Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guide per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

+ *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.

+ *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.

+ *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.

+ *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertati di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da `http://books.google.com`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

Digitized by Google

Acc. 39638

Dem. de Mr. A. V. d. Schelden

Aufs. à 3549!

UNIVERSITEI

Digitized by Google

Digitized by Google

Acc. 39638

Don de Mr. A. v. d. Schelden

Aug. 35.49!

UNIVERSITEI
9
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

NIEUW
NEDERDUYTSCH
EN
FRANSCH
WOÓRDEN-BOEK,

Opgesteld volgens de laetste uytgaeven der Woórden-boeken van de *Fransche Academie*, van *Trévoux*, *Halma*, *Des Roches*, *Winkelman*, enz.; inhoudende eenige duyzende woórden meer, dan den meest vermeerderden druk van *Des Roches*, en alwaer men deézen laetsten voór de vlaemsche spelling gevolgd heéft;

Doór P. BENAU.

TE GEND,
By A. B. STÉVEN, Drukker en Boek-verkooper,
op de Koórn-merkt, n.° 14.

1809.

Digitized by Google

Digitized by Google

VOÓRBERIGT.

Niets is nuttiger en noodzaekelyker aen de vlaemsche jonkheyd, dan de studie der fransche tael.

De redenen van het geén ik hier voórstel, zyn te talryk en te zeer gekend om de zelve hier aen te haelen : laet ons alleenlyk en in het voórby-gaen aenmerken, dat deéze tael alreede, doór haere enkele schoonheyd, dusdaenigen voortgang in ons land gedaen heéft, dat zy op het punt is van ons alle zoo gemeyn als de vlaemsche te worden. Voorders, weéten wy niet dat het fransch ten allen tyde doór onze beleéfdste en uytsteékendste landgenoóten, met cierlykheyd, gesproken is?

Deéze zaeken weétende, wat konnen onze jonge lieden beter doen dan te tragten de fransche tael te leeren; dit is te zeggen, hunne eygene tael, *in alle haere zuyverheyd? Hier voór zyn verscheyde middelen,* 1.° *de studie van goede Spraek-konsten;* 2.° *het gebruyk van een goed Woórden-boek;* 3.° *het leézen van goede werken;* 4.° *het verkeeren met persoonen die wel opgevoed zyn, en zuyverlyk spreéken;* 5.° *eene geduerige waekzaemheyd om de* flandricismes (*) *te onderscheyden van het goed fransch.*

(*) Misslagen bestaende in het geéven van eenen vlaemschen draey aen fransche spreék-wyzen.

Digitized by Google

Om tot het oogwit van deézen laetsten middel te geraeken, kan men zich behelpen met het zeer nuttig werk : Flandricismes, Wallonismes et expressions impropres, *gedrukt te Brussel, en het welk men ook kan bekomen by den Drukker van dit Woórden-boek.*

Overtuygd van de waerheyd, dat men aen de jonkheyd de flandricismes *en het goed fransch daer op beäntwoórdende, nooyt genoegzaem kan doen kennen, heb ik voór my genomen er hier een tafelken van te laeten volgen, alwaer er verscheyde zyn getrokken uyt het bovengemeld werk, en sommige die ik zelve heb hooren maeken, en de welke ik aenmerkt heb met inzigt van my en andere te onderrigten.*

Men zal my misschien tegenwerpen, dat deéze tafel aen een Woórden-boek niet noodzaekelyk is, en dat de zelve daer niet moest geplaetst worden : maer ik zou deéze berispers bidden te aenmerken, dat het nuttig nooyt misplaetst is, en dat de verstandige persoonen het zelve geérne ontmoeten op welkdaenige plaets het zich aenbied.

Digitized by Google

FLANDRICISMES

Et autres locutions vicieuses.

FLANDRICISMES, etc.	BON FRANÇOIS.
PARLER quelqu'un; — je l'ai parlé; — je les parle quelquefois; — j'ai parlé, ce matin, votre femme; — j'ai vu votre sœur, et je l'ai parlée; — si vous rencontrez ma sœur, parlez-la, etc., etc.	PARLER à quelqu'un; — je lui ai parlé; — je leur parle quelquefois; — j'ai parlé, ce matin, à votre femme; — j'ai vu votre sœur, et je lui ai parlé; — si vous rencontrez ma sœur, parlez-lui, etc., etc.
Je suis quitte de ma canne, de mon chapeau, de mes gants, etc., etc.	J'ai perdu ma canne, mon chapeau, mes gants, etc., etc.
Ceux qui lisent beaucoup, doivent faire usage d'un conservatif; — voilà un bon conservatif, etc.	Ceux qui lisent beaucoup, doivent faire usage de conserves; — voilà de bonnes conserves, etc.
Je viens de l'apothicaire, du juge de paix, etc.	Je viens de chez l'apothicaire, de chez le juge de paix, etc.
Si vous voulez vous en aller, réglez premièrement ce qu'il faut faire; — j'irai où vous voudrez, mais soupons premièrement, etc., etc.	Si vous voulez vous en aller, réglez auparavant ce qu'il faut faire; — j'irai où vous voudrez, mais soupons auparavant, etc., etc. (*Premièrement* veut être suivi de *secondement*, *en second lieu*, *ensuite*, etc.)
Dites une fois la raison de votre refus; — dites une fois à mon domestique qu'il vienne, etc., etc.	Dites la raison de votre refus; — Dites à mon domestique qu'il vienne: *ou* dites un peu la raison de votre refus; — dites un peu à mon domestique qu'il vienne, etc., etc.
Je ne doute point ou vous lui avez dit la même chose; — on ne doute pas ou il arrivera ce soir, etc.	Je ne doute point que vous ne lui ayez dit la même chose; — on ne doute pas qu'il n'arrive ce soir, etc.

Digitized by Google

FLANDRICISMES, etc.	BON FRANÇOIS.
Nous sommes aujourd'hui le deux, le trois, etc. du mois; — nous sommes aujourd'hui mercredi; — nous sommes l'an 1809.	C'est aujourd'hui le deux, le trois, etc. du mois; — c'est aujourd'hui mercredi; — nous sommes dans l'an 1809.
Je ne m'en rappelle pas; — je me rappelle de cet événement; — il se rappelle de ce péril, etc. etc.	Je ne m'en souviens pas; — je me rappelle cet événement; — il se rappelle ce péril, le souvenir de ce péril, etc., etc.
Il me fait de la peine que vous négligiez ainsi vos affaires; — il me fait de la peine que vous soyez malade, etc.	Je suis fâché que vous négligiez ainsi vos affaires; — je suis fâché que vous soyez malade: *ou* je suis fâché de vous voir malade, *ou* votre maladie me fait de la peine, etc.
Cela dépend; — pensez-vous qu'il gagne son procès?... cela dépend, etc.	C'est selon; *ou simplement* selon; — pensez-vous qu'il gagne son procès?... c'est selon, etc.
Aimer de.... j'aime de me promener; — j'aime de chanter, etc., etc.	Aimer à.... j'aime à me promener; — j'aime à chanter, etc., etc.
J'ai tombé, il a tombé, nous avons tombé par terre; — au lieu d'aller à la promenade, j'ai resté chez moi.	Je suis tombé, il est tombé, nous sommes tombés par terre; — au lieu d'aller à la promenade, je suis resté chez moi.
Mettez l'enfant dans sa berce.	Mettez l'enfant dans son berceau.
L'import de la recette est de cinquante mille francs.	Le montant de la recette est de cinquante mille francs.
Jouer pour six francs, pour un écu, etc., etc.	Jouer six francs, un écu, etc., etc.
Ce livre a une belle couverte; — c'est une couverte de maroquin.	Ce livre a une belle couverture; — c'est une couverture de maroquin, *ou* une reliure de maroquin.
La manche d'un couteau, d'un balai, d'une charrue, d'un violon.	Le manche d'un couteau, d'un balai, d'une charrue, d'un violon.

Digitized by Google

FLANDRICISMES, etc.	BON FRANÇOIS.
Ce temps ici ; — cette année ici.	Ce temps-ci ; — cette année-ci.
Donnez-m'en un petit peu ; — je n'en veux qu'un petit peu, etc, etc.	Donnez-m'en un peu, tant soit peu ; je n'en veux qu'un peu, etc., etc.
Cet homme est rancuneur ; — cette femme est rancuneuse.	Cet homme est rancunier ; — cette femme est rancunière.
Tailleur d'hommes ; — tailleur des hommes ; — tailleur de femmes, etc.	Tailleur pour hommes ; — tailleur pour femmes, etc.
Cette nouvelle l'a fait bisquer, etc.	Cette nouvelle l'a fâché, l'a fait endêver, etc.
Je n'ai pas osu vous le dire, etc., etc.	Je n'ai pas osé vous le dire, etc., etc.
On lui a donné une sérinade et un bouquet de résida.	On lui a donné une sérénade et un bouquet de réséda.
Je me suis laissé faire un habit ; — je me laisserai saigner, etc.	Je me suis fait faire un habit ; — je me ferai faire une saignée ; etc.
Si vous retournez au logis, je vais avec ; — attendez, je vais avec, etc., etc.	Si vous retournez au logis, je vais avec vous ; — attendez, je vais avec vous, etc., etc.
J'ai dormi chez mon frère ; — nous avons dormi ensemble, etc.	J'ai couché chez mon frère ; — nous avons couché ensemble, etc.
Il neige comme ; — il pleut comme, etc.	Il neige donc ; — il pleut donc ; — il paroît qu'il neige ; — il paroît qu'il pleut, etc.
Ce mets vous goûte-t-il ? — ce vin vous goûte-t-il ? etc., etc.	Ce mets est-il de votre goût ? — ce vin est-il de votre goût ? *ou* le trouvez-vous bon, etc., etc.
Je n'ai rien d'autre à vous commander, rien d'autre à vous dire ; — voilà ce que je demande, et rien d'autre ; — c'est quelque chose d'autre ; — il n'y a personne d'autre que lui dans le jardin, etc., etc.	Je n'ai pas autre chose à vous commander, pas autre chose à vous dire ; — voilà ce que je demande, et rien autre chose ; — c'est autre chose ; — il n'y a que lui dans le jardin, etc., etc.

Digitized by Google

FLANDRICISMES, etc.	BON FRANÇOIS.
Un chacun le dit ; — un chacun doit vivre selon son état, etc.	Chacun le dit ; — chacun doit vivre selon son état, etc.
Je vous demande excuse ; — demandez excuse à madame, etc.	Je vous fais excuse ; — faites vos excuses à madame, etc.
Il fréquente la crapule.	Il fréquente des gens de rien, il se fautile avec la lie du peuple, etc. (*crapule* a une autre signification)
Il fait dans les draps, dans les toiles, dans le papier, etc., etc.	Il fait le commerce de draps, de toiles, de papier, etc., etc.
Il ne faut pas prendre de mal part, que....	Il ne faut pas prendre en mauvaise part, que....
Il est en deuil pour son père, pour sa mère, etc.	Il est en deuil de son père, de sa mère, etc.
Je suis venu expressément pour cela, etc.	Je suis venu exprès pour cela, etc. (*expressément* a une autre signification)
Je vous verrai aujourd'hui en huit, demain en quinze, dimanche en huit, etc., etc.	Je vous verrai d'aujourd'hui en huit, de demain en quinze, de dimanche en huit, etc., etc.
Jouir d'une mauvaise santé ; jouir d'une mauvaise réputation.	Avoir une mauvaise santé ; — avoir une mauvaise réputation.
Votre lettre en datte du .... me remet la notte de la tarre...	Votre lettre en date du .... me remet la note de la tare...
Prenez garde de ne pas tomber ; — prenez garde de ne pas vous crotter, etc, etc.	Prenez garde de tomber ; — prenez garde de vous crotter, etc., etc. (*prenez garde de ne pas*, dit tout le contraire)
La raison que je ne suis pas venu, est.....	La raison pour quoi, *ou* pour laquelle je ne suis pas venu, est.....
Moi j'ai été absent ; — moi j'ai acheté un cheval ; — moi j'ai été au spectacle, etc., etc.	J'ai été absent ; — j'ai acheté un cheval ; — j'ai été au spectacle, etc., etc. (*moi j'ai*, est insupportable)

Digitized by Google

FLANDRICISMES, etc.	BON FRANÇOIS.
Il fixoit continuellement ce tableau, cette femme, etc.	Il regardoit continuellement ce tableau, cette femme, etc. (*fixer une femme* présente un autre sens)
Je ne m'attire pas de cela.	Je ne me mêle pas de cela; — cela ne me touche en rien.
Jetez ces ordures sur la rue; — il y a beaucoup de monde sur la rue; — nous étions plusieurs sur la diligence; — il est toujours sur sa chambre; — il a fini cet ouvrage sur deux jours, etc., etc.	Jetez ces ordures dans la rue; — il y a beaucoup de monde dans la rue; — nous étions plusieurs dans la diligence; — il est toujours dans sa chambre; — il a fini cet ouvrage en deux jours, etc., etc.
Puis-je parler? — puis-je sortir? etc., etc.	M'est-il permis de parler? — m'est-il permis de sortir? etc., etc.
Inviter de .... je vous invite de vous rendre chez moi demain, etc., etc.	Inviter à .... je vous invite à vous rendre chez moi demain, etc., etc.
Espadron; — il joue bien de l'espadron; — il espadronne bien.	Espadon; — il joue bien de l'espadon; — il espadonne bien.
Qu'avez-vous à barboter? — il ne fait que barboter.	Qu'avez-vous à marmotter, *ou* à grommeler? — il ne fait que marmotter, *ou* que grommeler.
Cette personne a été bien éduquée, a été mal éduquée, etc.	Cette personne a été bien élevée, a été mal élevée, etc.
Il y a maintenant à Gand une société de botaniciens.	Il y a maintenant à Gand une société de botanistes.
Vivre sur ses rentes.	Vivre de ses rentes, de ses revenus.
Il travaille à cela journalièrement; — il s'y emploie journalièrement, etc., etc.	Il travaille à cela journellement; — il s'y emploie journellement, etc., etc. (*journalièrement* n'est pas françois)
Oter les pierres des cerises, etc.	Oter les noyaux des cerises, etc.

Digitized by Google

FLANDRICISMES, etc.	BON FRANÇOIS.
Nous étions à trois, à quatre, à huit, etc., etc.	Nous étions trois, quatre, huit, etc., etc.
C'est un homme long; — c'est une femme longue.	C'et un homme grand; — c'est une femme d'une grande taille. (la signification de *grand homme* est assez connue)
Imitez mon exemple, etc.	Suivez mon exemple, etc.
Davantage que.... il est aimé davantage que vous, etc., etc.	Plus que.... il est aimé plus que vous, etc., etc.
Voulons-nous aller au spectacle? — voulons-nous chanter notre duo? etc., etc.	Irons-nous au spectacle? — chanterons-nous notre duo? etc., etc. (*voulons-nous, voulez-vous*, ont mauvaise grâce dans le discours)
Las de la vie de garçon, il a marié une jolie personne; — elle a marié un riche négociant, etc., etc.	Las de la vie de garçon, il a épousé une jolie personne; — elle a épousé un riche négociant, etc., etc. (il y a une grande différence entre *épouser une femme* et *marier une femme*)
Il a l'eau; — il a la rose.	Il est hydropique, *ou* sa maladie est une hydropisie; — il a un érysipèle.
Si j'aurois le pouvoir; — si nous aurions voulu; — si je serois dans ce cas-là, etc., etc.	Si j'avois le pouvoir; — si nous avions voulu; — si j'étois dans ce cas-là, etc., etc.
Je vais promener; — nous allons promener; — où ira-t-il promener? etc., etc.	Je vais me promener; — nous allons nous promener; — où ira-t-il se promener, etc., etc.
Il est douze heures.	Il est midi; — il est minuit.
Il est en campagne; — j'étois en campagne; — je vais en campagne, etc.	Il est à la campagne; — j'étois à la campagne; — je vais à la campagne. (*en campagne* a une autre signification : *nos troupes sont en campagne, entrent en campagne*, etc.)
Il court une pasquille; — faiseur de pasquilles, etc.	Il court une pasquinade; — faiseur de pasquinades, etc.

Digitized by Google

FLANDRICISMES, etc.	BON FRANÇOIS.
Se bouger; — je ne me bouge point; — ne vous bougez point, etc.	Bouger, v. n. — je ne bouge point; — ne bougez point, etc.
Cette chambre est rhomatique.	Cette chambre est humide.
Je suis gagné; — je suis perdu. (*en fait de jeu*)	J'ai gagné; — j'ai perdu.
Comment vous va? — comment va-t-il avec vous?	Comment vous portez-vous?
Je suis logé; — toute la ville est logée, etc.	Des soldats logent chez moi; sont logés chez moi; — je loge des soldats; — toute la ville loge des soldats, etc.
C'est un homme couvert de loques.	C'est un homme couvert de haillons, de guenilles.
Le voleur s'est encouru.	Le voleur s'est enfui, s'est sauvé, s'est échappé.
Cet homme n'est pas à fier.	Il ne faut pas se fier à cet homme; — cet homme ne mérite aucune confiance.
Boire hors d'un verre, hors d'une tasse; — m'est-il permis de boire hors de votre verre? etc.	Boire dans un verre, dans une tasse; — m'est-il permis de boire dans votre verre? etc.
Il étoit en danger, je suis couru à son secours, etc., etc.	Il étoit en danger, j'ai couru à son secours, etc., etc.
Promenons-nous dans le soleil; — asseyons-nous dans le soleil, etc.	Promenons-nous au soleil; — asseyons-nous au soleil, etc.
Avez-vous besoin votre livre? — je ne l'ai pas besoin, etc., etc.	Avez-vous besoin de votre livre? — je n'en ai pas besoin, etc., etc.
Cela ne vient pas à huit jours.	Huit jours de plus ou de moins n'y font rien; ne font rien à l'affaire.
C'est moi qui a fait cette faute; — c'est moi qui est son plus	C'est moi qui ai fait cette faute; — c'est moi qui suis son

Digitized by Google

FLANDRICISMES, etc.	BON FRANÇOIS.
proche parent; — c'est vous qui nous a trahis, etc., etc.	plus proche parent; — c'est vous qui nous avez trahis, etc., etc.
Mon mouchoir est déchiré, il faut le rassercir; — voilà une rassercissure qui est mal faite, etc.	Mon mouchoir est déchiré, il faut le rentraire; — voilà une rentraiture mal faite, etc.
Je ne vous veux pas; — il ne me veut pas; — je ne veux pas cet habit, etc., etc.	Je ne veux pas de vous; — il ne veut pas de moi; — je ne veux pas de cet habit, etc., etc.
Je suis engelé; — je suis engelée; — le canal est engelé, etc., etc.	Je suis gelé; — je suis gelée; — le canal est gelé, etc., etc.
Passons dans cet appartement: le feu y brûle.	Passons dans cet appartement: le feu y est allumé.
Chercher après quelqu'un, après quelque chose; — après qui cherchez-vous? — je cherchois après vous; — après qui demandez-vous? — J'ai demandé après vous, etc., etc.	Chercher quelqu'un, quelque chose; — qui cherchez-vous? — je vous cherchois; — qui demandez-vous? — je vous ai demandé, etc, etc.
Cela me joue toujours dans la tête.	Cela m'occupe toujours; j'y pense sans cesse.
Je ne sais que faire avec cela; — je me suis défait de ces vieux meubles: je ne savois que faire avec, etc., etc.	Je ne sais que faire de cela; — je me suis défait de ces vieux meubles: je ne savois qu'en faire, etc., etc.

Digitized by Google

NEDERDUYTSCH EN FRANSCH

WOORDEN-BOEK.

A

AB ACA

A, *subst. masc.* Eerste letter van den *A. B.*

A B, *s. m. Alphabet*, s. m.

A B, *s. m.* Een kruysken A. *Un A B C*, s. m.

A B C-jongen, A B C-kind, *s. m. Abécédaire, enfant qui apprend l'A B C*, s. m.

Abast *of* albast, *s. n. Albâtre*, s. m.

Abast *of* albast, *adj. D'albâtre.* Albaste handen. *Des mains d'albâtre.*

Abberdaen, *s. m. De la morue*, s. f.

Abces (*zoekt*) Verzweéring.

Abdis *of* abdisse, *s. f. Abbesse*, s. f.

Abdye, *s. f. Abbaye*, s. f.

Abeel-boom, *s. m. Tremble, peuplier blanc*, s. m.

Abeel *of* abeel-hout, *s. n. Tremble, peuplier blanc*, s. m.

Abel, *adj. Gaillard, arde*, adj. et subst. m. et f. 't Is eenen abelen vent. *C'est un gaillard.*

Abissiniën, *s. n.* Mooren-land. *Abissinie*, s. f.

Ablativus, *s. m.* (w. der spraek-k.) Den neémer. *Ablatif*, s. m.

Abonneéren, *v. a.* bast. w. Voór eene zaek inschryven op zékere voorwaerden van prys en tyd. *Abonner, s'abonner.*

Abrikoós, *s. f. Abricot*, s. m.

Abrikoós-boom, *s. m. Abricotier*, s. m.

Absent, absentie (*zoekt*) Afweézende, afweézendheyd.

Absolveéren, *v. a.* bast. w. Ontslaegen, vryspreéken. *Absoudre.*

Absolutie, *s. f.* bast. w. Vergiffenis, ontslaeging. *Absolution*, s. f.

Abt, *s. m.* Prelaet van eene abdye. *Abbé*, s. m. Het huys van eenen abt. *Maison abbatiale.*

Abuys *of* abues, *s. n.* bast. w. Misgreép, misslag. *Abus, qui-pro-quo*, s. m. *erreur, bévue*, s. f.

Acacia, *s. m.* (zékeren boom) *Acacia*, s. m.

ACA ACC

Academie, *s. f.* bast. w. Hooge-schoól. *Académie*, s. f.

Academisch, *adj.* bast. w. Dat eene academie aengaet. *Académique.*

Academist, *s. m.* Lid van eene academie. *Académicien*, s. m.

Accent, *s. f.* bast. w. *Accent*, s. m.

Accepteéren, acceptatie (*zoekt*) Aenneémen, aenneéming.

Acces, *s. n.* bast. w. Toegang. *Accès*, s. m.

Accidenteél, accident (*zoekt*) Gevallig, toeval.

Accionist, *s. m.* bast. w. *Actionnaire*, s. m.

Accompagnement, *s. n.* bast. w. Het speélen van den algemeynen bas. *Accompagnement*, s. m.

Accompagneéren, *v. a.* bast. m. Den algemeynen bas speélen. *Accompagner.*

Accompagneéren enz. (*zoekt*) Vergezellen enz.

Accord, *s. n.* bast. w. *Composition*, s. f. De stad wierd met accord overgegeéven. *La ville se rendit par composition.*

Accord, *s. n.* bast. w. Overeenkoómst, toestemming. *Accord, accommodement*, s. m.

Accordeéren, *v. n.* bast. w. *S'accorder.* Die speéltuygen accordeéren wel. *Ces instrumens s'accordent bien ensemble.*

Accordeéren, *v. a.* bast. w. Accord maeken over den prys van iets. *Abonner, s'abonner, s'accorder du prix.*

Accordeéren, *v. a.* bast. w. Toestaen, toestemmen, vergunnen. *Accorder.*

Accusativus, *s. m.* (woórd der spraek-k.) Den aenklaeger. *Accusatif*, s. m.

Accys, *s. n.* bast. w. *Impôt*, s. m. *accise*, s. f. *NB.* Dit laetste word in het Fransch maer gebruykt, als men spreékt van het accys, dat in Engeland en Nederland op wyn, bier enz. word gesteld.

Digitized by Google

Accys-kamer, *s. f. Bureau d'accise*, s. m.

Accys-meester, *s. m. Receveur d'accise*, s. m.

Ach! *Ah! hélas! las!*

Acht. NB. *Zoekt onder* agt *alle de woórden, die onder* acht *niet gevonden worden.*

Acht, *adj.* (een getal) *Huit.* Acht dagen. *Huit jours.*
Een stuk of acht. *Une huitaine.*
Eenen dag of acht. *Une huitaine de jours.*

Acht-dubbeld, *adj. Octuple.*

Achtsten, achtste, *adj. Huitième.*

Een stuk van achten, *s. n.* (spaensche munt) *Une piastre*, s. f.

Ten achtsten, *adv. Huitiémement.*

Achteling, *s. m.* (zékere koórn-maet) *Boisseau*, s. m.

Achten-deel, achtste deel, *s. n. Un huitième*, s. m. *huitième partie*, s. f.

Acht-hoek, *s. m. Octogone*, s. m.

Acht-hoekig, acht-kantig, *adj. Octogone.*

Acht-tien, *adj. Dix-huit.*

Acht-tiende, *adj. et s. n. Dix-huitième.* Een acht-tiende. *Un dix-huitième*, s. m. *dix-huitième partie*, s. f.

Acht-tiende, *s. f.* (w. van 't kaert-spel) *Une huitième*, s. f.

Acht-toon, *s. m.* Octaef. (woórd der muziek) *Octave*, s. f.

Ack. NB. *Zoekt onder* akk *alle de woórden, die eertyds met* ack *geschreéven wierden.*

Acoliet, *s. m.* bast. w. *Acolyte*, s. m.

Acte, *s. m. of béter s. f* bast. w. *Acte*, s. m. Eene acte van Geloof. *Un acte de foi.* Den eersten acte van een treur-spel. *Le premier acte d'une tragédie.* Eene acte voór den notaris onderteekenen. *Signer un acte par devant notaire.*

Acteur, *s. m.* bast. w. Toneel-speélder. *Acteur, comédien*, s. m.

Actie, *s. f.* bast. w. *Action*, s. f. Iemand actie aendoen in regte. *Intenter action en justice.* Eene actie in de Oostindische compagnie. *Une action de la compagnie des Indes.* Daer is eene scherpe actie voórgevallen. *Il y a eu une action très-vive.*

Activum, verbum activum. (w. der spraek-k.) Bedryvend werk-woórd. *Verbe actif*, s. m.

Actrice, *s. f.* bast. w. Toneel-speélster. *Actrice, comédienne*, s. f.

Addeéren, *v. a.* bast. w. Byeenstellen, optellen. *Additionner.*

Adder, *s. f.* Adder-slang. *Vipère*, s. f. *aspic*, s. m. *couleuvre*, s. f. Jonge adder-slang, *s. f. Couleuvreau*, s. m.

Adder-gebroedsel, *s. n. Race de vipères, engeance de vipères*, s. f.

Adderken, *s. n.* Jonge adder-slang. *Vipereau*, s. m.

Adder-kruyd, *s. n. Scorsonère*, s. f.

Adder-tong, *s f.* (zéker kruyd) *Langue de serpent*, s. f.

Adder-tong, *s. f.* Kwaed-spreékende tong. *Langue de vipère*, s. f.

Additie, *s. f.* bast. w. Toevoeging, byvoegsel. *Addition*, s. f.

Adel, *s. m.* Edeldom. *Noblesse*, s. f. *les nobles*, s. m. plur.

Adelaer, *s. m.* Arend. *Aigle*, s. m.

Adel-bestier, *s. n.* Adel-heersching, adel-regeéring. *Aristocratie*, s. f.

Adel-borst, *s. m.* Cadet. *Cadet*, s. m.

Adeldom, adelykheyd (*zoekt*) Adel.

Adel-en-borger-regeérig, *adj. Aristo-démocratique.*

Adel-en-borger-regeériglyk, *adv. Aristo-démocratiquement.*

Adel-en-borger-regeéring, *s. f. Aristo-démocratie.*

Adel-heerschig, *adj.* Adel-regeérig. *Aristocratique.*

Adel-heerschiglyk, *adv.* Adel-regeériglyk. *Aristocratiquement.*

Adel-heersching, *s. f.* Adel-regeéring. *Aristocratie.*

Adel-heerschings-gezind, *adj. Aristocrate.* Eenen adel-heerschings-gezinden. *Un aristocrate.* Eene adel-heerschings-gezinde. *Une aristocrate.*

Adelyk, *adj.* Edel. *Noble.* Adelyk huys. *Maison* of *famille noble*; ook *maison seigneuriale.*

Adem, *s. m.* Aessem. *Haleine*, s. f.
Uyt den adem loopen. *Courir à perte d'haleine.*

Adem-ader (*zoekt*) Slag-ader.

Ademen, *v. n. et a.* Aessemen. *Respirer, aspirer.*

Adem-gat (*zoekt*) Aessem-gat.

Adem-haeling, *s. f. Respiration, aspiration*, s. f. Korte adem-haeling. *Brachypnée.* (spreékt uyt *brakipnée*) Kort-borstige adem-haeling al zittende. *Orthopnée.*

Adem-tongsken, *s. n. Luette*, s. f.

Ader, *s. f. Veine*, s. f.

Aderagtig, aderryk, vol aderen, *adj. Veineux, euse; plein de veines*, fem. *pleine.*

Aderaglig, *adj.* (word van marmer en steenen gezeyt) *Filardeux, euse.*

Ader-klopping (*zoekt*) Ader-slag.

Digitized by Google

Ader-laeten, *v. a.* Bloed-laeten. *Saigner, ouvrir la veine, tirer du sang, phlébotomiser.*

Ader-laeter, *s. m. Saigneur.* (gem. w. zelden anders gezeyd als van die geëene ader-laet) *Phlébotomiste.*

Ader-laeting, *s. f.* 't ader-laeten, *s. n. Saignée, phlébotomie, section* of *ouverture de la veine*, s. f.

Aders in 't hout, *s. f. pl. Madrure*, s. f.

Dat de aders onder de tong aengaet, *adj. Ranulaire.*

Ader-slag, *s. m.* ader-klopping, *s. f. Pulsation*, s. f. *battement d'artères*, s. m. Ader-slag voór of naer de stuyptrekkingen, *s. m. Jectigation*, s. f.

Ader-spattig, *adj. Variqueux, euse.*

Adertjes *of* ader-draedtjes, *s. n. plur. Veines capillaires, veines fort petites*, s. f. plur.

Ader-vlies, *s. n. Chorion*, s. m. (spreékt uyt *korion*)

Adjectivum, *s. n.* (w. der spraek-k.) Byvoegelyk naem-woórd. *Adjectif*, s. m.

Adjudant, *s. m.* bast. w. *Aide de camp*, s. m.

Adjudant van een regiment, *s. m.* bast. w. *Aide-major*, s. m.

Administratie, *s. f.* bast. w. *Administratie*, s. f.

Administreéren, *v. a.* bast. w. *Administrer.*

Admirael *of* amirael, *s. m.* bast. w. Zeeoverste. *Amiral*, s. m.

Admirael, *s. m.* Admirael-schip, *s. n.* bast. w. *Vaisseau amiral*, s. m.

Admiraelschap, *s. n.* bast. w. *Dignité d'amiral, charge d'amiral, amirauté*, s. f.

Admiraels-vlag, *s. f. Pavillon de l'amiral*, s. m.

Admiraliteyt, *s. f.* bast. w. *Amirauté*, s. f.

Admiraliteyts-heer, *s. m. Membre de l'amirauté, conseiller de l'amirauté*, s. m.

Adres, *s. n.* bast. w. Opschrift van eenen brief. *Adresse*, s. f.

Adresseéren, *v. a.* bast. w. Bestellen. *Adresser.*

Adrianopelen, stad in 't Europisch Turkyen. *Andrinople*, s. f.

Advent, *s. m.* bast. w. *Avent*, s. m.

Adverbium, *s. n.* (w. der spraek-k.) Bywoórd. *Adverbe*, s. m.

Advertentie, adverteéren (*zoekt*) Waerschouwing, waerschouwen.

Advocaet *of* avocaet, *s. m.* bast. w. *Avocat*, s. m.

Advys *of* advies, *s. n.* bast. w. *Avis*, s. m.

Advys-jagt, *s. n. Patache, patache d'avis, corvette*, s. f.

Aef *of* ave, *s. f.* Dom van een wiel. *Moyeu*, s. m.

Aefsch, averegts, *adj. et adv.* Slinks. *De travers.*

Aegt-appel, *s. m. Capendu* of *court-pendu*, s. m.

Aek, keulsche aek, *s. f. Bateau*, s. m.

Ael *of* paling, *s. m.* (zékeren visch) *Anguille*, s. f.

Aelbezie, *s. f. Groseille*, s. f. Roode aelbeziën. *Des groseilles rouges.*

Aelbeziën-bier, *s. n. De la bière de groseilles*, s. f.

Aelbeziën-boom, *s. m. Groseiller*, s. m.

Aelbeziën-nat, *s. n. Du jus de groseilles*, s. m.

Aelbeziën-sop, *s. n. Soupe aux groseilles*, s. f.

Ael-korf, *s. m. Nasse à prendre des anguilles*, s. f.

Aelmoes, *s. f. Aumône, charité*, s. f. Om eene aelmoes vraegen. *Demander l'aumône.*

Aelmoessenier, *s. m. Aumônier*, s. m.

Aelmoesseniers-huys, *s. n. Maison des pauvres, maison des orphelins*, s. f.

Aelmoesseniersehap, aelmoesseniers-ampt, *s. n. Aumônerie, charge d'aumônier*, s. f.

Aelmoessen vraegen, *v. n.* Bedelen. *Quéter, gueuser.*

Aelmoes-vraeger, *s. m.* aelmoes-vraegster, *s. f. Quêteur, gueux*, s. m. *quêteuse, gueuse*, s. f.

Ael-oud (*zoekt*) Al-oud.

Aels-smeër, *s. n. Graisse d'anguille*, s. f.

Aelst, stad in Vlaenderen. *Alost*, s. m.

Aels-vellen, *s. n. plur. Peaux d'anguilles*, s. f. plur.

Aem, *s. f.* Wyn-vat. *Muid, quartaut*, s. m.

Aem, *s. f.* (zékere maet) *Tierçon*, s. m.

Aem (verkorting van adem *of* aessem) *s. m. Haleine, respiration*, s. f.

Aembeéld, *s. n. Enclume*, s. f. Handaembeéld, *s. n. Enclumeau* of *enclumot*, s. m.

Aembeéld-blok, *s. m. Billot sur lequel repose l'enclume*, s. m.

Aembeyen, *s. m. plur. Hémorroides*, s. f. plur.

Aemborstig, *adj.* Kort-ademig. *Asthmatique.*

Aemborstigheyd, *s. f.* Kort-borstigheyd.

Digitized by Google

Asthme, s. m. *difficulté de respirer, courte haleine*, s. f.

Aen, *prep. et art. A, au, à la, près, proche, sur.* Aen Paulus *A Paul.* Aen den Koning. *Au Roi* Hy woont aen de kerk. *Il demeure près de l'église.* Aen den Rhyn gelegen. *Situé sur le Rhin.*

Aen alle zyden, aen alle kanten. *De tous côtés, de toutes parts.* De schuyt is aen. *La barque est arrivée.*

Daer ligt het aen, daer komt het op aen. *C'est là le point* of *le nœud de l'affaire.*

Het vuer is al aen. (*zoekt*) Aenzyn.

Hy had zyde koussen aen. (*zoekt*) Aenhebben.

Aenademen *of* aenaessemen, *v. n.* (vergulders woórd) *Souffler doucement avec la bouche sur l'or, y faire passer son haleine.*

Aenbaffen, aenblaffen, aenbassen, *v. n. Aboyer, japper. NB.* 'T regeért *dat.* of de preposit. *contre* of *après* Eenen hond die naer de maen blaft. *Un chien qui aboie à la lune.* Hy blaft tegen alle die voórby gaen. *Il aboie aux passans, après les passans, contre les passans.*

Aenbakken, *v. n.* Aenbranden. *Havir, se havir, brûler. NB.* De *h* in *havir* word geäspireérd.

Aenbeéld (*zoekt*) Aembeéld.

Aenbeeren, *v. a.* (schippers woórd) *Forcer de voiles, faire force de voiles.*

Aenbegin, *s. n.* Beginsel. *Commencement*, s. m. *origine, naissance*, s. f.

Aenbelang, *s. n. Importance*, s. f. *poids*, s. m. Eene zaek van groot aenbelang. *Une affaire de grande importance.*

Aenbelangen, *v. a. Regarder, importer, concerner.* Wat hun aenbelangt. *Pour ce qui les concerne.*

Aenbellen, *v. n. Sonner, tirer la sonnette.*

Aenbesteéd, *adj. Dont on a fait un forfait.* 'T is aenbesteéd werk. *C'est un ouvrage dont on a fait un forfait, dont on a fait prix, qu'on a donné à forfait.*

Aenbesteéden, *v. a. Faire un forfait.* Een huys aenbesteéden aen eenen bouw-meester. *Faire un forfait avec un architecte pour une maison.*

Aenbesteéder, aenbesteédster, *s. m. et f. Celui* of *celle qui fait un forfait.*

Aenbesteéding, *s. f. Forfait, accord, marché qu'on fait pour un ouvrage*, s. m.

Aenbesteld, *adj. De commande.* Aenbesteld werk. *Ouvrage de commande.*

Aenbesteller, *v. a. Ordonner, commander, faire faire.*

Aenbesterven, *v. n Échoir en héritage, venir par voie de succession.*

Aenbetrouwen, *v. a. Confier.*

Aenbeveélen, *v. a. Recommander.* Die zaek is my aenbevolen. *Cette affaire m'est recommandée.*

Aenbeveéling, *s f.* Aenpryzing. *Recommandation*, s. f. Brieven van aenbeveéling. *Lettres de recommandation.*

Aenbiddelyk, *adj Adorable.*

Aenbidden, *v. a. Adorer.*

Aenbidder, *s. m. Adorateur*, s. m.

Aenbidding, *s. f. Adoration*, s. f.

Aenbidster, *s f. Adoratrice*, s. f.

Aenbieden, *v. a. Offrir, présenter, proposer.*

Aenbieder, aenbiedster, *s. m. et f. Offrant, ante*, s. m. et f.

Aenbieding, *s. f. Offre, présentation*, s. f.

Aenbinden, *v. a. Attacher, lier. NB.* 'T regeért *accusat.* en waer aen iet gebonden word, in *dativo.* Iemand aen eenen boom binden. *Attacher quelqu'un à un arbre.*

Aenbinding, *s. f Liaison*, s. f.

Aenblaezen, *v. a. Souffler, allumer.* Het vuer aenblaezen. *Souffler le feu.* De keêrs aenblaezen. *Allumer la chandelle*, en niet *souffler*; want *souffler la chandelle* is de keêrs uytblaezen.

Het vuer des oórlogs aenblaezen. *Souffler le feu de la guerre*

Aenblaezer, aenblaester, *s. m et fem. Soufleur, euse*, s. m. et f.

Aenblaezing, *s. f. Instigation, suggestion, sollicitation*, s. f.

Aenblaffen (*zoekt*) Aenbaffen.

Aenblik, *s. m Lueur*, s. f.

Op den eersten aenblik, *adv. Du premier abord, du premier moment.*

Aenblikken, *v. n. Etinceler, jetter de la lumière.*

Aenblyven, *v. n.* Volherden. *Poursuivre*, v. a. Hy zal aen de studie blyven. *Il poursuivra ses études.*

Aenblyven, *v. n.* In bediening blyven. *Demeurer en charge.*

Aenblyven, *v. n. Rester.* Daer moet geene vuyligheyd aenblyven. *Il n'y doit rester aucune ordure.*

Aenbonzen, *v. n. et a.* Hard aenkloppen. *Heurter rudement, frapper rudement. NB.* reg. *dativ.* Hard op de deur aenbonzen. *Heurter rudement à la porte. NB.* De *h* in *heurter* word geäspireérd.

Digitized by Google

Aenbotsen, *v. n. Heurter. NB.* 'T regeért de prep. *contre*. Ergens tégen aenbotsen. *Heurter contre quelque chose. NB.* De *h* word geäspireérd.

Aenbotsing, *s. f. Choc, heurt*, s. m. *NB.* De *h* in *heurt* word geäspireérd.

Aenbouw, *s. m. Augmentation*, s. f.

Aenbouwen, *v. a. Augmenter, construire.* Nieuwe scheépen aenbouwen. *Augmenter le nombre des vaisseaux, construire de nouveaux vaisseaux.*

Aenbouwen, *v. a. Cultiver.* De tael aenbouwen. *Cultiver la langue.*

't Aenbouwen, *s. n.* aenbouwing, *s. f. Construction, augmentation*, s. f. Het aenbouwen van tien scheépen is vastgestelt. *On a résolu la construction de dix nouveaux vaisseaux.*

't Aenbouwen, *s. n.* aenbouwing, *s. f. Progrès, avancement*, s. m. Het aenbouwen der weétenschappen. *L'avancement des sciences.*

Aenbranden, *v. n. Havir, brûler.* Dat vleesch is aengebrand. *Cette viande est havie* of *brûlée. NB.* De *h* in *havir* word geäspireérd.

't Aenbranden, *s. n.* aenbranding, *s. f.* NB. *Dit woórd word gemeynelyk doór een* verbum *vertaelt.* Het aenbranden van het vleesch was de oorzaek van zyne kwaede buy. *La viande étoit havie, c'étoit la cause de sa mauvaise humeur.*

Aenbrassen, *v. a.* (schippers woórd) *Se servir des bras* of *manœuvres avec lesquelles on gouverne les vergues, brasser.*

Te loevert aenbrassen. *Déventer.*

Aenbreéken, *v. n.* (dit word van den dag gezeyt) *Commencer à poindre; faire jour, être jour.* Zoo haest als den dag aenbrak. *Dès que le jour commença à poindre.* NB. *Poindre* word niet als in *infinitivo* gebruykt.

't Aenbreéken, *s. n. Pointe*, s. f. Met het aenbreéken van den dag. *A la pointe du jour*

Aenbrengen, *v. a. Amener, apporter.* Schoon weér aenbrengen. *Amener le beau temps.* Hout aenbrengen. *Apporter du bois.*

Aenbrengen, *v. a. Dénoncer, accuser, déférer.* Iemand aenbrengen by 't magistraet. *Dénoncer quelqu'un au magistrat.*

Aenbrengen, *v. a.* Aengeéven. *Déclarer.* Goederen aenbrengen op het komptoor. *Déclarer des marchandises au bureau.*

't Aenbrengen, *s. n.* aenbrenging, *s. f. Dénonciation, déclaration*, s. f.

Aenbrenger, *s. m. Dénonciateur, délateur*, s. m.

Aenbriesschen, aenbrullen, *v. n.* (spreékende van leeuwen) *Rugir.* (spreékende van peérden) *Hennir. NB.* De *h* in *hennir* word geäspireérd; en men spreékt uyt *hannir.*

Aenbuygen, *v. a. Courber, plier.*

Aenbyten, *v. a. Mordre.* Hy wilt daer niet aenbyten. *Il n'y veut pas mordre.*

Aendagt, aendagtigheyd, *s. f. Attention, application, réflexion*, s. f.

Aendagt, aendagtigheyd, *s. f.* Godvrugtigheyd. *Dévotion*, s. f.

Aendagtelyk, met aendagt, *adv. Attentivement, avec attention.* Met aendagt toeluysteren. *Écouter attentivement.*

Aendagtelyk, met aendagt, *adv.* Godvrugtelyk. *Dévotement, avec dévotion.* Met aendagt bidden. *Prier dévotement.*

Aendagtig, *adj.* Opmerkende. *Attentif, ive; appliqué, ée.*

Aendagtig, *adj.* Godvrugtig. *Dévot, ote.*

Aendagtigheyd (*zoekt*) Aendagt.

Aendagtiglyk (*zoekt*) Aendagtelyk.

Aendeel, *s. n. Part, portion, quotepart*, s. f. Aendeel eener actie. *Dividende*, s. m.

Aendeelhebber, *s. m.* Méde-leelhebber. *Participant*, s. m.

Aendienen, *v. a.* Berigten. *Donner avis, représenter.* Ik zal hem die zaek aendienen. *Je lui donnerai avis de cette affaire.*

Aendienen, *v. a.* Aenregten. *Servir.*

Zich laeten aendienen, *v. r. Se faire annoncer.*

Aendiepen, *v. n.* (schippers w.) *Naviguer* of *faire voile vers terre en jetant la sonde.*

Aendoen, *v. a. Mettre, s'habiller.* Zyne schoenen aendoen. *Mettre ses souliers.* Zyne kleeren aendoen. *S'habiller* of *mettre ses habits.*

Aendoen, *v. a.* Aenspreéken. *Aborder.* Hy heéft my op de straet aengedaen. *Il m'a abordé dans la rue.*

Aendoen, *v. a.* Aentasten. *Attaquer.*

Aendoen, *v. a.* Bewyzen. *Faire, rendre, causer.* Iemand eer aendoen. *Rendre honneur à quelqu'un.* Iemand smaed aendoen. *Faire un affront à quelqu'un.* Iemand droefheyd aendoen. *Causer du chagrin à quelqu'un.*

Den oórlog aendoen. *Faire la guerre.*

Het land aendoen. *Aborder.*

Eene haven aendoen. *Jeter l'ancre, mouiller dans un port.*

Van eene zaek aengedaen zyn. *Être vivement touché d'une affaire.*

Digitized by Google

Den nieuwen mensch aendoen. *Revétir le nouvel homme.*

Eenen pyl vederen aendoen. *Empenner une flèche.*

Aendoening, *s. f.* Aenranding. *Attaque, rencontre, insulte,* s. f.

Aendoening, *s. f. Impression,* s. f. Ik heb veéle aendoening van dit ongeluk gehad. *Ce malheur a fait une forte impression sur mon esprit; j'ai été vivement touché de ce malheur.*

Aendoenlyk, *adj. Sensible.*

Aendouwen, *v. a.* Aenstooten. *Pousser.*

Aendouwen, *v. a.* Aendrukken. *Serrer.*

Aendraegen, *v. a. Apporter.* Kalk aendraegen. *Apporter de la chaux.*

Aendraegen, *v. a.* Aenklaegen. *Dénoncer, déférer, accuser.*

Aendraeven, *v. n. Courir vite, avancer.*

Aendraeyen, *v. a. Tourner.* Draeyt de pers wat aen. *Tournez un peu la presse.*

Aendraeyen, *v. a. Vendre.* Ik zal hem dat huys zien aen-te-draeyen. *Je tâcherai de lui vendre cette maison.*

Aendraeyen, *v. n. Menacer, tomber, se tourner vers quelque endroit.* Hy zag die rampen op de stad aendraeyen. *Il vit que ces malheurs menaçoient la ville; il vit que ces malheurs alloient tomber sur la ville.*

Aendrang, *s. m.* Gedrang van volk. *Presse, foule,* s. f.

Aendrang, *s. m.* Aen-een-schakeling. *Entassement,* s. m. *suite, chaine,* s. f.

Aendrentelen, *v. n. Trotter, marcher à petit pas, avancer à petit pas.*

Aendribbelen (*zoekt*) Aendrentelen.

Aendringen, *v. a. Pousser, faire avancer, presser.* Hy moet sterk aengedrongen worden. *Il faut le presser fortement.*

Aendringen, *v. n. Insister.* Hy bleéf zeer aendringen op dat stuk. *Il insista fortement sur cet article.*

't Aendringen, *s. n.* aendringing, *s. f. Sollicitation, instance,* s. f.

Aendringer, aendringster (*zoekt*) Aendryver, aendryfster.

Aendrukken, *v. a. Serrer, presser.*

Aendryven, *v. a. Pousser, chasser, presser, faire avancer.* Zynen vriend dryft hem daer toe aen. *C'est son ami qui le pousse à cela.* Dryft dien nagel wat aen. *Poussez ol chassez un peu ce clou.* De peérden aendryven. *Faire avancer les chevaux.*

Aendryven, *v. n.* Aenspoelen. *Être poussé, être jeté, flotter.*

Iemand tot kwaed aendryven. *Pousser quelqu'un au mal, inciter quelqu'un au mal.*

Aendryver, aendryfster, *s. m. et f.* Die tot het kwaed aendryft. *Instigateur,* s. m. *instigatrice,* s. f.

Aendryver, aendryfster, *s. m. et f. Qui pousse.* Hy is den aendryver van die zaek geweést. *C'est lui qui a poussé cette affaire.*

Aendryver, *s. m.* (boek-drukkers w.) *Décognoir, cognoir.*

Aendryving, *s. f.* 't aendryven, *s. n. Poursuite, instance, sollicitation, instigation,* s. f. *NB.* Dit laetste woórd word alleen in eenen kwaeden zin gebruykt.

Aenduyden, *v. a.* Toeschryven. *Attribuer.*

Aeneen, *adv.* Agter een. *De suite, consécutivement, l'un après l'autre.*

Aeneen, *adv.* Byeen, by malkander. *Ensemble.* Aeneen-binden. *Lier ensemble.*

Aeneen-brengen, aeneen-doen, *v. a. Joindre, mettre ensemble.*

Aeneen-binden, aeneen-knoopen, aeneen-hegten, aeneen-voegen, *v. a. Attacher ensemble, nouer ensemble, lier ensemble, joindre, attacher les uns aux autres.*

Aeneen-geschakeld, *adj.* Dat in goed order is. *Systématique.*

Aeneen-koppelen, *v. a. Accoupler.*

Aeneen-koppeling, *s. f. Accouplement,* s. m.

Aeneen-lappen, *v. a.* Aeneen-zetten. *Rapiécer.*

Aeneen-lassen, *v. a. Coudre ensemble.*

Aeneen-lymen, *v. a.* Aeneen-pappen. *Coller ensemble.*

Aeneen-naeyen (*zoekt*) Aeneen-lassen.

Aeneen-paelende, *adj.* Aeneen-grenzende. *Contigu, ue.*

Aeneen-paeling, *s. f.* Aeneen-grenzing, aeneen-raeking. *Contiguité,* s. f.

Aeneen-schakelen, aeneen-ketenen, *v. a. Joindre, enchainer.*

Aeneen-schakeling, aeneen-binding, aeneen-knooping, aeneen-hegting, enz. *s. f. Enchainement,* s. m. *liaison, connexion,* s. f.

Aeneen-schakeling, *s. f.* Opstel. *Système,* s. m.

Aeneen-trekken (*zoekt*) Byeen-voegen.

Aeneen-zetten (*zoekt*) Aeneen-lappen.

Aenfluyting, *s. f.* Schimp, smaed *Ignominie, infamie,* s. f. *déshonneur, opprobre, mépris,* s. m.

Aenfokken, *v. a.* Aenkweeken. *Cultiver, élever, nourrir.*

Aenfokking, *s. f.* Aenkweeking. *Cul-*

Digitized by Google

ture, s. f. Aenkweeking van hoomen. *Culture des arbres.*

Aengaen, *v. n.* Heénen gaen. *S'en aller.* Gaet aen. *Allez-vous en.*

Aengaen, *v. n.* Rasscher voortgaen. *Marcher plus vite, doubler le pas.*

Aengaen, *v. n. Aller en passant, aller en même temps.* Ik zal by den boekverkooper aengaen. *J'irai en même temps chez le libraire.*

Aengaen, *v. n. S'allumer.* Het vuer gaet aen. *Le feu s'allume.*

Aengaen, *v. a. Conclure*, faire. Een houwelyk aengaen. *Conclure un mariage.* Een verbond aengaen. *Faire une alliance.* Eenen koop aengaen. *Conclure un marché.*

Aengaen, *v. a.* Raeken. *Regarder, toucher, concerner.* Die zaek gaet my aen. *Cette affaire me regarde.*

Aengaen, *v. n.* Kyven, raezen, tieren. *Fulminer, tempêter.* Hoe gaet gy zoo aen? *Qu'avez-vous à tempêter de la sorte?*

Aengaen als eenen bezetenen. (gem. spreék-w.) *Faire le diable, faire le diable à quatre, s'emporter à l'excès.*

Aengaen, *v. n. Passer, aller.* Dat kan aengaen. *Cela peut passer, passe.*

Dat gaet niét aen, dat is niet gelyk het behoort. *Cela ne va pas bien, cela n'est pas comme il faut.*

Aengaende, *prep.* Over. *Touchant, concernant.* NB. *Dit laetste kan alleen gebruykt worden, wanneer de zaek, daer van gesprooken word, voór af gaet. B. V.* Ik heb u iets aengaende die zaek te zeggen. *J'ai à vous dire quelque chose concernant cette affaire-là.*

Aengaende, wat aengaet, *prep. Pour, quant à.* Wat hem aengaet. *Pour lui, quant à lui.*

Aengaepen, *v. a.* Aenkyken, aenzien. *Regarder.*

Aengang, *s. m.* Aenvang. *Commencement*, s. m.

Aengebakken, aengebeden, aengeblaezen, en alle de andere *participia* van die soórt (*zoekt*) Aenbakken, aenbidden, aenblaezen enz.

Aengeboóren, *adj. Naturel, elle.* De vreedheyd was hem aengeboóren. *La cruauté lui étoit naturelle.*

Aengeboóren, *adj.* Ingeboóren. *Inné, ée.* De aengeboóre denkbeélden. *Les idées innées.*

Aengeéven, *v. a. Déclarer, révéler, dénoncer.* Eene erfnis aengeéven. *Dépriser.*

Aengeéven enz. (*zoekt*) Aenklaegen enz.

Aengeéving, *s. f.* Aenbrenging, aenklagt. *Délation, dénonciation*, s. f. *rapport*, s. m.

Aengeéving, *s. f.* Verklaering. *Déclaration*, s. f. Aengeéving aen den tol. *Déclaration à la douane.* Aengeéving eener erfnis aen den leen-heer. *Dépri*, s. m.

Aengelegen, *adj.* Aengrenzende. *Confiner*, verb. *voisin, ine*, adj. Vrankryk is gelegen aen Spanjen. *La France confine à l'Espagne.*

Aengelegen zyn, *v. imp. Importer, être de conséquence.* Daer is ons weynig aengelegen. *Peu nous importe.* Eene zaek daer veél aen gelegen is. *Une affaire de grande conséquence, de grande importance.*

Aengelegentheyd, *s. f. Importance, conséquence*, s. f. *poids*, s. m. Eene zaek van aengelegentheyd. *Une affaire de conséquence, une affaire d'importance.* Zyne getuygenis is van geene groote aengelegentheyd. *Son témoignage n'est pas d'un grand poids.*

Aengemerkt, *conj. Puisque*, reg. *indic.* Aengemerkt de zaek zoo geschied is. *Puisque la chose s'est passée ainsi.*

Aengenaem, *adj. Agréable, délectable.* Eene aengenaeme tyding. *Une nouvelle agréable.*

Aengenaem, *adj.* Klugtig. *Agréable, plaisant, amusant, ante.*

Aengenaem, *adj.* Schoon. *Agréable, beau, bel, belle.* Eenen aengenaemen dag. *Un beau jour, une belle journée.*

Aengenaem zyn, *v. n.* Behaegen. *Plaire, agréer.* Dat zal hem zeer aengenaem zyn. *Cela lui plaira fort, cela lui agréera fort.*

Aengenaemheyd, *s. f.* Vermaek. *Plaisir, agrément*, s. m.

Aengenaemheyd, *s. f.* Lieffelykheyd. *Charme, agrément*, s. m. *douceur, grace*, s. f.

Aengenaemheyd, *s. f.* Zoetluydendheyd, welluydendheyd. *Modulation*, s. f.

Aengenaemheyd, *s. f.* (spreékende van plaetsen) *Beauté*, s. f. *agrément, charme*, s. m.

Aengenaemheyd in de rede, in het spreéken, in veérsen enz., *s. f. Beauté, grâce, politesse*, s. f. *charme, agrément*, s. m.

Aengenaemelyk, *adv. Agréablement, plaisamment.*

Aengenomen, *adj. Adoptif, ive.* (*zoekt*) Aenneémen.

Aengevangen, *adj.* Ondernomen. *Entrepris, ise.*

Aengezien, *conj. Puisque, eu que*, reg.

Digitized by Google

indic. Aengezien de zaek zoo is. *Puisque la chose est ainsi.*

Aengezien, *prep. Eu égard, en considération. NB.* Het eerste regeért *dativ.*, het tweede *genit.* Aengezien zyne jaeren. *Eu égard à son âge, en considération de son âge.*

Aengezien worden, *v. n.* Geâgt worden. *Passer.* Hy word voór een eerlyk man aengezien. *Il passè pour un homme de bien.*

Aengezigt *of* aenzigt, *s. n. Visage*, s. m. *face*, s. f. NB. *Face* word meest in eenen figuerlyken zin gebruykt. Het aenschyn Gods. *La face de Dieu.* De zaeken zyn wel van gedaente veranderd. *Les affaires ont bien changé de face.*

Aengezigt, *s. n.* Gezigt. *Regard*, s. m. Een trots aengezigt. *Un regard fier.*

Aengezigt, *s. n.* 't Aengezigt van eene jonge dogter. *Minois*, s. m.

Gerimpeld aengezigt. *Visage refrogné.*

Aengezigt-kenner, *s. m. Physionomiste*, s. m.

Aengorden, *v. a. Ceindre.*

Aengrenzen, *v. n. Confiner. NB.* regeért *dativ.* Vrankryk grenst aen Spanjen. *La France confine à l'Espagne.*

Aengrenzende, *adj. et part. Voisin, ine; limitrophe, adjacent, ente.* De aengrenzende landen. *Les pays voisins.*

Aengroey, *s. m.* aengroeying, *s. f. Accroissement*, s. m. *augmentation*, s. f. *provignement*, s. m.

Aengroeyen, *v. n. Accroître, augmenter, multiplier. NB.* Als deeze *verba neutra* zyn, worden zy gemeynlyk *reciproca. B. V.* De misdaeden groeyen aen. *Les crimes se multiplient.*

Aengroeyen, *v. a. et n.* Aenwinnen, voortleyden. *Provigner.*

Aengroeying, 't aengroeyen (*zoekt*) Aengroey.

Aengrypen, *v. a. Saisir, empoigner, attaquer.* Hy greép hem aen by de keél. *Il le saisit par la gorge.* Hy greép het mes aen. *Il empoigna le couteau.* Den vyand aengrypen. *Attaquer l'ennemi.*

Aengryping, *s. f. Attaque*, s. f.

Aenhaeken, *v. a. Accrocher, pendre au croc.*

Aenhaeken, *v. a.* (schippers w.) *Gaffer.*

Aenhaeking, *s. f. Accrochement*, s. m.

Aenhaelder, *s. m.* Citeérder. *Allégateur.*

Aenhaelen, *v. a. Tirer, attirer.* Haelt die schuyt wat aen. *Tirez un peu cette barque.* De vremdelingen aenhaelen. *Attirer les étrangers.*

Aenhaelen, *v. a.* Aenhouden. *Saisir, arrêter.* Die goederen zyn aengehaelt. *Ces marchandises ont été saisies.*

Aenhaelen, *v. a.* Bybrengen. *Citer.* Hy haelt veéle plaetsen aen uyt de HH. Vaders. *Il cite plusieurs passages des saints Pères.*

't Aenhaelen, *s. n.* aenhaeling, *s. f.* Met het aenhaelen van de schuyt. *En tirant la barque.* Het aenhaelen der goederen. *La saisie des marchandises.* Het aenhaelen der HH. Vaders. *La citation des saints Pères.*

Aenhaelig, *adj.* Aentrekkelyk. *Engageant, ante; obligeant, ante.*

Aenhaeling, aenhaelen, citeéring van eenen text (*zoekt*) Bybrengen, bybrenging.

Aenhaeligheyd, *s. f.* Aentrekkelykheyd. *Politesse*, s. f. *manières engageantes*, s. f. plur.

Aenhang, *s. m. Parti*, s. m. *faction, secte, cabale*, s. f. *partisans, sectateurs*, s. m. pl. Dien vorst had eenen grooten aenhang. *Ce prince avoit un grand parti.* Arius heéft eenen grooten aenhang gehad. *Arius a eu bien des sectateurs.*

Aenhangen, *v. a.* Aenkleéven. *Suivre*, reg. *accus.*; *s'attacher, adhérer*, reg. *dativ.*; *être sectateur* of *partisan*, reg. *genit.* De gevoelens der nieuwe philosoóphen aenhangen. *Suivre les opinions des philosophes modernes.*

Aenhangen, *v. a.* Gevoelig zyn. *Sentir, ressentir*, reg. *accus.*; *être sensible*, reg. *dativ.* Dat verlies hangt my zeer aen. *Je ressens vivement cette perte.*

Aenhangen, *v. n. Dépendre*, reg. *genit.* Myn geluk hangt er aen. *Mon bonheur en dépend.*

Aenhangen, *v. a.* Byvoegen. *Annexer.*

Aenhangen, *v. a. Pendre, attacher*, reg. *accus.*, en de zaek, waer aen men hangt, in *dativ.* Het vleesch aen eenen haek hangen. *Pendre la viande à un croc.*

Aenhangende, *adj. Contagieux, euse.* Eene aenhangende ziekte. *Une maladie contagieuse.*

Aenhanger, *s. m. Partisan, sectateur*, s. m.

Aenhangsel, *s. n. Accessoire*, s. m. *appartenance, dépendance*, s. f.

Aenhangsel van een boek, *s. n. Supplément*, s. m. *annexe*, s. f.

Aenhangster, *s. f. Sectatrice*, s. f.

Aenhebben, *v. a. Être vêtu*, reg. *gen.* Hy had een zwart kleed aen. *Il étoit vêtu d'un habit noir.* Hy heéft zyne

Digitized by Google

beste kleeren aen. *Il a mis ses plus beaux habits.*

Aenhebben, *v. a. Retirer de l'avantage*, v. a. regeért *accusat.*, en de zaek, waer aen men profyt heeft, in *gen.*; *revenir*, v. n. regeért *gen.* Wat zult gy daer aenhebben? *Quel avantage en retirerez-vous? quel profit vous en reviendra-t-il?*

Aenheffen, *v. a.* Beginnen. *Commencer.* Hy hief aldus zyne rede aen. *Il commença ainsi son discours.*

Aenheffen, *v. a.* Opheffen, beginnen te zingen. *Entonner.*

Aenhefling, *s. f.* Begin. *Commencement*, s. m.

Aenhegten, *v. a. Attacher, lier.*

Aenhelpen, *v. a. Procurer, faire obtenir*, regeért *accus.* en den persoon in *dativ.* Ik kan hem daer niet aenhelpen. *Je ne saurois le lui procurer.*

Aenhitsen, *v. a.* Ophitsen. *Inciter, animer, pousser, exciter.* De jagt-honden aenhitsen als zy doen zien dat zy wild rieken. *Hâler les chiens de chasse.*

Aenhitsende, *adj. Excitatif, ive.*

Aenhitser (*zoekt*) Ophitser.

Aenhitsing (*zoekt*) Ophitsing.

Aenhoogen, *v. a.* Hooger maeken. *Réhausser.*

't Aenhoogen, *s. n.* aenhooging, *s. f. Réhaussement*, s. m.

Aenhoopen (*zoekt*) Ophoopen.

Aenhoorder, *s. m.* Toehoorder. *Auditeur*, s. m.

't Aenhooren, *s. n.* aenhooring, *s. f.* NB. *Dit woord word in 't fransch met eene omschryving vertaelt. B. V.* Het aenhooren van zyne klagten heeft my geraekt. *Ses plaintes m'ont touché.*

Aenhooren, *v. a.* Hooren. *Ecouter*, regeért *accus.*; *prêter l'oreille*, reg. *dat.* Aenhoort myne klagten. *Écoutez mes plaintes, prêtez l'oreille à mes plaintes.*

Aenhouden, *v. a.* Vasthouden, ophouden. *Arrêter, saisir, retenir.*

Dieven aenhouden. *Recéler des voleurs.*

Aenhouden, *v. n.* Volherden. *Persister, persévérer, continuer.* Aenhouden in zyne wederspannigheyd. *Persister dans sa rebellion.* Aenhouden in 't gebed. *Persévérer dans l'oraison.*

Aenhouden, *v. n.* Verzoeken. *Solliciter.* Hy houd sterk by my aen om vraek te neémen. *Il me sollicite fort à la vengeance.*

Aenhouden, *v. n.* Verzoeken. *Poursuivre.* Om een ampt aenhouden. *Poursuivre une charge.*

Aenhoudende, *adj. Continuel, elle.*

Aenhouder, *s. m. Celui qui persévère.*

Aenhouder *of* verberger van dieven, *s. m. Receleur*, s. m.

Aenhouding, *s. f.* 't aenhouden, *s. n. Persévérance*, s. f.

Aenhouding, *s. f.* 't aenhouden, *s. n.* Aenhoudende verzoek. *Sollicitation, pressante sollicitation*, s. f.

Aenhouding, *s. f.* 't aenhouden van goederen, *s. n. Saisie*, s. f.

Aenjaegen, *v. n. Aller vite, faire bien courir les chevaux.*

Aenjaegen, *v. a.* Vrees aenjaegen, schrik aenjaegen. *Épouvanter, intimider.*

Aenkanten, *v. r. S'opposer, s'élever. NB.* Het eerste regeért *dativ.*, het tweede de *prep. contre. B. V.* Zich tegen iemand aenkanten. *S'opposer à quelqu'un, s'élever contre quelqu'un.*

Aenklaegen, *v. a.* Beschuldigen. *Accuser*, reg. *accus.*, en de zaek, daer men over beschuldigt, in *genit.* Ik beschuldige hem van verraed. *Je l'accuse de trahison. NB.* Aenklaegen by iemand is niet *accuser*, maer *dénoncer* of *déférer*, en regeért den persoon, daer men by aenklaegt, in *dativo.* Iemand aenklaegen by den regter. *Déférer quelqu'un au juge.*

Aenklaeger, *s. m.* aenklaegster, *s. f.* Beschuldiger, beschuldigster. *Accusateur*, s. m. *accusatrice*, s. f.

Aenklaeger, *s. m.* Aenbrenger. *Dénonciateur, délateur*, s. m.

Aenklaeging, *s. f.* 't aenklaegen, *s. n. Acousation, dénonciation, délation*, s. f.

Aenklagt, *s. f.* (w. van 't geestelyk regt) *Quérimonie.* (*zoekt*) Aenklaeging.

Aenklampen, *v. a.* Aen boord klampen, aen boord leggen. (zee-w.) *Accrocher, aborder, aller à l'abordage.* Iemand aenklampen, iemand aendoen. *Aborder quelqu'un.*

Aenklamping (*zoekt*) Aenhaeking.

Aenklauw, *s. m.* Enklauw *of* enkel van den voet. *Cheville du pied*, s. f.

Aenkleeden, *v. a.* Zyne kleederen aendoen. *Habiller, vêtir.*

Zich aenkleeden, *v. r. S'habiller, se vêtir, mettre ses habits.*

Aenkleeísel, aenhangsel, *s. n.* aenkleéve, *s. m. Dépendance*, s. f. *accessoire, territoire*, s. m. Eene zaek met al haer aenkleeísel. *Une affaire avec toute sa dépendance, tous ses accessoires.* Eene stad met den aenkleéve van dien. *Une ville et tout son territoire.*

Aenkleéven, *v. n. S'attacher, se coller.*

Digitized by Google

Dat kleeft aen de vingers. *Cela s'attache aux doigts.*

Aenkleéven, *v. a.* Aenhangen. *S'attacher.* Iemand aenkleéven. *S'attacher à quelqu'un.* De wéreld aenkleéven. *Être attaché au monde.*

Aenkleévende, *adj* (apotheékers woórd) *Emplastique, glutinatif, ive.*

Aenkleéver (*zoekt*) Aenhanger.

Aenkleéving, aenkleévendheyd, *s. f. Attachement*, s. m. *cohésion, adhérence*, s. f.

Aenkloppen, *v. a.* Aen de deur kloppen. *Frapper, heurter, heurter à la porte, frapper à la porte. NB.* De *h* in *heurter* word geaspireérd.

Aenknoopen. *v. a.* Aenbinden. *Nouer, attacher, lier.*

Aenknoopen, *v. a.* Byvoegen. *Ajouter, joindre.*

Aenkoómeling, *s. m.* Jongeling. *Jeune garçon, jeune homme, jeune adolescent. NB.* Dit laetste word meest om te lachen gezeyt.

Aenkoómelingschap, *s. n. Adolescence*, s. f.

Aenkoómelyk, *adj.* Genaekbaer. *Accessible.*

Aenkoómen, *v. n.* Naderen. *Venir, approcher, s'approcher.* Hy zag den vyand aenkoómen. *Il vit venir l'ennemi.*

Aenkoómen, *v. n.* Aenlanden. *Arriver, aborder.* De vloót is aengekoómen. *La flotte est arrivée.* Æneas kwam in Italiën aen. *Énée aborda en Italie.*

Aenkoómen, *v. a.* Krygen. *Avoir, obtenir, acquérir.* Hoe zyt gy aen dat geld gekoómen? *D'où avez-vous cet argent?*

Aenkoómen, *v. a.* Overvallen. *Survenir*, v. n. *surprendre*, v. a.

Aenkoómen, er op aenkomen. NB. *Dit word op verscheyde manieren vertaelt.* Ik moet maer zes punten hebben om te winnen, het zal er misschien op aenkoómen. *Il ne me faut que six points pour gagner, peut-être j'en aurai besoin.* Daer ontbreéken nog tien stuyvers aen die rekening, het koómt er niet op aen. *Il manque encore dix sols à ce compte, on n'y regardera pas de si près.* Hy heéft veél verlooren by dat bankeroet, maer het koómt er hem niet op aen. *Il a perdu beaucoup par cette banqueroute, mais cela ne l'incommodera guère.*

Aenkoómen, *v. n.* By iemand koómen. *Venir, venir voir quelqu'un.*

Aenkoómende, *adj.* Aenkoómende jongman, aenkoómende dogter. *Jeune homme, jeune fille.*

Aenkoómende, *adj. Prochain, aine, qui vient, qui va venir, qui s'approche.* Den aenkoómenden zomer. *L'été prochain.*

Aenkoóming (*zoekt*) Aenkoómst.

Aenkoómst, *s f. Arrivée, venue*, s. f. Sédert de aenkoómst des Konings. *Depuis l'arrivée du Roi.*

Aenkoómst, *s. f.* Nadering. *Approche*, s. f. De aenkoómst der vyanden. *L'approche des ennemis.*

Aenkoómst van de koórts, *s. f. Accès de fièvre*, s. m.

Aenkondigen, *v. a. Annoncer, déclarer.*

't Aenkondigen, *s. n.* aenkondiging, *s. f. Déclaration*, s. f. Het aenkondigen van den oórlog. *La déclaration de la guerre.*

Aenkondiger, *s. m. Qui annonce.*

Aenkondiger van wat goeds. *Messager de bonnes nouvelles.*

Aenkoopen, *v. a. Acheter.*

Aenkoppelen, *v. a* Aeneen-koppelen, aeneen-binden. *Joindre, accoupler.*

Aenkruypen, *v. n. S'avancer, avancer, ramper, s'approcher.*

Aenkweeken, *v. a. Cultiver, élever.*

Aenkweekery, *s. f. Pépinière*, s. f.

Aenkweeking, *s. f.* 't aenkweeken, *s. n. Culture*, s. f.

Aenkyken, *v. a. Regarder, contempler.*

Aenlachen, *v. n.* Toelachen. *Sourire*, reg. *dat.* Ik lachte hem aen. *Je lui souriois.*

Aenlaching (*zoekt*) Toelach.

Aenlanden, *v. n. Aborder, arriver, prendre terre, mettre pied à terre.*

Aenlanding, *s. f.* 't aenlanden, *s. n. Arrivée, descente*, s. f.

Aenlangen, *v. a.* Aengeéven. *Donner.*

Aenlappen, *v. a.* Aennaeyen, aenzetten. *Coudre, attacher.*

Aenlassen, *v. a.* Aenzetten. *Joindre, attacher.*

Aenlaveéren, *v. n.* (schippers woórd) *Louvoyer.*

Aenleeren, *v. a.* Voortleeren. *Arancer, faire des progrès, apprendre bien.*

Aenleg, *s. m.* Toeleg. *Dessein*, s. m. Nieuwen aenleg van geld. (woórd van 't regt) *Remploi.*

Aenleggen, *v. a.* (schippers w.) *Amarrer.* Een schip aen de wal leggen. *Amarrer un vaisseau au rivage.*

Aenleggen, *v. n.* Stil-houden. *Arrêter, s'arrêter.* De schuyt moet te Gend aenleggen. *Le bateau doit s'arrêter à Gand.*

Aenleggen, *v. a. et n.* Het geweêr gereed houden om te schieten. *Coucher en*

Digitized by Google

joue. NB. reg. *accusat.* Het geweêr op iemand aenleggen. *Coucher quelqu'un en joue.*

Aenleggen, *v. n. Importer*, v. imp. *prendre intérêt, s'intéresser. NB.* De twee laetste regeêren *dativ.* Wat leyt u daer aengelegen? *Que vous importe? quel intérêt y prenez-vous? pourquoi vous y intéresses vous? NB.* Men zegt ook met eenen *accusat. Qu'est-ce que cela vous intéresse?*

Aenleggen, *v. a. Mettre à profit, mettre en œuvre, employer.* Alle zyne kragten aenleggen. *Employer toutes ses forces.* Iet tot winst aenleggen. *Mettre une chose à profit.* De hand aen 't werk leggen. *Mettre la main à l'ouvrage, mettre la main à l'œuvre.*

Aenleggen, *v. a.* Aenvangen, beginnen. *Commencer, s'y prendre, entreprendre.* Hoe zal ik dat aenleggen? *Comment m'y prendrai-je? par où commencerai-je?*

Aenleggen, *v. a.* Bestieren. *Diriger, gouverner.*

Aenleggen, *v. a.* Listen en laegen aenwenden, verzinnen, smeeden, kuypen. *Machiner.*

Aenleggen, *v. a.* Vuer aenleggen. *Faire du feu.*

Het gebraed aenleggen, *v. a. Mettre la broche.*

Aenleggen in regt, *v. a. Intenter un procès.*

Aenlegger, *s. m.* Eysscher in regt. *Demandeur,* s. m. In deezen zin zegt men in *fem. Demanderesse,* aenlegster.

Aenlegger van eene zaek, *s. m. Auteur,* s. m.

Aenlegger, *s. m.* Aenstoóker, aendryver van eene list, van een misdaed, van een bedrog enz. *Machinateur,* s. m.

Aenlegging, *s. f.* 't aenleggen, *s. n.* besteeding. *Emploi,* s. m.

Aenlegging, *s. f.* 't aenleggen van een geding, *s. n. Action, démande en justice, accusation,* s. f.

Aenlegging, *s. f.* aenleg, *s. m,* Kuypery, list. *Machination,* s. f.

Aenlegging van eenen pyl. *Encochement d'une flèche.*

Aenleunen, *v. n. S'appuyer.*

Aenleyden, *v. a.* Geleyden. *Conduire.*

Aenleyden, *v. a.* Aenhitsen, aenleyding geeven. *Pousser, exciter, déterminer.*

Aenleyder, *s. m. Conducteur, directeur,* s. m.

Aenleyder, *s. m.* Auteur. *Auteur,* s. m.

Aenleyder, *s. m.* Belhamel. *Coryphée,* s. m.

Aenleyding, *s. f. Occasion,* s. f. *lieu,* s. m. Aenleyding geeven. *Donner occasion, donner lieu.*

Aenliggen, *v. impers.* Aengelegen zyn. *Importer.*

Aenligten, *v. n.* Aenbreeken. *Paroître, poindre.* Den dag begonst aen-te-ligten. *Le jour commença à poindre.*

Aenloeven, *v. n.* (schippers woórd) *Louvoyer.*

Aenlokkelyk, aenlokkende, *adj. Charmant, ante; attirant, ante; attrayant, ante.*

Aenlokkelykheyd, *s. f. Charmes,* s. m. plur.

Aenlokken, *v. a. Tenter, attirer, charmer, allécher. NB.* De prep. *met,* die by dit *verbum* staet, moet vertaelt worden doór *par.* Hy heeft hem met schoone beloften tot zyne party aengelokt. *Il l'a attiré à son parti par de belles promesses.*

Aenlokkend (*zoekt*) Bekoórlyk.

Aenlokker, *s. m. Tentateur,* s. m.

Aenlokking, *s. f.* 't aenlokken, *s. n.* Bekoóring. *Tentation,* s. f.

Aenloksel, *s. n. Charme, appas, attrait,* s. m. *amorce,* s. f.

Aenlonken, *v. a.* Toelonken. *Jetter une œillade, jetter des œillades.*

Aenloop, *s. m.* Geloop van volk. *Affluence, foule de monde,* s. f. *concours de monde, abord,* s. m.

Aenloop hebben, veél aenloop hebben. *Être fréquenté.* Dat huys heeft veél aenloop. *Cette maison est fort fréquentée.*

Aenloop, *s. m.* Verzoek. *Sollicitation,* s. f.

Aenloopen, *s. f.* Sterk aenloopen. *Courir, courir vite.*

Aenloopen, *v. n.* Dueren. (spreekende van den tyd) Het zal nog lang aenloopen, eer dat enz. *Il y aura longtemps, avant que etc.; il faudra bien du temps, avant que etc.*

Aenloopen, *v. n.* Op iemand aenloopen. *Se jetter sur quelqu'un, courir sus à quelqu'un.*

Aenloopen, *v. n.* Tegenstryden. *Choquer,* reg. *accus.; répugner,* reg. *dativ.* Dat luopt tegen de reden aen. *Cela choque le bon sens; cela répugne au bon sens, à la raison, au sens commun.*

Aenlymen, *v. a. Coller.*

Aenmaeken, *v. a.* Byvoegen. *Ajouter, joindre, attacher.*

Aenmaenen, *v. a.* Aenporren. *Porter, exciter, pousser, exhorter. NB.* De prep. *tot* of *toe* by dit *verbum* word

Digitized by Google

in *dativo* gesteld. Iemand tot de deugd aenmaenen. *Porter quelqu'un à la vertu.*

Aenmaener *of* aenmaender, aenporder, *s. m.* aenmaenster, *s. f. Instigateur, trice*, s. m. et f.

Aenmaening, *s. f. Exhortation, excitation*, s. f.

Aenmaening, *s. f.* Vermaening. *Avis*, s. m.

Aenmaetigen, *v. r. S'attribuer, s'approprier.* Hy maetigt zich dien titel aen. *Il s'attribue ce titre.* Hy heeft zich die erffenis aengemaetigt. *Il s'est approprié cet héritage.* NB. Aenmaetigen *is ook* s'arroger, *maer dit word alleen gezeyt van dingen die ten onregt aengemaetigt worden. B. V.* Hy maetigt zich een voórregt aen, dat hem niet toekoómt. *Il s'arroge un privilége qui ne lui appartient pas.*

Aen malkander, *adv. De suite.*

Aen malkander, *adv.* By malkander. *Ensemble.*

Aenmarren, *v. a.* (schippers woórd) *Amarrer.*

Aenmelden, *v. a. Annoncer.*

Aenmennen, *v. a. Pousser, faire avancer.*

Aenmerkelyk, *adj. Considérable, remarquable, notable.*

Aenmerkelykheyd, *s. f. Singularité*, s. f.

Aenmerken, *v. a. Remarquer, considérer, observer.*

Aenmerkende, *adj. Attentif, ive.*

Aenmerkens-weérdig, *adj. Digne de remarque, remarquable, considérable, notable.*

Aenmerker, *s. m. Observateur*, s. m.

Aenmerking, *s. f. Considération, remarque, observation, note*, s. f. *NB.* Dit laetste word van *aenmerkingen* of *aenteekeningen* over boeken gezeyt.

Uyt aenmerking, in aenmerking, *prep. En considération.* Uyt aenmerking van zyne verdiensten. *En considération de son mérite.*

Aenmerking-maeker op eenig schrift, *s. m. Annotateur.*

Aenmetselen, *v. a.* Aenmetsen. *Joindre, ajouter.*

Aenmoedigen, *v. a.* Moed geéven. *Animer, encourager, enhardir.*

Aenmoediger, *s. m. Qui encourage, qui anime.* Aenmoediger, voórstaender, begunstiger der letter-kunde. *Mécène.*

Aenmoediging, *s. f.* Moed-geéving. *Encouragement*, s. m.

Aennaeyen, *v. a. Coudre, joindre.*

Iemand ooren aennaeyen. (spreékwoórd) *En faire accroire.*

Aennaderen, *v. n. Avancer, approcher, s'avancer, s'approcher.*

Aennagelen, *v. a. Clouer, attacher avec des cloux.*

Aenneémelyk, *adj.* Ontfangbaer. *Recevable, acceptable, raisonnable.*

Aenneémeling, *s. m.* Leerjongen die een ambagt leert. *Apprenti*, s. m. In 't *fem.* zegt men *Apprentie.*

Aenneémeling, *s. m.* Leerling. *Ecolier, disciple, élève*, s. m.

Aenneémeling, *s. m. et f.* Aengenoómen zoón *of* dogter. *Enfant adoptif, fils adoptif*, s. m. *fille adoptive*, s. f.

Aenneémen, *v. a.* Ontfangen. *Accepter, recevoir, agréer.* Ik neém uwe aenbiedingen aen. *J'accepte vos offres.*

Den Roomschen Godsdienst aenneémen. *Embrasser la Religion Catholique.*

Tot mede-regeérder in 't ryk aenneémen. *Associer à l'empire.*

Een kind aenneémen. *Adopter un enfant, affilier.*

Eene reys aenneémen. *Entreprendre un voyage.*

Krygs-volk aenneémen. *Lever des soldats.*

Een werk aenneémen. *Entreprendre un ouvrage.*

Aenneémen, *v. a.* Gelooven. *Croire*, reg. *accus.; ajouter foi*, reg. *dat.* Gy moet zoo ligt niet aenneémen alles wat de menschen zeggen. *Il ne faut pas croire si légérement toute ce que le monde dit; il ne faut pas si légérement ajouter foi à tout ce que le monde dit.*

Aenneémen, *v. n.* Toeneémen, voorderen. *Avancer, faire des progrès.* Dat kind neémt wel aen in de stúdie. *Cet enfant fait de grands progrès dans les études.*

Aenneémen, *v. a.* In gezelschap, in maetschappy, in compagnie aenneémen. *S'associer.*

Als meester aenneémen. *Passer maître.*

Aenneémen tot borger, *v. a. Naturaliser.*

Aenneémer, *s. m.* Aenneémer van een werk. *Entrepreneur*, s. m.

Aenneémer, *s. m. Acceptant* of *accepteur*, s. m. Aenneémer van afgestaen goed. *Concessionnaire.*

Aenneéming, *s. f.* Ontfanging. *Réception*, s. f. Zyne aenneéming in den raed. *Sa réception au conseil.*

Aenneéming, *s. f.* 't aenneémen, *s. m.*

Digitized by Google

Acceptation, s. f. Het aenneémen zyner aenbiedingen. *L'acceptation de ses offres.*

Aenneéming van eenen artikel in eene rekening, *s. f. Allocation*, s. f.

Aenneéming van iets dat men kan loochenen, *s. f.* (woórd der rede-konst) *Epitrope*, s. f.

Aenneéming, *s. f. of* aenzien van persoonen, *s. n. Acception de personnes*, s. f.

Aenneéming, *s. f.* 't aenneémen van krygs-volk, *s. n. Levée*, s. f. *enrólement de gens de guerre*, s. m.

Aenneéming, *s. f.* 't aenneémen tot kinderen, *s. n. Adoption, affiliation*, s. f.

Aenneéming van eenen vremdeling tot borger, *s. f. Naturalisation*, s. f.

Aenneéming van 't habyt, *s. f. Prise d'habit*, s. f.

Aenneémelyk, *adj. Acceptable.*

Aennoopen enz. (*zoekt*) Aenmoedigen enz.

Aenpaelen, *v. n.* Aengrenzen. *Confiner*, reg. *dat.*; *être borné*, reg. de prep. *par*; *borner*, reg. *acc.*; *être limitrophe*, reg. *gen.* Braband paelt aen Holland. *Le Brabant est borné par la Hollande; la Hollande borne le Brabant; le Brabant est limitrophe de la Hollande. NB.* Spreékende van akkers, landeryen, hoven enz. zegt men ook *aboutir*, het welk *dativo* regeért.

Aenpaelende, *adj.* Aengrenzende. *Voisin, ine; limitrophe, adjacent, ente; aboutissant, ante.*

Aenpakken, *v. a. Saisir, prendre, attaquer.*

Aenpart, *s. n.* Aendeel. *Part, quote-part, portion*, s. f.

Aenpassen, *v. a. Essayer.*

Aenporssen, *v. a.* Aendringen. *Pousser, exciter.*

Aenplakken, *v. a. Afficher, plaquer, placarder.*

Aenplakken, *v. a.* Te duer verkoopen. *Survendre, vendre trop cher.*

Aenplakker, *s. m. Afficheur*, s. m.

Aenporder, *s. m.* Aenstoóker. *Instigateur*, s. m. *NB.* Dit word alleen gezeyt van die tot kwaed aenstoókt.

Aenporren, *v. a.* Aenzetten. *Animer, encourager, inciter, pousser, porter. NB.* In eenen kwaeden zin zegt men ook *instiguer.*

Aenporring, *s. f.* 't aenporren, *s. n. Incitation, sollicitation*, s. f. *encouragement*, s. m.

Aenpraeten, *v. n. Parler, causer toujours, continuer à parler.*

Aenpraeten, *v. a.* Aenpryzen, aenpreéken. *Louer, priser, vanter, faire valoir, recommander, conseiller.*

Aenpreéken (*zoekt*) Aenpraeten.

Aenprikkelen, *v. a. Exciter, animer.* Doór de eer aenprikkelen. *Piquer d'honneur.*

Aenprikkeling (*zoekt*) Aenzetting.

* Aenpryzelyk, *adj. Louable, recommandable. Digne d'estime, d'approbation, de louange.*

Aenpryzen (*zoekt*) Aenpraeten.

Aenpryzer, *s. m. Celui qui recommande, qui loue etc.*

Aenpryzing, *s. f.* 't aenpryzen, *s. n. Recommandation*, s. f.

Aenqueeken enz. (*zoekt*) Aenkweeken enz. *NB.* Alle woórden, die men met *qu* pleégt te schryven, moeten onder *kw* gezogt worden.

Aenraeden, *v. a. Recommander, conseiller, persuader.*

Aenraeder, *s. m.* aenraedster, *s. f. Conseiller*, s. m. *conseillère*, s. f.

Aenraeding, *s. f.* 't aenraeden, *s. n. Persuasion*, s. f. *conseil*, s. m.

Aenraeken, *v. a.* Aenroeren. *Toucher.* Eene zaek ligt aenraeken, niet in den grond onderzoeken. *Effleurer une affaire.* Den kogel heéft zyn gezigt eventjes *of* ligt aengeraekt. *La balle lui a frisé le visage.*

Aenraeken, *v. a.* Bekoómen, verkrygen. *Obtenir, acquérir, parvenir.* Hoe zal men daer aenraeken? *Le moyen d'y parvenir? de l'avoir? de l'obtenir?*

Aenraeking, *s f.* 't aenraeken, *s. n. Attouchement, le toucher*, s. m. ook (woórd der natuer-kunde) *contact*, s. m.

Aenrandelyk, *adj. Attaquable, insultable.*

Aenranden, *v. a. Attaquer, insulter, assaillir.*

Aenrander, *s. m. Agresseur*, s. m.

Aenranding, *s. f.* 't aenranden, *s. n. Attaque, insulte, rencontre*, s. f.

Aenregten, *v. a.* Bedryven, begaen. *Faire, commettre.* Schelmstukken aenregten. *Commettre des crimes.*

Aenregten, *v. a.* Bereyden, gereed maeken, de spyzen aenregten. *Dresser, servir.*

Aenregten, *v. a.* Eene maeltyd aenregten *of* gereed-maeken. *Préparer un festin, faire un festin.*

* Aenregter, *s. m.* Konst-werktuygmaeker. *Machiniste.*

Aenregting, *s. f.* 't aenregten van eene

Digitized by Google

maeltyd, s. n. *La préparation d'un festin*, s. f.

Aemegt-tafel, aenregt-bank, *s. f. Buffet*, s. m. *table*, s. f.

Aenrekenen, *v. a. Mettre en ligne de compte, porter en compte, passer en compte.* Gy hebt my dat te duer aengerekent. *Vous avez porté cet article trop haut en compte.*

Aenrekenen, *v. a.* Toerekenen. *Imputer.* De zonden der ouders zullen de kinderen niet aengerekent worden. *Les péchés des pères ne seront point imputés aux enfans.*

Aenrekening, *s. f.* Toerekening. *Imputation*, s. f.

Aenrennen, *v. n.* Sterk aenryden. *Courir à toute bride, galoper, prendre le galop, venir au galop.*

Aenreyken, *v. a.* Geéven. *Donner.*

Aenritseling, *s. f. Mouvement*, s. m.

Aenritsen, *v.* a. Aenporren. *Pousser, exciter, animer.*

Aenritser, *s. m.* Aenporder. *Instigateur*, s. m.

Aenrits-geld, *s. n.* Hand-geld der soldaeten. *Argent qu'on donne aux soldats en les enrôlant*, s. m.

Aenroepen, *v. a. Invoquer, prier, implorer.*

Aenroeper, *s. m.* aenroepster, *s. f. Celui* of *celle qui invoque, qui prie, qui implore.*

Aenroeping, *s. f.* 't aenroepen, *s. n. Invocation*, s. f. Aenroeping der Heyligen. *Invocation des Saints.*

Aenroeren, *v. a.* Aenraeken. *Toucher, remuer.* De snaeren met de vingeren aenroeren. *Doigter.*

Aenroeren, *v. a.* Aenhaelen, melden. *Faire mention, toucher, alléguer, citer.*

Aenroering (*zoekt*) Aenraeking.

Aenroering, *s. f.* Aenhaeling, melding. *Allégation, citation, mention*, s. f.

Aenroeyen, *v. n. Ramer.*

* Aenroeyer, *s. m. Rameur*, s. m.

Aenrollen, *v. a.* Voortrollen. *Rouler, avancer.*

Aenrukken, *v. n.* Voortrukken. *Avancer.*

Aenryden, *v. n.* Sterk voortryden. *Pousser les chevaux, courir vite.*

Aenrygen, *v. a. Enfiler.* Peêrlen aenrygen. *Enfiler des perles.*

Aenschakelen, *v. a. Enchainer, joindre, attacher.*

Aenschieten, *v. n.* Toeschieten. *S'élancer, se jeter.* Eenen leeuw kwam op hem aenschieten. *Un lion s'élança sur lui.*

Zyne kleederen aenschieten. *S'habiller, mettre ses habits.*

Aenschieten, *v. n. S'avancer, avancer.* Het werk schiet aen. *L'ouvrage s'avance.*

Aenschikken, *v. n. et a. Se presser, se serrer, se mettre plus près les uns des autres.*

Aenschouw, *s. m. Vue*, s. f. *coup d'œil*, s. m. Met den eersten aenschouw. *Au premier coup d'œil, à la première vue.*

Aenschouwelyk, *adj.* Dat aenschouwt kan worden. *Contemplatif, ive; spéculatif, ive.*

Aenschouwen, *v. a.* Aenzien. *Regarder, voir, contempler.*

Van aengezigt tot aengezigt God aenschouwen. *Voir Dieu intuitivement; voir Dieu face à face.*

Aenschouwend, *adj.* Kennend. (w. der gods-geleerdheyd) *Intuitif, ive.*

Aenschouwende, *adv.* Op eene aenschouwende wyze. (woórd der godsgeleerdheyd) *Intuitivement.*

Aenschouwer, *s. m. Spectateur*, s. m.

Aenschouwing, *s. f.* 't aenschouwen, *s. n. Vue, contemplation*, s. f.

Aenschouwster, *s. f. Spectatrice*, s. f.

Aenschryven, *v. a. Écrire, marquer, noter.*

Aenschryven, *v. a.* Beveélen. *Ordonner.* Den Koning schreéf hem aen dat hy moest vertrekken. *Le Roi lui ordonna de partir.*

* Aenschryver, *s. m.* Boek-houder, *Teneur de livres.*

Aenschryving, *s. f.* Bevel. *Ordre*, s. m.

Aenschueren, *v. a. et n. Frotter, se frotter.*

Aenschuyven, *v. a. Pousser, avancer.*

Aenschyn, *s. n.* Aengezigt. *Face*, s. f. *visage*, s. m. NB. *Het eerste word meest in eenen figuerlyken zin gebruykt.* Het aenschyn Gods zien. *Voir la face de Dieu.* De zaeken zyn van aenschyn verandert. *Les affaires ont changé de face.*

Aenschynen, *v. a. Reluire, briller.*

Aenschyn aen aenschyn, *adv. Face à face.*

Aenslaen, *v. a. et n. Frapper.* Tegen iets aenslaen. *Frapper contre quelque chose.*

Aenslaen, *v. a.* Vast-maeken. *Attacher.*

De zeylen aenslaen, *v. a.* (schippers w.) *Enverguer les voiles.* Trek-peêrden de lyn aenslaen. *Biller.*

Aenslaen, *v. a.* Aenplakken. *Afficher.*

Aenslaen, *v. a.* Verbeurd verklaeren. *Confisquer, saisir.*

Digitized by Google

Aenslaen, *v. a.* Eenen boedel aenslaen. *Accepter une succession.*

De handen aen iemand slaen, *v. a. Mettre la main sur quelqu'un.*

De handen aen iets slaen, *v. a. Mettre la main à quelque chose.*

Aenslag, *s. m. Entreprise*, s. f. Eenen ongelukkigen aenslag. *Une malheureuse entreprise*

Aenslag, *s. m. Projet, dessein, attentat*, s. m. Eenen aenslag maeken. *Former un dessein.* Eenen godloozen aenslag. *Un attentat sacrilége.* Eenen aenslag op iemands leéven maeken. *Attenter la vie de quelqu'un.*

Aenslaeging, *s. f.* 't aenslaen, *s. n.* Verbeurd-verklaering. *Saisie, confiscation*, s. f.

Aensluypen, *v. n. Se glisser, se traîner.*

Aensluyten, *v. a. Serrer.*

* Aensmeéren, *v. a. Oindre en frottant.*

Aensmyten, *v. a. Jeter.* Een kleed aensmyten. (gem. spreék-wyze) *Mettre un habit à la hâte.*

Aenspannen, *v. a. et n.* Inspannen *Atteler.* De peérden aenspannen. *Atteler les chevaux au carrosse*, of enkelyk, *atteler.*

Aenspannen, *v. n.* Met iemand aenspannen. *S'associer avec quelqu'un, s'engager avec quelqu'un.*

Aenspannen, *v. n.* Saemen-zweéring maeken. *Conspirer.*

Aenspanning, *s. f. Conspiration, association*, s. f. *engagement*, s. m.

Aenspanning, *s. f.* Inspanning. *Attelage*, s. m.

Aenspatten, *v. n. Rejaillir.*

Aenspeéten, *v. a.* Aen 't spit steéken. *Embrocher, mettre à la broche.*

Aenspeéten, *v. a.* Aen den degen speéten. *Passer au fil de l'épée, enferrer, passer l'épée au travers du corps.*

Aenspoelen, *v. n. Baigner, arroser*, v. a. reg. *accus.* De rivier spoelt tegen de stads mueren aen. *La rivière arrose les murailles de la ville.*

Aenspoelen, *v. n. Jeter*, v. a. NB. *Den zin word gemeynelyk aldus gedraeyt:* De stukken der scheépen zyn uyt zee op den oever aengespoelt. *La mer a jeté sur le rivage les débris des vaisseaux.*

Aenspoóren, *v. a.* Een peérd met spoóren steéken. *Talonner un cheval.*

Aenspraek, *s. f. Discours*, s. m. *harangue*, s. f. *NB.* De *h* in *harangue* word geäspireerd.

Aenspraek, *s. f.* Bezoek. *Visite*, s. f. Hy heéft veél aenspraek. *Il reçoit beaucoup de visites.*

Aenspraek in regten, *s. f. Demande en justice, action*, s. f.

Aenspraek tot het volk. *Adresse au peuple.*

Aenspraek der romeynsche veld-oversten tot het krygs-volk. *Allocution.*

Aenspreékelyk, *adj.* Verantwoórdelyk. *Responsable.*

Aenspreéken, *v. a. Parler*, reg. *dativ.* Il zal hem daer over aenspreéken. *Je lui en parlerai.*

Aenspreéken, *v. a.* Het woórd tot iemand voeren. *Adresser la parole à quelqu'un.*

Aenspreéken, *v. a.* Redevoeren. *Haranguer*, reg. *accus. NB.* De *h* word geäspireérd.

Iemand om betaeling aenspreéken. *Demander le payement à quelqu'un.*

Iemand in 't regt aenspreéken. *Assigner quelqu'un en justice, poursuivre, appeler quelqu'un en justice.*

Aenspreéker, *s. m.* Eysscher in regten. *Demandeur*, s. m.

Aenspringen, *v. n.* Ergens tegen aenspringen. *Sauter, rejaillir.* NB. *Dit laetste word alleen van natte zaeken gezeyt, als water, bloed enz.*

* Aensprong, *s. m. Assaut*, s. m.

Aenspykeren (*soekt*) Aennagelen.

Aenstaen, *v. n.* Behaegen. *Plaire, agréer.* Dat staet my niet aen. *Cela ne me plaît pas.*

Aenstaen, *v. n.* Ergens bystaen. *Être.* Hy stond aen de deur. *Il étoit à la porte.*

Aenstaen, *v. n.* Wat open staen. *Être entr'ouvert.* De deur stond open. *La porte étoit entr'ouverte.*

Aenstaen, *v. n.* Athangen. *Dépendre.* 't Gy weét dat het aen my niet staet. *Vous savez que cela ne dépend pas de moi.*

Aenstaende, *adj.* Nabystaende. *Joignant, ante; voisin, ine.* De aenstaende huyzen wierden niet beschaedigt. *Les maisons voisines ne furent point endommagées.*

Aenstaende, *adj.* Toekomende. *Prochain, aine; qui vient.* De aenstaende weék. *La semaine prochaine, la semaine qui vient.*

Aenstaende zyn. *Être proche, s'approcher, approcher.* Den tyd is aenstaende, dat gy... *Le temps s'approche, que vous...* Zyne laetste uer is aenstaende. *Sa dernière heure est proche.*

Aenstampen, *v. a.* 't Geweér aenstampen. *Bourrer.*

Digitized by Google

Aenstampen, *v. n.* Tegen iets aenstampen. *Battre des pieds contre quelque chose, frapper quelque chose des pieds.*

Aenstappen, *v. n. Marcher à grands pas, aller vite, marcher vite, aller grand train.*

Aensteéken, *v. a.* Ontsteéken. *Percer, mettre en perce.* Een vat wyn aensteéken. *Percer un muid de vin, le mettre en perce,* of enkelyk, *percer du vin.*

Aensteéken, *v. a.* Ontsteéken. *Allumer, mettre en feu, mettre le feu à quelque chose.*

Aensteéken, *v. a.* Besmetten. *Infecter.* Dat huys zal de geheele gebuerte aensteéken. *Cette maison infectera tout le voisinage.*

Aensteéken, *v. a.* Besmetten. (spreékende van vrugten *of* van kwaede gewoontens, ketteryen enz.) *Enticher.* Die appelen zyn wat aengestuóken. *Ces pommes sont un peu entichées.*

Aensteéker, *s. m. Allumeur.* Lanteêrnaensteéker. *Lanternier,* s. m.

Aenstellen, *v. a. Mettre, placer, poser, planter, braquer, pointer.* De stormleeren tegen den muer aenstellen. *Planter les échelles contre la muraille.* NB. *Braquer* en *pointer* worden in deézen zin meest van het kanon gezeyt.

Aenstellen, *v. a.* Vast-stellen. *Fixer, déterminer, arrêter.* Den dag was aengestelt. *Le jour étoit fixé.*

Aenstellen, *v. a.* In 't bestier stellen. *Créer, établir, commettre, constituer.* Daer zyn nieuwe wethouders aengestelt. *On a créé de nouveaux magistrats.*

Aenstellen, *v. a. Instituer.* Tot zynen erfgenaem aenstellen. *Instituer son héritier.*

Zich tegen iemand aenstellen, *v. r. S'opposer à quelqu'un.*

Zich wysselyk aenstellen, *v. r. Se conduire sagement.*

't Aenstellen, *s. n.* aenstelling, *s. f. Établissement,* s. m. *création,* s. f.

Aensterven, *v. n. Echoir en succession, échoir en héritage.*

't Aensterven, *s. n.* aensterving, *s. f. Succession,* s. f. *héritage,* s. m.

Aenstigten enz. (*zoekt*) Stigten enz.

Aenstonds, *adv.* Terstond. *D'abord, incontinent, sur l'heure, sur-le-champ, aussi-tôt, incessamment;* ook (latynsch w.) *ipso facto.*

Aenstonds, *adv.* Schielyk. *Pressamment.*

Aenstoóken, *v. a.* Opstoóken. *Attiser, faire brûler.* Het vuer aenstoóken. *Attiser le feu.*

Aenstoóken, *v. a. Pousser, inciter.* Iemand tot kwaed aenstoóken. *Pousser quelqu'un au mal.*

De tweedragt aenstoóken. *Allumer* of *fomenter la discorde.*

't Aenstoóken, *s. n.* aenstoókiug, *s. f. Instigation,* s. f.

Aenstoókende, *adj. Excitatif, ive.*

Aenstoóker, *s. m.* aenstoókster, *s. f. Instigateur, trice,* s. m. et f.

* Aenstoóking, *s. f.* Ophitsing. *Impulsion, incitation, instigation.*

Aenstoot, *s. m. Difficulté, incommodité,* s. f. *obstacle, inconvénient,* s. m. Zy hadden veél aenstoot op den weg. *Ils eurent bien des difficultés à surmonter en chemin.*

Aenstoot, *s. m.* Berisping. *Critique,* s. f. Dat werk zal veél aenstoot lyden. *Cet ouvrage sera beaucoup exposé à la critique.*

Aenstoot, *s. m.* Ergernis. *Scandale, achoppement,* s. m. Eenen steen des aenstoots. *Une pierre d'achoppement, une pierre de scandale.*

Aenstootelyk, *adj.* Ergerlyk. *Scandaleux, euse.*

Aenstootelyk, *adj. Choquant, ante; offensant, ante.*

Aenstootelykheyd, *s. f.* Ergernis. *Scandale,* s. m.

Aenstooten, *v. n. Heurter, donner,* reg. *genit.* en de zaek, daer men tegen aenstoot, de prep. *contre.* Met het hooíd tegen den muer aenstooten. *Donner de la tête contre la muraille. NB.* In *heurter* word de *h* geäspireérd.

Tégen malkander aenstooten. *s'Entre-choquer.*

Zynen trok-bal twee mael in 't speélen aenstooten. *Billarder.*

Zich stooten aen iets, *v. r. Choquer,* v. a. Ik heb my gestooten aen dat woórd. *Cette parole m'a choqué.*

Zich stooten, *v. r.* Zich ergeren. *Se scandaliser,* reg. *genit.* Hy heéft zich gestooten aen die rede. *Il s'est scandalisé de ce discours.*

* Aenstooting, *s. f.* Struykeling. *Bronchade.*

Aenstoppen, *v. a.* Toestoppen. *Boucher, fermer.*

Aenstormen, *v. a. et n. Attaquer, donner l'assaut.*

Aenstouwen, *v. a. Pousser, presser.*

Aenstranden, *v. n.* Op den grond raeken. *Échouer.*

Aenstranden, *v. n.* Op 't strand gesmeéten worden. *Être jeté sur le rivage.*

Aenstroomen,

Digitized by Google

Aenstroomen, *v. n. Baigner, arroser*, v. a. reg. *accus.* De rivier stroomt tegen 't kasteel aen. *La rivière baigne la citadelle.*

Aenstroomen, *v. n.* Door den stroom aengebragt worden. *Être porté par le courant.*

Aenstryden, *v. n. Répugner, être contraire*, reg. *dativ., choquer*, reg. *accus.* Dat stryd tegen de reden aen. *Cela répugne à la raison, cela choque la raison, cela est contraire à la raison.*

Aenstryden, *v. a.* Opstryden. *Soutenir opiniâtrement.*

Aenstryken, *v. a. Enduire, crépir.* Eenen muer aenstryken. *Enduire* of *crépir une muraille.*

Aenstryken, *v. a.* Met verf aenstryken. *Peindre, donner une couleur.*

Aenstryken, *v. a.* Met zalf bestryken. *Frotter d'onguent.*

Aental, *s. n.* Getal. *Nombre*, s. m.

Aentasten, *v. a. Attaquer.* Den vyand aentasten. *Attaquer l'ennemi.*

Aentasten, *v. a.* Aenvatten. *Prendre, saisir, empoigner.* NB. *Dit laetste zegt men alleen van het geene in de hand gesloóten word.* Een heet yzer aentasten, in de hand neémen. *Empoigner un fer chaud.*

't Aentasten, *s. n.* aentasting, *s. f. Attaque*, s. f.

't Aentasten, *s. n.* aentasting, *s. f.* Aenraeking. *Attouchement*, s. m.

Aentastelyk, *adj. Attaquable.*

Aentaster (*zoekt*) Aenvaller.

Aenteekenaer, *s. m.* Die aenteekeningen maekt. *Auteur de remarques, commentateur*, s. m.

Aenteekenaer, *s. m.* Opschryver. *Écrivain*, s. m.

Aenteeken-boek, aenteeken-boeksen, *s. n. Tablettes*, s. f. plur.

Aenteekenen, *v. a.* Te boek stellen, opschryven. *Marquer, noter, enregistrer, annoter.*

Aenteekening, *s. f.* Opschryving. *Enregistrement*, s. m.

Aenteekening over eenen schryver, *s. f. Note, remarque, annotation*, s. f.

Aenteekening houden van alles. *Marquer tout, noter tout.*

Aenteelen, *v. a.* Aenkweeken. *Élever, cultiver, nourrir.*

Aentellen, *v. a. Compter.*

Aentieren, *v. n.* Tieren. *Tempêter.*

Aentimmeren, *v. a. Bâtir, construire.* Veele nieuwe scheépen aentimmeren. *Construire beaucoup de nouveaux vaisseaux.*

Aentogt, *s. m.* Optogt. *Marche*, s. f.

Aentoonder, *s. m. Celui qui montre, qui indique.*

Aentoonen, *v. a. Montrer, indiquer, faire voir.*

Aentoonende, *adj.* Aenwyzende. *Démonstratif, ive; indicatif, ive.*

De aentoonende wyze der werkwoórden. *L'indicatif, le mode indicatif des verbes.*

Aentooning, *s. f.* Aenwyzing. *Indication*, s. f.

Aentornen, *v. a.* Gebruykt in eenen oneygen zin: Ik durf daer niet aentornen. *Je n'oserois entamer cette affaire;* of *je n'oserois me mêler de cette affaire.*

Aentreéden, *v. n. Marcher.*

Aentreffen, *v. a.* Vinden. *Trouver, rencontrer.* Ik heb hem in zyn huys aengetroffen. *Je l'ai trouvé chez lui.* Ik heb hem op de straet aengetroffen. *Je l'ai rencontré dans la rue.*

Aentreffen, *v. a.* Den vyand aentreffen. *Rencontrer l'ennemi, attaquer l'ennemi.*

Aentreffing, *s. f.* 't aentreffen, *s. n. Rencontre, attaque*, s. f.

Aentrekkelyk, aentrekkende, *adj.* Bekoórlyk. *Charmant, ante; engageant, ante; insinuant, ante; attirant, ante; agréable.*

Aentrekkelyk, *adj.* Gevoelig. *Sensible.*

Aentrekkelykheyd, *s. f.* Bevalligheyd. *Agrément, appas, attrait, charme*, s. m. *grâce*, s. f.

Aentrekken, *v. a.* Aendoen. *Mettre.* Zyne kleeren aentrekken. *Mettre ses habits, s'habiller.*

De moniks-kap aentrekken. *Enfroquer.*

Koussens die ligt aen te trekken zyn. *Des bas chaussans.*

Aentrekken, *v. a.* Ter herte neémen. *Prendre à cœur.* Hy trekt hem die zaek niet zeer aen. *Il ne prend pas cette affaire fort à cœur.*

Aentrekken, *v. a.* Gevoelig zyn. *Être touché*, reg. *genit.; être sensible*, reg. *dativ.* Zy trok zich haer mans dood zeer aen. *Elle fut fort sensible à la mort de son mari; elle fut fort touchée de la mort de son mari.*

Aentrekken, *v. n. Marcher*, reg. de prep. *vers*, of *dativ.* Op de stad aentrekken. *Marcher vers la ville.* Op den vyand aentrekken. *Marcher à l'ennemi.*

Aentrekkende, *adj.* Tot zich trekkende. *Attractif, ive.*

Den zeyl-steen heéft eene aentrekkende kragt. *L'aimant a une vertu attractive.*

Digitized by Google

Aentrekker, *s. m.* Riem om schoenen aen-te-trekken. *Chausse-pied*, s. m.

Aentrekking, *s. f.* Trekking. *Attraction*, s. f.

Aentrekking, *s. f.* 't aentrekken, *s. n. Marche*, s. f. Wy wierden verwittigt van 't aentrekken der vyanden. *Nous fûmes informés de la marche des ennemis.*

Aentrouwen, *v. n.* Zich vervoegen doór het houwelyk. *Se joindre par le mariage.*

Aentrouwen, *v. n.* Verkrygen, aenwinnen doór het houwelyk. *Acquérir par le mariage.*

Aentuygen, *v. a.* Aenhaelen. *Citer, alléguer.*

Aentuyging, *s. f. Citation, allégation*, s. f.

Aentygen, *v. a.* Betigten. *Imputer*, reg. *accus.* en den persoon in *dat.; accuser*, reg. *genit.* en den persoon in *accus.* Zy tygen hem dit misdaed aen. *On lui impute ce crime, on l'accuse de ce crime.*

Aentyger, *s. m.* Beschuldiger. *Accusateur*, s. m.

Aentyging, *s. f.* 't aentygen, *s. n. Accusation, imputation*, s. f.

Aenvaerden (*soekt*) Aenveêrden.

Aenvaeren, *v. n. Avancer.* In eene haven aenvaeren. *Aborder à un port.*

* Aenvaering, *s. f. Abord*, s. m. *entrée au port.*

Aenval, *s. m. Attaque*, s. f. *assaut, choc*, s. m. De vyanden begosten den aenval. *Les ennemis commencèrent l'attaque.*

Loozen aenval. *Fausse attaque.*

Aenval, *s. m. Insulte*, s. f. Eene stad voór den aenval der vyanden bevryden. *Mettre une place hors d'insulte.*

Aenval, *s. m. Abord*, s. m. *affluence*, s. f. Dat huys heêft veêl aenval. *Il y a grand abord dans cette maison.*

Aenval van ziekte, van koórts. *Attaque de maladie; accès de fièvre.*

Aenvallen, *v. a.* Aentasten. *Assaillir, attaquer*, reg. *accus.; se jeter*, v. r. reg. de prep. *sur.* Ons voet-volk viel op het voet-volk der vyanden aen. *Notre infanterie attaqua celle des ennemis, notre infanterie se jeta sur celle des ennemis.*

Aenvallend en verweêrend verbond. *Alliance offensive et défensive.*

Aenvaller, *s. m. Agresseur, assaillant, attaquant*, s. m.

Aenvallig, *adj.* Bevallig. *Agréable, attirant, ante; engageant, ante; attrayant, ante.*

Aenvalligheyd, *s. f.* Bevalligheyd. *Attraits, charmes, appas*, s. m. plur. *grâce*, s. f. *agrement*, s. m.

Aenvalliglyk, *adv. Agréablement.*

Aenvang, *s. m.* Beginsel. *Commencement, début*, s. m. *origine*, s. f.

Aenvang neémen. *Prendre origine.*

Aenvang van de koórts, *s. m. Accès de fièvre*, s. m.

In den eersten aenvang, *adv. Du premier abord;* ook (gem. spreék-wyze) *de prime abord.*

Aenvangelyk, *adv.* In 't begin, by den aenvang. *Dans le commencement.*

Aenvangelyk, *adj* Oorsprongkelyk. *Primordial, ale.* Aenvangelyk *of* oorsprongkelyk bewys-schrift eener stigting. *Titre primordial d'une fondation.*

Aenvangen, *v. a.* Beginnen. *Commencer, débuter, entreprendre.* NB. *Débuter* is een verbum neutrum reg. de prep. *par.*

Aenvangen, *v. a.* Doen. *Faire.* Ik weét niet wat ik zal aenvangen. *Je ne sais que faire.*

Aenvanger, *s. m.* Onderneémer. *Entrepreneur*, s. m.

Aenvanger, *s. m.* Beginner. *Commençant*, s. m.

Aenvatten, *v. a.* Aengrypen. *Saisir, prendre, empoigner.*

Aenveêgen, *v. a. Balayer.*

Aenveêrden, *v. a.* Aenneémen. *Accepter, recevoir.* Hy heêft dat ampt aenveêrd. *Il a accepté cet emploi.* Hy heêft myne diensten aenveêrd. *Il a reçu mes services.*

Aenveêrden, *v. a.* Op zich neémen. *Se charger*, v. r. reg. *genit.* Hy heêft dien last aenveêrd. *Il s'est chargé de ce fardeau.*

Aenveêrden, *v. a.* Omhelzen. *Embrasser.* Het kloosterlyk leéven aenveêrden. *Embrasser la vie monastique.*

Aenveêrder, *s. m.* aenveêrdster, *s. f. Acceptant, ante*, s. m. et f.

Aenveêrder van eenen wissel-brief, *s. m. Accepteur d'une lettre de change*, s. m.

Aenveêrding, *s. f.* Aenneéming. *Acceptation.*

Aenvegten, *v. a.* Bekoóren. *Tenter.* Den duyvel vegt ons aen. *Le diable nous tente.*

Aenvegter, *s. m.* Bekoórder. *Tentateur*, s. m.

Aenvegting, *s. f.* 't aenvegten, *s. n.* Bekoóring. *Tentation*, s. f.

Aenvlegten, *v. a. Entrelacer.*

Aenvliegen, *v. n. Voler, fondre, s'élancer.* Eenen arend die op zynen roof

Digitized by Google

koómt aengevloógen. *Un aigle qui fond, qui s'élance sur sa proie.*

Aenvliegen, *v. n.* Aenvallen. *Fondre, se jeter.* Wy vloógen op den vyand aen. *Nous fondimes sur l'ennemi; nous nous jetâmes sur l'ennemi.*

Aenvlieten, *v. n.* Aenstroomen. *Couler.*

Aenvlieting, *s. f.* Aenstrooming van 't water. *Cours de l'eau*, s. m.

Aenvlotten, *v. n.* Aendryven. *Être jeté sur le bord.*

Aenvoegen, *v. a.* Byvoegen. *Ajouter, joindre.*

Aenvoeging, *s. f.* aenvoegsel, *s. n. Addition*, s. f. *supplément*, s. m.

Aenvoer, *s. m. Amenage, charriage, apportage.*

Aenvoerder, *s. m.* Geleyder. *Conducteur*, s. m. Aenvoerder van een werk. *Conducteur d'un ouvrage.* Hy was den aenvoerder van den linker vleugel. *Il conduisit, il commanda l'aile gauche.*

Aenvoeren, *v. n. Conduire, mener, commander.* De troepen tegen den vyand aenvoeren. *Mener les troupes contre l'ennemi.* Den storm aenvoeren. *Commander l'assaut, conduire l'assaut.* Een schip als hoofd aenvoeren *of* 't bevel over een schip voeren. *Monter un vaisseau.*

Aenvoeren, *v. a. Porter, apporter.* Loévens-middelen aenvoeren. *Apporter des vivres.*

Aenvoering, *s. f.* 't aenvoeren, *s. n. Conduite*, s. f. (*zie ook*) Aenvoer.

Aenvryven, *v. a. Frotter*, reg. *accus.* en waer mede men iet vryft in *gen.* Gy moet er wat zalf aenvryven. *Il faut le frotter d'un peu d'onguent.*

Aenvryven, *v. a.* Te last leggen. *Imputer*, reg. *accus.* en den persoon in *dativ.*; *charger, accuser*, reg. den persoon in *acc.* en de zaek in *genit.* Zy vryven hem dit misdaed aen. *On lui impute ce crime, on le charge, on l'accuse de ce crime.*

Aenvryving, *s. f.* Vryving. *Frottement*, s. m. *onction*, s. f.

Aenvryving, *s. f.* 't aenvryven van een misdaed, *s. n. Imputation, accusation*, s. f.

Aenvullen, *v. a. Remplir, emplir, combler.* NB. *Dit laetste word meest gezeyt van graften, loop-graven enz. die men aenvult.* Eene graft aenvullen. *Combler un fossé.*

Aenvulling, *s. f.* 't aenvullen, *s. n. Remplissage, remplage*, s. m. NB. *Dit woórd word gezeyt van vaten enz. die met bier of wyn aengevult worden; in eenen anderen zin moet men doór het* verbum *vertaelen. B. V.* Het aenvullen van de loop-graven wierd langzaem voortgezet. *On ne se pressoit pas beaucoup à combler les tranchées.*

Aenwaeyen, *v. n.* Het waeyt nog al aen. *Le vent continue.*

Aenwaeyen, *v. n. Souffler, donner.* Den wind waeyt schrikkelyk tegen den toren aen. *Le vent souffle terriblement, donne terriblement contre la tour.*

Aenwaeyen, *v. n. Être emporté par le vent.* Daer is eene dak-panne op myn hoofd aengewaeyt. *Une tuile emportée par le vent m'est tombée sur la tête.*

Aenwaeyen, *v. n.* Schielyk overkoómen. *Survenir, acquérir.* Dat geluk is hem aengewaeyt. *Ce bonheur lui est survenu, lorsqu'il n'y pensoit pas.* De weétenschap waeyt iemand zoo niet aen. *La science ne s'acquiert pas de la sorte.*

Aenwakkeren, *v. a.* Aenmoedigen. *Encourager, animer, exciter.* Iemand tot de deugd aenwakkeren. *Animer quelqu'un à la vertu.*

Aenwakkeren, *v. n.* Sterker worden. *Se renforcer, augmenter, devenir plus fort.* Den wind wakkert aen. *Le vent devient plus fort.*

Aenwakkering, *s. f.* Aenmoediging. *Encouragement*, s. m.

Aenwas, *s. m.* aengroeying, *s. f. Accróissement, progrès, aggrandissement*, s. m. *augmentation*, s. f. Den aenwas der weétenschappen. *Les progrès des sciences.* Den aenwas van 't ryk. *L'aggrandissement du royaume.*

Aenwas, *s. m.* Aenwas aen een deel des lichaems. *Excrescence*, s. f. Aenwas aen den hoek van d'oog. *Eccanthis*, *s. m.* Vleezigen aenwas aen den navel. *Sarcomphale*, s. m. Aenwas *of* aenspoeling der zee. *Relais*, s. m. Aenwas van water. *La crue* of *l'enflement des eaux.*

Aenwas, *s. m.* Toeneéming. *Surcroît*, s. m.

Aenwassen, *v. n. Croître, accroître, aggrandir, augmenter, s'augmenter.*

Aenwassen, *v. n.* (spreékende van 't wáter) *Monter.*

Aengewassen, *adj. Noué, ée.* Dat kind is aengewassen. *Cet enfant est noué.*

Aenweézende, *adj.* By zynde. *Présent, ente.*

Aenweézigheyd, *s. f. Présence.*

Aenwenden, *v. n.* Gebruyken. *Employer, mettre en œuvre.* Hy wendde

Digitized by Google

alle mogelyke middelen aen. *Il employa toute sorte de moyens.*

* Aenwendsel, *s. n.* Aenwenning. *Coutume, habitude*, s. f. Slegt aenwendsel. *Mauvais pli, mauvaise habitude.*

Aenwennen, *v. n.* Gewend worden. *S'accoutumer*, reg. *dat v.*; *prendre l'habitude*, reg. *genit.*

Aenwenning, *s. f.* aenwendsel, *s. n. Coutume, habitude*, s. f.

Aenwenteleu, *v. a. Rouler, tourner.*

Aenwerpen, *v. a. Jeter.*

Aenwinnen, *v. a.* Winst doen. *Gagner, profiter.*

Aenwinnen, *v. n.* (spreékende van de dagen) *Croitre.* De dagen beginnen aen-te-winnen. *Les jours commencent à croître.*

Aenwinnnen, *v. a et n.* Aengroeyen, voortleyden. *Provigner.*

Aenwinning, aenwinst, *s. f.* Winst. *Acquisition*, s. f. *gain, profit*, s. m.

Aenwyzen, *v. a. Montrer, indiquer, faire voir.*

Aenwyzen, *v. a.* Benoemen. *Désigner.*

Aenwyzende (*zoekt*) Aentoonende.

Aenwyzer, *s. m. Celui qui montre, qui fait voir.*

Aenwyzer, *s. m.* Tafel van een boek. *Table*, s. f. *index*, s. m.

Aenwyzing doen, *v. a. Déclarer, faire la déclaration.*

Aenwyzing, *s. f.* Benoeming, aentooning. *Désignation*, s. f.

Aenwyzing, *s. f.* Beduyding. *Dénotation.*

Aenzeggen, *v. a. Annoncer, déclarer.* Iemand zyn vonnis aenzeggen. *Annoncer à quelqu'un sa sentence.* Den oórlog aenzeggen. *Déclarer la guerre.*

Aenzeggen, de weét doen, *v. a. Signifier.*

Aenzegger, *s. m.* Die eene boodschap koómt aenzeggen. *Messager*, s. m.

Aenzegging, *s. f. Notification, déclaration*, s. f. Aenzegging van oórlog. *Déclaration de guerre.*

Aenzetten, *v. a.* Voortzetten. *Pousser, faire avancer.*

Aen land zetten, *v. a. Mettre à terre.* Een scheêr-mes aenzetten. *Repasser un rasoir.*

Het zeyl aenzetten. *Hâler la voile.*

Iemand eene klad aenzetten. *Calomnier, noircir quelqu'un, ternir sa réputation.*

Aenzetten, *v. a.* Aenporren. *Pousser, exciter.*

Aenzetten, *v. a.* Waegen. *Hazarder.* Ik zal het er op aenzetten. *Je le hazarderai. N. B.* De *h* word geäspir.

Aenzetter, *s. m.* Aenporder. *Mobile, chef, celui qui pousse, qui excite*, s. m.

Aenzetter, *s. m.* Stamper. (zeker werktuyg) *Fouloir*, s. m.

Aenzetting, *s. f.* 't aenzetten, *s. n.* Aenporring. *Exhortation*, s. f. *encouragement*, s. m.

Aenzien, *v. a Regarder, contempler, considérer.* Iemand minnelyk aenzien. *Regarder quelqu'un de bon œil.* Met een vergramd gelaet aenzien. *Regarder d'un œil de colère.* Veragtelyk aenzien. *Regarder d'un œil de mépris.* Met medelyden aenzien. *Regarder d'un œil de pitié* of *de compassion.* NB. In *plur.* reg. het geenen *genit.* maer de *prep.* avec. *Regarder avec des yeux de mépris, avec des yeux de pitié, de colère, etc.*

Iets aenzien met eene oog. *Bornoyer.*

Overdwers aenzien. *Regarder du coin de l'œil*; ook (gem. w.) *reluquer.*

Aenzien, *s. n.* Agting. *Considération, estime, distinction*, s. f. In groot aenzien zyn. *Être fort considéré, fort estimé.* Eenen man van aenzien. *Un homme de distinction.*

Aenzien, *s. n.* Gezag. *Autorité*, s. f.

Aenzien, *s. n.* Verkiezing. *Acception*, s. f. Regt doen zonder aenzien van persoonen. *Rendre justice sans acception de personnes.*

In zyn aenzien. *En sa présence.*

Aenziender, *s. m.* Aenschouwer. *Spectateur*, s. m.

Aenzienlyk, *adj. Considérable.* Een aenzienlyk ampt. *Une charge considérable.*

Aenzienlyk, *adv. Considérablement.*

Aenzienlyk, *adj. Apparent, ente.* Den aenzienlyksten uyt den hoop. *Le plus apparent de la troupe.*

Aenzienlyk, *adj. Illustre, haut, haute. NB.* De *h* in haut word geäspir. Van eene aenzienlyke geboórte. *D'une haute naissance.*

Aenzienlyk, *adj.* Agtbaer. *Vénérable, respectable.*

Aenzienlykheyd, *s. f.* Agtbaerheyd. *Vénération, considération, dignité*, s. f.

Aenziensler, *s. f.* Aenschouwster. *Spectatrice*, s. f.

Aenzigt, (*zoekt*) Aengezigt.

Aenzitten, *v. n.* Aen tafel zitten. *Se mettre à table, s'asseoir à table.* Wy zullen t'avond by hem aenzitten. *Nous souperons ce soir chez lui.*

Digitized by Google

Aenzitten, *v. n.* Aenschuyven. *S'approcher.* Zit wat meer aen. *Approchez-vous un peu.*

Aenzoek, *s. n. Sollicitation, prière,* s. f.

Aenzoeken, *v. a. Solliciter, supplier.*

Aenzoeker, *s. m.* Aenzoekster, *s. f. Solliciteur, euse,* s. m. et f.

Aenzoeking, *s. f. Sollicitation,* s. f.

Aenzoeten, *v. n.* Aenlokken. *Attirer, allécher.*

Aenzwemmen, *v. n. Arriver à la nage.*

Aen-zyn, *v. n. Être allumé.* Het vuer is aen. *Le feu est allumé.*

Aen-zyn, *v. n. Être entr'ouvert.* De deur is aen. *La porte est entr'ouverte.* De schuyt is aen *of* aengekomen. *La barque est arrivée.*

Aen-zyn, *v. n.* Er wel aen-zyn, er kwaelyk aen-zyn. *S'en trouver bien, s'en trouver mal.*

Aep, *s. m.* (zeker dier) *Singe, sapajou,* s. m.

Gekleeden aep der kwakzalvers, enz. *Fagotin.*

Dat kind is eenen regten aep. *Cet enfant est un vrai singe.*

Aep, *s. m.* (in't fig.) 'T is eenen regten aep. *C'est un vilain magot.* Hy houd den aep in de mouw (*spreék-w.*) Hy verbergt zyne loosheyd. *C'est un fin matois; il cache sa ruse* of *son jeu.*

Hy het den aep uyt de mouw kyken. (*spreékwoord.*) Hy toont zynen aerd. *Il laisse entrevoir son méchant naturel,* of wel, *il ne sait pas cacher son jeu.*

Aep, *s. m,* Schat, somme gelds. *Trésor,* s. m. *somme d'argent,* s. f.

Hy heéft den aep beét. *Il a des écus; il a force d'argent.*

Aepen-rok, *s. m. Pantalon,* s. m. *jaquette d'enfant,* s. f.

Aepken, *s. n. Petit singe,* s. m.

Aepinne, *s. f.* Meérkat. *Guenon,* s. f.

Aepinneken, *s. n.* Jonge meérkat. *Guenuche,* s. f.

Aepery, *s. f.* aepen-spel, *s. n.* gezwets. *Singerie, bouffonnerie, gesticulation,* s. f.

Aer, *s. f.* Koórn-aer. *Épi, épi de blé,* s. m.

Aer, *s. f.* Ader. *Veine,* s. f.

Aerd, *of* aert, *s. m.* Inborst. *Caractère, naturel,* s. m. *humeur,* s. f. Een kind van eenen zagtzinnigen aerd. *Un enfant d'un bon naturel, d'une humeur douce.* Eenen listigen aerd. *Un naturel rusé.*

Den aerd, de eygenschap van eene taal. *Le génie d'une langue,* s. m.

Aerd, *s. m.* (spreékende van boomen, planten enz.) *Nature,* s. f. *propre,* s. m. 'T is den aerd van die boomen niet hoog te groeyen. *C'est la nature, c'est le propre de ces arbres de ne pas s'élever davantage.*

Aerd, *s. m.* (spreékende van honden enz.) *Race,* s. f. Eenen hond van eenen goeden aerd. *Un chien d'une bonne race.*

In aerd voortteelen, *v. n.* (spreékende van dieren) (weynig in gebruyk) *Racer.*

Aerd-aker, *s. m. Gland de terre,* s. m.

Aerd-appel, *s. m. Pomme de terre, patate,* s. f. *topinambour,* s. m.

Aerd-beéving, *s. f. Tremblement de terre,* s. m.

Aerd-beschryver, *s. m. Géographe,* s. m.

Aerd-beschryving, *s. f. Géographie, description de la terre,* s. f.

Aerd-beziën, *s. f. plur. Des fraises,* s. f. plur.

Aerd-bodem, *s. m. La terre,* s. f.

Aerd-bol, *s. m. Le globe terrestre,* s. m.

Aerde, (*zoekt*) Aerdryk.

Aerde, *s. f. Terre,* s. f. Vette aerde. *De la terre grasse.* Opgeworpene aerde. *Terres jectisses.*

Chineéssche aerde om porcelyn te maecken. *Kaolin,* s. m.

De aerde tusschen de schiet-gaten van een storm-gat. *Le merlon.*

Roode aerde, (soórt van rood kryt) *Arcanne,* s. f. Blauwagtige aerde tot het blauw-verven van glas-werk, etc. *Safra,* s. m.

Aerde, *adj.* Van aerde. *De terre.* Eenen aerden pot. *Un pot de terre.*

Aerde-goed, *s. n.* Aerde-werk. *Faïence, vaisselle de terre, poterie,* s. f.

Aerde-goed, *s. n.* Keulsch aerde-werk. *Gresserie,* s. f.

Aerden, *v. n. Tenir,* reg. *genit.; tenir de race, ressembler,* reg. *dativ.* Hy aerd naer zynen vader. *Il tient de son père, il ressemble à son père, il tient cela de son père, il ressemble en cela à son père.*

Zy aerd naer haere moeder. *Elle ressemble à sa mère;* ook (in eenen kwaeden zin) *elle chasse de race.* (*zoekt*) Aertje.

Aerden, *v. n.* (spreékende van boomen, vruchten enz.) *Venir, croître.* Die boomen konnen hier niet wel aerden. *Ces arbres ne viennent pas bien dans ce pays.*

Digitized by Google

Aerden, *v. n.* (spreékende van menschen) *Demeurer, vivre.* Veéle menschen konnen in Spanjen niet aerden. *Bien des personnes ne sauroient vivre en Espagne.*

Aerde-werk (*zoekt*) Aerde-goed.

Aerd-gewas, *s. n.* Plant. *Fruit de la terre*, s. m.

Aerd-gewassen, *s. n. plur.* (woórd der natuer- en schey-kunde) *Végétaux*, s. m. plur.

Aerdig, *adj.* Fraey. *Joli, ie; gentil, ile.* Dat is heel aerdig. *Cela est fort joli.*

Aerdig, *adj.* Geestig. *Plaisant, ante; ingénieux, euse.* Een aerdig antwoórd. *Une réponse ingénieuse.*

Aerdigheyd, *s. f.* Fraeyigheyd. *Curiosité, grâce, gentillesse*, s. f. *agrément*, s. m.

Aerdiglyk, aerdig, *adv. Plaisamment, drôlement, ingénieusement, jolîment.*

Aerd-kloot, *s. m.* Aerd-bol. *Le globe terrestre*, s. m.

Aerd-kuyl, *s. m.* Kuyl in de aerde. *Antre*, s. m. *caverne, grotte*, s. f.

Aerd-meéting enz. (*zoekt*) Land-meéting enz.

Aerd-muys, *s. f. Mulot, rat de champs*, s. m.

Aerdryk, *s. n.* De aerde. *La terre*, s. f.

Aerds *of* aerdsch, *adj. Terrestre.* De aerdsche dieren. *Les animaux terrestres.* De aerdsche goederen. *Les biens de la terre.* Het aerdsch paradys. *Le paradis terrestre;* ook (woórd der H. Schriftuer) *l'Éden. NB.* Dit spreékt men uyt *Édn.*

Aerdsch, *adj.* Wérelds-gezind. *Mondain, aine; qui est attaché à la terre, qui tient à la terre.*

Aerdschagtigheyd, *s. f. Terrestréité.*

Aerdsch-gezindheyd, *s. f. Mondanité*, s. f. *attachement à la terre* of *aux choses de la terre*, s. m.

Aerd-slang, *s. f. Couleuvre*, s. f. *serpent*, s. m.

Aerd-spinne, *s. f. Tarentule*, s. f.

Aerd-vrugten, *s. f. plur. Les fruits de la terre*, s. m. plur.

Aerd-worm, *s. m. Verre de terre*, s. m.

Aers, *s. m. Cul, le derrière*, s. m.

Aers-darm, *s. m. Boyau culier*, s. m.

Aers-gat, *s. n. Anus, orifice du fondement*, s. m.

Aers-kerf, *s. m. Raie* of *raye*, s. f.

Aers-wisch, *s. m.* Doek *of* papier om den aers te veégen. *Torche-cul*, s. m.

Aers-zweéren, *s. f. plur.* Ambeyen. *Hémorroïdes*, s. f. plur.

Aert (*zoekt*) Aerd.

Aertichok, *s. m. Artichaud*, s. m.

Aertje, *s. n.* 'T is een aertje na zyn vaertje. *Il a le naturel de son père;* ook (in 't fig.) *il chasse de race; c'est le père tout craché.* (*zoekt*) Aerden.

Aerts-bisdom, *s. n. Archevêché*, s. m.

Aerts-bisschop, *s. m. Archevêque, métropolitain*, s. m.

Aerts-bisschoplyk, *adj. Archiépiscopal, ale; métropolitain, aine.*

De weérdigheyd van Aerts-bisschop, *s. f. Archiépiscopat*, s. m.

Aerts-broederschap, *s. n. Archiconfraternité*, s. f.

Aerts-diaken, *s. m. Archidiacre*, s. m.

Aerts-diakenschap, *s. n. Archidiaconat*, s. m.

Aerts-dief, *s. m. Grand voleur, maître-fripon, fripon fieffé, archifripon*, s. m.

Aerts-engel, *s. m. Archange*, s. m. *Spreékt uyt* arkange.

Aerts-hertog, *s. m. Archiduc*, s. m.

Aerts-hertogdom, *s. n. Archiduché*, s. m.

Aerts-hertogelyk, *adj. Archiducal, ale.*

Aerts-hertoginne, *s. f. Archiduchesse.*

Aerts-ketter, *s. m. Hérésiarque*, s. m.

Aerts-priester, *s. m. Archiprêtre*, s. m.

Aerts-priesterdom, aerts-priesterschap, *s. n. Archiprêtré, archipresbitérat*, s. m.

Aerts-schelm, *s. m. Archicoquin, archifripon, fripon fieffé, maître-fripon*, s. m.

Aerts-vader, *s. m. Patriarche*, s. m.

Aerts-vaderlyk, *adj. Patriarchal, ale.*

Aerts-vaderschap, *s. n.* Weérdigheyd van aerts-vader *of* patriarch. *Patriarchat*, s. m.

Aerts-vyand, *s. m. Ennemi capital, ennemi mortel, ennemi juré*, s. m.

Aerts-vyandinne, *s. f. Mortelle ennemie*, s. f.

Aerzelen, *v. n.* Terug-deynzen. *Reculer.*

Aerzelen, *v. n.* Draelen, tooven. *Hésiter, balancer, tarder.*

Aerzeling, *s. f. Hésitation, irrésolution*, s. f. *balancement*, s. m.

Aes, *s. n.* Lok-aes. *Amorce*, s. f. *appât*, s. m.

Aes, *s. n.* Voedsel der dieren. *Pâture, nourriture*, s. f. Aes der wormen. *Pâture des vers.* Leévend aes. (valkeniers w.) *Vif*, s. m.

Aes, *s. n.* Dood lichaem. *Cadavre*, s. m. *charogne*, s. f. *NB.* Dit laetste word maer van doode beesten gezeyt.

Digitized by Google

Aes, *s. m.* Kleyn gewigt. *Grain*, s. m.
Aes, *s. n.* Aes in de kaert *of* teerling. *As*, s. m. Herten aes. *L'as de cœur.*
Aesch, *s. f.* (zékeren rivier-visch) *Maigre*, s. m.
Aesen (*zoekt*) Aezen.
Aessem, *s. m.* Adem. *Haleine*, s. f. *souffle*, s. m.
Aessem-borstig, *adj.* Kort-aessemig. *Asthmatique.*
Aessemen, *v. n.* Aessem scheppen *Respirer, prendre haleine, aspirer.*
Aessemen, *v. n* Den aessem ergens over laeten gaen. *Souffler.*
Aessem-gat, *s. n.* Locht-pyp. *Orifice de la trachée-artère*, s. m.
Aessem haelen, *v. n. Respirer.*
Aesseming, *s. f. Respiration*, s. f.
Aessemloos, *adj. Sans haleine.*
Aes-zak, *s. m.* Knap-zak. *Gibecière*, s. f.
Aeterling, *s. m.* Bastaerd. *Bâtard*, voór het lem. *bâtarde.*
Aeth. (stad in Henegauw) *Ath.*
Aexe, *s. f. Cognée, hache*, s. f. *NB.* De *h* word geaspireérd.
Aexer *of* exter, *s f. Pie*, s. f.
Aeyen, *v. a.* Streelen. *Caresser.*
Aezen, *v. a.* Voge aezen, te eéten geéven. *Nourrir, donner de la mangeaille aux oiseaux, abéquer un oiseau, appâter.*
Aezen, *v. a.* Aes toewerpen. *Amorcer*, reg. *accus.*
Aezen, *v. n.* Zyn voedsel zoeken. *Se repaître*, reg. *genit.* De raeven aezen op krengen. *Les corbeaux se repaissent de charognes.*
Twee aezen *of* oogen met twee dobbelsteenen, *s. f. plur.* (w. van 't tiktakspel) *Ambesas*, s. m.
Af, *prep. De là.* Daer koómen alle onze ongelukken af. *De là tous nos malheurs.* Van agter af. *Par derrière.* Van voóren af. *A recommencer, de nouveau, dès le commencement.*
De reys is af. *Le voyage est rompu.*
Afbaerden, *v. a.* Afschroeyen, afsnoeyen, den baerd afdoen. *Ébarber* 'T papier afschroeyen. *Ébarber le papier.*
Afbedelen, *v. a.* Afpersen. *Mendier, arracher par ses importunités.*
Afbeélden, *v. a. Représenter.* Hy word afgebeéld onder de gedaente van eenen ouden eerweérdigen man. *On le représente sous la forme d'un vénérable vieillard.*
Leévendig afbeélden. (schilders w.) *Prononcer.*
Afbeélden, *v. a.* Beschryven. *Représenter, dépeindre, décrire*, reg. *accus.*; *faire la description*, reg. *genit.* Hy beéldde zyne ongelukken zeer leévendig af. *Il représenta fort vivement ses malheurs; il fit une description fort vive de ses malheurs.*
Afbeélding, *s f* Beschryving. *Description, représentation, image*, s. f. *tableau, portrait*, s. m.
Afbeéldsel, *s. n. Image, figure*, s. f. *portrait*, s. m.
Afbetaelen, *v. a. Payer entièrement.*
Afbetaeling, *s. f. Paiement entier*, s. m.
Afbeuken, *v. a.* Afrossen. *Rosser, étriller, battre dos et ventre.*
* Afbeuren, *v a.* Opheffen. *Élever, relever, soulever;* ook (in 't figuerlyk) *soulager, aider, secourir, soutenir, décharger.*
Afbezigen, *v. a. User entièrement.*
Afbidden, *v. a. Implorer, prier, demander par d'humbles prières.* Om den zegen des hemels over zyne wapenen af te bidden. *Pour implorer la bénédiction du ciel sur ses armes, pour prier le ciel de bénir ses armes.*
Afbidden, *v. a.* Afkeeren. *Détourner par ses prières.* Laeten wy de gramschap des hemels afbidden. *Détournons par nos prières la colère du ciel.*
Afbidden, *v. a.* Doór gebeden verkrygen. *Obtenir par ses prières, impétrer.*
Afbidding, *s f.* 't afbidden, *s. n. Prière, demande, impétration, prière pour détourner quelques maux*, s. f.
Afbikken, *v. a.* Eenen muer afbikken. *Regratter une muraille.*
Afbinden, *v a.* Onbinden. *Délier, dénouer, détacher.*
Afbinden, *v a.* Doór 't binden van een scheyden. *Lier à part.*
Eene vrat afbinden. *Lier une verrue pour la faire tomber.*
Afblaezen, *v. a.* Weg-blaezen. *Souffler.*
Afblicken, *v. n.* Afschynen. *Reluire, éclater, briller.*
Afblyven, *v n.* Niet koómen, wechblyven. *S'absenter, ne pas venir. NB.* Het eerste reg. *genit.*, het tweede *dat.*
Afblyven, *v. n.* Niet aenraeken. *Ne toucher pas*, reg. *dat.* Blyft daer af. *N'y touchez pas.*
Blyft van my af. *Ne m'approchez pas.*
Afboenen, *v. a. Frotter.*
Afborgen, *v. a. Prendre à crédit.*
Afborstelen, *v. a. Vergeter, épousseter.*
Schoenen afborstelen. *Décrotter des souliers.*

Digitized by Google

Afbranden, *v. a. et n. Brûler, réduire en cendres.* De vyanden hebben de stad afgebrand. *Les ennemis ont réduit la ville en cendres.*

Afbranden, *v. a.* Doór de vlam laeten gaen, vogels afbranden. *Flamber.*

Afbreéken, *v. a. Démolir, raser, abattre.* Een kasteel afbreéken. *Démolir un château.*

Afbreéken, *v. a.* Eyndigen. *Finir.* Zyne rede afbreéken. *Finir son discours.*

Afbreéken, *v. a. Rompre, interrompre.* De vrede-handelingen afbreéken. *Interrompre les négociations de paix.*

Afbreéken, *v. n.* Met stukken uytvallen. *Se rompre, casser.*

Afbreéken, *v. a.* De takken van de boomen afbreéken, afsnyden enz. *Ébrancher, brouter.*

Afbreéken, *v. a.* Te niet doen, vernietigen, afschaffen. *Abolir.*

Afbreéking, *s. f.* Vernieting, afschaffing. *Abolissement*, s. m.

Afbreéking, *s. f.* Slegting. *Démolition*, s. f.

Afbreéking, *s. f.* Eynde. *Fin*, s. f.

De afbreéking van een gesprek. *L'interruption d'un discours.*

De afbreéking der onderhandelingen. *La rupture des négociations.*

Afbrengen, *v. a.* Naer beneden brengen. *Descendre.* Brengt de stoelen af. *Descendez les chaises.*

Afbrengen, *v. a.* Afvoeren, langs eene rivier afbrengen. *Faire descendre.* Men brengt ze den Rhyn af. *On les fait descendre le Rhin.*

Afbrengen, *v. a.* Uyt de gewoonte brengen. *Abolir, mettre hors d'usage.*

Afbrengen, *v. a.* Behouden. *Sauver*, v. a. *réchapper*, v. n. Hy bragt er de vloót gelukkig af. *Heureusement il sauva la flotte.* Hy zal er het leéven niet afbrengen. *Il n'en réchappera pas.*

't Afbrengen te water, *s. n. Descente*, s. f.

Afbreuk, *s. m. Perte*, s. f. *dommage*, s. m. Afbreuk doen. *Causer du dommage.* Hy deéd eenen grooten afbreuk. *Il fit une grande perte.*

Afbreuk van een huys, *s. m. Le bois l'abatis*, s. m. *la pierre*, s. f. *les briques, les ruines d'une maison*, s. f. plur.

Afbrokkelen, *v. n.* In stukken vallen. *Se briser, tomber par morceaux, tomber en pieces.*

Afbuytelen, *v. n. Tomber du haut en bas, culbuter du haut en bas.*

Afbyten, *v. a. Arracher à coups de dents, mordre.*

Zyne nagels afbyten. *Ronger ses ongles, se ronger les ongles.*

Afcirkelen, *v. a.* Afpassen. *Compasser.*

Afcirkeling, *s. f. Compassement*, s. m.

Afdaelen, *v. n.* Nederdaelen. *Descendre.*

Afdaelende (*zoekt*) Afkoómende.

Afdaeling, *s. f Descente*, s. f.

Afdaeling, *s. f.* Afhelling. *Enfoncement*, s. m. De afdaeling, de verdieping van eene valley. *L'enfoncement d'une vallée.*

Afdak, *s. n. Appentis, hangar, larmier*, s. m. *projecture*, s. f. *NB.* De *h* in *hangar* word geäspireérd.

Afdammen, *v. a.* Het water afdammen met planken. *Vantiller.*

Afdanken, *v. a.* Zyn afscheyd geéven. *Congédier, licencier.*

't Afdanken, *s. n.* afdanking, *s. f. Désarmement, licenciement*, s. m. Sedert het afdanken der troepen. *Depuis le licenciement des troupes* of *depuis qu'on avoit congédié* of *licencié les troupes.*

Afdeelen, *v. a.* Verdeelen. *Diviser, distribuer, partager.*

Afdeeling, *s f. Division, section, distribution*, s. f.

Afdeeling van een kapittel in een boek, *s. f. Paragraphe*, s. m.

Afdeynzen, *v. n.* Wyken. *Se retirer, reculer.*

Afdienen, voórafdienen (*zoekt*) Voórdienen.

Afdienen, *v. a. Desservir.* Dient de salaed af. *Desservez la salade.*

Afdingen, *v. a. Rabattre, marchander.*

Afdobbelen, *v. a.* Vry dobbelen, vry speélen. *Se dégager, se sauver par un coup de dé.*

Afdoen, *v. a.* Afneémen. *Oter.* Zynen hoed afneémen. *Oter son chapeau. NB.* Daer men zynen hoed voór af neémt, moet staen in *dat.* Hy heéft zynen hoed voór my afgedaen. *Il m'a ôté son chapeau.*

Afdoen, *v. a.* Het zilver afdoen. *Désargenter.*

Afdoen, *v. a.* Ten eynde brengen. *Terminer, expédier, vuider.* Die zack is afgedaen. *Cette affaire est terminée.*

Zyn werk afdoen. *Faire son ouvrage.*

Zynen loop afdoen. *Achever sa course.*

Renten afdoen. *Éteindre* of *rembourser des rentes.*

Rekeningen afdoen, schulden afdoen. *Payer ses comptes, payer ses dettes.*

Den glans van geperst laken afdoen. *Dépresser.*

Digitized by Google

Een peêrd het tuyg afdoen. *Déharnacher.*

Den halster afdoen van een peêrd. *Délicoter.*

Den riem van eenen vogel afdoen (valkeniers w.) *Délonger.*

Het sluyt-smeêr van een stof-scheyders werktuyg afdoen. *Déluter.*

Den hegt *of* steél afdoen. *Démancher.*

De ruys-pyp eener schalmey *of* hoboo afdoen. *Désancher.*

Afdoening, *s. f.* 't afdoen van eene zaek, *s. n.* NB. *Word meest doór 't* verbum *vertaelt.* Naer het afdoen van die zaek. *Après avoir terminé cette affaire.*

Afdoening, *s. f.* 't afdoen van rekeningen, schulden, enz., *s. n. Payement,* s. m.

Afdoening, *s. f. Descente,* s. f. Eene afdoening van 't kruys. *Une descente de croix.*

Afdoening van een geschil, *s. f. Accommodement d'un différent,* s. m.

Afdouwen, *v. a. Éloigner.*

Afdraegen, *v. a.* Nae beneden brengen. *Descendre.*

Afdraegen, *v. a.* Afslyten. *User.* Een kleed afdraegen. *User un habit, porter un habit jusqu'à ce qu'il soit usé.*

Afdringen, *v. a.* Afperssen. *Extorquer,* reg. *accus.* en den persoon in *dativ.* Hy heêft my geld afgedrongen. *Il m'a extorqué de l'argent.*

Afdringing, *s. f.* 't afdringen, *s. n. Extorsion, concussion,* s. f.

Afdrinken, *v. a.* Een geschil afdrinken. *Terminer un différent le verre à la main, noyer une querelle dans le vin.*

Afdroogen, *v. a. Essuyer, sécher.*

Afdruk, *s. m.* afdruksel, *s. n.* (spreékende van boeken) *Exemplaire,* s. m. (spreékende van printen, beélden, plaeten) *Figure, image, estampe,* s. f. Eerste afdruksel. *Essai,* s. m. *première épreuve,* s. f.

Afdrukken, *v. a. Achever d'imprimer.* Slegt afdrukken, (boek-drukkers w.) *Bavocher.*

Afdruksel, *s. n.* Indruksel. *Empreinte,* s. f.

Afdrup, *s. m. Égout,* s. m.

Afdruppelen, *v. n.* Afdruppen. *Découler, dégoutter, distiller, tomber goutte a goutte.*

Afdruypen (*zoekt*) Afdruppelen.

Afdryven, *v. a.* Afzetten. *Évacuer.* De kwaede vogten afdryven. *Évacuer les mauvaises humeurs.*

Afdryven, *v. a.* Naer beneden dryven. *Chasser.* Wy dreéven den vyand van die hoogte af. *Nous chassâmes l'ennemi de cette hauteur.*

Afdryven, *v. n.* Met den stroom afdryven. *Descendre, suivre le cours d'un fleuve.* Afdryven, (van de gerst in 't bier spreékende) *Guiller.*

Afdryvende, *adj.* (woórd der geneéskonst) *Révulsif, ive; évacuatif, ive; apéritif, ive.*

* Afdryver, *s. m. Qui chasse, qui repousse, qui éloigne, qui rejette.*

Afdryving, *s. f.* 't afdryven der kwaede vogten, *s. n. Évacuation des mauvaises humeurs,* s. f. Afdryving der gerst in 't bier. *Guillage,* s. m.

Afdryving, *s. f.* 't afdryven, *s. n.* Het te-rug-stooten. *Répulsion,* s. f.

Afdwaelen, *v. n.* Van den regten weg afdwaelen. *S'égarer, s'écarter du droit chemin.*

Afdwaelende, *part. et subst. m. Errant, ante.* De afdwaelende. *Les errans.*

Afdwaeling, *s. f. Égarement,* s. m.

Afdwingen, *v. a. Extorquer.*

Afdwylen, *v. a.* Den vloer afdwylen. *Essuyer le pavé* of *le plancher avec un torchon.*

Afeéten, *v. a.* Afvreéten. *Manger;* ook *consumer* of *dévorer tout.*

Afeéten, *v. a.* Afknabbelen, afbyten, (van herten, schaepen, enz. spreékende) *Brouter,* v. a. et n. ook (van wormen, muyzen, enz. spreékende) *ronger,* v. a. De schaepen hebben die bladeren afgeëéten. *Les brebis ont brouté ces feuilles.*

Afeétend, *adj.* (w. der schey-k.) *Phagédénique.*

Afeysschen, *v. a. Exiger, demander, sommer, prétendre.*

Afeyssching, *s. f. Demande, réquisition, sommation,* s. f.

Affairen (*zoekt*) Zaek.

Affecteéren, *v. a.* bast. w. Zich gelaeten, tragten te schynen. *Affecter.* Hy wilt geleerd schynen. *Il affecte de paroitre savant.*

Affectie, *s. f* bast. w. Genegentheyd. *Affection, inclination,* s. f.

Affront, *s. n.* bast. w. Smaed, veragting, hoon. *Outrage, affront,* s. m. *injure,* s. f.

Affronteéren, *v. a.* bast. w. Iemand affronteéren. *Faire un affront à quelqu'un, injurier, outrager,* reg. *acc.*

Affuyt, *s. f. et n.* Daer men het geschut oplegt. *Affût, affût de canon,* s. m.

Afgaen, *v. n.* Naer beneden gaen. *Descendre.*

Afgaen, *v. n. Se dédorer,* v. r. Het

Digitized by Google

verguldsel van die snuyf-doos begint af-te-gaen. *Cette tabatière commence à se dédorer.*

Afgaen, *v. a.* Verlaeten. *Abandonner, quitter.* Hy is die party afgegaen. *Il a abandonné ce parti.* Van den regten weg afgaen. *S'écarter du droit chemin, quitter le droit chemin.* Dat gaet hem wel af. *Il fait cela de bonne grâce.*

Afgaen, *v. n.* (spreékende van koleuren) *S'effacer, se déteindre, se décharger.*

Afgaen, *v. n.* Uyt het gebruyk gaen. *S'abolir, n'être plus en usage.*

Afgaen, *v. n.* Uyt zyn ampt gaen. *Sortir de charge.*

Afgaen, *v. n.* Verzwakken. *S'affoiblir*, v. r.; *déchoir, diminuer, décroître*, v. n.

Afgaen, *v. n.* (spreékende van de maen) *Être dans son décours* of *déclin.*

Afgaen, *v. n.* Vertrekken. *Partir.*

Afgaen, *v. n.* Kakken. *Aller à la selle.*

Afgaende, *adj.* Afneémende. *Diminuant, ante; qui diminue, qui décroît, qui déchoit, qui s'affoiblit.*

Afgaende ziekte. *Maladie qui s'affoiblit.*

Afgaende maen. *La lune en son décours.*

Afgaende koórts. *Fièvre intermittente.*

Afgaenden ouderdom. *Vieillesse décrépite.*

Het afgaen, de vermindering der dagen. *Décroissement des jours.*

Afgang, *s. m. Descente*, s. f. Den afgang van den berg. *La descente de la montagne.*

Afgang, *s. m.* Stoel-gang, buyk-loozing. *Selle*, s. f.

Afgang, *s. m.* Verval, afneéming. *Décadence*, s. f. *dépérissement*, s. m.

Afgang, *s. m.* 't afgaen der maen, *s. n. Le décours, le déclin de la lune*, s. m.

Afgang, *s. m.* 't afgaen van de koórts, *s. n. Le déclin de la fièvre*, s. m.

Afgebeden, afgebedeld, afgebeéld, en alle diergelyke *participia*, (*zoekt*) Afbidden, afbedelen, afbeélden en alle de andere *verba*, daer zy van voortskoómen.

Afgeleéfd, *adj.* Uytgeleéfd. *Décrépit, ite.*

Afgelegen, *adj. Éloigné, ée; distant, ante; reculé, ée; écarté, ée; lointain, aine.* NB. *Dit laetste word alleen van landen en volkeren gezeyt.* De verre afgelegene plaetsen. *Les lieux les plus reculés.*

Afgelegen, *adv.* Verre, wyd. *Loin.*

Afgelegentheyd, *s. f. Éloignement*, s. m. *distance*, s. f.

Afgematheyd van een peêrd, *s f. Courbature.*

Afgereéden, *adj.* Oud, versleéten. *Usé, ée.*

Afgeregt, *adj.* Geöeffend, bedreéven. *Versé, dressé;* ook (gem. woórd) *Stylé, ée.* Een kind dat wel afgeregt of wel geöeffend is. *Un enfant bien dressé.*

Afgeschut, *adj Cloisonné, ée.*

Afgestorven, *adj. et subst. Mort, morte.* De afgestorvene. *Les morts, les trépassés.*

Afgevallen, *s. m.* Afvalligen, die van den Gods-dienst afgevallen is. *Apostat*, s. m.

Afgevallen, *s. m.* Die van eene party afgevallen is. *Déserteur*, s. m.

Afgewerkt, *adj.* (van peêrden spreékende) *Courbatu, ue.*

Afgewyderd, *adj. Éloigné, ée.* Voór een vyfde afgewyderd, (w. der sterre-k.) *Quintil.* Afgewyderd van de samensterring. *Sparsile, sporade.*

Afgezant, *s. m. Ambassadeur*, s. m.

Afgezant, *s. m.* (spreékende van pausselyke afgezanten) *Légat*, s. m.

Afgezonden, *s. m.* Gedeputeérden. *Député*, s. m.

Afgezonderd, *adj. Séparé, retiré, ée.* Een afgezonderd leéven leyden. *Mener une vie retirée.*

Afgezonderde krygs-bende, *s. f. Réserve*, s. f. *corps de réserve*, s. m.

Afgieren, *v. n.* (schippers woórd) *Dérader, être emporté par le courant.*

Afgieten, *v. a.* In eenen vorm gieten. *Jeter en moule, mouler.*

Afgieten, *v. a.* Uytgieten. *Verser.*

Afgieting, *s. f.* (spreékende van gesmolte metaelen enz.) *Fusion*, s. f.

Afglipperen (*zoekt*) Afglyden.

Afglyden, *v. n.* Van boven neér glyden. *Glisser de haut en bas.*

Afgod, *s. m. Idole*, s. f.

Afgoden aenbidden. *Idolâtrer*, v. n.

Afgoden-dienaer, *s. m. Idolâtre*, s. m.

Afgoden-dienst (*zoekt*) Afgoderv.

Afgoden-offer, *s. n. Offrande à l'idole*, s. f. *sacrifice à l'idole*, s. m.

Afgoden-priester, *s. m. Prêtre des faux dieux*, s. m.

* Afgoden-priesterin, *s. f. Prêtresse*, s. f.

Afgoden-tempel, *s. m. Temple d'idoles*, s. m.

Afgodery, *s. f. Idolâtrie*, s. f.

Afgodisch, *adj. Idolâtre, idolâtrique.*

Digitized by Google

Afgodist, *s. m. Idolâtre*, s. m.
Afgonst enz. (*zoekt*) Afgunst enz.
Afgooyen, *v. a.* Afwerpen. *Abattre, mettre bas.*
Afgorden, *v. a.* Afdoen. *Oter, quitter.*
Afgreppelen, *v. a.* Met greppels afscheyden. *Séparer les champs par de petits fossés pour l'écoulement des eaux.*
Afgrond, *s. m. Gouffre, abyme, précipice*, s. m.
Afgryslyk, *adj. Horrible, épouvantable, abominable, affreux, euse.*
Afgryslyk, *adv. Horriblement.*
Afgryslykheyd, *s. f. Énormité, horreur*, s. f.
Afgryzen, *v. a.* Een afgryzen hebben. *Abhorrer, avoir en horreur.* NB. 'T reg. *accus.*
Een afgryzen van iets hebben. *Abhorrer quelque chose, avoir quelque chose en horreur.*
Afgunst, *s. f.* Afgunstigheyd. *Envie*, s. f.
Afgunst, *s. f.* Ongenade. *Disgrâce*, s. f. In de afgunst der groote vallen. *Tomber dans la disgrâce des grands.*
Afgunstig, *adj. Envieux, euse.*
Afgunstiglyk, *adv. Par haine, par envie, par jalousie.*
Afgunstig zyn, *v. n. Envier, porter envie.*
Afhaeken, *v. a. Décrocher, détacher d'un crochet.*
Afhaelen, *v. a.* Van boven haelen. *Aller quérir, apporter d'en haut.*
Afhaelen, *v. a.* Afdwingen. *Extorquer.*
Afhaelen, *v. a.* Het vel afhaelen. *Ecorcher, enlever la peau.*
Afhakken, *v. a. Couper, abattre.* Schoenen agter d'hielen doen afhakken. *Eculer des souliers.*
Afhakking (*zoekt*) Afkapping.
Afhandelen, *v. a.* Afdoen. *Terminer, vider, expédier.*
Afhandeling (*zoekt*) Afdoening.
Afhandig maeken, *v. a.* Krygen. *Escamoter, avoir, prendre.* Hy heeft hem al zyn geld afhandig gemaekt. *Il a escamoté tout son argent.* Hy zou my geêrne dien ring afhandig maeken. *Il voudroit bien avoir cette bague; il voudroit bien que je lui donnasse cette bague.*
Afhangen, *v. n. Dépendre.* Dat hangt van my niet af. *Cela ne dépend pas de moi.*
Van iemand afhangen. *Être dans la dépendance de quelqu'un, dépendre de quelqu'un.*
Afhangen, *v. a.* Laeten zakken. *Descendre.* Hangt die schildery wat af. *Descendez un peu ce tableau.*
Afhangen, *v. a.* Afneémen het geene opgehangen was. *Détendre.*
Afhangende, *adj.* Neérhangende. *Pendant, ante; penchant, ante.*
Afhangende dak, *s. n. Avance, saillie*, s. f.
Afhangende, afhangkelyk, *adj.* Onderhoorig. *Dépendant, ante; qui dépend, qui est dans la dépendance.* Hy is afhangkelyk van zynen souvereyn. *Il est dans la dépendance de son souverain, il dépend de son souverain.*
Afhangkelyk, *adv. Dépendamment, subordonnément.*
Afhangkelyk zyn, *v. n. Relever.* Die heerlykheyd is afhangkelyk van den Koning alleen. *Cette seigneurie ne relève que du Roi.*
Afhangkelykheyd, *s. f. Dépendance, tenure*, s. f.
Afheffen, *v. a.* Afligten. *Lever, ôter.* De kaert afheffen. *Couper les cartes.*
Afhellen, *v. n. Pencher, aller en pente.* Den grond helt af. *Le terrain penche* of *va en pente.*
Afhellende, *adj. Penchant, ante, qui va en pente, en talus.*
Afhelling, *s. f.* 't afhellen, *s. n. Pente*, s. f.
Afhelling, *s. f.* Schuynte van eene borst-weêring, van eenen bedekten weg, en andere vesting-werken. *Glacis*, s. m.
Afhelpen, *v. a.* Iemand ergens afhelpen *of* verlossen. *Délivrer.*
Iemand van de koórts afhelpen *of* geneézen. *Guérir quelqu'un de la fièvre.*
Iemand van 't peêrd afhelpen. *Aider quelqu'un à descendre de cheval.*
Afhelpen, *v. a. Chasser.* Ik zal die kinderen van de straet afhelpen. *Je chasserai ces enfans de la rue.*
Iemand van zyn stuk afhelpen. *Confondre* of *déconcerter quelqu'un.*
Afheynen, *v. a.* Afluynen, afschutten. *Enclorre, environner. NB.* Regeért *accus.* en waer mede men afheynt, in *gen.* Ik zal dien hof met eenen muer afheynen. *J'environnerai ce jardin d'une muraille.*
Afheyning, *s. f.* (*zoekt*) Afschutsel.
Afhooren, *v. a. Entendre.* De biegt afhooren. *Entendre la confession.*
Afhooren *of* afluysteren, *v. a. Apprendre, écouter.* Hy hoorde die gantsche rede af. *Il apprit tout ce discours.*

Digitized by Google

Afhooren, *v. a.* Afhooren spreéken. *Entendre.* Gy zult er afhooren. *Vous en entendrez parler.*

Afhouden, *v. a.* Beletten. *Empêcher.* Wie zal my daer afhouden? *Qui m'en empêchera?*

Zich van eene zaek afhouden. *S'abstenir d'une chose.*

Zich van de menschen afhouden; hy houd zich van de menschen af. *Il ne voit personne, il ne fréquente aucune compagnie*

Zich van kwaede gezelschappen afhouden. *Eviter or ne pas fréquenter les mauvaises compagnies.*

Afhouden *of* agterhouden, *v. a. Retenir.* Ik zal er de helft afhouden. *J'en retiendrai la moitié.*

Afhouden, *v. n.* (schippers woórd) Van 't land afhouden. *S'éloigner de terre.*

Afhouding (*zoekt*) Onthouding.

Afhouwen, *v. a.* Afkappen. *Couper, abattre.*

Boomen afhouwen. *Couper* of *abattre des arbres.*

Het hoofd afhouwen. *Décoller, trancher* of gemeynelyk *couper la tête;* ook (in geregts- of straf-pleéging) *décapiter.*

Afhouwing (*zoekt*) Afkapping.

Afhueren, *v. a.* Hueren. *Louer.*

Eene afgehuerde schuyt of wagen. *Bateau ou chariot qu'on a loué.*

Afjaegen, *v. a. Chasser.* Nae beneden jaegen. *Chasser de quelque chose, ou de quelque lieu élevé;* ook (w. der jagt) *pourchasser.*

Afjaegen, *v. a.* Afryden. *Surmener, crever.* Een peêrd afjaegen. *Surmener un cheval.*

Afkabbelen, *v. a. et n.* (spreékende van 't water) *Caver, miner.* Het water heéft een stuk van den dyk afgekabbelt. *L'eau a cavé une partie de la chaussée.*

Afkakelen, *v. a.* (gem. w.) *Accommoder, terminer à force de parler.* Hy zal dat verschil wel afkakelen, hy zal dat wel afkakelen. *Il accommodera bien ce différent.*

Afkammen, *v. a.* Met den kam afhaelen. *Peigner, ôter avec un peigne.*

Afkappen, afhouwen, *v. a. Couper, abattre.*

De takken van de boomen afkappen. *Ebrancher les arbres.*

De toppen van de boomen afkappen. *Etêter les arbres.*

Het rouw van de steenen afkappen. *Ebousiner les pierres.*

Afkapping, *s. f.* 't afkappen van takken, *s. n. Ebranchement,* s. m.

Afkapping, *s. f.* 't afkappen van boomen, *s. n. Abattage,* s. m. *coupe, la coupe des arbres,* s. f.

Afkeer, *s. m. Aversion, antipathie,* s. f. Eenen afkeer hebben van iet. *Avoir une chose en aversion, avoir de l'aversion contre quelque chose* of *pour quelque chose.*

Eenen afkeer krygen van iemand. *Prendre quelqu'un en aversion.*

Afkeer van alle menschen, *s. m. Misanthropie,* s. f.

Afkeeren, *v. a.* Afweêren. *Repousser.* Den vyand afkeeren. *Repousser l'ennemi.*

Afkeeren, *v. a. Détourner, dissuader.* Ik heb hem daer van afgekeert. *Je l'en ai dissuadé.* Om dat ongeluk afte-keeren. *Pour détourner ce malheur.*

Afkeerig, *adj. Antipathique, qui a de l'aversion, de l'antipathie.* Iemand afkeerig maeken van iet. *Donner de l'aversion, de l'antipathie à quelqu'un.*

Afkeerigheyd (*zoekt*) Afkeer.

Afkeerigly k, *adv. Avec répugnance.*

Afkeering, *s. f.* Afwending. *Diversion,* s. f.

Afkemmen (*zoekt*) Afkammen.

Afkeurder, *s. m.* Afkeurster, *s. f. Désapprobateur, trice.* Afkeurder der inënting van de kinder-pokskens. *Anti-inoculiste.*

Afkeuren, *v. a. Blâmer, désapprouver, condamner, trouver mauvais.* Hy keurt uw gedrag af. *Il désapprouve votre conduite.*

Eene oude mode afkeuren, oude woórden afkeuren. *Rejeter une vieille mode, rejeter de vieux mots.*

Geld-specien afkeuren. *Décrier des espèces.*

Afkeurende, *adj. Désapprobateur, trice.*

Afkeuring, *s. f.* 't afkeuren van iet. *Condamnation, désapprobation,* s. f.

Afkeuring, *s. f.* 't afkeuren van geld-specien. *Le décri des monnoies,* s. m.

Afkladden, *v. a. Barbouiller, griffonner.* Ziet eens hoe hy dat schrift heéft afgeklad. *Voyez comme il a griffonné cette écriture.*

Afklaeren, *v. a.* Klaeren door afgieting (w. der schey-k.) *Décanter.*

Afklaering, *s. f.* Het klaeren doór afgieting (w. der schey-k.) *Décantation.*

Afklauteren, *v. n. Descendre, se servir des pieds et des mains pour descendre.*

Afklemmen, *v. a. Ecraser, emporter.*

Digitized by Google

Ik heb myuen vinger afgeklemt tusschen die planken. *Je me suis écrasé un doigt entre ces planches, ces planches m'ont emporté un doigt.*

Afkleppen, *v. a. Proclamer, publier au son des cloches.*

Afklimmen, *v. n. et a. Descendre.*

Afklimming, *s.f.* 't afklimmen, *s. n. Descente*, s. f.

Afkloppen, *v. n.* Afbreéken. *Abattre.*

Afkloppen, *v. a.* Afrossen (gemeyne spreék-wyze) *Battre, rosser, maltraiter.*

Afkluyven, *v. a. Ronger.*

Afknaegen, *v. a.* Afknabbelen. *Ronger.*

Afknellen, *v. a. Arracher.*

Afknevelen, *v. a.* Afdwingen. *Extorquer.*

Afkneveling, *s. f. Exaction, concussion, extorsion*, s. f.

Afknibbelen, *v. a. Rabattre, rabattre à force de chicanes.*

Afknippen, *v. a. Couper.*

Afknotten (*zoekt*) Knotten.

Afknotting (*zoekt*) Knotting.

Afkomeling, *s. m. Descendant*, s. m. De afkomelingen. *Les descendans*, s. m. plur. *la postérité*, s. f. Afkomeling van Mahomet. *Emir.*

Afkomen, *v. a. et n. Descendre.* De troepen komen de rivier af. *Les troupes descendent la rivière.*

Afkomen, *v. n.* Spruyten, afstammen, *Sortir, être issu, tirer son origine.* Hy is uyt eenen edelen stam afgekomen. *Il est issu d'une famille noble.*

Afkomen, *v. n.* Afgeraeken. *Sortir, se tirer d'affaires, se tirer d'embarras.* Ik weét niet, hoe ik van die zaek zal afkomen. *Je ne sais comment me tirer de cette affaire.*

Afkomen, *v. n.* Het leéven uyt gevaer brengen. *Se sauver.* De nederlaeg was zoo bloedig, dat 'er nauwelyks 50 mannen afgekomen zyn. *La défaite fut si sanglante, qu'à peine 50 hommes purent se sauver.*

Afkomen, *v. n.* Op den vyand afkomen. *Marcher à l'ennemi, s'avancer vers l'ennemi.*

Wat zal daer afkomen? *Qu'en résultera-t-il? qu'en naitra-t-il?*

Afkomen, *v. n.* (spreékende van woórden) *Venir, dériver.* Dat woórd komt af van 't grieksch. *Ce mot dérive du grec.*

Afkomende, *adj.* Afdaelende. *Descendant, ante.*

Afkoming, *s. f. Descente, venue*, s. f.

Afkomst, *s.f.* Geslagt. *Race, source, origine, descendance*, s. f.

Afkomst, afleyding van een woórd, *s.f. Etymologie, dérivation*, s. f.

Afkomstig, *adj Issu, ue; originaire;* ook (w. der spraek-konst) (*zoekt*) Afleydend.

Afkondigen, *v. a. Annoncer, publier, déclarer, proclamer;* ook (w. van 't regt) *promulguer.* Den oórlog afkondigen. *Déclarer la guerre.* Den vreede afkondigen. *Annoncer* of *publier la paix.*

Afkondiger, *s. m.* Afleézer. *Celui qui publie les édits etc.*

Afkondiging, *s.f. Publioation, déclaration, annonce, proclamation;* ook (woórd van 't regt) *promulgation*, s. f.

Afkonnen, *v. a.* Meer werk hebben als men kan. *Avoir plus d'ouvrage qu'on n'en sauroit faire.*

Afkonnen, *v. a.* Van iemand afkonnen gaen. *Se débarrasser, se défaire de quelqu'un.* Zoo gy met haer in gesprek raekt, gy zult 'er bezwaerlyk afkomen. *Si vous entrez en conversation avec elle, vous aurez de la peine à vous en débarrasser.* Ik zal hem wel afkonnen. *Je saurai bien me défaire de lui.*

Afkoóken, *v. a.* Staelkens afkoóken om verven te beproeven. *Débouillir des échantillons* (*zoekt*) Afzieden.

Afkoóking, *s.f.* Afkoóking van staelkens om verven te beproeven (*zoekt*) Verf-beproeving. *NB.* In d'andere zinnen word afkoóking doór 't *verbum* vertaelt.

Afkoóksel, *s. n. Décoction*, s. f. Afkoóksel van noote-schillen om te verven, *s. n. Racinage*, s. m. Met afkoóksel van noote-schillen verven. *Raciner.* Afkoóksel van kruyden. *Aposème*, s. m.

Afkoop, *s. m. Rachat*, s. m.

Afkoopen, *v. a. Acheter.* Iemand iets afkoopen. *Acheter quelque chose de quelqu'un.*

Afkoopen, *v. a.* Vrykoopen. *Racheter.*

Afkooping (*zoekt*) Vrykooping.

Afkorten, *v. a.* Korter maeken. *Raccourcir, abréger, rogner.*

Afkorten, *v. a.* Aftrekken. *Rabattre, retrancher, décompter, soustraire, escompter, défalquer.*

Afkorting (*zoekt*) Aftrekking.

Afkortsel, afsnydsel, *s. n. Rognure, retaille*, s. f.

Afkrabben, *v. a. Oter, enlever* of *emporter avec les ongles.*

Digitized by Google

Afkruypen, *v. n. Descendre en rampant, se glisser en bas.*

Afkrygen, *v. a Oter.* De plekken afkrygen. *Oter les taches.*

Afkrygen, *v. a.* Gedaen krygen. *Finir.*

Afkussen, *v. a. Faire la paix par un baiser.*

Afkyken, *v. a.* Afzien, opmerken. *Observer.*

Aflaeden, *v. a. Décharger.*

Aflaet, *s. m. Indulgence.* s. f. Vollen aflaet. *Indulgence plénière.* Den aflaet verdienen. *Gagner les indulgences.*

Aflaet-brief, *s. m. Bulle d'indulgence.* s. f.

Aflaeten, *v. a.* Nederlaeten. *Descendre, faire descendre.*

Aflaeten, *v. a* Naerlaeten. *Cesser, quitter, discontinuer, quitter quelque action.* Eenen gespannen boóg aflaeten. *Relâcher* of *détendre un arc.*

Aflaetende, *adj.* Afgaende. *Intermittent, ente.* Aflaetende koórts. *Fièvre intermittente.*

Aflaeting, *s. f.* Ophouding. *Intermission,* s. f.

Aflangen, *v. a. Donner.* Van boven toe reyken. *Donner d'un lieu élevé.*

Hy houd niet veél van aflangen *of* van geéven, (gem. spreék-wyze) hy is vrek. *Il n'aime pas à donner, il est avare.*

Afleenen, *v. a.* Ontleenen. *Emprunter,* reg. *acc.* en den persoon in *dativo* of in *genitivo.* Iemand geld afleenen. *Emprunter de l'argent à quelqu'un* of *de quelqu'un.*

Afleening, (*zoekt*) Ontleening.

Afleeren, *v. a.* Afwennen. *Désaccoutumer,* reg. *accus.,* en de zaek, die men afleert, in *genit.* Ik zal het hem afleeren. *Je l'en désaccoutumerai.*

Afleeren, *v. a.* Iet afleeren van iemand. *Apprendre.*

Afleézen, *v. a.* Openlyk verkondigen. *Publier, annoncer.*

Afleézing, *s. f. Publication,* s. f.

Afleggen, *v. a.* Niet meer draegen. *Quitter, ne porter plus.* Hy zal dat kleed afleggen. *Il ne portera plus cet habit.* Den rouw afleggen. *Quitter le deuil.*

Zynen haet afleggen. *Se dépouiller de sa haine.*

Zyne bediening afleggen. *Se démettre de son emploi, de sa charge.*

Den eed van getrouwigheyd afleggen. *Prêter le serment de fidélité.*

Geld afleggen, eene rente afleggen. *Amortir une rente.*

Eene reys afleggen. *Faire un voyage.*

Zyne pligten by iemand afleggen. *Rendre ses devoirs à quelqu'un.*

Een bezoek afleggen. *Faire une visite.*

Afleggen, *v. n. Être éloigné.* Myn huys legt te verre van het uw af. *Ma maison est trop éloignée de la vôtre.* NB. *Spreékende van de enkele afgelegentheyd van plaetsen, zegt men als volgt.* Die twee steden leggen 20 uren van malkander af. *Ces deux villes sont à vingt lieues de distance l'une de l'autre; la distance de ces deux villes est de vingt lieues.*

Afleggen, *v. n.* Sterven. *Rendre l'ame, mourir.* Hy heéft het afgeleyt. *Il est mort.*

Aflegging, *s. f.* 't Afleggen van den eed, *s. n. Prestation de serment,* s. f.

Aflegging van een ampt, *s. f. Démission,* s. f. NB. *In de andere beteekeningen moet men door het* verbum *vertaelen. B. V.* Naer het afleggen van den rouw. *Après avoir quitté le deuil.*

Aflekken, *v. n.* Afdruypen. *Dégoutter.* Het zweet lekt van zyn voórhoofd af. *La sueur lui dégoutte du front.*

Aflekken *of* aflikken, *v. a. Lécher.* Eene schotel aflekken. *Lécher un plat.*

Afleyden, *v. a.* Van boven leyden. *Conduire d'en haut, faire descendre.*

Afleyden, *v. a. Détourner.* Den loop van eene rivier afleyden. *Détourner le cours d'une rivière.*

Afleyden, *v. n. Faire dériver.* Dat woórd word van 't Hebreeuwsch afgeleyd. *On fait dériver ce mot de l'Hébreu.*

Afleyden, *v. a.* Van den weg afleyden, doen verdwaelen, in doóling brengen. *Dérouter.*

Afleydende, *adj.* (w. der spraek-k.) *Dérivatif, ive.*

Afleyding, *s. f.* 't afleyden, *s. n.* (spreékende van woórden) *Étymologie, dérivation,* s. f. Afleyding van 't bloed of van eenige vogten des lichaems. *Dérivation, détour qu'on fait prendre au sang ou à quelque humeur.* NB. *In andere beteekeningen moet men doór 't* verbum *vertaelen. B. V.* Het afleyden van die rivier heéft veél werk gekost. *Il a*

Digitized by Google

fallu un travail immense pour détourner le cours de cette rivière.

Afligten, *v. a Lever, ôter.*

De schellen van de oogen afligten, klaer doen zien. *Dessiller les yeux.*

Aflikken (*zoekt*) Aflekken.

Afloeren (*zoekt*) Bespieden.

Afloop, *s. m.* 't Afloopen, *s. n.* Schuynsen afgang. *Descente, pente*, s. f.

Afloop, *s. m.* 't Afloopen van 't water, *s. n. Écoulement des eaux*, s. m.

Afloop, *s. m.* Ebbe. *Reflux*, s. m.

Afloopen, *v. n.* Naer beneden loopen. *Descendre;* spreekende van water enz. zegt men ook *découler.*

Afloopen, *v. n.* Afslaen. *Baisser.* De graenen loopen af. *Les grains baissent.*

Afloopen, *v. n.* Een schip laeten afloopen in 't water. *Lancer un vaisseau à l'eau.*

Afloopen, *v. n.* Eenen uytval hebben. *Réussir, avoir du succès.* Hoe is de zaek afgeloopen. ? *Quel succès a eu cette affaire?* Dat zal niet wel afloopen. *Cela ne réussira pas.*

Afloopen, *v. n.* Het uer-werk is afgeloopen. *L'horloge est au bas.* Myn glas is afgeloopen, myn leéven is afgeloopen. *J'ai fini ma carrière, je suis au bout de ma carrière.*

Afloopen, *v. a.* Verslyten. *User.* Myne schoenen zyn afgeloopen. *Mes souliers sont usés.*

Afloopen, *v. a.* Verwoesten. *Ravager.* Het plat land afloopen. *Ravager le plat pays.*

Een schip afloopen, overweldigen. *Se rendre maître d'un vaisseau.*

't Afloopen, *s. n.* afflooping, *s f. Descente*, s. f.

't Afloopen *of* afflooping van een schip. *Surprise*, s. f

't Afloopen *of* afflooping. (in den zin van verwoesting) *Ruine*, s. f. *ravage, pillage*, s. m.

't Afloopen van het water. (spreékende van de water-getyden) *Basse marée*, s. f. *reflux*, s. m.

't Afloopen, het wegloopen van 't water. *Écoulement des eaux*, s. m.

Aflossen, *v. a.* Eene schildwagt aflossen. *Relever une sentinelle.*

Aflossen, *v. a.* Eene rente aflossen. *Amortir une rente, rembourser le capital d'une rente.*

't Aflossen, *s. n.* Aflossing van eene schildwagt, *s. f.* NB. *Word met het* verbum *vertaelt. B. V.* Voor het aflossen van de schildwagt. *Avant qu'on eût relevé la sentinelle.*

't Aflossen, *s. n.* aflossing van eene rente, *s. f. Amortissement d'une rente, remboursement du capital*, s. m.

* Afluyken, *v. a. Enfermer* of *renfermer séparément.*

* Afluyksel, *s. n. Réduit*, s. m.

Afluysteren (*zoekt*) Afhooren.

Afluyzen, *v. a.* (gemeyn woórd) Listiglyk ontneémen. *Filouter, escroquer, escamoter.*

Aflyvig, *adj. Mort, morte; défunt, unte; décédé, ée.*

Aflyvig worden, *v. n. Mourir, décéder.*

Aflyvigheyd, *s. f.* Dood. *Mort*, s. f. *trépas, décès*, s. m.

Afmaeken, *v. a.* Eene zaek afmaeken. *Terminer une affaire, accommoder.*

Zich van iemand *of* van iet afmaeken. *Se défaire, se débarrasser de quelqu'un, se défaire d'une chose.*

Afmaeking, *s. f.* 't afmaeken van een verschil, van eene zaek. *Accommodement* s. m. *NB.* In de andere zinnen moet men doór 't *verbum* vertaelen.

Afmaelen, *v. a* Afschilderen. *Peindre quelqu'un, faire un portrait, dépeindre.*

Afmaenen enz. (*zoekt*) Afraeden enz.

Afmaeyen, *v. a. Faucher, moissonner.*

De dood maeyt ons leéven af. *La mort termine nos jours.*

Afmatten, *v. a.* Vermoeyen. *Fatiguer, lasser.* Geheel afgemat zyn. *Être accablé de fatigues, être extrêmement fatigué.*

Afmatten doór boetpleéging, *v. a.* Zyn lichaem kastyden, kwellen. *Macérer.*

Afmatting van het vleesch, *s. f.* Lyfkastyding. *Macération*, s. f.

Afmatting, *s. f. Fatigue, lassitude*, s. f.

Afmeéten, *v. a. Mesurer, aligner.*

Afmeéten, *v. a.* Gissen, oórdeelen. *Conjecturer, juger.*

Afmeéting, *s. f.* Maet. *Mesurage, mesure*, s. f. *alignement*, s. m.

Afmennen, *v. a.* Afjaegen. (spreékende van peérden) *Surmener, crever.*

Afmikken, *v. a. Viser, mirer.*

Afmolmen, *v. n.* (spreékende van hout) *Se vermouler, être vermoulu*

Afmueren, *v. a. Séparer par une muraille.*

Afmueren, *v. a.* Bemueren. *Environner de murailles.*

Digitized by Google

Afnaeyen, *v. a. Acheter de coudre.*

Afneémen, *v. a. Oter.* Neémt alle die boeken van de tafel af. *Otez tous ces livres de dessus la table.*

Den hoed afneémen. *Oter son chapeau, se découvrir.*

Afneémen, *v. a.* Ontneémen. *Dépouiller, emporter, enlever, ravir.* Den Dief nam hem zynen mantel af. *Le voleur lui emporta son manteau.* Hy neémt ons onze vryheyd af. *Il nous ravit la liberté.*

Afneémen, *v. a.* Korter maeken. *Accourcir, raccourcir, rendre plus court.*

Afneémen, *v. a.* Gissen, oördeelen. *Juger, conjecturer.* Uyt die rede kost hy ligtelyk afneémen dat ik enz. *Il put aisément juger par ce discours que je etc.*

Iet wel afneémen, kwalyk afneémen. *Trouver bon, trouver mauvais, prendre en bonne part, prendre en mauvaise part.*

De kaerten afneémen, afheffen. *Couper les cartes, couper.*

Afneémen, *v. n.* Vervallen. *S'affoiblir, décroître, déchoir, perdre ses forces.*

Afneémen, *v. n.* (spreékende van de koörts) *Diminuer, être sur son déclin.*

Afneémen, de wapens afneémen (*zoekt*) Ontwapenen enz.

Afneémen, *v. a.* Huysraed, meubelen wegneémen. *Démeubler.*

Afneéming, *s. f.* Ontblooting van meubelen, van huysraed. *Démeublement,* s. m.

Afneéming, *s. f.* 't afneémen, *s. n.* Het verval. *Décadence, diminution de force,* s. f. *affoiblissement, déclin,* s. m.

Afneéming, *s. f.* 't afneémen der maene. *Le déclin* of *décroissement de la lune.*

Afneéming van het eerste verband van eene wonde. *La levée du premier appareil d'une plaie.*

Afnypen, *v. a. Arracher.*

Het volk veél geld afnypen. *Épuiser le peuple d'argent.*

De looze schoóten van de tabakplanten a nypen. *Rejetonner les plantes de tabac.*

Afpaelen, *v. a.* Met paelen afscheyden. *Borner.*

* A paeler, *s. m. Qui borne, qui limite, qui sépare.*

Afpaeling, *s. f. Bornes, limites,* s. f. plur.

Afpaeling van eenen akker. *Affrontailles,* s. f. plur. *NB.* Afpaeling *of* 't afpaelen word doór 't *verbum* vertaelt.

Afpandbaer, *adj.* Afpandelyk, dat kan afgepand worden. (woórd van 't regt) *Exploitable.*

Afpanden, *v. a.* (w. van 't regt) *Exploiter, exécuter les biens civilement.*

Afpander, *s. m.* (woórd van 't regt) *Exploiteur, exploitant,* s. m.

Afpanding, *s. f.* (w. van 't regt) *Exploit,* s. m. *exécution,* s. f.

Afpassen, *v. a.* Afmeéten. *Mesurer.*

Afpasser, *s. m. Mesureur,* s. m.

Afpassing, *s. f.* Afmeéting. *Mesure,* s. f. *mesurage,* s. m.

Afpellen, *v. a. Monder, peler.*

Afpeldsel, *s. n. Pelure,* s. f.

Afperken, *v. a. Espacer, parquer.*

Afperking, *s. f. Espace,* s. m. *séparation,* s. f.

Afperssen, *v. a.* Afdwingen. *Extorquer.* Hy perst het volk veél geld af. *Il extorque beaucoup d'argent au peuple, il commet beaucoup de concussions.*

Afpersser, *s. m.* Geweldenaer. *Concussionnaire,* s. m.

Afperssing, *s. f.* 't afperssen, *s. n. Extorsion, concussion,* s. f.

Afpeylen, *v. a. Sonder.*

Afplukken, *v. a. Cueillir.*

Afpluyzen, *v. a.* Afpeuteren. *Enlever.*

Afpraeten, afpreéken enz. (*zoekt*) Afraeden enz.

Afpreédiken, *v. a.* Afraeden (*zoekt*) Ontraeden.

Afpunten, *v. a.* De punten afbreéken. *Épointer.*

Afraeden, *v. a.* Ontraeden. *Déconseiller, détourner, dissuader. NB.* Het eerste regeért de zack in *acc.*, de twee andere in *genit.* Hy heéft my dat afgeraeden. *Il me l'a déconseillé, il m'en a détourné, il m'en a dissuadé.*

Afraeding, *s. f.* 't afraeden, *s. n. Dissuasion,* s. f. *NB.* 'T word meest vertaelt doór *avis,* s. m. of doór het *verbum.*

Afracken, *v. n.* Afkoómen. *Se sauver d'un péril, éviter une disgrâce, se tirer d'un mauvais pas.* Het schip raekte er nog gelukkig af. *Le vaisseau se sauva assez heureusement.*

Van den hoop afraeken, van den weg afraeken. *S'écarter de la troupe, s'écarter du chemin.*

Afraspen, *v. a. Raper.*

Afreepen, *v. a.* (gem. w.) *Arracher par bandes.*

Afregten *of* afrigten, *v. a.* Oefenen. *Dresser, exercer.*

Eenen valk afregten. *Affaiter un faucon.*

Afregtbaer,

Digitized by Google

Afregthaer, *adj.* Afregtelyk, leerzaem. *Docile.*

Afrekenen, *v. a.* Eene rekening effenen. *Compter ensémble, liquider un compte.*

Afrekenen, *v. a.* Van eene rekening aftrekken. *Rabattre, déduire.*

Afrekening, *s. f. Solde, solde de compte,* s. m. ook *liquidation, déduction,* s. f.

Afreyken, *v. a. Donner d'un lieu élevé.*

Afreys, *s. f.* Vertrek. *Départ,* s. m.

Africa, *s. n.* Een der vier wéreld-deelen. *L'Afrique,* s. f.

Africaen, *s. m. Africain,* s. m.

Africaen, *s. m.* (zékere bloem) *Œillet d'Inde,* s. m.

Africaensch, *adj. Africain, aine; d'Afrique.* De Africaensche kusten. *Les côtes d'Afrique.*

Afrigten, *v. a. Dresser, exercer.* Een peérd afrigten. *Dresser un cheval.*

Afroepen, *v. a.* Beneden roepen. *Appeler, faire descendre.*

Afroepen, *v. a.* Afkondigen. *Publier, proclamer.*

Afroeping, *s. f. Publication, proclamation,* s. f.

Afroesten, *v. n. Se détacher par la rouillure, rouiller.*

Afrollen, *v. a. et n. Rouler.*

Afrollen, *v. a.* Outrollen. *Dérouler.*

Afronden, *v. a.* Rond snyden. *Arrondir, couper en rond.*

Afronding, *s. f.* Rond-schaeving (w. der bouw-k.) *Délardement,* s. m. Afronding van een zuyl. *Escape,* s. f. (*zoekt*) Rond-snyding.

Afrossen, *v. a.* Afslaen. *Rosser, battre.*

Afrotten, *v. n. Pourrir.*

Afrukken, *v. a. Arracher, ôter.*

Afrukking, *s. f. Arrachement,* s. m.

Afruylen, *v. a. Échanger, troquer.*

Afryden, *v. a. et n.* Naer beneden ryden. *Descendre.* Wy reden den berg af. *Nous descendimes la montagne.*

Afryden, *v. n. Partir.* Den post-wagen ryd ten twee uren af. *La diligence part à deux heures.*

Afryden, *v. a.* Een peérd den bek afryden. *Surmener, harasser un cheval. NB.* De *h* word geäspireérd.

* Afryten, *v. n.* Bersten. *Crever, crevasser.*

* Afryting, *s. f.* Scheur. *Fente, crevasse.*

* Afryzen, *v. n.* Nedervallen. *Tomber, tomber à terre.*

* Afryzing, *s. f.* Nedervalling. *Chûte.*

Afschaduwen, *v. a.* (schilders woórd) *Ombrer.*

Afschnduwen, *v. a.* Verbeélden. *Figurer, représenter.*

Afschaduwing, *s. f.* Verbeélding. *Ombre, figure,* s. f. *type,* s. m.

Afschaefsel, *s. n. Coupeau,* s. m.

Afschaeken, *v. a.* (schippers woórd) Neérlaeten, stryken. *Affaler, amener.*

Afschaeven, *v. a. Rabotter, polir avec un rabot.*

Afschaeven, *v. a.* Ligtelyk afschaeven. *Effleurer.* Den slag heéft het vel maer wat afgeschaeft. *Le coup n'a fait qu'effleurer la peau.*

Afschaeving, *s. f.* NB. *Word doór het verbum vertaelt.* Afschaeving der vellen. *Effleurage,* s. m.

Afschaffen, *v. a.* Te niet doen. *Abolir, abroger, annuller, supprimer, retrancher.* Eene gewoonte afschaffen. *Abolir une coutume.* Een misbruyk afschaffen. *Retrancher un abus.*

Zyne dienst-boden afschaffen. *Congédier ses domestiques.*

Een gezelschap afschaffen. *Quitter une compagnie, ne plus fréquenter une compagnie.*

Afschaffing, *s. f.* 't afschaffen, *s. n.* Vernietiging. *Abolition, abrogation, cassation, suppression,* s. f.

Het afschaffen van misbruyken. *Le retranchement des abus,* s. m.

Afschampen, *v. n.* Niet veél raeken. *Effleurer; friser,* reg. *accus.* en den persoon in *dativ.* Den slag schampte op zynen arm af. *Le coup lui effleura le bras.*

Afschanssen, *v. a. Se retrancher, environner de retranchemens.* Den vyand had zich daer afgeschanst. *L'ennemi s'y étoit retranché.* Hy schanste zyne leger-plaets af. *Il environna son camp de retranchemens.*

Afschanssing, *s. f. Retranchement,* s. m. *fortification,* s. f.

Afscheépen, *v. a.* Te scheép doen. *Embarquer.*

Iemand afscheépen. *Se débarrasser de quelqu'un.*

Afscheéren, *v. a. Raser, tondre.*

* Afscheêring, *s. f.* Kruyn-afscheêring. (kerkelyk w.) *Tonsure.*

Afschelleren, *v. a.* Afschilleren. *S'écailler, s'exfolier.*

Afschellerende, *adj.* (heelkundig w.) *Exfoliatif, ive.*

Afschillering, *s. f.* (heelkundig woórd) *Exfoliation,* s. f. *NB.* In de andere zinnen vertaelt men doór 't *verbum s'écailler.*

Afschellen, afschillen, *v. a. Peler.*

Afscheppen, *v. a. Oter avec une cuiller.* Den room van de melk a scheppen. *Écrémer le lait.* Het vet van 't sop afscheppen. *Dégraisser le bouillon.*

Digitized by Google

Afschermen, *v. a.* Afweéren. *Parer, détourner, repousser.*

Afschetsel, *s. n.* afschetsing, *s. f. Ébauche*, s. f. *crayon*, s. m.

Afschetsen, *v. a. Crayonner, ébaucher.*

Afschetsing, *s. f.* De afschetsing *of* het afschetsen van iemands zeden of hertstogten. *Éthopée*, s. f. (*zoekt*) Gezigtpuntig. *NB.* In d'andere zinnen vertaelt men doór het *verbum.*

Afscheuren, *v. a.* Afrukken. *Déchirer, arracher.*

Zich van de kerk afscheuren. *Se séparer de l'église, faire schisme dans l'église, élever autel contre autel.*

Afscheuring, *s. f. Déchirement, arrachement, schisme*, s. m.

Afscheyd, *s. n. Congé*, s. m. Afscheyd neémen. *Prendre congé.* Iemand zyn afscheyd geéven. *Donner son congé à quelqu'un, congédier quelqu'un.*

Afscheyd, *s. n.* Ontslaeging van dienst enz. *Démission*, s. f.

Afscheydbaer, *adj. Séparable.*

Afscheyd-brief, *s. m. Passeport, congé*, s. m.

Afscheydelyk, *adj.* Dat kan afgescheyden *of* afgezondert worden. *Séparable.*

Afscheyden, *v. a.* In verzekerheyd stellen, van andere afzonderen. *Séquestrer.* (spreékt uyt *sékestrer*)

Afscheyden, *v. a. et n.* Van iemand afscheyden. *Quitter quelqu'un, se séparer de quelqu'un.* De bokken van de schaepen afscheyden. *Séparer les boucs d'avec les brébis.*

Ik scheyd daer van af. *Je quitte la partie.*

Afscheyden, *v. n.* Eyndigen. *Finir.* Dat boek scheyd daer af. *Ce livre finit ici.*

Afscheyding, *s. f. Séparation*, s. f.

Afscheyding-streép, *s. f. Ligne de démarcation.*

Afschieten, *v. a.* Lossen. *Décharger, tirer, faire une décharge.* Al het geschut wierd afgeschoóten. *On fit une décharge de toute l'artillerie.*

Afschieten, *v. a. Séparer.* Die kamer is met een schutsel van de myne afgeschoóten. *Cette chambre est séparée de la mienne par une cloison.*

Afschieten, *v. n. Glisser.* Mynen voet schiet af. *Le pied me glisse.*

Afschikken, *v. a. Dépêcher, envoyer.*

Afschilderen, *v. a.* Een stuk afschilderen. *Achever un tableau, finir un tableau.*

Afschilderen, *v. a.* Beschryven. *Dépeindre, représenter*, reg. *acc.; faire le portrait*, reg. *gen.*

Afschilferen, afschillen (*zoekt*) Afschelferen, afschellen.

Afschitteren, *v. n.* Afschynen. *Briller, éclater, reluire.*

Afschittering, *s. f. Éclat, brillant*, s. m.

Afschoppen, *v. a.* Van boven afschoppen. *Chasser à coups de pied, faire descendre à coups de pied.*

Afschoppen, *v. a.* Eenen koning van den troon afschoppen. *Détróner un roi, renverser un roi de son trône.*

Afschouwelyk, *adj. Affreux, euse; pilain, aine; horrible.*

Afschouwelykheyd, *s. f. Horreur*, s. f.

Afschouwen, *s. n.* Een afschouwen hebben van iets. *Avoir en horreur, abhorrer, avoir en aversion*, reg. *accus.; avoir de l'aversion*, reg. de prep. *pour.*

Afschrabben, *v. a. Ratisser, racler.*

Afschrabbing, *s. f.* Afschrabbing der schulpen van visschen. *Desquamation. NB.* 'T word in de andere zinnen doór 't *verbum* vertaeld.

Afschrabsel, *s. n. Ratissure, raclure*, s. f.

Afschrabsel van iet dat in eenen ketel, pot enz. aengebakken is. *Gratin*, s. m.

Afschrabsel van gelooyde huyden. *Surpoint*, s. m.

Afschrift, *s. n.* Naerschrift, copye. *Copie*, s. f.

Afschrift, *s. n.* Uytschrift. (w. van 't regt) *Transcrit*, s. m. Afschrift van eenen kwyt-brief enz. *Ampliation*, s. f. Afschrift van eenig boek *of* geschrift. *Apographe*, s. m.

Afschrik, *s. m.* Afgryzen. *Horreur, aversion*, s. f. Hy heéft eenen afschrik van zulke misdaeden. *Il a de l'horreur pour ces crimes.*

Afschrikken, *v. a.* Afkeerig maeken. *Donner de l'horreur, donner* of *causer de l'aversion.*

Afschrobben, *v. a. Laver, nettoyer.*

Afschroeyen, *v. a.* Afbrauden. *Brûler.*

Afschroeyen, *v. a.* Afsnoeyen. *Rogner, ébarber.* Dat stuk is wat afgeschroeyt. *Cette pièce est un peu rognée.*

Afschryven, *v. a.* Uytschryven. *Copier, transcrire.*

Afschryven, *v. a.* Geheel afschryven. *Achever d'écrire, finir.*

Afschryver, *s. m.* Uytschryver. *Copiste*, s. m.

Afschryving, *s. f.* Uytschryving. *Copie, transcription*, s. f.

Afschudden, *v. a. Secouer.* Het jok afschudden. *Secouer le joug.*

Eene zack van zynen hals afschudden. *Se décharger d'une affaire.*

Digitized by Google

Afschueren, *v. a.* Schoon maecken. *Écurer, nettoyer.*

Afschutsel, *s. n.* afschutting, *s. f.* *Cloison, séparation*, s. f.

Afschutten, *v. a.* Met een schutsel afscheyden. *Séparer par une cloison.*

Afschutten, *v. a.* Afkeeren. *Repousser, parer, détourner, éviter.* Wy hebben dien slag afgeschut. *Nous avons paré ce coup.*

Afschuymen, *v. a.* *Écumer, ôter l'écume;* ook (w. der schey-k.) *despumer.*

Afschuyming, *s. f.* (woórd der schey-k.) *Despumation. NB.* 'T word in de andere zinnen door 't *verbum* vertaelt.

Afschuyven, *v. a.* Voortschuyven. *Pousser.*

Iets van zynen hals afschuyven. *Se tirer d'une affaire.*

Eene beschuldiging van zynen hals afschuyven. *Se disculper.*

Afschynen, *v. a.* Afblinken, afschitteren. *Reluire, éclater, briller.*

Afschynsel, *s. n.* Weérglans. *Splendeur, resplendeur*, s. f. *éclat*, s. m.

Afslaen, *v. a.* *Abattre.* Nóóten afslaen. *Abattre des noix.* Het hoofd afslaen. *Couper la tête, trancher la tête.*

Afslaen, *v. a.* Afweêren. *Repousser.* Wy sloegen den vyand tweemael af. *Nous repoussâmes deux fois l'ennemi.*

Afslaen, *v. a.* Van deég slagen geéven. *Battre, rosser, étriller.*

Afslaen, *v. a.* Op minderen prys stellen. *Rabattre, diminuer du prix.* Hy wilt er niets van afslaen. *Il n'en veut rien rabattre.*

Afslaen, *v. a.* Weygeren. *Refuser, dénier.* Ik heb hem zyn verzoek plat afgeslaegen. *Je lui ai refusé tout net sa demande.*

Afslaen, *v. a.* By den afslag verkoopen. *Vendre au rabais.*

Afslaen *of* afwyzen (*zoekt*) Verwerpen, (w. van 't regt).

Afslaen, *v. n.* In prys verminderen. *Diminuer de prix.*

Zich afslaeven, *v. r.* *S'accabler de travail, se tuer à travailler.*

Afslag, *s. m.* Daeling van prys. *Rabais*, s. m. *diminution de prix*, s. f. By den afslag verkoopen. *Vendre au rabais.*

Afslag, *s. m.* Weygering. *Refus*, s. m.

Afslag *of* vermindering in gewigt doór uytdrooging. *Discale*, s. m.

Afslager, *s. m.* *Crieur public, vendeur public*, s. m.

Afsleépen, *v. a.* *Trainer de haut en bas.*

Afslibberen, *v. n.* *Glisser.*

Afslingeren, *v. a. et n.* *Pirouetter, faire pirouetter.*

Afslonsen, *v. a.* Afslyten. *Fripper ses hardes.*

Zich afslooven, *v. r.* *Se tuer à force de travailler, s'accabler de travail.*

Afsluyten, *v. a.* *Fermer.* Ik zou die kas afsluyten. *Je fermerois cette armoire à la clef.*

Afsluyten, *v. a.* *Clorre, fermer.* Eene wey afsluyten. *Clorre un pré. NB.* De prep. *met* word vertaelt doór den *genit.* Een park met haegen afsluyten. *Clorre un parc de haies.* Met mueren afsluyten. *Clorre de murailles.*

Den weg afsluyten. *Fermer, boucher, barricader le chemin.*

Afsluyting, *s. f.* afsluytsel, *s. n.* *Séparation, barrière, barricade*, s. f.

Afsluyting met dobbele blinden, *s. f.* *Refeuillure*, s. f.

Afslypen, *v. a.* *Aiguiser, émoudre.*

Afslyten, *v. a.* *User.*

Afsmakken, *v. a.* Van boven neér werpen. *Jeter de haut en bas, renverser, précipiter.*

Afsmeeken, *v. a.* *Implorer, impétrer.* De hulp des hemels afsmeeken. *Implorer le secours du ciel.*

Afsmeeking, *s. f.* *Supplication, prière, déprécation, imploration, impétration.*

Afsmeêren, *v. a.* Afrossen. *Rosser, battre.*

Afsmelten, *v. a. et n.* *Fondre, faire fondre, se fondre.*

Afsmyten, *v. a.* Afwerpen. *Renverser, abattre.*

Afsnippelen, *v. a.* *Couper en petits morceaux.*

Afsnoeyen, *v. a.* *Émonder, tailler, rogner.*

Afsnoeyen, *v. a.* Snoeyen van onnutte ranken. *Ébourgeonner.*

Afsnoeying van onnutte ranken, *s. f.* *Ébourgeonnement*, s. m.

Afsnuyten (*zoekt*) Snuyten.

Afsnyden, *v. a.* *Couper, trancher, rogner.* Iemand neus en ooren afsnyden. *Couper le nez et les oreilles à quelqu'un.*

Het dor hout van de takken der boomen afsnyden. *Argoter.*

Een boek afsnyden. *Rogner un livre.*

Den vyand den weg afsnyden. *Couper le chemin aux ennemis.*

Den boord van eenen hoed afsnyden *of* afronden. *Rafraichir le bord d'un chapeau.*

'T gezelschap, den omgang met

Digitized by Google

iemand afsnyden. *Rompre tout commerce avec quelqu'un.*

De vriendschap afsnyden. *Rompre avec quelqu'un.*

De nagels der roof-vogels afsnyden. *Apoltronir.*

D'ooren en 't eynd van den steêrt van de kalf-vellen afsnyden. *Égoger.*

Den kant van eene stoffe afsnyden. *Dépointer.*

Eenige gewoontens afsnyden. *Abolir quelques coutumes.*

Misbruyken afsnyden. *Retrancher des abus.*

Iemand van de kerk afsnyden. *Excommunier quelqu'un, retrancher quelqu'un de la communion de l'église.*

Korsten afsnyden. *Ecroûter.*

Afsnyder, *s. m.* afsnydster, *s. f. Découpeur, euse*, s. m. et f.

Afsnyding, *s. f.* Afkapping. *Coupe, taille*, s. f. *retranchement*, s. m.

Afsnyding, afkapping, *s. f.* (woórd der heel-k.) *Abscission.*

Afsnyding van de kerk. *Excommunication*, s. f.

Afsnyding van misbruyken. *Abolition*, s. f. *retranchement d'abus*, s. m.

Afsnyding, verschanssing in een leger. *Retranchement*, s. m.

Afsnyding van eene of meer letters in 't begin van een woórd. *Aphérèse.*

Afsnydsel, *s. n.* Snipperingen van papier enz. *Rognure, retaille, tonture*, s. f.

Afsnyeling, *s. f. Découpure.*

Afspannen (*zoekt*) Ontspannen.

Afspeuren (*zoekt*) Bespieden.

Afspieden (*zoekt*) Bespieden.

Afspinnen, *v. a. Achever de filer.*

Afspinnen, *v. a.* Eyndigen, eene zaek ten eynde brengen. *Venir à bout d'une chose.*

Afspitten, *v. a. Couper avec la bêche.*

Afspitten, *v. a.* Van 't spit doen. *Tirer de la broche.*

Afsplyten, *v. a. et n. Fendre, se fendre.*

Afspoelen, *v. a.* Afwasschen. *Rincer, laver, nettoyer.*

Afspoelen, *v. n.* Wechdryven. *Emporter*, v. a. Daer is een stuk van den dyk afgespoelt. *L'eau a emporté une partie de la digue.*

Afspoelen, *v. a.* De zwaerigheyd van het hert afspoelen. *Noyer le chagrin dans le vin.*

Afspraek, *s. f. Convention, promesse*, s. f. Volgens afspraek denk ik hem morgen te zien. *Je crois que je le verrai demain, suivant que nous en sommes convenus, suivant ce qu'il m'a promis.*

Afspreéken, *v. a. Convenir, arrêter.*

Afspringen, *v. n.* Naer beneden springen. *Sauter de haut en bas.*

Afspringen, *v. n.* Geduerig van zyne rede afspringen. *Changer à tout moment de propos.*

Afstaen, *v. a.* Afstand doen. *Céder, résigner, renoncer.* Zyn regt afstaen. *Céder ses droits.* Het ryk afstaen. *Abdiquer l'empire.*

Afstaen, *v. n.* Aflaeten. *Se désister.* Hy stond van zyn voórneémen af. *Il se désista de son entreprise.*

Afstaen, *v. a.* Verlaeten. *Quitter, abandonner.* Staet af van de zonde. *Quittez le péché, abandonnez le vice.*

Afstaen, *v. n.* Afgelegen zyn. *Être éloigné, être à quelque distance.* De kerk staet een half uer van 't dorp. *L'église est à une demi-lieue du village.*

Afstaen, *v. a.* Afstand doen. *Abdiquer, renoncer à quelque dignité.*

Afstaende, *adj.* Afgelegen. *Distant, ante; éloigné, ée.*

Afstaender, *s. m. Résignant*, s. m.

Afstaender van zyn goed. *Cessionnaire.*

Afstaender van zyn goed aen zyne schuld-eysschers. *Estateur.*

Afstaenlyk, *adj.* Dat men kan afstaen. *Résignable.*

Afstand, *s. m.* Ruymte. *Distance*, s. f.

Afstand, *s. m. Cession, résignation, renonciation*, s. f. Afstand doen. *Céder, faire cession.*

Afstand doen van zonden. *Quitter* of *abandonner le péché.*

Afstand der souvereyne weêrdigheyd. *Abdication*, s. f.

Afstand van d'eene dwael-sterre tot d'andere. *Élongation.*

Afstand van twee-en-zeventig graeden tusschen twee dwael-sterren. *Le quintil aspect.*

Afstand van goed. *Dévêtissement.*

Afstand *of* verlaeting van onroerende goederen. *Déguerpissement*, s. m.

Afstand tusschen 't midden-punt van twee kringen. (w. der sterre-kunde) *Excentricité.*

Afstand eener sterre van den zonneweg. *La latitude d'une étoile.*

Afstand tusschen 't brand-punt en 't midden-punt van 't brand-glas. *La puissance du verre.*

Afstand-meéter, *s. m.* (zeker wis-kundig werktuyg) *Cosmolable, pantocosme.*

Afstappen, *v. n. Descendre, mettre pied à terre.*

Van zyn regt afstappen. *Relâcher de son droit.* Zyn regt geheel afstappen. *Céder ses droits.*

Digitized by Google

Afsteéken, *v. n.* Afvaeren. *Partir.* Het schip is zoo afgestoóken. *Le vaisseau vient de partir.*

Afsteéken, *v. n. Paroître, éclater.* Het zwart steékt wel af op wit. *Le noir paroît bien sur le blanc.*

Dat koleur steékt te veél af. *Cette couleur donne trop dans la vue.*

Iemand de loef afsteéken. (spreékwoórd) *Damer le pion à quelqu'un.*

Afsteéken, *v. n.* Afschieten. *Tirer.* Een kanon afsteéken. *Tirer un coup de canon.*

Eene leger-plaets afsteéken. *Tirer un camp.*

De keél afsteéken. *Égorger, tuer.*

De slagen van zich afsteéken *of* afweêren. *Parer les coups.*

Afsteéking, *s. f.* Vertrek van de schuyt. *Départ du bateau*, s. m.

Afsteéking, *s f.* Het maeken van een bestek. *Tracement*, s. m.

Afsteélen, *v. a. Voler, dérober.* Daer is my veél geld afgestoólen. *On m'a volé beaucoup d'argent.*

Afstellen, *v. a.* Afzetten. *Abolir, ôter, déposer, destituer.* NB. *Deéze twee laetste worden van persoonen gezeyt.* Een lid van de academie afzetten. *Destituer un académicien.*

Afstelling, *s. f.* Afzetting. *Destitution, déposition*, s. f.

Afstemmen, *v. a.* Afkeuren, verwerpen. *Rejeter, refuser.*

Afsterven, *v. n. Mourir*, v. n. *perdre*, v. a. Daer is my veél vee afgestorven. *J'ai perdu beaucoup de bétail.*

Afsterven, *v. n. Diminuer*, v. n. *se refroidir*, v. r. Onze vriendschap sterft af. *Notre amitié se refroidit.*

De wéreld afsterven, de vermaeken afsterven. *Mourir au monde, mourir aux plaisirs.*

Afsterving, *s. f.* Verlies doór de dood. *Perte, mort*, s. f. *trépas*, s. m.

De afsterving, het afsterven van den ouden mensch. *La mort du vieil homme* of *des passions déréglées.*

Afstieren, *v. a.* Afzenden. *Envoyer, dépêcher.*

Afstippen, *v. a.* Punctuéeren. *Ponctuer.*

Afstipping, *s. f.* 't Punctuéeren, 't stellen der puncta en commata. *Ponctuation*, s. f.

Afstoffen, *v. a.* Het stof afdoen. *Épousseter, époudrer, ôter la poussière, housser. NB.* De *h* word geäspireerd.

Het afstoffen, *s. n.* Afstoffing. Het afstoffen, het afveégen met eenen stofbessem. *Houssage*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireerd. *'t Word in de andere zinnen doór 't* verbum *vertaelt.*

Afstompen, *v. a.* Stomper maeken. *Émousser, ôter la pointe*; ook (w. der heel-k.) *amputer*; ook (hoveniers w.) *étêter, receper.*

* Afstomping, *s. f.* Afzetting (woórd der heel-kunde) *Amputation.*

Afstooten, *v a. Jeter, pousser de haut en bas, faire sauter.* Zy stietten hem van de trappen af. *Ils le jeterent en bas des dégrés, ils lui firent sauter les dégrés.*

* Afstooting, *s. f.* Nederstorting. *Renversement*, s. m.

Afstorten, *v. a.* Van boven neér storten. *Jeter, répandre, verser, précipiter.*

* Afstouwen, *v. a.* Wechstooten. *Repousser.*

Afstraelen, *v. n.* Met straelen afschynen. *Rayonner, resplendir, réfléchir, réverbérer.*

Afstraelend, *adj.* Te-rug-kaetsend. *Réfléchissant, ante.*

Afstraeling, *s. f.* Afschynsel. *Splendeur, lumière, lueur*, s. f. *réflechissement*, s. m.

Afstroomen, *v. a. Découler.*

Afstroopen, *v. a. Écorcher, enlever la peau.*

Het land afstroopen. *Piller* of *ravager le pays.*

Afstrooping, *s. f. Excoriation, écorchure*, s. f.

Afstryken, *v. a. Mettre bas.*

De koórn-maet afstryken. *Raser le blé.*

Afstryken, *v. a.* (schippers woórd) *Caler.*

Afstueren, *v. a.* Afzenden. *Envoyer, dépêcher.*

Afstueren, *v. n.* Van 't land afstueren. *S'éloigner, s'éloigner du bord.*

Afstuyten, *v. n. Rebondir, rejaillir.*

Afstuyting, *s. f. Rebondissement, rejaillissement*, s. m.

Afstuyven, *v. a.* Stof afkeêren. *Épousseter, ôter la poussière.*

Afstuyven, *v. n. Enlever*, v. a. Het zand stuyft van den berg af. *Le vent enlève le sable de la montagne.*

Hy stoód de trappen af. *Il descendit promptement les dégrés.*

Afstueren (*zoekt*) Afstieren.

Aftappen, *v. a. Tirer.*

Wyn in flesschen aftappen. *Mettre le vin en bouteilles.*

Water uyt eene graft aftappen. *Saigner un fossé.*

Iemand bloed aftappen. *Saigner quelqu'un, tirer du sang à quelqu'un.*

Afturnen (*zoekt*) Afstornen.

Digitized by Google

Afteekenaer, *s. m. Dessinateur*, s. m.
Afteekenen, *v. a. Dessiner, marquer, tracer.*
Afteekening, *s. f. Dessein, plan*, s. m. *délinéation*, s. f. (*zoekt*) Gezigtpuntig.
Aftellen, *v. a. Compter, décompter, rabattre.*
Aftillen, *v. a.* Afheffen, *Oter.*
Aftogt, *s. m. Retraite*, s. f. Den aftogt blaezen. *Sonner la retraite.*
Aftomen, *v. a. Découdre.*
Aftouwen, *v. a.* De vellen aftouwen. *Préparer les peaux,*
Aftreéd, *s. m. Descente*, s. f.
Aftreéden, *v. n.* Afklimmen. *Descendre.* Van den weg aftreéden *of* afwyken. *Se détourner, s'éloigner du chemin.*
Aftreéding, *s. f.* Afgang. *Descente*, s. f.
Aftrek, *s. m.* Afkorting. *Déduction*, s. f. *rabais*, s. m. *défalcation*, s. f. Aftrek *of* vertier. *Débit*, s. m.
Aftrekken, *v. n. Tirer, se retirer.*
Aftrekken, *v. n.* Van de wagt trekken. *Descendre la garde.*
Aftrekken, *v. a.* Afrukken. *Arracher.*
Aftrekken, *v. a. Tirer.* De lakens van het bed aftrekken. *Tirer les draps du lit.*
Aftrekken, *v. a. Soustraire, ôter.* Trekt 4 van 7. *De 7 ôtez 4, il faut soustraire 4 de 7.*
Aftrekken, *v. a. Rabattre, décompter, déduire, défalquer.* Hy heéft iet op die rekening afgetrokken. *Il a rabattu quelque chose sur ce compte.*
Aftrekken, *v. a.* Afwenden. *Détourner, distraire, désappliquer.* Hy heéft my van myne studie afgetrokken. *Il m'a détourné de mes études.* Een afgetrokken leéven. *Une vie retirée.*
Aftrekken, *v. a.* Aftappen. *Soutirer.*
't Aftrekken, *s. n. Soutirage*, s. m. Het aftrekken van den wyn. *Le soutirage du vin.*
Aftrekking, *s. f. Déduction, soustraction*, s. f. *décompte*, s. m. Aftrekking der bladeren van den wyngaerd. *Epamprement*, s. m.
Aftroggelen, *v. a.* Afbedelen. *Mendier, obtenir par flatterie* of *par importunité.*
Aftrommen, *v. a.* Aftrommelen. *Publier au son du tambour.*
Aftrompetten, *v. a. Publier au son de trompe.*
Aftroonen, *v. a. Obtenir par des flatteries.*
Aftuymelen, *v. n. Culbuter.*
Aftuymeling (*zoekt*) Tuymeling.
Aftuynen, *v. a.* Afheynen. *Environner d'une haie, fermer* of *enclorre d'une haie.*
Aftuyning, *s. f.* Afheyning. *Haie*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireérd.
Afvaegen, *v. a.* Afveégen. *Nettoyer.*
Afvaerdigen enz. (*zoekt*) Afveêrdigen enz.
Afvaeren, *v. n.* Vertrekken. *Partir.* De schuyt vaert ten zeven uren af. *La barque part à sept heures.*
't Afvaeren, *s. n. Départ*, s. m. Naer't afvaeren van de schuyt. *Après le départ de la barque.* Het afvaerén van eene hout-vloót. *Le flottage.* Wel afvaeren van iet, kwalyk afvaeren van iet. *Se trouver bien, se trouver mal d'une chose.* Hy zal er kwalyk afvaeren. *Il s'en trouvera mal.*
Afval, *s. m.* Verzaeking van 't geloóf. *Apostasie, abjuration, reniement de la foi, de la religion*, s. f.
Afval, *s. m.* 't Overloopen der soldaeten. *Désertion, défection*, s. f.
Afval, *s. m. Chûte;* ook (spreékende van landen) *défection, révolte*, s. f.
Afval, *s. m.* Den afval van beesten. *Abatis*, s. m. *issues*, s. m. plur. *fressure*, s. f.
Afval, *s. m.* Overschot van iet. *Reste, profit*, s. m.
Afvallen, *v. n.* Van boven neérvallen. *Tomber.* Hy viel van den toren af. *Il tomba du haut de la tour.*
Afvallen van 't geloof, *v. n. Apostasier, renoncer à la foi, à sa religion.*
Afvallen, *v. n.* Den Koning afvallen. *Se révolter contre son Roi.*
Afvallen, *v. n.* (spreékende van den bloessem der boomen) *Défleurir.* De bloessems van de boomen vallen af. *Les arbres défleurissent.*
Het afvallen van den bloessem des wyngaerds, *s. n. Coulure*, s. f.
Afvallen, *v. n.* Vervallen. *Déchoir, dépérir.*
Afvallen, *v. a.* Verlaeten. *Abandonner, renoncer.*
Afvallen (schippers woórd) *Dériver, être emporté par le vent* of *par le courant.*
Afvallig, *adj. Révolté, ée, rebelle.*
Afvalligen, *s. m. Rebelle*, s. m.
Afvalligen van 't geloof, *s. m.* Afgevallen. *Apostat*, s. m.
Afvalligheyd, afvalling (*zoekt*) Afval.
Afvalling, *s. f.* (schippers w.) *Dérive.*
Afveégen met eenen kleer-borstel, *v. a. Épousseter.*
Afveégen met eenen bessem. *Balayer.*

Digitized by Google

Afveégen met eenen doek enz. *Essuyer.*
Afveégen met eene slet. *Torcher.*
Afveégende, *adj.* (heel-kundig en geneés-kundig w.) *Abstergeant, ante; détersif, ive.*
Afveêrdigen, *v. a.* Afzenden. *Expédier, dépêcher, envoyer.*
Afveêrdiging, *s. f.* Spoedige verrigting. *Expédition*, s. f. *envoi*, s. m.
Afvergen, *v. a. Exiger, demander.*
Afverven, *v. n.* Afgaen. (spreékende van koleuren) *Se détacher, se déteindre, se décharger.*
Afvillen, *v. a. Écorcher, enlever la peau.*
Afvleyen, *v. a. Obtenir par des flatteries.*
Afvliegen, *v. n. Descendre, voler d'en haut.*
Afvlieten, *v. n. Couler.*
Afvloeyd van de vogten des lichaems, *s. m. Découlement des humeurs.*
Afvloeyen, *v. n. Découler, couler, se dégorger*, v. r.
Afvloeying, *s. f.* Het afvloeyen. *NB.* Word doór 't *verbum* vertaelt.
Afvlymen, *v. a. Enlever* of *couper avec une lancette.*
Afvoerder, *s. m. Voiturier* of *batelier qui transporte les denrées*, s. m.
Afvoeren, *v. a. Porter, descendre, transporter en voiture ou en bateau.*
Afvoering, *s. f.* 't afvoeren, *s. n. Transport*, s. m. *amenage par voiture ou par bateau.*
Afvoorderen, *v. a. Exiger, demander, prétendre.*
Afvraegen, *v. a. Demander.*
Afvraegen, *v. a.* Maenen. (w. van 't regt) *Interpeller.*
Afvraeging, *s. f. Demande*, s. f.
Afvraeging, *s. f.* Afeysscheng (w. van 't regt) *Interpellation*, s. f.
Afvringen, *v. a. Tordre.*
Afvringen, *v. a.* Ontweldigen. *Extorquer.*
Afvryven, *v. a. Effacer, frotter.*
Afvryving, *s. f. Frottement*, s. m.
Afvylen, *v. a. Limer, polir.*
Afvyling, *s. f.* 't Afvylen, *s. n. Limure*, s. f.
Afvylsel, *s. n. Limaille*, s. f.
Afwaeyen, *v. n. Être emporté, être abattu par le vent. NB.* Gemeynlyk word het doór een *verbum activum* vertaelt, als *emporter, enlever, abattre.* Het dak van het huys is afgewaeyt. *Le vent a emporté le toit de la maison.*
De vlag laeten afwaeyen. *Arborer le pavillon.*
Afwagten, *v. a. Attendre.*
Afwagting, *s. f Attente.* In afwagting. *En attendant.*

Afwallen, *v. a.* Met wallen omringen. *Environner de remparts, fermer de remparts.*
Afwasschen, *v. a. Laver, nettoyer, purifier.*
Zyne handen ergens afwasschen. *Se laver les mains d'une chose, se décharger d'une chose, ne prendre point de part à une chose.* Ik wasch er myne handen van af. *Je m'en décharge, je n'y prends point de part.*
Afwassching, *s. f. Lavement, purification avec de l'eau.*
Afwassching der vingeren in de Misse, *s. f. Ablution*, s. f.
Afwateren, *v. n.* Afloopen. *S'écouler, couler.*
Afwatering, *s. f. Écoulement*, s. m.
Afweégen, *v. a. Peser.* Een vat enz. afweégen alvoórens de iets in te doen. *Tarer.*
* Afweêrder, *s. m.* Afkeerder. *Qui repousse.*
Afweêren, *v. a. Repousser, détourner, parer.* Den vyand afweêren. *Repousser l'ennemi.* Eenen stoot of steék afweêren. *Détourner* of *parer un coup.*
Afweéven, *v. n. Achever de tisser, achever d'ourdir.*
Afweézen, *v. n.* Afzyn. *Être absent.*
Afweézen, *v. n.* Afgelegen zyn. *Être éloigné, être distant.*
't Afweézen, *s. n. Absence*, s. f. In zyn afweézen. *En son absence.*
Afweézende, *adj. et s. Absent, ente.* De afweézende. *Les absens.*
Afweézendheyd, *s. f.* Afweézigheyd. *Absence*, s. f. Afweézendheyd van zyne woon-plaets. *Non-résidence*, s. f.
Afweézig (*soekt*) Afweézende.
Afweg, *s. m.* Zy-weg. *Détour, sentier détourné*, s. m.
* Afwegig, *adj.* Verdoólđ. *Égaré, ée, perdu, ue.*
Afweldigen (*soekt*) Ontweldigen.
Afwelven, *v. a. Voûter.*
Afwenden, *v. a.* Afkeeren. *Détourner, éloigner.* Van den wal of van eenig schip afwenden. *Alarguer.*
Afwending, *s. f. Diversion*, s. f. Eene afwending tegen den vyand maeken. *Faire diversion*, of *faire diversion à l'ennemi. NB.* In de andere beteekeningen moet *afwending* doór een *verbum* vertaelt worden. *B. V.* Wy verzoecken van den Hemel de afwending van die plaegen. *Nous prions le Ciel d'éloigner ces maux* of *de détourner ces maux.*

Digitized by Google

Afwennen, *v. a. Désaccoutumer, faire perdre l'habitude.* (*zoekt*) Afleeren.

Afwentelen, *v. a. Oter, rouler.*

Afwenteling, *s. f. Roulement*, s. m.

Afwerpen, *v. a. Jeter de haut en bas.* Iemand van den toren afwerpen. *Jeter quelqu'un du haut en bas de la tour.*

Afwerpen, *v. n. Abattre.* Eenen vogel met eenen steen van eenen pael afwerpen. *Abattre un oiseau d'un coup de pierre de dessus un poteau.*

Het jok afwerpen. *Secouer le joug.*

Afwerping, *s. f.* 't afwerpen, *s. n. NB.* Moet doór het *verbum* vertaelt worden. *B. V.* Naer 't afwerpen van den vogel. *Après avoir abattu l'oiseau.*

Afweyden, *v. a. Brouter, manger, paître.*

Verre afweyden *of* grazen. (w. der jagt) *Forpaître* of *forpaiser*, v. n.

Afweyden van zyn voórwerp. *S'égarer, s'écarter de son sujet.*

Afweyding in de rede, *s. f. Digression*, s. f.

Afwinden, *v. a. Dévider.*

Afwinnen, *v. a. Gagner, prendre, emporter.* Ik heb hem veél geld afgewonnen. *Je lui ai gagné beaucoup d'argent.* De vyanden eene stad afwinnen. *Prendre une ville sur les ennemis.* Een schip den wind afwinnen. *Passer au vent d'un vaisseau.* Ik win het hem af in 't schryven. *Je l'emporte sur lui pour l'écriture.*

Afwisschen, *v. a. Essuyer, sécher.*

Afwoonen, *v. n.* Verre afwoonen. *Demeurer loin d'ici.*

Afwringen, afwryven (*zoekt*) Afwringen, afwryven.

Afwyken, *v. n.* Afdeynzen. *S'éloigner, reculer, se retirer.* Den vyand is afgeweken. *L'ennemi s'est éloigné.* Den muer is wat afgeweken. *La muraille s'est un peu retirée, la muraille décline un peu.*

Ik zal van myn voórneémen niet afwyken. *Je ne démordrai point de mon dessein*, of beter, *je n'en démordrai point.*

Afwyken, *v. a.* Verlaeten. *Quitter, abandonner.*

Afwyking, *s. f.* 't afwyken, *s. n.* Afdeynsing. *Retraite*, s. f.

Afwyking, *s. f.* Verwydering. *Éloignement*, s. m.

Afwyking, *s. f.* Verlaeting. *Abandonnement*, s. m.

Afwyking, *s. f.* (woórd der natuer-k.) *Déflexion*, s. f.

Afwyking van 't compas, *s. f.* (konstwoórd) *Déclinaison de l'aiguille aimantée*, s. f.

Afwyzen, *v. a.* Afslaen. *Refuser.* Een verzoek afwyzen. *Refuser une demande.*

Den vyand afwyzen, afslaen. *Repousser l'ennemi.*

Afwyzing, *s. f.* Weygering. *Refus*, s. m. *NB.* In eenen anderen zin moet men doór het *verbum* vertaelen.

Afzaegen, *v. a. Scier.*

De schors van eenen balk afzaegen. *Laver une poutre.*

Afzakken, *v. a. et n. Descendre.* De troepen zakten den Rhyn af. *Les troupes descendirent le Rhin.*

Afzakken, *v. n.* Inzakken. *S'affaisser.* Den muer is afgezakt. *Le mur s'est affaissé.*

Afzakking, *s. f.* 't afzakken, *s. n. Descente*, s. f. *affaissement*, s. m.

Afzeepen, *v. a. Savonner.*

Afzeggen, *v. a.* Weygeren. *Refuser.*

Afzeggen, *v. a. Contremander, retirer sa parole.*

Afzendeling, *s. m. Messager.* (*zoekt*) Gezant.

Afzenden, *v. a.* Afschikken. *Envoyer, dépêcher, expédier, détacher.*

Afzenden, *v. a.* Zenden, aenstellen. *Députer, déléguer.* Den Paus heéft regters afgezonden tot die zaek. *Le Pape a délégué des juges pour cette affaire.* Krygs-volk afzenden. *Détacher des soldats.*

Afzending, *s. f.* 't afzenden, *s. n. Envoi*, s. m. *dépêche*, s. f. *NB.* Meest word het doór het *verbum* vertaelt. *B. V.* Naer het afzenden van den courier. *Après avoir expédié le courier.*

Afzending, *s. f.* Zending, aenstelling. *Députation, délégation*, s. f.

Afzetsel, *s. n.* Spruyt van eene bloem. *Rejeton*, s. m. *marcotte*, s. f.

Afzetsels, *s. n. plur.* Kinderen. *Enfans, descendans*, s. m. plur. *postérité*, s. f.

Afzettelyk, *adj.* Afzetbaer, die afgezet kan worden van zyn ampt. *Destituable, amovible.*

Afzetten, *v. a. Oter, descendre.* Zet den ketel af van 't vuer. *Otez le chaudron de dessus le feu.*

Afzetten, *v. a.* Met koleuren afzetten. *Enluminer.*

Eene afgezette kaert. *Une carte enluminée.*

Afzetten, *v. a.* Uytschieten. *Dévaliser, détrousser, piller, voler.* De post is onderwege afgezet. *La poste a été détroussée en chemin.*

Digitized by Google

Afzetten, *v. a.* (w. der heel-k.) *Amputer.* Iemand een been afzetten. *Amputer une jambe à quelqu'un.*

Afzetten, *v. a.* Geld afzetten. *Décrier la monnoie.*

Afzetten, *v. a.* Bloemen afzetten. *Marcotter des fleurs.*

Afzetten, *v. a.* Van zyn ampt afzetten. *Déposer, destituer, démettre.*

Eene wet afzetten. *Abroger, abolir une loi.*

Heylige-dagen afzetten. *Retrancher des fêtes.*

Eenen afgezetten heyligen-dag. *Une fête retranchée.*

Afzetten, *v. a.* Afdryven. *Purger, évacuer.*

Afzettende, *adj. Purgatif, ive; détersif, ive.* Eenen afzettenden drank. *Une potion détersive.*

Afzetter, *s. m.* Verligter. *Enlumineur*, s. m.

Afzetter, *s. m.* Roover. *Voleur, brigand, bandit*, s. m.

Afzetting, *s. f.* Berooving van edeldom of van eenige andere weêrdigheyd. *Dégradation*, s. f.

Afzetting, *s. f.* (woórd der heel-k.) *Amputation*, s. f.

Afzetting, *s. f.* Afstelling van een ampt. *Destitution, amovibilité*, s. f.

Afzetting met koleuren, *s. f. Enluminure*, s. f.

Afzetting, *s. f.* 't afzetten, *s. n.* (spreékende van geld) *Décri*, s. m.

Het afzetten der heylige-dagen. *Le retranchement des fêtes*, s. m. Het afzetten van eene wet. *L'abolition* of *l'abrogation d'une loi*, s. f. *NB.* In de andere zinnen moet men gemeynlyk doór het *verbum* vertaelen.

Afzeylen, *v. n. Mettre à la voile, partir.*

Afzieden, *v. a.* Kruyden afzieden. *Faire une décoction d'herbes.*

Afziedsel, *s. n. Décoction*, s. f.

Afzien (*zoekt*) Bespieden.

Afzien, *v. n.* De oogen afwenden van iets. *Détourner les yeux, détourner la vue de dessus quelque objet.*

Afzien, *v. a.* Doór 't zien leeren. *Apprendre une chose en la voyant faire.*

Iemand een voórdeel of de kans afzien. *Remporter un avantage sur quelqu'un, prévenir* of *supplanter quelqu'un*; ook (in 't fig.) *couper l'herbe sous les pieds à quelqu'un.*

Afzien, *v. a.* Opmerken. *Observer.* Ik heb alles afgezien. *J'ai tout observé.*

Het ergens mede afzien, zich te vrede houden met iets. *Se contenter d'une chose.*

Van eene zaek afzien. *Renoncer à une chose.*

Afzien, *s. n.* Tegenzin, verdriet. *Répugnance*, s. f. *déplaisir, chagrin*, s. m.

Afzienlyk, *adj.* Afzigtig. *Désagréable.*

Afzitten, *v. n. Descendre de cheval, etc.*

Afzoenen, *v. r. Se réconcilier par un baiser.*

Afzonderen, *v. a.* Afscheyden. *Détacher, séparer, mettre à part, distinguer.*

Zich afzonderen, zich afscheyden, *v. r. Se séparer, faire bande à part.*

Zich van de gezelschappen afzonderen. *Se retirer des compagnies.*

Afzondering, *s. f.* Afscheyding. *Séparation*, s. f.

Afzondering, *s. f.* Eenzaemheyd, stil leéven. *Retraite*, s. f. De afzondering beminnen. *Aimer la retraite.*

Afzonderlyk, *adv. Séparément, en particulier, à part.*

Afzonderlyk, *adj.* Byzonder. *Particulier, détaché, ée; isolé, ée.*

Afzuypen, *v. a.* (gem. w.) Alles afdrinken. *Boire tout.*

Afzweêren, *v. a. Abjurer.* De ketterye afzweêrschap. *Abjurer l'hérésie.*

Afzweêring, *s. f. Abjuration*, s. f.

Afzwemmen, *v. n. Descendre à la nage.*

Afzyn (*zoekt*) Afweézen.

Afzynde, *adj.* Afweézig. *Absent, ente.*

Afzypen, *v. n. Couler, dégoutter.*

Aga, *s. m.* Turkschen bevelhebber. *Aga*, s. m.

Agaet, *s. f.* Agaet-steen. *Agate*, s. f.

Agent, *s. m.* bast. w. Gevolmagtigden zaek-uytvoerder. *Agent*, s. m.

Agentschap, *s. n.* bast. w. Zaek-uytvoerderschap. *Agence*, s. f.

Agio, *s. m.* (bast. w. des koophandels.) Opgeld. *Agio*, s. m.

Agt, een getal, en alle de woórden, die 'er van voortskoómen (*zoekt*) Acht enz.

Agt, *s. f. Réflexion, attention*, s. f. Agt slaen, agt geéven, agt neémen op iet. *Faire réflexion sur une chose, faire attention, prendre garde à une chose.*

Agtbaer, *adj. Vénérable.*

Agtbaerheyd, *s. f. Réputation, estime, vénération, considération*, s. f.

Agteloos, *adj.* Onagtzaem. *Négligent, ente; indolent, ente; nonchalant, ante; étourdi, ie.*

Agteloosheyd, *s. f. Négligence, indolence, nonchalance, inourie*, s. f.

Agteloozelyk, *adv. Négligemment, nonchalamment.*

Digitized by Google

Agten, *v. a.* Eeren. *Estimer, faire cas.* Hy agt zyn zelven te veél. *Il s'estime trop.* Ik agt zyne woórden niet. *Je ne fais point de cas de ses paroles.*

Agten, *v. a.* Weérderen. *Priser, estimer.*

Agter, *prep. Derrière, après.* Agter het stadhuys. *Derrière l'hôtel de ville.* Veéle ongelukken agter zich sleépen. *Trainer beaucoup de malheurs après soi.*

Agter zynen heer gaen. *Suivre son maître.* Eenen knegt agter zich hebben. *Se faire suivre par un valet.*

Agter iet komen, iet ontdekken. *Découvrir quelque chose.*

Agter een geheym komen. *Découvrir un secret;* ook (in 't fig.) *découvrir la mine* of *le pot aux roses.*

Agter eene zaek zyn, eene zaek grondig kennen. *Savoir une chose à fond;* ook (in 't fig.) *savoir les tenans et aboutissans d'une affaire.*

Gy zyt niet agter de zaek, gy zyt er niet agter. *Vous n'y êtes pas, vous ne l'avez pas deviné.*

Agter 't net visschen, verloóren arbeyd doen. *Prendre des peines inutiles, ne pas réussir dans ses entreprises.*

Zy hebben agter 't net gevischt, (fig. spreék-wyze) zy hebben gezaeyt, een ander beéft gemaeyt. *Ils ont battu les buissons, un autre a pris les oiseaux.*

Agter den rug (gemeynzaeme spreékwyze), in 't afweézen. *En l'absence.*

Van agter, *adv. Par derrière;* ook (oórlogs woórd) *de revers.*

Ten agteren gaen. *Reculer.*

Ten agteren zyn. *Être en arrière.*

Agter-aen-komen, *v. n. Venir* of *suivre par derrière.* Den leger-tros kwam agter-aen. *Le bagage filoit derrière.*

Agter-aen-sleépen, *v. a. et n. Trainer par derrière.*

Agterhaks, *adv.* In 't heymelyk, in 't verborgen. *En tapinois, en cachette, à la dérobée, furtivement.*

Agterhanks, *adv. Dans quelque coin.*

Agterhende, *s. f.* Agterhoede (oórlogsw.) *L'arrière-garde,* s. f.

Agterblyven, *v. n.* Vertoeven. *Tarder, demeurer derrière.*

Agterblyven, *v. n.* Niet koómen. *Ne pas venir, s'absenter.* Agterblyven, niet voór 't regt verschynen. *Être en défaut.*

Agterblyving, *s. f.* 't Agterblyven. *Retardement;* ook (w. van 't regt) *défaut,* s. m. *non-comparution,* s. f.

Agterbout van een schaep, *s. m. Gigot de mouton,* s. m.

Agterburg-wal (*zoekt*) Agtergragt.

Agterdeel, *s. n.* Nadeel. *Désavantage,* s. m.

Agterdeelig, *adj.* Nadeelig. *Désavantageux, euse.*

Agterdenken, *v. a. Soupçonner.*

Agterdenken, *s. n.* Agterdogt. *Soupçon,* s. m. *défiance,* s. f. Agterdenken krygen. *Entrer en soupçon.*

Agterdenkende, *adj.* Agterdogtig, argwannende. *Soupçonneux, euse; défiant, ante; méfiant, ante.*

Agterdeur, *s. f. Porte de derrière, fausse porte,* s. f.

Agterdeur, *s. f.* Uytvlugt. *Échappatoire, défaite,* s. f. Hy houd altyd eene agterdeur open. *Il a ses échappatoires toujours prêtes.*

Agterdogt, agterdogtig (*zoekt*) Agterdenken, agterdenkende.

Agtereen, *adv.* Naer malkander. *De suite, l'un après l'autre.*

Agtereen-volgende, *adv.* Vervolgens, onmiddelyk, agtermalkanderen. *Consécutivement, successivement.*

Agtereen-volgende, *adj.* Vervolgende. *Consécutif, ive.*

Agterend, *s. n.* Agtereynde *Extrémité,* s. f. *bout de derrière,* s. m.

Agtergragt, *s.* m. *Canal* of *fossé de derrière,* s. m.

Agterhaelen, *v. a. Atteindre, attraper, joindre.* Den vyand agterhaelen. *Atteindre* of *joindre l'ennemi.*

Agterhaelen, *v. a.* Onderscheppen, ontdekken. *Découvrir, intercepter.*

Agterhaeling, *s. f.* Onderschepping. *Découverte, interception,* s. f.

Agterhals, *s. m. Nuque,* s. f. *derrière du cou,* s. m.

Agterhand, *s. f.* (w. der ontleéd-k.) *Métacarpe,* s. f.

Agterhoede van een leger, *s. f. Arrière-garde, queue d'une armée,* s. f.

Agterhoofd, *s. n. Occiput, derrière de la tête,* s. m. Het been van 't agterhoofd. *L'os occipital.*

Agterhouden, *v. a.* Weeh houden. *Retenir, réserver, garder pour soi.*

Agterhouden, *v. a.* Verborgen houden. *Cacher, receler, dissimuler.*

Agterhouding, agterhoudendheyd, *s. f. Retention, dissimulation,* s. f. *recélement,* s. m.

Agterhouding *of* verzwyging, *s. f.* (w. der welspreékendheyd) *Aposiopèse,* s. f.

Agterhuyd-kwael, *s. f.* (w. der heel-k.) *Paraphimosis,* s. m.

Digitized by Google

Agterhuys, *s. n. Derrière d'une maison, appartement de derrière*, s. m.
Agterjaer, *s. n.* Najaer. *Arrière-saison*, s. f.
* Agterjaerig, *adj. D'arrière-saison.*
Agterkamer, *s. f. Chambre de derrière*, s. f.
Agterkasteel, *s. n.* (spreékende van een schip) *Poupe*, s. f. Agterkasteel (in 't fig.) De billen. *Le derrière, le cul, les fesses.*
Agterkeuken, *s. f. Cuisine de derrière, petite cuisine*, s. f.
Agterklap, *s. m. Médisance, calomnie, détraction*, s. f.
Agterklappen, *v. n.* Agterklap spreéken. *Médire, calomnier, détracter.*
Agterklapper, *s. m. Médisant, calomniateur, détracteur*, s. m.
Agterklapster, *s. f. Médisante, calomniatrice*, s. f.
Agterklauwen van eenen roof-vogel, *s. f. plur. Avillons*, s. m. plur.
Agterkoómen, *v. a.* Ontdekken. *Découvrir.*
Agterkoussig, *adj.* Agterdenkende. *Défiant, ante; soupçonneux, euse.*
Agterkwartier, *s. n.* bast. w. *Quartier de derrière*, s. m.
Agterlaeten, *v. a. Abandonner.* Hy heéft alles moeten agterlaeten. *Il fut obligé d'abandonner tout.*
Agterlaeten, *v. a.* Naerlaeten. *Laisser.* Hy heéft dry kinderen agtergelaeten. *Il a laissé trois enfans.*
Agterlaeten, *v. a.* Overslaen. *Passer, omettre, sauter.*
Agterlaeting, *s. f.* Naerlaeting. *Omission*, s. f.
Agterlaeting, *s. f.* 't agterlaeten, *s. n. Perte*, s. f. De vyanden zyn te rug geweéken met agterlaeting van al hun geschut. *Les ennemis se sont retirés avec perte de toute leur artillerie.*
Agterlast, *s. m.* (gem. w.) *Envie d'aller à la selle.*
Agterleen, *s. n. Arrière-fief*, s. m.
Agterleen-bezitter, *s. m. Hérevassal*, s. m.
Agterleenman, *s. m. Arrière-vassal, vavasseur*, s. m.
Agterleggen, *v. n. Être derrière, être couché derrière.*
Agterleggen, *v. a.* Agterzetten. *Mettre derrière.*
Agterlyf, *s. n. Partie postérieure du corps*, s. f.
Agterlyk, *adj. Tardif, ive; paresseux, euse.*
Agterlyk, *adv. Tardivement.*
Agterlykheyd, *s. f. Tardivité*, s. f.
Agter malkanderen, *adv. De suite, l'un après l'autre.*
Agtermiddag, *s. m. Après-midi*, s. m. *après-dinée*, s. f.
Agternaer, *adv.* Agterhaer - koómen. *Venir derrière, suivre.*
Agterneéf, *s. m.* Naeneéf. *Arrière-neveu*, s. m.
Agternoen (*zoekt*) Agtermiddag.
Agterom, *adv. Par derrière, derrière.*
Agterop, *adv. En trousse, en croupe.* Agterop zitten. *Être assis par derrière, en trousse, en croupe.*
Agterover, *adv. Sur le dos, à la renverse.*
Agteroverbuyging der hand, *s. f. Supination*, s. f.
Agterovermorgen (*zoekt*) Exterovermorgen.
Agterpand van een kleed, *s. m. Pan de derrière d'un habit*, s. m.
Agterplaets, *s. f. Arrière-cour*, s. f.
Agterpoort (*zoekt*) Agterdeur.
Agterpoort (in 't fig.) (*zoekt*) Nars.
Agterrente, *s. f. Sous-rente*, s. f.
Agterriem, *s. m.* Steért-riem van een peérd enz. *Croupière*, s. f.
Agterschip, *s. n. Poupe*, s. f. *arrière d'un vaisseau*, s. m.
Agterstal, *s. f.* Onbetaelde rente. *Arrérages*, s. m. plur.
In agterstal laeten, *v. a. Dérester.*
Agterstallig, *adj.* Agterstallige renten *of* schulden. *Arrérages*, s. m. plur. *NB.* word meest doór dit *subst.* vertaelt.
Agterste, *adj.* Laetste. *Dernier, ière.* De agterste. *Les derniers.*
't Agterste, *s. n. Le derrière*, s. m. *la partie de derrière, la partie postérieure*, s. f.
't Agterste van een peérd, *s. n. La croupe, la hanche d'un cheval*, s. f.
Agtersteék, *s. f.* (kleermaekers woórd) *Arrière-point*, s. m.
Agtersteéven, *s. f. plur.* Agterschip. *Poupe*, s. f. *arrière d'un vaisseau*, s. m. Looze agtersteéven van een schip. *Faux-étambord*, s. m.
Agterstel (*zoekt*) Agterstal.
Agterstellen, *v. a. Mettre derrière, placer derrière, porter derrière.* Hy stelde de ruytery agter het voet-volk. *Il posta la cavallerie derrière l'infanterie.*
Agterstellen, *v. a.* NB. *Dit word meest doór prétérer vertaelt.* Hy stelt zyn eygen belangen agter die van zyne vrienden. *Il préfère les intérêts de ses amis aux siens propres.*

Digitized by Google

Agterstraet, *s.f. Rue écartée*, s. f.
Agtertogt, *s. m.* Agterhoede. *Arrière-garde*, s. f.
Agtertyd, *s. m.* Naetyd. *Arrière-saison*, s. f.
Agteruyt, *s. m.* Plaets agter een huys. *Cour derrière une maison*, s. f.
Agteruyt, *adv.* Agterwaerts. *En arrière, à reculons.*
Agteruytdryven, *v. a. Repousser, chasser.*
Agteruytgaen, *v. n. Reculer, aller à reculons.*
Agteruytgaen, *v. n.* Agteruytteêren. *Déchoir, tomber en décadence, empirer, devenir pauvre.*
Agteruythaelen, *v. a. Tirer en arrière.*
Agteruytleeren, *v. n. Désapprendre.*
Agteruytloopen, *v. n. Rétrograder.*
Agteruytslaen, *v. n.* (spreékende van peêrden enz.) *Ruer, regimber, donner des pieds de derrière.*
Agteruytslaen *of* ondeugend worden. *Se relâcher.*
Agteruytspringen, *v. n. Sauter en arrière.*
't Agteruytspringen, *s. n. Reculade*, s. f. *reculement*, s. m.
Agteruytzetten, *v. a. Arriérer.*
Agteruytzeylen, *v. n. Culer.*
Hoogste agterverdiep van een groot schip, *s. n. Dunette*, s. f.
Agtervinkenet (*zoekt*) Half-dek.
Agtervoegen, *v. a. Joindre, ajouter.*
Agtervoet, *s. m.* (woórd der ontleédkunde) *Métatarse*, s. m.
Agtervolgen, *v. a. Suivre, poursuivre.*
Agtervolgen, *v. a.* Onderhouden. *Observer, garder.*
Agtervolgende, *adj. Suivant, ante; successif, ive.*
Agtervolgens, *prep. Suivant, selon.*
Agtervolging, *s.f. Suite, succession*, s.f.
Agtervolging, *s.f.* Onderhouding, uytwerking. *Observation, exécution*, s.f.
Agterwaerts (*zoekt*) Agteruyt.
Agterwald, Ardennen-wald, *s. n.* (eene land-streék) *Les Ardennes*, s. f. pl. *la forêt d'Ardenne*, s. f.
Agter wege blyven, *v. n. Demeurer en chemin, demeurer en arrière.*
Agter wege blyven, *v. n.* Mislukken. *Echouer.*
Agter wege houden, *v. a. Supprimer, détourner.*
Agterweg, *s. m. Chemin détourné*, s. m.
Agterwerk, *s. n.* (w. der spelde-werksters) Kleyn kantje om agter een groot te zetten. *Engrelure*, s. f.
Agterwinkel, *s. m. Arrière-boutique*, s. f.

Agt geéven (*zoekt*) Agt.
* Agtgeéving, *s.f. Observation.*
Agting, *s.f. Estime, réputation*, s. f. *crédit*, s. m.
Agt-toon, *s. m.* (zeker speél-tuyg) *Octave*, s. f. *Diaphon*, s. m.
Agurikjes, *s.f. plur. Des cornichons*, s. m. plur.
Agtzaem, *adj.* Neêrstig. *Soigneux, euse; diligent, ente; appliqué, ée.*
Agtzaemheyd, *s.f. Soin*, s. m. *attention*, s. f.
Agtzaemlyk, *adv. Soigneusement, diligemment.*
Ah *of* Ach! *interj. Ah! hélas!*
Ahorn-boom, *s. m. Érable, plane*, s. m.
Ahorn-hout, *s. m. Erable, plane*, s. m.
Air, *s.f.* bast. w. *Air*, s. m. *ariette*, s. f.
Air, *s.f.* Koórn-hair. *Épi, épi de blé*, s. m.
Ajuyn, *s. m. Oignon*, s. m.
Ajuynagtig, *adj.* Dat naer ajuyn riekt. *Qui sent l'oignon.*
Ajuyn-veld, *s. n.* Ajuyn-land. *Oignonière*, s. f.
Akeley, *s. f.* (eene bloem) *Acolie*, s. f.
Akelig, *adj.* Vervaerlyk. *Affreux, euse.*
Aken, eene stad in Duytsland. *Aix-la chapelle.* De Aksche baden. *Les bains d'Aix-la-chapelle.*
Aker, *s. m.* Koperen eemer. *Seau, seau de cuivre*, s. m.
Aker, *s. m.* Eekel. *Gland*, s. m.
Aker-verken (*zoekt*) Eekel-verken.
Akker, *s. m.* Stuk bouw-land. *Champ, acre*, s. m. Akker met jonge wyngaerden beplant. *Complant*, s. m. Akker met koórn bezaeyd. *Emblavure*, s. f.
* Akkerbaer, *adj. Labourable.*
Akker-brem, *s.f.* (zekere bloem) *Herbe à jaunir, fleur à teindre*, s. f.
Akker-bouw, *s. m.* akker-bouwery, *s.f. Agriculture*, s. f. *labourage, labour*, s. m.
Akkeren, *v. a.* Het land bouwen. *Labourer of cultiver la terre.*
Akker-haenevoet, *s. m.* (een gewas) *Bassinet*, s. m.
Akker-kruyd, *s. n. Hièble*, s. f.
Akker-land, *s. n.* Bouw-land. *Terre labourable*, s. f.
Akker-man, *s. m. Laboureur*, s. m.
Akker-meéter (*zoekt*) Land-meéter.
Akkertje, *s. n. Petit champ*, s. m.

Digitized by Google

Akker-voór, *s. f. Sillon*, s. m.
Akker-werk, *s. n. Labourage*, s. m. *agriculture*, s. f.
Akker-wet, *s. f.* Eene wet van de oude Romeynen. *Loi agraire*, s. f.
Akse, *s. f.* Byl. *Cognée, hâche*, s. f. *NB.* De *h* word géaspireérd.
Al, alle, *pron. Tout, toute*, plur. *tous, toutes.* Al de wéreld. *Tout le monde.* Alle de steden. *Toutes les villes.*
Al te saemen, alle te gelyk, *adv. Tous à la fois, tous ensemble.*
Het heel Al, *s. m* De gantsche wéreld. *L'univers*, s. m.
Al is 't dat, al is 't zaeke dat, *conj. Quoique, encore que, bien que*, reg. *conj.* Al is 't dat gy hem goed doet. *Quoique vous lui fassiez du bien.*
Al, *conj. Quand, quand même*, reg. *incert.* Al had ik alle de rykdommen van Salomon. *Quand j'aurois toutes les richesses de Salomon.*
Al, (teeken van het gerundium) *En.* Al lachende. *En riant.* Al speélende. *en jouant.*
Al te, *adv. Trop.* Al te goed. *Trop bon.* Al te arm. *Trop pauvre.*
Al, *adv.* Alreede. *Déjà.* Ik heb al tien francs verloóren. *J'ai déjà perdu dix francs. NB.* Het woórdeken *al* word in veéle gevallen niet vertaelt. *B. V.* Hoe vaert hy al? *Comment se porte-t-il?* Nog al. *Encore.*
Al weétens, *adv. De dessein formé, avec connoissance de cause.*
Al willens, *adv. A dessein, exprès.*
Alant, *s. m.* (zeker kruyd) *De l'aunée*, s. f.
Alants-wortel, *s. m. De la racine d'aunée*, s. f.
Alants-wyn, *s. m. Du vin d'aunée*, s. m.
Alarm, *s. m.* bast. w. *Alarme*, s. f. Alarm slaen. *Sonner l'alarme.*
Alarm-klok, *s. f. Tocsin*, s. m.
Albast, *s. f. Albâtre*, s. m.
Albast, *adj. D'albâtre.* Een albaste beéld. *Une statue d'albâtre.*
Albe, *s. f.* (priesters kleedsel) *Aube*, s. f.
Albedil *of* albediller, *s. m.* albedilster, *s. f. Censeur général, critique*, s. m. *celui* of *celle qui trouve à redire à tout.*
Albedryf, *s. m.* Albeschik. *Factotom*, s. m. *qui se mêle de tout.*
Alberispend, *adj.* Knibbelig, neuswys. *Hypercritique.*
Albest, *s. m.* (zekeren berg-steen) *Amiante*, s. m.
Alcali, *s. m.* (stof-scheyders w.) (zeker sponsagtig zout) *Alcali*, s. m.
Alcalisch, *adj.* Dat eenige hoedaenigheyd heéft van den alcali. *Alcalin, ine.*
Alchymie, *s. f.* bast. w. *Alchimie*, s. f.
Alchymist, *s. m. Alchimiste*, s. m.
Alcove, *s. f.* bast. w. *Alcove*, s. f.
Aldaer, *adv. Y, là.*
Alder. (teeken van den superlativus) Den alderbesten. *Le meilleur.* Den alderwysten. *Le plus sage.* Zyne alderchristelykste Majesteyt. *Sa Majesté très-chrétienne.* Den Alderhoogsten. *Le Très-haut.* De kragt des Alderhoogsten. *La vertu du Très-haut.* Den aldereersten. *Le premier.*
Alderhande, alderley, *adj. Toute sorte.*
Alderheyligen, *s. m. La Toussaint*, s. f.
Aldermeest, *adv. Le plus souvent.*
Alderminst, *adv. Le moins souvent.*
Alderzielen, *s. m. Les Trépassés*, s. m. plur.
Aldus, *adv. Ainsi, de cette façon, de cette manière, de cette sorte.*
Al eens, *adv.* Al het zelve. *Tout de même, indifféremment.*
Al eer, *conj.* Alvoórens. *Avant que*, reg. *conj.*
Algebra, *s. f.* Stel-konst, algemeyne reken-konst. *Algèbre*, s. f.
Algebraisch, *adj. Algébrique.*
Algebrist, *s. m. Algébriste*, s. m.
Algemeen *of* algemeyn, *adj. Général, ale; universel, elle.* De algemeyne staeten. *Les états généraux.* De algemeyne kerk. *L'église catholique, l'église universelle.* Eene algemeyne kerk-vergadering. *Un concile œcuménique.*
In 't algemeyn, algemeynlyk, *adv. En général, généralement, universellement.*
Algemeynheyd, *s. f. Universalité*, s. f.
Algenoeg, *adv. Assez.*
Algenoegzaem, *adj. Tout suffisant, toute suffisante.*
Algenoegzaemheyd, *s. f. Toute-suffisance*, s. f.
Algeryn, *s. m.* Eenen van Algiers. *Algérien*, s. m.
Algiers, eene stad in Barbaryen. *Alger*, s. m.
Algoed, *adj. Bon, tout-bon, très-bon, bonne.* Den algoeden God. *Le bon Dieu, le Dieu plein de bonté.*
Algoedheyd, *s. f. Toute bonté.*
Alhier, *adv. Ici.*

Digitized by Google

Alhoewel, *conj.* *Quoique, bien que, encore que*, reg. *conj.*
Alikruyk, *s. f. Salicoque*, s. f.
Alle, *pron. plur.* *Tous, toutes.* Alle dagen. *Tous les jours.* Alle beyde. *Tous les deux.*
Alle-dagsch, *adj* *De tous les jours.*
Alleen, *adj.* *Seul, seule.*
Alleen, alleenlyk, *adv.* *Seulement, uniquement.*
Alleen-heerschende, *adj.* *Monarchique.*
Alleen-heerscher, *s. m.* Koning. *Monarque.*
Alleen-heersching, *s. f. Monarchie*, s. f.
Alleenig (*zoekt*) Alleen.
Alleen-spraek, *s. f. Soliloque*, s. m.
Alleen-spraek van eenen acteur op den theater, *s. f. Monologue*, s. m.
Allegader, allegaer, *pron.* *Tous, toutes.*
Alleman, *pron.* Ider een. *Tout le monde, chacun, une.*
Een allemans praetje. *Bruit commun.*
Allendeele, ten alle deele, *adv.* *En toute manière, de toute façon.*
Allengskens, *adv.* *Peu à peu, petit à petit, insensiblement.*
Allenthalve, *adv.* *A tous égards.*
Aller, allerley (*zoekt*) Alder, alderley.
Allerwege, *adv.* *Par-tout, en tous lieux.*
Alles, *subst.* *Tout.* God weét alles. *Dieu sait tout.*
Allezins, *adv.* *A tous égards.*
Allooy, *s. n.* bast. w. Weézendlyke weérde van goud, zilver enz. *Alloi*, s. m. *valeur intrinséque*, s. f.
Almagt, almagtigheyd, almogendheyd, *s. f.* *Toute-puissance*, s. f.
Almagtig, almogende, *adj.* *Tout-puissant, ante.*
Den Almagtigen, den Almogenden. *Le Tout-puissant.*
Almanach, *s. m.* *Almanach, calendrier, annuaire*, s. m.
Almanach-maeker, *s. m.* *Faiseur d'almanachs, computiste*, s. m.
Almogende, almogendheyd (*zoekt*) Almagtig, almagt.
Almuce, *s. f.* Armelyn, dat de Kanoniken op de armen draegen. *Aumuce* of *aumusse*, s. f.
Aloë *of* aloës, *s. m.* (zeker gewas *of* het zap van 't zelve) *Aloës*, s. m.
Alom, alomme, *adv.* *Par-tout.*
Alom-tegenwoórdig, *adj.* *Immense, présent par-tout*, fem. *présente.*
Alom-tegenwoórdigheyd, *s. f.* *Immensité*, s. f.
Al-oud, *adj.* Overoud. *Ancien, ennt; antique.*
Al-oudheyd, *s f. Antiquité*, s. f.
Alpen, *s. f. plur.* De alpische gebergten. *Alpes*, s. f. plur.
Alphabet, *s. n.* bast. w. *Alphabet*, s. m.
Alphabetisch, *adj.* *Alphabétique.*
Alreede, alreeds, *adv.* *Déjà.*
Alruyn, *s. m.* (zeker gewas) *Mandragore*, s. f.
Als, *conj.* *Comme.* Hy leéft als eenen prins. *Il vit comme un prince* of *en prince.*
Als of, *conj.* *Comme si*, reg. *indicat.* Als of ik zynen vader was. *Comme si j'étois son pere.*
Als, (by de comparativa) *Que.* Hy is zoo ryk als gy. *Il est aussi riche que vous.*
Als, (by de getallen en woórden van hoeveélheyd) *De.* Ik heb u meer als tien-mael geroepen. *Je vous ai appelé plus de dix fois.*
Als, *conj.* Alswanneer. *Quand, lorsque*, reg. *indic.* Als wy den hemel aenzien. *Quand nous regardons le ciel.*
Als, *conj.* Indien. *Si*, reg. *indic.* Als dat waer is. *Si cela est vrai.*
Als dan, *adv.* *Alors.*
Als nu, *adv.* *A présent, présentement, à cette heure.*
Als nog, *adv.* *Encore.*
Alsem, *s. m.* (zeker kruyd) *Absinthe*, s. f. Alsem-wyn. *Du vin d'absinthe.*
Alswanneer, *conj.* *Quand, lorsque*, reg. *indic.*
Altaer, *s. m.* of *n. Autel*, s. m.
Den hoogen altaer. *Le maître-autel.*
Altaer-cieraed, *s. n.* *Ornemens de l'autel*, s. m. plur.
Altaer-dienaer, *s. m.* Acoliet, kandelaerdraeger enz. in de kerk. *Acolyte, burettier.*
Altaer-gewaed, *s. n.* *Habits sacerdotaux*, s. m. plur.
Altaer-kleed, *s. n.* *Nappe*, s. f. *linge qui couvre l'autel*, s. m.
Al te, *adv.* *Trop.* Al te groot. *Trop grand.*
Al te gader, al te gelyk, *adv.* *Tous ensemble, tous à la fois*, in't fem. *toutes ensemble, toutes à la fois.*
Al te mael, al te saemen, *adv.* *Tous ensemble*, fem. *toutes ensemble.*
Altemet, altemets, *adv.* *Quelquefois.*
Altereéren enz. (*zoekt*) Ontstellen enz.
Al te veél, *adv.* *Trop.*
Althans, *adv.* Nu. *Présentement, à présent, à cette heure, maintenant.*

Digitized by Google

Althans, *adv.* Ten minsten. *Du moins, au moins.*
Altoos, *adv. Toujours.*
Altus, *s. m.* Alt-stem. *Haute-contre*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireérd.
Altyd, *adv. Toujours.*
Altyd-duerbaer, *adj. Perdurable.*
Al vervolgens, *adv. Tout d'une suite, sans interruption.*
Alvleesch, *s. n.* (groote buyk-klier) *Pancréas*, s. m.
Alvleesche, *adj. Panecréatique.*
Alvleesch-zap, *s. n. Suc panecréatique*, s. m.
Alvoórens, *adv. Auparavant.* Hy verhaelde my alvoórens hoe dat... *Il me conta auparavant comment...*
Alvoórens dat, *conj. Avant que*, reg. *conj.*
Aluyn, *s. m. Alun*, s. m. Berg-aluyn. *Alun de roche.*
Aluynagtig, *adj. Alumineux, euse.*
Plaets daer den aluyn bewerkt word, *s f. Alumière*, s. f.
Aluyn-water, *s. n. Eau d'alun*, s. f.
Aluynen, in aluyn-water steéken, *v. a. Aluner.*
Alwaer, *adv. Où.*
Al waer 't dat, *conj. Quand.* Al waer 't dat alles moest vergaen. *Quand tout devroit périr.*
Alweder, alwederom, alweér, *adv. Encore, de nouveau.*
Alweétend, *adj. Qui sait tout, à qui rien n'est caché.*
Alweétendheyd, *s. f. NB.* Dit woórd word meest doór eene omschryving vertaelt. *B. V.* Niets is er verborgen voór de alweétendheyd Gods. *Rien n'est caché aux yeux de Dieu.*
Alweétendheyd, *s f.* (woórd der godsgeleerdheyd) *Omniscience.*
Alweétens, *adv. Avec connoissance de cause, sciemment.*
Alweéter, *s. m.* Weét-al, die alles meynt te weéten. *Savantasse*, s. m.
Alwel, *adv. Assez bien.*
Alwie, zoo wie, *pron. Quiconque.*
Alwillens, *adv. Exprès, de propos délibéré.*
Alziende, *adj. Qui voit tout, à qui rien n'est caché.*
Alzoo, *adv. Ainsi.* Zyn die dingen alzoo gepasseérd? *Ces choses se sont-elles passées ainsi?*
Alzoo, *conj.* Vermits. *Puisque, comme*, reg. *indic.* Alzoo hy vroeg trouwde. *Comme il se maria de bonne heure.*
Alzoo, *adv.* Zoo. *Aussi.* Hy is alzoo groot als ik. *Il est aussi grand que moi.*
Al zoo, *adv.* Alreede zoo. *Déjà si, déjà aussi.* Hy heéft maer twee jaeren geleert, en hy is al zoo geleerd als zyneu meester. *Il n'a appris que deux ans, et il est déjà aussi savant que son maitre.*
Alzoodaenige, alzulke (*zoekt*) Zoodaenig, zulke.
Alzoo haest (*zoekt*) Zoo haest.
Alzoo veél (*zoekt*) Zoo veél.
Alzoo weynig (*zoekt*) Zoo weynig.
Amadoten-boom, *s. m. Amadote*, s. m.
Amadoten-peêr, *s. f. Amadote*, s. f.
Amailjeérsel, *s. n. Émail*, s. m.
Amandel, *s. m. Amande*, s. f.
Amandelen in de keél, *s. m. pl. Amygdales*, s. f. plur.
Amandel-boom, *s. m. Amandier*, s. m.
Amandel-melk, *s. f. Amandé*, s. m. ook (apotheékers w.) (zekeren koel-drank) *émulsion*, s. f.
Amandel-taert, *s. f. Gâteau d'amandes*, s. m. *tarte* of *tourte d'amandes*, s. f.
Amaranth, *s. f.* (zekere bloem) *Amaranthe*, s. f.
Amaril, *s. m.* Steen om te polysten. *Émeri, tripoli*, s. m.
Zilver-werk enz. met amaril schoon maeken. *Tripolir.*
Amazoón, *s f. Amazone*, s. f.
Ambagt, *s. n.* Hand-werk. *Métier*, s. m.
Ambagt, *s. n.* Heerlykheyd, district. *Seigneurie, jurisdiction*, s. f. *bailliage*, s. m.
Ambagts-gezel, *s. m.* Ambagts-gast. *Garçon, compagnon*, s. m.
Ambagts-heer, *s. m. Seigneur*, s. m.
Ambagts-heerlykheyd, *s. f. Seigneurie*, s. f.
Ambagts-lieden, *s. m. plur.* van ambagtsman. *Des artisans*, s. m. plur.
Ambagts-man, *s. m. Artisan*, s. m.
Ambagts-vrouw, *s. f. Dame seigneuriale d'une terre.*
Ambassaedschap, *s. n.* Gezantschap. *Ambassade*, s. f.
Ambassadeur, *s. m.* Gezant. *Ambassadeur*, s. m.
Ambassadeurs-vrouw, *s. f. Ambassadrice*, s. f.
Aembeéld, *s. m. Enclume*, s. f.
Amber, amber-steen, *s. m. De l'ambre*, s. m.
Amber-bloem, *s. f.* (zekere welriekende bloem) *Ambrette*, s. f.
Amber-grys, *s. m. Ambre-gris*, s. m.
Amber-peêr, *s. f. Poire d'ambrette*, s. f.
Ambeyen, amborstig (*zoekt*) Aembeyen, aemborstig.

Digitized by Google

Amboina, een van de moluksche Eylanden *Amboine*, *s.* f.

Ambrosyn, de spyze der goden volgens de fabels der poëëten. *Ambroisie* of *ambrosie*, s. f.

Ameldonk, *s. m.* amelmeél, *s. n. De l'amidon*, s. m.

Amel-koórn, *s. n.* (slag van slegt koórn) *Sorte de blé fort chétif.*

Amen. (hebreeuwsch w.) Dat het zoo zy. *Amen, ainsi soit-il.*

Amens, *s. m.* (zeker gewas) *Ammi.*

America, een der vier wéreld-deelen. *L'Amérique*, s. f.

Americaen, *s. m.* americaensche, *s. f. Américain*, s. m. *américaine*, s. f.

Amery, in een amery, in eenen oogenblik, *adv. Dans un moment, dans un instant.*

Amethist, amethist-steen, *s. m. Améthyste*, s. f.

Amiant, *s. m.* (slag van berg-stof, aluyn gelyk) *Amiante*, s. m. et f.

Ammelaken, *s. n.* Tafel-laken. *Nappe*, s. f.

Ammoniak-zout, *s. n. Du sel ammoniac*, s. m.

Amper (*zoekt*) Zuer.

Amphitheater, *s. m.* Schouw-plaets, waer op de aenschouwers der toneelspeélen zitten. *Amphithéâtre*, s. m.

Ampt, *s. n. Charge*, s. f. *emploi, office*, s. m.

Geestelyk ampt dat vast is aen eene letter-kundige lesse. *Préceptoriale*, s. f. of *prébende préceptoriale.*

Geestelyk ampt doór eenen wéreldlyken persoon bediend. *Commende*, s. f.

Ampt *of* onderhoorig regts-gebied. *Juridiction*, s. f. *bailliage*, s. m.

Amptenaer, *s. m. Officier;* ook *ministre*, s. m.

Amptenaer van staet (*zoekt*) Staet-amptenaer.

Amptenaer der munt geducrende de leer-jaeren. *Récuiteur.*

Ampt-genoót, *s. m. Collégue*, s. m.

* Ampt-genoótschap, *s. n. Collége*, s. m.

Ampt-man, *s. m.*, *pl.* Ampt-lieden. *Officier, ministre*, s. m. Ampt-man *of* drossaerd. *Amman.*

Amptshalven, *adv. En vertu de sa charge.*

Ampulle, *s. f.* Waer in den wyn en 't water is als den Priester Misse leést. *Ampoule, burette*, s. f.

Ananas, *s. m.* (lekkere vrugt) *Ananas*, s. m.

Anchovis, *s. m.* (zekeren visch) *Anchois*, s. m.

Ander, *pron. Autre.* Een ander huys. *Une autre maison.*

Op een ander, by een ander, *adv. Ailleurs, autre part, chez un autre*, fem. *chez une autre.*

Ten anderen, *adv. D'ailleurs.*

Des anderen dags, den dag daer na. *Le lendemain.*

Op den anderen dag, over anderen dag. *De deux jours l'un.*

Anderendagsch, *adj.* De anderendagsche koórts. *La fièvre tierce.*

Anderdeels, *adv. De l'autre côté, d'un autre côté, d'ailleurs.*

Anderhalf, *adj.* Anderhalve. *Un et demi*, fem. *une et demie.*

Andermael, *adv.* Anderwerf. *Encore une fois, pour la deuxième fois.*

Anders, *adv. Autrement, d'une autre manière, d'une autre façon.*

Gy moet anders spreéken. *Il faut parler autrement.*

Wat is dat anders dan eene vuyle lastering? *Qu'est cela, sinon une vilaine calomnie?*

Iemand anders. *Un autre, une autre personne.*

Wat anders, iet anders. *Autre chose, quelqu'autre chose.*

Anders gezind, *adj. D'un autre avis.* Ik ben heel anders gezind. *Je suis d'un autre avis, je ne suis pas de cet avis.*

Anders gezind, *adj. et subst. Adversaire, celui qui n'est pas de notre communion.*

Andersins, *adv. Autrement.*

Anderwerf, *adv.* Andermael. *Encore une fois.*

Andoórn, *s. n.* (zeker kruyd) *Marrube*, s. m.

Andyvie, *s. m. Endive, chicorée*, s. f.

Anemoón *of* anemonie, *s. f.* (zekere bloem) *Anémone, passefleur*, s. f.

Angel, *s. m. Hameçon*, s. m.

Angel-roede, *s. f. Ligne*, s. f. Met de angel-roede visschen. *Pêcher à la ligne.*

Angel der biën, *s. m. Aiguillon*, s. m.

Angelaer, *s. m.* Die met den angel vischt. *Pêcheur à la ligne*, s. m. *qui pêche à la ligne.*

Angelen, *v. n.* Met den angel visschen. *Pêcher à la ligne.*

Angélica, *s. f.* (zékere plant) *Angélique*, s. f.

Angelier, anjelier, *s. f.* Genoffel. (zekere bloem) *Œillet*, s. m.

Angst, *s. m.* Benauwdheyd. *Angoisse, anxiété, détresse*, s. f. Ik ben in doodelyken

Digitized by Google

doodelyken angst. *Je suis dans une extrême détresse, dans des angoisses mortelles.*

Angst, *s. m.* Schrik. *Frayeur*, s. f. Den angst beving hem. *La frayeur le saisit.*

Angstelyk, *adv.* In gedueregen angst. *Dans des angoisses continuelles.*

Angstig, *adj.* Angstvallig, vreesagtig. *Craintif, ive.*

Angstige zorgen. *Des soins cuisans.*

Angstvalligheyd, *s f. Crainte, frayeur.* s. f.

Anjelier (*zoekt*) Angelier.

Anker, *s. n.* (zekere wyn-maet) *Ancre*, s. f.

Anker, *s. n.* Scheép-anker. *Ancre*, s. f. Waekend anker. *Ancre à la veille.* Het anker laeten vallen. *Ancrer, mouiller, jeter l'ancre.*

Met dry ankers voór hoofd liggen. *Mouiller en patte d'oie.* Ten anker koómen. *Toucher.*

Hy is zoo vet als eenen spaenschen anker. (spreék-woórd) *Il est maigre comme un squelette.*

Ankeragie, *s. f.* anker-geld, *s. n. Ancrage, droit d'ancrage*, s. m.

Anker-armen, *s. m. plur. La croisée, d'une ancre*, s. f.

Ankeren, *v. n.* Het anker werpen. *Ancrer, mouiller, jeter l'ancre.*

Anker-grond, *s. m. Ancrage, mouillage*, s. m.

Anker-haek, *s. m.* Punter-haek. *Croc de capon*, s. m.

Anker-handen, *s. f. plur.* Anker-tanden, *s. m. plur. Pattes de l'ancre*, s. f. plur.

Anker-korten, *v. a.* Een schip met kabels voorttrekken. *Touer.*

Anker-korting, *s. f.* Voortrekking van een schip met kabels. *Touage*, *s. m*

Anker-kruys, *s. n.* (w. der wapen-k.) *Croix recercelée*, s. f.

Anker-oog, *s. f. Trou de l'ancre*, s. m.

Anker-ring, *s. m. Arganeau* of *organeau de l'ancre, anneau où l'on amarre le câble*, s. m.

De kabels een den anker-ring vastmaeken. *Etalinguer* of *talinguer.*

Anker-roering, *s. f. Boudinure de l'arganeau*, s. f.

Anker-schoen, *s. m.* Bus der ankerhanden. *Soulier* of *étui des pattes de l'ancre*, s. m.

Anker-steél, *s. m.* anker-schagt, *s. f. Verge de l'ancre*, s. f.

Anker-steél, *s. m.* (w. der wapen-k.) *Stangue*, s. f.

Anker-stok, *s. m.* Deu stok agter by den ring. *Jas, essieu* of *jouet de l'ancre*, s. m.

Anker-talie, *s. f.* Touw daer men het anker mede opheyst. *Amarres de l'ancre*, s. f. plur.

Anker-touw, *s. n. Câble*, s. m. Ankertouw van een roey-schip. *Gomène*, s. f. Anker-touw in de wapen-schilden. *Gumène*, s. f.

Annobiliteéren, bast. w. (*zoekt*) Edelmaeken.

Annonceéren, bast. w. (*zoekt*) Afkondigen.

Annoteéren, bast. w. (*zoekt*) Aenteekenen.

Annuiteyten, bast. w. (woórd van den koophandel) Te niet loopende-rente enz. *Annuité*, s. f.

Ansiovis (*zoekt*) Anchovis.

Antichrist, *s. m.* bast. w. *Antichrist*, s. m.

Antichristendom, *s. n.* bast. w. *Antichristianisme*, s. m.

Antichristisch, *adj.* bast. w. *Antichrétien, enne.*

Antimonie, *s. f.* bast. w. Spies-glas. *Antimoine*, s. m.

Antiphonarium, *s. m.* bast. w. *Antiphonaire*, s. m. (*zoekt*) Voór-en-naer-zang-boek.

Antiphone, *s. f.* bast. w. *Antiphone*, s. f. (*zoekt*) Voór-en-naer-zang.

Sint Antonis vuer, *s. n.* De roos, helroos. *Feu saint Antoine*, s. m. *érésipèle*, s. f.

Antwerpen, eene stad. *Anvers*, s. m.

Antwerpenaer, *s. m.* Antwerpenaersche, *s. f. Anversois*, s. m. *Anversoise*, s. f.

Antwoórd, *s. n. Réponse*, s. f. Antwoórd op d'aenklagt. (w. van 't regt) *Litiscontestation.* Antwoórd tegen den eysch voór 't geregt. *Défense.* Tweede antwoórd. *Duplique.*

Antwoórd-behelzend, *adj.* (w. van 't regt) *Responsif, ive.*

Antwoorden, *v. n. Répondre, faire réponse*, reg. *datiw.* Ik heb er op geántwoórd. *J'y ai répondu.*

Antwoórden op de tegenwreér. *Dupliquer.*

Antwoórd-schriften op de verwerping der getuygen, *s. n. plur. Salvations*, s. f. plur.

Anys, *s. m.* Anys-suyker, anys-boom, anys-plant, anys-zaed. *Anis*, s. m. Met anys-zaed bestrooyen. *Aniser.*

Aparentie, *s. f.* bast. w. Waerschynlykheyd. *Apparence*, s. f.

Apocrif, *adj.* bast. w. *Apocryphe.*

Apollinaristen, *s. m. plur.* (zekere ketters) *Apollinaristes.*

Digitized by Google

Apostaet, *s. m.* bast. w. Afvalligen, die van den Gods-dienst afgevallen is. *Apostat*, s. m.

Apostel, *s. m.* bast. w. *Apôtre*, s. m. Eenen ruygen apostel, eenen loskop. *Un bon apôtre.*

Apostel-ampt, apostelschap, *s. n. Apostolat*, s. m.

Apostil, *s. f.* Postscriptum. bast. w. *Apostille*, s. f.

Apostilleéren, *v. a.* bast. w. Een postscriptum schryven. *Apostiller.*

Apostolyk, apostolisch, *adj. Apostolique.*

Apostolyk, *adv.* Op eene apostolyke wyze. *Apostoliquement.*

Apostrophe, *s. f.* bast. w. (*zoekt*) Letter-uytlaeting-teeken.

Apostume, *s. m.* bast. w. Zweêr, verzweêring. *Apostème* of *apostume*, s. m.

Apotheék, *s. f.* bast. w. *Apothicairerie, boutique d'apothicaire*, s. f.

Apotheéker, *s. m.* bast. w. *Apothicaire*, s. m. Eenen drolligen apotheéker. *Un plaisant corps, un maître gonin.*

Apotheékeresse in een klooster enz. *s. f. Apothicairesse.*

Apparent, apparentie, bast. w. (*zoekt*) Waerschynlyk, waerschynlykheyd.

Appel, *s. n.* bast. w. Beroep, betrekking. *NB.* De laetste syllabe van *appel* is hier lang. *Appel*, s. m.

Appel, *s. m.* (zekere vrugt) *Pomme*, s. f. Appelen plukken. *Cueillir des pommes.* Lieldes-appel, gulden-appel. (zekere plant) *Pomme d'amour, pomme dorée.* Ook (in 't figuerlyk) Appel des tweedragts. *Pomme de discorde.* Doór eenen zueren appel byten. *Faire de nécessité vertu.* Den appel valt niet wyd van den stam *of* zoo de moeder het kindje. *Chasser de race* of *bon sang ne peut mentir* of *un loup n'engendre pas de moutons.*

Appelagtig, *adj.* Als appelen. *Qui sent la pomme, qui ressemble à la pomme.*

Appel-china, *s. m.* chinas-appel. *Orange douce*, s. f.

Appel van d'oog, *s. m.* Oog-appel. *Prunelle de l'œil*, s. f.

Appel-bloessem, *s. m. Fleur de pommier*, s. f.

Appel-bloessem, *adj. et s.* (zeker koleur) *Rouge-pâle*, adj. et s. m.

Appel-boom, *s. m. Pommier*, s. m.

Appel-boomgaerd, *s. m. Pommeraie*, s. f. *Verger planté de pommes*, s. m.

Appel-drank, *s. m. Cidre, pommé*, s. m.

Appel-flauwte, *s. f. Pamoison, foiblesse, défaillance*, s. f.

Appel-grauw, *adj. Pommelé, gris-pommelé, ée.*

Appel-groen, *adj. Vert de pomme*, f. *verte.*

Appellant, *s. m.* appellante, *s f.* bast. w. Die zich op een hooger regt beroept. *Appellant, ante*, s. m. et f.

Appelleéren, *v. n.* bast. w. Zich op hooger regt beroepen. *En appeller*, reg. *dat.* Ik zal tot een hooger regt appelleéren. *J'en appellerai à un juge supérieur.*

Appel-man, *s. m. Vendeur de pommes*, s. m. Den appel-man koómt om zyn geld *of* anneke-maey koómt om zyn geld. (spreékt-woórd, dat gezeyt word van de geéne die ziek worden, om dat zy te veél fruyt geëéten hebben) *L'homme aux pommes vient demander son argent.*

Appel-mand, *s. f. Pannier aux pommes*, s. m.

Appel-melk, *s. n. Lait de beurre où l'on fait bouillir des pommes*, s. m.

Appel-merkt, *s. f. Marché aux pommes*, s. m.

Appel-moes, *s. n. Marmelade de pommes*, s. f.

Appel-peêr, *s. f. Pomme-poire, espèce de reinette grise*, s. f.

Appel-schel, *s. f. Pelure de pomme*, s. f.

Appel-schuyt, *s. f. Bateau chargé de pommes*, s. m.

Appel-steél, *s. m. Queue d'une pomme*, s. f.

Appel-taert, *s. f. Tourte de pommes*, s. f.

Appel-vrouw, *s. f. Vendeuse de pommes, fruitière*, s. f.

Appel-wyf, *s. n.* Appel-teél, *s. f.* (scheldw.) *Harengère.* Zy tiert als een appelwyf. *Elle crie comme une harengère.*

Appel-zak, *s. m. Sac aux pommes*, s. m.

Appel-zalf, s. m. *Pommade*, s. f.

Appel-zolder, *s. m. Grenier aux pommes*, s. m.

Appendix, *s. n.* bast. w. Byhangsel. *Appendice*, s. f.

Appeteyt, *s. m.* Smaek. *Appétit*, s. m.

Appointement, *s. n.* bast. w. Jaer-geld. *Appointement*, s. m.

April, *s. m.* De maend april, grasmaend. *Avril, le mois d'avril*, s. m.

Arabiën, *s. n.* Een land in Asia. *Arabie*, s. f.

Digitized by Google

Arabier, *s. m. et f. Arabe*, s. m. et f.
Arabisch, *adj. Arabesque, arabique.*
Arak, *s. m.* (zekeren drank) *Arac*, s. m.
Arbeyd, *s. m. Travail, ouvrage*, s. m. *NB.* Het eerste heêft in plur. *travaux.*
In den arbeyd *of* in baerens-nood zyn. *Être en travail d'enfant.*
Zynen geleerden arbeyd. *Ses doctes veilles.*
Arbeyd en loon van eenen last-draeger. *Apportage*, s. m.
Arbeyd, *s. m.* Vermoeydheyd. *Fatigue, lassitude*, s. f.
Arbeyden, *v. a.* Werken. *Travailler.*
Arbeyder, *s. m.* Werkman. *Ouvrier, manœuvre*, s. m.
Arbeyder die met den dag word betaelt, *s. m. Journalier*, s. m.
Arbeyder, *s. m.* Ambagts-man. *Artisan, ouvrier*, s. m.
Arbeyder in schans-werken enz., *s. m. Travailleur, pionnier*, s. m.
Arbeyds-lieden, *plur.* van arbeyds-man. *Ouvriers, artisans*, s. m. plur.
Arbeyds-loon, *s. m. Salaire*, s. m.
Arbeyds-man, *s. m. Ouvrier, artisan*, s. m.
Arbeydster, *s. f. Ouvrière*, s. f.
Arbeyds-volk, *s. n.* Werk-volk. *Ouvriers, artisans*, s. m. plur.
Arbeydzaem, *adj. Laborieux, euse, assidu, ue.*
Arbeydzaemheyd, *s. f. Assiduité*, s. f.
Arbeydzaemlyk, *adv. Laborieusement, assidument.*
Arceeren, *v. a.* (woórd der teeken-k.) Schaduwen. *Hâcher. NB.* De *h* word geäspireerd.
Arceering, *s. f.* arceersel, *s. n. Hâchure*, s. f. *NB.* De *h* word geaspireerd.
Arcenael, *s. n.* bast. w. Wapen-huys. *Arsenal*, s. m., plur. *arsenaux.*
Architect (*zoekt*) Bouw-meester.
Archiven, *s. f. plur.* bast. w. Staets-schriften. *Archives*, s. f. plur.
Archivist, *s. m.* bast. w. Staets-schrift-bewaerder. *Archiviste*, s. m.
Arduyn, arduyn-steen, *s. m. Pierre de taille*, s. f.
Arend, *s. m.* (eenen vogel) *Aigle*, s. m.
Arend, *s. m.* (een vaendel by de oude Romeynen) *Aigle. NB.* In deézen zin is *aigle* fem. De roomsche arenden. *Les aigles romaines.*
Arendje, *s. n.* (*diminutif* van arend) *Petit aigle*, s. m. Arendje zonder bek en klauwen in de wapen-schilden. *Alérion*, s. m.
Arends-jong, *s. n.* Jongen arend. *Aiglon*, s. m.
Arends-klauwen, *s. f. plur. Des griffes d'aigle*, s. f. plur.
Arends-neus, *s. m. Nez aquilin*, s. m.
Arends-oogen, *s. f. pl. Des yeux d'aigle*, s. m. plur.
Arends-pluymen, arends-veêren, *s. f. pl. Des plumes d'aigle*, s. f. plur.
Arends-steen, *s. m. Pierre d'aigle*, s. f.
Arg, *adj.* Erg, slim. *Fin, fine; rusé, ée; malicieux, euse.* Een arg kind. *Un enfant malicieux, un petit rusé.*
Arg, *adv.* Kwaed, in slegten staet. *En mauvais état.* De wond ziet er arg uyt. *Cette plaie est en mauvais état.*
Arg, *s. f.* List. *Malice, ruse, finesse*, s. f. Zonder arg of list. *Sans malice, sans finesse, sincérement, de bonne foi.* Ik heb daer geen arg in. *Je n'y entends pas de malice, j'y vais de bonne foi.*
Arg denken, *v. a. Soupçonner.*
Die arg denkt, vaert arg in 't hert. (zin-spreuk der ridders van den kous-sen-band) *Honni soit qui mal y pense.*
Arger (*zoekt*) Erger.
Argheyd, *s. f.* Arglistigheyd. *Malice, ruse, finesse*, s. f.
Arglist (*zoekt*) Argheyd.
Arglistig, *adj. Malicieux, euse; fin, fine; rusé, ée.*
* Arglistigheyd, *s. f.* (*zoekt*) Looshеyd.
Arglistiglyk, *adv. Malicieusement, finement, d'une manière rusée.*
Argumenteeren (*zoekt*) Twisten.
Argwaen, *s. m.* Kwaed vermoeden. *Soupçon*, s. m. *défiance*, s. f. Argwaen tégen iemand opvatten. *Entrer en défiance, concevoir de la défiance, prendre soupçon, prendre du soupçon.*
Argwaenen, *v. a.* Kwaed vermoeden hebben. *Se méfier, avoir des soupçons.*
Argwaenig, *adj. Soupçonneux, euse; défiant, ante.*
Ariaen, *s. m.* Ariaenschen ketter. *Arien*, s. m.
Ariaensche kettery, *s. f. Arianisme*, s. m.
Arien, *s. n.* Stad in Vrankryk. *Aire*, s. f.
Ark *of* arke, *s. f. Arche*, s. f. De arke des verbonds. *L'arche de l'alliance.*
Arm, *s. m.* (een deel des lichaems) *Bras*, s. m. Den slinken arm. *Le bras gauche.*
Den wéreldlyken arm. *Le bras séculier.*

Digitized by Google

Eenen arm van de zee. *Un bras de mer.*

Arm van eenen kandelaer. *Branche*, s. f.

Arm om flambeeuwen in te zetten. *Torchère*, s. f.

Arm, *adj. et s. Pauvre, indigent, ente.* Den armen. *Les pauvres.*

Hy is dood arm, hy is zoo arm Job. (gemeynz. spreék-wyze) *Il est pauvre comme un rat d'église.*

Een arm *of* gering verstand. *Un pauvre esprit.*

Arm-band, *s. m.* arm-cieraed, arm-snoer, *s. n. Bracelet*, s. m.

Arm-bezorger, arm-meester, *s. m. Aumônier*, s. m.

Arm-boóg (*zoekt*) Elleboóg.

Arm-bus, *s. f. Boîte des pauvres*, s. f. *tronc*, s. m.

Armé, *s. f* Leger, heyr. *Armée*, s. f.

Arm-geld, *s. n. Deniers*, s. m. plur. of *argent des pauvres*, s. m.

Arm-gift, *s. f.* Aelmoes. *Aumône, charité*, s. f.

Armelyk, *adv. Pauvrement, chétivement.*

Armelyn, armelyn-bont, armyn, *s. n. De l'hermine*, s. f.

Een armelyns-vel. *Une peau d'hermine.*

Armeniaen, *s. m.* (naem van zekere secte) *Arménien*, s. m.

Armeniaensch, *adj. Arménien, enne.*

De armeniaensche leer, het armeniaenendom, het remonstrantendom. *L'arménianisme*, s. m.

Armeniën. (landschap in Asia) *Arménie*, s. f.

Armenier, *s. m.* Eenen uyt Armeniën. *Arménien*, s. m.

Armenisch, *adj. Arménien, enne.*

Armhertig, *adj.* Kleynhertig. *Pauvre, pusillanime, foible.*

Armhertigheyd, *s. f.* Kleynhertigheyd. *Pauvreté, pusillanimité, foiblesse*, s. f.

Armhertiglyk, *adv. D'une manière pusillanime, foiblement.*

Armloos, *adj. Qui est sans bras.*

Arm maeken, *v. a. Appauvrir, rendre pauvre.*

Armoede, *s. f. Pauvreté, indigence*, s. f.

Groote armoede lyden. *Être dans une extrême nécessité.*

Zyn geld verteéren in armoede. *Dépenser misérablement son argent.*

Armoedig, *adj. Pauvre, misérable.*

Armoedigheyd (*zoekt*) Armoed.

Armoedigiyk, *adv. Pauvrement, misérablement.*

Armoniaksch, *adj. Ammoniac, acque.*

Armoniak-zout, *s. n. Sel ammoniac*, s. m.

Armozyn, *s. n.* (zekere zyde stoffe) *Armosin*, s. m. Gekamelot of gewaterd armozyn. *Tabis*, s. m.

Armozyn enz. kamelotten of wateren. *Tabiser.*

Arm-pyp, *s. f. Os du bras*, s. m.

Arm-ring (*zoekt*) Arm-band.

Arm-stoel, *s. m. Fauteuil*, s. m. *chaise à bras*, s. f.

Arm-stuk van een harnasch, *s. n. Brassard*, s. m.

Arm worden, *v. n.* Verarmen. *S'appauvrir*, v. r. *devenir pauvre*, v. n.

Arquebuseéren, *v. a.* bast. w. Met een vuer-roer dood-schieten. *Arquebuser.*

Arrest, *s. n.* Beslag, hegtenis. *Arrêt*, s. m.

Arresteéren, *v. a.* bast. w. Gevangen neémen. *Arrêter.*

Arsenael (*zoekt*) Arcenael.

Artichok *of* artisiok, *s. f.* (zekere plant) *Artichaut*, s. m.

Artichok-stoel, *s. m. Cul d'artichaut*, s. f.

Artikel, *s. m.* bast. w. Afdeeling in een boek, afzonderlyk stuk *of* post in eene rekening enz. *Article*, s. m.

Artillery, *s. f.* bast. w. Geschut. *Artillerie*, s. f.

Artillery-meester, *s. m. Maître d'artillerie*, s. m.

Arts, *s. m.* Geneés-meester, geneés-heer. *Médecin*, s. m.

Arts *of* geneés-meester voór de gezonde. (gem. spreék-wyze) *Médecin d'eau douce.*

Artseny, *s. f.* Geneés-middel. *Remède*, s. m.

Artseny-bereyder, artseny-menger, *s. m. Pharmacien, pharmacopole, apothicaire*, s. m.

Artseny-bereyding, *s. f. Pharmacopée*, s. f.

Artseny-drank, *s. m. Breuvage*, s. m. *potion*, s. f.

Artseny-kockje, *s. n. Trochisque* of *trochique*, s. m.

Artseny-kunde, *s. f. Apothicairerie, science d'apothicaire, pharmacie, pharmaceutique*, s. f.

Artseny-winkel, *s. m. Boutique d'apothicaire, apothicairerie, pharmacie*, s. f.

As, *s. m.* As van eenen wagen enz. *Essieu*, s. m. As van een stuk geschut *of* van eenen molen. *Tourillon.*

As, *s. m.* (w. der wis-konst) *Axe*, s. m. De wéreld-as. *L'axe du monde.*

Digitized by Google

Asch *of* assche, *s. f. Cendre*, s. f. Tot assche verbranden. *Réduire en cendres.* Afgeloogde asch. *Charrée*, s. f.

Aschagtig, *adj. Cendreux, euse.*

Asch-bak, *s. m. Cendrier, lieu à mettre des cendres*, s. m.

Asch-beêr, *s. m.* Vuylnis-raeper. *Boueur*, s. m.

Asch-bereyder en zifter in de glas-blaezery, *s. m. Tamiseur*, s. m.

Asch-brood, *s. n. Fouace*, s. f.

Asch-brood-bakker *of* verkooper, *s. m. Fouacier*, s. m.

Asch-bus, asch-kruyk, *s. f. Urne sépulcrale, urne cinéraire*, s. f.

Asch-dag, assche-woensdag, *s. m. Les cendres*, s. f. plur. *le mercredi des cendres*, s. m.

Asch-grauw, *adj. Gris cendré, ée.*

Asch-karre, *s. f. Tombereau à transporter des cendres*, s. m.

Asch-ketel, *s. m. Chaudron à mettre les cendres*, s. m.

Asch-koek, *s. m. Gâteau cuit sous les cendres*, s. m.

Asch-pot, *s. m. Pot aux cendres*, s. m.

Asch-vat (*zoekt*) Asch-bus.

Asch-verkooper, asch-man, *s. m. Marchand de cendres, cendrier, boueur*, s. m.

Asch-vester, asschen-vyster, *s. m.* Die altyd op den haerd zit. *Celui qui se tient toujours auprès du feu.*

Asch-wassching tot het uyttrekken van alkali, *s. f. Lixiviation*, s. f.

Asia, *s. f.* een der vier wéreld-deelen. *L'Asie*, s. f.

Asiatisch, *adj. Asiatique.*

Asper, *s. f.* (zeker turksch stuk geld van 9 deniers) *Aspre*, s. m.

Aspergie, *s. f.* (zekere plant) *Asperge*, s. f. Wilde aspergie. *Corrude.*

Aspiratie, *s. f.* bast. w. Uytgalming. *Aspiration*, s. f. De *h* is maer eene aspiratie. *L'h n'est qu'une aspiration.*

Aspireêren, *v. a.* bast. w. Uytgalmen. *Aspirer.* Eene letter aspireêren. *Aspirer une lettre.*

Aspis-slang, *s. f.* Zekere kleyne slang die zeer venynig is. *Aspic*, s. m.

Aspunt, *s. n.* (w. der wis-konst) *Pôle*, s. m.

Het noórder aspunt. *Le pôle du nord, le pôle arctique.*

Het zuyder aspunt. *Le pôle du sud, le pôle antarctique.*

Dat zyn de aspunten daer het alles op draeyt, dat zyn de mannen daer het al op aenkoómt. *Ce sont ceux qui portent le fardeau des affaires* of *sur qui toutes les affaires roulent.*

Asseyeur, *s. m.* bast. w. Keur-meester. *Essayeur*, s. m.

Assemblé, *s. f.* bast. w. Vergadering. *Assemblée*, s. f.

Assignatie, *s. f.* bast. w. Bewys ter betaeling. *Assignation*, s. f.

Assigneêren, *v. a.* bast. w. Bewyzen. *Assigner.*

Assisteêren, *v. n.* bast. w. Bywoonen, tegenwoórdig zyn. *Assister.* In de Misse tegenwoórdig zyn. *Assister à la Messe.*

Assisteêren, *v. a.* bast. w. Helpen, bystaen. *Assister.*

Assistentie, *s f.* bast. w. Hulp, bystand, onderstand. *Assistance*, s. f.

Associatie, *s. f.* bast. w. Maetschappy. *Association*, s. f.

Associeêren, *v. a.* bast. w. In maetschappy aenneémen. *Associer.*

Assurant, *adj.* bast. w. Onbeschaemd. *Effronté, ée.*

Assurantie, *s. f.* bast. w. *Assurance*, s. f.

Assureérder, *s. m.* bast. w. *Assureur, assuradeur*, s. m.

Assureéren. *v. a.* bast. w. *Assurer.* Een schip assureéren op de kamer van assurantie. *Assurer un vaisseau.*

Astrologie, *s. f.* bast. w. Sterre-kykery. *Astrologie*, s. f.

Astrologisch, *s. f.* bast. w. *Astrologique.*

Astrologist, astrologant, *s. m.* bast. w. Sterre-kyker. *Astrologue*, s. m.

Aterling, *s. m. Bâtard*, s. m.

Athénen, eene stad in Griekenland. *Athènes*, s. f.

Athéner, *s. m.* atheénsche, *s. f. Athénien, enne*, s. m. et f.

Atheénsch, *adj D'Athènes.* Atheénsche zuylen. *Colonnes attiques.*

Atlas, *s. m.* bast. w. Verzameling van land-kaerten. *Atlas*, s. m.

Atrecht *of* Arras, *s. n.* (eene stad in Vrankryk) *Arras*, s. m.

Auctie, *s. f.* bast. w. Verkooping van boeken. *Auction, vente de livres*, s. f.

Audientie, *s. f.* bast. w. Gehoor. *Audience*, s. f.

Auditeur, *s. m.* bast. w. Secretaris van eenen Nuncius. *Auditeur*, s. m.

Augmentatie, augmenteeren (*zoekt*) Vermeerdering, vermeerderen.

Augustus, *s. m.* De maend Augustus, oogst-maend. *Août, le mois d'août*, s. m. *NB.* Spreékt uyt *oût.*

Augustyn, *s. m.* (eenen monik) *Augustin*, s. m.

Augustyn-letter, *s. f.* (boek-d. w.) *Augustin*, s. m.

Digitized by Google

Auricula, *s. f.* (zekere bloem) *Oreille d'ours, auricule*, s. f.

Autaer, *s. m. Autel*, s. m. (*zoekt voorders*) Altaer enz.

Auteur, *s. m.* bast. w. Uytvinder. *Auteur*, s. m.

Autorisatie, *s. f.* bast. w. Magt-hebbing. *Autorisation*, s. f.

Autoriseéren, *v. a.* bast. w. Bekragtigen, kragt geéven, volmagt, gezag geéven. *Autoriser.*

Autoriteyt, *s. f.* bast. w. Gezag, aenzien, vermogen. *Autorité*, s. f.

Auxiliare, verbum auxiliare. (woórd der spraek-konst) Behulpzaem werkwoórd) *Verbe auxiliaire.*

Avancement, *s. n.* bast. w. Voordering, bevoordering. *Avancement*, s. m.

Avanceéren, *v. a.* bast. w. Voorderen. *Avancer.*

Avantuer, *s. f.* bast. w. *Aventure*, s. f. *hazard*, s. m. *NB.* De *h* in *hazard* word geäspireérd.

Avantueren (*zoekt*) Waegen.

Avegaer, *s. f.* Eene boor. *Tarrière*, s. f.

Aventuer (*zoekt*) Avantuer.

Averegts, *adv.* Verkeerd. *A rebours, de travers.* Hy doet alles averegts. *Il fait tout de travers, il fait tout à rebours.*

Hy heéft zyn kleed averegts aen. *Il a mis son habit à l'envers.*

Eenen averegtschen slag. *Un coup de revers.* Met eene averegtsche hand. *Du revers de la main.* De averegtsche zyde van iet. *Le revers de quelque chose.* Averegtschen mensch. *Esprit de travers, fantasque.*

Averoón, averuyt, *s. n.* (zekere bittere plant) *De l'aurone*, s. f.

Avery, *s. f.* bast. w. (koopmans w.) Schaede *of* verlies op zee. *Avarie*, s. f.

Avocaet (*zoekt*) Advocaet.

Avond, *s. m. Soir*, s. m. *soirée*, s. f.

Gisteren avond. *Hier au soir.* Den avond overbrengen met speélen. *Passer la soirée au jeu.*

Tegen den avond, op den avond. *Vers le soir, sur le soir, sur la brune.*

Goeden avond! *Bon soir!*

Ik wensch u goeden avond. *Je vous donne le bon soir.*

Avond, *s. m. Veille*, s. f. Paesch-avond. *La veille de Pâques.* Kers-avond. *La veille de Noël.*

Avond-eéten, *s. n. Soupé*, s. m.

Avond-kost, *s. m. Ce qu'on mange à souper, soupé.*

Avond-locht, *s. f. Le serein*, s. m.

Avond-mael, *s. n.* Avond-maeltyd, *s. f. Souper* of *soupé*, s. m. Naer het avond-mael. *Après soupé.*

Avond-mael, *s. m.* Het laetste avond-mael. (een woórd uyt de H. Schrifture) *Cène*, s. f.

Avond-mael houden. *Souper*, v. n.

Avond-musiek, *s. n.* Nagt-muziek. *Sérénade*, s. f.

Avond-schoól, *s. f. École du soir*, s. f.

Avond-sterre, *s. f. Venus* of *étoile du soir, étoile du berger*, s. f.

Avond-stond, avond-tyd, *s. m. Soirée*, s. f. Avond-tyd die men te saemen doórbrengt. *Veillée*, s. f.

Avond-wind, *s. m. Vent du soir*, s. m.

Avontuer enz. (*zoekt*) Avantuer enz.

Azuer, *s. n.* bast. w. Hemelsch-blauw koleur. *Azur*, *s. m.*

Azuer-steen, *s. m. Lapis, azur*, s. m.

Azyn, *s. m. Vinaigre*, s. m.

Azyn-flesch, azyn-kan, *s. f. Vinaigrier*, s. m.

In den azyn leggen. *Mariner dans du vinaigre, confire au vinaigre.*

Azynagtig, *adj. Acéteux, euse.*

Azynen, *v. a. Vinaigrer.*

Azyn-maeker, azyn-verkooper, azyn-legger, *s. m. Vinaigrier*, s. m.

Azyn-maekery, azyn-leggery, *s. f. Lieu où l'on fait du vinaigre*, s. m.

Azyn-ton, azyn-vat, *s. n. Tonneau à vinaigre*, s. m.

Azyn-water, *s. n. De l'oxicrat, gargarisme d'eau et de vinaigre*, s. m.

Digitized by Google

B

BAB BAD

B, *Subst. fem.* Tweede letter van den *A. B.*

Babbelaer, *s. m.* Snapper. *Babillard, causeur, jaseur, bavard*, s. m. Grooten babbelaer, blaſſer. *Clabaudeur.*

Babelaerster, *s. f.* Snapster, *Babillarde, causeuse, jaseuse, bavarde*, s. f. Groote babbelaerster, blaister. *Clabaudeuse.*

Babbelen, *v. n.* Klappen, snappen. *Babiller, causer, jaser, bavarder.*

Babbelen, *v. n.* Knauwen zonder tanden. *Mâcher avec les gencives.*

Babbelery, *s. f.* Babbeling, gebabbel. *Babil, caquet, clabauderie*, s. f.

Babbelguygjes, *s. n. pl.* (gem. w.) Malle kueren. *Balivernes, fadaises, niaiseries*, s. f. plur.

Babilonië. *Babilone*, s. f.

Babok, *s. m.* Bokagtigen vent, onbeschoften mensch. *Marouſle, lourdaud*, s. m.

Bacchus, *s. m.* Wyn-god. *Bacchus*, s. m.

Bacchus, dat Bacchus aengaet, *adj. Bachique.* Bacchus-liedeken. *Chanson bachique.*

Bacchus-feest, *s. n. Bacchanales*, s. f. plur.

Back, backer enz. (*zoekt*) Bak, bakker enz.

Bad, *s. n. Bain*, s. m. De baden, plur. *les bains.* De baden gebruyken. *Prendre les bains.* Bad-*of* zwem-plaets der oude romeynen. *Nymphées*, s. f. 't Bad der wedergeboórte, het Doopsel. *L'eau de la régénération; le Baptême*, s. m.

Baden, eene stad in Duydsland en in Zwitserland. *Bade.*

Baden, *verbum* (*zoekt*) Baeden.

Badineéren, *v. n.* bast. w. Spotten, lachen. *Badiner.*

Badineéring, *s. f. Badinage*, s. m.

Bad-kam, *s. m.* (woórd der oudheyd) *Strigile*, s. m.

Bad-kuyp, *s. f. Baignoire* s. f.

Bad-stoóf, *s. f. Bain*, s. m. *étuve*, s. f.

BAD BAE

Bad-stoóf-houder, *s. m.* Bad-meester. *Baigneur, étuviste*, s. m.

Bad-water, *s. n. Bain*, s. m. *les eaux*, s. f. plur.

Warm minerael bad-water. *Eaux thermales.*

Baeden, *v. a. Se baigner*, v. r. *Prendre les bains.* Zich in de wellust baeden. *Se baigner dans la volupté.*

Baeder, *s. m. Baigneur*, s. m.

Baedster, *s. f. Baigneuse*, s. f.

Baek, *s. f. of* baekens. *Balise*, s. f. Daer ligt eene plaet, daer moeten baekens gezet worden. *Il y a là un banc de sable, il faut qu'on y mette des balises.*

De baekens zyn verzet. (spreék-woórd) *La médaille est tournée.*

Als het ty verloopt, verzet men de baekens. (spreék-woórd) *Quand les choses changent de face, on change de mesures.*

Baek, *s. f.* Vuer-baek. *Phare, fanal*, s. m.

Baekelen (*zoekt*) Bakeren.

Baek-tand, *s. m. Dent mâchelière, dent molaire*, s. f.

Bael, *s. f. Ballot*, s. m. *balle*, s. f. Bael daer de senebladeren in aenkomen. *Coufle*, s. f.

Baeltje, *s. n. Petit ballot*, s. m.

Baen, s. f. Eenen effen weg. *Route, voie*, s. f. *chemin*, s. m. De baen des Hemels. *La route du Ciel.*

Baen, *s. f.* Loop-baen, stryd-baen. *Arène, lice, carrière*, s. f. Op de baen koómen. *Entrer en lice, descendre sur l'arène*, of *dans l'arène, se mettre sur les rangs.* De baen openen. *Ouvrir la carrière.*

Ruyme baen maeken. *Fendre la presse, se faire un passage.*

Iet op de baen brengen, iet voórstellen. *Proposer, mettre sur le tapis.*

De baen klaer maeken. *Aplanir la carrière, préparer tout.*

De baen warm houden. (spreék-

Digitized by Google

wyze) Zonder ophouden in de zelve herigheyd volherden. *Travailler sans relâche à la même chose.*

Baen, *s. f.* Heyr-baen, malië-baen, zeel-baen enz. (*zoekt*) Heyr-baen, malië-baen enz.

Baen, ys-baen, *s. f.* Om op te glyen, om op te ryzen. *Glissoire*, s. f.

Baen, *s. f.* De breedte van eene stoffe. *Lé*, s. m. Dry baenen damast. *Trois lés de damas.*

Baender-heer, *s. m. Bonneret*, adj. *Seigneur banneret, chevalier banneret.*

Baenen, *v. a.* Den weg baenen. *Frayer le chemin, ouvrir le chemin.*

Baen-geld, *s. n. Argent qu'on donne à ceux qui balayent le chemin sur la glace etc.*

Baen-strooper, *s. m. Voleur de grand chemin*, s. m.

Baer, *s. f.* Lyk-baer. *Brancard*, s. m.

Baer, *s. f.* Golf, water-baer. *Flot*, s. m. *vague, onde*, s. f.

Hy meynt dat hem geene baeren konnen te hoog gaen, hy zwigt voór niemand. *Il s'imagine être au-dessus de l'orage; il ne veut céder à personne; il croit être au-dessus de tout.*

Baer, *s. f.* Staef. *Lingot*, s. m. *barre*, s. f. Baer zilver. *De l'argent en lingot* of *en barre.*

Baer, *adj.* Gereed, zuyver. *Comptant, ante; sonnant, ante.* In baergeld betaelen. *Payer en espèces sonnantes*, of *payer en argent comptant.*

Baerblykelyk, *adj. Évident, ente; manifeste*

Baerblykelyk, *adv. Évidemment, manifestement.*

Baerd, *s. m. Barbe*, s. f. Den baerd scheêren. *Faire la barbe.*

* Baerdagtig, *adj.* Gebaerd. *Barbu, ue.*

* Baerd-draeger, *s. m. Qui porte barbe, portant barbe, barbu*, s. m.

* Baerdeken, *s. n. Petite barbe, petite moustache*, s. f.

Baerdeloos, *adj. Sans barbe, qui n'a point de barbe.*

* Baerd-man, *s. m.* (*zoekt*) Baerd-draeger.

Baerd-scheêrder, baerd-schrabber, *s. m. Barbier*, s. m.

Baerd-scheêrders-tuyg, *s. n.* Baerd-scheêrders-gereedschap. *Instrumens* of *outils de barbier*, s. m. pl.

Baerd-scheêrders-winkel, *s. m. Boutique de barbier*, s. f.

Baeren, *v. a. Enfanter, mettre au monde*, v. a. reg. *acc.*; *accoucher*, v. n. reg. *gen.* Eene maegd zal eenen zoón baeren. *Une vierge enfantera un fils.* Myne vrouw heeft eene dogter gebaert. *Ma femme est accouchée d'une fille.*

Baeren, *v. a.* Veroorzaeken. *Produire, causer.* Dat testament heêft veél twist gebaert. *Ce testament a produit bien des querelles.*

Baerens-nood, *s. m. Travail d'enfant, mal d'enfant*, s. m.

Baering, *s. f.* 't baeren, *s. n. Enfantement, accouchement*, s. m.

Baer-lid, *s. n.* (woórd der ontleêdkunde) *Cou de la matrice*, s. m.

Baer-moeder, *s. f.* Lyf-moeder. (w. der ontleêd-kunde) *Matrice*, s. f.

Baers, *s. f.* (zekeren rivier-visch) *Perche*, s. f.

Hy zal den baers vergallen, hy zal zyne konst toonen. *Il fera voir son adresse; il fera mieux qu'un autre.*

Baers, *s. f.* Kuypers-mes. *Doloire*, s. f.

Baer-vlies, *s. n.* (w. der ontleêd-k.) *Membrane qui renferme le fœtus*, s. f.

Baes, *s. m. Maître*, s. m. Den baes speêlen. *Trancher du maître, faire le maître.*

Schoen-maekers-baes enz. *Maître cordonnier etc.*

In 't figuerlyk zegt men: zyn wyf speêlt den baes *of* draegt de broek. *Sa femme est la maîtresse, elle porte le haut-de-chausse.*

Hy is eenen vrolyken baes, eenen lustigen kwant. *C'est un gaillard, un drôle de corps.*

Baet, *s. f.* Voordeel. *Profit, intérêt*, s. m. *utilité*, s. f. Zyne eygen baet zoeken. *Chercher son propre intérêt.*

Baet, *s. f.* Hulp. *Soulagement, secours*, s. m. Ik vind geene baet by dat geneés-middel. *Je ne reçois point de soulagement de ce remède.*

Baeten, *v. n.* Nuttig *of* voórdeelig zyn. *Profiter, faire du bien, être avantageux, servir*, regeért *dat.* Wat zal my dat baeten? *Que cela me profitera-t-il?* Dat kan hem niet baeten. *Cela ne lui sert de rien.*

Baetje, voórdeeltje, *s. n.* kleyne baet, *s. f. Petit profit*, s. m. Alle baetjes helpen, veéle kleyntjens maeken een groot. (spreék-woórd) *Les petits ruisseaux font les grandes rivières.*

Baetzoekende, *adj.* Baetzugtig. *Intéressé, ée; avide de gain, mercenaire.*

Baetzoeker, *s. m.* baetzoekster, *s. f. Homme intéressé*, s. m. *femme intéressée*, s. f.

Baetzugt, baetzoekendheyd, *s. f. Avarice, avidité*, s. f.

Digitized by Google

Baetzugtiglyk, op eene baetzoekende wyze, *adv. Mercenairement, venalement.*

Baey, *s. m.* (zekere stoffe) *Frise*, s. f.

Baey, *s. f.* Golf, inham. *Baie*, s. f. De baey van Cadix. *La baie de Cadix.*

Baezin, *s. f. Maitresse, hôtesse*, s. f.

* Baffen, *v. n.* Bassen. *Aboyer, japper.* Tegen de maen baffen. *Aboyer contre la lune, cracher contre le vent, battre l'eau.*

* Baffer, *s. m.* Snapper. *Criailleur, hâbleur*, s. m. *NB.* De *h* in *hâbleur* word geäspireerd.

* Baffing, *s. f. Aboi, jappement, aboiement*, s. m.

Bag *of* bagge, *s. f.* bast. w. Ring. *Anneau*, s. m. *bague*, s. f.

Bagagie, *s. f.* bast. w. Reys-tuyg. *Bagage, attirail*, s. m.

Bagger, *s. m.* Modder. *Boue, vase, bourbe*, s. f.

Baggeren, *v. a.* Modder uyt de graften haelen. *Curer un canal.*

Bagger-man, *s. m. Boueur, curieur de canaux*, s. m.

Bagger-net, *s. n.* Modder-net. *Filet à tirer la boue des fossés, rivières, etc.*, s. m.

Bagger-schuyt, *s. f.* Modder-schuyt. *Bateau de boueur*, s. m.

Bagyn enz. (*zoekt*) Beggyn enz.

Bagyne-ree, *s. f.* (schippers woórd) *Vergue de fougue*, s. f.

Baillieuw, *s. m.* Drossaerd. *Bailli*, s. m.

Baillieuws-vrouw, *s. f. Baillive*, s. f.

Baillieuwschap, *s. n.* Drossaerdschap. *Bailliage*, s. m.

Bak, *s. m. Vase, baquet*, s. m.

Bak, daer de matroozen uyt eéten, *s. m. Gamelle*, s. f.

Komt aen den bak, komt aen tafel. *Venez manger, à table.*

Bak, daer de beesten uyt eéten of drinken, *s. m. Auge, mangeoire*, s. f.

Bak, daer men drink-glazen in zet, *s. m. Verrier*, s. m.

Bak, *s. m.* (schippers w.) Voórplegt van een schip. *Château de proue*, s. m.

Bak, *s. m.* (schippers woórd) Plaets tusschen 't galjoen en den fokke-mast. *Tabourin*, s. m.

Bak van eene fonteyn, *s. m. Bassin*, s. m.

Bak, *s. m.* Pont, daer men mede over de rivieren word gezet. *Bac*, s. m.

Bak in de schouw-burgen, *s. m. Parterre*, s. m.

Bak, daer de kreupelen in zitten, *s. m. Jatte*, s. f.

Regen-bak, verkens-bak enz. (*zoekt*) onder regen enz.

Bak-beest, *s. f. Monstre*, s. m.

Eene bak-beest van eenen mensch. *Un gros lourdaud* Eene bak-beest van een schip. *Un vaisseau extrémement gros.*

Bak-boord, *s. n.* De slinke zyde van een schip. *Babord*, s. m.

Baken (*zoekt*) Baek.

Baker, *s. f.* Vrouw-waerster. *Garde, remueuse*, s. f.

Bakeren, *v. a. Emmailloter, remuer.* Een kind bakeren. *Emmailloter un enfant.*

Zich in de zon bakeren. *Se coucher au soleil.*

Heet gebakerd, driftig, oploopende. *Bouillant, ante; violent, ente; emporté, ée.*

Bakering, *s. f. Emmaillotement*, s. m.

Bak-huys, *s. n. Boulangerie*, s. f. *fournil*, s. m.

Bakhuys, *s. n.* (gemeyn woórd) Aengezigt, mond. *Visage*, s. m. *bouche*, s. f. Iemand op zyn bakhuys slaen. *Donner un soufflet à quelqu'un.* Houd uw bakhuys toe. *Tais-toi.*

Bakkeljauw, *s. f.* Gedroogden visch. *De la morue sèche*, s. f. *du baccalau*, s. m.

Bakken waer uyt het water op 't molenrad valt om het te dryven, *s. m. pl. Auges*, s. f. plur.

Bakken, *v. a. Cuire, faire cuire.* Brood bakken. *Faire cuire du pain, cuire du pain.*

Eyeren ongeroerd in de pan bakken. *Pocher des œufs.*

Iemand eene poets bakken. *Jouer un tour à quelqu'un.*

Ik zal het u weér bakken. *Je vous rendrai la pareille.*

Ik zal dat wel bakken. *J'ajusterai, j'arrangerai, je ferai cela comme il faut.*

Bakker, *s. m.* Brood-bakker. *Boulanger*, s. m.

Bakkerin, *s. f.* Bakkers vrouw. *Boulangère*, s. f.

Bakkers, *adj. De boulanger.* Bakkers oven. *Four de boulanger.* Bakkers turf. *De la tourbe de boulanger.*

Bakkers-gast, *s. m. Mitron*, s. m.

Bakkery, *s. f. Boulangerie*, s. f.

Bakkes, aengezigt (*zoekt*) Bakhuys.

* Bakkruyper, *s. m.* Beenloozen die zich in eenen houten bak voortsleépt. *Cul-de-jatte*, s. m.

Bak-loon, *s. m.* Oven-geld. *Fournage*, s. m.

Digitized by Google

Bak-oven, *s. m. Four*, s. m.
Bak-pan, *s.f. Poële a frire*, s. f.
Baksel, *s. n.* Eenen oven vol. *Cuisson, fournée*, s. f.
Baksken van een vogel-huysken, *s. n. Auget*, s. m.
Baksken, *s. n.* Kleynen bak. *Petite gamelle, petite jatte*, s. f. *petit bac*, s. m.
Baksken daer de spinsters haere vingers in nat maeken, *s. n. Mouilloir*, s. m.
Bak-steen, *s. m.* Gebakken steen. *Brique*, s. f.
Bak-tand, *s. m.* Kies. *Grosse dent, mâcheliere*, s. f. Bak-tanden van een peërd. *Crocs de cheval*, s. m. plur.
Bak-trog, *s. f.* Moelie. *Huche*, s. f. *NB.* De *h* is geäspireërd.
* Bak-wagen, *s. m.* Koets-wagen. *Coche, chariot couvert*, s. m.
Bal, *s. m. Boule, balle*, s. f.
De ballen opslaen, de ballen afslaen. (boek-drukkers woórd) *Monter les balles, démonter les balles.*
Bal van den voet, *s. m. Plante du pied*, s. f.
* Bal daer men mede kaetst, kaets-bal, *s. m. Éteuf*, s. m. *balle du jeu de paume.*, s. f.
Bal, *s. n.* bast. w. byeenkoómst *of* vergaedering om te dansen. *Bal*, s. m.
Met den bal speélen, *v. a. et n.* (weynig in gebruyk) *Ballotter.*
Balanceéren, *v. n.* bast. w. In balans houden, onzeker zyn, in twyffel zyn. *Balancer.*
Balans, *s.f.* bast. w. *Balance*, s. f. In balans houden. *Tenir en balance, en équilibre.*
Balans-maeker, *s. m. Balancier*, s. m.
Balkon (*zoekt*) Uytstek.
Baldaedig, *adj. Insolent, ente. NB.* Dit woórd is ook *subst.* Gy zyt eenen baldaedigen mensch. *Vous êtes un insolent.*
Baldaedigheyd, *s. f. Insolence*, s. f.
Baldaedigiyk, *adv. Insolemment.*
Baleyn, *s.f.* Walvisch-been. *Baleine*, s. f.
Baleyne-rok, *s. m. Panier*, s. m.
Balg, *s. m.* (gemeyn woórd) Maeg, buyk, pens. *Panse*, s. f.
Balië, *s.f.* Leuning van eene brug enz. *Balustrade*, s. f. *garde-fou*, s. m.
Balië, *s.f.* Hek tusschen de regters en advocaeten. *Barreau*, s. m.
Balië-mand, *s. f. Manne*, s. f. *panier*, s. m.
Balk, *s. m. Poutre*, s. f.
Balk waer aen men geslagte beesten hangt, *s. m. Jambier*, s. m.
Balk met twee ooren daer eene klok aenhangt, *s. m. Hune*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireerd.
Balk om lange rivier-schuyten op te ligten, *s. m. Épaure*, s. f.
Balk in de wapen-schilden, *s. m. Fasce*, s. f. *lambel*, s. m.
Balk daer het eynde van den sleutel ingemaekt is, *s. m.* (w. der bouwkonst) *Sous-chevron*, s. m.
Balk-gat in eenen muer, *s. n. Opes*, s. m.
Balk-sleutel, *s. m.* (woórd der bouwkonst) *Console*, s. f.
Balken, *pl. van* Balk. *Poutres, solives*, s. f. pl. Balken waer op het dak rust. *Jambes de force*, s. f. plur.
Balken, *v. n.* Schreeuwen als de ezels. *Braire.*
Balken-holte, *s. f.* (woórd der bouwkonst) *Métope*, s. f.
Balkwagers, *s. m. pl.* Balken rondom het schip, daer de andere balken op rusten. *Serre-bauquières*, s. f. plur.
Ballast, *s. m.* Zand, steenen enz. dat men onder in de scheépen doet. *Estive, lest*, s. m. *NB.* De *t* word in *lest* uytgesprooken.
Ballast, *s. m. Chose inutile*, s. f.
Ballasten, laeden met ballast, *v. a. Lester.*
Ballasting, *s. f. Lestage*, s. m.
Ballast-scheéps, *adj. Simplement lesté, sans marchandises à bord.*
Ballast-schuyt, *s. f. Lesteur*, s. m.
Balleken, *s. n. Petite boule;* ook *ballotte*, s. f.
Ballekens van gekapt vleesch, *s. n. pl. De petits godiveaux*, s. m. plur. *des boulettes de veau haché, andouillettes*, s. f. plur.
Ballet, *s. n.* bast. w. Eenen dans. *Ballet*, s. m.
Balling, *s. m. Exilé, banni*, s. m. et adj. De ballingen weder inroepen. *Rappeller les bannis* of *les exilés.*
Ballingschap, *s. n. Exil*, s. m. Iemand in ballingschap zenden. *Envoyer quelqu'un en exil, exiler quelqu'un. NB.* Ballingschap is ook *bannissement*, s. m. Maer word alleen gezeyt van eene straf doór den regter opgeleyd aen misdaedigen; in alle andere zinnen word *exil* gebruykt.
Bal-net (*zoekt*) Kaets-net.
Baloorig, *adj. Étourdi, ie.*
Iemand baloorig maeken. *Faire tourner la cervelle à quelqu'un, rompre la tête à quelqu'un.*
Baloorigheyd, *s. f. Étourdissement, rompement de tête*, s. m.
Balsem, *s. m. Baume*, s. m.

Digitized by Google

Balsemagtig, *adj.* *Balsamique.*
Balsem-appel, *s. m.* (zekere plant) *Pomme de merveille*, s. f.
Balsem-boom, *s. m.* *Baumier*, s. m.
Balsemen, *v. a.* *Embaumer.* Doode lichaemen balsemen. *Embaumer des corps morts.*
Balseming, *s. f.* het balsemen, *s. n.* *Embaumement*, s. m.
Balsem-olie, *s. f.* *Huile de baume*, s. f.
Bal-trekker, *s. m.* (zeker heel-meesters-tuyg) *Alfonsin*, s. m.
Balzak-breuk, *s. f.* (woórd der heel-kunde) *Oschéocèle*, s. m.
Balzamine, *s. f.* (zekere bloem) *Balsamine*, s. f.
Bamis *of* Baefmis, *s. f.* *La saint Rémi.* Te bamis. *A la saint Rémi.*
Ban, *s. m.* Afsnyding van de kerk. *Excommunication, censure*, s. f. Iemand van den ban ontslaen. *Lever l'excommunication.*
In den ban doen, *v. a.* Van de kerk afsnyden. *Excommunier.*
Ban, *s. m.* Ryks-ban. *Ban de l'empire*, s. m. Den Keyzer heéft hem in den ryks-ban gedaen. *L'Empereur l'a mis au ban de l'empire.*
Tienjaerigen ban (by d'oude Athéners) *s. m.* *Ostracisme*; ook (te Syracuse, in oude tyden) *pétalisme*, s. m.
Band, *s. m.* Alles daer mede gebonden word. *Lien*, s. m. *attache*, s. f. De banden van vriendschap. *Les liens de l'amitié.* Eenen hond aen den band leggen. *Mettre un chien à l'attache.*
Band, *s. m.* Lint. *Ruban*, s. m.
Band, *s. m.* Koord. *Cordon*, s. m.
Band van yzer om een wiel enz., *s. m.* *Bandage*, s. m. *bande*, s. f.
Band om een vat, *s. m.* Reep. *Cerceau, cercle*, s. m.
Band, *s. m.* Bandeken van koper enz. om eenen stok, mes enz. *Virole*, s. f.
Band, *s. m.* Breuk-band. *Bandage, brayer*, s. m.
Band, *s. m.* (woórd der ontleéd-kunde) *Ligament*, s. m.
Band van eene broek, band om het lichaem, *s. m.* *Ceinture*, s. f.
Band van een boek, *s. m.* Bindsel. *Reliure, ligature*, s. f. *NB.* Gemeynlyk zet men dit over doór 't partic. *relié, ée.* Een boek in franschen band. *Un livre relié en veau.* In hoórne band. *En vélin.*
Band van eenen mutsaerd, *s. m.* *Hart*, s. f. *NB.* De *h* word geaspireérd.
Band voór de oogen *of* om het hoofd, *s. m.* *Bandeau*, s. m.
Iemand in den band houden. *Tenir quelqu'un en bride.*
Het zeyl in den band houden. *Tenir la voile ferme.*
Uyt den band springen. *S'écarter de son devoir, se porter à des excès.*
Doór den band. *La plupart.*
Bandagtig, *adj.* (woórd der kruyd-k.) *Ligamenteux, euse.*
Bandeken, *s. n.* *Bandelette*, s. f.
Bandelier, *s. m.* bast. w. *Bandoulière*, s. f.
Band-hond, *s. m.* *Chien à l'attache*, s. m.
Bandiet, *s. m.* bast. w. Straet-roover. *Bandit*, s. m.
Band-nagel, *s. m.* *Clou à rivet*, s. m.
Bandwegers (*zoókt*) Balkwagers.
Bang, *adj.* Verveêrd. *Effrayé, ée; peureux, euse; timide, craintif, ive; saisi de peur*, fem. *saisie.*
Bang zyn. *Avoir peur.* Ik ben niet bang. *Je n'ai pas peur.*
Bang worden, *v. n.* *S'effrayer, prendre l'épouvante.*
Iemand bang maeken. *Effrayer quelqu'un, faire peur à quelqu'un.*
Bang, *adj.* Benauwd. *Étouffant, ante; suffoquant, ante.*
Bangheyd *of* bangigheyd, *s. f.* Verveêrdheyd. *Frayeur, peur, épouvante*, s. f.
Bangigheyd, *s. f.* Benauwdheyd. *Angoisse, détresse*, s. f.
Banier, *s. f.* Vaendel. *Bannière*, s. f.
Banilië, *s. f.* Wel-riekende vrugt die men in den chocolaet doet. *Vanille*, s. f.
Bank, *s. f.* Zit-bank. *Banc*, s. m.
Hy steékt het onder stoel nog bank, hy zwygt het voór niemand. *Il n'en fait point un secret, il ne le cache à personne.*
Bank, *s.* Verheve banken boven malkander. *Gradins*, s. m. plur.
Bank, *s. f.* Regt-bank, vierschaer. *Tribunal*, heéft in plur. *Tribunaux*, s. m. ook Regt-bank *of* aenregt-tafel, *s. f.* *Dressoir, buffet*, s. m.
Bank, *s. f.* Wissel-bank. *Banque*, s. f. De bank van Amsterdam. *La banque d'Amsterdam.*
De bank winnen in zeker kaert-spel. *Débanquer.*
Bank, *s. f.* Zand-plaet. *Banc de sable*, s. m.
Bank-breéken, *v. a.* *Faire banqueroute.*
Bank-breéker, *s. m.* *Banqueroutier, failli*, s. m.

Digitized by Google

Bank-breékster, *s. f. Banqueroutière*, s. f.

Bank-breuk, *s. f. Banqueroute*, s. f.

Bank-brietken, *s. n. Billet de banque*, s. m.

* Banken, *v. n.* Toeven, blyven. *Demeurer, s'arrêter, séjourner.*

Banket, *s. n.* bast. w. Eenen voet-weg aen eene borstweéring. *Banquette*, s. f.

Banket, *s. n.* bast. w. Maeltyd. *Banquet*, s. m. Een kostelyk banket. *Un banquet somptueux.* Het banket *of* de maeltyd der zeven Wyzen. *Le banquet des sept Sages.* (*en in de H. Schrifture*) Het banket, het avond-mael des Lams. *Le banquet de l'Agneau.* Een heylig banket. *Un banquet sacré.*

Banket, *s. n.* Nageregt. *Dessert*, s. m.

Banket, *s. n. Des confitures*, s. f. plur.

Banket-bakker, *s. m. Confiturier*, s. m.

Banketteérder, *s. m. Débauché, dissolu*, s. m.

Banketteéren, *v. n. Faire bonne chère.*

Banketteéring, *s. f. Festin*, s. m. *débauche*, s. f.

Bank-geld, *s. n. Argent de banque*, s. m.

Bank-houder, *s. m.* Banquier, wisselaer. *Banquier*, s. m.

Bank-houding van eenen wisselaer, *s. f. Usance*, s. f.

Bankrot enz. (*zoekt*) Bank-breéken enz.

Banksken, *s. n.* Trap-banksken. *Gradin*, s. m.

Banne, *s. m.* Regts-gebied. *Ban*, s. m. Onder den banne van... *Sous la jurisdiction de...*

Bannen, *v. a. Bannir, chasser.* De droefheyd bannen. *Bannir le chagrin, la mélancolie.* Den duyvel bannen. *Chasser le diable.*

Bannen, *v. a.* In ballingschap zenden. *Exiler, bannir, réléguer, envoyer en exil.* Zy zyn voór eeuwig gebannen. *Ils sont bannis à perpétuité* of *ils sont condamnés à un exil perpétuel.*

Banning, *s. f. Exil, bannissement*, s. m.

Banqueroet enz. (*zoekt*) Bank-breuk enz.

Banquier (*zoekt*) Bank-houder.

Bar, *adj.* Koud. *Froid, froide; rude.* 'T is bar weér. *Il fait froid, il fait un temps rude.*

Bar, *adj.* Schrael, droog. *Stérile, aride, sec, sèche.* Eene barre kust. *Une côte stérile.*

Barak, *s. f.* Hut voór soldaeten. *Baraque, caserne*, s. f.

Barbaer, *s. m.* Barbaersch, *adj. Barbare*, s. m. et adj.

Barbaersch, *adj.* Onmenschelyk, vreed. *Barbare, cruel, elle; inhumain, aine.*

Barbaersch, *adv.* Op eene barbaersche manier. *Barbarement.*

Barbaersheyd, *s. f. Barbarie, inhumanité*, s. f.

Barbariën, een land in Africa. *La Barbarie*, s. f.

Barbarisch peérd, *s. n. Barbe*, s. m.

Barbarismus, *s. m.* (woórd der spraekkonst) Eene groote faut tegen de tael. *Barbarisme*, s. m.

Barbarisse, *s. f.* (zeker gewas) *Vinatier*, s. m.

Barbeel, *s. f.* (zekeren visch) *Barbeau*; ook (woórd der wapen-schild-kunde) *Bar*, s. m.

Barbier, *s. m.* bast. w. Baerd-schrabber. *Barbier*, s. m.

Barbieren, *v. a.* bast. w. Scheéren. *Faire la barbe, faire le poil, raser.*

Barbiers-tuyg, *s. n.* Barbiers gereedschap. *Instrumens* of *outils de barbier*, s. m. plur.

Barbiers-winkel, *s. m. Boutique de barbier*, s. f.

Bardezaen, *s. f.* Hellebaerd. *Pertuisane, hallebarde*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireérd.

Barheyd, *s. f.* Dorheyd. *Aridité*, s. f.

* Bark, *s f.* Soórt van schuyt. *Barque*, s. f.

Barkaen *of* bourkaen, *s. f.* (zekere grove stoffe) *Bouracan*, s. m.

Bark-houten, *s. n. plur.* Groote houten tot vastigheyd van een schip. *Ceintes* of *préceintes* of *perceintes*, s. f. plur.

Barmhertig enz. (*zoekt*) Bermhertig enz.

Barnen (*zoekt*) Branden.

Barning *of beter* branding, *s. f.* Zeegolven die met geweld tegen den oever aenslaen. *Brisans*, s. m. plur.

Barning, *s. f.* Hoogten in de zee. *Basses* of *battures*, s. f. plur.

Barn-netel *of beter* brand-netel, *s. f. Ortie*, s. f.

Barn-steen *of* brand-steen, *s. m. Carabé, ambre-jaune*, s m.

Barometer, *s. m.* bast. w. Weér-glas. *Baromètre*, s. m.

Baron, *s. m.* Vryheer. *Baron*, s. m.

Baronnersse, *s. f.* Vryvrouw. *Baronne*, s. f.

Barony *of* baronie, *s f. Baronnie*, s. f.

Barrevoeter enz. (*zoekt*) Barvoeter enz.

Barreel, *s. f.* bast. w. Draey-boom, *ook* eene frontier-plaets, *Barrière*, s. f.

Digitized by Google

Bars, *adj. Fier, fière; hautain, aine; arrogant, ante.* Een bars weézen. *Une mine fière.*

Barsheyd, *s. f. Fierté, hauteur, arrogance*, s. f. *NB.* De *h* in *hauteur* word geäspireérd:

Barslyk, *adv. Fièrement, avec hauteur.*

Barst, barsten (*zoekt*) Berst, bersten.

Barvoeter, *s. m.* Barvoeter monik, barvoetsche monik. *Moine déchaussé.* Barvoetsche carmelieten. *Carmes déchaussés. NB.* Sommige veggen *carmes déchaux.* Dit is waelsch maer geen fransch.

Barvoets, *adv.* Blootvoets. *Nu-pieds* of *pieds nus.* Barvoets gaen. *Aller nu-pieds.*

* Barvoetsch, *adj. Déchaussé, ée; qui est nu-pieds.*

Barvoetschen kost, *s. m.* Slegten kost. *Viande fade, viande insipide*, s. f.

Bas, *s. f.* Draey-bas. (zeker geschut) *Pierrier*, s. m.

Bas, *s. m.* bast. w. (zeker speéltuyg) *Basse*, s. f. Algemeenen *of* doórgaenden bas. *Basse-continue.*

Bas. bast. w. (de leegste stem in de muziek) *La basse*, s. f.

Basel, stad in Zwitserland. *Basle* of *Bâle.*

Basiliscus, *s. m.* (zeker serpent) *Basilic*, s. m.

Bas-relief, *s. m.* bast. w. Verheven beéldwerk op platten grond. *Bas-relief*, s. m.

Bassa, *s. m.* Turkschen land-voogd. *Bacha*, s. m.

Bassen, *v. a. Aboyer.* Den hond doet niet als bassen. *Le chien ne fait qu'aboyer.*

* Basser, *s. m.* Blaffer, snapper. *Criailleur, hâbleur*, s. m. *NB.* De *h* in *hâbleur* word geäspireérd.

* Bassing, *s. f. Aboi, jappement, aboiement*, s. m.

Basset-spel, *s. n. of* bassette, *s. f.* (zeker kaert-spel) *Bassette*, s. f.

Basson, *s. m.* Bas van de hoboo. *Basson*, s. m.

Bas-speélder, *s. m.* Bassist. *Basse*, s. f.

Bast, *s. m.* Schors, schel. *Écorce, peau, pelure, cosse, gousse*, s. f. Bast van eenen boom. *Écorce d'arbre.* Bast van erten. *Peau de petits pois.* Bast van schel-gewassen, als boonen, erten enz. *Gousse, cosse.*

Bast, *s. m.* Pens, buyk. *Panse, bédaine*, s. f. *ventre*, s. m. Zynen bast opvullen. *Remplir sa bédaine.*

Bast, *s. m.* Stroop van de galg. *Hard, eorde*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireérd in *hard.*

Bastaerd, *s. m. et adj. Bâtard, arde; naturel, elle.* Bastaerd-broeder. *Frère naturel.* Bastaerd dogter. *Fille naturelle.*

Iemand bastaerd maeken, *v. a.* Onterven. *Déshériter.*

Bastaerdmaeking, *s. f. Exhérédation*, s. f.

Bastaerd-haezewind, *s. m. Lévrier bâtard*, s. m.

Bastaerdy, *s. f. Bâtardise*, s. f.

Bastaerdy, *s. f.* Onbeschaefdheyd, plompheyd van tael enz. *Grossièreté, barbarie*, s. f.

Bastaerd-koper, *s. n.* Half geél en half rood koper. *Du laiton*, s. m.

Bastaerd-pleuris, *s. f. Pleurésie bâtarde*, s. f.

Bastaerd-schrift, *s. f.* Bastaerd-geschrift. *Écriture bâtarde*, s. f.

Bastaerd-vrugt, *s. f. Fruit bâtard*, s. m.

Bastaerd-woórd, *s. n. Mot barbare*, s. m.

Bastagtig, *adj.* Dik van bast. *Qui a l'écorce épaisse.*

Basterd-leéven (*zoekt*) Bas-relief.

Bataillon, *s. n.* bast. w. Eene bende krygs-volk. *Bataillon*, s. m.

Batavier, *s. m.* Naem der oude Hollanders, Geldersche enz. *Batave*, s. m.

Batist, *s. n.* (zekere soórt van fynen doek) *Batiste*, s, f.

Battery, *s. f.* bast. w. Schiet-schans. *Batterie*, s. f.

Baviaen, *s. m.* Grooten aep. *Babouin, magot, gros singe*, s. m.

Bayonnet, *s. f.* bast. w. *Bayonnette*, s. f.

Bazuyn, *s. f. Trompette*, s. f.

* Bazuyn-blaezer, *s. m.* Bazuyner. *Trompette, homme qui sonne de la trompette*, s. m.

Beädemen, *v. a. Souffler*, v. n. reg. de prep. *sur; toucher de son haleine*, v. r. reg. *accus.*

Beädeming, *s. f. Halenée*, s. m. *souffle*, s. m.

Beäerden, *v. a. Enterrer.*

Beäerding, *s. f. Enterrement*, s. m.

Beämenen, *v. a.* Eenen ja-broer zyn; eens anders gezindheyd blindelyk goedkeuren. *Opiner du bonnet.* (*zoekt voorder*) Toestemmen, toestaen.

Beämpte, *adj. et subst. Officier*, s. m.

Beämpt-schryver, *s. m.* Notaris. *Notaire*, s. m.

Beängst, *adj. Épouvanté, ée, saisi de frayeur*, tem. *saisie.*

Beängst maeken, *v. a. Effrayer, épouvanter, intimider.*

Digitized by Google

Beängstheyd, *s. f.* Vrees. *Crainte, frayeur, épouvante, anxiété*, s. f.

Beängstigen (*zoekt*) Beängst maeken.

Beäntwoórden, *v. a. Répondre*, reg. *dativ.* Eenen brief beäntwoórden. *Répondre à une lettre.* Hy heéft myne goedheyd slegt beäntwoórd *of* vergolden. *Il a mal répondu à ma bonté.*

Ik weét niet hoe ik uwe beleé.dheyd zal beäntwoórden *of* vergelden. *Je ne sais comment répondre à vos honnêtetés.*

Beäntwoórden, *v. a.* Wederleggen. *Répondre*, reg. *dat.*; *réfuter*, reg. *acc.* Men heé t die opwerping dikwils beäntwoórd. *On a souvent répondu à cette objection*, of *on a souvent réfuté cette objection.* Beäntwoórden *of* overeen-komen. *Correspondre.*

Beäntwoórding van eenen brief, *s. f. Réponse à une lettre*, s. f.

Ter beäntwoórding van den uwen (van uwen brief). *En réponse à la vôtre* (*à votre lettre*).

Beäntwoórding, *s. f.* Wederlegging. *Réfutation*, s. f.

Beärbeyd, *adj. et part. Travaillé, ée; limé, ée; poli, ie.* Dat boek is wel beärbeyd. *Ce livre est bien travaillé.*

Beärbeyden, *v. a.* Bewerken. *Travailler, limer, polir.*

Beärbeyding, *s. f. Travail, application qu'on fait à une chose.*

Beäscht, *adj.* Met assche bedekt. *Couvert de cendre*, fem. *couverte; rempli de cendre*, fem. *remplie.*

Beätificatie, *s. f.* bast. w. Inwyding in 't getal der Geluk-zaligen. *Béatification*, s. f.

Beätificeéren, *v. a.* bast. w. In 't getal der Gelukzaligen stellen. *Béatifier.*

Bebloed, *adj.* Bloedig. *Ensanglanté, ée; couvert de sang*, fem. *couverte.*

* Bebloeden, *v. a. Ensanglanter, couvrir* of *souiller de sang.*

Beblokken (*zoekt*) Beärbeyden.

Bebolwerken, *v. a.* Zich bebolwerken, *v. r. Se retrancher, se fortifier, munir de bastions* of *de remparts.*

Bebouwen (spreékende van 't land) (*zoekt*) Beploegen.

Bebouwen, *v. a.* (spreékende van straeten, steéden enz.) *Bâtir.* Die straet is nog niet bebouwd. *On n'a pas encore bâti dans cette rue.*

Becingelen, *v. a.* Omcingelen. *Environner, entourer.*

Bed *of* bedde, *s. n. Lit*, s. m. *couche*, s. f. Kinderen van 't eerste bed. *Enfans du premier lit.* Het bed houden *of* zick zyn. *Garder le lit.*

Bed in eenen hof, *s. n. Carreau*, s. m. *couche, planche*, s. f.

Bedaegd, *adj.* Oud, op zyne dagen. *Agé, ée; vieux, vieil, vieille.*

Bedaegdheyd, *s. f.* Ouderdom. *Age, âge avancé*, s. m. *vieillesse*, s. f.

Bedaen (gemeyn w.) (*zoekt*) Bevuyld.

Bedaerd, *adj. Calme, tranquille, appaisé, ée; rassis, ise.* Het weér is bedaerd. *Le temps est calme, la tempête est appaisée.* Een bedaerd gemoed. *Un esprit tranquille, calme, un sens rassis.*

Bedaerdelyk, *adv.* Met een bedaerd gemoed. *De sens rassis, de sang froid, avec beaucoup de tranquillité.*

Bedaerdheyd, *s. f. Modération*, s. f.

Bedaeren, *v. n. Se calmer, se tranquilliser, s'appaiser*, v. r.; *devenir calme*, v. n. Iemand met vleyen bedaeren. *Ramadouer quelqu'un.* De gemoederen bedaeren. *Ramener les esprits.*

Bedagt, *partic.* van bedenken. (*zoekt*) Bedenken.

Bedagt, *adj.* Beraeden, bezonnen. *Avisé, ée.* Wel bedagt, kwalyk bedagt. *Bien avisé, mal avisé.*

Bedagtelyk, *adv.* Met overleg. *Délibérément, d'une manière délibérée, sagement, prudemment.*

Bedagtzaem, *adj. Sage, prudent, ente; circonspect, ecte.*

Bedagtzaemheyd, *s. f. Circonspection, prudence*, s. f.

Bedagtzaemlyk, *adv. Sagement, prudemment, d'une manière circonspecte.*

Bedammen, *v. a.* Bedyken. *Munir d'une digue.*

Bedampen, *v. a. Ternir, offusquer, obscurcir.*

Bedanken, *v. a. Remercier*, reg. *accus.*; *rendre grâces*, reg. *dativ.* NB. *De prep.* voór, *die dikwils by dit* verbum *staet, word in* genit. *verandert.* Ik bedank u voór die gunst. *Je vous remercie de cette faveur.*

Bedankens-weérd, *adj. Digne de remerciment.*

Bedanking, *s. f.* Dankzegging. *Remerciment*, s. m. *action de grâces*, s. f.

Bedauwen, *v. a. Arroser, couvrir de rosée.*

Bedauwing, *s. f. Arrosement*, s. m. *humectation faite par la rosée*, s. f.

Bedde (*zoekt*) Bed.

* Bedde-deken, *s. n. Couverture de lit*, s. f.

Bedde-gang, *s. m. Ruelle de lit*, s. f.

* Beddeken, *s. n. Couchette*, s. f. *petit lit*, s. m.

Digitized by Google

Bedde-kleed, *s. n. Couverture de lit*, s. f.

Bedde-laken, *s. n.* Slaep-laken. *Drap de lit, linceul*, s. m.

Bedde-maeker, *s. m.* bedde-maekster, *s. f. Faiseur de lits*, s. m. *faiseuse de lits*, s. f.

Bedde-sprey, *s. f.* Gestikte sargie. *Courte-pointe*, s. f.

Bedde-tyk, *s. f. Coutil*, s. m.

Bedde-verkooper, *s. m.* bedde-verkoopster, *s. f. Marchand*, s. m. of *marchande de lits de plume*, s. f.

Bed-genoót *of* bedde-genoót, *s. m. et f. Époux*, fem. *épouse*.

Bed-gezel, *s. m. Compagnon de lit*, s. m.

Bedde-gezellin, *s. f. Compagne de lit*, s. f.

Bed-gordyn, *s. f. Rideau de lit*, s. m.

Bed-kamer, *s. f.* Slaep-kamer. *Chambre de lit, chambre à coucher*, s. f.

Bed-legerig, *adj. Alité, ée; qui est obligé de garder le lit.*

Bed-legerig zyn, ziek zyn. *Être alité, être malade.*

Bed-pan, *s. f. Bassinoire*, s. f.

Bed-plank, *s. f. Planche de lit*, s. f.

Bed-roede, *s. f. Tringle de lit, verge de lit*, s. f.

Bed-sponde, *s. f. Le devant du lit*, s. m.

Bed-stede, *s. f. Bois de lit*, s. m.

Bed-stroo, *s. n. Paille qu'on met sur le bois de lit, paillasse*, s. f.

Beddingen, *s. f. plur.* Daer het geschut op staet. *Plate-forme de batterie*, s. f.

Bede *of* beéde, *s. f.* Verzoek. *Demande, prière*, s. f. Hy heéft het gedaen op myne beéde. *Il l'a fait à ma prière.*

Bede-dag (*zoekt*) Bid-dag.

Bedeegd, *adj.* Vol deeg. *Empâté, ée; enduit de pâte*, fem. *enduite.*

Bedeeld worden, van den armen leéven. *Être entretenu de l'argent des pauvres.*

Bedeelen, bedeylen, *v. a. Partager.* Wel bedeeld. *Bien partagé.*

* Bedeeler, uytdeeler, *s. m.* bedeelster, uytdeelster, *s. f. Distributeur*, s. m. *distributrice*, s. f.

Bedeeling, *s. f. Distribution*, s. f. *partage*, s. m.

Bedeest, *adj.* Ontsteld. *Ému, ue; troublé, ée; consterné, ée; interdit, ite; embarrassé, ée.*

Bedeest maeken, *v. a.* Verleégen maeken. *Troubler, embarrasser, déconcerter, décontenancer.*

Bedeestheyd, *s. f. Trouble, embarras*, s. m.

Bedekken, *v. a. Couvrir.* NB. *De prep.* met, *by dit* verbum *staende, word in* genit. *verandert.* Het veld met dooden bedekken. *Couvrir la campagne de morts.*

Bedekken, *v. a.* Hof-vrugten met mest *of* stroo bedekken. *Enchausser des fruits.*

Bedekken, *v. a.* Bedekt houden. *Cacher.* Zy houd haer voórneémen bedekt. *Elle cache son dessein.*

Bedekken, *v. a.* Verbloemen, verschoonen. *Voiler, couvrir, colorer, excuser, pallier.* Om dit misdaed te bedekken. *Pour voiler ce crime, pour couvrir, pour colorer, pour excuser, pour pallier ce crime. NB.* Het *part. bedekt* is dikwils *adj.* Den bedekten weg. *Le chemin couvert.* Eene zaek bedekt houden. *Tenir une affaire secrète.*

Bedekking (*zoekt*) Bewimpeling.

Bedeksel, *s. n.* Deksel. *Couverture*, s. f.

ook (woórd der ontleéd-kunde) *tégument*, s. m.

Bedektelyk, *adv. Secrètement, en secret, couvertement, clandestinement.*

Bedel, *s. m.* Roey-draeger van een kapittel enz. *Bedeau, porte-verge*, s. m.

Bedelaer, *s. m. Mendiant, gueux, caimandeur, va nu-pieds, traine-malheur*, s. m. Eenen hoop bedelaers. *De la gueusaille.*

Bedelaeragtig, *adj.* Als eenen bedelaer. *Comme un gueux, comme un misérable.*

Bedelaeresse, bedelaerster, *s. f. Mendiante, gueuse, caimandeuse*, s. f.

Bedelaers-herberg, *s. f. Rendez-vous des gueux*, s. m.

Bedelaery, *s. f. Mendicité, gueuserie*, s. f.

Bedel-brief, *s. m. Permission par écrit de mendier*, s. f.

Bedelen, *v. a. et n. Mendier, demander l'aumône, gueuser;* ook (gemeyn woórd) *trucher.*

Bedel-monik, bedel-broer, *s. m Mendiant, frère quêteur, moine mendiant*, s. m.

Bedel-zak, *s. m. Besace*, s. f. Iemand tot den bedel-zak brengen. *Réduire quelqu'un à la mendicité, à la besace.* Van den bedel-zak leéven. *Vivre d'aumônes.*

Bedel-zak-draeger, *s. m. Besacier*, s. m.

Digitized by Google

Bedelven, *v. a.* Begraeven. *Ensevelir, enterrer.*

Bedenkelyk, *adj. Imaginable, important, ante.* Eene bedenkelyke zaek, eene zaek van belang. *Une chose de conséquence.*

Bedenkelykheyd, *s. f. Conséquence, importance*, s. f.

Bedenken, *v. a.* Overweégen. *Examiner, peser*, reg. *accus.*; *délibérer*, reg. *de prep.* sur; *penser, songer, faire réflexion*, reg. *dat.* Men moet die zaek wel bedenken. *Il faut bien examiner cette affaire.* Hy heéft hem lang daer op bedagt. *Il y a pensé long-temps.* Zonder zich daer eens op te bedenken. *Sans y faire réflexion.*

Iets in bedenking neémen. *Prendre une chose en délibération, songer, penser à une chose.*

Zich bedenken, van voórneémen veranderen. *Se raviser, changer d'avis, changer de résolution.*

Bedenken, *v. a.* Uytvinden. *Inventer, imaginer*, reg. *accus.*; *s'aviser*, reg. *genit.* Hy bedagt eene nieuwe list. *Il inventa, il imagina une nouvelle ruse.* Hy bedagt eenen nieuwen middel. *Il s'avisa d'un autre expédient.*

Bedenker, *s. m.* bedenkster, *s f. Celui* of *celle qui médite.*

Bedenking, *s. f.* het bedenken, *s. n. Délibération, considération*, s. f.

Bede-plaets, *s. f.* Plaets daer men bid. *Oratoire*, s. m.

Bederf, *s. n. Perte, ruine*, s. f. Hy loopt in zyn bederf. *Il court à sa perte, à sa ruine.*

Bederf, *s. n.* bederving, *s. f. Corruption*, s. f. *déréglement*, s. m. Het bederf der zeden. *La corruption des mœurs.*

Bederflyk, *adj. Corruptible.* Een bederflyk lichaem. *Un corps corruptible.*

Dat is eene bederflyke waer. *Cette marchandise est sujette à se gâter.*

* **Bederflyk**, *adv. Pernicieusement, funestement.*

Bederflykheyd, *s. f. Corruptibilité*, s. f.

* **Bedermis**, *s. f.* (*zoekt*) Bederf.

Bederster, *s. f.* Verleydster. *Corruptrice*, s. f.

Bederven, *v. n. Se gâter, se corrompre*, v. r. Het water bederft. *L'eau se gâte.* Het vleesch begint te bederven. *La viande corne.*

Bederven, *v. a. Gâter, corrompre, ruiner.* Den regen heéft de vrugten bedorven. *La pluie a gâté les fruits de la terre.* Gy zult uwe kinderen bederven. *Vous gâterez vos enfans.* De vermaeken hebben hem bedorven. *Les plaisirs l'ont corrompu, l'ont gâté.* De legers hebben ons land bedorven. *Les armées ont ruiné notre pays.* Het koórn door den brand *of* honing-douw bederven. *Nieller.* Bederven *of* verslegten. *Empirer*; ook (meest in regten of van zaeken gezeyd) *détériorer.* Een werk bederven. *Gâter un ouvrage*; ook (gemeyn woórd) *saveter.*

Bederver, *s. m. Corrupteur*, s. m. Bederver der jonkheyd. *Corrupteur de la jeunesse.*

Bederver, *s. m.* Verwoester. *Destructeur*, s. m. Bederver van landen en steden. *Destructeur de pays et de villes.*

Bederving, *s. f. Corruption, pourriture, ruine*, s. f. *dégât*, s. m.

Bede-stond, *s. m.* Uer *of* tyd om te bidden. *Heure de la prière*, s. f. *temps de prière*, s. m. *heures ordonnées pour des prières*, s. f. pl.

Bedevaerd, *s. f. Pélerinage*, s. m. Ter bedevaerd gaen. *Aller en pélerinage.*

Bedevaerder, **bedevaerd-ganger**, *s. m. Pélerin*, s. m.

Bedieden, *v. a.* Beteekenen. *Signifier.* Wat zal dat bedieden? *Qu'est-ce que cela signifie?*

Bedieden, *v. a.* Uytleggen. *Expliquer.* Ik zal u den zin van het geraedsel uytleggen. *Je vous expliquerai le sens de l'énigme.*

Bediedenis, *s. f.* bediedsel, *s. n. Signification*, s. f.

Bediedenis, s. f. Uytlegging. *Explication*, s. f.

* **Bedieder**, *s. m.* Vertaelder, uytlegger. *Interprète*, s. m.

Bedienaer, *s. m. Administrateur, ministre*, s. m. Bedienaer van een geestelyk ampt. *Desservant.*

Bedienaeresse, *s. f. Administratrice*, s. f.

Bediende, *s. m. et f. Officier, laquais*; ook *domestique, garçon*, s. m. Komptoor-bedienden. *Garçon de bureau, commis.* Bedienden van een kerkelyk ampt. *Bénéficier.* (*zoekt voorder*) Lyf-bedienden *en* Dienstbode.

Bedienen, *v. a.* Bekleeden, waerneémen. *Administrer, remplir, exercer.* Het regt bedienen. *Administrer la justice.* Een ampt bedienen. *Remplir une charge.* De Sacramenten bedienen. *Administrer les Sacremens.*

Eene pastoory bedienen. *Desservir une paroisse.*

Iemand bedienen. *Servir quelqu'un.*

Het

Digitized by Google

Het ampt van voór-spreéker bedienen. *Faire la profession d'avocat ;* ook (gemeyn en veragtend w.) *avocasser*, v. n.

Zich bedienen, *v. r. Se servir, profiter.* Zich van de gelegentheyd bedienen. *Profiter de l'occasion, se servir de l'occasion.*

Ik bedien my van deéze gelegentheyd om u te melden... *Je me sers of je profite de cette occasion pour vous marquer...*

Bediening, *s. f.* Ampt. *Charge, fonction*, s. f. *ministère, emploi*, s. m.

In bediening zyn. *Être en charge.*

De bediening is slegt in die herberg. *On est mal servi dans cette auberge.*

Bedil-al, *s. m. et f.* Bemoey-al, die zich over al mede bemoeyt. *Factoton* of *factotum*, s. m. *Celui* of *celle qui se mêle de tout.*

Bedil-al, *s. m. et f.* Die alles berispt, die op alles wat te zeggen weét. *Censeur, critique*, s. m. *celui* of *celle qui trouve à redire à tout.*

Bedillen, *v. a.* Beschikken. *Régler, gouverner.*

Bedillen, *v. a.* Berispen. *Censurer, critiquer*, regeért *acc. ; trouver à redire*, regeért *dat.*

Bediller, *s. m.* bedilster, *s. f. Critique, épilogueur*, s. m. *celui* of *celle qui reprend, qui trouve à redire.*

Bedilling, *s. f.* Berisping. *Censure, critique*, s. f.

Bedil-ziek, *adj. Qui aime à critiquer.*

Beding, *s. n. Condition ;* ook (woórd van 't regt) *stipulation*, s. f. Beding dat, zoo 't niet volbragt word, het verdrag vernietigt. *Clause commissoire.*

Met beding *of* onder beding dat, *conj. A condition que, à la charge que*, regeért *indic.*

Bedingen, *v. a.* Bespreéken. *Conditionner, stipuler.*

Bedingen, *v. a. et n.* Beknibbelen, nauw bedingen. *Marchander, barguigner.*

* Bedinger, *s. m.* Verhooger. *Enchérisseur*, s. m.

* Bedinging, *s. f.* Opbod, hoogerbieding. *Enchère*, s. f.

Bedoen, *v. a. Salir, embrener.*

Bedompen (*zoekt*) Bedampen.

Bedompt, *adj.* Donker, benauwd. *Obscur, ure ; triste, sombre, étouffant, ante.*

Bedorven, *adj. corrompu, ue ; gâté, ée.*

Bedorventheyd (*zoekt*) Bederving.

Bedotten, *v. a.* Bedriegen. *Duper, tromper.* De snedigste worden somwyl bedot. *Ceux qui se croient les plus habiles y sont quelquefois attrapés ;* ook (in 't figuerlyk) *les plus huppés y sont quelquefois pris.*

Bedotter (*zoekt*) Bedrieger.

Bedraegen, *v. a. Monter, revenir*, v. n. regeért *dat.* Die koopmanschappen bedraegen eene groote somme. *Ces marchandises montent à une grande somme.*

Bedrag, *s. n.* Het bedrag van eene rekening. *Le montant, le total*, s. m. *la somme*, s. f.

Bedreéven, *adj.* Ervaeren. *Expérimenté, ée ; versé, ée ; expert, erte ; stylé, ée ; qui a de l'expérience.*

Bedreéven, *part.* van bedryven, (*zoekt*) Bedryven.

Bedreéventheyd, *s. f.* Ervaerentheyd. *Expérience*, s. f.

Bedreygen, *v. a. Menacer.*

Bedreyging, *s. f. Menace*, s. f.

Bedriegelyk, *adj. Trompeur, euse ;* adj. et s. ; ook (w. van 't regt) *illusoire, collusoire*, adj. De wéreld is bedriegelyk. *Le monde est trompeur.* Eenen bedriegelyken meusch, eenen bedrieger. *Un trompeur, un fourbe.*

Bedriegelyk, *adv.* Op eene bedriegende wyze. *Frauduleusement ;* ook (woórd van 't regt) *illusoirement, collusoirement.* Hy heéft bedriegelyk gehandelt. *Il en a agi frauduleusement.*

Bedriegelykheyd, *s. f.* Bedrog. *Fraude, tromperie, fourbe, fourberie*, s. f.

Bedriegen, *v. a. Tromper, duper, abuser, imposer.* NB. *Dit laetste heéft altyd het woórdeken* en *by zich.* Gy zoekt my te bedriegen. *Vous m'en imposez, vous voulez me tromper.*

Bedriegen, *v. a.* Met schoone woórden verleyden. *Séduire par de belles paroles ;* ook (gemeyn woórd) *cajoler, enjoler.*

Zich bedriegen, *v. r.* Mis-zeggen, verkeerd zeggen. *S'équivoquer.*

Bedrieger, *s. m. Fourbe, trompeur, enjoleur, cajoleur, enchanteur, amuseur*, s. m.

Bedriegery, *s. f. Fourbe, tromperie, fourberie, fraude*, s. f.

Bedrieglyk (*zoekt*) Bedriegelyk.

Bedrieg-rede, *s. f. Paralogisme*, s. m.

Bedriegster, *s. f. Trompeuse, enjoleuse, enchanteresse*, s. f.

Bedroefd, *adj. Triste, affligé, ée ; contrit, ite.* Zy is zeer bedroefd over de dood van haeren man. *Elle est fort affligée de la mort de son mari.*

Bedroefd, *adj.* Droevig. *Triste, fâcheux, euse ; affligeant, ante.* Eene bedroefde tyding. *Une fâcheuse nou-*

Digitized by Google

velle. Dat is bedroefd. *Cela est fâcheux.*

Bedroefde veêrsen. *Des vers pitoyables.*

Bedroefdelyk, *adv.* Droeviglyk, op eene droevige wyze. *Tristement, pitoyablement.*

Bedroefdheyd, *s. f.* Droefheyd. *Tristesse, affliction,* s. f. *déplaisir,* s. m.

Bedroeven, *v. a. Chagriner, contrister, attrister, désoler, affliger.* Ik wil u niet bedroeven. *Je ne veux point vous causer de l'affliction.*

Bedroeven, *v. a.* Bestraffen, vernederen, beschaemen, beschaemd maeken. *Mortifier.*

Bedroevend, *adj. Attristant, ante.*

Bedroeving, *s. f.* Word doór 't *verbum* vertaelt. (*zoekt*) Bedroefdheyd.

Bedrog, *s. n. Fraude, fourbe, tromperie, fourberie, duperie,* s. f. *amusoir,* s. m. of beter *amusoire;* ook (woórd van 't regt) *déception,* s. f. Zonder bedrog. *Sans fraude.*

Bedroógen, *adj.* Misleyd. *Trompé, ée; déçu, ue.*

Bedroópen (*zoekt*) Bedruypen.

Bedrukt, *adj. Triste, affligé, ée; abattu, ue.* Zy ziet er heel bedrukt uyt. *Elle paroit fort affligée.*

Bedruktheyd, *s. f. Tristesse, affliction,* s. f. *abattement d'esprit,* s. m.

Bedruypen, *v. a. Salir, arroser.* De tafel is geheel bedroópen met keêrsroet. *La table est toute salie de suif.* Het gebrad bedruypen. *Arroser le rôti.*

Bedruypen, *v. a.* Zich zelven konnen bedruypen, van zyn goed konnen leéven. *Avoir de quoi vivre.*

Bedryf, *s. n.* Daed. *Action,* s. f. Een leelyk bedryf. *Une vilaine action.*

Bedryf, *s. n.* Stiel. *Vocation, fonction,* s. f.

Bedryf in een treur-spel of bly-spel, *s. n. Acte,* s. m. Het eerste bedryf van dat bly-spel. *Le premier acte de cette comédie.*

Bedryven, *v. a. Faire, commettre, exercer.* Vreugden bedryven. *Faire des réjouissances.* Misdaeden bedryven. *Commettre des crimes.* Ongehoorde vreedheden bedryven. *Exercer des cruautés inouies.*

Bedryver, *s. m.* bedryfster, *s. f. Celui* of *celle qui fait, qui commet, qui exerce.*

Bedryving (*zoekt*) Bedryf.

Bedugt, *adj.* Bevreesd. *Appréhensif, ive; en peine, en crainte.*

* Bedugten, *v. a.* Vermoeden. *Présumer, soupçonner, penser.*

Bedugt zyn, *v. n. Craindre, avoir peur, appréhender.* Ik ben bedugt voór zyn leéven. *Je crains pour sa vie. NB.* Als men bedugt voór zich zelve is, moeten deéze verba *accus.* regeéren. *B. V.* Ik ben niet bedugt daer voór. *Je ne crains point cela.* Het verbum *avoir peur* regeért als dan den *genit. Je n'ai point peur de cela. NB.* Alle deéze dry *verba* regeéren *conj.* en de negatie *ne.* Ik ben bedugt, dat hy daer van zal sterven. *Je crains qu'il n'en meure, j'ai peur qu'il n'en meure, j'appréhende qu'il n'en meure.*

Bedugtheyd, *s. f. Crainte, peur, appréhension,* s. f.

Bedunken, *s. n. Avis, sentiment,* s. m. *opinion,* s. f. Naer myn bedunken *of* myns bedunkens. *A mon avis, selon moi.*

Beduyden, *v. a.* Beteekenen. *Signifier, marquer.* Wat zal dat beduyden? *Qu'est-ce que cela signifie?*

Beduyden, *v. a.* Wyzen. *Montrer, marquer, dénoter, enseigner.* Ik zal u dat beduyden. *Je vous montrerai cela.*

Weynig te beduyden hebben, van weynig belang zyn. *Etre de peu d'importance, être peu de chose.*

Ik zal 't hem wel beduyden. *Je le lui dirai tout net,* of *il trouvera à qui parler.*

Beduydenis, *s. f.* Beduydsel, *s. n. Signification, explication,* s. f.

Beduyding (*zoekt*) Beduydenis.

Beduyveld, *adj.* Met den duyvel bezeten. *Possédé, ée; possédé du démon.*

Bé-duer, *s. f.* (woórd der muziek) *Bé-quarre,* s. m.

Bedwang, *s. n. Sujétion, contrainte,* s. f. In bedwang houden. *Tenir en sujétion.* Zonder bedwang. *Sans contrainte, de bon gré, de plein gré, librement.*

Bedwelmd, *adj. Troublé, ée; étourdi, ie; confus, use.*

Bedwelmdheyd, *s. f. Trouble, étourdissement,* s. m.

Bedwelmen, *v. a.* bedwelmd maeken. *Troubler, étourdir.*

Bedwelming (*zoekt*) Bedwelmdheyd.

Bedwingen, *v. a.* Intoomen. *Domter, réprimer, brider, subjuguer, assujettir.* Zyne hertstogten bedwingen. *Réprimer ses passions.* De volkeren bedwingen *of* overweldigen. *Domter*

Digitized by Google

of *subjuguer* of *assujettir les peuples.*

Zich zelve bedwingen, zich inhouden, *v. r. Se contenir, se modérer.*

Bedwinger, *s. m.* bedwingster, *s. f. Domteur*, s. m. *domteuse*, s. f.

Bedwongentheyd (*zoekt*) Bedwang.

Bedyken (*zoekt*) Bedammen.

Beéde, beédevaerd enz. (*zoekt*) Bede, bedevaerd enz.

Beëedigd, *adj. et part. Juré, ée*; ook *sermenté, ée.*

Beëedigen, *v. a.* Met eed bevestigen. *Confirmer par serment.*

Beëedigen, *v. a.* Met eed verbinden, doen zweêren. *Obliger par serment, faire jurer.*

Beëdiging, *s. f.* Verbintenis *of* bevestiging met eed. *Obligation* of *confirmation par serment*, s. f.

Beék, *s. f. Ruisseau*, s. m.

Beéld, *s. n. Image, statue, représentation*, s. f. *type*, s. m. NB. *Dit laetste word alleen in sommige figuerlyke spreuken gebruykt*; statue *is eygentlyk een stand-beéld* of *staende beéld.* Gesneéde beélden. *Des images taillées.* Christus is het Beéld zyns Vaders. *Jésus-Christ est l'Image de son Père.* Het beéld van Ludovicus XIV. *La statue de Louis XIV.*

Een beéld te peêrd zittende. *Statue équestre.*

Een gegoóten beéld. *Statue de fonte.* Een schoon beéld, (in 't fig.) *Une beauté, une belle.*

Zelfs-roerend beéld dat spreékt. *Androïde*, s. m. Groot houten beéld agter op een roey-schip, *s. n. Gigante*, s. f.

Borst-beéld, borst-stuk, beéld met een half-lyf. *Buste*, s. m.

Beélde-dienaer, *s. m.* Beélden-aenbidder. *Iconolâtre, adorateur des images*, s. m.

Beélden-dienst, *s. m. Culte des images*, s. m.

Beélde-schrift, *s. n.* Zinne-beéld. *Hiéroglyphe*, s. m.

Beélde-spraek, beéld-verhandeling, verhandeling *of* uytlegging der oude beélden en gedenk-teekenen, *s. f. Iconologie*, s. f.

Beéld-gieter, *s. m. Fondeur de statues*, s. m.

Beéld-houwen, *v. a.* Beéld-snyden. *Faire des images, tailler des statues, sculpter.*

Beéld-houwer, *s. m.* Beéld-snyder. *Sculpteur, statuaire*, s. m.

Beéld-houwers-vorm, *s. f. Gâteau*, s. m.

Beéld-houwery, beéld-houw-konst, beéld-snydery, beéld-sny-konst, *s. f. Sculpture*, s. f.

Beéld-stormer, *s. m. Iconoclaste, briseur des images*, s. m.

Beéld-stormery, *s. f. Destruction des images*, s. f.

Beéld-verkooper *of* maeker, *s. m.* beéld-maekster *of* verkoopster, *s. f. Imager*, s. m. *imagère*, s. f.

Beéld-werk, *s. n. Ouvrage de sculpture*, s. m.

Volkoómen beéld-werk. *Figures de ronde bosse*, s. f. plur.

Half uytloopende beéld-werk. *Bas-relief*, s. m.

Beéltenis (*zoekt*) Beéld.

Beéltenis, *s. f. Effigie*, s. f. *portrait*, s. m. Hy wierd in zyne beéltenis opgehangen. *Il fut pendu en effigie.*

Beémd, *s. m. Pré*, s. m. *prairie*, s. f.

Been, *s. n. Os*, s. m. Een beentje kluyven. *Ronger un os.* Hy heéft het vel maer over de beenen, 't is maer vel en beenen. *Il n'a que la peau et les os.* Been aen een ander gegroeyd. *Epiphyse*, s. f. Ey-rond been in 't hoef van een peêrd. *Petit-pied*, s. m. Het heylig been, stuyt-been, (w. der ontleéd-k.) *L'os sacrum*, s. m. De dry kliet-bytelvormige beenderen van den voórvoet *of* vreég. *Les os cunéiformes du tarse.* Het kliet-bytelvormig been der voórhand. *L'os cunéiforme du carpe.*

Been, *s. n.* Gedeelte van het lichaem. *Jambe*, s. f. Hy heéft wel-gemaekte beenen. *Il a la jambe bien faite.*

Een leger op de been brengen. *Mettre une armée sur pied.* Op de been zyn. *Être sur pied.* Op de been koómen, van eene ziekte herstelt worden. *Se rétablir.*

Iets been maeken. *Ossifier.* Zich in been veranderen. *S'ossifier.*

De beenen van de letters. *Jambage*, s. m.

Beenagtig, *adj. Osseux, euse.*

Been-bederving, *s. f. Carie*, s. f.

Been-beschryving, *s. f. Ostéologie*, s. f.

Been-blok, *s. m.* Blok die aen de beenen der peêrden word vast-gemaekt. *Entrave*, s. f.

Been-boor, *s. f.* (heel-meesters werktuyg) *Trépan*, s. m.

Been-breéker, *s. m.* Zee-arend. (zekeren sterken vogel) *Ossifrague*, s. m.

Digitized by Google

Been-breuk, *s. f. Fracture d'os*, s. f.
Beender-bus, *s. f.* Kasse daer de beenderen der Heyligen in bewaert worden. *Châsse, châsse aux reliques*, s. f.
Beenderen, *s. n. plur. Ossemens*, s. m. plur.
Beender-huys, *s. n. Charnier*, s. m.
Beender-vat *of* asch-vat, *s. n. Urne sépulcrale* of *cinéraire*, s. f.
Beene, *adj.* Van been. *D'os.* Eenen beenen hegt. *Un manche d'os.*
Beenhouwer, *s. m.* Vleeschhouwer. *Boucher*, s. m.
Beenhouwersvrouw, *s. f. Bouchère*, s. f.
Beenloos, *adj.* Zonder beenen. *Sans jambes.*
Been-pyp, *s. f. Os de jambe*, s. m.
Been-spleét, *s. f.* (w. der ontleéd-k.) *Fissure*, s. f.
Beentje, *s. n.* Kleyn beentje. *Osselet, petit os*, s. m.
Iemand een beentje zetten, om hem te doen vallen. *Donner le croo en jambe à quelqu'un.*
Iemand een beentje zetten, hem onderkruypen, (in 't fig.) *Supplanter quelqu'un, lui couper l'herbe sous les pieds.*
Been-vlies, *s. n. Périoste*, s. m.
Beenwording, *s. f. Ossification*, s. f.
Beêr, *s. m.* (zeker dier) *Ours*, s. m.
Beêr, *s. m.* (een gesternte) *Ourse*, s. f. Het gesternte van den grooten beêr, van den kleynen beêr. *La constellation de la grande ourse; la constellation de la petite ourse.*
Steenen beêr tot afkeering van 't water. *Batardeau, môle*, s. m.
Eenen ongelikten beêr, eenen lompen vlegel. *Un rustre mal tourné, mal léché.*
Beêr, *s. m.* Het manneken van de zeuge. *Verrat, porc entier*, s. m.
Beêr *of* drek, *s. m. Gadoue*, s. f. *retrait*, s. m. Den beêr ruymen. *Curer le retrait.*
Beêren-huyd, *s. f.* beêren-vel, *s. n. Peau d'ours*, s. f.
Beêren-klauw, *s. f.* (zeker kruyd) *De l'acanthe, branche ursine*, s. f.
Beêren-oor *of* auricula, *s. f.* (zekere bloem) *Auricule, oreille d'ours*, s. f.
Beêren-oor, *s. f. of* sene-groen, *s. n.* (zeker wonden-kruyd) *Brunelle, grassette, sanielle*, s. f.
Beêren-vleesch, *s. n. Chair d'ours*, s. f.
Beêrin, *s. f.* 'T wyfken van eenen beêr. *Ourse*, s. f.
Beêr-leyder, *s. m. Meneur d'ours*, s. m.

Beêrsteéker, *s. m. Gadouard, vuidangeur, cureur de privés, maître des basses-œuvres*, s. m.
Beërven, *v. a. Hériter, obtenir par succession.*
Beërving (*zoekt*) Erffenis.
Beest, *s. f. Bête*, s. f. Wilde beesten. *Bêtes sauvages.*
Beest, *s. f.* Lomperik. *Pécore*, s. f.
Beest zyn. (in sommige kaert-speélen) *Faire la bête.*
'T is eene dronke beest. *C'est un ivrogne.*
De beest speélen, veél gerugt maeken. *Tempéter, faire le diable à quatre.*
Beestagtig, *adj. Bestial, brutal, ale*, adj. et subst. 'T is eenen beestagtigen mensch. *C'est un brutal.* Beestagtige drift en. *Des passions brutales.*
Beestagtig, *adv.* Op eene beestagtige wyze. *Bestialement, brutalement.* Beestagtig spreéken. *Parler brutalement.*
Beestagtigheyd, *s. f. Brutalité, bestialité*, s. f.
Beestelyk (*zoekt*) Beestagtig.
Beestelyk, beestagtig spreéken, iemand beestagtigheden zeggen. *Brutaliser.*
Beeste-merkt, *s. f. Marché aux bêtes*, s. m.
Beesten-stal, *s. m. Étable*, s. f.
Allerley beesten-voeder, (als kaf, eekels enz.) *s. n. Paisson*, s. f.
Beestiael, *s. n.* Vee. *Bétail*, s. m. *bestiaux*, s. m. plur. *Bêtes à cornes et à laine*, s. f. plur. 'T beestiael-regt. *L'accise qu'on paye du bétail.*
Beestje, *s. n. Bestiole*, s. f.
Beestig, *adj.* Geweldig veél, schrikkelyk. Hy kan beestig liegen. *Il ment comme un arracheur de dents.* Hy kan beestig zuypen. *Il boit comme un trou.*
Beestigheyd (*zoekt*) Beestagtigheyd.
Beest-ryk (*zoekt*) Vee-ryk.
Beét, *s. m.* Brok. *Morceau*, s. m. *bouchée*, s. f. Eét eenen beét. *Mangez un morceau.*
Beét, *s. m.* Eenen beét, eenen hap. *Un coup de dent*, s. m.
Beét, *s. m.* Hap. *Morsure*, s. f. Eenen beét van eenen raezenden hond. *La morsure d'un chien enragé.* Eenen beét van eenen haezewind. *Une dentée.*
Iemand beét hebben. *Tenir quelqu'un, attraper quelqu'un.*
Beétje, *s. n. Un peu, un petit morceau*, s. m. Een lekker beétje. *Un friand morceau.*

Digitized by Google

Beet, *s. f.* (zeker gewas) Beet-wortel. *Bette, poirée*, s. f.

Roode beet, *s. f. Des betteraves*, s. f. plur.

Beeting, *s. f.* (zee-w.) *Bittes*, s. f. plur.

Beeting-balk, *s. m. Traversin des bittes*, s. m.

Beéven, *v. n. Trembler.* Beéven van schrik. *Trembler de peur, frémir.*

Ik beéf van afgryzen als ik daer aen denk. *Je frémis quand j'y pense.* Beéven in 't zingen. *Chanter par secousses et en tremblotant;* ook (in 't figuerl.) *chevrotter.*

Beévende, *adj.* Zidderende, daverende. *Tremblant, ante.* Een weynig beévend. *Tremblotant, ante.*

Beéver (*zoekt*) Bever.

Beéving, *s. f. Tremblement, frémissement*, s. m.

Beezemer, *s. m.* (zekere oude roomsche weég-schael) *Statère*, s. f.

Bef, *s. f. Rabat, collet*, s. m. Eenen bef met vouwen en kanten. *Un rabat à plis et à dentelles.*

Bef-draeger, *s m. Qui porte le collet.*

Befaemd, *adj.* Beroemd. *Fameux, euse; célèbre, renommé, ée.* Die daed heéft hem befaemd gemaekt. *Cette action l'a rendu fameux.*

Kwalyk be aemd, die in slegt aenzien is. *Mal famé, ée.*

Befaemd *of* vermaerd maeken, *v. a. Rendre célèbre.*

Begaefd, *adj. Doué, ée; pourvu, ue; orné, ée;* ook *doté, ée.*

Begaefdheyd, *s. f. Talent, mérite*, s. m.

Begaen, *v. a. Perpétrer, faire, commettre.* NB. *Het laetste word alleen in eenen kwaeden zin genomen.* Laet my begaen. *Laissez-moi faire.* Misdaeden begaen. *Commettre des crimes.*

Begaen, *v. a.* Betreéden. *Marcher*, v. n. *battre*, v. a. Ik heb dien weg dikwils begaen. *J'ai souvent marché par ce chemin, j'ai battu ce chemin bien des fois.* Dat pad is weynig begaen. *Ce sentier est peu battu.*

Begaen, *adj. Ému, ue; touché, ée.* Ik was er zeer over begaen. *J'en fus vivement touché.*

Begaepen, *v. a.* Afzien, afloeren. *Épier, éclairer, voir, observer.*

* Begaeper, *s. m.* Beschouwer. *Spectateur*, s. m.

* Begaeping, *s. f.* Bezigtiging. *Inspection*, s. f.

* Begaepster, *s. f.* Aenschouwster. *Spectatrice*, s. f.

Begaeven, *v. a.* Begiftigen. *Donner, doter, pourvoir, orner, douer.* God heéft hem met eene groote deugd begaeft. *Dieu l'a doué d'une grande vertu.*

Begeêren, *v. a. Désirer, convoiter, souhaiter, vouloir.* Gy begeêrt te veél. *Vous désirez trop.* De wet zegt: gy zult niet begeêren. *La loi dit: vous ne convoiterez point.* Wat begeêrt gy? *Que voulez-vous? que souhaitez-vous?*

Begeêrend, *adj.* (*zoekt*) Verlangend.

Begeêrig, *adj. Qui a envie, avide, concupiscible.* Ik was zeer begeêrig om hem te zien. *J'avois grande envie de le voir.*

Ik Ben zeer begeêrig om te weéten. *Je désire fort de savoir.*

Begeêrig, *adj* Hongerig. *Avidement.*

Begeêrigly k, *adv. Avidement, passionnément, avec grand désir.*

Begeêrlyk, *adj.* Wenschelyk. *Désirable, souhaitable.*

Begeêrlyk, *adj.* Greêtig. *Avide.*

Begeêrlyk, *adj.* Gierig. *Avare.*

Begeêrlykheyd, *s. f.* Ongeregelde begeêrte. *Convoitise, concupiscence*, s. f.

Begeêrlykheyd, *s. f.* Greêtigheyd, gierigheyd. *Avidité, avarice*, s. f. *désir d'amasser*, s. m.

Begeêrte, *s. f. Désir*, s. m. *passion, envie*, s. f.

Eene groote begeêrte hebben naer iets. *Souhaiter passionnément une chose.*

Begeêrte in iet te weéten, *s. f.* Nieuwsgierigheyd. *Curiosité*, s. f.

Begeéven, *v. a.* Verlaeten. *Abandonner, quitter, délaisser.* Myne kragten begeéven my. *Mes forces m'abandonnent.*

Zich ergens toe begeéven, *v. r. S'appliquer, s'adonner à quelque chose*, reg. *dat.; embrasser*, reg. *accus.* Hy begaf zich tot de studie. *Il s'appliqua à l'étude.* Hy begeéft zich weder tot de studie. *Il se rapplique à l'étude.* Zich tot een eenzaem leéven begeéven. *Embrasser la vie solitaire.*

Zich op de vlugt begeéven. *Prendre la fuite.*

Zich in den egt begeéven. *Se marier.*

Zich op weg begeéven. *Se mettre en chemin.*

Zich wat te verre begeéven. *S'éloigner un peu trop.*

Ampten begeéven. *Conférer des charges.*

Zich naer het leger begeéven. *Se rendre à l'armée.*

Begeéven, *v. n.* Breéken. *Se rompre.*

Begeéving, *s. f.* het begeéven, *s. n.* Het

Digitized by Google

verlaeten. *Abandonnement, délaissement*, s. m.

Begeéving van ampten, *s. f. Distribution de charges*, s. f.

Begekkelyk, *adj.* Bespottelyk. *Ridicule.*

Begekken, *v. a.* Bespotten. *Tourner en ridicule, traiter avec moquerie*, reg. *aco.*; *se moquer, se railler, se jouer*, reg. *genit.* Hy heéft hem begekt. *Il l'a tourné en ridicule, il s'est moqué de lui.*

Begekking, *s. f.* Bespotting. *Moquerie*, s. f.

Begeleyden, *v. a.* Verzellen en bewaeren. *Convoyer*, v. a.

Begenadigen, *v. a. Douer, gratifier. NB.* De prep. *met*, die by dit *verbum* koómt, word in *gen.* verandert. *B. V.* God heéft hem met duyzend gunsten begenadigt. *Dieu l'a favorisé de mille faveurs.*

Begenadiging, *s. f. Gratification*, s. f.

Beggyn, *s. f. Béguine*, s. f.

Beggyn-hof, *s. n. Béguinage*, s. m.

Begieten, *v. a.* Nat maeken. *Arroser.* Zwakke leden met warm berg-water begieten. *Doucher.*

Begieting, *s. f. Arrosement*, s. m. Begieting van zwakke leden met warm berg-water. *Douche*, s. f.

Begiften, *v. a.* Begiftigen. *Gratifier, faire présent. NB.* De prep. *met*, die by dit *verbum* koómt, word in *genit.* verandert. *B. V.* Den Koning heéft hem met eene goude keten begiftigd. *Le Roi lui a fait présent d'une chaîne d'or.*

Begiftiger, *s. m. Donateur*, s. m.

Begiftiging, begifting, *s. f. Don, présent*, s. m. *gratification, donation*, s. f.

Begiftiging by testament, *s. f. Donation*, s. f.

Begiftigster, *s. Donatrice*, s. f.

Begin *of* beginsel, *s. n. Commencement, début*, s. m. In het beginsel der wéreld. *Au commencement du monde.* Het beginsel van een stuk. *Le début d'une pièce.*

Eerste begin *of* beginsel der dingen, *s. n. L'origine des choses*, s. f.

Beginnen, *v. a. Commencer*, v. a. *débuter*, v. n.

* Beginner, *s. m.* Beginnenden leerling. *Commençant*, s. m.

Beginsel, *s. n.* Grond. *Principe, fondement, rudiment, élément*, s. m. De beginselen der spraek-konst. *Les principes de la grammaire.*

Beglueren, *v. a.* Belonken. *Observer, épier, lorgner.*

Begoed, *adj.* Ryk. *Riche.*

Begoóchelen, *v. n.* Beguychelen. *Enchanter, fasciner, ensorceler.*

Begraef-doek, *s. m. Suaire*, s. m.

Begraeffenis, *s. f. Enterrement*, s. m.

Begraeffenis-bidder, *s. m.* Lyk-bidder. *Prieur d'enterrement*, s. m.

Begraef-plaets, *s. f. Sépulture*, s. f. Turksche ronde begraef-plaets. *Turbé*, s. m.

Begraeven, *v. a. Enterrer.* Hy wierd te Gend begraeven. *Il fut enterré à Gand.*

Hier legt begraeven. *Ci-gît.*

Begraeven, *v. a. et n.* Verschanssen. *Retrancher.* De vyanden hadden zich in die plaets begraeven. *Les ennemis s'étoient retranchés en cet endroit.*

Begraeving, begraevenis, het begraeven (*zoekt*) Begraeffenis.

Begrasd, *adj.* Begrasde boter. *Du beurre fait au printemps.*

* Begrauwen, *v. a.* Bekyven. *Gronder, gourmander.*

Begrazen, *v. a.* Met gras bedekken. *Couvrir d'herbe.*

Begrimmen, begrauwen, *v. a. Rabrouer, gronder, brusquer*; ook (gemeynz. w.) *regouler*; ook (in 't fig.) *mâtiner.*

Begrobbelen (*zoekt*) Begrommelen.

Begroeten, *v. a. Saluer.* Een schip met twaelf kanon-scheuten begroeten. *Saluer un vaisseau de douze coups de canon.*

Begroeten, *v. a.* Gelukswenschen. *Complimenter, féliciter, congratuler.*

Begroeting, *s. f. Compliment*, s. m. *félicitation, congratulation*, s. f.

Begroeting met het kanon op de scheépen. *Salut de mer.*

Begrommelen, *v. a.* Bemorssen. *Salir, barbouiller.*

Begrooten, *v. a.* Schatten. *Taxer, faire monter, estimer. NB.* De prep. *op* by dit *verbum* word in *dat.* verandert. *B. V.* Men begroot die schade op verscheyde millioenen. *On fait monter cette perte à plusieurs millions.*

Begrooting, *s. f. Estimation, taxation*, s. f.

Begruyzen (*zoekt*) Begrimmen.

Begrynzen, *v. a. Regarder avec un visage refrogné, faire des grimaces à quelqu'un.*

Begryp, *s. n. Conception, compréhension*, s. f. *jugement*, s. m. Hy is wat slegt van begryp. *Il a la conception un peu tardive.*

Dat is boven myn begryp. *Cela n'est pas de ma compétence, cela surpasse mon entendement.*

Digitized by Google

Begryp, *s. n.* Kort begryp, inhoud. *Sommaire, abrégé, épitome*, s. m.

Kort begryp van 't roomsch regt. *Institutes* s. f. of *instituts*, s. m. plur.

Begrypelyk, *adj.* Dat begreépen kan worden. *Concevable, compréhensible.* Dat kan niet begreépen worden, dat is niet begrypelyk. *Cela n'est pas concevable.*

Begrypelyk, *adj.* Verstaenbaer. *Intelligible.* Dat boek is zeer begrypelyk. *Ce livre est fort intelligible.*

Begrypelyk, *adv. Intelligiblement.* Hy spreékt heel begrypelyk. *Il parle fort intelligiblement*

Begrypen, *v. a.* Verstaen. *Comprendre, concevoir.* Ik begryp die zaek niet. *Je ne conçois pas cette affaire.*

Begrypen, *v. a.* Vervatten. *Contenir, comprendre, renfermer.* Een goed woórden-boek moet alle de woórden van de tael begrypen. *Un bon dictionnaire doit contenir tous les mots de la langue.*

Het begrypen, *s. n.* Het verstaen van iets. *Intellection*, s. f.

* Begryping, *s. f.* Bevatting. *Conception*, s. f.

Begunstigd, *adj.* Meest begunstigd, daer men 't meest van houd. *Favori, ite.* Den begunstigden. *Le favori.*

Begunstigd zynde, *adv.* Geholpen zynde. *A la faveur.* Begunstigd zynde doór de duysternis is hy het ontkoómen. *Il s'est échappé à la faveur des ténèbres.*

Begunstigen, *v. a. Favoriser.* Den wind begunstigde de voórneémens der vyanden. *Le vent favorisa les desseins des ennemis.*

Begunstiger, *s. m. Protecteur*, s. m.

Begunstiging, *s. f. Faveur, grâce*, s. f.

Begunstigster, *s. f. Protectrice*, s. f.

Beguychelaer (*soekt*) Guychelaer.

Beguychelen, *v. a. Enchanter, fasciner, ensorceler.*

Beguycheling, *s. f. Prestige, enchantement*, s. m *fascination*, s. f.

Behaegelyk, *adj. Agréable, charmant, ante.*

Behaegelykheyd, *s. f. Agrément, charme, plaisir*, s. m.

Behaegen, *v. n. Plaire, complaire, agréer.* Dat werk heéft my behaegt. *Cet ouvrage m'a plu.*

Behaegen, *s. n. Plaisir*, s. m. Overgroot behaegen scheppen in iet. *Prendre beaucoup de plaisir à une chose.*

Behaelen, *v. a. Acquérir, emporter.* Eer behaelen. *Acquérir de l'honneur.* De overwinning behaelen. *Remporter la victoire.* Iemand ergens in behaelen, *Mêler* of *intriguer* of *envelopper quelqu'un dans une affaire.*

Behaeling (*zoekt*) Verkryging.

Behaelyk enz (*zoekt*) Besmettelyk enz.

Behaird, *adj.* Met hair bedekt. *Velu, ue ; couvert de poil*, fem. *couverte.*

Behalven, *prep.* Uytgenomen. *Excepté, hormis*, reg. *accus. ; à la réserve*, reg. *genit.* Ik beken alles, behalven deézen artikel alleen. *J'avoue tout excepté ce seul article, hormis ce seul article, à la réserve de ce seul article.*

Behalven dat, buyten dat, *prep. Indépendamment de cela, outre cela. NB.* 'T eerste reg. *genit.* het tweede *accus.*

Behalven dat, *conj. Outre que*, reg. *indic.* Want behalven dat zy ziek was. *Car outre qu'elle étoit malade.*

Behandelen, *v. a.* Doór de handen laeten gaen. *Manier.* Gy moet die markatons zoo niet behandelen, gy zult die bederven. *Il ne faut pas tant manier ces pêches, vous les gâterez.*

Behandelen, *v. a.* Bestieren. *Manier, avoir en main, conduire.* Hy heéft al zyn leéven de staets-zaeken behandelt. *Il a manié toute sa vie les affaires de l'état.*

Behandelen, *v. a.* Verhandelen. *Traiter, discuter.* Dien schryver heéft die stoffe wel behandelt. *Cet écrivain a bien traité cette matière.*

Behandelen, *v. a.* Iemand wel behandelen, iemand kwalyk behandelen. *En user bien avec quelqu'un, en user mal avec quelqu'un*, v. n. *NB.* 'T heéft altyd de prep. *en* voór zich.

Behandeld, *adj. Manié, ée ;* ook *conduit, ite ; traité, ée.*

Behandeling, *s. f. Maniement*, s. m. *conduite*, s. f. De behandeling der zaeken. *Le maniement des affaires.*

Behandeling ten aenzien van persoonen, *s. f. Traitement*, s. m. Slegte behandeling. *De mauvais traitemens.* Behandeling eener zaeke. *Tractation*, s. f.

Behandigen, *v. a.* Ter hand stellen. *Remettre, livrer.*

Behangen, *v. a. Tapisser, tendre de la tapisserie, tendre.* NB. *De prep.* met *word in* genit. *verandert.* Eene kamer met zwart fluweel behangen. *Tendre une chambre de velours noir.*

Behangen, *adj. Tapissé, ée.*

Behangsel, *s. n. Tapisserie, tenture*, s. f. Een damaste behangsel. *Une tenture de damas.*

Behangsel van een bed, *s. n. Garniture de lit*, s. f. *Tour de lit*, s. m.

Digitized by Google

Behartigen (*zoekt*) Behertigen.

Behebt, *adj Entiché, ée*, reg. *genit.; sujet, ette*, reg. *dat.* Hy is met gierigheyd behebt. *Il est entiché d'avarice, sujet à l'avarice.*

Beheeren, *v. a. Gouverner.*

Beheering, *s. f. Gouvernement*, s. m.

Beheerschen, *v. a. Gouverner*, reg. *accus.; dominer*, v. n. et a. reg. de prep. *sur* en *accus.*

Beheerscher, *s. m. Dominateur*, s. m.

Beheersching, *s. f. Domination*, s. f. *empire*, s. m.

Behelp (*zoekt*) Behulp.

Zich behelpen, *v. r. S'accommoder, s'entretenir, se contenter, user, se servir*, reg. *genit.*

Zich met wat koopmanschap behelpen *of* geneeren. *S'entretenir d'un petit trafic.*

Ik zal my behelpen met dat huys. *Je m'accommoderai de cette maison.* Als men niet veél heeft, moet men zich met weynig behelpen. *Il faut se contenter de peu, quand on n'a pas beaucoup.*

Zich met leugens behelpen. *User de mensonges.*

Behelzen, *v. a.* Inhouden. *Contenir, renfermer.*

Behendig, *adj. Habile, adroit, oite; subtil, ile.*

Behendigheyd, *s. f. Habileté, adresse, subtilité, souplesse*, s. f.

Behendiglyk, *adv. Habilement, adroitement, subtilement.*

Behertigen, *v. a. Prendre à cœur.* Ik behertig zyn belangen als myn eygen. *Je prends ses intérêts à cœur comme les miens propres.*

Beheynen enz. (*zoekt*) Omtuynen enz.

Behoed (*zoekt*) Behoeding.

Behoeden, *v. a.* Bewaeren. *Préserver, garantir.* NB. *De prepos.* voór *by dit* verbum *word in* genit. *verandert.* God behoede my daer voór. *Dieu m'en préserve.*

Behoedende (*zoekt*) Bewaerende.

Behoeder, *s. m.* Beschutter, beschermer. *Protecteur, conservateur, défenseur*, s. m.

Behoeding, *s. f. Protection, conservation*, s. f.

Behoed-middel, *s. n. Préservatif*, s. m. Bygeloovig behoed-middel. (by d'oude heydenen) *Phylactère*, s. m.

Behoedster, *s. f. Protectrice*, s. f.

Behoef, ten behoeve, *adv. Au profit, en faveur, au bénéfice.* Ten nutte *of* voór rekening van... *En faveur* of *au profit de...*

Behoefte (*zoekt*) Behoeftigheyd.

Behoeftig, *adj. Indigent, ente; pauvre, nécessiteux, euse.* De behoeftige lieden. *Les pauvres, les indigens.*

Behoeftigheyd, *s. f. Indigence, nécessité, disette, pauvreté*, s. f.

Behoeven, *v. n. Être obligé, il est nécessaire, il faut.* Men behoeft dat zoo nauw niet te onderzoeken. *On n'est pas obligé de s'en informer si exactement, il n'est pas nécessaire d'en faire une recherche si exacte, il ne faut pas s'en informer si exactement.*

Behoeven, *v. a. Avoir besoin*, reg. *genit.* Een kind behoeft zoo veél niet tot zyn onderhoud. *Un enfant n'a pas besoin de tant de choses pour son entretien.*

Behooren, *v. n. Devoir*, v. n. *il convient, il faut*, v. imp. Dat behoorde zoo te zyn. *Cela devroit être ainsi.* Doet dat gelyk het behoort. *Faites cela comme il faut.*

Naer behooren, *adv. Comme il faut, convenablement, d'une manière convenable.*

Behooren, *v. n.* Toebehooren. *Appartenir*, reg. *dat.* Die papieren behooren hem. *Ces papiers lui appartiennent, ces papiers sont à lui.*

Behooren, *v. n.* Vereyscht worden. *Il faut*, v. imp. *demander.* Daer behoort veél zorge toe. *Il faut beaucoup de soins pour cela, cette affaire demande beaucoup de soins.*

Behoorlyk, *adj. Pertinent, ente; convenable.* Op eene behoorlyke wyze. *D'une manière convenable.*

Behoorlyk, *adv. Convenablement, décemment, dûment, comme il faut;* ook *décemment, d'une manière décente;* ook (weynig in gebruyk) *compétemment.*

Behoorlykheyd, *s. f.* Betaemelykheyd. *Convenance, bienséance, décence*, s. f.

Behoud, *s. n.* behoudenis, *s. f. Salut*, s. m. *conservation*, s. f. Dien raed was 't behoud van de stad. *Ce conseil fut le salut de la ville.*

Behouden, *v. a. Sauver.* Wy zyn behouden. *Nous sommes sauvés.*

Behouden aenkoómen, behouden t'huys koómen, behouden wederkeeren, *v. n. Arriver heureusement, retourner heureusement.*

In behouden haven zyn. *Être en sûreté.*

Behouden, *v. a.* Bewaeren. *Conserver, garder.* Eene kwaede gewoonte be-

Digitized by Google

houden. *Conserver une mauvaise habitude.*

Behoudenis (*zoekt*) Behoud.

Behoudens, *adv. et prep. Sauf.* Behoudens uwe eer. *Sauf votre respect* of *honneur.*

Behoudens, *prep.* By middel. *Moyennant.* Ik zal het uytvoeren behoudens eene somme gelds dat het my kosten zal. *J'en viendrai à bout, moyennant une somme d'argent.*

Behouder, *s. m.* Behoeder. *Sauveur,* s. m.

* Behouding, *s. f.* Behoudenis. *Conservation.*

Behouwd, *adj. Acquis par mariage* of *par voie de mariage.*

Behouwde-broeder, *s. m.* Schoon-broeder. *Beau-frère,* s. m.

Behouwde-dogter, *s. f.* Schoon-dogter. *Belle-fille,* s. f.

Behouwde-moeder, *s. f.* Schoon-moeder. *Belle-mère,* s. f.

Behouwde-vader, *s. m.* Schoon-vader. *Beau-père,* s. m.

Behouwde-zoón, *s. m.* Schoon-zoón. *Beau-fils,* s. m.

Behouwde-zuster, *s. f.* Schoon-zuster. *Belle-sœur,* s. f.

Behouwelyken, *v. a. Avoir en mariage, acquérir par le mariage, par voie de mariage.* Hy heéft al dat goed behouwelykt. *Il a acquis tous ces biens par son mariage*

Behulp, *s. n. Secours,* s. m. *aide, assistance,* s. f.

Behulpzaem, *adj.* Behulpelyk. *Secourable.* Iemand eene behulpzaeme hand bieden. *Prêter la main à quelqu'un, assister* of *secourir* of *aider quelqu'un.*

Behulpzaemheyd, *s. f. Secours,* s. m. *aide, assistance,* s. f.

Behuwelyken (*zoekt*) Behouwelyken.

Behuysd, *adj. Logé, ée.* Wy zyn slegt behuysd. *Nous sommes mal logés.*

Behuysraed, *adj. Meublé, ée.*

Bejaegen, *v. a. Poursuivre, rechercher;* ook (woórd der jagt) *pourchasser.* Een schip bejaegen *of* beloopen. *Atteindre un vaisseau en chassant sur lui.*

Bejaeging, *s. f.* Zoeking, betragting. *Poursuite, recherche,* s. f.

Bejaerd, *adj. Agé, ée.*

Bejaerdheyd, *s. f. Age,* s. m. *vieillesse,* s. f.

Bejag, *s. n.* Bedryf. *Action,* s. f. Vuyl bejag, snood bedryf. *Méchante action.* Op zyn bejag *of* voórdeel uyt zyn. *Poursuivre* of *chercher son avantage.*

Bejammeren (*zoekt*) Beklaegen.

Bejegenen, *v. a.* Ontmoeten. *Rencontrer.* Ik heb hem op straet bejegent. *Je l'ai rencontré dans la rue.*

Bejegenen, *v. a.* Handelen. *Traiter, faire accueil.* Iemand wel bejegenen. *Faire bon accueil à quelqu'un.* Iemand slegt bejegenen. *Faire mauvais accueil à quelqu'un.*

Iemand kwalyk bejegenen, kwalyk toespreéken. *Parler rudement à quelqu'un, lui dire des duretés.*

Bejegening, *s. f.* Ontmoeting. *Rencontre,* s. f.

Bejegening, *s. f.* Behandeling. *Traitement, accueil,* s. m.

Beïveraer, *s. m.* Beïveraeresse, *s. f. Zélateur, trice,* s. m. et f.

Beïveren, *v. a.* Eene zaek behertigen. *Pousser une affaire avec chaleur, travailler avec zèle à un ouvrage, prendre à cœur.*

Beïvering, *s. f. Zèle* s. m. *activité, diligence,* s. f.

Bek, *s. m.* Bek van eenen vogel. *Bec,* s. m.

Bek van den haen van een roer. *Méchoire,* s. f.

Stout in den bek zyn. *Être fort en bouche, en gueule.*

Iemand den bek snoeren *of* doen zwygen. *Faire taire quelqu'un.*

Iemand den bek openhouden. *Entretenir quelqu'un, lui fournir les choses nécessaires à la subsistance;* ook (figuerlyke spreék-wyze) *avoir quelqu'un sur ses crochets.*

Een peêrd den bek afryden. *Creper un cheval, le mettre sur les dents.*

Bekaemd, *adj. et partic.* Beschimmeld. *Moisi, ie.*

Bekaemdheyd (*zoekt*) Kaem.

Bekaemen, *v. n.* Beschimmelen. *Moisir.*

Bekakken, *v. a. Embrener.* Zich bekakken, zich bevuylen. *S'embrener, se salir.*

Bekeerd, bekeerden, *adj. et s. Converti, ie.* Den bekeerden zondaer. *Le pécheur converti.* De nieuw-bekeerde. *Les nouveaux convertis.*

Bekeerden, *s. m.* Nieuw-bekeerden in het geloof. *Néophyte, prosélyte,* s. m. et f. et adj.

Bekeerder, *s. m. Convertisseur,* s. m.

Bekeeren, *v. a. et n.* Zich bekeeren, *v. r. Amender, s'amender, convertir, se convertir.*

Bekeering, *s. f.* Betering, beternis. *Amendement,* s. m. *conversion,* s. f.

Bekend, *adj. Connu, ue; manifeste, notaire.* 't Is eene bekende zaek. *C'est une chose connue.*

Digitized by Google

Bekend *of* beleéden, *adj. Avoué, ée; confessé, ée.*

Bekend maeken, *v. a.* Doen weéten. *Faire savoir, avertir.*

Bekend maeken, *v. a.* Aenkondigen. *Publier, annoncer, notifier.*

Bekendmaeker, *s. m. Celui qui publie, qui annonce, qui manifeste, qui fait savoir.*

Bekendmaeking, *s. f. Notification, publication, annonce,* s. f. *avis, avertissement,* s. m. Bekendmaeking des houwelyks. *Annonce* of *ban de mariage.*

Bekend worden, *v. a. Se faire connoître, faire connoissances.*

Bekennelyk (*zoekt*) Kennelyk.

Bekennen, *v. a.* Belyden. *Confesser, avouer.* Hy heéft alles bekend. *Il a tout avoué.*

Bekennen, *v. a.* Onderscheyden. *Distinguer, reconnoître.* Daer zyn diertjes zoo kleyn dat men die niet kan bekennen. *Il y a des insectes si petits, qu'on ne sauroit les distinguer.*

Beken-schrift, *s. n. Récépissé,* s. m.

Bekentenis, *s. f.* Belydenis. *Confession,* s. f. *aveu,* s. m.

Beker, *s. m. Gobelet, calice,* s. m. *coupe,* s. f. Veél van den beker houden. *Aimer la bouteille, aimer à chopiner* of *à pinter* of *à boire.*

Bekeren, *v. a.* Sterk drinken. *Boire à tire-larigot, pinter, boire copieusement.*

Bekermen, *v. a.* Beschreyen. *Pleurer, déplorer.*

Bekeuren, *v. a.* In de boete slaen. *Mettre à l'amende, condamner à une amende.*

Bekeuring, *s. f. Condamnation,* s. f.

Bekken, *s. n. Bassin,* s. m.

Bekkeneel, *s. n.* Herssen-pan. *Crâne,* s. m. De dry bekkeneel-beenderen. *Les os innominés.*

Bekkeneel-vlies, *s. n. Péricrâne,* s. m.

Bekladden, *v. a.* Bemorssen. *Barbouiller, tacher, salir, souiller. NB.* De prep. *met* by deéze *verba* word *gen.* veranderd. *B. V.* Zyn aengezigt met zwart bekladden. *Se barbouiller le visage de noir.*

Iemands eer bekladden. *Noircir la réputation de quelqu'un.*

Bekladding, *s. f.* Plekken, smetten van slyk. *Éclaboussure,* s. f.

Beklargelyk, *adj. Déplorable, pitoyable.*

Beklaegelyk, *adv. Déplorablement, pitoyablement.*

Beklaegen, *v. a. Plaindre.* Ik beklaeg uw ongeluk. *Je plains votre malheur.*

Den rouw beklaegen. *Faire des complimens de condoléance.*

Zich beklaegen, *v. r. Se plaindre. NB.* De prep. *met* by dit *verbum* word in *genit.* verandert. *B. V.* Zich beklaegen over zyne vrienden. *Se plaindre de ses amis.* Hy beklaegt zich sterk daer over. *Il s'en plaint hautement.*

Zich beklaegen, *v. r.* Berouw hebben. *Se repentir,* reg. *gen.* Hy zal het zich al zyn leéven beklaegen. *Il s'en repentira toute sa vie.*

Beklaegen enz., beschuldigen (*zoekt*) Aenklaegen enz.

Beklaegende, *adj.* (woórd van 't regt) *Complaignant, ante.*

Beklaeger, *s. m.* beklaegster, *s. f. Celui* of *celle qui plaint;* ook, woórd van 't regt) *Complaignant, ante,* s. m. et f. et adj.

Beklaeging, *s. f. Complainte,* s. f.

Beklag, *s. n. Plainte, complainte,* s. f. Zyn beklag doen. *Faire ses plaintes.*

Beklappen, *v. a.* Verklikken. *Dénoncer, déférer, déclarer.*

Beklapper, *s. m. Dénonciateur, délateur,* s. m.

Beklapping, *s. f.* het beklappen, *s. n. Dénonciation,* s. f.

Beklauteren, *v. a.* Beklimmen. *Grimper, monter,* v. n., reg. de prep. *sur.* Eenen muer beklauteren. *Grimper sur une muraille.*

Bekleeden, *v. a. Revêtir, couvrir, garnir. NB.* De prep. *met* by deéze *verba* word in *gen.* verandert. *B. V.* Eenen man met purper bekleed. *Un homme revêtu de pourpre.* De stoelen met groen fluweel bekleeden. *Couvrir les chaises de velours vert.*

Met hout-werk bekleeden. *Boiser, lambrisser.*

Een ampt bekleeden. *Remplir* of *exercer une charge, être revêtu d'une charge.* Een schip met nieuw plank-werk bekleeden. *Souffler un vaisseau.* Een anker bekleeden. *Brider une ancre.*

Bekleeding, *s. f.* het bekleeden, *s. n.* NB. *Word doór 't* verbum *vertaelt.*

Bekleeding *of* bediening van een ampt, *s. f. Administration d'une charge,* s. f.

Bekleedsel, *s. n.* (woórd der ontleéd- en heel-kunde) *Tégument,* s. m. Bekleedsel van een schip naest de kiel. *Hibord,* s. m. *NB.* Bekleedsel *word in d'andere zinnen doór 't* verbum *vertaelt.*

Beklemmen *of* benauwen, *v. a. Serrer,*

Digitized by Google

saisir. Beklemd zyn van herte. *Avoir le cœur serré de douleur, saisi de douleur.*

Beklimmen, *v. a. Escalader*, v. a. *grimper, monter*, v. n. reg. de prep. *sur.* Den vyand heêft de plaets by helderen dag beklommen. *L'ennemi escalada la place en plein jour.* Eenen berg beklimmen. *Monter sur une montagne.*

Beklimmer, *s. m. Celui qui monte, qui escalade.*

Beklimming, beladdering, beklimming met ladders, *s. f.* het beklimmen, *s. n. Escalade*, s. f.

Beklonteren, *v. a. Crotter.*

Beklyven, *v. n.* Vast en bestendig zyn. *Être durable, être stable.*

Beklyven, *v. n.* Voórspoedig zyn. *Avoir du bonheur, avoir du succès, réussir, prospérer;* ook (in't figuerlyk) *avoir le vent en poupe.*

Hun voórneémen zal niet beklyven, zal niet gelukken. *Leur dessein ne réussira pas* of *leur dessein échouera.*

Die blyft die beklyft (spreék-woórd) *Pierre qui roule n'amasse point de mousse; le changement continuel d'état et de profession ne sauroit enrichir.*

Beknabbelen, *v. a.* Beknauwen. *Ronger.*

Beknabbeling, *s. f.* Beknauwing, *Rongement*, s. m.

Beknauwen enz. (*zoekt*) Beknabbelen enz.

Beknellen, *v. a. Presser, serrer, gêner.* Ergens in bekneld *of* benepen zyn. *Être engagé dans une mauvaise affaire;* ook (in 't figuerlyk) *être entre l'enclume et le marteau.*

Beknelling, *s. f. Géne, contrainte*, s. f.

Beknibbelen, *v. a. Chicaner, marchander, barguigner.*

Beknibbelen *of* bebekelen, *v. a. Censurer, critiquer;* ook *gloser;* ook (in 't figuerlyk) *épiloguer.*

Beknibbeling, *s. f. Chicane*, s. f.

Beknoopt, *adj.* Kort, bondig. *Succint, inte; court, courte.* Een beknoopt verhael. *Un récit succint.*

Beknooptelyk, *adv.* In 't kort. *Succintement, en peu de paroles.* Eene zaek beknooptelyk verhaelen. *Réciter une chose succintement.*

Beknooptheyd, *s. f. Briéveté*, s. f.

Beknopt enz. (*zoekt*) Beknoopt enz.

Beknorren, *v. a.* Bekyven. *Gronder*, v. a. *grommeler*, v. n. regeért de prep. *contre.*

Beknorrens-weêrdig (*zoekt*) Bekyvens-weêrdig.

Bekogt, *adj.* Bedroógen. *Trompé, ée.* Ik ben de helft aen dat huys bekogt. *Je suis trompé pour la moitié en achetant cette maison; je l'ai payé le double de ce qu'elle vaut.*

Bekommerd, *adj.* Bezorgd. *Inquiet, iète.* Bekommerd zyn. *Être inquiet, être en peine.*

Bekommerdheyd (*zoekt*) Bekommering.

Bekommeren, *v. a.* Ontrusten. *Inquiéter, troubler.*

Zich bekommeren, *v. r. Se tourmenter, se mettre en peine, s'inquiéter, se soucier.*

Bekommering, bekommernis, zorge, *s. f. Soin, souci*, s. m. *inquiétude*, s. f.

Bekommerlyk, *adj.* Moeyelyk. *Épineux, euse; fâcheux, euse; difficile.* Bekommerlyke tyden. *Des temps critiques.*

Bekommernis (*zoekt*) Bekommering.

Bekomst, *s. f.* Verzaediging. *Rassasiement*, s. m.

Zyne bekomst hebben, genoeg geëeten hebben. *Être rassasié, avoir assez mangé.*

Zyne bekomst ergens van hebben. *Avoir tout son soûl de quelque chose.*

Bekoómelyk, *adj.* Dat te bekoómen is. *Qu'on peut avoir, qu'on peut trouver.*

Bekoómen, *adj.* Verkreégen. *Obtenu, ue; acquis, ise; reçu, ue.*

Bekoómen, *v. a. Obtenir, acquérir, recevoir, impétrer.* De zaligheyd bekoómen. *Obtenir le salut.* Rykdommen bekoómen. *Acquérir du bien.* Goederen bekoómen, die men ontboden had. *Recevoir des marchandises qu'on avoit demandées.*

Die dingen zyn niet meer te bekoómen. *Ces choses ne se trouvent plus, on ne trouve plus ces choses.*

Wel moet het u bekoómen. *Bien vous fasse.*

Bekoómen, *v. n. Se trouver*, reg. *genit.* Dat zal hem kwalyk bekoómen. *Il s'en trouvera mal, cela lui sera du mal.* Het is my altyd wel bekoómen. *Je m'en suis toujours bien trouvé.*

Den wind bekoómen. (schippers woórd) *Gagner le vent.*

Bekoómen, *v. n.* Beteren, gezond worden. *Se trouver mieux, se remettre.* Hy begint wat te bekoómen. *Il commence à se trouver mieux.*

Bekoóming, *s. f.* Verkryging. *Acquisition, unpétration*, s. f.

Bekoopen, *v. a.* Boeten. *Payer*, reg. *accus.; porter sa peine*, reg. *genit.* Dat zal hy duer moeten bekoopen. *Il le payera bien cher.* Ik zal dat

Digitized by Google

moeten bekoopen. *J'en porterai la peine.*

Hy zal dat met de dood bekoopen. *Cela lui coûtera la vie.*

Bekoórder, *s. m. Tentateur*, s. m.

Bekoóren, *v. a. Tenter.* Het geld bekoórt hem. *L'argent le tente.*

Bekoóren, *v. a.* Verlokken. *Charmer, enchanter.* Haere schoonheyd beéft hem bekoórt. *Sa beauté l'a enchanté, l'a charmé.*

Bekoóring, *s. f. Tentation*, s. f. *charme, enchantement*, s. m.

Bekoórlyk, *adj. Charmant, ante; attrayant, ante.* Bekoórlyke schoone. *Enchanteresse.*

Bekoorlykheyd, *s. f. Charme, appas*, s. m. *attraits*, s. m. plur.

Bekorsten, *v. a. Couvrir d'une croûte.*

Bekorten enz. (*zoekt*) Verkorten enz.

Bekostigen, *v a. Faire la dépense, payer et porter les frais.*

Bekostiger, *s. m. Celui qui paye, qui fait la dépense.*

Bekostiging, *s. f. Frais*, s. m. plur. *dépense*, s. f.

Bekouten, *v. a. Gagner, persuader.*

Bekrabben, *v. a. Égratigner.*

Bekragtigen, *v. a. Confirmer, ratifier, valider.* Met eed bekragtigen. *Confirmer par serment.* Openlyk bekragtigen. (w. van 't regt) *Authentiquer.*

Bekragtigen, *v. a.* Magt geéven. *Autoriser.*

Bekragtigende, *adj. Confirmatif, ive.*

Bekragtiging, *s. f.* het bekragtigen, *s. n. Confirmation, ratification, validation*, s. f.

Bekragtiging, *s. f.* Magt-hebbing. *Autorisation, confirmation*, s. f.

Bekranssen, *v. a. Couronner.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* genit. *verandert.* Een hoofd met laurieren bekranst. *Une tête couronnée de lauriers.*

Bekranssing, *s. f. Couronnement*, s. m.

Bekrassen *of* bekratsen, *v. a. Gratter, gâter en faisant des rayes.*

Bekreéten, *adj. et part.* Met de traenen in de oogen. *Éploré, ée; baigné de larmes*, fem. *baignée.*

Zich bekreunen, *v. r. Se soucier, se mettre en peine*, reg. *genit.* Zich nergens mede bekreunen. *Ne se soucier de rien.*

Bekrompen, *adj.* Nauw. *Borné, ée; resserré, ée; petit, ite.* Een bekrompen kleed. *Un habit étroit.* Een bekrompen verstand. *Un esprit borné.*

De woórden kwamen er bekrompen uyt. *Il parloit avec timidité.*

Bekrompen, *adv. Étroitement, petitement.* Bekrompen leéven. *Vivre à l'étroit, vivre pauvrement.*

Bekrompen, *adj.* Gierig. *Avare, chiche.*

Bekrompentheyd, *s. f.* Kleynheyd. *Petitesse*, s. f.

Bekrompentheyd, *s. f.* Gierigheyd. *Avarice, chicheté*, s. f.

Bekroonen, *v. a. Couronner. NB.* De prep. *met* by dit *verbum* word in *genit.* verandert.

Bekrooning, *s. f.* Slot, eynde. *Fin*, s. f. *NB.* Het word dikwils door 't *verbum* vertaelt. *B. V.* Tot bekrooning van alle zyne daeden. *Pour couronner toutes ses actions.*

Bekruyden, *v. a.* Met kruyden bestrooyen. *Assaisonner d'épices.*

Bekruypen, *v. a.* Ergens op kruypen. *Ramper sur quelque chose. NB.* Het woórd dikwils door andere *verba* vertaelt. *B. V.* De slekken hebben dien muer bekroópen. *Les limaçons ont patrouillé sur ce mur, ont sali cette muraille.*

Bekruypen, *v. a.* Verrasschen. *Surprendre.*

Bekruyssen, *v. a.* Met een kruys teekenen. *Marquer d'une croix.*

Zich bekruyssen. *Faire le signe de la croix.*

Bekrygen (*zoekt*) Beoórlogen.

Bekryten (*zoekt*) Beweenen.

Bekuypen, *v. a.* Met list beleggen. *Briguer, conduire secrètement, intriguer.*

Bekuyping, *s. f.* het bekuypen, *s. n. Brigue, intrigue*, s. f.

Bekwaem, *adj. Capable, habile*: ook (w. van 't regt) *idoine.* 'T is eenen zeer bekwaemen man. *C'est un homme fort capable, fort habile.*

Bekwaem, *adj. Propre, bon, bonne.* Bekwaem tot den oórlog. *Propre à la guerre.* Hy is nergens toe bekwaem. *Il n'est bon à rien.*

Bekwaem maeken, *v. a. Rendre capable.*

Bekwaem-maeking (*zoekt*) Bevoegdmaeking.

Bekwaem worden, *v. n. Devenir capable, se rendre capable.*

Eenen bekwaemen tyd. *Un temps commode, un temps propre.*

Geschikt en bekwaem. *Apte et idoine.*

Bekwaemelyk, *adv.* Gevoegelyk. *Convenablement, commodément.*

Bekwaemheyd, *s. f. Capacité, aptitude, suffisance*, s. f.

Bekweélen (*zoekt*) Kweélen.

* Bekweéling (*zoekt*) Kweéling.

Digitized by Google

Bekwikken (*zoekt*) Verkwikken.

Bekyken, *v. a. Regarder.*

Bekyker, *s. m.* Beschouwer. *Spectateur, Examinateur*, s. m.

Bekyking, *s. f. Inspection*, s. f. *examen*, s. m.

Bekykster, *s. f.* Beschouwster. *Spectatrice*, s. f.

Bekyven, *v. a. Gronder, réprimander, gourmander.* Iemand strengelyk bekyven. *Faire une sévère réprimande à quelqu'un;* ook (in 't fig.) *laver la tête à quelqu'un, lui chanter sa gamme.*

Bekyvens-weêrdig, *adj.* Dat verdient bekeêven te worden. *Grondable.*

Bekyver, *s. m.* Bekyfster, *s. f. Grondeur*, s. m. *grondeuse*, s. f.

Bekyving, *s. f.* Berisping. *Réprimande*, s. f.

Bel, *s. f. Sonnette, clochette*, s. f.

Bel, kinder-bel, *s. f. Hochet*, s. m.

Bel van eenen hals-band, *s. f. Grelot*, s. m.

Bel die men aen den hals der peêrden hangt, *s. f. Sonnaille*, s. f.

Bel, *s. f.* Water-bobbel. *Bouteille d'eau*, s. f.

Belabben, *v. a. Médire, blesser de la langue.*

Belachelyk, *adj. Ridicule.* Zich belachelyk maeken, zich belachelyk aenstellen, *Se rendre ridicule, se donner un ridicule.*

Belachelyk, *adv.* Op eene belachelyke wyze. *Ridiculement.* Hy spreékt belachelyk. *Il parle ridiculement.*

Belachelykheyd, *s. f. Ridicule*, s. m. *impertinence*, s. f.

Belachen, *v. a.* Bespotten. *Rire, se rire, se moquer*, reg. *gen.; tourner en ridicule*, reg. *accus.* Iemand belachen. *Se moquer de quelqu'un, tourner quelqu'un en ridicule.*

Belaching, *s. f.* Bespotting. *Risée, raillerie, moquerie*, s. f.

Beladderen, *v. a.* Met ladders *of* leeren beklimmen. *Escalader.*

Beladdering, *s. f.* Beklimming met ladders of leeren. *Escalade*, s. f.

Belaeden, *v. a. Charger.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* genit. *verandert.* B. V. Hy was belaeden met schulden. *Il étoit chargé de dettes.*

Belaegen, *v. a.* Laegen leggen. *Tendre des piéges, dresser des embûches.*

* Belaeger, *s. m. Celui qui est en embuscade ou qui dresse des embûches.*

Belaeging, *s. f. Piége*, s. m. *embûches*, s. f. plur.

* Belaegster, *s. f. Celle qui dresse des embûches*, s. f.

Belanden, *v. n.* Aen land koómen. *Aborder, arriver, prendre terre.* Zy belandden te Cadix. *Ils prirent terre à Cadix.*

Ik weét niet waer hy beland is. *Je ne sais ce qu'il est devenu.*

* Belanding, *s. f.* Aenkoómst. *Abord*, s. m. *arrivée, descente*, s. f.

Belang, *s. n.* Aengelegentheyd. *Importance*, s. f. Eene zaek van groot belang. *Une affaire de grande importance.*

Belang, *s. n. Intérêt*, s. m. Ik zal zorge draegen voór uwe belangen. *J'aurai soin de vos intérêts, je ménagerai vos intérêts.*

Groot belang by eene zaek hebben. *Avoir grand intérêt à une chose*, reg. *dativ.*

Ergens belang in neémen. *S'intéresser à une chose*, reg. *dat.*

Belangen, *s. n. Importer, regarder, intéresser.*

Wat my belangt, wat die zaek belangt. *Pour moi, quant à cette affaire.*

Belangende, *prep.* Aengaende. *Touchant*, reg. *accus.; quant*, reg. *dat.; à l'égard*, reg. *genit.*

Belang-hebbende, *adj. et subst.* Deelhebbende. *Intéressé, ée.*

Belangloos, *adj. Désintéressé, ée.*

Belast, *adj.* Bezwaerd. *Chargé, ée.*

Belastelyk, *adj.* Dat met schatting kan belast worden. *Imposable.*

Belasten, *v. a.* Bezwaeren. *Charger, imposer des droits. NB.* De prep. *met* by het eerste *verbum* word in *genit.* verandert, en by het tweede *verbum* in de prep. *sur.* Het volk met schattingen belasten. *Charger le peuple d'impôts.* De koopmanschappen belasten. *Imposer des droits sur les marchandises.*

Belasten, *v. a.* Beveélen. *Commander, ordonner, charger, enjoindre.* Ik heb het hem belast. *Je le lui ai ordonné, je l'en ai chargé.*

Belasten, *v. a.* Op schatting stellen. *Cotiser.*

Belasteren, *v. a. Calomnier.* (*zoekt*) Lasteren.

Belasting, *s. f. Impôt*, s. m. *accise, imposition, charge*, s. f. De belasting op het zout. *L'impôt, l'imposition sur le sel.* Vry van alle belastingen. *Exempt de toutes charges.*

Onmaetige belasting. *Surindict*, s. m.

Belasting, *s. f.* Bevel. *Mandement*, s. m.

Digitized by Google

Beledigd, *adj.* Verongelykt. *Offensé, ée; outragé, ée; choqué, ée; affronté, ée.*

Beledigen, *v. a.* Verongelyken. *Offenser, injurier, choquer, outrager*

Beledigende, *adj.* Versmaedende. *Outrageant, offensant, choquant, ante; injurieux, euse.*

Beledigende woórden. *Des paroles offensantes, des expressions injurieuses.*

Belediging, *s. f. Offense, injure,* s. f. *outrage,* s. m.

Beleéfd, *adj.* Heusch. *Poli, ie; civil, ile; honnête, civilisé; ée.* Beleéfde manieren. *Des manières polies.*

Beleéfd doen worden, *v. a.* Gemanierd maeken, beschaeven. *Civiliser, polir.*

Beleéfdelyk, *adv. Poliment, honnêtement, civilement.*

Beleéfdheyd, *s. f. Politesse, civilité, honnêteté, urbanité,* s. f.

Beleéfdheyds-halven, *adv. Par honnêteté, par civilité, par politesse.*

Beleéfdmaeking, *s. f.* Heuschmaeking. *Civilisation.*

Beleemen, *v. a.* Met leem bestryken. *Enduire de terre grasse.*

Beleeming, *s. f.* (w. der schey-k.) *Lutation,* s. f.

Beleenen, *v. a.* Geld beleenen *of* geéven. *Engager.* Hy heéft alle zyne juweelen beleent. *Il a engagé toutes ses pierreries.*

Beleener, *s. m.* beleenster, *s. f. Emprunteur,* s. m. *emprunteuse,* s. f.

Beleening, *s f. Emprunt,* s. m. *hypothèque,* s. f.

Beleéven, *v. a. Vivre,* v. n. Wy zullen dien tyd niet beleéven. *Nous ne vivrons point jusqu'à ce temps-là.* Moeyelyke tyden beleéven. *Vivre dans des temps difficiles.*

Zyn geloof beleéven. *Vivre conformément à sa croyance.*

Beleéven, *v. a.* Zien, zien gebeuren. *Voir, voir arriver.*

Beleézen, *v. a.* Bezweêren. *Exorciser, conjurer.*

Beleézen, *adj.* In de boeken geóeffend, wel beleézen zyn. *Avoir beaucoup de lecture.*

Beleézendheyd, *s. f. Lecture,* s. f.

Beleézing, *s f.* Bezweering. *Exorcisme,* s. m *conjuration,* s. f.

Beleg, *s. n.* Belegering, *s. f. Siége,* s. m. Het beleg opbreéken. *Lever le siége.* Een beleg uytstaen. *Soutenir un siége*

Belegen, *adj.* Niet versch. *Rassis, ise,* Belegen brood. *Du pain rassis.*

Belegeraers, *s. m. plur.* Die eene stad belegeren. *Les assiégeans,* s. m. plur.

Belegerde, *s. m. plur.* Die in eene stad belegert worden. *Assiégés,* s. m. plur.

Belegeren, *v. a. Assiéger.* Eene stad belegeren. *Assiéger une ville.*

Belegering (*zoekt*) Beleg.

Beleggen, *v. a.* Belegeren. *Assiéger.*

Beleggen, *v. a.* Bedekken, omzetten. *Couvrir, garnir, remplir.* NB. *De prep.* met *hy deeze* verba *word in* gen. *verandert. B. V.* Een dak met schalien beleggen. *Couvrir un toit d'ardoises.* Een kleed met goud of zilver beleggen. *Garnir un habit d'or ou d'argent.* Eenen zolder met terwe beleggen. *Remplir un grenier de froment.*

Eene byeenkoómst beleggen. *Convoquer une assemblée.*

Geld beleggen, op rente leggen. *Mettre de l'argent à rente.*

Beleggen, *v. a.* Bestieren. *Conduire, gouverner.* Die zaek is wel beleyd geweést. *Cette affaire a été bien conduite.*

Zyne woórden wel beleggen. *Mesurer bien ses termes, prendre bien garde à ses paroles.*

Beleggen, *v. a.* Beslaen. *Armer, garnir.* NB. *De prep.* met *hy deeze* verba *word in* genit. *verandert.* Eenen balk met yzere banden beleyt. *Une poutre armée de bandes de fer.*

Beleggen, *v. a.* Met gras beleggen. *Gazonner.*

Beleggen, *v. a.* Een dak met lood beleggen. *Enfaiter.* Een stuk stoffe *of* laken langs den zelfkant met een koordeken beleggen, om te beletten dat het op die plaets geene verve vatte. *Liter un drap.*

Belegger, *s. m.* belegster, *s. f.* Bestierder, bestierdster. *Conducteur, directeur, trice,* s. m. et f.

Belegging met lood, *s. f.* Dekking. *Enfaitement,* s. m.

Belegging, *s. f.* Bepleystering, bekleeding. (woórd der bouw-k.) *Plâtrage,* s. m. *NB.* 'T word voorder doór het *verbum* vertaelt.

Belegsel, *s. n. Bord,* s. m.

Belekken, *v. n. S'humecter, se mouiller de gouttes d'eau.*

Belemmerd, *adj. et part. Embarrassé, incommodé, ée.*

Belemmerd van tong. *Qui n'a pas la parole libre, qui a une difficulté de parler.*

Belemmeren, *v. a. Embarrasser, in-*

Digitized by Google

commoder. Eene straet enz. met puyn belemmeren. *Encombrer une rue etc.*

Belemmering, *s. f. Embarras*, s. m. *incommodité*, s. f.

Belemmering van spraek, *s. f. Difficulté de parler*, s. f.

Belend, *adj.* Aenpaelende. *Aboutissant, ante; borné, ée; joignant, ante.*

Belenden, *v. n.* Aenpaelen. *Aboutir, toucher.*

Belet, *s. n.* Verhindering. *Empêchement, obstacle*, s. m.

Als mynheer koómt, zegt hem dat ik belet heb. *Si monsieur vient ici, dites que je ne puis recevoir sa visite,* Ik heb belet laeten vraegen by mevrouw. *J'ai fait demander, si madame étoit visible.*

Beletsel (*zoekt*) Belet.

Beletsel, *s. n.* Beletsel der geboórte eener vrugt. *Suppression de part*, s. f.

Beletten, *v. a. Empêcher.* NB. *Dit* verbum *vereyscht* conjunct. *en eene* negatie, *als het van een ander* verbum *gevolgt word. B. V.* Ik zal hem niet beletten te koómen. *Je n'empêcherai pas qu'il ne vienne.* Ook reg. het den *infinitivus. Je ne l'empêcherai pas de venir.* Ik zal het hem wel beletten. *Je l'en empêcherai bien.*

* Beletter, *s. m.* Beletster, *s. f. Qui empêche, qui met obstacle.*

Beleyd, *s. n.* Gedrag. *Conduite, s. f.* Een voórzigtig beleyd. *Une conduite prudente.*

Beleyden, *v. a.* Bestieren. *Conduire, diriger.*

Beleyder (*zoekt*) Bestierder.

Belge, *s. m.* Nederlander. *Belge*, s. m.

Belgen-land, *s. n.* Nederland. *La Belgique*, s. f.

Belgen-landsch, *adj. Belgique.*

Belgen, zich belgen, *v. r.* Gram worden. *S'offenser, s'irriter*, reg. *genit.*

Belging, *s. f.* Ongenoegen. *Déplaisir, mécontentement*, s. m.

Belgziek (*zoekt*) Belgzugtig.

Belgzugt, *s. f. Colère*, s. f.

Belgzugtig, *adj. Colère, colérique.*

Belhamel, *s. m.* Hamel *of* schaep met eene bel aen den hals. *Mouton qui a une sonnette au cou*, s. m.

Belhamel, *s. m.* Aenleyder, voórnaemsten stigter van eenen oproer. *Coryphée, auteur, chef* of *boute-feu d'une sédition*, s. m.

Beliette (*zoekt*) Believen.

Beliegen, *v. a.* Valschelyk beschuldigen. *Calomnier, accuser à faux* of *faussement.*

Belieger, *s. m.* beliegster, *s. f. Calomniateur*, s. m. *calomniatrice*, s. f.

Believen, *s. n.* beliefte, *s. f.* Welbehaegen. *Bon plaisir, désir, gré*, s. m. *volonté*, s. f.

Believen, *v. n. Plaire, complaire*, reg. *dat.* Als het God belieft. *S'il plaît à Dieu.* Dat het den Keyzer believe. *Plaise à l'Empereur.*

Believende, *adj. Complaisant, ante; officieux, euse.*

Believing, *s. f. Complaisance*, s. f.

Bellen, *v. n.* Aen de bel trekken. *Sonner, tirer la sonnette.*

Belleken, dat men aen den hals van sommige beesten hangt, *s. n. Clarine*, s. f.

Belleken aen den hals der honden, *s. n. Grelot;* ook (w. der wapen-k.) *grillet*, s. m. of *grillette*, s. f.

Belle-maeker, belle-verkooper, *s. m. Sonnetier*, s. m.

Belleken *of* belletje, *s. n. Sonnette*, s. f.

Beloeren, *v. a. Lorgner, observer des yeux.* Een ampt beloeren. *Viser à quelque emploi;* ook (in 't figuerlyk) *Coucher quelque emploi en joue.*

Beloering, *s. f.* (gemeynzaem woórd) *Lorgnerie*, s. f. *NB.* 'T word voorder doór 't *verbum* vertaelt.

Belofte, *s. f. Promesse*, s. f. Zyne belofte houden. *S'acquitter de sa promesse.* Zyne belofte breéken. *Manquer à sa promesse.*

Belofte maekt schuld. *Chose promise, chose due.*

Belofte, *s. f.* Verbintenis, verpligting. *Engagement*, s. m.

Belofte, *s. f.* Beéld dat men in de kerken plaets tot gedagtenis van eenig weldaed, dat men bekoómen heéft. *Exvoto*, s. m.

Belofte aen God gedaen. *Vœu*, s. m. Zyne belofte breéken. *Rompre ses vœux.*

Het land van belofte. *La terre promise.*

Beloftenis (*zoekt*) Belofte.

Beloken-Paesschen, *s. m. Pâques closes*, s. f. plur. *le dimanche de la quasimodo*, s. m.

Belokken (*zoekt*) Aenlokken.

Belommeren, *v. a.* Overlommeren. *Ombrager*, reg. *accus.; donner de l'ombre*, reg. *dat.*

Belommering, *s. f. Ombrage*, s. m. *ombre*, s. f.

Belonken, *v. a. Lorgner, mugueter*, reg. *accus.; jeter des œillades.*

Belonker, *s. m.* belonkster, *s. f. Lorgneur, euse.*

Digitized by Google

Belonking, *s. f. Lorgnerie*, s. f.

Beloonder, *s. m.* beloondster, *s. f. Rémunérateur*, s. m. *rémunératrice*, s. f.

Beloonen, *v. a. Récompenser, rendre.* Ik zal hem daer voór beloonen. *Je l'en récompenserai.*

Goed met kwaed beloonen. *Rendre le mal pour le bien.*

Belooning, *s f. Récompense, rémunération*, s. f. *salaire*, s. m.

Beloop, *s. n.* Loop. *Cours*, s. m. Dat is het beloop van de wéreld. *Voilà le cours du monde.*

Beloop van eene rekening, *s. n. Total* of *montant d'un compte*, s. m.

Op zyn beloop laeten. *Laisser aller son train.*

Beloopen, *v. a.* Iemand met eenen natten vinger kounen beloopen. *N'être guère éloigné d'une personne; la pouvoir toucher du bout du doigt.*

Beloopen, *v. a.* Overvallen worden. *Être surpris, ise.*

Veél te beloopen hebben. *Avoir beaucoup à faire.*

Beloopen, *v. n.* Bedraegen. *Monter*, reg *dat.* Hoe veél beloopt de somme? *A combien monte la somme?*

Belooven, *v. a. Promettre.* Met eed belooven. *Promettre par serment.*

Gonde bergen beloóven. *Promettre monts et merveilles, faire de grandes promesses.*

Belooven, *v. a.* By beloften opdraegen, verloóven, toeheyligen. *Vouer.*

Beloóver, *s. m.* beloofster, *s. f. Prometteur*, s. m. *prometteuse*, s. f.

Belust, *adj. Qui a envie.* Ergens zeer belust op zyn. *Avoir grande envie de quelque chose.*

Belustheyd, *s. f. Envie*, s. f.

Beluyken (*zoekt*) Toeluyken.

Beluysteren, *v. a.* Luysteren. *Écouter, être aux écoutes.*

Beluystering, *s. f.* NB. Word doór 't *verbum* vertaelt.

Beluysteraer, *s. m. Écouteur, qui est aux écoutes.*

Belyden, *v. a.* Bekennen. *Confesser, avouer, reconnoitre.* Den katholyken gods-dienst belyden. *Professer la religion catholique.*

Belydenis, belyding, *s. f. Confession*, s. f. *aveu*, s. m.

Belydenis des geloofs *of* geloofs-belydenis, *s. f. Confession de foi*, s. f.

Belyder, *s. m. Confesseur*, s. m.

* Belyding, *s. f. Aveu*, s. m. *confession, déclaration*, s. f.

Belymen, *v. a. Coller, enduire de colle.*

* Belysten, *v. a. Enchasser, mettre dans un cadre.*

Bemaetigen enz. (*zoekt*) Maetigen enz.

Bemagtigen, *v. a.* Met geweld inneémen. *Emporter, prendre*, reg. *acc.; s'emparer, se rendre maître*, reg. *gen.* Eene stad bemagtigen. *Prendre une ville, se rendre maître d'une ville.*

Bemagtigen, *v. a.* Gezag geéven. *Autoriser, donner pouvoir.*

Bemagtiging, *s. f.* Overweldiging. *Prise, conquête*, s. f.

Bemannen, *v. a.* Een schip bemannen. *Pourvoir de monde, pourvoir un vaisseau de matelots.*

Een schip met vyf honderd mannen bemand. *Un vaisseau monté de cinq cens hommes.*

* Bemantelen, *v. a.* Bedekken. *Pallier, couvrir, cacher.*

Bemeéld, *adj.* Met meél bedekt. *Enfariné, ée; couvert de farine*, fem. *couverte.*

Bemeéten, *v. a.* Afmeéten. *Mesurer.*

Bemerkelyk, *adj. Remarquable.*

Bemerken, *v. a. Remarquer, considérer.*

Bemerking, *s. f. Remarque, considération, réflexion*, s. f.

Bemesten, *v. a.* Het land bemesten. *Fumer, engraisser la terre.*

Bemeuzelen (*zoekt*) Bemorssen.

Bemiddelaer, *s. m.* bemiddelaerster, *s. f. Médiateur, trice*, s. m. et f.

Bemiddeld, *adj.* Die geld en goed heéft. *Aisé, ée; qui a des biens, qui est à son aise.*

Bemiddeld, *adj.* Vereffend, bygeleyd. *Accommodé, ée.*

Bemiddelen, *v. a. Accommoder, moyenner.* Eene zaek bemiddelen. *Accommoder une affaire.* Een geschil bemiddelen. *Vider un différent.*

Bemiddeling, *s. f. Accommodement*, s. m. *médiation*, s. f.

Bemind, beminden, beminde, *adj. et subst. Cher, chère; chéri, ie; aimé, ée; amant, ante.* Beminde toehoorders. *Chers auditeurs.* Zy heéft haeren beminden *of* minnaer verloóren. *Elle a perdu son amant.*

Beminnaer, *s. m.* Lieflebber. *Curieux, amateur, connoisseur*, s. m. Beminnaer van schilderyen. *Amateur de tableaux.*

Beminnaerster, *s. f.* Liefhebster. *Amatrice*, s. f.

Beminnelyk, *adj. Aimable; charmant, ante; agréable.*

Beminnelykheyd, *s. f. Charme, agrément*, s. m.

Beminnen,

Digitized by Google

Beminnen, *v. a. Aimer, chérir.* Hy beminт haer vueriglyk. *Il l'aime passionnément.*

Beminnens-weêrdig, *adj. Aimable, digne d'être aimé, digne d'amour, chérissable.*

* Beminner (*zoekt*) Beminnaer.

* Beminster (*zoekt*) Beminnaerster.

Bemodderd, *adj.* Vol slyk. *Crotté, ée; éclaboussé, ée; tout sali de boue,* fem. *toute salie.* Myn kleed is geheel bemodderd. *Mon habit est tout éclaboussé.* De straeten zyn bemodderd. *Les rues sont pleines de boue, les rues sont boueuses.*

Bemodderen, *v. a.* Beslyken. *Crotter, éclabousser, salir de boue.*

Bemoey-al, *s. m. et f. Factoton* of *factotum,* s. m. *qui se mêle de tout.*

Zich bemoeyen, *v. r. Se mêler,* reg. *genit.* Ik bemoey my daer niet mé. *Je ne m'en mêle pas.*

Bé-mol, *s. m.* (woórd der muziek) *Bé-mol,* s. m.

* Bemompelen (*zoekt*) Mompelen.

* Bemompeling (*zoekt*) Mompeling.

Bemorssen, *v. a.* Vuyl maeken. *Salir, barbouiller, souiller.*

Bemorsser, *s. m.* Kladschilder, slegten schilder. *Barbouilleur,* s. m.

Bemost, *adj.* Met most bewassen. *Couvert de mousse,* fem. *couverte.*

Bemuerd, *adj. et part. Muré, ée; entouré* of *environné de murailles,* fem. *ée.* Eene bemuerde stad. *Une ville murée.*

Bemueren, *v. a. Murer, entourer de murailles.*

Ben, *s. f.* Mand. *Pannier,* s. m. *manne,* s. f.

Benadeelen, *v. a. Nuire, faire tort, préjudicier,* reg. *dat.* Ik wil niemand benadeelen. *Je ne veux faire tort à personne.*

Benadeelen, *v. a.* Krenken, contrarie zyn. *Déroger.*

Benadeeling, *s. f.* Nadeel, krenking. *Tort, dommage, préjudice,* s. m. *dérogation,* s. f.

Benaderen, *v. a. Retraire, revendiquer, réclamer comme premier acheteur.*

Benadering, *s. f. Retrait lignager,* s. m. *revendication,* s. f. Het regt van benadering *of* naderheyd. *Le droit de retrait lignager.*

enaemen, *v. a.* Verklaeren. *Qualifier.* Een boek enz. benaemen. *Intituler un livre etc.*

Benaemen (*zoekt*) Benoemen.

Benaeming, *s. f.* Naem. *Dénomination,* s. f. *nom,* s. m. Benaeming der hoedanigheyd van iets. *Qualification,* s. f.

Benaeming, *s. f.* Verklaering. *Qualification,* s. f. Benaeming van een boek enz. *Intitulation,* s. f. Benaeming uyt den aerd der dingen. *B. V.* Klak, prot, proef, koekoek enz. *Onomatopée,* s. f.

Benaeyen, *v. a.* Naeyen. *Coudre.*

Benauwd, *adj. Oppressé, ée.* Ik ben benauwd op de borst. *Je suis oppressé, j'ai la poitrine oppressée.*

Benauwd, *adj.* Benauwd, warm enz. *Etouffant, ante; où l'on étouffe.* Die kamer is benauwd. *On étouffe dans cet appartement.*

Benauwd, *adj.* Bedrukt, geperst, ingeslooten. *Serré, ée.* De stad is van alle kanten benauwd. *La ville est serrée de tous côtés.*

Benauwd, *adj.* Vol van vreeze. *Accablé, ée; alarmé, ée.* Een benauwd geweeten. *Une conscience alarmée.*

Benauwdheyd, *s. f.* Benauwing. *Oppression, angoisse, anxiété,* s. f.

Benauwen, *v. a. Oppresser.* Den hoest benauwd my. *La toux m'oppresse.*

Benauwen, *v. a.* Insluyten. *Serrer.* De stad word van alle kanten benauwt. *La ville est serrée de tous côtés.*

Benauwen, *v. a.* Verdrukken. *Opprimer, accabler.* De droetheyd benauwt my. *La douleur m'accable.*

* Benauwer, *s. m.* Plaeger. *Oppresseur,* s. m.

Bende, *s. f. Bande, troupe, compagnie, légion,* s. f.

Bende, *s. f.* Een rot van tien soldaeten by d'oude Romeynen. *Décurie,* s. f.

Bende ruyters, *s. f. Brigade,* s. f.

Beneden, *adv.* Om leeg. *En bas.* Hy is beneden. *Il est en bas.*

Beneden, *adj. Bas, basse.* Den beneden Rhyn. *Le bas Rhin.*

Beneden, *prep. Au-dessous,* reg. *genit.* Beneden zyne weêrdigheyd. *Au-dessous de sa dignité.*

Beneden gaen, *v. n. Descendre.*

Beneden-kamer, *s. f. Chambre d'en bas, chambre basse,* s. f.

Benedenste (*zoekt*) Ouderste.

Benedictie, *s. f.* bast. vv. Gebenedyding, zegening. *Bénédiction,* s. f.

Benedictiner *of* benedictien, eenen monik, *s. m. Bénédictin, ine* s. m. et f.

Beneémen, *v. a. Oter, ravir,* reg. den persoon in *dat.* en de zaek in *acc.*; *priver,* reg. den persoon in *acc.* en de zaek in *genit.* Iemand het leéven beneémen. *Oter la vie à quelqu'un.* Hem de eer beneémen. *Lui ravir*

Digitized by Google

l'honneur. Iemand zyn ampt beneémen. *Priver quelqu'un de son emploi.*

Beneémer, *s. m.* Die met geweld beneémt. *Ravisseur*, s. m.

Beneéming, *s. f. Privation*, s. f. Beneéming *of* ontweldiging, *s. f. Ravissement*, s. m. Beneéming van 't gezag *of* agting, *s. f. Décréditement*, s. m. *NB.* In de andere zinnen word het doór het *verbum* vertaelt.

Beneenen, *v. a.* Ontkennen. *Nier, user d'un terme négatif.*

Beneenend, *adj. Négatif, ive.*

Beneening, *s. f. Négation*, s. f. *terme négatif*, s. m.

Beneepen, *adj. Embarrassé, ée; en peine, serré, ée; oppressé, ée.* Zeer beneépen zyn. *Être fort en peine.*

Beneêrstigen, *v. r.* Zich beneêrstigen. *S'appliquer, s'efforcer.*

Beneerstiging, *s. f.* het beneêrstigen, *s. n. Diligence, application*, s. f. *NB.* Dit laetste reg. *dat.* Het beneêrstigen van de studie. *L'application à l'étude.*

Benellens (*zoekt*) Benevens.

Beneficie, *s. n.* bast. w. Geestelyk ampt, weldaed, voórdeel. *Bénéfice*, s. m.

Benevelen, *v. a.* Verduysteren. *Offusquer, obscurcir, couvrir de ténebres.* Het verstand benevelen. *Offusquer l'esprit.*

Benevelen, *v. n.* Duyster worden *S'obscurcir, se couvrir de ténébres.* De zon benevelde. *Le soleil s'obscurcit.*

Beneveling, *s f. Obscurcissement*, s. m.

Benevens, *prep. Avec, conjointement avec*, reg. *accus.* Hy zal koómen benevens zynen broeder. *Il viendra avec son frère.*

Benevens, *prep. A côté*, reg. *genit.* Zy plaetsen den zoón benevens den vader. *Ils placent le fils à côté du père.*

Bengel, *s. m.* Kleynen stouten jongen. *Petit fripon, petit coquin*, s. m.

Benieuwen, *v. impers.* benieuwd zyn, *v. n. Être curieux, euse. NB.* De conj. *of* by dit *verbum* word veranderd in *si B. V.* Ik ben benieuwd of hy zal koómen. *Je suis curieux de savoir s'il viendra.*

Benoemen, *v. a. Nommer, dénommer.*

Benoemend, *adj.* (woórd der spraek-k.) *Dénominatif, ive.*

Benoemer, *s. m Nominateur*, s. m.

Benoeming, *s. f. Nomination, dénomination*, s. f. Benoeming tot erfgenaem. *Institution* of *dénomination d'un héritier.*

Benoodigen (*zoekt*) Noodigen.

Benoodigd, *adj. et part. Indigent, ente; pauvre, qui a besoin.* Die menschen zyn zeer benoodigd. *Ces gens sont fort pauvres, ces gens sont dans la nécessité.* Ik ben om geld benoodigd. *J'ai besoin d'argent.*

Benoórden, *prep. Au nord*, reg. *genit.* Benoórden Engeland. *Au nord de l'Angleterre.*

Benyden, *v. a. Envier*, reg. *acc.; porter envie*, reg. *dat.* Zy benyden hem. *Ils lui portent envie.*

Benyd worden, *v. pass. Être envié, avoir des envieux.*

Benyder, *s. m.* benydster, *s. f. Envieux*, s. m. *envieuse*, s. f.

Benyding, *s. f.* het benyden, *s. n. Envie*, s. f.

Beoeffend, *adj. Pratiqué.* (*ziet voorders*) Oeffenen.

Beólien, *v. a Huiler.*

Beóogen, *v. a.* In d'oog hebben. *Avoir en vue, avoir des vues, se proposer.* Wat beóogt hy daer mede? *Quelles sont ses vues? qu'est-ce qu'il se propose? quel est son but?*

Beóoging, *s. f.* Oogwit. *Dessein, but*, s. m. *vues*, s. f. plur.

Beóordeelen (*zoekt*) Oordeelen. Eene zaek ligtveérdig beóordeelen. *Juger une affaire avec précipitation;* ook (in 't figuerlyk) *sabrer une affaire.*

Beóorlogen, *v. a. Faire la guerre*, reg. *datiw.*

Beósten, *prep. A l'est, à l'orient*, reg. *genit.*

Bepaeld, *adj. Borné, fixé, déterminé, arrêté, ée.* Den bepaelden dag. *Le jour fixé.*

Bepaeld, *adj.* Nauw, eng. *Strict, stricte.* Bepaeld *of* vastgesteld. *Préfix, ixe.* Bepaeld voórstel. (woórd der rede-k.) *Proposition modale.*

Bepaeld, *adv.* Op eene bepaelde en nauwe wyze. *Strictement.*

Bepaelen, *v. a. Déterminer, fixer, arrêter.* Hy heéft den dag bepaelt. *Il a fixé le jour.*

Bepaelen, *v. a.* Afsluyten. *Borner*, reg. *accus., mettre des bornes*, reg. *dat.* Zyne begeérten niet bepaelen. *Ne point mettre de bornes à ses désirs.*

Bepaelen, *v. a.* Beschryven. *Définir, déterminer.* Een vraeg-stuk bepaelen. *Déterminer une question.* Zich bepaelen. *Se réduire.*

Bepaelende, *adj.* Beslegtende, dat de zaek uytwyst. *Définitif, ive; déterminant, ante.* Bepaelende *of* vaststellende. (woórd der spraek-konst) *Déterminatif, ive.*

Digitized by Google

Bepaeling, *s. f. Borne, définition, détermination, limitation*, s. f. Bepaeling van uytstel. (w. van 't regt) *Préfixion de délai*, s. f. (*zoekt voorder*) Gemaetigdheyd.

Bepekken, *v. a. Poisser, enduire de poix.*

Beperken, *v. a. Borner, limiter, mettre des bornes* of *des limites.*

Beperking, *s. f. Borne, limite, limitation*, s. f.

Bepeyzen, *v. a. Considérer, méditer, faire réflexion à une chose.*

Bepeyzing, *s. f. Méditation, considération, réflexion*, s. f.

Bepissen, *v. a. Pisser.*

Beplaesteren, *v. a. Plâtrer, crépir.*

Beplaestering, *s. f. Crépissure*, s. f. *plâtrage*, s. m.

Beplakken, *v. a. Coller.*

Beplanken, *v. a. Garnir de planches.*

Beplanten, *v. a. Planter. NB.* De prep. *met* word in *genit.* verandert. *B. V.* Met boomen beplanten. *Planter d'arbres.*

Beplanting, *s. f.* Plantagie, planting. *Plantage*, s. m. *plantation*, *s.* f.

Beplekken, *v. a. Tacher.*

* Bepleysteren, *v. a.* Met kalk bestryken. *Plâtrer, couvrir* of *enduire de plâtre* of *de chaux.* Eenen zolder bepleysteren, met pleyster-werk vercieren. *Plafonner.*

* Bepleystering, *s. f.* Bestryking met kalk. *Crépissure, action de plâtrer, de crépir.*

Bepleytbaer, *adj.* Dat kan bepleyt worden. *Plaidable.*

Bepleyten, *v. a. Plaider.*

Bepleyting, *s. f. Plaidoyé*, s. m.

Beploegbaer, *adj. Labourable.*

Beploegen, *v. a. Labourer, cultiver.*

Beploeger, *s. m.* Landbouwer. *Cultivateur*, s. m.

Beploeging, *s. f.* Landbouwing. *Labour, labourage*, s. m. *culture*, s. f.

Bepluymen, *v. a. Garnir de plumes.*

Bepraeten, *v. a. Persuader, enjôler.*

Bepraeter, *s. m.* bepraetster, *s. f. Enjôleur*, s. m. *enjôleuse*, s. f.

Beproef'd, *adj. Eprouvé, ée; reconnu, ue.* Eenen man van eene beproefde deugd. *Un homme d'une probité reconnue.*

Beproeven, *v. a.* De proef neémen. *Expérimenter, essayer*, reg. *accus.; faire l'essai*, reg. *genit.* Wy zullen dat middel beproeven. *Nous essayerons ce remède, nous ferons l'essai de ce remède.*

Beproeven, *v. a. Eprouver.* God heeft het gedaen om u te beproeven. *Dieu l'a fait pour vous éprouver.*

Beproever, beproefster, *s. m. et f. Celui* of *celle qui essaye, qui éprouve.*

Beproeving, *s. f. Epreuve*, s. f. *essai*, s. m.

Bepurperen, *v. a.* (woórd der dicht-k.) *Teindre de pourpre.* Aurora bepurpert de wolken. *L'Aurore teint les nues de pourpre.*

Bequaem enz. (*zoekt*) Bekwaem enz.

Beraed, *s. n.* Overleg. *Délibération*, s. f. *examen*, s. m. Naer een ryp beraed. *Après un mûr examen, après une mûre délibération.*

Wel beraeden, kwalyk beraeden, *adj. Bien avisé, mal avisé, ée.* Beter beraeden. *Mieux avisé.*

Zich beraeden, *v. r. Délibérer.* Zich ergens over beraeden. *Délibérer sur une affaire, mettre une chose en délibération.*

Zich weér beraeden, *v. r. Se raviser, changer d'avis.*

Beraedend, *adj. Délibérant, ante; délibératif, ive,*

Beraedende stem hebben. *Avoir voix délibérative.*

Beraeding (*zoekt*) Beraed.

Beraed-slaegen, *v. n. Délibérer*, v. n. reg. de prep. *sur; concerter*, v. a. reg. *acc.* Over de middelen beraed-slaegen. *Délibérer sur les moyens, concerter les moyens.*

Beraed-slaeging, *s. f. Délibération*, s. f.

Beraemen, *v. a. Déterminer, arrêter, fixer, concerter, projeter.* Middelen beraemen. *Prendre des mesures.*

Beraeming, *s. f. Convention, stipulation, concertation, détermination*, s. f. *projet*, s. m.

Berd, *s. n.* Plank. *Ais*, s. m. *planche*, s. f.

Berd, dam-berd enz. (*zoekt*) Dam-berd enz.

Te berde brengen, *v. a.* Voórstellen. *Proposer, avancer, mettre sur le tapis.*

Te berde brengen, *v. a.* Bybrengen. *Alléguer.*

Beredeneéren enz. (*zoekt*) Redeneéren enz.

Bereéden, *adj. et part.* Een wel bereéden peérd. *Un cheval bien dressé.* Eenen bereéden weg. *Un chemin battu.*

Beregenen, *v. a. Mouiller de la pluie* of enkelyk *mouiller.* Myne kleederen zyn beregend. *Mes habits sont mouillés.*

Beregten, *v. a.* (spreékende van zieken die men de heylige Sacramenten geéft)

Digitized by Google

Administrer, munir des Sacremens. Dien zieken is van daeg beregt. *Ce malade a reçu aujourd'hui le Viatique, on l'a administré aujourd'hui.*

Beregten, *v. a.* Iemand wel of kwalyk beregten, goede maet of gewigt geéven. *Donner bon poids, bonne mesure; ne pas lui donner ce qu'il lui faut.*

Beregten (*zoekt*) Berigten.

Beregting, *s. f.* (der zieken) *Administration*, s. f.

Berekenen, *v. a. Supputer, compter, calculer.*

Berennen, *v. a.* Insluyten. *Investir.* Eene stad berennen. *Investir une place.*

Berenning, *s. f.* Insluyting, omringing. *Investissement*, s. m.

Bereyd, *adj.* Gereed. *Prêt, prête.* Het avondmael is bereyd. *Le souper est prêt.*

Bereyden, *v. a.* Gereed maeken. *Préparer, apprêter.*

Zich tot de dood bereyden. *Se préparer à la mort.*

Bereyden, leêr bereyden, *v. a. Courroyer, apprêter le cuir.*

Bereyden, *v. a.* Pennen bereyden. *Hollander des plumes.*

Hoeden met een haeyen-vel bereyden. *Rober.*

D'aerde bereyden om suyker te maeken. *Plumoter.*

Spaensch leêr bereyden. *Maroquiner.*

Geyte-vellen tot zeem-leêr bereyden. *Ramailler.*

Bereydende, *adj. Préparatoire.*

Bereyder, *s. m. Celui qui apprête, qui prépare.*

Bereyding, *s. f. Préparation, disposition*, s. f. *appareil*, s. m.

Bereyding, *s. f.* Toemaeking van spyzen. *Assaisonnement, apprêt des viandes*, s. m.

Bereyds, *adv.* Alreede. *Déjà.*

Bereydsel, *s. n. Préparation*, s. f. *préparatif, apprêt, appareil, apparat*, s. m.

Bereydsel, *s. n.* Visch-lym. *Colle de poisson*, s. f. *apprêt*, s. m.

Bereydwillig, *adj. De bonne volonté, prêt à rendre service, disposé à rendre service.*

Bereydwilligheyd, *s. f. Bonne volonté, disposition à rendre service*, s. f.

Bereydwilligly, *adv. De bon gré, volontairement.*

Bereyk, *s. n. Portée*, s. f. Buyten het bereyk van 't geschut. *Hors de la portée du canon.* Dat is boven myn bereyk. *Cela est au-dessus de ma portée, cela me passe, cela passe mon intelligence.*

Bereyken, *v. a. Atteindre*, reg. *datio.* Ik kan die schildery niet bereyken. *Je ne puis atteindre à ce tableau.*

Zyne jaeren bereyken *of* bereykt hebben. *Atteindre. NB.* In deézen zin regeért het *accus.* Hy heéft de jaeren van verstand nog niet bereykt. *Il n'a pas encore atteint l'âge de discrétion.*

Zyn oogmerk bereyken. *Parvenir à son but, réussir dans ses entreprises.*

Bereyking, *s. f. Obtention, réussite.*

Bereysd, *adj. Qui a beaucoup voyagé.*

Berg, *s. m. Mont*, s. m. *montagne*, s. f. Den berg Athos. *Le mont Athos.* De bergen van Schotland. *Les montagnes d'Ecosse.* NB. *Dikwils word het woórd* mont *uytgelaeten in eygen naemen. B. V.* Den berg Calvariën. *Le Calvaire.* De Pyreneésche bergen. *Les Pyrénées.* Den berg Vésuvius. *Le Vésuve.* Den berg Parnassus. *Le Parnasse.*

Berg van barmhertigheyd, *s. m.* Den lombaerd. *Lombard, mont de piété*, s. m.

Berg, *s. m.* Gesneéden verken. *Porc châtré*, s. m.

Bergagtig, *adj. Montagneux, euse.* Een bergagtig land. *Un pays montagneux.*

Berg-bewoonder, berg-man, *s. m., plur.* berg-lieden. *Montagnard*, s. m.

Bergemot, *s. f.* (zekere peêr) *Bergamote*, s. f.

Bergen, *v. a. Sauver.* Het schip is vergaen, maer de laeding is geborgen. *Le vaisseau a péri, mais l'équipage est sauvé.*

Bergen, *v. a.* Wegdoen. *Serrer.* Bergt die boeken. *Serrez ces livres.* Berg u! *Gare!*

Te bergen ryzen, *v. n.* (spreékende van 't hair) *Dresser.* De hairen ryzen my te bergen. *Cela me fait dresser les cheveux, cela me fait horreur.*

Bergen in Henegauw, eene stad. *Mons, Mons en Hainaut.*

Berg-eppe, *s. f. Du persil de montagne*, s. m.

Berg-geél, *s. n.* Geélen oker. *De l'ocre*, s. f.

Berg-geyt, *s. f. Chèvre sauvage*, s. f.

Berg-glas *of* berg-cristal, *s. n. Cristal de roche*, s. m.

Berg-god, *s. m. Faune*, s. m.

Berg-godinne, *s. f. Nymphe*, s. f.

Digitized by Google

Berg-godinnen, *s. f. plur. Oréades*, s. f. plur.

Berg-groen, *s. n.* (zekere groene verf) *Verd de montagne*, s. m.

Berg-groen, *s. n.* Goud-lym. (zekere berg-stoffe) *Chrysocolle*, s. f.

Berg-haen, *s. m. Coq de bruyère*, s. m.

Berg-houten, *s. n. plur.* (schippers w.) *Ceintes, préceintes de navire*, s. f. pl.

Berging, *s. f.* Behouding. *Conservation*, s. f. NB. *Het word dikwils doór 't verbum* sauver *vertaelt.* Men deéd al wat men konde tot berging van 't schip. *On fit ce qu'on put pour sauver le vaisseau.*

Berg-lieden (*zoekt*) Berg-bewoonder.

Berg-loon, *s. m.* (schippers w.) Loon voór het redden van gestrande goederen. *Sauvage*, s. m.

Berg-muys, *s. f.* (zeker diertje van Lapland) *Lemmer*, s. m. *souris de montagne*, s. f.

Berg-rat, *s. f. Loir*, s. m. *marmotte*, s. f.

Bergsken, *s. n. Monticule*, s. m.

Berg-stoffe, *s. f. Minéral*, s. m., plur. *minéraux.* De eerste der berg-stoffen. *Azote*, s. m. Yzeragtige berg-stoffe die het groen van het gesmolten glas afeét. *Manganèse*, s. m.

Berg-stoffig, *adj.* Van metael. *Métallique.*

Berg-stof-kunde, *s. f. Minéralogie*, s. f.

Berg-stof-kundig, *adj. Minéralogique.*

Berg-stof-kundigen, *s. m. Minéralogue*, s. m.

Berg-stof-groeve, *s. f.* Myne. *Mine*, s. f.

Berg-zout, *s. n. Sel minéral*, s. m.

Berigt, *s. n. Avis, avertissement*, s. m. *information*, s. f. Berigt doen. *Informer, donner avis.* Berigt *of* verslag voór 't geregt. *Référé*, s. m. Mondelyk berigt. *Procès verbal*, s. m.

Berigten, *v. a. Informer, avertir*, reg. *acc.; donner avis*, reg. *dat.* Ik zal hem daer van berigten. *Je l'en informerai, je lui en donnerai avis.*

Berigter, *s. m.* Die een berigt doet. *Rapporteur*, s. m.

* **Berigting**, *s. f. Instruction, information*, s. f.

Beril-steen, *s. m.* (zeker gesteente) *Béril*, s. m.

* **Beringen** (*zoekt*) Omringen.

Berispelyk, *adj.* Bestraffelyk. *Répréhensible, blâmable, censurable.*

Berispen, *v. a. Reprendre, censurer, reprocher, réprimander.* NB. *De prep.* over *by deéze* verba, *word in* genit. *verandert. B. V.* Ik heb hem daer over berispt. *Je l'en ai repris.*

Berispen, *v. a.* Bestraffen. *Critiquer.*

Berispen, *v. a.* Laeken. *Noter, censurer.*

Berispende, *adj.* Bestraffende, die over al op te zeggen heéft. *Critique.* Het is eenen mensch die geneygd is om alles te berispen. *C'est un esprit de critique.*

Berisper, *s. m. Censeur, correcteur*, s. m.

Berisper, *s. m.* Beschimper, muggezifter. *Épilogueur*, s. m.

Berisper, *s. m.* Mispryzer. *Critique, repreneur, gloseur*, s. m.

Berisping, *s. f. Réprimande, censure, répréhension, correction*, s. f. Woórdelyke berisping. (woórd van 't regt) *Animadversion*; ook (gemeyn w.) *Vesperie*, s. f.

Berisping, *s. f.* Bestraffing. *Critique*, s. f.

Dat berispt, bestraft kan worden, *adj. Critiquable.* De beste werken zyn de bestralling onderworpen. *Les meilleurs ouvrages sont critiquables.*

Berispster, *s. f.* Bestrafster. *Correctrice*, s. f.

Berispster, *s. f.* Hekelaerster. *Gloseuse*, s. f.

Berken-bessem, *s. m. Balai de bouleau*, s. m.

Berken-boom, *s. m. Bouleau*, s. m.

Berken-hout, *s. n. Bouleau*, s. m.

Berken-meyer, *s. m.* Groot drink-glas. *Bocal*, s. m.

Berken-roey, *s. f. Verges de bouleau*, s. f. plur.

Berkoen, *s. f.* (schippers w.) *Pontilles, épontilles*, s. f. plur.

Berlyn, hoofd-stad van Brandenburg. *Berlin.*

Berlyn, *s. f.* (zeker rytuyg) *Berline*, s. f.

Bermhertig, *adj. Miséricordieux, euse.*

Bermhertig zyn aen iemand. *Avoir pitié*, reg. *genit.* Heere, zyt my bermhertig. *Seigneur, ayez pitié de moi.*

Bermhertigheyd, *s. f. Miséricorde, pitié, compassion*, s. f.

Bermhertiglyk, *adv. Miséricordieusement, avec miséricorde.* God heéft ons bermhertiglyk gehandelt. *Dieu nous a traités avec miséricorde.*

Bernagie, *s. f.* (zeker kruyd) *De la bourache, de la buglose*, s. f.

Bernardiner-monik, *s. m. Bernardin*, s. m.

Bernardiner-nonne, *s. f. Bernardine*, s. f.

Beroemd, *adj. Fameux, euse; célèbre, renommé, ée.* Beroemden held. *Fameux héros.*

Zich beroemen, *v. r. Se vanter, se glorifier, faire gloire*, reg. *gen.* Hy be-

Digitized by Google

roemt zich over zyne armoede. *Il fait gloire de sa pauvreté.*

Beroeming, *s. f. Ostentation, vanterie, jactance*, s. f.

Beroep, *s. n.* Stiel, ambagt. *Vocation, profession*, s. f. *métier*, s. m. Ider een in zyn beroep. *Chacun en sa profession.*

Beroep, *s. n.* beroeping, *s. f.* Uytdaeging. *Défi, appel*, s. m. *provocation*, s. f.

Zonder beroep nae hooger regt, *adv. Présidialement.*

Beroepelyk, *adj.* Dat op hooger regt te beroepen is. *Évoquable.*

Beroepen, *v. a.* Saemen-roepen. *Convoquer.* De vergaedering beroepen. *Convoquer l'assemblée.*

Ten stryde beroepen. *Provoquer, appeler au combat.*

Iemand tot een lyf-gevegt beroepen. *Appeler quelqu'un en duel.*

Zich op hooger regt beroepen. *Interjeter un appel.*

Zich op een ontfangen bevel beroepen. *S'excuser sur des ordres reçus.*

Beroepen, *v. a.* Bezweêren. *Évoquer.*

Beroepen, *adj. Appelé, ée.*

Zich beroepen, *v. r. En appeler*, reg. *dat.* Zy beroepen zich op den Paus. *Ils en appellent au Pape.*

Beroeper, *s. m.* Die zich op hooger regt beroept, *Appellant, ante*; s. m. et f.

Beroeping, *s. f.* Saemenroeping. *Convocation*, s. f.

Beroeping, *s. f.* Bezweêring. *Évocation*, s. f.

Beroerd, *adj. Trouble.* Het water is beroerd. *L'eau est trouble.*

Beroerd, *adj.* Ontroerd, ontsteld. *Troublé, alarmé, ée.*

Beroerd, *adj.* Lam. *Paralytique, perclus, use.*

Beroerder, *s. m.* beroerster, *s. f.* Die oproer stigt. *Perturbateur, trice*, s. m. et fem.

Beroeren, *v. a.* Ontrusten. *Troubler, inquiéter, alarmer.* Het water beroeren. *Troubler l'eau.* De gemoederen beroeren, in roer stellen. *Inquiéter, troubler, alarmer les consciences.*

Beroering, *s. f.* Stooring. *Trouble*, s. m.

Beroering, *s. f.* Beweéging. *Mouvement*, s. m.

Beroerster, *s. f.* Verstoorster. *Perturbatrice*, s. f.

Beroerte, *s. f.* Oproer. *Tumulte*, s. m. *troubles*, s. m. plur. *sédition, émotion*, s. f.

Beroerte, beroertheyd, *s. f.* Geraektheyd. *Paralysie, apoplexie*, s. f.

Beroest, *adj. Rouillé, enrouillé, ée; mangé de la rouille*, fem. *mangée.*

Beroesten, *v. n. Se rouiller, s'enrouiller, être mangé de rouille.*

Beroesting, *s. f.* Verroestheyd. *Rouille, enrouillure*, s. f.

Berokkenen, *v. a. Exciter, tramer, machiner.* Eenig kwaed berokkenen. *Exciter quelque mal.* Zy berokkenen mynen ondergang. *Ils machinent ma perte.*

Berokkener, *s. m. Auteur, celui qui trame, qui ourdit*, s. m.

Berooíd, *adj. Privé, dénué, dépouillé, ée.* Van allen bystand berooíd zyn. *Être privé* of *dénué de tout secours.* Van alle zyne goederen berooíd. *Dépouillé de tous ses biens.*

Van zyne zinnen berooíd zyn. *Avoir perdu l'esprit, être hors de ses sens.*

Berooken, *v. a. Fumer, enfumer.*

Berooken, met rook bereyden. (w. der schey-k.) *Fumiger.*

Met kruyden berooken. *Parfumer.*

Berooking, *s. f. Fumigation*, s. f.

Berooven, *v. a. Priver, dénuer, dépouiller.*

Iemand van 't leéven berooven. *Oter la vie à quelqu'un.*

Iemand van zyne eer berooven. *Ravir l'honneur à quelqu'un, le diffamer.* Van oórlogs behoeften berooven. *Démunir.* Zich van iets berooven. *Se réfuser quelque chose, se priver de quelque chose.*

Berooving, *s. f. Privation*, s. f. *dépouillement, ravissement*, s. m.

Beroover, *s. m. Voleur, ravisseur*, s. m.

Berooving, *s. f.* Plondering. *Dépréda-tion*, s. f.

Berooving van eer, *s. f. Diffamation*, s. f.

Berooyd, *adj.* Kael, arm. *Pauvre, nécessiteux, euse.* Kael en berooyd zyn. *Être dans la misère.*

Arm en berooyd maeken. *Appauvrir, réduire à la besace.*

Eene kaele beurs maekt berooyde zinnen. *Quand on n'a point d'argent on est bien embarrassé.*

Berooydheyd, *s f.* Armoede. *Pauvreté*, s. f.

Berouw, *s. n. Repentir, regret*, s. m. *repentance*, s. f.

Volmaekt berouw. *Contrition*, s. f. Onvolmaekt berouw. *Attrition*, s. f.

Berouw hebben. *Avoir regret, se repentir*, reg. *genit.* Ik heb berouw over die daed. *Je me repens de cette action.*

Digitized by Google

Berouw-hebbende, *adj.* Bedroefd, rouwhertig. *Contrit, ite; repentant, ante.*

Berouwen, *v. imp. Se repentir, avoir regret*, reg. *genit.* Het zal hem berouwen. *Il s'en repentira.*

Berrie, *s. f.* Draeg-baer. *Civière*, s. f.

Berrie, *s. f.* Draeg-baer *of* draeg-zetel. *Brancard*, s. m.

Berst, *s. f.* Scheur. *Fente, crevasse*, s. f.

Berst, *s. f.* Scheur *of* kloóf in eenen muer. *Lézarde*, s. f.

Bersten, *v. n. Crever, crevasser.* Van spyt bersten. *Crever de dépit.* Zich te bersten lachen. *Etouffer de rire.*

Hy moet buygen of bersten. *Il faut qu'il se tourne d'un côté ou de l'autre.*

* **Bersting**, *s. f.* Scheur. (*zoekt*) Berst.

Bertram, *s. f.* Bertram-wortel. (zeker geneés-kruyd) *Pied d'Alexandre*, s. m. *pyrèthre*, s. f.

Berugt, *adj* Beroemd. *Fameux, euse; célèbre.* Zich berugt maeken. *Se rendre fameux.*

Berugtheyd, *s. f. Célébrité*, s. f.

Berusten, *v. n. Reposer.* Zich op iemands beloften berusten. *Se reposer sur les promesses de quelqu'un.*

Berusten, *v. n. Être, être gardé.* Die papieren berusten in zyne boek-zael. *Ces papiers sont gardés dans sa bibliothèque.* Zy berusten onder my. *Je les garde.*

Beryden, *v. a.* Een peêrd beryden. *Monter* of *dresser un cheval.*

Beryder, *s. m. Ecuyer*, s. m.

Beschadigen, *v. a. Endommager, gâter.*

Beschadigende en verdedigende wapenen. *Armes offensives et défensives.*

Beschadiging, *s. f. Endommagement, dommage*, s. m. *perte*, s. f.

Beschaduwen, *v. a.* Belommeren. *Ombrager, couvrir de son ombre.*

Beschaduwing, *s. f.* Lommer. *Ombrage*, s. m. *ombre*, s. f.

Beschaefd, *adj Poli, ie.*

Beschaefd worden, *v. n.* Na den zwier der wéreld leeren leéven. *Perdre les mauvais tons, les mauvaises manièves;* ook (in 't fig.) *se débourrer.*

Beschaefdelyk, *adv. Poliment.*

Beschaefdheyd, *s. f. Politesse, civilité*, s. f.

* **Beschaefster**, *s. f.* Glad-slypster. *Polisseuse*, s. f.

Beschaemd, *adj. Honteux, euse; confus, use.*

Beschaemd maeken (*zoekt*) Beschaemen.

Beschaemd worden, *v. n.* Beschaemd zyn. *Avoir honte, rougir*, reg. *genit.*

Beschaemdelyk, *adv. Honteusement, timidement, avec pudeur.*

Beschaemdheyd, *s. f. Honte, confusion, pudeur*, s. f. *NB.* Dit laetste word maer voór eerbaere schaemte genomen.

Beschaemen, *v. a.* Beschaemd maeken. *Confondre, rendre confus.* Gy maekt my beschaemd. *Vous me confondez.*

Beschaemen, *v. a. Faire honte*, reg. *dat.* Zynen iver maekt die luyaerds beschaemd, die.... *Son zèle fait honte à ces paresseux, qui...*

Beschaeming, *s. f.* Bestraffing. *Mortification*, s. f.

Beschaeven, *v. a. Polir, limer, retoucher.*

Beschaeven, *v. a.* Beleéfd doen worden, gemanierd maeken. *Civiliser, polir.*

* **Beschaever**, *s. m.* Glad-slyper. *Polisseur*, s. m.

Beschaeving, *s. f.* Word doór 't *verbum* vertaelt.

* **Beschaffen**, *v. a.* Bezorgen. *Fournir, pourvoir.*

* **Beschaffing**, *s. f.* Bezorging. *Fourniture, provision*, s. f.

Beschampen (*zoekt*) Beschimpen.

Beschanssen, *v. a. Retrancher, fortifier, couvrir de retranchemens.* De vyanden beschansten zich daer. *Les ennemis s'y retranchèrent.*

Beschanssing, *s. f. Retranchement*, s. m. *fortification*, s. f.

* **Beschatten** (*zoekt*) Schatten.

* **Beschatting** (*zoekt*) Schatting.

Bescheed enz. (*zoekt*) Bescheyd enz.

Bescheeding (*zoekt*) Dagvaerding.

Bescheêren, *v. a.* Doen overkoómen. Ik weét niet wat geluk of ongeluk den Hemel nog over hem kan bescheêren. *Je ne sais pas quel bonheur ou malheur le Ciel peut encore avoir en réserve pour lui.*

* **Beschemeren**, *v. a.* Beschaduwen. *Ombrager, couvrir d'ombre.*

Beschenken, *v. a.* Begiftigen. *Régaler*, reg. *acc.*; *faire présent*, reg. *dat.* NB. *De prep* met *by dit* verbum *word in* genit. *verandert.* Den Koning heéft hem met eene goude keten beschonken. *Le Roi lui a fait présent d'une chaine d'or.* Hy heéft ons met eene fles wyn beschonken. *Il nous a régalés d'une bouteille de vin.*

Beschenken, *v. a.* Dronken maeken. *Enivrer.* Hy is beschonken. *Il est gris, il est ivre, il en tient.*

Beschermen, *v. a. Protéger, défendre, garantir.*

Digitized by Google

Bescherm-engel, *s. m. Ange gardien, Ange tutélaire*, s. m.

Beschermer, *s. m. Défenseur, protecteur*, s. m. *sauve-garde*, s. f. ook (in 't fig.) *rocher, appui, asile*, s. m. Beschermer des geloofs. *Défenseur de la foi.*

Bescherm-goden. *Dieux tutélaires.*

Bescherm-godinne, *s. f. Déesse tutélaire*, s. f.

Bescherm-heyligen, *s. m. Patron d'une ville etc.*, s. m.

Bescherming, *s. f. Protection, défense*, s. f. *auspices*, s. m. plur.

Beschermster, *s. f. Protectrice*, s. f.

Bescheyd, *s. n.* Antwoórd. *Réponse*, s. f.

Bescheyd van 'e stand van vercynsd goed, *s. n. Exponce*, s. f.

Bescheyd, *s. n.* Tyding. *Avis*, s. m. *nouvelle*, s. f.

Bescheyd doen. (spreékende van drinken) *Faire raison.*

Bescheyd geéven. *Répondre.*

Bescheyd hooren, bescheyd krygen. *Recevoir des avis, des nouvelles.*

Tot naeder bescheyd, *adv. Par intérim.*

Bescheyd-brief, *s. m. Témoignage par écrit*, s. m.

Bescheyden, *adj.* Redelyk. *Raisonnable, discret, ète.*

Bescheyden, *v. a.* Bedingen. *Marquer, stipuler.* Dat is duydelyk in onze voórwaerden bescheyden. *Cela a été marqué expressément dans nos conditions.*

Bescheyden, *v. a. Assigner, appointer.* Hy heéft my tegens dry ueren aen zyn huys bescheyden. *Il m'a appointé chez lui à trois heures.*

Bescheyden, *s. n. plur.* Stukken van een geding. *Pièces d'un procès*, s. f. plur. *documens d'un procès*, s. m. plur.

Bescheydentheyd, *s. f.* Redelykheyd. *Discrétion*, s. f.

Bescheydentlyk, *adv.* Duydelyk. *Distinctement, clairement.*

Bescheydentlyk, *adv.* Voórzigtiglyk. *Prudemment, discrétement, avec discrétion.*

Beschieten, *v. a.* Met grof geschut beschieten. *Canonner, battre.*

Beschieten, *v. a.* Met planken beschieten. *Boiser, lambrisser.*

Beschik, *s. n.* beschikking, *s. f. Direction, disposition, conduite*, s. f. Het beschik over iets hebben. *Avoir la direction d'une chose.*

'T is eene beschikking des Heere. *C'est un effet de la Providence.*

Beschikken, *v. a.* Besturen. *Gouverner, diriger*, reg. *acc.*; *disposer*, reg. *gen.*

Beschikken, *v. a.* Bezorgen. *Fournir, faire avoir.* Ik zal u dat boek beschikken. *Je vous ferai avoir ce livre.*

* Beschikker, *s. m. Agent*, s. m.

Beschikking (*zoekt*) Beschik.

Beschilderen, *v. a. Peindre.*

Beschimmeld, *adj. Moisi, chanci, ie.* Beschimmeld brood. *Du pain moisi.*

Beschimmelen, *v. n. Se moisir, chancir.* Het brood beschimmelt van de vogtigheyd. *L'humidité fait moisir le pain.*

Beschimmeldheyd (*zoekt*) Beschimmeling.

Beschimmeling, *s. f. Moisissure, chancissure*, s. f.

Beschimpen, *v. a.* Bespotten. *Railler, satyriser*; ook (gemeynzaem woórd) *dauber*, reg. *accus.*; *se moquer*, reg. *genit.*

Beschimper, *s. m. Railleur, moqueur*, s. m.

Beschimping, *s. f. Raillerie, moquerie, dérision*, ook (gem. w.) *gausserie, dauberie*, s. f.

Beschimpster, *s. f. railleuse*; ook (gem. woórd) *daubeuse, gausseuse*, s. f.

* Beschoft, *adj.* (oud w.) *Qui a de belles manières.*

Beschonken, *adj.* Dronken. *Ivre, soûl, le.*

Beschonkentheyd, *s. f. Ivresse*, s. f.

Beschoren, *adj.* Toegelegt. *Destiné, réservé, préparé, ée.* Dat ongelyk was hem beschoren. *Ce malheur lui étoit réservé.*

Beschot, *s. n.* Afschutsel. *Cloison, séparation*, s. f.

Beschoten, *adj. et part. Lambrissé, boisé, ée.*

Beschouwen, *v. a. Contempler, regarder, voir.*

Beschouwende, *adj. Contemplatif, ive.*

Beschouwer, *s. m. Spectateur, contemplateur*, s. m.

Beschouwing, *s. f. Contemplation, vue*, s. f.

Zich tot de inwendige beschouwing begeéven. *Se recueillir.*

Beschouwster, *s. f. Spectatrice, contemplatrice*, s. f.

Beschreéven, *adj. et part. Écrit, ite.*

De beschreéve raeds-vaders. *Les pères conscrits.*

De beschreéve krygs-lieden, de krygs-lieden doór gedwonge ligting. *Les conscrits.*

Beschreyelyk, *adj.* Beweenelyk. *Déplorable.*

Beschreyen, *v. a.* Beweenen. *Déplorer, pleurer.*

Beschrobben, *v. a.* Hard bekyven. *Reprendre rudement, faire de rudes réprimandes.*

Digitized by Google

Beschroomd, *adj.* *Peureux, euse; craintif, ive; timide.*

Beschroomdelyk, *adv.* *Timidement, avec timidité.*

Beschroomdheyd, *s. f.* *Peur, crainte, timidité*, s. f.

Beschryden, *v. a.* Overschryden. *Enjamber.*

Beschryvelyk, *adj.* *Qu'on peut décrire.*

Beschryven, *v. a.* *Décrire, faire la description d'une chose, écrire.*

Beschryven, *v. a.* Dagvaerden. *Convoquer, ajourner, citer.* De staeten zyn tegens den tienden deézer maend beschreéven. *Les états sont convoqués pour le dix de ce mois.* Eene geschiedenis beschryven. *Écrire une histoire.*

Beschryver, *s. m.* Schryver. *Écrivain;* ook *auteur*, s. m.

Beschryver *of* afteekenaer van gebouwen, *s. m.* *Architectonographe*, s. m.

Beschryving, *s. f.* *Description, relation, notice, définition*, s. f.

Beschryving van 't menschelyk lichaem, *s. f.* *Anthropographie*, s. f.

Beschryving *of* afteekening van gebouwen, *s. f.* *Architectonographie*, s. f.

Beschryving der oude gedenk-penningen, *s. f.* *Numismatographie*, s. f.

Beschryving der oude beélden en schilderyen, *s. f.* *Iconographie*, s. f.

Beschryving der engelen en geesten, *s. f.* *Géniographie*, s. f.

Beschryving van zeer kleyne dingen, *s. f.* *Micographie*, s. f.

Beschryving der dieren, *s. f.* *Zoographie*, s. f.

Beschryving der wéreld, *s. f.* *Cosmographie*, s. f.

Beschryving der aerde, *s. f.* Landbeschryving. *Géographie*, s. f.

Beschryving der zee, *s. f.* *Hydrographie*, s. f.

Beschryving der staeten, *s. f.* *Convocation des états*, s. f.

Beschuldigbaer, *adj.* Die beschuldigt kan worden. *Accusable.*

Beschuldigd, *adj.* Betigt. *Prévenu, ue; accusé, ée.*

Beschuldigden, *s. m.* beschuldigde, *s. f.* *Prévenu, ue; accusé, ée*, s. m. et f.

Beschuldigen, *v. a.* *Accuser, taxer, charger, imputer;* ook (woórd van 't regt) *inculper.* Eene zaek voór valsch beschuldigen. *Arguer de faux.* *NB.* Daer men over beschuldigt word, moet staen in *genit.* De misdaed daer men hem over beschuldigt. *Le crime dont on l'accuse.*

Hy is daer in te beschuldigen *of* te veroordeelen. *Il est à blâmer* of *à condamner en cela.*

Beschuldiger, *s. m.* *Accusateur, délateur*, s. m.

Beschuldiging, *s. f.* *Accusation, imputation*, s. f. ook (woórd van 't regt) *inculpation.*

Beschuldigster, *s. f.* *Accusatrice*, s. f.

Beschut *of* beschutsel, *s. n.* *Séparation, cloison*, s. f.

Beschutsel tegen den wind, tegen den regen, tegen de zon enz. *Paravent, parapluie, parasol*, s. m.

Beschutten, *v. a.* Dekken. *Mettre à couvert*, reg *gen.* Om hem tegen den wind te beschutten. *Pour le mettre à couvert du vent.*

Beschutten, *v. a.* Beschermen. *Défendre, protéger, garantir.*

Beschutter, beschuts-heer, *s. m.* *Défenseur, conservateur, protecteur*, s. m.

Beschutter, *s. m.* (zekeren jagt-hond) *Garde-lièvre*, s. m.

Beschuts-vrouw, *s. f.* *Protectrice*, s. f.

Beschutting, *s. f.* Bescherming. *Défense, protection*, s. f.

Beschuyt, *s. f.* tweegebak, *s. n.* *Du biscuit*, s. m.

Beschynen, *v. a.* Bestraelen. *Éclairer, illuminer.*

Beschyning, *s. f.* Bestraeling. *NB.* Word doór 't *verbum* vertaelt.

Beschyten, *v. a.* (gemeyn woórd) Bekakken. *Embrener.*

Beschyten, *v. a.* Bedriegen. *Tromper, tricher, duper.*

Besef, *s. n.* *Idée, conception*, s. f.

Beseffelyk, *adj.* *Concevable, compréhensible.*

Beseffen, *v. a.* Begrypen. *Concevoir, comprendre, entendre.*

Beseffing (*zoekt*) Besef.

Besje, *s. n.* (hollandsch woórd) Oude vrouw. *Vieille, vieille femme*, s. f. Een tandloos besje. *Une vieille édentée.*

Besingelen, *v. a.* Omcingelen. *Environner, entourer.*

Beslabben, *v. a.* *Salir.*

Zich beslabben. *Répandre* of *laisser tomber quelque chose sur ses habits en mangeant.*

Beslabberaer, *s. m.* *Celui qui répand quelque chose sur ses habits en mangeant.*

Beslabbing *of* beslabbering, *s. f.* *NB.* Word doór het *verbum* vertaelt.

Beslaen, *v. a.* Met goud of zilver beslaen. *Enchâsser en or ou en argent, couvrir* of *garnir d'or ou d'argent.*

Digitized by Google

Met yzer beslaen. *Ferrer.* De peêrden beslaen. *Ferrer les chevaux.*

Een wiel met yzere banden beslaen. *Embattre une roue.*

Meêl beslaen. *Détremper de la farine.*

Deeg met de platte hand beslaen. *Escocher de la pâte.*

Mortel *of* plaester beslaen. *Gâcher, détremper, délayer du mortier ou du plâtre.*

De zeylen beslaen *of* inbinden. *Ferler les voiles.*

Den put eener myne met planken beslaen. *Cuveler.*

Een rygsnoer beslaen. *Ferrer un lacet.*

Eenen balk met yzere banden beslaen. *Armer une poutre de bandes de fer.*

In de boete beslaen. *Mettre à l'amende.*

Beslaen, *v. a.* Vasthouden. *Saisir, arrêter.* Alle zyne goederen zyn beslaen. *On a saisi tous ses biens.*

Beslaen, *v. a.* Plaets beslaen. *Occuper* of *tenir de la place.*

Beslaen, *v. n.* Bezwalken. *Se ternir, être terni.*

Beslaepen, *v. a. Coucher,* v. n. Dat bed is nog niet beslaepen. *On n'a pas encore couché dans ce lit.*

Zich ergens op beslaepen, iets in beraed neémen. *Prendre une chose en délibération, songer à une affaire.*

* Beslaeping, *s. f.* Paering ter voortteeling. *Coït,* s. m.

Beslag, *s. n. Garniture,* s. f. Goud of zilver beslag. *Garniture d'or ou d'argent.*

Beslag van peêrden. *Ferrement de chevaux,* s. m.

Beslag, *s. n.* Bekommering. *Embarras,* s. m. Dat is te veél beslag. *C'est trop d'embarras.*

Beslag, *s. n.* Beslaegen meél. *Pâte, farine détrempée,* s. f.

Beslag, *s. n. Arrêt,* s. m. *saisie,* s. f. In beslag neémen. *Saisir, arrêter.*

Scheépen in beslag neémen. *Mettre l'embargo sur des vaisseaux.*

Beslag van yzer, *s. n.* Yzer-beslag. *Ferrure,* s. f.

Beslag, *s. n.* Alles dat eenen heel-meester tot zyne bewerkingen en verbanden noodig heéft. *Appareil,* s. m.

Beslag van eenen nestel enz., *s. n. Ferret,* s. m.

Beslagen, *part.* (*zoekt*) Beslaen.

Beslaging der wielen, *s. f. Embattage,* s. m.

Beslag-lyn, *s. f. Corde d'attache, corde à attacher* of *à lier quelque chose,* s. f.

Beslag-stok, *s. m.* (valkeniers woórd) *Tourtoir,* s. m.

Beslegten, *v. a.* Vereffenen, byleggen. *Terminer, vider, régler, accommoder.* Een geschil beslegten. *Terminer un différent.*

Beslegting, *s. f. Accommodement,* s. m.

Beslissen, *v. a. Décider, terminer, juger.* De zaek is beslist. *L'affaire est décidée.* Het geschil is beslist. *Le différent est ajusté.*

Beslissende, *adj.* Beslegtende, dat de zaek uytwyst. *Décisif, ive.*

Beslissende, *adv.* Op eene beslegtende wyze. *Décisivement.*

Beslisser, *s. m. Arbitrateur,* s. m.

Beslissing, *s. f. Décision, résolution,* s. f. *jugement,* s. m.

Beslommeren, *v. a. Embarrasser, embrouiller.* Eenen beslommerden boedel. *Une succession embrouillée.* Beslommerd zitten. *Être embarrassé, être mal dans ses affaires.*

Zich beslommeren. *S'embarrasser, s'embrouiller;* ook (in 't figuerlyk) *s'embourber.*

Beslommering, *s. f. Embrouillement, embarras, tracas,* s. m.

Beslooten, *adj.* Verzegeld. *Cacheté, fermé, ée; clos, ose.* Beslooten brieven. *Des lettres cachetées.* In eene beslooten kamer. *En chambre close.*

Beslooten steden. *Des villes murées.*

Beslooten tyd, *s. m. L'avent, le carême,* s. m. *temps auquel le mariage est défendu.*

Beslooten water, zoo lang het water beslooten blyft. *Tant que la rivière, les canaux etc. seront fermés. NB.* Beslooten is ook *part.* van besluyten, (*zoekt*) Besluyten.

Besluyt, *s. n.* Opzet, voórneémen. *Résolution,* s. f. *dessein, parti,* s. m. Een besluyt neémen. *Prendre une résolution, résoudre.*

Myn besluyt is genomen. *Mon parti est pris.*

Besluyt van den raed. *Arrêt, décret,* s. m.

Gods eeuwig besluyt. *Le décret éternel de Dieu.*

Besluyt, *s. n.* Slot, slot-rede. *Conclusion,* s. f. *épilogue,* s. m. Het besluyt van eene rede. *La conclusion d'un discours.*

Besluyt, *s. n.* Gevolg. *Résultat,* s. m.

Besluyten, *v. a.* Besluyt neémen. *Arrêter, résoudre, déterminer, conclure.* Men heéft beslooten in den raed, dat

Digitized by Google

enz. *On a résolu* of *on a arrêté au conseil, de etc.*

Ik kan daer toe niet besluyten. *Je ne puis m'y résoudre.*

Besluyten, *v. a.* Inhouden, vervatten. *Contenir, renfermer.*

Besluyten, *v. a.* Oordeelen. *Juger, conclure, inférer.* Ik besluyt daer uyt, dat wy.... *J'en conclus que nous....*

Besluyten, *v. a.* Eyndigen. *Conclure, finir.*

Besluyten, *v. a.* Omringen. *Environner, entourer.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* gen. *verandert.* Eene stad met mueren besloóten. *Une ville entourée de murailles.*

Besluyten, *v. n.* Volgen, uyt volgen. *Résulter.*

Besluytende, *adj. Concluant, ante, conclusif, ive.*

Besluyting (*zoekt*) Insluyting.

Besluytloos, *adj.* Wankelbaer. *Irrésolu, ue.*

Besluyt-rede, *s. f. Conclusion*, s. f. Klimmende besluyt-rede, *s. f. Sorite*, s. m.

Beslyken, *v. a. Crotter, remplir de boue, éclabousser.* Myn kleed is beslykt. *Mon habit est crotté.* De straeten zyn beslykt. *Les rues sont boueuses, sont remplies de boue, sont fort sales.*

Besmeêrd, *adj.* Vuyl. *Crasseux, euse; sale.* Eenen besmeêrden rok. *Un habit crasseux.*

Besmeêren, *v. a. Graisser, frotter de graisse.* Met deeg besmeêren. *Empâter.* Wolle stoffen of laken, dat men scheêren wilt, met olie of vet besmeêren. *Ensimer du drap etc.*

Besmeêring, *s. f. Onction*, s. f.

Besmet, *adj. Impur, ure; infecté, souillé, ée; contagieux, euse.* Besmette lippen. *Des lèvres impures.* Met eenig gebrek besmet zyn. *Être infecté de quelque vice.* Eene besmette plaets. *Un lieu contagieux.*

Besmet, *adj.* Beginnende te rotten. *Entiché, ée.*

Besmet, *adj. et s.* Met de pest besmet. *Pestiféré, ée.*

Besmettelyk, *adj.* Besmettende. *Contagieux, euse; épidémique.* Besmettelyke ziekte. *Épidémie, mal contagieux, maladie contagieuse.*

Besmettelykheyd, *s. f. Contagion, infection*, s. f.

Besmetten, *v. a. Infecter.* NB. *De prep.* met *word in* genit. *verandert.* De Nederlanden wierden met die kettery besmet. *Les pays-bas furent infectés de cette hérésie.*

Besmetten, *v. a.* De pest of andere besmettelyke ziektens aenzetten. *Empester.*

Besmetten, *v. a.* Vuyl-maeken. *Souiller, salir, entacher.*

Besmettende, *adj.* Pestagtig. *Pestifère, pestilentiel, elle; pestilentieux, euse.*

Besmetting, *s. f. Infection, contagion*, s. f.

Besmetting, *s. f.* Vlek, vuyligheyd. *Souillure, tache, impureté*, s. f. De besmetting der erf-zonde. *Les souillures du péché originel.*

Besmetting der locht, *s. f. Pestilence*, s. f.

Besmeuren, *v. a.* Besmokkelen, besmuysteren, besmullen, bemorssen. *Salir, souiller, barbouiller.* Een besmeurd gewis. *Une conscience souillée.* NB. *De prep.* met *word in* gen. *verandert.* Met duyzend misdaeden besmeurd. *Souillé de mille crimes.*

Besmorssing, *s. f.* Besmokkeling. *Barbouillage*, s. m.

Besneden, *adj. part. et subst. Circoncis, ise.* De besnede joóden. *Les juifs circoncis.*

Wel besneden, *adj.* Wel gemaekt. *Bien fait, aite; bien façonné, ée.*

Besnedendom, *s. m.* (w. der digt-k.) Het joódendom. *Circoncision*, s. f. *judaïsme*, s. m. *juifs*, s. m. plur. *nation juive*, s. f.

Besneeuwd, *adj. Couvert de neige*, fem. *couverte.*

Besnoeyen, *v. a. Rogner, couper, trancher, diminuer.*

Besnoeying, *s. f.* Verkleyning, vermindering. *Diminution*, s. f. *retranchement*, s. m.

Besnoeying der boomen, *s. f. Taille des arbres*, s. f.

Besnorken, *v. a. Morguer, braver, faire la morgue*, v. a.

Besnot, *adj. Morveux, euse.*

* Besnotten, *v. a. Souiller, salir de morve.*

Besnuffelen enz. (*zoekt*) Doórsnuffelen enz.

Besnyden, *v. a. Circoncire.*

Iets besnyden *of* korter maeken. *Rogner, couper.*

Besnydenis, *s. f. Circoncision*, s. f.

Besolferen, *v. a.* Solferen, zwavelen. *Ensoufrer*, of *soufrer.*

Bespaeren, *v. a. Épargner, ménager.*

Bespaering, *s. f. Épargne*, s. f.

Bespatten, *v. a.* (spreékende van water

Digitized by Google

enz.) *Faire rejaillir de l'eau etc. sur quelqu'un.*

Bespatten, *v. a.* (spreékende van slyk enz.) *Eclabousser.*

Bespekken, *v. a.* Met spek bedekken. *Barder, larder.*

Hy heéft zich in zyne bediening wel bespekt *of* verrykt. *Il s'est bien emplumé* of *enrichi dans son emploi.*

Bespeurder, *s. m. Observateur, celui qui observe, qui remarque*, s. m.

Bespeuren, *v. a. Remarquer, voir, examiner, observer, reconnoître.* Naer dat ik kan bespeuren. *A ce que je puis reconnoître.*

Bespeuring, *s. f. Découverte, remarque*, s. f.

Bespieden, *v. a. Épier, guetter, espionner, être aux aguets.*

Bespieder, *s. m. Espion, guetteur*, s. m.

Bespieding, *s. f. Espionnage*, s. m.

Bespiedster, *s. f. Espionne*, s. f.

Bespiegelen, *v. a. et r.* In den spiegel zien. *Se mirer.*

Bespiegelen, *v. a.* Met aendagt beschouwen. *Contempler, considérer.*

Bespiegelende, *adj. Contemplatif, spéculatif, ive.*

Bespiegeling, *s. f. Contemplation, considération*, s. f. De bespiegeling der godlyke dingen. *La contemplation des choses divines.*

Bespiegeling, *s. f.* (spreékende van eenige wetenschappen) *Théorie*, s. f. Hy houd zich niet op met de bespiegeling, hy gaet tot de bewerking over. *Il ne s'arrête pas à la théorie, il passe à la pratique.*

Bespikkeld, *adj. Tacheté, marqué, bigarré, ée.*

Bespikkelen, *v. a. Marquer, tacheter, bigarrer.* NB. *De prep.* met *word in* gen. *verandert.* Met verscheyde koleuren bespikkelt. *Bigarré de différentes couleurs.*

Bespikkeling, *s. f. Moucheture, bigarrure*, s. f.

* Bespoelen, *v. a. Arroser.* Den Donauw bespoelt veéle landen *of* loopt doór veéle landen. *Le Danube arrose beaucoup de pays.*

Bespottelyk, *adj. Ridicule.*

Bespottelyk, *adv.* Op eene bespottelyke wyze. *Ridiculement.*

Bespottelykheyd, *s. f. Ridicule*, s. m. *ridiculité*, s. f.

Bespotten, *v. a. Se moquer, se railler*, reg. *gen.* Iemand bespotten. *Se moquer de quelqu'un.*

Bespotter, *s. m.* bespotster, *s. f. Railleur, moqueur, euse*, s. m. et f.

Bespotter van heylige zaeken. *Impie, qui se moque des choses saintes, sacrilége*, s. m.

Bespotting, *s. f. Raillerie, moquerie, dérision*, s. f.

Bespouwd *of* bespoógen, *adj. Rempli, ie de crachat.*

Bespouwen, *v. a. Cracher*, v. n. reg. de prep. *contre*, ook wel *dat.* Iemand bespouwen. *Cracher contre quelqu'un.* Iemand zyn aengezigt bespouwen. *Lui cracher au visage.*

Bespraekt, *adj.* Wel bespraekt zyn. *Être éloquent, parler bien, avoir le don de la parole.*

Niet wel bespraekt zyn. *Begayer, hésiter en parlant, n'avoir pas la parole libre.*

Kwalyk bespraekt zyn, eenen kwaeden naem hebben. *Avoir une mauvaise renommée* of *une mauvaise réputation.*

Bespreéken, *v. a.* Bedingen. *Stipuler, exiger, faire promettre. NB.* Het eerste deézer *verba* word alleen in de pratyk gebruykt.

Eene plaets bespreéken in eenen post-wagen, enz. *Retenir une place.*

Bespreéken, *v. a.* By testament macken. *Léguer.*

Besprek, *s. n.* Voorwaerde. *Condition*, s. f. *accord*, s. m.

Met iemand in besprek zyn. *Traiter avec quelqu'un.*

Besprengen, *v. a.* Besprengkelen. *Arroser, asperger.* NB. *De prep.* met *by deéze verba word in* gen. *verandert.* Met wy-water besprengen. *Asperger d'eau bénite.*

Met zout besprengen. *Saupoudrer.*

Besprenging, *s. f.* Besprenkeling. *Aspersion*, s. f. Den Doop geschiedde eertyds met indompeling, nu geschied hy met besprenging. *Le Baptême se faisoit autrefois par immersion, à présent il se fait par aspersion.*

* Bespreyden (*zoekt*) Spryden.

Bespringen, *v. a.* Aenvallen. *Attaquer, assaillir.* Bespringen (spreékende van vier-voetige dieren) *Saillir.*

Bespringers, *s. m. plur.* Belegeraers. *Attaquans, assiégeans, assaillans*, s. m. plur.

Bespringing, *s. f. Attaque*, s. f. *assaut*, s. m.

Besproeyen, *v. a. Arroser, asperger.* NB. *De prep.* met *word by dit* verbum *in* gen. *verandert.* Hy besproeyde hem met zyne traenen. *Il l'arrosa de ses larmes. NB.* Asperger *word* maer *van godsdienstige zaeken gezeyt.*

Digitized by Google

Met wy-water besproeyen. *Asperger d'eau bénite.*

Besproeying, *s. f.* het besproeyen, *s. n. Arrosement*, s. m. *aspersion*, s. f.

Bespuyten, *v. a. Jeter* of *faire rejaillir de l'eau par le moyen d'une seringue etc.*

Bessem, *s. m. Balai*, s. m. Bessem op de zee-scheépen. *Écoupe* of *écoupée*, s. f.

Best, *adj.* (in superlativo gradu) *Meilleur, eure.* De beste penneu. *Les meilleures plumes.*

Zyn best doen. *Faire son possible, faire de son mieux, faire tous ses efforts.*

Best, *adv. Le mieux.* Die het beste zingt. *Celui qui chante le mieux.*

Het gemeene best, *s. n. La République*, s. f. *le bien public*, s. m.

Bestaeken, *v. a.* Met staeken bezetten. *Échalasser.*

Bestaen, *s. n.* Onderneéming. *Action, entreprise*, s. f. Een stout bestaen. *Une entreprise hardie.*

Bestaen, *v. a. Entreprendre.* Groote dingen bestaen. *Entreprendre de grandes choses.*

Bestaen, *v. n.* Leéven. *Vivre, subsister.* Hy kan eerlyk bestaen. *Il peut vivre honnêtement, il a de quoi vivre.*

Dat mag zoo niet bestaen. *Cela ne doit pas être ainsi.*

Hy bestaet niet eerlyk, hy bestaet valsch. *C'est un malhonnête homme, c'est un homme double.*

Ik bestaen zoo niet. *Je n'en agis pas ainsi.*

Bestaen, *v. n. Subsister.* Het lichaem kan niet bestaen zonder de ziel. *Le corps ne peut point subsister sans l'ame.*

Bestaen, *v. n. Consister, être composé.* Zyne goederen bestaen in landeryen. *Ses biens consistent en terres.* Het leger bestond in 200000 mannen. *L'armée étoit composée de 200000 hommes.*

Bestaen, *v. n.* Maegschap zyn. *Être parent* of *allié.* Hy bestaet my van naby. *C'est mon proche parent.*

Dat kan saemen bestaen. *Être compatible.* Die zaeken konnen niet saemen bestaen. *Ces choses ne sont point compatibles, sont incompatibles.*

Bestaenbaerheyd eener zaeke, (schoólwoórd) *s. f. Entité*, s. f.

Bestaende, *adj. Consistant, ante, existant, ante.*

Naer-bestaende, *s. m. et fem. Proche parent*, fem. *parente.*

Bestand, *s. n.* Wapen-schorssing. *Suspension d'armes, trêve*, s. f. *armistice*, s. m.

Bestandelykheyd, *s. f.* Het weézen, weézendheyd. *Existence*, s. f.

Bestandig (*zoekt*) Bestendig.

Besteéden, *v. a. Mettre.* Iemand in den kost be[illegible]éden. *Mettre quelqu'un en pension.*

Zyne kinderen ten houwelyk besteéden. *Marier ses enfans.*

Besteéden, *v. a.* Geld besteéden. *Dépenser, payer*, reg. *accus.* Hoe veél hebt gy daer voór besteéd? *Combien avez-vous payé cela?*

Besteéden, *v. a.* Gebruyken. *Employer.* Alle zyne kragten besteéden. *Employer toutes ses forces.*

Besteéding, *s. f. Usage, emploi*, s. m.

Besteédster, *s. f.* Verhuerdster van minne-moeders of dienst-boden. *Recommandaresse, femme qui fait métier de trouver des servantes ou des nourrices pour les mettre en service*, s. f.

Besteék-band, *s. m.* (boek-binders w.) *Tranche-file*, s. f.

Besteéken, *v. a.* Vercieren. *Orner, NB.* De prep. *met* word by dit *verbum* verandert in *genit.* Met bloemen besteéken. *Orner de fleurs.*

Iemand op zynen geboórten-dag besteéken. *Présenter un bouquet à quelqu'un le jour de sa naissance* of *à sa fête.*

Besteéken, *v. a.* Overleggen. *Concerter.* Dat is een besteéken werk. *C'est une affaire concertée.*

Eenen schoen enz. besteéken. *Piquer un soulier etc., y faire des points.* Een boek besteéken. *Tranchefiler.*

Besteéker, *s. m.* Besteéker van eenig werk. *Conducteur*, s. m.

Besteélen, *v. a. Voler.*

Besteévenen, *v. a.* (schippers woórd) *Tourner la proue d'un vaisseau vers quelque endroit, faire route.*

Bestek, *s. n. Plan, dessein, projet*, s. m. Dat is niet volgens zyn bestek. *Ce n'est pas selon son plan.*

Bestek in 't groot. *En grand.* In kleyn bestek. *En petit.*

Bestek van eenen stuerman, *s. n. Point* of *pointage de pilote dans la carte*, s. m.

Bestek maeken. *Pointer la carte pour savoir en quel parage le vaisseau est arrivé.*

Digitized by Google

Bestel, *s. n.* Bewind. *Direction, conduite*, s. f. *soin*, s. m. Het bestel hebben over een werk. *Avoir la direction d'un ouvrage.*

Besteld, *adj. Réglé, ée, commandé, ée, ordonné, ee*, Besteld werk. *Ouvrage de commande.*

Besteld. Hy is fraey besteld, hy ziet er schoon uyt! *Ah! qu'il est bien accommodé!*

Bestelder, *s. m.* Brief-bestelder. *Facteur, porteur de lettres*, s. m.

Bestellen, *v. a.* Beschikken. *Régler, ordonner.* Ik zal dat alles bestellen. *Je réglerai tout cela.*

Eenen brief bestellen. *Porter une lettre.*

Iemand te schoól bestellen, op een hand-werk bestellen enz. *Mettre quelqu'un à l'école, en pension, à un métier etc.*

* Bestelling, *s. f.* (*zoekt*) Bestel.

Besteller, *of* bestelder, *s. m. Porteur, messager, portefaix, crocheteur*, s. m.

Besteldster, *s. f. Porteuse de lettres etc.*, s. f.

Bestemmen, *v. a.* Vast-stellen. *Fixer, arrêter.* Tyd bestemmen. *Fixer un temps.* Op den bestemden dag. *Au jour fixé.*

Eene bestemde plaets. *Un rendez-vous*, s. m.

Bestemmen, *v. a.* Dagvaerden. (w. van 't regt) *Appointer.*

Bestemming, *s. f. Arrêt*, s. m. *destination* s. f.

Ten besten. (manier van spreéken) Iet aen het volk ten besten geéven. *Donner* of *abandonner quelque chose au peuple.*

Voór iemand ten besten spreéken. *Parler en faveur de quelqu'un.*

Daer is voór u niet ten besten. *Il n'y a rien à faire pour vous.*

Bestendig, *adj.* Duerzaem. *Durable, stable, solide.* Eenen bestendigen vrede. *Une paix solide.*

Bestendig, *adj.* Standvastig. *Constant, ante; ferme.*

Bestendig zyn in zyn voórneémen. *Être ferme dans ses desseins.*

Bestendigheyd, *s. f.* Vastigheyd. *Durée, stabilité*, s. f.

Bestendigheyd, *s. f.* Standvastigheyd. *Constance, fermeté*, s. f.

Bestendiglyk, *adv. Constamment.*

Besterven, *v. a. Mourir*, v. n. reg. *gen.* Hy zal het besterven. *Il en mourra.*

Besterven, *v. a.* Bleek worden. *Pâlir, blêmir, devenir pâle* of *blême.* Een bestorven aengezigt. *Un visage blême.*

Besterven, *v. n.* Het vleesch laeten besterven. *Mortifier la viande, faire vener la viande.*

Besterven, *v. n.* Droog worden. (spreékende van mueren enz.) *Sécher.*

Besterving, *s. f.* Ongevoeligheyd van eenig lid des lichaems. (w. der heel-k.) *Sidération*, s. f. *NB.* Het word in de andere zinnen door 't *verbum* vertaelt.

Bestier, *s. n.* Bewind. *Direction, conduite, administration, régie, gestion, intendance*, s. f. *régime, maniment*, s. m. Het bestier hebben over iet. *Avoir la direction d'une chose.* Wilkeurig bestier. *Despotat*, s. m. Bestier en uytrusting over eene galey by d'oude Athéners. *Triérarchie*, s. f.

Bestierder, *s. m. Directeur, administrateur, régisseur;* ook (woórd van 't regt) *gérant*, s. m. Bestierder der scheéps-uytrustingen. *Maître d'équipage.*

Bestieren, *v. a. Diriger, gouverner, régir, administrer.*

Bestieren, scheéps-werk doen. *Manœuvrer.*

Zich zelven wel bestieren. *Se conduire* of *se comporter bien.*

Bestiering, *s. f. Direction, administration, conduite*, s. f.

Bestiering, *s. f. Gouvernement*, s. m.

Bestierdster, *s. f. Directrice, administratrice*, s. f.

Bestipt, *adj. Exact, acte.*

Bestiptelyk, *adv. Exactement.*

Bestollen, *v. n. Se congeler, se figer, se prendre.*

Bestormen, *v. a. Attaquer, assaillir*, reg. *accus.; donner l'assaut*, reg. *dativ.*

Bestormen, *v. a.* Onverwagt overvallen. *Surprendre.*

Bestormer, *s. m. Attaquant, assaillant*, s. m.

Bestorming, *s. f.* het bestormen, *s. n. Attaque*, s. f. *assaut*, s. m.

Bestorten, *v. a. Répandre, verser, mouiller.*

Bestoven, *adj.* Met stof bedekt. *Poudreux, euse; couvert de poussière*, fem. *couverte.*

Bestoven, *adj.* Beschonken. *Ivre, soûl, soûle.*

Bestraelen, *v. a. Éclairer.* NB. *De prep.* met *word verandert in* genit.; *jeter des rayons, répandre* of *darder*

Digitized by Google

des rayons. Hy zal ons bestraelen met zyne genaede. *Il nous éclairera de sa grâce.* De zon bestraelde de aerde. *Le soleil répandoit ses rayons sur la terre.*

Bestraeling, *s. f.* het bestraelen, *s. n. Rayonnement*, s. m.

Bestraeten, *v. a. Paver.*

Bestraffelyk, *adj. Répréhensible, blâmable, censurable.*

Bestraffen, *v. a. Reprendre, réprimander, corriger, censurer, reprocher, blâmer.*

Bestraffer, *s. m. Censeur, correcteur*, s. m.

Bestraffing, *s. f. Censure, réprimande, correction*, s. f. *blâme*, s. m.

Bestrikken, *v. a.* Verstrikken, in eenen strik vangen. *Prendre au piege, faire tomber dans le piége.*

Bestront, *adj.* (gem. woórd) *Breneux, euse; merdeux, euse.*

Bestrooyen, *v. a. Parsemer, joncher.* NB. *De prep.* met *by deéze* verba *word in* genit. *verandert.* De aerde met bloemen bestrooyen. *Joncher la terre de fleurs.* Met peper bestrooyen. *Poivrer.* Met meél bestrooyen. *Enfariner.* Met suyker bestrooyen. *Sucrer.* Met zand bestrooyen. *Sabler.* Overal met roozen bestrooyen. *Parsemer de roses.*

Bestrooying, *s. f.* bestrooysel, *s. n. Jonchée*, s. f.

Bestryden, *v. a.* Bevegten. *Attaquer, livrer des combats, tenter.* Van den duyvel bestreéden worden. *Être tenté du diable.*

Bestryder, *s. m.* Bevegter. *Ennemi*, s. m.

Bestryder der godlyke dry-eenigheyd. *Unitaire.*

Bestryder van den beélden-dienst. *Iconomaque.*

Bestryder der verborgentheyd van d'heylige Dryvuldigheyd. *Anti-trinitaire.*

Bestryder, bevegter, aenzoeker, *s. m. Tentateur, séducteur*, s. m.

Bestryding, *s. f. Attaque*, s. f. *combat*, s. m. Bestryding, bekoóring, *s. f. Tentation*, s. f.

Bestryken, *v. a. Enduire, crépir, frotter.* NB. *De prep.* met *word by deéze* verba *in genit. verandert.* Met pek bestryken. *Enduire de poix.* Eenen muer bestryken. *Crépir une muraille.* Met zalf bestryken. *Frotter d'onguent.*

De boorden der stoffen met wasch bestryken tegen het uytvezelen. *Bougier les bords des étoffes.*

Een boek met gebrande menie op snée bestryken. *Plomber un livre.*

Met kalk bestryken. *Ravaler.*

Bestryking, *s. f.* De bestryking der wollo stoffen met olie enz. *Ensimage*, s. f. *NB.* Het word in de andere zinnen doór 't *verbum* vertaelt.

Bestuer, bestueren (*zoekt*) Bestier, bestieren.

Bestuyven, *v. a.* Met stof bedekken. *Couvrir de poussière, remplir de poussière.*

Hy is wakker bestoóven *of* beschonken. *Il est gris, il est fort ivre.*

Betaelbaer, *adj.* Te betaelen. *Payable.*

Betaelder, *s. m.* betaelster, *s. f. Payeur*, s. m. *payeuse*, s. f.

Betaelen, *v. a. Payer, acquitter.*

Betaelen, *v. a.* Wedergeéven. *Rembourser.*

Betaelen, *v. a.* Vergelden. *Payer, rendre la pareille.*

Betaeling, *s. f. Payement*, s. m. *paye*, s. f.

Betaeling, *s. f.* Wedergeéving. *Remboursement*, s. m. Boven-gewoonelyke betaeling. *Haute-paye*, s. f.

Betaemelyk, *adj. Convenable.* Dat is niet betaemelyk. *Cela n'est pas convenable.*

Betaemelyk, *adv.* Op eene betaemelyke wyze. *Convenablement, décemment, dûment, d'une manière convenable.*

Betaemelykheyd, *s. f.* Redelykheyd, voegzaemheyd, billykheyd. *Décence, équité, justice*, s. f.

Betaemen, *v. n. et imp. Convenir.* Het betaemt niet. *Il ne convient pas.*

Het betaemt niet wel, dat eene vrouw haeren man bekyft. *Il sied mal à une femme de gronder son mari.*

Betasten, *v. a. Tâter, fouiller.*

Betasten, *v. n.* Bevoelen. *Patiner, manier.*

Beteekenen, *v. a. Signifier, marquer.*

Beteekening, beteekenis, *s. f. Signification*, s. f.

Beteéren, *v. a.* Met teêr bestryken. *Goudronner, enduire de goudron.* Een nieuw beteêrd schip. *Un vaisseau nouvellement goudronné.*

Betemmen, *v. a. Domter.*

Niet te betemmen zyn. *Être indomtable.*

Beter, *adj. Meilleur, eure.* Deéze pen is beter als de andere. *Cette plume est meilleure que l'autre, est préférable à l'autre.*

Beter, *adv. Mieux.* Hy schryft beter als ik. *Il écrit mieux que moi.*

Digitized by Google

Beter weeten, anders bewust zyn. *Savoir le contraire.*

Beteren, *v. n.* Geneézen worden. *Se porter mieux, guérir.*

Zich beteren, *v. r.* Zyn leéven beteren. *Se corriger.*

Zich beteren, *v. r.* Zich bekeeren. *Se convertir, s'amender.*

Aen de beter hand zyn, van dag tot dag beter worden. (spreékende van zieken) *Se porter de mieux en mieux.*

Beter-huys, *s. n. Maison de correction,* s. f.

Beternis, beterschap, *s. f. Soulagement,* s. m. Ik vind geene beterschap by dat geneés-middel. *Je ne sens aucun soulagement de ce remède.*

Beternis, *s. f.* Beterschap des leévens. *Amendement de vie,* s. m.

Beterschap beloóven. *Promettre de se corriger.*

Beterschap, *s. f.* Herstelling van eene ziekte. *Convalescence,* s. f.

Ik wensche u beterschap. *Je vous souhaite une meilleure santé.*

Beter zyn, *v. n. Valoir mieux.* In veéle voórvallen is het beter te zwygen als te spreeken. *Il y a beaucoup d'occasions, où il vaut mieux se taire que de parler.*

Beteugelen, *v. a.* In toom houden. *Tenir en bride, brider, réprimer, domter.*

Beteugeling, *s. f.* het beteugelen, *s. n. Contrainte, force, bride,* s. f. *frein,* s. m.

Beteunie, *s. f.* (zeker gewas) *Serratule* of *serrette,* s. f.

Beteunie-bloem, *s. f. Primevère,* s. f.

Beteuterd, *adj.* Ontsteld. *Confus, use; troublé, embarrassé, décontenancé, ée; interdit, ite.* Hy was zoo beteuterd. *Il étoit si troublé.*

Beteuteren, *v. a.* Verlegen maeken. *Troubler, intimider, décontenancer, confondre, rendre confus.*

Betigster, *s. f. Accusatrice,* s. f.

Betigt, *adj. Prévenu, ue, accusé, ée.*

Betigten, *v. a.* Beschuldigen *Imputer,* reg. *accus.* en den persoon in *dativ.*; *accuser, charger,* reg. den persoon in *acc.* en de zaek in *gen.* Hy word met verscheyde misdaeden betigt. *On lui impute plusieurs crimes, on l'accuse, on le charge de plusieurs crimes.*

Betigter, *s. m. Accusateur,* s. m.

Betigting, *s. f. Imputation, accusation,* s. f.

Betimmeren, *v. a. Bâtir.*

Betonie, *s. f.* bast. w. (nics-kruyd) *Bétoine,* s. f.

Betoogen, *v. a.* Bewyzen. *Démontrer, témoigner, prouver.*

Betooging, *s. f. Démonstration, preuve claire et évidente,* s. f.

Betoomen (*zoekt*) Beteugelen.

* Betoonelyk, *adj.* Bewysbaer. *Probable, qu'on peut prouver.*

* Betoonelyk, *adv.* Waerschynelyk. *Probablement.*

* Betoonelykheyd, *s. f.* Bewyslykheyd. *Probabilité,* s. f.

Betoonen, *v. a.* Bewyzen. *Prouver, montrer, démontrer, faire voir, constater.*

Betooning, *s. f. Preuve, démonstration,* s. f.

Betooveraer, betooveresse (*zoekt*) Tooveraer, tooveresse.

Betoovérd, *adj. Enchanté, ensorcelé, ée.* Een betoov rd paleys. *Un palais enchanté.*

Betooveren, *v. a. Ensorceler, enchanter, charmer.* Dat kind is betooverd. *Cet enfant est ensorcelé.*

Betooverende, *adj.* Bekoórende. *Charmant, ante; attrayant, ante; ravissant, ante; éblouissant, ante.*

Betoovering, *s. f. Sortilége, charme, enchantement, ensorcellement,* s. m.

Betoovering *of* beguycheling. *Prestige,* s. m.

Betouwen, *v. a.* (schippers woórd) *Funer.* Eenen mast betouwen, met touw-werk voórzien. *Funer un mât.*

Betraenen, *v. a. Mouiller* of *baigner de larmes.* Hy omhelsde zynen zoón met betraende oogen. *Les yeux mouillés de larmes il embrassa son fils.*

Betragten, *v. a. Faire, pratiquer.*

Zyne pligt betragten. *Faire son devoir, s'acquitter de son devoir.*

Zyne eer betragten. *Satisfaire à son honneur.*

De deugd betragten. *Pratiquer la vertu, exercer la vertu.*

Betragting, *s. f.* Oefening. *Exercice,* s. m. *pratique,* s. f.

Betralied, *adj. Grillé, ée; treillissé, ée.* Betraliede vensters. *Des fenêtres treillissées.*

Betraliën, *v. a. Griller, munir de grilles* of *de treillis.*

Betrappelen, *v. a. Fouler.*

Betrappen, *v. a.* Agterhaelen. *Attraper.* Ik zal hem wel betrappen. *Je l'attraperai bien.*

Iemand op de daed betrappen. *Prendre quelqu'un sur le fait.*

Op de daed betrapt worden. *Être pris en flagrant délit.*

* Betrapping,

Digitized by Google

* Betrapping, *s. f.* Ontdekking. *Découverte*, s. f.

Betreéden, *v. a.* Bewandelen. *Marcher*, v. n. reg. de prep. *dans* of *sur*. De voet-stappen van zyne voór-ouders betreéden. *Marcher sur les pas de ses ancêtres.* Den weg der zaligheyd betreéden. *Marcher dans la voie du salut.*

Hy zal noyt myn huys betreéden. *Il ne mettra jamais le pied dans ma maison.*

Eenen betreéden weg. *Un chemin battu* of *fréquenté.*

Betreffen, *v. a. Regarder, toucher, concerner.* Wat die zaek betreft. *Pour ce qui concerne cette affaire* of *pour ce qui est de cette affaire.*

Betreffen, *v. impers. S'agir*, reg. *genit.* Het betreft de behoudenis van het land. *Il s'agit du salut du pays.*

Betreffende, *prep.* Raekende, aengaende. *Touchant.*

Betrek, *s. n.* Het betrekken van een vonnis op hoogere regters. *Appel*, s. m. *appellation*, s. f.

Betrekkelyk, *adj. Relatif, ive*, reg. *dat.* Instellingen betrekkelyk tot den koophandel. *Des institutions relatives au commerce.*

Betrekkelyk voórnaem-woórd *Pronom relatif.*

Betrekkelyk tot malkander. *Corrélatif, ive.*

Vader en zoón zyn betrekkelyke woórden. *Père et fils sont des termes corrélatifs.*

Betrekkelyk, *adv. Relativement.* Dat is betrekkelyk op het geéne voórgaet. *Cela se doit prendre relativement à ce qui précède.*

Betrekken, *v. a.* Iemand in 't regt betrekken. *Actionner, appeler, citer quelqu'un en justice.*

Betrekken, *v. a.* Eenen wissel op iemand trekken. *Tirer sur quelqu'un, tirer une lettre de change sur quelqu'un.*

De winter-quartieren betrekken. *Prendre les quartiers d'hiver, se mettre en quartier d'hiver.*

Betrekken, *v. a.* Iemand betrekken of bedriegen. *Duper, tromper quelqu'un.*

Betrekken, *v. n.* Verduystert worden. *S'obscurcir, se couvrir de nuages.* De locht betrekt. *Le ciel s'obscurcit, le ciel se couvre de nuages.*

Betrekking, *s f.* Overeen-komst. *Relation*, s. f. *NB. Word dikwils doór 't adverbium* relativement *vertaelt.* Met betrekking op de voórgaende woórden. *Relativement aux paroles précédentes.*

Betrekking der logt, *s. f. Obscurcissement*, s. m.

Betrekking, *s. f.* Zin-speéling. *Allusion*, s. f.

Betrekking, *s. f.* Dagvaerding. *Assignation, citation*, s. f.

Betrekking, *s. f.* Appel. *Appellation*, s. f.

Betreuren, *v. a.* Beweenen. *Déplorer, pleurer, regretter.* Zyn verlies betreuren. *Déplorer sa perte.*

Betreuring, *s. f.* Beweening. *Plainte*, s. f. *pleurs*, s. m. plur.

Betreurens-weêrdig, *adj. Regrettable, déplorable.*

Betreurlyk (*zoekt*) Beklaegelyk.

* Betrippelen (*zoekt*) Betrappelen.

Betrouwen, *s. n.* Vertrouwen. *Confiance, espérance*, s. f. *espoir*, s. m. Al zyn betrouwen op God stellen. *Mettre toute sa confiance en Dieu.*

Betrouwen, *v. a. et n. Se fier*, reg. *dat.; se confier*, reg. de prep. *en; se reposer, faire fond*, reg. de prep. *sur.* Men kan hem niet betrouwen. *On ne peut s'y fier.* Ik betrouw op God. *Je me confie en Dieu.* Gy kont hem niet betrouwen. *Vous ne pouvez faire fond sur lui.*

Iemand eene zaek betrouwen. *Confier une chose à quelqu'un.* Ik heb hem myn geheym betrouwt. *Je lui ai confié mon secret.*

Betrouwen of behuwen (*zoekt*) Behouwelyken.

* Betten, *v. a.* (woud-heéld. w.) Vogtig maeken. *Humecter avec une éponge etc.*

Betuygen, *v. a. Protester, déclarer, témoigner.* Ik betuyge voór God. *Je proteste devant Dieu.* Iemand veél vriendschap betuygen. *Témoigner beaucoup d'amitié à quelqu'un.*

Betuyging, *s. f. Protestation, déclaration*, s. f. *témoignage*, s. m.

Betuynen, *v. a.* Met eene hegge besluyten. *Environner d'une haie.*

Betuyning, *s. f. Clôture, haie*, s. f. *NB.* De *h* in *haie* word geaspireért.

Betwistbaer, betwistelyk, *adj. Contestable, disputable.*

Betwisten, *v. a. Disputer, contester, débattre.* Dat regt word hem betwist. *On lui dispute ce droit.* Die zaek wierd lang betwist. *Cette affaire fut long-temps débattue.* Op nieuw betwisten. *Redébattre.*

Betwister, *s. m. Celui qui dispute, qui conteste, disputeur*, s. m.

Betwister, *s. m.* Die argumenteért in een dispuet. *Argumentant*, s. m.

Betwisting, *s. f. Dispute, contestation*, s. f. *délat*, s. m.

Digitized by Google

Betyen, *v. a.* Laeten betyen, laeten begaen. *Laisser faire.*

Betygen (*zoekt*) Betigten.

Beugel, *s. m.* Yzeren ring. *Carcan, anneau de fer*, s. m.

Beugel aen de laede van een schiet-geweér, *s. m. Sougarde*, s. f.

Beugel van 't geves' van eenen degen, *s. m. Branche de garde d'épée*, s. f.

Beugels aen de ree slaen. (schippers woórd) *Encoquer.*

Beugel-baen, *s. f.* Klos-baen. *Jeu de boule avec une passe, jeu de courte boule*, s. m.

Beugelen, *v. n.* Klossen, in de beugel-baen speélen. *Jouer à la courte boule, jouer à la boule avec une passe.*

Beugel-tas, *s. f. Bourse à ressort*, s. f.

Beuk van eene kerk, *s. m. Nef*, s. f.

Beukelaer, *s. m.* Schild. *Bouclier*, s. m.

Beuken, *v. a.* Slaen. *Batire.*

Iemand als stok-visch beuken. *Frotter quelqu'un d'huile de cotret, le battre comme il faut.*

Beuken-boom, *s. m. Hêtre*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Beuken-hout, *s. n. Du bois de hêtre*, s. m.

Beuken-noót, *s. f. Faine*, s. f. *fruit du hêtre*, s. m.

Beul, *s. m.* Scherp-regter. *Bourreau, exécuteur de la haute justice, maitre des hautes œuvres*, s. m.

Beul, *s. m.* Vreeden en ongenaedigen mensch. *Bourreau, homme cruel*, s. m.

Beulagtig, *adj. et adv. De bourreau, en bourreau.* Eene beulagtige behandeling. *Un traitement de bourreau.*

Beulin, *s. f.* Beuls-vrouw. *Bourrelle, la femme du bourreau*, s. f.

Beuling, *s. m.* Worst. *Boudin*, s. m.

Beuling van den steért-riem van een peérd. *Culeron*, s. m.

Beulschap, *s. n. Charge de bourreau*, s. f. *office de bourreau*, s. m.

Beuls-knegt, *s. m. Valet de bourreau*, s. m.

Beuls-regt, *s. n. Droit de bourreau*, s. m.

Beun, *s. f.* Plaets in eene schuyt, daer den visch leévend gehouden word. *Lieu dans un bateau où l'on garde le poisson*, s. m. *boutique*, s. f.

Beunhaes *of* beunaes, *s. m. Courtier non juré*, s. m. ook *celui qui exerce un métier sans en avoir gagné la ma trise.*

Beunhaezen, *v. n. Exercer un métier etc. sans y être admis.*

Beun-visch, *s. m.* Visch die in eene beun leévend gehouden is. *Poisson qu'on a gardé vivant dans un bateau*, s. m.

Beuren, *v a.* Hessen. *Lever, hausser.*

Beurs *of* bors, *s. f. Bourse*, s. f.

Beurs voór arme studenten. *Bourse de collége.*

Eenen die op eene beurs studeért. *Boursier*, s. m.

Beurs *of* vergaeder-plaets der koop-lieden. *Bourse, lieu où s'assemblent les négocians.*

Beurs van een kalf, lam *of* geyt daer 't stremsel in is. *Caillette.*

Iemand in de beurs tasten. *Saigner* of *plumer quelqu'un.*

Op een anders beurs teéren. *Vivre aux dépens d'autrui.*

Na zyne beurs te merkt gaen. *Gouverner sa bouche selon sa bourse.*

Beurse-maeker, *s. m.* beurse-maekster, *s. f Boursier, ère*, s. m et f.

Beurs-snyder, *s. m. Coupeur de bourse, filou*, s. m.

Beursig, *adj* (spreékende van peéren enz) *Mou, molle.* Beursige peéren. *Des poires molles.*

Beursje, *s. n* Binne-beurseken in de broek. *Gousset*, s. m.

Beurtelingsch, *adj Alternatif, ive.*

Beurt, *s. f Tour*, s. m. 'T is myne beurt. *C'est mon tour* Op zyne beurt spreéken *Parler à son tour.*

Te beurt vallen, *v. n. Tomber en partage.*

By beurten, beurtelings, *adv. Tour à tour, alternativement.*

Beurt-man, *s. m.* beurt-schip, *s. n. Vaisseau, bateau*, s. m.

Beurt-schipper, *s. m. Capitaine*, s. m.

Beurtvallig enz. (*zoekt*) Wisselvallig enz.

Beurt-verwisseling, *s. f. Vicissitude*, s. f.

Beurt-wisselen, *v. n.* Iets by beurten doen. *Faire quelque chose alternativement.*

Beurt-wisseling (*zoekt*) Wederzydsche betrekking.

Beuzelaer, *s. m.* Leugenaer. *Menteur*, s. m.

Beuzelaer, *s. m.* Die beuzelingen *of* kaeligheden vertelt. *Conteur de sornettes* of *de fariboles, diseur de rien, baguenaudier*, s. m.

Beuzelaerster, *s. f.* Leugenaerster. *Menteuse*, s. f.

Beuzelaerster, *s. f.* Die slegte klap verkoopt. *Diseuse de rien*, s. f.

Beuzelaery (*zoekt*) Beuzeling.

Digitized by Google

Beuzelaeryen vertellen, wat wys maeken. *Conter des fagots.*

Beuzelagtig, *adj.* Leugenagtig. *Menteur, euse; faux, fausse.*

Beuzelagtig, *adj.* Kael, van slegte klap. *Frivole, vain, aine.*

Beuzelagtigheyd (*zoekt*) Beuzeling.

Beuzelen, *v. n.* Liegen. *Mentir.*

Beuzelen, *v. n.* Slegte klap uytslaen. *Conter des fariboles, conter des sornettes.*

Beuzeling, *s. f.* Leugen. *Mensonge*, s. m. *fausseté*, s. f.

Beuzeling, *s. f.* Slegte klap, nietige dingen. *Bagatelle, sornette, fariole, fadaise*, s. f.

Zich met beuzelingen ophouden. *S'amuser à des bagatelles;* maer in den zin van liegen is het *mentir.*

Beuzel-kraem, beuzel-praet, beuzelwerk (*zoekt*) Beuzeling.

Bevaerbaer, *adj. Navigable.*

Bevaeren, *v. a. Naviguer*, v. n.

De zee bevaeren. *Aller sur mer, fréquenter la mer.*

Eene rivier bevaeren. *Aller par bateau sur une rivière.*

Eene haven bevaeren. *Fréquenter un port.*

Bevaeren, *adj. Emmariné, ée.* Bevaeren zee-man. *Matelot emmariné.*

Bevaering, *s. f. Navigation*, s. f.

Bevallen, *v. n.* Van een kind bevallen. *Accoucher*, reg. *gen. mettre au monde*, reg. *accus.* Zy is bevallen van eene dogter. *Elle est accouchée d'une fille.*

Bevallen, *v. n.* Behaegen. *Agréer, plaire.* Dat bevalt my wel. *Cela me plait beaucoup. NB.* In de volgende vraegende wyzen word dit *verbum* gemeynelyk met eene omschryving vertaelt. *B. V.* Hoe is u de reys bevallen? *Êtes-vous content de votre voyage?* Hoe is u de comedie bevallen? *Comment avez-vous trouvé la comédie?*

Bevallen, *adj. Accouché, ée.* Bevallen *of* behaegt, aengestaen. *Plu, ue, agréé, ée.*

Bevallig, *adj.* Aengenaem. *Agréable, aimable, charmant, ante; joli, ie.*

Bevalligheyd, *s. f. Grâce*, s. f. *agrément, charme, appas*, s. m.

Bevalliglyk, *adv.* Op eene aengenaeme wyze. *Agréablement.*

Bevalling, *s. f.* het bevallen, *s. n.* (spreékende van eene vrouw die bevallen is) *Accouchement*, s. m. couche, s. f.

Bevangen, *v. a. Saisir, prendre*, reg. *aco.; s'emparer*, reg. *gen.* De vreeze beving hem. *La crainte le saisit, la crainte s'empara de son esprit.*

Eenen man bevangen van den slaep. *Un homme pris du sommeil.*

Bevangen, *v. a.* Inhouden. *Contenir, comprendre.*

Bevanging, bevangentheyd, *s. f. Saisissement, accablement*, s. m.

Bevanging, *s. f.* Aenkoómst, wederkoómst van de koórts, van zotheyd enz. *Accès de fièvre, accès de folie*, s. m.

Bevanging *of* verstyfdheyd van een peérd, s. f. *Fourbure*, s. f.

Bevattelyk, *adj.* Begrypelyk. *Compréhensible, concevable.*

Bevatten, *v. a.* Begrypen, verstaen. *Comprendre, concevoir, entendre.* Ik kan dat niet bevatten. *Je ne conçois pas cela.*

Bevatten, *v. a.* Behelzen, inhouden. *Contenir, comprendre, renfermer.* Dat boek bevat veéle aenmerkelyke dingen. *Ce livre contient beaucoup de choses remarquables.*

Bevatting, *s. f.* Begryp. *Idée, conception, intelligence, pénétration*, s. f. *jugement*, s. m.

Beveélen, *v. a. Commander, enjoindre, ordonner.* Hy beval my te spreéken. *Il m'ordonna de parler.*

Beveélen, *v. a. Recommander.* Ik beveél my in uwe gunst. *Je me recommande en vos bonnes grâces.*

Beveéling (*zoekt*) Bevel.

Beveéling, *s. f.* Aenbeveéling. *Recommandation*, s. f.

Bevegten, *v. a.* Bestryden. *Attaquer.*

Bevegten, *v. a.* Behaelen. *Remporter.* De overwinning bevegten. *Remporter la victoire.*

* Bevegter, *s. m.* Aenrander. *Agresseur*, s. m.

* Bevegting, *s. f.* Aenranding. *Agression*, s. f.

Bevel, *s. n.* Gebod. *Ordre, édit, commandement*, s. m. *jussion*, s. f. Doór bevel van den Paus. *Par ordre du Pape.*

Het bevel voeren, het bevel hebben. *Avoir le commandement, commander. NB.* Spreékende van een leger regeért *commander accus.;* in andere zinnen regeért het *dat. B. V.* Hy voert het bevel over het leger. *Il commande l'armée.* Hy voert het bevel over honderd verscheyde volken. *Il commande à cent peuples divers.*

Bevel, *s. n.* Gezag, heerschappy. *Empire*, s. m. Gy hebt een volkomen

Digitized by Google

bevel over my. *Vous avez sur moi un empire absolu.*

Hoog bevel, koninglyk gebod. *Jussion*, s. f.

Bevel dat gegeéven word aen eene schild-wagt. *Consigne*, s. f.

Bevel of magt aen eenen regter gegeéven. *Délégation*, s. f.

Bevel-heer, bevel-hebber, bevel-voerder, *s. m. Commandant*, s. m.

Bevel-hebber eener bende by d'oude Romeynen, *s. m. Manipulaire*, s. m.

Bever, *s. m.* (zeker dier) *Castor, bièvre*, s. m.

Bever-geél, *s. n.* (apotheékers woórd) *Castoréum*, s. m.

Bever-hair, *s. n. Poil de castor*; ook (hoede-maekers woórd) *Jarre*, s. f.

Bever-hoed, *s. m.* Hoed van bever-hair. *Castor*, s. m.

Bevernel, *s. n.* (zeker kruyd) *Saxifrage*, s. f.

Bevestigen, *v. a.* Bekragtigen. *Confirmer, affirmer, ratifier*; ook (in 't figuerlyk) *sceller.*

Bevestigen, *v. a.* Versterken. *Affermer, fortifier, assurer, rassurer.*

Bevestigende, *adj. Affirmatif, ive.* Bevestigende woord-ledeken. *Particule affirmative.*

Bevestigende, *adv.* Op eene bevestigende wyze. *Affirmativement.*

Bevestiger, *s. m. Celui qui confirme, qui affirme, qui ratifie.*

Bevestiging, *s. f. Confirmation, affirmation, ratification*, s. f. *affermissement*, s. m.

Beveyligen, *v. a.* Veylig maeken. *Mettre en sûreté, assurer, rendre sûr.*

* Beveyliger, *s. m.* Verzekeraer. *Assureur*, s. m.

Bevinden, *v. a.* Ondervinden. *Trouver, éprouver, expérimenter.*

Bevinden, *v. a.* Betrappen. *Trouver, attraper, surprendre.*

* Bevinder, *s. m.* Uytvinder. *Inventeur*, s. m.

Bevinding, *s. f.* Ondervinding. *Expérience, épreuve*, s. f.

* Bevindster, *s. f.* Uytvindster. *Inventrice*, s. f.

Bevlakken (*zoekt*) Bevlekken.

Bevlekken, *v. a.* Besmetten. *Souiller, tacher, salir.* NB. *De prep.* met *hy dit* verbum *word in* gen. *verandert.* Eene ziel met duyzend zonden bevlekt. *Une ame souillée de mille péchés.*

Bevlekking, *s. f. Souillure, tache, impureté*, s. f.

Bevloeren, *v. a. Paver, planchéier.* NB. Het tweede word maer van houte vloeren gezeyt, en de prep. *met* by deéze *verba* staende, word in *genit.* verandert.

Bevlytigen, *v. a.* zich bevlytigen, *v. r. S'efforcer, s'évertuer, s'attacher, s'appliquer*, v. r.

Bevlytiging, *s. f. Effort, attachement*, s. m. *application*, s. f.

Bevoegd, *adj.* Bevoegden *of* wettigen regter. *Juge compétent.*

Bevoegd, *adj.* Bevoegd zyn. *Être en droit, avoir droit.*

Bevoegdmaeking, *s. f.* Wettigmaeking. *Habilitation* of *habilité*, s. f.

Bevoegdheyd, *s. f.* Wettigheyd. *Droit qu'on a à quelque chose*; ook (woórd van 't regt) *compétence*, s. f. Bevoegdheyd *of* wettigheyd *of* onderhoorigheyd van eenen regter, *s. f. Compétence d'un juge*, s. f.

Bevoelen, *v. a.* Betasten. *Táter, manier, fouiller.*

Zich wel of kwalyk bevoelen *of* bevinden. *Se trouver* of *se porter bien ou mal.*

Bevogtigen, *v. a. Arroser, abreuver, humecter.*

Bevogtiging, *s. f. Arrosement*, s. m. *humectation*, s. f. maer word meest doór het *verbum* vertaelt.

Bevolken, *v. a. Peupler.* Een land bevolken. *Peupler un pays.*

Bevolking, *s. f. Colonie, peuplade*, s. f.

Bevolkt, *adj.* Volk-ryk. *Peuplé, ée.*

Bevoórdeelen, *v. a. Favoriser, avantager.*

Bevoórens, *adv. Auparavant.*

Bevoórregt, *adj. et part. Privilégié, ée.*

Bevoórregten, *v. a. Privilégier.*

Bevoórregting, *s. f. Privilége*, s. m. *prérogative*, s. f.

Bevoorderaer, *s. m. Solliciteur, celui qui pousse, qui fait avancer une affaire*, s. m.

Bevoorderen, *v. a. Avancer, pousser.*

Bevoordering, *s. f. Poursuite*, s. f. *avancement*, s. m.

* Bevoórwaerden, *v. a. Conditionner.*

Bevoórwaerding (*zoekt*) Besprek.

Bevraegen, *v. a.* Vernemen. *S'informer*; reg. *genit.*

Bevragten, *v. a. Charger, affréter.*

Bevragter, *s. m.* Koopman die een schip huert. *Chargeur, affréteur*, s. m.

Bevragting, *s. f. Charge*, s. f. *affrétement, chargement*, s. m.

Bevreédelyk, *adj.* Dat ligt te bevreédigen is. *Accordable.*

Bevreédigen, *v. a.* Te vrede stellen. *Appaiser, contenter, rendre content.*

Digitized by Google

Wy zullen hem tragten te bevreédigen. *Nous tâcherons de l'appaiser.*

Bevreédigen, *v. a.* In ruste brengen. *Pacifier, appaiser.* De oproeren zyn bevreédigd. *Les troubles sont pacifiés.*

Bevreédiger, *s. m. Pacificateur, réconciliateur, médiateur*, s. m.

Bevreédiging, *s. f. Réconciliation, paix, pacification*, s. f. *accommodement*, s. m.

Bevreédigster, *s. f. Celle qui pacifie, qui réconcilie etc.*

Bevreesd, *adj.* Vreesagtig. *Craintif, ive; peureux, euse; timide.*

Bevreesd zyn, verschrikt zyn. *Avoir peur, être en peine*, reg. *genit.; craindre*, reg. *accus.* Hy is bevreesd voór 't kanon. *Il a peur du canon, il craint le canon. NB.* Wanneer men bevreesd is voór een ander, dat hem eenig kwaed mag overkoómen, reg. het de prep. *pour.* Ik ben bevreesd voór zyn leéven. *Je crains pour sa vie.*

Iemand bevreesd maeken. *Faire peur à quelqu'un, lui donner l'alarme*, reg. *dat.; intimider, alarmer*, reg. *accus.*

Bevreesdelyk, *adv. Timidement.*

Bevreesdheyd, *s. f. Crainte, peur, timidité, appréhension, frayeur, épouvante*, s. f.

Bevriend, *adj.* Die vrienden *of* maegschap heéft. *Apparenté, ée.*

Bevriezen, *v. n. Congeler, se geler, se glacer, se prendre.* Alle de rivieren zyn bevroózen. *Toutes les rivières sont prises.*

Myne handen zyn bevroózen *of* verkleumd doór de koude. *Mes mains sont geleés* of *engourdies de froid.*

't Bevriezen, *s. n.* Het vriezen, den vorst. *Gelée*, s. f.

't Bevriezen van boomen, vrugten enz. *s. n. Gélivure*, s. f.

Bevriezing, *s. f.* 't bevriezen, *s. n. Engourdissement*, s. m. *congélation*, s. f.

Bevroeden, *v. a.* Bevatten. *Comprendre, concevoir.*

Bevroeding (*zoekt*) Bevatting.

Bevrugt, *adj. fem.* Zwanger. *Enceinte, grosse.* Eene bevrugte vrouw. *Une femme grosse, une femme enceinte.*

Bevrugten (*zoekt*) Bezwangeren.

Bevrugtheyd, *s. f.* Zwangerheyd. *Grossesse*, s. f.

Bevrugting, *s. f.* (*zoekt*) Ontfangenis. Tweede *of* dobbele bevrugting. (w. der geneés-k.) *Superfétation*, s. f.

Bevrugt worden, *v. n. Concevoir.*

Bevryden, *v. a. Affranchir, exempter, garantir, délivrer, libérer.* Zy hebben my van alle lasten bevryd. *Ils m'ont affranchi de toutes sortes de charges.* Voór alle ongelukken bevryden. *Garantir de tout malheur.*

Bevryder, bevrydster (*zoekt*) Verlosser, verloster.

Bevryding, *s. f. Exemption, délivrance*, s. f. *affranchissement*, s. m.

Bevuylen, *v. a.* Vuyl maeken. *Salir, souiller.*

Bevuylen, *v. a.* Bekakken. *Embrener.*

Bewaeken, *v. a. Veiller.* Eenen zieken bewaeken. *Veiller un malade.* Den welstand van het vaderland bewaeken. *Veiller au salut de la patrie.* Iemand bewaeken. *Veiller sur quelqu'un.*

Bewaeker, *s. m.* bewaekster, *s. f. Celui* of *celle qui veille.*

Bewaeker der galey-boeven, *s. m. Argousin*, s. m.

Bewaeking, *s. f. Veille*, s. f.

Bewaerder, *s. m. Garde, gardien, conservateur*, s. m. Den Engel bewaerder. *L'Ange gardien.*

Bewaerder, *s. m.* bewaerster, *s. f.* Schat-bewaerder. *Dépositaire*, s. m. et fem.

Bewaerder van verzekerd geld, *s. m. Consignataire*, s. m.

Bewaeren, *v. a. Garder, conserver.* Ik heb het hem te bewaeren gegeéven. *Je le lui ai donné à garder* of *en garde.*

Bewaeren, *v. a.* Behoeden. *Préserver, garder*, reg. de zaek in *genit.* God bewaere my daer voór. *Dieu m'en préserve.*

Bewaerende, *adj.* Behoedende. *Préservatif, ive.*

Bewaer-geéving, *s. f. Consignation*, s. f. *dépôt*, s. m.

Bewaerheden, *v. a.* Waer maeken. *Vérifier, prouver, confirmer, avérer.*

Bewaeriger, *s. m. Vérificateur*, s. m.

Bewaeriging, *s. f. Vérification*, s. f.

Bewaering, *s. f. Garde, conservation*, s. f.

Bewaering, *s. f.* Bescherming. *Protection*, s. f.

Geld in bewaering geéven. *Mettre de l'argent en dépôt.*

Iemand in bewaering zetten. *S'assurer de quelqu'un, mettre quelqu'un en prison.*

Bewaer-middel, *s. n.* Beschermmiddel. *Préservatif*, s. m.

Digitized by Google

Bewaer-plaets, *s. f.* Verzamel-plaets. *Réceptacle, lieu de réserve*, s. m.

Bewaerster, *s. f. Gardienne, conservatrice*, s. f.

Bewaessemen enz. (*zoekt*) Bezwalken enz.

* Bewaeyen, *v. a. Souffler dessus.*

Bewallen, *v. a.* Met eene wal omringen. *Environner de remparts.*

Bewalling, *s. f.* (w. der krygs-k.) *Remparement*, s. m.

Bewandelen, *v. a.* Betreéden. *Marcher*, v. n. reg. de prep. *dans* of *sur*. Den weg der deugd bewandelen. *Marcher dans le sentier de la vertu.*

Bewapenen (*zoekt*) Wapenen.

Bewasschen, *v. a. Laver, blanchir.*

Bewassen, *v. n.* Begroeyen. *Se couvrir*, reg. *genit.* Eenen muer die met mosch is bewassen. *Une muraille couverte de mousse.*

Bewassen, *v. a.* Met wasch bestryken. *Cirer, enduire de cire.*

Bewast, *adj. Ciré, ée.* Bewast doek. *De la toile cirée.*

Bewateren, *v. a.* Bevogtigen. *Arroser, mouiller, baigner, abreuver.*

Beweégbaer, *adj. Mobile.*

Beweégbaerheyd, *s. f. Mobilité*, s. f. De beweégbaerheyd der aerde. *La mobilité de la terre.*

Beweégelyk, *adj.* Beweégbaer, dat kan beweégt *of* beroert worden. *Mobile.* De beweégelyke lichaemen. *Les corps mobiles.*

Beweégelyk, *adj.* Ziel-roerende. *Touchant, ante; affectif, ive; pathétique.* Eene beweégelyke rede. *Un discours pathétique.*

Beweégelyk, *adv.* Op eene beweégelyke wyze. *Pathétiquement, d'une manière touchante.* Hy preékt heel beweégelyk. *Il prêche pathétiquement.*

Beweégen, *v. a.* Verroeren. *Remuer, mouvoir, agiter.* Zich beweégen. *Se remuer.*

Beweégen, *v. a.* Ergens toe beweégen. *Émouvoir, attendrir, porter, exciter*, reg. de zaek in *dat.* Om hem tot medelyden te beweégen. *Pour l'émouvoir à compassion.*

Beweégen, *v. a.* Raeken. *Toucher.* Die dood heéft hem beweégt. *Cette mort l'a touché.*

Beweégende, *adj. Mobile, mouvant, ante.* De beweégende oorzaek. *La cause mouvante.*

Beweéger, *s. m. Moteur*, s. m.

Beweég-hemel, *s. m.* (w. der sterre-k.) *Premier mobile*, s. m.

Beweéging, *s. f.* Roering. *Mouvement*, s. m. *agitation, motion*, s. f.

Beweéging, *s. f.* Beweéging der wateren. *Fluctuation*, s. f.

Beweéging, *s. f.* Krings-wyze beweéging voór 't voórste gelid eens legers. *Flottement de la première ligne d'une armée*, s. m.

Beweéging, *s. f.* Schielykere beweéging van d'eene sterre opzigtelyk tot d'andere. *Supération*, s. f.

Beweéging, *s. f.* Krings-wyze beweéging in 't water of in de logt. *Ondulation*, s. f.

Beweéging, *s. f.* Krings-wyze beweéging in de darmen. *Mouvement péristaltique*, s. m.

Beweéging, *s. f.* Vermorwing, medelyden. *Attendrissement*, s. m.

Beweéging, *s. f.* Bezigheyd. *Action*, s. f. Hy is altyd in beweéging. *Il est toujours en action.*

Beweéging, *s. f.* Beroerte. *Tumulte, désordre*, s. m. *émotion, sédition*, s. f.

Beweéging-geéver, *s. m.* (zeker werktuyg om 't lichaem beweéging te geéven) *Trémoussoir*, s. m.

Beweég-middel, *s. n. Moyen pour émouvoir*, s. m.

Beweég-oorzaek, *s. f. Cause du mouvement*, s. f. *principe du mouvement*, s. m.

Beweég-reden, *s. f. Motif*, s. m.

Beweégd, *adj.* Ontroerd. *Ému, ue.*

Beweenelyk, *adj. Déplorable, lamentable.*

Beweenelyk, *adv.* Op eene beweenelyke wyze. *Déplorablement, lamentablement.*

Beweenen, *v. a. Pleurer, déplorer, lamenter.*

Beweener, *s. m.* beweenster, *s. f. Pleureur*, s. m. *pleureuse*, s. f.

Beweening, *s. f. Lamentation, pleurs*, s. m. plur.

Beweêrder, *s. m. Défenseur*, s. m. Beweêrder van d'algemeyne gevoelens. *Universaliste.*

Beweêren, *v. a. Soutenir, maintenir, prouver, défendre.*

Beweêring, *s. f. Défense*, s. f.

Beweézen, *adj.* Waer-gemaekt. *Avéré, ée.*

* Beweldigen (*zoekt*) Overweldigen.

Bewerkelyk, *adj.* Dat bewerkt kan worden. *Propre a mettre en œuvre.*

Bewerken, *v. a. Travailler, mettre en œuvre.* Wolle bewerken. *Travailler de la laine.*

Bewerken, *v. a.* Bevoorderen, uytwer-

Digitized by Google

ken. *Opérer, effectuer, procurer.* Zyne zaligheyd bewerken. *Opérer son salut.* Iemands geluk bewerken. *Procurer le bonheur à quelqu'un.*

Bewerken, *v. a.* Beploegen. *Exploiter,* v. a. et n.

Bewerker, *s. m. Acteur, auteur, opérateur, fabricant, celui qui opère, qui procure, qui travaille,* s. m. Bewerker van zwaer greyn. *Bouracanier.*

Bewerking, *s. f. Opération, pratique,* s. f. Aldernecrstigte bewerking eener zaek. *Elucubration.*

Bewerkt, *adj. Ouvragé, ée.*

Bewerp (*zoekt*) Beworp.

Bewesten, *adv. et prep. A l'ouest, à l'occident,* reg. *genit.* Bewesten de kaep. *A l'ouest du cap.*

Bewettigen, *v. a. Légitimer;* ook (w. van 't regt) *légaliser, authentiquer.*

Bewettiging, *s. f. Légitimation,* s. f.

Bewierooken, *v. a. Encenser.*

Bewierooker, *s. m. Encenseur,* s. m.

Bewierooking, *s. f. Encensement,* s. m.

Bewilligen, *v. a. Consentir,* reg. *dativ.* In eene zaek bewilligen. *Consentir à une chose.*

Bewilliging, *s. f. Consentement, aveu,* s. m. Met bewilliging van zyne ouders. *Du consentement o. de l'aveu de ses parens.*

Bewimpelen, *v. a. Déguiser, colorer, pallier.*

Bewimpeling, *s. f. Déguisement, prétexte,* s. m. *couleur,* s. f.

Bewind, *s. n.* Bestier. *Direction, administration;* ook (woórd van 't regt) *gestion,* s. f. Dryjaerig bestier *of* bewind. *Triennat,* s. m.

Bewinden, *v. a. Envelopper, entortiller.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* gen. *verandert.* Zynen arm met eenen doek bewinden. *Envelopper son bras d'un linge.*

Bewindhebber, *s. m. Directeur;* ook *administrateur,* s. m. Bewindhebber *of* zaek-verrigter. *Chargé d'affaires.* Bewindhebber onderhoorig aen rekenschap. *Syndic onéraire.*

Bewindhebster, *s. f. Directrice,* s. f.

Bewindsel, *s. n. Enveloppe,* s. f.

Bewinds-man (*zoekt*) Bewindhebber.

Bewitten (*zoekt*) Witten.

Bewoelen, *v. a.* Eene kabel bewoelen. *Fourrer un câble.* (*zoekt*) Bewinden.

Zich bewolken, *v. r. Se couvrir de nuages, se charger de nuages, s'obourcir.*

Bewolking, *s. f.* Betrekking der logt. *Obscuroissement qui se fait par les nuages,* s. m.

Bewonderen, *v. a.* Met verwondering aenschouwen. *Admirer.*

Bewondering, *s. f. Admiration,* s. f.

Bewoógen (*zoekt*) Beweégen.

Bewoonbaer, *adj. Habitable.*

Bewoond, *adj. Habité, ée.*

Bewoonder, *s. m. Habitant,* s. m.

Bewoonders des brandende logt-streek die 's middags geene schaduwe hebben. *Asciens,* s. m. plur.

Bewoonders der beyde koude logt-streéken, wiens schaduwe rond den gezigtkring gaet. *Périsciens,* s. m. plur.

Bewoonen, *v. a. Habiter, occuper.* Dat land is niet bewoond. *Ce pays n'est point habité.* Hy bewoont een groot huys. *Il occupe une grande maison.*

Een huys slegt bewoonen. *Entretenir mal une maison.*

Bewooning (*zoekt*) Wooning.

Bewoonster, *s. f. Habitante,* s. f.

Bewoórding, *s. f. Terme,* s. m. *expression, diction,* s. f. Algemeyne bewoórdingen. *Universaux,* s. m. plur.

Beworp, *s. n.* Ontwerp. *Plan,* s. m.

Bewust, *adj.* Bekend. *Connu, ue; manifeste.*

Ergens van bewust zyn, ergens kennis van hebben. *Avoir connoissance d'une chose.*

Bewustheyd, *s. f.* Kennis. *Connoissance,* s. f. Met bewustheyd. *Sciemment, avec connoissance.*

Bewys, *s. n.* Blyk. *Preuve, raison,* s. f. Wat bewys geéft hy daer van? *Quelle preuve en apporte-t-il? quelle raison en donne-t-il?*

Onvolkomen *of* half bewys. *Semipreuve,* s. f.

Bewys, *s. n. Argument, titre,* s. m. Een kragtig bewys. *Un puissant argument.*

Bewys, *s. n.* bewyzing, *s. f.* Assignatie. *Assignation,* s. f.

Bewysbaer, bewyslyk, *adj. Probable.*

Bewysbaerheyd, *s. f. Probabilité,* s. f.

* Bewysbaerlyk, *adv. Probablement.*

Bewys-brieven van oude voórregten, *s. m. plur. Chartre* of *charte,* s. f.

Bewys-grond, *s. m. Fondement d'une preuve,* s. m.

Bewys-reden, *s. f. Preuve, raison,* s. f. *syllogisme,* s. m. ook (w. van 't regt) *moyens,* s. m. pl. Twee-ledige bewysrede. *Dilemme,* s. m.

Bewys-schrift, *s. n. Acte public,* s. m. Bewys-schriften opstellen. *Instrumenter.*

Bewys-stuk, *s. n. Instrument authentique, acte authentique;* ook (woórd van 't regt) *intendit,* s. m.

Digitized by Google

Bewyzen, *v. a. Prouver, démontrer, avérer, constater, vérifier* Hy heeft dat klaerlyk beweezen. *Il l'a clairement prouvé.*

Bewyzen, *v. a.* Aendoen, betoonen. *Faire, témoigner.* Iemand veel vriendschap bewyzen. *Témoigner beaucoup d'amitié à quelqu'un.* Iemand groote eere bewyzen. *Faire de grands honneurs à quelqu'un.* Genaede bewyzen. *Faire grâce.*

Bewyzen, *v. a.* Maeken. *Assigner.* Zyne kinderen eenig erf-goed bewyzen. *Assigner une partie de ses biens à ses enfans.*

Bewyzende, *adj. Probatoire.* (*zoekt*) Regtveerdigende.

Bewyzer, *s. m. Démonstrateur*, s. m.

Bewyzing (*zoekt*) Bewys.

Beyaerd, *s. m.* Klokke-spel. *Carillon*, s. m.

Beyaerden, *v. n.* Op den beyaerd speelen. *Carillonner.*

't Beyaerden, *s. n.* Het speelen op den beyaerd. *Le carillonnement*, s. m.

Beyaerder, *s. m.* Klokke-speelder. *Carillonneur*, s. m.

Beyde, *pron. Tous les deux*, fem. *toutes les deux.* Wie van u beyde? *Qui de vous deux?* Van beyde zyden. *Des deux côtés.*

Beyde-geslagtig, *adj. Épicène.* De woórden kind, arend enz. zyn beyde-geslagtig in 't fransch. *Les mots enfant, aigle etc. sont épicènes en françois.*

Beyden, *v. a. et n.* Wagten. *Attendre.*

Beyeren, *s. n.* (zeker koningryk) *La Bavière*, s. f.

Beyersch, *adj. Bavarois, oise.* De beyersche. *Les bavarois.*

Beyert, beyeren enz. (*zoekt*) Beyaerd, beyaerden enz.

Beytel, *s. m. Ciseau*, s. m. Met den beytel bewerken. *Travailler au ciseau.*

Beytel, *s. m.* Kliet-beytel. *Coin*, s. m.

Houten kliet-beytel, s. m. *Ébuard.* Beytel om de munt-vormen te snyden. *Cisoires*, s. f. pl. of *cisoirs*, s. m. pl.

Bezabberen, *v. a.* Bezeeveren. *Remplir de bave.*

Bezadigd, *adj. Posé, modéré, ée.* Een bezadigd gemoed. *Un esprit modéré.*

Bezadigdlyk, *adv. Modérément, posément, avec retenue.*

Bezadigen, *v. n.* zich bezadigen, *v. r. Se modérer.*

Bezadiging, bezadigdheyd, *s. f. Modération, retenue*, s. f.

Bezaen, *s. n.* Schaeps-vel dat bereyd is om boeken in te binden. *Basane*, s. f.

BEZ

Bezaen, *s. f.* Het agterste zeyl op een schip. *Artimon*, s. m.

Bezaens-bras, *s. f.* (schippers w.) Zeker schips-touw. *Hource*, s. f. NB. De *h* word geäspireérd.

Bezaens-mast, *s. m. Mât d'artimon*, s. m.

Bezaeyd, *adj. Ensemencé, ée.* Bezaeyde landen. *De terres ensemencées.*

Bezaeyd, *adj.* Overzaeyd, doórzaeyd. *Parsemé, ée.* Eenen mantel met peerlen bezaeyd. *Un manteau parsemé de perles.*

Met blokskens bezaeyd. (woórd der wapen-k.) *Billeté, ée.*

Bezaeyen, *v. a. Ensemencer.* Een land bezaeyen. *Ensemencer une terre.*

Eenen akker met koórn bezaeyen. *Emblaver une terre.*

Bezaeyen, *v. a.* Doórzaeyen, overzaeyen. *Parsemer.*

Bezaeying, *s. f.* Het zaeyen, het gezaey. *Semailles*, s. f. plur.

* Bezalven (*zoekt*) Zalven.

* Bezalving (*zoekt*) Zalving.

Bezanden, *v. a.* Met zand beleggen. *Sabler, couvrir de sable.*

Bezeeren, *v. a. et r. Se blesser, se faire du mal.*

Bezeering, *s. f.* Kwetsing. *Plaie, blessure, douleur*, s. f. *mal*, s. m.

Bezef enz. (*zoekt*) Beself enz.

Bezegeld, *adj. Cacheté, ée; scellé, ée.* Bezegelde brieven. *Des lettres cachetées.* Bezegelden brief. (spreekende van koninglyke brieven) *Lettre de cachet.*

Bezegelen, *v. a. Cacheter, sceller.* Eenen brief bezegelen. *Cacheter une lettre.* Zyne leering met zyn bloed bezegelen. *Sceller sa doctrine de son sang.*

Bezegeling, *s. f. Apposition du sceau*, s. f.

Bezenden, *v. a. Députer.*

Bezending, *s. f. Députation*, s. f.

* Bezet, *adj.* Zedig. *Modeste, retenu, ue; discret, ète; sage.*

Bezeten, bezetenen, *adj. et s. m. et f. Possédé, ée; possédé du démon, démoniaque*, s. m.

* Bezetheyd, *s. f.* Zedigheyd. *Modestie, discrétion, retenue*, s. f.

Bezetteling, *s. m.* Soldaet die in bezetting ligt. *Soldat de la garnison, qui est en garnison*, s. m. De bezettelingen. *La garnison*, s. f.

Bezetten, *v. a. Garnir.* NB. *De prep.* met *hy dit* verbum *word in* gen. *verandert.* Een kleed met diamanten bezet. *Un habit garni de diamans.*

De beeltenis des Konings met édele

Digitized by Google

gesteentens bezet. *Le portrait du Roi enrichi de pierreries.*

Bezetten, *v. a.* Voórzien. *Munir, pourvoir.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* gen. *verandert.* Eene stad met een sterk garnizoen bezet. *Une ville munie d'une forte garnison.*

Bezetten, *v. a.* Inneémen. *Occuper, boucher.* Alle de toegangen waeren bezet. *Toutes les avenues étoient occupées.*

Bezetting, *s. f.* Garnizoen. *Garnison*, s. f.

Bezetting-plaets, *s. f. Garnison*, s. f.

Bezeveren, *v. a. Remplir de bave.*

Bezeylen, *v. a.* Voórby zeylen *Doubler.* De kaep bezeylen. *Doubler le cap.*

Bezeylen, *v. a.* Ergens zeylen. *Voguer*, v. n. Ik heb die zee noyt bezeylt. *Je n'ai jamais vogué sur cette mer.*

Bezië, *s. f. Baie, graine*, s. f. Laurierbeziën. *De la graine de laurier.*

Bezië, aelbezië, *s. f. Groseille*, s. f. Franscbe beziën om geél te verven. *Grenettes*, s. f. plur. of *graines d'Avignon*, s. m. plur.

Bezielen, *v. a. Animer.* Bezielde schepsels. *Des créatures animées.* Met moed bezielen. *Animer, encourager.*

Bezieling, *s. f. Vivification, animation*, s. f.

Bezien, *v. a. Regarder, voir.* Een werk bezien. *Regarder un ouvrage.* Eene stad bezien. *Voir une ville.*

Dat is te bezien, dat staet te bezien, dat zal te bezien staen. (manieren van spreéken) *C'est ce qu'il faudra voir, cela n'est pas sûr, j'en doute.*

Bezien, *v. a.* Iemand in 't aenzigt zien, beschouwen, *Enviser.*

* **Beziender**, *s. m.* Bezigter. *Inspecteur*, s. m.

* **Bezienlyk**, *adj.* Zigtbaer. *Visible.*

* **Bezienlykheyd**, *s. f.* Zienlykheyd. *Visibilité*, s. f.

Bezig, *adj. Occupé, ée*, reg. *dativ.* Dien man is altyd bezig. *Cet homme est toujours occupé.*

Bezigen, *v. a.* Gebruyken, in 't werk stellen, besteéden. *Employer*, v. a. reg. *acc.; se servir*, v. r. reg. *gen.*

Bezigheyd, *s. f. Occupation*, s. f.

Bezigheyd, *s. f.* Werk, ambagt. *Emploi*, s. m. Eene moeyelyke bezigheyd. *Un pénible emploi.*

Hy is vol bezigheyd. *Il est occupé à quelque besogne* of *à quelque affaire;* ook (schimp-en gemeynz. w.) *il est embesogné.*

Bezig houden, *v. a.* Ophouden, tyd doen verliezen. *Amuser.*

Bezig houden, *v. a.* Werk geéven. *Occuper.* Men moet de jonge lieden bezig houden. *Il faut occuper les jeunes gens.*

Bezig zyn, zich bezig houden, *v. r. S'occuper.*

Bezigtigen, *v. a.* Bezien. *Visiter, examiner*, reg. *acc.; faire inspection*, reg. *gen.*

Bezigtiger, *s. m. Inspecteur*, s. m.

Bezigtiging, *s. f.* het bezigtigen, *s. n. Inspection*, s. f.

Bezilveren (*zoekt*) Verzilveren.

Bezinnen (*zoekt*) Verzinnen.

Bezit, *s. n.* bezitting, *s. f. Possession, jouissance*, s. f. Bezit neémen van iet. *Prendre possession d'une chose.* In 't bezit blyven van iet. *Demeurer en possession d'une chose.* In bezit stellen. *Mettre en possession*, ook (w. van 't regt) *ensaisiner.*

Bezit-neéming, *s. f. Prise de possession, saisine;* ook (woórd van 't regt) *appropriance*, s. f. *ensaisinement*, s. m.

In 't bezit stellen, *v. a. Installer.*

In 't bezit-stelling, *s. f. Installation, investiture*, s. f.

Bezitster, *s. f. Propriétaire*, s. f. Bezitster van eens anders goed. *Détentrice.*

Bezitten, *v. a.* Genieten. *Posséder, jouir, tenir.*

Bezittend, *adj. Possessif, ive.* Bezittend voórnaem-woórd. *Pronom possessif.*

Bezittender-wyze, *adv. Possessoirement.*

Bezitter, *s. m.* Eygenaer. *Possesseur, propriétaire*, s. m. Bezitter van een kerkelyk ampt zonder de vrugten of van de vrugten zonder het ampt. *Confidentiaire.* Bezitter van eens anders erflenis. *Détenteur.* Bezitter van een kerkelyk ampt. *Dignitaire.* Bezitter van eens anders kerkelyk ampt. *Dépolutaire.* Bezitter van eenig goed doór verpanding. *Engagiste.* Bezitter van eene agter-rente. *Sous-rentier.*

Bezitting (*zoekt*) Bezit.

Bezoar, *s. m.* (zekeren steen) *Bézoar*, s. m.

Bezoedelen enz. (*zoekt*) Besmetten enz.

Bezoek, *s. n. Visite, entrevue*, s. f.

Bezoeken, *v. a. Voir, visiter, rendre visite.* Koómt my eens bezoeken. *Venez me voir.* De zieken bezoeken. *Visiter les malades.* God heéft ons bezogt. *Dieu nous a visités.*

Bezoeken, *v. a.* Beproeven. *Éprouver, essayer.*

Bezoeking, *s. f.* Kastyding. *Affliction*, s. f. *châtiment*, s. m.

Bezoek-kerk, *s. f. Église stationnale*, s. f.

Digitized by Google

Bezoetelen (*zoekt*) Besmetten.

Bezolderen, *v. a. Plafonner, planchéier.*

Bezoldering, *s. f.* het bezolderen, *s. n. Plafonnement*, s. m.

Bezoldigen, *v. a.* Bezolding geéven, betaelen. *Soudoyer, salarier.*

Bezolding, *s. f. Gage, salaire*, s. m. *paye, solde*, s. f.

Bezolveren (*zoekt*) Besolferen, bezwavelen.

Bezonder (*zoekt*) Byzonder.

* Bezonderlyk *zoekt*) Byzonderlyk.

* Bezonderste (*zoekt*) Byzonderste.

Zich bezondigen, *v. r. Pécher*, v. n. Men bezondigt zich dikwils daer mede. *On péche souvent en cela.*

Bezondiging, *s. f. Transgression*, s. f.

Bezonken, *adj.* Gezonken. *Rassis, ise.*

Bezonnen, *adj.* Beraeden. *Avisé, ée.* Hy is kwalyk bezonnen. *Il est mal avisé.*

Bezoomen, *v. a.* Zoomen. *Ourler.*

Bezorgd, *adj. Soucieux, euse ; inquiet, ète, en peine, embarrassé, ée.* Hy is bezorgd om veéle dingen. *Il est fort en peine, il est fort embarrassé.*

Bezorgdheyd, *s. f.* Zorge. *Soin, embarras, souci*, s. m. *peine, inquiétude*, s. f.

Bezorgen, *v. a. Avoir soin, prendre soin*, reg. *gen.* Ik zal die zaek wel bezorgen. *J'aurai soin de cette affaire.*

Bezorgen, *v. a. Procurer.* Iemand eenen boek bezorgen. *Procurer un livre à quelqu'un.*

Bezorgen, *v. a.* Oppassen. *Soigner* of *garder ;* ook *panser.* Eenen zieken oppassen. *Soigner* of *garder un malade.* Een peérd oppassen. *Panser un cheval.*

Bezorger, *s. m.* Leverancier. *Pourvoyeur*, s. m.

Bezorger eener groote maeltyd. (w. der H. Schriftuer) *Architriclin.*

Bezorger van leévens-middelen. *Avitailleur.*

Bezorging, *s. f. Soin*, s. m.

Bezueren, *v. a. Pâtir, souffrir*, reg. *gen. ; coûter*, reg. *acc.* Ik zal dat moeten bezueren. *Il faudra que j'en pâtisse.* Hy zal dat met de dood moeten bezueren. *Cela lui coûtera la vie.* Hy zal het bezueren. *Il en portera la peine ;* ook (spreék-woórd) *il payera les pots cassés.*

Bezugten, *v. a. Déplorer, regretter.*

Bezuyden, *adv. et prep. Au sud, au midi*, reg. *gen.* Bezuyden dat eyland. *Au sud de cette île.*

Bezuynigen, *v. a.* Bespaeren. *Ménager, épargner.*

Bezuyniger, *s. m. Économe, ménager*, s. m.

Bezuyniging, *s. f. Ménage*, s. m. *épargne, économie*, s. f.

Bezwaerder, *s. m.* Verdrukker. *Oppresseur*, s. m.

Bezwaeren, *v. a.* Belasten. *Charger.* NB. *De prep* met *by dit* verbum *word in* genit. *verandert.* Ik vind my daer mede bezwaerd. *Je m'en trouve chargé.*

Bezwaeren, *v. a.* Verzwaeren. *Aggraver.*

Bezwaerende, *adj Aggravant, ante.*

Bezwaering, *s. f.* Last. *Charge*, s. f.

Bezwaering, *s. f.* Verdrukking. *Fardeau*, s. m. *vexation, oppression*, s. f.

Bezwaering, *s. f.* Moeyelykheyd. *Difficulté*, s. f.

Bezwaering, *s. f.* Verzwaering. *Aggravement*, s. m.

Bezwaerlyk, *adv.* Met moeyte, op eene moeyelyke wyze. *Difficilement, malaisément.*

Bezwaermis-schrift, *s. n.* (w. van 't regt) *Griefs*, s. m. plur.

Bezwaertheyd (*zoekt*) Bezwaering.

Bezwagtelen, *v. a.* Bakeren. *Emmailloter.*

Bezwagtelen, *v. a.* Bedekken, verbloemen. *Déguiser, pallier, colorer.*

Bezwagteling, *s. f.* Verbloeming *Déguisement, prétexte*, s. m.

Bezwalken, *v. a.* Verduysteren. *Ternir, offusquer, obscurcir.*

Bezwalking, *s. f. Obscurcissement*, s. m.

Bezwangerd, *adj. f. Enceinte, grosse.*

Bezwangeren, *v. a. Rendre enceinte, engrosser.*

Bezwangering, *s. f.* Word doór't *verbum* vertaelt.

Bezwavelen, *v. a.* Bezolfferen. *Ensoufrer.*

Bezwavel-plaets, *s. f* Plaets daer men de stoffen besolfert. *Ensoufroir*, s. m.

Bezweérder, *s. m.* Duyvel-bezweérder. *Exorciste*, s. m.

Bezweéren, *v. a.* Den duyvel bannen. *Conjurer, exorciser.*

Bezweéren, *v. a. Conjurer.* Ik bezweér u in den naem des Heere. *Je vous conjure au nom du Seigneur.*

Bezweéren, *v. a.* Met eed bevestigen. *Jurer, confirmer par serment.* Het verbond is bezwoóren. *L'alliance est jurée.*

Bezweéring, *s. f.* Duyvel-banning. *Conjuration*, s. f. *exorcisme*, s. m.

Bezweéring, *s. f.* Beéediging. *Serment*, s. m. *conjuration par serment*, s. f.

Bezweet, *adj. Tout en sueur.* Ik ben heel bezweet. *Je suis tout en sueur, je sue à grosses gouttes.*

Digitized by Google

Bezwyken, *v. n.* In flauwte vallen. *S'évanouir, tomber en défaillance, tomber en foiblesse, se pâmer.*

Van droefheyd bezwyken. *Succomber à la douleur.*

Van dorst bezwyken. *Mourir de soif.*

In 't geloof bezwyken. *Chanceler dans la foi.*

In de bekoóring bezwyken. *Succomber à la tentation.*

Myn hert is bezweeken. *Je n'en puis plus, mon cœur est abattu.*

Onder den last bezwyken. *Succomber sous le faix.*

Bezwyken, *v. a.* Inzakken. *S'affaisser, s'écrouler.* Den muer bezwykt. *La muraille s'affaisse.*

Bezwyking, *s. f.* Inzakking. *Affaissement*, s. m.

Bezwymen, *v. n.* In flauwte vallen. *S'évanouir, se pâmer, tomber en foiblesse* of *en défaillance.*

Bezwyming, *s. f. Évanouissement*, s. m. *défaillance, foiblesse, pâmoison;* ook (woórd der geneés-kunde) *lipothymie*, s. f.

Bezyden, *prep.* Naest aen. *A côté*, reg. *genit.; joignant*, reg. *accusat.* Bezyden de kerk. *A côté de l'église, joignant l'église.*

Bezyden, *prep. Hors*, reg. *gen.* Bezyden het spoór. *Hors de l'ornière.*

Dat verhael is bezyden de waerheyd. *Ce récit n'est point conforme à la vérité.*

Bezyden af, *adv. A l'écart.*

Bibliothecaris, *s. m.* bast. w. *Bibliothécaire*, s. m.

Bibliotheék, *s. f.* bast. w. Boek-kamer, boek-zael, boeken-kas. *Bibliothèque*, s. f.

Bid-bank, *s. f. Prie-Dieu*, s. m.

Bidden, *v. a. Prier, demander, supplier, implorer, conjurer.* God bidden. *Prier Dieu.* God om zynen zegen bidden. *Implorer la bénédiction divine, demander la bénédiction divine.*

Den onzen-vader bidden. *Dire le pater.*

Ik bid er u om. *Je vous en prie, je vous en supplie.*

Om eene aelmoes bidden, zyn brood vraegen. *Demander l'aumône, mendier son pain.*

Ter begraevenisse bidden. *Prier à l'enterrement.*

Bidder, *s. m.* Die bid. *Celui qui prie.*

Bidder, *s. m.* Begraevenis-bidder. *Prieur d'enterrement*, s. m.

Bidding (*zoekt*) Bede.

Bid-plaets, *s. f. Oratoire*, s. m.

Bidster, *s. f. Celle qui prie.*

Bie, *s. f.* Honing-bie. *Abeille, mouche à miel*, s. f.

Bie-angel, *s. m. Aiguillon*, s. m.

Bie-korf, *s. m. Ruche*, s. f.

Bie-wolf, *s. m.* Vogeltje dat de bieën eét. *Guêpier*, s. f.

Bie-zwerm, *s. m. Essaim d'abeilles*, s. m.

Zwerm jonge bieën. *s. m. Rejet*, s. m.

Bieden, *v. a. Offrir, présenter.* NB. *De prep.* voór *by deéze* verba *word in* genit. *verandert.* Hoe veél hebt gy geboden voór dat peérd? *Combien avez-vous offert de ce cheval?*

Dit schip bied zyde. *Ce vaisseau se traverse.*

Biedende, *s. m. et adj. Offrant.* Aen den meest-biedende. *Au plus offrant.*

Bieder, *s. m.* biedster, *s. f. Offrant, ante*, s. m. et f. et adj.

* Bieding, *s. f. Offre.* s. f.

Biegt, *s. f. Confession, confesse*, s. f. Te biegte gaen. *Aller à confesse.*

Biegteling, *s. m. Pénitent, ente*, s. m. et f.

Biegten, *v. a. Se confesser*, v. r. *confesser*, v. a.

By den duyvel te biegten gaen. *Se confesser au renard.*

Biegt-kind (*zoekt*) Biegteling.

Biegt-stoel, *s. m. Confessionnal*, s m.

Biegt-vader, *s. m. Confesseur*, s. m.

Bier, *s. n. De la bière*, s. f. Goed bier. *De la bière forte, de bonne bière.* Kleyn bier, slegt bier. *De petite bière.*

Bier-azyn, *s. m. Du vinaigre de bière*, s. m.

Bier-boom, *s. m. Barre*, s. f.

Bier-brouwen, *v. a. Brasser, faire de la bière.*

Bier-brouwer, *s. m. Brasseur*, s. m.

Bier-buyk, *s. m. Biberon, grand buveur de bière*, s. m.

Bier-en-brood, *s. n. Soupe de bière, soupe à la bière, de la bière bouillie*, s. f.

Bier-glas, *s. n. Verre à bière*, s. m.

Bier-huys, *s. n. Cabaret*, s. m.

Bier-kan, *s. f. Pot à bière*, s. m.

Bier-kelder, s. m. *Cave à bière*, s. f.

Bier-kroeg, *s. f.* (schimp-w.) Slegte bier-herberg. *Taverne*, s. f.

Bier-pens (*zoekt*) Bier-buyk.

Bier-pot (*zoekt*) Bier-kan.

Bier-steéken, *v. a.* Vremde bieren by vaten verkoopen. *Vendre des bières étrangères en gros.*

Bier-steéker, *s. m.* Eenen die vremde

Digitized by Google

bieren by vaten verkoopt. *Marchand de bières étrangères en gros*, s. m.

Bier-stelling, *s. f. Chantier*, s. m.

Bier-tappen, *v. a. Vendre la bière à petite mesure.*

Bier-tapper, *s. m.* Herbergier. *Cabaretier*, s. m.

Bier-tapper, *s. m.* Bier-verkooper met de kleyne maet. *Vendeur de bière en détail*, s. m.

Bier-ton, *s. f. Tonne à bière*, s. f.

Bies, *s. f.* (zeker gewas) *Jonc*, s. m.

Bies-bos, *s. m.* Plaets daer biezen wassen. *Jonchaie*, s. f.

Bies-korf, *s. m. Panier de jonc*, s. m.

Bies-lint, *s. n. Nompareille*, s. f.

Bies-look, *s f.* (zekere plant) *Ciboule, cive*, s. f.

Fyne bies-look, *s. f. Ciboulette*, s. f.

Bies-lookagtig, *adj. Poracé, ée.*

Biest, *s. f.* Eerste melk. *Premier lait*, s. m.

Biete (*zoekt*) Beet.

Bietebauw, *s. m.* Bullebak. *Loup-garou, esprit follet, lutin, moine bourru*, s. m.

Biezen, *v. n.* Blaezen als de slangen. *Siffler comme les serpens.*

Big, bigge, *s. n.* Jonk verken. *Jeune cochon*, s. m.

Biggelen, *v. n.* Afloopen. *Couler.* De traenen biggelden langs zyne kaeken. *Les larmes lui couloient des yeux, il avoit les yeux baignés de larmes.*

Biggen werpen, *v. n. Cochonner.*

Bik-hamer, *s. m.* Hamer om marmer te bikken. *Marteline*, s. f.

Bik-hamer der metselaers, *s. m. Smille*, s. f.

Bikkel, *s. f.* Daer de kinderen mede speélen. *Osselet*, s. m.

Bikkelen, *v. n.* Met bikkels speélen. *Jouer aux osselets.*

Bikken, *v. a.* Meulen-steen bikken. *Battre* of *piquer la meule.*

Eenen muer bikken. *Regratter une muraille*

Met den metselaers bik-hamer bikken. *Smiller.*

Bikken, *v. a.* (gemeynzaem woórd) *Manger, croustiller.*

Bik-steen, *s. m. Du grais*, s. m. *gresserie*, s. f.

Bil, *s. f.* (*plur.* billen) *Fesse*, s. f. Hy heéft dikke billen. *Il est fessu.*

Bil, *s. f.* hast. w. (spreékende van engelsche bils) *Bil*, s. m.

Bilboquet, *s. m.* Daer de kinderen mede speélen. *Bilboquet*, s. m.

Billiard, *s. m. Billard*, s. m. (*zoekt voorder*) Trok-spel.

Billioen, afgezet geld. *Billon*, s. m.

Billyk, *adj.* Redelyk. *Équitable, juste, raisonnable.* Eene billyke zaek. *Une chose raisonnable.*

Billyk, *adv.* Op eene billyke wyze. *Raisonnablement, avec justice, avec équité, équitablement.* Billyk te werk gaen. *Agir raisonnablement.*

Billykheyd, *s. f.* Redelykheyd. *Équité, justice, raison*, s. f.

Bil-naed, *s. m.* (woórd der ontleéd-kunde) *Périnée*, s. m.

Bil-naed-steék, *s. m.* (woórd der heelkunde) *Opération de la boutonnière*, s. f.

Bilsen-kruyd, *s. n. Jusquiame, hyosciame*, s. f.

Bil-spieren, *s. f. pl. Muscles fessiers*, s. m. plur.

Bind, *s. n.* (woórd der bouw-konst) Het voórste deel van een architraef. *Bande*, s. f. *la bande de l'architrave.*

Bind, *s. n.* Dwars-bind. *Traverse*, s. f.

De bindten van een gebouw. *Les membrures d'un édifice*, s. f. plur.

't Binden van mutsaerd (*zoekt*) Mutsaerd.

Binden, *v. a. Lier, attacher.*

Met ketenen binden. *Enchaîner.*

Iemand iet van zyn hert binden. *Arracher quelque chose à quelqu'un.*

Een boek binden. *Relier un livre.*

't Binden, *s. n.* (*zoekt*) Binding.

Binder, *s. m.* Boek-binder. *Relieur*, s. m.

Bind-garen, *s. n.* bind-touw, *s. f. De la ficelle*, s. f.

Bind-garen-winde, *s. f. Ficellier*, s. m.

Bind-hout, *s. n.* Dwars-balk. *Empanon*, s. m.

Binding, *s. f. Liûre, liaison*, s. f. *attachement*, s. m.

Binding *of* 't binden van mutsaerd, enz. *Fagotage*, s. m.

Bind-laeg, *s. f.* Bind-steen van eenen vloer, enz. *Morce*, s. f.

Bindsel, *s. n.* Band. *Lien*, s. m.

Bindsel, *s. n.* Band van eenen boek. *Reliûre, ligature*, s. f.

Bindsel-verhandeling, *s. f.* (woórd der ontleéd-kunde) *Desmologie*, s. f.

Bind-steen *of* kant-steen in eenen muer, *s. m. Harpe*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Bind-vlies, *s. n.* (woórd der heelkunde) *Conjonctive*, s. f.

Bind-werk, *s. n.* (woórd der bouwkunde) *Entablement*, s. m.

Digitized by Google

* Bind-woórd, *s. n.* Koppel-woórd. *Conjonction*, s. f.

Bingel-kruyd, *s. n. Mercuriale, cynocrambe*, s. f. *phyllon*, s. m.

Binnen, *adv. et prep. Dans, dedans.*

Van buyten en van binnen. *Au dehors et au dedans.*

Binnen de mueren. *Dans l'enceinte des murailles.*

Binnen een jaer. *Dans un an.*

Van binnen, *adv.* Inwendiglyk. *Intérieurement, dans l'intérieur.*

De vloót is binnen. *La flotte est entrée dans le port.*

Binnen gaen, binnen koómen, binnen treéden. *Entrer.*

Te binnen koómen, te binnen brengen, in de gedagten koómen. *Venir dans la pensée, se souvenir.*

Binnen-beul, *s. m. Bourreau privé*, s. m.

Binnen-beurske, *s. n. Gousset*, s. m.

Binnen-brengen, *v. a.* Inbrengen. *Introduire.* Een schip binnen brengen of binnen lootsen. *Piloter un vaisseau, conduire un vaisseau dans un port.* Zich iet te binnen brengen *of* herinneren. *Se ressouvenir de quelque chose.*

Binnen-deur, *s. f. Porte du dedans*, s. f.

Binnen-hof, *s. n. Cour intérieure*, s. f.

Binnen-kamer, *s. f. Cabinet*, s. m.

Binnen-kant, *s. m.* binnen-zyde, *s. f. Paroi, le côté du dedans, le dedans*, s. m.

Binnen-kiel, *s. f. Carlingue* of *escarlingue*, s. f.

Binnen-koórts, *s. f. Fièvre interne*, s. f.

Binnenlandsch, *adj. Qui est du pays.*

Binnenlandsche koopmanschappen. *Marchandises du pays.*

Binnenlandschen oórlog, *s. m. Guerre civile, guerre intestine*, s. f.

Binnen-leyden enz. (*zoekt*) Inleyden enz.

Binnen-muer (*zoekt*) Binnen-kant.

Binnen-naed van eenen schoen, *s. m. Tranchefile*, s. f.

Binnen-pad (*zoek*) Binnen-weg.

Binnens-huys, binnens-kamers. *Dans la maison, dans la chambre.*

Binnens-kamers eene geesseling geéven. *Donner le fouet sous la custode.*

Binnen-sluyten. *Renfermer.*

Binnens-monds, *adv. Entre les dents, sans ouvrir la bouche.* Binnens-monds praeten *of* preutelen. *Parler entre ses dents;* ook (gemeynz. w.) *marmotter.*

't Binnenste, *s. n. L'intérieur, le dedans*, s. m.

Binnen-stuypen, *s. f. plur. Convulsions internes*, s. f. plur.

Binnenwaerts, *adv. En dedans.*

Binnen-water, *s. n. Canal*, s. m., plur. *canaux.*

Binnen-weg, *s. m.* Binnen-pad, *s. n.* Dwars-pad. *Traverse*, s. f.

Binnen-werk, *s. n. Ouvrage du dedans*, s. m.

Binnen-werken, *s. n. pl.* Verschanssingen van binnen. *Fortifications intérieures*, s. f. plur.

Binnen-zyde, *s. f. Côté intérieur*, s. m.

Binnen-zyde van eenen gewelf-boóg, *s. f. Intrados*, s. m.

Binnen-steéven, *s. f.* Slaeper. (schippers woórd) *Fausse étrave*, s. f.

Birk-wortel, *s. m.* (zekere plant) *Férule*, s. f.

Biscayen, landschap in Spanjen. *Biscaye*, s. f.

Biscayer, *s. m.* biscaysche, *s. f. Biscayen, enne*, s. m. et f. et adj.

Bisdom, *s. n. Evêché, diocèse*, s. m.

Onder het bisdom staende, *adj. Diocésain, aine.*

Bisschop, *s. m. Évêque*, s. m.

Bisschoppelyk, *adj. Episcopal, ale*, plur. *épiscopaux, épiscopales.*

Bisschoppelyke vergaedering, *s. f. Concile*, s. m. *assemblée d'Évêques*, s. f.

Bisschops-ampt, *s. n.* bisschoppelyke weérdigheyd, *s. f. Episcopat*, s. m.

Bisschops-hof, *s. n.* bisschoppelyke regts-bank, *s. f. Officialité*, s. f.

Bisschops-kap, *s. f. Pluvial*, s. m.

Bisschops-myter, *s. m.* bisschops-muts, *s. f. Mitre*, s. f.

Bisschops-staf, *s. m. Crosse*, s. f.

Bit, *s. n.* Gebit voór de peérden. *Mors*, s. m.

Bits, bitsig, *adj.* Spytig. *Fier, fière, mordant, ante, aigre.*

Bitsheyd, bitsigheyd, *s. f.* Spytigheyd. *Fierté, aigreur*, s. f.

Bitselyk, *adv.* Spytiglyk. *Fièrement, aigrement, avec aigreur.*

Bitter, *adj. Amer, ère.* Bittere amandelen. *Des amandes amères.*

Bitter, *adj.* Smertelyk. *Amer, ère; sensible, affligeant, ante.* Bittere droefheyd. *Douleur amère.*

Bittere *of* strenge koude. *Grand froid.*

Bittere vyanden. *Ennemis mortels.*

Bitteragtig, *adj. Un peu amer, ère.*

Bitter-appel, *s. m.* Quint-appel. *Coloquinte*, s. f.

Bitterheyd, *s. f. Amertume*, s. f.

De bitterheyd der koude. *La rigueur* of *l'âpreté du froid.*

Digitized by Google

Bitterlyk, *adv. Amèrement.*
Bitter-zoet, *s. n.* (zeker geneés-kruyd) *Douce-amère*, s. f.
Blad, *s. n. Feuille*, s. f. Blad van eenen boom. *Feuille d'un arbre.*
Een blad papier. *Une feuille de papier.*
Blad van een boek, *s. n. Feuillet d'un livre*, s. m. De regter-zyde van een blad, (woórd van 't regt) *Folio recto.* De linker-zyde van een blad. *Folio verso.*
Blad van eene schup, *s. n. Pellâtre*, s. m.
Blad van eene zaeg *of* van eenen lepel, *s. n. Feuille d'une scie* of *d'une cuiller*, s. f.
Blad van eene bloem (*zoekt*) Bloem-bladen.
Het blad is omgekeerd, (spreék-woórd) de zaeken zyn veranderd. *La médaille est tournée.*
Blad van eene tafel, *s. n. Le dessus d'une table*, s. m.
Blad van eenen sleutel, *s. n. Panneton*, s. m.
* Bladeragtig *of* bladerig, *adj. Feuillu, ue.*
Blader-ryk, *adj.* Vol bladeren. *Touffu, ue.* Blader-ryke-boomen. *Des arbres touffus.*
Blad-goud, *s. n. De l'or en feuilles*, s. m.
Blad-koper, *s. n. Du cuivre en lame*, s. m.
Blad-schryver, *s. m.* Die met schryven den kost wint. *Scribe*, s. m.
Blad-wyzer, *s. m.* Tafel in een boek. *Table*, s. f.
Blad-zyde van een boek, *s. f. Page d'un livre*, s. f.
Bladering, *s. f.* De bladeren, het loof. *Feuillage*, s. m.
Bladje, *s. n. Feuillet*, s. m. *petite feuille*, s. f. ook (woórd der kruyd-kunde) *folioles*, s. f. pl.
Herdrukt bladje om te zetten in de plaets van een ander daer druk-fauten in zyn. *Onglet*, s. m.
By iemand op een kwaed bladje staen. *Être mal dans l'esprit de quelqu'un.*
Blaeken, *v. n.* Branden. *Brûler.* Van lieíde blaeken. *Brûler d'amour.*
Een schip blaeken *of* branden. *Donner le feu à un bâtiment pour le préserver des vers.*
Blaekend, *adj. Brûlant, ante.*
Blaem, *s. m.* bast. w. *Blâme, mépris*, s. m.
Blaemeéren (*zoekt*) Mispryzen.
Blaemen, *v. a.* Berispen. *Syndiquer.*
Blaer, bladder, *s. f. Ampoule, vessie, pustule, enflure*, s. f. Blaer op het vel doór 't zuygen veroorzaekt. *Suçon*, s. m.
Blaer-trekkend middel, *s. n.* (woórd der heél-konst) *Vésicatoire*, s. m.
Blaes, *s. f. Vessie*, s. f.
Blaes, *s. f.* Bobbel. *Tubercule, bosse*, s. f.
Blaesbalg *of* blaesbalk, *s. m. Soufflet*, s. m.
Blaesbalk van een orgel, *s. m. Porte-vent*, s. m.
Blaesbalk-trekker, *s. m. Chauffeur de maréchal*, s. m.
Blaes-band, blaes-streng, *s. m.* (woórd der ontleéd-kunde) *Ouraque*, s. m.
Blaes-hoórn, *s. m. Cornet, cor*, s. m.
Blaeskaek, *s. m.* Snorker. *Gascon, fanfaron, matamore, hableur*, s. m. *NB.* De *h* in *hableur* word geäspireért.
Blaesken, *s. n. Vésicule*, s. f. Blaeskens op 't water. *Des bouteilles sur l'eau*, s. f. pl. *des bouillons sur l'eau*, s. m. plur.
Blaes-kruyd, *s. n. Vésicaire*, s. f.
Blaes-pyp, *s. f. Soufflet*, s. m.
Blaezen, *v. a. Souffler.* Den wind blaest. *Le vent souffle.*
Op den hoórn blaezen, op de trompet blaezen. *Sonner du cor, sonner de la trompette.*
Blaezen *of* waeyen. *Venter, souffler, faire du vent.*
Blaezen *of* snoeven. *Se vanter, faire des rodomontades.*
Blaezer, *s. m.* (zekeren visch) *Physistère*, s. m.
Blaezer (*zoekt*) Inblaezer.
Blaffen, *v. n. Aboyer.* Den hond doet niet als blaffen. *Le chien ne fait qu'aboyer.*
Blaffen *of* babbelen. *Clabauder, japper.*
Blaffer, *s. m.* (zekeren lang-oorigen water-hond) *Clabaud*, s. m.
Blafferken, *s. n.* (zeker hondcken) *Toutou*, s. m.
Blaffer, blaffaert, *s. m.* Hond die veél bast. *Chien qui ne fait qu'aboyer*, s. m.
Blaffert, *s. m.* Snapper. *Criailleur, hableur. NB.* De *h* in *hableur* word geäspireért.
Blaker, *s. m.* Platte kandelaer. *Martinet*, s. m.
Blank, *s. f.* Dry oórden. *Trois liards*, s. m. plur.
Blank, *adj.* Wit. *Blanc, blanche.*

Digitized by Google

Blankheyd, *s.f. Blancheur*, s. f.
Blanket (*zoekt*) Blanketsel.
Blanket-doos, *s f. Boîte à fard*, s. f.
Blanketten, *v. a. Farder, mettre du fard.*
Blanketsel, *s. n. Du fard*, s. m. ook (apothekers-woórd) *cosmétique*, s. m. et adj.
Blasphemeéren enz. (*zoekt*) God-lasteren enz.
Blauw, *adj. Bleu, bleue.* Dat kind heéft blauwe oogen. *Cet enfant a les yeux bleus.*
Blauwe oogen, die blauw geslaegen zyn. *Des yeux pochés, des yeux meurtris.*
Blauw, *adj.* Onnoozel, kael. *Frivole, vain, vaine; pauvre, fade* Dat is eene blauwe uytvlugt. *Voilà une pauvre défaite.* Eene blauwe boodschap. *Un vain prétexte.*
Blauwe bloemekens wys maeken. *Dire des sornettes, faire des contes bleus.*
Eene blauwe scheén loopen. *Essuyer un refus.*
Blauw, *s. n.* (een koleur) *Bleu*, s. m. *couleur bleue*, s. f.
Blauw in de wapenen, *s. n. Azur*, s. m.
Hemels-blauw, *s. n. Bleu céleste, azur*, s. m.
Blauwagtig, *adj. Bleuâtre.*
Blauwen, *v. a.* Blauw verven. *Bleuir, teindre en bleu.* De stoffen blauwen met weede. *Empastoler.*
Blauwheyd, blauwigheyd, *s.f. Bleu*, s. m. *couleur bleue*, s. f.
Blauwheyd *of* blauwigheyd van slagen of stooten, *s. f. Meurtrissure*, s. f.
Blauw-schuyt, *s. n. Scorbut*, s. m.
Blauwsel, *s. n. Amidon bleu*, s. m.
Blazoen, *s. n.* bast. w. Wapen-schildkunde. *Blazon*, s. m.
Bled *of* blad van eene tafel, *s. n. Le dessus d'une table*, s. m.
Bled van eene schup, *s. n. Pelâtre*, s. m.
Bleek, *s. m.* bleekery, *s f.* bleek-veld, *s. n. Blancherie, blanchisserie*, s. f.
Bleek, bleekvervig, *adj. Pâle, blême, décoloré, ée.*
Bleek worden van schrik. *Pâlir de crainte, blémir.*
Bleekagtig, *adj. Un peu pâle.*
Bleek-blauw, *adj. Bleu pâle*, fem. *bleue.*
Bleeken, *v. a.* Wit maeken. *Blanchir.*
Bleeken, *v. n.* Wit worden. *Blanchir, devenir blanc.*
Te bleeken leggen, *v. a. Herber.*
't Bleeken, *s. n. Le blanchissage, blanchiment*, s. m.
Bleeker, *s. m.* bleekster, *s. f. Blanchisseur, euse*, s. m. et f.
Bleekert, *s. m. Du vin paillet*, s. m.
Bleekery, *s. f.* bleek-hof, *s. m. Blancherie, blanchisserie*, s. f.
Bleek-geél, *s. n. et adj. Jaune pâle, jaunâtre.*
Bleek-goud, *s. n. Or blanc, bas or*, s. m.
Bleek-groen, *adj. et s. n. Verd pâle, verdâtre.*
Bleekheyd, *s. f. Pâleur*, s. f.
Bleek-loon, *s. m. Blanchissage*, s. m.
Bleek-rood, *adj et s. n. Paillet, rouge pâle*, s. m.
Bleek-vervig, *adj. Délavé, ée.*
Bleéten, *v. a.* (word van de schaepen gezeyt) *Bêler.*
Bleéting, *s. f.* 't bleéten, *v. n.* Gebleét. *Bêlement*, s. m.
Blek *of* blik, *s. n. Du fer-blanc*, s. m. Eene blekke lamp. *Une lampe de fer-blanc.* Iets met blek beslaen. *Garnir* of *couvrir quelque chose de fer-blanc.*
Blek-slaeger, *s. m. Ferblantier*, s. m.
't Blek-slaen, *s. n.* blek-slaegery, *s. f. Le métier de ferblantier*, s. m.
Bles, *s. f.* Eene bles hair. *Touffe de cheveux*, s. f.
Bles, *s. f.* Witte streép op 't voórhoofd der peérden. *Raie blanche au front d'un cheval*, s. f.
Bles, *s. f. of* bles-peérd, *s. n. Cheval marqué d'une raie blanche au front*, s. m.
Bley, *s. f.* Witvisch. *Able, ablette*, s. m.
Bleyk, bleyken enz. (*zoekt*) Bleek, bleeken enz.
Bleyn, *s. f. Petite vessie sur la peau*, s. f.
Eene bleyn-trekkende plaester. *Un emplâtre vésicatoire* of alleenelyk *un vésicatoire.*
Blik (*zoekt*) Blek.
Blikken, blikking (*zoekt*) Schemeren, schemering.
Bliksem, *s. m. Éclair*, s. m. *foudre*, s. f. *of* m.
Den ban-bliksem, den bliksem van het Vaticaen. *Les foudres de l'excommunication, les foudres du Vatican. NB.* Wanneer *foudre* van eenen man word gezeyt, is het altyd *mascul. B. V.* Dien veldheer was eenen oórlogs-bliksem. *Ce capitaine étoit un foudre de guerre.*
Bliksemen, *v. imp.* Het bliksemt. *Il éclaire, il fait des éclairs.*
Bliksemen, *v. a. Foudroyer, lancer la foudre, fulminer.* Jupiter heéft de reuzen gebliksemt. *Jupiter a foudroyé les géans.*
Bliksemen en donderen, *v. n.* Schrikkelyk

Digitized by Google

vloeken en zweêren. *Fulminer, jurer d'une manière épouvantable.*

Bliksem-slag, *s. m. Coup de foudre*, s. m.

Bliksem-straal, *s. f. Rayon de la foudre*, s. m.

Bliksem-vuer, *s. n. Foudre*, s. f. *of* m.

Bliksem-vuer zonder lossing van 't geschut, *s. n. Faux feu*, s. m.

Blind, *adj. et s. Aveugle.* Eenen blindgeboóren. *Un aveugle né.*

Eene blinde straet, eene straet zonder eynd. *Cul-de-sac*, s. m.

Eenen blinden muer. *Une muraille sans vue, sans fenêtres.*

Blind, blindelyk, *adv. Aveuglément.* In eene zaek blind toeloopen. *Donner tête baissée dans une affaire.*

Blind, *s. n.* Blind voór de glazen. *Volet, abattant*, s. m.

Blind, *s. n.* (schippers woórd) Boegspriet-zeyl. *Voile de beau-pré*, s. f. Het groot *of* onderste blind, *La civadière.* Kleyn blind, boven-blind. *Tourmentin, petit beau-pré.*

Blindagtig, *adj.* Zwak van gezigt. *Qui a la vue foible.*

Blindagtigheyd, *s. f. Foiblesse de la vue*, s. f.

Blindeling *of* blindelings, *adv. A l'aveugle, sans voir.*

Blindelings, *adv.* Onbezonnen, onbedagt. *Aveuglément, inconsidérément, à l'étourdi.*

Blindeman, *s. m. Aveugle*, s. m.

Blindemanneken, *s. n.* Een kinder-spel. *Colin-maillard*, s. m. Blindemanneken speelen. *Jouer à colin-maillard.*

Blinden, *v. a.* De oogen blinden. *Bander les yeux, mettre un bandeau sur les yeux.*

Blindheyd, *s. f. Aveuglement*, s. m.

Blindhokken, *v. a.* Bedriegen, misleyden *Tromper, duper, en imposer.* (*zoekt voorder*) Blinden.

Blind maeken, *v. a. Aveugler, ôter la vue.*

Blinde-werken, *s. n. plur.* (oórlogs w.) *Blindes, portières*, s. f. plur. *mantelets, chandeliers*, s. m. plur.

Blinken, *v. n. Briller, reluire, éclater, resplendir, luire.*

'T en is niet al goud dat blinkt. (spreék-wyze) *Tout ce qui reluit n'est pas or.*

Blinkende, *adj. Brillant, luisant, reluisant, éclatant, ante.*

Blinking, *s f.* het blinken, *s. n. Eclat, lustre, resplendissement*, s. m. *splendeur*, s. f.

Blixem enz. (*zoekt*) Bliksem enz.

Bloed, *s. n. Sang*, s. m. Den omloop van het bloed. *La circulation du sang.* Uyt koninglyk bloed gesproóten. *Issu de sang royal.*

De Prinssen van den bloede. *Les Princes du sang.*

Geklonterd bloed. *Caillot de sang*, s. m.

Bloed, *s. m.* Sul. *Niais, benêt, pauvre innocent, dandin, pauvret*, s. m.

Bloed-ader, *s. f. Veine*, s. f.

Bloed-bad, *s.* n. *Carnage, massacre*, s. m. *boucherie*, s. f. Een schrikkelyk bloek-bad aenregten. *Faire un horrible carnage.*

Bloed-beuling, *s. m.* bloed-worst, s. f. *Boudin noir*, s. m.

Bloed-beweéging in blydschap, *s. f. Ecthymose.*

Bloed-breuk, *s. f. Hématocèle.*

Bloed-dorstig, *adj. Sanguinaire, avide, altéré de sang*, fem. *ee; cruel, elle.*

Bloed-dorstigheyd, *s. f. Cruauté, inhumanité, soif de sang, humeur sanguinaire*, s. f.

In koelen bloede, *adv. De sang froid.*

Bloedeloos, *adj.* Zonder bloed. *Qui n'a point de sang.*

Bloedeloos diertje, *s. n. Insecte*, s. m.

Bloeden, *v. n. Saigner.* Uyt den neus bloeden. *Saigner du nez.*

Die wond bloed nog. *Cette playe saigne encore;* ook (in 't figuerlyk) *cette affaire est de fraiche date.*

Hy heéft er lustig voór moeten bloeden. (figuerlyke spreék-wyze) *On l'a fait cracher au bassin comme il faut.*

Bloed-gang, *s. m.* Roode loop. *Flux de sang*, s. m. *dysenterie*, s. f.

Bloed-getuygen, *s. m. et f. Martyr*, s. m. *martyre*, s. f.

Bloed-getuygenis, *s. f. Martyre*, s. m.

Bloed-gierig (*zoekt*) Bloed-dorstig.

Bloed-gierigheyd (*zoekt*) Bloed-dorstigheyd.

Bloed-hond, *s. m.* Engelschen dog. *Dogue*, s. m.

Bloed-hond, *s. m.* Bloed-gierigen mensch. *Monstre cruel*, s. m.

Bloedig, *adj. Sanglant, ante; ensanglanté, ée.*

Bloedig doen wonden, *v. a.* Met bloed bemorssen. *Ensanglanter.*

Bloeding, *s. f.* het bloeden, *s. n. Saignement, écoulement de sang*, s. m.

Bloedje, *s. n.* Sukkelaertje. *Pauvre enfant*, s. m.

Bloed-korael, *s. n. Du corail*, s. m.

Bloed-kruyd, *s. n. Renouée*, s. f.

Bloed-kryt, *s. n. Sanguine*, s. f.

Bloed-laeten, *v. a.* Ader-laeten. *Saigner.*

Bloed-lauw,

Digitized by Google

Bloed-lauw, *adj. Tiède.*
Bloed-loop (*zoekt*) Bloed-gang.
Bloedmaeking, *s. f. Sanguification*, s. f.
Bloed-plengen (*zoekt*) Bloed-storten.
Bloed-raed, *s. m. Conseil de sang*, s. m.
Bloed-regt, *s. n.* Hals-regt. *Haute justice*, s. f. *droit de haute justice*, s. m.
Bloed-regter, *s. m. Juge criminel*, s. m.
Bloed-rood, *adj. De couleur sanguine.*
Bloed-ryk, *adj. Sanguin, ine.*
Bloed-schande, *s. f. Inceste*, s. m.
Bloed-schandig, *adj. Incestueux, euse.*
Bloed-schender, *s. m. Incestueux*, s. m.
Bloed-schending (*zoekt*) Bloed-schande.
Bloed-schuld, *s. f.* Moord. *Homicide, crime capital*, s. m.
Bloed-schuldig, *adj. Coupable d'un crime capital* of *d'homicide.*
Bloed-spouwen, *v. a. Cracher le sang.*
Bloed-spouwende, *adj. Hémoptyque.*
Bloed-spouwing, *s. f. Hémoptysie*, s. f. *crachement de sang*, s. m.
Bloed-steen, *s. m. Pierre sanguine, hématite*, s. f.
Bloed-stelpen, *v. a. Étancher* of *arrêter le sang.*
Bloed-stelpend, *adj.* (woord der geneéskonst) *Styptique.*
Bloed-storten, *v. a. Répandre* of *verser du sang.*
Bloed-storting, *s. f. Du sang répandu*, s. m. Daer is eene bloed-storting geweest. *Il y a eu du sang répandu.*
Bloed-vat, *s. n. Veine*, s. f.
Bloed-vergieten (*zoekt*) Bloed-storten.
Bloedverwant, *s. m. Parent*, s. m. *parente*, s. f.
Bloedverwantschap, *s. n. Consanguinité, parenté, proximité du sang*, s. f.
Bloedverwig, *adj. De couleur de sang, de couleur sanguine.*
Bloed-vin (*zoekt*) Bloed-zweêr.
Bloed-vlag, *s. f. Pavillon rouge*, s. m.
Bloed-vloed (*zoekt*) Bloed-gang.
Bloed-vriend, *s. m.* bloed-vriendinne, *s. f. Parent*, *s. m. parente*, s. f.
Bloed-vriendschap, *s. f. Parenté, proximité de sang*, s. f.
Bloed-wording van 't maeg-slym, *s. f. Hématose*, s. f.
Bloed-worst, *s. f. Boudin noir*, s. m.
Bloed-zugt enz. (*zoekt*) Bloed-dorstigheyd.
Bloed-zuyger, *s. m.* (zeker diertje) *Sangsue*, s. f.
Bloed-zweér, *s. f. Clou, flegmon, froncle*, s. m.
Bloem, *s. f. Fleur*, s. f. Meél-bloem. *Fleur de farine.*
Bloem *of* puyk van iets. *L'élite de quelque chose.*
Bloem van eenen dag. *Fleur éphémère.*
Een-bladige bloem. *Fleur monopétale.*
Dry-bladige bloem. *Fleur tripétale.*
Bloem daer geene vrugt van koómt. *Fleur fausse.*
Bloeme-krans, *s. f. Guirlande, couronne de fleurs*, s. f. *chapeau de fleurs, feston, tortis*, s. m.
Bloeme-krans voór die eerst de borst-werken des vyands beklom. (by d'oude volkeren) *Couronne vallaire*, s. f.
Bloem-godinne, *s. f.* Flora. *Flore, déesse des fleurs*, s. f.
Bloem-hof, *s. m. Parterre, jardin à fleurs*, s. m.
Bloemist, *s. m. Fleuriste*, s. m.
Bloem-kool, *s. f. Choux-fleurs*, s. m. pl.
Bloem-maend (*zoekt*) Bloey-maend.
Bloem-meél, *s. n. Fleur de farine*, s. f.
Bloem-merkt, *s. f. Marché aux fleurs*, s. m.
Bloem-pap, *s. f. De la bouillie*, s. f.
Fyne bloem-pastey, *s. f. Semoule*, s. f.
Bloem-perk, *s. n Parterre*, s. m.
Bloem-pot, *s. m. Pot à fleurs*, s. m.
Bloem-ruyker, *s. m. Bouquet de fleurs*, s. m.
Bloem-ryk, *adj. Couvert de fleurs*, fem. *couverte.*
Bloem-schilder, *s. m. Peintre de fleurs*, s. m.
Bloem-stuk, *s. n. Tableau de fleurs*, s. m.
Bloem-tuyn (*zoekt*) Bloem-hof.
Bloem-tyd, bloey-tyd, *s. m. Saison des fleurs*, s. f. *printemps*, s. m.
Bloem-werk, *s. n* Bloem-werk in boeken. *Ouvrage à fleurs, fleuron*, s. m.
Bloessem, *s. f. Fleur*, s. f. *bouton de fleurs*, s. m.
Den bloessem der boomen valt. *Les arbres défleurissent.*
Bloey, *s. m.* Bloessem. *Fleur*, s. f. In den bloey van zyne jaeren. *A la fleur de son âge.*
De konsten zyn daer in bloey. *Les arts y fleurissent.*
Bloey, s. m. Welvaeren. *Succès*, s. m. *prospérité*, s. f.
Uyt den bloey gaen, *v. n. Défleurir.*
Bloeyen, *v. n.* In den bloey staen. *Fleurir.* De boomen bloeyen. *Les arbres fleurissent.*
Bloeyen *of* welvaeren. *Fleurir, avoir de la prospérité;* ook (in 't figuerlyk) *avoir le vent en poupe.*
Bloeyende, *adj.* Dat in bloey staet. *Fleurissant, ante.*

Digitized by Google

Eenen bloeyenden boom. *Un arbre fleurissant ; un arbre qui est en fleurs.*

Bloeyende, *adj.* In eenen bloeyenden staet. *Florissant, ante.* Eene bloeyende stad. *Une ville florissante.* Eene bloeyende weyde. *Un pré fleurissant.*

Bloey-maend, *s. f.* De maend van mey. *Mai, le mois de mai*, s. m.

Bloeysel, *s. n.* (*zoekt*) Bloessem.

Blok, *s. m. Billot, bloc*, s. m. Eenen beenhouwers blok. *Un billot de boucher.* Eenen marmeren bloc. *Un bloc de marbre.*

Blok, *s. m.* Eenen blok hout. *Souche, bûche*, s. f. Zy staet daer als eenen blok hout. *Elle est là comme une souche.*

Blok, die de peêrden en gevangenen aen het been hebben. *Entraves*, s. f. plur.

Den blok aen 't been hebben. (spreék-woórd) *Être en cage, avoir perdu sa liberté, n'avoir plus de liberté.*

Blok om te kappen, *s. m. Hachoir*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Blok, scheéps-blok, *s. m. Poulie*, s. f. *chouquet*, s. m.

Scheéps-blok der bril-maekers. *Molette*, s. f.

Eenen blok lood *of* tin. *Saumon*, s. m.

Blokade, blokeéring, *s. f.* Insluyting van eene stad. *Blocus*, s. m.

Blokeéren, *v. a.* Eene stad insluyten. *Bloquer une ville.*

Blok-huys, *s. n. Forteresse*, s. f. *fort* s. m.

Blokken, *v. n.* Zeer neêrstig zyn. *Être assidu, être attaché, s'appliquer fortement*, reg. *dat.*

't Blokken, *s. n.* blokking, *s. f. Assiduité, application*, s. f. *attachement*, s. m. reg. *dat.* Het blokken in de studie. *L'application à l'étude.*

Blokken (*zoekt*) Holblokken.

Blokker, *s. m.* blokster, *s. f. Homme assidu*, s. m. *femme assidue*, s. f.

Blok-steen, *s. m. Du moellon*, s. m.

Blok-wagen, *s. m.* Wagen met vier wielen van gelyke hoogde. *Binard*, s. m.

Blok-zilver, *s. n.* Baer-zilver. *De l'argent de barre*, s. m.

Blond, *adj Blond, blonde.* Blond hair. *Des cheveux blonds.*

Blond koleur, *s. n. Blond*, s. m.

Blond-man, *s. m. Blondin*, s. m.

Blonde dogter, blonde vrouw, *s. f. Blondine*, s. f.

Blondheyd, *s. f. Teint blond*, s. m.

Blondje, *s. n. Petit blondin*, s. m. *petite blondine*, s. f.

Iemand blond en blauw slaen. *Meurtrir quelqu'un de coups.*

Blond worden, *v. n. Blondir.*

Bloo, bloode, *adj.* Vreesagtig. *Timide, peureux, euse ; craintif, ive.*

Bloodaerd, *s. m.* Bloedhertigen mensch. *Homme sans cœur, homme sans courage, poltron*, s. m.

Eenen eerloozen bloodaerd. *Un gavache.*

Bloodhertig, *adj. Lâche, sans cœur, sans courage.*

Bloodhertigheyd, *s. f. Lâcheté*, s. f. *défaut de courage*, s. m. *poltronnerie*, s. f.

Bloodheyd, *s. f. Timidité, poltronnerie*, s. f. *défaut de courage*, s. m.

Bloos (*zoekt*) Blos.

Bloot, *adj.* Naekt. *Nu, nue ; découvert, erte.* Eenen blooten degen. *Une épée nue.*

De bloote en zuyvere waerheyd. *La vérité toute pure.*

Bloot, *adv.* Naekt. *A nu.*

Bloot stellen, *v. a. et rec.* Bloot geéven. *Exposer*, reg. *dat.* Zich bloot stellen aen 't gevaer. *S'exposer au danger.*

Blootheyd, *s. f.* Naektheyd. *Nudité*, s. f.

Bloots-hoofds, bloots-voets, *adj. Nutête, nu-pieds, la tête nue, les pieds nus.*

Bloózen, *v. a.* Rood worden. *Rougir.*

Iemand doen bloózen. *Faire rougir quelqu'un.*

Bloózende, *adj. Rouge, vermeil, eille.*

Bloózendheyd, *s. f. Rougeur*, s. f. *teint vermeil*, s. m.

Blos, *s. f.* Roodheyd van schaemte. *Rougeur*, s. f. Hy kreég eene blos. *Il rougit, la rougeur* of *le rouge lui monta au visage.*

Blouwel, *s. m.* Vlas-hamer. *Broie*, s. f.

Blouwen, *v. a. Rompre le chanvre avec la broie.*

Blus-pot, *s. m. Étouffoir*, s. m.

Blussen *of* blusschen, *v. a. Eteindre.* Den brand wierd geblust. *Le feu* of *l'embrasement fut éteint.*

Zynen dorst blusschen. *Se désaltérer, étancher sa soif.* Zynen brand blusschen. *Assouvir sa passion, satisfaire son envie.*

't Blusschen van den dorst, *s. n. Étanchement de la soif*, s. m.

't Blusschen van zynen drift, *s. n. L'assouvissement de sa passion*, s. m.

Blussing, *s. f.* het blussen, *s. n. Extinction*, s. f.

Digitized by Google

Bluts, *s. f. Bosse*, s. f.

Bluts zyn. (in 't figuerlyk) *Être au blanc; avoir perdu tout son argent.*

Iemand bluts speélen. *Mettre quelqu'un au blanc; lui gagner tout son argent.*

Blutsen, *v. a.* Kneuzen. *Meurtrir, effleurer, froisser.*

Blutsing, *s. f.* het blutsen, *s. n. Meurtrissuse, contusion*, s. f.

Bluts-koórts, *s. f. Fièvre pourprée*, s. f.

Bly, **blyde**, *adj. Aise, bien aise, joyeux, euse; gaillard, arde.* Zeer blyde zyn. *Être bien aise, être tout joyeux, avoir bien de la joie.*

Een bly gelaet. *Un visage riant.*

Bly, *adj.* Leévendig. *Gai, gaie; vif, vive.* Een bly koleur. *Une couleur gaie.*

Blydelyk, *adv.* Met veéle blydschap. *Joyeusement, avec bien de la joie, avec beaucoup de plaisir, gaillardement.*

Blydschap, *s. f. Joie, allégresse, gaieté*, of *gaité*, s. f. Dat zal eene groote blydschap verwekken. *Cela causera une grande joie.*

Bly-eyndend treur-spel, *s. n. Tragi-comédie*, s. f.

Bly-eyndende, *adj.* Dat een bly eynde heéft. *Tragi-comique.*

Bly-geestig, *adj. Gai, gaie; enjoué, ée; joyeux, euse.*

Bly-geestiglyk, *adv. Gaiment* of *gaiement, joyeusement, gaillardement.*

Bly-geestigheyd, *s. f. Gaieté*, of *gaité, joie*, s. f. *enjouement*, s. m.

Blyheyd (*zoekt*) Blydschap.

Blyk, *s. f.* Bewys. *Preuve, marque*, s. f. Hy heéft blyken van zyne dapperheyd gegeéven. *Il a donné des preuves de sa valeur.*

Blykbaer, **blykelyk**, *adj. Manifeste, clair, claire; évident, ente; notoire.* Eene blykbaere waerheyd. *Une vérité évidente.*

Blyken (*zoekt*) Bleeken.

Blyken, *v. n.* Schynen. *Paroître, se montrer, se faire voir.* Doen blyken. *Montrer, faire voir, faire paroître.* Het blykt duydelyk dat enz. *Il paroît évidemment* of *clairement* of *visiblement que etc.* Niets laeten blyken. *Ne faire semblant de rien.* Klaer blyken. (woórd van 't regt) *Apparoir.* (maer gebruykt in *præs. indic.* en in *infinit.*)

Blyken, *v. imp.* Vast en zeker zyn. *Conster.*

Bly-maeken enz. (*zoekt*) Verheugen enz.

Blymoedig enz. (*zoekt*) Blygeestig enz.

Blymoediglyk, *adv. Gaiement, gaiment, avec joie.*

Bly-spel, *s. n. Comédie*, s. f.

Blyven, *v. n. Demeurer.* Blyft hier. *Demeurez.*

Blyven, *v. n.* Niet veranderen. *Subsister.* Dat gebruyk is gebleéven tot nu toe. *Cet usage a subsisté jusqu'à présent.*

Ergens aen blyven hangen. *S'accrocher, se trouver pris à quelque chose.*

Ergens by blyven. *Se tenir à quelque chose, n'en point démordre.*

Blyven, *v. n.* Vergaen. *Périr.* Daer zyn veéle scheépen gebleéven. *Il est péri bien des vaisseaux.*

Blyven, *v. n.* Sneuvelen. *Demeurer* of *rester sur la place, être tué.* Daer zyn tien duyzend mannen gebleéven. *Dix mille hommes restèrent sur la place, dix mille hommes furent tués.*

Blyven, *v. n.* Volherden. *Persister.* In zyn gevoelen blyven. *Persister dans son opinion.*

Schuldig blyven, *v. n. Être redevable.*

Blyven steéken, *v. n. Demeurer court.* Hy bleéf steéken in 't midden van zyn sermoon. *Il demeura court au milieu de son sermon.*

Blyven steéken, *v. n.* Afgebroóken worden. *Être interrompu.* Dat werk zal blyven steéken. *Cet ouvrage sera interrompu.*

Blyven doet beklyven. (spreék-w.) *Pour prospérer il faut demeurer dans un endroit. Pierre qui roule, n'amasse point de mousse.*

* **Blyving**, *s. f.* Verblyf. *Séjour*, s. m. *demeure*, s. f.

Bobbel, *s. f.* Knobbel, blaes. *Bosse*, s. f. *tubercule*, s. m.

Bobbel op het water, *s. f. Bouteille d'eau*, s. f.

Bobbelen, *v. n.* Opborlen. *Bouillonner.*

Bobbeling, *s. f. Bouillonnement*, s. m.

Boberellen, *s. f. plur.* (zekere plant) *Coqueret*, s. m.

Bobyn, *s. f.* Garen-klos. *Bobine*, s. f.

Bocael, *s. f.* Drink-glas. *Bocal*, s. m.

Bochel *of* bogchel, *s. m.* Bult. *Bosse*, s. f.

Bochelaer, *s. m.* Bultenaer. *Bossu*, s. m.

Bochelaerster, *s. f. Bossue*, s. f.

Bochelmanneken, *s. n. Petit bossu*, s. m.

Bocheltje, *s. n. Petite bosse*, s. f.

Bod, *s. n.* Het geéne men bieél. *Offre*, s. f. Myn bod was het hoogste. *J'étois le plus offrant.*

Bode, *s. m. Messager*, s. m.

Bode, *s. m. et f.* Dienst-bode. *Domestique, valet*, s. m. *servante*, s. f.

Digitized by Google

Bode-koets, *s. f. Messagerie*, s. f.

Bodem, *s. m.* Het onderste van iet. *Le fond, le dessous*, s. m. Den bodem van een vat. *Le fond d'un tonneau.*

Het vatje op den bodem zetten. (fig. spreek wyze) *Vider un tonneau; le boire entièrement.*

Den bodem inslaen. *Défoncer.*

Bodem van een schip, *s. m. Quille*, s. f.

Bodem, *s. m.* Land. *Terre*, s. f. *pays*, s. m. Op vyandlyken bodem. *Dans le pays ennemi.* Op den hollandschen bodem. *Sur les terres de la Hollande.*

Op eilen bodem zyn. Geene schulden meer hebben. *Avoir ses comptes liquides.*

Bodemerye, *s. f.* (koopmans woórd) Assurantie *of* geld-leening op den bodem of kiel van een schip. *Bomerie*, s. f. *prêt sur la quille d'un vaisseau, prêt à la grosse avanture*, s. m.

Bodem-lries, *s. f.* Platte-bande. *Moulure*, s. f. of *ornement à la culasse d'une pièce d'artillerie*, s. m.

Bodem-trekker, *s m.* (kuypers gereedschap) *Tire fond*, s. m.

Bodeschap, bode-ampt, boovschap, *s. n. Messagerie*, s. f. *office de messager*, s. m.

Bode-woonst, *s. f Messagerie*, s. f.

Bodinne, *s. f. Messagère*, s. f.

Boe. Hy zeyd boe nog ba. *Il ne dit mot; il se tut; il demeura muet comme un poisson.*

Boedel, *s. m.* Boel. *Héritage, s. m. succession*, s. f. Desolaeten *of* insolventen boedel. *Succession embrouillée of insolvable.*

Den boedel met den voet stooten; den sleutel op 't graf leggen. *Renoncer à la succession; mettre la clef sur la fosse.*

Boedel-houder, *s. m. Survivant et possesseur d'une succession.*

Boedel-houdster, *s. f. Celle qui survit à son mari etc., et qui demeure en possession des biens.*

Boedel-huys, *s. m.* Boel-huys, sterfhuys. *Maison mortuaire*, s. f.

Boedel-scheyder, boedel-redder, *s. m. Curateur, commissaire*, s. m.

Boedel-scheyding, *s. f.* Verdeeling der erfgenis. *Partage des biens d'une succession*, s. m.

Boedel-schryver, *s. m. Celui qui a fait l'inventaire.*

Boedel-schryving, *s. f. Inventaire*, s. m.

Boef, *s. m. Fripon, coquin, garnement*, s. m. Eenen regten boef. *Un fripon achevé.*

Boefagtig, *adj. Méchant, ante; malicieux, euse; scélérat, ate;* ook *scurrile*

Boefagtigheyd, *s. f. Méchanceté*, s. f.

Boefagtiglyk, *adv. Vilainement, scurrilement.*

Boefken, *s. n.* Liefig jongsken. *Petit coquin, petit garnement, petit espiègle, petit fripon*, s. m.

Boeg, *s. m.* De borst van een schip. *La proue*, s. f. *l'avant d'un vaisseau*, s. m.

Het anker op den boeg zetten. *Traverser l'ancre.*

Iets over alle boegen wenden. *Mettre tout en œuvre; s'y prendre de toutes les façons; employer le vert et le sec.*

Boeg-anker, *s. n. Seconde ancre*, s. f.

Boeg-kruyssen, *v. n.* (schippers woórd) Laveeren. *Aller à la bouline, louvoyer, revirer de bord.*

Boeg-slag, *s. m. Revirement de bord*, s. m.

Boeg-spriet, *s. f.* (schippers woórd) *Beaupré*, s. m.

Boeg-steng, *s. f.* (schippers woórd) *Perroquet de beaupré, tourmentin*, s. m.

Boeg-touw, *s. f.* (schippers woórd) *Candelette*, s. f.

Boek, *s. m. et n. Livre*, s. m. De boeken van 't oud Testament. *Les livres de l'ancien Testament.*

Oud versleten boek. *Bouquin.*

NB. Al staet *boek* in 't vervolg van dit werk als een *subst. n.*, het mag al zoo wel als een *subst. m.* gebruykt worden.

Boek, *s. n.* Een boek papier. *Une main de papier*, s. f.

Te boek stellen (*zoekt*) Boeken.

Boek-beslag, *s. n.* Sloten en hoeken aen een boek. *Garniture d'un livre*, s. f.

't Boek-binden, *s. n. Le métier de relieur*, s. m.

Boek-binder, *s. m. Relieur*, s. m.

Boek-deel, *s. n. Tome, volume*, s. m.

Boek-drukken, *v. a.* Drukken. *Imprimer.*

't Boek-drukken, *s. n.* (*zoekt*) Boek-drukkery.

Boek-drukker, *s. m. Imprimeur, typographe*, s. m.

Boek-drukkers-gast, *s. m. Compagnon imprimeur*, s. m.

Boek-drukkery, *s. f. Imprimerie, typographie*, s. f. *l'art de l'imprimerie*, s. m.

Boek-druk-konst (*zoekt*) Boek-drukkery.

Boek-kamer, *s. f. Bibliothèque*, s. f.

Digitized by Google

Boeke-kas, *s.f. Bibliothèque*, s. f.
Boeke-kraem, *s.n. Boutique de libraire*, s. f.
Boek-man (schippers w.) (*zoekt*) Drukker.
Boeken, *v. a.* Te boek stellen. *Coucher dans le livre de compte.*
Boeken binden, *v. a. Relier des livres.*
Boeken keuren, *v. a. Censurer des livres.*
Boeken schryven, *v. a. Faire des livres.*
Boekery, *s f. Bibliothèque*, s. f.
Boek-handel, *s. m Librairie*, s. f.
Boek-handelaer, *s. m. Marchand-libraire*, s. m.
Boek-houden, *v. a. Tenir les livres de compte.*
't Italiaensch boek-houden, *s. n. La manière de tenir les livres à parties doubles*, s. f.
Boek-houder, *s. m. Teneur de livres*, s. m.
Boek-keurder, *s. m. Censeur*, s. f.
Boek-keuring, *s f.* Goed-keuring van een boek. *Censure, approbation*, s. f.
Boek-nieuws, *s.n. Nouvelles littéraires*, s. f. plur.
Boek-oefenaer, *s. m. Savant, homme d'étude*, s. m., plur. *gens d'étude.*
Boek-oefening, *s f Etude*, s. f.
Boek-schryver, *s. m Auteur, écrivain*, s. m.
Boeksken, *s. n. Livret*, s. m.
Boek-staef, *s.f* Letter. *Caractère*, s. m. *lettre*, s. f.
't Boek-verkoopen. *s. n.* boek-verkoopery, *s.f. Librairie*, s. f.
Boek-verkooper, *s. m. Libraire, marchand-libraire*, s. m.
Boek-verkoopery (*zoekt*) Boek-handel.
Boek-verkooping, *s. f* Verkooping van boeken. *Auction, vente de livres*, s. f.
Boekweyt, *s. f. Du sarrasin, du blé sarrasin, du blé noir*, s. m.
Boekweyten-bry, *s. m. De la bouillie de farine de blé sarrasin*, s. f.
Boekwey't-koek, *s. m. Galette*, s. f. *gâteau de farine*, s. m.
Boekweyt-meél, *s. n. De la farine de blé sarrasion*, s. f.
Boek-winkel, *s. m. Boutique de libraire*, s. f.
Boek-worm *of* boek-wurm, *s. m.* Worm die de boeken doórknaegt. *Tigne*, s. f.
Boek-worm, boek-wurm, *s. m.* (Toenaem die men aen de geringe boek-verkoopers geéft) *Petit libraire, pauvre libraire*, s. m.
Boek-worm, *s. m.* Die altyd in de boeken zit. *Dévorateur de livres, celui qui fait toute son occupation de ses livres.*
Boek-zael, *s.f. Bibliothèque*, s. f.
Boek-zak, *s. m. Sac à livres*, s. m.
Boek-zifter, *s. m. Critique, épilogueur*, s. m.
Boek-zittery, *s. f. Critique*, s. f.
Boel *of* boedel enz. (*zoekt*) Boedel enz.
Boel, *s. m. Adultère, concubinaire, rufien, paillard*, s. m.
Boeleérder (*zoekt*) Boel.
Boeleéren, *v n. Commettre l'adultère.*
Boeleéring, *s. f. Adultère, concubinage*, s. m. *paillardise*, s. f.
Boelin, boeleérster, *s. f. Concubine*, s. f.
Boelkens-kruyd, *s. n. Aigremoine*, s. f.
Boelyns, *s.f. plur.* (schippers w.) *Boulines*, s. f. plur. De boelyns aenhaelen. *Hâler sur les boulines. NB.* De *h* word in *háler* geaspireért.
Met slappe boelyns zeylen. *Aller à la grasse bouline.*
Boelyns-spruyten, *s.f plur.* (schippers woórd) *Pattes de bouline*, s. f. pl.
Boender, *s. m.* (zekeren borstel) *Frottoir*, s. m. *brosse*, s. f.
Boender, *s. m.* boenster, *s.f. Frotteur, euse*, s. m. et f.
Boenen, *v. a. Frotter.*
Boening, *s.f.* Vryving. *Friction*, s. f.
Boer, *s. m.* Landman. *Paysan, villageois, campagnard*, s. m.
Boer, *s. m.* Onbeleéfden mensch. *Paysan, rustre, rustaud, manant*, s. m. 'T is eenen regten boer. *C'est un rustre achevé.*
Boer, *s. m.* Zot in de kaert. *Valet*, s. m. Herten boer. *Valet de cœur.*
Boer, *s. m.* Wind uyt de maeg. *Rot*, s. m. Eenen boer laeten. *Faire un rot.*
Boeragtig, *adj.* Boersch. *Grossier, ière, rustique, agreste, villageois, oise.*
Boeragtigen vent, boeragtigen mensch, *s. m. Rustre, homme grossier, homme incivil*, s. m.
Boeragtig, *adj.* Als eenen boer. *Grossièrement, d'une manière rustique.*
Boeragtigheyd, boersheyd, *s. f. Rusticité, grossièreté, incivilité*, s. f.
* Boeragtiglyk, *adv. Rustiquement.*
Boere-boonen, *s.f. plur.* Groote boonen. *Grosses fèves*, s. f. pl.
Boere-bruyloft, *s. f. Nôce de village*, s. f.
Boere-dans, *s. m. Danse de village*, s. f.
Boere-feest, *s. n. Fête de village*, s. f.
Boere-fluyt, *s.f. Chalumeau, pipeau*, s. m.
Boere-hut, *s. f. Chaumière, cabane*, s. f.
Boere-hutteken, *s. n. Chaumine*, s. f.
Boeren, *v. n.* Landbouwen. *Labourer.*

Digitized by Google

Boeren-haeg van boom-takken, *s. f. Échalier*, s. m.

Boeren-huys, *s. n.* boere-wooning, *s. f. Maison de paysan*, s. f.

Boeren-kermis, *s. f. Foire de village, karmesse de village*, s. f.

Boeren-kost, *s. m. Viandes grossières*, s. f. plur.

Boeren-leéven, *s. n. Vie champêtre*, s. f.

Boeren-lied, *s. n. Chanson de village, chanson champêtre*, s. f.

Boere-werk, *s. n. Ouvrage de paysan*, s. m.

Boerin, boerinne, *s. f. Paysanne, villageoise, campagnarde*, s. f.

Boerin, *s. f.* Eene onbeleéfde vrouws-persoon. *Paysanne, femme* of *fille grossière, mal-polie*, s. f.

Boers *of* boersch, *adv.* Op zyn boersch. *Rustiquement, à la paysanne, à la manière des paysans.*

Boersch (*zoekt*) Boeragtig.

Boert, *s. f. Le comique, le burlesque, le plaisant*, s. m. Boert en ernst. *Le sérieux et le comique.*

Boertagtig, *adj.* Spotagtig. *Plaisant, ante; comique, burlesque.* Boertagtige spreék-wyze. *Plaisanterie*, s. f.

Boerten, *v. n.* Jokken, spotten. *Plaisanter, dire des plaisanteries.*

Al boertende, *adv.* Al lachende, al spottende. *En raillant, par plaisanterie, par raillerie.*

Boertender-wyze (*zoekt*) Al boertende.

Boerter, *s. m.* Jokker, spotter. *Railleur, moqueur, plaisant*, s. m.

Boertery, *s. f. Raillerie, plaisanterie, facétie*, s. f. *badinage*, s. m.

Boertig, *adj. Plaisant, ante; facétieux, euse; comique, badin, ine.*

Boertiglyk, *adv.* Op eene klugtige wyze. *Plaisamment, facétieusement, d'une manière plaisante.*

Boete, *s. f. Pénitence*, s. f. Boete doen. *Faire pénitence.*

Boete, *s. f.* Breuk. *Amende*, s. f. In de boete slaen. *Mettre à l'amende.* De boete betaelen. *Payer l'amende.* In de boete vervallen. *Encourir l'amende.*

Boete, *s. f.* Openbaere boete, schuldbelydenis. *Amende honorable*, s. f.

Boeten, *v. a.* Om zyne schuld gestraft worden. *Payer, être puni, expier.* Een misdaed boeten. *Expier un crime.* Hy zal het met den hals boeten. *Il le payera de sa tête, il lui en coûtera la vie.*

Zyne lusten boeten. *Assouvir sa passion, satisfaire ses désirs.*

Boeten, *v. a.* Vuer boeten. *Allumer du feu.*

De gescheurde netten boeten. *Raccommoder des rets.*

Eenen ketel boeten. *Rapetasser un chaudron.*

Boeting, *s. f.* het boeten, *s. n. Assouvissement*, s. m. *expiation, satisfaction*, s. f. Het boeten van zynen lust. *L'assouvissement de sa passion.* Het boeten van een misdaed. *L'expiation d'un crime, la satisfaction pour un crime.*

De boet-psalmen, *s. m. pl. Les psaumes pénitentiaux*, s. m. plur.

Boetseérder, *s. m. Modeleur*, s. m. *qui fait des images de cire, de plâtre, d'argile etc.*

Boetseéren, *v. a. Modeler, faire des images de cire, de plâtre, d'argile etc.*

Boetseéring, *s. f.* Word doór 't *verbum* vertaelt.

Boetveérdig, *adj. Pénitent, ente; repentant, ante*, adj. et s. m. et f. Eenen boetveérdigen mensch. *Un pénitent.* Eenen boetveérdigen zondaer. *Un pécheur pénitent.*

Boetveérdigheyd, *s. f. Pénitence, repentance*, s. f.

Boetveérdigheyd doen. *Faire pénitence.* De Psalmen van boetveérdigheyd. *Les Psaumes de pénitence* of *les psaumes pénitentiaux.*

Boet-weérdig, *adj.* Dat boet verdient. *Amendable*

Boeve (*zoekt*) Boef.

Boeve-net, *s. n.* (zekere borst-weéring op een schip) Zetborden. *Fargues*, s. f. plur. *garde-corps*, s. m.

Boeve-praet, *s. f. Langage de la canaille*, s. m.

Boevery, *s. f.* boeve-stuk, *s. n. Malice, friponnerie*, s. f. *tour malin*, s. m. *méchanceté, scélératesse*, s. f.

Boeve-stuk, *s. n.* (*zoekt*) Boevery.

Boey, *s. f.* Ton *of* ander teeken in zee. *Balise, tonne, amarque*, s. f.

Boeyen, *s. f. plur. Fers*, s. m. plur. *chaines*, s. f. pl. Hy zit in de boeyen. *Il est dans les fers, il est en prison.*

Zyne boeyen breéken. *Briser ses chaines, briser ses fers.*

Boeyen, *v. a.* In de boeyen zetten. *Enchainer, mettre quelqu'un aux fers, mettre les fers aux pieds et aux mains de quelqu'un.* Hy is geboeyd aen handen en voeten. *On lui a mis les fers aux pieds et aux mains.*

Boey-plank, *s. f. Bordage*, s. m. of *planche de bordage*, s. f.

Boey-reep, *s. f.* (schippers w.) *Orin*, s. m.

Digitized by Google

Boezem, *s. m. Sein*, s. m.
Boezem der zee, *s. m.* Zee-boezem. *Golfe*, s. m.
Boezem-rib, *s. f.* (timmermans woórd) *Chevêtre*, s. m.
Boezem-vriend, *s. m. Ami intime*, s. m.
Boezem-vriendin, *s. f. Amie intime*, s. f.
Boezem-vriendschap, *s. f. Amitié intime* of *cordiale, cordialité.*
Bogaerd (*zoekt*) Boomgaerd.
Bogt, *s. f.* Kromte. *Courbure, sinuosité*, s. f. *coude*, s. m. De bogt van eenen boóg. *La courbure d'un arc.* De bogten van eene rivier. *Les sinuosités d'une rivière.* De straet maekt eene bogt. *La rue fait un coude.* Eenen weg met veéle bogten. *Un chemin fort tortu, un chemin fort tortueux.*
Bogt, *s. f.* Slegt goed, uytschot. *Du rebut*, s. m. Hy verkoopt maer bogt. *Il ne vend que du rebut.*
Bogt van papier, bogt van wyn. *Du papier de rebut, du rebut de vin.*
Bogt van volk, *s. f. Canaille*, s. f.
Bogt, *s. f.* Golf. *Golfe*, s. m. De bogt van Venetiën. *Le golfe de Vénise.*
Voór iemand in de bogt springen. *Prendre le parti de quelqu'un.*
Lustig uyt de bogt springen. *Se divertir comme il faut.*
Bogtig, *adj. Courbé, ée.*
Bogtig, *adj.* (spreékende van wegen, waters enz.) *Tortueux, sinueux, euse; qui va en serpentant.* De rivier is heel bogtig. *La rivière va en serpentant.*
Bogtigheyd, *s. f. Courbure, sinuosité*, s. f.
Boheémen, een koningryk in Duytsland. *Bohéme*, s. f.
Boheémer, *s. m.* boheémsche, *s. f. Bohémien, enne*, s. m. et f.
Boiseéren, *v. a.* bast. w. Met hout bekleeden. *Boiser.*
Boiseéring, *s. f.* bast. w. *Boiserie*, s. f.
Bok, *s. m.* (zeker dier) *Bouc*, s. m.
Ouden bok, sater. *Bouquin.* Jongen bok. *Chevrillard.*
Bokael, *s. n.* Groot drink-glas. *Bocal*, s. m.
Bokagtig, *adj.* Onbeleéfd. *Brutal, ale; incwil, ile.*
Bokagtig, *adj.* Wulpsch, geyl. *Lascif, ive.*
Bokagtigheyd, *s. f. Brutalité*, s. f.
Bokagtiglyk, *adv. Brutalement.*
Bokanier, *s. m.* Wilden jaeger in America. *Boucanier*, s. m.
Bokke-baerd, *s. m. Barbe de bouc*, s. f.
Bokke-leêr, bokke-vel, *s. n. Peau de bouc*, s. f.
Bokking, boks-haring, *s. m. Du hareng soret, du hareng fumé*, s. m.
Boks-baerd, boks-leêr (*zoekt*) Bokke-baerd, bokke-leêr.
Boks-baerd, *s. f.* (zeker kruyd) *Barbe de bouc*, s. f.
Boks-hoórn, *s. m.* Zeven-getyden-kruyd. *Senegré, fénu-grec*, s. m.
Boks-voet, *s. m. Pied de bouc*, s. m. ook (w. der dicht-k.) *Pan, le dieu Pan.* De boks-voeten. *Les dieux chèvre-pieds.*
Boks-voetig, *adj.* Krom-voetig. *Chèvre-pied.*
Bol, *s. m.* Ronden bol. *Boule*, s. f. Met bollen speélen. *Jouer à la boule.*
Bol, *s. m.* Wéreld-bol, aerd-bol. *Globe terrestre*, s. m.
Bol van eene bloem, *s. m. Bulbe*, s. f. *oignon*, s. m.
Boek-drukkers bollen of ballen. *Balles d'imprimeur*, s. f. plur.
Bol van eenen hoed. *Forme d'un chapeau*, s. f. *cul d'un chapeau*, s. m.
Bol, *s. m.* Het hoofd. *Tête*, s. f.
Het schort hem in den bol. *Il a la tête troublée, il a le timbre fêlé.*
Bol, *adj.* Gezwollen. *Enflé, ée; boursoufflé, ée.*
Bolagtig, *adj.* Wat bol. *Un peu enflé, ée.*
Bol-baen, *s. f. Jeu de boule*, s. m.
Korte-bol-baen-spel, *s. n. Courte-boule*, s. f.
Bolheyd, *s. f. Convexité*, s. f.
Bolk, *s. f.* (zekeren visch) *Du merlan*, s. m.
Bolleken, *s. n. Globule*, s. m.
Bollen, *v. a.* Voór den bol slaen. *Assommer.*
Bol-rond, *adj. et s. n.* Uytgeboógen. *Convexe, orbiculaire.*
Bolster, *s. f.* Bast van noóten enz. *Brou* of *brout*, s. m. *écorce*, s. f.
Bolster, *s. f.* Schel van sommige gewassen. *Gousse*, s. f.
Bolsteren, *v. a.* Noóten bolsteren. *Écaler des noix.*
Bolvormig, *adj. Globuleux, euse.*
Bolwerk, *s. n. Boulevard, bastion*, s. m. Sint Michiels bolwerk. *Le bastion de saint Michel.*
Bolwerk, *s. n.* Verschanssing, beschutsel. *Rempart, boulevard*, s. m. Hy diende hem tot een bolwerk tegen alle de schigten der vyanden. *Il lui servit*

Digitized by Google

de rempart contre tous les traits des ennemis.

Bolwerk met uyt-en in-springende hoeken, *s. n. Redan*, s. m.

Bolwerken, *v. a. Fortifier, munir de bastions.* De stad is wel gebolwerkt. *La ville est bien fortifiée, munie de bastions.*

Bol-worm, bol-wurm, *s. m. Ver-coquin*, s. m.

Bom, *s. f.* Bom van een vat. *Bouchon, bondon*, s. m. *bonde*, s. f.

Bom, *s. f.* (boek-drukkers woórd) Het bovenste van den tympan. *Petit tympan*, s. m.

Bomb, bombe, *s. f.* bast. w. *Bombe*, s. f.

Bombardeéren, *v. a.* bast. w. *Bombarder.*

Bombardeér-galioót, *s. f.* bast. w. *Galiote à bombes*, s. f.

Bombardeéring, *s. f.* bast. w. *Bombardement*, s. m.

Bombardier, *s. m.* bast. w. *Bombardier*, s. m.

Bombazyn, bomezyn, *s. n.* (zekere stoffe) *Bombazin, bazin*, s. m. *futaine*, s. f.

Bom-gat in een vat, *s. n. Bondon*, s. m. *bonde*, s. f.

Bommen, *v. n.* (spreékende van den klank die in een vat is) *Résonner.*

Bond enz. (*zoekt*) Verbond enz.

Bond-breéker, *s. m.* Breéker van een verbond. *Violateur d'une alliance*, s. m.

Bond-breuk, *s. f.* Breéking van een verbond. *Rupture d'une alliance*, s. f.

Bondel, *s. m.* Bussel. *Faisceau*, s. m.

Bond-genoót, *s. m. Allié, confédéré*, s. m.

Bond-genoótschap, *s. n. Confédération, alliance*, s. f.

Een bond-genoótschap aengaen, een verbond maeken, zich te saemen verbinden. *Se confédérer.*

Bondig, *adj. Solide.* Bondige redenen. *Des raisons solides.*

Bondigheyd, *s. f. Solidité*, s. f.

Bondiglyk, *adv. Solidement.*

Bond-kist, *s. f. Arche d'alliance*, s. f.

Bond-schrift, *s. n.* Schrift van een verbond. *Ecrit qui contient les articles d'un traité*, s. m.

Bond-schryver, *s. m.* Notaris. *Notaire*, s. m.

Bonk, *s. m.* Been. *Os*, s. m.

Bonnet, bast. w. (*zoekt*) Muts.

Bons, *s. f.* Slag. *Choc, coup*, s. m. De bons krygen. *Être refusé ou renvoyé par sa maîtresse*; ook *être déposé d'un emploi.*

Bont, *s. n. Fourrure*, s. f.

Bont, *adj. Fourré, ée.* Eenen bonten rok. *Une robe fourrée.*

Bont, *adj.* Van verscheyde koleuren. *Bigarré, ée.*

Een bont peêrd. *Un cheval tacheté.*

Hy stelt het te bont aen. *Il en fait trop.* Maekt het niet te bont. *N'en faites pas trop.*

Bonte-kers, *s. f. Bigarreau*, s. m.

Bonte-kraey, *s. f. Corneille emmantelée*, s. f.

Bonten-mantel, *s. m.* bonte-kleed, *s. n.* Pels. *Pelisse*, s. f. *pelisson*, s. m.

Bont-werk, *s. n. Pelleterie*, s. f.

't Bont-werken, *s. n. La pelleterie*, s. f.

Bont-werker, *s. m. Pelletier*, s. m.

Bonzen, *v. n.* Hard kloppen. *Heurter, frapper rudement*, reg. *dat.* NB. *De* h *in* heurter *word geaspireért.* Op de deur bonzen. *Heurter rudement à la porte.*

Boóde enz. (*zoekt*) Bode enz.

Boodschap, *s. f. Commission*, s. f. *message*, s. m. Hy heéft zyne boodschap niet wel gedaen. *Il ne s'est pas bien acquitté de sa commission.*

Boodschap, *s. f.* Tyding. *Nouvelle*, s. f. Wie heéft hem die boodschap gebragt? *Qui est-ce qui lui a porté cette nouvelle?*

Het woórd *Evangelie* beteekent eene gelukkige boodschap. *Le mot* Évangile *signifie une heureuse nouvelle.*

Dat is eene andere boodschap. (gemeynzaeme spreék-wyze) *C'est une autre paire de manches.*

Maria boodschap. (zekeren feest-dag) *L'Annonciation*, s. f.

Boodschappen, *v. a.* Aenkondigen. *Annoncer, donner avis, apporter une nouvelle.*

Boodschapper, *s. m. Messager*, s. m.

Boodschapping, *s. f. Avis*, s. m. *nouvelle*, s. f.

Boodschapster, *s. f. Messagère*, s. f.

Boóg, *s. m.* Schiet-boóg. *Arc*, s. m. *arbalète*, s. f. Eenen boóg spannen. *Bander un arc.*

Den boóg kan niet altyd gespannen zyn. (spreék-woórd) *Il faut prendre quelque relâche.*

Boóg, *s. m.* Half-ronde. *Arc, cintre*, s. m. *arcade, courbe*, s. f.

Boóg boven eene deur of venster, *s. m. Fronton*, s. m.

Boóg daer een gebouw op steunt, *s. m. Arc-boutant*, s. m.

Digitized by Google

Boóg van eene brug, *s. m. Arche, arcade*, s. f.
Boóg van een gotiksch gewelf, *s. m. Formeret*, s. m.
Agter-boóg van eenen zadel, *s. m. Troussequin*, s. m.
Boóg, *s. m.* Stryk-stok van eene vioól. *Archet*, s. m.
Boóg-houten-boom, *s. m. Charme*, s. m.
Boóg-schent, *s. m. Trait, d'arc, trait d'arbalète*, s. m.
Boóg-schieter, boóg-schutter, *s. m. Arbalétrier, archer*, s. m.
Boógs-wyze maeken, *v. a. Cintrer.*
Boóg-stelling, *s. f.* (woórd der bouw-k.) *Arcade*, s. f.
Boógs-wyze, *adv.* Als eenen boóg. *En arcade, en forme d'arc.*
Boom, *s. m. Arbre*, s. m.
Den boom des Kruys. *L'arbre de la Croix.* Den boom des leévens. *L'arbre de vie.*
Tammen *of* geënten boom. *Arbre franc.*
Wilden boom. *Arbre sauvage.*
Hoog-stammigen boom. *Arbre de haute futaye.*
Regt-opgaenden boom. *Arbre de brin.*
Geteekende boomen aenduydende hoe verre men het hout mag afkappen. *Arbres corniers.*
Jongen boom die men in 't afhakken van een bosch laet staen. *Lais*, s. m.
Eenen ontplanten boom wiens worte met aerde bezet zyn. *Un arbre emmotté.*
Eenen boom die in den val blyft hangen in eenen anderen. *Un arbre encroué.*
Jongen boom die men niet afkrpt. *Un pérot.*
Boom, *s. m.* Sluyt-boom. *Barrière*, s. f.
Boom van eene druk-pers, *s. m. Barreau*, s. m.
Yzeren boom, *s. m. Barre de fer*, s. f. *barreau*, s. m.
Yzeren boom om stal-poorten te sluyten. *Pied de biche*, s. m.
Boom, *s. m.* Schippers boom. *Perche de batelier*, s. f.
Boomen *of* bosschen van achtien of twintig jaeren, *s. m. pl. Golis*, s. m.
Boomen, *v. n.* De schuyt met den boom voortzetten. *Pousser un bateau avec une perche.*
Boomgaerd, *s. m. Verger*, s. m.
Boom-geld (*zoekt*) Draey-boom.
Boomken, *s. n. Arbuste, arbrisseau*, s. m.
Boom-klemmerken, *s. n.* (zeker vogeltje) *Grimpereau* of *torchepot*, s. m.
Boom-kweeker, *s. m. Jardinier-arboriste, pépinièriste*, s. m.
Boom-kweekery, *s. f. Pépinière*, s. f.
Boom-lever-kruyd, *s. n Lichen*, (spreékt uyt *liken*) s. m. *pulmonaire*, s. f.
Boom-mosch, *s. n.* (zeker kruyd) *Mousse*, s. f.
Boom-musch, *s. f.* (een vogeltje) *Passereau*, s. m.
Boom-olie, *s. f.* Olyf-olie. *Huile d'olives*, s. f.
Boom-planter (*zoekt*) Boom-kweeker.
Boom-ryk, *adj. Abondant en arbres*, fem. *abondante.*
Boom-sluyter, *s. m. Commis pour ouvrir et fermer la barrière*, s. m.
Boom-snoeyer, *s. m. Jardinier qui ébranche les arbres*, s. m.
Boom-struyk, boom-stronk, *s. m. Tronc d'arbre*, s. m.
Boom-tak (*zoekt*) Tak. Op malkaer gevlogte boom-takken. (in de wapenschilden) *Redorte*, s. f.
Boomvaeren, *s. f.* (zeker kruyd) *Polypode*, s. m. *de la fougère*, s. f.
Boom-velling, *s. f* Neér-velling van boomen. *Abatis d'arbres*, s. m.
Boom-vrugt, *s. f. Fruit d'arbre*, s. m.
Boom-wolle, *s. f. Du coton*, s. m.
Boom-worm, *s. m. Ver qui ronge les arbres*, s. m.
Boom-wortel, *s. m. Racine d'arbre*, s. f.
Boon, *s. f.* (zeker gewas) *Fève*, s. f.
Dit is zoo veél als eene boon in eenen brouw-ketel, (spreék-woórd) dat kan weynig helpen. *C'est comme une goutte d'eau dans la mer.*
Boonen inleggen. *Saler des fèves.*
Boonen pellen. *Ecosser des fèves.*
Boon-akker, *s. m. Champ semé de fèves*, s. m.
Boon-kruyd, *s. n. Sarriette*, s. f.
Boon-meél, *s. n. Farine de fève*, s. f.
Boon-schel, *s. f. Gousse* of *écosse de fève*, s. f.
Boon-staek, *s. m. Échalas*, s. m. *rame*, s. f.
Boon-strooy, *s. n. Éteule*, s. f.
Boontje, *s. n. Féverolle*, s. f.
Boontjes-hol-wortel, *s. m.* (zeker geneés-middel) *Aristoloche*, s. f.
Boon-veld (*zoekt*) Boon-akker.
Boon-water, *s. n. Eau de fève*, s. f.
Boor, *s f.* (zeker werktuyg) *Perçoir, villebrequin*, s. m.
Groote boor, *s. f. Tarrière*, s. f.
Boor die de wond-heelders gebruyken, *s. f. Trépan*, s. m.
Boord, *s. m.* Rand, zoom. *Bord, re-*

Digitized by Google

bord, s. m. De boorden van zyn kleed. *Les bords de son habit.*

Boord, *s. n.* voórscheén van een schip, *s. f. Vibord*, s. m.

Aen boord! *of* binnen boord! (scheépswoórd) *A bord! dans le vaisseau!*

Aen boord koómen. *Venir à bord.*

Een schip aen boord klampen. *Venir à l'abordage, aborder un vaisseau.*

Over boord smyten, buyten boord smyten. *Jeter dans l'eau.*

Boorden, *v. a. Border, garnir les bords.* NB. *De prep.* met *by deéze* verba *word in* gen. *verandert.* Zynen rok was met zyde geboord. *Sa robe étoit bordée de soie.*

Boorder, *s. m.* (schippers-woórd) *Perceur*, s. m.

Boordevol, *adj.* Tot boven toe vol. *Rempli jusqu'aux bords*, fem. *remplie.*

Boord-lint, *s. n. Galon*, s. m.

Boordsel, *s. n. Bordure*, s. f.

Boordsel, *s. n.* Galonneéring. *Chamarrure*, s. f.

Booren, *v. a.* Een gat booren. *Percer, faire un trou.*

Een schip in den grond booren. *Couler un vaisseau à fond.*

Iemand een gat doór den neus booren. (spreék-woórd) *Passer à quelqu'un la plume par le bec; duper quelqu'un finement.*

Booring in den grond, *s. f.* (schippers-woórd) *Enfonçage*, s. m.

Boor-schaef, *s. f.* (schrynwerkers gereedschap) *Guillaume*, s. m.

Boor-smid, *s. m. Vrillier*, s. m.

Boor-vlym, *s. f. Lancette*, s. f.

Boor-yzer, *s. n.* (zeker metael-gieters gereedschap) *Périer*, s. m.

Boos, *adj.* Kwaed. *Méchant, ante; malin, igne; pervers, erse.* Een boos wyf. *Une méchante femme.* Den boozen geest. *L'esprit malin.* Deéze booze eeuw. *Ce siècle pervers.*

Boos worden, *v. n.* Boosaerdig worden. *Devenir méchant.* Dat kind word alle dagen boozer. *Cet enfant devient tous les jours plus méchant.*

Boos worden, *v. n.* Kwaed worden. *Se fâcher, se mettre en colère*, v. r.

Boos zyn, *v. n.* Kwaed zyn, vergramd worden. *Etre fâché, être en colère.*

Iemand boos maeken, iemand kwaed maeken, *v. a. Fâcher quelqu'un, le mettre en colère.*

Boosaerdig, *adj. Malicieux, euse; pervers, erse.*

Boosaerdigheyd, *s. f. Malice, méchanceté, perversité*, s. f.

Boosaerdiglyk, *adv. Malicieusement.*

Booze daed, *s. f. Crime*, s. m.

Boosdoender, *s. m.* Kwaeddoender. *Malfaiteur*, s. m.

Boosheyd, *s. f. Malice, perversité, méchanceté*, s. f. De boosheyd van de zonde. *La malice du péché.*

Boosheyd, *s. f.* Kwaedheyd, gramschap. *Colère*, s. f.

Booslyk, boozelyk (*zoekt*) Boosaerdiglyk.

Booswigt, *s. m. Scélérat*, s. m.

Boot, *s. m. Nacelle, chaloupe*, s. f. *petit bateau*, s. m. Overzet-boot *of* schuyt met zeylen en riemen. *Barque traversière.*

Bootje, *s. n. Petite nacelle*, s. f.

Boots-gezel, *s. m.* Matroos. *Matelot, marinier*, s. m.

Boots-haek, *s. m. Gaffe*, s. f.

Boots-man, *s. m.* Hoog-boots-man. *Maître of officier qui commande les matelots, capitaine des matelots*, s. m.

Boots-man, *s. m.* Onder-stuerman op een schip. *Contre-maître*, s. m.

Boots-volk, *s. n.* boots-gezellen, *s. m. plur. Les matelots*, s. m. plur.

Borat, *s. f.* (zekere stoffe) *Borat*, s. m.

Borax, *s. m.* (zeker minerael) *Borax*, s. m.

Bord *of* berd, *s. n. Ais*, s. m. *planche*, s. f.

Bord *of* berd om vleesch op te snyden of te kappen, *s. n. Tailloir*, s. m.

Bord, *s. n.* Telloor. *Assiette*, s. f.

Bordeel, *s. n. Bordel, lieu de débauche*, s. m.

Bordeel-houder, *s. m. Maquereau*, s. m.

Bordereel, *s. n. Bordereau*, s. m.

Bordesse van eenen trap, *s. f. Palier*, s. m.

Bord-papier, *s. n. Du carton*, s. m.

Bord-papier-maeker, *s. m. Cartonnier*, s. m.

Borduerder, borduer-werker, *s. m. Brodeur*, s. m.

Bordueren, *v. a. Broder. NB.* De prep. *met* by dit *verbum* word vertaelt doór *en.* Met goud geborduerd. *Brodé en or.*

Borduer-raem, *s. f. Ensouple* of *ensuble*, s. f.

Borduer-werk, borduersel, *s. n. Broderie*, s. f.

Borduer-werker, *s. m.* borduer-werkster, *s. f. Brodeur*, s. m. *brodeuse*, s. f.

Boreas, *s. m.* (woórd der digt-kunde) Noórden wind. *Borée*, s. f.

Borg *of* borge, *s. f. Caution*, s. f. *répondant, pleige, fidéjusseur*, s. m.

Digitized by Google

Borge blyven *of* borge zyn voór iemand. *Demeurer caution pour quelqu'un, répondre pour quelqu'un.*

Borg, *s. m.* Crediet. *Crédit*, s. m. Op borg koopen. *Acheter à crédit.*

Borgblyving, *s. f. Garantie*, s. f.

Borge blyven, *v. a.* Verzekeren. *Garantir.* Ik blyf er u borge voór. *Je vous le garantis.*

Borgemeester (*zoekt*) Borgermeester.

Borgen, *v. a.* Crediteéren. *Donner à crédit, faire crédit.*

Lang borgen is geen kwytschelden. (spreék-woórd) *Ce qui est différé, n'est pas perdu.*

't Borgen, *s. n. Le crédit*, s. m.

Borger, *s. m. Bourgeois, citoyen*, s. m.

Borgeragtig, *adj. Bourgeois, oise.*

Borger-dragt, *s. f. Habillement bourgeois*, s. m.

Borgeresse (*zoekt*) Borgers-vrouw.

Borger-heersching, borger-regeéring, *s. f. Démocratie*, s. f.

Borger-kryg, *s. m. Guerre civile*, s. f.

Borger-leéven, *s. n. Vie privée*, s. f.

Borgerlyk, *adj. Bourgeois, oise; civil, ile.* Eenen borgerlyken oórlog. *Une guerre civile.*

Borgerlyk regt, *s. n. Droit civil*, s. m.

Borgerlyk, *adv. Bourgeoisement, en bourgeois, civilement.*

Borgerman, *s. m. Bourgeois*, s. m.

Borgermeester *of* borgemeester, *s. m. Bourguemaitre, bourgmestre*, s. m. *NB.* Spreékende van de borgemeesters der oude Romeynen, zegt men *Consul.*

Borgermeesterlyk, *adj. Consulaire, de bourguemaitre.* De borgermeesterlyke weérdigheyd. *La dignité consulaire.*

Borgermeesterschap, *s. n. Consulat*, s. m.

Borger-regeérig, *adj. Démocratique.*

Borger-regeéring, borger-heersching, *s. f. Démocratie*, s. f.

Borger-regt, *s. m. Droit de bourgeoisie* of *de citoyen.*

Borgerschap, *s. f. Bourgeoisie*, s. f.

Borgers-vrouw, borgeresse, *s. f. Bourgeoise, citoyenne, femme de bourgeois*, s. f.

Borger-wetten, *s. f. plur. Loix civiles*, s. f. plur.

Borgery, *s. f. Les citoyens*, s. m. plur. *bourgeoisie*, s. f.

Borg-graef, *s. m. Vicomte*, s. m.

Borg-graefschap, *s. n. Vicomté*, s. f.

Borg-graevinne, *s. f. Vicomtesse*, s. f.

Borg-stellen, *v. a. Donner caution.*

Borg-stelling, *s. f. Caution, garantie*, s. f.

Borg-togt, *s. f. Caution*; ook (woórd van 't regt) *fidéjussion*, s. f.

Borkaen, *s. n.* (zekere stoffe) *Barracan* of *bourracan*, s. m.

Born-put, *s. m. Puits*, s. m.

Born-water, *s. n. Eau de source, eau de fontaine, eau minérale*, s. f.

Borrel, *s. f. Brandevin, genièvre*, s. m.

Borrelen *of* borlen, *v. a.* Opborlen. *Bouillonner.*

Borreling *of* borling, *s. f. Bouillonnement*, s. m.

Borst, *s. f. Poitrine*, s. f. *sein*, s. m.

Borst, *s. f. Téton*, s. m. *mamelle*, s. f.

Borst van een peérd, *s. f. Poitrail*, s. m.

Voór de borst, *adj. Pectoral, ale.* Die siroóp is goed voór de borst. *Ce syrop est pectoral.*

Borst, *s. f.* De boeg van het schip. *Poupe*, s. f. *le devant d'un vaisseau*, s. m.

Borst, *s. m.* Jongeling. *Garçon, jeune homme*, s. m.

Borst-aders, *s. f. pl. Veines mammaires*; ook *veines torachiques*, s. f. plur.

Borst-beéld, borst-stuk, *s. n. Buste*, s. m.

Borst-been, *s. n. Os de la poitrine*, s. m.

Borst-bezien-boom, *s. m. Jujubier*, s. m.

Borstel, *s. m. Brosse*, s. f. *vergettes*, s. f. plur.

Borstel om 't leér te wassen, *s. m. Gipon*, s. m.

Borstel-draed, *s. m. Fil de cordonnier*, s. m.

Borstelen, *v. a.* Afborstelen. *Vergeter, brosser, décrotter.*

Borstels, *s. f. plur.* Verkens-borstels. *Soies de porc*, s. f. plur. De borstels aen 't pek-draed slaen. (schoen-maekers woórd) *Ensoyer.*

Borstel-maeker, *s. m. Brossier, vergetier*, s. m.

Borsten (*zoekt*) Bersten.

Borst-harnas, borst-wapen, *s. n. Cuirasse*, s. f. *corselet*, s. m.

Borst-klier, *s. f. Glandule*, s. f.

Borst-klier der kalveren (*zoekt*) Zwezerik.

Borst-knoop, *s. m.* (woórd der ontleédkunde) *Ganglion torachique*, s. m.

Borst-kruys van eenen Bisschop, *s. n. Croix pectorale*, s. f.

* Borst-lap, *s. m. Pièce d'estomac*, s. f.

Borst-lap, *s. m.* borst-stuk van den hoogen Priester, *s. n. Pectoral*, s. m.

Borst-lap van de scherm-meesters, *s. m. Plastron*, s. m.

Borst-plauksken der draeyers, *s. n. Ventre*, s. m.

Digitized by Google

Borst-riem van de peêrden, *s. m. Poitrail*, s. m.
Borst-rok, *s. m.* Slaep-lyf. *Gilet*, s. m. *camisole*, s. f.
Borst-stuk (*zoekt*) Borst-beêld.
Borst-vlies, *s. n. Plèvre*, s. f.
Borst-weêring, *s. f. Parapet, épaulement*, s. m.
Borst-weêring om een leger, *s. f. Retranchement*, s. m.
Borst-weêring met eenen gragt daer voór, *s. f. Ligne*, s. f.
Verheve borst-weêring met gaten, *s. f. Mâchecoulis*, s. m.
Borst-weêring tot dekking van 't geschut, *s. f. Orillon*, s. m.
Borst-weêring op een schip, *s. f. Péribole*, s. m.
Borst-weêring in der haeste opgeworpen, *s. f. Antestature*, s. f.
Borze enz. (*zoekt*) Beurs enz.
Borzeken, *s. n. Gousset*, s. m.
Bos *of* bussel, *s. f. Botte*, s. f. *faisceau*, s. m. Eene bussel pennen. *Une botte de plumes.* Eene bos pylen. *Un faisceau de flèches.* Eene bos *of* bussel strooy. *Une botte de paille.*
Eene bos druyven. *Une grappe de raisins*, s. f.
Eene bos pluymen. *Un bouquet de plumes, un pennage*, s. m.
Eene bos hair. *Une touffe de cheveux*, s. f.
Eene bos strooy om stoelen te matten. *Un pleyon*, s. m.
Bosch, *s. n.* Wout. *Bois*, s. m. *forêt*, s. f. Een bosch van hooge boomen. *Un bois de haute futaie.*
Boschagtig, *adj. Rempli de forêts* of *de bois*, fem. *remplie.*
Bosch-bewaerder, *s. m. Garde des bois, gruyer*, s. m.
Bosch-bewaerders-ampt, *s. n. Gruerie*, s. f. *office de gruyer*, s. m.
Bosch-bewoonder, *s. m. Habitant des bois*, s. m.
Bosch-bie, *s. f. Percebois*, s. m.
Bosch-druyf, *s. f. Raisin sauvage*, s. m.
Bosch-duyf, *s. f. Pigeon ramier, pigeon sauvage*, s. m.
Bosch-god, *s. m. Faune, satyre*, s. m.
Bosch-god der oude Romeynen, *s. m. Sylvain*, s. m.
Bosch-godinne, *s. f. Dryade, nymphe des bois*, s. f.
Bosch-hakker, *s. m. Bûcheron*, s. m.
Bosch-henne, *s. f. Gelinotte*, s. f.
Bosch-honing, *s. m. Miel sauvage*, s. m.
Boschke *of* boschje, *s. n. Bosquet, petit bois, bocage*, s. m.

Bosch-koól, *s. f. Charbon*, s. m.
Bosch-meester, *s. m. Forêtier*, s. m.
Bosch-nymf, *s. f. Dryade, napée*, s. f.
Bosch-regt, *s. n. Ségrayage* of *ségréage*, s. m. *gruerie*, s. f.
Bosch-roover enz. (*zoekt*) Struykroover enz.
Bosch-wagter, bosch-bewaerder, *s. m. Garde des bois*, s. m.
Bosschagie, *s. f. Bocage, bosquet*, s. m.
Bot, *adj.* Dom. *Stupide, grossier, ère; lourd, lourde.* Een bot kind. *Un enfant stupide.*
Bot, *adj.* Niet scherp. *Émoussé, ée; qui ne coupe pas bien.*
Bot, bottelyk, *adv. Stupidement, lourdement, grossièrement.*
Bot van de boomen, *s f. Bourgeon, bouton*, s. m.
Bot, *adv.* Schielyk. *Tout à coup.* Op eene bot. *A l'improviste, à l'impourvu.*
Botanist, *s. m.* Kruyd-kender. *Botaniste*, s. m.
Boter, *s. f. Du beurre*, s. m.
Boteragtig, *adj. Butireux, euse.*
Boter-bloem, *s. m. Bassinet*, s. m.
Boter-boer, *s. m.* boter-boerin, *s. f. Paysan* of *paysanne qui vend du beurre*, s. m. et f.
Boteren, *v. a.* Met boter smeêren. *Beurrer.*
Boterham, *s. m. Beurrée*, s. f.
Boter-kern, *s. f. Baratte*, s. f. *vaisseau pour battre le beurre*, s. m.
Boter kernen, *v. a. Baratter, battre le beurre.*
Boter-kraemer, *s. m.* boter-kraemster, *s. f. of* boter-verkooper, boter-verkoopster. *Beurrier*, s. m. *beurrière*, s. f.
Boter-kuyp, *s. f. Cuve à beurre*, s. f.
Boter-melk, *s. f. Lait de beurre, lait battu, ba-beurre*, s. m.
Boter-merkt, *s. f. Marché au beurre*, s. m.
Boter-peêr, *s. f. Beurré*, s. m. *poire de beurre*, s. f.
Boter-pot, *s. m. Pot à beurré*, s. m.
Boter-spaen, *s. n. Cuiller à beurre*, s. f.
Boter-vlieg, *s. f.* Witje, kapel. *Papillon*, s. m.
Boter-waeg, *s. f. Lieu public où l'on pèse le beurre*, s. m.
Botheyd, bottigheyd, *s. f. Stupidité, balourdise*, s. f.
Bot-hiel, *s. f. Pied-bot*, s. m.

Digitized by Google

Bot-maeken, *v. a.* Dom maeken. *Abêtir, abrutir.*
Bots, *s. f.* Buyl. *Bosse*, s. f.
Bots, *s. f.* Stoot. *Choc, coup*, s. m.
Botsen, *v. a.* Stooten. *Heurter, frapper. NB.* De *h* in *Heurter* word geäspireërt.
* Botsing, *s. f.* Schok. *Heurt, choc*, s. m.
Bottel (*zoekt*) Flesch.
Bottelaery, bottelaery-kas, eétens-spinde, *s. f. Dépense, sommellerie*, s. f. *garde-manger*, s. m.
Bottelier, *s. m.* Spys-bezorger. *Sommelier, dépensier*, s. m.
Bottelier, bottelierster, kelder-meester, *s. m. et f. Sommelier, ière*, s. m. et f.
Bottelyk (*zoekt*) Bot.
Botten, *v. n.* Uytspruyten. *Bourgeonner, pousser des boutons.*
Botterik, *s. m. Lourdaud, stupide, butor*, s. m.
Den botterik speélen. *Badauder*, v. n.
Bottigheyd, *s. f. Stupidité, badauderie, balourdise*, s. f. *abrutissement*, s. m.
Botting, *s. f. Boutonnement, bourgeonnement*, s. m.
Bot-voet, *s. m. Pied-bot*, s. m.
't Boulonesch, *s. n. Le Boulonnois*, s. m.
Bourgondiën, een landschap. *Bourgogne*, s. f.
Bourgondisch, *adj. Bourguignon, onne.*
Bout, *s. m.* Yzeren bout. *Boulon*, s. m. *cheville de fer*, s. f.
Bout, *s. m.* Schaepen-bout. *Éclanche*, s. f. *gigot*, s. m.
Bout, *s. m.* Boutje van een kieken enz. *Cuisse*, s. f.
Bout, *s. m.* Waer mede men kanten enz. werkt. *Fuseau*, s. m. Eenen bout vol garen. *Fusée*, s. f.
Den bout op 't hoofd krygen, zyn geding verliezen. (in 't figuerlyk) *Perdre sa cause.*
Boutjes, *s. n. pl.* Korte *of* dunne schryfpennen. *Bouts d'aile*, s. m. plur.
Bout-kogel, *s. m.* Keting-kogel. *Boulet à branche, boulet ramé*, s. m.
Bouw, *s. m.* Den oogst. *Moisson*, s. f.
Bouw, *s. m.* Gebouw. *Bâtiment, édifice*, s. m.
Bouwen, *v. a. Construire, bâtir.* Een huys bouwen. *Bâtir une maison.*
Bouwen, *v. a.* Buyten de linie bouwen. *Forgeter.*
Bouwen, *v. a.* Landbouwen. *Labourer, cultiver.*
Bouwen, *v. a.* Stigten. *Édifier.* De kerke Gods bouwen *Édifier l'église de Dieu.*
Bouwen, *v. n.* Op iemand betrouwen. *Se confier en quelqu'un, compter sur quelqu'un.*
Bouwer, *s. m.* bouwster, *s. f.* Die geérne bouwt. *Bâtisseur, euse*, s. m. et f.
De zee bouwen. *Voyager sur mer.*
Bouwer, *s. m.* Stigter. *Fondateur*, s. m.
Bouwer, *s. m.* Land-bouwer. *Laboureur*, s. m.
Bouwery, *s. f.* Land-bouwery. *Culture des terres*, s. f.
Bouw-heer, *s. m. Fondateur*, s. m.
Bouwing, *s. f.* Het bouwen van een huys. *La construction d'une maison*, s. f.
Bouwing, *s. f.* Het land-bouwen. *Labourage*, s. m. *l'agriculture*, s. f.
Bouw-konst, bouw-kunde, *s. f. Architecture*, s. f.
Bouw-land, *s. n. Terre labourable*, s. f.
Bouw-man, *s. m.* Land-man. *Laboureur, villageois*, s. m.
Bouw-meester, *s. m. Architecte*, s. m.
* Bouw-meester, *s. m.* (woórd der roomsche geschiedenis) *Édile*, s. m.
* Bouw-meesterschap, *s. n.* (woórd der roomsche geschiedenis) *Édilité*, s. f.
Bouw-order, *s. f. Ordre d'architecture*, s. m. Gemengde bouw-order. *Composite*, s. m. et adj.
Bouw-stoffen, *s. f. plur.* 'T geéne tot bouwen noodig is. *Les matériaux*, s. m. plur.
Bouwvallig, *adj. Caduc, uque; qui menace ruine, qui tombe en ruine.*
Bouwvalligheyd, *s. f. Caducité, décadence*, s. f.
Boven, *adv. En haut.* Hy is boven. *Il est en haut.*
Boven, *adv. et prep. Sur, dessus, au-dessus. NB.* Dit laetste reg. *gen.* Boven op de tafel *Sur la table.* Boven de tafel, over de tafel heén. *Au-dessus de la table.* Dat is boven myne krachten. *Cela et au-dessus de mes forces.*
Boven al, boven alle dingen. *Sur tout, sur toutes choses*, ook (woórd der gods-geleerdheyd) *appréciatif*
Boven dat, boven dien, *adv. Outre cela, de plus.*
Te boven gaen, *v. a.* Overtreffén. *Surpasser.* Hy gaet ons in kloekmoedigheyd te boven. *Il nous surpasse en courage.*
Te boven koómen, *v. a. Surmonter.*

Digitized by Google

De hinderpaelen te boven koómen. *Surmonter les obstacles.*

Het boven-deel *of* bovenste deel, *s. n. La partie supérieure*, s. f.

Boven-broek, *s. f. Haut-de-chausses*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Boven-dorpel, *s. m.* Boven-styl van eene deur *of* venster. *Linteau*, s. m.

Boven-gaen, *v. n. Monter.*

Bovengemelde, *adj. Susmentionné, ée; susdit, ite.*

Boven-gevel, *s. m.* Kap van een huys. *Pignon*, s. m.

Boven-kamer, *s. f. Chambre d'en haut*, s. f.

Boven-koussen, boven-lip, enz. *Bas de dessus*, s. m. *lèvre de dessus*, s. f.

Boven maeten, *adj.* Onmaetig, overdaedig, zeer groot. *Excessif, ive; exorbitant, ante.*

Boven maeten, *adv.* Onmaetiglyk, overvloedigiyk. *Excessivement, extrêmement, à l'excès, exorbitamment.*

Boven-menschelyk, *adj.* Boven-menschelyk vermogen. *Surhumain, aine.*

Bovennatuerlyk, *adj. Surnaturel, elle.*

Bovennatuer-kunde, *s. f. Métaphysique*, s. f.

Bovennatuer-kundig, *adj. Métaphysique.*

Bovennatuer-kundigen, *s. m. Métaphysicien*, s. m.

Boven-rok, *s. m. Jupe de dessus*, s. f.

Boven-schip, *s. n.* Alles wat van een schip boven water is. *Œuvres mortes*, s. f. plur. *les hauts d'un vaisseaux*, s. m. plur. *NB.* De *h* in *hauts* word geäspirgert.

Bovenstaende, *adj.* De bovenstaende som enz. *La somme ci-dessus etc.*

Bovenste, *adj. De dessus, premier, ière; le plus haut, la plus haute.* De bovenste kaert. *La carte de dessus.*

't Bovenste, *s. n.* Het bovenste deel. *Le dessus*, s. m. *la partie supérieure*, s. f.

Boven-steen van eenen put, *s. m. Margelle*, s. f.

Boven-stem, *s. f.* (de hoogste stem in de zang-konst) *Le dessus*, s. m.

Boventallig, *adj.* Overtallig, boven het getal *Surnuméraire.*

Boven tanden, *s. m. plur. Dents de dessus*, s. f. plur.

Bovenwaerts, *adv.* Opwaerts. *En haut.*

Boven-zael, *s. f. Salle d'en haut*, s. f.

Boven-zang, *s. m. Dessus.* Zy wilt altyd den boven-zang hebben. *Elle veut toujours avoir le dessus.*

Boyer, *s. m.* Soórt van vlaemsche sloep. *Boyer*, s. m.

Braband, *s. n.* Een land. *Le Brabant*, s. m.

Brabander, *s. m. Brabançon*, s. m.

't Brabandsch, *s. n.* De brabandsche tael. *Le brabançon, le flamand*, s. m.

Brabandsch, *adj. Brabançon, onne; de Brabant.* Eene brabandsche stad. *Une ville de Brabant.*

Brabbelaer, *s. m.* Die alles onder een verwert. *Brouillon*, s. m.

Brabbelen, *v. a.* Onder een brabbelen. *Confondre, embrouiller.*

Brabbeling, *s. f.* Verwerring. *Confusion*, s. f. *brouillamini*, s. m.

Brabbel-tael, *s. f. Jargon, baragouin*, s. m.

Braeden, *v. a. Rôtir.* Vleesch braeden. *Rôtir de la viande.*

Duyven op den rooster braeden. *Mettre des pigeons à la crapaudine.*

In de pan braeden, *v. a. Rissoler, frire, faire frire.*

Braeder, braed-meester, *s. m. Rôtisseur*, s. m.

Braederye, *s. f. Rôtisserie*, s. f.

Braed-haring, *s. m. Hareng dessalé*, s. m.

Braed-pan, *s. f. Poêle à frire*, s. f.

Braed-pan, *s. f.* Daer het braed-vet in drupt. *Lèchefrite*, s. f.

Braed-spit, *s. n.* Spit. *Broche*, s. f.

Braed-spit, *s. n.* Eenen langen degen. *Brette*, s. f.

Braed-verken, *s. n.* Speén-verken. *Cochon de lait*, s. m.

Braed-vet, *s. n. Graisse*, s. f.

Braed-worst, *s. f. Andouille*, s. f.

Braef, *adj.* Eerlyk. *Honnête, brave.* Eenen braven man. *Un brave homme, un honnête homme.*

Braef, *adj.* Kloekmoedig. *Brave.* Eenen braeven soldaet. *Un brave soldat.*

Braef, *adv. Honnêtement, bien, beaucoup.* Hy heéft braef met my gehandelt. *Il en a usé honnêtement avec moi.*

Braek, *s. f.* Werktuyg om vlas enz. te braeken. *Brisoir*, s. m.

Braek *of* openbreéking van eenen zegel, kas, huys enz., *s. f. Bris*, s. m.

Braek, *adj.* Onbebouwd. *En jachère, en friche.* Dat land legt braek. *Cette terre est en jachère* of *en friche.*

Een land braek *of* onbebouwd laeten liggen. *Déchaumer une terre.*

Braek-drank, *s. m. Vomitif*, s. m.

Braeken, *v. a.* Overgeéven. *Vomir, dégobiller, rendre.*

Braeken, *v. a.* Vlas braeken. *Rompre le lin.*

Braekig, dat doet braeken, om te braeken, *adj. Vomitif, ive; vomitoire.*

Digitized by Google

Braeking, *s. f.* het braeken, *s. n. Vomissement*, s. m.
Braek-land, *s. n. Terre en friche, terre en jachère*, s. f.
Braek-lust, *s. m. Envie de vomir, nausée*, s. f.
* Braek-maend, *s. f. Juin*, s. m.
Braek-middel, *s. n. Vomitif*, s. m.
Braek-wyn, *s. m. Émétique, du vin émétique*, s. m.
Braem, braem-boom, *s. m. Ronce*, s. f. *hallier*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Braem-bezië, *s. f. Mûron*, s. m. *mûre sauvage*, s. f.
Braem-bosch, *s. m. Buisson*, s. m. Brandenden braem-bosch. *Buisson ardent, pyracanthe*, s. m.
Braem-boschken, *s. n. Buissonnet*, s. m.
Braem-struyken, *s. m. plur. Buissons pleins d'épines*, s. m. plur.
Braessem, *s. m.* (zekeren visch) *Bréme*, s. f.
Braey des beens, *s. f. Le mollet, le gras de la jambe*, s. m.
Brak, *adj. Saumâtre.* Brak water. *De l'eau saumâtre*
Brak, *s. m.* (zekeren jagt-hond) *Braque, chien de haut nez*, s. m.
Bram *of* bram-zeyl, *s. n. Voile de perroquet*, s. f.
Brand, *s. m. Embrasement, incendie*, s. m. Den brand heéft de geheele stad verslonden. *L'embrasement a consumé toute la ville.*
Brand roepen. *Crier au feu.*
In brand steéken, *v. a. Embraser, incendier*, reg. *acc.; mettre le feu*, reg. *dat.* Den vyand stak de stad in brand. *L'ennemi mit le feu à la ville.*
In brand geraeken, het huys geraekte in brand. *Le feu prit à la maison.*
In brand staen, *v. n. Être en feu.*
Den brand blusschen, *v. a. Éteindre le feu.*
Brand, *s. m.* (spreékende van het lichaem) *Feu*, s. m. *chaleur*, s. f.
Brand, *s. m.* Al het geéne men brand om zich te warmen. *Chauffage*, s. m.
Brand van eene wonde, *s. m. Inflammation d'une plaie*, s. f.
Brand in't koórn, *s. m. Nielle*, s. f.
Brandbaer, *adj. Combustible.*
Brand-brief, *s. m. Lettre par laquelle on menace de mettre le feu à une maison etc.*, s. f.
Branden, *v. a. et n. Brûler.*
Eenen hond branden op dat hy niet dul worde. *Flâtrer un chien.*
Zich branden, *v. r. Se brûler.*
Branden, *v. n.* (schippers woórd) *Falaiser.* De zee brand *La mer falaise.*
Het branden, *s. n.* (w. der heel- en schey-k) *Ustion*, s. f. *NB.* 'T word in d'andere zinnen doór 't *verbum* vertaelt.
Brandenburg, provincie en stad in Duytsland. *Brandebourg.* s. m.
Brandende, *part. et adj. Brûlant, ante; ardent, ente; enflammé, ée.* Brandende begeérte. *Désir ardent.* Brandende koórts. *Fièvre chaude.*
Brander, *s. m.* Brand-schip. *Brûlot*, s. m.
Brander, *s. m.* Rookende koól. *Fumeron*, s. m.
Brandewyn, *s. m. Eau de vie*, s. f. *brandevin*, s. m.
Brandewyn-fleske, *s. n. Bouteille à eau de vie*, s. f.
Brandewyn-glaske, *s. n. Petit verre à eau de vie*, s. m.
Brandewyn-kroeg, *s. m. Cabaret où l'on vend de l'eau-de-vie et autres liqueurs fortes.*
Brandewyn-stoóker, *s. m. Distillateur de brandevin, brandevinier*, s. m.
Brandewyn-vat, *s. n. Tonneau à eau-de-vie*, s. m.
Brandewyn-zuyper, *s. m.* brandewyn-zuypster, *s. f. Sac à eau-de-vie*, s. m. *grand buveur, euse de brandevin*, s. m. et f.
Brand-glas, *s. n.* Brand-spiegel. *Verre ardent, miroir ardent*, s. m.
Brand-haek, *s. m. Croc à feu*, s. m.
Brand-hout, *s. n. Tison, bois à brûler*, s. m. Dun brand-hout, *s. n. Ramée*, s. f.
Brand-hout-maet, *s. f. Moule*, s. m.
Brandig, *adj. Échauffé, ée; brûlant, ante; ardent, ente; enflammé, ée.*
Branding (*zoekt*) Barning.
Brand-klok, *s. f. Tocsin, beffroi*, s. m.
Brand-koórn, *s. n. De la nielle*, s. f.
Brand-krael, *s. n.* Krael van barn-steen. *Grain d'ambre*, s. m.
Brand-kruyd, *s. n. Mouron*, s. m.
Brand-latouw, *s. f.* Hoef-bladen. (zeker gewas) *Pas de cheval*, s. m.
Brand-leer, brand-ladder, *s. f. Échelle à feu*, s. f.
Brand-merk, *s. n. Marque de la ville*, s. f. *NB.* In Vrankryk zeyde men: *Fleur de lis*, s. f.
Brand-merk, *s. n.* Schand-vlek. *Note d'infamie*, s. f.
Brand-merken, *v. a. Donner la marque de la ville, fleurdeliser, flétrir.*
Brand-merken, *v. a.* Iemand leelyk af-

Digitized by Google

schilderen. *Noircir, diffamer, décrier.* Brand-merken op't voorhoo d. *Stigmatiser.*

Brand-middel, *s. n. Caustique, remède caustique*, s. m.

Brand-netel, *s. f. Ortie*, s. f. Gespikkelde brand-netel. *Ortie grièche.*

Brand-offer, *s. n* brand-offernande, *s. f. Holocauste*, s. m.

Brand-offer-altaer, *s. n. Autel des holocaustes*, s. m.

Brand-oog, *s. f.* (woórd der heelkunde) *Charbon des paupières*, s. m. *anthracose*, s. f.

Brand-oven, *s. m. Fournaise*, s. f. *fourneau*, s. m.

Brand-reuk, *s. m. Roussi*, s. m. Eenen brand-reuk van iet dat aengebrand is gewaer worden. *Sentir le roussi.*

Brand-schatten, *v. a. Mettre sous contribution.*

Brand-schatting, *s. f. Contribution*, s. f.

Brand-schilder, *s. m. Emailleur*, s. m.

Brand-schilderen, *v. a. Emailler.*

Brand-schildering, *s. f. Email*, s. m.

Brand-schilder-konst, *s. f. Emaillure*, s. f.

Brand-schip, *s. n.* Brander. *Brûlot*, s. m.

Brand-snée, *s. f.* (woórd der meét-k.) *Parabole*, s. f.

Brand-sneédig, *adj.* (woórd der meétkunde) *Parabolique.*

Brand-sneédiglyk, *adv.* (woórd der meét-kunde) *Paraboliquement.*

Brand-spiegel, *s. m.* Brand-glas. *Miroir ardent, verre ardent*, s. m.

Brand-spuyt, *s. f. Pompe à feu*, s. f.

Brand-steen, *s. m. De l'ambre*, s. m. Brand-steen, duyvels-steen. *Pierre infernale.*

Brand-stigten, *v. a. Mettre le feu en quelque lieu, commettre un incendie.*

Brand-stigter, *s. m. Incendiaire, boute-feu*, s. m.

Brand-stigting, *s. f.* het brand-stigten, *s. n. Incendie*, s. m.

Brand-stolle, *s. f. Matiere combustible*, s. f.

Brand-stok, *s. m. Tison*, s. m.

Brand-stooken enz. (*zoekt*) Brandstigten enz.

Brand-verf, *s. f. Émail* s. m. Grove brand-verf der platteel-bakkers. *Alligorium*, s. m.

Brand-wagt, *s. f. Garde avancée*, s. f. Brand-wagt eener vlotte. *Patache.*

Brand-yzer, *s. n. Chenet*, s. m.

Brand-zalf, *s. f. Onguent pour la brûlure*, s. m.

Bras, *s. m.* (schippers w.) zekere touw. *Bras*, s. m.

Ik heb er den bras van. *Je ne m'en soucie pas, je n'en ferai rien.*

Bras-dagen, *s. m. plur.* Slemp-dagen. *Jours gras, jours destinés à la bonne chère*, s. m. plur.

Bras-penning, *s. m. Cinq liards*, s. m. plur.

Brassen, *v. n.* Slempen. *Faire bonne chère, faire débauche.*

Brassen. (schippers w.) De brassen aenhaelen. *Hâler* of *amarrer les bras.* De zeylen op den mast brassen. *Brasser les voiles.* Een schip op den wind brassen. *Empanner.*

Brasser, *s. m.* Slemper. *Débauché*, s. m.

Brassery, *s. f. Bonne chère, débauche*, s. f.

Braveéren, *v. a.* bast. w. *Braver.*

Brazelet, *s. f.* bast. w. *Bracelet*, s. m.

Breed, *adj. Large.* Hy heéft zeer breede schouders. *Il a les épaules fort larges.*

Breed, *adj.* Ruym, groot. *Ample, long, longue; étendu, ue.* Een breed verhael. *Une ample relation, un récit étendu.*

Iets breed opgeéven, het ergens breed mede op hebben. *Prôner, exagérer, amplifier une chose.*

Breed en wyd, *adv.* Overal. *Par tout, en tout lieu, de tous côtés.*

In 't breed, *adv.* Wydloopig. *Amplement, tout au long.*

* Breedelyk, *adv. Largement, amplement, abondamment.*

* Breeden, *v. a. Elargir, dilater, étendre.*

Breeden raed, *s. m. Grand conseil*, s. m.

Breeder maeken, *v. a.* Wyder *of* ruymer maeken. *Elargir.*

Breedte, *s. f. Largeur*, s. f.

* Breed-spraek, *s. f. Exagération, hyperbole*, s. f.

* Breed-spreéken, *v. n. Exagérer, hâbler. NB.* De *h* word geaspireert.

* Breed-spreéker, *s. m.* Groot-spreéker, snorker. *Hâbleur, rodomont, grand parleur.*

Breedte, *s. f.* Aerdryks breedte. *Latitude*, s. f.

De breedte van eene rivier, *s. f. Evitée*, s. f.

Breedte, *s. f. of* de panden van een kleed. *Quarrure* of *carrure*, s. f.

Breedte der treéde van eenen trap, *s. f. Giron*, s. m.

Breedte der schoude . . *s. f. Carrure*, s. f.

Breedte der boey-planken, *s. f.* (schippers woórd) *Etraque*, s. f.

Breedte

Digitized by Google

Breedte van een zeyl, *s. f. Ferze*, s. f.
Breedte van stoffen enz. tusschen de zelf-kanten, *s. f. Laize*, s. f.
Breed-voetig, *adj.* Breed van voeten. *Qui a les pieds larges.*
Breékbaer, *adj. Fragile, cassant, ante; casuel, elle.*
Breéken, *v. a. Casser, briser, rompre.* Zyn been breéken. *Se rompre une jambe.* Een testament breéken. *Casser un testament.* Iemand het hoofd breéken. *Rompre la tête à quelqu'un.* De vriendschap breéken. *Rompre l'amitié.* Zyne beloften breéken, die men aen God had gedaen. *Rompre ses vœux.*

Zyn woórd *of* belofte breéken. *Fausser sa parole, manquer de parole, manquer à sa promesse.*

Een verbond breéken. *Violer une alliance.*

De hardigheyd der verve in eene schildery breéken. *Adoucir le coloris d'un tableau.*
Breéken, *v. a.* Openbreéken, inbreéken. *Enfoncer.* Eene deur openbreéken. *Enfoncer une porte.*
Breéken, *v. n.* Aen stukken vallen. *Se casser, se briser, se rompre.*
't Breéken, *v. n. Brisement*, s. m. Het breéken van de golven. *Le brisement des flots.*
't Breéken, *s. n.* breéking, *s. f. Rupture, cassure, fracture*, s. f.

Het breéken des broods, het breéken van de Hostie. *La fraction du pain, la fraction de l'Hostie*, s. f.
Breéker der wetten enz. (*zoekt*) Wetbreéker enz.
Breéklyk (*zoekt*) Breékbaer.
Breék-spel (*zoekt*) Brek-spel.
Breék-yzer, *s. n. Pied de chèvre, fer à rompre*, s. m.
Breeuwen, *v. a.* (scheéps-woórd) Schoon maeken en bestryken. *Espalmer.*
Breeuwen, *v. a.* (scheéps-w.) De reeten en spleéten met het inslaen van werk toestoppen. *Calfater.*
Breeuwer, *s. m. Calfat, calfateur*, s. m.
Breeuw-hamer, *s. m. Calfat, marteau pour calfater un vaisseau*, s. m.
Brek-spel, *s. m.* Vreugde-breéker, stoorder van de rust. *Trouble-fête, rabat-joie*, s. m.
Brem, *s. m.* (zeker gewas) *Du genêt*, s. m.
Brengen, *v. a. Apporter, porter.*
Brengen, *v. a.* Aen den dag brengen, ontdekken. *Publier, découvrir, divulguer.*
Brengen, *v. a.* Geleyden. *Conduire, mener.*

Iemand op den troon brengen. *Élever quelqu'un sur le trône.*

Een woórd tot zyn grond-woórd brengen *of* van zyn grond-woórd afleyden. *Dériver un mot de son origine, donner l'étymologie d'un mot.*

Tot stof brengen, iemand tot armoede brengen enz. *Réduire en poudre, réduire quelqu'un à la pauvreté.*

Iemand tot rede brengen. *Mettre quelqu'un à la raison.*
Brengen, *v. a.* In aenzien brengen, aenpryzen. *Accréditer.*

Zich zelve in 't verdriet brengen. *Se précipiter dans le malheur.*
Brenger, *s. m.* Draeger. *Porteur*, s. m.
Brengster, *s. f.* Draegster. *Porteuse*, s. f.
Bres, *s. f. Brèche*, s. f.
Bres schieten, *v. a. Battre en brèche.*
Bretteur, *s. m.* Ruzie-zoeker, die gemeynelyk eenen langen degen draegt. *Bretteur, ferrailleur*, s. m.
Breuk, *s. f.* Geborstentheyd. *Descente de boyaux, rupture, hernie*, s. f. *NB.* De *h* in *hernie* word geaspireért.
Breuk, *s. f.* Verbreéking. *Rupture, cassure, fracture*, s. f.
Breuk, *s. f.* Scheur *of* berst. *Fente, crevasse, brèche*, s. f.
Breuk, *s. f.* (woórd der cyffer-konst) *Fraction*, s. f.
Breuk, *s. f.* Boete. *Amende*, s. f.
Breuk-band, *s. m. Brayer, bandage*, s. m.
Breuk-meester, *s. m. Chirurgien herniaire, chirurgien bandagiste*, s. m.
Breuk-spannen, *s. f. plur. Éclisses*, s. f. plur.
Brevier, *s. m.* (*zoekt*) Getyde-boek.
Brevier, *s. f.* (zekere kleyne druk-letter) *Petit texte*, s. m.
Breydel, *s. m.* Gebit. *Mors, frein*, s. m. *bride, embouchure*, s. f. Den breydel van een peérd. *L'embouchure* of *le frein d'un cheval.* Om eenen breydel aen zyne eerzugt te stellen. *Pour mettre un frein à son ambition.*
Breydelen, *v. a. Brider, réprimer, refréner.*
Breyden, breyen, *v. a. Tricoter.* Koussen breyden. *Tricoter des bas.*
Breyden, *v. a.* Vlegten. *Tresser.* Het hair breyden. *Tresser les cheveux.*
't Breyden, *s. n.* Het breyden van koussen. *Tricotage*, s. m.
Breyder, *s. m.* breydster, *s. f. Tricoteur*, s. m. *tricoteuse*, s. f.
* Breyding, *s. f.* (*zoekt*) Breying.
* Breying, *s. f. Tricotage*, s. m.
Brey-garen, *s. n. Du fil à tricoter*, s. m.
Brey-houtje, *s. n. Affiquet*, s. m.
Breyn, *s. n.* De herssens. *Cervelle*, s. f. *cerveau*, s. m. NB. *Het eerste heéft*

Digitized by Google

geenen plur.; *het tweede heêft in* plur. *les cerveaux.*

Brey-naed, *s.f. Tricotage*, s. m.

Brey-naeld, *s.f. Broche* of *aiguille à tricoter*, s. f.

Breynloos, *adj.* Herssenloos. *Écervelé, ée; sans cervelle.*

Breyn-vlies, *s. n. Pie-mère*, s. f. Het hard breyn-vlies. *La dure-mère.*

Brey-schoôl, *s.f.* brey-winkel, *s. m. École où l'on apprend à tricoter*, s. f.

Breyster, *s.f. Tricoteuse*, s. f.

Brey-werk, *s. n. Tricotage*, s. m.

Brey-wolle, *s.f. De la laine à tricoter*, s. f.

Breziliën, *s. n.* Land in America. *Le Brésil*, s. m.

Brezilie-hout, *s.n. Bois de Brésil*, s. m.

Bridsen, *v. a.* (scheêps-woórd) Eenen matroos bridsen. *Fouetter* of *battre un matelot à coups de corde devant le mât.*

Brief, *s. m. Lettre, épître*, s. f. *NB.* In den gemeenzaemen stiel zegt men altyd *lettre.* Eenen brief zegelen. *Cacheter une lettre.* Eenen toegezegelden brief. *Une lettre cachetée.* Eenen gezegelden brief van den Souvereyn. *Une lettre de cachet.* Opene brieven. *Des lettres patentes.*

Open brief waer doór den Paus openstaende kerkelyke ampten vergeêft. *Mandat*, s. m.

Uytmoodigenden brief tot het by-woonen eener redevoeringe enz. *Programme*, s. m.

Brief-bestelder, brief-draeger, *s. m. Facteur, porteur de lettres*, s. m.

Met iemand brieven wisselen. *Avoir commerce de lettres avec quelqu'un.*

Brief-wisseling, *s.f. Commerce de lettres*, s. m.

Briefken, *s. n. Billet*, s. m.

Briefloon, *s. m. Port de lettres*, s. m.

Briel, *s. m.* Stad in Holland. *La Brille*, s. f.

Briesschen, *v. n.* (spreékende van leeuwen) *Rugir.*

Briesschen, *v. n.* (spreékende van peêrden) *Hennir. NB.* De *h* word geäspireêrt.

Briesschende, *adj. et part. Rugissant, ante. NB.* Spreékende van peêrden zegt men *hennissant, ante;* en de *h* word geäspireêrt.

Briessching, *s.f.* het briesschen, *s. n. Rugissement*, s. m. *NB.* Spreékende van peêrden zegt men *hennissement*, en de *h* word geäspireêrt.

Van brieven, *adj.* Dat de brieven aengaet. *Épistolaire.* De konst van brieven te schryven. *L'art épistolaire.*

Brieven-tas, *s.f.* Om brieven of papieren in-te-steéken. *Porte-lettre*, s. m.

Brigade, *s. f.* bast. w. *Brigade*, s. f.

Brigadier, *s. m.* bast. w. *Brigadier*, s. m.

Brigantyn, *s. m.* (zeker schip) *Brigantin*, s. m.

Brignolen, *s.f. plur.* (zekere pruymen) *Brignole*, s. f.

Bril, *s. m. Lunettes*, s. f. plur. In de gemeynzaeme spraek zegt men ook *besicles*, s. f. plur.

Bril om 't gezigt te sterken. *Conserves*, s. f. plur.

Bril van een gemak. *Lunette*, s. f. *trou du siége d'un privé*, s. m.

Bril eener druk-persse, *s. m. Tablette*, s. f.

Bril-huysken, *s. n.* bril-kas, *s.f. Étui à lunettes*, s. m.

Brillant, *s. m.* bast. w. Diamant met ruyten gesleépen onder en boven. *Brillant*, s. m.

Brillant-slypen, *v. a. Brillanter.*

Brille-kraemer, *s. m. Mercier, vendeur de lunettes*, s. m.

Brille-maeker, *s. m. Lunetier, faiseur de lunettes*, s. m.

Brille-man, brille-verkooper, *s. m. Lunetier, vendeur de lunettes*, s. m.

Brillen, *v. n.* Eenen bril draegen. *Se servir de lunettes, porter des lunettes.*

Britten, *s. m. plur.* (oude inwoonders van Engeland) *Bretons*, s. m. plur.

Britaniën, groot Britaniën, *s. n.* Een koningryk. *La grande Bretagne*, s. f.

Brocatel, *s.f.* (zekere wolle en gare stoffe) *Brocatelle*, s. f.

Broddelaer, *s. m. Brouillon, barbouilleur*, s. m.

* Broddelaerster, *s.f. Brouillonne*, s. f.

Broddelaery, *s.f.* Slegt werk. *Barbouillage, bousillage*, s. m.

Broddel-werk (*zoekt*) Broddelaery.

Brodden *of* broddelen, *v. n. Bousiller, barbouiller, ne faire rien qui vaille.*

* Brodder (*zoekt*) Broddelaer.

* Broddery (*zoekt*) Broddelaery.

* Broeden (*zoekt*) Broeyen.

Broeder, broer, *s. m. Frère*, s. m. Oudsten broeder. *Frère aîné.* Jongeren broeder. *Frère puîné.* Jongsten broeder. *Frère cadet.* Volle broeders, van eenen vader en moeder. *Frères germains* of *frères de père et de mère.* Broeder van eenen vader. *Frère consanguin.* Broeder van de zelve moeder. *Frère utérin.* Te saemen leéven als broeders. *Vivre en frères.*

Digitized by Google

Broeder, *s. m.* (zeker gebak) *Omelette à la célestine*, s. f.

* Broederkens (*zoekt*) Broedertjes.

Broederlyk, *adj. Fraternel, elle.* Broederlyke liefde. *Charité fraternelle.*

Broederlyk, *adv.* Op eene broederlyke wyze. *Fraternellement, en frères.* Broederlyk leéven. *Vivre en frères.*

Broederlykheyd, *s. f. Fraternité*, s. f.

Broeder-moord, *s. f. Fratricide, parricide, meurtre d'un frére*, s. m.

Broeder-moorder, *s. m. Fratricide, parricide*, s. m.

Broederschap, *s. f.* Broederlyke vriendschap. *Fraternité, union fraternelle*, s. f.

Broederschap, *s. n.* Genoótschap. *Confrérie, confraternité*, s. f. Het broederschap van den roozen-krans. *La confrérie du rosaire.*

Broeders-dogter, *s. f.* Nigt. *Niéce*, s. f.

Broeders-kind, *s. n. Neveu*, s. m. of *niéce*, s. f.

Broeders-vrouw, *s. f.* Schoon-zuster. *Belle-sœur*, s. f.

Broeders-zoón, *s. m.* Neéf. *Neveu*, s. m.

Broedertjes, *s. n. plur.* (zeker gebak) *Baignets*, s. m. plur.

Broedertjes-pan, *s. f. Poéle à cuire des baignets*, s. f.

* Broeding (*zoekt*) Broeying.

Broek, *s. f. Culotte*, s. f. *haut-de-chausses*, s. m. *NB.* De *h* in *haut* word geäspireért.

Zyne vrouw draegt de broek *of* speélt den baes. *Sa femme porte le haut-de-chausses* ou *fait le maître.*

Broek, broek-land, *s. n.* Moerasch. *Marais, marécage*, s. m.

Broekagtig, *adj.* Moeraschagtig. *Marécageux, euse.*

Broek-band, *s. m. Ceinture de la culotte*, s. f.

Broek-land, *s. n.* Moeraschagtig land. *Marais, marécage*, s. m. *terre marécageuse*, s. f.

Broer (*zoekt*) Broeder.

Broeyen, *v. a. et n. Couver.* Eene hen te broeyen zetten. *Mettre une poule couver.*

Broeyen, *v. a.* Eenig kwaed broeyen. *Couver, machiner, méditer.*

Broeyen, *v. n.* Heet worden. *S'échauffer*, v. r.

Broey-hen, *s. f. Couveuse, poule qui couve*, s. f.

* Broeying, *s. f. Incubation*, s. f.

Broey-kas, *s. f.* broey-bak, *s. m. Couche*, s. f.

Broeys, *adj. Prêt à couver*, fem. *prête.*

Broeysel, *s. n. Couvée, engeance*, s. f.

Brok, *s. f.* Stuk. *Morceau*, s. m.

Brokkelen, *v. n.* Aen kleyne stukskens breéken. *Se rompre en petits morceaux.*

Brokkelig, *adj. Qui se rompt aisément.*

Brokkeling van brood, *s. f. Miette*, s. f.

Brokkeltje, broksken, *s. n. Petit morceau*, s. m.

Brokken, *v. a. Rompre.*

Niets hebben om in de melk te brokken. *N'avoir ni pain ni pâté; n'avoir rien vaillant; être pauvre.*

Brommen, *v. n. Résonner, retentir, bourdonner.* Brommen als de beeren. *Crier comme les ours.*

Brommer eener zak-pyp, *s. m. Bourdon*, s. m.

Brom-pyp eener orgel, *s. f. Bourdon*, s. m.

Bron, bron-ader, *s. f. Fontaine, source*, s. f. Bronnen van leévende wateren. *Des sources d'eaux vives.*

Brons, *s. n.* Metael. *Bronze*, s. m.

Brons-tyd der herten, *s. m.* Begin van den brons-tyd der herten. *Muse*, s. f.

Den brons-tyd naedereu, *v. n. Muser.*

Bron-water, *s. n. De l'eau vive, de l'eau de source*, s. f.

Bronzen, *v. a.* Metael-koleur schilderen. *Bronzer.*

Brood, *s. n. Du pain*, s. m.

Men sluyt geen brood voor vrienden (spreék-woórd) *Tout est commun entre amis.*

Brood onder de assche gebakken, *s. n. Fouace*, s. f.

Brood-bakker, *s. m. Boulanger*, s. m. Ziet voorts onder bakker.

Brood-bezorger, *s. m.* Brood-meester. *Panetier*, s. m.

Brood-dronken, *adj.* Dertel. *Pétulant, ante; insolent, ente.*

* Brood-dronkenheyd *of* brood-dronkenschap, *s. f. Pétulance, insolence*, s. m.

Brood-korf, *s. m.* brood-mand, *s. f. Panier*, s. m.

Brood-maeker (*zoekt*) Brood-bakker.

Brood-meester, *s. m. Panetier*, s. m.

Brood-meesterschap, *s. n. Paneterie*, s. f.

Brood-mes, *s. f. Couteau à couper du pain*, s. m.

Brood-plank der bakkers, *s. f. Tablette*, s. f.

Brood-suyker, *s. n. Du sucre en pain, un pain de sucre*, s. m.

Brood-winder, *s. m. Gâgne-pain*, s. m.

Brood-zak, *s. m.* Knap-zak, herders-tassche. *Panetière*, s. f.

Digitized by Google

Brood-zop, *s. n.* Brood-water. *Panade*, s. f.

Broos, bros, *adj.* Dat ligt breékt, dat ligt vergaet. *Fragile, frêle.*

Broos, *adj.* Splinterig. (van yzer spreékende) *Pailleux, euse.*

Broosheyd, *s. f. Fragilité*, s. f.

Brouwen, *v. a. Brasser.*

Brouwen, *v. a.* Saemen-zweêren. *Tramer.* Eene saemen-zweêring brouwen. *Tramer une conspiration.*

Heymelyke streéken brouwen. *Intriguer.*

Brouwer, *s. m. Brasseur*, s. m.

Brouwery, *s. f. Brasserie*, s. f.

Brouwing, *s. f.* Mengeling. *Mélange*, s. m.

Brouw-ketel, *s. m. Chaudière à brasser*, s. f. *brassin*, s. m.

Brouwsel, *s. n.* Gebrouw. *Brassin*, s. m.

Brouwster, *s. f. Brasseuse*, s. f.

Brug, *s. f. Pont*, s. m.

Brug van eene druk-pers, *s. f. Tablette d'une presse d'imprimerie*, s. f.

Brug van eene luyt, *s. f. Chevalet d'un luth*, s. m.

Brugge, stad in Vlaenderen. *Bruges.*

Bruggenaer, *s. m.* bruggenaersche, *s. f.* van Brugge, brugsch, *adj. Brugeois, oise*, s. m. et f. et adj.

Brullen, *v. n. Rugir, mugir, meugler, beugler.*

Brulling, *s. f. Rugissement, mugissement*, s. m.

Brussel, stad in Braband. *Bruxelles.*

Brusselaer, *s. m.* brusselaersche, *s. f.* van Brussel, brusselsch, *adj. Bruxellois, oise*, s. m. et f. et adj.

Bruy, *s. m. Coup, coup de poing*, s. m. Ik heb er den bruy van *of* ik geéf er den bruy van. *Je m'en moque.*

Zoo den bruy! (uytroeping) *Voilà qui va bien!*

Bruyd, *s. f. Epouse, épousée, fiancée*, s. f. Eene zuyvere bruyd. *Une chaste épouse.*

Juffrouw N. is de bruyd. *Mademoiselle N. se marie.*

Bruyd, *s. f.* (zeker kaert-spel) *Mariage*, s. m.

Bruydegom, *s. m. Epoux, fiancé*, s. m.

Bruyd-geleyder, *s. m.* (w. der oudheyd) *Paranymphe*, s. m.

Bruyds-bed, *s. n. Lit nuptial*, s. m. *couche nuptiale*, s. f.

Bruyds-gift, *s. f.* Het geén eenen bruydegom aen zyne bruyd geéft. *Douaire*, s. m.

Bruyd-schat, *s. f. Dot*, s. f. *NB.* De *t* word uytgesprooken.

Bruyd-stuk, *s. n. Présent de noces*, s. m.

Bruyen, *v. a.* Plaegen. *Tourmenter.*

Wat bruyt het my? *Que m'importe?*

Bruyen, *v. a.* Slaen. *Frapper, battre, rosser.*

Bruyery, *s. f.* Krakeel, moeyelykheyd. *Brouillerie, fâcheuse affaire.*

Bruykbaer, *adj. Pratiquable.*

Bruyker, *s. m.* Pagter. *Fermier, censier*, s. m.

Bruyloft, *s. f. Noce*, s. f. *noces*, s. f. plur. Iemand op de bruyloft verzoeken. *Prier* of *inviter quelqu'un aux noces.*

Bruylofts, *adj.* Van de bruyloft. *Nuptial, ale.* Bruylofts-kleed. *Robe nuptiale.*

Bruylofts-dag, *s. m. Jour des noces*, s. m.

Bruylofts-dicht *of* bruylofts-gedicht, *s. n. Epithalame*, s. m.

Bruylofts-feest, *s. n. Noce*, s. f. *noces*, s. f. pl.

Bruylofts-gasten, *s. m. pl. Conviés aux noces*, s. m. plur.

* Bruylofts-god, *s. m.* Houwelyks-god. *Hymen, hyménée*, s. m.

Bruylofts-kleed, *s. n. Habit de noces*, s. m. *robe nuptiale*, s. f.

Bruylofts-lied, *s. n.* Bruylofts-zang. *Chanson nuptiale*, s. f.

Bruylofts-mael, *s. n. Festin nuptial*, s. m. *noce*, s. f. *noces*, s. f. plur.

Bruyn, *s. n.* Het bruyn koleur. *Brun*, s. m.

Bruyn, *adj. Brun, brune.*

Bruynagtig, *adj. Saure, un peu brun, tirant sur le brun.* Een bruynagtig peérd. *Un cheval saure.*

Bruyn-brood, *s. n. Du pain bis*, s. m.

Bruyneérder, *s. m.* bruyneérster, *s. f. Brunisseur, euse*, s. m. et f.

Bruyneéren, *v. a. Brunir.*

Bruyneérsel, *s. n. Brunissure*, s. f.

Bruyneér-stael der vergulders, *s. n. Grattau*, s. m.

Bruyneér-steen der zilver-smids, *s. m. Hématite*, s. f.

Bruyneér-tand, *s. m.* (boek-binders werktuyg) *Dent de chien* of *dent de loup*, s. f. *brunissoir*, s. m.

Bruyneér-werk, *s. n.* Het bruyneéren. *Brunissage*, s. m.

Bruyneér-yzer, *s. n. Brunissoir*, s. m.

Bruynette, *s. f. Brunette*, s. f.

Bruynetteke, *s. n.* (zekere bloem) *Coquelourde, passe-fleur*, s. f.

Bruyn-grauw, *adj. Gris-brun, brune.*

* Bruyn-heylig, *s. n.* Munt. *Menthe*, s. f.

Bruyn maeken (*zoekt*) Bruyneéren.

Bruyn-rood, *adj. Rouge-brun, brune.*

Bruyn-steen der glaze-maekers, *s. m. Magnésie*, s. f.

Bruyn-visch, *s. m. Marsouin*, s. m.

Digitized by Google

Bruyn worden, *v. n. Brunir.*
Bruysschen, *v. n. Bruire.* Bruysschen tegen de duynen of strand. *Falaiser.*
Bruysschende, *adj. Braissant, ante.*
Bry, *s. f.* Pap. *De la bouillie*, s. f.
* Bry-pot, *s. m. Pot à cuire de la bouillie*, s. m.
Bryen, *v. n.* Lispen, sommige letters niet wel konnen uytspreéken. *Parler gras, grasseyer.*
Bryer, bry-bek, lisper, *s. m. Qui parle gras, qui grasseye, grasseyeur*, s. m.
Bryzel (*zoekt*) Bryzeling.
* Bryzelen, *v. a. Briser, égruger.*
Bryzeling, *s. f.* Brokkeling van brood. *Miette*, s. f.
Bueken-boom enz. (*zoekt*) Beuken-boom enz.
Buer (*zoekt*) Gebuer.
Buffel, *s. m.* Soórt van wilden os. *Buffle*, s. m.
Buffel, *s. m.* Onbeleéfden en onbeschoften vent. *Buffle, marouffle, brutal*, s. m.
Buffelagtig, *adj. Brutal, ale.*
Buffelagtiglyk, *adv.* Op eene buffelagtige wyze. *Brutalement.*
Buffels, *adj.* Van eenen buffel. *De buffle.* Buffels-vel. *Peau de buffle.*
Buffelsen-kolder, *s. m. Buffle, pourpoint de buffle*, s. m.
Bukken, *v. n. Se baisser, se courber, s'incliner*, v. r. Onder iemand bukken of buygen. *Se soumettre* of *obéir à quelqu'un.*
Bukkende, *adv.* Op zyn agterste zittende. *A croupetons.*
Bukking, *s. f.* Nederbuyking. *Accroupissement*, s. m.
Bul, *s. m.* Stier. *Taureau*, s. m.
Bulderaer, *s. m. Criard, tempêteur*, s. m.
Bulderen, *v. n.* Raezen. *Tempêter, crier, gronder, jurer, faire grand bruit.*
Eene bulderende stem. *Une voix de tonnerre.*
Bulderig, *adj. Tempêtueux, orageux, euse.*
Bulhond, *s. m. Mâtin, gros chien*, s. m.
Bulken, *v. n.* Loeyen. (spreékende van koeyen enz.) *Meugler, mugir, beugler*; ook (in 't fig.) (vervaerlyk of leelyk zingen) *braire, chanter d'une manière très-désagréable.*
't Bulken, *s. n.* bulking, *s. f. Mugissement*, s. m.
Bulk-hoofden, *s. n. plur.* Afschutsels in de scheépen. *Séparations dans un vaisseau*, s. f. plur.
Bullarium, *s. m.* Verzameling van bullen. *Bullaire*, s. m.
Bulle, *s. f.* Pausselyken brief. *Bulle*, s. f.
Bullebak, *s. m. Loup-garou*, s. m. *malebête*, s. f. Iemand eenen bullebak aenjaegen. *Épouvanter quelqu'un, l'intimider.*
Bulle-peés, *s. f. Nerf de bœuf*, s. m.
Bul-os, *s. m. Taureau châtré après avoir couvert des vaches.*
Bulster, *s. f.* Bedde-goed. *Tout ce qui appartient à un lit.*
Bult, *s. m. Bosse*, s. f. Hy heéft eenen bult. *Il est bossu, il a une bosse.*
Bultagtig, *adj. En forme de bosse.*
Bultagtigheyd der rug-graete, *s. f. Gibbosité*, s. f.
Bultenaer, *s. m. Bossu*, s. m.
Bultig, bultagtig, *adj.* Ongelyk, rouw. *Inégal, ale; raboteux, euse.*
Eenen bultigen spiegel. *Un miroir convexe*, s. m.
Bultje, *s. n. Petite bosse*, s. f. ook *petit bossu*, s. m.
Bult-klopper der tin-gieters, *s. m. Redressoir*, s. m.
Bundel (*zoekt*) Bussel.
Bunder, *s. m.* Bunder lands. *Bonier*, s. m.
Bunssing, *s. m.* (zeker dier) *Taisson*, s. m. *fouine*, s. f.
Burger enz. (*zoekt*) Borger enz.
Burg-graef, *s. m. Burgrave*, s. m.
Burg-graefschap, *s. n. Burgraviat*, s. m.
Burghaek, *s. m.* (scheéps-timmermans werktuyg) *Adent*, s. m.
Burgt, *s. n. Château*, s. m.
Burg-wal, *s. f.* Vliet. *Canal*, s. m.
Burg-wal, *s. f. Mur d'un château*, s. m.
Burrie, *s. f.* Berrie. *Civière*, s. f.
Burrie om bouw-stoffen op te heyssen, *s. f. Bourriquet*, s. m.
Bus, *s. f. Boite*, s. f.
Bus, *s. f.* (w. der heel-k.) *Verstouse*, s. f.
Bus, *s. f.* (zeker schiet-geweér) *Arquebuse*, s. f.
Bus-boom, *s. m. Bouis*, s. m.
Bus-gieter, *s. m.* Geschut-gieter. *Fondeur d'artillerie*, s. m.
Buskiere, *s. f.* Die de juffrouwen gebruyken. *Busquière*, s. f.
Bus-kogel, *s. m. Boule, balle*, s. f. *boulet*, s. m.
Bus-kruyd, bus-poeyer, *s. n. De la poudre à canon*, s. f.
Fyn bus-kruyd. *Poulevrin*, s. m.
Grof ongezift bus-kruyd. *Relien*, s. m.
Bus-kruyd-kamer in een schip, *s. f. Gardiennerie*, s. f.
Bus-kruyd-tasch, *s. f.* Kruyd-tasch. *Fourniment*, s. m.

Digitized by Google

Bus-schieter, *s. m. Arquebusier*, s. m.

Bussel, *s. f.* Bondel. *Botte*, s. f. *faisceau*, s. m.

Bussel van dik brand-hout. *Falourde*, s. f.

Bussel van strooy daer nog koórn in gebleéven is. *Gerbée*, s. f.

Bussel afgemaeyd koórn. *Javelle*, s. f.

Tot busselen binden, *v. a. Botteler, mettre en botte.*

Bussen zetten, *v. a.* (w. der heel-konst) *Ventouser.*

Butoor, *s. m.* (zekeren vogel) *Butor*, s. m.

Buy, *s. f.* Wind-buy. *Orage*, s. m. *bourrasque*, s. f. De buy is over. *L'orage est passé.*

Buy, *s. f.* Regen-buy. *Ondée, grosse pluie*, s. f.

Maertsche buyen. *Des giboulées de Mars.*

Buy, *s. f.* Quint, kuer, gril. *Caprice*, s. m. *quinte*, s. f. Hy krygt de buyen. *Sa quinte lui prend.*

Eene goede buy hebben. *Être en bonne humeur.*

Eene kwaede buy hebben. *Être en mauvaise humeur.*

Buyagtig, *adj. Tempéteux, euse; orageux, euse.*

* Buydel, *s. m.* Bors. *Bourse*, s. f.

Buygbaer, buygelyk, *adj. Flexible, souple, pliant, ante.*

Buygen, *v. a. et n. Courber, plier, fléchir.* Eenen boóg buygen. *Courber un arc.* Eene rotting buygen. *Plier une canne.* Zyne kniën buygen. *Fléchir les genoux.* Zynen hals buygen onder het jok. *Plier* of *fléchir sous le joug.*

Zich buygen voór iemand tot de aerde toe. *Faire une profonde révérence à quelqu'un, se baisser, s'incliner jusqu'à terre devant quelqu'un.*

Buygen, *v. a.* (woórd der spraek-konst) Declineéren. *Décliner.* Een naem-woórd buygen. *Décliner un nom.*

Buygen, *v. n. et r.* Krom worden. (spreékende van yzer) *S'envoiler.*

Buyging, *s. f. Fléchissement*, s. m.

Buyging, *s. f.* Eer-bewyzing. *Révérence*, s. f.

Buyging, *s. f.* Knie-buyging. *Génuflexion*, s. f.

Buyging van de leden des lichaems, *s. f. Flexion*, s. f.

Buyging der naem-woórden, *s. f.* Declinatie. *Déclinaison des noms*, s. f.

Buyg-stoel, *s. m. Chaise pliante*, s. f.

Buygzaem, *adj. Souple, flexible.*

Buygzaem, *adj.* Gehoorzaem. *Obéissant, ante; souple, docile, soumis, ise.*

Buygzaemheyd, *s. f. Souplesse*, s. f.

Buygzaemheyd, *s. f.* Gehoorzaemheyd. *Soumission, docilité, obéissance, souplesse*, s. f.

Buygzaemlyk, *adv. Avec souplesse, avec docilité, docilement.*

Buyig (*zoekt*) Buyagtig.

Buyk, *s. m. Ventre*, s. m.

Twee handen op een buyksken. (spreék-woórd) *Deux têtes dans un bonnet.*

Buyk van een schip, *s. m. Bouchin*, s. m.

Den buyk opensnyden, *v. a. Éventrer.*

Buyk-doórbooring, *s. f.* (w. der heel-k.) *Paracentèse*, s. f.

Buyk-hegting, *s. f.* (woórd der heel-k.) *Gastroraphie*, s. f.

Buyk-loop, *s. m.* Afgang. *Flux de ventre, cours de ventre, dévoiement*, s. m. *diarrhée*, s. f.

Buykloozen (*zoekt*) Kakken.

Buyk-pyn, *s. f. Mal de ventre*, s. m.

Buyk-riem van een peérd, *s. m. Ventrière, sangle de cheval*, s. f.

Buyk-snyding, *s. f.* (woórd der heel-k.) *Gastrotomie*, s. f.

Buyk-spreéker, *s. m.* Die uyt den buyk spreékt. *Ventriloque*, s. m.

Buyk-stuk, *s. n.* (schippers w.) *Varangue*, s. f.

Buyk-vlies, *s. n. Péritoine*, s. m. *membrane qui enveloppe les viscères*, s. f.

Buyk-wee (*zoekt*) Buyk-pyn.

Buyk-wiechelaery, *s. f. Gastromancie*, s. f.

Buyk-ziek, *adj. Mol, molle; mou, moue; blet, ette.* Buyk-zieke peér. *Poire molle et qui commence à se gâter, poire blette.*

Buyk-zuyverend, *adj.* Afzettend. *Purgatif, ive.* Een buyk-zuyverend geneés-middel. *Un purgatif.*

Buyl, *s. f.* Gezwel. *Tumeur, bosse*, s. f.

Buyl, buydel, *s. f.* Meél-buyl. *Bluteau, blutoir*, s. m.

Buylen, buydelen, *v. a.* Meél buylen. *Bluter.*

Buys, *s. f.* Pyp. *Tuyau, tube*, s. m. *buse*, s. f.

Buys, *s. f.* Goót. *Conduit, canal*, s. m.

Buys, *s. f.* Haring-buys. *Barque à pêcher du hareng*, s. f.

Buys, *s. f.* Pyp van eene lamp. *Lamperon*, s. f.

Buys, *s. f.* Spreék-trompet. *Sarbacane*, s. f.

Buys aen 't eynde eener fonteyn, *s. f. Ajoutoir*, s. m.

Hou e buys aen den tremel van eenen molen, *s. f. Anche*, s. f.

Buysken, *s. n. Petit tuyau*, s. m. Houte

Digitized by Google

buysken aen eene was-kuyp. *Pistole*, s. f.

Buyt, *s. m.* Roof. *Pillage, butin*, s. m. *dépouille*, s. f.

Buyten, *v. a.* Buyt haelen. *Butiner, faire du butin.*

Buyten, *prep. Hors*, reg. *genit.* Buyten de stad. *Hors de la ville.*

Buyten, *adv.* Uyt de stad, op het land. *A la campagne, aux champs.*

Buyten, *adv.* Daer buyten. *Dehors, là-dehors.* Hy staet daer buyten u te wagten. *Il est là-dehors qui vous attend.*

Iemand buyten de deur sluyten. *Fermer à quelqu'un la porte au nez.*

Dat is geschied buyten myn weéten, buyten myne kennis. *Cela s'est fait à mon insu.*

Buyten kennis zyn, buyten kennis liggen. *Avoir perdu la connoissance, être hors de connoissance.*

Dat is buyten my, dat gaet my niet aen. *Cela ne me regarde pas.*

Buyten gewoonte. *Contre la coutume.*

* Buyten aessem jaegen, *v. a. Essoufler.*

Buyten aessem raeken, *v. n. S'essoufler*, v. r.

Van buyten, *adv.* Van eene vremde plaets. *Du dehors, d'un lieu étranger.*

Van buyten, *adv. Par cœur.* Iets van buyten leeren. *Apprendre une chose par cœur.*

Zich te buyten gaen. *Commettre des excès.*

Buyten dat, *prep. Outre cela, indépendamment de cela.*

Buyten-gemeen, *adj Extraordinaire.*

Buyten-gemeenlyk, *adv. Extraordinairement.*

Buyten-gewoon (*zoekt*) Buyten-gemeen.

Buyten-gewoonlyk, *adv. Extraordinairement.*

Buyten-hoek, *s. m.* Bogt. *Coude*, s. m.

Buyten-huyd der bloem-knoppen, *s. f. Surfeuille*, s. f.

Buyten-kans, *s. f. Tour de bâton*, s. m. *profits casuels*, s. m. plur.

Buyten-kant van een spelde-werk, *s. m. Picot*, s. m.

Buyten-lander, *s. m.* Vremdeling. *Étranger*, s. m.

Buyten-landsch, *adj. Étranger, ère.*

Buyten maeten, *adv. Excessivement, extraordinairement.*

Buyten-muer, *s. m. Muraille de dehors*, s. f.

Buyten-plaets, *s. f. Maison de campagne*, s. f.

Buyten-planken van een schip, *s. f. plur. Bordage*, s. m.

Buyten reden, te wyd vervoerd. *Outré, ée*, adj.

Buyten de paelen der reden, al te veél. *Outrément*, adv.

Buyten-rond, *s. n.* Omtrek. (woórd der meét-konst) *Périphérie*, s. f.

Buyten lands. *Hors du pays, dans les pays étrangers.*

Buyten-sluyten, *v. a. Exclure.*

Buytenspoórig, *adj. Extravagant, ante; impertinent, ente.*

Buytenspoórige redenen voeren, dwaezen, zotten klap uytslaen. *Extravaguer*, v. n.

Buytenspoórigheyd, *s. f. Extravagance, impertinence*, s. f.

Buytenspoóriglyk, *adv. Extravagamment, d'une manière extravagante, impertinemment.*

Buyten huys. *Hors de la maison.*

Buyten-stad, *s. f.* Voórstad. *Faubourg*, s. m.

Buyten twyffel, *adv. Sans doute.*

Buyten verwagting, *adv. A l'improviste, lorsqu'on y songeoit le moins.*

't Buytenste, *s. n. Le dehors*, s. m.

Buyten streéks, *adv. Hors de la voie ordinaire.*

Buyten tyds, *adv. Hors de saison.*

Buyten 't spoór. *Hors de l'ornière.*

Eene koets buyten 't spoór ryden. *Conduire un carosse hors de l'ornière.*

Buyten spoór zyn, buyten 't spoór raeken, buytenspoórigheden begaen. *Extravaguer, faire des extravagances.*

Buytenwaerts, *adv.* Van buyten. *Au dehors, par dehors.*

Buyten-wagt, *s. f. Garde avancée*, s. f.

Buyten-wegs, *adv.* Uyt den weg, ter zyden af. *Hors du chemin, à l'écart, dans un lieu écarté.*

Buyten-werken, *s. n. plur.* De buytenwerken van eene plaets. *Les dehors d'une place*, s. m. plur.

Buyten westen zyn, *v. n.* Niet meer weéten wat men zegt. *Avoir perdu la tramontane, être désorienté.*

Buyten-winst (*zoekt*) Buyten-kans.

* Buyter, *s. m.* Roover. *Brigand, voleur, pillcur*, s. m.

Buyt-zoeker, *s. m. Aventurier*, s. m.

Buyzen, *v. n.* (gemeynzaem woórd) *Boire, trinquer.*

By, *prep.* Digt by. *Près, auprès, proche*, reg. *genit.* By de kerk. *Près de l'église.*

By, *prep. Par.* By manier van spreéken. *Par manière de dire.* Iemand by den neus trekken. *Tirer quelqu'un par le nez.* Iemand by den arm vatten. *Prendre quelqu'un par le bras.*

By, *prep.* By na. *Près*, reg. *genit.*;

Digitized by Google

environ, adv. Hy is by de vyftien jaeren oud. *Il a près de quinze ans, il a environ quinze ans.*

By beurte, *adv. Tour à tour, successivement, alternativement.*

By dage en by nagte. *De jour et de nuit.*

By de keêrs. *A la chandelle.*

By iemand gaen. *Aller chez quelqu'un, aller trouver quelqu'un.*

By ons doet men zoo niet. *Chez nous on ne fait pas ainsi.*

By paeren gaen. *Marcher deux à deux.*

Zweêren by iet. *Jurer par quelque chose.*

By iemand zyn. *Être auprès de quelqu'un.*

Geld by zich hebben, iet by zich hebben. *Avoir de l'argent sur soi, avoir quelque chose sur soi.*

By gebrek van, *prep. Faute de.* By gebrek van geld. *Faute d'argent.*

By malkander, *adv.* Byeen. *Ensemble.*

Ik zeg het, en ik blyf er by. *Je le dis, et je le soutiens.*

Niet wel by zyne zinnen zyn. *Avoir perdu le jugement.*

By tyden, *adv.* By wylen. *Par fois, par intervalles, quelquefois.*

By aldien, *conj.* By zoo verre dat. *En cas que, au cas que*, reg. *conj.; si*, reg. *indic.* By aldien hy wilt koómen. *En cas qu'il veuille venir, s'il veut venir.*

Bybel, *s. m. Bible*, s. f.

Bybelsch, *adj.* Bybelsche spreuk, *s. f. Sentence de la bible*, s. f.

Bybel-stoffe, *s. f. Matière tirée de la sainte écriture*, s. f.

Byblyven, *v. n.* Niet afgaen. *Ne point abandonner, demeurer auprès de quelqu'un, demeurer fidèle à quelqu'un.* Ik ben hem getrouwelyk bygebleéven. *Je ne l'ai point abandonné.*

De zaek zal daer niet byblyven, het zal daer niet byblyven. *L'affaire n'en demeurera pas là.*

By zyn woórd blyven. *Tenir parole, tenir sa parole.*

Byblyvende, *adj.* Aenhoudende, geduerig. *Continuel, elle; persévérant, ante.*

Byblyvende koórts. *Fièvre continue.*

* Byblyving, *s. f. Séjour*, s. m. *demeure*, s. f.

Bybrengen, *v. a.* Toebrengen. *Apporter, amener.*

Bybrengen, *v. a.* Aenhaelen. *Citer, alléguer, rapporter.* Eene schriftuerplaets bybrengen. *Citer un passage de l'écriture sainte.*

Bybrengen, *v. a.* Helpen. *Contribuer.*

Bybrenging, *s. f.* het bybrengen, *s. n. Citation, allégation*, s. f.

Bydoen, *v. a.* Byvoegen. *Ajouter, joindre.*

* Byeen, *adj. Ensemble.*

Byeenbrengen, *v. a.* Byeenhaelen, byeendraegen. *Rallier, amasser, assembler.*

Byeenbrenging, *s. f.* Weder-vergadering. *Ralliement*, s. m. Byeenbrenging eener wonde. *Synthèse*, s. f.

Byeenkoómst, *s. f.* Vergadering. *Assemblée*, s. f. *cercle*, s. m.

Byeenkoómst, *s. f.* Bezoek. *Entrevue, visite*, s. f.

Byeenkoómen, *v. n.* Vergaderen. *S'assembler*, v. r.

Byeenraepen, *v. a.* Saemenraepen. *Amasser, ramasser.*

Byeenraeper, *s. m.* Schryver van byeengeraepte stukken. *Rapsodiste*, s. m.

Byeenraepsel uyt verscheyde schriften, *s. n. Rapsodie*, s. f.

Byeenroepen enz. (*zoekt*) Beroepen enz.

Byeentrekken, *v. a. Assembler, rallier.* Alle zyne troepen byeentrekken. *Assembler toutes ses troupes.*

Byeentrekken, *v. n. S'assembler, se rallier*, v. r. De verstrooyde benden trokken weér by een. *Les troupes dispersées se rallièrent.*

Byeenvoegen, *v. a.* Byeentrekken, byeenverzamelen. *Joindre, assembler, combiner.*

Byeenvoeging, *s. f.* Verzameling. *Combinaison*, s. f. *assemblage*, s. m.

Byeenvoeging, *s. f.* Voeg. *Joint*, s. m.

Byeenvoeging van stukken hout, *s. f. Enlaçure*, s. f.

Bygeloof, *s. n.* Bygeloovigheyd. *Superstition*, s. f.

Bygeloovig, *adj. Superstitieux, euse.*

Bygeloovigheyd, *s. f. Superstition*, s. f.

Bygeloovigly k, *adv.* Op eene bygeloovige wyze. *Superstitieusement.*

Bygenaemd, bygenoemd, *adj. Surnommé, ée.*

Bygevoegden, *s. m. et adj. Adjoint*, s. m. et adj.

By gevolg, *adv. Par conséquent.*

Byhaelen, *v. a.* (schippers woórd) De zeylen byhaelen. *Déployer les voiles.*

Byhaelen, *v. a.* Doen koómen. *Faire venir.* Eenen biegt-vader by eenen zieken haelen. *Faire venir un confesseur auprès d'un malade.*

Byhangen, *v. a.* Bydoen. *Ajouter.* Hy hangt er de helft by. *Il ajoute la moitié.*

Byhangsel, *s. n.* Byvoegsel, appendix. *Appendice*, s. f.

Digitized by Google

Byhooren, *v. n.* By behooren. *Appartenir*, reg. *dat.*; *dépendre*, reg. *gen.*

Byhoorig, *adj.* Aenhangkelyk. *Accessoire.*

Bykans, *adv.* Bynaer. *Presque, à peu près.*

Bykoómen, *v. n.* Naderen, genaeken. *Approcher*, v. a. *s'approcher*, v. r.

Bykoómend, *adj. Survenant, ante.*

Bykoómst, *s. f.* Aenkoómst, toekoómst. *Abord, accès*, s. m. *approche*, s. f.

Bykring, *s. f.* (w. der sterre-k.) *Épicycle*, s. m.

* Bykruypen, *v. n. Ramper, grimper, se trainer vers quelque lieu.*

Byl, *s. f. Hache*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

* Bylandig, *adj.* Aengrenzende. *Aboutissant, ante.*

Byl-draeger, *s. m.* Geregts-dienaer in oud Roomen. *Licteur*, s. m.

Byleggelyk, *adj.* Dat kan bygeleyt worden. *Accommodable.*

Byleggen, *v. a. Accommoder, assoupir, raccommoder, rajuster.* Een geschil byleggen. *Accommoder un différent.*

Geld byleggen, zyn paert byleggen. *Contribuer, mettre sa part.*

Geld byleggen, geld toeleggen, verlies ergens aen hebben. *Perdre, mettre du sien*, reg. *dat.*

Byleggen, *v. a.* By gelegen zyn. *Être voisin, proche, limitrophe*, reg. *gen.*

Byleggende landen. *Pays limitrophes, pays voisins.*

Byleggen, *v. n.* (schippers woórd) Tegen eenen harden wind niet opkonnen. *Avoir le vent en proue tellement qu'on ne peut avancer.*

Met een zeyl byleggen. *Mettre le navire à la cape.*

Bylegger, Bevreédiger. *Pacificateur*, s. m.

Bylegger, *s. m.* Tegenwind, waer doór de scheépen geen zeyl konnen voeren. *Vent contraire qui empêche qu'on ne puisse se servir des voiles*, s. m.

Eenen bylegger maeken. (schippers woórd) *Mettre en panne.*

Voór bylegger binnen komen. (schippers w.) *Relâcher dans un port par vent contraire ou autre accident.*

Bylegging van geschil, *s. f.* Vereeniging, verdrag, accoórd. *Accommodement, ajustement*, s. m. *réconciliation*, s. f.

Byloopen, *v. n. Accourir.*

Bylije, *s. n. Hachereau*, s. m. *hachette*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Byna, bykans, *adv. Presque, à peu près, quasi.*

Bynaem, *s. m Surnom*, s. m.

Bynaem, *of* Toevoegelyk naem-woórd. *Épithète*, s. m.

Bynaem *of* Schimpnaem, *s. m. Sobriquet*, s. m.

Bynaeming, *s. f.* (w. der rede-k.) *Paronomase.*

* Byneémen, *v. a.* Byvoegen. *Joindre, ajouter.*

* Byroepen, *v. a.* Roepen. *Appeler.*

Byslaep, *s. m. Compagnon de lit*, s. m. *coucheur, euse*, s. m. et f.

Byslaepen, *v. n. Coucher avec quelqu'un.*

Byspringen, *v. a.* Helpen. *Voler* of *courir au secours de quelqu'un.*

Bystaen, *v. a.* Helpen. *Aider, assister, secourir.*

By staen, *v. n.* By zyn. *Être présent.*

Bystaenders, *s. m. plur.* Omstaenders. *Assistans*, s. m. plur.

Bystand, *s. m. Secours*, s. m. *aide, assistance*, s. f.

Bystand doen, *v. a. Assister.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* genit. *verandert.* Hy stond hem by met geld en met troepen. *Il l'assista d'argent et de troupes.*

Bystellen (*zoekt*) Byvoegen.

Byster, *adj. Hideux, affreux, euse.* Dat ziet er byster uyt. *Cela est affreux.*

Zyne zinnen byster zyn. *Avoir l'esprit troublé.*

Byster, *adv.* Zeer. *Fort, extrêmement.*

Byt, *s. f.* Een gat in 't ys. *Trou dans la glace*, s. m.

Bytagtig, *adj. Mordant, mordicant, ante.*

Bytel (*zoekt*) Beytel.

Byten, *v. n. et a. Mordre.* Hy heéft my gebeéten. *Il m'a mordu.*

Op zyne tanden byten. *Grincer les dents.*

Stil *of* zagt byten. *Mordiller*, v. a. Den azyn, 't sterk water byt. *Le vinaigre, l'eau forte mord.*

De peper byt op de tong. *Le poivre pique la langue.* De honden byten malkander. *Les chiens s'entre-mordent.*

Bytende, *adj. Mordant, ante; mordicant, ante, corrosif, ive.*

Byting, *s. f. Morsure*, s. f.

Byvallen, *v. n.* Iemand byvallen, iemands zyde kiezen. *Se ranger du côté de quelqu'un, prendre le parti de quelqu'un.*

Byvallen, *v. n.* Indagtig worden. *Se souvenir*, reg. *gen.* Het zal my wel byvallen. *Je m'en souviendrai bien.*

Byverdigtsel, *s. n. Épisode*, s. m.

Digitized by Google

* Byvoegelyk, *adj.* Byvoegelyk naem-woórd. *Adjectif*, s. m. et adj.

* Byvoegelyk, *adv.* Als een byvoegelyk naem-woórd. *Adjectivement.*

Byvoegen, *v. a. Joindre, ajouter, annexer, apposer.*

Byvoeging, *s. f.* (gieters woórd) *Ajoutage*, s. m. Byvoeging *of* Bystelling. *Apposition*, s. f.

Byvoeging, *s. f.* Vermeerdering. *Augmentation*, s. f. *NB.* In deézen zin word dat woórd weynig gebruykt.

Met byvoeging. (manier van spreéken) *Il ajouta.* Hy verzekerde hem van zyne vriendschap, met byvoeging dat hy wel haest de uytwerking daer van zou gevoelen. *Il l'assura de son amitié, et il ajouta qu'il en sentiroit bientôt les effets.*

Byvoeglyk (*zoekt*) Toevoeglyk.

Byvoegsel, *s. n.* Aenhangsel. *Supplément*, s. m. *appendice, annexe, addition*, s. f. reg. *dat.* Byhangsel van het eerste boek. *Addition au premier livre.*

Byvoegsel in de wapen-schilden tot onderscheyd der jongste of onegte zoónen van d'oudste en egte. *Brisure*, s. f.

Byvoet, *s. m.* Sint Jans kruyd. (zeker gewas) *Armoise, herbe de la saint Jean*, s. f. *Hypéricon*, s. m.

By-wagt, *s. f. Surgarde*, s. m.

Byweézen, byzyn, *v. n. Être présent, être auprès.*

't Byweézen, 't byzyn, *s. n. Présence*, s. f. In't byweézen van eene menigte persoonen. *En présence de beaucoup de personnes.*

Byweézende, *s. m. plur. Assistans*, s. m. plur.

Byweg, *s. m.* Toeweg, *Sentier*, s. m.

By wege, *adv.* By manier. *Par manière, par voie.*

Bywerk, *s. n. Ornement*, s. m. Het bywerk van eene schildery. *Les ornemens d'un tableau.*

Bywerpen (*zoekt*) Bydoen.

Bywoonen, *v. a. Assister*, v. n. reg. *dativ.* Hy heéft de vergadering bygewoont. *Il a assisté à l'assemblée.*

Bywoórd, *s. n.* (woórd der spraek-k.) Adverbium. *Adverbe*, s. m.

Bywoórdelyk, *adj.* (woórd der spraek-k.) *Adverbial, ale.*

Bywoórdelyk, *adv.* (woórd der spraek-k.) *Adverbialement.*

Bywyf, *s. n.* Byzit. *Concubine*, s. f.

Bywyfschap, *s. n. Concubinage*, s. m.

By wylen, *adv.* Somtyds. *Quelquefois.*

Byzet-geld, *s. n. Enjeu*, s. m.

BYZ

Byzetten, *v. a.* Alle zeylen byzetten. *Déployer toutes les voiles, mettre toutes les voiles au vent.*

Alles byzetten wat men heéft. *Employer tout ce qu'on a.*

Hy heéft niets meer by-te-zetten of hy is uytgeput. *Il est épuisé; il n'a plus rien*; ook (in't fig.) *les eaux sont basses chez lui*; ook (van eenen kranken spreékende) *il a perdu ses forces; il est tout consumé.*

Een lyk byzetten in de kerk. *Déposer un corps dans l'église.*

Byziende, *adj. Myope*, adj. et s. m. et fem. *Qui a la vue basse.*

Byziendentheyd, *s. f.* Kortheyd, zwakheyd van gezigt. *Myopie*, s. f.

Byzit enz. (*zoekt*) Bywyf enz.

* Byzitschap, *s. n.* (*zoekt*) Byzitting.

Byzitten, *v. n.* By iemand zitten. *S'asseoir auprès de quelqu'un, être assis auprès de quelqu'un.*

Byzitter, *s. m. Assesseur*, s. m.

Byzitting, *s. f.* Onegte saemenleéving. *Concubinage*, s. m.

Byzon, *s. f.* Als er meer als eene zon in de locht schynt te staen. *Parélie*, s. m.

Byzonder, *adj. Particulier, ère, spécial, ale; singulier, ère.* Eene byzondere genaede. *Une grâce singulière.* Iet byzonders. *Quelque chose de singulier, de particulier.*

'T is niet byzonders. *Ce n'est pas grand'chose.*

In 't byzonder, *adv.* Voórnaementlyk. *Particulièrement, d'une façon particulière.*

In 't byzonder, *adv.* Alleen. *En particulier, à part.*

Byzonder, *adv.* Zeer. *Extrêmement, très, fort.* Hy is byzonder ryk. *Il est extrêmement riche.*

Byzonderheyd, *s. f. Particularité, singularité, spécialité*, s. f. Men weéet de byzonderheden niet van die zaek. *On ignore les particularités de cette affaire.* De byzonderheyd, de vreemdheyd van dat voórval. *La singularité de cet événement.*

Byzonderlyk, *adv.* Voórnaementlyk. *Particulièrement, principalement, surtout, spécialement.*

Byzonderste, *adj. et s. n. Principal, ale*, plur. *principaux, ales.* Het byzonderste van dat sermoon. *Le point principal de ce sermon.*

Byzyn (*zoekt*) Byweézen.

Digitized by Google

C

CAB CAF

C, *subst. fem.* Derde letter van den *A B C.*

Daer zyn maer zeer weynige opregte nederlandsche woórden, die met eene *C* beginnen, zynde de meeste of vremde of gebastaerdeérde, waer van wy hier zullen stellen de geéne, die zoo in 't schryven als in 't spreéken nog veél gebruykt worden; dog het was beter, dat men in deszelfs plaets zich van opregte nederlandsche woórden bediende, mits zy voór het grootste gedeelte in zuyver Vlaemsch konnen uytgedrukt worden.

NB. De woórden, die men onder *c* niet vind, moeten onder *k* gezogt worden.

De *C* doet in 't romeynsch cyffergetal honderd, en als er een schreéfken boven staet, doet zy honderd duyzend.

Cabaen, *s. f.* Hut. *Cabane, hutte, chaumière*, s. f. *NB.* De *h* in *hutte* word geäspireért.

Cabalist, *s. m.* Die de verborge uytlegging der Joóden verstaet en gebruykt *Cabaliste*, s. m.

Cabinet, *s. n.* (*zoekt*) Geheym-kamer.

Cabrioól, *s. f.* Locht-sprong. *Cabriole*, s. f.

Cabrioólen maeken. Springen. *Cabrioler*, v. n.

Cabrit, *s. m.* Jonge geyt. *Cabri, chevreau*, s. m. Cabrit-leére handschoenen. *Des gants de peau de cabri.*

Cacao, *s. f.* Daer chocolaet van word gemaekt. *Du cacao*, s. m.

Cacao-boom, *s. m. Cacaoyer, cacaotier*, s. m.

Cachet, *s. n.* Zegel, zegel-ring. *Cachet*, s. m.

Cacheteéren, *v. a.* Toezegelen. *Cacheter.*

Cachot, *s. n.* Donker onderaerdsch gat in een gevangen-huys. *Cachot*, s. m.

Cadans, *s. f. Cadence*, s. f.

Cadencie, *s. f. Cadence*, s. f.

Cadet, *s. m.* Adel-borst. *Cadet*, s. m.

Caffi enz. (*zoekt*) Koffy enz.

CAL CAN

Calamyn-steen, *s. m. Calamine, pierre calaminaire, cadmie*, s. f.

Calange, calangiering, *s. f.* Breuk, boete. *Amende*, s. f.

Calangeéren, *v. a.* Iemand in de boete, in de breuk slaen. *Mettre à l'amende.*

Caliber, *s. m. Calibre*, s. m.

Calissie-hout, *s. m.* Zoet-hout. *Réglisse*, s. f.

Calissie-brood, *s. n. Du jus de réglisse*, s. m.

Calmus, *s. f.* (zeker gewas) *Glaïeul*, s. m.

Calot, *s. f.* Mutske. *Calotte*, s. f.

Calottier, *s. m. Calottier*, s. m.

Calvarie-berg, *s. m.* Den berg van Calvariën. *Le Calvaire*, s. m.

Calvinist, *s. m. Calviniste*, s. m. et f.

Calvinistendom, *s. n.* calvinistery, *s. f.* De kettery van Calvien. *Calvinisme*, s. m.

Cameleon, *s. m.* (zeker dier) *Caméléon*, s. m.

Camelot, *s.* (zekere stoffe) *Camelot*, s. m.

Campêche-hout, *s. n. Campêche, bois de campêche*, s. m.

Campernoelie, *s. f.* (zeker gewas) *Champignon*, s. m.

Cameryk, stad in Nederland. *Cambrai*, s. m.

Cameryks, cameryks-doek, *s. n. Toile de Cambrai*, s. f.

Camizoól, *s. n. Camisole*, s. f.

Canael, *s. n. Canal*, s. m., plur. *canaux.* Een canael graeven. *Creuser un canal.*

't Canael, tusschen Engeland en Vrankryk. *La Manche*, s. f.

Canalie, *s. n. Canaille*, s. f.

Met canalie omgaen. *S'encanailler*, v. r.

Canapé, *s. m. Canapé*, s. m.

Canarie-vogel, *s. m. Canari, serin de canaries*, s. m.

Canariën, de canarische eylanden. *Les Canaries, les îles Canaries*, s. f. plur.

Digitized by Google

Canarie-zaed, *s. n. Alpiste*, s. m. *graine of semence pour la nourriture des canaris*, s. f.

Canaster, *s. f.* Slag van indische kist. *Canastre*, s. m.

Cancelery, *s. f. Chancellerie*, s. f.

Cancelier, *s. m. Chancelier*, s. m.

Candidaet, *s. m.* Die naer eenige weêrdigheyd *of* bediening staet. *Aspirant, candidat*, s. m.

Canon, *s. m.* Kerkelyken regel. *Canon*, s. m.

Canon, *s. n.* Geschut. *Canon*, s. m. Zoekt voords onder de *K*.

Canonicaet, *s. n. Canonicat*, s. m.

Canoniek, *adj. Canonique.*

Canonik, *s. m. Chanoine*, s. m.

Canonikersse, *s. f. Chanoinesse*, s. f.

Canoniksdy, *s. f. Canonicat*, s. m.

Canonisatie, *s. f. Canonisation*, s. f.

Canoniseéren, *v. a. Canoniser.*

Canonist, *s. m.* Die het kanonik regt leert. *Canoniste*, s. m.

Cantelberg *of* Canterbury, stad in Engeland. *Cantorbery*, s. m.

Cantin, *s. f* Plaets waer men wyn en bier aen de soldaeten verkoopt. *Cantine*, s. f.

Cantin-houder, *s. m. Cantinier*, s. m.

Canton, *s. m. Canton*, s. m. De zwitsersche cantons. *Les cantons suisses.*

Cantonneéren, *v. a. et n. Cantonner.*

Cantonneéring, *s. f. Cantonnement*, s. m.

't Capitolium van Roomen, *s. n. Capitole*, s. m.

Capitulatie, *s. f. Capitulation*, s. f.

Capituleéren, *v. n. Capituler.*

Caporael, *s. m.* Rot-meester. *Caporal*, s. m., plur. *caporaux.*

Capot, *s. f.* Overrok. *Capot*, s. m.

Capot, *s. f.* (woórd van 't piquet-spel) *Capot*, s. m.

Capricie enz. (*zoekt*) Eygenzinnigheyd enz.

Captie, *s. f. Chicane, pointillerie*, s. f.

Capua, stad in Italiën. *Capoue*, s. f.

Capucin, *s. m.* Eenen monik. *Capucin*, s. m.

Capucinersse, *s. f. Capucine*, s. f.

Capucine, *s. f.* (zekere bloem) *Capucine*, s. f.

Carabinier, *s. m. Carabinier*, s. m.

Carabyn, *s. n.* Kort schiet-geweêr. *Carabine*, s. f.

Caracol, *s. f.* Omryding van 't peêrd, als den ruyter zyn schiet-geweêr gelost heéft. *Caracole*, s. f.

Caracollen maeken. *Caracoler, faire des caracoles.*

Caracter, *s. n.* Rang, weêrdigheyd, hoedanigheyd, letter. *Caractère*, s. m.

Caraet, *s. f.* Diamant-gewigt. *Carat*, s. m.

Caramel, *s. n. Caramel*, s. m.

Caravaen, *s. f. Caravane*, s. f.

Carbonade, *s. f. Carbonnade*, s. f.

Cardamon, *s. f.* Specery. *Cardamome*, s. m.

Cardinael enz. (*zoekt*) Kardinael enz.

Caresseéren enz. (*zoekt*) Liefkoózen enz.

Carga, *s. f.* Lyst der laeding van een schip. *Facture*, s. f.

Cargezoen, *s. n.* Laeding. *Cargaison, charge*, s. f.

Carmeliet, *s. m. Carme*, s. m. De geschoende carmelieten *of* Lieve vrouwebroêrs. *Les carmes chaussés.* De ongeschoende carmelieten *of* discalsen. *Les carmes déchaussés.*

Carmyn, *s. m.* Kostelyke verve. *Carmin*, s. m.

Carosse, carossier (*zoekt*) Koets, koets-maeker.

Cartel, *s. n.* Verdrag, *ook* uytdaeging. *Cartel*, s. m.

Casak, *s. m.* Overkleed. *Casaque*, s. f.

Casemat, *s. f.* Welsel onder de wal, waer in schiet-gaten zyn. *Casemate*, s. f.

Caserne, *s. f.* Barak daer de soldaeten in woonen. *Caserne*, s. f. *casernes*, s. f. plur.

Casseéren, *v. a.* Afdanken. *Congédier, casser.*

Casseéring, *s. f.* Het casseéren, het afdanken. *Congé*, s. m.

Cassé-papier, cassé-boek, *s. n. Papier cassé, papier corné*, s. m. *main cordée*, s. f.

Casserol, *s. f. Casserole*, s. f.

Cassia, *s. f.* Merg uyt zeker riet dat gebruykt word in de geneés-konst. *Casse*, s. f.

Cassonade, *s. f.* (zeker grof poeyersuyker) *Moscouade, cassonade*, s. f.

Castanjetten, *s. f. plur.* Klap-houtjes, die de Mooren en Spanjaerden gebruyken om de maet te slaen. *Castagnettes*, s. f. plur.

Casuist, *s. m. Casuiste*, s. m.

Casus, *s. m.* (woórd der spraek-konst) Naem-val. *Cas*, s. m.

Casuyssel, *s. m.* Priesterlyk gewaed. *Chasuble*, s. f.

Cataloóg *of* catalogue, *s. f. Catalogue*, s. m.

Cataloniën, provincie van Spanjen. *La Catalogne*, s. f.

Catechisatie, *s. f. Catéchisme*, s. m.

Digitized by Google

Catechiseérder, *s. m.* Catechiseér-meester. *Catéchiste*, s. m.
Catechiseéren, *v. a. et n. Catéchiser.*
Catechismus, *s. m. Catéchisme*, s. m.
Cathedrale, *adj. et s. f.* Hoofd-kerk. *Cathédrale, église cathédrale*, s. f.
Cathegorisch, *adj.* Klaer en duydelyk. *Catégorique.* Een cathégorisch antwoórd. *Une réponse catégorique.*
Cathegorisch, *adv.* Op eene klaere en duydelyke wyze. *Catégoriquement.* Cathegorisch antwoórden. *Répondre catégoriquement.*
Catholyk, *adj. Catholique.* De catholyken. *Les catholiques.*
Catholykheyd, *s. f.* Den catholyken Gods-dienst. *Catholicité*, s. f. *catholicisme*, s. m.
Op eene catholyke manier, *adv. Catholiquement.*
Caucasus, *s. m.* Den berg Caucasus. *Caucase*, s. m.
Caviaert *of* caviard, *s. m.* Steur-kuyt in Moscoviën met zout toegemaekt. *Caviar*, s. m.
Cautie, *s. f.* Borge. *Caution*, s. f.
Cedel *of* ceel, *s. f.* Lyst. *Catalogue*, s. m. *liste*, s. f.
Ceder, *s. m.* Ceder-boom. *Cédre*, s. m.
Ceder-drank, *s. m.* Appel-drank. *Cidre*, s. m.
Ceder-hout, *s. n. Bois de cèdre, du cèdre*, s. m.
Cedille, *s. f.* Een teeken onder de *ç*, die als eene *s* word uytgesproken. *Cédille*, s. f.
Cedule, *s. f.* Huer-cedule. *Contrat de louage*, s. m.
Cel, celle, *s. f.* celleken, *s. n. Cellule*, s. f.
Celadom-koleur, *s. n.* Zee-groen koleur. *Céladon*, s. m.
Celebrant, *s. m.* Die de Misse doet. *Célébrant*, s. m.
Celebreéren, *v. a. Célébrer.*
Celebreéring, *s. f. Célébration*, s. f.
Cellebroer, *s. m. Alexien, cellite, frère cellite*, s. m.
Cement (*zoekt*) Ciment, tiras.
Cent, *adj.* Honderd. *Cent.* Vier per cent. *Quatre pour cent.*
Centenaer, *s. m. Quintal*, s. m., plur. *quintaux; cent livres.*
Cepier, *s. m.* Gevangenis-bewaerder. *Geolier, concierge*, s. m.
Cepiers-bedieninq, cepiers-wooning, *s. f. Conciergerie*, s. f.
Ceremonie, *s. f. Cérémonie*, s. f.
Ceremonie-meester, *s. m. Maitre des cérémonies*, s. m.
Certificatie, *s. f. Certificat*, s. m.
Certificatie, *s. f.* Verklaering. *Certification*, s. f.
Certificeéren, *v. a.* Verklaeren. *Certifier.*
Ceruys enz. (*zoekt*) Loodwit enz.
Cessie, *s. f.* Afstand. *Cession*, s. f.
Chabrak, *s. f.* Dek-kleed van een rypeêrd. *Housse*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.
Chagrin, *s. n.* Segryn. (zeker leêr) *Du chagrin*, s. m.
Chagrin, *s. n.* Verdriet. *Chagrin*, s. m.
Chagrineéren, *v. a.* Bedroeven. *Chagriner.*
Chalotte *of* charlotte, *s. f.* (zekeren look) *Échalotte*, s. f.
Chambreéren, *v. a.* Gallonneéren. *Chamarrer.*
Charnier, *s. n.* Scharnier. *Charnière*, s. f.
Charter, *s. m.* Open brief van eenen vorst. *Diplôme*, s. m.
Chees, *s. f.* (zeker rytuyg) *Chaise*, s. f.
Cherubin, *s. m.* (eenen Engel) *Chérubin*, s. m.
Chimie (*zoekt*) Chymie.
China, *s. n.* Een keyzerryk in Asia. *La Chine*, s. f.
Chinas-appel, *s. m. Orange-douce*, s. f.
China-wortel, *s. m. Chine*, s. f.
Chineés, *adj. et s. m. et f. Chinois, oise; de la Chine.*
Chirurgie, *s. f.* Heel-konst. *Chirurgie*, s. f.
Chirurgyn, *s. m. Chirurgien*, s. m.
Chirurgyns-doos, *s. f. Boitier*, s. m.
Chocolaet, *s. m. Chocolat*, s. m.
Chocolaet-maeker *of* verkooper, *s. m. Chocolatier*, s. m.
Chocolaet-pot, *s. m.* chocolaet-kom, *s. f. Chocolatière*, s. f.
Chocolaet-tabletje, *s. n. Diablotin*, s. m.
Choor *of* koor, *s. m. Chœur, chœur de l'église*, s. m. *NB.* In dit woórd en de 11 volgende, zoo fransche als vlaemsche, moet men de *ch* uytspreéken als *k*.
Chrisma, *s. n.* Heylige olie. *Chrême*, s. m.
Christelyk, *adj. Chrétien, enne.* Een christelyk leéven. *Une vie chrétienne.*
Christelyk, *adv.* Op eene christelyke wyze. *Chrétiennement.* Christelyk handelen. *Agir chrétiennement.*
Christen, *s. m. et f. Chrétien, enne*, s. m. et f. De christenen. *Les chrétiens.*
Christendom, christenryk, *s. n.* christenheyd, *s. f. Chrétienté*, s. f.
Christus, *s. m.* (naem des Zaligmaekers beteekenende *Gezalfden*) *Christ, Jesus-Christ*, s. m. *NB.* In het eerste woórd word de *st* uytgesprooken; en

Digitized by Google

het tweede spreékt men uyt als of er stond *Jesu-Kri.*

Christus-oog, *s. f.* (zekere bloem) *Œil de Christ*, s. m.

Chronicon, *s. m.* Jaer-schrift. *Chronogramme, chronographe*, s. m.

Chronyk, *s. f. Chronique*, s. f.

Chronyk-schryver, *s. m. Chroniqueur*, s. m.

Chrysolyt, *s. m.* (zekeren jaspis-steen) *Chrysolite*, s. f.

Chur. (stad der Grauwbunders) *Coire.*

Chyl *of* gyl, *s. n.* Sap van de maeg. *Chyle*, s. m.

Chymie, *s. f.* Schey-konst. *Chimie*, s. f.

Chymist, *s. m. Chimiste*, s. m.

Ciborie, *s. f.* Communie-kop. *Ciboire*, s. m.

Cicers, *s. f. plur.* (soórt van erten) *Pois chiches*, s. m. plur. Wilde cicers. *Gesses*, s. f. plur.

Cicorye, *s. f.* (zeker hof-gewas) *Chicorée*, s. f.

Cider (*zoekt*) Appel-drank.

Cier, *s. f. Chère*, s. f. Goede cier maeken. *Faire bonne chère.*

Cieraed, *s. n.* Verciering. *Ornement, agrément*, s. m.

Aengevoegde *of* aengelapte cieraeden. *Ornemens postiches.*

Cieraed van een verwelf. *Cul-de-lampe.*

Met den hamer cieraed op koper maeken. *Lenter.*

Cieren, *v. a.* Vercieren. *Orner, parer.*

Cierlyk, *adj.* Schoon. *Beau, bel, belle; élégant, ante.*

Cierlyk, *adv.* Op eene cierlyke wyze. *Proprement, agréablement.*

Cierlykheyd, *s. f. Beauté, élégance*, s. f.

Ciersel, *s. n.* Cieraed. *Ornement*, s. m.

Ciersel aen 't gebit van een peérd. *Bossette*, s. f.

Geplooyde ciersel-boorden aen de vrouwekleederen, *s. m. plur. Falbala*, s. m. *pretintaille*, s. f. Met falbala en andere verciersels beleggen. *Pretintailler.*

Ciersel-kerf in 't hout, *s. m.* (woórd der bouw-kunde) *Glyphe*, s. m.

Cilinder, *s. m.* Ronde en langwerpige figuer. *Cylindre*, s. m.

Cimbal *of* cimbael, *s. f.* (zeker speéltuyg) *Cymbale*, s. f.

Ciment, *s. m* Tiras. *Ciment*, s. m.

Met ciment opeen-leggen, *v. a.* In 't ciment leggen. *Cimenter.*

Cinaber, *s. m.* (soórt van vermilioen) *Du cinabre*, s. m.

Cingel, *s. f.* Riem. *Sangle*, s. f.

Cingelen, *v. a.* Den riem aendoen. *Sangler.*

Cipier (*zoekt*) Cepier.

Cipres, *s. m.* Cipres-boom. *Cyprès*, s. m.

Circonferentie, *s. f.* Omtrek. *Circonférence*, s. f.

Circonflexus, *adj.* Wederzydsch geluydteeken *of* kap boven eene vocael. *Circonflexe*, s. m.

Circonspect, *adj.* Omzigtig. *Circonspect, ecte.*

Circonstantie, *s. f.* Omstandigheyd. *Circonstance*, s. f.

Circulatie, *s. f* Omloop. *Circulation*, s. f.

Circuleéren (*zoekt*) Omloopen.

Cirkel, *s. m.* Kring, een rond. *Cercle*, s. m.

Cirkel nevens eenen anderen uyt het midden-punt getrokken. *Cercle concentrique.*

Cirkelen, *v. a.* Ronde kringen maeken. *Faire ou décrire des cercles.*

Cirkels-boóg, *s. m.* (woórd der wis-k.) *Arc de cercle*, s. m.

Cirkels-stuk, *s. n.* (woórd der wis-k.) *Segment de cercle*, s. m.

Citadel *of* citadelle, *s. f.* Kasteel. *Citadelle*, s. f.

Citatie, *s. f.* Citeéring, dagvaerding, aenhaeling, bybrenging. *Allégation, citation*, s. f.

Citeéren, *v. a. Citer, alléguer, rapporter.*

Citer, *s. f.* (zeker speéltuyg) *Sistre, cistre*, s. m. *guitare*, s. f.

Cister-speélder, *s. m. Joueur de sistre*, s. m.

Citroen, *s. f.* (zekere vrugt) *Citron*, s. m.

Citroen-boom, *s. m. Citronnier*, s. m.

Citroen-koleur, *s. n. Couleur de citron*, s. f.

Citroen-koleurig, *adj. Citrin, ine.*

Citroen-kruyd, *s. n.* Melisse. *Citronnelle*, s. f.

Civet, *s. f.* Civet-kat. *Civette*, s. f.

Civiel, *adj. Civil, ile.*

Civiel, civielyk, *adv. Civilement.*

Clarinet, *s. f. Clarinette*, s. f.

Classe, *s. f. Classe*, s. f.

Clausule, *s. f.* Beding, besprek. *Clause*, s. f.

Clavecimbel, *s. f. Clavecin*, s. m.

Clavier, *s. f. Clavier*, s. m.

Clerical, *adj.* Kerkelyk *of* geestelyk. *Clérical, ale.*

Op eene clericale manier, *adv. Cléricalement.*

Clerk, *s. m.* Geestelyken persoon. *Clerc*, s. m.

Clerk *of* schryver (*zoekt*) Klerk.

Client, *s. m. Client*, s. m.

Climaet, *s. n.* Locht-streck. *Climat*, s. m.

Digitized by Google

Clisteéren, *v. a.* Eene clisterie geéven. *Donner un clystère* of *un lavement à quelqu'un.*

Clisteér-buys, *s. f. Seringue*, s. f.

Clisterie, *s. f. Clystère, lavement*, s. m. Eene clisterie zetten. *Donner un lavement.*

Coadjuteur, *s. m.* Mede-helper. *Coadjuteur*, s. m.

Coadjuteurschap, *s. n. Coadjutorerie*, s. f.

Cochenille, *s. f. Cochenille*, s. f.

Codicil, *s. f.* Byvoegsel van een testament. *Codicille*, s. m.

Dat in een codicil begreépen is, *adj. Codicillaire.*

Coers, *s. m.* Weg, loop. *Route*, s. f. Naer eene plaets coers zetten. *Prendre sa route vers un endroit.*

Coers, *s. m.* De merkt, gestelden prys der waeren. *Cours, prix courant des marchandises*, s. m. Den coers van den wissel. *Le cours du change.*

Coifleérder, *s. m.* coifleérster, *s. f. Coiffeur, euse*, s. m. et f.

Coifleéren, *v. a.* Friseéren, het hair opmaeken. *Coiffer.*

Coifleérsel, *s. n.* Friseérsel. *Coiffure*, s. f.

Collatie, *s. f. Collation*, s. f.

Collationneéren, *s. m.* (boek-binders woórd) *Collationner.* Een boek collationneéren. *Collationner un livre.*

Collecte, *s. f.* Inzaemeling. *Collecte*, s. f.

Collecteéren, *v. a. Collecter.*

Collecteur, *s. m. Collecteur*, s. m.

Collectie, *s. f.* Verzameling. *Collection*, s. f.

Collega, *s. m.* Ampt-genoót. *Collégue*, s. m.

Collegie, *s. n. Collége*, s. m.

Colom, *s. f.* Zuyl, pilaer. *Colonne*, s. f.

Colonel (*zoekt*) Kolonel.

Colonie (*zoekt*) Volk-planting.

Comediant, *s. m. Comédien, acteur*, s. m.

Comedianster *of* comediante, *s. f. Comédienne, actrice*, s. f.

Comedie, *s. f.* Bly-spel. *Comédie*, s. f.

Comeét, *s. f.* Sterre met eenen steért. *Comète*, s. f.

Comene, stad in Vlaenderen. *Comines.*

Comité, *s. m.* Byzondere vergadering van eenige leden. *Comité*, s. m.

Comma, *s. f.* (woórd der spraek-konst) Schey-teeken, dat eene kleyne rusting te kennen geéft. *Virgule*, s. f.

Dobbele comma ter zyden de regels in een gedrukt boek. *Guillemets*, s. m. plur.

Commandant, *s. m. Commandant*, s. m.

Commande, *s. n. Commandement*, s. m.

Commandeéren, *v. a. et n.* Gebieden. *Commander.*

Commandery, *s. f. Commanderie*, s. f.

Commandeur van een ridder-orden, *s. m. Commandeur*, s. m.

Commandeur, *s. m.* Zee-bevelhebber. *Chef d'escadre*, s. m.

Commercie, *s. f.* Koophandel. *Commerce, négoce, trafic*, s. m.

Commis, *s. m.* Onderbedienden. *Buraliste, commis*, s. m.

Commissael *of* commensael, *s. m.* Kostganger. *Commensal, pensionnaire*, s. m.

Commissaris, *s. m. Commissaire*, s. m.

Commissie, *s. f.* Last. *Commission*, s. f.

Commissie-vaerder, *s. m.* Schip met last der overheyd ter kaep uytgemist. *Armateur*, s. m.

Commissionnaris, *s. m. Commissionnaire*, s. m.

Committeéren, *v. a.* Aenstellen. *Commettre.* Men heéft hem aengestelt om zorg te draegen. *On l'a commis pour avoir soin.*

Commoditeyt, *s. f.* Gemak. *Commodité*, s. f.

Communicant, *s. m. Communiant*, s. m.

Communicatie, *s. f.* Kennis-geéving. *Communication*, s. f.

Communiceéren, *v. n.* Tot de tafel des Heere gaen. *Communier, recevoir la Communion.*

Communiceéren, *v. a.* Mededeelen. *Communiquer.*

Communie, *s. f. Communion*, s. f.

De communie uytdeelen, *v. a. Communier.*

Communie-kop, *s. m. Ciboire*, s. m.

Compagnie, *s. f.* Gezelschap. *Compagnie*, s. f.

Comparant, compareérende, *adj. et s. Comparant, ante.*

Comparatie, *s. f.* Vergelyking. *Comparaison*, s. f.

Comparativus, *s. m.* (woórd der spraek-konst) *Comparatif, ive*, adj. et s. m.

Compareéren, *v. n.* Verschynen. *Comparoitre.*

Compareéren, *v. a.* Vergelyken. *Comparer.*

Comparitie, *s. f.* Verschyning voór den regter. *Comparution*, s. f.

Compassie, *s. f* Medelyden, medoogendheyd. *Compassion, pitié*, s. f.

Compeér, *s. m.* Peter, gevader. *Compère*, s. m.

Competeéren, *v. n.* Toebehooren. *Appartenir.*

Digitized by Google

Competent, *adj. Compétent, ente.* Competenten regter. *Juge compétent.*
Competentie, *s. f. Compétence*, s. f.
Compleét, *adj.* Voltallig. *Complet, ète.*
Compleéten, *s. f. pl.* Een der kerkelyke getyden. *Complies*, s. f. plur.
Completteéren, *v. a. Rendre complet.*
Complexie, *s. f.* Gesteltenis. *Constitution, disposition, complexion*, s. f.
Compliment, *s. n. Compliment*, s. m.
Complot, *s n.* Saemenrotting. *Cabale, conspiration*, s. f.
Complotten macken. Saemen-spannen. *Cabaler*, v. n.
Componeéren, *v. a. Composer.*
Componist, *s. m.* Die muziek componeért. *Compositeur*, s. m.
Comportement, *s. n.* Gedrag. *Comportement*, s. m. *conduite*, s. f.
Zich comporteéren, *v. r.* Zich gedraegen, zich houden, zich draegen. *Se comporter.*
Compositie, *s. f. Composition*, s. f.
Compres, *s. n.* Doeksken dat men op de wonden legt. *Compresse*, s. f.
Comptoir, *s. n. Bureau, comptoir*, s. m.
Comyn, *s. m. Cumin*, s. m.
Concept, *s. n. Idée*, s. f. Ik kan daer geen concept van krygen. *Je ne puis m'en former aucune idée.*
Conceptie, *s. f.* Ontfangenis. *Conception*, s. f. De onbevlekte Ontfangenis *of* Conceptie. *L'immaculée Conception.*
Concerge (*zoekt*) Consergie.
Concert, *s. n. Concert*, s. m.
Concilie, *s. n.* Kerk-vergadering. *Concile*, s. m.
Conclave, *s. n.* Verkies-plaets der Panzen. *Conclave*, s. m.
Conclavist, *s. m. Conclaviste*, s. m.
Concludeéren, *v. a.* Besluyten, sluyten, eyndigen. *Conclure.*
Conclusie, *s. f.* Besluyt, slot, eynde. *Conclusion*, s. f.
Concommer, *s. m. Concombre*, s. m.
Concordantie, *s. f.* Overeenstemming. *Concordance*, s. f.
Concours, *s. n.* Byeenkoómst van verscheyde persoonen, die naer eene plaets staen, die aen den bekwaemsten gegeéven word. *Concours*, s. m.
Condamneéren, condamnatie (*zoekt*) Veroórdeelen, veroórdeeling.
Conditie, *s. f.* Voórwaerde. *Condition, clause*, s. f.
Conditionneél, *adj.* By conditie. *Conditionnel, elle.*
Conditionneélyk, *adv. Conditionnellement.*
Conferentie, *s. f.* Saemen-sprack. *Conférence*, s. f.
Confessie, *s. f.* Belydenis. *Confession*, s. f.
Confidentie, *s. f.* Vertrouwen. *Confidence*, s. f.
Confirmatie, confirmeéren (*zoekt*) Bevestiging, bevestigen.
Confiscatie, *s. f.* Verbeurt-verklaering. *Confiscation*, s. f.
Confisqueéren, *v. a. Confisquer.*
Confiture (*zoekt*) Konfyt.
Confronteéren, *v. a.* Het een tegen het ander overzien. *Confronter.*
Confues, *adj.* Beschaemd. *Confus, use.*
Confusie, *s. f.* Beschaemdheyd, wanorder, verwerring. *Confusion*, s. f.
Congres, *s. n.* Staets-vergadering. *Congrès*, s. m.
Conjugatie, *s. f.* (woórd der spraekkonst) Tyd-voeging. *Conjugaison*, s. f.
Conjugeéren, *v. a.* (woórd der spraekkonst) *Conjuguer.*
Conjunctie, *s. f.* (woórd der spraekkonst) Koppel-woórd. *Conjonction*, s. f.
Conjunctivus, *s. m.* (woórd der spraekkonst) Byvoegende wyze. *Conjonctif, subjonctif*, s. m.
Connexie, *s. f.* Overeenkomst. *Connexion, connexité*, s. f.
Conqueste, *s. f.* Verovering. *Conquête*, s. f.
Conquesteéren, *v. a.* Veroveren, inneémen. *Conquérir.*
Consacreéren, *v. a. Consacrer.*
Conscientie, *s. f. Conscience*, s. f.
Na conscientie, *adv. Consciencieusement.*
Conscientieus, *adj.* Teer van conscientie. *Consciencieux, euse.*
Consecratie, *s. f.* Inwyding, toeheyliging. *Consécration*, s. f.
Consent, *s. n.* Toestemming. *Permission*, s. f. *consentement*, s. m.
Consenteéren, *v. a.* Toestemmen. *Consentir.*
Consequentie, *s. f.* Gevolg, aengelegentheyd. *Conséquence*, s. f.
Conserf, *s. n. Conserve*, s. f.
Consergie, *s. m. et f.* Kastelyn, bewaerder *of* bewaerster van een hof, van eene gevangenis enz. *Concierge*, s. m. et f.
Conserveéren, conservatie (*zoekt*) Bewaeren, bewaering.
Considerabel, *adj.* Aenmerkelyk. *Considérable.*
Consideratie, *s. f.* Aenzien, agting, inzigt, aenmerking. *Considération*, s. f.
Considereéren, *v. a.* Overweégen. *Considérer.*
Consignatie, *s. f.* Bewaerstelling. *Consignation*, s. f.

Consigneéren,

Digitized by Google

Consigneéren, *v. a.* Te bewaeren geéven. *Consigner.*
Consistoriael, *adj.* Van het consistorie. *Consistorial, ale.*
Consistorie, *s. n.* Kerken-raed. *Consistoire*, s. m.
In 't consistorie, *adv. Consistorialement.*
Consoleéren, consolatie (*zoekt*) Troosten, vertroosten, troost, vertroosting.
Consonnant, *s. f.* (woórd der spraekkonst) Mede-klinker. *Consonne*, s. f.
Consoórten, *s. m. plur.* Deelhebbers in eenè zaek. *Consors*, s. m. plur.
Conspiratie, conspireéren (*zoekt*) Saemenzweéring, saemenzweéren.
Constitutie, *s. f.* Saemenstelling. *Constitution*, s. f.
Constructie, *s. f.* Schikking. *Construction*, s. f.
Consul, *s. m. Consul*, s. m.
Consulaet, *s. n. Consulat*, s. m.
Consultatie (*zoekt*) Raedvraeging.
Consulteéren (*zoekt*) Raedpleégen.
Consumeéren, *v. a.* Verslinden, verteêren. *Consumer.*
Consumptie, *s. f.* Verteêring van leévens-middelen. *Consommation de vivres*, s. f.
Contant, *adj.* Gereed. *Comptant.* Contant geld. *Argent comptant.*
Contemplatie, *s. f.* Beschouwing. *Contemplation*, s. f.
Content, *adj.* Vergenoegd, te vreden. *Satisfait, aite, content, ente.*
Contenteéren, *v. a.* Vergenoegen, te vreden stellen, voldoen. *Satisfaire, contenter.*
Contentement, *s. n.* Genoegen, vergenoeging. *Contentement*, s. m. *satisfaction*, s. f.
Conterfeyten, conterfeyter enz. (*zoekt*) Namaeken, namaeker, enz.
Contingent, *s. n.* Aendeel. *Contingent*, s. m.
Continuatie, continueéren (*zoekt*) Volherding, volherden.
Contrabande, *s. f. Contrebande, marchandise de contrebande*, s. f.
Contraboek, *s. n. Contrôle*, s. m.
Contraboekhouder, *s. m. Contrôleur*, s. m.
Contrabandier, *s. m.* Die met verbode goederen handelt. *Contrebandier, ère*, s. m. et f.
Contract, *s. n. Contrat*, s. m.
Contractanten, *s. m. plur.* Die een contract aengaen. *Contractans*, s. m. pl.
Contracteéren, *v. a.* Een verdrag maeken, een accoórd aengaen. *Contracter, passer* ou *faire un contrat.*
Contradictie, contradicent (*zoekt*) Tegenzegging, tegenzegger.
Contramineéren, *v. n.* Contramynen maeken. *Contreminer.*
Contrarie, *adj.* Tegenstrydende, tegen, tegenstrydig. *Contraire.*
Contrarieéren, *v. a.* Tegenspreéken, tegenstreéven. *Contrarier.*
Contraventie (*zoekt*) Overtreéding.
Contredans, *s. f. Contre-danse*, s. f.
Contrescharp, *s. f.* (oórlogs woórd) *Contrescarpe*, s. f.
Contrevallatie, *s. f.* Omwalling. *Contrevallation*, s. f.
Contribueéren, *v. a.* Toebrengen, helpen, *ook* schatting geéven, opbrengen. *Contribuer.*
Contributie, *s. f. Contribution*, s. f.
Controlle, *s. m.* Tegenboek. *Contrôle*, s. m.
Controlleur, *s. m.* Tegenboekhouder, *Contrôleur*, s. m.
Controvers, *s. f. Controverse*, s. f.
Controversie, *s. f.* Geloofs-geschil, zin-twisting over 't geloof. *Controverse*, s. f.
Controversist, *s. m.* Schryver die over het geloof twist. *Controversiste*, s. m.
Convent, *s. n.* Couvent, klooster. *Monastère, couvent, cloître*, s. m.
Conventie enz. (*zoekt*) Overeenkomst enz.
Conversatie, converseéren (*zoekt*) Verkeering, verkeeren.
Convocatie enz. (*zoekt*) Beroeping enz.
Convooy, *s. n.* Geleyde. *Convoi*, s. m.
Copieéren, *v. a.* Afschryven, naschryven, uytschryven, naboetsen, namaeken. *Copier.*
Copist, *s. m.* Copieérder, naschryver, namaeker. *Copiste*, s. m.
Coppenhagen, hoofd-stad van Deénmarken. *Copenhague.*
Copye, *s. f.* Naboetsing, namaeking. *Copie*, s. f.
Copye, *s. f.* Afschrift, naschrift. *Copie*, s. f.
Cordua, stad in Spanjen. *Cordoue.*
Corinten, *s. f. plur.* (zekere gedroogde vrugt) *Raisins de Corinthe*, s. m. plur.
Cornalyn, *s. n.* (een rood gesteente) *Cornaline*, s. f.
Cornwall, graefschap in Engeland. *Cornouaille.*
Corporael (*zoekt*) Caporal.
Corps, corps de garde, corps de reserve, *s. n.* (oórlogs woórden) *Corps de garde, corps de réserve*, s. m.
Correct, *adj. Correct, ecte.*
Correcteur, *s. m. Correcteur*, s. m.
Correctie, *s. f. Correction*, s. f.
Correspondent, *s. m. Correspondant*, s. m.

Digitized by Google

Correspondentie, *s.f. Correspondance*, s. f.
Corrigeéren, *v. a. Corriger.*
Corruptie (*zoekt*) Bederving.
Corset, *s. n.* Rok-lyf der vrouwen. *Corset*, s. m.
Corsica, eyland in de midden-landsche zee. *La Corse*, s. f.
Cortryk, stad in Vlaenderen. *Courtrai*, s. m.
Cosak, *s. m.* Volk van Moscoviën. *Cosaque*, s. m.
Costnitz, stad in Duytsland. *Constance.*
Costume, *s. f.* Gewoonte, gebruyk. *Coutume*, s. f.
Coupel, *s f.* Ronde kap van een gebouw. *Dôme*, s. m. *coupole*, s. f.
Couragie (*zoekt*) Kloekmoedigheyd.
Courant, *adj. Courant, ante.* Courant geld. *Argent courant.*
Courant, *s. f. Gazette*, s. f.
Courantier, *s. m.* Gazettier. *Gazetier*, s. m.
Courier, *s. m. Estafette*, s. f. *courier*, s. m.
Courtoisie, *s.f.* Makelaerdy, makelaersloon. *Courtage*, s. m.
Couvert, *s. n. Couvert*, s. m.
Cozyn (*zoekt*) Neêf.
Cracow, hoofd-stad van Poólen. *Cracovie*, s. f.
Creatuer, *s. n.* Schepsel. *Créature*, s. f.
Credentiaelen, *s.f. plur.* Geloofs-brieven. *Lettres de créance*, s. f. plur.
Crediet, *s. n. Crédit*, s. m.
Crediteéren, *v. a.* Borgen. *Faire crédit.*
Crediteur, *s.m.* Schuld-eysscher. *Créancier*, s. m.
Creoól, *s. m. et f.* Die van Europische afkomst in America geboóren is. *Créole*, s. m. et f.
Crimineél, *adj. et s. Criminel, elle.*
Critique, *s.f.* Oórdeel-kunde. *Critique*, s. f.
Critiqueéren, *v. a.* Berispen, bestraffen. *Critiquer.*
Croaeten, *s. m. plur.* Volk uyt Croatiën. *Cravates*, s. m. plur.
Croatiën, provincie van Hongariën. *Croatie*, s. f.
Crocus-bloem, *s.f. Crocus*, s. m. *fleur de safran*, s. f.
Cubisch *of* cubik, *adj. et subst.* Zeshoekig. *Cubique*, adj. *cube*, s. m.
Cuiras, *s.f.* Harnas. *Cuirasse*, s. f.
Cuirassier, *s. m.* Ruyter in 't harnas. *Cuirassier*, s. m.
Cupido, *s. m.* Minne-god. *Cupidon*, s. m.
Een Cupidoken, *s. n. Un petit Cupidon*, s. m.
Curateur (*zoekt*) Boedel-scheyder.
Curieus (*zoekt*) Nieuwsgierig.
Curieusheyd (*zoekt*) Nieuwsgierigheyd.
Curieusheyd, *s. f.* Aerdigheyd. *Curiosité*, s. f.
Cursyf, *adj.* (boek-drukkers woórd) *Italique.*
Custos, *s. m.* (boek-drukkers woórd) *Réclame*, s. f.
Cyffer, *s.f.* Cyffer-letter. *Chiffre*, s. m.
Cyfferaer, *s. m. Arithméticien, chiffreur*, s. m.
Cyffer-boek, *s. n. Livre d'arithmétique*, s. m.
Cyfferen, *v. a. et n. Chiffrer.*
't Cyfferen, *s. n. L'arithmétique*, s. f.
Cyffer-konst, *s.f. Arithmétique*, s. f.
Cyffer-meester, *s. m. Maitre d'arithmétique, professeur d'arithmétique*, s. m.
Cyffer-schoól, *s.f. Ecole d'arithmétique*, s. f.
Cyffer-schrift-kunde, *s.f. Stéganographie*, s. f.
Cyffer-schrift-kundig, *adj. Stéganographique.*
Cyffer-schryf-kunde (*zoekt*) Cyffer-schrift-kunde.
Cyffer-schryf-kundig (*zoekt*) Cyffer-schrift-kundig.
Cyns, *s.f.* Schatting. *Cens, tribut*, s. m. Tweeden cyns. *Surcens.*
Cynsbaer, *adj. Tributaire, censuel, elle.*
Cyns-geld, *s. n.* Verponding. *Lods et ventes*, s. m. plur.
Cyns-heer, *s. m. Seigneur censier*, s. m.
Cyper-wortel, *s. m.* Wilde galigan. (zeker gewas) *Souchet*, s. m.
Cypressen-kruyd, *s. n.* Worm-kruyd. *Santoline*, s. f.
Cysken *of* cysjen, *s. n.* (een vogeltje) *Linotte*, s. f. *tarin, serin commun*, s. m.
Czar *of* Czaer, *s. m.* Keyzer van Rusland. *Czar*, s. m.
Czarin, *s. f.* Keyzerin van Rusland. *Czarine*, s. f.

Digitized by Google

D

DAC DAE

D, *subst. fem.* Vierde letter van den *A B C.* De *D* doet in 't romeynsch cyffer-getal vyf honderd.

Dactylisch, *adj. Dactylique.*

Dactylus, *s. m.* Voet in de prosodia. *Dactyle*, s. m.

Dadel, *s. m.* Vrugt van den dadel-boom. *Datte*, s. f.

Dadel-boom, *s. m. Dattier, palmier*, s. m.

Daed, *s. f.* Bedryf, werk. *Action*, s. f. *acte*, s. m.

Eene eerlyke daed. *Une belle action.*

Dwaeze daed *of* ligtveerdige onderneeming *Equipée.*

Met der daed, *adv. Par les œuvres, par les effets.*

In der daed, *adv. En effet, effectivement.*

Daedeloos, *adv. Sans effet.*

Daedelyk, *adj. Actuel, elle; effectif, ive.* De daedelyke zonde. *Le péché actuel.*

Daedelyk, *adv.* Met der daed. *Actuellement, effectivement.*

Daedelykheden, *s. f. plur. Voies de fait*, s. f. plur.

Daedelykheyd, *s. f.* Werkende kragt. *Opération*, s. f.

Daedelykheyd, *s. f.* Vyandlykheyd. *Hostilité*, s. f.

Daeder, *s. m.* Die eenig schelmstuk doet. *Auteur de quelque crime*, s. m.

Daegen, *v. a.* Dagvaerden. *Citer, assigner, ajourner.* Iemand voór den regter daegen. *Citer quelqu'un devant le juge.*

Daeging, *s. f.* Dagvaerding. *Ajournement*, s. m. *assignation*, s. f.

Daelder, *s. m. Pièce de trente sous*, s. f.

Daelder, *s. m.* Een stuk duytsch geld. *Taler* of *daler*, s. m.

Daelen, *v. n.* Afgaen. *Descendre, baisser.* Hy daelde den hemel af. *Il descendit du ciel.* De graenen ryzen en daelen. *Les grains haussent et baissent.*

Daeling, *s. f.* Nederdaeling. *Descente*, s. f.

DAE

Daeling in prys, *s. f. Diminution de prix, baisse*, s. f.

Daen, van daen, *adv. De.* Gaet hier van daen. *Sortez d'ici.* Waer is hy van daen? *D'où est-il?*

Daer, *adv. Là.* Wie woont daer? *Qui demeure là? NB.* Spreékende van eene plaets die men al genoemt heéft, gebruykt men gemeynlyk het relativum *y. B. V.* Hy is in de comedie geweést, ik heb hem daer gevonden. *Il a été à la comédie, je l'y ai trouvé.*

Daer, *word dikwils gebruykt om met meerder kragt te spreéken. B. V.* Waerom behandelt gy my zoo slegt, daer ik u zoo getrouw ben? *Pourquoi me traitez-vous si mal, moi qui vous suis si fidèle?*

Daer is hy, daer is zy, daer zyn zy. (manier van spreéken) *Le voilà, la voilà, les voilà.*

Daer agter, *adv. Là-derrière.*

Daer beneden, *adv.* Daer ginter. *Là-bas.*

Daer benevens, *adv.* Daer by. *De plus, outre cela.*

Daer binnen, *adv. Là-dedans.*

Daer boven, *adv. Là-haut.* Hy woont daer boven. *Il demeure là-haut.* NB. *Daer boven, daer beneden, zegt men* au-dessus *en* au-dessous *in de volgende spreuken:* Alle de kinderen van twaelf jaeren en daer beneden. *Tous les enfans de douze ans et au-dessous.* De persoonen van dertig jaeren en daer boven. *Les personnes de trente ans et au-dessus.*

Daer buyten, *adv. Là-dehors.*

Daer doór, *adv. Par-là.*

Daerenboven, *adv.* Bovendien. *De plus, outre cela, d'ailleurs, d'autre part.*

Daerentegen, *adv.* In tegendeel. *Au contraire.*

Daer is, daer zyn, *v. impers. Il y a.*

Daer valt, daer vallen, *v. impers. Il tombe.*

Daer naer, *adv. Après cela.*

Korts daer naer, *adv. Peu de temps après.*

Digitized by Google

Daerom, *adv.* Om die reden. *C'est pourquoi, voilà pourquoi, pour cela, pour cette raison.*
Daer ontrent, *adv. Environ.*
Daer op, *adv. Là-dessus.*
Daer over, *adv.* Over die zaek. *Sur cela, sur ce sujet-là, touchant ce sujet.*
Daerentusschen, *adv. Cependant, pendant ce temps-là, sur ces entrefaites.*
Daer van, *adv. De-là. NB.* Dikwils gebruykt men het relativum *en. B. V.* Wat zegt gy daer van? *Qu'en dites-vous?*
Daer heén (*zoekt*) Derwaerds.
Daer langs (*zoekt*) Langs.
Daer voór, *adv. Pour cela.*
Daetelyk, *adv.* Aenstonds. *D'abord, incontinent.*
Dag, *s. m. Jour*, s. m. Op deézen dag. *En ce jour.*
Het word dag *of* den dag komt aen. *Il commence à faire jour; le jour commence à paroître.*
Op deézen dag, heden. *Aujourd'hui.*
Het is hoog dag. *Il fait grand jour.*
Een gat in den dag slaepen. *Dormir la grasse matinée.*
Dat eenen dag duert, *adj. Éphémère.*
Aen den dag brengen, *v. a. Découvrir.*
Voór den dag koómen, *v. n. Paroître.*
Dag-boek, *s. n. Journal*, plur. *journaux; bulletin*, s. m.
Dag-boek-schryver, *s. m. Journaliste*, s. m.
Dag-dief, *s. m.* Dag-huer-dief. *Voleur de journées;* ook (gemeynzaem w.) *lambin, vétileur*, s. m.
Dag-dieven, *v. n. Dérober le temps qu'on devoit employer à quelque ouvrage;* ook (gemeynz. w.) *lambiner, vétiller.*
Dag-dievery, *s. f. Perte du temps d'un ouvrier*, s. f.
By dage, by dags, 's daegs, *adv. De jour, en plein jour.*
Dagelyks, *adv.* Alle dagen. *Tous les jours, journellement.*
Dagelyks, *adv. Véniellement.*
Dagelyksch, *adj. Quotidien, enne.* Ons dagelyksch brood. *Notre pain quotidien.*
Dagelyksch, *adj.* Van alle dagen. *De chaque jour, journalier, ère; diurne.*
Dagelyksch, *adj.* Vergeéflyk. *Véniel, elle.* Dagelyksche zonden. *Péchés véniels.*
Dagen, *v. n.* Dag worden. *Commencer à faire jour.* Het begint te dagen. *Il commence à faire jour, le jour commence à paroître of à poindre.*
Dageraed, *s. m. Aurore, aube du jour*, s. f.
Dageraed by de Turken, *s. m. Sabah*, s. m.
Dagge, *s. f.* Korten degen. *Dague*, s. f. *poignard*, s. m.
Dag-geld, *s. n. Journée*, s. f. *salaire*, s. m.
Dag-gelder (*zoekt*) Dag-huerder.
Dag-huer, *s. f.* Dag-loon. *Salaire*, s. m. *journée*, s. f.
Dag-huerder, *s. m.* Dag-huer-man. *Qui travaille à la journée, journalier*, s. m.
Dag-licht, *s. n. Lumière du jour*, s. f. *jour, éclat du jour*, s. m.
Het dag-licht, *s. n.* (woórd der sterrekonst) *Pénombre*, s. f.
Dag-loon, *s. m. Salaire*, s. m. *journée*, s. f.
Dag-register, *s. m. Journal*, plur. *journaux; bulletin*, s. m.
Dag-reyze, *s. f. Journée*, s. f. Die stad legt twee dag-reyzen van Gend. *Cette ville est à deux journées de Gand.* Het leger nadert met groote dag-reyzen. *L'armée s'avance à grandes journées.*
Dags daer naer, *adv. Le lendemain, le jour suivant.*
'S dags voór zyn vertrek. *La veille de son départ.*
'S dags naer zyn vertrek. *Le jour d'après son départ.*
Dag-schaduwe, *s. f.* (w. der schilderkonst) *Clair-obscur*, s. m.
Dag-schoól, *s. f. École qui se tient pendant le jour*, s. f.
Dag-teekenen, *v. a. Dater.* Zynen brief is gedag-teekend van den eersten. *Sa lettre est datée du premier.*
Vroeger dag-teekenen. *Antidater.*
Laeter dag-teekenen. *Postdater.*
Dag-teekening, *s. f. Date*, s. f. ook (woórd van 't regt) dag-teekening wanneer een proces in de greffie is gebragt. *Mis*, s. m. Vroegere dag-teekening. *Antidate*, s. f. Valsche *of* laetere dag-teekening. *Postdate*, s. f. Oudere dag-teekening. *Antériorité*, s. f.
Dag-vaerd, *s. f.* Land-dag, vergadering der staeten. *Assemblée*, s. f.
Dagvaerden, *v. a.* Daegen. *Ajourner, assigner, citer, appeler en justice.* Dagvaerden *of* beroepen voór hoogere regts-bank. *Intimer.*
Dagvaerding, *s. f.* Daeging. *Citation, assignation, sommation*, s. f. *ajournement*, s. m.

Digitized by Google

Dag-verhael (*zoekt*) Dag-register.
Dag-wagt, *s. f. Garde de jour*, s. f.
Dag-werk (*zoekt*) Dag-loon.
* Dag-werk, *s. n.* Het geéne best by dag geschied. *Ouvrage de jour.*
* Dag-werk, *s. n.* Het geéne men op eenen dag afdoet. *Journée*, s. f. *travail d'une journée*, s. m.
Dag-werker, *s. m.* Arbeyder die met den dag betaelt word. *Journalier*, s. m.
Dag worden, *v. n. Faire jour, commencer à faire jour.*
Dag-wyzer, *s. m.* Almanach. *Almanach, calendrier, annuaire*, s. m.
Dak, *s. n.* Dak van een gebouw. *Toit*, s. m. Een plat dak. *Un toit plat, terrasse.* Dak van eenen molen. *Converseau* Scherp-toeloopende dak. *Toit en dos d'âne.* Stomp plat dak. *Mansarde.*
Dak, waer onder men karren, wagens enz. zet, *s. n. Hangar*, s. m. *NB.* De *h* word geaspireert.
* Dak-berden, *s. n. pl* Dek-plankskens waer mede men de wind-molens dekt in plaets van schaliën. *Bardeaux*, s. m. plur.
* Dak-dekker, *s. m. Couvreur*, s. m.
Dak-goót, *s. f. Goutière*, s. f.
Dak-pan, *s. f. Tuile creuse*, s. f.
Dak-ribben, *s. f. plur. Arêtiers*, s. m. plur. *chanlattes*, s. f. plur.
Dak-riet, *s. n. Roseau à couvrir les toits*, s. m.
Dak-stroo, *s. n.* Dek-stroo. *Chaume à couvrir les toits*, s. m.
Dak-venster, *s. n. Lucarne*, s. f. *fenêtre du grenier*, s. f.
Dal, *s. n.* Leegte. *Vallée*, s. f. *vallon*, s. m. Dit dal der traenen. *Cette vallée de larmes.*
Over bergen en dalen, *adv. Par monts et par vaux.*
Dal-luyden, *s. m. plur. Habitans des vallées*, s. m. plur.
Dal-luyden, *s. m. plur.* Waldensen. *Vaudois*, s. m. plur.
Dalmatica, *s. f.* Kleedsel dat de diakens en subdiakens draegen. *Dalmatique*, s. f.
Dam, *s. m.* Dyk. *Levée, digue, chaussée, levée de terre*, s. f. ook (metsers w.) *remblai*, s. m. Eenen dam leggen tegen het water. *Faire une levée de terre contre les eaux.*
Dam *of* schyf in 't dam-spel, *s. m. Dame*, s. f.
Dam, *s. m.* Dubbele schyf in het dam-spel. *Dame, dame damée*, s. f. *pion damé*, s. m. Eene dam opzetten *of* verdubbelen. *Damer.* Ik heb dam. *Je suis à dame.* Dam bekoómen. *Aller à dame.*

Damascus, stad in Syriën. *Damas.* (de *s* word uytgesprooken)
Damast-bloem, *s. m. Damas-violette, violette des dames, giroflée blanche*, s. f.
Dam-berd, dam-bord, *s. n. Damier*, s. m.
Dam- en schaek-berd-maeker enz., *s. m. Tabletier etc.* s. m.
Dame, *s. f.* Vrouw van rang. *Dame*, s. f.
Dam-looper, *s. m.* (zeker vaertuyg) *Bélandre*, s. f.
Dammen, *v. a.* Eenen dam leggen. *Faire une levée de terre.*
Dammen, *v. n.* Op 't dam berd speélen. *Jouer aux dames.*
Dammen, *v. a.* Eene schyf dammen. *Damer, damer un pion.*
Dammer, dam-speélder, *s. m. Joueur de dames*, s. m.
Damp, *s. m.* Waessem. *Vapeur, exhalaison*, s. f.
Vuer-damp in de locht, *s. m. Trabe*, s. m.
Vueri ge dampen op de zee, *s. m. plur. Furolles*, s. f. plur.
Damp, *s. m.* Rook. *Fumée*, s. f.
Dampen, *v. n.* Rook opwerpen. *Jeter de la fumée, fumer.*
Dampig, *adj.* Dompig. *Sombre, couvert, erte; obscur, ure.* 'T is zeer dampig weér. *Il fait un temps fort sombre.*
Dampig, *adj.* Vol dampen. *Vaporeux, euse.*
Dampigen wyn. *Du vin fumeux.*
Een dampig *of* dempig peérd. *Un cheval poussif.*
Het peérd is dampig. *Le cheval pousse.*
Dampigheyd, *s. f.* Dempigheyd der peérden. *Pousse*, s. f.
Dampiug, *s. f. Vaporation*, s. f.
Dam-schyf, *s. f. Pion*, s. m. *dame*, s. f.
Dam-speélder, *s. m. Joueur de dames*, s. m.
Dam-spel, *s. n. Jeu de dames*, s. m.
Dan, *adv.* Als dan. *Alors.* Dan zal den regter zeggen. *Alors le juge dira.*
Dan eens wel, dan eens kwalyk. *Tantôt bien, tantôt mal.*
Dan, *adv. Donc.* Wat is dat dan? *Qu'est-ce donc que cela?*
Dan, *conj.* Als. *Que.* Wyzer dan wy. *Plus sage que nous.*
Hy spreékt anders dan gisteren. *Il parle à présent autrement qu'il ne fit hier.*
Ik kan u niet zeggen of hy al gekoómen is, dan of hy nog verwagt word.

Digitized by Google

Je ne saurois vous dire s'il est déjà venu ou si on l'attend encore.

Dank, *s. m.* *eGré, remercîment*, s. m. *reconnoissance*, s. f.

Tegen mynen dank. *Malgré moi, à contre-cœur.*

Tegen wil en dank. *Bon gré, mal gré; de gré ou de force.*

Dankbaer, *adj. Reconnoissant, ante.*

Dankbaerheyd, *s. f. Reconnoissance*, s. f.

Dankbaerlyk, *adv. Avec reconnoissance.*

Dank-dag, *s. m. Jour d'action de grâces*, s. m.

Danken, *v. a. Remercier*, reg. *accus.*; *rendre grâces*, reg. *dativ.* NB. *De prep.* voór *by deëze* verba *word in* gen. *verandert.* Ik heb hem daer voór bedankt. *Je l'en ai remercié, je lui en ai rendu grâces.*

Dank-offer, *s. n.* dank-offerhande, *s. f. Sacrifice d'actions de grâces*, s. m.

Dank-weéten, *v. a.* Dank behaelen. *Savoir gré*, reg. *genit.* Il zal daer slegten dank mé behaelen. *On m'en saura mauvais gré.* Dat is voór mynen dank. *Voilà le gré qu'on m'en sait, voilà ma reconnoissance.*

Dank-zeggen (*zoekt*) Danken.

Dank-zegging, *s. f. Action de grâces*, s. f. *remercîment*, s. m.

Dans, *s. m. Danse*, s. f.

Dans, *s. m.* Ronden dans. *Tricotet*, s. m.

Dans, *s. m.* Contredans. *Contre-danse*, s. f.

Den dans ontspringen. *L'échapper belle, esquiver le coup.*

Dans-feest, *s. n. Bal*, s. m.

Dans-lied, *s. n. Air à danser*, s. m.

Dans-meester, *s. m. Maître de danse, maître à danser*, s. m.

Dans-ry, *s. f. Bande de danseurs*, s. f.

Dans-schoenen, *s. m. plur. Escarpins, souliers à danser*, s. m. plur.

Dans-schoól, *s. f. École où l'on apprend à danser*, s. f.

Op de dans-schoól gaen, leeren danssen. *Apprendre à danser.*

Danssen, *v. n. et a. Danser.* In 't figuerlyk zegt men: Ik zal u van de trappen doen danssen. *Je vous ferai dégringoler les dégrés.* Il zal u de deur uyt doen danssen. *Je vous mettrai hors de la porte.*

Naer iemands pypen danssen; zich naer iemands zin moeten schikken. *Être soumis à la volonté d'autrui.*

Dansser, *s. m. Danseur*, s. m.

Danssersse, danster, *s. f. Danseuse*, s. f.

* Danssing, *s. f. Danse*, s. f.

Dapper, *adj. Vaillant, ante; brave, valeureux, euse.* Dapperen soldaet. *Vaillant soldat.*

Dat is eene dappere daed. *Voilà une belle action* of *un bel exploit.*

Dapper, *adv.* Hevig. *Fortement.* Hy heéft hem dapper hekeéven. *Il l'a grondé comme il faut*; ook (in 't fig.) *il lui a chanté sa gamme de la belle manière.*

Dapperheyd, *s. f. Courage*, s. m. *valeur, bravoure, vigueur*, s. f.

Dapperlyk, *adv. Vaillamment, valeureusement, vigoureusement.* Hy heéft zig dapperlyk geweërt. *Il s'est défendu vaillamment.*

Dardanellen, *s. f. plur. Bosphore*, s. m. *les Dardanelles*, s. f. plur.

Darm, *s. m. Boyau, intestin*, s. m. Regten darm. *Rectum.* In 't figuerlyk zegt men: Het is eenen hollen darm, het is eenen gulzigaerd. *C'est un goulu, un goinfre.* Den darm vollen, *of* met spyze oppropppen. *Rembourrer le ventre* of *le pourpoint, se gorger.*

Gy zoud my de darmen uyt het lyf doen braeken. *Vous me feriez rendre tripes et boyaux.*

Darm-breuk, *s. f. Entérocèle, hernie*, s. f. *NB.* De *h* word in dit woórd geäspireért.

Darm-krimping, *s. f. Colique intestinale*, s. f.

Darm-kronkel, *s. m.* (woórd der geneéskonst) *Miséréré*, s. m.

Darm-net, darm-vlies, *s. n. Épiploon*, s. m. *Membrane qui couvre les boyaux*, s. f.

Darm-net-ader, *s. f. Veine épiploïque*, s. f.

Darm-pyn, *s. f. Colique, douleur de ventre*, s. f. *tranchées*, s. f. plur.

Darm-zap, *s. n. Suc intestinal*, s. m.

Darm-scheydsel, *s. n.* (w. der ontleédk.) *Mésentère*, s. m.

Darm-snyding (*zoekt*) Darm-pyn.

Darm-vet, scheél-vet der ossen, *s. n. Ratis*, s. m. *graisse raclée des boyaux d'un bœuf*, s. f.

Das, *s. m.* (een dier) *Blaireau*, s. m.

Das, *s. f.* Hals-doek. *Cravate*, s. f.

Dat, *pron. relat.* Het welk. *Qui*, acc. *que.* Het kind dat my ziet. *L'enfant qui me voit.* Het kind dat ik zien. *L'enfant que je vois.*

Dat, *pron. demonst. Ce, cet, cette*, plur. *ces.* NB. *Ce* word gezet voór de *mascul.* die met eene *conson.* beginnen, *cet* voór de *mascul.* die met eene vocael of stomme *h* beginnen, *cette*, voór het *feminin. B. V.* Dat

Digitized by Google

peêrd. *Ce cheval.* Dat kind. *Cet enfant.* Dat huys. *Cette maison.* NB. *Dat*, niet staende voór een substantivum, zegt men *celui-là*, femin. *celle-la*, plur. *ceux-là, celles-là. B. V.* Dat huys is grooter als dat. *Cette maison est plus grande que celle-là.*

Dat is den man dien ik zoek. *Voilà l'homme que je cherche.* Dat is de zaek. *Voilà l'affaire.*

Dat, *pron. absol.* Die zaek. *Cela.* Dat deugt niet. *Cela ne vaut rien.*

Dat, *conj. Que*, reg. *indicat.* Ik geloof dat hy zal koómen. *Je crois qu'il viendra.* NB. *De conjonctie* que *regeért den conjonctivus*, 1 *agter de negatien en interrogatien. B. V.* Ik geloof niet dat hy zal koómen. *Je ne crois pas qu'il vienne.* Gelooft gy dat hy zal koómen? *Croyez-vous qu'il vienne?* 2 Agter het *verbum douter*, en de verba van *vreeze, verlangen, wenschen, blydschap, droefheyd, meyning, verwondering* en *wille. B. V.* Ik wilde wel dat gy dat deéd. *Je voudrois que vous le fissiez.* 3 Agter de *superlativa. B. V.* Den geleerdsten man dien ik ken. *Le plus savant homme que je connoisse.* 4 In de woórdekens *quel, quelque, quoique. B. V.* Wat dat gy zegt of niet. *Quoique vous disiez.* 5 Agter sommige andere conjonctien. *B. V. Eer dat, 't en zy dat, zonder dat enz.*, de welke ider op hunne bezondere plaetsen te vinden zyn.

Dateéren (*soekt*) Dag-teekenen.

Dativus, *s. m.* (w. der spraek-k.) Geéver. *Datif*, s. m.

Dauw, *s. m. Rosée*, s. f. Den dauw des hemels. *La rosée du ciel.*

Dat is zoo mals als dauw. *Cela est tendre comme rosée.* Oliagtigen dauw die op de boomen valt, *s. m. Miélat*, s. m. Dauw-aders, *s. f. plur. Veines lymphatiques*, s. f. plur.

Dauwen, *v. impers.* Het dauwt, het heéft deézen nagt sterk gedauwt. *Il tombe de la rosée, il est tombé beaucoup de rosée cette nuit.*

* Dauwing, *s. f.* dauw, *s. m. Rosée*, s. f.

Dauw-worm, *s. m.* (zeker hoofd-zeer) *Dartre, teigne*, s. f. ook *Crinon* s. m.

Daveren, *v. n.* Beéven. *Trembler.*

Davering, *s. f.* het daveren, *s. n.* Het beéven. *Tremblement, secousse*, s. m.

De, *art. défini fem. Le, la*, plur. *les.* Alle de gene die, enz. *Tous ceux qui, etc.*

Debet *of* debit, *s. m.* (koopmans-woórd) Hy is debet. *Il doit.*

Debiet, *s. n.* bast. w. Aftrek van goederen. *Débit*, s. m.

Debiteéren, *v. a.* (koopmans-woórd) *Mettre sur le compte.*

Debiteéren, *v. a.* bast. w. Vertieren, verkoopen, aen den man brengen. *Débiter, vendre.*

Debiteur, *s. m.* bast w. Schuldenaer. *Débiteur*, s. m.

Decadentie, *s. f.* bast. w. Verval, ondergang. *Décadence*, s. f.

December, *s. m.* De maend december, winter-maend. *Décembre, le mois de décembre*, s. m.

Decideéren, *v. a.* bast. w. Uytwyzen, vomissen. *Décider.* De zaek is gedecideérd. *L'affaire est décidée.*

Decisie, *s. f.* bast. w. Uytwyzing. *Décision*, s. f.

Declareéren, declaratie (*soekt*) Verklaeren, verklaering.

Declinatie, *s. f.* (woórd der spraekkonst) Naem-buyging, *Déclinaison*, s. f.

Declineérbaer, *adj.* Dat gedeclineért kan worden. *Déclinable.*

Declineéren, *v. a. Décliner.*

Decoratie, *s. f.* bast. w. Verciering. *Décoration*, s. f.

Decreét, *s. n.* bast. w. Raeds-besluyt, bevel, ordonnantie. *Décret*, s. m.

Decreteéren, *v. a.* bast. w. Eene ordonnantie geéven. *Décréter.*

Deeg, *s. m. Pâte*, s. f. Amandel-deeg. *De la pâte d'amandes.*

Deegagtig, *adj. Pâteux, euse.*

Deeg-klomp, *s. m.* Beslag om vogels te mesten, *s. n. Pâtée*, s. f.

Deeg-mes, *s. n. Coupe-pâte*, s. m.

Ter deég, *adv.* Van deég. *Bien, comme il faut.*

Deel, *s. n. Part, partie, portion*, s. f. *contingent*, s. m. Elk zyn deel. *Chacun sa part.* Het tweede deel. *La seconde partie.* Ider zyn deel geéven. *Donner à chacun sa part* of *sa portion.* Ergens deel *of* belang in hebben. *Avoir part dans quelque affaire* of *à quelque affaire.*

Deel, *s. n.* (spreékende van boeken) *Volume, tome*, s. m. *partie*, s. f.

Deel, *s. n.* Menigte. *Quantité*, s. f. Ik heb een deel oude boeken. *J'ai quantité de vieux livres.*

Deel, behelsende den knoop van een tonneel-stuk, *s. n. Epitase*, s. f.

Deel van 't schip dat boven 't water is, *s. n. Encastillage*, s. m.

Deel der vrugten dat den pagter moet geéven aen den verpagter, *s. n. Moison*, s. f.

De voórnaemste *of* edele deelen des li-

Digitized by Google

chaems, *s. n. plur. Les parties nobles*, s. f. plur.

De negen deelen der rede, *s. n. plur. Les neuf parties de l'oraison*, s. f. plur.

Deél, *s. f.* Plank. *Ais*, s. m. *planche*, s. f.

Deelagtig, *adj. Participant, ante.*

Deelagtigheyd, *s. f. Participation*, s. f.

Deelagtig maeken, *v. a. Faire participer, rendre participant.*

Deelagtig zyn, *v. a. Avoir part, participer*, reg. *dat.* Om zyne gebeden deelagtig te zyn. *Pour avoir part à ses prières.*

Deelbaer, *adj. Divisible.*

Deelbaerheyd, *s. f. Divisibilité*, s. f.

Ten deele, *adv. En partie.*

Deelen, *v. a. Diviser.* Een getal deelen. *Diviser un nombre.*

Deelen, *v. a. Partager.* Eene erffenis deelen. *Partager une succession.*

In iemands vreugden deelen, *v. a. Prendre part à la joie de quelqu'un, y participer.*

By deelen, *adv. Par parties, séparément.* In allen deelen. *En toutes manières.*

Deeler, *of* deelder, *s. m. Partiteur, répartiteur*, s. m. ook (woórd der cyffer-konst) *Diviseur*, s. m.

Deelgenoót, *s. m.* Deel-hebber. *Participant, copartageant*, s. m.

Deel-genoótschap, *s. n.* Deel-hebbing. *Participation*, s. f.

Deeling, *s. f.* het deelen, *s. n. Division*, s. f. *partage*, s. m.

Deel-neémen. *S'intéresser, prendre part.*

Deels, *adv. En partie.* Eensdeels, ter eendere zyde. *D'un côté, d'une part.* Anderendeels, ter anderezyde. *De l'autre côté, d'autre part.*

Deeltje, *s. n. Particule, parcelle, petite partie*, s. f.

Deel-woórd, *s. n.* (w. der spraek-k.) Participium. *Participe*, s. m.

Deén, *s. m.* Eenen uyt Deénmarken. *Danois*, s. m.

Deénmarken, een koninkryk. *Le Danemarc*, s. m.

Deénsch, *adj.* Van Deénmarken. *Danois, oise; de Danemarc.*

Deéren, *v. n. et impers.* Medelyden hebben. *Avoir pitié, avoir compassion*, reg. *genit.* My deért uw ongeluk. *J'ai pitié de vos malheurs.*

Deéren, *v. a.* Schaden. *Nuire, préjudicier, faire tort, faire dommage.* Hy kan my niet deéren. *Il ne sauroit me nuire.*

Deérlyk, *adj. Pitoyable, funeste, misérable.* Eenen deerlyken staet. *Un état pitoyable.* Een deérlyk ongeluk. *Un funeste accident.*

Deérlyk, *adv. Pitoyablement, misérablement.*

Deerne, *s. f.* Jonge maegd. *Fille*, s. f.

Deérnis, *s. f. Pitié, compassion*, s. f. Deérnis hebben met iemand. *Avoir compassion de quelqu'un.*

Deessem, *s. m.* Heve. *Levain*, s. m.

Deessemen, *v. a.* Het brood deessemen. *Mettre du levain dans la pâte.* Gedeessemd brood. *Du pain levé.* Ongedeessemd brood. *Du pain sans levain.*

Deézen, deéze, dit, *plur.* deéze, *pron. demonstr. Ce, cet, cette*, plur. *ces.* NB. *Ce* word gebruykt voór het masc. *ce père*, deézen vader. *Cet* ook voór 't masc. als het met eene vocael of stomme *h* begint, *cet animal, cet homme*, dit dier, deézen man. *Cette* voór het fem. *Cette femme*, deéze vrouw.

Defendeéren, defentie (*zoekt*) Verweêren, verweéring.

Defendent, *s. m.* bast. w. Die iet staende houd. *Soutenant*, s. m.

Definitie enz. (*zoekt*) Bepaeling enz.

Definitor, *s. m.* bast. w. *Définiteur*, s. m.

Deftig, *adj. Excellent, ente; majestueux, euse; grave, beau, bel, belle*, plur. *beaux, belles.* Eenen deftigen schryver. *Un excellent auteur.* Een deftig gelaet. *Un air majestueux, un air grave.*

Deftigheyd, *s. f. Gravité, majesté, beauté, excellence*, s. f.

Deftiglyk, *adv. Gravement, majestueusement.*

Degel, *s. m.* (boek-drukkers w.) *Platine*, s. f.

Degelyk, *adj. Honnête.* Eenen degelyken man. *Un honnête homme.*

Degelyk, *adv.* Van deég. *Comme il faut, bien, de la façon qu'il faut, de la bonne façon.* Ik zal het hem degelyk zeggen. *Je le lui dirai comme il faut.*

Degelykheyd, *s. f. Honnêteté, probité*, s. f.

Degen, *s. m. Épée*, s. f. Met den degen in de vuyst. *L'épée à la main.* Met den degen vegten. *Se battre à l'épée.*

Degen-maeker, *s. m.* Zweérd-veéger. *Fourbisseur*, s. m.

Deist *of* goddist, *s. m. Déiste*, s. m. et f.

Deistery, *s. f.* Goddistery. *Déisme*, s. m.

Dek, *s. n.* Verdek van een schip. *Pont, tillac*, s. m.

Dek *of* deksel, *s. n.* Alles dat dient

Digitized by Google

om het bed te dekken. *Couverture*, s. f.

Gestikt dek, *s. n. Courte-pointe*, s. f. In 't figuerlyk zegt men: Met iemand onder een dek leggen. *Colluder avec quelqu'un, être de concert* of *s'entendre avec quelqu'un.* Zyne voeten niet verder strekken dan het dek lang is. *Régler sa bourse*, of *sa dépense selon sa bourse.*

Deken, *s. m.* Oppersten van een capittel, van een gilde enz. *Doyen*, s. m.

Deken van een stigt, *s. m. Primicier*, s. m.

Dekenin, *s. f.* Vrouw van eenen deken. *Doyenne*, s. f.

Dekenschap, *s. n. Doyenné, décanat*, s. m.

Dekken, *v. a. Couvrir.* NB. *De prep.* met *hy dit* verbum *word in* genit. *verandert.* Zyn hoofd met eenen doek dekken. *Se couvrir la tête d'un voile.*

Dekker, *s. m. Couvreur*, s. m.

Dekking, *s. f.* Word doór 't *verbum* vertaelt.

Dek-kleed, *s. n. Couverture*, s. f.

Dek-kleed van een peêrd (*zoekt*) Chabrak.

Dek-kleed voór een peêrd dat op stal staet. *Caparaçon*, s. m.

Dek-lood, *s. n. Plomb en lames*, s. m.

Dek-mantel, *s. m.* Voórwendsel. *Prétexte*, s. m. *ombre, couleur, apparence*, s. f. Onder den dek-mantel van godvrugtigheyd. *Sous prétexte de dévotion.*

Dek-pan *of* dak-pan, *s. f. Tuile*, s. f.

Dek-riet, dek-strooy, *s. n. Chaume*, s. m.

Dek-schoóren, *s. f. plur.* Stutten. *Estances*, s. f. plur.

Dek-stuk van 't kapiteel eener kolomme, *s. n. Tailloir, abaque*, s. m.

Deksel, *s. n.* Scheél van eenen pot enz. *Couvercle*, s. m.

Deksel voór den wind, *s. n. Abrivent*, s. m.

Deksel van den kelk, *s. n. Pale*, s. f.

Deksel op het laed-gat van een kanon, *s. n. Chapiteau*, s. m.

Er is geen pot zoo scheef of men vind er nog wel een deksel op. (spreékwyze) *Il n'est si décrépite qui ne trouve à la fin couvercle à sa marmite.*

Del (*zoekt*) Leegte.

Deliberatie, delibereéren (*zoekt*) Beraed, beraeden.

Delicaet enz. (*zoekt*) Lekker, teer enz.

Delicie enz. (*zoekt*) Wellust enz.

Delven, *v. a.* Graeven. *Creuser, fouir, enfouir, creuser la terre.* Gralten delven. *Creuser des canaux.* Zyne schatten in de aerde delven. *Enfouir ses trésors dans la terre.*

Delver, *s. m.* Graever. *Pionnier*, s. m.

Delving, *s. f.* Graeving. Word doór 't *verbum* vertaelt.

Demissie, *s. f.* bast. w. Afscheyd, ontslaeging van dienst. *Démission*, s. f.

Demoedig, *adj.* Ootmoedig. *Humble, soumis, ise.*

Demoedigheyd, *s. f.* Ootmoedigheyd. *Humilité, soumission*, s. f.

Demoedigly k, *adv. Humblement.*

Dempen, *v. a.* Vullen. *Combler.* Eene graft dempen. *Combler un fossé.*

Den put dempen als het kalf verdronken is. (spreék-w.) *Fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors.*

Dempen, *v. a.* Smooren. *Éteindre, étouffer.* Het vuer dempen. *Éteindre le feu.*

Dempen, *v. a.* Stillen. *Appaiser.* Eenen oproer dempen *Appaiser un tumulte.*

Dempig (*zoekt*) Dampig.

Demping, *s. f.* 't dempen, *s. n. Extinction*, s. f.

Den, *artikel van 't masc. sing. Le, la, l'.*

Dendermonde (*zoekt*) Dermonde.

Denkbeéld, *s. n. Idée*, s. f.

Denkbeéld, *s. n.* Begryp van iets. *Concept*, s. m. Onvolkoómen denkbeéld. *Prénotion*, s. f.

Denkbeéldig, *adj. Idéal, ale;* ook (w. der spraek-k.) *rationnel, elle.*

Denkelyk, *adj. Imaginable, concevable.*

Denkelyk, *adv.* Waerschynelyk. *Probablement.*

Denken, *v. a. Penser, songer*, reg. *dat.* Op God denken. *Penser à Dieu.* Denkt er op: *Songez-y.*

Denkend, *adj. et part. Pensant, ante.*

* Denker, *s. m.* Peyzer. *Penseur*, s. m.

* Denking, *s. f.* Gedagte. *Pensée*, s. f.

Denne-boom, *s. m. Sapin*, s. m.

Denne-hout, *s. n. Du sapin*, s. m.

Der, *art. défini.* Van de. *Genit. singul.* voór het *femin.* alleen, en *plur.* voór de dry *genera. Du, de la, des.* Der vrouwe. *De la femme.* Der vrouwen, der mannen, der kinderen. *Des hommes, des femmes, des enfans.*

Derde, *adj. Troisième;* ook (woórd der sterre-k.) *Trin*, adj. m. De derde keer. *La troisième fois.*

Het derde lit van eenen staet. *Le tiers état*, s. m.

Hendrik der derden. *Henri trois.*

Een derde, *s. n.* Een derde deel. *Un tiers*, s. m.

Eene derde in 't kaert-spel, *s. f. Une tierce*, s. f. Eene derde van de vrouw. *Une tierce à la dame.*

Digitized by Google

Ten derden, *adv. Troisièmement.*
Derdendagsche koórts, *s. f. La fièvre quarte*, s. f.
Dergelyk (*zoekt*) Diergelyk.
Derhalven, *adv.* Daerom. *C'est pourquoi, pour cette raison.*
Derm (*zoekt*) Darm.
Dermonde *of* Dendermonde, eene stad. *Termonde*, s. f.
Derrie, *s. m.* Eersten harden grond die men in het graeven vind naer de modder. *Glaise*, s. f.
Dertel, *adj. Frétillant, pétulant, ante; folâtre, follet, ette.* Een dertel kind. *Un enfant bien frétillant.*
Dertel, *adj.* Ongebonden. *Déréglé, ée.* Dertele lusten. *Des passions déréglées.*
Dertelheyd, *s. f. Pétulance, immodestie*, s. f. *frétillement*, s. m.
Dertelheyd, *s. f.* Malligheyd. *Folâtrerie*, s. f.
* Dertelyk, *adv.* Onbeschaemdelyk. *Impudemment.*
Dertel zyn, *v. n. Folâtrer.*
Dertien, *adj. Treize.*
Dertiende, *adj. Treizième.*
Ten dertienden, *adv. Treizièmement, en treizième lieu.*
Gregorius den dertienden. *Grégoire treize.*
Dertig, *adj. Trente.* Een-en-dertig. *Trente et un.* Twee-en-dertig enz. *Trente-deux etc.*
Dertigste, *adj. Trentième.*
Derven, *v. n. Oser.* Hy derft niet. *Il n'ose.*
Derven, *v. a.* Ontbeéren. *Se passer, être privé*, reg. *gen.* Ik kan zyne hulp niet derven. *Je ne puis me passer de son secours.*
Derving, *s. f. Privation, perte*, s. f.
Derving, *s. f.* Niet-bezitting van iet. (w. van 't regt) *Non-jouissance*, s. f.
Derwaerts, *adv. Vers ce lieu-là, pour cet endroit-là, de ce côté-là.* Hy vertrekt morgen derwaerts. *Il s'y en va demain.*
Des, *art. défini.* Van den, van het. *Gen. sing.* voór het *masc.* en *neut. Du, de la.* Het kind des vaders. *L'enfant du père.* Den vader des kinds. *Le père de l'enfant.*
Ik ben des *of* zulks wel kundig, ik ben daer van wel onderrigt. *Je sais bien cela, je n'ignore pas cela.*
Ik spreék van groote zaeken, des *of* derhalven hoort my. *Je parle de grandes choses, écoutez-moi donc.*
Des, *adv. Tant, d'autant.*
Des te beter, des te erger, *adv. Tant mieux, tant pis.*
Des te grooter, des te kleynder, *adv. D'autant plus grand, d'autant plus petit.*
Des niet te min, *adv.* Des niet tegenstaende. *Néanmoins, malgré cela, nonobstant cela.*
Des te meer, *adv. Tant plus, d'autant plus.*
Descriptie, *s. f.* bast. w. Beschryving. *Description*, s. f.
Deserteéren, *v. n.* bast. w. Wegloopen, overloopen. *Déserter.*
Deserteur, *s. m.* bast. w. Overlooper, weglooper. *Déserteur*, s. m.
Desertie, *s. f.* bast. w. Overlooping, het wegloopen van de soldaeten. *Désertion*, s. f.
Desgelyks, *adv. Pareillement, semblablement.*
Deshalven, derhalven, *adv. Pour cette raison, c'est pourquoi.*
Designatie, designeéren (*zoekt*) Aenwyzing, aenwyzen.
Desolaet, *adj.* bast. w. *En confusion, abandonné, ée.*
Desorder, *s. n.* bast. w. Wanorder. *Désordre*, s. m.
Desperatie, desperaet (*zoekt*) Wanhoóp, wanhoópig.
Despotiek (*zoekt*) Willekeurig.
Dessert, *s. n.* bast. w. Het nageregt. *Dessert*, s. m. Het dessert opzetten. *Servir le dessert.*
Destineéren, destinatie (*zoekt*) Toeschikken, toeschikking.
Destructie, *s. f.* bast. w. Verwoesting. *Destruction*, s. f.
Deswegens, *adv. A cause de cela.*
Deszelfs, *pron. Son, sa*, pl. *ses.*
Detacheéren, *v. a.* bast. w. Eene troep soldaeten afzenden. *Détacher.*
Detachement, *s. n.* bast. w. Eenen hoop krygs-volk die ergens toe afgezonden word. *Détachement*, s. m.
Deugd, *s. f. Vertu, probité*, s. f.
Hy is de deugd zelf. *C'est la vertu* of *la probité même, c'est un exemple de vertu.*
Van den nood eene deugd maeken. (spreék-w.) *Faire de nécessité vertu.*
Deugd, *s. f.* Goed, vermaek. *Bien, plaisir*, s. m. *joie*, s. f. Dat doet my deugd. *Cela me fait du bien.*
Deugdelyk, *adj. Vertueux, euse.*
Deugdelyk, *adv.* Op eene deugdelyke wyze. *Vertueusement.*
Deugdelykheyd, *s. f. Vertu, probité*, s. f.
Deugd-ryk, *adj. Plein de vertu, riche en vertu*, fem. *pleine.*
Deugdzaem, *adj. Vertueux, euse.*

Digitized by Google

Deugdzaemheyd, *s. f. Vertu, bonté*, s. f.

Deugen, *v. n. Valoir, être bon, être utile.* Hy deugt niet veél. *Il ne vaut pas grand' chose.* Hy deugt nergens toe. *Il n'est bon à rien.*

Deugniet, *s. m. Vaurien, coquin, fripon, belitre*, s. m.

Deun, *adj.* Gierig. *Chiche, mesquin, ine ; avare.* Hy valt heel deun. *Il est fort chiche, c'est un avaricieux.*

Deun, *adv.* Gierigliyk. *Chichement.*

Deun, *s. m.* Lied. *Chanson*, s. f.

Om den deun, *adv. Par plaisanterie, pour rire.*

Deunheyd, *s. f.* Gierigheyd. *Mesquinerie, avarice*, s. f.

Deuntje, *s. n.* Liedeken. *Chanson, chansonnette*, s. f. *air*, s. m. Een deuntje zingen. *Chanter un air.* Een deuntje speélen. *Jouer un air.*

'T is zyn oud deuntje. *C'est son refrain.* In 't figuerlyk zegt men: Hy zingt altyd het zelve deuntje. *Il dit toujours la même chose.* Het is een ander deuntje. *C'est une autre paire de manches, c'est une autre histoire.*

Deur, *s. f. Porte*, s. f. Iemand de deur uytzetten. *Mettre quelqu'un à la porte.*

Eene glaze deur. *Une porte vitrée.* Deur met twee vleugels, eene dobbele deur. *Porte à deux battans.*

Den winter staet voór de deur. *L'hiver est proche.*

De deur gesloóten vinden. *Trouver la porte fermée ;* ook (in 't figuerlyk) *trouver visage de bois.*

Deur, *s. f.* (w. van 't regt) *Huis*, s. m. Met gesloóte deuren procedeéren. *Plaider à huis clos.*

Van deur tot deur, *adv. De porte en porte.*

Deur-bewaerder van een groot huys, *s. m. Suisse*, s. m.

Deur-duym, *s. m.* Herre van eene spoórleé daer de deuren enz. op draeyen. *Gond*, s. m.

Deuren-hengsels, *s. n. plur. Couplets*, s. m. plur.

Deur-gordyn, *s. f. Portière*, s. f.

Deurken, *s. n.* Een kleyn deurken in eene grootere poort. *Guichet*, s. m.

Deur-hamer, *s. m.* Klopper. *Marteau d'une porte*, s. m.

Deur-raem (*zoekt*) Drempel.

Deur-slag (*zoekt*) Doór-slag.

Deur-slot, *s. n. Serrure d'une porte*, s. f.

Deur-styl, *s. m. Poteau d'une porte*, s. m.

Deur-waerder, *s. m.* Geregts-dienaer. *Huissier, sergent*, s. m.

Deur-waerder die afpand (*zoekt*) Afpander.

Deur-waerderschap, *s. n. Charge d'huissier*, s. f.

Deur-wagter, *s. m. Portier, huissier*, s. m.

Deur-wagter van 't kyk-huysje eener gevangenis. *Morgueur*, s. m.

Deur-wagtster, *s. f.* Portieresse. *Portière*, s. f.

Deuzig *of* luy maeken, *v. a. Apparesser.*

Deuzig *of* luy worden, *v. n. S'apparesser*, v. r.

Devies, *s. n.* bast. w. Zin-spreuk. *Devise*, s. f.

Devoót, *adj* bast. w. Godvrugtig, godsdienstig. *Dévot, ote.*

Devoótelyk, *adv.* bast. w. *Dévotement.*

Devotie, *s. f.* bast. w. Godvrugtigheyd, godsdienstigheyd. *Dévotion*, s. f.

De welke, *pron. relat. Lequel, laquelle*, plur. *lesquels, lesquelles ; qui, que.*

Dewyl, *conj.* Vermits. *Puisque, vu que, attendu que*, reg. *indic.* Dewyl de zaek zoo is. *Puisque la chose est ainsi.*

Dey, *s. m.* Titel van de Princen die in Tunis, Algiers en Tripoli regeéren. *Dey*, s. m.

Deyn, *s. m.* (zeker dier) *Daim*, s. m.

Deyne, *s. f.* Het wylken van eenen deyn. *Daine*, s. f.

Deynzen, *v. n.* Agteruytgaen. *Reculer*, v. n. *se retirer*, v. r. Het schip deynst af. *Le vaisseau largue.*

Deynzing, *s. f.* Aftogt. *Retraite*, s. f.

Terug-deynzing om hoog te springen, *s. f. Escousse*, s. f.

Diaken, *s. m. Diacre*, s. m. *NB.* Dit woórd en de volgende tot aen *diamant* zyn bastaerd worden.

Diakonesse *of* diakonisse, *s. f. Diaconesse*, s. f.

Diakenschap, *s. n. Diaconat*, s. m.

Diakonye, *s. f. Diaconie*, s. f.

Dialectica, *s. f.* Redenecér-konst. *Dialectique*, s. f.

Dialecticus, *s. m.* Rede-kundigen. *Dialecticien*, s. m.

Diamant, *s. m. Diamant*, s. m. Eenen ruwen *of* rouwen diamant. *Un diamant brut.* Onklaeren diamant. *Diamant glaceux.* Valschen diamant. *Strass.* Platten diamant. *Diamant taillé en table.*

Diamant-gruys, diamant-poeyer, *s. n. De la poudre de diamant*, s. f.

Diamant-haek, *s. m. Agrafe de diamant*, s. f.

Diamant-kliever, *s. m. Fendeur de diamant*, s. m.

Digitized by Google

Diamant-letter, *s. f.* (boek-drukkers w.) *Parisienne, sédanoise*, s. f.

Diamant-lym, *s. m. Lithocolle*, s. f.

Diamant-ring, *s. m. Bague de diamant*, s. f. *un diamant*, s. m.

Diamant-slypen, *v. a. Tailler des diamans.*

't Diamant-slypen, *s. n. Le métier de lapidaire* of *de diamantaire*, s. m.

Diamant-slyper, *s. m. Lapidaire, diamantaire*, s. m.

Diamant-steen (*zoekt*) Diamant.

Dicht enz. (*zoekt*) Digt enz.

Dicteeren, *v. a.* bast. w. Voórzeggen. *Dicter.*

Die, *pron. demonstr. Ce, cet, cette*, plur. *ces.* NB. *Ce* voór het masculin, *cet* voór het masculin dat met eene vocael *of* stomme *h* begint, *cette* voór het femin. Dien vader. *Ce père.* Dien man. *Cet homme.* Dien boom. *Cet arbre.* Die vrouw. *Cette femme.* Die ziel. *Cette ame.* Die mannen, die vrouwen. *Ces hommes, ces femmes.*

Die, *pron. rel. Qui*, acc. *que.* Den geénen die my bemint. *Celui qui m'aime.*

Diedenhoven, stad in 't Luxemburgsch. *Thionville.*

Dief, *s. m. Voleur, larron*, s. m. Dief aen de keérs. *Petite flammèche*, s. f.

De gelegentheyd maekt den dief. (spreék-woórd) *L'occasion fait le larron.*

De kleyne dieven hangt men op, de groote vallen doór het strop. (spreék-woórd) *On prend les petits larrons, et aux grands on fait pardon.*

Diefagtig, *adj. Adonné au larcin, enclin à voler*, fem. *adonnée, encline.*

Diefagtig *of* diefagtiglyk, *adv. En voleur, comme un voleur, furtivement.*

Diefagtigheyd, *s. f. Inclination à dérober*, s. f.

Dief-duym, *s. m.* Die men aen de vensters doet tegen de dieven. *Ferrement aux fenêtres contre les voleurs*, s. m.

Diefegge, *s. f. Larronnesse, voleuse*, s. f.

Dief-kelder, *s. m. Cachot*, s. m.

Dief-leyder, *s. m.* Geregts-dienaer. *Archer, sergent de justice, chasse-coquin*, s. m.

Diefiyk, *adv. Furtivement.*

Dief-stal, *s. m. Vol, larcin*, s. m.

Dief-yzers, *s. n. plur.* Die men aen de vensters doet tegen de dieven. *De gros barreaux de fer qu'on met aux fenêtres contre les voleurs*, s. m. plur.

Dief-zak, *s. m. Gousset*, s. m.

Diemit, *s. m.* (zekere stoffe) *De la futaine*, s. f.

Diemit-maeker, *s. m.* Diemit-weéver. *Futainier*, s. m.

Dien (*zoekt*) Die.

Dien-aengaende, *adv. Par rapport à cela, à ce sujet.*

Dienaer, *s. m. Serviteur, ministre, officier*, s. m. Hy deéd zyne dienaers binnen koómen. *Il fit entrer ses serviteurs.* Dienaer van 't heylig Evangelie. *Ministre de l'Evangile.* De dienaers van 't hof. *Les officiers du palais.* Uwen dienaer, mynheer. *Votre serviteur, monsieur.*

Dienaeresse, *s. f. Servante*, s. f.

Dienen, *v. a. Servir.* God dienen. *Servir Dieu. NB.* De zaek daer iets toe dient, moet staen in *genit.* Die auteurs dienen tot een voórbeéld. *Ces auteurs servent de modèle.* Dat zal tot een bewys dienen. *Cela servira de preuve.*

Dienen, *v. a.* Dienst doen. *Rendre service.* Als ik u dienst kan doen. *Si je puis vous rendre service.*

Dienen, *v. n.* In dienst zyn. *Être en condition, être au service de quelqu'un.*

Dienen, *v. n.* Goed zyn. *Être bon, être utile*, reg. *dat.* Dat dient nergens toe. *Cela n'est bon à rien.*

Zich ergens van dienen, *v. r. Se servir de quelque chose.*

Dienende, *adj. et part. Servant, qui est de service.*

Dienst, *s. m. Office, service*, s. m. Ik zal u goeden dienst doen. *Je vous rendrai de bons services.* Den dienst der Kerke. *L'office de l'Église.* Den goddelyken dienst. *Le service divin.*

Dienst, *s. m.* De eer die aen God of aen de Heyligen gedaen word. *Culte*, s. m.

Dienstbaer, *adj. Obligé de servir, sujet, ette.*

Dienstbaerheyd, *s. f. Servitude*, s. f. *esclavage, asservissement*; ook (gem. woórd) *valetage*, s. m.

Dienst-bereyd, *adj.* Dienst-willig. *Prêt à servir*, fem. *prête, dévoué, ée.*

Dienst-bieding, dienst-aenbieding, *s. f. Offre de service*, s. f.

Dienst-bode, *s. m. et f. Domestique, serviteur, valet*, s. m. *servante*, s. f. Veéle dienst-boden hebben. *Avoir beaucoup de domestiques.*

Dienstig, *adj.* Nuttig. *Utile, bon, bonne.*

Dienstigheyd, *s. f. Utilité*, s. f.

Dienstigiyk, *adv. Utilement.*

Dienst-jonker, *s. m.* Staet-jonker. *Page*, s. m.

Digitized by Google

Dienst-knegt, *s. m. Valet, serviteur*, s. m.

Dienst-loon, *s. m. Gages*, s. m. plur. *salaire*, s. m.

Dienst-maegd, dienst-meyd, *s. f. Servante*, s. f.

Dienst-meysje, *s. n. Petite servante*, s. f.

Jong dienst-meysje dat eerst van buyten koómt, *s. n.* (gemeynzaem w.) *Tortillon*, s. m.

Dienst-pleéging, *s. f. Cérémonie*, s. f.

Dienst-plegtig, *adj. Cérémonial, ale.*

Dienst-veérdig, *adj.* Dienst-willig. *Prêt à servir*, fem. *prête, dévoué, ée.*

Dienst-veérdigheyd, *s. f. Promptitude à servir*, s. f.

Diensvolgens, *adv. Par conséquent, en conséquence.*

Diep, *adj. Profond, onde.* Eene diepe wond. *Une plaie profonde.* NB. *Als er een getal by dit* adj. *staet, moet het in* genit. *gezet worden. B. V.* Die graft is twintig voeten diep. *Ce canal est profond de vingt pieds*, of beter, *ce canal a vingt pieds de profondeur.*

Eenen man van diepe geleerdheyd. *Un homme d'une profonde érudition.*

Het zit er niet dieper, zyn begryp gaet niet verder. (spreék-woórd) *C'est une pauvre cervelle.*

Stille waters hebben diepe gronden. (spreék-woórd) *Il n'est pire eau que l'eau qui dort.*

Diep, *s. n.* Volle zee. *Pleine mer, haute mer*, s. f. Wy kwamen den 20 maerte in het diep. *Le vingt de mars nous entrâmes en pleine mer.*

Diep, *adv. Profondément, bien avant.* Dat kwaed is diep ingeworteld. *Ce mal est profondément enraciné.* Diep in het land. *Bien avant dans le pays.*

Diep in zee zyn. *Être en pleine mer, en haute mer.*

Diepagtig, *adj. Un peu profond, onde.*

Diepen, *v. a.* Dieper maeken. *Approfondir, creuser.*

Diepen, *v. a.* Schaduwen. (schilders w.) *Ombrer.*

Diep gaen, *v. n.* (spreékende van scheépen die zwaer gelaeden zyn) *Tirer beaucoup d'eau.* Dat schip gaet twintig voeten diep. *Ce vaisseau tire vingt pieds d'eau.*

Diep-gaende schip. *Vaisseau profondié.*

Diep-lood, *s. n.* Peyl-lood. *Sonde*, s. f. Het diep-lood uytwerpen. *Sonder, jeter la sonde.*

Diep-peyzende, *adj.* Overleggende. *Méditatif, ive.*

Diepte, *s. f. Profondeur*, s. f. De diepte der zee. *La profondeur de la mer.*

Diepte, *s. f.* Afgrond. *Abîme, gouffre*, s. m.

Diepzinnig, *adj. Profond, onde; abstrait, aite; mystérieux, euse.*

Diepzinnigheyd, *s. f. Profondeur de science*, s. f.

Diepzinniglyk, *adv. Profondément.*

Dier, *s. n. Animal*, s. m., plur. *animaux.* Een wild dier. *Un animal féroce.* Tamme dieren. *Animaux apprivoisés, animaux domestiques.* Dieren die op 't water en op 't land leéven. *Animaux amphibies* of alleenlyk *amphibies.* Dieren die vliegen. *Animaux volatiles.*

Kruypende dieren. *Reptiles*, s. m. plur.

Bloedlooze diertjes, gekorven diertjes. *Insectes*, s. m. plur.

Dier, dierte (*zoekt*) Duer, duerte.

Dierbaer, *adj. Précieux, euse; cher, chère.*

* Dierder worden, *v. n.* Opslaen. *Renchérir.* Alle de koop-waeren worden dierder. *Toutes les marchandises renchérissent.*

Dieren-verhandeling, *s. f.* Verhandeling over de dieren. *Zoologie*, s. f.

Dier-gaerde, *s. f. Parc*, s. m.

Diergelyk, *adj. Semblable, pareil, eille.* Iets diergelyks. *Quelque chose de semblable.*

Dier-kring, *s. m.* (sterre-kundig woórd) Den zodiac. *Le zodiaque*, s. m.

'T twaelfste deel van den dier-kring. *La dodécatémorie.*

Dierlyk, *adv.* Natuerlyk. *Animal, ale;* plur. *animaux, animales.* Het dierlyk leéven. *La vie animale.*

Dierte (*zoekt*) Duerte.

Diertje, *s. n. Petit animal*, s. m.

Onzigtbaere diertjes, diertjes die men niet kan zien als doór een vergrootglas, *s. n. pl. Animalcules*, s. m. plur.

In diervoegen, *adv. Tellement, de telle manière.*

Dies, *adv.* Dieshalven, derhalven, overzulks. *C'est pourquoi, pour cette raison.*

Diets maeken, *v. a.* Wys maeken. *Faire accroire, persuader.*

Dieve-lanteérn, *s. f. Lanterne sourde*, s. f.

Dievery, *s. f. Larcin, vol*, s. m. *volerie*, s. f.

Dievesse (*zoekt*) Diefegge.

Dieve-tael, *s. f. Jargon de voleurs*, s. m.

Digitized by Google

Digt, *adj.* Vast. *Serré, ée; pressé, ée; ferme.* Dat linnen is heel digt. *Cette toile est bien serrée.*

Digt, *adj.* Wel gesloôten. *Bien fermé, ée; qui n'a point d'ouverture.*

Digt, *adv. Bien serré.* Gy schryft te digt. *Vous écrivez trop serré.*

Digt *of* dicht, *s. n.* Gedigt. *Poème,* s. m. *pièce de poésie,* s. f.

Digt-ader, *s. f.* (poëtisch woórd) Drift tot digten. *Veine, verve, veine poétique, verve poétique,* s. f.

Digt by, *adv. Près, proche.* Digt by een. *Proche les uns des autres.*

Digten, *v. a.* Kanten digt macken. *Remplir de la dentelle.*

Digten *of* dichten, *v. a.* Rymen, veêrsen maeken. *Versifier, faire des vers.*

Digter *of* dichter, *s. m.* Rymer, poëët. *Versificateur, poète,* s. m. Doldriftigen digter. *Métromane,* s. m.

Digtersche *of* dichtersse, *s. f. Poète,* s. f.

Digtheyd, *s. f.* Nabyheyd. *Proximité,* s. f. *voisinage,* s. m.

Digtje, *s. n. Petite pièce de poésie,* s. f. Digtje op muziek. *Cantatille.*

Dat digtjens of digtjens-maekers betreft, *adj. Cyclique.*

Digt-konst, digt-kunde, *of* dicht-konst, dicht-kunde, *s. f.* Rym-konst. *Poésie, versification,* s. f.

Digt-kundig, *adj. Poétique.* Digt-kundigen geest. *Veine poétique.*

Digt-kundiglyk, *adv.* Op eene digt-kundige wyze. *Poétiquement, d'une manière poétique.*

Digt-maet, *s. f. Pied,* s. m.

Digt-maetig, *adj.* Dat in digt-maet is. *Métrique.*

Dik, *adj. Gros, grosse; épais, aisse.* Eenen dikken jongen. *Un gros garçon.* Eenen dikken muer. *Une muraille épaisse.* NB. *Als by deéze* adj. *een getal staet, moet het in* gen. *gestelt worden. B. V.* Den muer is twee voeten dik. *La muraille est épaisse de deux pieds,* of *la muraille a deux pieds d'épaisseur.*

Dikke melk. *Lait caillé.*

Eene kabel van vier dik. *Un câble de quatre torons.*

Sacyet van dry dik. *De la laine de trois fils.*

Dik, *adj.* Dik van lyf, zwaerlyvig. *Corpulent, ente.*

Dik *of* grof worden, *v. n. Grossir,* v. n. *s'épaissir,* v. r.

Dik *of* grof macken, *v. a. Épaissir.*

Dik gekleed zyn. *Avoir beaucoup d'habits sur le corps.*

Dik, *s. n.* Het dik van 't been. *Le gras de la jambe,* s. m.

Dikagtig, *adj. Un peu gros, grosse.*

Dik bakhuys, *s. n.* Dik-bek. *Un gros joufflu,* s. m.

Dik-bast, *s. m.* Dik-buyk, dik-pens. *Gros ventre,* s. m.

Dik-bek, *s. m.* Kersse-vink. (een vogeltje) *Gros bec,* s. m.

Dikheyd des lichaems, *s. f.* Zwaerlyvigheyd. *Corpulence,* s. f.

* Dik-lip, *s. m et f* Die dikke lippen heéft. *Lippu, ue,* adj. et s. m. et f.

Diklyvig (*zoekt*) Dik van lyf.

Diklyvig, *adj* Die eenen dikken buyk heéft. *Ventru, ue.*

Diklyvigheyd (*zoekt*) Dikheyd.

* Dikmaeking, *s. f* (woórd der natuerkunde) *Condensation,* s. f.

Dikmaelig, *adj. Fréquent, ente; réitératif, ive.*

Dikmaels, *adv.* Dikwils. *Souvent, plusieurs fois.* Hoe dikwils, hoe dikmaels. *Combien de fois.*

Dikte, *s. f.* Dikheyd. *Grosseur, épaisseur, densité,* s. f.

Dat meer dikte als breedte heéft, *adj. Méplat, ate.*

Dik-zak (*zoekt*) Dik-bast.

Diligentie, diligent (*zoekt*) Neêrstigheyd, neêrstig.

Dille, *s. f.* (zeker kruyd) *De l'anet,* s. m.

Ding, *s. n. Chose,* s. f. 'T is een wonderlyk ding. *C'est une chose admirable.*

* Ding-bank, *s. f.* Pleyt-bank. *Barreau,* s. m.

* Ding-dag, *s. m.* Pleyt-dag. *Jour de barreau,* s. m.

Dingen, *v. a.* Over eenige koopmanschap dingen. *Marchander.* Nauw dingen. *Bien marchander.*

Dingen, *v. n.* Pleyten. *Plaider.*

Ergens naer dingen, *v. n.* Ergens naer staen. *Prétendre, aspirer,* reg. *dat.* Naer een ampt dingen. *Aspirer à une charge.*

Dinger, *s. m.* Die iets dingt. *Celui qui marchande,* s. m.

Dinger, *s. m.* Pleyter. *Plaideur,* s. m.

Dingster, *s. f.* Vrouw die dingt. *Celle qui marchande,* s. f.

Dingster, *s. f.* Pleytster. *Plaideuse,* s. f.

Dinsdag *of* dynsdag, *s. m. Mardi,* s. m.

Directeur, *s. m.* bast. w. Bewindhebber, bestierder. *Directeur,* s. m.

Directie, *s. f.* bast. w. Bestiering. *Direction,* s. f.

Directrice, *s. f.* bast. w. Bewindhebster. *Directrice,* s. f.

Digitized by Google

Dirigeéren, *v. a.* bast. w. Bestieren. *Diriger.*

Dis *of* disch, *s. m.* Tafel. *Table*, s. f. Wy zaten aen den disch. *Nous étions à table.*

Disch-genoót, *s. m. Compagnon de table*, s. m.

Discipel, *s. m.* bast. w. Leerling. *Disciple*, s. m.

Disciplien, *s. f.* bast. w. Tugt, order. *Discipline*, s. f. De kerkelyke tugt. *La discipline ecclésiastique.*

Disciplien, *s. f.* bast. w. Eene geessel, eene geessel-koord. *Discipline*, s. f.

Disciplineéren, *v. a.* bast. w. Geesselen. *Discipliner.*

Discours, discoureéren (*zoekt*) Redeneéring, redeneéren.

Discretie, *s. f.* bast. w. Omzigtigheyd, voórzigtigheyd. *Discrétion*, s. f.

Discretion, *s. f.* bast. w. Genade. *Discrétion*, s. f. Zich op de genade van den vyand overgeéven. *Se rendre à discrétion.*

Disponeéren, *v. a.* bast. w. Iets tot zyn believen, tot zynen wil hebben. *Disposer.* Disponeért van my naer uwe believte. *Disposez de moi.*

Dispositie, *s. f.* bast. w. Gesteltenis. *Disposition*, s. f.

Dispuet, disputeéren (*zoekt*) Twist, twisten.

Dissel, *s. m.* (kuypers gereedschap) *Erminette, doloire.* s. f.

Dissel *of* dissel-boom van eenen wagen, *s. m. Timon, limon*, s. m. *flèche*, s. f.

Disselken, *s. n.* (kuypers gereedschap) *Aisseau*, s. m. of *aissette*, s. f.

Dissel-peêrd, *s. n.* Peêrd dat men aen den dissel spant. *Limonier*, s. m.

Dissertatie, *s. f.* bast. w. Redeneéring. *Dissertation*, s. f.

Distantie, *s. f.* bast. w. Ruymte. *Distance*, s. f.

Distel, *s. m.* (zeker gewas) *Chardon*, s. m. Distels en doórnen. *Des chardons et des épines.* Distel met dry spitse punten. *Tribule*, s. m.

Distelagtig, distelig, *adj. Plein de chardons*, fem. *pleine.*

Distel-bloem, *s. f. Chardon*, s. m. *fleur de chardon*, s. f.

Distel-vink, *s. f. Chardonneret*, s. m. Jonge distel-vink. *Griset.*

Distilatie, *s. f.* distileéring, distileérkonst, bast. w. *Distillation*, s. f.

Distileérder, *s. m.* bast. w. *Distillateur*, s. m.

Distileéren, *v. a. et n.* bast. w. *Distiller.* Gedistileérde wateren. *Des eaux distillées.*

Distileér-ketel, *s. m.* distileér-vat, *s. n. Alambic*, s. m.

Distinctie, *s. f.* bast. w. Onderscheyd, verheven rang. *Distinction*, s. f. Zonder onderscheyd van persoonen. *Sans distinction de personnes.* Verheven persoonen. *De personnes de distinction.*

Distingueéren, *v. a.* bast. w. Onderscheyden, verschil maeken. *Distinguer.*

Distributie, distribueéren (*zoekt*) Uytdeeling, uytdeelen.

District, *s. n.* bast. w. Regts-gebied. *District*, s. m.

Dit, *pron. demonst. Ce, cet, cette*, plur. *ces.* (*zoekt*) Die.

Dit mael, *adv.* Deéze keer. *Cette fois.*

Divideéren, divisie (*zoekt*) Verdeelen, verdeeling.

Dobbel enz. (*zoekt*) Dubbel enz.

Dobbelaer, *s. m.* Tuysscher, speélder. *Brelandier, joueur de profession*, s. m.

Dobbelaerster, *s. f. Brelandière, joueuse de profession*, s. f.

Dobbeleéren, *v. a.* (boek-drukkers w.) *Friser.*

Dobbelen, *v. n.* Met dobbel-steenen speélen. *Jouer aux dés.*

Dobbelen, *v. n.* Tuysschen. *Jouer gros jeu.*

Dobbel-kroes, dobbel-hoórn, *s. m. Cornet*, s. m.

Dobbel-spel, *s. n. Jeu de dés*, s. m.

Dobbel-spel, *s. n.* Zwaer spel. *Gros jeu, jeu de hazard*, s. m.

Dobbel-steen, *s. m.* Teérling. *Dé*, s. m. Eenen valschen dobbel-steen. *Un dé pipé.*

Dobbel-steen maer langs eenen kant geteekend. *Farinet.*

Dobber, *s. m.* Pen van eenen vischhengel. *La plume qui est à la ligne des pêcheurs*, s. f.

Dobber, *s. m.* Anker-hout. *Le bois de l'ancre*, s. m.

Dobberen, *v. a.* In 't water op en neér dryven. *Monter et descendre avec la vague.*

Dobber-vreugd, *s. f.* Speéle-vaeren. *Divertissement qu'on prend sur l'eau dans des chaloupes*, s. m.

Doch, *conj.* Maer. *Mais.*

Doch (*zoekt*) Toch.

Doctoór, *s. m.* bast. w. Leeraer. *Docteur*, s. m.

Doctoór, *s. m.* bast. w. Geneés-meester. *Médecin*, s. m.

Doctoraet, doctoorschap, *s. n.* bast. w. Weérdigheyd van doctoór *of* leeraer. *Doctorat*, s. m.

Digitized by Google

Dodderig, *adj.* Slaeperig. *Assoupi, ie.*
Dodderigheyd, *s. f. Assoupissement*, s. m.
Doedel-zak, *s. m.* Zak-pyp. *Musette, cornemuse, sourdeline*, s. f.
Doek, *s. m. De la toile*, s. f. Op doek schilderen. *Peindre sur toile.*
Doek, *s. m.* Lynwaet. *Du linge*, s. m.
Doek, begraef-doek van Christus. *Sindon.*
Doek om den steen van een snaphaen af te droogen. *Essuie-pierre.*
Doek, vryf-doek. *Frottoir.*
Doekske, *s. n. Petit morceau de linge*, s. m.
Dat is maer een doekske voór 't bloeden. (spreek-woórd.) *Ce n'est qu'une excuse frivole.*
Doel, *s. m.* Daer men naer de schyf schiet. *Butte*, s. f.
Den nyd ten doel zyn. *Être en butte à la haine.*
Doelen, *s. m. plur.* Plaets *of* huys daer men met den boóg schiet. *Maison des arbalétriers*, s. f.
Doelen, *v. n.* Mikken. *Viser, mirer, buter*, reg. *dat.*
Doel-punt, *s. n. But, point où l'on vise*, s. m.
Doel-wit, *s. n. Le blanc, le but où l'on vise*, s. m Naer het doel-wit schieten. *Tirer au but.* Het doel-wit raeken. *Toucher au but, frapper au but.*
Doel-wit, *s. n.* Oogmerk. *But*, s. m. Dat is zyn doel-wit niet. *Ce n'est pas là son but.*
Doemen, *v. a.* Verwyzen. *Condamner.* Ten vuere doemen. *Condamner au feu.*
Doemen, *v. a.* Veroórdeelen, verwerpen. *Réprouver.* De Kerk heeft die stelling gedoemt. *L'Église a réprouvé cette proposition.*
Doemens-weerdig, *adj. Condamnable.*
Doen (*zoekt*) Toen.
Doen, *v. a. Faire.* Ongelyk doen. *Faire tort.*
Uyt den pot doen. (van bloemen, gewassen enz. spreekende) *Dépoter.*
De poeder uyt het hair doen. *Dépoudrer.*
Van onder de pers doen. *Dépresser.*
* Doender, *s. m. Faiseur*, s. m.
Doenelyk, *adj. Faisable, facile à faire.*
Doen verdrinken, *v. a.* Onder water zetten. *Submerger.*
Doen weeten, *v. a.* Berigten, schryven. *Mander*
Doende, *adj.* Bezig. *Occupé, ée.*
Doenniet, *s. m. Fainéant*, s. m.
Doever, stad in Engeland. *Douvres.*
Doezelen, *v. a.* De verven in een doezelen. *Tourmenter les couleurs.* Eene teekening doezelen met stof-verve. *Estomper un dessin* of *une esquisse, le peindre avec des couleurs sèches.*
Dof, *adj* Dof. *Moisi, ie.*
Dof, *adj.* Zwaermoedig. *Pesant, ante.* Dof van geest zyn. *Avoir l'esprit pesant.*
Dof, *s. m.* Riem-slag in het roeyen. *Coup d'aviron en ramant*, s. m.
Iemand eenen dof geéven. *Donner un coup à quelqu'un.*
Doffen, *v a.* Slaen. *Donner des coups.*
Dofligheyd, *s f. Pesanteur*, s. f.
Dog, *s. m.* Groóten engelschen hond. *Dogue, gros chien d'Angleterre*, s. m.
'T wytken van den dog, *s. n. Doguine*, s. f.
Dogske, *s. n.* Steen-dogske. (zeker hondje) *Doguin, mopse*, s. m.
Dogger-boot, *s. m.* Vaertuyg ter visch-vangst. *Dogre-bot*, s. m.
Dogter, *s. f. Fille*, s. f.
Jonge dogter. *Jeune fille;* ook (kluglig woórd) *Jouvencelle.*
Kleyn-dogter. *Petite fille.*
Neéfs- *of* nigts-dogter. *Petite-nièce.*
Dogter van een kinds-kind. *Arrière-petite-fille.*
Dogterken, *s. n. Fillette, petite fille*, s. f.
Dogters-man, *s. m.* Aengetrouwden zoón, schoon-zoón. *Gendre, beau-fils*, s. m.
Dok (*zoekt*) Kom.
Dol, *adj.* Raezende. *Furieux, euse; enragé, ée.*
Dol worden, *v. n. Devenir enragé, devenir furieux.*
Dol *of* pin waer tusschen de roey-riemen leggen als men roeyt, *s. f. Touret*, s. m. Dollen *of* roey-pinnen eener sloepe. *Échomes, scalmes, tolets*, s. m. plur.
Dol-bord, *s. n.* Ros-bank. (schippers woórd) *Plat-bord*, s. m.
Dolfyn, *s. m.* (zekeren grooten visch) *Dauphin*, s. m.
Dolfyn, *s. m.* Titel van den oudsten zoón des Konings van Vrankryk. *Dauphin*, s. m.
Dolfyne, *s. f.* Vrouw van den Dolfyn. *Dauphine*, s. f.
Dolheyd, *s. f. Rage, fureur*, s. f.
Dol-huys, *s. n.* Zot-huys. *Petites-maisons*, s. f. plur.
Dolk, *s. m. Poignard*, s. m.
Dol-koppig, *adj. Insensé, ée; étourdi, ie.*
Dolle kervel,

Digitized by Google

Dolle kervel, *s. f.* (vergiftig kruyd) *De la ciguë*, s. f.
Dolligheyd, *s. f. Rage, fureur, frénésie*, s. f.
Dom *of* aes van een wiel, *s. f. Moyeu*, s. m.
Dom. *adj.* Bot. *Stupide, lourd, lourde, hébété, de.*
Dommen mensch, *s. m.* Botterik. *Lourdaud, butor, stupide*, s. m. *lourdaude, stupide*, s. f.
Dom, *s. m.* Toren van eene hoofd-kerk. *Tour d'une église cathédrale*, s. f.
Dom, *s. m.* Dom-kerk, hoofd-kerk. *Cathédrale, église cathédrale*, s. f.
Dom-deken, *s. m. Doyen du chapitre*, s. m.
Domgordings *of* dempgordings, *s. f. pl.* (schippers woórd) *Retraites*, s. f. pl.
Dom-heer, *s. m. Chanoine d'une église cathédrale*, s. m.
Dom-heerschap, *s. n. Canonicat*, s. m.
Domheyd, *s. f.* Dommigheyd. *Stupidité, bêtise*, s. f.
Dominé, *s. m.* (naem die men aen de gereformeérde predikanten in Holland geéft) *Ministre*, s. m.
Dom-juffer, *s. f. Chanoinesse*, s. f.
Dom-kapittel, *s. n. Chapitre*, s. m.
Domme-kragt, *s. f.* (zeker werktuyg) *Cric*, s. m.
Domme-kragt, *s. m.* Eenen groven plompen boer. *Butor, gros lourdaud*, s. m.
Dommelen, *v. n.* (dit word gezeyt van de biën enz.) *Bourdonner.*
Dommeling, *s. f.* Het gehommel der biën. *Bourdonnement*, s. m.
Dommelyk, *adv.* Op eene domme wyze. *Lourdement, grossièrement, bêtement.*
Dommigheyd, *s. f. Stupidité, bêtise*, s. f.
Domp (*zoekt*) Damp.
Dompelaer, *s. m* Duyker. (zekeren water-vogel) *Plongeon*, s. m.
Dompelen, *v. a. Plonger dans l'eau, enfoncer dans l'eau.*
Dompeling *of* indompeling, *s. f. Immersion*, s. f.
Dompen, *v. a.* Uytdooven. *Éteindre.*
Domp-hoórn, *s. m.* Domper. *Éteignoir*, s. m.
Dompig, *adj* Bedompt. *Obscur, ure.*
Dom-proóst, *s. m. Prévôt d'une église cathédrale*, s. m.
Domyne, *s. f.* bast. w. Grond-eygen goederen, inkoómsten van princen *of* landen. *Domaine*, s. m.
Donauw, *s. m.* Rivier in Duytsland. *Le Danube*, s. m.
Donder, *s. m. Tonnerre*, s. m.
Donder-baerd, *s. m.* (zeker gewas) *Barbe-de-Jupiter, joubarbe*, s. f. Kleynen donder-baerd. *Tripe-madame*, s. f.
Donder-bus, *s. f.* Mousketon. (zeker schiet-geweêr) *Mousqueton*, s. m.
Donder-buy, *s. f.* Donder-vlaeg. *Orage*, s. m.
Donderdag, *s. m. Jeudi*, s. m. Witten-donderdag. *Jeudi saint.*
Donderen, *v. n. et imp. Tonner.* Het dondert. *Il tonne.* De predikanten donderen op den stoel tegen de ondeugden. *Les prédicateurs tonnent en chaire contre les vices.*
Donderende, *adj.* Bulderende. *Fulminant, ante.*
Donder-god, *s. m.* Jupyn. (woórd der dicht-konst) *Jupiter, le dieu qui lance le tonnerre*, s. m.
Donder-kloot (*zoekt*) Donder-steen.
Donder-slag, *s. m. Coup de tonnerre, éclat de tonnerre*, s. m.
Donder-steen, *s. m* (woórd der natuerlyke historie) *Bélemnite*, s. f. *carreau de foudre, flin*, s. m.
Donder-strael, *s. f. Rayon de tonnerre*, s. m.
Donker, *adj. Obscur, ure; sombre, couvert, erte; ténébreux, euse.* Donker weér. *Temps obscur, temps couvert.* Een donker gezigt. *Un air sombre.* Het is *of* het word donker *Il fait sombre* of *obscur. NB.* Ténébreux *word meest in eenen verheven zin gebruykt. B. V.* De donkere tyden der historie. *Les temps ténébreux de l'histoire.*
In den donker, *adv.* By den donker. *Dans l'obscurité.*
Tusschen licht en donker, *adv. Entre chien et loup.*
Donkeragtig, *adj. Un peu obscur, un peu sombre.*
Donker-blauw, *adj Bleu-obscur, ure; bleu-turquin, ine.*
Donker-bruyn, *adj. Brun tirant sur le noir; brun obscur, brun foncé.*
Donker-geél, *adj. Jaune-obscur, ure.*
Donker-groen, *adj. Vert-brun, vert-obscur.*
Donkerheyd, *s. f.* Duysterheyd. *Obscurité*, s. f. *ténébres*, s. f. plur.
* Donkerlyk, *adv.* Bedekt. *Obscurement, couvertement, secrétement.*
Dons, *s. m.* De zagtste veéren der vogelen. *Duvet*, s. m.
Met dons-veéren bezet, *adv. Duveteux, euse.*
Dood, *s. f. La mort*, s. f. Eene haestige dood. *Une mort subite.*

Digitized by Google

Schielyke en schynbaere dood. *Asphyxie.*

De dood uyttarten *of* niet ontzien; zich onbeschroomd in de gevaeren begeéven. *Affronter* of *braver la mort.*

Dood, *adj. Mort, morte.* Een dood lichaem. *Un corps mort.* Zyne moeder is dood. *Sa mère est morte.*

Dood krank, doodelyk ziek. *Malade à la mort.*

Het weér is dood stil. *Le temps est fort calme.*

Zich zelve dood loopen. *Se crever, se tuer à force de courir.*

Zich zelve dood werken. *Se tuer à force de travail.*

Iemand ter dood brengen *Mettre quelqu'un à mort.*

Die zaek zal allengskens dood bloeden *of* vergeéten worden. *Cette affaire s'oubliera peu à peu.*

Dood-baer, *s. f. Civière*, s. f.

Dood-bed, *s. n. Lit de la mort*, s. m. Hy heéft het op zyn dood-bed beleden. *Il l'a confessé au lit de la mort.*

Dood-boek, *s. n. Mortuaire, registre mortuaire*, s. m.

Dood-boek, *s. n.* Vergeét-boek. *Oubli*, s. m.

* **Dood-braeken**, *v. n.* Zieltoógen, op sterven liggen. *Être à l'agonie, être à l'article de la mort.*

Dood-brief, *s. m. Extrait mortuaire*, s. m.

Dood-bus (*zoekt*) Asch-bus.

Doodelyk, *adj. Mortel, elle*; ook *létifère.* Eenen doodelyken haet. *Une haine mortelle.*

Doodelyk, *adv. Mortellement.* Doodelyk zondigen. *Pécher mortellement.*

Dooden, *s. m. Cadavre, corps mort, un mort*, s. m.

Dooden, *v. a.* Dood-slaen. *Tuer.* Eenen mensch dooden. *Tuer un homme.*

Zyne lusten dooden. *Mortifier ses passions, réprimer ses passions.*

Zich dooden. *Se tuer.*

Dooder (*zoekt*) Moordenaer.

Dood geboóren, *adj.* Dood ter wéreld gekoómen. *Mort-né, ée.*

Dood-graever, *s. m. Fossoyeur*, s. m.

Dood-kist, *s. f. Cercueil*, s. m. *bière*, s. f.

Dood-kleed, *s. n. Drap mortuaire*, s. m.

Dood-lied, *s. n. Cantique funèbre, poème lugubre*, s. m. *chanson funèbre, élégie*, s. f.

Dood-loopen, *v. a.* (schippers w.) Voorby zeylen. *Dépasser, dévancer.*

Dood-overschot, *s. n.* (w. der schey-k.) *Tête-morte*, s. f.

Dood-poos, *s. f.* Geluyd *of* geklep over eenen doodan. *Glas* of *glais*, s. m. (weynig in gebruyk)

Doods *of* doodsch, *adj.* Eenzaem. *Solitaire, désert, erte.* Eene doodsche plaets. *Un lieu désert, un lieu solitaire.*

Doodsch, *adj.* Zeer bleek. *Pâle, blême, cadavéreux, euse.* Een doodsch koleur. *Une couleur pâle.* Een doodsch aengezigt. *Un visage blême.*

Doods-beenderen, *s. n. plur. Ossemens de morts*, s. m. plur.

Doods-beender-huysken, *s. n. Charnier*, s. m.

Dood-schieten, *v. a. Tuer avec une arme à feu. NB.* Dikwils *tuer* alleen. *B. V.* Hy wierd in den oórlog doodgeschoóten. *Il fut tué à la guerre.* Hy is met een fuziek dood-geschoóten. *Il a été tué d'un coup de fusil.*

Dood-schrik, *s. m. Frayeur mortelle*, s. f.

Dood-schulden, *s. f. plur. Frais funéraires*, s. m. plur.

Dood-schuldig, *adj.* Die de dood heéft verdient. *Coupable de mort, qui a mérité la mort.*

Dood-schuldig verklaeren, *v. a. Proscrire.*

Doods-gevaer, *s. n. Danger de mourir*, s. m.

Doods-hoofd, *s. n. Tête de mort*, s. f.

Doods-hoofd-blok, *s. m.* (schippers w.) *Moque*, s. f. *œil de bœuf*, s. m.

Dood-slaen, *v. a. Assommer, tuer, assassiner, massacrer.*

Dood-slag, *s. m. Homicide, meurtre, assassinat*, s. m.

Dood-slager, *s. m. Homicide, meurtrier, assassin*, s. m.

Dood-snik, *s. m.* Laetsten snik. *Dernier soupir*, s. m.

Doods-nood, *s. m. Agonie*, s. f. In doods-nood zyn. *Être à l'agonie, agoniser, être aux abois.*

Eenen die in doods-nood is. *Agonisant.*

Dood-steék, *s. m. Coup mortel*, s. m.

Dat is hem eenen dood-steék in 't hert; dat is hem een groot verdriet. *C'est un coup mortel* of *un grand crevecœur pour lui.*

Dood-steéken, *v. a. Tuer, donner un coup mortel.*

Dood-straf, *s. f. Peine de mort*, s. f.

Dood-stroom, *s. m.* (schippers w.) *Morte-eau*, s. f.

Dood-stryd (*zoekt*) Doods-nood.

Digitized by Google

Dood-stuypen, *s. f. plur. Convulsions mortelles*, s. f. plur.

Dood-verf *of* dood-verve, *s. f. Pâleur mortelle*, s. f. Hy heêft de dood-verve al gezet. *La mort est déjà peinte sur son visage.*

Dood-verve, *s. f.* (schilders w.) *Première ébauche, première couche d'un tableau*, s. f.

Dood-verven, *v. a. Ébaucher, mettre la première couche d'un tableau.*

Dood-vervig, *adj. Pâle, bléme, cadavéreux, euse.*

Dood-vonnis, *s. n. Sentence de mort*, s. f.

Dood-vonnis, *s. n.* Verklaering van den Souvereyn doór welke iemand vogel-vry word gestelt. *Proscription*, s. f.

Dood-vyand, *s. m. Ennemi mortel*, s. m.

Dood-vyandinne, *s. f. Ennemie mortelle*, s. f.

Dood-water, *s. n.* Leeg water tusschen de nieuwe en volle maen. *Morte-eau*, s. f.

Dood-werk, *s. n.* De deelen van een schip buyten het water. *Œuvres mortes*, s. f. plur.

Dood-wonde, *s. f. Plaie mortelle, blessure mortelle*, s. f.

Dood-zeylen (*zoekt*) Dood-loopen.

Dood-ziek, *adj.* Doodelyk ziek. *Malade à mourir, malade à la mort, mortellement malade.*

Dood-ziekte, *s. f. Maladie mortelle*, s. f.

Dood-zonde, *s. f. Péché mortel*, s. m.

Dood-zweet, *s. n. Sueur froide*, s. f.

Doof, *adj. Sourd, sourde.*

Doof, *adj.* Beslaegen, dat zynen glans verlooren heêft. *Terne.*

Doof, *adj.* Ongebruyneérd, dat niet blinkt. *Mat, ate.*

Een doof *of* uytgedoofd hout. *Un tison éteint.*

Doof maeken, *v. a. Assourdir, rendre sourd.*

Doof worden, *v. n. S'assourdir*, v. r.

Zich doof houden. *Faire le sourd, faire la sourde oreille.*

Het is voór een doofmans deur geklopt. (spreék-woórd) *C'est parler à un sourd.*

Doofagtig, *adj. Sourdaud, aude.*

Doofheyd, *s. f.* Doovigheyd. *Surdité*, s. f.

Doof-pot, *s. m.* Blusch-pot. *Étouffoir*, s. m.

Doof-pot *of* blusch-pot in eene bakkery, *s. m. Braisière*, s. f.

Doólen, *v. n. Errer*, v. n. *s'égarer*, v. r. Men doólt in den naem. *On se trompe au nom.*

Doólende, *adj. et part. Errant, ante.*

Doól-hof, *s. m. Labyrinthe, dédale*, s. m.

Doóling, *s. f. Erreur*, s. f. *égarement*, s. m.

Doól-weg, *s. m.* Kwaeden weg, weg des verderfs. *Mauvais chemin, chemin de perdition*, s. m.

Iemand op den doól-weg brengen, iemand verleyden. *Pervertir, séduire quelqu'un.*

Doop, *s. m.* Doopsel. *Baptême*, s. m.

Een kind ten doop houden. *Tenir un enfant sur les fonts, présenter un enfant au baptême.*

Doop, *adj.* Van den doop, dat tot het doopsel behoort. *Baptismal, ale.*

Doop-bekken, *s. n. Bassin*, s. m.

Doop-boek, *s. n. Registre baptismal*, s. m.

* Doop-brief, *s. m.* (*zoekt*) Doop-ceel.

Doop-ceel *of* doop-cedel, *s. n. Baptistère, extrait baptistère*, s. m.

Doop-dag, *s. m. Jour de baptême*, s. m.

Doopeling, *s. m.* of *f. Celui* of *celle qu'on doit baptiser.*

Doopeling, *s. m.* Die tot het doopsel onderweézen word. *Catéchumène*, s. m.

Doopen, *v. a. Baptiser.* Doopen met besproeying. *Baptiser par aspersion.* Doopen met indompeling. *Baptiser par immersion.*

Doópen, *v. a.* Indoópen. *Tremper.* Zyn brood in de saus doópen. *Tremper son pain dans la sauce.*

Eerst-mael het katoen doópen in 't keérs-maeken. *Plinger.*

Dooper, *s. m. Celui qui baptise.*

Sint Jan den Dooper. *Saint Jean Baptiste.*

Doop-font *of* doop-vont, *s. f. Les fonts baptismaux*, s. m. plur.

Doop-huys, *s. n.* doop-kapelle, *s. f. Baptistère*, s. m.

Doop-kind, *s. m. Filleul, eule*, s. m. et f.

Doop-naem, *s. m. Nom de baptême*, s. m.

Doopsel, *s. n.* Den doop. *Baptême*, s. m. Het doopsel met besproeying. *Le baptême par aspersion.* Het doopsel met indompeling. *Le baptême par immersion.*

Doops-gezinde, *s. m.* (naem van zekere secte) *Anabaptiste*, s. m.

Doop-vont (*zoekt*) Doop-font.

Doop water, *s. n. Eau de baptême*, s. f.

Doór *of* dooyer van een ey (*zoekt*) Dooyer.

Doór, *prep. Par.* Doór liefde of doór haet. *Par amour ou par haine.*

Digitized by Google

NB. *Doór* word dikwils gebruykt in de plaets van *zeer* voór de *adjectiva*. B. V. Doór-eng, *fort étroit*; doór-heet, *fort chaud* enz.; waer van de meest in gebruyk zynde hier op hun order volgen.

Doór en doór. *De part en part, d'outre en outre.* Iets doór en doór steéken. *Percer une chose de part en part, d'outre en outre.* Hy kent my doór en doór. *Il me connoit à fond.*

Daer doór, doór dat middel. *Par-là, par ce moyen-là.*

Doór, *prep. Au travers*, regeért *gen.*; *à travers*, regeért *accus.* Eenen steék doór het lichaem. *Un coup d'épée au travers du corps*, of *à travers le corps.*

Doór dwang, *adv. Par force.*

Doór den band, doór de bank, *adv.* Gemeynlyk. *Ordinairement, communément.*

Doórbakken, *adj. Cuit, cuite.* Dat brood is wel doórbakken. *Ce pain est bien cuit.*

Doórbersten, *v. n. Crever.*

Doórbladeren, *v. a. Feuilleter.*

Doórblinken, (*zoekt*) Doórschynen.

Doórbooren, *v. a. Percer.* Doórbooren met een zink-boor. *Fraiser.*

Doórbooring, *s. f. Térébration*, s. f. ook (w. der bouw-k.) *percement*, s. m.

Doórbraeden, *v. a. et n. Bien rôtir.*

Doórbranden, *v. a. et n. Brûler.*

Doórbreéken, *v. n.* Voór den dag koómen. *Percer, paroitre, se montrer, se faire voir.* De zon breékt doór. *Le soleil paroit.*

De zweér is doórgebrooken. *L'abcès est crevé.*

Doórbreéken, *v. a.* Doór de vyanden heén breéken. *Se faire jour au travers des ennemis.*

Doórbreéken, *v. a.* In stukken breéken. *Rompre.* Het ys doórbreéken. *Rompre la glace.* Iets met geweld doórbreéken. *Effondrer.* De zugten doórbreéken de stem. *Les soupirs entrecoupent la voix.*

Doórbrengen, *v. a. Passer.* NB. *De prep.* met *word in* dat. *gezet.* Zynen tyd doórbrengen met niets te doen. *Passer son temps à ne rien faire.*

Doórbrengen, *v. a.* Verkwisten. *Consumer, dépenser, manger, dissiper.* Al zyn goed doórbrengen. *Manger tout son bien, dissiper tout son bien.*

Doórbrenger, *s. m.* Verkwister. *Dissipateur, prodigue*, s. m.

Doórbrenging, *s. f.* Verkwisting. *Dissipation, prodigalité*, s. f.

Doórbrengster, *s. f. Dissipatrice*, s. f.

Doórbyten, *v. a.* Doór iets byten. *Rompre quelque chose avec les dents.*

Doór eene zaek byten, iets ten eynde brengen. *Pousser jusqu'au bout.*

Doórdelven (*zoekt*) Doórgraeven.

Doórdien, *conj.* Nadien, nademael. *Puisque, parce que, vu que*, regeért *indic.*

Doórdoen, *v. a.* Uytschrabben. *Effacer, rayer.*

Doórdoen, *v. a.* Iet doór eene zift doen, doór eenen doek doen. *Passer quelque chose au travers d'un tamis, d'un linge.*

Doórdouwen, *v. a.* Doórheén douwen. *Pousser au travers.*

Doórdringelyk, *adj. Pénétrable.*

Doórdringen, *v. a. Pénétrer, percer.* De geheymen der natue: doórdringen. *Pénétrer les secrets de la nature.*

Doórdringen, *v. a.* Eene zaek doórzetten. *Pousser une affaire, faire passer une affaire.*

Doórdringend, *adj. Pénétrant, perçant, ante; pénétratif, ive.* Een doórdringend *of* scherp verstand. *Un esprit pénétrant.*

Doórdringendheyd, *s. f. Pénétration, perspicacité*, s. f.

Doór-droog, *adj. Bien sec, tout à fait sec*, fem. *sèche.*

Doórdruypen, *v. n.* Doórlekken. *Degoutter* of *couler par quelque ouverture.*

Doórdruypen, *v. n.* Stil weggaen. *S'esquiver, se retirer.*

Doórdryven, *v. a. Pousser, faire passer.*

Doórgaen, *v. n. Passer.* Die zaek zal doórgaen. *Cette affaire passera.*

Doórgaen, *v. n.* Weggaen. *Disparoître*, v. n. *s'éclipser*, v. r. Hy ging doór met myn geld. *Il disparut avec mon argent.*

Doórgaende, *adj.* Geduerig. *Continuel, elle; assidu, ue; continu, ue.*

Doórgaende, doórgaens, *adv.* Gemeynelyk. *Ordinairement, communément.*

Doórgang, *s. m. Passage.* Zich eenen doórgang verzorgen. *Se faire passage.*

Doórgankelyk, *adj. Guable.*

Doórgebeéten, doórgebladerd, doórgehorsten en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Doórbyten, doórbladeren, doórbersten en alle zulke *verba.*

Doór-geleerd, *adj.* Zeer geleerd. *Fort docte, très-savant, ante.*

Doórgeraeken (*zoekt*) Doórraeken.

Doórgesneéden, *adj. Partagé, ée; coupé, ée;* ook (woórd van 't regt) *miparti, ie.*

Digitized by Google

Doórgieten, *v. a. Passer au travers d'un tamis etc.*

Doór-goed, *adj.* Zeer goed. *Fort bon, onne; très-bon, onne; excellent, ente.*

Doórgraeven, *v. a. Creuser, percer.*

Doórgrieven (*zoekt*) Doórwonden.

Doórgrondelykheyd, *s. f. Pénétrabilité*, s. f.

Doórgronden, *v. n. Pénétrer, approfondir.*

Doórgronden, *v. a.* Onderzoeken, uythooren. *Sonder.*

Doórgrónding, *s. f.* Verdieping. *Approfondissement*, s. m.

Doórhaelen, *v a.* Uytschrabben. *Rayer, effacer.* Ik heb dien artikel op myn boek doórgehaelt. *J'ai rayé cet article de mon livre.*

Doórhaelen, *v. a.* Nat maeken. *Mouiller.* Papier doórhaelen. *Mouiller du papier.*

Doórhaelen, *v. a.* Lynwaet doór de styfsel haelen. *Passer le linge par l'eau d'empois.*

Doórhaelen, *v. a.* Berispen. *Réprimander, reprendre.*

Doórhaelen, *v. a.* Ten eynde brengen. *Venir à bout.* regeért *gen.* Hy zal 't er doórhaelen. *Il viendra à bout de cette affaire.*

Dien zieken zal het er niet doórhaelen, zal er niet van afkoómen. *Ce malade n'en réchappera pas.*

Doórhakken, *v. a. Fendre.*

Dóorheén (*zoekt*) Doór en doór.

Doór-héet, *adj. Très-chaud, fort chaud*, fem. *chaude.*

Doórhelpen, *v. a.* Uyt den nood helpen. *Tirer d'affaire.* Ik zal er hem doórhelpen. *Je le tirerai d'affaire.*

Doórhelpen, *v. a.* Zyn goed verkwisten. *Dépenser son bien.*

Doórhouwen, *v. a.* Doórhakken. *Fendre.*

Doórjaegen, *v. a.* Haestig te peérd ryden. *Aller à toute bride, aller à bride abattue.* Doórjaegen *of* doórdryven. *Chasser à travers.* Zyn goed er doórjaegen *of* doórbrengen, zyn goed verkwisten. *Dépenser son bien.*

Doórkerven, *v. a.* Doórsnyden. *Couper en pièces, hacher en pièces.*

* Doórkleuzen, *v. a.* Klenzen. *Passer.*

* Doórklenzen, *v. n.* Doórdruypen. *Degoutter, transsuder.*

Doórklieven, *v. a. Fendre en deux.*

Doórklinken, *v. n. Se répandre*, v. r. *retentir*, v. n. NB. *Met dit laetste* verbum *word den zin omgedraeyt, aldus:* Zynen naem zal door Europa klinken. *Toute l'Europe retentira de son nom*, of *son nom se répandra par toute l'Europe.*

Doórkloppen, *v. a.* Van deég afslaen. *Étriller comme il faut.*

Doórknaegen, doórknabbelen, *v. a. Ronger.*

Doórkneéden, *v. a. Pétrir bien.* Hy is daer in doórkneéd. *Il est fait à cela, il attend parfaitement cela.*

Doórkoóken, *v. n. Bien bouillir.*

Doórkoómen, *v. n.* Doór 't gedrang koómen. *Percer la foule, passer par la foule.*

Daer is geen doórkoómen aen. *On n'en peut pas venir à bout.*

Doórkoómen, *v. n.* Herstelt worden. *Se rétablir, se remettre*, v. r. *réchapper*, v. n. Dien zieken zal er niet doórkoómen. *Ce malade ne se remettra pas, n'en réchappera pas.*

Doórkoómst, *s. f. Passage*, s. m. Daer is geene doórkoómst aen. *Il n'y a pas moyen d'en venir à bout.*

Daer is geene andere doórkoómst dan deéze. *Il n'y a point d'autre issue que celle-ci; il n'y a point d'autre moyen pour se tirer d'affaire que celui-ci.*

Doór-koud, *adj. Fort froid, extrêmement froid*, fem. *froide.*

Doórkrabben, *v. a. Ouvrir une chose en la grattant.*

Doórkruypen, *v. n. Se glisser*, v. r. De dieven zyn doór dat gat gekroópen. *Les voleurs se sont glissés par ce trou.*

Doórkruyssen, *v. a. Parcourir, croiser.* NB. *Dit laetste word alleen van het kruyssen op zee gezeyt. B. V.* De fransche kaepers doórkruysten den gantschen Oceaen. *Les corsaires français croisoient dans tout l'Océan.*

Doórlaeten, *v. a. Laisser passer.*

Doórleerd (*zoekt*) Doór-geleerd.

Doór-leézen, *v. a. Lire* of *apprendre d'un bout à l'autre.*

Doórleézen, *adj. D'une grande lecture, qui a lu beaucoup.* 'T is eenen doórleézen man. *C'est un homme d'une grande lecture.*

Doórleyden, *v. a. Mener, conduire au travers*, regeért *genit.*

Doórloop, *s. m.* Doórgang. *Passage*, s. m.

Doórloopen, *v. a. Parcourir.*

Doórlugtig, *adj.* Dat openingen heeft. *A jour, percé, ée.* Een doórlugtig werk. *Un ouvrage à jour.* Een doórlugtig dak. *Un toit percé.*

Doórlugtig, *adj.* Doórschynende. *Transparent, ente; diaphane.*

Digitized by Google

Doórlugtig met gaten of openingen die doórgaen, *adj.* (w. der wapen-schildkonst) *Ajouré, ée; percé, ée.*

Doórlugtig, *adj.* Heerlyk, uytmuntend, vermaerd. *Illustre.* Doórlugtigen Prins. *Prince illustre.*

Doórlugtigen, *v. a.* Vermaerd *of* beroemd maeken. *Illustrer.*

Doórlugtigheyd, *s. f.* (titel der vorsten) *Altesse*, s. f. Zyne keurvorstelyke doórlugtigheyd. *Son altesse électorale.* Doórlugtigheyd *of* beroemdheyd van familiën. *Illustration.*

Doórlugtigste, *adj.* (eer-titel der Bisschoppen) *Illustrissime.*

Doór malkander, *adj.* Verwerd. *Brouillé, ée; confus, use; confondu, ue; pêle-mêle.* Alle die naemen staen doór malkander. *Tous ces noms sont mis pêle-mêle.*

Doór malkander, *adv.* D'een doór d'ander. *L'un portant l'autre*, fem. *l'une.* Die pennen kosten hem twee schellingen d'een doór d'ander. *Ces plumes lui coûtent deux escalins l'une portant l'autre.*

Doór-mager, *adj.* *Fort maigre.*

* Doórmeéter, *s. m.* *Diamètre*, s. m.

Doórmengen, *v. a.* *Méler, entremêler.*

* Doórmenging, *s. f.* Mengeling. *Mélange*, s. m.

Doór-mest, *adj.* *Bien engraissé, ée.*

Doórn, *s. m.* *Épine*, s. f. Eene doórne kroon. *Une couronne d'épines.*

Doórn van eene gesp, *s. m.* *Ardillon*, s. m.

Doórn schieten, *v. a.* (word van zekere bloemen gezeyt) *Dardiller.*

Doórnagelen, *v. a.* *Percer de cloux.*

Doórnagtig, *adj.* Vol doórnen. *Epineux, euse; plein d'épines*, fem. *pleine.*

Doór-nat, *adj.* Zeer nât. *Tout mouillé, tout trempé, tout percé de la pluie*, fem. *toute mouillée, toute trempée, toute percée.*

Doórn-boom, *s. m.* *Aubépin*, s. m. *aubépine*, s. f.

Doórn-bosch, *s. n.* *Buisson, hallier*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Doórn-boschken (*zoekt*) Braem-boschken.

Doórne, *adj.* Van doórnen. *D'épine.* Eenen doornen stok. *Un bâton d'épine.* Eene doórne kroon. *Une couronne d'épines.*

Doórneémen, *v. a.* Bestraffen. *Reprendre, réprimander.*

Doórn-haege *of* doórn-hegge, *s. f.* *Haie d'épines*, s. f. *buisson, hallier*, s. m. *NB.* De *h* in *haie* en *hallier* word geäspireért.

Doórnig (*zoekt*) Doórnagtig.

Doórnik, stad in Vlaenderen. *Tournai*, s. m.

Doórpeylen, *v. a.* *Sonder, pénétrer.*

Doórpriemen, *v. a.* *Percer.*

Doórraeken *of* doórgeraeken, *v. n.* *Passer.* Hy is doór de vyanden heén geraekt. *Il a passé au travers des ennemis.*

Doórregend zyn, *v. n.* *Être percé de la pluie.*

Doórreyzen, *v. a.* *Traverser, parcourir.*

Doórreyzing, *s. f.* *Traversée, tournée*, s. f.

Doórroeyen, *v. a.* *Traverser à la rame.*

Doórrukken, *v. a.* *Passer au travers*, regeért *gen.*

Doórryden, *v. a. et n.* *Passer à cheval.*

Doórrygen, *v. a.* Doórsteéken. *Percer, enfiler.* Iemand doórrygen. *Enfiler* of *percer* of *embrocher quelqu'un; passer l'épée au travers du corps à quelqu'un.*

Doór-ryp, *adj.* *Bien mûr*, fem. *mûre.*

Doórscheuren, *v. a.* *Déchirer d'un bout à l'autre.*

Doórschieten, *v. a.* *Tuer d'un coup de fusil, de pistolet etc.*

Doórschieten, *v. a.* Onder malkander mengen. *Méler, entremêler.*

De kaert doórschieten. *Battre les cartes.*

Een boek met wit papier doórschieten. *Mettre des feuillets blancs entre deux.*

De weéf-spoel doórschieten. *Lancer la navette.*

Laet dat doórschieten. *Laissez passer cela.*

Doórschrabben, *v. a.* *Effacer, rayer, biffer, barrer.*

Doórschynen, *v. n.* *Reluire, jeter ses rayons au travers de quelque chose.*

Doórschynende, *adj.* Doórstraelende. *Transparent, ente; diaphane.*

Doórschyning, *s. f.* Doórstraeling. *Transparence, diaphanéité*, s. f.

Doórslaen, *v. a.* *Percer, pénétrer.* Den muer slaet doór. *L'eau pénètre à travers la muraille.*

Het papier slaet doór. *Le papier boit.*

Doór de vyanden heén slaen. *Se faire jour au travers de l'ennemi.*

Doórslaen, *v. a.* *Abattre, enfoncer.* Eenen muer doórslaen. *Enfoncer une muraille.* Stoffen doórslaen *of* pikeéren. *Découper des étoffes.*

Doórslaen, *v. n.* Wigtig zyn, zyn gewigt hebben. *Trébucher.* Die pistóól slaet doór. *Cette pistole trébuche.*

Doórslaende, *adj.* Overtuygende. *Con-*

Digitized by Google

vaincant, ante; évident, ente. Een doórslaende bewys. *Une preuve convaincante.*

Doórslaepen, *v. n. Dormir profondément.*

Doórslag, *s. m.* Vergiet-test. *Passoire,* s. f. *égouttoir,* s. m.

Doórslag, *s. m.* Schoen-maekers bros. *Porte-piece,* s. m.

Smids doórslag, *s. m. Mandrin,* s. m.

Doórslager *of* stoffen-pikeérder, *s. m. Découpeur,* s. m.

Doórslagster *of* stoffen-pikeérster, *s. f. Découpeuse,* s. f.

Doórsleépen, *adj.* Arg, fyn, listig, slim. *Rusé, ée; retors, orse.* Eenen doórsleépen gast. *Un fin renard.*

Doórsleépen, *v. a. Trainer.* NB. *Gemeenlyk staet er de prepositie* par *by. B. V.* Hy heéft hem doór den modder gesleépt. *Il l'a traîné par la boue.*

Ik zal er hem zien doór te sleépen. *Je tâcherai de le tirer d'affaire.*

Doórsleépentheyd, *s. f.* Listigheyd. *Ruse, finesse,* s. f.

Doórsluypen, *v. n.* Stillekens aengaen. *Se retirer à la dérobée,* v. r.

Doórsnuffelen, *v. a. Fureter, rechercher, faire des recherches profondes.*

Doórsnuffelaer, *s. m. Qui fait de profondes recherches.*

Doórsnuffeling, *s. f. Recherche, perquisition,* s. f.

Doórsnydelyk, *adj. Sécable.*

Doórsnyden, *v. a. Couper, partager.* In verscheyde plaetsen doórsnyden. *Entrecouper.*

Doórsnyding, *s. f.* Verdeeling. *Partage,* s. m. *division,* s. f.

Doórsnyding van twee dwars-loopende lynen, *s. f.* (w. der meét-konst) *Inclinaison de deux lignes,* s. f.

Doórsnyding, *s. f.* Afsnyding. *Retranchement,* s. m.

Doórspekken, *v. a. Larder.*

Doórspitten, *v. a. Empaler, embrocher, percer d'une pique.*

Doórspoelen, *v. n. Passer, couler par quelque lieu.* De rivier spoelt doór de stad. *La rivière passe par la ville.*

Doórspoelen, *v. a.* Het stof doórspoelen, eens drinken. *Boire un coup.*

Doórspoeling, *s. f.* Doórloop. *Écoulement, passage,* s. m.

Doórstaen, *v. a. Souffrir, endurer, supporter.* Hy heéft alle die pynen doórgestaen. *Il a souffert toutes ces douleurs.*

Doórsteéken, *v. a. Percer, percer de part en part, transpercer.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* gen. *verandert.* Met nagels doórsteéken. *Percer de cloux.*

Doórsteéken, *v. a.* Doór een gat steéken. *Passer, enfiler.* Eene houte pin doór een gat steéken. *Passer une cheville par un trou.* Eenen draed doór eene naeld steéken. *Enfiler une aiguille.* Eene goót doórsteéken. *Dégorger une gouttière.*

Doórsteéken *of* doórgestoóken, *adj. Secret, ète; secrétement, ménagé, ée.* Dat is doórsteéken werk. *C'est une intrigue secrète.*

Eene doórsteékene *of* doórgesteékene kaerte, *s. f.* (in 't figuerlyk) *Une intrigue, une manigance,* s. f. *un micmac,* s. m.

Doórsteéken, *v. a.* Vermoorden. *Poignarder.*

Zich zelven doórsteéken, *v. r. S'enfiler, se poignarder soi-même.*

Doórstikken, *v. a. Broder par-tout.*

Doórstooten, *v. a.* Doórsteéken. *Percer, transpercer, percer d'outre en outre, percer de part en part.*

Doórstraelen (*zoékt*) Doórschynen.

Doórstraeling (*zoekt*) Doórschyning.

Doórstreépen, *v. a.* Doórschrabben. *Effacer, rayer.*

Doórstroomen, *v. n. Couler* of *passer au travers d'un lieu.*

Doórstryken, *v. a.* Doórstreépen. *Effacer, rayer.*

Doórstryken, *v. a.* Berispen. *Reprendre, censurer, réprimander;* ook (in 't figuerlyk) *laver la tête à quelqu'un.*

Doórstryken, *v. a,* Bedriegen. *Tromper, duper.*

Doórstryken, *v. a.* Wegloopen. *S'enfuir.*

Doórstuyven, *v. n.* (word van meél, stof enz. gezeyt) *Tomber par quelque ouverture.*

Doórtasten, *v. a.* Beproeven. *Éprouver, tenter;* ook *sonder,* reg. *acc.; tâter le pouls,* reg. *dat.*

Doórtogt, *s. m. Passage,* s. m. *passade,* s. f. Eenen vryen doórtogt. *Un libre passage.*

Doórtrapt, *adj.* Slim. *Rusé, ée; fin, fine; malicieux, euse.* Eene doórtrapte pry. *Une fine mouche.* Eenen doórtrapten gast. *Un fin drôle, un fin matois.*

Doórtraptheyd, *s. f. Malice, ruse, finesse,* s. f.

Met doórtraptheyd, *adv.* Met loosheyd. *Cauteleusement.*

Doórtreéden, *v. a. Passer au travers de quelque chose.*

Digitized by Google

Doórtreéden, *v. a.* Ergens een gat in treéden. *Enfoncer avec les pieds.*

Doórtrekken, *v. a. Passer.* Doór eene stad trekken. *Passer par une ville, traverser une ville.*

Doórtrekken, *v. n.* Doórslaen. *Percer*, v. a. Den inkt trekt doór 't papier. *L'encre perce le papier, le papier boit.* Met wyn laeten doórtrekken. *Aviner.*

Doórtrekken, *v. a.* Nátrekken, nabootsen. (schilders-w.) *Calquer, contre-tirer.*

Doórtrekken, nat-maeken (*zoekt*) Doórhaelen.

Doórtrekking, *s. f.* Doórmarsch van krygs-volk. *Marche*, s. f. *NB.* In d'andere zinnen word het doór 't *verbum* verlaelt.

Doórvaeren, *v. a.* (word van scheépen enz. gezeyt) *Passer.*

Doórvaert, *s. f* (van scheépen enz. spreékende) *Passage*, s. m.

Doorvallen, *v. n.* Ergens doórvallen. *Tomber au travers de quelque chose.*

Doórvlegten, *v. a. Entrelacer.*

Doórvliegen, *v. n.* Ergens doórvliegen. *S'envoler par quelque ouverture*, v. r.

Doórvlieten *of* doórvloeyen, *v. n. Passer, couler au travers d'un lieu, passer par quelque endroit.*

Doórvoeren, *v. a. Voiturer par quelque endroit.*

* Doórvogtigen, *v. a. Mouiller tout-à-fait, tremper entiérement.*

Doórvrogt, *adj. Achevé, ée; fini, ie.*

* Doórvryven (*zoekt*) Verwyten.

Doórwaedbaer, *adj. Guéable.*

Doórwaeden, *v. a.* Doórgaen. *Passer à gué.* Men kan den Rhyn op sommige plaetsen doórwaeden. *On peut passer le Rhin à gué en quelques endroits.*

Doórwaeken, *v. n.* Den gantschen nagt doórwaeken. *Veiller toute la nuit.*

Doórwaessemen, *v. n.* Uytdampen. *Transpirer.*

Doórwaesseming, *s. f.* Uytdamping. *Transpiration*, s. f.

Doórwaeyen, *v. n. et impers. Venter fort, faire un grand vent.* Het waeyt sterk doór. *Il fait un grand vent.*

Doórwaeyen, *v. n.* Aengaen. *S'en aller, se sauver, s'éclipser*, v. r.

Doórwandelen, *v. a. Se promener partout*, v. r. Wy hebben de gantsche stad doórgewandelt. *Nous nous sommes promenés par toute la ville.*

Doórwandelen, *v. n* (in eenen figuerlyken zin) *Promener.* Met zyn verstand de geheele wéreld doórwandelen. *Promener son esprit par tout l'univers.*

Doór-warm, *adj. Bien chaud, tout-à-fait chaud*, fem. *chaude.*

Doórwassen, *adj. Gras, grasse; entrelardé de gras et de maigre.*

Doórwateren (*zoekt*) Inwateren.

Doórweeken, *v. a. et n. Tremper, imbiber.*

Doórweeking, *s. f. Imbibition*, s. f.

Doórweekt, *adj. Trempé, ée, mouillé, ée.*

Doorweéven, *v. a.* Doórschieten. *Tramer.* Eene stoffe met zyde doórweéven. *Une étoffe tramée de soie.*

Doórweg (*zoekt*) Doórtogt.

Doórwerken, *v. a. Travailler.*

Doórwisschen, *v. a.* Uytwisschen. *Effacer.*

Doórwonden, *v. a. Percer de coups.* Zyn doórwond lichaem. *Son corps percé de coups.*

Doórworstelen, *v. n. et a. Surmonter*, v. a. *reg.* accus.; *se tirer d'affaire, se tirer d'embarras*, v. r.

Doórzaegen, *v. a. Scier, scier en deux.*

Doórzaeging, *s. f. NB.* Word doór 't *verbum* vertaelt.

Doórzakken, *v. n.* Inzakken. *S'affaisser.*

Doórzakking, *s. f. Affaissement*, s. m.

Doórzeylen, *v. a. Passer à la voile.*

Doórzien, *v. a.* Ergens doórzien. *Voir au travers de quelque chose, regarder au travers de quelque chose.*

Doórzien, *v. a.* In den grond doórzien. *Pénétrer.* De herten doórzien. *Pénétrer les cœurs.*

Ergens een gat doórzien. *Voir jour dans quelque affaire.*

Doórziende, *adj. Pénétrant, ante.*

Doórzienigheyd (*zoekt*) Scherpzienigheyd.

Doórziften, *v. a. Tamiser, passer au travers d'un tamis.*

Doórzifting, *s. f.* (w. der schey-k.) *Cribration*, s. f.

Doórzigt, *s. f.* Uytzigt. *Vue, perspective*, s. f. Eene aengenaeme doórzigt. *Une vue agréable.*

Doórzigt, *s. f.* Grondige kennis. *Pénétration*, s. f. Den jongen prins die geene doórzigt genoeg had om 't bedrog te ontdekken.... *Le jeune prince qui n'avoit pas assez de pénétration pour découvrir la fraude....*

Doórzigtbaer, *adj.* Doórzigtig, daer men doórzien kan. *Transparent, ente; diaphane.*

Doórzigtbaerheyd, *s. f.* Doórzigtigheyd. *Transparence, diaphanéité*, s. f.

* Doórzigtig, *adj.* Behendig. *Subtil, ile, pénétrant, ante.*

* Doórzigtigheyd, *s. f.* (*zoekt*) Doórzigt.

Doórzigt-konst, doórzigt-kunde, *s. f. Perspective*, s. f.

Digitized by Google

Doórzoeken, *v. a. Visiter, fouiller, faire une exacte recherche.* Men zogt het gantsche huys doór. *On visita toute la maison.* Iemands zakken en kleederen doórzoeken. *Fouiller quelqu'un.*

Doórzoeker, *s. m. Qui visite, qui pénètre, qui fouille*, s. m.

Doórzoeker, *s. m.* (spreékende van God) *Scrutateur*, s. m. God die den doórzoeker der herten en nieren is. *Dieu le scrutateur des cœurs, Dieu qui pénètre les plus secrètes pensées.*

Doórzoeking, *s. f. Visite, recherche, perquisition*, s. f. *Examen*, s. m.

Doórzulten, *v. a.* In de pekel doen. *Mettre à la saumure, saler, saupoudrer.*

Doórzwelgen enz. (*zoekt*) Inzwelgen enz.

Doórzwelging, *s. f.* (w. der geneés-k.) *Déglutition*, s. f.

Doórzweeten (*zoekt*) Doórzypen.

Doórzygen, *v. a.* Doór eenen doek *of* doór eene teéms gieten. *Filtrer.* Doórzygen, *of* doórtrekken. *S'infiltrer.*

Doórzyging, *s. f.* Doórdruyping. *Filtration.* Doórzyging of doórtrekking. *Infiltration.*

Doórzypen, *v. n.* Doórdruppen, doórzweeten. *Transsuder.*

Doos, *s. f. Boite*, s. f.

'T is eene regte doos. (van een eenvoudig vrouws-persoon spreékende) *C'est une innocente.*

Dooven, *v. a.* Uytdooven. *Éteindre.*

Doovert, *s. m.* Die niet wel hoort. *Sourdaud*, s. m.

Doovigheyd, *s. f.* Doofheyd. *Surdité*, s. f.

Dooy, *s. m. Dégel*, s. m.

Dooyen, *v. n. et impers. Dégeler.* Het dooyt. *Il dégèle.*

Dooy-weér, *s. n. Dégel*, s. m.

Dooyer van een ey, *s. m. Jaune d'œuf, moyeu*, s. m.

Dop, *s. m.* Schael. *Écaille, coque, coquille*, s. f. Eyeren uyt den dop. *Des œufs à la coque.*

Gonde doppen, zilvere doppen. *Des boutons d'or ou d'argent*, s. m. plur.

Schoenmaekers dop. *Coin*, s. m.

Heéft hy neutjes zy zal wel doppen maeken. (spreék-w.) *S'il a de l'argent, elle le dépensera bien.*

Doppen, *v. a.* Uyt den dop doen, boonen doppen. *Écosser des fèves.*

Nooten doppen. *Ôter la coque des noix.*

Doppen, *v. a.* Yken. *Jauger.*

Dopper, *s. m.* Yker van een schip. *Jaugeur*, s. m.

Dor, dorre, *adj. Sec, sèche.* Dor hout. *Du bois sec.*

Dor, *adj.* Schrael, onvrugtbaer. *Stérile, aride.* Eene dorre hey. *Une bruyère stérile.*

Doragtig, *adj. Un peu sec*, fem. *sèche.*

Dorheyd, *s. f.* Schraelheyd. *Sécheresse, aridité, stérilité*, s. f.

Dorisch, *adj. Dorien*, adj. m. Dorische spreékwyze. (by de grieken) *Dialecte dorien.* De dorische bouw-order. *L'ordre dorique.*

Dorp, *s. n. Village*, s. m.

* Dorpagtig, *adv.* Boeragtiglyk. *Rustiquement.*

Dorpel *of* drempel van eene deur, *s. m. Seuil, seuil de la porte*, s. m.

Dorpeling, *s. m. et f. Villageois, oise*, s. m. et f.

Dorperheyd, *s. f. Rusticité, grossièreté*, s. f.

* Dorp-feest (*zoekt*) Dorp-kermis.

Dorp-huys, *s. n.* Land-huys. *Métairie, ferme*, s. f.

* Dorp-kermis, *s. f.* Boeren-kermis. *Fête of foire de village.*

Dorp-lieden, *s. m. plur. Gens de village*, s. m. plur.

* Dorp-man, *s. m. Villageois, manant.*

* Dorpsch, *adj.* Boersch. *Villageois, oise.* Dorpsche *of* boersche manieren. *Des mœurs villageoises.*

Dorp-schouwt, *s. m. Bailli de village*, s. m.

* Dorp-vrouw, *s. f. Villageoise*, s. f.

Dorren, *v. n.* Dor worden, verdorren. *Se sécher, se faner, se flétrir.*

Dorschen, *v. a.* Koórn dorschen. *Battre le blé, battre en grange.*

Dorscher, *s. m. Batteur en grange*, s. m.

Dorsching, *s. f.* het dorschen, *s. n. Battage*, s. m. NB. *Word meest doór het* verbum *vertaelt. B. V.* Het dorschen van 't koórn is nog niet begonst. *On n'a pas encore commencé de battre le blé.*

Dorsch-schuer, *s. f. Grange*, s. f.

Dorsch-vlegel, *s. m. Fléau*, s. m.

Dorsch-vloer, *s. m. Aire*, s. f.

Eenen dorsch-vloer vol, *s. m. Aireé*, s. f.

Dorst, *s. m. Soif*, s. f. Grooten dorst hebben. *Avoir grand' soif, être fort altéré.* Den dorst verslaen, den dorst blusschen. *Étancher la soif, se désaltérer.*

Dorsten, *v. n. et impers.* Dorst hebben. *Avoir soif.* My dorst. *J'ai soif.*

Dorstig, *adj. Altéré, ée.* Eenen dorstigen hert. *Un cerf altéré.*

Dorstig maeken, *v. a. Altérer, causer de la soif.*

Dorstigheyd, *s. f.* Dorst. *Soif*, s. f.

Digitized by Google

Dorst-verslaende, *adj. Rafraichissant, ante.*
Dorst-verwekkende, *adj. Altérant, ante.*
Dos, *s. m.* Kleederen. *Vêtemens, habits,* s. m. plur.
Wel in den dos zyn. *Être bien habillé, être bien vêtu.*
Dosis, *s. f.* Zoo veél als men op eenen keer inneémt. *Dose,* s. f.
Dossen, *v. a.* Kleeden. *Habiller, vêtir.* Hy dost zich in fluweel. *Il s'habille de velours.*
Dotskop, *s. m. Lourdaud,* s. m.
Douw (*zoekt*) Dauw.
Douw, *s. m.* Eenen stoot. *Coup, heurt,* s. m. *NB.* De *h* in *heurt* word geäspireért.
Douwen, *v. a.* Stooten. *Pousser.*
Ik zal my dat in de hand niet laeten douwen; ik zal my daer niet mede laeten paeyen. *Je ne me contenterai pas de cela.*
Iets in eenen hoek douwen. *Fourrer quelque chose dans un coin.*
* Douwing, *s. f.* Ineen-dringing. *Compression,* s. f.
Douw-worm, *s. m. Dartre,* s. f.
Dozyn, *s. n.* Een getal van twaelf. *Douzaine,* s. f. Iets by het dozyn verkoopen. *Vendre quelque chose à la douzaine.*
Dozyn-dichter, *s. m.* Slegten dichter. *Poète à la douzaine, méchant poète.*
Dozyn-schilder, *s. m.* Slegten schilder. *Peintre à la douzaine, méchant peintre.*
Dra, *adj.* Ras, schielyk. *Vite.*
Dra, *adv. Vitement.*
Drabbig, *adj.* Onklaer. *Trouble.*
Draed, *s. m. Fil,* s. m.
Draed, *s. m.* Vezeltje. *Fibre,* s. f. De draeden van eenen wortel. *Les fibres d'une racine.*
Draed van een mes enz. *Morfil d'un couteau, etc.* s. m.
Draed van eene rede. *Le fil* of *la suite d'un discours.*
Draed-bus, *s. f.* Om goud, zilver, koper enz. door-te-trekken. *Filière,* s. f.
Draedig, *adj. Fibreux, euse.*
Draedje, *s. n. Bout de fil,* s. m. Fyn draedje van goud, zilver of zyde. *Cannetille,* s. f.
Draed-kogel, *s. m. Boulet ramé,* s. m. *balle ramée,* s. f.
Draed-trekken, *v. a. Tirer du fil.* Yzerdraed trekken. *Tirer du fil d'archal.*
Draed-trekker, *s. m. Tireur de fil d'archal etc.* s. m.
Draed-werk, *s. n. Ouvrage de filigrane,* s. m.
Draegbaer, *adj.* Dat kan gedraegen worden. *Portatif, ive.* Eenen draegbaeren autaer. *Un autel portatif.*
Draegbaer, *adj.* Dat nog kan gedraegen *of* aengetrokken worden. *Mettable.*
Draeg-baer, *s. f.* Draeg-berrie. *Civière,* s. f.
Draeg-bak, *s. m. Auge,* s. f.
Draeg-band, *s. m. Baudrier,* s. m.
Draeg-beéld, *s. n.* (woórd der grieksche bouw-kunde) *Atlante,* s. m.
Draeg-boom, *s. m. Barre,* s. f. *bâton de litière etc.* s. m.
Draeg-boom om vaten enz. te draegen, *s. m. Tinet,* s. m.
Draegelyk, *adj.* Lydelyk. *Supportable.*
Draegen, *v. a. Porter.* Dien balk draegt niet, heéft geen steunsel. *Cette poutre porte à faux.* De straffe draegen van zyn misdaed. *Porter la peine de son crime.*
Zorge draegen. *Avoir soin, prendre soin,* reg. *genit.* Ik zal zorge draegen voór dat kind. *J'aurai soin de cet enfant.*
Draegen, *v. n.* Etter uytwerpen. *Suppurer.* De wond begint te draegen. *La plaie commence à suppurer.*
Draegende, *adj. Portant, ante.*
Draeger, *s. m. Porteur,* s. m.
Draeg-geld, *s. n.* draeg-loon, *s. m. Port, salaire,* s. m.
Draeging, *s. f.* het draegen, *s. n. Portage,* s. m.
Draeg-riem, *s. m. Dossière,* s. f.
Draeg-stoel, *s. m. Litière, chaise à porteur,* s. f.
Draeg-zadel, *s. m. Bât,* s. m. *selle des bêtes de somme,* s. f.
Draeg-zak, *s. m. Havre-sac,* s. m.
Draeg-zak der ketel-lappers, *s. m. Drouine,* s. f.
Draeg-zeel, *s. n.* Gareel om iets mede te draegen *of* op te houden. *Bretelle,* s. f.
Draeg-zetel (*zoekt*) Draeg-stoel.
Draek, *s. m. Dragon,* s. m.
Draeken-bloed, *s. n.* Sap *of* gom van den draeken-boom. *Sandaraque,* s. f.
Draelen, *v. n.* Toeven. *Tarder, balancer, hésiter.*
Al draelende, *adv. Lentement, avec lenteur.*
't Draelen, *s. n.* draeling, *s. f. Lenteur,* s. f.
Draeler, *s. m.* Traegen mensch. *Lambin,* s. m.
Draeven, *v. n. Trotter, aller le trot.*
Draever, *s. m.* Hard-draever, peérd dat draeft. *Cheval qui va le trot,* s. m.
Draey, *s. m.* Draey-boom. *Tourniquet,* s. m.

Digitized by Google

Draey, *s. m.* Keer, loop. *Tour*, s. m.
Die zaek zal eenen anderen draey neémen. *Cette affaire prendra un autre tour.*
Draey-bal in de logt, *s. m. Tourbillon*, s. m.
Draey-bank, *s. f. Tour, banc de tourneur*, s. m.
Draey-berd, *s. n. Tourniquet*, s. m. *roue de fortune*, s. f.
Draey-beytel, *s. m.* draey-yzer, *s. n. Ciseau*, s. m. *gouge*, s. f.
Draey-boom, *s. m. Tourniquet, moulinet*, s. m. *barrière*, s. f.
Draeyen, *v. a. et n. Tourner.* Myn hoofd draeyt. *La tête me tourne.*
In malkanders tanden draeyen. (van wielen spreékende) *Engrener*, v. n. et r.
Schroef-wyze draeyen. (woórd der bouwkunde) *Torser*, v. a.
Draeyende, *adj. et part. Tournant, qui tourne.*
Draeyer, *s. m. Tourneur*, s. m.
Den kleynen *of* grooten draeyer, *s. m.* (woórd der ontleéd-k.) *Trochanter*, s. m. Spreékt uyt *trokanté.*
Draey-hout, *s. n. Bois propre à tourner.*
Draeying, *s. f.* Omdraeying. *Tour, changement*, s. m.
Draeying in 't hoofd, *s. f. Vertige, tournoiement de tête*, s. m.
Onderhevig aen draeyingen in 't hoofd, *adj. Vertigineux, euse.*
Draeying in 't water, *s. f. Tournoiement de l'eau*, s. m.
Draey-klos, *s. f.* Rol van den bril van een schip. *Virolet*, s. m.
Draey-kolk, *s. m.* Draey-kuyl. *Gouffre, tournant de mer* of *de rivière*, s. m.
Draey-konst, *s. f. L'art de tourner*, s. m.
Draey-reep, *s. m.* (schippers w.) *Itague* of *itaque*, s. f.
Draey-rol in een vrouwen-klooster, *s. f. Tour*, s. m.
Draey-spit, *s. n. Tourne-broche*, s. m.
Draey-spoel der lint-weévers, *s. f. Molette*, s. f.
Draey-stok der pot-bakkers, *s. m. Tournoir*, s. m.
Draey-teérling, *s. m.* Twaelf-kantig rolleken. *Cochonnet*, s. m.
Draey-tolleken, *s. n. Toton, cochonnet*, s. m.
Draey-werk, *s. n. Ouvrage travaillé au tour*, s. m.
Draey-wind, *s. m. Tourbillon*, s. m.
Draf, *s. m.* Grond-sop, het dik, den droessem van iets. *Marc*, s. m.
Draf, *s. m.* Gang van een peérd, *Trot d'un cheval*, s. m.
Op den draf loopen, *Aller le trot, trotter.*
Draf-looper (*zoekt*) Draever.
Dragant, *s. m. Gomme adragant*, s. f.
Dragma, *s. f.* Het achtste deel van eene once. *Drachme*, s. f.
Dragon, *s. m.* (zeker kruyd) *Estragon*, s. m.
Dragonder, *s. m. Dragon*, s. m.
Dragt, *s. f.* Mode van zich te kleeden. *Mode*, s. f.
Eene oude dragt weder invoeren. *Ramener une vieille mode.*
Dragt, *s. f.* Vragt. *Charge*, s. f.
Dragt, *s. f.* Worpsel. *Portée*, s. f.
Dragt, *s. f.* Het draegen. *Port, portage*, s. m.
Dragt, *s. f.* Worp der dieren. *Portée*, s. f.
Dragt, *s. f.* Het zwanger zyn der vrouwen. *Grossesse*, s. f.
Dragt, *s. f.* Tyd der zwangerheyd. *Gestation*, s. f.
Dragt, *s. m.* Etter der wonden. *Pus*, s. m.
Dragt, *s. m.* Dragt der oogen. *Chassie*, s. f.
Drang, *s. m.* Gedrang. *Presse, foule*, s. f.
Drank, *s. m. Boisson*, s. f. *breuvage*, s. m.
Drank van medecynen, *s. m. Potion médicinale*, s. f.
Drank-offer, *s. n. Libation*, s. f. Eenen drank-offer pleégen. (zoo als de heydenen deéden) *Faire des libations.*
Dras, *s. m.* Natte aerde. *Limon*, s. m.
Drassig, *adj. Limoneux, euse; marécageux, euse.*
Dras-land, *s. n.* Drassig land. *Terrain marécageux*, s. m. *terre marécageuse*, s. f.
Dreéf, *s. m.* Laen van boomen. *Allée, avenue*, s. f.
Dreéf, *s. m.* Kudde schaepen. *Troupeau*, s. m.
Dreéf, *s. m.* Kinnebak-slag. *Soufflet*, s. m.
Dreg, *s. f.* Enter-dreg om de oórlog-scheépen te enteren. *Grappin*, s. m.
Dreggen, *v. a.* De dreggen uytwerpen. *Arracher les vaisseaux avec des grappins.*
Drek, *s. m.* Slyk, vuyligheyd. *Ordure, boue, bourbe, fange*, s. f. *margouillis*, s. m.
Drek, *s. m.* Menschen-drek. *Des excrémens*, s. m. plur. *bran*, s. m. *merde*, s. f.
Drek, *s. m.* Beesten-drek. *De la fiente d'animaux*, s. f.

Digitized by Google

Drek der rosse wilde dieren, *s. m. Fumées*, s. f. plur.

Drek der roof-vogels, *s. m. Émonde*, s. f.

Drek der zwarte wilde dieren, *s. m. Laissées*, s. f. plur.

Drek der vliegen, der muggen *of* der wormen, *s. m. Chiasse*, s. f.

Iemand uyt den drek helpen. *Tirer quelqu'un de la boue* of *de la poussière* of *de la misère.*

Drekbraekig, *s. n.* Darm-kring, langheuvel. *Passion iliaque*, s. f. *volvulus*, *miséréré*, s. m.

Drek-hoop, *s. m. Monceau d'ordure*, *tas d'ordure*, s. m.

Drekkig, *adj.* Vuyl. *Sale*, *plein d'ordure*, fem. *pleine.*

Drek-wagen, *s. m. Tombereau*, s. m.

Drempel, *s. m. Seuil*, *seuil de la porte*, s. m.

Drenk-bak enz. (*zoekt*) Drink-bak enz.

Drenkeling, *s. m.* Iemand die verdronken is. *Personne noyée*, s. f.

Drenken, *v. a.* Te drinken geéven. *Abreuver*, *faire boire.*

Drentelaer, *s. m.* Langzaemen mensch. *Lendore*, *nigeleur*; ook (gemeynz. w.) *lambin*; ook (gemeynzaem woórd) *vétilleur*, s. m.

Drentelagtig, *adj.* Traeg. *Lent*, *lente*; *tardif*, *ive.*

Drentelen, *v. n. Niveler*, *marcher à pas comptés*; ook (gemeynzaem woórd) *lambiner*; ook (gemeynzaem woórd) *vétiller.*

Dresseéren, *v. a.* bast. w. Oeffenen. *Dresser.* Soldaeten dresseéren. *Dresser des soldats.* Een wel gedresseérd kind. *Un enfant bien dressé.*

Dreun, *s. m. Tremblement*, s. m. *secousse*, s. f.

Dreunen, *v. n.* Daveren. *Trembler.*

Dreuning, *s. f. Ébranlement*, *choc*, s. m.

Dreutel, *s. m.* Keutel. *Crotte*, s. f.

Dreutel, *s. m.* Kleyn mannecken. *Petit bout d'homme*, *magot*, *mirmidon*, s. m.

Dreutelaer, dreutelen (*zoekt*) Drentelaer, drentelen.

Drevel, *s. f.* (wagen-maekers woórd) *Goujon*, s. m.

Met drevels aen malkander hegten, *v. a. Goujonner.*

Dreygement, *s. n.* Bedreyging. *Menace*, s. f.

Dreygen, *v. a. Menacer. NB.* De prep. *met* by dit *verbum* word verandert in *genit.* Hy heéft my gedreygt met de dood. *Il m'a menacé de la mort.*

Dreygen, *v. n.* Dreygen te vallen, dreygen in-te-storten. *Menacer ruine.* Die kerk dreygt te vallen. *Cette église menace ruine.*

Dreygen, *v. n.* Onzeker zyn. *Balancer*, *hésiter*, *être en suspens.* Ik heb lang gedreygt te vertrekken. *Je me suis souvent proposé de partir*, *j'ai balancé long-temps.*

Dreygende, *adj. Menaçant*, *ante.* Eene dreygende stemme. *Une voix menaçante.* Dreygende straf. *Peine comminatoire.*

Al dreygende, *adv. En menaçant*, *d'un ton menaçant.*

Dreyger, *s. m.* dreygster, *s. f. Celui* of *celle qui menace.*

Dreyging, *s. f.* Bedreyging. *Menace*, s. f.

Driakel (*zoekt*) Triakel.

Dribbelen, *v. n. Sauter à pieds joints.*

Dribbeling, *s. f.* het dribbelen, *s. n. Sauts à pieds joints*, s. m.

Drie, drie-hoek enz. (*zoekt*) Dry, dry-hoek enz.

Driegen, *v. a.* Met wyde stecken naeyen. *Faufiler.*

Drift *of* dreéft, *s. f.* Kudde. *Troupeau*, s. m.

Dien heer heéft de vrye schaepen-drift rondom de heyde. *Ce seigneur a le droit de faire paître ses moutons dans la bruyère.*

Drift, *s. f.* Togt, stroom van 't water. *Cours*, s. m. Eene rivier die eene sterke drift heéft. *Une rivière dont le cours est fort rapide.*

Drift, *s. f.* Herts-togt. *Passion*, s. f. Zyne driften intoomen. *Réprimer ses passions.*

Drift, *s. f.* Hevigheyd. *Chaleur*, s. f. *emportement*, s. m. Hy sprak met groote drift. *Il parla avec beaucoup de chaleur.*

Drifte, *s. f.* Haeste. *Précipitation*, s. f. Hy schryft met groote drifte *of* haeste. *Il écrit avec beaucoup de précipitation.*

Driftig, *adj.* Haestig, schielyk. *Brusque*, *précipité*, *ée*; *empressé*, *ée.*

Drittig zyn, *v. n.* Iets met grooten iver doen. *S'empresser*, v. r.

Driftigheyd, *s. f. Précipitation*, s. f.

Driftiglyk, *adv. Précipitamment*, *avec précipitation*, *brusquement.*

Drift-zand (*zoekt*) Dryf-zand.

Dril, *s. f.* Smids-boor. *Foret*, s. m.

Dril-boóg, *s. m.* (smids werktuyg) *Archet*, *archet qui fait tourner le foret*, s. m.

Dril-boor, *s. f. Foret*, *fraisoir*, s. m.

Digitized by Google

Dril-konst, *s. f.* Wapen-oefſening. *Exercice des armes, maniement des armes*, s. m. *évolutions militaires*, s. f. plur.

Drillen, *v. n. Faire l'exercice.*

Drillen met eene dril-boor, *v. a. Percer avec le foret.*

Drillen, *v. a.* Op 't glas snyden. *Graver sur le verre.*

Drillen, *v. n.* Beéven. *Trembler.*

Drilling, *s. f.* Schudding. *Branlement*, s. m.

Dril-meester, *s. m. Maître qui enseigne l'exercice des armes*, s. m.

Dringen, *v. a. Presser, pousser, serrer.* Den nood dringt my. *La nécessité me presse.* Hy dringt my tegen den muer. *Il me presse contre le mur.* Daer wierd sterk gedrongen in de comedie. *Il y avoit grande presse à la comédie.*

Dringende, *adj. Pressant, ante; urgent, ente.* Dringende redenen. *Des raisons pressantes.* Dringenden nood. *Nécessité urgente.*

Drinkbaer, *adj. Buvable, qui se peut boire.* Dien wyn is niet drinkbaer. *Ce vin n'est pas buvable, ce vin ne se peut boire.*

Drinkbaer goud, *s. n. De l'or potable*, s. m.

Drink-bak, *s. m. Abreuvoir*, s. m. *auge*, s. f.

Drink-beker, *s. m. Gobelet*, s. m.

Drink-beker, *s. m.* (die in de Misse word gebruykt) Kelk. *Calice*, s. m. *coupe*, s. f.

Drinke-broer, *s. m.* Zatterik. *Buveur, biberon, ivrogne*, s. m.

Drinken, *v. a. Boire.*

Zich dronken drinken, *v. r. S'enivrer, se soûler.*

Met volle glazen drinken. *Boire une rasade, boire un rouge-bord.*

Overtollig drinken, *v. n. Godailler.*

Met groote teugen drinken. *Boire excessivement;* ook (gemeynzaem w.) *boire à tire-larigot.* Met kleyne teugen drinken. *Boire à petits traits;* ook (gemeynzaem w.) *siroter.*

Het drinken, *s. n. Le boire*, s. m.

Drinker, *s. m. Buveur, biberon*, s. m.

Drink-gelag, *s. n.* Verteérde kosten in eene herberg. *Écot*, s. m.

Drink-geld, *s. n. De l'argent pour boire*, s. m.

Drink-gezel, *s. m. Camarade de débauche*, s. m.

Drink-glas, *s. n. Verre à boire*, s. m.

Hoog drink-glas, *s. n. Flûte*, s. f.

Groot drink-glas, *s. n. Grand verre à boire, vidrecome*, s. m.

Drink-glas zonder voet, *s. n. Boitout*, s. m.

Drink-huys, *s. n. Cabaret*, s. m.

* Drinking, *s. f.* Het drinken. *Boire*, s. m.

Drink-kan, *s. f. Pot à boire*, s. m.

Drink-kop (*zoekt*) Drink-schael.

Drink-lied, *s. n.* Bacchus-lied. *Dithyrambe*, s. m.

Drink-liedekens-dichter, *s. m. Poéte dithyrambique*, s. m.

Drink-penning, *s. m. Argent pour boire*, s. m.

Drink-plaets, *s. f.* Wedde daer men de peérden te drinken geéft. *Abreuvoir*, s. m.

Drink-schael, *s. f. Coupe, tasse à boire*, s. f.

Drinkster, *s. f.* Zuypster. *Biberonne, buveuse*, s. f.

Droef (*zoekt*) Droevig.

Droefenisse (*zoekt*) Droefheyd.

Droefgeestig, *adj. Triste, morne, mélancolique.*

Droefgeestigen, *s. m.* Zwaermoedigen. *Mélancolique*, s. m. et f. ook (schimpw.) *pisse-froid*, s. m.

Droefgeestigheyd, *s. f. Mélancolie, tristesse*, s. f.

Droefgeestigheyd-geneézend, *adj. Antimélancolique*, adj. et s. m.

Droefgeestigheyd-middel, *s. n. Antimélancolique*, s. m. et adj.

Droefheyd, *s. f. Tristesse, douleur, désolation*, s. f. *chagrin*, s. m.

Droefheyd over zyne zonden, *s. f.* Berouw. *Contrition, douleur sincere de ses péchés*, s. f.

Droes, *s. m.* (zekere ziekte der peérden) *Gourme*, s. f.

Droes, *s. m.* Duyvel. *Diable*, s. m.

Droes! wat is zy schoon! *Peste! qu'elle est belle!*

Droes! hoe koud is 't! *Peste! qu'il fait froid!*

Droessem, *s. m.* Moer, grond-sop. *Lie*, s. f. *sédiment, marc*, s. m. ook (latynsch w.) *féces*, s. f. plur.

Droessem van olie, *s. m.* (zeker geneés-middel) *Amurca*, s. f.

Droessemig, droessemagtig, *adj. Trouble;* ook (w. der geneés-konst) *récrémentiel, elle.*

Droevig, *adj.* Bedroefd, bedroevende. *Triste, chagrin, ine; mélancolique, désolant, ante; sombre.*

Zeer droevig zyn over zyne zonden. *Avoir une grande douleur de ses péchés.*

Digitized by Google

Droevig, *adv.* Droeviglyk, op eene droevige wyze. *Tristement.*

Droevig, *adv.* Ellendiglyk. *Misérablement.*

Droezig, *adj.* Een droezig peêrd. *Un cheval qui a la gourme.*

Drogen *of* drogeryen, *s. f. plur. Des drogues*, s. f. plur.

Droget, *s. m.* (zekere stoffe) *Droguet*, s. m.

Drogist, *s. m. Droguiste, marchand de drogues*, s. m.

Drogist-winkel, *s. m. Boutique de droguiste*, s. f.

Drok, drokte (*zoekt*) Druk, drukte.

Drol, *s. m.* Keutel. *Crotte*, s. f.

Eenen dikken drol, korten en dikken mensch. *Courtaud*, s. m. *personne ramassée*, s. f.

Drollig, *adj.* Klugtig. *Drôle, plaisant, ante ; facétieux, euse.*

Drolligheyd, *s. f. Plaisanterie, drôlerie*, s. f.

Drolliglyk, *adv.* Aerdiglyk. *Plaisamment.*

Drom, *s. m.* Eene menigte. *Multitude, foule, troupe*, s. f. Eenen drom krygsvolk. *Une troupe de soldats.*

Dromedaris, *s. m.* (zeker dier) *Dromadaire*, s. m.

Drommel, *s. m.* Duyvel. *Diantre, diable*, s. m. Eenen armen drommel. *Un pauvre diable, un misérable.*

Den drommel haele den gek. *Peste soit du fou.*

Dromelsch, *adj. Diabolique.*

Dronk, *s. m.* Teug. *Coup, trait*, s. m. Eenen dronk wyn. *Un coup de vin.* Eenen dronk water. *Un verre d'eau.*

Hy heêft eenen kwaeden dronk over zich. *Il est méchant quand il a bu, il a le vin mauvais.*

Dronkaerd, *s. m. Ivrogne, buveur*, s. m.

Dronkaerd, *s. m.* Zuyper. (gemeynz. w.) *Biberon, sac à vin, imbriaque*, s. m.

Dronken, *adj. Ivre, soûl, le.* Hy is dronken. *Il est soûl.*

Zich dronken drinken, *v. r.* Zich dronken maeken. *Se soûler, s'enivrer*, v. r. *ivrogner*, v. n.

Dronken maeken, *v. a. Enivrer, rendre ivre.*

Dronken worden, *v. n. S'enivrer, se soûler*, v. r.

Dronkenschap, *s. f. Ivresse*, s. f. *enivrement*, s. m. Hy is nog niet ontwaekt van zyne dronkenschap. *Il n'est pas encore revenu de son ivresse.*

Dronkenschap, *s. f.* De zonde van dronkenschap, de gewoonte van drinken. *Ivrognerie*, s. f.

Dronke wyf, *s. n.* Zat wyf. *Ivrognesse*, s. f.

Droog, *adj. Sec, sèche.*

Droog, *adv. A sec.* Droog maeken. *Mettre à sec.*

Droog worden, *v. n.* Droogen. *Sécher*, v. n. *se sécher*, v. r.

Droogagtig, *adj. Un peu sec*, fem. *sèche.*

Droog-bekken om lynwaed te droogen, *s. n. Platine*, s. f.

Droog-berd der bord-papier-maekers, *s. n. Egouttoir*, s. m.

Droog-doek, *s. m.* Hand-doek. *Essuie-main*, s. m.

Droogen, *v. a. Sécher, dessécher, faire sécher, essuyer.* Lynwaet droogen. *Sécher du linge.* Amandelen droogen op het vuer. *Dessécher des amandes sur le feu.* Zyne handen droogen aen eenen doek. *Essuyer ses mains à un linge.*

Over 't vuer droogen. (apotheékers w.) *Torréfier.*

Droogheyd, *s. f. Sécheresse*, s. f.

Drooging, *s. f.* (apotheékers w.) *Torréfaction*, s. f. *NB.* 'T word in d'andere zinnen doór 't *verbum* vertaelt.

Droog-plaets, *s. f. Essui*, s. m.

Droog-plaets der herten enz., *s. f.* (w. der jagt) *Ressui*, s. m.

Droog-scheêrder, *s. m. Tondeur de drap*, s. m.

Droog-scheêren, *v. a. Tondre le drap.*

Droog-monds, *adv.* Nugter. *A jeun.*

Droogte, *s. f.* Droogheyd. *Sécheresse ;* ook (schoól-w.) *siccité*, s. f.

Droogte, *s. f.* Droog weêr. *Temps sec*, s. m.

Droogte, *s. f.* Zand-plaet. *Banc de sable*, s. m.

Droog-voets, *adv. A pied sec.*

Droom, *s. m. Songe, rêve*, s. m. *vision*, s. f. Ydele droomen. *Des songes creux.* Het is eenen enkelen droom. *C'est une pure vision.*

Droomagtig, *adj.* Droomig, slaeperig. *Assoupi, ie.*

Droom-beduyder, *s. m.* Uytlegger van droomen. *Interprète des songes, devin qui explique les songes*, s. m.

Droomen, *v. n. Songer, rêver.* Gy droomt. *Vous rêvez.*

Wie zou dat gedroomt hebben? Wie zou dat denken? *Qui est-ce qui se seroit avisé de cela?*

Droomer, *s. m. Rêveur, songeur*, s. m. Het is eenen regten droomer, eenen lustloozen mensch. *C'est un lendore, un paresseux.*

Droomery, *s. f. Rêveries, imaginations*

Digitized by Google

sottes, visions ridicules qu'on se met dans l'esprit, s. f. plur.

Droom-gezigt, *s. n. Rêveries, visions*, s. f. plur.

Droomig (*zoekt*) Droomagtig.

Droomster, *s. f. Rêveuse*, s. f.

Droom-uytleg-kunde, *s. f. Oniroscritie*, s. f.

Drop, *s. m.* Afdruyping. *Égout*, s. m.

Helderen drop, *s. m.* (w. der geneés-k.) Verduystering des gezigts. *Goutte sereine*, s. f.

Drop van zoet-hout, *s. m. Jus de réglisse*, s. m.

Drossaerd, *s. m. Bailli, sénéchal*, s. m.

Drossaerdschap, *s. n. Bailliage*, s. m. *sénéchaussée*, s. f.

Drossaerds-vrouw, *s. f. Baillive, sénéchale*, s. f.

Drost, drostin (*zoekt*) Drossaerd, drossaerds-vrouw.

Druk, *s. m.* Ellende. *Misère, douleur*, s. f.

Hy heéft het druk. *Il a beaucoup d'affaires.*

Druk, *s. m.* Druk van een boek. *Impression, édition*, s. f. Den eersten druk van dit boek. *La première édition de ce livre.* Eenen schoonen druk. *Une belle impression.*

Druk-bollen *of* drukkers-ballen, *s. m. pl. Balles à imprimer*, s. f. plur.

Druk-doek, *s. m.* (boek-drukkers w.) *Blanchet*; ook (w. der heel-konst) *compresse*, s. f.

Druk-feyl, druk-faut, *s. f. Faute d'impression*, s. f.

Druk-inkt, *s. m. Encre à imprimer*, s. f.

Drukken, *v. a. Imprimer.* Een boek drukken. *Imprimer un livre.*

Drukken, *v. a.* Douwen. *Presser, serrer.* Hy drukte my aen de hand. *Il me serra la main.*

Drukken, *v. a.* Bedroeven. *Affliger, chagriner.* Dat verlies heéft hem zeer gedrukt. *Cette perte l'a fort affligé.*

Drukkend verband, *s. n. Bandage compressif*, s. m.

Drukker, *s. m.* Boek-drukker. *Imprimeur*, s. m.

Drukker *of* boek-man, *s. m.* (schippers w.) *Porte-bossoir*, s. m.

Drukkers letter-kas, *s. f. Casse*, s. f.

Drukkers pers-raem, *s. m. Tympan*, s. m.

Drukkers-raem, *s. f. Châssis*, s. m.

Drukkery, *s. f. Imprimerie*, s. f.

Drukking, *s. f.* Perssing. *Pressement*, s. m. *pression*, s. f.

Druk-konst, *s. f. Imprimerie, typographie*, s. f.

Druk-konstig, *adj. Typographique.*

Druk-letter (*zoekt*) Boek-staef.

Druk-papier, *s. n. Papier à imprimer*, s. m.

Druk-pers, *s. f. Presse, presse à imprimer*, s. f.

Druksel, *s. n.* Afdruksel, exemplair van een boek. *Exemplaire*, s. m.

Drup-neus, *adj. et s. m. et f. Roupieux, euse.*

* Drup-oogig, *adj. Chassieux, euse.*

Druppel, *s. m. Goutte*, s. f. Druppelen bloeds. *Des gouttes de sang.*

Druppel aen den neus, *s. m. Roupie*, s. f.

Druppelen, *v. n. Dégoutter.*

Druppeling, *adv. Goutte à goutte.*

* Druppen, *v. n. Dégoutter.*

Drup-steen onder eene goót, *s. m. Culière*, s. f.

Drup-stoóving, *s. f.* Invryving. (w. der heel-k.) *Embrocation*, s. f.

Druyf, *s. f. Raisin*, s. m. Rype druyven. *Des raisins mûrs.* Vroege druyven. *Des raisins hâtifs, des raisins précoces.* Laete druyven. *Des raisins tardifs.* Uytgeleézè druyven om bedorve wyn goed te maeken. *Du râpé.*

Druyl *of* druyl-oor, *s. m.* Tammelaer. *Lendore, lambin*, s. m.

Druylen, *v. n. Lambiner.*

Druyloorig, *adj. Lambin, ine; lent, lente; paresseux, euse.*

Druyloorigheyd, *s. f. Lenteur, paresse*, s. f.

Druypen, *v. n. Dégoutter.*

Hy ging druypen. *Il s'en alla doucement.*

Hy druypt daer hy gaet; hy teért uyt. *Il sèche sur pied.*

Doór de mand druypen. *Être trouvé menteur; se contredire; se couper.*

Druypert, *s. m.* (zekere ziekte) *Gonorrhée, chaude-pisse*, s. f.

* Druyp-neus (*zoekt*) Drup-neus.

* Druyp-oogig (*zoekt*) Drup-oogig.

Druyve, *adj. De raisin.* Eene druyve-tros. *Une grappe de raisin.*

Druyve-nat, *s. n.* (w. der dicht-konst) Wyn. *Jus de la treille, vin*, s. m. Gekoókt druyve-nat *of* druyve-konfituer. *Sapa*, s. m.

Druyven-leézen, druyven-snyden, *v. a. Vendanger, faire la vendange.*

Druyven-leézer, druyven-snyder, *s. m.* druyven-leéster, druyven-snydster, *s. f. Vendangeur*, s. m. *vendangeuse*, s. f.

Druyven-oogst, *s. m.* druyven-leézing, *s. f. Vendange*, s. f.

Druyve-pers, *s. f. Pressoir*, s. m.

Digitized by Google

Druyve-persser, *s. m. Celui qui travaille au pressoir.*
Druyve-perssing, *s. f.* het druyve-persen, *s. n. Le travail du pressoir*, s. m.
Druyve-rank, *s. m. Sarment*, s. m.
Druyve-sap, *s. n. Raisiné*, s. m.
Druyve-schil, *s. f. Peau du grain de raisin*, s. f.
Druyve-steél, *s. m. Queue d'une grappe de raisin*, s. f.
Druyven-snyden enz. (*zoekt*) druyven-leézen enz.
Druyven-treéder, *s. m. Fouleur*, s. m.
Druyven-tros, *s. f. Grappe de raisin*, s. f. Druyven-tros die men aen den zolder hangt om de druyven te bewaeren. *Moissine*, s. f. Druyve-tros in de zon gedroogd. *Jubis*, s. m.
Dry, *s. f. et adj.* (een getal) *Trois*, s. m. et adj.
Dryderhande *of* dryderley, *adj. De trois sortes.*
Drydubbeld, *adj. Triple.* Drydubbelde kroon. *Triple couronne.*
De pauslyke drydubbele kroon. *Le trirègne, la tiare.*
Drydubbeld, *adv. Triplement, au triple.* Ik zal het hem drydubbeld vergelden. *Je le lui rendrai au triple.*
Drydubbeld maeken, *v. a.* Dry-mael grooter maeken, met dry verdubbelen. *Tripler.*
Drydubbeleéren, *v. a.* Drydubbeldmaeken. *Tripler.*
Dry-eenig, *adj.* (w. der gods-geleerdheyd) *Un en trois personnes.* Den dry-eenigen God. *Un seul Dieu en trois Personnes.*
Dry-eenigheyd *of* dry-eenheyd, *s. f. Trinité*, s. f.
Dry-eenigheyds-gezinden, *s. m. Trinitaire*, s. m.
Dryf bytel, *s. m. Ciseau*, s. m.
Dryf-hamer, *s. m. Maillet*, s. m.
Dryf-hout, *s. n.* (kuypers gereedschap) *Chassoir*, s. m.
Dryf-ton, *s. f. Balise*, s. f.
Dryf-werk in zilver of koper, *s. n. Ciselure*, s. f.
Dryf-yzer, *s. n. Ciselet, repoussoir*, s. m.
Dry-hoek, *s. m. Triangle*, s. m.
Dry-hoek, *s. m.* Kruys-straet daer dry straeten in een loopen. *Place triviaire*, s. f.
Dry-hoekig, *adj. Triangulaire.*
Dry-hoeks-meéting, *s. f.* Dry-hoeks-meétkunde. *Trigonométrie*, s. f.
Dry-hoeks-meétkundig, *adj. Trigonométrique.*
Dry-hoeks-meétkundiglyk, *adv. Trigonométriquement.*
Dry-hoofdig, *adj. A trois têtes.*
* Dry-hoórnig, *adj. Qui a trois cornes.*
Dry-jaerig, *adj. Triennal, ale.*
Dry-klank, *s. m.* (w. der spraek-konst) Triphtong. *Triphthongue*, s. f.
Dryling, *s. m. et f. Trois enfans d'une même couche.*
Dry-lyvig, *adj. Qui a trois corps.*
Dry-man, *s. m.* (w. der romeynsche historie) *Triumvir*, s. m.
Dry-manschap, *s. n. Triumvirat*, s. m.
Dry-manschaplyk, *adv. Triumviral, ale.*
Dry-manschaplyke regeéring, *s. f. Trisarchie*, s. f.
* Dry-naglig, *adj. De trois nuits, qui dure trois nuits.*
* Dry-pikkel, *s. m. Trépied*, s. m.
Dry-ponder, *s. m.* Kogel van dry pond. *Boulet de trois livres*, s. m.
Dry-puntig, *adj. A trois pointes.*
Dry-sprong, *s. m.* Kruys-straet. *Carrefour*, s. m.
Drystal, *s. n Chaise à trois pieds*, s. f.
Dry-strek, *s. m.* Hink-perk. (zeker kinder-spel) *Mérelle*, s. f.
Drytand, *s. m. Trident*, s. m. Neptunus met zynen drytand. *Neptune avec son trident.*
Drytandig, *adj. A trois dents, à trois pointes.*
Dryven, *v. n.* Op 't water vlotten. *Flotter.*
Dryven, *v. a.* Jaegen. *Chasser.* Hy dreéf hem uyt den hemel. *Il le chassa du ciel.*
Dryven, *v. a.* (graveérders w.) *Ciseler.*
Koopmanschap dryven, handel dryven. *Trafiquer, faire commerce.*
Eene zaek doórdryven, staende houden. *Soutenir, défendre une chose.*
Iets laeten dryven. *Négliger une chose.*
Na 't midden-punt dryven. (w. der wis-konst) *Concentrer.*
De groote koude dryft de natuerlyke warmte na het midden-punt. *Le grand froid concentre la chaleur naturelle.*
Dryvende, *adj. et part. Flottant, ante; qui flotte.*
Dryver, *s. m.* Ossen-dryver. *Bouvier*, s. m.
Dryver, *s. m.* Verkens-dryver. *Porcher*, s. m.
Dryver, *s. m. Graveur, Ciseleur*, s. m.
Dry-vervig, *adj.* Dry-koleurig. *Tricolore.*
Dryving, *s. f.* Het dryven op 't water. *Flottement*, s. m. Dryving tot het midden-punt,

Digitized by Google

midden-punt. (w. der wys-begeêrte) *Concentration*, s. f.
Dryvoet, *s. m. Trépied*, s. m.
Dryvoetig, *adj. A trois pieds.*
Dryvoudig, *adj. Triple, tripartite.* Dryvoudige historie. *Histoire tripartite.*
Dryvoudigheyd, *s. f. Triplicité*, s. f.
Dryvoudiglyk, *adv. Triplement, au triple.*
Dryvuldig (*zoekt*) Dry-eenig.
Dryvuldigheyd, *s. f.* (w. der gods-geleerdheyd) *Trinité*, s. f. De alderheyligste Dryvuldigheyd. *La très-sainte Trinité.*
Dry-weg, *s. m. Carrefour, chemin fourchu*, s. m.
Dry-werf, *adv.* Dry keeren. *Trois fois.*
Dry-zydig, *adj. Trilatéral, ale.*
Dubbeld, *adj. Double.* Een dubbeld hert. *Un cœur double.*
Eene dubbele deur. *Une porte à deux battans.*
Dubbeld, *adv. Doublement, au double.* Ik heb het hem dubbeld weêrgegeêven. *Je le lui ai rendu au double.*
't Dubbelde, het dobbeld, *s. n. Le double, le paroli*, s. m.
Dubbelhertig, *adj. Double, dissimulé, ée.*
Dubbelhertigheyd, *s. f. Dissimulation, duplicité de cœur*, s. f.
Dubbeltje, *s. n.* (een stuksken hollandsch geld) *Pièce de deux sous*, s. f. *double sou*, s. m.
Dubbelzinnig, *adj. Ambigu, uë; équivoque.* Eene dubbelzinnige vraeg. *Une question ambiguë.*
Dubbelzinnig *of* dubbelzinniglyk, *adv. Ambigûment, d'une manière équivoque.*
Dubbelzinnigheyd, *s. f. Ambiguité, équivoque*, s. f.
Dubben, *v. n.* Twyffelen. *Douter, être incertain.*
Dubbing, *s. f.* Twyffeling. *Doute*, s. m.
Ducaet, *s. f. Ducat*, s. m.
Ducaete-goud, *s. n. De l'or de ducat*, s. m.
Ducaton, *s. m. Ducaton*, s. m.
Duer, *adj. Cher, chère.* Het koórn is duer. *Le blé est cher.*
Duer, *adv. Cher, chèrement.* Hy heêft het te duer verkogt. *Il l'a vendu trop cher.* Zyn leêven duer verkoopen. *Vendre chèrement sa vie.*
Ten duerste, *adv. Au plus haut prix.*
Duer, *s. m.* Duerzaemheyd. *Durée*, s. f. Een geluk van weynigen duer. *Un bonheur de peu de durée.*
Duerder worden, *v. n.* Opslaen. *Renchérir.* Alles word duerder. *Tout renchérit.*
Dueren tyd, *s. m. Cherté de vivres, disette*, s. f.
Dueren, *v. n. Durer, continuer.*
Duer-koop (*zoekt*) Duer.
Duerte, *s. f. Cherté*, s. f.
Duerzaem, *adj. Durable.*
Duerzaemheyd, *s. f. Durée*, s. f.
Duf, *adj. Moisi, ie; qui sent le moisi.*
Duffigheyd, *s. f. Moisissure*, s. f. *relent, remugle*, s. m.
Dugten, *v. a. et n.* Vreezen. *Appréhender, craindre.*
Dugting, *s. f.* Vreeze. *Crainte, appréhension*, s. f.
Duker, *s. m. Diantre*, s. m.
Dul enz. (*zoekt*) Dol enz.
Duldeloos, *adj. Insupportable.*
Duldelyk, *adj. Supportable.*
Dulden, *v. a. Souffrir, supporter.*
Dun, *adj. Mince, délie, ée; délicat, ate; clair, claire.* Dat papier is te dun. *Ce papier est trop mince.* Zy is zeer dun van lyf. *Elle est d'une taille fort délicate.* Die syroóp is te dun. *Ce syrop est trop clair.*
Dun *of* week worden, *v. a.* (word van suyker *of* syroóp gezeyt) *Décuire.*
Dun gezaeyd, *adj. Clair-semé, ée.*
Dun gezaeyd, *adj.* Raer. *Rare.*
Het geld is hier dun gezaeyd. *L'argent est rare ici.*
Dun-hairig, *adj. Qui a peu de cheveux.*
Dunheyd, *s. f. Finesse, délicatesse, subtilité*, s. f. *peu de consistance, peu d'épaisseur*, s. m.
Dunken, *v. n. et impers. Sembler.* My dunkt dat gy hem hebt gezien. *Il me semble que vous l'avez vu.* Wat dunkt u daer van? *Que vous en semble?*
Naer myn dunken, *adv. A mon avis, selon moi.*
Dunking, *s. f.* Meyning, gevoelen. *Opinion*, s. f.
* Dun-lyvig, *adj.* Die den afgang heêft. *Foireux, euse.*
* Dun-lyvigheyd, *s. f.* Buyk-loop, kakkery. *Dévoiement*, s. m.
Dun-maeking, *s. f.* (w. der wys-begeêrte) *Raréfaction*, s. f.
Dunnekens, *adv.* Dunagtig, *adj. Un peu mince, légèrement.*
Dunnen, *v. a.* Dunder maeken. *Amincir, diminuer, amenuiser, rendre mince, menu* of *délié.*
De takken der boomen dunnen. *Élaguer les arbres.*
Dunte (*zoekt*) Dunheyd. De dunte en dikte der verven enz. *Le méplat.*
Durf-niet, *s. m. Poltron*, s. m.
Durven, *v. n. Oser.* Hy dorst den vyand onder de oogen zien. *Il osa braver l'ennemi.*

M

Digitized by Google

Dus, *adv.* Aldus. *Ainsi, de cette façon.*
Dus verre, *adv. Jusqu'ici.*
Dusdanig, *adj. Tel, telle.* Dusdanig is den staet van 't hof. *Tel est l'état de la cour.*
Dusdanigiyk, *adv. Tellement.*
Duydelyk, *adj.* Klaer. *Distinct, incte; clair, claire; évident, ente.* Dat bewys is niet duydelyk genoeg. *Cet argument n'est pas assez clair.*
Duydelyk, *adv.* Klaerlyk. *Clairement, distinctement, évidemment.* Hy heeft het duydelyk beweezen. *Il l'a clairement démontré.*
Duydelykheyd, *s. f. Clarté, évidence, perspicuité,* s. f.
Duyden, *v. a.* Toepassen. *Appliquer, interpréter, prendre.*
Duyf, duyve, *s. f. Pigeon,* s. m. *colombe,* s. f. NB. *Dit laetste word meest in eenen figuerlyken en verheven zin gebruykt. B. V.* Onder de gedaente van eene duyve. *Sous la forme d'une colombe.* Die zuyvere duyve. *Cette chaste colombe.*
Ruyg-pootige duyf. *Pigeon pattu.*
Wilde duyf. *Pigeon ramier.*
Jonge duyfkens, *s. n. plur. Pigeonneaux,* s. m. plur.
Duyf-steen, *s. m. Du tuf,* s. m.
Duyg van een vat, *s. f. Douve,* s. f.
In duygen vallen. *Tomber en jaselle.*
Nu legt het geheele werk in duygen. *Voilà toute l'entreprise manquée.*
Duykelaer, *s. m.* Duyker. *Plongeon, plongeur,* s. m.
Duykelen, duyken, *v. n.* Voór over bukken. *Se courber, se baisser,* v. r.
Duykelen, *v. n.* Onder water duykelen. *Plonger.*
Duyker, duker, *s. m. Diantre,* s. m.
Duyker, *s. m.* (schippers w.) *Mourgon,* s. m.
Duyker, *s. m.* Peerlen-visscher. *Urinateur,* s. m.
Duym, *s. m. Pouce,* s. m. Eenen duym breed. *Un pouce de largeur, la largeur d'un pouce.*
Onder den duym, in 't geheym. *En secret, en cachette, à la sourdine.*
Het twaelfste deel van eenen duym. (zekere maet) *Une ligne,* s. f.
Duym, *s. m.* Leé van deuren of vensters. *Gond,* s. m.
Duym-kruyd, *s. n. De l'argent,* s. m.
Duym-stok, *s. m.* Maet-stok. *Pied,* s. m. *mesure,* s. f.
Duyn, *s. f.* Zand-berg. *Dune, montagne de sable,* s. f.
Duyn-helm, *s. m.* (zeker gewas) *Du genêt,* s. m.
Aen den duyn-kant. *Du côté des dunes.*
Duynkerke, stad in Nederland. *Dunkerque,* s. f. (spreékt uyt *Donkerque*)
Duyn-konyn, *s. n. Lapin des dunes,* s. m.
Duyn-maeyer, *s. m. Officier commis pour empêcher la chasse sur les dunes,* s. m.
Duyn-roosje, *s. n. Petite rose qui croit sur les dunes,* s. f.
Duyn-zand, *s. n. Sable des dunes,* s. m.
Duyster, *adj. Obscur, ure; ténébreux, euse; sombre.* Een duyster weér. *Un temps obscur.*
Duyster, *adj.* Moeyelyk om te begrypen. *Abstrait, aite.*
Duyster, *s. n. Obscurité,* s. f. In het duyster. *Dans l'obscurité.*
Duysteragtig, *adj. Un peu obscur.*
Duysterheyd, duysternis, *s. f. Ténèbres,* s. f. plur. *obscurité,* s. f.
Duysterlyk, *adv. Obscurément.*
Duysternis, *s. f.* (*zoekt*) Duysterheyd.
Duyster worden, *v. n.* Verduysteren. *S'obscurcir,* v. r. De zon verduystert. *Le soleil s'obscurcit.*
Duyt, *s. f. Dute,* s. f. *double,* s. m.
Duytsch, *adj.* Hoogduytsch. *Allemand, ande; d'Allemagne, germanique.*
Duytsch, *s. m.* duytsche, *s. f. Allemand,* s. m. *allemande,* s. f. Den duytschen orden. *L'ordre teutonique.*
't Duytsch, *s. n.* De hoogduytsche tael. *L'allemand,* s. m. *la langue allemande,* s. f.
Duytsch, neérduytsch (*zoekt*) Neder-duytsch.
Duytsland, *s. n. L'Allemagne,* s. f. Oud Duytsland. *Germanie,* s. f.
Duyve (*zoekt*) Duyf.
Duyve, *adj.* Van duyven. *De pigeon.* Duyve pasty. *Pâté de pigeon.* Duyven ey. *Œuf de pigeon.*
Duyve-boonen, *s. f. plur. De la vesce,* s. f.
Duyve-kot, *s. n. Colombier, pigeonnier,* s. m.
Duyve-kyker, *s. m. Trébuchet,* s. m. *entrée d'un colombier,* s. f.
Duyve-nest, *s. m. Boulin,* s. m.
Duyvel, *s. m. Diable,* s. m.
Duyvel-banner, duyvel-bezweérder, *s. m. Exorciste,* s. m.
Duyvel-bedrog, *s. n.* Toovery, beguychelinq. *Prestige,* s. m.

Digitized by Google

Duyvel-bezweêring, *s. f. Exorcisme*, s. m.
Duyveldery, *s. f. Diablerie*, s. f.
Duyvelinne, *s. f Diablesse*, s. f.
Duyvel-kunde, *s. f. Démonomanie*, s. f.
Duyvel-loochenaer, *s. m.* duyvel-loochenaerster, *s. f* Die loochent dat er duyvelenzyn. *Antidémoniaque*, s. m. et f.
Duyvels-beêt, *s. f.* (zeker gewas) *Succise*, s. f.
Duyvelsch, *adj. Diabolique.*
Duyveltje, *s. n. Diablotin*, s. m.
Duyve-melker, *s. m. Homme qui nourrit des pigeons*, s. m.
Duyver, *s. m.* duyvinne, *s. f. Pigeon mâle*, s. m. *femelle de pigeon*, s. f.
Duyve-slag, *s. m.* duyve-vlug, *s. f. Volet*, s. m.
Duyzelen, *v. n. Être étourdi, ie.*
Duyzelig, duyzelagtig, *adj Etourdi, ie.*
Duyzeling, *s. f. Étourdissement*, s. m.
Duyzend, *adj. Mille* NB. In het dagteekenen zegt men *mil.* B. V. Het jaer duyzend acht-honderd negen. *L'an mil huit cent neuf.*
Duyzend, een duyzend, *s. n. Un millier*, s. m. Tien duyzend. *Dix mille*; ook (w. der oudheyd) *myriade*, s. f. Het jaer duyzend, het getal van duyzend. *Millésime*, s. m.
Duyzend-been, *s. n.* (zeker insecte) *Mille-pieds, cloporte*, s. m.
Duyzend-blad, *s. n.* (zeker kruyd) *Mille-feuille*; ook (zekere plant) *crapaudine*, s. f.
Duyzend duyzend millioenen. *Milliasse*, s. f.
Duyzend-knoop, *s. m.* (zeker kruyd) *Renouée, centinode*, s. f.
Duyzend-koren, *s. n.* (zeker gewas) *Boutonnet*, s. m.
Duyzend-kruyd, *s. n. Centaurée*, s. f.
Duyzend-mael, *adv. Mille fois.*
Duyzend millioenen. *Milliard*, s. m.
Duyzend-schoon, *s. f.* (zekere bloem) *Amaranthe, violette bleue*, s. f.
Duyzendste, *adj. Millième.*
Dwaelen, *v. n. Errer*, v. n. *s'égarer*, v. r.
Dwaelende, *adj. et part. Errant, ante.* De dwaelende. *Les errans.*
Dwaeling, *s. f. Erreur*, s. f. *égarement, abus*, s. m.
Dwael-leer, *s. f. Fausse doctrine*, s. f.
Dwael-licht, *s. n. Feu follet*, s. m.
Dwael-licht *of* locht-vuer, *s. n.* (schippers w.) *Flambart*, s. m.
Dwael-reden, *s. f.* Bedriegelyke reden. *Sophisme*, s. m.
Dwael-redenaer, *s. m.* Bedrieger die valsche sluyt-redens maekt. *Sophiste*, s. m.
Dwael-sterre, *s. f. Planète, étoile errante*, s. f.
Dwael-sterre-meéter, *s. m.* (zeker werktuyg om de hoogte der dwael-sterren te meéten) *Planétolabe*, s. m.
Dwael-weg, *s. m. Chemin trompeur*, s. m.
Iemand op den dwael-weg brengen. *Faire tomber quelqu'un dans l'erreur.*
Dwaes, *adj. et s. m. et f. Extravagant, ante; sot, sotte; insensé, ée; fou, folle; absurde.* Eenen dwaezen mensch. *Un extravagant.*
Dwaesheyd, *s. f. Extravagance, folie, sottise, absurdité*, s. f.
Dwaeslyk, *adv. Follement, sottement, extravagamment, absurdement.*
Dwang, *s. m. Nécessité, contrainte, avanie*, s. f.
Dwang-middel, *s. m. Violence*, s. f.
Dwarlen, *v. n.* Draeyen. *Tournoyer.*
Dwarl-wind, *s. m. Tourbillon*, s. m. *travade, rafale*, s. f.
Dwars, *adj. et adv. De travers.* Iemand dwars antwoórden. *Répondre de travers.*
Dwars doór, *prep. A travers*, regeért *acc.*; *au travers*, regeért *gen.* Dwars doór den arm. *A travers le bras, au travers du bras.*
Dwars-balk, dwars-boom, *s. m. Traverse*, s. f.
Dwars-balken, *s. m. plur. Doubleaux*, s. m. plur.
Dwars-boomen, *v. a. Traverser.*
Dwars-dryven, *v. a.* Krakkeelen. *Chicaner, disputer, contrarier.*
Dwars-dryver, *s. m.* dwars-dryfster, *s. f. Chicaneur, esprit de contradiction*, s. m. *chicaneuse*, s. f.
Dwars-dryvery, dwars-dryving, *s. f. Chicane, chicanerie, opiniâtreté*, s. f.
Dwars-fluyt, *s. f. Flûte traversière, flûte allemande*, s. f.
Dwars-hout, *s. n. Traverse*, s. f.
Dwars-loop, *s. m.* (schippers w.) *Loxodromie, course oblique*, s. f.
Dwars-lyst, *s. f. Traverse*, s. f.
Dwars-pad, *s. n. Sentier tortu, sentier de traverse*, s. m. *traverse*, s. f.
Dwars-plank in een water-rad, *s. f. Aileron*, s. m.
Dweepen, *v. n.* Gekke kueren hebben. *Avoir des boutades, avoir des caprices.*
Dweeper, *s. m. Fantasque*, s. m.

Digitized by Google

Dweepery, *s. f.* Zotterny. *Sottise, folie, extravagance*, s. f. *fanatisme*, s. m.
Dwerg, *s. m. et f. Nain, pygmée*, s. m. *naine, pygmée*, s. f.
Dwerg-boom, *s. m. Arbre nain*, s. m.
Dwers, enz. (*zoekt*) Dwars, enz.
Dwingbaer, *adj.* Bedwingelyk. (w. van 't regt) *Contraignable.*
Dwingeland, *s. m. Tyran*, s. m.
Dwingelandeken, *s. n. Tyranneau*, s. m.
Dwingelandsch, *adj. Tyrannique.*
Dwingelandy, *s. f. Tyrannie*, s. f.
Dwingelandy gebruyken. *Tyranniser*, regeért *acc.*; *user de violence.*
Dwingen, *v. a. Contraindre, forcer, obliger, violenter.*
Dwingende, *adj. Coactif, ive.*
Dwyl, *s. m.* Vryd-doek. *Torchon*, s. m.

Dwylen, *v. a.* Afvryven. *Torcher, nettoyer*; ook (schippers w.) *fauberter.*
Dy *of* dye, *s. f. Cuisse*, s. f.
Dyk, *s. m. Digue, chaussée, levée*, s. f.
Dyk *of* dam in eenen water-loop, *s. m. Dame*, s. f.
Dyken, *v. a.* Eenen dam leggen. *Faire une levée de terre.*
Dyk-graef, *s. m. Intendant des digues*, s. m.
Dyk-graefschap, *s. n. Intendance des digues*, s. f.
Dyns-dag (*zoekt*) Dinsdag.
Dy-stuk van een oud wapen-kleedsel, *s. n. Cuissard*, s. m. *tassette*, s. f.

E

EBB ECL

E, *subst. fem.* Vyfde letter van den *A B C.*
Eb *of* ebbe, *s. f. Reflux*, s. m. *marée*, s. f. *jusant*, s. m. Vloed en ebbe. *Flux et reflux.*
Ebbe *of* voór-vloed in den mond der riviere de Dordogne in Vrankryk. *Blascaret*, s. m.
Het wereldsch goed, is eb en vloed. *Le bien de la fortune est un bien périssable, quand on bâtit sur elle on bâtit sur le sable.*
Ebbe- en vloed-meéter, *s. m.* (zeker werktuyg) *Thalassomètre*, s. m.
Ebben, *v. n. et impers. Baisser, descendre.* Het ebt, het water ebt. *L'eau descend.*
Ebben *of* ebben-hout, *s. n. De l'ébène*, s. f. *bois d'ébène*, s. m.
Ebben-boom, ebben-hout-boom, *s. m. Ébénier*, s. m.
Ebben-hout-werker, *s. m. Ébéniste*, s. m.
Ebben-lyst, *s. f. Cadre d'ébène*, s. m.
Echel, *s. m.* Bloed-zuyger. *Sangsue*, s. f.
Echo, *s. m.* Weér-galm, weér-stem. *Écho*, s. m.
Echt enz. (*zoekt*) Egt enz.
* Eclips, *s. m.* bast. w. (w. der sterre-k.) *Eclipse*, s. f.

ECL EDE

* Eclipseéren, *v. a.* (w. der sterre-k.) Verduysteren, verdonkeren; *ook* (in 't figuerlyk) overtreffen. *Eclipser.*
Edel, *adj. Noble.* Een edel geslagt. *Une famille noble.*
Edele gesteentens. *Des pierres précieuses.*
De edele, de edel-lieden, *s. m. plur. Les nobles*, s. m. plur.
Edeldom, *s. m. Noblesse*, s. f.
Edelheyd, *s. f.* (eenen eer-naem) *Seigneurie*, s. f.
Edelheyd, *s. f. Noblesse, délicatesse*, s. f. Edelheyd des gemoeds. *Noblesse de cœur.* Hoog-edelheyd. (eer-naem van eenen grooten heer) *Excellence, grandeur.*
Edel-lieden, *s. m. plur. Gentilshommes, nobles*, s. m. plur. *la noblesse*, s. f.
Edel-maeken, *v. a. Anoblir, rendre noble.*
Edel-maeking, *s. f. Anoblissement*, s. m.
Edelman, *s. m. Gentilhomme*, s. m. Malabaerschen edelman. *Naïre.*
Edelmoedig, *adj. Généreux, euse; noble, grand, grande.* Een edelmoedig hert. *Un cœur généreux.*
Edelmoedigheyd, *s. f. Générosité, magnanimité, grandeur d'ame*, s. f.

Digitized by Google

Edelmoediglyk, *adv. Généreusement, magnanimement.*
Edict, *s. n.* bast. w. *Ordonnance*, s. f. *placard*, s. m.
Edik, *s. m.* Azyn. *Vinaigre*, s. m.
Edog, *conj.* Dog. *Mais, pourtant.*
Eechenis, *s. f.* (w. der ontleéd-kunde) *Aine*, s. f.
Eed, *s. m. Serment*, s. m. Eenen eed doen, eed zweéren. *Faire serment.* Den eed van getrouwigheyd afleggen. *Prêter serment de fidélité.* Beslissenden eed. (w. van 't regt) *Serment décisoire.*
Eed, *s. m.* Vloek. *Jurement*, s. m. Eed breéken. *Violer un serment, se parjurer.*
Eed-breéker, *s. m.* eed-breékster, *s. f. Parjure*, s. m. et f.
Eed-breéking, eed-breuk, *s. f.* Meyneedigheyd. *Parjure*, s. m.
Eed-genoót, *s. m. Allié, confédéré*, s. m.
Eed-genoótschap, *s. n. Alliance, confédération, conjuration*, s. f.
Eed-gespan, *s. n. Les conjurés*, s. m. plur.
Eed-verwant, eed-verwantschap (*zoekt*) Eed-genoót, eed-genootschap.
Eekel, *s. m. Gland*, s. m.
Eekel-kapken, *s. n. Cupule*, s. f.
Eekel-verken, *s. n. Cochon nourri de glands*, s. m.
Eekhoórentje, *s. n. Écureuil*, s. m.
Eél, eeldom enz. (*zoekt*) Edel, eeldom enz.
Eélbot (*zoekt*) Heylbot.
Eelt, *s. n.* Hardigheyd in de handen of onder de voeten. *Cal, durillon*, s. m.
Eeltagtigheyd, *s. f. Callosité*, s. f.
Eeltig, *adj. Calleux, euse.*
Eemer (*zoekt*) Emer.
Een, *adj. et art. Un, une.*
Een voór een, *adv. Un à un, l'un après l'autre*, fem. *une.*
Een-blading, *adj.* (*zoekt onder*) Bloem.
Eénd *of* end, *s. f. Cane*, s. f.
Eénd-vogel, *s. m. Canard*, s. m.
Eenderhande, *adj. Semblable, de la même espèce.* Eenderhande planten. *Des plantes de la même espèce.*
Eenderley, *adj. Semblable, de la même espèce.* Wy zyn van eenderley gevoelen. *Nous avons les mêmes sentimens.*
Eendragt, *s. f. Concorde, union*, s. f. Eendragt maekt magt. *L'union affermit la puissance*, of *la concorde rend les petites choses grandes.*
Eendragtig, *adj. Unanime.*
Eendragtigheyd, *s. f. Concorde, union, unanimité*, s. f.
Eendragtiglyk, *adv. Unanimement, d'un commun accord.*
t'Eenemael, *adv.* Gantschelyk. *Entièrement, tout-à-fait.*
Een-en-twintig, een-en-dertig enz. *Vingt et un, trente et un etc.*
Eener, *genit.* van 't *femin.* Van eene. *D'un, d'une.* Den hand-boom eener druk-pers. *Le barreau d'une presse.*
Eenerhande, eenerley (*zoekt*) Eenderhande, eenderley.
Eenhandig, *adj.* Die maer eene hand heéft. *Manchot, ote; estropié d'une main*, fem. *estropiée.*
Een-heerschappy, een-heersching, *s. f. Monarchie*, s. f.
Een-heerscher, *s. m. Monarque, despote*, s. m.
Eenheyd, *s. f. Unité*, s. f. Eenheyd *of* eenvoudig weézen, onverdeelbaerding. (w. der wys-begeérte) *Monade.*
Eenhoofdig, *adj. Monarchique.* Eenhoofdige regeéring. *Gouvernement monarchique, monarchie.*
Eenhoórn, *s. m. Licorne*, s. f. *monoceros*, s. m.
Een-jaerig, *adv.* Van een jaer. *D'un an.*
Eenig, *adj.* Alleen. *Seul, seule.* Eenen eenigen God. *Un seul Dieu.*
Eenig, *adj. Unique.* Eenen eenigen zoón. *Un fils unique.*
Eenig, *adj.* Eenzaem. *Solitaire.* 'T is eenig op het land. *La campagne est solitaire.*
Eenig, eenige, *pron. indefini.* Sommige. (by een substantivum) *Quelque*, plur. *quelques.* (zonder substantivum) *Quelqu'un*, fem. *quelqu'une*, plur. *quelques-uns, quelques-unes.* Eenig geld. *Quelque argent.* Eenige soldaeten. *Quelques soldats.* Ik heb er eenige gevonden. *J'en ai trouvé quelques-uns*, fem. *quelques-unes.*
Eenige keeren, *adv.* Eenige reyzen, eenige maelen. *Quelquefois.*
Eeniger-maeten, *adv. En quelque façon.*
Eeniger-stonde, *adv.* T'eenigen tyde, t'eenigen dage. *Un jour, un jour ou l'autre.*
Eeniger-wyze, *adv. En quelque manière.*
Eenigheyd, *s. f.* Eendragt. *Union, concorde*, s. f.
Eenigheyd, *s. f.* Eenzaemheyd. *Solitude*, s. f. De eenigheyd beminnen. *Aimer la solitude.*
In zyne eenigheyd, *adv.* Alleen. *Seul, seule; tout seul, toute seule*, adj. Hy wandelt in zyne eenigheyd. *Il se promène tout seul.*
Eenigly k, Alleenlyk. *adv. Uniquement, seulement.*

Digitized by Google

Eenigsins, *adv. En quelque façon, en quelque manière.*
Eenigste, *adj.* Eenig. *Unique, seul, seule.* Den eenigsten die ik behouden heb. *Le seul que j'ai sauvé.*
Eenloopend, *adj.* Ongetrouwd. *Qui n'est point marié.*
Een-mael, *adv. Une fois.*
Eenmoedig, *adj.* Eendragtig. *Unanime, uni, unie.*
Eenmoedigheyd, *s. f. Concorde, union, unanimité*, s. f.
Eenmoedigly k, *adv. Unanimement.*
Een-oog, *s. m et f. Borgne*, s. m. et f.
Een-oogig, *adj.* Die maer eene oog heéft. *Borgne.*
Een-oorig, *adj.* Dat maer eene oor heéft. *Monaut.* Een-oorigen hond. *Chien monaut.*
Eenpaerig, *adj. Commun, une ; unanime.* Met eenpaerige stemmen. *D'un commun accord.*
Eenpaerigheyd, *s. f. Unanimité*, s. f.
Eenpaerigly k, *adv. Unanimement, d'un commun accord, de concert.*
Eens, *adv.* Eene keer. *Une fois, une seule fois.*
Eens, *adv.* Op eenen tyd. *Un jour.*
Eens, *adv* Van 't zelve gevoelen. *D'accord, d'intelligence, du même sentiment.*
Eens worden, *v. n.* Eens zyn. *Convenir, être d'accord*, v. n. *s'accorder*, v. r.
Eens-leels, *adv. En partie.*
Eensgezind, *adj. D'accord, de bonne intelligence.*
Eensgezindheyd, *s. f. Bonne intelligence, union, conformité de sentimens*, s. f.
Eens-klaps, *adv. Tout d'un coup, à l'impourvue, à l'improviste.*
Eenstemmig, *adj. Unanime, d'une commune voix, d'un commun accord.*
Eenstemmigly k, *adv. D'une commune voix, d'un commun accord, de concert, d'un commun consentement.*
Eenstemming, eenstemmigheyd enz. (*zoekt*) Eenpaerigheyd enz.
Eenswegs, *adv.* Den zelfden weg. *Par le même chemin, par la même route*
Eental, *s. n.* Eenvoudig getal. (w. der spraek-konst) *Singulier*, s. m.
Eenvoud (*zoekt*) Eental.
Eenvoudig, *adj. Simple.* De eenvoudigen bedriegen. *Tromper les simples.*
Eenvoudig, *adj.* Openhertig. *Sincère, ingénu, ue.*
Eenvoudigheyd, *s. f. Simplicité*, s. f.
Eenvoudigheyd, *s. f.* Openhertigheyd. *Sincérité, ingénuité*, s. f.
Eenvoudigheyd in kleederen, *s. f. Simplicité dans les habits*, s. f.
Eenvoudiglyk, *adv Simplement.*
Eenvoudiglyk, *adv.* Openhertiglyk. *Sincèrement, ingénument.*
Eenwillig, *adj. (zoekt)* Eendragtig.
Eenzaem, *adj. Solitaire, retiré, ée.*
Eenzaemheyd, *s. f. Solitude, retraite, vie retirée*, s. f. De eenzaemheyd beminnen. *Aimer la solitude.*
Eenzaemlyk, *adv. Solitairement.*
* **Eenzinnig**, *adj.* Eygenzinnig. *Obstiné, ée ; opiniâtre.*
* **Eenzinnigheyd**, *s. f* Eygenzinnigheyd, styfzinnigheyd. *Obstination, opiniâtreté.*
* **Eenzinniglyk**, *adv.* Styfzinniglyk. *Obstinément, opiniâtrement.*
Eenzydig, *adj. Partial, ale.*
Eenzydigheyd, *s. f. Partialité*, s. f.
Eenzydiglyk, *adv. Partialement.*
Eer *of* eerder, *adv.* Vroeger. *Plus tôt, avant.* Ik zal er eerder zyn als gy. *J'y serai plus tôt que vous, j'y serai avant vous.*
Eer *of* eerder, *adv.* Liever. *Plutôt.* Ik zou eerder sterven. *Je mourrois plutôt, j'aimerois mieux mourir.*
Eer *of* eer dat, *conj. Avant que*, reg. *conjonct.* Eer dat hy er op peysde. *Avant qu'il y songeât*, 't regeért ook *infinitif : avant que d'y songer.*
Eer *of* eere, *s. f. Honneur*, s. m. Eenen man van eer. *Un homme d'honneur.* NB. *Het woórd* honneur *kan ook in* plur. *gestelt worden.* Men heé t hem alle eere beweézen. *On lui a fait tous les honneurs imaginables.*
Eer *of* eere, *s. f.* Glorie, luyster, heerlykheyd. *Gloire*, s. f.
De eere die men aen God bewyst, *s. f.* De goddelyke eer. *Le culte divin, le culte de latrie, le culte suprême*, s. m.
De eere die men aen de H Maegd betoont, *s. f. Le culte d'hyperdulie*, s. m.
De eere die men de Heyligen aendoet, *s. f. Le culte des saints, le culte de dulie*, s. m.
Eer-ampt, *s. n. Charge, dignité*, s. f. *honneurs*, s. m. plur.
Eerbaer, *adj.* Zuyver. *Honnête, chaste, pudique.*
Eerbaere schaemte, *s. f. Pudeur*, s. f.
Eerbaerheyd, *s. f. Pudeur, chasteté, honnêteté*, s. f.
Eerbaerlyk, *adv. Honnêtement, chastement, d'une manière chaste, pudiquement.*
Eer-bed, *s. n. Lit d'honneur*, s. m.
Eere-beéld, *s. n.* Prunk-beéld. *Statue*,

Digitized by Google

s. f. Een eere-beéld voór iemand opregten. *Eriger une statue à quelqu'un.*

Eerbewys, *s. n.* eerbewyzing, *s. f. Vénération*, s. f. *respect*, *hommage*, s. m.

* Eerbewyzen, *v. a. Vénérer, respecter.*

Godlyke eerbewyzing, *s. f. Culte divin*, s. m. *les honneurs divins*, s. m. plur.

Eerbied (*zoekt*) Eerbiedigheyd.

Eerbiedig, *adj. Respectueux, euse.*

Eerbiedigen (*zoekt*) Eeren.

Eerbiedigheyd, *s. f. Respect*, s. m. *vénération*, s. f.

Eerbiedigly k, *adv. Respectueusement, avec respect, révéremment.*

Eerbieds-halven, *adv.* Uyt eerbied. *Par respect, par compliment.*

Eer-boóg, *s. m.* Triomf-boóg. *Arc de triomphe, arc triomphal*, s. m.

Eerder, *adv.* Vroeger. *Plus tôt, avant.*

Eerder, *adv.* Liever. *Plutôt.* Eerder sterven. *Plutôt mourir.*

Eer-dief, *s. m. Calomniateur, diffamateur*, s. m.

Eer-dienst, *s. m. Culte*, s. m. (*zoekt*) Eer *of* eere enz.

Eer-dievery, *s. f. Calomnie, diffamation*, s. f.

Eer-digt, *s. n.* Lof-digt. *Vers à l'honneur de quelqu'un*, s. m. plur. *panégyrique*, s. m.

Ter eere. *A l'honneur, à la gloire*, reg. *genit.*

Eeren, *v. a. Honorer, respecter, révérer.*

Eerende, *adj. Qui honore.*

Eeren-prys, *s. m.* (zeker kruyd) *Velvote, élatine, véronique*, s. f.

Eeren-wyn, *s. m.* Wyn van eere. *Vin d'honneur*, s. m.

Eergierig, *adj. Qui aime l'honneur, généreux, euse.*

Eergierigheyd, *s. f. Honneur*, s. m. *générosité*, s. f.

Eergierigly k, *adv. Avec émulation, généreusement, d'une maniere généreuse.*

Eergisteren, *adv. Avanthier.*

Eer-graf, *s. n.* Pronk-graf. *Mausolée*, s. m.

Eer-krans, *s. f. Couronne triomphale*, s. f.

Eerlang, *adv. Dans peu, bientôt.*

Eerloos, *adj.* Zonder eer. *Infâme, sans honneur, malhonnête.*

Eerloosheyd, *s. f. Infâmie, chose infâme, turpitude, indignité, vilenie*, s. f.

Eerlooslyk, *adv.* Op eene eerlooze wyze. *D'une maniere infâme, sans honneur, malhonnêtement, vilainement.*

Eerlyk, *adj.* Deugdzaem. *Honnête, vertueux, euse; d'honneur, de probité.* Een eerlyk man. *Un homme d'honneur.*

Eerlyk, *adv. Honnêtement, honorablement, avec honneur.* Eerlyk met iemand handelen. *En user honnêtement avec quelqu'un.* Eerlyk begraeven. *Enterrer avec honneur.*

Eerlykheyd, *s. f. Honneur*, s. m. *vertu, probité*, s. f.

Eer-naem, *s. m. Titre, titre d'honneur*, s. m.

Eer-poort, *s. f.* eer-boóg, *s. m. Arc de triomphe, arc triomphal*, s. m.

Eer-rooven, *v. a. Calomnier, diffamer.*

Eer-roovende, *adj.* Onteerende, dat de eer schend. *Diffamatoire, diffamant, ante.*

Eer-roover, *s. m. Calomniateur, diffamateur*, s. m.

Eer-rooving, *s. f. Calomnie, diffamation, médisance*, s. f.

Eer-schender enz. (*zoekt*) Eer-roover enz.

Eer-schoót, *s. m. Salve*, s. f.

Eerst, *adj. Premier, ère.* Ik ben er 't eerst geweést. *J'y ai été le premier.*

Eerst, *adv.* Voór al. *Auparavant, avant tout.*

Eerst, *adv.* Ten eersten, voór eerst. *Premièrement, en premier lieu, d'abord.*

Hy is daer zoo eerst uytgegaen. *Il vient de sortir, il ne fait que de sortir.*

Hy zal eerst over veertien dagen vertrekken. *Il ne partira que dans quinze jours.*

Dan eerst, *adv. Alors.* Dan zal God eerst toonen dat hy den vreéker is der verdrukte onnoozelheyd. *C'est alors que Dieu fera connoître qu'il est le vengeur de l'innocence opprimée.*

Eerst-dags, *adv. Au premier jour.*

Eerstelyk, *adv. Premièrement, en premier lieu, primò, d'abord.*

* Eerstelyk, *adv.* Oorsprongkelyk. *Primitivement.*

Eerstelingen, *s. f. plur.* Eerste vrugten. *Les prémices*, s. f. plur.

Ten eersten, *adv. Premièrement, en premier lieu, d'abord, primò.*

Eerst-geboórne, *s. m. et f. et adj. Premier né, ée; aîné, ée.*

Eerst-geboórte, *s. f. Ainesse, primogéniture*, s. f. Regt van eerst-geboórte. *Droit d'ainesse, majorat.*

Eerst-koómende, *adj.* Naest-koómende. *Prochain, aine.*

Eer-teeken, *s. n. Marque d'honneur*, s. f.

Digitized by Google

Eer-titel, *s. m. Titre, titre d'honneur*, s. m.

Eer-titel van eenen romeynschen krygsoversten. *Primipile.*

Eer-trap, *s. m. Degré de gloire* of *d'honneur*, s. m.

Eertyds, *adv. Autrefois.*

Eerweêrde *of* eerweêrdige, *adj. Honoré, ée; vénérable, honorable.*

Zeer eerweêrden vader. *Mon très-honoré père.*

UE. eerweêrde. (spreékende tot religieuzen) *Mon révérend père, votre révérence.*

Eerweêrdelyk *of* eerweêrdiglyk, *adv.* Eerbiedigly. *Respectueusement, dignement.*

Eerweêrdigheyd, *s. f. Dignité*, s. f. De eerweêrdigheyd der plaetse. *La dignité du lieu.*

Eerzaem, *adj. Honnête, honorable.* Aen den eerzaemen.... *Au très-honorable....*

Eerzugt, *s. f. Ambition*, s. f.

Eerzugtig, *adj. et s. m. et f. Ambitieux, euse*, adj. et s. m. et f.

Eerzugtigheyd, *s. f. Ambition*, s. f.

Eerzugtiglyk, *adv. Ambitieusement.*

Eer-zuyl, *s. f. Obélisque, monument élevé à l'honneur de quelqu'un*, s. m.

Eétbaer, *adj. Mangeable, comestible.*

* Eételyk (*zoekt*) Eétbaer.

Eéten, *v. a. Manger*; ook (gemeynzaem w.) *piler.*

'S middags eéten. *Diner.* 'S avonds eéten. *Souper.*

'S middags voór den eéten. *Avant diner.* 'S avonds voór den eéten. *Avant souper.*

Naer den eéten. *Après diner, après souper.*

Eéten, *s. n.* (spyze van vogelen, honden en sommige andere huys-dieren) *Mangeaille*, s. f.

Het eéten, *s. n. Le manger*, s. m.

Het avond-eéten, *s. n. Le souper* of *le soupé*, s. m.

Eétens-bak, *s. m.* Kribbe van peérden enz. *Mangeoire, auge*, s. f.

Eéter, *s. m. Mangeur*, s. m. 'T is eenen grooten eéter. *C'est un grand mangeur*; ook (in 't fig. en gemeynz. w.) *c'est un grand pileur, un homme qui pile beaucoup.* 'T is eenen slegten eéter. *Il ne mange pas beaucoup.*

Eét-kamer, eét-zael, *s. f. Chambre à manger, salle à manger*, s. f.

Eét-lust, *s. f. Appétit*, s. m. *envie de manger*, s. f.

Eét-lust der zwangere vrouwen, *s. f. Malacie*, s. f.

Eét-maet, *s. f. Diète*, s. f. *régime de vivre*, s. m.

Eétster, *s. f. Mangeuse*, s. f.

Eét-waeren, *s. f. plur. Vivres, comestibles*, s. m. plur. *denrées, provisions de bouche*, s. f. plur.

Eét-zael (*zoekt*) Eét-kamer.

Eeuw, *s. f. Siècle*, s. m. De goude eeuw. *Le siècle d'or.* De vroegste eeuwen, de alderlaetste tyden. *Les temps les plus reculés.*

Eeuwig, *adj. Eternel, elle.*

Eeuwig, eeuwiglyk, *adv. Éternellement, à jamais, sans fin.*

Eeuwig-duerende, *adj. Perpétuel, elle; permanent, ente.*

Eeuwigheyd, *s. f. Éternité*, s. f.

Eeuwiglyk, *adv. Éternellement, à jamais, sans fin.*

Eeuw-speélen, *s. n. plur. Jeux séculaires*, s. m. plur.

Eeuwig maeken, *v. a.* Vereeuwigen. *Perpétuer, éterniser, immortaliser.*

Effe, *adj.* Gelyk, glad. *Uni, ie; égal, ale.* Eene effe stoffe. *Une étoffe unie.*

Een effen veld *of* vlak veld. *Une rase campagne.*

Een effen tronie. *Un visage posé.*

Effen, *adj.* Vereffend. *Réglé, ajusté, ée.* Eene effen rekening. *Un compte réglé, ajusté.*

Effen rekening maeken, effen rekening houden, op eenen effen bodem staen. *Avoir terminé ses comptes, ne devoir rien.*

Effen *of* even, *adv. Légèrement, un peu.* Ik heb hem effen aengeraekt. *Je l'ai touché légèrement.*

Effen, *adv.* Gelyk. *Uniment.*

Effen maeken, *v. a. Unir, aplanir.* Eenen weg effen maeken. *Aplanir un chemin.*

Den stomp van eenen afgezaegden boom effen maeken. *Ragréer le moignon d'une branche d'arbre coupée.*

Eenen muer enz. effen *of* gelyk maeken. *Ragréer une muraille etc., la rendre unie.*

Effen-maeking, *s. f.* Vereffening van eene rekening. *Liquidation*, s. f.

Effenen (*zoekt*) Effen maeken.

Eene rekening effenen *of* sluyten, *v. a. Solder un compte, liquider.*

Effening, *s. f.* Gelyk-maeking. *Aplanissement*, s. m.

s'Effens, t'effens, *adv. A la fois, tout d'un coup.*

Effentjes, *adv.* Eventjes. *Un peu légèrement.*

Ega, *s. f.* (hollandsch w.) Getrouwden man *of* vrouw, zyn weêrde helft, zyne

Digitized by Google

weêrde ega. *Sa chère moitié, sa chère épouse.* Haere weêrde ega. *Son cher époux, sa chère moitié.*

Egael, *adj.* bast. w. Effen. *Égal, ale.*

Egaeliteyt, *s. f.* bast. w. Gelykheyd, effenheyd. *Égalité*, s. f.

Egaeliseêren, *v. a.* bast. w. Gelyk-maeken, effen stellen. *Égaliser.*

Egdisse, *s. f.* Haegdisse. *Lézard.*

Egel, *s. m.* (zeker stekelig dier) *Hérisson*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Egelantier, *s. m.* Egelantier-boom. *Églantier*, s. m.

Egge, *s. f.* (land-bouwers werktuyg) *Herse*, s. f. *NB.* De *h* word geäspir.

Eggen, *v. a. Herser. NB.* De *h* word geäspireért.

Eggig, *adj.* Stomp. *Agacé, ée.* Myne tanden zyn eggig. *J'ai les dents agacées.*

Eggigheyd, *s. f.* Stompigheyd der tanden. *Agacement des dents*, s m.

Egging, *s. f. Hersement*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Egt, *s. m.* Egten staet, het houwelyk. *Mariage, état conjugal*, s. m. In den egt treéden. *Se marier.*

Egt, *adj.* Wettig. *Légitime.* Een egt kind. *Un enfant légitime.*

Egt maeken, *v. a.* Wettig verklaeren. *Légitimer.*

Egt-breéken, *v. a.* Overspel doen. *Commettre l'adultère.*

Egt-breékende, *adj.* Overspeélende. *Adultère.*

Egt-breéker, *s. m.* egt-breékster, *s. f. Adultère*, s. m. et f.

Egt-breuk, *s. f.* Overspel. *Adultère*, s. m.

Egte-band, *s. m.* Houwelyks-band. *Lien conjugal, lien du mariage*, s. m.

Egte-bed, *s. n. Couche nuptiale, couche conjugale*, s. f. *lit conjugal*, s. m. Dat is van het egte-bed, van de regte soórt. (spreék-woórd) *C'est du meilleur, c'est de la meilleure sorte.*

Egte lieden, *s. m. plur.* Getrouwde lieden. *Gens mariés*, s. m. plur.

Egte liefde, *s. f. Amour conjugal*, s. m.

Egteloos, *adj.* Onwettig *Illégitime.*

Egtelyk, *adv.* Wettiglyk. *Légitimement.*

Egten-staet, *s. m. Mariage, état conjugal*, s. m.

Egter, *adv.* Evenwel. *Néanmoins, toutefois, pourtant, cependant.*

Egt-genoót, *s. m. Mari, époux*, s. m.

Egt-genoóte, *s. f. Femme, épouse*, s. f.

Egting, *s. f.* Egt-verklaering. *Légitimation*, s. f.

Egt-scheyden, *v. a. Faire divorce.*

Egt-scheyding, *s. f. Divorce*, s. m.

Egypten. (een land) *Égypte*, s. f.

Egyptenaer, *s. m.* egyptisch, *adj. Égyptien, enne*, s. m. et f. et adj.

Ekel, *s. m.* Eekel. (vrugt van den eyken boom) *Gland*, s. m.

Ekel-verken (*zoekt*) Eekel-verken.

Eklips (*zoekt*) Eclips.

Ekster, *s. f.* (eenen vogel) *Pie*, s. f. Bonte ekster. *Pie grièche.* Dat wyf klapt als eene ekster. *Cette femme jase comme une pie borgne.*

Ekster-oog, *s. f. Cor, oor au pied*, s. m.

El *of* elle, *s. f. Aune*, s. f. Eene el breed. *Une aune de large.* Men zegt spreék-woórdelyk: Hy meét andere na zyne el; hy oordeelt van andere na zich zelve. *Il mesure les autres à son aune; il juge d'autrui par soi-même.* Hy weét wat er de el van kost; hy heéft er tot zyne schade de proef van genomen. *Il sait ce qu'en vaut l'aune; il en a fait l'expérience à ses dépens.*

Eland, *s. m.* (zeker wild dier) *Élan*, s. m.

Elands, *adj.* Van den eland. *D'élan.* Een elands vel. *Une peau d'élan.*

Elders, *adv. Ailleurs, autre part, dans un autre endroit.*

Electriciteyt, *s. f.* bast. w. *Électricité*, s. f.

Electriseéren, *v. a.* bast. w. De aentrekkende kragt mededeylen. *Électriser.*

Elegant, elegantie (*zoekt*) Cierlyk, cierlykheyd.

Element, *s. n.* bast. w. Hoofd-stoffe. *Élément*, s. m. De vier elementen. *Les quatre élémens.*

Elende, *s. f. Misère, calamité*, s. f.

Elendig, *adj. et subst. Misérable.*

Elendigheyd, *s. f. Misère*, s. f.

Elendiglyk, *adv. Misérablement.*

Elf, *adj.* (een getal) *Onze.*

Elfden *of* elfsten, *adj. Onzième.* Den elfden *of* elfsten. *L'onzieme.* Lodewyk den elfsten. *Louis onze.*

Elf-hoek, *s. m. Hendécagone*, s. m.

Elf-hoekig, *adj. Hendécagone.*

Elft, *s. m.* (zekeren zee-visch) *Alose*, s. f.

Elixir, *s. m.* bast. w. Zuyverste uyttreksel uyt kruyden enz. *Elixir*, s. m. *quintessence*, s. f.

Elk, *pron. Chaque.*

Elk-een, *pron. Chacun, une.*

Elkaer (*zoekt*) Elkander.

Elkander, *adv. Ensemble, l'un l'autre*, fem. *l'une l'autre*, plur. *les uns les autres*, fem. *les unes les autres.*

t'Elkens, *adv. A tout moment, chaque fois.*

Digitized by Google

Elle (*zoekt*) El.

Elleboóg, *s. m. Coude*, s. m.
Eenen stoot met den elleboóg. *Un coup de coude.*

Den elleboóg van eene mauw maeken, *v. a. Couder.*

Elleboóg-knobbel, *s. m. Olécrane*, s. f. *of* s. m.

Elleboóg-lengde, *s. f. Coudée*, s. f.

Elleboóg-spier, *s. f. Muscle cubital*, s. m.

Elle-maet, *s. f. Aunage*, s. m.

Ellende, ellendig enz. (*zoekt*) Elende, elendig enz.

Elpen-been, *s. n. Ivoire*, s. m.
Onbevrogt elpen-been. *Marfil* of *morfil.*

Elpen-beene, *adj.* Van elpen-been. *D'ivoire.* Eenen elpen-beenen troon. *Un tróne d'ivoire.*

Els, *s. m.* Elze-boom. *Aune*, s. m.

Elssen, *s. f.* (zekere priem) *Alêne*, s. f.

Elve, *s. f.* (rivier in Duytsland) *Elbe*, s. m.

Elzas, *s. m.* (provintie van Vrankryk) *Alsace*, s. f.

Elzen-boom, *s. m. Aune*, s. m.

Elzen-bosch, *s. n. Aunaie*, s. f.

Elzen-hout, *s. n. De l'aune, du bois d'aune*, s. m.

Elzen-maeker, *s. m. Alênier*, s. m.

Emailleérder, *s. m.* bast. w. *Émailleur*, s. m.

Emailleéren, *v. a.* bast. w. *Émailler.*

Emailleérsel, *s. n.* bast. w. *De l'émail*, s. m.

Emer, *s. m. Seau*, s. m. Eenen emer water. *Un seau d'eau.*

Eminentie, *s. f.* (titel van Cardinaelen) *Eminence*, s. f.

En *of* ende, *conj. Et.*

End, *s. f.* Wyfken van den end-vogel. *Cane*, s. f.

Ende-nest, *s. m. Nid de canard*, s. m.

Enden-ey, *s. n. Œuf de cane*, s. m.

End-vogel, *s. m. Canard*, s. m. Tammen end-vogel. *Barboteur.* Wilden end-vogel. *Malart.* Jongen wilden end-vogel. *Albran.*
Elken scheut is geenen end-vogel. *T'out les coups ne portent pas, on ne rencontre pas toujours.*

Ende-koy, *s. f.* Plaets daer men end-vogels vangt. *Canardière*, s. f.

Endelhoekskens der oogen van eenen hert, *s. n plur. Larmiéres*, s. m. pl.

End-darm, *s. m. Instestin droit*, s. m.

Eng, *adj.* Nauw. *Etroit, oite.* Eenen engen weg. *Un chemin étroit.*

Enge doórvaerd, *s. f.* (schippers w.) *Bouque*, s. f.

Eng, *adv. Étroitement.* Wy zyn eng gehuysd. *Nous sommes logés étroitement.*

Engagtig, *adj. Un peu étroit.*

Eng-borstig, *adj.* Aem-borstig. *Asthmatique.*

Eng-borstigheyd, *s. f. Asthme*, s. m. *Difficulté de respirer*, s. f.

Engel, *s. m. Ange*, s. m. Engel bewaerder. *Ange gardien.*

Engel *of* zee-engel, *s. m.* (soort van roch) (zekeren visch) *Ange*, s. f.

Engelagtig, *adj.* Voórtreffelyk. *Angélique, excellent, ente.*

Engeland, *s. n.* (een koningryk) *Angleterre*, s. f. ook eertyds *Albion*, s. m.

Engelin, *s. f.* (w. van liefde) *Mon ange.*

Engels, *s. n.* (goud en zilver gewigt) *Esterlin*, s. m.

Engelsch, *adj.* Van eenen engel. *Angélique.* Eene engelsche zuyverheyd. *Une chasteté angelique.*

Engelsch, *adv.* Als eenen engel. *Angéliquement.*

Engelsch, *adj.* Van Engeland. *Anglois, oise; d'Angleterre.* D'engelsche troepen. *Les troupes angloises.* Engelsch laken. *Du drap d'Angleterre.*

Engelsch, *adj. Anglican, ane.* De engelsche kerk. *L'eglise anglicane.*

't Engelsch, *s. n.* De engelsche tael. *L'anglois*, s. m. Kont gy engelsch? *Savez-vous l'anglois?*

Engel-schaer, *s. f. Armée céleste*, s. f.

Engelsche vrouw, *s. f.* Eene engelsche. *Angloise*, s. f.
De Engelsche. *Les Anglois.*

Engelsman, *s. m. Anglois*, s. m.

Engelzoet, *s. n.* (zeker kruyd) *Polypode*, s. m.

Engen, *v. a.* Enger maeken. *Rétréoir, rendre plus étroit.*

Engte, *s. f. Détroit, défilé, pas*, s. m. Eene zee-engte. *Un détroit de mer.* De engte van Gribraltar. *Le détroit de Gibraltar.* De engte van Calais. *Le pas de Calais.* Eene engte tusschen bergen. *Un défilé.*
Engte *of* verlegentheyd. *Mauvais pas, embarras.*
Iemand in het disputeéren in eene engte brengen. *Pousser quelqu'un à bout dans une dispute, l'embarrasser.*

Enkel *of* enkeld, *adj.* Eenvoudig. *Simple.*

Enkel *of* enkeld, *adj.* Zuyver. *Pur, pure.* Uyt enkele kwaedaerdigheyd. *Par pure malice;* ook (w. der wysbegeérte) *Incomplexe.* Het enkel *of*

Digitized by Google

eenvoudig getal. (w. der spraek-k.) *Le nombre singulier.*

Enkel *of* enklauw, *s. m. Cheville du pied*, s. f.

* Enkelheyd, *s. f. Simplicité*, s. f.

* Enkelvoudigheyd, *s. f. Simplicité*, s. f.

Enkelyk, *adv. Simplement, uniquement.*

Enkelzinnig, *adj. Univoque.*

Enkelzinnigheyd, *s. f. Univocation*, s. f.

Ente, *s. f.* Griffel. *Ente, greffe*, s. f.

Enten, *v. a. Enter, greffer.*

Op eenen tammen stam enten. *Enter sur franc.*

Op eenen wilden stam enten. *Enter sur sauvageon.*

Stam op stam *of* op gelyken aerd enten. *Enter* of *greffer franc sur franc.*

Schuyn in de kloóf enten. *Enter en pied de chèvre* of *en poupée.*

Schuyn op malkander zonder kloóf enten. *Enter en scion.*

Enter, *s. m.* Die ent. *Celui qui ente.*

Enter-byl, *s. f. Hache d'abordage*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Enter-dregge, *s. f. Grappin d'abordage*, s. m.

Enteren, *v. n.* Aen boord klampen. *Aborder, en venir à l'abordage.*

Entering, *s. f.* het enteren, *s. n. Abordage*, s. m.

Enter-luyk, *s. f. Écoutille d'abordage*, s. f.

Entery, *s. f.* Kweek-hof. *Pépinière*, s. f.

Enting, *s. f.* het enten, *s. n. Entement*, s. m.

Ent-mes, *s. n.* Ent-yzer. *Écussonnoir, entoir*, s. m.

Envoyé, *s. m.* bast. w. Gezant. *Envoyé*, s. m.

Epacta, *s. m.* bast. w. Jaer-sleutel. *Épacte*, s. f.

Epicurist, *s. m.* (naem van zekere ketters) *Épicurien*, s. m.

Epicuristendom, *s. n. Épicurisme*, s. m.

Eppe, *s. f.* (zeker kruyd) *Ache*, s. f.

Equinoxiael, *adj.* bast. w. *Équinoxial, ale.*

Equinox, *s. m.* bast. w. Nagt-evening, die de dagen en nagten even lang maekt. *Équinoxe*, s. m.

Equipagie, *s. f.* bast. w. Toerusting, uytrusting, *ook* het scheëps-volk. *Équipage*, s. m.

Equipeëren (*zoekt*) Toerusten.

Er, *pron. et adv.* (verkorting van *daer*) *En, y.* Gy zult er nog meer hebben. *Vous en aurez davantage.* Ik heb er geweést. *J'y ai été.*

Erbarmelyk, *adj. Pitoyable, misérable.*

Erbarmelyke veërsen. *Des vers pitoyables.*

Erbarmelyk, *adv.* Op eene erbarmelyke wyze. *Pitoyablement, d'une manière pitoyable.*

Zich erbarmen, *v. r.* Zich ontfermen. *Avoir pitié, avoir compassion*, reg. *genit.* Erbarmt u over ons. *Ayez pitié de nous.*

Erbarming, *s. f.* Medoogendheyd. *Compassion, pitié*, s. f.

Eremyt, *s. m.* bast. w. *Solitaire, anachorète, hermite*, s. m.

* Eremytage, *s. f.* bast. w. *Hermitage*, s. m.

Erf, *s. m.* Het deel van eenen lepel tusschen de holte en den steël. *Arête*, s. f.

Erf, erve, *s. f.* Erf-goederen. *Héritage*, s. m.

Erf, *s. n.* Grond om op te bouwen. *Fonds*, s. m.

Erf-bezit, *s. n.* erf-bezitting, *s. f. Héritage*, s. m. *possession*, s. f.

Erf-bezitter, *s. m. Héritier, possesseur héréditaire*, s. m.

Erf-bezitting, *s. f. Possession héréditaire*, s. m.

Erf-cyns, *s. f. Cens héréditaire*, s. m. *rente héréditaire*, s. f.

Erf-deel, *s. n. Partage*, s. m. *part*, s. f.

Erffenis, *s f. Succession, hérédité*, s. f. *héritage*, s. m.

Erf-gemaekten, *s. m.* Legataris. *Légataire*, s. m.

Erfgenaem, *s. m.* erfgenaeme, *s. f. Héritier, ière*, s. m. et f. Den naesten erfgenaem van de kroon. *L'héritier présomptif de la couronne.*

Erfgenaem met last van overgift. *Fidéi-commissaire, fiduciaire.*

Aengestelden erfgenaem. *Institué, ée*, s. m. et f.

Erf-genoót, *s. m.* erf-genoóte, *s. f. Cohéritier, ière*, s. m. et f.

Erf-gift, *s. f. Legs*, s. m.

Erf-goed, *s. n. Héritage*, s. m.

Vaderlyk erf-goed. *Patrimoine*, s. m.

Vaderlyke en moederlyke erf-goederen. *Biens profectifs.*

Erf-grond-regt, *s. n. Droit foncier*, s. m.

Erf-koning, *s. m. Roi héréditaire*, s. m.

Erf-koningryk, *s. n. Royaume héréditaire*, s. m.

Erflaet, *s. m. Juge*, s. m. Erflaet van de tol-kamer. *Juge de la chambre des tonlieux.*

Erf-land, *s. n. Pays héréditaire*, s. m.

Erf-leen-goed, *s. n. Péage*, s. m.

Digitized by Google

Erflyk, *adj. Héréditaire.*
Erflyk, *adv. Héréditairement.*
Erfmaeking met last van overgift, *s. f. Fidéi-commis*, s. m.
Erf-pagt, *s. m. Emphytéose*, s. f. *bail emphytéotique, albergeage* of *albergement*, s. m.
Erf-pagt geéven, *v. a. Alberger.*
Erf-pagter, *s. m. Emphytéote.*
Erf-prins, *s. m. Prince héréditaire*, s. m.
Erf-princesse, *s. f. Princesse héréditaire*, s. f.
Erf-register, *s. m. Cadastre*, s. m.
Erf-regt, *s. n. Droit héréditaire*, s. m.
Erf-rente, *s. f. Rente perpétuelle*, s. f.
Erf-stadhouder, *s. m. Stadhouder* of *gouverneur héréditaire*, s. m.
Erf-stadhouderschap, *s. n. Stadhouderat* of *gouvernement héréditaire*, s. m.
Erf-volging, *s. f. Succession.* Erf-volging in regte linie. *Succession linéale.*
Erf-vyand, *s. m. Ennemi mortel*, s. m.
Erf-vyandinne, *s. f. Ennemie mortelle*, s. f.
Erf-vyandschap, *s. f. Inimitié mortelle*, s. f.
Erf-ziekte, *s. f. Maladie héréditaire*, s. f.
Erf-zonde, *s. f. Péché originel*, s. m.
Erg, *adj.* Kwaed. *Méchant, ante; mauvais, aise; dangereux, euse.*
Die erg denkt, vaert erg in 't hert. (zin-spreuk van 't orden van den kousse-band) *Honni soit qui mal y pense.*
Erg-denkend, *adj. Soupçonneux, euse; malicieux, euse.*
Erg-denkendheyd, *s f. Soupçon*, s. m. *défiance, malice*, s. f.
Ergens, *adv. Quelque part, en quelque endroit, en quelque lieu, ailleurs.*
Erger, *adj. Pire, plus méchant, ante; plus mauvais, aise.* Zynen staet is daer niet te erger om. *Sa condition n'en est pas plus mauvaise.*
Erger worden, *v. n. Empirer.*
Erger, *adv. Pis, plus mal.* Hy doet nog erger. *Il fait encore pis.*
Des te erger, *adv.* Zoo veél te erger. *Tant pis.*
Ergeren, *v. n.* Erger worden. *Empirer.*
Ergeren, *v. a.* Ergernis geéven. *Scandaliser*, reg. *accus.; donner du scandale*, reg. *dat.*
Zich ergeren, *v. r. Se scandaliser*, reg. *genit.* Ik heb my daer zeer over geérgert. *Je m'en suis fort scandalisé.*
Ergerlyk, *adj. Scandaleux, euse.* Een ergerlyk leéven. *Une vie scandaleuse.*
Ergerlyk, *adv.* Op eene ergerlyke wyze. *Scandaleusement; d'une manière scandaleuse.*
Ergernis, *s. f. Scandale, achoppement*, s. m.
* Ergheyd, *s. f.* Snoodheyd, loosheyd. *Ruse, finesse*, s. f.
Ten ergsten, *adv.* Ten ergsten genoómen. *Au pis aller.*
Erinneren, *v. a.* Te binnen brengen. *Faire souvenir, faire ressouvenir*, reg. *genit.* Ik heb u die zaek weér erinnert. *Je vous ai fait ressouvenir de cette affaire.*
Zich erinneren, *v. r.* Zich te binnen brengen. *Se souvenir, se ressouvenir*, reg *genit.* Erinnert gy u dat antwoórd niet? *Ne vous souvenez-vous pas de cette réponse?*
Erkennen, *v. a. Reconnoître.*
Erkennende, *adj.* Dankbaer. *Reconnoissant, ante.*
Erkentenis, *s. f. Reconnoissance*, s. f. Tot erkentenis van zoo veéle weldaeden. *En reconnoissance de tant de bienfaits.*
Erknauwen, *v. a. Remâcher.*
Erlangen, *v. a.* Verkrygen. *Obtenir, acquérir, impétrer.*
Erlanging, *s. f. Acquisition, impétration;* ook (wooórd van 't regt) *Obtention*, s. f.
Erm (*zoekt*) Arm.
Ermitagie, *s. f.* Eremytage, kluys. *Hermitage*, s. m.
Ernst, *s. m.* Statigheyd, deftigheyd. *Sérieux*, s. m. Met goeden ernst. *D'un grand sérieux.*
Ernstelyk, *adv.* Met ernst. *Sérieusement.*
Ernsthaftig, *adj.* Deftig. *Grave.*
Ernsthaftigheyd, *s. f.* Deftigheyd. *Gravité*, s. f.
Ernsthaftiglyk, *adv. Gravement.*
Ernstig, *adj. Sérieux, euse.*
Ert, *s. f. Pois*, s. m. Groene erten. *Pois verts.* Grauwe erten. *Pois chiches.* Sissers. (soort van kleyne erten) *Ciceroles.*
Doórgehaelde erten-sop. *De la purée*, s. f.
Erten-worm, *s. m. Cosson*, s. m.
Ervaeren, *adj. Expérimenté, versé, ée; expert, erte; habile.*
Ervaerendheyd, *s f. Expérience*, s. f.
Erve (*zoekt*) Erf.
Erven, erfgenaemen, *s. m. plur. Héritiers*, s. m. plur.
Erven, *v. a.* Doór erfienis verkrygen. *Hériter.*
Escader, *s. n.* hast. w. Vloót. *Escadre*, s. f.

Digitized by Google

Escadron, *s. n.* bast. w. Bende ruytery. *Escadron*, s. m.
Escorteéren enz. (*zoekt*) Geleyden enz.
Esschen-boom, *s. m. Frêne, orne*, s. m.
Esschen-hout *of* essen-hout, *s. n. Du frêne, s. m.*
Estimeéren enz. (*zoekt*) Weérdeéren enz.
Etgroen, *s. n.* Nagras. *Regain*, s. m.
Etmael, *s. n.* (schippers w.) *Jour naturel, jour de 24 heures*, s. m.
Etsen, *v. a. Graver à l'eau forte.*
Etser, *s. m. Graveur à l'eau forte*, s. m.
Ets-koust, *s. f. Art de graver à l'eau forte*, s. m.
Ettelyke, *adj.* Sommige. *Plusieurs, quelques.* Ettelyke dagen. *Plusieurs jours.*
Etter, *s. m. Pus, bourbillon*, s. m.
Etteragtig, *adj. Mêlé de pus*, fem. *ée; purulent, ente; qui suppure.*
Etter-borst, *s. f.* Verzameling van etter in de borst. *Empyème*, s. f.
Etteren, *v. n.* Etter uytwerpen. *Jeter du pus, suppurer.*
Etter-gat, *s. n. Fistule*, s. f.
Etter-gezwel, *s. n. Apostume* of *apostême, abcès*, s. m.
Etterhollig, *adj. Fistuleux, euse.*
Etterholte, *s. f. Sinus*, s. m. *fistule*, s. f.
Etterig (*zoekt*) Etteragtig.
* Ettering, *s. f. Suppuration*, s. f.
Eul-zaed, *s. n.* Slaep-kruyd. *Pavot*, s. m.
Europa, een der vier wéreld-deelen. *L'Europe*, s. f.
Europiaen, europisch, *s. m. et f. et adj. Européen, enne*, s. m. et f. et adj.
Euvel, *s. n.* Kwaed. *Mal*, s. m.
Euvel, *adj.* Kwaelyk. *Mauvais, aise; méchant, ante.*
Euvel-daed, *s. f. Crime*, s. m. *mauvaise action*, s. f.
Euvel-moed, *s. m.* Baldaedigheyd. *Insolence*, s. f.
Evaluatie, *s. f.* bast. w. Weérdeéring, schatting. *Évaluation*, s. f.
Evangelie, *s. n.* bast. w. *Évangile*, s. m.
Evangelisch, *adj.* bast. w. *Evangélique.*
Evangelisch, *adv.* bast. w. Op eene evangelische wyze. *Évangéliquement.*
Evangelist, *s. m.* bast. w. *Évangéliste*, s. m.
Even, *adv. Légèrement.* Iemand even aenraeken. *Toucher quelqu'un légèrement.*
Den kogel vloóg éven voórby zyn aengezigt. *La balle lui frisa le visage.*
Hy is daer even uytgegaen. *Il vient de sortir.*
Hy koómt zoo even aen. *Il vient d'arriver, il ne fait que d'arriver.*
Even, *adv.* Just. *Justement.* Dat is even het geéne u toekoómt. *Voilà justement ce qu'il vous faut.*
Even, *adv. Pair.* Even of oneven. *Pair ou non-pair.* Even getal. *Nombre pair.*
Even daer naer, *adv. Un peu après.*
Even voór, *adv.* Even van te voóren. *Un peu auparavant.*
Evenaer, *s. m.* Naeld van eene schael. *Languette*, s. f.
Evenaer, *s. m.* (w. der land-beschryving) *Équateur*, s. m. *ligne équinoxiale*, s. f.
Evenaeren, *v. a. Égaler, rendre égal.*
Evenaertig, *adj. Analogue, qui est de même nature ou espèce.*
Even-beéld, *s. n. Ressemblance, propre image*, s. f.
Even eens, *adv. Tout de même.*
Even-eeuwig, *adj. Co-éternel, elle.*
Even-gelyk, *adj. Égal, ale.*
Even-hoog, *adj. De même hauteur.*
Even-hoog maeken, *v. a. Faire* of *conduire de même hauteur.* Mueren, hout-werk enz. even hoog maeken. *Araser.*
Even-hoog-maeking, *s. f. NB.* Word doór 't *verbum* vertaelt.
Evening, *s. f.* Vergelyking. (woórd van den stel-regel) *Équation.* Dag- en nagt-evening. (w. der land-beschryving) *Équinoxe.*
Even-maetig, *adj. De même capacité, de même mesure.*
Even-maetigheyd, *s. f.* Even-gelykheyd. *Analogie*, s. f. ook (spreékende van de deelen van een gebouw enz.) *symétrie.*
Even-maetiglyk, *adv. Symétriquement.*
Even-mensch, *s. m.* Even-naesten. *Prochain*, s. m.
Even-redelyk, *adv.* Even-rediglyk. *Proportionnellement.*
Even-redig, *adj. Proportionnel, elle*; ook (woord der rede-konst) *équipollent, ente.*
Even-redigheyd, *s. f. Proportion*; ook (w. der rede-konst) *équipollence*, s. f.
Na even-redigheyd, *adv. A l'équipollent.*
Even-redig zyn, *v. n.* Van gelyke weérde zyn. *Équipoller.*
Eventjes (*zoekt*) Even.
Even veél, *adv. Tout un, la même chose, égal, également.* 'T is my even veél. *Ce m'est tout un, ce m'est la même chose, cela m'est fort égal,*

Digitized by Google

cela m'est indifférent, il ne m'importe. Ik agt hun even veél. *Je les estime également.*

Even veél, *adv.* Den eenen zoo veél als den anderen. *L'un autant que l'autre*, fem. *l'une.*

Zy hebben alle beyde even veél betaelt. *L'un a payé autant que l'autre.*

Even-verre-afgelegen, *adj. Équidistant, ante.*

Evenweézendlyk, *adj.* Van den zelven aert. *Identique.*

Even-weézendlyk maeken, *v. a. Identifier.*

Even-weézendlyk, *adv. Identiquement.*

Evenwel, *adv. Pourtant, cependant, néanmoins, toutefois, toujours.*

Even-wigt, *s. n. Equilibre*, s. m. Even-wigt der lichaemen. (schilders woórd) *Pondération*, s. f.

Even-wigtig, *adj. En équilibre, qui pèse autant l'un que l'autre, de même poids.*

Even-wigtigheyd, *s. f. Équilibre*, s. m.

Even-zinnig, *adj.* Dat den zelven zin heéft. *Synonyme.* Die woorden zyn even-zinnig. *Ces mots sont synonymes.*

Even-zydig, *adj. Équilatéral, ale.*

Ever-zwyn, *s. n.* Yzer-verken, stékelverken, égel. *Porc-épic.*

Exact, exactelyk (*zoekt*) Nauwkeurig, nauwkeuriglyk.

Examen, examineéren (*zoekt*) Onderzoek, onderzoeken.

Excellentie, *s. f.* bast. w. (eenen eertitel) *Excellence*, s. f.

Exceptie, excipieéren (*zoekt*) Uytneéming, uytneémen.

Exclamatie, *s. f.* bast. w. Uytroeping. *Exclamation*, s. f.

Excommunicatie, *s. f.* bast. w. Ban, kerkelyken ban. *Excommunication*, s. f.

Excommuniceéren, *v. a.* bast. w. In den ban doen. *Excommunier.*

Excusie, excuseéren (*zoekt*) Verschooning, verschoonen.

Exempel, *s. n.* bast. w. *Exemple*, s. m. NB. *Exemple* is *fem.* als het beteekent een voórschrift om naer te leeren schryven.

Exemplair, *adj. et s. n.* bast. w. *Exemplaire*, s. m. et adj.

Exercitie, exerceéren (*zoekt*) Oeffening, oeffenen.

Expeditie, *s. f.* bast. w. Spoedige verrigting. *Expédition*, s. f.

Experimenteéren, experientie (*zoekt*) Ondervinden, ondervinding.

Exliceéren enz. (*zoekt*) Uytleggen enz.

Expres, *adj.* bast. w. Uytdrukkelyk. *Exprès, esse.*

Expres, expresselyk, *adv.* bast. w. Met voórdagt, alwillens. *Exprès.*

Expressen, *s. m.* bast. w. Afgezonden, afgeveérdigden. *Exprès, courrier*, s. m.

Exster enz. (*zoekt*) Ekster enz.

Exter-over-morgen, *s. m.* Agter-overmorgen, den tweeden dag daer naer. *Surlendemain*, s. m.

Extraordinaris, extraordinair, *adj.* bast. w. Ongemeyn, buyten gewoonte. *Extraordinaire.*

Extravagant enz. (*zoekt*) Buytenspoórig enz.

Extremiteyt, *s. f.* bast. w. Uyterste. *Extrémité*, s. f.

Ey! *interj.* (woórd van verwondering) *Hé! ho!*

Ey, *s. n., plur.* eyeren. *Œuf*, s. m. Eyeren uyt den dop, week-gekokte eyeren. *Des œufs à la coque, des œufs mollets.* Geroerde eyeren. *Œufs frits, œufs brouillés.*

Ey dat men legt in eenen nest bestemd om kiekens te laeten broeden. *Nichet*, s. m.

Eyer-dop, *s. m.* Eyer-schael. *Coque*, s. f.

Eyer-dooyer, *s. m. Jaune d'œuf*, s. m.

Eyer-koek, *s. m. Gâteau aux œufs*, s. m.

Eyer-lym, *s. m. Glaire*, s. f.

Eyer-schael, *s. f. Coque d'œuf*, s. f.

Eyer-struyf, *s. f. Omelette*, s. f.

Eygen, *adj. Propre.* Myn eygen werk. *Mon propre ouvrage.*

Met zyne eygene hand schryven. *Écrire de sa propre main.*

Dat is zyn eygen huys. *Cette maison lui appartient en propre; cette maison est à lui.*

Zyn eygen heer en meester zyn. *Être à soi; ne dépendre de personne.*

Eygen-lof, *s. m. Louange qu'on se donne à soi-même*, s. f.

Zyn eyge dood sterven, *v. a. Mourir de mort naturelle, mourir de sa belle mort*, v. n.

Eygenaer, *s. m.* eygenaerster, *s. f. Propriétaire*, s. m. et f.

Eygenaertig, *adj.* Natuerlyk. *Naïf, naive.*

Eygenaertigheyd, *s. f. Naïveté.*

Eygenaertiglyk, *adv. Naïvement.*

Eygen-baet, *s. f. Intérêt particulier, propre intérêt*, s. m.

Digitized by Google

Eygendom, *s. m. Propriété*, s. f.
Iets bezitten in eygendom. *Avoir of posséder une chose en propre.*
Eygendunkelyk, *adv.* Eygendunkelyk te werk gaen. *Agir selon ses propres caprices.*
Zich eygenen *of* toeëygenen, *v. r. S'approprier, s'attribuer.*
Eygen-geloofweerdig, *adj. Authentique.* In eygen geloofweerdige wyze. *En forme probante.*
Eygenhandig, *adj.* Eygenhandig schrift. *Autographe*, adj. et s. m.
Eygenhooldig, *adj.* Eygenzinnig. *Capricieux, euse, opiniâtre, entêté, ée.*
Eygen-liefde, *s. f. Amour propre*, s. m.
Eygen-lydend, *adj. Idiopathique.*
Eygenschap, *s. f. Propriété, nature, qualité*, s. f. *le propre*, s. m.
Eygenschap eens lichaems. (woórd der natuer-kunde) *Idiosyncrase*, s. f.
Eygenschap, *s. f.* (w. der rede-k.) Algemeyne en bezondere eygenschap. *Universel*, s. m., plur. *universaux.*
Goddelyke eygenschappen, *s. f. plur. Attributs divins*, s. m. plur. *perfections divines*, s. f. plur.
Eygenste, *adj. Même.* Den eygensten man. *Le même homme.*
Eygentlyk, *adv.* In den eygentlyken zin. *Propre, dans le sens propre.*
Eygentlyk *of* stiptelyk, *adv. Proprement, précisément, positivement.* Om eygentlyk te spreéken. *A proprement parler.*
Eygen-wys, *adj.* Laetdunkend, neuswys. *Vain, vaine; arrogant, ante; présomptueux, euse; qui a trop bonne opinion de lui-même.*
Eygen-wysheyd, *s. f. Vanité, arrogance, sagesse imaginaire, trop bonne opinion qu'on a de soi-même*, s. f.
Eygen-zinnig, *adj. Capricieux, euse; opiniâtre, entêté, ée.*
Eygenzinnigheyd, *s. f. Caprice, entêtement*, s. m. *opiniâtreté, morosité*, s. f.
Eygenzinniglyk, *adv. Capricieusement, opiniâtrement.*
Eyk enz. (*zoekt*) Yk enz.
Eyke, *s. f.* Eyken-boom. *Chêne*, s. m. *yeuse*, s. f.
Eyke tafel. *Table de bois de chêne.*
Eyke-bosch, *s. n. Chênaie*, s. f.
Eyke-hout, *s. n. Du chêne*, s. m.
Eyke-loof, *s. n.* Eyke-bladeren. *Feuilles de chêne*, s. f. plur.
Eyken-bast, *s. m.* Eyken-schors. *Ecorce de chêne*, s. f.
Eylaes, *interj. Hélas.*

Eyland, *s. n. Ile*, s. f.
Half eyland, hangend eyland. *Péninsule, presqu'île*, s. f.
Eylander, *s. m. Insulaire*, s. m.
Eylandje, *s. n. Ilot*, s. m. *Petite île*, s. f.
Eylandje *of* aenwas in rivieren, enz. *Javeau*, s. m.
Eylandsch, *adj. D'île, qui est d'une île*, of *qui appartient à une île.*
Eyloof, *s. n.* (zeker gewas) *Du lierre*, s. m.
Eyloof-bladeren, *s. n. plur. Des feuilles de lierre*, s. f. plur.
Eynd *of* eynde, *s. n.* Het laetste. *Fin*, s. f. Op het eynde van zyn leéven. *Sur la fin de sa vie.*
Het eynde eener rede. *La chûte d'une période.*
Eynde van bepaelden tyd. *Expiration*, s. f. Eynden van zoom-touwen, (schippers w.) *Anscttes*, s. f. plur.
Eynde, *s. n.* Het uyterste. *Bout*, s. m. *extrémité*, s. f. Ik zou gaen tot aen het eynde van de wéreld. *J'irois jusqu'au bout du monde.* Aen 't eynde van de stad. *A l'extrémité de la ville.*
Eynde, *s. n.* Het uyterste eynde der gestorve takken van eenen boom. *Argot*, s. m. Het eynde, waer by men eene strenge zyde begint op te winden. *Senène*, s. f. Eenen eynd keérs. *Un bout de chandelle.*
Eynde, *s. n.* Oogmerk[illegible], s. f. *but, dessein*, s. m. Tot wat eynde doet hy dat? *A quelle fin fait-il tout cela? quel but se propose-t-il? Quel est son dessein?*
Eynde, *s. n.* Uytkoómst. *Fin, issue*, s. f. *succès*, s. m. Wat eynde zal die zaek hebben? *Quelle fin, quelle issue, quel succes aura cette affaire?*
Ten eynde *of* ten eynde dat, *conj. Afin que*, reg. *conj.*
Eyndeken, *s. n Petit bout*, s. m.
Eyndeloos, *adj. Infini, ie.* Een eyndeloos getal. *Un nombre infini, une infinité.*
Eyndelyk, *adv. Enfin, à la fin, finalement.*
Eynden, (*zoekt*) Eyndigen.
Eyndig, *adj. Fini, ie; terminé, ée; borné, ée.*
Eyndigen, *v. a. Finir, terminer, achever*, v. a. Eyne reden eyndigen. *Finir son discours.* Den twist is geëyndigd. *La dispute est finie.*
Eyndigen, *v. n.* Een eynde neémen. *Finir, expirer*, v. n. *se terminer*, v. r. Den tyd is geëyndigd. *Le temps est expiré.*

Digitized by Google

Eyndiging, *s. f.* Eynde, slot. *Fin, conclusion*, s. f.

Eynd-paelen, *s. m. plur. Bornes, limites, extrémités*, s. f. plur. *confins*, s. m. plur.

Ey-rond, *adj. et s. n. Ovale*, adj. et s. m.

Eysch, *s. m. Demande, prétention*, s. f. Zynen eysch is hem ontzeyd. *On a rejeté sa demande.*

Eysch, s. m. Vereyssching. *Exigence*, s. f. Naer eysch van zaeken. *Selon l'exigence des cas.*

Eyschbaer, *adj.* Dat kan geëyscht of gevraegt worden. *Exigible;* ook (w. van 't regt) *requérable.*

Eysschen, *v. a. Demander, exiger.* Gehoor eysschen. *Demander audience.* Brand-schattingen eysschen. *Exiger des contributions.*

Eysscher, *s. m.* eysschersse, *s. f.* (w. der regten) *Demandeur*, s. m. *demanderesse*, s. f.

Ey-wit, *s. n.* Wit van een ey. *Blanc d'œuf*, s. m.

Ey-witten *of* eyer-lymen, *v. a.* (boekbinders w.) *Glairer.*

EZE

Ezel, *s. m.* (een dier) *Ane*, s. m.

Ezel, *s. m.* Schilders ezel. *Chevalet*, s. m.

Ezel *of* heurst om boomen enz. op te vervoeren. *Éfourceau*, s. m.

Ezelagtig, *adj. D'âne, comme un âne.*

Ezelagtigheyd, *s. f.* Groote bottigheyd. *Anerie*, s. f. *béjaune* of *becjaune*, s. m.

Ezel-dryfster, *s. f. Anière*, s. f.

Ezel-dryver, *s. m. Anier*, s. m.

Ezelinne, *s. f. Anesse, bourrique*, s. f.

Ezels-hoofd, *s. n.* Ronden blok boven op den mast, in wiens holte de steng gezet word. *Chouquet*, s. m. *tête de more*, s. f.

Ezels-lippen, *s. f. plur.* (zeker kruyd) *Orcanète*, s. f.

Ezels-veulen, *s. n. Anon*, s. m.

Ezeltje, *s. n. Baudet, petit âne, bourriquet*, s. m.

Ezeltje, muyl-ezeltje, dat het reys-tuyg draegt, *s. n.* ook (in't fig.) eenen daer men den'zot mede houd in een gezelschap; ook eenen op wie de andere den last leggen, *Bardot*, s. m.

F

FA FAB

F, *subst. fem.* Zesde letter van den *A B C.*

Fa, *s. f.* (vierde noót der muziek-schael) *Fa*, s. m.

Fabel, *s. f.* bast. w. Verdigtsel. *Fable*, s. f.

Fabelagtig, *adj.* Leugenagtig. *Fabuleux, euse.*

Fabel-kunde, *s. f.* De vercierde historie der goden van 't heydendom, de kennis der heydensche fabelen. *Mythologie*, s. f.

Fabel-kundig, *adj.* Van de fabelen. *Mythologique.* Redevoering over de fabelen. *Discours mythologique.*

Fabel-schryver, *s. m.* Schryver over de vercierde historie der heydensche goden. *Mythologiste*, s. m.

Fabriek, *of* fabryk, *s. f.* bast. w. *Fabrique*, s. f.

Fabriqueérder, *s. m.* bast. w. *Fabriqueur*, s. m.

FAB FAE

Fabriqueéren, *v. a.* bast. w. *Fabriquer, manufacturer.*

Factie, *s. f.* bast. w. Aenhang. *Faction*, s. f.

Factoór, *s. m.* bast. w. *Facteur*, s. m.

Factoórie, *s. f.* bast. w. Factoórs-handel. *Factorerie*, s. f. *le métier de facteur*, s. m.

In vreédens-tyd gaet het met de factoórie zeer wel. *En temps de paix les facteurs font bien leurs affaires.*

Factuer, *s. f.* bast. w. Lyst der goederen die verzonden worden. *Facture*, s. f.

Factum, *s. m.* bast. w. Vertoog van eene zaek die voór den regter moet dienen. *Factum*, s. m.

Faculteyt, *s. f.* bast. w. *Faculté*, s. f. De gods-geleerde faculteyt. *La faculté de théologie.*

Faelen, *v. n. Errer, faillir, manquer*, v. n. *se tromper*, v. r.

Fael-greép,

Digitized by Google

Fael-greép, *s. f.* Misslag. *Erreur; faute*, s. f.

Faem, *Renommée, déesse à cent bouches*, s. f. Op de vleugels van de faem. *Sur les ailes de la renommée.*

Faem, *s. f.* Naem, goeden naem. *Renom*, s. m. *renommée*, s. f.

* Faemloos, *adj. Infâme, diffamé, ée.*

* Faemloosheyd, *s. f. Infâmie*, s. f.

* Faem-rooven, *v. n. Diffamer.*

Faem-roovende, *Diffamant, ante; diffamatoire.*

Faem-roover, *Diffamateur, calomniateur*, s. m.

* Faem-rooving, *s. f. Diffamation.*

* Faem-schender, *s. m. Diffamateur.*

* Faem-schending, *s. f.* (*zoekt*) Faem-rooving.

Faëton, *s. m.* bast. w. (zeker rytuyg) *Phaéton*, s. m.

Fago, *s. f.* bast. w. Mutsaerd. *Fagot*, s. m. *bourrée*, s. f.

Fago binden, *v. a.* Tot mutsaerd binden. *Fagoter.*

't Fago-binden, *s. n. Fagotage*, s. m.

Fago-maeker, *s. m.* Mutsaerd-binder. *Fagoteur*, s. m.

Failleéren, *v. n.* bast. w. Bankroet speélen. *Faire banqueroute, faillir.*

Faisant, *s. m.* Faisant-vogel. *Faisan*, s. m.

Jongen faisant. *Faisandeau*, s. m.

Faisant-haen, *s. m. Coq-faisan*, s. m.

Faisant-henne, *s. f. Faisanne* of *faisande*, s. f.

Faisant-jaeger *of* kweeker *of* wagter, *s. m. Faisandier*, s. m.

Faisant-perk, *s. n. Faisanderie*, s. f.

Fakkel, *s. f. Flambeau*, s. m. *torche*, s. f.

Fakkel van strooy, *s. f. Brandon*, s. m.

Falbala, *s. f.* bast. w. Ciersel plooyen aen de vrouwe rokken, enz. *Falbala*, s. m.

Falie, *s. f.* (zeker zwart deksel dat de vrouwen draegen) *Mante*, s. f.

Falikant, falikantig, *adj.* Valsch, ontrouw. *Faux, fausse; infidele.*

Falivouwen, *v. n.* Geveynsdelyk handelen. *Feindre, dissimuler, n'agir point rondement.*

Falivouwer, *s. m. Homme faux*, s. m.

Falkonet, *s. n.* (zeker geschut) *Fauconneau*, s. m.

Falsaris, *s. m.* Vervalscher. *Faussaire*, s. m.

Familie, *s. f.* bast. w. Huysgezin. *Famille*, s. f.

Fantasie (*zoekt*) Zin *of* Wil.

Fatsen, *s. f. plur.* (zee-mans w.) Onderbonnetten aen de zeylen om vaerd te macken. *Bonnettes*, s. f. p.ur.

Fatsoen, *s. n.* bast. w. Het maeken. *Façon*, s. f.

Lieden van fatsoen. *D'honnêtes gens, des personnes de distinction.*

Het is geen fatsoen. *Il n'est pas honnête* of *bienséant.*

Fatsoeneéren, *v. a.* bast. w. Het fatsoen aen iets geéven, opmaeken. *Façonner.*

Fatsoeneéring, *s. f. Formation*, s. f.

Fatsoenlyk, *adj. Honnête.*

Fatsoenlyk, *adv. Honnétement.*

Fatsoenlykheyd, *s. f. Bienséance, honnêteté, politesse*, s. f.

Faut, *s. f.* bast. w. *Faute*, s. f.

Favoriet, *s. m.* bast. w. Gunsteling. *Favori*, s. m. *favorite*, s. f.

Favoriseéren, *v. a.* bast. w. Begunstigen. *Favoriser.*

Februarius, *s. m.* De maend februarius, sprokkel-maend. *Février, le mois de février*, s. m.

Feéks, *s. f.* Listig vrouw-mensch. *Matoise, fine mouche*, s. f.

Ondeugende feéks. *Méchante carogne* of *friponne*, s. f.

Feest, *s. n. Fête*, s. f. Een feest vieren. *Célébrer une fête.*

Feest, gast-maei, *s. n. Festin*, s. m. Feesten by d'oude volkeren ter eere van Bacchus. *Apaturies*, s. f. plur.

Feest-dag, *s. m. Fête*, s. f. *jour de fête*, s. m.

Eenen afgestelden feest-dag weder vieren. *Refêter.*

Feestelyk, *adv.* Plegtiglyk. *Splendidement, solemnellement.*

Feest-gewaed, *s. n. Habit de fête*, s. f.

Fel, *adj.* Vreed. *Féroce, furieux, euse; cruel, elle; impitoyable.* Een fel dier. *Un animal féroce.*

Fel, *adj.* Scherp. *Rude, violent, ente.* Eenen fellen winter. *Un rude hiver.* Eenen fellen wind. *Un vent violent.*

Fel, *adv. Rudement, cruellement, violemment.* Iemand fel aentasten *Attaquer rudement quelqu'un.*

Felheyd, *s. f. Fureur, furie, violence, impétuosité*, s. f.

Feliciteéren, felicitatie (*zoekt*) Geluk-wenschen, geluk-wensching.

Felouk, *s. f.* (vaertuyg) *Felouque*, s. f.

Femelaer enz. (*zoekt*) Futselaer enz.

Fenegriek, *s. f.* (zeker kruyd) *Fenugrec, senegré*, s. m.

Fenix, *s. m.* (fabuleuzen vogel) *Phénix*, s. m.

Fenyn, *s. n. Venin*, s. m.

Fenynig, *adj. Venimeux, euse; envenimé, ée.* Een fenynig dier. *Un animal venimeux* Eene fenynige tong. *Une langue envenimée.*

Digitized by Google

Ferandyn, *s. f.* (zekere zyde stoffe) *Férandine*, s. f.

Ferandyn-werker, *s. m.* *Férandinier*, s. m.

Fermoir, *s. f.* (zekeren smallen steêkbytel) *Fermoir*, s. m. Het groot fermoir. *L'ébauchoir*, s. m.

Festeyn, *s. n.* bast. w. Gast-mael, eene groote maeltyd. *Festin*, s. m.

Feyl, *s. f.* Faut. *Faute*, s. f. Drukfeyl. *Faute d'impression.*

Feylbaer, *adj.* Die missen kan. *Faillible, qui peut faillir, sujet à faillir, sujet à se tromper*, fem. *sujette.*

Feylbaerheyd, *s. f.* *Faillibilité*, s. f.

Feylen, *v. n.* Missen. *Faillir, errer, manquer*, v. n. *se tromper*, v. r.

Geene feylen doen, *v. n.* *Cheminer droit, ne point tomber en faute.*

Feyling, *s. f.* Misslag. *Méprise, faute, erreur*, s. f.

Feyt, *s. n.* Daed. *Fait*, s. m. *action*, s. f. Vroóme feyten van wapenen. *De beaux faits d'armes.* Een boos feyt. *Une action noire.* Iemand op het feyt betrappen. *Prendre quelqu'un sur le fait, surprendre quelqu'un en flagrant délit.*

Feytelyk, *adj.* *Hostile.*

Feytelyk, *adv.* *En ennemi, hostilement.*

Feytelykheyd, *s. f.* *Hostilité*, s. f.

Fielt, *s. m.* Schelm. *Cóquin, fripon, belitre, maraud*, s. m.

Fieltery, *s. f.* *Friponnerie, filouterie*, s. f.

Fielte-stuk, *s. n.* Schelm-stuk. *Action noire, méchante action*, s. f. *crime*, s. m.

Fier, *adj.* bast. w. Trots. *Fier, fière.* Een fier antwoórd. *Une réponse fière.*

Fier, *adv.* bast. w. *Fièrement.* Aen iemand fier antwoórden. *Répondre fièrement à quelqu'un.*

Fierheyd, *s. f.* bast. w. Trotsheyd, grootsheyd. *Fierté*, s. f.

Figuer, *s. f.* bast. w. Gedaente, afbeéldsel. *Figure*, s. f.

Figuerlyk, *adj.* *Figuré, ée; mystique.* Den figuerlyken zin. *Le sens figuré.*

Figuerlyk, *adv.* Oneygentlyk. *Figurément, mystiquement.* Figuerlyk spreeken. *Parler figurément.*

Fiks (*zoekt*) Fix.

Filezel, *s. f.* (zeker lint) *Filoselle*, s. f.

Filosoóph enz. (*zoekt*) Philosoóph enz.

Financie, *s. f.* bast. w. (gemeynz. w.) Geld, gereed geld, *s. n.* ook 's lands schat, *s. m.* *Les finances*, s. f. plur. Zyne financie staet slegt. *Il n'a pas grande finance.*

Financie-kamer, *s. f.* *Chambre des finances*, s. f.

Financier, *s. m.* bast. w. Opzigter over 's lands inkoómsten. *Financier*, s. m.

Fineérder, *s. m.* bast. w. Zuyveraer. *Affineur*, s. m.

Fineéren, *v. a.* bast. w. Zuyveren. *Affiner, raffiner.*

Fineéring, *s. f.* bast. w. Zuyvering van goud of zilver. *Affinage*, s. m.

Fineér-plaets, *s. f.* Zuyver-plaets. *Affinerie*, s. f.

Finland, *s. n.* Landschap in Zweéden. *Finlande*, s. f.

Fioloncel, *s. f.* bast. w. Bas-vioól. *Violoncelle*, s. m. (spreékt uyt *violonchel*)

Fioól, *s. f.* bast. w. *Violon*, s. m. Op de fioól speéten. *Jouer du violon.*

Fioól-speéder, *s. m.* Fioólist. *Violon*, s. m.

Firmament, *s. n.* bast. w. Sterren-hemel. *Firmament*, s. m.

Fiscael, *s. m.* bast. w. Zekeren amptenaer. *Fiscal*, s. m.

Onder-fiscael. *Substitut du procureur général*, s. m.

Fistel, *s. f.* bast. w. Etter-gat. *Fistule*, s. f. *cautère*, s. m.

Fix, *adv.* bast. w. Prompt, wel. *Bien, comme il faut, en bon ordre.*

Flacon, *s. f.* bast. w. Zekere fles. *Flacon*, s. m.

Flambeeuw *of* flambouw, *s. f.* *Flambeau*, s. m. *torche*, s. f.

Flank, *s. f.* bast. w. Zyde. *Flanc, côté*, s. m.

Flankeéren, *v. a.* Van ter zyde bevegten. *Donner dans le flanc, combattre de côté.*

Flankeering, *s. f.* Zydelingsche borstweering. *Flanc, côté d'un bastion*, s. m.

Flarden, *s. f. plur.* Stukken. *Lambeaux*, s. m. plur. *pièces*, s. f. plur. Den wind sloeg het zeyl aen flarden. *Le vent mit la voile en pièces.*

Flatteéren, *v. a.* bast. w. Vleyen. *Flatter.*

Flauw, *adj.* *Foible.* Flauwe redenen. *De foibles raisons.*

Flauw worden, *v. n.* *Tomber en foiblesse, tomber en défaillance.*

Flauw, *adv.* Flauwelyk. *Foiblement.*

Flauwheyd, flauwigheyd (*zoekt*) Flauwte.

Flauwhertig, *adj.* *Foible.* Iemand flauwhertig maeken. *Décourager quelqu'un.*

Flauwhertigheyd, *s. f.* *Foiblesse, débilité*, s. f.

Flauwmoedig, *adj.* *Foible, débile, timide, pusillanime.*

Digitized by Google

Flauwmoedigheyd, *s. f. Foiblesse, débilité, timidité, pusillanimité*, s. f.
Flauwte, *s. f. Foiblesse, défaillance*, s. f. *évanouissement*, s. m.
Flauwtjes, *adv. Un peu foiblement.*
Fledermuys *of* fleermuys, *s. f. Chauve-souris*, s. f.
Fleemen, *v. a. et n.* Vleyen. *Flatter, cajoler.*
Fleemer, *s. m.* Vleyer. *Flatteur, cajoleur*, s. m.
Fleemery, *s. f.* Gevley. *Flatterie, cajolerie, adulation*, s. f.
Fleemster, *s. f.* Vleyster. *Flatteuse, cajoleuse*, s. f.
Fleem-toug, *s. f.* Vleyer *of* vleyster. *Flatteur, euse*, s. m. et f.
Flenters, *s. f. pl.* Stukken. *Lambeaux*, s. m. plur. *pièces*, s. f. plur.
Flep, *s. f.* Hoofd-doek. *Bandeau*, s. m.
Flerecyn, *s. n. La goutte*, s. f. Hy is gekweld met het flerecyn. *Il est tourmenté de la goutte.*
Flerecyn in de heupen, in de gevrigten, *s. n.* Sciatica. *Sciatique, goutte sciatique*, s. f.
Flerecynagtig, *adj. Goutteux, euse.*
Flerecynist, *s. m. Goutteux*, s. m.
Fles *of* flesch, *s. f. Bouteille*, s. f.
Boks-leére fles *of* zak, *s. f. Outre*, s. f.
Fleske, *s. n. Petite bouteille*, s. f.
Fleuret, *s. f.* bast. w. Scherm-degen. *Fleuret*, s. m.
Flier *of* vlier, *s. f. Sureau*, s. m.
Flier-boom, *s. m. Sureau*, s. m.
Flier-hout, *s. n. Du sureau, du bois de sureau*, s. m.
Flikflooyen, *v. a. et n.* Vleyen, liefkoózen. *Flatter, cajoler.*
Flikflooyer, *s. m. Flatteur, cajoleur*, s. m.
Flikflooyery, *s. f. Flatterie, cajolerie*, s. f.
Flikflooyster, *s. f. Flatteuse, cajoleuse*, s. f.
Flikkeren, *v. n.* Glinsteren, blinken. *Briller, jeter de l'éclat, éclater, étinceler, resplendir.*
Flikkerende, *adj. et part. Étincelant, éclatant, resplendissant, ante.*
Flikkering, *s. f. Éclat, resplendissement*, s. m. *lumière étincelante*, s. f.
Flikker-vuer, *s. n. Feu étincelant*, s. m.
Flikker-vueren, *s. n. plur. Des feux follets*, s. m. plur.
Flits, *s. f.* Pyl. *Flèche*, s. f. *dard*, s. m.
Flodderen, *v. n.* In 't water, morssen. *Patrouiller dans l'eau.*
Floers, *s. n. Crêpe*, s. m. Een zwart floers. *Un crêpe noir.*
Flonkeren, *v. n.* Blinken. *Étinceler, éclater, jeter de l'éclat, briller.*
Flonkering, *s. f. Éclat*, s. m. *splendeur*, s. f.
Flonker-licht, *s. n. Lumière éclatante*, s. f.
Flonker-sterre, *s. f. Étoile étincelante*, s. f.
Floret, *s. f.* Floret-garen. *Du fleuret, fil de fleuret*, s. m.
Flouw, *s. f.* Net om sneppen enz. te vangen. *Filet à prendre des becasses etc.*, s. m.
Fluks, *adj.* Rap, gezwind. *Alerte, agile, dispos.*
Fluks, *adv.* Straks. *D'abord, sur-le-champ, incontinent.*
Fluks, haest u. *Vite, dépêchez-*of *hâtez-vous.*
Fluksheyd, *s. f.* Gezwindheyd. *Agilité, vitesse*, s. f.
Flus, fluskens, *adv. Tantôt.*
Fluweel, *s. n. Velours*, s. m.
Fluweele, *adj. De velours.* Een fluweele kleed. *Un habit de velours.*
Fluweel-bloem, *s. f. Passe-velours*, s. m. *amaranthe*, s. f.
Fluweel-klapper-roos, *s. f. Anémone veloutée*, s. f.
Fluwyn, *s. n.* (zeker dier) *Fouine*, s. f.
Fluwyn, *s. f.* Die men over de kussens trekt. *Taie d'oreiller*, s. f.
Fluym, *s. f. Pituite*, s. f. *flegme*, s. m.
Fluymagtig, *adj. Pituiteux, euse; flegmatique.*
Fluymen, *v. n. Rendre des flegmes.*
Fluyt, *s. f.* (zeker speéltuyg) *Flûte*, s. f. Herders-fluyt. *Chalumeau*, s. m. Op de fluyt speélen. *Jouer de la flûte.*
Fluyt, *s. f.* fluyt-schip, *s. n. Flûte*, s. f.
Fluyten, *v. a.* Met den mond fluyten. *Siffler.*
Fluyter, fleutenist, fluyt-speélder, *s. m. Siffleur, joueur de flûte*, s. m.
Fluyting, *s. f. Sifflement*, s. m.
Fluytje, *s. n. Flageolet, sifflet*, s. m.
Fluyt-register in een orgel, *s. n. Larigot*, s. m. *flûte d'une orgue*, s. f.
Fnuyken, *v. a.* De veéren korten. *Raccourcir les ailes.*
Iemands magt fnuyken *of* kortwieken *of* verminderen. *Rogner les ailes à quelqu'un; borner* or *diminuer le pouvoir* of *l'autorité de quelqu'un.*
Fnuyking, *s. f. NB.* Word doór 't *verbum* vertaelt.
Foelie, *s. f.* Noót-muskaed-bloem. *Du macis*, s. m. *fleur de muscade*, s. f.

Digitized by Google

Foelie, *s. f.* Verfoelisel van eenen spiegel. *Feuille d'étain et d'argent-vif*, s. f.

Foey, *interj. Fi.*

Fok, *s. f.* fok-zeyl, *s. n. Misaine*, s. f. *bourcet*, s. m. De fok stryken. *Amener la misaine.*

Fok, *s. f.* (gemeynzaem woórd) Bril. *Lunettes*, s f. plur.

Fok-been, *s. n.* (woórd der heel-kunde) *Zygome*, s. m.

Fokke-mast, *s. m. Mât de misaine, bourcet*, s. m.

Fokken, *v. n.* (gemeynzaem woórd) Brillen. *Se servir de lunettes.*

Fokken (*zoekt*) Aentokken.

Fokker, *s. m.* Ryken fokker. *Richard*, s. m.

Foliant, *s. m.* bast. w. Boek in folio. *Livre in folio*, s. m.

Folte-bank, *s. f.* Pyn-bank. *Torture, question*, s. f.

Folteren, *v. a.* Pynigen. *Donner la torture*, reg. *dat.; appliquer à la torture*, reg. *accus.*

Foltering, *s. f. Torture*, s. f.

Foltertuyg, *s. n. Instrument de torture*, s. m.

Fommelen, *v. a. Chiffonner, farfouiller.*

Fommeling, *s. f. Chiffonnage*, s. m.

Fonctie, *s. f.* bast. w. Bediening, ampt. *Fonction*, s. f.

Fondament, *s. n.* bast. w. Grond. *Fondement*, s. m. *base*, s. f. Fondament *of* aers. *Cul, fondement*, s. m.

Fondamenteél, *adj.* bast. w. Grondig. *Fondamental, ale.*

Fondateur, *s. m.* bast. w. Stigter. *Fondateur*, s. m.

Fondatie, *s. f.* bast. w. Stigting. *Fondation*, s. f.

Fondeéren, *v. a.* bast. w. Stigten. *Fonder.*

Fontange, *s. f.* bast. w. Hoofd-strik der vrouwen. *Fontange*, s. f.

Fontenel, *s. f.* bast. w. (woórd der ontleéd-k.) *Fonticule, cautère*, s. m.

Fonteyn, *s. f.* Bron. *Fontaine*, s. f. Uytgedroogde fonteyn. *Fontaine tarie.*

Fonteyn-ader, *s. f.* Bron-ader. *Source d'une fontaine*, s. f.

Fonteyn-bak, *s. m. Bassin d'une fontaine*, s. m.

Fonteyn-buys, *s. f. Tuyau de fontaine*, s. m.

Fonteyn-meester, *s. m. Fontainier*, s. m.

Fonteyn-water, *s. n. Eau de fontaine*, s. f.

Fonteyn-werker, fonteyn-maeker, *s. m. Fontainier*, s. m.

Fooy, *s. f.* Welkomst *of* vaert-wel, gast-mael of onthael dat men geéft als men aenkoómt of vertrekt. *La bienvenue*, s. f *l'adieu*, s. m.

Fop, *s. f. Dupe*, s. f. Iemand voór de fop houden. *Tenir quelqu'un pour dupe, duper, draper quelqu'un.*

Foppen, *v. a.* Voór den zot houden. *Se moquer, se jouer, se railler*, v. r. reg. *gen*

Fopper, *s. m. Moqueur, rieur*, s. m.

Forceéren, *v. a.* bast. w. Overweldigen, dwingen. *Forcer.*

Forelle, *s. f.* (zekeren visch) *Truite*, s. f.

Forestier, *s. m.* (woórd der oudheyd) Bevelhebber in Vlaendèren. *Forestier*, s. m.

Formaet, *s. n.* bast. en boek-drukkers woórd. *Format*, s. m.

Zich formaliseéren, *v. r.* bast. w. Kwalyk neémen, kwalyk opneémen, kwaed worden. *Se formaliser.*

Formaliteyt, *s. f.* bast. w. Wyze van regts-pleéging *of* van pligt-pleéging. *Formalité*, s. f.

Forme, *s. f.* bast. w. Gedaente. *Forme*, s. f.

Formeél, *adj.* bast. w. Uytdrukkelyk. *Formel, elle.*

Formeélyk, *adv. Formellement.*

Formeéren, *v. a.* bast. w. Vormen. *Former.*

Formulier, *s. n.* bast. w. Voórschrift. *Formulaire*, s. m.

Forneys *of* fornuys, *s. n.* bast. w. Vuer-oven. *Fourneau*, s. m.

Fors, *adj. Brusque.* Een fors antwoórd. *Une réponse brusque.*

Fors, *adv. Brusquement.* Hy antwoórd te fors. *Il répond trop brusquement.*

Fort, *s. n.* bast. w. Sterkte. *Fort*, s. m.

Fortresse, *s. f.* bast. w. *Forteresse*, s. f.

Fortificatie, *s. f.* bast. w. Vesting-bouw. *Fortification*, s. f.

Fortificeéren, *v. a.* bast. w. Versterken. *Fortifier.*

Fortuen *of* fortuyn, *s. f.* bast. w. *Fortune*, s. f.

Fouragie, *s. f.* bast. w. Voeder. *Fourrage*, s. m.

Fourier, *s. m.* bast w. *Fourrier*, s. m.

Fout (*zoekt*) Faut.

Fraey, *adj.* Schoon. *Joli, ie; beau, bel, belle.* Een fraey boek. *Un joli livre.*

Fraey, *adv.* Schoon. *Joliment, bien.* Fraey geschreéven. *Joliment écrit.*

Fraeyheyd, *s. f. Beauté*, s. f.

Fraeyheyd, bevalligheyd, *s. f. Gentillesse*, s. f.

Digitized by Google

Fraeytjes, *adv. Gentiment, joliment.*
Ik heb het hem fraeytjes gezeyt. *Je le lui ai dit tout net.*
Framboos, *s. f.* (zekere vrugt) *Framboise*, s. f.
Frambooze-boom, *s. m. Framboisier*, s. m.
Franciscaen, *s. m.* Monik van S. Franciscus orden. *Franciscain*, s. m.
Franco, *adj.* bast. w. Vragt-vry. *Franco, franc de port.*
Francyn, *s. n.* Perkement. *Parchemin*, s. m.
Franie, *s. f.* (zeker boordsel) *Frange*, s. f.
Franie, aen 't behangsel van een bed enz. *Crépine*, s. f.
Frankeëren, *v. a.* bast. w. *Affranchir.*
Frankenland, *s. n.* Landschap in Duytsland. *La Franconie*, s. f.
Fransch, *adj. François, oise.* Een fransch boek. *Un livre françois.*
Franschen wyn, fransch papier enz. *Vin de France, papier de France etc.*
Fransch, *adj.* Gallicaensch. *Gallican, ane.* De fransche kerk. *L'église gallicane.*
Fransche uytdrukking, *s. f.* Fransche manier van spreeken. *Gallicisme*, s. m.
't Fransch, *s. n.* De fransche tael. *Le françois*, s. m. *la langue françoise*, s. f.
Op zyn fransch, *adv. A la françoise.*
Eene fransche, *s. f.* Eene fransche vrouw. *Une françoise*, s. f.
Franschen band, *s. m. Veau.* In franschen band gebonden. *Relié en veau.*
Franschman, *s. m. François*, s. m.
Fratsen, *s. f. plur.* Grillen. *Sottises, badineries*, s. f. plur.
Fregat, *s. n.* (een jagt-schip) *Frégate*, s. f.
Fret, *s. f.* (een boortje) *Vrille*, s. f. *foret*, s. m.
Fret, *s. f.* Daer men konynen mede vangt. *Furet*, s. m.
Fries, *s. f.* (w. der bouw-kunde) Platte faes, (zeker cieraed tusschen den hoofdhalk en de lyst) *Frise*, s. f.
Frikkadel, *s. f.* Balleken van gekapt vleesch. *Andouillette, boulette*, s. f.
Eene grootefrikkadel. *Un godiveau*, s. m.
Frisch, *adj. Frais, fraîche; Rafraichissant, ante.* Eenen frisschen wind. *Un vent frais.*
Frisch, *adj.* Gezond. *En bonne santé, qui se porte bien.*
* Frisch, *adv.* Versch, onlangs. *Fraichement.*
Frischheyd, *s. f. Fraicheur*, s. f.
Friseeren (*zoekt*) Krollen.
Frisket, *s. n.* (boek-drukkers w.) *Frisquette*, s. f.
Frons, *s. f.* Rimpel. *Ride*, s. f.
Fronssen, *v. a.* Met rimpels trekken. *Rider, froncer.* Het voórhoofd fronssen. *Froncer le sourcil.* Een gefronst voórhoofd. *Un front ridé.*
Frontieren, *s. f. plur.* bast. w. *Frontières, bornes, limites*, s. f. plur.
Frontier-plaets, *s. f. Frontière, place frontière*, s. f.
Frontier-stad, *s. f. Ville frontière*, s. f.
Fruyt, *s. n.* Oogst, vrugten. *Fruit, fruitage*, s. m.
Fruyt-boom, *s. m. Arbre fruitier*, s. m.
Fruyten *of* fryten, *v. a.* In de pan roosten. *Fricasser, faire frire.*
Fruyt-hof, *s. m. Jardin fruitier*, s. m.
Fruyt-kelder, *s. m. Fruiterie, cave où l'on garde les fruits*, s. f.
Fruyt-merkt, *s. f. Marché aux fruits*, s. m.
Fruyt-schotel, *s. f. Plat à servir les fruits*, s. m.
Fruyt-verkooper, *s. m. Fruitier*, s. m.
Fruyt-verkoopster, *s. f. Fruitière*, s. f.
Fryten (*zoekt*) Fruyten.
Fryting, *s. f.* het fryten, *s. n. Friture*, s. f.
Fryt-pan *of* fruyt-pan, *s. f. Poêle à frire*, s. f.
Fusé, *s. f.* bast. w. Vuer-pyl. *Fusée*, s. f.
Fusiek, *s. n.* bast. w. Snaphaen, vuerroer. *Fusil*, s. m.
Fusiek-draeger, *s. m.* Eenen soldaet. *Fusilier*, s. m.
Fustagie, *s. f.* Vat-werk. *Futaille*, s. f.
Futselaer, *s. m.* futselaerster, *s. f. Lanternier, lambin*, s. m. *lanternière, lambine*, s. f.
Futselen, *v. n. Lambiner, niveler, agir avec lenteur.*
Futseling (*zoekt*) Futsel-werk.
Futsel-werk, *s. n. Ouvrage vétilleux, ouvrage ennuyant*, s. m.
Fuyk, *s. f.* Visch-fuyk. *Nasse, hire*, s. f.
Men zegt in eenen oneygen zin: De houwelyks-fuyk, het houwelyk. *Le lien conjugal; le mariage.*
Hy is al in de fuyk *of* in 't net. *Il est pris ou attrapé, il en a dans l'aile.*
Fy, *interj.* Foey. *Fi.*
Fymelaer enz. (*zoekt*) Futselaer enz.
Fyn, *adj. Fin, fine; pur, pure.* Fyn laken. *Du drap fin.* Fyn goud. *De l'or fin, de l'or pur.*

Digitized by Google

Fyn, *adj.* Doórsleépen, doórtrapt, *Cauteleux, euse; rusé, ée; malicieux, euse.*

Fyn, *adj.* Devoót. *Dévot, dévote*, adj. et subst. Eenen fynen man. *Un dévot.*

Fyn, *adj. et subst.* Schyn-heylig. *Tartuffe, faut dévot*, s. m. *fausse dévote*, s. f.

Fynder worden, *v. n.* Slimmer, loozer, listiger, erger worden. *Se raffiner*, v. r. De wéreld word alle dagen slimmer. *Le monde se raffine tous les jours.*

Fynheyd, *s. f.* Dunheyd, subtiliteyt. *Subtilité*, s. f. De fynheyd van de locht. *La subtilité de l'air.*

Fynigheyd, *s. f. Finesse, pureté*, s. f.

Fynigheyd, *s. f.* Schyn-heyligheyd. *Hypocrisie*, s. f.

Fyn maeken, *v. a.* Vergruyzen, gruyzen. *Egruger.*

Fyn-schilder, *s. m. Peintre*, s. m.

Fyt, *s. f.* (zekere zweëring aen de vingeren) *Paronychie*, s. f. *panaris*, s. m.

G

GAB GAE

G, *subst. fem.* Zevenste letter van den *A B C.*

Gabaer, *s. f.* (zekere platte breede schuyt) *Gabare*, s. f.

Gabaer-voerder, *s. m.* Schipper van eene gabaer. *Gabarier*, s. m.

Gade, *s. f.* (woórd der dicht-konst) Egt-genoót. *Époux, épouse*, s. m. et f.

Gade, *s. f.* Weérgade. *Pareil, pareille*, adj. et subst.

Gade, *s. f.* Paer. *Pair*, s. m.

Gadeloos, *adj.* Weérgaloos. *Sans pareil, eille; incomparable.*

Te gader, *adv.* Al te gader. *Tous, tous ensemble*, fem. *toutes ensemble.*

Gaderen, *v. a.* Byeen-gaderen. *Assembler, amasser.*

Gaede-slaen, *v. a Prendre garde*, reg. *dativ.* Iemand gaede-slaen. *Prendre garde à quelqu'un.*

Gaede-slaen, *v. a.* Groote zorge draegen, vieren. *Choyer.*

Gaede-slaen, *v. a.* Met omzigtigheyd gebruyken, niet in gevaer stellen. *Ménager.* Dien man slaet zich wel gaede. *Cet homme se ménage beaucoup.*

Gaeding, *s. f.* Zin, genegentheyd. *Envie*, s. f. Hebt gy gaeding in dat huys? *Avez-vous envie d'acheter cette maison-là.*

Gaef, *s. f.* Gaeve *of* gift. *Don, présent*, s. m. De gaeven Gods. *Les dons de Dieu.* Eene schoone gaeve. *Un beau présent.*

Gaef, *s. f.* Bekwaemheyd. *Talent, don,*

GAE

s. m. *intelligence*, s. f. 'T is eenen man, die veéle gaeven heéft. *C'est un homme qui a beaucoup de talens.* De gaeven der natuer. *Les dons de la nature.*

Gaef *of* ongeschonden. *Qui n'est pas gâté* of *entiché.*

Gael, *s. f.* Kaele streép in de stoffe. *Raie dénuée de laine*, s. f.

Gaelig, *adj.* Vol gaelen. *Plein de raies, plein de fautes*, fem. *pleine.*

Gaen, *v. n. Aller.* Dat zal niet gaen. *Cela n'ira pas.* Naer de kerk gaen. *Aller à l'église. NB.* Het regeért *dat*, maer de naemen van landen neémen de prepositie *en.* Naer Roomen gaen. *Aller à Rome.* Naer Italiën gaen. *Aller en Italie.* Iemand te gemoet gaen. *Aller au devant de quelqu'un.* Te voet gaen. *Aller à pied.* Te water gaen. *Aller par eau.* Te zee gaen. *Aller par mer.*

Gaen, *v. n. Marcher.* Ik kan niet gaen. *Je ne puis marcher.*

Te scheép gaen, *v. n. S'embarquer*, v. r.

Te boven gaen, *v. a.* Overtreffen. *Surpasser.*

Zich te buyten gaen, *v. r. Faire des excès.*

De paelen te buyten gaen. *Excéder les bornes, sortir des bornes.*

Te grond gaen, *v. n. Aller à fond, couler à fond.*

Zwanger gaen, groot gaen, *v. n. Être enceinte.*

Open gaen, *v. n. S'ouvrir*, v. r.

Digitized by Google

Te werk gaen, *v. n.* Handelen. *Agir.*
Ter herte gaen, *v. n. Tenir à cœur.*
Gaen al springende. *Aller par sauts et par bonds; aller en bondissant;* ook *chevroter.*
Gaen al huppelende. *Sautiller.*
In den rouw gaen. *Être en deuil.*
Staetiglyk gaen. *Marcher gravement;* ook (gemeynzaem woórd) *se prélasser.*
Ongenoodigd te gast gaen, op schuym loopen. *Chercher à manger aux dépens d'autrui;* ook (gemeynz. woórd) *écornifler, chercher des franches lippées.*
Gaende, *partic.* Iemand gaende houden. *Tenir quelqu'un en haleine.* Een werk gaende houden. *Faire aller un ouvrage son train.* Iets gaende of sleépende houden. *Faire traîner une affaire.*
Iemand gaende maeken. *Animer quelqu'un, exciter quelqu'un.*
Daer is iets gaende. *Il y a quelque anguille sous roche, il y a quelque chose.*
Den gaenden en koómenden man. *Les allans et les venans.*
Gaender, *s. m.* gaenster, *s. f. Piéton, piétonne; marcheur, euse,* s. m. et f. *NB.* Dit laetste word maer in zeer gemeynzaeme spreuken gebruykt.
Gaendery, *s. f.* Galdery. *Galerie,* s. f.
Gaens, *adv.* 'T is dry ueren gaens. *Il y a trois lieues.*
Wat is er gaens? *Qu'y a-t-il? qu'est-ce qui se passe?*
Gaepen, *v. n.* Geeuwen. *Bâiller.*
Gaepen, *v. n.* Met den mond open staen. *Bayer.* Staen gaepen. *Bayer aux corneilles.*
Gaeper, *s. m.* Geeuwer. *Bâilleur, bayeur,* s. m.
Gaeping, *s. f.* Geeuwing. *Bâillement,* s. m.
Gaeping, *s. f.* Opening. *Ouverture,* s. f.
Gaepster, *s. f.* Geeuwster. *Bâilleuse, bayeuse,* s. f.
Gaer, *adj. Cuit, cuite.*
Gaer en gants, *adv.* Geheelyk. *Totalement, entièrement.*
Gaeren (*zoekt*) Gaten.
Gaer-keuken, *s. f.* Kroeg of herberg daer men voór weynig geld eét. *Gargote,* s. f.
Gaer-kok, *s. m.* gaer-kokster, *s. f. Gargotier, ière,* s. m. et f.
Gaer-maeken, *v. a. Cuire, faire cuire.*
Gaes, *s. n.* (zekere stolle) *Gaze,* s. f.
Gaes aen de beddens tegen de muggen. *Cousinière.*
Gaes-macker, *s. m. Gazier,* s. m.
Gaffel, *s. f.* Groote vork. *Fourche,* s. f.
Gaffel, *s. f.* (schippers woórd) *Corne de vergue,* s. f.
Gagie, *s. f.* Jaerlykschen loon. *Gage,* s. m.
Gal, *s. f.* (eene der humeuren van het lichaem) *Bile,* s. f. Eenen overloop van gal hebben. *Avoir un dégorgement de bile.*
Gal, *s. f.* Verbitterdheyd. *Fiel,* s. m. Veérsen vol van gal. *Des vers pleins de fiel.*
Iemand de gal ontsteéken. *Échauffer la bile à quelqu'un.*
Gala, *s. m.* Feest. *Gala,* s. m.
Gal-afdryvend, *adj.* (woórd der geneéskonst) *Mélanagogue.* Gal-afdryvend middel. *Remède mélanagogue.*
Gal-afscheyding, *s. f. Sécrétion,* s. f.
Galagtig, *adj. Bilieux, euse.*
Galagtig, *adj.* Boosaerdig. *Colère, emporté, ée.*
Galbanon, *s. m.* (zeker wel-rieckend vogt) *Galbanum,* s. m.
Gal-blaes, *s. f. Fiel,* s. m.
Gal-blaesken, *s. n.* (woórd der ontleédekonst) *Follicule,* s. f.
Galdery, *s. f. Galerie,* s. f.
Galeas, *s. f.* Groot roey-schip. *Galéace,* s. f.
Galey, *s. f.* (een vaertuyg) *Galère,* s. f. Iemand op de galey bannen. *Condamner quelqu'un aux galères.*
Galey der letter-zetters. (boekdrukkers woórd) *Galée.*
Galey-bank (*zoekt*) Roey-bank.
Galey-boef, *s. m. Galérien, forçat,* s. m.
Galg, *s. f. Potence,* s. f. *gibet,* s. m.
Galg eener druk-persse. *Chevalet,* s. m.
Hy dingt nae de galg. *Il file sa corde.*
Galgen-aes, *s. n.* galg-brok, *s. f. Pendard, scélérat,* s. m.
Galge-veld, *s. n. Lieu où l'on expose les criminels après leur supplice,* s. m.
Galgewaerts, *adv.* Naer do galg. *A la potence, au gibet.*
Galg-vogel, *s. m.* Eenen die de galg verdient. *Pendard,* s. m.
Galigan, *s. m.* (zeker gewas) *Trasi,* s m. Wilden-galigan of cyper-wortel. *Souchet.*
Galioen van een schip, *s. n. Éperon d'un vaisseau,* s. m.
Galioen, *s. m.* (zeker spaensch schip) *Galion,* s. m.
Galjoót, *s. n.* (zeker vaertuyg) *Galiote,* s. f. Bombardeer-galjoót. *Galiote à bombes.*

Digitized by Google

Gallen, *v. a.* De gal uythaelen. *Tirer le fiel, ôter le fiel.*

Gal-leyders, *s. m. plur. Conduits biliaires*, s. m. plur.

Gallicaensch (*zoekt*) Fransch.

Galliciën, provincie in Spanjen. *Gallice*, s. f.

Galm, *s. m. Son, retentissement*, s. m.

Galmen, *v. n.* Galm geéven. *Retentir, rendre un son éclatant.*

Galm-gaten van eenen klok-toren, *s. n. plur. Ouvertures d'un clocher par où sort le son des cloches*, s. f. plur.

Gal-noót, *s. f. Noix de galle*, s. f.

Galon, *s. f.* bast. w. *Galon, passement*, s. m.

Galonneéren, *v. a.* bast. w. *Galonner.*

Galop, *s. m.* bast. w. Harde ren *of* loop van een peêrd. *Galop*, s. m. Met eenen vollen galop. *Au grand galop.*

Galoppeéren, *v. n.* bast. w. *Galoper, aller au galop.*

Een peêrd net doen galoppeéren. *Unir un cheval.*

Gal-ziek, *adj. Bilieux, euse; incommodé de la bile*, fem. *ée.*

Gal-ziekte, *s. f. Excès de bile, dégorgement de bile*, s. m.

Gang, *s. m.* Het gaen. *Démarche, allure*, s. f. Eenen trotsen gang. *Une démarche fière.*

Gang, *s. m.* Weg. *Chemin*, s. m. *route*, s. f. Hy nam zynen gang naer de stad. *Il prit le chemin de la ville.*

Gang, *s. m.* Doorgang. *Allée*, s. f.

Gang leydende nae de kamers in een schip. *Couloir*, s. m.

Gang *of* streek van een schip, (*zoekt*) Streek.

Aen den gang zyn. *Être en train.*

Zynen gang gaen. *Aller son train.*

Eenen gang uytleggen. (schippers woórd) *Mettre une planche pour sortir ou entrer dans un vaisseau.*

Gangbaer, *adj. Courant, ante; qui a cours, bon, bonne; valable, de mise.* Gangbaer geld. *Monnaie courante.* Gangbaere waer. *Marchandise qui a cours.* Die redenen zyn niet gangbaer. *Ces raisons ne sont pas valables.*

Dien weg is niet gangbaer. *On ne peut passer par ce chemin-là.*

Gang-boord, *s. n.* Boord in een schip. *Tillac d'un vaisseau*, s. m. *courcive*, s. f.

Gang-boorden, *s. m. plur.* Lyf-houten van een schip. *Serre-goutières*, s. f. pl.

Gangen, *s. m. plur.* Streek van een schip. *Bordées*, s. f. plur.

Gangen, *s. m. plur.* Bedryven. *Actions*, s. f. plur.

Gans, *s. f.* (eenen vogel) *Oie*, s. f. Eene wilde gans. *Une oie sauvage.* Eene tamme gans. *Une oie domestique.* Jonge gans. *Oison*, s. m.

Maekt dat de ganzen wys. (spreékw.) *Faites cela accroire à des idiots;* ook (gemeynzaeme spreék-wyze) *à d'autres.*

Gantsch, *adj.* Geheel. *Entier, ère; tout, toute.* Een gantsch kieken. *Un poulet entier.* De gantsche stad. *Toute la ville.*

Gantsch, *adv.* Geheel. *Tout-à-fait, entièrement.* Hy is gantsch in den grond. *Il est tout-à-fait ruiné.*

Gantsch niet, *adv. Pas du tout, point du tout, nullement*, Dat is gantsch niet edel. *Cela n'est pas du tout noble.*

Gantschelyk, *adv. Entièrement, tout-à-fait, complétement.*

Gantschelyk niet, *adv. Pas du tout, point du tout, nullement, en aucune façon, en aucune manière.*

Uyt gantscher herte, uyt gantscher magt, *adv. De tout son cœur, de toute sa force.*

Ganze, *adj.* Van eene ganze. *D'oie.* Eene ganze-poot. *Une patte d'oie.*

Ganze-bord, ganze-spel, *s. n. Le jeu de l'oie, le jeu d'oie*, s. m. Op 't ganze-bord speélen. *Jouer à l'oie.*

Ganzerik, *s. f.* (zeker kruyd) *De l'argentine*, s. f.

Ganze-voet, *s. m.* (zeker kruyd) *Pied d'oie*, s. m.

Garantie, garandeéren (*zoekt*) Borgblyving, borg blyven.

Garde, gardes, *s. f.* bast. w. Lyfwagt. *Garde*, s. f.

Gardiaen, *s. m.* bast. w. Oversten in een klooster. *Gardien, supérieur*, s. m.

Gareel van een trek-peêrd, *s. n. Collier, bourrelet*, s. m.

Gareel-maeker, *s. m. Bourrelier*, s. m.

Garen, *s. n. Du fil*, s. m. Garen winden. *Dévider du fil.*

Garen-klopper, *s. m.* (zeker werktuyg) *Maillet à battre du fil*, s. m.

Garen-twynder, *s. m. Filtier, tordeur de fil*, s. m. Garen twynen. *Tordre le fil.*

't Garen twynen, *s. n. La fabrique du fil*, s. f.

Garen-verkooper, *s. m. Marchand de fil, filtier*, s. m.

Garf *of* garve, *s. f.* Koórn-schoof. *Gerbe, gerbe de blé*, s. f.

Garnaet, *s. m. Chevrette, crevette, salicoque*, s. f.

Garnieren, *v. a.* bast. w. Stoffeéren, voórzien. *Garnir.*

Digitized by Google

Garniersel, garnituer, *s. n.* bast. w. Stoffeering. *Garniture*, s. f.
Garnituer (*zoekt*) Garniersel.
Garnizoen, *s. n.* bast. w. Bezetting. *Garnison*, s. f. In garnizoen liggen. *Être en garnison.*
Garst (*zoekt*) Gerst.
Garstig (*zoekt*) Gerstig.
Gasconje, land in Vrankryk. *Gascogne*, s. f.
Gasconjer, *s. m.* gasconsche, *s. f.* *Gascon, onne*, s. m. et f.
Gasconsche manier van spreéken, *s. f.* *Gasconisme*, s. m.
Gast, *s. m. et f.* Genoodigde. *Convié, ée; convive*, s. m. et f. De gasten zyn aen tafel. *Les conviés sont à table.*
Gasten nooden. *Convier* of *prier des gens à table.*
Te gast, *adv.* *A dîner, à souper.* Dikwils te gast gaen. *Dîner* of *souper souvent en ville.*
Gast, *s. m.* Werk-knegt. *Garçon, compagnon*, s. m.
Stouten gast. *Homme hardi.*
Gastereéren, *v. n.* Onthaelen. *Traiter, régaler.*
Gastereéren, *v. n.* Goede cier maeken. *Être en fête, être en festin, faire bonne chère;* ook (gemeynzaem w.) *banqueter, faire bombance.*
Gastery, *s. f.* gastmael, *s. n.* *Festin*, s. m. *fête*, s. f.
Gasthuys, *s. n.* *Hôtel-Dieu, hôpital*, s. m.
Gasthuys-meester, gasthuys-vader, *s. m.* *Directeur* of *père de l'hôpital*, s. m.
Gasthuys-moeder; *s. f.* *Mère* of *Directrice de l'hôpital*, s. f.
Gastmael, *s. n.* *Fête*, s. f. *festin, banquet*, s. m. Een gastmael aenregten. *Faire un festin.*
Gastvry, *adj.* Herbergzaem. *Hospitalier, ère.*
Gastvryheyd, *s. f.* Herbergzaemheyd. *Hospitalité*, s. f.
Gat, *s. n.* Opening. *Trou*, s. m. *ouverture*, s. f. Een gat stoppen. *Boucher un trou.*
Daer is een gat in uwe kous. *Vos bas sont troués.* Daer is een gat in dien pot. *Ce pot est troué.*
Gat, *s. n.* Het agterste. *Cul, derrière*, s. m.
Gat, *s. n.* Mond *of* ingang van eene haven. *Pertuis*, s. m. *embouchure*, s. f.
Een gat in den dag slaepen. *Dormir la grasse matinée.*
Weét gy eenen nagel by weét een gat. (spreéck-wyze) *Autant de trous autant de chevilles.*

Gat-lekken, *v. n.* Soebatten. *Flatter lâchement, faire des bassesses, pateliner, faire le pied de veau.*
Gat-lekken *of* agter-naer-loopen; aen iemands deur schilderen om gunsten of gaeven. *Attendre servilement à la porte de quelqu'un;* ook (gem. woórd) *naqueter.*
Gat-lekker, *s. m.* *Flatteur, adulateur, patelin*, s. m. *ame basse*, s. f.
Gauw, *adj.* Behendig. *Habile, adroit, oite; capable, preste.* Eenen gauwen man. *Un habile homme.* Een gauw verstand. *Un grand génie.*
Gauw, *adv.* Haestelyk. *Vite, promptement, prestement, bientôt.* Komt gauw weér. *Revenez vite.*
Gauwdief, *s. m.* *Voleur, fripon, filou, escroc, escroqueur*, s. m.
Gauwdievery, *s. f.* *Friponnerie, filouterie, escroquerie*, s. f.
Gauwdievesse, *s. f.* *Escroqueuse*, s. f.
* Gauwelyk, *adv.* (*zoekt*) Gauw, *adv.*
Gauwert, *s. m.* (klugtig woórd) *Habile homme.* Ik weét dat gy eenen gauwert zyt. *Je sais que vous êtes un habile homme.*
Gauwheyd, gauwigheyd, *s. f.* *Adresse, habileté, capacité, industrie, prestesse, vitesse, vélocité*, s. f.
* Gauwiglyk, *adv.* (*zoekt*) Gauw, *adv.*
Gave (*zoekt*) Gaef.
Gazet, *s. f.* bast. w. *Gazette*, s. f.
Gazettier, *s. m.* bast. w. *Gazetier*, s. m.
Geädeld, *adj.* *Anobli, ie.*
Geäderd, *adj.* Vol aderen. *Veineux, euse; veiné, ée.*
Geäerd, *adj.* Wel *of* kwalyk geäerd, van goeden of kwaeden aerd. *D'un bon naturel, d'un mauvais naturel.*
Geägt, *adj.* *Estimé, ée; accrédité, ée.* Eenen zeer geägten schryver. *Un auteur fort estimé.*
Geäkkerd, geänkerd, geäntwoórd, gebaend en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Akkeren, ankeren, antwoórden, baenen en alle diergelyke *verba.*
Gebabbel, *s. n.* Gesnap. *Babil, caquet*, s. m. *caquéterie*, s. f.
Gebabbel *of* geklap zonder overleg. *Bavarderie* of *bavardage*, s. f.
Gebaer, *s. n.* *Geste*, s. m. Het gebaer van eenen predikant. *Le geste d'un prédicateur.*
Gebaer, *s. n.* Getier, gerugt. *Bruit*, s. m. Een groot gebaer maeken. *Faire grand bruit.*
Gebaerd, *adj.* Die eenen grooten baerd heéft. *Barbu, ue;* ook (woórd der wapen-schild-kunde) *barbé, ée.*
Gebaerd, *partic.* (*zoekt*) Baeren.

Digitized by Google

Gebaerden, *s. n. plur. Gestes*, s. m. plur. *actions*, s. f. plur.

* Gebaf, *s. n. Aboi, jappement, aboiement*, s. m.

Gebak, *s. n. Pâtisserie*, s. f.

Gebalder, *s. n.* Zwaer geluyd. *Bruit*, s. m.

Gebalsemd lichaem, *s. n. Momie*, s. f.

Gebalsemd, *adj. Embaumé, ée.*

Gebas (*zoekt*) Geblaf.

Gebed, *s. n. Prière*, s. f. Het gebed des Heere. *L'oraison dominicale.* Openbaere gebeden. *Prières publiques*; ook (by d'oude romeynen) *obsécrations*, s. f. plur.

Gebed *of* devotie van acht dagen, octaef. *Octave*, s. f.

Gebed *of* devotie van negen dagen. *Neuvaine*, s. f.

Gebede-boek, *s. n. Livre de prières*, s. m.

Gebeend, *adj.* Zwaer *of* grof gebeend. *Ossu, ue.*

Gebeente, *s. n. Ossemens, les os*, s. m. pl. Iemands gebeente beschreyen. *Pleurer la mort de quelqu'un.*

Gebekt, *adj. Qui a un bec.* Elken vogel zingt zoo als hy gebekt is. *Chaque oiseau chante selon qu'il a le bec tourné.* Zy is hard gebekt. *Elle est forte en gueule; elle est insolente.* Spits gebekt *of* spytig zyn. *Avoir le bec affilé.*

Gebenedyd (*zoekt*) Gezegend.

Gebenedyden, gebenedyding (*zoekt*) Zegenen, zegening.

Gebergte, *s. n. Les monts*, s. m. plur. *les montagnes*, s. f. plur. Het poolsch gebergte. *Les montagnes de la Pologne.*

Het alpisch gebergte. *Les Alpes*, s. m. plur.

Het pyrenéesch gebergte. *Les Pyrénées*, s. m. plur.

Gebeuren, *v. n. et impers.* Geschieden. *Arriver.* Het gebeurde dat... *Il arriva que...*

Gebeurlyk, *adj.* Dat gebeuren kan. *Possible, qui peut arriver.* Dat is gebeurlyk. *Cela est possible.*

Gebeurlykheyd, *s. f. Possibilité*, s. f.

Gebeurtenis, *s. f.* Geschiedenis. *Evénement*, s. m. *aventure*, s. f.

Gebied, *s. n.* Heerschappy, gezag. *Autorité, domination*, s. f. Het voórnaemste gebied voeren. *Avoir l'autorité principale.* De landen van zyn gebied. *Les terres de sa domination.*

Gebied, *s. n.* Regts-gebied. *Jurisdiction*, s. f. *ressort*, s. m. Onder het gebied van Gend. *Sous la jurisdiction de Gand, du ressort de Gand.*

Gebied, *s. n.* Landen. *Terres*, s. f. pl. *pays*, s. m. In 's vyands gebied vallen. *Entrer sur les terres des ennemis, entrer dans le pays ennemi.*

Gebieden, *v. a et n. Commander*, reg. *acc.* en den persoon in *dat.* Hy gebóód zyne troepen te vertrekken. *Il commanda à ses troupes de partir.*

Gebieden, *v. n. et a.* Het bevel voeren. *Commander*, reg. *acc*; *avoir le commandement*, reg. *gen.* Hy gebied over het voet-volk. *Il commande l'infanterie, il a le commandement de l'infanterie.*

Gebieden, *v. n.* Heerschen, het hoogste gezag voeren. *Dominer.*

Gebiedende wyze, *s. f.* (woórd der spraek-konst) *L'impératif*, s. m.

Gebiedenis, *s. f.* Groetenis. *Compliment, baise-mains, respects*, s. m. plur. Myne gebiedenis aen mynheer. *Mes complimens à monsieur.*

Gebieder, *s. m. Commandant, chef, maître*, s. m.

Gebiedster, *s. f. Maîtresse*, s. f.

Gebild, *adj. Fessu, ue; qui a de grosses fesses.* Sterk gebild. (woórd der jagers en der ry-schoól) *Gigotté, ée.*

Gebind, *s. n.* Bind-stukken van een dak. *Entablement d'un toit*, s. m.

Gebit, *s. n.* Tanden. *Dents*, s. f. plur. Een goed gebid hebben. *Avoir de bonnes dents.*

Gebit, *s. n.* Mond-stuk van een peêrd. *Mors*, s. m.

Geblaes, *s. n. Souffle*, s. m. Het geblaes van zynen mond. *Le souffle de sa bouche.*

Geblaf, *s. n. Aboi, aboiement*, s. m.

Gebleét, *s. n.* Het bleéten der schaepen. *Bêlement*, s. m.

Gebloemd, *adj. A fleurs.* Eene gebloemde stoffe. *Une étoffe à fleurs.*

Gebocheld (*zoekt*) Gebult.

Gebod, *s. n.* Bevel. *Commandement, ordre, édit*, s. m. De goddelyke geboden. *Les commandemens divins.*

Gebod, *s. n.* Houwelyks proclamatie. *Annonces*, s. f. pl. *bans*, s. m. pl.

Geboefte, *s. n.* Schuym van volk. *Canaille, racaille, lie du peuple*, s. f.

Geboomte, *s. n. Les arbres*, s. m. plur.

Geboord, *adj. Bordé, ée.* Eenen geboorden hoed. *Un chapeau bordé.*

Geboóren, *adj. Né, née.* Geboóren digter. *Poëte né.*

Geboóren worden, *v. n. Naître.*

Geboóren Franschman. *François natif, français de naissance.*

Digitized by Google

Nieuw geboóren, *adj. Nouveau né, nouveau née.*
Geboórte, *s. f. Naissance*, s. f.
Geboórte, *s. f.* Afkoómst, geslacht, stam. *Race, extraction*, s. f.
Geboórte-dag, *s. m. Jour de naissance*, s. m.
Geboórte-dag van Christus, *s. m. Nativité de Jesus-Christ*, s. f. *jour de Noël*, s. m.
Sint Jans geboórte. *La nativité de saint Jean*, s. f.
Geboórte-dicht, *s. n. Vers sur la naissance d'une personne*, s. m. plur.
Geboórte-plaets, *s. f. Lieu de naissance*, s. m. Gend is myne geboórte-plaets. *Gand est le lieu de ma naissance.*
Geboórte-regt, *s. n. Indigénat*, s. m.
Geboórte-stad (*zoekt*) Geboórte-plaets.
Geboórte-ster, *s. f.* De uer van iemands geboórte. *Horoscope*, s. m.
Geboórte-tyd, geboórte-stond, *s. m. Point de la naissance*, s. m.
Geboórte-uer, *s. f. Heure de la naissance*, s. f.
Geboórtig, *adj. Né, née; natif, ive.* Uyt edel bloed geboóren. *Né d'un sang noble.* Geboórtig van Parys. *Natif de Paris.*
Geborst, wel-geborst, *adj.* Breed-borstig *of* dik-borstig. *Mamelu, ue*, adj. et *s.*
Gebórsten, *adj.* Gespleéten. *Fêlé, ée.* Een gebórsten glas. *Un verre fêlé.*
Gebouw, *s. n. Édifice, bâtiment*, s. m.
Gebouw dat op vier zuylen rust. *Tetrastyle.*
Gebouw met vrystaende zuylen omringd. *Périptère.*
Onoverdekt gebouw toegewyd aen de valsche goden by d'oude volkeren. *Hypètre.*
Gebouw met tien zuylen op eene rey. *Décastyle.*
Gebrabbel, *s. n.* Verwarring. *Confusion*, s. f. *embrouillement, brouillamini*, s. m.
Gebraed, *s. n. Rôti, rôt*, s. m.
Gebrek, *s. n.* Behoefte. *Nécessité, disette, indigence*, s. f. Gebrek lyden. *Être dans la nécessité.*
Gebrek, *s. n. Défaut*, s. m. Een heymelyk gebrek hebben. *Avoir un défaut caché.*
Gebrek, *s. n.* Noodzaekelykheyd. *Manque, besoin*, s. m. Gebrek van geld. *Besoin d'argent.*
By gebrek van geld. *Faute d'argent.* By gebrek van oórdeel. *Faute de jugement.*
Gebrek, *s. n.* Zonde. *Défaut, vice, péché*, s. m. Reynigt my van myne gebreken. *Purifiez moi de mes défauts.*
Uyterste gebrek. *Pénurie*, s. f.
Gebrek *of* Wandevoor (*zoekt*) Wandevoor.
Gebreéken, *v. n.* Ontbreéken. *Manquer.*
Gebrekkelyk, *adj. Pauvre.* Gebrekkelyke veérsen. *De pauvres vers.*
Gebrekkelyk, *adj.* Lam, vermiukt. *Estropié, ée.*
Gebrekkelyk, *adj.* Daer veél aen ontbreékt. *Vicieux, euse; défectueux, euse; fautif, ive.* Die veérsen zyn zeer gebrekkelyk. *Ces vers sont fort défectueux.*
Gebrekkelyk, *adv.* Op eene gebrekkelyke wyze. *Vicieusement, défectueusement.*
Gebrekkelykheyd, *s. f.* Behoeftigheyd. *Nécessité, pauvreté, indigence*, s. f.
Gebrekkelykheyd, *s. f.* Gebrek, onvolmaektheyd. *Imperfection, défectuosité*, s. f.
Gebrekkig (*zoekt*) Gebrekkelyk.
Gebriesch, *s. n.* (spreékende van leeuwen) *Rugissement*, s. m.
Gebriesch, *s. n.* (spreékende van peérden) *Hennissement*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Gebroed *of* gebroedsel, *s. n. Couvée*, s. f. Een gebroedsel kiekskens. *Une couvée de poussins, de poulets.*
Gebroeders, *s. m. plur. Frères*, s. m. plur.
Gebroedsel, *s. n.* Kwaedaerdig geslacht. *Race, engeance*, s. f. Gy adderen gebroedsel. *Engeance de vipères.*
Gebroken, *adj. et subst.* (woórd der cyffer-konst) *Fraction*, s. f. Den regel van dryen in 't gebroken. *La règle de trois en fraction.*
Gebroken, *adj.* (woórd der heel-kunde, van beenderen gezeyd) *Fracturé, ée.*
Gebroken, *adj. et part.* (*zoekt*) Breéken.
Gebrom, *s. n. Bourdonnement, son bourdonnant*, s. m.
Gebrouw, *s. n.* Brouwsel. *Brassin*, s. m.
Gebrul, *s. n.* Het brullen der leeuwen. *Rugissement*, s. m.
Gebrul, *s. n.* Geloey van ossen, stieren en koeyen. *Mugissement, beuglement, meuglement*, s. m.
Gebruy, *s. n.* Moeyelykheyd, gekwel. *Peine*, s. f. *embarras*, s. m.
Gebruyk, *s. n. Usage, emploi*, s. m. *coutume*, s. f. Het goed gebruyk van den tyd. *Le bon usage du temps.*
Oneygen gebruyk van een woórd, *s. n.* (woórd der spraek-konst) *Catachrèse*, s. f. (spreékt uyt *catakrèse*)
Buyten gebruyk, *adj. Vieux, vieil, vieille.*

Digitized by Google

Gebruykelyk, *adj.* Dat in gebruyk is. *Usité, ée.*

Gebruyken, *v. a. User, se servir,* reg *genit.; employer,* reg. *acc.* Geduld gebruyken. *User de patience.* Ik zal uwe eyge woórden gebruyken. *Je me servirai de vos propres paroles.* Veél tyd gebruyken. *Employer beaucoup de temps.*

Gebruyken, *s. n. plur.* Gewoonten, zeden. *Mœurs,* s. f. plur. Gebruyken van verscheyde tyden en plaetsen bezonderlyk van kleederen. *Costume, coutume,* s. m.

Gebruyk- of togt-hebber van een bosch enz., *s. m. Usager,* s. m.

Gebuer, *s. m. Voisin,* s. m. Alle onze gebueren. *Tous nos voisins.*

Gebuerte, *s. f. Voisinage,* s. m.

Gebuer-vrouw, *s. f. Voisine,* s. f.

Gebulk, *s. n.* Geloey der koeyen enz. *Meuglement,* s. m.

Gebult, *adj. Bossu, ue.*

Gedaegden, *s. m.* gedaegde, *s. f. Assigné, ée.* Den eysscher en den gedaegden. *Le demandeur et l'assigné* of *le défendeur.* Gedaegden voór hoogere regts-bank. *Intimé.*

Gedaente, *s. f. Forme, face,* s. f. *air,* s. m. Onder de gedaente van eene duyve. *Sous la forme d'une colombe.* Van gedaente veranderen. *Changer de face.* Hy is minnelyk van gedaente. *Il a l'air charmant* of *engageant.*

Gedaente, *s. f.* (w. der gods-geleerdheyd) *Espèce,* s. f. Onder de gedaente van brood en wyn. *Sous les espèces du pain et du vin.*

Eerste gedaente van 't glas. *Faraison,* s. f.

Uytwendige gedaente eens lichaems. (w. der natuer-k.) *Configuration,* s. f.

Vyftien-hoekige gedaente. *Quindécagone,* s. m.

Weder gedaente geéven (*zoekt*) Herschikken.

Gedagte, *s. f. Pensée,* s. f. Ik zal u myne gedagte zeggen. *Je vous dirai ma pensée.*

Wat gedagte hebt gy daer van? *Qu'en pensez-vous? quelle opinion en avez-vous?*

Ik ben van die gedagte niet. *Je ne suis pas de cette opinion.*

Ik zal het in myne gedagten neémen. *J'y penserai, j'y songerai.*

In gedagten zyn. *Être distrait.*

Ik heb dat in gedagten gedaen. *Je l'ai fait sans y penser.*

Met geene gedagten, *adv.* In geenerley wyze. *En aucune façon, en aucune manière.*

Gedagte *of* gemelde, *adj. Dit, dite.* De gedagte brieven. *Les dites lettres.*

Gedagtenis, *s. f. Mémoire, réminiscence,* s. f. Zaliger gedagtenis. *D'heureuse mémoire.*

Ter gedagtenis, tot gedagtenis. *En mémoire, en commémoration.*

Gedagtig zyn, *v. a. Se souvenir, se ressouvenir,* v. r. reg. *gen.* Ik zal dat gedagtig zyn. *Je m'en souviendrai.*

Gedans, *s. n.* Het danssen. *La danse,* s. f.

Gedarmte, *s. n. Les boyaux, les intestins,* s. m. plur. *les entrailles,* s. f. plur.

Gedeelte, *s. n. Partage,* s. m. *part, portion, partie,* s. f.

Gedeelte van een bosch dat in 't gemeen bezeten word. *Grairie,* s. f.

Oneyndig kleyn gedeelte eener grootheyd. *Infinitésime,* s. m.

Gedeeltelyk, *adj. Partiel, elle.*

Gedeeltelyk, *adv. En partie.*

Gedeessemd, *adj. Levé, ée; avec du levain.* Gedeessemd brood. *Du pain levé.*

Gedenk-boek, *s. n. Registre,* s. m.

Gedenk-cedel, *s. n. Mémoire,* s. m. Schyn-heylig gedenk-cedel der oude joóden en heydenen. *Phylactère,* s. m.

Gedenken, *v. a. Se souvenir, se ressouvenir,* v. r. reg. *gen.* Gedenkt uwe belofte. *Souvenez-vous de votre promesse.*

Gedenkenis, *s. f.* Gedagtenis. *Souvenance,* s. f. *mémorial,* s m.

Gedenkenis, *s. f.* 't geheugen, *s. n. Souvenir,* s. m.

Gedenk-penning, *s. m. Médaille,* s. f.

Grooten gedenk-penning. *Médaillon,* s. m.

Oud-versleten gedenk-penning. *Médaille fruste.*

Uytgeholden gedenk-penning. *Médaille incuse.*

Gedenk-penning-grootte, *s. f.* Grootte van eenen gedenk-penning. *Module,* s. m.

Gedenk-penning-kunde, *s. f. Science numismatique,* s. f.

Gedenk-penning-kundig, *adj. Numismatique.*

Gedenk-schrift, *s. n. Mémoire,* s. m.

Gedenk-spreuk, *s. f. Apophthegme,* s. m.

Gedenk-spreuk tot slot van eene rede. *Épiphonème.*

Gedenk-teeken, *s. n. Monument,* s. m.

Gedenk-weérdig, *adj. Mémorable, remarquable, digne de mémoire.*

Gedenk-zuyl, *s. n. Pyramide,* s. f. *obélisque, monument,* s. m.

Gedeputeérden, *s. m.* Afgezonden. *Député,* s. m.

Digitized by Google

Gedienstig, *adj. Officieux, euse; obligeant, complaisant, prévenant, ante.*
Gedienstigheyd, *s. f. Complaisance, prévenance, promptitude à rendre service*, s. f.
Gedienstiglyk, *adv. Officieusement, obligeamment.*
Gedierte, *s. n.* De dieren. *Les animaux*, s. m. plur.
Gedigt, *s. n.* Veêrsen. *Poème*, s. m. *ode*, s. f. *vers*, s. m. plur. Gedigt op muziek. *Cantate*, s. f. Macaronsch gedigt. *Macaronée*, s. f. Vlug gedigt. *Silves*, s. f. pl. Gedigt waer in alle de woórden met de zelve letter beginnen. *Tautogramme* of *poème tautogramme*, s. m.
Gedigt, *adj.* Gerymd. *Versifié, ée.*
Geding, *s. n.* Proces. *Procès*, s. m. *cause*, s. f.
Schriftelyk geding *of* verhael voór den regter. *Procès-verbal.*
Een schriftelyk verhael *of* berigt maeken. *Verbaliser.*
Gedoemd (*zoekt*) Verdoemd.
Gedommel, *s. n. Bruit, bourdonnement, murmure*, s. m. Het gedommel van 't geschut. *Le bruit du canon.* Het gedommel der bjën. *Le bourdonnement des abeilles.*
Gedonder, *s. n. Tonnerre*, s. m.
Gedoog, *s. n. Permission*; ook *tolérance*; ook (w. van 't regt) *souffrance*, s. f.
Gedoogen, *v. a.* Toelaeten. *Permettre, souffrir, tolérer, supporter.*
Gedoogzaem, *adj. Tolerant, ante.*
Gedoogzaemheyd, *s. f. Tolérance*, s. f.
Gedraegen, zich aen iemand gedraegen, *v. r. S'en rapporter*, reg. *dativ.* Ik gedraeg my aen uwe eyge woórden. *Je m'en rapporte à vos propres paroles.*
Zich gedraegen, *v. r. Se comporter, se conduire.*
Gedraeyd, gekromd, *adj.* Krom. *Courbé, ée; tortueux, euse.*
Gedrag, *s. n. Conduite*, s. f. *comportement*, s. m. Daer is niet te zeggen op zyn gedrag. *Sa conduite est irréprehensible.*
Gedrang, *s. n. Presse, foule*, s. f.
Gedreun, *s. n. Tremblement*, s. m.
Gedrogt, *s. n.* Monster. *Monstre*, s. m.
Gedrogtelyk, *adj. Monstrueux, euse.* Eene gedrogtelyke grootte. *Une grandeur monstrueuse.*
Gedrogtelyk, *adv.* Op eene gedrogtelyke wyze. *Monstrueusement, d'une manière monstrueuse.*
Gedrongen, *adj.* Geperst. *Pressé, ée; serré, ée; poussé, ée.* Zeer gedrongen worden in een dispuet. *Être vertement poussé dans une dispute.*
Gedroogd, *adj. Sec, sèche.* Gedroogden visch. *Du poisson sec.*
Gedruys, *s. n. Bruit*, s. m. Gedruys van water loopende uyt eene goót. *Gargoullis*, s. m.
Gedueren (*zoekt*) Dueren.
Geduerende, *prep. Durant, pendant.* Geduerende dry eeuwen. *Pendant trois siècles.*
Geduerig, *adj.* Onophoudelyk. *Continuel, elle.* In geduerige vreeze. *Dans une crainte continuelle.*
Geduerige koórts. *Fièvre continue.*
Geduerig *of* geduerigly, *adv. Continuellement, perpétuellement, toujours, à tout moment.* Hy spreékt er geduerig af. *Il en parle continuellement.*
Geduerzaem, *adj. Durable, permanent, ente; perpétuel, elle.*
Geduerzaemheyd, *s. f.* Altyd-duerzaemheyd. *Perpétuité, durée*, s. f.
Gedugt, *adj.* Gevreesd. *Redoutable, formidable.*
Geduld, *s. n. Patience*, s. f. Geduld hebben. *Avoir patience.*
Iemands geduld ten eynde brengen. *Pousser quelqu'un à bout; choquer quelqu'un au dernier point.*
Geduldig, *adj. Patient, ente.* Hy is heel geduldig. *Il est fort patient.*
Geduldigheyd, *s. f.* Lydzaemheyd. *Patience*, s. f.
Geduldiglyk *of* geduldig, *adv. Patiemment.* Geduldig lyden. *Souffrir patiemment.*
Gedund, *adj.* Dun gemaekt. *Aménuisé, ée.*
Gedwee *of* gedweeg, *adj.* Buygzaem. *Souple, flexible.*
Gedweegheyd, *s. f. Souplesse, flexibilité*, s. f.
Gedwongendheyd, *s. f. Contrainte, gêne*, s. f.
Gedyden *of* gedyën, *v. n. Profiter.*
Geêister, *s. f. Donneuse*, s. f.
Geëgt, *adj.* Egt gemaekt. *Légitimé, ée.*
Geél, *adj. et s. n. Jaune*, adj. et s. m. Een geél lint. *Un ruban jaune.* Het geél staet hem niet wel. *Le jaune ne lui va pas bien.* 'T geél in 't midden van eene rooze. *Anthera*, s. f.
Geélagtig, *adj. Jaunâtre.*
Geél-bereyding van kwik-zilver, *s. f. Turbith minéral*, s. m.
Geél-gieter, *s. m. Fondeur en cuivre*, s. m.
Geél-koper, *s. n. Potin, cuivre jaune*, s. m.

Digitized by Google

Geél-verven, *v. a. Jaunir, teindre en jaune.* Geél-verven met wouw. *Gauder.*

Geél-vink, *s. f.* (zeker vogeltje) *Pinçon*, s. m.

Geél worden, *v. n. Jaunir.*

Geélzugt, *s. f.* (eene ziekte) *Jaunisse*, s. f.

Geélzugtig, *adj. Sujet à la jaunisse*, fem. *sujette*; ook (woórd der geneés-konst) *ictérique.*

Geélzugt-middel, *s. n. Remède ictérique*, s. m.

Geélzugt-wortel, *s. m. Curcuma*, s. m.

Geémelyk, *adj. Chagrin, ine; de mauvaise humeur.*

Geémelyk worden, geémelyk zyn, *v. n. Se chagriner, se fâcher*, v. r.

Iemand geemelyk maeken. *Chagriner quelqu'un, fâcher quelqu'un.*

Geémelykheyd, *s. f. Chagrin*, s. m. *tristesse, mauvaise humeur*, s. f.

Geen, *pron. indef. Point, pas, aucun, aucune; nul, nulle.* Hy heéft geene hoóp. *Il n'a point d'espérance, il n'a aucune espérance.*

Geenen mensch, niemand. *Personne.*

Geen van beyde. *Ni l'un ni l'autre, aucun de deux*, fem. *aucune.*

Den geénen, de geéne, het geéne, *pron. demonst. Celui, celle*, plur. *ceux, celles.*

Het geéne, *pron. dem. Ce qui*, acc. *ce que.* Het geéne nog erger is. *Ce qui est encore pire.* Ik geéf u het geéne gy vraegt. *Je vous donne ce que vous me demandez.*

Aen geéne zyde, *prep.* Aen de andere zyde. *De l'autre côté.*

Geenderhande *of* geenerhande, geenerley *of* geenderley, *pron. indef. Aucun, aucune.*

In geenderley wyze, *adv. Aucunement, en aucune façon, en aucune maniere.*

Geensins, *adv. Nullement, en aucune façon, point du tout.*

Geeraerdsbergen *of* Geersbergen, stad in Vlaenderen. *Grammont.*

Geere van een hemde, *s. f. Gousset de chemise*, s. m.

Met geeren bezet, *adj* (w. der wapenschild-kunde) *Gironné, ée.*

Geeren, *v. n.* Schuyn toeloopen. *Être de biais.* Geeren *of* afhouden, zich verwyderen. (schippers woord) *S'embarder*, v. n.

Geêrne, *adv. Volontiers, de bon cœur.* Zeer geêrne. *Très-volontiers, de très-bon cœur.*

Geêrne wyn drinken. *Aimer le vin.* Geêrne lezen. *Aimer à lire.*

Geerst, *s. f.* (zeker graen) *Orge*, s. f. *du mil, du millet*, s. m. Geerst die maer twee ryën korrelen heéft, en welker aeren plat zyn. *Paumelle*, s. f.

Geessel, *s. f. Discipline*, s. f. *fouet*, s. m.

Geessel, *s. m.* Plaeg, straffe. *Fléau*, s. m. Attila deéd zich den geessel Gods noemen. *Attila se fit nommer le fléau de Dieu.*

Geesselaer, *s. m.* geesselaerster, *s. f. Fouetteur, euse;* ook (gemeynzaem woórd) *fesseur, euse*, s. m. et f.

Geesselaer, geessel-broeder, *s. m. Flagellant*, s. m.

Geesselen, *v. a. Fouetter, fustiger, discipliner, fesser.*

Geduerig geesselen *of* met de zweep slaen, *v. a.* (gem. w.) *Fouailler.*

Geesseling, *s. f. Fouet*, s. m. *fustigation*, s. f.

De geesseling van J. C. *La flagellation*, s. f.

Geessel-koord (*zoekt*) Geessel.

Geest, *s. m. Esprit*, s. m. Den H. Geest. *Le Saint esprit.* Den boozen geest. *L'esprit malin.*

Geest, *s. m.* Verstand. *Esprit, génie*, s. m. Eenen verheven geest. *Un génie supérieur.* Eenen fraeyen geest. *Un bel esprit.*

Geest van wyn. *De l'esprit de vin.*

Den geest geéven, sterven. *Rendre l'ame, expirer.*

Geestagtig, *adj.* Daer veél geest in is. *Spirituoux, euse.*

Geest-dryvende, *adj.* Uytzinnig. (in materie van gods-dienst) *Visionnaire, fanatique.*

Geest-dryver, *s. m.* geest-dryfster, *s. f.* Dwael-geest. *Fanatique*, s. m. et f.

Geest-dryver *of* opgetoógen mensch, *s. m. Enthousiaste*, s. m.

Geest-dryvery, *s. f. Fanatisme*, s. m.

Geestelyk, *adj.* Dat geen lichaem heéft. *Spirituel, immateriel, incorporel, elle.* Eene geestelyke substantie. *Une substance spirituelle.*

Geestelyk, *adj.* Godvrugtig. *Pieux, euse; dévot, ote.*

Den geestelyken zin. *Le sens mystique.*

Geestelyk, *s. m. et adj.* Kerkelyk. *Ecclésiastique, religieux, euse.* Geestelyke goederen. *Des biens ecclésiastiques.* De geestelyke persoonen. *Les ecclésiastiques, les religieux.* Hy zal geestelyk worden, hy zal den kerkelyken staet omhelzen. *Il embrassera l'état ecclésiastique.* Hy zal geestelyk

Digitized by Google

worden, hy zal monik worden. *Il se fera religieux.*

Van geestelyk tot wéreldlyk maeken, *v. a. Sécularier.*

Geestelyk, *adv.* Op eene geestelyke wyze. *Spirituellement, ecclésiastiquement, mystiquement.*

De geestelykheyd, *s. f. Le clergé*, s. m. *les ecclésiastiques*, s. m. plur.

Geestig, *adj.* Aerdig. *Spirituel, elle; ingénieux, euse.* Een geestig antwoord. *Une réponse ingénieuse.*

Geestig, *adv.* Geestiglyk, op eene geestige wyze. *Spirituellement, ingénieusement.* Hy heéft geestig geäntwoórd. *Il a répondu ingénieusement.*

Geestigheyd, *s. f. Vivacité d'esprit*, s. f.

Geest-kunde, *s. f. Pneumatologie*, s. f.

Geestryk, *adj. Plein d'esprit*, fem. *pleine.*

Geeuwen, *v. n. Báiller.*

't Geeuwen, gegeeuw, *s. n. Báillement*, s. m.

Geeuwer, *s. m. Báilleur*, s. m.

Geeuw-honger, *s. m. Malerage*, s. f.

Geeuwing, *s. f. Báillement*, s. m.

Geeuwster, *s. f. Báilleuse*, s. f.

Geéven, *v. a. Donner.* Den vrede aen Europa geéven. *Donner la paix à l'Europe.*

Iemand veél werk *of* veél spels geéven. *Donner de la tablature à quelqu'un, tailler de la besogne à quelqu'un.*

Geloof geéven aen iet. *Ajouter foi à quelque chose.*

Rekenschap geéven. *Rendre compte.*

Den geest geéven. *Rendre l'ame, expirer.*

Eenen goeden reuk van zich geéven. *Jeter une bonne odeur, exhaler une bonne odeur.*

Eenen zugt geéven. *Pousser un soupir.*

Een boek in 't licht geéven. *Publier un livre.*

Een peérd de spoór geéven. *Diguer un cheval. Donner de l'éperon à un cheval.*

Nergens om geéven. *Ne se soucier de rien.*

Te verstaen geéven. *Faire entendre.*

Te kennen geéven. *Faire savoir.*

Ten eede geéven. *Déférer le serment.*

Geéver, *s. m. Donneur*, s. m. NB. *'T word meest met eene omschryving vertaelt.* God is den geéver van alle goed. *Dieu est l'auteur de tout bien, c'est Dieu qui nous donne toute sorte de biens.*

Geéver, *s. m.* (woórd der spraek-konst) Dativus. *Datif*, s. m.

Gefleem, *s. n. Cajolerie*, s. f.

Gefluyt, *s. n. Sifflement*, s. m.

Gefruyt, *s. n.* 't Geen gefruyt is. *Friture*, s. f.

Gegaep, *s. n. Badaudage*, s. m.

Gegat, *adj.* Met gaten. *Troué, ée; percé, ée.*

Gegeeuw, *s. n. Báillement*, s. m.

Gegespt, *adj. Bouclé, ée;* ook (woórd der wapen-schild-k.) *Embouclé, ée.*

Gegoed, *adj.* Ryk. *Riche.*

Gegradueérd, *adj. et s. m.* bast. w. *Gradué.*

Gegraend, *adj.* Begraend, vol graen. *Grenu, ue.*

Gegrond, *adj. Solide, fondé, ée.* Wel gegronde redenen. *Des raisons bien fondées, bien solides.*

Gehaet, *adj.* Niet wel gezien. *Malvoulu, ue; hai, ie.*

Gehaird, *adj.* Dat met hair bedekt is. *Couvert de poil*, fem. *couverte.*

Gehakt, *s. n.* Gehakt vleesch. *Hachis*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireert.

Gehalte, *s. n. Le titre* of *la valeur intrinséque des monnoies.*

Gehangen, *adj. Pendu, ue.* Eenen gehangenen. *Un pendu.* Eene gehangene. *Une pendue.*

Geharst *of* geroost brood, *s. n. Rótie*, s. f.

Geheel, *adj. Entier, ére; total, ale; tout, toute.* Een geheel jaer. *Une année entiére.* Een geheel volk. *Tout un peuple.*

Geheel, *adj.* Volkomen. (woórd der cyffer-konst) *Intégral, ale.* Deelen die een geheel uytmaeken *of* die tot een geheel behooren. *Parties intégrantes.*

't Geheel, *s. n. Le tout*, s. m. 't Geheel is grooter als zyn deel. *Le tout est plus grand que sa partie.*

't Geheel, *s. n.* De geheele somme. *Total*, s. m.

Geheel, *s. n.* (woórd der cyffer-konst) *Un entier, un nombre entier*, s. m. Het geheel vinden van een verschillend deel. *Intégrer.* Den regel van dryen in 't geheel. *La régle de trois sans fractions.*

Geheel, *adv. Tout-à-fait, entiérement, totalement.* Ik ben geheel veranderd. *Je suis entiérement changé.*

Geheel niet, *adv.* In 't geheel niet. *Point du tout, nullement, en aucune façon.*

Geheel en zuyver, *adv.* Gantschelyk. *Entiérement, à pur et à plein.*

Digitized by Google

't Geheeläl, *s. n.* De geheele wéreld. *L'univers, tout le monde*, s. m.

Geheelyk, *adv.* Geheel. *Tout-à-fait, entiérement, totalement.*

Gehemelte, *s. n.* Het gehemelte van den mond. *Le palais de la bouche*, s. m. Gehemelte van een bed. *Ciel de lit*, plur. *ciels*, s. m.

Gehemelt-letters, *s. f. plur. Lettres palatales*, s. f. plur.

Gehengen, *v. a* Toelaeten. *Permettre, tolérer, souffrir.*

Geherst, *adj.* Geroost. *Rôti, ie.* Geherst brood. *Du pain rôti.*

Geheveld *of* geheven, *adj. Levé, ée; avec du levain.* Geheven brood. *Du pain levé.*

Geheugelyk, *adj. Mémorable.*

Geheugen, *s. n.* De memorie. *Souvenir*, s. m. *mémoire*, s. f. Om het geheugen daer van niet te verliezen. *Pour n'en point perdre le souvenir.* Geheugen hebben van iets. *Se souvenir d'une chose.*

Geheugen, *v. n. et impers.* Heugen. *Se souvenir, se ressouvenir*, reg. *genit.* Dat geheugt my. *Je m'en souviens.*

Geheugenis, *s. f. Mémoire, réminiscence*, s. f.

Geheym, *adj.* Verborgen. *Secret, ète; caché, ée.* Eene zaek geheym houden. *Tenir une chose cachée* ot *secrète.*

Geheym, *adj. Privé, ée.* Den geheymen raed. *Le conseil privé.*

Geheym, *s. n. Mystère, secret*, s. m. Men maekt er een geheym van. *On en fait un mystère.* Ik heb hem myn geheym vertrouwt. *Je lui ai confié mon secret.*

In 't geheym, *adv. Secrètement, en cachette*; ook (gem. w.) *en catimini.*

Geheyme historie, *s. f. Anecdote*, s. f.

Geheymenis, *s. f.* Verborgendheyd. *Mystère*, s. m.

Geheymen raed, *s. m. Conseil privé*, s. m.

Geheymen raed *of* geheymen raeds-heer, *s. m. Conseiller privé, membre du conseil privé*, s. m.

Geheym-kamer, *s. f.* Geheym vertrek, secretarye. *Cabinet*, s. m. *secrétairerie*, s. f.

Geheym-schryver, *s. m.* Secretaris. *Secrétaire*, s. m.

Geheym-schryverschap, *s. n.* Secretarisschap. *Secrétariat*, s. m.

Gehinnik, *s. n.* Gebriesch der peérden. *Hennissement*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireérd.

Gehockt, *adj.* (woórd der wapenschild-kunde) *Cantonné, ée.*

Gehoetel (*zoekt*). Getalm.

Gehoor, *s. n.* (eenen der vyf zinnen) *Ouie*, s. f. Een goed gehoor hebben. *Avoir l'ouie bonne.*

Gehoor, *s. n.* Audientie. *Audience*, s. f. Gehoor geéven, gehoor verleenen. (spreékende van vorsten enz.) *Donner audience.* Gehoor vraegen. *Demander audience.*

Gehoor geéven, *v. a.* Ergens naer hooren. *Écouter.* Geéft de kwaedspreékers geen gehoor. *N'écoutez point les médisans.*

Den duyvel gehoor geéven. *Se laisser séduire par le diable.*

Gehoor, *s. n.* Vergadering van toehoorders. *Auditoire*, s. m.

Gehoor-huys, *s. f.* (woórd der ontleédkunde) *Canal auditif*, s. m.

Gehoor-hoórn, *s. m. Corne acoustique*, s. f.

Gehoor-kamer in een geregts-hof, *s. f. Parquet*, s. m.

Gehoord, *adj. Ouï, ouïe.*

Gehoórnd, *adj. Cornu, ue.*

Gehoor-plaets, *s. f. Auditoire*, s. m.

Gehoorzaem, *adj. Obéissant, ante; docile.* Uwen zeer gehoorzaemen dienaer. *Votre très-obéissant serviteur.* Een gehoorzaem kind. *Un enfant docile.*

Gehoorzaem zyn, *v. n.* Gehoorzaemen. *Obéir*, reg. *dat.* De kinderen moeten hunne ouders gehoorzaem zyn. *Les enfans doivent obéir à leurs parens.*

Die gehoorzaemt aen hoogere magt, *adj.* (woórd der gods-geleerdheyd) *Obédienciel, elle.*

Gehoorzaemheyd, *s. f. Obéissance*, s. f.

Gehoorzaemlyk, *adv. Docilement, avec obéissance.*

Gehoor-zenuw, *s. f. Nerf auditif*, s. m.

Gehouden, *adj.* Verpligt. *Obligé, ée.* Ik ben aen dien man gehouden. *Je suis obligé à cet homme.* Ik ben aen myn woórd niet langer gehouden. *Je ne suis plus obligé de tenir ma parole.*

Gehugt, *s. n. Hameau*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Gehuppel, *s. n.* 'T springen. *Bondissement*, s. m. 'T gehuppel der lammeren. *Le bondissement des agneaux.*

'T gehuppel der vogelen die van het een taksken op 't ander springen. *Le sautillage des oiseaux*, s. m.

Gehuyl, *s. n.* Geschrey. *Hurlement*, s. m. *cris*, s. m. plur. *NB.* De *h* in *hurlement* word geäspireért.

Gehuysd, gehuysvest, *adj. Logé, ée; domicilié, ée.*

Gejammer,

Digitized by Google

Gejammer, *s. n.* Klagte. *Lamentations*, s. f. plur. *gémissement*, s. m. plur.

Gejangel *of* gejank der honden, *s. n.* *Glapissement des chiens*, s. m.

Gejeuk, *s. n.* *Démangeaison*, s. f.

Gejok, *s. n.* Geschers. *Raillerie, moquerie*, s. f.

Gejuych, *s. n.* Vreugde-roep. *Acclamation*, s. f. *applaudissement, cri de joie*, s. m.

Gek, *adj.* Zot. *Fou, fol, folle.* NB. *Fou* voór 't mascul. *Fol* voór 't masc. dat met eene vocael of stomme *h* begint. *Folle* voór 't fem.

Gek worden, *v. n.* *Devenir fou;* ook (gem. woórd, weynig in gebruyk) *raffolir.*

Gek, *s. m.* Zot. *Sot, fou, insensé*, s. m. Iemand voór den gek houden. *Se railler de quelqu'un.*

Met iemand den gek scheêren. *Se jouer* of *moquer de quelqu'un.*

Gekaerd, *adj.* *Cardé, ée.*

Gekaerde wolle, *s. f.* *Etaim*, s. m.

Gekakel, *s. n.* Het schreeuwen der hennen. *Gloussement*, s. m.

Gekakel, *s. n.* Gesnap. *Babil, caquet*, s. m.

Gekamd, *adj.* Die eenen kam draegt. *Crété, ée; qui porte une créte, qui a une créte.*

Gekamferd, *adj.* *Camphré, ée.*

Gekant, *adj.* Kantig, hoekig. *Equarri, ie.*

Gekef, *s. n.* Het gekef van eenen hond. *Aboi, aboiement, jappement*, s. m.

Gekef, *s. n.* Gesnap, geklap. *Babil, caquet*, s. m. *jaserie*, s. f.

Gekekel (*zoekt*) Gekakel.

Gekeperd, *adj.* *Croisé, ée.* Gekeperd lint. *Du ruban croisé.*

Gekerm, *s. n.* *Lamentation*, s. f. *gémissement*, s. m.

Gekheyd, *s. f.* *Sottise, folie*, s. f.

Gek-huys, *s. n.* Zot-huys. *Petites-maisons*, s. f. plur.

Gekkelyk (*zoekt*) Gek, *adj.*

Gekkelyk, *adv.* *Sottement, follement.*

Gekken, *v. n.* Met iemand den zot houden. *Railler*, reg. *acc.; se moquer*, reg. *gen.* Met iemand gekken. *Railler quelqu'un, se moquer de quelqu'un.*

Zonder gekken, *adv.* *Sans raillerie, tout de bon, raillerie à part.*

* Gekkende, *adj.* Spottende. *Railleur, euse.*

Al gekkende, *adv.* *En raillant.*

* Gekker, *s. m.* *Railleur*, s. m.

Gekkerny, *s. f.* Spotterny. *Raillerie, moquerie*, s. f.

Geklad *of* gekladderd, *adj.* *Taché, ée; sali, ie; barbouillé, ée.* Gekladderd geschrift. *Ecriture pochée.*

Geklag, *s. n.* Gekerm. *Plaintes, lamentations*, s. f. plur. *gémissement*, s. m.

Geklank, *s. n.* *Son, bruit*, s. m. Het geklank der trompetten. *Le son des trompettes.*

Geklap, *s. n.* Gesnap. *Babil, caquet*, s. m. *jaserie, causerie*, s. f.

Geklater, *s. n.* *Eclat, bruit*, s. m.

Geklaverd, *adj.* (woórd der wapenkunde) *Treflé, ée.*

Gekleed, *part.* *Vétu, ue.*

Geklep, *s. n.* *Son, tintement*, s. m. Het geklep der klokken. *Le tintement des cloches.*

Het geklep der oyevaers. *Le claquement des cigognes.*

Geklets van eene zweep, *s. n.* *Claquement d'un fouet*, s. m.

Gekletter (*zoekt*) Geklater.

Geklink der glazen, *s. n.* *Choc des verres*, s. m.

Geklop, *s. n.* *Frappement*, s. m.

Gekners der tanden, *s. n.* *Grincement des dents*, s. m.

Gekneusd, *adj.* Gekwetst. (van vrugten spreékende) *Coti, ie.* Gekneusd onder den voet. (van peérden spreékende) *Solbatu, ue.*

Geknor, *s. n.* *Murmure*, s. m. *gronderie*, s. f.

Gekorven, *adj.* Gekorven diertjes. *Des insectes*, s. m. plur.

Gekorven, *adj. et part.* (*zoekt*) Kerven.

Gekraek, *s. n.* *Craquement, bruit*, s. m. Gekraek doór beweéging van balken enz. *Hiement*, s. m. Gekraek van 't geéne men breékt *of* scheurt. *Cric-crac.*

Gekraey, *s. n.* Haener-gekraey. *Chant du coq*, s. m.

Gekras, *s. n.* Het krassen der raeven. *Croassement*, s. m.

Gekreeld (*zoekt*) Geboord.

Gekriel, *s. n.* *Foule, fourmilière*, s. f.

Gekromd, *adj.* Krom, gebogen. *Courbe, courbé, ée.*

Gekrys, *s. n.* *Cris*, s. m. plur. *bruit*, s. m.

Gekryt, *s. n.* Gehuyl. *Lamentations*, s. f. plur. *pleurs, cris*, s. m. plur.

Gekscheêren, *v. n.* *Railler, plaisanter*, v. a. *reg.* acc.

Geks-kap, *s. f.* Zots-kap. *Coiffure de bouffon.* Geks-kap *of* halven gek. *Sot, benét.*

* Gekster, *s. f.* Spotster. *Railleuse*, s. f.

Gekuch, *s. n.* Gehoest. *Toux*, s. f.

Gekus, *s. n.* *Baiser, baisement*, s. m.

Gekwaek, *s. n.* Geschreeuw der kikvorsschen. *Coassement*, s. m.

Gekweék, *s. n.* Gezang der vogelen. *Ramage, gazouillement*, s. m.

Digitized by Google

Gekweek, *s. n.* Kweeking. *Culture*, s. f.
Gekwel, *s. n.* Kwelling. *Chagrin*, s. m. *peine*, s. f.
Gekwetsten, gekwetste, *s. m. et f.* *Blessé, ée.*
Gekwyl, *s. n.* Zevering. *Bave, salivation*, s. f.
Gekwyn, *s. n.* Het kwynen. *Langueur*, s. f.
Gekyf, *s. n.* *Querelle*, s. f.
Gelach, *s. n.* Het lachen. *Risée*, s. f. *le ris, le rire*, s. m. Zich bloot stellen aen het gelach van al de wéreld. *S'exposer à la risée de tout le monde.*
Gelaet, *s. n.* *Air, maintien*, s. m. *mine, physionomie*, s. f. Een droevig gelaet. *Un air triste.*
Gerimpeld *of* stuer gelaet. *Mine refrognée.*
Van gelaet veranderen. *Changer de couleur, changer de visage.*
Een goed gelaet toonen. *Faire bonne mine.*
Zich gelaeten, *v. r.* Zich houden. *Faire mine, faire semblant.* Hy geliet zich, als of hy 's anderdags wilde vertrekken. *Il fit semblant de vouloir partir le lendemain.*
Gelaeten, *adj.* Bezaedigd. *Modéré, ée.*
Gelaetendheyd, *s. f.* *Modération*, s. f.
Gelaet-kender *of* gelaet-kenner, *s. m.* Die de aenzigt-kunde verstaet. *Physionomiste*, s. m.
Gelaet-kunde, *s. f.* Aenzigt-kunde: *Physionomie*, s. f.
Gelag, *s. n.* Verteérde kosten in eene herberg enz. *Écot*, s. m.
Eygen gelag; daer ider zyn gelag betaelt. *Pique-nique*, adv. et s. m.
Gelanden, *s. m.* *Propriétaire*, s. m.
Gelastigden, *s. m.* *Commissaire, commis, chargé d'affaires.*
Geld, *s. n.* *De l'argent, du numéraire*, s. m. Zilver geld. *De l'argent blanc.* Gangbaer geld. *De la monnoie courante, de l'argent de mise.* Goud geld. *De l'or.*
Kleyn geld. *Menuailles, petites monnoies.*
Geld munten, geld slaen. *Battre monnoie.*
Geld schieten. *Foncer.*
Geld verschieten. *Avancer de l'argent.*
Geld afzetten *of* in prys verminderen. *Rabaisser l'argent.*
Geld vermag alles. *L'argent fait tout; tout obéit à l'argent.*
Geld-bank (*zoekt*) Wissel-bank.
Geld-boete, *s. f.* *Amende, peine péquniaire*, s. f.
Geld-dorstig, *adj.* Geld-gierig. *Avare, avide d'argent, qui aime trop l'argent.*
Geldeloos, *adj.* Zonder geld. *Sans argent.*
Gelden, *v. a.* Kosten. *Valoir, coûter.* Hoe veél gelden die ampten? *Combien valent ces charges?*
Gelden, *v. n.* Kragt *of* gewigt hebben. *Avoir du poids, avoir de la force, faire impression.* Die redenen gelden hier niet. *Ces raisons n'ont aucune force ici, ces raisons ne font aucune impression.*
Gelden, *v. a.* Raeken, aengaen. *Regarder*, reg. *acc.*; *s'adresser*, reg. *dat.* Dat verwyt geld u. *Ce reproche vous regarde, ce reproche s'adresse à vous.*
Geldenaken, *s. n.* Stad in Braband. *Judoigne*, s. f.
Gelderland, *s. n.* Een landschap in Nederland. *La Gueldre*, s. f.
Geldersch, *adj. et subst.* *Gueldrois, oise; de Gueldre.* De Gelderschen. *Les Gueldrois.* Den gelderschen adel. *La noblesse gueldroise.*
Geld-gierig (*zoekt*) Geld-dorstig.
Geld-gierigheyd, *s. f.* *Avarice*, s. f.
* Geld-gierigly k, *adv.* *Avarement*, (oud woórd) *avaricieusement.*
Geldig, *adj.* Die veél gereed geld heéft. *Qui a beaucoup d'argent*; ook (gem. woórd) *pécunieux, euse*; ook *argenteux, euse.*
Geld-kist, *s. f.* *Coffre fort*, s. m.
Geld-leening (*zoekt*) Leening.
Geld-plakkaert, *s. f.* *Édit bursal*, s. m.
Geld-somme, *s. f.* *Fonds*, s. m.
Gelds-weérde, *s. f.* *Valeur numéraire*, s. f.
Geld-verkwisten, *v. a.* *Dilapider.*
Geld-verkwisting, *s. f.* *Dilapidation*, s. f.
Geld-zaek, *s. f.* *Affaire pécuniaire*, s. f.
Eene geld-zaek in eene hals-zaek veranderen. (woórd van 't regt) *Criminaliser.*
Geld-zak, *s. m.* *Sac à mettre de l'argent*, s. m.
Geld-zugt enz. (*zoekt*) Gierigheyd enz.
Geleden, *adj.* (spreékende van den tyd) *NB.* 'T word vertaelt doór *il y a.* Hoe lang is het geleden? *Combien y a-t-il?* Het is eene maend geleden. *Il y a un mois.* 'T is lang geleden. *Il y a long-temps.*
Geleden, *partic.* van lyden (*zoekt*) Lyden.
Gelederen, *plur.* van gelid. *Rangs*, s. m. plur.

Digitized by Google

Geleerd, *adj. Savant, ante; docte*, adj. et s. m. et f. ook *érudit*, s. m. et adj. De geleerden zeggen dat... *Les savans disent que...* Eene geleerde vrouw. *Une femme savante.*

Geleerdelyk, *adv. Savamment, doctement.*

Geleerdheyd, *s. f. Savoir*, s. m. *doctrine, érudition, science*, s. f.

Geleérsd, *adj.* Met leérsen aen. *Botté, ée.*

Gelegen, *adj. et part.* Bevallen. Zy is van eenen zoón gelegen. *Elle est accouchée d'un fils.*

Gelegen, *adj. Situé, ée.* Gelegen zyn. *Etre situé, ée.* Die plaets is wel gelegen. *Cette place est bien située.* Eene stad gelegen onder de linie. *Une ville située sous la ligne équinoxiale.*

Die zaek koómt my niet wel gelegen. *Cette affaire ne m'accommode point.*

Koómt het u gelegen my te voldoen? *Vous plait-il de me satisfaire?*

Aen gelegen zyn, *v. n. Importer*, v. impers. et n. Wat is u daer aen gelegen? *Que vous importe?* Daer is my veél aen gelegen. *Il m'importe beaucoup.*

Hoe is het met die zaek gelegen? hoe staet die zaek? *En quel état, en quelle situation est cette affaire?*

Gelegen, *adj.* Behoorlyk. *Commode, convenable, propre.* Eenen zeer gelegen tyd. *Un temps fort commode.*

Gelegentheyd, *s. f. Occasion*, s. f. Eene gunstige gelegentheyd. *Une occasion favorable.*

Gelegentheyd, *s. f.* Voórval. *Rencontre*, s. f. *cas*, s. m. Ik zal u dienen in alle voórvallende gelegentheden. *Je vous servirai en toute rencontre.*

Gelegentheyd des tyds, *s. f. Conjoncture*, s. f. *les circonstances du temps*, s. f. plur.

Gelegentheyd der plaetsen, *s. f. Situation des lieux, assiette*, s. f.

De gelegentheyd *of* staet der zaeken. *La situation des affaires*, s. f. *l'état des affaires*, s. m.

De gelegentheyd waerneémen. *Profiter de l'occasion; faire sa main.*

De gelegentheyd der zee-kusten. *Le gisement des côtes.*

Gelel, *s. n.* Geraes. *Bruit, tintamarre*, s. m.

Geletterd, *adj.* Geleerd. *Lettré, ée*, adj. et s. m. Geletterde lieden. *Des gens lettrés, des gens de lettres.*

Geley van aelbeziën of van andere vrugten, *s. f. Gelée*, s. f.

Geley *of* geleyde, *s. n. Conduite, escorte*, s. f. *convoi*, s. m. Onder 't geleyde van eenen wyzen bestierder. *Sous la conduite d'un sage gouverneur.* Onder 't geleyde van een regiment ruyters. *Sous l'escorte d'un régiment de cavalerie.* Onder 't geleyde van twee oórlog-scheépen. *Sous le convoi de deux vaisseaux de guerre.*

Vry geley, *s. n.* Vry geley-brief. *Sauf-conduit, passe-port*, s. m.

Geleyagtig, *adj.* Als geley, aen geley gelykende. *Gélatineux, euse.*

Geleyden, *v. a.* Mede-brengen. *Conduire, accompagner, amener, escorter, mener, convoyer.*

Geleyden, *v. a.* Den weg wyzen. *Guider.*

* Geleyding, *s. f.* (*zoekt*) Geley.

* Geley-geest, *s. m.* Beschermgod by d'oude heydenen. *Génie*, s. m.

Gelid, *s. n.* Lid. *Jointure*, s. f. *article*, s. m.

Gelid, *s. n.* Gelid in een slag-orden. *Rang*, s. m. De geledéren verdubbelen. *Doubler les rangs.*

Gelid-knoop *of* gelid-wervel, *s. m.* (w. der ontleéd-k.) *Vertèbre*, s. f.

Gelid-sluyter, *s. m.* (oórlogs woórd) *Serre-file*, s. m.

Gelield, *adj.* Bemind. *Aimé, ée; cher, chère.* Mynen teer gelieíden zoón. *Mon fils bien-aimé.*

Gelieven, *s. m. plur. Amans*, s. m. pl. De twee gelieven gingen saemen uyt. *Les deux amans sortirent ensemble.*

Gelieven, *v. impers. Plaire.* Gelieft het u anders te schikken? *Vous plait-il d'en disposer autrement?*

Geloer (*zoekt*) Gelonk.

Geloey, *s. n.* Het loeyen der ossen enz. *Beuglement, mugissement*, s. m.

Gelofte, *s. f.* Belofte gedaen aen God. *Vœu*, s. m. *promesse*, s. f.

Gelofte, *s. f.* Belofte, verbintenis van iemand alleen. (woórd van 't regt) *Pollicitation*, s. f.

Gelofte-beéld (*zoekt onder*) Belofte.

Gelol, *s. n.* Het tollen der katten. *Miaulement*, s. m. Gelol *of* onaerdig gezang. *Musique enragée*, s. f. *chant désagréable*, s. m.

Wat gelol is dat? *Quelle musique enragée est-ce là?*

* Gelommer (*zoekt*) Lommer.

Gelonk, *s. n.* Geloer. *Lorgnerie*, s. f.

Geloof, *s. n. Foi*, s. f. Het catholyk geloof. *La foi catholique.* Het geloof verzaeken. *Renoncer à la foi, rénier la foi.*

't Geloof, *s. n.* De twaelf artikelen des geloofs. *Le symbole, le symbole des Apôtres, le crédo*, s. m.

Digitized by Google

Geloof geéven, *v. a. Ajouter foi*, reg. *dat.* Ik geéf geen geloof aen alles dat hy zegt. *Je n'ajoute point foi à tout ce qu'il dit.*

Geloof geéven *of* borgen. *Faire crédit.*

Geloof, *s. n.* Agting, goed gevoelen. *Bonne opinion, estime*, s. f. Ik heb geen goed geloof van dien man. *Je n'ai point bonne opinion de cet homme.*

Geloofbaer, *adj. Croyable.* Dat is niet geloofbaer. *Cela n'est pas croyable.*

Geloofbaer, *adj* Geloof-weêrdig. *Digne de foi, authentique.* Geloofbaere persoonen. *Des personnes dignes de foi.*

Geloofbaerheyd, *s. f. Crédibilité*, s. f.

Gelooflyk, *adj. Croyable.*

Gelooflykheyd, *s. f. Crédibilité*, s. f.

Geloofs-genoót, *s. m. Frère, frère en Jesus-Christ*, s. m.

Geloofs-geschil, *s. n.* Zin-twisting over het geloof. *Controverse*, s. f.

Geloofs-punt, *s. n. Article de foi*, s. m.

Geloofs-verzaeker, *s. m.* Afvalligen van 't christen geloof. *Renégat*, s. m.

Geloofs-verzaekster, *s. f. Renégate*, s. f.

Geloof-weêrdig, *adj. Digne de foi, authentique.*

Geloof-weêrdigheyd, *s. f. Authenticité*, s. f. Wat geloof-weêrdigheyd hebben zulke schryvers? *Quelle foi peut-on ajouter à de tels écrivains?*

Geloop, *s. n. Presse, foule*, s. f.

Gelooven, *v. a. Croire*, reg. *acc.*; *ajouter foi*, reg. *dat.* Ik geloof in God. *Je crois en Dieu.* Ik geloof uwe woórden niet. *Je ne crois point vos paroles, je n'ajoute point foi à vos paroles.*

Ik moet er aen gelooven; ik moet het bezueren. *Il faut que j'en passe par-là; il faut que j'en pâtisse.*

Geloovig, *adj. et s.* Die het geloof heêft. *Fidèle.* Het geloovig volk. *Le peuple fidèle.* De geloovigen. *Les fidèles.*

Gelubden, *s. m. Castrat, eunuque*, s. m.

Geluk, *s. n.* De fortuen. *La fortune*, s. f. Het geluk lacht hem toe. *La fortune lui rit.* Zyn geluk gaen zoeken. *Chercher fortune.*

Geluk, *s. n.* Voórspoed. *Bonheur*, s. m. *prospérité, félicité*, s. f. Ik wensch u veél geluk. *Je vous souhaite beaucoup de bonheur.* Het eeuwig geluk. *La félicité éternelle.*

Geluk op uwe reys. *Bon voyage.*

Iemands goed geluk zeggen. *Dire la bonne aventure à quelqu'un.*

By geluk, *adv. Par bonheur, heureusement, par hazard.*

Gelukken, *v. n.* Wel uytvallen. *Réussir.*

Dat zal niet wel gelukken. *Cela ne réussira pas.*

Gelukkig, *adj. Heureux, euse; fortuné, ée.* Ik zal u gelukkig maeken. *Je vous rendrai heureux.*

Gelukkig *of* gelukkiglyk, *adv. Heureusement.* Hy is het gelukkig ontkoómen. *Il s'est heureusement sauvé.*

Gelukkig zyn. *Être heureux*; ook (in 't figuerl.) *avoir le vent en poupe.*

Geluk-wenschen, *v. a. Féliciter, congratuler.*

Geluk-wensching, *s. f. Félicitation, congratulation*, s. f.

Geluk-zalig, *adj. et subst. Bienheureux, euse.* De geluk-zaligen in den hemel. *Les bienheureux dans le ciel.*

Geluk-zaligheyd, *s. f. Béatitude, félicité éternelle*, s. f. *salut*, s. m.

* Geluk-zaligiyk, *adv. Bienheureusement.*

Geluk-zegger, *s. m. Diseur de bonne aventure*, s. m.

* Gelusten (*zoekt*) Begeêren, lusten.

Geluyd enz. (*zoekt*) Geklank enz.

Gelyk, *adj.* Van de zelve soórt. *Semblable, pareil, eille; égal, ale.* Wie is aen God gelyk? *Qui est semblable à Dieu?*

Gelyk, *adj.* Effen. *Uni, ie; égal, ale.* Eenen gelyken weg. *Un chemin uni.*

De schael is gelyk. *La balance est juste.*

Gelyk, *s. n.* Regt. *Raison*, s. f. Gy hebt gelyk. *Vous avez raison.*

Gelyk, *adv.* Te gelyk, seffens. *Ensemble, à la fois, en même temps.* Zy spreéken alle te gelyk. *Ils parlent tous à la fois.*

Gelyk op speélen. *Jouer quitte, ni perdre ni gagner.*

Gelyk, *adv. et conj.* Als. *Comme, ainsi que*, reg. *indic.* Gelyk gy. *Comme vous.* Gelyk het is geschied. *Comme il est arrivé, ainsi qu'il est arrivé.*

Gelyk-aerden, *s. n.* Van eenerley aerd of neyging zyn. *Sympathiser.*

Gelyk-aerdig, *adj. De même espèce, de même caractère*; ook *sympathique.*

Gelyk-aerdigheyd, *s. f. Ressemblance, conformité, sympathie*, s. f.

Gelyk-beenig, *adj. Equi-crural, ale.*

Gelykelyk, *adv.* Even, alzoo. *Également.*

Gelyken, *v. n.* Gelyk zyn. *Ressembler, être semblable*, reg. *dat.* Hy gelykt zynen vader. *Il ressemble à son père.* Die twee dingen zyn malkander zeer gelyk. *Ces deux choses se ressemblent fort.*

Van gelyken, *adv.* Desgelyks. *Pareillement, semblablement.*

Digitized by Google

Gelykende, *adj. Ressemblant, ante.*
Gelykenis, *s. f.* Afbeéldsel. *Ressemblance, image*, s. f.
Gelykenis, *s. f.* Zinnebeéld. *Comparaison, similitude, emblême*, s. f. Hy gebruykte eene zeer nette gelykenis. *Il se servoit d'une comparaison fort juste.* Korte zin-ryke gelykenis. *Paræmie.*
Gelykenis, *s. f.* Vergelyking. *Parallèle*, s. m. Twee zaeken tegen malkander in gelykenis stellen. *Mettre deux choses en parallèle.*
By gelykenis, *adv. Comparativement, par comparaison.*
Gelykerhand, *adv.* Alle te gelyk. *Tous ensemble, tous à la fois*, fem. *toutes.*
Gelykerwys, *conj. Comme, ainsi que, de même que*, reg. *indic.* Gelykerwys de zon niet altyd den zelven glans heéft. *Comme le soleil n'a pas toujours le même éclat.*
Gelykformig, *adj.* Overeenkomstig. *Conforme, uniforme.*
Gelykformiglyk, *adv.* Eenpaerlyk. *Conformément, uniformément.*
Gelykformigheyd, *s. f. Conformité, uniformité*, s. f.
Gelykheyd, *s. f. Égalité, conformité, parité*, s. f.
Gelykhoekig, *adj.* (woórd der meét-konst) *Équiangle.*
Gelykjaerig, *adj. De même âge.*
Gelykkantig, *adj. Équilatère.*
Gelykluydend, *adj. Consonnant, ante; de même teneur.*
Gelykluydendheyd, *s. f. Consonnance*, s. f.
Gelykmaeken, *v. a. Aplanir, unir, ajuster, assimiler, égaler, égaliser.*
Gelykmaeking, *s. f. Égalisation*, s. f.
Gelykmaeking, *s. f.* Effening. *Aplanissement*, s. m.
Gelykmaeking van hout of steen, *s. m. Dégauchissement*, s. m.
Gelykmaetig, *adj. Convenable, conforme.*
Gelykmaetigheyd, *s. f. Rapport*, s. m. *convenance, conformité*, s. f.
Gelyk-middenpuntig, *adj.* (woórd der sterre-kunde) *Géocentrique.*
Gelykmoedig, *adj.* Eenstemmig. *Unanime.*
Gelykmoedigheyd, *s. f. Unanimité*, s. f.
Gelykmoediglyk, *adv. Unanimement.*
Gelyknaemig, *adj. D'un même nom, qui ont un même nom.* Gelyknaemig maer verschillende van beteekenis. (w. der spraek-konst) *Homonyme.*
Gelyknaemigheyd, *s. f. Homonymie*, s. f.
Gelyks den grond, *adv.* Met den grond gelyk. *Rez pied, rez terre, à rez de chaussée.*
Gelykslagtig, *adj.* Gelykaerdig. *Homogène, similaire, de même nature.*
Gelykslagtigheyd, *s. f. Homogénéité*, s. f.
Gelykstallig, *adj. De même stature* of *taille* of *forme.*
Gelykstandig, *adj.* Van eenerley stand. *D'une même situation.*
Gelykstelling, *s. f.* Gelyke verdeeling. (woórd van 't regt) *Également*, s. m. *égalisation*, s. f.
Gelyktydig, *adj. Isochrone, tautochrone.* (Spreékt hier en in 't volgende de *ch* uyt als *k*)
Gelyktydigheyd, *s. f. Tautochronisme*, s. m. Gelyktydigheyd *of* verbeélding van verscheyde geschiedenissen die op den zelven tyd gebeurd zyn. *Synchronisme.*
Gelykvormig enz. (*zoekt*) Gelykformig enz.
Gelykweêrdig, *adj.* Van gelyke weêrde. *De la même valeur, du même prix.*
Gelykweêrdigheyd, *s. f. Égalité de prix, égalité de valeur*, s. f.
Gelykwording, *s. f.* (woórd der natuer-kunde) *Assimilation*, s. f.
Gelykzydig, *adj.* (woórd der meét-k.) *Équilatéral, ale.* Eenen gelykzydigen dry-hoek. *Un triangle équilatéral.*
Gelykzinnig, *adj.* Van den zelven zin. *Synonyme.* Gelykzinnige woórden. *Des termes synonymes.*
Gelymd, *adj. Collé, ée.* Gelymd papier. *Du papier collé.*
Gelynd, *adj.* Gelinieérd. *Réglé, ée.* Gelynd papier. *Du papier réglé.*
Gemaekt, *adj. Fait, faite.* Eenen wel gemaekten man. *Un homme bien fait.*
Gemaekt, *adj.* Niet natuerlyk. *Affecté, ée.* Gemaekten gang. *Démarche affectée.* Gemaekte droefheyd. *Tristesse affectée, tristesse feinte.*
Gemaektheyd, *s. f. Affectation*, s. f.
Gemael, *s. m.* gemaelin, *s. f.* (woórd van den verheven stiel) *Époux*, s. m. *épouse*, s. f.
Gemael, *s. n.* Alles dat gemaeken word. *Mouture*, s. f.
Gemaetigd (*zoekt*) Gematigd.
Gemagt, *s. n. Partie honteuse*, s. f. *membre viril*, s. m.
Gemagt-been, *s. n. Os pubis*, s. m.
Gemagtigd, *adj. Autorisé, ée.*
Gemagtigde, *s. m. et adj. Plénipotentiaire;* ook (woórd van 't regt) *mandataire*, s. m.
Gemak, *s. n. Aise, commodité, aisan-*

Digitized by Google

ce, s. f. Zyn gemak zoeken. *Chercher ses aises, chercher sa commodité.*

Gemak, *s. n.* Vertrek. *Appartement*, s. m. Veéle schoone gemakken. *Plusieurs beaux appartemens.*

Gemak, *s. n.* Heymelyk gemak, huysken. *Garde-robe*, s. f. *privé*, s. m. *les lieux*, s. m. plur.

Op zyn gemak, *adv. A son aise, à sa commodité.*

Gemakkelyk, *adj. Commode.* Een gemakkelyk huys. *Une maison commode.*

Gemakkelyk, *adj.* Die zyn gemak bemint. *Qui aime ses aises* of *qui cherche ses commodités.* Gy moet zoo gemakkelyk niet zyn. *Il ne faut pas tant chercher vos aises.*

Gemakkelyk, *adj.* Ligt. *Aisé, ée; facile.* Een gemakkelyk werk. *Un ouvrage aisé.*

Gemakkelyk, *adv.* Op zyn gemak. *Commodément, à son aise.* Hy woont heel gemakkelyk. *Il est logé à son aise, il est commodément logé.*

Gemakkelyk, *adv.* Ligtelyk. *Aisément, facilement.* Ik kan het gemakkelyk doen. *Je le puis faire aisément.*

Gemakkelykheyd, *s. f. Commodité, facilité, aise*, s. f.

Gemakkelyk maeken, *v. a.* Ligt maeken. *Faciliter.*

Gemal, *s. n. Badinerie*, s. f. *badinage*, s. m.

Gemanierd, *adj.* Beleéfd. *Poli, ie; bien élevé, ée; civil, ile.* Een wel gemanierd kind. *Un enfant bien élevé.*

Gemanierd maeken, *v. a.* Beleéfd doen worden, beschaeven. *Civiliser.*

Wel gemanierd zyn. *Avoir de belles manières, être poli.*

Slegt gemanierd zyn. *Avoir de mauvaises manières, être mal poli.*

Gemanierdheyd, *s. f. Politesse, civilité*, s. f.

Gemanteld, *adj. En manteau.*

Gemaskerd, *adj.* bast. w. Vermomd. *Masqué, ée.*

Gematigd, *adj. Tempéré, ée; modéré, ée;* ook (woórd der muziek) *andante*, s. m. et adv. Eene gematigde warmte. *Une chaleur tempérée.* Gematigde begeéren. *Des désirs modérés.*

Gematigdheyd, *s. f. Modération*, s. f. Hy spreékt met veél gematigdheyd. *Il parle avec beaucoup de modération.*

Gematigdheyd van de locht enz., *s. f. Température de l'air etc.*, s. f.

Gember of gengber, *s. f.* (zekere specery) *Gingembre*, s. m.

Gemeen enz. (*zoekt*) Gemeyn enz.

Gemeét of gemeéte lands, *s. n. Arpent, arpent de terre*, s. m.

Gemeét, *s. n.* Meéting. *Mesurage*, s. m.

Gemelyk enz. (*zoekt*) Geémelyk enz.

Gemengd, *adj. Compliqué, mêlé, ée.*

Gemerkt, *part.* (*zoekt*) Merken.

Gemerkt of gemerkt dat, *conj. Puisque, vu que, attendu que, comme*, regeért *indic.* Gemerkt dat gy hem bemint. *Puisque vous l'aimez.*

Gemetsel (*zoekt*) Metsel-werk.

Gemeyn, *adj. Commun, une.* De dood is gemeyn aen alle menschen. *La mort est commune à tous les hommes.*

Gemeyn, *adj.* Gewoon. *Commun, une; ordinaire, vulgaire.* Gemeyne dingen. *Des choses communes, des choses ordinaires* of *vulgaires.* Gemeyn of slegt, bekend. *Commun, une; vulgaire; trivial, ale.*

't Gemeyn, *s. n.* Het publiek. *Le public*, s. m.

Iets gemeyn maeken, *v. a. Publier une chose, rendre une chose publique.*

Zich gemeyn maeken, *v. rec. Se familiariser.*

Den gemeynen man, het gemeyn volk. *Le peuple, les gens du commun.*

In 't gemeyn, *adv. En commun.* Dat behoort ons toe in 't gemeyn. *Cela nous appartient en commun.*

Gemeynd, *adj. Prétendu, ue; putatif, ive.*

Gemeyn-best, *s. n.* Republiek. *République*, s. f.

Gemeynlyk, *adv.* Doórgaens. *Communément, ordinairement, vulgairement.*

Gemeynschap, *s. f.* Overeenkoómst. *Rapport*, s. m. *convenance*, s. f. Wat gemeynschap is er tusschen het licht en de duysternis? wat gemeynschap heéft het licht met de duysternis? *Quel rapport y a-t-il entre la lumière et les ténèbres?*

Gemeynschap, *s. f.* Gemeynzaemheyd. *Communication, communauté*, s. f. Gemeynschap van goederen. *Communication de biens.*

Gemeynschap, *s. f. Communion*, s. f. De gemeynschap der Heyligen. *La communion des Saints.*

Gemeynschap houden met iemand. *Entretenir société, entretenir commerce, avoir des liaisons avec quelqu'un.*

In gemeynschap leéven. *Vivre en société, en commun, en communauté.*

Gemeynte, *s. f.* Het volk. *Le peuple*, s. m.

Gemeynte, *s. f.* Vergadering. *Église,*

Digitized by Google

eenheid, s. f. De gemeynte van Jesus-Christus. *L'église de Jesus-Christ.*

Gemeynte, *s. f.* Vergadering van moniken of religieusen *Communauté*, s. f.

Gemeynte, *s. f.* Alle de ingezetene van een vlek, dorp enz. *Commune*, s. f.

Gemeynten, *s. f. plur.* Verscheyde gemeynten te saemen. *Communes*, s. f. plur.

Gemeynzaem, *adj* *Familier, ère.* Gemeynzaeme redenen. *Discours familiers.*

Gemeynzaem van omgang, gespraekzaem, vriendelyk, *adj. Affable, traitable, familier, ère; liant, ante.* Dien heer is zeer gemeynzaem van omgang. *Ce seigneur est fort affable.*

Gemeynzaem, gemeynzaemlyk, *adv. Familièrement.*

Gemeynzaemheyd, *s. f. Familiarité, affabilité*, s. f.

Gemis, *s. n.* Derving, berooving. *Privation*, s. f.

Gemissen (*zoekt*) Missen.

Gemoed, *s. n. Conscience, ame*, s. f. *cœur, esprit*, s. m Tegen zyn gemoed spreeken. *Parler contre sa conscience* Een opregt gemoed. *Un cœur droit, un esprit droit.* Laeg gemoed. *Ame basse, ame de valet.* Treed in uw gemoed. *Mettez la main sur la conscience* Den zondaer in zyn gemoed tasten. *Presser la conscience d'un pécheur.* Verbitterd in zyn gemoed zyn. *Avoir l'esprit irrité* of *le cœur ulcéré.* Naer gemoede handelen. *Agir consciencieusement, agir de bonne foi.*

Gemoed, *adj.* Wel gemoed, wel te vrede. *Content, ente; de bonne humeur.* Kwalyk gemoed, niet wel te vrede. *Chagrin, ine; de mauvaise humeur.*

Gemoeder, *s. f.* Peét. *Commère*, s. f.

Gemoedig, *adj. Souple.*

Te gemoet, *adv.* Iemand te gemoet gaen. *Aller au devant de quelqu'un, venir à la rencontre de quelqu'un.* Te gemoet voeren. *Repartir, répliquer, répondre.*

Gemompel, *s. n.* Mompeling. *Murmure, bruit sourd, bourdonnement*, s. m.

Gemor, *s. n.* Het morren, geknor. *Murmure, mécontentement*, s. m.

Gemors, *s. n. Malpropreté, saloperie*, s. f.

Gemorseld, *adj. Brisé, ée; contrit, ite.* Een gemorseld hert. *Un cœur contrit.*

Gemutst, *adj.* Hy is niet wel gemutst. *Il est de mauvaise humeur, il a mis son bonnet de travers.*

Gemeymer, *s. n.* Droomery. *Rêverie, radoterie*, s. f.

Gemyterd, *adj. Mitré, ée.*

Genade, *s f. Grâce*, s. f. Om genade bidden. *Demander grâce.* Genade bewyzen. *Faire grâce.* Zich op de genade des vyands overgeéven. *Se rendre à discrétion.*

Genade-brief, *s. m. Lettre de pardon, lettre de grâce*, s. f.

Genen die genade-brieven ontfangen heéft, *s. m. Rémissionnaire*, s. m.

Genadelyk, genadiglyk, *adv. Miséricordieusement, indulgemment, favorablement.*

Iemand genadiglyk handelen. *Traiter quelqu'un favorablement.*

Gy zyt er genadiglyk afgekoómen. *Vous avez été traité favorablement.*

Genade-ryk, *adj.* Vol genade. *Miséricordieux, euse; plein de bonté*, fem. *pleine.*

Genadig, *adj.* Bermhertig. *Miséricordieux, euse; propice, plein de bonté*, fem. *pleine.*

Iemand genadig zyn. *Faire grâce à quelqu'un.*

Heere, zyt my genadig. *Seigneur, ayez pitié de moi.*

Genadiglyk (*zoekt*) Genadelyk.

Genaekbaer, *adj.* Toegankelyk. *Accessible, abordable.* Niet genaekbaer. *Inaccessible.*

Genaeken, *v. a.* Naderen. *Approcher*, reg. *acc.*; *s'approcher*, reg *gen.*

* Genaeking, *s. f. Approche*, s. f.

Genaemd, *adj. Nommé, ée.*

Zoo genaemd, gewaend. *Prétendu, ue; soi disant.*

Genant, *s. m.* Naem-genoót. *Camarade de nom*, s. m.

Zich geneéren, *v. r. S'entretenir*, v. r. *vivre*, v. n. reg. *genit.* Hy geneert zich met zynen arbeyd. *Il vit de son travail.*

Geneésbaer, geneéslyk, *adj. Curable, guérissable.*

Geneés-drank, *s. m. Potion médicinale*, s. f.

Geneés-konst, geneés-kunde, *s. f. Médecine*, s. f. Geneés-konst der peérden en van 't hoórn-vee. *L'art vétérinaire*, s. m.

Geneés-konstig, *adj.* Geneés-kundig. *Médical, ale.*

Geneés-kruyden, *s. f. plur. Herbes médicinales*, s. f. pl. *les simples*, s. m. plur.

Geneéslyk (*zoekt*) Geneésbaer.

Digitized by Google

Geneés-meester, geneés-heer, *s. m. Médecin*, s. m. Schey-kundigen geneés-heer. *Spagyrique.* Ongeletterden, dog ervaeren geneés-heer, kwakzalver. *Empirique.*

Geneés-middel, *s. m. Remède, médicament*, s. m. *médecine*, s. f. Geneés-middel van wild saffraen-zap. *Diacartame*, s. f. Gemengd geneés-middel. *Confection*, s. f. Kleefagtig geneés-middel. *Glutinant*, s. m. Ontbindend geneés-middel. *Fondant*, s. m. Ontlastend geneés-middel. *Remède évacuatif.* Overtollig-zuyverend geneés-middel. *Superpurgation*, s. f. Inbrandend geneés-middel. *Cautère potentiel*, s. m. Rood-verwekkend geneés-middel. *Phénigme*, s. m. Verzagtend geneés-middel. *Ramolitif*, s. m. Saementrekkend geneés-middel. *Epulotique*, s. m. et adj. Voórbereydend geneés-middel. *Remède dispositif.*

Geneés-middelen ingeéven. *Médeciner, médicamenter, faire prendre médecine.*

Geneés-poeyer, *s. n. Poudre médicinale*, s. f.

Geneés-wateren, *s. n. plur. Eaux médicinales*, s. f. plur.

Geneézen, *v. a.* Heelen. *Guérir.*

Geneézen *of* gezond worden, *v. n. Guérir, se guérir, recouvrer la santé, se rétablir, se remettre.*

Geneézende, *adj.* Dat de geneés-konst aengaet. *Médicamentaire, médicinal, ale.*

Geneézende, *adj.* Dat eene geneézende kragt heéft. *Médicamenteux, euse; curatif, ive; médicinal, ale.* Niet gantsch geneézend. *Palliatif, ive.*

* Geneézer (*zoekt*) Geneés-meester.

Geneézing, *s. f. Guérison, cure*, s. f. ook *rétablissement*, s. m. Geneézing *of* behandeling van wonden of ziekten. *Curation*, s. f.

Geneézings-kennis der menschen-lichaemen, *s. f. Physiologie*, s. f.

Genegen, *adj.* Genegen tot iemand. *Affectionné, ée.* Hy is my zeer genegen. *Il m'est fort affectionné.*

Genegen *of* geneygd tot iet, *adj. Enclin, ine; adonné, ée.* Hy is genegen tot overdaed. *Il est enclin à la débauche, il aime la débauche.*

Genegen zyn, *v. n.* Geneygd zyn. *Pencher.* Het meesten-deel der regters waeren genegen hem vry te laeten gaen. *La plupart des juges penchoient à le renvoyer absous.*

Genegentheyd, *s. f.* Vrienschap. *Amitié, affection, inclination*, s. f.

Genegentheyd, *s. f.* Drift, herts-togt. *Passion*, s. f.

Genegentheyd, *s. f.* Neyging. *Penchant*, s. m. Zyne genegentheyd wederstaen. *Résister à son penchant*

Generael, *s. m.* bast. w. Veld-heer. *Général*, s. m., plur. *généraux.*

Generael, *adj.* bast. w. Algemeyn. *Général, ale*, plur. *généraux, ales.* De staeten generael. *Les états généraux.*

Generalissimus, *s. m.* bast. w. Opperbevelhebber. *Généralissime*, s. m.

Generael maeken, *v. a.* Algemeyn maeken. *Généraliser.*

Generael pardon, *s. n.* bast. w. Vergiffenis. *Amnistie*, s. f.

Generaliteyt, *s. f.* bast. w. *Généralité*, s. f.

Generaelschap, *s. n.* bast. w. *Généralat*, s. m. *dignité de général*, s. f.

Generaelyk, *adv.* bast. w. *Généralement.*

Genereus, genereusiteyt (*zoekt*) Mild, mildaedigheyd.

Genesis, het boek genesis, het boek der schepping, *s. n. Genèse*, s. f.

Geneuglyk, *adj.* Genoeglyk. *Plaisant, ante; facétieux, euse; agréable.* (*zoekt voorders*) Genoeglyk.

Genever, *s. m.* bast. w. *Genièvre*, s. m.

Genever-bezië, *s. f. Graine* of *baie du genevrier*, s. f.

Genever-boom, *s. m. Genevrier*, s. m.

Genever-olie, *s. f. Huile de genièvre*, s. f.

Gengber (*zoekt*) Gember.

Genies, het niezen, *s. n.* niezing, *s. f. Eternuement*, s. m.

Geniet (*zoekt*) Genieting.

Genieten, *v. a. Jouir*, v. n. reg. *gen.* Eene volmaekte gezondheyd genieten. *Jouir d'une santé parfaite.*

Genieten, *v. a.* Ontfangen. *Recevoir.* Ik heb veél vriendschap van hem genoóten. *J'ai reçu beaucoup d'amitié de lui.*

Genieten, *v. a.* Bezitten. *Posséder.* God genieten. *Posséder Dieu.*

Genieter, *s. m.* Bezitter. *Possesseur*, s. m.

Genieting, *s. f.* geniet, *s. n. Possession, jouissance*, s. f.

Genitivus, *s. m.* Teelder. (woórd der spraek-konst) *Génitif*, s. m.

Genoeg, *adv. Assez, suffisamment.* Geld genoeg. *Assez d'argent.*

Genoeg doen (*zoekt*) Voldoen.

* Genoeg-doening, *s. f. Satisfaction*, s. f.

Genoeg zyn, *v. n. et imp. Suffire.*

Digitized by Google

* Genoegelyk enz. (*zoekt*) Genoeglyk enz.

Genoegen, *s. n.* Voldoening. *Satisfaction*, s. f. *contentement*, s. m. Ik heb hem alle genoegen gegeéven. *Je lui ai donné toute sorte de contentement.* Zyn genoegen noémen, zich verlustigen. *Se divertir*; ook (gemeynzaeme spreék-wyze) *prendre ses ébats.* Ik heb myn genoegen. *J'ai mangé assez.*

Genoegen, *s. n.* Behaegen, vermaek. *Plaisir, contentement*, s. m. Zyn genoegen ergens in scheppen. *Prendre plaisir à quelque chose.*

Zich genoegen, zich vergenoegen, *v. r.* *Se contenter.*

Genoeglyk, *adj.* *Plaisant, ante; facétieux, euse; agréable.*

Genoeglykheyd *of* genoegte, *s. f.* *Plaisir, contentement*, s. m. *joie, satisfaction*, s. f.

Genoegzaem, *adj.* *Suffisant, ante.* Een genoegzaem getal recrueten. *Un nombre suffisant de recrues.*

Genoegzaem *of* genoegzaemlyk, *adv.* *Suffisamment, assez.* Ik ben er genoegzaem van overtuygd. *J'en suis assez persuadé.*

Genoegzaem, *adv.* Bynaer, bykans. *Presque, peu s'en faut.* Dien man is genoegzaem geruineérd. *Cet homme est ruiné ou peu s'en faut; cet homme est presque ruiné; cet homme est ruiné ou autant vaut.*

Genoegzaemheyd, *s. f.* *Suffisance, validité*, s. f.

Genoffel (*zoekt*) Giroffel.

Genomen dat, *conj.* *Supposé que*, reg. *conj.* Genomen dat het zoo was geschied. *Supposé que la chose se fût passée ainsi.*

Genommerd, *adj.* *Numéroté, ée.* Genommerd *of* gemerkt. (koopmans w.) *Billeté, ée.*

Genoode, *s. m. et f.* Gast. *Convié, ée.* Eenen van de genooden. *Un des conviés.*

Genoót, *s. m.* *Compagnon*, s. m.

Genoótschap, *s. n.* Maetschappy. *Compagnie, société, association*, s. f.

Genopt-laken, *s. n.* *Ratine*, s. f. *drap frisé*, s. m.

Genot, *s. n.* Genieting. *Possession, jouissance*, s. f.

Gent, *s. m.* Manneken van de gans. *Jars*, s. m.

Gend, stad in Vlaenderen. *Gand*, s. m.

Gentenaer, *s. m.* gentenaersche, gentsche, *s. f.* *Gantois, oise*, s. m. et f.

Gentsch, *adj.* Van Gend. *De Gand.*

Génua, stad in Italiën. *Gênes*, s. f.

Genueés, *s. m.* Genueésch, *adj.* Van Génua. *Génois, oise*, s. m. et f. et adj.

Genus, *s. n.* Geslagt. (woórd der spraekkonst) *Genre*, s. m. Genus masculinum *of* mannelyk geslagt. *Le genre masculin.* Genus fœmininum *of* vrouwelyk geslagt. *Le genre féminin.*

Geöefend, *adj.* *Exercé, expérimenté, ée.*

Geöórloofd, *adj.* *Permis, ise; licite.* Is 't geöórloofd? *Est-il permis?*

Op eene geöórlofde wyze, *adv.* *Licitement d'une manière licite.*

Geördend, *adj.* Van eenig orden. *De quelque ordre.*

Gepeéreld, *adj.* *Perlé, ée.*

Gepeupel, *s. n.* bast. w. *Populace*, s. f.

Gepeuter, *s. n.* *Farfouillement*, s. m.

Gepeys *of* gepeyns, *s. n.* *Pensée, méditation*, s. f.

Gepiep, *s. n.* Het piepen. *Piaillerie*, s. f.

Geplekt, *adj.* Gespikkeld. *Madré, ée; grivelé, ée.*

Gepraet (*zoekt*) Gebabbel.

Gepreutel, *s. n.* *Murmure, mécontentement*, s. m.

Geprevel, *s. n.* *Murmure entre les dents*, s. m.

Gepurperd, *adj.* *Pourpré, ée.*

Geraeden, *partic.* van raeden, (*zoekt*) Raeden.

Geraeden, *v. a.* *Deviner.* Gy hebt het geraeden. *Vous l'avez deviné.*

Geraeden, *adj.* Dienstig. *A propos, utile.* Ik vind dat niet geraeden. *Je ne trouve pas cela à propos, je n'approuve pas cela.*

Geraedzaem, *adj.* *A propos, utile.*

Geraeken, *v. n.* *Parvenir*, regeért *dat.* Aen een ampt geraeken. *Parvenir à une charge.* *NB.* Tot staet geraeken, tot grooten staet koómen, is enkelyk *parvenir.* *B. V.* De middelen om tot grooten staet te geraeken. *Les moyens de parvenir.*

In iemands gunst geraeken. *Gagner la faveur, gagner les bonnes grâces de quelqu'un, s'insinuer dans les bonnes grâces de quelqu'un.*

In iemands ongunst geraeken. *Encourir la disgrâce de quelqu'un.*

Uyt zyn goed geraecken. *Perdre son bien.*

Uyt eenig gevaer geraeken. *Sortir de quelque danger, échapper, se sauver d'un danger.*

Op eene zand-plaet geraeken. *Donner sur un banc de sable, échouer.*

Over eene zand-plaet geraeken. *Passer un banc de sable.*

Digitized by Google

Tusschen twee kaepen geraekt zyn. *Être encapé.*

Weder op den weg geraeken. (jaegers woórd) *Relever.*

Geraekt, *part.* (*zoekt*) Raeken.

Geraekt, *adj.* Gestoord. *Offensé, choqué, ée.* Hy is ligt geraekt. *Il s'offense aisément.* Hy vind zich daer over geraekt. *Il s'en tient offensé.*

Geraekt, *adj.* Beroerd. *Paralytique, perclus, use.*

Geraektheyd, *s. f. Paralysie, apoplexie,* s. f.

Geraektheyd-middel, *s. n.* Geneés-middel voór de geraektheyd. *Antiapoplectique,* s. m. et adj.

Geraemte, *s. n. Squelette,* s. m. *carcasse,* s. f. Zoo mager als een geraemte. *Maigre comme un squelette.*

Geraes, *s. n.* Getier. *Bruit, fracas, vacarme, tapage,* s. m.

Geral (*zoekt*) Gesnap.

Gerammel, *s. n.* Geraes. *Bruit, tintamarre, carillon,* s. m.

Het gerammel der wapenen. *Le cliquetis des armes,* s. m.

Gerammel (*zoekt*) Gesnap.

Gereed, *adj. Prêt, prête.* De tafel is gereed. *La table est prête.*

Gereed geld, *s. n. Argent comptant,* s. m.

Gereed maeken, *v. a. Préparer, apprêter, disposer, accommoder.*

Gereedheyd, *s. f.* In gereedheyd brengen. *Apprêter, préparer, disposer.*

Gereedschap, *s. n.* Toestel. *Préparatif, apprêt,* s. m. *préparation,* s. f. Gereedschap maeken tot de reys. *Faire des préparatifs pour son voyage.*

Gereedschap, *s. n.* Werktuygen. *Instrument, outil, ustensile,* s. m. *machine,* s. f. Timmermans gereedschap. *Des outils de charpentier.* Schoenmaekers gereedschap. *Outils de cordonnier;* ook *saint-crépin.* Oórlogs gereedschap. *Des machines de guerre.* Goede of slegte gereedschap hebben. *Avoir de bons ou de mauvais outils;* ook (gemeynzaem woórd) *être bien ou mal outillé.*

Gereformeérd, *adj. et subst.* bast. w. *Réformé, ée.*

Geregeld, *adj. Réglé, ée.* Geregeld papier. *Du papier réglé.*

Geregeld, *adv.* Op eene geregelde wyze. *Réglément.* Hy leéft zeer geregeld. *Il vit fort réglément.*

Geregeldheyd, *s. f. Réglement, ordre,* s. m.

Geregt *of* gerecht, *s. n.* De regters. *Les juges,* s. m. plur. *la justice,* s. f. Iemand voór 't geregt roepen. *Faire venir quelqu'un devant les juges, appeler quelqu'un en justice.*

Geregt, *s. n.* Geregt-plaets. *Lieu où l'on exécute les criminels,* s. m. Geregts-plaets by d'oude Athéners. *Aréopage,* s. m. Naer de geregts-plaets voeren. *Mener au supplice.*

Geregt, *s. n.* Regts-gebied. *Jurisdiction,* s. f. *ressort,* s. m.

Geregt, *s. n.* Tafel-geregt. *Mets, service,* s. m. Wy waeren aen 't eerste geregt. *Nous étions au premier service.* Een lekker geregt. *Un mets agréable.* Dat is zyn laetste geregt, dat is het laetste dat hy hebben zal. *Il n'y aura désormais plus rien à faire pour lui.*

Geregt, *part.* van regten (*zoekt*) Regten.

Geregte, *adj. Juste, tout juste,* fem. *toute juste.* De geregte derde paert. *Le tiers tout juste.*

Geregtelyk, *adv.* Doór 't geregt. *Judiciairement, par voie de justice, par la justice.* Zy zyn geregtelyk van een gezet. *Ils sont séparés par la justice.*

Geregtig, *adj.* Regtveérdig. *Juridique, juste.*

Geregtigd, *adj.* Gewettigd. *Autorisé, ée.* Ik ben daer toe geregtigd. *J'y suis autorisé.*

Geregtigheyd, *s. f. Justice,* s. f. De geregtigheyd oeffenen. *Exercer la justice.*

In de geregtigheyd, *adv. Impartialement, sans prendre parti.* In de geregtigheyd spreéken. *Parler sans prendre parti.*

Geregtiglyk, *adv.* Regtveérdiglyk. *Justement, juridiquement, avec justice.*

Geregts-bank, *s. f. Tribunal, siége de justice,* s. m.

Geregts-bode, *s. m. Messager,* s. m.

Geregts-dienaer, *s. m. Archer, sergent,* s. m.

Geregts-heer, *s. m. Magistrat,* s. m.

Geregts-hof, *s. n. Cour, cour de justice,* s. f. *parlement,* s. m.

Geregts-schryver, *s. m. Secrétaire de la justice,* s. m.

Geregts-stilstand, *s. m. Vacations, vacances,* s. f. plur.

Geregts-veraglend, *adj. Contumax, contumace.*

Geremte (*zoekt*) Geraemte.

Gerenomeérd (*zoekt*) Vermaerd.

Gereutel, *s. n.* Reutel *of* reuteling in de keél. *Râle, râlement,* s. m.

Gereutel, *s. n.* Geraes. *Bruit, murmure,* s. m.

Gergel, *s. m.* Sponning *of* groef daer

Digitized by Google

den bodem eener tonne in sluyt. *Jable.* De bodems der vaten in gergels sluyten. *Enjabler.*

Gericht (*zoekt*) Geregt.

Gerief, *s. n. Commodité*, s. f. *service*, s. m.

Gerieflyk, *adj. Commode, accommodant, ante.*

Gerieflykheyd, *s. f.* Gedienstigheyd. *Humeur officieuse, complaisance*, s. f.

Gerieven, *v. a. Servir, accommoder.*

Gerigt (*zoekt*) Geregt.

Gering, *adj. Bas, basse; petit, ite; vil, vile, inférieur, eure.* Geringe afkoómst. *Basse extraction.* Geringen borger. *Petit bourgeois.* Geringen slaef. *Vil esclave.*

Eene geringe zaek. *Une affaire de peu d'importance.*

Gering *of* geringelyk, *adv.* Slegt. *Mal, pauvrement, inférieurement.*

Geringheyd, *s f. Bassesse, petitesse, modicité*, s. f.

Geringste, *adj. Le moindre, la moindre.* Den geringsten borger. *Le moindre bourgeois.* Het geringste. *La moindre chose.*

Germaenen, *s. m. plur.* (oude volken van Duytsland) *Germains*, s. m. pl.

Germaniën, oud Duytsland. *Germanie*, s. f.

Germanismus, *s. m.* bast. w. Duytsche manier van spreeken. *Germanisme*, s. m.

Gernaet (*zoekt*) Garnaet.

Geroep, *s. n.* Het roepen. *Cri*, s. m. *clameur*, s. f.

Geroeyd, *adj.* Gemeéten. (van wyn, brandewyn enz. gezeyd) *Apparoné, ée.*

Gerommel, *s. n. Emotion*, s. f.

Gerommel, *s. n.* Dommelend geluyd. *Grondement*, s. m.

Geronk, *s. n. Ronflement*, s. m.

Geronnen, *adj. Caillé, ée.* Geronnen bloed. *Du sang caillé.*

Geroost brood (*zoekt*) Geharst brood.

Gerst *of* garst, *s. f. De l'orge*, s. f. maer is *masc.* in de volgende spreékwyzen: Gepelde gerst. *De l'orge mondé.* Gepeérlde gerst. *De l'orge perlé.*

Gerste-brood, *s. n. Pain d'orge*, s. m.

Gerste-drank, *s. m.* gerste-water, *s. n. De la tisane, de l'eau d'orge*, s. f.

Gerste-korrel, *s. m. Grain d'orge*, s. m.

Gerstig, *adj. Rance.* Gerstig spek. *Du lard rance.*

Gerstigheyd, *s. f. Rancissure*, s. f.

Gerugt, *s. n. Bruit*, s. m. Daer loopt een gerugt dat... *Le bruit court que...* Veél gerugt maeken. *Faire beaucoup de bruit.*

Gerugt, *s. n.* Naem en faem. *Réputation, renommée*, s. f. In een goed of kwaed gerugt zyn. *Avoir bonne ou mauvaise renommée, être en bonne ou mauvaise réputation.*

Gerugt dat het zout in 't vuer maekt, *s. n. Décrépitation*, s. f.

Gerugt van sprankelende vuer, *s. n. Crépitation*, s. f.

Gerugt van 't water in de keél enz., *s. n. Gargouillement*, s. m.

Heymelyk gerugt, *s. n. Bruit sourd*, s. m.

Gerust, *adj.* Stil. *Tranquille, calme, paisible.* Een gerust gemoed. *Une conscience tranquille.*

Gerust zyn, *v. n. Avoir l'esprit en repos, n'avoir aucune inquiétude.*

Zich gerust houden, *v. r. Se tenir en repos.*

Gerust stellen, *v. a. Calmer, mettre l'esprit en repos.*

Gerust *of* gerustelyk, *adv. Tranquillement, paisiblement.*

Gerustheyd, *s. f. Tranquillité*, s. f. *calme, repos*, s. m.

Gerustheyd, *s. f.* Verzekertheyd. *Sécurité*, s. f.

* Geruststelling, *s. f.* Gerustheyd. *Tranquillité*, s. f.

Geruym, *adj.* Eenen geruymen tyd. *Un long espace de temps, long-temps.* 'T is eenen geruymen tyd geleéden. *Il y a long-temps.*

Geruysch, *s. n.* Getuyt der ooren. *Tintouin*, s. m.

Geruysch van den wind, *s. n. Bruit* of *sifflement du vent*, s. m.

Geruysch der boomen, *s. n. Murmure des arbres agités par le vent*, s. m.

Geruyt, *adj.* Met ruyten. *Losangé, ée; en losange.*

Gerym, *s. n.* Slegt gerym. *Rimaillerie*, s. f.

Gerym (*zoekt*) Gedigt.

Geschacher, *s. n.* Schachery, woekery. *Usure, grivellerie*, s. f.

Geschal, *s. n. Bruit, son éclatant*, s. m. *fanfare*, s. f. Onder 't geschal der trompetten. *A la fanfare des trompettes.*

Geschapen, *part.* van scheppen (*zoekt*) Scheppen.

Geschapen, *adj.* Het staet er slegt geschapen. *Les affaires sont en mauvais état.*

Geschapentheyd *of* gesteltenis der zaeken, *s. f. L'état des affaires*, s. m. *la situation, la disposition des affaires*, s. f.

Gescharmutsel, *s. n. Escarmouche*, s. f.

Gescharrel, *s. n.* Geraes met de voeten. NB. *Word doór een* verbum *vertaelt.*

Digitized by Google

Laet dat geschaarrel staen. *Cessez de gambiller.*

Geschater, *s. n. Bruit, éclat,* s. m.

Geschelpt, *adj.* Met schelpen. (van visschen gezeyd) *Ecaillé, ée.*

Geschenk, *s. n. Présent,* s. m. Geschenk van geld, brood en wyn. (by d'oude Romeynen) *Sportule,* s. f.

Gescherm, *s. n.* Het schermen. *Escrime,* s. f.

Geschermutsel, *s. n. Escarmouche,* s. f.

Geschers, *s. n.* Gespot, spotterny. *Raillerie, moquerie,* s. f.

Geschetter, *s. n. Bruit, éclat,* s. m.

Geschied-boek, *s. n. Histoire,* s. f.

Geschieden, *v. n. et impers. Arriver.* Het geschied somtyds. *Il arrive quelquefois.* Dat kan geschieden. *Cela peut arriver, cela se peut faire, cela se peut.*

Geschiedenis, *s. f. Histoire, aventure,* s. f. *événement,* s. m. Geheyme geschiedenis. *Anecdote,* s. f.

Met geschiedenis-beelden vercierd, *adj. Historié, ée.*

Met geschiedenis-beelden vercieren, *v. a. Historier.*

Geschiedenis-schryver, *s. m. Historien,* s. m.

Geschikt, *adj.* Zedig. *Modeste, retenu, ue; discret, ète; sage.*

Geschikt *of* vereenigd, *adj. Assorti, ie.* 'T is een kwalyk geschikt houwelyk. *C'est un mariage mal assorti.*

Geschikt *of* gesteld, bereyd, *adj. Disposé, ée.*

Geschikt, *partic.* van schikken (*zoekt*) Schikken.

Geschiktelyk, *adv. Modestement, discrètement.*

Geschiktheyd, *s. f.* Zedigheyd. *Modestie, discrétion, retenue,* s. f.

Geschil, *s. n.* Twist. *Dispute, querelle, contestation,* s. f. *différent, débat,* s. m.

Geschilderd, *adj. Peint, peinte.* Geschilderd lynwaet, sits enz. *Toile peinte, indienne.*

Geschillig, *adj.* Oneenig. *Divisé, ée.*

Geschimp, *s. n.* Schimp. *Dérision, moquerie,* s. f.

Geschobd *of* geschubd, *adj.* Met schobben. *A écailles, couvert d'écailles,* fem. *couverte.* Geschobde visschen. *Poissons à écailles.*

Geschok, *s. n.* Het schokken. *Secousse,* s. f. *branle, cahotage,* s. m.

Geschommel, *s. n.* Bewegging, onrust. *Agitation,* s. f.

Geschoóren, *adj. Ras, rase.* Hy heeft eenen geschoóren bol. *Il a la tête rase.* Geschoóren baerd. *Barbe rasée.*

Geschoóren schaep. *Brebis tondue.* Ergens mede geschoóren *of* belemmerd zyn. *Être embarrassé de quelque chose.*

Geschreeuw, *s. n.* Geroep. *Cri, bruit,* s. m. *oriaillerie, crierie,* s. f.

Geschreeuw, *s. n.* Het schreeuwen der kinderen. *Vagissement,* s. m. Schor geschreeuw *of* heesch geluyd der stem. *Graillement,* s. m.

Geschrey, *s. n. Pleurs, cris,* s. m. pl.

Geschrey *of* geklag, *s. n. Plainte, lamentation,* s. f.

Geschrift, *s. n. Écrit,* s. m. *écriture,* s. f. Slegt geschrift. *Écriture mal formée,* s. f. ook (gemeynzaem w.) *griboüillage,* s. m. Onleésbelyk geschrift, krabbel-schrift. *Griffonnage,* s. m.

Geschubd (*zoekt*) Geschobd.

Geschut, *s. n. Canon,* s. m. *artillerie,* s. f. Het grof geschut. *La grosse artillerie.* Houte stukken geschut op de scheépen. *Fausses-lances,* s. f. pl.

Geschut-meester, *s. m. Maître d'artillerie,* s. m.

Geschut-perk, *s. m. Parc pour l'artillerie,* s. m.

Geschut-plaets in een roey-schip *of* in eene sloep, *s. f. Courcier* of *coursier,* s. m.

Geschut-poorten, *s. f. plur. Mantelets,* s. m. plur.

Geslagen goud. *De l'or en feuilles.*

Geslagen vyand. *Ennemi mortel, ennemi juré.* (*zoekt voorders*) Slaen.

Geslagt, *s. n.* Volk, afkoómst. *Descendance, race, lignée, famille,* s. f. Van een edel geslagt. *D'une race noble.*

Geslagt, *s. n.* (spreékende van de geslagten van Israël enz.) *Tribu,* s. f. Het geslagt van Levi. *La tribu de Lévi.*

Geslagt, *s. n. Genre,* s. m. Het menschelyk geslagt. *Le genre humain.* Dat woórd is van het mannelyk geslagt. *Ce mot est du genre masculin.*

Geslagt, *s. n.* Kunne. *Sexe,* s. m. Het vrouwelyk geslagt. *Le sexe, le beau sexe, le sexe féminin.*

Geslagt, *part.* (*zoekt*) Slagten.

Geslagt-boom, *s. m. Arbre généalogique,* s. m. Geslagt-boom der valsche goden. *Théogonie,* s. f.

Geslagt-brief, *s. m. Généalogie,* s. f.

Geslagt-kunde, *s. f. Science des généalogies,* s. f.

Geslagt-kundigen, *s. m. Généalogiste,* s. m.

Geslagt-naem, *s. m. Nom patronymique,* s. m.

Geslagt-register, *s. n. Généalogie,* s. f.

Digitized by Google

Geslagt-register *of* wapen-boek, *s. n. Armorial*, s. m., plur. *armoriaux*.
Geslagt-rekenaer (*zoekt*) Geslagt-kundigen.
Geslagt-rekening, *s.f. Généalogie*, s. f.
Geslagt-schryver (*zoekt*) Geslagt-kundigen.
Geslagt-tafel, *s.f. Table généalogique*, s. f.
Geslagt-wapen, *s. n. Armoiries généalogiques*, s. f. plur.
Geslagt-woórd, *s. n.* (w. der spraek-k.) *Article*, s. m. Deelend geslagt-woórd. *Article partitif*.
Gesleép, *s. n.* Gevolg. *Suite*, s. f. *Cortége*, s. m.
Gesleépen, *part.* (*zoekt*) Slypen.
Gesleépen, *adj.* Loos, arg. *Rusé, ée; fin, fine; subtil, ile.*
Gesleépentheyd, *s.f. Finesse, subtilité*, s. f.
Geslemp, *s. n. Débauche*; ook (gemeynzaem woórd) *goinfrerie*, s. f.
Gesloí, *s. n.* Vertraeging. *Retardement, délai*, s. m.
Geslooten, *adj.* Toe. *Clos, ose.*
Met geslooóte deuren pleyten. (*zoekt onder*) Deur.
Gesmeek, *s. n. Supplication, prière*, s. f.
Gesnap, *s. n. Caquet, babil, caquetage*, s. m. *jaserie, caqueterie*, s. f.
Gesneéden, *part.* (*zoekt*) Snyden.
Gesneéden, *s. m.* Gelubden. *Eunuque*, s. m.
Gesnor, *s. n. Bruit, ronflement, bourdonnement*, s. m.
Gesnor, *s. n.* Gezwets. *Rodomontade, gasconnade, hablerie*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért in *hablerie*.
Gesnork, *s. n.* Het snorken. *Ronflement*, s. m.
Gesp, *s.f. Boucle*, s. f. Zilvere gespen. *Des boucles d'argent.*
Gespan, *s. n.* Peérden. *Attelage*, s. m.
Gespartel, *s. n. Frétillement*, s. m.
Gespeél, *s. n.* Speél-gezel. *Compagnon, camarade*, s. m.
Gespeél *of* het speélen der klokken, *s. n. Carillon*, s. m.
Gespeél, gespeélinne, *s.f. Compagne*, s. f.
Gespe-maeker, *s. m. Faiseur de boucles*, s. m.
Gespen, *v. a.* Toegespen. *Boucler.*
Gespikkeld, gestippeld (*zoekt*) Geplekt.
Gespild, *adj.* (woórd der wapen-kunde) *Fuselé, ée.*
Gespin, *s. n.* Gesponnen werk. *Filage*, s. m.
Gespleéten, *adj.* Gekloófd. *Fourchu, ue.*
Gespleéten *of* gekloófden voet. *Pied fourchu.* Dier dat gespleéte voeten heéft (als ossen, geyten enz.) *Animal bisulque.*
Gespook, *s. n.* Het spooken. *Apparition des spectres* of *des esprits*, s. f. Veél gespook maeken. *Faire bien du bruit* of *du vacarme.*
Gespoórd, *adj.* Die spoóren heéft. *Éperonné, ée.* Gespoórden haen. *Coq ergoté.*
Gespraekzaem, *adj. Affable, sociable.*
* Gespraekzaemlyk, *adv. Affablement.*
Gespraekzaemheyd, *s.f. Affabilité, civilité, humeur affable*, s. f.
Gespreék *of* gesprek, *s. n.* Saemenspraek. *Discours, entretien*, s. m. *conversation, conférence*, s. f. Leugenagtig of vercierd gespreék. *Pseudologie*, s. f.
Gespreék onder twee, *s. n. Tête-à-tête*, s. m.
Gesprengd, *adj.* Met zout gesprengd. *Salé, ée; saupoudré, ée.* Gesprengd vleesch. *Du salé, de la chair salée.*
Gesprinkel, *s. n.* (boek-binders woórd) *Jaspure*, s. f.
Gesprooóten, *adj.* Afgestamd. *Issu, ue.*
Gespuys, *s. n.* Schuym van volk. *Racaille, canaille, la plus vile populace*, s. f.
Geepuys, *s. n.* Geraes. *Bruit, vacarme*, s. m.
Gest *of* gist, *s.f. Levure*, s. f.
Gestadig, *adj. Constant, ante; durable, stable, continuel, elle; continu, ue.* Gestadig weér. *Temps constant.* Eenen gestadigen arbeyd. *Un ouvrage continuel.* Een gestadig geluk. *Un bonheur durable.*
Gestadig *of* gestadiglyk, *adv. Continuellement, sans cesse.* Hy is gestadig bezig. *Il est continuellement occupé.*
Gestadigheyd, *s.f. Continuation, persévérance, constance*, s. f.
* Gestadiglyk, *adv.* (*zoekt*) Gestadig.
Gestalte *of* gestaltenis, *s.f. Taille, stature, forme, attitude*, s. f.
Gestalt-wisseling, *s.f. Transformation, métamorphose*, s. f.
Gestand doen, *v. a. Exécuter, tenir, accomplir.* Zyn woórd gestand doen. *Tenir sa parole.*
Gestarnd, *adj. Étoilé, ée.* Den gestarnden hemel. *Le ciel étoilé.*
Gestarnte, *s. n. Constellation*, s. f. *astérisme*, s. m.
Gesteén, *s. n.* Geklaeg. *Plaintes, lamentations*, s. f. plur. *gémissement*, s. m.
Gesteente, *s.f.* Kostelyke steenen. *Pierreries*, s. f. pl. *pierre précieuse*, s. f.

Digitized by Google

Gesteente zonder vlek *of* faut. *Diamant parangon*, s. m. Gesteente gelyk als eene kampernoelje. *Fongite*, s. f. Valsch gesteente. *Faux diamant*; ook *doublet*, s. m.

Gestel, *s. n.* Saemen-stelling. *Structure, construction, composition*, s. f.

Gesteld, *adj.* Vast-gesteld. *Fixé, ée.* Op den gestelden tyd. *Au temps fixé.*

Gesteltenis, *s. f.* Lichaems-gesteltenis. *Tempérament*, s. m. *complexion, constitution, affection, disposition*, s. f.

Gesteltenis der locht. *Température de l'air.*

Gesteltenis, *s. f.* Staet, voet. *Termes*, s. m. plur. In wat gesteltenis is die zaek? *En quels termes est cette affaire?*

Gesteltenis, *s. f.* Schikking. *Conformation*, s. f.

Gesten, *v. n.* Gisten, schuym opwerpen. *Jeter de l'écume, travailler, bouillir.*

Gesternd, gesternte (*zoekt*) Gestarnd, gestarnte.

Gestig, *adj.* Gistig. *Trouble.*

Gestigt (*zoekt*) Stigt.

Gestigtig, *adj. Modeste, grave.*

Gestigtigheyd, *s. f. Modestie, gravité*, s. f.

Gestoelte, *s. n. Tribune, siége, banc*, s. m.

Verheéve gestoelte voór de zangers in de kerken. *Jubé*, s. m.

Kerk-meesters gestoelte in de kerken. *Œuvre*, s. f.

Gestof, *s. n.* Stoffery. *Gasconnade*, s. f.

Gestommel, *s. n. Bruit, remuement*, s. m.

Gestooft, *s. n.* Een gestooft. *Fricassée, étuvée*, s. f.

Gestooft, *part. Fricassé, ée; étuvé, ée.* Jonge duyven met eene sterke saus gestooft. *Compote de pigeonneaux.*

Gestoolen, *adj. Dérobé, ée.*

Gestoord, *adj.* Kwaed. *Fâché, ée; offensé, ée.*

Gestoord, *adj.* Ontrust, verhinderd. *Interrompu, ue; troublé, ée.*

Gestoord worden, *v. n.* Boos worden. *Se fâcher, se formaliser*, v. r.

Gestoordheyd, *s. f. Trouble*, s. m. *colère*, s. f.

Gestreel, *s. n.* Gevley. *Caresses, flatteries, cajoleries*, s. f. plur.

Gestreépt, *adj. Rayé, ée.*

Gestreng, *adj.* Streng, hard. *Rigoureux, euse; sévère, rude.* Eenen gestrengen winter. *Un rude hiver.* Een gestreng vonnis. *Une sentence sévère.*

Gestreng, *adj.* Agtbaer. (titel die in Holland aen beeren van de wet gegeéven word) *Vénérable.*

Gestrengelyk, *adv. Sévèrement, rigoureusement.*

Gestrengheyd, *s. f. Rigueur, sévérité*, s. f.

Gestrikt, *adj.* Met strikken vercierd. *Paré* of *orné de rubans*, fem. *ée.*

Gestrikte letters. *Lettres majuscules, lettres capitales*, s. f. plur.

Gesukkel, *s. n.* Getalm. *Retardement, lambinage*, s. m.

Gesuys der ooren, *s. n. Tintouin, tintement d'oreilles*, s. m.

Geswaegers (*zoekt*) Gezwaegers.

Getaend, *adj.* Gegeéld. *Tanné, ée.*

Getakt, *adj. Branchu, ue*; ook (woórd der wapen-kunde) *écoté, ée.*

Getal, *s. n. Nombre*, s. m. Getal waer doór een ander volkomen kan verdeelt worden. *Partie aliquote*, s. f. Getal waer doór een ander niet volkomen kan verdeelt worden. *Partie aliquante*, s. f. Getal meermaels zuyverlyk in een ander vervat. (als 3 in 9) *Sous-multiple*, s. m. Getal dat men vermenigvuldigt. *Multiplicande*, s. m. Getal dat men verdeelt. *Dividende*, s. m. Vermenigvuldigende getal. *Multiplicateur*, s. m. Getal dat net de helft van een ander bevat. *Sousdouble, subduple*, s. m. Onuytdrukkelyke getallen. *Quantités sourdes*, s. f. plur.

Getallig, *adj. Numéral, ale.*

Getalm, *s. n.* Talmery. *Lambinage, retardement*, s. m.

Getand, *adj. Denté, dentelé, endenté, ée.*

Getand als eene zaeg. (woórd der wapen-kunde) *Denché, ée.*

Getand werk. *Dentelure*, s. f.

Getapt, *part.* (*zoekt*) Tappen.

Getapte melk, *s. f. Du lait écrémé*, s. m.

Getemd, *adj.* Tam gemaekt. *Dompté, ée; apprivoisé, ée.*

Getemperd, *adj.* Gemaetigd. *Tempéré, modéré, ée; doux, douce.* Getemperd weér. *Un temps doux.*

Getemperd stael. *De l'acier trempé.*

Getemperdheyd, *s. f.* Gemaetigdheyd. *Modération*, s. f. *tempérament*, s. m.

Getemperdheyd van de locht, *s. f. La température de l'air*, s. f.

Getier, *s. n.* Geraes. *Bruit, fracas, vacarme*; ook (gemeyzaem woórd) *sabbat*, s. m.

Getoet, *s. n.* Het toeten op eenen hoórn. *Son du cor*, s. m.

Getoórend, *adj.* Dat toórens heéft. *Qui a des tours.* Een getoórend kasteel. *Un château qui a des tours.*

Digitized by Google

Getouw, *s. n:* Weévers-getouw. *Métier de tisserand*, s. m.

Getouw der lint-weévers, *s. n. Ratière*, s. f.

Getralied, *adj. Treillissé, ée.*

Getrappel, *s. n.* Het trappen met de voeten. *Battement des pieds, trépignement*, s. m.

* Getreur, *s. n.* Geween. *Pleurs*, s. m. plur. *cris, gémissement*, s. m.

Getrippel (*zoekt*) Getrappel.

Getrokken, *adj. Trait, traite.* Getrokken zilver-draed. *De l'argent trait.*

Eenen getrokken loop. *Un canon de fusil, un canon rayé.*

Getrouw, *adj. Fidèle.* Hy is getrouw. *Il est fidèle.* Getrouw *of* opregt. *Loyal, ale.*

Aen onze lieve en getrouwe. *A nos amés et féaux.* (word maer in plakkaeten gebruykt, en *féaux* heéft in sing. *féal.*)

Getrouw *of* getrouwelyk, *adv. Fidélement.* Hy heéft my getrouw gedient. *Il m'a servi fidélement.*

Getrouwd, *adj. et subst. Marié, ée.* De nieuw getrouwden. *Les nouveaux mariés.*

Getrouwheyd *of* getrouwigheyd, *s. f. Fidélité*, s. f. Getrouwheyd *of* opregtheyd. *Loyauté.*

* Getuyg, *s. n.* Gereedschap. *Instrument, outil*, s. m.

Getuygd, *adj.* Met zeyl en wand voórzien. Een getuygd schip. *Un vaisseau équipé* of *agréé; un vaisseau muni de tous ses agrès.*

Getuygen, *s. m. Témoin*, s. m. Ik neém u tot getuygen. *Je vous prends à témoin.* Oog-getuygen. *Témoin oculaire.* Oor-getuygen. *Témoin auriculaire.*

Onderschreéven *of* eygenhandig geteekenden getuygen. *Témoin signandaire.*

Getuygen voort brengen. *Produire des témoins.*

Getuygen verwerpen. *Récuser des témoins.*

Getuygen, *v. a. Témoigner, attester, déposer.*

Getuygenis, *s. f. Témoignage*, s. m. *attestation, déposition*, s. f. Getuygenis geéven. *Rendre témoignage.*

Getuygenis, *s. f.* Verklaering, verzekering. *Certification*, s. f.

Getuyt (*zoekt*) Geruys.

Getwynd, *adj. Tors, retors, orse.* Getwynde zyde. *De la soie torse.*

Gety, *s. n* Het ty. *Marée*, s. f. *le flux et le reflux*, s. m. Het gety is verkoopen. *La marée est passée.*

Elk vischt op zyn gety. *Chacun pêche à son intérêt, chacun se sert de l'occasion.*

Gety-boek, *s. n.* Gebeden-boek. *Heures*, s. f. plur. Een fransch gety-boek. *Des heures françaises.*

Gety-boek, *s. n.* Brevier. *Bréviaire*, s. m.

Getyde, *s. n.* Jaer-getyde. *Saison*, s. f.

Getyde-boek (*zoekt*) Gety-boek.

Getyden, *s. n. pl.* De kerkelyke getyden. *Heures*, s. f. plur. *l'office de l'église*, s. m. Zyne getyden leézen. *Dire son bréviaire, dire son office.*

* Getydig, *adj. Fait en temps convenable, qui arrive dans la saison, fait à propos.*

* Getydig, *adv.* (*zoekt*) Getydiglyk.

* Getydiglyk, *adv. A temps, à propos, en temps et lieu, en saison propre, au temps qu'il faut, dans le temps qu'il faut.*

Geur, *s. m.* Reuk. *Odeur, senteur*, s. m.

Geurig, *adj. Odoriférant, ante.*

Geus, *adj. et s.* (schimp-naem gegeéven aen de gereformeérden in de Nederlanden) *Gueux*, s. m.

Gevader, *s. m.* Peter. *Compère, parrain*, s. m.

Gevaderschap, *s. n.* Peterschap. *Compérage*, s. m.

Gevaer, *s. n.* Perykel. *Danger, péril, risque*, s. m. Zich in 't gevaer begeéven. *S'exposer au danger.*

Gevaer loopen, *v. n.* In gevaer zyn, in perykel zyn. *Courir danger.*

Gevaerlyk, *adj.* Zorglyk. *Dangereux, euse; périlleux, euse.* Eene gevaerlyke ziekte. *Une maladie dangereuse.*

Gevaerlyk, *adv. Dangereusement, périlleusement.* Hy is gevaerlyk krank. *Il est dangereusement malade.*

Gevaerte, *s. n.* Zwaer gebouw. *Lourde machine*, s. f.

Geval, *s. n. Hasard, cas, événement, accident*, s. m. *fortune, aventure*, s. f. *NB.* De *h* in *hasard* word geäspireért. Het geval heéft gewilt dat... *Le hasard a voulu que...* Ik heb een geval gehad. *J'ai eu une aventure.*

By geval, *adv. Par hasard, par accident, fortuitement.*

In geval dat, *conj.* By geval dat. *En cas que, au cas que*, reg. *conj.* In geval dat hy kwalyk antwoórd. *En cas qu'il réponde mal.*

Gevallen, *v. n.* Gebeuren. *Arriver.* Het geviel dat... *Il arriva que...*

Gevallen, *v. n.* Behaegen. *Plaire.* Dat geviel my niet. *Cela ne me plut pas.*

Gevallen, *s. n.* Behaegen. *Plaisir, contentement*, s. m. *satisfaction*, s. f.

Digitized by Google

Gevallig, *adj. Accidentel, elle; casuel, elle; fortuit, ite.* Eene gevallige ontmoeting. *Une rencontre fortuite.*

Gevallig, *adj.* Byzonder. *Singulier, particulier, ière.* Dat is zeer gevallig. *Cela est bien singulier.*

Gevallig *of* gevalliglyk, *adv.* By geval. *Par hazard, accidentellement, fortuitement, par cas fortuit.*

Gevang, *s. n. Emprisonnement*, s. m.

Gevangelyk *of* gevankelyk, *adj. Captif, ive.*

Gevangen weggevoert worden. *Être mené captif.*

Gevangen, *part.* (*zoekt*) Vangen.

Gevangen, *s. m.* Eenen die gevangen zit. *Prisonnier*, s. m. Zy hebben hem gevangen genoómen. *On l'a fait prisonnier.* Zich gevangen geéven. *Se rendre, se rendre prisonnier.*

Uyt last van 't regt gevangen neémen. *Décréter de prise de corps.*

Gevangen-bewaerder, *s. m. Geolier*, s. m.

Gevangen-bewaerdster, *s. f. Geolière*, s. f.

Gevangen-huys, *s. n. of* gevangenis, *s. f. Prison*, s. f. In de gevangenis werpen. *Mettre en prison.*

Gevangen-kot, *s. n. Cachot*, s. m. Eeuwig gevangen-kot. *Oubliettes*, s. f. plur.

't Gevangen neémen, het vangen, *s. n.* gevangen-neéming, *s. f. Prise, prise de corps*, s. f.

Gevankelyk (*zoekt*) Gevangelyk.

Gevankenis *of* gevangenis, *s. f. Prison*, s. f.

Gevegt, *s. n.* Stryd. *Combat, choc*, s. m. *action, bataille*, s. f.

Gevegt van menschen tegen dieren, *s. n.* (by d'oude romeynen) *Pancarpe*, s. m.

Gevel, *s. m.* Voórgevel van een huys. *Façade*, s. f. *frontispice*, s. m.

Gevest, *s. n.* Gevest van eenen degen. *Garde d'une épée*, s. f.

Geveynsd, *adj. Feint, feinte; dissimulé, ée.* Eene geveynsde vriendschap. *Une amitié feinte.* Eenen geveynsden man. *Un homme dissimulé.*

Geveynsd *of* verzoomen, ingebeeld. *Fictif, ive.*

Geveynsd in zaeken van gods-dienst. *Hypocrite, bigot, ote*, adj. et s.

Geveynsdelyk, *adv. Avec feinte, avec dissimulation.*

Geveynsdheyd, *s. f. Dissimulation, feinte*, s. f.

De geveynsdheyd der hovelingen. *L'artifice* of *la dissimulation des courtisans.*

Geveynsdheyd, *s. f.* Schynheyligheyd. *Hypocrisie, bigoterie*, s. f. *pharisaisme*, s. m.

Gevlamd, *adj.* Met vlammen gewerkt in eenig metael enz. *Damasquiné, ée.*

Gevleeschd, *adj.* Met vleesch bekleed. *Incarné, ée.* Eenen gevleeschden duyvel. *Un diable incarné.*

Gevlekt, *adj.* Geplekt. *Tacheté, ée; marqué, ée, de plusieurs taches.* Gevlekt als eenen pauw-steért *of* als vlinder-vlerken. (woórd der wapen-kunde) *Miraillé, ée.*

Gevleugeld, *adj. Ailé, ée.* Gevleugelden draek *of* slang. (woórd der wapen-kunde) *Amphistère*, s. m.

Gevley, *s. n. Flatterie, cajolerie*, s. f.

Gevloek, *s. n. Jurement*, s. m. *imprécation*, s. f.

Gevoeg, *s. n.* Natuerlyke ontlasting des lichaems. *Décharge, évacuation des excrémens*, s. f. Zyn gevoeg doen. *Se décharger le ventre, faire ses nécessités, aller à la selle.*

Gevoeglyk, *adj. Convenable.* Is dat gevoeglyk? *Cela est-il convenable?*

Gevoeglyk, *adv.* Op eene gevoeglyke wyze. *Convenablement, d'une manière convenable.* Als dat gevoeglyk kan geschieden. *Si cela se peut faire convenablement.*

Gevoeglykheyd, *s. f. Convenance, décence*, s. f.

Gevoegzaem, *adj. Complaisant, ante.*

Gevoegzaemheyd, *s. f. Complaisance*, s. f.

Gevoel, *s. n.* (eenen der vyf zinnen) *Attouchement, tact, toucher*, s. m. 't Gevoel van pyn, van hitte enz. *Sentiment*, s. m. Zyn gevoel verlooren hebben. *Avoir perdu le sentiment.*

Gevoelen, *s. n.* Meyning. *Sentiment, avis*, s. m. *opinion*, s. f. Dat is het gevoelen van de Kerk. *C'est le sentiment de l'Église.* Een valsch gevoelen. *Une fausse opinion.*

Gevoelen, *s. n.* Gevoeligheyd. *Ressentiment*, s. m. Ik zal er veel gevoelen over toonen. *J'en témoignerai beaucoup de ressentiment.*

Gevoelen, *v. a. Co[illegible]voir*, reg. *acc.*; *avoir une opinion*, reg. *gen.* Ik gevoel heel anders van die zaek. *J'ai une toute autre opinion de cette affaire.*

Gevoelen, *v. a.* Gevoelig zyn, gevoelig toonen. *Ressentir.*

Zich wel *of* kwalyk gevoelen, *v. r. Se trouver bien, se trouver mal.*

Gevoelig, *adj. Sensible.* Ik ben zeer gevoelig over uw verlies. *Je suis fort sensible*

Digitized by Google

sensible à votre perte. Eenen gevoeligen slag. *Un coup sensible.*

Gevoelig, *adj.* Gestoord. *Qui a du ressentiment, qui est vivement touché, piqué etc.* Ik ben zeer gevoelig tegen hem. *J'ai bien du ressentiment contre lui.*

Gevoeligheyd, *s. f.* Gestoordheyd. *Ressentiment*, s. m.

Gevoeligheyd *of* aendoening. *Sensibilité.*

Gevoeliglyk, *adv. Rudement, vivement, sensiblement.* Iemand gevoeliglyk aentasten. *Attaquer rudement quelqu'un.*

Gevoelloos, *adj.* Ongevoelig. *Insensible.*

Gevoellooshеyd, *s. f.* Ongevoeligheyd. *Insensibilité*, s. f.

Gevogelte, *s. n. Volaille*, s. f. *les oiseaux*, s. m. plur. Het gevogelte des hemels. *Les oiseaux du ciel.* Ik houde veél van gevogelte, ik eét geérne gevogelte. *J'aime la volaille.*

Gevolg, *s. n.* Sleép, stoet. *Suite*, s. f. *attirail, cortége*, s. m. Talryk gevolg. *Cortége nombreux, suite nombreuse.*

Gevolg, *s. n.* Dat ergens uyt volgt. *Suite, conséquence*, s. f. De gevolgen van den oórlog. *Les suites de la guerre.* Hy heéft niet gelet op de gevolgen van die zaek. *Il n'a pas songé aux conséquences de cette affaire.*

Gevolg, *s. n.* Besluyt eener stelling. *Induction*, s. f.

In gevolge, *adv.* Uyt hoofde, uyt kragte. *En conséquence, en vertu*, reg. *gen.*

Gevolgelyk, *adv.* By gevolg. *Par conséquent, conséquemment.*

Gevolmagtigden, *s. m. Plénipotentiaire*, s. m.

Gevrigt, *s. n. Jointure*, s. f. De vyf onderste gevrigten van 't rugge-been, de lendenen. *Les lombes*, s. m. plur.

Gewaed, *s. n.* Kleederen. *Habit, vêtement*, s. m.

Gewaegd, *adj. Hasardé, risqué, ée.*

Gewaegen, *v. n.* Gewag van maeken, vol van zyn. *Faire mention, parler, être rempli*, reg. *gen.* Alle de schryvers hebben er van gewaegt. *Tous les auteurs en ont fait mention.* Heel Europa zal er van gewaegen. *Toute l'Europe en sera remplie, toute l'Europe en parlera.*

Gewaend, *adj.* Gemeynd. *Prétendu, ue.* Den gewaenden Czar. *Le prétendu Czar.*

Gewaer worden. *Apercevoir*, reg. *acc.; s'apercevoir*, reg. *gen.* Hy wierd den vyand gewaer. *Il aperçut l'ennemi.* Hy wierd zynen misslag gewaer. *Il s'aperçut de sa faute.*

* Gewaer-wording, *s. f.* Zin-racking. *Sensation*, s. f.

Gewag, *s. n. Mention*, s. f. *récit*, s. m. Ik heb er gewag van gemaekt. *J'en ai fait mention.*

Gewapend, *adj. Armé, ée.*

Gewapenderhand, *adv. A main armée, les armes à la main, l'épée à la main.*

Gewas, *s. n.* Oogst. *Récolte*, s. f. Wy hebben een goed gewas voór handen. *Nous aurons une bonne récolte.*

Gewas, *s. n. Crû*, s. m. Vruchten van myn eygen gewas. *Des fruits de mon propre crû.*

Gewas, *s. n.* Spruyt, plant, plantsoen. *Plante*, s. f.

Gewascht, *adj. Ciré, ée.* Gewascht lywaet. *Toile cirée.*

Gewaterd, *adj. Ondé, ée; gauffré, ée.* Gewaterde stoffe. *Etoffe ondée.*

Eenen schoonen gewaterden diamant. *Un diamant d'une belle eau.*

Gewaterd, *part.* (*zoekt*) Wateren.

Geween, *s. n. Pleurs, oris, gémissemens*, s. m. plur.

Geweér, *s. n.* Wapenen. *Des armes*, s. f. plur. Het garnizoen is in 't geweér. *La garnison est sous les armes.* Geweer *of* snaphaen. *Fusil*, s. m.

Geweérdigen, *v. n. Daigner.*

Geweér-maeker, *s. m. Armurier*, s. m.

Geweér-stok, *s. m.* Kap-stok daer men het geweér aenhangt. *Ratelier*, s. m.

Geweéten, *part.* (*zoekt*) Weéten *en* wyten.

Geweéten, *s. n.* Het gewisse. *Conscience*, s. f.

Geweézen, *adj.* Die geweést is. *Qui a été autrefois.*

Mynen geweézen meester. *Mon ancien maître.*

Den geweézen Koning, den overleden Koning. *Le feu Roi.*

Geweld, *s. n. Violence, force*, s. f. Het geweld der golven. *La violence des flots.* Iemand geweld aendoen. *Faire violence à quelqu'un.* Geweld met geweld te keer gaen. *Repousser la force par la force.* Met geweld wegneémen. *Prendre par force, ravir.*

Alle geweld doen om iet te verkrygen *Faire tous ses efforts pour obtenir une chose.*

Een geweld van den duyvel maeken. *Faire un sabbat du diable; faire un tintamarre horrible.*

Geweld aendoen, *v. a.* Dwingen. *Violenter, forcer.*

Met geweld, *adv.* Met dwang. *Forcément; de vive force.*

Geweldadig (*zoekt*) Geweldig.

Gewelddaedigheyd, *s. f.* Afperssing,

Digitized by Google

knevelaery. *Extorsion, concussion, vexation, violence*, s. f.

Geweldenaer, *s. m.* Dwingeland. *Tyran*, s. m.

Geweldenaer, *s. m.* Knevelaer, afperser. *Concussionnaire*, s. m. ook (in 't figuerlyk) *sangsue*, s. f.

Geweldenaery, *s. f.* Dwingelandy. *Tyrannie*, s. f. Geweldenaery *of* knevelaery, afperssing. *Concussion.*

Geweldig, *adj.* Hard, zwaer. *Violent, ente; rude.* Eenen geweldigen slag. *Un coup violent.* Eene geweldige dood. *Une mort violente.*

Geweldig, *adj.* Vreeddaedig. *Tyrannique.*

Geweldig, *adj.* Hevig, sterk. *Vif, vive; ardent, ente.* Een zeer hevig vuer. *Un feu fort vif.*

Geweldig, *adv.* Geweldiglyk, met geweld. *Violemment, par force, par violence, avec violence, avec force.*

Geweldig, *adv.* Zeer. *Extrémement, beaucoup, fort.* Dat spyt my geweldig. *Cela me fâche beaucoup.*

Geweldiger-hand, *adv. De vive force, à force ouverte.*

* Geweldiglyk, *adv.* (*zoekt*) Geweldig.

Gewelf *of* gewelfsel, *s. n. Voûte*, s. f. Het blauw gewelf, den hemel. *La voûte azurée.*

Half-rond gewelf in de kerken boven den hoogen altaer enz. *Abside*, s. m.

Gewelf met twee zuylen. *Doubleau*, s. m.

Gewelf met eenen gladen opperboóg, *Voûte extradossée.*

Gewelf-boóg, *s. m. Arc, arceau*, s. m. Neêr-gedrukten gewelf-boóg. *Arc surbaissé; arc en anse de panier.* Vollen gewelf-boóg. *Arc en plein ceintre.* Krommen gewelf-boóg. *Arc bombé.* Uytspringenden gewelf-boóg. *Arc doubleau.* Schuynen gewelf-boóg. *Arc biais.*

Gewelfd, *adj. Voûté, ée.* Eenen gewelfden kelder. *Une cave voûtée.*

Eenen verborgen gewelfden gang. (woórd der bouw-konst) *Cryptoportique*, s. m.

Gewend, *partic.* (*zoekt*) Wennen *of* gewennen.

Gewend brood, *s. n. Du pain trempé*, s. m. *des beignets*, s. m. plur.

Gewennen, *v. a. Accoutumer.* Zich gewennen *of* gewend worden. *S'accoutumer*, v. rec. reg. den persoon in *accus.* en de zaek, daer men toe gewent, in *dativ.* Zyne kinderen tot den arbeyd gewennen. *Accoutumer ses enfans au travail.* Ik zal my dat gewend maeken, ik zal dat gewend worden. *Je m'y accoutumerai.*

Eenen valk ter jagt gewennen. *Enoiseler un faucon.*

Ergens aen *of* toe gewennen, iets gewennen; iemand iets aenwennen. *Faire contracter une habitude*; ook (gemeynzaem woórd) *acoquiner.*

Zich ergens zeer aen gewennen; zich iets sterk aenwennen. *Contracter une habitude*; ook (gemeynzaem woórd) *s'acoquiner.*

Gewerkt, *adj. Ouvré, ée.* Gewerkt koper. *Du cuivre ouvré.*

Gewest, *s. n.* Land-streék. *Contrée, région, plage*, s. f. *quartiers*, s. m. plur.

Geweten (*zoekt*) Geweéten.

Gewey, *s. n.* (jagers woórd) Ingewand der wilde dieren. *Entrailles des bêtes prises à la chasse*, s. f. plur.

Gewigt, *s. n. Poids, faix*, s. m.

Honderd pond gewigt. *Cent livres pesant.*

Gewigt van vier scruppels. *Sextule.*

Gewigt dat de deur toetrekt. *Valet*, s. m.

Gewigt, *s. n.* Aengelegentheyd. *Importance, considération*, s. f. *poids*, s. m. Eene zaek van groot gewigt. *Une affaire de grande importance.* Zyn gezag is van geen groot gewigt. *Son autorité n'est pas d'un grand poids.*

Gewigtig, *adj.* Wigtig, dat zyn gewigt heéft. *De bon poids, trébuchant, ante.*

Gewigtig, *adj.* Van aengelegentheyd. *Important, ante; sérieux, euse; de grande importance.*

* Gewigtigheyd, *s. f.* (*zoekt*) Gewigt, *s. n.* Aengelegentheyd.

Gewillig, *adj. Docile.* Een gewillig kind. *Un enfant docile.*

Gewillig, *adj.* Dienst-bereyd. *Officieux, euse; serviable, prêt à rendre service*, fem. *prête.*

Gewillig, *adv.* Geêrne. *Volontairement, de bon gré.*

Gewilligheyd, *s. f.* Leerzaemheyd *Docilité*, s. f.

Gewilligheyd, *s. f.* Bereydwilligheyd. *Humeur officieuse, disposition à rendre service*, s. f.

Gewilliglyk, *adv.* Ongedwongen. *Volontairement, de bon gré.*

Gewin, *s. n.* Winst. *Gain, profit*, s. m.

Gewinnen, *v. a.* Winnen. *Gagner, profiter.*

Gewinnen, *v. a.* Teelen. *Engendrer.*

Gewin-zoeker, *s. m. Homme qui cherche son profit*, s. m.

Digitized by Google

Gewin-zugt, *s. f.* Baet-zugt. *Désir de gagner.*

Gewin-zugtig, *adj.* Baet-zugtig. *Avide, qui cherche à gagner.*

Gewis, *adj.* Zeker. *Certain, aine; sûr, sûre; assuré, ée.* De zaek is gewis. *La chose est certaine.*

Gewis *of* gewisselyk, *adv. Assurément, certainement, constamment, certes.*

Gewisheyd, *s. f.* Zekerheyd. *Certitude, assurance*, s. f.

Gewisse, *s. n.* Geweéten. *Conscience*, s. f. Een goed gewisse. *Une bonne conscience.*

Gewisselyk (*zoekt*) Gewis.

Gewoel, *s. n. Trouble, embarras*, s. m. Een huys vol gewoel. *Une maison pleine d'embarras.*

Gewold, *adj.* Wollig. *Laineux, euse; couvert de laine*, fem. *couverte.*

Gewoonte, *adj.* Gewend. *Accoutumé, ée*, reg. *dat.* Ik ben dat niet gewoon. *Je n'y suis pas accoutumé.*

Gewoonelyk, *adj. Ordinaire.* Mynen gewoonelyken arbeyd. *Mon travail ordinaire.*

Gewoonelyk, *adv. Ordinairement, communément.* Dat gaet zoo gewoonelyk. *Cela va ordinairement ainsi.*

Gewoon maeken, *v. a.* Gewennen, aenwennen. *Accoutumer.*

Gewoonte, *s. f. Coutume, habitude*, s. f. *usage*, s. m.

Gewoonte, *s. f.* Dagelyksch gebruyk. *Routine*, s. f.

Gewoonten *of* zeden (*zoekt*) Zeden.

Geworden, *v. n.* Laet my geworden *of* begaen. *Laissez-moi faire.* Het boek zal u geworden. *Vous aurez* of *vous recevrez le livre.*

Gewormte, *s. n.* Wormen. *Des vers*, s. m. plur.

Gewrigt (*zoekt*) Gevrigt.

Gewy (*zoekt*) Gewey.

Gewyd, *adj. Consacré, ée; saeré, ée; saint, sainte; bénit, ite.* Eenen gewyden autaer. *Un autel consacré.* Eene gewyde plaets. *Un lieu saint.* Gewyde schryvers. *Des auteurs sacrés.* Gewyd brood. *Du pain bénit.*

Geyl, *adj.* Onkuysch. *Lascif, ive; impudique*; ook (gemeyn. w.) *ribaud, aude*, adj. et subst.

Geyl, *adj.* Walgelyk; walgagtig, onsmaekelyk. *Fade, dégoûtant, ante.*

Geylheyd, *s. f.* Onkuysheyd. *Lasciveté, impudicité*, s. f.

Geylheyd, *s. f.* Walagtigheyd. *Fadeur*, s. f.

Geyt, *s. f.* (wyfken van den bok) *Chèvre*, s. f. Wilde geyt. *Chamois*, s. m. *chèvre sauvage.*

Geyte-hair, *s. n. Poil de chèvre*, s. m.

Geyte-leêr, *s. n. Chevrotin*, s. m. Geyte-leêre handschoenen. *Des gants de chevrotin.*

Geyte-melk, *s. f. Lait de chèvre*, s. m.

Geyten-baerd, *s. m.* (zekere plant) *Barbe-de-chèvre*, s. f.

Geyten-herder, *s. m. Chevrier*, s. m.

Geyten-melker, *s. m.* (zekeren vogel) *Tette-chèvre*, s. m.

Geyte-vel, *s. n.* Geyte-huyd, *s. f. Peau de chèvre*, s. f.

Geytje, *s. n.* Jonge geyt. *Chevreau, cabri*, s. m.

Geytjens werpen *of* voortbrengen, *v. a. Chevroter.*

Geytjes-leêr, *s. n.* Leêr van eene jonge geyt. *Cabron*, s. m.

Gezabber, *s. n.* Gekwyl. *Bave*, s. f.

Gezag, *s. n. Autorité*, s. f. Zich veél gezag aenmaetigen. *S'attribuer beaucoup d'autorité.*

Gezag, *s. n.* Opperhoofdigheyd. *Supériorité*, s. f. Zyn ampt geéft hem een groot gezag. *Sa charge lui donne une grande supériorité.*

Gezalfd, *adj. et subst. m. Oint, ointe; sacré, ée.* Den gezalfden des Heere. *L'oint du Seigneur, le Christ.*

Gezamender-hand, gezamentlyk, *adv. Tous ensemble*, fem. *toutes ensemble.*

Gezaementlyk, *adv.* Te saemen. *Concurremment*; ook (w. van 't regt) *cumulativement.*

Gezang, *s. n. Chant*, s. m.

Gezang, *s. n.* Lied, vois. *Air*, s. m. Sleépend gezang op eene letter-greép, (in 't muziek) *Prolation*, s. f. Gezang van dry veérsen. *Tercet*, s. m.

Gezant, *s. m. Envoyé, ambassadeur*, s. m. Pauslyken gezant. *Nonce.* Buytengewoonen pauslyken gezant. *Légat a latère* Gezant van eenen vorst of van eene kerk of klooster in oude tyden. *Apocrisiaire*, s. m.

Gezants-vrouw, *s. f. Ambassadrice*, s. f.

Gezantschap, *s. n. Ambassade*, s. f.

Gezeg, *s. n. Discours*, s. m. Daer valt veél gezegs van. *On parle beaucoup de cela; cela fait du bruit.*

Gezegde, (*zoekt*) Gezeyde.

Gezegeld, *adj. Scellé, ée; timbré, ée.*

Gezegend, *adj.* Gebenedyd. *Bénit, ite.* Een gezegend land. *Un pays délicieux* of *charmant.* Gezegend weér. *Un temps charmant, un temps admirable.*

Gezeggelyk, *adj.* Gehoorzaem. *Docile, obéissant, ante.* Een gezeggelyk kind, *Un enfant docile.*

Gezeggelyk, *adv.* Op eene gezeggelyke

Digitized by Google

wyze. *Docilement, d'une manière obéissante.*

Gezeggelykheyd, *s. f. Docilité, obéissance*, s. f.

Gezeggen, *v. n.* Hy is niet te gezeggen. *Il ne se laisse pas persuader.* Zich laeten gezeggen. *Se laisser persuader, écouter les conseils qu'on donne.*

Gezel, *s. m. Compagnon*, s. m.

Vryen gezel die niet getrouwd is. *Garçon*, s. m.

Gezellig, *adj. Sociable.*

Gezellin, *s. f. Compagne*, s. f.

Gezelschap, *s. n. Compagnie, assemblée, association*, s. f

Gezelschapagtig, *adj.* Die veél van gezelschap houd. *Qui aime* of *qui fréquente les compagnies.*

Gezet (*zoekt*) Zetten.

Gezet, *adj.* Dik, lyvig. *Replet, ette.* Eenen gezetten man. *Un homme replet.*

Gezet, *adj.* Genegen. *Enclin, ine; adonné, ée; qui a du penchant pour quelque chose* Ik ben daer niet zeer op gezet. *Je n'ai pas beaucoup de penchant pour cela.* Hy is op den wyn gezet. *Il est adonné au vin.* Dieu diamant is niet wel gezet. *Ce diamant n'est pas bien monté.*

Gezet, *adj.* Bepaeld, gesteld. *Fixé, déterminé, marqué, ée.* Op den gestelden tyd. *Au temps fixé.* Eenen gezetten prys. *Un prix fixé.*

Gezetheyd, *s. f.* Dikheyd. *Embonpoint*, s. m. *corpulence*, s. f.

Gezeyde, *s. m.* Gezegde. Het geén gezeyd *of* gezegd is. *Ce qui a été dit.*

Gezien, *part.* (*zoekt*) Zien.

Gezien, *adj.* geägt. *Estimé, considéré, ée.* Hy is niet zeer gezien aen 't hof. *Il n'est pas fort estimé à la cour.*

Gezift, *adj Criblé, ée.*

Gezigt, *s. n.* (eenen der vyf zinnen) *Vue*, s. f. Hy heéft een goed gezigt. *Il a la vue bonne* Ik heb hem uyt het gezigt verlooren. *Je l'ai perdu de vue.*

Een scherp gezigt. *Une vue perçante* of *aiguë.*

Hy heéft een bygezigt, hy is kort van gezigt. *Il a la vue basse* of *courte, il est myope.*

Kortheyd *of* zwakheyd van gezigt (*zoekt*) Kortzigtigheyd *en* byziendentheyd.

Gezigt, *s. n.* Het zien, uytzigt. *Vue*, s. f. *aspect, coup d'œil*, s. m. Hy beéfde op dit gezigt. *Il trembla à cet aspect.*

Gezigt, *s. n.* Nagt-gezigt, visioen. *Vision*, s. f. De gezigten der Propheéten. *Les visions des Prophètes.*

Gezigt-eynder, *s. m.* Gezigt-kring, horizon. *Horizon*, s. m.

Denkbeéldigen gezigt-eynder. *Horizon rationnel.*

Gezigt-kunde, *s. f.* Straël-kunde, optica. *Optique*, s. f.

Gezigt-kundigen, *s. m.* Straël-kundigen, die de optica verstaet. *Opticien*, s. m.

Gezigt-puntig, *adj Scénographique.* Gezigt-puntige atteekening. *Scénographie*, s. f.

Gezigt-zenuw, *s. f. Nerf optique*, s. m.

Gezin, *s. n.* Huys-gezin. *Famille*, s. f.

Gezind, *adj. Intentionné, ée* Hy is niet wel voór my gezind. *Il n'est pas bien intentionné pour moi.*

Wel gezind, kwalyk gezind, *adj.* Van goede *of* kwaede humeur. *De bonne humeur, de mauvaise humeur.*

Eens-gezind zyn, *v n Être d'accord, être du même sentiment.*

Gezindheyd, *s. f* Religie. *Religion*, s. f.

Gezindheyd, *s. f* Opinie. *Opinion*, s. f.

Gezindheyd, *s. f.* Meyning, voórneémen. *Intention*, s. f.

Gezindheyd, *s f.* Genegentheyd, genevgdheyd *Inclination;* ook (in 't figuerlyk) *pente*, s. f. *penchant*, s. m.

Gezogt, *part* (*zoekt*) Zoeken.

Gezogt, *adj* Verre gezogt. *Cherché de trop loin, recherché, ée.* Dat is eene verre gezogte antwoórd. *Voilà une réponse bien recherchée* of *cherchée de trop loin.*

Eene sterk-gezogte waere. *Une marchandise fort recherchée.*

't Is een gezogt krakeel. *C'est une querelle à dessein* of *faite à dessein.*

Gezond, *adj.* Goed voor de gezondheyd. *Sain, saine; salubre.* Eene gezonde plaets. *Un lieu sain.*

Gezond, *adj.* (spreékende van leere) *Sain, saine; orthodoxe.* De gezonde leere. *La saine doctrine, la doctrine orthodoxe.*

Gezond, *adj.* In goede gezondheyd. *Dispos, en bonne santé, qui se porte bien.* Ik ben niet gezond. *Je ne me porte pas bien.*

Hy is gezond en wel aengekoómen. *Il est arrivé sain et sauf.*

Gezonden staet, *s. m. Salubrité*, s. f.

Eene gezonde locht. *La salubrité de l'air.*

Gezond maeken, *v a.* Geneézen. *Guérir.*

* Gezond-maekelyk, *adj Guérissable.*

* Gezond-maeking, *s f.* Geneézing *Guérison*, s. f.

Gezond worden, *v. n Recouvrer sa santé, guérir, se remettre, se rétablir.*

Gezond *of* gezondelyk, *adv Sainement.* Om gezond te oordeelen. *Pour juger sainement.*

Gezondheyd, *s. f. Santé*, s. f.

Digitized by Google

Gezondheyds-brief, *s. m.* Gezondheyds-pas. *Lettre de santé*, s. f.

Gezoomd, *part. Oarlé.*

Gezouten, *adj. Salé, ée.* Gezouten vleesch. *De la chair salée, de la viande salée, du salé.*

Gezugt, *s. n. Gémissement*, s. m.

Gezult, *s. n.* Gezulten o in azyn en zout geleyden kost. *Marinade*, s. f. *viande* o. *poisson confit au vinaigre et au sel.*

Gezusters, *s. f. plur. Sœurs*, s. f. plur.

Gezwaegers, *s. m. plur. Beaux-frères*, s. m. plur.

Gezweêr, *s. n. Apostume, ulcère*, s. m.

Gezwel, *s. n.* Opzwelling. *Tumeur, enflure*, s. f. Besmettelyk gezwel. *Bubon*, s. m. Kleyn gezwel *of* puystje, blader. *Bube*, s. f. Buyten-gewoon gezwel. *Tuméfaction*, s. f. Een buyten-gewoon gezwel veroorzaeken. *Tuméfier*, v. a Gezwel veroorzaekt door uytzetting eener slag-ader. *Anévrisme*, s. m. *tumeur anévrismale*, s. f. Gezwel aen 't verhemelte der peêrden. *Lampas*, s. m. Gezwel aen de voeten der peêrden. *Courbe, forme*, s. f. *javart*, s. m. Gezwel aen de borst der peêrden tegen over 't hert. *Anticœur*, s. m. Gezwel onder den hoórn der peêrden. *Javart encorné*, s. m. Water-gezwel aen de kniën der peêrden. *Vessigon*, s. m. Beenagtig gezwel aen de kniën der peêrden, *Osselet*, s. m.

Gezwets, *s. n. Rodomontade, fanfaronnade, bravade, vanterie, hablerie*, s. f. *NB.* De *h* in *hablerie* word geaspireért.

Gezwind, *adj.* Rasch. *Agile, alerte, prompt, prompte.*

Gezwind *of* gezwindelyk, *adv. Vite, promptement.*

Gezwindheyd, *s. f. Vitesse, agilité, célérité, rapidité, vélocité*, s. f. Gezwindheyd van een peêrd. *Prestesse.*

Gezwollen, *adj. Enflé, ée.*

Gezwollentheyd, *s. f. Enflure*, s. f.

Gezwoóren, *adj. Juré, ée.* Gezwoóren land-meéter. *Arpenteur juré.* Gezwoóren vyand. *Ennemi mortel.*

Gids, *s. m.* Leyds-man. *Guide, conducteur*, s. m.

Gier, *s. m.* (zekeren roof-vogel) *Vautour*, s. m.

Gier-brug, *s. f. Pont volant*, s. m.

Gieren, *v. n.* Heén en weér wenden. *Être porté de côté et d'autre.*

Gierig, *adj. Avare, avaricieux, euse; chiche*, adj. et subst. Eenen gierigen mensch. *Un avare;* ook (gemeynzaem woórd) *un ladre, une ladresse.*

Gierigaerd, *s. m. Avare, avaricieux*, s. m.

Gierigheyd, *s. f. Avarice*, s. f. De gierigheyd bedriegt de wysheyd. (spreék-woórd) *L'avarice nous trompe bien souvent.*

Gieriglyk, *adv. D'une manière avare, chichement.*

Gier-valk, *s. m.* (gier-vogel) *Gerfaut*, s. m.

Gier-wolf, *s. m. Loup-garou*, s. m.

Gier-zwaluwe, *s. f. Martinet*, s. m.

Giet-bak der lood-gieters, *s. m. Moule*, s. m.

Gieten, *v. a.* Met nat gieten. *Arroser, verser, jeter de l'eau etc. sur quelque chose.* De bloemen gieten *of* begieten. *Arroser les fleurs.* Water gieten in eenen emer. *Verser de l'eau dans un seau.* Koórn in den molen-tregter gieten. *Engrener.*

Gieten, *v. a.* Metael gieten. *Fondre, jeter en moule, jeter, couler.* Eene klok gieten. *Fondre une cloche.* Druk-letters gieten. *Fondre des caractères.*

Gieter, *s. m.* Metael-gieter. *Fondeur*, s. m.

Gieter, *s. m.* Een vat waer mede men den hof begiet. *Arrosoir*, s. m.

Gieter, *s. m.* Daer men de zeylen mede begiet. *Écope*, s. f.

Gietery, *s. f.* Giet-huys. *Fonderie*, s. f.

Gieting, *s f.* Het gieten der metaelen. *Fonte, la fonte des métaux*, s. f.

Gieting, *s f* Het gieten met water enz. *Arrosement*, s. m.

Gift *of* gift, *s. n.* Vergift. *Poison*, s. m.

Gift *of* gifte, *s f.* Gaeve. *Présent, don, cadeau*, s. m. Eene vrywillige gift. *Un don gratuit.* Gift aen kerken, gods-huyzen enz. *Dotation*, s. f.

Gil, *s. f.* Schreeuw. *Cri*, s. m.

Gild *of* gilde, *s. n. Communauté, confrérie, corporation*, s. f. *corps de métier*, s. m. Het gilde der boek-verkoopers. *La communauté des libraires.*

Gilde-boek, *s. n. Livre de la communauté*, s. m.

Gilde-briel, *s. m. Acte pour entrer dans un corps de métier*, s. m.

Gilde-broeder, *s. m. Confrère*, s. m.

Gilde-kamer, *s. f. Chambre de la communauté of d'un corps de métier*, s. f.

Gilde-knegt, *s. m. Valet de la communauté, de la confrérie*, s. m.

Gilde-regt, *s. n. Privilége of statut des corps de métier of des confréries.*

Gild-os, *s. m.* Gekroonden os. *Bœuf gras, qu'on promène par la ville chargé de rubans, de fleurs etc, avant de le tuer*, s. m.

Gillen, *v. n.* Schreeuwen. *Glapir, pousser des cris perçans.*

Digitized by Google

Gillen, *v. n.* Knerssen. *Grincer.* Dat doet myne tanden gillen. *Cela me fait grincer les dents.*

Gillen, *v. n.* Schuyn afkappen *of* afzaegen. (scheép-bouwers w.) *Couper* of *scier de biais.*

* Gilling, *s. f.* Knerssing. *Grincement*, s. m.

Gilling-hout, *s. n.* Schuyn afgekapt of afgezaegd hout. (scheép-bouwers w.) *Herpe*, s. f. *hersilière.*

Ginder *of* ginter, *adv.* Gins. *Là-bas.*

Giroffel, *s. f.* Giroffel-bloem, angelier. *Œillet*, s. m. *giroflée*, s. f.

Giroffel-plant, *s. f. Giroflée*, s. f.

Gis *of* gissing, *s. f. Conjecture*, s. f. Hy doet dat by gis. *Il agit par conjecture.*

Gispe, *s. f.* Roede, roey. *Verge*, s. f.

Gispen, *v. a.* Geesselen. *Fouetter, donner le fouet.*

Gispen, *v. a.* Wakker hekelen *of* doórstryken. *Pincer; donner de vertes atteintes* of *des coups de langue.*

Gissen, *v. a. Conjecturer, soupçonner, deviner, augurer.*

Ik gis dat het twaelf ueren is. *Je compte qu'il est midi.*

Gissen doet missen. (spreék-woórd) *On se trompe souvent, quand on agit par conjectures.*

Gissing, *s. f. Conjecture, présomption*, s. f. *soupçon*, s. m.

Gissing maeken, *v. a. Compter* of *calculer en gros.*

Gissing maeken op zee, *v. a. Faire estime.*

Gist, *s. f. Levure*, s. f.

Gistagtig, *adj.* Gistig. *Trouble, plein d'écume*, fem. *pleine.*

Gisten, *v. n. Bouillir, travailler, jeter de l'écume.*

Gister *of* gisteren, *adv. Hier.* Gisteren avond. *Hier au soir.* Van gisteren. *D'hier.*

Gistig (*zoekt*) Gistagtig.

Gisting, *s. f. Fermentation*, s. f. Drifting gisting der vogten of des bloeds. *Orgasme*, s. m. *turgescense*, s. f.

Git, *s. f.* (zeker minerael) *Du jais, du jayet*, s. m. Gitte knoppen. *Des boutons de jais.*

Gitte-gom, *s. n. De la gomme gutte*, s. f.

Glad, *adj.* Effen, gelyk. *Uni, poli, ie.* Eene gladde tafel. *Une table polie.* Glad en hairloos. (van de bladeren der kruyden spreékende) *Glabre.* Plant met gladde en hairlooze bladeren. *Plante glabre.*

Glad, gladdig, *adj.* Glibberig. *Glissant, ante.* De straeten zyn glad. *Les rues sont glissantes.*

Glad, *adv.* Geheel. *Entièrement.* Hy is glad bedorven. *Il est entièrement ruiné.* Hy sloeg zyn verzoek glad af. *Il lui refusa entièrement sa demande.*

Gladheyd *of* gladdigheyd, *s. f. Politesse*, s. f. Ge gladdigheyd van zynen stiel. *La politesse de son style.*

Gladheyd *of* gladdigheyd der wegen, van 't ys enz. NB. *Word doór* glissant *vertaelt.* De gladdigheyd op de straet is zoo groot niet meer. *Les rues ne sont plus si glissantes.*

Glad maeken, *v. a.* Effen *of* gelyk maeken. *Polir, unir.*

Glad maeken, *v. a.* Glibberig maeken. *Rendre glissant*, fem. *glissante.*

Glad-slaeger, *s. m.* Smeéder. *Forgeur*, ook (zilver-smids w.) *planeur*, s. m.

Glad slypen, *v. a. Polir, tailler.* Het marmer glad slypen. *Polir le marbre.* Diamanten glad slypen. *Tailler des diamans.*

Glans, *s. m. Éclat, lustre*, s. m. *splendeur*, s. f. Den glans van eenen diamant. *L'éclat d'un diamant.* Den glans van eenen hoed. *Le lustre d'un chapeau.* Den glans der zonne. *La splendeur* of *l'éclat du soleil.* Die kleeding zal haere schoonheyd glans by zetten. *Cet ajustement relevera l'éclat de sa beauté.*

Glans geéven, *v. a.* Glanssen. *Lustrer.*

Glans geéven, *v. n.* Blinken. *Briller, éclater, reluire.*

Glans-geéver, *s. m. Lustreur*, s. m.

Glans-ryk, *adj.* Vol glans. *Brillant, éclatant, resplendissant, ante.*

Glansser (*zoekt*) Glans-geéver.

Glanssig *of* glanzig, *adj. Luisant, ante.*

Glaske *of* glasje, *s. n. Un petit verre*, s. m.

Glas, *s. n.* Venster-glas, drink-glas enz. *Verre*, s. m. Wit glas. *Du verre blanc.* Een wyn-glas. *Un verre à vin.* Een glas wyn. *Un verre de vin.* Uyt een glas drinken. *Boire dans un verre.*

Glas, *s. n.* Glaze ruyt. *Vitre*, s. f. *carreau de vitre*, s. m. Eene glaze venster. *Une vitre.*

Glas van eenen spiegel *of* van eene koets, *s. n. La glace d'un miroir, la glace d'un carrosse*, s. f.

Een vergroot-glas. *Loupe*, s. f. *microscope*, s. m.

Glas, uer-glas, *s. n.* Zand-looper. *Sable*, s. m.

Myn uer-glas is verloopen, myn leéven is geëyndigd. *Ma carrière* of *ma vie est finie.*

Digitized by Google

Glas-blaezen, *v. a.* Glas-maeken. *Faire of souffler du verre.*

't Glas-blaezen, *s. n. Soufflage*, s. m. *verrerie*, s. f.

Tot glas maeken, *v. a.* Glas doen worden. *Vitrifier.* Aerde die tot glas kan gemaekt worden. *Terre vitrifiable* of *vitrescible.*

Glas-blaezer, *s. m.* Glas-maeker. *Verrier*, s. m.

Glas-blaezery, *s. f.* Glas-maekery, het glas-blaezen. *Verrerie*, s. f.

Glas-kruyd, *s. n. Pariétaire*, s. f.

Glas-raem, *s. f. Fenêtre*, s. f.

Glas-roede, venster-roede, *s. f. Verge de vitre*, s. f.

Glas-schilder, *s. m. Peintre sur verre*, s. m.

Glas-venster (*zoekt*) Venster.

Tweede *of* dobbele glas-venster. *Contre-vitre.*

Glas-vogt, *s. n.* (woórd der ontleéden heel-kunde) *Humeur vitrée*, s. f.

Glas-werk, *s. n.* De glazen, de raemen. *Vitrage*, s. m.

Glaze, *adj.* Van glas. *De verre.* Eene glaze pen. *Une plume de verre.*

Glaze, *adj.* Van glas-ruyten. *Vitré, ée.* Eene glaze deur. *Une porte vitrée.* Eene glaze kas. *Une armoire vitrée.*

Glaze-maeker, *s. m. Vitrier*, s. m.

Glaze-maekers-hamer, *s. m. Besaiguë* of *bisaiguë*, s. f.

Glaze-werk *of* gleys-werk, *s. n.* Aerde-werk dat verlood is. *De la poterie plombée*, s. f.

Glibberen, *v. n. Glisser.*

Glibberig *of* glibberagtig, *adj. Glissant, ante.*

Glibberigheyd *of* glibberagtigheyd, *s. f.* NB. *Word dóór* glissant *vertaelt.* De glibberagtigheyd van den weg heéft my doen vallen. *Le chemin glissant m'a fait tomber.*

Glim-lach, *s. m.* Grim-lach. *Souris, sourire*, s. m.

Glimmen, *v. n.* Blinken. *Reluire, briller, éclater.*

Glimmen, *v. n.* Gloeyen. *S'allumer, prendre feu, être allumé.* De koólen glimmen. *Les charbons sont allumés.*

Glimmend, *adj.* Blinkend. *Luisant, ante.* Glimmend hout. *Du bois luisant.*

Glimmend, *adj.* Gloeyend. *Ardent, ente; allumé, ée.* Eene glimmende koól. *Un charbon allumé, un charbon ardent.*

Glimp, *s. m.* Schyn. *Apparence*, s. f. *dehors, semblant*, s. m. Om eenen schoonen glimp aen die leugen te geéven. *Pour donner un beau dehors à ce mensonge, pour colorer ce mensonge.*

* Glinster, *s. n.* (*zoekt*) Glinstering.

Glinsteren, *v. n.* Blinken. *Reluire, briller, éclater, resplendir, étinceler.*

Glinsteren, *v. n.* (woórd der sterre-k.) *Scintiller.*

Glinsterende, *adj. Brillant, luisant, reluisant, éclatant, étincelant, ante; radieux, euse.*

Glinstering, *s. f. Lustre, éclat, étincellement*, s. m. *étincelle*, s. f.

Glinster-worm, *s. m. Ver luisant*, s. m.

Glippen, *v. n.* Uytschuyven. *Échapper, glisser.* Mynen voet glipte uyt. *Le pied me glissa.* Den paling glipte uyt myne handen. *L'anguille m'échappa des mains.*

Glipperig enz. (*zoekt*) Glibberig enz.

Gloed, *s. m. Brasier, feu*, s. m. *braise, ardeur, chaleur*, s. f.

Gloeyen, *v. n. Être ardent, être rouge.* Het yzer gloeyt. *Le fer est rouge.*

Gloeyend *of* gloeyig, *adj. Ardent, ente; rouge, enflammé, embrasé, ée.* Gloeyende koólen. *Des charbons ardens.* Een gloeyig yzer. *Un fer rouge.* Gloeyende begeérten. *Des désirs enflammés* of *ardens.* Gloeyende kogels. *Des boulets rouges.*

Gloeyende koólen, *s. f. plur. Braise*, s. f. *brasier*, s. m.

Gloeyend worden, *v. n. S'embraser, s'allumer*, v. r. *devenir rouge*, v. n.

Gloeying der metaelen voór dat zy smelten, *s. f.* (woórd der schey-kunde) *Ignition*, s. f.

Glorie, *s. f.* Heerlykheyd. *Gloire*, s. f.

Glorie-ryk, *adj. Glorieux, euse.*

Glorie-zugt, *s. f.* Glorie-dorst. *Ambition, envie d'acquérir de la gloire*, s. f.

Glueren, *v. n.* Loeren. *Guigner, épier, lorgner.*

Gly-baen, *s. f.* Baen om te ryzen. *Glissoire*, s. f.

Glyden *of* gleyen, *v. n.* Ryzen. *Glisser.*

Goechelen enz. (*zoekt*) Goochelen enz.

God, *s. m. Dieu*, s. m. God aenbidden. *Adorer Dieu.* Om Gods wille. *Pour l'amour de Dieu.*

De goden der heydenen. *Les dieux des payens, les faux dieux.*

God dank, God zy geloóíd. *Grâce à Dieu.* God geéve dat... *Dieu veuille que...* Dat verhoede God. *A Dieu ne plaise.*

Godendom, *s. n.* De fabel-goden. *Les dieux de la fable*, s. m. plur. *Les divinités payennes*, s. f. plur.

Goden-drank, *s. m. Nectar*, s. m.

Goden-spys, *s. f. Ambroisie*, s. f.

Digitized by Google

God-geleerde (*zoekt*) Gods-geleerde.
God-gewyd, *adj. Consacré à Dieu*, fem. *consacrée.*
Godheyd, *s.f. Divinité*, s. f. De Godheyd van Christus. *La divinité de Jésus-Christ.* Godheyd uyt de verdigtselen. *Déité.*
Godheyd, *s.f.* Gods-geleerdheyd. *Théologie*, s. f. Doctoór in de Godheyd. *Docteur en Théologie.*
Godinne, *s.f. Déesse*, s. f.
Godist, *s. m. Déiste*, s. m.
Godistery, *s.f. Déisme*, s. m.
God-lasteren, *v. n. Blasphémer.* (*ziet voords*) Gods-lastering enz.
God-lievend, *adj.* God-minnende. *Dévot, ote; qui aime Dieu.*
Godloos, *adj. Impie, méchant, ante; scélérat*, adj. et subst. Gy zyt eenen godloozen mensch. *Vous êtes un impie.*
Godloos *of* godloozelyk, *adv. D'une manière impie.*
Godloosheyd, *s.f. Impiété, scélératesse*, s. f.
Godlyk, *adj.* Uytsteekende. *Divin, ine.*
Godlyk, *adj. Théologal, ale.* De godlyke deugden. *Les vertus théologales.*
Godlyk, *adv.* Op eene godlyke manier, op eene uytgeleéze wyze. *Divinement.*
Godlyk en menschelyk t'saemen, *adj. Théandrique.*
God-mensch, *s. m.* (word van Christus gezeyt) *Théantrope.*
Godlykheyd, *s.f. Divinité*, s. f.
Gods-bestier, *s. n.* Gods-bestiering. *Théocratie*, s. f.
Gods-bestierig, *adj. Théocratique.*
Gods-bode, *s. m.* Gods-gezant. *Envoyé de Dieu*, s. m.
Gods-dienst, *s. m. Religion*, s. f. *culte* of *service divin*, s. m.
Godsdienstig, *adj. Religieux, euse; pieux, euse.*
Godsdienstigheyd, *s.f. Piété, religion, devotion*, s. f.
Godsdienstiglyk, *adv. Religieusement.*
Gods-gaeve, *s.f. Don de Dieu*, s. m.
Gods-geheymenis, *s.f. Mystère divin*, s. m.
Gods-geleerden, *s. m. Théologien*, s. m.
Gods-geleerdheyd, *s.f. Théologie*, s. f.
Gods-geleerdelyk, *adv. Théologiquement.*
Gods-genade, *s.f* (zeker geneés-kruyd) *Gratiole*, s. f.
Gods-huys, *s. n.* Gast-huys. *Hôpital*, plur. *hôpitaux; hôtel-dieu*, s. m.
Gods-kunde, *s.f. Théologie*, s. f.
Gods-lasteraer, *s. m. Blasphémateur*, s. m.
Gods-lastering, *s.f. Blasphême*, s. m.
Gods-lasterlyk, *adj. Blasphématoire.*
Gods-lasterlyk, *adv. En blasphémant, avec blasphême.*
Gods-penning, *s. m. Arrhes*, s. f. plur. Eenen gods-penning geéven. *Arrher, donner des arrhes.*
Het geéven van gods-penning, *s. n. Arrhement*, s. m.
God-spraek, *s.f. Oracle*, s. m.
Gods-regeering (*zoekt*) Gods-bestier.
God-vergeéten, *adj. Impie*, adj. et s. m.
God-verloochenaer, *s. m.* God-verzaeker. *Athée*, s. m.
God-verzaekery, *s.f. Athéisme*, s. m.
Godvreezende *of* godvrugtig, *adj. Pieux, euse; religieux, euse; dévot, ote; ascétique.*
Godvreezendheyd *of* godvrugtigheyd, *s.f. Piété, religion, dévotion*, s. f. De godvreezendheyd is het beginsel der wysheyd. *La crainte de Dieu est le commencement de la sagesse.*
Godvrugt (*zoekt*) Godvrugtigheyd.
Godvrugtig, *adj.* Godsdienstig. *Dévot, ote; religieux, euse; ascétique.*
Godvrugtigheyd, *s.f.* Godsdienstigheyd. *Dévotion*, s. f.
Godvrugtiglyk *of* godvrugtelyk, *adv. Pieusement, dévotement, religieusement.*
Godzalig, godzaligheyd enz. (*zoekt*) Godvreezend, godvreezendheyd enz.
God-zoekende, *adj. Qui cherche Dieu.*
Goed, *adj. Bon, bonne.* Een goed werk. *Un bon ouvrage.*
Een goed leéven hebben. *Vivre agréablement, vivre à son aise.*
Goed, *s. n. Bien*, s. m. Het opperste goed. *Le souverain bien.* Alle myne goederen. *Tous mes biens.*
Onregtveérdig goed. *Du bien acquis injustement.*
Geleend goed zonder intrest. (woórd van 't regt) *Commodat*, s. m.
Aengewonnen goed ten tyde van 't houwelyk. *Conquêt*, s. m.
Hy verkoopt slegt goed. *Il vend de la drogue.* Goed goed. *Bonne marchandise.*
Myn goed, myne kleeren. *Mes hardes.*
Eens voór goed, *adv. Une bonne fois.*
Goedaerdig, *adj. D'un bon naturel, doux, douce; aimable, affable.*
Goedaerdigheyd, *s.f. Bon naturel*, s. m. *douceur, affabilité*, s. f.
Goedaerdiglyk, *adv. Affablement, bénignement.*
Goed-bezitter, *s. m.* (woórd van 't regt) *Bien-tenant*, s. m.
Goed doen, *v. a. Faire du bien.* Ik heb

Digitized by Google

hem veél goed gedaen. *Je lui ai fait beaucoup de bien.*

Goed-doen, *v. a.* Vergoeden. *Dédommager, indemniser*, reg. *gen. réparer*, reg. *acc.* Ik zal hem dat verlies goed-doen. *Je le dédommagerai de cette perte; je réparerai cette perte.*

Goeddunken, *s. n.* Goedvinden, meyning. *Avis, sentiment*, s. m. *opinion*, s. f. Ik heb u myn goeddunken gezeyt. *Je vous ai dit mon sentiment.*

Goeddunken *of* goedvinden, *s. n.* Zin, wil. *Fantaisie, volonté*, s. f. Nae zyn goeddunken leéven. *Vivre à sa fantaisie.*

Goeddunken, *v. impers. Sembler bon.* Het heéft ons goedgedagt. *Il nous a semblé bon.* Doet zoo als 't u goeddunkt. *Faites comme bon vous semble.*

Te goed houden, *v. a.* Goedvinden, borgen. *Faire crédit*, reg. *gen.*

Ik heb niet meer te goed. *Il ne me revient plus rien.*

Ten goede, *adv. En bonne part.* Ten goede houden *of* neémen; niet kwalyk neémen. *Prendre en bonne part.*

Goede-geluk-zegger, *s. m. Aventurier, bohémien*, s. m.

Goede-geluk-zegster, *s. f. Aventurière, bohémienne*, s. f.

Goeden, *v. a.* In bezit stellen. *Investir.*

Goedenis, *s. f.* In bezit stelling, leenhulding, leen-goeding. *Investiture, adhéritence*, s. f.

Goeden vrydag, *s. m. Vendredi saint*, s. m.

De goede weék, *s. f. La semaine sainte*, s. f.

Van goeder hand, *adv. De bonne part.* Ik weét van goeder hand. *Je sais de bonne part.* Ik heb die tyding van goeder hand ontfangen. *J'ai reçu cette nouvelle de bonne main.* Dat is ter goeder hand, in goede handen. *Cela est en bonne main.*

Ter goeder trouwe, *adv.* Opregtelyk. *De bonne foi, fidèlement, avec fidélité.*

Ter goeder uere, *adv. A la bonne heure.*

Goederen, *s. n., plur. van* goed. *Biens, effets*, s. m. plur. *richesses, marchandises*, s. f. plur. Vaste goederen. *Des biens immeubles, des immeubles.* Roerende goederen. *Des biens meubles.* Grond-goederen. *Des biens fonds.* Verlore goederen waer van men den eygendom niet kent. *Épaves*, s. f. plur. Onvervremdbaere goederen; goederen die men niet mag vervremden. *Des biens indisponibles.* Ongemeene goederen eener getrouwde vrouwe. *Biens paraphernaux.*

Goedertieren, *adj. Clément, ente.*

Goedertierendheyd, *s. f. Clémence*, s. f.

Goedertierendlyk, *adv. Avec clémence.*

Goedgekeurd, *adj. Approuvé, ée.*

Goedgekeurd, *adj.* Toegestaen. (woórd van 't regt) *Placité, ée.*

Goedgunstig, *adj. Favorable, affectionné, ée; bénin, bénigne.*

Goedgunstigheyd, *s. f. Affection, inclination, faveur, bénignité*, s. f.

Goedgunstiglyk, *adv. Affectueusement, favorablement, bénignement.*

Goedhertig, *adj. Cordial, ale; bon, bonne; d'un bon cœur.*

Goedhertigheyd, *s. f. Affection, cordialité, bonté*, s. f.

Goedhertiglyk, *adv. Cordialement, avec beaucoup d'affection, affectueusement.*

Goedheyd, *s. f. Bonté*, s. f.

Goedjonstig enz. (*zoekt*) Goedgunstig enz.

Goedkennelyk, *adj.* 'T geén kan goedgekeurt worden in rekeningen. *Allouable.*

Goedkennen in rekening, *v. a. Allouer.*

Goedkeurder, *s. m.* goedkeurster, *s. f. Approbateur, trice*, s. m. et f.

Goedkeurder der bocken. *Censeur de livres.*

Goedkeurder der inënting der kinder-pokskens. *Inoculiste.*

Goedkeuren, *v. a. Approuver, homologuer.*

Goedkeurende, *adj. Approbatif, ive.*

Goedkeuring, *s. f. Approbation, homologation*, s. f.

Goedmaeken, *v. a.* Betaelen. *Payer*, reg. *acc.*; *dédommager, indemniser*, reg. *genit.* Het gelag goedmaeken. *Payer l'écot.* Ik zal u dat verlies goedmaeken. *Je vous dédommagerai de cette perte.*

Goedmaeken, *v. a.* Bewyzen. *Prouver.* Hoe zal hy zyn zeggen goedmaeken? *Comment prouvera-t-il ce qu'il a avancé?*

Goede mannen *of* scheyds-mannen, *s. m. plur. Arbitres*, s. m. plur.

Goeds-moeds, *adv.* In koelen moede. *De sang froid.*

Goed-tyds, *adv.* Vroeg. *De bonne heure.*

Goedvinden, *v. a. Trouver bon, approuver.* Goedvinden *of* goedkeuren enz. (*zoekt*) Goedkeuren enz. Met uw goedvinden *of* verlof. *Avec votre permission.*

Goedwillig (*zoekt*) Gewillig.

Goedwilliglyk, *adv.* Gewilliglyk. *Volontairement, de bon gré.*

Digitized by Google

Goedwilligheyd, *s. f. Bonne volonté, bienveillance*, s. f.

Golf, *s. f.* Baer. *Vague, onde*, s. f. *flots*, s. m. plur. Het geweld der golven. *La violence des vagues.*

Golf, *s. f.* Zee-boezem. *Golfe*, s. m. De golf van Venetiën. *Le golfe de Venise.*

Gom, *s. f. Gomme*, s. f. Gom van den kaneel-boom. *Alouchi*, s. m.

Gomagtig, *adj. Gommeux, euse.*

Gom-boom, *s. m. Gommier*, s. m.

Gomer, *s. m.* (zekere maet waer in de Israëliten het manna raepten) *Gomor*, s. m.

Gommer, *s. m. Ouvrier qui gomme les étoffes etc.*

Gommen, *v. a.* Met gom bestryken. *Gommer, enduire de gomme.*

Gommig (*zoekt*) Gomagtig.

Gondel *of* gondole, *s. f.* (venetiaensch schuytje) *Gondole*, s. f.

Gonnen, gonst (*zoekt*) Gunnen, gunst.

Goochelaer, *s. m.* Guychelaer. *Joueur de gobelets, joueur de passe-passe* of *de gibecière*, s. m.

Goochelaery, *s. f.* Het goochelen. *Jeu de passe-passe, jeu de gobelets*, s. m.

Goochelaery, *s. f.* Bedrog. *Tromperie, fascination*, s. f.

Goochelen, *v. a. Jouer des gobelets* of *de la gibecière.*

Goochel-spel (*zoekt*) Goochelaery.

Goochel-tasch, *s. f. Gibecière*, s. f.

Goór, *adj.* Zuer. (spreekende van melk) *Aigre, tourné, ée.*

Dat goóre goed. (van dertele kinderen spreekende) *Ces têtes à l'évent, ces jeunes étourdis.*

Goóragtig, *adj.* (spreekende van melk) Zueragtig. *Un peu aigre.*

Goóren, *v. n.* Goór worden. *Se tourner, s'aigrir*, v. r.

Goót, *s. f.* Buys. *Gouttière*, s. f. *tuyau, conduit, canal*, s. m. Houte goót. *Echenal, écheneau* of *échenet*, s. m. Loode goót. *Chêneau*, s. m. Loode goót tusschen twee dakken. *Cornière*, s. f.

Goóteling (*zoekt*) Goteling.

Goótjen, *s. n. Petite gouttière*, s. f. *petit tuyau, petit conduit*, s. m. Loode goótjen aen eene dak-veuster. *Noquet*, s. m.

Goót-steen, *s. m. Évier*, s. m.

Goót-water, *s. n.* Vuyl water. *De l'eau sale*, s. f.

Gooyen, *v. a. Jeter.* Iemand met steenen gooyen. *Jeter des pierres à quelqu'un.*

Gordel, gord-riem, *s. m. Baudrier*, s. m. *ceinture*, s. f.

Gordel-maeker, *s. m. Ceinturier*, s. m.

Gorden, *v. a. Ceindre.* Zich gorden. *Se ceindre.*

Gordyn, *s. f.* Voórhangsel. *Rideau*; *s. m.* ook (woórd der vesting-bouwkunde) *courtine*, s. f.

Gordyn-ring, *s. m. Anneau d'un rideau*, s. m.

Gordyn-roede, *s. f. Tringle*, s. f.

Gordyntje voór eene venster of in eene koets, *s. n. Store*, s. m.

Gorgel, *s. m.* Strot. *Gosier*, s. m. *gorge*, s. f.

Gorgel-drank, *s m.* gorgel-water, *s. n. Gargarisme*, s. m.

Gorgelen, *v. n. Se gargariser*, v. r.

Gorgel-gezwel, *s. n. Bronchocèle, goitre*, s. m. NB. *Spreékt uyt* bronkocèle.

Gorgeling, *s. f.* het gorgelen, *s. n. Gargarisme*, s. m.

Gorgel-klep, *s. f. Epiglotte*, s. f.

Gorgel-pyp, *s. f. Sifflet, tuyau de la gorge*, s. m.

Gorgel-water (*zoekt*) Gorgel-drank.

Gort, *s. f. Du gruau*, s. m.

Gorte-bry, *s. f. Bouillie de gruau*, s. f.

Gorten-telder, *s. m.* Eenen die zich met de kleynste keuken-zaeken bemoeyt. *Tâte-poule, jocrisse qui mène les poules pisser*, s. m.

Gortig, *adj.* (spreekende van verkens) *Ladre.*

Gortigheyd, *s. f. Ladrerie*, s. f.

Gort-meulen *of* gort-molen, *s. m. Moulin à faire du gruau*, s. m.

Goteling, *s. f.* (een kleyn stuk geschut) *Berche*, s. f.

Goud, *s. n.* (het kostelykste van alle metaelen) *De l'or*, s. m. Geslaegen goud. *De l'or battu.* Geplet goud. *De l'or écaché.* Ongewerkt goud. *Or vierge.* Ongebruyneerd *of* doof goud. *Or mat.* Drinkbaer goud. *Or potable.*

Goud, goude, *adj.* Van goud. *D'or.* Eenen gouden kelk. *Un calice d'or.*

Goud-berg, *s. m.* goud-myn, *s. f. Mine d'or*, s. f.

Goud-beurs, *s. f. Bourse*, s. f.

Goud-bladje, *s. n. Bractéole*, s. f.

Goud-bloem, *s. f. Souci*, s. m.

Goud-braessem, *s. m.* (zekeren visch) *Dorade*, s. f.

Goud-draed, *s. m. De l'or trait, du fil d'or*, s. m.

Goud-draed-trekker, *s. m. Tireur d'or*, s. m.

Goud-geél, *adj. Jaune doré, ée.* Goud-geél haer. *Des cheveux dorés.*

Digitized by Google

Goud-geld, *s. n. De l'or*, s. m. *de la monnoie d'or*, s. f.
Goud-gewigt, *s. n. Trébuchet*, s. m.
Goud-gulden, *s. m.* (een stuk hollandsch geld) Eenen acht-en-twintig. *Florin d'or*, s. m. *pièce de vingt-huit sous*, s. f.
Goud-kever, *s. m.* (zeker insecte) *Hanneton doré*, s. m.
De goud-kust, *s. f.* (streék in Africa) *La Côte d'or, la Guinée*, s. f.
Goud-laken, *s. n. Drap d'or*, s. m.
Goud-leêr, *s. n. Cuir doré*, s. m.
Goud-maeker, *s. m. Alchymiste, soufleur*, s. m.
Goud-maekery, *s. f.* Het goud maeken. *Alchymie*, s. f.
Goud-myn, *s. f. Mine d'or*, s. f.
Goud-myn-zoeker, *s. m. Arpailleur*, s. m.
Goud-poeyer, *s. n. De la poudre d'or*, s. f.
Goud-schuym, *s. n. Litharge d'or*, s. f.
Goud-slaeger, *s. m. Batteur d'or, écacheur*, s. m.
Goud-smedery, *s. f. Orfévrerie*, s. f.
Goud-smid, *s. m. Orfévre*, s. m.
Goud-steen, *s. m. Aventurine*, s. f.
Goud-vink, *s. f. Pivoine*, s. f. *verdier*, s. m.
Goud-vlieg, *s. f.* Spaensche vlieg. *Mouche cantharide*, s. f.
Goud-worm, *s. m. Ver luisant*, s. m.
Goud-wortel, *s. m.* Gouw, stinkende gouw. *Chélidoine, éclaire*, s. f. NB. *Spreékt uyt* kélidoine.
Goud-zand, *s. n. Sable mêlé d'or, sable d'or*, s. m.
Gouvernante, *s. f.* bast. w. Vrouw van eenen gouverneur; *ook* bestierdster in een huys *of* over kinderen. *Gouvernante*, s. f.
Gouverneéren, *v. a.* bast. w. Bestieren, regeéren. *Gouverner.*
Gouvernement, *s. n.* bast. w. Wooning van den gouverneur. *Gouvernement*, s. m.
Gouvernement, *s. n.* bast. w. Regeéring, bestiering, bestier. *Gouvernement*, s. m.
Gouverneur, *s. m.* bast. w. Regeérder, bestierder. *Gouverneur*, s. m.
Gouw, stinkende gouw (*zoekt*) Goudwortel.
Te grabbel gooyen, *v. a. Jeter.* Geld te grabbel gooyen. *Jeter de l'argent au peuple.*
Grabbelen, *v. a. Happer, se jeter sur quelque chose. NB.* De *h* in *happer* word geäspireért.
Grabbeling, *s. f.* Grieling. *Gribouillette*, s. f. Iefs in grabbeling gooyen, laeten grielen. *Jeter quelque chose à la gribouillette.*
Graduceél, *s. m.* bast. w. Choor-boek. *Graduel*, s. m.
Graduceéren, *v. a.* bast. w. De weérdigheyd geéven van licenciaet, van doctor enz. *Graduer.*
Graed, *s. f.* (w. der wis- sterre- en meét-konst en wysbegeérte) *Degré*, s. m. Eene graed breedte, eene graed lengte. *Un degré de latitude, un degré de longitude.* Die stad ligt op 60 graeden breedte. *Cette ville est au soixantième degré de latitude.*
Den hoogsten graed van eenige hoedaenigheyd, *s. f.* (woórd der natuer-k.) *Intension* of *intensité*, s. f.
Graed-boóg, *s. m.* (zeker werktuyg om d'hoogten waer te neémen) *Radiomètre*, s. m.
Graed-boóg, *s. m.* (werktuyg der sterrekonst) *Arbalète, arbalestrille*, s. f. *bâton de Jacob*, s. m.
Graef (*zoekt*) Spade.
De Graef *of* Grave. (stad in Nederland)
Graef, *s. m. Comte*, s. m. De Graeven van Vlaenderen. *Les Comtes de Flandres.*
Graeflyk, *adj. Comtal, alc; de comte.* Graeflyke muts. *Bonnet de comte.*
Graeflyk, *adv. En comte, comme un comte.* Graeflyk leéven. *Vivre en comte, vivre comme un comte.*
Graeflykheyd, *s. f. Dignité de comte*, s. f.
Graefschap, *s. n. Comté*, s. m.
Graeg, *adj.* Hongerig. *De bon appétit, qui a bon appétit.*
Graeg (*zoekt*) Geêrne.
Graegheyd, *s. f. Appétit*, s. m.
Graen, *s. n.* De graenen. *Les grains, les blés*, s. m. plur. *le blé*, s. m.
Graentje, *s. n. Petit grain*, s. m.
Graen-verkooper, zaed-verkooper *of* verkoopster, *s. m. et f. Grenetier, ère; marchand, ande de blé*, s. m. et f.
Graen-zolder, *s. m. Grenier*, s. m.
Graet, *s. f.* Visch-graet. *Arête*, s. f. *os de poisson*, s. m.
Graetig, *adj.* Vol graeten. *Plein d'arêtes*, fem. *pleine.*
Graetig (*zoekt*) Greétig.
Graeven, *plur. van* graef, *s. m. Comtes*, s. m. plur.
Graeven, *v. a.* Uytgraeven. *Creuser.* Eene graft graeven. *Creuser un fossé.*
Graeven, *v. a.* Omgraeven. *Bêcher, fouir.*
Graever, *s. m.* Uytgraever, delver. *Celui qui creuse, travailleur*, s. m.

Digitized by Google

Graever, *s. m.* Schans-graever. *Pionnier*, s. m.
Graever, *s. m.* Spitter, omspitter. *Bêcheur*, s. m.
Graever die de wegen gelyk maekt voór de legers, *s. m. Gastadour*, s. m.
Graevin, *s. f. Comtesse*, s. f.
Graeving, *s. f.* Delving. Word doór 't *verbum* vertaelt.
Graeuw (*zoekt*) Grauw.
Graezen, *v. n.* In 't gras weyden. *Paître, paitre l'herbe, pâturer, brouter, être dans les pâturages;* ook (jaegers w.) *viander.*
Graezig, *adj.* Gras-ryk, vol gras. *Herbu, ue; herbeux, euse; plein d'herbe,* fem. *pleine.* Graezige weyden. *De beaux pâturages, des prés herbus.*
Graf, *s. n.* Graf-stede. *Tombeau, monument, sépulcre*, s. m. *fosse*, s. f. Met eenen voet in 't graf zyn. *Être sur le bord de sa fosse.*
Steenen graf, *s. n Sarcophage*, s. m.
Prael-graf, *s. n. Mausolée, monument*, s. m.
Graf-dicht *of* graf-schrift, *s. n. Épitaphe*, s. m. et f.
Graf-kelder, *s. m. Caveau*, s. m.
Graf-maeker, *s. m. Fossoyeur*, s. m.
Graf-naeld, *s. f. Obélisque*, s. m. *pyramide, aiguille*, s. f.
Graf-schrift, *s. n. Épitaphe*, s. f.
Graf-spelonk, *s. f. Caverne où l'on enterre les morts*, s. f.
Graf-steé *of* graf-stede (*zoekt*) Graf.
Graf-steen, graf-zerk, *s. m. Tombe, pierre sépulcrale, pierre qui couvre le tombeau*, s. f.
Graft *of* gragt, *s. f. Fossé, canal*, s. m. De graften van de stad. *Les fossés* of *les canaux de la ville.*
De graften vullen. *Combler les fossés.*
Graft, *s. f.* Goót, water-leyding van eene beék. *Ru*, s. m.
Graft onder het rad der water-molens. *Bouldure*, s. f.
Gram, *adj.* Toórnig. *En colère, irrité, courroucé, ée.*
Gram maeken, *v. a. Mettre en colère, courroucer, fâcher, irriter.*
Gram worden, *v. n. S'emporter, se mettre en colère, s'irriter, se fâcher.*
Grammatica, *s. f.* bast. w. Taek-konst, spraek-konst. *Grammaire*, s. f.
Grammoedig, *adj. Colère, colérique, violent, ente; emporté, ée.*
Grammoedigheyd, *s. f. Colère*, s. f. *emportement*, s. m.
Grammoedigly k, *adv. En colère.*
Gramschap, *s. f. Colère*, s. f. *courroux*, s. m.
Gramstoorig, *adj. Chagrin, ine; colère.*
Gramstoorigheyd, *s. f. Chagrin*, s. m. *colère*, s. f.
Gramstoorigly k, *adv. D'un air chagrin, en colère.*
Granadier, *s. m.* Krygsman. *Grenadier*, s. m.
Granaet *of* grenaet, *s. f.* granaet-steen, *s. m. Grenat*, s. m.
Granaet *of* grenaet, *s. f.* granaet-appel, *s. m. Grenade*, s. f.
Granaet *of* grenaet, *s. f.* Hand-geweér, krygs-getuyg. *Grenade*, s. f.
Granaet-appel, *s. m. Grenade*, s. f. Wilden granaet-appel. *Balauste.*
Granaet-bloem *of* granaet-bloessem, *s. f. Fleur de grenade*, s. f.
Granaet-boom, *s. m. Grenadier*, s. m. Wilden granaet-boom. *Balaustier.*
Granaet-kern, *s. f. Pignon de grenade*, s. m.
Granaet-tasch *of* granaet-tessche, *s. f. Grenadière*, s. f.
Granit *of* granit-steen, *s. m.* Soórt van zeer harden oosterschen marmer. *Du granit*, s. m.
Grap, *s. f.* Klugt. *Plaisanterie, farce*, s. f.
Grappe-maeker, *s. m. Plaisant, un homme plaisant*, s. m.
Gras, *s. n. De l'herbe*, s. f.
Iemand het gras van onder de voeten wegmaeyen, hem onderkruypen. *Couper à quelqu'un l'herbe sous les pieds, supplanter quelqu'un.*
Grasagtig, gras-ryk, *adj. Plein d'herbe,* fem. *pleine; herbu, ue.*
Gras-boter, *s. f. Beurre du printemps*, s. m.
Gras-duynen, *s. n. plur. Dunes couvertes d'herbes*, s. f. plur.
In gras-duynen gaen. (manier van spreéken) *Se donner au cœur joie.*
Gras-groen, *adj. Vert, verte.*
Gras-haring, *s. m. Du hareng pêché près de la côte*, s. m.
Grasken, *s. n. Brin d'herbe*, s. m.
Gras-maend, *s. f.* De maend April. *Avril, le mois d'Avril*, s. m.
Gras-maeyen, *v. a. Faucher l'herbe, couper l'herbe.*
Gras-maeyer, *s. m. Faucheur*, s. m.
Gras-musch, *s. f.* (een vogeltje) *Passereau*, s. m.
Gras-planten, *s. f. plur.* Grasagtige planten. *Plantes graminées*, s. f. plur.
Gras-wortel, *s. m.* (zeker kruyd) *Chiendent*, s. m.
Gratie, *s. f.* bast. w. Genaede. *Grâce*, s. f.
Gratificatie, *s. f.* bast. w. *Gratification*, s. f.

Digitized by Google

Graveel, *s. n.* (zekere kwael) *Gravelle*, s. f.
Graveelagtig *of* graveelig, *adj. Graveleux, euse.*
Graveérder, *s. m.* bast. w. Plaet-snyder. *Graveur*, s. m.
Graveéren, *v. a.* bast. w. *Graver, buriner.*
't Graveéren, *s. n.* graveéring, *s. f.* bast. w. *Gravure*, s. f.
Graveérsel, *s. n.* bast. w. *Gravure*, s. f.
Graveér-werk, *s. n. Gravure*, s. f.
Graveér-yzer, *s. n.* graveér-naeld, *s. f. Burin, frisoir, traçoir*, s. m.
Graveér-yzer, steék-yzer, *s. n. Poinçon*, s. m.
Grave-maeker, *s. m.* Dood-graever. *Fossoyeur*, s. m.
's Gravendal. (eene plaets in 't Limbourgsch) *Dalem*, s. m.
's Gravenhaege, den Haeg. (eene plaets in Holland) *La Haye*, s. f.
Grauw *of* graeuw, *adj. Gris, grise.* Een grauw peérd. *Un cheval gris.*
Grauw *of* snauw (*zoekt*) Snauw.
't Grauw, *s. n.* Het slegtste volk. *La populace, la lie du peuple, la canaille*, s. f.
Grauwagtig, *adj. Un peu gris, qui tire sur le gris, tirant sur le gris, grisâtre.*
Grauwbunders, *s. m. plur.* (zeker volk op de grenzen van Zwitserland) *Grisons*, s. m. plur.
Grauweu, *v. a.* Een grauw geéven, snauwen. *Rabrouer, donner un coup de langue, dire des paroles rudes.*
Grauwheyd *of* grauwigheyd, *s. f. Couleur grise*, s. f. *le gris*, s. m.
Grauw-oog, *s. f.* (woórd der geneéskonst) *Glaucome*, s. m.
Greel enz. (*zoekt*) Gareel enz.
Greéling, *s. f.* Werp-anker-touw. (schippers woórd) *Grelin*, s. m.
Greéne-boom, *s. m. Sapin rougeâtre*, s. m.
Greéne-hout, *s. n. Du sapin rougeâtre*, s. m.
Greéne-deel, greéne-plank, *s. f. Ais de sapin rougeâtre*, s. m.
Greép, *s. f.* Eene handvol. *Poignée*, s. f.
Greép, *s. f.* Behendigheyd. *Adresse*, s. f. *tour de main*, s. m.
Greétig, *adj.* Begeérig. *Avide, âpre.* Hy is greétig naer 't geld. *Il est avide d'argent, il est âpre à l'argent, il aime l'argent.*
Greétigheyd, *s. f. Avidité, âpreté*, s. f. *désir ardent et insatiable*, s. m.
Greétiglyk, *adv. Avidement, âprement.*
Greffie *of* greffie-kamer, *s. f.* bast. w. *Greffe*, s. m.
Greffier, *s. m.* bast. w. *Greffier*, s. m.
Greffierschap, *s. n. Charge de greffier*, s. f.
Gregoriaensch, *adj.* bast. w. *Grégorien, enne.*
Grenaet enz. (*zoekt*) Granaet enz.
Grendel, *s. m. Verrou*, s. m.
Grendelen, *v. a. Fermer à verrou, verrouiller.*
Grendels, *plur. van* Grendel. *Verroux*, s. m. plur. Grendels aen de luyken der scheépen. *Loquets.*
Grendel-slot, *s. n. Serrure à verrou*, s. f. s. f.
Grens-pael, *s. m. Borne*, s. f.
Grens-plaets, grens-stad, *s. f Frontière, place frontière, ville frontière*, s. f.
Grenzen, *s. f. plur.* De uyterste paelen der landen. *Frontières, limites, bornes*, s. f. plur. *confins*, s. m. plur.
Grenzen (*zoekt*) Aengrenzen.
Grep *of* greppel, *s. f.* Sloot tusschen de landeryen. *Rigole*, s. f. *petit fossé*, s. m.
Gretig enz. (*zoekt*) Greétig enz.
Grevelingen. (stad in Vlaenderen) *Gravelines.*
Greyn, greyne-boom enz. (*zoekt*) Greéne-boom enz.
Greyn, *s. n.* (zekere stoffe) *Camelot*, s. m.
Greyn, *s. n.* (een kleyn gewigt) *Grain*, s. m.
Gribaen, *s. f.* (zeker schip) *Gribane*, s. f.
Griek, *s. m.* Eenen uyt Grieken-land. *Grec*, s. m. De grieken. *Les grecs.* 'T is eenen griek, 't is eenen eygenzinnigen. *Il est fantasque, c'est un vrai fantasque, un bourru.*
Grieken-land, *s. n. La Grèce*, s. f.
Grieksch, *adj. Grec, grecque.* De grieksche schryvers. *Les auteurs grecs.* Eene grieksche, eene grieksche vrouw. *Une grecque, une femme grecque.* Grieksche spreék-wyze. *Hellénisme*, s. m.
Grieksch, *s. n.* De grieksche tael. *Le grec*, s. m. *la langue grecque*, s. f.
Grieksch vuer, *s. n.* (zeker vuer-werk) *Feu grégeois*, s. m.
Grieksch-Weissenburg. (stad van Serviën) Belgrado. *Belgrade.*
Grielen, grieling (*zoekt*) Grabbelen, grabbeling.
Griend, *s. n.* Rys-bosch, wilgen-bosch, *Oseraie, saussaie*, s. f.
Grien-land, *s. n. Terre basse où croissent des saules et des osiers*, s. f.
Griet, *s. f.* (zekeren visch) *Barbue*, s. f. *gros carrelet*, s. m.

Digitized by Google

Grieven, *v. a.* Doórsteéken. *Percer.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* genit. *verandert.* Hy heeft myn hert doórgrieft. *Il m'a percé le cœur.*

Grif, *adj.* Gauw, zonder haperen. *Vite.*

Grif, *adv. Vitement, habilement, adroitement.*

Grifflelen, *v. a.* Enten. *Greffer, enter.*

Griffie *of* griffel, *s. f.* Daer men op schaliën mede schryft. *Touche*, s. f.

Griffie *of* griffel, *s. f.* Ente. *Ente, greffe*, s. f.

Griffioen *of* griffoen, *s. m.* (eenen roofvogel) *Griffon*, s. m.

Gevleugeld griffioens-peêrd, *s. n.* (w. der fabel-kunde) *Hippogriffe*, s. m.

Gril-mesken, *s. n. Greffoir*, s. m.

Gril, *s. f.* Fantaisie. *Fantaisie, quinte*, s. f. *caprice*, s. m. Hy heeft grillen. *Il a des caprices.*

Eenen man die wonderlyke grillen heeft. *Un fantasque, un capricieux.* Eene vrouw die wonderlyke grillen heeft. *Une fantasque, une capricieuse.*

Zotte gril, zotte kuer. *Caprice extravagant*, s. m. ook (gemeynzaem woórd) *lubie*, s. f.

Grillen, *v. n.* Beéven. *Trembler, frissonner.*

Grillen-maeker, *s. m. Bouffon, badin*, s. m.

Grillig, *adj.* Kouwelyk. *Frileux, euse.*

Grillig, *adj.* Die grillen heeft. *Capricieux, euse; fantasque, baroque, bizarre.*

* Grilligheyd, *s. f.* Eygenzinnigheyd. *Caprice*, s. m.

* Grilliglyk, *adv. Capricieusement.*

Grilling, *s. f. Frisson, tremblement*, s. m.

Grimatsen, *s. f. plur.* bast. w. Zottigheden. *Grimaces, singeries*, s. f. plur.

Grim-darm, *s. m.* Kronkel-darm. (w. der ontleéd-konst) *Colon*, s. m.

Grim-lach, *s. m. Souris, sourire*, s. m. Grim-lach *of* spot-lach. *Ricanement.*

Grim-lachen, *v. n. Sourire, ricaner.*

Grimmelen, *v. a.* Krielen. *Fourmiller, grouiller.*

Grimmen, *v. n.* Brullen. *Rugir.* Eenen grimmenden leeuw. *Un lion rugissant.*

Grimmen, *v. n.* Knorren, morren. *Grogner, rechigner, bouder.*

Grimmer, *s. m.* Knorder. *Grognard, grogneur*, s. m.

Grimmig, *adj.* Toórnig, gram. *Irrité, ée; en colere, courroucé, ée.*

Grimmig, *adj* Niet wel gezind. *Chagrin, ine; de mauvaise humeur.*

Grimmigheyd, *s. f.* Gramschap. *Colère*, s. f. *courroux*, s. m.

Grimming, *s. f.* Brulling. *Rugissement*, s. m. Grimming *of* morring. *Bouderie*, s. f.

Grimster, *s. f.* Knorster. *Grogneuse*, s. f.

Grinniken, *v. n.* (spreékende van peêrden) *Hennir. NB.* De *h* word geäspireért.

't Grinniken der peêrden, *s. n. Hennissement*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Grinniken, *v. n.* Grim-lachen. *Soutire, ricaner.*

Grizeéren, *v. a.* bast. w. Diamanten slypen. *Egriser des diamans.*

Groef *of* groeve, *s. f.* Een hol in de aerde. *Antre*, s. m.

Groef in de mynen enz., *s. f. Concavité*, s. f.

Groef in hout enz., *s. f. Raînure, coulisse, cannelure*, s. f.

Groef waer in men een wyngaerd-lot legt, *s. f. Rayon*, s. m.

Groef daer 't glas van een uer-werk *of* den hom van eene kuyp enz. in staet, *s. f. Drageoire*, s. f.

Groef in eene zuyl, *s. f. Scotie*, s. f.

Groef-ader, *s. f. Filon*, s. m.

Groen, *adj. Vert, verte.* Groene zyde. *De la soie verte.*

Groen *of* onryp. *Qui n'est pas mûr.*

't Groen, *s. n.* Het groen koleur. *Le vert* of *le verd*, s. m. *la couleur verte*, s. f.

Groen, *s. n.* groente, *s. f. Verdure*, s. f.

Groen *of* groensel (*zoekt*) Groen-moes.

Groenagtig, *adj. Verdâtre.*

Groene koekskens, *s. n. plur. Gâteaux aux herbes*, s. m. plur.

Groenen, *v. n.* Groen worden. *Verdir, devenir vert.*

Groenen *of* bladeren schieten. *Pousser des feuilles.*

Groenheyd *of* groenigheyd, *s. f. Verdure*, s. f.

Groeningen. (stad en provincie in Nederland) *Groningue*, s. f.

Groenland, *s. n.* (land in 't noórden) *La Groenlande*, s. f.

Groenland-vaerder, *s. m. Vaisseau* of *capitaine* of *matelot etc. qui va en Groenlande*, s. m.

Groen-merkt, *s. f. Marché aux herbes*, s. m.

Groen-moes, *s. n. Herbes potagères*, s. f. plur. *légumes*, s. m. plur.

Groente, *s. f.* Groene bladeren. *Verdure*, s. f. *feuillage*, s. m.

Groente, *s. f.* Moes-kruyden. *Herbes potagères*, s. f. plur. *herbage*, s. m.

Digitized by Google

Groen-vervig, *adj. Smaragdin.*
Groen-vink, *s. f.* (een vogeltje) *Verdier*, s. m.
Groen-vrouw, groen-verkoopster, *s. f.* groen-wyf, *s. n. Herbière*, s. f.
Groen-wording, *s. f. Reverdissement*, s. m.
Groep, *s. f.* (woórd der teeken-konst) *Groupe*, s. m.
Groepen schilderen *of* snyden, *v. a. Grouper.*
Groet, groetenis, *s. f. Salutation*, s. f. *salut*, s. m.
Groeten, *v. a. Saluer.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* genit. *verandert.* Met het vaendel groeten. *Saluer du drapeau.*
Groetenis, *s. f. Baisemains, complimens*, s. m. plur. *salutation, saluade*, s. f. Myne groetenis aen uwen broeder. *Mes complimens à votre frère.* De engelsche groetenis. *La salutation angélique.*
Groeve (*zoekt*) Groef.
Groeven in d'lierte-hoórns, *s. f. plur. Gouttières*, s. f. plur.
Groey, *s. m.* groeying, *s. f.* 't groeyen, *s. n. Croissant*, s. m. *croissance, augmentation*, s. f. Het groeyen van de maen. *Le croissant de la lune.* Het groeyen van zyne magt. *L'augmentation de sa puissance.*
Groey, *s. m.* Het groeyen, het wassen der planten. *Végétation*, s. f.
Groeybaer, *adj. Végétal, ale.*
Groeyen, *v. n. Croître, accroître.*
Groeyen, *v. n.* (van planten spreékende) Wassen, schieten. *Végéter.*
Boven op iet groeyen *of* wassen. *Surnaître.*
Groeyende, *adj.* Wassende. *Végétant, ante.*
Groeyende, *adj.* Groeyig. *Végétatif, ive.*
Groeyzaem, *adj.* Vrugtbaer. *Fertile, fécond, onde.*
Groeyzaemheyd, *s. f. Fertilité, fécondité*, s. f.
Grof, grove, *adj. Gros, grosse; grossier, ère.* Grof laken. *Gros drap.* Eene grove faut. *Une faute grossière.*
Grof, *adj.* Plomp, bot. *Grossier, ère; lourd, lourde; stupide.*
Eene grove stem. *Une voix rude.*
Grof, groflyk *of* grovelyk, *adv. Grossièrement, lourdement.* Hy liegt te grof. *Il ment trop grossièrement.*
Grof *of* dik maeken, *v. a. Épaissir.*
Grof *of* dik worden, *v. n. S'épaissir*, v. r.
Grof geschut, *s. n. Grosse artillerie, grande artillerie*, s. f.
Grofheyd, grovigheyd, *s. f. Grosseur, grossièreté, épaisseur*, s. f.
Groflyk, grovelyk, *adv.* Zwaerlyk. *Grièvement.* Grovelyk zondigen. *Pécher grièvement.*
Groflyvig, *adj. Corpulent, ente; replet, ette.*
Groflyvigheyd, *s. f. Corpulence*, s. f.
Grof-smid, *s. m. Forgeron*, s. m.
Grol enz. (*zoekt*) Gril enz.
* Grolder, *s. m. Grogneur*, s. m.
Grollen, *v. n.* Knorren. *Grogner, gronder.*
* Groldster, *s. f. Grogneuse*, s. f.
Grommen, *v. n. Gronder, grogner.*
Grond, *s. m. Fond, fonds, fondement*, s. m. *base, terre*, s. f. Den grond van het water. *Le fond de l'eau.* Vasten grond, vaste goederen. *Des fonds, bien-fonds.* Een huys tot den grond toe afbreéken. *Abattre une maison jusqu'aux fondemens.* Hy viel op den grond. *Il tomba à terre* of *par terre.* Grond van kant-werk. *Toilé*, s. m. Grond van de pis. *Féculence*, s. f. Gemetselden grond onder een gebouw. *Platée*, s. f. Onvaste gronden. *Des croulières.*
Uyt den grond van myn hert. *Du fond de mon cœur, de tout mon cœur.*
In den grond booren. (spreékende van scheépen) *Couler à fond.*
Te gronde gaen, *v. n.* Zinken. *Aller à fond, couler à fond.*
Iemand in den grond helpen. *Abîmer quelqu'un, ruiner quelqu'un de fond en comble.*
Te gronde gaen *of* arm worden. *S'appauvrir, devenir pauvre.*
Aen den grond zitten. (spreékende van scheépen) *Être à sec.*
Aen den grond zitten, tot het uyterste gebragt zyn. *Être réduit à l'extrémité.*
Den grond leggen, *v. a. Jeter les fondemens.*
Tot den grond toe, *adv. De fond en comble.*
Grond-balken van een gebouw, *s. m. pl. Patins*, s. m. plur.
Grond, *s. m.* grond-beginsel, *s. n. Principe, fondement*, s. m. De gronden van den Gods-dienst. *Les principes de la Religion.*
Grond-beginsel der meét-kunde. *Géométrie élémentaire.*
Boeken die de grond-beginselen van eene konst of weétenschap inhouden. *Livres élémentaires.*
Grond-bewys, *s. f. Preuve fondamentale*, s. f.

Digitized by Google

Grond-chyns, *s. f. Rente foncière*, s. f.
Grondeling, *s. m.* (rivier-visch) *Du goujon*, s. m. *loche*, s. f.
Grondelings, *adv.* Ten gronde toe. *A fond.*
Grondeloos, *adj. Qui n'a point de fond, immense, infini, ic.* Eene grondelooze diepte. *Un abime, un gouffre profond.* Grondelooze goedheyd. *Bonté immense.*
Grondelyk, *adv.* Grondig, in den grond. *A fond.* Eene zaek grondelyk kennen. *Connoitre une chose à fond.*
Gronden, *v. a.* Grond-vesten. *Fonder, appuyer.*
Gronden, *v. a.* Den grond peylen. *Sonder, trouver le fond.*
Grond-heer, *s. m. Seigneur foncier, seigneur censier*, s. m.
Grondig, *adj.* Dat naer den grond smaekt. *Qui sent la bourbe.* Dien visch is grondig. *Ce poisson sent la bourbe.*
Grondig, *adj.* Geroerd, onklaer. *Bourbeux, euse; trouble.* Dat water is grondig. *Cette eau est trouble.*
Grondig, *adj. Fondamental, ale*, plur. *fondamentaux, ales; profond, onde.* De grondige waerheden van den Godsdienst. *Les vérités fondamentales de la Religion.* Eene grondige kennis. *Une profonde connoissance.*
Grondig, *adv.* Grondiglyk. *Fondamentalement, à fond.* Ik ken hem grondig. *Je le connois à fond.*
Grond-leere *of* grond-leering, *s. f. Doctrine fondamentale*, s. f.
Grond-leggen, *v. a. Jeter les fondemens, fonder.*
Grond-legger, *s. m.* Stigter. *Fondateur*, s. m.
Grond-legging, *s. f. Fondation*, s. f.
Grond-legster, *s. f.* Stigster. *Fondatrice*, s. f.
Grond-oorzaek, *s. f. Cause première, cause originale*, s. f.
Grond-regel, *s. m.* Stel-regel. *Axiome, principe, fondement, aphorisme*, s. m. *maxime, règle fondamentale*, s. f. De grond-regels der tael. *Les principes de la langue.* De grond-regels van de staet-kunde. *Les maximes de la politique.*
Grond-regt, *s. n. Droit foncier*, s. m.
Grond-rente, *s. f. Rente foncière*, s. f.
Grond-schalmey, *s. f.* Krom-hoorn, engelschen hoorn. *Tournebout*, s. m.
Grond-slag, *s. m. Fondement*, s. m. *base*, s. f. Grond-slag onder een huys enz. *Embasement.* Grond-slag *of* voet, steun. *Empatement.*
Grond-sop, *s. m. Lie*, s. f. *marc*, s. m.
Grond-sop, *s. n.* Dat op den grond van een vat blyft staen. *Effondrilles, fondrilles*, s. f. plur.
Grond-steen, *s. m. Pierre fondamentale, pierre angulaire*, s. f. Grond-steen *of* grooten groven steen. *Libage*, s. m.
Grond-tael, *s. f.* Oorsprongkelyke tael. *Langue originale*, s. f.
Grond-teekening van een gebouw, *s. f. Ichnographie, épure*, s. f.
Grond-text, *s. m. Original, texte original*, s. m.
Grond-verve van eenen doek, *s. f.* (schilders woórd) *Imprimure*, s. f.
Grond-vest, *s. f. Fondement*, s. m.
Grond-vesten, *v. a. Fonder, baser.* Waer op hebt gy u gegrond-vest? *Sur quoi vous êtes-vous fondé?*
Grond-wet, *s. f. Loi fondamentale, constitution*, s. f.
Grond-woórd, *s. n. Mot primitif, mot original*, s. m.
Groot, *adj. Grand, grande.* Den grooten Heer. *Le grand Seigneur.*
De grooten van 't ryk. *Les grands du royaume.*
Groot, *adj.* In veéle deelen. *Volumineux, euse.*
Groot, *s. n.* (koopmans woórd) Eenen halven stuyver. *Un gros, un denier de gros*, s. m.
Groot, *s. m. Gros*, s. m. Een pond groot. *Un livre de gros.*
Groot, *s. n.* Het achtste deel van eene once. *Gros*, s. m.
Groot-agtbaer, *adj.* Eer-titel van sommige magistraets-persoonen in Holland enz. *Très vénérable.*
Groot-agtbaerheyd, *s. f. Grandeur très-vénérable.*
Groot-agten, *v. a. Estimer.*
Groot-agting, *s. f. Estime*, s. f.
Groot-boek, *s. n. Grand livre, livre des comptes des négocians*, s. m.
Grootdaedig (*zoekt*) Groothertig.
Grootdaedigheyd, *s. f. Magnanimité*, s. f.
Groot-gaen, bevrugt zyn. *Être enceinte.*
Groot-gaende, *adj. fem.* Zwanger, bevrugt. *Enceinte.*
Groot maeken, *v. a.* Verheffen. *Élever.*
Groot worden, *v. n. Grandir, croître, devenir grand.*
Grootelyks, *adv. Grandement, extrêmement.* Ik ben u grootelyks verpligt. *Je vous suis extrêmement obligé.*
Groothertig, *adj. Magnanime, généreux, euse; grand, grande*
Groothertigheyd, *s. f. Magnanimité, grandeur d'ame, générosité*, s. f.

Grootheyd,

Digitized by Google

Grootheyd, *s. f. Grandeur, quantité*, s. f.
Onverdeelde grootheyd. *Quantité continue.*
Verdeelde *of* losse grootheyd. *Quantité discrète.*
Groot-hertog, *s. m. Grand-duc*, s. m.
Groot-hertogdom, *s. n. Grand-duché*, s. m.
Groot-hertoginne, *s. f. Grand'-duchesse*, s. f.
Grootmaeker, *s. m.* grootmaekster, *s. f. Gascon, onne; fanfaron, onne*, s. m. et f.
Grootmaeking, *s. f.* Verheffing. *Élévation*, s. f. *agrandissement*, s. m.
Groot-magtig, *adj. Très-puissant, ante.*
Groot-magtigheyd, *s. f. Grande puissance*, s. f. *grand pouvoir*, s. m.
Groot-meester, *s. m. Grand-maître*, s. m.
Groot-meesterschap, *s. n. Grand'-maîtrise*, s. f.
Groot-moeder, *s. f. Grand'mère, aïeule*, plur. *aïeules*, s. f.
Grootmoedig, *adj. Magnanime.*
Grootmoedigheyd, *s. f. Magnanimité, grandeur d'ame*, s. f.
Grootmoedigiyk, *adv. Magnanimement, généreusement.*
Grootmogende, *adj. Grand et puissant.*
Groots, *adj.* Trots. *Superbe, fier, fière.*
Staetiglyk groots gaen. *Se pavaner.*
Grootsheyd, *s. f. Fierté*, s. f.
Grootspraek, *s. f. Hyperbole, exagération.*
Groot-spreéken, *v. n.* Stoffen, zwetsen. *Habler. NB.* De *h* word geäspireért; ook (gemeynzaem woórd) *gasconner.*
Groot-spreéker, *s. m.* Stoffer, zwetser. *Fanfaron, rodomont, hableur. NB.* De *h* in *hableur* word geäspireért.
Groot-spreéking, *s. f.* Gestof, gezwets. *Fanfaronnade, gasconnade, rodomontade, hablerie*, s. f. *NB.* De *h* in *hablerie* word geäspireért.
Grootte *of* grootheyd, *s. f. Grandeur, étendue*, s. f. Grootte *of* innerlyke ruymte eener wiskonstige figuer. *Aire*, s. f. Veél-naemige grootte. (woórd van den stel-regel) *Multinome*, s. m.
Groot-vader, *s. m. Grand-père, aïeul*, plur. *aïeuls*, s. m.
Gros, *s. n.* bast. w. (twaelf dozynen) *Grosse*, s. f.
In 't gros, *adv. En gros.*
Gros, *s. n.* bast. w. *Gros*, s. m. Het gros van 't leger. *Le gros de l'armée.*
Grosseéren, *v. a.* bast. w. Breed uyt meéten. *Grossir les objets, exagérer, user d'hyperbole.*
Grosseéren, *v. a.* bast. w. (woórd der pratyk) Het afschrift of gros van eene minute schryven. *Grossoyer, faire la grosse.*
Grossier, *s. m.* bast. w. *Marchand en gros*, s. m.
Grot, *s. f.* bast. w. Spelonk. *Antre* s. m. *grotte, caverne*, s. f.
Grot-werk, *s. n.* Schelp-werk. *Rocaille*, s. f.
Grot-werker, *s. m.* Schelp-werker. *Rocailleur*, s. m.
Grouwel, *s. m. Abomination, exécration*, s. f.
Eenen grouwel hebben van iets. *Avoir une chose en horreur.*
Grouwel-daed, *s. f.* Grouwel-stuk. *Crime énorme*, s. m. *action détestable*, s. f.
Grouwelyk, *adj. Abominable, détestable, horrible, atroce, énorme, affreux, euse.* Eene grouwelyke misdaed. *Un crime atroce.*
Grouwelyk, *adv.* Op eene grouwelyke wyze. *Horriblement, abominablement, affreusement, atrocement.*
Grouwelykheyd, *s. f. Horreur, atrocité, énormité, abomination*, s. f. De grouwelykheyd van zyn misdaed. *L'atrocité de son crime.*
Grouwel-stuk, *s. n. Crime énorme, fait détestable*, s. m. *action détestable, abominable, exécrable*, s. f.
Grouwzaem, *adj. Horrible, épouvantable, effroyable.*
Grouwzaemheyd, *s. f. Horreur, exécration, abomination*, s. f.
Gruppel (*zoekt*) Greppel.
Grut, *s. f.* Slegt goed, uytschot. *Du rebut, du fretin*, s. m.
Grut, *s. f.* Gort. *Gruau*, s. m.
Grut-molen *of* grut-meulen, *s. m. Moulin où l'on fait le gruau*, s. m.
Grutter, *s. m. Vendeur de gruau*, s. m.
Gruttery, *s. f. Lieu où l'on fait le gruau*, s. m.
Gruys, *s. n. Gravier*, s. m. *petits morceaux, petits grains*, s. m. plur. (*ziet voorders*) Steen-gruys.
Gruys, *s. n.* Afgebrooke mueren, puynhoopen. *Démolition*, s. f.
Gruys dat men op de wegen stroyt om se effen te maeken. *Jetée*, s. f.
Gruys van steen-koólen, *s. n. De menus charbons*, s. m. plur.
Gruysagtig, *adj. Graveleux, euse.*
Gruys-kar-voerman, *s. m.* Voerman die met eene stort-kar 't gruys wegvoert. *Gravatier*, s. m.
Gruys-yzer der glazen-maekers, *s. n. Grésoir*, s. m.
Gruys-zand, *s. n. Gravier, gros sable*, s. m.

Digitized by Google

Gruyzen, *v. a.* Vergruyzen, fyn maeken. *Egruger.*
Gruyzen (*zoekt*) Grimmen.
Gryn (*zoekt*) Greyn.
Grynig, *adj.* Stuer. *Refrogné, ée.*
Gryns, *s. f.* Mom-aenzigt. *Masque*, s. m.
Grynzaerd, *s. m.* Gryns. *Grommeleur, grognard*, s. m. Grynzaerd die leelyke gezigten trekt. *Grimacier, ière*, adj. et subst.
Grynzen, *v. n.* Grimmen. *Grimacer, faire des grimaces, rechigner.*
Grynzing, *s. f.* Trekking van 't gezigt. *Grimace*, s. f.
Grypagtig, *adj. Qui prend à toutes mains, qui attrappe ce qu'il peut.*
Grypen, *v. a.* Vastgrypen. *Prendre, gripper, saisir, empoigner.* NB. *De prep.* by *of* met, *by deeze* verba, *worden in* par *verandert.* Ik greép haer by de hand. *Je la pris par la main.*
Grypende, *adj. Ravissant, ante; cruel, elle.* Grypende wolven. *Des loups ravissans.*
Gryp-vogel, *s. m.* Roof-vogel. *Griffon, oiseau de proie*, s. m.
Wytkens *of* wyvekens der gryp-vogels, *s. n. plur. Formes*, s. f. plur.
Grys, gryze, *adj. Gris, grise.* Gryzen baerd. *Barbe grise.*
Grys worden, *v. n. Grisonner, blanchir.*
Grysagtig, *adj. Grisâtre.*
Grysheyd *of* gryzigheyd, *s. f.* Gryze hairen. *Des cheveux gris, des cheveux blancs*, s. m. plur.
Gryzaerd, *s. m. Grison*, s. m. Geylen gryzaerd. *Vieux débauché;* ook (gemeynz. w.) *vieux bouquin.*
Gryzen, *v. n.* Grys worden. *Grisonner.*
Gryzen, *v. n.* Huylen. *Pleurer.* Het kind gryst. *L'enfant pleure.*
Guds, *s. f.* Steck-bytel. *Gouge*, s. f.
Gudsen, *v. a.* Uytsteéken. *Creuser* of *travailler avec la gouge.*
Gudsen, *v. n.* Uytloopen, uytvloeyen. *Ruisseler, couler à gros bouillons.*
Guer, *adj.* Streng. *Rude, âpre, rigoureux, euse* Een guer weér. *Un temps rude, un froid rigoureux.*
Guerheyd, *s. f.* Felheyd. *Rigueur, âpreté*, s. f.
Guinie *of* guinée, *s. f.* bast. w. (engelsch geld) *Guinée*, s. f.
Guitarre, *s. f.* bast. w. (zeker speéltuyg) *Guitare*, s. f.
Gul *of* gulle, *s. f.* Jongen kabeljauw. *Jeune cabillaud, petit cabillaud*, s. m.

Gul *of* gulle, *s. f.* Zagt. *Mou, mol, molle.* NB. *Mou* voór 't masc. *Mol* voór de masc., die met eene vocael of stomme *h* beginnen. *Molle* voór 't fem. Het gulle zand. *Le sable mou.*
Gul, gulle, *adj.* Openhertig, opregt. *Franc, franche; ingénu, ue.*
Gulde, gilde (*zoekt*) Gild.
Gulde *of* goude, *adj. D'or.* De gulde eeuw. *Le siècle d'or.* Het gulde vlies. *La toison d'or.*
Gulden, *s. m.* (een stuk geld) *Florin*, s. m. *NB.* Fransche guldens zegt men *livres* of *francs.*
Gulhertig, *adj.* Openhertig. *Franc, franche; ingénu, ue.*
Gulhertigheyd, *s f. Franchise, ingénuité, candeur*, s. f.
Gulhertiglyk, *adv.* Openhertiglyk. *Franchement, ingénument.*
Gulheyd (*zoekt*) Gulhertigheyd.
Gulik. (stad) *Juliers*, s. m.
Guliker-land, *s. n. Pays de Juliers*, s. m.
Gulp *of* golp, *s. m.* Groote teug. *Grand trait*, s. m. Gulpen van eenen waterval. *Lames d'eau d'une cascade.*
Gulpen, *v. n. Boire à grands traits;* ook (spreék-w.) *boire à tire-larigot.*
Gulzig, *adj. Gourmand, ande; goulu, ue.* Gulzig *of* verslindend. (van honden spreékende) (jagers w.) *Echif, ive.*
Gulzigaerd, *s. m.* Zwelger. *Avaleur, bâfreur, gourmand, glouton, goinfre*, s. m.
Gulzigheyd, *s. f. Gourmandise, gloutonnerie;* ook (gemeynzaem woórd) *bâfre*, s. f.
Gulziglyk *of* gulzig, *adv. Gloutonnement, goulument.* Eét zoo gulzig niet. *Ne mangez pas si goulument.*
Gunuen, *v. a.* Niet benyden. *N'envier pas.* Ik gun hem dat geluk. *Je ne lui envie pas ce bonheur.* Ik gun hem dat geluk niet. *Je lui envie ce bonheur.*
Gunnen *of* vergunnen (*zoekt*) Vergunnen.
Gunst, *s. f. Faveur, bonnes grâces, bienveillance*, s. f.
Als gy myne waeren van doen hebt, zoo verzoek ik uwe gunst. *Si vous avez besoin de ma marchandise, j'espère d'avoir votre chalandise* of *votre pratique.*
Gunst-bewys, *s. n.* gunst-bewyzing, *s. f. Témoignage d'amitié*, s. m. *marque de faveur*, s. f.
Gunst-bewyzen, *v. a. Favoriser.*
* Gunst-bewyzing, *s. f. Gratification*, s. f.

Digitized by Google

Gunst-brief, *s. m.* Vergunning. *Octroi, privilège, brevet*, s. m.
Gunsteling, *s m. Favori*, s. m. *favorite*; ook (in 't figuerlyk) *créature*, s. f.
Gunsteloos, *adj.* Zonder gunst. *Contraire, qui n'est point favorable.*
Gunst-genoót (*zoekt*) Gunsteling.
Gunstig. *adj. Favorable, propice, prospère, bénin, bénigne.*
Gunstiglyk, *adv.* Op eene gunstige wyze. *Favorablement, bénignement.*
Guychelaer, *s. m.* Goochelaer, haes-zak-speelder. *Joueur de passe-passe, joueur de gobelets*, s. m.
Guychelaers-bolleken, *s. n. Escamote*, s. f.
Guychelaery, *s. f.* Goochelaery. *Tour de souplesse* of *de passe-passe*, s. m. *fascination*, s. f.
Guychelen, *v. n.* Uyt den haes-zak speelen. *Jongler, jouer des gobelets, faire des tours de passe-passe.*
Guychel-heyl, *s. n.* (zeker geneés-kruyd) *Mouron, anagalis*, s. m.
Guycheling, *s. f.* Haes-zak-spel. *Jonglerie*, s. f.
Guychel-spel, *s. n. Fascination, farce*, s. f.
Guychel-tasch, *s. f. Gibecière*, s. f.
Guyl, *adj. et s. m.* Laf hertig. *Lâche, poltron.*
Guyt, *s. m.* Deugniet. *Fripon, coquin, maraud, vaurien, belitre*, s. m.
Guytagtig, *adj.* Schelmagtig. *Méchant, ante.*
Guytery, *s. f.* Guyte-stuk, *s. n. Friponnerie, belitrerie, coquinerie, méchanceté*, s. f.
Guyte-werk (*zoekt*) Guytery.
Guytje, *s. n. Petit fripon*, s. m.
Gy, *pron. Tu*, plur. *vous.* Gy weét het. *Tu le sais, vous le savez. NB.* In het fransch zegt men altyd *vous* in plaets van *tu*, behalven in eenen zeer gemeyzaemen en veragtenden of in eenen zeer verheven en poëétischen stiel.
Gy-blok, *s. m.* (scheéps-woórd) *Carguer*, s. m.
Gyën, *v. a.* (scheéps-woórd) *Carguer.* De zeylen op gyën. *Carguer les voiles.*
Gyk, *s. m.* Spier, spaek. (scheéps-w.) *Boute-hors*, s. m.
Gyl *of* chyl, *s. n.* Sap uyt de maeg. *Chyle*, s. m.
Gylie *of* gylieden, *pron. plur. Vous.*
Gylmaeking, *s. f. Chylification, confection du chyle.*
Gyl-vaetjeus, *s. n. plur.* (w. der ontleéd-kunde) *Vaisseaux chylisères*, s. m. plur.
Gyl-zak, *s. m.* (woórd der ontleéd-k.) *Réceptacle*, s. m.
Gyn (*zoekt*) Takel.
Gypen, *v. n.* (spreékende van de zeylen op de scheépen) Schielyk omslaen. *Se tourner subitement*, v. r.
Op 't gypen leggen. (manier van spreéken) Op 't uyterste leggen. *Être à l'extrémité, être à l'agonie.*
Gy-touwen, *s. f. plur.* (scheéps-woórd) *Cargues*, s. f. plur.
Gyzelaer, *s. m* Pands-man. *Otage*, s. m.
Gyzelen, *v. a.* Iemand in gyzeling zetten. *Arrêter quelqu'un, mettre quelqu'un aux arrêts pour dettes etc.*
Gyzeling, *s. f. Arrêt*, s. m. *saisie*, s. f.
In gyzeling zitten. *Être aux arrêts pour des dettes.*
Gyzel-kamer, *s. f. Chambre où l'on enferme quelqu'un pour dettes*, s. f.
Gyzel-regt, *s. n. Droit de saisie pour dettes*, s. m.

H

HA HAC

H, *subst. fem.* Achtste letter van den *A B C*
Ha! *interj.* Ach. *Ah! ha!*
Habyt, *s. n.* Religieuse kleeding. *Habit*, s. m.
Hachelyk, *adj.* Gevaerlyk. *Dangereux, hazardeux, périlleux, euse.*

HAC HAE

Hachelykheyd, *s. f.* Gevaerlykheyd. *Danger, hasard, péril*, s. m. *NB.* De *h* in *hasard* en *harsardeux* word geëspireért.
Haege *of* hegge, *s. f. Haie*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.
Haege *of* weér van latten of staeken gemaekt, *s. f. Perchis*, s. m.

Digitized by Google

Den Haeg *of* 's Gravenhaege. (eene plaets in Holland) *La Haye*, s. f.

Haeg-appel, *s. m. Arbouse* of *arboise*, s. f.

Haeg-appel-boom, *s. m. Arbousier*, s. m.

Haeg-bezie, *s. f. Baie, mûre sauvage*, s. f.

Haeg-bosch, *s. n. Buisson, hallier*, s. m. *NB.* De *h* in *hallier* word geäspireért.

Haeg-bucke, haeg-bueke-boom, *s. m. Frêne sauvage*, s. m.

Haegdis *of* haegedisse, *s. f. Lézard*, s. m. Haegdis met gesternde vlekken op den rug. *Stellion.*

Haeg-doórn, *s. m. Aubépin*, s. m. *aubépine*, s. f.

Haeg-mes, *s. m.* Hoveniers kap-mes. *Serpe*, s. f.

Haek, *s. m.* Daer iets aen gehackt word. *Croc, crochet*, s. m. Zynen degen aen den haek hangen. *Pendre son épée au croc.*

Haek, *s. m.* Scheur in een kleed. *Accroc*, s. m. *déchirure*, s. f.

Haek, *s. m.* Yzeren haek. *Crampon, grapin*, s. m.

Haek eener weégschaele of om steenen op te hyssen, *s. m. Esse*, s. f.

Hack, *s. m.* Schippers-haek. *Croo, harpin*, s. m. *perche*, s. f. *NB.* De *h* in *harpin* word geäspireért.

Haek om alle sloten te openen, *s. m. Rossignol*, s. m.

Haek, *s. m.* Krommen haek waer in tang en schup of hangende gordynen rusten. *Croissant*, s. m.

Haek, *s. m.* Letter-zetters haek. *Composteur*, s. m.

Yzere haeken van een tapyt-weévers getouw. *Hardilliers*, s. m. plur.

Haek aen een kleed enz. *Agrafe*, s. f.

Haek *of* slot aen een boek. *Fermoir*, s. m. *agrafe*, s. f.

Iets in den haek brengen, *v. a.* (timmermans woórd) *Equarrir une chose.*

Dat is in den haek, dat is zoo 't behoort. *Cela est comme il faut, comme il doit être.*

Haekagtig, *adj. Qui s'accroche facilement.*

Haeken en oogen, *subst. plur. De petites agrafes et œillets.*

Haeken en oogen zoeken. (manier van spreéken) 'Twist zoeken. *Chercher à chicaner.*

'T zyn haeken en oogen. (manier van spreéken) 'T is eene verwerde zaek. *C'est une affaire embrouillée.*

Een proces aen den haek hangen *of* opschorten. *Tendre un procès au croc.*

Haeken, *v. n.* Ergens in vast geraeken. *S'accrocher*, v. r. reg. *dat.* Myn kleed haekte aen eenen nagel. *Mon habit s'accrocha à un clou.*

Haeken, *v. a.* Verlangen. *Aspirer*, reg. *dat.; désirer, souhaiter*, reg. *accus.* Het geluk daer ik naer haek. *Le bonheur auquel j'aspire, le bonheur que je désire.*

't Haeken, *s. n.* Vast-haeking. *Accrochement, accroc*, s. m.

Haeking, *s. f.* Het haeken, begeérte. *Désir*, s. m.

Hael, *s. f.* Heugel daer men iet mede over 't vuer hangt. *Crémaillère*, s. f.

Haelen, *v. a. Chercher, aller quérir.* Hy is wyn gaen haelen. *Il est allé chercher du vin, il est allé quérir du vin.*

Eene touw inhaelen. (schippers w.) *Embraquer.*

Haelen, *v. n.* By koómen. *Approcher*, reg. *genit.* Myne geleerdheyd kan by de uwe niet haelen. *Mon savoir n'approche pas du vôtre.*

Haelen, *v. a.* Trekken. *Tirer.* Men haelt veél zilver uyt de mynen van Potosi. *On tire beaucoup d'argent des mines de Potosi.*

Haelen, *v. a.* Opweégen. *Peser.* Dat zal geen tien pond haelen. *Cela ne pesera pas dix livres.*

Uw ongeluk haelt niet by het myn; uw ongeluk kan het myn niet opweégen. *Votre malheur n'approche pas du mien.*

Haen, *s. m. Coq*, s. m. Kalkoenschen haen. *Cop d'Inde.*

Gelubden haen (*zoekt*) Kapuyn.

Haen *of* voórnaemsten, ryksten van den wyk. *Le coq* of *le principal* of *le plus riche du quartier.*

Geenen haen zal er naer kraeyen. *Personne n'en saura rien.*

Haen, *s. m.* Weér-haen op eenen toren. *Girouette*, s. f. *coq de clocher*, s. m.

Haen van een fuziek. *Serpentin, chien d'un fusil*, s. m. Den haen overhaelen. *Bander le fusil.*

Den rooden haen laeten waeyen. (oórlogs-w.) *Mettre le feu*, reg *dat.*

Haene-balk, *s. m. Solive de traverse*, s. f.

Haene-gekraey, *s. n. Chant de coq*, s. m.

Haene-gevegt, *s. n. Combat de coq*, s. m.

Haene-kam, *s. m. Crête du coq*, s. f.

Haene-poot, *s. m.* (schippers woórd) *Trélingage*, s. m.

Digitized by Google

Haene-pooten, *s. m. plur. Pattes de coq*, s. f. plur. Haene-pooten *of* haene-klauwen, krabbel-schriften. *Des pieds de mouche, du griffonnage.*

Haene-spoór, *s. f. Ergot*, s. m.

Haene-steen, *s. m.* Steen die in de maeg van sommige oude haenen gevonden word. *Alectorienne*, s. f.

Haene-tred in een ey, *s. f. Cicatricule*, s. f. *vide* of *creux d'un œuf*, s. m.

Haene-veér, *s. f. Plume de coq*, s. f. Haene-veér *of* helle-veég, stout vrouwmensch. *Effrontée, harangère, dévergondée, femme hardie NB.* De *h* in *harangère* en *hardie* word geäspir.

Haentje, *s. n. Cochet, petit coq*, s. m.

Haer van 't hoofd (*zoekt*) Hair.

Haer, *pron. poss. Son, sa*, plur. *ses.*

Den haeren, de haere, het haere, *pron. poss. Le sien, la sienne*, plur. *les siens, les siennes.*

Tot haerent, *adv. Chez elle*, plur. *chez elles.*

Haert *of* heért, *s. m. Foyer, âtre*, s. m.

Haerd-goden, huys-goden, s. m. plur. *Lares, dieux pénates*, s. m. plur.

Haerd-stede (*zoekt*) Haerd.

Haerd-stede-geld (*zoekt*) Schoór-steen-geld.

Haerd-yzer, *s. n.* Braud-yzer. *Chenet*, s. m.

Haes, *s. m.* (een dier) *Lièvre*, s. m.

Afgematten *of* afgejaegden haes. *Lièvre relaissé.*

Manneken van den haes (*ziet onder*) Manneken.

Zy meynt dat zy eenen schoonen haes gevangen heéft. *Elle croit avoir pris la pie au nid; elle s'imagine avoir fait une bonne partie.* (*ziet voords*) Haeze.

Haesken, *s. n. Levraut*, s. m.

By nae volwassen haesken. *Levraut de trois quarts.*

Haesken van eenen harst. *Filet d'un alloyau*, s. m.

Haest, *s. f. Hâte, précipitation*, s. f. *NB.* De *h* word geaspireért. Met haest, met groote haest. *A la hâte.*

Haest hebben. *Être pressé.* Ik heb geene groote haest. *Je ne suis pas fort pressé.*

Haest, *adv. Bientôt, vite.* Zal hy haest koómen? *Viendra-t-il bientôt?*

Haest maeken, zich haesten. *Se dépêcher, se hâter*, v. r.

Haest *of* bynae, *adv. Presque.* Hy is haest zoo verre gevoorderd als ik. *Il est presque aussi avancé que moi.*

Ik zou haest een been gebroken hebben, ik ben haest gevallen, ik ben haest dood geweést. *NB.* Deéze zinnen worden niet gemaekt met *presque*, maer aldus: *J'ai manqué de me casser une jambe, j'ai pensé tomber, j'ai manqué de mourir.*

Haestelyk, *adv.* Met haest, in haeste. *Vite, promptement, en hâte, à la hâte, avec hâte, diligemment, précipitamment.* Koómt haestelyk weér. *Revenez vite.*

Haesten, *v. a.* Verhaesten, te haestelyk doen. *Précipiter.*

Zich haesten, *v. r. Se hâter, se dépêcher. NB.* De *h* in *hâter* word geäspireért.

Haestig, *adj.* Schielyk. *Pressé, ée; précipité, ée; prompt, prompte; subit, ite; expéditif, ive.* Gy zyt zoo haestig. *Vous êtes bien pressé.* Zoo eene haestige verandering. *Un changement si prompt.* Eene haestige dood. *Une mort subite.* Een haestig vertrek. *Un départ précipité.*

Haestig, *adj.* Opvliegende. *Colère, colérique, emporté, ée; brusque.*

Haestig worden, *v. n Se fâcher, se mettre en colère, s'emporter*, v. r.

Haestig, *adv.* (*zoekt*) Haestelyk.

Haestigheyd (*zoekt*) Haest.

Haestigheyd, *s f.* Oploopendheyd. *Emportement, transport*, s. m. *brusquerie, colère*, s. f.

Haestiglyk (*zoekt*) Haestelyk.

Haestiglyk *of* schielyk. (woórd van 't muziek) *Presto.* (italiaensch woórd)

Haes-zak, *s. m. Gibecière*, s. f.

Haes-zak-speckder, *s. m. Jongleur*, s. m.

Haet, *s. m. Haine, rancune, aversion, animosité*; s. f. *NB.* De *h* in *haine* word geäspireért. Den haet van 't volk op zynen hals haelen. *Encourir la haine du peuple.* Uyt haet van ons. *En haine de nous.*

Haet draegende, *adj.* Vraek-zugtig. *Vindicatif, ive; rancunier, ère; haineux, euse. NB.* De *h* in *haineux* word geäspireért.

Haet-draegendheyd, *s. f. Désir de vengeance*, s m.

Haetelyk, *adj. Odieux, euse; haissable.* Zich haetelyk maeken. *Se rendre odieux.*

* Haetelyk, *adv. Odieusement.*

Haetelykheyd, *s f. Horreur*, s. f.

Haeten, *v. a. Haïr. NB.* De *h* word geäspireért.

Haeter, *s. m. Ennemi, rancunier*, s. m. *qui hait.* Hy is eenen haeter van de zonde. *Il est ennemi du péché, il hait le péché.*

* Haetig, *adj. Odieux, euse.*

* Haetiglyk, *adv. Odieusement.*

Digitized by Google

Haetster, *s. f. Ennemie, rancunière*, s. f. *qui hait.*

Haey, *s. f.* Haey-visch. *Requin*, s. m.

Haeze, *adj. Du lièvre, de lièvre.* De haeze-jagt. *La chasse du lièvre.* Eenen haeze-poot. *Une patte de lièvre.*

Haezelaer *of* haezel-noóten-boom, *s. m. Noisetier, coudrier* of *coudre, avelinier*, s. m.

Witten haezelaer, *s. m. Aubier*, s. m.

Haezelaeren-bosch, *s. m. Coudraie*, s. f.

Haezel hoen, *s. n. Francolin*, s. m.

* Haezel-muys, *s. f.* (zeker dier) *Loir*, s. m.

Haezel-noót, *s. f. Noisette, aveline*, s. f.

* Haezel-wortel, *s. m.* (zekere plant) *Cabaret*, s. m.

Haeze-mond, *s. m. Bec de lièvre*, s. m.

Haezen-oor, *s. f.* (zeker genees-kruyd) *Perce-feuille, oreille de lièvre*, s. f.

Haeze-oog, *s. f.* (zekere oog-ziekte) *Lagophtalmie*, s. f.

Het haeze-pad kiezen, de vlugt neémen. *Déguerpir*, v. n.

* Haeze-poot, *s. m.* (zeker kruyd) *Pied de lièvre*, s. m.

Haeze-voet, *s. m.* (zeker geneés-kruyd) *Lugopède, lagopus, pied de lièvre*, s. m.

Haeze-wind, *s. m.* Jagt-hond. *Lévrier*, s. m.

Haft, *s. f.* (zekere vlieg die maer eenen dag leéft) *Éphémère*, s. m.

Hagedis (*zoekt*) Haegdis.

Hagel, *s. m. Grêle*, s. f. Daer is eenen zwaeren hagel gevallen. *Il est tombé beaucoup de grêle.*

Hagel om mede te schieten, *s. m. Dragée, cendrée*, s. f.

Hagel-buy, *s. f. Grêle*, s. f. Eene hagel-buy van slagen. *Une grêle de coups.*

Hagelen, *v. impers. Gréler.* Het hagelt. *Il grêle.*

Hagel-steen, *s. m. Grêlon*, s. m.

Hagel-wit, *adj. Blanc comme neige*, fem. *blanche.*

Hair, *s. n.* Een hair. *Cheveu, poil*, s. m. Het hair van 't hoofd. *Les cheveux, la chevelure.* Het hair van den baerd. *Le poil de la barbe.* Het hair tusschen de wenkbrouwen. *Taroupe*, s. f. Valsch hair. *Cheveux postiches.* Slegt hair. *Vilaine chevelure, crinière*, s. f.

Hy is geen hair beter dan zynen makker. *Il ne vaut pas un brin mieux que son compagnon.*

Dat doet de hairen te berge ryzen. *Cela fait hérisser* of *dresser les cheveux.*

Malkander in 't hair zitten; malkanders gebreken en fauten verwyten. *Se quereller, se reprocher ses fautes.*

De gelegentheyd by 't hair grypen *of* waerneémen. *Prendre l'occasion par les cheveux.*

Van 't oud hair heropzetten; den eenen roes op den anderen drinken. *Reprendre du poil de la bête.*

Met d'handen in 't hair zitten; zeer verlegen zyn. *Être bien en peine; être fort embarrassé.*

Hy heéft hair op zyne tanden; hy bezit moed en dapperheyd. *Il a du sang aux ongles.*

Wilde hairen in den neus hebben; los en ongehonden zyn. *Être libertin.*

Hair-band, *s. m. Tresse, bandelette*, s. f. *ruban pour tresser les cheveux*, s. m.

Hair-bles, hair-lok, *s. f. Touffe de cheveux.*

Hair-bos (*zoekt*) Hair-bles.

Haire, *adj.* Van hair. *De poil, de crin.* Haire knoppen. *Des boutons de crin.*

Haire kleed, *s. n. Haire*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Haire gordel, *s. f. Cilice*, s. m.

Hairig, *adj.* Ruyg. *Velu, ue; poilu, ue; couvert de poil*, fem. *couverte.*

Hairig, *adj.* Lang-hairig, die veel hair heéft *Chevelu, ue.*

Hairigheyd, *s. f. Poil*, s. m.

Hair-klieven *of* hair-kloóven, *v. n.* Twisten. *Chicaner, contester, pointiller, ergoter, subtiliser, chicoter.*

Hair-kliever, *s. m. Chicaneur, ergoteur*, s. m.

Hair-klievery, *s. f. Chicane, chicanerie, ergoterie, pointillerie, argutie*, s. f.

* Hair-kloóven (*zoekt*) Hair-klieven.

* Hair-kloóver (*zoekt*) Hair-kliever.

* Hair-kloóvery (*zoekt*) Hair-klievery.

Hair-lok, *s. f. Touffe de cheveux, boucle de cheveux*, s. f.

Gevlogte hair-lok, *s. f. Cadenette*, s. f.

Hairloos, *adj.* Zonder hair. *Chauve, sans poil, sans cheveux.*

Hairloosheyd, *s. f. Chauveté, calvitie*, s. f.

Hair-naeld, *s. f. Poinçon de tête*, s. m.

Hair-poeyer, *s. n. De la poudre aux cheveux*, s. f.

* Hair-scheêrder, *s. m. Barbier*, s. m.

* Hair-scheêrster, *s. f. Barbière*, s. f.

Hair-scheydsel, *s. n. Raie*, s. f.

Hair-snoer, *s. f. Tresse*, s. f. *ruban à tresser les cheveux*, s. m.

Hair-snyder, *s. m. Coupeur de cheveux*, s. m.

Hair-streng, *s. f. Natte de cheveux*, s. f.

Digitized by Google

Valsche hair-streng, *s. f. Coin*, s. m.
Hairtje, *s. n. Petit poil, cheveu*, s. m.
De hairtjes *of* vezeltjes der gewassen. *Les fibres des plantes*, s. f. plur.
Hair-trekker, *s. m. Tire-poil*, s. m.
Hair-trens, *s. f.* Hair-vlegt. *Tresse de cheveux*, s. f.
Hair-worm, *s. m.* (zekere schorftheyd op het hoofd) *Dartre, teigne*, s. f.
Hak, *s. f.* Hiel. *Talon*, s. m. Iemand op de hakken zitten. *Être sur les talons de quelqu'un, être à ses trousses.*
Hak-bank *of* kap-bank, *s. f. Hachoir*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Hak-berd *of* hak-bord, *s. n.* Berd daer op gekapt word. *Hachoir*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Hak-berd, hakke-berd *of* hakke-bord, *s. n.* (zeker speéltuyg) *Tympanon, psaltérion*, s. m.
Hak-bord agter op sommige scheépen. *Tableau, miroir.*
Hakkelaer, stameraer, *s. m.* hakkelaerster, *s. f. Bègue, bredouilleur, euse*, s. m. et f.
Hakkelen, *v. n.* Stameren. *Bégayer, bredouiller, balbutier.*
Hakkeling, *s f.* 't hakkelen, *s. n.* Stamering. *Bégaiement, bredouillement, balbutiement*, s. m.
Hakken, *v. a.* Kappen. *Hacher, couper, tailler. NB.* De *h* in *hacher* word geäspireért.
Hakkeney, *s. f.* (zeker peérd) *Haquenée*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.
Hakketeéren, *v. n.* Twisten. *Contester, chicaner, pointiller.*
Hakketeéring, *s. f. Chicane, contention*, s. f.
Hak-mes, *s. n.* Kap-mes. *Couperet*, s. m.
Hakmoes, *s. n. Herbes cuites*, s. f. plur.
Haksel, *s. n.* Gekapt vleesch. *Hachis*, s. m. *viande hachée*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.
Hal *of* halle, *s. f.* Plaets daer iets word verkogt. *Halle*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.
Half, halve, *adj. Demi, demie.* Een half rond. *Un demi-cercle.* Twee ueren en een half. *Deux heures et demie.* NB. *Als* demi *staet voór een subst., word het nooyt in 't* fem. *gezeyt. B. V.* Een halve uer. *Une demi-heure.*
Half, *adv. A demi.* Half dood. *A demi mort.*
Half en half, *s. n. Moitié de l'un, moitié de l'autre*, s. f. Half vleesch, half visch. *Moitié chair, moitié poisson.*

* Half-deel, *s. n. Moitié*, s. f.
Half-dek van een schip, *s. n. Susin*, s. m.
Half-eyland, *s. n. Péninsule, presqu'île*, s. f.
Half-jaer, *s. n. Semestre*, s. m.
Half lyf, *s. n.* Midden-lyf. *Ceinture*, s. f.
Half-man, half-peérd. (woórd der fabelkunde) *Centaure*, s. m.
Half-maert, half-april, half-vasten enz. *La mi-mars, la mi-avril, la mi-carême.*
Half-quaert van een uer, *s. n. Avant-quart*, s. m.
Half-slaepen, *v. n. Roupiller.*
Half-slagtig, *adj.* Dat te water en te land leéft. *Amphibie.*
Halfster *of* halster der peérden enz., *s. m. Licou, licol*, s. m.
Halm, *s. m.* Strooy-halm. *Chaume, chalumeau*, s. m.
Halm van kemp, *s. m. Chenevotte*, s. f.
Hal-regt, *s. n. Hallage*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Hals, *s. m. Cou*, s. m. Scheeven hals. *Cou tortu, torticolis*, s. m.
Hals van een peérd, *s. m. Encolure*, s. f.
Hals *of* kuyl van een schip, *s. m. Belle, embelle*, s. f.
Hals van eene flesch, *s. m. Goulot* of *goulet d'une bouteille*, s. m.
Iets met den hals betaelen. *Payer quelque chose de la tête.*
Op den hals gevangen zitten. *Être en prison pour quelque grand crime.*
Den armen hals! *Le pauvre malheureux!*
Hy heéft den hals *of* het leéven verbeurt. *Il a mérité de perdre la vie.*
Om hals brengen, *v. a.* Dooden. *Tuer, massacrer, assassiner.*
Om hals geraken, *v. n. Perdre la vie, périr.*
Iets op den hals verbieden. *Défendre une chose sous peine de la vie* of *sur peine de vie.*
Ik verzette er mynen hals onder. *Je gage* of *je parie ma tête.*
Iets op zynen hals haelen. *S'attirer une chose.*
Hals over kop, *adv.* Blindelings, onbeschroomd. *A corps perdu.*
Hals over kop, *adv.* In wanorder. *A vau de route.*
Hals-ader, *s. f. Veine du cou*, s. f.
Hals-band, *s. m. Collier*, s. m.
Hals-cieraed, *s. n.* Hals-keten. *Collier, carcan*, s. m.
Hals-doek, *s. m.* Das. *Cravate*, s. f.
Hals-doek der religieuzen, *s. m. Guimpe*, s. f.
Vrouwen hals-doek. *Gorgerette*, s. f.

Digitized by Google

Gaezen vrouwen-hals-doek. *Fichu*, s. m.

Halsen, *s. m. plur.* Smyten. (schippers woórd) *Écouet, couet*, s. m. *amarre*, s. f.

Hals-gaten, *s. n. plur.* (*zoekt*) Hals-klampen.

Hals-geregt, *s. n. Haute justice*, s. f. *NB.* De *h* in *haute* word geäspireért.

Hals-klampen, *s. f. plur.* (schippers w.) s. m. plur. *amures*, s. f. plur.

Hals-kraeg, *s. f.* Ring-kraeg die sommige krygs-oversten onder de kin draegen. *Hausse-col*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Hals-kruyd, *s. n. Gantelée*, s. f.

Hals-kwabbe, *s. f. Fanon*, s. m.

Hals-regt, *s. n. Haute justice, justice criminelle*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Hals-regter, *s. m. Juge criminel, prévôt*, s. m.

Hals-regterlyk, *adj. Prévôtal, ale.*

Hals-regterlyk, *adv. Prévôtalement.*

Hals-regterschap, *s. n. Prévôté*, s. f.

Hals-regt-kundigen, *s. m. Criminaliste*, s. m.

Hals-regt-schryver, *s. m.* Eenen die over de hals-regten schryft. *Criminaliste*, s. m.

Halster, *s. m.* Hals-band van een peêrd enz. *Licou, licol*, s. m.

Halssterrig, *adj.* Hardnekkig. *Obstiné, ée; opiniâtre.*

Halssterrigheyd, *s. f.* Hardnekkigheyd. *Obstination, opiniâtreté*, s. f.

Halssterriglyk, *adv.* Op eene halssterrige wyze. *Opiniâtrement, avec opiniâtreté, avec obstination.*

Hals-straffe, *s. f.* Dood-straffe. *Peine de mort*, s. f.

Hals-stuk van een geslagt schaep of kalf, *s. n. Bout-saigneux*, s. m.

Hals-stuk van een harnas, *s. n. Gorgerin*, s. m.

Hals-yzer, *s. n.* Yzeren hals-band. *Carcan, collier de fer*, s. m.

Hals-zaek, *s. f. Affaire criminelle*, s. f. *crime capital*, s. m.

Halte, *s. f.* (oórlogs-woórd) *Halte*, s. f. Halte houden. *Faire halte. NB.* De *h* word geäspireért.

Halve, mynenthalve, *adv. Pour l'amour de moi.* Zynenthalve. *Pour l'amour de lui.*

Halve (*zoekt*) Half.

Halveéren, *v. a.* De helft neémen. *Prendre la moitié*, reg. *gen.* Gy moet het getal halveéren. *Il faut prendre la moitié de ce nombre.*

Halve-maensch, *adj. Semi-lunaire.*

Ten halven, *adv. A demi, imparfaitement*, adv. *imparfait, aite.* adj. Dat huys is ten halven blyven steéken. *Cette maison n'est achevée qu'à demi, cette maison est laissée imparfaite.* Gy weét uwe les maer ten halven. *Vous ne savez votre leçon qu'imparfaitement, vous ne la savez qu'à demi.*

Ten halver wege. *adv. A moitié chemin.*

Ham, *s. f.* Hesp. *Jambon*, s. m.

Hamburg. (eene stad) *Hambourg*, s. m.

Hamburger, hamburgsche, hamburgsch. *Hambourgeois, oise*, s. m. et f. et adj.

Hamel, *s. m.* Schaep. *Mouton*, s. m.

Hamelen-bout, *s. m. Gigot de mouton*, s. m.

Hamelen-vleesch, *s. n. Du mouton*, s. m. *de la chair de mouton*, s. f.

Hamer, *s. m. Marteau*, s. m. Eenen houten hamer. *Un maillet, un marteau de bois*, s. m.

Hamer der plaet-snyders en munt-slagers, *s. m. Flatoir*, s. m.

Hamer der metsers, bik-hamer, *s. m. Décintroir*, s. m.

Hamer *of* klepel van eene klok, *s. m. Battant*, s. m.

Hamer-slag, *s. m. Coup de marteau*, s. m.

Hamer-slag, *s. n.* Yzer-slag. *Mâchefer*, s. m. *paillettes* of *écailles de fer*, s. f. plur.

Hamer-steél, *s. m. Manche d'un marteau*, s. m.

Hammeken, *s. n. Jambonneau*, s. m. Het hammeken is op; zy zyn arm en beroeyd. *Tout est frippé; tout est mangé; ils sont pauvres et misérables.*

Hand, *s. f. Main*, s. f. De regte hand. *La main droite.* De slinke hand. *La main gauche.* Hy is zyne regte hand *of* steun. *C'est son bras droit* of *appui.*

Hand, *s. f.* Schrift. *Main, écriture*, s. f. Ik ken zyne hand. *Je connois sa main, je connois son écriture.*

Van de hand in den tand, (spreékwoórd) zoo veél winnen als men verteért. *Gagner autant que l'on dépense.*

Aen de regte hand, aen de slinke hand. *A la droite, à la gauche.*

Van hand tot hand. *De main en main.*

Iemand by de hand vatten. *Prendre quelqu'un par la main.*

Ter hand stellen, *v. a.* Behandigen. *Remettre en main, mettre entre les mains.*

By de hand zyn, *v. n.* Gereed zyn. *Être prêt*, fem. *prête.*

By de hand zyn, *v. n.* Op zyn, te

Digitized by Google

spreeken zyn. *Être levé*, fem. *levée*. Is mynheer by de hand? *Monsieur est-il levé? Monsieur est-il visible?*

Op zyne hand hebben, *v. a. Avoir à sa disposition*, reg. *acc.*; *disposer*, reg. *genit.* Hy heeft de hovelingen op zyne hand. *Il a les courtisans à sa disposition, il dispose des courtisans.*

Van de hand wyzen, *v. a. Refuser, rejeter.*

Iets ter hand neémen. *Entreprendre quelque chose.*

Van hooger hand, *adv.* Van wegens de hooge overheyd. *De la part du Souverain, de la part du Prince.*

Van langer hand, *adv.* Allengskens. *Peu à peu, insensiblement.*

De hand bieden, de hand leenen, *v. a. Prêter la main.*

Hand over hand, *adv.* Meer en meer. *De plus en plus.*

Hand-bieding, *s. f.* Hulp, bystand. *Main-forte*, s. f.

Hand-blaeker, *s. m.* Keêrs-blaeker. *Martinet, chandelier à queue*, s. m.

Hand-boeksken, *s. n. Manuel, petit livre*, s. m.

Hand-boeksken der boek-druk-konst, *s. n. Manuel typographique*, s. m.

Hand-boey, *s. f. Menottes, manicles*, s. f. plur.

Hand-boóg, *s. m. Arbalète*, s. f.

Hand-boóg-schutter, *s. m. Arbalétrier, archer*, s. m.

Hand-boógen-hof, *s. m. Maison des arbalétriers*, s. f.

Hand-boom, *s. m. Barre*, s. f. *levier*, s. m.

Hand-breedte, *s. f. Largeur d'une main*, s. f.

Handdaedig, *adj.* Schuldig. *Coupable*, adj. reg. *genit.* Hy is niet handdaedig aen dat misdaed. *Il n'est point coupable de ce crime.*

Hand-doek, *s. m. Essuie-main*, s. m. *touaille*, s. f.

Handeken, *s. n.* Kleyn handeken. *Petite main*; ook (gemeynzaem woórd) *menotte*, s. f. Hy heeft daer een handeken van; daer in is hy behendig. *C'est là sa manière; il est stylé à cela.*

Handel, *s. m.* Koophandel *Commerce, trafic, négoce*, s. m.

Handel, *s. m.* Gedrag. *Procédé*, s. m. *conduite*, s. f. *actions*, s. f. plur. Dat is eenen eerloozen handel. *C'est un procédé infâme.* Bedriegelyken handel *of* kuypery. *Intrigue*, s. f. ook (gemeynzaem woórd) *micmac*, s. m. *manigance*, s. f.

Handelaer, *s. m.* Handel-dryver, koopman. *Négociant, marchand, commerçant, trafiquant*, s. m.

Handelaer in afgezet geld, *s. m. Billonneur*, s. m.

Handelbaer, *adj.* Gespraekzaem. *Traitable, sociable.*

Handelbaer, *adj.* Handzaem, dat gehandelt kan worden. *Maniable.*

Handel-dryven, handel-doen, *v. a. Faire commerce, trafiquer, commercer.*

Handel-dryvende, *adj. Commerçant, ante.*

Handelen, *v. n.* Koophandel doen. *Négocier, trafiquer, faire commerce.*

Handelen, *v. n.* Te werk gaen. *Agir.* Gy handelt niet als een eerlyk man. *Ce n'est pas agir en homme d'honneur.*

Handelen, *v. a.* Behandelen, betasten. *Manier.* Gy moet die peêren zoo veêl niet handelen. *Il ne faut pas tant manier ces poires.* Hy kan de pen handelen. *Il sait manier la plume.*

Handelen, *v. a.* Verhandelen. *Traiter.* Dat boek handelt van den oórlog. *Ce livre traite de la guerre* Hy heeft my wel gehandelt. *Il m'a bien traité.*

Handeling, *s. f.* Koopmanschap. *Commerce, négoce, trafic*, s. m.

Handeling, *s. f.* Wyze van iet te doen. *Maniement*, s. m. De handeling van 't geweêr. *Le maniement des armes.*

Handeling, *s. f.* Behandeling. *Traitement*, s. m. Goede behandelingen. *De bons traitemens.*

Handeloos, *adj.* Zonder handen. *Sans mains.*

Handeloos, *adj.* Onbedreéven, onervaeren. *Maladroit, oite; malhabile.* Eene handelooze meyt. *Une servante maladroite.*

Handeloosheyd, *s f* Onbedreéventheyd. *Maladresse, malhabileté*, s. f. *peu d'adresse*, s. m. Zyne handeloosheyd is de oorzaek van dat ongeluk. *Son peu d'adresse est la cause de ce malheur.*

Handelyk, handzaemlyk (*zoekt*) Behendig, behendiglyk.

Hand-euvel, *s. n.* Hand-jigt. *Goutte aux mains*; ook (woórd der geneês-konst, weynig in gebruyk) *chiragre*, (spreékt uyt *kiragre*) s. f.

Hand-gauw, *adj. Qui a les mains légères, qui est sujet et adroit à voler.*

Hand-gauwigheyd, *s. f. Légèreté des mains, adresse.*

Hand-gebaer, *s. n.* (figuerlyk woórd) Bezigheyd. *Occupation*, s. f.

Hand-geklap, *s. n. Battement de mains, claquement de mains, applaudissement*, s. m

Hand-geld, *s. n.* Geld dat men geeft aen

Digitized by Google

die dienst neémt onder 't krygs-volk. *Engagement*, s. m.

Hand-geld *of* gods-penning (*zoekt*) Gods-penning.

Hand-gemeen zyn, *v. n.* Vegten. *En être aux mains.*

Hand-gemeen worden, *v. n. En venir aux mains* of *aux prises.*

Hand-gift, *s. f.* 'T eerste geld dat eenen koopman op eenen dag ontfangt. *Le premier argent que reçoit un marchand*, s. m. *étrenne*, s. f.

Hand-gilten, *v. n. Etrenner.*

Hand-greép, *s. f.* Hand-vol. *Poignée*, s. f.

Hand-greép, *s. f. Tour de main*, s. m. In eene hand-greép zal ik gedaen hebben. *Dans un tour de main j'aurai fait cela.*

Hand-grenaet, *s. f.* Die men in den oórlog gebruykt. *Grenade*, s. f.

Hand-haef, *s. f.* Oor van eenen pot. *Anse*, s. f.

Hand-haef van eenen ploeg, *s. f. Soupeau*, s. m.

Hand-haefster, *s. f.* Verdedigster, beschermster. *Protectrice, patrone*, s. f.

Handhaeven, *v. a.* Verdedigen. *Maintenir, défendre.* Zyn regt handhaeven. *Maintenir ses droits.*

Handhaever, *s. m.* Verdediger. *Défenseur*, s. m.

Handhaeving *of* handhaevening, *s. f. Maintien*, s. m. *maintenue, défense*, s. f.

Handig, *adj.* Behendig. *Adroit, oite; habile.*

Handigheyd, *s. f. Adresse, habileté*, s. f.

Hand-jicht *of* hand-euvel (*zoekt*) Hand-euvel.

Hand-kus, *s. m.* Hy wierd ter hand-kus des konings toegelaeten. *Il fut admis à baiser la main du roi.*

Hand-kyker, *s. m.* Waerzegger die iets uyt het zien der handen voórzegt. *Chiromancien*, s. m.

Hand-kyking, *s. f. Chiromancie*, s. f.

Hand-langer, *s. m. Valet d'artillerie*, s. m.

Hand-merk, *s. n.* hand-teekening, *s. f. Signature*, s. f. *seing*, s. m.

Hand-meulen *of* hand-molen, *s. m. Moulin à bras*, s. m.

Hand-peérd, *s. n. Cheval de main*, s. m.

* Hand-penning, *s. m. Arrhes*, s. f. plur.

Hand-pyl, *s. m.* Wapen-schigt. *Javelot*, s. m.

Handreyken, *v. a.* Helpen, bystaen. *Assister, aider.*

Handreyking, *s. f. Aide, assistance*, s. f. *secours*, s. m.

Handsaem (*zoekt*) Handzaem.

Hand-schaef, *s. f.* Glad-schaef. *Varlope*, s. f.

Handscherm, *s. m. Écran*, s. m.

Handschoen, *s. f. Gant*, s. m. Een paer handschoenen. *Une paire de gants.*

Handschoen zonder vingeren, *s. f. Mitaine*, s. f.

Yzere handschoenen. *Gantelets, gants de fer*, s. m. plur.

Iemand met yzere handschoenen *of* zeer hard aentasten. *Traiter quelqu'un sans quartier* of *rudement, rudoyer quelqu'un*; ook (spreék-woórd) *traiter quelqu'un de turc à maure.*

Dat is geene kat om zonder handschoenen aen te tasten. *Il ne faut pas se frotter à cet homme-là; il ne faut pas l'entreprendre; cela ne se prend pas sans mitaines; c'est une chose difficile.*

Handschoenen maeken voór iemand *of* handschoenen aendoen, *v. a. Ganter.*

't Handschoen-maeken, *s. n. Ganterie*, s. f.

Handschoen-maeker, *s. m. Gantier*, s. m.

Handschoen-maekster, *s. f. Gantière*, s. f.

Handschoen-merkt, *s. f. Marché aux gants*, s. m.

Handschrift, *s. n. Manuscrit*, s. m. De oudste handschriften van den Bybel. *Les plus anciens manuscrits de la Bible.*

Handschrift, *s. n.* Schrift van iemands hand. *Écrit de sa main*, s. m. Zy heéft zyn handschrift. *Elle a un écrit de sa main.*

Handschrift, *s. n.* Hand-briefken voór schuld. *Cédule*, s. f.

Hand-slag, *s. m.* Slag met de hand. *Coup donné par la main*, s. m.

Hand-sleé *of* hand-slede, *s. f. Petit traineau, traineau qu'on pousse à la main*, s. m.

Hand-spaek, *s. f.* Hand-boom. (schippers woórd) *Anspect, levier*, s. m.

Hand-steun, *s. n.* (schilders werktuyg) *Appui-main*, s. m.

Binnenste hand-stuk eener handschoen, *s. n. Empaumure*, s. f.

Handtasting doen, *v. a.* De hand geéven. *Donner la main.*

* Hand-teeken, *s. n.* (*zoekt*) Hand-teekening.

Hand-teekening, *s. f. Signature*, s. f. *seing*, s. m.

Handvat, *s. n.* Steél. *Manche*, s. m.

Handvatje, oorken, *s. n. Ansette*, s. f.

* Handvatsel (*zoekt*) Handvat.

Handvesten, *s. f. plur. Privilége*, s. m.

Digitized by Google

De handvesten der stad. *Les priviléges de la ville.*

Hand-vol, *s. f. Poignée*, s. f. Eene hand-vol meél. *Une poignée de farine.*

Hand-waerzegger (*zoekt*) Hand-kyker.

Hand-waerzeggery (*zoekt*) Hand-kyking.

Hand-water, *s. n.* Water om de handen te wasschen. *Eau pour se laver les mains*, s. f.

Geen hand-water hebben by iets. (manier van spreéken) Niet te vergelyken zyn aen iets. *N'approcher pas*, reg. *gen.*; *n'être point comparable*, reg. *dat.* Die spelle-werk-kant heé t geen hand-water by de uwe. *Cette dentelle n'approche pas de la vôtre, cette dentelle n'est pas comparable à la vôtre.*

Hand-werk, *s n.* Ambag. *Metier*, s. m.

Handwerkman, handwerker, *s. m. plur.* handwerklieden. *Artisan, ouvrier, manouvrier*, s. m.

Handwerkster, *s f. Ouvrière*, s. f.

Hand-windel, *s. m.* (heel-meesters w.) *Gantelet*, s. m.

Hand-yzer, *s. n.* Hand-boeye. *Menottes*, s. f. plur.

Hand-zaeg, *s. f. Scie à main, égohine*, s. f.

Handzaem, *adj.* Gezellig, gespraekzaem. *Traitable, sociable, doux, douce.*

Handzaem, *adj.* Handig. *Adroit, oite; habile.*

Hang-bast, *s. m.* Galge-stroóp. (in 't fig.) *Pendard, vaurien*, s. m.

Hang-blaeker, *s. m. Chandelier à crochet*, s. m.

Hang-buyk, *s. m. Bedaine*, s. f.

Hangel (*zoekt*) Angel.

Hangen, *v. a.* Ophangen. *Pendre.* Hy zal gehangen worden. *Il sera pendu.*

Hangen, te waeyen hangen, in den wind hangen, *v. n. Pendiller.*

Hangen, *v. n.* Overhellen. *Pencher.*

In 't hangen van den berg. *Au penchant de la montagne.*

Aen een hangen, aen malkander hangen, *v. n. Être attaché ou lié, avoir du rapport ensemble, avoir de la liaison.* Dat volk hangt aen een. *Ces gens sont attachés les uns aux autres.* Die rede hangt niet aen een. *Ce discours n'a point de liaison.* Die redenen hangen niet aen een. *Ces raisons n'ont point de rapport ensemble.*

Zyn hert, zyne genegentheyd ergens over laeten hangen. *Mettre son affection en quelque chose, attacher son cœur à quelque chose.*

Iemand iets in het hoofd hangen. *Mettre quelque chose en tête à quelqu'un.*

Hangen, *v. n.* Aen gelegen zyn. *Dépendre.* Myn geluk hangt er aen. *Mon bonheur en dépend.* Dat heéft van my niet afgehangen. *Cela n'a pas dépendu de moi.*

De kap op den tuyn hangen. (manier van spreéken) *Jeter le froc aux orties.*

De lippen laeten hangen *of* pruylen, zuer-muylen. *Bouder.*

Ergens veél geld aen hangen. *Employer beaucoup d'argent à quelque chose.*

Tusschen hangen en wurgen zyn; in de grootste verlegenheyd *of* in 't uyterste gevaer zyn. *Être entre l'enclume et le marteau; être fort embarrassé.*

De huyk naer den wind hangen. (*zoekt onder*) Huyk.

Het hangen aen eene galg, *s. n. Pendaison*, s. f.

Hangende, *adj.* Sleépende. *Pendant, traînant, ante.* Hangende ooren. *Des oreilles pendantes.* Sleépenden steért. *Queue traînante.*

Eenen hangenden wagen. *Un chariot suspendu.*

Hangend-hoologie, *s. n. Pendule*, s. f.

Hangens-weérdig, *adj.* Die de galg verdient. *Pendable.* Dien man is hangens-weérdig. *Cet homme est pendable.*

Hang-kamer, *s f Entresol*, s. m. *soupente, bouge, mezzanine*, s. f.

Hang-mat, *s. f.* Die op de scheépen gebruykt word. *Hamac, strapontin, branle*, s. m.

Hang-riemen eener koetse, *s. m. plur. Soupentes*, s. f. plur.

Hang-slot, *s. n.* Maél-slot. *Cadenas*, s. m. Met een hang- *of* maél-slot sluyten. *Cadenasser.*

Hannover. (keurvorstendom en stad in Duytsland) *Hannovre*, s. m.

Hannoverschen, hannoversche, hannoversch, *s. m. et f. et adj. Hannovrien, enne*, s. m. et f. et adj.

Hansop, hansworst, *s. m.* Jean potagie. *Pantalon, fagotin, jean farine, jean potage, baludin*, s. m.

Hanteeren, *v. a.* Oefenen. *Exercer, professer.*

Hanteering, *s f.* Beroep. *Profession, vocation*, s. f. *métier*, s. m.

Hanze-steeden, *s. f. plur. Villes anséatiques*, s. f. plur.

Hap, *s m.* Eenen beét. *Morceau*, s. m. Ergens eenen hap uythaelen. *Emporter un morceau de quelque chose.*

Ergens eenen hap in doen *of* in geéven. *Mordre à quelque chose.*

Hy deéd er eenen hap in. *Il y mordit.*

Digitized by Google

Haperen, *v. n.* Niet voortgaen. *Retarder, discontinuer*, v. n. *s'arrêter*, v. r. Dat werk begint te haperen *Cet ouvrage s'arrête, ne va pas comme il faut.*

Haperen, *v. n.* Stameren met de tong. *Hésiter, bégayer.* Hy heéft zyne les gezeyt zonder haperen. *Il a dit sa leçon sans hésiter.*

Haperen, *v. n.* Schorten, ontbreéken. *Manquer.* Waer hapert het aen? *A quoi tient-il?*

Hapering, *s. f.* Beletsel. *Obstacle, empêchement*, s. m.

Hapering, *s f.* Twyfseling, wankeling. *Hésitation*, s. f.

Hapering, *s. f.* Stamering met de tong. *Bégaiement*, s. m.

Happen, *v. a.* Byten. *Mordre, happer.* Happen *of* grypen. *Happer, saisir, prendre. NB.* De *h* in *happer* word geäspireért.

Happig, *adj.* Begeêrig. *Avide*, reg. *gen. âpre*, reg. *dat.* Happig naer het geld. *Avide d'argent, âpre à l'argent.*

Happigheyd, *s. f. Avidité, âpreté*, s. f.

Happiglyk, *adv. Avidement, âprement.*

Hard, *adj. Dur, dure.* Zoo hard als eenen steen. *Dur comme une pierre.*

Hard lachen. *Eclater de rire; rire à gorge déployée.*

Op eenen harden grond slaepen. *Coucher sur la dure.*

Hard aenstappen. *Marcher vite.*

Hard loopen. *Courir vite* of *à toutes jambes.*

Dien man heéft het hard. *Cet homme souffre beaucoup.*

Gy hebt het wel hard voór uwe scheénen. *Vous êtes bien à plaindre assurément; vous souffrez bien, il faut l'avouer.*

Hard, *adj.* Klock, sterk. *Robuste, vigoureux, euse.* Eenen harden ouden man. *Un vieillard robuste.*

Hard, *adj.* Streng. *Rude, sévère, austère.* Eenen harden winter. *Un rude hiver.* Dien vader is hard over zyne kinderen. *Ce père est bien sévère envers ses enfans.*

Hard en taey maeken, *v. a. Racornir.*

Hard handelen, *v. a.* Straffelyk toespreéken. *Rudoyer.*

Hard worden, *v. n. Devenir dur*, v. n. *s'endurcir*, v. r. Hard worden. (van weeren aen handen of voeten gezeyd) *Durillonner.*

Hard maeken, *v. a. Tremper, rendre dur, durcir, endurcir.* Yzer hard maeken. *Tremper du fer.*

Hard, *adv.* Overluyd. *A haute voix, haut.* Hard schreeuwen. *Crier haut.*

Hard, *adv.* Gauw. *Vite.* Hard loopen. *Courir vite.*

Hard, *adv.* Sterk. *Fort.* Het vriest hard. *Il gèle fort.*

Hard, *adv.* Hardelyk, op eene harde wyze. *Durement, rudement.* Gy handelt my hard. *Vous me traitez durement.*

Hardagtig, *adj. Duret, ette; un peu dur*, fem. *dure.*

Hardbittig (*zoekt*) Hardmondig.

Harddraeven, *v. n. Aller au grand trot.*

Harddraever, *s. m. Cheval qui va le grand trot*, s. m.

Harde-bol, *s. m.* Harde-kop. *Tête de fer*, s. f. *homme opiniâtre*, s. m.

Hardelyk (*zoekt*) Hard.

Harden, *v. a.* Hard maeken. *Durcir, rendre dur.* Het stael harden. *Durcir l'acier.*

Harden, *v. a.* Verdraegen. *Souffrir, supporter, endurer*, v. a. *durer*, v. n. Ik kan de pyn niet harden. *Je ne puis souffrir la douleur.* Ik kan 't niet harden op de straet. *Je ne puis durer dans la rue.*

Harder maeken, *v. a. Rendurcir.*

Hardheyd, *s. f.* Hardigheyd. *Dureté*, s. f.

Hard-hoofdig, *adj.* Koppig. *Opiniâtre, entêté, ée.*

Hard-hoofdigheyd, *s. f.* Koppigheyd. *Entêtement*, s. m. *opiniâtreté*, s. f.

Hard-hoorend *of* hard-hoorig, *adj. Sourdaud, aude; qui a l'oreille dure.*

Hard-hoorendheyd *of* hard-hoorigheyd, *s. f. Dureté d'ouie*, s. f.

Hardigheyd *of* hardheyd, *s. f. Dureté*, s. f.

Hardigheyd, *s. f.* Weer die aen de handen of voeten koómt. *Durillon*, s. m.

Hardleerend, *adj.* Dom. *Stupide, lourd, lourde; pesant, ante.*

Hardlooper, *s. m. Bon coureur*, s. m.

Hardlooper *of* harddraever (*zoekt*) Harddraever.

Hardlyvig, *adj. Constipé, resserré, ée.*

Hardlyvigheyd, *s. f. Constipation*, s. f.

Hardmondig, *adj.* Een hardmondig peêrd. *Un cheval qui a la bouche forte, qui est fort en bouche, qui n'a point de bouche.*

Hardnekkig, *adj. Opiniâtre, obstiné, ée; incorrigible.*

Hardnekkig worden *of* hardnekkig zyn, *v. n. S'opiniâtrer, s'obstiner*, v. r.

Hardnekkigheyd, *s. f. Obstination, opiniâtreté, incorrigibilité*, s. f.

Hardnekkiglyk, *adv. Opiniâtrement.*

Digitized by Google

Hardnekkiglyk, *adv. Opiniâtrement.*

Hardvogtig, *adj.* Sterk. *Robuste, vigoureux, euse.*

Hardvogtigheyd, *s. f. Vigueur, force,* s. f.

Haring, *s. m. Du hareng,* s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Nieuw gezouten ton-haring. *Du hareng peo.* Zied-haring. *Du hareng détrempé.* Nieuw-gerookten haring, bokking. *Craquelot.*

Droogen haring. *Hareng sauret* of *saur.* Groenen haring *of* pan-haring. *Hareng frais.*

Mynen haring braed daer niet. *Je n'ai rien à attendre de ce côté-là.*

Ik zal er haring of kuyt van hebben, ik zal er eenig voórdeel van trekken. *J'en arracherai pied ou aile; j'en tirerai quelque profit.*

Haring-buys, *s. f.* (schip dat ten haring-vangst gaet) *Büche,* s. f. *flibot, vaisseau qui va à la pêche du hareng,* s. m.

Haring droogen, *v. a. Sorer le hareng.*

Haring droogen eer hy in de ton gedaen word. *Varander.*

Haring kaeken, *v. a. Caquer* of *encaquer le hareng.*

Haring-kaeker, *s. m. Caqueur du hareng,* s. m.

Haring-merkt, *s. f. Harengerie,* s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Haring-pakkery, *s. f. Lieu où l'on encaque le hareng,* s. m.

* Haring-ton, *s. f. Caque,* s. f. *baril à mettre des harengs,* s. m.

Haring-tyd, *s. m.* Tyd, dat den haring gevangen word. *Harengaison,* s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Haring-vanger, *s. m. Pêcheur de hareng,* s. m.

Haring-vangst *of* haring-visschery, *s. f. Pêche du hareng, harengaison,* s. f.

Haring-verkoopster, *s. f.* Haring-wyf. *Harengère,* s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Haring-visscher, *s. m. Pêcheur de hareng,* s. m.

Hark *of* herk, *s. f.* Om de hoven te herken. *Râteau,* s. m.

Harken *of* herken, *v. a. Râteler.*

Harnas, *s. n. Cuirasse,* s. f. *harnois,* s. m. *NB.* De *h* in *harnois* word geäspireért. Het harnas aentrekken. *Endosser le harnois.*

Ik zal daer geen harnas over aentrekken. *Je ne descendrai pas pour cela dans l'arène; je n'en ferai pas grand cas.*

Zig voór iemand in 't harnas steéken; voór iemand opkoómen; hem verdedigen. *Prendre le parti de quelqu'un; défendre la cause de quelqu'un.*

Harnas-maeker, *s. m. Armurier,* s. m.

* Harnassen, *v. a. Cuirasser, armer d'une cuirasse.*

Harp, *s. f.* (zeker speéltuyg) *Harpe,* s. f. *NB.* De *h* word geäspireért. Op de harp speélen. *Jouer de la harpe.*

Harp, *s. f.* Om het koórn te harpen. *Crible,* s. m.

Harpen, *v. a.* Het koórn harpen. *Cribler le blé.*

Harpoen, *s. n.* Haek om de walvisschen te vangen. *Harpon,* s. m. *NB.* De *h* word geäspireért, ook in de twee volgende.

Harpoenen, *v. a. Harponner.*

Harpoener, *s. m. Harponneur,* s. m.

Harp-slaeger *of* harp-speélder, *s. m. Joueur de harpe,* s. m.

* Harp-slaegster *of* harp-speélster, *s. f. Joueuse de harpe,* s. f.

Harpuys, *s. n.* Teér daer de schepen mede bestreéken worden. *Goudron, couret, ploc,* s. m. *courée,* s. f.

Harpuyzen, *v. a.* Beteéren. *Goudronner, enduire de courée, donner le couret à un vaisseau.*

Harpy, *s. f.* (fabelagtigen roof-vogel) *Harpie,* s. f. *NB.* De *h* word geäsp.

Hars *of* harst, *s. f.* (zap van zekere boomen) *Résine, poix résine,* s. f.

Gezuyverde harst, *s. f. Arcanson,* s. m. *colophane,* s. f.

Harsagtig, *adj. Résineux, euse.*

Hars-boom, *s. m. Pin, sapin, arbre d'où découle la résine,* s. m.

Harssenen (*zoekt*) Herssenen.

Harst (*zoekt*) Hars.

Hart, *s. m.* Rugge-stuk van eenen os. *Alloyau,* s. m.

Harstagtig, *adj. Résineux, euse.*

Hart (*zoekt*) Hert.

Haspel, *s. m. Dévidoir,* s. m.

Haspel om garen of zyde op te dubbelen. *Guindre.*

Haspel of rooster om tellooren enz. te droogen, verlek-bak. *Egouttoir.*

Haspelaer, *s. m.* haspelaerster, *s. f. Dévideur,* s. m. *dévideuse,* s. f.

* Haspel-beenen, *v. n.* Waggel-beenen. *Chanceler.*

Haspelen, *v. a. Dévider.*

Alles dooreen-haspelen, verwerren. *Brouiller tout.*

Haspeling, *s. f.* Verwerring. *Confusion,* s. f. *brouillamini,* s. m.

Haspel-werk, *s. n.* Slegt-werk. *Ouvrage mal fait,* s. m.

Digitized by Google

Have, *s. f.* Goedereu. *Biens*, s. m. pl.
Tydelyke have. *Biens temporels.*
Haveloos, *adj.* Kael, arm. *Indigent, ente; destitué, ée de tout bien.*
Haveloos *of* slordig, *adj. Mal-propre; sale; mal-équipé, ée; mal-mis, ise; déguenillé, ée.*
Haveloosheyd, *s. f.* Slordigheyd. *Malpropreté*, s. f. *dérangement*, s. m.
Haveloosly, *adv. Malproprement.*
Haven, *s. f.* Plaets voór de scheépen. *Port, bassin, havre*, s. m. *NB.* De *h* in *havre* word geäspireért.
In eene haven koómen *of* inloopen. *Entrer* of *mouiller dans un port.*
In behouden haven zyn *Etre en lieu de sûreté; être arrivé à bon port.*
Havenen, *v. a.* Reynigen. *Nettoyer.*
Havenen *of* slegt behandelen, a rossen. *Maltraiter, rosser, étriller, battre.*
Haven-geld, *s. n. Droit d'ancrage*, s. m *avarie*, s. f.
Haven-meester, *s. m. Inspecteur* of *commissaire du port*, s. m.
Haven-regt, *s. n. Droit d'ancrage*, s. m. *avarie*, s. f.
Havre, *s. m. Avoine*, s. f.
Haver die noch te velde staet. *Avoines*, s. f. plur.
Een peérd goede haver geéven. *Engrener un cheval.*
Haver-beziën, *s. f. plur.* (zeker gewas) *Aïuelle*, s. f.
Haver-gort, *s. f. Gruau d'avoine*, s. m.
Haver-land, *s. n. Avoines*, s. f. plur.
Haver-meél, *s. n. Farine d'avoine*, s. f.
Haver-strooy, *s. n. Paille d'avoine*, s. f.
Om een haver-strooy kwaed worden. *Se fâcher* of *s'emporter d'une bagatelle.*
Haver-zak, *s. m. Sac à avoine*, s. m.
Havik, *s. m.* (eenen roof-vogel) *Autour, hobereau*, s. m. *NB.* De *h* in *hobereau* word geäspireért. Half volwassen havik. *Fourcheret.*
Haviks-kruyd, *s. n.* (zeker gewas) *Chicorée jaune*, s. f.
Hazelaer enz. (*zoekt*) Haezelaer enz.
Hazel-noót, *s. f. Noisette*, s. f.
Hazel-nooten-boom, *s. m. Noisetier*, s. m.
Hebagtig, *adj.* Happig. *Avide.*
Hebagtigheyd, *s f Avidité*, s. f.
Hebbelyk, *adj. Habituel, elle.*
Hebbelykheyd, *s f. Habitude*, s. f.
Hebben, *v. a et auxil. Avoir.* Hy heéft veéle goederen gehad. *Il a eu beaucoup de biens.*
Ik heb den dief. *Je tiens le larron.*
U alleen heb ik myne welvaert te danken *Je ne tiens ma fortune que de vous.*
Ik moet hebben. *Il me faut.* Ik moet een nieuw kleed hebben. *Il me faut un habit neuf.*
Heblust, *s. m.* Begeérlykheyd. *Avidité, avarice*, s. f.
Hebreeuw, *s. m. Hébreu*, s. m. De Hebreeuwen. *Les Hébreux.*
Hebreeuwsch, *adj Hébraïque.*
't Hebreeuwsch, *s. n.* De hebreeuwsche tael. *L'hébreu*, s. m. *la langue hébraïque*, s. f.
Hebreeuwsche manier van spreéken, hebreeuwsche spreék-wyze, *s. f. Hébraïsme*, s. m.
Hebzugt (*zoekt*) Heblust.
Hebzugtig, *adj.* Begeérig. *Avide, avare.*
Heden, *adv.* Van daeg *Aujourd'hui.*
Hedendaegs, *adv. Présentement, à présent, aujourd'hui.* Dat is hedendaegs het gebruyk. *C'est présentement la coutume.*
Hedendaegs, *adj. Moderne, d'aujourd'hui.* De hedendaegsche historie. *L'histoire moderne.* De hedendaegsche mode. *La mode d'aujourd'hui.*
De hedendaegsche zeden. *Les mœurs du siècle, les mœurs du temps.*
Heéi-deeg, *s. m Levain*, s. m.
Heel (*zoekt*) Geheel.
Heel, *adj.* Geneézen. *Guéri, ie.*
Heelbaer, *adj.* Geneéslyk. *Guérissable.*
Heelder, *s. m.* Aenhouder *of* verstecker van dieven. *Receleur*, s. m.
Den heelder is zoo pligtig als den dief. *Le receleur est aussi coupable que le voleur.*
Heelen, *v. a.* Gestoóle goederen verbergen. *Receler, cacher, retenir.*
Heelen, *v. a.* Geneézen. *Guérir.*
* Heelheyd, *s. f.* Ongeschondentheyd. *Intégrité*, s. f.
Heelhuyds, *adv.* Heelhuyds van iets afkoómen. *Sortir sain et sauf d'une affaire;* ook (spreék-wyze) *l'échapper belle.*
Heeling, *s. f.* Geneézing. *Guérison*, s. f.
Heel-kunde, heel-konst, *s. f. Chirurgie*, s. f.
Heel-kundig, *adj.* Dat de chirurgie betreft. *Chirurgical, ale.*
Heel-kundigen, *s. m.* Heel-meester, chirurgeyn *of* wond-heelder. *Chirurgien*, s. m.
Heel-meesters-doos, *s. f. Boîtier*, s. m.
* Heelzaem, *adj.* Geneésbaer. *Guérissable.*
Heémraed, *s. m.* (hollandsch woórd) *Inspecteur des digues*, s. m.

Digitized by Google

Heén *of* heénen, *adv. Où, en, y.* Waer heén is de reys? waer heén gaet gy? *Où allez-vous?* Ik gaen heén. *Je m'en vais.* Ik gaen daer heénen. *Je m'y en vais.*

Hy is al heén. *Il est déjà parti.*

Hy is al verre heén. *Il est déjà bien loin, bien avancé.*

Is de stad nog verre heén? *La ville est-elle encore loin d'ici?*

Daer zyn veéle lust-hoven hier om heén. *Il y a beaucoup de jardins de plaisance aux environs d'ici.*

Wat weg is hy heén gegaen? *De quel côté est-il allé?*

Heén en weér gaen. *Aller et revenir.*

Heén brengen, *v. a. Emmener, conduire.* Waer gaet gy my heén brengen? *Où allez-vous me mener?*

Heén dryven, *v. a. Chasser devant soi.*

Heén gaen, *v. n. S'en aller quelque part.* Dat gaet nog heén. *Cela est passable; cela n'est pas tant mal encore.* Waer wilt dat heén? waer lykt dat naer? *Où cela nous meneroit-il? où en serions-nous?*

Heén loopen, *v. n. S'enfuir, gagner au pied.* De gedagten loopen alleen daer heén. *C'est là l'opinion commune.* Loopt heén, gy zyt niet wys. *Allez vous promener, vous n'êtes pas sage.*

Heén sleépen, *v. a. Traîner quelque part.*

Heén trekken, *v. n. Partir pour quelque endroit, marcher vers quelque lieu.*

Heén vaeren, *v. n. Partir en vaisseau.* Wy vaeren al heén. *Nous partons déjà; le bateau est déjà en train d'aller.*

Heén vliegen, *v. n. S'envoler.*

Heén waeyen, *v. n. Être emporté* of *chassé par le vent.*

Heer, *s. m. Seigneur*, s. m. Onzen Heer. *Notre Seigneur.* Den grooten Heer. *Le grand Seigneur.* Heer Koning. *Sire.* Den heer van een dorp. *Le seigneur d'un village.* Heer van eenen kleynen staet *of* gebied. *Toparque.*

Heer, *s. m.* (in eene mindere beteekening) *Le sieur, monsieur*, s. m. D'heer P. is aengekoómen. *Le sieur P. est arrivé, monsieur P. est arrivé.* De heeren van 't geregt. *Messieurs de la justice.*

Den heer speélen. *Faire le monsieur.*

Heer *of* koning in de kaert, *s. m. Roi*, s. m. Herten heer. *Le roi de cœur.*

Heérd, *s. m.* Heérd-stede, *Foyer, âtre*, s. m.

Eygen heérd is goud weérd. (spreékwyze) *On n'est jamais mieux que chez soi.*

Heeren-dienst, *s. m. Corvée*, s. f.

Heeren-herberg, *s. f. Hôtel*, s. m.

Heerlyk, *adj. Magnifique, excellent, ente; glorieux, euse.* Eene heerlyke tafel. *Une table magnifique.*

Heerlyk, *adv. Magnifiquement, splendidement, glorieusement.* Hy heéft hem heerlyk onthaelt. *Il l'a traité magnifiquement.*

Heerlykheyd, *s. f.* Regts-gebied. *Seigneurie*, s. f. Eene heerlykheyd koopen. *Acheter une seigneurie.*

Heerlykheyd van eenen kleynen staet. *Toparchie*, s. f.

Heerlykheyd in eene andere ingesloóten. *Enclavement*, s. m.

Eene vrye heerlykheyd. *Une baronnie.*

Heerlykheyd, *s. f.* Voórtreffelykheyd. *Magnificence, gloire*, s. f.

Heerschagtig, *adj. Impérieux, euse, ambitieux, euse.*

Heerschagtigheyd, *s. f. Ambition*, s. f.

Heerschappy, *s. f. Domination, puissance*, s. f. De romeynsche heerschappy. *L'empire romain.*

Heerschen, *v. n.* Heerschappy voeren. *Dominer, régner*, reg. *de prep.* sur; *gouverner*, reg. *accus.*; *commander*, reg. *dat.* Hy heerscht over honderd verscheyde volken. *Il règne sur cent peuples divers, il gouverne cent peuples divers, il commande à cent peuples divers.*

Heerschen *of* de overhand hebben. *Prédominer.*

Heerschend, *adj.* Overheerschend. *Prédominant, ante.*

Heerscher, *s. m. Dominateur, souverain*, s. m.

Heersching, *s. f. Domination*, s. f.

Heerschzugt, *s. f. Ambition*, s. f.

Heerschzugtig, *adj. Ambitieux, euse.*

* Heerschzugtigheyd, *s. f. Ambition*, s. f.

* Heerschzugtiglyk, *adv. Ambitieusement.*

Heesch, *adj. Rauque, enroué, ée.*

Heesch worden, *v. n. S'enrouer*, v. r.

Heeschagtig, *adj. Un peu rauque, un peu enroué.*

Heeschheyd, *s. f. Enrouement*, s. m. *raucité*, s. f.

Heester, *s. f. of* heester-gewas, *s. n. Arbuste, arbrisseau*, s. m.

Heet, *adj. Chaud, chaude.* Een heet yzer. *Un fer chaud.*

Heet, *adj.* Drittig. *Ardent, ente; âpre.*

Heet, *adj.* Ritsig, geyl. (van dieren spreékende) *Lascif, ive; chaud, chaude; en chaleur.*

Men moet het yzer smeéden terwyl

Digitized by Google

het heet is. *Il faut saisir l'occasion favorable.*

Heet maeken, *v. a. Chauffer.*

Heet worden, *v. n. S'échauffer*, v. r.

Heet *of* verzot op 't speelen worden. *S'acoquiner au jeu; s'attacher* of *s'adonner trop au jeu.*

Heeten, *v. a.* Heet maeken. *Chauffer.*

Den oven heeten. *Chauffer le four.*

Het yzer te veél heeten. *Surchauffer le fer.*

Heeten, *v. n.* Genaemd zyn. *S'appeler*, v. r.

Iemand heeten liegen, *v. a. Donner un démenti à quelqu'un.*

Welkoóm heeten, ik heet u welkoóm. *Soyez le bien venu.*

Op heeter daed, *adv. Sur le fait.* Hy wierd betrapt op heeter daed. *Il fut pris sur le fait, il fut pris en flagrant délit.*

Heet-gebakerd, heet-hoofdig, *adj.* Haestig, opvliegende. *Prompt, prompte; emporté, ée; qui a la tête chaude;* ook (spreék-woórd) *qui a la tête près du bonnet.*

Heéve (*zoekt*) Deessem.

Hef-boom, *s. m. Ecoperche*, s. f. *levier, pied de chèvre*, s. m.

Hef-hoomken, *s. n.* (zeker wagen-maekers werktuyg) *Taugour*, s. m.

Heffen, *v. a.* Opheffen. *Lever, élever, hausser. NB.* De *h* in *hausser* word geaspireért.

Schatting heffen. *Lever des impôts.*

Zyne stem tot God heffen. *Elever sa voix à Dieu.*

Een kind ten doop heffen. *Tenir un enfant sur les fonts de baptême.*

Hefling, *s. f.* Opheffing. *Levée*, s. f.

Heftig enz. (*zoekt*) Hevig enz.

Hegdisse (*zoekt*) Haegdis.

Hegge (*zoekt*) Haege.

Hegt, *s. m.* Steél, hand-vatsel. *Manche*, s. m. Eenen nieuwen hegt *of* hand-vatsel aendoen. *Remmancher.*

Hegt, *adj* Sterk, wel-gemaekt. *Solide, bien fait, aite.*

Hegte-maeker, *s. m. Emmancheur*, s. m.

Hegten, *v. a.* Aeneen-hegten. *Joindre, attacher.*

Hegten, *v. a.* Eenen steél ergens aenzetten. *Emmancher.*

Hegtenis, *s. f.* Gevangenis. *Prison*, s. f. Hy is in hegtenis genomen. *On l'a mis en prison.*

* Hegting, *s. f.* band. *Attache*, s. f.

Heir enz. (*zoekt*) Heyr enz.

Hek, hekken, *s. n.* Afschutsel. *Barrière, clôture, balustrade*, s. f.

Hek aen een bouw-land *of* aen eenen meérsch. *Boucheture*, s. f.

Het hek sluyten; den agtersten in eenen togt zyn. *Être le dernier* of *le serre-file d'une marche.*

Het hek is van den dam; daer is geen toezigt, elk doet wat hy wilt. *Chacun prend la clef des champs; chacun fait ce qu'il veut.*

De hekkens zyn verhangen; de zaeken zyn veranderd. *La médaille est tournée; les affaires ont changé de face.*

Het hek *of* agter-kasteel van een schip. *La poupe d'un vaisseau.*

Hek-balk aen een schip, *s. m. Hourdi*, s. m. of *lisse de hourdi*, s. f. *NB.* De *h* in *hourdi* word geaspireért.

Hekel, *s. m. Seran*, s. m.

Hekel voór den hennip (*zoekt*) Hennip-hekel.

Met zyn gat op eenen hekel zitten. (in 't figuerlyk) *Être fort mal à son aise.* (*ziet voords onder*) Hekelen.

Hekelaer, *s. m.* hekelaerster, *s. f.* Die vlas hekelt. *Qui serance du lin.*

Hekelaer, *s. m.* Die op alles wat te zeggen vind. *Satyrique*, s. m.

Hekel-digt, *s. n.* Schimp-digt. *Satyre*, s. f.

Hekel-digter, *s. m.* Schimp-digter. *Poète satyrique*, s. m.

Hekelen, *v. a.* Over den hekel haelen. *Serancer.* Vlas hekelen. *Serancer du lin.* Kennip hekelen. *Ebaucher, regayer.*

Hekelen, *v. a.* Iemand hekelen, iemand over den hekel haelen. *Censurer, réprimander, laver la tête à quelqu'un*, of *reprendre quelqu'un.*

* Hekeling, *s. f.* Berisping. *Critique*, s. f.

Hekel-schrift, *s. n.* Schimp-schrift. *Satyre*, s. f. *écrit satyrique*, s. m.

Hekelzugtig, *adj.* Die over al wat op te zeggen heéft. *Critique.* Hekelzugtigen geest. *Esprit critique.*

* Hekken (*zoekt*) Hek.

Heks, *s. f.* Tooverheks. *Sorcière, enchanteuse*, s. f.

Oude heks, oud leelyk wyf. *Vieille sorcière.*

Heksen, *v. n.* Tooveren. *Être sorcier* of *sorcière, user de sortilége.* Hy kan heksen. *Il est sorcier.*

Heksery, heksen-konst, *s. f.* heksen-werk, *s. n. Sorcellerie, magie*, s. f. *sortilége.*

Hek-stuk, *s. n.* (schippers woórd) *Treport*, s. m.

Hel *of* helle, *s. f.* De plaets der verdoemden;

Digitized by Google

doemden. *Enfer;* ook (woórd der fabel-konst) *ténare*, s. m.

Hel, *adj.* Klaer. *Clair, claire.* Eene helle stem. *Une voix claire.*

Held, *s. m.* Krygs-held. *Héros*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Helddaedig, heldhaftig, *adj. Héroïque.*

* Helddaedigheyd, *s. f. Héroïsme*, s. m.

Helddaediglyk, *adv.* Op eene helddaedige wyze. *Héroïquement.*

Helden-bloed, *s. n. Sang héroïque, sang noble*, s. m.

Helden-daed, *s. f.* helden-stuk, *s. n. Action héroïque*, s. f. *héroïsme*, s. m.

Helden-deugd, *s. f. Vertu héroïque*, s. f. *héroïsme*, s. m.

Helden-digt, *s. n. Poëme épique* of *héroïque, vers alexandrin*, s. m. *épopée, héroïde*, s. f.

Helden-digter, *s. m. Poëte épique*, s. m.

Helden-klugt-digt, *s. n. Poëme héroï-comique*, s. m.

Helden-klugtig, *adj. Héroï-comique.*

* Helden-moed, *s. m.* Grootmoedigheyd. *Magnanimité*, s. f.

Helden-stuk (*zoekt*) Helden-daed.

Helder, *adj.* Klaer. *Serein, eine.* Eenen helderen dag. *Un jour serein.*

Helder, *adj. Clair, claire.* Heldere stem. *Voix claire, voix argentine.*

Helder, *adj.* Zindelyk, net. *Propre.* Heldere plaets in de locht als 't mistig weder is. (schippers w.) *Éclaircie*, s. f.

Helderheyd, *s. f.* Klaerheyd, helder weder. *Sérénité*, s. f.

Heldhaftig, *adj. Héroïque.*

* Heldhaftigheyd, *s. f. Héroïsme*, s. m.

* Heldhaftigiyk, *adv. Héroïquement.*

Heldinne, *s. f. Héroïne*, s. f.

Helft, *s. f. Moitié*, s. f. De helft van zyn goed. *La moitié de son bien.*

De helft van den aerds-bol, *s. f.* Eenen halven bol. *Hémisphère*, s. m.

Over de helft, *adj.* Over het midden. (woórd van 't regt) *Ultramédiaire.*

Hel-hond, *s. m.* (woórd der fabel-k.) *Cerbère*, s. m.

Helle (*zoekt*) Hel.

Hellebaerd, *s. f.* (zeker wapen) *Hallebarde*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért. Kromme hellebaerd. *Bec de corbin*, s. m.

Hellebardier, *s. m. Hallebardier*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Hellen, *v. n.* Overhellen. *Pencher.* Dien muer helt naer die zyde. *Cette muraille penche de ce côté-là.*

In 't hellen van den berg. *Au penchant de la montagne.*

Heller, *s. m.* (een oud stuksken geld) Eenen halven penning. *Maille*, s. f.

Helleveég, *s. f.* Kwaed en stout vrouwspersoon. *Diablesse, furie*, s. f.

Hellewaerts, *adv.* Naer de helle. *Aux enfers, à l'enfer.*

Helling, *s. f.* Overhelling. *Penchant*, s. m. *pente*, s. f.

Helling, *s. f.* Neyging. *Penchant*, s. m. *inclination*, s. f.

Zagte helling langs de schuynte der borstweéringe. (woórd der vesting-bouwkunde) *Rampe*, s. f.

Helling, *s. f.* Scheéps-timmerwerf. *Chantier*, s. m.

Helm, *s. m.* (een hoofd-wapen) *Casque, armet;* ook (woórd der wapenkunde) *Heaume*, s. m. *NB.* De *h* in *heaume* word geäspireért.

Helm van eenen distileér-ketel. *Chape*, s. f.

Helm boven een wapen-schild. *Timbre*, s. m.

Helm, *s. m.* Duyn-helm. (zeker gewas) *Du genêt sauvage*, s. m.

Helmet (*zoekt*) Helm.

Helm-kam, *s. m.* Kam van den helm. *Créte d'un casque*, s. f.

Helm-stok, *s. m.* (schippers w.) Stok daer het roer mede draeyt. *Timon*, s. m. *barre du gouvernail*, s. f.

Helm-teeken, *s. n.* Cieraed het geéne boven den helm uytkoómt. *Cimier*, s. m.

Help (*zoekt*) Hulp.

Helpen, *v. a.* Bystaen. *Aider, assister, seconder, secourir.*

Malkander helpen. *S'entr'aider, s'aider les uns les autres.*

Iemand aen een ampt helpen. *Procurer une charge à quelqu'un.*

Iemand uyt den nood helpen. *Tirer quelqu'un d'affaire.*

Iemand in den grond helpen. *Ruiner* of *abimer quelqu'un.*

Iemand van kant helpen. *Se défaire de quelqu'un.*

Helpen, *v. n.* Baeten. *Servir, être utile.* Dat zal u niet helpen. *Cela ne vous servira de rien.*

Ik kan het niet helpen. *Je n'y puis que faire.*

* Helpende, *adj. Auxiliaire.*

Helper, *s. m. Qui aide, qui assiste, un aide, un second.*

Helpster, *s. f. Femme* of *fille qui aide*, s. f.

Helsch, *adj. Infernal, ale; de l'enfer, d'enfer.* Eene helsche raezerny. *Une rage infernale.* Het helsche vuer. *Le feu de l'enfer.*

Helsch, *adj.* Boos. *Méchant, ante; diabolique, impie.*

Hem! *interj.* Hoort. (woórd om iemand

Digitized by Google

te roepen) *Hem! NB.* De *h* word geäspireért.

Hem, *pron. pers. in dativ. en accusat. Lui, le.* Antwoórd hem. *Répondez-lui.* Slaet hem. *Battez-le.*

Hemd *of* hemlbd, *s. n. Chemise*, s. f.

Hemd-rok, *s. m. Camisole, chemisette*, s. f.

Hemd-slip, *s f. Pan de chemise*, s. m.

Hemel, *s. m. Ciel*, s. m., plur. *cieux.*

Hemel, *s. m.* Sterren-hemel. *Firmament, ciel, ciel étoilé*, s. m. ook (woórd der dicht-konst) *la voûte azurée* of *éthérée*, s. f. *l'Olympe*, s. m.

Hemel, waer onder het Aldeiheyligste gedraegen word, *s. m. Baldaquin, poële*, s. m.

Onder den blauwen hemel, *adv. En plein air, a l'air, à découvert.*

Onder den blauwen hemel slaepen. *Coucher à la belle étoile.*

Hemel van eene koets, *s. m. Impériale d'un carosse*, s. f.

Hemel van een bed. *Ciel de lit.* Hemel van eene schildery. *Ciel de tableau. NB.* In deézen zin heéft het in plur. *ciels.*

Hemel-beschouw-kunde, *s. f. Uranoscopie*, s. f.

Hemel-beschryving, *s. f. Uranographie*, s. f.

* Hemel-bode, *s. m.* (woórd der dicht-konst) Engel. *Ange*, s. m.

Hemel-dauw, *s. m. Rosée du ciel*, s. f.

Hemelen, *v. n.* Sterven. *Mourir, monter au ciel.* Hy is gaen hemelen. *Il est mort.*

Hemel-hoog, *adj. Jusqu'au ciel, fort haut, très-haut*, fem. *haute.*

Hemelingen, *s. m. plur.* De hemelsche inwoonders. *Les bienheureux, les saints, les habitans du céleste séjour*, s. m. plur.

Hemel-kring, *s. m.* Ronde, omtrek. *Sphère*, s. f.

Hemel-lichten, *s. n. plur. Astres*, s. m. plur.

Hemel-loop, *s. m. Cours des astres*, s. m.

Hemel-meét-kunde, *s. f. Uranométrie*, s. f.

Hemel-ryk, *s. n. Royaume des cieux, ciel, paradis*, s. m.

Hemels-blauw, *s. n.* Hemels-blauw koleur. *Azur, bleu céleste*, s. m.

Hemelsch, *adj. Céleste.* Het hemelsch Manna. *La manne céleste.*

Hemels-teeken, *s. n. Signe céleste*, s. m.

Hemelvaert, *s. f.* Ons Heere hemelvaert. *L'ascension de notre Seigneur*, s. f. De hemelvaert van Maria. *L'assomption de la Vierge*, s. f.

Hemelwaerts, *adv.* Naer den hemel. *Vers le ciel, au ciel.*

Hemmen, *v. n* Roepen. *Appeler quelqu'un en criant hem! NB.* De *h* word geäspireért.

Hen *of* henne, *s. f.* Kieken. *Poule*, s. f. s. f.

Henegauwen. (provintie van Nederland) *Le Hainaut*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Hengel, *s. m.* Hengel-roede om mede te visschen. *Ligne*, s. f. Visch vangen met den hengel. *Prendre du poisson à la ligne.*

Hengelaer, *s. m. Pêcheur qui pêche à la ligne.*

Hengelen, *v. n.* Met den hengel visschen. *Pêcher à la ligne.*

Hengelen, *v. n.* Naer eene zaek hengelen, ergens om aenhouden. *Solliciter, briguer une chose, aspirer à une chose.*

Hengsel *of* hangsel, *s. f. Anse*, s. f. Hengsel van eene mand. *L'anse d'un panier.*

Hengsel van eene deur of venster. *Penture d'une porte ou d'une fenêtre.* Hengsel aen eene snuyf-doos enz. *Charnière.*

Hengst, *s m.* (een ongelubd peérd) *étalon, roussin, cheval entier*, s. m. *NB.* Dit laetste heéft in plur. *chevaux entiers.*

Hengst-bron, *s. f.* (w. der dicht-k.) De bron der dichters. *Hippocrène*, s. f.

Henne-beziën, *s. f. plur.* Framboozen. *Des framboises*, s. f. plur.

Hennep, heunip *of* kemp, *s. m. Du chanvre*, s. m.

Hennip-akker, *s. m. Chenevière*, s. f.

Hennip-hekel, *s. m.* Kemp-hekel. *Regayoir*, s. m.

Hennip-hekelaer, *s. m. Espadeur*, s. m.

Hennip-stok, *s. m.* Halm van hennip. *Chenevotte*, s. f.

Hennip-zaed *of* kemp-zaed, *s. n. Du chenevis*, s. m. *de la graine de chanvre*, s. f.

Hennip-zeel *of* kruy-zeel, *s. n. Des bretelles*, s. f. plur.

Hennip-zwingelaer, *s. m. Teilleur*, of *tilleur*, s. m.

Hennip-zwingelen, *v. a. Teiller* of *tiller.*

Heraf brengen, *v. a.* Weder naer beneden brengen. *Redescendre.*

Heraf koómen, *v. n.* Weder naer beneden koómen. *Redescendre.*

Heraflaeten, *v. a.* Weder neérlaeten of aflaeten. *Redescendre.*

Herbaeren, *v. a.* Wederbaeren. *Régénérer.*

Digitized by Google

HER

Herbaering, *s. f. Régénération*, s. f.
Herbakken, *v. a.* Weder overbakken. *Recuire.*
Herbakkeren, *v. a.* Weder in doeken doen. *Remaillotter.*
Herbeginnen, *v. a. Recommencer.*
Herbekladen, *v. a.* Herbeslyken. *Recrotter.*
Herberg, *s. f.* Logement. *Auberge, hôtellerie*, s. f. *logis, logement*, s. m.
Herberg, *s. f.* Daer men drinkt en rookt. *Cabaret*, s. m. *tabagie;* ook (gemeyn w.) *taverne*, s. f.
Slegte *of* geringe herberg. (gem. w.) *gargote*, s. f. *pouillier* of *pouillis*, s. m.
Herbergen, *v. a. et n. Loger;* ook (gem. w.) *héberger.*
Herbergier, *s. m.* Die logement houd. *Aubergiste, hôte, hôtelier*, s. m.
Herbergier, *s. m.* Die herberg houd om te drinken. *Cabaretier, hôte*, s. m.
Herbergierster, *s. f. Hôtesse, cabaretière*, s. f.
Herberging, *s. f. Logement*, s. m.
Herbergzaem, *adj. Hospitalier, ère.*
Herbergzaemheyd, *s. f. Hospitalité*, s. f.
Herbezoeken, *v. a.* Wederbezoeken. *Revisiter.*
Herbloeyen, *v. n.* Wederbloeyen. *Refleurir, fleurir de nouveau.*
Herbooren, *adj. Régénéré, ée.*
Herboóren worden, *v. n. Renaître.*
Herboorden, *v. a.* Wederboorden. *Reborder.*
Herbouwen, *v. a. Rebâtir, réédifier, reconstruire.*
Herbouwing, *s. f. Réédification*, s. f. NB. *Het word meest doór het* verbum *vertaelt. B. V.* Sedert de herbouwing van den tempel. *Depuis qu'on avoit rebâti le temple.*
Herbroeden, *v. a. Recouver.*
Herdekken, *v. a.* Wederdekken. *Recouvrir.*
Herdenken, *v. a. Se ressouvenir*, reg. *genit.; réfléchir, faire réflexion*, reg. de prep. *sur.*
Herdenking, *s. f. Souvenir*, s. m.
Herder, *s. m. Berger*, s. m.
Herder, *s. m.* (spreékende van de herders der kerk) *Pasteur*, s. m. Den Herder onzer zielen. *Le Pasteur de nos ames.*
Herderinne, *s. f. Bergère*, s. f.
Herderinneken, *s. n.* (oud w.) *Pastourelle, bergerotte*, s. f.
Herderken, *s. n.* (oud w.) *Pastoureau, bergerot*, s. m.
Herderloos, *adj.* Zonder herder. *Sans berger, sans pasteur.*
Herderlyk, *adj. Pastoral, ale.* Herderlyken brief. *Lettre pastorale.*
Herderlyk, *adv.* Op eene herderlyke wyze. *Pastoralement.*
Herders-dicht, *Eglogue, idylle, pastorale*, s. f. *poème bucolique*, s. m.
De herders-dichten van Virgilius. *Les bucoliques de Virgile.*
Herders-fluyt, *Chalumeau*, s. m.
Herders-hut, *s. f. Cabane*, s. f.
Herders-lied, *s. n. Chanson pastorale*, s. f.
Herders-pyp (*zoekt*) Herders-fluyt.
Herders-spel, *s. n. Pastorale, comédie pastorale*, s. f.
Herders-staf, *s. m. Houlette*, s. f. NB. De *h* word geäspireért.
Herders-tasch, *s. f. Panetière*, s. f.
Herders-zang, *s. m. Chant pastoral*, s. m.
Herdnekkig enz. (*zoekt*) Hardnekkig enz.
Herdoen, *v. a.* Op nieuw doen. *Refaire.*
Herdoopen, *v. a. Rebaptiser.*
Herdooper, *s. m.* Wederdooper. (zekere ketters) *Anabaptiste, rebaptisant*, s. m.
Herdooping, *s. f. Rebaptisation*, s. f.
Herdrinken, *v. a.* Wederdrinken. *Reboire.*
Herdruk, *s. m.* herdrukking, *s. f.* 't herdrukken, *s. n. Réimpression*, s. f.
Herdrukken, *v. a Réimprimer.*
Hereenigen, *v. a.* Weder vereenigen. *Réunir.*
Hereeniging, *s. f. Réunion*, s. f.
* Hereysschen, *v. a.* Wedereysschen. *Redemander.*
Herfruyten, *v. a.* Weder in de pan fruyten. *Refrire.*
Herfst *of* herfst, *s. m.* (een der vier jaergetyden) *Automne*, s. m. et f. *arrière-saison*, s. f.
Herfst, *adj.* Dat in den herfst koómt. *Automnal, ale.*
Herfst-boter, *s. f. Beurre de l'arrière-saison*, s. m.
Herfst-dagen, *s. m. pl. Les jours d'automne*, s. m. plur.
Herfst-hooy, *s. n. Du regain, du foin de l'arrière-saison*, s. f.
Herfst-maend, *s. f.* De maend september. *Septembre, le mois de septembre*, s. m.
Herfst-tyd, *s. m.* Het naer-jaer. *Automne*, s. m. et f. *arrière saison*, s. f.
Herfst-vrugten, *s. f. plur. Des fruits d'automne*, s. m. plur.
Herfst-weér, *s. n. Temps d'automne*, s. m.
Hergieten, *v. a. Refondre.*

Digitized by Google

Hergieting, *s. f.* Het hergieten, het hersmelten *Réfonte*, s. f.
Hergloeying, *s. f.* Hersmelting van metaelen. *Recuite*, s. f.
Hergraven, *v. a. Recreuser.*
Herhaeld, *adj. Itératif, ive.*
Herhaeld *of* verdobbeld, *adj.* (w. van 't regt) *Géminé, ée.*
Herhaelen, *v. a.* Herzeggen. *Répéter, redire.*
Herhaelen, *v. a.* Hervatten, herdoen. *Réitérer.* De aderlaeting herhaelen. *Réitérer la saignée.*
Herhaeling, *s. f.* Herzegging. *Répétition, redite.* Herhaeling eener letter *of* eener letter-greép. *Réduplication*, s. f.
Herhaeling van een woórd in eene verschillende beteékening. *Antanaclase*, s. f.
Beknoopte herhaeling. *Résomption*, s. f.
Herhangen, *v. a. Rependre.*
Herhueren, *v. a. Relouer.*
Herhuering, *s. f.* Herpagting. *Relocation*, s. f.
Herhullen, *v. a.* Het hair weér opcieren. *Recoiffer.*
Heringieten, *v. a. Reverser.*
Herinneren (*zoekt*) Erinneren.
Herk, *s. f.* Daer men de hoven mede herkt. *Râteau*, s. m.
Herkammen, *v. a. Repeigner.*
Herken, *v. a. Râteler.*
Herkennen enz. (*zoekt*) Erkennen enz.
Herketenen, *v. a.* Weér ketenen. *Renchainer.*
Herknauwen, *v. a.* Overknauwen. *Remâcher, ruminer.*
Herknauwen, *v. a.* Herdenken. *Ruminer* of *rouler quelque chose dans son esprit.*
Herknauwing *of* herkauwing, *s. f. Rumination*, s. f. ook (w. der jagt) *ronge*, s. m.
Herknauwing, *s. f.* Overknauwing, overdenking. *Réflexion* of *méditation sur quelque chose*, s. f.
Herkneéden, *v. a. Repétrir.*
Herknoópen, *v. a. Reboutonner.*
Herknooping, *v. a. Renouer.* Eene onderhandeling herknoopen. *Renouer une négociation, remettre une négociation en train.*
Herknooping, *s. f. Renouement*, s. m.
Herkooken, *v. a. Rebouillir, recuire.*
Herkoómen, *v. n.* Afkoómen, afstammen. *Descendre, être issu.*
Herkoómst, *s. f.* Afkoómst. *Origine, issue, naissance*, s. f.
Herkoómstig, *adj. Issu, ue; descendu, ue; originaire.*
Herkrullen, *v. a.* Herkrollen. *Refriser.*
Herkrygen, *v. a.* Wederkrygen. *Recouvrer, reprendre, racquérir.*
Herkryging, *s. f Recouvrement*, s. m.
Herkussen, *v. a. Rebaiser.*
Herlaeden, *v. a.* Wederlaeden. *Recharger.*
Herleeren, *v. a. Rapprendre, rétudier.*
Herleéven, *v. n. Revivre.*
Herleéven, *of* nieuwe lust en kragten krygen. *Acquérir de nouvelles forces.*
Herleézen, *v. a. Relire.*
Herloopen, *v. n.* Wederloopen. *Recourir.*
Hermaeken, *v. a. Refaire.*
Mismaekt aerde-werk hermaeken. (pot-bakkers w.) *Retouper.*
* Hermaeking, *s. f.* Verbetering. *Réparation*, s. f.
Hermaelen, *v. a. Remoudre, rebroyer.*
Hermaphrodiet, *s. m.* bast. w. Eenen die twee geslagten heéft. *Hermaphrodite, androgyne*, s. m. et adj.
Hermeéten, *v. a Remesurer.*
Hermeéten met eene roede. *Retoiser.*
Hermeéting, *s. f. Remesurage*, s. m.
Hermeéting van landen. *Réarpentage*, s. m.
Hermeiyn, *s. n.* bast. w (zeker diertje) *ook* (een kostelyk bont) *Hermine, armeline*, s. f.
Hermetselen, *v. a. Remaçonner.*
Hermitagie, *s. f.* bast. w. Eene kluys. *Hermitage*, s. m.
Hermunten, *v. a. Refondre, refrapper de la monnoie.*
Hernaeyen, *v. a. Recoudre.*
Hernagelen, *v. a. Reclouer.*
Hernecémen, *v. a. Reprendre.*
Herneéming, *s. f. Reprise*, s. f.
* Hernieuwen, *v. a et n. Renouveler.*
* Hernieuwing, *s. f. Rénovation*, s. f. *renouvellement*, s. m.
Hernoemen, *v. a. Renommer.*
Hernoodigen, *v. a. Réinviter.*
Herold, *s. m.* bast. w. Wapen-draeger, *Héraut*, s. m. *NB.* De *h* word geëspireért.
Heronthyten, *v. a.* Wederonthyten. *Redéjeûner.*
Herp (*zoekt*) Harp.
Herpaeren, *v. n. Se raccoupler, s'apparier de nouveau*, v. r.
Herpaeren, *v. n.* Hertrouwen. *Se remarier*, v. r.
Herpagten, *v. a. Reprendre à ferme.*
Herpagting, *s. f. Renouvellement de ferme*, s. m.
Herpakken, *v. a. Remballer.*
Herpassen, *v. a. Compasser de nouveau, essayer de nouveau.*

Digitized by Google

Herpekken, *v. a.* *Enduire de poix pour la seconde fois.*
Herplanten, *v. a* *Replanter.*
Herpleyten, *v. a.* *Replaider*, v. a. et n.
Herpolysten, *v. a.* Herbruyneéren. *Rebrunir.*
Herproeven, *v. a.* *Regoûter.*
Herre, *s. f.* Duym van deur of venster. *Gond*, s. m.
Herrekenen, *v. a.* *Recompter.*
Herroepelyk, *adj.* *Révocable.*
Herroepelyk *of* afzettelyk, (woórd van 't kerklyk regt) *Amovible.*
Herroepelykheyd, *s. f.* *Révocabilité*, s. f.
Herroepelykheyd *of* afzettelykheyd, *adj.* (woórd van 't kerklyk regt) *Amovibilité*, s. f.
Herroepen, *v. a.* Vernietigen *Révoquer, casser, annuller, anéantir.* Een edict herroepen *Révoquer un édit.*
Herroepen het geéne men had gezeyt. *Se rétracter, rétracter ce qu'on avoit dit, chanter la palinodie.*
Herroepende, *adj.* Intrekkende, (woórd van 't regt) *Révocatoire.*
Herroeping, *s. f.* Wederroeping, vernietiging. *Révocation, cassation*, s. f. De herroeping van een edict. *La révocation d'un édit*
Herroeping van het geéne men had gezeyt, *s. f.* *Rétractation, palinodie*, s. f. De herroeping van zyne doolingen. *La rétractation de ses erreurs.*
Herschatten, *v. a.* Herwaerdeéren. *Retaxer.*
Herscheéren, *v. a.* *Raser de nouveau*; ook *retondre.*
Herscheppen, *v. a.* Wederscheppen. *Créer de nouveau, régénérer.*
Herscheppen, *v. a.* Van gedaente doen veranderen. *Métamorphoser, transformer.*
Herschepping, *s. f* *Métamorphose, régénération, transformation*, s. f. De herscheppingen van Ovidius. *Les métamorphoses d'Ovide.*
Herschikken, *v. a.* Wederschikken. *Accommoder, arranger de nouveau.*
Herschikken *of* weder gedaente geven, *v. a.* *Refaçonner.*
Herschikking, *s. f.* *Nouvel arrangement*, s. m.
Herschryven, *v. a.* *Récrire.*
Herschryving, *s. f.* *NB.* Word meest doór 't verbum *Transcrire* vertaelt.
Herslegten, *v. a.* Weér afbreéken. *Redémolir.*
Herslypen, *v. a.* *Remoudre, repasser.*
Hersmeéden, *v. a.* *Reforger, forger de nouveau.*
Hersmelten, *v. a.* *Refondre.*
Hersmelting, *s. f.* Hergieting, *Refonte*, s. f.
Hersnyden, *v. a.* *Recouper*; ook *retailler.*
Hersnyding, *s. f.* *Retaillement*, s. m.
Herspeélen, *v. a.* *Rejouer.*
Herspelden, *v. a.* Weder met spelden vasthegten. *Rattacher avec des épingles.*
Herspellen, *v. a.* *Épeler de nouveau.*
Herspelling, *s. f* *NB.* Word doór 't verbum vertaelt.
Herssenen, *s. f plur.* *Le cerveau*, s. m., plur. *les cerveaux*; *la cervelle*, s. f. heéft geenen *plur.* Het scheélt hem in de herssenen. *Il a le cerveau timbré.* Dien slag heéft hem de herssenen outstelt. *Ce coup lui a démonté la cervelle.*
Iemand de herssenen inslaen. *Enfoncer le crâne à quelqu'un.*
Herssen-beéld, *s. n.* *Fantôme*, s. m. *chimère, vision*, s. f.
Herssen-klier, *s. f.* (woórd der ontleédkunde) *Glande pinéale*, s. ..
Herssenloos, *adj.* Zonder herssenen. *Ecervelé, ée; étourdi, ie; sans cervelle.* Eenen herssenloozen mensch. *Un écervelé, un étourdi.*
Herssen-pan, *s. f.* Bekkeneel. *Crâne*, s. m.
De herssen-pan doór-hooren, trepaneéren. *Trépaner.*
Herssen-schim, *s. f.* *Fantôme*, s. m. *chimère, vision*, s. f.
Zyn hoord voi herssen-schimmen hebben. *Avoir l'esprit rempli de chimères.*
* Herssen-ziek, *adj.* Krankzinnig. *Frénétique.*
* Herssen-ziekte, *s. f.* Uytzinnigheyd. *Frénésie*, s. f.
Herssen-ziekte, *s. f.* *Maladie du cerveau*, s. f.
Herstampen, *v. a.* Herstooten in eenen vyzel. *Repiler.*
Herstelbaer, herstellyk, *adj.* *Restituable, réparable.*
Hersteld, *adj.* Die geneést. *Convalescent, ente.*
Herstelder, *s. m.* Wederoprogter. *Restaurateur, réparateur*, s. m
Hersteld worden, *v. n.* *Se rétablir*, v. r.
Herstellen, *v. a.* *Remettre, restaurer, rétablir, réintégrer.* De zaek in haeren eersten staet herstellen *Remettre les affaires dans leur premier état.* Iemand in zyn ampt herstellen. *Rétablir quelqu'un dans sa charge.* Hy is

Digitized by Google

nog niet hersteld van zyne ziekte. *Il n'est pas encore remis de sa maladie.* Iemand in 't bezit van een ampt enz. herstellen. *Réintégrer dans un emploi etc.* In den voorigen staet herstellen. (woord der schey-kunde) *Revivifier.* Eenen minderjaerigen in zyn regt herstellen; hem ontslaen van d'acten gemaekt ten tyde zyner minderjaerigheyd. *Relever un mineur des actes passés en minorité.*

Herstellen, *v. a.* Hermaeken. *Raccommoder.*

Herstelling, *s. f.* Wederopregting. *Rétablissement*, s. m. *restauration*, s. f.

Herstelling in 't bezit van een ampt of goed, *s. f. Réintégrande*, s. f.

Herstelling, *s. f.* het herstellen, *s. n. Raccommodage*, s. m. Het herstellen van een kleed. *Le raccommodage d'un habit.*

Herstelling, *s. f.* Wedergeéving. *Restitution*, s. f.

Hersteygeren, *v. n.* Heropslaen, in prys weder toeneémen. *Renchérir, remonter en prix.* Hersteygeren *of* heropregten. (van stellagiën spreékende) *Réchafauder.*

Hersteygering, *s. f.* Heropslaging, hertoeneéming in prys. *Renchérissement*, s. m. Hersteygering *of* heropregting van stellagiën. *Réchafaudage.*

Herstigten, *v. a.* Herbouwen. *Rebâtir.*

Herstigting, *s. f.* Herbouwing. Word door 't *verbum* vertaelt.

Herstikken, *v. n.* Weder bordueren. *Rebroder.* Herstikken *of* weér besteéken. *Repiquer.*

Herstooven, *v. a. Rétuver.*

Herstoppen, *v. a.* Weder toestoppen. *Reboucher.*

Herstopping, *s. f. Rebouchement*, s. m.

Herstryken, *v. a. Repasser.* Herstryken met wasch. *Recirer.*

Hert, *s. n.* (deel van 't lichaem) *Cœur*, *s.* m. Iemand het hert afsteéken. *Percer le cœur à quelqu'un.*

Hert van eenen boom, *s. n. Vif*, s. m.

Hert, *s. n.* Kloekmoedigheyd. *Cœur, courage*, s. m. Hy heéft geen hert. *Il n'a point de courage.*

Iemand een hert in 't lyf spreéken, hem aenmoedigen. *Encourager quelqu'un.*

Een lugt hert hebben, lugt-hertig zyn. *Être gaillard, être gai et content.*

Van herte, uyt al myn hert, *adv. De grand cœur, de bon cœur, de tout mon cœur.* Zyn hert ophaelen. *Se donner au cœur joie.* Iets ter herte neémen. *Prendre une chose à cœur.*

Hert, *s. m.* (zeker dier) *Cerf*, s. m. Twee-jaerigen hert met zyne eerste scheutjens. *Daguet.* Eenen hert naespeuren *of* opzoecken. (woord der jagt) *Traner.* Op de herten jaegen. *Chasser aux cerfs.*

Hert-ader, *s. f. La grosse artère*, s. f.

Hertassen, *v. a.* Weder op hoopen zetten. *Rentasser.*

Herte-bloed, *s. n. Le sang du cœur*, s. m.

Herte-jagt, *s. f. La chasse au cerf* of *du cerf*, s. f. Op de herte-jagt gaen. *Courre le cerf, chasser au cerf.*

Herte-leed, *s. n. Chagrin, crève-cœur, déplaisir*, s. m.

Hertellen, *v. a.* Wedertellen, overtellen. *Recompter.*

Herte-lust, *s. f. Passion favorite*, s. f.

Hertelyk, *adj. Cordial, ale; affectueux, euse.* Eene hertelyke vriendschap. *Une amitié cordiale.*

Hertelyk, *adv.* Van herte. *De cœur, cordialement.* Ik bedank u hertelyk. *Je vous remercie de tout mon cœur.*

Hertelykheyd, *s. f. Cordialité*, s. f.

Herten, herten-kaert, *s. f. Cœur*, s. m. Herten heer. *Le roi de cœur.*

Herte-net *of* herte-vlies, *s. n. Péricarde*, s. m.

Herte-pasty, *s. f. Pâté de cerf*, s. m.

* **Herte-pyn**, *s. f.* (*zoekt*) Herte-leed.

Herte-vleesch, *s. n. Chair de cerf*, s. f.

Herte-wee, *s. f. Mal de cœur*, s. m. *maux de cœur*, s. m. plur.

Herte-wensch, *s. m. Souhait de cœur, souhait cordial, souhait sincère*, s. m.

Hert-grondig, *adj.* hert-grondiglyk, *adv. Du profond du cœur.*

Hertig, *adj.* Sterk. *Robuste, fort, forte.* Eenen hertigen man. *Un homme robuste.*

Hertig, *adj.* Voedende. *Nourrissant, ante.* Eene hertige spyze. *Une viande nourrissante.*

Hertimmeren, *v. a.* Herbouwen. *Rebâtir.*

Hertimmering, *s. f.* Herbouwing. Word door 't *verbum* vertaelt.

Hert-klopping, *s. f. Palpitation*, s. f. *battement de cœur*, s. m.

Hertog, *s. m. Duc*, s. m. Groot-hertog. *Grand-duc.*

Hertogdom, *s. n. Duché*, s. m. Hertogdom en pairschap. *Duché-pairie*, s. f.

's Hertogen-bosch. (stad in Nederland) *Bois-le-duc* of *Bolduc*, s. m.

Hertoginne, *s. f. Duchesse*, s. f.

Hertoglyk, *adj. Ducal, ale.*

Digitized by Google

Hertonnen, *v. a.* Weder in tonnen doen. *Rentonner.*
Hertoomen, *v. a.* Den toom weder aendoen. *Rebrider.*
Hertred, *s. f.* A togt. *Retraite*, s. f.
Hert-roerende (*zoekt*) Beweeglyk.
Hertrouwen, *v. n. Se remarier*, v. r.
Herts-hoórn, *s. m.* (plant) *Corne de cerf*, s. f.
Herts-hoórnen, *s. m. plur.* Gewigt van eenen hert. *Bois de cerf*, s m.
Tweeden *of* bovensten herts-hoórn, *s. m. Sur-andouiller*, s. m.
Hert-sterkende, *adj. Cordial, ale.*
Hert-sterking, *s. f.* Hert-sterkend geneesmiddel. *Cordial, ale.* Word doór een *verbum* vertaelt: Ik heb iets genomen tot hert-sterking. *J'ai pris quelque chose pour me fortifier le cœur.*
Herts-togt, *s. f. Passion*, s. f. Zyne herts-togten bedwingen. *Réprimer ses passions.*
Herts-long, *s. f.* (plant) *Bistorte, phyllytis*, s. f. *cétérac* of *cétérach*, s. m.
Hertwynen, *v. a.* Weér overtwynen. *Retordre.*
Hert-vang, *s f.* Doodelyke flauwte. *Syncope, foiblesse mortelle*, s. f. Hy kreég eene hert-vang. *Il tomba en synoope.*
Hert-zeer, hert-zweêr, *s. n. Crève-cœur, chagrin, déplaisir*, s. m.
Hervallen, *v. n. Retomber, rechoir.* (oud woórd)
Hervallen, *v. n.* Weér doen, herbegaen. *Récidiver.*
Hervalling, *s. f.* Het hervallen in eene faut, het misdoen voór de tweede mael, *Récidive*, s. f. Hy zal gestraft worden den eersten keer dat hy het weér zal doen. *Il sera puni à la première récidive.*
Hervalling, *s. f.* het hervallen, *s. n. Rechute*, s. f.
Hervatten, *v. a.* Herhaelen, weder beginnen. *Reprendre, recommencer, réitérer, résumer.*
Hervatting, *s. f. Reprise, réitération*, s. f. *résumé*, s. m.
* Herverven, *v. a. Reteindre.*
Hervernissen, *v. a. Revernir.*
Hervloeren, *v. a.* Eenen nieuwen vloer leggen. *Recarreler.*
Hervleyen, *v. a.* Weder vleyen *of* liefkoozen. *Reflatter.*
Hervollen, *v. a.* Het laken hervollen. *Refouler le drap.* Hervollen met hair of wolle. *Rembourrer.*
Hervolling van lakens, *s. f. Refoulement*, s. m. Hervolling met hair of wolle. *Rembourrement.*
Hervormbaer, *adj.* Veranderbaer. (w. der schey-kunde) *Transmutable.*
Hervormbaerheyd, *s. f.* Veranderbaerheyd. (w. der schey-kunde) *Transmutabilité.*
Hervormd, *adj. Réformé, de.* Den hervormden Gods-dienst. *La Religion réformée.*
Hervormen, *v. a.* Verbeteren. *Réformer.* Hervormen *of* veranderen. (woórd der schey-kunde, van metaelen spreékende) *Transmuer.* Hervormen *of* van gedaente veranderen. *Transformer, métamorphoser, transfigurer.*
Hervormer, *s. m.* Verbeteraer. *Réformateur*, s. m.
Hervorming, *s. f.* Verbetering. *Réforme, réformation*, s. f.
Hervorming *of* verandering van gedaente, *s. f. Transformation, métamorphose, transfiguration;* ook (w. der scheykunde, van metaelen spreékende) *transmutation*, s. f.
Hervouwen, *v. a. Replier.*
Hervouwing, *s. f.* Word doór 't *verbum* vertaelt.
Hervraegen, *v. a. Redemander.*
Hervryven, *v. a. Refrotter;* ook (van verven enz. spreékende) *rebroyer.*
Hervylen, *v. a. Relimer.*
Herwaegen, *v. a. Retenter.*
Herwaerds, *adv.* Naer deéze zyde. *En deçà, de deçà, de ce côté-ci.*
Herwaerts en derwaerts, *adv. Çà et là, deçà et delà, de côté et d'autre.*
Herwannen, *v. a. Revanner.*
Herwasschen, *v. a. Relaver, laver de nouveau.*
Herweégen, *v. a. Repeser.*
Herwetten, *v. a.* Wederwetten. *Remoudre, repasser.*
Herwinnen, *v. a. Regagner, reprendre, reconquérir.* Al zyn geld herwinnen. *Regagner tout son argent.* Eene stad herwinnen. *Reprendre une ville.* Een koningryk herwinnen. *Reconquérir un royaume.*
Herwinning, *s. f.* Het herwinnen. NB. *Word doór het* verbum *vertaelt. B. V.* Het herwinnen van die stad heéft veél bloed gekost. *On a versé bien du sang pour reprendre cette ville.*
Herwissel, *s. m. Rechange*, s. m.
Herwitten, *v. a Reblanchir.*
Herwyden, *v. a.* Op een nieuw wyden. *Réordonner.* Herwyden *of* herzegenen. *Rebénir.* Herwyden *of* weder toewyden. *Redédier.*
Herwyding, *s. f.* Wederwyding. *Réordination*, s. f.
Herzadelen, *v. a.* Een last-dier herzadelen. *Rebâter.*

Digitized by Google

Herzaeyen, *v. a.* Met koórn herbezaeyen. *Remblaver.*

Herzaemeling, *s. f. Rassemblement*, s. m. Herzaemeling van verspreyde krygs-benden. *Ralliement.*

Herzegelen, *v. a. Recacheter*, ook *retimbrer.*

Herzeggen, *v. a. Redire, répéter.*

Herzegger, *s. m. Rediseur*, s. m.

Herzegging, *s. f. Redite, répétition*, s. f.

Herzilten, *v. a. Repasser par le tamis, recribler.*

Herzingen, *v. a. Rechanter.*

Herzoeken, *v. a.* Wederzoeken. *Rechercher.* Ik heb het gezogt en herzogt. *Je l'ai cherché et recherché.*

Herzoeking, *s. f. Recherche, nouvelle perquisition*, s. f.

Herzuyveren, *v. a. Repurger.*

Herzwellen, *v. n.* Weder opzwellen. *Renfler.*

Hesp *of* hespe, *s. f. Jambon*, s. m.

Hesse. (land in Duytsland) *La Hesse*, s. f. NB. *De* h *in* Hesse *en alle zyne gederiveerde word geäspireert.* Den Land-graef van Hesse. *Le Landgrave de Hesse.*

De hessen *of* hessische, *s. m. plur. Les hessois*, s. m. plur.

Het, *artikel, neut. gen. Le, la, l'.* Het paradys. *Le paradis.* Het huys. *La maison.* Het kind. *L'enfant.*

Het, *teeken der verba impersonalia.* Het is koud. *Il fait froid.* Het is warm. *Il fait chaud.* Het regent. *Il pleut.* Het schynt. *Il paroit.*

Het is *of* 't is, *v. imp.* voór een *adj.* alleen staende word vertaelt doór *il est.* Het is waer. *Il est vrai.*

Het is, *v. imp.* voór de *subst.* staende, word vertaelt doór *c'est*, plur. *ce sont.* Het is een kind. *C'est un enfant.* Het zyn kinderen. *Ce sont des enfans.* Maer als 't staet voór het woórd *tyd*, en zyne deelen, *morgen, middag* enz. vertaelt men 't door *il est.* Het is tyd. *Il est temps* etc.; ook voór de ueren van den dag: Het is twaelf ueren *of* middag. *Il est midi* etc.

Tegen heug en meug, *adv.* Tegen zin en wil. *Malgré, à contre-cœur.* Hy moest dat tegen heug en meug opeéten. *Il fallut qu'il mangeât cela malgré lui* of *à contre-cœur.*

Heugel, *s. m.* Hael. *Crémaillère*, s. f.

Heugelyk, *adj. Agréable, digne de mémoire.* O heugelyken dag! *O jour digne de memoire!*

Heugen, *v. a. imp. et n. Se souvenir, se ressouvenir*, v. r. reg. *gen.* Het heugt my niet meer. *Je ne m'en souviens plus.* Ik zal het u helpen heugen. *Je vous en ferai souvenir.*

* Heugenis, *s. f. Mémoire, réminiscence*, s. f.

Heul, *s. f.* Bystand, hulp. *Secours*, s. m. *assistance*, s. f.

Heul, *s. m.* heul-zaed, *s. n. Pavot*, s. m.

Heulen, *v. n.* Te saemen heulen. *Être d'accord, être d'intelligence.*

Heul-siroóp, *s. f. Diacode*, s. m.

Heul-zap, *s. n. Jus de pavot*, s. m.

Heup, *s. m.* (deel van 't lichaem) *Hanche*, s. f. De *h* word geäspireért.

Heup-been, *s. n. Ischion*, (spreékt uyt *iskion*) s. m.

Heup-jigt, *s. f. Goutte sciatique*, s. f.

Heusch, *adj* Beleéfd. *Poli, ie; civil, ile; honnête, obligeant, ante.*

Heuschelyk, *adv. Poliment, honnêtement, civilement, obligeamment.*

Heuschheyd, *s. f. Politesse, civilité, honnêteté*, s. f.

Heuvel, *s. m.* Hoogte. *Colline, éminence, hauteur*, s. f. *côteau, terre*, s. m. De *h* in *hauteur* word geäspir.

Hevel, *s. f.* (soórt van wynkoopers pomp) *Siphon*, s. m.

Hevig, *adj. Vif, vive; violent, ente; ardent, ente; impétueux, euse; aigu, ue.* Eenen hevigen stryd. *Une action fort vive, un rude combat.* Eenen hevigen wind. *Un vent impétueux, un vent violent.*

Hevig *of* sterk, geweldig, in eenen hoogen graed, *adj.* (woórd der natuerkunde) *Intense.*

Heviglyk, *adv. Violemment, impétueusement, vivement, intensivement.* Zeer hevig. (woórd van 't regt) *Véhémentement.*

Hevigheyd, *s. f. Vivacité, impétuosité, violence, chaleur, véhémence*, s. f.

Hex (*zoekt*) Heks.

Hey *of* ey! *interj. Heu!*

Hey *of* heyde, *s. f.* Onvrugtbaere landstreek. *Bruyère*, s. f. *des landes*, s. f. plur. De Bredasche hey. *La bruyère de Bréda.* Eenen hey-bessem. *Un balai de bruyère.*

Hey, *s. f.* hey-blok, *s. m.* (werktuyg om paelen enz. in de aerde te slaen) *Mouton*, s. m. *demoiselle, hie*, s. f. *NB.* De *h* in *hie* word geäspireért.

Hey! hey! (vreugde-geroep) *Eh! hé!*

Heyden, *s. m. Payen, gentil, idolâtre*, s. m. De bekeering der heydenen. *La conversion des gentils.*

Digitized by Google

Heyden, *s. m.* Land-loopenden gelukzegger. *Bohémien, égyptien*, s. m.
Heydendom, *s. n. Paganisme*, s. m. *gentilité*, s. f.
Heydensch, *adj. Payen, enne; idolâtre.*
Heydinne, *s. f.* A'goden-dienaeresse. *Payenne*, s. f.
Heydinne, *s. f.* Land-loopende gelukzegster. *Bohémienne, égyptienne*, s. f.
Heyduc, *s. m.* bast. w. Hongarischen soldaet te voet, *ook* dienst-knegt op zyn hongersch gekleed. *Heiduque*, s. m.
Heyen, *v. a.* Paelen enz. in de aerde slaen. *Piloter, enfoncer des pieux* of *des pilotis dans la terre.*
Heygen (*zoekt*) Hygen.
Heyl, *s. n.* Zaligheyd. *Salut*, s. m.
Heyland, *s. m.* Verlosser. *Sauveur, rédempteur*, s. m.
Heylbot, *s. m.* (zekeren visch) *Turbot*, s. m *barbue*, s. f
Heylig, *adj. et subst. Saint, sainte.* De heylige Kerk. *La sainte Eglise* Het Heylig der Heyligen. *Le Saint des Saints, le Sanctuaire.*
Heylig, *adj. Sacré, ée.* Heylige zaeken. *Des choses sacrées.*
Heylig-been, *s. n.* Sluyt-been. (woórd der ontleéd-kunde) *Os sacrum.*
Heylig-bitter, *s. n.* (zeker zuyverend geneés-middel) *Hiére-picre*, s. f.
Heyligdag, *s. m. Fête*, s. f.
Heyligdom, *s. n.* Reliquiën. *Des reliques*, s. f. plur.
Heyligdom, *s. n.* Heylige plaets. *Lieu saint, lieu sacré*, s. m.
Heyligen, *v. a.* Heylig maeken. *Sanctifier.* Den dag des Heere heyligen. *Sanctifier le jour du Seigneur.*
Heyligheyd, *s. f. Sainteté*, s. f. Zyne Heyligheyd. (titel van den Paus) *Sa Sainteté.*
Heyliging, *s. f.* Heyligmacking. *Sanctification*, s. f.
Heyliging, *s. f.* Weyding. *Sacre*, s. m. *consécration*, s. f.
Heyliglyk, *adv. Saintement.*
Heyligmaeker, *s. m. Sanctificateur*, s. m.
Heyligmacking, *s. f. Sanctification*, s. f.
Heylig-schender, *s. m. Sacrilége*, s. m.
Heylig-schendery, *s. f. Sacrilége*, s. m.
Heylig-schendig, *adj. Sacrilege.*
Op eene heylig-schendende wyze, *adv. Sacrilégement.*
Heylig-schryver, *s. m.* Legende-schryver. *Hagiographe*, adj. et s. m. *légendaire*, s. m.
Heylig-verklaeren, *v. n. Canoniser.*
Heylig-verklaering, *s. f. Canonisation*, s. f.
Heylloos, *adj.* Godloos. *Impie, pervers, erse.*
Heyllooshеyd, *s f. Impiété, perversité*, s. f.
Heyl-teeken, *s. n. Sacrement*, s m.
Heyl-wensch, *s m. Vœu*, s. m.
Heylzaem, *adj. Salutaire.*
Heylzaemelyk, *adv.* Op eene heylzaeme wyze. *Salutairement.*
Heylzaemheyd, *s. f Salut*, s. m.
Heymelyk, *adj Secret, ète; caché, ée; furtif, ive* Eene heymelyke zaek. *Une affaire secrète.*
Heymelyk gemak, *s. n.* Het huysken. *Les lieux*, s. m. plur. *le privé*, s. m.
Heymelyk, *adv Secrètement, furtivement, en secret.* Hy dient hem heymelyk. *Il le sert en secret.*
In 't heymelyk trouwen. *Se marier clandestinement.*
Heymelykheyd, *s. f. Secret*, s. m.
Heynen, *v. a.* Omheynen. *Environner d'une haie.*
Heyning, *s. f. Clôture, haie*, s. f. *NB.* De *h* in *haie* word geäspireért.
Hey-pael, *s m Pilotis, pieux*, s. m.
Heyr, *s. n* Leger. *Armée*, s. f. Het hemels heyr. *L'armée céleste.*
Heyr-baen, *s f. Grand chemin, chemin royal*, s. m.
Heyr-byl, *s. f. Hâche d'armes*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.
Heyr-leger, *s. n. Armée*, s. f.
Heyr-schaeren, *s. f. plur. Armées, phalanges*, s. f. plur. Den God der heyrschaeren. *Le Dieu des armées.* De hemelsche heyr-schaeren. *Les phalanges célestes.*
Heyssant (eyland op de kust van Bretagne) *Ouessant*, s. m.
Hey-werk, *s. n. Pilotage*, s. m.
Hiel, *s. m. Talon*, s. m.
Iemand op de hielen zitten. *Talonner quelqu'un, être à ses trousses.*
Hiel-houtjes-maeker, *s. m. Talonnier*, s. m.
Hiel van een schips-roer, *s. m. Talon d'un gouvernail*, s. m.
Hiel-rond, *s. n.* Half rond. (woórd der bouw-k.) *Astragale, tondin*, s. m.
Hier, *adv. Ici.*
Hier is, hier zyn. *Voici.* Hier is de pen. *Voici la plume.*
Hier en daer, *adv. Par-ci-par-là.*
Hier in huys, *adv. Céans.*
Hier by. *Proche d'ici.*
Hier doór. *Par ici.*
Hier naer. *Ci-après.*
Hier nevens bekomt UE. *Ci-joint vous avez.*
Hier over. *Ici contre, vis-à-vis, en face.*

Digitized by Google

Hier over *of* hier op. *Là-dessus, sur cela.*

Ik sprak hem hier over. *Je lui parlai là-dessus.*

Hier voór. *Pour cela.*

Hy word hier voór betaelt. *Il est payé pour cela.*

Hier vooren. *Ci-devant.*

Hierom, *adv. A cause de cela, pour cette raison.*

Hier op, *adv. Là-dessus.*

Hieten *of* heeten, *v. n.* Genaemd zyn. *S'appeler*, v. r.

Hieten, *v. a.* Gebieden. *Commander, ordonner.*

Hik, *s. m. Hoquet*, s. m. NB. *De h word geäspireért.* Den hik hebben. *Avoir le hoquet.*

Hikken, *v. n.* Den hik hebben. *Avoir le hoquet.*

Hinde, *s. f.* Rhee, het wyfken van eenen hert. *Biche*, s. f.

Hinde-kalf, *s. n.* Het jong van eenen hert. *Faon, faon de biche*, s. m. *NB.* Spreekt uyt *fan.*

Hinder, *s. m.* Schade, nadeel. *Tort, dommage*, s. m. Wat hinder heéft hy u gedaen? *Quel tort vous a-t-il fait?*

Hinderen, *v. a.* Beletten. *Incommoder, empêcher.* Dat hindert my in 't gaen. *Cela m'empêche de marcher.* De eksteroogen hinderen my zeer. *Les cors m'incommodent extrêmement.*

Hinderen, *v. a.* Schade doen. *Nuire, desservir, faire tort, causer du dommage.* Dat kan my niet hinderen. *Cela ne me sauroit nuire.*

Hinderlaeg, *s. f. Embuscade*, s. f.

Hinderlyk, *adj.* Schadelyk. *Nuisible, préjudiciable.*

Hindernis (*zoekt*) Hinderpael.

Hinderpael, *s. m* Beletsel. *Obstacle, empêchement, inconvénient*, s. m. Alle de hinderpaelen te boven koómen. *Surmonter tous les obstacles.*

Hinderste, *s. n.* Het agterste. *Le derrière*, s. m.

Hinder-togt, *s. f.* Agterhoede. *Arrière-garde*, s. f.

Hinken, *v. n.* Mank gaen. *Clocher, boiter, clopiner.*

Al hinkende, *adv. Clopin-clopant, à cloche pied, en clochant.*

Hink-perk, *s. n.* (zeker kinder-spel) *Mérelle* of *marelle*, s. f.

Historie, *s. f.* bast. w. Geschiedenis. *Histoire*, s. f.

Historisch, *adj.* bast. w. *Historique, historial, ale.*

Historie-schilder, *s. m. Peintre en histoires*, s. m.

Historie-schryver, *s. m. Historien*, s. m.

Historie-schryver, *s. m.* Die als historie-schryver is aengenoómen. *Historiographe*, s. m.

Hitsen, *v. a.* Aenhitsen. *Animer.* De honden aenhitsen tegen eenen dief. *Animer les chiens contre un voleur.*

Hitsig, *adj. Ardent, ente; échauffé, ée.* Hitsig bloed. *Du sang échauffé.*

Hitsig, *adj.* Begeérig. *Apre.*

Hitsigheyd, *s. f. Chaleur*, s. f.

Hitsing, *s. f.* Ophitsing. *Incitation, excitation*, s. f.

Hitte, *s. f. Chaleur, ardeur*, s. f.

Hobbelen, *v. a. et n. Agiter, ballotter.*

Hobbelig, *adj. Raboteux, euse.*

Hobbeligheyd, *s. f. Inégalité*, s. f.

Hobben en tobben, *v. n.* Iemand laeten hobben en tobben, iemand laeten begaen zoo als hy wilt. *Laisser faire quelqu'un comme il veut, et ne point s'en soucier.*

Hobo *of* hoboo, *s. f.* (zeker speéltuyg) *Hautbois*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Hoe, *adv. Comment.*

Hoe vaert gy? *Comment vous portez-vous?*

Hoe komt het dat...? *D'où vient-il que...?*

Hoe verre wilt gy gaen? *Jusqu'où voulez-vous aller?*

Hoe lang is 't geleden? *Combien de temps y a-t-il que cela est arrivé?*

Hoe oud zyt gy? *Quel âge avez-vous?*

Hoe groot myn misdaed ook wezen mag. *Quelque grand que soit mon crime.*

Hoe ryker men is, hoe gieriger. *Plus on est riche, plus on est avare.*

Hoe langer hoe meerder. *De plus en plus.*

Hoe eerder hoe liever. *Le plus tôt qu'il se pourra.*

Hoed, *s. m Chapeau*, s. m. Zynen hoed afneémen. *Oter son chapeau, se découvrir.* Zynen hoed opzetten. *Mettre son chapeau, se couvrir.*

Gevlerkten hoed van Mercurius. *Pétase.*

Eenen hoed bereyden. *Feutrer un chapeau.*

Hoed, *s. m.* (zekere maet daer de steenkoólen enz. mede gemeéten worden) *Mesure*, s. f.

Hoedaenig, *adj. et adv. Quel, quelle; de quelle nature, comment.* Alle zonden hoedaenig die mogen zyn. *Tous les péchés quels qu'ils puissent être.*

Hoedaenig een, *pron. Quelconque.*

Hoedaenigheyd, *s. f. Qualité*, s. f.

Digitized by Google

Gezonde hoedaenigheyd. *Salubrité.*

Hoed-band, *s. m. Cordon de chapeau*, s. m.

Hoed-bol, *s. m. Forme de chapeau*, s. f.

Hoede, *s. f. Garde*, s. f. Op zyne hoede zyn. *Être sur ses gardes, prendre garde à soi, se tenir en garde.*

Zyt op uwe hoede. *Tenez-vous sur vos gardes;* ook (gemeynzaem w.) *gare le pot au noir.*

't Hoede maeken, *s. n. Le métier de chapelier*, s. m.

Hoede-maeker, *s. m. Chapelier*, s. m.

Hoede-maekery, *s. f. Fabrique de chapeaux*, s. f.

Hoeden, *v. a.* Bewaeren. *Garder.* Zich ergens voór hoeden. *Se garder de quelque chose.*

Het vee hoeden. *Garder les troupeaux, paître les troupeaux.*

Hoeder (*zoekt*) Vee-hoeder.

Hoeder, *s. m.* Bewaerder, beschermer. *Protecteur*, s. m.

Hoede-winkel, *s. m. Boutique de chapelier*, s. f.

Hoed-kas, *s. f. Boîte de chapeau, custode*, s. f.

Hoef, *s. f.* Hoef van een peêrd. *Corne*, s. f. *sabot*, s. m.

Hoef *of* hoeve, *s. f.* Land-hoeve. *Ferme, métairie*, s. f.

Hoef-blad, *s. n.* Peêrds-klauw. (zeker gewas) *Tussilage*, s. m.

Hoef-hamer, *s. m.* Hamer om de peêrden te beslaen. *Brochoir*, s. m.

Hoef-nagel, *s. m. Clou à ferrer un cheval*, s. m.

Hoef-smid, *s. m. Maréchal-ferrant*, s. m.

Hoef-stal, *s. m.* Smids-travali. *Travail*, s. m.

Hoef-yzer, *s. n. Fer à cheval, fer de cheval*, s. m.

Gaten in de hoef-yzers slaen. *Étamper les fers à cheval.*

Een hoef-yzer hol smeéden voór een peêrd dat eenen ronden hoef heéft. *Voûter un fer à cheval.*

Hoek, *s. m. Coin*, s. m. Op den hoek van de straet. *Au coin de la rue.*

Hoek, *s. m.* Zyde. *Côté, quartier*, s. m. In wat hoek van de stad? *En quel quartier de la ville?*

Hoek, *s. m.* Verborge plaets, hol. *Recoin*, s. m.

Hoek, *s. m.* Hangel daer men mede vischt. *Hameçon*, s. m. Den hoek in de keél krygen. *Mordre à l'hameçon.*

Hoek, *s. m.* (w. der wis-konst) *Angle*, s. m.

Hoekagtig, *adj.* Vol hoeken. *Angulaire, anguleux, euse; plein de coins*, fem. *pleine; dentelé, ée.*

Hoek-bank, *s. f.* Toog in eenen winkel. *Bureau, comptoir*, s. m.

Hoeker, *s. m.* (zeker schip) *Houcre* of *hourque*, s. f. *NB.* De *h* in deéne woórden word geaspireért.

Hoek-huys, *s. n. Maison de coin*, s. f.

Hoekig (*zoekt*) Hoekagtig.

Hoekje *of* hoeksken, *s. n. Petit coin, petit recoin*, s. m. Het hoekje van den heêrd. *Le coin du feu.*

Hy is het hoekje te boven. *Il l'a échappé belle.*

Hoek-meéter, *s. m.* (zeker meét-kundig werktuyg) *Récipiangle;* ook (zeker wis-kundig werktuyg) *graphomètre*, s. m.

Hoek-meéting, hoek-meét-kunde, *s. f. Trigonométrie*, s. f.

Hoek-meét-konst, *s. f. Goniométrie*, s. f.

Hoek-muer waer op den boóg van eene brug rust, *Culée*, s. f.

Hoek-steen, *s. m. Pierre angulaire, maitresse-pierre, pierre de coin*, s. f.

Hoek-steyl, *s. m. Cornier*, s. m.

Hoeks-wyze, *adv. De figure angulaire, en angle, angulairement.*

Hoek-tand, *s. m. Dent mâchelière*, s. f.

Hoek-zuylen aen oude tempels enz., *s. n. plur. Antes*, s. m. plur.

Hoen, *s. f.* Henne. *Poule*, s. f. *poulet*, s. m. (*zoekt voorders*) Kieken.

Hoep *of* hoepel, *s. m.* Reep. *Cercle, cerceau*, s. m.

Hoepel-haek der kuypers, *s. m. Traitoir*, s. m.

Hoep-ring, *s. m. Anneau*, s. m.

Hoer, *s. f. Paillarde, courtisane, fornicatrice;* ook (gemeynzaem woórd) *catin;* ook (laeg scheld-w.) *garce, putain*, s. f. Straet-hoer. *Coureuse de remparts.*

Hoeragtig, *adj. Impudique, lascif, ive.*

Hoereérder, *s. m.* Hoere-jaeger. *Impudique, paillard*, s. m.

Ouden hoere-jaeger. *Vieux satyre.*

Hoereéren, *v. n. Paillarder, courir les bordels.*

* Hoere-huys, *s. n. Bordel*, s. m.

Hoerejaegen enz. (*zoekt*) Hoereéren enz.

* Hoere-kind, *s. n. Bâtard, arde*, s. m. et f.

Hoere-kot, *s. n. Bordel*, s. m.

Hoerery, *s. f. Paillardise, fornication*, s. f.

Hoere-traenen, *s. m. plur.* Geveynsde traenen. *Larmes trompeuses*, s. f. pl.

Hoere-voogd, *s. m.* Hoere-weérd. *Maquereau, rufien*, s. f.

Hoere-weérdin, *s. f. Maquerelle, rufienne*, s. f.

Digitized by Google

Hoest, *s. m. Toux*, s. f.
Hoesten, *v. n. Tousser.*
Hoetelaer enz. (*zoekt*) Broddelaer enz.
Hoeve, *s. f.* Land-huys. *Ferme, métairie*, s. f.
Hoeve-pagter, *s. m. Fermier, métayer*, s. m.
Hoeve-pagtster *of* pagterssche, *s. f. Fermière, métayère*, s. f.
Hoe veél, *adv. Combien.* Hoe veél volk? *Combien de gens?*
Hoeveélheyd, *s. f. Quantité*, s. f.
Uyt gelyke hoeveélheden bestaende, *adj. Equimultiple.*
Hoeveélste, *adj. Quantième.* Ik weét niet net den hoeveélsten hy is. *Je ne sais précisément le quantième il est.*
Hoeveélsten dag, *s. m. Quantième*, s. m.
Den hoeveélsten van de maend hebben wy? *Quel quantième du mois avons-nous?*
Hoeven (*zoekt*) Behoeven.
Hoewel, *conj.* Alhoewel. *Quoique, bien que, encore que*, reg. *conj.* Hoewel hy ryker is als gy. *Quoiqu'il soit plus riche que vous.*
Hoey (stad in 't land van Luyk) *Huy.*
Hoezaer, *s. m. Housard* of *hussard*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Hoe zeer, *adv. Combien.* Indien gy wist hoe zeer ik u bemin. *Si vous saviez combien je vous aime.*
Hof, *s. m. Jardin*, s. m. De dreéven van mynen hof. *Les allées de mon jardin.*
Hof, *s. n. Cour*, s. f. Het hof van Vrankryk. *La cour de France.*
Zyn hof by iemand maeken, doór beleéfdheyd en gedienstigheyd zich by iemand aengenaem maeken. *Faire la cour à quelqu'un.*
Open hof *of* opene tafel houden. *Tenir table ouverte.*
Hof-bedienden, *s. m. plur. Les officiers de la cour*, s. m. plur.
Hof-gerigt, *s. n. Conseil*, s. m. *chambre de la cour*, s. f.
Keyzerlyk hof-gerigt. *Conseil aulique*, s. m. *chambre aulique*, s. f.
Hof-gewas, *s. n. Herbe potagère*, s. f.
Hof-gezin, *s. n. La cour, la suite du Roi*, s. f. *les courtisans*, s. f. plur.
Hof-hond, *s. m. Chien de basse-cour, chien d'attache, mâtin*, s. m.
Hof-houding, *s. f.* Kosten tot onderhoud van 't hof. *Entretien de la cour*, s. m.
Hof-houding, *s. f.* De hof-bedienden. *Les officiers de la cour*, s. m. plur.
Hof-jofter, *s. f. Dame de la cour*, s. f.
Hof-jonker, *s. m. Gentilhomme de la cour, courtisan*, s. m.
Hofken, *s. n.* Tuyntje. *Jardinet*, s. m. Boeren hofken met eene haeg omtuynd. *Closeau*, s. m.
Hof-kers, *s. f.* (zeker kruyd) *Nasitort*, s. m.
Hof-kruyden, *s. m. plur. Herbes potagères*, s. f. plur.
Hoflyk, *adj. Galant, ante; poli, ie;* Hoflyke manieren. *Des manières galantes.*
Eenen hoflyken zwier. *Un air de cour.*
Hoflyk, *adv. Galamment, poliment.* Hy heéft ons hoflyk onthaelt. *Il nous a reçus galamment.*
Hoflykheyd, *s. f.* Beleéfdheyd. *Politesse*, s. f.
Hof-meester, *s. m. Maître d'hôtel*, s. m.
Hof-meesterschap, *s. n. Charge de maître d'hôtel*, s. f.
Hof-nar, *s. m. Bouffon de cour*, s. m.
Hof-pop, *s. f. Coquette*, s. f.
Hof-prediker *of* hof-predikant, *s. m. Prédicateur de la cour*, s. m.
Hof-raed, *s. m. Conseiller*, s. m.
Hof-raed van het keyzerlyk hof-gerigt, *s. m. Conseiller aulique*, s. m.
Hofsch, *adj.* Van 't hof. *De cour, de la cour.* Eenen hofschen zwier. *Un air de cour.*
Hof-slek, *s. f. Escargot, limaçon*, s. m. Schelplooze hof-slek. *Limas*, s. m. *limace*, s. f.
Hof-stede, *s. f. Maison de campagne, maison de plaisance*, s. f.
Hof-stoet, *s. m. Cortége*, s. m. *suite de la cour*, s. f.
Hof-wagt, *s. f. Garde militaire de la cour*, s. f.
Hoir (*zoekt*) Erfgenaem.
Hok, *s. n.* Kot. *Loge*, s. f. *cachot*, s. m.
Hokkeling, *s. f.* Jaerig kalf. *Veau d'un an*, s. m.
Hol, *s. n. Antre, terrier*, s. m. *caverne, tanière*, s. f. Den leeuw kwam uyt zyn hol. *Le lion sortit de sa caverne.*
Hol waer in het wild zwyn vroet. *Boutis*, s. m.
Het hol van de hand. *Le creux de la main*, s. m.
Hol *of* holle, *adj. Creux, creuse, concave.* Eenen hollen spiegel. *Un miroir concave.*
Eenen hollen boom. *Un arbre creux.*
Eene holle maeg. *Un estomac vide.*
Hol, *adj.* Onstuymig. *Agité, ée; ému, ue.* Eene holle zee. *Une mer agitée.*
Hol over bol, *adv. En confusion, en désordre.*

Digitized by Google

Op den hol raeken. (spreékende van peérden enz.) *Prendre le mors aux dents.*

Hola, *interj. et s. m. Hola! hé!* Kyvers en vegters van een scheyden. *Mettre le hola. NB.* De *h* word geäspireért.

Holagtig, *adj. Un peu creux*, f. *creuse.*

Holblokken, *s. m. plur. Des sabots*, s. m. plur.

Holblok-maeker; *ook* holblok-draeger, *s. m. Sabotier*, s. m.

Holder en bolder, *adv.* Alles over hoop. *Sens dessus dessous.*

Holland. (een koningryk) *La Hollande*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Hollander, *s. m. Hollandois, Batave*, s. m.

Hollandsch, *adj* Dat van Holland is. *De Hollande, d'Hollande, batave.*

Eene Hollandsche *of* hollandsche vrouw, *s. f. Une Hollandoise*, s. f.

Op zyn hollandsch, *adv. A la hollandoise.*

't Hollandsch, *s. n.* De hollandsche tael. *Le hollandois*, s. m. *la langue hollandoise*, s. f.

Hollen, *v. n.* Op den hol geraeken, op den loop zyn. *Prendre le mors aux dents.*

Vol hollen, *adj.* Vol holligheden en spelonken. *Caverneux, euse.*

Holligheyd, *s. f. Creux*, s. m. *cavité, cavernosité, concavité*, s. f.

Holligheyd in te heet-gegoóte berg-stoffen. *Soufflure*, s. f.

Ondiepe holligheyd in een been waer in een ander inschiet. *Gléne*, s. f.

Holligheden der oore. *Conques*, s. f. plur.

Holligheden onder den hals der magere vrouwen, en boven d'oogen der oude menschen en peérden. *Salières*, s. f. pl.

Hol-rond, *adj. Concave.*

Hol-rondte, *s f. Concavité*, s. f.

Holster, *s. m.* Pistool-koker. *Fourreau de pistolet*, s. m.

Holster-zak, *s. m. Faux fourreau*, s. m.

Holte (*zoekt*) Holligheyd.

Hom, *s. f.* Milt, gelt van de mannekens der visschen. *Laite, laitance*, s. f.

Homber, *s. n.* Homber-spel. *Hombre, jeu d'hombre*, s. m.

Homber-gat, *s. n.* (schippers woórd) 'Tuyn-gat. *Encornail*, s. m.

Homerus-boek van den troyaenschen kryg, *s. n. Iliade*, s. f.

Hommel *of* hommel-bie, *s. f. Bourdon*, s. m.

Hommelen, *v. n. Bourdonner.*

Hommeling, *s. f.* Geruys der vliegen en muggen. *Bourdonnement*, s. m.

Homp, *s. m.* Groot stuk. *Chanteau, gros morceau*, s. m.

Hompelig, *adj.* Ongelyk. *Raboteux, euse; inégal, ale.*

Hond, *s. m.* (een dier) *Chien*, s. m.

Den hond, de hond-sterre, het gesternte van den hond. *La canicule*, s. f.

Gy zult den hond in den pot vinden. (manier van spreéken) *Vous ne trouverez plus rien à manger, vous serez obligé de dîner par cœur.*

Honden-keutel, *s. m. Crotte de chien*, s. f.

Honden-kot, honde-huysken, *s. n.* honde-nest, *s. m. Chenil*, s. m.

Honde-nestje, *s. n. Logette*, s. f.

Honden-slaeger, *s. m.* Zekeren oppasser in de Kerk. *Chasse-chien*, s. m.

Honderd, *adj.* Een getal. *Cent.* Honderd soldaeten. *Cent soldats.*

't Honderd, *s. n. Centaine*, s. f. Een honderd soldaeten. *Une centaine de soldats.*

By 't honderd, *adv. Par centaine.*

Honderd-jaerig, *adj. Centenaire, de cent ans.*

Honderd keeren, honderd mael. *Cent fois.*

Honderdste, *adj. Centième.*

Den honderdsten man, *s. m.* (zekeren hoofdman der Romeynen) *Centenier, centurion*, s. m.

Honderd-tal, *s. n. Centurie*, s. f.

Honderdvoud, *s. n. Centuple*, s. m.

Honderdvoudig, *adj. Au centuple.*

Honderd-werve, *adv. Cent fois.*

Hondje, *s. n. Petit chien*, s. m. Hairloos hondje. *Turquet.*

Honds-dagen, *s. m. plur. Les jours caniculaires*, s. m. pl. *la canicule*, s. f.

Hond:-draf, *s. m.* (zeker gewas) *Lierre*, s. m.

Honds-gras, *s. n.* (zeker gewas) *Du chiendent*, s. m.

Honds-honger, *s. m. Faim canine*, s. f.

Honds-kers, *s. f.* (zeker gewas) *Herbe aux chiens*, s. f.

Honds-luys, *s. f. Tique*, s. f.

Honds-sterre, *s. f.* Gesternte van den hond. *La canicule*, s. f.

Honds-tong, *s. f.* (zeker kruyd) *Mélinet*, s. m. *cynoglosse, cerinthée, langue de chien*, s. f.

Honds-vot, *s. m.* (scheld-woórd) *Coquin, pendard*, s. m.

Hongaer, *s. m.* Eenen uyt Hongariën. *Hongrois*, s. m. De hongaeren. *Les hongrois. NB.* De *h* word geäspireért zoo als ook in de gederiveérde.

Digitized by Google

Hongariën, *s. n.* (een koningryk) *La Hongrie*, s. f.

Hongarisch, *adj. Hongrois, oise.* Eene hongarische vrouw. *Une hongroise*, s. f.

't Hongarisch, *s. n.* De hongarische tael. *Le hongrois*, s. m. *la langue hongroise*, s. f.

Honger, *s. m. Faim*, s. f. Honger hebben. *Avoir faim.*

Dollen honger. *Faim cruelle*; ook (gemeyn w.) *male-faim.*

Honger is de beste saus. *Il n'est sauce que d'appétit.*

Honger is een scherp zweêrd. *La faim chasse le loup hors du bois.*

Hongeren, *v. n.* Honger hebben. *Avoir faim.* Ik heb doodelyken honger. *Je meurs de faim.*

Hongerig, *adj. Affamé, ée; famélique.*

Hongerigheyd (*zoekt*) Honger.

Hongers-nood, *s. m. Famine*, s. f.

Honing, *s. m. Du miel*, s. m.

Iemand honing om den mond smeêren; iemand door zoete woórden verleyden. *Cajoler quelqu'un*; ook (gemeynzaemlyk) *emboiser quelqu'un.*

Honingagtig, *adj. Mielleux, euse.*

Honing-bie, *s. f. Abeille, mouche à miel*, s. f.

Honing-bloem, *s. f.* (zeker geneeskruyd) *Mélianthe*, s. f.

Honing-dauw, *s. m.* Brand in 't koórn. *Nielle*, s. f.

Honing-drank, *s. m.* Meé. *De l'hydromel*, s. m.

Honing-koek, *s. m. Gâteau au miel*, s. m.

Honing-kruyd, *s. n. Mélianthe*, s. f.

Honing-pap voór verzeerde peêrden, *s. m. Emmiellure*, s. f.

Honing-raet, *s. f. Rayon de miel*, s. m.

Honing-wyn, *s. m. Du vin mielleux*, s. m.

Honing-zoet, *adj. Emmiellé, ée; doux comme miel*, fem. *douce.*

Honing-zoete woórden. *Des paroles emmiellées, des paroles douces.*

Hoofd, *s. n.* (deel des lichaems) *Tête*, s. f. Iemand 't hoofd afslaen. *Couper la tête à quelqu'un, trancher la tête à quelqu'un.*

Aen 't hoofd van zyn leger. *A la tête de son armée.*

Zoo veél hoofden, zoo veél zinnen. *Autant de têtes, autant d'avis.*

Iemand het hoofd bieden. *S'opposer à quelqu'un, lui faire tête.*

Hoofd, *s. n.* Kop. *Hure*, s. f. Het hoofd van een wild verken. *Une hure de sanglier.* Het hoofd van eenen zalm. *Une hure de saumon. NB.* De *h* word geäspireért.

Hoofd *of* bakhuys aen deuren, fonteynen enz. (woórd der bouw-konst) *Mascaron*, s. m.

Hoofd, *s. n.* Opperhoofd. *Chef*, s. m. Hoofd van 't huysgezin. *Chef de la famille.*

Hoofd, *s. n.* Steenen hoofd in eene haven. *Môle*, s. m.

Hoofd, *s. n.* Kaep, voórgebergte. *Cap, promontoire*, s. m.

De hoofden, *s. n. plur.* Het canael tusschen Engeland en Vrankryk. *Le Pas de Calais*, s. m. *la Manche*, s. f.

Hoofd-ader, *s. f.* (w. der ontleéd-k.) *Veine céphalique, basilique*, s. f.

Hoofd-artikel, *s. m. Article principal*, s. m. De hoofd-artikels van zyne leere. *Les principaux articles de sa doctrine.*

Hoofd-balk, *s. m.* (woórd der bouw-k.) *Architrave, épistyle*, s. f. Hoofd-balk *of* bind-balk. *Entrait*, s. m.

Hoofd-band, *s. m. Bandeau*, s. m. Koninklyken hoofd-band. *Bandeau royal, diadème*, s. m.

Hoofd-banden eener deure. *Emboîtures d'une porte*, s. f. plur.

't Hoofd-breéken, *s. n.* hoofd-breékery, *s. f. Rompement de tête, casse-tête*, s. m.

Hoofd-cieraed, hoofd-ciersel, *s. n. Ornement de tête*, s. m.

Hoofd-deel, *s. n.* Kapittel. *Chapitre*, s. m.

Hoofd-deksel der Joóden in hunne vergaederinq, *s. n. Taled*, s. m.

Hoofd-deugden, *s. f. plur. Vertus cardinales*, s. f. plur.

Hoofd-draeying, *s. f.* Zwymeling. *Vertige*, s. m.

Hoofdeloos, *adj. Sans tête.*

Hoofden-end, *s. n. Chevet de lit*, s. m.

Hoofd-galey, *s. f.* (by de turken) *Sultane*, s. f.

Hoofd-geld, *s. n.* Hoofd-schatting. *Capitation*, s. f.

Hoofd-gerigt, *s. n.* Opperste geregt. *Tribunal suprême*, s. m.

Hoofd-hair, *s. n.* Hair des hoofds. *Les cheveux*, s. m. plur.

Hoofdig, *adj.* Koppig. *Têtu, ue; entêté, ée; opiniâtre.*

Hoofdig, *adj.* Naer het hoofd trekkende. (van dranken spreékende) *Capiteux, fumeux, euse.* Hoofdigen wyn. *Vin fumeux.*

Hoofdigheyd, *s. f.* Koppigheyd. *Entêtement*, s. m. *opiniatreté*, s. f.

Hoofd-ingeland, *s. m.* Die de meeste

Digitized by Google

land-goederen in een quartier bezit. *Le plus grand terrien d'un quartier*, s. m.

Hoofd-kerk, *s. f. Cathédrale, église cathédrale, basilique*, s. f.

Hoofd-ketter, *s. m.* Aerts-ketter. *Hérésiarque*, s. m.

Hoofd-kussen, *s. n.* Oor-kussen. *Oreiller*, s. m.

Hoofd-leen, *s. m. Fief dominant*, s. m.

Hoofd-letter, *s. f.* Groote letter. *Lettre capitale, lettre majuscule*, s. f.

Hoofd-man, *s. m., plur.* hoofd-lieden. *Capitaine*, s. m.

Hoofd-man, *s. m., plur.* hoofd-lieden, opperste van een ambagt. *Juré, syndic d'une communauté*, s. m.

Hoofd-man over honderd, *s. m. Capitaine, centenier*, s. m.

Hoofd-man over tien soldaeten, *s. m. Décurion*, s. m.

Hoofd-man *of* bevelhebber eener galey by de oude Athéners, *s. m. Triérarque*, s. m.

Hoofd-misdaed, *s. n. Crime capital*, s. m., plur. *crimes capitaux*.

Hoofd-misse, *s. f. Grand'messe*, s. f.

Hoofd-officier, *s. m. Officier de l'état major*, s. m.

Hoofd-officier, *s. m.* Drossaerd. *Bailli*, s. m.

Hoofd-peuluwe, *s. f. Traversin, chevet*, s. m.

Hoofd-point *of* hoofd-punt, *s. n. Point principal, article principal*, s. m. De hoofd-punten van 't geloof. *Les principaux points de la foi.*

Hoofd-pyn, *s. f. Mal de tête*, s. m. *douleur de tête*, s. f.

Hoofd-quartier, *s. n. Quartier général*, s. m.

Hoofd-schatting, *s. f.* Belasting. *Cotisation, répartition*, s. f.

Hoofd-scheel, *s. n. Crâne*, s. m.

Hoofd-scheering, *s. f. Rasure*, s. f.

Hoofd-sluyer, *s. m. Éoharpe*, s. f. *voile pour couvrir la tête*, s. m.

Hoofd-somme, *s. f. Capital*, s. m.

Hoofd-stad, *s. f. Capitale, ville capitale*, s. f.

Hoofd-stoffelyk, *adj. Élémentaire.*

Hoofd-stoffen, *s. f. plur. Elémens*, s. m. plur.

Hoofd-stuk, *s. n.* Kapittel. *Chapitre*, s. m. Dat boek is in veertien hoofd-stukken verdeeld. *Ce livre est divisé en quatorze chapitres.*

Hoofd-stuk, *s. n.* Voórnaemste stuk. *Point principal, principal article*, s. m. De hoofd-stukken van het geloof. *Les principaux points de la foi.*

Hoofd-stuk van eene kolom, *s. n. Chapiteau*, s. m.

Hoofd-touw aen den mast van een schip, *s. f. Hauban*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

De hoofd-touw aen den mast vastmaeken, *v. a. Haubaner. NB.* De *h* word geäspireért.

Hoofd-treffen, *s. n. Bataille décisive, bataille générale*, s. f. Om den vyand tot een hoofd-treffen te noodzaeken. *Pour forcer l'ennemi à une bataille générale.*

Hoofd-vyand, *s. m. Ennemi capital*, s. m.

Hoofd-wagt, *s. f. Grand'garde*, s. f.

Hoofd-waterzugt, *s. f* (woórd der heelkunde) *Hydrocéphale*, s. f.

Hoofd-werk, *s. n.* Voórnaemste werk. *Le principal*, s. m. *l'œuvre principale*, s. f.

Hoofd-windel, *s. m.* Windel voór d'aderlaeting in 't voórhoofd. *Discrimen*, (woórd der heel-kunde) s. m.

Hoofd-zaek, *s. f. Affaire principale*, s. f.

Hoofd-zaekelyk, *adj* Van de grootste aengelegentheyd. *Capital, ale ; principal, ale ; de la dernière importance.*

Hoofd-zaekelyk, *adv. Principalement.*

Hoofd-zeer, *s. n.* Hoofd-pyn. *Mal de tête*, s. m.

Hoofd-zetel, *s. m.* (spreékende van de voórnaemste steeden) *Siége principal*, s. m. *métropole*, s. f.

Hoofd-zonde, *s. f. Péché capital*, s. m., plur. *péchés capitaux.*

Hoofd-zweer, *s. f. Apostume* of *apostème*, s. m.

Hoofsch, *adj.* Van 't hof. *De cour, de la cour.*

Hoog, *adj. Haut, haute.* NB. *De* h *word geäspireért.* Eenen hoogen berg. *Une haute montagne.* Eene hooge afkoómste. *Une haute naissance.*

Hoog, *adj.* (spreékende van koleuren) *Foncé, ée.* Een hoog rood. *Un rouge foncé.*

Hoog, *adv. Haut.* NB. *De* h *word geäspireért.* Zeer hoog vliegen. *Voler fort haut.*

Hoog-agtbaer, *adj. Très-vénérable, très-respectable, auguste.*

Hoog-agtbaerheyd, *s f. Grandeur*, s. f.

Hoog-agten, *v. a. Estimer beaucoup, estimer fort*, reg. *accus.* ; *faire grand cas*, reg. *gen.* Dien auteur is hoog geägt. *Cet auteur est fort estimé, on fait grand cas de cet auteur.*

Hoog-agting, *s. f. Estime, vénération*, s. f. *respect*, s. m.

Digitized by Google

Hoog-bejaerd, *adj. Fort avancé en âge*, fem. *avancée*.

Hoog-bejaerdheyd, *s. f.* Hooge jaeren. *Âge avancé, grand âge*, s. m.

Hoog-beroemd, *adj. Fort célèbre, fameux, euse; illustre.*

Hoogboord, *s. n.* Hoogboord van een schip. *Haut-bord*, s. m. NB *De h word geäspireért.* Een hoogboordig schip. *Un vaisseau de haut bord.*

Hoogen feest-dag, hoogen vier-dag, *s. m. Grand' fête, fête solennelle*, s. f.

Hoog-bootsman, *s. m. Bosseman*, s. m.

Hoogdraevende, *adj* Verheven. *Sublime, soutenu, ue* Eenen hoogdraevenden stiel. *Un style sublime, soutenu.* Den hoogdraevenden stiel. (in de treur-spéélen) *Le cothurne.*

Op eene hoogdraevende wyze, *adv. Sublimement.*

Hoogdraevendheyd, *s. f. Le sublime*, s. m. *élévation, sublimité*, s. f.

Hoogdringende, *adj. Très-pressant, ante; très-urgent, ente*

Hoogduytsch, *adj. Allemand, ande.*

Hoogduytsche manier van spreéken, germanismus. *Germanisme*, s. m.

Hoogduytscher, *s. m Allemand*, s. m.

't Hoogduytsch, *s. n.* De hoogduytsche tael. *L'allemand*, s. m. *la langue allemande*, s. f.

Hoog-edel, *adj. Très-noble.*

Hoog-edelheyd, *s f. Grandeur*, s. f.

Hoogelyk, *adv.* Grootelyks. *Extrêmement, fort, beaucoup.*

Hoogen, *v. a.* Verhoogen. *Rehausser, relever.*

Hoogen-priester, *s. m Souverain prêtre, grand-prêtre, souverain sacrificateur, souverain pontife*, s. m.

Hooge-priesterschap, *s. n. Souveraine prêtrise*, s. f.

Hoogen-raed, *s. m. Grand conseil, conseil suprême*, s. m.

Hooger-hand, *s. f.* Regte-hand. *Le rang, le pas, le haut du pavé*, s. m. Aen iemand de hooger-hand geéven. *Céder le pas à quelqu'un.* Aen de hooger-hand gaen van iemand. *Avoir le pas sur quelqu'un.*

Van hooger-hand, *adv.* Van wegens de hooge overheyd. *De la part du Souverain.*

Hooger-huys in 't parlement van Engeland, *s n. La chambre haute*, s. f.

Hooge-schoól, *s. f. Université, académie*, s. f.

Hoog-geboóren, *adj. Très-noble, de haute naissance.*

Hoog-geleerd, *adj. Très-docte, très-savant, ante.*

Hoog-geleerdheyd, *s. f. Grand savoir*, s. m. *profonde érudition*, s. f.

Hoogheyd, *s. f.* Hoogen staet. *Grandeur*, s. f.

Hoogheyd, *s f.* (titel der princen) *Altesse*, s. f. Zyne koninklyke hoogheyd. *Son altesse royale.*

Hoogheyd, *s. f.* (titel van den grooten Turk) *Hautesse*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Hooging, *s. f.* Aenhooging. *Haussement, rehaussement*, s. m. *élévation*, s. f.

Hooging in prys, *s f. Enchère, augmentation de prix*, s. f.

Hooglander, *s. m.* Berg-bewoonder. *Montagnard*, s. m.

Hooglceraer, *s. m. Professeur*, s. m.

Hoog-leeraers-ampt, *s. n. Professorat*, s. m.

Hoog-lied, *s. n.* Hoog-lied van Salomon. *Le cantique des cantiques*, s. m.

Hoog-loffelyk, *adj. Glorieux, euse.* Van hoog-loffelyke gedagtenis. *De glorieuse mémoire.*

Hoog-loopers, *s. m. plur.* Valsche teêrlingen. *Dés pipés, des dés qui amènent toujours de hauts points.*

Hoog-misse, *s. f. Grand'messe*, s. f.

Hoogmoed, *s. m.* Trotsheyd. *Orgueil*, s. m *fierté, ambition, présomption, arrogance, vanité*, s. f.

Hoogmoedig, *adj. Fier, fière; ambitieux, euse; présomptueux, euse; superbe, hautain, aine.* NB. *De h in* hautain *word geäspireért.* Die hoogmoedige vrouw. *Cette femme hautaine.*

Hoogmoedig worden, *v. n. S'enorgueillir.*

Zich hoogmoedig aenstellen, *v. r. Se carrer, le porter haut;* ook (gemeynzaem woórd) *se panader.*

Hoogmoedigheyd (*zoekt*) Hoogmoed.

Hoogmoedigiyk, *adv.* Trotselyk. *Fièrement, présomptueusement, avec fierté.* Hy antwoórdde hoogmoedigiyk. *Il répondit fièrement.*

Hoogmogende, (titel der heeren staeten generael) *Leurs hautes puissances*, s. f. plur.

Hoognoodig, *adj. Très-nécessaire, absolument nécessaire.*

Hoogsels, *s. n. plur.* (diepsels of dageu en schaduwen, in schilderyen) *Masses*, s. f. plur. *rehauts*, s. m plur.

Hoogstaetelyk, *adj. Superbe, magnifique.* Eene hoogstaetelyke intreede. *Une entrée magnifique.*

Hoogstaetelyk, *adv. Magnifiquement, avec beaucoup de magnificence.* Hy wierd

Digitized by Google

wierd hoogstaetelyk ontfangen. *Il fut reçu avec beaucoup de magnificence.*

Hoogstammig, *adj.* Hoogstammig bosch. *Bois de haute futaye.*

Den hoogsten, de hoogste, het hoogste, *superl. Le plus haut, la plus haute.* *NB.* De *h* word geäspireért.

Den hoogsten God. *Le Dieu très-haut.*

Den hoogsten top, *s. m.* Den hoogsten trap. *Comble*, s. m. Alexander stierf, toen hy op den hoogsten top van zyne heerlykheyd was. *Alexandre mourut au comble de sa gloire.*

Het hoogste, het opperste van een gebouw. *Comble, faite*, s. m.

In 't hoogste, *adv.* In den top. *Au haut, au sommet.* In 't hoogste van den berg. *Au sommet de la montagne.*

Op zyn hoogste, *adv.* In den hoogsten graed. *Au plus haut point, au suprême degré.*

Ten hoogste, *adv.* Ten uyterste. *Tout au plus.* Hy heéft er ten hoogste twintig guldens voór betaelt. *Il l'a payé tout au plus vingt florins.*

Ten hoogsten, *adv. Extrémement.* Ik ben ten hoogsten droevig. *Je suis extrémement affligé.*

Hoogte, *s. f. Hauteur*, s. f. NB. *De h word geäspireért.* De hoogte van eenen berg. *La hauteur d'une montagne.*

Hoogte van een gewelf enz., *s. f. Vousure*, s. f.

Hoogte van een gebouw, *s. f. Hauteur d'un édifice*; ook (woórd van 't regt) *héberge*, s. f. *NB.* De *h* in *hauteur* word geäspireért.

Hoogte der zee-baeren, *s. f. Houpée*, s. f.

Hoogte van een schip, *s. f. Relèvement*, s. m.

Hoogte of holte van een schip, *s. f. Pontal*, s. m. Op d'hoogte, regt over. (schippers w.) *Par le travers.*

Hoogte, *s. f.* Heuvel. *Côteau*, s. m. *hauteur, éminence, colline*, s. f.

Hoogte, *s. f.* De locht. *L'air*, s. m. Eenen vogel die in de hoogte zweéft. *Un oiseau qui plane dans l'air.*

Hoogte, *s. f.* Den hemel. *Le ciel*, s. m., plur. *les cieux.* God die in de hoogte woont. *Dieu qui demeure dans les cieux.*

Hoogtyd, *s. n.* Feest. *Fête*, s. f. Ik wensch u een zalig hoogtyd. *Je vous souhaite une heureuse fête, une sainte fête.*

Zyn hoogtyd houden, zyne devotie houden. *Faire sa dévotion.* (spreékende van paesschen) *Faire ses pâques.*

Hoog tyd, *adv.* Meer als tyd. *Plus que temps.* 'T is hoog tyd te vertrekken. *Il est plus que temps de partir.*

Hoogverheven (*zoekt*) Hoogweérde.

Hoogvliegend, *adj.* Dat hoog vliegt. *Qui prend l'essor, qui se donne de l'essor.*

Hoogvliegende, *adj.* Hoogdraevende. *Sublime, élevé, ée.*

Hoog-water, *s. n. Haute marée, pleine marée*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Hoogweérde, *adj.* Hoogweérdig. *Auguste.* Het hoogweérdig Sacrament. *L'auguste Sacrement.*

Hoogweérde, hoogweérdig, hoogweérdigheyd (titel der Bisschoppen) *Sa grandeur*, s f. *monseigneur*, s. m.

Hoogwigtig, *adj. De grande importance, très-important, ante.*

Hoogwigtigheyd, *s. f. Grande importance*, s. f.

Hoon, *s. m.* Smaed. *Outrage, affront, mépris*; ook (in 't fig.) *bernement*, s. m.

Hoon, *s. m.* Schandvlek. *Honte*, s. f. *opprobre, déshonneur*, s. m. *NB.* De *h* in *honte* word geäspireért.

Hoonen, *v. a.* Smaed aendoen. *Outrager, déshonorer, insulter, couvrir d'opprobre.*

Hoop, *s. m.* Menigte, verzameling. *Monceau, tas, amas, ramas*, s. m. Eenen hoop steenen. *Un tas de pierres.* Eenen hoop zand. *Un monceau de sable.*

Hoop, *s. m.* Troep, bende. *Troupe, bande*, s. f. Eenen hoop soldaeten. *Une troupe de soldats.* Eenen hoop of eene menigte volks. *Une foule de peuple.* Eenen hoop dieven. *Une bande de voleurs.*

Hoop, *s. m.* Eenen troep wilde beesten. *Harde*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Hoop, eenen hoop, *s. m. Beaucoup.* Eenen hoop geld. *Beaucoup d'argent.*

Hoop kleederen, lynwaed enz. in een gerold, *s. m. Habillemens, toiles etc. bouchonnées et mises tout en un tas*; ook (gemeynzaem woórd) *tapon*, s. m.

Hoop van verscheyde dingen, *s. m. Farats*, s. m.

Onderaerdschen hoop gebroke schelpen, *s. m. Falun*, s. m.

Iets in hoopen zetten. *Mettre quelque chose en tas* of *en piles.*

Iets op den hoop toegeéven. *Donner quelque chose par dessus le marché.*

Hoóp, *s. f.* Betrouwen. *Espérance*, s. f. *espoir*, s. m. Zyne hoóp op God stellen. *Mettre son espérance en Dieu.*

Digitized by Google

Hy heêft groote hoóp van zich. *Il promet beaucoup.*

Hoópeloos, *adj.* Zonder hoóp. *Sans espérance, désespéré, ée.*

Hoópeloosheyd, *s. f. Désespoir*, s. m.

Hoópen, *v. a. et n. Espérer.* Ik hoóp op u. *J'espère en vous.*

By hoopen, *adv. En quantité.*

* Hoóping (*zoekt*) Hoóp.

Hoopken, *s. n. Petit tas, petit monceau, petit amas*, s. m. Hoopken algemaeyd hooy. *Veillotte*, s. f.

* Hoorder, *s. m.* Toehoorder. *Auditeur*, s. m.

Hooren, *v. a. Entendre.* Zich laeten hooren. *Se faire entendre.* Ten halven hooren, zich inbeêlden te hooren. *Entr'ouïr.*

't Hooren zeggen, *s. n. Ouï-dire*, s. m. Ik weêt dat maer van hooren zeggen. *Je ne le sais que par ouï-dire.*

Hooren, behooren (*zoekt*) Behooren.

Al hoorende doof zyn. (manier van spreéken) *Faire la sourde oreille.*

Hoorens-weêrdig, *adj. Digne d'être entendu.*

* Hooring, *s. f.* (woórd der natuer-k.) *Audition*, s. f.

Hoórn, *s. m.* Hoórn der beesten. *Corne*, s. f. De hoórnen van eenen os. *Les cornes d'un bœuf.*

De hoórnen van eenen hert. *Le bois d'un cerf.*

Hoórns van eenen ouden hert. *Empaumure*, s. f.

Nieuwe hoórns van eenen hert. *Refait*, s. m.

Zyne hoórns opsteéken. *Lever les cornes, agir avec audace.*

Men brand hoórns voór hem in dat huys. *Il n'est pas bien reçu dans cette maison.*

Hoórn om op te blaezen, *s. m. Cor*, s. m. Op den hoórn blaezen. *Sonner du cor.*

Hoórn, *s. m.* Jagt-hoórn. *Cor, cor de chasse*, s. m. *trompe*, s. f.

Hoórn, *s. n.* Perkament. *Vélin, parchemin*, s. m. Een boek in hoórn gebonden. *Un livre relié en vélin.*

Hoórnagtig, *adj. Dur et transparent comme de la corne.* Het hoórnagtig oogen-vlies. (woord der ontleéd-k.) *La cornée.*

't Hoórn-draegen, *s. n. Cocuage*, s. m.

Hoorn-draeger, *s. m.* (schimp-woórd) *Cocu, cornard*, s. m.

Hoórne, *adj.* Van hoórn. *De corne.* Hoórne kam. *Peigne de corne.*

Hoórne-band, *s. m. Reliure en vélin*, s. f.

Hoórntje, *s. n.* Zee-hoórentje. *Coquille*, s. f.

Hoórntje *of* schelpken, *s. n.* Kleyn uyt-springend gewelf tot cieraed aen een gebouw. *Trompillon*, s. m.

Hoórn-beest, *s. f. Bête à corne*, s. f.

Hoórn-slek, *s. f. Escargot*, s. m.

Hoórn-vee, *s. n. Bêtes a cornes*, s. f. plur. *bestiaux*, s. m. plur. *bétail*, s. m.

Hoórn-werk, *s. n.* (w. van den vesting-bouw) *Ouvrage à corne*, s. m.

* Hoor-plaets, *s. f. Auditoire*, s. m.

Hoós, *s. f.* Water-pilaer. *Siphon, puchot*, s. m. *trombe, pompe de mer*, s. f. Hoós in de middenlandsche zee *Echillon*, s. m.

Hoós-vat, *s. n.* Om 't water uyt te hoózen. *Ecope, sasse*, s. f.

Hooveêrdig, *adj. Orgueilleux, euse; fier, fière; arrogant, ante; superbe.*

Hooveêrdigen, hoogmoedigen, *s. m. Orgueilleux, superbe*, s. m.

Hooveêrdig maeken, *v. a.* Verhooveêrdigen. *Enorgueillir.*

Hooveêrdig worden, *v. n.* Zich verhooveêrdigen, opgeblaezen worden. *S'enorgueillir*, v. r.

Hooveêrdigheyd, hooveêrdye, *s. f. Orgueil*, s. m. *superbe, arrogance, fierté*, s. f.

Hooveêrdiglyk, *adv. Orgueilleusement, arrogamment, fièrement.*

Hooveêrdye (*zoekt*) Hooveêrdigheyd.

Hooy, *s. n. Du foin*, s. m.

Hooy-berg, *s. m. Monceau* of *tas de foin*, s. m. *pile de foin*, s. f.

Hooy-boter, *s. f. Beurre d'hiver, beurre de fourrage*, s. m.

Hooy-bouw, *s. m. Fenaison, récolte des foins*, s. f.

Hooyen, *v. n. Faner, faire le foin, recueillir le foin.*

Het hooyen, *s. n.* Omwending van 't hooy. *Fanage*, s. m.

Hooyer, *s. m. Faneur*, s. m.

Hooy-gaffel, hooy-vork, *s. f. Fourche à foin*, s. f.

Hooy-kaes, *s. m. Fromage d'hiver*, s. m.

Hooy-kar, *s. f. Charrette à foin*, s. f.

Hooy-land, hooy-veld, *s. n. Pré*, s. m.

Hooy-maend, *s. f.* De maend Julius. *Juillet, le mois de juillet*, s. m.

Hooy-maeyen, *v. a. Faucher.*

Hooy-maeyer, *s. m. Faucheur*, s. m.

Hooy-maeyers-loon, *s. m. Fanage*, s. m.

Hooy-maeying, *s. f.* 't hooy-maeyen, *s. n. Fauchage*, s. m.

Hooy-merkt, *s. f. Marché au foin*, s. m.

Hooy-myt, hooy-rook, *s. f.* hooy-hoop, *s. m. Meule de foin*, s. f.

Digitized by Google

Hooy-schuer, *s. f. Fenil*, s. m. *grange au foin*, s. f.
Hooyster, *s. f. Faneuse*, s. f.
Hooy-trekker, *s. m.* (schippers woórd, zeker werktuyg om den krop uyt een kanon te trekken) *Tire-foin*, s. m.
Hooy-tyd, *s. m. Fenaison, récolte des foins*, s. f.
Hooy-veld, *s. n. Pré*, s. m.
Hooy-vork, *s. f. Fourche à foin*, s. f.
Hooy-wagen, *s. m. Chariot à foin*, s. m.
Hooy-zolder, *s. m. Grenier à foin*, s. m.
Hoózen, *v. a.* Water ergens uythoózen. *Oter l'eau avec une écope.*
Hop, *s. f.* (zeker gewas) *Du houblon*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Hop-akker, *s. m.* hop-land, *s. n. Houblonnière*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.
Hop-land (*zoekt*) Hop-akker.
Hop-man, *s. m.* Hoofd-man. *Capitaine*, s. m.
Hoppe, *s. f.* (zekeren vogel) *Huppe*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.
Hop-verkooper, *s. m. Marchand de houblon*, s. m.
Hop-zaed, *s. n. Graine of semence de houblon*, s. f.
Hop-zak, *s. m. Sac à houblon*, s. m.
Horde, *s. f.* (eene bende Tartaeren of andere volken) *Horde, bande, troupe*, s. f. *NB.* De *h* in *horde* word geäspireért.
Horde, *s. f.* Schutsel of sleéde enz. van teen of wissen gevlogten. *Claie*, s. f.
Horde-maeker, horde-vlegter, *s. m. Faiseur de claies*, s. m.
Horizon, *s. m.* (woórd der sterre-konst enz.) *Horizon*, s. m.
Horizontal, *adj. et adv.* bast. w. als ook het voórgaende. *Horizontal, ale*, adj. *horizontalement*, adv.
Horle-voet, *s. m.* Scheeven voet *Pied-bot*, s. m.
Horlogie, *s. f.* bast. w. Zak-horlogie. *Montre*, s. f.
Horlogie, *s. f.* bast. w. Uer-werk. *Horloge*, s. f.
Horlogie-maeker, *s. m.* horlogie-maekers vrouw, *s. f. Horloger, ère*, s. m. et f.
Horlogie-maekery, *s. f. Horlogerie*, s. f.
Horsel, horssel of horzel, *s. m.* Peérde-vlieg. *Taon*, s. m. *NB.* Spreékt uyt *ton.*
Horselen of horzelen, *v. n.* Brommen gelyk de horsels. *Bourdonner.*
Horseling, *s. f.* 't horselen, *s. n. Bourdonnement*, s. m.

Hort, *s. m.* Stoot, schok, slag. *Choc, heurt, horion*, s. m. *NB.* De *h* in *heurt* en *horion* word geäspireért.
By horten en stooten. *Par reprises*; ook (in 't figuerlyk) *à bâtons rompus.*
Horten, *v. a.* Stooten. *Pousser, heurter. NB.* De *h* word geäspireért.
Horzel enz. (*zoekt*) Horsel enz.
Hospitael, *s. n.* bast. w. Gast-huys, Gods-huys. *Hôpital*, s. m.
Hostie, *s. f.* bast. w. Mis-brood. *Hostie*, s. f.
Hotten, *v. n.* Gelukken. *Réussir, aller bien.*
Hottentot, *s. m.* Bewoonder van de kaep de Goede-Hoóp. *Hottentot, caffre*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Hotsen, *v. a.* Schokken, schudden. *Caboter, ballotter, secouer.*
Houbaer, *adj.* Dat gehouden kan worden. *Tenable.* De plaets is niet houbaer. *La place n'est pas tenable.*
Houbaer, houwbaer, die trouwen kan. (*zoekt*) Houwbaer.
Houden, *v. a. Tenir.* Herberg houden. *Tenir cabaret.*
Bruyloft houden. *Célébrer des nóces.*
Gevangen houden. *Tenir en prison.*
Wagt houden. *Veiller, faire la garde, être sur ses gardes, se tenir sur ses gardes.*
Zynen mond houden, zwygen. *Se taire.*
Zich doof houden. *Faire le sourd.*
Het met iemand houden. *Tenir le parti de quelqu'un, être pour quelqu'un, être du sentiment de quelqu'un.*
Ergens veél van houden, beminnen. *Aimer.* Hy houd veél van de jagt. *Il aime la chasse.*
De voeten buytenwaerts houden. *Porter les pieds en dehors.*
Houden, *v. a.* Agten. *Estimer.* Ik houd hem voór een eerlyk man. *Je l'estime honnête homme.*
Iets in gedagten houden. *Retenir une chose.*
Goede vriendschap houden met iemand. *Entretenir bonne amitié avec quelqu'un.*
Houden staen, *v. a. et n. Prétendre.* Hy houd staen dat dit waer is. *Il prétend que cela est vrai.*
Houder van eenen wissel-brief, *s. m. Porteur d'une lettre de change*, s. m.
Houding, *s. f.* Gelaet. *Maintien*, s. m. *attitude, contenance*, s. f.
Hout, *s. n. Du bois*, s. m. Kleyn hout. *Du menu bois.* Dood of verdord hout. *Bois mort.* Half vergaen hout. *Mort-*

Digitized by Google

bois of *bois d'entrée*. Gezond hout, groen hout. *Bois vif*.

Afgevallen of ontydig gekapt hout. *Bois roulé*.

Ruyg hout; hout dat zyne schorsse nog heeft. *Bois de grume*.

Krom-gegroeyd hout. *Bois tortillard*.

Vierkant geschaefd hout. *Bois d'équarrissage*.

Hout in de lengde gezaegd, kliefhout. *Bois de refend*.

Hout van eenen boek-binders ploeg. *Fût de couteau*.

Slang-wys gedraeyd hout. *Torse*.

Hout-bytel, *s. m. Coin à fendre du bois*, s. m.

Hout, *adj.* Van hout. *De bois*. Eene houte brug. *Un pont de bois*.

Houten hamer. *Maillet*, s. m.

Hout hakken, hout kappen. *Couper du bois*.

't Hout hakken, 't hout kappen, *s. n. La coupe du bois*, s. f.

Hout-hakker, hout-kapper, *s. m. Bûcheron*, s. m.

Hout klieven. *Fendre du bois*.

't Hout klieven, *s. n. La coupe du bois*, s. f.

Hout-kliever, *s. m. Fendeur de bois, bûcheron*, s. m.

Hout-kool, *s. f. Charbon de bois*, s. m.

Hout-kraey, *s. f.* (vogel) *Corneille*, s. f.

Hout-meéter, *s. m. Mouleur de bois*, s. m.

Hout-merkt, *s. f. Marché au bois*, s. m.

Hout-myt, *s. f.* Hout-stapel. *Bûcher*, s. m.

Hout-nagel, *s. m.* Houte-pin. *Cheville*, s. f.

Hout ontlaeden, hout uyt de scheépen laeden, *v. a. Débarder*.

Hout worden, *v. n. Se lignifier*.

Hout-losser, *s. m.* Hout-ontlaeder uyt de scheépen. *Débardeur*, s. m.

Hout-lossing, *s. f* Hout-ontlaeding uyt de scheépen. *Débardage*, s. m.

Hout-ryk, *adj. Abondant en bois*, fem. *abondante*.

Hout-schuer, *s. f. Bûcher, magasin à bois*, s. m.

Hout-schuer *of* hout-zolder in een konings- *of* princen-hof. *Fourrière*, s. f.

Hout-slang, *s. f Couleuvre*, s. f.

Hout-snep, *s. f.* (vogel) *Bécasse*, s. f.

Hout-stapel (*zoekt*) Hout-myt.

Hout-stapel-plaets, *s. f.* hout-tuyn, s. m. *Chantier, magasin à bois*, s. m.

Hout-verkooper, *s. m. Marchand de bois*, s. m.

Hout-verkoopster, *s. f. Marchande de bois*, s. f.

Hout-vester, *s. m. Forestier*, s. m.

Hout-vlot, *s. n. Radeau, bois flotté*, s. m.

Hout-wagter, *s. m. Garde de bois*, s. m.

Hout-werk, *s. n.* Timmer-werk. *Charpente, charpenterie*, s. f. *ouvrage de charpente*, s. m.

Hout-werk, *s. n.* Schryn-werk. *Menuiserie*, s. f.

Hout-worm, *s. m. Artison* of *artuson*, s. m.

Hout zaegen. *Scier du bois*.

Hout-zaeger, *s. m. Scieur de bois*, s. m.

Hout-zolder, *s. m. Bûcher, grenier à bois*, s. m.

Houvast, *s. n.* (zeker werktuyg) *Tenon, crampon*, s. m.

Houw, *s. f.* Slag met eenen sabel, byl, kap-mes enz. *Coup*, s. m. *coup de sabre, coup de hâche etc.*

Houwbaer, *adj.* Trouwbaer. *Nubile*.

Houwbaere jaeren. *L'âge de puberté*, s. m.

Houwbaerheyd, *s. f. Puberté*, s. f.

Houw-blok *of* kap-blok, *s. m. Billot*, s. m.

Houw-bosch, *s. n. Bois taillis*, s. m.

Houw-byl, *s. f. Hâche*, s. f. *NB*. De *h* word geäspireért.

Houw-degen, *s. m. Espadon*, s. m.

Houwel (*zoekt*) Ouwel.

Houweel, *s. n.* (werktuyg om de aerde om te haelen) *Houe*, s. f. *pic, hoyau*, s. m. *NB*. De *h* in *houe* en *hoyau* word geäspireért.

Houwelyk, *s. n. Mariage*, s. m. Eene dogter ten houwelyk verzoeken. *Demander une fille en mariage*.

Houwelyk met twee vrouwen te gelyk, *ook* een tweede houwelyk. *Bigamie*, s. f.

Houwelyk van eenen man met verscheyde vrouwen te gelyk *of* van eene vrouw met verscheyde mannen te gelyk. *Polygamie*, s. f.

Houwelyk tegen de wet en het gebruyk. (woórd van 't regt) *For-mariage*, s. m.

* Houwelyken, *v. a.* Ten houwelyk geéven. *Marier*.

Houwelyks, *adj.* Van het houwelyk. *Conjugal, ale; matrimonial, ale*.

Houwelyks-band, *s. m. Lien conjugal, lien de mariage*, s. m.

Houwelyks-beloíte, *s. f. Promesse de mariage*, s. f.

Houwelyksche voórwaerde, *s. f. Con-*

Digitized by Google

trat de mariage, s. m. *articles de mariage*, s. m. plur.

Houwelyks-feest, *s. n.* Bruyloft. *Noce*, s. f. *noces*, s. f. plur.

Houwelyks-gift, *s. f. Dot*, s. f. *NB.* De *t* word uytgesproken.

Van de houwelyks-gift, *adj. Dotal, ale.*

Houwelyks-*of* bruyds-penningen, *s. m. plur. Deniers dotaux*, s. m. plur.

* Houwelyks-scheyding, *s. f. Divorce*, s. m.

Houwen, *v. a. et n. Marier*, v. a.; *se marier*, v. r. Gehouwde persoonen. *Des personnes mariées.* Zyne dogter houwen aen eenen vremdeling. *Marier sa fille à un étranger.* Hy zal nog zoo haest niet houwen. *Il ne se mariera pas si tôt.*

Houwen, *v. a.* Hakken, kappen. *Frapper, tailler, couper.* Houwen en steeken. *Frapper d'estoc et de taille.* Een leger in stukken houwen. *Tailler une armée en pièces.* Hout houwen. *Couper du bois.*

Houwer, *s. m.* Sabel. *Sabre, coutelas*, s. m.

Houw-mes, *s. n.* Kap-mes. *Couperet*, s. m.

Hove *of* hof, *s. n. Cour*, s. f. Ten hove. *A la cour.* (*zoekt voorders*) Hof.

Hoveling, *s. m. Courtisan, homme de cour*, s. m.

Hovenier, *s. m. Jardinier*, s. m.

Hovenieren, *v. n. Travailler au jardin.*

't Hovenieren, *s. n. Le jardinage*, s. m.

Hovenierster, *s. f. Jardinière*, s. f.

Huer, *s. f. Gages*, s. m. plur. *loyer, salaire*, s. m. Zyne knegten winnen eene groote huer. *Ses valets ont de bons gages.* De huer van een huys. *Le loyer, le louage d'une maison.*

Een huys te huer *of* te hueren. *Maison à louer.*

Huer, *s. f.* Dienst. *Condition*, s. f. *service*, s. m. Dien knegt kan geene huer krygen. *Ce valet ne peut trouver condition.*

Huer van een pagt-hof, *s. f. Fermage*, s. m.

Huer-brief, *s. m. Affiche d'une maison à louer*, s. f.

Eenen geschreeven huer-brief. *Un écriteau.*

Huer-ceel, huer-cedule, *s. f. Contrat de louage, bail*, plur. *baux*, s. m.

Huerder, *s. m.* huerster, *s. f. Celui* of *celle qui prend à louage, locataire*, s. m.

Hueren, *v. a.* In huer neemen. *Louer, prendre à louage.*

Een huys, eenen knegt hueren enz. *Arrêter une maison, un laquais etc.*

Een schip hueren *of* bevragten. *Noliser* of *fréter un vaisseau.*

Huer-geld, *s. n.* Huer-loon. *Salaire, loyer*, s. m. *gages*, s. m. plur.

Huer-huys, *s. n. Maison de louage* s. f.

Noodzaekelyken onderhoud van een huer-huys. *Réparations locatives.*

Huer-koets, *s. f. Carrosse de louage, fiacre*, s. m.

Huer-koetsier, *s. m. Fiacre*, s. m.

Huerling, *s. m. Mercenaire*, s. m.

Huer-loon (*zoekt*) Huer.

Huer-peerd, *s. n. Cheval de louage*, s. m.

Huer-penning, *s. m.* Gods-penning. *Arrhes*, s. f. plur. *denier à Dieu*, s. m.

Huguenot, *s. m.* bast. w. Calvinist. *Huguenot, ote*, s. m. et f.

Hukken (*zoekt*) Huyken.

Hul, *s. f.* Kinder-muts. *Béguin*, s. m.

Hulde, *s. f.* Onderdaenigheyd van eenen leen-man aen zynen leen-heer. *Hommage*, s. m. Hulde doen. *Faire hommage.*

Hulden *of* huldigen, *v. a.* Als heer aenneemen en erkennen. *Reconnoître, installer.* Hy wierd als Graef van Vlaenderen gehuldigt. *Il fut reconnu Comte de Flandre.*

Hulding, *s. f. Réception, installation*, s. f.

Hullen, *v. a.* Eene kap opzetten. *Coiffer.*

Hulp, *s. f.* Bystand. *Secours*, s. m. *aide, assistance*, s. f.

Te hulp koomen, *v. a. Assister, secourir.*

Met Gods hulp, *adv. Dieu aidant, avec l'assistance de Dieu.*

Hulp-benden, *s. f. plur.* Hulp-troepen. *Troupes auxiliaires*, s. m. plur.

Hulp-kerk, *s. f. Succursale*, s. f.

Hulp-middel, *s. n. Remède*, s. m. Brandend-hulp-middel. *Escarotique*, s. m. Verzagtend en ontlossend hulp-middel. *Malactique*, s. m. et adj.

Hulpzaem, *adj.* Behulpzaem. *Secourable.*

Hulsel, *s. n. Coiffure*, s. f.

Hulst, stad in Hollands-Vlaenderen, *Hulst.*

Hulst, *s. f.* Hulst-boom, steek-palm. (zeker gewas) *Du houx*, s. m. *NB.* De *h* word geaspireert.

Hulst-bosch, *s. n. Houssaie*, s. f. *NB.* De *h* word geaspireert.

Hulster-bezie, *s. f. Cénelle*, s. f.

Digitized by Google

Humeur, *s. f.* bast. w. Aerd, inborst. *Humeur*, s. f.

Humeurig, *adj.* bast. w. Vol humeuren. *Humoral, ale.*

Hun, *pron. pers. plur.* in *dat.* en *accus.* *Leur, les.* Hy heeft het hun gevraegt. *Il le leur a demandé.* Hy haet hun. *Il les hait.*

Hun, hunne, *pron. posses.* Hun kind. *Leur enfant.* Hunne kinderen. *Leurs enfans.*

Huppelaer, *s. m.* Springer. *Sauteur*, s. m.

Huppelen, *v. n.* Springen. *Sautiller.* Een vogeltje dat huppelt. *Un oiseau qui sautille.*

Huppelen, *v. n.* Springen zoo als de jonge peerden, kalveren enz. doen. *Bondir.* De geyten huppelen. *Les chèvres bondissent.*

't Huppelen, *s. n.* huppeling, *s. f. Sautillement, bondissement*, s. m. *bonds*, s. m. plur.

Al huppelende, *adv. En sautillant.*

Hups, *adj.* Braef. *Honnête.* Eenen hupsen man. *Un honnête homme.*

Hups, *adv. Bien, joliment, honnêtement.* Dat is hups gedaen. *C'est bien fait.*

Hupsheyd, *s. f.* Fraeyigheyd. *Gentillesse*, s. f.

Hut, hutte, *s. f.* Barak, tent. *Cabane, baraque, hutte, loge, tente*, s. f. Zy woonen in hutten. *Ils demeurent dans des cabanes, ils demeurent sous des tentes.*

Hutselen, *v. a.* Heen en weer schudden. *Agiter de côté et d'autre, remuer, ballotter.*

't Hutselen, *s. n.* hutseling, *s. f. Remuement*, s. m. *agitation*, s. f.

Huts-pot, *s. m.* Vleesch aen kleyne stukskens met peën enz. *Haricot, hochepot*, s. m. *NB.* De *h* word geaspireert.

Huychelaer, enz. (*zoekt*) Schyn-heylig enz.

Huyd, *s. f.* Vel. *Peau*, s. f. ook (w. der ontleed-kunde) *derme*, s. m.

Eene beêren huyd. *Une peau d'ours.*

Iemand de huyd afstroopen. *Enlever la peau à quelqu'un, écorcher quelqu'un.*

Afgeleyde huyd der dieren. *Dépouille*, s. f.

Huyden-bereyder, *s. m. Habilleur*, s. m.

Huydevetten, *v. a. Tanner.*

Huydevetter, *s. m. Tanneur*, s. m.

Huydevettery, *s. f. Tannerie*, s. f.

Huydig, (*zoekt*) Heden.

Huyd-kunde, *s. f. Dermologie*, s. f.

Huyd-zenuw, *s. f. Nerf cutané*, s. m.

Huyf *of* huyve, *s. f. Chaperon*, s. m. *coiffe* of *coëffe*, s. f.

Huyt, *s. f.* (overdeksel van eene kar of schuyt) *Bache*, s. f.

Huyg, *s. m.* Lelleken aen de keel. *Luette*, s. f. Iemand van den huyg ligten. *Remettre la luette à quelqu'un.* Hy heeft den huyg. *Il a la luette enflammée.*

Iemand van den huyg ligten; iemand bedriegen. *Attraper* of *tromper quelqu'un.*

Huyk, *s. f.* (zekere kleeding) *Cape*, s. f.

De huyk naer den wind hangen; zich schikken na den tyd. *S'accommoder au temps, suivre le torrent*; ook (in 't figuerl.) *hurler avec les loups. NB.* De *h* word geaspireert.

Huyken, *v. n.* Bukken. *Se baisser*, v. r.

Huylen, *v. n. Hurler. NB.* De *h* word geaspireert. De wolven huylen. *Les loups hurlent.*

Huylen, *v. n.* Gryzen, schreeuwen. *Pleurer, hurler, criailler.*

Huylen, *v. n.* (spreekende van den wind) *Siffler, gronder.* Den wind huylt in de schouw. *Le vent siffle dans la cheminée.*

Huyling, *s. f.* 't huylen, *s. n. Hurlement*, s. m. *pleurs, cris*, s. m. plur. *NB.* De *h* in *hurlement* word geaspireert.

Huys, *s. n. Maison*, s. f. *logis*, s. m. Een heerlyk huys. *Une maison magnifique.* Is mynheer t'huys? *Monsieur est-il au logis?*

Waer is hy t'huys? *Où est-il logé? où demeure-t-il?* Van waer is hy t'huys? *D'où est-il?*

Den man ligt er maer te huys, den man heeft niets in zyn huys te zeggen. *Le mari n'a rien à dire dans sa maison, il est logé pour l'amour de Dieu.*

Hy is overal in t'huys, hy weet alles. *Il n'ignore rien; il sait beaucoup de choses.*

Ik weet hem niet t'huys te brengen, ik weet niet wie hy is. *Je ne sais où je l'ai vu, je ne sais qui il est.* Hy zal maey t'huys koomen. *Il reviendra en bel équipage.*

Hy is van alle merkten t'huys, of hy is overal van t'huys, hy is op alles afgeregt. *Il a vu le loup; il est au fait de tout; il s'entend à tout.*

Er is geen huys zonder kruys. *Chacun sent où le bât le blesse.* Een eygen

Digitized by Google

huys hebben. *Avoir une maison à soi;* ook (spreek-woórd) *avoir pignon sur rue.*

Huys, *s. n.* Geslagt, afkoómst. *Maison, famille*, s. f.

Van huys tot huys, *adv.* Van deur tot deur. *De maison en maison, de porte en porte.*

Huys-armen, *s m. plur. Pauvres habitans, les pauvres*, s. m. plur.

Huys-bedienden, *s. m. plur. Les domestiques*, s. m. plur.

Huys-bestier, *s. n. Gouvernement d'une maison*, s. m. ook *économie*, s. f.

Huys-bewaerder, *s. m. Gardien d'une maison*, s. m.

Huys-bezoeking, *s. f. Visite faite dans les maisons*, s. f.

Huys-braek, *s. f.* NB. *Word doór een* verbum *vertaelt. B. V.* Dien dief hoéft huys-braek gedaen. *Ce voleur a forcé des maisons.*

Huys-brief, *s. m.* Brief voór een huys. *Ecriteau devant une maison*, s. m.

Huys-brood, huys-bakken-brood, *s. n. Pain de ménage, pain chaland*, s. m.

Huys-cieraed, *s. n. Ameublement*, s. m.

Huys-dief, *s. m. Voleur domestique*, s. m.

Huys-dier, *s. n. Animal domestique*, s. m., plur. *animaux domestiques.*

Huys-dievery, *s. f. Vol domestique*, s. m.

Huys-drup, *s. m. L'eau qui tombe du toit d'une maison*, s. f.

Huys-duyven, *s f. plur. Pigeons domestiques, pigeons de volière*, s. m. plur.

Huys-genoót, *s. m. Domestique*, s. m.

Huys-genoótschap, *s. m. Domesticité*, s. f.

Huysgezin, *s. n. Famille*, s. f.

Huys-goden, *s. m. plur.* (by de oude heydensche volken) *Lares, les dieux pénates*, s. m. plur.

Huys-heer, *s. m.* Eygenaer van een huys. *Maître* of *propriétaire d'une maison*, s. m.

Huys-hen, *s. f. Femme qui a soin de son ménage et qui ne sort guère*, s. f.

Huys-hond, *s. m. Chien domestique, chien de garde*, s. m.

Huys-houden, *v. a. Tenir ménage, gouverner sa famille.* Wel huyshouden, goed huyshouden. *Etre bon ménager,* fem. *bonne ménagère.* Hy kan wel huyshouden. *Elle est bonne ménagère.*

't Huyshouden, *s. n. Ménage*, s. m. *famille*, s. f.

Huyshoudende, *adj. Ménager, ère; économique.*

Huyshouder, *s. m. Père de famille, ménager, économe*, s. m.

Huyshoudster, *s. f. Ménagère, économe*, s. f.

Huyshouding, *s. f. Ménage*, s. m. *économie*, s. f.

De huyshouding bestieren, *v. a. Économiser.*

Huys-huer, *s. f. Louage* of *loyer d'une maison*, s. m.

Arm huysken, hut. *Cahutte*, s. f.

Papieren *of* peper-huysken, gerold papiere zaksken. *Cornet*, s. m.

Huysken, *s. n.* Kleyn huysken. *Maisonnette, petite maison*, s. f.

Huysken, *s. n.* Secreét. *Privé*, s. m. *les lieux*, s. m. pl. *les commodités*, s. f. plur.

Huys-knegt, *s. m. Valet qui sert dans la maison*, s. m.

Huys-krakeel, *s. n. Querelle domestique*, s. f.

Huys-kruys, *s. n.* Moeyelykheden in een huys. *Chagrins domestiques*, s. m. plur.

Huys-lieden, *s. m. plur.* Land-lieden. *Villageois, gens de village, paysans*, s. m. plur.

Huyslyk, *adj. Domestique* Huyslyke zaeken. *Des affaires domestiques.*

Huyslyk, *adv. Domestiquement.*

Huyslykheyd (*zoekt*) Huyshouding.

Huys-look, *s. n.* (zeker gewas) *De la joubarbe*, s. f.

Huys-man, *s. m.* Land-man. *Villageois, paysan*, s. m.

Huys-moeder, *s f Mère de famille*, s. f.

Huys-musch, *s. f. Moineau, passereau*, s. m.

Huys-officier, *s. m.* Bediende in een vorstelyk hof. *Sommier*, s. m.

Huys-raet, *s. m.* Meubelen. *Des meubles*, s. m. plur.

Huys-slek, *s. f. Escargot, limaçon*, s. m.

Huys-twist, *s. f.* Huys-krakeel. *Querelle domestique*, s. f.

Huys-vader, *s. m. Père de famille*, s. m.

Huys-verdriet, *s. n. Chagrin domestique*, s. m.

Huysvesten, *v. a.* Herbergen. *Loger*, ook (gemeynzaem woórd) *héberger.*

Huysvesting, *s. f. Logement*, s. m. Iemand huysvesting geéven. *Loger quelqu'un.*

Huys-vrouw, *s f. Femme, épouse*, s. f. Huys-vrouw *of* eygenaerster van een huys. *Propriétaire d'une maison.*

Digitized by Google

Huys-werk, *s. n. Ménage, ouvrage of travail domestique*, s. m.

Huyzen, *v. n.* Gehuysvest zyn. *Loger.* Hy is slegt gehuysd. *Il est mal logé.*

Huys-zaeken, *s. f. plur. Affaires domestiques*, s. f. plur.

Huys-zoeking, *s. f. Recherche, perquisition dans les maisons*, s. f. Zy hebben huys-zoeking gedaen. *Ils ont fait recherche dans les maisons, ils ont visité les maisons, ils ont fait visite domiciliaire.*

Huys-zorg, *s. f. Soin domestique*, s. m.

Huyzing, *s. f.* Huys. *Maison, demeure*, s. f. *logis*, s. m.

Huyve (*zoekt*) Huyf.

Huyveren, *v. n.* Beéven van koude enz. *Frissonner, avoir le frisson.*

Huyverig, *adj. Frileux, euse.*

Huyverig, *adj.* Koud. *Froid, froide.* 'T is huyverig weér. *Il fait un temps froid, il fait froid.*

Huyverigheyd, huyvering, *s. f. Frisson, frissonnement*, s. m.

Hy, *pron. pers. Il, lui.* Hy is geneézen. *Il est guéri.* Hy is het. *C'est lui.*

Hyacinth, *s. m.* bast. w. (zekeren steen) *Hyacinthe*, s. f.

Hyacinth, *s. f.* bast. w. (zekere bloem) *Hyacinthe, jacinthe*, s. f.

Hygen, *v. n.* Naer zynen aessem hygen. *Haleter, être hors d'haleine, avoir de la peine à respirer. NB.* De *h* in *haleter* word geäspireért.

* Hygende, *adj.* Kort-borstig. *Asthmatique.*

* Hyger, *s. m.* Kort-borstigen. *Asthmatique*, s. m.

* Hyging, *s. f.* Kort-borstigheyd. *Asthme*, s. m.

* Hygster, *s. f.* Kort-borstige. *Asthmatique*, s. f.

Hylik enz. (*zoekt*) Houwelyk enz.

Hypocras, *s. m.* bast. w. Kaneel-wyn. *De l'hypocras*, s. m.

Hypotheék, *s. f.* bast. w. Onderpand, vaste panden. *Hypothèque*, s. f.

Hys-blok, *s. m.* Katrol. *Poulie*, s. f.

Hyssen, *v. a.* Ophyssen, optrekken. *Hisser, guinder, élever. NB.* De *h* in *hisser* word geäspireért.

Hyssop, *s. m.* bast. w. (zeker gewas) *De l'hysope*, s. f.

I

I, *vocael, subst. fem.* Negende Letter van den *A B C.*

De *I* is eene romeynsche tel-letter, die doet een, en als 'er een schreéfken boven staet, of als zy staet tusschen eene regtstaende en eene omgekeerde *C*, (aldus clo) doet zy duyzend. Als de *I* voór eene *V* of *X* staet, doen deéze letters elk een minder.

Iben-boom (*zoekt*) Ipen-boom.

Ibis, *s. m.* (zekeren egyptischen slang-verslindenden vogel gelyk aen eenen oyëvaer) *Ibis*, s. m.

Idel, idelheyd enz. (*zoekt*) Ydel, ydelheyd enz.

Ider, *pron. indef.* Elk. *Chacun.* Ider een *of* een ider. *Chacun, chacune.*

Iegelyk *of* igelyk, *pron.* Ider. *Chaque.* Een iegelyk. *Chacun, une.*

Iemand, *pron. Quelqu'un, quelqu'une; plur.* eenige *of* sommige. *Quelques, quelques-uns, quelques-unes.* NB. *Quelques-uns* en *quelques-unes* worden gebruykt als 'er geen *subst.* of *adj.* agtervolgt, anders gebruykt men *quelques. B. V.* Sommige zeggen dat... *Quelques-uns disent que...* Eenige andere gelooven dat... *Quelques autres croyent que...*

Heéft oyt iemand gedaen dat gy doet? *Personne a-t-il jamais fait ce que vous faites?*

Iepen-boom (*zoekt*) Ipen-boom.

Ier, *s. m.* Eenen uyt Ierland. *Irlandois*, s. m. De ieren. *Les irlandois.*

Ierland, *s. n.* (eyland) *L'Irlande*, s. f.

Iersch, *adj. Irlandois, oise; d'Irlande.* De iersche Priesters. *Les Prêtres irlandois.* Iersche boter. *Du beurre d'irlande.*

't Iersch, *s. n.* De iersche tael. *L'irlandois*, s. m. *la langue irlandoise*, s. f.

Digitized by Google

Iet *of* iets, *pron. Quelque chose, rien.* Iet groots. *Quelque chose de grand.* Wie zegt u iets? *Qui vous dit rien?*

Iet *of* wat, *adv.* Een weynig. *Un peu, quelque chose.*

Iever, ieveren enz. (*zoekt*) Iver, iveren enz.

Ik, *pron. pers. Je, moi.* Ik zeg. *Je dis.* Ik ben het. *C'est moi.* Ik zelf. *Moi-même.* Wat geef ik 'er om *Que m'importe.*

Ik (*zoekt*) Yk.

Illuminatie, *s. f.* bast. w. Vreugde-vuer. *Illumination*, s. f.

Illumineéren, met koleuren afzetten. (*zoekt*) Verligten.

Illumineéren, *v. a.* bast. w. Vreugde-vueren maeken. *Illuminer.*

Imand (*zoekt*) Iemand.

Immermeer, *adv. Jamais.* Wie heeft dat immermeer gezien? *Qui a jamais vu cela?*

Immers, *adv. Assurément, certainement, certes.*

Immers, *adv.* Hoe de zaek zy. *Quoiqu'il en soit.*

Imperativus, *s. m.* (w. der spraek-k.) De gebiedende wyze. *L'impératif*, s. m.

Impost, *s. m.* bast. w. *Impôt*, s. m. *imposition, taxe*, s. f.

Impost op het zout, *s. m. Gabelle*, s. f.

Impost-meester, *s. m. Fermier, receveur des impôts*, s. m.

In, *prep. En, dans, à.* In Vrankryk. *En France.* In 't huys. *Dans la maison.* In de kerk. *A l'église.* Hy logeért in den gouden leeuw. *Il loge au lion d'or.* In 't bed zyn. *Être au lit.* Meester in de vrye konsten. *Maitre ès arts.* In 't eynde, *adv.* Ten laetsten. *Enfin, à la fin, sur la fin.* In 't begin van 't jaer. *Au commencement de l'année.* In 't kort. *Dans peu, sous peu de jours.*

In gevalle *of* in gevalle dat, *conj. Au cas que, en cas que*, reg. *conj.* In gevalle de zaek zoo is. *Au cas que la chose soit ainsi.*

In geenerly wyze, *adv.* In geenerly manier. *Nullement, en aucune façon, en aucune manière.*

In 't gaen, in 't spreéken enz. *En marchant, en parlant enz.*

In 't heymelyk, *adv.* In 't verborgen. *En secret, secrétement, en cachette.*

In 't openbaer, *adv. Ouvertement, en public, publiquement.*

Inadembaer, *adj.* Dat men kan inademen. *Respirable.*

Inademen, *v. a. Respirer, aspirer.*

Inademing, *s. f. Respiration, aspiration*, s. f.

Inbakeren, *v. a. Emmailloter.*

Inbalsemen, *v. a. Embaumer.*

Zich inbeélden, *v. r. S'imaginer, se figurer, se croire.* Hy had het zich ingebeéld. *Il se l'étoit imaginé.*

Zich veél inbeélden, *v. r.* Laetdunkend zyn. *Avoir grande opinion de soi-même, avoir beaucoup de présomption, s'en faire accroire.*

Inbeélding, *s. f.* Gedagte. *Imagination, opinion*, s. f.

Inbeélding, *s. f.* Eygenzinnigheyd. *Fantaisie*, s. f.

In beslag-neéming, *s. f.* Aenslag, aenslaeging. *Saisie;* ook (w. van 't regt) *séquestration*, s. f.

In-beslag-neéming der scheépen. *Embargo*, s. m.

In bezit stellen, *v. a. Investir.* Den Keyzer heeft hem in bezit gestelt van dat hertogdom. *L'empereur l'a investi de ce duché.*

In bezit-stelling, *s. f.* Inhulding, leengoeding. *Investiture*, s. f.

Inbikken, *v. a.* In steen kappen. *Tailler dans la pierre.*

Inbinden, *v. a.* Enger binden. *Lier plus étroitement, serrer davantage.*

De zeylen inbinden. *Accourcir les voiles, rider les voiles.*

Een boek inbinden. *Relier un livre.*

Zich inbinden, *v. r.* Zyne driften inbinden. *Se modérer, se contenir, réprimer ses passions.*

Inblaezen, *v. n. Souffler dans quelque chose.* Hy blaest in den pot. *Il souffle dans le pot.*

Inblaezen, *v. a.* Insteéken. *Souffler.* Als gy uwe party niet weét, men zal u wel wat inblaezen. *Si vous ne savez pas votre rôle, on vous soufflera.*

Inblaezen, *v. a.* Ingeéven. *Inspirer, suggérer.* Den heyligen Geest blaest het hun in. *Le saint Esprit les inspire.* Gy hebt my dat middel ingeblaezen. *Vous m'avez suggéré ce moyen.*

Inblaezer, *s. m. Souffleur*, s. m.

Inblaezing, *s. f.* Ingeéving. *Inspiration, suggestion*, s. f. Doór inblaezing van den heyligen Geest. *Par inspiration du saint Esprit.* Doór inblaezing van den duyvel. *Par la suggestion du démon.*

Inboedel *of* inboel, *s. m. Meubles*, s. m. plur.

Inboezemen, *v. a.* Indrukken. *Inspirer, inculquer.*

Inboezeming, *s. f. Inspiration*, s. f.

Inbonzen, *v. a.* Inslaen. *Enfoncer.* De deur inbonzen. *Enfoncer la porte.*

Inbooren, *v. a.* Een gat ergens inbooren.

Digitized by Google

Percer une chose, faire un trou dans quelque chose.

Inbooren, *v. a.* Doórdringen. *Pénétrer.* Zy boorden tot in 't hert van 's vyands land. *Ils pénétrèrent jusqu'au cœur du pays ennemi.*

Inboórling, *s. m. Originaire*, s. m. De inboórlingen van eene stad. *Les originaires d'une ville.* Inboórling van Gend. *Gantois, oise.*

Inboórlingschap, *s. n.* Regt van inboórling. *Naturalité*, s. f.

Inborst, *s. f.* Aerd. *Naturel, caractère*, s. m. *humeur*, s. f.

Een zoet toegeëvend inborst. *Une humeur douce et déférante.* Vreédig inborst. *Humeur pacifique.*

Inbranden, *v. a. Brûler, imprimer quelque chose par le moyen du feu.*

Inbranden, *v. a.* Ineéten. (woórd der geneés-konst) *Cautériser.*

Inbreéken, *v. a. et n. Entrer par force*, v. n. *forcer*, v. a. De dieven zyn in 't huys ingebrooken. *Les voleurs sont entrés par force dans la maison, les voleurs ont forcé la maison.*

Inbreéken, *v. n.* Doórbreéken. *Crever*, v. n. *se rompre*, v. r. Den dyk is ingebrooken. *La digue s'est rompue.*

Met geweld inbreéken *of* inslaen. (spreékende van winden *of* water) *S'engouffrer*, v. r. Den wind breékt tusschen de bergen in. *Le vent s'engouffre entre les montagnes.*

't Inbreéken, *s. n.* inbreéking, *s. f. Rupture, inondation*, s. f.

Inbreéking, *s. f.* Braek. *Effraction*, s. f.

Inbrengen, *v. a.* Binnenbrengen. *Faire entrer, introduire.* Brengt mynheer in. *Faites entrer monsieur.* De ambassadeurs inbrengen. *Introduire les ambassadeurs.*

Inbrengen, *v. a.* Bybrengen. *Alléguer, apporter.* Hy bragt in tot verschooning dat... *Il allégua pour excuse que...* Hy brengt niet veél in. *Il n'apporte pas beaucoup, on ne profite guère de lui.*

Inbrenging, *s. f.* Binnenbrenging. *Introduction*, s. f.

Inbreuk, *s. f.* Doórbreéking. *Inondation, rupture*, s. f.

Inbreuk, *s. f.* Schending, verbreéking der wetten. *Infraction, transgression*, s. f.

Inbrokken, *v. a. Mettre en morceaux.*

Hy heéft niet veél in de melk te brokken. *Il n'a pas de quoi faire bouillir la marmite.* Hy zal 'er het zyn van inbrokken. *Il y perdra tout ce qu'il possède.*

Inbuygen, *v. a. Plier, courber.*

Inbyten, *v. a.* Ergens in byten. *Mordre dans une chose.*

Inbyten, *v. a.* Ineéten. *Ronger.* Het sterk water byt de metaelen in. *L'eau forte ronge les métaux.*

Inbytende, *adj.* Ineétende. *Corrosif, ive, caustique*; ook *incisif, ive.*

Inbyting, *s. f.* 't inbyten, *s. n. Rongement*; ook (woórd der geneés-konst) *Corrosion*, s. f.

Incarnaet, *adj. et s. n.* bast. w. Hoog rood, schoon rood. *Incarnat, ate*, adj. et s. m.

Incisie-mes, *s. n.* (heel-meesters werktuyg) *Bistouri*, s. m.

Inclinatie (*zoekt*) Genegentheyd.

Indaegen, *v. a.* Inroepen voór 't geregt. *Sommer, ajourner, citer, assigner.*

Indaeging, *s. f. Sommation, citation, assignation*, s. f. *ajournement*, s. m.

Indagtig maeken, *v. a. Remettre en mémoire, remémorer*, reg. *accus.*; *faire souvenir*, reg. *ablat.*

Indagtig maekende, *adj. Remémoratif, ive.*

* Indagtig-macking, *s. f.* Melding. *Mention*, s. f.

Indagtig zyn, indagtig worden, *v. a. Se souvenir, se ressouvenir*, reg. *gen.*; *se rappeler*, reg. *acc.* Ik ben de omstandigheden van die zaek niet meer indagtig. *Je ne me souviens plus des circonstances de cette affaire, je ne me rappelle plus les circonstances de cette affaire.*

Indagtigheyd, *s. f.* Geheugenis. *Souvenir*, s. m. *mémoire*, s. f.

Indammen (*zoekt*) Bedammen.

Indeclinabel, *adj.* (woórd der spraekkonst) Onbuygbaer. *Indéclinable.*

Indelven, *v. a.* In de aerde delven. *Enterrer, enfouir dans la terre.*

In der daed, *adv. En effet, effectivement.*

In der haest, *adv. En hâte, à la hâte. NB.* De *h* in *hâte* word geaspireért.

In der minne, *adv. A l'amiable.*

In der yl, *adv. En diligence.*

Indiaen, *s. m.* Eenen uyt Indiën. *Indien*, s. m. De indiaenen. *Les indiens.*

Indiaensch, *adj. Indien, enne; des Indes.* De indiaensche Koningen. *Les Rois indiens.* De indiaensche waeren. *Les marchandises des Indes.*

Indicativus, *s. m.* (w. der spraek-konst) De toonende wyze. *Indicatif*, s. m.

Indictie, *s. f.* bast. w. Tyd van vyftien jaeren. *Indiction*, s. f.

Indiën. (groot land in Asia en Amérika) *Les Indes*, s. f. plur. Oost-Indiën. *Les Indes orientales, les grandes*

Digitized by Google

Indes. West-Indiën. *Les Indes occidentales.*

Indien, *conj. Si*, reg. *indic.*; *en cas que* of *au cas que*, reg. *conj.* Indien gy my bemint. *Si vous m'aimez.* Indien ik het doen kan. *Si le je puis faire; au cas que je le puisse faire.*

Indigo, *s. m.* (zekere verf) *De l'indigo*, s. m. Midden-soórt van indigo. *Florée*, s. f.

Plaets daer men indigo bereyd, *s. f. Indigoterie*, s. f.

Indisch (*zoekt*) Indiaensch.

Indompelen, *v. a. Plonger dans quelque chose.* Zich in 't water dompelen. *Se plonger dans l'eau.*

Indompeling, *s. f. Inmersion*, s. f.

Indoópen, *v. a.* Insoppen. *Tremper une chose dans quelque liqueur* of *dans la sauce.*

Indouwen, *v. a. Pousser, presser dans quelque chose.*

Indraegen, *v. a.* Ergens in draegen. *Porter dans quelque lieu.*

Indraeyen, *v. a. Fourrer, insinuer.* Hy heéft zich weéten in-te-draeyen in zyne gunst. *Il a su s'insinuer dans ses bonnes grâces.*

Indrillen, *v. n. Percer, graver.*

Indringen, *v. a. Pénétrer, fendre la presse pour entrer dans quelque lieu.* In 's vyands land indringen. *Pénétrer dans le pays de l'ennemi.* De kerk indringen. *Fendre la presse pour entrer dans l'église.*

Zich indringen, *v. r. S'introduire, s'insinuer*, v. r. *entrer par force en quelque affaire*, v. n. Hy heéft zich in die weérdigheyd met geweld ingedrongen. *Il s'est introduit dans cette dignité à force ouverte.* Zich in de gunst van iemand indringen. *S'insinuer dans la faveur de quelqu'un.*

Indringing, *s. f. Intrusion*, s. f. Indringing in iemands gunst. *Insinuation*, s. f. Indringing der locht in 't water enz. (woórd der natuer-kunde) *Intromission*, s. f.

Indrinken, *v. a.* Inzwelgen. *Avaler, boire.*

Indrinken *of* inzuygen. *Sucer, imbiber.*

Die spons drinkt veél water in. *Cette éponge boit beaucoup d'eau.*

Indrinken *of* doórdrinken. (schilders woórd) *Emboire.*

Indrinken, *v. n.* Doórdrinken. (spreékende van papier) *Fonger, boire.*

Indroogen, *v. n. Se rétrécir en séchant, se dessécher*, v. r.

Indruk, *s. m. Impression*, s. f. Deézo redenen hadden veél indruk op zyn gemoed. *Ces raisons firent beaucoup d'impression sur lui.*

't Geén hy zegt doet indruk, *Ce qu'il dit, porte coup* of *fait impression.*

Indrukken, *v. a. Imprimer.* Eenen zegel in 't wasch drukken. *Imprimer un cachet dans la cire.*

Indrukken, *v. a. Enfoncer.* Iemand eenen moord-priem in zyn hert drukken. *Enfoncer un poignard dans le cœur de quelqu'un.*

Indrukken, *v. a.* Inboezemen. *Inspirer, inculquer.* Men moet hun de deugd indrukken. *Il faut leur inculquer la vertu.*

Indrukking, *s. f. Impression*, s. f.

Indrukking *of* inboezeming *Inspiration.*

Indruksel, *s. n. Empreinte*, s. f.

Indryven, *v. a.* Inslaen. *Enfoncer, cogner.* Eenen nagel indryven. *Enfoncer un clou.*

Indryven, *v. a.* Injaegen. *Chasser.* Het vee den stal indryven. *Chasser le troupeau dans l'étable.*

Indryven, *v. n.* Inspoelen. *Entrer, être porté par les flots.* Het schip kwam de haven indryven. *Le vaisseau entra au port à la faveur de la marée.*

Indyken (*zoekt*) Bedammen.

Ineendringen, *v. a.* Ineendrukken, ineenperssen. *Comprimer.*

Ineendringing, *s. f.* Ineenperssing. *Compression*, s. f.

Ineengedrongen, *adj.* Ineengepakt. *Pressé, ée; compacte.* Ineengedrongen *of* kort-en dik-lyvig. *Rentassé, ée.* Ineengedrongen en neérgehuykt. (woórd der wapen-kunde) *Herissonné, ée.*

Ineenpersbaerheyd, *s. f.* (woórd der natuer-kunde) *Compressibilité*, s. f.

Ineenpersselyk, ineenpersbaer, *adj.* Dat in een kan geperst *of* gedrongen worden. *Compressible.*

Ineensluyting *of* ineenvoeging der beenderen. *Emboitement*, s. m. *emboiture*, s. f.

Ineentrekking van twee syllaben, *s. f.* (woórd der spraek-konst) *Synérèse*, s. f.

Ineenvoegen, *v. a.* Ineensluyten, in doozen sluyten. *Emboiter.*

Ineenvoeging, *s. f.* Saemenstelling, timmering. *Structure*, s. f.

Ineéten, *v. a. Consumer, ronger.* Inéeten *of* doórvreéten *Corroder.*

Ineétende, *adj. Corrosif, ive; estiomène, caustique.* Ineétende *of* brandig. *Pyrotique.*

Digitized by Google

Ineéting, *s. f. Corrosion*, s. f. Ineéting van scherpe vogten. (woord der geneés-kunde) *Érosion*, s. f.

Ineenten, *v. a.* Inoculeéren. *Inoculer.*

Inenter, *s. m.* Inoculeérder. *Inoculateur*, s. m.

Inenting, *s. f.* Inoculeéring. *Inoculation*; ook (hoveniers en apotheékers woórd) *emplastration*, s. f.

Infant, *s. m.* infante, *s. f.* (eer-titels van de jongere zoónen en dogters der Koningen van Spanjen) *Infant, ante*, s. m. et f.

Infantery, *s. f.* bast. w. Voet-volk. *Infanterie*, s. f.

Infinitivus, *s. m.* (woórd der spraekkonst) De onbepaelde wyze. *Infinitif*, s. m.

Ingaderen, *v. a. Amasser, recueillir.*

Ingadering, *s. f. Collecte, récolte*, s. f.

Ingaen, *v. n.* Binnengaen. *Entrer.* Dat gaet er gemaklyk in. *Cela entre facilement.* De stad ingaen. *Entrer en ville.*

Ingaen, *v. n.* Inhouden. *Tenir, contenir, faire.* Daer gaen zestig potten in dat vat. *Ce tonneau tient soixante pots.* Daer gaen twintig stuyvers in eenen gulden. *Un florin fait vingt sous.*

Ingaen, *v. n.* Beginnen. *Commencer.* Het kost-geld zal te mey ingaen. *La pension commencera au mois de mai.*

Ingaende, *adj. et part. Commençant.*

Ingang, *s. m. Entrée*, s. f. Den ingang van den hof. *L'entrée du jardin.*

Ingang, *s. m.* Begin. *Commencement.* s. m. Den ingang van de huer. *Le commencement du loyer.*

Ingang, *s. m.* Het begin van de Misse. *Introït*, s. m.

Ingang, *s. m.* Geloof, crediet. *Crédit*, s. m. Zyne woórden zullen weynig ingang vinden. *Ses paroles trouveront peu de crédit.*

Ingeädemd, ingebeéld, ingeblaezen, en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Inademen, inbeélden, inblaezen, en alle diergelyke *verba.*

Ingebeéld, *adj.* Dat in de inbeélding bestaet. *Imaginaire, chimérique, fantastique.*

Ingebeeldheyd, *s. f. Imagination, chimère, fiction, présomption*, s. f.

Ingeboógen, *adj.* Ingevallen. *Enfoncé, ée*; ook (spreékende van den rug van een peérd) *ensellé, ée.*

Ingeboóren, *adj. Naturel, elle.* De vreedheyd is hem ingeboóren. *La crauté lui est naturelle.*

Ingeboórendheyd, *s. f. Inclination naturelle.*

Ingedrongen, *adj. et s.* Die met geweld in eenig officie ingedrongen is. *Intrus, use*, adj. et subst.

Ingeéven, *v. a.* Overgeéven. *Présenter.* Een verzoek-schrift ingeéven. *Présenter une requête.*

Ingeéven, *v. a.* Inboezemen. *Inspirer, suggérer.* God heéft het my ingegeéven. *Dieu me l'a inspiré.* Wie heéft u dat antwoórd ingegeéven? *Qui vous a suggéré cette réponse?*

Eenig geneés-middel ingeéven. *Faire prendre médecine.*

Ingeéver, *s. m. Qui suggère, qui inspire.*

Ingeéving, *s. f.* 't ingeéven, *s. n. Inspiration, suggestion*, s. f. *NB.* Het laetste word maer in eenen kwaeden zin gebruykt *B. V.* De ingeévingen van den duyvel. *Les suggestions du démon.*

Ingekuypt, *adj.* Dat in een vatjen *of* tonneken gedaen is. *Embarrillé, ée.*

Ingelast, *adj.* Ingevoegd. *Intercalaire.* Den ingelasten dag *of* den schrikkeldag van Sprokkel-maend. *Le jour intercalaire de Février.*

Ingeland, *s. m.* Die landeryen bezit in eene land-streék. *Possesseur* of *propriétaire d'une terre*, s. m.

Ingelegd *of* ingeleyd, *adj. Incrusté, ée.* Ingeleyde tafel. *Table incrustée.*

Eenen ingeleyden vloer. *Des parquets*, s. m. plur. *plancher de marqueterie*, s. m. Ingeleyd werk. *Ouvrage de marqueterie.*

Ingeleyd, *part.* (*zoekt*) Inleggen *en* inleyden.

Ingeleyd, *adj.* Toegelaeten. *Initié, ée.*

Ingemerland. (landschap in het noórden) *Ingrie*, s. f.

Ingenomen, *adj. Prévenu, ue; préoccupé, ée.* Hy is zeer met dien man ingenomen. *Il est fort préoccupé en faveur de cet homme.*

Ingenomen van schrik. *Saisi de frayeur*, fem. *saisie.*

Ingenomen van blydschap. *Transporté de joie*, fem. *transportée.*

Ingenomen, *part.* (*zoekt*) Inneémen.

Ingeschapen, *adj Inné, ée.* Ingeschape denk-beélden. *Des idées innées.*

Ingeslooten, *adj. Inclus, use.*

Den ingeslooten brief overhandigen. *Remettre l'incluse; remettre l'incluse à son adresse*

Ingestort, *adj. Infus, use.* De ingestorte weétenschap. *La science infuse.*

Ingestort, *adj.* Ingezakt, ingevallen. *Affaissé, éboulé, écroulé, ée.* Eenen ingestorten muer. *Une muraille affaissée.*

Digitized by Google

Ingestort, *part.* (*zoekt*) Instorten.

Ingetogen, *adj.* Zedig, gemaetigd. *Modeste, retenu, ue; modéré, ée.* Een ingetogen gelaet. *Un air modeste.*

Ingetogentheyd, *s. f.* *Modestie, retenue, modération*, s. f.

Ingevallen, *adj.* Maeger. *Maigre, défait, aite; enfoncé, ée.* Ingevalle kaeken. *Des joues enfoncées.*

Ingevallen, *adj.* Ingezakt. *Affaissé, renversé, écroulé, éboulé, ée.* Een ingevallen huys. *Une maison écroulée.*

Ingevallen, *part.* (*zoekt*) Invallen.

Ingewand, *s. n.* *Entrailles*, s. f. plur. *viscère*, s. m.

Ingewand der beesten, *s. n.* Gedarmte. *Tripaille*, s. f. *entrailles des animaux*, s. f. plur.

Het ingewand van een dier uythaelen, *v. a.* *Etriper.*

Ingewands-beweeging, *s. f.* *Mouvement péristaltique*, s. m. Verkeerde ingewands-beweeging. *Mouvement antipéristaltique.*

Ingewand-kunde, *s. f.* *Entérologie*, s. f.

Ingeworteld, *adj.* *Enraciné, invétéré, ée.* Eenen ingeworteldeu haet. *Une haine invétérée.*

Ingeworteld, *part.* (*zoekt*) Inwortelen.

Ingezeten, *s. m.* *Habitant*, s. m. Alle de ingezetenen. *Tous les habitans.*

Ingieten, *v. a.* *Verser, infuser.*

Ingieting, *s. f.* *Infusion*, s. f.

* **Inglyden** (*zoekt*) Glyden.

* **Ingraeven**, *v. a.* In de aerde leggen. *Enterrer.*

* **Ingraeving**, *s. f.* Beäerding. *Enterrement*, s. m.

Inhaelen, *v. a.* Naer zich trekken. *Attirer, tirer à soi.*

De zeylen inhaelen. *Amener les voiles.*

Zyne schade inhaelen. *Se revancher, avoir sa revanche, regagner ce qu'on avoit perdu.*

Inhaelen, *v. a.* Ontfangen. *Recevoir.*

Ingehaelt worden, zynen intreéde doen. *Être reçu, faire son entrée.* Den Koning wierd in de stad pragtiglyk ingehaelt. *Le Roi fit son entrée dans la ville, le Roi fut reçu magnifiquement dans la ville, on fit une entrée superbe au Roi.*

Iemand inhaelen, in 't gaen, in 't ryden enz. *Atteindre quelqu'un.*

Inhaelende *of* inhaeling, *adj.* Gierig, baetzugtig. *Chicc, avare, intéressé, ée.*

Inhaeling, *s. f.* Inhaeling van eenen Koning, Prins enz. *Réception, entrée*, s. f.

Inham, *s. m.* Inwyk, golf. *Golfe*, s. m. De zee maekt eenen kleynen inham op die plaets. *La mer fait un petit golfe en cet endroit.*

Inhebben, *v. a.* *Avoir pris, posséder, tenir, avoir en possession*, reg. *acc.*; *être maitre*, reg. *gen.* De vyanden hadden de stad in. *Les ennemis tenoient la ville, les ennemis étoient maitres de la ville.*

Inhebben, *v. a.* *Avoir, contenir, signifier.* Dat geraedsel heeft iet anders in. *Cette énigme signifie quelque autre chose, cette énigme a un autre sens.*

Inheyen, *v. a.* Paelen inheyen. *Enfoncer des pilotis.*

Inheying, *s. f.* *Hiement*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Inhoud, *s. m.* *Contenu*, s. m. *teneur*, s. f. Den inhoud van dien brief. *Le contenu de cette lettre.*

Korten inhoud. *Abrégé, sommaire, argument, épitome*, s. m. Den korten inhoud van een boek. *Le sommaire d'un livre.*

Inhouden, *v. a.* Begrypen, behelzen. *Contenir, comprendre, renfermer.* Dat boek houd gewigtige lessen in. *Ce livre renferme des leçons importantes.*

Inhouden, *v. a.* Binnen houden, maetigen. *Modérer, retenir.* Ik houde myne gramschap in. *Je retiens ma colère.*

Inhouding, *s. f.* Inhouding der driften. *Retenue, modération*, s. f.

Inhouten van een schip, *s. n. plur.* *Les membres d'un vaisseau*, s. m. plur.

Inhouwen, *v. a.* Inkappen. *Couper, tailler.*

Inhueren, *v. a.* *Retenir.* Een huys weér inhueren. *Retenir une maison.*

Inhuldigen, *v. a* *Prêter hommage*, reg. *dat.*; *reconnoître, investir, sacrer*, reg. *acc.* Den Koning wierd ingehuldigt. *Le Roi fut sacré, on lui prêta hommage.*

Inhulding van eenen Souvereyn, *s. f.* *Inauguration*, s. f.

Inhyssen, *v. a.* Goederen in een schip hyssen. *Hisser, guinder des marchandises dans un vaisseau. NB.* De *h* in *hisser* word geäspireért.

Injaegen, *v. a.* Indryven. *Chasser.* De koeyen in den stal jaegen. *Chasser les vaches dans l'étable.*

Injaegen, *v. a.* Inhaelen. *Atteindre.* Wy jaegden de roovers in. *Nous atteignimes les brigands.*

Inkabbelen, *v. n.* Inspoelen. (van dyken en waters spreékende) *Creuser, miner.*

Inkankeren, *v. n.* *Se gangrener.* (spreékt uyt *kangrené*)

Digitized by Google

Inkeep, *s. f.* Inkerving, insnyding. *Entaille*, s. f.

Inkeepen, *v. a.* Inkerven, insnyden. *Entailler.*

Inkeer, *s. m.* Berouw. *Repentir, regret*, s. m. Eenen inkeer krygen, tot inkeer koómen. *Se repentir, avoir du regret*, reg. *gen.* Hy kréeg eenen schielyken inkeer. *Il s'en repentit soudainement.*

Inkelderaer, *s. m.* Werkman die bier of wyn enz. inkeldert. *Encaveur*, s. m.

Inkelderen, *v. a.* In den kelder doen. *Encaver.*

Inkeldering, *s. f. Encavement*, s. m.

Inkippen, *v. a.* Insnyden. *Entailler.*

Inkleévende, *adj.* Vereenigd. *Inhérent, ente.*

Inkleéving, *s. f.* Vereeniging. *Inhérence*, s. f.

Inkloppen, *v. a. Faire entrer à coups de marteau etc.*

Inkoómen, *s. n.* Inkoómste. *Entrée*, s. f. Het inkoómen der vremde waeren is verboden. *On a défendu l'entrée des marchandises étrangères.*

Inkoómen, *s. n.* Inkoómste, rente. *Revenu*, s. m. Hy heéft een groot inkoómen. *Il a de grands revenus.*

Inkoómen, *v. a.* Binnen gaen. *Entrer.* Uwe remise *of* gezondenen wisselbrief is my ingekoómen. *Votre remise m'est rentrée ou payée.*

Inkoómende, *adj. Entrant, qui entre.* Alle de inkoómende scheépen. *Tous les vaisseaux qui entrent au port.* De inkoómende berigten, de inkoómende tydingen. *Les avis qu'on a reçus, les nouvelles qu'on a reçues.* De inkoómende en uytgaende regten. *Les droits d'entrée et de sortie.*

Inkoómste, *s. f.* Binnenkoómste. *Entrée*, s. f. Hy deéd zyne inkoómste in de stad. *Il fit son entrée dans la ville.*

Inkoómste, *s. f.* Inkoómen. *Revenu*, s. m. Zyne inkoómsten zyn niet groot. *Ses revenus ne sont pas grands.* Eene jaerlyksche inkoómste. *Un revenu annuel, une rente annuelle.* Zyne jaerlyksche inkoómste bedraegt duyzend guldens. *Il a mille florins de rente.*

Inkoómsten van Princen of landen. *Domaine*, s. m.

Van 's lands inkoómsten *of* eygendommen, *adj. Domanial, ale.*

Inkoop, *s. m. Achat*, s. m. *emplette*, s. f. Eenen inkoop van waeren doen. *Faire une emplette de marchandises.*

Inkoopen, *v. a. Acheter, faire emplette.*

Inkooper, *s. m. Acheteur*, s. m.

Inkorten, *v. a.* Korter maeken. *Accourcir, raccourcir, amoindrir, diminuer.*

Inkorting, *s. f. Accourcissement, raccourcissement*, s. m. Inkorting van 't zeyl. (schippers woórd) *Pointure*, s. f.

Inkrimpen, *v. n. Se resserrer, se rétrécir, se crisper*, v. r. *rétrécir*, v. n.

Inkrimping, *s. f. Rétrécissement*, s. m. *contraction, crispation*, s. f.

Inkroppen, *v. a.* Inhouden. *Cacher, dissimuler.* Zyne gramschap inkroppen. *Cacher son ressentiment.* Zyn spyt inkroppen. *Dissimuler son chagrin.* Eene smaed inkroppen. *Dévorer un affront, boire un affront.*

Inkropping, *s. f. Dissimulation*, s. f.

Inkrulling van iets door 't geuaeken van 't vuer, *s. f. Crispation*, s. f.

Inkruypen, *v. n. Se glisser, s'introduire*, v. r. Hy is in myne kamer gekroópen. *Il s'est glissé dans ma chambre.*

Inkt, *s. m. De l'encre*, s. f.

Inkt-koker, *s. m. Encrier*, s. m. *écritoire*, s. f.

Inkt-paelken der boek-drukkers, *s. n. Palette*, s. f.

Inkuypen, *v. a.* In een vat kuypen. *Embariller, enfermer dans un tonneau.*

Inkuyping, *s. f.* Inlegging in een vat enz. *Encuvement*, s. m.

Inkwartieren, inkwartiering (*zoekt*) Inquartieren, inquartiering.

Inlaeden, *v. a.* In een schip laeden. *Embarquer, charger des marchandises dans un vaisseau etc.* Het schip is aen 't inlaeden. *Le vaisseau est en charge.*

Inlaeding, *s. f. Charge*, s. f. *embarquement*, s. m.

Inlaege, *s. f.* Inleggenden brief. *L'incluse*, s. f.

Inlaeten, *v. a.* In huys laeten. *Faire entrer, laisser entrer.* Ik heb myn heer ingelaeten. *J'ai fait entrer monsieur.* Zy hebben my niet ingelaeten. *On ne m'a pas laissé entrer.* Zich inlaeten in gespreék met iemand. *Entrer en discours, entrer en matière avec quelqu'un.* Zich in eene zaek inlaeten. *S'engager dans une affaire.*

Inlander, *s. m.* Ingeboórne des lands. *Originaire d'un pays*, s. m. et f. et adj.

Inlandsch, *adj.* Binnenlandsch. *Du pays.* Inlandsche manufactueren. *Des manufactures du pays.*

Digitized by Google

Eenen inlandschen oórlog. *Une guerre civile.*

Inlappen, *v. a.* (gemeyn woórd) Byvoegen, byzetten. *Fourrer, insérer.* Hy heéft veéle kaeligheden in zyn boek gelapt. *Il a fourré bien des fadaises dans son livre.*

Inlappen, *v. a.* (gemeyn woórd) Eéten, drinken. *Avaler.*

Inlassen, *v. a.* Invoegen, inzetten. *Rapiécer, rapiéceter, mettre des piéces à quelque chose, rapetasser.* Een stuk in een kleed lassen. *Rapiéceter un habit, y mettre une piéce.*

Inlassen, *v. a.* Tusschenvoegen. *Insérer, ajouter, interoaler.* Daer zyn eenige bladzyden in dat boek ingelast. *On a inséré quelques pages dans ce livre.*

Inlassing, *s. f. Addition*, s. f.

Inlassing *of* invoeging, *s. f.* Tusschenvoeging. *Intercalation*, s. f. *embolisme*, s. m.

Inleg, *s. m.* Ingelegd geld. *Mise*, s. f.

Inleg *of* pot daer om gespeélt word, *s. m. Enjeu*, s. m. Den inleg en nog zeven-mael zoo veél. (in 't bazet-spel) *Le sept et le va.*

Inleggen, *v. a.* Bier of wyn inleggen. *Faire mettre de la biére ou du vin dans sa cave, faire ses provisions de vin et de biére.*

Inleggen, *v. a.* In 't zout of in den azyn leggen. *Confire quelque chose au sel ou au vinaigre.*

Inleggen in eene lotery, *v. a. Mettre dans une loterie.*

Inleggen, *v. a.* Ingeleyd werk maeken als tafels enz. *Faire des ouvrages de marqueterie.*

Inleggen, *v. a.* Enger maeken. *Rétrécir.* Een kleed inleggen. *Rétrecir un habit.*

Eer inleggen met iets te doen. *Faire honneur, acquérir de l'honneur.* Gy hebt daer geene eer mede ingeleyt. *Cela ne vous a point fait honneur.*

Inleggende, *adj.* Ingelegen. *Inclus, use.* Den inleggenden brief. *L'incluse*, s. f.

Inlegging, *s. f.* Inlegging *of* engermaeking van een kleed. *Rétrécissement d'un habit*, s. m.

Inlegging word in d'andere beteekeningen doór 't *verbum* vertaelt.

Inleg-penningen, *s. m. plur.* (*zoekt*) Inleg.

Inleg-stuk, *s. n.* (zilver-smids en timmermans woórd) *Piéce d'applique*, s. f.

Inleveren, *v. a.* (woórd van 't regt) *Présenter.* Een verzoek-schrift inleveren. *Présenter une requéte.* Zyne stukken *of* schriften inleveren. *Produire ses piéces.* Zyne bezwaeren inleveren. *Donner ses griefs.*

Inlevering, *s. f.* (woórd van 't regt) *Présentation*, s. f.

Inleyden, *v. a. Introduire.*

Inleyden, *v. a.* Invoeren, inbrengen. *Initier.*

Inleydend, *adj* Beginnend. (woórd van 't regt) *Introductif, ive.*

Inleyder, *s. m. Introducteur*, s. m.

Inleyding, *s. f. Introduction*, s. f. Inleyding tot de fransche tael. *Introduction à la langue françoise.*

Inleyding, *s. f.* Invoering. *Initiation*, s. f.

Inleyding van een sermoon, van eene redo, van een boek enz. *Exorde*, s. m.

Inleydster, *s. f.* Leyds-vrouw. *Introductrice*, s. f.

Inloopen, *v. n. Entrer.* Het schip is in de haven ingeloopen. *Le vaisseau est entré au port.*

Inlooping, *s f.* Inlooping *of* indraeying van verscheyde wieleu in malkanders tanden. *Engrenage*, s. m. *engrenure*, In d'andere zinnen vertaelt men doór 't *verbum.*

Inlootsen, *v. a.* Binnenlootsen, een schip in de haven brengen. *Conduire un vaisseau au port.*

Inlootsing van een schip, *s. f. Pilotage, lamanage*, s. m.

Inluyden, *v. a.* Iemand by klok-luyding indaegen. *Citer* of *ajourner quelqu'un au son de la cloche.*

De jaer-merkt inluyden. *Ouvrir la foire au son des cloches.*

Inluyding, *s. f.* Het inluyden. *Citation*, s. f. *ajournement au son de la cloche*, s. m.

Inluysteren, *v. a.* In d'oor luysteren. *Dire à l'oreille, parler à l'oreille. chuchoter.* Eenen tooneel-speélder enz. inluysteren wat hy zeggen moet. *Souffler un comédien etc.*

Inluystering, *s. f.* Het spreéken in d'oor. *Chuchoterie*, s. f.

Inlyven, *v. a. Incorporer, unir.* Doór het Doopsel zyn wy de Kerke ingelyfd. *Par le Baptéme nous sommes été incorporés dans l'Eglise.*

Inlyving, *s. f. Incorporation, union*, s. f.

Inmaeken, *v. a.* Inleggen in pekel of in azyn enz. *Confire au vinaigre, au sel etc.*

Inmaeksel, *s. n.* Confyt. *Des confitures*, s. f. plur.

Inmaender, *s. m. Solliciteur de paiement de dettes, celui qui sollicite un paiement.*

Digitized by Google

Inmaenen, *v. a.* Schulden invoorderen. *Solliciter, demander le paiement.*

Inmaening, *s f. Sollicitation d'un paiement*, s. f.

Inmeéten, *v. a.* Met de maet daer gy mede inmeét, zult gy mede uytgemeéten worden. *On se servira pour vous de la même mesure, dont vous vous êtes servi pour les autres; on vous traitera de la méme manière, dont vous aurez traité les autres.*

Inmengen, *v. a. Méler.* Zich ergens inmengen. *Se méler, s'engager, s'immiscer dans quelque affaire.*

Inmenging, (*zoekt*) Menging.

Inmiddels, *adv.* Middelerwyl. *Cependant, en attendant.*

Inmynen, *v. a.* Op eene verkooping zyn eygen goed weér inmynen. *Racheter à l'enchère.*

Innaeyen, *v. a. Coudre.*

Een boek innaeyen. *Brocher un livre.*

Inneémen, *v. a. Prendre.* Iemand in zyn huys neémen. *Prendre quelqu'un dans sa maison.* Eene stad inneémen. *Prendre une ville.*

Een land inneémen. *Conquérir un pays, faire la conquête d'un pays.*

Bezetting inneémen. *Recevoir garnison.*

Een geneés-middel inneémen. *Prendre une médecine.*

Iemands hert inneémen. *Gagner le cœur de quelqu'un.*

Inneémen, *v. a.* Bezetten, beslaen. *Occuper, remplir.* Wy hebben de gantsche kamer ingenomen. *Nous occupons toute la chambre.*

Voór iemand ingenomen zyn. *Être prévenu, être préoccupé en faveur de quelqu'un.*

Tegen iemand ingenomen zyn. *Être prévenu, être préoccupé contre quelqu'un.*

Inneéming, *s. f.* Het inneémen, verovering. *Prise, conquête*, s. f.

Innerlyk, *adj. et s. n. Intérieur, eure*, adj. et s. m. *intime*, adj. Wy oórdeelen naer het uyterlyk, het innerlyk is ons onbekend. *Nous jugeons de l'extérieur, l'intérieur nous est inconnu.* Eene innerlyke vriendschap. *Une amitié intime.*

Innerlyk, *adv. Intérieurement, intimement.*

Innerlyk, *adj.* Inwendig. *Intrinsèque.*

Innerlyk, *adv.* Van binnen. *Intrinsèquement.*

Innig, *adj. Mental, ale; dévot, ote; intérieur, eure.* Het innig gebed. *L'oraison mentale.* Innige gebeden, devoóte gebeden. *Prières dévotes.*

Innigheyd, *s. f.* Aendagtigheyd. *Dévotion*, s. f. *recueillement*, s. m.

Inniglyk, *adv. Intimement, intérieurement, dévotement.* Inniglyk beminnen. *Aimer intimement.* Innigly bidden. *Prier dévotement.*

Inning, *s. f. Perception, recette, levée des droits.*

Innoodigen, *v. a.* Verzoeken om in te koómen. *Inviter, prier d'entrer.*

Inoculeéren enz. (*zoekt*) Inenten enz.

Inoogsten, *v. a. Recueillir, moissonner. faire la récolte* of *la moisson.*

De vrugten der akkers inoogsten. *Dépouiller la terre.*

Inoogsting, *s. f.* Het inoogsten. *Récolte, moisson*, s. f.

Inpakken, *v. a. Emballer.*

't Inpakken, *s. n.* Inpakking, *s. f. Emballage*, s. m.

Inpalmen, *v. a.* Allengskens naer zich haelen. *Tirer peu à peu, empiéter.*

Inpalming, *s. f. Empiétement*, s. m.

Inpeperen, *v. a.* Betaelen, vergelden. *Rendre*, reg. *accus.*; *avoir sa revanche*, reg. *genit.* Ik zal het wel inpeperen. *Je le lui rendrai, j'en aurai ma revanche.*

Inplanten, *v. a. Inculquer, inspirer.* Plant de deugd in aen de kinderen. *Inculquez la vertu aux enfans.*

Inplanting, *s. f.* Het inplanten. *Impression*, s. f.

Inpreéken, *v. a. Insinuer*, reg. *acc.*; *persuader*, reg. *gen.* In heb hem dat genoeg ingepreékt. *Je le lui ai assez insinué, je l'en ai assez persuadé.*

Inprenten, *v. a. Imprimer, inculquer.* 'T is hem genoeg ingeprent. *On le lui a assez inculqué.*

* Inprenting, *s. f. Impression*, s. f.

Inproppen, *v. a. Entasser.*

Inquartieren, *v. a.* bast. w. De troepen inquartieren. *Mettre les troupes dans les quartiers.*

Inquartiering, *s. f.* bast. w. *Logement des troupes au quartier*, s. m.

Inquisiteur, *s. m.* bast. w. Ketter-meester, geloofs-onderzoeker. *Inquisiteur*, s. m.

Inquisitie, *s. f.* bast. w. Onderzoeking, geloofs-onderzoeking. *Inquisition*, s. f.

Inrennen, *v. n. Entrer au galop.*

Inroepen, *v. a. Appeler, inviter d'entrer.* Hy heéft my ingeroepen, als ik voór by ging. *Comme je passois, il m'a appelé, il m'a fait entrer.*

Inroepen, *v. a.* Indaegen. *Ajourner, citer.* Hy is met trompetten ingeroepen. *On l'a ajourné à son de trompe.*

Inroepen,

Digitized by Google

Inroepen, *v. a.* Weêr inroepen. *Rappeler.* De ballingen inroepen. *Rappeler les bannis.*

Inroeping, *s. f. Citation*, s. f. *ajournement*; ook *rappel*, s. m.

Inrukken, *v. a. Faire une invasion, entrer.*

Inruylen, *v. a. Troquer, échanger.*

Inruymen, *v. a.* Ontruymen. *Évacuer.*

Inruyming, *s. f.* Ontruyming, *Évacuation*, s. f.

Inryden, *v. n. Entrer à cheval*, of *en carrosse.*

Inscheépen, *v. a. Embarquer.*

Inscheéping, *s. f. Embarquement*, s. m.

Inschenken, *v. a. Verser dans un verre, etc.*

Inscherpen, *v. a. Inculquer.* Aen iemand de deugd inscherpen. *Inculquer la vertu à quelqu'un.*

Inscherping, *s. f. Impression, recommandation*, s. f.

Inschieten, *v. a.* Inlassen. *Insérer, ajouter, mettre.* Een stuk in een kleed inschieten. *Mettre une pièce à un habit.*

De glazen inschieten met een fuziek. *Casser les vitres à coups de fusil.*

In iemands reden schieten. *Interrompre quelqu'un.*

Inschieten *of* invallen in de gedagten. *Se ressouvenir, se remettre.*

Den naem van die jouffrouw wilt my nu niet inschieten. *Je ne puis me souvenir à cette heure du nom de cette dame.*

Zyn goed of geld ergens by inschieten. *Mettre du sien à quelque chose.*

Het leéven ergens by inschieten. *Perdre la vie à quelque chose.*

Inschieten, *v. n.* Ingaen. *Entrer.* Dien balk schiet diep in den muer. *Cette poutre entre bien avant dans la muraille.*

Inschikken, *v. a. Accommoder, ajuster.*

Inschikken, *v. a.* Toegeéven. *Excuser, user de condescendance.* Ik kan dat ligtelyk inschikken. *Je puis aisément excuser cela.*

Inschikking, *s. f. Condescendance*, s. f.

Inschraepen, *v. a.* Woekeren. *Amasser sordidement, faire le métier d'usurier.*

Inschraeper, *s. m.* Vrek. *Ladre, usurier*, s. m.

Inschraeping, *s. f.* Inhaeling, woekering. *Ladrerie, mesquinerie, usure*, s. f.

Inschrokken, *v. a. Escroquer.* Eens anders goed inschrokken. *Escroquer* of *engloutir le bien d'autrui.*

Inschryven, *v. a.* Inteckenen. *Enregistrer, immatriculer, coucher* of *marquer sur le livre.* Zynen naem is ingeschreéven. *Son nom est enregistré.*

Soldaeten inschryven. *Enrôler des soldats.*

Inschryven tot den druk van een boek *of* tot eenig ander werk. *Souscrire.*

Inschryver, *s. m. Souscripteur, abonné*, s. m.

Inschryving, *s. f. Enregistrement*, s. m. *immatricule, immatriculation*, ook *souscription*, s. f. *abonnement*, s. m.

Inschryving der soldaeten op de rol. *Enrôlement des soldats.*

Inschuyven, *v. a. Pousser doucement dans quelque endroit.*

Insgelyks, *adv. Pareillement, de même.*

Insinuatie, *s. f.* bast. w. *Sommation*, s. f.

Insinuatie doen. *Sommer.*

Inslaen, *v. a. Enfoncer, casser.* De deur inslaen. *Enfoncer la porte.* De glazen inslaen. *Casser les vitres.*

Den bodem van een vat inslaen. *Défoncer une futaille.*

Inslaen, *v. a.* Omslaen. *Plier.* Dat blad moet ingeslaegen worden. *Cette feuille doit être pliée.*

Eenen anderen weg inslaen. *Prendre un autre chemin* of *une autre route.*

Inslaen, *v. a.* (gemeynzaem woórd) Inzwelgen. *Avaler, goinfrer.*

Inslag, *s. m.* Plooy, zoom. *Repli, pli, ourlet*, s. m.

Insleépen, *v. a. Traîner dans quelque lieu.*

Inslikken, *v. a. Avaler, engloutir.* Eene naeld inslikken. *Avaler une aiguille.* De zee heéft hun ingeslikt. *La mer les a engloutis.*

* Inslikker, *s. m.* Gulzigaert. *Avaleur,*

Inslokken, (*zoekt*) Inslikker.

* Inslokker (*zoekt*) Inslikker.

Inslokking, *s. f. Engloutissement*, s. m.

Inslorpen *of* inslurpen, *v. a. Avaler, humer. NB.* De *h* word geäspireért.

Insluypen, *v. n. Se couler, se glisser*, v. r. Daer waeren veéle fauten in dat werk ingesloópen. *Il s'étoit glissé bien des fautes dans cet ouvrage.*

Insluyten, *v. a.* Bezetten. *Environner, cerner, investir, bloquer.* NB. *Ditlaetste word maer van 't bloqueéren van steden gezeyt.* De stad is ingeslooten. *La ville est bloquée, la ville est investie.*

Insluyten, *v. a. Enfermer.* Ik heb het in myne kamer geslooten *Je l'ai enfermé dans ma chambre.*

Insluyten, *v. a.* Begrypen, vervatten. *Renfermer, contenir, comprendre.* De stad was in dit verdrag geslooten. *La ville étoit comprise dans ce traité.*

Digitized by Google

Insluyten, *v. n.* Net in passen. *Entrer juste, être juste.*

Insluyten, *v. a.* Inzetten, invoegen. *Insérer.*

De verkooping zal dueren van den tienden deézer tot den veertienden ingesloóten. *La vente continuera depuis le dix du courant, jusqu'au quatorze inclusivement.*

Insluyting, *s. f.* Het insluyten van eene stad. *Le blocus d'une ville*, s. m. *NB.* In de andere zinnen moet men doór een *verbum* vertaelen. *B. V.* Het insluyten van den vyand heéft veéle moeyte gekost. *Il a fallu beaucoup de peine pour investir l'ennemi.*

Insluyting, *s. f.* Inzetting, invoeging. *Insertion*, s. f. ook (woórd der bouwkoust) *encastrement*, s. m.

Insluyting van eenen zin tusschen eenen anderen. *Parenthèse*, s. f.

Insmyten, *v. a. Enfoncer, casser.* De deur insmyten. *Enfoncer la porte.* De glazen insmyten. *Casser les vitres.*

Insnorren, *v. n. Entrer en ronflant.*

Insnuyven, *v. a. Attirer par le nez.*

Insnyden, *v. a. Inciser, entailler, couper* of *tailler dans quelque chose.*

Insnyding, *s. f. Incision*, s. f.

Insolvent, *adj.* bast. w. Reddeloos, die niet kan betaelen. *Insolvable.*

Inspannen, *v. a.* De peérden inspannen. *Atteler, mettre les chevaux à un carrosse etc.*

Alle zyne kragten inspannen. *Employer toutes ses forces, faire tous ses efforts*; ook (in 't figuerlyk) *employer le vert et le sec.*

Zyne gedagten inspannen, zyn vernuftte werk stellen. *Bander son esprit.*

Inspraek, *s. f.* Ingeéving. *Inspiration*, s. f. Goddelyke inspraeken. *Des inspirations divines.*

Inspraek des geweétens. *Dictamen*, s. m.

Inspringen, *v. n. Sauter dans quelque lieu.*

By iemand koómen inspringen. *Entrer brusquement* of *à l'improviste.*

Inspuyten, *v. a. Seringuer*; ook *injecter.*

Inspuyting, *s. f.* Het inspuyten. *Injection*, s. f. ook *lavement*, s. m.

Instaen, *v. n.* Voór iemand instaen, voór iemand borge blyven. *Répondre pour quelqu'un, être garant, être caution de quelqu'un.*

Instaen, *v. a. et n.* Kosten. *Coûter.* Die goederen staen my zoo veél in. *Ces marchandises me coûtent autant.*

Installen, *v. a.* Op stal zetten. *Loger* of *mettre dans les étalles.*

Instampen, *v. a. Enfoncer.* De deur instampen. *Enfoncer la porte.*

Instampen, *v. a. Inculquer.* Ik heb hem die gevoelens ingestampt. *Je lui ai inculqué ces sentimens.*

Instappen, *v. n.* Binnentreéden. *Entrer.*

Insteéken, *v. a.* Ergens doórsteéken. *Passer, faire entrer.*

Eenen draed in de naeld steéken. *Enfiler une aiguille.*

Insteéken, *v. a.* Ingeéven. *Suggérer, souffler.* Wie heéft hem dat ingesteéken? *Qui est-ce qui lui a suggéré cela?* Als gy uwe rol niet weét, men zal u wel wat insteéken. *Si vous ne savez pas votre rôle, on vous soufflera.*

Insteéking, *s. f.* Ingeéving. *Suggestion*, s. f. *NB.* In de andere zinnen word het doór 't *verbum* vertaelt.

Instellen, *v. a. Instituer, établir.* Christus heéft de Sacramenten ingestelt. *Jésus-Christ a institué les Sacremens.*

Daer is eene nieuwe wet ingesteld. *On a institué une nouvelle loi.*

De gezondheyd instellen aen tafel. *Porter des santés.*

Zich instellen, *v. rec.* Een beginsel neémen. *Commencer, débuter*, v. n.

Insteller *of* instelder, *s. m. Instituteur*, s. m. *celui qui institue, qui établit.*

Instelling, *s. f. Institution*, s. f. *établissement*, s. m.

Instelster, *s. f. Institutrice*, s. f.

Instemmen, *v. a. Voter, donner son suffrage.*

Instemming, *s. f. Votation*, s. f. *suffrage, consentement*, s. m.

Instieren, *v. a.* Een schip de haven instieren. *Conduire un vaisseau dans le port.*

Instooten, *v. a.* Breéken. *Casser en poussant.* Instooten *of* indryven. *Pousser quelque part.*

In 't water stooten. *Plonger dans l'eau.*

Instorten, *v. a. Verser, infuser.*

Instorten, *v. n.* Invallen, inzakken. *S'écrouler, s'ébouler, s'affaisser*, v. r. *crouler*, v. n. Dien muer is ingestort. *Cette muraille s'est affaissée.*

Weder instorten, *v. n.* Weder invallen in eene ziekte enz. *Faire une rechûte.*

Instorting, *s. f.* Ingieting. *Infusion*, s. f.

Instorting, *s. f.* Inzakking. *Affaissement, éboulement, croulement, écroulement*, s. m.

De instorting der gaven van den H. Geest. *L'infusion des dons du saint Esprit.*

De instorting van eenen zolder enz. *La chûte d'un plancher etc.*

Digitized by Google

Instouwen, *v. a. Entasser* of *fourrer dans quelque lieu.* Turf in eenen hoek stouwen. *Fourrer* of *entasser des tourbes dans un coin.*

Instructie, *s. f.* bast. w. *Instruction*, s. f.

Instrument, *s. n.* bast. w. Werktuyg. *Outil, instrument*, s. m.

Instrument-maeker, *s. m.* Werktuygmaeker. *Faiseur d'instrument*, s. m.

Instueren (*zoekt*) Instieren.

Inteekenaer, *s. m.* Die ingeteekent heeft voór den druk van een boek enz. *Souscripteur*, s. m.

Inteekenen, *v. a. Souscrire.*

Inteekening, *s. f. Souscription*; s. f. Een boek by inteekening drukken. *Imprimer un livre par souscription.*

Intendent, *s. m.* bast. w. Opzigter, opzigt hebbende, bestierder. *Intendant, ante*, s. m. et f.

Intentie, *s. f.* bast. w. Meyning. *Intention*, s. f.

Interdict, *s. n.* bast. w. Verbod. *Interdit*, s. m.

Interest (*zoekt*) Intrest.

Interjectie, *s. f.* (woórd der spraek-k.) Tusschenstelling. *Interjection*, s. f.

Internuntius, *s. m.* bast. w. Pauslyken afgezant. *Internonce*, s. m.

Inteugelen, *v. a.* Intoomen. *Réprimer, refréner, comprimer, brider, modérer.*

Inteugeling, *s. f. Modération, retenue*, s. f.

Intogt, *s. m.* Intreéde. *Entrée*, s. f.

Intogt, *s. m.* Inval. *Invasion*, s. f. Eenen intogt doen in 's vyands land. *Faire une invasion dans le pays ennemi.*

Intoomen, *v. a. Brider, arrêter, réprimer, comprimer.* Zyne drift in toomen. *Réprimer ses passions.*

Intooming, *s. f.* Het intoomen. *NB.* Word doór een *verbum* vertaelt.

Intreéde *of* intreé, *s. f. Entrée*, s. f.

Intreéden, *v n. Entrer.*

Intrekken, *v. n. Entrer.* Hy trok in Oostenryk aen 't hooíd van zyn leger. *Il entra en Autriche à la tête de son armée.*

Intrekken, *v. a.* Te niet doen. *Révoquer, abroger, casser, supprimer, annuller.* Een plakkaert intrekken *Révoquer un édit.*

Intrekking, *s. f.* Intogt. *Entrée*, s. f.

Intrekking, *s. f* Het intrekken, het te niet doen. *Révocation, suppression, abrogation, annullation*, s. f.

Intrekking, *s. f.* Inkrimping. *Rétrécissement*, s. m.

Intrest, *s. m.* bast. w. Belang, voórdeel. *Intérêt*, s. m.

Invaeren, *v. a. Entrer.* De haven invaeren. *Entrer au port.*

Invaeren, *v. a.* Tegenspreéken. *Contredire*, reg. *acc.*; *s'opposer*, reg. *dat.* Hy is hem openbaerlyk ingevaeren. *Il l'a contredit ouvertement, il s'est ouvertement opposé à lui.*

Inval, *s. m.* Intogt. *Invasion, irruption*, s. f. Eenen inval doen in het land der vyanden. *Faire une invasion dans le pays ennemi.*

Inval, *s. m.* Gedagte. *Saillie, pensée, idée, conception*, s. f. Hy heeft gelukkige invallen. *Il a des saillies heureuses.*

Eenen geestigen *of* schielyken inval. *Un impromptu* of *in-promptu.* (latynsch woórd)

Daer is den zoeten inval. *Tout le monde y est bien-venu, bien régalé.*

Invallen, *v. n. Tomber en ruine, crouler*, v. n. *s'écrouler, s'affaisser, s'ébouler*, v. r. Het huys zal invallen. *La maison tombera en ruine.*

Invallen, *v. n.* In 's vyands land vallen. *Faire une invasion, faire une irruption dans le pays ennemi.*

Invallen, *v. n.* Met geweld op iet vallen. *Fondre sur quelque chose.*

Invallen, *v. n.* Den vyand van ter zyde invallen. *Prendre l'ennemi en flanc.*

Invallen, *v. a.* Iemand in de rede vallen. *Interrompre quelqu'un.*

Invallen, *v. n.* In de gedagten koómen. *Revenir*, v. n.; *se ressouvenir*, v. r. Het zal my wel invallen. *Je m'en ressouviendrai bien, cela me reviendra bien.*

Invallen, *v. n.* Maeger worden. *Amaigrir, devenir maigre.* Ingevalle kaeken. *Des joues maigres, des joues enfoncées, des joues décharnées.*

Invaten, *v. a.* In vaten doen. *Mettre en tonneaux, entonner.*

't Invaten, *s. n.* Invating, het in vaten doen. *Entonnage, entonnement*, s. m.

Inventaris, *s. m.* bast. w. Boedel-lyst. *Inventaire*, s. m.

Inventie, inventeéren enz. (*zoekt*) Uytvinden, uytvinding enz.

Invlammen, *v. a.* Inbranden. *Damasquiner.* Ingevlamde degens. *Des épées damasquinées.*

Invliegen, *v. a. Voler dans quelque lieu.*

Op den vyand invliegen. *Fondre sur l'ennemi, se jeter sur l'ennemi.*

Invlieten (*zoekt*) Invloeyen.

Invloed, *s. m. Influence*, s. f.

Digitized by Google

Invloeyen, *v. n. et a.* Eenen invloed hebben. *Influer, influencer.*

Invloeyen, *v. n. Couler dans quelque lieu.* Die beék vloeyt de velden in. *Ce ruisseau coule dans les plaines.*

Invloeying, *s. f. Coulement de l'eau dans quelque endroit*, s. m.

Iet laeten invloeyen, *v. a. Glisser, ajouter, insérer.* Hy heéft er dat woórdeken met voórdagt laeten invloeyen. *Il y a glissé ce petit mot à dessein.*

Invoege dat, *conj.* Zoo dat. *De sorte que, en sorte que, tellement que, de manière que*, reg. *indic.*

Invoegen, *v. a. Ajouter, joindre.* Gy hebt er die woórden ingevoegt. *Vous y avez ajouté ces mots.* Invoegen *of* vergaeren. (timmermans woórd) *Encastrer; ook* indryven. *Emmortaiser.*

Invoeging, *s. f. Addition, insertion*, f. s.

Invoeging, *s. f.* Insponding. (woórd der bouw-kunde) *Embrévement*, s. m.

Invoer, *s. m. Entrée, introduction*, s. f.

Invoerder, *s. m. Introducteur.* Invoerder van nieuwe leer-stukken. *Dogmatiste*, s. m. Invoerder *of* uytvinder van nieuwigheden. *Novateur* of *innovateur.*

Invoeren, *v. a. Introduire, faire entrer;* ook (woórd van den koophandel) *importer.*

Invoering, *s. f.* Het invoeren. *Introduction, entrée*, s. f. Het invoeren van eene nieuwe wet. *L'introduction d'une nouvelle loi.* Het invoeren van graenen. *L'entrée* of *importation des grains.*

Involgen, *v. a.* Toestaen, inwilligen. *Acquiescer, consentir*, reg. *dat.; accorder*, reg. *accus.* Gy volgt zyne begeérten in. *Vous acquiescez à ses désirs, vous y consentez, vous les lui accordez.*

Involging, *s f. Acquiescement, consentement*, s. m. reg. *dat.*

* Invoorderaer, *s. m. Demandeur*, s. m.

* Invoorderaerster, *s. f. Demandeuse;* ook (w. van 't regt) *demanderesse*, s. f.

Invoorderen, *v. a. Demander, requérir, exiger.*

Invoordering, *s. f. Demande;* ook *sommation;* ook *réquisition*, s. f.

Invouwen, *v. a. Plier, replier.* Invouwen *of* inwinden. *Envelopper.*

* Invouwer, *s. m. Plieur*, s. m.

* Invouwster, *s. f. Plieuse*, s. f.

Invreéten, *v. a. et n. Consumer, ronger.*

Invreéting (*zoekt*) Incéting.

Invryving (*zoekt*) Drup-stoóving.

Invullen, *v. a. Remplir.*

Inwaerts *of* innewaerts, *adv. En dedans.* Het buytenste inwaerts keeren. *Tourner le dehors en dedans.*

Inwagten, *v. a. Attendre.*

Inwagting, *s. f. Attente*, s. f.

Inwateren, *v. n. Être pénétré d'eau.* Eenen muer die inwatert. *Une muraille où l'eau pénètre.*

Inwateren, *v. a.* Vaten inwateren. *Combuger.*

Inweéfsel, *s. n. Trame*, s. f.

Inweéven, *v. a. Tramer.*

Inwellen, *v. n.* Inzakken. *S'affaisser*, v. r.

Inwendig, *adj. Intérieur, eure; interne.* Den inwendigen Gods-dienst. *La Religion intérieure.*

Inwendig *of* innerlyk. (woórd der wys-begeérte) *Intrinsèque.*

De inwendige weérde van een stuk geld volgens zyn gewigt. *La valeur intrinsèque d'une pièce de monnoie.*

't Inwendig, *s. n.* Het binnenste. *L'intérieur*, s. m.

Inwendig *of* inwendiglyk, *adv. Intérieurement.*

Inwerken, *v. a.* Goud of zilver in stoffen werken. *Récamer.*

Inwerking, *s. f.* Inwerking *of* verdunning van laeg tot laeg (spreékende van eenen muer) *Recoupement*, s. m.

Inwerpen, *v. a.* Iets ergens inwerpen. *Jeter une chose dans quelque lieu.*

Inwerpen, *v. a.* Breéken. *Casser.* De glazen inwerpen. *Casser les vitres.*

Inwikkelen, *v. a. Engager.* Ik heb my in die zaek ingewikkelt. *Je me suis engagé dans cette affaire.*

Inwikkeling, *s. f. Engagement*, s. m.

Inwilligen, *v. a.* Toestaen. *Consentir, acquiescer*, reg. *dat.; accorder, concéder*, reg. *accus.* Men heéft zyneu eysch ingewilligt. *On a consenti, on a acquiescé à sa demande, on lui a accordé sa demande.*

Inwilliging, *s. f. Consentement, acquiescement, assentiment*, s. m.

Inwilliging, *s. f.* Vergunning. *Concession*, s. f. reg. *dat.*

Inwinden, *v. a. Envelopper.* Inwinden *of* inhaelen, intrekken. *Retirer, amener en guindant.*

Inwindsel, *s. n. Enveloppe*, s. f.

Inwinnen, *v. a. Regagner.*

Inwoekeren, *v. a. Gagner par l'usure.*

* Inwoonder (*zoekt*) Inwooner.

Inwoonen, *v. n. Demeurer.* By iemand inwoonen. *Demeurer chez quelqu'un.*

Inwooner *of* inwoonder, *s. m. Habitant*, s. m. De hemelsche inwoonders. *Les habitans des cieux.* Tweezydschaduwige inwoonders der verzeugde locht-streek. *Amphisciens*, s. m. pl. Inwoonders der gemaetigde locht-

Digitized by Google

streeken. *Hétérosciens*, s. m. plur. Inwoonder eener volk-planting. *Colon*, s. m.

Inwooning, *s. f. Demeure, habitation*, s. f.

Inwortelen, *v. n. Invétérer, prendre racine, jeter des racines, s'enraciner, s'invétérer*, v. r. Dat misbruyk is diep ingeworteld. *Cet abus a jeté de profondes racines.* Eene ingewortelde gewoonte. *Une coutume enracinée.*

Inworteling, *s. f.* Inworteling der planten. *Radication*, s. f.

Inwyden *of* inwyën, *v. a. Dédier, consacrer, inaugurer, sacrer, introniser.* Eene Kerk inwyden. *Dédier* of *consacrer une Eglise.* Een beéld inwyden *of* inhulden. *Dédier* of *inaugurer une statue.* Eenen Bisschop inwyden. *Sacrer* of *introniser un Evêque.* Eenen Koning inwyden *of* zalven. *Sacrer un Roi.* Eenen Vorst inwyden *of* hulden. *Inaugurer un Prince.*

Inwyding, *s. f. Dédicace, consécration, inauguration, intronisation*, s. f. *sacre*, s. m.

Inwyk, *s. m.* Inham, golf. *Golfe*, s. m. *baie*, s. f.

Inwyken, *v. n.* Naer binnen wyken. *Se retirer dans quelque lieu*, v. r.

Inzaegen, *v. a Scier.*

Den rug van een boek inzaegen, *v. a.* (boek-binders woórd) *Gréquer.*

Inzakken, *v. n. Crouler*, v. n. *s'affaisser, s'écrouler*, v. r. Den muer was ingezakt. *Le mur s'étoit affaissé.*

Inzakking, *s. f.* Het inzakken. *Affaissement, croulement, écroulement*, s. m.

Inzakking, *s. f.* Instorting van den grond onder een gebouw. *Fondis*, s. m.

* Inzamelaer, *s. m. Collecteur*, s. m.

* Inzamelaer, *s. m.* Inoogster. *Moissonneur*, s. m.

* Inzamelaerster, *s. f.* Maeyersse. *Moissonneuse*, s. f.

Inzamelen, *v. a. Amasser, recueillir.*

Inzamelen, *v. a.* Ontfangen. *Percevoir.*

Inzamelen, *v. a.* In de schuer doen. *Engranger.*

Inzameling van vrugten, *s. f. Récolte, moisson, cueillette*, s. f.

Inzet (*zoekt*) Inleg.

Inzetten, *v. a. Mettre, enchâsser.* Eenen diamant in eenen ring zetten. *Enchâsser un diamant dans une bague.*

Inzetten, *v. a.* Instellen. *Instituer, établir.* Eene wet inzetten. *Établir une loi.*

Geld inzetten in het speélen. *Mettre de l'argent au jeu, coucher en jeu.*

Inzetting, *s. f.* Instelling. *Institution*, s. f. *établissement*, s. m.

Inzetting der beenderen. *Diarthrose, énarthrose*, s. f.

Inzetting eener letter in een woórd. *Épenthèse*, s. f.

Inzetting van bodems in de vaten. *Enfonçage*, s. m.

Inzetting in eene lyst. *Encadrement*, s. m.

Inzeylen, *v. n. Entrer à pleines voiles, entrer.* De haven inzeylen. *Entrer au port.* Eene zee-engte inzeylen. *Embouquer.*

Inzieden, *v. n. Ébouillir.*

Inzien, *v. a.* Overweégen. *Considérer, peser*, reg. *acc.*; *faire des réflexions, réfléchir*, reg. de prep. *sur.* Hebt gy die zaek wel ingezien? *Avez-vous bien pesé cette affaire? avez-vous bien réfléchi sur cette affaire?*

Inzien, *v. a.* Verschoonen. *Excuser, user de condescendance.* De regters hebben zyne jonkheyd wat ingezien. *Les juges l'ont excusé en faveur de sa jeunesse, les juges ont usé de condescendance.*

Eene zaek wat inzien, wat uytstellen, wat tyd neémen. *Attendre quelque temps.*

Inzigt, *s. n.* Voórneémen. *Dessein, but*, s. m. *vues*, s. f. plur. Wat is zyn inzigt? *Quel est son dessein? quelles sont ses vues?*

Uyt inzigt van zyne jaeren. *En considération* of *à cause de son âge.*

Naer myn inzigt *of* begryp. *Selon moi; à mon avis.*

Inzinken, *v. n. S'enfoncer, s'affaisser*, v. r.

Inzonderheyd, *s. f. Particularité, spécialité*, s. f.

Inzonderlyk, *adv. Particulièrement, spécialement.*

Inzouten, *v. a. Saler, mettre au sel.*

Inzouting, *s. f. Salage*, s. m.

Inzulten, *v. a. Mariner, confire au sel, mettre au sel et au vinaigre.*

Inzuygen, *v. a. Sucer.*

Inzuypen, *v. a.* (gemeyn woórd) *Avaler, boire avec avidité.*

Inzwagtelen, *v. a. Emmailloter, envelopper.*

Inzweéren, *v. n. Être ulcéré.*

Inzwelgen, *v. a. Avaler, engloutir.* Ik kan dat niet inzwelgen. *Je ne saurois avaler cela.* De zee zwelgde alle die schatten in. *La mer engloutit tous ces trésors.*

* Inzwelger, *s. m.* Vreéter. *Avaleur*, s. m.

Digitized by Google

Inzwelging, *s. f. Engloutissement*, s. m. ook (w. der geneés-k.) *déglutition*, s. f.
Ipen, ipen-boom, *s. m. Orme*, s. m.
Ipen, ipen-hout, *s. n. De l'orme*, s. m.
Ipen-bosch, *s. n. Ormaie*, s. f.
Iperen. (stad in Vlaenderen) *Ipres.*
Irias *of* iris, *s. m.* (zekeren wortel, *ook* zekere bloem) *Iris*, s. m.
Irland. (eyland) *Irlande*, s. f.
Irlander, *s. m.* irlandsche, *s. f. Irlandois, oise*, s. m. et f. ot adj.
't Irsch, *s. n.* de irsche tael, *s. f. L'irlandois*, s. m.
Isabel, *adj.* (zeker koleur) *Isabelle.*
Een Isabel-verwig peérd. *Un cheval soupe de lait.*
Is-been *of* isch-been, *s. n.* (woórd der outleéd-kunde) *L'ischion, l'os fort, l'os de la hanche*, s. m.
Israëliet, *s. m.* israëlietsche, *s. f. Israélite*, s. m. et f.
Italiaen, *s. m.* italiaensche, *s. f. Italien, enne*, s. m. et f. et adj.
't Italiaensch, *s. n.* de italiaensche tael, *s f. L'italien*, s. m. *la langue italienne*, s. f.
'T italiaensch boekhouden leeren. *Apprendre à tenir les livres à parties doubles ol à l'italienne.*
Op zyn italiaensch, *adv. A l'italienne.*
Italiën. (een land) *Italie*, s. f.
Iver, *s. m. Zéle*, s. m. *ardeur*, s. f.
Met eenen heyligen iver ontsteéken zyn. *Brûler d'un saint zéle.*
Iveraer, *s. m. Zélateur, partisan zélé*, s. m.
Iveren, *v. n. Témoigner son zéle, montrer du zéle.*
Iverig, *adj. Zélé, ée.* Iverig voór den Gods-dienst. *Zélé pour la Religion.*
Iverig, *adj.* Neérstig. *Appliqué, ée; assidu, ue: diligent, ente.* Iverigen scholier. *Ecolier assidu.*
Iverig, *adv. Avec zéle, ardemment.*
Ivoor *of* ivoir, *s. n.* Oliants-tand. *De l'ivoire*, s. m. Dat ivoor is zeer wit. *Cet ivoire est très-blanc.*
Ivoore, *adj. D'ivoire.* Eenen ivooren kam. *Un peigne d'ivoire.*
Ivoor-draeyer, *s. m. Tourneur en ivoire*, s. m.
Ivoor-verkooper, *ook* ivoor-werker, *s. m. Ivoirier, s. m.*
Ivoor-werk, *s. n. Ouvrage d'ivoire*, s. m.

J

JA JAB

J, *consonant, subst. fem.* Tiende letter van den *A B C.*
De J consonant is eene tel-letter gelyk de I vocael.
Ja, *adv. Oui;* ook (gemeynzaem woórd) *si.* Ik geloof van ja. *Je crois qu'oui.* Ja, ja wel. *Si fait.* Gy hebt er niet geweést: ja wel, ik heb er geweést. *Vous n'y avez pas été: si fait, j'y ai été. NB.* Ja *dient dikwils om meer kragt aen de rede te geéven, en dan word het niet vertaelt. B. V.* Hy heéft het beloóft, ja zelfs, hy heéft het bezwoóren. *Il l'a promis, et même il l'a juré.* Ja dat meer is. *Qui plus est.*
Ja-broer, *s. m.* Eenen die eens anders gezindheyd blindelyk goedkeurt of volgt. *Homme qui opine du bonnet, qui dit amen, qui consent à tout ce qu'on lui propose.*

JAC JAE

Jacht (*zoekt*) Jagt.
Jacinthe, *s. f.* (zekere mey-bloem) *Jacinthe*, s. f.
Jacobieten, *s. m. plur.* (naem die men gat aen de aenhangers van Koning Jacobus II in Engeland) *Les Jacobites*, s. m. plur.
Jacobiets-gezinden in Egypten. *Copte* of *Cophte.*
Sint Jacobs-kruyd, *s. n. Jacobée*, s. f.
Sint Jacobs-schelp, *s. f. Coquille de saint Jacques*, s. f.
Sint Jacobs-staf, *s. m. Bâton de saint Jacques*, s. m.
Jacobyn, *s. m.* Predikheer; *ook* hevigen voórstaender der volks-regeérings in 't begin der fransche republiek. *Jacobin*, s. m.
Jaegen, *v. a. et n.* Op de jagt gaen. *Chasser, aller à la chasse.* Op de herten jaegen. *Chasser au cerf, courir*

Digitized by Google

of *courre le cerf.* De haezen jaegen. *Chasser le lièvre.*

Jaegen, *v. n.* Haestig te peêrd ryden. *Aller* of *courir à bride abattue.*

Jaegen, *v. n.* (spreêkende van den pols, het hert enz.) *Battre.* Zynen pols jaegt sterk. *Le pouls lui bat bien fort.*

Jaegen, *v. n.* Dryven, weg-jaegen. *Chasser.*

't Jaegen, *s. n.* De jagt. *Chasse*, s. f. Hy houd veêl van 't jaegen. *Il aime la chasse.*

Jaeger, *s. m. Chasseur, veneur*, s. m. Groot-jaeger-meester. *Grand-veneur.* Onvermoeyden jaeger. *Perce forêt.*

Jaegers-fluyt, *s. f. Sifflet de chasseur*, s. m.

Jaegers-stuk, *s. n. Morceau de chasseur*, s. m.

Jaeg-land, *s. n. Pays de chasse*, s. m.

Jaegster, *s. f. Chasseuse*, s. f. Diana de jaegster. *Diane la chasseresse.*

Jaer, *s. n. An*, s. m. *année*, s. f. 'T is jaer en dag geleden. *Il y a bien du temps.*

Van een jaer, *adj.* Dat een jaer duert. *Annal, ale.*

Van jaer tot jaer, *adv.* Alle jaeren. *Tous les ans.*

Jaer-boeken, *s. n. pl. Annales*, s. f. pl.

Jaer-boek-schryver, *s. m. Annaliste*, s. m.

Jaer-dicht, *s. n.* Jaer-schrift. *Chronographe, chronogramme*, s. m.

Jaer-geld, *s. n. Pension*, s. f. *gages, appointemens*, s. m. plur.

Jaer-gety *of* jaer-getyde, *s. n. Saison, saison de l'année*, s. f. De vier jaer-getyden, de vier getyden des jaers. *Les quatre saisons de l'année.*

Jaer-getyde, *s. n.* Jaerlykssche gedagtenis. *Anniversaire, jour anniversaire*, s. m. Jaer-getyde voór eenen overledenen *of* jaerlykssche ziel-misse. *Obit*, s. m.

Jaerig, *adj.* Van een jaer. *D'un an.* Een jaerig kind. *Un enfant d'un an.*

Jaerig, *adv.* Dat een jaer is geleden. *Il y a un an.* Het is nu jaerig dat hy gestorven is. *Il y a présentement un an qu'il mourut.* Ik ben van daeg jaerig, 't is van daeg mynen geboórte-dag. *C'est aujourd'hui le jour de ma naissance, l'anniversaire de ma naissance.*

Jaer-kring, *s. m. Cycle d'un an*, s. m.

Jaer-loon (*zoekt*) Jaer-geld.

Jaerlyksch, *adj. Annuel, elle* Eene jaerlykssche feest. *Une fête annuelle.*

Jaerlyks, *adv. Annuellement, tous les ans.* Die somme word jaerlyks betaelt. *Cette somme se paye tous les ans.*

Jaer-merkt, *s. f.* Kermis. *Foire*, s. f.

Jaer-schrift (*zoekt*) Jaer-dicht.

Jaer-sleutel, *s. m.* Epacta. *Epacte*, s. f.

Jagt, *s. f.* Het jaegen. *Chasse*, s. f. Op de jagt gaen. *Aller à la chasse.* Jagt maeken op den vyand. *Donner la chasse à l'ennemi.*

Jagt, *s. n.* (een schip) *Yacht*, s. m.

Jagt-bewaerder, *s. m. Garde-chasse*, s. m.

Jagten, *v. n.* Zich haesten. *Se hâter, se dépêcher*, v. r. *NB.* De *h* word geäspireêrt.

Jagt-garen, *s. n.* Jagers-net. *Filets de chasseur, rets de chasseur*, s. m. plur.

Jagt-geregt, *s. n. Conseil de la chasse*, s. m.

Jagt-godin, *s. f. Déesse de la chasse, chasseresse*, s. f.

Jagt-hoed, *s. m. Chapeau de chasseur*, s. m.

Jagt-hond, *s. m. Chien de chasse*, s. m. Slegten jagt-hond. *Hourct. NB.* De *h* word geäspireêrt.

Jagt-hoórn, *s. m. Cor, cor de chasse*, s. m. *trompe*, s. f. Op den jagt-hoórn blaezen. *Sonner du cor de chasse.*

Jagt-huys, *s. n. Maison de chasse*, s. f.

Jagtig, *adj.* Haestig. *Pressé, ée; prompt, prompte.*

Jagt-kleed, *s. n. Habit de chasse*, s. m.

Jagt-land, *s. n. Pays de chasse*, s. m.

Jagt-peêrd, *s. n. Cheval de chasse*, s. m.

Jagt-regt, *s. n. Droit de chasse*, s. m.

Jagt-roer, *s. n. Fusil de chasse*, s. m.

Jagt-rok, *s. m. Habit de chasse*, s. m.

Jag-sneeuw, *s. m. Neige fort menue*, s. f.

Jagt-spies *of* jagt-spriet, *s. f. Épieu*, s. m.

Jagt-tyd, *s. m. Temps de la chasse*, s. m.

Jagt-vogel, *s. m. Oiseau de chasse, oiseau de leurre*, s. m.

Jak, *s. f.* Vrouwen-jak *Manteline*, s. f.

Jakhals, *s. m.* (zeker vremd dier) *Chacal*, s. m.

Jakhals, *s. m.* Schind-merrie, knol, slegt peêrd. *Mazette, méchante haridelle*, s. f. *NB.* De *h* in *haridelle* word geäspireêrt.

Jalap, *s. m.* (zekere plant) *Jalap*, s. m.

Jalours, *adj.* bast. w. Afgunstig; *ook* minne-nydig. *Jaloux, ouse.*

Jalousheyd *of* jalousy, *s. f.* bast. w. *Jalousie*, s. f.

Jalours zyn, *v. a. Jelouser.*

Jamaïca. (eyland) *Jamaique*, s. f.

Jammer, *s. n. Misère*, s. f. Het jammer dat men er ziet is onbeschryflyk. *La misère qu'on y voit est inexprimable.*

Digitized by Google

't Is jammer, *v. impers. C'est dommage, c'est fâcheux.* 'T is jammer dat hy te oud is. *C'est dommage qu'il soit trop vieux.*

Jammeren, *v. impers. Avoir compassion, avoir pitié*, regeért *gen.* Het jammert my van zynen ellendigen staet. *J'ai pitié de son état misérable.*

Jammer-klagt, *s. f. Plainte, lamentation*, s. f. *gémissement*, s. m. *soupirs*, s. m. plur.

Jammer-klagtig, *adj. Plaintif, ive; dolent, ente; triste.*

Jammerlyk, *adv. Pitoyable, déplorable, misérable, digne de compassion.* Eenen jammerlyken staet. *Un état pitoyable.*

Jammerlyk, *adv. Pitoyablement, déplorablement, misérablement, amèrement.* Hy weende zoo jammerlyk. *Il pleura si amèrement.*

Jammer-poel, *s. m. Abîme de malheurs* of *de misère*, s. m.

Sint Jan, St. Jans-dag. *La saint Jean*, s. f. Ik zal u te sint Jan betaelen. *Je vous payerai à la saint Jean. NB.* Alhoewel *saint Jean masc.* is, moet men nogtans in deéze spreékwyzen, die eenen bepaelden tyd uytdrukken, zeggen: *la saint Jean, à la saint Jean*, al of het *fem.* was, om dat het woórd *fête*, dat *fem.* is, daer op verstaen word, dus: *à la fête de saint Jean.* 'T is ook alzoo met verscheyde andere feest-dagen, als *B. V.* Bamis, te bamis. *La saint Rémi, à la saint Rémi*, en verscheyde andere.

Jan-gat, Jan-hen, *s. m.* Bloed, sul. *Jocrisse, jean-fesse, niais*, s. m.

Jangelen *of* janken, *v. n. Criailler, piailler;* ook (spreékende van honden) *japper.*

Janhagel, *s. n.* Slegt volk. *Canaille, racaille, la lie du peuple*, s. f.

Janitsaer, *s. m.* bast. w. *Janissaire*, s. m.

Janker, *s. m.* jankster, *s. f. Criailleur, piailleur*, s. m. *criailleuse, piailleuse*, s. f.

Janking, *s. f. Piaillerie, criaillerie*, s. f.

Jan-oom, *s. m.* Berg van hermhertigheyd. *Lombard, mont de piété*, s. m.

Jansenist, *s. m.* bast. w. *Janséniste*, s. m.

Jansenistery, *s. f.* jansenistendom, *s. n.* bast. w. *Jansénisme*, s. m.

St. Jans-kruyd, *s. n. Annoise*, s. f.

Januarius, *s. m.* De maend januarius, lauw-maend. *Janvier, le mois de janvier*, s. m.

Japon *of* Japoniën. (eyland in Asia) *Le Japon*, s. m.

Japonner *of* japonnées, *s. m. Japonois, oise*, s. m. et f. et adj.

De japonische tael. *Le japonois, la langue japonoise.*

Jasmin, *s. m.* bast. w. (zeker gewas) *Jasmin*, s. m.

Jaspis *of* jaspis-steen, *s. m.* bast. w. *Du jaspe*, s. m. Jaspis-steen *of* melksteen, *Galactite*, s. f.

Javelyn, *s. m.* bast. w. Werp-schigt. *Javeline*, s. f. *javelot*, s. m.

Ja-woórd, *s. n. Promesse*, s. f. *engagement*, s. m. Het ja-woórd geéven. *Faire promesse, promettre, s'engager.* Het ja-woórd geéven aen eenen minnaer. *Prononcer l'oui; faire promesse de mariage à son amant.*

Je, *pron.* (hollandsch woórd') word in den gemeynzaemen stiel voór *gy* gebruykt. (*zoekt*) Gy.

Jegens, *prop. Envers.*

Jegenswoórdig, *adj. Présent, ente.* Den jegenswoórdigen staet. *L'état présent.*

Jegenswoórdig, *adv. Présentement.*

Jenever, *s. m. Du genièvre*, s. m.

Jenever-bezië, *s. f. Graine de genièvre*, s. f.

Jeneven-boom, *s. m. Genevrier, genièvre*, s. m.

Jésuit, *s. m. Jésuite*, s. m.

Jeugd, *s. f.* Jonkheyd. *Jeunesse*, s. f. De jeugd laet zich ligt verleyden. *La jeunesse est aisée à séduire.*

Jeugd van vleesch, *s. f.* Sap. *Jus*, s. m.

Jeugdig, *adj. Jeune, jovial, ale; gaillard, arde.* Hy heéft nog een jeugdig hert. *Il a le cœur encore jeune.*

Jeugdig, jeugdiglyk, *adv. Vigoureusement, avec vigueur, en jeune homme.*

Jeugdigheyd, *s. f. Jeunesse, grâce*, s. f. *agrément*, s. m.

Jeuken, *v. n. Démanger, avoir quelque démangeaison.* De handen jeuken hem. *Les mains lui démangent pour se battre.* Den rug jeukt hem. *La peau lui démange, il veut être battu.*

Jeukig, jeukte, *s. f. Démangeaison*, s. f.

Jigt, *s. f.* Flerecyn. *Goutte*, s. f. Jigt in de gevrigten. *Maladie articulaire*, s. f. Ingeslage jigt. *Goutte remontée*, s. f. Jigt in d'heupen. *Goutte sciatique*, s. f. Vliegende jigt. *Rhumatisme*, s. m. Kalk-jigt. *Goutte gypseuse.*

Jigt-genecézend, *adj. Antiarthritique, antipodagrique.*

Jigtig, *adj.* Aen 't flerecyn onderworpen. *Goutteux, euse; tourmenté de la goutte*, fem. *tourmentée.*

Jigtigen, *s. m.* Flerecynist. *Homme*

Digitized by Google

goutteux, homme qui a la goutte; ook (gemeynzaem w.) *podagre*, s. m.

Jode enz. (*zoekt*) Joóde enz.

Joffrouw (*zoekt*) Juffrouw.

Jok *of* juk, *s. n. Joug*, s. m. Het jok draegen. *Porter le joug.*

Jok, *s. n.* Klugt, boert. *Le comique, le plaisant*, s. m. *raillerie, plaisanterie*, s. f. Jok en ernst. *Le sérieux et le comique.* Is 't jok of ernst? *est-ce raillerie ou tout de bon?*

Jok-boom, *s. m. Charme*, s. m. Jonge jok-boomen *of* haene-beuken. *Charmilles*, s. f. plur.

Jok-boomgaerd, *s. m. Charmoie*, s. f.

Jokken, *v. n.* Boerten. *Railler, plaisanter.*

Jokker enz. (*zoekt*) Spotter enz.

Jokkerny, *s. f.* Boertery. *Raillerie, plaisanterie*, s. f.

Jok-ossen, *s. m. plur. Des bœufs de charrue*, s. m. plur.

Jong *of* jonk, *adj. Jeune.* Eene jonge dogter. *Une jeune fille.*

Jong worden, *v. n.* Weér jong op een nieuw worden. *Rajeunir.*

't Jong van een dier, *s. n. Le petit d'un animal*, s. m. Het jong van eenen hert. *Un faon de biche. NB.* Spreékt uyt *fan.* 't Jong van eenen beér. *Brachio.* 't Jong eener kraeye. *Cornillas.*

Jonge-dogter, *s. f. Adolescente*, s. f.

Jongen, *s. m. Garçon*, s. m. De jongens zyn stout. *Les garçons sont méchans.*

Jongeling, *s. m.* Jongman. *Jeune homme, garçon, adolescent;* ook (gemeyn woórd) *jouvenceau*, s. m. Houwbaeren jongeling. *Ephèbe.*

Jongelingschap, *s. n. Adolescence, jeunesse*, s. f.

Jongen, *v. n.* Jongen werpen. (spreékende van beesten) *Faire des petits.*

Jongheyd (*zoekt*) Jonkheyd.

Jongman, *s. m. Jeune homme, adolescent, garçon*, s. m. Jonge lieden. *Des jeunes gens.*

Van jongs af aen, *adv. Dès l'enfance, dès la jeunesse.*

Den jongsten, de jongste (spreékende van kinderen, broeders enz.) *Le cadet, la cadette.*

Den jongsten dag, den laetsten dag. *Le dernier jour.*

Den jongsten dag, den dag des oórdeels. *Le jour du jugement*, s. m.

Jonk (*zoekt*) Jong.

Jonk, *s. f.* (indiaensch en chineés schip) *Jonque*, s. f.

Jonker, *s. m.* Jonkheer. (titel die men geéft aen heeren-kinderen) *Jeune gentilhomme, monsieur*, s. m.

Jonkeragtig, *adj. Qui a l'air de gentilhomme.*

Jonkheyd, *s. f. Jeunesse*, s. f.

Jonkheyd van veertien tot vyf-en-twintig jaeren, *s. f. Adolescence*, s. f.

Jonkilie-bloem, *s. f. Jonquille*, s. f.

Jonkvrouw, *s. f. Demoiselle*, s. f.

Jonnen, jonst (*zoekt*) Gunnen, gunst.

* Joódagtig (*zoekt*) Joódsch.

Joóde *of* joód, *s. m. Juif*, s. m. Griekschen joód. *Helléniste*, s. m.

Joóde-krieken, *s. f. plur. Des guignes*, s. f. plur.

Joóden-harst, joóden-lym, joóden-pek, *s. m. Bitume, asphalte*, s. m.

Joódendom, *s. n. Judaïsme*, s. m.

Joóden-quartier, *s. n. Juiverie*, s. f.

Joóden-schoól, joóden-kerk, *s. f. Synagogue*, s. f.

Joódin *of* joódinne, *s. f. Juive*, s. f.

Joódsch, *adj. Juif, juive, judaïque, des juifs.* De joódsche natie. *La nation juive.* De joódsche ceremoniën. *Les cérémonies judaïques, les cérémonies des juifs.*

Op zyn joódsch, *adv. A la manière des juifs.* Op zyn joódsch leéven. *Judaïser, vivre à la manière et selon la loi des juifs.*

't Joódsche land, *s. n. La Judée*, s. f.

Joóken enz. (*zoekt*) Jeuken enz.

Jordaen, *s. f.* (rivier in 't land Canaän) *Le Jourdain*, s. m.

Jouffrouw (*zoekt*) Juffer.

Journal, *s. m.* bast. w. Dag-boek. *Journal*, s. m. plur. *journaux.*

Journael-schryver, *s. m. Journaliste*, s. m.

Jouw, jouwen (*zoekt*) Uytjouwing, uytjouwen.

Jubilé, *s. f.* jubel-jaer, *s. n.* bast. w. *Jubilé*, s. m. *année jubilaire*, s. f. Het jubel-jaer vieren. *Jubiler.*

Jubel-jaerig, *adj. Jubilaire.*

Jubilant, *s. m. Jubilaire*, s. m.

Judas, *s. m. Judas*, s. m. Eenen judaskus, eenen verraeders-kus. *Un baiser de judas, un baiser de traître.*

Judas-oor, *s. f.* (zekere plant) *Oreille de judas*, s. f.

Judeën, *s. n.* (land-streék in Asiën) *Palestine*, s. f.

Juffer *of* jouffrouw, *s. f. Demoiselle, mademoiselle*, s. f.

Jugt, *s. n.* Russich-leér, rus-leér. *Cuir de russie, cuir de roussi, cuir de moscovie*, s. m.

Juk, *s. n.* Jok. *Joug*, s. m. Een onverdraegelyk juk. *Un joug insupportable.*

Digitized by Google

Julius, de maend julius, hooy-maend. *Juillet, le mois de juillet*, s. m.
Junius, de maend junius, wey-maend. *Juin, le mois de juin*, s. m.
Jurist, *s. m.* bast. w. Leerling in de regten. *Juriste*, s. m.
Jurk, *s. f.* Overtrek. *Fourreau*, s. m.
Juweel, *s. n. Bijou, joyau*, s. m. *pierreries*, s. f. plur.
Juweel-bewaerster eener princes, *s. f. Dame d'atour*, s. f.
Juweel-handel, *s. m. Joaillerie* of *jouaillerie*, s. f.
Juweel-kistje, juweel-kofferken, *s. n. Cassette à serrer des joyaux*, s. f.
Juwelier, *s. m. Joaillier* of *jouaillier, bijoutier*, s. m.
Juwelierster, *s. f. Joaillière* of *jouaillière*, s. f.
Juychen, *v. n.* Van vreugd uytroepen. *Jeter des cris de joie, applaudir.*
Juyching, *s. f. Applaudissement*, s. m.
Juyst, *adj.* bast. w. *Juste, précis, ise; exact, acte.*
Juyst, *adv.* bast. w. *Justement, précisement, exactement.*

K

KAB

K, *subst. fem.* Elfste letter van den *A B C.*

NB. De woórden, die niet gevonden worden onder de *k*, moet men zoeken onder de *c.*

Kabas, *s. m.* bast. w. Biezen korf. *Cabas*, s. m.
Kabas, *s. m.* (gemeynzaem w.) 't Geén doór behendigheyd genomen *of* gestolen is. *Effets escamotés ou filoutés*, s. m. plur.
Kakassen, *v. a.* (gemeynzaem woórd) Behendiglyk neémen *of* steélen. *Voler adroitement, filouter, escamoter.*
Kabbelen, *v. n.* (spreékende van melk) Scheyden. *Se cailler*, v. r.
Kabbelen, *v. n.* (spreékende van 't water) *S'agiter*, v. r. *battre*, v. a. De rivier kabbelt tegen den dyk. *La rivière s'agite contre la chaussée, la rivière bat la chaussée.*
Kabbeling, *s. f. Agitation*, s. f. De kabbeling van het water. *L'agitation de l'eau.*
Kabbeljauw, *s. m.* (zekeren visch) *Cabillaud*, s. m.
Kabbeljauw-vangst, kabbeljauw-visscherry, *s. f. Péche du cabillaud*, s. f.
Kabel *of* kabel-touw, *s f. Câble*, s. m. *amarre*, s. f. De kabel aen den ankerring vast-maeken. *Talinguer.* De kabel waerneémen. *Veiller le câble.*
Kabel-garen, *s. n. Du fil de câble*, s. m.
Kabel-gat, *s. n. Fosse aux câbles*, s. f.
Kabel-kleed, *s. n. Fourrure de câble*, s. f.

KAB KAE

Kakel-kring, *s. m. Tournevire*, s. f.
Kabel-touwtje, *s. n. Câbleau*, s. m.
Kabinet, *s. n.* bast. w. *Cabinet*, s. m.
Kabinet-courier, *s. m.* bast. w *Courier du cabinet*, s. m.
Kabinet van gedenk-penningen, *s. n. Médaillier*, s. m.
Kabouter, *s. m.* kabouter-manneken, *s. n.* Kleynen jongen. *Petit drôle, petit garçon, mirmidon*, s. m.
Kabouter, *s. m.* kabouter-manneken, *s. n.* Spook. *Lutin, esprit follet, farfadet*, s. m.
Kabuys-kool, *s. f. Chou cabus*, s. m.
Kachel, *s. f. Poéle* of *poile*, s. m.
Kaeg, *s. f.* (zeker hollandsch vaertuyg) *Cague*, s. f.
Kaek, *s. f.* Wang. *Joue*, s. f. Roode kaeken. *Des joues vermeilles.*

Iets met onbeschaemde kaeken staende houden. *Soutenir effrontément une chose.*

Met beschaemde kaeken staen. *Avoir la honte sur le front, rougir.*
Kaek, *s. f.* Pael, geregts-pilaer. *Pilori, carcan*, s. m.
Iemand aen de kaek zetten, *v. a. Pilorier quelqu'un, mettre au pilori.*
Kaek-been *of* kaeks-been, *s. n. Mâchoire*, s. f.
Kaek-been van een peêrd, *s. n. Ganache*, s. m.
Kaek-beenderen, *s. n. plur. Os maxillaires*, s. m. plur.
Kaeken, *v. a. Caquer.* Den haring kaeken. *Caquer le hareng.*

Digitized by Google

Kaeker, *s. m.* Haring-kaeker. *Caqueur*, s. m. *qui caque le hareng*

Kaek-klieren, *s f. plur. Glandes maxillaires*, s. f. plur.

Kaek-slag, *s. m. Soufflet*, s. m.

Kaek-slagen geéven, *v. a.* Slaen, in 't aengezigt slaen. *Souffleter.*

Kael, *adj.* Zonder hair. *Chauve.*

Kael, *adj* Zonder geld. *Pauvre, gueux, sans argent.* Eenen kaelen jonker. *Un gentilhomme sans argent, un gentilhomme qui n'a que la cape et l'épée.* Hy is zoo kael als eene rat. *Il est gueux comme un rat d'église.*

Kael, *adj.* Flauw, slegt, onnoozel. *Fade.*

Kael, *adj.* Daer de veêren uytgetrokken zyn. *Désempenné, ée.*

Kael, *adj.* Oud, versleéten. *Usé, ée.* Een kael kleed. *Un habit usé.*

Kael worden, *v. n.* Zyn hair verliezen. *Devenir chauve, perdre ses cheveux.*

Kaelhoofdigheyd, *s. f.* Hairloosheyd. *Chauveté, calvitie*, s. f.

Kaelheyd *of* kaeligheyd, *s. f.* Armoede. *Pauvreté*, s. f.

Kaelheyd *of* kaeligheyd, *s. f.* Flauwheyd, slegtheyd. *Fadeur, trivialité*, s. f.

Kaeligheyd, *s. f.* Beuzeling. *Bagatelle*, s. f.

Kael-kop, *s. m. Tête chauve*, s. f.

Kael-oor, *s. f. Tondu, ue ;* adj. *tête pelée*, s. f.

Kaem, *s. f.* Kaem van bier, wyn enz. *Moisissure*, s. f.

Kaemen, *v. n.* Kaemig worden. *Se moisir*, v. r.

Kaep, *s. f.* Voórgebergte, eenen hoek lands die in de zee uytsteékt. *Cap, promontoire*, s. m. De kaep van Goede-hoóp. *Le cap de Bonne-espérance.*

Kaepen, *v. n.* Te kaep vaeren, op kaep vaeren. *Être armé en course, croiser sur les vaisseaux ennemis.*

Kaepen, *v. a.* Behendiglyk steélen. *Filouter, escamoter.*

Kaeper, *s. m.* Die op kaep vaert. *Armateur, corsaire*, s. m.

Kaer, *s. f.* Visch-houwer. (zeker tuyg) *Sorte de réservoir de bois où l'on garde le poisson.*

Kaerde, *s. f.* Rib van artichok enz. *Carde*, s. f.

Kaerde, *s. f.* Wol-kaerde. *Carde*, s. f. Kaerde om werk van zyde te kaerden. *Cardasse.*

Kaerde-bollen, *s. m. plur. Chardons de bonnetier*, s. m. plur.

Kaerde-maeker, *s. m. Cardier*, s. m.

Kaerden, *v. a.* Wol-kaerden. *Carder la laine.* De wol op het laken kaerden. *Lainer.*

Kaerder, *s. m.* Wol-kaerder. *Cardeur.* s. m.

Kaerdsel, *s. n. Cardée*, s. f.

Kaerdster, *s. f.* Wol-kaerdster. *Cardeuse*, s. f.

Kaers *of* keêrs, *s. f. Chandelle*, s. f. By de kaers werken. *Travailler à la chandelle.*

Kaers *of* keêrs, *s. f.* Altaer-keêrs. *Cierge*, s. m. (*zoekt voorders*) Keêrs.

Kaert, *s. f. Carte*, s. f. Speél-kaerten. *Des cartes à jouer.* Geruytte kaerten, kaerten die van agter gespikkeld *of* met ruyten gedrukt zyn. *Des cartes tarotées.* Met de kaert speélen. *Jouer aux cartes.* De kaert doórschieten. *Battre* of *méler les cartes.* De kaerten geéven. *Faire la carte.* De kaert vergeéven. *Donner mal les cartes.* De kaert afneémen. *Couper les cartes.*

Iemand in de kaert zien, iemand verspieden. *Epier quelqu'un, éclairer quelqu'un de près.*

Kaert, *s. f.* Land-kaert. *Carte, carte géographique*, s. f. Afgezette kaerten. *Des cartes enluminées.*

Kaert-boek, *s. n. Livre de cartes géographiques, atlas*, s. m. Kaert-boek beschryvende de geleégentheyd der havens, kusten, kaepen, enz. *Portulan*, s. m.

Kaert-maeker, *s. m.* Speél-kaert-maeker, *Cartier*, s. m.

Kaert-speélder, *s. m. Joueur de cartes*, s. m.

Kaert-spel, *s. n. Jeu de cartes*, s. m.

Kaert-verkooper, *s. m. Cartier, marchand de cartes*, s. m.

Kaert-winkel, *s. m. Boutique où l'on vend des cartes*, s. f.

Kaes, *s. m. Fromage*, s. m. Hollandschen kaes. *Du fromage de Hollande.*

Kaes-boer, *s. m. Paysan qui fait du fromage*, s. m.

Kaeskens-kruyd, *s. n. Mauve*, s. f.

Kaes-lebbe, *s. f.* kaes-runsel, *s. n. Présure*, s. f.

Kaes-toerte, *s. f. Ramequin*, s. m.

Kaes-vat, *s. n.* Vat daer men kaes in maekt. *Faisselle*, s. f.

Kaes-verkooper, *s. m. Marchand* of *vendeur de fromage*, s. m.

Kaes-verkoopster, *s. f. Marchande* of *vendeuse de fromage*, s. f.

Kaes-winkel, *s. m. Boutique où l'on vend du fromage*, s. f.

Kaets-baen, *s. f. Jeu de paume, tripot*, s. m.

Digitized by Google

Kaets-bal, *s. m. Éteuf*, s. m. *balle*, s. f.
Kaetsen, *v. n. Jouer à la paume.*
Kaets-net, *s. n. Raquette*, s. f.
Kaets-spel, *s. n. Jeu de paume*, s. m.
Kort kaets-spel. *Courte-paume*, s. f.
Kaey, *s. f. Quai*, s. m.
Kaey-boel, *s. m. Crocheteur*, s. m.
Kaf, *s. n. Balle, enveloppe des grains*, s. f. Kaf dat onder het gedorst graen is. *Bourriers*, s. m. plur.
Het kaf uyt het koórn wannen. *Vanner le blé.*
Kafer, *s. m.* (zeker volk in Africa) *Cafre*, s. m.
Kafers-kust, *s. f.* (land-streek in Africa) *La Cafrerie*, s. f.
Kaffa, *s. n.* (zekere stoffe) *De la moquette*, s. f.
Kaffy enz. (*zoekt*) Koffy enz.
Kajuyt, *s. f.* (in een schip) *Cajute, chambre du capitaine*, s. f.
Kajuyt-jongen *of* kajuyt-wagter, *s. m. Mousse*, s. m.
Kak, *s. m.* Nood om te kakken. *Envie de chier, envie de se décharger le ventre*, s. f.
Kakelaer, *s. m.* kakelaerster, *s. f. Babillard, causeur, jaseur*, s. m. *babillarde, causeuse, jaseuse*, s. f.
Kakel-bont, *adj. Bigarré, ée;* ook (gemeynzaem woórd) *bariolé, ée.*
Kakel-bont, *s. n.* Verwerde mengeling van verscheyde koleuren. *Assemblage bizarre de diverses couleurs*, s. m. *bigarrure*, s. f. ook (gemeynzaem w.) *bariolage*, s. m.
Kakel-bont verwen, *v. a.* Verwerdelyk verven met verscheyde koleuren. *Peindre de diverses couleurs mises sans règle, bigarrer;* ook (gemeynzaem w.) *barioler.*
Kakelen, *v. n.* (spreékende van kiekens) *Glousser, caqueter, closser.* Kakelen gelyk de kalkoenen. *Glouglouter* of *glouglotter.*
Kakelen, *v. a.* Snappen. *Causer, jaser, babiller, caqueter.*
Kaker-nestje, *s. n.* Laetst-geboóren. *Culot*, s. m.
Kak-hiel, *s. m. Engelures aux talons*, s. f. plur.
Kak-huys, *s. n. Privé, retrait*, s. m. *les lieux*, s. m. plur. *garde-robe*, s. f. *aisances, commodités, latrines*, s. f. plur.
Kak-huys-bril, *s. m. Lunette* of *ouverture d'un privé*, s. f.
Kakke-bed, *s. m.* Die in 't bed kakt. *Chie-en-lit*, s. m.
Kakken, *v. n. Se décharger le ventre, chier.*
Kakker, *s. m. Chieur*, s. m.
Kakkery, *s. f. Foire, diarrhée*, s. f. *cours de ventre, flux de ventre*, s. m. De kakkery hebben, aen de kakkery zyn. *Foirer, avoir la foire, avoir le cours de ventre.*
Kakketoe, *s. f.* Papegaey. *Perroquet*, s. m.
Kak-schoól, *s. f. Petite école*, s. f.
Kakster, *s. f. Chieuse*, s. f.
Kak-stille, *s. f.* Stilleken. *Chaise percée, chaise de commodité*, s. f.
Kak-stoel, *s. m. Chaise percée*, s. f.
Kal, *s. f.* Gesnap. *Babil, caquet*, s. m.
Kalamyn-steen, *s. m Calamine, cadmie, pierre calaminaire*, s. f.
Kalander, *s. m.* (zekeren worm) *Charançon*, s. m. *calandre*, s. f.
Kalander, *s. m.* Glans op de stoffen. *Lustre*, s. m.
Kalanderaer, *s. m.* Glansser. *Calandreur*, s. m.
Kalanderen, *v. a.* Glans geéven. *Lustrer, calandrer.*
Kalander-molen, *s. m. Calandre*, s. f.
Kalandizie, *s. f.* bast. w. Neêring. *Chalandise, pratique*, s. f.
Kalant, *s. m.* bast. w. *Chaland*, s. m. *pratique*, s. f.
Kalbas enz. (*zoekt*) Kauwoerde enz.
Kalesse, *s. f.* bast. w. (soórt van open koets) *Calèche*, s. f.
Kalf, *s. n. Veau*, s. m. Nugter kalf. *Veau qui n'a pas encore têté.* Gemest kalf, vet kalf. *Veau gras.*
Kalf, *s. n.* (gemeyn woórd) Uytbraeksel. *Vomissement*, s. m.
Een kalf maeken. *Vomir, écorcher le renard.*
Kalf *of* boven-dorpel van eene deur, *s. n. Linteau*, s. m.
Kalfat-baksken der scheépen, *s. n. Escarbite*, s. f.
Kalfateraer, *s. m.* bast. w. *Calfateur, calfat*, s. m.
Kalfateren, *v. a.* bast. w. Herstellen. *Radouber, calfater, calfeutrer, caréner, donner le radoub.*
Kalfatering, *s. f.* bast. w. Het kalfateren. *Radoub, calfat, calfatage*, s. m.
Kalf-koey, *s. f.* Koey die een kalf draegt. *Vache pleine*, s. f.
Kalfs-borst, *s. f. Poitrine de veau*, s. f.
Kalfs-gehakt, *s. n. Godiveau*, s. m.
Kalfs-kop, *s. m. Tête de veau*, s. f.
Kalfs-leér, *s. n. Veau*, s. m. In kalfsleêr gebonden. *Relié en veau.*
Kalfs-nier-stuk, *s. n. Longe de veau*, s. f.
Kalfs-oogen, *s. f. plur. Des yeux de veau*, s. m. plur.

Digitized by Google

Kalfs-rib, *s. f. Carré*, s. m. of *côtelette de veau*, s. f.
Kalfs-schinkel, *s. f. Jarret de veau*, s. m.
Kalfs-schyf, *s. f. Rouelle de veau*, s. f.
Kalfs-sop, *s. n.* Kalfs-nat. *Bouillon de veau*, s. m.
Kalfs-vel, *s. n. Peau de veau*, s. f.
Kalfs-vleesch, *s. n. Du veau*, s. m. *de la chair de veau*, s. f.
Kals-zwezerik, *s. m. Ris de veau*, s. m.
Kalis. (stad in Vrankryk) *Calais.*
Kalk, *s. f. Chaux*, s. f. Ongebluschte kalk. *Chaux vive.* Gebluschte kalk. *Chaux éteinte* of *amortie.* Kalk branden. *Faire de la chaux.*
't Kalk-branden, *s. n. La cuite de la chaux*, s. f.
Kalkagtig, *adj.* Plaesteragtig. *Gypseux, euse.*
Kalkagtig, *adj.* Dat doór 't vuer in kalk kan verandert worden, (van steenen en aerde gezeyd) *Calcaire.*
Kalk-bak, *s. m. Auge*, s. f.
Kalk-brauder, *s. m. Chaufournier*, s. m.
Kalken, *v. a.* Met balk bestryken. *Gâcher, enduire de mortier.*
Kalk-gruys, *s. n. Plâtras*, s. m.
Kalk-kloet, kalk-haek, *s. m. Bouloir*, s. m.
Kalk-jigt, *s. f. Goutte gypseuse*, s. f.
Kalk-invoeger, *s. m. Ficheur*, s. m.
Kalkoen, *s. m. et f. Coq d'inde*, s. m. *poulet d'inde, dinde*, s. f. Kalkoenschen haen. *Coq d'inde.* Kalkoensche henne. *Poule d'inde.*
Jongen kalkoen. *Dindon*, s. m.
Jong kleyn kalkoentje. *Dindonneau*, s. m.
Kalkoen-hoeder, hoedster, *s. m. et f. Dindonnier*, s. m. *dindonnière*, s. f.
Kalk-oven, *s. m. Four à chaux, chaufour*, s. m.
Kalk-put, *s. m. Fosse à chaux*, s. f.
Kalk-tobbe, *s. f. Cuve à mortier*, s. f.
Kalk-water, *s. n. Lait de chaux*, s. m.
Kalk-water, *s. n.* (huydevetters woórd) *Pelin*, s. m.
Kalk-water, *s. n.* (w. der geneés-kunde) *Eau phagédénique*, s. f.
Kallen, *v. n.* Snappen. *Causer, jaser, babiller.*
Kalmink, *s. m.* Kalmank. (stoffe) *Calmande*, s. f.
Kalmte, *s. f.* Stil weder. *Calme*, s. m. *bonace*, s. f.
Kalmus, *s. m.* (zeker gewas) *Du glayeul*, s. m. *racine d'iris*, s. f.
Kalven, *v. n.* Een kalf werpen. *Vêler, faire un veau.*
Kalven, *v. n.* (gemeyn w.) overgeéven van dronkenschap. *Écorcher le renard, vomir.*
Kalveragtig, *adj.* Dertel, speél-ziek. *Folâtre.*
Kalver-liefde, *s. f.* Eerste liefde. *Premier feu d'amour*, s. m. *amourette*, s. f.
Kam, *s. m. Peigne*, s. m. Eenen hoorne kam. *Un peigne de corne.*
Kam van een snaer-speéltuyg. *Chevalet*, s. m.
Kam van eenen haen *of* henne. *Crête*, s. f.
Kam om het hair der lakens op te haelen, *s. m. Rebrousse*, s. f. *rebroussoir*, s. m.
Kamaraed, *of* kameraed, *s. m. Camarade, compagnon*, s. m.
Kameel, *s. m.* Kemel, *Chameau*, s. m.
Kameel, *s. m.* (groot werktuyg om de schepen over de droogtens te helpen) *Allége*, s. f.
Kameel-dryver, *s. m. Chamelier*, s. m. (*zoekt voorders*) Kemel enz.
Kamelot, *s. m.* bast. w. (zekere stoffe) *Camelot*, s. m. Gewaterde kamelot. *Camelot ondé.*
Kamenier, *of* kamenierster, *s. f. Femme de chambre, fille de chambre, chambrière*, s. f.
Kamenieren, *v. a.* Opschikken. *Parer, ajuster.*
Kamer, *s. f. Chambre*, s. f.
Kamer-bewaerder, *s. m.* Deur-bewaerder. *Huissier*, s. m.
Kamer-bessem, *s. m. Balai de chambre*, s. m.
Kamer-deur, *s. f. Porte de la chambre*, s. f.
Kamer-dienaer, *s. m. Valet de chambre*, s. m.
Kameren, *v. a.* Op eene kamer zetten, in eene kamer houden. *Mettre en chambre, tenir en chambre.*
Kamer-gang, *s. m.* Stoel-gang. *Selle*, s. f.
Kamer-gerigt, *s. n.* Keyzerlyk kamergerigt. *Chambre impériale*, s. f.
Kamer-gewaed, *s. n.* Nagt-gewaed. *Négligé*, s. m.
Kamer-gezellen, *s. m. plur. Chambrée*, s. f.
Kamer-heer, *s. m. Chambellan*, s. m.
Kamerken, *s. n. Chambrette*, s. f.
Kamerken in de kajuyt van een schip. *Gavon*, s. m.
Kamerling, *s. m. Chambellan*, s. m.
Kamer-maegd, kamer-meyt (*zoekt*) Kamenier.
Kamer-pot, *s. m.* Water-pot. *Pot de chambre*, s. m.

Digitized by Google

Kamer-speélder, kamer-spel enz. (*zoekt*) Toneel-speélder enz.

Kamer-stuk, *s. n.* (een stuk geschut) *Pierrier*, s. m.

Kamfer, *s. f.* (zekere gomme) *Du camphre*, s. m.

Met kamfer, gekamferd, *adj. Camphré, ée.*

Kam-huysken, *s. n. Étui de peigne*, s. m.

Kamille *of* kamille-bloem, *s. f. Camomille, fleur de camomille*, s. f.

Roomsche kamillen. *Chrysanthème, chrysanthémum*, s. m. *Spreékt uyt* krisantème, krisantémom.

Kamisoól, *s. f. Veste, camisole*, s. f.

Kamisoóls-mouw, *s. f. Manche de veste, de camisole*, s. f. Enge kamisoóls-mouwen die op 't gewrigt der hand geknopt word. *Amadis*, s. m.

Kam-kleed, *s. n.* kam-doek, *s. m. Peignoir*, s. m.

't Kamme-macken, *s. n.* Kamme-maekers ambagt. *Métier de peignier*, s. m.

Kamme-macker, *s. m. Peignier, faiseur de peignes*, s. m.

Kammen, *v. a.* Kemmen. *Peigner.* Het hair kammen. *Peigner les cheveux.* Wolle kammen. *Carder la laine.*

Kammer, *s. m.* Kamster, *s. f. Peigneur*, s. m. *peigneuse*, s. f.

Kamoes-leer, *s. n. Cuir bronzé*, s. m.

Kamp, kamp op, *adv.* Gelyk op. *Quitte à quitte, à deux de jeu.*

Kamp, *s. n.* bast. w. Veld. *Champ*, s. m.

Kampaen, *s. n.* bast. w. Verciersel van franiën en kwispels. *Campane*, s. f.

Kampanje, *s. n.* (schippers w.) Verdek boven de hut. *Le dessus de la dunette*, s. m.

Kampanje, *s. n.* bast. w. Veld-togt. *Campagne*, s. f.

Kampeéren, *v. a. et n.* bast. w. Het leger ergens nederslaen. *Camper.*

Kampeéring, *s. f.* bast. w. Het kampeéren. *Campement*, s. m.

Kampement (*zoekt*) Kampeéring.

Kampen, *v. n.* Kamp-vegten, in een beslooten veld stryden. *Combattre en champ clos, jouter*, v. n. *se battre*, v. r.

Kamperfoelie, *s. f.* bast. w. (zeker gewas) *Chèvre-feuille*, s. m.

Kamp-gevegt, *s. n. Combat en champ clos*, s. m.

Kamp-haen, *s. m.* Vegt-haen. *Coq de joute*, s. m.

Kamp-haen *of* twist-zoeker, *s. m. Querelleur*, s. m.

Kampioen, *s. m.* bast. w. Kamp-vegter. *Champion*, s. m.

Kamp-vegten (*zoekt*) Kampen.

Kamp-vegter, *s. m. Champion, joûteur*; ook (w. der oudheyd) *athlète*, s. m.

Kam-zak, *s. m. Trousse*, s. f.

Kan, *s. f.* Pot. *Pot*, s. m.

Kancel *of* kantsel, *s. m.* Preék-stoel. *Chaise*, s. f.

Kandeel, *s. n.* (zekeren drank) *Chaudeau, brouet*, s. m.

Kandelaer, *s. m. Chandelier*, s. m.

Kandelaer met verscheyde armen, *s. m. Girandole*, s. f.

Kandelaer-draeger, *s. m.* Altaer-dienaer. *Acolyte, burettier*, s. m.

Kandelaers-pyp, *s. f. Bobèche*, s. f.

Kandelizeéren, *v. n. et r.* Kandy worden. *Candir, se candir.*

Kandy *of* kandy-suyker, *s. f. Du sucre candi*, s. m.

Kandy-siroóp, *s. f Sirop blanc*, s. m.

Kaneel, *s. f.* (specery) *De la cannelle*, s. f.

Kaneel-bloem, *s. f. Fleur de cannelle*, s. f.

Kaneel-boom, *s. m. Cannellier, arbre à cannelle*, s. m.

Kaneel-pyp, *s. f.* kaneel-stok, *s. m. Bâton de cannelle*, s. m.

Kaneel-suyker, *s. f. Cannelas*, s. m.

Kaneel-verwig, *adj. Cannellé, ée.*

Kaneel-wafel, *s. f. Gaufre à cannelle*, s. f.

Kaneel-water, *s. n. Eau de cannelle*, s. f.

Kaneel-wyn, *s. m. Hypocras*, s. m.

Kanefas, *s. n.* (gegomd lynwaet) *Canevas, bougran*, s. m. *toile bougranée*, s. f.

Kanker, *s. f.* (eene kwaal) *Cancer, chancre*, s. m. *gangrène*, s. f.

Kanker *of* volkomend koud-vuer, *s. m. Sphacèle*, s. m.

Kankeragtig, *adj. Gangréneux, chancreux, euse.*

Kanker-bloem, *s. f.* Pisse-bed. *Pissenlit*, s. m.

Kanne-geluk, *s. n. Le reste de la boisson d'un pot*, s. m.

Kanne-wasscher, *s. m.* kwast om potten van binnen te wasschen. *Goupillon*, s. m.

Kanon, *s. n.* bast. w. Geschut. *Canon*, s. m. Eenen kanon-schcut. *Un coup de canon.*

Kanon, kerkelyken regel. (*zoekt*) Canon enz.

Kanonneéren, *v. a.* bast. w. Beschieten. *Canonner.*

't Kanonneéren, *s. n.* kanonneéring, *s. f. Canonnade*, s. f.

Kanonnier, kanon-schieter, *s. m.* bast. w. *Canonnier*, s. m.

Digitized by Google

Kanons-bal, kanons-kogel, *s. m. Boulet*, s. m.

Kanon-schoót, *s. m. Coup de canon*, s. m.

Kans, *s. f. Occasion, apparence, chance*, s. f. Hy zal zyne kans waerneémen. *Il se saisira de l'occasion.* Ik zien daer geene kans toe. *Je n'y vois pas d'apparence.* De kans is gekeerd. *La chance a tourné.*

De kans waegen. *Tentér* of *hasarder l'entreprise.*

Kant, *s. f.* Spelde-werk-kant. *Dentelle*, s. f. Gewerkte kant. *Dentelle travaillée au fuseau.*

Genaeyde kant. *Du point fait à l'aiguille.*

Met kant bezetten. *Entoiler.*

Kant, *s. m.* Zyde. *Côté*, s. m. Hy word van alle kanten gezogt. *On le cherche de tous côtés.*

Kant, *s. m.* Rand, boord. *Bord, rebord*, s. m. *bordure*, s. f. Den kant van zyn kleed. *Le bord de son habit.*

Kant, *s. m.* Oever, wal. *Bord, rivage, côté*, s. m. Hy stond aen den kant van't water. *Il étoit sur le bord de l'eau* of *sur le rivage.*

Kant van akkers of bosschen, *s. m. Rain*, s. m.

Aen den kant, *adv.* Omtrent. *Environ.* Die verzameling kost my aen den kant van duyzend guldens. *Cette collection me coûte environ mille florins.*

Aen eenen kant doen, *v. a.* Wegleggen. *Serrer, mettre de côté.*

Zich van kant maeken, zich aen kant maeken, *v. r. Se retirer, se sauver.*

Van kant raeken, *v. n.* Om hals geraeken. *Périr, être tué.*

Van kant helpen, *v. a. Faire périr, tuer.*

Iets op zynen kant of overeynd zetten. *Mettre une chose debout.*

Kanteel, *s. n.* Schiet-gat in eenen muer voór 't hand-geschut. *Créneau*, s. m.

Kanten, *v. a.* Kantig maeken. *Equarrir.*

De kanten der munt-stukken op den aembeéld regt kloppen, *v. a. Aléser les carreaux.*

Zich ergens tegen kanten, *v. r. S'opposer*, reg. *dat.* Hy kant zich tegen alle myne voórnemens. *Il s'oppose à tous mes desseins.*

Kantig, *adj. Qui a des angles.* Achtkantig. *A huit angles, octogone.*

Kantoor, *s. n. Comptoir, bureau*, s. m.

Kantoor-inkt, *s. m. Double encre*, s. f.

Kantoor-knegt, *s. m. Garçon de comptoir* of *de bureau*, s. m.

Kant-teekening, *s. f. Apostille, note marginale*, s. f. Den bybel met kant-teekeningen. *La Bible avec des notes marginales.*

Kant-werk, *s. n.* Speld-werk. *De la dentelle*, s. f.

Kant-werkster, *s. f. Faiseuse de dentelle, dentellière*, s. f.

Kant-zuyl, *s. n.* (woórd der meét-k.) *Prisme*, s. m.

Kant-zuylagtig, *adj. Prismatique.*

Kap, *s. f.* Vrouwe muts. *Coiffe* of *coeffe*, s. f.

Kap, *adj. et s. f.* Wederzydsch geluyd-teeken. (woórd der spraek-konst) *Accent circonflexe*, s. m.

Kap-draeger, *s. m.* Den geénen die eene kap draegt in de kerk. *Porte-chape*, s. m.

Kap, *s. f.* Moniks-kap. *Froc, capuchon*, s. m. *capuce*, s. f. Zich in de kap steéken. *Prendre le froc.* De kap op den tuyn hangen. *Jeter le froc aux orties, quitter le froc.*

Schuyne kap van eenen muer. *Larmier*, s. m.

Kap van eene klok. *Cerveau*, s. m.

Kap van een gebouw, *s. f. Comble, faîte, couronnement, sommet d'un édifice*, s. m.

Ronde kap van een gebouw. *Coupe*, s. f.

Kapel (*zoekt*) Kapelle.

Kapellaen, *s. m.* bast. w. *Chapelain*, s. m.

Kapelle, *s. f.* kapelleken, *s. n.* bast. w. *Chapelle*, s. f. De Misse doen in eene kapelle. *Dire la Messe dans une chapelle.*

Kapelle der huys-goden van d'oude heydenen. *Laraire*, s. m.

Kapelle, *s. f.* kappelleken, *s. n.* (een bloedeloos diertje) *Papillon*, s. m.

Kapel-meester, *s. m. Maître de la chapelle*, s. m.

Kaper (*zoekt*) Kaeper.

Kaperson, *s. m.* bast. w. Nyper op den neus der peérden. *Caveçon*, s. m.

Kaperson met tanden. (hoef-smids w.) *Siguette*, s. f.

Kap-hamer, *s. m. Marteau à couper des pierres*, s. m.

Kapitael, *s. n.* bast. w. *Capital*, s. m. *somme capitale*, s. f. Den interest en het kapitael. *L'intérêt et le capital.*

Kapitael, *s. n.* bast. w. Rykdom. *Richesses*, s. f. plur. *biens*, s. m. plur. Die menschen bezitten een groot kapitael. *Ces gens sont fort riches, ils ont de grands biens* of *de grandes richesses.*

Kapitael, *adj.* bast. w. Voórnaemste. *Capital, ale*; plur. *capitaux, ales.*

Digitized by Google

Kapitaelen, kapitaele letters, *s. f. plur. Capitales, lettres capitales, majuscules, lettres majuscules*, s. f. plur.

Kapiteel, *s. n.* bast. w. Kroon-stuk van eene pilaer. *Chapiteau*, s. m.

Kapiteyn, *s. m.* bast. w. *Capitaine*, s. m. Eenen zee-kapiteyn. *Un capitaine de vaisseau.*

Kapiteyn, *s. m.* bast. w. Schipper. *Maître d'un vaisseau, capitaine*, s. m.

Kapiteynschap, *s. n. Charge de capitaine*, s. f.

Kapittel, *s. n.* bast. w. Vergadering van kononiken. *Chapitre*, s. m. Het kapittel is van daeg vergaderd geweést. *Le chapitre s'est assemblé aujourd'hui.*

Kapittel, *s. n.* bast. w. Hoofd-stuk, hoofd-deel. *Chapitre*, s. m. Dat boek is verdeeld in tien kapittels. *Ce livre est divisé en dix chapitres.*

By kapittel, *adv.* In forme van kapittel. *Capitulairement.*

Kapittel-dag, *s. m. Le jour du chapitre*, s. m.

Kapittelen, *v. a.* bast. w. Bestraffen. *Réprimander, reprendre, tancer, chapitrer.* Ik heb hem van deég gekapittelt. *Je l'ai reprimandé comme il faut.*

Kapittel-stok, *s. m.* Suyker met kaneel opgemaekt. *Cannelas*, s. m.

Kapitulair, *adj.* bast. w. Van 't kapittel, dat het kapittel aengaet. *Capitulaire.* Eenen act in 't kapittel gemaekt. *Acte capitulaire.*

Kap-mes, *s. n. Couperet*, s. m. Krom kap-mes. *Faucillon.*

Kapoen, *s. m.* Schelm. *Coquin, filou*, s. m.

Kapoen (*zoekt*) Kapuyn.

Kappeken, *s. n.* Kleyne kap. *Petit chaperon*, s. m.

Kappeken, *s. n.* (w. der spraek-konst) Kap boven sommige letters. *Circonflexe, accent circonflexe*, s. m.

Kappeken op de opening van eene fonteyn. *Ajutage.*

Kappelen, *v. n.* Schiften, scheyden. *Se cailler*, v. r.

Kappe-maekster, kappe-zetster, kappe-steldster, *s. f. Coiffeuse*, s. f.

Kappen, *v. a.* Het hoofd ergens mede bedekken. *Coiffer.*

Kappen, *v. a.* Hakken. *Tailler, couper, hâcher. NB.* De *h* in *hâcher* word geäspireért. Hy kapte hem in stukken. *Il le hâcha en pièces, il le tailla en pièces.* Hout kappen. *Couper du bois.*

Hout *of* steen op maet kappen. *Débiter du bois ou des pierres.*

Bosschen kappen. *Exploiter des bois.*

Kapper-boom, *s. m. Câprier*, s. m.

Kappers, *s. f. plur.* (zekere vrugt) *Câpres*, s. f. plur.

Kaproen *of* kapruyn, *s. m.* (oud vrouwen-kapsel) *Chaperon, capuchon*, s. m. *capuce*, s. f.

Kapsel, *s. n.* Hulsel. *Coiffure*, s. f.

Kapsel, *s. n.* Haksel. *Hachis*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Kap-stok, *s. m. Porte-manteau*, s. m.

Kapuyn, *s. m.* bast. w. Gesneéden haen. *Chapon*, s. m.

Kapuynen *of* kapoenen, *v. a.* bast. w. Haenen snyden. *Chaponner.*

Kar (*zoekt*) Karre.

Karbeel, *s. m.* Ondersteunsel om een ander hout te ondersteunen. *Gousset, lien*, s. m. *amoises*, s. f. plur.

Karbonkel *of* karbonkel-steen, *s. m.* bast. w. *Escarboucle*, s. f.

Karbonkel *of* bloed-zweêr. *Froncle, furoncle*, s. m.

Kardeel, *s. n.* Touw-werk waer mede de zeylen opgeheyst worden. *Drisse*, s. f.

Kardeel-blok, *s. m. Moufle de la drisse, poulie*, s. f.

Kardinael, *s. m.* bast. w. *Cardinal*, s. m., plur. *cardinaux.* De kardinaelen gingen in het conclave. *Les cardinaux entrèrent au conclave.*

Kardinael kamer-heer, *s. m. Camerlingue*, s. m.

Kardinaelschap, *s. n. Cardinalat*, s. m. *dignité de cardinal*, s. f.

Kardinaels-hoed, *s. m. Chapeau rouge, chapeau de cardinal*, s. m.

Kardinaels-muts, *s. f. Barrette de cardinal*, s. f.

Kardoes, *s. f. Cartouche, gargousse*, s. f. Kanon met kardoezen geladen. *Du canon chargé à cartouches.*

Kardoes, *s. f.* (timmermans woórd) *Gousset*, s. m.

Kardoes-tas, *s. f. Gargoussière*, s. f.

Kareel-bakker (*zoekt*) Steen-bakker.

Kareel-bakkery (*zoekt*) Steen-bakkery.

Kareel-steen, *s. m.* Gebakken steen. *Brique*, s. f.

Karel *of* kerel, *s. m.* Eenen vent. *Un homme*, s. m.

Karig, *adj.* Gierig. *Chiche, avare.*

Karigheyd, *s. f.* Gierigheyd. *Avarice, chicheté, épargne sordide*, s. f.

Kariglyk, *adv.* Gieriglyk, op eene karige wyze. *Sordidement, chichement.*

Karkant, *s. m.* bast. w. Snoer van kostelyke steenen. *Collier de pierreries, carcan*, s. m.

Karmozyn,

Digitized by Google

Karmozyn, *s. n. et adj.* bast. w. Karmozyn rood. *Du cramoisi*, s. m. *cramoisi, ie*, adj.

Karn-melk (*zoekt*) Boter-melk.

Karonje, *s. f.* bast. w. (scheld-naem) *Carogne*, s. f.

Karoót, *s. f. Carotte*, s. f. Beet-wortel. *Betterave*, s. f.

Karoót, *s. f.* Karoót toebak enz. *Carotte*, s. f.

Karper, *s. m.* (zekeren visch) *Carpe*, s. f. Kleynen karper. *Carpeau, carpillon*, s. m.

Karpetten, *s. f. plur.* Gestreépten doek. *Des carpettes*, s. f. plur.

Karpoets *of* karpoets-muts, *s. f.* Reys-muts. *Tapabord*, s. m.

Karre, *s. f.* (zeker rytuyg) *Charrette*, s. f.

Karre-dryver *of* karre-man, *s. m. Charretier*, s. m.

Karre-spoór, *s. n.* Wagen-spoór, ry-spoór. *Ornière*, s. f.

Karre-voerder, karre-voerman (*zoekt*) Karre-dryver.

Karsaey, *s. n.* (zekere stoffe) *Bure*, s. f. *bourras*, s. m.

Kartelen, *v. n.* Zich aen korlen verdeelen en los raeken. *S'égréner en petits globules.*

Kartelen, *v. n.* Schiften, scheyden. *Se cailler*, v. r. Gekartelde melk. *Du lait caillé.*

Kartelig, *adj.* Dat ligt kartelt. *Qui se caille aisément,*

Karthuyzer, *s. m.* karthuyzerin, *s. f. Chartreux, euse*, s. m. et f.

Karthuyzers-klooster, *s. n. Chartreusé*, s. f. *couvent de chartreux*, s. m.

Karton, *s. n.* bast. w. Bord-papier. *Carton*, s. m.

Karton-maeker, *s. m.* Bord-papier-maeker. *Cartonnier*, s. m.

Kartouw, *s. f.* (een stuk geschut) *Gros canon*, s. m.

Karveel, *s. f.* (zeker schip) *Caravelle*, s. f.

Karveel-nagels waer aen het scheéps-wand vast gemaekt word, *s. m. plur. Chevillots*, s. m. plur.

Karwey, *s. f.* Ingewanden van sommige dieren. *Fressure*, s. f. Schaeps-karwey. *Fressure de mouton.*

Karwey, *s. f.* (kruyd) *Carvi*, s. m.

Kas, *s. f. Armoire*, s. f. Eene nóte-boome kas. *Une armoire de bois de noyer.*

Kas *of* doos waer in de specerycn uyt vremde landen gebragt worden, *s. f. Serron*, s. m.

Kas, *s. f.* Kleer- *of* lynwael-kas. *Garde-robe* s. f.

Kas van eenen ring waer in den steen staet, *s. f. Chaton*, s. m.

Kas, *s. f.* Eéten-kas. *Garde-manger*, s. m.

Kas, *s. f.* Geld-kas. *Caisse*, s. f. Ik heb geen geld in de kas. *Je n'ai point d'argent en caisse.*

Kas van eene horlogie, *s. f. Une boite de montre*, s. f.

Kas, *s. f.* De buytenste kas van eene horlogie. *Étui de montre*, s. m.

Kas, *s. f.* Reliquie-kas. *Châsse*, s. f. *Reliquaire*, s. m.

Kas-boek, *s. n.* (koopmans woórd) *Livre de caisse*, s. m.

Kas-geld, *s. n. Argent de caisse*, s. m.

Kas-houder, *s. m.* Kassier. *Caissier*, s. m.

Kas-rekening, *s. f. Compte de caisse*, s. m.

Kassey, *s. f.* Kassey-steen. *Caillou*, s. m.

Kassey *of* kassey-weg, *s. m. Pavé*, s. m. *chaussée de pavé*, s. f.

Kasseyen, *v. a. Paver.*

Kasseyer, *s. m. Paveur*, s. m.

Kassey-werk, *s. n. Cailloutage*, s. m.

Kassier, *s. m.* Kas-houder. *Caissier*, s. m.

Kastanie, *s. f. Marron*, s. m. *châtaigne*, s. f.

Kastanie-boom, *s. m. Marronier, châtaignier*, s. m.

Kastanie-boomgaerd, *s. m. Châtaigneraie*, s. f.

Kastanie-bruyn, *adj.* (van hair spreékende) *Châtain.*

Kastanie-pan, *s. f.* Pan om kastaniën te braeden. *Poële à cuire des marrons*, s. f.

Kastanie-quina, *s. m.* Wilde-kastanie. *Marron d'inde*, s. m.

Kastanie-quina-boom, *s. m.* Wilde-kastanie-boom. *Marronier d'inde*, s. m.

Kastanie-schil, *s. f. Pelure de châtaigne*, s. f.

Kastanjetten (*zoekt*) Castanjetten.

Kasteel, *s. n.* Huyzing voór groote heeren. *Château*, s. m. Dien Prins heéft een kostelyk kasteel doen bouwen. *Ce Prince a fait bâtir un château magnifique.*

Kasteel, *s. n.* Vesting om eene stad te versterken. *Château*, s. m. *citadelle*, s. f. Het kasteel van Gend. *Le château* of *la citadelle de Gand.*

Het voórkasteel en agterkasteel van een schip. *Accastillage d'un vaisseau*, s. m.

Kasteelen in de locht bouwen (manier van spreéken) *Bâtir des*

Digitized by Google

châteaux en Espagne, bâtir en l'air, se forger, se repaitre de chimères.

Kasteleyn, *s. m.* Hof-bewaerder. *Concierge*, s. m.

Kasteleyn, *s. m.* Burgt-voogd, ambagts-heer. *Châtelain*, s. m.

Kasteleyn *of* cipier, gevangen-bewaerder, *s. m. Geolier, concierge*, s. m.

Kasteleynschap, *s. n.* (ampt van kasteleyn) *Châtellenie, conciergerie*, s. f.

Kasteleyns-wooning, *s. f.* Cipiers- *of* heeren-huys-bewaerders wooning. *Conciergerie*, s. f.

Kastelny, *s. f.* (gebied van eenen kasteleyn) *Châtellenie*, s. f.

Kastoór, *s. m. of* kastoór-dier, *s. n. Castor, bièvre*, s. m.

Kastoór *of* kastoór-hoed, *s. m. Castor*, s. m.

Kastyden, *v. a. Châtier, punir, corriger.*

Kastyden, *v. a.* Zyn lichaem kastyden door boetveêrdigheyd. *Macérer.*

* Kastyder, *s. m.* Berisper. *Correcteur*, s. m.

* Kastydster, *s. f.* Berispster. *Correctrice*, s. f.

Kastyding, *s. f. Châtiment*, s. m.

Kastyding, *s. f.* Lyf-kastyding, afmatting van het vleesch. *Macération*, s. f.

Kazuyfel (*zoekt*) Casuyffel.

Kazuyfel-maeker, kazuyfel-verkooper, *s. m. Chasublier*, s. m.

Kat, *s. f.* (zeker dier) *Chat*, s. m. (*zockt ook*) Kater *en* Kattin.

Dat is geene kat om zonder handschoenen aen-te-tasten. *C'est une affaire épineuse.*

Eene kat in den zak koopen (spreêkwoórd) Iets koopen zonder het te bezien. *Acheter chat en poche, acheter quelque chose sans la voir.*

Kat *of* werp-ankerke, *s. f.* (schippers woord) *Empennelle*, s. f.

Kat, *s. f.* Storm-kat. (w. der vesting-bouw-kunde) *Cavalier*, s. m.

Kater, *s. m.* (manneken van de kat) *Chat, matou*, s. m.

Katje, *s. n.* Kleyne kat. *Chaton, petit chat*, s. m.

Katoen, *s. n.* Boom-wolle. *Du coton*, s. m.

Katoen, *s. n.* Lynwaet gemaekt van katoen. *Toile de coton*, s. f. Oostindisch katoen. *Alibanies*, s. f. plur. Gedrukt katoen *of* geschilderd katoen. *Toile peinte, indienne*, s. f.

Katoen, *s. n.* Lemmer van eene keêrs *of* lamp. *Mèche*, s. f.

Katoen-bael, *s. f. Balle de coton*, s. f.

Katoen-boom, *s. m. Cotonnier*, s. m.

Katoen-drukker, *s. m. Imprimeur de toiles peintes, d'indiennes*, s. m.

Katoen-drukkery, *s. f. Fabrique de toiles peintes* of *d'indiennes*, s. f.

Katoene, *adj. De coton, de toiles de coton.*

Katrol, *s. f.* Schyf, winde. *Poulie*, s. f. *mouffle*, s. m.

Katrolleken, *s. n.* Schyfken. *Pouliot*, s. m.

Katrol-koord, *s. f. Corde de la poulie*, s. f.

Katte-gat in eene deur, *s. n. Chatière*, s. f.

Katte-kruyd, *s. n. Herbe aux chats*, s. f.

Katte-moffel, *s. f.* Moffel van katte-vel. *Manchon de peau de chat*, s. m.

Katten, *v. n.* Jonge katten werpen. *Chatter, jeter des chats.*

Katten-oog, *s f.* (soórt van agaet-steen) *Œil de chat*, s. m.

Katte-spel, *s. n. Noise, querelle*, s. f. *jeu de chat*, s. m.

Katte-steêrt, *s. m. Queue de chat*; ook (zeker kruyd) *Amaranthe*, s. f.

Kattin, *s. f.* (wyfken van de kat) *Chatte*, s. f.

Kat-uyl, *s. m.* Soórt van uyl. *Chat-huant, hibou, duc*, s. m. *NB.* De *h* in *huant* en in *hibou* word geaspireêrt.

Kat-visch, *s. m.* Kleynen slegten visch. *Du fretin, poisson de rebut*, s. m.

Katzwym, *s. m.* Flauwte. *Foiblesse, défaillance, pamoison*, s. f.

Kauw, *s. f.* (vógel) *Choucas*, s. m.

Kauw-artseny, *s. f.* (zeker geneês-middel) *Masticatoire*, s. m.

Kauwen, *v. a.* Knauwen. *Mâcher.*

Kauwoerde, *s. f.* (zeker gewas) *Citrouille, courge*, s. f.

Kavel, *s. m.* Lot dat men werpt in het verdeelen van goederen. *Sort*, s. m. Meubelen by den kavel verdeelen. *Partager des meubles au sort.*

Kavel-brief, *s. m.* kavel-briefken, *s. n. Billet pour tirer au sort*, s. m.

Kavelen, *v. n.* By het lot verdeelen. *Jeter au sort, tirer au sort.*

Kaveling, *s. f.* Deel, gedeelte. *Lot*, s. m. *partie, parcelle*, s. f. Die goederen worden gemeynelyk by kavelingen verkogt. *Ordinairement ces marchandises se vendent par parties.*

Kaviaert *of* kaviaerd, *s. m.* Gezoute steur-kuyten van Moscoviën. *Caviar*, s. m.

Kawaen, *s. f.* (slegte soórt van schildpad) *Ecaille tortue*, s. f.

Keél, *s. m.* Overtrek. *Fourreau*, s. m. *calobre, souquenille, blaude*, s. f.

Digitized by Google

Keél, *s. f.* Strot, gorgel. *Gosier*, s. m. *gorge*, s. f. Hy heéft eene wyde keél. *Il a le gosier large.* Iemand de keél afsnyden. *Couper la gorge à quelqu'un.* Eene kwaede keél hebben. *Avoir mal à la gorge, avoir une inflammation à la gorge.*

Keél, *s. f.* Stem. *Voix*, s. f. Eene heldere keél. *Une voix claire.*

Keél-ader, *s. f. Veine jugulaire*, s. f.

Keél-band, *s. m. Bride*, s. f.

* Keélder, *s. m.* Moordenaer. *Égorgeur*, s. m.

Keélen, *v. a. Égorger*, regeért *acc.*; *couper la gorge*, regeért *dat.*

Keél-gat, *s. n. Gosier*, s. m. Hy jaegt alles doór het keél-gat. *C'est un boute-tout-cuire, il mange tout son bien.*

Keél-gezwel, *s. n. Inflammation à la gorge, esquinancie, angine*, s. f.

Keél-knobbel, *s. m. Nœud de la gorge*, s. m. *pomme d'adam*, s. f.

Keél-letter, *s. f.* Letter die uyt de keél word uytgesproken. *Lettre gutturale*, s. f.

Keél-riem aen den toom van een peêrd, *s. m. Sougorge*, s. f.

Keél-snede, *s. f.* Strot-snede. (woórd der heel-konst) *Laryngotomie, bronchotomie*, s. f.

Keél-snyder, *s. m.* (heel-kundig werktuyg) *Pharyngotome*, s. m.

Keén, *s. f.* Kloóf, spleét. *Fente, crevasse*, s. f.

Keen, *s. f.* Eerste uytspruytsel van 't zaed. *Germe*, s. m.

Keenen, *v. n.* Klieven, splyten, bersten. *Crever*, v. n. *se fendre*, v. r.

Keenen, *v. n.* (spreékende van het zaed) *Germer.*

Keep, *s. f.* Kerf, snede. *Entaille*, s. f.

Keéper, *s. m.* Grond van lint, stoffen enz. *Tissure, croisure*, s. f.

Keer, *s. m. Tour*, s. m. *tournure*, s. f. Die zaek neémt eenen heelen anderen keer. *Cette affaire prend un tout autre tour, cette affaire change de face.*

Te keer gaen, *v. a. Résister*, v. n. *s'opposer*, v. r. regeért *dat.*

Keer, *s. m.* Reys. *Fois*, s. f. *coup*, s. m. Den eersten keer. *La première fois.*

Keérder, *s. m. Balayeur*, s. m.

Keer-dicht, *s. n. Parodie*, s. f.

Keer-dichter, *s. m. Parodiste*, s. m.

Keeren, *v. a.* Omkeeren. *Tourner.* Zich tot iemand keeren. *Se tourner vers quelqu'un.*

Keeren, *v. a.* Beletten. *Empêcher.* Ik kan het niet keeren. *Je ne puis l'empêcher.*

Keeren, *v. n.* Wederkeeren. *Retourner*, v. n. *s'en retourner*, v. r.

Keeren, *v. a.* Een dicht keeren, omkeeren. *Parodier.*

Keêren met den bessem, *v. a. Balayer.*

Keer-kring, *s. f.* (w. der sterre-konst) *Tropique*, s. m. De keer-kring van den kreft. *Le tropique du cancer.*

Keêrs, *s. f. Chandelle*, s. f. By de keêrs werken. *Travailler à la chandelle.*

Keêrs, *s. f.* Autaer-keêrs. *Cierge*, s. m. Zyne keêrs gaet uyt, hy sterft. *Il s'éteint, il meurt.*

Keêrse-kroon, *s. f.* Arm-kandelaer. *Lustre*, s. m.

Keêrsel, *s. n.* Vuyligheyd, vaegsel. *Balayures*, s. f. plur.

Keêrsen-draeger, *s. m.* Autaer-dienaer in de kerk. *Acolyte*, s. m.

Keêrsken, *s. n.* (*diminut. van* keêrs) *Petite chandelle, s. f.* Wasse keêrsken. *Bougie.* Den duyvel een keêrsken branden, eenen boozen en gevaerlyken mensch ontzag betoonen. *Ménager un homme méchant et dangereux.*

Keêrs-lemmer, *s. m. Lumignon*, s. m. *mèche de chandelle*, s. f.

Keêrs-maeker, *s. m. Chandelier, faiseur de chandelles*, s. m.

Keêrs-roet, *s. n. Suif*, s. m.

Keêrs-snutsel, *s. n. Mouchure*, s. f.

Keêrs-snutter, *s. m. Mouchettes*, s. f. plur.

Keêrs-snutter, *s. m.* Die de keêrsen snut in de comedie enz. *Moucheur*, s. m.

Keêrster, *s. f.* Vaegster. *Balayeuse*, s. f.

Keer-stok, *s. n.* (handschoen-maekers woórd) *Renfermoir, s. m.*

Keer-zyde, *s. f.* De omgekeerde zyde. *Revers*, s. m. De keer-zyde van eene medalie. *Le revers d'une médaille.*

Keest, *s. f.* Pit, merg. *Moelle, substance*, s. f.

Keet (*zoekt*) Zout-keet.

Kelfen, *v. n.* Blaffen. *Aboyer, glapir, japper.*

Kelfen als de vossen en kleyne honden. *Glapir comme les renards et les petits chiens.*

Kelfen, *v. n.* Snappen, kyven. *Jaser, criailler, quereller.*

Kelfer, *s. m. Aboyeur*, s. m.

Kelfer *of* knor-pot, twister, *s. m. Piailleur, grondeur, criard, criailleur*, s. m.

Kelffing, *s. f.* Blaffing. *Piaillerie*, s. f. ook *glapissement* s. m.

Kelster, *s. f.* Knorster, twistster. *Piail-*

Digitized by Google

leusé, grondeuse, criarde, criailleuse, s. f.

Kegel, *s. m.* Kegel-hout *Quille*, s. f. Met de kegels speélen. *Jouer aux quilles.* De kegels opzetten. *Dresser les quilles.* De kegels schieten. *Abattre les quilles.*

Kegel *of* ronde spits als een suyker-brood, *s. m.* (w. der wis-konst) *Cône*, s. m. In *quille, quillier* enz. word de *qu* als *k*, en de tweede *l* als *j* uytgesproóken.

Kegelaer, *s. m. Joueur de quilles*, s. m.

Kegelagtig, *adj.* Kegelvormig, kegelrond. *Conique.*

Kegel-baen, *s. f. Quillier*, s. m.

Kegelen, *v. n.* Met de kegels speélen. *Quiller, jouer aux quilles.*

Kegel-sneéde, *s. f.* (woórd der wis-k.) *Section conique*, s. f.

Kegel-speelder, *s. m. Joueur de quilles*, s. m.

Kegel-spel, *s. n. Jeu de quilles*, s. m.

Kekelen (*zoekt*) Kakelen.

Kelder, s. m. *Cave, s. f.*

Kelder-deur, *s. f. Porte* of *entrée de la cave*, s. f.

Kelderen, *v. a. Encaver, mettre en cave, mettre dans la cave.* Is den wyn gekelderd? *Le vin est-il encavé?*

Kelder-gat, *s. n. Soupirail*, s. m., plur. *soupiraux.*

Kelder-graf, *s. n. Caveau*, s. m.

Kelder-kamer, *s. f.* Kamer boven eenen kelder. *Chambre au-dessus de la cave*, s. f.

Kelderken, *s. n. Caveau*, s. m.

Kelderken *of* keldertje, *s. n.* Kistje vol wyn-flesschen om op reys mede te neémen. *Cantine, cave portative*, s. f.

Kelder-keuken, *s. f. Cuisine voûtée*, s. f.

Kelder-knegt, *s. m. Cavier*, s. m.

Kelder-luyk, *s. n.* kelder-venster, *s. f. Soupirail*, s. m., plur. *soupiraux.*

Kelder-meester, *s. m. Sommelier*, s. m.

Kelder-venster (*zoekt*) Kelder-luyk.

Kelk, *s. m. Calice*, s. m. *coupe*, s. f. Wyn schenken in den kelk. *Verser du vin dans le calice.* Den kelk van eene bloem. *Le calice d'une fleur.*

Kelk daer de heylige Hostien in bewaert worden, *s. m.* Ciborie. *Ciboire*, s. m.

Keller-hals, *s. m.* Kollerhals. (zeker heester-gewas) *Garou*, s. m. *lauréole*, s. f.

Kemel, *s. m.* (een dier) *Chameau*, s. m.

Kemel-dryver, *s. m. Chamelier*, s. m.

Kemels-hair, *s. n. Poil de chameau*, ook *testif*; ook (kleermaekers w.) *poil de chevre*, s. m.

Kemels-rug, *s. m. Bosse de chameau*, s. f.

Kemmen, *v. a. Peigner.* Het hair kemmen. *Peigner les cheveux.* Wolle kemmen. *Carder la laine.*

Kemp, *s. m. Chanvre, chenevis*, s. m.

Kemp-akker, *s. m. Chenevière*, s. f.

Kempen, *s. f.* Kempen-land. *Campine*, s. f.

Kemp-haen, *s. m. Hupe*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Kemp-koek, *s. f. Gâteau de chenevis*, s. m.

Kemp-zaed, *s. f. Chenevis*, s. m.

Kenbaer, *adj.* Kennelyk. *Manifeste, clair, claire; évident, ente; notoire.*

Kenbaerheyd, *s. f. Notoriété, évidence*, s. f.

Kenbaer, kennelyk, *adj.* Dat ligt gekent word. *Connoissable, reconnoissable.* *Connoissable*, word gemeynelyk gezeyt met eene *negative*: Hy is niet kennelyk. *Il n'est pas connoissable.*

Kennelyk (*zoekt*) Kenbaer.

Kennen, *v. a. Connoître.* Ik ken hem in den grond. *Je le connois à fond, je le connois parfaitement*

Kennen, *v. a.* Erkennen. *Reconnoître.* Ik ken u niet meer voór myn kind. *Je ne vous reconnois plus pour mon enfant.*

Te kennen geéven, *v. a. Donner à connoître, notifier, faire entendre.*

Kenner, *s. m* Kenster, *s. f. Connoisseur, euse*, s. m. et f.

Kennis, *s. f.* Weéten. *Participation, communication*, s. f. Dat is geschied zonder myne kennis. *Cela s'est fait sans ma participation.*

Kennis, *s. f.* Kundigheyd. *Connoissance*, s. f. *savoir*, s. m. Hy bezit veéle kennis. *Il a beaucoup de savoir.*

Kennis geéven, *v. a.* Berigten, waerschouwen. *Avertir, apprendre.* Iet in kennis leggen. *Prendre à témoin.* Mynheeren, ik leg dat in kennis. *Messieurs, je vous prends à témoins.* Buyten kennis zyn, buyten kennis leggen. *Avoir perdu la connoissance.*

Ken-teeken, *s. n.* Merk-teeken, teeken. *Marque*, s. f *caractère*, s. m.

Ken-teeken van den aerd en oorzaek eener ziekte, *s. n. Diagnostique, symptôme*, s. m.

Keper, (*zoekt*) Keéper.

Kerel, *s. m.* Vent. *Homme*, s. m.

Kerf, *s. f.* Insnyding, snede. *Entaillure, entaille, coche*, s. f.

Keri in de druk-letters, *s. f. Cran*, s. m.

Kerken, *s. n. Hoche*, s. f. *NB.* De de *h* word geäspireért.

Digitized by Google

Kerf-stok, *s. m. Taille*, s. f.

Kerk, *s. f. Église*, s. f. *temple*, s. m. De katholyke kerk. *L'église catholique.* Sint Baefs kerk. *L'église de saint Bavon.*

De heerschende, de strydende, de zegepraelende kerk. *L'église dominante, militante, triomphante.*

Kerkagtig, *adj.* Die veél te kerk gaet. *Dévot, otez qui va souvent à l'église.*

Kerk-belofte, *s. f. Vœu*, s. m.

Kerk-besluyt, *s. n. Décret ecclésiastique*, s. m.

Kerk-bewaerder, *s. m. Sacristain*, s. m.

Kerk-bewaerster, *s. f. Sacristine*, s. f.

Kerk-bezoeking, *s. f. Station*, s. f.

Kerk-boek, *s. n. Livre de prières, livre d'église*, s. m. *des heures*, s. f. plur.

Kerk-cieraeden, *s. n. plur. Ornemens d'église*, s. m. plur.

Kerk-dag, *s. m.* Feest-dag. *Fête*, s. f.

Kerk-die, *s. m Sacrilège, voleur de choses sacrées*, s. m.

Kerk-die te, *s. f.* Kerk-dievery. *Sacrilège, vol de choses sacrées*, s. m.

Kerk-dienst, *s. m. Service divin, culte religieux*, s. m.

Kerk-dienst, *s. m.* Manier van den goddelyken dienst te doen. *Liturgie*, s. f.

Kerk-dievery (*zoekt*) Kerk-dieste.

Kerk-dorp (*zoekt*) Kerspel.

Kerkelyk, *adj. et s. m. Ecclésiastique*, adj. et s. m. De kerkelyken, de kerkelyke persoonen. *Les ecclésiastiques.* De kerkelyke wetten. *Les lois ecclésiastiques.* Den kerkelyken staet, de pauslyke staeten. *L'état ecclésiastique, les états du Pape.*

Kerkelyker wyze, *adv.* Geestelyker wyze. *Ecclésiastiquement.*

Kerken-leeraer, *s. m. Docteur de l'église*, s. m.

Kerken-raed, *s. m. Consistoire*, s. m.

Kerker, *s. m.* Gevangenis *Prison*, s. f.

Slaeven-kerker, *s. m. Matamore*, s. f.

Kerkeren, *v. a.* Gevangen zetten. *Emprisonner, mettre en prison.*

* Kerkering, *s. f. Emprisonnement*, s. m.

Kerker-meester, kerker-bewaerder, *s. m. Geolier*, s. m.

Kerk-gang van eene kraem-vrouw, *s. m. Relevailles*, s. f. plur.

Kerk-gebod, *s. n.* Kerk-bevel. *Commandement, précepte de l'église*, s. m.

Kerk-gebod, *s. n.* afkondiging, *s. f. Publication*, s. f. Kerk-geboden, afkondiging van een houwelyk *Les bans*, s. m. plur. *proclamation de mariage*, s. f.

Kerk-gebruyk, *s. n.* kerk-gewoonte, *s. f. Coutume de l'église*, s. f. *l'usage de l'église*, s. m. *les rites de l'église*, s. f. plur.

Kerk-gewelf, *s. n. Voûte d'une église*, s. f.

Kerk-gewyde, *adj. Consacré à l'église*, fem. *consacrée.*

Kerk-glas, *s. n. Vitre d'église*, s. f.

Kerk-hof, *s. n. Cimetière*, s. m. Kerkhof by de oude volkeren. *Péribole*, s. m.

Kerk-kraey, *s. f. Grolle*, s. f. *freux*, s. m.

Kerk-kroon, *s. f. Lustre*, s. m.

Kerk-meester, *s. m. Marguillier*, s. m.

Kerk-meesterschap, *s. n. Marguillerie*, s. f.

Kerk-mis, *s. f.* Kerk-wyding. *Dédicace d'une église*, s. f.

Kerk-plegt, *s. f. Cérémonie*, s. f. Achtdagsche kerk-plegt. *Octave.* Negendagsche kerk-plegt. *Neuvaine.*

Kerk-roof, kerk-roover (*zoekt*) Kerkdieste enz.

Kerk-schender, *s. m. Sacrilège, impie*, s. m.

Kerk-schendery, *s. f. Sacrilège*, s. m. *profanation, impiété*, s. f.

* Kerk-schending, *s. f. Profanation*, s. f.

Kerk-toren, *s. m. Clocher*, s. m.

Kerk-tyd, *s. m. Temps du service divin*, s. m.

Kerk-vaen, *s. f. Bannière d'église*, s. f. *gonfalon* of *gonfanon*, s. m.

Kerk-vaen-draeger, *s. m. Porte-bannière, gonfalonier* of *gonfanonier*, s. m.

Kerk-vergadering, *s. f. Concile*, s. m. De algemeyne kerk-vergaderingen. *Les conciles généraux.*

Kerk-voogd, *s. m.* Prelaet, Bisschop. *Prélat, Evêque*, s. m.

Kerk-uyl, *s. m. Crécerelle*, s. f. *chathuant*, s. m. *hulotte, huette*, s. f. *NB.* De *h* in deze dry woórden worden geäspireért.

Kerk-wyding, *s. f. Dédicace*, s. f.

Kerk-zang, *s. m.* Gregoriaenschen zang. *Chant grégorien, plain-chant, chant d'église*, s. m.

Kerk-zang, *s. m.* Lof-zang. *Hymne*, s. f. Kerk-zang op goeden-vrydag waer in 't woórd heylig dry-maelherhaelt word. *Trisagion*, s. m.

Kerk-zang-macker, *s. m. Hymniste*, s. m.

Het zingen van kerk- *of* lof-zangen, *s. n. Hymnologie*, s. f.

Kerk-zanger, *s. m. Chantre*, s. m.

Kermen, *v. a.* Klaegen. *Gémir, lamenter*, v. n. *se lamenter, se plaindre*, v. r.

Kermende (*zoekt*) Klaegende.

Digitized by Google

Kerming, *s. f.* 't kermen, gekerm, *s. n. Gémissement*, s. m. *lamentation*, s. f.

Kermis, *s. f.* Jaer-merkt. *Foire, kermesse*, s. f. *NB.* Dit laetste word maer van de kermissen der Nederlanden gezeyt.

Kermis-gasten, *s. m. et f. pl. Personnes qui viennent se divertir au temps de la foire*, s. f. plur.

Kermis-pop, *s. f. Poupée, marionnette*, s. f.

Kermis-pop *of* ligtveêrdig vrouwmensch. *Coquette.*

Kermis-speélen, *s. n. plur. Les jeux de la foire*, s. m. plur.

Kermis-werk, *s. n. Toute sorte d'ouvrage qu'on vend à la foire.*

Kern van eene noót, *s. f. Cerneau*, s. m. *amande*, s. f.

Kern, *s. f.* Een graentje. *Grain*, s. m. Eene kern zout. *Un grain de sel.*

De kern ergens uytneémen. *Tirer la moelle* of *la substance d'une chose.*

Kern, *s. f.* Boter-kern, vat daer de boter word in gemaekt. *Baratte*, s. f.

Kerne-melk, *s. f.* Boter-melk. *Du lait battu, du lait de beurre, babeurre*, s. m.

Kernen, *v. a.* Boter kernen. *Baratter, battre le beurre.*

Kern-stok, *s. m. Batte à beurre*, s. f.

Kers, *s. f.* (kruyd) *Du cresson*, s. m.

Kers, *s. f.* (vrugt) *Cerise*, s. f.

Kers-avond, *s. m. La veille de Noël*, s. f.

Kers-dag, *s. m. Noël*, s. m.

Kers-feest, *s. n. Fête de Noël*, s. f.

Kers-lied, *s. n. Noël*, s. m. Kersliedekens zingen. *Chanter des Noëls.*

Kers-nagt, *s. m. La nuit de Noël*, s. f.

Kerspel, *s. n.* Parochie. *Paroisse*, s. f.

Kersse-bloeysel, *s. n. Fleurs de cerisier*, s. f. plur.

Kersselaer, kerssen-boom, *s. m. Cerisier*, s. m.

Kerssen-boomgaerd, *s. m. Cerisaie*, s. f.

Kerssen-boom-hout, *s. n. Bois de cerisier*, s. m.

Kersse-steen, *s. m. Noyau de cerise*, s. m.

Kersse-vink, *s. f.* (zekeren vogel) *Gros-bec*, s. m.

* Kerstelyk, *adv. Chrétiennement.*

Kersten (*zoekt*) Christen.

* Kerstendom, *s. n. Chrétienté*, s. f.

Kerstenen, *v. a.* Doopen. *Baptiser.*

* Kerstenheyd, *s. f. Chrétienté*, s. f.

Kersten-kind, kersten-kindeken, *s. n. Enfant qu'on baptise, enfant qui reçoit le Baptême*, s. m.

* Kerstenryk, *s. n. Chrétienté*, s. f.

Kers-tyd, *s. m. Temps de Noël*, s. m.

Kers-weék, *s. f. Semaine de Noël*, s. f.

Kervel, *s. f.* kervel-kruyd, *s. n. Du cerfeuil*, s. m.

Wilde kervel, dolle kervel. *De la ciguë*, s. f.

Kervel-moes, *s. n. Potage de cerfeuil*, s. m.

Kervel-sop, *s. f. Soupe de cerfeuil*, s. f.

Kerven, *v. a. Tailler, couper, hâcher. NB.* De *h* in *hâcher* word geäspir.

Kerven, *v. n. Se couper, s'érailler*, v. r. Die stoffe kerft. *Cette étoffe se coupe* of *s'éraille.*

't Kerven, *s. n. Coupure*, s. f.

Kerver, *s. m. Celui qui coupe, qui hâche. NB.* De *h* word geäspireért. Kerver en snyder, roover, moordenaer. *Coupe-jarret, tireur de couteau.*

Ketel, *s. m. Chaudron*, s. m. *marmite, chaudière*, s. f.

Ketel, *s. m.* Moor. *Coquemar*, s. m.

Ketel zonder pikkelen, *s. m. Huguenote*, s. f.

Ketel der wasch-maekers, *s. m. Perreau*, s. m.

Ketelagtig, ketelig, *adj. Chatouilleux, euse.*

Ketelen, *v. a. Chatouiller.*

Keteling, *s. f. Chatouillement*, s. m.

Ketel-maeker, ketel-lapper, ketel-boeter, *s. m. Chaudronnier*, s. m. Ketel-lapper die langs het land loopt. *Drouineur.*

Ketel-trom *of* ketel-trommel, *s. f. Des timbales*, s. f. plur.

Ketel-trommer, ketel-trom-slager, *s. m. Timbalier*, s. m.

Keten, keting, *s. f. Chaine*, s. f. Eene goude keten. *Une chaine d'or.*

Keten der galey-boeven. *Cadène*, s. f. *alganon*, s. m.

Ketenen, *v. a.* Vast-ketenen. *Enchainer.*

Keten-schakel, *s. m.* Schakel van eene keten. *Chainon*, s. m.

Ketentje, *s. n. Chainette, petite chaîne*, s. f.

Ketsen, *v. n.* (spreékende van schietgeweér) Op de pan los-branden. *Rater, prendre un rat.* Myn fuziek ketste. *Mon fusil a pris un rat, mon fusil a raté.*

Ketsen *of* een schuyt doór peêrden doen voordtrekken. *Haler, faire tirer un bateau par des chevaux. NB.* De *h* in *haler* word geäspireért.

Ketser, *s. m.* Geleyder van kets-peêrden. *Conducteur de chevaux de halage*,

Kets-peêrd, *s. n. Cheval de halage*, s. m. s. m.

Kets-weg, *s. m. Chemin de halage*, s. m.

Digitized by Google

Ketter, *s. m. Hérétique*, s. m.
Hervallen ketter *of* zondaer. *Relaps, apse*, adj. et subst.
Ketter-meester, *s. m.* Geloofs-onderzoeker. *Inquisiteur*, s. m.
Kettersch, *adj. Hérétique.* Ketterscbe stellingen. *Des propositions hérétiques.*
Kettery, *s. f. Hérésie*, s. f.
Ketting, *s. f. Chaine*, s. f. De ketting van 't lynwaet. *La chaine de la toile.* (*zoekt voorder*) Keten.
Keuken, *s. f. Cuisine*, s. f. Voór de keuken zorgen. *Avoir soin de la cuisine.*
De koude keuken. *Des viandes cuites et froides.*
Keuken-forneys, *s. n. Potager*, s. m.
Keuken-gereedschap, keuken-goed, keuken-gerief, *s. n. Batterie de cuisine*, s. f.
Keuken-klouwer, *s. m. Jocrisse*, s. m.
Keuken-knegt, keuken-jongen, *s. m. Marmiton*, s. m.
Keuken-kruyd, *s. n.* (plant) *Coquelourde*, s. f.
Keuken-latyn, *s. n.* Slegt latyn. *Latin de cuisine, mauvais latin*, s. m.
Keuken-meester, *s. m. Chef de cuisine*, s. m.
Keuken-meyd, *s. f.* keuken-meyssen, *s. n. Cuisinière*, s. f.
Keuken-werk, *s. n. Ouvrage de cuisine*, s. m.
Keulen. (stad) *Cologne*, s. f.
Keulsch, *adj. De Cologne.* De keulsche kooplieden. *Les marchands de Cologne.*
Keur *of* keus, *s. m. Choix*, s. m. *élection*, s. f. Doet eenen goeden keus. *Faites un bon choix.* Den keus van eenen Keyzer. *L'élection d'un Empereur.*
Keur, *s. m.* Alooy van goud en zilver. *Titre, aloi*, s. m. Dat zilver is grooten keur. *Cet argent est de bon aloi, de haut titre.* Slegten keur. *De bas aloi, de bas titre.*
Keur, *s. m.* Ordonnantie van steden enz. *Ordonnance*, s. f. *réglement*, s. m.
Keur-bende, *s. f. Troupe d'élite*, s. f. Krygs-knegten eener keur-bende. *Soldats d'élite*, s. m. plur.
Keurder, *s. m.* Goedkeurder. *Approbateur*, s. m.
Keurder van boeken, *s. m. Censeur, censeur de livres*, s. m.
Keuren, *v. a.* Goud of zilver keuren. *Mettre la marque d'essai sur l'or ou sur l'argent.*
Keuren, *v. a.* Goedkeuren. *Approuver.*
Kwaedkeuren, afkeuren. *Rejeter, désapprouver.*
Keuren, *v. a.* Boeken keuren. *Censurer.*
Keur-huys, *s. n.* Keurvorstelyk huys. *Maison électorale*, s. f.
Keurig (*zoekt*) Nauwkeurig.
Keurig *of* keurlyk enz. (*zoekt*) Schoon enz.
Keuriglyk, *adv.* Keurig. *Délicatement, avec délicatesse, d'un goût difficile.*
Keurlingen, *s. m. plur.* Keur-benden. *Troupes choisies*, s. f. plur. *Soldats d'élite*, s. m. plur.
Keur-meester, *s. m.* Toets-meester. *Essayeur*, s. m.
Keur-meester van eenig gild enz. *Commissaire, syndic.*
Keur-princes, *s. f. Princesse électorale*, s. f.
Keur-prins, *s. m. Prince électoral*, s. m.
Keurs, *s. f.* keurs-lyf, *s. n.* Stuk-lyf. *Corps de jupe*, s. m.
Keur-stem, *s. f. Voix élective*, s. f.
Keur-teeken, *s. n. Marque de l'essayeur*, s. f.
Keurvorst, *s. m. Électeur*, s. m.
Keurvorstelyk, *adj. Électoral, ale.* Zyne keurvorstelyke hoogheyd. *Son altesse électorale.*
Keurvorstendom, *s. n. Électorat*, s. m.
Keurvorstin, *s. f. Électrice*, s. f.
Keus, *s. m. Choix*, s. m. *élection, option*, s. f.
Keusbaer (*zoekt*) Kiesbaer.
Keutel, *s. f. Crottin*, s. m. *crotte*, s. f.
Keuvel, *s. f.* Kap. *Chaperon*, s. m.
Kevelen, *v. n.* Babbelen. *Mâchonner.*
Kevel-kin, *s. f.* Lange platte kin. *Menton de bouis*, s. m.
Kevels, *s. f. plur.* Tand-vleesch daer de tanden uytgevallen zyn. *Gencive*, s. f.
Kever, *s. m.* (zeker insecte) Meuldenaer. *Hanneton, scarabée*, s. m. *NB.* De *h* in *hanneton* word geaspir.
Kevi, *s. f.* Kouw. *Cage*, s. f. Eene yzere kevi. *Une cage de fer.*
Key, *s. f.* key-steen, *s. m.* Kassey. *Caillou*, s. m.
Keyagtig, *adj. Pierreux, euse; plein de cailloux*, fem. *pleine.*
Keylen, *v. n.* Met ronde steentjes werpen. *Faire voler de petites pierres rondes.*
In 't water keylen. *Faire des ricochets dans l'eau.*
Key-steen, *s. m.* Kassey-steen. *Caillou*, s. m.
Keyzer, *s. m. Empereur*, s. m. Den roomschen Keyzer. *L'Empereur romain.*
Keyzerdom, *s. n.* Keyzerlyke weerdig-

Digitized by Google

heyd. *Empire*, s. m. Hy kwam tot het keyzerdom. *Il parvint à l'empire.*

Keyzerinne, *s. f. Impératrice*, s. f.

Keyzerlyk, *adj. Impérial, ale*, plur. *impériaux, impériales.* De keyzerlyke kroon. *La couronne impériale.*

De keyzerlyke erf-landen. *Les pays héréditaires de l'Empereur.*

Keyzerryk, *s. n. Empire*, s. m.

Keyzersch, *adj. et subst. Impérial, ale*, plur. *impériaux, impériales.* De keyzersche *of* de keyzerlyke troepen. *Les impériaux, les troupes impériales.*

Keyzers-gezinde, *s. m. et f. Impérialiste*, s. m. et f.

Keyzers-hof, *s. n. Cour impériale, cour de l'Empereur*, s. f.

Keyzers-sneede, *s. f.* (woórd der heelkunde) *Opération césarienne*, s. f.

Kibbelen (*zoekt*) Knibbelen.

Kibbeling van gezouten visch, *s. f. Rebut, déchet de la morue*, s. f.

Kieken, *s. n.* Eene hen. *Poulet*, s. m. *poule*, s. f. Eenen vleugel van een kieken. *Une aile de poulet.*

Kieken-dief, *s. m.* (roof-vogel) *Milan*, s. m.

Kieken-gestoófst, *s. n.* Hoender-gestoófst. *Gibelotte*, s. f.

Kieken-kot, *s. n. Poulailler*, s. m.

Kieken-pastey, *s. f. Pâté de poulet*, s. m.

Kieken-verkooper, verkoopster, *s. m. et f. Poulailler, ère*, s. m. et f.

Kiek-hoest, *s. m. Coqueluche*, s. f.

Kieksken, *s. n. Poussin*, s. m.

Kiel, *s. m.* Boere kiel *of* overtreksel der koetsiers. *Sarrau*, s. m.

Kiel, *s. f.* Bodem-balk van een schip. *Quille*, s. f. (spreékt uyt *kilje*) Eene vloót van vyftig kielen. *Une flotte de cinquante voiles.*

Kielen (*zoekt*) Kiel-haelen.

Kiel-gangen, *s. f. plur.* (schippers w.) *Gabords*, s. m. plur.

Kiel-haelen, *v. a.* Een schip kiel-haelen. *Radouber un vaisseau, donner le radoub à un vaisseau.*

Kiel-haelen, *v. a.* (schippers woórd, zekere straffe) *Donner la cale à quelqu'un.*

Kiem (*zoekt*) Kaem.

Kies, *s. f.* Baek-tand. *Mâchelière, grosse-dent, dent molaire*, s. f.

Kies, *adj.* Vies. *Dégoûté, ée; délicat, ate.*

Kiesbaer, *adj.* Verkiesbaer. *Éligible, électif, ive.*

* Kiesheyd, *s. f.* Lekkerheyd. *Délicatesse*, s. f.

Kieuwen, *s. f. pl.* Visch-kaeken. *Ouies de poisson*, s. f. plur.

Kievit, *s. f.* (zekeren vogel) *Vanneau*, s. m.

Kievit-ey, *s. n. Œuf de vanneau*, s. m.

Kiezen, *v. a. Choisir, élire, opter.* Ik weét niet wat ik zal kiezen. *Je ne sais ce que je dois choisir.* Eenen Koning kiezen. *Élire un Roi.*

Kiezing, *s. f.* Verkiezing. *Choix*, s. m. *élection*, s. f.

Kikken, *v. n.* Eenig geluyd maeken met den mond, den moud opendoen. *Ouvrir la bouche, parler.* Hy durft niet kikken in myne tegenwoórdigheyd. *Il n'ose ouvrir la bouche en ma présence, il n'ose parler.* Niemand durfde kikken nog mikken. *Personne n'osa souffler.*

Kikker (*zoekt*) Kikvorsch.

Kikvorsch, *s. f. Grenouille*, s. f.

Kil, *s. f.* Diepte tusschen twee zandplaeten. *Profondeur entre deux bancs de sable*, s. f.

Kil, *s. f.* Bed van eene rivier. *Lit d'une rivière*, s. m.

Kil, *s. f.* (rivier in Holland) *Le Kil*, s. m.

Kil, *s. f.* Killigheyd, koude. *Froid*, s. m.

Killen, *v. n.* Tintelen van koude. *Cuire de froid.* Myne handen killen. *Les mains me cuisent.*

Killigheyd (*zoekt*) Kil *en* killing.

Killing, *s. f. Cuisson, douleur causée par le grand froid*, s. f.

Kim *of* kimme, *s. f.* De uyterste eynden van een vat. *Les extrémités des douves d'un tonneau*, s. f. plur.

Kim *of* kimme, *s. f.* (woórd der sterrekonst) Den horizon. *Horizon*, s. m. De zon is al onder de kim. *Le soleil est déjà sous l'horizon, le soleil est déjà couché.*

Kin *of* kinne, *s. f. Menton*, s. m.

Kin-band, *s. m. Mentonnière*, s. f.

Kind, *s. n. Enfant, s. m.* Een kind dat eerst in de broek gesteéken is. *Un culottin* Een dik en poezelagtig kind. *Un pataud, aude;* ook (gemeynzaem woórd) *Un populo.* Een gebusseld kind. *Un poupard.*

Kinderagie, *s. f. Enfantillage*, s. m.

Kinderagtig, *adj. Puéril, ile; enfantin, ine.* Kinderagtige redenen. *Des raisons puériles.*

Kinderagtig, *adv.* Op eene kinderagtige wyze. *Puérilement.* Dat is kinderagtig gesproken. *C'est raisonner puérilement, c'est raisonner en enfant.*

Kinderagtigheyd, *s. f. Puérilité*, s. f. Kinderagtigheyd *of* malligheyd. *Sottise, s. f. badinage*, s. m.

Digitized by Google

* Kinderagtiglyk, *adv. Puérilement.*
't Kinder-baeren, kinder-baering (*zoekt*) Baering.
Kinder-bed, *s. n. Couche*, s. f. *lit d'une accouchée*, s. m. Zy is in 't kinder-bed. *Elle est accouchée.*
Kinder-bed, *s. n.* Bed voór kinderen. *Lit d'enfant*, s. m.
Kinder-bel, *s. f. Hochet*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
* Kinderen, *v. n. Accoucher.*
Kinder-goed, *s. n.* Busselen enz. voór kleyne kinderen. *Maillots et langes des petits enfans*, s. m. plur.
Kinder-goed, *s. n.* Kinder-speél-goed. *Des joujoux d'enfans*, s. m. plur. *des poupées*, s. f. plur.
Kinder-huys, *s. n.* Wees-huys. *Maison des orphelins*, s. f. *hospice*, s. m.
Kinder-jaeren, *s. n. plur. Enfance*, s. f. Hy is nog in zyne kinder-jaeren. *Il est encore dans l'enfance.*
Kinder-kamer, *s. f. Chambre des enfans*, s. f.
Kinder-klap, *s. f. Discours d'enfant, discours puéril*, s. m.
Kinder-kost, *s. f. Viande d'enfant, nourriture pour les enfans*, s. f.
Kinderloos, *adj. Sans enfans.*
Kinderlyk, *adj. Filial, ale.* Kinderlyke gehoorzaemheyd. *Obéissance filiale.*
Kinderlyk, *adv.* Op eene kinderlyke wyze. *Filialement.*
Kinder-luyers (*zoekt*) Kinder-goed.
* Kinderlykheyd, *s. f.* Kinderagtigheyd. (gemeynzaem w.) *Enfantillage*, s. m.
Kinder-meester, *s. m.* Leer-meester. *Pédagogue, précepteur*, s. m.
Kinder-meyd, *s. f.* kinder-meyssen, *s. n. Servante qui a soin des enfans, bonne, garde-d'enfant*, s. f.
Kinder-moord, *s. f. Infanticide, meurtre d'enfant*, s. m.
Kinder-moorder, *s. m. Infanticide*, s. m.
Kinder-muts, *s. f. Bonnet d'enfant, béguin*, s. m.
Kinder-pap, *s. f. Bouillie d'enfant*, s. f.
Kinder-pokskens, *s. f. plur. La petite vérole*, s. f.
Kinder-pop, *s. f. Poupée*, s. f.
Kinder-praet (*zoekt*) Kinder-klap.
Kinder-schoenen, *s. m. plur. Souliers d'enfans*, s. m. plur.
Hy heéft zyne kinder-schoenen noch niet afgeleyt. *Il n'est pas encore sorti de l'enfance.*
Kinder-schoól, *s. f. École de petits enfans*, s. f.
Kinder-speél-ding-maeker, *s. m. Bimbelotier*, s. m.
Kinder-speél-goed, *s. n.* Kinder-speél-dingen. *Des joujoux*, s. m. plur. *bimbelot*, s. m.
Kinder-spel, *s. n. Jeu d'enfant*, s. m.
Kinder-tabbaerd, *s. m. Jaquette*, s. f.
Kinder-voetje, *s. n. Peton*, s. m.
Kinder-vraeg, *s. f. Question puérile*, s. f.
Kinder-werk, *s. n. Actions d'enfant*, s. f. plur.
Van kinds-been-af, van zyne kindsheyd af, *adv. Dès l'enfance, dès le berceau.*
Kindsch, *adj. Puéril, ile; innocent, ente.*
Kindsch worden, *v. n. Radoter, rentrer dans l'enfance, devenir enfant.*
Kindsheyd, *s. f.* Kinder-jaeren. *Enfance*, s. f.
Kinds-kind, *s. n.* Kleyn-zoón *of* kleyn-dogter. *Petit-fils*, s. m. *petite-fille*, s. f.
Kink, *s. m.* Draey. *Coque*, s. f. *faux pli dans une corde*, s. m. Er is eenen kink in den kabel, er is eenig misverstand in die zaek. *Il y a quelque fer qui loche, il y a quelque malentendu dans cette affaire.*
Kinkel, *s. m.* Boeren-kinkel, plompen vent. *Rustre, lourdaud*, s. m.
Kinkelagtig, *adj. Rustre, rustique, grossier, ère.*
Kink-hoest, *s. m. Coqueluche*, s. f.
Kink-hoórn, *s. m. Cornet*, s. m. *conque, coquille de mer*, s. f.
Kin-keten, *s. m.* Ketentje aen de kin der peêrden. *Gourmette*, s. f.
Kinne, kin, *s. f. Menton*, s. m.
Kinnebakken, *s. f. plur. Mâchoire;* ook (w. der ontleéd-kunde) *mandibule*, s. f.
Kinnebak-slag, *s. m.* Kaek-slag. *Soufflet*, s. m.
Kinneken, *s. n.* Vierde deel van eene ton. *Quartaut*, s. m.
Kip, *s. f.* Keep, sneéde. *Fente, entaille*, s. f.
Kippen, *v. a.* Uytkippen, uytkiezen. *Choisir.*
Kippen, *v. n.* (spreékende van vogelen) *Éclore.*
Kieren, *v. n.* (spreékende van 't geluyd dat de duyven geéven) *Roucouler* of *rocouler.*
Kist, *s. f. Coffre, bahut*, s. m. *caisse*, s. f.
Kist, *s. f.* Dood-kist. *Cercueil*, s. m. *bière*, s. f.
Kiste-deksel, *s. n. Couvercle de coffre*, s. m.
't Kiste-maeken, *s. n. Le métier de bahutier*, s. m.
Kiste-maeker, *s. m. Bahutier*, s. m.
Kisten, *v. a.* In de kist doen. *Encoffrer, encaisser, mettre quelque chose dans un coffre.*

Digitized by Google

Kisten, *v. a.* Een lyk kisten, in de kist doen. *Mettre dans le cercueil* of *dans la bière.*

Kistje, *s. n. Coffret*, s. m. *cassette*, s. f.

Kit, *s. m.* Kruyk. *Cruche*, s. f. *broc*, s. m.

Kit, *s. f.* Kroeg. *Cabaret borgne*, s. m.

Kittelaer, *s. m.* (woórd der ontleéd-k.) *Clitoris*, s. m.

Kittelagtig enz. (*zoekt*) Ketelagtig enz.

Kitteling, *s. f. Chatouillement*, s. m.

Kivit (*zoekt*) Kievit.

Klad *of* kladde, *s. f.* Vlek. *Tache, souillure*, s. f.

De klad ergens inbrengen. *Vendre à trop bon marché.*

Klad, *s. f.* Klad-schrift, eersten opstel van een geschrift. *Minute*, s. f. *plumetif*, s. m.

Klad-boek, *s. n. Brouillon*, s. m.

Kladden, *v. a. Tacher, souiller, salir, barbouiller.* Gy hebt geklad op uw papier. *Vous avez taché* of *sali le papier.*

Kladden, *v. n. Se tacher, se salir*, v. r. Uw papier zal kladden. *Votre papier se tachera.*

Kladder, *s. m.* Morsser. *Barbouilleur*, s. m.

Kladder, *s. m.* Loon-bederver. *Gâte-métier*, s. m.

Kladdery, *s. f.* Morssery. *Barbouillage*, s. m.

Kladdig, *adj.* Morssig. *Barbouillé, ée; sale.*

Klad-papier, *s. n. Du papier brouillard*, s. m.

Klad-schilder, *s. m. Barbouilleur*, s. m.

Klad-schilderen, *v. a. Barbouiller.*

Klad-schildery, *s. f. Barbouillage*, s. m.

Klad-schuld, *s. f.* Kleyne schuld. *Dette criarde*, s. f. *de menues dettes*, s. f. plur.

Klaegagtig, *adj. Plaintif, ive.*

Klaegen, *v. n. Se plaindre*, v. r. *faire des plaintes*, teg. *gen.* Hy klaegt over u. *Il se plaint de vous.* Hy heéft daer over geklaegt. *Il en a fait des plaintes.* Hy heéft geene reden van klaegen. *Il n'a pas sujet de se plaindre.*

Klaegende, *adj.* Kermende. *Dolent, ente.*

Klaegende, *adj.* (woórd van 't regt) *Plaignant, ante.*

Klaeger, *s. m. Celui qui se plaint*; ook (w. van 't regt) *Plaignant*, s. m.

Klaeg-huys, *s. n. Maison de tristesse*, s. f.

Klaeging (*zoekt*) Klagte.

Klaeg-lied, *s. n. Lamentation*, s. f. De klaeg-liederen van Jeremias. *Les lamentations de Jérémie.*

Klaeglyk, *adj.* Klaegende. *Plaintif, ive; lamentable.*

Klaeglyk, *adv.* Op eene klaegende wyze. *Plaintivement.*

Klaeg-rede, *s. f. Complainte*, s. f.

Klaegster, *s. f. Celle qui lamente, qui se plaint.*

Klaer, *adj.* Helder. *Clair, claire.* Een klaer water. *Une eau claire.*

Klaer weder. *Un temps serein.* Eene klaere locht. *Un air serein.*

Klaer, *adj.* Openbaer, duydelyk. *Clair, claire; manifeste, évident, ente; distinct, incte.* De zaek is klaer. *La chose est claire.* 't Is klaer dat hy bedrogen is. *Il est évident qu'il se trompe.*

Klaer, *adj.* Gereed. *Prêt, prête; préparé, ée; fait, faite.*

Klaer-blinkende, *adj. Éclatant, brillant, ante.*

Klaerblykeloos, *adj. Inévident, ente.*

Klaerblykelyk, klaerblykende, *adj. Clair, claire; manifeste, évident, ente.* Eene klaerblykende waerheyd. *Une vérité évidente.*

Klaerblykelyk, klaerblykende, *adv. Manifestement, clairement, évidemment.* Eene leering die klaerblykelyk valsch is. *Une doctrine évidemment fausse.*

Klaerblykelykheyd, *s. f. Évidence*, s. f.

Klaeren, *v. a.* Klaer-maeken, zuyveren. *Clarifier.* Suyker klaeren. *Clarifier du sucre.*

Klaeren doór afgieting (*zoekt*) Afklaeren.

Klaeren, *v. a. et n.* Goederen aengeéven en regten betaelen op de comptoiren. *Déclarer.* Zyn die goederen geklaerd? *A-t-on déclaré ces marchandises?*

Klaeren, *v. n.* Opklaeren. (spreékende van 't weér) *Se remettre au beau*, v. r. De locht klaert op. *Le temps se remet au beau.*

Klaerheyd, *s. f.* Helderheyd. *Clarté*, s. f. De klaerheyd van 't water. *La clarté de l'eau.*

De klaerheyd van de locht. *La sérénité de l'air.*

De klaerheyd van den stiel in 't schryven en spreéken. *La netteté du style, la clarté du discours.*

Klaerheyd, *s. f.* Klaerblykelykheyd. *Évidence*, s. f. De klaerheyd van de waerheyd. *L'évidence de la vérité.*

Klaering, *s. f.* Het klaeren *of* het aengeéven van goederen. *Déclaration de marchandises.*

Klaering *of* zuyvering van wynen enz., *s. f. Clarification*, s. f.

Klaerlyk, *adv. Clairement, distincte-*

Digitized by Google

ment. Hy heeft het klaerlyk beweézen. *Il l'a démontré clairement.*

Klaer-schynende, *adj. Brillant, éclatant, ante; lumineux, euse.*

Klaer-ziende, *adj. Claivoyant, pénétrant, ante.*

Klaes, houten klaes, *s. m.* (scheld-w.) *Niais, nigaud, benêt*, s. m.

Klagt, *s. f. Plainte*, s. f. Zwaere klagten doen. *Faire de grandes plaintes.* Gedurige klagt, *s. f. Plainte fréquente;* ook (gemeynzaem woórd) *jérémiade*, s. f.

Klagtig vallen, *v. n.* Klagten doen. *Faire des plaintes*, reg. *gen.*

Klakke-bus, *s. f. Pétard*, s. m.

Klam, *adj.* Nat, vogtig. *Moite, humide.* Alles is klam van 't regenagtig weér. *Le temps pluvieux rend toutes choses humides.*

Het klamme zweet, het koude zweet. *Une sueur froide.*

Klamagtig, *adj. Un peu moite, un peu humide.*

Klamheyd, *s. f. Moiteur, humidité*, s. f.

Klamp, *s. f.* Dwars-hout. *Patte, jointure de bois*, s. f.

Klampen aen eenen mast, *s. m. plur.* (schippers woórd) *Gaburons*, s. m. plur. *jumelles*, s. f. plur.

Klampen, *v. a.* Aen boord klampen. (scheéps-woórd) *Aborder, en venir à l'abordage.* Den Franschen Admiraal klampte den Engelschen aen boord. *L'Amiral François en vint à l'abordage, l'Amiral François aborda celui des Anglois.*

Klampen, *v. a.* Vasthaeken. *Accrocher.*

Klamp-vogel, *s. m.* Sperwer. *Epervier.* s. m.

Klander (*zoekt*) Kalander.

Klank, *s. m.* Geluyd. *Son, résonnement*, s. m *consonnance*, s. f. Eenen helderen klank. *Un son clair.*

Klank der woórden, *s. m.* Uytspraek. *Prononciation*, s. f. Hy let niet op den klank der woórden. *Il ne prend pas garde à la prononciation.*

Klank geéven, *v. n.* Klinken. *Sonner, résonner.*

Valschen klank geéven in 't orgelspel. *Quintadiner.*

Klank-teeken, *s. n.* (woórd der spraekkonst) *Accent*, s. m.

Zwaer klank-teeken. (`) *Accent grave.* Scherp klank-teeken. (´) *Accent aigu.* Wederzydsch klank-teeken. (^) *Accent circonflexe.* Dobbelstippig klank-teeken. (¨) *Tréma.*

Klant (*zoekt*) Kalant.

Klap, *s. f.* Slag. *Coup*, s. m. *claque*, s. f.

Klap, *s. f.* Gesnap. *Babil, caquet, caquetage*, s. m. *caqueterie, jaserie*, s. f.

Slegte klap uytslaen *Dire des sottises, dire des pauvretés.*

Klapagtig, *adj. Jaseur, euse; babillard, arde*, s. m. et f.

Klap-houtjes, *s. n. plur. Castagnettes, cliquettes*, s. f. plur.

Klap-looper, *s. m.* Tafel-bessem. (in 't figuerlyk) Schuym-looper *Parasite;* ook (gemeynzaem woord) *écornifleur, chercheur de franches lippées*, s. m.

Klap-muts, *s. f. Bonnet plat*, s. m.

Klappen, *v. n. et a. Parler, causer.* Gy klapt niet kwalyk. *Vous ne causez pas mal.*

Klappen, *v. n. et a.* Belyden, schuld bekennen. *Confesser.* Den dief heéft alles geklapt. *Le voleur a tout confessé.*

Klappen, *v. n. et a.* Van malkander overbrengen. *Causer, redire, rapporter, faire des rapports* De kinderen moeten niet alles klappen. *Les enfans ne doivent pas tout rapporter.*

Klappen, *v. n.* Een hard geluyd geéven. *Claquer, faire du bruit, peter.* Zyne zweep laeten klappen. *Faire claquer son fouet.* In de handen klappen. *Claquer des mains, battre des mains.* Zyne tanden klapten. *Les dents lui claquoient.* Klappen *of* kletteren als eenen molen. *Cliqueter.*

Klapper, *s. m.* Snapper. *Causeur, parleur, babillard, bavard*, s. m.

Klapper, *s. m.* Overbrenger. *Causeur, rapporteur*, s. m.

Klapper, *s. m.* Onrust in eenen molen; *ook* zweep-snoer. *Claquet*, s. m.

Klapperen, *v. n.* Klappen. *Claquer.* Eenen slag die hem de tanden deéd klapperen. *Un coup qui lui fit claquer les dents.*

Klapperig, *s. f.* Het klapperen *Claquement*, s. m. De klappering van de tanden. *Le claquement des dents.*

Klapper-koord, *s. f.* Onrust-koord in eenen molen. *Batailliére*, s. f.

Klapper-man, *s. m.* Stads-wacker. *Guet*, s. m.

Klapperny, *s. f.* Geklap. *Babil, caquet*, s. m.

Klapper-roos, *s. f.* Soórt van roode koorn-bloem. *Coquelicot*, s. m.

Klappertanden, *v. n. Claquer des dents.* Klappertanden van koude. *Trembloter, grelotter.*

Klappye, *s. f* Snapster. *Babillarde, causeuse, bavarde*, s. f.

Klappyen, *v. n. Babiller, causer, jaser.*

Digitized by Google

Klap-roos, *s. f.* Klapper-roos. *Anémone*, s. f.

Klap-spaen, *s. n.* Klapper van eenen meulen. *Cliquetis du moulin*, s. m.

Klap-spaen, *s. n.* (in 't figuerlyk) Verklikker, verklikster. *Rapporteur, euse*, s. m. et f.

* Klapster, *s. f.* *Causeuse, parleuse*, s. f.

Klap-vlies, *s. n.* (woórd der ontleédkunde) *Valvule*, s. f.

Klap-waeker, *s. m.* Klapper-man. *Guet*, s. m.

Klap-wieken, *v. n.* Met de vleugels slaen. *Battre des ailes.*

Klarinet, *s. f.* (blaes-spcéltuyg) *Clarinette*, s. f.

Klaroen, *s. n.* (soórt van trompet) *Clairon*, s. m.

Klater, *s. m.* Kinder-klater. *Hochet*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Klater, *s. m.* Ratel. *Crecelle*, s. f.

Klateren, *v. n.* Schetteren. *Éclater, craqueter.* Den donder klatert. *Le tonnerre éclate.*

Klaterende, *adj. Éclatant, ante.* Een klaterende geluyd. *Un son éclatant.*

Klater-goud, klater-zilver, *s. n.* *De l'oripeau, du clinquant*, s. m.

Klauteren, *v. n* Klimmen. *Grimper.*

Klautering, *s. f.* *Grimpement*, s. m.

Klauw, *s. f.* Poot van vogels o beesten. *Griffe, serre*, s. f. *ongle*, s. m. De klauwen van den leeuw. *Les ongles du lion.*

Klauw, *s. f.* (konst-draeyers woórd) *Mandrin*, s. m.

Klauw *of* slag met de klauw, *s. f.* *Griffade*, s. f. *coup de griffe*, s. m.

Klauwen, *v. a.* *Gratter, griffer, donner des coups de griffe.*

Klauwier van eene orgel enz., *s. n.* *Clavier*, s. m.

Klavecimbel, *s. f.* (zeker snaer-spcéltuyg) *Clavecin*, s. m. Op de klavecimbel spcélen. *Jouer du clavecin, toucher du clavecin.*

Klaver, *s. f.* Klaver-gewas. *Trèfle*, s. m.

Klaver-blad, *s. n.* *Trèfle*, s. m.

Klaveren. (een koleur van de kaert) *Trèfle*, s. m. Klaveren heer. *Le roi de trèfle.* Klavere vrouw. *La dame de trèfle.* Klaveren zot. *Le valet de trèfle.*

Klaver-gras, *s. f.* (zeker gewas) *Sainfoin*, s. m.

Klaver-weyde, *s. f.* *Prairie semée de trèfle*, s. f.

Klaver-zoóde, *s. f.* *Motte de trèfle*, s. f.

Kleed, *s. n.* *Habit, vétement, habillement*, *s.* m. Een nieuw kleed. *Un habit neuf.* Den hoogen Priester scheurde zyne kleederen. *Le grand Prêtre déchira ses habits.* Wie zou hem in die kleederen gekent hebben? *Qui est-ce qui l'auroit reconnu dans cet habillement?*

Het kleed maekt den man. (in 't fig.) *Les belles plumes font le bel oiseau.*

Kleeden, *v. a.* *Habiller, vêtir.* Kleed u. *Habillez-vous.*

Zich in den rouw kleeden. *Prendre le deuil.*

Zich warm kleeden, in eenen pels bakeren. *S'emmitoufler.*

Kleeding, *s. f.* Gewaed. *Habillement, costume*, s. m.

Kleef. (stad en hertogdom) *Clèves.*

Kleefagtig, *adj.* Kleévende. *Gluant, ante.*

Kleefsch, *adj. De Clèves, du pays de Clèves.*

Kleer-borstel, *s. m.* *Vergettes*, s. f. pl. *brosse*, s. f.

Kleeren (*zoekt*) Kleed.

Kleer-kamer, *s. f.* *Garde-meuble*, s. m. *garde-robe*, s. f.

Kleer-kamer in de kloosters, *s. f.* *Vestiaire*, s. m.

Kleer-kas, *s. f.* *Armoire à mettre des habits*, s. f.

't Kleer-maeken, *s. n.* Het kleer-maekers ambagt. *Le métier de tailleur*, s. m.

Kleer-maeker, *s. m.* *Tailleur*, s. m.

Kleer-verkooper, *s. m.* *Fripier*, s. m.

Kleer-verkoopery, *s. f.* *Friperie*, s. f.

Kleer-verkoopster, *s. f.* *Fripière*, s. f.

Kleéven, *v. n.* *S'attacher*, v. r. *tenir*, v. n. Dat kleéft aen de vingeren. *Cela s'attache aux doigts.*

Klem, *s. f.* Het nypen, het klemmen. *Pincement*, s. m.

In de klem zyn. (in 't figuerlyk) *Être entre l'enclume et le marteau, être fort en peine.*

Klem van redenen, *s. f.* Kragt. *Force*, s. f. *poids*, s. m. Die reden heéft niet veél kragt. *Cette raison n'a pas beaucoup de force.*

Klem-haek, *s. m.* (timmermans woórd) *Valet, crochet d'un établi*, s. m.

Klem-haek om timmerwerk dat men wilt lymen, in-te-sluyten. *Etreignoir*, s. m.

Klemmen, *v. a.* *Serrer, pincer.* Ik heb myne vingers geklemt. *Je me suis serré les doigts.*

Klemmen, *v. n.* (woórd der heel-kunde) *S'enclaver*, v. r.

Klemming, *s. f.* *Enclavement*, s. m.

Klem-reden, *s. f.* Gedenk-spreuk. *Apophthegme*, s. m.

Klenzen, *v. a.* Doórkleuzen, doórzygen. *Passer, filtrer.*

Klep, *s. f.* *Cliquet*, s. m. *cliquette*, s. f.

Digitized by Google

Klep van eene pomp, *s. f. Clapet*, s. m. *soupape*, s. f.

Klep op de zakken van een kleed, *s. f. Patte*, s. f.

Klepel van eene klok, *s. m. Battant de cloche*, s. m.

Kleppel (*zoekt*) Klap-spaen.

Kleppen, *v. a. Copter.* Men heeft de klok geklept. *On a copté la cloche.*

Kleppen *of* klepperen, *v. n.* (spreekende van de oyëvaers) *Craqueter.*

Kleppertanden (*zoekt*) Klappertanden.

Klerk, *s. m.* bast. w. Schryver by gerechts-persoonen; *ook* die in den geestelyken staet getreeden is. *Clerc*, s. m.

Klerkschap, *s. n. Cléricature*, s. f.

Klets *of* kletse, *s. f. Claque*, s. f.
Eene klets op de kaek. *Un soufflet.*
Klets van eene zweep. *Un coup de fouet.*
Klets (gemeynzaem woórd) *of* verzuymde schuld. *Dette négligée.*

Kletsen, *v. n. Claquer.*

Klets-oor, *s. n.* Lange zweep. *Fouet, bride-oreille*, s. m.

Kletteren, *v. n* Schetteren. *Éclater.*
Den donder klettert. *Le tonnerre éclate.*

Kletterende, *adj.* Schetterende. *Éclatant, ante.* Een kletterende geluyd. *Un son éclatant.*

Kleuter, *s. f.* (gemeyn woórd) Kleyn meyske, stout meyske. *Petite masque, petite effrontée*, s. f.

Kleuter, *s. f.* (gemeyn woórd) Geld. *De l'argent*, s. m.

Kley *of* kley-aerde, *s. f.* Pot-aerde. *Argile, glaise, terre glaise*, s. f.

Kleyagtig, *adj. Argileux, euse; gras, grasse.*

Kley-grond, *s. m. Terre grasse*, s. f.

Kley-land, *s. n. Terre grasse, terre argileuse*, s. f.

Kleyn, *adj Petit, petite.* Een kleyn huys. *Une petite maison.*
In 't kleyn verkoopen. *Vendre en détail.*
Kleyn gebeente, kleyn gevogelte. *Menu gibier.*
Kleyn verstand. *Esprit médiocre.*
Iemand kleyn agten. *Mépriser quelqu'un, l'estimer peu.*

Kleyn-agten, *v. a. Mépriser.*

Kleynagting, *s. f. Mépris*, s. m.

Kleynder maeken, *v. a. Rapetisser.*

Kleynder worden, *v. a.* Krimpen. *Apetisser, rapetisser.*

Kleyn-geloovig, *adv.* Kleyn van geloove. *Incrédule, foible en la foi.*

Kleynhertig (*zoekt*) Kleynmoedig.

Kleynheyd, *s. f. Petitesse*, s. f.

Kleynheyd van persoon, *s. f. Petite taille*, s. f.

Kleynheyd van getal, *s. f. Petit nombre*, s. m.

Kleynigheyd, *s. f. Bagatelle, vétille*, s. f.

Kleynmoedig, *adj.* Kleynhertig. *Pusillanime, timide, sans courage.*

Kleynmoedig worden, *v. n.* Den moed verliezen. *Perdre courage.*

Kleynmoedigheyd, *s. f. Pusillanimité, timidité*, s. f. *défaut de courage*, s. m.

Kleynmoedigly k, *adv. Pusillanimement, timidement, avec peu de courage.*

Kleynoód, *s. n.* kleynodie, *s. f. Bijou, joyau*, s. m.

Kleynte, *s. f. Petitesse*, s. f. (*zoekt voorder*) Kleynheyd.

Kleyntje, *s. n.* Kleyn kind. *Petit enfant*, s. m.

Kleyntje, *s. n.* Een weynig. *Peu, peu de chose.* Met een kleyntje te vreden zyn. *Se contenter de peu.*

Kleyntjes, *adj.* Wat kleyn. *Un peu petit, un peu petite.*

Kleyn-zeerig, *adj.* Teertjes. *Douillet, ette; délicat, ate; sensible.*

Kleyn-zeerigheyd, *s. f. Délicatesse, sensibilité*, s. f.

Kley-put, *s. m.* Mergel-kuyl. *Marnière*, s. f.

Kliet-byl (*zoekt*) Kloóf-byl enz.

Kliek, *s. f.* Overschot van eeten. *Reste, relief*, s. m.

Klier, *s. f. Glande, glandule*, s. f.

Klieren aen den gorgel van een peérd. *Avives*, s. f. plur. Peérd met gezwolle klieren. *Cheval glandé.*

Klieragtig, *adj.* Vol klieren. *Glanduleux, euse.*

Klier-beschryving, *s. f. Adénologie, adénographie*, s. f.

Klier-ontleeding, *s f. Adénotomie*, s. f.

Klierken, *s. n. Petite glande, glandule*, s. f. Oog-klierkens. *Caroncules*, s. f. plur.

Klier-kruyd (*zoekt*) Speén-kruyd.

Klieven, *v. a.* Kloóven. *Fendre.* Iemand den kop klieven. *Fendre la tête à quelqu'un.*

Klieven, *v. n.* Bersten. *Se fendre*, v. r.

Kliever, *s. m.* Hout-kliever. *Fendeur de bois, bûcheron*, s. m.

Kliever, *s. m.* Diamant-kliever. *Fendeur de diamant*, s. m.

Klik, *s. f.* Het onderste van eenen kolf. *Le bas d'une crosse à jouer*, s. m.

Klikkebillen (*zoekt*) Kwikkebillen.

Klikken, *v. a.* Overdraegen. *Rapporter.*

Digitized by Google

* **Klikker**, *s. m.* Overdraeger. *Rapporteur*, s. m.

* **Klikster**, *s. f.* Overdraegster. *Rapporteuse*, s. f.

Klim-boonen, *s. f. plur. Des fèves*, s. f. plur.

Klimmen, *v. n. Monter.*

Klimmende, *adj.* Opgaende. *Montant, ante;* ook (woórd der wapen-schildkunde) *issant, ante.*

Klimop, *s f.* Eyloof. (zeker gewas) *Du lierre*, s. m.

Klim-slag, *s. f.* (schippers woórd) *Sauvegarde de beaupré*, s. f.

Kling, *s. f.* Kling van eenen degen. *Lame d'épée*, s. f.

Iemand voór de kling eysschen. *Appeler quelqu'un en duel.*

Klingen, *s. f. plur* Duynen. *Des dunes, des montagnes de sable*, s. f. plur.

Klink, *s. f.* Klink van eene deur. *Loquet*, s. m. De deur stond op de klink. *La porte étoit fermée au loquet.*

Klink van eene kous, *s f. Fourche de bas*, s. f. *coin de bas*, s. m.

Klink, *s. f.* Scheur. *Accroc*, s. m.

Klink, *s. f.* Lap om d'oor. *Soufflet*, s. m.

Klink, *s. f.* Klink van eene venster. *Loqueteau*, s. m.

Klinkant, *s. f.* bast. w. Klater-goud. *Du clinquant, de l'oripeau*, s. m.

Klinken, *v. n.* Klank geéven. *Sonner, résonner.* Klinken als eene klok. *Sonner comme une cloche.*

Die daed zal hem vremd in de ooren klinken. *Cette action le surprendra.*

Klinken met de glazen. *Choquer les verres.*

Klinken, *v a.* Vast-klinken, vast-hegten. *Attacher.* Hy wierd aen een kruys geklonken. *Il fut attaché à une croix.*

Klinken, *v. a.* Uytklinken, uytslaen, om verre werpen. *Renverser, faire tomber.* Hy wierd uyt zynen wagen geklonken. *Il fut renversé de son char.*

Klinkende, *adj. Sonnant, ante; résonnant, ante.*

Klinker, *s. m.* klink-letter, *s f.* Vocael. (w. der spraek-konst) *Voyelle*, s. f. Medé-klinker. *Consonne*, s. f.

Klink-haek eener deur enz., *s. m. Mantonnet*, s. m.

Klink-nageltje, *s. n.* (smids woórd) *Rivure*, s. f.

Klip, *s. f.* Klip in de zee. *Rocher, roc, écueil*, s. m.

Blinde klippen. *Brisans, rochers à fleur d'eau.*

Klipagtig, *adj.* Vol klippen. *Plein d'écueils*, fem. *pleine.*

Klis of klisse, *s. f. Glouteron, grateron*, s. m. *bardane*, s. f. Iemand met klissen in 't hair werpen. *Jeter des glouterons aux cheveux de quelqu'un.*

Klit (*zoekt*) Klis.

Kloek, *adj.* Sterk, groot, struys. *Robuste, fort, forte; grand, grande.* Een kloek kind. *Un enfant robuste.*

Kloek, *adj.* Kloekmoedig. *Courageux, euse; vaillant, ante.* Eenen kloecken held. *Un vaillant héros. NB.* De *h* word geäspireért.

Kloekelyk, *adv.* Kloekmoediglyk. *Courageusement, vaillamment.* Hy weérde zich kloekelyk. *Il se défendit courageusement.*

Kloekhertig, kloekhertigheyd (*zoekt*) Kloekmoedig enz.

Kloekheyd, *s. f. Valeur, bravoure*, s. f. *courage*, s. m.

Kloekheyd van verstand, *s. f. Force d'esprit*, s. f.

Kloekheyd van lichaem, *s. f. Force, taille robuste*, s. f.

Kloekmoedig, *adj. Courageux, euse; vaillant, ante; brave, résolu, ue.* Eenen kloekmoedigen soldaet. *Un soldat courageux.*

Kloekmoedigheyd (*zoekt*) Kloekheyd.

Kloekmoediglyk, *adv. Courageusement, bravement.* Kloekmoediglyk stryden. *Combattre courageusement.*

Hy stelt zich kloekmoediglyk aen. *Il fait le résolu.*

Kloekzinnig, *adj.* Schrander. *Ingénieux, euse; intelligent, ente; pénétrant, ante; transcendant, ante.* Eenen kloekzinnigen man. *Un homme ingénieux.* Een kloekzinnig verstand. *Un génie transcendant, un beau génie, un bel esprit.*

Kloekzinnigheyd, *s. f. Force d'esprit, pénétration, intelligence*, s. f.

Kloekzinniglyk, *adv. Ingénieusement.*

Kloet, *s. m.* Kalk-kloet. *Rabot à détremper la chaux*, s. m.

Kloet, *s. m.* (gemeyn woórd) Lompen kluppel. *Lourdaud, rustre*, s. m.

Klof-hout, *s. n.* Splyt-hout. (maudemaekers woórd) *Fendoir*, s. m.

Klok, *s. f. Cloche*, s. f. Klokken gieten. *Fondre des cloches.*

Klok die met den hamer geslagen word, *s. f. Timbre*, s. m.

Klok-gieter, *s. m. Fondeur de cloches*, s. m.

Klok-gietery, *s. f. Fonderie de cloches*, s. f.

Klok-henne, *s. f.* Henne met haere kickskens. *Poule, poule qui a des poussins*, s. f.

Klok-huys, *s. n.* Klok-toren. *Clocher*, s. m.

Digitized by Google

Klok-huys van eenen appel, peêr enz. *Trognon de pomme, de poire etc.*, s. m.

Klokken, *v. n.* (spreékende van eene henne) *Glousser.* De henne klokt. *La poule glousse.*

't Klokken, *s. n.* Het kakelen der hennen. *Gloussement*, s. m.

Klokkenist, klokke-speélder, *s. m. Carillonneur*, s. m.

Klokke-spel, *s. n. Carillon*, s. m.

Klok-klepel (*zoekt*) Klepel.

Klokklok, *s. m.* Geluyd dat den wyn *of* ander vogt mackt als 't uyt eene fles enz. geschonken word. *Glouglou*, s. m.

Klok-luyder, *s. m.* Klok-trekker. *Sonneur*, s. m.

Klok-reep, *s. f. Corde de cloche*, s. f.

Iets aen de klok-reep hangen *of* rugtbaer maeken. *Publier une chose par tout.*

Kloksken, *s. n. Clochette*, s. f.

Klok-spys, *s. f.* Metael daer de klokken van gegoten worden. *Métal*, s. m., plur. *métaux ; matière qui sert à fondre des cloches*, s. f.

Klok-spys, *s. f.* Spys die gauw opgaet. *Des mets appétissans*, s. m. plur.

Klok-toren, *s. m. Clocher*, s. m.

Klomp, *s. m.* Massa. *Masse*, s. f. Eenen klomp goud. *Une masse d'or.*

Klomp, *s. m.* Houte schoen. *Sabot*, s. m. Hy had klompen aen. *Il portoit des sabots.*

Klont *of* klonter, *s. f. Grumeau*, s. m.

Klont geronne bloed, *s. f. Caillot*, s. m.

Klonteren, *v. n. Se cailler, se mettre en grumeaux*, v. r.

Klonterig, *adj.* Klonteragtig. *Grumeleux, euse.*

Klontje, *s. n.* Stuksken. *Petit morceau*, s. m. Een klontje suyker. *Un petit morceau de sucre.*

Kloóf *of* klove, *s. f.* Spleét. *Fente, crevasse, gerçure*, s. f. Eene kloóf in eene deur. *Une fente dans une porte.* Eene kloóf in de aerde. *Une crevasse dans la terre.* Kloóven in het vel. *Des gerçures à la peau.*

Kloóf *of* kloóije in eene kin. *Petite fossette au menton*, s. f.

Kloóf-byl *of* kliet-byl, s. f. *Hache à fendre le bois*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Kloóf-hamer *of* kliet-hamer, *s. m. Maillet à fendre du bois*, s. m.

Kloóf-hout *of* kliet-hout, *s. n. Du bois de refend*, s. m.

Kloóf-kin, *s. f.* Kin daer eene kloóf in is. *Menton fourchu*, s. m.

Klooster, *s. n. Couvent, cloître, monastère*, s. m.

Klooster-broer *of* klooster-broeder, *s. m. Moine, religieux*, s. m.

Kloosteren, *v. a.* In een klooster sluyten. *Cloîtrer.*

Klooster-goed, klooster-werk, *s. n. Ouvrages faits au couvent*, s. m. plur.

Klooster-goed, *s. n.* Klooster-goederen. *Biens des monastères*, s. m. plur.

Klooster-latyn, *s. n.* Slegt latyn. *Latin de bréviaire*, s. m.

Klooster-leéven, *s. n. La vie monastique*, s. f.

Kloosterling, klooster-monik, *s. m. Religieux, moine, cloîtrier*, s. m.

Kloosterlyk, *adj. Claustral, ale ; conventuel, elle ; monastique.*

Kloosterlyk, *adv.* Op eene kloosterlyke wyze. *Conventuellement.*

Klooster-moeder, *s. f.* Opperste van een vrouwen-klooster. *Supérieure*, s. f.

Klooster-regel, *s. m. Règle du cloître*, s. f.

Klooster-tugt, *s. f. Discipline monastique, discipline claustrale*, s. f.

Klooster-vader *of* klooster-voogd, *s. m. Prieur, supérieur*, s. m.

Klooster-wet, *s. f. Loi claustrale, loi du cloître*, s. f.

Klooster-zuster, *s. f. Religieuse*, s. f.

Kloot, *s. m.* Ronden bol. *Boule*, s. f. Den aerd-kloot *of* aerd-bol. *Le globe terrestre*, s. m.

Kloóven (*zoekt*) Klieven.

Kloóven, *s. f. plur.* Keenen aen handen *of* lippen. *Gerçures*, s. f. plur.

Kloóven, *s. f. plur.* Kwael in de kniebuygen der peérden. *Malandres*, s. f. plur.

Klop, *s. f.* Slagen. *Des coups*, s. m. plur. Hy zal klop krygen. *Il aura des coups, il sera battu.*

Klop *of* klop-zuster, *s. f.* Kwezel. *Fille dévote, religieuse séculière*, s. f.

Klop-hamer, *s. m. Maillet*, s. m.

Kloppen, *v. a. et n.* Slaen. *Battre.* Hy zal geklopt worden. *Il sera battu.*

Aen de deur kloppen. *Frapper à la porte.*

Kloppen, *v. n.* Slaen, zich beweégen. *Battre, palpiter.* Myn hert klopt. *Mon cœur palpite.* Zynen pols klopt niet meer. *Son pouls ne bat plus.*

Klopper aen eene deur, *s. m. Heurtoir*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Klopping, *s. f. Battement*, s. m.

Klopping, *s. f.* Het kloppen van den pols. *Pulsation*, s. f.

Klopping van 't hert, *s f. Palpitation*, s. f.

Klop-scheén, *s f.* Zak-vioóltje. *Poche*, s. f. *violon de poche*, s. m.

Digitized by Google

Klop-zuster, *s. f.* Kwezel. *Fille dévote, religieuse séculière*, s. f.

Klos, *s. f.* Garen-klos enz. *Fuseau*, s. m. *bobine*, s. f.

Klos-baen, *s. f.* (zeker spel) *Jeu de courte boule*, s. m.

Klos-koord, *s. f. Cordonnet*, s. m.

Klossen, *v. a.* Klos-koord maeken. *Faire du cordonnet.*

Klossen, *v. n.* Op de klos-baen speélen. *Jouer à la courte boule.*

Klouwen, *v. a.* Krabben. *Gratter.*

Klugt, *s. f.* Iet dat klugtig is. *Plaisanterie*, s. f. *quelque chose de plaisant, un drôle de conte.*

Klugten uytvoeren. *Plaisanter, jouer des farces.*

Ik zal u eene klugt vertellen. *Je vous raconterai une chose plaisante.*

Klugt, *s. f.* Klugt-spel. *Comique*, s. m. *farce*, s. f. Eene klugt speélen. *Jouer une farce.*

* Klugt-bedryfster, *s. f. Baladine*, s. f.

* Klugt-bedryver, *s. m. Farceur, baladin*, s. m.

Klugtig, *adj. Plaisant, ante ; bouffon, onne ; comique, burlesque.* Eenen klugtigen man. *Un homme plaisant.* Dat is klugtig. *Voilà qui est plaisant.*

* Klugtig, *adv. Plaisamment, comiquement.*

Klugtigheyd, *s. f. Drôlerie, plaisanterie, bouffonnerie*, s. f.

Klugtiglyk, *adv. Plaisamment, comiquement, burlesquement.* Hy vertelt dat zoo klugtiglyk. *Il raconte cela si plaisamment.*

Klugt-maeker, *s. m. Bouffon*, s. m.

Klugt-speélder, *s. m. Farceur, joueur d'une farce, bateleur, comique*, s. m.

* Klugt-speélster, *s. f. Baladine*, s. f.

Klugt-spel, *s. n. Farce*, s. f. *comique*, s. m.

Kluppel, *s. m.* Dikken stok. *Gros bâton*, s. m. *massue*, s. f.

Kluppel, *s. m.* Plompen vent. *Rustre, lourdaud*, s. m. *grosse bête*, s. f.

Kluppelen, *v. a.* Met kluppels doodslaen. *Tuer à coups de bâton.*

Den haen kluppelen. (zeker spel) *Battre le coq.*

Kluppelen *of* kluppel-koek, *s. f. Croquet, pain d'épice*, s. m.

Klutsen, *v. a.* Door malkander slaen. *Mêler, battre.* Eyeren klutsen. *Battre des œufs.*

Kluwen, *s. n. Peloton*, s. m. *pelote*, s. f.

Kluyf, *s. f.* kluyf-beentje, *s. n.* Been om af-te-kluyven. *Os à ronger*, s. m.

Kluyf-fok, *s. f.* (schippers woórd) De voórste fok. *Voile de perroquet*, s. f.

Kluys, *s. f.* Woon-plaets van eenen kluyzenaer. *Hermitage*, s. m.

Kluys-gaten in een schip, *s. n. plur. écubiers, écobans*, s. m. plur.

Kluyster, *s. f.* Boeye. *Ceps, fers*, s. m. plur. *entraves*, s. f. plur. Peérden die kluysters aen de beenen hebben. *Des chevaux qui ont des entraves.*

Kluysteren, *v. a.* Boeyen. *Entraver, mettre des fers* of *des ceps.* Hy wierd aenstonds gekluystert. *On lui mit d'abord les fers aux pieds et aux mains.*

Kluystering, *s. f.* Beletsel. *Entrave*, s. f.

Kluyt, *s. m. Motte*, s. f. Eenen kluyt aerde. *Une motte de terre.*

Kluyten wegdoen *of* breéken, *v. a.* (landbouwers woórd) *Emotter.*

Braef uyt de kluyten groeyen. (manier van spreéken) *Grandir à merveille.*

Kluyven, *v. a.* Afknaegen. *Ronger.* Een been kluyven. *Ronger un os.*

Gy zult wat te kluyven vinden aen dat werk. (manier van spreéken) *Vous aurez bien de la peine.*

't Kluyven, *s. n.* kluyving, *s. f. Rongement*, s. m.

Kluyvert (*soekt*) Kluyf-fok.

Kluyzenaer, *s. m. Hermite, solitaire*, s. m.

Kluyzenaers leéven, *s. n. Vie solitaire, vie d'hermite*, s. f.

Kluyzenaery (*zockt*) Kluys.

Knabbelaer, *s. m.* Die knabbelt. *Rongeur*, s. m. *qui ronge.*

Knabbelaerster, *s. f. Celle qui ronge.*

Knabbelen, *v. a.* Knaegen. *Ronger*, reg. *acc.* De muyzen hebben geknabbelt aen de keérs. *Les souris ont rongé la chandelle.*

't Knabbelen, *s. n.* knabbeling, *s. f. Rongement*, s. m.

Knaegen, *v. a. Ronger.* Een been knaegen. *Ronger un os.*

Knaegen, *v. a.* Vroegen, beschuldigen. *Ronger, tourmenter, bourreler, causer des remords.* Zyn gewis knaegt hem. *Sa conscience le tourmente.* Een knaegend gewis hebben. *Avoir des remords, avoir la conscience bourrelée.*

Knaeging, *s. f. Tourment, trouble, remords*, s. m. De knaeging van het geweten. *Le trouble, les remords de la conscience.*

Knaep, *s. m.* Dienaer. *Valet, garçon*, s. m. Den knaep van een broederschap. *Le garçon d'une confrérie.*

Knaep, *s. m.* Kalant, gast, cadet. (gemeyne

Digitized by Google

meyne woórden) 'T is eenen knaep. *C'est un drille, c'est un gaillard.*

Knaep, *s. m.* Knaepje, kleynen jongen. *Petit drôle, petit garçon*, s. m.

Knaep, *s. m.* Staender daer eene keêrs op staet. *Guéridon*, s. m.

Knak, *s. m.* Breuk, kwetsuer. *Atteinte, rupture, brisure*, s. f. Hunne vriendschap heêft eenen knak gekreégen. *Leur amitié a reçu quelque atteinte.*

Knak zyn, *v. n.* (gemeyn woórd) Kwaed zyn. *Être fâché, être en colère.*

Knakken, *v. a.* Breéken. *Rompre, casser.*

Knap, *s. f.* *Crâe*, s. m.

Knap, *adj.* Fraey. *Joli, ie.*

Knaphandig, *adj. Adroit, oite; agile.*

Knaphandigheyd, *s. f. Adresse, agilité*, s. f.

Knaphandiglyk, *adv. Adroitement.*

Knapjes, *adv.* Fraeytjes. *Gentiment, joliment.*

Knap-knoek, *s. f.* Kluppelen. *Du croquet, pain d'épice*, s. m.

Knappen, *v. n.* Breéken. *Craquer*, v. n. *se rompre*, v. r.

Knappen, *v. a.* (gemeyn woórd) Eéten. *Croquer, manger.*

Knapper, *s. m.* Die iets schielyk doet of neémt. *Croqueur*, s. m.

Knap-zak, *s. m. Bissac*, s. m.

Knap-zak, *s. m.* Herders-tessche. *Panetière*, s. f.

Knars-been, *s. n.* Kraek-keen. (woórd der ontleéd-kunde) *Cartilage*, s. m.

Knars-beenagtig, *adj. Cartilagineux, euse.*

Knarsseling der tanden, *s. f. Grincement de dents*, s. m.

Knarssen, *v. n.* Op de tanden knarssen. *Crisser, grincer les dents.*

Knarssen, *v. n.* Een knarssend geluyd geéven. *Craquer, craqueter.*

Knarsse-tanden, *v. n. Grincer les dents.*

Knarssing, het knarssen (*zoekt*) Knarsseling.

Knauwen, *v. a. Grignoter, mâcher.* Geknauwd papier. *Du papier mâché.* Tabak knauwen. *Mâcher du tabac, prendre du tabac en mâchicatoire.*

Knauwer, *s. m.* knauwster, *s. f. Mâcheur, euse*, s. m. et f.

Kneéden, *v. a. Pétrir.* Deeg kneéden. *Pétrir la pâte.* Drogen kneéden omze zagter te macken. *Pétrir des drogues pour les rendre plus molles, plus ductiles; malaxer.*

't Kneéden, *s. n.* kneéding, *s. f. Pétrissage*, s. m.

Kneekel-huys, *s. n.* Doods-beenderhuys. *Charnier*, s. m.

Kneép, *s. f.* Looze streék. *Tour*, s. m. *finesse, ruse*, s. f.

Knegt, *s. m.* Dienaer. *Valet, laquais*, s. m. Eenen heer gevolgd van zyne knegten. *Un seigneur suivi de ses laquais.*

De knegten *of* de dienst-boóden. *Les valets;* ook (schimp-woórd) *la valetaille.*

Knegt, *s. m.* Gast, ambagts-gast. *Compagnon, garçon*, s. m.

Knegtje, *s. n.* Jongske. *Petit garçon*, s. m.

Knegtjes-huys, *s. n.* Wees-huys. *Maison des orphelins*, s. f. *hospice*, s. m.

Knegt-loon, *s. m. Salaire*, s. m. *gages*, s. m. plur.

Knegtschap, *s. n.* Knegtelyken staet. *État of service de valet;* ook (gemeyn woórd) *valetage*, s. m.

Knel, *s. f.* Knel om vossen te vangen. *Trébuchet*, s. m. Hy is gevangen in de knel. *Il est pris au trébuchet.*

Knellen, *v. a.* Klemmen. *Pincer, serrer.*

Knelling, *s. f. Serrement, pincement*, s. m.

Kneppel (*zoekt*) Kluppel.

Knerssen, knersseling enz. (*zoekt*) Knarssen, knarsseling enz.

Kneu (*zoekt*) Kneuter.

Kneukel, *s. f. Nœud, article*, s. m. *jointure des doigts*, s. f.

Iemand op de kneukels slaen. *Donner sur les doigts à quelqu'un.*

Kneuter, *s. f.* (zeker vogeltje) *Linot*, s. m. *linotte*, s. f.

Kneuter-nest, *s. m. Nid de linotte*, s. m.

Kneuzen, *v. n.* Blutsen, kwetsen. *Meurtrir, froisser.* Zynen vinger was gekneusd. *Il eut le doigt froissé.*

Kneuzing, *s. f. Froissure, meurtrissure, contusion*, s. f.

Knevel, knevel-baerd, *s. m. Moustache*, s. f. De knevels opzetten. *Relever la moustache.*

Dat is eenen knevel. (manier van spreéken) *C'est un gaillard, un drille, un grivois, un compère.*

Knevelaer, *s. m.* Afpersser. *Concussionnaire*, s. m. *sang-sue*, s. f.

Knevelaery, *s. f. Concussion, vexation, extorsion*, s. f.

Knevel-baerd, *s. m. Moustache*, s. f.

Knevelen, *v. a.* Vast-binden. *Garrotter.* Zy bragten hem geknevelden geboeyd. *Ils l'amenèrent lié et garrotté.*

Knevelen, *v. a.* Geweldenaery pleégen, ider het zyn ten onregt en met geweld ontneémen. *Vexer*, reg. acc.; *faire des exactions, commettre des concussions, s'engraisser de la substance du peuple.*

Digitized by Google

Knibbelaer, *s. m.* Twister. *Chicaneur, pointilleur, chipotier*, s. m.

Knibbelaery, *s. f.* *Chicane, chicanerie, pointillerie, ergoterie*, s. f.

Knibbelen, *v. n.* *Chicaner, pointiller, ergoter, chicoter, chipoter.*

Knibbelig, *adj.* *Chicaneur, pointilleux, euse.* Eenen knibbeligen aerd. *Un esprit chicaneur.*

Knibbeling, *s. f.* *Chicane, chicanerie, pointillerie, ergoterie*, s. f.

Knibbel-zick, knibbel-zugtig (*zoekt*) Knibbelig.

Knie, *s. f.* (deel des lichaems) *Genou*, s. m. Op zyne kniën vallen. *Se mettre à genoux, s'agenouiller, fléchir les genoux.*

Met geboge kniën. *A genoux.*

Knie, *s. f.* (schippers w.) *Courbaton*, s. m.

Knie-balk, *s. m.* Knie onder den ankerbalk van een schip. *Sous-barbe*, s. f.

Knie-bank, *s. f.* *Prie-Dieu*, s. m.

Knie-booging *of* knie-buyging, *s. f.* *Génuflexion*, s. f.

Knie-buyg-spier, *s. f.* *Muscle poplité*, s. m.

Knie-doek, *s. m.* Knie-doek der Bisschoppen als zy den dienst doen. *Genouiller*, s. m.

Knie-jigt, *s. f.* *Goutte aux genoux;* ook (woórd der geneés-konst) *gonagre*, s. f.

Knie-lap, *s. f.* Knie-leêr van eene leêrs, harnasch enz. *Genouillère*, s. f.

Knielen, *v. n.* De kniën buygen. *Se mettre à genoux, s'agenouiller*, v. r. *fléchir les genoux.*

Knielen, *v. n.* Op zyne kniën leggen. *Être à genoux.*

Knielende, *adv.* Al knielende. *A genoux.*

Knieling (*zoekt*) Knie-booging.

Knie-schyl, *s f.* *Jarret*, s. m. ook (w. der ontleéd-konst) *rotule*, s. f.

Knie-stuk (*zoekt*) Knie-lap.

Kniezen, *v. n.* Kwynen. *Languir*, v. n. *se consumer de chagrin, se chagriner*, v. r.

Kniezer, *s. m.* *Homme chagrin*, s. m.

Kniezig, *adj.* *Chagrin, ine, mélancolique.*

Kniezing, *s. f.* *Chagrin, humeur chagrine*, s. f.

Knik, *s. f.* Beweéging met het hoofd. *Mouvement de tête, signe de la tête*, s. m.

Knikkebeenen, *v. n.* Knikkebeenen in 't gaen. *Avoir les jambes si foibles qu'elles se plient en marchant.*

Knikkebollen, *v. n.* Sluymeren. *Sommeiller.*

Knikkebollen, *v. n.* Met de hoofden tegen een stooten. *Se heurter la tête l'une contre l'autre.*

Knikken, *v. n* Met het hoofd knikken. *Faire signe de la tête.*

Knikker, *s. m.* Marbol daer de kinderen mede speélen *Chique*, s. f.

* Knikking (*zoekt*) Knik.

Knip *s. f.* Knip met de vingers. *Chiquenaude, croquignole*, s. f.

Knip voór den neus, *s. f.* *Nasarde*, s. f.

Knip om vogels te vangen, *s. f.* *Trébuchet*, s. m.

In de knip zyn, in 't uyterste gevaer zyn. *Être fort embarrassé, ée; être entre l'enclume et le marteau.*

Knip-mes, *s. n.* *Jambette*, s. f.

Knip-oogen, *v n.* Met de oogen knippen. *Cligner, cligner les yeux.*

Knippen, *v. a.* Eene knip geéven. *Croquignoler, donner des chiquenaudes, des croquignoles, des nasardes.*

Knippen, *v. a.* Met de knip vangen. *Prendre au trébuchet.*

Knippen, *v. a.* Met de nagels pletteren. *Écraser avec les ongles.*

Knippen, *v. a.* Met de scheêr knippen. *Couper, tailler.*

Knipperen, *v. n.* Met het knipper-spel speélen. *Jouer aux jonchets.*

Knipper-spel, *s. n.* (zeker kinder-spel) *Jonchets*, s. m. plur.

Knip-scheêr, *s. f.* *De petits ciseaux, des ciseaux*, s. m. plur.

Knip-slag *of* knip, *s. f.* *Chiquenaude; croquignole, nasarde*, s. f.

Knip-slag, *s. m.* Slag van eene knip om vogels te vangen. *Volet*, s. m.

Knip-slot, *s. n.* Hang-slot. *Cadenas*, s. m.

Knobbel, *s. m.* *Nœud, bouton*, s. m. *bosse, inégalité*, s. f.

Knobbel aen de herts-hoórns, *s. n.* *Perlure*, s. f.

Knobbelagtig, knobbelig, *adj.* *Noueux, euse; plein de nœuds, plein de boutons*, em. *pleine.*

Knods, *s f.* knods-stok, *s. m.* *Massue*, s. f. *casse-tête*, s. m. De knods van Hercules. *La massue d'Hercule.*

Knods-slag, *s. m.* Slag van eene knods. *Coup de massue*, s. m.

Knoesel, *s. f.* Enkel van den voet. *Cheville du pied*, s. f.

Knoest, *s. f.* Knobbel in 't hout enz. *Nœud*, s. m.

Knoestig, *adj.* *Noueux, euse;* ook (van kruyden spreékende) *tubéreux, euse.*

Knoestigheyd, *s. f.* Knoestagtigheyd.

Digitized by Google

(woórd der geneés- en ontleéd-konst) *Tubérosité*, s. f.

Knoeyen, *v. n.* Brodden, slegt werk maeken. *Bousiller, travailler à la serpe.*

Knoeyer, *s. m. Barbouilleur, bousilleur*, s. m.

Knoeyery, *s. f. Barbouillage, bousillage*, s. m.

Knoffelen, *v. a.* Rouw behandelen. *Manier rudement, houspiller. NB.* De *h* in *houspiller* word geäspireért.

Knoffelen, *v. a.* (gem. woórd) Slaen, afrossen. *Rosser, étriller, froisser.*

Knoflook, *s. m.* Look. *De l'ail*, s. m.

Wilde knoflook, *s. m. Aliaire*, s. f.

Knok, *s. f.* Been. *Os*, s. m. De knokken aen stukken slaen aen iemand. *Rompre les os à quelqu'un.*

Knokkels der vingeren, *s. m. pl. Nœud, article*, s. m. *jointure des doigts*, s. f.

Gevrigt-knokkel, *s. m. Condyle*, s. m.

Knokkelagtig, *adj. Condyloïde.*

Knok-slag (*zoekt*) Knip-slag.

Knol, *s. m. et f.* Korte en dikke man *of* vrouw. *Courtaud, aude*, s. m. et f.

Knol enz. (*zoekt*) Raep enz.

Knoop, *s. m. Nœud*, s. m. Eenen knoop leggen. *Faire un nœud.* Eenen knoop los-maeken. *Défaire un nœud.* Hoe zal hy dien knoop los-maeken? *Comment fera-t-il pour défaire ce nœud? pour résoudre cette difficulté?*

Knoop in eene touw, *s. m.* (schippers woórd) *Croupiat*, s. m.

Knoop aen een kleed (*zoekt*) Knop.

Knoopagtig, *adj.* Knobbelig. (van hout spreékende) *Noueux, euse.*

Knoopen, *v. a. Nouer.*

Knoopen, toeknoppen (*zoekt*) Knoppen.

Knop, *s. f.* Uytbotting van boomen enz. *Bouton, bourgeon*, s. m. De knop van eene roos. *Un bouton de rose.*

Knop aen de kleeren, *s. f. Bouton*, s. m.

Knop van eene rotting *of* stoel, *s. f. Pomme*, s. f.

Knop van eene speld, *s. f. Tête d'une épingle*, s. f.

Knop van eene zadel *of* van eenen degen. *Pommeau*, s. m.

Knop-gat, *s. n. Boutonnière*, s. f.

't Knop-maeken, *s. n.* Knop-maekers ambagt. *Le métier de boutonnier*, s. m. *boutonnerie*, s. f.

Knop-maeker, *s. m. Boutonnier*, s. m.

Knoppen, *v. a.* Toeknoppen. *Boutonner.*

Knoppen, *v. n.* Knoppen schieten, uytspruyten. *Bourgeonner, pousser des bourgeons* of *des boutons.* De boomen beginnen te knoppen. *Les arbres commencent à bourgeonner.*

Knop-trekker, *s. m. Tire-bouton*, s. m.

Knop-verknooper (*zoekt*) Knop-maeker.

Knor, *s. f.* knor-been, *s. n. Cartilage*, s. m.

Knoragtig, *adj. Cartilagineux, euse.*

* Knoragtig, *adj.* Grimmig. *Grogneur, euse.*

Knorder, *s. m.* Knor-pot, grimmer. *Grognard*, s. m.

Knorren, *v. n. Grogner, grommeler, gronder.* Dien ouden man doet niet als knorren. *Ce vieillard ne fait que grommeler.*

Knorrig, knoragtig, *adj. Grondeur, grogneur, euse.*

Knors, *s. f.* knors-been, *s. n. Cartilage*, s. m.

Knorsagtig, *adj. Cartilagineux, euse.*

Knot, *s. f.* Bol daer het lyn-zaed in legt. *Tête de lin, coque qui renferme le lin*, s. f.

Knotten, *v. a.* Vlas knotten. *Ététer le lin.* Boomen knotten. *Ététer des arbres.*

Knuffelen (*zoekt*) Knoffelen.

Knuflook *of* knoflook, *s. m. De l'ail*, s. m.

Knuppel (*zoekt*) Kluppel.

Knutselaer, *s. m. Qui aime à faire de petits affiquets.*

Knutselen, *v. a. et n.* Kleynigheden maeken van hout-werk enz. *Faire de petits ouvrages de bois, faire de petits affiquets etc.*

Knypen enz. (*zoekt*) Nypen enz.

Knyzen enz. (*zoekt*) Kniezen enz.

Koddebeyer (*zoekt*) Duynmaeyer.

Koddig, *adj.* Klugtig. *Plaisant, ante; bouffon, onne; facétieux, euse; drôle.*

Koddigheyd, *s. f. Plaisanterie, farce, bouffonnerie*, s. f. *badinage*, s. m.

Koddiglyk, *adv. Plaisamment, d'une manière facétieuse, drôlement.*

Koe, koe-dryver enz. (*zoekt*) Koey, koey-dryver enz.

Koek, *s. f.* (zeker gebak) *Gâteau*, s. m. Amandel-koek. *Gâteau d'amandes.* Boekwey-koek. *Galette*, s. f. Zoete-koek. *Pain d'épice*, s. m.

Koek, *s. f.* Klomp. *Masse*, s. f.

't Koek-bakken, *s. n.* Koek-bakkers ambagt. *Le métier de faiseur de pains d'épice* of *de galettes*, s. m.

Koek-deeg, *s. m. Pâte*, s. f.

Koeke-pan, *s. f. Poële à faire cuire des galettes*, s. f.

Koek-mat, *s. m.* (woórd van 't schaekspel) *Pat*, s. m. *NB.* De *t* word uytgesproóken.

Digitized by Google

Koekoek, *s. m.* (val-licht, soórt van venster, die het licht alleen maer van boven en scheuns in eene kamer brengt) *Abat-jour*, s. m.

Koekoek, *s. m.* (eenen vogel) *Coucou*, s. m.

Koekoeks-zang, *s. m.* Het geluyd van den koekoek. *Le cri naturel du coucou*, s. m.

Koekoeks-zang, *s. m.* Den ouden zang, dat altyd het zelve is. *La chanson du ricochet, la même turelure*, s. f.

Koekoeks-brood, *s. n.* Zuere klaver. (zeker gewas) *Alleluia*, s. m.

Koel, *adj. Frais, fraiche.* Eenen koelen wind. *Un vent frais.* Eenen koelen kelder. *Une cave fraiche.*

Koel, *adj.* Flauw, koud. *Froid, froide.* Koel gelaet. *Air froid, air glacé.*

Koel, *adv. Froidement, avec froideur.* Hy ontfing my heel koel. *Il me reçut froidement, avec beaucoup de froideur, avec beaucoup d'indifférence.*

Met koel bloed, in koelen bloede, *adv. De sang froid.* Iemand in koelen bloede vermoorden. *Tuer quelqu'un de sang froid.*

Koel-bak, *s. m. Cuvette*, s. f. *bassin*, s. m.

Koelen, *v. a. Rafraîchir.*

Het yzer koelen. *Tremper le fer, donner la trempe au fer.*

Zynen moed koelen, zyne driften koelen. *Assouvir sa colère, assouvir sa passion, satisfaire sa passion.*

Koelen, *v. n.* Koel worden. *Se rafraîchir, se refroidir*, v. r. Het weêr begint te koelen. *Le temps se met au froid.* Zynen iver begint te koelen. *Son zèle se refroidit.*

Koelheyd, *s. f.* Koelte, koelen wind, koele plaets enz. *Fraicheur*, s. f.

Koelheyd, *s. f.* Flauwheyd, onverschilligheyd. *Froideur, indifférence*, s. f. Ik was verwonderd over de koelheyd van zyne rede. *J'étois surpris de la froideur* of *de l'indifférence de son discours.*

Koeling, *s. f.* Het koelen. *Rafraîchissement, refroidissment*, s. m. Het koelen van het hier. *Le rafraichissement de la bière.* Het koelen van de vriendschap. *Le refroidissement de l'amitié.*

'T koelen van 't yzer. *La trempe du fer.*

Koelmoeds of **koelsmoeds**, *adv.* Met koelen moed. *De sang froid.*

Koelte, *s. f.* Koelen wind, koele plaets. *Vent frais*, s. m. *fraicheur*, s. f. Wy hadden eene koelte, die verscheyde dagen duerde. *Nous eûmes un vent frais durant plusieurs jours.* Wy zitten hier in de koelte. *Nous sommes ici dans la fraicheur, dans un lieu frais.*

Arts *of* geneés-heer in de koelte. *Médecin d'eau douce.*

Eenen dichter in de koelte. *Un poète à la douzaine.*

Koeltjes, *adv. Un peu frais, fraichement, froidement.*

Koel-vat, *s. n. Bassin, carafon*, s. m. *cuvette*, s. f.

Koel-vat voór syroóp enz., *s. n. Rafraîchissoir*, s. m.

Koelzinnig, *adj.* Onverschillig. *Indifférent, ente*; ook (in 't figuerl.) *froid, froide.*

Koelzinnigheyd, *s. f.* Koelheyd. *Indifférence*; ook (in 't figuerlyk) *froid*, s. m. *froideur*, s. f.

Koen, *adj.* Stout. *Hardi, ie; osé, ée; intrépide.*

Koenheyd, *s. f.* Stoutheyd. *Hardiesse, audace, intrépidité.*

Koers, *s. m.* bast. w. Loop. *Cours*, s. m. Den koers van den wissel. *Le cours du change.* Wy namen onzen koers naer de eylanden. *Nous primes notre cours vers les îles.*

Koesteren, *v. a.* Zagt handelen. *Choyer.*

Koesteren, *v. a.* Streelen, vleyen. *Délicater*; ook (gemeynzaem woórd) *dorloter.*

Koets, *s. f.* (rytuyg) *Carrosse*, s. m. Met de koets ryden. *Aller en carrosse.*

Koets, *s. f.* Bed. *Couche*, s. f. *lit*, s. m. De houwelyks koets. *La couche nuptiale.*

Koetse-maeker, *s. m. Carrossier*, s. m.

Koets-huys, *s. n. Remise*, s. f.

Koetsier, *s. m. Cocher*, s. m.

Koets-peêrd, *s. n. Carrossier, cheval de carrosse*, s. m., plur. *chevaux de carrosse.*

Koets-poort, *s. f. Porte-cochère*, s. f.

Koets-wagen, *s. m. Coche*, s. m.

Koey, *s. f.* Koe. *Vache*, s. f. De koey melken. *Traire la vache.* Eene jonge koey. *Une jeune vache, une génisse.*

Koey-brug, *s. f.* Brugsken waer over de koeyen uyt een schip koómen. *Pont aux vaches*, s. m.

Hy is zoo ligt als een vogeltje dat koey hiet. *Il est léger comme l'oiseau de saint Luc.*

Eene verdronke koey uyt de graft haelen. (spreék-woórd) *Réveiller le chat qui dort.*

Koey-drek, *s. m. Bouse* of *bouse, fiente de vache*, s. f.

Digitized by Google

Koey-dryfster, *s. f. Vachère, bouvière*, s f.
Koey-dryver, *s. m. Vacher, bouvier*, s. m.
Koey-gras, *s. n. De l'herbe bonne pour les vaches*, s. f.
Koey-hair, *s. n. Poil de vache*, s. m.
Koey-herder (*zoekt*) Koey-dryver.
Koey-hoórn, *s. m. Corne de vache*, s. f.
Koey-kaes, *s. m. Fromage de lait de vache*, s. m.
Koey-leér, *s. n. Cuir de vache*, s. m.
Koey-melk, *s. n. Lait de vache*, s. m.
Koey-mest, *s. f. Bouse* of *bouze, fiente de vache*, s. f.
Koey-steért, *s. m. Queue de vache*, s. f.
Koey-stal, *s. m. Vacherie, étable à vache*, s. f.
Koey-stront (*zoekt*) Koey-mest.
Koey-uyer *of* koey-elder, *s. m.* Koey-speén. *Pis de vache*, s. m. *tette* of *tétine de vache*, s. f.
Koey-vlieg (*zoekt*) Peérde-vlieg.
Koey-voet, *s. m.* Voet van eene koey. *Pied de vache*, s. m.
Koey-voet, *s. m.* Yzeren hand-boom om zwaere lasten op te ligten. *Pied de chèvre*, s. m.
Koffé (*zoekt*) Koffy.
Koffer, *s. n. Coffre, bahut*, s. m. *caisse*, s. f.
Koffer-maeker, *s. m. Bahutier, coffretier, caissier*, s. m.
Koffertje, *s. n. Coffret, petit coffre*, s. m. *cassette*, s. f.
Koffoir (*zoekt*) Komfoir.
Koffy *of* koffi, *s. m. Du café*, s. m. Alderbesten koffy. *Epinoche*, s. m.
Koffy-boonen, *s. f. plur. Du café*, s. m. *fèves de café*, s. f. plur.
Koffy-huys, *s. n. Café*, s. m.
Koffy-kan, *s. f. Cafetière*, s. f.
Koffy-koleur, *s. n. Couleur de café*, s. f.
Koffy-meuleken, *s. n. Moulin à moudre du café*, s. m.
Koffy-pot, *s. m. Cafetière*, s. f.
Koffy-schenker, *s. m.* Die koffy-huys houd. *Cafetier*, s. m.
Koffy-schenkster, *s. f.* Die koffy-huys houd. *Cafetière*, s. f.
Koffy-water, *s. n. De l'eau pour faire du café*, s. f.
Koffy-winkel, *s. m. Boutique de café*, s. f.
Kog, *s. f.* (een schip) *Navire, vaisseau*, s. m.
Kogel, *s. m. Balle*, s. f. *boulet*, s. m. Fuziek-kogel, pistoól-kogel. *Balle de fusil, balle de pistolet.* Kanon-kogel. *Boulet de canon.* Gloeyende kogels. *Des boulets rouges.*
Kogel-aendryver, *s. m.* (werktuyg om de kogels van een karabyn aen-te-dryveu) *Pousse-balle*, s. m.
Kogel-trekker, *s. m. Tire-bourre*, s. m.
Kogel-vorm, *s. m.* Vorm daer de kogels worden in gegoten. *Forme à boulets, forme à balles*, s. f.
Kok, *s. m. Cuisinier*, s. m.
Koken (*zoekt*) Kooken.
Koker, *s. m.* Scheede. *Gaine*, s. f. *étui*, s. m.
Veéle pylen op zynen koker hebben; verscheyde middelen weéten om zyn oogmerk te bereyken. *Avoir plusieurs cordes à son arc; avoir plusieurs moyens pour faire réussir son dessein.*
Koker-maeker, *s. m. Gainier*, s. m.
Kokermuylen, *v. n.* (gemeyn woórd) Geduerig aen lachen. *Ricaner.*
Koker-nóót (*zoekt*) Kokos-nóót.
Kokertje, *s. n. Petit étui*, s. m.
Kokinne, keuke-meyd, *s. f. Cuisinière*, s. f.
Kokos-boom, *s. m.* (zekeren indiaenschen boom) *Cocotier*, s. m.
Kokos-nóót, *s. f. Coco, fruit du cocotier*, s. m.
Koks-jongen, *s. m. Marmiton*, s. m. Koks-jongen op de scheépen. *Mousse*, s. m.
Koks-maet, *s. m. Aide de cuisine*, s. m.
Kol, *s. f.* Witte plek voór 't hoofd van een peérd. *Etoile, marque blanche au front d'un cheval, mollette*, s. f.
Kol, *s. f.* Tooverheks. *Sorcière*, s. f.
Kolder, *s. m.* Leéren-rok. *Buffle, collet de buffle, colletin*, s. m.
Kolder-gat *of* bril-gat, *s. n.* (schippers woórd) *Hulot*, s. m.
Kolder-stok, *s. m.* (schippers woórd) *Timon*, s. m. of *barre, manuelle de gouvernail*, s. f.
Kole (*zoekt*) Koól.
Koleur *of* kouleur, *s. n. Couleur*, s. f.
Koleurd, *adj. De couleur.*
Koleur geéven, *v. a. Colorer.* Een koleur krygen, bloózen. *Rougir.*
Kolf, *s. m.* Kolf om mede te speélen. *Mail*, s. m. *crosse*, s. f. Eenen looden kolf. *Une crosse de plomb.* Den kolf van een fuziek. *La crosse d'un fusil.* Eenen krommen glazen kolf; fles met eenen krommen hals. (woórd der schey-konst) *Retorte*, s. f.
Kolf-baen, *s. f. Mail*, s. m.
Kolf-bal, *s. m. Boule*, s. f.
Kalf-oog, *s. f.* Wittertje. (zekeren rivier-visch) *Vandoise*, s. f.
Koliek, *s. n.* bast. w. Darm-pyn. *Colique*, s. f.
Kolk, *s. m.* Afgrond. *Abime, gouffre*, s. m.

Digitized by Google

Kolle-bloem, *s. f.* Koórn-roos. *Coquelicot*, s. m.

Kollen, *v. a.* Bollen, met eenen hamer voór den kop slaen. *Assommer.* Eenen os kollen. *Assommer un bœuf.*

Kolombyntje, *s. n.* (kleyn americaensch vogeltje) *Colibri*, s. m.

Kolom, *s. f.* bast. w. Zuyl; ook (boekdrukkers woórd) *Colonne*, s. f.

Kolonel, *s. m.* bast. w. Regiments-oversten. *Colonel*, s. m.

Koloquint, *s. f.* bast. w. Quint-appel. *Coloquinte*, s. f.

Koloriet, *s. n.* (schilders woórd) *Coloris*, s. m.

Kolven, *v. n.* Met den kolf speélen. *Crosser, jouer à la boule.*

Kolvenier *of* kolver, *s. m. Joueur de crosse*, s. m.

Kom, *s. f.* kommeken, *s. n. Écuelle*, (spreékt uyt *ékwel*) *jatte*, s. f.

Kom, *s. f.* Kommeken om uyt te drinken. *Godet*, s. m.

Kom van eene haven, fonteyn enz., *s. f. Bassin*, s. m.

Eene kom vol, *s. f. Écuellée*, s. f. Eene kom vol vleesch-nat. *Une écuellée de bouillon.*

Kom-buys, *s. f.* Scheéps-keuken. *Fougon*, s. m.

Komen *of* koómen, *v. n. Venir.* Hy koómt van Parys. *Il vient de Paris.*

Agter een geheym koómen. *Découvrir un secret.*

In iemands plaets koómen. *Prendre la place de quelqu'un, succéder à quelqu'un.*

Te binnen koómen, in de gedagten koómen. *Revenir dans la pensée, se souvenir d'une chose.*

Komfoor, *s. n. Réchaud*, s. m.

Komkommer, *s. f.* (zekere vrugt) *Concombre*, s. m.

Ingeleyde komkommerkens, *s. n. plur. Des cornichons*, s. m. plur.

Komkommer-zaed, *s. n. De la semence* of *de la graine de concombre*, s. f.

Kommer, *s. m.* Angst, zorge. *Peine, inquiétude*, s. f. *soin, souci*, s. m.

Kommerlyk, *adj. Fâcheux, euse; épineux, euse; difficile.*

Kommerloos, *adj. Sans souci.*

Kompas, *s. n.* Zee-kompas. *Boussole*, s. f. *compas*, s. m.

Kompas, *s. n.* Passer. *Compas*, s. m.

Kompas-hut, *s. n.* kompas-plaets, *s. f. Gingeole*, s. f.

Kompas-maeker, *s. m. Faiseur de boussoles*, s. m.

Kompas-naeld, *s. f. Aiguille de la boussole*, s. f.

Kompost, *s. f.* Mengel-moes van spys of drank. *Salmigondi, mélange*, s. m.

Komste *of* koómste, *s. f. Arrivée, venue*, s. f. Sedert de koómste van den ambassadeur. *Depuis l'arrivée de l'ambassadeur.* De koómste van den Messias. *La venue du Messie.*

Van wanneer is de koómste? wanneer zyt gy aengekoómen? *Depuis quand êtes-vous arrivé?*

Komyn, *s. f.* (zeker gewas) *Cumin*, s. m.

Komyne-kaes, *s. f. Du fromage de cumin*, s. m.

Kond, *adj.* Kond maeken, kond doen, aenzeggen, aenkondigen. *Faire savoir, faire connoitre.*

Kondig, *adj.* Bekend, openbaer. *Notoire, manifeste, connu, ue.*

* Kondiger enz. (*zoekt*) Aenkondiger enz.

Kondschap, *s. f.* Berigt, ontdekking. *Connoissance, découverte*, s. f. Hebt gy kondschap van die zaek? *Avez-vous connoissance de cette affaire?* Op kondschap uytgaen. *Aller à la découverte.*

Kondschappen, *v. a.* Te kennen geéven. *Notifier, publier, faire savoir, faire connoître.*

Kondschapper, *s. m.* Berigter, *ook* bespieder. *Messager, porteur d'avis;* ook *batteur d'estrade, espion*, s. m.

Konfyt, konfytuer, *s. f. Confiture*, s. f.

Konfyten, *v. a. Confire.*

Konfyter, konfytuer-maeker, *s. m.* konfytster, konfytuer-maekster, *s. f. Confiseur, euse*, s. m. et f.

Konger-ael *of* konger-paling, *s. f.* Zeepaling. *Congre*, s. m.

Koning, *s. m. Roi*, s. m.

Koningdom, *s. n.* Koninglyke weérdigheyd. *Royauté*, s. f.

Koningen-dag, *s. m.* Dry Koningen. *Les Rois*, s. m. pl. *le jour des Rois*, s. m.

Koningen, *v. n.* Koningen houden. *Faire les Rois.*

Koninginne, *s. f. Reine*, s. f.

De Koninginne weduwe. *La Reine douairière.*

De regeérende Koninginne. *La Reine régente.*

Koninglyk, koningryk (*zoekt*) Koninklyk, koninkryk.

Konings-appel, *s. m. Pomme de reinette* of *rainette*, s. f.

Konings-gezinde, *s. m.* Die de party des Konings houd *Royaliste*, s. m.

Konings-hof, *s. n. Cour royale*, s. f. *palais royal*, s. m.

Konings-huys, *s. n. Maison du Roi*, s. f

Digitized by Google

Koningske, *s. n. Roitelet, petit Roi*, s. m.
Konings-kroon, *s. f. Diadème*, s. m. *couronne royale*, s. f.
Konings-moord, *s. f. Régicide, parricide, assassinat d'un Roi*, s. m.
Konings-moorder, *s. m. Régicide, parricide, assassin d'un Roi*, s. m.
Konings-staf, *s. m.* Ryks-staf. *Sceptre*, s. m.
Konings-troon, *s. m. Trône royal*, s. m.
Konings-zeer, *s n.* Krop-zweêr. *Écrouelles*, s. f. plur.
Koninklyk, *adj Royal, ale.* Eene koninglyke maeltyd. *Un festin royal*
Koninklyk, *adv. Royalement, magnifiquement.* Hy heêft ons koninklyk ontfangen. *Il nous a traités magnifiquement.*
Koninkryk, *s. n. Royaume*, s m.
Konkel, *s. f.* Slet, vod. *Haillon*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireêrt.
Konkelen, *v. a.* Overleggen, smeêden, aenleggen. *Machiner, brasser, intriguer*
Konnen, *v. a. Pouvoir.* Ik kan u verzekeren dat... *Je puis vous assurer que... NB.* Ik kan niet koómen, zegt men in 't fransch: *Je ne puis venir* of *je ne saurois venir.* Wy konnen niet eêten. *Nous ne pouvons manger* of *nous ne saurions manger;* om dat *je ne puis, tu ne peux etc.* in *præsenti*, en *je ne saurois, tu ne saurois etc.* in *incerto*, van de zelve beteekenis zyn, welke twee uytdrukkingen men altyd en in alle gevallen voór malkander gebruyken mag.
Konnen, *v. a.* Weêten. *Savoir.* Hy kan leêzen en schryven. *Il sait lire et écrire.* Zy kan de cyffer-konst. *Elle sait l'arithmétique.*
Konnen, *v. a.* Ingaen. *Entrer, aller, contenir.* Daer konnen dry pinten in die flesch. *Il entre* of *il va trois pintes dans cette bouteille, cette bouteille contient trois pintes.*
Konst, *s. f.* Kunst. *Art*, s. m. *science*, s. f. De konst van wel te spreêken. *L'art de bien parler.* Meester in de vrye konsten. *Maître ès arts.*
Konst, *s. f.* Schilder-konst. *Peinture*, s. f. (*zoekt voorder*) Bouw-konst, cyffer-konst enz.
Konst, *s. f. Artifice*, s. m. Die horlogie is met eene wonderlyke konst gemaekt. *Cette montre est faite avec un artifice merveilleux.*
Konstapel, *s. m. Canonnier*, s. m.
Konstapels-kamer op de scheêpen, *s. f. La Sainte-Barbe*, s. f.
Konstelyk, *adj.* Konstig. *Artificiel, elle; beau, bel, belle; achevé, ée.* Een kostelyk werk. *Un ouvrage achevé.*
Konstelyk, *adv. Artistement, artificiellement, avec art.*
Konstenaer, *s. m. Artiste, habile ouvrier*, s. m.
Konstenaery, *s. f.* List. *Artifice*, s. m. *finesse, subtilité, adresse*, s. f.
Konst-genoót, *s. m. Membre d'une académie*, s. m.
Konst-genoótschap, *s. n. Société, académie*, s. f.
Konst-greép, *s. f* List, streêk. *Artifice*, s. m. *subtilité, finesse, adresse*, s. f. Konst-greêpen gebruyken om iemand te bedriegen. *User d'artifice, user de finesse pour tromper quelqu'un*
Konstig, *adj Habile, beau, bel, belle.* Eenen konstigen meester. *Un habile maître.* Eene konstige schildery. *Un beau tableau.*
Konstig *of* konstelyk, *adv. Artificiellement, artistement, avec art.* Dat stuk is konstig gewerkt. *Cette pièce est artificiellement travaillée.*
Konst-kamer, *s. f. Cabinet*, s m.
Konst-lievende, *adj. et subst. Amateur, trice*, subst. et adj. Eenen konst-lievenden. *Un amateur.*
Konst-printen, *s. f. plur. Des tailles-douces*, s. f. plur.
* Konst-redenaer, *s. m. Dialecticien*, s. m.
Konst-regels, *s. m. plur. Les règles de l'art*, s. f. plur.
Konst-schoól, *s. f.* Schoól der schoone konsten. *Académie de peinture, de sculpture etc., académie des beaux arts*, s. f.
Konst-stuk, *s. n. Chef-d'œuvre*, s. m.
Konst-vuer, konst-vuerwerk, *s. n. Feu d'artifice*, s. m.
Konst-werk, *s. n. Ouvrage plein d'art*, s. m.
Konst-woórd, *s. n. Terme de l'art, terme d'art, mot technique*, s. m.
Konterfeyten, *v. a.* Uytschilderen. *Peindre, portraire.*
Konterfeyten, *v. a.* Naermaeken. *Contrefaire.*
Konterfeytsel, *s. n.* Portret. *Portrait*, s. m.
Konterfeytsel, *s. n.* Naermaeksel. *Ouvrage contrefait*, s. m.
Konvooy, *s. n.* bast. w. *Convoi*, s. m
Konvooy en licenten, in- en uytgaend regten. *Droits d'entrée et de sortie*, s. m. plur.
Konyn, *s. n.* (een dier) *Lapin*, s. m

Digitized by Google

Wilde konynen. *Des lapins de garenne.* Tamme konynen. *Clapiers, lapins de clapier, lapins domestiques.*

Jong konyn. *Lapereau*, s. m.

Wyfken van 't konyn, *s. n. Lapine*, s. f.

Konyne-hol, *s. n.* konyne-pyp, *s. f. Rabouillère*, s. f. *terrier de lapins*, s. m.

Konyne-jagt, *s. f. Chasse aux lapins*, s. f.

Konyne-kot, *s. n. Clapier*, s. m.

Konyne-kruyd, *s. n.* Konyne-latouw. *Laceron, laiteron*, s. m.

Konyne-pastey, *s. f. Pâté de lapins*, s. m.

Konyne-perk, *s. n. Garenne*, s. f.

Konyne-wagter, *s. m. Garennier*, s. m.

Konyne-warande (*zoekt*) Konyne-perk.

Koók, aen de koók zyn, *v. n. Commencer à bouillir.*

Koóken, *v. a. et n. Cuire, bouillir, faire cuire, faire bouillir.* Water koóken. *Faire bouillir de l'eau.* Het water koókt. *L'eau bout.* Visch koóken. *Faire cuire du poisson.* Hard koóken. *Bouillir à gros bouillons, bouillonner.*

Die vrouw kan wel koóken. *Cette femme entend bien la cuisine.*

't Koóken, *s. n. La cuisson*, s. f. Het koóken van de spyzen. *La cuisson des viandes.*

't koóken, *s. n.* de koókery, *s. f.* De keuken. *La cuisine*, s. f.

De koóking van de maeg, *s. f. La coction, la digestion de l'estomac*, s. f.

Koók-pan, *s. f. Casserole*, s. f.

Koóksel (*zoekt*) Afkoóksel.

Kool, *s. f. Chou*, s. m. Roode koolen. *Des choux rouges.* Savooye-koolen. *Des choux de savoie* of *de milan.* Bloem-koolen. *Des choux-fleurs.* Zuerkoolen. *Des choux salés.*

Kabuys *of* sluyt-kool. *Chou cabus.*

Kool-blad, *s. n. Feuille de chou*, s. f.

Kool-moes, *s. f. Potage de choux*, s. m.

Kool-plant, *s. f. Plante de chou*, s. f. *pied de choux*, s. m.

Kool-stronk, *of* kool-struyk, *s. m. Tronc* of *trognon de chou*, s. m.

Kool-zaed, *s. n. Graine de choux, semence de choux*, s. f.

Kool-zaed daer men olie van maekt, *s. n. Colza* of *colsa*, s. m.

Koól, *s. f.* Koólen om te branden. *Charbon*, s. m. Gloeyende koólen. *Charbons ardens, charbons rouges.*

Eene stad in koólen leggen. *Réduire une ville en cendres.*

Koól-bak, *s. m. Charbonnier*, s. m. of *charbonnière*, s. f.

Koól-brae, rib op den rooster gebraeden, *s. f. Carbonnade*, s. f.

Koól-brandery, *s. f.* Plaets daer men de koólen brand. *Charbonnière*, s. f.

Koól-draeger, koól-brander, *s. m.* koóldraegster, koól-brandster, *s. f. Charbonnier, ère*, s. m. et f.

Koól-mees, *s. f.* (een vogeltje) *Mésange*, s. f.

Koól-schip, *s. n. Vaisseau chargé de charbons*, s. m.

Koól-zak, *s. m. Sac à charbons*, s. m.

Koómen (*zoekt*) Komen.

Koon, *s. f.* Kaek, wang. *Joue*, s. f.

Koop, *s. m. Achat, marché*, s. m. *emplette*, s. f. Den koop is gedaen. *Le marché est fait.* Den koop van een huys. *L'achat d'une maison.*

Te koop zyn, te koop staen, *v. n. Être à vendre.* Het huys staet te koop. *La maison est à vendre.*

Te koop zetten, te koop stellen, *v. a. Exposer en vente, mettre en vente.*

Koop en verkoop van goederen. *Achat et vente de marchandises.*

Koop maeken *of* sluyten. *Faire* of *conclure un marché.*

Eenen koop breéken, zyn woórd daer van intrekken. *Rompre un marché, se dédire d'un marché.*

Iet op den koop toekrygen. *Avoir quelque chose par-dessus le marché.*

Goed koop, *adv. A bon marché, à bon compte.*

* Koopbaer, *adj.* Veylbaer. *Vénal, ale.*

Koop-brief, *s. m.* Koop-ceel. *Lettre d'achat*, s. f.

Koop-dag, *s. m. Jour de la vente*, s. m.

Koopen, *v. a. Acheter.* Gy hebt het te dier gekogt. *Vous l'avez acheté trop cher.* Ik heb het voór gereed geld gekogt. *Je l'ai acheté argent comptant.* NB. *De prep.* voór *word altyd in* accus. *verandert.* Ik heb het voór duyzend francs gekogt. *Je l'ai acheté mille francs.*

Kooper, *s. m.* Die iet koopt. *Acheteur*, s. m.

Kooper van slegte scheépen om die aen stukken te slaen. *Dépeceur.*

Koop-goed, *s. n. Marchandise de débit*, s. f.

Koophandel, *s. m. Commerce, négoce, trafic*, s. m. Zwaeren koophandel dryven. *Faire un grand négoce, commerce.*

Loozen koophandel dryven. *Maquignonner.*

Koopje, *s. n.* Gy zult daer een koopje aen hebben. *Vous l'aurez à bon marché.*

Koop-lieden, *s. m. plur. Marchands, négocians, commerçans*, s. m. plur.

Koop-lust, *s. m. Envie d'acheter*, s. f.

Digitized by Google

Koopman, *s. m. Marchand, négociant, commerçant*, s. m. Koopman in 't gros. *Marchand en gros, marchand grossier.* Koopman in 't kleyn. *Marchand en détail.*

Koopman in vodden. *Drillier.*

Koopmanschap, *s. f.* Waeren, goederen. *Marchandise*, s. f.

Koopmanschap, *s. f.* Koophandel. *Commerce, négoce, trafic*, s. m.

Koopmanschap doen, koopmanschappen. *Négocier, faire commerce, trafiquer.*

Koopmans-stiel, *s. m. Profession mercantile*, s. f.

Koop-penningen, *s. m. plur. Le prix de la vente*, s. m.

Koop-stad, *s. f. Ville marchande, ville de commerce, ville commerçante*, s. f.

Koopster, *s. f.* Eene vrouw die koopt. *Acheteuse*, s. f.

Koopvaerder, *s. m.* koopvaerdy-schip, *s. n. Vaisseau marchand*, s. m.

Koopvaerder, *s. m.* Schipper van een koopvaerdy-schip. *Capitaine* of *maître d'un vaisseau marchand*, s. m.

Koopvaerdy, *s. f. Négoce, commerce*, s. m.

Koop-vernietigend, *adj.* Koop-ontslagend. (woórd van 't regt) *Rédhibitoire.*

Koop-vernietiging, *s. f.* koop-ontslag, *s. n.* (w. van 't regt) *Rédhibition*, s. f.

Koop-vrouw, *s. f. Marchande*, s. f.

Koop-waeren, *s. f. plur. Marchandises*, s. f. plur.

Koor, *s. f.* Koor in de kerken. *Chœur*, s. m. De kooren der Engelen. *Les chœurs des Anges.*

Koórael, *s. m.* Koor-jongen. *Enfant de chœur*, s. m.

Koórael-meester, *s. m. Chantre*, s. m.

Koord, *s. f.* Lyn, touw. *Corde*, s. f. Op de koord danssen. *Danser sur la corde.*

Koord, *s. f.* Bind-garen. *Ficelle*, s. f. Goud of zilvere koord. *Cordon d'or ou d'argent*, s. m.

Koord om grof geschut uyt het slyk te trekken, *s. f. Prolonge*, s. f.

Koord om het geschut op de bergen te trekken, *s. f. Prélonge*, s. f.

Koord, *s. f.* Wisse. (brand-hout-maet) *Membrure*, s. f.

Gespanne droog-koorden der boek-drukkers, *s. f. plur. Etendage*, s. m.

Koorde-dansser, *s. m. Danseur de corde*; ook (woórd der oudheyd) *funambule*, s. m.

Koorde-danssersse, koorde-Janster, *s. f. Danseuse de corde*, s. f.

Koordeken, *s. n.* Touwken. *Cordelette*, s. f.

Koor-déken, *s. m.* Choor-déken. *Doyen du chapitre*, s. m.

Koorden draeyen *of* maeken, *v. a.* Zeeldraeyen. *Corder.*

Koorden-draeyer, *s. m.* Zeel-draeyer. *Cordier*, s. m.

Koorden-draeyers werk-plaets, *s. f.* Zeelbaen. *Corderie*, s. f.

Koordeéren, *v. a.* (boek-binders woórd) *Fouetter.*

Koorde-werk, *s. n.* Touw-werk. *Cordage*, s. m.

Koorde-werk in de groeven eener zuyl, *s. n.* (woórd der bouw-kunde) *Rudenture*, s. f.

Koor-heer, *s. m.* Canonik. *Chanoine*, s. m.

Koor-hemd, *s. n.* Over-rok. *Surplis*, s. m.

Koor-kap, *s. f. Chape*, s. f. *camail*, s. m.

Koor-kind, *s. n. Enfant de chœur*, s. m.

Koórn, *s. n. Blé*, s. m. *grains*, s. m. pl. Turksch koórn. *Du blé de Turquie.* Turksch-Indisch koórn. *Maïs. NB.* De *s* in *maïs* word uytgesprooken. Onryp koórn. *Du blé en herbe.* Koórn in schooven gebonden. *Du blé en gerbe.*

Het koórn in bussels leggen om er schooven van te maeken. *Javeler*, v. a.

Koórn-air *of* koórn-aer, *s. f. Épi de blé*, s. m.

Een verbrand koórn-air. *Un épi brouï.*

Koórn-akker, *s. m. Champ de blé*, s. m.

Koórn-beurs *of* koórn-borse, *s. f. Bourse des marchands de blé*, s. f.

Koórn-binder, *s. m. Lieur*, s. m.

Roode koórn-bloem, *s. f. Coquelicot*, s. m.

Bleek-roode koórn-bloem, *s. f. Cloucourde*, s. f.

Blouwe koórn-bloem, *s. f. Aubifoin, bluet, barbeau*, s. m.

Koórn-brander, *s. m. Distillateur d'eau de vie de grains*, s. m.

Koórn-brandewyn, *s. m. De l'eau de vie de grains*, s. f.

Koórn-byter, koórn-worm, *s. m. Charançon*, s. m. *calandre*, s. f.

Koórn-dorsscher, *s. m. Batteur de blé, batteur en grange*, s. m.

Koórn-draeger, *s. m. Porteur de blé*, s. m.

Koórn-gerve, koórn-schoof, *s. f. Gerbe de blé*, s. f.

Koórn-halm, *s. f. Chalumeau, tuyau d'un épi de blé*, s. m.

Koórn-handel, *s. m.* De koopmanschap in koórn. *Greneterie*, s. f.

Koórn-hulse, *s. f.* Kaf. *De la balle*, s. f.

Digitized by Google

Koórn-kooper, *s. m. Blatier, marchand de blé*, s. m.
Koórn-land, *s. n. Champ de blé*, s. m.
Koórn-loof, *s. n. Pampe*, s. f.
Koórn-maet, *s. f. Muid*, s. m. *mesure à blé*, s. f.
Koórn-merkt, *s. f. Marché au blé, marché aux grains*, s m
Koórn-meéter, *s m Mesureur*, s. m.
Koórn-meulen *of* koórn-molen, *s. m. Moulin à blé*, s. m.
Koórn-salaed, *s f Doucette*, s. f.
Koórn-schoof, *s. f. Gerbe de blé*, s. f.
Koórn-schooven-maeker, *s. m. Javeleur*, s. m.
Koórn-schuer, *s f. Grange*, s. f.
Koórn-sikkel, koórn-zeyssen, *s f Faucille*, s. f.
Koórn-verkooper, *s. m. Marchand de blé, blatier, grenetier*, s. m
Koor-rok, *s. m.* koor-kap, *s. f. Chape*, s. f.
Koórts *of* Koórtse, *s. f. Fièvre*, s. f. Alle-daegsche koórts. *Fièvre quotidienne*. Anderen-daegsche koórts. *Fièvre tierce*. Derden-daegsche koórts. *Fièvre quarte*. Heete koórts. *Fièvre chaude*. A gaende koórts. *Fièvre intermittente*. Aenhoudende koórts. *Fièvre continue*.
Koórts-vlek, *s. f. Pétéchie*, s. f.
Koórtsig, *adj. Fiévreux, euse*.
Koórtsken, *s. n. Fiévrotte*, s. f.
Koor-zang, *s. m. Plain-chant, chant grégorien, chant d'église*, s. m.
Koor-zanger, *s. m. Choriste, chantre*, s. m.
Opper-koor-zanger, *s. m.* Cantor. *Grand-chantre*, s. m.
Koót, *s. f. Talon, os du talon*, s. m. Met de koóten speélen. *Jouer aux talons*.
Koót, *s. f.* (gelid van het lichaem) *Jointure*, s. f. Zyne knie is uyt de koót. *Son genou est disloqué*. Weér in de koót zetten. *Renouer, remettre*. Vast op zyne koóten staen. *Se tenir ferme, être ferme sur ses pieds*. Dat werk staet wel op zyne koóten. *Cet ouvrage est solide*.
Koóten, *v. n.* Met de koóten speélen. *Jouer aux talons*.
Koót-jongen, *s. m. Morveux, petit grimaud, petit garçon*, s. m.
Kooy, *s. f.* Stal. *Etable*, s. f.
Kooy voór de schaepen, *s. f.* Schaeps-kooy. *Bergerie*, s. f.
Kooy, *s. f.* Slaep-plaets op de scheépen. *Camagne*, s. f.
Kooy, *s. f.* Kouwken, vogel-huys. *Cage*, s. f.
Kop, *s. m.* Kop om uyt te drinken. *Tasse, coupe*, s. f.
Kop, *s m* (werktuyg om bloed te trekken) *Ventouse*, s. f. Koppen zetten. *Appliquer des ventouses*.
Kop, *s. m.* Hoofd. *Tête*, s. f. ook (gemeynzaem woórd) *caboche*. Met den kop tegen den muer loopen. *Donner de la tête contre le mur*.
Hy heéft eenen kwaeden kop, eenen styven kop. *Il est opiniâtre, entêté, fantasque*.
Den kop van een wild verken. *La hure d'un sanglier*, s. f. *NB*. De *h* in *hure* word geaspireért.
Koper, *s. n.* (zeker metael) *Cuivre, airain, bronze*; ook (w. der schey-k.) *vénus*, s m. Rood koper. *Du cuivre rouge*. Geél koper. *Du cuivre jaune*.
Koper, *adj* Van koper. *De cuivre, d'airain, de bronze*. Een kopere scheél. *Un couvercle de cuivre*. Het kopere serpent. *Le serpent d'airain*. Een kopere beéld. *Une statue de bronze*.
Eene kopere plaet. *Une plaque de cuivre, une lame de cuivre*.
Kopere plaeten in de boeken. *Des planches gravées, des figures en taille douce*, s. f. pl.
Koper-draed, *s. m. Fil de laiton*, s. m.
Koper-draeden op de vormen der papier-maekers, *s. m. plur. Vergeures*, s. f. plur. Spreékt uyt *verjures*.
Koper-geld, *s. n.* Koper-munt. *Monnoie de cuivre*, s. f. *billon*, s. m.
Koper-koleur, *s n. Couleur de cuivre, de bronze, d'airain*, s. f.
Rood-koper-koleur, *s. n. Rougissure*, s. f.
Koper-myn, *s. f. Mine de cuivre*, s. f.
Koper-roest, *s. m.* Uytslag van koper. *Vert-de-gris, verdet*, s. m.
Koper-rood, *s. n. Vitriol*, s. m. *couperose*, s. f.
't Koper-rood van 't koper afdoen, *v. a.* (woórd der schey-kunde) *Décaper*.
't Koper-slaegen, *s. n.* Koper-slaegers ambagt. *Métier de chaudronnier*, s. m. *dinanderie*, s. f.
Koper-slaeger, *s. m. Chaudronnier, dinandier*, s. m.
Koper-smid (*zoekt*) Koper-slaeger.
Koper-sneé *of* koper-steék, *s. f. Gravure en cuivre*, s. f.
Koper-steéken, *v. a. Graver en cuivre*.
Koper-werk, *s. n. Chaudronnerie, vaisselle de cuivre, batterie de cuisine*, s. f.

Digitized by Google

Geël-koper-werk, *s. n. Dinanderie*, s. f.
Kop-glas, *s. n.* Bus om bloed te trekken. *Ventouse*, s. f.
Kopie enz. (*zoekt*) Kopye enz.
Koppel, *s. n.* Een paer, twee. *Couple*, s. f. *NB.* Couple *is* masc. *als het gezeyt word van man en vrouw.* Een gelukkig koppel. *Un couple heureux.*
Koppelaer, *s. m. Entremetteur*, s. m.
Koppelaerster, *s. f.* (schimp-woórd) *Entremetteuse, appareilleuse, rufienne*, s. f.
Koppel-band der jagt-honden, *s. m. Lesse*, s. f.
Koppelen, *v. a.* Paeren. *Coupler, accoupler, apparier.*
Houwelyken kopelen. *Faire des mariages, faire le métier d'entremetteur.*
Koppeling, *s. f.* Paering. *Accouplement, appariement* of *appariment*, s. m.
Koppeling van woórden, *s. f. Liaison*, s. f.
Koppel-teeken, *s. n. Barre de liaison*, s. f. *tiret, trait d'union*, s. m.
Koppel-woórd, *s. n.* Conjonctie. (woórd der spraek-konst) *Conjonction*, s. f.
Koppeken (*zoekt*) Kop.
Koppelaerschap, *s. n. Maquerellage*, s. m.
* Koppelaery, *s. f. Maquerellage*, s. m.
Koppen, *v. a.* (heel-kundig w.) Koppen zetten. *Appliquer des ventouses*, reg. *dativ.*
Koppen-zetting, *s. f. Application de ventouses*, s. f.
Koppig, *adj. Têtu, ue; opiniâtre, acariâtre, capricieux, euse; bizarre.* Een zeer koppig kind. *Un enfant bien têtu.*
Koppig, *adj.* (spreékende van drauken) *Fumeux, euse; qui monte à la tête.* Koppigen wyn. *Du vin fumeux, du vin qui monte à la tête.*
Koppigheyd, *s. f. Entêtement, caprice*, s. m. *opiniâtreté, bizarrerie*, s. f.
Koppiglyk, *adv. Opiniâtrement, obstinément, bizarrement, capricieusement.*
Kop-stuk van den toom eens peêrds, *s. n. Têtière*, s. f.
Kopye, *s. f.* bast. w. Afschrift. *Copie*, s. f. Kopye van eene schildery. *La copie d'un tableau.*
Kopyeéren, *v. a.* bast. w. Afschryven. *Copier, transcrire.*
Kopyist, *s. m.* bast. w. Afschryver. *Copiste*, s. m.
Korael, *s. n.* (zee-gewas) *Corail*, plur. *coraux*, s. m.
Korael, *adj. De corail.* Koraele lippen. *Des lèvres de corail.*
Koracl-boom, *s. m. Arbre de corail*, s. m.
Koraelen, *s. n. plur.* Glaze *of* andere koraelen. *Grains*, s. m. pl. De koraelen van eenen paternoster. *Les grains d'un chapelet.* Amber-koraelen. *Des grains d'ambre*, s. f.
Koracl-gewas, koracl-mos, *s. n.* (plant) *Coraline*, s. f.
Koracl-netten, *s. n. plur. Farais*, s. m.
Koraeltje, *s. n. Petit grain*, s. m. Glaze koraeltjes. *Rassade*, s. f.
Kordewaens-leêr, *s. n.* (spaensch leêr) *Maroquin*, s. m.
Korde-wagen, *s. m. Brouette*, s. f.
Korde-wagen-kruyer, *s. m. Brouetteur*, s. m.
Korenten, *s. f. plur.* bast. w. *Des raisins de corinthe*, s. m. plur.
Korf, *s. m.* korfken, *s. n. Corbeille, hotte*, s. f. *panier, cabas, corbillon*, s. m. *NB.* De *h* in *hotte* word geäsp.
Korf-draeger, *s. m.* korf-draegster, *s. f. Hotteur*, s. m. *hotteuse*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.
Korfken, *s. n. Petit panier*, s. m.
Korhaen, *s. m. Francolin*, s. m.
Korhenne, *s. f. Francoline*, s. f.
Koriander, *s. m.* (plant) *Coriandre*, s. f.
Kork (*zoekt*) Kurk.
Korl *of* korrel, *s. m. Grain*, s. m. De korlen van de aelbeziën. *Les grains des groseilles.*
Korlen, *v. n. S'égrener*, v. r. Metael korlen. *Grenailler.* Korlen op leêr enz. *Greneler.*
Korlig, *adj. Qui s'égrène.*
Korlig, *adj.* Vol korlen. *Plein de grains*, fem. *pleine.*
Korling *of* korreling, *s. f.* (woórd der schey-konst) *Granulation*, s. f.
Korling van 't bus-poeder, *s. f. Grenage*, s. m.
Korl-snuyf-tabak, *s. m. Tabac grené*, s. m.
Kornel, *s. f.* Fyne zemelen. *De la grosse farine*, s. f.
Kornet, *s. m.* bast. w. Standaerd-draeger te peêrd. *Cornette*, s. m.
Kornet, *s. f.* bast. w. Krommen hoórn. *Cornet, cornet à bouquin*, s. m.
Kornis, *s. f.* bast. w. Boven-lyst. *Corniche*, s. f.
Kornis-schaef, *s. f. Bouvement*, s. m.
Kornoelie, *s. f.* (zekere vrugt) *Cornouille*, s. f.
Kornoelie-bloem, *s. m. Cornouiller*, s. m.
Korporael-doek, *s. m.* (kerkelyk w.) *Corporal*, s. m.
Korren, *v. n.* (van duyven spreékende) *Caracouler.*
Korsel enz. (*zoekt*) Korzel enz.
Korst, *s. f. Croûte*, s. f. De korst van

Digitized by Google

het brood; de korst van eene pastey. *La croûte du pain, la croûte d'un pâté.*

Eene korst van een brood. *Un croûton de pain*, s. m.

Korst *of* rooí op eene wond, *s. f.* (w. der heel-k.) *Escarre* of *escharre*, s. f.

Korst'je, *s. n.* Een kleyn korstje. *Croustille, croûtelette*, s. f.

Kort, *adj. Court, courte.* Den kortsten dag van 't jaer. *Le plus court jour de l'année.* Kort en goed. *Court et bon.*

Kort begryp, korten inhoud. *Sommaire, abrégé, argument, épitome.*

Kort, *adv. Court.* Kort omdraeyen. *Tourner court.*

Om 't kort te maeken. (manier van spreéken) *Pour couper court.*

Zyne kinderen heel kort houden. *Tenir ses enfans dans une grande sujétion, tenir ses enfans de court.*

Kort, *adj.* Malsch. *Tendre.* Dat vleesch is kort. *Cette viande est tendre.*

In 't kort, *adv.* Kortelings. *Depuis peu.* Dat is in 't kort geschied. *Cela est arrivé depuis peu.*

In 't kort, *adv.* Binnen korten tyd. *Dans peu.* Hy zal in 't kort overkoómen. *Il doit venir ici dans peu.*

In 't kort, *adv.* Met korte woórden. *En peu de mots.*

Kort af, *adv.* Plat af. *Tout net, tout à plat.* Hy heéft het my kort afgeslaegen. *Il me l'a refusé tout net.*

Te kort koómen, te kort zyn, *v. n. Manquer, n'avoir pas assez.* Daer koómt te kort. *Il manque, il n'y a pas assez.*

Geld te kort hebben, geld ontbreéken. *Être court d'argent.*

Te kort schieten, te kort koómen in een gevegt. *Avoir du pire, avoir du dessous.*

Te kort doen, *v. a. Faire tort*, reg. *dat.* Ik wil niemand te kort doen. *Je ne veux faire tort à personne.*

Zich zelve te kort doen, *v. r. Se faire tort à soi-méme.* Zyne handen aen zyn zelven slaen, zich zelve het leéven neémen. *Se tuer, se défaire soi-méme.*

Kort-aessemig, kort-aedemig, *adj. Asthmatique.*

Kortage, *s. f.* bast. w. Makelaers-loon. *Courtage*, s. m.

Kortagtig, *adj. Un peu court*, f. *courte.*

Kort begryp, *s. n.* Korten inhoud. *Sommaire, abrégé*, s. m.

Kort-bondig, *adj.* Kort en kragtig. *Laconique, énergique, concis, ise.*

Kortbondigheyd, *s f. Laconisme*, s. m. *énergie, concision*, s. f.

Kortbondiglyk, *adv. Laconiquement, énergiquement.*

Kortborstig, *adj. Asthmatique*; ook dempig. (bezonderlyk van peérden gezeyd) *Poussif, ive.*

Kortborstigheyd, *s. f. Asthme*, s. m. *dyspnée*, s. f.

Kortborstigheyd-middel, *s. n.* Geneés-middel voór de kortborstigheyd. (w. der geneés-konst) *Antiasthmatique*, s. m. et adj.

Kortegaerd, *s. m.* bast. w. *Corps-de-garde*, s. m.

Kortelings, *adv.* Onlangs. *Depuis peu.*

* Kortelyk, *adv.* In het kort. *Briévement, succinctement, en peu de mots, en peu de paroles.*

Korten, *v. a. Couper, rogner.* Het hair korten. *Couper les cheveux.* De vleugels korten aen iemand. *Rogner les ailes à quelqu'un.*

Korten, *v. a.* Aftrekken. *Rabattre, escompter.* Hy heéft maer tien guldens gekort op myne rekening. *Il n'a rabattu que dix florins sur mon compte.*

Korten, *v. a.* Korter maeken. *Raccourcir.* Gy moet dat kleed wat korten. *Il faut raccourcir un peu cet habit.*

Korten, *v. n.* Korter worden. *S'accourcir, devenir plus court.* De dagen beginnen te korten. *Les jours commencent à s'accourcir.*

Kortheyd, *s. f.* Kleynheyd. *Petitesse*, s. f. De kortheyd van zynen persoon. *La petitesse de sa taille.*

Kortheyd, *s. f.* Korten tyd. *Briéveté*, s. f. *peu de durée*, s. m. De kortheyd van het leéven. *La briéveté de la vie.*

Kortheyds halve, *adv.* Om kort te gaen, om het kort te maeken. *Pour couper court, pour abréger.*

Korting, *s. f.* Aftrekking. *Rabais, escompte*, s. m. *déduction, soustraction*, s. f.

Korting, *s. f.* Het korter maeken. *Raccourcissement*, s. m.

Kortom, *adv.* Met een woórd. *En un mot.*

Kort-oor, *s. f.* Die gekort-oort is. *Courtaud*, s. m.

Kort-ooren, *v. a.* De ooren afsnyden. *Essoriller, écourter*, reg. *acc.*; *couper les oreilles*, reg. *dat.*

Kortryk. (stad in Vlaenderen) *Courtrai*, s. m.

Korts, *adv.* Kortelings. *Depuis peu, tout fraichement.* Dat is korts gebeurd. *Cela est arrivé depuis peu.*

Korts te voóren, *adv. Peu auparavant.*

Digitized by Google

Korts daer naer, *adv.* *Peu de temps après.*

* Kortstondig, *adj.* Van eenen oogenblik. *Momentané, ée.*

* Kortstondiglyk, *adv.* Oogenblikkelyk. *Momentanément.*

Kortswyl, *s. f* *Raillerie*, s. f. *passe-temps, badinage*, s. m.

Kortswylen, *v. n.* *Railler, badiner.*

* Kortswyler, *s. m.* *Railleur*, s. m.

Kortswylig, *adj.* *Divertissant, ante; gai, gaie; plaisant, ante; badin, ine; folâtre.*

* Kortswyliglyk, *adv.* *En badinant.*

* Kortswylster, *s. f.* *Railleuse*, s. f.

Kort-vlerken *of* kort-wieken, *v. a.* De vleugels korten. *Rogner les ailes*, reg. *dat.* Zy hebben hem wel gekortvlerkt. *On lui a bien rogné les ailes.*

* Kort-vleugelen (*zoekt*) Kort-vlerken.

Kort zigt, *adv.* (koopmans woórd) *A peu de jours de vue.* Den wisselbrief is op kort zigt te betaelen. *La lettre de change est payable à peu de jours de vue.*

Kortzigtheyd, s. f. *Myopie*, s. f.

Kortzigtig (*zoekt*) Byziende.

Korzel, *adj.* Kytagtig. *Colère, colérique, vif, vive; emporté, ée.*

Korzelheyd, *s. f.* *Colère, vivacité*, s. f. *emportement*, s. m.

Korzel-hoofdig, korzelig (*zoekt*) Korzel.

Korzel-hoofdigheyd (*zoekt*) Korzelheyd.

Kossem, *s. m.* Kwabbe onder den hals van eenen os enz. *Fanon*, s. m.

Kost, *s. m.* Spyze. *Manger, mets, aliment*, s. m. *nourriture*, s. f. Lekkeren kost. *Manger délicieux.* Slappen kost. *Nourriture fade.*

Kost, *s. m.* Onderhoud. *Nourriture, vie*, s. f. *pain, entretien*, s. m. Den kost winnen. *Gagner la vie.* Wie zal my den kost géven? *Qui est-ce qui me donnera du pain?*

In den kost by iemand zyn. *Être en pension chez quelqu'un.*

Heelen en halven kost. *Pension et demi-pension*, s. f.

In den kost besteéden, *v. a.* *Mettre en pension.*

Kostbaer, *adj.* Kostelyk. *Somptueux, euse.* (*zoekt voorder*) Kostelyk.

Kosteloos, *adj.* *Sans aucun frais.*

Kosteloos en schadeloos houden, *v. a.* *Défrayer, indemniser.*

Kostelyk, *adj.* Heerlyk, pragtig. *Magnifique, somptueux, euse; splendide, superbe.* Eene kostelyke maeltyd. *Un festin magnifique.*

Kostelyk, *adj.* Dierbaer. *Précieux, euse.* De kostelyke vryheyd. *La précieuse liberté.* Kostelyke steenen. *Des pierres précieuses.*

Kostelyk, *adj.* Lekker. *Délicieux, euse, délicat, ate; exquis, ise; excellent, ente.* Kostelyken wyn. *Un vin excellent.*

Kostelyk, *adj.* Dier, duer. *Cher, chère; coûteux, euse; qui coûte beaucoup.* Die spyzen zyn lekker, maer zy zyn wat kostelyk. *Ces mets sont bons, mais ils sont chers, ils coûtent beaucoup.*

Kostelyk, *adv.* Heerlyk. *Magnifiquement, splendidement, superbement.* Hy gaet kostelyk gekleed. *Il est magnifiquement habillé.*

Kostelykheyd, *s. f.* Pragt. *Magnificence, somptuosité*, s. f.

Kostelykheyd, *s. f.* Kostelyke steenen, kleederen enz. *Des habits et des joyaux magnifiques*, s. m. plur.

Kostelykheyd in kleederen, *s. f.* *Magnificence;* ook (gemeynzaem woord) *braverie*, s. f.

Kosten, *s. f. plur.* Onkosten. *Frais, dépens*, s. m. plur. Op iemands kosten leéven. *Vivre aux dépens de quelqu'un.* De kosten zyn zeer groot. *Les frais sont excessifs.*

Kosten van een proces die men voór af betaelt. *Frais préjudiciaux.*

Onnoodige kosten doen of verkwisten. *Dilapider.*

Kosten, *v. a. et n.* *Coûter.* Dat werk heéft veéle moeyte gekost. *Cet ouvrage a coûté beaucoup de peine.*

Het kost wat het wilt, het kost wat het kost. (manier van spreéken) *A quelque prix que ce soit.*

Koster van eene kerk, *s. m.* *Sacristain, clerc*, s. m.

Kosterschap, *s. n.* *Office de sacristain of de clerc*, s. m.

Kostersse, *s. f.* *Sacristine*, s. f.

Kost-ganger, *s. m.* *Pensionnaire*, s. m.

Kost-gangster, *s. f.* *Pensionnaire*, s. f.

Kost-geld, *s. n.* *Pension*, s. f.

Kost-kind, *s. n.* *Pensionnaire*, s. m.

Kost-schoól, *s. f.* *École où l'on tient des pensionnaires*, s. f.

Kost-vry, *adj.* Vry van kosten. *Sans frais, sans dépens.*

Iemand kost-vry houden. *Défrayer quelqu'un.*

Kost-vryheyd, *s. f.* *Exemption de frais*, s. f.

Kost-winder, *s. m.* *Gagne-pain*, s. m.

Kost-winning, *s f.* *Gagne-pain*, s. m.

Kot, *s. n.* *Cachot*, s m. Iemand in een

Digitized by Google

kot sluyten. *Enfermer quelqu'un dans un cachot.*

Donker kot om vogels te vetten, *s. n.* *Mue*, s. f.

Kot, *s. n.* Een slegt huysken. *Taudis*, s. m. Hy woont in een kot. *Il demeure dans un taudis.*

Kot, duyve-kot, kieke-kot enz. (*zoekt*) Duyve-kot, kieke-kot enz.

Kou *of* kouw (*zoekt*) Kouw.

Kou *of* koude (*zoekt*) Koude.

Koud, *adj.* *Froid*, *froide.* 'T is koud. *Il fait froid.* Koud water. *De l'eau froide.*

Koud, *adv.* Zonder warmte. *A froid.*

Koud worden, *v. n.* *Froidir*, v. n. *se froidir*, *se refroidir*, v. r. Het word koud. *Il commence à faire froid.*

Koud en mis.ig, *adj.* *Haireux*, adj. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Koudagtig, *adj.* Wat koud. *Un peu froid.*

Koude, *s. f.* *Froid*, s. m. *froidure*, s. f. Hy beéft van koude. *Il tremble de froid.*

Koude keuken, *s. f.* Koude spyzen die men op de reyze mede neémt. *Des viandes froides*, s. f. plur.

Koude koórts, *s. f.* *Fièvre qui commence par le frisson*, s. f.

Koudelyk, *adj.* Huyverig. *Frileux*, *euse*; *froidureux*, *euse.*

Koude-pis, *s. f* *Ardeur d'urine*, *difficulté d'uriner*, *dysurie*, *strangurie*, s. f.

Koudheyd, *s. f.* *Froid*, s. m. *froideur*, *fraicheur*, s. f.

Koudvogtig, *adj.* *Flegmatique.*

Koud-vuer, *s. n.* (zekere kwael) *Gangrène*, (spreékt uyt *kangrène*) s. f.

Koud-zweet, *s. n.* Klamme doods-zweet. *Sueur froide*, s. f.

Kouleur (*zoekt*) Koleur.

Kous, *s. f* *Bas*, s. m. Zyde koussen. *Des bas de soie.*

Zyne koussen aentrekken. *Mettre ses bas*, *se chausser.*

Yzere kous, *s. f.* (schippers w.) *Délot*, s. m.

Koussen-band, *s. m.* *Jarretière*, s. f.

Koussen-bryder, *s. m.* *Tricoteur*, s. m.

Koussen-brydster, *s. f.* *Tricoteuse*, s. f.

Koussen-lapster, *s. f* *Ravaudeuse*, s. f.

Koussen-verkooper, *s. m.* koussen-verkoopster, *s. f.* *Chaussetier*, *marchand de bas*, s. m. *chaussetière*, *marchande de bas*, s. f.

Koussen-verzolster (*zoekt*) Koussen-lapster.

Koussen-weéven, *v. a.* *Faire des bas au métier.*

Koussen-weéver, *s. m.* *Chaussetier*, *qui fait des bas au métier.*

Koussen-weévery, *s. f.* *Manufacture de bas au métier*, s. f.

Koussen-winkel, *s. m.* *Boutique de marchand de bas*, s. f.

Kout, *s. f.* Klap, praet. *Discours*, *entretien*, s. m. *conversation*, s. f.

Kouten, *v. n.* *Parler*, *discourir*, *causer.*

Kouter, *s. m.* Praeter, klapper. *Parleur*, *discoureur*, s. m.

Kouter, *s. m.* Ploeg-yzer. *Soc*, *coutre*, s. m.

Kouting (*zoekt*) Kout.

Koutster, *s. f.* *Parleuse*, *causeuse*, *discoureuse*, s. f.

Kouw, *s. f.* Vogel-huysken. *Cage*, s. f.

Kouw, kouwde (*zoekt*) Koude enz.

Kozyn, *s. m.* (ooms en moeys zoón) *Cousin*, *cousin germain*, s. m.

Kozyn, *s. n.* Houte raem. *Croisée*, s. f.

Krab *of* krabbe, *s. f.* (schael-visch) *Crabe*, s. m.

Krab, *s. f.* Schrab. *Égratignure*, s. f.

Krabbelaer, *s. m.* Slegten schryver *of* teekenaer enz. *Griffonneur*, s. m.

Krabbelaer, *s. m.* Zaeger, slegten speélman op de vioól. *Racleur*, s. m.

Krabbelaerster, *s. f.* *Griffonneuse*, s. f.

Krabbelen, *v. a.* Slegt schryven *of* teekenen enz. *Griffonner.*

Krabbelig, *adj.* *Mal écrit*, *ite*; *griffonné*, *ée.*

Krabbeling, *s. f.* *Griffonnage*, s. m.

Krabbel-schrift, *s. n.* *Pataraffe*, s. f.

Krabben, *v. a.* Met de nagels krabben. *Égratigner*, *gratter.*

Krabber, *s. m.* krabster, *s. f.* Die krabt. *Égratigneur*, s. m. *égratigneuse*, s. f.

Krabber om inkt enz. mede uyt te krabben, *s. m.* *Grattoir*, s. m.

Krabber, *s. m.* Werktuyg om iet te krabben. *Racloir*, s. m. *ratissoire*, s. f.

Krabber, *s. m.* Kleyne vork. (hoveniers werktuyg) *Serfouette*, s. f.

Krabber, *s. m.* Werktuyg om eene prop van een fuziek enz. te haelen. *Tirebourre*, s. m.

Krabber van eenen wyn-roeyer, *s. m.* *Rouanne*, s. f.

Krabber, *s. m.* Krabbe-schuyt. *Barque de pêcheur de crabes*, s. f.

Krabsel, *s. n.* *Égratignure*, s. f.

Kraeg, *s. f.* *Fraise*, s. f. *collet*, s. m.

Spaensche kraeg, *s. f.* *Golile*, s. f.

Kraegsken, *s. n.* *Fraisette*, s. f.

Kraeg-steen, *s. m.* (woórd der bouwkonst) *Mutule*, s. f.

Kraek, *s. f.* (groot schip) *Caraque*, s. f.

Kraek-amandel, *s. m.* *Amande en coque*, s. f.

Digitized by Google

Kraek-been, kners-been, *s. n. Cartilage*, s. m.
Kraek-beenig, kraek-beenagtig, *adj. Cartilagineux, euse.*
Kraek-beentje, *s. n. Tendron*, s. m.
Kraek-beziën, *s. f. plur. Mûres sauvages*, s. f. plur. *airelle*, s. f.
Kraekeling, *s. f.* (zeker gebak) *Craquelin*, s. m.
Kraeken, *v. n. Craquer, craqueter.* De deur kraekt. *La porte craque.*
Het vriest dat het kraekt. *Il gèle à pierre fendre.*
Kraeken, *v. a.* Nooten kraeken. *Casser des noix.* Dat is eene harde noót om te kraeken. *Cette chose est bien difficile à être exécutée.*
Kraeken, *v. a.* Knappen, eéten. *Croquer.*
Kraeker, *s. m.* Nooten-kraeker. *Casse-noisette*, s. m.
Kraeking, *s. f.* Het kraeken, het gekraek. *Craquement*, s. m.
Kraek-porcelyn, *s. n.* Beste porcelyn. *Porcelaine très-fine*, s. f.
Kraek-steen, *s. m. Noyau*, s. m.
Krael-schaeve, *s. f.* (schryn-werkers w.) *Mouchette*, s. f.
Kraem, *s. n.* Winkel. *Boutique*, s. f.
Kraem, *s. n.* Kinder-bed. *Couche*, s. f.
Kraem, *s. n.* Zaek. *Affaire*, s. f. Dat is een leelyk kraem. *Voilà une mauvaise affaire.*
Kraemen, *v. n.* In 't kraem koómen. *Accoucher.*
Kraemer, *s. m.* Marsch-kraemer. *Boutiquier, mercier*, s. m.
Print-kraemer of marmer-papier-kraemer, ook maeker; *s. m. Dominotier*, s. m.
Kraemers-latyn, *s. n.* Slegt latyn. *Latin de cuisine, mauvais latin*, s. m.
Kraemers-latyn, *s. n.* Brabbel-tael, dieve-tael. *Jargon*, s. m.
Kraemery, *s. f. Marchandise, mercerie*, s. f.
Kraeming, *s. f. Accouchement*, s. m.
Kraem-kind, kraem-kindeken, *s. n. Enfant nouveau-né*, s. m.
Kraem-vrouw, *s. f. Accouchée*; s. f.
Kraem-zuyvering, *s. f.* Kraem-ontlasting. (woórd der geneés-k.) *Vidange*, s. f.
Kraen (*zoekt*) Kraen-vogel.
Kraen, *s. f.* (groot gestel om zwaere lasten op-te-hyssen) *Grue*, s. f.
Kraen, *s. f.* Tap. *Robinet*, s. m. *cannelle*, s. f.
Kraenen-bek, *s. m.* (zekere plant) *Barbe à robert*, s. f. *bec de grue, geranium*, s. m.
Kraen-kind, *s. n.* Arbeyder aen de kraen. *Manœuvre*, s. m.
Kraen-leer of kraen-leeder, *s. f. Échelier*, s. m
Kraen-meester, *s. m. Commissaire* of *directeur de la grue*, s. m.
Kraen-oog, *s. f.* Baek-noót. *Noix vomique*, s. f.
Kraen-sleutel, *s. m.* Sleutel van de kraen. *Clef du robinet*, s. f.
Kraen-vogel, *s. m.* kraen, *s. f. Grue*, s. f.
Kraen-zomer, *s. m. L'été de saint Martin*, s. m.
Kraey, *s. f.* (vogel) *Corneille*, s. f. Bonte-kraey. *Corneille emmantelée.* Witagtig-gebekte kraey. *Freux*, s. m.
Kraeyen, *v. n.* (spreékende van haenen) *Chanter, coqueliner.* Den haen kraeyde. *Le coq chanta.*
Kragt, *s. f.* Sterkte. *Force, vigueur*, s. f. Doór de kragt van zynen arm. *Par la force de son bras.* Hy antwoórdde met groote kragt. *Il répondit avec beaucoup de vigueur.*
Kragt, *s. f. Vertu*, s. f. Dat kruyd heélt groote kragt. *Cette herbe a une grande vertu.*
Kragt, *s. f.* Zin. *Valeur*, s. f. Hy verstaet de kragt niet van de woórden die hy gebruykt. *Il n'entend pas la valeur des termes dont il se sert.*
Kragt en geweld, *s. f. et n. Violence*, s. f. Zy doen hem kragt en geweld aen. *On lui fait violence.*
Kragt geéven enz. (*zoekt*) Bekragtigen enz.
Met kragt en geweld, *adv. Absolument.*
Uyt kragt, *prep. En vertu*, reg. *genit.* Uyt kragt van het tractaet van Tilsitt. *En vertu du traité de Tilsitt.*
Kragtdaedig, *adj. Efficace.* De kragtdaedige genaede. *La grâce efficace.*
Kragtdaedigheyd, *s. f. Efficace, vertu, force*, s. f.
Kragtdaedigly k, *adv. Efficacement, fortement.*
Kragteloos, *adj.* Zonder kragt. *Foible, débile, impuissant, ante; inefficace, invalide.*
Kragteloos maeken, *v. a. Affoiblir, débiliter*, reg. *acc.*; *ôter les forces*, reg. *dat.* Het ader-laeten heéft hem kragteloos gemaekt. *Les fréquentes saignées lui ont ôté les forces, l'ont affoibli.*
Eene wet kragteloos maeken. *Annuller une loi, éluder une loi.*
Kragteloos-maekende, *adj.* (w. van 't regt) *Infirmatif, ive.*

Digitized by Google

Kragteloos worden, *v. n. Devenir foible*, v. n. *s'affoiblir*, v. r.

Kragteloosheyd, *s. f. Foiblesse, impuissance, débilité, inefficacité, invalidité*, s. f.

Kragtig, *adj.* Sterk *Fort, forte; puissant, ante; efficace.* Kragtig bier. *De la bière forte.* Eene kragtige hulp *Un puissant secours.* Een kragtig gebed. *Une priere efficace.*

Kragtiglyk, *adv Fortement, puissamment, efficacement.*

Kragtig maeken, *v. a.* Versterken. *Corroborer.*

Krak, *s. m.* Het kraeken van iet. *Crac, craquement*, s. m.

Krak, *s. m.* Berst, scheur. *Fente, fêlure, crévasse*, s. f.

Krak, *s. m.* Vermindering, verzwakking, slag, stoot. *Echec*, s. m. *brèche*, s. f. Wy hebben eenen grooten krak gekreégen. *Nous avons reçu un grand échec.*

Krakeel, *s. n.* Twist. *Querelle, dispute, contention*, s. f. *démelé*, s. m.

Krakeelagtig, krakeelzugtig, krakeelig, *adj. Querelleux, euse.*

Krakeelder, *s. m. Querelleur*, s. m.

Krakeelen, *v. n. Se quereller*, v. r.

Krakeelster, *s. f. Querelleuse*, s. f.

Kram, *s. f.* Haek. *Crampon*, s. m.

Kram, *s. f.* Houvast. (timmermans w.) *Patte*, s. f.

Kram, *s. f.* Slot-kram. (slot-maekers woórd) *Auberon*, s. m.

Krammeken, *s. n. Cramponnet*, s. m.

Krammen, *v. a.* Vast-krammen. *Cramponner, attacher avec des crampons.*

Kramp, *s. f.* Krimping der zenuwen. *Crampe, goutte-crampe*; ook (woórd der gencés-konst) *spasme*, s. m.

Krampig, *adj. Sujet, ette à la crampe, spasmodique.*

Kramp-verhandeling, *s. f.* Verhandeling over de kramp. *Spasmologie*, s. f.

Krank, *adj. et subst.* Ziek. *Malade.* Hy is doodelyk krank. *Il est malade à la mort.* De kranken bezoeken. *Visiter les malades.*

Krank, *adj. et subst.* Zwak. *Foible, infirme, débile.* De kranken in het geloof. *Les foibles dans la foi.*

Krank-bedde, *s. n.* Ziek-bedde. *Lit de malade*, s. m.

Kranken-bewaerder enz (*zoekt*) Ziekendiender enz.

Krankheyd, *s. f.* Ziekte. *Maladie*, s. f.

Krankheyd, *s. f.* Zwakheyd. *Foiblesse infirmité, débilité*, s. f.

Krankhoofdig, *adj. Qui a le cerveau blessé, qui est tombé en démence.*

Krankhoofdigheyd, *s. f. Démence, folie, maladie de cerveau*, s. f.

Krankte (*zoekt*) Krankheyd.

Krankzinnig, krankzinnigheyd (*zoekt*) krankhoofdig, krankhoofdigheyd.

Krans van bloemen, *s. f. Guirlande, couronne de fleurs*, s. f. *chapeau de fleurs*, s. m.

Kransken, *s. n. Petite guirlande*, s. f. Kransken, rondeken *of* gezelschap van vrienden. *Société* of *compagnie d'amis*; ook (gemeynzaem woord) *coterie*, s. f.

Krans-kruyd, *s. n. Marjolaine*, s. f.

Krans-werk, *s. n. Des guirlandes*, s. f. plur. *des festons*, s. m. plur.

Krans-wyze, *adv. En guirlande, en forme de guirlande.*

Krap, *s. f.* Meekrap. *De la garance*, s. f.

Krap, *adv.* Nauwelyks. *A peine.*

Krap meéten. *Mesurer trop juste.*

Krappe, *s. f.* krappeken, *s. n.* (eene dunne sneéde vleesch om te braeden) *Griblette*, s. f.

Kras, *s. f* Schrab. *Egratignure, raie*, s. f.

Kras-borstel, *s. m.* Schuer-borstel, kratsborstel. (vergulders woórd) *Grattebosse*, s. f.

Krassen, *v. a.* Krabben. *Gratter, égratigner, rayer.*

Krassen, *v. a.* Schreeúwen gelyk de raeven. *Croasser.*

Krassen, *v. n.* (spreékende van pennen die springen) *Crier, éclabousser.*

Krasser om een fuziek schoon te maeken, *s. m. Tire-bourre*, s. m.

Krassing, *s. f.* Het krassen van de raeven. *Croassement.* s. m.

Krat, *s. n.* Agterstuk van eenen wagen. *Le fonds d'un chariot*, s. m.

Krats-borstelken der zilver-smeéden, *s. n. Saie.* Met een krats-borstelken zilverwerk zuyveren. *Saieter* of *sayeter.*

Krauw, *s. f. Coup de griffe*, s. m. De kat heéft my eene krauw gegeéven. *Le chat m'a donné un coup de griffe.*

Krauwagie, *s. f.* Schoríheyd. *Gale*, s. f. Ingewortelde krauwagie. *Rogne*, s. f. Drooge krauwagie. *Gratelle*, s. m. Krauwagie aen de hielen der peérdeu. *Peigne*, s. m.

* Krauwagieagtig, *adj.* Schurftig. *Galeux, euse.*

* Krauwagtig, *adj.* Diefagtig. *Adonné au larcin.*

* Krauwagtigheyd, *s. f.* Diefagtigheyd. *Inclination à dérober*, s. f.

* Krauwagtiglyk, *adv.* Diefagtiglyk. *Furtivement.*

Krauwel, *s. m. Ongle*, s. m. *griffe*, s. f. Yzere krauwels. *Des ongles de fer.*

Krauwen,

Digitized by Google

Krauwen, *v. a. Gratter, égratigner.*
Kreéft, *s. f.* (schael-visch) *Ecrevisse,* s. f.
Kreéft, *s. f.* (een der twaelf teekenen van den zonne-kring) *Cancer,* s. m.
Kreék, *s. f.* Sloot, gratt. *Fossé, canal,* s. m. NB. *Canal* heéft in *plur. canaux;* ook (woórd der zee-vaerd) *crique,* s. f.
Kregelig, *adj. Acariâtre, opiniâtre, fantasque, de mauvaise humeur, chagrin, ine.*
Kregelheyd, *s. f. Humeur acariâtre, opiniâtreté,* s. f.
Krekel, *s. m.* Hey-krekel. (insecte) *Grillon,* s. m. *cigale,* s. f.
Krekel, *s f.* (schelp-visch) *Caracol,* s. m.
Kreng, *s. f.* Doode beest. *Charogne,* s. f.
Krenken, *v. a. Affoiblir, altérer,* reg. *accus. ; nuire,* reg. *dat.* De vriendschap krenken. *Altérer l'amitié.* De gezondheyd krenken. *Nuire à la santé.*
Krenkende, *adj.* Verzwakkend. *Affoiblissant, ante.* Krenkend *of* tegenbeveélend. *Dérogatoire.*
Krenking, *s. f.* Het krenken. *Affoiblissement,* s. m. *altération,* s. f.
Krenten, *s f. plur. Raisins de corinthe,* s. m. plur.
Krep (*zoekt*) Krip.
Krenk, *s. f.* Kroók, verkeerde plooy. *Faux pli,* s. m.
Kreukel (*zoekt*) Krekel.
Kreukel, darm-kring (*zoekt*) Drekbraekig.
Kreukelen *of* kreuken, *v. a. Chiffonner.*
Kreukelen, *s. f. plur.* (schelp-visch) *Salicoques,* s. f. pl.
Kreunen, *v. n.* Klaegen. *Gémir, soupirer,* v. n. *se plaindre,* v. r.
Zich kreunen aen iet, *v. r. Se soucier, se mettre en peine,* reg. *gen.* Ik kreun my daer weynig aen. *Je m'en soucie fort peu, je m'en mets fort peu en peine.*
Kreupel, *adj. et subst. Estropié, ée; boiteux, euse.* De kreupelen. *Les boiteux.* Kreupel doór drukking der hoeve. (van peérden spreékende) *Encastelé, ée.*
Kreupel gaen, *v. n.* Kreupel zyn. *Boiter, clocher, clopiner, aller à cloche-pied.*
Kreupel-bosch, *s. n.* Schaer-bosch. *Bois taillis,* s. m.
Kreupel-gras (*zoekt*) Duyzend-knoop.
Krevel, *s. f.* Jeuking. *Démangeaison, avoir une démangeaison.* Mynen arm krevelt my. *Le bras me démange, j'ai une démangeaison au bras.*
Kreveling, *s. f. Démangeaison,* s. f. *picotement,* s. m.
Krevel-kruyd, *s. n. Herbe qui cause des démangeaisons,* s. f.
Kreyts, *s. m. Cercle,* s. m. De tien kreytsen van Duytsland. *Les dix cercles de l'Allemagne.* Den Westhaelschen kreyts. *Le cercle de Westphalie.*
Kreyts-brief, *s. m. Lettre circulaire,* s. f.
Krib *of* kribbe, *s. f.* kribbeken, *s. n. Crèche, mangeoire,* s. f.
Kribbe-byten, *v. n. Tiquer.*
Kribbe-byter, *s. m.* Peérd dat kribbebyt. *Tiqueur, cheval qui a le tic,* s. m.
Kribbe-byter, *s. m.* Knibbeligen man. *Homme hargneux, acariâtre,* s. m. *NB.* De *h* in *hargneux* word geäspir.
Kribbe-bytster, *s f. Femme hargneuse, acariâtre,* s. f.
Kribbe-byting, *s. f. Tic,* s. m.
Kriek, *s. f.* Krekel. (insecte) *Cigale,* s. f. *grillon,* s. m.
Kriek, *s. f.* (zekere vrugt) *Cerise,* s. f. Krieken over zee. *Coquerets,* s. m. plur. Spaensche kriek. *Guigne,* s. f.
Krieke-boom, *s. m. Cerisier,* s. m.
Krieke-boomgaerd, *s. m. Cerisaie,* s. f.
't Krieken van den dag, *s. n. L'aube du jour, l'aurore, la pointe du jour,* s. f. *le point du jour,* s. m. Ik staen op met het krieken van den dag. *Je me lève au point du jour.*
Krieke-sap, *s. n. Jus de cerises,* s. m.
Krieke-sop, *s. f. Soupe aux cerises,* s. f.
Krieke-steen, *s. f. Noyau de cerise,* s. m.
Krieke-taert, *s. f. Tarte aux cerises,* s. f.
Kriel, krieltje, kriel-haentje, *s. n.* Kleyn haentje. *Cochet,* s. m.
Kriel-henneken, *s. n. Petite poule,* s. f.
Krielen, *v. n. et impers. Fourmiller.* Dat werk krielt van fauten. *Cet ouvrage fourmille de fautes.*
Krieling, *s. f. Fourmillement,* s. m.
Kriemelig, *adj.* Kleyn en ineen verwerd. *Confus, use; très-petit, ite.* Kriemelig schrift, kriemel-schrift. *Ecriture très-confuse et très-petite.*
Krikke-mik, *s. f.* (werktuyg om steenen, balken enz. op-te-ligten) enz. *Chèvre,* s. f.
Krimp, *s. f. Manque,* s. m. *disette,* s. f.
Krimpen, *v. n. Se rétrécir, se retirer, s'apetisser,* v. r. *apetisser,* v. n. Het laken is gekrompen. *Le drap s'est rétréci.* Den visch krimpt. *Le poisson est frais, le poisson se retire à la coupe.*
Krimpen van pyn. *Souffrir de gran-*

Digitized by Google

des douleurs Krimpen van koude. *Souffrir un très-grand froid.*

Krimping, *s. f.* Het krimpen, het ineentrekken. *Rétrécissement, retirement*, s. m. *convulsion ;* ook (woórd der geneés-konst) *rétraction*, s. f. Krimping eener stoffe doór 't vuer enz. *Grésillement*, s. m. Krimping van de zenuwen. *Retirement des nerfs.*

Krimping in den buyk, *s. f. Tranchées de ventre*, s. f. plur.

Krimp-visch, krimpende visch, *s. m. Poisson frais*, s. m.

Kring, *s. m.* Ronden kring. *Cercle*, s. m. Halven kring. *Demi cercle ;* ook (w. der bouw-konst) *hémicycle*, s. m.

Krings-wyze, *adv. En cercle, en rond.*

Krioelen, *v. n. Fourmiller.*

Krip, *s. f.* (zekere stoffe) *Crêpe, crépon*, s. m.

Kristal, *s. n. Cristal*, plur. *cristaux*, s. m. Berg-kristal. *Cristal de roche.* Konstig-geschilderd kristal, *ook* helderen robyn-steen. *Rubace*, s. f.

Kristal *of* kristalyn, *adj. De cristal.* Kristalle glazen. *Des verres de cristal.* 't Kristallyne vogt in de oogen. *Cristallin*, s. m *humeur cristalline*, s. f.

Kristalynen, *v. a* Als kristal stellen *of* maeken. *Cristalliser.*

Kristalyning, *s. f.* Verandering in kristal. *Cristallisation*, s. f.

Krochen (*zoekt*) Kruchen.

Kroeg, *s. f.* Slegte herberg. *Cabaret borgne*, s. m. ook (schimp-woórd) *taverne*, s. f. Kroeg *of* herberg daer men voór weynig geld eét. *Gargote*, s. f.

In kroegen verkeeren *of* eéten, *v. n. Gargoter.*

Kroeg-houder (*zoekt*) Kroeg-weêrd.

Kroeg-houdster (*zoekt*) Kroeg-weêrdin.

Kroeg-looper, *s. m.* Dronkaerd. *Ivrogne, sac à vin, débauché, pilier de cabaret*, s. m.

Kroeg-weêrd, *s. m.* Tapper. *Tavernier*, s. m. Kroeg-weêrd die voór weynig geld te eéten geéft. *Gargotier.*

Kroeg-weêrdin, *s. f.* Tapster. *Tavernière, s. f.* Kroeg-weêrdin die voór weynig geld te eéten geéft. *Gargotière.*

Kroes, *s. f.* Beker. *Gobelet*, s. m.

Kroes, *s f.* Smelt-kroes. *Creuset*, s. m. *coupelle*, s. f.

Kroes *of* kom gebruykt in de metaelschuym-maeking, *s. f. Têt*, (spreékt uyt *té*) *scorificatoire*, s. m.

Kroes eener druk-persse, *s. f. Grenouille*, s. f.

Kroes, *adj.* Dik gekrold. *Crépu, ue ; qui frise.* Hy heeft kroes hair. *Il a les cheveux crépus.*

Kroezen *of* kroezelen, *v. n.* (van het hair spreékende) *Se cotonner, se crêper*, v. r. *friser*, v. n.

Krokodil, *s. f.* (dier) *Crocodile*, s. m.

Krokodille-traenen, *s. m. plur.* Geveynsde traenen. *Des larmes de crocodile*, s. f. plur.

Krol, *s. f. Frisure, boucle*, s. f.

Krollen, *v. a. et n. Friser.* Zyn hair krolt niet. *Ses cheveux ne frisent point.*

Krollen, *v. a. et n.* Digt in malkander triseéren. *Créper.*

Krollen, *v. n.* Schreeuwen als de katten. *Miauler.*

Kroller, *s. m. Friseur*, s. m.

Krolling, *s. f. Frisure*, s. f. Eene hardgekamde krolling. *Tapure*, s. f.

Krol-steen op den muer waer op den balk rust, *s. m. Corbeau*, s. m.

Krom, *adj. Tortu, ue ; courbé, ée ; courbe, croche, crochu, ue.* Een krom been. *Une jambe tortue.* Eenen krommen stok. *Un bâton courbé.* Zyne handen staen krom, hy is diefagtig. *Il a les mains crochues.* Eenen krommen neus. *Un nez crochu, un nez aquilin.*

Kromme wegen ingaen. *Prendre des chemins détournés.*

De rivier loopt heel krom. *La rivière va en serpentant, la rivière fait des sinuosités.*

Kromagtig, *adj. Un peu crochu, ue.*

Krom-been, *s. n. Cagneux*, s. m. *qui a des jambes tortues* of *torses.*

Krom-bogtig, *adj. Sinueux, euse.*

Krom buygen, *v. a. Courber, plier, tortuer, bomber.*

Krom gaen, *v. n. Ne pas marcher droit.*

Krom-gewelf, *s. n.* Gewelf dat krom is. *Voûte cintrée*, s. f.

Krom-hals, *s. m.* Die eenen scheeven hals heéft. *Torticolis*, s. m. *qui a le cou tortu* of *de travers.*

Kromheyd (*zoekt*) Kromte.

Krom-hoórn, *s. m. Cornet à bouquin*, s. m.

Krom-hout, *s. n. Courbe*, s. f.

Krom-lynig, *adj. Curviligne.*

Krommen, *v. a. et n. Courber, plier, cambrer, bomber.*

Krommer buygen, *v. a. Recourber.*

Krom-mes, *s. n.* Schoen-maekers mes. *Tranchet*, s. m.

Krom-mes, *s. n.* Hoveniers mes. *Serpette*, s. f.

* Kromming, *s. f. Courbement*, s. m. (weynig in gebruyk)

Kromte, *s. f.* Bogt. *Courbure, cambrure, sinuosité*, s. f.

Krom-tong, *s. f.* Stammelaer. *Bègue*, s. m.

Digitized by Google

Krom-tong, *s. f.* Vremdeling die niet wel spreékt. *Baragouineur*, s. m.

Krom-tongen, *v. n.* Stameren. *Bégayer.*

Krom-tongen, *v. n.* Eene tael niet wel spreéken. *Baragouiner, parler mal.*

Krom-voet, *s. m. Pied-bot*, s. m.

Krom worden, *v. n. Se courber, se tortuer*, v. r.

Krom zyn, *v. n.* (woórd der meét-konst) *Jarreter.*

Kronkel, *s. m.* Rimpel, plooy. *Pli, faux pli*, s. m.

Kronkelagtig, *adj. Tortueux, euse.*

Kronkel-darm (*zoekt*) Grim-darm.

Kronkelen, *v. a. Chiffonner.* Gy hebt die manchetten gekronkelt. *Vous avez chiffonné ces manchettes.*

Kronkelen, *v. n.* Ineen-kronkelen. *S'entortiller*, v. r. De zyde is ineengekronkeld. *La soie s'est entortillée.*

Kronkeling, *s. f. Entortillement*, s. m.

Kronyk, *s. f.* bast. w. Jaer-boek, tyd-boek. *Chronique*, s. f. *annales*, s. f. plur.

Kronyk-schryver, *s. m. Chroniqueur, annaliste, historien*, s. m.

Kroók, *s. f.* Kreuk, verkeerde plooy. *Faux pli*, s m.

Krooken, *v. a.* Breéken. *Casser, rompre, froisser.* Het riet is gekroókt. *Le roseau est cassé.*

Krooken, *v. a.* Kreuken. *Chiffonner, froisser.*

Kroon, *s. f. Couronne*, s. f. *diadéme*, s. m. De keyzerlyke kroon. *La couronne impériale.*

Kroon, *s. f.* Eer, roem, luyster. *Honneur*, s. m. *gloire*, s. f.

De kroon spannen. *L'emporter sur les autres, avoir le dessus, remporter le prix.*

Kroon van een gesneéden werk aen een zuyl. *Mouchette*, s. f.

Kroon op een mooren-hoofd in de wapenschilden. *Tortil* of *tortis*, s. m.

Kroon der herts-hoórnen. *Paumure*, s. f.

Kroon, *s. f.* (een stuk geld) *Ecu*, s. m. *couronne*, s. f. Fransche kroon. *Ecu de France.* Engelsche kroon. *Ecu d'Angleterre.* Honderd brabandsche kroonen. *Cent couronnes.*

Kroon, *s. f* Kroon-luster. *Lustre*, s. m.

Iemand eene kroon opzetten. (in 't figuerlyk) *Louer quelqu'un*; ook (boertiglyk) *parler mal de quelqu'un; déchirer quelqu'un.*

Kroonen, *v. a. Couronner. NB.* De prep. *met* by dit *verbum*, word in *gen* verandert. *B. V.* Met doórnen kroonen. *Couronner d'épines.*

Krooning, *s. f. Couronnement*, s. m.

Kroon-kandelaer, *s. m. Candelabre*, s. m.

Kroon-lyst, *s. f.* (woórd der bouw-konst) *Corniche*, s. f.

Boven-deel der kroon-lyst. *Simaise* of *cymaise*, s. f.

Kroon-naed, *s. m.* (woórd der ontleédkunde) *Suture coronale*, s. f.

Kroon-prins, *s. m.* kroon-princesse, *s. f. Prince royal*, s. m. *princesse royale*, s. f.

Kroon-rad, *s. n.* (rad van een uer-werk) *Roue de champ*, s. f.

Kroon-stuk van eene pilaer, *s. n. Chapiteau*, s. m.

Kroontjes-kruyd, *s. n. Persil de montagne*, s. m.

Kroon-werk, *s. n.* Loof-werk in manier van eene kroon. *Relief en forme de couronne*, s. m.

Kroon-werk van een gebouw, *s. n. Couronnement d'un édifice*, s. m.

Kroos, *s. n.* (zeker groen op het water) *Lentille d'eau*, s. f.

Kroos, *s. f.* (zekere pruym) *Petite prune*, s. f.

Kroost, *s. n.* Afval van ganzen en endvogels. *Tripaille*, s. f.

Kroost, *s. n.* (woórd der dicht-k.) Afkoómst, geslacht. *Lignée, race*, s. f.

Kroos-yzer, *s. f.* Yzer om sponningen te maeken. (kuypers w.) *Jabloire*, s. f.

Kroozen, *v. a.* De sponning in een vat maeken. *Jabler.*

Krop der vogelen, *s. m. Jabot*, s. m. *poche*, s. f.

Zynen krop vullen, gulziglyk eéten. *Remplir sa panse* of *sa bédaine.*

Krop, *s. m.* Borst. *Poitrine*, f. s. *sein*, s. m.

Dat steékt hem in den krop. *Cela lui tient au cœur.*

Zynen krop tegen iemand uytschudden. *Décharger sa bile.*

Krop van de blaes, *s. m. Cou de la vessie*, s. m.

Krop (*zoekt*) Krop-gezwel.

Krop, krop-salaed, *s. f. Laitue pommée*, s. f.

Krop-ader, *s. f. Veine jugulaire*, s. f.

Krop-gans, *s. f. Oie engraissée*, s. f.

Krop-gezwel, *s. n.* krop-zweér, *s. f.* Gezwel aen den hals. *Goître, bronchocéle*, s. m.

Kroppen, *v. n.* Tot kroppen worden. *Pommer.* De salaed begint te kroppen. *La salade commence à pommer.*

Kroppen, *v. n.* Doen verstikken. *Engouer, étrangler.* Die spys kropt. *Ce mets engoue.*

Kroppig, *adj.* Droog, moeyelyk om in

Digitized by Google

te zwelgen. *Qui engoue, qui étrangle.*
Kroppige peeren, vrange peéren. *Des poires revêches, des poires d'étranguillon.*
Krop-vogel, *s. m.* Vogel die men mest. *Oiseau qu'on engraisse*, s. m.
Krop-vogel, *s. m.* Roerdomp. (zekeren water-vogel) *Onocrotale*, s. m
Krop-wangen, *s. f. plur.* (schippers woórd) *Guirlandes*, s. f. plur.
Kruchen *of* krochen, *v. n. Se plaindre*, v. r. *languir*, v. n.
Krucifix, *s. n.* bast. w. *Crucifix*, s. m.
Kruk, *s. f. Potence, béquille*, s. f. Eenen vogel op eene kruk. *Un oiseau sur une potence.* Op krukken gaen. *Marcher avec des béquilles* of *avec des potences, béquiller.*
Kruks-gewyze, *adj. Potencé, ée.*
Krul enz. (*zoekt*) Krol enz.
Krul (*zoekt*) Schaeveling.
Kruycigen (*zoekt*) Kruyssen.
Kruyd, *s. n.* Gewas. *Herbe, plante*, s. f. De kragt der kruyden. *La vertu des plantes.*
Kruyd, *s. n.* Speceryen. *Épices, épiceries*, s. f. plur.
Kruyd, *s. n.* Bus-kruyd, bus-poeyer. *De la poudre, poudre à tirer, poudre à canon*, s. f.
Kruyd-boek, *s. n. Traité des plantes, livre qui traite des plantes*, s. m.
Kruyd-bondelken, *s. f.* (apotheékers woórd) *Fascicule*, s. f.
Kruyd-doos, *s. f.* Specery-doos. *Boite aux épices*, s. f.
Kruyden, *v. a. Épicer.*
Kruydenier, *s. m. Épicier*, s. m.
Kruydeniersche, *s. f. Épicière*, s. f.
Kruydeniers-winkel, *s. m. Boutique d'épicier*, s. f.
Kruyden zoeken, *v. a. Herboriser.*
Kruyd-hof, *s. m. Jardin botanique*, s. m.
Kruyd-hoórn, *s. m. Cornet à poudre*, s. m.
Kruydje roert my niet. (plant) *Noli me tangere*, s. m. *balsamine sauvage*, s. f.
Kruydig, *adj.* Vol speceryen. *Épicé, ée.*
Kruydigheyd der spyzen, *s. f. Le haut goût des viandes*, s. m.
Kruyd-kamer, *s. f.* Plaets in een schip daer het poeyer word bewaert. *Soute aux poudres*, s. f.
Kruyd-kenner, kruyd-kundigen, *s. m. Herboriste, botaniste*, s. m.
Kruyd-koek, *s. m. Pain d'épice, gâteau épicé*, s. m.
Kruyd-kunde, *s. f. Botanique*, s. f.
Kruyd-leézer (*zoekt*) Kruyd-zoeker.
Kruyd-maeker, *s. m.* Die het bus-kruyd maekt. *Poudrier*, s. m.
Kruyd-magazyn, *s. n. Magasin à poudre*, s. m.
Kruyd-meng-kunde enz. (*zoekt*) Artseny-bereyding enz.
Kruyd-molen, *s. m. Moulin à poudre*, s. m.
Kruyd-nagel, *s. m. Giroſle, clou de giroſle*, s. m.
Kruyd-nagel-boom, *s. m. Giroflier*, s. m.
Kruyd-noót, *s. f. Noix muscade, noix de muscade*, s. f.
Kruyd-toren, *s. m.* Poeyer-toren. *Magasin à poudre*, s. m.
* Kruyd-verwig, *adj. De couleur d'herbe.*
Kruyd-zoeker, *s. m.* Kruyd-plukker. *Herboriste, botaniste*, s. m.
Kruyden zoeken *Herboriser*, v. n.
Kruyd-zoeking, *s. f. Herborisation*, s. f.
Kruyen, *v. a.* Op eenen korde-wagen voeren. *Brouetter.*
Kruyen, *v. a.* Voorthelpen. *Pousser, protéger.*
Kruyer, *s. m. Brouettier, crocheteur*, s. m.
Goede kruyers hebben. *Avoir de bons protecteurs.*
Kruyk, *s f.* Water-kruyk. *Cruche*, s. f. De kruyk gaet zoo lang te water tot dat zy eens breékt. *Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise.*
Kruyk, *s. f.* Kruyk *of* asch-vat die de oude volken gebruykten. *Urne, urne cinéraire, urne sépulcrale*, s. f.
Kruym, *s. f.* Kruym van brood. *Mie, mie de pain*, s. f.
Kruym, *s. f.* Merg, geest. *Moelle, substance*, s. f. *esprit*, s. m. Daer steékt kruym in dat werk. *Il y a de l'esprit dans cet ouvrage.*
Kruymel, *s. m.* Bryzeling, brokkeling. *Miette*, s. f.
Kruymelen, *v. n.* Met brokkelingen uytvallen. *S'émier, se mettre en miettes*, v. r.
Kruymelen, *v. a.* Brokkelen. *Émier.* Kruymelt eene sneé brood. *Émiez une tranche de pain.*
Kruymelig, *adj. Qui s'émie aisément.*
Kruymeling, *s. f. Miette*, s. f.
Kruymige zyde van een brood, *s. f. Baisure*, s. f.
Kruyn, *s. f.* Top, 't opperste, 't hoogste. *Sommet*, s. m. *cime*, s. f. Kruyn van den berg. *Sommet de la montagne, cime de la montagne.* Kruyn van 't hoofd. *Sommet de la tête.*

Digitized by Google

Zyne kruyn is geschoren. *Il a reçu la tonsure.*

De kruyn scheêren. *Tonsurer.*

Kruyn-regt, *adj.* Regt-standig, water-pas. *Aplomb.*

Kruypen, *v. n. Ramper.* Op de aerde kruypen. *Ramper sur la terre.*

Ergens in kruypen. *Se glisser dans quelque endroit.* Hy was in myne kamer gekroópen. *Il s'etoit glissé dans ma chambre.*

Kruypen, met groote moeyte voort-gaen. *Se trainer.*

Kruypende, *adj. Rampant, ante.*

Kruypende dieren. *Les reptiles*, s. m. plur.

Kruyper, *s. m.* Kleynen kruyper. *Petit enfant;* ook (gemeynzaem woórd) *mirmidon*, s. m.

Kruyper *of* slegten voet-ganger, *s. m. Méchant piéton*, s. m.

Kruyping, *s. f.* 't kruypen, *s. n. Rampement*, s. m.

Kruys, *s. n. Croix*, s. f. Iemand aen een kruys nagelen. *Attacher quelqu'un sur la croix.* Aen het kruys sterven. *Mourir sur la croix.*

Kruys *of* teeken in de muzieken om de noót voór de welk het staet eenen halven toon te verhoogen. *Diése* of *diésis*, s. m.

Kruys, kruys-beéld, *s. m. Crucifix*, s. m. Daer is een schoon kruys op dien autaer. *Il y a un beau crucifix sur cet autel.*

Kruys, *s. n.* Kruys-teeken. *Signe de la croix, signe de croix*, s. m. Maekt een kruys. *Faites le signe de la croix.*

Kruys, *s. n.* Tegenspoed, vervolging, verdrukking. *Croix, affliction, tribulation*, s. f.

S. Andries-kruys, bourgondisch-kruys, *s. n. Croix de saint André, croix de Bourgogne*, s. f. ook (woórd der wapen-konst) *sautoir*, s. m.

Kruys, *s. n.* De eene zyde van het gemunt geld. *Croix*, s. f. Kruys of munt. *Croix ou pile.*

Ik heb geen kruys nog munt, ik heb geen geld. *Je n'ai ni sou ni maille.*

Kruys-banden, *s. m. plur.* (woórd der bouw-konst) *Contre-fiches*, s. f. pl.

Kruys-beting, *s. f.* Kruys-houting. (schippers woórd) *Bittons*, s. m. pl.

Kruys-berg, *s. m.* Den berg Calvariën. *Le Calvaire*, s. m. Hy klom den Kruys-berg op. *Il monta sur le Calvaire.*

Kruys-beziën, *s. f. plur.* Stekel-beziën. *Des groseilles vertes*, s. f. plur.

Kruys-beziën-boom, *s. m. Groseiller*, s. m.

Kruys-bloem, *s. f. Poligale*, s. f. of *poligalon*, s. m.

Kruys-boóg, *s. m. Arbalète*, s. f.

Kruys-boóg van een gotisch gebouw, *s. m. Ogive*, s. f.

Kruys-boom, *s. m.* Den boom des kruys. *L'arbre de la croix*, s. m. *la croix*, s. f.

Kruys-boom, *s. m.* (zekeren boom) *Palme de Christ*, s. f.

Kruys-broeders, *s. m plur.* Kruys-draegers. (zekere religieuzen) *Croisiers, porte-croix*, s. m. pl.

Kruys-dagen, *s. m. plur. Les rogations*, s. f. plur.

Kruys-distel, *s. m.* (zeker gewas) *Panicaut*, s. m.

Kruys-dood, *s. f.* Dood des kruys. *La mort de la croix*, s. f. *le supplice de la croix*, s. m.

Kruys-draeging, *s. f. Portement de croix*, s. m.

Kruys-galg, *s. f. Croix*, s. f.

Kruys-gezant, *s. m. Prédicateur de la croix de Jésus-Christ, apôtre*, s. m.

Kruys-gezantschap, *s. n.* Apostelschap. *Apostolat*, s. m.

Kruys-haring, *s. m.* Haring die gevangen is naer den dag van kruys-vinding. *Hareng pris après l'invention de la croix*, s. m.

Kruys-hoek, *s, m.* Plaets daer de scheépen konnen kruyssen. *Croisière*, s. f. *endroit propre pour croiser*, s. m.

Kruys-hout, *s. n.* Het hout des kruys. *Le bois de la croix*, s. m.

Kruys-hout, *s. n.* Rits-hout der schryn-werkers. *Trusquin*, s. m.

Kruys-hout, *s. n.* Dwars-hout. *Croix, croisée*, s. f.

Kruysken, *s. n. Petite croix*, s. f. ook (woórd der wapen-k.) *croisette*, s. f. St. Andries-kruysken. (woórd der wapen-k.) *Flanchis*, s. m.

Kruys-kerk, *s. f.* Kerk die kruys-wyze is gebouwd. *Basilique, église batie en forme de croix*, s. f.

Kruys-koól, *s. f.* Hout-koól. *Charbon de bois*, s. m.

Kruys-kozyn in eene groote venster, *s. n. Meneau*, s. m.

Kruys-kring, *s. f.* Kruys-cirkel van den hemel-bol. *Colure*, s. m.

Kruys-leere, *s. f.* De leering des kruys. *La doctrine de Jésus-Christ*, s. f.

Kruys-net, *s. n.* (visch-net) *Ableret, carrelet, carreau*, s. m.

Kruys-pad, *s. n.* Kruys-weg. *Carrefour, chemin croisé*, s. m.

Kruys-pael, *s. m.* Het kruys. *La croix*, s. f.

Digitized by Google

Kruys-raem, *s. f.* *Croisée*, s. f.

Kruysselings, *adv.* *En croix, en forme de croix*, adv. *croisé, ée*, adj. Kruysselings over malkander. *En sautoir.*

Kruyssen, *v. a.* Aen het kruys hegten. *Crucifier.* De joóden hebben hunnen Messias gekruyst. *Les juifs ont crucifié leur Messie.*

Kruyssen, *v. n.* Op zee kruyssen. *Croiser.* Wy kruysten op de vyandlyke scheépen. *Nous croisâmes sur les vaisseaux ennemis.*

Kruyssen, *v. n.* Heén en weér loopen. *Passer et repasser, aller et revenir.*

Zich kruyssen en zegenen, het teeken des kruys maeken. *Faire des signes de croix.*

Kruysser, *s. m.* kruys-schip, *s. n.* Schip dat kruyst, *ook* kapiteyn van zulk schip. *Croiseur*, s. m.

Kruyssers, *s. m. pl.* Scheépen die kruyssen. *Croiseurs*, s. m. plur.

Kruyssing *of* kruyssiging, *s. f.* *Crucifiement*, s. m.

Kruyssing der degens over malkander, *s. f.* (woórd der scherm-schoól) *Croisement*, s. m.

Kruys-stag *of* kruys-steng, *s. f.* (schippers woórd) *Perroquet d'artimon*, s. m.

Kruys-straet, *s. f.* *Carrefour*, s. m.

Kruys-togt, *s. m.* Het kruyssen op de scheépen. *Croisière*, s. f. De scheépen zyn op kruys-togt. *Les vaisseaux sont en croisière.*

Kruys-togt (*zoekt*) Kruys-vaert.

Kruys-vaerder, *s. m.* Kapiteyn van een schip dat op de vyanden kruyst. *Croiseur*, s. m.

Kruys-vaerder, *s. m.* Die ten oórlog gaet tegen de ongeloovigen. *Croisé*, s. m. De kruys-vaerders namen de stad Jerusalem in. *Les croisés prirent la ville de Jérusalem.*

Kruys-vaert, *s. f.* Optogt tegen de ongeloovigen. *Croisade, guerre sainte*, s. f.

Kruys-verhefling, *s. f.* (feest-dag) *L'exaltation de la croix*, s. f.

Kruys-vinding, *s. f.* (feest-dag) *L'invention de la croix*, s. f.

Kruys-weg (*zoekt*) Kruys-straet.

Kruys-weg, *s. m.* Den weg des kruys. *Le chemin de la croix*, s. m.

Kruys-wortel, *s. m.* (zeker gewas) *Croisette, gentiane*, s. f. *senecon*, s. m.

Kruys-wyze, *adv.* Kruysselings. *En forme de croix, en croix*, adv. *croisé, ée*, adj.

Kruys-zeyl, *s. n.* (schippers w.) *Voile de perroquet*, s. f.

Kruyt (*zoekt*) Kruyd.

Kruy-wagen, *s. m.* Korde-wagen. *Brouette*, s. f.

Goede kruy-wagens hebben, wel geholpen worden. *Avoir de bons protecteurs.*

Kruy-zeel, *s. n.* *Bretelle, des bretelles*, s. f. plur.

Kryg, *s. m.* Oórlog. *Guerre*, s. f.

Krygel *of* krygelig, *adj.* *Fantasque, chagrin, ine; acariâtre.*

Krygelheyd, *s. f.* *Humeur chagrine, humeur acariâtre*, s. f.

* Krygelyk (*zoekt*) Krygel.

* Krygelyk, *adv.* Koppiglyk. *Opiniâtrement, capricieusement, fantasquement, obstinément.*

Krygen, *v. a.* *Avoir, recevoir.* Ik zal dat geld zien te krygen. *Je tâcherai d'avoir cet argent.* Brieven krygen. *Recevoir des lettres.*

Slagen krygen. *Être battu, être rossé* of *étrillé.*

Eene ziekte krygen. *Gagner* of *contracter une maladie.*

Eenen schrik krygen. *Prendre l'épouvante.*

Krygen, *v. a.* Vangen. *Prendre, attraper.* Den dief is gekreégen. *Le voleur est pris.* Ik zal hem wel krygen. *Je l'attraperai bien.*

Wy kreégen harde woórden met malkander, wy kreégen rusie. *Nous en vinmes aux grosses paroles, nous eûmes une grande querelle ensemble.*

Krygen, *v. n.* Oórlog voeren. *Faire la guerre.*

Krygs-bende, *s. f.* *Troupe*, s. f.

Afgezonderde krygs-bende. *Réserve*, s. f. *corps de réserve*, s. m.

Krygs-bouw-kunde (*zoekt*) Vesting-bouw.

Krygs-bouw-kundigen (*zoekt*) Vesting-bouwer.

Krygs-daed, *s. f.* *Action de valeur*, s. f.

Krygs-deugden, *s. f. plur.* *Vertus militaires*, s. f. plur.

Krygs-gebruyk, *s. n.* *Coutume* of *loi de la guerre*, s. f.

Krygs-gereedschap, krygs-tuyg, *s. n.* *Machines de guerre*, s. f. plur.

Krygs-geroep, *s. n.* *Cri de guerre*, s. m.

Krygs-gevangen, *s. m.* *Prisonnier de guerre*, s. m.

Krygs-geweér, *s. n.* *Armes*, s. f. plur.

Krygs-geweld, *s. n.* *Force des armes*, s. f.

Krygs-gezel, *s. m.* *Compagnon de guerre*, s. m.

Krygs-gezind, *adj.* *Guerrier, ère; belliqueux, euse.*

Digitized by Google

Krygs-god, *s. m. Mars, le dieu Mars, le dieu de la guerre*, s. m.
Krygs-godinne, *s. f. Bellone, déesse de la guerre*, s. f.
Krygshaftig, *adj.* Dapper. *Vaillant, ante; courageux, euse.*
Krygshaftigheyd, *s. f.* Dapperheyd. *Valeur, vaillance*, s. f.
Krygs-handel, *s. m. Art militaire*, s. m.
Krygs-held, *s. m. Héros*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Krygs-heldinne, *s. f Héroïne, guerrière*, s. f. *NB.* De *h* in *héroïne* word niet geäspireért.
Krygs-heyr, *s. n. Armée*, s. f.
Krygs-hoofd, *s. n. Général*, plur. *généraux; capitaine*, s. m.
Krygs-kans, *s. f. Sort de la guerre*, s. m.
Krygs-knegt, *s. m. Soldat*, s. m.
Krygs-kunde, krygs-kunst, krygs-konst, *s. f. Art militaire*, s. m.
Krygs-leger, *s. n. Armée*, s. f.
Krygs-lieden, *s. m. plur. Soldats, gens de guerre*, s. m. pl. *troupes*, s. f. pl.
Krygs-list, *s. f. Stratagême*, s. m. *ruse de guerre*, s. f.
Krygs-loon, *s. m. Paye, solde*, s f.
Krygs-magt, *s. f. Forces* of *troupes armées*, s. f. plur.
Krygs-man, *s m. Guerrier, homme de guerre, militaire*, s. m
Krygs-man die zyn leven lang besoldigd is. *Morte-paye*, s. f.
Ouden en bevoórregtigden krygs-man. *Vétéran*, s. m.
Krygs-oefféning, *s. f.* Wapen-oefféning, wapen-handel. *Exercice militaire*, s. m. *évolution*, s. f. *évolutions militaires*, s. f. plur.
Krygs-orden, *s. n. Ordre militaire*, s. m.
Krygs-oversten, *s. m. Général*, s. m. plur. *généraux.*
Krygs-raed, *s. m. Conseil de guerre*, s. m. *cour martiale*, s. f.
Krygs-recht, *s. n. Droit de la guerre*, s. m.
Krygs-toerusting, *s. f. Armement, appareil* of *préparatif de guerre*, s. m.
Krygs-togt, *s. m. Expédition militaire*, s. f.
Krygs-tugt, *s. f. Discipline militaire*, s. f.
Krygs-tuyg, *s. n. Machine de guerre*, s. f.
Krygs-verbond, *s. n. Ligue, alliance*, s. f.
Krygs-verrekyker, *s. m. Polémoscope*, s. m.
Krygs-verrigting, *s. f. Manœuvre.* Krygs-verrigtingen doen. *Manœuvrer.*
Krygs-volk, *s. n. Milice*, s. f. *gens de guerre, soldats*, s. m. plur. *troupes*, s. f. plur.
Krygs-voórraed, *s. m. Munition*, s. f.
Krygs-wapenen, *s. n. plur. Armes*, s. f. plur.
Krygs-wet, *s. f. Loi de la guerre*, s. f.
Krygs-woórd, *s. n. Mot du guet*, s. m. *la parole*, s. f.
Krygs-zaeken, *s. f. plur. Affaires militaires*, s. f. plur.
* Kryschster, *s. f.* Schreeuwster. *Crieuse*, s. f.
Krysschen, *v. n.* Schreeuwen, huylen. *Hurler, crier. NB.* De *h* in *hurler* word geäspireért.
* Krysscher, *s. m.* Schreeuwer. *Crieur*, s. m.
Krysseching, *s. f.* het krysschen, *s. n. Hurlement*, s. m. *cris, pleurs*, s. m. plur. *NB.* De *h* in *hurlement* word geäspireért.
Kryt, *s. n. Crayon*, s. m. *craie*, s. f.
Gestampt kryt om perkement te bereyden. *Groison*, s. m.
Krytagtig, *adj. Crayonneux, euse.*
Kryt-berg, *s. m. Carrière de craie, montagne de craie, falaise*, s. f.
Kryten, *v. n.* Huylen, weenen. *Pleurer, répandre des larmes.*
Kryt-myn (*zoekt*) Kryt-berg.
Kryt-strand, *s. n.* kryt-kust, *s. f. Falaise*, s. f. De kryt-kust van Engeland. *Les falaises d'Angleterre.*
Kubit *of* kubitus, *s. m.* (zekere maet) *Coudée*, s. f. NB. *De langte, breedte enz. die er naer volgt, moet in* gen. *staen.* Vyftig kubitus hoog. *Cinquante coudées de hauteur.*
Kuch, *s f.* Hoest. *Toux*, s. f.
Kuchen, *v. n.* Hoesten. *Tousser.*
't Kuchen, *s. n. La toux*, s. f.
Kucher, *s. m. Tousseur*, s. m.
* Kuching, *s. f. Toux*, s. f.
Kuchster, *s. f. Tousseuse*, s. f.
Kudde, *s. f. Troupeau*, s. m. De kudden weyden. *Paître les troupeaux.*
Kudde vee *of* hoórn-beesten. *Aumailles*, s. f. plur. et adj.
Met kudden, met geheele kudden. *Par troupeaux, par troupes.*
Kudde-hoeder, *s. m. Berger*, s. m.
Kudde-hoedster, *s. f. Bergère*, s. f.
Kuer, *s. f.* Poets. *Bouffonnerie*, s. f.
Kuer, *s. f.* bast. w. Geneézing. *Cure*, s. f.
Kuije, *s. n.* Veragtelyk kroegje *of* drink-huyske. *Petit cabaret borgne, réduit de corps-de-garde*, s. m.
Kulder (*zoekt*) Kolder.
Kunde, *s. f.* Konst, weétenschap, kennis. *Science*, s. f. *art*, s. m.

Digitized by Google

Bouw-kunde, oördeel-kunde, geneés-kunde enz. *Architecture, critique, médecine etc.*, s. f.

Kundig, *adj.* Ervaeren, geleerd. *Versé, ée; instruit, ite.* Hy is zeer kundig in de talen. *Il est fort versé dans les langues.*

Kundigheyd, *s. f.* Kennis. *Connoissance*, s. f.

Algemeyne kundigheyd, *s. f.* Zaeken die zoo klaer zyn, dat zy van niemand in twyfel konnen getrokken worden. *Axiome*, s. m.

Kundiglyk, *adv. Scientifiquement, avec connoissance, avec science.*

Kundschap (*zoekt*) Koudschap.

Kunne, *s. f.* Geslagt. *Sexe*, s. m. De vrouwelyke kunne. *Le sexe féminin.* Zonder ouderdom noch kunne te verschoonen. *Sans épargner ni âge ni sexe.*

* Kunnen (*zoekt*) Konnen.

Kunst (*zoekt*) Konst.

Kurcyf, *s. f. et adj.* (boek-drukkers w.) *Italique*, s. m. et adj.

Kurk, *s. f. Du liége*, s. m.

Kurk, *s. f.* Stopsel van eene flesch enz. *Bouchon de liége*, s. m.

Kurk-boom, *s. m. Liége*, s. m.

Kurken, *v. a.* Met kurk voórzien. *Liéger.* Netten kurken. *Liéger des filets.*

Kurke-trekker, *s. m. Tire-bouchon*, s. m.

Kurkema, *s. m.* (zekeren wortel) *Curcuma*, s. m.

Kus, *s. m.* Zoen. *Baiser*, s. m.

Eenen verraederlyken kus. *Un baiser de judas.*

Kussen, *v. a.* Zoenen. *Baiser.*

Kussen om op te zitten enz., *s. n. Carreau, coussin*, s. m.

Vlegt-kussen der knop-maekers. *Boisseau*, s. m.

Naey-kussen, *s. n. Coussin à coudre*, s. m.

Spelde-kussen, *s. n. Pelote*, s. f.

Spelde-werk-kussen, *s. n. Carreau à faire des dentelles*, s. m.

Kussen, *s. n.* Oor-kussen. *Oreiller*, s. m.

Kussen in eenen kak-stoel, *s. n. Bourrelet* of *bourlet*, s. m.

Kussentje, *s. n. Coussinet*, s. m.

Kusser, *s. m.* Die veél kust. *Baiseur*, s. m.

* Kussing, *s. f. Baisement*, s. m. De kussing van de voeten van den Paus. *Le baisement des pieds du Pape.*

Kusster, *s. f. Baiseuse*, s. f.

Kust, *s. f. Côte*, s. f. De engelsche kust. *La côte d'Angleterre.* Langs de kust vaeren van een land. *Côtoyer un pays, naviguer le long de la côte.*

Kust-bewaerder, *s. m. Garde-côte*, s. m.

Kuster, *s. f. Baiseuse*, s. f.

Kust-vaerder, *s. m. Cabotier, caboteur*, s. m.

* Kuyeraer, *s. m.* Straet-slyper. *Batteur de pavé*, s. m.

Kuyeren (*zoekt*) Wandelen.

* Kuyering, *s. f.* Wandeling. *Promenade*, s. f.

* Kuyer-plaets, *s. f. Promenoir*, s. m.

* Kuyer-weg, *s. m. Promenade*, s. f.

Kuyf, *s. f.* Top. *Huppe, créte*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért. Eenen vogel met eene kuyf. *Un oiseau qui porte une huppe.*

Kuyf die de jouffrouwen voór deéren droegen, *s. f. Fontange*, s. f.

Kuyf *of* geringe vrouwen-muts, *s. f. Bagnolette*, s. f. *tignon*, s. m.

Malkander by de kuyf *of* by het hair vatten, *v. a.* (van vrouwen spreékende) *Se tignorer.*

De kuyf afdoen, *v. a.* (valkeniers w.) *Déchaperonner.*

Kuyl, *s. m.* Hol. *Fosse*, s. f. *trou*, s. m. Den kuyl der leeuwen. *La fosse aux lions.*

Kuyl *of* ingezakte kalsyden op de straet, *s. m. Flache*, s. f.

Kuylagtig, *adj.* Vol kuylen. *Plein de fosses*, fem. *pleine.*

Kuyltje, *s. n. Fossette*, s. f.

Kuyp, *s. f. Cuve, tine* of *tinette*, s. f.

Groote kuyp *of* tobbe, *s. f. Jale*, s. f.

Kuyp daer het vleesch in gezouten word, *s. f. Saloir*, s. m.

In de kuyp doen. *Encuver.*

Eene kuyp vol, *s. f. Cuvée*, s. f. Eene groote kuyp *of* tobbe vol. *Jalée.*

Kuypen, *v. a.* Tonnen enz. binden. *Faire* of *relier des tonneaux, des cuves etc.*

't Kuypen, *s. n. Tonnelage*, s. m.

't Kuypen, 't kuypers-ambagt, *s. n. Le métier de tonnelier*, s. m.

Kuypen, *v. a.* Ergens naer staen. *Briguer, cabaler.* Daer word veél gekuypt om dat ampt te hebben. *Beaucoup de personnes briguent cet emploi, il y a une forte brigue pour cet emploi.*

Kuyper, *s. m.* Vat-binder. *Tonnelier*, s. m.

Kuypers-blok, *s. m. Tronchet*, s. m.

Kuypery, *s. f.* Listige handeling. *Brigue, cabale*, s. f.

Kuyp-huys, *s. n.* Kuypers werk-huys. *Tonnellerie*, s. f.

Kuysch-boom, *s. m. Agnus castus*, s. m.

Digitized by Google

Kuysch, *adj.* Eerbaer. *Chaste, pudique.*
Kuyschlyk, *adv.* *Chastement.*
Kuysheyd, *s. f.* Reynigheyd. *Chasteté, pudicité*, s. f.
Kuys-kalf, *s. n.* *Jeune veau*, s. m.
Kuysschen, *v. a.* *Nettoyer.*
Kuysscher, *s. m.* Schoon-maeker. *Nettoyeur*, s. m.
Kuyster, *s. f.* Schoon-maekster. *Nettoyeuse*, s. f.
Kuyt, *s. f.* Braey. *Le gras de la jambe, le mollet de la jambe*, s. m.
Kuyt, *s. n.* Zaed van de visschen. *Frai*, s. m.
Kuyt schieten. *Frayer*, v. n.
Tyd dat den haring kuyt schiet. *Relouage*, s. m.
Kuyter, *s. f.* Wyfken van eenen visch. *Poisson œuvé*, s. m.
Kwab, *s. f.* (zekeren slymigen visch die men op den oever der zee vind) *Baveuse*, s. f.
Kwabbe, *s. f.* Kossem, hals-kwabbe. *Fanon*, s. m. De kwabben aen den hals van eenen os. *Les fanons d'un bœuf.*
Kwaed, *s. n.* *Mal*, s. m., plur. *maux.* Het goed en het kwaed. *Le bien et le mal.* Den oorsprong van alle kwaed. *La source de tous les maux.*
Kwaed, *adj.* Ondeugend. *Méchant, ante; mauvais, aise.* Een kwaed wyf. *Une méchante femme.*
Kwaed, *adj.* Vergramd, gestoord. *Fâché, ée; en colère, irité, ée.* Waerom is hy kwaed op u? *Pourquoi est-il fâché contre vous?*
Kwaed-doen, *v. n.* Zondigen, misdoen. *Pécher.*
Kwaed-doen, *v. n.* *Malfaire.*
Kwaed doende, *adj.* *Malfaisant, ante.*
Kwaed-doender, *s. m.* *Méchant, malfaiteur*, s. m.
Kwaed worden, *v. n.* *Se fâcher, se mettre en colère*, v. r.
Te kwaed krygen, te kwaed hebben. *Être trop foible, avoir bien de la peine, avoir du pire, avoir du dessous.* Hy heeft het te kwaed tegen zoo eenen magtigen vyand. *Il est trop foible contre un si puissant ennemi.*
Wat is er te kwaed? hoe veel is er te kwaed? wat zyn wy schuldig? *Combien devons-nous?*
Ter kwaeder ure, *adv.* *Malheureusement.*
Kwaedaerdig, *adj.* *Méchant, ante; mauvais, aise; malin, maligne.*
Kwaedaerdigheyd, *s. f.* *Méchanceté, malice, malignité*, s. f.
Kwaedaerdiglyk, *adv.* *Malicieusement.*

Kwaedgunstig (*zoekt*) Ongunstig.
* Kwaed-gunstigheyd (*zoekt*) Ongunstigheyd.
* Kwaed-gunstiglyk (*zoekt*) Ongunstiglyk.
* Kwaed-hertig, *adj.* Kwaedwillig. *Malvaillant, ante.*
* Kwaedhertigheyd, *s. f.* Kwaedwilligheyd. *Malvaillance, s. f.*
* Kwaed-hertiglyk, *adv.* Boosaerdiglyk. *Malicieusement.*
Kwaedheyd, *s. f.* Gramschap. *Colère*, s. f. *ressentiment*, s. m. Zyne kwaedheyd duert niet lang. *Sa colère est bientôt passée, il revient bientôt de son ressentiment.*
* Kwaed-jonstig (*zoekt*) Ongunstig.
* Kwaed-jonstigheyd (*zoekt*) Ongunstigheyd.
* Kwaed-jonstiglyk (*zoekt*) Ongunstiglyk.
Kwaedkeuren, *v. a.* Afkeuren. *Désapprouver.*
* Kwaed-lustig (*zoekt*) Kwaedwilllig.
* Kwaed-lustigheyd (*zoekt*) Kwaedwilligheyd.
* Kwaed-lustiglyk (*zoekt*) Kwaedwilliglyk.
Kwaed-smeéder, *s. m.* *Machinateur*, s. m.
Kwaed-spreéken, *v. n.* *Médire*, reg. *gen.; calomnier*, reg. *acc.*
Kwaed-spreékend, *adj.* *Médisant, ante.*
Kwaed-spreékendheyd, *s. f.* *Médisance*, s. f.
Kwaed-spreéker, *s. m.* *Médisant*, s. m.
Kwaed-spreéking, *s. f.* *Médisance*, s. f.
Kwaed-spreékster, *s. f.* *Médisante*, s. f.
Kwaed-vogtig, *adj.* Kwaed-bloedig. *Cacochyme.*
Kwaed-vogtigheyd, *s. f.* Kwaede gesteltenis des bloeds. *Cacochymie*, s. f.
Kwaedwillig, *adj.* *De mauvaise volonté.*
Kwaedwilligheyd, *s. f.* *Mauvaise volonté*, s. f.
Kwaedwilliglyk, *adv.* *Malicieusement, malignement.*
Kwael, *s. f.* *Mal*, s. m., plur. *maux.* Eene ongeneéslyke kwael. *Un mal sans remède.* Tot geneézing onzer kwaelen. *Pour guérir nos maux.*
Kwaelyk, *adj.* Flauw, ziek. *En foiblesse, en défaillance, qui se trouve mal.* Kwaelyk worden. *Se trouver mal, tomber en foiblesse* of *en défaillance.*
Kwaelyk, *adv.* Niet wel. *Mal.* Dat is kwaelyk gedaen. *Cela est mal fait.*
Kwaelyk, *adv.* Ten kwaede. *En mauvaise part.* Hy heeft dat kwaelyk genoómen. *Il a pris cela en mauvaise part.*

Digitized by Google

Hy heéft dat kwaelyk verstaen. *Il l'a mal entendu, il l'a mal compris.*

Kwaelyk gezind, *adj.* Niet wel gezind, van geene goede humeur. *De mauvaise humeur.* Mejouffrouw is van daeg kwaelyk gezind. *Mademoiselle est aujourd'hui de mauvaise humeur.*

Kwaelyk gezind, *adj.* Niet wel genegen. *Peu affectionné, ée; mal-intentionné, ée.* Zynen broeder is hem kwaëlyk gezind. *Son frère est mal-intentionné pour lui.*

Kwaelyk, *adv.* Bezwaerlyk, moeyelyk. *Difficilement, avec peine.* Ik kan dat kwaelyk gelooven. *Je le crois difficilement.* Ik kan dat kwaelyk begrypen. *Je ne conçois cela qu'avec peine, j'ai de la peine à le comprendre.*

Kwaelyk bedagt zyn, *v. n. Être mal avisé, être dans l'erreur,* v. n. *se tromper,* v. r.

Kwaelyk te vreden zyn, *v. n. Être mécontent.*

Kwaelyk vaeren, *v. n. Être en mauvais état.*

Kwaelyk spreéken van iemand, *v. n. Dire du mal d'une personne.*

Kwaelyk gezien zyn, *v. n. Être vu de mauvais œil.*

Kwaelyk, *adv.* Nauwelyks. *A peine.* Kwaelyk was ik gezeéten of hy kwam in. *A peine étois-je assis qu'il entra.*

Kwaelykheyd, *s. f.* Flauwte, onpasselykheyd. *Foiblesse, défaillance, indisposition,* s. f.

Kwaelyk-vaert, *s. f. Mauvaise fortune,* s. f. *malheur,* s. m.

Kwak, *s. f.* Kwik-slag. (een fabeltje) *Bourde,* s. f. *conte, quolibet,* s. m.

Kwak, *s. f.* (gemeyn woórd) Brandewyn enz. *De l'eau de vie,* s. f.

Kwaken, *v. n.* Schreeuwen gelyk de vorsschen. *Coasser.*

Kwaken, *v. n.* (spreékende van endvogels) *Crier.*

Kwaker, *s. m.* (naem van zekere geestdryvers) *Trembleur, quaker,* s. m.

Kwakkel, *s. f.* (vogel) *Caille,* s. f.

Kwakkel-beentje, *s. f. Appeau, courcaillet,* s. m.

Kwakkelen, *v. n.* (geluyd geéven gelyk de kwakkels) *Chanter.*

Kwakkelen, *v. n.* Beuzelen. *Conter des sornettes.*

Kwakkelen, *v. n.* By poozen gezond en ongezond zyn. *Être en langueur, être valétudinaire, languir, traîner.*

Kwakkel-fluytje, *s. n. Appeau, courcaillet,* s. m.

Kwakkel-net, *s. n. Tirasse,* s. f. *filet à prendre des cailles,* s. m.

Kwakkel-winter, *s. m.* Vogtigen winter. *Hiver humide,* s. m.

Kwakkel-ziekte, *s. f.* Ligte ziekte. *Légère indisposition,* s. f.

Kwakzalven, *v. n.* Den kwakzalver speélen. *Faire le charlatan, charlataner,* v. a.

Kwakzalven, *v. n. Traîner, languir.* Ik heb den gantschen winter leggen kwakzalven. *J'ai langui tout l'hiver.*

Kwakzalver, *s. m. Charlatan,* s. m.

Kwakzalvers-gek (*zoekt*) Hansop.

Kwakzalvers-goed, *s. n.* Kwakzalversmiddelen. *De l'onguent miton-mitaine,* s. m.

Kwakzalvery, *s. f.* Gezwets. *Charlatanerie,* s. f. *charlatanisme,* s. m.

Kwalyk (*zoekt*) Kwaelyk.

Kwanselen (*zoekt*) Kwantselen.

Kwanssuys, kwanswys, *adv. Pour faire semblant, pour faire paroître, comme si, faire mine.* Dat is maer kwanssuys. *Ce n'est que pour faire semblant.* Kwanssuys wilde hy vertrekken. *Il fit mine de vouloir partir, il fit comme s'il vouloit partir.*

Kwant, *s. m.* kwantje, *s. n.* Schalk, gast, kalant. *Drôle, drille, grivois, éveillé,* s. m.

Kwantselaer, *s. m.* Mangelaer. *Troqueur, ravaudeur,* s. m.

Kwantselaer in schilderyen, *s. m. Croûtier,* s. m.

Kwantselig, kwantselagtig, *adj. Qui aime à troquer, adonné au troc,* fem. *adonnée.*

Kwantselen, *v. a. et n. Troquer, changer, ravauder.*

Kwantseling, *s. f. Change, troc,* s. m.

Kwartel enz. (*zoekt*) Kwakkel enz.

Kwast, *s. f.* Kwast in 't hout. *Nœud,* s. m.

Kwast, *s. f.* Borstel. *Brosse,* s. f.

Kwast, *s. f. Houppe,* s. f. *NB.* De *h* word geäspireért. Hy draegt eene kwast op zyne muts. *Il porte une houppe au bonnet.*

Kwast, *s. m.* Halven zot. *Bourru, fantasque, quinteux,* s. m.

Kwastig, *adj.* Vol kwasten. *Noueux, euse.* Dat hout is zeer kwastig. *Ce bois est bien noueux.*

Kwastig, *adj.* Half zot. *Bourru, ue; fantasque, quinteux, euse.*

Kwastigheyd, *s. f. Humeur bourrue* of *quinteuse* of *capricieuse* of *hargneuse,* s. f.

Kweé, *s. f.* kweé-appel, *s. m.* (zekere vrugt) *Coin* of *coing,* s. m.

Kweé-boom, *s. m. Cognassier,* s. m.

Kweek-doórn, *s. m.* (zeker boomken

Digitized by Google

met roode beziën) *Épine-vinette*, s. f.

Kweekeling, *s. m.* Voesterling. *Nourrisson, élève*, s. m.

Kweeken, *v. a Nourrir, élever.*

Kweekery, *s. f.* Kweek-hof, *s. m. Pépinière*, s. f.

Kweeking, *s. f. Culture*, s. f.

Kweek-schoól, *s. f. Séminaire*, s. m.

Kweeksel, *s. n. Culture*, s. f.

Kweélen, *v. n. et a* Zingen *Gazouiller, ramager, chanter son ramage.* De vogeltjes kweélen in 't geboomte. *Les oiseaux gazouillent dans les arbres.*

Kweélen, *v. n.* Kwynen *Languir* Ik kweéle van liefde. *Je languis d'amour.*

Kweéling, *s. f.* Het kweelen, het zingen der vogels. *Gazouillement, ramage*, s m.

Kweeling, *s. f.* Het kweélen, het kwynen. *Langueur*, s. f.

Kweé-peêr, *s. f. Coin* of *coing*, s. m.

Kweé-peêr-boom, *s. m. Cognassier*, s. m.

Kweé-vleesch, *s. n.* Geconfyte kweéën. *Marmelade de coins*, s. f. *cotignac*, s. m.

Kwel (*zoekt*) Kwelling.

Kwelagie (*zoekt*) Kwelling.

Kwelagtig, *adj. Fâcheux, euse; qui tourmente.*

Kwel-duyvel, *s. m. Lutin, diablotin, malin esprit*, s. m.

Kwel-geest (*zoekt*) Kwel-duyvel.

Kwellen, *v. a. Tourmenter.* Hy is zeer gekweld met het graveel. *Il est fort tourmenté de la gravelle.*

Kwellen, *v a.* Bedroeven. *Tourmenter, chagriner.* Kwellen *of* onderdrukken. *Grever.* Kwellen om te lachen. *Tourmenter, agacer, railler, badiner.* Kwellen *of* moeyelyk *of* lastig vallen. *Tyranniser;* ook (w. van 't regt) *Molester.*

Kweller, *s. m. Persécuteur, importun*, s. m.

Kwelling, *s. f. Tourment*, s. m. *peine, affliction*, s. f.

Kwerne, *s. f.* Hand-molen. *Moulin à bras*, s. m.

Kwetsbaer, *adj. Vulnérable.*

Kwetsen, *v. a Blesser* Hy is gekwetst in den arm. *Il est blessé au bras.*

Kwetsen, *v a.* Blutsen *Meurtrir, flétrir.* Alle die markatons zyn gekwetst. *Toutes ces pêches sont meurtries.*

Kwetsen, *v. a.* Beschadigen, beledigen. *Offenser* Iemand kwetsen in zyne eer. *Offenser quelqu'un en sa réputation, donner atteinte à la réputation de quelqu'un.*

Kwetsing, *s. f.* Kwetsuer. *Blessure*, s. f.

Kwetsing, *s f.* Blutsing van vrugten enz. *Meurtrissure, flétrissure*, s. f.

Kwetsing, *s f.* Beschadiging, schending van goeden naem. *Injure, offense*, s. f.

Kwetsuer, *s. f.* Wonde. *Blessure, plaie*, s. f.

Kwetteren (*zoekt*) Kakelen.

Kwetteren (*zoekt*) Kwetsen.

Kwetterig, *adj* (spreékende van vrugten) *Meurtri, ie; flétri, ie.* De krieken zien er zoo kwetterig uyt. *Les cerises sont toutes meurtries.*

Kwetterigheyd, *s. f.* Kneuzing van vrugten. *Meurtrissure, flétrissure*, s. f.

Kwezel, *s. f.* Geestelyke dogter. *Fille dévote*, s. f. Kwezel *of* schyn-heylige. *Hypocrite.*

Kwezelaer, *s. m.* Schyn-heyligen. *Hypocrite, bigot*, s m

Kwezelen, *v. n. Faire le dévot.*

Kwezeling, *s. f. Hypocrisie, bigoterie*, s. f.

Kwik, *s. f.* kwik-zilver, *s. n. Vif-argent, mercure;* ook (woórd der schey-konst) *hydrargyre*, s. m.

Kwik, *adj.* Levendig. *Vif, vive.*

Kwikagtig, *adj. Joli, ie; mignon, onne; galant, ante.*

Kwikagtig, *adv. Galamment, joliment.*

Kwikkebil, *s f.* Eene die niet van zitten houd, die geérn op den tril is. *Coureuse, coquette qui aime à trotter et à jaser.*

Kwikkebillen, *v. n.* Kwik-steérten, geérn op de been zyn *Changer souvent de place, trotter, avoir toujours le pied en l'air, courir la pretantaine et babiller par tout.*

Kwikken en strikken, *s. n. plur.* Overmaetige optooysels der vrouwen. *Des affiquets, des attifets, des nœuds de rubans*, s. m. plur. *des falfreluches, des freluches et autres vaines parures*, s. f. plur.

Kwikken (*zoekt*) Weégen.

Kwik-maeking, *s. f.* Het macken van kwik. *Mercurisation*, s. f.

Kwik-steért, *s. m.* (zeker vogeltje) *Hochequeue*, s. m. *bergeronnette*, s. f. *NB.* De *h* in *hochequeue* word geäspireért.

Kwik-steérten, *v. n.* Den steért roeren. *Remuer la queue.*

Kwik-zand, *s. n. Sable mouvant*, s. m.

Kwik-zilver, *s. n. Vif-argent, mercure*, s. m.

Kwik-zilverag'ig, *adj. Mercuriel, elle.*

Kwinkeleéren, *v. a. et n.* Vrolyk zingen. *Fredonner, chanter.*

Digitized by Google

Kwinkeleéren, *v. a. et n.* (spreékende van vogels) *Gazouiller, ramager, chanter son ramage.*

Kwinkeleéring, *s. f. Gazouillement, chant, ramage*, s. m.

Kwink-slag, *s. m.* Klugtig gezeg. *Bon mot, trait ingénieux*, s. m

Kwint, kwintagtig (*zoekt*) Quint, quintagtig.

Kwips, *adj.* Ziekelyk, niet wel. *Indisposé, ée.*

Kwispedoór, *s. f.* kwispedoórtje, *s. n.* Spouw-potteken. *Crachoir*, s. m.

Kwispel, *s. m.* Wy-kwast. *Goupillon*, s. m.

Kwispel, *s. m.* Kwast. *Houppe*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért. Hy heéft eenen kwispel op zyne muts. *Il porte une houppe au bonnet.*

Kwispel, *s. m.* Roe, geesseling. *Fouet*, s. m.

Kwispelen, *v. a.* Met eenen kwispel stryken. *Passer la brosse* of *le goupillon sur quelque chose.*

Kwispelen, *v. a.* Geesselen. *Fouetter.*

Kwispeling, *s. f.* Geesseling. *Fouet*, s. m.

Kwispel-maeker, *s. m. Houppier*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Kwispel-steérten, *v. n. Remuer la queue, branler la queue.*

* Kwistagtig, *adj. Prodigue.*

Kwisten (*zoekt*) Verkwisten.

Kwistig, *adj.* Verkwistende. *Prodigue*, adj. et subst.

* Kwistiglyk, *adv. Prodigalement.*

* Kwisting, *s. f. Prodigalité*, s. f.

Kwyl, *s. n.* Zever. *Bave, salive*, s. f.

Kwylder, *s. m.* kwylster, *s. f. Baveux, euse*, s. m. et f. et adj.

Kwyl-doek, *s. m. Bavette*, s. f.

Kwylen, *v. n.* Zeveren. *Baver, jeter de la bave.*

Kwyling, *s. f.* Zever. *Bave*, s. f.

Kwyling, *s. f.* Het zeveren. *Salivation*, s. f.

Kwyl-klieren, *s. f. plur. Glandes salivaires*, s. f. plur.

Kwynen, *v. n. Languir, sécher sur pied.*

Kwynende, *adj. Languissant, ante.*

Kwyning, *s. f. Langueur*, s. f.

Kwyt, *adj.* Verlooren. *Perdu, ue.*

Kwyt racken, *v. a. Perdre.* Ik rack al myn geld kwyt. *Je perds tout mon argent.*

Kwyt zyn, *v. a. Avoir perdu.* Ik ben alle myne hoóp kwyt. *J'ai perdu toute mon espérance.*

Kwyt-brief, *s. m. Reçu, acquit*, s. m. *quittance*, s. f.

Kwyten, *v. a.* zich kwyten, *v. r. S'acquitter, se comporter, se conduire*, v. r. *faire son devoir.* Gy hebt u gekweéten als een eerlyk man. *Vous vous êtes conduit* of *comporté en honnête homme.* Zyne pligt kwyten. *S'acquitter de son devoir.*

Kwyting, *s. f.* het kwyten, *s. n. Acquit*, s. m. *NB.* Word meest doór 't *verbum* vertaelt.

Kwyting geéven, *v. a.* Kwyt-brief geéven. *Quittancer, donner quittance.*

Kwyt racken, kwyt zyn (*zoekt*) Kwyt.

Kwytschelden, *v. a. Quitter, remettre, pardonner.* Ik heb hem de geheele schuld kwytgescholden. *Je lui ai remis toute la dette.* God scheld ons onze zonden kwyt. *Dieu nous pardonne, Dieu nous remet nos péchés.*

Kwytschelding, *s. f.* het kwytschelden, *s. n. Rémission, abolition*, s. f. *pardon*, s. m.

* Kwyt-schrift, *s. n. Quittance*, s. f. Kwyt-schrift geéven. *Quittancer.*

Kwyt worden, *v. a. Perdre.*

Kwytwording, *s. f. Perte*, s. f.

Kyf, *s. n.* Geschil. *Dispute, querelle*, s. f.

Dat is buyten kyf. *Cela est hors de dispute; cela s'en va sans dire.*

Kyfagtig, *adj. Querelleur, euse.*

Kyfster, *s. f. Querelleuse*, s. f.

Kyken, *v. a.* Bezien. *Regarder, voir, envisager.*

Kyker, *s. m* Aenschouwer. *Regardant, curieux*, s. m.

Veél kykers en weynig koopers. *Beaucoup de regardans et peu d'acheteurs.* Kykers *of* oogen. *Les yeux*, s. m. plur.

Kyker van een duyve-kot, *s. m. Entrée d'un pigeonnier* of *d'un colombier*, s. f.

Kyk-gat, *s. n. Trou*, s. m. *ouverture*, s. f.

Kyk-schreéf van eenen graed-boóg, *s. f.* (woórd der wis-konst) *Pinnule*, s. f.

Kyk-toren, *s. m. Guérite*, s. f.

Kyvagie, *s. f. Querelle, dispute*, s. f. *grabuge*, s. m.

Kyven, *v. n. Gronder*, v. n. *se quereller*, v. r.

Om eene beuzeling kyven. *Chicoter.*

Kyver, *s. m. Querelleur*, s. m.

Kyvery, *s. f.* Gekyf. *Querelle, dispute*, s. f.

Digitized by Google

L

LA LAE

L, *subst. fem.* Twaelfste letter van den *A B C*.

Deéze letter doet in 't romeynsch cyffer-getal vyftig; maer als er een schreéfken boven staet, doet zy vyftig duyzend.

La, *s. m.* (zesde noót van de muziek-schael *of* muziek-tafel) *La*.

Labberen, *v. n.* (schippers w.) Slingeren, wapperen. *Barbéier, friser le mât.*

Labber-koelte, *s. f. Vent frais*, s. m.

Labbey, labbekak, *s. f.* (gemeyn woórd) Klappye. *Babillarde, causeuse*, s. f.

Labbeyen, labbekakken, *v. n. Babiller, causer, jaser.*

Lacedemoniën. (oude stad van Grieken-land) *Lacédémone*, s. f.

Lach, *s. m. Ris, rire*, s. m. Eenen vriendelyken lach. *Un ris agréable.* Eenen gevrongen lach. *Un ris forcé, un ris sardonien.* Spottenden *of* gek-scheérenden lach. *Ris moqueur.*

Lachen, *v. n. Rire*, reg. *genit.* Ik heb er om gelachen. *J'en ai ri.*

Ergens mede lachen *of* spotten. *Se rire, se moquer de quelque chose.*

Lachen dat het schatert. *Eclater de rire, faire des éclats de rire.*

In zyne vuyst lachen. *Rire sous cape, rire dans sa barbe.*

Traenen lachen. *Rire aux larmes.*

't Lachen, *s. n. Risée*, s. f. *le ris, le rire*, s. m. Het onmaetig lachen. *Un rire immodéré.*

Lachende, *adj. Riant, ante.* Een lachende gelaet. *Un air riant.*

Al lachende, *adv. En riant.*

Lacher, *s. m. Rieur*, s. m.

Lachje, *s. n. Un doux sourire, un petit souris*, s. m.

Lachmerkt (*zoekt*) Spottery.

Lachster, *s. f. Rieuse*, s. f.

Ladanum, *s. m.* (eene gomagtige stoffe) *Du ladanum* of *du labdanum*, s. m.

Ladder, *s. f.* Leer. *Echelle*, s. f. De sport van eene lader. *Echelon*, s. m.

Eene stad met ladders beklimmen. *Escalader une ville.*

Laede, *s. f.* Laey. *Tiroir*, s. m. *layette*, s. f.

Laeden, *v. a. Charger, fréter.* De maeg laeden. *Charger l'estomac.* Een schip laeden. *Charger* of *fréter un vaisseau.*

Het op iemand gelaeden hebben. *En vouloir à quelqu'un.* Op wien heéft hy het gelaeden? *A qui en veut-il?*

De gramschap van iemand op zynen hals laeden *of* op zich laeden. *S'attirer la colère de quelqu'un.*

'T is eene dwaesheyd meer te laeden, als men draegen kan. (spreék-woórd) *C'est une folie d'entreprendre au-delà de ses forces.*

Laeder, *s. m.* Bevragter, die een schip laed *of* bevragt. *Chargeur, fréteur*, s. m.

Laeder *of* arbeyder die de scheépen laed en ontlaed, *s. m. Tanqueur*, s. m.

Laeder, *s. m.* Lepel om het geschut te laeden. *Chargeoir*, s. m. *cuiller à canon*, s. f.

Laed-gat, *s. n. Lumière d'un canon, d'un fusil etc.*, s. f.

Laedje, *s. n.* Laeyke. *Petite layette*, s. f.

Laeding, *s. f.* Bevragting. *Charge*, s. f.

Laed-kruyd, *s. n.* Laed-poeyer. *Amorce, poudre d'amorce*, s. f.

Laed-maet, *s. f.* (kanoniers woórd) *Poulevrin*, s. m.

Laed-pan, *s. f. Bassinet*, s. m.

Laed-priem, *s. m.* (kanoniers woórd) *Dégorgeoir*, s. m.

Laed-stok van een fuziek enz., *s. m. Baguette*, s. f.

Laed-stok van een kanon, *s. m. Refouloir*, s. m.

Laeffenis, *s. f.* Verkwikking. *Rafraîchissement, soulagement*, s. m. *consolation*, s. f.

Laeg, *adj.* Leeg. *Bas, basse.* Laeg, nederig. *Humble, modeste.* Laeg *of* snood, slegt. *Bas, basse; vil, vile.* Eene laege daed. *Une action basse, une action vile.* Een laeg gemoed. *Une ame basse, une ame vile.*

Laeg *of* laege, *s. f.* Ry, rang. *Rangée, couche*, s. f. Een schip met dry laegen kanon. *Un vaisseau à trois rangées de canon* of *à trois bordées.* De volle laeg geéven. *Envoyer une bordée.*

Laeg zand waer op men eenen vloer legt,

Digitized by Google

s. f. **Forme**, s. f. Eerste laeg zand, aerde enz. op eene brug. **Couchis**, s. m.

Laege, *s. f.* Hinder-laege. **Embuscade**, s. f. *NB.* Dit word maer van den oórlog gezeyd **Embûches**, s. f. plur. **piége**, s. m. Iemand laegen leggen. **T'endre des pieges, dresser des embûches à quelqu'un.** Den vyand had twee regimenten in eene laege geleyt. **L'ennemi avoit mis deux regimens en embuscade.** In eene heymelyke laeg gaen liggen om den vyand onvoórziens aen-te-vallen. **S'embusquer.**

Laeger-hand, *s. f.* **La gauche, la main gauche**, s. f. **le côté gauche**, s. m.

Laeger-huys, *s. n.* Het huys der gemeentens in Engeland. **La chambre basse, la chambre des communes**, s. f.

Laegs-wyze, *adv.* **Par couche.**

Laegs-wyze leggen, *v. a.* **Arranger par couches**; ook (woórd der scheep-k.) **stratifier.**

Laegte, *s. f.* Leegte. **Le bas, lieu bas**, s. m. **vallée**, s. f.

Laeken, *v. a.* Mispryzen. **Blâmer, mépriser.**

Lacker, *s. m.* Veragter, berisper. **Censeur, qui blâme, qui méprise.**

Laeking, *s. f.* Veragting. **Mépris**, s. m.

Laen, *s. f.* Dreef. **Allée**, s. f.

Laers, *s. f.* Leêrs. **Botte**, s. f.

Laeste, laestelyk, laest-leden (*zoekt*) Laetste, ten laetsten, laetst.

Laet, *adj.* **Tardif, ive.** Laete vrugten. **Des fruits tardifs.**

Laet, *adv.* **Tard.** Hy komt te laet. **Vous venez trop tard** of **après coup.**

Hoe laet is 't? **Quelle heure est-il?**

Laet. (teeken van den **Imperativus**) Laet ons vertrekken. **Partons.** Laet ons bidden. **Prions.**

Laet-band, *s. m.* **Bande pour la saignée, ligature**, s. f.

Laet-bekken, *s. n.* **Palette**, s. f.

Laetdunkend, *adj.* **Arrogant, ante; présomptueux, euse; vain, vaine.**

Laetdunkend, *adv.* Op eene laetdunkende wyze. **Présomptueusement.**

Laetdunkendheyd, *s. f.* **Presomption, arrogance, vanité**, s. f.

Laeten, *v. a.* Toelaeten. **Laisser.** Laet u gezeggen. **Laissez-vous conseiller.**

Laet dat staen. **Laissez cela.**

Laeten weéten. **Faire savoir.**

Een kleed laeten maeken. **Faire faire un habit.**

Ik heb mynen degen op de tafel laeten leggen. **J'ai laissé mon épée sur la table.**

Zich laeten voórstaen. **Se figurer, s'imaginer.**

Een boek laeten uytgaen. **Publier un livre.**

Eenen zugt laeten. **Pousser un soupir.**

Eenen wind laeten. **Lâcher un vent.**

Laeten, *v. a.* Bloed laeten. **Saigner.**

Laeten vallen, *v. a.* Afstaen. **Relâcher.** Hy wilt niet laeten vallen van den prys **Il ne veut rien relâcher du prix.**

Laeting, *s f* **Saignée**, s. f.

Laet-kop, *s. m.* **Ventouse**, s. f.

Laetst, *adv.* Laest-leden, laest-mael. **Dernierement.** Het gebeurde laetst, da eene vrouw... **Il arriva dernièrement, qu'une femme...**

Laetste, *adj.* **Dernier, ère.** De laetste pligten. **Les derniers devoirs.**

't Laetste Olyssel. **L'extrême Onction**, s. f.

Ten laetsten, *adv.* Laestelyk. **Enfin, à la fin.** Ten laetsten antwoordde hy. **A la fin il répondit.**

Laet-yzer, *s. n.* Laet-vlym. **Lancette**, s. f.

Laet-windsel (*zoekt*) Laet-band.

Laeven, *v. a.* **Rafraichir, désaltérer, étancher, soulager.** Eenen zieken laeven **Rafraichir un malade.** De dorstigen laeven. **Désaltérer ceux qui ont soif.**

Laevenis (*zoekt*) Laeffenis.

Laey, *s. f.* **Layette**, s. f.

Laey, *s. f.* Trek-laey, schuyf-laey. **Tiroir**, s. m.

Laf, *adj.* Flauw. **Fade, inanimé, ée; insipide.** Een laf gezang. **Un chant inanime.** Laffe vleyery. **Lâche flatterie.** Laffe redenen. **Des discours fades** of **insipides; des discours trainans; raisonnement futile.**

Laf-bek, *s. m.* (gemeyn woórd) **Levron, jeune écervelé**, s. m.

Laffelyk, *adv.* **D'une manière fade et insipide.**

Laf hertig, *adj.* **Lâche.** Eenen laf hertigen man. **Un lâche, un poltron**, s. m. Laf hertig *of* verwyfd. **Efféminé, ée.**

Laf hertigheyd, *s. f.* **Lâcheté, poltronnerie**, s. f.

Laf hertiglyk, *adv.* **Lâchement.**

La heyd, *s f.* Smaekeloosheyd. **Fadeur. insipidité**, s. f.

La maeken, *v. a.* Flauw en smaekeloos maeken. **Affadir.**

Lak, *s. n.* Gom lak. **Laque**, s. f.

Lak, *s. n.* Chineéschen vernis. **Laque**, s. m.

Lak, *s. n.* Zegel-lak. **Cire, cire à cacheter, cire d'Espagne**, s. f.

Lak, *s m* Valsche beschuldiging. **Fausse accusation, calomnie**, s. f.

Iemand eenen lak op den hals wer-

Digitized by Google

pen. *Accuser faussement quelqu'un, accuser quelqu'un à faux.*

Laken, *s. n.* (zekere stoffe) *Drap*, s. m. Fransch laken. *Du drap de France.*

Laken, *s. n.* Slaep-laken. *Drap de lit, linceul*, s. m.

Laken bereyden, *v. a. Apprêter le drap, faire le drap.*

Laken-bereyder, *s. m. Drapier*, s. m.

Laken-hal, *s. f. Halle où l'on essaie le drap*, s. f. *NB.* De *h* word geäspir.

Laken-handel, *s. m. Draperie*, s. f. *négoce de draps*, s. m.

Lakensch, lakene, *adj. De drap.* Een lakene kleed. *Un habit de drap.*

Laken-sergie, *s. f. Serge frisée*, s. f.

Laken-verkooper, *s. m. Drapier, marchand drapier*, s. m.

Laken-verkoopster, *s. f. Marchande de drap*, s. f.

Laken-verver, *s. m. Teinturier de draps*, s. m.

Laken-ververy, *s. f. Fabrique où l'on teint les draps*, s. f.

Laken-weéver, *s. m. Drapier*, s. m.

Laken-weévery, *s. f. Draperie*, s. f.

Laken-winkel, *s. m. Boutique où l'on vend des draps*, s. f.

Lakey, *s. m.* Knegt. *Laquais*, s. m.

Lakken, *v. a.* Toezegelen. *Cacheter.*

Lakken (*zoekt*) Lekken, likken.

Lakmoes, *s. m. Tournesol*, s. m.

Lak-werk, *s. n. Ouvrage vernissé*, s. m.

Lam, *adj.* Geraekt. *Estropié, ée; impotent, ente; perclus, use; paralytique.* Lam in alle zyne leden zyn. *Être perclus de tous ses membres.*

Lam, *s. n. Agneau*, s. m. Het Lam zonder vlekke. *L'Agneau sans tache.*

Lambrisseéren, *v. a.* bast. w. *Lambrisser.*

Lamler, *s. m.* Floers. *Crêpe*, s. m.

Lamheyd, lammigheyd, *s. f. Paralysie*, s. f. Van de lamheyd geneézen. *Guérir de la paralysie.*

Lamheyd aen eene zyde des lichaems. *Hemiplégie* of *hémiplexie.*

Lamheyd in de schryt-wyze. *Froideur dans le style.*

Men ziet eene lammigheyd in alle zyne veérzen. *On voit que tous ses vers sont estropiés.*

Lamheyd-geneézend, *adj. Antiparalytique.*

Lamheyd-middel, *s. n.* Geneés-middel tegen de lamheyd. *Antiparalytique*, s. m.

Lammeken, *s. n. Agnelet*, s. m.

Lammekens-oore, *s. f.* (zeker gewas) *Toute-bonne*, s. f.

Lammeren werpen. *Agneler*, v. n.

Lammer-zwart, *s. n. Noir de fumée*, s. m.

* Lammigheyd (*zoekt*) Lamheyd.

Lamoen (*zoekt*) Limoen.

Lamp, *s. f. Lampe*, s. f. Eene aerde lamp. *Une lampe de terre.*

Lamp, *s. f.* Gelyk men in de verlichtingen gebruykt. *Lampion*, s. m.

Lamp-draeger, *s. m.* Lamp-voet. *Lampadaire*, s. m.

Lamperykens, *s. m. plur.* (vischkens) *Lamproyons*, s. m. plur.

Lampet, *s. n.* Lampet-kan. *Aiguière*, s. f.

Lampet-schotel, *s. f. Bassin*, s. m.

Een lampet vol. *Une aiguiérée*, s. f. Een lampet vol water. *Une aiguiérée d'eau.*

Lamprey, *s. f.* (zekeren visch) *Lamproie*, s. f.

Lamprey, *s. f.* Jong konyn. *Lapereau*, s. m.

Lams, *adj.* Van een lam. *D'agneau.* Een lams hoofd. *Une tête d'agneau.* Een lams gebraed. *Un rôti d'agneau.*

Lams-boutje, *s. n. Gigot d'agneau*, s. m.

Lams-vleesch, *s. n. De l'agneau*, s. m. *de la chair d'agneau*, s. f.

Lancet, *s. f.* bast. w. *Lancette*, s. f.

Lancie, *s. f.* bast. w. *Lance*, s. f.

Lancie-draeger, lancier, *s. m. Lancier*, s. m.

Land, *s. n.* Gewest. *Pays*, s. m. *contrée, région*, s. f. Vremde landen. *Des pays étrangers.*

Het land van beloften. *La terre promise.*

Land, *s. n.* Landery. *Terre*, s. f. Onbebouwd land. *Terre inculte.* Dien heer bezit veél land. *Ce seigneur a beaucoup de terres.*

Op 't land woonen. *Demeurer à la campagne, demeurer aux champs.*

Land, *s. n.* Land dat eerst word beploegt. *Novale*, s. f. Verlaete landen *of* goederen. *Des biens jacens.* Verwaerloosd *of* vaeg land. *Terre vaine* of *vague.*

Land, *s. n.* (in tegenstelling van water) *Terre*, s. f. Het vast land. *La terre ferme, le continent.* Aen land koómen. *Mettre pied à terre, prendre terre, venir à terre.* Te land reyzen. *Voyager par terre.*

Agter land loopen. *Errer, mener une vie vagabonde.*

Land, *s. n.* Den staet, het land daer men in woont. *L'état*, s. m. *la patrie*, s. f. Dat is een verlies voór 't land. *C'est une perte pour l'état.*

Digitized by Google

NB. Zoekt onder *lands-* 't geéne niet gevonden word onder *land-*; en zoekt onder *land-*, het geéne niet staet onder *lands-*.

Land-aerd, *s. m.* Volk. *Nation*, s. f. *peuple*, s. m. Land-aerd *of* aerd der inwoonders van een land. *Naturel* of *génie d'un peuple.*

Land-beschryver, *s. m. Géographe*, s. m.

Land-beschryving, *s. f. Géographie*, *description d'un pays*, s. f.

Land-bestier, *s. n. Gouvernement du pays*, s. m.

Land-bouw, *s. m.* land-bouwery, *s. f. Labourage, labour*, s. m. *agriculture, oulture*, s. f.

Land-bouwen, *v. a. Labourer, cultiver.*

Land-bouwend, *adj. Agricole.* Land-bouwend volk. *Peuple, nation agricole.* Land-bouwend ryk. *Royaume agricole.*

Land-bouwer, *s. m. Laboureur, agriculteur, agricole*, s. m.

Land-bouwer eener volk-planting, *s. m. Colon*, s. m.

Land-bouwing (*zoekt*) Land-bouw.

Land-bouw-kunde, *s. f. Agriculture*, s. f.

Land-bouw-kundig, *adj.* Dat van den land-bouw handelt. *Géoponique.*

Land-dag, *s. m.* Vergaderiug der staeten. *Diète, assemblée*, s. f.

Land-déken, *s. m. Doyen rural*, s. m., plur. *doyens ruraux.*

Land-dief, *s. m.* Die het land besteélt. *Voleur des deniers publics*, s. m.

Land-dier, *s. n. Animal terrestre*, s. m., plur. *animaux terrestres.*

Land-dievery, *s. f. Péculat*, s. m.

Land-drossaerd, *s. m. Grand-bailli*, s. m.

Land-edelman, *s. m. Gentilhomme campagnard*, s. m.

Landen, *v. n.* Aen land koómen. *Aborder, attérir, faire une descente.*

Land- en water-dier, *s. n.* Dier dat te land en te water leéft. *Amphibie*, s. m. et adj.

Land-engte, *s. f. Isthme*, s. m.

Landeryen, *s. f. plur. Des terres*, s. f. plur.

Land-gedichten, *s. n. plur. Les Géorgiques*, s. m. plur.

Land-genoót, *s. m.* Land-man. *Compatriote*, s. m.

Land-goden, *s. m. plur.* Vaderlandsche hekden. (by d'oude volkeren) *Indigétes*, s. m. plur.

Land-goed, *s. n. Terre*, s. f. Hy heéft een schoon land-goed. *Il a une belle terre.* Vry land-goed. *Franc-alleu.*

Land-graef, *s. m. Landgrave*, s. m.

Land-graefschap, *s. n. Landgraviat*, s. m.

Land-gravinne, *s. f. Landgrave*, s. f.

Land-heer, *s. m. Seigneur d'une terre*, s. m.

Land-hoeve, *s. f. Ferme, métairie, cense*, s. f. Land-hoeve afhangende van eene heerlykheyd. *Ténement*, s. m.

Land-huer, *s. f. Ferme*, s. f.

Land-huerder, *s. m. Fermier, métayer, censier*, s. m.

Land-huys, *s. n. Maison de campagne*, s. f.

Land-huys van eenen borger, *s. n. Métairie, maison aux champs*, s. f.

Landing, *s. f. Descente*, s. f. De vyanden hebben eene landing gedaen op onze kust. *Les ennemis ont fait une descente sur nos côtes.*

Landings-plaets, *s. f.* (schippers w.) *Attérage*, s. m.

Land-kaert, *s. f. Carte géographique*, s. f. Afgezette land-kaerten. *Des cartes enluminées.*

Landkenning, *s. f.* Teeken waer by men in zee ontdekt waer men is. *Tapion*, s. m.

Landkundigen (*zoekt*) Land-beschryver.

Land-leger, *s. n. Armée de terre*, s. f.

Land-leven, *s. n. Vie champêtre*, s. f.

Land-lieden, *s. m. plur. Campagnards, habitans de la campagne*, s. m. plur.

Land-looper, *s. m.* land-loopster, *s. f. Vagabond, onde*, s. m. et f. *bandit*, s. m.

Land-maet, *s. f. Mesure agraire, mesure de terre*, s. f. Land-maet van ontrent een bunder. *Saumée.*

Land-magt, *s. f. Forces de terres*, s. f. plur.

Land-man, *s. m.* Bouw-man, boer. *Campagnard, laboureur, paysan, villageois*, s. m.

Land-meéten, *v. a. Arpenter, mesurer la terre.*

't Land-meéten, *s. n. L'arpentage*, s. m. *planimétrie*, s. f.

Land-meéter, *s. m. Arpenteur, géomètre*, s. m. Gezwoóren land-meéter. *Arpenteur juré.*

Land-meétery, land-meéting, *s. f. Arpentage*, s. m. *planimétrie, geodésie*, s. f.

Land-meét-konst, land-meét-kunde (*zoekt*) Land-meétery.

Land-meét-kundig, *adj. Géométrique, géodésique.*

Land-milicie, *s. f.* Lands krygs-volk. *Milice*, s. f.

Land-muys, *s. f.* Aerd-muys. *Mulot, rat des champs*, s. m.

Land-pael,

Digitized by Google

Land-pael, *s. m.* Pael van land-scheyding. *Borne*, s. f.

Land-paelen, *s. m. plur.* Grensen. *Frontières, limites*, s. f. plur. *confins*, s. m. plur. De uyterste land-paelen van Duytsland. *Les confins de l'Allemagne, les frontieres, les limites de l'Allemagne.*

Land-pagt, *s. f. Ferme de terres*, s. f.

Land-plaeg, *s f. Fléau*, s. m. *plaie*, s. f. Den oórlog is eene vreede land-plaeg. *La guerre est un terrible fléau.*

Land-plaeger, *s. m. Tyran*, s. m.

Land-raed, *s. m. Conseil du pays*, s. m.

Land-reyze, *s. f. Voyage par terre*, s. m.

Land-reyzer, land-reyziger, *s. m. Voyageur par terre, qui voyage par terre*, s. m.

Land-ryk, *adj.* Ryk in landeryen. *Riche en terres, grand terrien.*

Landschap, *s. n.* Provincie. *Province*, s. f. De gouverneurs van de landschappen. *Les gouverneurs des provinces.*

Landschap waer in vyf steden zyn, *s. n. Pentapole*, s. m.

Landschap, *s. n.* Geschilderd landschap. *Paysage*, s. m. Hy heéft schoone landschappen onder zyne schilderyen. *Il a de beaux paysages parmi ses tableaux.*

Landschaps-beschryving, *s. f. Chorographie* (spreékt uyt *korografie*), s. f.

Van de landschaps-beschryving, *adj. Chorographique.* (spreékt uyt *korografique*)

Landschap-schilder, *s. m. Paysagiste*, s. m.

Landscheyding, *s. f. Limites, bornes*, s. f. plur.

Land-schryver, land-secretaris, *s. m. Secrétaire d'un bailli*, s. m.

Lands-douwe, *s. f.* Velden, akkers. *Campagne*, s. f. *champs*, s. m. plur.

Lands-gebruyk, *s. n.* Zeden en gewoonten van een land. *Mode d'un pays*, s. f. *mœurs d'un pays*, s. f. plur.

Lands-heer, *s. m. Seigneur d'une terre*, s. m.

Lands-huys, *s. n. Maison où s'assemblent les députés d'un pays*, s. f.

Lands-knegt, *s. m.* Soldaet, voet-knegt. *Soldat, fantassin, lansquenet*, s. m. *NB.* Dit laetste word gezeyt van duytsche soldaeten, die voór deézen in Vrankryk hebben gedient. *B. V.* Den Prins van Condé kreég groote hulp-benden van duytsche ruyters en lands-knegten. *Le Prince de Condé reçut un grand secours de reîtres et de lansquenets.*

Lands-knegt, *s. n.* (kaert-spel) *Lansquenet*, s. m. Hy heéft zyn géld verloóren met lands-knegten te spéélen. *Il a perdu son argent au lansquenet.*

's Lands-lasten, *s. m. plur. Les impositions du pays*, s. f. plur.

Land-smaek, *s. m.* Smaek naer den grond daer iet gewassen is. *Goût de terroir*, s. m.

Lands-man, *s. m. Compatriote*, s. m.

Land-spraek, *s. f. Dialecte, idiome*, s. m.

Land-streék, *s. f.* Gewest. *Contrée*, s. f. *canton*, s. m.

Land-streék van eenig regts-gebied, *s. f. Finage*, s. m.

Landstrekking, *s. f.* Lange kust. *Côtière*, s. f.

Lands-vrouw, *s. f.* Boerin. *Paysanne, villageoise*, s. f.

Lands-wyze, *s. f.* Lands-gebruyk, zeden en manieren van een land. *Mode du pays*, s. f. *les mœurs du pays*, s. m. plur.

Land-vlugtig, *adj. Réfugié, ée; fugitif, ive.*

Land-volk, *s. n. Paysans*, s. m. plur.

Land-voogd, *s. m. Gouverneur*, s. m. Land-voogd in Polen. *Staroste.* Land-voogd by de oude Persen. *Satrape.*

Land-voogdesse, *s. f. Gouvernante*, s. f.

Land-voogdy, *s. f. Gouvernement*, s. m.

Land-vorst, *s. m. Prince* of *souverain d'un pays*, s. m.

Land-vorstelyk, *adj. Souverain, aine.*

Land-vorstinne, *s. f. Princesse* of *souveraine d'un pays*, s. f.

Land-vrouw, *s. f.* Die eenige landery bezit. *Dame d'une terre*, s. f.

Land-vrugt, *s. f. Fruit, revenu d'une terre*, s. m.

Land-waerts, *adv. Du côté de la terre, vers le continent.*

Land-weg, *s. m.* Weg doór het land. *Chemin au travers des terres*, s. m.

Land-werk, *s. n.* Land-bouwing. *Labourage, labour*, s. m.

Land-wind, *s. m. Vent de terre*, s. m.

Land-winning, *s. f.* Verovering van een land. *Conquête*, s. f.

Land-zaet, *s. m.* Inwooner van een land. *Habitant d'un pays*, s. m.

Land-ziekte, *s. f.* Volk-ziekte, besmettelyke ziekte. *Maladie populaire, maladie épidémique*, s. f.

Land-ziekte, *s. f.* Ziekte die aen d'inwooners van een land eygen is. *Maladie endémique*, s. f.

Land-ziekte, *s. f.* Vuerige begeérte om naer zyn land te gaen. *Maladie du pays*, s. f.

Land-zigt *of* land-gezigt, *s. n. Vue d'un pays*, s. f.

Z.

Digitized by Google

Land-zwerver (*zoekt*) Land-looper.

Lang, *adj Long, longue.* Eenen langen baerd. *Une longue barbe.*

Lang, *adj.* Groot, hooge *Grand, ande.* Eene lange vrouw. *Une grande femme.*

Lang, *adv.* Langen tyd. *Long-temps.* 'T is lang geleden. *Il y a long-temps.* Hoe lang is 't geleden? *Combien de temps y a-t-il?*

Lang te voóren. *Long-temps auparavant.*

Lang daer naer. *Long temps après.* Dry dagen lang, tien jaeren lang. *Trois jours, dix ans, pendant trois jours, pendant dix ans.* Dat heéft zes weken lang geduert. *Cela a duré six semaines.* Hy heéft de stad tien jaeren lang belegert. *Il a assiégé la ville pendant dix ans.*

In lang, *adv.* In langen tyd. *En long-temps, de long-temps.* Ik heb hem in lang niet gezien. *Je ne l'ai vu de long-temps, il y a long-temps que je ne l'ai vu.*

In 't lang, *adv.* In 't breed. *Au long, tout au long.* Ik zal het u in 't lang verhaelen. *Je vous le dirai tout au long.*

Over lang, *adv. Il y a long-temps.*

Langagtig, *adj. Un peu long, un peu longue, longuet, ette.*

Lang-been, *s. n.* (zeker insecte) *Cousin qui a les jambes longues*, s. m.

Lang-been, *s. n.* Iemand die lange beenen heéft. *Qui a des jambes de fuseau.*

Lang-draedig, *adj.* Taey. *Coriace.*

Langduerig, *adj. Long, longue.* Eene langduerige ziekte. *Une longue maladie.*

Langduerigheyd, *s. f. Durée*, s. f.

* Langduerigly k, *adv.* Langen tyd. *Longuement.*

Ten langen laetsten, *adv. Enfin, à la fin.*

Langen, *v. a.* Geéven. *Donner.* Langt my dat boek eens. *Donnez-moi ce livre.*

Van langer hand, *adv. A la longue.*

Langet, *s. f.* Grove garen galon. *Galon de fil*, s. m.

Lang-hairig, *adj.* Die lang hair heéft. *Chevelu, ue; qui a les cheveux longs, qui a le poil long, à longs cheveux, à long poil.*

Lang-hals, *s. m.* Die eenen langen hals heéft. *Qui a un cou de grue, qui a le cou long.*

Langheyd, *s. f.* Lengte. *Longueur*, s. f. Doór langheyd van tyd. *Par la longueur du temps.*

Lang-kin, *s. f.* Iemand die eene lange kin heéft. *Menton de bouis, menton fourchu, menton pointu*, s. m.

Lang-lip, *s. f.* Die groote lippen heéft. *Lippu, ue.*

Langmoedig, *adj. Patient, ente; endurant, ante; bon, bonne.* Hy is niet zeer langmoedig. *Il n'est pas fort endurant.*

Langmoedigheyd, *s. f. Patience, bonté, longanimité*, s. f. De langmoedigheyd Gods. *La longanimité de Dieu.* Gy misbruykt myne langmoedigheyd. *Vous abusez de ma patience.*

Langmoedigly k, *adv. Patiemment.*

Lang-muyl, *s. m.* Hang-muyl. *Long bec, long museau*, s. m.

Lang-neus, *s. m.* Die eenen langen neus heéft. *Qui a le nez long.*

Langs, *prep. Le long,* reg. *genit.* Langs de rivier wandelen. *Se promener le long de la rivière.* Langs de straeten loopen. *Courir par les rues.*

Langs daer, *adv. Par-là.*

Langs hier, *adv. Par ici.* Langs wat voór eenen weg? *Par quel chemin?*

Langst-levende, *adj. et s. masc. Dernier vivant.*

Langte (*zoekt*) Lengte.

Lang-tong, *s. f.* Snapper, klappye. *Babillard, arde*, s. m. et f.

Langwerpig, *adj. De figure oblongue, plus long que large*, fem. *plus longue que large.*

Langwerpig-rond, *adj.* Ey-rond. *Ovale*, adj. des deux genres.

Lang-wylig, *adj. Long, longue; prolixe.*

Langwyligheyd, *s. f. Longueur, prolixité*, s. f.

Langzaem, *adj. Lent, lente.* Een langzaem geneés-middel. *Un remède lent.* Langzaeme stappen. *Des pas tardifs.*

Langzaem, *adv.* Langzaemelyk. *Lentement.* Gy gaet zoo langzaem. *Vous marchez si lentement.* Eenen grond die langzaem voortbrengt. *Un terrain tardif.*

Langzaemerhand, *adv* Allengskens. *Pas à pas, petit à petit, doucement.*

* Langzaemelyk, *adv. Lentement.*

Langzaemheyd, *s. f. Lenteur*, s. f.

Lank, lankmoedig enz. (*zoekt*) Lang, langmoedig enz.

Lans, *s. f.* bast. w. Lancie. *Lance*, s. f.

Lanspesaet, *s. m.* Onder-caporael. *Anspessade, aide-caporal*, s. m., plur. *aides-caporaux.*

Lans-punten, *s. f. plur.* Speér-punten.

Digitized by Google

(w. der wapen-kunde) *Otelles*, s. f. plur.

Lansquenet (*zoekt*) Lands-knegt.

Lanteêrn, *s. f. Lanterne*, s. f. Blinde lanteêrn. *Lanterne sourde.*

Lanteêrn die men aen eenen stok draegt, *s. f. Fallot*, s. m. Eene groote lanteêrn zonder licht, grooten kop met weynig verstand. *Grosse tête avec peu de sens, grosse bête, grosse pécore*, s. f. *gros fallot*, s. m.

Lanteêrn-draeger, *s. m. Porteur de lanterne*, s. m.

Lanteêrn-geld, *s. n. L'argent pour l'entretien des lanternes*, s. m.

Lanteêrn-maeker, lanteêrn-verkooper, *s. m. Lanternier*, s. m.

Lanteêrn-ontsteêker, *s. m. Lanternier*, s. m.

Lanteêrn-pael, *s. m. Pilier de lanterne*, s. m.

Lanterlant, *s. m.* Leêg-looper. *Fainéant, batteur de pavé*, s. m.

Lanterlanten, *v. n.* Leêg-loopen. *Battre le pavé.*

Lanterlu, *s. n.* (zeker kaert-spel) *Lanterlu*, s. m.

Lanterluyen, *v. n.* Lauterlu speêlen. *Jouer au lanterlu.*

Lap, *s. f.* Stuk. *Pièce*, s. f. *morceau, lambeau*, s. m. Eene lap op een kleed zetten. *Mettre une pièce à un habit.*

Lap, *s. f.* Overschot van een stuk stoffe. *Coupon*, s. m.

Oude lappen. *Guenilles*, s. f. plur. *chiffons, vieux drapeaux, haillons*, s. m. plur. *NB.* De *h* in *haillons* word geäspireêrt.

Lap, *s. f.* Slag. *Soufflet*, s. m. Iemand eene lap om de ooren geêven. *Donner un soufflet à quelqu'un.*

Lapland, *s. n.* (land in 't noórden van Europa) *La Lapponie*, s. f.

Laplander, *s. m.* laplandsche, *s. f. Lappon, onne*, s. m. et f.

Laplandsch, *adj. De Lapponie, lappon, onne.* De laplandsche tael. *Le lappon, la langue lapponne.*

Lap-mand, *s. f.* (kleer-maekers woórd) *Œil de retailles*, s. m.

Lap-merkt, *s. f.* Luyze-merkt. *Friperie*, s. f.

Lappen, *s. f. plur.* Stukken die van de kleeren enz. afvallen als die gesneêden worden. *Retaille*, s. f.

De Lappen, *s. m. plur.* De Laplanders. *Les Lappons*, s. m. plur.

Lappen, *v. a.* Verstellen. *Raccommoder, raccoutrer, rapiécer, rapiéceter.* Een kleed lappen. *Rapiécer un habit.*

Schoenen lappen. *Ressemeler des souliers.*

Een schip lappen *of* kalfateren. *Radouber* of *calfater un vaisseau.*

Lapper, *s. m. Ravaudeur, raccoutreur*, s. m.

Lapper, *s. m.* Schoen-lapper. *Savetier*, s. f.

Lapper, *s. m.* Scheêps-lapper *of* kalfateraer. *Radoubeur, calfateur*, s. m.

Lappery, *s. f.* Lap-werk. *Ravaudage, raccommodage, raccoutrement*, s. m.

Lapster, *s. f.* Kousse-lapster. *Ravaudeuse, raccoutreuse*, s. f.

Lap-zalf, *s. f.* Slegte zalf. *De l'onguent miton-mitaine*, s. m.

Lap-zalven, *v. a.* Slegt vermaeken. *Charlataner, raccommoder grossièrement.*

Lap-zalver, *s. m. Charlatan*, s. m.

Lap-zalvery, *s. f. Charlatanerie*, s. f.

Lardeêren, *v. a.* bast. w. Doórspekken. *Larder, barder.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* genit. *verandert. B. V.* Eene redevoering gelardeêrd met latyn en grieksch. *Un discours lardé de latin et de grec.*

Lardeêr-priem, *s. m. Lardoire*, s. f.

Lardeêr-spek, *s. n. Du lard à piquer*, s. m.

Lardeêr-stukskens, lardeêr-spcêtjes, *s. n. plur. Des lardons*, s. m. plur.

Larix-boom, *s. m.* Lorken-boom, *Larix*, s. m.

Las, *s. f.* Naed. *Couture*, s. f.

Las, *s. f.* Stuk dat men ergens aenlast. *Pièce*, s. f. *chanteau*, s. m.

Houten las om een gebrek te dekken. (schrynwerkers w.) *Flipot*, s. m.

Lassen, *v. a. Joindre.*

Last, *s. m.* Zwaerte, gewigt. *Fardeau, faix*, s. m. *charge*, s. f. Eenen zwaeren last. *Un pesant fardeau.* Onder den last bezwyken. *Succomber sous le faix.* Dat is tot mynen last. *C'est à ma charge.*

Last, *s. m.* Vragt, laeding. *Charge, cargaison*, s. f.

Last, *s. m.* (schippers woord, gewigt van 4000 ponden *of* 2 tonnen) *Laste*, s. m. Een schip van twee-honderd last. *Un vaisseau de deux cents lastes.* Eenen last koórn. *Un laste de blé.*

Last, *s. m.* Impost, schatting. *Impôt, droit*, s. m. *charge*, s. f. Daer zyn zwaere lasten op het zout. *Il y a de grands impôts sur le sel.*

Last, *s. m.* Bevel. *Ordre*, s. m. *commission, charge*, s. f.

Ik heb last gegeven aen eenen koopman. *J'ai donné ordre à un marchand.*

Digitized by Google

Last geéven (*zoekt*) Lasten.

Last-beest, *s. f.* last-dier, *s. n.* Last-draegende beest. *Bête de somme, bête de charge*, s. f.

Last-draeger, *s. m. Porte-faix*, s. m.

Lasten, *v. a.* Belasten, beveélen. *Ordonner, charger, donner ordre.*

Zyt gy gelast om dat te doen? *Avez-vous ordre de faire cela?*

Lasten boven den pagt, *s. m. plur. Faisances*, s. f. plur.

Laster, *s. m. Calomnie*, s. f.

Laster tegen God, *s. m. Blasphéme*, s. m.

Lasteraer, *s. m.* lasteraerster, *s. f. Calomniateur, détracteur*, s. m. *calomniatrice*, s. f.

Lasteraer, *s. m.* Gods-lasteraer. *Blasphémateur*, s. m.

Lasteragtig, lasterende, *adv Calomnieux, euse; diffamatoire, médisant, ante.* Lasteragtige tong. *Langue médisante.*

* Lasterbaer, *adv.* Mispryzelyk. *Blâmable, méprisable.*

Lasteren, *v. a. Calomnier, invectiver.* Ik word gelastert. *On me calomnie.*

Lasteren, *v. a.* God-lasteren. *Blasphémer.* Gods heyligen Naem lasteren. *Blasphémer le saint Nom de Dieu.*

Lasterig (*zoekt*) Lasteragtig.

Lastering, *s. f. Calomnie, médisance, invective*, s. f. Dat is eene schrikkelyke lastering. *C'est une calomnie atroce.*

Lastering tegen God, *s. f. Blasphéme*, s. m.

Lasterlyk, *adj.* (*zoekt*) Lasteragtig.

Lasterlyk, *adv.* Lasterlyk spreéken van iemand *Médire de quelqu'un, calomnier quelqu'un.*

Laster-mond, *s. m. Langue médisante*, s. f.

Laster-pen, *s. f. Plume diffamatoire*, s. f.

Laster-schrift, *s. n. Libelle diffamatoire*, s. m.

Laster-tael, *s. f. Médisance, calomnie*, s. f.

Laster-tong, *s. f. Langue médisante, langue d'aspic*, s. f.

Laster-ziek, *adj.* Tot lasteren genegen. *Enclin à la médisance*, fem. *encline.*

Lastig, *adj. et subst.* Verdrietig. *Importun, une; incommode, fâcheux, euse; gênant, ante.* 'T is eenen lastigen mensch. *C'est un importun, un fâcheux, il est importun.*

Lastig, *adj.* Moeyelyk, zwaer. *Pénible, difficile, fatigant, ante; accablant, ante.* Een lastig werk. *Un ouvrage pénible.*

Lastiglyk, *adv.* Moeyelyk, ongemakkelyk. *Incommodément, difficilement.*

Lastig vallen, *v. a. Importuner, incommoder.*

Last-ophaeler, *s m.* (tuyg om zwaere lasten op-te-haelen) *Ecoperche*, s. f.

Last-peérd, *s n Cheval de bât*, s m., plur *chevaux de bât.*

Last-schip, *s. n. Vaisseau de charge*, s. m.

Last-wagen (*zoekt*) Vragt-wagen.

Lat, *s. f. Latte*, s. f.

Latoen, *s. n.* Geel-koper. *Laiton*, s. m.

Latouw, *s. f.* (zeker salaed) *Laitue*, s. f.

Met latten beslaen, *v. a.* Met latten bezetten. *Latter.*

Lat-werk, *s. n. Lattis*, s. m.

Lat-werk om boomen tegen aen te leyden, *s. n Espalier*, s. m.

't Latyn, *s. n.* De latynsche tael. *Le latin*, s. m. *latinité, la langue latine*, s. f. Hy spreékt latyn. *Il parle latin.* In 't latyn overzetten. *Traduire en latin.*

De latynen, *s. m. plur. Les latins*, s. m. plur.

Latynist, *s. m. Latiniste*, s. m.

Latynsch, *adj. Latin, ine.* Latynsche schoól. *Ecole latine.*

Latynsche manier van spreéken, *s. f. Latinisme*, s. m.

Eenen latynschen uytgang geéven aen een woórd, *v. a. Latiniser.*

De lauden, *s. f. plur.* (een deel der kerkelyke getyden) *Laudes*, s. f. plur.

Laurier, lauwerier, lauwer, *s. m. Laurier*, s. m. Met laurieren gekroond. *Couronné de lauriers.*

Laurier-bezie, *s. f. Baie de laurier*, s. f.

Laurier-blad, *s. n. Feuille de laurier*, s. f.

Laurier-boom, *s. m. Laurier*, s. m.

Laurier-krans, laurier-kroon, *s. f. Couronne de laurier*, s. f.

Laurier-olie, *s. f. Huile de laurier*, s. f.

Laurier-tak, *s. m. Laurier*, s. m. *branche de laurier*, s. f.

Lausnitz. (landschap van Duytsland in Saxen) *Lusace*, s. f.

Lauw, *adj Tiede.* Lauw water. *De l'eau tiède.*

Lauw, *s. f.* Zeélt. (zekeren visch) *Tanche*, s. f.

Lauwagtig, *adj. Un peu tiède.*

Lauwelyk, *adv. Tiédement.*

Lauwer enz. (*zoekt*) Laurier enz.

Lauwheyd, lauwigheyd, *s. f. Tiédeur*, s. f.

Lauw maeken, *v. a.* Verkoelen. *Attiédir.*

Digitized by Google

Lauw-maend, *s. f.* De maend januarius. *Janvier, le mois de janvier*, s. m.
Lauw worden, *v n. Tiédir.*
Lavas, *s. f.* (zeker kruyd) *Livèche*, s. f.
Lavas, *s. f.* (zekeren sterken dranк) *Eau de livèche*, s. f.
Laveéren, *v n* (schippers woórd) *Louvoyer, aller à la bouline, bordayer.*
Lavendel, *s. f.* lavendel-kruyd, *s. n. Lavende*, s. f.
Lavendel-bloem, *s. f. Fleur de lavende*, s. f.
Lavendel-olie, *s. f.* Spyk-olie. *Davéridion*, s. m. of *huile d'aspic*, s. f.
Lavendel-water, *s. n. Eau de lavende*, s. f.
Lazaret, *s. n.* bast. w. Huys daer men de persoonen in doet verblyven, die van besmette plaetsen koómen. *Lazaret*, s. m.
Lazarus *of* lazerus, *adj et subst* bast. w. Melaetsch. *Lépreux, euse; ladre.*
Lazarus-huys, *s. n.* Melaetsch-huys. *Ladrerie, maison des lépreux*, s. f.
Lazarus-klep, *s. f. Cliquette*, s. f.
Lazery, *s. f. Lèpre*, s. f.
Lazuer (*zoekt*) Azuer.
Lebbe, *s. f.* Rundsel van kaes. *Présure*, s. f.
Lebbig, *adj. Qui sent la présure.*
Lebbigheyd, *s. f.* Lebbigen smaek. *Goût de présure*, s. m.
Lede-braek, *s f.* Zwaeren arbeyd. *Travail pénible*, s. m.
Lede-breékende, *adj. Pénible, tuant, assommant, ante.*
Lede-breuk, *s. f.* Breuk van eenig lid. *Fraction, luxation*, s. f.
Ledekant, *s. n. Lit de camp*, s. m.
Ledekant, *s. n.* Het hout van een ledekant. *Châlit, bois de lit*, s. m.
Ledekant-maeker, *s. m Faiseur de bois de lit, faiseur de lits de camp*, s. m.
Ledemaeten, *plur.* van lidmaet. *Membres*, s. m. plur.
Leden, *plur.* van lid. *Membres*, s. m. pl. De leden van den staet. *Les membres de l'état.*
Leden-vang, *s. m.* (zekere kinder-ziekte) *Rachitis*, s. m.
Leder, leder-bereyden enz. (*zoekt*) leêr, leêr-bereyden enz.
Lede-zetter, *s. m.* Leé-zetter, die de leden weér ineen-zet. *Renoueur*, s. m.
Ledig, *adj.* Leég, daer niet in is. *Vide.* Eene ledige flesch. *Une bouteille vide.*
Ledig, *adj.* Zonder iet te doen. *Oisif, ive.* Hy is noyt ledig. *Il n'est jamais oisif.*
Ledigen tyd, *s. m. Loisir*, s. m.
Ledige ueren, *s. f. pl. Heures de loisir*, s. f. plur. Zyne ledige ueren profytelyk besteéden. *Employer utilement ses heures de loisir.*
Ledig gaen, ledig loopen, *v. n. N'avoir rien à faire, passer son temps à ne rien faire, battre le pavé.*
Ledigen, *v. a* Leég maeken. *Vider.* Eene ton ledigen. *Vider un tonneau.*
Ledig-gang, *s. m. Oisiveté*, s. f.
Ledig-ganger, *s. m. Fainéant, paresseux, batteur de pavé*; ook (gemeyn woórd) *câlin*, s. m.
Den ledig-ganger speélen, *v. a. Faire le paresseux*; ook (gemeynzaem woórd) *se câliner*
Ledigheyd, *s. f. Oisiveté, inaction, fainéantise, paresse*, s. f. *désœuvrement*, s. m.
Lediging, *s. f.* Ruyming, ontruyming. (oórlogs woórd) *Évacuation*, s. f.
Ledig-looper (*zoekt*) Ledig-ganger.
Lediglyk, *adv. Oisivement.*
Ledikant (*zoekt*) Ledekant.
Leé van eene deur, venster enz., *s. f. Fiche*, s. f. Spoór-leé. *Fiche à gond.*
Leed (*zoekt*) Leet.
Leéf-dagen, *s. m. plur.* Het leéven. *La vie*, s. f. Ik zal hem myn leéf-dagen niet meer zien. *Je ne le verrai plus de ma vie.*
Leéf-middelen, *s. m. plur. Nourriture*, s. f. *vivres*, s. f. plur.
Leéf-tyd, *s. m.* Tyd des leévens. *La temps de la vie*, s. m.
Leéf-togt, *s. f. Vivres, provisions de bouche*, s. f. plur.
Leéf-wyze, *s. f. Manière de vivre*, s. f. *régime*, s. m.
Leeg, *adj.* Laeg, niet hoog. *Bas, basse.* 't Is leeg water. *L'eau est basse.*
Om leeg, *adv.* Beneéden. *En bas.*
Leég, *adj.* Daer niet in is. (*zoekt*) Ledig.
Leégen, leég maeken, *v. a. Vider, désemplir.*
Leég worden, *v. n. Se désemplir*, v. r.
Leeger-hand (*zoekt*) Laeger-hand.
Leeger-huys (*zoekt*) Laeger-huys.
Leeger maeken, *v. a. Abaisser.*
Leeger zetten, *v. a.* Verleegen, leeger hangen. *Rabaisser.* Men moet die schildery leeger hangen. *Il faut rabaisser ce tableau.*
Leeg-loopers, *s. m. plur.* Dubbel-steenen die leege oogen leggen. *Des dés pipés, des dés qui amènent des points bas.*
Leegte, *s. f.* Laegte. *La bas, lieu bas*, s. m. *vallée*, s. f. In de leegte van den berg. *Au bas de la montagne.* Wy woonen in de leegte. *Nous demeurons dans un lieu bas.*

Digitized by Google

Leég tyd (*zoekt*) Ledigen tyd.

Leek, *s. m.* Die niet geestelyk is. *Laïque*, s. m. De communie der leeken. *La communion des laïques.*

Leek, *adj.* Wereldlyk. *Lai, ie; laïque, séculier, ière.*

Leeke broeder, *s. m. Frère lai, frère convers*, s. m.

Leeke-zuster, *s. f. Sœur laie, sœur converse*, s. f.

Leelyk, *adj.* Mismaekt. *Laid, laide; vilain, aine; difforme.* Eene leelyke vrouw. *Une femme laide.* Eene leelyke daed. *Une vilaine action.*

Leelyk weér. *Mauvais temps.* Dat is zeer leelyk gedaen. *C'est fort mal fait.* Dat boek is leelyk gebonden. *Ce livre est mal relié.* Dat kleed staet hem leelyk. *Cet habit lui sied mal.* Zyne vrouw zag my leelyk aen. *Sa femme me regarda de mauvais œil, elle me fit une vilaine grimace.*

Leelykheyd, *s. f. Laideur, difformité*, s. f.

Leelyk maeken (*zoekt*) Mismaeken.

Leelyk worden, *v. n. Enlaidir, devenir laid.*

Leem, *s. m. Argile*, s. f. *lut*, s. m.

Leemagtig, *adj. Argileux, euse.*

Leé-man, *s. m.* (schilders w.) Beéld dat beweéglyk is in zyne leden. *Mannequin*, s. m.

Leeme, *adj.* Met leem bestreéken. *Enduit d'argile*, fem. *enduite.*

Leemen, *v. a. Luter, enduire d'argile.*

Leem-hut, *s. f. Maisonnette* of *cabane d'argile, chaumière*, s. f.

Leemte, *s. f.* Ongemak, kwael. *Mal*, s. m., plur. *maux.*

Leen, *s. n.* Leen-goed. *Fief*, s. m. Te leen ontfangen. *Recevoir en fief.* Een leen van de kroon. *Un fief qui relève de la couronne.* Een verheffend leen. *Un fief mouvant.* Een hoofd *of* grondleen. *Un fief dominant.* Een onderleen. *Un fief servant.* Een vry leen, een leen 't welk eenen onedelen in bezit heéft. *Un franc fief.*

Van 't leen, *adj. Féodal, ale.*

Die eenig land in leen ontfangt, *s. m. et f. Fieffataire*, s. m. et f.

Leenbaerheyd, *s. f. Féodalité*, s. f.

Leen-bezittend, *adj.* Die een leen bezit. *Fieffé, ée.*

Leen-bezitter, *s. m.* leen-bezitster, *s. f. Tenancier, ère*, s. m. et f.

Leen-bezitting, *s. f. Ligence*, s. f.

Leen-brief, *s. m. Inféodation*, s. f.

Te leen vraegen, te leen verzoeken, *v. a.* Leenen, iet leenen van een ander. *Emprunter.*

Te leen geéven, *v. a.* Leenen, aen een ander leenen. *Prêter, fieffer.*

Leender, *s. m.* Die leent aen een ander. *Prêteur*, s. m.

Leender, *s. m.* Die leent van een ander. *Emprunteur, euse*, s. m. et f.

Leen-dienst, *s. m.* Dienst die eenen leenman schuldig is aen zynen meer. *Corvée, redevance*, s. f.

Leenen, *v. a.* Aen een ander leenen. *Prêter.* Ik heb hem tien ducaeten geleent. *Je lui ai prêté dix ducats.*

Leenen, *v. a.* Van een ander leenen. *Emprunter*, reg. *acc.* en den persoon waer van men leent, in *dat. B. V.* Ik heb tien ducaeten van hem geleent. *Je lui ai emprunté dix ducats.*

Leen-goed, *s. n.* Leen-roerig goed. *Fief, bien féodal*, s. m., plur. *biens féodaux.*

Overdragt van een leen-goed, *s. f. Inféodation*, s. f.

Leen-heer, *s. m. Seigneur, seigneur féodal*, s. m.

Leen-hof, *s. n. Cour féodale*, s. f.

Leen-houder, leen-man, *s. m. Vassal*, plur. *vassaux; feudataire*, s. m.

Bisdoms-leen-houder. *Vidame.*

Leen-houderschap, *s. n.* Leen-manschap. *Vasselage*, s. m. Leen-houderschap *of* onderhoorigheyd van eenen leenhouder. *Dépendance du vassal*, s. f. Bisdoms leen-houderschap. *Vidamé*, s. m. *of vidamie*, s. f.

Leen-hulding, *s. f. Investiture*, s. f.

Leenig, *adj.* Zagt, gedweeg. *Souple, maniable, traitable.*

Leenigheyd, *s. f. Souplesse*, s. f.

Leening, *s. f.* Het leenen aen een ander. *Prêt*, s. m. *avance.*

Leening, *s. f.* Het leenen van een ander. *Emprunt*, s. m.

Leen-kamer, *s. f. Chambre des fiefs*, s. f.

Leen-man, *s. m.*; *plur.* leen-lieden. *Vassal*, plur. *vassaux; feudataire*, s. m.

Leen-manschap, *s. n. Dépendance du vassal*, s. f.

Leen-pligt, *s. f.* Leen-mans-pligt, leenschuld. *Vasselage:* ook *lige*, s. m.

Leen-regt, *s. n. Lige, droit féodal*, s. m., plur. *droits féodaux.*

Leen-regt-kundigen, *s. m.* Eenen die in 't leen-regt ervaeren is. *Feudiste*, s. m.

Leen-roerig, *adj. Feudataire, féodal, ale.*

Leen-roerigheyd, *s. f. Mouvance*, s. f.

Leen-spreuk, *s. f.* Verbloemde *of* figuerlyke spreuk. *Métaphore, allégorie, figure, expression figurée*, s. f.

Digitized by Google

Leen-sprenkig, *adj. Métaphorique, allégorique, figuré, ée;* ook (woórd der welspreékendheyd) *tropologique.*

Leen-spreukigen uytlegger, *s. m. Allégoriste*, s. m.

Leen-verhefling, *s. f. Relevance d'un fief*, s. f.

* Leen-vrouw, *s. f. Vassale*, s. f.

Leep, leep-oogig, *adj Chassieux, euse.*

Leepe *of* roode en traenende oogen. *Des yeux chassieux.*

Leep, *adj.* Doórtrapt, slim. *Fin, fine; rusé, ée.*

Leepheyd, leepigheyd, leep-oogigheyd, *s. f. Chassie*, s. f. *mal d'yeux*, s. m.

Leepheyd, *s. f.* Doórtraptheyd. *Finesse, subtilité*, s. f.

Leer, *s. f.* Ladder *Échelle*, s. f. Sport van eene leer. *Échelon*, s. m.

Leêr, *s. n.* Leder *Cuir*, s. m. Goud-leêr. *Du cuir doré.* Spaensch leêr *Du maroquin.* Cordouaensch leêr. *Du cordouan.* Schaeps-leêr. *De la basane.* Zeem-leêr. *Du chamois.* Zeer dun schaeps-leêr. *Du canepin.* Stuk leêr tusschen de zoólen om den schoen regt te maeken. *Dresse*, s. f. Een stuk leêr gesneêden om er eene hand-schoen van te maeken. *Étavillon*, s. m.

De regte zyde van 't leêr, *s f. Fleur de cuir*, s. f.

Leêr-bereyden, *v. a.* Leêr-touwen. *Corroyer.*

Leêr-bereyding, *s. f.* Leêr-touwing. *Corroi*, s. m.

Leêr-bereyder, *s. m.* Leêr-touwer. *Corroyeur*, s. m.

Leêr-touwery, *s. f.* Plaets waer men 't leêr bereyd. *Corroyerie*, s. f.

Leêre, *adj. De cuir, de peau.* Eene leêre broek. *Une culotte de peau.* Eenen leêren kolder. *Un buffle, une peau de buffle.*

Van leêr trekken, *v. a.* Den degen trekken. *Dégainer, en découdre, tirer l'épée.*

Leer, leere, *s. f.* Leering. *Doctrine*, s. f. De leere van het Evangelie. *La doctrine de l'Evangile.*

Leeraer, *s. m. Docteur*, s. m. Leeraer der oud-roomsche regts-geleerdheyd. *Paratitlaire.* Leeraer in de regten eener hooge-schoól. *Antécesseur.*

Leeraeren, *v. a.* Leeren. *Enseigner.*

Leeraers-ampt, leeraerschap, *s. n. Doctorat*, s. m.

Leeraers-stoel, *s. m. Chaire de docteur*, s. f.

Leer dicht, *s. n. Poème didactique*, s. m.

Leeren, *v. a.* Onderwyzen. *Enseigner, apprendre, montrer.*

Leeren, *v. a.* Leeren het geén men niet wist. *Apprendre*, regeért *acc.; s'instruire*, regeért de prep. *dans.* Ik zoek de fransche tael te leeren. *Je veux apprendre la langue françoise, je cherche à m'instruire dans la langue françoise.*

Van buyten leeren. *Apprendre par cœur.*

Den tyd zal het leeren. *Le temps nous l'apprendra.*

't Leeren, *s. n.* Het onderwyzen. *L'instruction*, s. f. NB. *Het word somtyds doór het* verbum *vertaelt* Het leeren is hem verboden. *On lui a défendu d'enseigner.*

't Leeren, *s. n.* Leer-oefeningen. *Étude*, s. f. Hy doet grooten voortgang in het leeren. *Il fait de grands progrès dans l'étude.*

Leer-gast, *s. m. Apprenti*, s. m. (*zoeke voorder*) Leer-gezel.

Leer-geld, *s. n. Ce qu'on paye pour l'apprentissage.*

Leer-geld, *s. n.* Schoól-geld. *Écolage*, s. m.

Leer-gezel, *s. m. Condisciple, compagnon d'étude*, s. m.

Leer-gierig, *adj.* Die geêrne leert. *Studieux, euse, qui a un grand désir d'apprendre, qui aime à s'instruire.*

Leer-gierigheyd, *s. f. Désir d'apprendre*, s. m.

Leer-jaeren, *s. n. plur. Apprentissage*, s. m. In zyne leer-jaeren zyn. *Faire son apprentissage.*

Leering, *s f. Doctrine*, s. f. De leering van Jesus Christus. *La doctrine de Jésus-Christ.*

Leering van den heyligen Thomas. *Thomisme.*

Leering van Galenus in de geneés-konst. *Galénisme.*

Leering, *s. f.* Les. *Instruction*, s. f. Wy zullen daer schoone leeringen uyttrekken. *Nous en tirerons de belles instructions.*

Leer-jongen, *s. m. Apprenti;* ook (schimp-woórd) *grimaud*, s. m.

Leerken, *s. n.* Kleyne ladder. *Échelette*, s. f.

Leer-kind, *s. n.* Schoól-kind. *Écolier*, s. m. *écolière*, s. f.

Leer-knaep, leer-gast, *s. m. Apprenti*, s. m.

Leerling, *s. m. Disciple*, s. m.

Leerling, *s. m.* Leer-jongen die een ambagt leert. *Apprenti, garçon.* Leerling *of* schoólier. *Écolier, disciple, commençant.* Leer-jongen der munters. *Ricochon.*

Digitized by Google

Leer-meester, *s. m. Maitre, précepteur, pédagogue*, s. m.

Leer-meester, *s. m.* Repetiteur die in het byzonder de lessen afhoort. *Répétiteur.*

Leer-meester in eene universiteyt, *s. m. Professeur*, s. m.

Hoedaenigheyd van leer-meester, *s. f. Précoeptorat*, s. m.

Leer-meesterschap, *s. n. Charge de précepteur*, s. f.

Leer-meestersse, *s. f. Maitresse*, s. f.

Leer-oeffening, *s. f. Étude*, s. f.

Leer-rede, *s. f.* Sermoon. *Sermon*, s. m.

Leêrs, *s. f. Botte*, s. f.

Slappe leêrs, halve leêrs. *Bottine*, s. f.

Halve leêrs die op de toneelen gebruykt word. *Brodequin*, s. m.

Leêrzen aendoen. *Botter.*

Iemand weêr leêrzen aendoen. *Rebotter quelqu'un.*

Zich leêrzen, *v. r.* Zyne leêrzen aentrekken. *Se botter, mettre ses bottes.*

Leêrzen-trekker, *s. m.* Werktuyg om de leêrzen uyt-te-trekken. *Tire-botte*, s. m.

Leer-schoól, *s. f. École*, s. f.

Leer-spreuk, *s. f. Sentence*, s. f. *apophthegme*, s. m.

Leer-stellig, *adj.* Stellig. *Systématique;* ook *dogmatique.*

Leer-stelliglyk, *adv. Systématiquement;* ook *dogmatiquement.*

Leer-stelling, *s. f. Maxime*, s. f. Algemeyne leer-stelling. *Axiome*, s. m. Leer-stelling *of* ground-leer. *Dogme*, s. m. Leer-stelling *of* saemen-hang, verordening. *Système.*

Leer-stuk, *s. n. Dogme*, s. m.

Leértje, *s. n.* Leêren riem. *Petite courroie, attache de cuir*, s. f.

Leertje, *s. n.* Kleyne leer. *Petite échelle*, s. f.

Leêr-touwen, *v. a.* Leêr-bereyden. *Corroyer.*

Leêr-touwen, *s. n.* Running of looying van 't leêr. *Coudrement*, s. m.

Leêr-touwer, *s. m.* Leêr-bereyder *Corroyeur*, s. m.

Leêr-touwers-bank, *s. f. Table*, s. f.

Leêr-touwing, *s. f.* Leêr-bereyding. *Corroi*, s. m.

Leer-tyd, *s. m.* Leer-jaeren. *Apprentissage*, s. m.

Leerzaem, *adj Docile.* Dat is een leerzaem kind. *Voilà un enfant docile.*

Leerzaem, *adj.* Daer men veél uyt leeren kan. *Instructif, ive; utile.* Leerzaeme boeken. *Des livres instructifs.*

Leerzaemheyd, *s. f. Docilité*, s. f.

Leer-zugt, *s. f. Désir d'apprendre*, s. m.

Leerzugtig, *adj. Qui aime à s'instruire, qui a un grand désir d'apprendre.*

Leésbaer, *adj. Lisible.* (*ziet voords*) Leézen.

Leés-begeêrte, *s. f. Envie de lire*, s. f.

Leés-schoól, *s. f. École pour apprendre à lire*, s. f.

Leest, *s. f.* Schoen-leest. *Forme*, s. f.

Zy schoeyen op eenen leest. *Ils s'entendent comme larrons en foire.*

Leest, *s. f.* Gestalte des lichaems. *Taille, stature*, s. f. Zy is schoon van leest. *Elle est d'une belle taille.*

't Leest-maeken, *s. n. Métier de formier*, s. m.

Leest-maeker, *s. m. Formier*, s. m.

Leet, *s. n.* Kwaed. *Mal*, s. m. U zal geen leet geschieden. *On ne vous fera aucun mal.*

Leet, *s. n.* Berouw. *Regret, repentir*, s. m. *componction*, s. f.

Myne zonden zyn my leet. *J'ai un vif regret de mes péchés, je me repens de mes péchés.*

Uw verlies is my leet. *Je suis bien affligé de votre perte.*

Gy zult het doen, het zy u lief of leet. *Vous le ferez bongré malgré.*

Leetwezen, *s. n.* Berouw. *Regret, repentir*, s. m. *componction*, s. f. Hy heéft een groot leetwezen over zyne zonden. *Il a un grand regret de ses péchés.*

Leeuw, *s. m.* (zeker dier) *Lion*, s. m. Leeuw met eenen draeken-steért, in de wapen-schilden. *Lion dragonné.*

Jongen leeuw, *s. m.* leeuwtje *of* leeuwken, *s. n. Jeune lion, lionceau*, s. m.

Als eenen leeuw, *adv. En lion, comme un lion.* Zy vogten als leeuwen. *Ils se battirent en lions* of *comme des lions.*

Leeuwagtig, *adj.* Van den leeuw *Léonin, ine.*

* Leeuwen-blad, *s. m.* (zekere plant) *Léontopétalon*, s. m.

Leeuwen-hert, *s. n. Cœur de lion*, s. m.

Leeuwen-hol, *s. n. Antre de lion*, s. m. *caverne de lion*, s. f.

Leeuwen-huyd, *s. f. Peau de lion*, s. f.

Leeuwen-klauw, *s. m.* (zekere plant) *Alchimille*, s. f. *pied de lion*, s. m.

Leeuwen-kop, *s. m. Tête de lion*, s. f.

Leeuwen-kuyl, *s. m. Fosse aux lions*, s. f.

Leeuwe-maenen, *s. f. plur. Crinière de lion*, s. f.

Leeuwen-moed, *s. m. Courage de lion*, s. m.

Digitized by Google

Leeuwen-muyl, *s. m.* (zeker gewas) *Mufle de lion*, s. m.

Leeuwerk *of* leeuwerik, *s. m.* (zekeren vogel) *Alouette*, s. f.

Gekuyfden leeuwerk. *Cochevis*, s. m.

Leeuwertjes, *s. n. plur.* Ringen aen een slag-zeyl. *Daillots, andaillots*, s. m. plur.

Leeuwinne, *s. f. Lionne*, s. f.

Leeuwken *of* leeuwtje, *s. n. Lionceau, jeune lion*, s. m. Leeuwtje. (zeker kleyn houdje) *Lionne.*

Leéven, *v. n. Vivre.* In vrede leéven. *Vivre en paix.*

Slaefagtig leéven. *Ramper.*

Geringelyk leéven, even den kost hebben. *Vivre doucement et pauvrement;* ook (gemeynzaem woórd) *vivoter.* (*zoekt voorders onder*) Leyden.

't Leéven, *s. n. Vie*, s. f. Het leéven is kort. *La vie est courte.*

Naer 't leéven schilderen. *Peindre d'après nature.* (*zoekt voorders*) Leven.

Leézelyk, *adj.* (*zoekt*) Leésbaer.

Leézelyk, *adv.* Op eene leésbaere wyze. *Lisiblement.*

Leézen, *v. a. Lire.*

Te leézen, *adj.* Leésbaer. *Lisible.* Dat schrift is niet te leézen. *Cette écriture n'est pas lisible.*

Leézen, *v. a.* Plukken. *Cueillir.* Bloemen leézen. *Cueillir des fleurs.*

Leézen, *v. a.* Uytzoeken, schoon maeken. *Eplucher, nettoyer.*

Iemand zyne les leézen, iemand doórhaelen, van deég herispen. *Faire une vive réprimande à quelqu'un, faire une bonne mercuriale à quelqu'un.*

Leézer, *s. m.* Leés-meester. *Lecteur*, s. m.

Leézer, *s. m.* leéster, *s. f. Liseur*, s. m. et et f.

Leézing, *s. f.* Manier van leézen. *Leçon*, s. f. De verscheyde leézingen van 't nieuwe testament. *Les différentes leçons du nouveau testament.*

Leézing, *s. f.* Het leézen. *Lecture*, s. f. Het leézen beminnen. *Aimer la lecture.*

Legaet, *s. m.* bast. w. Pausselyken afgezant. *Légat*, s. m.

Buyten-gewoonen pausselyken legaet. *Légat à latere.*

Legaet, *s. f.* bast. w. Erf-gifte. *Prélegs, legs*, s. m.

Legataris, *s. m.* bast. w. Aen wie iets by testament is gemaekt. *Légataire*, s. m.

Legaetschap, *s. m.* bast. w. Afzending, pausselyk gezantschap. *Légation*, s. f.

Leg-dagen, *s. m. pl.* Tyd die den schipper blyft leggen om te lossen of te laeden. *Jours de planche*, s. m. plur.

Legende, *s. f.* bast. w. Boek van de leévens der heyligen. *Légende*, s. f.

Legende-schryver, *s. m.* Heylig-schryver. *Légendaire, hagiographe*, s. m.

Leger, *s. n.* Heyr. *Armée*, s. f. Het leger in slag-order stellen. *Ranger une armée en bataille.*

Een vliegend leger. *Un camp volant*, s. m.

Leger, *s. n.* Leger-plaets. *Camp*, s. m. Hy wierd in zyn leger aengetast. *Il fut attaqué dans son camp, dans ses retranchemens.*

Leger, *s. n.* Nest, schuyl-plaets der wilde dieren. *Gite*, s. m. *tanière*, s. f. Den haes kwam uyt zyn leger. *Le lièvre sortit de son gite.*

Leger, *s. n.* Bed, slaep-plaets. *Lit*, s. m.

Legerbaer, *adj.* Daer men zich legeren kan. *Propre à camper, où l'on peut camper commodément.*

Leger-bode, *s. m. Messager de l'armée*, s. m.

Leger-boef, *s. m.* Leger-knegt, leger-jongen. *Goujat*, s. m.

Leger-brood, *s. n. Pain de munition*, s. m.

Leger-dief, *s. m.* Vry-buyter. *Boulineur*, s. m.

Legeren, *v. a. et n. Camper.* De franschen legerden op de heuvels. *Les françois campèrent sur les collines.*

Leger-hoofd, *s. n.* Veld-heer. *Général d'armée*, s. m, plur. *généraux.*

Leger-hut, *s. f. Tente*, s. f.

Legering, *s. f.* Het legeren. *Campement*, s. m.

Leger-kost, *s. m.* Leger-spys. *Vivres*, s. m. plur. *provisions, munitions pour l'armée*, s. f. plur.

Leger-kosten, leger-lasten, *s. m. plur. Subsides*, s. m. plur. *frais de l'armée*, s. m. plur.

Agterstallige leger-kosten. *Les arrérages d'une armée*, s. m. plur.

Leger-meester, *s. m.* Quartier-meester. *Quartier-maître*, s. m.

Leger-meéting, leger-meét-konst, *s. f. Castramétation*, s. f.

Leger-plaets, *s. f.* Leger-veld. *Camp*, s. m.

Leger-plaets der Israëliten. *Station*, s. f.

Leger-plaets van eenen wolf. *Déchaussures*, s. f. plur.

Leger-plaets van eenen haes. *Gite d'un lièvre*, s. m.

Leger-stede, *s. f.* Slaep-plaets, bed-stede. *Gite, lit*, s. m.

Leger-takke-bosch, *s. m. Fascine*, s. f.

Digitized by Google

Het maeken van leger-takke-bossen, *s. n. Fascinage*, s. m.
Leger-tent, *s f. Tente*, s. f.
Leger-togt, *s. m. Marche de l'armée*, s. f.
Leger-tros, *s. m. Bagage, train d'une armée*, s. m.
Leger-tugt (*zoekt*) Krygs-tugt.
Leger-wagen, *s. m. Chariot de bagage, caisson*, s. m.
Leger-wagt, *s. f. Piquet*, s. m. *garde pour la sûreté du camp*, s. f.
Leger-woórd, *s. n. Passe-parole*, s. m.
Leger-ziekte, *s. f.* Gemeyne ziekte in een leger. *Maladie d'armée*, s. f.
Leggen, *v. n. Être.* Mynen hoed lag op de tafel. *Mon chapeau étoit sur la table.* Het schip legt ten anker. *Le vaisseau est à l'ancre.* Op sterven leggen. *Être à l'agonie.*
Voór eene stad leggen, gecampeérd leggen. *Être campé devant une ville.*
Den wind gaet leggen. *Le vent diminue, le vent s'appaise.*
Overhoop leggen, ondereen leggen. *Être en désordre, être en confusion.* Alles legt overhoop. *Tout en est confusion.*
Met iemand overhoop leggen. *Être brouillé avec quelqu'un.*
Iet laeten leggen. *Laisser.* Laet dat leggen. *Laissez cela, n'y touchez pas.*
Leggen, *v. n.* In 't graf leggen. *Être dans le tombeau.*
Hier legt begraeven. *Ci-gît.*
Leggen, *v. n.* Blyven leggen, stil blyven leggen. *Demeurer au lieu où l'on est, se tenir en repos, ne pas bouger, demeurer dans l'inaction.*
Leggen, *v. n.* Gelegen zyn. *Être situé.* De stad legt aen den Rhyn. *La ville est située sur le Rhin.* Bilbao legt in Biscayen. *Bilbao est en Biscaye, Bilbao est situé en Biscaye.*
Leggen, *v. n.* Nederleggen. *Coucher, être couché.*
Leggen, *v. a.* Stellen. *Mettre.* Ik heb de pennen op de tafel geleyt. *J'ai mis les plumes sur la table.*
De handen saemen leggen. *Joindre les mains.*
Iets weg leggen. *Serrer quelque chose.*
Den pyl op de peés leggen om te schieten. *Encocher la flèche.*
Den mortel leggen met greépen. *Pigeonner*, v. n.
Huyden in de kuyp leggen. *Rabattre des cuirs.*
Eyeren leggen. *Pondre des œufs.*
Iemand iet ten laste leggen. *Accuser quelqu'un de quelque chose.*
Iemand laegen leggen. *Tendre des piéges, dresser des embûches à quelqu'un.*
De schuld op een ander leggen. *Jeter la faute sur un autre.*
In den wind leggen. (schippers w.) *Être en panne.*
Zouten visch by laegen in vaten leggen. *Liter du poisson salé.*
Op hoopkens leggen. (maeyers w.) *Envelioter.*
Het leggen naest malkander. (woórd der natuer-kunde) *Juxtaposition*, s. f.
Het leggen van steen in 't bouwen. *La pose*, s. f.
Het leggen van haring by ryen in tonnen. *Rempaquement*, s. m.
Het leggen van laeg op laeg. (woórd der schey-kunde) *Stratification*, s. f.
Leggende, *adj. et part.* Nederleggende. *Couchant.* Eenen leggenden hond. *Un chien couchant.*
Legger, *s. m.* Waeker op een schip. *Garde-vaisseau*, s. m.
Legger, *s. m.* Ondersten meulen-steen. *Meule dormante*, s. f.
Legger, *s. m.* Boek *of* andere zaeken, die men niet kan verkoopen, die in den winkel blyven leggen. *Garde-boutique*, s. m.
Legger, *s. m.* Water-vat op de scheépen. *Tonneau*, s. m.
Legger, *s. m.* Plank om in en uyt een schip te gaen. *Planche*, s. f.
Legger, *s. m.* Vaertuyg om de scheépen op de zyde te haelen. *Ponton, bateau plat*, s. m.
Legging (*zoekt*) 't Leggen.
Leg-henne, *s. f.* Henne die eyeren legt. *Poule qui pond des œufs*, s. f.
Zy is eene goede leg-hen. (in 't fig.) *C'est une femme fertile.*
Leg-hond, *s. m. Chien d'attache*, s. m.
Legioen, *s. n.* bast. w. Romeynsche krygs-bende. *Légion*, s. f.
Legitime-portie, *s. f.* bast. w. *Légitime*, s. f.
Leg-penning, *s. m.* Reken-penning. *Jeton*, s. m.
Leg-plaets voór de scheépen, *s. f. Lieu pour les vaisseaux*, s. m.
Leg-werk. *s. n. Ouvrage de rapport*, s. m. *marqueterie*, s. f.
Leg-werk van bloem-perken, *s. n. Figures d'un parterre*, s. f. plur.
Lek, *adj.* Niet digt. *Qui a quelque ouverture, percé, ée.* Een lek schip, een schip dat lek is. *Un vaisseau qui a une voie d'eau.* Het vat is lek. *Le*

Digitized by Google

tonneau a quelque ouverture, le tonneau s'enfuit.

Lek, *s. m. Ouverture, fente*, s. f. Daer is eenen lek in 't dak. *Il y a une ouverture* of *une fente au toit.*

Daer is eenen lek in 't schip. *Le vaisseau a une voie d'eau.*

Lek-gat (*zoekt*) Lek.

Lekkagie, *s. f.* Schade doór het lekken der vaten. *Coulage, déchet*, s. m.

Lekken, *v. n.* Doórdruppen. *Dégoutter, couler*, v. n. *s'enfuir*, v. r. het vat lekt. *Le tonneau s'enfuit.* Het dak lekt. *Le toit dégoutte.*

Lekken, *v. a.* Likken. *Lécher.* Met de tong lekken. *Lécher avec la langue.*

Lekker, *adj. Délicat, ate; délicieux, euse; friand, ande.* Een lekker beétje. *Un friand morceau.* Lekkeren wyn. *Vin délicieux.*

Eénen lekkeren reuk. *Une odeur agréable.* Dat riekt lekker. *Cela sent bon, cela a une agréable odeur.*

Lekker, *adj.* Die geêrne lekker eét. *Friand, ande; délicat, ate.* De kinderen moeten zoo lekker niet zyn. *Les enfans ne doivent point être si friands.*

Lekker, *adv.* Lekkerlyk. *Délicatement.* Zy eéten lekker. *Ils mangent délicatement.*

Lekker, *s. m.* (gemeyn woórd) Kwaeden jongen. *Méchant garçon*, s. m.

* Lekkerlyk, *adv. Délicatement, délicieusement.*

Lekkerny, lekkerheyd, *s. f. Friandise, délicatesse*, s. f.

Lekker-tand, lekker-bek, *s. m. et f. Friand, ande*, s. m. et f.

Lekking, *s. f.* Het lekken, het doórdruppen. *Suintement*, s. m.

Lekking, *s. f.* Het lekken met de tong. *Léchement*, s. m.

Lek-wyn, *s. m.* Wyn die uyt het vat lekt in 't vullen der flesschen. *Baquetures*, s. f. plur.

Lek-wyn, *s. m.* Den zuyversten wyn die zonder perssing uyt de kuyp is geloopen. *Mère-goutte*, s. f.

Lel, *s f.* lelleken, *s. n. Petite peau*, s. f.

Lel, *s. f.* De lel in de keél. *Luette*, s. f.

Lel, *s. f.* Lelleken van de ooren. *Le bout de l'oreille*, s. m.

Lellen van eenen haen. *Barbes d'un coq*, s. f. plur.

Lelie, *s. f.* Lelie-bloem. *Lis*, s. m. *fleur de lis*, s. f. Wilde lelie, lelie van eenen dag. *Hémérocale*, s. f.

Lelie-blad, *s. n. Feuille de lis*, s. f.

Lelie-bol, *s. m. Bulbe de lis*, s. f. *oignon de lis*, s. m.

Leliën, *s. f. plur.* Vrankryk. *La France, les lis.* De leliën spinnen niet, de kroon van Vrankryk verstelt op geene dogters. *La couronne de France ne tombe point en quenouille.*

Lel-klieren, *s. f. plur. Glandes uvulaires*, s. f. plur.

Lellen, *v. n.* Iemand ergens om aen doór lellen. *Rompre la tête* of *les oreilles à quelqu'un pour quelque chose.*

Lelling, *s. f.* Verdrietige herhaeling. *Redites ennuyeuses*, s. f. plur.

Lemma, *s. f.* bast. w. (woórd der wiskonst) Voórbereydende stelling, stelling waer uyt eene volgende beweézen word. *Lemme*, s. m.

Lemmer, *s. m.* Kling. *Lame*, s. f. Den lemmer van eenen degen. *La lame d'une épée.* Eenen hollen lemmer. *Une lame vidée.*

Lemmer van eene keêrs enz., *s. m. Mèche*, s. f. *lumignon*, s. m.

Lemte, lemheyd, lamheyd, *s. f. Paralysie, débilité de membres*, s. f.

Lemte *of* leemte, *s. f.* Kwael, gebrek. *Mal*, s. m., plur. *maux.*

Lenden *of* lenderen, *s. f. plur. Reins*, s. m. plur. Pyn in de lenden. *Douleur de reins.*

Lenden van eenen haes *of* van een konyn, *s. f. plur. Râble d'un lièvre*, s. m. Lenden, lenden-stuk van eenen os. *Surlonge*, s. f.

De lenden breéken, *v. a. Éreinter.*

Lendenloos, *adj. Ereinté, ée.*

Lenden-knoopen, *s. m. plur. Ganglions*, s. m. plur.

Lenden-pyn, *s. f. Néphrétique, mal de reins, douleur de reins.*

Lenden-pyn-genezend, *adj. Antinéphrétique.*

Lenden-pyn-middel, *s. n.* Middel tegen de lenden-pyn. *Antinéphrétique*, s. m.

Lenden-ziekte, *s. f.* Leéden-vang. *Rachitis*, s. m.

Leng, *s. f.* (beste soórt van stok-visch) *Morue longue, morue barbue, langue*, s. f.

Lengde, *s. f. Longueur*, s. f. Lengde dat een stuk laken moet hebben. *Moison de drap*, s. f.

Lengen, *v. a.* Langer maeken. *Allonger, étendre.*

Lengen, *v. n.* Langer worden. *S'allonger*, v. r. *devenir plus long*, v. n.

Lenging, *s. f.* het lengen, *s. n. Allongement*, s. m. Lenging *of* het lengen der dagen. *Accroissement* of *allongement des jours.*

Lengte, *s. f. Longueur*, s. f. De lengte der dagen. *La longueur des jours.*

Digitized by Google

Lengte, *s. f.* (woórd der sterre-konst) *Longitude*, s. f. Die stad legt op twintig graeden lengte. *Cette ville est au vingtième dégré de longitude.*

In de lengte, *adj. Longitudinal, ale.*

In de lengte, *adv. En long.*

Lens (*zoekt*) Luns.

Lens, *adj.* Leég. *Vide.* De pomp is lens. *La pompe est vide.*

Lensen, *s. f.* (zeker gewas) *Des lentilles*, s. f. plur.

Lensen, *v. a* Leég maeken. *Vider.*

Lensing, *s. f.* Uytputting. *Epuisement*, s. m.

Lente, *s. f.* (een der vier jaer-getyden) *Printemps*, s. m.

Lente, van de lente, *adj. Printanier, ére.* Het lente saisoen. *La saison printanière.*

Lente-bloem, *s. f. Fleur printanière*, s. f.

Lente-dagen, *s. m. plur.* De dagen der lente. *Jours du printemps*, s. m. plur.

Lente-feesten der oude heydene, *s. n. pl. Vertumnales*, s. f. plur.

Lente-maend, *s. f.* De maend maert. *Mars, le mois de mars*, s. m.

Lepel, *s. m. Cuillère* of *cuiller*, s. f. Zilveren lepel *Cuiller d'argent. NB.* De *r* word uytgesprooken.

Eenen lepel vol. *Une cuillerée*, s. f.

Lepelaer, *s. m.* (zekeren water-vogel) *Cuillier, flamant*, s. m.

Lepel-blad, *s. n.* Blad van eenen lepel. *Cuilleron*, s. m.

Lepel-blad, *s. n.* (kruyd) *Cochléaria*, s. m. *herbe aux cuillers*, s. f.

Lepel-steél, *s. m. Manche de cuiller*, s. m.

Leproós, *adj.* bast. w. Melaetsch. *Lépreux, euse.*

Leproózen-huys, *s. n.* leproósdy, *s. f. Ladrerie*, s. f. *hópital des lépreux*, s. m.

Les *of* lesse, *s. f. Leçon*, s. f. Les *of* onderwyzing geéven. *Donner leçon.* Les *of* onderwyzing neémen. *Prendre leçon.*

Les, waerschouwing, bestraffing, *s. f. Leçon*, s. f. *avertissement, réprimande*, s. f.

Lesch-bak, *s. m.* Smids koel-bak. *Auge à tremper le fer*, s. f.

Lesch-drank, *s. m.* Verkoel-drank. *Breuvage rafraichissant*, s. m.

Lesch-water, *s. n.* Smids koel-water. *Eau dans laquelle on trempe le fer*, s. f.

Lesschen, *v. a.* Blusschen. *Éteindre, étancher* Zynen brand lesschen. *Éteindre sa flamme.* Zyneu dorst lesschen. *Etancher sa soif.*

't Lesschen, *s. n.* lessching, *s. f.* NB. *Word door 't* verbum *vertaelt.* Tot lessching van zynen dorst. *Pour étancher sa soif.*

Lesse (*zoekt*) Les.

Lessenaer, *s. m. Pupitre*, s. m.

Lessenaer in eene kerk, *s. m. Lutrin*, s. m.

Leste (*zoekt*) Laetste.

Letse, *s. f.* Band voór de jagt-honden. *Lesse*, s. f.

Letsel, *s. n.* Ongemak. *Mal*, s. m. *incommodité*, s. f. Hy heéft een letsel aen zyn been. *Il a une incommodité à la jambe.*

Letsel, *s. n* Schade. *Tort, dommage, préjudice*, s. m. Gy zult daer geen letsel by hebben. *Cela ne vous fera aucun tort, vous n'en recevrez aucun préjudice, vous n'y perdrez rien.*

Letsel *of* beletsel, *s. n. Obstacle, empéchement*, s. m.

Letten, *v. a.* Ergens op letten. *Faire attention, prendre garde, avoir égard*, reg. *dat.*; *considérer*, reg. *accus.* Let wel op het geéne ik zegge. *Prenez garde à ce que je dis.* Men moet op den tyd letten. *Il faut avoir égard au temps, il faut considérer le temps.*

Letten, *v. n.* Deéren, hinderen. *Nuire, faire tort.* Dat kan my niet letten. *Cela ne me sauroit nuire.*

Wat let u, dat gy er zoo droevig uyt ziet? *Qu'avez-vous pour avoir la mine si triste?*

Letten, *v. a.* Beletten. *Empêcher, retenir.* Wat let my, dat ik u ten huyze uytjaeg? *Qu'est-ce qui m'empêche* of *qui est-ce qui me retient, que je ne vous chasse de la maison?*

Letter, *s. f. Lettre*, s. f. Kapitaele letters. *Des lettres capitales, des lettres majuscules.* Kleyne *of* enkele letters. *Minuscules, lettres minuscules.* Verkortende letters. *Lettres tironiennes, lettres d'abréviation.* Aenwysletters in de woórden-boeken. *Lettrine*, s. f. Gy moet dat naer de letter verstaen. *Il faut prendre cela à la lettre.* Iets naer de letter *of* woórdelyk verklaeren *of* overbrengen. *Rendre une chose à la lettre* of *mot à mot.*

Letter, *s. f.* Druk-letter. *Caractère*, s. m. Nieuwe letters laeten gieten. *Faire fondre de nouveaux caractères.*

Letter-blokken, *v. n.* Neérstig studéeren. *Etudier avec application.*

* Letter-blokking, *s. f.* Letter-oeffening. *Etude*, s. f.

Letteren, *s. f. plur.* Geleerdheyd. *Let-*

Digitized by Google

tres, s. f. plur. De fraeye letteren. *Les belles-lettres.* Eenen man van letteren. *Un homme de lettres.*

Letteren, *s. f. plur.* Brief. *Lettre*, s. f. *Un mot de lettre*, s. m. Uwe letteren zyn my wel geworden, *of* uwen brief is my wel geworden. *J'ai bien reçu votre lettre.*

Letteren, *v. a.* Met letters teekenen. *Marquer.* Die manchetten zyn geletterd. *Ces manchettes sont marquées.*

Letter-gieten, *v. a. Fondre des caractères.*

't Letter-gieten, *s. n.* Het letter-gieters ambagt. *Le métier de fondeur de caractères*, s. m.

Letter-gieter, *s. m. Fondeur de caractères*, s. m.

Letter-gietery, *s. f. Fonderie*, s. f.

Letter-greép, *s. f. Syllabe*, s. f. Dry korte letter-greépen in de grieksche en latynsche digt-konst. *Tribraque*, s. m. Twee korte letter-greépen in een grieksch of latynsch veérs. *Pyrrhique*, s. m.

Lettergreépig, *adj. Syllabique.*

Letter-held, *s. m. Docte, homme docte, savant, savant homme, héros de la littérature*, s. m. *NB.* De *h* in *héros* word geäspireért.

Letter-hout, *s. n. Bois de lettre, bois madré, bois de Brésil*, s. m.

Letter-houte, *adj.* Van letter-hout. *De bois de Brésil, de bois madré.* Eene letter-houte tafel. *Une table de bois de Brésil.*

Letter-kas, *s. f.* Kas voór de druk-letters. *Casse*, s. f.

Letter-keer, *s. m. Anagramme*, s. f.

Letter-keerder, *s. m. Anagrammatiste*, s. m.

Letter-keeren, *v. a. Anagrammatiser.*

Letter-keering (*zoekt*) Letter-keer.

Letterken, *s. n.* Kleyne letter. *Petite lettre*, s. f. *menu caractère*, s. m. Letterken *of* brieferken, korten brief. *Petite* of *courte lettre*, s. f. *mot de lettre*, s. m.

Letter-kennis, letter-geleerdheyd, *s. f. Littérature, philologie*, s. f.

Letter-konst, letter-kunde, *s. f. Grammaire*, s. f. Beneérstiger der letter-konst. *Grammatiste.* Meester in de letter-konst. *Grammatiste.*

Letter-konstenaer, letter-kundigen, *s. m. Grammairien, littérateur*, s. m.

Letter-konstig, letter-kundig, *adj. Grammatical, ale; littéraire.* Letter-kundige waerneéming. *Observation grammaticale.*

Letter-konstiglyk, letter-kundiglyk, *adv. Grammaticalement, selon les règles de la grammaire.*

Letter-krans (*zoekt*) Lof-digt.

Letter-kunde enz. (*zoekt*) Letter-konst, enz.

Letterlyk, *adj. Littéral, ale.* Den letterlyken zin. *Le sens littéral.*

Letterlyk, *adv.* Naer de letter. *Littéralement.* Moet men dat letterlyk verstaen? *Faut-il entendre cela à la lettre? le faut-il prendre au pied de la lettre?*

Iets letterlyk overbrengen *of* overzetten *of* vertaelen. *Rendre* of *traduire une chose littéralement* of *à la lettre* of *mot à mot.*

Letter-nieuws, *s. n. Nouvelles littéraires*, s. f. plur.

Letter-oefeningen, *s. f. plur. L'étude*, s. f. *les lettres*, s. f. plur.

Letter-snyder, letter steéker, *s. m. Graveur de caractères*, s. m.

Letter-teeken, *s. n. Accent*, s. m.

Letter-uytlaeting-teeken, *s. n. Apostrophe* (').

Letter-wisselen enz. (*zoekt*) Letter-keeren enz.

Letter-wys, *adj.* Die de letters kent. *Qui connoit les lettres.*

Letter-wyzen, *s. m.* Eenen geleerden. *Littérateur, philologue*, s. m.

Letter-wysheyd, *s. f* Geleerdheyd. *Littérature, philologie*, s. f.

Letter-zetten, *v. a Composer.*

't Letter-zetten, *s. n. Composition*, s. f. *l'arrangement des lettres*, s. m.

Letter-zetter, *s. m. Compositeur*, s. m.

Letter-zetters-haek, *s. m. Composteur*, s. m.

Letter-zetting, *s. f. Composition*, s. f.

Leugen, *s. f.* Onwaerheyd. *Mensonge*, s. m. *menterie*, s. f. Leugens liegen. *Dire des mensonges* Zich met leugens behelpen. *Avoir recours à des mensonges.* Leugens verzinnen. *Forger des mensonges.* Eene leugen om best wil. *Un mensonge officieux.* Leugens *of* slegten praet vertellen. *Dire des mensonges* of *des sornettes*; ook (gemeyn woórd) *bourder.*

Leugenaer, *s. m. Menteur*, s. m.

Leugenaerster, *s. f. Menteuse*, s. f.

Leugenagtig, *adj.* Genegen tot liegen. *Menteur, euse; adonné aux mensonges*, fem. *adonnée.*

Leugenagtig, *adj.* Valsch, onwaer. *Faux, fausse; fabuleux, euse; plein de mensonges*, fem. *pleine.* Een leugenagtig boek. *Un livre plein de mensonges.*

Leugenagtigheyd, *s. f.* Valschheyd,

Digitized by Google

onwaerheyd. *Fausseté*, s. f. *mensonge*, s. m.

Leugen-smeéder, *s. m. Forgeur de mensonges, bourdeur*, s. m.

Leugen-tael, *s. f. Mensonge*, s. m. *menterie*, s. f.

Leugentje, *s. n.* Klugtje, gekkerny, gekscheérdery. *Mensonge, conte*; ook (gemeynzaem w.) *bourde*, s. f.

Leugen-zak, *s. m.* Leugenaer, die veéle leugens verzint. *Franc menteur, hableur achevé*, s. m.

Leugen-tyding, *s. f. Fausse nouvelle*, s. f.

Leunen, *v. n.* Steunen. *Appuyer*, v. n. *s'appuyer, se reposer*, v. r.

Leuning, *s. f. Appui*, s. m.

Leuning van eene stoep *of* steenen trap voór een huys, *s. f. Bras de perron*, s. m.

Leuning van eene brug, *s. f. Garde-fou*, s. m.

Leuning van eenen trap, *s. f. Rampe*, s. f.

Leun-stoel, *s. m. Fauteuil*, s. m.

Leur, iemand te leur stellen, *v. a. Tromper quelqu'un, manquer de parole à quelqu'un.*

Leur, *s. f.* Vod, voddery. *Guenille, bagatelle, baliverne*, s. f. *brimborion*, s. m.

Leurder *of* leure-kraemer, *s. m. Colporteur*, s. m.

Leuren, *v. a.* Aen de huyzen te koop brengen. *Porter sa marchandise de porte en porte.*

Appelen leuren. *Crier des pommes.*

Leuren, *v. a.* Goederen inbrengen zonder de regten te betaelen *Fausser les droits, faire contrebande.*

Leur-werk, *s. n.* Slegt werk. *Méchant ouvrage*, s. m. *mauvaise marchandise*, s. f.

Leus, leuze, *s. f.* Het woórd van de wagt. *Le mot de guet*, s. m.

Ik doen het maer om de leus. *Je ne le fais que par semblant.*

De leus kennen. *Connoître une chose.*

Het geld is de leus. *L'argent fait tout.*

Leuter-bol, *s. m.* (gemeyn woórd) Halven zot. *Fat, sot*, s. m.

Leuteren, *v. n.* Niet vast zyn. *Branler.*

Leuteren, *v. n.* Haperen. *Manquer.*

Leutering, *s. f.* Schudding. *Branlement*, s. m.

Leutering, *s. f.* (gemeynzaem woórd) Beletsel, hinderms. *Anicroche*, s. f. *empéchement, obstacle*, s. m.

Leuter-werk, *s. n. Ouvrage gâté*; ook (gemeynzaem w.) *bousillage*, s. m.

Leuven *of* Loven. (stad in Braband) *Louvain*, s. m.

Leuvenaer, *s. m. Qui est de Louvain.*

Leuvensch, *adj. De Louvain.*

Leuvers, *s. m. plur.* (schippers woórd) Reef-gaten in de zeylen. *Des yeux de pie*, s. m. plur.

Levant, *s. f.* Het oosten-deel der midden-landsche zee. *Levant*, s. m. De havens van de Levant. *Les échelles du Levant.*

Levantsch, *adj. Du Levant.* Den levantschen koophandel. *Le commerce du Levant.*

Leven *of* leéven, *v. n. Vivre.*

't Leven, *s. n. La vie*, s. f. Het eeuwig leven. *La vie éternelle.* Naer het leven schilderen. *Peindre d'après nature.* Het leven is kort. *La vie est courte.*

Levend, *adj. et subst. Vif, vive; vivant, ante.* Levende persoonen. *Des personnes vivantes.* Bronnen van levende wateren. *Des sources d'eau vive.* De levenden en de dooden. *Les vivans et les morts.* Eenen levenden geest. *Un esprit vif.*

Levendig, *adj. Vif, vive; en vie.* Hy wierd levendig gerabraekt. *Il fut roué vif.*

Levendig, *adj.* Natuerlyk, aerdig. *Naïf, ive.* Eene levendige beschryving. *Une description naïve.*

Levendig, *adj.* Vol volk. *Plein de monde*, fem. *pleine; peuplé, ée.* Eene levendige stad. *Une ville pleine de monde.*

Levendig, *adv. Vivement.*

Levendigheyd, *s. f. Vivacité*, s. f. De levendigheyd van zynen geest. *La vivacité de son esprit.*

Levendigheyd, *s. f.* Gewoel. *Foule de monde*, s. f.

Levendigheyd, *s. f.* Natuerlykheyd, aerdigheyd. *Naïveté*, s. f.

Levendigheyd, *s. f.* Vlugheyd des lichaems. *Activité* of *agilité du corps*, s. f.

Levendig maeken, *v. a. Vivifier*, reg. *acc.; rendre la vie, donner la vie*, regeért *dat.*

Levendig worden, *v. n.* Herleéven. *Revivre.*

Levend-maekende, levendig-maekende, *adj. Vivifiant, ante.*

Levend-maeker, levendig-maeker, *s. m. Qui vivifie, qui donne la vie.*

Levend-maeking, *s. f. Vivification*, s. f.

Levenloos, *adj.* Zonder leven. *Sans vie.*

Digitized by Google

Levenloosheyd, *s. f. État de mort*, s. m.

Levens-ader, levens-bron, *s. f. Source de vie, fontaine de la vie*, s. f.

Levens-beschryving, *s. f. Vie, histoire*, s. f. of *récit des choses remarquables de la vie d'un homme*, s. m. Korte levens-beschryving der grieksche heylige. *Synaxaire*, s. m.

Levens-geesten, *s. m. plur. Esprits vitaux*, s. m. plur.

Levens-kragt, *s. f. Vigueur, force*, s. f.

Levens-licht, *s. n. Lumière du jour*, s. f.

Levens-loop (*zoekt*) Levens-tyd.

Levens-middelen, *s. n. plur. Provisions de bouche*, s. f. plur. *vivres, comestibles*, s. m. plur.

Op levens straf, *adv. Sous peine de la vie, sur peine de la vie.*

Levens-tyd, *s. m. Carrière*, s. f. *âge, cours, temps de la vie*, s. m.

Levens-wyze, *s. f. Conduite, façon de vivre*, s. f.

Lever, *s. f. Foie*, s. m.

Zyne lever schudden, hertelyk lachen. *Rire de bon cœur, éclater de rire, rire à gorge déployée.*

De holle lever-ader. (woórd der geneés-kunde) *La veine cave*, s. f.

Leveraer (*zoekt*) Leverancier.

Leverancie, *s. f.* Levering van eenige waeren. *Livraison*, s. f.

Leverancier, *s. m.* Leveraer. *Fournisseur*, s. m.

Leverancier van levens-middelen in een leger, *s. m. Munitionnaire*, s. m.

Leverbaer, *adj.* Dat goed is, en gelevert kan worden. *Bon, bonne; recevable, valable.*

Leveren, *v. a. Livrer, délivrer, mettre entre les mains.* De goederen zyn niet geleverd geweést. *Les marchandises n'ont point été livrées.* Iemand leveren in de handen zyner vyanden. *Livrer quelqu'un à ses ennemis, mettre quelqu'un entre les mains de ses ennemis.* Slag leveren. *Livrer bataille, donner bataille.*

Storm leveren. *Donner un assaut.*

Leveren, *v. a.* Verschaffen. *Fournir.*

Levering, *s. f.* Leverancie. *Livraison*, s. f.

Lever-koleur, *s. n. et adj. Couleur de foie*, s. f. et adj.

Lever-kruyd, *s. n. Hépatique*, s. f.

Lever-loop, lever-vloed, *s. m.* (zekere kwael) *Flux hépatique*, s. m.

Lever-worst, *s. f.* lever-beuling, *s. m. Boudin de foie*, s. m.

Lever-zugt, lever-ziekte, *s. f. Maladie de foie*, s. f.

Lêver-zugtig, *adj. Hépatique.*

Leviet, *s. m.* bast. w. Joódschen priester. *Lévite*, s. m.

Leviticus, het boek Leviticus (een van de vyf boeken van Moyses) *Lévitique*, s. m.

Ley, *s. f.* Schalie. *Ardoise*, s. f.

Ley-band, *s. m. Lisière*, s. f.

Ley-band voór jagt-honden, *s. m. Lesse*, s. f.

Ley-dak, *s. n. Toit d'ardoise*, s. m.

Ley-dekker, *s. m.* Schalie-dekker. *Couvreur en ardoise*, s. m.

Leyden, *v. a. Conduire, mener.* Iemand door de stad leyden. *Conduire quelqu'un par la ville.*

Een christelyk leéven leyden. *Mener une vie chrétienne.*

Een vrolyk leéven leyden. *Mener une vie joyeuse.*

Leyding, *s. f. Conduite*, s. f.

Leydsel, *s. f.* Ley-band voor kinderen. *Lisière*, s. f.

Leydsel voór jagt-honden, *s. f. Lesse*, s. f.

Leydsels voór peérden, *s. f. plur. Guides, rénes*, s. f. plur.

Leyds-man, *s. m. Guide, conducteur, meneur*, s. m.

Leyds-vrouw, *s. f. Guide, conductrice, meneuse*, s. f.

Ley-groef, *s. f.* Ley-myne. *Foncée*, s. f.

Ley-jonker, *s. m. Écuyer, gentilhomme servant*, s. m.

Ley-reep aen den toom van een peérd, *s. m. Plate-longe*, s. f.

Ley-reepen, *s. m. plur.* Leydsels. *Rênes, guides*, s. f. plur.

Licentiaet, *s. m.* bast. w. *Licencié*, s. m.

Licentie, *s. f.* bast. w. *Licence*, s. f.

Licentie-brief, *s. m. Licences*, s. f. plur.

Lichaem, *s. n. Corps*, s. m. Het menschelyk lichaem. *Le corps humain.* Een dood lichaem. *Un corps mort, un cadavre.*

* Lichaemken, *s. n. Corpuscule*, s. m.

Lichaemlyk, *adj. Corporel, elle.* De lichaemlyke dood. *La mort corporelle.*

Lichaemlyk, *adv. Corporellement.* Christus is lichaemlyk tegenwoordig in het Alderheyligste Sacrament. *Jesus-Christ est corporellement present dans l'Eucharistie.*

Lichaems-gesteltenis, *s. f. Tempérament*, s. m. Goede lichaems-gesteltenis. *Eucrasie*, s. f. Verdorve lichaems-

Digitized by Google

gesteltenis. *Mauvaise disposition du corps.* Verdorve lichaems-gesteltenis uyt kwaede vogten ontstaende. *Cachexie* (spreékt uyt *kakeksie*) s. m.

Licht, *s. n.* Helderheyd. *Lumière, clarté*, s. f.

Het licht van 't Evangelie. *La lumière de l'Évangile.*

Valsch licht. *Faux-jour*, ook *contre-jour.*

Het word licht, het word dag. *Il fait jour.*

Licht, *s. n.* Hemel-licht. *Luminaire*, s. m.

Licht, *s. n.* Keêrs. *Chandelle, lumière*, s. f. Blaest het licht uyt. *Éteignez la chandelle.* Geêft licht. *Donnez de la lumière.*

Licht van eenen vuer-toren, *s. n. Foyer*, s. m.

In 't licht brengen, *v. a.* Ontdekken, kenbaer maeken. *Découvrir.*

In 't licht geéven, *v. a. Publier, mettre au jour.* Iemand het licht beneémen, iemand in 't licht staen. *Empêcher la vue à quelqu'un.*

In 't licht koómen, *v. n.* Uytkoómen. *Paroître.*

Licht, *adj.* Klaer, helder. *Clair, claire.*

Licht, *adj.* Dat niet zwaer is. (*zoekt*) Ligt.

Licht-draeger, *s. m. Porte-lumière, lampadophore*, s. m.

Lichten, *v. n. et a.* Schynen, licht geéven. *Éclairer, donner de la lumière.* Die keêrs licht wel. *Cette chandelle éclaire bien.* Licht my eens. *Eclairez-moi.* Licht mynheer. *Éclairez à monsieur.*

Licht-misse, *s. f.* (feest-dag) *Chandeleur*, s. f.

Licht-misse, *s. m.* Eenen die in overspel leéft. *Débauché, libertin*, s. m.

Licht-missen, *v. n.* Aen den zwier gaen, zwier-bollen. *Faire la débauche, courir les bordels.*

Licht-missery, *s. f.* Ongebondentheyd. *Libertinage*, s. m. *débauche*, s. f.

Licht-scherm, *s. m. Écran*, s m.

Licht-schynend, *adj.* Klaer, helder, glans-ryk. *Lumineux, euse.*

Licht-schouwend, *adj. Qui hait la lumière, qui se cache* of *qui se dérobe a la lumière.* (*zoekt voorders*) Ligt.

Lid, *s. n. Membre*, s. m. Lid van den raed *Membre du conseil.* Lid der bestiering van een dorp of stad. *Officier municipal.*

Van lid tot lid kappen. *Tailler en pièces, mettre en pièces.*

Lid van eene academie, *s. n. Académicien, membre d'une académie*, s. m.

Lid, *s. n.* Gevrigt. *Jointure*, s. f. Een lid van eenen vinger. *Une jointure du doigt.*

De knie is uyt het lid. *Le genou est déboité* of *disloqué.* Eenen arm weér in het lid zetten. *Renouer, remboiter* of *remettre un bras.*

Lid van een riet, van eenen gaen-stok enz., *s. f. Nœud de canne etc.*, s. m.

Lid van eene oog, *s. m.* Oog-scheél. *Paupière*, s. f.

Lid, *s. n.* Verdeeling. *Article, point*, s. m. *partie*, s. f. Het eerste lid van dit hoofd-stuk houd niet in als algemeyne waerneémingen. *Le premier article de ce chapitre ne contient que des observations générales.* Ik zal u de zaek van lid tot lid verhaelen. *Je vous conterai l'affaire de point en point.*

Lid-gras, *s. n.* (plant) *Chiendent*, s. m.

Lidmaet, *s. n.* Ledemaet. *Membre, suppôt*, s. m. De lidmaeten van de kerk. *Les membres de l'église.*

Lid-teeken, *s. n. Cicatrice, couture*, s. f.

Lid-teekens geéven, *v. a.* Lid-teekens doen krygen. *Cicatriser.*

Met lid-teekens, *adj. Cicatrisé, ée.*

Lid-teekentje, *s. n. Cicatricule*, s. f.

Lid-water, *s. n. Humeur lymphatique*, s. f.

Lid-water *of* voedend vogt van elk lid des lichaems, *s. n. Synovie*, s. f.

Lid-woórd, *s. n.* (woord der spraekkonst) *Article*, s. m. Bepaeld lid-woórd. *Article défini.* Onbepaeld lid-woórd. *Article indéfini.* Deelend lid-woórd. *Article partitif.*

Lied, *s. n.* Gezang. *Chanson*, s. f. *air*, s. m. Geestelyke liederen. *Des chansons spirituelles.*

Liede-boek, *s. n. Recueil de chansons*, s. m.

Liedeken, *s. n.* Lied. *Chanson, chansonnette*, s. f. *air*, s. m.

Liedeken zonder eynde, koekoek eenen zang. *La chanson du ricochet, la même turelure.*

Liedekens-maeker, *s. m. Chansonnier*, s. m.

Liedekens-maekster, *s. f. Chansonnière*, s. f.

Lieden, *subst. plur.* Volk. *Gens*, subst. plur. NB. *Gens* is *masc.* als de *adjectiva* agter staen; *gens* is *fem* als de *adjectiva* voór staen. *B. V.* Deugdelyke lieden. *Des gens vertueux.* Zotte menschen. *De sottes gens.*

Lief, *s. m. et f.* Beminde. *Amant, galant*, s. m. *amante, maitresse*, s. f.

Lief, *adj. Aimable, cher, chère; chéri, ie; mignon, onne.* Een lief kind. *Un aimable enfant.* Mynen lieven zoón.

Mon

Digitized by Google

Mon cher fils. Een lief meysje. *Une belle enfant.*

Onze lieve Vrouwe, de Moeder Gods. *Notre Dame.*

Onzen lieven Heer. *Le bon Dieu.*

Noyt leelyk lief. *Il n'y a point de laides amours.*

Het is my lief. *Je suis charmé, je suis ravi, j'ai bien de la joie.*

Lief of leed, *adv. Bongré malgré, de gré ou de force.*

Liefdaedig, *adj. Charitable.*

Liefdaedigheyd, *s. f. Charité*, s. f.

Liefdaedigly k, *adv. Charitablement.*

Liefde, *s. f. Amour*, s. m. Eene eerlyke liefde. *Un amour chaste.* De liefde Gods en des even-naesten. *L'amour de Dieu et du prochain.* Uyt liefde tot u. *Pour l'amour de vous.*

Liefde, *s. f.* (eene der dry goddelyke deugden) *Charité*, s. f. Het geloof, de hope, de liefde. *La foi, l'espérance, la charité.* Werken van liefde. *Des œuvres de charité.*

De kinderlyke liefde. *L'amour* of *la piété filiale.*

Welbeschikte liefde begint omtrent zich zelf. *Charité bien ordonnée commence par soi-même.*

Liefde tot het vaderland, *s. f. Patriotisme*, s. m.

Liefde-brand, *s. m. Feu de l'amour*, s. m.

Liefde-daed, *s. f. Action charitable* of *de charité*, s. f.

Liefde-drank, *s. m. Philtre*, s. m.

Liefde-gift, *s. f. Aumône, charité*, s. f.

Liefdeloos, *adj.* Zonder liefde. *Sans charité, sans amour.*

Liefdeloosheyd, *s. f. Défaut* of *manque de charité*, s. m.

Liefhebben, *v. a.* Beminnen. *Aimer, chérir.*

Liefhebber, *s. m. Amateur, connoisseur, curieux*, s. m. Liefhebber van schilderyen. *Amateur de tableaux.*

Liefhebber van tabak. *Fumeur.*

Liefhebber van drinken. *Buveur*, s. m.

Liefhebber van de fles. *Chevalier de la coupe.*

Ik ben geenen liefhebber van visch. *Je n'aime pas le poisson.*

Liefhebber van nieuwe tydingen. *Nouvelliste.*

Liefhebbery, *s. f. Goût*, s. m.

Liefhebster, *s. f. Amatrice, connoisseuse, curieuse*, s. f. *NB.* Men zegt nochtans beter *amateur*, spreekende van vrouwen, als *amatrice.*

Zy is eene liefhebster van koffy. *Elle aime le café.*

Liefkooster, *s. f. Cajoleuse, flatteuse*, s. f.

Liefkoozen, *v. a. Cajoler, flatter, caresser, mitonner, courtiser.*

Liefkoozer, *s. m. Cajoleur, flatteur*, s. m.

Liefkoozery, liefkoozing, *s. f. Caresse, cajolerie*, s. f.

Lieflyk, *adj. Agréable, charmant, ante; aimable.* Lieflyk weêr. *Un temps agréable.*

Lieflyk *of* geurig. *Odoriférant, ante; d'odeur agréable.*

Lieflykheyd, *s. f. Agrément, charme*, s. m. *douceur, beauté, aménité, grâce*, s. f. *délices*, s. f. plur.

Lieflykheyd eener stem, *s. f. Charmes*, s. m. plur. of *agrément d'une voix*, s. m.

Liefst, *adv.* Liever. *Mieux.* Ik wil liefst hier blyven. *J'aime mieux demeurer ici.*

Liefst, *adj. superl. Le plus cher, la plus chere; le, la plus aimable.*

Liefstallig, *adj. Agréable, aimable, charmant, ante; conversable.*

Liefstalligheyd, *s. f. Agrément, charme*, s. m. *douceur, grâce*, s. f.

* Liefstalligly k, *adv. Agréablement, amiablement.*

Liegen, *v. n. Mentir.*

Iemand heeten liegen. *Donner un démenti à quelqu'un.*

't Liegen, *s. n. Le mensonge*, s. m.

Lier. (stad in Braband) *Lière*, s. f.

Lier, *s. f.* (speeltuyg) *Lyre*, s. f. De lier van Apollon. *La lyre d'Apollon.*

Lier, *s. f.* Savoyaerdsche lier. (zeker speeltuyg) *Vielle*, s. f.

Vier-snaerige lier. *Tétracorde*, s. m.

Zeven-snaerige lier. *Heptacorde*, s. m.

Lier, van de lier, *adj. Lyrique.* Lier-gezang. *Poésie lyrique.*

Lier-dicht, *s. n. Vers lyriques*, s. m. pl. *ode*, s. f.

Lier-dichter, *s. m. Poëte lyrique*, s. m.

Lieren, *v. n.* Op de lier speelen. *Vieller, jouer de la vielle.* (spreekt uyt *vieler, vièle*)

Lierlauw, *adj. Un peu tiède.*

Liere-man, *s. m.* Die op de lier speelt. *Vielleur*, s. m.

Lier-speelder, *s. m.* Die op de lier speelt, zoo als de oude volken die gebruykten. *Joueur de lyre*, s. m.

Lier-zang, *s. m. Ode*, s. f.

Lies, *s. n.* (zeker gewas) *Iris, glayeul*, s. m.

Lies *of* kalmus. (zekere bloem) *Espatule*, s. f.

Lies, *s. f.* (deel van het lichaem) *Aine*, s. f.

Lies, *s. f.* Reuzel, verkens vet. *Saindoux*, s. m.

Digitized by Google

Lies-klieren, *s. f. plur. Glandes inguinales*, s. f. plur.

Lies-wortel, *s. m.* (zeker gewas) *Racine d'iris*, s. f.

Lieve, *adj. et subst.* Weêrde. *Cher, chère; précieux, euse.* Een lieve-Vrouwen-beêld, een Maria-beêld. *Une notre Dame; une image de la Vierge, une madone.*

Lieve deugd! lieven tyd! *interj. Oh ciel!*

Lieveling, *s. m. et f. Mignon, onne; favorit, ite; bien-aimé, ée*, s. m. et f.

Lieven, *v. a.* Lief hebben. *Aimer, chérir.*

Lieven, lieve (*zoekt*) Lief.

Liever, *adv. Plutôt.* Liever sterven als u te verlaeten. *Plutôt mourir que de vous abandonner.*

Liever hebben, *v. a. Aimer mieux.* Hy heêft liever te zwygen als kwalyk te spreêken. *Il aime mieux se taire que de mal parler.*

Liggen (*zoekt*) Leggen.

Lighaem, lighaemlyk enz. (*zoekt*) Lichaem, lichaemlyk enz.

Ligt, *adj.* Dat niet zwaer is. *Léger, ère.* Een ligt schip. *Un vaisseau léger.* Ligte troepen. *Des troupes légères.*

Ligt, *adj.* Gemakkelyk. *Facile, aisé, ée.* Dat is ligt te begrypen. *Cela est facile à comprendre.*

Myn hoofd is ligt. *La tête me tourne.*

Ligt, *adv. Légèrement.* Ergens ligt over loopen. *Passer légèrement sur une chose.*

Ligt, *adv.* Misschien. *Peut-être.* Ligt zal hy van daeg koômen. *Peut-être viendra-t-il aujourd'hui.*

Ligt, *s. n.* Klaerheyd (*zoekt*) Licht.

Ligt maeken (*zoekt*) Gemakkelyk maeken.

Ligt-anker, *s. n.* Anker om iet op te ligten. *Ancre pour élever quelque chose*, s. f.

Ligte, *s. f.* Ligtheyd. *Légèreté, facilité*, s. f.

Ligte-koey, *s. f.* Dertel vrouw-mensch. *Paillarde, grivoise*, s. f.

Ligte-peêrs, *s. n.* (zeker koleur) *Amaranthe*, s. f.

Ligtelyk, *adj. Facile, aisé, ée.* Dat is ligtelyk uyt-te-voeren. *Cela est facile à exécuter.*

Ligtelyk, *adv.* Onbedagtelyk. *Légèrement, inconsidérément.* Gy moest het zoo ligtelyk niet ondernneêmen. *Il ne falloit pas l'entreprendre si légèrement.*

Ligtelyk, *adv.* Gemakkelyk. *Aisément, facilement.* Men kan dat ligtelyk begrypen. *On peut le comprendre facilement.*

Ligten, *v. a.* Ontlasten. *Décharger.* Een schip ligten. *Alléger un vaisseau.*

Ballast ligten uyt een schip. *Délester un vaisseau.*

Het anker ligten, *v. n. Démarrer, désancrer.* Het tuy-anker ligten. *Désafourcher.* Uyt de zadel ligten. *Désarçonner.*

Ligten, *v. a. Lever.* Krygs-volk ligten. *Lever des troupes.* De hielen ligten. *Lever les talons, prendre la fuite.*

Schatting ligten. *Lever des impôts.*

Ligten, *v. a.* Wegneêmen. *Enlever.* Iemand van zyn bed ligten. *Enlever quelqu'un de son lit.*

Iemand van de huyg ligten. *Remettre la luette à quelqu'un.*

Iemand van de huyg ligten. (manier van spreêken) Iemand bedriegen en besteelen. *Attraper, voler, déniaiser quelqu'un.*

Den beker ligten, de glazen ligten. *Boire beaucoup;* ook (gemeyn spreêkwoôrd) *hausser le coude, siffler la linotte. NB.* De *h* in *hausser* word geäspireêrt.

Ligten, *v. a.* Licht geêven. (*zoekt*) Lichten.

Ligtenis, *s. f.* Verligtenis. *Soulagement*, s. m. Tot ligtenis van zyne kwaelen. *Pour le soulagement de ses maux.*

Ligter, *s. m.* Vaertuyg om laeding uyt de scheêpen te neêmen. *Allége*, s. f.

Eenen ligter aen boord krygen. *Recevoir une allége à bord.*

Ligterken, *s. n.* Klep van eene deur-klink. *Coquille*, s. f.

Ligter-man, *s. m.* Schipper op eenen ligter. *Patron* of *batelier d'une allége*, s. m.

Ligt-geloovig, *adj. Crédule.*

Ligt-gelooviglyk, *adv. Crédulement.*

Ligt-groen, *adj. et s. n. Vert clair*, adj. et s. m.

Ligt-hert, *s. n.* Vrolyken mensch. *Cœur gai, sans-souci, éveillé*, s. m.

Ligt-hertig, *adj. Gai, gaie, éveillé, ée.* Ligt-hertig *of* veranderlyk. *Volage; léger, ère; inconstant, ante.*

Ligt-hertigheyd, *s. f. Gaieté* of *gaité*, s. f. Ligt-hertigheyd *of* veranderlykheyd, wispeltuerigheyd. *Humeur volage, légèreté, inconstance*, s. f.

Ligtheyd, *s. f. Légèreté, aisance*, s. f.

Ligt-hoofd, *s. n.* Losbol. *Étourdi*, s. m. *étourdie, tête éventée*, s. f.

Ligt-hoofdig, *adj. Etourdi, ie.*

Ligt-hoofdigheyd, *s. f. Légèreté*, s. f.

Digitized by Google

Ligt-hoofdiglyk, *adv. Étourdiment, à l'étourdie, à la légère, légèrement.*

* Ligtig, *adj.* Gemakkelyk. *Facile, aisé, ée.*

Ligtigheyd, *s. f.* Gemakkelykheyd. *Facilité, aise, aisance,* s. f.

* Ligtiglyk, *adv.* Gemakkelyk. *Facilement, aisément.*

Ligting, *s. f.* Het ligten van waeren uyt de scheépen. *Allégement,* s. m.

Ligting, *s. f.* Het ligten van ballast. *Délestage,* s. m.

Ligting, *s. f.* Het ligten van krygs-volk enz. *Levée de soldats,* s. f.

Ligting, *s. f.* Verligting. *Soulagement,* s. m.

Ligting van schat-penningen. *Levée d'impôts,* s. f.

Ligtjes, *adv.* Gauw. *Légèrement, à la hâte.*

Ligt-misse (*zoekt*) Licht-misse.

Ligtveêrdig, *adj.* Los, roekeloos. *Volage, léger, ère; inconstant, ante; coquet, ette.* Gy zyt lichtveêrdig in alles wat gy doet. *Vous êtes volage dans toutes vos actions.*

Eene ligtveêrdige vrouws-persoon. *Une coquette,* s. f.

Ligtveêrdigheyd, *s. f. Légèreté, inconstance,* s. f.

Ligtveêrdigheyd der vrouwen. *Coquetterie,* s. f.

Ligtveêrdiglyk, *adv. Légèrement.*

Ligtzinnig, *adj.* Los, onbesuysd, wispeltuerig. *Étourdi, ie; éventé, ee.* Ligtzinnig *of* levendig, bly-geestig. *Alégre, alerte, vif, vive; gai, gaie; de bonne humeur.*

Ligtzinnigheyd, *s. f.* Losheyd, onbesuysdheyd, wispeltuerigheyd. *Étourderie, légèreté.* Ligtzinnigheyd *of* leévendigheyd, vrolykheyd. *Alégresse* of *allégresse, gaieté* of *gaité, bonne humeur.*

Lik-been, *s. n.* (schoen-maekers werktuyg) *Astic,* s. m.

Lik-hout, *s. n.* (schoen-maekers werktuyg) *Bouis,* s. m.

Likke-baerd, *s. m.* (gemeyn woórd) *Qui se léche la barbe ou les lévres.*

Likke-baerden, *v. n. Se lécher les lévres ou la barbe.*

Likke-broer, *s. m.* Tafel-vriend. *Écornifleur, parasite,* s. m.

Likken, *v. a.* Lekken. *Lécher.*

Likken, *v. a.* Glad-maeken. *Lisser.*

Likker, *s. m. Lécheur,* s. m.

Likking, *s. f.* Opslurping. *Léchement,* s. m.

Lik-steen, *s. m. Lissoir,* s. m. *lissoire,* s. f.

Lil, *s. f.* Gestolt kalfs-nat. *Gelée de veau,* s. f.

Lilleken, tongsken aen den gorgel der keéle, *s. n. Glotte,* s. f.

Lillen, *v. n.* Trillen, beéven. *Trembler, trembloter.* Lillen van koude. *Frissonner, trembler de froid.*

Lillende, *adj. Tremblant, ante.*

Lilling, *s. f.* Beéving. *Tremblement,* s. m.

Limburg, stad en hertogdom in Nederland) *Limbourg,* s. m.

Limoen, *s. f. Citron, limon,* s. m. Zoute limoenen. *Des citrons confits au sel.*

Limoen-boom, *s. m. Citronnier, limonnier,* s. m.

Limoen-drank, *s. m. Limonade,* s. f.

Limoen-drank-verkooper *of* maeker, *s. m. Limonadier,* s. m.

Limoen-kist, *s. f. Caisse à limons,* s. f.

Limoen-zap, *s. n. Jus de citron, jus de limon,* s. m.

Linde, linde-boom, *s. m. Tilleul,* s. m.

Linde-blad, *s. n. Feuille de tilleul,* s. f. *feuillage de tilleul,* s. m.

Linde-bloeysel, *s. n. Fleurs de tilleul,* s. f. plur.

Linde-hout, *s. n. Du tilleul,* s. m.

Linden (*zoekt*) Linnen.

Liniael, *s. n.* Liniael om liniën te trekken. *Régle, réglette,* s. f.

Linie, *s. f.* Lyn. *Ligne,* s. f. Eene linie trekken. *Tirer une ligne.* De linie æquinoctial, de midden-lyn. *La ligne équinoxiale,* s. f. *l'équateur,* s. m. In regte linie. *En ligne droite, en ligne directe.*

Liniën daer de muziek-nooten op gestelt worden. *Portée,* s. f. Linie *of* gelid van krygs-volk. *Ligne,* s. f. *rang,* s. m.

Linie *of* loop-graeven rond eene stad of rond een leger. *Ligne, tranchée,* s. f.

Linie van omtrekking. *Ligne de circonvallation.*

Linieéren, *v. a.* Liniën trekken. *Régler du papier.*

Linieéring, *s. f.* Het maeken of trekken van liniën. *Réglure,* s. f.

Linie-trekker, *s. m.* Trek-pen. *Tire-ligne,* s. m.

Linker, *adj. Gauche.* Linker-hand. *La main gauche.* De linker zyde. *Le côté gauche.*

Ter linker hand, *adv. A main gauche.*

Links, *adj. Gaucher, ère.* Ik ben links. *Je suis gaucher.*

Links-om, *adv. Demi-tour à gauche.*

Linne-kas, *s. f.* Lynwaet-kas. *Armoire au linge,* s. f.

Linnen, *s. n.* Lynwaet. *De la toile,* s. f. Een stuk fyn linnen. *Une pièce de toile fine.*

Digitized by Google

Linnen, linnen-goed, *s. n.* Lynwaet. *Linge*, s. m. Het linnen *of* 't lynwaet hangt op zolder. *Le linge pend au grenier.*

Linnen-handel, *s. m. Lingerie*, s. f.

Linnen-klopper, *s. m. Battoir*, s. m.

Linnen muts-band der oostersche volkeren, *s. m. Sesse*, s. f.

Linnen naeyen, *v. a. Coudre en linge.*

't Linnen naeyen, *s. n. Le métier de couturière*, s. m.

Linnen-naeyster, *s. f. Lingère, couturière en linge*, s. f.

Linnen-verkooper, *s. m. Linger*, s. m.

Linnen-verkoopster, *s. f. Lingère*, s. f.

Linnen-weéven, *v. a. Faire de la toile.*

't Linnen-weéven, *s. n. Le métier de tisserand*, s. m.

Linnen-weéver, *s. m. Tisserand*, s. m.

Linnen-winkel, *s. m. Lingerie*, s. f.

Lint, *s. n. Ruban*, s. m.

Lint-meulen, *s. m. Moulin à faire des rubans*, s. m.

Lint-touw, *s. n.* Lint-werkers-touw. *Métier de rubanier*, s. m.

Lint-weéver, lint-werker, *s. m. Rubanier*, s. m.

Lint-weévery, *s. f. Manufacture de rubans*, s. f.

Lint-strik, *s. m. Cocarde*, s. f.

Lint-worm, *s. m. Ver plat, ver solitaire*, s. m.

Linzen *of* lenzen, *s. f.* (zeker gewas) *Des lentilles*, s. f. plur.

Linzen-boom, *s. m. Baguenaudier*, s. m.

Linzen-vormig, *adj.* Als eene linze gesleépen. *Lenticulaire.* Linzen-vormig glas, glas dat aen beyde zyden bol gesleépen is. *Verre lenticulaire.*

Lions. (eene stad in Vrankryk) *Lyon*, s. m.

Eenen van Lions, *s. m.* eene lionsche, *s. f. Lionnois, oise*, s. m. et f.

Lip *of* lippe, *s. f. Lèvre*, s. f. De lippen. *Les lèvres.*

Dik gezwolle lip, *s f. Lippe*, s. f.

De lippen laeten hangen, pruylen. *Bouder, faire la mine.*

Lip-klieren, *s. f. plur. Glandes labiales*, s. f. plur.

Lip-letters, *s. f. plur.* Mede-klinkende lip-letters. *Consonnes labiales*, s. f. plur.

Liqueur, *s. m.* bast. w. Fyne wateren, gedistileérde waters. *Liqueurs*, s. f. plur.

Liqueuragtig, *adj.* bast. w. Zoet. *Liquoreux, euse.*

Lis *of* luse, *s. f.* Koorde, lits-koord. *Gaine, bride*, s. f. *cordon*, s. m.

Lisch *of* liesch, *s. f.* (zeker gewas) *De l'iris, du glayeul*, s. m.

Lispen, *v. n.* Brouwen, vetspreéken, sommige letters niet wel konnen uytspreéken. *Parler gras, grasseyer.*

Lispend, *adj. Grasseyant, ante.*

Lisper, *s. m. Grasseyeur*, s. m.

Lissabon. (hoofd-stad van Portugael) *Lisbonne*, s. f.

List, *s. f. Ruse, finesse, intrigue, astuce*, s. f. *artifice*, s. m.

Listen en laegen leggen, *v. a.* Listen gebruyken. *Tendre des piéges, dresser des embûches.*

Listig, *adj. Artificieux, euse; insidieux, euse; astucieux, euse; fin, fine; rusé, ée.* Een listig dier. *Un animal rusé.*

Eenen listigen vent. *Un déniaisé.*

Listiger worden (*zoekt*) Fynder worden.

Listigheyd (*zoekt*) List.

Listiglyk, *adv. Insidieusement, artificieusement, astucieusement.*

Lit (*zoekt*) Lid.

Litanie, *s. f.* bast. w. *Litanies*, s. f. plur.

Lithauwen. (landschap behoorende onder Poólen) *La Lithuanie*, s. f.

Livrey, *s. f.* bast. w. *Livrée, mandille*, s. f. Livrey draegen. *Porter la livrée.*

Livrey-lint, *s. n. Galon de livrée*, s. m.

Livrey-volk, *s. n. La livrée*, s. f. *gens de livrée*, s. m. plur.

Lob *of* lobbe, *s. f.* Hals-kraeg. *Fraise*, s. f.

Lobben op de handen, *s. f. plur. Des manchettes*, s. f. plur.

Lobben der long, *s. f. plur. Lobes du poumon*, s. m. plur.

Lobbig, *adj. Fraisé, ée.*

Lob-oor, *s. m.* Hond met hangende ooren. *Chien à oreilles pendantes*, s. m.

Lob-oor, *s. m.* Plompen jongen. *Benêt, sot, niais*, s. m.

Lob-oorigheyd, *s. f.* Lompigheyd. *Niaiserie, bêtise*, s. f.

Locht, *adj.* Ligt. *Léger, ère;* (*zoekt voorder*) Ligt en lochtig.

Locht, *s. f. Air*, s. m. Eene gezonde locht. *Un air sain.* Een verschynsel in de locht. *Un phénomène dans l'air.*

Eene betrokke locht. *Un temps couvert.*

Locht van eene schildery. *Ciel* (plur. *ciels*) *de tableau.*

Locht scheppen, *v. a.* Aessem scheppen. *Prendre haleine, respirer.*

Ergens de locht van krygen, ergens kennis van krygen. *Avoir le vent de quelque chose.*

Digitized by Google

D'aerde in eenen bloem-pot enz. locht geéven. *Mouver la terre.*

Een vat locht geéven. *Donner l'évent à un tonneau.*

Locht, *s. m.* (een wild dier) *Lynx, loup-cervier*, s. m.

Locht-bal, *s. m. Aérostat, ballon*, s. m. *machine aérostatique*, s. f.

Van eenen locht-bal, *adj. Aérostatique.*

Locht-beschryving, *s. f. Aérographie*, s. f.

Lochten, *v. a. et n.* In de locht hangen, te lochten hangen. *Exposer à l'air.*

Locht-gat, *s. n.* Tocht-gat. *Soupirail*, plur. *soupiraux*, s. m. *ventouse*, s. f.

Lochthertig, *adj. Gai, gaie.*

Lochthertigheyd, *s. f. Gaité* of *gaieté*, s. f.

Lochthertiglyk, *adv. Gaiement* of *gaiment.*

Lochtje, *s. n.* Windeken, koele locht. *Petit vent frais*, s. m.

Lochtig, *adj.* Helder, vol locht. *Aéré, ée, clair, claire.* Een lochtig huys. *Une maison bien aérée* of *bien percée.*

Lochtig, *adj.* Vrolyk. *Gai, gaie.*

Locht-meéter, *s. m. Aéromètre*, s. m.

Locht-meét-kunde, *s. f. Aérométrie*, s. f.

Locht-pomp, *s. f. Machine pneumatique*, s. f.

Locht-pyp, *s. f. Tuyau pour tirer l'air*, s. m.

Locht-reyzer, reyzer in eenen locht-bal, *s. m. Aéronaute*, s. m.

Locht-springer, *s. m. Cabrioleur, sauteur*, s. m.

Locht-sprong, *s. m. Cabriole*, s. f.

Locht-streék, *s. f.* Climaet. *Climat*, s. m.

Locht-verschynsel, *s. n. Météore*, s. m.

Locht-verschynsel-kunde, *s. f. Météorologie*, s. f.

Locht-verschynsel-kundig, *adj. Météorologique.*

Lochtzinnig enz. (*zoekt*) Lochthertig enz.

Lodderen, *v. n.* In 't bed blyven lodderen, in 't bed blyven doór luyigheyd. *Demeurer au lit par paresse.*

Lodderig, *of* lodderlyk, *adj. Tendre, passionné, ée; amoureux, euse.* Lodderlyke oogen. *Des yeux tendres.*

* Lodderigheyd, *s. f. Tendresse, passion*, s. f. *amour*, s. m.

Lodderlyk, *adv. Tendrement, passionnément, amoureusement.*

* Lodderlykheyd (*zoekt*) Lodderigheyd.

Loef, *s. f.* Loef-zyde, de wind-zyde. (schippers woórd) *Le lof du vaisseau*, s. m.

De loef afwinnen, de loef afsteéken. *Gagner le vent, avoir l'avantage du vent.*

Loefgierig, *adj.* Een loefgierig schip. *Un vaisseau qui serre trop le vent, qui n'obéit pas bien au gouvernail.*

Loefwaerds, *adv. Au lof.* Loefwaerds van een schip leggen, boven den wind leggen. *Se tenir au lof de quelque vaisseau, avoir le vent sur quelque vaisseau.*

Loens, *adj.* Scheél. *Louche.*

Loens zien, *v. n. Loucher, lorgner.*

Loer, *s. m.* Plompert. *Rustre, benét, lourdaud*, s. m.

Loerder, *s. m.* loerster, *s. f. Lorgneur, euse*, s. m. et f.

Loeren, *v. a. et n. Guetter, épier, lorgner.*

't Loeren, *s. n.* Geloer, gelonk. *Lorgnerie*, s. f.

Loer-glas, *s. n. Lorgnette*, s. f.

* Loer-hals (*zoekt*) Loerder.

Loeven, *v. n.* Aen loeven. (schippers w.) *Tenir au lof, serrer le vent, monter* of *passer au vent.*

Over beyde zyden even hoog loeven. *Partager le vent.*

Loeyen, *v. n.* Bulken, gelyk ossen en koeyen enz. *Meugler, beugler, mugir.*

Loeyen enz. (*zoekt*) Looyen enz.

Lof, *s. n. Salut*, s. m. Het lof doen. *Chanter le salut.*

Lof, *s. m.* Roem. *Louange*, s. f. Den lof Gods zingen. *Chanter les louanges de Dieu.*

God lof, *adv. Grâce à Dieu, Dieu merci.*

Lof, *s. m.* Lof-spraek. *Éloge*, s. m.

Lof *of* kloóf van een uer-werk. (horlogie-mackers-w.) *Coq*, s. m.

Lof-bazuyn, lof-trompet, *s. f.* lof-galm, *s. m.* (titels die men somtyds voór aen lof-dichten zet) *Panégyrique, éloge*, s. m.

Lof-digt, *s. n. Panégyrique*, s. m.

Lofelyk (*zoekt*) Loflyk.

* Lo-geéver, *s. m.* Lof-redenaer. *Panégyriste*, s. m.

Lof-gierig, *adj. Avide de louanges.*

Lof-gierigheyd, *s. f. Avidité de louanges*, s. f.

Loflyk, *adj. Louable.* Eene loflyke daed. *Une action louable, une belle action.*

Loflyk, *adv.* Op eene loflyke wyze. *D'une manière louable, honorablement.*

Hy heéft zig loflyk gedraegen. *Il s'est comporté honorablement.*

Loflykheyd, *s. f. Mérite*, s. m. De loflykheyd van die daed. *Le mérite de cette action.*

Digitized by Google

Lof-rede, lof-sprack, *s. f. Éloge, panégyrique*, s. m.

Lof-redenaer, *s. m.* Schryver van eene lof-rede, die eene lof-rede maekt. *Panégyriste*, s. m.

Lof-titel *of* lof-tytel, *s. m. Titre d'honneur, de louange*, s. m.

Lof-tuyten, *v. n.* Vleyen. *Flatter;* ook (in 't figuerlyk) *encenser.*

Lof-tuyter, *s. m.* lof-tuytster, *s. f. Adulateur, flatteur*, s. m. *adulatrice, flatteuse*, s. f.

Lof-tuyting, *s. f.* Vleyery. *Flatterie, adulation*, s. f. *encens*, s. m.

Lofweêrdig, *adj. Louable, recommandable, digne de louanges.*

Lof-weêrdigheyd, *s. f. Merite*, s. m.

Lof-weêrdiglyk, *adv. Honorablement, d'une manière louable.*

Lof-zang, *s. m.* Lof-dicht. *Panégyrique, éloge*, s. m.

Lof-zang, *s. m.* Godlyken lof-zang. *Hymne*, s. m. et f. *cantique*, s. m.

Lof-zang-dichter, *s. m. Hymniste, hymnographe*, s. m.

Lof-zanger, *s. m. Qui chante des louanges*, s. m.

Log, *adj.* Zwaer, loom, traeg. *Pesant, ante; lourd, lourde.*

Eenen logen *of* zwaerlyvigen mensch. *Un homme de grosse corpulence.*

Logeéren, *v. a. et n.* bast. w. Huys-vesten, gehuys-vest zyn. *Loger.*

Logement, *s. n.* bast. w. Wooning. *Logement*, s. m. *auberge*, s. f.

Logement-houder, *s. m. Aubergiste, hôte*, s. m.

Logen, logen-tael enz. (*zoekt*) Leugen, leugen-tael enz.

Log-gaten, *s. n. pl.* Gaten op de scheépen waer langs het water afloopt. *Dalots*, s. m. pl.

Logie, *s. f.* bast. w. *Loge*, s. f.

Logieken, *s. n.* Hutteken. *Logette*, s. f.

Logt (*zoekt*) Locht *en* ligt.

Lok, *s. f.* Hair-lok. *Boucle de cheveux*, s. f.

Lok-aes, *s. n. Appât*, s. m. *amorce*, s. f.

Lok-aes van zoute visch-kuyt om sardyn en groenen haring te vangen. *Résure*, s. f.

Lok-aezen, *v. a.* Met aes lokken. *Amorcer, allécher, attirer.*

Lok-fluytje, *s. n. Appeau, pipeau*, s. m.

Lok-gaten *of* log-gaten, *s. n. pl.* Waterleydingen langs de kiel van een schip. *Bittonnières* of *vitonnières*, s. f. plur. *anguillers*, s. m. plur. of *anguillées*, s. f. plur.

Lokken, *v. a.* Aenlokken. *Amorcer, attirer, allécher.*

Lokkende, *adj. Attrayant, ante; engageant, ante.*

Lokker, lokking (*zoekt*) Aenlokker, aenlokking enz.

Lok-vogel, *s. m.* Vogeltje om andere aente-lokken. *Appellant, appeau, oiseau de leurre, perchant*, s. m. *chanterelle*, s. f.

Lollen, *v. n.* Miauwen als de katten. *Miauler.*

't Lollen, *s. n.* lolling, *s. f. Miaulement*, s. m.

Lolle-pot, *s. m. Couvet, pot à feu*, s. m. *chaufferette*, s. f.

Lombaerd, *s. m.* Berg van bermhertigheyd. *Mont de piété, lombard*, s. m.

Lombaerdier, *s. m.* Eenen van Lombardiën. *Lombard, arde*, s. m. et f.

Lombardiën. (land in Italiën) *Lombardie*, s. f.

Lommer, *s. f.* Schaduwe. *Ombre*, s. f.

Lommer der boomen. *Ombrage.*

Lommeragtig, *adj. Ombragé, ée.*

* Lommeren, *v. a.* Belommeren. *Ombrager.*

* Lommering, *s. f. Ombrage*, s. m.

Lommer-ryk, *adj.* Vol schaduwe. *Touffu, ue; sombre.* Lommer-ryke bosschen. *De sombres forêts.*

Lomp, *adj.* Plomp. *Grossier, ère; lourd, lourde, mal-adroit, oite; bête.*

Lompen, *s. f. plur.* Oude vodden. *Chiffons, vieux morceaux de linge*, s. m. plur.

Lompelyk, *adv. Lourdement, grossièrement, bêtement.*

Lompert, *s. m. Grossier, rustre, lourdaud*, s. m.

Lompheyd, lompigheyd, *s. f. Grossièreté, rudesse, mal-adresse*, s. f.

Londen. (hoofd-stad van Engeland) *Londres*, s. f.

Londensch, *adj.* Van Londen. *De Londres.*

Long *of* longe, *s. f.* De loos. (deel des lichaems) *Poumon*, s. m. De long is bezwaerd. *Le poumon travaille.*

Long van eenen os, kalf, schaep enz. *Mou*, s. m.

Long, van de long, *adj. Pulmonaire.* De long-ader. *La veine pulmonaire.*

Long-ader, *s. f.* Adem-ader. *Veine pulmonaire*, s. f.

Longe-kruyd, *s. n. Pulmonaire*, s. f.

Longe-pyp, *s. f. Trachée-artère*, s. f. Locht-scheppende long-vaten. *Bronches*, s. f. plur.

Long-zugt, long-ziekte, *s. f. Pulmonie, maladie de poumon*, s. f.

Long-zugtig, long-ziek, *adj. Pulmonique, malade du poumon.*

Long-zweêr, *s. f. Vomique*, s. f.

Digitized by Google

Lonk, *s. f.* Oog-wenk. *Œillade*, s. f.
Lonken, *v. n. Guigner, lorgner, regarder du coin de l'œil.*
Lonkende, *adj. Tendre, passionné, ée; amoureux, euse.*
Lonker, *s. m.* lonkster, *s. f. Lorgneur*, s. m. *lorgneuse*, s. f.
Lonking, *s. f. Œillade amoureuse*, s. f. *regard amoureux*, s. m.
Lont, *s. f. Mèche*, s. f. Lont rieken. *Sentir* of *découvrir la mèche.*
Lont-stok, *s. m. Porte-mèche, boute-feu*, s. m.
Loochenbaer, *adj.* Dat kan geloochent worden. *Niable, qu'on peut nier.*
Loochenen, *v. a.* Ontkennen. *Nier, désavouer.* Ik loochen het. *Je le nie.*
Loochenen, *v. a.* God loochenen. *Renier Dieu.*
Loochenende, *adj.* Ontkennende. *Négatif, ive; niable.*
Loochenende, *adv.* Op eene ontkennende wyze. *Négativement.*
Loochening, *s. f.* Het loochenen, ontkenning. *Désaveu*, s. m. *négation, dénégation*, s. f.
Loochening, *s. f.* God-loochening. *Reniement* of *reniment*, s. m.
Lood, *s. n. Du plomb*, s. m. Dat is zoo zwaer als lood. *Cela pèse comme du plomb.* Een lood gewigts. *Une demi-once.*
Loodagtig, *adj. Comme du plomb.*
Loode, *adj. De plomb.* Eene loode doodkist. *Un cercueil de plomb.*
Looden, *v. a.* In 't lood zetten, lood aenslaen. *Plomber.*
't **Lood-gieten**, *s. n. Métier de plombier*, s. m.
Lood-gieter, *s. m. Plombier*, s. m.
Lood-gietery, *s. f. Plomberie*, s. f.
Loodje, *s. n.* (een stuk gemerkt lood) *Méreau*, s. m. *marque de plomb*, s. f.
Lood-lepel, *s. m.* Lepel daer lood in word gesmolten. *Cuiller à fondre du plomb*, s. f.
Lood-lyn, *s. n. Cordeau*, s. m.
Lood-myn, *s. f. Mine de plomb*, s. f.
Lood-regt, *adv. D'aplomb, perpendiculairement.*
Lood-regt zyn. *Être à plomb.*
Loods, loodsen enz. (*zoekt*) Loots, lootsen enz.
Lood-steen, *s. m. Pierre plombière*, s. f.
Lood-trekker, *s. m.* (glaze-maekers w.) *Tire-plomb*, s. m.
Lood-vervig, *adj. Couleur de plomb.*
Loodwit, *s. n. De la céruse*, s. f. *blanc de plomb, blanc d'Espagne*, s. m.
Loodwit-maeker, *s. m. Faiseur de blanc de plomb*, s. m.

Loof, *adj.* Moey. *Fatigué, ée; las, lasse.*
Loof, *s. n.* Bladeren. *Feuillage*, s. m. *des feuilles*, s. f. plur.
Loof, *s. n.* Takken en bladeren van boomen, lommer, gelommerte. *Ramée*, s. f.
Loof-hut *of* loof-hutte, *s. f.* Hut van loof gemaekt. *Tente* of *cabane couverte de feuillages*, s. f. ook (woórd der heylige Schrifture) *tabernacle*, s. m.
't **Loof-hutten-feest**, *s. n. La fête des tabernacles*, s. f.
Loof-ryk, *adj.* Vol bladeren. *Feuillu, ue; touffu, ue.*
Loof-werk, *s. n. Feuillage*, s. m.
Loof-werk, *s. n.* Bloem-krans. *Feston*, s. m.
Dry-dobbel loof-werk aen de fries van een dorisch zuyl. *Triglyphe*, s. m.
Loog, *s. f. Lessive*, s. f. Het lynwaet in de loog zetten. *Faire la lessive, mettre le linge dans la lessive.*
Loog-assche (*zoekt*) Pot-assche.
Loog-doek, *s. m. Charrier*, s. m.
Loogen, *v. a.* Met loog schoon maeken. *Lessiver, nettoyer avec de la lessive.*
Loog-water, *s. n. De la lessive*, s. f.
Look, *s. m. De l'ail*, s. m. Naer look rieken. *Sentir l'ail.*
Look-bol, *s. m.* Een bolleken look. *Gousse d'ail*, s. f.
Look-saus, *s. f. Aillade, sauce d'ail*, s. f.
Loom, *adj.* Traeg. *Pesant, ante; lent, ente.*
Loomheyd, loomigheyd, *s. f. Pesanteur, lenteur*, s. f.
Loon, *s. m.* Vergelding. *Récompense*, s. f. *salaire*, s. m. Last-draegers-loon. *Apportage*, s. m.
Loonen, *v. a.* Vergelden. *Récompenser.*
Looner *of* loonder, *s. m. Rémunérateur*, s. m. God is den loonder van het goed. *Dieu est le rémunérateur du bien.*
Loon trekken, *v. a. Tirer pension, avoir des gages, être gagé.*
Loon-trekkende, *adj. Pensionnaire*, adj. et s. m.
Loop van een fuziek enz., *s. m. Canon*, s. m. Den loop van myn fuziek is geborsten. *Le canon de mon fusil est crevé.* Getrokken loop. *Canon rayé.*
Loop, *s. m.* Het loopen. *Cours, courant*, s. m. *course*, s. f. Den loop van een peêrd. *La course d'un cheval.* Den loop der sterren. *Le cours des astres.*
Loop der oogen met ontsteking. *Epiphore*, s. f.

Digitized by Google

Loop *of* vaerd van een schip in vier-en-twintig neren. *Cinglage*, s. m.

Loop eener ziekte enz. *Periode*, s. f.

Loop, *s. m.* Leévens-loop, den tyd des leévens. *Carrière*, s. f. *le temps de la vie*, s. m.

Op den loop zyn, *v. n. Enfiler la venelle, s'enfuir, gagner au pied.*

Op den loop zyn, *v. n.* Verloóren zyn. Mynen hoed is op den loop. *J'ai perdu mon chapeau.*

Op den loop zyn. (spreékende van peérden) *Prendre le mors aux dents.*

Loop, *s. m.* Buyk-loop. *Cours de ventre, flux de ventre*, s. m. *diarrhée*, s. f.

Rooden loop. *Dyssenterie*, s. f.

Loopagtig, *adj. Qui aime à courir.*

Een loopagtig wyf. *Une coureuse, une femme qui aime à courir.*

Loop-baen, *s. f. Carrière, lice, arêne*, s. f.

Loopen, *v. n. Courir.* Hy loopt nyt alle zyne magt. *Il court de toute sa force.*

Die peérden loopen wel. *Ces chevaux galopent bien* of *ont un bon galop.*

Loopen, *v. n.* De vlugt neémen. *S'enfuir, prendre la fuite, gagner au pied, enfiler la venelle.*

Loopen, *v. n.* Stroomen. *Couler.* De rivier loopt doór de stad. *La rivière coule par la ville* of *passe par la ville.*

De rivier loopt voór by de mueren der stad. *La rivière arrose* of *baigne les murailles de la ville.*

Loopen, *v. n.* Gaen, zeylen enz. *Aller.* De scheépen zyn agter Engeland om geloopen. *Les vaisseaux sont allés par le nord de l'Ecosse.*

De scheépen zyn in de haven geloopen. *Les vaisseaux sont entrés au port* of *dans le port.*

Op loopen, naer boven loopen, *v. n. Monter.* Dat loopt te hoog. *Cela monte trop haut.*

In d'oogen loopen. *Donner dans la vue.*

Loopt heén! *Va te promener!*

Loopende, *adj. et part. Courant, coulant, ante.* Een loopende water. *Une eau courante.*

Loopende oogen. *Des yeux chassieux.*

Al loopende, *adv. En courant.*

Looper, *s. m.* Looper van eenen heer. *Coureur*, s. m.

Looper, *s. m.* Loopenden bode. *Courier*, s. m.

Looper die laf hertig de vlugt neémt, *s. m. Fuyard, poltron*, s. m.

Looper, *s. m.* Zand-looper. *Sable*, s. m.

Looper, *s. m.* Gemeynen sleutel die veéle sloten open doet. *Passe-partout*, s. m.

Looper, *s. m.* Den bovensten meulen-steen. *Meule d'en haut*, s. f.

Looper, *s. m.* Schilders vryf-steen. *Molette*, s. f.

Loop-graeven, *s. f. plur. Tranchée*, s. f. *tranchées*, s. f. plur. De loop-graeven openen. *Ouvrir la tranchée.*

Loopje, loopke, *s. n.* List. *Tour*, s. m. *subtilité, ruse, finesse*, s. f.

Loopje *of* loopke, *s. n.* Kwink-slag. *Mot pour rire, jeu de mots*, s. m. *pointe d'esprit*, s. f.

Loop-jongen, *s. m.* Jongen om de hood-schappen te doen. *Trottin*, s. m.

Loop-maere (*zoekt*) Tyding.

Loop-perk, *s. n.* loop-plaets, *s. f. Carrière, lice, arêne*, s. f.

Loops, *adj.* (spreékende van honden) *En chaleur.*

Ter loops, *adv.* In 't voór by gaen, in haeste. *En passant, à la hâte.*

Loopster, *s. f. Coureuse*, s. f.

Te loór (*zoekt*) Te leur.

Loos, *s. f.* Long. (een inwendig deel des lichaems) *Poumon*, s. m. (*zoekt voorders*) Long.

Loos, *adj.* Slim, listig. *Rusé, ée; artificieux, euse; fin, fine.* Eenen loozen schalk. *Un rusé compère, un fin drôle.*

Loos, *adj.* Valsch. *Faux, fausse.* Eene looze deur. *Une fausse porte.* Loozen *of* ydelen uytvlugt. *Faux-fuyant*, s. m. *NB.* Loos agter een *subst.* gevoegd zynde, geéft een gemis te kennen, als in vaderloos, tandloos enz. *Ziet die woórden elk op zyne plaets.*

Loos, loots (*zoekt*) Loots.

Loosheyd, *s. f.* Listigheyd. *Finesse, subtilité, ruse, astuce*, s. f.

Looslyk, *adv.* Listiglyk. *Subtilement, finement, artificieusement.*

Loot, *s. n.* (eene halve once) *Demi-once*, s. f.

Loot, zeker metael. (*zoekt*) Lood enz.

Loot, *s. f.* Scheut, spruytsel. *Rejeton, provin*, s. m. *marcotte*, s. f.

Loot, *s. f.* Jonge boom-spruyt. *Scion*, s. m.

Lootery enz. (*zoekt*) Lotery enz.

Loots, *s. f.* Houte hut. *Cabane, loge*, s. f.

Loots, *s. m.* Loots-man, die de scheépen binnen-brengt in gevaerlyke havens. *Pilote-côtier, lamaneur, locman*; ook (woórd der dicht-konst) *nocher*, s. m.

Lootsen, *v. a.* Een schip binnen-brengen. *Conduire un vaisseau au port.*

Digitized by Google

't Lootsen van een schip, *s. n. Lamanage*, s. m.
Loots-man, *plur.* loots-lieden. (*zoekt*) Loots.
Loots-mans boot, *s. m. Chaloupe de lamaneur*, s. f.
Lootwit (*zoekt*) Loodwit.
Loóven, *v. a.* Pryzen. *Louer, bénir.* Wy loóven God. *Nous louons Dieu.* Looft den Heer. *Louez le Seigneur;* ook (hebreeuwsch w.) *alléluia*, s. m.
Loóven, *v. a.* Eysschen. *Demander, faire, mettre à prix.* Hoe veél loóft gy dat laken? *Combien faites-vous ce drap? combien demandez-vous de ce drap? à quel prix mettez-vous ce drap?*
Loovertje, *s. n.* Bladje klater-goud. *Paillette*, s. f. *clinquant*, s. m.
Looyen, *v. a.* Huydevetten. *Tanner.*
Looyer, *s. m. Tanneur*, s. m.
Looze van een touw-werk, *s. f.* (schippers woórd) *Balant*, s. m.
Loozen, *v. a.* Lossen. *Lâcher, décharger.* Zyn water loozen. *Lâcher de l'eau, faire de l'eau.*
Loozing, *s. f. Décharge*, s. f.
Lor, *s. f.* Vod. *Chiffon*, s. m. *guenille*, s. f.
Lord, *s. m.* (zoo noemt men de heeren in Engeland) *Lord*, s. m.
Lording, *s. f.* Woeling. (schippers w.) *Cordes dont on fourre ou enveloppe les câbles*, s. f. plur.
Lorken-boom, *s. m. Larix* of *mélèze*, s. m.
Lorren-draeyen, *v. n.* Op vremde kusten verboden handel dryven. *Négocier en cachette sur une côte privilégiée.*
Lorren-draeyer, *s. m.* Schip dat op verbode kusten handelt. *Vaisseau qui fait un trafic défendu*, s. m.
Lorren-draeyer, *s. m.* Eenen die voór soldaet in de monstering passeért, en niet in dienst is. *Passe-volant*, s. m.
Lorren-draeyer, *s. m.* Bedrieger. *Contrebandier, trompeur, fraudeur des droits*, s. m.
Lorren-draeyery, *s. f. Fraude*, s. f.
Lorren-werk, *s. n.* Vodde-werk. *Ouvrage mal fait;* ook (in 't figuerlyk) *bousillage*, s. m.
Lorreynen *of* Lotharingen. (hertogdom in Vrankryk) *Lorraine*, s. f.
Lorreyner *of* Lotharinger, *s. m.* lorreynsche, *s. f.* lorreynsch, *adj. Lorrain, aine*, s. m. et f. et adj.
Los, *adj.* Niet vast. *Lâche, qui n'est pas tendu, qui n'est pas ferme.* De koord is te los. *La corde est trop lâche.*
Los, *adj.* Zwak. *Foible, peu solide.* Losse gronden. *Des fondemens peu solidés.*
Los, *adj* Ongebonden. *Détaché, ée.* Losse bladeren. *Des feuilles détachées.*
Los, *adj.* Ongedwongen. *Dégagé, ée, libre.* Eene losse teekening. *Un dessin dégagé.*
Los, *adj* Vry, ongebonden. *Libre, franc, franche; exempt, empte.* Los van alle verbintenis. *Libre de tout engagement.*
Los, *adj.* Onbedagt. *Inconsidéré, ée.*
Los, *adj* Agteloos, onagtzaem. *Volage, étourdi, ie; négligent, ente; léger, ère.* Gy zyt al te los. *Vous êtes trop étourdi.*
Los, *adj.* Onzeker. *Incertain, aine.* Eene losse tyding, een los gerugt. *Une nouvelle incertaine.* Los weér. *Temps variable.* Losse of ongevestigde gedagten. *Des pensées vagues, des idées flottantes.*
Los, *adj.* Ongeregeld. *Déréglé, ée; licencieux, euse; libertin, ine.* Een los leéven leyden. *Mener une vie licencieuse.*
Los, *adj.* Ontbonden, op vrye voeten. *Relâché, ée; élargi, ie; libre.*
Los, *adv. Légèrement, librement, cavalièrement, licencieusement, inconsidérement.* Hy gaet te los te werk. *Il agit trop inconsidérement.*
Los, *adv.* Zwierig. *D'une manière dégagée.* Dat is los geschilderd. *Cela est peint d'une manière dégagée.*
Losbaer, *adj.* Dat gelost kan worden. *Rachetable, qui peut être racheté, délivré, rançonné, dégagé, ée.*
Los binden, *v. a.* Ontbinden *Délier.*
Losbol, loskop, *s. m. Ecervelé, étourdi*, s. m. *écervelée, étourdie;* ook (gemeynzaem w.) *tête à l'évent*, s. f.
* Losbollig, *adj. Ecervelé, ée; étourdi, ie.*
* Losbolligheyd, *s. f. Déréglement, débordement, désordre, emportement.*
* Losbolliglyk, *adv. Impétueusement.*
Los-branden, *v. a.* Afschieten. *Décharger.* Het grof geschut los-branden. *Décharger le canon.*
Los-branding, *s. f.* 't los-branden van schiet-geweér, *s. n. Décharge*, s. f.
Los-breéken, *v. a. Défaire, rompre.*
Los-breéken, *v. n. Se rompre, se défaire*, v. r.
Los-byten, *v. a. Rompre avec les dents.*
Los-ceel, *s. f.* Cedel om gelaede goederen te mogen lossen. *Billet portant permission de décharger des marchandises*, s. m.
Los-draeyen, *v. a. Détacher, détordre.*

Digitized by Google

Los-gaen, *v. n. Se délier, se dénouer, se défaire, déjoindre*, v. r.

Los-gaen, *v. n.* Á gaen. *Lâcher*, v. n. *se débander*, v. r. Zyne pistoól ging af. *Son pistolet vint à lâcher.*

Los-geld, *s. n. Rançon*, s. f.

Los-grendelen, *v. a.* Ontgrendelen. *Déverrouiller.*

Los-haeken, *v. a. Dégrafer.*

Los-hangen, *v. a. Pendre en branle; n'être pas bien attaché.*

Losheyd, *s. f.* Zwakheyd. *Foiblesse, légéreté, négligence*, s. f.

Losheyd, *s. f.* Zwierigheyd. *Air dégagé*, s. m.

Losheyd, *s. f.* Zwier van 't penceel. *La franchise du pinceau*, s. f.

Losheyd, *s. f.* Onbedagtheyd. *Inconsidération, inadvertance, mégarde*, s. f.

Losheyd, *s. f.* Ongestaedigheyd. *Inconstance*, s. f.

Loshoofd, *s. n.* Loshol. *Étourdi*, s. m.

Loshoofdig, *adj.* Onbedagt. *Étourdi, ie.*

Loshoofdigheyd, *s. f. Étourderie*, s. f.

Loshoofdiglyk, *adv. Étourdiment.*

Los-kammen, *v. a. Débrouiller en peignant* of *à coups de peigne.*

Los-knoopen, *v. a. Dénouer, défaire.*

Los-knoppen, *v. a. Déboutonner.*

Los-konnen, *v. n. Pouvoir se détacher.*

Los-koómen, *v. n.* Uyt de gevangenis koómen. *Sortir de prison.*

Loskop, loskoppig enz. (*zoekt*) Loshoofd, loshoofdig enz.

Los-kruyd, los-poeyer, *s. n. Simple poudre, sans balle.* Schieten met loskruyd. *Tirer sans balle* of *à simple poudre.*

Los-kruygen, *v. a.* Los-maeken. *Détacher, délier.*

Loslaeten, *v. a. Relâcher, lâcher, mettre en liberté.*

De zeylen loslaeten. *Déferler les voiles.*

Loslaeting, *s. f. Élargissement*, s. m. *relaxation*, s. f.

Loslyk (*zoekt*) Losselyk.

Los-lyvig, *adj.* Week-lyvig. *Qui a le ventre libre, qui a le cours de ventre.*

Los-lyvigheyd, *s. f. Liberté de ventre*, s. f.

Los-maeken, *v. a.* Ontdoen. *Défaire, délier, dénouer.*

Los-maeken, *v. a.* Los-draeyen, ontbinden. *Détacher, dépendre.*

Los-maeken, *v. a.* Los-maeken het geén met mastiek of stop-verf vast is. *Démastiquer.*

Los-maeken, *v. a.* De dreggen van een schip los-maeken. *Dégrappiner.*

Los-maeken, *v. a.* De koord waer mede een boek gekordeérd is los-maeken. (boek-binders woórd) *Défouetter.*

Los-maeken, *v. a.* Los-maeken 't geén met vogel-lym vast is. *Dégluer.*

Los-maeken, *v. a.* De voet-strikken van een peérd los-maeken. *Désentraver.*

Los-maeken, *v. a.* Een geketend wiel aen een ry-tuyg los-maeken. *Désenrayer.*

Los-maeken, *v. a.* Den stopper los-maeken. (schippers woórd) *Débosser.*

Los-maeken, *v. a.* De gord-riemen los-maeken. *Dessangler.*

Los-maeking, *s. f.* 't los-maeken, *s. n.* Los-maeking der aerde rond eenen boom. *Déchaussement*, s. m.

Los-maeking van gelymde dingen, *s. f. Décollement*, s. m.

Los-maeking der jagt-honden om op den hert te jaegen. *Trolle*, s. f.

Los-raeken, *v. n. Se détacher, se délier.*

Los-rente, *s. f.* Rente die gelost kan worden. *Rente rachetable*, s. f.

Los-rente-briet, s. m. *Obligation*, s. f.

Los-rygen (*zoekt*) Ontrygen.

Losselyk, *adv.* Onbedagtelyk. *Inconsidérément, étourdiment, légèrement, à l'étourdie, à la légère.*

Lossen, *v. a.* Los-laeten. *Lâcher.*

Lossen, *v. a.* Geschut lossen. *Tirer, décharger.*

Lossen, *v. a.* Ontlaeden. *Décharger.*

Die rivier lost zich in de zee enz. *Cette rivière se décharge dans la mer etc.*

Lossen, *v. a.* Vry-maeken. *Délivrer, rançonner, mettre en liberté.*

Lossen, *v. a.* Vry-koopen. *Racheter.*

Lossen (*zoekt*) Afschieten.

Dat fluymen doet lossen, *adj. Expectorant, ante.*

Fluymen lossen of uytwerpen. *Expectorer.*

Zyn water lossen. *Lâcher de l'eau, faire de l'eau.*

Lossen, *v. a. Dégager.* Hy heéft zyne gesteentens gelost en alles wat hy verpand had. *Il a dégagé ses pierreries et tout ce qu'il avoit engagé.*

Lossiglyk (*zoekt*) Losheyd.

Lossing, *s. f.* het lossen, *s. n.* Verlossing. *Délivrance*, s. f. *rachat*, s. m. Het lossen der slaeven. *Le rachat des esclaves.*

Lossing van fluymen enz. *Expectoration.*

Lossing, *s. f.* het lossen, *s. n.* Ontlaeding. *Décharge*, s. f. ook (van scheépen spreékende) *débarquement, déchargement*, s. m.

Het lossen van 't geschut. *La décharge du canon.*

Digitized by Google

Los-springen, *v. n. Se débander*, v. r.
Los-staen, los zyn, *v. n. Branler, n'être point ferme.*
Los-tarnen *of* los-tornen, *v. a. Découdre.*
Lot, *s. n. Sort*, s. m. Het lot is geworpen. *Le sort en est jeté.*
Lot, *s. n.* Geval. *Sort, destin*, s. m. *destinée*, s. f. Het lot heêft het gewilt. *Le destin l'a voulu.* Een droevig lot. *Un triste sort, une triste destinée.*
Lot in de lotery, *s. n. Lot*, s. m.
Loten, *v. a. Tirer au sort.*
Loten, *v. a.* Loten maeken, by loten verdeelen. *Lotir.*
Loter, *s. m.* Lot-trekker. *Qui tire au sort.*
Lotery, *s. f. Loterie*, s. f.
Lotharingen. (hertogdom) *La Lorraine*, s. f.
Lotharinger, *s. m.* lotharingsche, *s. f. Lorrain, aine*, s. m. et f.
Loting van den tienden soldaet, *s. f. Décimation*, s. f.
Ly loting, *adv. Au sort, par le sort.*
Lot-spel, *s. n. Jeu de hazard*, s. m.
Lotus-boom, *s. m. Alizier*, s. m.
Lot-wichelaer, *s. m.* Waerzegger doór het lot. *Devin*, s. m.
Lot-wichelaery, *s. f.* Waerzeggery doór het lot. *Divination par le sort*, s. f.
Loven. (stad in Braband) *Louvain*, s. m.
Loven (*soekt*) Looven.
Lover, lover-hutte enz. (*soekt*) Loof, loof-hutte enz.
Louis, eene goude louis. (zekere munt) *Louis, louis d'or*, s. m.
Louter, *adj.* Zuyver. *Pur, pure.* De loutere waerheyd. *La pure vérité.*
Louteraer, *s. m.* Die het goud enz. loutert. *Affineur, raffineur*, s. m.
Louteren, *v. a.* Zuyveren. *Purifier, affiner.*
Loutering van goud of zilver, *s. f. Affinage de l'or ou de l'argent*, s. m.
Louw-maend, *s. f.* Januarius. *Janvier, le mois de janvier*, s. m.
Loyen, *v. a.* 't Leêr loyen *of* schaeven. *Quiosser.*
't Loyen van 't leêr, *s. n. Quiossage*, s. m.
Loy-steen, *s. m. Quiosse*, s. f.
Lub *of* lob, *s. m.* Soórt van korte en losse mouw. *Manchette, engageante*, s. f.
Lubben, *v. a. Châtrer.* De beesten lubben. *Bistourner.* Eenen haen lubben. *Chaponner un coq.* Een peêrd lubben. *Couper un cheval.* Eenen hond lubben. *Châtrer un chien.*
Lubber, *s. m.* Die de beesten lubt. *Châtreur*, s. m.
Lubbing, *s. f. Castration*, s. f.
Luer, *s. f.* Doek, busselen daer kleyne kinderen ingewonden worden. *Maillot, lange*, s. m.
In de lueren winden, *v. a. Emmailloter, mettre dans des langes.*
Luer-mand, *s. f. Layette*, s. f.
Lugt, lugtig enz. (*soekt*) Locht, lochtig enz.
Luk (*soekt*) Geluk.
Luk of raek, *adv. Peut-être, tout coup vaille.*
Dat is luk of raek, dat is zeer twyfelagtig. *Cela est fort incertain, cela est fort douteux.*
Lukken, *v. n.* Gelukken. *Réussir*, reg. *dat.* De zaek is hem gelukt. *L'affaire lui a réussi.*
Lullen, *v. n.* (slegt woórd) Zotten klap uytslaen. *Babiller.*
Lullen, *v. a.* (slegt woórd) Bedriegen. *Duper, tromper.*
Lullen (*soekt*) Futselen.
Luns *of* lens van een wiel, *s. f. Clavette*, s. f.
Lurken, *v. a.* Zuygen. *Sucher.*
Lust, *s. f. Désir*, s. m. *envie*, s. f. Ik heb daer groote lust toe. *J'en ai une grande envie, je le désire fort.*
Lust tot eéten, *s. f. Appétit*, s. m.
Lust, *s. f.* Drift, genegentheyd. *Désir*, s. m. *passion*, s. f. Kwaede lusten. *Des passions déréglées.*
Lusten der zwangere vrouwen. *Envies des femmes enceintes.*
Lust, *s. f.* Vermaek. *Plaisir*, s. m. Iet met lust doen. *Faire une chose avec plaisir.*
Lust-bosch, *s. n.* lust-bosschagie, *s. f. Bosquet, bois de plaisance*, s. m.
Lusteloos, *adj.* Zonder moed. *Sans courage, abattu, ue.*
Lusteloos, *adj.* Zonder lust tot eéten. *Sans appétit, dégoûté, ée.*
Lusteloosheyd, *s. f. Dégoût*, s. m.
Lusteloosheyd, *s. f.* Moedelooshеyd, verslaegentheyd. *Abattement*, s. m.
Lusten, *v. impers.* Lust *of* begeérte hebben. *Avoir envie, désirer.* My lust niet meer te spreéken. *Je n'ai plus envie de parler.*
Het lust hem hier te blyven. *Il aime à demeurer ici.*
Lusten, *v. a.* Geêrne eéten *of* drinken. *Aimer.* Ik lust geenen rooden wyn. *Je n'aime point le vin rouge.*
Lust-hof, *s. m. Lieu de plaisance, jardin de plaisance*, s. m.
Lust-huys, *s. n. Maison de plaisance*, s. f.
Lustig, *adj.* Vrolyk. *Gai, gaie; plai-*

Digitized by Google

sant, ante; de bonne humeur. Hy is altyd even lustig. *Il est toujours de bonne humeur, il est toujours également gai.*

Lustig, *adv.* Zeer veél. *Bien, beaucoup.* Hy kan lustig eéten. *Il mange beaucoup.*

Lustig, lustig aen, *interj. Allons, courage.*

Lustigheyd, *s. f.* Vrolykheyd. *Joie, gaité, réjouissance,* s. f.

Lustiglyk, *adv. Avec plaisir.*

Lust-prieel, *s. n. Pavillon, cabinet de verdure;* (in 't figuerl.) *parodis,* s. m.

Lust-ryk, *adj. Plein de délices,* fem. *pleine.*

Luteraen, *s. m. Luthérien,* s. m.

Lutersche, *adj et s. f. Luthérien, enne.* De lutersche kerk. *L'église luthérienne.* 'T is eene lutersche. *C'est une luthérienne.*

Lutersche kettery, *s. f.* De secte der luteraenen. *Lutheranisme,* s. m.

Luttel, *adv.* Weynig. *Peu.* Luttel weérde. *Peu de valeur.* Een luttel tyds. *Un peu de temps.*

Luxembourg *of* Lutsemburg. (hertogdom en stad van Nederland) *Luxembourg,* s. m.

Luy, *adj. Paresseux, euse; oiseux, euse.*

Luyaerd, *s. m. Paresseux, fainéant,* s. m.

Luyaerdy, *s. f. Paresse,* s. f.

Luyd, *adj.* Hard. *Haut, haute. NB.* De *h* word geäspireért. Met luyder stemme. *A haute voix.*

Luyd, *adv. Haut.* Spreékt luyd. *Parlez haut.* Spreékt luyer. *Parlez plus haut.*

Luyd, *s. m.* Inhoud. *Teneur,* s. f. *contenu,* s. m. Naer luyd van den brief. *Selon la teneur de la lettre.*

Luyden *of* luyen, *v. n.* Klinken. *Sonner.* De klokken luyden. *Les cloches sonnent.* Dat zeggen luyd niet wel. *Ce discours sonne mal.*

Dat zeggen luydde my vremd in de ooren. *Ce discours me surprit.*

Luyden, *v. n.* Behelzen, inhouden. *Porter.* Het plakkaert luyd zoo, dat alle vremdelingen... *L'édit porte que tous les étrangers...*

Den text luyd aldus. *Voici les paroles du texte.*

Luyden (*zoekt*) Lieden.

Luydende, *adj. et part. Sonnant, ante.*

Luyder *of* luyer, *s. m.* Klok-luyer. *Sonneur de cloches,* s. m.

Luyder *of* luyer, *adv.* Harder. *Plus haut.* (*zoekt voorders*) Luyd.

't Luyden *of* 't luyen van de klokken, *s. n. Sonnerie,* s. f. *le son des cloches,* s. m.

Luyd-keéls, *adv. A haute voix. NB.* De *h* word geäspireért. Luyd-keéls roepen. *Crier à haute voix.*

Luyd-keéls lachen. *Rire à gorge déployée.*

Luyd-rugtig, *adj.* Dat verre gehoort word. *Bruyant, ante.*

Luyd-rugtigheyd, *s. f. Bruit,* s. m.

Luyer (*zoekt*) Luer.

Luyeren, *v. n.* Den luyaerd speélen. *Faire le paresseux.*

Luyf *of* luyffel, *s. f.* Afdak voór een huys. *Auvent,* s. m.

Luyffel-schrift, *s. n. Ecriteau d'auvent,* s. m.

Luyheyd, luyigheyd, *s. f. Paresse, indolence, fainéantise,* s. f.

Luyk, (stad en bisdom) *Liége,* s. m. De stad Luyk. *La ville de Liége.*

Luyk, *s. n.* Blind. *Volet,* s. m. De luyken van de vensters. *Les volets des fenêtres.* Luyken voór vensters van buyten. *Des contrevents.*

De luyken op de scheépen. *Les couvertures des navires,* s. f. plur.; ook *écoutille,* s. f.

Luyk van eenen zolder, *s. n. Trappe,* s. f.

Met luyken *of* blinden dekken, *v. a.* (oórlogs woórd) *Blinder.*

Luyken, *v. a.* Toedoen, sluyten. *Fermer.* Nauwelyks had hy zyne oogen geloóken. *A peine avoit-il fermé les yeux.*

Luykenaer, *s. m. Liégeois,* s. m.

Luykerland, *s. n. Pays de Liége,* s. m.

Luyker-wael, *s. m. Wallon liégeois,* s. m.

't Luyker-waelsch, *s. n. Le wallon,* s. m.

Luyksch, *adj.* Van Luyk. *De Liége.*

Luyk-gat, *s. n.* Vierkante opening in de luyk van een schip. *Ecoutillon,* s. m.

Luy-lekkerland, *s. n. Pays de cocagne,* s. m.

Luym, *s. f.* Humeur, aerd, inborst. *Humeur,* s. f. Eene goede luym hebben. *Être en bonne humeur.* In eene goede luym brengen. *Déchagriner.*

Op zyne luymen leggen, *v. n. Guetter, épier.*

Luypaerd, *s. m.* (een wild dier) *Léopard,* s. m.

Luypaerd, *s. m.* Droomer. *Sournois, taciturne,* s. m.

Luys, *s. f. Pou,* s. m. Eene hongerige luys. *Un pou affamé.*

Luysagtig, *adj. Pouilleux, euse.*

Luys-bosch, luys-poók, luys-zak, *s. m.* (gemeyne scheld-woórden) *Pouilleux,* s. m. *pouilleuse,* s. f.

Luys-kruyd, *s. n. Pédiculaire,* s. f.

Luyster, *s. m.* Glans, schynsel. *Lustre,*

Digitized by Google

éclat, brillant, s. m. *splendeur*, s. f.

Luysteraer, *s. m.* Die luystert. *Qui écoute, qui est aux écoutes, espion*, s. m.

Luysteraer, *s. m.* Stil-spreéker in d'ooren. *Chuchoteur, euse*, s. m. et f.

Luysteren, *v. a.* Glans geéven. *Lustrer*, reg. *acc.*; *donner du lustre*, reg. *dat.* Hoeden luysteren. *Lustrer des chapeaux, donner du lustre à des chapeaux.*

Luysteren, *v. n.* Hooren. *Écouter.* Neérstig luysteren. *Écouter attentivement.*

Nergens naer luysteren. *Ne point écouter, se moquer de tout, ne faire aucun cas de ce qu'on dit.*

Luysteren, *v. n. Obéir, reg. dat.* Een peérd dat wel naer den toom luystert. *Un cheval qui obéit bien à la bride.* Een schip dat niet naer 't roer luystert. *Un vaisseau qui n'obéit pas au gouvernail.*

In d'ooren luysteren. *Parler à l'oreille, dire quelque chose à l'oreille, chuchoter.*

Luystering, *s. f.* Toeluystering. *Attention*, s. f.

Luystering in d'ooren, *s. f.* Het stil spreéken in d'ooren. *Chuchoterie*, s. f.

Luysterloos, *adj. Sans éclat, sans honneur, sans lustre.*

Luyster-vink, *s. m. et f. Celui* of *celle qui écoute, qui est aux écoutes.*

Luys-zalf, *s. f. Onguent aux poux*, s. m.

Luys-ziekte, *s. f. Maladie pédiculaire*, s. f.

Luyster-zuster, *s. f. Sœur-écoute dans un couvent*, s. f.

Luyt, *s. f.* (speéltuyg) *Luth, tuorbe*, s. m. Op de luyt speélen. *Toucher le luth, jouer du luth.*

Luytenant, *s. m.* bast. w. *Lieutenant*, s. m.

Luytenantschap, *s. h.* Stadhouderschap. *Lieutenance*, s. f.

Luytenants-vrouw, *s. f. Lieutenante*, s. f.

Luyt-maeker, *s. m. Luthier, faiseur de luths*, s. m.

Luyt-slaeger, luyt-speélder, *s. m. Joueur de luth*, s. m.

Luywagen, *s. m.* Borstel aen eenen bessem-stok om te schueren. *Frottoir*, s. m.

Luywagen, *s. m.* Dwars-hout op de scheépen daer het roer over loopt. *Traverse du gouvernail*, s. f.

Luyze-kraemer, *s. m. Fripier*, s. m.

Luyze-kruyd, *s. n.* (plant) *Staphisaigre*, s. f.

Luyze-merkt, *s. f. Friperie*, s. f.

Luyzen, *v. a* Luyzen vangen. *Épouiller, chercher des poux.*

Iemands beurs luyzen. *Attraper de l'argent de quelqu'un.*

Luyze-vanger, *s. m.* Die-leyder. *Pousse-cul*, s. m.

Luyze-zalf, *s. f. Onguent aux poux*, s. m.

Luyzig, *adj. Pouilleux, euse.* Eene luyzige zaek. *Une méchante affaire*; ook *une chose dégoûtante.*

Ly, *s. f.* (schippers woórd) De lyzyde de leege zyde van een schip. *Le dessous du vent.* In de ly zyn, beneden wind leggen. *Être sous le vent, au-dessous du vent.*

In de ly zyn, *v. n.* In nood zyn. *Être en peine.*

Lydbaer, *adj.* Die lyden kan. *Passible.*

Lydbaerheyd, *s. f. Passibilité*, s. f.

Lydelyk, *adj.* Lydbaer, die lyden kan. *Passible.* Een lydelyk lichaem. *Un corps passible.*

Lydelyk, *adj.* Verdraeglyk. *Supportable.* De pyn is lydelyk. *La douleur est supportable.*

Lydelyk, *adj.* (woórd der spraek-konst) *Passif, ive.* Den lydelyken zin. *Le sens passif.* Een lydelyk werk-woórd. *Un verbe passif.*

Lyden, *v. a.* Verdraegen. *Souffrir, endurer, supporter, pâtir.* Honger en dorst lyden. *Souffrir la faim et la soif.*

Schip-braek lyden. *Faire naufrage.*

Ik mag het wel lyden, ik wil het wel. *Je le veux bien, j'y consens.*

Ik mag hem niet lyden. *Je ne puis le souffrir.*

Lyden, *s. n. Passion*, s. f. *souffrances*, s. f. plur. Het lyden van Jesus Christus. *La passion de Jésus-Christ.*

Hy is in groot lyden. *Il souffre beaucoup.*

Lydende, *adj. Souffrant, ante.* Den lydenden Jesus. *Jésus souffrant.*

Lydende, *adj. Passif, ive.* Lydende gehoorzaemheyd. *Obéissance passive.* Lydende werk-woórd. *Verbe passif.*

Lyder, *s. m. Patient*, s. m.

Lyding, *s. f. Douleur, peine, souffrance*, s. f.

Lyding, *s. f.* Herts-togt. *Passion*, s. f.

Lydzaem, *adj. Patient, ente; endurant, ante.*

Lydzaemheyd, *s f. Patience*, s. f.

Lydzaemlyk, *adv. Patiemment.*

Lye *of* Leye, *s. f.* (zekere rivier in Vlaenderen) *Lis*, s. f.

Digitized by Google

Lyf, *s. n.* Lichaem. *Corps*, s. m.
Aen den lyve gestraft worden. *Être puni corporellement.*
Zyn lyf bergen. *Se sauver.*
Lyf om lyf vegten. *Se battre corps à corps.*
Lyf en goed verliezen. *Perdre le corps et les biens.*
Lyf en leven hangt er aen. *La vie en dépend.*
Lyf van eene letter. *Corps d'une lettre*, s. m.
Het lyf van de letter a. *La panse de la lettre a.*
Een nieuw lyf op een kleed zetten. *Rencorser un habit.*

Lyf-arts (*zoekt*) Lyf-medicus.

Lyf-band, *s. m. Ceinture*, s. f.

Lyf-bedienden (*zoekt*) Lyf-knegt.

Lyf-eygen, *adj. et subst. Esclave, serf, serve*, s. m. et f. ook (woórd van 't leen-regt) *mortaillable.*

Lyf-eygendom, *s. m. Servitude*, s. f. *esclavage*, s. m.

* Lyf-garde, *s. f. Gardes-du-corps*, s. f. plur.

* Lyf-garde, *s. m.* Lyf-wagter. *Garde-du-corps*, s. m.

Lyf-gevegt, *s. m. Duel*, s. m.

Lyf-houten, *s. n. plur.* (*zoekt*) Gangboorden.

Lyf-kastyding, *s. f.* Afmatting van het vleesch door boetveérdigheyd. *Macération*, s. f.

Lyf-knaep of lyf-knegt, *s. m. Laquais, valet de pied*, s. m.

Lyfland. (landschap onder Moscoviën) *La Livonie*, s. f.

Lyf-medicus, *s. m.* Medecyn-meester van eenen Koning enz. *Médecin d'un Roi etc.*, s. m.

Lyf-moeder, *s. f. Matrice*, s. f.

Lyf-moeder-kwael, *s. f.* Opstyging. *Passion* of *affection hystérique*, s. f.

Lyf-oefening, *s. f. Exercice du corps*, s. m.

Lyf-rente, *s. f. Rente viagère, rente à fonds perdu*, s. f.

Lyfs-berging, lyfs-behouding, *s. f. Conservation du corps*, s. f.

Lyf-schutter, lyf-trauwant, *s. m. Garde-du-corps*, s. m.

Lyfs-gestalte, *s. f. Taille, posture*, s. f.

Lyfs-gevaer, *s. n. Danger, péril*, s. m.

Lyf-stoet, *s. f.* Gevolg. *Suite*, s. f. *cortége*, s. m.

Lyf-straffe, *s. f. Punition corporelle, peine afflictive*, s. f.

Lyf-straffe, *s. f.* Dood-straffe. *Peine de vie, peine de mort, peine capitale*, s. f. Dat is op lyf-straffe verboden. *Cela est défendu sur peine de la vie* of *sous peine de la vie.*

Lyf-togt, *s. m.* Vrugt-gebruyk der goederen. *Usufruit*, s. m.

Lyf-togt, *s. m.* Levens-middelen. *Vivres*, s. m. plur.

Lyf-togten, *v. a.* Het vrugt-gebruyk der goederen maeken. *Donner l'usufruit à quelqu'un.*

Lyf-togtenaer, *s. m.* lyf-togtenaersche, *s. f. Usufruitier, ière*, s. m. et f.

Lyf-trauwant, *s. m.* Hellebaerdier. *Hallebardier*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

* Lyf-verve, *s. f.* Verve des lichaems. *Couleur de chair*, s. f.

* Lyf-vryheyd, *s. f.* Vry-macking. *Affranchissement*, s. m.

Lyf-wagt, *s. f. Gardes du corps*, s. f. plur.

Lyf-wagter, *s. m. Garde-du-corps*, s. m.

Lyf-wapen, *s. n. Armure*, s. f.

Lyk, *s. n.* Dood lichaem. *Corps mort, cadavre*, s. m. Een lyk ter aerde brengen. *Enterrer un corps mort.*
Met het lyk gaen, agter het lyk gaen, ter begraeffenis gaen. *Aller à l'enterrement.*

* Lyk-bezalving, *s. f.* Balseming. *Embaumement*, s. m.

Lyk-bus, *s. f. Urne sépulcrale*, s. f.

Lyk-dienst, *s. m.* Lyk-pligten. *Funérailles, obsèques*, s. f. plur.

Lyk-dicht, *s. n. Vers funèbres*, s. m. plur.; ook (woórd der oudheyd) *épicède*, s. m.

Lyk-doek (*zoekt*) Begraef-doek.

Lyk-draeger, *s. m. Porteur de corps morts à l'enterrement*, s. m.

Lyken, *v. a. Ensevelir.* Een dood lichaem in een laken leggen. *Ensevelir un corps mort.*

Lyken, *s. n. plur.* (schippers woórd) Koorden die rond om de zeylen vast worden genaeyt. *Halingues*, s. f. pl.

Lyken, *v. n.* Gelyken. (*zoekt*) Gelyken.

Lyke-veél, *adv.* Even-veél. *Tout de même, la même chose.*

Lyke-wel, *adv.* Even-wel. *Pourtant, cependant, toutefois.*

Lyk-huys, *s. n.* Sterf-huys. *Maison mortuaire*, s. f.

Lyk-klagt, *s. f. Plainte funèbre*, s. f.

Lyk-kleederen, *s. n. plur.* Rouw-kleederen. *Habits de deuil*, s. m. plur.

Lyk-koets, *s. f.* Dood-koets. *Carrosse mortuaire*, s. m.

Lyk-laken, *s. n.* Laken over eene dood-kist. *Drap mortuaire*, s. m.

Lyk-offer, *s. n.* lyk-offerande, *s. f. Sacrifice funèbre*, s. m.

Digitized by Google

Lyk-oratie, *s. f. Oraison funèbre*, s. f.
Lyk-pligten, *s. f. plur.* De laetste pligten. *Derniers devoirs*, s. m. plur.
De lyk-pligten afleggen. Den rouw beklaegen. *Faire des complimens de condoléance.*
Lyk-pragt, lyk-plegtigheden (*zoekt*) Lyk-statie.
Lyk-rede, *s. f. Oraison funèbre*, s. f.
Lyk-stapel, *s. f.* Hout-stapel daer de oude volken de doode lichaemen op verbrandden. *Bûcher*, s. m.
Lyk-statie, *s. f. Pompe funèbre*, s. f. *obséques funérailles*, s. f. plur. *convoi funèbre*, s. m.
Lyk-toórtse, lyk-fakkel, *s. f. Flambeau funèbre*, s. m. *torche funèbre*, s. f.
Lyk-vuer, *s. n.* Vuer daer de oude volken de doode lichaemen op verbrandden. *Bûcher*, s. m.
Lyk-zang, *s. m. Chant funèbre*, s. m. Treurige lyk-zangen der oude romeynen. *Nénies*, s. f. plur.
Lym, *s. f. Colle, colle forte*, s. f. De lym zal niet houden. *La colle ne tiendra pas.*
Lymagtig, *adj.* Lymig. *Gluant, ante.*
Lymagtigheyd, *s. f. Viscosité, matière gluante*, s. f.
Lym-borstel (*zoekt*) Lym-kwast.
Lymen, *v. a. Coller.*
Lymen, *v. n.* De stemme lang trekken. *Trainer la voix.*
Lymer, *s. m.* Die de stemme lang trekt. *Qui traine la voix.*
Lymig, *adj.* Lymagtig. *Gluant, ante.*
Lym-kwast, *s. f. Brosse à coller*, s. f.
Lym-pot, *s. m. Pot à colle*, s. m.
Lym-stang, lym-stok, *s. m. Baguette couverte de colle* of *de glu*, s. f.
Lym-ziedery, lym-mackery, *s. f. Fabrique de colle*, s. f.
Lyn, *s. f.* Koord, touw. *Corde*, s. f.
De lyn inhaelen in eene trek-schuyt. *Amener la corde.*
Lyn, *s. f.* Meét-lyn. *Cordeau*, s. m.
Op de lyn planten. *Planter au cordeau, tirer au cordeau.*
Lyn, *s. f.* Linie. *Ligne*, s. f. Dat is zoo regt als eene lyn. *Cela est droit comme une ligne.* (*zoekt voorders*) Linie.
Lyn, *s. f.* Meét-snoer om groote kringen te maeken. (schryn-werkers werktuyg) *Simbleau*, s. m.
Aen eene lyn trekken, het met malkander houden. *Etre d'intelligence ensemble;* ook (spreék-woórd) *s'entendre comme larrons en foire.*
Met eene lyn slaen *of* a teekenen, *v. a.* (woórd der timmermans, metselaers enz.) *Tirer.*
Lyn-baen, *s. f.* Zeel-baen. *Corderie*, s. f.
Lyn-draeyen, *v. n. Faire des cordes.*
Lyn-draeyer, *s. m.* Zeel-draeyer. *Cordier*, s. m.
Lyn-olie (*zoekt*) Lyn-zaed-olie.
Lyn-pen, *s. f.* Linieér-pen. *Patte*, s. f.
Lynwaet, *s. n. De la toile*, s. f. Een stuk lynwaet. *Une pièce de toile.*
Lynwaet om scheéps-zeylen van te maeken, *s. n. Noyale*, s. f.
Lynwaet van peérds-hair, *s. n. Rapatelle*, s. f.
Lynwaet van snuyt *of* werk, *s. n. Etouperie*, s. f.
Lynwaet, *s. n.* Bewerkt lynwaet. *Du linge*, s. m. Zyn lynwaet is vuyl. *Son linge est sale.*
Lynwaet met kant bezet, *s. n. Entoilage*, s. m. Op lynwaet plakken. *Entoiler.*
Van lynwaet voórzien, *v. a. Alinger.*
Die van lynwaet voórzien is, *adj. Alingé, ée.*
Lynwaetery, *s. f.* Koophandel in lynwaet. *Lingerie, toilerie*, s. f.
Lynwaet-merkt, lynwaet-plaets, *s. f. Lingerie*, s. f.
Lynwaetier, *s. m.* lynwaetiersche, *s. f. Linger*, s. m. *lingère*, s. f. (*zoekt voorders*) Linnen.
Lyn-zaed, *s. n. Du lin*, s. m. *de la graine de lin*, s. f.
Lyn-zaed-koek, *s. m. Pain de lin*, s. m.
Lyn-zaed-olie, *s. f. Huile de lin*, s. f.
Lyst, *s. f. Cadre*, s. m. *bordure*, s. f.
De lyst van eene schildery. *La bordure d'un tableau.*
Lyst, *s. f.* Rand, boord. *Bordure*, s. f.
De lyst van eene schouw. *La bordure d'une cheminée.*
Lyst, *s. f.* Rand waer op een gewelf rust. *Imposte*, s. f.
Lyst, *s. f.* Krol-steen met twee groeven. *Diglyphe*, s. m.
Lyst met ey-vormig cieraed, aen een gebouw, *s. f. Godron*, s. m.
Lyst, *s. f.* Rol, register. *Liste*, s. f. *catalogue, rôle, registre* of *regitre*, s. m. Lyst van vremde naemen. *Liste de noms étrangers.* Lyst van raere boeken. *Catalogue de livres rares.*
Lyst, *s. m.* Autaer-lyst. *Retable*, s. m.
Lyst van het geéne men te doen heéft, *s. m. Agenda*, s. m.
Lyst van dooden in een boek, *s. m. Nécrologe*, s. m.
Lyste-maeker, *s. m. Faiseur de cadres*, s. m.
Lysten, *v. a.* In lysten zetten. *Mettre dans des cadres, dans des bordures.*

Digitized by Google

Lyster, *s. m.* (eenen vogel) *Grive*, s. f. Kleyne lyster. *Mauvis*, s. m.

Lyster-bezie, *s. f. Sorbe, corme*, s. m.

Lyster-boóg, *s. f. Lacet à prendre des grives*, s. m.

Lystje, *s. n.* (woórd der bouw-konst) *Filet*, s. m.

Lyst-werk, *s. n.* Boord. *Bordure*, s. f.

Lyst-werk met dieren vercierd, *s. n.* (woórd der bouw-konst) *Zoophore*, s. m. *frise*, s. f.

Lyve, *ablat. van* lyf. Aen den lyve gestraft worden. *Être puni corporellement.* Alsdan nog in levenden lyve zynde. *Etant encore en vie.*

Lyveloos, *adj.* Om hals. *Mort, morte.* Hy is lyveloos, als hy dat doet. *S'il le fait, c'est un homme mort.*

Lyvig, *adj.* Dik, gezet. *Replet, ette; gros, grosse.* Eenen lyvigen man. *Un homme replet.* Eenen lyvigen jongen. *Un gros garçon.* Lyvig laken. *De gros drap.*

Lyvigheyd, *adj.* Vettigheyd, dikte van het lichaem. *Réplétion, grosseur*, s. f.

Lywaet, *s. n. De la toile*, s. f. (*zoekt voorders*) Lynwaet.

M

MAC MAE

M, *subst. fem.* Dertiende letter van den *A B C.*

In 't romeynsch cyffer-getal doet deéze letter duyzend, en met een schreéfken daer boven millioen.

Machabeën, de boecken der Machabeën, *Machabées*, s. m. plur.

Macht, machtig enz. (*zoekt*) Magt, magtig enz.

Maculatuer, *s. f.* bast. w. Misdruk. *Maculature*, s. f.

Made, maey, *s. f.* (een kleyn wormken) *Mite*, s. f. *ver*, s. m.

Madelieve, *s. f.* (zekere bloem) *Marguerite*, s. f.

Maeg, *s. f.* (inwendig deel van 't lichaem) *Estomac, ventricule*, s. m. De verteéring der maeg. *La digestion de l'estomac.* Maeg van 't gevogelte. *Gésier*, s. m.

Van de maeg, *adj. Gastrique, stomachique.* Slag-aders van de maeg. *Artères gastriques.*

Maeg, *s. m. et f.* Bloed-vriend. *Parent, ente*, s. m. et f. Ik heb nog vrienden nog maegen in de stad. *Je n'ai ni parens ni amis dans la ville.*

Maeg-aders, *s. f. plur. Veines stomachiques*, s. f. plur.

Maegd, *s. f. Vierge, pucelle*, s. f. Maegd en martelaeresse. *Vierge et martyre.* De maegd van Gend. *La pucelle de Gand.* De H. Maegd Maria. *La sainte Vierge.*

MAE

Maegd, *s. f.* Dienst-maegd. *Servante*, s. f.

Maeg-darm, *s. m. Œsophage*, s. m.

Maegde-bloem, *s. f. Virginité, fleur de la virginité*, s. f.

Maegde-honing, *s. m. Miel vierge*, s. m.

Maegde-kruyd, *s. n.* maegde-palm, *s. f. Vigne vierge, liseron*, s. m.

't Maegde-leven, *s. n. Vie de vierge*, s. f.

Maegdelyk, *adj. Virginal, ale; de vierge.* Maegdelyke zuyverheyd. *Pureté virginale.* Maegdelyken staet. *Etat de vierge.*

Maegde-melk, *s. f. Lait virginal*, s. m.

Maegde-palm, *s. f.* (zeker kruyd) *Vigne vierge, pervenche*, s. f. *liseron, clématis*, s. f.

Maegde-schender, maegde-schending (*zoekt*) Schaeker, schaeking.

Maegde-wasch, *s. f. Cire vierge, propolis*, s. f.

Maegde-wasch-koek, *s. f. Marquette*, s. f.

Maegde-wortel, *s. f.* (zeker kruyd) *Sceau notre-dame*, s. m.

Maegdom, *s. m. Virginité*, s. f. ook (gemeynzaem woórd) *pucelage*, s. f.

Maeger (*zoekt*) Mager.

Maeg-koekskens, *s. n. plur. Tablettes stomachales*, s. m. plur.

Maeg-plaester, *s. f.* (apothéekers w.) *Epithème*, s. m.

Maeg-pyn, *s. f. Douleur d'estomac*, s. f.

Maeg-slym,

Digitized by Google

Maeg-slym, maeg-sap, *s. n. Suc gastrique, chyle*, s. m.

Maegschap, *s. f. Affinité, proximité, parenté*, s. f. *parentage*, s. m. Geestelyk maegschap, peterschap. *Affinité spirituelle, compérage.*

Maegschap tusschen de naerkoómelingen van eenen vader. *Cognation*, s. f.

Maegschap worden. *S'apparenter.*

Maeg-sterkend, *adj. Stomachal, ale.*

Maeg-water, *s. n. Eau stomachale*, s. f.

Maeg-wyn, *s. m. Vin stomachal, vin qui fortifie l'estomac*, s. m.

Maeg-zenuwen, *s. f. plur. Nerfs stomachiques*, s. m. plur.

Maeg-ziekte, *s. f. Indisposition de l'estomac*, s. f.

Maek, *s. f.* In de maek zyn. *Être entre les mains.* Myn kleed is in de maek. *Mon habit est entre les mains du tailleur.*

Maekelaer (*zoekt*) Makelaer.

Maeken, *v. a. Faire.* Vrede maeken. *Faire la paix.*

Maeken, *v. a.* Verkiezen. *Élire, faire, créer.* Eenen nieuwen Paus maeken. *Faire un nouveau Pape.*

Maeken by testament, *v. a. Léguer, donner.* Hy heeft my al zyn goed gemaekt. *Il m'a légué tout son bien.*

Maeken, *v. a.* Voortsbrengen. *Former.* God heeft den mensch gemaekt. *Dieu a formé l'homme.*

Maeken, *v. a.* Opstellen. *Fabriquer.*

Gereed maeken, *v. a. Préparer, apprêter.*

Zalig maeken, *v. a. Sauver.*

Gelukkig maeken, gehaet maeken, beschaemd maeken, *v. a. Rendre heureux, rendre odieux, rendre confus* of *confondre.*

Vrolyk maeken, *v. a.* Verheugen. *Réjouir.*

Veel werk maeken van iet. *Faire cas, faire beaucoup de cas d'une chose.*

Zich wech maeken, *v. r.* Vlugten. *S'enfuir, se sauver.*

't Maeken, *s. n.* (spreekende van geld te munten, van acten enz.) *Fabrication*, s. f.

't Maeken, *s. n.* Den maek-loon. *La façon*, s. f.

't Maeken, *s. n.* Het scheppen. *Création*, s. f.

't Maeken, *s. n.* Het verkiezen. *Élection, création*, s. f.

't Maeken der lyst van goederen, *s. n.* (woórd van 't regt) *Confection d'inventaire*, s. f.

Maeker, *s. m. Faiseur*, s. m.

Maeker, *s. m.* Schepper. *Créateur*, s. m.

Den Maeker van hemel en aerde. *Le Créateur du ciel et de la terre.*

Maek-loon, *s. m. Façon*, s. f.

Maeksel, *s. n. Ouvrage*, s. m. *façon*, s. f. Dat werk is van myn maeksel. *Cet ouvrage est de ma façon.*

Maeksel, *s. n.* Schepsel. *Créature*, s. f. Wy zyn Gods maeksels. *Nous sommes les créatures de Dieu.*

Dat is een wonderlyk maeksel. *C'est une étrange figure.*

Maekster, *s. f. Faiseuse*, s. f.

Mael, *s. n.* Maeltyd. *Repas*, s. m.

Mael, *s. f.* Valies. *Valise, malle*, s. f. Kleyne mael, kofferke. *Mallette*, s. f.

Mael, *s. n.* Keer, reys. *Fois*, s. f. Twee mael. *Deux fois.* Voór dit mael zal ik het u vergeéven. *Je vous le pardonnerai cette fois.*

Maelen, *v. a. Moudre.* Koórn maelen. *Moudre du blé.*

Mostaerd maelen. *Broyer de la moutarde.*

Maelen, *v. a.* Schilderen. *Peindre, représenter.*

Maelen, *v. n.* Mymeren. *Rêver, radoter, extravaguer.* Den zieken begint te maelen. *Le malade commence à rêver, à extravaguer.*

Maelen, *v. a.* Gestadig in 't hoofd hebben. *Passer et repasser dans l'esprit.* Die zaek maelt my zonder ophouden in 't hoofd. *Cette affaire me passe et repasse sans cesse dans l'esprit, cette affaire m'occupe toujours l'esprit.*

* 't Maelen, *s. n. Mouture*, s. f.

Maelery, maeling, s. f. Droom. *Rêve*, s. m.

Mael-geld, *s. n.* mael-loon, *s. m. Mouture*, s. f.

* Maeling, *s. f.* Maelen. *Mouture*, s. f.

Mael-slot, *s. n. Cadenas*, s. m.

Mael-steen, *s. m.* Molen-steen. *Meule, meule de moulin*, s. f.

Mael-steen, *s. m.* Vryf-steen. *Pierre à broyer des couleurs.*

Maelsters, *s. f. plur.* (in 't figuerlyk) Tanden. *Dents*, s. f. plur.

Mael-stok, *s. m.* Schilders rust-stok. *Appui-main*, s. m.

Mael-stroom, *s. m.* Draey-kuyl in het water. *Gouffre, tournant*, s. m.

Mael-tanden, *s. m plur* Bak-tanden of baek-tanden. *Dents machelières*, s. f. plur.

Maeltyd, *s. f. Repas, régal*, s. m. Eene kostelyke maeltyd. *Un repas magnifique.*

Iemand ter maeltyd noodigen. *Prier* of *inviter quelqu'un à dîner* of *à souper.*

* Maeltyd-gast, *s. m. Convive, convié*, s. m.

Digitized by Google

Maen, *s. f. Lune*, s. f. De volle maen. *La pleine lune.* 'T is lichte maen. *Il fait clair de lune.* By de lichte maen. *Au clair de la lune.*

Halve maen. *Croissant*, s. m.

Maen, *s. f.* Maen-tyd, *s. m.* Tyd van de nieuwe maen tot het eynde. *Lunaison*, s. f. Deêze geheele maen is regenagtig geweêst. *Toute cette lunaison a été pluvieuse.*

Maen-beschryving, beschryving over de maen, *s. f. Sélénographie*, s. f.

Van de maen, tot de maen-beschryving behoorende, *adj. Sélénographique.*

Maend, *s. f. Mois*, s. m.

Maendag, *s. m. Lundi*, s. m. 'S maendags. *Le lundi.*

Maendelyk, *adj. De tous les mois, de mois en mois.* Maendelyke berigten. *Avis qui paroissent tous les mois.*

Maendelyks, *adv. Tous les mois.* Hy word maendelyks betaelt. *Il est payé tous les mois.*

Maend-geld, *s. n. Solde, paye d'un mois*, s. f.

* Maen-kruyd, *s. n.* Zilver-kruyd. (zekere plant) *Lunaire*, s. f.

Maend-stonden, *s. f. plur. Menstrues, règles*, s. f. plur. *ordinaires*, s. m. plur.

Maend-stondig, *adj. Menstruel, elle.*

Maenen, *s. f. plur. Crinière*, s. f. De maenen van eenen leeuw. *La crinière d'un lion.*

Maenen, *v. a.* Betaeling eysschen. *Interpeller, demander son argent, demander son dû.*

' Eenen schuldenaer scherp maenen. *Presser un débiteur.*

Maene-jaer, *s. n. Année lunaire*, s. f.

Maener, *s. m. Demandeur*, s. m.

Maene-schyn, *s f. Clair de lune, clair de la lune*, s. m. *clarté de la lune*, s. f. 'T is maene-schyn. *Il fait clair de lune.* In de maene-schyn wandelen. *Se promener au clair de la lune.*

Maening, *s. f.* 't maenen, *s. n. Interpellation, demande de son dû*, s. f.

Maen-keering, *s. f. Lunaison*, s. f.

Maen-kop, *s. m.* Heul, slaep-kruyd. *Pavot*, s. m.

Maen-kring, *s. f. Cycle lunaire*, s. m.

Maen-licht (*zoekt*) Maene-schyn.

Maen-loop, *s. m. Cours de la lune*, s. m. *lunaison*, s. f.

Maen-maend, *s. f. Mois lunaire*; ook (woórd der sterre-konst) *mois synodique*, s. m.

Maens-beweéging, *s. f. Mouvement de la lune*, s. m. Maens-beweéging van d'eene nieuwe maen tot d'andere. *Mouvement synodique de la lune.*

Maen-steen, *s. m. Sélénite*, s. f.

Maen-steenagtig, *adj. Sélénite ux, euse.*

Maen-verduystering, *s. f. Éclipse de la lune*, s. f.

* Maen-wyzer, *s. m. Cadran lunaire*, s. m.

Maen-ziek, maen-zugtig, *adj. et subst. m. et f. Lunatique.*

Maer, *conj Mais.* Maer als hy zag dat... *Mais lorsqu'il vit que...*

Maer, *adv.* Alleenlyk. *Seulement.* NB. *Het word zeer dikwils doór* que *vertaelt met eene negatie. B. V.* Dat kost maer zes stuyvers. *Cela ne coûte que six sous.* Hy heêft er maer ier. *Il n'en a que quatre.*

Maer, *conj.* Als maer. *Pourvu que*, reg. *conj.* Als hy maer zwygen zal. *Pourvu qu'il se taise.*

Maere, *s. f.* Tyding. *Nouvelle*, s. f. Eene blyde maere. *Une heureuse nouvelle.*

Maere, *s. f.* Gerugt. *Bruit*, s. m. De maere loopt dat... *Le bruit court que...*

Maeren-takken, *s. m. plur.* (zeker bygewas op eyke boomen) *Gui*, s. m.

Maerschalk, *s. m.* bast. w. *Maréchal*, s. m., plur. *maréchaux.* De maerschalken van Vrankryk. *Les maréchaux de France.*

Maert, *s. f.* Lente-maend. *Mars, le mois de mars*, s. m.

Maertsch, *adj. De mars.* Maertsche buyen. *Des giboulées de mars.*

Maerte, *s. f.* Dienst-maegd. *Servante*, s. f.

Maes, *s. f.* Steék van iet dat gebreyd is. *Maille*, s. f. Daer zyn dry maezen gebroken in myne kous. *Il y a trois mailles de rompues dans mon bas.*

Maes, *s. f.* (rivier in Nederland) *Meuse*, s. f.

Maesenwal, *s. n.* (landschap tusschen de Maes en de Wael) *Pays d'entre Meuse et Wahal*, s. m.

Maes-water, *s. n. Eau de la Meuse*, s. f.

Maet, *s. m.* Cameraed. *Compagnon, camarade*, s. m.

Maet, *s. f.* Daer mede gemeéten word. *Mesure*, s. f.

Goed gewigt en goede maet geéven. *Faire bon poids et bonne mesure.*

De maet ophoopen. *Combler la mesure.*

De maet neémen. *Prendre la mesure.*

Maet, *s. f.* (koórn-maet, koól-maet) *Mine*, s. f.

Digitized by Google

Maet van zes pinten, *s. f. Velte*, s. f.
Met maete, *adv. Modérément.*
Zonder maete, *adv. Immense*, adj. *sans mesure.*
Boven maete, *adv. Extrêmement, excessivement.*
Naer maete, *adv. A mesure;* ook *au prorata.* Naer maete hy voordert. *A mesure qu'il avance.* Naer maete van deszelfs hoogte. *A proportion de sa hauteur.*
Maet- en tyd-meéter, *s. m.* (zeker werktuyg om in de muziek den tyd en de maet te bepaelen. *Métromètre*, s. m.
Maetelyk (*zoekt*) Maetiglyk.
Maet-gezang, *s. n. Harmonie, musique*, s. f. Effen maet-gezang. *Chant diatonique*, s. m.
Van 't effen maet-gezang, *adj. Diatonique.*
Maetig, *adj Modéré, ée; retenu, ue; sobre, frugal, ale.* Hy is zeer maetig. *Il est fort modéré.* Hy is maetig in eéten en drinken. *Il est fort sobre.*
Maetigen, *v. a. Modérer, tempérer, adoucir, mitiger, retenir.*
Maetigend, *adj.* Bepaelend. *Modificatif, ive.*
Maetigheyd, *s. f. Modération, retenue*, s. f.
Maetigheyd in eéten en drinken, *s. f. Sobriété, tempérance, frugalité*, s. f.
Maetiging, *s. f.* Bepaeling. *Modificatif*, s. m. *modification*, s. f.
Maetiglyk, *adv. Modérément, frugalement, sobrement, sans excès.* Men moet het maetiglyk gebruyken. *Il faut en user sobrement.*
Maet-klank, *s. f. Musique, harmonie*, s. f.
Maet-regel, *s. m. Mesure*, s. f.
Hy heéft zyne maet-regels reeds genomen. *Il a déjà pris ses mesures.*
Maetschappy, *s. f. Société, compagnie, association*, s. f. Maetschappy waer in den sterksten het meeste voórdeel heéft. *Société léonine.*
Maet-stok, *s. m. Mesure*, s. f.
Maet-zang, *s. m. Musique*, s. f.
Maeuwen, *v. n. Miauler.*
't Maeuwen, het gemaeuw der katten, *s. n. Miaulement*, s. m.
Maey, maede, *s. f.* (*zoekt*) Made.
Maeyen, *v. a. Faucher, couper, moissonner.*
't Geén men op eenen dag kan maeyen, *s. n. Fauchée*, s. f.
Maeyer, *s. m.* Maeyersse, *s. f. Faucheur, faneur, moissonneur, euse*, s. m. et f.
Maeyig, madig, *adj.* Vol maeden. *Plein de petits vers, plein de mites*, fem. *pleine.*
Maeying, *s. f.* het maeyen, *s. n. Fauchage*, s. m.
Maey-tyd, *s. m.* Den oogst. *Moisson*, s. f.
Maf, *s. m. Nigaud, jouet de la compagnie*, s. m.
Maf, *adj.* Laf, flauwhertig. *Lâche.*
Magazyn, *s. n.* bast. w. *Magasin*, s. m.
Mage (*zoekt*) Maeg.
Mager, *adj. Maigre, décharné, ée.*
't Mager, *s. n. Le maigre*, s. m.
Mageren dag, *s. m.* Vasten-dag. *Maigre, jour maigre*, s. m.
Mager worden, *v. n. Maigrir, amaigrir, devenir maigre.*
Magerheyd, *s. f. Maigreur*, s. f.
Magerlyk, *adv. Maigrement.*
Mager-wording, *s. f. Amaigrissement*, s. m.
Maget (*zoekt*) Maegd.
Magistraet, *s. n. et f.* bast. w. Regeéring van eene stad. *Magistrat*, s. m.
Magistraets-ampt, *s. n. Magistrature*, s. f.
Magistraets-persoon, *s. m. Magistrat, membre de la magistrature*, s. m.
Magnaet, *s. m.* (titel der groote heeren in Polen) *Magnat*, s. m. (spreékt uyt *mag-na*)
Magneét of magneét-steen, *s. m. Aimant*, s. m. *pierre d'aimant, calamite*, s. f.
Magt, *s. f. Force, puissance, autorité*, s. f. *pouvoir*, s. m. Dat werk is boven myne magt. *Cet ouvrage est au-dessus de mes forces.* De goddelyke magt. *La puissance divine.* De magt van den Paus. *L'autorité du Pape.* 'T is niet in myne magt. *Il n'est pas dans mon pouvoir.* Volle magt geéven aen iemand. *Donner plein pouvoir à quelqu'un.* De magten van Europa. *Les puissances de l'Europe.* 'S vyands magt is te groot. *Les forces de l'ennemi sont trop grandes.*
Magteloos, *adj.* Zwak. *Foible, débile, sans forces, sans puissance, sans vigueur, impuissant, ante.*
Magteloos worden, *v. n.* Bezwyken. *Défaillir.*
Magteloosheyd, *s. f. Foiblesse, débilité, impuissance, défaillance*, s. f.
Magteloosheyd tot het teelen, *s. f. Impuissance;* ook (woord van 't regt) *frigidité*, s. f.
Magt-hebbend, *adj. Autorisé, ée; muni, ie de plein pouvoir.*
Magtig, *adj. Puissant, ante; fort,*

Digitized by Google

forte. Eenen magtigen Koning. *Un puissant Roi.*

Ik ben niet magtig u te betaelen. *Je ne puis vous payer.*

Zyne zinnen magtig zyn. *Être dans son bon sens.*

Zich zelve magtig zyn. *Se posséder, être maître de ses passions.*

Magtig, *adj.* (spreékende van spyzen) *Rassasiant, ante; nourrissant, ante.*

Magtig, *adv.* Zeer. *Fort.* Hy is magtig ryk. *Il est fort riche.*

Magtig worden, *v. n. Devenir puissant, se rendre formidable.* Magtig worden *of* vermeesteren, in zyn geweld krygen. *Se rendre maître*, reg. *genit.*

Magtigen, *v. a. Autoriser.* De ambassadeurs waeren daer toe niet gemagtigd. *Les ambassadeurs n'y étoient point autorisés.*

Magtiging, magt-geéving, *s. f. Autorisation*, s. f.

* Magtiglyk, *adv. Puissamment, fortement.*

Mahometaen, *s. m.* mahometaensche, *s. f. Mahométan, ane*, s. m. et f.

Mahometaensch, *adj. Mahométan, ane.*

Mahometistendom, *s. n. Mahométisme, islamisme*, s. m.

Majesteyt, *s. f.* bast. w. *Majesté*, s. f.

Major, *s. m.* bast. w. *Major*, s. m.

Majorca. (stad en eyland in de middenlandsche zee) *Majorque*, s. f.

Mak, *adj.* Tam. *Apprivoisé, ée; privé, ée; doux, douce.* Eenen makken beér. *Un ours apprivoisé.* Een zeer mak peérd. *Un cheval fort doux.*

Mak maeken, *v. a.* Tam maeken. *Apprivoiser.*

Makelaer, *s. m. Courtier*, s. m.

Makelaer in houwelyks zaeken, *s. m.* Koppelaer. *Entremetteur*, s. m.

Makelaeresse in houwelyks zaeken, *s. f.* Koppelaerster. *Entremetteuse*, s. f.

Makelaerdy, makelaery, *s. f.* makelaerschap, *s. n. Courtage*, s. m.

Makkelyk (*zoekt*) Gemakkelyk.

Makker, *s. m.* Speél-gezel *of* schoólgezel enz. *Camarade, compagnon*, s. m.

Makelen, *v. a.* Bemiddelen. *Accommoder, moyenner.*

Makreel, *s. f.* (zekeren visch) *Maquereau*, s. m.

Mal, *s. m.* Caliber. *Calibre*, s. m.

Mal, *adj.* Zot. *Sot, sotte.* Eene malle daed. *Une sotte action.*

Mal, *adj.* Te goed, te slap. *Trop bon*, fem. *bonne; trop foible.*

De ouders zyn te mal met de kinderen. *Les parens flattent trop les enfans.*

Zyne moeder is te mal met hem. *C'est l'enfant gâté de sa mère.*

Malakiet, *s. f.* (zeker gesteente) *Malachite*, s. f.

Maligheyd (*zoekt*) Malligheyd.

Mali *of* malie, *s. f.* Ring van yzerdraed of koper-draed. *Maille*, s. f.

Mali, *s. f.* Kolf om mede te maliën. *Mail*, s. m. *masse du mail*, s. f.

Malie, *s. f.* Eenen steék van bry-werk. *Maille*, s. f.

Mali-baen, *s. f.* Mali-spel, *s. n. Mail*, s. m. In de mali-baen speélen. *Jouer au mail.*

Mali-hemd, *s. n.* mali-kolder, *s. m. Cotte de maille*, s. f.

Mali-huys, *s. n. Cabaret du mail*, s. m.

Malkander, *pron. indef. L'un l'autre*, fem. *l'une l'autre, réciproquement, mutuellement.* Malkander helpen. *S'entr'aider, s'aider les uns les autres, s'aider réciproquement.* Malkander beminnen, malkander dood-slaen enz. *S'entr'aimer, s'entre-tuer, s'aimer les uns les autres etc.*

Malkander wel verstaen. *S'entendre.*

Met malkander, *adv.* Te saemen. *Ensemble, tout à la fois.*

By malkander, *adv. L'un auprès de l'autre*, plur. *les uns auprès des autres.*

By malkander koómen, *v. n.* Byeen vergaderen *S'assembler*, v. r.

By malkander koómen, *v. n.* Malkander bezoeken. *Se voir*, v. r.

Aen malkander koómen, aen malkander zyn, *v. n.* Handgemeen worden. *Être aux mains, en être aux mains.*

Aen malkander leggen, *v. n. Être contigu, uë.*

Agter malkander, *adv. L'un après l'autre*, fem. *l'une après l'autre, de suite.*

Onder-malkander, *adv. Pêle-mêle, l'un parmi l'autre, confondu, brouillé.*

Mallen, *s. n. plur.* Model daer een schip naer word gemaekt. *Gabarit*, s. m.

Mallen, *v. n.* Dertelyk speélen. *Folâtrer, badiner.*

Malligheyd, *s. f. Sottise, folie*, s. f. *badinage*, s. m.

Malloot, *s. f.* Zottinne. *Sotte, folle, badaude*, s. f.

Malsch, *adj. Tendre.* Malsch vleesch. *De la chair tendre.*

Malsch doen worden, *v. a. Attendrir.*

Malschheyd, *s. f. Tendreté*, s. f.

Malta *of* Maltha. (een eyland) *Malte*, s. f.

Malteésch, *adj. De Malte.* De malteésche ridders. *Les chevaliers de Malte.*

Digitized by Google

Malvezey, *s. f.* (wyn die uyt Candia koómt) *Malvoisie*, s. f.

Maluwe, *s. f.* (een kruyd) *Mauve*, s. f.

Mam (*zoekt*) Mem.

Mama, *s. f.* (naem die de kleyne kinderen aen haere moeder geéven) *Maman*, s. f.

Mammekens-kruyd, *s. n. Chèvre-feuille*, s. m.

Mammeluk, *s. m.* Renegaet, die het Christendom verloochent en turksch geworden is. *Renégat*, s. m.

Man, *s. m.* Mans-persoon. *Homme*, s. m. Eenen langen man. *Un homme de grande taille.* Eenen eerlyken man. *Un homme de bien, un honnête homme.* Eenen verstandigen man. *Un homme d'esprit.*

NB. Alhoewel dat het woórd *man masculin* is, worden de *adjectiva*, die er voór staen, dikwils in het *neutrum* gestelt, en dit is doór een byna algemeyn gebruyk, zelfs in onrym, bekragtigt. Men schryft en men zegt: *een eerlyk man, een deugdzaem man, een verstandig man* enz. Het zou nogtans met de grond-regels der tael veél beter overeenkoómen, waer't dat men schreéf: *eenen eerlyken man, eenen deugdzaemen man* enz.; en dit laetste volgen wy in dit Woórden-boek.

Zich toonen eenen man te zyn, zich gedraegen als eenen man. *Montrer du courage.*

Man voór man passeéren. *Passer l'un après l'autre.*

Man tegen man vegten. *Se battre corps à corps.*

Aen den man koómen. *Trouver un mari.*

Zyne waeren aen den man helpen. *Trouver des marchands.*

Man zonder beenen die in eene houte schotel voortkruypt. *Cul-de-jatte.*

Man, *s. m.* Getrouwden man. *Mari*, s. m. Den man van die jouffrouw. *Le mari de cette dame.*

Man, *s. m.* manneken, *s. n. Mâle*, s. m. Dit is het manneken, dat is het wyfken. *Voici le mâle, voilà la femelle.*

Manbaer, *adj.* Die tot mannelyke jaeren is gekoómen. *Qui a atteint l'âge viril.*

Manbaerheyd, *s. f.* Manbaere jaeren. *Age viril*, s. m. *puberté, virilité*, s. f.

Manchette, *s. f.* bast. w. *Manchette*, s. f.

Mand, *s. f. Panier*, s. m. *corbeille*, s. f.

Mand die op den rug word gedraegen, *s. f. Hotte*, s. f. *NB.* De *h* word geaspireért.

Mande om haver te wannen, *s. f. Vannette*, s. f.

Mandeken, *s. n. Corbillon*, s. m.

't Mande-maeken, *s. n. Le métier de vannier*, s. m.

Mande-maeker, *s. m. Vannier, faiseur de panniers*, s. m.

Mande-maekers-mesken, *s. n. Épluchoir*, s. m.

Mande-maekery, *s. f.* Mande-maekers winkel. *Boutique de vannier*, s. f.

Mander-kruyd, *s. n. Germandrée*, s. f.

Mande-werk, mande-maekers-werk, *s. n. Vannerie*, s. f.

Getralied mande-werk. *Faisserie*, s. f.

Mandoline, *s. f.* bast. w. (snaer-speéltuyg, soórt van kleyne guitarre) *Mandoline*, s. f.

Mandore, *s. f.* bast. w. (zekere kleyne luyt, snaer-speéltuyg) *Mandore*, s. f.

Mandragora, *s. f.* (zeker gewas) *Mandragore*, s. f.

Mangel, *s. n.* Gebrek. *Défaut, vice*, s. m. Een peêrd zonder mangel. *Un cheval sans défaut.*

By mangel van geld, by gebrek van geld. *Faute d'argent.*

Mangelaer, *s. m.* Ruylder. *Troqueur*, s. m.

Mangelaerster, *s. f.* Ruylster. *Troqueuse*, s. f.

Mangelen, *v. n.* Gebreéken. *Manquer.*

Mangelen, *v. a.* Lynwaet mangelen. *Aplatir* of *aplanir le linge.*

Mangelen, *v. a.* Ruylen. *Troquer, changer, échanger.*

Mangeling, *s. f.* Ruyling. *Troc, change*, s. m.

Mangel-stok, *s. m.* Rol-stok. *Rouleau à lisser* of *à aplanir le linge*, s. m.

Mangel-stok, *s. m.* Rol-stok der zeemleêr-bereyders. *Peloir*, s. m.

Manhaftе *of* manhaftig, *adj.* Dapper. *Vaillant, ante; brave, courageux, euse.* Manhaften held. *Vaillant héros.*

Manhaftelyk *of* manhaftiglyk, *adv. Vaillamment, courageusement, virilement.*

Manhaftigheyd, *s. f. Bravoure, valeur, vaillance*, s. f. *courage*, s. m.

Man-hali-peêrd (*zoekt*) Mensch-peêrd.

Manier, *s. f.* bast. w. Wyze. *Manière, façon*, s. f. Eene manier van spreéken. *Une façon de parler.* Goede manieren. *De bonnes manières.*

Manier, *s. f.* Gewoonte, gebruyk. *Coutume, mode*, s. f. *usage*, s. m. Dat is myne manier niet. *Ce n'est pas ma coutume.* 'T is de manier tegenwoórdig zulke kleeren te draegen. *C'est la mode à présent de s'habiller de la sorte.*

Digitized by Google

Manier, *s. f.* Leévens-gedrag. *Maxime, façon, manière de vivre*, s. f.
In geenderley maniere, *adv. En aucune façon, en aucune manière.*
Manierlyk, *adj. Honnête, poli, ie.* Een manierlyk kind. *Un enfant poli.*
Manierlyk, *adv. Honnêtement, poliment.* Zich manierlyk gedraegen. *Se conduire poliment.*
Manierlykheyd, *s. f. Honnêteté, politesse*, s. f.
Manifest, *s. n.* bast. w. Verklaering, verdedig-schrift. *Manifeste*, s. m.
Manipel, *s. m.* bast. w. Priesterlyken arm-band. *Manipule*, s. m.
Mank, *adj.* Kreupel. *Boiteux, euse; estropié, ée;* ook (van honden spreékende) *étriffé, ée.*
Mank gaen, mank zyn, *v. n. Boiter, clocher, clopiner, aller à cloche-pied.*
Mankop, *s f.* (een gewas) *Pavot*, s. m.
Mankop-zaed, *s. n. Graine* of *semence de pavot*, s. f.
Man-lieden, *s. m. plur.* Mans-persoonen. *Des hommes*, s. m. plur.
Man-mensch, *s. m. Homme*, s. m.
Man-moedig, *adj. Courageux, euse; intrépide.*
Man-moedigheyd, *s. f. Courage*, s. m. *intrépidité*, s. f.
Man-moedigiyk, *adv. Courageusement.*
Manna, *s. n.* bast. w. *Manne*, s. f.
Mannelyk, *adj. Mâle, viril, ile.* Eenen mannelyken moed. *Un courage mâle, un courage viril.* De kinderen van het mannelyk geslacht. *Les enfans mâles, les mâles*, s. m. plur.
Mannelyk, *adj.* Kloekmoedig. *Martial, ale.*
Mannelyk, *adj.* Mans. (w. van 't regt) *Marital, ale.*
Mannelyk, *adj.* (woórd der spraek-konst) Masculinum. *Masculin, ine.* Dat woórd is van't mannelyk geslacht. *Ce mot est masculin, ce mot est du genre masculin.*
Mannelyk, *adv.* Kloekelyk. *Courageusement, vaillamment.* Mannelyk stryden. *Combattre vaillamment.*
Mannelyk, *adv.* Gelyk eenen man betaemt. *En homme;* ook (woórd van 't regt) *maritalement.*
Mannelykheyd, *s f.* Mannelyk lid. *Membre viril*, s. m.
* Mannelykheyd, *s. f.* Kloekmoedigheyd (*zoekt*) Manhaftigheyd.
Mannen-huys, *s. n.* Gast-huys voór oude mannen. *Hôpital*, s. m. *maison fondée pour la retraite des vieillards*, s. f.
Manne-staet, manne-stand, *s. m. Age viril, âge d'homme*, s. m.
Manneken, *s. n.* (spreékende van dieren, vogelen enz.) *Mâle*, s. m. Het manneken zoekt naer 't wyfken. *Le mâle cherche la femelle.*
Manneken van den haes. *Rouquet*, s. m.
Manneken, *s. n.* Kleyn manneken. *Mirmidon, petit homme*, s. m.
Gebult manneken. *Gobin*, s. m.
Manneken dat de ueren slaet op de klokken. *Jaquemart.*, s. m.
Manneken met lood aen de voeten, dat altyd staet, al word het omgestooten. (zeker-kinder-speél-tuyg) *Bilboquet*, s. m.
Manneken naer manneken maeken, *v. a. Copier exactement.*
Mannekens-varen, *s. n.* (zekere plant) *Fougère, dryoptéride*, s. f.
Mannin, *s. f. Virago, femme hommasse*, s. f.
Mans, *adj. m. Grand, fort.* Hy is nog niet mans genoeg. *Il n'est pas encore assez grand, assez fort.*
Manschap, *s. n.* Soldaeten. *Troupes*, s. f. plur. *soldats*, s. m. plur. Nieuw aengeworven manschap. *Des soldats nouvellement levés.*
Manschap van een schip, *s. n. Équipage d'un vaisseau*, s. m.
Manschap, *s. f.* Hulde, gehoorzaemheyd, onderwerping van leen-mannen aen den leen-heer. *Hommage*, s. m. Manschap doen. *Faire hommage.*
Mans-hand, *s. f.* (in 't figuerlyk) Mansbewind. *Autorité maritale*, s. f.
Mans-hoir, *s. m.* Mannelyken nakomeling. *Hoir mâle, héritier mâle*, s. m.
Mans-kleed, *s. n. Habit d'homme*, s. m.
Mans-kok, *s. m. Cuisinier*, s. m.
Mans-kragt, *s. f. Force virile, vigueur mâle*, s. f.
Man-slag, *s. m.* Dood-slag. *Homicide, meurtre*, s. m.
Mans-lengde, *s. f. Hauteur d'homme*, s. f. *NB.* De *h* in *hauteur* word geäsp.
Mans-lieden, *s. m. plur. Des hommes*, s. m. plur.
Mans-persoon, *s. m. Homme*, s. m.
Mans-rok, *s. m. Justaucorps*, s. m.
Mantel, *s. m. Manteau*, s. m. *redingote*, s. f. Zynen mantel omhangen. *Mettre son manteau.*
Vrouwen-mantel. *Manteline*, s. f.
Mantel-draeger, *s. m. Porte-manteau*, s. m.
Mantel-koord, *s. f.* Mantel-kraeg. *Collet de manteau*, s. m.
Mantel-lits, mantel-luts, *s. f. Cordon de manteau*, s. f.
Manteltje, *s. n. Mantelet*, s. m.
Mantua. (stad in Italiën) *Mantoue*, s. f.

Digitized by Google

Mantuaensche, *s. n.* Het hertogdom van Mantua. *Mantouan*, s. m.

Mantuaner, *s. m.* mantuansche, *s. f.* *Mantouan, ane*, s. m. et f.

Manufactuer, *s. f.* bast. w. Reedery, werk-huys. *Manufacture*, s. f.

Man-volk, *s. n.* *Des hommes*, s. m. pl.

Man-wyf, *s. m.* Tweeslagtigen mensch, mensch die de beyde natueren heeft. *Hermaphrodite*, s. m. et adj.

Man-ziek, *adj.* Manzugtig. *De complexion amoureuse, tendre, languissante.*

Marbol (*zoekt*) Marmer.

Marguerite-bloem, *s. f.* (soórt van witte madeliefj) *Pâquerette*, s. f.

Marjolyn, *s. f.* bast. w. (zeker kruyd) *Marjolaine*, s. f.

Marjolyn-olie, *s. f.* *Huile de marjolaine*, s. f.

Marionnetten, *s. f. plur.* bast. w. Toneelpoppen. *Des marionnettes*, s. f. plur.

Marionnetten-spel, *s. n.* *Jeu de marionnettes*, s. f.

Mark, *s. n.* (zeker gewigt voór goud en zilver) *Marc*, s. m. Een mark zilver. *Un marc d'argent.*

Mark, *s. f.* (eene land-streek) *Marche*, s. f. De mark van Ancona. *La marche d'Ancone.*

Mark (*zoekt*) Merk.

Markaton, *s. f.* Perzik. *Pêche*, s. f.

Markaton-boom, *s. m.* Perzik-boom. *Pêcher*, s. m.

Marketenter, *s. m.* *Vivandier*, s. m.

Mark-gewigt, *s. n.* Munt-gewigt. (gewigt van zestien onceu in een pond) *Poids de marc*, s. m.

Mark-graef, *s. m.* *Marc-grave, marquis*, s. m. Mynheer den mark-graef. *Monsieur le marc-grave.* Mark-graef des heylig ryks. *Marquis du saint empire.*

Mark-graefschap, *s. n.* *Marquisat, marc-graviat*, s. m.

Mark-graevin, *s. f.* *Marc-grave, marquise*, s. f.

Markt *of* merkt, *s. f.* *Marché*, s. m. (*zoekt voorders*) Merkt.

Marlen, *v. a.* (schippers w.) *Merliner.*

Marling, *s f.* (schippers w.) Merling, touw. *Merlin*, s. m.

Marl-reepen, *s. f. plur.* *Cordes de merlin*, s. f. plur.

Marmel *of* marbol daer de kinderen mede speelen, *s. f.* *Marbre*, s. m. *boulette, chique*, s. f.

Marmelade, *s. f.* bast. w. Kweé-vleesch enz. *Marmelade*, s. f. *cotignac* (spreékt uyt *kotinja*) s. m.

Marmelaer *of* marmeraer, *s. m.* Die in marmer schildert. *Marbreur*, s. m.

Marmeleu, *v. a.* Schilderen als marmer. *Marbrer.*

Marmeling op 't leér van een boek, *s. f.* *Marbrure*, s. f.

Marmer, *s. f.* Marmer-steen. *Du marbre*, s. m. Groene marmer met witte en roode streépen. *Serpentin.* Zwarte marmer met goud-schynende aders. *Portor.*

Marmere, *adj.* Van marmer. *De marbre.* Eenen marmeren vloer. *Un pavé de marbre.*

Marmer-beéld-houwer, marmer-steen-houwer, *s. m.* *Marbrier*, s. m.

Marmeren, *v. a.* Als marmer schilderen. *Marbrer.* Gemarmerd papier. *Du papier marbré.*

Marmer-steen, *s. m.* *Marbre*, s. m.

Marmer-steen-groef *of* steen-kuyl, *s. f.* *Marbrière*, s. f.

Marmer-zaeger, *s. m.* *Scieur de marbre*, s. m.

Marmot, *s. f.* bast. w. Berg-rat. *Marmotte*, s. f.

Marode, *s. m.* (bast. en oórlogs woórd) Vry-buytery, stroopery. *Maraude*, s. f. Op marode gaen. *Marauder.*

Marodeur, *s. m.* bast. w. Vry-buyter, strooper. *Maraudeur*, s. m.

Marquis, *s. m.* bast. w. *Marquis*, s. m.

Marquise, *s. f.* bast. w. *Marquise*, s. f.

Marquisaet, *s. n.* bast. w. *Marquisat*, s. m.

Marren, *v. n.* Wagten. *Tarder.*

Mars, *s. m.* (eene plancét, *ook* den oórlogs-god) *Mars*, s. m.

Mars, *s. f.* Ronde zoldering om de masten der groote scheépen. *Hune*, s. f. *NB.* De *h* word geaspireért.

Mars, *s. f.* Kraemers mars. *Panier de mercier*, s. m. *halle*, s. f.

Mars *of* marsch, *s f.* Optogt van krygsvolk. *Marche*, s. f. Het leger is op marsch. *L'armée est en marche.*

Marsch, *s. f.* Trom-slag enz *Marche*, s. f. De marsch slaen. *Battre la marche.*

Marschalk, *s. m.* Veld-marschalk. *Maréchal*, s. m., plur. *Maréchaux.* De marschalken van Vrankryk. *Les maréchaux de France.*

Gemaelin *of* weduwe van eenen marschalk, *s. f.* *Maréchale*, s. f.

Marschalkschap, *s. n.* *Bâton de maréchal*, of alleenelyk *bâton*, s. m.

Marschalk-staf, *s. m.* *Bâton de maréchal*, of alleenelyk *bâton*, s. m.

Marsch-route, *s. f.* Weg langs welk een leger trekt. *Route que tient une armée qui est en marche.*

Digitized by Google

Marsch-veêrdig, *adj. Prêt à marcher.*
Mars-klimmer, *s. m.* Matroos die naer de mars klimt. *Matelot qui monte à la hune*, s. m.
Mars-kraemer, *s. m. Colporteur, mercier, porte-balle*, s. m.
Mars-lanteêrn, *s. f.* (schippers woórd) *Fanal de hune*, s. m.
Mars-vel, *s. n.* Vel dat de mars bedekt. *Braie de hune*, s. f.
Mars-zaelen, *s. f. plur.* (schippers w.) *Tesseaux*, s. m. plur.
Mars-zeyl, *s. n.* (schippers woórd) *Voile de hune*, s. f. *hunier*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Martelaer, *s. m.* bast. w. *Martyr*, s. m. Eersten martelaer. *Protomartyr.* (grieksch woórd) De martelaeren van Christus *of* van 't geloof. *Les athlètes de Jésus-Christ ou de la foi.*
Martelaer worden, martelaer sterven. *Souffrir le martyre.*
Martelaer *of* knoeyer, *s. m. Bousilleur, savetier, massacre, qui gâte* of *massacre l'ouvrage*, s. m.
Martelaeresse, *s. f. Martyre*, s. f.
Martelaers-boek, *s. n. Martyrologe, ménologe*, s. m.
Martelaerschap, *s. n.* Martelie. *Martyre*, s. m.
Martel-dood, *s. f. Martyre*, s. m.
Martelen, *v. a.* De martelie aendoen. *Martyriser.*
Martelen, *v. a.* Rouw *of* onzagt behandelen in de geneézing. *Martyriser* of *traiter rudement un malade.*
Martelen *of* knoeyen, *v. a. Bousiller, gâter un ouvrage.*
Martelie, bast. w. *Martyre*, s. m.
Martel-kroon, *s. f. Couronne du martyre*, s. f.
Marter, *s. m.* bast. w. (zeker dier) *Martre*, s. f.
Marter-vel, *s. n. Martre zibeline, peau de martre*, s. f.
Masker, *s. n.* bast. w. *Masque*, s. m. Het masker a'doen. *Lever le masque.*
Maskeraed, *s. f.* bast. w. *Mascarade*, s. f.
Masqueéren, *v. a.* bast. w. Vermommen. *Masquer.*
Massa, *s. f.* bast. w. *Masse*, s. f.
Massepyn, *s. n.* Een suyker gebak. *Masse-pain*, s. m.
Massif, *adj.* bast. w. *Massif, ive.* Eene tafel van massif goud. *Une table d'or massif.*
Mast, *s. m.* Mast van een schip. *Mât*, s. m. Een schip met dry masten. *Un navire à trois mâts.*
Mast-bloem (*zoekt*) Damast-bloem.
Mast-boom, *s. m. Érable, sapin blanc*, s. m.
Mast-boom *of* mast-boom-hout, *s. n. Du sapin blanc*, s. m.
Masteloos, *adj.* Zonder mast. *Sans mât.*
Mastelyn, *s. n.* Gemengd koórn. *Du méteil*, s. m.
Mastelyn-brood, *s. n. Du pain de méteil*, s. m.
Maste-maeker, *s. m. Mâteur, faiseur de mâts*, s. m.
Masten op een schip zetten, van masten voórzien, *v. a. Mâter.*
Mast-hout, *s. n. Du sapin blanc*, s. m.
Mastik, *s. m.* bast. w. (zeker harst) *Du mastic*, s. m.
Mastik-boom, *s. m. Lentisque*, s. m.
Mast-koker, *s. f.* (schippers woórd) *Etui de mât*, s. m.
Mat, *s. f.* (woórd van 't schaek-spel) *Mat*, s. m. Schaek en mat zetten. *Donner échec et mat.*
Mat, *adj.* Moey, vermoeyd. *Las, lasse; fatigué, ée.*
Mat en moey worden, *v. n. Se lasser, se fatiguer*, v. r.
Mat, *s. f.* Mat van eenen stoel *of* van den vloer. *Natte*, s. f.
Eene kamer met matten beleggen. *Natter une chambre.*
Mat, bieze-mat, mat van biezen gemaekt, *s. f. Estère*, s. f.
Mat, *s. f.* Hang-mat op de scheépen. *Hamac, strapontin, lit pendant, lit de vaisseau*, s. m.
Materiaelen, *s. f. plur.* bast. w. *Matériaux*, s. m. plur.
Materialist, *s. m.* bast. w. *Matérialiste*, s. m.
De secte der materialisten. *Matérialisme*, s. m.
Materie, *s. f.* bast. w. Stoffe. *Matière*, s. f.
Mathesis, *s. f.* bast. w. Wis-konst. *Les mathématiques*, s. f. plur.
Matheyd, *s. f.* Vermoeydheyd. *Lassitude*, s. f.
Matig, matigen, matigheyd enz. (*zoekt*) Maetig, maetigen, maetigheyd enz.
Matras, *s. f. Matelas*, s. m.
Matras-maeker, *s. m. Matelassier*, s. m.
Matroos, *s. m.* Boots-gezel. *Matelot*, s. m.
Het hueren van matroozen voór eene vragt, *s. n. Maréage*, s. m.
Matroos-loon, *s. m.* Matroos-geld. *Matelotage*, s. m.
Mat-schudding, *s. f.* Gruys en vuyligheyd van koórn, rys enz. *Criblure*, s. f.
Matsen, *v. a.* Dood-slaen. *Tuer, assommer.*

Digitized by Google

Matte-biezen, *s. f. plur. Joncs dont on fait des nattes*, s. m. plur.
Matte-kraemer, matte-maeker, *s. m. Nattier*, s. m.
Matten, *v. a. Natter.* Stoelen matten. *Natter des chaises.*
Matten, *v. a.* Aimatten. *Fatiguer, lasser.*
Matten-lisch, *s. n.* (zeker gewas) *Joncs marécageux*, s. m. plur.
Mazelen, *s. f. plur.* (zekere ziekte) *La rougeole*, s. f.
Mazelen, *v. n.* De mazelen hebben. *Avoir la rougeole.* Heeft dat kind al gemazelt? *Cet enfant a-t-il déjà eu la rougeole?*
Wyn die gepokt en gemazelt heeft. *Du vin pur, qui a jeté toutes ses impuretés.*
Mechelaer, *s. m.* Eenen van Mechelen. *Malinois*, s. m.
Mechelen. (stad in Braband) *Malines*, s. f.
Mechelsch, *adj. De Malines.* Mechelsch bier. *De la bière de Malines.*
Medalie, *s. f.* bast. w. Gedenk-penning. *Médaille*, s. f.
Cabinet van medaillen, van gedenk-penningen. *Médaillier*, s. m.
Medalie-kender, *s. m.* Liefhebber van medaliën. *Médailliste*, s. m.
Groote medalie *of* gedenk-penning. *Médaillon*, s. m.
Van de medaliën *of* gedenk-penningen, *adj. Métallique.* Historie op de medaliën gegrond. *Histoire métallique.*
Mede, eenen drank (*zoekt*) Meé.
Mede *of* met, *adv. Avec.* Hy zal mede gaen met ons. *Il viendra avec nous.* NB. *Mede* word dikwils verandert in *gen.* als *B. V.* Hy spot er mede. *Il s'en moque.* (*zoekt*) Spotten, kroonen, en alle *verba*, die de prep. *met* of *mede* in *gen.* veranderen.
Mede, *adv.* Ook. *Aussi.* Hy zal het mede doen. *Il le fera aussi.*
Mede-bestierder, *s. m. Corrégent*, s. m.
Mede-bestiering, *s. f. Corrégence*, s. f.
Mede-bezitter, *s. m. Co-propriétaire*, s. m.
Mede-bezitter van een gemeyn bosch, *s. m. Ségrayer*, s. m.
Mede-bisschop, *s. m. Co-évêque*, s. m.
Mede-borger, *s. m. Concitoyen*, s. m.
Mede-brengen, *v. a. Amener, apporter.* Hy zal zynen broeder mede-brengen. *Il amenera son frère.* Hy zal ons brieven mede-brengen. *Il nous apportera des lettres.* Vermaeklykheden die de jugd mede-brengt. *Les plaisirs que comporte la jeunesse.* Gaet eens hooren wat de brieven mede-brengen. *Allez apprendre ce que les lettres disent de nouveau.*
Mede-broeder, *s. m. Confrère*, s. m.
Mede-broederschap, *s. n. Confrérie*, s. f.
Mede-burger (*zoekt*) Mede-borger.
Medecyn, *s. f.* bast. w. Geneés-middel. *Médecine*, s. f.
Medecyn-meester, *s. m. Médecin*, s. m.
Medecynagtig, *adj. Médicinal, ale.*
Mede-deelbaer, *adj. Communicatif, ive; communicable.*
Mede-deelen, *v. a. Communiquer*, reg. *acc.; faire part*, reg. *gen.* Ik heb hem die tyding mede-gedeelt. *Je lui ai communiqué cette nouvelle, je lui ai fait part de cette nouvelle.*
Mede-deelen, *v. n.* Ergens een deel van krygen. *Avoir part, participer*, reg. *dat.* Wy zullen van den roof mede-deelen. *Nous participerons au butin, nous aurons part au butin.*
Mede-deelen, *v. a.* Deel geéven. *Donner part, faire part.* Hy heeft hem mede-gedeelt van den roof. *Il lui a donné sa part du butin.*
Mede-deelend, *adj. Co-partageant, ante.*
Mede-deelhebber, *s. m. Co-partageant*, s. m.
Mede-deeling, *s. f. Communication, participation*, s. f. Mede-deeling der godlyke genade. *Participation à la grâce de Dieu.*
Mede-deelzaem, *adj. Libéral, ale.*
Mede-deelzaemheyd, *s. f. Libéralité*, s. f.
Mede-dingend, *adj.* Mede-streévend. *Contendant, ante.*
Mede-dinger, *s. m. Concurrent, compétiteur*, s. m.
Mede-dinger *of* tegen-iveraer, *s. m. Contendant*, s. m.
Mede-dingers, *s. m. plur.* Mede-genoóten. (woórd van 't regt) *Consorts*, s. m. plur.
Mede-dingster, *s. f. Concurrente*, s. f.
Mededooge, mededoogendheyd enz. (*zoekt*) Medoogen, medoogendheyd enz.
Mede-erfgemaekten, *s. m.* Mede-legataris. *Colégataire*, s. m.
Mede-erfgenaem, *s. m. Cohéritier*, s. m.
Mede-erfgenaeme, *s. f. Cohéritière*, s. f.
Mede-erven, *v. n. Hériter avec un autre.*
Mede-eeuwig, *adj. Coéternel, elle.*
Mede-gaen, *v. n.* Vergezelschappen. *Accompagner*, v. a.
Mede-ganger, *s. m.* Reys-gezel. *Compagnon de voyage*, s. m.
Mede-genoót, *s. m. Collégue, compagnon, associé*, s. m.
Mede-gezel, *s. m. Compagnon, associé, collégue, camarade*, s. m.

Digitized by Google

Mede-gezellin, *s. f. Compagne*, s. f.
Mede-gezelschap, *s. n. Compagnie*, s. f.
Mede-handelaer, *s. m. Associé, correspondant*, s. m.
Mede-heer, *s. m. Co-seigneur*, s. m.
Mede-helper, *s. m. Assistant*, s. m.
Mede-helper in misdaeden, *s. m.* mede-helpster, *s. f. Complice*, s. m. et f.
Mede-helper van eenen bisschop, *s. m. Coadjuteur*, s. m.
Mede-helpster van eene abdis, *s. f. Coadjutrice*, s. f.
Mede-hulp, *s. f. Assistance, aide*, s. f. *secours*, s. m.
Mede-keyzer, *s. m. Associé à l'empire*, s. m.
Mede-klank, *s. m. Consonance*, s. f.
Mede-klinken, *v. n. Sonner ensemble, sonner avec les autres.*
Mede-klinker, *s. m.* (woórd der spraekkonst) Consonant. *Consonne*, s. f.
Mede-knegt, *s. m. Compagnon de service*, s. m.
Mede-leerling, *s. m. Condisciple, camarade d'étude*, s. m.
Medelyden, *s. n. Pitié, compassion, commisération*, s. f. Iemand tot medelyden verwekken. *Exciter* of *émouvoir quelqu'un à compassion.*
Medelyden hebben. *Compatir*, reg. *dat.*; *avoir pitié, avoir compassion*, reg. *gen.* Hebt medelyden met my. *Ayez pitié de moi.*
Medelydende, *adj. Charitable, plein de compassion*, fem. *pleine; compatissant, ante.*
Met medelyden, *adv.* Met liefde. *Charitablement.*
Medelydendheyd (*zoekt*) Medelyden.
Medelydig (*zoekt*) Medelydende.
Mede-maet, mede-makker, *s. m. Compagnon*, s. m.
Mede-minnaer, *s. m. Rival*, s. m., plur. *rivaux.*
Mede-minnaeresse, *s. f. Rivale*, s. f.
Mede-neémen, *v. a.* Weg-draegen, weg-neémen, vervoeren. *Emporter.* Neémt die boeken mede. *Emportez ces livres.*
Mede-pligtig, mede-schuldig, *adj. et s. m. et f. Complice.*
Mede-spreéken, *v. a.* Met een ander spreéken. *Parler avec un autre.*
Mede-spreéken, *v. a.* Voorspreéken. *Parler en faveur de quelqu'un.*
Mede-staender, *s. m.* Mede-staender in 't spel. *Croupier*, s. m.
Mede-staender in een twee-gevegt enz., *s. m. Second*, s. m.
Mede-staender, *s. m. Associé*, s. m.
Mede-stemmen, *v. a.* Toestaen. *Consentir*, reg. *dat.* Zy hebben het alle mede-gestemt. *Tous y ont consenti.*
Mede-stemming, *s. f. Consentement, suffrage*, s. m.
Mede-stryd, *s. m. Rivalité, concurrence*, s. f.
Mede-stryder, *s. m.* Mede-streéver. *Compétiteur, concurrent*, s. m.
Mede-tiend-heffer, *s. m. Codécimateur*, s. m.
Mede-verkooper, *s. m. Co-vendeur*, s. m.
Mede-verpligt, *adj. Coobligé, ée.*
Mede-verpligten, *s. m.* Mede-verbonden. *Coobligé*, s. m.
Mede-vryer, *s. m. Rival*, s. m., plur. *rivaux.*
Mede-vrydery, *s. f. Rivalité*, s. f.
Mede-vryster, *s. f. Rivale*, s. f.
Mede-werken, *v. a. Coopérer, concourir.* De mede-werkende genade. *La grâce concomitante.*
Mede-werker, *s. m. Coopérateur, collaborateur*, s. m.
Mede-werking, *s. f. Coopération*, s. f. *concours*, s. m.
Mede-werkster, *s. f. Coopératrice, collaboratrice*, s. f.
Mede-weéten, *s. n.* Kennis. *Participation, communication, connoissance*, s. f. Ik heb het zonder zyn mede-weéten gedaen. *Je l'ai fait sans sa participation.*
Mediaen-letter, *s. f.* (zekere druk-letter) *Cicéro*, s. m.
Mediaen papier, *s. n. Papier moyen*, s. m.
Medicineéren, *v. n.* bast. w. Medecynen gebruyken. *User de remèdes.*
Medoogen, *s. n.* Medelyden. *Compassion, pitié*, s. f.
Medoogen hebben. *Avoir compassion, avoir pitié*, reg. *gen.*; *compatir*, reg. *dat.* Ik heb medoogen met zyne ellende. *J'ai compassion de sa misère.*
Medoogende, *adj. Plein de compassion*, fem. *pleine; compatissant, ante.*
Medoogendheyd, *s. f. Compassion, pitié*, s. f.
Meé, *s. f.* (eenen drank) *De l'hydromel*, s. m.
Meé, mede, *adv. Avec* (*zoekt*) Mede.
Mee-krap, *s. f.* (zekeren wortel) *De la garance*, s. f.
Mee-krap-akker, *s. m. Garancière*, s. f.
Mee-krap-verf, *s. f. Garançage*, s. m.
Mee-krap-verwen, *v. a. Garancer.*
Mee-krap-verwer, *s. m. Garanceur*, s. m.
Meél, *s. n. De la farine*, s. f.
Meél uyt verbuylde zemelen, *s. n. Recoupette*, s. f.

Digitized by Google

Terwe-meél, *s. n. Fromentée*, s. f.
Meélagtig, *adj.* Vol meél. *Farineux, euse.*
Meélagtig, *adj. Pâteux, euse.* Die peêren zyn meélagtig. *Ces poires sont pâteuses.*
Meél-bloem, *s. f. Fleur de farine;* ook (zekere plant) *viorne*, s. f.
Meél-buyl, *s. m. Bluteau, blutoir*, s. m.
Meélig, meélagtig, *adj. Farineux, euse.*
Meél-pap, *s. f. De la bouillie*, s. f.
Meél-stande, *s. f. Farinière*, s. f.
Meél-ton, *s. f. Tonneau à farine*, s. m.
Meél-verkooper, meél-pelder, blompelder, *s. m. Farinier*, s. m.
Meél-zak, *s. m. Sac à farine*, s. m.
Meél-zeêf, *s. f. Bluteau*, s. m.
Meenen. (stad in Vlaenderen) *Menin*, s. m.
Meenen *of* meynen (*zoekt*) Meynen.
Meêr, stilstaende water (*zoekt*) Meir.
Meer, *adv.* Meerder. *Plus, davantage. NB.* Plus *word gezegt als er eenen* casus *by staet*, davantage *als men absoluetelyk en zonder* casus *spreékt. B. V.* Meer als duyzend persoonen. *Plus de mille personnes.* Ik heb er meer als hy. *J'en ai plus que lui.* Hy heéft er meer. *Il en a davantage.* Wilt gy er meer hebben? *En voulez-vous davantage?*
Niet meer, *adv. Plus.* Ik heb er niet meer. *Je n'en ai plus.* Ik spreék niet meer. *Je ne dis plus rien.*
Meer of min, *adv. Plus ou moins.*
Hoe langer hoe meer, *adv. De plus en plus.*
Dat meer is, *adv.* Daerenboven. *De plus, d'ailleurs.*
Wat meer is, *adv. Qui plus est.* Meer andere als gy. *Bien d'autres que vous.*
Meêr-blad, *s. n.* Water-lelie. (zekere plant) *Volet*, s. m.
Meerder (*zoekt*) Meer.
Meerderen, *v. a. et n.* Vermeerderen. *Augmenter.*
Meerderheyd, *s. f. Supériorité*, s. f. Hy meynt eene soórt van meerderheyd te hebben over zyne broeders. *Il croit avoir une espèce de supériorité sur ses frères.*
Meerderheyd, *s. f.* Meerder getal. *Pluralité*, s. f. Met meerderheyd van stemmen. *A la pluralité des voix.*
Meerder-jaerig, *adj. Majeur, eure.*
Meerder-jaerigheyd, *s. f. Majorité*, s. f. *âge de majorité*, s. m.
Meerdering, *s. f.* Vermeerdering. *Augmentation*, s. f. *accroissement*, s. m.
Meerendeel, meerendeels, *adv. Pour la plupart, la plupart.* De scheépen zyn meerendeels binnen. *La plupart des vaisseaux sont entrés au port, les vaisseaux pour la plupart sont entrés au port.*
Meer-gemeld, *adj. Susdit, ite; susmentionné, ée.*
Meêr-kat, *s. f.* Wylken van eenen aep. *Guenon, guenuche*, s. f.
Meerkoete, *s. f.* Water-henne. *Courlieu* of *courlis*, s. m.
Meerkol, *s. f.* (zekeren vogel) *Geai*, s. m.
Meêrle, *s. f.* (zekeren vogel) *Merle*, s. m.
Meermaelen *of* meermaels, *adv. Plusieurs fois, souvent.*
Meêrmin, *s. f. Sirène*, s. f.
Meêrs, meêrse, meêrs-korf (*zoekt*) Korf.
Meêrseny (*zoekt*) Kraemery.
Meêrs-man, meêrsenier (*zoekt*) Kraemer.
Meêrt, *s. f.* Maert, lente-maend. *Mars, le mois de mars*, s. m.
Meêrtsch, *adj.* Maertsch. *De mars.* Meêrtsche buyen. *Des giboulées de mars.*
Meervoud *of* meervoudig, *adj. et s. n. Pluriel, le nombre pluriel*, s. m.
Meervoudiglyk, *adv. Au pluriel.*
Mees, *s. f.* (vogel) *Mésange*, s. f.
Meesmuylen, *v. n.* Grimlachen. *Sourire, ricaner, rire sous cape, rire à la dérobée.*
Meesmuyler, *s. m. Ricaneur*, s. m.
Meesmuylster, *s. f. Ricaneuse*, s. f.
Meest, *adv. Le plus.* Hy is het meest gevreesd van alle. *Il est le plus craint de tous.*
Meest, *adv.* Dikwilst. *Le plus souvent.* Dat gebeurt het meest. *Cela arrive le plus souvent.*
Meeste, *adj. et subst. Le plus grand, la plus grande.* Van de minste tot de meeste. *Depuis les plus petits jusqu'aux plus grands.*
Het meeste, de meeste, *adj. La plupart, la plus grande partie.* De meeste steéden. *La plupart des villes. Ziet d'aenmerking by het adj.* Meestendeel.
Het meest dat my kwelt, het meest dat my troost. *Ce qui me tourmente le plus, ce qui me console le plus.*
Meest-biedende, *s. m. Le plus offrant*, s. m. Aen den meest-biedende verkoopen. *Vendre au plus offrant* of *au dernier enchérisseur.* Aen de meest-biedende met verhooging verkoopen.

Digitized by Google

Vendre à la hausse. NB. De *h* word geäspireért.

Meestendeel, *adj. La plupart, la plus grande partie.* Het meestendeel der menschen. *La plupart des hommes.*

Als *la plupart*, den *nominat.* van een *verbum* zynde, gevolgd is doór een *subst. sing.*, moet het *verbum* in *sing.* staen: Het meestendeel van 't volk wilde. *La plupart du peuple vouloit.* Maer is 't *subst.* in *plur.*, 't *verbum* moet ook in *plur.* staen: Het meestendeel der menschen maekt nergens bemerking op. *La plupart des hommes ne font réflexion sur rien.* Ook moet het *verbum* in *plur.* staen, als *la plupart*, 't zy dit betrekking heéft op eenen *singul.* of *plur.*, doór geen *subst.* gevolgd is. Den raed was verdeeld, het meestendeel wilde dat... *Le sénat fut partagé, la plupart vouloient que...* Het meestendeel was van gevoelen. *La plupart furent d'avis.*

Meestendeel, meestendeels, *adv. Le plus souvent.*

Meester, *s. m. Maître*, s. m. Meester in de vrye konsten. *Maître-ès-arts.* Zich meester maeken van iets. *Se rendre maître de quelque chose.* Den meester speélen, den baes speélen. *Trancher du maître, parler et agir en maître.*

Meester, *s. m.* Onderwyzer, leeraer. *Maître, précepteur*, s. m.

Meester van eene kaets-baen, *s. m. Paumier*, s. m.

Meesteragtig, *adj.* Die den meester speélt. *Qui tranche du maître, absolu, ue.*

Meesteragtig, *adv. En maître.* Meesteragtig spreeken. *Parler en maître.*

Meesteren, *v. a.* Geneézen. *Guérir, traiter.*

Meester-gast (*zoekt*) Meester-knegt.

Meester-knegt, *s. m. Maître-garçon, maître-ouvrier*, s. m. Schoen-maekers meester-gast. *Goret.*

Meester-kruyd, *s. n.* (zekere plant) *Impératoire*, s. f.

Meesterlyk, *adv. A merveille, à merveilles, en maître.* Hy kan meesterlyk schryven. *Il écrit en maître.*

Meesterlyk, *adj.* Meestersch. *Magistral, ale.*

Meesterlyk, *adj.* Dat eenen leermeester aengaet. *Pédagogique.*

Meesterschap, *s. n. Maîtrise*, s. f.

Meesterschap voeren, *v. a. Maîtriser*, reg. *acc.*; *avoir de l'empire*, reg. de prep. *sur.* Hy voert meesterschap over ons. *Il nous maîtrise, il a de l'empire sur nous.*

Meestersse *of* meestersche, *s. f. Maîtresse*, s. f.

Meester-stuk, *s. n. Chef-d'œuvre*, s. m., plur. *chefs-d'œuvre.*

Meester-wortel, *s. m.* (zekere plant) *Impératoire*, s. f.

Meét, *s. f.* Begin van eene speél-baen *of* speél-perk. *Marque*, s. f. Gy moet aen de meét staen. *Il faut tenir le pied à la marque.*

Van meét af aen beginnen. Op een nieuw beginnen. *Recommencer de nouveau, recommencer sur nouveaux frais.*

Meétbaer, *adj. Mesurable, commensurable.*

Meéten, *v. a. Mesurer, arpenter, auner, prendre la mesure.* Eenen berg meéten. *Mesurer une montagne.* Eenen akker meéten. *Arpenter un champ.* Een kleed meéten, een paer schoenen meéten enz. *Prendre la mesure d'un habit, d'une paire de souliers etc.*

Met d'elle meéten. *Auner, mesurer à l'aune.*

Meéten, *v. a.* Met het pas-lood afmeéten *of* water-pas meéten. *Niveler.*

Meéter, *s. m.* Pas-lood-afmeéter, water-pas-meéter. *Niveleur*, s. m.

Meéter, *s. m. Mesureur, arpenteur*, s. m.

Meéter *of* meter, *s. f.* Doop-moeder. *Marraine*, s. f. Wie is de meéter van dat kind? *Qui est la marraine de cet enfant?*

Meéting, *s. f.* Het meéten. *Mesurage*, s. m.

Meéting met de elle, *s. f. Aunage*, s. m.

Meéting, *s. f.* Het meéten met het pas-lood *of* water-pas. *Nivellement*, s. m.

Meét-konst *of* meét-kunde, *s. f. Géométrie*, s. f.

Meét-kunde der hoogten, *s. f. Altimétrie*, s. f.

Meét-kundig, *adj. Géométrique.*

Meét-kundiglyk, *adv.* Op eene meét-kundige wyze. *Géométriquement, d'une manière géométrique.*

Meét-lood (*zoekt*) Schiet-lood.

Meét-lyn, *s. f. Cordeau*, s. m.

Meét-roede, *s. f.* Land-meéters meét-stok. *Perche d'arpenteur*, s. f.

Meét-snoer, *s. n. Ligne*, s. f.

Meeuw, *s. f.* (zekeren vogel) *Mouette, hirondelle de mer*, s. f.

Meéwaerig, meéwaerigheyd (*zoekt*) Meédoogende, meédoogendheyd.

Meir, *s. n.* Stilstaende water. *Lac*, s. m.

Meir-visch, *s. m. Poisson de lac*, s. m.

Mejuffrouw, *s. f. Mademoiselle*, s. f.

Digitized by Google

Melaetsch, *adj. et subst. Lépreux, euse; ladre.*

Melaetsheyd, *s. f. Lèpre, ladrerie*, s. f.

Melaetsch-huys, *s. n. Léproserie, maison de lépreux, maison de ladres*, s. f.

Melancolie, *s. f.* bast. w. Treurgeestigheyd. *Mélancolie*, s. f.

Melancolyk, *adj.* bast. w. Treurgeestig. *Mélancolique.*

Melde, *s. f.* (zeker kruyd) *Arroche, bonne-dame*, s. f.

Melden, *v. a.* Berigten, laeten weéten. *Mander, faire mention, faire savoir.* Daer van word niet gemeld. *On ne fait pas mention de cela.*

Melden, *v. a.* Behelzen. *Porter.* Myne brieven melden dat den Prince... *Mes lettres portent que le Prince...*

Melden, *v. a.* Verkondigen. *Publier, annoncer.* Om uwe deugden te melden. *Pour publier vos vertus.*

Meldens-weérd *of* meldens-weérdig. *adj. Digne qu'on en fasse mention.*

Melding, *s. f. Mention*, s. f. Ergens melding van doen. *Faire mention d'une chose.*

Melisse, *s. f.* (citroen kruyd) *Mélisse, citronnelle*, s. f.

Melizoen, *s. n.* Bloedgang. *Flux de sang*, s. m. *dysenterie*, s. f.

Melk, *s f. Du lait*, s. m.

Duyvels-melk, *s. f.* (zeker kruyd) *Esule*, s. f.

Verandering in melk. *Galactose*, s. f.

Melk-ader, *s. f. Veine lactée*, s. f.

Melkagtig, *adj. Laiteux, euse.*

Melk-boer, *s. m. Laitier*, s. m.

Melk-boerinne, *s. f. Laitière*, s. f.

Melk-buyzen, *s. f. plur.* (woord der ontleéd kunde) *Conduits laiteux*, s. m. plur.

Melk-draegend *of* melk-geévend, *adj. Galactophore.*

Melk-drinker, *s. m. Galactopote*, s. m.

Melk-drinker, die van melk leéft. *Galactophage*, s. m.

Melken, *v. a.* De koeyen melken. *Traire les vaches.*

Duyven melken. *T'enir des pigeons.*

Melker, *s. m.* melkster, *s. f. Celui* of *celle qui trait les vaches.*

Melk-huys, *s. n. Laiterie*, s. f.

Melk-koey, *s. f. Vache à lait*, s. f.

Melk-kom, *s. f. Écuelle à lait*, s. f.

Melk-klaver *of* zee-klaver, *s f.* (zekere plant) *Glaux*, s. m.

Melk-kruyd, *s. n.* (zeker gewas) *Laiteron*, s. m.

Melk-meysko, *s. n. Laitière*, s. f.

Melk-mouwt, *s. f. Auge à lait*, s. f.

Melk-muyl, *s. m.* (gemeyn w.) Lalbek. *Jeune barbe, blanc-bec.*

Melk-pap, *s. f. Bouillie au lait*, s. f.

Melk-pap voór bruyd en kraem-vrouw. *Brouet*, s. m.

Melk-pot, *s. m. Pot au lait*, s. m.

Melk-spys, *s. f. Laitage*, s. m.

* Melk-steen, *s. m.* (soórt van jaspissteen) *Galactite*, s. f.

Melk-tand, *s. m. Dent de lait*, s. m.

Melk-vrouw, *s. f. Laitière*, s. f.

Melk-weg, *s. m.* (w. der sterre-k.) *Voie lactée, voie de lait*, s. f.

Meloen, *s. m.* (zekere vrugt) *Melon*, s. m.

Meloen-bed, *s. n. Melonnière*, s. f.

Meloen-glazen, *s. n. plur. Cloches à melons*, s. f. plur.

Meloen-kern, *s. f. Graine de melon*, s. f.

Meloen-schel, *s. f. Écorce de melon*, s. f.

Meloen-veld, *s. n. Melonnière*, s. f.

Meloen-verkooper, *s. m. Melonnier, vendeur de melons*, s. m.

Meloen-zaed, *s. n. Graine* of *semence de melons*, s. f.

Melter, *s. m.* Mout-maeker. *Qui fait de la dréche.*

Meltery, *s. f.* Mout-maekery. *Lieu où l'on fait de la dreche*, s. m.

Mem, *s f.* Minne, voedster. *Nourrice*, s. f.

Mem, *s f.* Borst. *Mamelle*, s. f. *téton*, s. m.

Memel enz. (*zoekt*) Molm enz.

Memoriael, *s. n.* bast. w. Koopmans klad-boek. *Mémorial*, s. m.

Memorie, *s. f.* bast. w. Geschrift, rekening. *Memoire*, s. m.

Memorie, *s. f.* Geheugenis. *Mémoire*, s. f.

Memorie-boeksken, *s. n. Tablettes*, s. f. plur. *manuel*, s. m.

Men, *pron. indef. On, l'on.* Men heéft gedaen alles wat men kost. *On a fait tout ce que l'on a pu.*

Mengelbaer, *adj.* Dat kan gemengelt worden. *Miscible.*

Mengel-dichten, *s. n. plur. Poésies mêlées*, s. f. plur.

Mengel-drank, *s. m.* Koel-drank. (apotheekers woord) *Julep.* Spreékt de *p* uyt.

Mengelen, *v. a. Mêler, mélanger.*

Drogeryen in wyn, enz. mengelen. *Mixtionner.* Koleuren, die wel op malkaer voegen, mengelen. *Nuancer.*

Digitized by Google

Mengeling, *s. f. Mélange*, s. m. *mixtion*, s. f.

Mengeling van tegenstrydige zaeken. *Ambigu*, s. m. Mengeling van drogeryen in wyn, enz. *Mixtion*, s. f.

Mengeling, *s. f.* (spreekende van koleuren) *Nuance*, s. f. De mengeling der koleuren) *La nuance des couleurs.*

Mengeling of saemen-smilting van bergstoffen. *Alliage*, s. m.

Mengeling van dranken, saussen enz. *Mélange de boissons, de sausses etc* s. m. ook (gemeyn en veragtend w.) *ripopée*, s. f. of *ripopé*, s. m.

Mengel-klomp, *s. m. Chaos*, s. m.

Mengel-klos, *s. f.* Knop-mackers bobyn. *Echignole*, s. f.

Mengel-moes, *s. n. Composition, rapsodie*, s. f. *mélange, tripotage, micmac, brouillamini*, s. m. *NB.* De dry laetste worden alleen in eenen spottenden stiel gebruykt.

Opgestoóíd mengelmoes van verscheyde stukken overgebleéven vleesch; ook (in 't fig.) Mengelmoes van verscheyde zaeken in een boek *of* rede. *Salmigondis*, s. m. Mengelmoes van opgewarmde kost *of* van welriekende bloemen enz. *Pot-pourri*, s. m.

Mengelmoes of verwarde rede. *Galimatias*, s. m.

Mengel-stoffen, *s. f. plur.* mengel-werken, *s. n. plur. Œuvres mêlées*, s. f. plur. ook *miscellanées, mélanges*, s. m. plur.

Mengen, *v. a. Méler, mélanger, mixtionner.*

Menging. (*zoekt*) Mengeling.

Mengsel, *s. n. Mélange, composé*, s. m. *composition*, s. f.

Menie, *s. f.* (zekere verf) *Mine de plomb*, s. f.

Menig, menigte, *pron. indef. Plusieurs, divers, erse.* Menigen mensch bezwykt onder dien last. *Plusieurs personnes succombent sous un tel fardeau.*

Hoe menig, *adv. Combien.* Hoe menige ziel? *Combien d'ames?*

De hoe menigste, *adj. Le quantième, la quantième.*

Menigerhande, menigerley, *pron. indef. Plusieurs, différentes sortes.* Menigerley gevogelte. *Plusieurs sortes d'oiseaux, différentes sortes d'oiseaux.*

Op menigerhande wyzen, in menigerley manieren, *adv. En diverses manieres, en diverses façons, en différentes manières, de plusieurs façons.*

Menigmael, *adv. Plusieurs fois, souvent.*

Hoe menigmael, *adv. Combien de fois.*

Menige reyze (*zoekt*) Menigmael.

Menigte, *s. f. Multitude, multiplicité, quantité, abondance*, s. f. *grand nombre, amas*, s. m. ook (gemeynzaem woórd) *milliers*, s. m. plur. Hy zoekt te behaegen aen de menigte. *Il cherche à plaire à la multitude.* Eene groote menigte soldaeten. *Un grand nombre de soldats;* ook (gemeynzaem woórd) *des milliers.*

In groote menigte, *adv. En très-grande quantité;* ook (gemeynzaem woórd) *à milliers.*

Menigvuldig, *adj. Grand nombre*, s. m. Myne menigvuldige zonden. *Le grand nombre de mes péchés.*

Doór den menigvuldigen regen. *Par l'abondance de la pluie.*

Menigvuldigheyd, *s. f. Grand nombre*, s. m. *multitude, abondance*, s. f.

Menigvuldigheyd van raeds-vergaderingen. *Polysynodie*, s. f.

Menigvuldiglyk, *adv. En grand nombre, beaucoup, abondamment.*

Menigwerve (*zoekt*) Menigmael.

Menist (*zoekt*) Mennonist.

Mennen, *v. a. Mener, conduire.* De peérden mennen. *Mener* of *conduire les chevaux.*

Menning, *s. f.* Geleyding van peérden. *Conduite de chevaux*, s. f.

Mennonist, *s. m.* Wederdooper. *Mennonite, anabaptiste*, s. m.

Mensch, *s. m.* Redelyk schepsel. *Homme*, s. m. De schepping van den mensch. *La création de l'homme.* Eenen goeden, braeven, eerlyken mensch. *Un homme de bien, un honnête homme, un homme vertueux.*

Eenen goeden mensch, eenen sul. *Un bon homme.*

Menschdom, *s. n.* Het menschelyk geslacht. *Le genre humain.*

Menschelyk, *adj. Humain, aine.* Het menschelyk geslacht. *Le genre humain.* De menschelyke rede. *La raison humaine.*

Menschelyk, *adj.* Dat den mensch eygen is. *Propre a l'homme.*

Menschelyker wyze, *adv. Humainement, moralement.*

Menschelyker wyze, waerschynelyk, *adv. et adj. Morale.* Eene waerschynelyke zekerheyd, die menschelyker wyze zeker is. *Une certitude morale.*

Menschelykheyd, *s. f. Humanité*, s. f.

Menschen-bloed, *s. n. Sang humain*, s. m.

Menschen-eéter, *s. m. Anthropophage, mangeur d'hommes*, s. m.

Digitized by Google

't Menschen-haeten, *s. n.* Afkeer van alle menschen. *Misanthropie*, s. f.
Menschen-haet veroorzaekt doór ziekte. *Apanthropie*, s. f.
Menschen-haetend, *adj.* Onmenschlievend. *Misanthropique.*
Menschen-haeter, *s. m. Misanthrope*, s. m.
Menschen-liefde, *s. f. Philanthropie*, s. f.
Menschen-minnaer, *s. m. Philanthrope*, s. m.
Menschen-moorder, *s. m. Homicide, meurtrier, assassin*, s. m.
Menschheyd, *s. f.* Menschelyke natuer. *Humanité, nature humaine*, s. f.
Mensch-kunde, *s. f. Connoissance de l'homme*, s. f.
Mensch-peêrd, *s. n.* (zeker verdicht wangedrogt) *Centaure, hippocentaure*, s. m.
Mensch-stier, *s. m.* (zeker verdicht wangedrogt) *Minotaure*, s. m.
Menschwording, *s. f. Incarnation*, s. f.
Mentie, *s. f.* bast. w. Gewag. *Mention*, s. f.
Ments. (stad in Duytsland) *Mayence*, s. f.
Menuët, *s. m.* (eenen dans) *Menuet*, s. m.
Merg, *s. n. Moelle*, s. f.
Merg van den palm-boom. *Palmite*, s. m.
Merg *of* pit, zinrykheyd. *Énergie, force, moelle*, s. f.
Mergagtig, *adj.* Dat vol merg is. *Moelleux, euse.*
Mergagtig, *adj.* Van het merg. (woórd der ontleéd-konst) *Médullaire.*
Merg-been (*zoekt*) Merg-pyp.
Mergel, *s. m.* Kley. (soórt van vette aerde) *Marne*, s. f.
Mergelen, *v. a.* Het land met mergel mesten. *Engraisser la terre avec de la marne.*
Mergel-kuyl, *s. n. Marnière*, s. f.
Mergen (*zoekt*) Morgen.
Merg-pyp, *s. f. Os moelleux, os à moelle*, s. m.
Meridiaen, *s. m.* bast. w. Middag-lyn. *Méridien*, s. m.
Meridiaen-linie, *s. f. Méridienne, ligne méridienne*, s. f.
Merk, *s. n.* Teeken. *Marque, estampille*, s. f. Zyn merk ergens opzetten. *Mettre sa marque sur quelque chose*
Merkaton (*zoekt*) Markaton.
Merkelyk, *adj. Considérable, notable, remarquable.* Een merkelyk verlies. *Une perte considérable.*
Merkelyk, *adv. Considérablement, notablement.* Hy heéft merkelyk verlooren. *Il a perdu considérablement.*

Merken, *v. a.* Teekenen. *Marquer, noter.* Dat lynwaet is gemerkt. *Ce linge est marqué.*
Merken *of* aenmerken *of* aenteekenen. *Noter, annoter, remarquer.*
Merken *of* stempelen. *Estampiller.*
Het goud of zilver merken naer dat het geweégen is. *Quinter.*
Merken, *v. a.* Teekenen met nombers, met getallen. *Numéroter.*
Merken, *v. a.* Zien, gewaer worden. *Apercevoir, voir*, reg. *acc.; s'apercevoir*, reg. *abl.* Ik heb zyne list gemerkt. *J'ai vu sa malice, je me suis aperçu de sa finesse.*
Merker, *s. m. marqueur.*
* Merking, *s. f. Considération, attention, réflexion, remarque*, s. f.
Merk-letter van een blad, *s. f.* (boekdrukkers woórd) *Signature*, s. f.
Merk-steen, *s. m.* Steenen scheyds-pael. *Borne*, s. f.
Merkt, markt, *s. f. Marché*, s. m. Hy woont op de groote merkt. *Il demeure au grand marché.*
Merkt, *s. f.* Den prys *of* loop van de merkt. *Marché, cours de marché, prix courant*, s. m. Iets onder de merkt koopen. *Acheter une chose au-dessous du prix courant.*
Merkt-dag, *s. m. Jour de marché*, s. m.
Merk-teeken, *s. n.* Kenteeken. *Marque*, s. f. *caractère*, s. m.
Merkten, *v. a et n.* Waeren op de merkt te koop brengen. *Porter ses denrées* of *ses marchandises au marché, les étaler* of *exposer en vente*
Merkt-gang, *s. m.* Den merkt-gang doen. *Acheter des provisions au marché.*
Merkt-schip, *s. n.* (*zoekt*) Merkt-schuyt.
Merkt-schipper, *s. m. Batelier*, s. m.
Merkt-schuyt, *s. f. Barque marchande*, s. f. *coche d'eau*, s. m.
Merk-weêrdig, *adj. Remarquable.* Een merk-weêrdig geval. *Un événement remarquable.* Wy hebben in die stad gezien al het geéne merk-weêrdig is. *Nous avons vu dans cette ville tout ce qu'il y a de remarquable.*
Merk-yzer, *s. n. Fer à marquer*, s. m.
Merk-yzer, *s. n.* Daer de wyn-vaten mede gemerkt worden. *Rouanne, rouannette*, s. f.
Timmermans merk-yzer, *s. n. Rouannette*, s. f.
Merode, *s. f.* bast. w. Op merode gaen. *Marauder.*
Merodeur, *s. m.* bast. w. *Maraudeur*, s. m.

Digitized by Google

Merrie, *s. f.* Merrie-peêrd. *Cavale, jument*, s. f.

Mes, *s. n. Couteau*, s. m. De sneé van een mes. *Le tranchant d'un couteau.*

Schoen-maekers mes. *Tranchet de cordonnier*, s. m.

Schoen-maekers krom mes. *Emporte-pièce*, s. m.

Wyngaerd-mes. *Serpette*, s. m.

Mes om 't lood te openen. (glazemaekers woórd) *Tringlette*, s. f.

Mes, *s. n.* Scheêr-mes. *Rasoir*, s. m. Onder 't mes zitten, geschoóren worden. *Être sous le rasoir, se faire faire la barbe.*

Mesopotamiën. (land in Asia) *Mésopotamie*, s. f.

Mes-schee (*zoekt*) Schede.

Messe-koker, *s. m. Gaine*, s. f. *étui*, s. m.

Messe-kraem (*zoekt*) Messe-winkel.

Messe-kraemer, *s. m. Marchand coutelier*, s. m.

Messe-maeker, *s. m. Coutelier*, s. m.

Messe-maekery, *s. f. Coutellerie*, s. f.

Messe-slyper, messe-wetter, *s. m. Remouleur*, s. m.

Messe-winkel, *s. m. Coutellerie*, s. f.

Messias, *s. m. Le Messie*, s. m.

Messing, *s. f.* Geêl koper. *Du laiton*, s. m.

Messing, *s. f.* (schuynwerkers woórd) Dunnen kant van eene deêl die in de groef past van eene andere. *Languette*, s. f.

Mest, *s. f. Fumier*, s. m.

Mest van aerde en zand. *Terrot*, s. m.

Mest van peêrden, schaepen enz. *Crottin*, s. m.

Mest op stapels leggen. *Antoiser du fumier.*

Mest-aerde, *s. f.* Verrot mest. *Terreau*, s. m.

Eenen grond met mest-aerde vetten. *Terreauder un terrain.*

Mest-beest, *s. f.* Beest die gemest of vet gemaekt word. *Bête qu'on engraisse*, s. f.

Mest-brok voór hoenders enz., *s. f. Pâton*, s. m.

Mesten, *v. a.* Vet maeken. *Engraisser.* Het land mesten. *Engraisser la terre avec du fumier, fumer la terre.* Verkens mesten. *Engraisser des cochons.* Zich zelven mesten. *S'engraisser.*

Mest-gaffel, *s. f.* Mest-vork. *Fourche à fumier*, s. f.

Mest-hoop, *s. m. Fumier, tas de fumier*, s. m.

Mesting, *s. f.* Het mesten *Engrais*, s. m.

Mest-karre, *s. f. Tombereau*, s. m.

Mest-poel, mest-put, *s. m. Fosse à fumier*, s. f.

Mest-verken, *s. n. Pourceau qu'on engraisse*, s. m.

Mest-voeder, mest-voer, *s. n. Pâturage*, s. m.

Mest-vogel, *s. m. Oiseau qu'on engraisse*, s. m.

Mest-vork, *s. f. Fourche à fumier*, s. f.

Mest-wagen, *s. m. Tombereau*, s. m.

Mest-wormken, *s. n.* Wormken dat de steênen der meloenen enz. doórknaegt. *Courtilière*, s. f.

Met, *prep. Avec.* Ik zal met u gaen. *J'irai avec vous.* NB. *De prep.* met *word by veêle* verba *in* ablat. *verandert. B. V.* Met de dood straffen. *Punir de mort.* Met bloemen kroonen. *Couronner de fleurs.*

Hy wierd met eenen degen dood gestoóken, hy wierd met een pistoól dood geschoóten, hy wierd met eenen steen dood gegooyt. *Il fut tué d'un coup d'épée, d'un coup de pistolet, d'un coup de pierre.*

Hy wierd met vier peêrden van een getrokken. *Il fut tiré à quatre chevaux.*

Hy passeért zynen tyd met leézen, met schryven, met studeéren. *Il passe son temps à lire, à écrire, à étudier.*

Met olie-verf schilderen. *Peindre à l'huile.* Met kryt geteekend. *Dessiné au crayon.*

Met het krieken van den dag. *Dès la pointe du jour.*

Met, *prep.* Doór. *Par.* Met hardigheyd, met zoetigheyd. *Par la rigueur, par la douceur.* Met geweld. *Par force.*

Met-een, *adv.* Ter zelver tyd. *Tout d'un temps, en même temps.*

Met elkander, *adv.* T'saemen. *Ensemble.*

Met haest, *adv. En hâte. NB.* De *h* word geaspireért.

Met ter haeste, *adv. A la hâte.*

Met malkander, *adv. Ensemble.*

Met ter daed, *adv.* In der daed. *En effet, effectivement.*

Met ter tyd, *adv.* Met de tyd. *Avec le temps.*

Met vrede, *adv. En paix.*

Metael, *s. n.* bast. w. Berg-stoffe. *Métal*, plur. *métaux*, s. m.

Metael dat uyt een schiet-geweêr enz. valt als het uytgeboort word. *Alésure*, s. f.

Metaelen, *adj.* Van metael. *De métal, de fonte, de bronze.* Een metaelen stand-beêld. *Une statue de bronze.* Metaelen geschut. *Canon de fonte.*

Van de metaelen,

Digitized by Google

Van de metaelen, dat de metaelen aengaet, *adj. Métallique.*
Metael-kennis, *s. f.* Kennis der metaelkunde. *Métallurgie*, s. f.
Metael-kundigen, *s. m. Métallurgiste*, s. m.
Metael-schuym, *s. n. Chiasse*, s. f.
Meter (*zoekt*) Meéter.
Metselaer, metser, *s. m. Maçon*, s. m. De vrye metselaers. *Les francs-maçons.*
Metselaery, metsery, *s. f. Maçonnerie*, s. f. De vrye metselaery. *La franc-maçonnerie.*
Metselen, metsen, *v. a. Maçonner.*
Metsel-hamer, *s. m. Marteau à maçon*, s. m.
Metsel-kalk, *s. f. Chaux à maçonner*, s. f.
Metsel-steen, *s. m. Pierre* of *brique à bâtir*, s. f.
Metsel-werk, *s. n. Maçonnerie*, s. f. *maçonnage, ouvrage de maçonnerie*, s. m.
Metsen, *v. a. Maçonner.*
Metser, *s. m. Maçon*, s. m.
Metsers-diender, *s. m. Aide à maçon, manœuvre*, s. m.
Metsing, *s. f.* Opmetsing. *Bâtisse*, s. f.
Metten, *s. f. plur.* (deel der kerkelyke getyden, morgen-gebeden) *Matines*, s. f. plur. De metten zingen. *Chanter matines.*
Van de metten, *adj. Matutinal, ale.*
Metten-tyd, *s. m. Temps de matines*, s. m. *matines*, s. f. plur.
Met ter, *als* met ter tyd, met ter dood enz. (*zoekt*) Met.
Die *of* dat van de stad Metz is, *adj. Messin, ine.* Het land van Metz. *Le pays Messin.*
Meubelen, *s. f. plur.* bast. w. *Meubles*, s. m. plur.
Oude meubelen van geender weêrde. *Des meubles usés et de peu de valeur;* ook (gemeynzaem w.) *des patraques.*
Meubel-bewaerder, *s. m. Garde-meuble*, s. m. ook Meubel-kamer, s. f.
Meubeleéren, *v. a.* bast. w. *Meubler.*
Meuken, *v. n.* Doór liggen, morw worden. *S'amollir*, v r. *devenir mou*, v. n.
Meuken, *v. n.* Zagtjes stoóven. *Mitonner, cuire à petit feu.*
Meulder, *s. m. Meunier*, s. m.
Meule, *s. f.* Meulen-steen. *Meule*, s. f.
Meuleken, *s. n. Petit moulin, moulinet*, s. m.
Meulen, molen, *s. m. Moulin*, s. m.
Meulenaer, mulder, *s. m. Meunier*, s. m.
Meulenaer, *s. m.* (zekeren visch) *Dumerlan*, s. m.

Meulenaer, meuldenaer, *s. m.* (zeker insecte) *Hanneton*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Meulenaersche *of* meulenaerster, *s. f.* Meulders vrouw. *Meunière*, s. f.
Meulen-as, *s. m.* As *of* spil van eenen meulen. *Essieu d'un moulin*, s. m.
Meulen-berg, *s. m.* Hoogte daer eenen meulen opstaet. *Motte de moulin, petite hauteur sur laquelle il y a un moulin*, s. f.
Meulen-kap, *s. f. Cage de moulin*, s. f.
Meulen-macker, *s. m. Faiseur de moulins*, s. m.
Meulen-peêrd, *s. n. Cheval de moulin, cheval de meule*, s. m., pl. *chevaux.*
Meulen-rad, *s. n. Roue de moulin*, s. f.
Meulen-roede, *s. f. Verge de moulin*, s. f.
Meulen-steen, *s. m. Meule*, s. f.
Meulen-stof, *s. n.* Stuyl-meél. *Folle farine*, s. f.
Meulen-tregter, *s. m. Trémie*, s. f.
Meulen-tremel *of* meulen-treém, *s. f. Trémie*, s. f.
Meulen-werf (*zoekt*) Meulen-berg.
Meulen-werk, *s. n. Ouvrage de moulin*, s. m.
Meulen-wiek, *s. f.* Zwengel *of* vleugel van eenen meulen. *Aile de moulin*, s. f.
Meulen-yzer, *s. n. Fer de moulin*, s. m.
Meutje, *s. n.* (zekere maet) *Poisson*, s. m.
Mevrouw, *s. f. Madame*, s. f.
Mexico. (groot landschap in America) *Mexique*, s. m.
Mey, *s. f.* De maend mey, bloem-maend. *Mai, le moi de mai*, s. m. In de mey. *Au mois de mai.*
Mey, *s. f.* mey-boom, mey-tak, *s. m. Mai, arbre qu'on plante le premier jour de mai*, s. m. De mey planten. *Planter le mai.* De mey op een werk stellen. *Couronner un ouvrage.*
Rond uytgeholden vercier-mey aen een gebouw. *Trochille*, s. m.
Mey-bloem, *s. f.* (plant) *Du muguet*, s. m.
Mey-boom (*zoekt*) Mey.
Mey-boter, *s. f. Du beurre qui est fait au mois de mai*, s. m.
Meyd, *s. f.* Dienst-meyd. *Servante*, s. f.
Meyd, *s. f.* Jonge dogter, vryster. *Jeune fille*, s. f.
Mey-doórn (*zoekt*) Haeg-doórn.
Mey-drank, *s. m. Tisane qu'on prend au mois de mai*, s. f.
Meyer, *s. m.* Drossaerd. *Maire*, s. m.
Meyery, *s. f.* Land-streék. *Mairie*, s. f. De meyery van 's Hertogen-bosch. *La mairie de Bois-le-Duc.*
Mey-maend, *s. f. Mois de mai*, s. m.

Digitized by Google

Meyneedig, *adj. et subs.* Die eenen valschen eed heeft gedaen. *Parjure, félon.* Eenen meyneedigen. *Un parjure.*

Meyneedigheyd, *s. f. Parjure*, s. m. *félonie*, s. f.

Meynen, *v. a.* Denken. *Penser, croire.* Hy meynde my daer te vinden. *Il croyoit m'y trouver.*

Meynende, *adj* Gezind. *Intentionné, de.*

Meyning, *s. f.* Gevoelen. *Opinion, croyance*, s. f. *sentiment, avis*, s. m. Zyne meyning zeggen. *Dire son sentiment.* Ik ben bedroógen geweest in myne meyning. *J'ai été trompé dans mon opinion.*

Meyning, *s. f.* Voórneémen, opzet. *Intention*, s. f. *dessein*, s. m. Ik heb het met eene goede meyning gedaen. *Je l'ai fait à bonne intention.*

Meysken, *s. n.* Dogterken. *Fille, fillette, jeune fille*, s. f.

Meyssen, *s. n.* Dienst-meyd. *Servante*, s. f.

Meyssen. (landschap in Saxen) *Misnie*, s. f.

Mey-tak (*zoekt*) Mey.

Mey-visch, *s. m. Poisson de mai, poisson qu'on prend au mois de mai*, s. m.

Mey-vogel, *s. m. Oiseau de mai*, s. m.

Sint Michiel, sint Michiels-dag, *s. m. La saint Michel*, s. f. Hy zal te sint Michiel betaelen. *Il payera à la saint Michel.*

Middag, *s. m. Midi*, s. m. Voór den middag. *Avant midi.* Naer den middag. *Après midi, après diné.*

't Middag-eéten, *s. n. Le diné*, s. m.

Middag-klaer, *adj. Clair comme le jour*, fem. *claire; évident, ente.* De zaek is middag-klaer. *La chose est évidente.*

Middag-klaer, *adv. Évidemment, clairement.* Hy heeft het middag-klaer beweézen. *Il l'a montré évidemment.*

Middag-linie, middag-lyn, *s. f.* (woórd der sterre-konst) *Méridien*, s. m.

Halve middag-lyn, *s. f. Rayon*, s. m.

Doór de middag-lyn loopen, *v. n.* (van sterren enz. spreékende) *Culminer.*

Middag-mael, *s. n. Le diné* of *le dîner*, s. m.

Middag-maelen, middag-mael houden, middag-mael neémen, *v. n. Diner.*

* Middag-rust (*zoekt*) Middag-slaep.

's Middags, *adv.* Op den middag. *A midi.*

Middag-slaep, *s. m. Méridienne*, s. f. Slaepen naer het middag-mael. *Faire la méridienne, dormir après avoir diné.*

Middag-uer, *s. f. Heure du midi*, s. f.

Middag-zon, *s. f. Le soleil de midi*, s. m.

Middel, *s. m. Moyen*, s. m. Ziet gy eenigen middel om daer toe te geraeken? *Voyez-vous quelque moyen pour y parvenir?*

Middel *of* midden, *s. n.* Middel-lyf. *Le milieu du corps*, s. m. *la ceinture*, s. f. Hy vatte hem om zyn middel. *Il le prit par le milieu du corps.*

Middel, *s. n.* Hulp-middel. *Remède*, s. m. Dat middel is zeer kragtig. *Ce remède est fort bon.*

Kwaede vogt-verdryvend middel. *Panchymagogue*, adj. et s. m.

Behoedend middel. *Diagnostique*, s. m.

Saemen-heelend middel. *Glutinatif*, s. m.

Bloed-zuyverend middel. *Ryptique*, s. m.

Maeg-sterkend middel. *Digestif*, s. m.

Slym-verdryvend middel. *Flegmagogue, remède flegmagogue*, s. m.

Water-afdryvend middel. *Hydragogue, remède hydragogue*, s. m.

Doolheyd-genéézende middelen. *Remèdes otacoustiques*, s. m. plur.

Slaep-verwekkend middel. *Soporatif*, s. m.

Vleesch-maekend middel. (woórd der heel-konst) *Anaplérotique*, s. m.

Middel-ader, *s. f.* Groote ader in den arm. *La veine médiane*, s. f.

Doór middel, *prep. Au moyen, à l'aide.* Doór middel van 't welk. *Au moyen de quoi.*

Middelaer, *s. m.* Voórspreéker. *Médiateur, intercesseur*, s. m.

Middelaers-ampt, *s. n. Office de médiateur*, s. m. *médiation*, s. f.

Middelaerster, *s. f. Médiatrice*, s. f.

Middelaerschap (*zoekt*) Middelaers-ampt.

Middelandsch *of* midden-landsch, *adj.* De middelandsche zee. *La méditerranée, la mer méditerranée*, s. f.

Middelbaer, *adj. Médiocre, moyen, enne.*

* Middelbaerelyk, *adv. Médiocrement, moyennement.*

Middelbaerheyd (*zoekt*) Middel-maet.

Middel-darm-ader *of* midden-darm-ader, *s. f. Veine du mésentère*, s. f.

Dat tot de middel-darm-ader behoort, *adj. Mésantérique.*

Middel-darm-vlies *of* midden-darm-vlies, *s. n.* (woórd der ontleéd-konst) *Mésentère*, s. m.

Middelen, *pl. van* middel (*zoekt*) Middel.

Middelen, *s. n. plur.* Ryk-dommen. *Du bien*, s. m. *des biens*, s. m pl. *richesses*, s. f. plur. Die menschen hebben

Digitized by Google

geene middelen. *Ces gens n'ont pas de bien.*

* Middelen, *v. a. Accommoder, moyenner.*

Middeler-tyd, middeler-wyl, *adv. Cependant.*

Middeling, *s. f.* Bemiddeling. *Médiation, entremise*, s. f.

Middel-kamer, *s. f. Chambre du milieu*, s. f.

Middel-linie, *s. f. Dianètre*, s. m.

Middel-linie, *s. f.* De linie æquinoxiael. *Équateur*, s. m. *ligne, ligne équinoxiale*, s. f.

Middel-linig, *adj. Diamétral, ale.*

Middel-lyf, *s. n. Milieu du corps*, s. m. *ceinture*, s. f.

Middel-maet, *s. f. Médiocrité*, s. f. *milieu*, s. m. De middel-maet houden. *Tenir le milieu.*

Middel-maetig, *adj. Médiocre, moyen, enne.*

Middel-maetigheyd (*zoekt*) Middelmaet.

Middel-maetiglyk, *adv.* Tusschen beyde. *Médiocrement.*

Middel-muer, *s. m.* Schey-muer. *Muraille commune*, s. f. *mur mitoyen*, s. m.

Middel-pad, *s. n. Sentier du milieu*, s. m.

Middel-punt, *s. n. Centre*, s. m.

Middel-riem van een peërd, *s. m. Surfaix*, s. m.

Middel-rif *of* middel-rift, *s. m.* middenschot, *s. n.* (woórd der ontleéd-konst) *Diaphragme*, s. m.

Middel-schot, *s. n. Cloison*, s. f.

Middel-slot *of* middel-schot van den neus, *s. n. Séparation des narines*, s. f.

Middel-staet (*zoekt*) Middel-maet.

Middelste, *adj. Du milieu.* Het middelste huys. *La maison du milieu.*

Middelste, *adj.* (spreékende van den ouderdom) *Puiné, ée*, adj. et s. m. et f. Gy spreékt van den oudsten zoón, en ik spreék van den middelsten. *Vous parlez de l'aîné, et moi, je parle du puiné.*

Middel-stem, *s. f.* (woórd der muziek) *Taille*, s. f. *tenor*, s. m.

Middel-vinger, *s. m. Doigt du milieu*, s. m.

Middel-weg, *s. m. Chemin* of *sentier du milieu*, s. m.

Eenen middel-weg houden in eene zaek. *Garder* of *tenir le milieu.*

Middel-weétenschap, *s. f.* Kennis uyt zaeken die men voórzien heéft. *Science moyenne*, s. f.

Middelyk, *adj. Médiat, ate.*

Midden, *s. n.* Het middelste deel. *Milieu, cœur*, s. m. Die stad legt midden in het ryk. *Cette ville est située au milieu* of *au cœur du royaume.* Een brood midden doórsnyden. *Couper un pain par le milieu.*

Midden-ry van storm-paelen, *s. f.* (oórlogs woórd) *Fraises*, s. f. plur.

Midder-nagt, *s. m. Minuit*, s. m.

Midder-nagts-maeltyd naer eenen vastendag, *s. f. Médianoche*, s. m. (spaensch woórd)

Mid-oogst, *s. m. Le milieu de la moisson*, s. m.

Mid-winter, *s. m. La mi-hiver*, s. f. *noël*, s. m.

Mier, *s. f.* (een insecte) *Fourmi*, s. f.

Mieren-eéter, *s. m.* (zeker diertje) *Fourmi-lion* of *formica-leo*, s. m.

Mieren-nest, *s. m. Fourmilière*, s. f.

Mieriks-wortel, *s. m. Passerage*, s. m.

Mik, *s. f.* Galg. *Potence*, s. f.

Mikken, *v. n. Viser, buter, mirer, coucher en joue.*

Mikking, *s. f.* Het mikken. *Visée*, s. f.

Mik-knop, *s. m.* mik-yzer, *s. n.* Op een fuziek eens. *Bouton de mire*, s. m.

Mik-punt, *s. n. But*, s. m.

Milaenen. (stad en hertogdom in Italiën) *Milan*, s. m.

Milaneésch, *s. n.* Het gebied van Milaenen. *Milanez* of *milanois*, s. m.

Milaneézer, *s. m.* milaneésche, *s. f.* milaneésch, *adj. Milanois, oise*, s. m. et f. et adj.

Mild, milddaedig, *adj. Libéral, ale; généreux, euse; bienfaisant, ante.*

Milddaedigheyd, mildheyd, *s. f. Libéralité, générosité, bienfaisance*, s. f.

Milddaedigiyk, mildelyk, *adv. Libéralement, généreusement.*

Milde, *s. f.* Melde. (hof-gewas) *Arroche*, s. f.

Milicie, *s. f.* bast. w. Land-milicie, land krygs-volk. *Milice*, s. f.

Millioen, *s. n.* bast. w. Tien mael honderd duyzend. *Million*, s. m. Duyzend mael duyzend millioenen. *Trillion.*

Die een millioen bezit, *s. m. et f. Millionnaire*, s. m. et f.

Milt, *s. f.* (inwendig deel van 't lichaem) *Rate*, s. f.

Van de milt snyden, *v. a. Érater.*

Milt-klieren, *s. f plur. Glandes spléniques*, s. f. plur.

Milt-kruyd, *s. n.* (gewas) *Cétérac*, s. m. *doradille*, s f.

Milt-ziek, milt-zugtig, *adj. Incommodé de la rate*, fem. *incommodée.*

Digitized by Google

Milt-ziekte, milt-zugt, *s. f. Mal de rate*, s. m., plur. *maux de rate.*

Miltzugtig, *adj.* Zwaermoedig, van ingebeélde ziekte. *Hypocondriaque*, adj. et subst.

Miltzugtigen, *s. m.* Eenen ingebeélden zieken, die zich inbeéld ziek te zyn, eenen mensch vol zotte inbeéldingen, *Hypocondre*, s. m.

Miltzugt-middel, *s. n.* Milt-ziekte-middel. *Antihypocondriaque*, s. m.

Min, minne, minne-moeder, *s. f.* Voedster. *Nourrice*, s. f.

Min, *adv. Moins.* Vyf stuyvers min een oórd. *Cinq sous moins un liard.*

Min nog meer, *adv.* Even eens. *Tout de même, ni plus ni moins.*

Min of meer, *adv. Plus ou moins.*

Min, *s. f.* Liefde. *Amour*, s. m.

Min, *s. f.* minne-god, *s. m. Amour, dieu de l'amour, cupidon*, s. m.

Mina, *s. f.* Griecksche munt van honderd dragma. *Mine*, s. f.

Minder, *adj. Moindre*, adj. *moins*, adv. Een minder voórdeel. *Un moindre avantage, moins d'avantage.*

In minder als niet, *adv.* In eenen oogenblik. *En moins de rien.*

Minder worden, *v. a.* Afslaen, afgaen. *Diminuer, baisser.*

Minderbroeder (*zoekt*) Minnebroeder.

Minderen, *v. a.* Verminderen. *Diminuer.*

Minderjaerig, *adj. Mineur, eure.*

Minderjaerigheyd, *s. f. Minorité*, s. f.

Minderjaerig kind, *s. n.* Onmondig kind. *Pupille*, s. m. et f.

Mindering, *s. f.* Vermindering. *Diminution*, s. f.

Minerael, *s. n.* bast. w. Berg-stoffe. *Minéral*, s. m., plur. *minéraux.*

Minerael, *adj.* Myn-stoffig, berg-stoffelyk. *Mineral, ale.* Mineraele wateren. *Des eaux minérales.* Eenen klomp mineraele aerde. *Glèbe*, s. f.

Mineur, *s. m.* bast. w. Graever. *Mineur*, s. m.

Min-genoót, *s. m. Mignon*, s. m.

Miniatuer, *s. f.* bast. w. *Miniature*, s. f.

Miniatuer-schilder, *s. m. Peintre en miniature*, s. m.

Miniem, *s. m.* (zekeren monik) *Minime*, s. m.

Minister, *s. m.* bast. w. Staets-dienaer. *Ministre*, s. m.

Ministerie, *s. n.* bast. w. Staets-bestier, *ook* ampt-bediening. *Ministère*, s. m.

Minnaer, *s. m. Amant, amoureux*, s. m Eenen getrouwen minnaer. *Un fidèle amant.*

Minnaer van konsten en weétenschappen. *s. m. Amateur*, s. m.

Den Zoóne Gods, den zuyveren minnaer onzer zielen. *Le Fils de Dieu, le chaste époux de nos ames.*

De waere minnaers van Maria. *Les vrais serviteurs de la Vierge.*

Minnaeresse, *s. f. Amante, maitresse*, s. f.

Minne, *s. f.* Liefde. *Amour*, s. m.

In der minne, *adv. A l'amiable, amiablement.* Die zaeke zal in der minne bygelegt worden. *La chose sera terminée à l'amiable.*

Minne-brand, *s. m. Amour ardent*, s. m. *flamme amoureuse*, s. f.

Minne-brief, *s. m. Lettre d'amour*, s. f. *billet doux, poulet*, s. m.

Minnebroeder, minnebroer, *s. m.* (zekeren religieus) *Récollet, mineur, franciscain*, s. m.

Minne-dicht, *s. n. Élégie, poésie érotique*, s. f.

Minne-dichter, *s. m. Poète élégiaque, poète érotique*, s. m.

Minne-dolheyd, *s. f. Délire amoureux*, s. m. ook (woórd der geneés-konst) *érotomanie*, s. f.

Minne-drank, *s. m. Philtre*, s. m.

Minne-gloed, *s. m. Flamme amoureuse*, s. f. *feu de l'amour*, s. m.

Minne-god, *s. m.* Cupido. *Amour, dieu de l'amour, cupidon*, s. m.

Minne-handel, *s. m. Intrigue amoureuse, galanterie, amourette*, s. f.

Minne-kind, *s. n.* Voester-kind. *Nourrisson*, s. m.

Minne-klagt, *s. f. Plainte amoureuse, élégie*, s. f.

Minne-konst, *s. f. Art d'aimer*, s. m.

Minne-lied, *s. n. Chanson amoureuse*, s. f.

Minne-list, *s. f. Ruse d'amour*, s. f.

Minne-lonk, *s. m. Œillade amoureuse*, s. f.

Minne-lust, *s. f. Désir amoureux*, s. m. *passion amoureuse*, s. f.

Minnelyk, minzaem, *adj. Aimable, gracieux, euse.* Die minnelyke dogter. *Cette aimable fille.*

Minnelyk, *adv. Amoureusement.* Minnelyk zugten. *Soupirer amoureusement.*

Minnelyk, *adv. Amicalement, avec beaucoup d'amitié, d'une manière gracieuse.* Hy heéft my minnelyk ontfangen. *Il m'a reçu avec beaucoup d'amitié.*

Minnelykheyd, *s. f. Bonté, douceur, grâce*, s. f.

Minne-moeder, *s. f. Nourrice*, s. f.

Minnen, *v. a.* Een kind minnen, te

Digitized by Google

zuygen geéven. *Nourrir of allaiter un enfant.*

Minnen, *v. n.* Vryen. *Faire l'amour.*

Minnen, *v. a.* Beminnen, lief-hebben. *Aimer, chérir.*

Minne-nyd, *s. m. Jalousie*, s. f.

Minne-nydig, *adj. Jaloux, ouse.*

Minne-pyn, *s. f. Martyre amoureux*, s. m.

Minnery, *s. f. Amourettes, amours*, s. f. plur.

Minne-schigt, *s. m. Flèche de cupidon of de l'amour*, s. f.

Minne-spel, *s. n. Jeu de l'amour, badinage amoureux*, s. m.

Minne-stryd, *s. m. Combat d'amour*, s. m.

Minne-tael, *s. f. Langage amoureux, langage d'amour*, s. m.

Minne-vader, *s. m. Nourricier, père nourricier*, s. m.

Minne-vuer, *s. n. Feu d'amour*, s. m.

Minne-ziek, *adj. Passionné, ée.*

Minne-ziekte, *s. f. Langueur, passion amoureuse*, s. f.

Minorca. (eyland op de midden-landsche zee) *Minorque*, s. f.

Minst, minste, *adv. Le moins.* Dat past hem het minste. *Cela lui convient le moins.*

Minste, *adj. Le moindre, la moindre.* De minste faut. *La moindre faute.*

Dat is den minsten prys. *Voilà le prix le plus juste.*

Van de minste tot de meeste. *Des plus petits jusqu'aux plus grands.*

In 't minste, *adv. Le moins du monde.* In 't minste niet. *Nullement, aucunement, en aucune manière.*

Ten minste, *adv. Du moins, au moins.* Ten minste behoorde hy enz. *Du moins of au moins devroit-il etc.*

Minuet, *s. f.* bast. w. *Minute*, s. f.

Minzaem, minzaemheyd enz. (*zoekt*) Minnelyk, minnelykheyd enz.

Min-ziek (*zoekt*) Minne-ziek.

Mirabel, *s. f.* (soórt van pruym) *Mirabelle*, s. f.

Mirakel, *s. n.* bast. w. *Miracle*, s. m.

Mirakuleus, *adj.* bast. w. *Miraculeux, euse.*

Mirakuleuselyk, *adv. Miraculeusement.*

Mirrhe, *s. f.* (zekere gom) *Myrrhe*, s. f.

Mirrhe-boom, *s. m. Arbre d'où l'on tire de la myrrhe*, s. m.

Mirthe, *s. f.* mirthe-boom, *s. m. Myrte*, s. m.

Mirthe-tak, *s. f.* mirthe-kroon, *s. f. Branche de myrte, couronne de myrte*, s. f.

Mis *of* misse (*zoekt*) Misse.

Mis, *adj. et adv. Manqué.* Dat is mis, dat heéft niet geraekt. *Cela a manqué, cela n'a pas touché.*

Gy zyt mis, gy hebt het mis, gy zyt in die zaek bedroógen. *Vous vous trompez, vous êtes dans l'erreur.*

* Misaerd, *adj. Dégénéré, ée.*

* Misaerden, *v. n.* Verbasteren. *Dégénérer.*

* Misaerding, *s. f. Dégénération*, s. f.

Misraeden (*zoekt*) Ontraeden.

Misagten enz. (*zoekt*) Versmaeden enz.

Misbaer, *s. n.* Gerugt. *Bruit, vacarme*, s. m.

* Misbaeren, *v. n.* Voór den tyd baeren. *Avorter.*

* Misbaering, *s. f.* Baering voór den tyd. *Avortement*, s. f.

Misbak, misbaksel, *s. n.* misbakken, *adj.* Dat niet wel gebakken is. *Mal cuit, qui n'est pas bien cuit*, fem. *cuite.*

* Misbedryf (*zoekt*) Misdaed.

Mis-boek, *s. n. Missel*, s. m.

Mis-brood, *s. n. Pain à chanter*, s. m. *hostie*, s. f.

Misbruyk, *s. n.* Kwaed gebruyk. *Abus*, s. m. De misbruyken wegneémen. *Retrancher les abus.*

Misbruyken, *v. a. Abuser, mésuser*, v. n. reg. *gen.* Hy misbruykt myne goedheyd. *Il abuse de ma bonté.*

Den naem Gods misbruyken. *Prendre le nom de Dieu en vain.*

Misbruyker, *s. m.* Bedrieger, verleyder. *Abuseur, séducteur*, s. m.

Misbruyking, *s. f.* Het misbruyken. *Abus*, s. m.

Misdaed, *s. n. Crime*, s. m. Zwaere misdaeden begaen. *Commettre de grands crimes.* Misdaed van gekwetste majesteyt. *Crime de lèse-majesté.*

Misdaed van eenen amptenaer tegen zyne bediening, *s. n. Forfaiture*, s. f. Grouwelyk misdaed. *Forfait*, s. m. Misdaed *of* misdryf. *Mauvaise action*, s. f. ook (meest gebruykt in de saemenspraeken) *méfait*, s. m. Misdaed doór wet-duyding. *Quasi-délit*, s. m. Voórbedagt misdaed. *Crime prémédité, guet-apens*, s. m.

Misdaedigen *of* misdaediger, *s. m. Criminel, coupable, malfaiteur*; ook (woórd van 't regt) *délinquant*, s. m. Veroordeelden misdaediger. *Patient.*

Misdoek, *s. m. Corporal*, s. m.

Misdoen, *v. a.* Beledigen. *Offenser.* Heb ik u misdaen? *Vous ai-je offensé?*

Misdoen, *v. n.* Kwaed doen. *Pécher, manquer, faire du mal*; ook (woórd van 't regt) *forfaire, méfaire.* Hy

Digitized by Google

heéft niet misdaen. *Il n'a point péché, il n'a fait aucune faute.*
Misdraegen, *v. n. Avorter.*
Misdragt, *s. f.* Misgeboórte. *Avorton.* s. m.
Misdruk, *s. m.* (boek-drukkers woórd) *Maculature*, s. f.
Misdrukken, *v. n.* (boek-drukkers w.) Geenen inkt vatten in 't drukken. *Manquer.* Dat blad is misdrukt. *Cette feuille a manqué.*
Misdryf, *s. n.* Misdaed. *Crime*, s. m.
Misdryven (*zoekt*) Misdoen.
Misduyden, *v. a.* Kwalyk uytleggen. *Interpréter mal, expliquer mal.* Men heéft zyne woórden misduyd. *On a interprété mal ses paroles.*
Misduyding, *s. f.* Het misduyden. *Fausse interprétation*, s. f.
Misgaen, *v. n.* Niet aentreffen. *Manquer, ne trouver* of *ne rencontrer point ce que l'on cherche.*
Misgaen, *v. n.* Tegenloopen, kwalyk uytvallen. *Mal réussir.* 'T is hem zeer misgaen in zyne onderneémingen. *Il a mal réussi dans ses entreprises.*
Misgaen, *v. n.* Zich te buyten gaen. *S'emporter*, v. r. *manquer, pécher*, v. n. Ik heb my misgaen tegen u. *Je me suis emporté contre vous, j'ai manqué, j'ai péché.*
Misgeboórte, *s. f. Avorton*, s. m.
Misgewas, *s. n. Qui n'a point réussi, qui n'est pas venu à perfection.*
Misgonst (*zoekt*) Misgunst.
Misgreép, *s. f* Faut. *Méprise, faute, erreur, bévue*, s. f. Eene groote misgreép. *Une méprise grossière, une lourde bévue.*
Zich misgrypen, *v. r. Se méprendre*, regeért *dat.* Ik heb my in dat woórd misgreépen. *Je me suis mépris à ce mot.*
Misgryping (*zoekt*) Misgreép.
Misgunnen, *v. a. Envier.*
* Misgunner, *s. m Envieux*, s. m.
Misgunst, misgunning, *s. f. Envie*, s. f.
* Misgunster, *s. f. Envieuse*, s. f.
Misgunstig, *adj. Envieux, euse.*
Misgunstigheyd, *s. f. Envie, jalousie*, s. f.
Mishaegelyk, *adj. Désagréable, choquant, ante.*
Mishaegen, *v. n. Déplaire*, v. n. *choquer*, v. a. Die daed heeft my mishaegt. *Cette action m'a déplu.*
Mishaegen, *s. n. Déplaisir*, s. m. *aversion*, s. f. Hy toont een groot mishaegen in de zonde. *Il témoigne une grande aversion pour le péché.*
Mishaegende, *adj.* Onaengenaem. *Désagracieux, euse.*
Mishaeging (*zoekt*) Mishaegen, *s. n.*
Mishandelen, *v. a. Maltraiter.*
Mishandeling, *s. f. Mauvais traitement*, s. m.
Miskogt zyn, *v. n. Faire un mauvais marché.* Ik ben daer aen miskogt. *J'ai fait un mauvais marché.*
Miskraem, *s. n. Fausse couche*, s. f. *avortement*, s. m.
Miskraemen, *v. n. Avorter.*
Misleggen, *v. a.* Verleggen. *Égarer.* Die papieren zyn misleyt. *Ces papiers sont égarés.*
Misleyden, *v. a.* Bedriegen. *Tromper, duper, abuser.* Hy heéft my misleyd door zyne schoone woórden. *Il m'a trompé par ses belles paroles.*
Misleyden, *v. a.* Verleyden. *Séduire.* De jonkheyd is ligt te misleyden. *La jeunesse est aisée à séduire.*
* Misleydende, *adj. Séducteur, trice.* Verleydende rede. *Discours séducteur.*
* Misleyder, *s. m. Séducteur*, s. m.
Misleyding, *s. f.* Bedrog. *Tromperie*, s. f.
Misleyding, *s. f.* Verleyding. *Séduction*, s. f.
* Misleydster, *s. f. Séductrice*, s. f.
Misloopen, *v. n. Manquer.*
Misluk, *s. n.* Rampspoed. *Infortune*, s. f. *malheur*, s. m. Ergens met misluk uytkoómen. *Sortir bredouille.*
Mislukken, *v. n. Manquer, mal réussir, ne point réussir, échouer.* Myn voórneémen is mislukt. *Mon dessein a manqué, mon entreprise a échoué, mon dessein n'a point réussi.*
Dat ontwerp is teenemael mislukt. *Le projet n'a point réussi;* ook (fig. spreék-wyze) *tout s'en est allé en brouet d'andouilles.*
Mislukking, *s. f.* 't mislukken, *s. n. Mauvais succès*, s. m.
Misluyden, *v. n.* Kwalyk luyden. *Sonner mal.*
* Misluydende, *adj. Dissonnant, ante.*
* Misluydentheyd, *s. f. Dissonnance*, s. f.
Mismaeken, *v. a.* Leelyk maeken. *Enlaidir, défigurer, contrefaire.*
Mismaekt, *adj. Difforme, laid, laide; défiguré, ée; mal-fait, aite;* ook (gemeynzaem woórd) *goffe.*
Mismaektheyd, *s. f. Difformité, laideur*, s. f.
Mismoedig, *adj. Abattu, ue; découragé, ée.*
Mismoedigheyd, *s. f. Abattement, découragement*, s. m.

Digitized by Google

Mismoediglyk, *adv. Avec abattement.*

Misnoegd, *adj. et s. Mécontent, malcontent, ente.* Ik ben daer zeer misnoegd over. *J'en suis fort mécontent, j'en suis mal-content.* De misnoegden die in de stad waeren. *Les mécontens qui étoient dans la ville.*

Misnoegdheyd, *s. f. Mécontentement*, s. m.

Misnoegen, *v. a.* Misnoegen geéven aen iemand. *Mécontenter, chagriner, donner du mécontentement à quelqu'un.*

Misnoeging, *s. f.* misnoegen, *s. n. Mécontentement*, s. m.

Mispel, *s. f.* (zekere vrugt) *Néfle*, s. f. Wilde mispel. *Azerole.*

Mispel-boom, *s. m. Néflier*, s. m. Wilden mispel-boom. *Azerolier.*

Mispryzelyk, *adj. Blâmable, méprisable.*

Mispryzen, *v. a. Blâmer, mépriser, condamner.*

De koopmanschap mispryzen. *Dépriser la marchandise.*

Mispryzing, *s. f. Blâme, mépris*, s. m.

Misraeden, *v. a.* Ontraeden. *Dissuader,* regeért *acc.* en de zaek die men misraed, in *gen.; déconseiller,* regeért den persoon in *dat.* en de zaek in *acc.* of met een *verbum.* Ik heb hem dat misraeden. *Je l'en ai dissuadé, je lui ai déconseillé de faire cette action.*

Mis raeden, *v. a.* (in twee woórden) Niet wel geraeden. *Mal deviner.* Gy hebt mis geraeden. *Vous avez mal deviné.*

Misraeding, *s. f.* Ontraeding. *Dissuasion*, s. f.

Misraemen, *v. a.* Niet wel beraemen. *Manquer, prendre le change, ne pas rencontrer.*

Misrekenen, *v. n. Mécompter.*

Zich misrekenen, *v. r. Se tromper dans son calcul, se mécompter.*

Misrekening, *s. f. Mécompte*, s. m. *erreur de calcul*, s. f.

Missael, *s. m.* bast. w. Mis-boek. *Missel*, s. m.

Misschaepen, *adj.* Wanschaepen. *Difforme, monstrueux, euse.*

Misschepsel, *s. n.* Wanschepsel. *Monstre*, s. m.

Misschien, *adv. Peut-être.*

Misse, *s. f. Messe*, s. f. De Misse doen. *Dire la Messe.* Hoog-misse. *Grand'messe.* Leézende Misse. *Messe basse.* Zingende Misse. *Messe en plain-chant.*

Misse, *s. f.* Jaer-merkt. *Foire*, s. f. De Francfortsche misse. *La foire de Francfort.*

Misselyk, *adj.* Onpasselyk. *Foible, incommodé, ée; qui se trouve mal:* Ik wierd misselyk. *Je me trouvois mal.*

Misselyk, *adj.* Verdrietig, ongezellig, daer men niet mede kan omgaen. *Insociable.*

Misselyk, *adj.* Vremd, wonderlyk. *Etrange, surprenant, ante.* Die zaek koómt my zeer misselyk voór. *Cette affaire me paroit fort étrange.* Een misselyk antwoórd. *Une étrange réponse.*

Misselyken vent. *Homme singulier.*

Misselykheyd, *s. f.* Onpasselykheyd. *Indisposition, foiblesse, incommodité*, s. f.

Misselykheyd, *s. f.* Wonderlykheyd. *Singularité*, s. f.

Misselykheyd, *s. f.* Ongezelligheyd. *Insociabilité*, s. f.

Missen, *v. n. Manquer.* Dat kan niet missen. *Cela ne peut manquer* of *cela est immanquable.*

Missen, *v. a.* Derven. *Se passer,* regeért *gen.* Ik kan die boeken niet missen. *Je ne puis me passer de ces livres.*

Missen, *v. a.* Verliezen. *Perdre, être privé.* Ik mis al mynen troost. *Je suis privé de toute consolation.* Iemand missen *of* om iemand verlegen zyn. *Ne se pouvoir passer de quelqu'un, en avoir besoin.* Ik mis myn geld. *J'ai perdu mon argent, je ne trouve pas mon argent.*

Missen *of* eenen misslag begaen. *Faillir, manquer, tomber en défaut.*

Missionaris, *s. m.* bast. w. Zendeling. *Missionnaire*, s. m.

Misslaen, *v. a. Manquer.*

Hy slaet den bal deérlyk mis, hy is er nevens, hy bedriegt zich deérlyk. *Il se trompe grossièrement.*

Misslag, *s. m.* Faut. *Faute, erreur, bévue*, s. f. Hy heéft eenen grooten misslag begaen. *Il a fait une grande faute, une lourde bévue, une erreur grossière.*

Misslag, *s. m.* Misgreép, abuys. *Quiproquo, abus, faux-pas*, s. m.

Misslag in de tyd-rekening, *s. m. Anachronisme, métachronisme*, s. m.

Misslag van iets twee-maal in rekening te brengen. *Double emploi*, s. m.

Botten misslag. *Gaucherie*, s. f.

Zich misspreeken, *v. r. Se méprendre, se méprendre en parlant, se couper dans le discours.*

Misstaen, *v. n. Être mal-séant, qui ne sied point.* Dat kleed misstaet u.

Digitized by Google

Cet habit ne vous sied point, cet habit vous sied mal. Het misstaet aen eene vrouw zoo veél klaps te hebben. *Il est mal-séant à une femme*, of *il sied mal à une femme d'avoir tant de caquet.*

Misstal, misstand, *s. m.* Gebrek. *Défaut*, s. m.

Misstallig, *adj. Difforme, désagréable.*

Misstellen, *v. a. Exposer mal, dresser mal.*

Misstelling, *s. f. Erreur, faute, bévue*, s. f.

Mist, *s. m.* Nevel. *Brouillard*, s. m. Daer valt eenen zwaeren mist. *Il tombe un brouillard épais.*

Mist, *s. m.* Nevel, stof-regen. *Brouée*, s. f. Dikken mist *of* nevel, damp op het water. *Brume*, s. f.

Mist (*zoekt*) Mest.

Mistagtig, *adj.* Nevelagtig, nevelig. *Nébuleux, euse; brumeux, euse.*

Zich mistasten, *v. r. Se méprendre.*

Mistellen, *v. a.* zich mistellen, *v. r. Se mécompter, se tromper dans son calcul.*

Mistelling, *s. f. Erreur de calcul*, s. f. *mécompte*, s. m.

Misten, *v. impers.* Het mist. *Il fait du brouillard, il tombe du brouillard.*

Mistig, *adj. Embrumé, chargé de brouillard.* Het is mistig weér. *Le temps est embrumé, il fait du brouillard.*

Mistreéd, mistrede, mistreé, *s. m. Faux pas*, s. m. *bronchade*, s. f.

Mistreéden, *v. n. Faire un faux pas, broncher.*

Mistroostelyk (*zoekt*) Mistroostig.

Mistroostig, *adj. Triste, affligé, ée; désolé, ée; abattu, ue; découragé, ée.*

Mistroostig maeken, *v. a. Décourager, désoler.* Hy heéft my mistroostig gemaekt. *Il m'a désolé.*

Mistroostig worden, *v. n. Se décourager, se désoler*, v. r. *perdre courage.*

Mistroostigheyd, *s. f. Abattement*, s. m. *tristesse, désolation, affliction*, s. f.

't Mistrouwen, *s. n. Méfiance, défiance*, s. f. *soupçon*, s. m.

Mistrouwen, *v. a.* Eenig mistrouwen hebben van iemand. *Se méfier, se défier*, v. r. reg. *gen.* Hy mistrouwde ons. *Il se défioit* of *il se méfioit de nous.*

Mistrouwen, *v. n.* Kwalyk trouwen. *Se mésallier*, v. r. Zyne dogter is mistrouwt. *Sa fille s'est mésalliée.*

Mistrouwende, mistrouwig, *adj. Soupçonneux, euse; méfiant, ante, défiant, ante.*

Misval, *s. m.* Ongeval, ongeluk. *Accident, malheur*, s. m.

Misvallen, *v. n.* Niet wel uytvallen. *Ne point réussir, réussir mal.*

* Misvallig, *adj.* Ongelukkig. *Malheureux, euse; infortuné, ée.*

* Misvalligkyk, *adv.* Ongelukkiglyk. *Malheureusement.*

Misvatten, *v. a.* Kwalyk verstaen. *Comprendre mal.*

Misvatting, *s. f. Mal-entendu*, s. m. *erreur, méprise*, s. f.

Misverstand, *s. n.* Kwaed begryp. *Méprise, erreur*, s. f. *mal-entendu*, s. m.

Misverstand, *s. n.* Oneenigheyd. *Mésintelligence*, s. f.

Doór misverstand, *adv. Par erreur, par méprise, par un mal-entendu, faute de s'entendre.* Doór misverstand zyn zy kwaede vrienden geworden. *Ils se sont brouillés faute de s'entendre.*

Misvertrouwen (*zoekt*) Mistrouwen.

Misverven, *v. a. Teindre mal, donner une mauvaise couleur.*

Misvoegen (*zoekt*) Misstaen.

Misvormig (*zoekt*) Mismaekt.

Miswyzen, *v. a.* (spreékende van 't compas) *Varier, décliner.*

Miswyzing, *s. f. Variation, déclinaison*, s. f. De miswyzing van 't compas. *La variation de l'aiguille aimantée.*

Zich miszeggen, *v. r.* Verkeerd zeggen. *Se méprendre, s'équivoquer.*

* Miszegging, *s. f.* Vergissing. *Méprise*, s. f.

Zich miszien, *v. r. Se méprendre, se tromper.*

Mithridaet, *s. m.* bast. w. (zeker tegenvergift) *Mithridate*, s. m.

Mits, mits dat, *conj. A condition que, à charge que* of *à la charge que*, reg. *indic.; pourvu que*, reg. *conj.* Ik zal u honderd pattakons leenen, mits gy ze my binnen dry maenden wedergeéft. *Je vous prêterai cent écus, à condition que vous me les rendrez dans trois mois d'ici* of *pourvu que vous me les rendiez dans trois mois d'ici.*

Mits, *prep.* Behoudens, met, by middel. *Moyennant.*

Mits, *prep. Sous, à.* Mits conditie van te zwygen. *A condition de vous taire.* Mits belofte van weder te koómen. *Sous promesse de revenir.*

Mits dat, *conj. Moyennant que*, reg. *conj.*

Mits deéze. *Par la présente, par*

Digitized by Google

les présentes lettres. Mits deëze maek ik u bekent dat... *Je vous fais savoir par la présente que...*

Mits dien, *conj.* Vermits. *Puisque, vu que, d'autant que*, reg. *indic.* En mits dien my gebleken is dat... *Et puisqu'il m'a paru que...*

Mitsgaeders, *adv. et prep. Et, comme aussi, ainsi que.* Den prins, de edellieden, de borgers, mitsgaeders alle de inwoonders. *Le Prince, la noblesse, les bourgeois, ainsi que tous les habitans.*

Modder, *s. m.* Slyk. *Boue, bourbe, fange, crotte*, s. f.

Modder *of* slyk op den grond der zee of der rivieren. *Vase.*

Modderagtig, *adj. Bourbeux, euse; boueux, euse; fangeux, euse.*

Modder-goót, *s. f. Égout*, s. m.

Modderig (*zoekt*) Modderagtig.

Modder-kuyl, *s. m. Fondrière*, s. f.

Modder-poel, *s. m. Bourbier*, s. m. *souille*, s. f.

Modder-sloot, *s. f. Fossé bourbeux*, s. m. *fondrière*, s. f.

Mode, *s. f.* bast. w. Zwang. *Mode*, s. f.

Model, *s. n.* bast w. Bestek. *Modèle*, s. m.

Model van een schip. *Gabari* of *gabarit*, s. m.

Modena. (hoofdstad van het zelve hertogdom) *Modene*, s. f.

Modensch *of* modisch, *adj et adv.* Naer de mode. *A la mode.*

Moe, moey (*zoekt*) Moede.

Moed, *s. m. Courage*, s. m. *espérance*, s. f. Ik heb moed dat alles wel zal gaen. *J'ai bonne espérance que tout ira bien.*

Den moed verliezen. *Perdre courage, s'abattre, se décourager.*

Moed krygen. *Prendre courage, s'animer.*

Wederom moed geéven. *Ranimer*, v. a.

In koelen moed, *adv. De sang froid.*

Goeds moeds, *adv. Sans penser à mal, sans avoir quelque mauvais soupçon.*

Moede, *adj. Las, lasse, fatigué, ée.* Hy is moede van gaen. *Il est las de marcher.* Hy is zyn leéven moede. *Il est las de vivre.*

Moede maeken, *v. a. Lasser, fatiguer.*

Moede worden, *v. n. Se lasser, se fatiguer*, v. r.

Moedeloos, *adj.* Zonder moed. *Découragé, ée, sans courage, abattu, ue.*

Moedeloosheyd, *s. f. Découragement, abattement*, s. m.

Moeder, *s. f. Mère*, s. f.

Moederloos, *adj. Sans mère, qui n'a point de mère.*

Moeders hert, *s. n.* Moederlyk hert. *Cœur maternel*, s. m. *tendresse de mère*, s. f.

Moeder-koek, *s. m* (w. der ontleéd-k.) *Placenta, arrière-faix*, s. m.

Moeder-kruyd, *s. n.* (zeker gewas) *Matricaire*, s. f.

Moeder-kwael, *s. f. Passions* of *affections hystériques*, s. f. plur.

Moeder-kwael-genezend, *adj. Antihystérique.*

Moeder-kwael-middel, *s. n. Antihystérique*, s. m.

Moeder-lever, *s. f. Foie utérin*, s. m.

Moederlyk, *adj. Maternel, elle; de mère.* De moederlyke zorgen. *Les soins maternels, les soins d'une mère.*

Moederlyk, *adv.* Op eene moederlyke wyze. *Maternellement, en mère.* Zy handelt haere kinderen niet moederlyk *Elle ne traite pas ses enfans en mère.*

Moeder-Maegd, *s. f.* De alderheyligste Maegd. *Vierge-Mère, la Vierge, la sainte Vierge*, s. f.

Moeder-moord, *s. f. Matricide*, s. m.

Moeder-moorder, *s. m. Matricide*, s. m.

Moeder-naekt, *adj Tout nu, toute nue.*

Moederschap, *s. f. Maternité*, s. f.

Moeders-goed, *s. n. Le bien de la mère, apanage maternel*, s. m.

Moeder-slagt, moeder-slagter (*zoekt*) Moeder-moord, moeder-moorder.

Moeder-sneé (*zoekt*) Keyzers-sneé.

Moeder-tael, moeder-spraek, *s. f. Langue maternelle*, s. f. Hy spreékt zyne moeder-tael niet meer. *Il ne parle plus sa langue maternelle.* Dat boek is overgezet in onze moeder-tael. *Ce livre est traduit en notre langue.*

Moeder-tael, *s. f.* Grond-tael daer andere taelen van a gekoómen zyn. *Langue-mère, mère-langue*, s. f. Het latyn is eene moeder-tael. *Le latin est une mère-langue.*

Moeder-ziek, moeder-zot, *adj Extrêmement attaché à sa mère*, fem. *attachée.*

Moed-geéven, *v. a.* Aenmoedigen. *Encourager, animer.*

Moed-geéving, *s. f.* Aenmoediging. *Encouragement*, s. m.

Moedig, *adj.* Kloekmoedig. *Courageux, euse; résolu, ue; brave.*

Moedig worden. *S'animer*, v. r.

Moedig, *adj.* Trots, opgeblaeken. *Fier, fière, orgueilleux, euse.*

Moedigen (*zoekt*) Aenmoedigen.

Digitized by Google

Moedigheyd, *s. f.* Trotsheyd, hooveérdigheyd. *Fierté*, s. f. *orgueil*, s. m.
Moediglyk, *adv.* Kloekmoediglyk. *Courageusement.*
Moed-scheppen, *v. n. S'animer, prendre courage.*
Moedwil, *s. m.* Ongebondendheyd. *Insolence*, s. f. *excès*. s. m. Grooten moedwil bedryven. *Faire de grandes insolences, de grands excès.*
Hy heé t dat door enkelen moedwil gedaen. *Il a fait cela par pure malice.*
Moedwillens, *adv. De propos délibéré.*
Moedwillig, *adj. Insolent, ente; libertin, ine.*
Moedwilligheyd, *s. f. Insolence*, s. f. *libertinage*, s. m.
Moedwilligheyd *of* voórbedagtheyd, *s. f. Méchanceté préméditée*, s. f.
Moedwilliglyk, *adv. Insolemment, de propos délibéré.*
Moelie (*zoekt*) Trog.
Moer, *s. f.* Droessem. *Lie*, s. f. Dien wyn ligt nog op de moer. *Ce vin est encore sur la lie.*
Moedigheyd, *s. f.* Kloekmoedigheyd. *courage*, s. m.
Moer, *s. f.* Gat daer eene spil in loopt. *Écrou*, s. m.
Eene moer maeken, om er eene schroef in te steéken. *Tarauder.*
Moer (laeg w) *of* moeder. *Mère.* Moer, (spreékende van de wyfkens der dieren als zy jongens hebben) *Mère.*
Moerasch, *s. n. Marais, marécage*, s. m.
Moerassen *of* gragten te Venetiën. *Lagunes.*
Moerasch-bewerker, *s. m. Maraicher*, s. m.
Moerassig, *adj Marécageux, euse.*
Moerbezie, *s f Mûre*, s. f.
Moerbeziën-boom, *s. m. Mûrier*, s. m.
Moerbeziën-siroóp, *s. f.* (apotheékers woórd) *Diamorum*, s m.
Moer-land, *s. n.* Moer-aerde, turf-land. *Tourbière, terre dont on tire les tourbes*, s. f.
Moes, *s. n.* Groene kruyden om te eéten. *Herbes potagères*, s. f. plur.
Moes-hof, *s. m. Jardin potager*, s. m.
Moesje *of* moeske, *s. n.* Kleyn plaesterken. *Mouche*, s. f.
Moeskoppers, *s. m. plur.* (oórlogs w.) *Maraudeurs*, s. m. plur.
Moes-kruyd, *s. n. Herbes potagères*, s. m. plur.
Moes-schotel, *s. f.* Stoóf-pot. *Potager*, s. m.
Moes-tuyn (*zoekt*) Moes-hof.
Moet, *s. f.* Het is eene moet, 't is eene noodzaekelykheyd. *C'est un faire le faut, c'est une nécessité.*
Moeten, *v. n. Devoir, falloir.* Alle menschen moeten sterven. *Tous les hommes doivent mourir.* NB. *Falloir* is een *verbum impers.* en regeért *conj. B. V.* Wy moeten daer tegenwoórdig zyn. *Il faut que nous y soyons présens. NB* Het regeért ook den *infinit. B. V.* Men moet bekennen. *Il faut avouer.*
Moey (*zoekt*) Moede.
Moey, *s. f.* Vaders of moeders zuster. *Tante*, s. f.
Moey-al, *s. m. et f. Factoton* of *factotum*, s. m. *qui se mêle de tout.*
Moeyelyk, *adj.* Ongemakkelyk. *Difficile, incommode, mal-aisé, ée.* Eenen moeyelyken weg, *Un chemin difficile.*
Moeyelyk, *adj.* Gestoord. *Fâché, ée; qui donne du chagrin, qui fait de la peine.* Ik ben daer zeer moeyelyk over geweést. *Cela m'a fait bien de la peine, cela m'a donné beaucoup de chagrin, j'en ai été bien fâché.*
Moeyelyk, *adj.* Ongemakkelyk, verdrietig. *Fâcheux, euse.*
Moeyelyk, *adv.* Ongemakkelyk. *Difficilement, incommodément, mal-aisément.*
Zich moeyelyk maeken, *v. r.* Kwaed worden. *Se fâcher, se mettre en colère.*
Iemand moeyelyk vallen *of* lastig vallen, *v. a. Importuner quelqu'un.*
Moeyelykheyd, *s. f. Difficulté, peine*, s. f.
Moeyen, *v. a.* Lastig vallen. *Importuner, incommoder, fatiguer.* Gy moeyt mynen geest doór duyzend beuzelingen. *Vous fatiguez mon esprit par mille bagatelles.*
Zich moeyen, *v. r.* Zich bemoeyen. *Se mêler*, reg. *gen.* Ik moey my met die zaeke niet. *Je ne me mêle pas de cette affaire. NB.* Het regeért ook de prepositie *dans. B. V.* Ik ben in die zaek gemoeyd geweést. *J'ai été mêlé dans cette affaire.*
Moeyen, *v. impers. Fâcher, avoir du chagrin.* Het moeyt my zeer zulks te hooren. *Il me fâche, je suis fâché, j'ai du chagrin d'entendre des choses pareilles.*
Moeyte, *s. f.* Last. *Peine;* ook (gem. w.) *endosse*, s. f.
Moezel, *s. f.* (rivier in Duytsland) *La Moselle*, s. f.
Moezel, *s. f.* Moezel-zak, doedel, ruys-pyp, zak-pyp. (zeker speéltuyg) *Musette*, s. f.
Moezelaer, *s. m. Joueur de musette*, s. m.

Digitized by Google

Moezel-wyn, *s. m. Vin de Moselle*, s. m.
Mof, *s. f.* (een vogeltje) *Tarin*, s. m.
Mof, *s. m.* mollinne, *s. f.* (schimpnaem die men aen de Westfaelschen in Holland geeft) *Paysan* of *paysanne de Westphalie*, s. m. et f.
Moffel *of* mof, *s. f. Manchon*, s. m.
Moffelaer, *s. m.* moffelaerster, *s. f.* Die in 't spel bedriegt. *Tricheur*, s. m. *tricheuse*, s. f.
Moffe-land, *s. n.* (schimp-woórd) *La Westphalie*, s. f.
Moffelen, *v. n.* Bedriegen in 't spel. *Tricher, piper au jeu.*
Moffeling, *s. f. Tricherie*, s. f.
Mogelyk, *adj. Possible.* Is het mogelyk? *Est-il possible? se peut-il?*
Mogelyk, *adv* Misschien. *Peut-être.* Gy zult mogelyk zeggen dat... *Vous direz peut-être que...*
Mogelykheyd, *s. f. Possibilité*, s. f.
Mogen, *v. n. Pouvoir, être permis.* Hy mag niet koómen, het is hem verboden. *Il ne peut pas venir, on le lui a défendu.* Mogen wy eens vraegen waerom? *Nous est-il permis de demander pourquoi?* Ik mag die vrouw niet lyden of niet zien. *Je ne puis souffrir cette femme.*
Mogen *of* geërn eéten, *v. n. Aimer, manger volontiers.* Dat kind mag geenen kaes. *Cet enfant n'aime pas le fromage.*
Mogende, *adj. Puissant, ante.* De hoogmogende heeren staeten generael. *Les hauts et puissans seigneurs les états généraux.* Hunne hoogmogende. *Leurs hautes puissances.* De edele mogende heeren staeten van Holland. *Leurs nobles et grandes puissances les états de Hollande.*
Mogendheyd, *s. f. Puissance*, s. f.
Moker, *s. f.* Smids voórhamer. *Marteau de forge*, s. m.
Mol, *s. m.* (een dier) *Taupe*, s. f.
Mol, *s. f.* (zeker nimweégsch bier) *Mol*, s. m. *de la bière de Nimègue*, s. f.
Molen, molenaer, molen-steen enz. (*zoekt*) Meulen, meulenaer, meulensteen enz.
Mol-hoop, *s. m. Taupinière*, s. f.
Molik, *s. m.* Een ding om de vogels verveërd te maeken. *Épouvantail*, s. m.
Molle-gat, *s. n. Taupinière*, s. f.
Mollen, *v. a.* Dood-slaen. *Tuer, assommer.*
Molle-poot, *s. m. Pied de taupe*, s. m.
Molle-val, *s. f. Taupière*, s. f.
Molle-vanger, *s. m. Taupier*, s. m.
Mollig, *adj.* Zagt. *Moelleux, euse; doux, douce.*
Molligheyd, *s. f. Douceur*, s. f.
Molm, *s. m.*, Molm *of* stukskens van turf enz. *Petites mottes de tourbe*, s. f. plur.
Molm, *s. f.* Vermolming, verrotting in hout. *Vermoulure*, s. f.
De molm is in dat hout. *Ce bois est vermoulu.*
Molmagtig, molmig, *adj. Vermoulu, ue.*
Molmen, *v. n.* Vermolmen. *Se vermouler*, v. r. *devenir vermoulu*, v. n.
Moluksche eylanden. *Les Moluques*, s. f. plur.
Mom, *s. m.* (soórt van zwaer bier) *Du mom*, s. m.
Mom-aengezigt, mom-aenzigt, *s. n.* Masker. *Masque*, s. m. Het mom-aenzigt afleggen. *Lever le masque.*
Het mom-aengezigt der schyn-heyligen afrukken. *Démasquer les hypocrites.*
Het mom-aenzigt weder voórdoen. *Remasquer*, v. a. et r.
Momber *of* momboir, *s. m.* Voogd. *Tuteur, curateur*, s. m.
Momber-kamer, *s. f. Chambre de tutèle*, s. f.
Momberschap, *s. n.* Voogdy, voogdyschap. *Tutèle, curatèle*, s. f.
Mombersche, *s. f.* Voogdesse. *Tutrice, curatrice*, s. f.
Momme-kleederen, *s. n. plur. Habits de mascarade*, s. m. plur.
Mommen-dans, *s. m. Mascarade*, s. f. *bal masqué*, s. m.
Zich mommen, *v. r.* Zich vermommen. *Se masquer.*
* Mommer, *s. m. Masque*, s. m.
Mommery, *s. f. Mascarade, momerie*, s. f.
Mommery, *s. f.* Geveynsdheyd. *Déguisement*, s. m.
Mommie, *s. f.* Gebalsemd lichaem. *Momie*, s. f.
Mompelen, *v. n.* Binnens monds spreéken. *Murmurer, gronder, marmotter, bourdonner.*
Mompelen, *v. n.* Een gerugt doen loopen. *Faire courir un bruit.* Men begint te mompelen dat de vyanden... *On fait courir le bruit que les ennemis...*
Mompeling, *s. f.* Gemompel. *Murmure*, s. m.
Mompeling, *s. f.* Stil gerugt. *Bruit sourd, bourdonnement*, s. m.
Monarch, *s. m.* bast. w. *Monarque*, s. m.
Monarchy, *s. f.* bast. w. *Monarchie*, s. f.

Digitized by Google

Mond, *s. m. Bouche*, s. f. Den mond open doen. *Ouvrir la bouche.*
Iemand naer den mond klappen. *Flatter* of *cajoler quelqu'un.*
Met den mond wyd open staen van verwondering. *Être saisi d'étonnement, avoir la bouche béante.*
Iemand aenhooren met den mond wyd open. *Écouter attentivement.*
Eenen spitsen mond zetten. *Faire le cul de poule.*

Mond, *s. m.* Ingang van eene rivier. *Embouchure*, s. f. Den mond van de Maes. *L'embouchure de la Meuse.*
Den mond der lyf-moeder, der maeg, der blaes. *L'orifice de la matrice, de l'estomac, de la vessie*, s. m.
Den mond van eene haven enz. *L'entrée d'un port etc.*, s. f.
Den mond van eenen oven. *La gueule d'un four*, s. f.

Mondelyk, mondeling, *adj.* mondelings, *adv. De bouche;* ook *de vive voix.*

Zich mondelings spreéken, *v. r. S'aboucher.*

* Monden, *v. n* Wel smaeken. *Être bon au goût.* Dien wyn mond my wel. *Ce vin est bon à mon goût, je le trouve bon.*

* Mond-fluyten, *v. n. Flatter, cajoler.*

* Mond-fluyter, *s. m. Flatteur, cajoleur*, s. m.

* Mond-fluytster, *s. f. Flatteuse, cajoleuse*, s. f.

* Mond-fluytery, mond-fluyting, *s. f. Flatterie, cajolerie*, s. f.

Mond-gesprek, *s. n. Abouchement*, s. m. *conférence*, s. f.

Mond-hout, *s. n.* (zeker heester-gewas) *Troëne*, s. m.

Mondig, *adj.* Meerderjaerig. *Majeur, eure.*

* Mondigheyd, *s. f.* Meerderjaerigheyd. *Majorité*, s. f.

Mond-kost, *s. m. Vivres*, s. m. plur. *nourriture*, s. f.

* Mond-pranger (*zoekt*) Mond-yzer.

* Mond-rooven, *v. n. Interrompre.*

* Mond-roover, *s. m. Interrupteur*, s. m.

* Mond-rooving, *s. f. Interruption*, s. f.

Mond-stuk, *s. n. Embouchure*, s. f.

Mond-stuk van een kanon, *s. n. Volée*, s. f. Turksch mond-stuk van een peêrd. *Genette*, s. f.

Mond-stuk van eene hoboo enz., *s. n. Cuivrette*, s. f.

Eenen mond-vol, *s. m. Une bouchée, lippée*, s. f.

Monds-verdraeying, *s. f. Distorsion*, s. f.

* Mond-yzer, *s. n.* Gebit van den toom van een peêrd. *Embouchure*, s. f.

Monik, *s. m. Moine*, s. m. Eenen uytgeloopen monik. *Un moine défroqué.*

Monik, *s. m. of* nonne, *s. f. Monial, ale.* (woórd van 't kerkelyk regt)

Monikery, *s. f.* (schimp-w.) Monikschap, monikdom. *Moinerie*, s. f.

Monikin, *s. f.* (schimp-woórd) *Moinesse*, s. f.

Moniken-klooster, *s. n. Monastère d'hommes*, s. m.

Moniken-staet, *s. m. Monachisme*, s. m.

Moniklyk, *adv.* Op de wyze der moniken. *Monacalement.*

Moniks, *adj.* Van de moniken. *Monacal, ale.*

Moniks-baey, *s. f.* (zekere wolle stoffe) *Molleton*, s. m.

Moniks-kap, *s. f. Froc, capuchon*, s. m.

Moniksken, *s. n. Petit moine;* ook (schimp-woórd) *moinillon*, s. m.

Monopolie, *s. f.* bast. w. Opkooping. *Monopole*, s. m.

Monster, *s. n.* Stael, proef van iet dat te koop is. *Échantillon*, s. m. *montre*, s. f.

Monster, *s. n.* Gedrogt, wanschepsel. *Monstre*, s. m.

Monsteragtig, *adj. Monstrueux, euse.*

Monster-dier, *s. n. Monstre*, s. m

Monsteren, *v. a.* bast. w. Soldaeten monsteren. *Faire la revue, faire la montre, passer la revue.*

Monsteren, *v. a.* Iet optoonen tegen het goed van een ander. *Comparer, montrer.*

Monster-heer, *s. m.* Commissaris van de monstering. *Commissaire des montres*, s. m.

Monstering, *s. f. Revue, montre*, s. f.

Monster-plaets, *s. f. Lieu où se fait la revue*, s. m.

Monster-rol, *s. f. Rôle des montres*, s. m.

Monster-temmer, monster-dwinger, *s. m. Domteur de monstres*, s. m.

Monteéren, *v. a.* bast. w. De ruyters monteéren. *Donner la monture aux cavaliers.*

Monteéring, *s. f. Monture*, s. f. *uniforme, équipage*, s. m.

Moógelyk, moógen enz. (*zoekt*) Mogelyk, mogen enz.

Mook, sneéde (*zoekt*) Moot.

Mooker-heyde, *s. f.* (eene hey in Gelderland) *Bruyère de mook*, s. f.

Moor, *s. m.* Mooriaen. *More* of *maure, nègre*, s. m.

Moor, *s. n.* (zekere stoffe) *Moire*, s. f.

Moor, *s. f.* Ketel om water te zieden. *Coquemar*, s. m. *bouilloire*, s. f.

Moord, *s. f. Meurtre, assassinat*, s. m.

Digitized by Google

Eene moord begaen. *Commettre un meurtre.* Moord van eenen dwingeland, dwingelands-moord. *Tyrannicide.*

Moord, *s. f.* Daer er verscheyde vermoord worden. *Massacre*, s. m. De moord der onnoozele kinderen te Bethleëm. *Le massacre des enfans à Bethleëm.*

Moord roepen, *v. a. Crier au meurtre.* Moord! moord! help! *A l'aide! au meurtre!*

De moord steéken, *v. n.* (gemeyn w.) Sterven. *Passer;* ook *passer le pas, mourir.*

Moorddaedig, *adj. Meurtrier, ère; cruel, elle; assassin, ine; inhumain, aine; barbare.*

Moorddaedigheyd, *s. f. Cruauté, barbarie, inhumanité*, s. f.

Moorddaedigiyk, *adv. Cruellement, inhumainement, d'une maniere barbare.*

Moorden, *v. a.* Dood-slaen. *Tuer, massacrer, assassiner.*

't Moorden, *s. n. Le carnage, le massacre*, s. m.

Moordenaer, moorder, *s. m. Meurtrier, assassin, homicide*, s. m.

Den goeden moordenaer aen het kruys. *Le bon larron.* s. m.

Moorderesse, *s. f. Meurtrière*, s. f.

Moordersch (*zoekt*) Moorddaedig.

Moordery, *s. f. Massacre, carnage*, s. m.

Moord-geweer, *s. m. Armes meurtrières*, s. f. plur.

Moord-groef, *s. f.* (woórd der vestingbouw-kunde) *Coffre*, s. m.

Moord-kuyl, *s. m. Coupe-gorge*, s. m. *retraite de brigands*, s. f.

Moord-mes, *s. n. Couteau d'assassin*, s. m.

Moord-priem, *s. m. Poignard, stylet*, s. m.

Moord-spelonk (*zoekt*) Moord-kuyl.

Moord-toneel, *s. n. Théatre d'un horrible massacre*, s. m.

Mooren, *plur. van* moor. *Les mores* of *les maures*, s. m. plur.

Mooren, *adj.* Moorsche. *Moresque, de mores.* Mooren-dans. *Danse moresque, danse de mores.*

Mooren-land, *s. n.* (land in Africa) *Mauritanie, Nigritie, Ethiopie*, s. f.

Mooriaen, *s. m. More* of *maure, négre*, s. m.

Moorinne, *s. f. Négresse*, s. f.

Moorinnen-sluyer, *s. m. Pagne*, s. m.

Moor-peérd, *s. n.* Een geheel zwart peérd. *Moreau, cheval moreau, cheval more*, s. m.

Moorsch, *adj.* Der mooren. *Moresque, more, des mores.* Het moorsch gebied. *L'empire des mores.* De moorsche spraek. *La langue des mores.*

Op zyn moorsch, *adv. A la façon des mores.*

Moot of mook, *s. f.* Sneéde visch. *Tranche* of *rouelle de poisson, dalle, darne*, s. f. Eenen kabeljauw in mooten snyden. *Trançonner un cabillaud, couper un cabillaud en tranches.*

Mooy (*zoekt*) Schoon.

* Mooyheyd (*zoekt*) Schoonheyd.

Moózemeyer, *s. m.* Die het slyk en vuyligheden van de straeten ruymt. *Boueur*, s. m.

Mop, *s. f.* Gebakke steen. *Brique*, s. f.

Mop-muts, *s f. Coiffe de nuit*, s. f.

Moraviën. (een landschap) *Moravie*, s. f.

Morder, *s. m.* Murmureérder. *Murmurateur*, s. m.

Morelle, *s. f.* Bruyne kriek. *Griotte*, s. f.

Morellen-boom, *s. m. Griottier*, s. m.

Morelle-sap, *s. n. Jus de griottes*, s. m.

Morelle-stam, *s. m. Tige de griottier*, s. f.

Morelle-wyn, *s. m. Vin de griottes*, s. m.

Mores leeren. (manier van spreéken) *Apprendre à vivre.*

Morgen, *adv. Demain.* Morgen vroeg. *Demain matin.*

Den morgen, *s. m. Le matin*, s. m. *la matinée*, s. f.

's Morgens, *adv. Le matin.*

Morgen-dauw, *s. m. La rosée du matin*, s. f.

Morgen-drank, *s. m.* Sterken drank. *Eau de vie, liqueur*, s. f.

Morgen-eéten, *s. n.* Ontbyt. *Déjeûné* of *déjeûner*, s. m.

Morgen-gebed, *s. n. Prière du matin*, s. f.

Morgen-glans, *s. m.* Morgen-rood, dageraed. *Aube, aurore*, s. f.

Morgen-lands, *s. n. Arpent, arpent de terre*, s. m.

Morgen-licht, *s. n.* Dageraed. *Lumière du matin, aube, la pointe du jour*, s. f. *le point du jour*, s. m.

Morgen-offer, *s. m.* Offerande die 's morgens geöffert wierd. *Sacrifice du matin*, s. m.

Morgen-rood (*zoekt*) Morgen-glans.

Morgen-ster, *s. f. Etoile du matin, étoile matiniere*, s. f.

Morgen-ster, *s. f.* Knodse met prikkels. *Masse d'armes*, s. f.

Morgen-stond, *s. m. Matinée, aurore*, s. f.

Digitized by Google

Morgen-wekker, *s. m. Reveille-matin*, s. m.
Morgen-zon, *s. f. Soleil du matin*, s. m.
Moriaen (*zoekt*) Mooriaen.
Morille, *s. f.* bast. w. (soórt van kampernoelie) *Morille*, s. f.
Morlen, *v. n.* By den donker *of* by den tast werken. *Travailler à l'aveuglette* of *à tâtons.*
Morren, *v. n.* Murmureéren. *Murmurer, gronder.*
Morrig, *adj. Grondeur, euse ; chagrin, ine.*
Morring, *s. f.* Het morren. *Murmure*, s. m.
Mors-beêr, *s. m.* Eenen morssigen mensch. *Homme mal-propre*, adj. Gy zyt eenen mors-beêr. *Vous êtes un homme mal-propre.*
Mors-beérig, *adj.* Vuyl, *Sale, mal-propre.*
Mors dood, *adj. Roide mort*, fem. *morte.*
Morselen, *v. a.* Bryzelen. *Briser, rompre, mettre en pièces, concasser.*
Morselingen, *s. f. plur.* Brokkelingen. *Petits morceaux*, s. m. plur.
Morselingen van brood. *Miettes*, s. f. pl.
Mors-pot, morssebel, *s. f.* Morssig wyf. *Salope*, s. f.
Mossen, *v. n.* Vuyl maeken. *Salir*, v. a. *patrouiller*, v. n. Gy hebt gemorst op uwe servet. *Vous avez sali votre serviette.* De kinderen hebben gemorst met het water, in het slyk. *Les enfans ont patrouillé* of *gargouillé dans l'eau, dans la boue.*
Morssery (*zoekt*) Morssigheyd.
Morssig, *adj.* Slordig, onzienelyk. *Sale, mal propre, crasseux, euse ; vilain, aine ; maussade.*
Morssigheyd, *s. f. Saleté, mal-propreté, vilainie, maussaderie, cochonnerie*, s. f.
Morssiglyk, *adv. Mal-proprement, maussadement.*
Mortadel, *s. f.* bast. w. Worst die sterk gekruyd is. *Mortadelle*, s. f. *saucisson de haut goût*, s. m.
Mortel, *s. m.* Om te metsen. *Mortier*, s. m.
Mortel, *s. m.* Gruys van steen. *Poussière*, s. f.
Iets aen mortelen slaen, *v. a. Briser une chose, réduire quelque chose en poussière.*
Mortelen, *v. n.* Met stukken uytvallen. *Tomber en ruine, tomber par morceaux.*
Mortelig, *adj.* Kruymelig. *Qui se brise, qui tombe par morceaux.*

Mortier, *s. m.* bast-w. (een stuk geschut om bomben te werpen) *Mortier*, s. m.
Mortier, *s. m.* Vyzel. *Mortier*, s. m. In eenen mortier stampen. *Piler dans un mortier.*
Mortier-stamper, mortier-stok, *s. m. Pilon*, s. m.
Morw, *adj. Mou, mol, molle ; tendre.* Morwe peêren. *Des poires molles.* Den stokvisch is niet morw. *Le stokfiche n'est point tendre.*
Mosch, *s. m.* Musch. (een vogeltje) *Passereau, moineau*, s. m.
Mosch, *s. n.* Ruygte die aen de boomen groeyt. *Mousse*, s. f.
Eyken mosch. *Usnée*, s. f.
Moschagtig, *adj.* Vol mosch. *Couvert de mousse*, fem. *couverte.*
Moscoviën. (een land) *La Moscovie*, s. f.
Moscovisch, *ad. De Moscovie.*
't Moscovisch, *s. n.* De moscovische tael. *Le moscovite*, s. m. *la langue des moscovites*, s. f.
Moscoviter, *s. m. Moscovite*, s. m.
Mosquée, *s. f.* bast. w. Tempel der mahometaenen. *Mosquée*, s. f.
Mossel, *s. f.* (zekeren schelp-visch) *Moule*, s. f.
Mossel-bank, *s. f. Moulière*, s. f.
Mossel-kreek, *s. f.* Kreék daer men mosselen vangt. *Crique où l'on prend des moules*, s. f.
Mossel-kruyer, *s. m. Vendeur de moules*, s. m.
Mossel-schelp, *s. f. Coquille de moule*, s. f.
Mossel-schuyt, *s. f. Bateau qui voiture des moules*, s. m.
Mossel-vangst, *s. f. Pêche de moules*, s. f.
Most, *s. m.* Nieuwen wyn die nog niet klaer is. *Vin nouveau, vin bourru, du moût*, s. m.
Mostaert, *s. m. De la moutarde*, s. f. Mostaert maelen. *Broyer de la moutarde.*
Mostaert-lepeltje, *s. n. Petite cuiller à moutarde*, s. f.
Mostaert-man, *s. m. Vendeur de moutarde*, s. m.
Mostaert-meulen, *s. m. Moulin à moutarde*, s. m.
Mostaert-plaester, *s. f.* (woórd der geneés-konst) *Sinapisme*, s. m.
Mostaert-pot, *s. m. Moutardier*, s. m.
Mostaert-saus, *s. f. Sauce-robert, sauce de moutarde*, s. f.
Mostaert-zaed, *s. n. Sénevé*, s. m. Een mostaert-zaedje. *Un grain de sénevé.*
Mot, *s. f.* Wormken dat de kleederen

Digitized by Google

knaegt. *Tigne*, s. f. De mot is in myn kleed. *Mon habit est mangé des tignes.*

Mot, *s. f.* Worm die de boeken doórknaegt. *Gerce*, s. f.

Mot, *s. f* Daer de zy-wormen in veranderen. *Papillon*, s. m.

Mot, *s. f.* Mist, nevel. *Brouillard*, s. m.

Mot-regen, *s. m. Bruine*, s. f.

Mot-regenen, *v. impers. Bruiner.* Het begint te mot-regenen. *Il commence à bruiner, la bruine commence à tomber.*

Motsen, *v. a.* Een peêrd motsen *of* kortooren. *Bretauder.*

Motte-gat, *s. n.* motte-steék, *s. m. Trou qui a été fait par la tigne*, s. m.

Motte-gatje in de stoffen, *s. n. Mangeure*, s. f. (spreékt uyt *manjûr*)

Motten, *v. impers.* Misten. *Faire du brouillard.*

Motten-kruyd, *s. n. Herbe aux tignes*, s. f.

Mottig, *adj.* Mistig, nevelagtig. *Sombre, couvert, plein de brouillard.* Mottig weêr. *Temps couvert, temps sombre.*

Mottig, *adj.* Daer de mot in is. *Mangé de la tigne*, fem. *mangée.*

Mottig, *adj.* Vies, wonderlyk. *Singulier, ère; baroque, bizarre.* Eenen mottigen vent. *Un homme singulier.*

Mouche, *s. f.* Mousje dat de jouffrouwen op haer aengezigt leggen. *Mouche*, s. f.

Mout, *s. f.* Gedroogde gerst daer men bier van brouwt. *De la drêche* of *de la drège*, s. f.

Mouten, *v. a.* Het bier mouten. *Faire germer la bière.*

Mouter, *s. m. Qui fait* of *qui vend de la drêche.*

Moutery, *s. f. Lieu où l'on fait de la drêche*, s. m.

Mout-meulen, *s. m. Moulin à faire de la drêche*, s. m.

Mouw, *s. f. Manche*, s. f. Een kleed met hangende mouwen. *Un habit à manches pendantes.*

Ik weêt er geene mouwen aen-te-zetten. *Je n'y sais point de remède; je ne sais comment m'y prendre.*

Hy heêft er wel zeven in de mouw. *Il est fin et rusé, c'est un fin mâtois.*

Iemand wat op de mouw speêten. *En faire accroire à quelqu'un.*

Mouw, *s. f.* Melk-mouw. *Auge à lait*, s. f.

Mouwkens, *s. n. plur. Des manches, des manchettes*, s. f. plur.

* Mozaik, *s n. Mosaique*, s. f.

Mozaisch, mozaik, *adj.* Iugeleyd. *En mosaique, de mosaique.*

Mud, mudde, *s. f.* (zekere maet) *Setier*, s. m.

Muer, *s. m. Mur*, s. m. *murailles*, s. f. De mueren van de stad. *Les murailles de la ville.*

Gemeenen muer (*zoekt*) Scheyd-muer.

Muer, *s. f.* (plant) *Mouron, anagallis*, s. m.

Muer-bed in hoven, *s. n. Cotière*, s. f.

Muer-bloem, *s. f. Giroflée jaune*, s. f.

Muer-breéker, *s. m.* Storm-ram. *Bélier*, s. m.

Muer-breéker, *s. m.* (soórt van hamer daer de metsers de mueren mede breéken) *Marteau de pointe*, s. m.

Mueren (*zoekt*) Bemueren.

Muer-kroon, *s. f.* Kroon die de Romeynen gaven aen die het eerst de mueren eener stad beklommen had. *Couronne murale*, s. f.

Muer-kruyd, *s. n. Pariétaire*, s. f.

Muer-peper, *s. m.* (plant) *Pain d'oiseau, cédon*, s. m.

Muer-werk, *s. n. Les murs*, s. m. plur. *les murailles*, s. f. plur. Het muerwerk staet nog geheel vast. *Les murs sont encore fort solides.*

Muf, *adj.* Duf. *Qui sent le relent* of *le moisi, qui a une mauvaise odeur.*

Muffen, *v. n.* Duf worden, duf zyn, eenen kwaeden reuk hebben. *Sentir le relent, sentir le moisi, avoir une mauvaise odeur.*

Muffigheyd, mufheyd, *s. f. Moisissure*, s. f. *relent, moisi*, s. m.

Mug *of* mugge, *s. f.* (zeker insecte) *Moucheron, cousin*, s. m.

Mugge-beét, *s. m. Piqûre de cousin*, s. f.

Mugge-byter, *s. m.* Peêrde-vlieg. *Taon*, s. m. *NB.* Spreékt uyt *ton.*

Mugge-byter, *s. m.* Mugge-zifter, hair-kliever. *Chicaneur, pointilleur*, s. m.

Mugge-ziften, *v. n. Chicaner, pointiller.*

Mugge-zifter, *s. m. Chicaneur*, s. m.

Mugge-ziftery, *s. f. Chicane*, s. f.

Mul, *adj.* Zandig. *Sablonneux, euse.* Eenen mullen weg. *Un chemin sablonneux.* Mul-zand. *Du sable profond.*

Mul, *s. m.* Bast van mee-krap. *Ecorce de la garance*, s. f.

Mullig (*zoekt*) Mul.

Mulligheyd, *s. f. Qualité sablonneuse*, s. f.

Munchen. (stad in Beyeren) *Munich*, s. m.

Munnik (*zoekt*) Monik.

Munt, *s. f. Monnoie*, s. f. Zilver-werk in de munt brengen. *Porter de l'argent à la monnoie.* Valsche munt. *De la fausse monnoie.*

Goude munt, zilvere munt, *s. f. Des*

Digitized by Google

espèces d'or et d'argent, s. f. plur. *de l'or* of *de l'argent monnoyé*, s. m.

Munt, *s. f.* Stempel van gemunt geld. *Coin*, s. m.

Munt, *s. f.* Kruyze-munt. (zeker kruyd) *Menthe*, s. f.

Munt-boek, *s. n.* Specie-boek. *Tarif des monnoies*, s. m.

Munt-briefke, *s. n. Billet de monnoie*, s. m.

Munten, *v. a. Monnoyer, frapper* of *battre de la monnoie.*

't Munten van 't geld, *s. n. Monnoyage*, s. m.

Het ergens op gemunt hebben, *v. n. En vouloir*, regeért *dativ.* Men heeft het op zyn leéven gemunt. *On en veut à sa vie.*

Munter, *s. m. Monnoyeur*, s. m. Valsche munters. *De faux monnoyeurs.*

Munter, *s. m.* (by d'oude Romeynen) *Monétaire*, s. m.

Munt-gereedschap, *s. n. Outils de monnoyeur*, s. m. plur.

Munt-gewigt (*zoekt*) Mark-gewigt.

Munt-hamer, *s. m. Marteau de monnoyeur*, s. m.

Munting, *s. f. Monnoyage*, s. m.

Munt-meester, *s. m. Maître* of *intendant de la monnoie*, s. m.

Munt-meesterschap, *s. n. Emploi de maître de la monnoie*, s. m.

Munt-slag, *s. m. Coin*, s. m.

Munt-speciën, *s. f. plur. Espèces monnoyées*, s. f. plur.

Munt-stempel, *s. m. Coin*, s. m.

Munt-stoffen, *s. f. plur. Métaux qui servent à la fabrique des monnoies*, s. m. plur.

Munt-zaeken, *s. f. plur.* Zaeken die de munt aengaen. *Affaires qui regardent la monnoie*, s. f. plur.

Murmureéren, *v. n.* bast. w. *Murmurer.*

Murmureéring, *s. f.* Het murmureéren. *Le murmure*, s. m.

Murw (*zoekt*) Morw.

Musa, *s. f.* Zang-godin, zang-heldin. *Muse*, s. f.

Musch, *s. f.* (een vogeltje) *Moineau, passereau*, s. m.

Musiek (*zoekt*) Muziek.

Muskadel, *s. f.* Muskadel druyf. *Muscat, muscadet, raisin muscat*, s. m.

Muskaet-bloem, *s. f.* Foely. *Fleur de muscade*, s. f.

Muskaet-boom, *s. m. Muscadier*, s. m.

Muskaet-noót, *s. f. Muscade, noix muscade*, s. f.

Muskaet-wyn, *s. m. Vin muscat*, s. m.

Muskel, *s. f.* Spier. *Muscle*, s. m.

Vol muskels, *adj.* Vol spieren, spierachtig. *Musculeux, euse.*

Muskeljaet (*zoekt*) Muskus.

Musket, *s. n.* Vuer-roer. *Mousquet*, s. m.

Musket-schoót *of* musket-scheut, *s. m. Coup de mousquet*, s. m. *mousquetade*, s. f.

De legers waeren eenen musket-scheut van malkander af. *Les armées étoient à la portée du mousquet.*

Musket-geschut, *s. n.* Het schieten, het lossen der musketten, fuzieken enz. *Mousqueterie*, s. f.

Musket-loop, *s. m. Canon de mousquet*, s. m.

Muskettenier, *s. m. Mousquetaire*, s. m.

Muskus, *s. m. Musc*, s. m. Naer muskus rieken. *Sentir le musc.*

Muskus-dier, *s. n.* muskus-kat, *s. f. Musc*, s. m. *civette*, s. f.

Muskus-koek waer in amber en muskus is, *s. m. Muscadin*, s. m.

Muskus-peêr, *s. f. Poire muscadelle*, s. f.

Muskus-reuk, *s. m. Odeur* of *senteur de musc*, s. f.

Muskus-riekende, *adj.* Met muskus bestreéken. *Musqué, ée.*

Den reuk van muskus aen iet geéven. *Musquer*, v. a.

Mussche-nest, *s. m. Nid de moineau*, s. m.

Mussche-pot, *s. m. Pot à moineaux*, s. m.

Musulman (*zoekt*) Mahometaen.

Muts, *s. f. Bonnet*, s. m. Eene poólsche muts. *Un bonnet à la polonoise.*

Pausselyke muts. *La tiare*, s. f.

Cardinaels muts. *Barrette*, s. f. *bonnet rouge*, s. m.

Zwitsers muts. *Toque de Suisse*, s. f.

Mutsaerd, *s. m. Fagot*, s. m. (*zoekt voorders*) Fago.

Mutse-maeker, *s. m. Bonnetier*, s. m.

Mutsen, *v. n.* Hy is wel gemutst, hy is niet wel gemutst van daeg. *Il est de bonne humeur, il n'est point de bonne humeur aujourd'hui.*

Mutsken der Cardinaelen en Bisschoppen en der edellieden in Venetiën, *s. n. Barrette*, s. f.

Mutsken, *s. n. Petit bonnet*, s. m. *calotte*, s. f. (*zoekt voorders*) Muts.

Muyl, muyl-ezel, *s. m. Mulet*, s. m. *mule*, s. f.

Muyl, *s. f.* Muylen die men aen de voeten draegt. *Mule, pantoufle*, s. f.

Muyl, *s. m.* Muyl van eenen leeuw of ander vreed dier. *Gueule*, s. f. Hy heéft my uyt den muyl van den leeuw

Digitized by Google

leeuw verlost. *Il m'a délivré de la gueule du lion.*

Muyl, *s. m.* Snuyt van een verken, hond of ander dier. *Museau, mufle*, s. m.

Eenen muyl vol, *s. m. Gueulée*, s. f.

Muyl-band, *s. m. Museliere*, s. f.

Muyl-banden, *v. a.* Eenen muyl-band aendoen. *Emmuseler*, regeért *accus.*; *mettre une museliere*, regeért *dat.* Gy moet dien hond eenen muyl-band aendoen. *Il faut emmuseler ce chien; il faut mettre une muselière à ce chien.*

Iemand muyl-banden, *v. a.* Iemand doen zwygen. *Fermer la bouche à quelqu'un.*

Muyl-dryver, *s. m. Muletier*, s. m.

Muylen, *v. n.* Murmureéren. *Murmurer, gronder.*

Muyl-ezel, *s. m.* muyl-eselin, *s. f. Mulet*, s. m. *mule*, s. f.

Muylinne, muyl-ezelinne, *s. f. Mule*, s. f.

Muyl-peêrd, *s. n. Jumart*, s. m.

Muyltje, *s. n. Petite pantoufle, petite mule*, s. f.

Op zyne muyltjes leég gaen. *Vivre à son aise, avoir son pain cuit.*

Muyl-zadel *of* muyl-zael, *s. n. Bât de mulet*, s. m. *selle*, s. f.

Muys, *s. f.* (een diertje) *Souris*, s. f. De ratten en muyzen. *Les rats et les souris*; ook (klugtigen zin) *le peuple souriquois, la gent souriquoise.* Muyzen vangen. *Prendre* of *attraper des souris.*

Egyptische muys. *Rat de Pharaon.*

Een peêrd de muys uyt den neus snyden. *Essourisser.*

Muys van de hand, *s. f. Muscle de la main*, s. m.

Muys-doórn, *s. m.* (zeker gewas) *Myrte sauvage*, s. m.

Muys-grauw, *adj. et s. n.* (een koleur) *Gris de souris*, adj. et s. m.

Muys-hond, *s. m. Chien qui chasse aux souris*, s. m.

Muys-kat, *s. f.* Eene goede muys-kat, die wel muyzen vangt. *Un bon chat qui prend bien des souris*, s. m.

Muys-leêr, muys-leêrtje, *s. n.* Leêr dat de schoen-maekers en hoede-maekers om de hand hebben. *Gantelet*, s. m. *manique*, s. f.

Muytagtig, *adj.* Oproérig. *Mutin, ine; séditieux, euse.* Een muytagtig volk. *Un peuple mutin.*

Muyten, *v. n.* Oproérig worden. *Se révolter, se mutiner*, v. r.

Muyter (*zoekt*) Muytmaeker.

Muytery, *s. f. Sédition, mutinerie, révolte*, s. f. *soulèvement*, s. m.

Muytmaeker, muyter, *s. m. Séditieux, mutin, révolté*, s. m.

Muyt-ziek, muyt-zugtig (*zoekt*) Muyt-agtig.

Muyze-gat, muyze-hol, *s. n. Trou de souris*, s. m.

Muyze-gatje in de stoffen, *s. n. Mangeure*, s. f. Spreékt uyt *manjûr.*

Muyze-keutels, *s. f. plur.* muyze-drek, *s. m. Crotte de souris*, s. f.

Muyze-keutels, *s. f. plur.* Suyker-anys-zaed. *Des dragées*, s. f. plur.

Muyze-maeltyd, *s. f.* Droóge maeltyd zonder drinken. *Repas de brebis*, s. m.

Muyzen, *v. n.* Muyzen vangen. *Prendre des souris.*

Muyze-nest, *s. m.* muyze-hol, *s. n. Trou* of *nid de souris*, s. m.

Muyze-nesten in 't hoofd hebben. (manier van spreéken) *Avoir des rats en tête, avoir martel en tête.*

Muyzen-oor, *s. f.* (zeker kruyd) *Oreille de souris, piloselle, queue de souris*, s. f. *pied de chat*, s. m.

Muyze-val, *s. f. Souricière*, s. f.

Muyze-vel, *s. n. Peau de souris*, s. f.

Muzen, *s. f. plur.* De zang-godinnen. *Les muses*, s. f. plur.

Muziek, *s. f.* bast. w. *Musique, symphonie*, s. f.

Muziek-boek, *s. n. Livre de musique*, s. m.

Muziek-konst, muziek-kunde, *s. f. La musique*, s. f.

Muziek-maeker, *s. m. Compositeur de musique*, s. m.

Muziek-meester, *s. m. Maître de musique*, s. m.

Muziek-minnend, *adj. Philarmonique.* Een muziek-minnend genoótschap. *Une société philarmonique.*

Muziek-sleutel, *s. m. Clef de musique*, s. f.

Muziek-stuk op papier, *s. n. Tablature*, s. f.

Muziek-stuk met verscheyde speéltuygen. *Symphonie*, s. f.

Muziek-stuk dat noót tegen noót gezongen word. *Faux-bourdon*, s. m.

Muziek-tuyg, *s. n. Instrument de musique*, s. m.

Muziek-tuyglyk, *adj. Instrumental, ale.*

Muzikant, *s. m. Musicien, symphoniste*, s. m.

My, *pron. person. Me, moi.* Men beschuldigt my. *On m'accuse.* Men vraegt my. *On me demande.* Geéft my. *Donnez-moi.*

Mydelyk, *adj.* Dat men kan myden. *Évitable, qu'on peut éviter.*

Digitized by Google

Myden, *v. a.* Ontwyken, ontgaen. *Éviter.* Het perykel myden. *Eviter le péril.*

Zich myden, *v. r.* Zich wagten. *Se garder, se donner de garde,* reg. *gen.* Myd u daer voór. *Gardez-vous en.*

Myd u, *interj.* Gaet uyt den weg. *Gare.*

Myl, *s. m. Mille,* s. m. Eene duytsche myl. *Une mille d'Allemagne.*

Myl-pael, *s. f.* (woórd der oudheyd) *Milliaire,* s. m.

Mymeraer, *s. m.* mymeraerster, *s. f. Rêveur, euse; radoteur, euse;* s. m. et f.

Mymeren, *v. n. Rêver, radoter.*

Mymerig, *adj. Rêveur, euse.*

Mymering, *s. f. Rêverie,* s. f. ook (gemeynzaem woórd) *radoterie,* s. f. *radotage,* s. m.

Mynen, myne, myn, *pron. poss. Mon, ma,* plur. *mes.* NB. *Het masculi.* mon *word ook voór 't fem. gebruykt, als het* subst. fem. *met eene vocael of stomme* h *begint. B. V.* Mynen vader. *Mon père.* Myne ziel. *Mon ame.* Myne kinderen. *Mes enfans.*

Den mynen, de myne, het myne, *pron. poss. Le mien, la mienne,* plur. *les miens, les miennes.*

Myn, *s. f.* Eene myn onder d'aerde. *Mine,* s. f. Men heéft eene zilver-myn ontdekt. *On a découvert une mine d'argent.* Eene myn doen springen. *Faire jouer une mine.* De myn is ontdekt, de zaek is mis. *La mine est éventée.*

Myn-ader, *s. f. Filon,* s. m.

Myndelver, myn-graever, myneérder, mynder, *s. m. Mineur,* s. m.

Myneéren *of* mynen, *v. a.* Ondermynen. *Miner, creuser une mine.*

Te mynent, tot mynent, *adv.* in myn huys. *Chez moi.*

Mynenthalven, *adv.* Om mynent wille. *Pour l'amour de moi, à cause de moi.*

Mynenthalven, *adv.* Wat my aengaet. *Pour moi.*

Van mynent wege, *adv. De ma part.*

Myn-graevers-schup, *s. f. Escoupe,* s. f.

Myn-kuyl, *s. m.* Berg-groeve. *Minière,* s. f.

Myn-lood, *s. n. Mine de plomb,* s. f. of *plomb minéral, alquifoux,* s. m.

Myns, myner, *genit.* van my. *De moi.* Ontfermt u myner. *Ayez pitié de moi.*

Mynheer, *s. m. Monseigneur, monsieur,* s. m. NB. *Monseigneur* word maer gebruykt ten aenzien van persoonen van hooge weérdigheyd.

Myn-stof, *s. f.* Berg-stof, mineael. *Minéral,* s. m., plur. *minéraux.*

Myn-werker, *s. m. Mineur,* s. m.

Myrabolaen, *s. m.* (zekere vrugt) *Myrobolan,* s. m.

Myrabolaen-boom, *s. m. Myrobolanier,* s. m.

Myrrhe, myrthe enz. (*zoekt*) Mirrhe, mirthe enz.

Myt, *s. f.* (deel van eenen penning) *Maille,* s. f.

Myt, *s. f.* Hout-stapel. *Bûcher,* s. m.

Myt, *s. f.* (een wormken) *Mite,* s. f. *petit ver,* s. m.

Myter, *s. m.* bast. w. Hoofd-çieraed der bisschoppen enz. *Mitre,* s. f.

Myteragtig, *adj. Mitral, ale.*

Myter-draegende, *adj.* myter-draeger, *s. m. Mitré, ée,* adj.

N

NA

N, *subst. fem.* Veertiende letter van den *A B C.*

NB. Zoekt onder *naer* alle de woórden die niet gevonden worden onder *na*, en onder *na* al het geéne niet gevonden word onder *naer.*

Na, *adv. en prep.* Digt by, na by. *Près, auprès, tout près,* reg. *genit.* Die twee banken staen te na aen malkander. *Ces deux bancs sont trop près l'un de l'autre.* De vlooten koómen malkander zeer na. *Les flottes s'approchent fort l'une de l'autre.*

Iemand te na koómen, *v. a.* Iemand beleedigen. *Offenser, choquer quelqu'un.*

Malkander na bestaen, *v. n. Être proches parens.*

Na, *prep.* reg. *accus.* Agter. *Après.* Ik

Digitized by Google

ben na hem ingekoómen. *Je suis entré après lui.* Na de zond-vloed. *Après le déluge.*

Daer na, *adv. Après cela, ensuite.*

Na deézen, *adv. A l'avenir, désormais.* Ik zoek er na. *Je le cherche.* (*zoekt voorders*) Naer.

Naäepen, *v. a.* Nabootsen, nabakken. *Imiter, contrefaire, copier, singer.*

Naäeping, *s f. Imitation*, s. f.

Naäerden, *v. n.* Aerden na iemand. *Ressembler*, reg. *dat.; avoir les mêmes inclinations, être du même naturel, tenir de race.* Hy aerd na zynen vader. *Il ressemble à son père, il a les mêmes inclinations que son père, il tient de race.*

Nabedenken, *v. a. Réfléchir*, reg. *dat.; ruminer*, reg. *accus.*

Naberouw, *s. n. Regret, repentir, remords*, s. m.

Nabestaende, *s. m. et f. plur. Proches, parens, proches parens*, s. m. plur.

Nabetragting, *s. f. Réflexion, méditation*, s. f.

Nabidden, *v. a.* In 't bidden naervolgen. *Suivre, prier après quelqu'un.*

Nabier, *s. n.* Slegt bier. *Petite bière*, s. f.

Nablaffen, *v. n. Aboyer contre quelqu'un* of *après quelqu'un.*

Nabootsen, *v. a. Imiter, copier, contrefaire.*

Nabootsing, *s. f. Imitation, copie*, s. f.

Nabrengen, *v. a. Apporter quelque temps après.*

Nabruyloft, *s. f Festin après les noces*, s. m.

Nabuer, *s. m.* nabuersche, *s. f. Voisin*, s. m. *voisine*, s. f.

Nabueren, *s. m. pl. Voisins*, s. m. pl.

Nabuerig, *adj. Voisin, ine; adjacent, ente.*

Nabuerschap, *s. n. Voisinage*, s. m.

Naby, *adv. en prep. Près, proche.* Van naby. *De près.*

Nabyheyd, *s. f. Voisinage*, s. m. *proximité*, s. f.

Nabykoómende, *adj.* Weynig verschillende. *Approchant, ante; approximatif, ive.*

Nadeel, *s. n.* Schade. *Perte*, s. f. *dommage, tort, préjudice, désavantage*, s. m.

Nadeelig, *adj. Désavantageux, euse; nuisible, préjudiciable, contraire.*

Nadeeliglyk, *adv. Désavantageusement.*

Na deézen, *adv. Ci-après.*

Nademael, *conj. Puisque, vu que, attendu que*, reg. *ind.* Nademael de zaek zoo is. *Puisque la chose est ainsi.*

Nadenken, *s. n.* Kwaed vermoeden. *Soupçon, ombrage*, s. m.

Nadenken, *v. a.* Overpeyzen. *Méditer, penser mûrement, réfléchir.*

Nadenkende, *adj. Soupçonneux, euse.*

Nadenking, *s. f.* Kwaed vermoeden. *Soupçon, ombrage*, s. m.

Nader, *adv. et prep. Plus près, plus proche. NB.* Als prep. regeért het *gen. B. V.* Ik was nader by de stad als by het kasteel. *J'étois plus près de la ville que du château.*

Nader koómen, *v. n.* Digter by koómen. *S'approcher*, v. r. reg. *gen.*

Wy bestaen malkander een lid nader. *Nous sommes parens d'un dégré plus proche.*

Eenen naderen weg. *Un chemin plus court.*

Een nader berigt. *Une relation plus nouvelle.*

Nadere brieven. *Des lettres plus récentes.*

Tot nader order. *Jusqu'à nouvel ordre.*

Ik ben daer nader toe als gy. *J'y ai plus de droit que vous.*

Ik zal u daer nader over schryven. *Je vous en écrirai plus amplement, plus précisément.*

Naderen, *v. a. et n. Approcher*, reg. *acc.; s'approcher*, reg. *gen.* Aen de tafel naderen. *S'approcher de la table.*

Naderhand, *adv. Après, ensuite, depuis, postérieurement.*

Nadering, *s. f. Approche*, s. f. *accès*, s. m.

Nadien, *conj.* Vermits. *Puisque, vu que, attendu que, comme*, reg. *indic.*

Nadoen, *v. a. Imiter, contrefaire, faire ce qu'un autre a fait.* Ik zou hem dat niet nadoen. *Je ne pourrois pas en faire autant.*

Nadoender, *s. m. Imitateur, contrefaiseur*, s. m.

Nadoening, *s. f. Imitation*, s. f.

Nadoenlyk, *adj.* Navolgelyk. *Imitable, qu'on peut imiter.*

Nadorst, *s. m. Soif à venir*, s. f.

Nadraegen, *v. a. Porter après quelqu'un.*

Nadruk, *s. m.* Kragt. *Force, énergie, emphase*, s. f. Hy sprak met grooten nadruk. *Il parla avec beaucoup de force.*

Nadruk, *s. m.* nadruksel, *s. n.* Nagedrukt boek. *Impression contrefaite, contrefaction, contrefaçon*, s. f.

Nadrukkelyk, *adv.* Met kragt. *Fortement, avec force.*

Nadrukken, *v. a. Contrefaire.*

Nadrukker, *s. m. Contrefacteur*, s. m.

Digitized by Google

* Nadruksel (*zoekt*) Nadruk.
Nadryven, *v. n. Flotter après.*
Naed, *s. m. Couture*, s. f.
Naederen (*zoekt*) Naderen.
't Naedje van eene kous, *s. n. Point de couture d'un bas*, s. m.
Naef *of* nave van een rad, *s. f. Moyeu d'une roue*, s. m.
Naeken, *v. a. et n.* Genaeken. *Approcher*, reg. *acc.*; *s'approcher*, reg. *gen.*
* Naeking, *s. f. Approche*, s. f.
Naekt, *adj.* Bloot. *Nu, nue.*
't Naekt, *s. n. Le nu*, s. m. Naer 't naekt teekenen. *Dessiner d'après le nu.*
Naektelyk, *adv. Nûment, à nu.*
Naektheyd, naekte, *s. f. Nudité*, s. f. Naektheyd van een geschilderd beeld. *Carnation.*
Naeld, *s. f. Aiguille*, s. f.
Naeld van eenen uer-wyzer. *Aiguille de cadran*, s. f.
Naelde-koker, *s. m. Étui à aiguilles, aiguillier*, s. m.
Naelde-kop, *s. m. Cul d'une aiguille*, s. m.
Naelde-maeker, *s. m. Aiguillier*, s. m.
Naelden-oog, *s. f. Trou d'une aiguille*, s. m.
Naelde-verkooper, *s. m. Marchand d'aiguilles*, s. m.
Naelde-werk, *s. n.* Borduersel. *Broderie*, s. f.
Naelde-werk, *s. n.* Genaeyde kant. *Point fait à l'aiguille*, s. m.
Naelde-werken, *v. n.* Genaeyde kant maeken. *Faire du point.*
Naelde-winkel, *s. m. Boutique où l'on vend des aiguilles*, s. f.
Naem, *s. m. Nom*, s. m. Van naem veranderen. *Changer de nom.*
Zonder naem (*zoekt*) Naemloos.
Uyt wiens naem? *De la part de qui?*
Uyt mynen naem. *De ma part.*
Naem, *s. m.* Reputatie, agtbaerheyd, aenzien. *Nom, renom*, s. m. *réputation*, s. f. Zynen goeden naem verliezen. *Perdre sa réputation.*
Eenen onsterflelyken naem verkrygen. *Acquérir un nom immortel.*
Iemandeenenkwaeden naem geéven. *Noircir la réputation de quelqu'un, décrier quelqu'un.* Hy heéft eenen kwaeden naem. *Il est fort décrié, il a une mauvaise réputation.*
Naem, *s. m.* Bynaem, toenaem. *Surnom*, s. m.
By naeme, *adv.* Met zynen naem. *Par son nom.* Gy moet hem by zynen naem roepen. *Il faut l'appeler par son nom.*
By naeme, *adv.* Voornaementlyk. *Surtout.*
Naem, *s. m.* (woórd der spraek-konst) *Nom*, s. m. Zelfstandigen naem. *Nom substantif, substantif.* Toevoegelyken naem. *Nom adjectif, adjectif.*
Naem-buygen, *v. a.* (woórd der spraek-konst) *Décliner.*
Naem-buyging, *s. f.* (woórd der spraek-konst) Declinatie. *Déclinaison*, s. f.
Naem-dag, *s. m. Fête*, s. f. *fête du Saint dont on porte le nom.* 'T is morgen zynen naem-dag. *C'est demain sa fête.*
Naem-dicht, *s. n. Acrostiche*, s. m.
Naemelyk *of* naementlyk, *adv. Savoir.* Wy erkennen zeven Sacramenten, naementlyk: het Doopsel, het Vormsel enz. *Nous reconnoissons sept Sacremens, savoir: le Baptême, la Confirmation etc.*
Naementlyk, *adv.* By naeme. *Nommément, spécialement.* Verscheyde persoonen hebben het my gezeyt, en naementlyk dien. *Plusieurs personnes me l'on dit, et nommément un tel.*
Naem-leender, *s. m.* Die zynen naem ergens toe leent. *Prête-nom*, s. m.
Naem-letter, *s. f.* Naem in cyffer-letter. *Monogramme*, s. m.
Naemloos, *adj.* Zonder naem. *Anonyme*, adj. et s. m. (woórd der ontleéd k. en van 't regt) *Innominé* of *innomé*, adj. m.
Naem-lyst, *s. f. Liste, nomenclature*, s. f. *catalogue*, s. m.
Naem-rol (*zoekt*) Naem-lyst.
Naem-roofster, *s. f. Femme qui décrie, qui diffame, qui déshonore*, s. f.
Naem-rooven, *v. a. Diffamer, décrier, déshonorer.*
Naem-roover, *s. m. Diffamateur*, 's. m.
Naem-rooving, *s. f. Diffamation*, s. f.
Naem-val, *s. m.* (woord der spraek-konst) *Cas*, s. m.
Naem-waerzegkonst, *s. f.* Waerzeggery uyt iemands doop-naem. *Nomance* of *nomancie*, s. f.
Naem-woórd, *s. n.* (woórd der spraek-konst) *Nom*, s. m. Een zelfstandig naem-woórd. *Un nom substantif, un substantif.*
Naen, *s. m.* naentje, *s. n.* Dwerg. *Nain*, s. m.
Naer, *prep. A, vers, en, pour.* Naer de stad gaen. *Aller à la ville.* Zich naer de stad keeren. *Se tourner vers la ville.* Naer Vrankryk reyzen. *Voyager en France.* Naer Roomen vertrekken. *Partir pour Rome.*
Naer, *prep.* Volgens. *Selon, suivant, d.* Naer zyn vermogen. *Selon son pouvoir.* Ik zal my schikken naer de berigten die ik zal ontfangen. *Je me regle-*

Digitized by Google

rai suivant les avis que je recevrai. Naer myn gevoelen, naer myn dunken. *A mon avis; selon moi.* Naer de letter. *Au pied de la lettre.*

Naer, naer dat, *conj. Comme, selon que*, reg. *ind.* Naer ik hoóp. *Comme j'espère.* (*zoekt voorders*) Na.

Naer, *adj.* Schrikkelyk, a'gryslyk. *Affreux, euse; horrible, lugubre.* Een naer geroep. *Un cri lugubre.*

Naerdien, *conj. Puisque, d'autant que, vu que*, reg. *indic.* Naerdien hy is geboóren. *Puisqu'il est né.*

Naerheyd, *s f. Horreur*, s. f.

Naerkoómen, *v. n.* Koómen bezoeken. *Venir voir.* Ik zal eens naerkoómen. *Je vous viendrai voir, je viendrai chez vous.*

Naers, *s. m. Cul, derrière*, s. m.

Naers-darm, *s. m. Boyau culier*, s. m.

Naers-gat, *s. n. Anus*, s. m.

Naers-kerf, *s. f. Raie du cul*, s. f.

Naest, *prep. Tout proche, auprès, à côté*, reg. *gen.*; *tout près*, reg. *gen.* of *acc.* Hy woont naest de kerk. *Il demeure à côté de l'église, tout près de l'église.*

Naeste, *adj. Le plus proche, la plus proche; prochain, aine.* Het naeste dorp. *Le plus proche village.* De naeste weék. *La semaine prochaine.*

Den naesten weg. *Le plus court chemin.*

De naeste vrienden. *Les plus proches parens.*

Hy is den naesten tot de kroon. *Il a le plus de droit à la couronne.*

Den naesten prys. *Le plus juste prix.*

Naest-bestaende, *s. m. et f. Proche parent*, s. m.

Naesten, *s. m.* Evennaesten. *Prochain*, s. m. Zynen naesten beminnen. *Aimer son prochain.*

Ten naesten by, *adv. A peu près.*

Naest-gelegen, *adj.* Aengrenzende. *Adjacent, ente; voisin, ine; attenant, ante.*

Naeuw, naenwte enz. (*zoekt*) Nauw, nauwte enz.

Naey-bank, *s. f.* (boek-binders werktuyg) *Cousoir*, s. m.

Naeyen, *v. a. Coudre.*

Naey-garen, *s. n. Du fil à coudre*, s. m.

Naey-kussen, *s. n. Coussin à coudre*, s. m.

Naey-meyske, *s. n. Apprentie, fille qui apprend à coudre*, s. f.

Naey-naeld, *s. f. Aiguille à coudre*, s. f.

Naey-schoól, *s. f. École pour apprendre à coudre*, s. f.

Naeyster, *s. f. Couturière*, s. f.

Naey-werk, *s. n. De la couture*, s. f.

Nagaen, *v. a. Suivre.* Ik heb hem stillekens nagegaen. *Je l'ai suivi sécrétement.*

Nagaen, *v. a.* Raeken. *Toucher de près.* Hy gaet my te na. *Il me touche de trop près.*

Nagaende, *adj.* Mistrouwende. *Soupçonneux, euse; défiant, ante; méfiant, ante.* De oude menschen zyn gemeynlyk nagaende. *Les vieilles gens sont ordinairement soupçonneux.*

Den duyvel is nagaende. *Le diable nous talonne, il tâche toujours de nous séduire.*

Nagalm, *s. m.* Weérklank. *Écho, retentissement*, s. m.

Nagalmen, *v. n.* Weérklinken. *Retentir, résonner.*

Nagalming (*zoekt*) Nagalm.

Nagang, *s. m. Piste, trace*, s. f.

Nageboórte, *s. f. Arrière faix*, s. m.

Nagedagte, *s. n.* Nadenken. *Soupçon, ombrage*, s. m. *arrière-pensée*, s. f.

Nageéven, *v. a.* Beschuldigen. *Accuser*, regeért den persoon in *acc. sat.* en de zaek, daer men van beschuldigt, in *genit.*; *imputer*, regeért *accus.* en den persoon in *dat.* Zy geéven hem verscheyde misdaeden na. *On l'accuse de plusieurs crimes; on lui impute plusieurs crimes.*

Nageéven, *v. a.* Den naem geéven. *Rendre justice.* Wy moeten hem dat nageéven, dat hy ons nooyt heélt misleyd. *Nous lui devons rendre cette justice, qu'il ne nous a jamais trompés.*

Nageéving, *s. f.* Beschuldiging. *Accusation, imputation*, s. f.

Nagel, *s. m.* Spyker. *Clou*, s. m.

Nagel-aembeéld, *s. m. Clouière, clouvière* of *cloutière*, s. f.

Nagel, *s. m.* Houten nagel. *Cheville*, s. f.

Nagel van de vingeren, *s. m. Ongle*, s. m. Zyne nagels korten. *Se rogner les ongles.*

Hy is eenen nagel aen myne doodkist. *Il me donne la mort.*

Nagel, *s. m.* Kruyd-nagel. *Clou de girofle*, s. m.

Nagelag, *s. n.* Overgelag. *Surécot*, s. m.

Nagel-bloem, *s. f. Œillet*, s. m.

Nagel-boom, *s. m. Giroffier*, s. m.

Nagel-boor, *s. f. Villebrequin*, s. m.

Nagelen, *v. a.* Vast-nagelen. *Clouer, attacher avec des clous.*

Nagel-kruyd, *s. n.* (plant) *Benoite*, s. f.

Digitized by Google

* Nagel-maekery, *s. f. Clouterie*, s. f.
Nagel-smid, nagel-verkooper, *s. m. Cloutier*, s. m.
Nagel-vast, *adj. Cloué, ée.*
Een huys verkoopen met alles wat nagel-vast is. *Vendre une maison à fonds et à clous.*
* Nagel-winkel, *s. m. Clouterie*, s. f.
Nagel-yzer, *s. n.* Yzer waer mede de koppen aen de nagels gemaekt worden. *Amboutissoir.*
Nagemaekt, *adj. Contrefait, aite.*
Nagemaekt, *adj.* Vercierd, niet natuerlyk. *Factice.* Vercierde bloemen. *Des fleurs factices.* Een gemaekt woord. *Un mot factice, un terme factice.*
Nageregt, *s. n. Dessert*, s. m.
Nageslacht, *s. n.* Nakoómelingen. *Posterité*, s. f. *descendans*, s. m. plur.
Nagevolg, *s. n. Suite*, s. f.
Nagt, *s. m. Nuit*, s. f. Eenen donkeren nagt. *Une nuit obscure.* 'T is nagt. *Il fait nuit.* Eenen gantschen nagt. *Une nuitée.*
Nagt, *adj.* Van den nagt, dat in den nagt geschied. *Nocturne.* Een nagtgezigt, een nagt-verschynsel. *Apparition nocturne.*
By nagt, 's nagts, *adv. De nuit, pendant la nuit.*
Nagt-bezoek, *s. n. Visite nocturne, visite qu'on rend pendant la nuit*, s. f.
Nagt-bracken, *v. n.* Waeken. *Veiller.*
Nagt-bracking, *s. f.* Het nagt-bracken. *Veilles*, s. f. plur.
Nagt-das, *s. f. Cravate*, s. f.
Nagt-dief, *s. m. Voleur nocturne, larron de nuit*, s. m.
Nagt-dievery, *s. f. Vol* of *larcin fait pendant la nuit*, s. m.
Nagt-doek, *s. m. Linge de nuit*, s. m.
Nagtegael, *s. m. Rossignol*, *s. m.* ook (woórd der dicht-konst) *philomèle*, s. f. Nagtegael met eenen rooden steért. *Phœnicure*, s. m.
Nagt-evening, *s. f.* (woórd der sterre-konst) *Equinoxe*, s. m.
Nagt-gedrogt, nagt-spook, *s. n.* nagt-geest, *s. m. Fantôme, spectre*, s. m.
Nagt-geregt, *s. n.* Maeltyd in den nagt. *Réveillon*, s. m.
Nagt-gewaed, nagt-goed, *s. n. Habits de nuit*, s. m. plur.
Nagt-gezigt, *s. n. Vision*, s. f. *songe*, s. m.
Nagt-goed (*zoekt*) Nagt-gewaed.
Nagt-keers, *s. f. Chandelle de veille*, s. f.
Nagt-licht, *s. n.* Licht dat men 's nagts brand. *Lumière qu'on brûle pendant la nuit*, s. f.
Nagt-licht, *s. n.* Dwael-licht. *Feu follet*, s. m.
Nagt-looper, *s. m.* Zwier-bol. *Coureur de nuit*, s. m.
Nagt-mael, *s. n. La cène*, s. f.
Nagt-mantel, *s. m. Manteline de nuit*, s. f.
Nagt-merrie, *s. f.* (benauwdheyd in den slaep) *Cauchemar, coohemar;* ook (woórd der geneés-konst) *éphialtes*, s. m. Hulp-middel tegen de nagt-merrie. *Remède antéphialtique*, s. m.
Nagt-muts, *s. f. Bonnet de nuit*, s. m.
Nagt-raef, nagt-raeve, *s. f.* Nagt-uyl. *Chouette*, s. f. *hibou, chat-huant*, s. m. *NB.* De *h* in *hibou* en *huant* word geaspireért.
Nagt-rok, *s. m. Robe de chambre*, s. f.
Nagt-ronde, *s. f. Patrouille, ronde*, s. f. *guet*, s. m.
Nagt-rust, *s. f. Repos, sommeil*, s. m.
Nagt-schade, *s. f.* (zekere plant) *Morelle*, s. f.
Nagt-schaduw, *s. f.* (zekere plant) *Bella-dona, belle-dame*, s. f.
Nagt-schoon, *s. n.* (zeker bloem-draegend gewas dat maer 's nagts bloeyt en open gaet) *Belle-de-nuit*, s. f.
Nagt-schuyt, *s. f. Bateau de nuit*, s. m.
Nagt-slot, *s. n. Serrure à double tour*, s. f. De deur is in 't nagt-slot. *La porte est fermée à double tour.*
Nagt-spook, *s. n. Spectre, fantôme*, s. m.
Nagt-tabbaert, *s. m. Robe de chambre*, s. f.
Nagt-uyl (*zoekt*) Nagt-raef.
Nagt-vogel, *s. m. Oiseau de nuit*, s. m.
Nagt-waek, *s. f.* Verdeeling van den nagt in verscheyde waeken. *Veille*, s. f.
Nagt-waek, nagt-wagt, *s. f. Garde*, s. f. Goede nagt-waek houden. *Faire bonne garde pendant la nuit.*
Nagt-waeker, *s. m. Qui fait la garde pendant la nuit.*
Nagt-wandelaer, *s. m.* nagt-wandelaer-ster, *s. f.* Die 's nagts in den droom opstaet, wandelt enz. *Noctambule, somnambule*, s. m. et f.
Nagt-werk, *s. n.* Werk dat 's nagts geschied. *Ouvrage de nuit*, s. m.
Nagt-werk, *s. n.* Het ruymen van huyskens. *Vidanges*, s. f. plur.
Nagt-werken, *v. n.* Beér-steéken. *Faire les vidanges, curer les privés.*
Nagt-werker, *s. m.* Boér-steéker. *Vidangeur, curcur de privés*, s. m.
Nagt-worm, *s. m.* Worm die blinkt in den nagt. *Ver luisant*, s. m.
Nagt-wyzer, *s. m. Nocturlabe*, s. m.
Nahooy, *s. n. Du regain*, s. m.

Digitized by Google

Najaegen, *v. a.* Vervolgen. *Poursuivre*, reg. *acc.*; *donner la chasse*, reg. *dat.* Den vyand najaegen. *Poursuivre l'ennemi, donner la chasse à l'ennemi.*

Najaegen, *v. a.* Iverig zoeken. *Rechercher.* Ampten en rykdommen najaegen. *Rechercher les emplois et les richesses.*

Najaeging, *s. f.* Het najaegen der vyanden enz. *Poursuite*, s. f.

Najaeging, *s f* Het najaegen van staet, van amptenenz. *Ambition, recherche*, s. f. *désir*, s. m.

Najaer, *s. n.* Herfst. *Arrière-saison*, s. f. *automne*, s. m. et f.

Naïver, *s. m. Jalousie*, s. f.

Naïverig, *adj. Jaloux, ouse.*

Naklappen, *v. a.* Herhaelen. *Répéter, redire.* Naklappen gelyk de papegaeyen. *Redire comme les perroquets.*

Nakoómelingen, *s. m. plur.* nakoómelingschap, *s. n. Postérité*, s. f. *descendans*, s. m. plur.

Nakoómen, *v. n.* Agter iemand koómen. *Venir après quelqu'un.*

Nakoómen, *v. a.* Volbrengen, houden. *Exécuter, accomplir, tenir*, reg. *acc*; *ne pas manquer, satisfaire*, reg. *dat.* Ik zal myne beloófte nakoómen. *J'exécuterai ma promesse, je satisferai à ma promesse, je n'y manquerai point.*

De wet Gods nakoómen. *Observer la loi de Dieu, faire ce que la loi de Dieu commande.*

Nakoómende, *adj.* Toekoómende. *A venir, futur, ure.* Het toekoómende geslacht. *La génération à venir, la race future.*

Nakooming, *s. f.* Volbrenging. *Accomplissement*, s. m. *exécution*, s. f.

Nalaeten, *v. a.* Verzuymen. *Négliger*, reg. *accus.*; *manquer*, reg. *dat.* Zyne pligt nalaeten. *Négliger son devoir, manquer à son devoir.*

Ik kan niet nalaeten u te waerschouwen. *Je ne puis m'empêcher de vous avertir.*

Nalaeten, *v. a.* Agterlaeten. *Laisser.* Hy heeft veél goederen nagelaeten. *Il a laissé beaucoup de biens.*

Nalaetenschap, *s. n.* Het geén iemand nalaet naer zyne dood. *Succession*, s. f. *bien, héritage*, s. m.

Nalaetig, *adj.* Verzuymende. *Négligent, ente.*

Nalaetigheyd, nalaeting, *s. f. Négligence, omission*, s. f.

Naleézen, *v. a.* Koórn-airen naleézen. *Glaner, recueillir les épis qui sont restés dans un champ.*

Naleézen, *v. a.* Overleézen het geén een ander geleézen heeft. *Relire.*

Nalente, *s. f.* Het laetste van de lente. *Fin du printemps*, s. f.

Naligten, *v. a.* Met licht uytgeleyden. *Conduire avec la lumière, éclairer à quelqu'un.*

Naloop, *s. m.* Toeloop. *Vogue*, s. f. Eenen predikant die grooten toeloop heeft. *Un prédicateur qui a la vogue.*

Naloop, *s. m.* Geloop, moeyte. *Peine*, s. f. Die zaek heeft veél naloop gehad. *Cette affaire a coûté beaucoup de peine.*

Naloopen, *v. a.* Vervolgen. *Poursuivre, suivre, courir après.* De dieven naloopen. *Courir après les voleurs, poursuivre les voleurs.* Het geluk loopt hem na. *Le bonheur le suit par-tout.*

Nalooper, *s. m. Qui poursuit, qui court après, qui suit.*

Nalooping, *s. f. Poursuite*, s. f.

Naluysteren, *v. a. Ecouter.*

Namaegen, *s. f. plur.* Bloed-vrienden. *Parens, proches, proches parens*, s. m. plur.

Namaegschap, *s. n. Proximité du sang*, s. f. Wy zyn namaegschap. *Nous sommes proches parens.*

Namaken, *v. a. Imiter, copier, contrefaire.*

Namaeker, *s. m. Contrefaiseur, copiste*, s. m.

Namaeksel, *s. n.* namacking, *s. f. Ouvrage contrefait*, s. m. *contrefaçon, copie*, s. f.

Namaels, hier namaels, *adv. A l'avenir, ci-après, dans la suite du temps.*

Namaenen, *v. a. Exiger, demander.*

Namaening, *s. f.* Het namaenen. *Recherche, demande*, s. f.

Na maete van, *prep. A proportion, à mesure, en raison*, reg. *gen.* De straf is kleyn na maete van 't misdaed. *La punition est médiocre à proportion du crime.*

Na maete dat, *conj. A mesure que, à proportion que*, regeért *indic.* Na maete dat gy wint. *A mesure* of *à proportion de ce que vous gagnez.*

Namaeyen, *v. a. Refaucher.*

Nameéten, *v. a. Remesurer, mesurer de nouveau.*

Nameéting, *s. f. Mesure qu'on prend de nouveau*, s. f.

Namen. (stad en graefschap in Nederland) *Namur*, s. m.

Namenlyk (*zoekt*) Namelyk.

Namiddag, *s. m. Après-midi, après-dinée*, s. f.

Namiddag-slaep, *s. m. Méridienne*, s. f. *somme* of *sommeil après diner*, s. m.

Namis, *s. f.* Nakermis te Francfort, te Leipzig enz. *Foire d'automne*, s. f.

Digitized by Google

Nanagt, namidder-nagt, *s. m. Après-minuit*, s. m.

Naneef, *s. m. Arrière-neveu*, s. m.

Nanoen (*zoekt*) Namiddag.

Naoogst, s. *m. Arrière-récolte, arrière-moisson*, s. f.

Nap, *s. f.* Houten bak als eene diepe schotel. *Écuelle de bois, jatte*, s. f.

Napels. (stad en koningryk in Italiën) *Naples*, s. f.

Napelsch, *adj.* Van Napels. *Napolitain, aine.*

Napelschen, *s. m.* Napelsche, *s. f. Napolitain, aine*, s. m. et f.

Napraet, *s. m.* Het napraeten. NB. *Word meest doór een* verbum *vertaelt. B. V.* Om den napraet te vermeyden. *Pour empêcher qu'on n'en parle.* Ik wil daer geenen napraet van hebben. *Je ne veux point qu'on en parle.*

Napraeten, *v. a. Redire, raconter, parler.*

Nar, s. *m* Zot. *Sot, fou*, s. m.

Naraeden, naraeding (*zoekt*) Gissen, gissing.

Narcisse *of* narcissus, *s. m.* (bloem) *Narcisse*, s. m.

Nardus, *s. m.* (zeker gewas) *Du nard*, s. m.

Narede, *s. f. Épilogue*, s. m.

Narekenen, *v. a. Supputer, repasser un compte.*

Narennen, *v. n Poursuivre au galop.*

Narigt, *s. n.* Berigt. *Avis*, s. m. *information, connoissance, nouvelle*, s. f. Narigt bekoómen hebbende dat... *Ayant reçu avis que...*

Narigten (*zoekt*) Berigten.

Naroepen, *v. a. Crier après quelqu'un.*

Narre-kap, *s. f.* Zots-kap. *Marotte*, s. f.

Narren, *v n.* Met de narre-slede *of* sneeuw-slede ryden. *Aller en traineau.*

Narre-pots, *s f. Bouffonnerie*, s. f.

Narre-slede, *s. f. Traineau*, s. m.

Narre-werk, *s. n. Folie, sottise, impertinence*, s. f.

* Narrig, *adj.* (*zoekt*) Gek, dwaes.

Narrinne, *s. f. Sotte, folle*, s. f.

Naryden, *v. a. Suivre, poursuivre.*

Naschip, *s. n. Dernier vaisseau*, s. m. De oostindische nascheépen zyn aengekoómen. *Les derniers vaisseaux des Indes sont arrivés.*

Naschreeuwen, naroepen, *v. a. Crier après quelqu'un.*

Naschrift, *s. n.* Afschrift. *Copie*, s. f.

Naschryven, *v. a.* Afschryven. *Copier.* Iemand naschryven. *Envoyer des lettres pour découvrir une personne.*

Naschryver, *s. m. Copiste*, s. m.

Naslaen, *v. a.* Zoeken, gissen. *Chercher, deviner.* Hy weét het niet zeker, hy slaet er na. *Il n'en est pas sûr, il devine.*

Geld naslaen. *Contrefaire la monnoie.*

Nasleép, *s. m.* Gevolg. *Train, attirail*, s. m. *suite*, s. f. Het leger had eenen grooten nasleép. *L'armée avoit un train considérable.* Die zaek heéft eenen droevigen nasleép gehad. *Cette affaire a eu des suites funestes.*

Nasleépen, *v. a. Entraîner, trainer après soi.*

Een schip nasleépen. *Remorquer un vaisseau, prendre un vaisseau à la remorque.*

Nasmaek, *s. m. Arrière-goût*, s. m. Kwaeden nasmaek van eenigen drank. *Déboire*, s. m.

Nasmaeken, *v. n. Avoir un goût étranger, sentir*, Dat smaek na peper. *Cela sent le poivre.*

Nasnuffelen, *v. a Rechercher, fureter.*

Nasnuffeling, *s. f.* Het nasnuffelen. *Recherche*, s. f.

Naspeuren, *v. a. Rechercher.*

Naspeuring, *s. f. Recherche*, s. f.

Naspraek (*zoekt*) Napraet.

Naspreéken, *v. a. Parler comme un autre.*

Nastaen (*zoekt*) Staen.

Nastappen, *v. a. Suivre les traces de quelqu'un.*

Nastueren, *v. a. Envoyer après.*

Nat, *s. n.* Vogtig, al dat nat is *Liqueur*, s. f. Hy is eenen lieflebber van 't nat. *Il aime la boisson.*

Nat, *s. n.* Water. *De l'eau*, s. f. Treéd niet in 't water. *Ne marchez pas dans l'eau.*

Nat, *s. f.* Vleesch-nat, zop. *Soupe*, s. f. *bouillon*, s. m.

Nat, natte, *adj. Liquide* Drooge en natte confituren. *Des confitures sèches et liquides.*

Nat, *adj. Mouillé, ée.* Myne kleederen zyne nat. *Mes habits sont mouillés.* Oogen die nat zyn van traenen. *Des yeux mouillés de larmes* of *baignés de larmes.*

Nat, *adj.* Vogtig. *Humide, moite.* Eene natte kamer. *Une chambre humide.*

Nat, *adj.* Regenagtig. *Humide, pluvieux, euse.* Een nat jaer. *Une année pluvieuse.*

Nat maeken, *v. a. Mouiller, tremper, abreuver, humecter.*

Nat-maeking, *s. f.* Bevogtiging. *Mouillure*, s. f.

Nat worden, *v. n. Se mouiller*, v. r. *être mouillé*, v. n.

Digitized by Google

Natagtig, *adj.* Vogtig. *Humide, moite.*
Natagtig, *adj.* Regenagtig. *Humide, pluvieux, euse.*
Natchals, *s. m.* Dronkaerd. *Biberon, buveur*, s. m.
Natheyd, nattigheyd, *s. f. Humidité*, s. f.
Natie, *s. f.* bast. w. *Nation*, s. f.
Natogt, *s. m.* Agtertogt, agterhoede van een leger. *Arrière-garde*, s. f.
Natragten (*zoekt*) Tragten.
Natreeden, *v. a. Suivre*, regeért *acc.*; *marcher après quelqu'un, marcher sur les traces de quelqu'un*
Natrekken, *v. a.* Volgen. *Suivre.*
Natten, *v. a.* Nat maeken. *Mouiller, tremper.*
Het zeyl natten *of* nat maeken. *Empeser la voile.*
Nattigheyd (*zoekt*) Natheyd.
Natuer, *s. f. Nature*, s. f.
Uyt de natuer, *adv. Naturellement.*
Natuer-kender *of* natuer-kenner, *s. m. Naturaliste, physicien*, s. m.
Natuer-kennis, *s. f. Physique, connoissance de la nature*, s. f.
Natuer-kunde (*zoekt*) Natuer-kennis.
Natuer-kundigen, *s. m. Naturaliste, physicien*, s. m.
Natuer-kundig, *adj. Physique, de physique.* Natuer-kundige aenmerkingen. *Observations physiques.* Natuer-kundige boeken. *Des livres de physique.*
Natuer-kundiglyk, *adv. Physiquement.*
Natuerlyk, *adj Naturel, elle.* Het is natuerlyk te denken dat... *Il est naturel de penser que...*
Natuerlyk verstand, *s. n. Le sens commun*, s. m.
Natuerlyk *of* onegt (*zoekt*) Onegt.
Natuerlyk, *adv. Naturellement.* Natuerlyk spreéken. *Parler naturellement.*
Natuerlykheyd, *s. f.* Eygenaerdigheyd, eenvoudigheyd. *Simplicité, naïveté*, s. f.
Natuer-werking, *s. f. Opération de la nature, crise*, s. f.
Natyd, *s. m.* Herfts, na-zomer. *Arrière-saison*, s. f. *automne*, s. m. et f.
Nauw, *adj.* Eng. *Etroit, oite.* Eenen nauwen weg. *Un chemin étroit.*
Nauw, *adj.* Gierig. *Chiche, avare.*
Nauw, *adj.* Stipt. *Strict, stricte.*
't Nauw, *s. n.* De engte, de straet. *Détroit*, s. m. Het nauw van de straet van Gibraltar. *Le détroit de Gibraltar.*
In 't nauw zyn, *v. n. Être dans un grand embarras.*
Iemand in 't nauw brengen, *v. a. Jeter quelqu'un dans un grand embarras.*
Nauw, *adv.* Eng. *Etroitement, à l'étroit.* Wy zyn nauw verbonden. *Nous sommes liés étroitement.* Nauw gehuysd. *Logé à l'étroit.*
Nauw, *adv.* Op eene stipte wyze. *Strictement.*
Nauw dingen, *v. n. Marchander beaucoup.*
Zich nauw behelpen, *v. r Vivre à l'étroit, vivre de peu*, v. n.
Zich nauw weéten te behelpen, *v. r. Se contenter de peu.*
Nauw, *adv.* Scherp. *Exactement, de près.* Hy zal zoo nauw niet zien. *Il n'y regardera pas de si près.*
Nauwelyks, *adv.* Ter nauwer nood. *A peine.* Nauwelyks had hy gesproóken. *A peine avoit-il parlé.*
Nauwen, *v. a. Presser, serrer.*
Nauwer, *adj Plus étroit, oite.*
Nauwer maeken, *v. a.* Enger maeken. *Étrécir.*
Ter nauwer nood, *adv.* Nauwelyks. *A peine.*
Nauw-gezet, *adj. Exact, acte; scrupuleux, euse.*
Nauw-gezetheyd, *s. f. Exactitude*, s. f. *scrupule*, s. m.
Nauwheyd, nauwigheyd (*zoekt*) Engte.
Nauwkeurig, *adj. Exact, acte; précis, ise; ponctuel, elle.*
Nauwkeurigheyd, *s. f. Exactitude, précision, ponctualité, correction*, s. f.
Nauwkeuriglyk, *adv. Exactement, précisément, ponctuellement, curieusement.*
Nauwte, *s. f.* Engte. *Lieu étroit*, s. m.
Nauwte, *s. f.* Engte, straet. *Détroit*, s. m. De nauwte van Gibraltar. *Le détroit de Gibraltar.*
De nauwte van 't Canael. *Le Pas de Calais*, s. m.
Navaeren, *v. a.* Volgen te water. *Suivre.*
Nave (*zoekt*) Naef.
Navel, *s. m. Nombril*, s. m.
Navel-band, *s. m. Brayer*, s. m.
Navel-breuk, *s. f Hernie, descente de boyaux*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.
Navel-punt, *s. n. Centre du nombril*, s. m.
Navel-streng, *s. f. Cordon, cordon ombilical*, s. m.
Navenant, na advenant, *adv. A proportion.*
Navertellen, *v. a. Raconter.*
Naverwant, *s. m. et fem.* Nabestaende. *Proche parent*, s. m. *proche parente*, s. f.
Naverwantschap, *s. n. Proximité, proche parenté*, s. f.

Digitized by Google

Navigatie, *s. f.* bast. w. *Navigation*, s. f.

Navliegen, *v. a. Voler après, suivre.*

Navoeren, *v. a. Trainer, conduire, mener après.*

Navolgbaer, navolgelyk, *adj. Imitable, à imiter.*

Navolgen, *v. a.* Volgen. *Suivre.* Ik zal hem over-al navolgen. *Je le suivrai par-tout.*

Navolgen, *v. a.* Vervolgen. *Poursuivre.* Den vyand navolgen. *Poursuivre l'ennemi.*

Navolgen, *v. a.* Opvolgen. *Succéder*, reg. *dat.* Na Gregorius XIII. is Sixtus V. in de pausselyke weerdigheyd gevolgd. *Sixte V. a succédé à Grégoire XIII dans la dignité papale.*

Navolgen, *v. a.* Nadoen. *Imiter.* De deugden der Heyligen navolgen. *Imiter les vertus des Saints.*

Navolgende, *adj. Suivant, ante.*

Navolger, *s. m.* Opvolger. *Successeur*, s. m.

Navolger, *s. m.* Die iemands deugden navolgt. *Imitateur*, s. m.

Navolger, *s. m.* Aenhanger. *Sectateur*, s. m.

Navolging, *s. f.* Agtervolging. *Suite, poursuite*, s. f.

Navolging, *s. f.* Opvolging. *Succession*, s. f.

Navolging, *s. f. Imitation*, s. f. De navolging van Christus. *L'imitation de Jésus-Christ.* De navolging zyner deugden. *L'imitation de ses vertus.*

Navolgster, *s. f. Qui imite, qui suit, qui succède.*

Navorschen, *v. a.* Onderzoeken. *S'enquérir, s'informer*, reg. *gen.*; *rechercher, examiner*, reg. *acc.* Eene zaek in den grond navorschen. *S'informer exactement d'une affaire, examiner une affaire à fond.*

Een geheym navorschen. *Pénétrer un mystère.*

Navorscher, *s. m. Examinateur*, s. m. *qui cherche, qui s'informe.*

Navorsching, *s. f. Examen*, s. m. *recherche, perquisition*, s. f.

Navraegen, *v. a. Demander.* Zy hebben na u gevraegt. *On vous a demandé.*

Ik vraeg daer niet na, ik geef daer niet om. *Je ne me soucie pas de cela.*

't Navraegen, *s. n.* navraeging, *s. f. Recherche, information*, s. f. Ik wil er geen navraegen van hebben. *Je ne prétends pas qu'on en fasse aucune recherche.*

Navriend, *s. m.* navriendinne, *s. f. Proche parent*, s. m. *proche parente*, s. f.

Navriendschap, *s. f. Proche parenté, proximité de sang*, s. f.

Navrugt, *s. f. Fruit tardif*, s. m.

Naweeën, *s. f. plur.* Nasmerte. *Tranchées*, s. f. plur.

Naweeën, *s. f. plur.* Kwaede gevolgen. *Suites funestes, suites fâcheuses.*

Nawees, *s. m. et f.* Kind geboóren naer zyns vaders dood. *Enfant posthume*, s. m.

Nawinter, *s. m. La fin* of *la queue de l'hiver*, s. f.

Nazaet, *s. m.* Erfgenaem. *Héritier*, s. m.

Nazaet, *s. m.* Opvolger. *Successeur*, s. m.

Nazaeten, *s. m. plur.* Nakoómelingen. *Descendans*, s. m. plur. *postérité*, *s.* f.

Nazang, *s. m. Épilogue*, s. m. *épode*, s. f.

Nazeggen, *v. a.* Herzeggen. *Répéter, redire, dire.* Nazeggen het geén een ander heéft gezeyt. *Répéter ce qu'un autre a dit.* Men kan daer nog niet veél van nazeggen. *On n'en peut pas dire grand'chose jusqu'à présent.*

Nazenden, *v. a. Envoyer après.*

Nazetten, *v. a.* Vervolgen. *Poursuivre.*

Nazeylen, *v. a. Suivre à la voile.*

Nazien, *v. a. Voir, examiner, revoir.* Wy zullen 't nazien. *Nous le verrons.* Eene rekening nazien. *Examiner un compte.* Zyne lesse nazien. *Revoir sa leçon.*

Nazingen, *v. a.* In 't zingen volgen. *Suivre un air.*

Nazoek, *s. n.* Onderzoek. *Recherche, enquête, perquisition*, s. f. *examen*, s. m.

Nazoeken, *v. a.* Onderzoeken. *Examiner, rechercher, chercher.* Eene plaets nazoeken in eenen schryver. *Chercher un passage dans un auteur.*

Nazomer, *s. m. Arrière-saison*, s. f. *automne*, s. m. et f.

Nazorge, *s. f. Inquiétude*, s. f. *soin, souci*, s. m.

Neb, *s. f.* Langen spitsen bek van vogels of visschen. *Bec*, s. m.

Neb-ael, *s. m.* Ael *of* paling die spits van bek is. *Anguille à tête pointue*, s. f.

Nectar, *s. m.* (drank der fabuleuse goden) *Nectar*, s. m.

Neder, *adj.* Neér. *Bas, basse.* Neder-Saxen. *La basse Saxe.* Den neder-Rhyn. *Le bas Rhin.*

Op en neér loopen, *v. n. Monter et descendre.*

De stad op en neér loopen, *v. a. Parcourir la ville.*

Digitized by Google

Neder, *adv. En bas, bas.* Ziet neder. *Regardez en bas, baissez les yeux.* Zit neder, zit neér. *Asseyez-vous.*

Nederbukken, *v. n.* Voóróver bukken. *Se baisser, se courber, s'incliner,* v. r.

Nederbuygen, *v. a. Plier, courber, baisser.* Buygt die takken neder. *Pliez ces branches.* De kniën nederbuygen. *Plier les genoux.*

Nederbuygen, *v. n.* zich nederbuygen, *v. r. Se baisser, se plier, se courber, s'incliner,* v. r. De takken buygen neder van de vrugten. *Les arbres se plient par la quantité des fruits.*

Nederbuygen, *v. n.* Ter aerde nederknielen *of* nedervallen. *Se prosterner,* v. r. *fléchir* of *plier les genoux.*

Nederbuyging, *s. f. Prosternation,* s. f. *NB.* In de andere zinnen word het doór een *verbum* vertaelt.

Nederbuyken, *v. n.* Op zyne hukken zitten. *S'accroupir,* v. r.

Nederbuyking, *s. f. Accroupissement,* s. m.

Nederdaelen, *v. n. Descendre.*

Nederdaeling, *s. f. Descente,* s. f.

Nederdouwen, *v. a. Pousser en bas.*

Nederdrukken, *v. a. Presser, serrer.*

Nederdryven, *v. a. et n.* Zinken, naer den grond dryven. *Aller* of *tomber au fond;* ook (woórd der schey-konst) *précipiter.*

't Geén nederdryft, *s. n.* (woórd der schey-konst) *Précipitant,* s. m.

Nederdryving, *s. f.* (woórd der scheykonst) *Précipitation,* s. f.

Nederduytsch, *s. n.* De nederduytsche tael. *Le flamand,* s. m. *la langue flamande,* s. f.

Nederduytsch, *adj. Flamand, ande.*

* Nederduytscher, *s. m. Flamand,* s. m. Ik ben eenen nederduytscher. *Je suis un flamand.*

Nedereynd *of* nederend, *s. n. Le bas bout, le bout d'en bas,* s. m. *la partie inférieure,* s. f.

Nedergaen, *v. n. Descendre.*

Nedergang, *s. m. Descente,* s. f.

Nedergeboógen, *adj. Plié, prosterné, ée; à genoux.* Ik bid het u met neérgeboóge kniën. *Je vous le demande à genoux.* (*zoekt voorders*) Nederbuygen.

Nedergedaeld, nedergeknield, nedergevallen en alle zulke *partic.* (*zoekt*) Nederdaelen, nederknielen, nedervallen en alle zulke *verba.*

Nederhaelen, *v. a. Baisser, amener;* ook (schippers woórd) *arriser.*

Nederhakken, *v. a.* Nederhouwen. *Abattre, couper, trancher.*

Nederhangen, *v. a Pencher, pendre en bas;* ook (van de takken der boomen spreekende) *s'avachir,* v. r.

Nederhellen, *v. n. Pencher.*

Nederhouwen (*zoekt*) Nederhakken.

Nederhukken *of* nederhuyken enz. (*zoekt*) Nederhuyken enz.

Nederig, *adj. Humble, soumis, ise; modeste.* De waere christenen zyn nederig. *Les vrais chrétiens sont humbles.* Een nederig kind. *Un enfant soumis.*

Nederig, *adv. Humblement, d'une maniére soumise.* Hy heéft niet nederig genoeg geántwoórd. *Il n'a pas répondu assez humblement.*

Nederigheyd, *s. f. Humilité, soumission, modestie,* s. f.

Nederklimmen, *v. n. Descendre.*

Nederknielen, *v. n. S'agenouiller, se mettre à genoux, se prosterner,* v. r. *fléchir les genoux, plier les genoux.*

Nederknieling, *s. f. Génuflexion, prosternation,* s. f.

Nederlaeg, *s. f. Défaite, déroute,* s. f. *échec,* s. m.

De nederlaeg krygen. *Être défait, être battu, avoir le dessous.*

Nederlaeten, *v. a. Descendre, abaisser;* ook (schippers woórd) *affaler, amener.* Den mast nederlaeten. *Désarborer le mât.*

Nederland, *s. n.* De Nederlanden. *La Belgique,* s. f. *les Pays-bas,* s. m. pl.

Nederlander, *s. m. Belge, habitant des Pays-bas,* s. m.

Nederlandsch, *adj. Belgique.*

Nederleggen, *v. a. Poser, mettre bas.* De wapens nederleggen. *Mettre bas les armes.*

Zyn ampt nederleggen. *Se démettre de son emploi.*

Nederleggen, *v. n.* zich nederleggen, *v. r. Coucher,* v. n. *se coucher,* v. r. Hy leyde zich neder op de aerde. *Il se coucha par terre.*

Nederlegging van een ampt, *s. f. Démission,* s. f. Nederlegging van voogdyschap. *Condescente,* s. f. *NB.* In de andere zinnen word het doór het *verbum* vertaelt.

Nederlocht, *s. f.* Het benedenste deel van de locht. *La basse région de l'air,* s. f.

Nedermaeken, *v. a.* Dood-slaen. *Tuer, massacrer, passer au fil de l'épée.*

Nederploffen, *v. n. Tomber, être renversé.*

Neder-Rhyn, *s. m.* (rivier in Duytsland) *Le bas Rhin,* s. m.

Nederrollen, *v. a. et n. Rouler en bas.*

Digitized by Google

Nedersabelen, *v. a. Sabrer, tailler en pièces.*

Nederslaen, *v. a.* Om verre smyten. *Abattre, renverser, jeter à terre, coucher, camper.*

Zyne oogen nederslaen. *Baisser les yeux.*

Het leger nederslaen, campeéren. *Se camper, faire camper l'armée.*

Zich ergens nederslaen, *v. r.* Zyne wooning ergens verkiezen. *S'établir en quelque endroit.*

Nederslag, neérslag, *s. m.* Man-slag. *Homicide*, s. m.

Nederslagtig, neérslagtig, *adj. Consterné, découragé, ée; abattu, ue.*

Nederslagtigheyd, neérslagtigheyd, *s f. Consternation*, s. f. *abattement, découragement*, s. m.

Nedersmyten (*zoekt*) Nederslaen.

Nederspringen, *v. n. Sauter du haut en bas.*

Nederste (*zoekt*) Leegste, benedenste.

Nederstellen, *v. a.* Op 't papier in order brengen. *Coucher sur le papier, rédiger.* (*zoet voorders*) Nederzetten.

Nederstelling, *s. f.* Ontvouwing, verklaering. *Exposition, déclaration, explication*, s. f.

Nederstooten, *v. a. Renverser.*

Nederstooting, *s. f.* Het nederstooten. *Renversement*, s. m.

Nederstorten, *v. n. Tomber, être renversé*, v. n. *se renverser*, v. r.

Nederstorting, *s. f.* Het nederstorten. *Chûte*, s. f. *renversement*, s. m.

Nederstroomen, *v. n. Couler en bas, descendre.*

Nederstryken, *v. a.* Afstryken. *Baisser, amener, mettre bas.*

Nedervaeren (*zoekt*) Afvaeren.

Nedervallen, *v. n. Tomber, tomber à terre.*

Voór den autaer nedervallen. Zich ter aerde werpen. *Se prosterner devant l'autel.*

Nedervalling, *s. f.* nederval, *s. m. Chûte*, s. f.

Nedervellen (*zoekt*) Nederslaen.

Nedervelling, *s. f.* Dooding. *Défaite, tuerie*, s. f.

Nedervliegen, *v. n.* Naer beneden vliegen. *Voler en bas, descendre.*

Nedervlieten, nedervloeyen, *v. n. Découler, descendre.*

Nedervlieting, nedervloeying, *s. f. Écoulement*, s. m.

Nederwaerts, *adv.* Na beneden. *En bas.*

Nederwerpen, *v. a. Abattre, renverser, jeter par terre.*

Zich nederwerpen voór de voeten des Konings. *Se jeter aux pieds du Roi, se prosterner devant le Roi.*

Nederwerping, *s. f. Renversement*, s. m. ook *prosternation*, s. f.

Nederzael, *s. f.* Beneden-zael. *Sale d'en bas, sale basse*, s. f.

Nederzakken, *v. n.* Inzakken. *S'affaisser, s'écrouler*, v. r.

Nederzetten, *v. a.* Nederstellen. *Poser, mettre bas.*

Iemand nederzetten, iemands gramschap nederzetten. *Appaiser quelqu'un, appaiser la colère de quelqu'un.*

Zich ergens nederzetten, *v. r.* Ergens gaen woonen. *S'établir en quelque endroit.*

Nederzetting, *s. f. Établissement*, s. m.

Nederzien, *v. a.* Naer beneden zien. *Regarder en bas, voir en bas, jeter les yeux sur quelqu'un.* Hy heéft van den hoogen hemel op ons nedergezien. *Du haut du ciel il a jeté les yeux sur nous.*

Nederzinken, *v. n. Couler à fond, aller à fond.*

Nederzinking, *s. f. Enfoncement*, s. m.

Nederzitten, *v. n. S'asseoir*, v. r.

Nedrig (*zoekt*) Nederig.

Neéf, neéve, *s. m.* Broeders *of* zusters zoón. *Neveu*, s. m.

Neéf, neéve, *s. m.* Vollen neéf, ooms *of* moeys zoón. *Cousin, cousin germain*, s. m.

Neéfschap, *s. n. Parenté qui est entre cousins*, s. f. ook (gemeynzaem w.) *cousinage*, s. m.

Neéfschap, *s. n.* Gezag der neéven van den Paus in de land-bestiering. *Népotisme*, s. m.

Neémen, *v. a. Prendre.* De vlugt neémen. *Prendre la fuite.*

Groote moeyte neémen. *Se donner de la peine.*

Zyn vermaek neémen. *Se divertir.*

Iemand in bewaering neémen *of* in hegtenis zetten. *S'assurer de la personne de quelqu'un.*

Iets ter herte neémen. *Prendre une chose à cœur.*

Iemand gevangen neémen *of* by den kop vatten. *Saisir* of *prendre* of *appréhender quelqu'un.*

Neémer, *s. m.* neémster, *s. f.* Vanger, vangster. *Preneur, euse*, s. m et f.

Neéming, *s. f. Prise*, s. f.

Neen, *adv. Non.* Ik wed van neen. *Je gage que non, je parie que non.*

Neen, *adv.* (gemeyn woórd) *Nenni.*

Neép, *s. f.* NB. *Hy word door een* verbum

Digitized by Google

vertaelt. B. V. Hy heéft my eene neép gegeven in mynen arm. *Il m'a pincé au bras.*

Neép, *s. f.* Slag, ramp, verlies. *Échec, dommage, désastre*, s. m.

Iemand eene groote neép geéven, een zwaer verlies toebrengen. *Porter un rude coup à quelqu'un.*

Eene goede neép krygen. *Faire une perte considérable.*

Neér, neérslaen, neérzitten en alle diergelyke woórden (*zoekt*) Neder, nederslaen, nederzitten enz.

Neéring, *s. f.* Koophandel. *Trafic, commerce, négoce*, s. m. Dat huys staet wel voór de neéring. *Cette maison est bien située pour le négoce.*

Neéring doen, winkel houden. *Trafiquer, tenir boutique.*

Neéring, *s. f.* Aftrek. *Débit*, s. m. Hy heéft geene neéring. *Il n'a point de débit, il n'est point achalandé.*

Zyne teéring naer zyne neéring zetten. *Régler sa dépense sur ce qu'on gagne.*

Neéringaglig, neéringryk, *adj.* Daer goede neéring is. *Achalandé, ée.*

Neéringloos, *adj.* Zonder neéring. *Sans pratique, sans chalands, sans trafic, sans commerce, sans négoce.*

Neérslagtig, *adj.* Kleynmoedig. *Abattu, ue; découragé, ée; consterné, ée.*

Neérslagtig maeken, *v. a. Déconforter, abattre, décourager.*

Neérstig, *adj. Appliqué, ée; diligent, ente; assidu, ue; actif, ive.*

Neérstigheyd, *s. f. Application, diligence, assiduité*, s. f.

Neérstiglyk, *adv. Attentivement, assidûment, avec beaucoup d'application.*

Neét, *s. f.* Ey daer de luys van groeyt. *Lente* of *lende*, s. f.

Nellens, *adv. et prep. Tout auprès, à côté*, regeért *gen.; tout joignant*, regeért *acc.* Nellens zyne zyde. *A côté de lui.* Nellens onze deur. *Joignant notre porte.* (*zoekt voorders*) Nevens.

Negen, *adj. Neuf.* Negen dagen. *Neuf jours.*

Den negenden *of* den negensten, *adj. et subst. Le neuvième, la neuvième.* Op den negensten dag. *Le neuvième jour. NB.* Ziet den *NB.* van *negentiende.*

Ten negende, ten negenste, *adv. En neuvième lieu, neuvièmement.*

Negenhoek, *s. m. Ennéagone*, s. m.

Negen-hoekig, *adj. Ennéagone.*

Negen-jaerig, *adj. De neuf ans.*

Negen-mael, *adv. Neuf fois.*

Negen-oog, *s. m.* (zekeren paling) *Anguille*, s. f.

Negen-oog, *s. m.* Bloed-zweêr. *Clou, furoncle, charbon*, s. m.

Negen-tal, *s. n.* Getal van negen. *Neuvaine*, s. f. *neuf*, adj.

't Negen-tal, *s. n.* De negen muzen. *Les neuf sœurs, les neuf muses*, s. f. plur.

Negentien, *adj. Dix-neuf.*

Negentiende *of* negentienste, *adj. Le dix-neuvième, la dix-neuvième. NB.* Spreékende van de dagen der maend zegt men: *le dix-neuf. B. V.* T is van daeg den negentienden. *C'est aujourd'hui le dix-neuf.*

Negentien-mael, *adv. Dix-neuf fois.*

Negen-en-twintig, negen-en-dertig enz. *Vingt-neuf, trente-neuf etc.*

Negentig, *adj. Quatre-vingt-dix, nonante.*

Van negentig jaeren, *adj. et subst.* Negentig-jaerig. *Nonagénaire.*

Negentigste, *adj. Quatre-vingt-dixième, nonantième.*

Negen-werf, negen-mael, *adv. Neuf fois.*

Neger, *s. m.* bast. w. Moor. *Nègre, more*, s. m.

Negerinne, *s. f. Négresse*, s. f.

Neger-koophandel, *s. m. Traite des nègres*, s. f. Een schip dat op den neger-koophandel vaert. *Un vaisseau négrier.*

Negery, *s. f.* Slaeven-huys daer de gekogte zwarten in bewaert worden. *Négrerie*, s. f.

Negotiant, *s. m.* bast. w. Koopman, handelaer. *Négociant*, s. m.

Negotie, *s. f.* bast. w. Handel, koophandel. *Négoce*, s. m.

Negotieéren, *v. n.* bast. w. Handel-dryven, koophandel doen. *Négocier.*

Nek, *s. m.* Agter-hals. *Nuque*, s. f. *chignon*, s. m.

Den nek buygen. *Plier le cou.* Den nek breéken. *Casser le cou, rompre le cou, se casser* of *se rompre le cou.*

Iemand den nek keeren. *Tourner le dos à quelqu'un.*

Nekker, *s. m.* (rivier in Duytsland) *Le Nékre*, s. m.

Nektar (*zoekt*) Nectar.

Nemaer, *adv.* (woórd der hollandsche regts-geleerden) *Mais au contraire.*

Neppe, *s. f.* Katte-kruyd. *De l'herbe aux chats*, s. f.

Nerf van 't leér, *s. f. La fleur du cuir*, s. f. *le côté où a été le poil*, s. m.

Nergens, *adv.* In geene plaets. *Nulle part, en aucun endroit.* Dat is ner-

Digitized by Google

gens te vinden. *Cela ne se trouve nulle part.*

Nergens geen, *pron. indef. Aucun, une.* Ik vind nergens geene uytkoómst. *Je ne trouve aucune issue, aucune ressource.*

Nergens, *adv.* Niet. *Rien.* Nergens om. *Pour rien.* Nergens om geéven, nergens naer vraegen. *Ne se soucier de rien, ne s'inquiéter de rien.* Dat dient nergens toe. *Cela ne sert à rien.*

Nest, *s. m.* Vogel-nest. *Nid*, s. m.

Nest van roof-vogels, *s. m. Aire*, s. f.

Nest, *s. m.* Leger van wilde beesten. *Repaire, gîte*, s. m. *tanière*, s. f.

Nest van eenen hond, *s. m. Logette*,

Nest, *s. m.* (gemeyn woórd) Bed. *Lit*, s. m. Hy blyft te lang in zynen nest. *Il sort trop tard du lit, il se lève trop tard.*

Nest, *s. m.* (gemeyn woórd) Slegt vuyl huys. *Vilain trou, méchant taudis*, s. m.

Nestaglig, *adj.* Vuyl. *Sale, vilain, aine.*

Nest-ey, *s. n. Œuf qui reste au nid*, s. m.

Nestel, *s. m.* Nesteling, ryg-snoer. *Aiguillette*, s. f. *lacet*, s. m.

Nestel-beslag, *s. n.* Beslag van eenen nestel. *Ferret*, s. m.

Nestelen, *v. n.* Zynen nest maeken. *Nicher, faire son nid.*

Nestelen, *v. n.* Met nestels vastbinden. *Nouer, lier, attacher avec des aiguillettes.*

Nesteling (*zoekt*) Nestel.

Nesteling-maeker, *s. m. Aiguilletier, faiseur d'aiguillettes*, s. m.

Nesteling-kruyd, *s. n. Algue*, s. f.

Nesten, *v. n.* Nestelen. *Nicher, faire son nid.*

Nest-korf, *s. m. Nichoir*, s. m.

Nest-veéren, nest-pluymen, *s. m. plur. Duvet, poil follet*, s. m.

Eenen nest vol, *s. m. Une nichée*, s. f.

Net, *s. n.* Visch-net. *Filet*, s. m.

Iemand in het net krygen. *Tromper* of *duper quelqu'un.*

Agter het net visschen, vergeéfschen arbeyd doen. *Ne réussir pas, battre l'eau.*

Net om rivieren af te sluyten, en alles op te houden. *Rideau.*

Net, *s. n.* Vogel-net. *Filet, rets, réseau*, s. m.

Haring-netten. *Aplets*, s. m. plur. Groote haring-net. *Rédre*, s. m. Sneppe-net. *Pantière*, s. f. Perrukenet. *Coiffe*, s. f. *réseau*, s. m. Ingewands-net. (woórd der heel-kunde) *Mésentere*, s. m.

Net, *adj.* Zuyver. *Propre, net, nette.* Die vrouw is zeer net. *Cette femme est fort propre.* Zyne handen zyn net. *Il a les mains nettes.*

Net, *adv. Proprement, nettement.* Hy is net gekleed. *Il est habillé proprement.*

Net, *adv.* Just. *Justement.* Ik heb net zoo veél gewonnen als hy. *J'ai gagné justement autant que lui.* Gy komt net van passe. *Vous venez tout à propos* of *justement à propos.*

Net-breuk, *s. f.* (woórd der heel-kunde) *Épiplocèle*, s. f.

Netel, *s. f.* Brand-netel. *Ortie*, s. f.

Netel-doek, *s. n.* Fynen witten catoen. *Mousseline*, s. f. *coton fin, coton des Indes*, s. m.

Netelig, *adj.* Vol netels. *Plein d'orties*, fem. *pleine.*

Netelig, *adj.* Stekelig. *Piquant, ante.*

Netelig, *adj.* Moeyelyk. *Épineux, euse; difficile, délicat, ate; contentieux, euse.*

Netel-koninkske, *s. n.* Winter-koninkske. (een vogeltje) *Roitelet*, s. m.

Netheyd, nettigheyd, *s. f. Propreté, netteté*, s. f. De netheyd *of* nettigheyd van de huyzen. *La propreté des maisons.* De netheyd inde rede. *La netteté du discours.*

Netheyd, *s. f.* Preciesheyd, zuyverheyd. *Justesse*, s. f. De netheyd van de stem. *La justesse de la voix.*

Netje, *s. n. Petit filet, petit réseau*, s. m. Netje om eenen vogel in eene vlug *of* eenen visch in eene beun af te vangen. *Épuisette*, s. f.

Netjes, *adv. Proprement.*

Net-stok, *s. m. Perche d'un filet*, s. f.

Netteken (*zoekt*) Netje.

* Nettelyk, *adv. Proprement.*

Nettigheyd (*zoekt*) Netheyd.

Netto, *adj.* (koopmans woórd) Net. *Sans tare.*

Netvormig, *adj. Réticulaire;* ook (w. der kruyd-kunde) *rétiforme.*

Neurenburgsche waeren, *s. f. plur.* Kraemers waeren. *Quincaille* of *quincaillerie, mitraille*, s. f.

Neurenburgschen winkelier, *s. m. Quincaillier*, s. m.

Neuriën, *v. a. et n.* Zingen, kwinkeleéren. *Chanter.*

Neus, *s. m. Nez*, s. m. Eenen krommen of papegaey-neus. *Un nez crochu, un nez aquilin.* Eenen platten neus. *Un nez camus.*

Eenen dikken en breeden plat-neus. *Un nez épaté.*

Digitized by Google

Eenen opgeschorsten neus. *Un nez retroussé.*

Den neus van een schip. *L'éperon* of *l'avant d'un vaisseau*, s. m.

Den neus van eenen schoen. *Le bout d'un soulier*, s. m.

Iemands neus en kaeken te saemen neémen, om hem een dik gezigt te doen hebben. *Moufler.*

Neus, *adj.* Van den neus, dat den neus aengaet. *Nasal, ale.*

Doór den neus spreéken, *v. n. Nasiller.*

Iemand die doór den neus spreékt. *Nasillard*, s. m. *nasillarde*, s. f.

Den neus snutten. *Se moucher*, v. r.

Hy heéft eenen neus gehad, hy is beschaemd gemaekt. *Il a eu un pied de nez.*

Iemand by den neus hebben. *Tromper* of *duper quelqu'un.*

Iet in den neus krygen. *Avoir le vent de quelque chose.*

Neus-been, *s. n. Cartilage du nez*, s. m.

Neus-doek, *s. m. Mouchoir*, s. m.

Neus-drop *of* neus-drup, *s. m. Roupie*, s. f.

Neus-gat, *s. n. Narine*, s. f.

Neus-gat van de dieren, *s. n. Naseau*, s. m.

Neus-gezwel, *s. n. Polype*, s. m.

Neus-hair, *s. n. Poil du nez*, s. m.

Neuske, *s. n. Petit nez*, s. m

Neus-knip, *s. f.* Knip voór den neus. *Nasarde.*

Neus-knippen geéven, *v. a. Donner des nasardes*; ook (gemeynzaem woórd) *nasarder.*

Neus-leér, *s. n.* (schoenmaekers woórd) *Pâton* s. m.

Neus-nyper, *s. m.* Neus-pranger, (hoefsmids woórd) *Torche-nez.*

Neus-riem aen den toom der peérden, *s. m. Muserolle*, s. f.

Neus-scheydsel, *s. n. Paroi*, s. m. *ce qui sépare les narines* of *les naseaux.*

Neus-uytwas, *s. m. Apophyse nasale*, s. f.

Neuswys, *adj.* Eygewys. *Vain, vaine; pédant, ante; pédantesque, suffisant, ante; présomptueux, euse.*

Neuswysheyd, *s. f. Vanité, suffisance, présomption, pédanterie*, s. f.

Neuswyzen, *s. m.* neuswyze, *s. f. Présomptueux, euse*, s. m. et f. Neuswyzen *of* waenwyzen, vermeten schyngeleerden. *Pédant, ante.* Neuswyzen die te veél hoogdraevende woórden gebruykt. *Pindarisеur, euse.*

Neus-zweér, *s. f. Ulcère du nez*, s. m. Stinkende en rotte neus-zweér. *Ozène*, s. m.

Neut (*zoekt*) Noót.

Eene oude neut. *Une fille surannée.*

Neutelen, *v. n.* Talmen. *Lambiner.*

Neutelig, *adj.* Talmagtig. *Lambin, ine; lent, lente.* (*zoekt voorders*) Futselaer enz.

Neutrael, *adj.* bast. w. *Neutre.*

Neutraliteyt, *s. f.* bast. w. *Neutralité*, s. f.

Neutrum, *adj.* (woórd der spraek-konst) Onzydig. *Neutre.* Een verbum neutrum *of* onzydig werk-woórd. *Un verbe neutre.*

Neuzelaer, *s. m. Fureteur*, s. m.

Neuzen, neuzelen, *v. n.* Snuffelen. *Fureter.*

Neve (*zoekt*) Neéf.

Nevel, *s. m.* Mist. *Brouillard*, s. m. *brume, brouée*, s. f.

Nevel *of* onweétendheyd des verstands. *L'ignorance*, s. f. *les nuages de l'entendement*, s. m. plur.

Nevelagtig, *adj. Nébuleux, euse; brumeux, euse.*

Nevelen, *v. impers.* Het nevelt. *Il fait du brouillard.*

Nevens, *adv. et prep. A côté*, reg. *genit.; avec, joignant*, reg. *accus.* Nevens de kerk. *A côté de l'église, joignant l'église.* Wy stellen hem nevens den Vorst. *Nous le faisons aller de pair avec le Prince.*

Digt nevens. *Tout près, tout contre*; ook (gemeyn. w.) *rasibus.* Den scheut vloóg digt nevens zynen neus. *Le coup lui passa tout près du nez, rasibus du nez.*

Hier nevens, *adv. Ci-joint.* Hier nevens bekomt gy den briet van d'heer N. *Ci-joint vous trouverez la lettre de monsieur N.*

Nevens-gaende, *adj. Ci-joint, ci-jointe.* Den nevens-gaenden briet. *La lettre ci-jointe.*

Nevens malkanderen, *adv. Côte-à-côte.*

Neygen, *v. n.* Buygen, afhellen. *Pencher, incliner.* Hy neygt naer dien kant niet. *Il ne penche point de ce côté-là.*

Neygen, *v. n.* Groeten. (spreékende van vrouwen) *Faire la révérence, saluer.* Dat dogterken neygt wel. *Cette fille fait bien la révérence.*

Neygen, *v. a.* Buygen, beweégen. *Fléchir, tourner.* God kan de herten der menschen neygen. *Dieu peut fléchir les cœurs des hommes.* Zich tot iemand neygen *of* keeren. *Se tourner vers quelqu'un.*

Digitized by Google

Zyne ooren neygen. *Prêter l'oreille, être attentif*, regeért *dat.* Neygt uwe ooren naer myn bidden. *Prêtez l'oreille à mes prières, soyez attentif à mes prières.*

Neyging, *s. f.* Afhelling. *Penchant*, s. m.

Neyging, *s. f.* Het neygen der vrouwen. *Révérence*, s. f.

Neyging, *s. f.* Genegentheyd tot iet. *Penchant*, s. m. *inclination*, s. f. Eene neyging tot het kwaed hebben. *Avoir du penchant pour le mal, avoir de l'inclination à mal faire.* Sterke neyging *of* trek tot iets. *Elan*, s. m.

Niel. (eene rivier) (*zoekt*) Nyl.

Niemand, *pron indef. Personne, pron. masc.* Daer is hier niemand die geleerd genoeg is om op dit vraegstuk te antwoórden. *Il n'y a ici personne assez savant pour répondre à cette question. NB.* Personne *is* fem. *als het eenen* persoon *beteekent. B. V.* Eenen deugdelyken persoon. *Une personne vertueuse.* Den eersten persoon. *La première personne.*

Niemand, *adj. et pron.* Geen. *Nul, nulle; aucun une.*

Niemendal (*zoekt*) Niet-met-al.

Nier, *s. f. Rein.* Eétbaere nier van sommige beesten. *Rognon*, s. m.

Van de nieren, *adj. Rénal, ale.* Nierklieren. *Glandes rénales.*

Nier-bedde, *s. n.* Het vet daer de nieren in leggen. *La graisse qui enveloppe les rognons*, s. f.

Nier-bekken, *s. n.* (woórd der ontleédkunde) *Bassinet des reins*, s. m.

Nier-stuk, nier-herst, *s. n.* Kalfs-nierstuk. *Longe, longe de veau*, s. f.

Nier-vet (*zoekt*) Nier-bedde.

Nier-zugt, nier-pyn, *s. f. Néphrétique, douleur des reins*, s. f.

Nier-zugtig, *adj. Néphrétique.*

Nier-zugtig kolick, *s. Colique néphrétique*, s. f.

Nies-kruyd, *s. n. Ellébore, sternutatoire*, s. m.

Met nies-kruyd bereyd *of* gemengd, *adj.* (woórd der geneés-konst) *Elléboriné, ée.*

* Nies-poeder (*zoekt*) Nies-kruyd.

Niet, *s. m. Rien, néant*, s. m. God heéft alles uyt niet geschaepen. *Dieu a tout créé de rien.* Hy heéft het uyt eenen niet getrokken. *Il l'a tiré du neant.* Hy heéft niet. *Il n'a rien.*

Niet in de lotery, *s. m. Billet blanc*, s. m. Hy heéft niet. *Il n'a rien.*

Te niet doen, *v. a.* Vernietigen. *Anéantir, annuller, abolir, abroger.*

Niet-met-al, niet ter wereld, niet een nier, *adv. Rien, rien du tout, rien au monde.*

Niet alleen, niet alleenlyk, *adv. Non seulement.*

Niet anders, *adv. Rien que cela.*

Niet eens, *adv. Pas une seule fois, jamais.*

Ik heb daer niet eens op gedagt. *Je n'y ai seulement pas songé.*

Niet meer, *adv. Plus rien, pas davantage.*

Niet, *adv. Pas, point.* Hy antwoórd niet. *Il ne répond pas.*

Ik heb hem niet gezien. *Je ne l'ai pas vu.*

Ik kan niet koómen. *Je ne puis* of *je ne saurois venir.*

Niet tegenstaende, niettemin, *adv. Néanmoins, cependant, pourtant, toutefois.*

Niet tegenstaende, *prep. Malgré, nonobstant.* Niet tegenstaende mynen raed. *Malgré mes conseils.*

Niet tegenstaende dat, *conj. Quoique*, regeért *conj.* Niet tegenstaende dat wy wel wisten dat hy zou koómen. *Quoique nous sussions fort bien qu'il dût venir.*

Nietig, *adj. De néant, de rien, vil, vile; frivole.* Nietige schepsels. *De viles créatures.* Eenen nietigen mensch. *Un homme de néant.* Eene nietige zaek. *Une chose frivole, un rien.*

Nietig, *adj.* Slegt, verworpen, veragtelyk. *Abject; vil, vile; méprisable.*

Nietigheyd, *s. f. Néant*, s. m. *vanité*, s. f. De nietigheyd der wéreldsche zaeken. *Le néant des choses humaines, la vanité des choses du monde.*

Nietigheyd, *s. f.* Nulliteyt. *Nullité*, s. f.

Niets, *adv.* Geene zaek. *Rien.* Daer is niets afgryslyker. *Il n'y a rien de plus horrible.*

Niettemin, *adv. Néanmoins, cependant, pourtant, toutefois.*

Niet-weézig, *adj. Qui n'existe point, non-existant, ante.*

Niet-weézigheyd, *s. f. Non-existence*, s. f.

Nieuw, *adj. Neuf, neuve.* Een nieuw kleed. *Un habit neuf.*

Nieuw, *adj.* Van den nieuwen tyd. *Nouveau, nouvel, nouvelle.* NB. *Nouveau* voór 't *masc.* dat met eene consonans begint. *Nouvel* voór 't *masc.* dat met eene vocael of stomme *h* begint. *Nouvelle* voór 't *fem.* Den plur. is *nouveaux* en *nouvelles. B. V.* Nieuwen wyn. *Du vin nouveau.* Eene nieuwe vrugt. *Un nouveau fruit.* Den nieuwen mensch. *Le nouvel homme.*

Het

Digitized by Google

Het nieuwe jaer. *Le nouvel an.* Eene nieuwe uytvinding. *Une nouvelle invention.*

Nieuw, *adj.* Van ouzen-tyd. *Moderne*, adj. et subs. De oude en nieuwe schryvers. *Les auteurs anciens et modernes, les anciens et les modernes.*

Den nieuwen tyd, *s. m.* Den zoeten tyd, de lente. *Le renouveau, le printemps*, s. m. *la belle saison*, s. f.

Nieuwe tydingen, *s. f. plur. Des nouvelles*, s. f. plur. *du nouveau*, s. m. Zyn er geene nieuwe tydingen? *N'y a-t-il point de nouvelles? n'y a-t-il rien de nouveau?*

Nieuw, *adj.* Vreind. *Étrange, particulier, ère; singulier, ère.* Die zaek is my nieuw voórgekoómen. *Cette affaire m'a paru bien étrange, cette affaire m'a paru singulière.*

Het zal my nieuw geéven, het zal my nieuw doen, of hy zal antwoórden. *Je serai bien curieux de savoir s'il répondra.*

Nieuw, *s. n.* Het aengenaeme van iet. *Nouveauté, fleur*, s. f. *le beau*, s. m. Het nieuw is daer af. *Le beau en est passé, la fleur en est ôtée, il a perdu le mérite de la nouveauté.*

Op een nieuw, *adv.* Op nieuws. *De nouveau.*

Nieuw-bakken, *adv.* Versch. *Tendre, frais, fraiche; nouvellement cuit* of *cuite.* Nieuw-bakken brood. *Du pain frais.*

Nieuw-bekeerden, *s. m.* Nieuweling in het geloof. *Néophyte, prosélyte*, s. m. et f. et adj.

Nieuweling, *s. m.* Die nog onervaeren is. *Novice*, s. m. et f. et adj. Hy is nog maer eenen nieuweling in de konst. *Il est encore bien novice dans l'art.*

Nieuweling *of* novicie in een klooster. *Novice*, s. m. et f.

Nieuwelings, *s. m.* Die pas gekoómen is. *Nouveau-venu*, s. m.

Nieuwelings, nieuwelyks, *adv.* Onlangs. *Depuis peu, récemment, nouvellement.*

Nieuwers, *adv.* Nergens. *Nulle part, en aucun endroit.*

Nieuwerwets, *adj. et adv.* Naer de nieuwe mode. *A la mode, à la moderne.* Een nieuwerwets kleed. *Un habit à la mode.* Eene nieuwerwetsche schouw. *Une cheminée à la moderne.*

Nieuw-gebouwde, *s. m. plur.* Nieuw-getrouwde. *Les nouveaux mariés*, s. m. plur.

Nieuw-gemunt geld, *s. n. Nouvelle monnoie*, s. f. *argent de nouvelle fabrique*, s. m.

Nieuw-jaer, *s. n. Nouvel an*, s. m.

Een nieuw-jaer geéven. *Donner des étrennes.*

Nieuw-jaers-brief, *s. m. Lettre de nouvel an*, s. f.

Nieuw-jaers-dag, *s. m. Le jour de l'an*, s. m.

Nieuw-jaers-dicht, *s. n. Vers à l'occasion du nouvel an*, s. m. plur.

Nieuw-jaers-gift, *s f. Étrennes*, s. f. pl.

Nieuwigheden invoeren, *v. a. Innover, introduire des nouveautés.*

Nieuwigheyd, *s. f.* Nieuwe ingevoerde zaek. *Innovation*, s. f.

Nieuwigheyd, *s. f.* Iet nieuws. *Nouveauté*, s. f.

Nieuwigheyds dryver, *s. m.* Uytvinder *of* navolger van nieuwe dingen. *Innovateur*, s. m. *NB.* Men zegt beter *novateur.*

Nieuws, *s. n.* Nieuwe tydingen. *Des nouvelles*, s. f. plur. *quelque chose de nouveau.*

Van nieuws aen, op nieuws, *adv. De nouveau.*

Nieuwsgierig, *adj. et s. Curieux, euse.*

Nieuwsgierig, *adj.* Vraegagtig. *Enquérant, ante.*

Nieuwsgierigheyd, *s f. Curiosité*, s. f.

Nieuwsgierigtyk, *adv. Curieusement, avec beaucoup de curiosité.*

Nieuws-verkondiger, *s. m. Débiteur de nouvelles*, s. m.

Nieuws-verkondigster, *s. f. Débiteuse de nouvelles*, s. f.

Nieuwtje, *s. n.* Dat nieuw is. *Nouveauté*, s. f. *quelque chose de nouveau.*

Niezen, *v. n. Éternuer.*

't Geén doet niezen, *adj. Piarmique.*

Niezing, *s. f.* het niezen, *s. n. Eternument*, s. m.

Nigt, *s. f.* Broeders *of* zusters dogter. *Nièce*, s. f.

Nigt, *s f.* Ooms *of* moeys dogter. *Cousine*, s. f.

Nikker, *s. m.* Den duyvel. *Diable, démon*, s. m.

Nimf *of* nimphe, *s. f.* bast. w. Veld-godin. *Nymphe*, s. f.

Nimmer *of* nimmermeer, *adv. Jamais.*

Nimwegen. (stad in Gelderland) *Nimégue*, s. m.

Nis, *s. f.* bast. w. Holte in eenen muer, daer men somtyds beelden in zet. *Niche*, s. f.

Nobel, *adj. et subst.* bast. w. *Noble.*

Noch (*zoekt*) Nog.

Nodeloos, nodigen enz. (*zoekt*) Noodeloos, noodigen enz.

Noemelyk, *adj. Qui se peut nommer, qui se peut dire, exprimable.*

Noemen, *v. a. Nommer, appeler.* Men noemt hem Petrus. *On l'appelle Pierre.*

Digitized by Google

Genoemt worden, genoemd zyn, *v. n. Se nommer, s'appeler*, v. r. Hoe word hy genoemt? *Comment se nomme-t-il? comment s'appelle-t-il?*

Noemen, *v. a.* Benoemen. *Nommer.* Iemand noemen tot eenig ampt. *Nommer quelqu'un à quelque office.*

Noemer, *s. m.* (woórd der spraek-konst) Nominativus. *Nominatif*, s. m.

Noemer, *s. m.* (woórd der cyffer-konst) De onderste letter van eene breuk. *Dénominateur*, s. m.

Noeming, *s. f. Nomination*, s. f.

Noen, *s. m.* Middag. *Midi*, s. m. Naer den noen. *Après midi, après diné.*

Noen-mael, *s. n.* Middag-mael. *Diné* of *dîner*, s. m.

Noen-mael houden. *Dîner*, v. n.

Noest, *adj.* (w. der dicht-k.) Neêrstig. *Diligent, ente.*

Noest, *s f.* Kwast in het hout. *Nœud*, s. m.

Noestig, *adj.* Kwastig. *Noueux, euse.*

Noestigheyd, *s. f. Qualité noueuse*, s. f.

Nog, *adv. Encore.* Nog eens. *Encore une fois, encore un coup.* Nog meer. *Encore davantage.*

Tot nog toe. *Jusqu'à présent.*

Nog *of* noch, *adv. negat. Ni.* Noch den eenen noch den anderen. *Ni l'un ni l'autre.*

Nogmaels, *adv. Encore une fois.*

Nogtans, *adv. Pourtant, cependant, néanmoins, toutefois.*

Nok, *s. m.* Het opperste van een dak. *Pignon, faîte*, s. m.

Nok-pan, *s. f.* Pan die op den nok van een dak legt. *Faîtiere*, s. f.

Eene rey nok-pannen op een dak, *s. f. Tranchis*, s. m.

Nominatie, *s f.* bast. w. *Nomination*, s. f.

Nominativus, *s. m.* (woórd der spraek-konst) Noemer. *Nominatif*, s. m.

Nommer *of* nomber, *s. m.* bast. w. *Numéro*, s. m.

Nommeren, *v. a.* bast. w. Nombers schryven, nombreêren. *Numéroter, coter.*

Nompareille, *s. m.* bast. w. Smal-lint; *ook* zeer kleyn suyker; *ook* zeer kleyne druk-letter enz. *Nompareille*, s. f.

Non *of* nonne, *s. f. Religieuse;* ook (kluytig woórd) *nonne, nonnain*, s. f. Jonge non. *Jeune religieuse;* ook (kluytig woórd) *nonnette, jeune nonnain.* Beämpte non. *Officière.*

Non, *s. f.* Top daer de kinderen mede speélen. *Toupie*, s. f. *sabot*, s. m.

Nonen. (eene der kerkelyke getyden) *None*, s. f.

Nonne-kleed, *s. n. Habit de religieuse*, s. m.

Nonne-klooster, *s. n. Couvent de filles, couvent de religieuses*, s. m.

Nood, *s. m.* Gevaer. *Danger, péril*, s. m.

Uytersten nood. *Extrémité*, s. f. *extrême danger*, s. m. *abois*, s. f. pl.

Ik heb geenen nood. *Je ne cours aucun risque, je n'ai rien à craindre.*

Het heêft geenen nood, 't is niet een zier. *Ce n'est rien.*

Nood, *s. m.* Gebrek, behoefte. *Misère, indigence*, s. f. *malheur*, s. m.

Iemand uyt den nood helpen. *Secourir quelqu'un, retirer quelqu'un de la misère.* Iemand zynen nood klaegen. *Représenter son malheur à quelqu'un, se plaindre à quelqu'un.*

Nood, *s. m.* Noodzaekelykheyd. *Nécessité*, s. f. *besoin*, s. m. Den nood heêft my daer toe gedwongen. *La nécessité m'y a contraint.* Van den nood eene deugd maeken. *Faire de nécessité vertu.*

Nood, *s. m.* Kak. *Envie de décharger son ventre*, s. f.

Ter nauwer nood, *adv.* Nauwelyks. *A peine.*

Nood-borg, *s. f.* Borg in geval van nood. *Répondant, garant*, s. m. *caution*, s. f.

Nooddruft, *s. m.* Onderhoud. *Le nécessaire, l'entretien*, s. m.

Nooddruft, *s. m.* Voedsel. *Réfection*, s. f.

Nooddruftig, *adj.* Behoeftig. *Nécessiteux, euse; indigent, ente; pauvre.*

Nooddruftigheyd, *s. f.* Behoeftigheyd. *Indigence, misère, pauvreté*, s. f.

Nood-dwang, *s. m. Contrainte*, s. f.

Van noode hebben, *v. a.* Noodig hebben. *Avoir besoin*, reg. *genit.* Hebt gy het van noode? *En avez-vous besoin?*

Van noode zyn, *v. n. Être nécessaire, être bon.* Wat is 't van noode van zoo verre te koómen? *Qu'est-il nécessaire d'en venir là? à quoi cela est il bon? à quoi cela sert-il?*

Noode, *adv.* Ongeêrne, onwilliglyk. *A regret, avec peine, avec chagrin, malgré.* Ik zou dat noode doen. *Je ne le ferois qu'à regret.*

Noodeloos, *adj.* Onnoodig. *Inutile, qui n'est pas nécessaire.*

Nooden, *v. a.* Noodigen. *Inviter, prier, convier.* Iemand te gast nooden. *Prier quelqu'un à dîner* of *à souper.*

Nood-hulp, *s. m. et f. Aide, assistance*, s. f. *secours, support, soutien,*

Digitized by Google

s. m. Dat is eene groote nood-hulp voór den armen. *C'est un grand secours pour les pauvres.*

Nood-hulp, *s. m.* Werkman die men neémt om te helpen arbeyden. *Aide*, s. m.

Noodig, *adj.* Noodzaekelyk. *Nécessaire.* Het is niet noodig dat hy hier koómt. *Il n'est pas nécessaire* of *il n'est pas besoin qu'il vienne ici.*

Het noodig, het noodzaekelyk, *s. n.* Het geén noodzaekelyk is. *Le nécessaire*, s. m.

Noodig hebben, *v. a. Avoir besoin*, reg. *gen.* Ik heb dat geld noodig. *J'ai besoin de cet argent.*

Noodigen (*zoekt*) Nooden.

Noodiging, *s. f. Invitation, prière*, s. f.

Nood-klok, *s. f. Tocsin*, s. m.

Nood-lot, *s. n. Sort, destin*, s. m. *destinée, fatalité*, s. f. Myn droevig nood-lot. *Mon triste sort.*

Eenen die alles aen 't nood-lot toeschryft, *s. m. Fataliste*, s. m.

Nood-lottig, *adj. Fatal, ale.*

Nood-lottig, *adv.* Doór 't nood-lot. *Fatalement.*

Nood-lydende, *adj. Nécessiteux, euse; indigent, ente; pauvre, misérable.*

Nood-munt, *s. f. Monnoie d'angoisse*, s. f.

Nood-schikkelyk, *adj. Fatal, ale.*

Nood-schikking, *s. f. Arrêt*, s. m. *destinée, fatalité*, s. f.

Nood-weér, *s. n.* Qnweér. *Orage*, s. m. *tempête*, s. f.

Noodwendig, *adj. Nécessaire, indispensable.*

Noodwendigheyd, *s. f. Nécessité*, s. f. *besoin*, s. m.

Noodwendiglyk, *adv. Nécessairement, indispensablement, absolument.*

Noodzaek (*zoekt*) Noodzaekelykheyd.

Noodzaekelyk, *adj. Nécessaire.* De noodzaekelyke artikels ter zaligheyd. *Les articles nécessaires au salut.*

Noodzaekelyk, *adv. Nécessairement, absolument.* De zaek moet noodzaekelyk onderzogt worden. *L'affaire doit absolument être examinée.*

Noodzaekelykheyd, *s. f. Nécessité*, s. f. *besoin*, s. m.

Van d'uyterste noodzaekelykheyd. *De la première nécessité, de nécessité indispensable;* ook (gemeynz. spreék-wyze) *de nécessité nécessitante.*

Noodzaeken, *v. a.* Dwingen. *Nécessiter, forcer, contraindre, obliger, astreindre.*

Nooit, *adv.* Noyt. *Jamais.*

Noopen, *v. a.* Aenporren. *Presser, exciter.*

Een peêrd met spoóren noopen. *Donner des coups d'éperons à un cheval.*

Noópende, *prep.* Aengaende. *Touchant*, reg. *accus. à l'égard*, reg. *genit.* Noópende die zaek. *Touchant cette affaire, à l'égard de cette affaire.*

Noop-yzer, *s. n.* Prik-yzer, ossen-prikkel. *Aiguillon*, s. m.

Noórd, noórden, *s. m. Nord, septentrion*, s. m. Den wind koómt uyt den noórden. *Le vent vient du nord.* De volken van den noórden. *Les peuples du nord* of *du septentrion.*

Noórdelyk, *adj. Nord, du nord, au nord, boréal, ale; aquilonaire.* Den wind is noórdelyk. *Le vent est nord.*

Noórden wind, *s. m. Vent du nord, vent de bise, aquilon*, s. m. *bise*, s. f.

Noórder, *adj. Septentrional, ale*, plur. *septentrionaux, ales.* Het noórden deel der wéreld. *La partie septentrionale du monde.* De noórder volken. *Les peuples septentrionaux, les peuples du nord.*

Met de noórder zon vertrekken, *v. n.* Bankeroet speélen. *Déloger sans trompette, faire un trou à la lune, faire banqueroute.*

Noórder-licht, *s. n. Aurore boréale*, s. f.

Noórder-storm, *s. m. Anordie*, s. f.

Noórd-oost, noórd-oosten, *adj. et s. m. Nord-est*, s. m.

Noórd-poól, *s. f.* (woórd der sterre-konst) *Pôle du nord, pôle arctique*, s. m.

Noórdsch, *adj. Du nord.* De noórdsche kroonen. *Les couronnes du nord.*

Noórdsche buyen, *s f.* Geknor. *Bourrasque, gronderie*, s. f.

Noórd-ster *of* noórd-sterre, *s. f. Étoile du nord, étoile polaire*, s. f.

Noórd-waerts, *adv.* Naer den noórden. *Au nord, du côté du nord, vers le nord.*

Noórd-west; noórd-westen, *adj. et s. m. Nord-ouest*, s. m.

Ten noórd-westen draeyen in de middenlandsche zee. (spreékende van 't kompas) *Maestréliser.* Noórd-west ten noórden. *Nord-ouest sur nord.* Nord-west ten westen. *Nord-ouest sur ouest.*

Noórd-westelyk, *adj. Du nord-ouest.* Noórd-westelyken wind. *Vent du nord-ouest.*

Noórd-zee, *s f. Mer du nord*, s. f.

Noórd-zyde, *s. f. Côté du nord*, s. m.

Noórinne, *s. f.* Vrouw uyt Noórwegen. *Norvégienne, femme de Norvége*, s. f.

Digitized by Google

Noórlingen, noórlieden, *s. m. pl.* Noórweégers. *Norvégiens*, s. m. pl.

Noór-man, *s. m.* Eenen uyt Noórwegen. *Norvégien*, s. m.

Norwegen. (een koninkryk) *La Norvége*, s. f.

Noórweégsch, *adj. De Norvége.*

Noót, *s. f. Noix, noisette*, s. f. Noóten kraeken. *Casser des noix.*

Noót daer eenen balk op rust, *s. f. Corbeau, modillon*, s. m.

Noót, *s. f.* Muziek-teeken. *Note*, s. f. Gy zingt niet naer de noóten. *Vous ne suivez pas les notes.*

Noót in 't muziek die tot eene andere maet behoort. *Syncope*, s. f.

Witte noót eener geheele maet. *Semibrève*, s. f.

Grond-toon, grond-noót in 't muziek. *Note tonique*, s. f.

Op noóten zetten, *v. a. Noter.*

Noót, *s. f.* Aenteekening op eenen schryver. *Note*, s. f.

Noóte-bolster, *s. f.* Groene schel van de noóten. *Écorce* of *écale de noix*, s. f. *brou* of *brout de noix*, s. m.

Noóte-boom, *s. m. Noyer*, s. m.

Noóte-boome, *adj.* Van noóte-boomhout. *De noyer, de bois de noyer.* Eene noóte-boome kas. *Une armoire de bois de noyer.*

Noóte-boomen, *v. a.* Als noóte-boomhout schilderen. *Peindre en noyer.*

Noóte-boom-hout, *s. n. Du noyer, bois de noyer*, s. m.

Noóte-dop, *s. m.* noóte-schael, noóte-schel, *s. f. Écale de noix, coque* of *coquille de noix*, s. f.

Noóte-kraeker, *s. m. Casse-noisette*, s. m.

Noóte-muskaet, *s. f. Noix muscade, muscade*, s. f.

Noóte-schael, noóte-schelp, *s. f. Écale de noix, coque* of *coquille de noix*, s. f.

Noóte-schil, *s. f. Écale de noix*, s. f.

Noót-olie, *s. f. Huile de noix*, s. f.

Nop, *s. f.* Pluysken op 't laken. *Floquet, bouton*, s. m.

Noppen, *v. a.* Het laken nopen. *Friser* of *éplucher le drap.*

Noppen, *v. a.* (graveérders woórd) Toetsen. *Retoucher.* De plaet is hier en daer wat genopt. *On a retouché la planche par-ci par-là.*

Het noppen, *s. n.* Het uytplukken der noppen. *Nopage*, s. m.

Noppig, *adj.* Pluyzig. *Inégal, ale; plein de petits floquets* of *de petits boutons*, fem. *pleine.*

Noppigheyd, *s. f. Inégalité*, s. f.

Nopster, *s. f.* Vrouw die de lakens nopt. *Nopeuse, éplucheuse de draps*, s. f.

Nop-yzer, *s. n. Frisoir*, s. m. *pince à éplucher* of *à friser les draps*, s. f.

Normandiën. (landschap in Vrankryk) *Normandie*, s. f.

Normandier, *s. m.* normandsche, *s. f.* normandsch, *adj. Normand, ande*, s. m. et f. et adj.

Norsch, *adj.* Stuer. *Farouche, hagard, arde.* Een norsch gelaet. *Un air farouche, une mine hagarde. NB.* De *h* in *hagard* word geäspireért.

Norsheyd, norssigheyd, *s. f.* Stuerheyd. *Air farouche*, s. m. *humeur farouche*, s. f.

Nota-bene, *adv. et s. m.* Bemerkt wel. (latynsch woórd) *Nota bene*, adv. et s. m.

Notariael, *adj.* bast. w. *Par-devant notaire.* Notariaele verklaering. *Déclaration passée par-devant notaire.* Notariaele acte. *Acte notarié.*

Notaris, *s. m.* bast. w. *Notaire*, s. m.

Notarisschap, *s. n.* Notaris-ampt. *Office de notaire, notariat*, s. m.

Not-balk, *s. m.* Gebinte. *Lierne*, s. f.

Met not-balken voórzien. *Lierner*, v. a.

Noteéren, *v. a.* bast. w. Aenteekenen. *Noter, marquer, remarquer.*

Notitie, *s. f.* bast. w. Aenteekening. *Mémoire*, s. m. *notice*, s. f.

November, *s. m.* De maend november, slagt-maend. *Novembre, le mois de novembre*, s. m.

Noviciaet, *s. n.* bast. w. Proef-jaer. *Noviciat*, s. m.

Novitie, *s. m. et f.* bast. w. Nieuweling in een klooster. *Novice*, s. m. et f.

Noyt, *adv. Jamais.*

Nu, *adv. Or, hé bien.* Gy zegt dat hy over een jaer gestorven is; nu, ik houde staen dat ik hem gisteren heb gezien. *Vous dites qu'il est mort il y a un an; or, je soutiens que je l'ai vu hier.*

Nu, *adv.* Tegenwoórdig. *A cette heure, à présent, maintenant.* Hy is nu ziek. *Il est malade à cette heure.*

Nu eerst, *adv. A cette heure.* Hy zal nu eerst vertrekken. *Il ne partira qu'à cette heure.* Hy is nu eerst aengekoómen. *Il ne fait que d'arriver.*

Nu en dan, *adv. De fois à autre.*

Nu terstond, *adv. Incontinent, à cette heure, à l'instant.*

Nu ter tyd, *adv.* Nu tegenwoórdig. *Présentement, maintenant, à cette heure, à présent, aujourd'hui.*

Nu voórtuen, *adv. Désormais, doréna-vant.*

Digitized by Google

Wel nu, *adv. Hé bien.*
Van nu af, *adv. Dès à présent.*
Nuf, *s. f.* nufke, *s. n.* (gemeyn woórd) Onnoozele, slegte vrouws-persoon. *Innocente, sotte, lambine, lendore,* s. f.
Nufagtig, *adj.* Talmagtig. *Lambin, ine.*
Nugter, *adj.* Die niet geëéten of gedronken heéft. *A jeun.* Ik ben nog nugter. *Je suis encore à jeun.*
Nugter, *adj.* Die niet dronken is. *Qui n'est point ivre, qui n'est pas soûl.*
Nugterheyd, *s. f.* Maetigheyd in eéten en drinken. *Sobriété, tempérance,* s. f.
Nugter maeken, *v. a. Désenivrer, dessoûler, dégriser.*
Nugter worden, *v. n. Se dessoûler, se désenivrer, se remettre,* v. r. *revenir à soi,* v. n.
Nugter-kalf, *s. n. Veau mort-né,* s. m.
Nugter-speeksel, *s. n. Salive qu'on a à la bouche quand on est encore à jeun,* s. f.
Nuk, *s. f.* List, streék, part. *Quinte, malice, ruse,* s. f.
Nul, *s. f.* bast. w. o in 't cyfter. *Zéro, o en chiffre,* s. m.
Nulliteyt, *s. f.* bast. w. Nietigheyd. *Nullité,* s. f.
Numeri, *s. f.* bast. w. Het boek der getallen, 't vierde boek van Moyses. *Les Nombres,* s. m. plur.
Numero, *s. m.* bast. w. *Numéro,* s. m.
Numeroteéren, *v. a.* bast. w. *Numéroter.*
Nuncius, *s. m.* bast. w. Pausselyken gezant. *Nonce,* s. m.
Nuncius-ampt, *s. n.* De weêrdigheyd van Nuncius. *Nonciature,* s. f.
Nurk, *s. m.* Knorrigen mensch. *Quinteux, capricieux, fantasque,* s. m.
Nurkagtig, nurkig, *adj. Quinteux, euse; fantasque, capricieux, euse.*
Nurken, *v. n.* Knorren. *Grogner, gronder.*
Nut, *s. n.* nuttigheyd, *s. f.* Voórdeel. *Utilité,* s. f. *avantage,* s. m. Wat nut zult gy daer uyt trekken? *De quelle utilité cela vous sera-t-il? quel avantage en retirerez-vous?*
Nut, nuttig, *adj. Utile, avantageux, euse; bon, bonne.* Dat is zeer nut. *Cela est fort utile.* Dat is nergens toe nut. *Cela n'est bon à rien.* Het nutte en het aengenaeme. *L'utile et l'agréable.*
Nutheyd (*soekt*) Nut, nuttigheyd.
Nutteloos, *adj. Inutile.*
Nuttelyk *of* nuttiglyk, *adv. Utilement, avantageusement, profitablement.*
Nutten *of* nuttigen, *v. a. Prendre.* Spyze nuttigen. *Prendre de la nourriture.* Ik heb van daeg nog niet genuttigt. *Je n'ai encore rien pris aujourd'hui.* Het Lichaem des Heere nutten. *Recevoir le Corps du Seigneur.*
* Nuttig *adj.* (*zoekt*) Nut.
* Nuttigen (*zoekt*) Nutten.
Nuttigheyd (*zoekt*) Nut.
Nutting *of* nuttiging, *s. f.* Gebruyk der spyzen. *Usage des viandes,* s. m.
Nutting, *s. f.* De Communie. *La Communion,* s. f.
Nutsel (*zoekt*) Voedsel.
Nyd, *s. m.* Nydigheyd. *Envie,* s. f. Haet en nyd in 't hert draegen. *Nourrir dans son cœur la haine et l'envie.*
* Nyden (*zoekt*) Benyden.
Nydig, *adj.* Afgunstig. *Envieux, euse.* Nydige menschen. *Des personnes envieuses.* Nydig zyn over iemands geluk. *Porter envie au bonheur de quelqu'un. lui envier son bonheur, être envieux de son bonheur.*
Nydigaerd, *s. m. Envieux,* s. m.
Nydigheyd, *s. f.* Nyd. *Envie,* s. f.
Nydiglyk, *adv. Avec envie, d'une manière envieuse.*
Nydnagel *of* nynagel, *s. m.* Velleken aen de nagels. *Des envies,* s. f. plur.
Nygen (*zoekt*) Neygen.
Nyl. (vermaerde rivier in Egypten) *Nil,* s. m.
Nypen, *v. a. Pincer, serrer.* Gy nypt in mynen vinger. *Vous me pincez le doigt.*
Nypen, *v. a.* Met gloeyende tangen nypen. *Tenailler.*
Nyper, *s. m.* nyperken, nyp-tangske, *s. n. Pince, petite pince, pincette,* s. f.
Nyp-tang, *s. f. Tenailles,* s. f. plur.
Nyp-tang, *s. f.* Smits nyp-tang. *Tricoises,* s. f. plur. Heel-meesters nyp-tang. *Forceps* (latynsch w.) s. m.
Nyp-tangsken om den steen uyt de blaes te haelen, *s. n. Tenette,* s. f.
Nyvelle. (eene stad) *Nivelle,* s. f.
Nyver, nyverheyd (*zoekt*) Neêrstig, neêrstigheyd.

Digitized by Google

O

O, *subst. fem.* Vyftiende letter van den *A B C.*

O ! *interj. O !* O mynen vader! *O mon père!* O! als gy my kwaed maekt. *Dame ! si vous me fâchez.*

O, *s. m.* (in 't cyfler) *Zéro*, s. m. Hy is maer eene o in 't cyfler. *Il n'est qu'un zéro.*

Obli, *s. f.* bast. w. (dunne wafel) *Oublie*, s. f.

Obli-bakker, *s. m. Homme qui fait des oublies*, s. m.

Obli-bus, obli-doos, *s. f. Tambour à oublies*, s. m.

Obligatie (*zoekt*) Schuld-brief.

Obligatie (*zoekt*) Verpligting.

Obli-man, obli-draeyer, obli-verkooper, *s. m. Homme aux oublies*, s. m.

Occasie, *s. f.* bast. w. Gelegentheyd. *Occasion*, s. f.

Occupatie, *s. f.* bast. w. Bezigheyd. *Occupation*, s. f.

Oceaen, *s. m.* De groote zee die rondom de aerde loopt. *Océan*, s. m.

Och ! *interj. Ah ! oh !* Och arme ! helaes ! *Hélas !*

Och of...! *Plût à Dieu que...!* reg. *conj.*

Octaef, *s. n.* bast. w. Acht-dagsche kerkplegt. *Octave*, s. f.

Octaef (*zoekt*) Acht-toon.

Octaef-fluytje, *s. n. Flageolet*, s. m.

October, *s. m.* De maend october, wynmaend. *Octobre, le mois d'octobre*, s. m.

Octrooy, *s. n.* bast. w. Vergunning. *Octroi, privilége*, s. m. ook (woórd van 't regt) *concession*, s. f.

Octrooy-brieven, *s. m. plur. Lettres d'octroi*, s. f. plur.

Octrooyeéren, *v. a.* bast. w. Vergunnen. *Octroyer, accorder, concéder.*

Oculatie, oculeéring, *s. f.* bast. w. (soórt van enting aen de boomen) *Écusson*, s. m. *greffe* of *ente en écusson*, s. f.

Oculeéren, *v. a.* bast. w. *Écussonner, enter en écusson.*

Oculeéring (*zoekt*) Oculatie.

Oeffenaer, *s. m. Qui pratique, qui exerce.* Eenen oeffenaer der deugd. *Un homme qui pratique la vertu.*

Oeffenen, *v. a. Exercer, pratiquer.* De kinderen in de christelyke deugden oeffenen. *Exercer les enfans aux vertus chrétiennes.* De deugd oeffenen. *Pratiquer la vertu.*

Oeffenen, *v. a.* Leeren, onderwyzen. *Discipliner.* Wel geöeffende troepen. *Des troupes bien disciplinées.* Een kind dat wel geöeffend is. *Un enfant bien discipliné.* Eene konst *of* een hand-werk oeffenen. *Pratiquer* of *exercer un art* of *un métier.* Geduld oeffenen. *Patienter, avoir patience.* Een peêrd oeffenen. *Travailler un cheval.*

Zich oeffenen, *v. r. S'appliquer, s'exercer*, reg. *dat.* Gy moet u oeffenen in de cyfler-konst. *Il faut vous appliquer à l'arithmétique.*

Oeffening, *s. f. Exercice*, s. m. *pratique, culture*, s. f.

Oeffening des lichaems. *Gymnastique, exercice gymnastique*, s. f.

Oeffenings-stilstand, *s. m. Vacances*, s. f. plur.

Oeffen-plaets, oeffen-schoól; *s. f. École*, s. f. *collége*, s. m.

Oegst (*zoekt*) Oogst.

Oester, *s. f.* (zekeren schelp-visch) *Huître*, s. f.

Oester-bak, *s. m. Plat de bois pour servir les huîtres*, s. m.

Oester-bank (*zoekt*) Oester-plaet.

Oester-man, *s. m.* Oester-verkooper. *Huîtrier, vendeur d'huitres*, s. m.

Oester-mes, *s. n. Petit couteau à ouvrir des huitres*, s. m.

Oester-pastey, *s. f. Pâté d'huitres*, s. m.

Oester-plaet, *s. f.* Plaets daer men de oesters vangt. *Lieu où l'on pêche les huitres*, s. m.

Oester-schelp, *s. f. Écaille d'huître*, s. f. Versteende oester-schelp. *Ostracite.*

Oester-schip, *s. n.* oester-schuyt, *s. f. Bateau qui transporte les huitres*, s. m.

Oester-ton, *s f. Tonneau à huitres*, s. m. *caque*, s. f.

Digitized by Google

Oever, *s. m. Rivage, bord*, s. m. *rive*, s. f. *NB.* Rive *word maer gezeyt van den oever van eene rivier. B. V.* Den regten oever van de Schelde. *La rive droite de l'Escaut.* Den oever van de zee. *Le rivage, le bord de la mer.*

Of, *conj.* 'T zy dat. *Que*, reg. *conj.* Of hy ryk is of arm, hy zal moeten sterven. *Qu'il soit riche ou pauvre, il faut qu'il meure.*

Of, ofte, *conj. Ou.* Den eenen of den anderen. *L'un ou l'autre.*

Of, *conj. Si*, reg. *indic.* Ik zal gaen zien of hy is aengekoómen. *J'irai voir s'il est arrivé.* Of hy kwam te sterven, waerschouwt my. *S'il venoit à mourir, avertissez-moi.*

Of, of wel, *adv.* Anders, anderzins. *Sinon.* Doet dat hy begeêrt, of wel gy hebt van hem niet te verwagten. *Faites ce qu'il souhaite, sinon n'en attendez aucune grâce.*

Of, *conj. Qui, que*, reg. *conj.* NB. *In deézen zin word er altyd het woórdeken* ne *bygezet. B. V.* Daer is niemand in de wéreld, of hy zou liever sterven, als zoo te leéven. *Il n'y a personne au monde qui n'aimât mieux mourir que de vivre de la sorte.* Daer zyn geene listen of gy hebt ze tegen my gebruykt. *Il n'y a point de ruses que vous n'ayez employées contre moi.*

Offer, *s. n.* Offerhande. *Sacrifice*, s. m. *offrande, oblation*, s. f. Ten offer koómen. *Venir à l'offrande.*

Hy zal ten offer moeten koómen. (gemeynzaeme spreék-wyze) *Il sera obligé de cracher au bassin* of *de venir à jubé.*

Offeraer, *s. m. Sacrificateur, prêtre*, s. m.

Offer-ampt, *s. n. Sacrificature*, s. f.

Offerande (*zoekt*) Offer.

Offer-beest, *s. f.* offer-dier, *s. n. Victime*, s. f.

Offer-beker, *s. m. Coupe du sacrifice*; ook (woórd der oudheyd) *patère*, s. f.

Offer-bloed, *s. n. Le sang de la victime*, s. m.

Offer-blok, *s. m.* offer-bus, *s. f. Tronc*, s. m.

Offer-dienst, *s. m. Sacrifice*, s. m.

Offer-dier (*zoekt*) Offer-beest.

Offeren, *v. a.* Opofferen. *Offrir, sacrifier, immoler.*

Offer-geld, *s. n. Argent consacré, argent qu'on offre*, s. m.

Offerhande, *s. f. Sacrifice*, s. m. *offrande, oblation*, s. f.

Offerhande van honderd beesten in d'oude tyden, *s. f. Hécatombe*, s. f. Offerhande van stieren aen Cybele. *Taurobole*, s. m. (woórd der oudheyd)

Offer-kelk, *s. m. Calice*, s. m.

Offer-kist, *s. f. Tronc*, s. m.

Offer-kleederen, *s. n. plur.* Offer-gewaed. *Habits sacerdotaux*, s. m. plur.

Offer-mael, *s. n.* offer-maeltyd, *s. f.* Maeltyd die naer de offerhande geschiedde. *Festin qu'on faisoit après le sacrifice*, s. m.

Offer-penning, *s. m. Denier qu'on offre*, s. m.

Offer-plegtigheyd, *s. f. Cérémonies du sacrifice*, s. m. plur.

Offer-priester, *s. m. Sacrificateur, prêtre*, s. m.

Offer-vaten, *s. n. plur. Vases du sacrifice, vases sacrés*, s. m. plur.

Offer-wyn, *s. m. Vin de l'offrande*, s. m.

Officiant, officier, *s. m.* bast. w. Amptenaer, bedienden. *Officier*, s. m.

Officie, *s. n.* bast. w. Ampt, bediening. *Office*, s. m.

Ofte, *conj. Ou.* (*zoekt voorders*) Of.

Ogtend, *s. m.* Den morgen. *Le matin*, s. m.

Ogtend-stond, *s. m.* Morgen-stond. *Matinée*, s. f.

's Ogtens, *adv. Le matin.*

's Ogtens vroeg, *adv. de bon matin.*

Oir *of* hoir, *s. n.* Erve, nazaet. *Héritier, successeur, hoir*, s. m. NB. *Dit laetste word maer in regten gebruykt.* Een mannelyk oir *Un héritier mâle.*

Oirkonde, *s. f. Témoignage*, s. m. *foi*, s. f. Ten oirkonde van het welke. *En témoignage de quoi, en foi de quoi.*

Oirkonden, *v. a.* Bekent maeken. *Faire savoir.*

Oirschap *of* hoirschap, *s. n.* Hoirtye. (woórd van 't regt) *Hoirie*, s. f.

Oirsprong (*zoekt*) Oorsprong.

Oker, *s. m.* (zekere verve) *De l'ocre*, s. f.

Okkernoót, *s. f. Grosse noix, noix angleuse*, s. f.

Oksel, *s. m.* Holligheyd onder de armen. *Aisselle*, s. f.

Het schilt hem onder de okselen, hy is luy. *Il est paresseux.*

Oksel, oksel-schroy, *s. m. et f.* Stuk dat in de hemden gelast word onder de armen. *Gousset*, s. m.

Oksel-stank, *s. m.* Stank der okselen. *Gousset*, s. m. Dat riekt naer de oksels. *Cela sent le gousset.*

Oks-hoofd, *s. n.* (groot vat) *Barrique*, s. f. *muid*, s. m.

Oleander-boom, *s. m. Oléandre*, s. m.

Digitized by Google

Olie, *s. m.* of *f. De l'huile*, s. f. Olie van olyven. *De l'huile d'olive.*
Den heyligen Olie, het laetste Olisel. *L'extrême Onction*, s. f.
Oliagtig, *adj. Huileux, euse.*
Oliagtigheyd, *s. f. Onctuosité, qualité huileuse*, s. f.
Oli-bak, *s. m. Auge à l'huile*, s. f.
Oli-droessem, *s. m. La lie de l'huile*, s. f.
Oliën, *v. a.* Met olie bestryken. *Huiler, frotter de l'huile.*
Olifant, *s. m.* (een groot dier) *Éléphant*, s. m.
Olifants-been, *s. n. Jambe d'éléphant*, s. f.
Olifants-snuyt, *s. m. Trompe d'éléphant;* ook (woórd der wapen-konst en der natuerlyke historie) *proboscide*, s. f.
Olifants-tand, *s. m. De l'ivoire, morfil*, s. m. *dent d'éléphant*, s. f.
Kleynen olifants-tand, *s. m.* (koopmans woórd) *Escarballe*, s. f.
Oli-kan, *s. f. Pot à l'huile*, s. m.
Oli-koek, *s. f. Gâteau* of *beignet à l'huile*, s. m.
Oli-meulen, *s. m. Moulin à l'huile*, s. m.
Oli-pers, *s. f. Pressoir à l'huile*, s. m.
Oli-pot, *s. m. Pot à l'huile*, s. m.
't Olisel, het laetste Olisel, het heylig Olisel, *s. n. L'extrême Onction*, s. f. *les saintes Huiles*, s. f. plur.
Oli-slaen, *v. a.* Olie maeken. *Faire de l'huile.*
Oli-slager, *s. m. Huilier*, s. m.
Oli-steen, *s. m. Pierre à l'huile, pierre douce*, s. f. *affiloir*, s. m.
Oli-ton, *s. f.* oli-vat, *s. n. Tonneau à l'huile*, s. m.
Oli-verf *of* oli-verve, *s. f. Couleur à l'huile*, s. f.
Oli-verkooper, *s. m. Huilier, marchand d'huile*, s. m.
Oli-verven, *v. a. Peindre en huile, à l'huile.*
Olm, olm-boom, *s. m. Orme, ypréau*, s. m.
Olm-boomken, *s. n.* Jong olm-boomken. *Ormeau*, s. m.
Olm-bosch, *s. n. Ormaie*, s. f.
Olm-hout, *s. n. Du bois d'orme*, s. m.
Olm-tak, *s. m. Branche d'orme*, s. f. *rameau d'orme*, s. m.
Olm-telgen, *s. m. plur. Ormille*, s. f.
Olyf *of* olyve, *s. f.* Vrugt van den olyf-boom. *Olive*, s. f. Kleyne olyve. *Picholine.*
Olyf-blad, *s. n. Feuille d'olivier*, s. f.
Olyf-boom, *s. m. Olivier*, s. m.
Olyf-koleure, *adj. Olivâtre.*
Olyf-olie, *s. m.* of *f. Huile d'olive*, s. f.
Olyf-tak, *s. m. Rameau d'olive*, s. m. *branche d'olivier*, s. f.
Olyf-vervig, *adj.* Olyf-koleure. *De couleur d'olive, olivâtre.*
Olyf-vormig, *adj.* (woórd der kruydkonst) *Olivaire.*
Olyk, *adj.* Slim. *Rusé, ée.*
Olykheyd, *s. f. Ruse, malice*, s. f.
Olymp-berg, *s. m.* Den berg Olympus. *Olympe*, s. m.
Olympische, *adj. Olympique.* De olympische speélen; de vierjaerige speélen ter eere van Jupyn. *Les jeux olympiques.*
Olysel, 't heylig Olysel (*zoekt*) Olisel.
Olyve, *adj. D'olive.* Olyve koleur. *Couleur d'olive.* Olyven hout. *Bois d'olive.*
Olyven-tyd, *s. m.* Olyven-oogst. *Olivaison, récolte des olives*, s. f.
Om, *prep. Pour.* regeért *acc.* Om een woórd. *Pour une parole.* Om te spreéken. *Pour parler.*
Om, *prep.* Omtrent. *Environ, vers, sur*, regeért *acc.* Om den middag. *Sur le midi.*
Om, *prep.* Om reden van, uyt oorzaek van. *A cause*, regeért *gen.* Ik bemin hem om zyne opregtheyd. *Je l'aime à cause de sa sincérité.*
Den tyd is om. *Le temps est expiré, le temps est échu.*
Den dag is om. *Le jour est passé.*
Den wind is om. *Le vent a tourné, le vent a changé.*
Om stryd, om 't eerst, *adv. A l'envi, à qui mieux mieux. NB.* Het laetste word in gemeynzaemen stiel gebruykt.
Omarbeyden, *v. a.* De aerde omspitten. *Remuer la terre.*
Omarmd, *adj.* Omhelst. *Embrassé, ée.*
Omarmen, *v. a.* Omhelzen. *Embrasser, accoler.*
Omarming, *s. f. Embrassement*, s. m. *embrassade, accolade*, s. f.
Ombazuynen (*zoekt*) Omtrompetten.
Omber-spel, *s. n. Jeu d'hombre*, s. m.
Ombinden, *v. a. Ceindre, attacher, lier.*
Ombindsel, *s. n. Enveloppe, ceinture*, s. f.
Omboorden, *v. a. Border, galonner.*
Omboordsel, *s. n. Bord, ourlet*, s. m.
Ombrassen, *v. a.* (schippers woórd) Het zeyl ombrassen. *Amener la voile par le moyen des bras.*
Ombrengen, *v. a.* Dooden. *Tuer, assassiner, massacrer*, regeért *acc. ôter la vie*, regeért *dat.* Hy heéft zich zelve omgebragt. *Il s'est tué, il s'est défait.*

Digitized by Google

Met vergif ombrengen. *Empoisonner, faire mourir par le poison.*

Ombrengen, *v. a.* Omdraegen. *Porter par-tout, porter à la ronde.*

Ombrengen, *v. a.* In processie ombrengen. *Porter en procession.*

Ombrengen, *v. a.* Doórbrengen. *Passer.* Den tyd ombrengen. *Passer le temps, tuer le temps.*

Ombrenger, *s. m.* ombrengster, *s. f.* Die iet omdraegt *of* ombrengt. *Porteur*, s. m. *porteuse*, s. f. *qui porte à la ronde.*

Ombrenger, *s. m.* ombrengster, *s. f.* Die iemand om hals brengt. *Homicide, meurtrier*, s. m.

Ombuygen, *v. a. Courber, plier.*

Ombuytelen, *v. a. et n. Culbuter.*

Ombuyteling, *s. f. Culbute*, s. f.

Omcingelen, *v. a.* Omringen. *Environner, entourer, investir, envelopper.*

Wy zullen hun omcingelen. *Nous les envelopperons of entourerons.*

Eene stad omcingelen. *Investir of bloquer une ville.*

Omcingeling, *s. f.* Het omcingelen. NB. *Word doór het* verbum *vertaelt. B. V.* Naer het omcingelen van de vyanden. *Après que l'on eut enveloppé les ennemis.*

Om dat, *conj. Parce que, à cause que*, regeért *indic.* Om dat hy het zoo heéft gewilt. *Parce qu'il l'a voulu ainsi.*

Omdeelen, *v. a. Partager, distribuer.*

Omdeeler *of* omdeelder, *s. m. Distributeur*, s. m.

Omdeeling, *s. f.* Het omdeelen. *Distribution*, s. f. *partage*, s. m.

Omdeelster, *s. f. Distributrice*, s. f.

Omdelven (*zoekt*) Omgraeven.

Omdoen, *v. a.* Omhangen. *Mettre.* Zynen mantel omdoen. *Mettre son manteau, se couvrir de son manteau.*

Omdoen, *v. a.* Omwinden. *Mettre autour*, reg. *acc.; envelopper*, reg. *acc.* en de prep. *de, dans* en *avec. B. V.* Ik heb er eenen doek omgedaen. *Je l'ai enveloppé d'un linge* of *dans un linge etc., j'ai mis un linge autour.*

Omdoólen, *v. n.* Omdwaelen. *Errer par le pays, courir la campagne.*

Omdraegen, *v. a.* Omvoeren. *Porter.* In processie omdraegen. *Porter en procession.*

Omdraeyen, *v. a. Tourner.*

Omdraeyen *of* omkeeren met een peêrd. *Caracoler.*

Omdraeying, *s. f. Tournoiement* of *tournoiment, tour*, s. m.

Omdraeying *of* omkeering van een peêrd, *s. f. Caracole*, s. f.

Omdragt, omdraeging, *s. f.* Processie. *Procession*, s. f.

Omdrinken, *v. a.* In de ronde drinken. *Boire à la ronde.*

Omdryven, *v. a. Faire tourner, chasser autour.*

Omdwaelen, *v. n.* Omdoólen. *Errer par le pays, courir la campagne.*

Omdwarlen, *v. n. Tourbillonner.*

Omgaen, *v. a. Faire le tour.* De stad omgaen. *Faire le tour de la ville.*

Omgaen, *v. n.* In processie gaen. *Aller en procession.*

Omgaen voór den armen, *v. n. Quêter, faire la collecte pour les pauvres.*

Omgaen, *v. n.* Verkeeren. *Fréquenter, hanter*, v. a. *converser, vivre*, v. n. *NB.* De *h* in *hanter* word geäspireért. Gemeynzaemlyk omgaen met iemand. *Converser familièrement avec quelqu'un.* Met fraey volk omgaen. *Fréquenter* of *hanter les honnêtes gens.*

Omgaen, *v. a.* Omdraeyen. *Tourner.* Den meulen gaet niet om. *Le moulin ne tourne point.*

Met koopmanschappen omgaen. *Se méler de négoce.*

Met leugens omgaen. *Mentir, dire des mensonges.*

Omgaen, *v. a.* Handelen. *Manier*, v. a. Met geld omgaen. *Manier de l'argent.*

Omgaen, *v. n.* Gebeuren. *Arriver*, v. n. *se passer*, v. r. Wat is er omgegaen? *Qu'est-ce qui s'est passé? qu'est-ce qui est arrivé?*

Omgaen, *v. a.* Uyt den regten weg gaen. *Faire un détour, s'écarter.*

Omgang, *s. m.* Omloop. *Circuit, tour*, s. m. *circonférence*, s. f.

Omgang van eenen toren of kerk enz., *s. m. Galerie*, s. f.

Omgang, *s. m.* Loop van de zon of sterren enz. *Cours*, s. m. *révolution*, s. f.

Omgang, *s. m. Procession*, s. f.

Omgang, *s. m.* Verkeering. *Conversation*, s. f. *commerce*, s. m.

Omgang, *s. m.* Het omgaen, het vraegen van aelmoessen. *Quête*, s. f. Religieusen die den omgang doen. *Des religieux qui vont à la quête.*

Omgangs-gewyze, *adv. Processionnellement.*

Omgeärbeyd, omgeboógen, omgedraegen en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Omarbeyden, ombuygen, omdraegen en alle diergelyke *verba.*

Omgeklopten punt van eenen nagel. *Rivet*, s. m.

Omgekrold, *adj.* Omgeplooyd. (van bladeren in een boek spreekende) *Re-*

Digitized by Google

coquillé, ée. Reeps-*of* hoepel-bands-wyze omgekrold. *Recoquillé, ée comme un cerceau;* ook (woórd der wapen-kunde) *recercelé, ée.*

Omgelegen, *adj.* Omliggende. *Circonvoisin, ine.* De omgelege Landen. *Les pays circonvoisins.*

Omgelegen, *adj. et part.* Omgevallen. *Versé, ée.* Onzen wagen heéft dry keeren omgelegen op die reys. *Notre chariot a versé trois fois dans ce voyage.*

Omgeslingerd, *adj. Entortillé, ée;* ook (woórd der wapen-kunde, van serpenten spreékende) *tortillant, ante.*

Omgewaeyd, *adj. Renversé, ée par le vent.* Omgewaeyd hout, omgewaeyde boomen. *Chablis,* s. m.

Omgoeyen, *v. a.* Omwerpen. *Renverser, jeter à la renverse.*

Omgorden, *v. a. Ceindre.*

Omgording, *s. f. Ceinture,* s. f.

Omgraeven, *v. a. Remuer, bêcher, fouir.* Wy hebben de aerde omgegraeven. *Nous avons remué la terre.*

Omgraeven, *v. a.* Graften ergens omgraeven. *Creuser des fossés autour d'un endroit.*

Omgraeven, *v. a.* Omvatten. *Empoigner, contenir, renfermer.*

Omhaelen, *v. a.* Om verre haelen, overhoop werpen. *Renverser, démolir, abattre.*

Omhakken, *v. a.* Omkappen. *Abattre, couper.*

Omhangen, *v. a. Mettre, garnir.* Zynen mantelomhangen. *Mettre son manteau, se couvrir de son manteau.* Een ledikant met gordynen omhangen. *Garnir un lit de rideaux.*

Den Koning heéft hem den ridder-orden omgehangen. *Le Roi lui a donné le collier de l'ordre.*

Den Koning was met den ridder-orden omhangen. *Le Roi portoit le collier de l'ordre.*

Omhangsel (*zoekt*) Behangsel.

Omheén, *adv.* Daer om heén, rondom. *Alentour, aux environs.*

* Omhelpen, *v. a.* Dooden. *Tuer.*

Omhelzen, *v. a.* Omarmen. *Embrasser, accoler.*

Malkander omhelzen. *S'embrasser.* Eenen staet *of* eenen stiel omhelzen *of* aenneémen. *Embrasser un état* of *une profession.*

Omhelzing, *s. f.* Omarming. *Embrassement,* s. m. *embrassade, accolade,* s. f.

Omheynen (*zoekt*) Omtuynen.

Om hoog, *adv.* Boven. *En haut.*

Omhooren, *v. n. S'informer, s'enquérir,* v. r.

Omhouwen, *v. a.* Omkappen. *Abattre, couper.*

Omhouwing, *s. f.* Het omhouwen. *Abatis,* s. m.

Omhutselen, *v. a.* Omschudden. *Remuer, secouer.*

Omhutseling, *s. f.* Het omhutselen. NB. *Word doór't* verbum *vertaelt.*

Omjaegen, *v. a.* Omdryven. *Chasser à l'entour.*

Omkeer, *s. m.* Omdraeying. *Tour,* s. m.

Omkeer, *s. m.* Omwenteling. *Révolution,* s. f.

Omkeer, *s. m* Draey eener straet. *Tournant d'une rue,* s. m.

Omkeeren, *v. a. Tourner, retourner.* Eenen wagen omkeeren. *Tourner un chariot.* Een kleed omkeeren. *Retourner un habit.*

Hy is gantsch omgekeerd. (in 't fig.) *Il n'est plus le même.*

Omkeeren, *v. a.* Het onderste boven keeren. *Mettre sens dessus dessous, renverser, subvertir.* Eene ton omkeeren. *Mettre un tonneau sens dessus dessous.*

Omkeeren, *v. a.* Verwoesten. *Bouleverser, renverser, ruiner, détruire.* Eene stad omkeeren. *Ruiner une ville.*

Zich omkeeren, *v. r. Se tourner.*

Omkeering, *s. f.* Omdraeying. *Tournoiement,* s. m. *révolution,* s. f.

Omkeering, *s f.* Verwoesting. *Renversement, bouleversement,* s. m. *destruction, ruine, éversion,* s. f.

Omkeering, *s. f.* Ondergang. *Subversion,* s. f. De omkeering van den staet. *La subversion de l'état.*

Omkeering *of* verwisseling. *Conversion,* s. f. Omkeering der onderste oog-scheél. (zeker oog-ziekte) *Éraillement, ectropion,* s. m. Omkeering der woórd-stellinge. (woórd der spraek-konst) *Inversion,* s. f.

Omkloppen, *v. a.* Eenen nagel omkloppen. *River.*

Omkoómen, *v. n.* Om hals koómen. *Périr, terminer ses jours, mourir.* Hy is ellendiglyk omgekoómen. *Il périt misérablement.*

Omkoómen, *v. n.* Omloopen, ten eynde loopen. *Passer,* v. n. *se passer,* v. r. Zoo is het jaer omgekoómen. *C'est ainsi que l'année s'est passée.*

Omkoopelyk, *adj. Corruptible.*

Omkoopen, *v. a.* Met geld omkoopen. *Corrompre, gagner.* Den gouverneur

Digitized by Google

was met geld omgekogt. *Le gouverneur étoit corrompu par argent, on avoit corrompu le gouverneur.*

Omkooper, *s. m.* omkoopster, *s. f. Corrupteur, trice*, s. m. et f.

Omkooping, *s. f.* Het omkoopen. *Corruption*, s. f.

Omkring, *s. m.* Omtrek. *Circuit*, s. m. *circonférence*, s. f. ook (woórd der meét-kunde) *périmètre*, s. m. ook (woórd der sterre-kunde) *période*, s. f.

Omkrommen, *v. a.* Ombuygen. *Plier, courber.*

Omkrommen, *v. n.* Met bogten loopen. *Serpenter, aller en serpentant.*

Omkromming, *s f. Courbure*, s. f.

Omkruyen, *v. a. Brouetter par-tout.*

Omkruypen, *v. n. Se trainer autour d'un lieu*, v. r. *ramper autour d'un endroit*, v. n.

Omkyken (*zoekt*) Omzien.

Om leeg, om laeg, *adv.* Beneden. *En bas.* Hy is om leeg. *Il est en bas.*

Naer om leeg gaen, *v. n. Descendre.*

Omleggen, *v. a.* Het onderste boven leggen. *Tourner sens dessus dessous, mettre le haut en bas.*

Omleggen *of* omliggen, *v. n. Être renversé, être sens dessus dessous.* De koets heéft omgelegen. *Le carrosse a été renversé, le carrosse a versé.*

Omleggen, *v. n.* Omgelegen zyn. *Être situé autour.*

Omleggende *of* omliggende, *adj. Circonvoisin, ine.* De omleggende landen. *Les pays circonvoisins.*

Omleyden, *v. a. Conduire, promener.* Ik heb hem over-al omgeleyd. *Je l'ai promené par-tout.*

Omleyden, *v. a.* Bedriegen. *Duper, tromper finement.*

Omleyden, langs omweégen leyden. *Mener par des détours.*

Omleyding, *s. f.* NB. *Word doór het* verbum *vertaelt.*

Omliggen (*zoekt*) Omleggen.

* Omlommeren, *v. a.* Overlommeren. *Ombrager.*

* Omlommering, *s. f.* Lommering. *Ombrage*, s. m.

Omloop, *s. m.* Omgang. *Tour, cours*, s. m. *révolution, circulation*, s. f. Den omloop van het kasteel. *Le tour du château.* Den omloop van de zonne. *Le cours* of *la révolution du soleil.* Den omloop van het bloed. *La circulation du sang.*

Omloop, gaendery, overdekten gang. *Galerie*, s. f.

Omloop, *s. m.* Omtrek, omvang. *Circonférence*, s. f. *contour, pourtour, circuit*, s. m.

Den omloop van den toren. *La galerie de la tour.*

Den omloop *of* heén- en weér-loop *of* gang van een peérd. (woórd der ryschoól) *Passade*, s. f.

Omloopen, *v. a. et n. Faire le tour*, reg. *gen.* Hy is de stad omgeloopen. *Il a fait le tour de la ville.*

Omloopen, *v. n.* Omvloeyen. *Circuler, couler.* Het bloed loopt om in de aders. *Le sang circule dans les veines.* Zoo lang als myn bloed zal omloopen in myne aders. *Tant que mon sang coulera dans mes veines.*

Omloopen, *v. a. et n.* Van den naesten weg afgaen. *Faire un détour.* Ik heb wel twee ueren omgeloopen, ik wist den weg niet. *Je ne savois pas le chemin, j'ai fait un détour de deux lieues.*

Omloopen, *v. n.* Omdraeyen. *Tourner.* Myn hoofd loopt om. *La tête me tourne.* Den wind is omgeloopen. *Le vent a tourné, le vent a changé.*

Omlooping (*zoekt*) Omloop.

Ommegang (*zoekt*) Omgang.

Ommelanden, *s. n. plur. Pays d'alentour*, s. m. Groeningen en ommelanden. *La Groningue et les pays d'alentour.*

Ommueren, *v. a.* Bemueren. *Environner* of *entourer de murailles.*

Omnaeyen, *v. a.* Omzoomen. *Border, ourler.*

Ompaelen, *v. a.* Met paelen omzetten. *Palissader, environner de pieux* of *de palissades.*

Omploegen, *v. a.* Opploegen. *Labourer.* Een onbebouwd land omploegen. *Défricher.*

Omploeger, *s. m.* Opploeger, die 't land omploegt. *Laboureur.* Omploeger van een onbebouwd land. *Défricheur.*

Omrede, *s. f.* Omschryving in de rede. *Circonlocution, périphrase*, s. f. *circuit de paroles*, s. m.

Omreys *of* omreyze, *s. f. Tournée*, s. f.

Omreyzen, *v. a. Voyager autour, faire le tour*, reg. *gen.* Hy is de wéreld omgereysd. *Il a fait le tour du monde.*

Omreyzen, *v. a.* Over-al reyzen. *Voyager par-tout.*

Omring, *s. m. Circuit, cercle*, s. m.

Omringen, *v. a. Environner, entourer, ceindre, cerner, investir.* De stad is van alle kanten omringd. *La ville est investie de tous côtés.* NB. *De prep.* met *by deéze* verba *word verandert in* gen. *B. V.* Eene stad met mueren

Digitized by Google

omringen. *Entourer une ville de murailles.*

Die gaendery omringt geheel het paleys. *Cette galerie règne tout autour du palais.*

Omringen, *v. a.* (jagers woórd) *Traquer.* Dieven *of* sluyk-handelaers omringen. *Traquer des voleurs ou des contrebandiers.*

Omringende, *adj.* 'T geén omringt. *Qui entoure, qui enveloppe;* ook (woord der natuer-kunde) *ambiant, ante.*

Omringing, *s. f.* Het omringen. *NB. Word doór 't* verbum *vertaelt. B. V.* Sedert het omringen der vyanden. *Depuis qu'on avoit environné les ennemis.*

Omroepen, *v. a.* Doór de stad roepen. *Crier publiquement, crier par la ville.*

Omroeper, *s. m. Crieur public,* s. m.

Omroeping, *s. f.* Het omroepen. *NB. Word doór het* verbum *vertaelt.*

Omroeren, *v. a. Tourner, remuer.*

Omroering, *s. f.* Het omroeren. *Remuement, mouvement,* s. m.

Omrollen, *v. a. Rouler.* Eenen steen omrollen. *Rouler une pierre.*

Omrollen, *v. n.* Ombuytelen. *Culbuter, faire la culbute.*

Omryden, *v. a. et n. Faire le tour,* reg. *gen.* Hy is de stad omgereden. *Il a fait le tour de la ville.*

Omryden, *v. n. et a.* Van den weg afryden. *Faire un détour.* Wy zyn wel twee ueren omgereden. *Nous avons fait un détour de deux lieues.*

Omschaduwen, *v. a. Ombrager.*

Omschaduwing, *s. f. Ombre,* s. f.

Omschanssen, *v. a. Fortifier, environner de retranchemens.*

Omschanssing, *s. f. Retranchemens,* s. m. plur. *circonvallation,* s. f.

Omscheénen, *adj. et part.* Verlicht wordende, licht ontfangende. *Environné de lumière,* fem. *environnée.* Zyn hoofd omscheénen met straelen. *Sa tête environnée de rayons.*

Omschommelen (*zoekt*) Omschudden.

Omschrift, *s. n.* Rand-schrift. *Légende inscription,* s. f. Het omschrift van eenè medalie. *La légende d'une médaille.*

Omschryven, *v. a.* Ergens omschryven. *Circonscrire, écrire autour de quelque chose.*

Omschryving, *s. f.* Omtrekking. *Circonscription,* s. f.

Omschryving, *s. f.* Omrede, breede beschryving van iet. *Circonlocution, périphrase,* s. f. *circuit de paroles,* s. m.

Omschryvingen gebruyken, met omschryving spreéken *of* schryven. *Périphraser,* v. n.

Omschudden, *v. a.* Omhutselen. *Remuer, secouer, tourner.*

Omschudding, *s. f. Remuement* of *remûment,* s. m. *secousse,* s. f.

Omschutten (*zoekt*) Aischutten.

Omsingelen (*zoekt*) Omcingelen.

Omslaen, *v. a.* Omverre slaen. *Renverser.* Den wind sloeg het bootje om. *Le vent renversa la chaloupe.*

Omslaen, *v. n.* Omgeslaegen worden. *Être renversé,* v. n. *se renverser,* v. r.

Omslaen, *v. a.* Omkeeren. *Tourner.* Slaet het blad om. *Tournez le feuillet.*

Omslaen, *v. a.* Opslaen. *Trousser.* Zyne mouwen omslaen. *Trousser ses manches, se trousser.*

De rechter of slinker hand omslaen. *Tourner à droite ou à gauche.*

Omslag, *s. m. Couvert,* s. m. *couverture, enveloppe,* s. f. Den omslag van eenen briet. *Le couvert* of *l'enveloppe d'une lettre.* Den omslag van een boek. *La couverture d'un livre.*

Omslag, *s. m.* Belemmering. *Embarras,* s. m. Den omslag van een groot huysgezin. *L'embarras d'une grande famille.*

Omsluyten (*zoekt*) Omcingelen.

Omsmakken, *v. a.* Omsmyten. *Renverser.*

Omsmeêren, *v. a. Graisser tout autour.*

* Omsmyten, *v. a.* (*zoekt*) Omslaen.

Omsnyden, *v. a.* Omdeelen. *Couper et servir à la ronde.*

Omspitten, *v. a. Bêcher, remuer.*

* Omspitter, *s. m. Bêcheur,* s. m.

Omspitting, *s. f. NB.* Word doór het *verbum* vertaelt.

Omspoelen, *v. a.* Uytspoelen, wasschen. *Rincer, laver.*

* Omspraek, *s. f. Circonlocution, périphrase,* s. f.

Omspringen, *v. n.* Omdanssen. *Danser à la ronde.*

Ik zal u met die zaek laeten omspringen. *Je vous laisserai conduire cette affaire, je vous laisserai démêler cette fusée.* Ik weét hoe men met zulke menschen moet omspringen. *Je sais comment il faut agir avec des gens de cette sorte.*

Omstaen, *v. n.* Roudom staen. *Environner,* reg. *acc.; être autour,* reg. *genit.* De persoonen die om hem stonden. *Les personnes qui l'environnoient, les personnes qui étoient autour de lui.*

Digitized by Google

Omstaenders, *s. m. plur.* Toezienders. *Spectateurs, assistans*, s. m. plur.

Omstaenders, *s. m. plur.* Toehoorders. *Auditeurs*, s. m. plur.

Omstandelyk (*zoekt*) Omstandiglyk.

Omstandig, *adj. Circonstancié, ée; détaillé, ée.* Een omstandig verhael. *Une rélation circonstanciée.*

Omstandigheyd, *s. f. Circonstance*, s. f. *détail*, s. m.

Waer toe dienen alle die omstandigheden? *A quoi bon tant de façons* of *tant de complimens* of *de cérémonies?*

Omstandiglyk, *adv. D'une manière circonstanciée, en détail, avec toutes ses circonstances.* Ik zal u die zaek omstandiglyk verhaelen. *Je vous raconterai cette affaire avec toutes ses circonstances.*

Omstellen, *v. a.* Afkeeren, afleyden. *Détourner.*

Omstooten, *v. a. Renverser, rompre, faire échouer.* Hy heeft het glas omgestooten. *Il a renversé le verre.* Hy heeft dat houwelyk omgestooten. *Il a fait échouer ce mariage, il a rompu ce mariage.*

Omstooting, *s. f.* Het omstooten. *Renversement*, s. m.

Omstorten, *v. a. Répandre, verser.*

Omstorting, *s. f.* Omvalling. *Renversement*, s. m. *chûte*, s. f.

Omstueren, *v. a. et n.* Omwenden. *Changer le gouvernail, gouverner d'un autre bord, faire virer avec le gouvernail.*

Omstulpen, *v. a.* Omstelpen, het onderste boven keeren. *Renverser sens dessus dessous,*

Omtimmeren, *v. a.* Rondom betimmeren. *Environner de bâtimens*, regeért *acc.; bâtir autour*, regeért *gen.*

Omtrek, *s. m. Contour*, s. m. Den omtrek van eene teekening. *Le contour d'un dessin.* Den omtrek van een beeld op eene schildery maeken. (w. der schilder-konst) *Echampir.*

Van gelyken omtrek, *adj.* (woord der meét-konst) *Isopérimètre.*

Omtrek (*zoekt*) Omvang.

Omtrekken, *v. a.* Den omtrek maeken. *Contourner, circonscrire, faire un contour.* Eenen kop omtrekken. *Contourner une tête, faire le contour d'une tête.*

Omtrekken, *v. a.* Omgaen, omreyzen. *Faire le tour*, regeért *gen.* Het leger trok den berg om. *L'armée fit le tour de la montagne.*

Omtrekken, *v. a.* Overtrekken, bekleeden. *Couvrir.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* genit. *verandert.* Een boek met gemarmerd papier omtrekken. *Couvrir un livre de papier marbré.*

Omtrekken, *v. a.* Omverre trekken. *Renverser, tirer à la renverse.*

Omtrekking (*zoekt*) Omtrek.

Omtrent, *adv. Environ, proche.* Omtrent de kerk. *Aux environs de l'église.* Omtrent de beurs. *Proche de la bourse.* Omtrent *of* bynae. *Presque, environ;* ook (gemeynzaem woórd) *quasi.* Omtrent gedaen. *Presque fait.* Omtrent *of* jegens. *Envers, à l'égard.* Milddaedig omtrent de arme. *Libéral envers les pauvres.*

Omtrommelen, *v. a.* By trommel-slag uytroepen. *Publier au son du tambour.*

Omtrompetten, *v. a. Publier à son de trompette.*

Omtrompetting, *s. f.* Verkondiging met het trompet. *Publication au son de la trompette*, s. f.

Omtuymelen, *v. n. Faire la culbute, culbuter.*

Omtuymeling, *s. f. Culbute*, s. f.

Omtuynen, *v. a. Environner d'une haie, enclorre d'une haie.*

Omtuyming, *s. f. Haie, clôture*, s. f. *enclos*, s. m. *NB.* De *h* in *haie* word geäspireért.

Omvademen, *v. a. Embrasser.*

Omvademing, *s. f. Embrassement*, s. m. *embrassade*, s. f.

Omvaeren, *v. a. Faire le tour*, reg. *gen.* Wy zyn het eyland omgevaeren. *Nous avons fait le tour de l'île*

Omvaeren, *v. n.* Uyt zynen streék vaeren. *Faire un détour.* Wy zyn verre omgevaeren. *Nous avons fait un grand détour.*

Omvaering rondom eene zee, rondom de kusten van een land enz., *s. f* (woórd der oude land-beschryving) *Périple*, s. m.

Omval, *s. f. Chûte*, s. f. *renversement*, s. m.

Omvallen, *v. n. Se renverser*, v. r. *être renversé, tomber à la renverse, tomber, verser*, v. n. Den muer is omgevallen. *La muraille est tombée.* De koets is omgevallen. *Le carrosse a versé.*

Een rytuyg dat niet kan omvallen. *Une voiture inversable.*

Omvalling, *s. f.* (*zoekt*) Omval.

Omvang, *s. m.* Omtrek. *Enceinte, circonférence*, s. f. *circuit, contour*, s. m. Den omvang van de stad. *L'enceinte de la ville.*

Digitized by Google

Den omvang, het omleggende land van eene stad. *Les environs d'une ville, arrondissement, banlieue, les entours, les alentours.*

Omvangen, *v. a. Embrasser.*

Omvatten, *v. a.* Met de armen omvatten. *Embrasser, serrer entre les bras.*

Omvatten, *v. a.* In de hand vatten. *Empoigner, contenir, enfermer dans la main.*

Omvatting, *s. f. Empoignement*, s. m.

Omverre, *adv.* Overhoop. *A terre, par terre, à la renverse, sens dessus dessous.* Alles om verre smyten. *Jeter tout sens dessus dessous.*

Omverre werpen, omverre smyten, omverre trekken enz. (*zoekt*) Omwerpen, omsmyten, omtrekken enz.

Omvlegten, *v. a. Tresser autour*, reg. *genit.*

Omvlegting, omwinding, *s. f. Entortillement*, s. m.

Omvliegen, *v. n. Voler autour*, regeért *genit.*

Omvlieten, *v. n. Couler autour*, regeért *genit.*

Omvoeren, *v. a. Mener, conduire, promener.* De gevangenen in zegenpraal omvoeren. *Mener les prisonniers en triomphe.* Ik heb hem het geheel land omgevoert. *Je l'ai promené par tout le pays.*

Omvoering, *s. f.* Het omvoeren. *NB.* Word doór 't *verbum* vertaelt.

Omvouwen, *v. a. Plier, replier.*

Omvringen, *v. a. Tordre.*

Omvroeten, *v. a. Fouiller.*

Omwaeyen, *v. n. Être renversé par le vent.* Alle onze boomen zyn omgewaeyd. *Le vent a renversé tous nos arbres; tous nos arbres sont renversés par le vent.*

Dien boom zal met den minsten wind omwaeyen. *Cet arbre tombera à terre par le moindre vent.*

Omwallen, omgraeven, omschanssen, *v. a. Tirer une circonvallation.*

Omwalling, omgraeving, omschanssing, *s. f. Circonvallation*, s. f.

Omwandelen, *v. a. Faire un tour de promenade, se promener.*

Omwandeling, *s. f. Promenade*, s. f.

Omwateren, *v. a. Environner d'eau.*

Omweg, *s. m. Détour, écart, chemin détourné*, s. m. Gy hebt eenen omweg genoómen. *Vous avez fait un détour.* Omwegen zoeken, uytvlugten zoeken. *Chercher des détours.*

Zonder omweg, *adv.* Opregtelyk. *Sans détours, sans finesse, sincèrement;* ook (gemeyuzaem woord) *à la grosse mordienne.*

Omwelven (*zoekt*) Overwelven.

Omwenden, *v. a. Tourner, faire tourner.*

Het schip omwenden. *Virer de bord.*

Voór den wind omwenden. *Móler.*

Omwending, *s. f. Révolution*, s. f. *changement*, s. m. ook (schippers woórd) *virement*, s. m. Halve omwending. (oórlogs-woórd) *Quart de conversion*, s. m.

Omwentelen, *v. a. Rouler, tourner*, Eenen steen omwentelen. *Rouler une pierre, tourner une pierre.*

Zich omwentelen in het slyk. *Se vautrer dans la boue.*

Omwenteling, *s. f. Tour, renversement*, s. m.

Dry-jaerige omwenteling; dry-jaerigen tyd. (woórd der tyd-reken-konst) *Triétéride*, s. f.

De omwenteling *of* den omloop der zonne. *La révolution du soleil.*

Staets-omwenteling. *Révolution*, s. f.

Omwerpen, *v. a. Renverser, abattre.*

Het zeyl omwerpen. *Changer la voile.*

Omwerping, *s. f. Renversement*, s. m.

Omwerping *of* omwending van 't zeyl. *Changement de voile*, s. m.

Omwimpelen (*zoekt*) Bewimpelen.

Omwinden, *v. a. Envelopper, couvrir. NB.* De prep. *met* by deéze *verba* word in *gen.* verandert. *Envelopper* regeért ook de prep. *dans. B. V.* Hy wond eenen doek om zyne hand. *Il enveloppa sa main dans un linge, il se couvrit la main d'un linge.*

Omwindsel, *s. n.* omwinding, *s. f. Enveloppe*, s. f.

Zonder omwindselen, *adv.* Regt uyt, openhertiglyk. *Ingénûment, sans déguisement, sans détour.*

* Omwolken, *v. a.* Verduysteren. *Obscurcir.*

* Omwolking, *s. f.* Verduystering. *Obscurcissement*, s. m.

Omwoonders, *s. m. plur. Circonvoisins*, s. m. plur.

Omwoonen, *v. n. Demeurer, habiter autour*, reg. *gen.* De boeren woonen om de stad. *Les paysans demeurent autour de la ville.*

Omzenden, *v. a. Envoyer par-tout* of *de tous côtés, distribuer.*

Omzending, *s. f. Envoi*, s. m. *distribution*, s. f.

Omzettelyk, *adj.* Die om-te-zetten is, die overgehaelt kan worden. *Qu'on peut amener, qu'on peut gagner.*

Omzetten, *v. a.* Het onderste boven zetten. *Renverser, mettre sens dessus*

Digitized by Google

dessous, retourner. Een vat omzetten. *Mettre un tonneau sens dessus dessous.*

Omzetten, *v. a.* Verschuyven. *Pousser.* Zet de tafel wat om. *Poussez un peu la table.*

Omzetten, *v. a* Bezetten. *Entourer, garnir, environner.* NB. *De prep.* met *by deeze* verba *word in* genit. *verandert. B. V.* Een huys met paelen omzetten. *Entourer une maison de palissades* of *de pieux.* Eenen ring met brillanten omzet. *Une bague garnie de brillans.*

Iemand van zyn voórneémen omzetten. *Détourner quelqu'un de son dessein* of *dissuader quelqu'un.*

Geld omzetten. *Faire rouler son argent, mettre de l'argent à rente.*

Omzetting, *s. f.* Omkeering. *Renversement*, s. m. Omzetting *of* overreding. *Persuasion*; ook *dissuasion*, s. f.

Omzien, *v. n.* Het hoofd omdraeyen. *Regarder derrière soi, tourner la tête.*

Gy moet niet omzien. *Il ne faut pas tourner la tête.*

Omzien, *v. a.* Zorge draegen. *Prendre soin, avoir soin*, regeért *genit.* Hy ziet niet eens om na zyne kinderen. *Il ne prend aucun soin de ses enfans.*

Omzien, *v. a.* Ergens na verneémen, zoeken. *Chercher*, reg. *acc.* Hy ziet om naer eene vrouw. *Il cherche une femme.*

Zonder omzien, *adv.* Onophoudélyk. *Sans cesse, incessamment, sans discontinuer.*

Omzien, *s. n.* Oogenblik. *Moment, instant*, s. m. In een omzien zal hy weér zyn. *Il sera de retour dans un moment.*

Omzien, *s. n.* Zorge. *Soin*, s. m. *peine*, s. f. Die zaek vereyscht een groot omzien. *Cette affaire demande beaucoup de soin.* Ik heb er geen omzien naer. *Je n'ai que faire de m'en mettre en peine.*

Omzigtig, *adj.* Voórzigtig. *Circonspect, ecte; prudent, ente; discret, ète.*

Omzigtigheyd, *s. f. Circonspection, retenue, prudence, discrétion*, s. f.

Omzigtiglyk, *adv. Avec beaucoup de retenue, considérément, prudemment.*

Omwaeyen, *v. n. Voltiger.*

Omzwaeyen, *v. a.* Doen omzwaeyen. *Faire voltiger*; ook (schippers w.) *Éviter.*

Omzwaeying, *s. f.* (schippers woórd) *Evitée*, s. f.

Omzwagtelen (*zoekt*) Omwinden.

Omzweuken, *v. n. Faire volte-face, tourner, faire un tour.*

Omzwerven, *v. a.* Omreyzen. *Parcourir*, v. a. *errer, voyager*, v. n. Hy heéft geheel Europa omgezworven. *Il a parcouru toute l'Europe, il a erré, il a voyagé dans toute l'Europe* of *par toute l'Europe.*

Omzwerving, *s. f.* Het omzwerven. *Voyage*, s. m. *course*, s. f.

Omzwikken, *v n. Vaciller, chanceler.*

Onadelyk (*zoekt*) Onedel.

Onaenbiddelyk, *adj.* Niet aenbiddelyk. *Qu'on ne doit point adorer.*

Onaendagtig, *adj. Distrait, aite; sans attention.*

Onaendagtigheyd, *s. f. Inattention, distraction*, s. f.

Onaendagtiglyk, *adv.* Zonder aendagt. *Sans attention, d'une manière distraite.*

Onaengeboóren, *adj.* Oneygen. *Affecté, ée.* Eene onaengeboóre neyging. *Un penchant affecté.*

Onaengenaem, *adj. Désagréable, malplaisant, ante; disgrécieux, euse; qui déplait.* Dat is my zeer onaengenaem. *Cela m'est fort désagréable, cela me déplait beaucoup.*

Onaengenaemheyd, *s. f. Mauvaise grâce*, s. f.

Onaengenaemlyk, *adv.* Op eene onaengenaeme wyze. *Désagréablement, d'une manière désagréable, disgrácieusement.*

Onaengenomen, *adj. Qui n'est pas accepté, qui n'est point reçu, qui n'est point adopté.*

Onaengeraekt, *adj. Où l'on n'a point touché, sans aucune atteinte.*

Onaengeraekt, *adj.* Ongeschonden. *Intact, acte.*

Onaengerand, *adj.* Onaengetast. *Qui n'est point attaqué* of *insulté.*

Onaengeroepen, *adj. Qui n'est point invoqué.*

Onaengeroerd, *adj.* Daer nog niet van gesproken is. *Dont on n'a pas fait mention, qui n'a point été mis sur le tapis.*

Onaengevogten, *adj. Qui n'est point combattu.*

Onaengevogten, *adj.* Onbekoórd. *Qui n'est point tenté.*

Onaengezien, *prep. Malgré*, reg. *acc.* Onaengezien alle myne diensten. *Malgré tous mes services.*

Onaenmerkelyk, *adj.* Gering, slegt. *De peu d'importance, de peu de considération, de peu de valeur, de mauvaise apparence, abject, ecte; vil, vile.*

Onaenneémelyk, *adj. Qui n'est pas recevable* of *acceptable.*

Digitized by Google

Onaenspreékelyk, *adj. Qui n'est pas responsable.*
Onaenstootelyk, *adj. Sans scandale, sans reproche.*
Onaentastelyk, *adj.* Dat niet aengetast kan worden. *Inattaquable.*
Onaenzienlyk (*zoekt*) Onaenmerkelyk.
Onaerdig, *adj.* Onaengenaem. *Désagréable;* ook *impertinent, ente.*
Onaerdigheyd, *s. f. Incongruité, impertinence,* s. f.
Onaerdiglyk, *adv. Désagréablement, d'une manière désagréable* of *impertinente.*
Onafbiddelyk, *adj.* Onverbiddelyk. *Inexorable, inflexible.*
Onafgedaen, *adj. Qui n'est point terminé* of *vidé* of *achevé.*
Onafgedankt, *adj. Qui n'est point congédié* of *licencié.*
Onafgelost, *adj. Qui n'est point relevé de faction.* De onafgeloste soldaeten. *Les soldats qu'on n'a point relevés de faction.*
Onafgelost, *adj. Qui n'est point amorti.* Onafgeloste rente-brieven. *Des obligations qui ne sont point amorties, qui subsistent encore.*
Onafhangkelyk, *adj. Indépendant, ante.* Een vry en onafhangkelyk volk. *Une nation libre et indépendante.*
Onafhangkelyk, *adv. et prep. Indépendamment.* Ik geloof dat, onafhangkelyk van dat alles, men kan verzekeren dat... *Je crois qu'indépendamment de tout cela, on peut assurer que...*
Onafhangkelykheyd, *s. f. Indépendance,* s. f.
Onafiaetelyk, *adj. Inamissible.*
Onaflosselyk, *adj. Qui ne peut être amorti.*
Onafmeételyk, *adj. Immense.*
Onafmeételyk, *adv.* Onafmeételyker wyze. *Immensement.*
Onafmeételykheyd, *s. f. Immensité,* s. f.
Onafscheydelyk, *adj. Inséparable.*
Onafscheydelyk, *adv.* Op eene onafscheydelyke wyze. *Inséparablement, d'une manière inséparable.*
Onafscheydelykheyd, *s. f. Qualité inséparable, inséparabilité,* s. f.
Onafschrobbelyk, *adj. Qu'on ne peut décrotter, qu'on ne peut polir;* ook (gemeynzaeme spreék-wyze) eenen onafschrobbelyken dommerik. *Un animal indécrottable.*
Onafstaenbaer, *adj. Incessible.*
Onafzettelyk, *adj.* Die niet kan afgezet worden. *Qui ne peut être destitué, déposé* of *démis.*

Onagtbaer, *adj.* Gering. *Vil, vile; bas, basse; abject, abjecte.*
* Onagtbaerlyk, *adv. Vilement.*
Onagtbaerheyd, *s. f. Condition vile, basse* of *abjecte,* s. f.
Onagtzaem, *adj. Négligent, ente; nonchalant, ante; indolent, ente.*
Onagtzaemheyd, *s. f. Négligence, nonchalance, indolence,* s. f.
Onagtzaemlyk, *adv. Nonchalamment, négligemment.*
Onarbeydzaem, *adj.* Luy. *Paresseux, euse; qui n'est point laborieux.*
Onarbeydzaemheyd, *s. f. Paresse,* s. f.
Onarglistig, *adj. Sans malice, sans ruse, sans finesse, ingénu, ue; franc, franche; sincère.*
Onarglistigheyd, *s. f. Sincérité, ingénuité, franchise,* s. f.
Onbaetzugtig, *adj. Désintéressé, ée.*
Onbaetzugtigheyd, *s. m. Désintéressement,* s. m.
Onbarmhartig enz. (*zoekt*) Onbermhertig enz.
Onbeängst, *adj.* Onbeschroomd. *Intrépide.*
Onbeäntwoórd, *adj. Qui est sans réponse, non-répondu, ue.*
Onbeärbeyd, *adj. Qui n'est point travaillé, brut, brute.*
Onbebloed, *adj. Qui n'est point ensanglanté, qui n'est point trempé dans le sang.*
Onbebouwd, *adj.* Onbeploegd. *En friche, inculte.* Onbebouwde landen. *Des terres incultes, des terres en friche.*
Onbebouwd, *adj.* Daer nog geene huyzen zyn gebouwd. *Où l'on n'a pas encore bâti.* De stad is nog op veéle plaetsen onbebouwd. *Il y a plusieurs endroits de la ville où l'on n'a pas encore bâti.*
Onbedaegd, *adj.* Onbejaerd, jong. *De bas âge, peu âgé, ée.*
Onbedaegdheyd, *s. f.* Onbejaerdheyd. *Bas-âge,* s. m. *jeunesse,* s. f.
Onbedaerd, *adj. Emporté, ée; qui n'est point modéré.*
Onbedaerdheyd, *s. f. Emportement,* s. m.
Onbedagt, *adj.* Onbezonnen, los. *Étourdi, ie; évaporé, ée; inconsidéré, ée,* adj. et subs. Eenen onbedagten mensch. *Un étourdi.* Een onbedagt woórd. *Une parole inconsidérée.*
Onbedagtelyk, *adv.* Loslyk, zonder overleg. *Légèrement, inconsidérément, aveuglément, étourdiment, sans réflexion, à tort et à travers, de but en blanc.*
Onbedagtelyk spreéken, *v. a.* Er iets uytlappen.

Digitized by Google

uytlappen. *Dire indiscrètement tout ce qui vient à la bouche.*

Onbedagtheyd, *s. f. Imprudence, inconsidération, étourderie*, s. f.

Onbedagtzaem, onbedagtzaemheyd enz. (*zoekt*) Onbedagt, onbedagtheyd enz.

Onbedeesd, *adj.* Onbeschroomd. *Intrépide.*

Onbedeesdelyk, *adv. D'une manière intrépide.*

Onbedeesdheyd, *s. f. Intrépidité*, s. f.

Onbedekt, *adj.* Dat niet gedekt is. *Découvert, erte.*

Onbedekt, *adj.* Ongeveynsd. *Sincère, franc, franche, ingénu, ue.*

Onbedektelyk, *adv. A découvert.*

Onbedektelyk, *adv.* Ongeveynsdelyk. *Sincèrement, ingénument, franchement.*

Onbedektheyd, *s. f.* Ongeveynsdheyd. *Sincérité, franchise, ingénuité*, s. f.

Onbedenkelyk, *adj.* Onbegrypelyk. *Inconcevable, incompréhensible, inimaginable.*

Onbedenkelykheyd, *s f. Incompréhensibilité, chose inconcevable*, s. f.

Onbederflyk *of* onbedervelyk, *adj. Incorruptible.*

Onbederflykheyd, *s f. Incorruptibilité, incorruption*, s. f.

Onbiedelyk, *adj* Onuytleggelyk. *Inexplicable.*

Onbiedend, *adj. Sans être servi.*

Onbedongen, *adj.* Niet bedongen. *Qui n'est pas stipulé, dont on n'est pas convenu.*

Onbedorven, *adj. Entier, ère; bien conservé, ée; sans corruption.*

Onbedorventheyd, *s. f. Incorruption, incorruptibilité*, s. f.

Onbedreéven, *adj.* Onervaeren. *Sans expérience, inexpérimenté, ée, neuf, neuve; qui n'a point d'expérience.*

Onbedreéven, *adj.* Niet begaen. *Qui n'est point exécuté, point commis.*

Onbedreéventheyd, *s. f.* Onervaerentheyd. *Inexpérience*, s. f. *peu de capacite, peu d'expérience*, s. m.

Onbedriegelyk, *adj.* Onfeylbaer. *Infaillible.*

Onbedriegelyk, *adj.* Opregt. *Fidèle, sincère.*

Onbedriegelykheyd, *s f.* Onfeylbaerheyd. *Infaillibilité*, s. f.

Onbedriegelykheyd, *s f.* Opregtheyd. *Sincérité, fidélité, droiture*, s. f.

Onbedroógen, *adj. Qui n'est point trompé.*

Onbeduyd, *adj.* Onaengeweézen. *Qui n'est pas montré* of *indiqué.*

Onbeduydelyk, *adj.* Onuytleggelyk. *Inexplicable.*

Onbedwelmd, *adj.* Onbercerd. *Qui n'est point troublé.*

Onbedwingelyk, *adj Indomtable.*

Onbedwingelykheyd, *s.f. Caractère indomtable*, s. m.

Onbedwongen, *adj. Libre, volontaire, qui n'est point gêné.* Eene onbedwonge belydenis. *Une confession volontaire.* Eene onbedwonge gedagte. *Une pensée libre.*

Onbedwongen, *adv.* Op eene ongedwonge wyze. *Librement, sans contrainte.* Ik zal het onbedwongen zeggen. *Je le dirai sans contrainte.*

Onbedykt, *adj. Où l'on n'a point élevé des digues.*

Onbeëedigd, *adj. Qui n'est point confirmé par serment, insermenté.*

Onbekaemd, *adj.* Onvermaerd. *Inconnu, ue; obscur, ure; qui n'est point célèbre.*

Onbekaemdheyd, *s. f.* Onberugtheyd. *Manque de renommée*, s. m.

Onbegaeid, *adj.* Onbekwaem. *Qui n'a point de talens, incapable, mal-habile, sans talens.*

Onbegaeidheyd, *s.f. Incapacité, insuffisance*, s. f.

Onbegaen, *adj.* Onbetreéden. *Qui n'est point fréquenté.*

Onbegankelyk, *adj.* Dat niet begaen *of* betreéden kan worden. *Impraticable.*

Onbegankelykheyd, *s f. Impossibilité de marcher par un chemin*, s. f.

Onbegeérig *of* onbegeêrlyk, *adj. Indifférent, ente; sans désir, qui n'est point avide.*

* Onbegeêrigly *of* onbegeêrlyk, *adv. Indifféremment.*

Onbegeérigheyd *of* onbegeêrlykheyd, *s. f. Indifférence*, s. f.

Onbegenaedigd, *adj. Qui n'a point obtenu de grâce.*

Onbegiftigd, *adj. Qui n'a point reçu de présens.*

Onbegonnen, *adj Qui n'est point commencé.*

Onbegoóten, *adj Qui n'est point arrosé.*

Onbegraeven, *adj. Qui n'est point enseveli* of *enterré* of *inhumé.* Zyn lichaem staet nog onbegraeven. *Son corps n'est pas encore enseveli.*

Onbegraeven, *adj.* Zonder verschanssingen. *Qui ne s'est point retranché, sans retranchemens.* Het leger leyt nog onbegraeven. *L'armée ne s'est pas encore retranchée.*

Onbegreépen, *adj.* Onbepaeld. *Indéfini, ie; plus ou moins.*

Onbegreépen, *adj.* Niet begreépen. *Non conçu, ue; non compris, ise.*

Digitized by Google

Onbegroot, *adj. Qui n'est point calculé, point estimé.*

Onbegrypelyk, *adj. Inconcevable, incompréhensible.*

Onbegrypelykheyd, *s f. Incompréhensibilité*, s. f.

Onbegunstigd, *adj. Qui n'est point favorisé.*

Onbehaegelyk, *adj* Onaengenaem. *Désagréable, déplaisant, ante.*

Onbehaegelykheyd, *s. f. Désagrément*, s. m.

Onbehaeld, *adj. Qui n'est point mêlé dans une affaire.*

Onbehandeld, *adj. Qui n'a point été manié.*

Onbehandigd, *adj. Qui n'a point été rendu* of *remis.*

Onbehangen, *adj. Sans tenture, sans tapisseries.*

Onbehendig, *adj. Mal-adroit, oite; lourd, lourde.*

Onbehendigheyd, *s. f. Mal-adresse*, s. f. *peu d'adresse*, s. m.

Onbehendiglyk, *adv. Lourdement, mal-adroitement.*

Onbehoedzaem, *adj.* Onvoórzigtig. *Imprudent, ente.*

Onbehoedzaemheyd, *s. f. Imprudence*, s. f.

Onbehoeftig, *adj. Qui n'est point pauvre, qui n'est point indigent.*

Onbehoorlyk, *adj.* Onbetaemelyk. *Indécent, ente; mal-séant, ante; déraisonnable, indu, ue.* Eene onbehoorlyke tael. *Un langage indécent.* Op eenen onbehoorlyken tyd. *A une heure indue.*

Onbehoorlyk, *adv.* Op eene onbetaemelyke wyze. *D'une manière indécente, déraisonnablement.*

Onbehoorlykheyd, *s. f. Indécence*, s. f.

Onbehouwen enz. (*zoekt*) Onbeschoft enz.

Onbehulpig *of* onbehulpzaem, *adj. Qui n'est point officieux, désobligeant, ante.*

Onbehulpzaemheyd, *s. f. Caractère désobligeant* of *peu officieux*, s. m.

Onbejaerd, *adj.* Jong, minderjaerig. *Jeune, mineur, eure.*

Onbejaerdheyd, *s f.* Jongheyd, minderjaerigheyd. *Jeunesse*, s. f.

Onbekeerd, *adj. Impénitent, ente; non converti.*

Onbekeerlyk, *adj.* Hardnekkig in het kwaed. *Endurci, ie; impénitent, ente.*

Onbekeerlykheyd, *s. f. Impénitence*, s. f. *endurcissement*, s. m.

Onbekend, *adj. et subst. Inconnu, ue; ignoré, ée.*

Onbekend maekt onbemind. (spreekwoórd) *On n'aime pas ce que l'on ne connoit point, il faut connoître pour aimer.*

Onbekendheyd, onbekendzaemheyd, *s. f. Méconnoissance*, s. f.

* Onbekendzaem, *adj.* Ondankbaer. *Méconnoissant, ante.*

* Onbekendzaemheyd, *s. f.* Ondankbaerheyd. *Méconnoissance*, s. f.

Onbeklad, *adj. Sans tache, qui n'est point souillé.*

Onbeklad, *adj.* Onbevlekt. *Sans tache.*

Onbeklaegd, *adj. Qui n'est point regretté.*

Onbeklaegelyk, *adj. Qui n'est point à plaindre, qui ne fait point pitié.*

Onbeklapt, *adj. Qui n'est point dénoncé, qui n'est point découvert.*

Onbekleed, *adj. Qui n'est point revêtu, qui n'est point couvert.*

Een onbekleed ampt. *Un emploi vacant.*

Onbeklemd, *adj.* Zonder bekommering. *Sans soins, sans souci, sans inquiétude.*

Onbeklemdheyd, *s. f. Contentement*, s. m. *gaité*, s. f.

Onbeklimbaer, *adj.* Onbeklimmelyk. *Inaccessible, escarpé, ée.*

Onbekomelyk, *adj. Qu'on ne peut acquérir* of *obtenir* of *trouver.*

Onbekommerd, *adj.* Onbezorgd. *Sans soins, sans souci, sans inquiétude.*

Onbekommerdheyd, *s. f.* Onbezorgdheyd. *Contentement*, s. m. *sécurité*, s. f.

Onbekoórlyk (*zoekt*) Onbevallig.

Onbekragtigd, *adj. Qui n'est point autorisé, qui n'est point ratifié, sans autorité.*

Onbekrast, *adj. Qui n'est point rayé.*

Onbekreund, *adj* Onbevreesd. *Assuré, ée; ferme, intrépide.*

Onbekreundheyd, *s. f.* Onbevreesdheyd. *Assurance, fermeté, intrépidité*, s. f.

Onbekrompen, *adj. Libre, sans contrainte, qui n'est point géné* of *resserré, dégagé, ée.* Eenen onbekrompen geest. *Un esprit libre.*

Eene onbekrompe beurs. *Une bourse bien garnie.*

Onbekrompen, *adv. Librement, sans contrainte.* Onbekrompen spreéken. *Parler librement.*

Onbekrompenheyd, *s. f. Liberté*, s. f.

Onbekwaem, *adj. Incapable, inhabile.*

Digitized by Google

Onbekwaem tot geestelyken dienst, *adj. Irrégulier, ère.*

Onbekwaemheyd, *s. f. Incapacité, inhabileté, insuffisance, inaptitude*, s. f.

Onbekwaemlyk, *adv. D'une manière peu convenable* of *peu propre.*

Onbelachelyk, *adj. Qui n'est point ridicule* of *risible.*

Onbelaeden *of* onbelast, *adj. Déchargé, ée; qui n'est point chargé.*

Onbelast, *adj.* Zonder order. *Sans ordre.*

Onbelast, *adj.* Vry van schatting. *Qui n'est point chargé d'impôts.*

Onbelast, *adv.* Vry. *Quittement.* Hy bezit dien grond vry en onbelast. *Il possède cette terre franchement et quittement.*

Onbeleéden, *adj. Qui n'est point avoué* of *confessé.*

Onbeleédigd, *adj. Qui n'a point été offensé* of *outragé.*

Onbeleéfd, *adj. Impoli, ie; incivil, ile; grossier, ère; mal-honnête.* Een onbeleéfd antwoord. *Une réponse mal-honnête.*

Onbeleéfdelyk, *adv. Impoliment, grossièrement, mal-honnêtement.*

Onbeleéfdheyd, *s. f. Impolitesse, incivilité, grossièreté, mal-honnêteté*, s. f.

Onbeleend, *adj.* Vry, niet verpand. *Qui n'est point engagé.*

Onbeleézen, *adj. Qui n'a point de lecture, sans lecture, non lettré, ée.*

Onbelegen, *adj.* Niet belegen, niet oud-bakken zyn. *Qui n'est point rassis.*

Onbelemmerd, *adj. Qui n'est point embarrassé, dégagé, ée; sans embarras.*

Onbelet, *adj.* Onverhinderd. *Sans empêchement.*

Onbelogen, *adj. Qui n'est point accusé.* Zy is van my onbelogen. *Je ne l'accuse point.*

Onbeloond, *adj. Qui n'est pas récompensé, sans récompense.*

Onbelust, *adj. Qui n'a point envie.*

Onbemagtigd, *adj.* Die geene magt heéft. *Qui n'est point autorisé, qui n'a point d'autorité.*

Onbemagtigd, *adj.* Onveroverd. *Qui n'est point pris* of *conquis.*

Onbemand, *adj. Sans équipage.*

Onbemind, *adj. Qui n'est point aimé* of *chéri.*

Onbeminnelyk, *adj. Qui n'est point aimable.*

Onbemorst, *adj.* Dat niet vuyl is. *Qui n'est point sale, qui n'est point souillé.*

Onbemuerd, *adj. Sans murailles, non-muré, ée.*

Onbenaedeeld, *adj. A qui on n'a point porté préjudice.*

Onbeneémelyk, *adj.* Dat niet benomen kan worden. *Dont on ne peut point être privé.*

Onbeneveld, *adj.* Helder. *Clair, claire; serein, eine.*

Onbenoemd, *adj. Qui n'est pas nommé.*

Onbenoodigd (*zoekt*) Onbehoeftig.

Onbenyd, *adj. Sans être envié, qui n'est point envié.*

Onbepaeld (*zoekt*) Oppermagtig.

Onbepaeld, *adj.* Niet vast-gesteld. *Indéfini, ie; indéterminé, ée; vague.* Eenen onbepaelden zin. *Un sens vague et indéterminé.*

Onbepaeld, *adj.* Zonder paelen. *Sans bornes.* Eene onbepaelde magt. *Une puissance sans bornes.*

Onbepaeldelyk, *adv.* Op eene onzekere wyze. *D'une manière indéfinie* of *indéterminée.*

Onbepekt, *adj. Qui n'est point poussé.*

Onbeplant, *adj. Qui n'est point planté.*

Onbeplekt (*zoekt*) Onbevlekt.

Onbepleyt, *adj. Qui n'est point plaidé.*

Onbeploegd (*zoekt*) Onbebouwd.

Onbeproeid, *adj. Qui n'a point été éprouvé, non éprouvé, ée.*

Onbeproefdheyd (*zoekt*) Onervaerendheyd.

Onberaeden, *adj. Inconsidéré, ée; indélibéré, ée; léger, ère.* Eenen onberaeden mensch. *Un homme inconsidéré.*

Onberaeden, *adv. Inconsidérément.* Gy moet zoo onberaeden niet te werk gaen. *Il ne faut point agir si inconsidérément.*

Onberaedzaem (*zoekt*) Onbedagt.

Onbereéden, *adj. Qui n'est point battu, qui n'est point fréquenté.* Eenen onbereéden weg. *Un chemin qui n'est point battu, un chemin peu battu.*

Onbereéden, *adj. Qui n'est point dressé.* Een onbereéden peêrd. *Un cheval qui n'est point dressé.*

Onbereyd, *adj. Qui n'est point préparé* of *apprêté, brut, brute; cru, crue.*

Onberigt, *adj.* Zonder berigt *Sans avis, sans instruction.*

Onberispelyk, *adj. Irreprochable, irréprehensible.* Een onberispelyk gedrag. *Une conduite irréprehensible.*

Onberispelyk, *adv. Irréprochablement, irréprehensiblement, sans reproche.*

Digitized by Google

Hy leéft onberispelyk. *Il vit irrépréhensiblement* of *d'une manière irréprochable.*

Onberispelykheyd, *s. f. Irrépréhensibilité*, s. f.

Onbermhertig, *adj. Impitoyable, cruel, elle ; inhumain, aine.*

Onbermhertigheyd, *s. f. Inhumanité, cruauté, dureté, inclémence*, s. f.

Onbermhertiglyk, *adv. Impitoyablement, cruellement, inhumainement.*

Onberoemd, *adj. Obscur, ure ; peu célèbre, qui n'est point célèbre.* Eenen onberoemden schryver. *Un écrivain obscur.*

Onberoemd, *adv. Sans gloire, sans vanité.* Onberoemd gesprooken. *A parler sans vanité.*

Onberoemdheyd, *s. f. Manque de renommée*, s. m. *obscurité*, s. f.

Onberoerd, *adj.* Gerust. *Tranquille, calme.*

Onberoerlyk, *adj. Inébranlable, assuré, ée ; ferme.* Een onberoerlyk besluyt. *Une résolution inébranlable.*

Onberoerlyk, *adv. Inébranlablement.* Ik steun onberoerlyk op u. *Je m'appuye inébranlablement sur vous.*

* Onberoerlykheyd, *s. f. Immobilité*, s. f.

Onberoest, *adj. Qui n'est point mangé de la rouille.*

Onberoofd, *adj. Non dépouillé, ée ; non pillé, ée ; qui n'est point dépouillé* of *pillé.*

Onberouw, *s. n. Impénitence*, s. f. *endurcissement*, s. m.

Onberouwelyk, *adj.* Daer men geen berouw over hebben zal. *Dont on n'aura point de repentir, dont on ne se repentira point, qui n'est point sujet au repentir.*

Onberouwen, onbezien, *adv. Tout coup vaille, à tout hasard.*

Onberouwig (*zoekt*) Onboetveêrdig.

Onberugt (*zoekt*) Onberoemd.

Onbeschadigd, *adj. Qui n'est point endommagé.*

Onbeschaeid, *adj. Impoli, ie ; malpoli, ie ; grossier, ère.* Onbeschaeide tael. *Langage grossier.*

Onbeschaeidelyk, *adv. Grossièrement, impoliment.*

Onbeschaeidheyd, *s. f. Grossièreté, impolitesse*, s. f.

Ombeschaemd, *adj.* Schaemteloos. *Impudent, ente ; effronté, ée.* Eene onbeschaemde leugen. *Un mensonge impudent.*

Onbeschaemd of onbeschaemdelyk, *adv. Impudemment, effrontément.* Onbeschaemd liegen. *Mentir impudemment.*

Onbeschaemd worden, *v. n.* Eer en schaemte verliezen. *Se dévergonder*, v. r.

Onbeschaemdheyd, *s. f.* Schaemteloosheyd. *Impudence, effronterie*, s. f.

Onbeschanst, *adj. Qui n'est point retranché.*

Onbeschermd, *adj. Sans protection, sans appui, délaissé, ée ; abandonné, ée.*

Onbescheyden, *adj.* Verwerd. *Confus, use ; indistinct, incte.* Een onbescheyde denk-beéld. *Une idée confuse.*

Onbescheyden, *adj.* Onbeleéfd. *Indiscret, ette ; grossier, ère.* Een onbescheyde woórd. *Une parole indiscrette.*

Onbescheydentheyd, *s. f.* Onbeleéfdheyd. *Indiscrétion*, s. f.

Onbescheydentlyk, *adv.* Verwerdelyk. *Confusément, indistinctement.* Ik heb het maer onbescheydentlyk gezien. *Je ne l'ai vu que confusément.*

Onbescheydentlyk, *adv.* Onbeleéfdelyk. *Indiscrettement, grossièrement.* Hy heéft onbescheydentlyk geántwoórd. *Il a répondu grossièrement.*

Onbeschimmeld, *adj. Qui n'est point moisi.*

Onbeschoft, *adj. Mal-honnête, brutal, ale ; impoli, ie ; grossier, ère ; incivil, ile ; impertinent, ente.* Een onbeschoft antwoórd. *Une réponse impertinente.*

Onbeschoftelyk, *adv. Brutalement, grossièrement, impoliment.*

Onbeschoftheyd, *s. f. Impertinence, brutalité, grossièreté, impolitesse*, s. f.

Onbeschreéven, *adj.* Wit. *Blanc, blanche.* Onbeschreéve papier. *Du papier blanc.*

Onbeschreéven, *adj.* Dat niet is beschreéven. *Non écrit, ite ; qui n'est point mis en écrit.* Het onbeschreéve woórd, de overleévering. *La parole non écrite, la tradition.* Een onbeschreéve testament. *Un testament qui n'est pas mis en écrit.*

Onbeschreyd, *adj. Qu'on n'a point pleuré.*

Onbeschroomd, *adj. Intrépide, assuré, ée ; ferme.*

Ombeschroomdelyk, *adv. Hardiment, intrépidement, avec beaucoup de hardiesse* of *d'intrépidité. NB.* De *h* in *hardiment* en *hardiesse* word geäspireért.

Digitized by Google

Onbeschroomdheyd, *s. f. Intrépidité, fermeté*, s. f.

Onbeschryfbaer, *adj.* Onbeschryfbaer papier. *Du papier sur lequel on ne peut pas écrire.*

Onbeschryflyk of onbeschryvelyk, *adj.* Dat niet te beschryven is. *Inexprimable, indicible, qu'on ne peut exprimer.*

Onbeschuldigd, *adj. Qui n'est point accusé, sans être accusé.*

Onbeschut, *adj.* Onbeschermd. *Non-défendu, ue; qui n'est point défendu, point protégé.*

Onbeseffelyk (*zoekt*) Onbegrypelyk.

Onbeslaegen, *adj.* Dat niet met yzer beslaegen is. *Qui n'est point ferré.* Een onbeslaege peêrd. *Un cheval qui n'est point ferré.*

Onbeslegt, *adj.* Onbeslist. *Indécis, ise.*

Onbeslooten, *adj.* Open. *Ouvert, erte.* Eene onbeslooten plaets. *Une place ouverte.*

Onbeslooten, *adj.* Onbeslegt, niet afgedaen. *Indécis, ise.* De zaek bleêf onbeslooten. *L'affaire demeura indécise, l'affaire ne fut point décidée.*

Onbeslykt, *adj. Qui n'est point boueux* of *bourbeux.*

Onbesmet, *adj.* Zonder besmetting. *Sans contagion, qui n'est point souillé* of *infecté.* De stad bleêf onbesmet van de pest. *La ville ne fut point infectée de la peste.*

Onbesmet, *adj.* Zuyver, onbevlekt. *Sans tache, pur, pure.* Myne ziel is zuyver en onbesmet. *Mon ame est pure et sans tache.*

De onbesmette Ontfangenis. *La Conception immaculée.*

Onbesmetheyd, *s. f. Pureté*, s. f.

Onbesmeurd (*zoekt*) Onbevlekt.

Onbesneéden, *adj. Incirconcis, ise.*

Onbesneédenis, onbesneédentheyd, *s. f. Incirconcision*, s. f.

Onbesnoeyd, *adj. Qui n'a point été rogné* of *taillé.*

Onbesnot, *adj. Qui n'est point morveux.*

Onbespeurd, *adj. Non remarqué, ée; non aperçu, ue; qui n'est point remarqué, point aperçu.*

Onbespeurelyk, *adj. Inapercevable.*

Onbespied, *adj. Non épié, ée; qui n'est point épié.*

Onbespoeld, *adj. Non arrosé, ée; qui n'est pas baigné, pas arrosé.*

Onbespot, *adj. Qui n'est point tourné en ridicule, non moqué, ée.*

Onbespottelyk, *adj. Non ridicule, qui n'est point ridicule.*

bespraekt, *adj.* Niet wel ter taele. *Peu éloquent, peu disert.*

Onbespraektheyd, *s. f. Manque d'éloquence*, s. m.

Onbesprengd, *adj. Qui n'est point arrosé, qui n'est point salé, qui n'est point saupoudré.*

Onbesproeyd, *adj.* Onbevogtigd. *Qui n'est point humecté* of *arrosé.*

Onbesproóken, *adj. Irréprochable, irrépréhensible, sans reproche.*

Onbestandig enz. (*zoekt*) Onbestendig enz.

Onbesteéd, *adj. Qui n'est pas employé.* Onbesteéd geld. *De l'argent qui n'est point employé.*

Onbesteéken of onbestoóken, *adj. Qui n'est point prémédité.*

Onbesteld, *adj Qui n'a point été remis à son adresse.* Onbestelden brief. *Lettre qui n'a pas été remise à son adresse.*

Onbestendig, *adj.* Onbestandig, wankelbaer. *Inconstant, ante; irrésolu, ue; variable, changeant, ante; volage.* Onbestendig zyn in zyn voórneémen. *Être irrésolu.* Onbestendig weder. *Temps variable.*

Onbestendigheyd, *s. f. Inconstance, variation, irrésolution*, s. f.

Onbestendigheyd, *s. f.* Wisselvalligheyd. *Vicissitude.* De onbestendigheyd der menschelyke zaeken. *Les vicissitudes des choses humaines.*

Onbestendiglyk, *adv. Avec inconstance, variablement.*

Onbestierlyk, *adj. Intraitable, indocile.*

Onbestoóven, *adj. Sans poussière, sans poudre.*

Onbestormd, *adj. Qui n'a point été assailli* of *attaqué.*

Onbestorven, *adj. Qui n'est pas encore mortifié* of *faisandé.* Het vleesch is nog onbestorven. *La viande n'est pas encore mortifiée.*

Onbestorven, *adj.* Dat nog niet droog is. *Qui n'est pas encore sec.* Den muer is nog onbestorven. *La muraille n'est pas encore sèche.*

Eenen onbestorven weduwenaer. *Un mari dont la femme est absente.*

Onbestraffelyk, *adj. Irréprehensible, irréprochable, sans reproche.*

Onbestraft, *adj. Impuni, ie.*

Onbestreéden, *adj Qui n'est point combattu* of *attaqué.*

Onbestreéken, *adj. Non enduit, ite; non frotté, ée; qui n'est point enduit* of *frotté.*

Onbesuysd, *adj.* Wild, los. *Étourdi, ie; évaporé, ée.*

Onbesuysdelyk, onbesuysd, *adv. Étourdiment, à l'étourdie, inconsidérement.*

Digitized by Google

Onbesuysdheyd, *s.f.* Lossigheyd. *Étourderie*, s. f.

Onbetaeld, *adj. Qui n'est point payé.*

Onbetaemelyk, *adj. Indécent, ente; mal-honnête, messéant, ante; qui ne convient point.* Onbetaemelyke woórden. *Des paroles indécentes.*

Onbetaemelyk, *adv. Indécemment, mal.* Onbetaemelyk handelen. *Agir indécemment.*

Onbetaemelykheyd, *s.f. Indécence*, s.f.

Onbeterlyk enz. (*zoekt*) Onverbeterlyk enz.

Onbeteugeld, *adj. Effréné, ée; indomté, ée.*

Onbeteuterd enz. (*zoekt*) Onbevreesd enz.

Onbetimmerd (*zoekt*) Onbebouwd.

Onbetoond (*zoekt*) Onbeweézen.

Onbetooverd, *adj. Qui n'est point enchanté* of *ensorcelé.*

Onbetooverd, *adj.* Onbekoórd. *Qui n'est point charmé.*

Onbetreéden, *adj. Qui n'est point frayé, qui n'est point battu.* Doór eenen onbetreéden weg wandelen. *Marcher par un chemin qui n'est point battu.*

Onbetreurd (*zoekt*) Onbeklaegd.

Onbetuygd, *adj. Sans témoignage.*

Onbetuynd, *adj. Qui n'est point entouré de haies.*

Onbetwist, *adj. Incontesté, ée; hors de contestation, hors de dispute.* Eene onbetwiste waerheyd. *Une vérité hors de dispute, une vérité généralement reçue.*

Onbetwistbaer (*zoekt*) Onbetwistelyk.

Onbetwistbaerheyd, *s.f. Incontestabilité*, s. f.

Onbetwistelyk, *adj.* Onbetwistbaer. *Incontestable, qui ne souffre point de dispute* of *de contradiction.* Eene onbetwistelyke waerheyd. *Une vérité incontestable.*

Onbetwistelyk, *adv. Incontestablement, d'une manière incontestable.* Hy heeft het onbetwistbaer beweézen. *Il l'a prouvé incontestablement.*

Onbevaerbaer, *adj.* Onbevaerlyk. *Innavigable, qui n'est point navigable.*

Onbevaeren, *adj. Qui n'est point fréquenté, où il n'y a point de navigation.*

Onbevallig enz. (*zoekt*) Onaengenaem enz.

Onbevatbaer enz. (*zoekt*) Onbegrypelyk enz.

Onbevestigd, *adj. Qui n'est point confirmé.*

Onbevlekt, *adj.* Onbesmet. *Sans tache, pur, pure.* Een onbevlekt gemoed *Une conscience pure.*

De onbevlekte Ontfangenisse. *La Conception immaculée.*

Onbevlektelyk, *adv. Purement, sans tache.*

Onbevlektheyd, *s.f. Pureté, chasteté*, s. f.

Onbevoegd, *adj. Incompétent, ente.*

Onbevoegdheyd, *s.f. Incompétence*, s. f.

Onbevogten, *adj. Qui n'est point combattu.*

Onbevolen, *adj. Qui n'a point été ordonné.*

Onbevolkt, *adj. Inhabité, ée; qui n'est point peuplé.*

Onbevoorderd, *adj. Qui n'est point avancé.*

Onbevoórregt, *adj. Qui n'a point de privilége.*

Onbevragt, *adj. Sans charge, qui n'est point chargé, affrété, lége.*

Onbevredigd, *adj. Qui n'est point appaisé.*

Onbevreesd, *adj. Intrépide, assuré, ée; hardi, ie.* NB. *De* h *in* hardi *word geäspireért.* Eenen onbevreesden soldaet. *Un soldat intrépide.*

Onbevreesd, *adv.* Onbevreesdelyk: *D'une manière intrépide, hardiment, résolument.* Hy spreékt onbevreesd. *Il parle hardiment.*

Onbevreesdheyd, *s.f. Intrépidité, hardiesse, assurance*, s. f. *NB.* De *h* in *hardiesse* word geäspireért.

Onbevriezelyk, *adj.* Dat niet kan bevriezen. *Qui ne peut se geler.*

* Onbevroedzaem, *adj. Inintelligible, incompréhensible.*

* Onbevroedzaemheyd, *s.f. Inintelligibilité, incompréhensibilité*, s. f.

Onbevroózen *of* onbevroóren, *adj. Qui n'est point gelé.*

Onbevrugt, *adj. Qui n'est point enceinte.*

Onbevryd, *adj. Qui n'est point affranchi.*

Onbewaekt, *adj. Sans garde.*

Onbewaerd, *adj. Qui n'est point gardé, sans garde, sans défense.*

Onbewald, *adj. Sans remparts, ouvert, erte.*

Onbewandeld (*zoekt*) Onbetreéden.

Onbeweéglyk, *adj. Immobile, inébranlable, ferme.* Hy staet onbeweéglyk. *Il demeure immobile,*

Onbeweéglyk, *adv.* Onverbiddelyk. *Inexorable, inflexible.* Een onbeweéglyk hert. *Un cœur inflexible.*

Onbeweéglykheyd, *s.f.* Onberoerlykheyd. *Immobilité*, s. f.

Onbeweéglykheyd, *s.f.* Onverzettelykheyd. *Inflexibilité*, s. f.

Onbeweéglykheyd *of* ongevoeligheyd

Digitized by Google

des gemoeds, *s. f.* (woórd der wysbegeérte) *Ataraxie, apathie*, s. f.
Onbeweégd, *adj. Immobile.*
Onbeweend, *adj. Qui n'est point pleuré* of *regretté.*
Onbeweêrd, *adj.* Onverdedigd. *Qui n'est point défendu* of *soutenu.*
Onbewerkt, *adj. Qui n'est point mis en œuvre.*
Onbewettigd, *adj. Illégitime.*
Onbewilligd, *adj.* Niet toegestaen. *Refusé, ée.*
Onbewimpeld, *adj.* Openhertig. *Ingénu, ue.* Eene onbewimpelde belydenis. *Une confession ingénue.*
Onbewimpeld, *adv. Ingénument, sans détour.* Onbewimpeld spreéken. *Parler ingénument.*
Onbewogen, *adj. Qui n'est point ému* of *attendri, insensible.*
Onbewolkt, *adj.* Zonder wolken. *Sans nuages, serein, eine.*
Onbewoonbaer, *adj. Inhabitable.*
Onbewoond, *adj. inhabité, ée; désert, erte.* Een onbewoond huys. *Une maison inhabitée.* Een onbewoond land. *Un pays désert.*
Onbewoonlyk (*zoekt*) Onbewoonbaer.
Onbewust, *adj.* Onbekend. *Inconnu, ue.*
Onbewust zyn, *v. n. Ignorer*, reg. *acc.* Dat is my onbewust. *Je l'ignore.*
Onbewustheyd, *s. f. Ignorance*, s. f.
Onbewysbaer *of* onbewyslyk, *adj.* Dat niet kan beweézen worden. *Improbable, qu'on ne peut prouver, qu'on ne sauroit prouver.*
Onbezabberd, *adj. Qui n'est point rempli de bave, sans bave.*
Onbezadigd, *adj.* Los, wild, woest. *Immodéré, ée; étourdi, ie; évaporé, ée.*
Onbezadigdlyk, *adv. Immodérément, d'une manière immodérée.*
Onbezadigdheyd, *s. f. Immodération*, s. f. *peu de modération*, s m.
Onbezaeyd, *adj. En friche, qui n'est point ensemencé, inculte.*
Onbezeerd, *adj. Sans blessure, sain et sauf.*
Onbezegeld, *adj. Qui n'est point cacheté, sans sceau, qui n'est point scellé.*
Onbezet, *adj. Qui n'est point occupé.* Onbezette rente. *Rente non affectée.*
Onbezeverd (*zoekt*) Onbezabberd.
Onbezield, *adj. Inanimé, ée; sans vie.*
Onbezien, *adv. Sans avoir vu.*
Onbezien onberouwen, *adv. A tout hasard, tout coup vaille.*
Onbezigtigd, *adj. Qui n'est point examiné.*
Onbezind (*zoekt*) Onbezonnen.
Onbezoedeld (*zoekt*) Onbevlekt.
Onbezogt, *adj. Qu'on n'a point visité, qu'on n'a point vu, qu'on n'a point fréquenté.*
Onbezoldigd, *adj. Qui n'est point soldé, sans paye.*
Onbezonnen, *adj. et subst.* Onbedagt. *Etourdi, ie; évaporé, ée; écervelé, ée.* Eenen onbezonnen mensch. *Un étourdi.*
Onbezonnen, *adv. Étourdiment, à l'étourdie, inconsidérément, en étourdi, à tort et à travers, aveuglément, de but en blanc.* Hy gaet onbezonnen te werk. *Il agit en étourdi.*
Onbezonnentheyd, *s. f. Étourderie*, s. f.
Onbezorgd, *adj.* Zonder zorge. *Sans souci, sans soin, sans inquiétude, sans peine.* Hy heéft den onbezorgden kost. *Il vit sans souci* of *sans peine.*
Onbezorgd, *adj.* Onvoórzien. *Qui n'est point muni* of *soigné, négligé, ée.*
Onbezorgdheyd, *s. f. Tranquillité, sécurité*, s. f.
Onbezwaerd, *adj.* Onbelast. *Libre, exempt, empte.* Onbezwaerd van alle lasten. *Exempt de toute charge.*
Onbezwaerd, *adj.* Gerust. *Tranquille.* Een onbezwaerd gemoed. *Une conscience tranquille.*
Onbezwaerdheyd, *s. f. Liberté, tranquillité, exemption*, s. f. *dégagement*, s. m.
Onbezweéken, *adj. Intrépide, ferme.*
Onbezwoóren, *adj. Qui n'est point juré, qui n'est point affirmé par serment.*
Onbezwykelyk, *adj.* Standvastig. *Constant, ante; ferme, persévérant, ante.*
Onbillyk, *adj.* Onregtveêrdig, onredelyk. *Déraisonnable, injuste, qui n'est point équitable.* Die voórwaerden zyn onbillyk. *Ces conditions ne sont point équitables.*
Onbillyk, *adv.* Op eene onbillyke wyze. *Injustement; d'une manière déraisonnable.* Gy handelt onbillyk met hem. *Vous en usez injustement avec lui.*
Onbillykheyd, *s. f. Injustice, action* of *chose déraisonnable*, s. f.
Onbindelyk, *adj. Qu'on ne peut lier.*
Onbloedig, *adj. Non-sanglant, ante.* Het onbloedig Sacrificie. *Le Sacrifice non-sanglant.*
Onbloedig *of* onbloediglyk, *adv. D'une manière non-sanglante.*
Onblykbaer, *adj. Non évident, ente; non manifeste.*
Onboetveêrdig, *adj. Impénitent, ente.*
Onboetveêrdigheyd, *s. f. Impénitence*, s. f.

Digitized by Google

Onboetveêrdiglyk, *adv. Sans se repentir, sans repentir, sans pénitence.*
Onbondig, *adj. Malfondé, ée; frivole.*
Onbrandbaer, *adj. Incombustible.*
Onbrandbaerheyd, *s. f. Incombustibilité*, s. f.
Onbreékbaer *of* onbreékelyk, *adj. Indissoluble, qui ne peut se rompre.*
Onbruykbaer, *adj.* Dat niet te gebruyken is. *Dont on ne peut se servir, impraticable.* Dat zyn onbruykbaere wapenen. *Ce sont des armes dont on ne se peut servir.* Onbruykbaere wegen. *Des chemins impraticables.*
Onbuygbaer, *adj.* (woórd der spraekkonst) *Indéclinable.*
Onbuygelyk (*zoekt*) Onbuygzaem.
Onbuygzaem, *adj. Inflexible.*
Onbuygzaemheyd, *s. f. Inflexibilité*, s. f.
Once, *s. f.* (zestiende deel van een pond) *Once*, s. f.
Onchristelyk, *adj. Peu chrétien, enne.* Een onchristelyk leéven. *Une vie peu chrétienne.*
Onchristelyk, *adv. D'une manière peu chrétienne, peu chrétiennement.* Hy leéft onchristelyk. *Il vit d'une manière peu chrétienne, il ne vit point en chrétien.*
* Onchristelykheyd, *s. f.* Godeloosheyd. *Impiété*, s. f.
Oncierlyk, *adj.* Mishaegelyk. *Désagréable.*
Oncierlyk, *adj.* Niet fraey. *Inélégant, ante.*
Oncierlyk maeken, *v. a.* Oncieren. *Déparer.*
Oncynsbaer, *adj. Exempt de tailles, exempt de contribution*, fem. *exempte.*
Oncynsbaerheyd, *s. f. Exemption de tailles* of *de contribution*, s. f.
Ondaed, *s. f.* Misdaed. *Crime, forfait*, s. m.
Ondank, *s. m.* Ongenoegen. *Mauvais gré, déplaisir*, s. m. Ik heb daer ondank door behaelt. *On m'en a su mauvais gré.*
Ondankbaer, *adj. et subst. Ingrat, ate; méconnoissant, ante.* Eenen ondankbaeren mensch. *Un ingrat.*
Ondankbaerheyd, *s. f. Ingratitude, méconnoissance*, s. f.
Ondankbaerlyk, *adv. D'une manière ingrate, ingratement.*
Ondanks, *adv et prep. Malgré*, reg. *acc.*
Ondeéglyk, *adj.* Ondeugdelyk, oneerlyk. *Mal-honnête, méchant, ante.*
* Ondeéglyk, *adv.* Onbeleéfdelyk *Malhonnetement.*
* Ondeéglyk, *adv.* Kwaedaerdiglyk. *Méchamment.*
* Ondeéglykheyd, *s. f.* Onbeleéfdheyd. *Mal-honnêteté*, s. f.
* Ondeéglykheyd, *s. f.* Kwaedaerdigheyd. *Méchanceté*, s. f.
Ondeelagtig, *adj.* Niet deelagtig. *Qui ne participe point.*
Ondeelbaer, *adj. Indivisible.*
Ondeelbaer weézen, *s. n. Individu*, s. m.
Ondeelbaerheyd, *s. f. Indivisibilité*, s. f.
Ondeelbaerlyk, *adv Indivisiblement.*
Ondeellyk (*zoekt*) Ondeelbaer.
Onder, *adv. et prep. Sous, dessous*, reg. *acc. au-dessous*, reg. *gen.* Onder de tafel. *Sous la table.* Onder dekmantel van zedigheyd. *Sous prétexte de modestie.* Iet verkoopen onder de merkt. *Vendre quelque chose au-dessous du marché, au-dessous du prix courant.*
Onder *of* met, by, ergens mede vermengd. *Parmi, entre, avec.* Onder myne boeken. *Parmi mes livres.* Onder *of* verduysterd, weg. *Disparu, ue; couché, ée; éclipsé, ée; retiré, ée.* De zon is onder. *Le soleil est couché.* Onder *of* ten tyde van... *Sous, au temps de...*
Onder, *adj.* Onderhoorig, die onder een ander staet. *Subalterne.* Onder-officier. *Officier subalterne.*
Onder iemand staen, *v. n. Être soumis à quelqu'un, être assujetti a quelqu'un, dépendre de quelqu'un.*
Onder den voet haelen, *v. a.* Omverre werpen. *Abattre, renverser.*
Onder den voet koómen, onder den voet geraeken, *v. n. Etre abattu, être renversé, tomber.*
Onder 't jok brengen, *v. a. Subjuguer, assujettir, soumettre.*
Onder den blauwen hemel, *adv. A la belle étoile, en plein air.*
Onder iemands oogen koómen, *v. n. Paroitre devant quelqu'un.*
Iemand onder de oogen zien, *v. a. Prêter le collet à quelqu'un, ne point craindre.*
Onder, *prep.* Geduerende. *Pendant, durant*, reg. *acc.* Hy slaept onder 't sermoon. *Il dort au sermon, il dort pendant le sermon.* Onder de maeltyd. *Pendant le repas.*
Onder, *prep.* Tusschen. *Entre, parmi*, reg. *acc.* Laet dat blyven onder ons. *Que cela demeure entre nous.* Onder eerlyke lieden. *Entre honnêtes gens.* Ik heb het gevonden onder myne papieren. *Je l'ai trouvé parmi mes papiers.*
Zy hebben onder hun dryën maer eenen gulden. *Ils n'ont qu'un florin à trois.*

Digitized by Google

Onder 't volk koómen, *v. n.* Rugtbaer worden. *Devenir public.*
Onder malkander, *adv.* Onder een. *Ensemble, pêle-mêle.*
Onder andere, *adv. Entr'autres.*
Onder handen, *adv. Entre les mains.*
Onder aen, *adv. Au bas*, reg. *gen.* Onder aen den brief. *Au bas de la lettre.*
Onder water zetten, *v. a.* Overstroomen. *Inonder, submerger.*
Ten onder brengen (*zoekt*) Bedwingen.
Onderaerdsch, *adj. Souterrain, aine.*
Onderaerdsche begraef-plaets in eene kerk, *s. f.* Kelder, krogt. *Crypte*, s. f.
Onderadmirael, *s. m. Vice-amiral*, s. m.
Onderadmiraelschap, *s. n. Vice-amirauté, charge de vice-amiral*, s. f.
Onderbaes, *s. m.* Onderwerkmeester. *Maitre-valet, maitre-garçon, maitre-ouvrier*, s. m.
Onder-balk, *s. m.* (woórd der bouwkunde) *Architrave*, s. f.
Onderbazis *of* onderbaze, *s. m.* Onderzetsel van eene pilaer. *Soubassement d'une colonne*, s. m.
Onderbedde, *s. n. Matelas, lit de dessous.*
Onderbegreépen, *adj.* Onderverstaen. *Sous-entendu, ue.*
Onderbehangsel van een ledikant, *s. n. Soubassement*, s. m.
Onderbeul, *s. m. Substitut du bourreau, valet du bourreau*, s. m.
Onderblinde, *s. f.* Boeg-spriet. (schippers woórd) *Voile de beaupré*, s. f.
Onderblyfsel, *s. n. Qui ne croit point.* Dat kind is een onderblyfsel. *Cet enfant ne croit pas, cet enfant ne grandit pas.*
Onderblyven, *v. n.* Niet groeyen. *Ne croître pas, ne grandir pas.*
Onderborg (*zoekt*) Waerborge.
Onderborgemeester, *s. m.* (spreékende van de oude Romeynen) *Proconsul*, s. m.
Onderborgemeester, *s. m.* (spreékende van onze tyden) Tweeden borgemeester. *Vice-bourguemaitre, second bourguemaitre*, s. m.
Onderbrengen, *v. a. Soumettre, réduire, assujettir, domter, subjuguer.*
Onderbrenging, *s. f. Réduction*, s. f. *assujettissement*, s. m.
Onderbroek, *s. f. Caleçon*, s. m.
Onderbroek der bedel-moniken. *Mutande*, s. f.
Onderbroek-macker, *s. m. Caleçonnier*, s. m.
Onderbuygen, *v. a. et n. Plier, réduire, soumettre, assujettir.* Zich buygen onder iemands magt. *Plier sous la puissance de quelqu'un, se soumettre à quelqu'un.*
Onderbuyk, *s. m. Bas-ventre, abdomen*, s. m. ook (woórd der geneés-kunde) *gaster.* 'T onderste des onderbuyks. *Hypogastre.*
Van 't onderste des onderbuyks, *adj. Hypogastrique.*
Onderdaegs, *adv.* Deéze dagen. *L'autre jour, ces jours passés.* Ik heb onderdaegs hooren zeggen dat... *J'ai entendu dire l'autre jour que...*
Onderdaen, *s. m. Sujet*, s. m.
Onderdaenig, *adj. Soumis, ise; obéissant, ante.* Iemand onderdaenig zyn. *Être soumis à quelqu'un.*
Onderdaenig maeken, *v. a. Soumettre, assujettir, subordonner.*
Onderdaenigheyd, *s. f. Soumission, obéissance, sujétion*, s. f.
Onderdaenigheyd *of* ondergeschiktheyd, *s. f.* Afhangkelykheyd. *Subordination*, s. f.
Onderdaeniglyk, *adv. Avec soumission, avec respect, très-humblement, respectueusement.*
Onderdeken, *s. m. Vice-doyen*, s. m.
Onderdiaken, onderdiakenschap (*zoekt*) Subdiaken, subdiakenschap.
Onderdoen, *v. a. Mettre dessous.*
Onderdoen voór iemand. Voór iemand wyken. *Baisser le pavillon devant quelqu'un, céder à quelqu'un.*
Onderdompelen, *v. a. Plonger.*
Onderdompeling (*zoekt*) Indompeling.
Onderdouwen, *v. a. Enfoncer.*
Onderdrukken, *v. a.* Plaegen *Opprimer, accabler, oppresser.*
Onderdrukker, *s. m.* Plaeger. *Qui opprime, qui accable, oppresseur, exacteur*, s. m.
Onderdrukking, *s. f. Oppression*, s. f.
Onderdrukking door overmaetige schatting. *Exaction.*
Onderduyken, *v. n. Plonger*, v. n. *se plonger*, v. r.
Ondereensmyten, *v. a.* Verwarren. *Confondre, brouiller.*
Onderfiscael, *s. m. Substitut du procureur général*, s. m.
Ondergaen, *v. n.* Te grond gaen. *Couler à fond, aller à fond.* Wy zagen het schip ondergaen. *Nous vîmes le vaisseau aller à fond.*
Ondergaen, *v. n.* (spreékende van zon, maen of sterren) *Se coucher*, v. r De zon gaet onder. *Le soleil se couche.* De zon is onder. *Le soleil est couché.*
Ondergaen, *v. n.* Vervallen, tot zynen

Digitized by Google

ondergang koómen. *Déchoir, tomber en ruine* of *en décadence, approcher de sa ruine.* Het koningryk is aen 't ondergaen. *Le royaume tombe en décadence.*

Ondergaen, *v. a.* Onderstaen. *Subir.* Hy zal de dood ondergaen. *Il subira la mort.* Wy moeten de wet van den overwinnaer ondergaen. *Il faut subir la loi du vainqueur.*

Ondergaende, *adj. Couchant* De ondergaende zon. *Le soleil couchant.*

Ondergang, *s. m. Coucher*, s. m. Den ondergang der zonne. *Le coucher du soleil.*

Ondergang, *s. m.* Verderf. *Ruine, perte, décadence, chûte*, s. f. *déclin*, s. m. Ik ben op den boord van mynen uytersten ondergang. *Je suis à la veille de ma ruine totale.*

Ondergebleven, ondergebragt, ondergedoken, ondergedompeld en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Onderblyven, onderbrengen, onderduyken, onderdompelen en alle diergelyke *verba.*

Ondergeschreéven, *adj. et subst. Soussigné, ée.* Den onderschreéven bekent dat. . *Le soussigné confesse que...*

Ondergezant, *s. m.* Pauslyken ondergezant. *Internonce;* ook *vice-légat*, s. m.

Ondergezantschap, *s. n.* Pauslyk ondergezants-ampt. *Internonciature;* ook *vice-légation*, s. f.

Ondergordel, *s. m. Ceinture, sangle*, s. f.

Ondergorden, *v. a. Sangler, ceindre.*

Ondergraef, *s. m. Vicomte*, s. m.

Ondergraefschap, *s. n. Vicomté*, s. f.

Ondergraeven, *v. a Miner, creuser, saper.* Een ondergraeve bolwerk. *Un bastion miné.*

Ondergraever, *s. m. Mineur, sapeur*, s. m.

Ondergraeving, *s. f.* Het ondergraeven. *La sape, la mine*, s. f.

Onderhaelen, *v. a.* Ondertrekken, onderstreépen. *Barrer, tirer des lignes.*

Onderhaelen, *v. a.* Het hoofd onderhaelen. *Plonger la tête dans l'eau.*

Het hoofd onderhaelen. Wyken voór iemand. *Céder, plier.*

Onderhaelen, *v. a.* Inhaelen in 't gaen of ryden enz. *Atteindre.*

Onderhalf (*zoekt*) Anderhalf.

Onderhandelen, *v. n.* Bemiddelen. *Traiter, négocier, conférer.*

* Onderhandelaer, *s. m.* Bemiddelaer. *Médiateur, entremetteur*, s. m.

* Onderhandelaerster, *s f.* Bemiddelaerster. *Médiatrice, entremetteuse*, s. f.

Onderhandeling, *s. f. Traité, accord*, s. m. *négociation, convention, conférence*, s. f. Met iemand in onderhandeling treéden. *Entrer en négociation avec quelqu'un.*

Onderheffen, *v. a.* Opheffen, opheven. *Soulever.*

Onderhemd, *s. n. Chemise de dessous*, s. f.

Onderhevig, *adj. Sujet, ette; assujetti, ie.*

Onderhevigheyd, *s. f. Sujétion, dépendance*, s. f.

Onderhooren, *v. n.* Onderhoorig zyn. *Dépendre, relever, être dans la dépendance, être du ressort*, reg. *gen.; appartenir*, reg. *dat.* Het keyzerryk en alle de landen die er onderhooren. *L'empire et tous les pays qui en relévent, qui y appartiennent.*

Onderhoorig, *adj. Dépendant, ante; appartenant, ante; compétent, ente; qui dépend, qui relève.*

Het keyzerryk en de onderhoorige landen. *L'empire et ses dépendances.*

Onderhoorig aen eenig regts-gebied. *Ressortissant, ante.*

Onderhoorig, *adj.* Die onder andere staet. *Subalterne.*

Onderhoorig onder Roomen. *Suburbicaire.* (woórd der kerkelyke historie)

Onderhoorigheyd, *s. f. Dépendance, appartenance, compétence*, s. f.

Dat is van myne onderhoorigheyd niet. *Cela n'est pas de ma compétence.*

Onderhoud, *s. n. Entretien*, s. m. *subsistance*, s. f.

Onderhouden, *v. a. Entretenir.* Het huys is wel onderhouden. *La maison est bien entretenue.* Malkander met aengenaeme redenen onderhouden. *S'entretenir agréablement.*

Onderhouden, *v. a.* Betragten. *Observer, garder.* De geboden onderhouden. *Garder les commandemens.*

Onderhouden, *v. a.* Ten onderhouden, kort houden. *Tenir dans la dépendance* of *dans la sujétion.* Hy houd zyne kinderen onder. *Il tient ses enfans dans la dépendance.*

Onderhouder, *s. m. Observateur*, s. m. *qui observe, qui garde.* De onderhouders der goddelyke geboden. *Les observateurs des commandemens divins.*

Onderhouding, *s. f.* Het onderhouden, betragting. *Observation*, s. f. *maintien*, s. m. Het onderhouden der wetten. *L'observation des lois.*

Onderhouding, *s. f.* Het onderhouden, het onderhoud. *L'entretien, l'entre-*

Digitized by Google

nement, s. m. Het onderhouden van eene vloót. *L'entretien d'une flotte.*
Onderhoudster, *s. f. Observatrice*, s. f.
Onderhueren, *v. a.* Onder de hand hueren. *Louer sous main.*
Onderhueren, *v. a.* Onderverhueren. *Sous-louer.*
Onderhuys, *s. n.* Benedenhuys. *Appartement d'en bas d'une maison*, s. m.
Onderkam van eenen haen, *s. f.* Lellen van eenen haen. *La barbe d'un coq*, s. f.
Onderkant, *s. m.* Het onderste van iet. *Le dessous d'une chose*, s. m.
Onderkazak, *s. m. Jupon*, s. m. *Veste*, s. f.
Onderkennen, *v. a* Onderscheyden. *Distinguer, discerner.*
Onderkin, *s f. Double menton*, s. m.
Onderkleed, *s. n Habit de dessous*, s. m. Onderkleed der moniken. *Tunique*, s. f. Kleyn wit onderkleed der moniken. *Tunicelle*, s. f.
Onderkok, *s. m. Aide de cuisine*, s. m.
Onderkoning, *s. m. Vice-roi*, s. m.
Onderkoningin, *s. f. Vice-reine, épouse d'un vice-roi*, s. f.
Onderkoningdom, *s. n. Vice-royauté*, s. f.
Onderkoopen, *v. a.* Onder de hand koopen. *Acheter sous main.*
Onderkooper, *s. m. Qui achète sous main.*
Onderkoopman, *s m.* Zekeren bedienden op de oost-indische scheépen. *Second marchand*, s. m.
Onder-koster, *s. m. Sous-marguillier, vice-sacristain*, s. m.
Onderkoussen, *s. f. plur. Des chaussettes*, s. f. plur.
Onderkruypen, *v. a. Supplanter.*
Malkander onderkruypen, den voet ligten. *S'entre-supplanter, jouer au boute-hors.*
Onderkruyper, *s. m. Supplantateur*, s. m.
Onderkruyping, *s. f.* 't onderkruypen, *s. n. Supplantation*, s. f.
Onderkussen, *s. n. Oreiller*, s. m.
Onderlaeg van een bed, *s. f. Enfonçure*, s. f. *fond d'un lit*, s. m. *goberges*, s. f. plur.
Onderlaeg, *s. f.* (schippers woórd) De onderste laeg van 't geschut. *La batterie d'en bas d'un vaisseau*, s. f.
Onderlaeg, *s f.* Nederlaeg. *Du dessous, du pire*, s. m. De onderlaeg krygen. *Avoir du pire.*
Onderleen, *s. m. Fief servant*, s. m.
Onderloermeester, *s. m. Sous-précepteur*, s. m.

Onderleggen, *v. a. Mettre dessous.* Ik zal daer nog iet onderleggen. *Je mettrai encore quelque chose la-dessous.*
Onderleggen *of* onderliggen, *v. n. Être dessous.* De kaert legt onder. *La carte est dessous.*
Onderleggen, *v. n.* Onder water leggen. *Être inondé.* Alle de weyden leggen onder. *Toutes les prairies sont inondées.*
Onderleggen, *v. n.* Bezwyken, de nederlaeg hebben. *Succomber.*
Onderleggende, *adj.* Zwakste. *Le plus* of *la plus foible.* De onderleggende party. *Le parti le plus foible.*
Onderlegsel, *s. n.* Het geén men ergens onderlegt. *Ce qu'on met dessous;* ook (boek-drukkers w.) *taquon*, s. m.
Onderleyd, *adj.* Voórzien. *Fourni, ie; pourvu, ue; garni, ie.* Zy is wel onderleyd van lynwaet en kleederen. *Elle est bien pourvue de linge et d'habits.*
Onderliggen (*zoekt*) Onderleggen.
Onderling, *adj. Mutuel, elle; réciproque.* Eene onderlinge vriendschap. *Une amitié réciproque.*
Onderling, *adv. Mutuellement, réciproquement.* Malkanderen onderling beminnen. *S'aimer mutuellement.*
Onderlinieéren, *v. a. Souligner.*
Onderlip, *s. f. Lèvre de dessous*, s. f.
Onderloopen, *v. n.* Onder water loopen. *Être inondé.* Het land loopt onder. *Le pays est inondé.*
Zy lieten het land onder water loopen. *Ils inondèrent le pays.*
Onderloopen, *v. n.* Inkoómen. *Entrer.* Gy moet daer zoo wat klugten laeten onder loopen. *Il faut y faire entrer quelques plaisanteries.*
Onderlyf, *s. n.* Onderste gedeelte van een lichaem. *Le bas du corps*, s. m. *la partie inférieure du corps*, s. f.
Ondermaensch, *adj.* Dat onder de maen is. *Sublunaire.*
Ondermeester, *s. m. Sous-maître*, s. m.
Ondermeestersse, *s. f. Sous-maîtresse*, s. f.
Ondermengen, *v. a. Entremêler.*
Ondermynder, *s. m.* Myngraever. *Mineur, sapeur*, s. m.
Ondermynen, *v. a. Miner, saper.* De vesting is ondermynd. *La forteresse est minée.*
Ondermyning, *s. f.* Het ondermynen. *La mine, la sape*, s. f.
Onderneémen, *v. a.* Tragten te doen, beproeven, probeéren, waegen. *Tenter.* Eene zaek onderneémen. *Tenter une entreprise.*
Onderneémen, *v. a. Entreprendre.* Eene

Digitized by Google

zaak met grooten iver onderneémen. *Donner tête baissée dans quelque affaire.*

Onderneémer, *s. m Entrepreneur*, s. m.

Onderneéming, *s. f. Entreprise*, s. f.

Onbezonne en ongelukkige onderneéming. *Echauffourée*, s. f.

Ondermuntius, *s. m. Internonce*, s. m.

Onderofficier, *s. m. Bas-officier, officier subalterne*, s. m.

Onderpagt, *s. m. Sous-bail*, s. m. *sous-ferme*, s. f.

In onderpagt geéven of neémen, *v. a. Sous fermer, sous-affermer.*

Onderpagter, *s. m. Sous-fermier*, s. m.

Onderpand, *s. m.* Vaste panden. *Gage*, s. m *hypothèque, assurance*, s. f.

Onderpand hebbende van vaste goederen. *Hypothécaire*, subst. et adj.

Tot onderpand stellen, tot eenen vasten pand stellen, *v. a. Hypothéquer, affecter.*

Onderpanden, *v. a. Engager*

Onderpanding (*zoekt*) Onderpand.

Onderpastoor, *s. m. Vicaire, vice-curé*, s. m.

Onderpastoor zyn, de bediening van onderpastoor verrigten. *Vicarier*, v. n.

Onderpastoorschap, *s. n.* Vicariisschap. *Vicairie*, s. f. *vicariat*, s. m

Onderplaetsen, *v. a. Placer dessous.*

Onderplanten, *v. a. Planter dessous.*

Onderregenen, *v. n. Etre inondé.* De kamer is onderregend. *La chambre est inondée.*

Onderregent, *s. m. Sous-régent*, s. m.

Onderregten of onderrigten, *v. a. Informer, instruire.* Gy zyt kwalyk onderrigt. *Vous êtes mal informé.*

Onderregter of onderrigter, *s. m.* Die onderregting geeft. *Qui instruit*

Onderregter, *s. m. Juge subalterne*, s. m.

Onderregter in de koopsteéden. *Vice-consul.*

Onderregting, *s. f. Instruction, information*, s. f. *avis*, s. m.

Onderrekenen, *v. a. Comprendre dans le compte.* Dat zal daer onder gerekend worden. *Cela y sera compris.*

Onderriem, *s. m* Gordel. *Ceinture*, s. f.

Onderrigten enz. (*zoekt*) Onderregten enz.

Onderroeren, *v. a. Mêler, entremêler.*

Onderrok, *s. m. Cotillon*, s. m.

Onderry-meester, *s. m.* (woórd der ryschoól) *Cuat*, s. m.

Onderscheppen, *v. a.* Onderhaelen, inhaelen. *Atteindre.* Ik heb den courrier onderschept. *J'ai atteint le courrier.*

Onderscheppen, *v. a.* Agterhaelen, brieven onderscheppen. *Intercepter des lettres.*

Onderscheppen, *v. a.* Ontdekken. *Découvrir, intercepter.* Ik heb den uytvinder van dat gerugt niet konnen onderscheppen. *Je n'ai pu découvrir l'auteur de ce bruit.*

Onderschepping, *s. f.* Ontdekking. *Découverte*, s. f.

Onderschepping, *s. f.* Agterhaeling. *Découverte, interception*, s. f.

Onderscherm-meester, *s. m.* (woórd der scherm-school) *Prévôt de la salle*, s. m.

Onderscheyd, *s. n. Différence, distinction*, s. f.

Met onderscheyd, *adv. Distinctement.*

Zonder onderscheyd, *adv. Sans distinction.*

Onderscheyde, *adj. Distinctif, ive; différent, ente.*

Onderscheyden, *v. a.* Onderscheyd maeken. *Distinguer, mettre de la différence, discerner.*

Onderscheydentlyk, *adv. Distinctement.*

Onderscheyding, *s. f. Distinction, différence*, s. f. *discernement*, s. m.

Onderschieten, *v. a.* Ondereenmengen. *Mêler, battre.* De kaerten onderschieten. *Battre les cartes.*

Onderschikking, *s. f.* Ondergeschiktheyd van den eenen onder den anderen. *Subordination*, s. f.

Met onderschikking, *adv. Subordonnément.*

Onderschoóren, *v. a.* Onderstutten. *Etayer, appuyer, chevaler, étançonner.*

Onderschoóring, *s. f. Appui, soutien, étai*, s. m. *étaie*, s. f.

Onderschout, *s. m. Sous-bailli, substitut du bailli*, s. m.

Onderschoutschap, *s. n. Charge du sous-bailli*, s. f.

Onderschraegen, *v. a.* Ondersteunen. *Soutenir, appuyer, étayer, chevaler, étançonner.*

Onderschraeging, *s. f. Soutien, appui, étaiement*, s. m. *étaie*, s. f.

Onderschreéven, *adj. et s. Soussigné, ée.* Ik ondergeschreéven bekenne. *Je soussigné confesse.*

Onderschryven, *v. a. Signer, souscrire.*

Onderschryving, *s. f. Souscription, signature*, s. f. *seing*, s m.

Onderschuyven, *v. a. Pousser* of *passer quelque chose dessous.*

Onderspit, *s. n.* In 't onderspit zyn, in 't onderspit geraeken. *Etre fort mal dans ses affaires, tomber en décadence.*

Digitized by Google

Onderstaen, *v. n.* Onder zyn. *Être dessous.*

Onderstaen, *v. a.* Onderneémen. *Entreprendre.*

Onderstaen, *v. a.* Lyden. *Subir.*

Onderstaende, *adj. Ci-dessous.* De onderstaende rekening. *Le compte ci-dessous.*

Onderstand, *s. m.* Bystand. *Secours*, s. m. *aide, assistance, subvention*, s. f.

Onderstand doen, *v. a.* Bystaen. *Secourir, assister, aider.*

Onderstand-gelden, *s. n. plur. Subsides*, s. m. plur. *aides*, s. f. plur.

Onderstand-gelden in buytengewoone gevallen. *Subvention*, s. f.

Onderste, *adj.* Leegste. *Le plus bas, la plus basse.* Op den ondersten trap. *Au plus bas degré.*

Het onderste, *s. n.* Het onderste deel. *La partie inférieure*, s. f. *le bas*, s. m.

Alles het onderste boven smyten. *Mettre tout sens dessus dessous.*

Onderstceék, *s. n.* Onderstceéksel dat voór den afgang der zieken word gebruykt. *Bassin*, s. m.

Onderstceék, *s. n.* Bedrog. *Supercherie, tromperie*, s. f.

Onderstceék, *s. n.* Iemand onderstceék doen. *Supplanter quelqu'un.*

Onderstceéken, *v. a.* Inlyven. *Incorporer.* Eene bende soldaeten in een ander regiment onderstceéken. *Incorporer une bande de soldats dans un régiment.*

Onderstceéken, *adj. Concerté, ée.* Dat is een onderstceéken werk. *C'est une affaire concertée.*

Onderstceéking, *s. f.* Inlyving. *Incorporation*, s. f.

Onderstellen, *v. a. Supposer, mettre en fait, passer en fait.* Laet ons eens onderstellen dat... *Supposons que...*

Onderstelling, *s. f. Supposition*, s. f.

Onderstelling, *s. f.* Onderdaenigheyd, afhangkelykheyd. *Subordination*, s. f.

Ondersteunen, *v. a. Soutenir, appuyer, supporter, chevaler*; ook (gemeyn woord) *épauler*; ook (woórd der bouw-konst) *arc-bouter.*

Ondersteuning, *s. f.* ondersteunsel, *s. n. Soutien, appui*, s. m.

Onderstuerman, *s. m. Second pilote*, s. m.

Onderstutten enz. (*zoekt*) Ondersteunen enz.

Ondertand, *s. m. Dent d'en bas, dent de dessous*, s. f.

Ondertasten, *v. a.* Onderzoeken. *Examiner*, v. a. regeért *acc.*; *s'informer, s'enquérir*, v. r. regeért *gen.* Eene zaek grondig ondertasten. *Examiner une affaire à fond, s'informer exactement d'une affaire.*

Onderteekenen, *v. a. Signer, souscrire.* Een onderteekend schrift. *Un écrit signé.*

Onderteekening, *s. f. Signature, souscription*, s. f. *seing*, s. m.

Ondertongsch, *adj.* Dat onder de tong is. (woórd der ontleéd-kunde) *Sublingual; ale.* (de tweede *u* word in dit woórd ook uytgesproken)

Ondertrekken, *v. a. Barrer, rayer.* Dat schrift is over-al ondertrokken. *Cet écrit est tout barré.*

Ondertrouw, *s. m. Les fiançailles*, s. f. plur.

Ondertrouwde, *s. f. Fiancée*, s. f.

Ondertrouwden, *s. m. Fiancé*, s. m.

Ondertrouwen, *v. a. Fiancer.* Zy is ondertrouwd. *Elle est fiancée.*

Ondertusschen, *adv. Cependant, en attendant.* Ondertusschen moet hy vertrekken. *Cependant il doit partir.*

Ondertusschen, *adv.* Somtyds, somwylen. *Quelquefois.*

Ondertusschen dat, *conj. Pendant que, tandis que*, reg. *indic.* Ondertusschen dat die zaek geheurde. *Pendant que cette affaire arriva.*

Ondervangen enz. (*zoekt*) Ondersteunen enz.

Ondervat, *s. n.* Leeg-boordig tobbeken, lek-vat dat men onder de bier-ton enz. zet. *Sébile*, s. f. *baquet*, s. m.

Onderverstaen, *adj.* Onderbegrepen. *Sous-entendu, ue.*

Onderverstaen, *v. a.* Onderbegrypen. *Sous-entendre.*

Ondervinden, *v. a. Expérimenter*, reg. *acc.*; *faire l'expérience*, regeért *gen.* Ik heb het ondervonden. *Je l'ai expérimenté, j'en ai fait l'expérience.*

Ondervinding, *s. f. Expérience*, s. f.

Ondervoogd, *s. m. Sous-tuteur, surveillant*, s. m.

Ondervraegen, *v. a. Interroger, questionner, examiner.*

Ondervraeger, *s. m. Celui qui interroge, qui questionne, qui examine.*

Ondervraeging, *s. f.* Het ondervraegen. *Interrogation*, s. f. *examen*, s. m.

Onderwaerts, *adv. Au-dessous, en bas, par en bas.*

Onderwal, *s. m.* Wal-gang. (woórd der vesting-bouw-k.) *Fausse-braie*, s. f.

Onderwege, *adv. En chemin, sur la route.*

Onderwerp, *s. n.* Stoffe. *Sujet*, s. m *matière*, s. f.

Digitized by Google

Hy verliest het onderwerp zyner redevoering. *Il se perd dans les nues.*

Onderwerpen, *adj.* Onderdaenig. *Sujet, ette; assujetti, ie.* Aen de wetten onderwerpen. *Sujet aux lois.*

Onderwerpen, *v. a. Soumettre, assujettir.* Hy heeft zich onderworpen. *Il s'est soumis.*

Wy zyn aen veele kwaelen onderworpen. *Nous sommes sujets à bien des maux.*

Onderwerpen, *v. a.* Ten onderbrengen, onder het jok brengen. *Subjuguer, asservir.*

Zich onderwerpen. *Se soumettre;* ook *se contraindre.*

Zich gedwongen onderwerpen. *Se résigner par contrainte;* ook (gem. woord) *bouquer.*

Onderwerping, *s. f. Soumission, obéissance, sujétion,* s. f. *assujettissement, asservissement,* s. m.

Zich onderwinden, *v. r.* Onderneémen. *Entreprendre,* v. a.

Onderwinding, *s. f. Entreprise,* s. f.

Onderworpen, *adj.* (*zoekt*) Onderwerpen, *adj.*

Onderwylen (*zoekt*) Ondertusschen.

Onderwys, *s. n. Instruction,* s. f. *enseignement,* s. m.

Onderwyzen, *v. a. Enseigner, instruire, professer.*

Onderwyzer, *s. m.* Leermeester. *Précepteur, instituteur,* s. m.

Onderwyzing, *s. f. Instruction,* s. f. *enseignement,* s. m.

Onderzaet, *s. m.* Onderdaen. *Sujet,* s. m.

Onderzetsel van eene pilaer, *s. n.* (woórd der bouw-kunde) Het voet-stuk. *Soubassement,* s. m.

Onderzetten (*zoekt*) Ondersteunen.

Onderzetten, *v. a.* Onder water zetten. *Inonder.*

Onderzetten, *v. a.* Onder verwedden. *Gager, parier.* Ik wil er honderd pistolen onder zetten, dat dit niet waer is. *Je gage* of *je parie cent pistoles que cela n'est point vrai.*

Onderzoek, *s. n. Examen,* s. m. *recherche, perquisition, discussion;* ook (schoól-woórd) *récognition,* s. f. (spreékt uyt *rékog-nicion*)

Onderzoek, *s. n.* Nader onderzoek of de koopwaeren op den tol behoorlyk overgegeéven zyn. *Recensement,* s. m.

Onderzoek doen naer iet, onderzoeken, *v. a. Examiner, faire des recherches, discuter.*

Onderzoeken, *v. a.* Naervraegen. *S'enquéter.*

Onderzoeken of eene zaek zou konnen gelukken. *Tâcher de découvrir si une affaire pourra réussir;* ook (in 't figuerlyk) *sonder le gué.*

Onderzoeker, *s. m. Examinateur, qui fait des recherches, scrutateur,* s. m. God die den onderzoeker der herten is. *Dieu, le scrutateur des cœurs.*

Onderzoeker, *s. m.* Bespieder. *Explorateur,* s. m. Beampten onderzoeker. *Enquéteur.*

Onderzoeking (*zoekt*) Onderzoek.

Ondeugd, *s. f.* Kwaed, zonde. *Mal, péché, vice,* s. m. De ondeugden uytroeyen. *Exterminer le vice, détruire le mal.* De ondeugd bestraffen. *Réprimer le vice.*

Ondeugd, *s. m.* Ondeugenden mensch. *Méchant,* s. m.

Ondeugdelyk, *adv. Méchamment, malicieusement.*

Ondeugdelykheyd, *adv.* Gebrekkigheyd, onvolmaektheyd. *Défaut, vice,* s. m. *imperfection, dépravation,* s. f. Ondeugdelykheyd *of* boosheyd. *Méchanceté, malice,* s. f.

Ondeugend, *adj.* Kwaed. *Méchant, ante; mauvais, aise; corrompu, ue.* Ondeugend kind. *Méchant enfant.* Ondeugend laken. *Mauvais drap.* Ondeugend peérd. *Cheval vicieux.*

Ondeugendheyd, *s. f. Méchanceté, perversité, dépravation, malice,* s. f.

* Ondeugendlyk (*zoekt*) Ondeugdelyk.

Ondienst, *s. m. Mauvais service,* s. m. *mauvaise offre,* s. f. Gy hebt my eenen grooten ondienst gedaen. *Vous m'avez rendu un mauvais service.*

Ondienstbaer, *adj.* Vry. *Libre, qui n'est point en service.*

Ondienstbaerheyd, *s. f. Liberté,* s. f.

Ondienstelyk *of* ondienstig, *adj. Inutile.* Het zal niet ondienstig zyn te verhaelen hoe dat... *Il ne sera pas inutile de raconter comment...*

Ondienstigheyd, *s. f. Inutilité,* s. f.

Ondienstiglyk, *adv.* Onnuttiglyk. *Inutilement.*

Ondiep, *adj. Peu profond, onde;* où *il y a peu d'eau.* De zee is daer ondiep. *La mer y est peu profonde.*

Ondiepte, *s. f. Bas fond, gué, endroit où il y a peu d'eau,* s. m.

Doór eene ondiepte met een peérd gaen om te baden. *Guéer, aigayer.*

Ondier, *s. n.* Monster. *Monstre,* s. m.

Ondigt *of* ondicht, *s. n.* Dat geenen rym is. *De la prose,* s. f. Hy schryft in dicht en ondicht. *Il écrit en vers et en prose.*

Ondigt, *adj.* Dat niet gesloóten is. *Ouvert, erte; percé, ée; fendu, ue.*

Digitized by Google

Dat vat is heel ondigt. *Ce tonneau est tout percé.*

Ondoenbaer *of* ondoenlyk, *adj. Impossible, impraticable, infaisable, qui n'est point faisable.*

Ondoórdringend, *adj. Qui n'est point pénétrant, qui n'est point vif et éclairé.*

Ondoórdringendheyd, *s. f. Manque de pénétration*, s. m. *stupidité*, s. f.

* Ondoórdringelyk, *adj. Impénétrable.*

* Ondoórdringelyk, *adv. Impénétrablement.* (weynig in gebruyk)

* Ondoórdringelykheyd, *s. f. Impénétrabilité*, s. f.

Ondoórgangkelyk, *adj. Par où l'on ne peut passer.*

Ondoórgrondelyk, *adj. Impénétrable, inscrutable.*

Die zaek is ondoórgrondelyk. *Cette affaire est impénétrable.*

Ondoórgrondelyk, *adv. Impénétrablement.* (weynig in gebruyk)

Ondroórgrondelykheyd, *s. f. Impénétrabilité*, s. f.

Ondoórkoómelyk, *adj. Insurmontable.*

Ondoórschynende, *adj. Opaque, qui n'est point transparent.*

Ondoórschynendheyd, *s. f. Opacité*, s. f.

Ondoórzigtigheyd, *s. f. Manque de pénétration* of *de perspicacité*, s. m.

Ondoórzigtiglyk, *adv.* Onvermuftiglyk. *Sans pénétration, sans perspicacité.*

Ondoórzogt, *adj. Qui n'est point examiné.*

Ondraegbaer *of* ondraegelyk, *adj. Insupportable, intolérable, accablant, ante.*

Ondraegelykheyd, *s. f. Poids insupportable*, s. m. *chose insupportable*, s. f.

Ondrinbaer, *adj.* Niet drinbaer. *Qui n'est point buvable, qu'on ne peut boire.*

Onduerzaem, *adj. De peu de durée, passager, ère.*

Onduerzaemheyd, *s. f. Peu de durée*, s. m.

Onduldelyk, *adj.* Duldeloos, onlydelyk. *Intolérable*; ook *insupportable.*

Onduldelyk, *adv.* Onduldelyker wyze. *Intolérablement.*

Onduydelyk, *adj. Inintelligible, obscur, ure.* Eene onduydelyke vraeg. *Une question inintelligible.*

Onduydelyk, *adv. Obscurément, ininttelligiblement.* Hy spreékt te onduydelyk. *Il parle trop obscurément.*

Onduydelykheyd, *s. f. Obscurité*, s. f.

Onduytsch, *adj.* Dat geen duytsch is. *Qui n'est pas flamand.*

Onedel, *adj. Roturier, ère; de basse condition.*

Onedelheyd, *s. f. Roture, basse condition*, s. f.

Onedelmoedig, *adj. Lâche, peu généreux, euse.*

Onedelmoedigheyd, *s. f. Lâcheté*, s. f.

Onedelmoedigiyk, *adv. Lâchement, peu généreusement.*

Oneendragtig (*zoekt*) Tweedragtig.

Oneenig, *adj. Désuni, ié; divisé, opposé, brouillé, ée.*

Oneenig worden, *v. n. Se brouiller*, v. r. *rompre, rompre ensemble*, v. n.

Oneenigheyd, *s. f. Désunion, dissention, brouillerie*, s. f. *démêlé*, s. m.

Oneenpaerig, *adj.* Verscheyden, ongelyk. *Inégal, ale*, plur. *inégaux, inégales; différent, ente; dissemblable.*

Oneenpaerigheyd, *s. f. Disparité, différence, inégalité*, s. f.

Oneenpaeriglyk, *adv. Avec inégalité, diversement, différemment.*

Oneens, *adj. Qui n'est point d'accord, opposé, ée; brouillé, ée.* Wy zyn het oneens in die zaek. *Nous ne sommes point d'accord sur cette affaire.*

Oneens worden, *v. n. Se brouiller*, v. r.

Oneer, *s. f. Déshonneur, outrage, affront*, s. m.

Oneer aendoen, *v. a. Déshonorer, outrager*, regeért *acc.*

Oneerbaer, *adj. Déshonnête, lubrique, impudique, indécent, ente; impur, ure.*

Oneerbaerheyd, *s. f. Déshonnêteté, lubricité, impureté, impudicité*, s. f.

Oneerbaerlyk, *adv. Déshonnêtement, impudiquement, lubriquement.*

Oneerbiedig, *adj. Irrévérent, ente; irrespectueux, euse.*

Oneerbiedigheyd, *s. f. Irrévérence*, s. f.

Oneerbiedigiyk, *adv. Irrévéremment, sans respect, d'une manière peu respectueuse.*

Oneergierig, *adj. Lâche, sans ambition.*

Oneergierigheyd, *s. f. Lâcheté*, s. f. *manque d'ambition*, s. m.

Oneergieriglyk, *adv. Lâchement.*

Oneerlyk, oneerlykheyd enz. (*zoekt*) Oneerbaer, oneerbaerheyd enz.

Oneerweerdig, *adj. Manque de mérite*, s. m. *abjection*, s. f.

Oneerzugtig enz. (*zoekt*) Oneergierig enz.

Oneétbaer, *adj. Qui n'est pas mangeable.*

Oneffen, *adj. Inégal, ale*, pl. *inégaux*,

Digitized by Google

ales; raboteux, euse; âpre. Oneffen weg. *Chemin raboteux.*

Oneffen, *adj.* Ongeëffend, ongesloóten. *Qui n'est pas réglé* of *ajusté.* Wy hebben nog eene oneffe rekening saemen. *Nous avons encore un compte à régler, un compte qui n'est point réglé.*

Men spreékt daer geen oneffe woórd. *On n'y dit rien qui puisse choquer, rien qui puisse être relevé.*

Oneffe stuyvers. *Quelques sous pardessus la somme des florins*, s. m. pl.

Oneffenheyd, *s. f.* Ongelykheyd. *Inégalité*, s. f.

Oneffenheyd, *s. f.* Verschil. *Différent*, s. m.

Onegt, *s. f.* Oneerlyke saemenleéving. *Concubinage*, s. m. *paillardise*, s. f.

Onegt, *adj.* Onwettig. *Illégitime, bâtard, arde.*

Onegt, *adj.* Valsch. *Supposé, falsifié, ée.*

Onegteling, *s. m. et f. Bâtard, fils naturel*, s. m. *fille naturelle*, s. f.

Onegtelyk, *adv. Illégitimement.*

Onerflyk, *adj. Qui n'est point héréditaire.*

Onergerlyk, *adj. Exempt de scandale, qui n'est point scandaleux.*

Onergerlyk, *adv. Sans scandale.* Onergerlyk leéven. *Vivre sans scandale, avoir une bonne conduite.*

Onerkend, *adj. Qui n'est point reconnu, qui demeure sans récompense.*

Onervaeren, *adj. Inexpérimenté, ée; sans expérience.*

Onervaerentheyd, *s. f. Inexpérience*, s. f. *peu d'expérience, peu de capacité, peu d'habileté*, s. m.

Oneven, *adj.* Ongelyk. *Impair, non-pair.* Even of oneven geraeden. *Deviner pair ou non.*

Onevenmaetig *of* onevenredig, *adj. Disproportionné, ée.*

Onevenredigheyd, *s. f. Disproportion*, s. f.

Onevenrediglyk, *adv Sans proportion.*

Oneygen, *adj. Impropre, figuré, ée.*

Oneygen, *adj.* Verbloemd. (woórd der spraek-konst) *Figuré, ée; allégorique, métaphorique.*

Oneygentheyd, *s f. Impropriété*, s. f.

Oneygentlyk, *adv.* In eenen figuerlyken *of* oneygen zin. *Dans un sens figuré, dans un sens impropre, improprement, métaphoriquement, allégoriquement.*

Oneygentlyk (*zoekt*) Oneygentheyd.

Oneyndelyk, *adv. Infiniment.* Ik ben u oneyndelyk verpligt. *Je vous suis infiniment obligé.*

Oneyndelykheyd (*zoekt*) Oneyndigheyd.

Oneyndig, *adj.* Eyndeloos, onmeétbaer. *Infini, ie; immense.* Oneyndige goedheyd. *Bonté infinie.*

Oneyndig *of* oneyndelyk, *adv. Infiniment.* Wy verschillen oneyndig veél van malkander. *Nous différons infiniment.*

Oneyndigheyd, *s. f.* Onmeétbaerheyd. *Infinité, immensité*, s. f.

Oneyndiglyk (*zoekt*) Oneyndelyk *en* oneyndig.

Oneyndig mael, *adv. Infiniment, sans cesse, toujours, continuellement.*

Onfatsoenlyk, *adj.* Onordentelyk. *Malhonnête, malséant, ante.* Onfatsoenlyke menschen. *Des gens mal-honnêtes.*

Onfatsoenlyk, *adv. Mal-honnêtement, peu honnêtement, maussadement.* Onfatsoenlyk antwoórden. *Répondre peu honnêtement.*

Onfatsoenlykheyd, *s. f. Mal-honnêteté*, s. f.

Onfeylbaer, *adj. Infaillible.* God is onfeylbaer. *Dieu est infaillible.*

Onfeylbaer, *adv.* Op eene onfeylbaere wyze. *Infailliblement, sans faute.* Hy is onfeylbaer bedorven. *Il est perdu infailliblement.*

Onfeylbaerheyd, *s. f. Infaillibilité*, s. f.

Ongaer, *adj.* Ongezond, ongantsch. *Gâté, ée; qui n'est point sain, endommagé, ée.*

Ongaer, *adj.* Rauw. *Qui n'est pas cuit, cru, crue.*

Ongangbaer, *adj. Hors de cours, hors de mise, qui n'a point cours.*

Ongantsch, *adj. Qui n'est point entier, qui n'est point sain.*

Ongast-vry, *adj. Inhospitalier, ère.*

Ongast-vryheyd, *s. f. Inhospitalité*, s. f.

Ongeäderd, *adj Sans veines.*

Ongeägt, *adj. Méprisé, ée; peu estimé, ée.*

Ongeägtheyd, *s f. Mépris*, s. m.

Ongeäkkerd (*zoekt*) Onbebouwd.

Ongebaend, *adj. Qui n'est point frayé.*

Ongebaerd, *adj.* Zonder baerd. *Sans barbe.*

Ongebaerd, *adj.* Niet voortgebragt. *Qui n'est point engendré.*

Ongebakerd, *adj. Qui n'est point emmailloté*

Ongebakken, *adj. Qui n'est pas cuit.*

Ongeballast, *adj. Sans lest, qui n'est point lesté.*

Ongebalsemd, *adj. Qui n'est point embaumé.*

Ongebedeld, *adj. Qui n'est point mendié.*

Ongebeden, *adj. Sans être prié* of *invité.*

Ongebeéld,

Digitized by Google

Ongebeeld, *adj.* Zonder beelden. *Sans figures, uni, unie.*
Ongebeeten, *adj* *Qui n'est pas mordu.*
Ongebeterd, *adj.* *Qui ne s'est point amendé;* ook *qui n'est point converti.*
Ongebeukt, *adj.* *Qui n'est point battu.*
Ongeheurd, *adj* *Qui n'est point arrivé.*
Ongeheurdlyk, *adj.* *Qui ne peut arriver, impossible.*
Ongebezigd, *adj.* *Qu'on n'a pas employé, dont on ne s'est pas servi.*
Ongebiegt, *adj.* *Sans confession, sans s'être confessé.*
Ongeblanket, *adj.* *Sans fard, qui n'est point fardé.*
Ongeblanket, *adj.* Onbewimpeld, onverbloemd. *Sans fard, sans déguisement.*
Ongebleekt, *adj.* *Qui n'est point blanchi.* Ongebleekt lynwaet. *De la toile crue* of *écrue.*
Ongebloemd, *adj.* Zonder bloemen. *Uni, ie; sans fleurs, sans figures.*
Ongebluscht, *adj.* *Qui n'est point éteint, qui brûle encore.*
Ongebluschte kalk. *De la chaux vive,* s. f.
Ongeblutst, *adj.* *Qui n'est point froissé.*
Ongeboden, *adj.* *Qui n'est point ordonné, qui n'est point commandé.*
Ongeboekt, *adj.* *Qui n'a pas été mis au livre, qui n'a pas été couché au livre.*
Ongeboeyd, *adj.* *Qui n'est point enchainé, qui n'est pas mis aux fers.*
Ongebolsterd, *adj.* Dat nog in bolster is. *Qui est encore dans le brou.*
Ongebonden, *adj* Los, niet gebonden. *Délié, ée: détaché, ée; dégagé, ée; libre.* Eene ongebonde zwierigheyd. *Un air dégagé.*
Ongebonde boeken. *Des livres en blanc, des livres en feuilles, des livres in albis.*
Ongebonden, *adj.* Ongeregeld. *Dissolu, ue: effréné, ée: débordé, ée; déréglé, ée; licencieux, euse; crapuleux, euse; débauché, ée.* Een ongebonde leeven leyden. *Mener une vie déréglée.*
Ongebonden, *adv.* Op eene ongeregelde wyze. *Déréglément, dans la dissolution, dissolument, en libertin, effrénément.*
Ongebondendheyd, *s. f.* *Déréglement, libertinage, abandonnement, débordement,* s. m. *dissolution, débauche, crapule,* s. f.
Ongebondentlyk (*zoekt*) Ongebonden.
Ongeboord, *adj.* *Sans bord, qui n'est pas bordé.*
Ongeboóren, *adj.* *Qui n'est point né, qui est encore à naître.*
Ongeborduerd, *adj* *Qui n'est pas brodé.*
Ongeborsten, *adj.* *Qui n'est point crevé, fendu* of *félé.*
Ongeboterd *adj.* *Sans beurre, qui n'est point beurré.*
Ongebouwd, *adj* Ongetimmerd. *Qui est encore à bâtir, qui n'est pas encore bâti.* Het huys is nog ongebouwd. *La maison est encore a bâtir.*
Ongebouwd, *adj.* Ongeäkkerd. *En friche, inculte.* Ongebouwde landen. *Des terres en friche.*
Ongebraeden, *adj.* *Qui n'est pas róti.*
Ongebrand, *adj.* *Qui n'est pas brûlé.*
Ongebrandschat, *adj.* *Qui n'est point mis sous contribution.*
Ongebrekkelyk, *adj* *Sans défaut.*
Ongebrekkelyk, *adj.* Onnooddruftig. *Qui n'est point indigent.*
Ongebrekkelykheyd, *s. f.* Onnooddruftigheyd. *Non indigence,* s. f.
Ongebrekkelykheyd, *s. f.* Volmacktheyd. *Perfection,* s. f.
Ongebroken, *adj.* *Entier, ère; non rompu, ue.*
Ongebroken, *adj.* Onafgebroken, niet opgehouden. *Non interrompu, ue.*
Ongebruyk, *s. n.* *Non usage, manque d'usage,* s. m.
In ongebruyk koómen, *v. n:* *Être inusité, n'être plus en usage.*
Ongebruykelyk, *adj.* *Inusité, ée; qui n'est plus en usage.*
Ongebruykt, *adj.* Dat nog nieuw is. *Neuf, neuve; qui n'a pas encore servi.*
Ongebruyneérd, *adj.* *Mat, mate; qui n'est pas poli.*
Ongebrydeld, *adj.* *Sans bride, qui n'a point de bride.*
Ongebuydeld, *adj.* *Qui n'est pas bluté.*
Ongecierd, *adj* *Qui n'est point paré* of *orné, sans ornemens.*
Ongedaegd, *adj.* *Sans être cité, qui n'est point cité.*
Ongedaen, *adj.* *Indéterminé, ée; indécis, ise; imparfait, aite; qui n'est point achevé.* Die zaek is nog ongedaen. *Cette affaire est encore indécise.* Dat werk is nog ongedaen. *Cet ouvrage est encore imparfait, cet ouvrage n'est pas encore achevé.*
Ongedaen, *adj.* Bleek, ziekelyk, die er niet wel uytziet. *Défait, aite; languissant, ante.*
Ongedagteekend, *adj.* *Sans date.*
Ongedagtig, *adj.* Die niet meer gedenkt. *Qui oublie, qui ne se souvient plus.*
Ongedeeld, *adj.* *Qui n'est point divisé* of *partagé.*
Ongedeessemd, *adj.* *Sans levain, azyme.* Ongedeessemd brood. *Du pain sans levain.*

Digitized by Google

Ongedekt, *adj. Découvert, erte; qui n'est pas couvert.* Een ongedekt huys. *Une maison découverte, une maison sans toit.* De tafel staet noch ongedekt. *La table n'est pas encore couverte.*

Met ongedekten hoofde, *adv. Tête nue* o. *nu-tête.*

Ongedenkbaer, *adj.* Over-oud, buyten gedenken. *Immémorial, ale.*

Ongedienstig, *adj. Peu officieux, euse; peu obligeant, ante.*

Ongedienstigheyd, *s. f. Caractère peu officieux* of *obligeant*, s. m.

Ongedienstiglyk, *adv. Incivilement, sans complaisance.*

Ongedierte, *s. n. Vermine*, s. f.

Ongedoemd, *adj. Qui n'est point condamné.*

Ongedood, *adj. Qui n'est point tué.*

Ongedoogbaer, ongedooglyk, ongedoogzaem (*zoekt*) Onverdraegelyk.

Ongedoopt, *adj Qui n'est point baptisé, sans baptême.*

Ongedopt, *adj.* Dat nog in den dop is. *Qui n'est pas encore pelé* of *écossé.*

Ongedraeyd, *adj. Qui n'est point tourné.*

Ongedreéven, *adj.* Glad, ongewerkt. *Uni, ie; qui n'est pas ciselé.*

Ongedrongen, *adj.* Ruym. *Ample, spacieux, euse; large, qui n'est point serré, à son aise, aisé, ée.* Ongedronge veersen. *Des vers aisés.*

Ongedroogd, *adj. Qui n'est pas sec, mouillé, ée.*

Ongedrukt, *adj. Qui n'est pas imprimé, manuscrit, ite.*

Ongeduerig, *adj. Inconstant, ante.*

Ongeduerig, *adj.* Ongerust. *Inquiet, ète; agité, ée.*

Ongeduerig, *adj.* Woelende, dertel, die niet stil kan zyn. *Frétillant, ante.*

Ongeduerigheyd, *s. f. Inconstance*, s. f.

Ongeduerigheyd, *s. f.* Ongerustheyd. *Inquiétude, agitation*, s. f.

Ongeduerzaem, *adj. De peu de durée.*

Ongeduerzaemheyd, *s. f. Peu de durée*, s. m.

Ongeduld, *s. n. Impatience*, s. f.

Ongeduld, *adj. Impatient, ente.*

Ongeduldiglyk, *adv.* Op eene ongeduldige wyze. *Impatiemment, avec impatience.*

Ongeduldig maeken, *v. a.* Het geduld wegneémen, het geduld doen verliezen. *Impatienter.*

Ongeduldig worden, *v. n.* Zyn geduld verliezen. *S'impatienter*, v. r.

Ongeduldigheyd, *s. f. Impatience*, s. f.

Ongedweeg, *adj.* Verhard. *Endurci, ie; inflexible.*

Ongedweegheyd, *s. f. Endurcissement*, s. m. *inflexibilité*, s. f.

Ongedwongen, *adj. Libre, sans contrainte.* Eene ongedwonge houding. *Un air libre et dégagé, un air non affecté, un air sans affectation.*

Ongedwongendheyd, *s f. Liberté, franchise*, s. f.

Ongeëerd (*zoekt*) Ongeägt.

Ongeëffend (*zoekt*) Oneffen.

Ongeëgt (*zoekt*) Onegt.

Ongeërgd, *adj. Sans scandale.*

Ongeéme, *adv. A regret, avec répugnance, à contre-cœur, malgré soi*

Ongeëyndigd, *adj. Qui n'est pas fini, indécis, ise; achevé, ée.*

Ongeëyscht, *adj. Qui n'est pas demandé* of *exigé* of *requis.*

Ongefronsd, *adj. Sans rides, qui n'est point froncé, uni, ie.*

Ongegeesseld, *adj. Sans avoir le fouet.*

Ongegespt, *adj. Qui n'est point bouclé, sans boucles.*

Ongegoed, *adj. Sans bien, sans possession.*

Ongegord, *adj. Sans ceinture.*

Ongegrendeld, *adj. Qui n'est pas fermé au verrou.*

Ongegrifffeld, *adj. Qui n'est point enté* of *greffé.*

Ongegroet, *adj. Qu'on ne salue point.*

Ongegrond, *adj. Mal-fondé, ée; sans fondement, chimérique.*

Ongegrond zyn, *v. n.* Geenen grond hebben. *Porter à faux.* Die gelykenis is ongegrond. *Cette comparaison porte à faux.*

Ongegund, *adj. Envié, ée.*

Ongehaekt, *adj. Qui n'est point accroché* of *agrafé.*

Ongehaet, *adj. Sans envie, sans être envié, qui n'est point haï.*

Ongehaird, *adj.* Kael. *Chauve, sans cheveux, sans poil.*

Ongehakt, *adj. Qui n'est point haché.*

Ongehandeld, *adj. Qui n'a pas été manié.*

Ongehandhaefd, *adj. Qui n'est point maintenu.*

Ongehavend, *adj.* Vuyl. *Mal-propre, sale, dégoûtant, ante; délabré, ée.*

Ongeheeld, *adj. Qui n'est point guéri.*

Ongeheeten (*zoekt*) Ongeboden.

Ongehekeld, *adj. Qui n'est point serancé.*

Ongeherkt, *adj. Qui n'est point ratelé.*

Ongehevend *of* ongedeessemd, *adj. Sans levain, azyme.*

Ongeheyligd, *adj. Profane.*

Ongeheylikt, *adj.* Ongetrouwd. *Qui*

Digitized by Google

n'est pas marié, qui vit dans le célibat.

Ongehinderd, *adj. Sans empêchement, sans embarras, sans obstacle, librement.*

Ongeholpen, *adj. Sans aide, sans secours, sans assistance.*

Ongehoogd, *adj Qui n'est pas rehaussé.*

Ongehoópt, *adj. Inespéré, inopiné, ée; inattendu, ue*

Ongehoord, *adj. Inoui, ie.*

Ongehoórnd, *adj.* Zonder hoórns. *Sans cornes.*

Ongehoorzaem, *adj. Désobéissant, ante; rebelle, indocile.*

Ongehoorzaem zyn, *v. n. Désobéir,* regeért *dat.*

Ongehoorzaemheyd, *s. f. Désobéissance, rebellion, indocilité,* s. f.

Ongehoorzaemlyk, *adv. Avec désobéissance.*

Ongehopt, *adj.* Daer geene hop in is. *Où il n'y a pas de houblon, sans houblon. NB.* De *h* in *houblon* word geäspireért.

Ongehouden, *adj.* Niet verpligt. *Qui n'est point obligé, qui n'est point tenu.*

* Ongehouwden staet, *s. m.* Maegdelyken staet. *Célibat,* s. m. Eenen die in den ongehouwden staet leéft. *Célibataire.*

Ongehouwen, *adj.* Rouw. *Qui n'est point taillé, rude.*

Ongehuerd, *adj. Qui n'est point loué.*

Ongehuld, *adj.* Ongekapt. *Décoiffé, ée; sans coiffure.*

Ongehuldigd, *adj.* Die niet erkend of ingehuldigd is. *Qui n'est point reconnu* of *installé, inauguré.*

Ongehuwd (*zoekt*) Ongetrouwd.

Ongejaegd, *adj. Sans être poursuivi.*

Ongekabbeld, *adj. Qui n'est point caillé.*

Ongekamd, *adj. Qui n'est pas peigné.*

Ongekapt, *adj.* Ongehuld. *Décoiffé, ée; sans coiffure.*

Ongekapt, *adj.* Ongehakt. *Qui n'est point coupé* of *haché.*

Ongekarreld, *adj. Qui n'est point caillé.*

Ongekauwd *of* ongeknauwd, *adj. Qui n'est point mâché.*

Ongekeerd, *adj. Qui n'est point tourné.* Een ongekeerd kleed. *Un habit qui n'est point tourné.*

Ongekeérd, *adj.* Ongeveégd. *Qui n'est pas balayé.* De kamer is nog ongekeérd. *La chambre n'est pas encore balayée.*

Ongekemd (*zoekt*) Ongekamd.

Ongekend (*zoekt*) Onbekend.

Ongekeperd, *adj. Qui n'est pas croisé.*

Ongekerfd, *adj. Qui n'est point tailladé* of *coupé* of *haché.*

Ongeketend, *adj. Qui n'est point enchainé.*

Ongekeurd, *adj. Sans approbation, qui n'est pas approuvé.* Dat boek is ongekeurd gedrukt. *Ce livre est imprimé sans approbation.*

Ongekeurd, *adj.* Daer geen keur-tecken op staet. *Qui n'a pas le coin, qui n'est pas marqué.* Ongekeurd zilver. *De l'argent qui n'a pas le coin.*

Ongekist, *adj.* Dat nog niet in de doodkist is gelegt. *Qui n'est pas encore dans le cercueil, dans la bière.*

Ongekleed, *adj. et adv. Déshabillé, ée; en déshabillé.*

Ongeklieft, *adj. Qui n'est pas fendu.*

Ongeklonterd, *adj. Sans grumeaux.*

Ongekloófd, *adj. Qui n'est pas fendu.*

Ongeklopt, *adj. Qui n'est pas battu.*

Ongeklost, *adj. Qui n'est pas tressé, qui n'est pas fait au fuseau.*

Ongekluysterd, *adj.* Ongehoeyd. *Sans chaines, sans fers, libre.*

Ongeknaegd, *adj. Qui n'est pas rongé.*

Ongeknauwd, *adj Qui n'est pas mâché.*

Ongekneéd, *adj Qui n'est pas pétri.*

Ongeknoopt, *adj Qui n'est pas noué.*

Ongeknopt, *adj. Qui n'est pas boutonné.*

Ongeknot, *adj. Qui n'est pas ébranché.*

Ongekoesterd, *adj. Qui n'est pas choyé, mignardé, caressé* of *flatté.*

Ongekogt, *adj. Qui n'est pas acheté.*

Ongekoókt, *adj. Qui n'est pas cuit, cru, crue.*

Ongekoppeld, *adj. Qui n'est point accouplé.*

Ongekorven (*zoekt*) Ongekerfd.

Ongekrast, *adj.* Zonder krassen. *Sans raies, qui n'est point rayé.*

Ongekrenkt, *adj.* Onverzwakt. *Intègre, sain, saine; qui n'est point affoibli, qui n'a reçu aucune atteinte.*

Ongekrenkt (*zoekt*) Ongekroókt.

Ongekrold, *adj. Qui ne frise point.*

Ongekromd, *adj. Qui n'est point courbé* of *plié.*

Ongekrompen, *adj. Qui n'est point retiré* of *rétréci.*

Ongekroókt, *adj.* Zonder kroóken. *Qui n'est point chiffonné, sans faux plis.* Die stof is nog ongekroókt. *Cette étoffe n'est pas encore chiffonnée.*

Ongekroókt, *adj.* Ongekrenkt. *Qui n'a reçu aucune atteinte, qui ne souffre aucune violence.* De regtveérdigheyd is ongekroókt gebleéven. *La justice n'a reçu aucune atteinte.*

Ongekroond, *adj. Sans couronne, qui n'est point couronné.*

Digitized by Google

Ongekuyst, *adj. Sans être baisé.*
Ongekuyst, *adj. Sale, qui n'est pas balayé* of *nettoyé.*
Ongekweld, *adj.* Ongeplaegd. *Tranquille, en repos.*
Ongekwetst, *adj. Sans blessure, sain et sauf.* Hy kwam ongekwetst uyt den stryd. *Il sortit sain et sauf du combat.*
Ongekwetst, *adj.* (spreékende van vrugten enz.) *Qui n'est point froissé* of *meurtri.*
De deugd ongekwetst bewaeren. *Conserver la vertu en son entier, sans y porter atteinte.*
Ongel, *s. m.* Roet, keérs-roet. *Du suif,* s. m.
Ongelaeden, *adj. Qui n'est pas chargé.*
Ongelaekt, *adj. Sans être blâmé.*
Ongelaeten, *adj.* Uytgelaeten van droefheyd enz. *Transporté, ée; emporté, ée.*
Ongelaeten, *adj.* Niet adergelaeten. *Qui n'est pas saigné.*
Ongelaetentheyd, *s f. Transport, emportement,* s. m.
Ongelagtig (*zoekt*) Ongelig.
Ongelakt, *adj. Qui n'est point cacheté.*
Ongelapt, *adj Qui n'est point rapetassé, raccommodé, radoubé, rapiécé* of *rapiéceté.*
Ongelapt, *adj.* Ongekalfaterd. *Qui n'est point radoubé.*
Ongelapt, *adj.* Onverzoóld. *Qui n'est point ressemelé.*
Ongelardeérd (*zoekt*) Ongespekt.
Ongelast, *adj Qui n'est point joint, assemblé* of *attaché.*
Ongelast, *adj.* Zonder order. *Sans ordre.*
Ongelasterd, *adj Sans reproche, qui n'est point calomnié, sans être calomnié.*
Ongelden, *s. n. plur.* Lasten. *Droits,* s. m. plur. *charges, impositions,* s. f. plur.
Ongeleerd, *adj. et subst. Ignorant, ante.* De ongeleerden. *Les ignorans.*
Ongeleerdelyk, *adv. Sans science.*
Ongeleerdheyd, *s. f. Ignorance,* s. f.
Ongeléérsd, *adj. Sans bottes, qui n'est pas botté.*
Ongelegen, *adj.* Onbekwaem. *Incommode, peu propre.* Den tyd is ongelegen daer toe. *Le temps est peu propre à cela.*
Ongelegen koómen, *v. n. Incommoder, embarrasser,* v. a. *venir mal à propos, venir à contretemps,* v. n.
Ongelegen, *adj.* Kwalyk gelegen. *Mal situé, ée; mal placé, ée.* Dat huys is heel ongelegen. *Cette maison est fort mal située.*
Ongelegentheyd, *s. f. Embarras,* s. m. *peine, incommodité,* s. f. Ik ben in eene groote ongelegentheyd geraekt. *Je suis tombé dans un grand embarras.*
De ongelegentheyd der tyden. *Le malheur des temps.*
Ongelekt *of* ongelikt, *adj. Qui n'est pas léché.* Eenen ongelikten beér, eenen plompaerd. *Un ours mal léché, un brutal.*
Ongeletterd, *adj* Ongeleerd. *Ignorant, ante; non lettré, ée.*
Ongeleverd, *adj. Qui n'est point livré.*
Ongelezen, *adj. Qui n'est point lu, qui est encore à lire.* Die brieven zyn nog ongelezen. *Ces lettres sont encore à lire.*
Ongelezen, *adj.* Niet uytgezogt. *Qui n'est pas trié, qui n'est pas épluché* of *choisi.*
Ongelieíd, *adj. Qui n'est pas aimé, peu aimé, ée.*
Ongelig, *adj.* Ongelagtig. *Qui sent le suif.*
Ongelikt, *adj.* Ongeglanst. *Qui n'est pas lissé.*
Ongelikt (*zoekt*) Ongelekt.
Ongelogen, *adj.* Waer. *Véritable, vrai, vraie.* Dat is ongelogen. *Cela est vrai.*
Ongelogen, *adv.* Zonder liegen. *Sans mentir, en vérité.*
Ongelood, *adj.* Dat in 't lood niet gezet is. *Qui n'est pas plombé.*
Ongeloof, *s. n. Incrédulité,* s. f.
Ongeloofbaer, *adj. Incroyable, qui n'est pas croyable.*
Ongeloofiyk, *adj. Incroyable.*
Ongeloofiyk, *adv.* Op eene ongeloofbaere wyze. *Incroyablement.*
Ongeloofiykheyd, *s. f. Incrédibilité,* s. f.
Ongeloond (*zoekt*) Onbeloond.
Ongeloovig, *adj. Incrédule.* Gy zyt al te ongeloovig. *Vous êtes trop incrédule.*
Ongeloovig, *adj. et subst.* Die het christendom niet gelooft. *Infidèle.* Het geloof prediken aen de ongeloovigen. *Prêcher la foi aux infidèles.*
Ongeloovigheyd, *s f. Incrédulité,* s. f.
Ongeloovigiyk, *adv. Avec incrédulité.*
Ongelost, *adj.* Niet vry gekogt. *Qui n'est pas affranchi, qui n'est pas racheté.* De slaeven zyn nog ongelost. *Les esclaves ne sont pas encore affranchis.*
Ongelost, *adj.* Niet uyt het schip gelost. *Qui n'est pas débarqué, qui n'est pas déchargé.*
Ongelubd, *adj.* Ongesneéden. *Qui n'est pas châtré, entier, ère.*
Ongeluk, *s. n. Malheur, accident,*

Digitized by Google

désastre, s. m. *infélicité*, *disgrâce*, *calamité*, s. f. Een ongeluk koómt zelden alleen. (spreék-woórd) *Un malheur ne vient jamais seul.*

By ongeluk, *adv.* *Malheureusement*, *par malheur.*

Ongelukkig, *adj.* *Malheureux*, *euse*; *infortuné*, *ée.* Hy is wel ongelukkig. *Il est bien malheureux.*

Ongelukkig, *adj* Dat ongeluk aenbrengt. *Fatal*, *ale*; *funeste*; *malheureux*, *euse.*

Ongelukkig *of* ongelukkiglyk, *adv.* *Malheureusement.*

Ongelyk, *s. n.* Schade. *Tort*, *dommage*, s. m. Gy hebt my ongelyk aengedaen, gy hebt my schade gedaen. *Vous m'avez fait du tort*, *vous m'avez causé du dommage.*

Ongelyk, *s. n.* Onregt. *Tort*, s. m. *injustice*, *injure*, s. f. Gy hebt ongelyk. *Vous avez tort.* Iemand ongelyk geéven. *Mettre quelqu'un dans le tort.* Het ongelyk vergeéven, het ongelyk verdraegen. *Pardonner l'injure*, *souffrir l'injure* of *l'injustice.*

Ongelyk, *s. n.* Leed, smaed. *Offense*, s. f. Zwaer ongelyk. *Grieve offense.*

Ongelyk, *adj.* Oneffen. *Inégal*, *ale*, plur. *inégaux*, *ales*; *raboteux*, *euse.* Eenen ongelyken weg. *Un chemin raboteux.* Die hoeken zyn ongelyk. *Ces angles sont inégaux.*

Ongelyk, *adv.* *Inégalement*, *point également.* Dat is ongelyk gedrukt. *Cela n'est point imprimé également.*

Ongelykelyk, *adv* Zonder gelykenis. *Sans comparaison*, *incomparablement.* Myn verlies is ongelykelyk grooter als het uwe. *Ma perte est sans comparaison plus grande que la vôtre.*

Ongelykenis, *s. f.* *Dissemblance*, s. f.

Ongelykformig, *adj.* *Dissemblable*, *incompatible.*

Ongelykformigheyd, *s. f.* *Dissemblance*, *incompatibilité*, s. f.

Ongelykformiglyk, *adv.* *Dissemblablement.*

Ongelykheyd, *s. f.* Verschil. *Différence*, *disproportion*, s. f. Daer is eene groote ongelykheyd tusschen u en hem. *Il y a une grande différence de vous à lui.*

Ongelykheyd, *s. f.* Hobbeligheyd. *Inégalité*, s. f. De ongelykheyd van den grond. *L'inégalité du terrain.*

Ongelykheyd van aerd, *s. f.* (schoólwoórd) *Hétérogénéité*, s. f.

Ongelykmaetig, *adj.* *Dissemblable.*

Ongelykmaetigheyd, *s f.* *Dissemblance*, s. f.

Ongelykvormig enz. (*zoekt*) Ongelykformig enz.

Ongelykzydig, *adj.* (w. der meét-kunde) *Scalène.* Ongelykzydigen dry-hoek. *Triangle scalène.*

Ongelymd, *adj.* *Qui n'est pas collé.*

Ongelynd, *adj.* Ongeliniéérd. *Qui n'est pas réglé.*

Ongemaekt, *adj.* *Qui n'est pas fait*, *qui n'est pas achevé.* Het kleed is nog ongemaekt. *L'habit n'est pas encore fait.*

Ongemaekt, *adj.* Natuerlyk. *Naturel*, *elle*; *libre*, *qui n'est point affecté*, *simple.* Eenen ongemaekten zwier. *Un air naturel.*

Ongemaekt, *adv.* Natuerlyk. *Naturellement*, *sans affectation.* Ongemaekt spreéken. *Parler sans affectation.*

Ongemaektheyd, *s. f.* *Simplicité*, s. f. *manières naturelles*, s. f. plur.

Ongemaelen, *adj.* *Qui n'est point moulu*, *qui est encore à moudre.*

Ongemaend, *adj.* *Sans être recherché pour ses dettes.*

Ongemaetigd, *adj.* *Immodéré*, *ée.* Hy is ongemaetigd in zyne droetheyd. *Il est immodéré dans son affliction.*

Ongemaetigd, *adj* Ongeregeld, die in overdaed leéft. *Intempérant*, *ante.*

Ongemaetigheyd, *s. f.* *Immodération*, s. f.

Ongemaetigheyd, *s. f.* Overdaed. *Intempérance*, s. f.

Ongemaeyd, *adj.* *Qui n'est pas fauché*, *qui n'est pas moissonné.*

Ongemak, *s. n.* *Accident*, *mal*, s. m. *incommodité*, s. f. Hy heéft een ongemak aen zyn been. *Il a un accident à la jambe.*

Ongemak, *s. n.* Kwael waer doór niet dan een deel des lichaems lyd. *Idiopathie*, s. f.

Ongemak, *s. n.* Ongeval. *Accident*, *malheur*, s. m. De reys zonder ongemak volbrengen. *Achever le voyage sans accident.* De ongemakken van 't weder. *Les injures du temps.*

Ongemak, *s. n.* Kommer, verdriet. *Incommodité*, *peine*, s. f. De soldaeten lyden veél ongemak in 't leger. *Les soldats souffrent beaucoup d'incommodités dans l'armée.*

Ongemakkelyk, *adj.* Dat ongemak geéft. *Incommode*, *pénible*, *fatigant*, *ante.* Eenen ongemakkelyken weg. *Un chemin incommode.*

Ongemakkelyk, *adj.* Moeyelyk, zwaer. *Difficile*, *pénible*, *malaisé*, *ée.* Een ongemakkelyk werk. *Un ouvrage pénible.*

Digitized by Google

Ongemakkelyk, *adv. Mal-aisément, péniblement, point à son aise.* Hy zit ongemakkelyk. *Il n'est point assis à son aise.*

Ongemakkelykheyd, *s. f. Incommodité, difficulté, peine*, s. f.

Ongemanierd, *adj. Impoli, ie; grossier, ère; incivil, ile.*

Ongemanierdheyd, *s. f. Impolitesse, grossièreté, incivilité*, s. f.

Ongemaskerd, *adj. Sans masque, à visage découvert.*

Ongematigd, ongematigheyd (*zoekt*) Ongemaetigd, ongemaetigheyd.

Ongemeen (*zoekt*) Ongemeyn.

Ongemeéten, *adj. Qui n'est pas mesuré, qui n'est point arpenté.* Een stuk laken dat nog ongemeéten is. *Une pièce de drap qu'on n'a pas encore mesurée.* Een stuk land dat nog ongemeéten is. *Une terre qui n'est pas encore arpentée.*

Ongemeéten, *adj.* Oneyndig. *Immense, infini, ie.* Ongemeéte goedheyd. *Bonté infinie.*

Ongemeld, *adj.* Niet gemeld. *Dont on n'a point fait mention.*

Ongemengd, *adj. Sans mélange, pur, pure.*

Ongemerkt, *adj.* Ongeteekend. *Qui n'est point marqué.* Ongemerkte hemden. *Des chemises qui ne sont point marquées.*

Ongemerkt, *adv.* Zonder iet te laeten blyken. *Sans faire semblant, sans faire paroitre.* Ik heb dat ongemerkt laeten doórgaen. *J'ai laissé passer cela sans rien faire paroitre.*

Ongemerkt, *adv.* Ongevoelyk. *Insensiblement.* Den tyd gaet ongemerkt voórby. *Le temps se passe insensiblement.*

Ongemest, *adj.* Mager. *Maigre, qu'on n'a point engraissé.*

Ongemeten (*zoekt*) Ongemeéten.

Ongemeyn, *adj. Extraordinaire.* Een ongemeyn voórval. *Une aventure extraordinaire.*

Ongemeyn, *adv. Extraordinairement, extrémement.* Ongemeyn pragtig. *Extrémement magnifique.*

Ongemeynheyd, *s. f. Rareté*, s. f.

Ongemiddeld, *adj. Qui n'est pas terminé, qui n'est pas ajusté.*

Ongemikt, *adj. Sans viser, sans avoir visé, à quoi l'on n'a pas visé.*

Ongeminderd, *adj. Qui n'est pas diminué.*

Ongemoed (*zoekt*) Kleynmoedig.

Ongemoeyd, *adj. Qui n'est point molesté* of *vexé, tranquille, en repos.*

Ongemolken, *adj. Qui n'est point trait.*

Ongemonsterd, *adj.* bast. w. *Qui n'a point passé la montre* of *en revue.*

Ongemonteérd, *adj.* bast. w. *Sans monture.* Ongemonteérde ruyters. *Des cavaliers sans monture.*

Ongemonteérden ring. *Bague qui n'est pas montée.*

Ongemorseld, *adj. Qui n'est point brisé, dur, dure.*

Ongemunt, *adj. Qui n'est pas monnoyé.*

Ongemuerd (*zoekt*) Onbemuerd.

Ongenaede, *s. f. Disgrâce, indignation*, s. f. In iemands ongenaede vallen. *Encourir la disgrâce de quelqu'un.* Op straffe van zyne ongenaede. *Sous peine de son indignation.*

Zich op genaede en ongenaede overgeéven. *Se rendre à discrétion.*

Ongenaedig, *adj.* Streng. *Sévère, impitoyable, rigoureux, euse.* Eenen ongenaedigen regter. *Un juge impitoyable.*

Ongenaedig *of* ongenaediglyk, *adv. Sévérement, impitoyablement, rigoureusement.* Ongenaediglyk straffen. *Punir impitoyablement.*

Ongenaekbaer, *adj.* Onbeklimbaer. *Inaccessible, escarpé, ée.*

Ongenaekbaer, *adj.* Ontoegankelyk. *Inaccessible, inabordable.*

Ongenaekbaer maeken, *v. a. Escarper.*

Ongenaekbaerheyd, *s. f. Inaccessibilité*, s. f.

Ongenaemd, *adj.* Zonder naem. *Anonyme.*

Ongenaeyd, *adj. Qui n'est pas cousu.*

Ongeneégen (*zoekt*) Ongenegen.

Ongeneésbaer (*zoekt*) Ongeneéslyk.

Ongeneéslyk, *adj. Incurable, inguérissable, irrémédiable.*

Ongeneéslyke kwael, s. f. *Mal incurable*, s. m., plur. *maux incurables.*

Ongeneéslykheyd, *s. f. Incurabilité*, s. f.

Ongenegen, *adj. Mal affectionné, ée; peu favorable, qui n'est point affectionné, qui n'est pas enclin.* Hy is my ongenegen. *Il ne m'est point affectionné, il est mal affectionné envers moi.*

Ongenegendheyd, *s. f. Aversion, répugnance*, s. f.

Ongeneugelyk (*zoekt*) Ongenoeglyk.

Ongenodigd, *adj. Qui n'est point prié, qui n'est point invité, sans être prié* of *invité.*

Eenen ongenodigden gast. *Une personne qui s'est priée elle-même.*

Ongenoegen, *s. n. Mécontentement, déplaisir, chagrin*, s. m.

Digitized by Google

Ongenoeglyk, *adj. Désagréable, ennuyant, ante.*
Ongenoegzaem, *adj. Insuffisant, ante; qui ne suffit pas.*
Ongenoegzaemheyd, *s. f. Insuffisance, foiblesse, invalidité*, s. f.
Ongenoegzaemlyk, *adv. Insuffisamment.*
Ongenoemd, *adj.* Naemloos. *Anonyme*, adj. et s. m. Den ongenoemden schryver. *L'anonyme, l'auteur anonyme.*
Ongenommerd, *adj.* Ongeteekend, ongemerkt. *Qui n'est point numéroté.*
Ongenood, *adj. Qui n'est point prié* of *invité.* (*zoekt voorders*) Ongenodigd.
Ongeöeffend, *adj.* Onervaeren. *Inexpérimenté, ée; sans expérience, qui n'est point dressé* of *versé.*
Ongeöeffendheyd, *s. f. Inexpérience, incapacité*, s. f.
Ongeöffierd, *adj. Qui n'est point immolé* of *sacrifié.*
Ongeölyd, *adj Qui n'est point huilé.*
Ongeöogst, *adj. Qui n'est pas moissonné.*
Ongeöordeeld, *adj Qui n'est point jugé.*
Ongeöorloft, *adj Illicite, défendu, ue; qui n'est pas permis.*
Ongeöorlo d, op eene ongeöorlofde wyze, *adv. Illicitement.*
Ongeöpenbaerd, *adj. Qui n'est point révélé.*
Ongeöpend, *adj. Qui n'est point ouvert, fermé, ée.*
Ongepaeld, *adj.* Zonder paelen. *Sans palissades.*
Ongepaerd, *adj. Qui n'est point accouplé* of *apparié.*
Ongepaeyd, *adj. Qui n'est point appaisé, mal-satisfait, aite; mécontent, ente.*
Ongepakt, *adj. Qui n'est point empaqueté* of *emballé.*
Ongepaleérd, *adj. Qui n'est point paré.*
Ongepapt, *adj. Sans colle, qui n'est point collé.*
Ongepast, *adj.* Zonder te passen. *Sans essayer.*
Ongepekeld, *adj. Sans saumure, qui n'est point salé.*
Ongepekt, *adj. Qui n'est point poissé.*
Ongepeld, *adj. Qui n'est point pelé* of *mondé.* Ongepelde gerst. *De l'orge qui n'est point mondé.*
Ongepeperd, *adj. Sans poivre, sans épices.*
Ongepereld, *adj. Sans perles.*
Ongeperst, *adj. Qui n'est pas pressé.*
Ongeplaegd, *adj. Sans être tourmenté, sans tourmens.*
Ongeplaesterd, *adj. Qui n'est point plâtré.*
Ongeplakt, *adj. Qui n'est point collé.*
Ongeplant, *adj Qui n'est point planté.*
Ongepleégd, *adj. Qui n'est pas commis, qui n'est point perpétré.*
Ongeplekt, *adj. Sans taches.*
Ongeploegd, *adj. Qui n'est point labouré.*
Ongeplooyd, *adj. Qui n'est point plissé, sans plis.*
Ongeplukt *of* ongeplokt, *adj. Qui n'est point cueilli, qui n'est point plumé.*
Ongeplunterd, *adj. Exempt de pillage*, fem. *exempte; qui n'a pas été pillé.*
Ongepoeyerd, *adj. Qui n'est point poudré.*
Ongepolyst, *adj. Qui n'est point poli* of *bruni, mat, mate.*
Ongepraemd, *adj. et adv. Libre, sans contrainte, librement, volontairement.*
Ongeprangd, *adj. Sans contrainte.*
Ongepreézen, *adj. Qui n'est point loué.*
Ongeprikkeld, *adj. Qui n'est point excité* of *incité.*
Ongeproefd, *adj. Qu'on n'a point goûté, sans avoir goûté*
Ongepunt, *adj. Sans pointe.*
Ongepynd, *adj.* Ongepynden honing. *Du miel vierge, du miel blanc*, s. m.
Ongepynigd, *adj. Qui n'est pas tourmenté*
Ongeraeden, *adj.* Niet raedzaem. *Qui n'est point à propos, qui n'est point expédient.*
Ongeraekt, *adj Qui n'est point touché.*
Ongeraspt, *adj. Qui n'est pas rapé.*
Ongered, *adj Qui n'est point sauvé, qui n'est point tiré d'affaire.* Wy zyn nog ongered, wy zyn nog in perykel. *Nous ne sommes pas encore sauvés, nous sommes encore en danger.*
Ongered *of* ongeredderd, *adj. Dérangé, ée.* Alles is nog ongeredderd in myne kamer. *Tout est encore dérangé dans ma chambre.*
Ongereed, *adj.* Onbereyd. *Qui n'est point prêt.*
Ongeregen, *adj. Qui n'est point lacé.*
Ongeregeld, *adj. Déréglé, ée; dissolu, ue; débauché, ée.* Ongeregelde driften. *Des passions déréglées.*
Ongeregeld, *adj.* Buyten regel. (woórd der genees-konst) *Erratique.* Ongeregelde koórts. *Fièvre erratique.* Ongeregelden pols. *Pouls intercurrent.*
Ongeregeld, *adv.* Op eene ongeregelde wyze. *Déréglément, d'une manière déréglée.* Hy leéft zeer ongeregeld. *Il vit d'une manière fort déréglée.*
Ongeregeldheyd, *s. f. Déréglement, désordre, abandonnement, déborde-*

Digitized by Google

ment, s. m. *dissolution, débauche*, s. f.

Schynbaere ongeregeldheyd der dwaelsterren, *s. f. Anomalie*, s. f.

* Ongeregeldlyk, *adv. Immodérément, démesurément, excessivement.*

Ongeregtig, *adj. Injuste, inique.*

Ongeregtigheyd, *s. f. Injustice, iniquité*, s. f.

Ongeregtiglyk, *adv. Injustement, sans justice.*

Ongerekend, *adj. Qui n'est pas compté.*

Ongerekt, *adj. Qui n'est pas tiré* of *étendu.*

Ongerept, *adj. Dont on n'a point fait mention.*

Ongereynigd, *adj. Impur, ure.*

Ongerief, *s. n.* Ongelegentheyd. *Incommodité, peine*, s. f.

Iemand ongerief aendoen. *Incommoder quelqu'un, faire de la peine à quelqu'un.*

Ongerieflyk, *adj. Incommode.*

Ongerieflyk, *adj.* Ongedienstig. *Peu officieux, euse; peu obligeant, ante.*

Ongerieflykheyd, *s. f. Incommodité*, s. f.

Ongerieflykheyd, *s. f.* Ongedienstigheyd. *Manque de complaisance*, s. m.

Ongerimpeld, *adj. Sans rides, qui n'est point ridé.*

Ongeroepen, *adj. Qui n'est point appelé, sans être appelé.*

Ongeroerd, *adj. A quoi l'on n'a pas touché, sans y toucher.*

Ongeronnen, *adj. Qui n'est pas caillé.*

Ongerust, *adj. Inquiet, ète; agité, ée; troublé, ée.* Eene ongeruste conscientie. *Une conscience inquiète.*

Zich ongerust maeken, *v. r. S'inquiéter*, regeért *gen.* Maekt u daer niet ongerust over. *Ne vous inquiétez pas de cela.*

Ongerust *of* ongerustelyk, *adv. Avec inquiétude, sans repos, en alarmes, en souci.*

Ongerust zyn (*zoekt*) Woelen.

Ongerustheyd, *s. f. Inquiétude, agitation, alarme*, s. f. *trouble*, s. m De ongerustheyd van de conscientie. *Le trouble de la conscience.*

Ongerustigheyd (*zoekt*) Ongerustheyd.

* Ongerustiglyk (*zoekt*) Ongerustelyk.

Ongerymd, *adj. Absurde, impertinent, ente.* Dat dunkt my ongerymd. *Cela me paroit absurde.*

Ongerymd, *adj.* Ongeregeld, tegenstrydig. *Inconséquent, ente.*

Ongerymd *of* ongerymdelyk, *adv. Absurdement, d'une manière absurde* of *impertinente.* Ongerymd ergens van spreeken. *Parler d'une manière absurde de quelque chose.*

Ongerymdheyd, *s. f. Absurdité, impertinence*, s. f.

Ongeschaefd, *adj. Rude, qui n'est point raboté, qui n'est point poli.*

Ongeschaekt, *adj. Qui n'est point enlevé.*

Ongeschaepen, *adj. Increé, ée.* De ongeschaepe Wysheyd. *La Sagesse increée.*

Ongeschat, *adj. Qui n'est point taxé.*

Ongescheépt, *adj. Qui n'est point embarqué.*

Ongescheld, *adj. Qui n'est point pelé, sans peler.*

Ongeschend, *adj. Qui n'est point endommagé, entier, ère.*

Ongescherpt, *adj. Qui n'est point aiguisé, émoussé, ée.*

De peêrden waeren ongescherpt. *Les chevaux n'étoient point ferrés à glace.*

Ongescheurd, *adj. Entier, ère; qui n'est point dechiré.*

Ongescheyden, *adj. Qui n'est point séparé* of *partagé.*

Ongeschift, *adj. Qui n'est point caillé.*

Ongeschikt, *adj. Malhonnête, immodeste, impertinent, ente; absurde, malséant, ante.* Dat staet zeer ongeschikt. *Cela est fort malhonnête.*

Ongeschiktelyk, *adv. D'une manière indécente, immodestement, malhonnêtement, brutalement.* Ongeschiktelyk spreéken. *Parler malhonnêtement.*

Ongeschiktheyd, *s. f. Indécence, immodestie, impertinence, absurdité*, s. f. *désordre*, s. m.

Ongeschilderd, *adj. Sans peintures, qui n'est point peint.*

Ongeschimmeld, *adj. Qui n'est point moisi.*

Ongeschoend *of* ongeschoeyd, *adj. Déchaussé, ée; sans chaussure.* Ongeschoende carmelieten. *Carmes déchaussés.*

Ongeschommeld, *adj. Qui n'est pas remué.*

Ongeschonden, *adj. Entier, ère; qui n'est point gâté* of *endommagé.* Een ongeschonde stuk. *Une pièce entière.*

Ongeschonden van de pokskens. *Qui n'est point marqué de petite vérole.*

Ongeschonde deugd. *Vertu pure.*

Zyne deugd ongeschonden bewaeren. *Conserver sa vertu en toute sa pureté, sans y donner atteinte.*

Ongeschoóren, *adj. Qui n'est point rasé, coupé* of *tondu.* Eenen ongeschoóren baerd. *Une barbe qui n'est*

Digitized by Google

point rasé. Ongeschoóre hair. *Des cheveux qui ne sont pas coupés.* Ongeschoóre schaepen. *Des brebis qui ne sont pas tondues.*

Eene ongeschoóre kruyn. *Une tête sans tonsure.*

Ongeschoteld, *adj. Qui n'est point mis dans le plat.*

Ongeschrabt, *adj. Qui n'est point ratissé* of *raclé.*

Ongeschreéven, *adj. Qui n'est pas écrit, non écrit, ite.* Het ongeschreéve woórd. *La parole non écrite.* Den brief is nog ongeschreéven. *La lettre n'est pas encore écrite.*

Ongeschroeyd, *adj. Qui n'est point endommagé.*

Ongesierd (*zoekt*) Ongecierd.

Ongeslagt, *adj. Qui n'est pas tué.*

Ongeslegt, *adj. Qui n'est point démoli* of *rasé.* De vesting is nog ongeslegt. *Les fortifications ne sont pas encore démolies.*

Ongesleépen, *adj.* Ruuw. *Brut, brute; qui n'est point poli.* Ongesleépe gesteenten. *Des pierres brutes.*

Ongesleépen, *adj.* Plomp. *Grossier, ère; lourd, lourde.* Eenen ongesleépen geest. *Un esprit grossier.*

Ongesleéten, *adj. Qui n'est point usé.*

Ongeslist, *adj. Indécis, ise.*

Ongeslooten, *adj. Ouvert, erte.* Met ongesloóte deuren. *A portes ouvertes;* ook (woórd van 't regt) *à huis ouverts.*

Ongesloóten, *adj.* Onvereffend. *Qui n'est point ajusté* of *réglé.* Onze rekening is nog ongesloóten. *Notre compte n'est pas encore ajusté.*

Ongesmeéd, *adj. Qui n'est point forgé* of *battu.*

Ongesmet, *adj. Pur, pure; net, nette; sans tache.*

Ongesmolten, *adj. Qui n'est pas fondu.*

Ongesneéden, *adj. Qui n'est pas taillé* of *coupé.*

Ongesnoerd, *adj.* Met geene snoeren gebonden. *Eparpillé, ée; qui n'est point lié.* Ongesnoerd hair. *Des cheveux éparpillés.*

Ongesnoerd, *adj.* Los, ongebonden. *Effréné, ée; qui n'a point de retenue.* Eene ongesnoerde tong. *Une langue effrénée.*

Ongesnoeyd, *adj. Qui n'est pas taillé, qui n'est pas ébranché.*

Ongespannen, *adj. Débandé, ée.*

Ongespeénd, *adj. Qui n'est point sevré.*

Ongespekt, *adj. Qui n'est point lardé.*

Ongespit, *adj. Qui n'est point bêché.*

Ongespitst, *adj. Qui n'est pas pointu, qui n'est pas aiguisé, sans pointe.*

Ongespleéten, *adj. Sans fente.*

Ongesponnen, *adj. Qui n'est pas filé.*

Ongespoórd, *adj. Sans éperons.*

Ongesprengd, *adj. Qui n'est point salé, qui n'est point saupoudré.*

Ongesprenkeld, *adj. Qui n'est point tacheté.*

Ongestadig, *adj. Inconstant, ante; volage, changeant, ante; chancelant, ante; variable, muable.*

Ongestadig, *adj.* Veranderlyk. *Journalier, ère.* Het geluk der wapenen is ongestadig. *Les armes sont journalières.*

Ongestadigheyd, *s. f. Inconstance,* s. f.

Ongestadiglyk, *adv. Inconstamment, avec inconstance, variablement.*

Ongestalte, *s. f. Difformité, laideur,* s. f.

Ongestampt, *adj. Qui n'est point pilé.*

Ongestapeld, *adj. Qui n'est point mis en pile.*

Ongesteéven, *adj.* Zonder styfsel. *Sans empois, qui n'est pas empesé.*

Ongesteld, *adj.* Ongezond. *Indisposé, ée.*

Ongesteld; *adj. Qui n'est pas ajusté, qui n'est pas accordé.* De luyt is ongesteld. *Le luth n'est pas accordé.*

Ongesteldheyd, *s. f. Indisposition,* s. f.

Ongestempeld, *adj. Qui n'est pas marqué au coin.*

Ongesterkt, *adj. Foible, débile.*

Ongesteveld, *adj. Sans bottes.*

Ongestigtig enz. (*zoekt*) Dertel enz.

Ongestild, *adj. Troublé, ée; agité, ée.*

Ongestoffeérd, *adj. Qui n'est pas meublé.*

Ongestoord, *adj. Tranquille, qui n'est point troublé.*

Ongestoord, *adj.* Niet vergramd. *Qui n'est point offensé* of *fâché.*

Ongestooten, *adj. Qui n'est point pilé* of *broyé.* Ongestoote peper. *Du poivre qui n'est pas pilé, du poivre en grains.*

Ongestopt, *adj. Qui n'est point rempli, qui n'est point bouché, qui n'est point raccommodé.*

Ongestorven, *adj. Qui n'est point mort.*

Ongestraft, *adj. Impuni, ie.* Die zonde zal niet ongestraft blyven. *Ce péché ne demeurera pas impuni.*

Ongestraft, *adv. Impunément.* Hy zal het niet ongestraft doen. *Il ne le fera pas impunément.*

Ongestraftheyd, *s. f. Impunité,* s. f.

Ongestuymig enz. (*zoekt*) Onstuymig enz.

Ongesuykerd, *adj. Sans sucre, qui n'est pas sucré.*

Digitized by Google

Ongetabbaerd, *adj. Sans robe.*
Ongetaend, *adj.* Ongegeéld. *Qui n'est pas jauni.*
Ongetakeld, *adj.* (schippers woórd) *Sans agrès.*
Ongetakt, *adj. Sans branches.*
Ongeteekend, *adj.* Niet onderschreéven. *Qui n'est point signé.*
Ongeteekend, *adj.* Ongemerkt. *Qui n'est point marqué.*
Ongeteeld, *adj. Qui n'est point engendré.*
Ongeteérd, *adj. Qui n'est pas goudronné.*
Ongeteld, *adj. Qui n'est pas compté.*
Ongetemd, *adj. Indomté, ée; fougueux, euse; effrené, ée.*
Ongetemperd, *adj. Intempéré, ée.*
Ongetemperdheyd, *s. f. Intempérie*, s. f.
Ongetergd, *adj. Qui n'est point irrité* of *excité.*
Ongeteugeld (*zoekt*) Ongetoomd.
Ongetimmerd, *adj.* Ongebouwd. *Qui n'est point bâti.*
Ongetoetst, *adj. Qui n'est point essayé.*
Ongetoomd, *adj.* Zonder toom. *Sans bride.* Een ongetoomd peérd. *Un cheval sans bride.*
Ongetoomd, *adj.* Ongebonden. *Déréglé, ée; effréné, ée.* Ongetoomde drifien. *Des passions déréglées.*
Ongetreéden, *adj. Qui n'est point foulé.*
Ongetroffen, *adj. Qu'on n'a point touché, manqué, ée.*
Ongetrokken, *adj. Qui n'est pas tiré.* Vuer-roer met ongetrokken loop. *Arquebuse qui n'est pas rayée.*
Ongetroost, *adj. Sans consolation.*
Ongetrouw, *adj. Infidèle, perfide*, adj. et subst.
Ongetrouwd, *adj. Qui n'est pas marié.*
Ongetrouwelyk, *adj. Infidèlement.*
Ongetrouwigheyd, *s. f. Infidélité, perfidie*, s. f.
Ongetugtigd, *adj. Sans châtiment, qu'on ne châtie point.*
Ongetweérnd, *adj. Qui n'est pas tors.*
Ongetwyfeld, *adv. Indubitablement, sans doute, assurément, certes, à coup sûr.*
Ongetwynd, *adj. Qui n'est pas tors.*
Ongevaer, *adv.* Omtrent. *Environ.*
Ongevaerlyk, *adj.* Niet gevaerlyk. *Sans danger, qui n'est pas dangereux.*
Ongeval, *s. n. Malheur, désastre, accident, inconvénient*, s. m. *disgrâce, infortune*, s. f.
Ongevallig (*zoekt*) Ongelukkig.
Ongevalligheyd (*zoekt*) Ongeval.
Ongevederd, *adj. Sans plumes.*
Ongeveégd, *adj. Qui n'est point balayé.*
Ongeverfd, *adj. Qui n'est pas peint* of *teint.*
Ongevergd, *adj. Sans l'avoir demandé, qui n'a pas été demandé.*
Ongeverwd (*zoekt*) Ongeverfd.
Ongevestigd, *adj. Qui n'est pas solide, qui n'est pas fondé, incertain, aine.*
Ongeveyld, *adj. Qui n'est point exposé en vente.*
Ongeveynsd, *adj.* Opregt. *Sincère, candide, franc, franche.*
Ongeveynsdelyk, *adv. Sincèrement, franchement.*
Ongeveynsdheyd, *s. f. Sincérité, candeur*, s. f.
Ongevierd, *adj. Qu'on ne célèbre pas.*
Ongevild, *adj. Qui n'est pas écorché.*
Ongevlekt, *adj. Sans taches, qui n'est point tacheté.*
Ongevlerkt, *adj.* Ongevleugeld. *Sans ailes.*
Ongevleyd, *adj. Sans flatterie.*
Ongevlogten, *adj. Qui n'est pas tressé.*
Ongevoed, *adj.* Mager. *Qui n'est point nourri, maigre.*
Ongevoeglyk enz. (*zoekt*) Onbetaemelyk enz.
Ongevoelig, *adj. Insensible.* Een ongevoelig hert. *Un cœur insensible.* Ongevoelig aen alles. *Apathique.*
Ongevoelig *of* ongevoelyk, *adv. Insensiblement.* Dat gebruyk is ongevoelyk ingekroópen. *Cet usage s'est introduit insensiblement.*
Ongevoeligheyd *of* ongevoelykheyd, *s. f. Insensibilité*, s. f.
Ongevoeyerd, *adj.* Zonder voeyering. *Sans doublure, sans fourrure, qui n'est point doublé* of *fourré.*
Ongevold, *adj. Qui n'est point foulé.* Ongevold laken. *Du drap qui n'est pas foulé.*
Ongevonnist, *adj. Qui n'est pas sentencié* of *comdamné* of *jugé.*
Ongevouwen, *adj Qui n'est pas plié.*
Ongevraegd, *adj. Sans demander.*
Ongevreesd, *adj Qui n'est point redouté, qu'on ne craint pas.*
Ongevreéven, *adj. Qui n'est pas frotté, qui n'est pas broyé.* Ongevreéve verf. *Des couleurs qui ne sont pas broyées.*
Ongevrogt (*zoekt*) Ongewerkt.
Ongevroken, *adj. Sans vengeance, qui n'est point vengé.*
Ongevrongen, *adj. Dégagé, ée; libre, aisé, ée; naturel, elle.* Ongevronge veérsen. *Des vers aisés.*
Ongevuld, *adj.* Leég. *Vide, qui n'est pas rempli.*
Ongevyld, *adj. Qui n'est point limé.*
Ongewaerdeérd, *adj. Qui n'est pas ap-*

Digitized by Google

précié, qui n'est point prisé of *estimé.*

Ongewaerschouwd, *adj. Qui n'est pas averti.*

Ongewagt, *adj. Qui n'est point attendu.*

Ongewand, *adj Qui n'est pas vanné.*

Ongewapend, *adj. Sans armes.*

Ongewarmd, *adj. Qui n'est pas échauffé.*

Ongewascht, *adj. Qui n'est pas ciré.* Ongewaschten doek. *De la toile qui n'est pas cirée.*

Ongewasschen, *adj. Qui n'est pas lavé.* De aerd-beziën staen nog ongewasschen. *Les fraises ne sont pas encore lavées.* Met ongewassche handen. *Sans s'être lavé les mains.*

Ongewassen, *adj.* Ongegroeyd. *Qui n'est pas crû.*

Ongewaterd, *adj.* Zuyver. *Pur, pure, sans eau.* Ongewaterden wyn. *Du vin pur.*

Ongewaterd, *adj* Ongevlamd. *Qui n'est pas ondé.* Ongewaterde stoffen. *Des étoffes qui ne sont pas ondées.*

Ongeweekt, *adj. Qui n'est pas trempé.*

Ongeweêrd, *adj* Onverhinderd. *Sans obstacle, sans empêchement.*

Ongeweérdeérd (*zoekt*) Ongewaerdeérd.

Ongeweéven, *adj. Qui n'est point tissu.*

Ongewelfd, *adj. Qui n'est pas voûté.*

Ongewend, *adj.* Ongewoon. *Qui n'est pas accoutumé.*

Ongewend, *adj.* Ongekeerd. *Qui n'est pas retourné.*

Ongewenscht, *adj. Qu'on n'a pas souhaité.*

Ongewente (*zoekt*) Ongewoonte.

Ongewerkt, *adj.* Rouw. *Qui n'est pas mis en œuvre.* Ongewerkte zyde. *De la soie qui n'est pas mise en œuvre.*

Ongewerkt, *adj.* Effen. *Uni, ie.* Ongewerkte servetten. *Des serviettes unies.*

Ongewermd, *adj. Qui n'est pas chauffé, froid, froide.*

Ongewet, *adj. Qui n'est pas aiguisé.*

Ongeweven (*zoekt*) Ongeweéven.

Ongeweygerd, *adj. Accordé, ée; qu'on n'a point refusé.*

Ongeweykt, *adj. Qui n'est pas trempé.*

Ongewied, *adj.* Vol onkruyd. *Qui n'est pas sarclé, plein de mauvaises herbes.*

Ongewiegd, *adj. Sans être bercé, sans qu'on berce.*

Ongewigtig, *adj.* Van geen belang. *Frivole, de peu d'importance.*

Ongewild, *adj. Qui n'est pas recherché, qu'on ne veut pas*

Ongewillig (*zoekt*) Onwillig.

Ongewis, *adj. Douteux, euse; incertain, aine.*

Ongewisheyd, *s. f. Incertitude*, s. f.

Ongewisseld, *adj. Qui n'est pas changé.*

Ongewit, *adj. Qui n'est pas blanchi.*

Ongewond, *adj. Sans blessure.*

Ongewonden, *adj. Qui n'est pas dévidé.*

Ongewoon, *adj. Qui n'est pas accoutumé, qui n'a point coutume, inaccoutume, ée.* Ik ben ongewoon zoo lang te slapen. *Je ne suis pas accoutumé de dormir tant.*

Ongewoon, *adj* Zeldzaem. *Extraordinaire, rare, inusité, ée.* Een ongewoon gebruyk. *Un usage extraordinaire.*

* Ongewoonheyd (*zoekt*) Ongewoonte.

* Ongewoonlyk, *adv.* Buytengewoonlyk. *Extraordinairement.*

Ongewoonte, ongewoonheyd, *s. f. Faute de coutume*, s. f. *manque de coutume*, s. m. Door de ongewoonte van den arbeyd. *Faute d'être accoutumé au travail, manque d'habitude du travail.*

Ongewulfd, *adj.* Ongewelfd. *Qui n'est point voûté.*

Ongewurgd, *adj Qui n'est point étranglé.*

Ongewyd, *adj. Profane.*

Ongezadeld, *adj. Sans selle, dessellé, ée; qui n'est pas sellé.*

Ongezaegd, *adj. Qui n'est pas scié.*

Ongezaeyd, *adj. Qui n'est pas semé, qui n'est pas ensemencé.*

Ongezalfd, *adj. Qui n'est pas sacré, qui n'est pas oint.*

Ongezegeld, *adj. Qui n'est pas cacheté.*

Ongezegend, *adj* Ongewyd. *Qui n'est point bénit.*

Ongezegend, *adj.* Ongelukkig. *Malheureux, euse.*

Ongezeggelyk, *adj Indocile, opiniâtre, obstiné, ée.*

Ongezeggelykheyd, *s. f. Indocilité, opiniâtreté, obstination*, s. f.

Ongezellig, *adj* Misselyk, daer men niet mede kan omgaen. *Insociable.*

Ongezelligheyd, *s. f.* Misselykheyd. *Insociabilité*, s. f.

Ongezien (*zoekt*) Ongeägt.

Ongezift, *adj. Qui n'est point criblé* of *tamisé.*

Ongezind, *adj.* Niet van zin. *Qui n'a point envie, qui n'est point d'humeur.* Hy is zeer ongezind zoo veél geld te verkwisten. *Il n'est point du tout d'humeur de dépenser tant d'argent.*

Ongezind, *adj.* Niet genegen. *Qui n'est point affectionné, qui n'est point porté pour quelqu'un.* Hy is my ongezind. *Il ne m'est point affectionné.*

Ongezind, *adj.* Niet wel gezind, van geene goede humeur. *De mauvaise humeur.*

Ongezoden, *adj. Qui n'est pas bouilli.*

Ongezogt, *adj. Qui n'est point recherché.*

Digitized by Google

Ongezogd, *adj. Qui n'est pas allaité.*
Ongezond, *adj.* Ziek. *Indisposé, ée; incommodé, ée; qui ne se porte pas bien.*
Ongezond, *adj* Schadelyk aen de gezondheyd. *Malsain, aine; insalubre.* Ongezonde locht. *Air malsain.*
Ongezondheyd, *s. f. Indisposition, incommodité, maladie*, s. f.
De ongezondheyd der locht. *L'insalubrité de l'air.*
Ongezoomd, *adj. Qui n'est point ourlé, sans ourlets.*
Ongezouten, *adj.* Zonder zout. *Qui n'est pas salé, frais, fraîche.* Ongezoute boter. *Du beurre frais.*
Ongezouten, *adj.* Laf. *Insipide, fade, sans sel.* Ongezoute veêrsen. *Des vers fades.*
Ongezuerd, *adj. Sans levain, azyme.*
Ongezuyverd, *adj. Qui n'est point purifié, qui n'est point nettoyé.*
Ongezwagteld, *adj Qui n'est point emmailloté, qui n'est point enveloppé.*
Ongezwaveld, *adj. Qui n'est pas soufré.*
Ongezwollen, *adj. Qui n'est pas enflé.*
Ongodist, *s. m. Athée*, s. m.
Ongodistendom, *s. n. Athéisme*, s. m.
Ongodlyk, *adj. Impie*, adj. et s. Eenen ongodlyken mensch. *Un impie.* Eene ongodlyke tael. *Un langage impie.*
Ongodlyk, *adv. Avec impiété.* Ongodlyk handelen. *Agir avec impiété.*
Ongodsdienstig, *adj. Libertin, ine; indévot, ote; sans religion.*
Ongodsdienstigheyd, *s. f. Indévotion, irréligion*, s. f. *libertinage*, s. m.
Ongodsdienstiglyk, *adv. Indévotement, irréligieusement.*
Ongodvrugtig, ongodvrugtigheyd enz. (*zoekt*) Ongodsdienstig enz.
* Ongodvrugtiglyk, *adv. Indévotement.*
Ongrondeêrlyk, *adj. Impénétrable.*
Ongrondelyk, *adj. Sans fond, qu'on ne peut sonder.*
Ongrondig, *adj.* Onzeker. *Incertain, aine; superficiel, elle.*
Ongrond-wettig, *adj. Inconstitutionnel, elle.*
Ongrond-wettigheyd, *s. f. Inconstitutionnalité*, s. f.
Onguer, *adj. Rude.*
Onguerheyd, *s. f. Rigueur, rudesse*, s. f.
Onguerlyk, *adv. Rudement.*
Ongunst, *s. f. Disgrâce, défaveur*, s. f.
Ongunstig, *adj.* Niet genegen *Mal affectionné, ée; qui n'est point affectionné, défavorable.*
Ongunstigheyd, *s. f.* Ongenegentheyd. *Mauvaise inclination, aversion*, s. f.
Ongunstiglyk, *adv. Défavorablement.*
Onhandelbaer, *adj.* Te zwaer om te handelen. *Qui n'est pas maniable.* Dien blok is onhandelbaer. *Ce bloc n'est pas maniable.*
Onhandelbaer, *adj.* Moevelyk om mede om te gaen. *Intraitable.* Onhandelbaere menschen. *Des gens intraitables.*
Onhandig, *adj. Maladroit, oite.* Eene onhandige meyt. *Une servante maladroite.*
Onhandig, *adv. Maladroitement, de mauvaise grâce.* Dat gaet hem onhandig af. *Il fait cela de mauvaise grâce.*
Onhandzaem (*zoekt*) Onhandelbaer.
Onhebbelyk, *adj. Choquant, ante; grossier, ère.*
Onhebbelykheyd, *s. f. Grossièreté, mauvaise grâce*, s. f.
Onheelbaer, *adj.* Ongeneêslyk. *Incurable.*
Onhelpelyk, *adj. Irrémédiable.*
Onhelpelyk, *adv.* Op eene helpelooze wyze. *Irrémédiablement.*
Onherbergzaem, *adj. Inhospitalier, ère.*
Onherbergzaemheyd, *s. f. Inhospitalité*, s. f.
Onherboóren, *adj. Qui n'est point régénéré.*
Onherdenkelyk, *adj. Immémorial, ale.*
Onherdoenlyk, *adj. Qu'on ne peut refaire, qui ne peut se refaire.*
Onherhaelbaer *of* onherhaellyk, *adj. Qui ne peut se répéter.*
Onherroepelyk, *adj. Irrévocable.*
Onherroepelykheyd, *s. f. Irrévocabilité*, s. f.
Onherstelbaer *of* onherstellyk, *adj. Irréparable.*
Onherstelbaerlyk, *adv. Irréparablement.*
Onheuglyk, *adj. Immémorial, ale.*
Onheusch enz. (*zoekt*) Onbeleêfd enz.
Onheyl, *s. n.* Ramp. *Malheur, désastre*, s. m. *infortune*, s. f.
Onheylig, *adj. Profane, impur, ure.*
Onheyligheyd, *s. f. Impureté*, s. f. *péché*, s. m.
Onheyliglyk, *adv. D'une manière profane.*
Onheylzaem, *adj. Nuisible, qui n'est point salutaire.*
Onhoffelyk, *adj. Grossier, ère; impoli, ie.* Eenen onhoffelyken edelman. *Un gentilhomme bien grossier.*
Onhoffelyk, *adv. Grossièrement. impoliment.* Hy heêft zich onhoffelyk gedraegen. *Il s'est comporté bien grossièrement.*
Onhoffelykheyd, *s. f. Grossièreté, impolitesse, rusticité*, s. f.

Digitized by Google

Onhulpelyk, *adj. Irrémédiable.*
Onhuwbaer, *adj Qui est trop jeune pour se marier, impubère.*
Onhuysselyk, *adj. Qui n'a pas d'économie, qui n'est pas ménager of ménagère.*
Onhuysselykheyd, *s f. Défaut d'économie*, s. m. *prodigalité*, s. f.
Oningenaeyd, *adj Sans être broché.*
Oningenaeyde boeken. *Des livres en blanc.*
Oningetogen, *adj. Immodeste.*
Oningetogentheyd, *s. f. Immodestie*, s. f.
Oninneémelyk, *adj. Imprenable.*
Onkenbaer *of* onkennelyk, *adj. Méconnoissable.*
Onklaer, *adj. Trouble, qui n'est point clair.* Dat water is onklaer. *Cette eau est trouble.*
Onklaer, *adj.* Duyster. *Obcur, ure; embrouillé, ée.* Die zaek is zeer onklaer. *Cette affaire est fort embrouillée.*
Wy zyn al wederom onklaer, daer is weêr iet in den weg. *Il y a encore quelque anicroche, il y a encore quelque chose qui ne va pas bien.*
Onkliefbaer *of* onkloofbaer, *adj. Qu'on ne peut pas fendre.*
Onkostelyk. *adj.* Dat niet veêl kost. *Qui ne coûte guère, qui coûte peu, de peu de frais.*
Onkosten, *s f. plur. Dépense*, s. f. *frais, dépens*, s. m. plur. Doet geene onkosten. *Ne faites point de dépense.* Op myne onkosten. *A mes dépens.*
Gedaene onkosten voór de bebouwing der landen. (woórd van 't regt) *Feurs*, s. m. plur.
Onkosten maeken, *v. a.* Besteéden, geld uytgeéven. *Dépenser.*
Onkragtig (*zoekt*) Kragteloos.
Onkrenkbaer *of* onkroókbaer, *adj. Solide, que rien ne peut affoiblir.*
Onkruyd, *s. n. Ivraie, sarclure, mauvaise herbe*, s. f.
Onkruyd vergaet niet. (in 't figuerl.) *Mauvaise herbe croit toujours.*
Onkruyd uytdoen, *v. a. Sarcler.*
Onkruyd-wieder, *s. m. Sarcleur*, s. m.
Onkunde, *s. f. Ignorance*, s. f.
Onkundig, *adj. Ignorant, ante.*
Onkundig zyn, *v. a. Ignorer.*
Onkundigheyd, *s. f. Ignorance*, s. f.
Onkundiglyk, *adv. Avec ignorance.*
Onkuysch, *adj. Impudique, lascif, ive; lubrique.*
Onkuyschheyd, *s. f. Impudicité, lubricité, lasciveté*, s. f.
Onkuyschelyk, *adv. Impudiquement, lasciwement, lubriquement.*
Onkwetsbaer, *adj.* Onkwetselyk. *Invulnérable.*
Onlangs, *adv. L'autre jour, depuis peu, il n'y a pas longtemps, il n'y a guère.*
Onlangs, *adv.* Onlangs geleden, nu pas. *Récemment, nouvellement, novissimé, naguère.*
Onlangs daer na, *adv. Peu après.*
Onlasterlyk, *adj. Sans reproche.*
Onledig, *adj.* Bezig. *Occupé, ée.*
Onledigheyd, *s. f. Occupation*, s. f.
Onleenroerig, *adj.* (woórd van 't regt) *Allodial, ale.*
Onleenroerigheyd, *s. f. Allodialité*, s. f.
Onleerzaem, *adj. Indocile.*
Onleerzaemheyd, *s f. Indocilité*, s. f.
Onleerzaemheyd, *s. f.* Hardnekkigheyd. *Incorrigibilité*, s. f.
Onleesbaer, *adj Qui n'est pas lisible.*
Onleschbaer, *adj Qu'on ne peut éteindre* of *étancher, inextinguible.*
Onlesschelyk (*zoekt*) Onleschbaer.
Onleverbaer, *adj. Qu'on ne sauroit livrer.*
Onlichaemelyk, *adj. Incorporel, elle.*
Onlichaemelyk, *adj.* Geestelyk. *Spirituel, elle.* De Engelen zyn onlichaemelyke weézens. *Les Anges sont des êtres spirituels.*
Onlichaemelykheyd, *s. f. Incorporalité*, s. f.
Onlichaemelykheyd, *s. f.* Geestelykheyd. (w. dergods-geleerdheyd) *Spiritualité*, s. f.
Onlieflelyk, *adj. Désagréable.*
Onlieflelykheyd, *s. f. Mauvais goût*, s. m. *mauvaise odeur, mauvaise grâce*, s. f.
Onloflyk, *adj. Blâmable, répréhensible.* Een onloflyk gedrag. *Une conduite blâmable.*
Onloflyk, *adv. D'une manière répréhensible, d'une manière blâmable.* Hy heéft zich onloflyk gedraegen. *Il s'est conduit d'une manière réprehensible.*
Onloochenbaer, *adj. Qu'on ne peut nier, certain, aine.*
Onlosbaer, *adj. Qui ne peut être racheté* of *dégagé* of *déchargé.*
Onlust, *s. f.* Afkeer, tegenzin. *Dégoût*, s. m. *aversion*, s. f. Ik heb groote onlust in dat werk *J'ai un grand dégoût pour cet ouvrage.*
Onlust, *s. f.* Verdriet, kwelling. *Chagrin, déplaisir, ennui*, s. m. Dat heéft my groote onlust gebaert. *Cela m'a causé beaucoup de chagrin.*
Onlusten, *s. f. plur.* Oneenigheden. *Mécontentemens, troubles*, s. m. plur. De Hongarische onlusten. *Les troubles de Hongrie.* Daer waeren groote

Digitized by Google

onlusten onder het volk. *Il y eut de grands mécontentemens parmi le peuple.*

Onlustig, *adj. Chagrin, ine; abattu, ue.*

Onlustigheyd, *s. f. Langueur, indolence*, s. f. *abattement, découragement*, s. m.

Onlydelyk, *adj.* Onverdraegelyk. *Insupportable, intolérable.* Onlydelyke pynen. *Des douleurs insupportables.*

Onlydelyk, *adj.* Die niet lyden kan. *Impassible.* Een onlydelyk lichaem. *Un corps impassible.*

Onlydelykheyd, *s. f.* Staet van die niet kan lyden. *Impassibilité*, s. f.

Onlydzaem, *adj.* Ongeduldig. *Impatient, ente.*

Onlydzaemheyd, *s. f. Impatience*, s. f.

* Onlydzaemlyk, *adv.* Ongeduldiglyk. *Impatiemment.*

Onmaetig, *adj.* Ongeregeld *Immodéré, ée; déréglé, ée; excessif, ive* Eene onmaetige droetheyd. *Une douleur immodérée.*

Onmaetig, *adj.* Overtollig. *Excessif, ive; démesuré, ée.* Van eene onmaetige grootte. *D'une grandeur excessive* of *démesurée.*

Onmaetig zyn in eéten en drinken, *v. n. Boire et manger avec excès.*

Onmaetigheyd, *s. f. Excès*, s. m. *intempérance*, s. f.

Onmaetiglyk, *adv. Excessivement, démesurément, extrêmement.* Onmaetiglyk ryk. *Excessivement riche.*

Onmagt, *s f.* Zwakheyd. *Foiblesse, impuissance*, s. f. Dat is een teeken van zyne onmagt. *C'est une marque de sa foiblesse.*

Onmagt, *s. f* Flauwte. *Foiblesse, pamoison, défaillance*, s. f. In onmagt vallen. *Tomber en défaillance.*

Onmagtig, *adj* Zwak. *Foible, impuissant, ante.* Hy is onmagtig om zulk eenen last te draegen. *Il est trop foible pour porter un tel fardeau.* Onmagtig om te betaelen. *Insolvable.*

Onmagtigheyd, *s. f. Foiblesse, impuissance*, s. f.

Onmanierlyk, *adj.* Onbeleéfd. *Impoli, ie: incivil, ile; grossier, ère; malhonnete.* Een onmanierlyk kind. *Un enfant mal-honnête.*

Onmanierlyk, *adv. Grossièrement, impoliment.* Dat is onmanierlyk gesproken. *C'est parler impoliment.*

Onmanierlykheyd, *s. f Impolitesse, incivilité, grossièreté, rusticité*, s. f.

Onmededeelbaer, *adj.* Dat niet kan medegedeeld worden. *Incommunicable.*

Onmededoogzaem (*zoekt*) Onmedoogend.

Onmedelydig (*zoekt*) Onmedoogend.

Onmedemeételyk, *adj. Incommensurable.*

Onmedemeételykheyd, *s. f. Incommensurabilité*, s. f.

Onmedoogend, *adj. Impitoyable, insensible, sans pitié, sans compassion, inhumain, aine.*

Onmedoogendheyd, *s. f. Dureté, insensibilité, inhumanité*, s. f.

* Onmedoogzaemheyd (*zoekt*) Onmedoogendheyd.

* Onmedoogzaemlyk, *adv. Impitoyablement, cruellement, inhumainement.*

Onmeégaende, *adj. Insociable.*

Onmeétbaer, *adj. Immense.*

Onmeétbaerheyd, *s f. Immensité*; ook (w. der cyfer-konst) *asymetrie*, s. f.

Onmeételyk, *adj. Immense.*

Onmeételykheyd, *s f Immensité*, s. f.

Onmenschelyk, *adj.* Vreed. *Inhumain, aine; cruel, elle; barbare.* Eene onmenschelyke daed. *Une action inhumaine.*

Onmenschelyk, *adv.* Op eene onmenschelyke wyze. *Inhumainement, cruellement, d'une manière barbare.* Hy heéft hem onmenschelyk gehandelt. *Il l'a traité d'une manière barbare.*

Onmenschelykheyd, *s. f.* Vreedheyd. *Inhumanité, cruauté, barbarie*, s. f.

Onmetelyk (*zoekt*) Onmeételyk.

Onmiddelyk, *adj. Immédiat, ate.* Eene onmiddelyke gemeynschap. *Une communion immédiate.*

Onmiddelyk, *adv. Immédiatement*; ook (woórd van 't regt) *nûment.* Gods Aenschyn onmiddelyk aenschouwen. *Contempler immédiatement la Face de Dieu.*

Onmidden-puntig, *adj.* (w. der meétkonst) *Excentrique.* Onmidden-puntige kringen. *Cercles excentriques.*

Onmin *of* onminne, *s. f.* Vyandschap. *Inimitié, dissention, désunion*, s. f.

Onminnelyk, *adj. Qui n'est point aimable, peu aimable.* Een onminnelyk wyf. *Une femme peu aimable.*

Onminnelyk, *adv. Mal.* Zy hebben my zeer onminnelyk ontfaugen. *Il m'ont fort mal reçu.*

Onminzaem (*zoekt*) Onminnelyk.

Onmogelyk, *adj. Impossible.* Ik kan onmogelyk niet koómen. *Il m'est impossible de venir.*

Onmogelykheyd, *s. f. Impossibilité*, s. f.

Onmoudig, *adj.* Minderjaerig. *Mineur, eure; qui est en minorité.*

Digitized by Google

Onmondige jaeren, *s. n. plur.* Minderjaerigheyd. *Minorité*, s. f.
Onnabootselyk (*zoekt*) Onnamaekelyk *en* onnavolgbaer.
Onnadeelig, *adj. Qui n'est pas nuisible.*
Onnadenkelyk, *adj. Incompréhensible, inconcevable.*
Onnadenkend, *adj.* Onbedagt, los. *Brouillon, peu circonspect, sans réflexion.*
Onnadenkendheyd, *s. f.* Onbedagtheyd. *Manque de réflexion*, s. m. *étourderie*, s. f.
Onnadoenlyk, *adj. Inimitable.*
Onnalaetelyk (*zoekt*) Onverzuymelyk.
Onnamaekelyk, *adj. Qu'on ne peut pas contrefaire.*
Onnaspeurlyk, *adj. Impénétrable.*
Onnaspeurlykheyd, *s. f. Impénétrabilité, profondeur impénétrable*, s. f.
Onnatuerlyk, *adj. Qui n'est point naturel.*
Onnauwkeurig, *adj. Incorrect, ecte.*
Onnavolgbaer *of* onnavolglyk, *adj. Inimitable.*
Onneémelyk, onwinnelyk, onwinbaer, *adj. Imprenable.*
Onnoemelyk, *adj. Indicible, inexprimable, innombrable, immense.* Onnoemelyke rykdommen. *Des richesses immenses.*
Onnoodig, *adj. Inutile.*
Onnoodigheyd, *s. f. Inutilité, superfluité*, s. f.
Onnoodiglyk, *adv. Inutilement.*
Onnoodzaekelyk, *adj. Inutile, qui n'est pas nécessaire.*
Onnoodzaekelykheyd, *s. f. Inutilité*, s. f.
Onnoozel, *adj. Innocent, ente.* De onnoozele kinderen. *Les innocens.*
Onnoozel, *adj.* Slegt. *Frivole, pauvre.* Een onnoozel antwoórd. *Une pauvre réponse.*
Onnoozel, *adj.* Onschuldig. *Innocent, ente; qui n'est point coupable.*
Onnoozel, *adj.* Zwak van geest, dom. *Innocent, ente; simple, idiot, ote; niais, aise.*
Onnoozelen bloed, sul, *s. m. Niais, idiot, badaud*, s. m.
Onnoozel verklaeren, *v. a. Innocenter.*
Onnoozelheyd, *s. f. Innocence*, s. f.
Onnoozelheyd, *s. f.* Zotheyd. *Niaiserie, insipidité, sottise, bêtise*, s. f.
Onnoozelyk, *adv. Innocemment.*
Onnut, *adj. Inutile.*
Onnutlyk, *adv. Inutilement.*
Onnuttigheyd, *s. f. Inutilité*, s. f.
Onömgekeerd, *adj. Qui n'est point retourné.*
Onömgekogt, *adj. Qui n'est pas gagné*

of débauché of corrompu par argent.
Ononderscheydentlyk, *adj.* Verwerd, onklaer. *Embrouillé, ée.*
Ononderscheydentlykheyd, *s. f.* Verwerring, mengelmoes. *Brouillamini, galimatias, mélange*, s. m.
Onomkoopelyk, *adj. Incorruptible.*
Onontbindelyk, *adj. Indissoluble.*
Onontfangkelyk, *adj. Inacceptable.*
Onontknoopelyk, *adj. Qu'on ne sauroit résoudre, indissoluble.*
Onontknoopelyk, *adv. Indissolublement.*
Onontlosbaer (*zoekt*) Onontbindelyk.
Onoorbaer (*zoekt*) Onbetaemelyk.
Onopgemaekt, *adj. Qui n'est point achevé.*
Onopgemetseld, *adj. Qui n'est pas maçonné.*
Onopgepronkt, *adj. Naïf, ive; simple, naturel, elle; sans ornemens.*
Onopgetooyd, *adj. Qui n'est point orné, simple, sans ornemens.*
* Onopmerkelyk, *adj.* Ongevoelig. *Imperceptible.*
* Onopmerkelyk, *adv.* Ongevoeliglyk. *Imperceptiblement.*
* Onopmerkelykheyd, *s. f.* Ongevoeligheyd. *Imperceptibilité*, s. f.
Onophoudelyk, *adv. Sans cesse, incessamment, continuellement, sans relâche, sans discontinuer, d'arrache-pied, coup sur coup.* 't Iy arbeyd onophoudelyk. *Il travaille continuellement.*
Onophoudelyk, *adj. Continuel, elle.* De onophoudelyke regens. *Les pluies continuelles.*
Onoplettende, *adj. Inattentif, ive; inexact, acte.*
Onoplettentheyd, *s. f. Inattention, inexactitude*, s. f.
Onoplosbaer *of* onoplosselyk, *adj. Qu'on ne peut résoudre, indissoluble.*
Onordentlyk, *adj. Confus, use; embarrassé, ée; embrouillé, ée; en désordre.* Een onordentelyk verhael. *Un récit confus.*
Onordentelyk, *adv. Confusément, en désordre.*
Onordentelykheyd, *s. f. Confusion*, s. f. *désordre*, s. m.
Onoverdekt, *adj. Découvert, erte.* 't Onoverdekte deel eener tichel, schalie enz. op een dak, *s. n. Pureau*, s. m.
Onovermeesterd (*zoekt*) Onoverwonnen.
Onoverwinnelyk (*zoekt*) Onverwinnelyk.
Onoverwonnen, *adj. Invaincu, ue.*
Onpaer, *adj. Impair, non-pair.* Paer of onpaer. *Pair ou non-pair.*
Onpaer, *adj.* Ongelyk. *Inégal, ale,*

Digitized by Google

plur. *inégaux, ales; qui n'est point pareil.*
Onpártydig, *adj. Impartial, ale.*
Onpartydigheyd, *s. f. Impartialité*, s. f.
Onpartydiglyk, *adv. Sans partialité, d'une manière impartiale.*
t'Onpas *of* te onpasse, *adv. A contretemps, mal-à-propos, qui ne vient pas à propos.*
Onpasselyk, *adj. Indisposé, ée; qui se porte mal, incommodé, ée.*
Onpasselykheyd, *s. f. Indisposition, incommodité*, s. f.
* Onpatientig, *adj.* bast. w. *Impatient, ente.*
* Onpatientigheyd, *s. f.* bast. w. *Impatience*, s. f.
* Onpatientiglyk, *adv.* bast. w. *Impatiemment.*
Onpersooneél *of* onpersoonelyk, *adj.* (woórd der spraek-konst) *Impersonnel, elle.* Een onpersoonelyk verbum. *Un verbe impersonnel.*
Onpeylbaer, *adj. Qu'on ne peut sonder, dont on ne peut trouver le fond, immense, impénétrable.*
Onpeylbaerheyd, *s. f. Profondeur immense*, s. f.
Onplaisant *of* onplaisierig, *adj.* bast. w. *Désagréable.*
Onpligtig (*zoekt*) Onschuldig.
Onprofytelyk *of* onprofytig, *adj. Inutile, peu profitable, qui n'apporte pas de profit.*
Onpryslyk, *adj. Qui n'est pas louable.*
Onpynelyk, *adj. Sans douleur, qui n'est point douloureux.*
Onraed, *s. m.* Gevaer, perykel. *Danger, péril*, s. m. *mauvaise rencontre*, s. f.
Onraedzaem, *adj. Qui n'est pas expédient.*
Onraekbaer, *adj. Qu'on ne sauroit toucher.*
Onreddelyk, *adj. Inextricable, qu'on ne peut réparer.*
Onreddelyk, *adv.* Onreddelyker wyze. *Inextricablement.*
Onredelyk, *adj.* Redeloos. *Irraisonnable.* De onredelyke dieren. *Les créatures irraisonnables, les bêtes brutes, les brutes.*
Onredelyk, *adj.* Onbillyk. *Déraisonnable, absurde, injuste.* Eenen onredelyken mensch. *Un homme déraisonnable.*
Onredelyk, *adj.* Beestagtig. *Brutal, ale.* Onredelyke driften. *Des passions brutales.*
Onredelyk, *adv.* Op eene onredelyke wyze. *Absurdement, injustement, avec injustice, d'une manière déraisonnable, irraisonnablement.* Iemand onredelyk handelen. *Traiter quelqu'un d'une manière déraisonnable.*
Onredelykheyd, *s. f.* Onbillykheyd. *Absurdité, injustice*, s. f.
Onredelykheyd, *s. f.* Beestagtigheyd. *Brutalité*, s. f.
Onregelmaetig, *adj. Irrégulier, ère;* ook (woórd der spraek-konst) *hétéroclite, anomal, ale.*
Onregelmaetigheyd, *s. f. Irrégularité;* ook (woórd der spraek- en der sterrekonst) *anomalie*, s. f.
Onregelmaetiglyk, *adv. Irrégulièrement.*
Onregt, *s. n. Tort*, s. m. *injustice, injure*, s. f. Gy hebt onregt. *Vous avez tort.* Onregt doen aen iemand. *Faire tort à quelqu'un, faire une injustice.*
Ten onregt, *adv. A tort, injustement.*
Onregtelyk (*zoekt*) Onregtveerdiglyk.
Onregtmaetig, *adj.* Onbillyk. *Injuste.*
Onregtmaetig, *adj.* Niet volgens 't gebruykelyk regt. *Contraire au droit, irrégulier, ère.*
Onregtmaetigheyd, *s. f.* Onbillykheyd. *Injustice*, s. f. *tort*, s. m.
Onregtmaetigheyd, *adj.* Afwyking van den gewoonelyken trant. *Irrégularité, omission des formes requises*, s. f.
Onregtmaetiglyk, *adv. Injustement, à tort.*
Onregtmaetiglyk, *adj.* Zonder de gewoonelyke zaeken. *Sans les formes requises.*
Onregtveerdig, *adj. Injuste, inique;* ook (woórd van 't regt) *tortionnaire.*
Een onregtveerdig vonnis. *Une sentence injuste.*
Onregtveerdig *of* onregtveerdiglyk, *adv. Injustement, iniquement, à tort.* Hy word onregtveerdig beschuldigd. *Il est accusé injustement.*
Onregtveerdige inneeming enz. (*zoekt*) Overweldiging enz.
Onregtveerdigheyd, *s. f. Injustice, iniquité*, s. f.
Onregtzinnigheyd, *s. f. Inorthodoxie*, s. f.
Onrekkelyk, *adj.* Ongerieflyk. *Désobligeant, ante; peu officieux, euse.*
Onrekkelykheyd, *s. f. Humeur désobligeante*, s. f.
Onreyn, *adj.* Onzuyver. *Impur, ure; sale, souillé, ée.*
Onreyn maeken, *v. a.* Vuyl maeken. *Souiller.*
Onreynigheyd, *s. f. Impureté, saleté, souillure*, s. f.

Onreyniglyk,

Digitized by Google

Onreyniglyk, *adv. Impurement, salement.*
Onreysbaer, *adj.* Niet goed om te reyzen. *Peu propre à voyager, qui n'est pas propre à voyager.*
Onroerende, *adj. Immeuble.* Onroerende goederen. *Des biens immeubles.*
Onroerlyk, *adj.* Onbeweeglyk. *Immobile.* Hy stond onroerlyk. *Il demeura immobile.*
Onroomsch, *adj.* Niet roomsch. *Qui n'est point catholique, hetérodoxe.* (schoól-w.)
Onrust, *s. f. Inquiétude, peine,* s. f. *embarras,* s. m.
Onrust van een uer-werk, van een spit enz., *s. f. Balancier,* s. m.
Onrust, *s. m. et f.* Woelend kind, enz. *Enfant remuant* of *turbulent;* ook (gemeynzaem w.) *enfant sémillant.*
Onrustig, *adj. Inquiet, ète; remuant, ante; turbulent, ente.*
Ongerustigheyd, *s. f. Inquiétude,* s. f.
Onrustigheyd *of* Woelagtigheyd, *s. f. Turbulence, humeur impérieuse,* s. f.
Onrustiglyk, *adv. Avec inquiétude, avec turbulence.*
Onrust-maeker, *s. m. Brouillon, factieux, esprit turbulent,* s. m.
Onruym, *adj. Étroit, oite, resserré, ée.*
Onrym, *s. m. Prose,* s. f. In rym en onrym schryven. *Écrire en vers et en prose.*
Onryp, *adj. Qui n'est pas mûr, vert, verte.*
Onrypheyd, *s. f. Verdeur,* s. f.
Ons, *pron. pers. Nous.* Hy bemint ons. *Il nous aime.* Tusschen ons, onder ons. *Entre nous.*
Ons, onze, *pron. poss. Notre,* plur. *nos.* Onzen meester. *Notre maître.* Onze meesters. *Nos maîtres.*
Onschadelyk, *adj. Qui n'est pas nuisible, qui n'est point pernicieux.*
Onschatbaer, *adj. Inestimable, inappréciable.*
Onschendbaer *of* onschendelyk, *adj. Inviolable.* Eenen onschendbaeren band. *Un lien inviolable.*
Onschendbaer *of* onschendelyk, *adv. Inviolablement.* Onschendbaer verbonden. *Inviolablement attaché.*
Onscherp, *adj.* Dat niet scherp is. *Qui n'est pas aiguisé, qui ne coupe pas, qui est émoussé.*
Onscheurlyk, *adj. Qui ne peut se rompre, se déchirer.*
Onscheydbaer, *adj.* Onscheydelyk. *Inséparable, indissoluble.* Eenen onscheydbaeren band. *Un lien indissoluble.*
Onscheydbaer *of* onscheydelyk, *adv. Inséparablement, indissolublement.* Wy zyn onscheydbaer verbonden. *Nous sommes inséparablement attachés.*
Onschikkelyk, *adj. Mal-propre.*
Onschikkelykheyd, *s. f. Malpropreté,* s. f.
Onschouwelyk, *adj. Inévitable.*
Onschuld, *s. f.* Onnoozelheyd *Innocence,* s. f. Ik heb myne onschuld klaer getoont. *J'ai montré clairement mon innocence.*
Onschuld, *s. f.* Verschooning. *Excuse,* s. f. Ik heb myne onschuld by hem gedaen. *Je lui ai fait mes excuses.* Hy brengt by tot zyne onschuld dat... *Pour se justifier il allégue que...*
Onschuldig, *adj. Innocent, ente; qui n'est point coupable.*
Onschuldigheyd, *s. f. Innocence,* s. f.
Onschuldiglyk *of* onschuldig, *adv. Innocemment.*
Onschuwelyk, *adj. Inévitable.*
Onschynbaer, *adj.* Onblykbaer. *Qui n'est pas vraisemblable.*
Onschynbaerheyd, *s. f. Invraisemblance,* s. f. *peu de vraisemblance,* s. m.
Onslythaer, *adj. Qu'on ne sauroit user.*
Onsmaekelyk, *adj. Fade, insipide.*
Onsmaekelykheyd, *s. f. Fadeur, insipidité,* s. f.
Onsmeltbaer, *adj.* Dat niet kan gesmollen worden. *Infusible.*
Onsmertelyk, *adj.* Niet pynelyk. *Qui n'est pas douloureux.*
Onspoed (*zoekt*) Tegenspoed.
Onspraekzaem, *adj. Taciturne.*
Onspreékelyk, *adj.* Die men niet kan spreéken. *A qui on ne peut parler.*
Onspreékelyk (*zoekt*) Onuytspreékelyk.
t'Onstade, *adv.* Te onpasse. *A contretemps, mal-à-propos, qui ne vient point à propos.*
Onstandvastig, *adj. Inconstant, ante; changeant, ante; chancelant, ante; volage, variable, instable.* Onstandvastigen meusch. *Homme inconstant, homme volage.*
Onstandvastig weder, *s. m. Temps variable,* s. m.
Onstandvastigheyd, *s. f. Inconstance, légéreté, instabilité,* s. f.
Onstandvastiglyk, *adv. Inconstamment, avec inconstance, d'une manière inconstante.*
Onsterffelyk, *adj. Immortel, elle.*
Onsterffelyk maeken, *v. a.* Vereeuwigen. *Éterniser, immortaliser.*
Onsterffelykheyd, *s. f. Immortalité,* s. f.
Onsterk, *adj. Qui n'est pas fort, qui n'est point solide, foible, peu ferme.*
Onsterkte, *s. f. Peu de force, peu de solidité, peu de fermeté,* s. m.
Onstigt (*zoekt*) Ontstigt.

Digitized by Google

Onstoffelyk, *adj.* Geestelyk. *Immatériel, elle.*

Onstoffelykheyd, *s. f. Immatérialité*, s. f.

Onstraf baer, *adj.* Onstraffelyk *Qui n'est point punissable, irrépréhensible.*

Onstraf baer, *adv.* Onstraffelyk, op eene onstraffelyke wyze. *D'une manière irrépréhensible.*

Onstraf baerheyd, onstraffelykheyd, *s. f.* Dat geene straf verdient. *Conduite sans reproche, conduite irrépréhensible*, s. f.

Onstrydbaer, *adj. Lâche, sans courage, sans cœur.*

Onstuymig, *adj. Orageux, euse; tempêtueux, euse; agité, ée.* Onstuymig weder. *Temps orageux, mauvais temps.* Onstuymige zee. *Mer orageuse.*

Eenen onstuymigen wind. *Un vent violent.*

Onstuymigheyd, *s. f. Agitation, violence*, s. f.

Onstuymiglyk, *adv. Rudement.*

Ontaerd, *adj. Dénaturé, ée;* ook (in 't figuerlyk) *abâtardi, ie.* Ontaerden zoon. *Fils dénaturé.*

Ontaerden, *v. a. Abâtardir.*

Ontaerden, *v. n.* Verbasteren, van aerd verslegten. *Dégénérer, s'abâtardir.*

Ontaerding, *s. f.* Verbastering, verslegting van aerd. *Dégénération*, s. f. *abâtardissement*, s. m.

Ontallyk, *adj. Innombrable, sans nombre.*

Ontallyk, *adv. Innombrablement.*

Ontastbaer, *adj Impalpable.*

Ontbaekeren, *v. a. Désemmailloter.*

Ontballasten, *v. a.* (schippers woórd) *Délester.*

Ontbasting, *s. f.* Het afpellen van den bast *of* schorsse der wortelen enz. *Décortication*, s. f.

Ontbeenen, *v. a. Désosser.*

Ontbeéren, *v. a.* Derven. *Se priver, se passer*, v. r. reg. *gen.* Ik kan dat niet ontbeéren. *Je ne puis m'en passer.*

Ontbeéring, *s. f. Privation*, s. f.

Ontbieden, *v. a. Mander, faire venir, appeler.*

* Ontbindelyk, *adj. Dissoluble.*

Ontbinden, *v. a.* Los-maeken. *Délier, détacher, dénouer.*

Ontbinden, *v. a.* Scheyden. (timmermans en metselaers woórd) *Déjoindre.*

* Ontbindende, *adj. Dissolutif, ive; dissolvant, ante.*

Ontbinding, *s. f.* Het ontbinden. *Dénouement*, s. m. *NB.* Word dikwils doór 't *verbum* vertaelt.

Ontbladen *of* ontbladeren, *v. a. Effeuiller.*

ONT

Ontblinden, ontblind-hokken, *v. a.* De oogen openen. *Détromper, déhander les yeux, ouvrir les yeux, désabuser.*

* Ontbloemen, *v. a. et n. Défleurir.*

Ontblooten, *v. a.* Bloot maeken. *Découvrir, dénuer, dépouiller.* Zyne borst ontblooten. *Découvrir sa poitrine.* Den hals ontblooten. *Décolleter.* Van alle menschelyke hulp ontbloot. *Dénué de tout secours humain.* Ontbloot van alle zyne goederen. *Dépouillé de tous ses biens.*

Ontblooting, *s. f.* Het ontblooten. NB. *Word meest doór 't* verbum *vertaelt. B. V.* Het ontblooten van de borst is ongezond. *Il est mal-sain de se découvrir la poitrine.*

Ontblooting van een been, *s. f.* (woórd der heel-kunde) *Dénudation*, s. f.

Ontblooting van meubelen (*zoekt*) Afneéming.

Ontbodeming, *s. f.* Uyt- *of* instooting van eenen bodem. *Défoncement*, s. m.

Ontboeyen (*zoekt*) Ontketenen.

Ontbrandbaer, ontbrandbaerheyd (*zoekt*) Vlam-vatbaer, vlam-vatbaerheyd.

Ontbranden, *v. n. S'allumer*, v. r. *brûler*, v. n. *prendre feu.*

Ontbreéken, *v. n. Manquer*, reg. *genit.* Hem ontbreékt alles *Il manque de tout, tout lui manque.*

Ontbreékende, *s. n.* Het geén ontbreékt van eene som enz. *Déficit*, (latynsch woórd, waer in de *t* uytgesprooken en geene *s* in *plur.* bygevoegt word) s. m.

Ontbunselen, *v. a.* Ontzwagtelen. *Démailloter.*

Ontbyt, *s. n. Déjeûner, déjeûné*, s. m. Het ontbyt iemand voórzetten. *Présenter le déjeûné à quelqu'un.*

Ontbyten, *v. n. Déjeûner.*

Ontcieren, *v. a. Défigurer, déparer.*

Ontcyfferen, *v. a Déchiffrer*

Ontcyffering, *s. f. Explication des chiffres*, s. f. *déchiffrement*, s. m.

Ontdekken, *v. a Découvrir, dévoiler, déceler, apercevoir*, v. a. reg. *acc.*; *s'apercevoir*, v. r reg. *abl.*

Ontdekking, *s. f Découverte*, s. f. *dévoilement, décélement*, s. m.

Ontdekking, *s. f.* Aenschouwing. (w. der gods-geleerdheyd) *Intuition*, s. f.

Ontdoen, *v. a. Défaire.* Zich ergens van ontdoen. *Se défaire de quelque chose.* Hy ziet er heel ontdaen uyt. *Il a la mine toute défaite.*

Ontdoopen, *v. a.* Van naem veranderen. *Débaptiser.*

Ontdooyen, *v. n. Dégeler*, v. n. *se fondre*, v. r.

Digitized by Google

Ontdraegen, *v. a. Emporter.*
Ontdraeyen, *v. a. Détortiller.*
Ontduyken, *v. a. Éviter.*
Ontedelen, *v. a. Dégrader de noblesse.*
Ontedeling, *s. f. Dégradation de noblesse*, s. f.
Onteelbaer, *adj. Qui ne peut être engendré.*
Onteelbaerheyd, *s. f. Impossibilité d'être engendré* of *engendrée*, s. f.
Onteerder (*zoekt*) Schoffeérder.
Onteeren, *v. a. Déshonorer.*
Onteerende, *adj.* Schendig, scheldende. *Diffamant, infamant, ante.*
Onteering, *s. f.* Berooving van eer. *Diffamation, infamation*, s. f.
Onteering, *s. f. Déshonneur*, s. m.
Onteering, *s. f.* Berooving van eer. *Diffamation, infamation*, s. f.
Onteering (*zoekt*) Schoffeéring.
Ontelbaer, *adj. Innombrable.*
Ontembaer *of* ontemmelyk, *adj. Indomtable.*
Onterven, *v. a. Déshériter, exhéréder.*
Onterving, *s. f. Exhérédation, exclusion d'un héritage*, s. f.
Onterving, *s. f.* Onbillyke onterving. (woórd van 't regt) *Inofficiosité*, s. f.
Onteygenen, *v. a. Priver, déposséder.*
Onteygening, *s. f. Privation, dépossession*, s. f.
Ontfang *of* ontfangst, *s. m.* Ontfangen geld. *Recette*, s. f.
Ontfang (*zoekt*) Onthael.
Ontfangbaer, *adj.* Aenneémelyk. *Acceptable, recevable, admissible.*
Ontfangen, *v. a. Recevoir.* Hy heéft my wel ontfangen. *Il m'a bien reçu.* Geld ontfangen. *Toucher de l'argent.*
Ontfangen, *v. a.* Aenneémen. *Admettre.*
Ontfangen, *v. a.* Bevrugt worden. *Concevoir.* Ontfangen van den heyligen Geest. *Conçu du saint Esprit.*
Ontfangenis, *s. f. Conception*, s. f. De onbevlekte Ontfangenis. *La Conception immaculée.*
Ontfanger, *s. m. Receveur*, s. m.
Ontfanger van den tol, *s. m. Douanier*, s. m.
Ontfanger, *s. m.* Voórlegger, ontfangglas der schey-kundige. *Récipient*, s. m.
Ontfangkelyk (*zoekt*) Ontfangbaer.
Ontfangers-komptoir, *s. n. Recette*, s. f.
Ontfang-schrift, *s. n.* Schrift waer by men bekent iet ontfangen te hebben. *Récépissé*, s. m.
Ontfangst, *s. m. Recette*, s. f.
Ontfang-vat, *s. n.* (woórd der schey-k.) *Récipient*, s. m.

Ontfermelyk, *adj. Plein de compassion*, fem. *pleine.*
Zich ontfermen, *v. r. Avoir pitié, avoir compassion*, reg. *gen.* Ontfermt u over my. *Ayez pitié de moi.*
Ontfermhertig, *adj. Plein de compassion*, fem. *pleine ; miséricordieux, euse.*
* Ontfermhertigheyd, *s. f. Miséricorde, compassion, pitié*, s. f.
* Ontfermhertiglyk, *adv. Miséricordieusement.*
Ontferming, *s. f. Pitié, compassion, commisération*, s. f.
Ontfonken, *v. a. Allumer, embraser.*
Ontfronssen, *v. a. Dérider.*
Ontfutselen, *v. a Escamoter, filouter.*
Ontfutseling, *s. f. Filouterie*, s. f.
Ontgaen, *v. a.* Ontwyken. *Eviter.* Eenig kwaed ontgaen. *Éviter quelque mal.*
Zich ontgaen, *v. r.* Zich te buyten gaen. *S'emporter, s'oublier.*
Ontgaen, *v. n.* Vergeéten, uyt de gedagten gaen. *Échapper.* Dat is my ontgaen. *Cela m'a échappé.*
Ontgeéven, *v. a.* Laeten vaeren. *Éloigner.* Ik heb my die gedagte ontgeéven *J'ai éloigné cette pensée.*
Ontgelden, *v. a. Payer*, reg. *acc. ; pâtir, souffrir*, reg. *gen.* Gy zult my dat ontgelden. *Vous me le payerez, vous en souffrirez.*
* Ontgelding, *s. f. Payement* of *paiement* of *paiment*, s. m.
Ontgespen, *v. a. Déboucler.*
Ontginnen, *v. a.* Opsnyden. *Entamer.*
* Ontginning, *s. f.* Opsnyding. *Entamure*, s. f.
Ontglimmen, *v. n. S'allumer*, v. r. *prendre feu.*
Ontglippen, *v. n. S'échapper*, v. r.
Ontglyden, *v. n. Glisser*, v. n. *s'échapper*, v. r.
Ontgoeden enz. (*zoekt*) Onterven enz.
Ontgorden, *v. a. Déceindre, ôter la ceinture.*
Ontgraeten, *v. a. Oter les arêtes.*
Ontgraeven, *v. a. Déterrer* Een lyk ontgraeven. *Déterrer un mort ;* ook (woórd van 't regt) *exhumer.*
Ontgraeving van een lyk, *s. f. Exhumation*, s. f.
Ontgrendelen, *v. a. Déverrouiller.*
Ontgrypen, *v. a. Enlever, ôter, arracher.*
Onthaeken, *v. a. Décrocher, dégrafer.*
Onthael, *s. n. Accueil*, s. m. *réception*, s. f.
Onthael, *s. n.* Gastmael. *Régal, festin*, s. m.
Onthaelen, *v. a. Recevoir, accueillir.*

Digitized by Google

Wel *of* kwalyk onthaelen. *Faire un bon* of *mauvais accueil.*

Onthaelen, *v. a.* Eene maeltyd geéven. *Régaler, traiter, donner un régal.*

Onthaeling (*zoekt*) Onthael.

Onthairen, *v. a. Oter le poil.*

Onthalsen, *v. a. Décoller, décapiter, couper la tête, couper le cou.* Hy wierd onthalst. *Il eut la tête coupée, on lui coupa la tête.*

Onthalsing (*zoekt*) Onthoofding.

Onthanden, *v. a.* Ontrieven. *Incommoder, gêner, embarrasser.*

Ontharnassen, *v. a. Oter le harnois. NB.* De *h* in *harnois* word geäspireért.

Ontheffen, *v. a.* Ontlasten. *Décharger, délivrer, dispenser, exempter.*

Ontheffing, *s. f. Décharge, dispense, exemption*, s. f.

Onthegten, *v. a* Los-maeken. *Détacher, défaire.*

Ontheupt, *adj. Ébranché, ée*, of *débranché, ée. NB.* De *h* in deéze twee woórden word geäspireért.

Ontheyligen, *v. a. Profaner, déshonorer, souiller, violer.*

Ontheyliger, *s. m. Profanateur*, s. m.

Ontheyliging, *s. f. Profanation*, s. f. *sacrilége*, s. m.

Onthoofden, *v. a. Décapiter, décoller, couper la tête, couper le coup, guillotiner* Hy wierd onthoofd. *Il eut la tête coupée, on lui coupa la tête.*

Onthoofding, *s. f. Décapitation*, s. f. St. Jans onthoofding. *La décollation de saint Jean*, s. f.

Onthoud, *s. n.* Geheugenis. *Mémoire*, s. f. *souvenir*, s. m. Naer myn onthoud. *Autant que je m'en souviens, si la mémoire ne me trompe.*

Onthouden, *v. a.* Indagtig zyn. *Retenir*, v. a. reg. *acc.*; *se souvenir, se ressouvenir*, v. r. reg. *gen.* Onthoud het wel. *Retenez-le bien, souvenez-vous en.*

Onthouden, *v. a.* Agterhouden. *Retenir, détenir.* Hy onthoud my het geéne hy my schuldig is. *Il me retient ce qu'il me doit.*

Zich onthouden, *v. r.* Zich van iet afhouden. *S'abstenir.* Hy heéft zich daer van niet willen onthouden. *Il n'a pas voulu s'en abstenir.*

Zich onthouden, *v. r.* Nalaeten. *S'empêcher, s'abstenir.* Ik kan my niet onthouden van te zeggen. *Je ne puis m'empêcher de dire.*

Zich ergens onthouden, *v. r.* Zyn verblyf houden. *Séjourner, demeurer*, v. n. *faire un séjour.* Hy heéft zich niet lang in de stad onthouden. *Il n'a pas fait un long séjour dans la ville.*

Onthouding *of* onthoudenis, *s f.* Geheugen. *Mémoire*, s. f. *souvenir*, s. m. Naer myne onthouding. *Selon le souvenir que j'en ai.*

Onthouding, *s. f.* Afhouding. *Abstinence*, s. f. Zoo eene lange onthouding. *Une si longue abstinence.*

Onthouding van zuyvel en van al dat geleéft heéft. *Xérophagie*, s. f.

Onthouding, *s. f.* Maegdelyke zuyverheyd. *Continence*, s. f. Hy had de gaeve der onthouding. *Il eut le don de continence.*

Onthullen, *v. a.* Ontkappen. *Décoiffer.*

Onthutsen, *v. a.* Ontstellen. *Emouvoir troubler.* Ik ben geheel onthutst. *Je suis tout ému.*

Ontjaegen, *v. a. Enlever, prendre.*

Ontilbaer, *adj. Qu'on ne peut lever, qu'on ne peut soulever.*

* Ontkenbaer, *adj. Niable.*

Ontkennen, *v. a.* Loochenen. *Nier, désavour.*

Ontkennende, *adj.* Ontkenbaer, loochenende, dat geloochent kan worden. *Négatif, ive; niable.*

Ontkennende, *adv.* Op eene loochenende wyze. *Négativement.*

Ontkenning, *s. f.* Het ontkennen. *Désaveu*, s. m. *négation, négative, dénégation*, s. f.

Ontkerkeren, *v. a. Faire sortir de prison, mettre en liberté.*

* Ontkernen, *v. a.* In eenen figuerlyken zin. *Exposer, expliquer, déclarer, éclaircir, développer.*

Ontketenen, *v. a. Déchainer.*

Ontklauwen, *v. a.* De klauwen *of* nagels afsnyden. *Couper les griffes* of *les ongles.*

Ontkleeden, *v. a. Déshabiller.* Hy is ontkleed. *Il est déshabillé.* Zy ontkleed zich. *Elle se déshabille.*

Ontkluysteren, *v. a. Déchainer.*

Ontkluystering, *s. f. Délivrance*, s. f.

Ontknoopen, *v. a. Délier, dénouer.* Eenen knoop ontknoopen. *Délier un nœud.*

Een geheym ontknoopen, een raedsel ontknoopen. *Expliquer un mystère, trouver le sens d'une énigme, résoudre une difficulté.*

Ontknooping, *s. f.* Het ontknoopen. *Dénouement*, s. m. *résolution*, s. f. Ontknooping van een tooneel-stuk. *Dénouement d'une pièce de théatre*; ook *péripétie.*

Ontknoppen, *v. a.* Knoppen los-doen. *Déboutonner.*

Digitized by Google

Ontkoómen, *v. a. Se sauver*, v. n. reg. *gen.*; *échapper, éviter*, v. a. reg. *acc.* Een groot gevaer ontkoómen. *Se sauver d'un grand péril, échapper un grand danger* of *échapper d'un grand danger.*

Ontkooming, *s. f.* Vlugt. *Fuite, évasion*, s. f.

Ontkoppelen, *v. a. Découpler, désaccoupler, dépareiller, déparier.*

Ontkoppeling, *s. f. Découplement, désaccouplement*, s. m.

Ontkorsten, *v. a. Écrouter, ôter la croûte.*

Het brood ontkorsten *of* de korst van 't brood raspen *Chapeler du pain.*

Ontkrullen, *v. a. Déboucler, défriser.*

Ontkruypen, *v. a. Échapper en rampant.*

Ontlaeden, *v. a. Décharger.*

Ontlaeden, *adj. Déchargé, ée.*

Ontlaeder, *s. m.* Losser. *Déchargeur*, s. m.

Ontlaeder van scheépen, *s. m. Tanqueur*, s. m.

Ontlaeding, *s. f.* Het ontlaeden. *Décharge*, s. f. *déchargement*, s. m.

Ontlaeten, *v. n. S'adoucir*, v. r. Het weér begint te ontlaeten. *Le temps commence à s'adoucir.*

Ontlaeting *of* verandering van 't weder, *s. f. Changement de temps*, s. m.

Ontlast-brief, *s. m.* Kwytings-brief. *Décharge*, s. f.

Ontlasten, *v. a. Décharger.* Om u van die zorg te ontlasten. *Pour vous décharger de ce soin.*

Zich ergens van ontlasten, *v. r.* Zich ergens van ontslaen. *Se défaire, se débarrasser de quelque chose.*

Zich ontlasten, *v. r.* Zyn gevoeg doen. *Se décharger le ventre.*

Zich ontlasten, *v. r.* (spreékende van rivieren) *Se décharger.*

Ontlasters, *s. m. plur.* (w. der geneéskonst) (klieren of va'jens des lichaems die 't slym enz. naer zich trekken) *Émonctoires*, s. m. plur.

Ontlasting, *s. f. Décharge*, s. f.

Ontlasting, *s. f.* Verligting. *Soulagement*, s. m.

Ontlasting eener schuld enz., *s. f. Décharge*; ook (woórd van 't regt) *libération*, s. f.

Ontleden, *v. a.* Ontlitten. *Démembrer, disséquer, anatomiser.* Een lichaem ontleden. *Disséquer un corps.* Een kieken ontleden. *Démembrer* of *servir un poulet.*

Eene redevoering ontleden. *Faire l'analyse d'un discours.*

Zyn gevoelen ontleden. *Exposer son sentiment.*

Ontleder, *s. m. Anatomiste, disséqueur*, s. m.

Ontleden, *v. a.* Ledig maeken. *Vider.*

Zich ontledigen, *v. r.* Zich verlustigen. *Se délasser.* Zich ontledigen met boeken te leézen. *Se délasser par la lecture, se délasser à lire.*

Ontleding, *s. f. Anatomie, analyse, dissection, exposition*, s. f. Ontleding van een lichaem. *L'anatomie* of *la dissection d'un corps.* Ontleding van eene rede. *L'analyse d'un discours.* De ontleding van zyn gevoelen. *L'exposition de son sentiment.*

Ontleding der lyf-moeder, *s. f. Hystérotomie*, s. f.

Ontleding der vaten van 's menschens lichaem, *s. f. Angiotomie*, s. f.

Ontleding der spieren, *s. f. Myotomie*, s. f.

Ontleding, *s. f.* Scheuring, verdeeling. *Démembrement*; ook (woórd van 't leen-regt) *dépié*, s. m.

Ontleéd-konst, ontleéd-kunde, *s. f. Anatomie*, s. f.

Ontleéd-kunde der dieren; dieren ontleéd-kunde, *s. f. Zootomie*, s. f.

Ontleéd-kundig, *adj. Anatomique.*

Ontleéd-kundigen, *s. m. Anatomiste*, s. m.

Ontleéd-kundiglyk, *adv. Anatomiquement.*

Ontleend, *adj. Emprunté, ée.*

Ontleenen, *v. a. Emprunter.*

Ontleening, *s. f. Emprunt*, s. m.

Ontleeren, *v. a.* Verleeren. *Désapprendre, faire oublier, faire perdre.*

Ontleérsen, *v. a.* De leérsen uyttrekken. *Débotter.* Zich ontleérsen. *Se débotter.*

Ontlitten enz. (*zoekt*) Ontleden enz.

Ontloopen, *v. n. Échapper*, v. n. *se sauver, s'enfuir, s'évader*, v. r. Hy is het gevaer ontloopen. *Il s'est sauvé du danger.*

Zynen meester te vroeg ontloopen. *Quitter trop tôt son maitre.*

Wy ontloopen malkanderen niet veél, wy verschillen niet veél van malkander. *Nous ne différons guère, il y a peu de différence entre nous.*

Ontloopen, *v. n.* (spreékende van water enz.) *S'écouler*, v. r.

Ontlooping, *s. f. Écoulement*, s. m.

Ontlossen (*zoekt*) Oplossen.

Ontlossen (*zoekt*) Ontlaeden.

Ontlossend, *adj. Dissolvant, ante; dissolutif, ive.*

Ontlossing (*zoekt*) Ontlaeding.

Ontluyken, *v. n.* Opengaen. *S'ouvrir, s'épanouir*, v. r. Myne oogen zyn

Digitized by Google

nauwelyks ontloken. *A peine mes yeux s'ouvrent.* Zy ontluykt als eene roos. *Elle s'épanouit comme une rose.*

Ontluyking, *s. f.* Het ontluyken. *Épanouissement*, s. m.

* Ontlymen, *v. a. Décoller.*

Ontmaegden, *v. a. Dépuceler*; ook (woórd van 't regt) *défiorer.*

Ontmaegding, *s. f. Dépucellement*, s. m. ook (woórd van 't regt) *défloration*, s. f.

Ontmacken, *v. a.* Ontdoen, breéken. *Défaire, rompre.*

Ontmacken, *v. a.* Onterven. *Déshériter, priver de sa succession.* Hy kan my zyn goed ontmacken. *Il peut me déshériter.*

Ontmaeking, *s. f.* Onterving. *Exhérédation, exclusion d'une succession*, s. f.

Ontmannen, *v. a.* Manschap wegneémen. *Enlever des soldats.* Een schip ontmannen. *Enlever des matelots d'un vaisseau, prendre l'équipage d'un vaisseau.*

Eene vloót ontmannen. *Désarmer une flotte.*

Ontmannen, *v. a.* Lubben. *Châtrer, rendre eunuque.*

Ontmantelen, *v. a.* Slegten, de muuren van eene vesting afbreéken. *Démanteler, raser.*

Ontmaskeren, *v. a. Démasquer.*

Ontmasten, *v. a. Démâter.*

Ontmeéring, *s. f.* (schippers woórd) Losraeking van een schip. *Démarrage*, s. m.

Ontmenscht, *adj.* Barbaersch. *Inhumain, aine; barbare, dénaturé, ée.*

Ontmoeten, *v. a. Rencontrer.*

Ontmoetende, *adj.* Voórvallende. *Occurrent, ente.*

Ontmoeting, *s. f. Rencontre, occurrence*, s. f.

Ontmoeting der dwael-sterren. *Conjonction.*

Ontnaeyen, *v. a.* Onttarnen. *Découdre.*

Ontneémen, *v. a. Prendre, ôter.*

Ontneémen, *v. a.* Met geweld ontneémen. *Ravir.*

Iemand zyn goed met geweld ontneémen. *Ravir le bien de quelqu'un.*

Ontneéming, *s. f.* Berooving. *Privation*, s. f.

Ontneéming, *s. f. Ravissement*, s. m.

Ontnestelaer, *s. m. Dénicheur*, s. m.

Ontnestelen, *v. a. Dénicher.*

* Ontneuzen, *v. a. Oter, emporter, abattre, couper* of *arracher le nez.*

Ontnugterd, *adj. Qui a déjeûné, qui n'est plus à jeun.* Ik ben nog niet ontnugterd. *Je suis encore à jeun.*

Zich ontnugteren, *v. r. Déjeûner*, v. n. *prendre son déjeûné.*

Ontnugteren, *v. n.* Nugter worden naer dat men dronken is geweest. *Revenir à soi, se désenivrer*; ook (gemeynz. woórd) *se dessouler.*

Ontnugtering, *s. f.* Ontbyt. *Déjeûner* of *déjeûné*, s. m.

Ontoegankelyk, *adj. Inaccessible, inabordable.*

Ontoegankelyk, *adj.* Onbeklimmelyk. *Escarpé, ée.*

Ontoegankelykheyd, *s. f. Inaccessibilité*, s. f.

Ontoegeévende, *adj. Roide, inflexible.*

Ontoegeévendheyd, *s. f. Roideur, inflexibilité*, s. f.

Ontoegestaen, *adj.* Onverwilligd. *Qui n'est pas consenti* of *accordé* of *concédé.*

Ontpaeren (*zoekt*) Ontkoppelen.

Ontpakken, *v. a. Déballer, dépaqueter, désemballer.*

Ontpakking, *s. f.* Het ontpakken *of* opendoen der baelen. *Désemballage*, s. m.

Ontpanden, *v. a. Dégager.*

Ontpleyten, *v. a.* Doór pleyten afwinnen. *Gagner à force de plaider.*

Ontplooyen, *v. a. Déplier.*

Ontpluymd, *adj. Sans plumes.*

Ontpluymen, *v. a. Plumer, ôter les plumes.* Eenen ontpluymden helm. *Un casque sans plumes.*

Ontpoorteren, *v. a.* Iemand ontpoorteren. *Oter à quelqu'un le droit de bourgeoisie.*

Ontpraeten, *v. a.* Uyt het hoofd zetten. *Dissuader, détourner*, reg. *acc.* voór den persoon, en *genit.* voór de zaek die men ontpraet. *B. V.* Ik zal hem dat ontpraeten. *Je l'en détournerai, je l'en dissuaderai.*

Ontraeden, *v. a. Déconseiller, dissuader, détourner.* NB. *Ziet* Ontpraeten.

Ontraeding, *s. f.* Afraeding. *Dissuasion*, s. f.

Ontramponeérd, *adj.* In slegten staet. *Délabré, ée; en mauvais état.*

Ontravelen, *v. a.* Outweéven. *Érailler, défaire le tissu d'une étoffe.*

Ontredderen, *v. a. Délabrer.*

Ontrennen, *v. a. Échapper au galop, échapper à cheval.*

Ontrent, *adv. et prep. Environ*, reg. *acc.*

Ontreynigen, *v. a. Souiller, salir, tacher.*

Ontreyniging, *s. f. Souillure, tache, macule*, s. f.

Ontrieven, *v. a. Incommoder, gêner, priver.*

Ontrieving, *s. f. Incommodité, géne, priéation*, s. f.

Ontrimpelen, *v. a. Dérider, ôter les*

Digitized by Google

rides. Een ontrimpeld voórhoofd. *Un front déridé, un front sans rides.*

Ontroeren, *v. a. Troubler, inquiéter, consterner, altérer.* Ik ben geheel ontroerd van die tyding. *Je suis tout troublé de cette nouvelle.*

Ontroerenis *of* ontroering, *s. f. Trouble*, s. m. *émotion, consternation, altération*, s. f.

Ontroerd (*zoekt*) Beweégd

Ontroes'en, *v. a. Dérouiller, ôter la rouille.*

Ontroeyen, *v. a. Échapper à la rame*, v. n. *se sauver à la rame*, v. r.

Ontrollen, *v. a.* Los-winden. *Dérouler.*

Ontroomen, *v. a.* Den room afneémen. *Écrémer.*

Ontroos'elyk, *adj. Inconsolable.*

Ontrooven, *v. a Ravir, enlever.*

Ontrooving, *s. f. Ravissement, enlèvement*, s. m.

Ontrouw, *s f.* Ongetrouwigheyd *Infidélité, déloyauté, perfidie*, s. f. Eene groote ontrouw bedryven. *Commettre une insigne perfidie, une grande infidélité.*

Ontrouw, *adj. Infidèle, déloyal, ale; perfide.*

Ontrouwelyk, *adv. Infidèlement, perfidement.*

Ontrouwigheyd, *s. f. Infidélité, perfidie, déloyauté*, s. f.

Ontrukken, *v. a. Arracher, enlever, ravir.*

Ontrukker, *s. m. Arracheur, ravisseur*, s. m.

Ontrukking, *s. f. Enlèvement, ravissement*, s. m.

Ontrusten, *v. a. Inquiéter, troubler, agiter.*

Ontrusting, *s. f. Trouble*, s. m. *inquiétude, agitation*, s. f.

Ontruymen, *v. a.* Leég maeken. *Vider, débarrasser.*

Ontruymen, *v. a.* (oórlogs woórd) *Évacuer.* Eene stad enz. ontruymen. *Évacuer une ville etc.*

Ontruyming, *s. f.* (oórlogs woórd) *Évacuation*, s. f.

Ontryden, *v. a. Échapper au danger*, v. n. *se sauver à cheval* of *en voiture*, v. r.

Ontryding, *s. f. Évasion, fuite*, s. f.

Ontrygen, *v. a. Délacer.*

Ontrygen, *v. a.* Peérlen enz. vân den draed afdoen. *Défiler.*

Ontschadigen, *v. a. Dédommager, indemniser.*

Ontschadiging, *s. f. Dédommagement*, s. m.

Ontschakelen, *v. a. Détacher* of *défaire des chaînons.*

Ontschaeken, *v. a. Enlever, ravir.*

Ontschaeker, *s. m. Ravisseur*, s. m.

Ontschacking, *s. f.* Het ontschaeken. *Enlèvement, rapt*, s m.

Ontscheépen, *v. n.* Uyt het schip gaen. *Débarquer.* Wy ontscheépten in Engeland. *Nous débarquâmes en Angleterre.*

Ontscheépen, *v. a.* Ontlaeden uyt een schip. *Débarquer.* Men ontscheépte het voet-volk. *On débarqua l'infanterie.*

Ontscheéping, *s. f. Débarquement*, s. m.

Ontschieten, *v. n. Échapper.* Dat is my ontschoóten uyt myne memorie. *Cela m'est échappé de la mémoire.*

Ontschoenen, ontschoeyën, *v. a. Déchausser.*

Ontschoeying, *s. f. Déchaussement*, s. m.

Ontschorssen, *v. a. Peler, ôter l'écorce.*

Ontschuldig, ontschuldiglyk, *adj.* Verschoonlyk. *Excusable.*

Ontschuldigen, *v. a. Excuser.* Hy heéft zich ontschuldigt op zyne jonkheyd. *Il s'est excusé sur sa jeunesse.*

Ontschuldigen, *v. a.* Regtveérdigen. *Disculper, décharger.*

Ontschuldiging *of* ontschulding, *s. f. Excuse, décharge*, s. f.

Ontsieren (*zoekt*) Ontcieren.

Ontslaegen (*zoekt*) Ontslaen.

Ontslaegen, *adj.* Vry, kwyt. *Libre, quitte.*

Ontslaeging, *s. f. Absolution*, s. f. De ontslaeging van zyne zonden. *L'absolution de ses péchés, la rémission* of *le pardon de ses péchés.*

Ontslaeging, *s. f.* Loslaeting, bevryding. *Démission*, s. f. Hy werkt om ontslaeging te krygen van zyn ampt. *Il travaille pour obtenir la démission de son emploi.*

Ontslaeging, *s. f.* Verlossing uyt eene gevangenis. *Élargissement*, s. m.

Ontslaen, *v. a.* Vrylaeten. *Délivrer, relâcher, décharger, élargir.* Uyt de gevangenis ontslaen. *Délivrer* of *relâcher de prison.* Van alle lasten ontslaen. *Décharger de toute redevance, de toute charge, de tout impôt.*

Zich ontslaen van zyn ampt, *v. r. Se démettre de sa charge.*

Iemand van een ampt ontslaen. *Accorder à quelqu'un sa démission.*

Zich van iemand ontslaen, *v. r. Se défaire* of *se débarrasser de quelqu'un.*

Digitized by Google

Ontslaen, *v. a.* Van zonden ontslaen. *Absoudre.*

Ontslaepen, *v. n.* Sterven. *Mourir, trépasser, décéder.*

Ontslaeping, *s. f. Mort*, s. f. *trépas, decès*, s. m.

Ontslag, *s. n.* Vrylaeting. *Dispense, décharge, exemption*, s. f.

Ontslag van een ampt, *s. n. Démission*, s. f.

Ontslag van aengeslaege goederen, *s. n. Main-levée, relaxation, décharge*, s. f.

Ontslag-brief, *s. m. Lettre d'exemption*, s. f.

Ontsleépen, *v. a. Entraîner, emporter.*

Ontslibberen (*zoekt*) Ontglyden.

Ontslippen (*zoekt*) Ontsnappen.

Ontsluyeren, *v. a. Dévoiler.*

Ontsluyering, *s. f. Dévoilement*, s. m.

Ontsluypen, *v. n.* Wechsluypen. *S'évader, se sauver, s'esquiver*, v. r. *échapper*, v. n.

Ontsluyping, *s. f. Évasion, fuite*, s. f.

Ontsluyten, *v. a.* Openen. *Ouvrir.* De gevangenis ontsluyten. *Ouvrir la porte de la prison.*

Ontsluyten, *v. n.* zich ontsluyten, *v. r.* Open gaen. *S'ouvrir, s'épanouir.* De roozen ontsluyten zich. *Les roses s'épanouissent.*

Ontsluyting, *s. f.* Opening. *Ouverture*, s. f.

Ontsnappen, *v. a. et n. Se sauver, s'évader*, v. r. *échapper*, v. n.

Ontsnappen, *v. n.* Niet bemerkt *of* gezien worden. *Echapper.* (word met *être* geconjugeért) Daer zyn zulke kleyne bloedlooze diertjes, dat zy aen het gezigt ontsnappen. *Il y a des insectes si petits qu'ils échappent à la vue.*

Ontsnappen, *v. n.* Uyt de gedagten gaen. (word met *avoir* geconjugeért) Het geén ik u wilde zeggen, is my ontsnapt. *Ce que je voulois vous dire, m'a échappé.*

Niets ontsnapt aen zyne voóruytzigt. *Rien n'échappe à sa prévoyance.*

Ontsnapping, *s. f. Evasion, fuite*, s. f.

Ontspannen, *v. a. Debander, détendre, relâcher.*

Ontspanning, *s. f. Relaxation*, s. f.

Ontspartelen, *v. a Echapper en frétillant* of *à force de frétiller.*

Ontspelden, *v. a. Oter les épingles.*

Ontspringen, *v. a. et n. Echapper*, v. n. *se sauver*, v. r. Hy zal dien dans niet ontspringen. *Il n'échappera pas cette fois.*

Ontspringen, *v. n.* Uyt de aerde springen. *Jaillir, rejaillir, sourdre*, v. n. *s'élever*, v. r. Eene nieuwe fonteyn springt uyt de aerde. *Une nouvelle fontaine s'élève de la terre* of *sourd de la terre.*

Ontspringen uyt den slaep, *v. n. S'éveiller en sursaut*, v. r.

Ontspringing, *s. f.* Opborling van eene beék *of* van eene fonteyn enz. *Jaillissement* of *rejaillissement*, s. m. ontspringing *of* schielyke bloeding uyt den neus. *Subit saignement du nez.*

Ontstaen, *v. n. Survenir, arriver, venir, procéder*, v. n. *s'élever*, v. r. Daer zyn veéle onlusten ontstaen. *Il est arrivé bien des troubles.* Daer is eenen zwaeren storm ontstaen. *Il s'est élevé une terrible tempête.*

Daer is brand ontstaen in dat huys. *Le feu a pris à cette maison.*

Ontsteékbaer, *adj.* Dat vuer of vlam kan vatten. *Inflammable.*

Ontsteékbaere stoffe, *s. f.* (woórd der schey-kunde) *Phlogistique*, s. m.

Ontsteéken, *v. a. Allumer, embraser.* Het vuer ontsteéken. *Allumer le feu.*

Ontsteéken, *v. a.* Een vat ontsteéken. *Percer, mettre en perce.*

De kabel ontsteéken. *Détalinguer.*

Ontsteéken, *v. n.* Vuerig worden. *S'enflammer*, v. r. Myn hert ontsteékt. *Mon cœur s'enflamme.* De wond is heel ontsteéken. *La plaie est toute enflammée.*

Ontsteéking doór eenige driften, *adj.* Bevangen, ingenoómen. *Épris, ise.*

Ontsteéking, *s. f.* Vuerigheyd. *Inflammation*, s. f. Ontsteéking van eene wond. *Inflammation d'une plaie.*

Ontsteéking in hielde, *s. f. Ardeur*, s. f.

Ontsteéking in gramschap, *s. f. Emportement, transport de colère*, s. m.

Ontsteéking-verwekkende, *adj. Inflammatoire.*

Ontsteélen, *v. a. Voler, dérober.*

Ontsteéling, *s. f. Vol, larcin*, s. m.

Ontsteld, *adj. Troublé, ée; ému, ue; consterné, ée.* Ik ben zeer ontsteld. *Je suis fort troublé, je suis dans un grand trouble.*

Het uer-werk is ontsteld. *L'horloge est détraquée.*

De klavecimbel is ontsteld. *Le clavecin est désaccordé.* De vioól is ontsteld. *Le violon n'est point d'accord.*

Het compas is ontsteld. *La boussole est affolée.*

Ontstellen, *v. a. Troubler, alarmer, consterner, altérer.* Gy ontstelt my. *Vous m'alarmez, vous me troublez.*

Digitized by Google

Ontstellen, *v. a.* In verlegenheyd brengen. *Décontenancer, déconcerter.*
Een speeltuyg ontstellen. *Désaccorder un instrument.*
Zich ontstellen, *v. r.* Verschrikken. *S'alarmer, se troubler.*
Ontstelling *of* ontsteltenis, *s. f. Trouble, effroi, saisissement,* s. m. *alarme, consternation, altération,* s. f. Iemand eene groote ontsteltenis op het lyf jaegen. *Causer de mortelles alarmes à quelqu'un, jeter quelqu'un dans la consternation.*
Ontstigt, *adj. Scandalisé, ée.*
Ontstigtelyk, *adj. Scandaleux, euse.*
Ontstigtelykheyd, *s. f. Scandale,* s. m.
Ontstigten, *v. a. Scandaliser,* reg. *acc.; donner of causer du scandale,* reg. *dat.*
Onstigting, *s. f. Scandale,* s. m. Ontstigting geéven. *Causer du scandale.*
Ontstoppen, *v. a. Déboucher.*
Ontstopping, *s. f. Débouché, débouchement;* ook (woórd der geneés-kunde) *désobstructif,* s. m.
Ontstrikken, *v. a. Dénouer.*
Ontstrikking, *s. f.* Het ontstrikken. *Dénouement,* s. m.
Onttakelen, *v. a. Désarmer.* Een onttakeld schip. *Un vaisseau désarmé.* Een schip onttakelen. *Dégréer un vaisseau.*
Onttakeling, *s. f. Désarmement,* s. m.
Onttarnen, *v. a. Découdre.*
Onttoomen, *v. a. Débrider.*
Onttooveren, *v. a. Désenchanter, désensorceler, décharmer, détruire un charme.*
Onttoovering, *s. f. Désenchantement,* s. m.
Onttrekken, *v. a. Retirer, ôter.* Zyne gunst aen iemand onttrekken. *Retirer sa faveur à quelqu'un.*
Zich onttrekken aen de vervolging, *v. r. Se soustraire* of *se dérober à la persécution.* Zich aen iemands gehoorzaemheyd onttrekken. *Se soustraire à l'obéissance de quelqu'un.*
Onttrekkende, *adj.* Berooyende. *Privatif, ive.*
Onttrekking, *s f.* Berooving. *Privation, soustraction, destitution,* s. f.
Onttroonen, *v. a.* Van den troon jaegen. *Détrôner.* Den onttroonden Koning. *Le Roi détrôné.*
Onttrooning, *s. f. Détrônement,* s. m. *détrônisation,* s. f.
Onttrouwen, *v. a. Démarier.*
Onttuygen, *v. a.* Een schip onttuygen. *Dégarnir un vaisseau, en ôter les agrès.*
Ontugt, *s. f. Incontinence, lubricité, impureté,* s. f.
Ontugtig, *adj. Incontinent, ente; impur, ure; lubrique, débauché, ée.*
Ontugtig, *adj.* Onleerzaem. *Indisciplinable.*
Ontugtigheyd (*zoekt*) Ontugt.
Ontugtiglyk, *adv. Impurement.*
Ontvaeren, *v. a. Échapper,* v. n. *se sauver,* v. r. Wy zyn het perykel ontvaeren. *Nous sommes échappés du danger.*
Het schip is my ontvaeren. *J'ai manqué le vaisseau.*
Ontvallen, *v. n. Tomber, échapper,* v. n. *se glisser,* v. r. Dat boek is my ontvallen onder den arm. *Ce livre est tombé de dessous mon bras.* Dat woórd is my ontvallen. *Cette parole m'est échappée.*
Zich laeten ontvallen, *v. r.* Te kennen geéven, te verstaen geéven. *Faire comprendre, donner à entendre.*
Ontvangen enz. (*zoekt*) Ontfangen enz.
Ontveteren, *v. a.* Ontrygen, ontnestelen. *Délacer.*
Ontveynzen, *v. a. Dissimuler, feindre.*
Ontveynzing, *s. f. Déguisement,* s. m. *dissimulation, feinte,* s. f.
Ontvlammen, *v. n. S'enflammer,* v. r.
Ontvleesschen, *v. a.* Het vleesch van de huyd snyden. *Écharner.*
Ontvlegten, *v. a. Détresser, dénatter, délier, détortiller, désentortiller.*
Ontvlegting, *s. f. Action de détresser, de délier,* s. f.
Ontvlieden, *v. a. Échapper,* v. n. reg. *dat.; éviter,* v. a. reg. *acc.; se sauver,* v. r. reg. *gen.* Het gevaer ontvlieden. *Éviter le danger, se sauver du danger.*
Ontvlieding, *s. f. Évasion, fuite,* s. f.
Ontvliegen, *v. n. S'envoler,* v. r.
Ontvlugten (*zoekt*) Ontvlieden.
Ontvoeren, *v. a. Emporter, enlever, ravir.*
Ontvoerder, *s. m. Ravisseur,* s. m.
Ontvoering, *s. f. Ravissement, enlèvement,* s. m.
Ontvolken, *v. a. Dépeupler.*
Ontvolking, *s. f.* Het ontvolken. *Dépeuplement,* s. m.
Ontvonken, *v. n. S'allumer, s'embraser,* v. r. *prendre feu.* Myn hert ontvonkt. *Mon cœur s'embrase.*
Ontvonken, *v. a. Allumer, embraser, mettre en feu.* Gy ontvonkt myn hert met uwe liefde. *Vous embrasez mon cœur de votre amour, vous allumez dans mon cœur le feu de votre amour.*
Ontvonking (*zoekt*) Ontsteéking.
Ontvoogden, *v. a.* De voogdy benecmen. *Ôter la tutèle, émanciper.*

Digitized by Google

Ontvoogding, *s. f. Émancipation*, s. f.

Ontvouwen, *v. a. Déplier, étendre.* Eenen brief ontvouwen. *Déplier* of *ouvrir une lettre.* Een ammelaken ontvouwen. *Étendre une nappe.*

Ontvouwen, *v. a.* Verklaeren, uytleggen. *Exposer, expliquer, développer.* De geheymenissen ontvouwen. *Expliquer* of *exposer les mystères.*

Ontvouwing, *s. f.* Uytlegging, verklaering *Exposition, explication*, s. f. *développement*, s. m.

Ontvremden, *v. a Aliéner, ôter, prendre.* Iemand het zyne ontvremden. *Prendre le bien d'autrui.*

Ontvremding, *s. f Aliénation*, s. f.

Ontvriezen, *v. a. et n. Dégeler.*

Ontvrigting, *s. f.* (woórd der heel-kunde) Scheyding der beenderen. *Diastase*, s. m. of *luxation*, s. f.

Ontvringen, *v. a.* Losvringen. *Détordre.* Het lynwaet ontvringen. *Détordre le linge.*

Ontvringen, *v. a.* Uyt de handen vringen. *Enlever, arracher.* Hy ontvrong my den brief uyt de handen. *Il m'arracha la lettre des mains.*

Ontvringen, *v. a.* A perssen. *Extorquer.* De borgers het geld ontvringen. *Extorquer l'argent aux citoyens.*

Ontvringing, *s. f.* A perssing. *Extorsion*, s. f.

Ontvryen, *v. a. Supplanter quelqu'un, lui enlever sa maitresse.*

Ontvrying, *s. f. Supplantation*, s. f.

Ontwaeden, *v. a.* Een lyk ontkleeden. *Déshabiller un mort.*

Ontwaeken, *v. n. S'éveiller, se réveiller*, v. r.

Ontwaeking, *s. f. Réveil*, s. m.

Ontwaekt, *adj. Éveillé, ée; désendormi, ie.*

Ontwaeyen, *v. n. Être emporté par le vent.*

Ontwallen (*zoekt*) Ontmantelen.

Ontwapenen, *v. a. Désarmer.* Ik ben ontwapend. *Je suis désarmé.*

Ontwapening, *s f Désarmement*, s. m.

Ontwarren, *v. a. Détordre, démêler, débrouiller.* Het garen ontwarren. *Démêler le fil.*

Zich ontwarren, *v. r.* Zich redden. *Se débarrasser, se tirer d'affaire, se tirer d'embarras.*

Ontwassen, *v. n. Devenir trop grand.* Hy is myne magt ontwassen. *Il est devenu trop grand pour me craindre.*

Ontwee, *adj.* Aen stukken. *En deux morceaux, en deux pièces.*

Ontweéren (*zoekt*) Ontwarren.

Ontweéven, *v. a.* Ontravelen. *Désourdir, érailler.*

Ontwekken, *v. a.* Wakker maeken, opwekken. *Éveiller.*

Ontweldigen, *v a. Arracher, ravir, emporter, enlever.*

Ontweldiger, *s. m. Ravisseur*, s. m.

Ontweldiging, *s. f. Ravissement, enlévement*, s. m.

Ontwennen, *v. a. Désaccoutumer*, v. a. *se désaccoutumer*, v. r. Hy heéft zich dat ontwent. *Il s'en est désaccoutumé.*

Ontwenning, *s. f.* Het ontwennen. *Désaccoutumance*, s. f. *NB.* Word meest doór 't *verbum* vertaelt.

Ontwerp, *s. n. Projet, plan, dessein*, s. m. *ébauche*, s. f.

Ontwerpen, *v. a. Projeter, tracer, ébaucher.*

Ontwerren (*zoekt*) Ontwarren.

Ontwervelen, *v. a. Déverrouiller.*

Ontwerveling, *s. f. Déverrouillement*, s. m.

Ontweyden *of* ontweyen, *v. a.* 'T ingewand uytdoen. *Éventrer.* Eenen hert ontweyen. *Éventrer un cerf.*

Ontwikkelen (*zoekt*) Ontwarren.

Ontwimpelen, *v a* Den wimpel ergens afdoen. *Oter la flamme o la banderole de quelque endroit.*

Ontwinden, *v. a. Dévider, détordre, détortiller.*

De klauw zal zich wel ontwinden, 't geheym zal zich wel openbaeren. *La fusée se démêlera bien.*

Ontwoeling, *s f Détortillement*, s. m.

Ontwolkt, *adj.* Zonder wolken. *Sans nuage, serein, eine.*

Ontworstelen, *v. n. Échapper*, v. n. *se sauver, se tirer d'affaire, se tirer d'embarras, se tirer d'un mauvais pas, se dégager*, v. r.

Ontworsteling, *s. f. Dégagement*, s. m.

Ontwortelen, *v. a. Déraciner.*

Ontworteling, *s. f. Déracinement*, s. m.

Ontwyden, *v. a.* Ontheyligen. *Profaner.* Die godloozen hebben de kerken ontwyd. *Ces impies ont profané les églises.*

Ontwyden, *v. a.* Eenen priester ontwyden. *Oter les ordres à un prêtre.*

Ontwyding, *s. f.* Ontheyliging. *Profanation*, s. f.

Ontwyding van Priesters, *s. f. NB.* Word doór 't *verbum* vertaelt.

Ontwyffelbaer *of* ontwyffelyk, *adj. Indubitable.* 'T is ontwyffelbaer dat den mensch... *Il est indubitable que l'homme...*

Ontwyffelbaer *of* ontwyffelyk, *adv. Indubitablement, assurément.* Hy zal ontwyffelbaer vertrekken. *Il partira indubitablement.*

Digitized by Google

Ontwyffelbaerheyd, *s. f. Certitude*, s. f.
Ontwyken, *v. a.* Ontgaen, myden. *Éviter.*
Ontwyking, *s. f. Fuite*, s. f.
Ontwynen (*zoekt*) Ontwarren.
Ontyd (*zoekt*) Ontydigheyd.
t'Ontyde, *adv.* Ten onbekwaemen tyde. *A contre-temps, mal-à-propos.*
Ontydeling, *s. m.* Kind dat voór den tyd gekoómen is. *Enfant venu avant terme, avorton.*
Ontydig, *adj.* Voórtydig. *Prématuré, ée.* Eene ontydige dood. *Une mort prématurée.*
Ontydig, *adv.* T'onpas. *Hors de saison, à contre-temps.* Dat koómt ontydig. *Cela vient à contre-temps.*
Ontydigheyd, *s. f. Contre-temps, temps incommode* of *indu* of *mal-concerté*, s. m.
Ontydiglyk, *adv. Prématurément.*
Ontyzeren, *v. a. Déferrer.*
Ontzag, *s. n.* Eerbied. *Respect*, s. m. Ik heb een groot ontzag voór hem. *J'ai beaucoup de respect pour lui.*
Ontzag, *s n.* Gezag. *Autorité*, s. f. Hy heéft groot ontzag onder het volk. *Il a beaucoup d'autorité sur le peuple.*
Ontzaglyk, *adj. Redoutable.*
Ontzaglykheyd, *s f. Majesté*, s. f.
Ontzakken (*zoekt*) Onzinken.
Ontzegelen, *v. a. Décacheter, ôter le sceau, lever le sceau.*
Ontzeggen, *v. a.* Weygeren. *Refuser, rejeter.*
Naer dat hy my ten middag-maele genoodigt had, heéft hy my ontzegt. *Après m'avoir prié à dîner, il a envoyé me déprier.*
Ontzegging, *s. f.* Weygering. *Refus*, s. m.
Ontzenuwen, *v. a. Énerver, exténuer, affoiblir.*
Ontzenuwing, *s. f. Exténuation, énervation*, s. f. *affoiblissement*, s. m.
Ontzet van eene belegerde plaets, *s. n. Levée d'un siége, délivrance d'une place*, s. f. *secours*, s. m.
Ontzetten, *v. a.* Eene belegering doen opbreéken. *Faire lever le siége d'une place, débloquer* of *secourir une place.*
Ontzetten, *v. n.* Verwrikken. *Se démettre, se disloquer, se déboiter, se déplacer.*
Zich ontzetten, *v. r.* Zich ontstellen *of* verschrikken. *Se troubler, s'alarmer, s'effrayer.*
Ontzetting, *s. f.* Verwrikking. *Dislocation*, s. f. *déboitement*, s. m.
Ontzetting (*zoekt*) Ontzet.
Ontzielen, *v. a.* Dooden. *Tuer.*
Ontzieling, *s. f. Mort*, s. f.
Ontzien, *v. a.* Vreezen. *Respecter, craindre, redouter.* Zynen vader ontzien. *Respecter son père.*
Ontzien, *v. a.* Spaeren. *Épargner.* Ontziet my niet. *Ne m'épargnez pas.*
't Ontzien, *s. n.* Vrees, eerbied. *Respect*, s. m. *crainte*, s. f. Ontziening van onkosten. *Épargne*, s. f. *ménagement*, s. m.
Ontzinken, *v. n.* Ontzakken, ontschieten. *Manquer, abandonner, défaillir.* (oud woórd) Den moed ontzinkt my. *Le courage m'abandonne.*
Ontzuyveren (*zoekt*) Ontheyligen.
Ontzwagtelen, *v. a. Oter les maillots, démailloter.*
Ontzwagtelen, *v. a.* Ophelderen. *Développer, éclaircir, exposer.* Ik zal u die zaek ontzwagtelen. *Je vais vous développer l'affaire.*
Ontzwellen, *v. a.* Doen ontzwellen, verdunnen, dun maeken. *Désenfler.*
Ontzwelling, *s. f. Désenflure*, s. f.
Ontzwemmen, *v. a. Se sauver à la nage*, v. r.
Ontzwillen (*zoekt*) Ontzwellen.
Onuytbeéldelyk, *adj. Qu'on ne peut représenter* of *figurer.*
Onuytblusschelyk *of* onuytbluschbaer, *adj. Inextinguible.*
Onuytblusschelykheyd, *s. f. Inextinguibilité*, s. f.
Onuytcyfferlyk, *adj. Indéchiffrable.*
Onuytdrukkelyk, *adj. Inexprimable, indicible.*
Onuytgedrukt, *adj. Non exprimé, ée; qui n'est pas exprimé.*
Onuytgestrekt, *adj.* Zonder uytgestrektheyd. *Inétendu, ue.*
Onuytkoómelyk, *adj.* Onreddelyk. *Inextricable.*
Onuytleggelyk, *adj. Inexplicable.*
Onuytlesschelyk, *adj. Inextinguible.*
Onuytputtelyk *of* onuytputbaer, *adj. Inépuisable.*
Onuytroeyelyk *of* onuytroeybaer, *adj. Qu'on ne peut exterminer.*
Onuytspreékelyk, *adj. Inexprimable, indicible, ineffable.*
Onuytspreékelykheyd, *s. f. Ineffabilité*, s. f.
Onuyttrekkelyk, *adj.* (woórd der cyfferkonst) *Irréductible.*
Onuytvindelyk, *adj. Impénétrable.*
Onuytvoerlyk, *adj. Inexécutable, qui n'est point faisable, qu'on ne peut exécuter.*
Onuytvoerlykheyd, *s. f. Inexécution*, s. f.

Digitized by Google

Onuytwisschelyk, *adj. Ineffaçable, indélébile, qui ne peut être effacé, qui ne peut être lavé.*

Onuytwisschelyk, *adj.* Onvoldoende, onboetelyk. *Inexpiable.*

Onvaerbaer, *adj.* Onvaerbaer weder. *Temps peu propre à mettre à la voile.*

Onvaerbaer, *adj.* Onbevaerbaer. *Qui n'est point navigable.* Die rivier is onvaerbaer *Cette rivière n'est point navigable.*

Onvast, *adj.* Onsterk. *Qui n'est point ferme, qui n'est point solide, foible.*

Onvastigheyd, *s. f. Foiblesse, instabilité*, s. f.

Onveragtelyk, *adj. Qui n'est pas à mépriser, qui n'est pas méprisable.*

Onveranderd, *adj Sans changement*

Onveranderlyk, *adj. Immuable.* God is onveranderlyk. *Dieu est immuable.*

Onveranderlyk, *adj.* Standvastig. *Constant, ante; ferme, invariable.* Onveranderlyk in zyne voórneémens zyn. *Être ferme dans ses résolutions.*

Onveranderlyk van gedaente. *Inconvertible.*

Onveranderlyk, *adv. Constamment, fermement, invariablement.* Iemand onveranderlyk getrouw blyven. *Demeurer constamment fidèle à quelqu'un.*

Onveranderlykheyd, *s. f Immutabilité, invariabilité*, s. f.

De onveranderlykheyd van Gods besluyten. *L'immutabilité des décrets de Dieu.*

Onveranderlykheyd, *s. f.* Standvastigheyd. *Constance, fermeté, persévérance*, s. f.

Onverantwoórdelyk, *adj. Inexcusable, impardonnable.*

Onverbaesd, *adj* Onverschrikt. *Assuré, ée; qui n'est point étonné.*

Onverbaesdelyk, *adv Sans étonnement.*

Onverbasterd, *adj. Qui n'est point dégénéré, qui a conservé sa pureté.*

Onverbed, *adj.* Niet verbed. *Qui n'est pas recouché.*

Onverbergelyk, *adj. Qui ne peut être caché.*

Onverbergelyk, *adj.* Dat men niet kan ontveynzen. *Qu'on ne peut déguiser.*

Onverbeterd, *adj. Qui n'est pas corrigé, qu'on n'a pas corrigé ou amélioré.*

Onverbeterlyk, *adj.* Dat niet kan herstelt *of* verbetert worden. *Incorrigible.* Eenen onverbeterlyken mensch. *Un homme incorrigible.*

Onverbeterlyk, *adj.* Onbeterbaer, dat niet kan herstelt *of* verbetert worden. *Irréformable.*

Onverbeterlyk, *adj.* Hardnekkig. *Incorrigible.*

Onverbeterlyk, *adj.* Volmaekt *Parfait, aite.* Die schildery is onverbeterlyk. *Ce tableau est parfait.*

Onverbeterlykheyd, *s. f.* Hardnekkigheyd. *Incorrigibilité, obstination au mal*, s. f. De onverbeterlykheyd van dat kind. *L'incorrigibilité de cet enfant.*

Onverbeterlykheyd, *s. f.* Volmaektheyd. *Perfection*, s. f.

Onverbiddelyk, *adj. Inexorable.*

Onverbiddelyk, *adv.* Op eene onverbiddelyke wyze. *Inexorablement.*

Onverbiddelykheyd, *s. f. Inflexibilité*, s. f.

Onverbiedelyk, *adj.* Dat men niet verbieden kan. *Qu'on ne peut défendre, qu'on ne peut empêcher, prohiber, interdire.* Die zaeken zyn onverbiedelyk, die zaeken konnen niet verboden worden. *On ne peut défendre ces sortes de choses.*

Onverbiedelyk, *adj.* Die naer geen verbieden luystert. *Qui se moque de la défense, opiniâtre.* Die kinderen zyn onverbiedelyk. *Ces enfans sont opiniâtres.*

Onverbloemd, *adj.* Eygen, natuerlyk. *Naif, ive; simple, naturel, elle.* Onverbloemde spreék-wyzen. *Manières naturelles de parler.*

Onverbloemd, *adv. Naïvement, ingénument.* Ik zal u onverbloemd de waerheyd zeggen. *Je vous dirai naïvement la vérité.*

Onverbloemelyk, *adj. Qu'on ne peut pallier* of *déguiser.*

Onverboden, *adj. Qui n'est point défendu, permis, ise; toléré, ée.*

Onverbonden, *adj.* Daer geen verband op is gelegd. *Qui n'est point pansé.* De wond is nog onverbonden. *La plaie n'est pas encore pansée.*

Onverbonden, *adj.* Dat niet verpligt is. *Qui n'est pas obligé, qui n'est point tenu.* Hy is daer toe onverbonden. *Il n'est point obligé à cela.*

Onverborgen, *adj. Qui n'est point caché.*

Onverbrand, *adj. Qui n'est point brûlé.* Onverbrand van de zon. *Qui n'est pas hâlé.*

Onverbrandbaer, *adj. Incombustible.*

Onverbreékelyk, *adj.* Dat niet kan gebroken worden. *Indissoluble, qui ne peut se rompre, qui ne peut être rompu.*

Onverbreékelyk, *adj.* Onveranderlyk. *Inviolable, inaltérable.* Eene onverbreékelyke wet. *Une loi inviolable.*

Digitized by Google

Onverbreékelyk, *adj.* Onherroepelyk. *Irrévocable.*

Onverbreékelyk, *adv. Inviolablement, indissolublement.* Onverbreékelyk Gods wetten onderhouden. *Observer inviolablement les lois de Dieu.*

Onverbreékelykheyd, *s. f.* Dat niet ontbonden kan worden. *Inviolabilité, indissolubilité*, s. f.

Onverbreyd, *adj. Quin'est point publié.*

Onverbryzeld, *adj. Qui n'est point brisé.*

Onvercierd, *adj. Simple, sans ornemens, sans parure.*

Onverdagt, *adj. Qui n'est point préparé.* Ik was daer onverdagt op. *Je n'étois point préparé à cela.*

Onverdagt, *adj.* Onmistrouwd, onwantrouwd. *Qu'on ne suspecte* of *ne soupçonne pas.*

Onverdagt, *adv.* Zonder gedagte. *Inconsidérément, sans y penser, sans y faire attention.* Ik had dat onverdagt gezeyt. *Je l'avois dit sans y penser.*

Onverdagtelyk, *adv.* Onvoóriziens, onverwagt. *Inopinément, à l'improviste, au dépourvu.*

Onverdagtelyk, *adv.* Zonder wantrouw. *Sans défiance, sans soupçon.*

Onverdedigd, *adj. Qui n'est pas défendu, qui n'est pas soutenu, sans se défendre, sans être soutenu.*

Onverdedigdelyk, *adj.* Onverdedigbaer, dat niet verdedigd kan worden, dat niet kan staende gehouden worden. *Insoutenable.*

Onverdedigdelyker wyze, *adv. Insoutenablement*

Onverdeelbaer, *adj. Indivisible;* ook (schoól woórd) *impartible;* ook (w. van 't regt) *impartable.*

Onverdeelbaerheyd, *s f. Indivisibilité*, s. f.

Onverdeeld, *adj. Qui n'est pas divisé, qui n'est pas partagé.* De goederen zyn nog onverdeeld. *Les biens ne sont pas encore partagés.*

Onverdeeld, *adj.* Saemen-gevoegd. *Uni, ie*, adj.; *conjointement*, adv. Wy zullen den vyand met onverdeelde kragten aenvallen. *Nous attaquerons l'ennemi avec des forces unies, nous attaquerons conjointement l'ennemi.*

Onverdeeldheyd, *s. f. Union, concorde, unanimité*, s. f.

Onverdeelyk (*zoekt*) Overdeelbaer.

Onverdekt, *adj. Découvert, erte; qui n'est point couvert.*

Onverdelgd, *adj. Qui n'est point exterminé.*

Onverderflyk, *adj. Incorruptible.*

Onverderflykheyd, *s. f. Incorruptibilité*, s. f.

Onverdienbaer, *adj. Qu'on ne sauroit mériter.*

Onverdiend, *adj Qu'on n'a pas mérité, sans l'avoir mérité.*

Onverdienstig, *adj. Qui n'est point méritoire, qui ne mérite point de récompense*

Onverdoemd, *adj. Quin'est point damné* of *condamné.*

Onverdoemelyk, *adj. Qui n'est point damnable* of *condamnable.*

Onverdonkerd, *adj* Klaer *Clair, claire, qui n'est point ténébreux, qui n'est point obscur.*

Onverdouwelyk, *adj.* Onverteêrlyk, hard. *Indigeste.*

Onverdraegelyk, *adj. Insupportable, intolérable.*

Onverdraeglykheyd, *s. f.* NB. *Word meest door het* adj. *vertaelt. B. V.* De onverdraeglykheyd van de pyn. *La douleur insupportable.* De onverdraegelykheyd van dat gevoelen. *Une opinion insupportable.*

Onverdraegzaem, *adj. Intolérant, ante.*

Onverdraemzaemheyd, *s. f. Intolérance*, s. f.

Onverdrietelyk, *adj. Qui n'est point ennuyant, qui n'est point ennuyeux.* Een onverdrietelyk werk. *Un ouvrage qui n'est point ennuyant.*

Onverdrietelyk, *adj.* Onvermoeyelyk. *Infatigable.* Hy werkt onverdrietelyk. *Il est infatigable dans le travail.*

Onverdrietig (*zoekt*) Onverdrietelyk.

Onverdrinkbaer, *adj. Qui ne peut se noyer.*

Onverdroogd, *adj. Qui n'est point sec, tari, desséché.*

Onverdroóten, *adj. et adv.* (*zoekt*) Onverdrietelyk.

Onverduldig, *adj. Impatient, ente.*

Onverduldigheyd, *s f. Impatience*, s. f.

Onverduldiglyk, *adv. Impatiemment.*

Onverduysterd, *adj. Qui n'est point obscurci, qui n'est point éclipsé.*

Onverdwynelyk, *adj. Qui ne peut disparoître.*

Onvereenigd, *adj. Désuni, ie; qui n'est point uni, divisé, ée.*

Onverergerd, *adj.* Die niet erger geworden is. *Qui n'est point empiré.*

Onverflauwd, *adj. Constant, ante; ferme, infatigable, ardent, ente; qui n'est point affoibli* of *ralenti.* Eenen onverflauwden iver. *Un zèle infatigable.*

Onvergaederd (*zoekt*) Onverzameld.

Onvergangkelyk, *adj.* Onvergangbaer.

Digitized by Google

Impérissable, permanent, ente; durable.

Onvergangkelykheyd, *s. f. Durée, perpétuité, permanence*, s. f.

Onvergeéflyk, *adj. Impardonnable, irrémissible.* Eénen onvergeéflyken misslag. *Une faute impardonnable.*

Onvergeéflyk, *adv. Irrémissiblement, d'une manière impardonnable.* Hy zondigt onvergeéflyk *Il pèche irrémissiblement.*

Onvergeéflykheyd, *s. f.* NB. *Word meest door het* adj. *vertaelt. B. V.* De onvergeéflykheyd van dit misdaed bestaet daer in dat... *Ce qui rend ce crime impardonnable, c'est que...*

Onvergeételyk, *adj. Qui ne peut s'oublier.*

Onvergeéten, *adj. Qui n'est point oublié, qu'on n'a point oublié.*

Onvergeévelyk (*zoekt*) Onvergeéflyk.

Onvergeldbaer, *adj. Qu'on ne sauroit récompenser.*

Onvergelykelyk, *adj. Incomparable.* Dien onvergelykelyken herder. *Ce pasteur incomparable.*

Onvergelykelyk, *adv. Incomparablement.* Dat is onvergelykelyk beter. *Cela vaut incomparablement mieux.*

Onvergelykelykheyd, *s. f. NB.* Word door het *adj.* vertaelt.

Onvergenoegd, *adj. Mécontent, ente; qui n'est pas content.*

Onvergenoeging *of* onvergenoegdheyd, *s. f. Mécontentement*, s. m.

Onvergenoegzaem, *adj. Qu'on ne peut contenter.*

Onvergenoegzaemheyd, *s. f. Mécontentement*, s. m.

Onvergenoegzaemlyk, *adv. Avec mécontentement.*

Onvergezeld, *adj. Seul, seule; sans compagnie.*

Onvergezelschapt (*zoekt*) Onvergezeld.

Onverglaesd, *adj.* Onvernist. *Qui n'est pas vernissé* o *verni.*

Onvergoed, *adj Qui n'est pas réparé, qui n'est pas dédommagé.*

Onvergoedelyk, *adj. Irréparable.*

Onvergolden, *adj Qui n'est pas récompensé.*

Onvergramd, *adj Sans colère.*

Onvergroot, *adj Qui n'est point exagéré* o *agrandi.*

Onverguld, *adj. Qui n'est pas doré, sans dorure.*

Onvergund, *adj. Qui n'est pas accordé.*

Onverhaest, *adj. Qui n'est pas précipité.*

Met onverhaeste stappen. *A pas comptés.*

Onverhelpelyk (*zoekt*) Onhelpelyk.

Onverhinderd, *adj. Sans empêchement, sans obstacle.*

Onverhoed, *adj. Imprévu, ue.* Een onverhoed geval. *Un cas imprévu.*

Onverhoedelyk, *adj.* Onvermydelyk. *Inévitable.*

Onverhoeds, *adv. Brusquement, à l'improviste.* Den vyand onverhoeds overvallen. *Attaquer l'ennemi à l'improviste.*

Onverholen, *adj. Qui n'est pas caché.*

Onverhoópt, *adj. Inespéré, ée; inopiné, ée.*

Onverhoópt, *adv. Inopinément.*

Onverhoord, *adj. Qui n'est pas exaucé* of *écouté.* Onverhoorde gebeden. *Des prières qui ne sont point exaucées.*

Iemand onverhoord veroórdeelen. *Condamner quelqu'un sans l'entendre.*

Onverhuerd, *adj. Qui n'est point loué, qui n'est point engagé.*

Onverhuerlyk, *adj. Qu'on ne peut louer* of *engager.*

Onverhuysd, *adj. Qui n'est point déménagé.*

Onverjaegd, *adj. Qui n'est point chassé* of *repoussé.*

Onverjaerd, *adj.* (woórd van 't regt) Dat doór regt van verjaering niet vervallen is. *Non prescrit, ite; qui n'est point prescrit.*

Onverkiesbaer, *adj. Inéligible.*

Onverklaerbaer, *adj. Inexplicable.*

Onverklaerd, *adj. Qui n'est pas expliqué.*

Onverklaerlyk (*zoekt*) Onverklaerbaer.

Onverkleed, *adj. Qui n'est point travesti, sans être travesti.*

Onverknogt (*zoekt*) Onverbonden.

Onverkogt, *adj. Qui n'est pas vendu.*

Onverkondigd, *adj. Qui n'est point annoncé.*

Onverkoopbaer *of* onverkoopelyk, *adj. Qui ne peut être vendu.*

Onverkreégen, *adj. Qu'on n'a point obtenu.*

Onverkroókt, *adj. Qui n'est point chiffonné.*

Onverkrygbaer *of* onverkryglyk, *adj. Qu'on ne peut obtenir, qu'on ne peut acquérir.*

Onverlakt, *adj. Qui n'est pas vernissé.*

Onverlegen, *adj. Qui n'est point en peine, sans embarras, sans être en peine.*

Onverlept, *adj.* Onverwelkt. *Frais, fraîche; qui n'est point fané* of *flétri.*

Onverlet, *adj. Sans embarras, sans empêchement, sans obstacle.*

Onverleyd, *adj. Qui n'est pas séduit.*

Digitized by Google

Onverliefd, *adj. Insensible, indifférent, ente; qui n'est point amoureux.*
Onverliefdheyd, *s f. Insensibilité, indifférence.* s. f.
Onverliesbaer, *adj. Qui ne peut se perdre, inamissible.* (w. der gods-geleerdheyd)
Onverligt of onverlicht, *adj. Qui n'est point éclairé.*
Onverloófd, *adj.* Die niet beloófd is. *Qui n'est pas promis, qui n'est pas engagé, sans engagemens, libre.*
Onvermaek, *s. n. Déplaisir, chagrin, mécontentement,* s. m.
Onvermaekelyk, *adj. Désagréable.*
Onvermaekelykheyd, *s. f. Désagrément,* s. m.
Onvermaend, *adj. Qui n'est pas exhorté.*
Onvermaerd, *adj. Qui n'est point renommé, peu célèbre, obscur, ure; inconnu, ue.*
Onvermaerdheyd, *s. f. Obscurité,* s. f. *peu de célébrité,* s. m.
Onvermeesterlyk, *adj. Invincible.*
Onvermeéten, *adj. et adv. Sans vanité, sans présomption.*
Onvermeld, *adj. Qui n'est point mentionné, dont on n'a point fait mention.*
Onvermengbaer, onvermengelyk, *adj. Qui ne peut être mêlé;* ook (spreékende van berg-stoffe) *inalliable.*
Onvermengd, *adj. Qui n'est point mêlé, qui n'est point falsifié.*
Onvermetel, *adj.* Onvoekeloos. *Qui n'est point téméraire, retenu, ue; modéré, ée.*
Onvermetelheyd, *s. f. Modération, modestie, retenue,* s. f.
Onvermetelyk, *adv. Sans témérité, modérément.*
Onverminderd, *adj. Qui n'est point diminué.*
Onverminderd, *prep.* Behoudens. *Sauf,* reg. *acc.* Onverminderd myn regt. *Sauf mon droit.*
Onverminkt, *adj. Qui n'est point estropié.*
Onvermoedelyk, *adj.* Dat men niet verwagt. *Inopiné, ée; inattendu, ue.*
Onvermoedelyk, *adv. Inopinément.*
Onvermoeyd, *adj. Infatigable.* Onvermoeyden iver. *Zèle infatigable.*
Onvermoeyelyk, *adj. Infatigable.* Hy is onvermoeyelyk. *Il est infatigable.*
Onvermoeyelyk, *adv. Infatigablement.* Onvermoeyelyk arbeyden. *Travailler infatigablement.*
Onvermogen, *s. n. Impuissance, foiblesse, incapacité,* s. f.
Onvermogende, *adj. Impuissant, ante; incapable.*
Onvermogendheyd, *s. f. Impuissance, foiblesse, incapacité,* s. f.
Onvermomd, *adj. Sans masque, qui n'est point travesti* of *masqué* of *déguisé.*
Onvermorwd, *adj. Qui n'est point attendri.*
Onvermydelyk, *adj. Inévitable.*
Onvermydelyk, *adv. Inévitablement.*
Onvernageld, *adj. Qui n'est point encloué.*
Onvernederd, *adj. Qui n'est point humilié.*
Onvernielbaer, *adj. Indestructible.*
Onvernieuwd, *adj. Qui n'est point renouvellé.*
Onvernist, *adj. Qui n'est point verni* of *vernissé.*
Onvernoegd (*zoekt*) Onvergenoegd.
* Onvernoeging, *s. f. Mécontentement,* s. m.
* Onvernoegzaemheyd, *s. f. Mécontentement,* s. m.
Onvernuit, *s. n. Ignorance, stupidité,* s. f.
Onvernuftig, *adj* Redeloos. *Ignorant, ante, stupide, grossier, ère* Een onvernuftig volk. *Un peuple stupide.*
Het onvernuftig vee. *Les brutes.*
Onvernuftigheyd, *s. f. Ignorance, stupidité,* s. f.
Onvernuftiglyk, *adv. Lourdement, grossièrement, stupidement.*
Onveroodmoedigd, *adj. Qui n'est point humilié.*
Onveroórdeeld, *adj. Qui n'est point condamné.*
Onverouderd, *adj. Qui ne vieillit point, que les ans ont épargné, qui n'est point flétri par l'âge.*
Onveroverd, *adj. Qui n'est pas pris* of *conquis.*
Onverpagt, *adj. Qui n'est point affermé, qui n'est point donné à ferme.*
Onverpand, *adj. Qui n'est point engagé.*
Onverplaetst, *adj. Qui n'est pas déplacé.*
Onverplant, *adj. Qui n'est point déplanté.*
Onverpoost, *adj. Sans relâche.*
Onverrast, *adj. Sans surprise.*
Onverrigt, *adj. Qui n'est point exécuté.*
Met onverrigte zaeken vertrekken. *Partir sans avoir rien fait, sans avoir rien effectué.*
Onverroerlyk, *adj. Immobile.*
Onverroerlykheyd, *s. f. Immobilité,* s. f.
Onverroest, *adj. Qui n'est pas enrouillé.*
Onverrykt, *adj. Qui n'est pas enrichi.*

Digitized by Google

Onverschaeld, *adj. Qui n'est point éventé.*

Onverschaensd, *adj. Qui n'est pas rétranché.*

* Onverscheurlyk, *adj. Qui ne peut être déchiré* of *dévoré, qu'on ne peut déchirer* of *dévorer.*

Onverscheyde (*zoekt*) Onverschillig.

Onverschillig, *adj. Indifférent, ente.* Dat is my onverschillig. *Cela m'est indifférent.*

Onverschillig *of* onverschilliglyk, *adv. Indifféremment, avec indifférence, par manière d'acquit.* Wy spraken daer onverschilliglyk af. *Nous en parlions par manière d'acquit.*

Onverschilligheyd, *s. f. Indifférence, froideur,* s. f.

Onverschoonbaer *of* onverschoonlyk, *adj. Inexcusable, impardonnable.*

Onverschoond, *adj.* Niet vergeéven. *Qui n'est pas excusé* of *pardonné.*

Onverschoond, *adj.* Geen schoon lynwaet aengedaen. *Qui n'a pas changé de linge.*

Onverschrikkelyk, *adj. Assuré, ée; qui ne craint point, intrépide.*

Onverschrikt *of* onverschrokken, *adj. Intrépide, assuré, ée; sans terreur, sans être épouvanté* of *effrayé, hardi, ie.* NB. *De* h *in* hardi *word geäspireért.* Een onverschrikt gemoed. *Une ame intrépide.*

Onverschrikt *of* onverschrokken, *adv. Hardiment, courageusement.* NB. *De* h *in* hardiment *word geäspir.* Onverschrikt tegen den vyand optrekken. *Marcher courageusement contre l'ennemi.*

Onverschriktheyd, *s. f. Hardiesse, fermeté,* s. f. *courage,* s. m. *NB.* De *h* in *hardiesse* word geäspireért.

Onverschrompeld, *adj.* Glad. *Uni, ie; qui n'est point ridé.*

Onverschuldigd, *adj. Qui n'est point obligé.*

Onversierd (*zoekt*) Onvercierd.

Onverslaegen, *adj.* Onverbaesd. *Sans émotion, qui n'est point consterné.*

Onverslaegendheyd (*zoekt*) Onverschriktheyd.

Onverslapt, *adj.* Onverzwakt. *Qui n'est point affoibli, avec courage, sans abattement.*

Onversleéten, *adj. Qui n'est point usé.*

Onversleust, *adj. Qui n'est point fané* of *fletri, frais, fraiche.*

Onverslytelyk, *adj. Fort, forte; qui ne peut s'user.*

Onversmolten, *adj. Qui n'est pas refondu.*

Onversneéden, *adj. Qui n'est point taillé.*

Onverstaeld, *adj. Qui n'est point aeéré.*

Onverstaenbaer, onverstaenlyk, *adj. Inintelligible, incompréhensible.*

Onverstaenbaerheyd, *s. f. Inintelligibilité, incompréhensibilité.*

Onverstaenbaerlyk, *adv. Inintelligiblement.*

Onverstand, *s. n. Ignorance, bêtise, stupidité, imbécilité,* s. f. Zyn onverstand toonen. *Montrer son ignorance.*

Onverstand, *s. n.* Eenen onverstandigen vent. *Malotru, butor, maladroit,* s. m.

Onverstandig, *adj. Ignorant, ante; stupide, imbécile.* Hoe kan iemand zoo onverstandig zyn? *Comment peut-on être si imbécile?*

Onverstandigheyd (*zoekt*) Onverstand.

Onverstandiglyk *of* onverstandig, *adv. Sottement, follement.*

Onversterkt, *adj. Qui n'est point fortifié.*

Onverstoord, *adj. Tranquille, qui n'est point troublé.*

Onverstoorlyk, *adj. Qu'on ne sauroit troubler, imperturbable.*

Onverstoorlyk, *adv.* Op eene onverstoorlyke wyze. *Imperturbablement.*

Onverstoorlykheyd, *s. f. Imperturbabilité,* s. f.

Onverstorven, *adj. Vivant, ante; qui vit encore, qui n'est point mort.*

Onvertaelbaer, *adj. Intraduisible.*

Onvertaeld, *adj. Qui n'est point traduit.*

Onverteêrd, *adj. Qui n'est point digéré.*

Onverteêrlyk, onverteêrbaer, *adj. Indigeste.*

Onvertelbaer, *adj. Inénarrable, indicible.*

* Onvertellyk (*zoekt*) Onvertelbaer.

Onvertierd, *adj. Qui n'est point débité* of *vendu.*

Onvertilbaer, *adj. Qu'on ne sauroit soulever.*

Onvertind *of* onvertend, *adj. Qui n'est pas étamé.*

Onvertogen, *adj.* Onbehoorlyk. *Indécent, ente; impertinent, ente.* Niet een onvertoge woórd. *Pas une parole indécente.*

Onvertold, *adj.* Dat den tol niet heéft betaelt. *Qui n'a pas payé les droits.*

Onvertolkt (*zoekt*) Onvertaeld.

Onvertroost, *adj. Affligé, ée; sans consolations.*

Onvertroostelyk, *adj. Inconsolable.*

Onvertroostelyk, *adv.* Op eene ontroostbaere wyze. *Inconsolablement.*

Onvertsaegd, *adj. Intrépide, sans peur, déterminé, ée; audacieux, euse.*

Onvertsaegdelyk,

Digitized by Google

Onvertsaegdelyk, *adv. Intrépidement, audacieusement.*
Onvertsaegdheyd, *s. f. Intrépidité, audace*, s. f. *courage*, s. m.
Onvervalscht, *adj. Pur, pure; qui n'est point falsifié.*
Onverveêrd, *adj. Intrépide, sans peur, hardi, ie. NB.* De *h* in *hardi* word geäspireért.
Onverveêrdelyk, *adv. Courageusement, intrépidement.*
Onverveêrdheyd, *s. f. Intrépidité*, s. f. *courage*, s. m.
Onverveêrdigd, *adj. Qui n'est point préparé* of *apprêté.*
Onverversch, *adj. Qui n'est point rafraîchi.*
Onvervold, *adj. Qui n'est pas empli* of *rempli* of *accompli.*
Onvervoorderd, *adj. Qui n'avance point.*
Onvervremd, *adj. Qui n'est point aliéné.*
Onvervremdbaer, *adj. Qui ne peut être aliéné.*
Onvervremdbaerheyd, *s. f. Inaliénabilité*, s. f.
Onvervuld, *adj.* Niet volbragt. *Qui n'est pas accompli.*
Onverwaend, *adj.* Nederig, zedig. *Modeste.*
Onverwagt, *adj. Inattendu, ue; inopiné, ée; imprévu, ue.* Eene onverwagte tyding. *Une nouvelle inattendue.* Onverwagten koómer *of* gast. *Survenant, ante.*
Onverwagt, *adv Inopinément, à l'improviste, à l'imporvu.* Iemand onverwagt overvallen. *Surprendre quelqu'un à l'improviste.*
Onverwarmd, *adj. Qui n'est point réchauffé.*
Onverweêrbaer, *adj. Sans défense.*
Onverweêrd, *adj. Qui n'est pas défendu.*
Onverweézen, *adj. Qui n'est point condamné.*
Onverwelfd, *adj. Sans voûte, qu'on n'a point voûté.*
Onverwelkbaer, *adj. Qui ne se flétrit point.*
Onverwelkt, *adj Qui n'est point fané* of *flétri, frais, fraiche.*
Onverwerd, *adj. Qui n'est point en confusion, qui n'est point embrouillé, sans confusion, sans désordre.*
Onverwerfbaer *of* onverwerflyk, *adj. Qu'on ne sauroit obtenir.*
Onverwermd, *adj. Qui n'est point réchauffé.*
Onverwerpelyk, *adj. Irrécusable, qu'on ne sauroit rejeter.*
Onverwerpelyke getuygen. *Des témoins irrécusables.*
Onverweezen (*zoekt*) Onveroórdeeld.
Onverwilligd (*zoekt*) Ontoegestaen.
Onverwinnelyk, *adj. Invincible.* Eenen onverwinnelyken held. *Un heros invincible.*
Onverwinnelyk, *adv.* Op eene onverwinnelyke wyze. *D'une manière invincible.* Hy heêft het onverwinnelyk beweézen. *Il l'a prouvé d'une manière invincible.*
Onverwinnelyk, *adj.* Niet te boven te koómen. *Insurmontable.* Onverwinnelyke zwaerigheden. *Des difficultés insurmontables.*
Onverwisselbaer, *adj. Incommutable.*
Onverwisselbaerheyd, *s. f. Incommutabilité*, s. f.
Onverwisseld, *adj. Qui n'est point changé.*
Onverwisselyk, *adv.* Op eene onverwisselyke wyze. *Incommutablement.*
Onverwisselykheyd, *s. f. Incommutabilité*, s. f.
Onverwittigd, *adj. Qui n'est point averti.* Hy was daer onverwittigd af. *Il n'en étoit point averti, il n'en étoit point informé, il l'ignoroit.*
Onverwonnen, *adj. Qui n'est point vaincu.*
Onverworven, *adj. Refusé, ée; qu'on n'a point obtenu.*
Onverwytelyk, *adj. Irréprochable.*
Onverwyzelyk, *adj. Qui n'est point condamnable.*
Onverzaed *of* onverzaedigd, *adj. Sans être rassasié, qui n'est point rassasié.*
Onverzaedelyk, *adj. Insatiable.*
Onverzaedelyk, *adv.* Op eene onverzaedelyke wyze. *Insatiablement.*
Onverzaedelykheyd, *s. f. Insatiabilité*, s. f.
Onverzaedigd (*zoekt*) Onverzaed.
Onverzagt, *adj. Qui n'est point adouci.*
Onverzameld, *adj. Dispersé, ée; qui n'est point assemblé.*
Onverzegeld, *adj. Qui n'est point cacheté* of *scellé.*
Onverzekerd, *adj. Incertain, aine.*
Onverzeld, *adj. Seul, seule; sans compagnie, sans suite.*
Onverzet, *adj.* Onverpand. *Qui n'est point engagé, qui n'est point hypothéqué.*
Onverzet, *adj.* Onontsteld. *Qui n'est point résolu, qui n'est pas étonné* of *déconcerté.*
Onverzetbaer, *adj.* Onverpandbaer. *Qui ne peut être engagé* of *hypothéqué.*
Onverzettelyk *of* onverzetbaer, *adj. Ferme, inébranlable.* Een onverzettelyk voórneémen. *Une ferme résolution.*
Onverzettelyk, *adj.* Onbeweéglyk. *In-*

Digitized by Google

flexible, opiniâtre. Eenen onverzettelyken haet. *Une haine inflexible.*

Onverzettelyk, *adv. Constamment.* Hy blyft onverzettelyk by de waerheyd. *Il demeure constamment attaché a la vérité.*

Onverzettelykheyd, *s. f. Inflexibilité, opiniâtreté, roideur*, s. f.

Onverziens (*zoekt*) Onvoórziens.

Onverzoenbaer *of* onverzoenlyk, *adj. Irréconciliable, implacable.*

Onverzoenbaerheyd *of* onverzoenlykheyd, *s. f. Haine* of *inimitié invincible*, s. f. *NB.* De *h* in *haine* word geaspireért.

Onverzoend, *adj Qui n'est pas réconcilié, qui n'est pas appaisé.*

Onverzoenlyk, *adv.* Op eene onverzoenbaere wyze. *Irréconciliablement.*

Onverzogt, *adj. Qui n'est point tenté* of *essayé.* Niets onverzogt laeten. *Tenter tout, essayer tout.*

Onverzogt (*zoekt*) Ongenood.

Onverzoóld, *adj. Qui n'est point ressemelé.*

Onverzorgd, *adj. Dépourvu, ue.*

Onverzuymelyk, *adj. Indispensable.*

Onverzweégen, *adj. Qui a été déclaré, qui a été manifesté.*

Onveyl, *adj.* Niet te verkoopen. *Qui n'est point à vendre.*

Onveylig, *adj.* Gevaerlyk. *Dangereux, euse; périlleux, euse.*

Onveyligheyd, *s. f. Danger, péril*, s. m.

Onvlugbaerheyd *of* vastheyd, *s. f.* (w. der schey-kunde) *Fixité*, s. f.

* Onvlyt, *s. f. Paresse*, s. f.

Onvlytig, *adj. Paresseux, euse.*

Onvlytigheyd, *s. f. Paresse*, s. f.

* Onvlytiglyk, *adv. D'une manière lente, nonchalante, indolente.*

Onvolbouwd, *adj. Qui n'est point achevé.*

Onvolbragt, *adj. Qui n'est point accompli.*

Onvoldaen, *adj.* Onbetaeld. *Qui n'est pas payé.* De schuld is nog onvoldaen. *La dette n'est pas encore payée.*

Onvoldaen, *adj.* Onvergenoegd. *Mécontent, ente; mal satisfait, aite.* Hy is zeer onvoldaen over zynen meester. *Il est fort mal satisfait de son maître.*

Onvoldoenlyk, *adj. Qu'on ne sauroit satisfaire, qu'on ne peut contenter.*

Onvoldraegen, *adj. Né avant terme.*

Onvoleynd *of* onvoleyndigd, *adj. Qui n'est point achevé.*

Onvolkomen, *adj. Imparfait, aite; défectueux, euse.*

Onvolkomentheyd, *s. f. Imperfection*, s. f.

Onvolkomentlyk, *adv. Imparfaitement.*

Onvolleerd, *adj. Qui n'est point perfectionné.*

Onvolmaekt, *adj. Imparfait, aite; défectueux, euse.*

Onvolmaektelyk, *adv. Imparfaitement.*

Onvolmaektheyd, *s. f. Imperfection, défectuosité*, s. f.

Onvolprezen, *adj.* Niet genoeg geprezen. *Qui n'est point assez loué.*

Onvolstandig, *adj. Inconstant, ante.*

Onvolstandigheyd, *s. f. Inconstance*, s. f.

Onvolstrekt, *adj.* Bepaeld. *Borné, ée; limité, ée.*

Onvoltooyd, *adj. Qui n'est point achevé.*

Onvoltrokken, *adj. Qui n'est point consommé.*

Onvolvoerd, *adj. Qui n'est point exécuté.*

Onvolwassen, *adj. Abortif, ive; qui est venu avant terme, qui n'a pas toute sa croissance.*

Onvoórdagtelyk, *adv.* Zonder voórdagt. *Sans préméditation.*

Onvoordteelbaer, *adj. Ingénérable.*

Onvoórdeelig, *adj. Inutile.*

* Onvoórdeeligheyd, *s. f. Inutilité*, s. f.

* Onvoórdeeliglyk, *adv. Inutilement.*

Onvoórkomelyk, *adj. Inévitable.*

Onvoórspoedig (*zoekt*) Ongelukkig.

* Onvoórspoedigiyk, *adv. Malheureusement.*

Onvoórzien, *adj. Dépourvu, ue.* De stad was van alles onvoórzien. *La ville étoit dépourvue de tout, la ville manquoit de tout.*

Onvoórziende, *adj. Imprévoyant, ante.*

Onvoórziens, *adv.* Onverwagt. *A l'improviste, inopinément, à l'impourvu.*

Onvoórzigtig, *adj. Imprudent, ente.*

Onvoórzigtigheyd, *s. f. Imprudence*, s. f.

Onvoórzigtiglyk, *adv. Imprudemment.*

Onvraekbaer, *adj. Irrécusable.* Onvraekbaere getuygen. *Des témoins irrécusables.*

Onvraekzugtig, *adj. Qui n'est pas vindicatif, qui ne cherche point à se venger.*

Onvrede, onvredzaemheyd (*zoekt*) Onenigheyd.

Te onvrede, *adj. Mécontent, ente.*

Onvredzaem, *adj.* Kyagtig, twistgierig. *Grondeur, chicaneur, euse*, adj. et s.

Onvriend, *s. m. et adj. Ennemi, ie; qui n'est pas ami.* Iemand tot onvriend hebben. *Avoir quelqu'un pour ennemi.* Zy zyn onvrienden. *Ils sont brouillés, ils sont mal ensemble.*

Onvriendelyk, *adj. Désobligeant, ante.*

Digitized by Google

Een onvriendelyk antwoórd. *Une réponse désobligeante.*

Onvriendelyk, *adv. Désobligeamment.* Dat is onvriendelyk geántwoord. *C'est répondre désobligeamment, voilà une réponse désobligeante.*

Onvriendelykheyd, *s. f. Malhonnêteté, incivilité*, s. f.

Onvriendschap, *s. f. Inimitié*, s. f.

Onvrikbaer, *adj.* Onverzetbaer. *Inébranlable.*

Onvrugtbaer, *adj. Stérile, infertile, infécond, onde.* Eene ontvrugtbaere vrouw. *Une femme stérile;* ook (schimp-woórd) *une bréhaigne.*

Onvrugtbaerheyd, *s. f. Stérilité, infertilité, infécondité*, s. f.

Onvry, *adj.* Bezwaerd, belast. *Sujet aux droits*, fem. *sujette.* Dat goed is onvry. *Cette marchandise est sujette aux droits.*

Onvry, *adj.* Onveylig. *Dangereux, euse; périlleux, euse; exposé, ée.* De wegen zyn onvry. *Les chemins sont dangereux.*

Onvry, *adj.* Daer men niet in vryheyd is. *Qui n'est pas sûr, où l'on est gêné, où l'on n'est pas libre.* Die kamer is heel onvry. *Cette chambre n'est pas sûre; on est gêné ici.*

Onvryheyd, *s. f. Incommodité, sujétion*, s. f. *danger, péril*, s. m.

Onvrywillig, *adj. Involontaire.*

Onvrywilligly k, *adv. Involontairement.*

Onwaer, *adj.* Valsch. *Faux, fausse; qui n'est pas véritable.*

Onwaeragtig (*zoekt*) Onwaer.

Onwaeragtiglyk, *adv. Faussement.*

Onwaerd, onwaerdig enz. (*zoekt*) Onweêrd, onweêrdig enz.

Onwaerheyd, *s. f. Fausseté*, s. f. *mensonge*, s. m.

Onwaerschynelyk, *adj. Qui n'est pas vraisemblable.*

Onwaerschynelykheyd, *s. f. Peu d'apparence, peu de vraisemblance*, s. m.

Onwankelbaer, *adj. Inébranlable, ferme, stable, constant, ante.*

Onwankelbaerheyd, *s. f. Fermeté, stabilité*, s. f.

Onwankelbaerlyk, *adv. Inébranlablement, fermement;* ook *constamment.*

Onweder, *s. n. Orage*, s. m. *tempête*, s. f.

Onwederleggelyk, *adj. Incontestable, irréfragable.* Een onwederleggelyk bewys. *Une preuve incontestable.*

Onwederleggelyk, *adv. Incontestablement.* Hy heeft het onwederleggelyk beweézen. *Il l'a prouvé incontestablement.*

Onwederleggelykheyd, *s. f.* Onbetwistbaerheyd. *Incontestabilité*, s. f.

Onwederroepelyk, *adj. Irrévocable.*

Onwederroepelyk, *adv. Irrévocablement.*

Onwederroepelykheyd, *s. f. Irrévocabilité*, s. f.

Onwederspreékelyk, *adj. Incontestable, indisputable.* Een onwedersprekelyk bewys. *Un argument incontestable.*

Onwedersprecékelyk, *adv. Incontestablement.* Hy heeft het onwedersprecékelyk beweézen. *Il l'a prouvé incontestablement.*

Onwedersprecékelykheyd, *s f Certitude incontestable, incontestabilité*, s. f.

Onwederstaenbaer *of* onwederstaenlyk, *adj. Irrésistible, à quoi l'on ne peut résister.* De onwederstaenbaere genade. *La grâce irrésistible.* 'S vyands magt was onwederstaenbaer. *Rien ne pouvoit résister à l'ennemi.*

Onwederstaenbaerheyd, *s. f. Force invincible, irrésistibilité*, s. f.

Onwederstaenlyk, *adv.* Op eene onwederstaenbaere wyze. *Irrésistiblement.*

Onweekbaer, *adj.* Ondoórtrekbaer. *Infusible.*

Onweér (*zoekt*) Onweder.

Onweêrbaer, *adj. Sans défense.*

Onweêrd, *adj.* Ongeágt. *Sans valeur.*

Onweêrde, *s. f. Peu de valeur, peu de mérite*, s. m.

Onweêrdeérlyk *of* onweêrdeérbaer, *adj. Inestimable, inappréciable.*

Onweêrdeérlykheyd, *s. f. Prix inestimable*, s. m.

Onweêrdig, *adj. Indigne.*

Onweêrdigheyd, *s. f. Indignité*, s. f.

Onweêrdiglyk, *adv. Indignement.*

Onweérs-hoofd, *s. n.* Water-pilaer, hoos. *Pompe de mer, trombe*, s. f. *siphon*, s. m.

Onweérs-vogel, *s. m.* Voórspeller van kwaede zaeken. *Oiseau qui présage la tempête, oiseau de mauvais augure, prophète de malheur*, s. m.

Onweétende, *adj. et s. Ignorant, ante.* De geleerden en de onweétenden. *Les savans et les ignorans.*

Onweétende, *adv.* Zonder kennis. *Sans y penser, par ignorance.* Ik heb onweétende gezondigt. *J'ai péché par ignorance.* Ik heb onweétende de waerheyd gezeyt. *J'ai dit la vérité sans y penser.*

Onweétende, *adv.* Zonder kennis. *Inscientment.* (spreékt uyt *einsciaman*; weynig in gebruyk)

Onweétende zyn van iet, *v. n. Ignorer*, v. a. Ik ben daer onweétende van. *Je l'ignore.*

Digitized by Google

Onweétendheyd, *s. f. Ignorance*, s. f.
Onweétens, *adv.* (*zoekt*) Onweétende, *adv.*
Onwerkzaem, *adj. Inactif, ive.*
Onwerkzaemheyd, *s f. Inactivité*, s. f.
Onwettelyk, *adv.* Onegtelyk. *Illégitimement.*
Onwettelykheyd, *s f.* Ongeregeldheyd. *Irrégularité ;* ook *illégalité*, s. f.
Onwettig, *adj.* Onegt. *Illégitime, bâtard, arde.* Onwettig houwelyk. *Mariage illégitime ;* ook (in eenen figuerlyken en klugtigen zin) *mariage en détrempe.*
Onwettig, *adj.* Onbehoorlyk. *Incompétent, ente.*
Onwettigheyd, *s. f. Irrégularité, injustice, illégalité*, s. f.
Onwettigheyd, *s. f.* Onegtheyd. *Illégitimité*, s. f.
Onwettiglyk, *adv. Illégitimement.*
Onwettiglyk, *adv.* Zonder regt. *Incompétemment.*
Onwille, *s. f. Mauvaise volonté*, s. f.
* Onwillens, *adv. A regret, à contre-cœur, malgré soi, contre son gré.*
Onwillig, *adj De mauvaise volonté.* Een onwillig kind. *Un enfant de mauvaise volonté.*
Onwillig, *adv.* Tegen dank. *Involontairement, à contre-cœur, malgré soi, par force, malgré qu'on en ait.* Ik dien hem onwillig. *Je le sers malgré moi.*
Onwilligheyd, *s. f. Mauvaise volonté*, s. f.
Onwilliglyk (*zoekt*) Onwillig, *adv.*
Onwinbaer, *adj.* Oninneémelyk. *Imprenable, inexpugnable.*
Onwinbaerheyd, *s. f. Force invincible*, s. f.
Onwinnelyk (*zoekt*) Onwinbaer.
Onwis, *adj.* Ongewis. *Incertain, aine.*
Onwisheyd, *s. f. Incertitude*, s. f.
Onwoonbaer (*zoekt*) Onbewoonbaer.
Onwraekbaer (*zoekt*) Onverwerpelyk.
Onwrikbaer enz. (*zoekt*) Onwankelbaer enz.
Onwys, *adj. Fou, fol, folle ; sot, sotte ; extravagant, ante*, adj. et s. Eene onwyze daed. *Une action extravagante.* Onwyze menschen. *Des sots, de sottes gens. NB.* Fol *word alleen gebruykt voór de* masc. *die met eene vocael beginnen. B. V.* Eene onwyze liefde. *Un fol amour.*
Onwysheyd, *s. f. Folie, sottise, extravagance*, s. f.
Onwyslyk, *adv. Follement, sottement.*
Onzagt, *adj. Rude, dur, dure.* Een onzagt bedde. *Un lit bien dur.*
Onzagt, *adv. Rudement, durement.* Iemant onzagt handelen. *Traiter rudement quelqu'un.*
Onzagtheyd, *s. f. Rudesse, dureté*, s. f.
Onzagtmoedig, *adj. Dur, dure ; impitoyable.*
Onzagtmoedigheyd, *s. f. Dureté, rigueur*, s. f.
Onzagtmoediglyk, *adv. Durement, rigoureusement, avec beaucoup de rigueur.*
Onzalig, *adj.* Ellendig. *Misérable, malheureux, euse ; funeste.*
* Onzaligheyd, *s. f.* Ellende. *Misère, calamité*, s. f.
Onzaliglyk, *adv. Malheureusement, misérablement.*
Onzedig, *adj. Immodeste.*
Onzedigheyd, *s. f. Immodestie*, s. f.
Onzediglyk, *adv. D'une manière immodeste, immodestement.*
Onzeggelyk, *adj. Indicible.*
Onzeker, *adj. Incertain, aine ; douteux, euse.* De zaek is zeer onzeker. *La chose est fort douteuse.*
Onzeker zyn van iet, *v. n. N'être point assuré.* Onzeker zyn van zyne zaligheyd. *N'être point assuré de son salut.*
't Onzeker, *s. n. L'incertain*, s. m.
Onzekerheyd, *s. f. Incertitude*, s. f.
Onzekerheyd, *s. f.* Onveyligheyd. *Danger, péril*, s. m. Geveynsde onzekerheyd. (woórd der konst van welspreékendheyd) *Dubitation*, s. f.
* Onzekerlyk, *adv. Incertainement.*
Onzen, onze (*zoekt*) Ons.
Tot onzent, te onzent, *adv. Chez nous.*
Van onzent wege, *adv. De notre part.*
Om onzent wille, *adv. Pour l'amour de nous.*
Onzenthalven (*zoekt*) Om onzent wille *onder* Tot onzent.
Onzer, *pron.* Van ons. *De nous, de nos.* Ontfermt u onzer. *Ayez pitié de nous.* De menigte onzer vyanden. *La multitude de nos ennemis.*
Onzes, *pron.* Van onzen, van ons. *De notre.* Het boek onzes vaders *Le livre de notre père.*
Onzienelyk, *adj. Invisible.*
Onzienelykheyd, *s. f. Invisibilité*, s. f.
Onzigtbaer, *adj. Imperceptible, invisible.*
Onzigtbaerheyd, *s. f. Invisibilité, imperceptibilité*, s. f.
Onzigtbaerlyk, *adv. Invisiblement.*
Onzindelyk enz. (*zoekt*) Morssig enz.
Onzinnig, *adj.* Uytzinnig. *Insensé, ée ; fou, fol, folle ; qui a perdu l'esprit.*
Onzinnig worden, *v. n. Perdre l'esprit, devenir insensé.*

Digitized by Google

Onziunigheyd, *s.f. Folie, extravagance*, s. f.
Onziunigly k, *adv. Follement.*
Onzoet, *adj.* Onaengenaem. *Désagréable.*
Onzorgelyk, *adj.* Ongevaerlyk. *Qui n'est pas dangereux, qui n'est pas à craindre.*
Onzorgvuldig (*zoekt*) Onbezorgd.
Onzorgvuldigheyd, *s. f.* Agteloosheyd. *Nonchalance, négligence*, s. f.
Onzorgvuldiglyk, *adv.* Agteloozelyk. *Nonchalamment, négligemment*
Onzuyver, *adj. Impur, ure; immonde;* ook (spreckende van gesteenten) *pailleux, euse.*
Onzuyver, *adj.* Vervalscht. *Falsifié, ée.*
Onzuyverheyd, *s.f. Impureté*, s. f.
Onzuyverlyk, *adv. Impurement.*
Onzwaer (*zoekt*) Ligt.
Onzydig, *adj. Neutre, impartial, ale.* América blyft onzydig in deézen oórlog. *L'Amérique demeure neutre dans cette guerre.* Eenen onzydigen schryver. *Un auteur impartial.*
Onzydig, *adj.* (woórd der spraek-konst) *Neutre.* Het onzydig geslacht. *Le genre neutre.*
Onzydig maeken, *v. a. Neutraliser.*
Onzydigheyd, *s.f. Neutralité, impartialité*, s. f. De onzydigheyd in den oórlog. *La neutralité dans la guerre.* De onzydigheyd van eenen auteur. *L'impartialité d'un auteur.*
Onzydiglyk, *adv. Impartialement, neutralement.*
Ooft, *s. n.* Fruyt, vrugten. *Du fruit*, s. m. *des fruits*, s. m. pl. Een smaekelyk ooft. *Un fruit délicieux.*
Ooft-boom, *s. m.* Vrugt-boom. *Arbre fruitier*, s. m.
Oog, *s.f.* Œil, s. m., plur. *les yeux.* Eene kwaede oog hebben op iemand. *Regarder quelqu'un de mauvais œil.*
Leepe *of* loopende oogen hebben. *Avoir les yeux chassieux.*
Ik heb deézen nagt geene oog geloóken. *Je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit.*
Hy loopt een ider in d'oog. *Tout le monde a l'œil sur lui, tout le monde observe sa mauvaise conduite, tout le monde en est scandalisé.*
Zynen vyand onder d'oogen durven zien. *Oser regarder son ennemi en face.*
Ik durf onder zyne oogen niet koómen. *Je n'ose me montrer devant lui.*
God voór oogen hebben. *Craindre Dieu.*
Iemand een paer blauwe oogen slaen. *Meurtrir* of *pocher les yeux à quelqu'un.*
Een paer blauw-geslage oogen hebben. *Avoir les yeux meurtris et noirs;* ook (gemeynzaeme spreék-wyze) *avoir les yeux pochés au beurre noir.*
Oog van eene naelde, *s. f. Chas, trou d'une aiguille*, s. m.
Oog van eenen haek, *s.f. Porte d'une agrafe*, s. f.
Oog op eenen teerling-steen, *s.f. Point*, s. m.
Oog aen eene touw, *s.f. Œillet*, s. m.
Oog, *s. f.* Gat in den anker-schagt doór welk den ring draeyt. *Trou de la verge de l'ancre auquel tient l'organeau*, s. m.
Oogen op de kaerten, *s. f. plur. Points sur les cartes*, s. m. plur.
Dat laken heéft eene schoone oog *of* fraeyen glans. *Ce drap a un bel œil* of *un beau lustre.*
Oogen van eene schaer, *s. f. plur. Trous de ciseaux*, s. m. plur.
Oog-appel, *s. m. Prunelle de l'œil*, s. f.
Oog-bal *of* oog-bol, *s. m. Globe de l'œil*, s. m.
Oogen, *v a.* De oogen slaen op iet. *Attacher les yeux sur quelque chose, regarder fixement.*
Oogen-blik, *s. m.* oog blikking, *s. f.* Knipping met de oogen. *Clin d'œil, clignotement, clignement*, s. m.
Oogenblik, *s. m. Moment, clin d'œil, instant*, s. m. Op eenen oogenblik. *Dans un instant.* Alle oogenblikken verwagt ik de dood. *J'attends la mort à tous moments.*
Den oogenblik of tyd-stip op welken eene sterre de middag-lyn doórloopt. *Le point culminant d'un astre.*
Oogen-dragt, *s. m.* Etter der oogen. *Chassie des yeux*, s. f.
Oogen-hoek, *s. m.* Oogen-hol. *Coin de l'œil*, s. m.
Oogen-holte, *s.f. Orbite de l'œil*, s. f.
Oogen-schemering, *s. f. Eblouissement des yeux*, s. m.
Oogen-schyn, *s. m. Apparence*, s. f. Naer allen oogen-schyn. *Selon toute apparence.*
Oog-zalve, *s. f. Collyre*, s. m.
Oog-getuygen, *s. m. et f. Témoin, témoin oculaire*, s. m.
Oog-getuygenis, *s. f. Déposition d'un témoin oculaire*, s. f.
Oog-glas eener zienbuys, *s. n. Verre oculaire*, s. m.
Oog-lid, *s. n. Paupière*, s. f.
Oog-lonking, *s.f. Œillade*, s. f. *signe*

Digitized by Google

de l'œil, s. m. Eene oog-lonking geéven, lonken met de oogen. *Jeter des œillades, jeter une œillade, faire signe de l'œil.*

Oogluyken, *v. n.* Doór de vingeren zien. *Fermer les yeux sur quelque chose, conniver, tolérer.*

Oogluyking, *s. f. Connivence, tolérance*, s. f.

Oog-meester, *s. m. Oculiste*, s. m.

Oogmerk, *s. n.* Oogwit. *But, dessein*, s. m. *vues*, s. f. plur. Wat is zyn oogmerk? *Quel est son but, quelles sont ses vues?*

Het oogmerk zyn, *v. n. Buter.* Dat is myn oogmerk. *C'est à quoi je bute.*

Oog-middel, *s. n. Collyre*, s. m.

Oog-ontleéd-kunde, *s. f. Ophtalmographie*, s. f.

Oog-ontsteékend, *adj. Ophtalmique.*

Oog-ontsteéking, *s. f. Ophtalmie*, s. f.

Oog-pyn onder 't vlies, *s. f. Hypophtalmie*, s. f.

Oogschynlyk, *adj.* Zigtbaerlyk. *Visible, évident, ente.*

Oogschynlyk, *adv. Selon toute apparence.*

Oog-slag, *s. m.* Wenking, lonking met eene oog. *Œillade*, s. f. *coup d'œil*, s. m.

Oogst, *s. m.* Inzameling der vrugten. *Moisson, récolte*, s. f.

Oogsten, *v. a Moissonner, recueillir.*

Oogster, *s. m. Moissonneur, aoûteron*, s. m. (spreékt uyt *outeron*)

Oogsting, *s. f. Moisson*, s. f.

Oogst-maend, *s. f.* De maend Augustus. *Août, le mois d'août*, s. m. (spreékt uyt *ou*)

Oogst-tyd, *s. m. Temps de la moisson*, s. m.

Oog-tand, *s. m. Dent œillère*, s. f.

Oog-vlies, *s. n. Cataracte, tunique de l'œil*, s. f.

't Hard oog-vlies, *s. n.* (woórd der ontleéd-konst) *Sclérotique*, s. f. et adj.

Het oog-vlies *of* de schemering wegneémen. (oog-meesters woórd) *Aiguiller*, v. a.

Oog-water, *s. n. Collyre*, s. m.

Oog-wenk, *s. m. Coup* of *clin d'œil*, s. m. *œillade*, s. f.

Oogwit, *s. n.* Oogmerk. *But, dessein*, s. m. *vues*, s. f. plur. Een verkeerd oogwit. *Des vues injustes, un injuste dessein.*

Ooi *of* oye, *s. f.* (wyfken van den ram) *Brebis*, s. f.

Ooi-lam, *s. n. Agneau femelle*, s. m.

Ooit, oit *of* oyt, *adv.* Immermeer. *Jamais.* Zal dat ooit gebeuren? *Cela arrivera-t-il jamais?*

Ook, *adv. Aussi.* Ik zal er ook koómen. *J'y viendrai aussi.*

Ook niet, *adv.* Ik ook niet. *Ni moi non plus.* Zy ook niet. *Ni elle non plus.* Ik weet er niet af en gy ook niet. *Je n'en sais rien ni vous non plus.*

Hoe ryk hy ook zy, hoe magtig dat zy ook zyn, hoe laet dat hy ook koóme. *NB.* Hier word *ook* niet vertaelt. *Quelque riche qu'il soit, quelque puissans qu'ils soient, quelque tard qu'il vienne.*

Oom, *s. m.* Vaders of moeders broeder. *Oncle*, s. m. Oom van vaders zyde. *Oncle paternel.* Oom van moeders zyde. *Oncle maternel.* Oud-oom, groot-vaders *of* groot-moeders broeder. *Grand-oncle.*

Oor, *s. f.* Lid van 't gehoor. *Oreille*, s. f. Myne ooren ruysschen. *Les oreilles me tintent.*

Die zaek is my ter oor gekoómen. *J'ai entendu parler de cette affaire.*

Iemand iets in de ooren luysteren *of* stillekens zeggen. *Dire quelque chose à quelqu'un à l'oreille* of *tout bas.*

Iemand iets in d'ooren blaezen *of* insteéken. *Souffler quelque chose aux oreilles de quelqu'un; suggérer quelque chose à quelqu'un.*

Gestadig om iets aen d'oor gelelt worden. *Avoir les oreilles rebattues de quelque chose.*

De ooren opsteéken, oproerig worden. *Lever* of *dresser les oreilles, se soulever.*

Hy zit tot d'ooren toe in schulden. *Il est endetté jusqu'aux oreilles.*

Hy is tot d'ooren toe beslykt. *Il est crotté jusqu'aux oreilles.*

Zyne ooren *of* zynen kop krauwen, verlegen staen. *Se gratter les oreilles, être embarrassé* of *en peine.*

Iemand de ooren vryven *of* wat om d'ooren geéven; iemand afrossen. *Donner sur les oreilles* of *frotter les oreilles à quelqu'un; rosser* of *étriller quelqu'un.*

Iemand wakker by d'ooren trekken *of* iemand het zyn zeggen. *Tirer les oreilles à quelqu'un; lui dire ses vérités.*

De ooren laeten hangen. Den moed verliezen. *Se décourager, perdre courage.*

Men moet zich geene ooren laeten aennaeyen. Men moet zich niet laeten bedriegen. *Il ne faut pas se laisser duper.*

De ooren leenen (*zoekt*) Toeluysteren.

Oor, *s. f.* Handvat. *Oreille, anse*, s. f. De oor van eenen pot. *L'anse d'un pot.*

Digitized by Google

Oor van eene kom enz., *s. f. Oreillon*, s. m.
Oor in een boek, *s. f.* Vouw. *Oreille*, s. f.
Ooren van 't kanon, *s. f. plur. Les tourillons d'une pièce d'artillerie*, s. m. plur.
Ooren van eenen visch, *s. f. pl. Ouïes*, s. f. plur.
Oor, erfgenaam (*zoekt*) Oir.
Oorbaer, *adj. Convenable, utile, à propos.*
Oorbaerlyk, *adv. A propos, utilement.*
Oor-baggen, *s. f. pl. Pendans d'oreilles*, s. m. plur.
Oor-band, *s. m.* Beslag aen 't eynde der scheede van eenen degen enz. *Bout d'épée*, s. m. *bouterolle*, s. f.
Oor-band, *s. m.* Keël-band aen eene slaep-muts. *Oreille, bride d'un bonnet de nuit*, s. f.
Oor-biegt, *s. f. Confession auriculaire*, s. f.
Oorblaester, *s. f.* Vleyende kwaedspreékster. *Médisante, flagorneuse*, s. f.
Oorblaezen, *v. n.* Vleyen en kwaed van iemand spreéken. *Souffler aux oreilles, médire, flagorner.*
Oorblaezer, *s. m.* Vleyenden kwaedspreéker. *Médisant, flagorneur*, s. m.
Oorblaezing, *s. f.* Vleyende kwaedspreékendheyd. *Médisance, flagornerie*, s. f.
Oor-cieraed, oor-ciersel, *s. n. Boucles d'oreilles*, s. f. pl. *pendans d'oreilles*, s. m. plur. ook (oud woord) *bagues d'oreilles*, s. f. plur.
Oord, *s. m.* Gewest. *Endroit, lieu*, s. m. In alle oorden der wéreld. *Dans tous les endroits du monde, en tous lieux, par-tout.*
Oórd, *s. n.* Vierde deel van eenen stuyver. *Liard*, s. m.
Oórdeel, *s. n. Jugement*, s. m. Eenen man van oórdeel. *Un homme de jugement, un homme de bons sens.* Het laetste oórdeel. *Le dernier jugement, le jugement universel.*
Oórdeel, *s. n.* Gevoelen. *Avis, jugement*, s. m. *opinion*, s. f. Naer myn oórdeel. *A mon avis, selon moi.*
Oórdeel, *s. n.* Beslissing, uytspraek van eenen twist. *Arbitrage*, s. m.
Oórdeelaer, oórdeelder, *s. m. Juge, connoisseur*, s. m.
Oórdeelen, *v. a.* Juger.
Van een ander oórdeelen zoo als men zelf is. *Juger d'autrui par soi-même*; ook (figuerlyke spreék-wyze) *mesurer un autre à son aune.*
Oórdeelen, *v. a.* Meynen. *Croire, penser, être d'avis.* Voór-af *of* by gissing oórdeelen. *Préjuger.*
Oórdeel-kunde, *s. f. La critique*, s. f.
Oórdeel-kundig, *adj. Critique.* Een oórdeel-kundig woórden-boek, een oórdeel-kundig werk. *Dictionnaire critique, ouvrage critique.*
* Oórdeel-kundig, *adj.* Verstandig. *Judicieux, euse.*
* Oórdeel-kundiglyk, *adv.* Verstandiglyk *Judicieusement.*
Oórdje, *s. n. Liard*, s. m.
Oor-gat, *s. n. Trou de l'oreille*, s. m.
Oor-getuygen, *s. m. et f. Témoin auriculaire*, s. m.
Oor-gezwel, *s. n. Fluxion de l'oreille*, s. f. *oreillons*, s. m. plur.
Oor-hangsel (*zoekt*) Oor-cieraed.
Oorken, *s. n.* Hand-vatje, *Anse*, s. f.
Oor-klier, *s. f. Parotide*, s. f.
Oorkonde (*zoekt*) Oirkonde.
Oor-kussen, *s. n. Oreiller*, s. m.
Oor-lelle, oor-lap, *s. f.* Lelleken van de oor. *Bout de l'oreille*, s. m.
Oor-lepel, *s. m. of* oor-lepeltje, *s. n. Cure-oreille*, s. m.
Oórlof, *s. m.* Verlof. *Congé*, s. m. *liberté, permission*, s. f. De schollieren vraegen oórlof om te spélen enz. *Les écoliers demandent congé.* Oórlof verzoeken om te mogen vertrekken. *Demander la permission de partir.* T is met uwen oórlof. *C'est avec votre permission.*
Oórlofs-dag, *s. m. Jour de congé*, s. m.
Oórlog, *s. m. Guerre*, s. f. Eenen oórlog te water en te laud. *Une guerre par mer et par terre.* Eenen inlandschen oórlog. *Une guerre civile.*
Oórlogen, *v. n.* Oórlog voeren. *Faire la guerre.*
Oórlogs-bazuyn, *s. f.* Oórlogs-trompet. *Trompe par laquelle on annonce la guerre*, s. f.
Oórlogs-bedryf, *s. n. Action de guerre*, s. f.
Oórlogs-benden (*zoekt*) Krygs-benden.
Oórlogs-bliksem, *s. m.* Oórlogs-held. *Foudre de guerre*, s. m.
Oórlogs-daed, *s. f. Exploits guerriers*, s. m. plur. *action de valeur*, s. f.
Oórlogs-deugden, *s. f. plur. Vertus militaires*, s. f. plur.
Oórlogs-fakkel, *s. f. Flambeau de la guerre*, s. m.
Oórlogs-gezind, *adj. Belliqueux, euse; guerrier, ère.*
Oórlogs-god, *s. m. Mars, le dieu de la guerre*, s. m.

Digitized by Google

Oórlogs-godinne, *s. f. Bellone, déesse de la guerre*, s. f.
Oórlogs-held, *s. m. Héros*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Oórlogs-jagt (*zoekt*) Advys-jagt.
Oórlogs-knegten (*zoekt*) Oórlogs-volk.
Oórlogs-konst (*zoekt*) Krygs-konst.
Oórlogs-kosten, *s. f. plur. Frais de la guerre*, s. m. plur. De oórlogs-kosten draegen. *Porter les frais de la guerre.*
Oórlogs-lasten, *s. f. plur.* Lasten op het volk tot onderhouden van den oórlog. *Subsides*, s. m. plur. *charges pour subvenir aux frais de la guerre*, s. f. plur.
Oórlogs-list, *s. f. Stratagême*, s. m.
Oórlogs-man, *s. m. Guerrier, homme de guerre*, s. m.
Oórlogs-regt, *s. n. Droit de la guerre*, s. m.
Oórlogs-schip, *s. n. Vaisseau de guerre, vaisseau de ligne*, s. m.
Oórlogs-tyd, *s. m. Temps de guerre*, s. m.
Oórlogs-vaen, *s. f. Étendard de la guerre*, s. m.
Oórlogs-volk, *s. n. Gens de guerre*, s. m. plur.
Oórlogs-vuer, *s. n. Feu de la guerre*, s. m. *NB.* Zockt onder *kryg* het geéne onder *oórlog* niet gevonden word.
Oórlog-voerende, *adj. Belligérant, ante.* De oórlog-voerende mogendheden. *Les puissances belligérantes.*
Oorloos, *adj.* Zonder ooren. *Sans oreilles.*
Oor-peuluwe, *s. f. Traversin*, s. m.
Oor-pyn, *s. f. Mal d'oreille*, s. m. *douleur d'oreille*, s. f.
Oor-pyp, *s. f. Tuyau de l'oreille*, s. m.
Oor-rand, *s. m. Bord de l'oreille*, s. m.
Oor-ringen (*zoekt*) Oor-cieraed.
Oor-smeêr, *s. n.* Vuyligheyd in de ooren. *Cire des oreilles*, s. f. *cérumen*, s. m.
Oorsprong, *s. m. Origine*, s. f. *commencement*, s. m. Den oorsprong van dat volk is onbekend. *L'origine de de cette nation n'est pas connue.*
Oorsprong van een woórd, *s. m. Étymologie*, s. f.
Oorsprong van eene rivier enz., *s. m. Source*, s. f. Den Rhyn heéft zynen oorsprong in de Alpes. *Le Rhin a sa source dans les Alpes.*
Oorsprongkelyk, *adj. Radical, ale.*
Oorsprongkelyk, *adj. Original, ale*, plur. *originaux, ales; original*, s. m. Uyt de oorsprongkelyke tael overzetten. *Traduire de la langue originale, traduire de l'original* of *sur l'original.*
Oorsprongkelyk, *adj.* Afkoómstig. *Originaire, issu, ue.* Die familie is oorspronkelyk uyt Italiën. *Cette famille est originaire d'Italie.*
Oorsprongkelyk, *adv. Originairement.* Dat volk komt oorsprongkelyk van de Saxen. *Ce peuple descend originairement des Saxons.*
Oorsprongkelyk, *adv.* Tot in den wortel toe. *Radicalement.*
Oorsprongkelyk, *s. n.* Origineél. (woórd van 't regt) *Minute*, s. f.
Oorsprongkelykheyd, *s. f. Origine*, s. f.
Oorsprongkelykheyd, *s. f.* Nieuwigheyd. *Originalité*, s. f.
Oor-spuyt, *s. f.* (heel-meesters werktuyg) *Otenchyte*, s. m.
Oor-veeg, *s. f. Soufflet*, s. m.
Oor-vinger, *s. m.* Den pink. *Petit doigt*, s. m.
Oor-worm, *s. m. Perce-oreille, foulon*, s. m.
Oorzaek, *s. f. Cause, origine*, s. f. *principe*, s. m. Alles heéft eene oorzaek behalven God. *Toutes choses ont un principe hormis Dieu.* Wat is de oorzaek van uwe droefheyd? *Quelle est la cause de votre chagrin?*
Oorzaek, *s. f.* Reden, gelegentheyd. *Cause*, s. f. *sujet*, s. m. Ik heb hem geene oorzaek gegeéven. *Je ne lui ai point donné sujet.* Zonder oorzaek. *Sans sujet, sans cause.*
Ter oorzaek van, *adv.* Wegens. *A cause de, à l'occasion de.*
Oorzaek-kunde der ziektens, *s. f. Étiologie*, s. f.
Oost, oosten, *adj. Est*, (spreékt uyt de *s* en de *t*) s. m. Den wind is oost. *Le vent est est.* Den oosten wind. *Le vent d'est.*
Oost-west, t'huys best. (spreék-w.) *On n'est jamais mieux que chez soi.*
Oostelyk, *adj. Vers l'est, du côté de l'orient.*
Oosten, *s. m. Orient, Levant, est*, s. m. De zon staet op in den oosten. *Le soleil se lève à l'orient* of *en orient.* Naer den oosten reyzen. *Voyager au Levant.*
Oostenryk. (land in Duytsland) *Autriche*, s. f. Het huys van Oostenryk. *La maison d'Autriche.*
Oostenryker, *s. m.* oostenryksche, *s. f. et adj. Autrichien, enne*, s. m. et f. et adj. De oostenrykers. *Les autrichiens.* De oostenryksche troepen. *Les troupes autrichiennes.*
De oostenryksche erflanden. *Les pays héréditaires de la maison d'Autriche.*

Digitized by Google

Oosterling, *s. m.* Die van de kanten is van de oost-zee. *Ostrelin*, s. m.

Oostersch, *adj.* Van den kant van de oost-zee. *Des ostrelins.* Het oostersch huys te Antwerpen. *La maison des ostrelins à Anvers, la maison des villes anséatiques.*

Oostersch, *adj.* Van den oosten. *D'orient, de l'orient, oriental, ale*, plur. *orientaux, ales.* De oostersche kerk. *L'église d'orient.* De oostersche Koningen. *Les Rois d'orient.* De oostersche volken. *Les peuples orientaux, les peuples d'orient.*

Oost-indiën. (land in Asia) *Les Indes, les Indes orientales, les grandes Indes*, s. f. plur. Naer Oost-indiën vaeren. *Aller aux Indes.*

Oost-indisch, *adj. Des Indes.* De Oost-indische compagnie. *La compagnie des Indes.*

Oost-indisch-vaerder, *s. m. Vaisseau des Indes*, s. m.

Oost-kant, *s. m.* De oost-zyde. *Le côté de l'orient*, s. m.

Oost-vriesland. *Oost-frise, la Frise orientale*, s. f.

Oost-waerts, *adv.* Naer den oosten. *A l'orient, vers l'orient, du côté de l'orient.*

Oost-zee, *s. f.* De baltische zee. *La mer baltique*, s. f.

Oost-zyde, *s. f. Le côté de l'orient*, s. m.

Ootmoed, *s. m.* Ootmoedigheyd. *Humilité*, s. f.

Ootmoedig, *adj. Humble, soumis, ise.*

Ootmoedigheyd, *s. f. Humilité, humiliation, soumission*, s. f.

Ootmoedigly k, *adv. Humblement.*

Op, *prep. Sur*, reg. *acc.* Op zee. *Sur mer.* Op de tafel. *Sur la table.* Op den avond. *Sur le soir, vers le soir.* Op den middag. *Sur le midi, à midi.*

Op den Kers-dag. *Le jour de Noël.* Op eenen zondag. *Un dimanche.* Op eenen woensdag. *Un mercredi.* Dat is op eenen feest-dag gebeurd. *Cela est arrivé un jour de fête.*

Op de straet. *Dans la rue.* Op de wéreld. *Au monde.* Op de merkt. *Au marché.*

Op den koop toe. *Par dessus le marché.*

Op myn woórd. *Sur ma parole.*

Op verbeurte van... *Sous* of *sur peine de...*

Op *of* ten zyne koste. *A ses dépens* of *frais.*

Op! op! gy slaept te lang. *Debout, debout! vous dormez trop longtemps.*

Op dat, *conj. Afin que*, reg. *conj.* Op dat wy altyd vrienden mogen zyn. *Afin que nous soyons toujours amis.*

Op een, *adv. L'un sur l'autre*, tem. *L'une sur l'autre.*

Op een, *adv.* Op 't zelve. *Au même, à la même chose.* Dat komt op een uyt. *Cela revient au même.*

Op zyn, *v. n.* Uyt het bed opgestaen zyn. *Être levé.* Mevrouw is op. *Madame est levée.*

Op zyn, *v. n.* Verteêrd zyn. Het brood is op. *Le pain est mangé.* De keêrssen zyn op. *Les chandelles sont brûlées.* Myn geld is op. *Je n'ai plus d'argent.*

Opademhaeling, *s. f. Aspiration*, s. f. D'h is maer eene opademhaeling. *L'h n'est qu'une aspiration.*

Opael-steen, *s. m.* (zeker gesteente) *Opale*, s. f.

Opbellen, *v. a.* Opklinken. *Faire lever quelqu'un à force de tirer la sonnette.*

Opbersten, *v. n.* Openbersten. *Crever*, v. n. *se crever, se fendre, s'ouvrir*, v. r.

Opbeuren, *v. a.* Opheffen. *Relever.*

Opbeuren, *v. a.* Opwekken, moed in 't lyf spreéken. *Relever* of *encourager* of *fortifier quelqu'un.*

Opbeuring, *s. f. Soulevement*, s. m.

Opbeuring, *s. f.* Aenmoediging. *Encouragement*, s. m.

Opbieden, *v. a.* Meerder bieden. *Enchérir, mettre l'enchère.*

Opbiegten, *v. a. Confesser, avouer.* Gy moet regt opbiegten. *Il faut tout avouer, il faut dire la vérité, il ne faut rien cacher.*

Opbinden, *v. a. Lier, attacher.*

Het peêrd den steért opbinden. *Retrousser la queue du cheval.*

Opblaezen, *v. a. Enfler, bouffir.* Opgeblaezen van hooveérdigheyd. *Enflé d'orgueil.* Den krop van eene duyf opblaezen. *Bouler.*

Opblaezen, *v. a.* Opzwellen, uytzetten. *Boursouffler.*

* Opblaezing, *s. f. Enflure, bouffissure*, s. f.

Opblyven, *v. n.* Niet slaepen gaen. *N'aller pas coucher.*

Opbod, *s. n.* Byeenroeping. *Convocation*, s. f.

Opbod, *s. n.* Hooger-bieding. *Enchère*, s. f.

Opborlen, *v. n. Bouillonner.*

Opborling, *s. f. Bouillonnement*, s. m.

Opbouw, *s. m. Rétablissement, établissement*, s. m.

Opbouwen, *v. a. Bâtir, rebâtir, réparer.*

Opbouwing, *s. f. Bâtisse, réparation*,

Digitized by Google

construction, s. f. *rétablissement*, s. m.

Opbreéken, *v. a.* Openbreéken. *Forcer, enfoncer.* Een slot openbreéken. *Forcer une serrure.*

Eenen brief opbreéken. *Ouvrir une lettre, décacheter une lettre.*

Opbreéken, *v. n.* Oprispen. *Revenir à la gorge, donner des rapports.* Den olie breékt my op. *L'huile me revient à la gorge.*

Dat zal my zuer opbreéken, dat zal ik moeten bekoopen. *Je payerai cela bien cher.*

Opbreéken, *v. n.* Optrekken. *Décamper.* Het leger is van daeg opgebroóken. *L'armée est décampée aujourd'hui.*

Het beleg *of* de belegering opbreéken. *Lever le siége.*

Opbreéking, *s. f.* 't opbreéken van een leger, *s. n. Décampement d'une armée*, s. m.

Opbreéking van een beleg, *s f. La levée d'un siége*, s. f.

Opbrengen, *v. a. Monter.* Goederen de Scheld opbrengen. *Monter l'Escaut avec des marchandises.*

Opbrengen, *v. a.* Verschaffen. *Fournir, rapporter, contribuer.* Het volk bragt groote schatten op. *Le peuple fournit de grosses sommes.* Dat land brengt duyzend guldens 's jaerlyks op. *Cette terre rapporte mille florins par an.*

Een schip opbrengen. *Amener un vaisseau.*

Opbrengen, *v. a.* Opvoeden. *Élever, nourrir.* Kinderen opbrengen. *Elever des enfans.*

Opbrengen, *v. a.* Op tafel brengen. *Servir, apporter les plats sur la table.*

Opbrenging, *s. f.* Het opbrengen van kinderen. *Éducation des enfans*, s. f. *NB.* In de andere zinnen moet men doór de *verba* vertaelen.

Opcieren, *v. a. Orner, parer, embellir.*

Opciering, *s. f.* Het opcieren. *Ornement*, s. m. *parure*, s. f.

Opdaegen, *v. a.* Te voórschyn koómen. *Paroitre*, v. n. *se montrer*, v. r.

Op dat, *conj. Afin que*, reg. *conj.* Op dat wy altyd mogen vrienden zyn. *Afin que nous soyons toujours amis.*

Opdelven, *v. a. Déterrer, fouir.*

Opdienen *of* opdisschen, *v. a. Servir les mets.* Wakker opdisschen. *Faire un grand régal, faire bonne chère*: ook (gemeynzaem woórd) *faire gogaille.*

* Opdiening, *s. f. Service*, s. m.

Opdisschen (*zoekt*) Opdienen.

* Opdissching, *s. f. Service*, s. m.

Opdobberen (*zoekt*) Opborlen.

Opdoen, *v. a.* Open doen. *Ouvrir.* Eenen brief opdoen. *Ouvrir une lettre.*

Opdoen, *v. a.* Provisie opdoen. *Faire provision.* Hout en koólen opdoen. *Faire provision de bois et de charbons.*

Opdoen, *v. a.* (gemeyn woórd) Krygen, bekoómen. *Attraper, obtenir.*

Zich opdoen, *v. r. Paroitre*, v. n. *se montrer, se présenter*, v. r. Als de gelegentheyd zich opdoet. *Si l'occasion se présente.*

Opdokken, *v. a.* Opbrengen, betaelen. *Payer, fournir.*

Opdonderen, *v. n.* (woórd van den verheven stiel) *Paroitre, sortir.* De helsche magten kwamen uyt den afgrond opgedonderd. *Les puissances de l'enfer sortirent de l'abime.*

Opdraegen, *v. a.* Naer boven draegen. *Monter, porter en haut.*

Opdraegen, *v. a.* Toe-eygenen. *Dédier, déserner, déférer.* Een boek opdraegen aen den Keyzer. *Dédier un livre à l'Empereur.*

Opdraegen, *v. a.* Geéven. *Conférer.* Het opperbevel van 't leger is hem opgedraegen. *On lui a conféré le commandement de l'armée.*

Zich opdraegen aen God, *v. r. Se consacrer à Dieu.*

Zich opdraegen ten dienste van het vaderland. *Se dévouer au service de la patrie.*

Opdragt, *s. f.* Opdragt-brief van een boek. *Dédicace, épitre dédicatoire*, s. f.

Opdragt van zich zelven aen God, *s. f. Offrande qu'on fait à Dieu de sa personne.*

Opdragt ten dienste van het vaderland, *s. f. Dévouement au service de la patrie*, s. m.

Opdragt van een huys enz., *s. f. Transport*, s. m.

Opdragt doen van zyn huys aen zyne kinderen. *Transporter sa maison à ses enfans.*

Opdragtig, *adj.* Gezwollen, rood. *Enflammé, enluminé, couperosé, ée.* Een opdragtig aengezigt. *Un visage enflammé.*

Opdragtigheyd, *s. f. Rougeur, enluminure au visage*, s. f.

Opdrillen, *v. a.* (gemeynzaem woórd) Opsmukken. *Ajuster, accoutrer.*

Opdringen, *v. a. Contraindre, presser.*

* Opdringing, *s f. Contrainte*, s. f.

Opdrinken, *v. a. Boire tout, avaler tout.*

Opdroogen, *v. a. Sécher, essuyer.* Droogt uwe traenen op. *Séchez vos larmes.*

Digitized by Google

Opdroogen, *v. n.* Droog worden. *Se sécher*, v. r. De wegen droogen op. *Les chemins se sèchent.*

Opdroogende, *adj.* (woórd der geneés-kunde) *Dessicatif, ive.*

Opdrooging der vogten, *s. f.* (woórd der schey-kunde) *Dessiccation*, s. f.

Opdwylen, *v. a.* Eenen vloer opdwylen. *Torcher un pavé, enlever l'eau de dessus le pavé avec un torchon.*

Opeenschieting, *s. f.* Opeenschieting der schaliën. (woórd der bouw-kunde) *Enchevauchure*, s. f.

Opeéten, *v. a. Manger.* Alles opeéten. *Manger tout.* Hy wierd van de wormen opgeëéten. *Il fut mangé des vers.*

Open, *adj. Ouvert, erte.* De deur staet open. *La porte est ouverte.*

Een open veld. *Une rase campagne.*

Openbaer, *adj. Public, ique; connu, ue; manifeste.*

In 't openbaer, *adv. En public.*

Openbaeren, *v. a. Publier, révéler, manifester, déclarer, découvrir.*

Openbaering, *s. f. Révélation, manifestation*, s. f.

Openbaering van Joannes, *s. f.* Boek der veropenbaering. *Apocalypse*, s. f.

Openbaerlyk, *adv.* In 't openbaer. *Publiquement, en public, ouvertement, manifestement.*

Openbersten (*zoekt*) Bersten.

Openbreéken (*zoekt*) Opbreéken.

Opene brieven, *s. f. plur.* Bezegelde brieven. *Patentes, lettres patentes*, s. f. plur.

Opendoen, *v. a. Ouvrir.*

Opendoender, *s. m.* Die de deuren opendoet in de loges van de comedie. *Ouvreur*, s. m.

Openen, *v. a.* Opendoen. *Ouvrir, déboucher.* De ooren openen. *Ouvrir les oreilles.*

Eene vyver-sluys openen. *Débonder un étang.*

De wegen openen. *Déboucher les chemins.* Een toegemetst gat openen. *Démurer.*

Opengaen, *v. n. S'ouvrir, s'épanouir*, v. r. De deur gaet open. *La porte s'ouvre.* De bloemen gaen open. *Les fleurs s'épanouissent.*

Zyn hert gaet open als hy van haer hoort spreéken. *Il ne se sent pas de joie quand il entend parler d'elle.*

Opengaende, *adj.* Aenkoómende, met het openen, met het aenkoómen. *Ouvrant, ante.* Met het aenkoómen van den dag. *A jour ouvrant.* Met het openen van de poort. *A portes ouvrantes.*

Openhertig, *adj. Ingénu, ue; franc, franche; sincère, libre.*

Openhertigheyd, *s. f. Ingénuité, franchise, sincérité, candeur*, s. f.

Openhertiglyk, *adv. Ingénument, franchement, sincèrement, à cœur ouvert.*

Open hof, *s. n.* Open tafel. *Table ouverte*, s. f. Open hof houden. *Tenir table ouverte.*

Openhouden, *v. a. Tenir ouvert;* ook *ouvrir.* Houd uwe hand open. *Ouvrez la main.* Een visch-net openhouden. *Envaler un filet.*

Opening, *s. f. Ouverture*, s. f.

Openiug van iets dat open getornd is, *s. f. Décousure*, s. f.

Opening der gezwellen in de keél, *s. f. Pharyngotomie*, s. f.

Opening der slag-ader, *s. f. Artériotomie*, s. f.

Opening, *s. f.* Opensnyding, openvlyming. *Incision*, s. f.

Opening, *s. f.* Gat. *Escarre*, s. f. Eene kanon-schoót maekt eene groote opening in eenen muer. *Un coup de canon fait une grande escarre dans une muraille.*

Opening waer doór het zee-water in de zout-putten loopt, *s. f. Varaigne*, s. f.

Vierkante opening in 't luyk van een schip, *s. f. Écoutillon*, s. m.

Openingen in eenen glas-blaezers-oven, *s. f. plur. Ouvreaux*, s. m. plur.

Ronde openingen by 't roer van een schip, *Cantanettes*, s. f. plur.

Openleggen, *v. a.* Bloot stellen. *Exposer, déployer, développer.*

Openmaeken, *v. a. Ouvrir, déboucher.*

Openrukken, *v. a. Ouvrir avec violence.*

Openscheuren (*zoekt*) Scheuren.

Openslaen, *v. a. Ouvrir.* Een boek openslaen. *Ouvrir un livre.* Nauwelyks had hy het boek opengeslaegen. *A peine eut-il ouvert le livre.*

Openslaen, *v. a.* Openbreéken. *Enfoncer.* Eene deur openbreéken. *Enfoncer une porte.* Zy hebben de deur opengeslaegen met den stads-hamer. *Ils ont enfoncé la porte à coups de marteau.*

Opensnyden, *v. a. Ouvrir.* Zyn lichaem wierd opengesneéden naer zyne dood. *Son corps fut ouvert après sa mort.*

Opensplyten, *v. a.* Opsplyten. *Fendre.*

Openspryden, *v. a.* Opspryden. *Étendre.*

Openspringen, *v. a.* Opspringen. *S'ouvrir.* Het slot sprong open. *La serrure s'ouvrit.*

Openstaen, *v. n. Être ouvert.* De deur staet open. *La porte est ouverte.*

Openstaen, *v. n.* Ledig staen. *Vaquer, être vacant.* Naer zyne dood stond den

Digitized by Google

pausselyken stoel twintig dagen open. *Après sa mort le saint siége vaqua vingt jours.*

't Openstaen, *s. n.* Het ledig staen. *Vacance*, s. f. Geduerende het openstaen van den H. Stoel. *Pendant la vacance du saint Siége.*

Openstaende, *adj.* Ledig staende. *Vacant, ante.* Een openstaende ampt. *Une charge vacante.*

Openstaende rekening. *Un compte qui n'est point liquidé.*

Openstooten, *v. a. Pousser, ouvrir.* De vensters openstooten. *Pousser les fenêtres, ouvrir les fenêtres.*

Openlyk, *adv.* Openbaerlyk. *Publiquement, en public, ouvertement.*

Openvryven, *v. a. Ouvrir en frottant.*

Openzaegen, *v. a.* Opzaegen. *Scier, ouvrir avec la scie.*

Openzetten, *v. a.* Opzetten. *Ouvrir.* De poort openzetten. *Ouvrir la porte.*

Opeysschen, *v. a. Sommer.*

Opeyssching, *s. f. Sommation*, s. f.

Opflikken, *v. a Farder, raccommoder.*

Opgaen, *v. n.* Naer boven gaen. *Monter.*

Opgaen, opengaen (*zoekt*) Opengaen.

Opgaen, *v. n.* Verschynen. *Se lever*, v. r. De zon gaet op. *Le soleil se lève.*

Al slingerende opgaen. (spreékende van vuerwerk) *Vriller.*

Opgaen, *v. n.* Opgeëten worden. *Se consumer*, v. r. Den voórraed gaet op. *Les provisions se consument.*

Opgaende, *adj.* Opklimmende. *Ascendant, ante.* Het opklimmende maegschap. *Les ascendans.*

Opgaende boomen, *s. m. plur. Jeunes arbres, des arbres qui croissent encore*, s. m. plur.

Opgaende brug, *s. f. Pont-levis*, s. m.

Opgaende zon, *s. f. Soleil levant*, s. m. De opgaende zon aenbidden. *Faire sa cour à un homme qui commence à venir en crédit ;* ook (spreék-wyze) *adorer le veau d'or.*

Opgaren, *v. a.* Vergaderen. *Recueillir, rassembler.*

Opgaring (*zoekt*) Opzameling.

Opgang, *s. m.* Trap. *Escalier, degré*, s. m. *montée*, s. f. Dat huys heéft eenen ruymen opgang. *Cette maison a un large escalier.*

Opgang van eenen berg, *s. m Chemin par où l'on monte sur une montagne*, s. m.

Opgang, *s. m.* Goeden uytval. *Succès, progrès*, s. m. *réussite*, s. f. Dien meester heéft eenen grooten opgang gemaekt. *Ce maître a fait de grands progrès, ce maître a eu de grands succès, ce maître a bien réussi.*

Opgang der zonne, *s. m. Levant, orient*, s. m.

Opgave, *s. f.* Optelling, telling. *Dénombrement*, s. m.

Opgebiegt, opgebeurd, opgeblaezen, opgeboreld, en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Opbiegten, opbeuren, opblaezen, opborlen, en alle diergelyke *verba.*

Opgeblaezen, *adj.* Hooveérdig. *Enflé d'orgueil*, fem. *enflée ; bouffi d'orgueil*, fem. *bouffie ; arrogant, ante ; altier, ère ; orgueilleux, euse ; vain, vaine.*

Opgeblaezendheyd, *s. f.* Hooveérdigheyd. *Orgueil*, s. m. *arrogance, vanité, ostentation*, s. f.

Opgeblaezendheyd van den schryfstiel. *Bouffissure du style.*

Opgeéven, *v. a.* Voórstellen. *Proposer.* Hy heéft my een vraeg-stuk opgegeéven. *Il m'a proposé un problême.*

Opgeéven, *v. a.* Wanhoópen van iemand. *Abandonner, délaisser.* Den geneésmeester heéft den zieken opgegeéven. *Le médecin a abandonné le malade, le médecin désespère du malade.*

Opgeéven, *v. a.* Overgeéven. *Rendre.* De stad opgeéven. *Rendre la ville.* Ik kan dat geraedsel niet raeden, ik geéf het op. *Je ne puis deviner cette énigme, je me rends.*

Den moed opgeéven. *Perdre courage, abandonner la partie.*

Opgeéving, *s. f.* Overgeéving van eene plaets. *Reddition*, s. f. *NB.* In de andere zinnen word het doór de *verba* vertaelt.

Opgehoopt, *adj.* Vol. *Comble.* De maet was opgehoopt vol. *La mesure étoit comble.*

Opgeld, *s. n.* (koopmans woórd) *Agio, surplus*, s. m. Hoe veél opgeld doen de hollandsche ducaeten? *De combien est le surplus des ducats de Hollande?*

Opgenoómen, *adj. Enlevé, ée ; ramassé, ée.*

Opgenoómen, *adj.* Opgebroken. *Oté, ée.*

Opgenoómen, *adj.* Afgedient. *Desservi, ie.*

Opgenoómen van blydschap, *adj. Ravi, ie ; ravi de joie.*

Opgescheépt, *adj.* Verleégen, geplaegd. *Embarrassé, obsédé, ée.* Ik ben altyd met dien man opgescheépt. *Je suis toujours obsédé de cet homme-là.*

Opgeschort, *adj.* Uytgesteld. (woórd van 't regt) *Sursis, ise.*

Opgespalkt, *adj.* Wyd-gaepende. *Béant, ante.* Eene opgespalkte keél. *Une gueule béante.*

Opgetoógen, *adj. Ravi, ie ; extasié,*

Digitized by Google

ée ; en extase. Hy is opgetoógen van verwondering. *Il est ravi d'admiration, il est en extase.*

Opgetoógen worden, *v. n.* Verrukt worden. *S'extasier*, v. r.

Opgetoógendheyd, *s. f. Ravissement, enthousiasme*, s. m. *extase*, s. f.

Opgetooyd, *adj. Ajusté, ée ;* ook (gemeyn woórd) *attifé, ée.* Met linten opgetooyd. *Rubanté, ée.*

Opgewarmd, *adj. Réchauffé, ée.* Opgewarmden kost. *Du réchauffé.*

Opgezwollen, *adj. Gonflé, enflé, ée.*

Opgieten, *v. a. Verser sur quelque chose.*

Opgisten, *v. n. Fermenter.*

Opgisting, *s. f.* 't opgisten, *s. n. Fermentation*, s. f.

Opgorden, *v. a.* Opschorten, opbinden. *Retrousser.*

Opgraeven, *v. a. Déterrer.* Eenen schat opgraeven. *Déterrer un trésor.*

Lyken opgraeven. *Exhumer des corps, déterrer des cadavres.*

Opgraeyen, *v. a.* Opdelven. *Ouvrir* of *fouir* of *creuser la terre.*

Opgraeving van een lyk, *s. f. Exhumation*, s. f.

Opgroeyen, *v. n. Croitre.*

Opgrypen, *v. a. Enlever, prendre.*

Opgyën, *v. a.* Ophyssen. *Hisser. NB.* De *h* word geäspireért.

Ophael-brug, *s. f. Pont-levis*, s. m.

Ophael-brug op de scheépen in zeegevegten, *s. f.* (schippers woórd) *Coursière*, s. f.

Ophaelder der beenderen, *s. m.* (heelmeesters werktuyg) *Élévatoire*, s. m.

Ophaelder der wol van eene sargie, *s. m.* Sargie-kaerder. *Aplaneur*, s. m.

Ophaelen, *v. a.* Naer boven haelen, optrekken. *Tirer en haut, guinder, hisser, monter. NB.* De *h* in *hisser* word geäspireért.

Ophaelen, *v. a.* De schouders ophaelen. *Hausser les épaules, lever les épaules. NB.* De *h* in *hausser* word geäspireért.

Het zeyl ophaelen. *Carguer.*

Eenen muer ophaelen. Hooger optrekken. *Rehausser un mur.*

Een huys van den grond ophaelen. *Élever un édifice, bâtir une maison depuis les fondemens.*

Eene historie van den grond ophaelen. *Commencer une histoire dès son origine.*

Eene schildery wat ophaelen *of* opschilderen. *Retoucher un tableau.*

De wol ophaelen. *Carder la laine, friser le drap, aplaner.*

Ophaelen, *v. a.* Opweégen. *Peser.* Dat zal geen 100 pond ophaelen. *Cela ne pesera pas cent livres.*

Zyne minste deugden konnen alle zyne gebreken ophaelen. *Ses moindres vertus balancent* of *contrebalancent tous ses vices.*

Ophaelen, *v. a.* Inzamelen. *Faire la collecte, recueillir.* De aelmoessen ophaelen voór den armen. *Faire la collecte pour les pauvres.*

Zyn hert ophaelen. Zich vrolyk maeken. *Se donner au cœur joie, se divertir*, v. r.

Den neus ophaelen. Het snot optrekken in den neus. *Renifler*, v. n.

Ophaeling, *s. f.* Het ophaelen van eenen muer. *Rehaussement d'une muraille*, s. m.

Ophaeling, *s. f.* Het ophaelen der aelmoessen. *Collecte pour les pauvres*, s. f.

Ophaeling, *s. f.* Heyssing, opheyssing, ligting, opligting. *Guindage*, s. m.

Ophael-net, *s. n. Ableret*, s. m.

Ophangen, *v. a* Aen de galg hangen. *Pendre.* Hy is in Holland opgehangen. *Il a été pendu en Hollande.* Zynen degen ophangen aen eenen haek. *Pendre son épée à un croc.*

In eene verkooping iet weder ophangen. *Remettre en vente.*

Ophanger, *s. m.*[a] (zeker werktuyg der boek-drukkers) *Étendoir*, s. m. Ophanger der papier-maekers. *Ferlet.*

Ophef, *s. m.* Lof. *Louange*, s. f. *éloge*, s. m. Hy spreékt van hem met grooten opheff. *Il parle de lui avec éloge, il le loue extrêmement.*

Opheffen, *v. a.* Opligten. *Soulever.* Een stuk lood opheffen. *Soulever un morceau de plomb.*

De klink eener deur opheffen. *Déclencher.*

Opheffen, *v. a.* Opraepen. *Lever, ramasser.*

Opheffen, *v. a.* Verheffen. *Élever.* Laeten wy onze herten opheffen. *Élevons nos cœurs.*

Een gezang opheffen. *Entonner un cantique.*

Opheffen, *v. a.* Opligten om de zwaerte van iets te voelen. *Soupeser.*

Opheffing, *s. f Élévation*, s. f.

Ophekelen, *v. a. Serancer.*

Ophelderen, *v. a. Éclaircir, éclairer.* Eene zaek ophelderen. *Éclaircir une affaire.*

Iets ophelderen *of* ontwarren daer men over handelen moet. *Dégrossir.*

Ophelderen, *v. n. S'éclaircir*, v. r. Het weder heldert op. *Le temps s'éclaircit.*

Opheldering, *s. f.* Verklaering. *Éclaircissement*, s. m.

Digitized by Google

Ophelpen, *v. a. Relever.*
Ophelpen, *v. a.* Uyt den nood helpen. *Relever, rétablir, tirer de misére.*
Ophitsen, *v. a.* Aenhitsen. *Exciter, irriter, inciter, animer, acharner, agacer.* De honden tegen iemand ophitsen. *Haler les chiens après quelqu'un. NB.* De *h* word in *haler* geäspireért.
Ophitser, *s. m. Instigateur*, s. m.
Ophitsing, *s. f.* Het ophitsen. *Instigation, excitation, irritation, provocation*, s. f.
Ophitster, *s. f. Instigatrice*, s. f.
Ophoogen, *v. a. Rehausser.*
Ophooging, *s. f. Rehaussement*, s. m.
Ophoopen enz. (*zoekt*) Verzamelen enz.
Ophooren, *v. n.* Met verwondering hooren. *Être frappé, être étonné.* Wat zal hy ophooren! *Qu'il sera frappé!*
Ophouden, *v. a.* Om hoog houden. *Tenir droit, tenir en haut.* Houd het hooíd op. *Tenez la tête droite.*
Ophouden, *v. a.* Openhouden. *Tenir ouvert, ouvrir.* Houd uwe hand op. *Ouvrez la main.*
Ophouden, *v. a.* Tegenhouden, tyd doen verliezen. *Amuser, arrêter.* Hy houd u op met schoone woórden. *Il vous amuse par de belles paroles.* Houd u niet op om myneut wil. *Ne vous arrêtez pas pour l'amour de moi.* Het bloeden ophouden. *Arrêter le sang.*
Zyn water ophouden. *Retenir son urine.*
Ophouden, *v. a.* Verbergen. *Cacher, recéler.* Dieven ophouden. *Cacher des voleurs.*
Ophouden, *v. a.* Afbreéken. *Discontinuer.*
Ophouden, *v. a.* Ondersteunen. *Soutenir.* Dien balk houd den gantschen gevel op. *Cette poutre soutient toute la façade.*
Brieven ophouden. *Intercepter des lettres.*
Zich ophouden, *v. r.* Zich overeynd houden. *Se tenir debout.*
Zich ophouden, *v. r.* Nalaeten. *S'empécher.* Ik kan my niet ophouden van lachen. *Je ne puis m'empécher de rire.*
Zich ophouden, *v. r.* Woonen. *Demeurer, séjourner*, v. n. *faire un séjour.* Hy zal zich hier niet lang ophouden. *Il ne fera pas un long séjour ici.*
Zich ophouden, *v. r.* Zich bezig houden. *S'amuser, s'arrêter*, reg. *dat.* Hy houd zich op met beuzelingen. *Il s'amuse à des bagatelles.*

Ophouden, *v. n.* Aflaeten. *Cesser.* Houd op met schryven. *Cessez d'écrire.* Het houd op van regenen. *Il cesse de pleuvoir, la pluie cesse.*
Zonder ophouden, *adv. Sans cesse, sans relâche, sans discontinuer, continuellement, incessamment.*
Ophouding, *s. f.* Eyndiging. *Cessation*, s. f. *NB.* In de andere zinnen word het meest doór de *verba* vertaelt.
Ophouding, *s. f.* Het ophouden van zyn water. *Rétention d'urine*, s. f.
Ophouding, *s. f.* Afbreéking. *Discontinuation*, s. f.
Ophullen, *v. a. Coiffer.*
Ophutselen, *v. a. Secouer, remuer.*
Ophyssen, *v. a. Hisser, guinder. NB.* De *h* in *hisser* word geäspireért.
Ophyssing (*zoekt*) Ophaeling.
Opjaegen, *v. a.* De trappen opjaegen. *Faire monter les degrés.*
Opjaegen, *v. a.* Eenen haes uyt zyn leger jaegen. *Faire sortir un lièvre de son gîte.*
Opjaegen, *v. a.* Hooger bieden als een ander. *Enchérir.* Een boek opjaegen. *Enchérir un livre.*
Opjaegen, *v. a.* Doen zwellen. *Faire enfler, faire grossir.* Den wind heéft het water opgejaegt. *Le vent a fait enfler les eaux.*
Room met eene roede opjaegen. *Fouetter de la crême.*
Opiat. (zeker geneés-middel) *Opiat*, (de *t* word uytgesproóken) s. m.
Opkammer der wolle van een laken naer d'eerste scheéring, *s. m. Aplanisseur*, s. m.
Opklaeren, *v. a. Éclaircir.* Eenen text van het H. Schrift opklaeren. *Éclaircir un texte de l'Écriture.*
Opklaeren, *v. n. S'éclaircir, se remettre au beau*, v. r. Het weder begint op-te-klaeren. *Le temps s'éclaircit, le temps se remet au beau.*
Opklaering, *s. f. Éclaircissement*, s. m.
Opklauteren, *v. a. Grimper*, v. n. Eenen berg opklauteren. *Grimper sur une montagne.*
Opklimmen, *v. a. Monter.*
Opklimmende (*zoekt*) Opgaende.
Opklimming, *s. f.* Verheffing die trapsgewyze geschied. *Gradation*, s. f.
Opkloppen, *v. a.* Wakker maeken, wekken. *Éveiller, réveiller.*
Opkluyven, *v. a. Ronger entièrement, dévorer tout.*
Opknoopen, *v. a.* Opbinden. *Lier, nouer.* Zyn hair opknoopen. *Nouer ses cheveux.*
Opknoopen, *v. a.* Ophangen. *Pendre,*

Digitized by Google

attacher. Hy wierd aen eenen boom opgeknoopt. *Il fut pendu à un arbre.*

Opkoesteren, *v. a. Nourrir, élever.*

Opkoestering, *s. f. Soin*, s. m. *culture, éducation*, s. f.

Opkoóken, *v. a. Faire bouillir, donner un bouillon.*

Zilver wit kooken of opkoóken, *v. a.* (zilver-smids woórd) *Matir.*

De zyde met witte zeep opkoóken, *v. a.* (ververs woórd) *Décruser.*

Opkoómen, *v. n.* Uyt het water koómen. *Sortir de l'eau.*

Opkoómen, *v. n.* Uytspruyten. *Germer, pousser.* Die plant begint op-te-koómen. *Cette plante commence à germer.*

Opkoómen, *v. n.* Geneézen. *Se rétablir, se relever, se remettre*, v. r. *réchapper*, v. n. Zy zal van die ziekte niet opkoómen *Elle ne réchappera pas de cette maladie.*

Opkoómen, *v. n.* Opreyzen. *Se lever*, v. r. De zon koómt op. *Le soleil se lève.* Daer koómt een onweér op, *v. imp. Il s'élève un orage.*

Opkoómen, *v. n.* In aenzien toeneémen. *Se mettre sur un bon pied, parvenir.*

Opkoómen, *v. n.* Zich vertoonen. *S'élever, se présenter*, v. r. Daer zyn veéle zwaerigheden opgekoómen. *Il s'est élevé bien des difficultés.* Gy moet de opkoómende hinderpaelen overwinnen. *Il faut surmonter les obstacles qui se présentent.*

Opkoómen, *v. n.* Uytspruyten, voortskoómen. *Naître.*

Opkoómende, *adj.* Voortskoómende, uytschietende. *Naissant, ante.*

Opkoómst, *s. f. Origine, naissance*, s. f. De opkoómst van de nederlandsche beroerten. *L'origine des troubles des Pays-bas.*

Opkoómst, *s. f.* Fortuen. *Avancement*, s. m. *fortune*, s. f. Hy is my zyne opkoómst schuldig. *Il me doit sa fortune.*

Opkoómst, *s. f.* Herstelling uyt eene ziekte. *Rétablissement*, s. m. *convalescence*, s. f.

Opkoop, *s. m.* Het opkoopen. *Accaparement, monopole*, s. m.

Opkoopen, *v. a. Accaparer*, v. a. *monopoler*, v. n.

Opkooper, *s. m.* opkoopster, *s. f. Accapareur, monopoleur*, s. m. *accapareuse*, s. f.

Opkooping, *s. f.* (*zoekt*) Opkoop.

Opkorten, *v. a.* Digter by een brengen, verminderen. *Ramasser, recueillir*; ook *diminuer, raccourcir.*

Opkrabben, opkrabbelen, *v. a. Égratigner*, g *atter.*

Opkrabbing, *s. f. Égratignure*, s. f.

Opkraemen, *v. n.* Vertrekken. *Plier bagage, partir*; ook (gemeynzaem w.) *décamper*; ook (gemeyn spreek-w.) *trousser son sac et ses quilles*; ook (oórlogs woórd) *lever le piquet.*

Opkraeming, *s. f.* Opbreéking, vertrek. *Retraite*, s. f. *départ précipité*, s. m.

Opkratsen, *v. a.* (droogscheérders w.) *Éplaigner* of *emplaigner.*

Opkratser, *s. m.* (droogscheérders w.) *Éplaigneur*, s. m.

Opkretsen (*zoekt*) Opkrabben.

Opkrimpen, *v. n. Se retirer*, v. r.

Opkrimping, *s. f. Retirement*, s. m.

Opkroppen, *v. a.* Het eéten opkroppen. *Manger goulument.*

Opkroppen, *v. a.* Verdraegen. *Soufrir, avaler, digérer.* Hy zal dien smaed niet opkroppen. *Il n'avalera point cet affront.*

Opkruyen, *v. a.* Vervoeren. *Charier.* Hy gaet opkruyen, hy pakt zyne biezen. *Il décampe, il plie bagage.*

Opkruypen, *v. a. Grimper sur quelque endroit*, v. n.

Opkweeken, *v. a. Nourrir, élever.*

Opkweeker, *s. m. Qui nourrit, qui élève.*

Opkweeking, *s. f.* Opkweeking van kinderen. *Éducation des enfans*, s. f. *NB.* In eenen anderen zin word het doór het *verbum* vertaelt.

Opkweekster, *s. f. Qui nourrit, qui élève.*

Oplaeden, *v. a. Charger.*

Oplangen, *v. a.* Opgeéven. *Donner.*

Opleézen, *v. a.* Afleézen. *Lire.*

Opleézen, *v. a.* Vergaderen. *Amasser, recueillir, glaner.*

Opleézing, *s. f.* Het afleézen. *Lecture*, s. f.

Opleézing, *s. f.* Het vergaderen. *Amas, recueil*, s. m.

Opleggen, *v. a. Imposer, mettre sur...* Iemand de handen opleggen. *Imposer les mains à quelqu'un.* Eenen zwaeren last leggen op iemand. *Mettre un pesant fardeau sur quelqu'un.*

Opleggen, *v. a.* Vergaderen, winnen. *Gagner, amasser.* Die menschen leggen alle jaeren veél op. *Ces gens amassent beaucoup d'argent tous les ans.*

Opleggen, *v. a.* (boek-drukkers woórd) Drukken. *Tirer.* Van dit boek zyn duyzend exemplairen opgeleyt. *On a tiré mille exemplaires de ce livre.*

Opleggen, *v. a.* Beschuldigen. *Imputer*, regeért *acc.* en den persoon in *dat.*; *accuser*, regeért den persoon in *acc.* en de zaek in *gen. B. V.* Wie

Digitized by Google

heeft hem die misdaed opgelegt? *Qui est-ce qui lui a imputé ce crime? qui est-ce qui l'a accusé de ce crime?*

Oplegging, *s.f. Imposition*, s. f. De oplegging der handen. *L'imposition des mains.* De oplegging der handen in de priesterlyke wyding. *La chirotonie.* (spreékt uyt *kirotonie*) De oplegging der straffen. *L'imposition des peines,*

Oplegging, *s.f.* Verzameling. *Amas*, s. m.

Oplegging, *s.f.* Beschuldiging. *Accusation, imputation*, s. f.

Opletten, *v. a. Prendre garde*, reg. *dat.* Let wel op 't geéne gy zegt. *Prenez bien garde à ce que vous dites.*

Oplettende, *adj. Exact, acte; attentif, ive.*

Oplettendheyd, *s.f. Exactitude, attention*, s. f.

Opleunen, *v. n.* Leunen op iet. *S'appuyer sur quelque chose*, v. r.

Opleyden, *v. a. Conduire.*

Opligten, *v. a. Lever, soulever.* Ik kan dat pak niet opligten. *Je ne puis soulever ce fardeau.*

Opligten, *v. a.* Gevangen neémen. *Enlever.* Onze troepen hebben eene bende ruyters van de vyanden opgeligt. *Nos troupes ont enlevé une compagnie de cavalerie des ennemis.*

Opligting, *s.f.* Gevangen-neéming. *Enlèvement*, s m. *NB.* In den anderen zin word het doór het *verbum* vertaelt.

Oploop, *s. m.* Oproer. *Émeute*, s. f. *tumulte, soulèvement*, s. m. Daer kwam eenen oploop onder het volk. *Il y eut une émeute parmi le peuple.*

Oploopen, *v. a.* Naer boven loopen. *Monter* De trappen oploopen. *Monter les degrés.*

Oploopen, *v. a.* Openbreéken. *Enfoncer.* De deur oploopen. *Enfoncer la porte.*

Oploopen, *v. n.* Zwellen. *S'enfler*, v. r. De buyl liep aenstonds op. *La bosse s'enfla d'abord.*

Oploopen, *v. n.* Grooter worden. *S'augmenter, s'agrandir*, v. r. *monter*, v. n. De rekening loopt op. *Les comptes s'agrandit, la dettes s'augmente.*

Oploopen van kwaedheyd, *v. n. S'enfler de colère, se mettre en colère*, v. r.

Oploopende, *adj* Haestig, grammoedig. *Colère, emporté, ee; colérique, brusque* Eenen oploopenden mensch. *Un homme emporté.*

Oploopendheyd, *s. f. Colère*, s. f. *emportement*, s. m.

Oplooping, *s.f.* Het oploopen van een gezwel. *Enflure*, s. f.

Oplooping, *s. f.* Het oploopen van eene deur. *Enfoncement d'une porte*, s. m.

Oplooping, *s. f.* Het oploopen van eene rekening. *Augmentation d'un compte*, s. f.

Oploozen, *v. n.* (schippers woórd) *Tâcher de gagner le vent.*

Oplosselyk, *adj.* Beäntwoórdelyk. *Soluble.*

Oplossen, *v. a. Résoudre, analyser, débrouiller.* Eene vraeg oplossen. *Résoudre une question.* Eene rede oplossen. *Analyser un discours.*

Oplossende, *adj. Analytique.*

Oplossender wyze, *adv. Analytiquement.*

Oplosser, *s. m.* Beäntwoórder. *Résolvant*, s. m.

Oplossing, *s. f.* Ontleéding van een vraeg-stuk. *Analyse, solution*, s. f.

Opluyken (*zoekt*) Ontluyken.

Opluysteren, *v. a.* Glans geéven. *Lustrer.*

Opluystering, *s. f.* Het opluysteren. *Lustre*, s. m.

Opmaecken, *v. a.* Volmaecken. *Achever, mettre la dernière main à un ouvrage.* Het bed opmaecken. *Faire le lit.*

Opmaecken, *v. a.* Opstoóken, aenhitsen. *Irriter, animer, exciter, déchainer.* Den vader opmaecken tegen den zoón. *Animer le père contre le fils.*

Opmaecken, *v. a.* Verkwisten. *Dissiper, dépenser.* Al zyn goed opmaecken. *Dissiper tout son bien.*

Opmaecken, *v. a.* Oprekenen. *Calculer, compter.* Maekt eens op hoe veél dat dit maekt. *Comptez à combien cela monte.*

Eene rekening opmaecken. *Faire un compte, dresser* of *tirer un compte.*

Opmaecking, *s.f.* Het opmaecken van een werk. *Perfection d'un ouvrage*, s. f.

Opmaecking, *s.f.* Het opmaecken van eene rekening. *Calcul*, s. m. *addition d'un compte*, s. f.

Opmaeking, *s f.* Verkwisting. *Dissipation*, s. f. *NB.* In de andere zinnen word het doór 't *verbum* vertaelt.

Opmerkelyk, *adj.* Aenmerkelyk. *Notable, remarquable.*

Opmerken, *v. a. Remarquer, noter, observer.*

Opmerkende, *adj.* Aendagtig. *Attentif, ive.*

Opmerking, *s.f. Remarque, observation*, s. f.

Opmetselen, opmetsen, *v. a. Blaçonner.*

Opnaeyen,

Digitized by Google

Opnaeyen, *v. a.* Inslaen, korter maeken. *Raccourcir, remplier.*

Opneém-doek, *s. m. Torchon*, s. m.

Opneémen, *v. a. Prendre.* Ik heb het geld opgenomen dat op de tafel lag. *J'ai pris l'argent qui étoit sur la table.*

Opneémen, *v. a.* Opraepen. *Amasser, ramasser.*

Opneémen, *v. a.* Geld opneémen. *Prendre de l'argent à intérêt, faire un emprunt, créer une rente.*

Opneémen, *v. a.* Opbreéken. *Oter.* Eenen vloer opneémen. *Oter les carreaux d'un pavé.*

Opneémen, *v. a. Enlever.* Christus wierd opgenomen in 't gezigt van zyne Apostelen. *Jésus-Christ fut enlevé à la vue de ses Apôtres.*

Opneémen, *v. a.* Afdienen. *Desservir.* De tafel opneémen. *Desservir la table.* Eene rekening opneémen. *Additionner un compte.*

Opneémen, *v. a.* Opdwylen. *Lever de terre etc. avec un torchon.*

Opneémen, *v. a.* Keuren, naezien. *Examiner.* Een proef-werk opneémen. *Examiner un chef-d'œuvre.*

De stemmen opneémen. *Recueillir les suffrages, résumer les voix.*

Voordsgaen tot het opneémen der stemmen. *Procéder au recensement des voix.*

Opneémen, *v. a.* Duyden, aenzien. *Prendre.* Hoe heéft den Koning die zaek opgenomen? *Comment le Roi a-t-il pris cette affaire?* Hy zal dat niet wel opneémen. *Il le prendra en mauvaise part.*

Op zich neémen, *v. a. Entreprendre*, v. a. reg. *acc.; se charger*, v. r. reg. *gen.* Ik neém die zaek op my. *J'entreprends cette affaire, je me charge de cette affaire.*

Het voór iemand opneémen, iemands party kiezen. *Prendre le parti de quelqu'un, embrasser sa querelle.* Waerom wilt gy het opneémen voór eenen onbekenden? *Pourquoi prenez-vous le parti d'un inconnu?*

Opneémen, *v. n.* Gelukken, uytvallen. *Réussir.* Ik twyffel of die zaek wel zal opneémen. *Je doute que l'affaire réussisse.*

Opneéming, *s. f.* Zin *of* opvatting van een woórd. *Interprétation*, s. f.

Opneéming der stemmen, *s. f. Recueillement des suffrages*, s. m.

Opneéming, *s. f.* Beleening van geld. *Emprunt*, s. m.

Opnestelen, *v. a.* Opbinden. *Trousser, attacher, lier.*

Opofferen, *v. a. Offrir, présenser, sacrifier.*

Zich opofferen, *v. r. Se sacrifier*; ook *se dédier, se dévouer, se consacrer.* Zich opofferen voór 't vaderland. *Se sacrifier pour la patrie.* Zich aen God opofferen. *Se consacrer à Dieu.*

Opoffering, *s. f. Oblation, offrande*, s. f. *sacrifice*, s. m. De opoffering in de Misse. *L'offrande à la Messe.* De opoffering aen het Kruys. *Le sacrifice de la Croix.*

Opoffering van diensten, *s. f. Offre de services*, s. f.

Opontbieden, *v. a. Mander, faire venir.*

Oppakken, *v. a. Empaqueter, emballer.* Die goederen zyn al opgepakt. *Ces marchandises sont déjà emballées.*

Oppakken, *v. n.* Opbreéken, opkraemen. *Se retirer*, v. r. *plier bagage.*

Oppakking, *s. f.* Inpakking. *Emballage*, s. m.

Oppassen, *v. a.* Dienen. *Servir.* De tafel oppassen. *Servir la table.* Eene jofrouw oppassen *of* dienen *of* opwagten. *Servir une dame, faire sa cour* of *rendre ses soins à une dame, faire le galant auprès d'une dame.*

Oppassen, *v. a.* Opletten. *Prendre garde*, regeért *dat.* Past wel op de deur. *Prenez bien garde à la porte.*

Oppassen, *v. n.* Zyn best doen. *Faire son devoir, se conduire comme il faut.* Als dien jongen wilt oppassen. *Si ce garçon veut faire son devoir.*

Oppasser, *s. m. Serviteur*, s. m.

Opper, *s. m.* Hooy-myt, hooy-tas. *Monceau, tas*, s. m. of *meule de foin*, s. f.

Opperadmirael, *s. m. Grand-amiral*, s. m., plur. *grands-amiraux.*

Opperband om eene wonde, *s. m. Surbande*, s. f.

Opperbarbier (*zoekt*) Opperheel-meester.

Opperbestierder, opperbeschikker, *s. m. Arbitre*, s. m. God is den opperbestierder over dood en leéven. *Dieu est l'arbitre de la vie et de la mort.*

Opperbevel, *s. n. Commandement en chef*, s. m.

Opperbevelhebber, *s. m. Commandant en chef*, s. m.

Opperbewind, *s. n.* Opzigt. *Surintendance*, s. f.

Opperbewindhebber, *s. m.* Opzigter. *Surintendant*, s. m.

Opperboek-houder, *s. m. Premier teneur de livres*, s. m.

Opperdeel, *s. n. Partie supérieure*, s. f.

Opperen, *v. n.* Het ambagt van opperman oeffenen. *Faire le metier d'aide à maçon.*

Opperen, *v. n.* Te berd *of* op 't tapyt

Digitized by Google

brengen. *Mettre sur le tapis, faire mention.*

Oppergebied, *s. n.* Opperheerschappy. *Souveraine puissance, souveraineté*, s. f.

Oppergebieder, *s. m. Chef*, s. m.

Oppergeregt, *s. n. Cour souveraine*, s. f.

Oppergeregtshof, *s. n. Parlement*, s. m.

Oppergeregtshofsch, *adj.* Van 't oppergeregtshof. *Parlementaire.*

Oppergezag (*zoekt*) Oppergebied.

Oppermeelmeester, *s. m. Chirurgien en chef*, s. m.

Opperheer, *s. m. Seigneur souverain*, s. m.

Opperheerschappy, *s. f. Souveraine puissance, souveraineté*, s. f.

Opperheerscher, *s. m. Souverain, monarque*, s. m.

Opperhof, *s. n. Cour souveraine*, s. f.

Opperhoofd, *s. n. Chef*, s. m.

Opperhoofdig, *adj. Monarchique.*

Opperhoofdige regeering, *s. f. Monarchie*, s. f.

Opperhoofdigheyd, *s. f.* Gezag. *Supériorité*, s. f. Zyn ampt geeft hem eene groote opperhoofdigheyd. *Sa charge lui donne une grande supériorité.*

Opperhoofdigheyd, *s. f.* Oppermagt. *Primauté*, s. f.

Opperhuyd, *s. f.* (woórd der ontleéd-k.) *Epiderme*, s. m. *surpeau, cuticule*, s. f.

Opperjaeger *of* opperjaeger-meester, *s. m. Grand veneur*, s. m.

Opperjaegerschap, *s. n. Charge de grand veneur*, s. f.

Opperkamer, *s. f.* Bovenkamer. *Chambre haute, chambre d'en haut.*

Opperkamer-gerigt, *s. n. Chambre impériale*, s. f.

Opperkamerling, *s. m. Grand chambellan*, s. m.

Opperkamerlingschap, *s. n. Charge de grand chambellan*, s. f.

Opperkapelaen, *s. m. Premier chapelain*, s. m.

Opperkerk (*zoekt*) Hoofd-kerk.

Opperkerk-voogd, *s. m.* Primaet. *Primat*, s. m.

Opperkerk-voogdy, *s. f. Primauté*, s. f.

Opperklerk, *s. m. Premier clerc, premier commis*, s. m.

Opperknegt (*zoekt*) Meester-knegt.

Opperkok, *s. m. Maître-cuisinier, chef de cuisine*, s. m.

Opperkoopman op de oost-indische scheépen, *s. m. Maître-marchand*, s. m.

Opperkoster, *s. m.* Kerk-bewaerder. *Sacristain*, s. m.

Opperleen-heer, *s. m. Seigneur suzerain*, s. m.

Opperleen-heerschappy, *s. f. Suzeraineté*, s. f.

Opperleermeester in de latynsche schoólen, *s. m. Préfet*, s. m.

Oppermagt, *s. f. Souveraine puissance, souveraineté*, s. f.

Oppermagtelyk, *adv.* Onbepaeldelyk. *Despotiquement.*

Oppermagtelyk, *adv.* Op eene onafhangkelyke wyze. *Souverainement.*

Oppermagtig, *adj. Souverain, aine.*

Oppermagtig, *adj.* Onbepaeld, hoogste. *Despotique.* Eene onbepaelde magt. *Un pouvoir despotique.*

Opperman, *s. m.* Metsers diender. *Aide à maçon, manœuvre*, s. m.

Oppermarschalk, *s. m. Grand-maréchal*, s. m.

Oppermeester, *s. m. Grand-maître*, s. m.

Opperpriester (*zoekt*) Hoogen-priester.

* Opperpriesterlyk, *adj. Pontifical, ale.*

* Opperpriesterschap, *s. n. Pontificat*, s. m.

Opperregter, *s. m. Juge souverain, grand justicier, chef de justice*, s. m.

Opperrhyn, *s. m. Le haut Rhin*, s. m.

Opperschenker, *s. m. Grand échanson*, s. m.

Opperschout, *s. m. Grand bailli, maire*, s. m.

Opperschoutschap, *s. n. Mairie*, s. f.

Opperschryver der kancelaerye van Roomen, *s. m. Dataire*, s. m.

Opperstal-meester, *s. m. Grand écuyer*, s. m.

Opperste, *adj.* Hoogste. *Suprême, souverain, aine.* Het opperste Weézen. *L'Être suprême.* De opperste Wysheyd. *La souveraine Sagesse.*

Oppersten, *s. m. Principal*, s. m., plur. *principaux.* De oppersten van de stad. *Les principaux de la ville, les premiers de la ville.*

Oppersten van een klooster, *s. m. Supérieur d'un couvent*, s. m.

Oppersten in een kapittel enz., *s. m. Primicier*, s. m.

Weérdigheyd van oppersten in een kapittel enz., *s. f. Primicériat*, s. m.

Opperste van een vrouwe-klooster, *s. f. Supérieure*, s. f.

Opperste magt, *s. f.* Onbepaelde magt. *Despotisme*, s. m.

Oppersturman, *s. m. Premier pilote*, s. m.

Oppersturmanschap, *s. n. Office de premier pilote*, s. m.

Oppervelt-heer, *s. m. Généralissime, chef d'armée*, s. m.

Digitized by Google

Opperveld-heerschap, *s. n. Charge de généralissime*, s. f.
Oppervlakte, *s. f. Superficie, surface*, s. f.
Opper-vlies, *s. n.* (woórd der ontleédkonst) *Épiderme*, s. m. *surpeau, cuticule*, s. f.
Oppervorst, *s. m.* oppervorstinne, *s. f.* Souvereyn, souvereyne. *Souverain, aine*, s. m. et f.
Opperzael, *s. f.* Bovenzael. *Sale d'en haut, sale haute*, s. f.
Oppikken (*zoekt*) Pikken.
Opplakken, *v. a. Coller dessus.*
Oppoegen, *v. a.* Omploegen. *Labourer.*
Oppoetsen (*zoekt*) Oppronken.
Oppronken, *v. a. Orner, parer, ajuster, embellir.*
Oppronking, *s. f. Parure*, s. f. *ornement, ajustement*, s. m.
Opproppen, *v. a. Remplir.* Een magazyn met waeren oppropppen. *Remplir un magasin de marchandises jusqu'à l'excès.*
Zich opproppen, *v. r.* Te veél eéten. *Manger à l'excès.*
Oppropping, *s. f. Gloutonnerie*, s. f.
Opraeken, *v. a.* Verteérd worden. *Se consumer*, v. r.
Opraepen, *v. a. Amasser, ramasser.* Dat is geen opraepen weérd. *Cela ne vaut pas la peine qu'on le ramasse.* Koórn-aeren, die op eenen geöogsten akker zyn blyven liggen, opraepen. *Glaner.*
Opraepen, *v. a.* Vercieren, verzinnen. *Forger, inventer, trouver.* Waer heéit hy die tyding opgeraept? *Où est-ce qu'il a forgé cette nouvelle?*
Opraeper, *s. m.* opraepster, *s. f. Celui* of *celle qui ramasse.* Opraeper, opraepster van koórn-aeren op beöogste akkers. *Glaneur, euse*, s. m. et f.
Opraeping, *s. f.* Opraeping van koórnaeren op eenen geöogsten akker. *Glanure*, s. f. *NB.* In de andere zinnen word het doór 't *verbum* vertaelt.
Opraep-mes *of* spaentje, *s. n.* (zeker schilders werk-tuyg) *Amassette*, s. f.
Opramyën, *v. a. Enfoncer avec un bélier.*
Opregt, *adj.* Waeragtig. *Véritable.* Opregten levantschen koffi. *Véritable café du levant.*
Opregt, *adj.* Ongeveynsd. *Sincère, droit, oite; franc, franche; candide, sans déguisement.* Eenen opregten vriend. *Un ami sincère.*
Opregtelyk, *adv. Véritablement, sincèrement, de bonne foi, droitement, sérieusement, tout de bon, bonnement.*
Opregten, *v. a. Ériger, élever, dresser.* Een beéld opregten ter eere van iemand. *Ériger une statue en l'honneur de quelqu'un.* Eenen autaer opregten. *Élever un autel.* Eene galg opregten. *Dresser une potence.*
Opregten, *v. a.* Weder opregten. *Relever.* Iemand opregten die gevallen is. *Relever une personne qui est tombée.* Eene schoól opregten. *Établir une école.*
Opregten, *v. a.* Herstellen. *Rétablir.* Het gemeyn-best weder opregten. *Rétablir la république.*
Zich opregten, *v. r. S'élever, se soulever.*
Opregter, *s. m.* Stigter. *Fondateur*, s. m.
Opregter, *s. m.* Herstelder. *Restaurateur*, s. m.
Opregtheyd, opregtigheyd, *s. f. Sincérité, droiture, candeur, bonne foi*, s. f.
* Opregtig, *adj.* (*zoekt*) Opregt.
Opregtigheyd, *s. f.* (*zoekt*) Opregtheyd.
In opregtigheyd, *adv. Sincèrement, en bonne foi.*
* Opregtiglyk, *adv.* (*zoekt*) Opregtelyk.
Opregting, *s. f.* Opregting van een beéld. *Érection d'une statue*, s. f.
Opregting, *s. f.* Aenstelling. *Fondation, érection*, s. f. *établissement*, s. m. De opregting van eene schoól. *La fondation d'une école.*
Opregting, *s. f.* Herstelling. *Rétablissement*, s. m. De opregting van het ryk. *Le rétablissement du royaume.*
Oprekenen, *v. a. Compter, calculer, additionner, supputer.*
Oprekening, *s. f. Calcul, compte*, s. m. *addition*, s. f.
Oprement, *s. m.* (goud-geéle verf) *Orpiment, orpin*, s. m.
Oprispen, *v. n. Revenir, causer des rapports.*
Oprisping, *s. f. Rapport*, s. m. *vents qui sortent de l'estomac*, s. m. plur.
Opritsen, *v. a. Exciter, inciter, irriter, animer, porter.*
Opritsing, *s. f. Incitation, instigation*, s. f.
Oproepen, *v. a. Appeler, nommer.* Is mynen naem al opgeroepen? *Ai-je été appelé? mon nom est il déjà lu?*
Oproepen, *v. a.* Opontbieden. *Convoquer.*
Oproepen, *v. a.* Wakker maeken, opwekken. *Éveiller.* Roept de kinderen op. *Éveillez les enfans.*
Oproer, *s. m. Sédition, émotion, émeute, révolte*, s. f. *tumulte*, s. m. Eenen oproer maeken. *Causer une émeute, exciter une sédition.*

Digitized by Google

Oproerig, *adj. Séditieux, euse; mutin, ine; factieux, euse.*

Oproerig worden, oproerig zyn, *v. n. Se mutiner, se révolter*, v. r. *en venir à une sédition.*

Oproerig doen worden, *v. a.* Doen opstaen. *Soulever.* Hy deed het leger tegen zynen veld-heer opstaen. *Il souleva l'armée contre son général.*

Oproerigheyd (*zoekt*) Oproer.

Oproerigkyk, *adv. Séditieusement, tumultueusement.*

Oproer-maeker, *s. m. Boute-feu, factieux, traine-potence*, s. m.

Oproer-maeker, *s. m.* Misnoegden van de heerschende magt. *Insurgent, insurgé*, s. m.

Oproer-maekster, *s. f. Séditieuse*, s. f.

Oproer-stigter, *s. m. Auteur d'une sédition*, s. m.

Oproer-stigting, *s. f. Instigation à la révolte*, s. f.

Oprokkenen, *v. a.* Op den spin-rok winden. *Enquenouiller.*

Oprokkenen, *v. a.* Ophitsen. *Exciter, animer, inciter, irriter.*

Oprokkening, *s. f.* Het winden op den spin-rok. *Enquenouillement*, s. m.

Oprokkening, *s. f.* Ophitsing. *Incitation, suggestion, instigation*, s. f.

Oprollen, *v. a. Rouler.*

Oproosteren, *v. a. Griller, rôtir.*

Oprukken, *v. a. Ouvrir avec violence.*

Opruyen (*zoekt*) Oprokkenen.

Opruymen, *v. a* Ruym maeken. *Débarrasser, arranger.*

Opruyming, *s. f. Arrangement*, s. m.

Opryzen, *v. n.* Opstaen. *Se lever, s'élever*, v. r. *survenir*, v. n. Zy reés op uyt eerbiedigheyd. *Elle se leva par respect.* Daer is een zwaer ongeweér ongereézen. *Il s'est élevé une violente tempête.* Daer zyn nieuwe moeyelykheden opgereézen *Il est survenu de nouvelles difficultés.*

Opryzen, *v. n.* Opzwellen. *S'enfler, se gonfler*, v. r. De aerde ryst op door den vorst. *La gelée fait gonfler la terre, la terre s'enfle ou se gonfle par la gelée.*

Opryzen, *v. n.* Gisten. *Fermenter.*

Opryzende, *adj.* Gistende, dat de kragt heéft van te doen opryzen *of* gisten. *Fermentatif, ive.*

Opryzing, *s. f.* Zwelling. *Enflure*, s. f. *gonflement*, s. m.

Opryzing, *s. f.* Gisting. *Fermentation*, s. f.

Opschaffen, *v. a.* Opdissen. *Servir.*

Opschakelen, *v. a. Accrocher.*

Opschateren, hard opschateren van lachen, *v. n. Eclater de rire.*

Opschatering, *s. f. Éclat de rire*, s. m.

Opscheépen, *v. a.* Inscheépen. *Embarquer.*

Opscheêren, *v. a. Raser, tailler, rogner.*

Opscheppen, *v. a. Servir.* Het eéten staet opgeschept. *On a servi.*

Iet uyt het water opscheppen. *Puiser dans l'eau, prendre dans l'eau.*

De asschen opscheppen. *Lever les cendres d'un foyer, nettoyer le foyer, ôter les cendres.*

Opschepper, *s. m.* Pot-lepel, eenen grooten lepel. *Cuiller à pot*, s. f.

Opschepper, *s. m.* Iemand die opschept. *Qui sert, qui puise.*

Opscherpen, *v. a. Aiguiser, encourager, animer.*

Opscherping, *s. f. Encouragement, aiguillonnement*, s. m.

Opscheuren, *v. a. Déchirer, mettre en pièces.* Hy heéft hem zynen mantel opgescheurt van onder tot boven. *Il lui a déchiré le manteau de haut en bas.*

Opscheuren, *v. n. Se déchirer*, v. r. Mynen mantel is opgescheurd. *Mon manteau s'est déchiré.*

Opschieten, *v. a.* Laeten vliegen. *Faire voler.* Duyven opschieten. *Faire voler des pigeons.*

Vuer-pylen opschieten. *Tirer des fusées.*

Opschieten, *v. n.* Groeyen. *Croître, pousser.* Een opgeschooten jongen. *Un grand garçon, un garçon qui est crû en hauteur.*

Opschieten, *v. n.* Smal en hoog opschieten. (spreékenke van planten en boomen) *S'étioler*, v. r.

Opschieten, *v. n.* Opschorten. *Se retrousser*, v. r. Myne hemds-mouw is opgeschooten. *La manche de ma chemise s'est retroussée.*

Opschik, *s. m. Parure*, s. f. *ajustement*, s. m.

Opschikken, *v. a. Parer, orner, accommoder, ajuster, décorer.* De kamer is wel opgeschikt. *La chambre est bien parée.*

Opschikken, *v. a. et n.* Opschuyven. *Reculer.* Schikt wat op. *Reculez un peu.*

Opschikken, *s. m.* Vercierder van eenen theater. *Décorateur*, s. m.

Opschikking, *s. f.* Verciering, cieraed. *Décoration*, s. f.

Opschommelen, *v. a.* Opzoecken, ontdekken. *Chercher, trouver, découvrir.*

Opschorssen, *v. a.* Uytstellen, opschorten. *Surseoir, suspendre.* Men moet zyn oordeel hier wat opschorssen. *Il*

Digitized by Google

faut suspendre ici un peu son jugement.

Opschorssing, *s. f. Suspension, suspense*, s. f.

Opschorten, *v. a. Retrousser.* Zy had haeren rok opgeschort. *Elle avoit retroussé sa jupe.*

Opschortende, *adj.* Uytstellende. *Suspensif, ive.*

Opschorting, *s. f.* Uytstel. (w. van 't regt) *Sursis*, s. m.

Opschorting, *s f. Retroussement*, s. m. *NB. Opschorten* en *opschorting* word ook voór *opschorssen* en *opschorssing* gebruykt. (*zoekt*) Opschorssen, opschorssing.

Opschrabben, *v. a. Déchirer, arracher, enlever.*

Opschrift op doozen of kassen, *s. n. Écriteau*, s. m.

Opschrift op een proces of op den rug der boeken, *s. n. Étiquette*, s. f.

Opschrift, *s. n.* Omschrift. *Inscription*, s. f.

Opschrift van een boek, *s. n. Titre d'un livre*, s. m.

Opschrift van eenen brief, *s. n. Adresse, suscription d'une lettre*, s. f.

Opschrift van eene medalie, *s. n. Légende d'une médaille*, s. f.

Op schrift stellen, *v. a. Coucher par écrit.*

Opschrifts-wyze of stiel op marmer enz., *s. f. Style lapidaire*, s. m.

Opschrokken, *v. a. Avaler, dévorer, manger goulument.*

Opschrokker (*zoekt*) Opslokker.

Opschryven, *v. a. Noter, marquer, enregistrer, écrire les noms, prendre les noms, enrôler.* Ik heb net opgeschréeven wat het werk my kost. *J'ai marqué* of *j'ai noté au juste ce que l'ouvrage me coûte.* Alle de naemen van de borgers worden opgeschréeven. *On prend les noms de tous les bourgeois, on enrôle tous les bourgeois.*

Opschryving, *s. f. Enregistrement, rôle*, s. m. *liste, note*, s. f.

Opschudden, *v. a. Remuer.* Een kussen opschudden. *Remuer un coussin.*

Opschudden, *v. a.* Beroeren. *Troubler* of *soulever le peuple.*

Opschudding, *s. f.* Beroerte. *Trouble*, s. m. *émotion*, s. f.

Opschueren, *v. a.* Schueren. *Écurer, nettoyer.*

Opschutten, *v. a.* Tegenhouden. *Arrêter, retenir.*

Opschuymen, *v. a.* Schuymen. *Écumer, jeter de l'écume.*

Opschuyven, *v. a.* Opendoen. *Ouvrir.* De gordynen zyn opgeschoóven. *Les rideaux sont ouverts.*

Opschuyven, *v. n. et a.* Plaets maeken. *Reculer.* Schuyft wat op. *Reculez un peu.*

Opslaen, *v. a. Lever.* Ik derf myne oogen niet opslaen. *Je n'ose lever les yeux.*

Opslaen, *v. a.* Openslaen. *Ouvrir.* Nauwelyks had hy het boek opgeslaegen. *A peine eut-il ouvert le livre.*

Opslaen, *v. a.* Openbreéken. *Enfoncer.* Zy hebben de deur opgeslaegen met den stads hamer. *Ils ont ouvert la porte à coups de marteau.*

Eene belegering opslaen. *Faire lever le siége d'une ville.* Den vyand uyt zyne leger-plaets opslaen. *Débusquer l'ennemi de son poste.*

Opslaen, *v. a.* Omslaen. *Retrousser.* Hy had zyne mouwen opgeslaegen. *Il avoit les manches retroussées.*

Opslaen, *v. n.* Dierder worden. *Enchérir, renchérir.* Het koórn slaet op hand voór hand. *Le blé enchérit de moment en moment.*

Opslaen, *v. a.* Optrekken, opdampen uyt den grond. *S'exhaler*, v. r. *monter, sortir*, v. n. Alle die vogtigheden slaen op uyt de aerde. *Toutes ces humidités s'exhalent de la terre* of *sortent de la terre.*

Opslag, *s. m.* Verhooging in prys. *Enchère*, s. f.

Opslag van eene mouw, *s. m. Parement*, s. m. Eenen rok met zyde opslagen. *Un just-au-corps avec des paremens de soie.*

Opslag der oogen, *s. m. Aspect, regard*, s. m. *vue*, s. f. Eenen vriendelyken opslag der oogen. *Un doux regard.*

Opslikken, opslokken, *v. a. Engloutir, avaler, absorber.*

Opslokker, *s. m.* Gulzigaerd. *Glouton, goinfre, goulu*, s. m.

Opslokking, *s f.* Gulzigheyd. *Gloutonnerie, goinfrerie*, s. f.

Opslorpen, *v. a. Avaler.*

Opsluyten, *v. a.* Wechsluyten. *Serrer.* Sluyt die appelen op. *Serrez ces pommes.*

Opsluyten, *v. a.* Vastzetten, opgesloóten houden. *Enfermer.* Hy houd zyne dogter opgesloóten. *Il tient sa fille enfermée.*

Opsluyten, *v. a.* Gevangen zetten. *Emprisonner;* ook (woórd van 't regt) *incarcérer;* ook (in 't figuerlyk) *encager.*

Nauwer opsluyten, *v. a. Resserrer.*

Opsluyten, *v. a.* Openen. *Ouvrir.*

Opsluyten, *v. a.* Tusschen vier mueren zetten. *Reclure.*

Digitized by Google

Opsluyting, *s. f. NB.* Word doór het *verbum* vertaelt.

Opsmukken, *v. a. Parer, farder, orner.*

Opsmukking, *s. f. Fard*, s. m. *parure*, s. f.

Opsmullen, *v. a. Manger goulument.*

Opsmyten, *v. a. Jeter en haut.*

Opsnappen, *v. a. Avaler.*

Opsnapper, *s. m. Goinfre, goulu, glouton*, s. m.

Opsnapping, *Gloutonnerie*, s. f.

Opsnapster, *s. f. Gloutonne, gourmande*, s. f.

Opsnofling, *s. f. Reniflerie, renifflement*, s. m.

Opsnuyven, *v. a. Prendre par le nez.* Brandewyn opsnuyven voór de tandpyn. *Prendre de l'eau-de-vie par le nez pour le mal de dents.*

Opsnyden, *v. a. Entamer.* Een brood opsnyden. *Entamer un pain.*

Opsnyden, *v. a.* Opensnyden. *Ouvrir.* Zyn lichaem wierd opgesneéden naer zyne dood. *Son corps fut ouvert après sa mort.*

Opsnyden, *v. n.* Breed opgeéven, stoffen, zwetsen. *Habler, faire* of *dire des gasconnades. NB.* De *h* in *hableı* word geäspireért.

Opsnyder, *s. m. Qui coupe, qui tranche.*

Opsnyder, *s. m.* Pocher, stoffer, zwetser. *Hableur, fanfaron, bravache, rodomont, faiseur de rodomontades*; ook (gemeynzaem woórd) *avaleur de charrettes ferrées*, s. m. *NB.* De *h* in *hableur* word geäspireért.

Opsnydery, *s. f.* Gezwets. *Hablerie, rodomontade, gasconnade, bravade*, s. f. *NB.* De *h* in *hablerie* word geäspireért.

Opsnyding, *s. f.* Ontginning van een brood enz. *Entamure*, s. f.

Opsnyding, *s. f.* Opening van een lichaem enz. *Ouverture*, s. f.

Opspalken, *v. a. Ouvrir, fendre.*

Opspannen, *v. a. Tendre, bander.*

Opspannende, *adj.* Uytzettende. *Elastique.*

Opspanning, *s. f.* Uytzettende kragt. *Elasticité*, s. f.

Opspelden, *v. a. Attacher avec des épingles, trousser.*

Opsperren, *v. a.* Opendoen. *Ouvrir.*

Opsperring, *s. f. Ouverture*, s. f.

Opspeuren, *v. a.* Opspoóren. *Trouver, découvrir, rencontrer.*

Opspeuring, *s. f. Découverte, rencontre*, s. f.

Opspitten, *v. a. Bêcher, remuer.*

Opsplyten, *v. a. Fendre.*

Opspoelen, *v. n.* Doór de baeren opgeworpen worden. *Être jeté par les flots sur le rivage.*

Opspraek, *s. f.* Berisping. *Blâme*, s. m. *censure*, s. f. Buyten alle opspraek leéven. *Vivre sans blâme, vivre irréprochablement.* Dat zou veél opspraek geéven. *Cela donneroit lieu à la censure, cela feroit crier les gens, cela feroit jaser.*

Opspreyden, *v. n. Étendre.*

Opspringen, *v. n. Sauter.* Hy sprong op de tafel. *Il sauta sur la table.*

Opspringen van blydschap, *v. n. Tressaillir de joie.*

Opspringen, *v. n.* Huppelen gelyk de lammeren doen. *Bondir.*

Opspringen, *v. n.* (spreékende van water enz.) Opspringen. *Jaillir, rejaillir.* Het water sprong op uyt den grond. *L'eau jaillit de la terre.*

Opspringen, *v. n.* Openspringen. *S'ouvrir*, v. r. Het slot sprong op. *La serrure s'ouvrit.*

Opspringing van blydschap, *s. f.* 't opspringen, *s. n. Tressaillement*, s. m.

Opstaen, *v. n.* Zich opregten. *Se lever*, v. r. Ik ben ten zes ueren opgestaen. *Je me suis levé à six heures.*

Opstaen, *v. n.* Ontstaen. *S'élever*, v. r. Daer stond een grouwelyk onweér op. *Il s'éleva un terrible orage.*

Opstaen, *v. n.* Oproerig worden. *Se révolter, se mutiner, se soulever*, v. r. Hy is tegen zynen vader opgestaen. *Il s'est révolté contre son père.*

Opstaen uyt de zonde. *Abandonner le péché, se convertir.*

Opstaen, *v. n.* Van de dood verryzen. *Ressusciter.* Alswanneer de dooden zullen opstaen. *Lorsque les morts ressusciteront.*

't Opstaen, *s. n. Le lever*, s. m.

Opstand, *s. m.* Oproer, wederspannigheyd. *Révolte, rebellion, sédition, défection*, s. f. *soulèvement*, s. m. Men vreest voór eenen opstand. *On craint une sédition.*

Opstanding, *s. f.* Verryzenis *Résurrection*, s. f. De opstanding der dooden. *La résurrection des morts.*

Opstanding uyt de zonde, *s. f. Abandon du péché*, s. m. *conversion*, s. f.

Opstapelen, *v. a. Accumuler, amonceler, entasser.*

Opsteéken, *v. a.* Weér in de scheede steéken. *Rengainer.* Hy heéft zynen degen weér opgesteéken. *Il a rengainé son épée, il a remis son épée dans le fourreau.*

Bier of wyn opsteéken. *Mettre du vin en perce, percer un tonneau de bière.*

Digitized by Google

Een slot opsteéken. *Crocheter une serrure.*

Opsteéken, *v. a.* Ontsteéken. *Allumer.* Steékt de keêrs op. *Allumez la chandelle.*

Opsteéken, *v. a.* In zynen zak steéken. *Empocher, mettre dans sa poche.* Steékt uw geld weér op. *Empochez votre argent.*

Opsteéken, *v. a.* Opheffen. *Lever.* Het hoofd opsteéken. *Lever la tête.*

Opsteéken, *v. n.* Vermeerderen, toeneémen. *Augmenter*, v. n. *se renforcer*, v. r. Den wind stak nog al op. *Le vent augmentoit toujours.*

Opsteéken, *v. a.* Uytsteéken, laeten waeyen. *Arborer.* De engelsche vlag opsteéken. *Arborer le pavillon anglois.*

Opsteéken, *v. n.* Wegloopen. *Dénicher.*

Opstel, *s. m.* Ontwerp. *Plan, dessein*, s. m. *délinéation*, s. f.

Opstel van een proces, *s. m. Instruction d'un procès*, s. f.

Opstel, *s. m.* Kladde. *Brouillon*, s. m. *ébauche*, s. f.

Opstel, *s. m.* Thema. *Thème*, s. m.

Opstel *of* opzet (*zoekt*) Opzet.

Opstellen, *v. a.* Ontwerpen, beschryven. *Dresser, faire, rédiger, coucher par écrit, passer.* Een verdrag opstellen *of* maeken. *Passer un contrat.* Behoorlyk opstellen en verklaeren *of* ontvouwen. *Libeller.* Opstellen *of* beschryven. *Rédiger.*

Opsteller, *s. m. Auteur*, s. m.

Opsteller van muziek-stukken, *s. m. Compositeur de musique*, s. m.

Opstelling, *s. f. Plan*, s. m. *disposition, composition*, s. f.

Opstemmen, *v. a. Arrêter, conclure.*

Opstemming, *s. f.* Vast besluyt. *Résolution, conclusion*, s. f.

Opsteygeren, *v. n. et a. Monter, dresser, lever.*

Opstoófsel, *s. n. Ragoût*, s. m.

Opstoóken, *v. a.* Aenstoóken. *Attiser, allumer.* Het vuer opstoóken. *Attiser le feu.* Het vuer des oórlogs opstoóken. *Allumer le feu de la guerre.*

Opstoóken, *v. a.* Aenhitsen. *Animer, exciter, déchainer.* Zy hebben hem tegen my opgestoókt. *Ils l'ont animé contre moi.*

Opstoóker, *s. m.* Aenhitser. *Boute-feu, instigateur*, s. m.

Opstooking, *s. f.* Aenhitsing. *Suggestion, instigation*, s. f.

Opstoókster, *s. f.* Aenhitster. *Instigatrice, qui anime, qui excite*, s. f.

Opstooten, *v. a.* Openstooten. *Ouvrir.* De vensters opstooten. *Ouvrir les fenêtres.*

Opstoóven, *v. a. Fricasser, étuver.*

Opstoppen, *v. a. Boucher, arrêter, retenir.*

Opstorten, *v. a. Verser par dessus.*

Opstrikken, *v. a. Lier, nouer, attacher avec un nœud coulant.*

Opstroopen, *v. a.* Het vel afstroopen. *Enlever la peau, écorcher.*

De mouwen opstroopen. *Retrousser les manches.*

Opstrooping, *s. f.* Afstrooping. *Écorchure*, s. f.

Opstrooping der mouwen, *s. f. Retroussement des manches*, s. m.

Opstrooyen, *v. a. Parsemer, répandre par dessus.*

Opstryden, *v. a. Vouloir persuader, s'obstiner à prouver.* Hy wilt my opstryden dat hy niet hier is geweést. *Il veut me persuader* of *il s'obstine à me prouver qu'il n'a point été ici.*

Opstryken, *v. a. Relever, repasser.*

Opstuyven, *v. n.* Opvliegen. *S'envoler*, v. r. Dat fyn poeyer stuyft ligtelyk op. *Une poudre si fine s'envole aisément.*

Opstuyven van gramschap, *v. n. S'emporter, se mettre en colère*, v. r.

Opstygen, *v. a.* Opklimmen. *Monter.*

Opstyging, *s. f. Elévation*, s. f.

Opstyging der lyf-moeder, *s. f. Passions hystériques, vapeurs*, s. f. pl. *suffocation de matrice*, s. f.

Opstygeren (*zoekt*) Opsteygeren.

Optakelen, *v. a. Réparer.*

Een schip optakelen. *Gréer, agréer* of *funer un vaisseau.*

Optakeling, *s. f. Réparation*, s. f. *NB.* De optakeling van een schip word doór 't *verbum* vertaelt.

Optassen, *v. a.* Opentassen, opeenhoopen. *Entasser, mettre en pile.*

Optativus, *s. m.* (woórd der latynsche spraek-konst) De wenschende wyze. *Optatif*, s. m.

Opteekenaer, *s. m. Marqueur*, s. m.

Opteekenen, *v. a. Marquer, noter, annoter.*

Opteekening, *s. f. Notice, liste*, s. f.

Opteekening der jonge telgen in 't kappen der bosschen, *s. f.* (w. van 't regt) *Balivage*, s. m.

Opteéren, *v. a.* Verteéren. *Dépenser, manger.*

Optellen, *v. a.* Oprekenen. *Additionner.* Eene rekening optellen. *Additionner un compte, faire l'addition d'un compte.*

Optellen, *v. a.* Op eene rey noemen *Dénombrer*, reg. acc.; *faire le dénombrement* of *l'énumération d'une chose, entrer dans le détail d'une*

Digitized by Google

chose. Die rampen zyn niet op-te-tellen. *On ne sauroit faire le detail de tous ces malheurs.*

Optelling, *s. f.* Oprekening. *Addition*, s. f.

Optelling, *s. f.* Optelling van deugden, van ongelukken enz. *Énumération*, s. f. *dénombrement, détail*, s. m.

Optica, *s. f.* bast. w. Gezigt-kunde, straal-kunde. *Optique*, s. f.

Optie, *s. f.* bast. w. Keur, keure, magt van te konnen kiezen. *Option*, s. f. Hy heéft dat in optie *of* in zyne keure om het een of het ander te doen. *Cela est à son option.*

Optigten, *v. a.* Beschuldigen. *Accuser*, reg. den persoon in *acc.* en de zaek in *gen.*; *imputer*, reg. *acc.* en den persoon in *dativ.* Dat misdaed word hem opgetigt. *On l'accuse de ce crime, on lui impute ce crime.*

Optigting, *s. f. Accusation, imputation*, s. f.

Optillen, *v. a. Soulever.*

Optimmeren, *v. a. Élever, bâtir, construire.* Eenen muer optimmeren. *Élever une muraille.*

Optimmeren, *v. a.* Weér optimmeren. *Rebâtir, relever.* Een huys weér optimmeren. *Rebâtir une maison.*

Optimmering, *s. f.* Het optimmeren. *Construction*, s. f.

Optogt, *s. m. Marche*, s. f. Het leger is in optogt. *L'armée est en marche.*

Optoomen, *v. a. Brider.*

Optooyen, *v. a. Parer, orner, embellir, ajuster, accommoder.* Optooyen met vrouwen-verciersels. *Atourner.* Te nauwkeurig optooyen. *Parer* of *orner avec trop d'affectation*; ook (oud w.) *atinter.* Met pluymen optooyen. *Empanacher.*

Zich optooyen, *v. r. S'ajuster*; ook (gemeynzaem w.) *s'attifer*; ook (oud woórd) *s'atinter*; ook (gemeynzaem w., maer gezegd van oude persoonen die zig kleeden als jonge) *se requinquer.* Een opgetooyd oud wyf. *Une vieille requinquée.*

Optooying, *s. f.* optooysel, *s. n. Parure*, s. f. *ornement, agrément, ajustement*, s. m.

Optornen, *v. a. Découdre.* De mouw is opgetornd. *La manche est décousue.*

Optouwen, *v. a.* Touw-werk oprollen. (schippers w.) *Rouer.*

Optrek-brug, *s. f. Pont-levis*, s. m.

Optrekken, *v. a.* Om hoog trekken. *Tirer en haut, guinder, hisser. NB.* De *h* in *hisser* word geäspireért. Balken optrekken. *Guinder* of *hisser des poutres.*

De zon trekt den douw op. *Le soleil attire la rosée, le soleil fait remonter la rosée.*

Optrekken, *v. a.* Opbouwen. *Élever, exhausser, bâtir.* Eenen muer optrekken. *Élever un mur.*

Optrekken, *v. a.* Opvoeden. *Élever, nourrir.* Die kinderen zyn wel opgetrokken. *Ces enfans sont bien élevés.*

Optrekken, *v. n.* Opbreéken. *Décamper, marcher, être en marche*, v. n. *se mettre en marche*, v. r. Het leger is opgetrokken. *L'armée est en marche.*

Optrekken, *v. a.* De wagt optrekken. *Faire la parade, monter la garde.*

Optrekken, *v. n.* In de locht verdwynen. *Se dissiper*, v. r. Den mist is opgetrokken. *Le brouillard s'est dissipé.*

Optroeven, *v. n.* Troef opgoeyën. *Faire atout, jeter un atout* of *de la triomphe.*

Optygen enz. (*zoekt*) Optigten.

Opvaeren, *v. a Monter.* Hy is opgevaeren ten hemel. *Il est monté au ciel.*

Tegen stroom opvaeren. *Refouler la marée.*

Opvaering *of* opvaert ten hemel, *s. f.* (van Christus spreékende) *Ascension, ascension au ciel*, s. f.

Opvallen, *v. n. Tomber sur quelque chose.*

Opvangen, *v. a.* Alles opvangen. *Prendre tout, rafler tout, enlever tout.*

Opvatten, *v. a.* Opneémen, opraepen. *Amasser, ramasser, prendre.* Ik heb haeren waeyer opgevat. *J'ai ramassé son éventail.*

Eenen haet opvatten tegen iemand. *Concevoir de la haine contre quelqu'un.*

Kwaed vermoeden opvatten tegen iemand. *Former des soupçons contre quelqu'un.*

Iet kwalyk opvatten, *v. a. Prendre une chose en mauvaise part.* Gy moet dat woórd in eenen anderen zin opvatten. *Il faut prendre ce mot dans un autre sens.*

Opvatting, *s. f. Conception*, s. f. ook *enlevement*, s. m. *saisie*, s. f.

Opvatting, *s. f.* Eene verkeerde opvatting. *Fausse idée, fausse interprétation*, s. f.

Opveylen, *v. a. Mettre en vente, exposer en vente.*

Opveyling, *s. f. Vente publique*, s. f. *encan*, s. m.

Opvisschen, *v. a.* Vinden. *Trouver.*

Opvisschen uyt het water. *Tirer de l'eau.*

Opvliegen, *v. a. et n.* De locht invliegen.

Digitized by Google

Volet, v. u. *prendre l'essor.* Den arend vloóg op. *L'aigle prit l'essor.* Het volk vloóg de vesten op. *Le peuple vola sur les remparts.*

Opvliegen, *v. n.* In de locht springen. *Sauter, sauter en l'air.* Het bolwerk vloóg op in de locht. *Le bastion sauta.*

Opvliegen, *v. n.* In gramschap opvliegen. *S'emporter, se mettre en colère*, v. r.

Boven de wolken opvliegen. (valkeniers woórd) *Se reguinder.*

Opvlymen, *v. a. Ouvrir, faire une incision.*

Opvlyming, *s. f. Incision*, s. f.

Opvoeden, *v. a. Nourrir, élever.*

Opvoeder, *s. m.* Voester-vader. *Nourricier, père nourricier*, s. m.

Opvoeding, *s. f. Education, institution*, s. f.

Opvoeding-huys, *s. n.* Onderwyzing-huys. *Institution*, s. f.

Opvoedster, *s. f.* Voedster. *Nourrice*, s. f.

Opvoeren, *v. a. Monter, faire monter, conduire.* Hy voerde het regiment den berg op. *Il conduisit le régiment sur la montagne.*

Opvoeren, *v. a.* Verheffen. *Élever.*

Opvolgen, *v. a.* Een ander in zyne plaets volgen. *Succéder*, v. n. regeért *dativ.* Den zoón is den vader in het koningdom opgevolgd. *Le fils a succédé au père dans la royauté.*

Opvolgen, *v. a.* Involgen. *Suivre.* Zyne genegentheyd involgen. *Suivre son penchant.*

Opvolger, *s. m. Successeur*, s. m.

Opvolging, *s. f. Succession*, s. f.

Opvolgster, *s. f. Celle qui succède.*

Opvollen (*zoekt*) Opvullen.

Opvouwen, *v. a. Plier.*

De zeylen opvouwen. *Serrer les voiles.*

* Opvreétagtig, *adj. Vorace.*

* Opvreétagtigheyd, *s. f. Voracité*, s. f.

Opvreéten, *v. a. Manger goulument, dévorer, avaler.*

* Opvreéter, *s. m. Dévorateur, avaleur*, s. m.

Opvryven, *v. a.* Glad vryven. *Polir.*

Opvullen, *v. a. Remplir.*

Opvulsel, *s. n. Ce qui sert à remplir.*

Opvyzelen, *v. a. Élever, exhausser.*

Iemand wakker opvyzelen *of* overmaetig pryzen *of* hoogelyk roemen. *Élever quelqu'un jusqu'aux nues; louer quelqu'un avec exagération; encenser quelqu'un à pleines mains.*

Opvyzeling, *s. f. Élévation*, s. f. *exhaussement*, s. m.

Opvyzeling, *s. f.* Overmaetigen lof. *Exaltation, louange*, s. f.

Opwaeken, *v. n.* Zich opwekken. *Se réveiller*, v. r.

Opwaeken, *v. n.* Ergens opwaeken. *Avoir l'œil au guet, prendre garde à quelque chose, se tenir sur ses gardes, être sur ses gardes.*

Opwaerts, *adv.* Na boven. *En haut;* ook (schippers woórd) *amont, en remontant.*

Opwagten, *v. a. Attendre.*

Opwagter (*zoekt*) Oppasser.

Opwakkeren enz. (*zoékt*) Aenwakkeren enz.

Opwarmen, *v. a. Réchauffer.*

Opwassen, *v. n. Croître.* Kinderen die in alle deugden opwassen. *Des enfans qui croissent en toute sorte de vértus.*

Opwater, *s. n.* Bovenwater. *Eau qui vient d'en haut*, s. f.

Opweégen, *v. a. Balancer, égaler.* Zyne deugden weégen zyne gebreken niet op. *Ses vertus ne balancent point ses vices.* Die straffe kan de misdaed niet opweégen. *Cette punition n'égale point le crime.*

Iet tegen goud opweégen. *Payer au poids de l'or.*

Opwekken, *v. a.* Wakker maeken. *Éveiller, réveiller.* Wekt de kinderen op. *Réveillez les enfans.*

Opwekken, *v. a.* Aenmoedigen. *Animer, exciter, porter.* Om u op-te-wekken tot de deugd. *Pour vous exciter à la vertu.*

Opwekken, *v. a.* De dooden opwekken. *Ressusciter les morts.*

Opwekkende, *adj. Excitatif, ive; encourageant, ante.*

Opwekking uyt den slaep, *s. f. Réveil*, s. m.

Opwekking, *s. f.* Aenmoediging. *Encouragement*, s. m. *suscitation*, s. f.

Opwekking van de dood, *s. f. Résurrection*, s. f.

Opwellen, *v. n. Rejaillir, bouillonner, sourdre.*

Opwelling, *s. f. Rejaillissement, bouillonnement*, s. m.

Opwentelen, *v. a. Rouler sur quelque chose.*

Opwerpen, *v. a. Élever, relever.* Eene schans opwerpen. *Élever un fort.* Gy moet dien dyk nog wat opwerpen. *Il faut encore relever un peu cette chaussée.*

Opwerpen, *v. a. Rejeter, jeter.* De zee werpt veéle dingen op het strand. *La mer rejette beaucoup de choses,*

Digitized by Google

la mer jette beaucoup de choses sur le rivage.

Opwerpen, *v. n.* Oprispen uyt de maeg. *Donner* of *causer des rapports, faire revenir.*

Opwerpen, *v. a.* Tegenwerpen. *Objecter, faire une objection.* Gy zult my opwerpen dat... *Vous m'objecterez que...*

Zich tot eenen beöördeeler *of* berisper *of* bediller opwerpen. *S'ériger en censeur.*

Opwerping, *s. f.* Tegenwerping. *Objection*, s. f.

Opwerping der maeg, *s. f. Rapport*, s. m.

Opwerping der maeg-winden, *s. f.* (w. der geneés-kunde) *Eructation*, s. f.

Opwerping der zee, *s. f. Jet*, s. m.

* Opwerpsel, *s. n.* Tegenwerpsel. *Objection*, s. f.

Opwiegen, *v. a. Élever dès le berceau.*

Opwinden, *v. a.* Opvyzelen, optrekken. *Elever, hausser. NB.* De *h* in *hausser* word geäspireért.

Opwinden, *v. a. Dévider.* Garen opwinden. *Dévider du fil.*

Opwinden, *v. a. Remonter.* Eene horlogie opwinden. *Remonter une montre.* Een spit opwinden. *Monter un tourne-broche.*

Opwippen, *v. a. Berner.*

Opwipping, *s. f. Bernement*, s. m.

Opwisselen, *v. a. Changer, échanger.*

Opwisseling, *s. f.* het opwisselen, *s. n. Change, échange*, s. m.

Opwyzen, *v. a. Montrer.*

Opzaegen, *v. a.* Openzaegen. *Scier, ouvrir avec la scie.*

Opzaegen, *v. a.* Zaegen op de vioól. *Racler le boyau.*

Opzaeger, *s. m.* Zaeger *of* slegten vioólspeélder. *Racleur*, s. m.

Opzamelaer, *s. m.* Verzamelaer der stemmen in eene verkiezing. *Scrutateur*, s. m.

Opzamelen, *v. a. Amasser, recueillir, assembler.*

Opzameling, *s. f. Assemblage, amas*, s. m.

Opzameling der stemmen, *s. f.* Verkiezing. *Scrutin*, s. m.

Opzeggen, *v. a.* Zyne les opzeggen. *Réciter* of *dire sa leçon.*

Den dienst opzeggen aen eenen knegt of meyt. *Congédier un domestique, une domestique, avertir les domestiques de chercher une autre condition.*

De huer van een huys opzeggen. *Donner congé de son logement, de sa demeure, renoncer au bail d'une maison.*

De vriendschap opzeggen. *Rompre l'amitié, renoncer à l'amitié.*

Opzegger, *v. a.* Die van buyten opzegt. *Récitateur*, s. m.

Opzegging, *s. f.* Het opzeggen van eene lesse enz. *Récitation*, s. f.

Opzegging, *s. f.* Het opzeggen van een huys enz. *Congé, avertissement*, s. m. *renonciation*, s. f.

Opzenden, *v. a. Envoyer.*

Opzet, *s. n.* Voórneémen. *Dessein*, s. m. *résolution*, s. f. Van opzet veranderen. *Changer de résolution.* Een vast opzet maeken van zyn leéven te beteren. *Faire une ferme résolution de se corriger.*

Met opzet, *adv.* Met voórdagt, opzettelyk. *A dessein, exprès.* Dat is niet met opzet geschied. *Cela n'a pas été fait à dessein.*

Opzetten, *v. a.* Openzetten. *Ouvrir.* De poort opzetten. *Ouvrir la porte.*

Eenen winkel opzetten, eene schoól opzetten. *Dresser* of *lever une boutique, établir une école.*

Opzetten, *v. a.* Verhoogen. *Renchérir, enchérir, augmenter.* Het brood is opgezet. *Le pain est renchéri.* Het geld opzetten. *Augmenter les espèces.*

Zynen hoed opzetten. *Mettre son chapeau, se couvrir.*

Opzetten, *v. a. Mettre.* Zet hem de kroon op het hoofd. *Mettez-lui la couronne sur la tête.*

De kegels opzetten. *Dresser les quilles.*

Het anker opzetten. *Bosser l'ancre.*

Eene vlag opzetten. *Arborer un pavillon.*

Opzetten, *v. a.* Opstoóken. *Animer, irriter.* Gy moet die twee gebroeders niet tegen malkander opzetten. *Il ne faut pas animer ces deux frères l'un contre l'autre.*

Opzetten, *v. a.* Beginnen. *Commencer.* Een stuk lynwaet opzetten. *Commencer une pièce de toile.*

Lasten opzetten. *Établir des impôts.*

Ergens zeer op gezet zyn, *v. n. Aimer fort une chose.*

Opzeylen, *v. a. Monter, doubler.* Hy kost de rivier niet opzeylen. *Il ne put monter la rivière.* Hy zal den hoek niet konnen opzeylen. *Il ne pourra doubler le cap.*

Opzeylen, *v. a.* Te boven koómen. *Surmonter les difficultés, venir à bout d'une chose.* Hy zal dat meyt

Digitized by Google

opzeylen. *Il ne viendra jamais à bout de cette affaire.*

Opzieden, *v. a. Faire bouillir.*
Sterk opzieden. *Bouillonner.*

Opzieding, *s. f.* Opkoóking. *Bouillonnement*, s. m.

Opzien, *v. a.* Om hoog zien. *Lever les yeux, regarder en haut.*

Opzien, *v. a.* Ergens opzien. *Regarder.* Hy zal er zoo nauw niet opzien. *Il n'y regardera pas de si près.*

Opzien, *v. n.* Op staen zien, verwonderd zyn. *Être étonné.* Wat zal zy opzien! *Qu'elle sera surprise! quelle sera sa surprise! quel sera son étonnement! qu'elle sera étonnée!*

Opzien, *v. a.* Waeken, opletten, agt geéven. *Surveiller.*

Opzien, *s. n.* Gelaet. *Air*, s. m. *mine, physionomie*, s. f. Eenen jongeling van goed opzien. *Un jeune homme de bonne mine.*

Opziender, *s. m.* Opzigter. *Intendant, inspecteur, commissaire, surveillant*, s. m.

Opzienders-ampt, *s. n. Intendance, direction*, s. f. *ministère*, s. m.

Opzienster, *s. f. Intendante, inspectrice, surveillante*, s. f.

Opzigt, *s. n.* Betrekking. *Relation*, s. f.
égard, sens, s. m. Dat heéft geen opzigt tot de regeéring. *Cela n'a point de relation au gouvernement.* In dat opzigt hebt gy gelyk. *A cet égard-là vous avez raison, vous avez raison en ce sens-là.*

Ten opzigt, *prep. A l'égard*, reg. *genit.* Ten opzigt van de menschen. *A l'égard des hommes.*

Opzigt, *s. n.* Toezigt. *Inspection, direction, intendance, conduite*, s. f. Men heéft hem het opzigt over de schoólen toebetrouwt. *On lui a confié la direction des écoles.*

Opzigt over de wegen en straeten, *s. n. Voirie*, s. f.

Opzigtelyk, *adj. Relatif, ive.* Die eerbewyzing is opzigtelyk tot zyn ampt. *Ces honneurs sont relatifs à sa charge.*

Opzigtelyk, *adv. Relativement, par rapport à...* Wy eeren de beélden opzigtelyk tot de Heyligen die zy verbeélden. *Nous honorons les images relativement aux Saints qu'elles représentent.*

Opzigter, opzigster enz. (*zoekt*) Opziender, opzienster enz.

Opzingen, *v. a. Entonner, chanter.*

Opzitten, *v. n.* Te peérd zitten. *Monter à cheval.* Den Vorst dede zyn volk opzitten. *Le Prince fit monter ses gens à cheval.*

Opzitten, *v. n.* Op iet zitten. *S'asseoir*, v. r. *être assis sur quelque chose*, v. n. Hy zat op eene tafel. *Il étoit assis sur une table.*

Opzitten, *v. n.* (spreékende van honden) Op de agterste pooten zitten. *Se tenir sur les pattes de derrière*, v. r.

Opzoeken, *v. a. Chercher.* Den vyand opzoeken. *Chercher l'ennemi.*

Opzoeken, *v. a. Apporter, rapporter.* (spreékende van honden) Den hond kan opzoeken. *Le chien rapporte.*

Opzoeker van verborge of geestelyke beduydenissen in de schrifture, *s. m. Mystique*, s. m.

Opzoeking, *s. f.* Naspeuring. *Recherche*, s. f.

Opzuypen, *v. a. Avaler, boire comme un trou.*

Opzweeren, *v. a.* Verzekeren. *Affirmer.* Zy heéft hem haer kind opgezwoóren. *Elle a affirmé qu'il est le père de son enfant.*

Opzwellen, *v. n. S'enfler, se gonfler*, v. r. *regonfler, bouffir*, v. n. Hy is opgezwollen van hooveérdigheyd. *Il est bouffi d'orgueil.*

Opzwelling, *s. f. Enflure, bouffissure*, s. f. *gonflement, regonflement*, s. m.

Opzwelling, *s. f.* Opblaezing. (woórd der natuer-kunde) *Intumescence*, s. f.

Opzwelling des onderbuyks, *s. f.* Windzugt. (w. dergeneés-k.) *Tympanite*, s. f.

Opzwemmen, *v. n.* Boven zwemmen. *Surnager, nager sur l'eau.*

Orakel, *s. n.* bast. w. God-spraek. *Oracle*, s. m.

Oranie-appel, *s. m. Orange*, s. f.

Oranie-bloem (*zoekt*) Oranie-bloessem.

Oranie-bloessem, *s. f. Fleur d'orange*, s. f.

Oranie-boom, *s. m. Oranger*, s. m.

Oraniën. (stad en prinsdom) *Orange*, s. f. Den Prins van Oraniën. *Le Prince d'Orange.*

Oranjery, *s f.* oranie-huys, *s. n. Orangerie, serre*, s. f.

Oratie, *s. f.* bast. w. Aensprack, redevoering. *Harangue*, s. f. *discours*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért. Hy bleéf steéken in het midden van zyne oratie. *Il demeura court au milieu de sa harangue.*

Orden, *s. n.* bast. w. *Ordre*, s. m. Een geestelyk orden. *Un ordre religieux.*
Het orden der predikheeren. *L'ordre des dominicains.* (*zoekt voorder*) Order.

Ordentelyk, *adj. Réglé, ée; honnête.* Een ordentelyk leéven. *Une vie réglée.*

Digitized by Google

Ordentelyk, *adv. Avec ordre.* Iets ordentelyk doen. *Faire une chose avec ordre* of *comme il faut.*
Ordentelykheyd, *s. f.* Geschiktheyd, tugt. *Ordre*, s. m. *règle, discipline*, s. f.
Ordentelykheyd, *s. f.* Onderscheydentheyd, klaerheyd. *Ordre*, s. m. *netteté, distinction, clarté*, s. f.
Order, *s. n.* bast. w. Schikking. *Ordre, arrangement*, s. m.
Alles is in order. *Tout est en ordre.*
Het order van de kaerten in de hand te houden, *s. n. Séquence*, s. f.
Order, *s. n.* bast. w. Bevel, gebod. *Ordre, commandement*, s. m.
Gelieft te betaelen aen de order van... *Il vous plaira payer à l'ordre de...*
Ordinairelyk, *adv.* bast. w. Gemeynelyk. *Ordinairement, d'ordinaire.*
Ordinantie (*zoekt*) Ordonnantie.
Ordinaris, *s. m. et n. et adj.* bast. w. Dagelyksche maeltyd. *Ordinaire*, adj. et s. m.
Ordinaris-houden, *v. a. Traiter, tenir ordinaire.*
Ordinaris-houder, *s. m. Traiteur, restaurateur*, s. m.
Ordineéren, *v. a.* bast. w. *Ordonner, composer.*
Ordineéring, *s. f.* bast. w. *Ordonnance, composition*, s. f. *plan*, s. m.
Ordonnantie, *s. f.* bast. w. Bevel, gebod, wet. *Ordonnance*, s. f.
Ordonneéren, *v. a.* bast. w. Beveélen. *Ordonner.*
Orego, *s. m.* (kruyd.) *Origan*, s. m.
Orgeat, *s. m.* (zekeren amandel-drank) *Orgeat*, s. m.
Orgel, *s. n.* (zeker speéltuyg) *Orgue*, s. m. *les orgues*, s. f. plur.
Op 't orgel speélen. *Toucher l'orgue, jouer des orgues.*
Orgel-blaezer, *s. m. Souffleur d'orgues*, s. m.
Orgel-deur, *s. f. Volet, battant d'orgues*, s. m.
Orgelist *of* orgel-speélder, *s. m. Organiste*, s. m.
Orgel-kas, *s. f. Buffet d'orgue, cabinet d'orgue*, s. m.
Orgel-klawier, *s. n. Clavier d'orgues*, s. m.
Orgel-macker, *s. m. Faiseur d'orgues*, s. m.
Orgel-pyp, *s. f. Tuyau d'orgue*, s. m.
De grootste orgel-pyp. *Pédale*, s. f.
Orgel-register, *s. n. Registre d'orgue*, s. m.
Orgeltje, *s. n.* Daer men vogeltjes op leert fluyten. *Serinette*, s. f.

Origineél, *adj.* bast. w. *Original, ale*, plur. *originaux, ales.*
Origineél, *s. n.* bast. w. *Original*, s. m., plur. *originaux.*
Orkaen, *s. m.* Schrikkelyken storm. *Ouragan*, s. m.
Orle-voet, *s. m.* Scheeve-voet. *Pied-bot*, s. m.
Orliaen, *s. m.* (zekere verve) *Du roucou*, s. m.
Orlógie enz. (*zoekt*) Horlogie enz.
Ortolaen, *s. m.* (een vogeltje) *Ortolan*, s. m.
Os, *s. m. Bœuf*, s. m.
Jongen os. *Bouvillon, jeune bœuf*, s. m.
Wilden os. *Buffle, bœuf sauvage*, s. m.
Gekroonden os (*zoekt*) Gilde-os.
Osse-kop, *s. m. Tête de bœuf*, s. f.
Osse-leêr, *s. n. Cuir de bœuf*, s. m. *peau de bœuf*, s. f.
Osse-lever, *s. f. Foie de bœuf*, s. m.
Osse-merkt, *s. f. Marché aux bœufs*, s. m.
Ossen-drek, *s. m.* Ossen-mest. *De la houze* of *bouse*, s. f.
Ossen-dryver, *s. m.* ossen-dryfster, *s. f. Bouvier, ère*, s. m. et f.
Ossen-kooper, *s. m. Marchand de bœufs*, s. m.
Ossen-oog, *s. f. Œil de bœuf*; ook (schippers woórd) *œil de bouc*, s. m.
Ossen-stal, *s. m. Bouverie, étable à bœufs*, s. f.
Ossen-weyder, *s. m.* Koopman in ossen. *Marchand de bœufs, engraisseur de bœufs*, s. m.
Osse-tand, *s. m. Dent de bœuf*, s. f.
Osse-tong, *s. f. Langue de bœuf*; ook (zeker kruyd) *buglose*, s. f.
Osse-tongsken, *s. n.* (zeker kruyd) *Orcanète*, s. f.
Osse-vleesch, *s. n. Du bœuf*, s. m. *de la chair de bœuf*, s. f.
Osse-voet, *s. m. Pied de bœuf*, s. m.
Osterlucie, *s. f.* Sarazyns-kruyd, kolwortel. *Aristoloche*, s. f.
Otter, *s. m.* (zeker dier) *Loutre*, s. f.
Otter, *s. m.* Moffel van otter-vel. *Manchon de loutre*, s. m.
Ottomanisch, ottomansch, *adj.* Turksch. *Ottoman, ane.*
Oud, *adj.* Oud van jaeren. *Agé, ée; vieux, vieil, vieille.* Eenen ouden man, eene oude vrouw. *Un homme âgé, une femme âgée; un vieil homme* of *vieux homme, une vieille femme.* Twintig jaeren oud. *Agé de vingt ans.* In myne oude dagen. *Dans mes vieux jours, dans ma vieillesse.* NB.

Digitized by Google

Vieil *word gebruykt als het masculi. met eene vocael of stomme* h *begint. B. V.* Een oud kleed. *Un vieil habit.* Den ouden mensch afleggen. *Dépouiller le vieil homme.* Eenen ouden officier. *Un vieil officier.*

Eenen ouden man. *Un vieillard.* Een oud wyf. *Une vieille.*

Ik ben dertig jaeren oud. *J'ai trente ans.*

Oud, *adj.* Van oude tyden. *Ancien, enne.* De oude wysgeêren. *Les anciens philosophes.* Het oud Verbond. *L'ancien Testament, le vieux Testament.*

De oude volken. *Les anciens,* s. m. plur.

Oud, *adj.* Versleéten. *Usé, ée.*

Oud, *adj.* Ouderwetsch. *Antique.*

Op d'oude manier, *adv. A l'antique.*

Oudagtig, *adj. Un peu vieux, vieille.*

Oud-bakken, *adj. Rassis, ise; vieux cuit, cuite.* Oud-bakken brood. *Du pain rassis.*

Eenen oud-bakken vryer. *Un vieux garçon.*

Oud-borgemeester, *s. m. Ancien bourguemaître,* s. m.

Oud-duytsch, *adj. Teuton, onne,* adj. et subst.

Oud-kleer-merkt, *s. f. Friperie,* s. f.

Oude-kleer-verkooper, *s. m. Fripier,* s. m.

Oude-kleer-verkoopster, *s. f. Fripière,* s. f.

Oudenaerden. (stad in Vlaenderen) *Oudenarde,* s. f.

Ouderdom, *s. m. Age,* s. m. Het twintigste jaer van mynen ouderdom. *La vingtième année de mon âge.*

Ouderdom, *s. m.* Hooge jaeren. *Vieillesse,* s. f. *grand âge,* s. m. Hy is van ouderdom versleéten. *Il n'en peut plus de vieillesse.*

Ouderling, *s. m. Ancien,* s. m.

Ouderlingschap, *s. n. Office d'ancien,* s. m.

Ouderloos, *adj.* Wees. *Orphelin,* adj. et s. m. De ouderlooze kinderen. *Les orphelins.*

Ouders, *s. m. plur. Père et mère, les parens,* s. m. plur.

Ouderwets, *adv. A la vieille mode, à l'antique.*

Ouderwetsch, *adj. Antique.*

Oud-groot-moeder, *s. f. Bisaïeule,* s. f.

Oud-groot-vader, *s. m. Bisaïeul,* s. m.

Oudheyd, *s. f. Antiquité, ancienneté,* s. f.

Oudheyd-kennis, oudheyd-kunde, kennis der oudheden, *s. f. Connoissance de l'antiquité,* s. f.

Oudheyds-kender, *s. m. Antiquaire,* s. m.

Oud-mannen-huys, *s. n.* Gods-huys daer de oude mannen onderhouden worden. *Maison des vieillards,* s. f. *hôpital des vieillards,* s. m.

Oud-moey, *s. f. Grand'tante,* s. f.

Oud-oom, *s. m. Grand oncle,* s. m.

Ouds, van ouds, *adv. Depuis longtemps, de longue main.*

Van ouds, *adv.* In oude tyden. *Anciennement.*

Oudste, *adj. et subst.* (spreékende van kinderen, broeders, zusters enz. *Aîné, ée,* adj. et s. m. et f. Den oudsten broeder. *Le frère aîné.* T is mynen oudsten. *C'est mon aîné.*

Oud-vader, *s. m.* Kerken-leeraer. *Père,* s. m. De getuygenis van alle de oudvaders. *Le témoignage de tous les pères.*

Oud-vader, *s. m.* Aerts-vader, oud-vader van 't oud verbond. *Patriarche,* s. m. Abraham en alle de oud-vaders. *Abraham et tous les patriarches.*

Hy is al na de oud-vaders, hy is al dood. *Il est déjà ad patres, il est déjà mort.*

Oud-wyfsch, *adj. et adv.* Van een oud wyf, van oude wyven. *De vieille, à la manière des vieilles.* Dat is oude wyven praet. *Ce sont des contes de vieille.*

Oud-yzer, *s. n. Ferraille,* s. f.

Outaer, *s. m. Autel,* s. m. (*zoekt voorders*) Autaer enz.

Ouwel, *s. m.* ouweltje, *s. n. Pain à cacheter, pain à chanter,* s. m. *oublie,* s. f. Eenen brief toedoen met een ouweltje. *Cacheter une lettre avec du pain à cacheter.*

Ouwel-doos, *s. n. Boîte au pain à chanter,* s. f.

Ouwerwets, *adj. A la vieille mode, hors de mode, hors d'usage, antique.*

Ovael, *adj. et subs.* bast. w. *Ovale,* adj. et s. m. Eene ovaele tafel. *Une table ovale.* Dat ovael is wel gemaekt. *Cet ovale est bien formé, voilà un ovale qui est bien formé.*

Oven, *s. m. Four,* s. m. Het brood is in den oven. *Le pain est au four.*

De dry kinderen in den gloeyenden oven. *Les trois enfans dans la fournaise ardente.*

Het brood in den oven schieten. *Enfourner le pain.*

Den mond van den oven. *La gueule du four.*

Oven-deur, *s. f. Porte du four,* s. f.

Oven-gaffel, oven-haek, oven-stok, *s. m. Fourgon,* s. m.

Oventje, *s. n. Fourneau, petit four,* s. m.

Digitized by Google

Oventje der platteel-bakkers, *s. n. Fournette*, s. f.
Oven-wisch, *s f. Écouvillon*, s. m.
Over, *prep. Sur*, reg. *acc.* Eene brug slaen over de rivier. *Jeter un pont sur la rivière.*
Over eene sloot springen. *Franchir un fossé.*
Over 't water vaeren. *Passer l'eau.*
Over 't gebergte reyzen. *Voyager par les montagnes.*
Over water en over land reyzen. *Voyager par mer et par terre.*
Over Weenen, over Parys, over Londen enz. hebben wy tyding gekreégen dat... *Nous avons appris par la voie de Vienne, de Paris, de Londres etc. que...*
Over, *adj. prep. et adv. Passé, ée* De pyn is over. *La douleur est passée* 'T is over zessen *Il est six heures passées.* Hy is over de der ig jaeren oud. *Il a plus de trente ans, il a passé trente ans.*
Over, *adv.* Regt over, hier regt over. *Ici contre, tout contre.*
Schuyns over, *adv et prep. Vis-à-vis*, reg. *gen.* Schuyns over de kerk *Vis-à-vis de l'église* o. *vis-à-vis l'église*
Over weg, *adv. En chemin, chemin faisant.* Over weg spraken wy van die zaek. *En chemin nous parlions de cette affaire.*
Ik kan niet met hem over weg. *Je ne saurois m'accommoder de lui.*
Over, *prep.* (spreékende van den gepasseérden tyd) *Il y a.* Hy is over agt dagen vertrokken. *Il est parti il y a huit jours.*
Over, *prep.* (spreékende van den toekoómenden tyd) *Dans.* Hy zal over acht dagen vertrekken. *Il partira dans huit jours.*
Over, *adj.* De stad is over. *La ville est rendue.*
Over, *adv. De reste.* Daer is tyd over. *Il y a du temps de reste.* Daer is geenen tyd over. *Il n'y a point de temps à perdre.*
Over en weér, *adv.* Tusschen beyde. *Réciproquement, de part et d'autre.*
* Overaenzienlyk, *adj. Fort honorable.*
* Overaenzienlyk, *adv. Fort honorablement.*
* Overaerdig, *adj.* Overfraey. *Fort joli, ie.*
* Overaerdig, *adj.* Overgeestig. *Fort plaisant.*
* Overaerdiglyk, *adv. Très-plaisamment, très-drôlement, très-ingénieusement.*
Over-al, *adv. Par-tout, en tout lieu.*
Over-alpisch, *adj.* Aen d'overzyde der Alpes gelegen. *Transalpin, ine.*
Overal-tegenwoórdig, *adj. Qui est partout, qui est présent par-tout.*
Overal-tegenwoórdigheyd, *s. f. Toute-présence*, s. f.
Overan lerendaegsch (*zoekt*) Anderendaegsch.
Overbevrugting, *s. f. Superfétation*, s. f.
Overbinden, *v. a.* Boven opbinden. *Lier par-dessus.*
Overblaezen, *v. a.* Met goud overblaezen, vergulden. *Dorer, couvrir d'une feuille d'or.*
Over blaezen, *v. n.* Blaezen over iet. *Souffler sur quelque chose.*
Overblyfsel, *s n. Reste, vestige*, s. m. De overblyfsels van die stad. *Les restes de cette ville.*
Overbly sels, *s. n. plur.* Reliquiën. *Des reliques*, s. f. plur. De overblyfsels der Heyligen. *Les reliques des Saints.*
Overblyven, *v. n. Rester, demeurer.* Daer zyn my nog dry kinderen overgebleéven. *Il m'est resté encore trois enfans.*
Overbodig (*zoekt*) Overtollig.
Overbrassen, *v. n.* Te veél eéten. *Manger trop ;* ook (gemeynzaem w.) *goinfrer.*
Overbrengen, *v. a. Passer.* Hoe heéft hy den dag overgebragt? *Comment a-t-il passé la journée?*
Overbrengen, *v. a.* Overvoeren. *Transporter, transférer, transmettre.* Meubelen overbrengen. *Transporter des meubles.* Hy bragt den stoel des ryks over nae Constantinopelen. *Il transféra le siége de l'empire à Constantinople.*
Overbrengen, *v. a.* Boodschappen, overdraegen. *Rapporter.* Hy heeft de zaek niet getrouwelyk overgebragt. *Il n'a pas rapporté fidèlement l'affaire.*
Overbrengen, *v. a.* Klappen, ontdekken. *Redire.* Hy brengt alles over wat hem gezeyt word. *Il va redire tout ce qu'on lui dit.*
Veél overbrengen, *v. a.* Veél te lyden hebben. *Souffrir beaucoup.*
Overbrengen, overbrenging (*zoekt*) Overdraegen, overdraeging.
Overbrieven, *v. a. Mander, faire savoir, rapporter.*
Overbrieving, *s. f. Avis, rapport*, s. m.
Overbuygen, *v. a. Courber, plier.*
Overbuytelen, *v. n. Culbuter, faire la culbute.*
Overbuyteling, *s. f. Culbute*, s. f.
Overdaed, *s. f. Excès*, s. m. Groote overdaed bedryven. *Faire de grands excès.*

Digitized by Google

Overdaed, *s. f.* Groote pragt. *Luxe*, s. m. *profusion*, s. f. De overdaed heeft nu geene paelen meer. *Le luxe a présent n'a plus de bornes.*

Overdaed van eéten en drinken, *s. f. Orgie, crapule, débauche*, s. f.

Overdaedig, *adj.* Verkwistende. *Prodigue*, adj. et s. m. Eenen overdaedigen mensch. *Un prodigue.*

Overdaedig, *adj.* Boven maeten. *Excessif, ive; démesuré, ée.* Overdaedige onkosten. *Des dépenses excessives.*

Overdaedigheyd, *s. f. Profusion, prodigalité*, s. f. *excés*, s. m.

Overdaedigly k, *adv. Excessivement, profusément, outre mesure, sans mesure.*

Overdekken, *v. a. Couvrir.* Eene overdekte schuyt. *Un bateau couvert.*

Het leger overdekt het land. *L'armée inonde le pays.*

Overdekking, *s. f.* Overdekking met lood aen de voórsten en hoeken der dakken. *Lanusure*, s. f. *NB.* 'T word in de andere zinnen doór 't *verbum* vertaelt.

Overdenken, *v. a.* Overpeyzen. *Considérer, examiner, méditer, rappeler dans sa mémoire, se rappeler, peser.* Eene zaek rypelyk overdenken. *Considérer mûrement une affaire, peser, examiner une affaire.* Zyne zonden overdenken in de bitterheyd van zyne ziel. *Examiner ses péchés, se rappeler ses péchés dans l'amertume de son ame.*

NB. *Méditer* word zomtyds zonder *casus* gebruykt. *B. V.* Dien wysgeér brengt zyn leéven over met overdenken. *Ce philosophe passe sa vie à méditer;* of met eene *conj.:* Overdenken om een opgeschort proces te hernéémen. *Méditer de reprendre un procès suspendu;* of met een *pronom.:* Ik overdenk wie ik voór gemeés-heer zou verkiezen. *Je médite qui je choisirois pour médecin;* of met een *adv.:* Overdenken hoe men een gevaer zal ontkómen. *Méditer comment on éviteraun danger.*

Overdenking, *s. f. Examen*, s. m. *considération, méditation, réflexion*, s. f.

* Overdenklyk, *adj.* Aenmerklyk. *Considérable.*

* Overdenklyk, *adv. Considérablement.*

Overdoen, *v. a. Remettre.*

Overdouwen, *v. a. Pousser.*

Overdraegen, *v. a.* Overvoeren. *Transporter.* Zyne meubelen overdraegen. *Transporter ses meubles.* Eene schuld overdraegen aen iemand. *Transporter une dette à quelqu'un.*

Overdraegen, *v. a.* Overbrengen, overzeggen. *Rapporter.* Hy heéft die zaek valschelyk overgedraegen. *Il a faussement rapporté cette affaire.*

Overdraeger, *s. m.* Overzegger. *Rapporteur, délateur;* ook (schoolliers w.) *pestard*, s. m.

Overdraeging, *s. f.* Overzegging. *Rapport*, s. m. *délation*, s. f.

Overdragt, *s. f. Transport*, s. m. *transmission*, s. f.

Overdragt van een leen-goed, *s. f. Inféodation*, s. f.

Overdragt-brief, *s. m. Lettre de transport*, s. f. *acte de transport*, s. m. *cession*, s. f.

By overdragt, *adv. Par transport, par cession.*

Zich overdrinken, *v. r. Boire trop.*

Overdroevig, *adj Fort triste, désolé, ée.*

* Overdroeviglyk, *adv. Fort tristement.*

Overdryven, *v. n. Passer*, v. n. *se dissiper*, v. r. Het onweér is overgedreéven. *L'orage est passé, l'orage s'est dissipé.*

Overdwars, *adv En travers;* ook (w. der meét-konst) *transversalement.*

Overdwarssen, *v a. Traverser.*

Over een, *adj. L'un sur l'autre, l'une sur l'autre.* Hy bind die twee latten over een. *Il attache ces deux lattes l'une sur l'autre.*

Overeenbrengen, *v. a. Accorder, concilier, accommoder.*

Overeenkoómen, *v n.* Gelykformig zyn. *Assortir*, v. n. *s'assortir, se rapporter*, v. r. Die twee koleuren koómen wel overeen. *Ces deux couleurs se rapportent bien.*

Overeenkoomen, *v. n.* Saemen stemmen. *Se correspondre, s'accorder*, v. r. *convenir, cadrer, compatir*, v. n.

Overeenkoomende, *adj. Conforme, analogue, analogique, compatible, correspondant, assortissant, ante;* ook (woórd van 't regt) *connexe.*

* Overeenkooming (*zoekt*) Overeenkoómst.

Overeenkoómende *of* evenredig, *adj.* (woórd der gods-geleerdheyd enz.) *Condigne.*

Overeenkoomst, *s. f.* Gelykformigheyd. *Rapport*, s. m. *conformité, convenance, analogie, connexité, connexion, compatibilité, affinité, correspondance;* ook (school-woórd) *cohérence*, s. f.

Overeenkoómst tusschen woórden van verscheyde taelen, *s. f.* (schoól-w.) *Paranomasie*, s. f.

Overeenkoómst der getallen met malkanderen, *s. f.* (woórd der wis-konst) *Raison*, s. f.

Digitized by Google

Overeenkoómst der verven, *s. f. Union des couleurs*, s. f.

Overeenkoómst *of* evenredigheyd, *s. f.* (woórd der gods-geleerdheyd) *Condignité*, s. f.

Overeenkoómst, *s. f.* Voorwaerde, verdrag, beding. *Contrat*, s. m.

Overeenkoómst zonder bezonderen of eygen naem. *Contrat innomé*, s. m.

Overeenkoómst *of* eendragt, *s. f. Union, bonne intelligence*, s. f.

Overeenkoómstig (*zoekt*) Overeenkoómende.

Overeenkoómstiglyk, *adv. Analogiquement, conformément.*

Overeenkoómstigheyd (*zoekt*) Overeenkoómst.

Overeenschieting (*zoekt*) Opeenschieting.

Overeenstemmen, *v. n. Convenir, tomber d'accord*, v. n. *s'accorder*, v. r.

Overeenstemmende, *adj. Concordant, ante; consonnant, ante; unanime.*

Overeenstemming (*zoekt*) Overeenkoómst.

Overeenstemming, *s. f. Concordance*, s. f. De overeenstemming der Evangelisten. *La concordance des Evangelistes.*

Overeenstemming (*zoekt*) Welluydendheyd.

Overeergisteren, *adv. Il y a trois jours, la veille d'avanthier.*

Zich overeéten, *v. r.* Te veél eéten. *Manger trop, se charger l'estomac.*

Overend, overeynd, *adv. Debout.* Hy stond overeynd. *Il étoit debout, il se tenoit debout.*

In zyn bed overend zitten. *Être mis en* of *sur son séant dans son lit.*

Over-en-weér, *adv. De part et d'autre, l'un l'autre, réciproquement.*

Overeynd ryzen, *v. n. Se lever*, v. r.

Overeysschen, *v. a. Surfaire.* Ik wil niet overeyscht zyn. *Je ne veux point qu'on me surfasse.*

* Overfraey (*zoekt*) Overaerdig.

Overgaderen, *v. a. Amasser.*

Overgael (*zoekt*) Overgave.

Overgaen, *v. n. Se passer*, v. r. De pyn zal overgaen. *La douleur se passera.*

Overgaen, *v. a. et n.* Gaen van de eene plaets naer de andere. *Passer.* Hy is de brug overgegaen. *Il a passé le pont.*

Overgaen, *v. n.* Overgegeéven worden. *Se rendre*, v. r. *être rendu*, v. n. De stad is nog niet overgegaen. *La ville ne s'est pas encore rendue.*

Overgaen, *v. n.* Geluyd geéven. *Sonner, aller.* De bel gaet niet over. *La sonnette ne va pas, la sonnette ne sonne pas.*

Overgaende, *adj.* (woórd der spraekkonst) Overgaende werk-woórd; woórd dat op een ander voórwerp werkt *of* tot iet anders overgaet. *Verbe transitif.* (spreékt uyt *tranzitif*)

Overgaepen, *v. a. Mettre dans la bouche.* Dit stuk kan ik niet overgaepen. *Je ne saurois mettre ce morceau dans ma bouche.*

Overgang, *s. m. Passage*, s. m. De dood is eenen overgang tot een ander leéven. *La mort est un passage à une autre vie.*

Het heéft deézen nagt eenen overgang ys gevroózen. *La glace de cette nuit peut porter un homme.*

Overgang tot eenen anderen godsdienst. *Changement de religion*, s. m.

Overgave, *s. f.* Overgael. *Reddition*, s. f. De overgave van eene stad. *La reddition d'une ville.*

Eene stad tot de overgave dwingen. *Forcer une ville à se rendre.*

Overgave, *s. f.* Overgifte, overdragt. *Transport*, s. m. De overgave van alle zyne goederen. *Le transport de tous ses biens.*

Overgave, *s. f.* Overlmndiging. *Remise*, s. f.

Overgebragt, overgebriefd, overgedraegen en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Overbrengen, overbrieven, overdraegen en alle diergelyke *verba.*

* Overgeestig (*zoekt*) Overaerdig.

Overgeéven, *v. a.* Afstaen, verlaeten. *Abandonner, livrer, céder.* Geéft my niet over aen myne vyanden *Ne m'abandonnez point à mes ennemis.* Zyn ampt overgeéven. *Céder sa charge.*

Overgeéven, *v. a.* In handen geéven. *Rendre, remettre.* Eene stad overgeéven. *Rendre une ville.* Ik geéf die zaek over aen uw eygen oórdeel. *Je remets cette affaire à votre propre jugement.* Zyne goederen aen zyne schuldeysschers overgeéven. *Faire cession de ses biens en faveur de ses créanciers.*

Zich overgeéven, *v. r. S'abandonner, se livrer, s'adonner.* Zich overgeéven aen zyne driften. *Se livrer à ses passions.*

Zich overgeéven, *v. r.* Zich ten ondergeéven aen zyne vyanden. *Se rendre.*

Zich overgeéven tot den dienst Gods, *v. r. Se consacrer à Dieu.*

Zich aen den wil Gods overgeéven *of* onderwerpen, *v. r. Se résigner à la volonté de Dieu.*

Zich

Digitized by Google

Zich overgeéven aen den duyvel, *v. r. Se donner au diable.*

Overgeéven, *v. a. et n.* Braeken. *Vomir, rendre, dégobiller.*

Overgeéving, *s. f.* Overgeéving aen God. *Résignation*, s. f.

Overgeéving, *s. f.* Afstand. *Cession*, s. f. *abandon*, s. m.

Overgeéving, *s. f.* Overgave van eene stad. *Reddition d'une ville*, s. f.

Overgeéving, *s. f.* Braeking. *Vomissement*, s. m.

Overgegeéven, *particip.* (*zoekt*) Overgeéven.

Overgegeéven, *adj.* Verlaeten. *Abandonné, désespéré, ée.* Eenen overgegeéven mensch. *Un homme abandonné.*

Overgelag, *s. n.* Naergelag, het geén men boven een gelag verteêrt *of* verteêren mag. *Subrécot*, s. m.

Overgeloof, *s. n.* Bygeloof. *Superstition*, s. f.

Overgeloovig, *adj. Superstitieux, euse.*

Overgeloovigheyd, *s. f. Superstition*, s. f.

Overgeschoóten, *adj. Resté, ée; de reste, qui est de reste, le reste*, s. m. Het overgeschoóte geld. *Le reste de l'argent, l'argent qui étoit de reste.* Zy aten de overgeschoóte brokken. *Ils mangèrent les restes.*

Overgewigt, *s. n. Surplus de poids, surpoids*, s. m.

Overgieten, *v. a. Verser.*

Overgieten, *v. a.* Van 't een vat in 't ander gieten. *Transvaser.*

Overgieting, *s. f.* Word doór het *verbum* vertaelt.

Overgoed, *adj. Très-bon, très-bonne.*

Overgroot, *adj. Très-grand, ande; excessif, ive.*

* Overgrootelyks, *adv. Excessivement.* Overgrootelyks vergramd. *Très-sensiblement offensé, ée.*

Overgrootheyd, *s. f. Excès*, s. m.

Overgroot-moeder, *s. f. Bisaieule*, s. f.

Overgroot-vader, *s. m. Bisaieul*, s. m.

Overgrypen, *v. a.* Overvatten. *Empoigner.*

* Overgulden enz. (*zoekt*) Vergulden enz.

Overhaelen, *v. a.* Over 't water haelen. *Passer.* Hy heéft my in eene schuyt overgehaelt. *Il m'a passé dans un bateau.*

Overhaelen, *v. a.* Spannen. *Bander.* Den haen van 't fuziek is overgehaeld. *Le fusil est bandé.*

Overhaelen, *v. a.* De schael doen overhaelen. *Faire pencher la balance.*

Overhaelen, *v. a.* Iemand tot zyn gevoelen overhaelen. *Attirer, gagner, persuader quelqu'un, faire entrer quelqu'un dans son sentiment.*

Eene zaek overhaelen. *Emporter une affaire.*

Overhaelen, *v. a.* Distilleéren. *Distiller, spiritualiser.*

Overhael-glas, *s. n. Cucurbite*, s. f.

Overhaeling, *s. f.* Het overhaelen, distillatie. *Distillation, spiritualisation*, s. f.

Overhaeling, *s. f.* Overreding, aenraeding. *Persuasion*, s. f.

Overhael-vat (*zoekt*) Overhael-glas.

Zich overhaesten, *v. r. Se presser trop.*

Overhaestig, *adj. Très-prompt, très-prompte.*

Overhand, *s. f. Victoire*, s. f. *avantage, le dessus*, s. m. De overhand behaelen. *Remporter la victoire, remporter l'avantage, avoir le dessus.*

De overhand neémen, *v. a. Prendre le dessus, l'emporter.* Onze hertstogten neémen dikwils de overhand. *Nos passions l'emportent* of *prédominent souvent.*

Dat kwaed nam hoe langer hoe meer de overhand. *Ce mal alloit toujours en croissant.*

Zyn gezag had de overhand in den raed. *Son autorité prévalut dans le conseil* of *dans le sénat.*

Overhands, *adv. De revers, d'un revers de main.* Hy sloeg hem overhands den kop af. *Il lui coupa la tête d'un revers de main.*

Overhands, *adv.* By beurte. *Tour à tour.*

Overhangen, *v. n.* Overhellen. *Pencher.* Dien muer hangt wel eenen voet over. *Ce mur penche d'un pied.*

Overhangen, *v. a.* Over 't vuer hangen. *Pendre sur le feu, mettre sur le feu.*

Overheén, *adv.* Boven over. *Par-dessus.* Ligt over iets heén gaen, daer niet veél op letten. *Passer légèrement* of *précipitamment sur quelque chose.*

Overheer, *s. m. Seigneur, supérieur, souverain*, s. m.

Overheeren, *v. a. Conquérir, dompter.* De overheerde volken. *Les nations conquises.*

Overheering, *s. f. Conquête, réduction*, s. f.

Overheerlyk, *adj.* Zeer kostelyk. *Magnifique, superbe, somptueux, euse.* Hy woont in een overheerlyk huys. *Il habite une maison superbe.*

Overheerlyk, *adv. Magnifiquement, superbement, somptueusement.* Hy heeft ons overheerlyk onthaelt. *Il nous a magnifiquement régalés.*

Overmeerschen, *v. a. Conquérir, ré-*

Digitized by Google

duire, domter; ook *prédominer.* 't Is den heblust die hem overheerscht. *C'est l'intérêt qui prédomine en lui.*

Overheerscher, *s. m. Conquérant, domteur,* s. m.

Overheersching, *s. f. Conquête, réduction,* s. f.

Overhellen, *v. n. Pencher, déverser;* ook (woórd der zonne-wyzers-kunde) *récliner.*

Overhellende, *adj. Dévers, erse; réclinant, ante.*

Overhelling, *s. f. Réclinaison,* s. f.

Overheyd, *s. f. Puissance,* s. f. *supérieurs,* s. m. plur. De hemelsche overheden. *Les principautés,* s. f. plur.

Overheyd der steden, *s. f. Magistrat,* s. m.

Overheyd der landen, *s. f. Souverain,* s. m.

Overhoeks, *adv. De biais, de travers.*

Overhoop, *adv. En désordre, en confusion, pêle-mêle.* Alles legt hier overhoop. *Tout est ici en désordre.*

Overhoop smyten, overhoop werpen, *v. a. Renverser, terrasser, culbuter.* De vyanden overhoop werpen. *Terrasser les ennemis.*

Overhoop leggen, *v. n.* In twist en oneenigheyd leéven. *Être brouillé, être divisé.*

Overhooren, *v. a. Écouter.*

Overhooren, *v. a. Récoler.* De getuygen overhooren. *Récoler les témoins.*

Overhooring, *s. f.* Athooring. *Récolement,* s. m.

Overhouden, *v. a. Garder, reserver, avoir de reste.*

Overjaerd, *adj.* Verouderd, oud. *Suranné, ée.*

Overjaeren, *v. n.* Laeten verouderen. *Suranner.*

Overjaerig, *adj.* Meer als een jaer oud, over 't jaer oud. *Qui a plus d'un an, de plus d'un an.*

Overjaering, *s. f. Surannation,* s. f.

Overig, *adj. De reste.* Hoe veél geld is er nog overig? *Combien y a-t-il d'argent de reste?*

Daer is geene hoóp meer overig. *Il ne reste plus d'espérance, il n'y a plus de ressource.*

't Overige, *s. n. Le reste, le surplus,* s. m.

Overig blyven, *v. n. Rester.*

Overig laeten, *v. a. Laisser.*

Overigheyd (*zoekt*) Overheyd.

Overklappen, *v. a.* Overzeggen. *Rapporter, raconter.*

Overkleed, *s. n. Surtout,* s. m. ook (woórd uyt het engelsch vertaeld) *redingote,* s. f.

Overkleeden, *v. a. Revêtir, couvrir. NB.* De prep. *met* by deéze *verba* word verandert in *genit.* De stoelen waeren met rood fluweel overkleed. *Les chaises étoient revêtues de velours rouge.*

Overklimmen, *v. a. Monter par-dessus, grimper par-dessus.*

Overkoóken, *v. n. S'enfuir,* v. r. De melk is overgekoókt. *Le lait s'est enfui.*

Overkoómelyk, *adj.* Herstelbaer. *Réparable, surmontable.*

Overkoómen, *v. n.* Uyt eene andere plaets koómen. *Venir, passer.* Mynen vader zal haest overkoómen. *Mon père viendra bientôt ici, mon père passera bientôt dans ces quartiers.*

Overkoómen, *v. n.* Ontmoeten, gebeuren. *Arriver, survenir.* Daer zyn my veéle ongelukken overgekoómen. *Il m'est arrivé bien des malheurs, il m'est survenu bien des disgrâces.*

Overkoómen, *v. a.* Te boven koómen. *Surmonter, réparer,* v. a.; *se remettre,* v. r. reg. *gen.* Ik zal de schade ligtelyk overkoómen. *Je réparerai aisément cette perte, je me remettrai aisément de cette perte.*

* Overkoóming, *s. f.* (*zoekt*) Koómst.

Overkoómst, *s. f.* Koómste, aenkoómste. *Venue, arrivée,* s. f.

Overkoussen, *s. f. plur. Des bas de dessus,* s. m. plur.

Overkragtig, *adj. Très-fort, très-forte.*

Overkroppen, *v. a.* zich overkroppen, *v. r. Se charger, se surcharger.*

Overlaeden, *v. a. Charger trop, surcharger.* Hy heéft zyne maeg overlaeden. *Il a trop chargé son estomac.* Dat schip is overlaeden. *Ce vaisseau est trop chargé.* Iemand met gunsten overlaeden. *Combler quelqu'un de bienfaits.*

Overlaeden, *v. a.* Bezwaeren. *Accabler.*

Overlaeding, *s. f. Surcharge, trop grande charge,* s. f.

Overlaeten, *v. a. Laisser, céder.*

Overlacting, *s. f. Cession,* s. f.

Overlang, *adv. Il y a long-temps.*

Overlangen (*zoekt*) Overreyken.

Overlangs, *adv.* In de lengte. *En long.*

Overlast, *s. m.* Last, moeyte, zwaerigheyd, verdriet. *Incommodité, charge, peine,* s. f. *accablement,* s. m. Ik heb veél overlast verdraegen. *J'ai souffert beaucoup d'incommodités.* Dat is eenen zwaeren over-

Digitized by Google

last. *C'est une charge pénible, c'est une peine extrême.*

Overlast (*zoekt*) Overlaeding.

Overlasten (*zoekt*) Overlaeden.

Overlastig, *adj.* Zeer lastig. *Pénible, accablant, ante; onéreux, euse.* Eenen overlastigen arbeyd. *Un travail fort pénible.* Eenen overlastigen oórlog. *Une guerre onéreuse.*

Overleden, *adj. et subst. Mort, morte; décédé, ée; défunt, unte; trépassé, ée.* Hy is schielyk overleden. *Il est mort subitement.* Myne overlede moeder. *Ma défunte mère.* Bid voór de overledenen. *Priez pour les trépassés.*

Overleêr, *s. n.* Bovenleêr. *Cuir de dessus,* s. m. *empeigne,* s. f.

Overleeren, *v. a. Revoir, repasser.* Zyne les overleeren. *Revoir sa leçon.*

Overleéven, *v. a.* Langer leéven. *Survivre,* v. n. reg. *dat.* Hy heéft alle zyne kinderen overleéft. *Il a survécu à tous ses enfans.*

Overleévende, *adj. et s. m. et f.* Langstleévende. *Survivant, ante,* adj. et s. m. et f.

Overleéving, *s. f. Survivance,* s. f. Die het regt van overleéving *of* opvolging van een ampt heéft, *s. m. Survivancier,* s. m.

Overleézen, *v. a. Relire.* Ik heb dien brief geleézen en overleézen. *J'ai lu et relu cette lettre.*

Overleg, *s. n.* Overslag, beraed. *Délibération, réflexion, conduite,* s. f. *jugement, examen,* s. m. Gy moet een goed overleg maeken in uwe zaeken. *Il faut faire de mûres délibérations sur vos affaires, il faut bien y penser.* Eenen man zonder overleg. *Un homme sans conduite, un étourdi.* Iets met overleg *of* omzigtigheyd doen. *Procéder avec beaucoup de retenue et de circonspection dans une affaire;* ook (in 't figuerlyk) *aller bride en main dans une affaire.* Hy gaet zonder overleg te werk, hy heéft geen overleg. *Il agit sans jugement, il n'a point de jugement* of *conduite.*

Overleggen, *v. a.* Overweégen. *Peser, concerter, examiner,* reg. *acc.; délibérer,* reg. de prep. *sur; penser, songer,* reg. *dat.* Wy hebben de zaek wel overleyd. *Nous avons bien conçerté l'affaire, nous avons bien délibéré sur cette affaire, nous avons beaucoup pensé à cette affaire.*

Overleggende, *adj.* Diep-peyzende. *Méditatif, ive.*

Overlegging, *s. f. Délibération, considération,* s. f. Wy zullen de zaek in overlegging neémen. *Nous prendrons l'affaire en considération.*

Overleveren, *v. a. Livrer, remettre, rendre.* Aen den wéreldlyken arm overleveren. *Livrer au bras séculier.* Eenen brief overleveren. *Rendre une lettre, remettre une lettre.*

Een verzoek-schrift overleveren. *Présenter une requête.*

Overlevering, *s. f.* Leering die van hand tot hand overgeleverd is. *Tradition,* s. f. 'T is eene oude overlevering. *C'est une ancienne tradition.*

Overlevering van een verzoek-schrift, *s. f. Présentation d'une requête,* s. f. *NB.* In de andere zinnen word het meest doór het *verbum* vertaelt.

Overlommeren, *v. a.* Belommeren. *Ombrager,* reg. *acc.; donner de l'ombrage,* reg. *dat.*

Overlooden, *v. a. Couvrir de plomb.*

Overloop van een schip, *s. m. Tillac, pont d'un vaisseau,* s. m.

Overloop van water, *s. m. Débordement des eaux,* s. m.

Overloop van gal, *s. m. Dégorgement de bile, débordement de bile,* s. m.

Overloop van scherp bloed, *s. m.* (w. der geneés-konst) *Ebullition,* s. f.

Overloopen, *v. n.* Tot den vyand overgaen. *Déserter, passer du côté des ennemis.*

Overloopen, *v. n.* Overstroomen. *Déborder,* v. n. *se déborder,* v. r. *inonder* of *submerger le pays.* De Schelde heéft overgeloopen. *L'Escaut s'est débordé, l'Escaut a inondé les pays.*

Den regen-bak loopt over. *La citerne regorge.*

Overloopen, *v. n.* Overzieden. *S'enfuir,* v. r. De melk loopt over. *Le lait s'enfuit.*

Overloopen, *v. a.* Iemand overloopen *of* overvallen met zyn bezoek. *Importuner par ses visites, incommoder par ses visites.*

Overloopen, *v. a.* Overleézen, overzien. *Revoir, repasser, parcourir.* Ik heb dat boek met haeste overloopen. *J'ai parcouru ce livre à la hâte.*

Overlooper, *s. m. Transfuge, déserteur,* s. m.

Overlooping, *s. f.* Wegblooping der soldaeten. *Désertion, défection,* s. f.

Overlooping, *s f.* Overstrooming. *Débordement,* s. m. *inondation,* s. f.

Overlooven, *v. a.* Overcysschen. *Surfaire.*

Overluyd, *adv.* Hard op, met luyder stemme. *A haute voix.* NB. *De h*

Digitized by Google

word geäspireërt. Hy bid overluyd. *Il prie à haute voix.*

Overluyd lachen. *Rire tout haut, éclater de rire.*

Overlyden, *v. n.* Sterven. *Mourir, décéder, expirer.* Hy is overleden. *Il est mort.*

't Overlyden, *s. n. Mort*, s. f. *décès*, s. m. Naer 't overlyden des Konings. *Après la mort du Roi.*

Overlymen, *v. a. Recoller.*

Overmaeken, *v. a.* Overzenden. *Remettre.* Ik heb hem dat geld in wissel overgemaekt. *Je lui ai remis cet argent par lettre de change.*

Overmaeken, *v. a.* Op een nieuw maeken. *Refaire.* Uwen thema is vol fauten, gy moet hem overmaeken. *Votre thème est plein de fautes, il faut le refaire.*

Overmaeking, *s. f.* Eene overgemaekte somme gelds. *Remise*, s. f.

Overmaet, *s. f.* Dat boven de maet is. *Surcroît, surplus, comble*, s. m. De overmaet zal voór u zyn. *Le surcroît sera pour vous.*

Ik heb alles dat ik hebben moet, en zelfs nog overmaet. *J'ai tout ce qu'il me faut, et même encore au-delà.*

Overmaet, *s. f.* Overvloed. *Excès*, s. m. Eene overmaet van droefheyd. *Un excès de douleur.* Tot overmaet van rampen. *Pour surcroît de malheurs.*

Overmaetig, *adj. Excessif, ive.* Overmaetige blydschap. *Joie excessive.*

Overmaetiglyk, *adv.* Boven maeten. *Excessivement, démesurément, extraordinairement.*

Overmagtigen (*zoekt*) Bemagtigen.

Overmannen, *v. a. Accabler par le nombre.* Wy waeren overmand, wy moesten ons overgeéven. *Nous étions accablés par le nombre, il falloit nous rendre.*

Overmeesteren, *v. a. Vaincre, surmonter, domter, subjuguer.*

Overmeestering, *s f. Conquête, réduction, prise*, s. f.

Overmeéten, *v. a.* Overmaet geéven. *Mesurer largement, faire bonne mesure.* Hy heéft wel eene pint overgemeéten. *Il a bien donné une pinte par-dessus la mesure.*

Overmeéten, *v. a.* Hermeéten. *Remesurer.* In 't overmeéten van dat lynwaet heb ik twee ellen te kort gevonden. *En remesurant cette toile, j'y ai trouvé deux aunes à dire.*

Overmesten, *v. a.* Hermesten. *Fumer de nouveau, engraisser de nouveau.*

Over midden, *adv.* Doór 't midden. *Par le milieu.*

Eenen stok over midden breéken. *Rompre un bâton par le milieu.*

Overmits, *prép. Puisque, vu que, attendu que, à cause que, parce que, comme*, reg. *indic.* Overmits de zaek van zoo groote aengelegentheyd is. *Comme l'affaire est de si grande importance, puisque l'affaire est de si grande importance.*

Overmoed, *s. m.* Trotsheyd, opgeblaezendheyd. *Arrogance, témérité, fierté*, s. f.

Overmoedig, *adj.* Trots. *Arrogant, ante; téméraire, fier, fière.*

Overmogen (*zoekt*) Overtreffen.

Overmorgen, *adv. Après demain.*

Overmouwen, *s. f. plur. De fausses manches*, s. f. plur.

Overnaed, *s. m.* overnaeysel, *s. n. Surjet*, s. m.

Overnaeyen, *v. a. Coudre en surjet.*

Overnagten, *v. n. Passer la nuit.* Wy hebben daer overnagt. *Nous y avons passé la nuit.*

Overnagting, *s. f. Séjour pendant la nuit*, s. m.

Overnatuer-kunde, *s. f. Métaphysique*, s. f.

Overnatuer-kundig, *adj. Métaphysique.* Eene overnatuer-kundige vraeg. *Une question métaphysique.*

Overnatuer-kundigen, *s. m. Métaphysicien*, s. m.

Overnatuer-kundiglyk, *adj. Métaphysiquement.*

Overnatuerlyk, *adj. Surnaturel, elle.*

Overneémen, *v. a. Prendre.*

Overoud, *adj. Très-ancien, enne.* Een overoud geslacht. *Une famille fort ancienne.*

Overoud-groot-moeder, *s. f. Trisaïeule*, s. f.

Overoud-groot-vader, *s. m. Trisaïeul*, s. m.

Overpakken, *v. a. Remballer, rempaqueter.*

Overpakking, *s. f. Remballage*, s. m.

Overpalmen, *v. a.* Overgrypen. *Empoigner.*

Overpassen, *v. a. Compasser, mesurer avec le compas.*

Overpekken, *v. a. Regoudronner, goudronner* of *poisser de nouveau.*

Overpeyzen enz. (*zoekt*) Overdenken enz.

Overpissen, *v. a. Pisser par dessus.* Daer is zoo weynig ruymte, dat eenen haen die wel kan overpissen. (gemeynzaemen spreék-wyze) *L'espace est si étroit qu'il n'y a qu'une enjambée.*

Digitized by Google

Overplaesteren, *v. a. Plâtrer, enduire de plâtre.*

Overplakken, *v. a. Couvrir. NB.* De prep. *met* by dit *verbum* word verandert in *genit. B. V.* Iet met wit papier overplakken. *Couvrir quelque chose de papier blanc.*

Overploegen, *v. a. Labourer de nouveau, labourer une seconde fois.*

Overpraeten (*zoekt*) Overklappen.

Overreédbaer, *adj.* Overtuygbaer, dat overreéd *of* overtuygt kan worden. *Persuasible.*

Overreéden, *v. a.* Overtuygen. *Convaincre, persuader.*

Overreédende, *adj* Overtuygende. *Convaincant, ante; persuasif, ive.*

Overreéding, *s. f.* Overtuyging. *Conviction, persuasion,* s. f.

Overrekenen, *v. a. Revoir un compte, compter de nouveau, calculer de nouveau.* In 't overrekenen vond ik eenen misslag. *En revoyant le compte, je trouvai une erreur.*

Overrekenen, *v. a.* Te veél rekenen. *Se tromper dans son calcul,* v. r. *faire une erreur de calcul.* Ik heb my overrekent. *J'ai fait une erreur de calcul.*

Overrekening, *s. f.* Rekening op nieuw. *Nouveau calcul,* s. m. *nouvelle supputation,* s. f.

Overrekening, *s. f.* Misrekening. *Erreur de calcul,* s. f.

Overrennen (*zoekt*) Overryden.

Overreyken, *v. a.* Overgeéven. *Tendre, donner.* Reykt my dat boek eens over. *Donnez-moi ce livre s'il vous plait.*

Overroepen (*zoekt*) Overschreeuwen.

Overroeyen, *v. a. Passer à la rame* Wy hadden de rivier overgeroeyt. *Nous avions passé la rivière à la rame.*

Overrok, *s. m.* Overkleed. *Surtout,* s. m.

Overrok, *s. m.* Priesters overrok. *Surplis,* s. m. *soutane,* s. f.

Overrompelen, *v. a. Surprendre.*

Overrompeling, *s. f. Surprise,* s. f.

Over rugge, *adv.* Agterwaerts over. *En arrière, à la renverse.*

Overryden, *v. a. Passer.* Dat kind is overreéden van eene koets. *Une carosse a passé sur cet enfant.*

Van eene vuylnis-kar overreéden worden. (figuerlyke spreék-wyze) *Être insulté par un brutal* of *par la lie du peuple.*

Overschaduwen, *v. a. Ombrager, couvrir de son ombre.*

Overschaduwing, *s. f. Ombre,* s. f.

Overschaeven, *v. a. Repasser le rabot sur une planche.* Ik wil die plauk nog eens overschaeven. *Je veux repasser le rabot sur cette planche.*

Overschaeven, *v. a.* Zuyveren, verbeteren. *Retoucher, limer.* Gy moet die veêrsen nog wat overschaeven. *Il faut limer encore ces vers.*

Overschaeving, *s. f.* Het overschaeven. *NB.* Word doór 't *verbum* vertaelt.

Overschatten, *v. a.* Groote schattingen opleggen, knevelen. *Accabler d'impôts.* Het land wierd overschat. *Le pays étoit accablé d'impôts.*

Overschatten, *v. a.* Overeysschen. *Surfaire.*

Overschatting, *s. f.* Oplegging van zwaere lasten, kneveling. *Vexation, extorsion,* s. f. *surtaux,* s. m.

Overscheépen, *v. a. Transporter, passer.*

Overscheéping, *s. f. Transport, passage,* s. m.

Overscheéren, *v. a. Repasser le rasoir sur une chose.*

Overschieten, *v. n. Rester, avoir de reste.* Daer is niet overgeschoóten voór de kinderen. *Il n'est rien resté pour les enfans, il n'y a eu rien de reste pour les enfans.* Gy schiet er over. *Vous y êtes de reste.*

Overschikken, *v. a.* Overzenden. *Envoyer.*

Overschilderen, *v. a. Retoucher.*

Overschoen om de schoenen droog te houden. *s. m. Galoche, claque,* s. f.

Overschoon, *adj. Très-beau, très-bel, très-belle; fort beau, fort bel, fort belle;* ook (gemeynzaem woórd) *bellissime.* Eene overschoone maegd. *Une charmante beauté, une beauté achevée, une fort belle fille.*

Overschot, *s. n. Reste, surplus;* ook (koopmans, cyffer-kundig en scheykundig woórd) *résidu,* s. m.

Vettigen overschot van gezuyverd suyker. *Mélasse,* s. f.

Overschreeuwen, *v. a.* Harder schreeuwen als een ander, iemand doór zyn schreeuwen doen zwygen. *Réduire quelqu'un au silence à force de crier.*

Overschryden, *v a. et n. Enjamber.*

Overschryding, *s. f.* het overschryden, *s. n. Enjambée,* s. f. *enjambement,* s. m.

Overschryven, *v. a.* Overbrieven, laeten weéten. *Mander, écrire, faire savoir.* Die geheele zaek is hem overgeschreéven. *On lui a écrit toute l'affaire.*

Overschryven, *v. a.* Op een nieuw schryven. *Récrire, transcrire, écrire une seconde fois.* Gy moet dien brief nog eens overschryven. *Il faut récrire cette lettre.*

Digitized by Google

Over schryven, *v. a. et n.* (in twee woórden) *Écrire touchant une affaire.* Ik zal u nog nader over die zaek moeten schryven. *Il faudra encore vous écrire touchant cette affaire.*

Overschryving, *s. f.* Herschryving. *NB.* Word doór 't *verbum* vertaelt.

Overschudden, *v. a. Repasser.*

Overschudding, *s. f. NB.* Word doór 't *verbum* vertaelt.

Overschueren, *v. a. Récurer, écurer de nouveau.*

Overslaen, *v. n.* Overhellen. *Pencher.* De schael slaet aen dien kant over. *La balance penche de ce côté-là.*

Overslaen, *v. a.* Voórbygaen, overspringen. *Passer, sauter.* Hy slaet somtyds eene geheele blad-zyde over in 't leézen. *En lisant il saute quelquefois toute une page.* Slaet de veld-slagen over en leést de rest. *Passez les batailles et lisez le reste.* Hy slaet niet eenen dag over. *Il ne passe pas un jour, il ne laisse passer un jour.* Ik heb dat boek geleézen, maer verscheyde dingen heb ik overgeslaegen. *J'ai lu ce livre, mais j'ai passé plusieurs choses.*

Overslaen, *v. a.* Vergeéten. *Oublier.* Ik heb een getal overgeslaegen in het tellen. *J'ai oublié un nombre en comptant.*

Overslaen, *v. a.* Overleggen, een overslag maeken. *Examiner, voir.* Gy moet eens overslaen wat het u kost. *Il faut voir ce qu'il vous coûte.*

Overslaen, *v n.* Omvallen. *Se renverser,* v. r. De schuyt sloeg over. *La barque se renversa, chavira.*

Overslag, *s. n. Supputation,* s. f. *calcul, aperçu,* s. m. Wy zullen een overslag maeken om te zien hoe veél dat het ons kost. *Nous ferons une supputation pour voir combien cela nous coûte. NB.* In de andere zinnen word het meest doór 't *verbum* vertaelt.

* Overslag, *s. m.* (boek-drukkers woórd) *Imposition,* s. f.

Overslaging, *s. f.* Overslaging eener zaek die men noemt, in rede-kunde. *Prétérition* of *prétermission,* s. f. *NB.* 'T word voorders meest doór 't *verbum* vertaelt.

Overslingeren, *v. n. Se renverser,* v. r.

Oversmeéren, *v. a. Enduire une seconde fois, renduire.*

Oversmyten, *v. a. Jeter de l'autre côté.*

Oversnorken (*zoekt*) Overschreeuwen.

Overspeélder, *s. m. Adultère,* s. m.

Overspeélig, *adj. Adultère.*

Overspeélster, *s. f. Femme adultère,* s. f.

Overspel, *s. n. Adultère,* s. m.

Overspel begaen, *v. a. Commettre l'adultère.*

Overspreyden, *v. n. Étendre.*

Overspringen, *v. a. Franchir, sauter par-dessus.* Hy sprong den muer over. *Il sauta par-dessus la muraille, il franchit la muraille.*

Overspringen, *v. a.* Overslaen in 't leézen. *Sauter, passer.* (*zoekt*) Overslaen.

Overstaeg smyten, *v. a.* (schippers w.) *Revirer, revirer de bord.*

Iemand over staeg smyten, iemand den voet ligten. *Donner le croc en jambe à quelqu'un, supplanter quelqu'un.*

Overstaen, *v. n.* Blyven staen. *Rester.* Dat vleesch kan geene twee dagen meer overstaen. *Cette viande ne peut plus rester deux jours.*

Overstaen, *v. n.* Als peter of meter over een kind staen. *Présenter un enfant au Baptême, tenir un enfant sur les fonts de Baptême.*

Ten overstaen, *adv.* In 't byweézen. *En présence.* Ten overstaen van twee scheépenen. *En présence de deux échevins.*

Overstappen, *v. a. Passer d'un pas.* Ik kan die graft niet overstappen. *D'un pas je ne puis passer ce fossé.*

Overstappen, *v. a.* Voór by laeten gaen, vergeéten. *Excuser, pardonner, passer.* Ik kan dat alles overstappen, maer dat... *Je puis excuser tout cela, mais que...*

Overste, *s. m.* Opperhoofd van een leger enz. *Chef, général,* s. m., plur. *généraux.*

Overste van een regiment, *s. m. Colonel,* s. m.

Overste lieutenant, *s. m. Lieutenant-colonel,* s. m.

Overste van een orden, *s. m. Général, grand maître d'un ordre,* s. m., plur. *généraux.*

Overste van een klooster, *s. m. Supérieur,* s. m.

Overste-priester, *s. m. Grand-prêtre, Grand-pontife,* s. m.

Overste in de latynsche schoólen, *s. m. Principal,* s. m.

Oversteéken, *v. n.* Overhellen. *Pencher.* Dien muer steékt over. *Cette muraille penche.*

Oversteéken, *v. a. et n. Passer.* Naer Engeland oversteéken. *Passer en Angleterre.*

Oversteéksel, *s. n. Rebord, coin, tout ce qui avance,* s. m.

Digitized by Google

Overstellen, *v. a.* Iemand ergens overstellen. *Établir quelqu'un sûr une chose, donner la direction à quelqu'un.*

Overstelpen, *v. a. Couvrir, accabler, suffoquer, étouffer.*

Overstelping, *s. f.* Smooring. *Étouffement;* ook *accablement*, s. m.

Overstemmen, *v. a. Emporter par la pluralité des voix.*

Overstemming, *s. f. Pluralité des suffrages, pluralité des voix*, s. f.

Overstieren, *v. a. Envoyer.*

Overstorten, *v. a. Répandre.*

Overstroomen, *v. a. Inonder, submerger.* De zee heeft al dat land overstroomt. *La mer a inondé tout ce pays.*

Overstroomen, *v. n.* Uytstroomen, uytvloeyen. *Débonder*, v. n. *se débonder*, v. r.

Overstrooming, *s. f. Inondation*, s. f. *débordement*, s. m.

Overstryden, *v. a. Emporter.* Hy heeft het my overstreéden. *Il l'a emporté sur moi.* (*zoekt ook*) Overschreeuwen.

Overstryken, *v. a. Enduire, couvrir*, NB. *De prep.* met *by deéze* verba *word in* gen. *verandert. B. V.* Eenen muer overstryken met kalk. *Enduire une muraille de chaux.*

Overstryken met een stryk-yzer, *v. a. Repasser.* Het lynwaet overstryken. *Repasser le linge.*

Overstulpen, *v. a.* Overstelpen. *Accabler.*

Overstulping, *s. f.* Overstelping. *Accablement*, s. m.

Overtal, *s. n.* Dat boven het getal is. *Surplus, reste*, s. m.

Overtallig, *adj. Surnuméraire, surabondant, ante.*

Overtalliglyk, *adv. Surabondamment.*

Overteekenen, *v. a. Transporter.* Gy moet die rekening in een ander boek overteekenen. *Il faut transporter ce compte sur un autre livre.*

Overteekenen, *v. a.* Op nieuw teekenen. *Dessiner de nouveau.* Gy moet dien kop eens overteekenen. *Il faut dessiner cette tête de nouveau.*

Overteekening, *s. f.* Het overteekenen van eene rekening enz. *Transport*, s. m.

Overtellen, *v. a. Recompter.* Telt uw geld over. *Recomptez votre argent.*

Geld aen een ander overtellen *of* overgeéven. *Remettre de l'argent à un autre.*

Overtogen, *adj.* Overtrokken. *Couvert, erte.* NB. *De prep.* met *by dit* adj. *word in* gen. *verandert.* Boeken met fluweel overtogen. *Des livres couverts de velours.*

Overtogt, *s. m. Trajet, passage*, s. m.

Overtogt, *s. m.* Verhuyzing van een geheel volk naer een ander land. *Migration*, s. f.

Overtollig, *adj. Superflu, ue; excessif, ive; surabondant, ante.* Overtollige onkosten. *Des dépenses superflues.*

Overtollige werken, die men niet gehouden is te doen. *Des œuvres de surérogation, œuvres surérogatoires.*

Overtollige blyken van zyne liefde. *Des marques surabondantes de son amour.*

Overtollig, *adj.* Te veél. *Redondant, ante;* ook (woórd der spraek-konst) *explétif, ive.*

Overtollige woórden van eenen zelven zin. *Pléonasme*, s. m.

Overtollig zyn, *v. n.* Te veél zyn. *Redonder.*

Overtolligheyd, *s. f.* Onnoodigheyd. *Superfluité*, s. f.

Overtolligheyd van woórden, *s. f. Redondance*, s. f.

Overtolligheyd, *s. f.* Overvloedigheyd. *Surabondance*, s. f. *excès*, s. m.

Overtolliglyk, *adv. Surabondamment.*

Overtreéden, *v. a.* Overstappen. *Passer par-dessus, passer d'un pas.* De graft is zoo smal dat men er gemakkelyk overtreéden kan. *Le fossé est si peu large qu'on peut aisément passer par-dessus, qu'on peut le passer d'un pas.*

Overtreéden, *v. a.* Schenden, breéken. *Transgresser, violer, enfreindre.* De geboden Gods overtreéden. *Transgresser les commandemens de Dieu.*

Overtreéden, *v. n.* Zyne pligt te buyten gaen. *Prévariquer.*

Overtreéder, *s. m.* Schender. *Transgresseur, infracteur*, s. m. De overtreéders der wet. *Les infracteurs de la loi.*

Overtreéder, *s. m.* Die zyne pligt te buyten gaet. *Prévaricateur*, s. m.

Overtreéding, *s. f.* Schending. *Transgression, infraction, contravention*, s. f. *violement*, s. m.

Overtreéding, *s. f.* Het overtreéden van zyne pligt. *Prévarication*, s. f.

Overtreéding, *s. f.* Ononderhouding, het niet-onderhouden. *Inobservance, inobservation*, s. f.

Overtreffelyk, *adj. Excellent, ente.* Eenen overtreffelyken schryver. *Un auteur excellent.*

Overtreffelykheyd, *s. f. Excellence*, s. f.

Overtreffelykheyd van moed, van geest, van deugd enz., *s. f. Supériorité de courage, d'esprit, de mérite etc.*, s. f.

Overtreffelykheyd van een vogt boven andere, *s. f.* (woórd der geneés-k.) *Prostase*, s. f.

Digitized by Google

Overtreffen, *v. a. Surpasser, surmonter.* Hy overtreft my verre in bekwaemheyd. *Il me surpasse de beaucoup en capacité.*

Zich zelve overtreffen; meer doen als men vermag. *Se surpasser.*

* Overtrefling, *s. f. Excellence*, s. f.

Overtrek, *s. m.* overtreksel, *s. n.* Boven-rok. *Fourreau*, s. m.

Overtrek van een bed, *s. m. Le sac d'un lit*, s. m.

Overtrek eener scheede, *s. m. Fauxfourreau*, s. m.

Overtrek over stoelen met wolle enz. gevold, *s. m. Embourrure*, s. f.

Vliesagtigen overtrek der oogc. (w. der ontleed-k.) *Amphiblestroïde*, s. f.

Overtrek, *s. m.* Keël die de koetsiers enz. draegen. *Souquenille*, s. f.

Overtrek, *s. m.* Keël der boeren en krygs-lieden. *Sarrau.*

Overtrekken, *v. a.* Overgaen. *Passer.* Zy zyn de rivier overgetrokken. *Ils ont passé la rivière.*

Overtrekken, *v. a.* Overhaelen. *Tirer de l'autre côté.*

Overtrekken, *v. a.* Bekleeden. *Couvrir.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* gen. *verandert. B. V.* Een boek met goud en fluweel overtrekken. *Couvrir un livre d'or et de velours.*

* Overtreksel, *s. n.* Overrok. *Surplis*, s. m.

Overtrokken, *adj. Chargé, ée; couvert, erte.* De locht is overtrokken. *L'air est chargé de nuages, l'air est couvert.* (*zoekt voorders*) Overtrekken.

Overtuygen, *v. a. Convaincre.* Ik ben overtuygd van zyne kwaedaerdigheyd. *Je suis convaincu de sa malice.*

Iemand door redens overtuygen. *Réduire quelqu'un à ne pouvoir répondre; pousser quelqu'un à bout.*

Overtuygende, *adj.* Voldoende. *Convaincant, ante; démonstratif, ive.*

Overtuygende door redeneering, *adj. Argumentatif, ive.*

Overtuygende, *adv.* Op eene overtuygende wyze. *Démonstrativement.*

Overtuyging, *s. f.* Overtuygend bewys. *Conviction, démonstration, persuasion*, s. f.

Overtyën, *v. a.* Tystoppen. (schippers woord) *Etaler la marée.*

Overvaeren, *v a. Passer.*

Overvaert, *s. f. Passage, trajet*, s. m.

Overval, *s. m.* Schielyke ziekte. *Indisposition subite, attaque de maladie*, s. f. Hy heeft eenen overval gekreegen. *Il a été attaqué d'une indisposition subite.*

Overval, *s. m.* Verrassching der vyanden. *Surprise*, s. f. Wy hebben eenen overval der vyanden te vreezen. *Nous avons à craindre une surprise des ennemis.*

Overval aen 't slot van eenen koffer, *s. m. Obronnière*, s. f.

Overvallen, *v. a. Surprendre.* Den avond overviel ons. *La nuit nous surprit.*

Overvallen, *v. a.* Aentasten. *Attaquer, assaillir.* Wy zullen hem onverziens overvallen. *Nous l'attaquerons à l'improviste.*

Overvallen, *v. n.* Omvallen. *Tomber.* Den boom zal aen die zyde overvallen. *L'arbre tombera de ce côté-là.*

Overvallen, *v. n.* Overgaen. *Passer.* Tot den vyand overvallen. *Passer du côté des ennemis.*

Overvallen worden, *v. n. pers. Être accablé, être assailli.* Wy wierden overvallen van de schuld-eysschers. *Nous étions accablés des créditeurs.* Wy wierden overvallen van een zwaer onweder. *Nous fûmes assaillis d'un terrible orage.*

Overvalling, *s. f.* Verrassching. *Surprise*, s. f.

Eene stad by overvalling inneémen. *Prendre une ville d'emblée.*

Oververven, *v. a. Repeindre, retoucher.*

Overvliegen, *v. a. Passer, voler pardessus.*

Overvlieger, *s. m. Habile homme, excellent maître*, s. m. *qui excelle en quelque science* of *en quelque art.*

Overvlieten (*zoekt*) Overvloeyen.

Overvloed, *s. m. Abondance, affluence*, s. f. Wy hebben visch in overvloed. *Nous avons du poisson en abondance.*

Overvloed van bloed en vogten, *s. m.* (woord der geneés-k.) *Pléthore*, s. f.

In den overvloed leéven. *Vivre dans l'abondance;* ook (gemeynzaem w.) *vivre à gogo.*

Ten overvloed, *adv. Par surabondance, par surcroît, outre cela, encore.* Ik zal er ten overvloed nog by zeggen dat... *J'y ajoutera encore que...*

Overvloedig, *adj. Abondant, ante; surabondant, ante; qui abonde, en abondance;* ook (spreékende van de vogten des lichaems) *pléthorique.* Daer zyn overvloedige vrugten. *Il y a des fruits en abondance, il y a une abondance de fruits.*

Hy is overvloedig in woorden. *Il abonde en paroles.*

Overvloedigheyd, *s. f. Abondance, surabondance, opulence*, s. f.

Overvloedigly k, *adv. En abondance,*

Digitized by Google

abondamment, opulemment, surabondamment; ook (gemeynzaem w.) *plantureusement.*

Overvloeyen, *v. n. Déborder*, v. n. *se déborder*, v. r. De rivier vloeyt over. *La rivière se déborde.*

Overvloeyen, *v. a. Inonder, submerger.* De rivier vloeyde over het land. *La rivière inonda le pays.*

Overvloeyen, *v. n.* In overvloed zyn. *Abonder, affluer.*

Overvloeyende, *adj. Découlant, ante.* Een land overvloeyende van melk en honing. *Une terre découlante de lait et de miel.*

Overvloeying, *s. f.* Overstrooming. *Débordement*, s. m. *inondation*, s. f.

Overvoeren, *v. a. Transporter, passer, transférer.*

Overvoering, *s. f. Transport, passage*, s. m. *translation*, s. f.

Overvoering, *s. f.* Verhuyzing, overtogt van een geheel volk naer een ander land. *Migration*, s. f.

Overvraegen, *v. a.* Overloóven, overeysschen. *Surfaire.* Ik wil niet overvraegd zyn. *Je ne veux point qu'on me surfasse.*

Overwaeyen, *v. n.* Overdryven. *Passer*, v. n. *se passer, se dissiper, s'évanouir*, v. r. Het onweder is overgewaeyd. *L'orage s'est dissipé, l'orage est passé.* Dat zal wel overwaeyen. *Cela s'évanouira.*

Overwaeyen, *v. n.* Opwaeyen, doór den wind overgevoert worden. *Être emporté par le vent.*

Overwandelen, *v. n. Passer*, v. n. *se promener*, v. r. De brug over en weér wandelen. *Se promener sur le pont.*

Overwasschen, *v. a. Relaver.* Dat lynwaet moet nog eens overwasschen worden. *Il faut relaver encore ce linge.*

Overwassen, *v. n.* Overgroeyen. *Recroître par-dessus.* Het vel zal daer overwassen. *La peau recroîtra là-dessus.*

Overwateren (*zoekt*) Overvloeyen.

Overweégen, *v. n.* Te veél weégen. *Peser trop.* De boter weégt zes ponden over. *Le beurre pèse trop de six livres, il y a six livres au-dessus du poids.*

Overweégen, *v. a.* Overpeyzen. *Considérer, peser, examiner.* Ik zal die zaek rypelyk overweégen. *J'examinerai mûrement cette affaire.*

Overweéging, *s. f. Considération, délibération*, s. f.

* Overwel, *adv. Très-bien, parfaitement bien, fort bien.*

Overweldigen, *v. a.* Veroveren. *Emporter, réduire, forcer, envahir.*

Overweldigen, *v. a.* Onregtveêrdiglyk in bezit neémen, rooven. *Usurper.*

Overweldiger, *s. m.* overweldigster, *s. f.* Onregtveêrdigen bezitter *of* bezitster, roover. *Usurpateur, trice*, s. m. et f.

Overweldiging, *s. f.* Verovering. *Prise, réduction*, s. f.

Overweldiging, *s. f.* Onregtveêrdige inneéming, roovery. *Usurpation*, s. f.

Overwelfsel, *s. n. Voûte*, s. f.

Overwelven, *v. a. Voûter.* Eenen overwelfden kelder. *Une cave voûtée.*

Overwerken, *v. a. Travailler plus que sa tache.*

Overwerpen, *v. a. Jeter, renverser.*

Overwigt, *s. n. Surplus*, s. m.

Overwigt van munt-stukken, *s. n. Forçage*, s. m.

Overwigt, *s. n.* Doórslag in 't weégen der munt-stukken. *Trébuchant*, s. m.

Overwigtig, *adj. Qui emporte le poids, trébuchant, ante; qui pèse plus qu'il ne doit.*

Overwigtig, *adj.* Doórslaende. (van munt-stukken spreékende) *Trébuchant, ante.*

Overwigtig, *adj.* Zeer gewigtig *Très-important, ante; de très-grand poids.*

Overwigtigheyd, *s. f. Poids excédent*, s. m.

Overwigtigheyd, *s. f.* Gewigtigheyd, aengelegentheyd. *Importance*, s. f.

Overwinnaer, *s. m. Conquérant, vainqueur, victorieux*, s. m.

Overwinnelyk, *adj. Qui n'est pas invincible.*

Overwinnen, *v. a. Vaincre.* De overwonne volken. *Les peuples vaincus.*

Overwinnen, *v. a.* Geld overwinnen. *Épargner, gagner au-delà de sa dépense.*

Zyne driften overwinnen *of* beteugelen *of* ten onder brengen. *Vaincre* of *surmonter* of *dompter ses passions.*

Overwinnende, *adj.* Zege-ryk. *Victorieux, euse.*

Overwinning, *s. f. Victoire*, s. f. De overwinning behaelen. *Remporter la victoire.*

Overwinning, *s. f.* Verwonne land *of* stad. *Conquête*, s. f. Hy wilde zyne overwinningen niet afstaen. *Il ne vouloit pas céder ses conquêtes.*

Overwinst, *s. f.* Het geén men overgewonnen heéft. *Somme qu'on épargne*, s. f.

* Overwinster, *s. f. Victorieuse*, s. f.

Overwinteren, *v. n. Hiverner, passer l'hiver.*

Digitized by Google

Overwitten, *v. a. Reblanchir.*
Overwonneling, *s. m. Vaincu*, s. m.
Overwulfsel, overwulven (*zoekt*) Overwelfsel, overwelven.
Overyssel. (eene der zeven vereenigde provinciën) *Overissel*, s. m.
Overzaeyen, *v. a. Parsemer.* Een kleed met peêrlen overzaeyd. *Un habit parsemé de perles.*
Overzeesch, *adj.* Van over zee. *D'outremer, transmarin, ine.*
Overzeggen, *v. a. Rapporter, redire.*
Overzenden, *v. a. Envoyer.* Ik zal het u per naesten post overzenden. *Je vous l'enverrai l'ordinaire prochain.*
Eenen courier overzenden. *Dépêcher un courier.*
Geld overzenden in wissel. *Remettre de l'argent par lettre de change.*
Overzetten, *v. a.* Overvaeren. *Passer.* Zich aen den Moerdyk laeten overzetten. *Passer le Moerdyk.*
Overzetten, *v. a.* Overdoen, overgeéven. *Transporter.* Ik heb het huys hem overgezet zoo als het my kost. *Je lui ai transporté la maison pour ce qu'elle me coûte.*
Overzetten, *v. a.* Vertaelen. *Traduire.* Dat boek is slegt overgezet. *Ce livre est mal traduit.*
Overzetten, *v. a.* (boek-binders en boekdrukkers woórd) *Tacher, maculer.* Dat boek zet schrikkelyk over. *Ce livre est terriblement maculé.*
Overzetter, *s. m. Traducteur*, s. m.
Den griekschen Bybel van de zeventig overzetters. *La Bible grecque de la version des septante.*
Overzetting, *s. f. Traduction, version*, s. f.
Overzetting van eenig regt, *s. f. Transport*, s. m.
Vier verschillende griekssche overzettingen des bybels. *Tétraples*, s. m. pl.
Overzeylen, *v. a. Passer à la voile.* Het Kanael overzeylen. *Passer le pas de Calais à la voile.*
Overzeylen, *v. a.* In den grond zeylen. *Choquer un navire, le faire couler à fond.*
Overzeyling, s. f. *Passage à la voile*, s. m. Overzeyling van een schip. (schippers woórd) *Abordage.*
Overzieden, *v. n. S'enfuir*, v. r. De melk zied over. *Le lait s'enfuit.*
Overzien, *v. a. Revoir, examiner.* Gy moet den brief nauwkeuriglyk overzien. *Il faut revoir exactement la lettre, il faut l'examiner avec attention.* Zyne les overzien. *Revoir sa leçon.*
Eene copye overzien tegen het origineél. *Confronter* of *collationner une copie à l'original.*
Overzien, *v. a.* Over het hoofd zien. *Passer.* Ik heb dat over het hoofd gezien in 't leézen. *J'ai passé là-dessus en lisant.*
Een leger overzien. *Faire passer la revue à une armée.*
Overzien, *v. a.* Ontdekken. *Voir, découvrir.* Van deézen heuvel kan men al het omliggende veld overzien. *On découvre de ce côteau tout le pays d'alentour.*
Overzien, *v. a.* Overtellen. (boek-binders woórd) *Collationner.*
Overziening, *s. f. Révision*, s. f.
Overzilten, *v. a.* Herzilten. *Resasser.*
Overzilveren, *v. a. Argenter.*
Overzitten, *v. a.* Overblyven zitten. *Passer.*
Overzulks, *adv. Pour ce sujet, à cause de cela, pour cette raison, pour cela.*
Overzwemmelyk, *adj.* Dat men kan overzwemmen. *Qu'on peut traverser à la nage.*
Overzwemmen, *v. a. Passer à la nage, traverser à la nage.*
Overzyde, *s. f. L'autre côté*, s. m. Aen de overzyde van de bergen. *De l'autre côté des montagnes, au-delà des montagnes.*
Het overzyds, *s. n. L'opposite*, s. f.
Oxel, oxhoofd (*zoekt*) Oksel, okshoofd.
Oye, *s. f.* (wyfken van den ram) *Brebis*, s. f.
Oyëvaer, *s. m.* (zekeren vogel) *Cigogne*, s. f.
Oyëvaers-been, *s. n. Jambe de cigogne*, s. f.
Gy hebt oyëvaers-beenen. *Vous avez des jambes de fuseaux, des jambes grêles, des jambes tout d'une venue.*
Oyëvaers-bek, *s. m. Bec de cigogne*, s. m.
Oyëvaers-bek *of* aep, *s. m.* (zeker wiskonstig werktuyg) *Pantographe*, s. m.
Oyëvaers-nest, *s. m. Nid de cigogne*, s. m. *nichée de cigogne*, s. f.
Oyt, *adv.* Immermeer. *Jamais.* Zal dat oyt gebeuren? *Cela arrivera-t-il jamais?*

Digitized by Google

P

PAD PAE

P, *subst. fem.* Zestiende letter van den *A B C.*

Pad, *s. n.* Weg. *Sentier*, s. m. Het pad der deugd bewandelen. *Marcher dans le sentier de la vertu.*

De paden in eenen hof. *Les allées dans un jardin*, s. f. plur.

Padde, *s. f.* (vergiftig dier) *Crapaud*, s. m.

Padde-nest, *s. m. Crapaudière*, s. f.

Padde-steen, *s. m. Crapaudine*, s. f.

Padde-stoel, *s. m. Vesse-de-loup*, s. f. *faux champignon*, s. m.

Padua. (stad in Italiën) *Padoue*, s. f.

Pael, *s. m.* Pael die boven den grond staet. *Pilier, potcau*, s. m. Hy wierd gebonden aen eenen pael. *On l'attacha à un poteau.*

Pael in de wapen-schilden, *s. m. Pal*, plur. *paux* of *pals.*

Pael, *s. m.* Spitsen pael waer op de Turken de misdaedigen spitten. *Pal*, s. m.

Pael, *s. m.* Pael die in den grond word geheyd. *Pieux, pilotis*, s. m. Amsterdam is op paelen gebouwd. *Amsterdam est bâti sur des pilotis.*

Paelen in den grond slaen. Heyën. *Piloter.*

Pael, *s. m.* Kaek daer de misdaedigen aen te pronken worden gezet. *Pilori*, s. m.

Iemand aen den pael, aen de kaek stellen. *Pilorier.*

Pael, *s. m.* Grens-pael. *Borne*, s. f.

Paelen, *s. m. plur.* Het pael-werk in eene haven. *Pilotage*, s. m.

Paelen, *s. m. plur.* Grenzen, landpaelen. *Confins*, s. m. plur. *bornes, frontières, limites*, s. f. plur. De paelen van Vrankryk. *Les frontières de la France.* De paelen van de reden te buyten gaen. *Sortir des bornes de la raison.*

Paelen, *v. n.* Grenzen. *Confiner.* (*soekt voorder*) Aenpaelen.

Paelende, *adj.* Aengrenzende. *Limitrophe.*

Pael-geld, *s. n. Droit d'ancrage*, s. m.

PAE

Pael-steen, *s. m. Boine*, s. f.

Pael-werk, *s. n.* Hey-werk waer op men in 't water werkt. *Pilotage*, s. m.

Pael-werk, *s. n.* Storm-paelen, staketsel. *Palissade*, s. f.

Met pael-werk bezetten, *v. a.* Met paelen a.sluyten. *Palissader.*

Paep, *s. m.* (schimp-naem) *Prêtre*, s. m.

Paepen-hout, *s. n.* (hout van zeker heester-gewas daer men haegen van maekt) *Fusain*, s. m.

Paepsch, *adj. Papiste.*

Paer, *s. n. Couple*, s. f. Een paer schellingen. *Une couple d'escalins. NB.* Couple *is* mascul. *wanneer het gezeyt word van man en vrouw.* Een gelukkig paer. *Un couple heureux.*

Paer, *s. n.* Weérgade. *Pair*, s. m. De tortel-duyf heéft haer paer verloóren. *La tourterelle a perdu son pair.*

Paer, *s. n.* Waer van er twee moeten zyn, dat niet als met een paer gebruykt word. *Paire*, s. f. Een paer kousse-banden. *Une paire de jarretieres.* Een paer gespen. *Une paire de boucles.* Een paer handschoenen. *Une paire de gants.*

Paer aen paer, *adv. Deux à deux.*

Paer of onpaer, *adv. Pair ou nonpair, pair ou impair, pair ou non.*

Paerd (*soekt*) Peérd.

Paeren, *v. a.* Twee aen twee stellen. *Coupler, accoupler.* Ossen paeren. *Accoupler des bœufs.*

Paeren, *v. a.* Twee gelyke zaeken byeenvoegen. *Apparier.* Handschoenen paeren. *Apparier des gants.*

Paeren, *v. n.* (spreékende van vogels enz.) *S'apparier*, v. r.

Paeren, *v. n.* Trouwen. *S'unir, se marier.*

Paerig, *adj.* Gelyk, even. *Pair.* Een paerig getal. *Un nombre pair.*

Paering, *s. f.* Koppeling. *Appariement* of *appariment*, s. m.

Paering-tyd, *s. m.* Paering-tyd der dieren. *Coït*, s. m. Paering-tyd der patryzen. (w. der jagt) *Pariade*, s. f.

Digitized by Google

Paers, *adj. Violet, ette.* Paers-laken. *Du drap violet.*

Paert, paerten (*zoekt*) Deel, deelen.

Paesch, *adj.* Van Paesschen. *Pascal, ale.* Het Paesch-lam. *L'Agneau pascal.*

Paesch-avond, *s. m. La veille de Pâques*, s. f.

Paesch-best, *adv.* Op zyn paesch-best gekleed zyn. (gemeyne manier van spreéken) *Avoir son habit de Pâques, porter son habit de Pâques.*

Paesch-dag, *s. m. Le jour de Pâques*, s. m.

De Paesch-dagen, *s. m plur. Les fêtes de Pâques*, s. f. plur.

Paesch-eyëren, *s. n. plur. Les œufs de Pâques*, s. m. plur.

Paesch-feest, *s. n.* Paesschen. *La Pâque*, s. f. Het Paesch-feest der Joóden. *La Pâque des Juifs.* Het Paesch-feest vieren. *Célébrer la Pâque.*

Paesch-lam, *s. n. Agneau pascal*, s. m.

Paesch-tyd, *s. m. Le temps de Pâques*, s. m. *les fêtes de Pâques*, s. f. plur.

Paesch-weék, *s. f. La semaine de Pâques*, s. f.

Paesschen, *s. m. Pâques*, s. m. Toekoómenden Paesschen. *A Pâques prochain.* Zoo haest als Paesschen voórby is. *Dès que Pâques sera passé.* NB. *Pâques* is *fem.* en *plur.* in de volgende voórbeélden. *Pâques fleuries.* Palmen-zondag. *Pâques closes.* Beloken Paesschen. *Faire de bonnes Pâques.* Wel zynen Paesschen houden.

Paey, *s. f. Payement, terme*, s. m. Te betaelen in zes paeyen. *A payer en six termes.*

Paeyen, *v. a.* Te vrede stellen. *Payer.* Ik heb hem met woórden gepaeyt. *Je l'ai payé de paroles.* Zy zyn ligt te paeyen. *Ils sont aisés à contenter.*

Pagadet, *s. f.* (zekeren vogel) *Grosbec*, s. m.

Pagie, *s. m.* bast. w. Staet-jongen. *Page*, s. m.

Pagie *of* pagina, *s. f.* bast. w. Bladzyde. *Page*, s. f.

Pagt, *s. f. Ferme*, s. f.

Pagten, *v. a. Affermer, prendre à ferme.*

Pagter, *s. m. Fermier, amodiateur*, s. m. Pagter om de helft. *Fermier partiaire.* Pagter eener merkt. *Placier.* Pagter die een deel der vrugten aen den verpagter moet opbrengen. *Moisonier.* Pagter van eenen gemeenen bak-oven. (woórd van 't leenregt) *Fournier.*

Pagterscke, *s. f. Fermière*, s. f.

Pagt-hoeve, *s. f. Ferme, métairie, cense*, s. f.

Pagt-huer, *s. f. Ferme*, s. f.

Pagt-spel, *s. n. Le jeu de la ferme*, s. m.

Pagtster, *s. f. Fermière*, s. f.

Pair, *s. m.* bast. w. *Pair*, s. m. De Pairs van Vrankryk. *Les Pairs de France.*

Pairschap, *s. n. Pairie*, s. f.

Pak, *s. n. Paquet*, s. m. Een groot pak boeken. *Un gros paquet de livres.*

Pak van zestien kuyp-banden, *s. n. Seizaine*, s. f.

Pak, *s. n.* Last. *Fardeau*, s. m. Dat pak is van myn hert. *Je suis déchargé de ce fardeau.* Een zwaer pak. *Un pesant fardeau.* Met pak en zak vertrekken. *Partir avec tout ce qu'on peut emporter*; ook (in 't figuerlyk) *plier bagage.*

Pak, *s. n.* Een pak kleeren. *Un habit complet*, s. m.

Pak-doek, *s. m. Grosse toile, serpillière*, s. f.

Pak-draeger, *s. m* Zak-draeger. *Portefaix, crocheteur*, s. m.

Pak-gaeren, *s. n. De la ficelle*, s. f.

Pak-huys, *s. n. Magasin*, s. m.

Pak-huys-bewaerder, *s. m. Garde-magasin*, s. m.

Pakke-draeger, *s. m Crocheteur*, s. m.

Pak-kelder, *s. m. Cave à magasin*, s. f.

Pakken, *v. a.* Inpakken. *Empaqueter, emballer.*

Pakken, *v. a.* Met eenen pak-stok eenen bael styf toehaelen. *Biller.*

Pakken, *v. a.* Vatten. *Prendre.* Dien reuk is te sterk, hy pakt by den neus. *Voilà une odeur trop forte, elle prend au nez.* Zyne bagagie pakken. *Plier bagage.*

Zich wech pakken, *v. r. Déloger*, v. n. *se sauver*, v. r.

Pakken, *v. a.* Opeenpakken. *Entasser.*

Pakker, *s. m. Emballeur*, s. m.

Pakkers-koorde, *s. f. Seizaine*, s. f.

Pakkers-stok, *s. m. Bille*, s. f.

Pakket (*zoekt*) Pak.

Pakket-boot, *s. m. Paquet-bot*, s. m.

Pakking, *s. f.* Inpakking, het inpakken. *Emballage*, s. m.

Pak-kist, *s. f. Caisse*, s. f.

Pak-kleed, pak-linnen, *s. n. Grosse toile, de la serpillière*, s. f.

Pak-koorde (*zoekt*) Pakkers-koorde.

Pak-mand, *s. f. Mannequin, panier d'emballage*, s. m.

Pak-naeld, *s. f. Grosse aiguille, aiguille à emballer*, s. f.

Digitized by Google

Pak-papier, *s. n. Du papier à empaqueter*, s. m.
Paksken, *s. n. Pacotille*, s. f.
Pak-stok (*zoekt*) Pakkers-stok.
Pak-strengen om te verven, *s. f. plur.* (ververs woórd) *Pantine*, s. f.
Pak-touw, *s. f. Corde d'emballage*, s. f.
Pak-wagen, *s. m. Chariot de bagage*, s. m.
Pak-zolder, *s. m. Magasin, grenier*, s. m.
Pal, *adj.* Vast, onbeweéglyk. *Ferme, inébranlable, immobile.* Hy bleéf pal staen. *Il demeura immobile.*
Iemand pal zetten. *Mettre quelqu'un à bout, embarrasser quelqu'un, réduire quelqu'un à l'étroit, mettre quelqu'un à quia.*
Palank, *s. f.* Schans. *Palanque*, s. f.
Palatyn, *s. m.* (eer-titel) bast. w. *Palatin*, s. m. De poólsche Palatyns. *Les Palatins de Pologne.*
Paleéren, *v. a. Parer, orner.*
Paleérsel, *s. n. Parure*, s. f. *ornemens*, s. m. plur.
Palet, *s. n.* bast. w. *Palette*, s. f.
Palet der schilders, *s. n. Spatule*, s. f.
Paleys, *s. n.* bast. w. *Palais*, s. m.
Paling, *s. m. Anguille*, s. f. Gebraeden paling. *Des anguilles róties.*
Palm, *s. f.* (zeker gewas) *Du buis*, s. m.
Palm, *s. f.* Palm-tak. *Palme*, s. f.
Palm van de hand, *s. f. La paume de la main*, s. f.
Palm-boom, *s. m. Palmier*, s. m.
Palm-boom-gom, *s f. Sang-dragon*, s. m.
Palmet, *s. n.* (zekere schoól-straf) Plak. *Férule*, s. m.
Palm-hof, *s. m. Palmier*, s. m.
Palm-hout, *s. n. Du buis*, s. m.
Palm-houtje, *s. n.* (zeker vergulders werktuyg) *Couchoir*, s. m.
Palm-tak, *s. m. Palme, branche de palmier*, s. f.
Palm-zondag, *s. m. Dimanche des rameaux*, s. m. *les rameaux*, s. m. pl. *pâques fleuries*, s. f. plur.
Palster-stok, *s. m.* Pelgrims-stok. *Bourdon*, s. m.
Palts, *s. m.* (land in Duytsland) *Le Palatinat*, s. m. Den opper Palts. *Le haut Palatinat.* Den neder Palts. *Le bas Palatinat.* Den Keurvorst van den Palts. *L'Electeur Palatin.*
Palts-graef, *s. m. Comte Palatin*, s. m.
Palts-graevinne, *s. f. Comtesse Palatine*, s. f.
Palts-rok, *s. m. Balandran*, s. m.
Pan, *s. f.* Bekken, kasserol. *Poéle*, s. f.
Pan, *s. f.* Panneken om te lichten. *Martinet, bougeoir*, s. m.
Pan, *s. f.* Panneken met eenen steél. *Poélon*, s. m.
Pan, *s. f.* Aerde pan. *Terrine*, s. f.
Pan, *s. f.* Dek-pan. *Tuile, tuile creuse*, s. f. Een huys met pannen gedekt. *Une maison couverte de tuiles.*
Pan, *s. f.* Herssen-pan. *Crâne*, s. m.
Pan, *s. f.* Laed-pan van een tuziek, pistoól enz. *Bassinet*, s. m. Blaest de pan af. *Nettoyez le bassinet.*
Myn tuziek is op de pan losgebrand. *Mon fusil a pris un rat.*
Pan, *s. f.* Tryp. *Panne*, s. f.
In de pan hakken, *v. a.* Geheel verslaen. *Tailler en pièces.* Geheel het regiment wierd in de pan gehakt. *Tout le régiment fut taillé en pièces.*
Ergens aen de pan blyven hangen, *v. n. Être retenu quelque part.*
Pan-ael, *s. m.* Pan-paling. *Anguilles à fricasser*, s. f. plur.
Pan-bakker, *s. m. Tuilier*, s. m.
Pan-bakkery, *s. f. Tuilerie*, s. f.
Pan-boor, *s. f.* (heel-meesters werktuyg) *Trépan*, s. m.
Pand, *s. m.* Onderpand. *Gage*, s. m. Eenen pand lossen. *Retirer un gage.*
Pand, *s. m.* Een stuk goed. *Un bien*, s. m
Pand van een klooster, *s. f. Cloître*, s. m.
Pand van een kleed, *s. m. Pan d'un habit*, s. m. *basque*, s. f.
Pand, *s. m.* Verpanding, te pand stelling. *Nantissement*, s. m. *hypothéque*, s. f.
Panden, *v. a.* Goed aenslaen en verkoopen. *Exécuter.*
Pander, *s. m. Sergent, exploiteur des biens d'un débiteur*, s. m.
Pands-man, *s. m.* Gyzelaer. *Otage*, s. m.
Pan-haring, *s. m.* Verschen haring. *Du hareng frais*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Pan-lekken, *v. n. Écornifler, faire le métier de parasite.*
Pan-lekker, *s. m. Écornifleur, parasite*, s. m.
* Pan-lekster, *s. f. Écornifleuse*, s. f.
Pan-lekkery, *s. f. Métier de parasite*, s. m.
Panne, panne-bakker enz. (*zoekt*) Pan, pan-bakker enz.
Panne-dak, *s. n. Toit couvert de tuiles*, s. m.
Panneel, *s. n. Panneau, fond, ais d'un tableau*, s. m.
Eene schildery op doek geschilderd op paneel lymen. (konst-schilders w.) *Marouflar.*
Panneel-werk, *s. n.* (cieraed aen eene

Digitized by Google

zoldering) (woórd der bouw-kunde) *Soffite*, s. f.

Panneel tusschen uytgehouwen loof-werk, *s. n.* (woórd der bouw-kunde) *Tympan*, s. m.

Panne-koek, *s. f. Galette*, s. f.

Panne-scherf, *s. f. Tuileau*, s. m.

Panne-vlies, *s. n. Péricrâne*, s. m.

Panther, *s. m.* panther-dier, *s. n. Panthère*, s. f.

Panther-huyd, *s. f.* panther-vel, *s. n. Peau de panthère*, s. f.

Pantser, pantsier, *s. n.* Maliën-kolder. *Cotte de maille, cotte d'armes*, s. f.

Pantser-maeker, *s. m. Armurier*, s. m.

Pan-visch, *s. m.* Gebakken visch. *Du poisson frit*, s. m.

Pap, *s. f. De la bouillie*, s. f. Het kind eét pap. *L'enfant mange de la bouillie.*

Pap om te lymen, *s. f. De la colle*, s. f. *de l'apprêt*, s. m. Eenen hoed zonder pap. *Un chapeau sans apprêt.*

Pap, pap-plaester die men op de zweêren en gezwellen legt, *s. f. Cataplasme*, s. m.

Papa, *s. m.* (woórd der kleyne kinderen) *Papa*, s. m.

Pap-baerd, pap-eéter, *s. m. Mangeur de bouillie*, s. m.

Papegaey, *s. m.* (zekeren vogel) *Perroquet*, s. m.

Eenen kleynen papegaey. *Perruche*, s. f.

Den papegaey schieten, den vogel schieten. *Tirer l'oiseau.*

Hy meynt den papegaey geschoóten te hebben. *Il croit avoir fait un grand coup* of *un grand avantage.*

Papegaeys-neus, *s. m. Nez de perroquet, nez aquilin*, s. m.

Papier, *s. n. Du papier*, s. m. Myn papier vloeyt. *Mon papier boit.* Ongepapt papier. *Du papier fluant.*

Papiere, *adj. De papier.* Een papiere huysken. *Un cornet de papier.* Een papiere kind. (in 't figuerl.) Een boek. *Un livre.*

Papiere print-konst, *s f. Tailles-douces, estampes*, s. f. plur.

Papier-kooper, *s. m. Marchand de papier*, s. m.

Papier-maeker, *s. m. Papetier*, s. m.

Papier-maekery, *s f. Papeterie*, s. f.

Papier-meulen, *s. m. Moulin à papier*, s. m.

Papiertje *of* papierken, *s. n. Petit papier, morceau de papier*, s. m. *papillote*, s. f. 'T hair op *of* in papierkens winden *of* krollen. *Mettre des cheveux dans des papillotes.*

Papier-verkooper, *s. m. Marchand de papier*, s. m.

Papier-winkel, *s. m. Boutique de papier*, s. f.

Papier-worm, *s. m Petit ver, petit insecte qui ronge le papier*, s. m.

Papist, *s. m.* (schimp-woórd) *Papiste*, s. m.

Pap-lepel, *s. m. Petite cuiller*, s. f.

Pappen, *v. a. Coller.* Eenen hoed pappen. *Raffermir un chapeau.*

Pappig, *adj. Pâteux, euse.*

Pap-pot, *s. m. Pot à bouillie*, s. m.

Papsel, *s. n. Colle*, s. f. *de l'apprêt*, s. m.

Pap-schotel, *s. f Écuelle à bouillie*, s. f.

Paradys, *s. n.* bast. w. *Paradis*, s. m. Het aerdsch paradys *Le paradis terrestre.*

Paradys-appel, *s. m Pomme de paradis*, s. f.

Paradys-vogel, *s. m. Oiseau de paradis*, s. m.

Paragaey. (land in zuyd America) *Paraguay*, s. m.

Paragon-letter, *s. f.* (boek-drukkers w.) *Parangon*, s. m.

Parceel, *s. n.* bast. w. Gedeelte eener kaveling. *Parcelle, partie*, s. f.

Parcy (*zoekt*) Porey.

Parfumeérder, *s. m.* bast. w. Reukwerker. *Parfumeur*, s. m.

Parfumeéren, *v. a.* bast. w. Geurig maeken. *Parfumer.*

Park, *s. n.* bast. w. *Parc*, s. m.

Parkement (*zoekt*) Perkement.

Parlement, *s. n.* bast. w. Ryks-vergadering *of* hooger en leeger-huys in Engeland; *ook eertyds* oppergeregts-hof in Vrankryk. *Parlement*, s. m.

Parlementeéren, *v. n.* bast. w. Met den vyand in onderhandeling treéden; *ook* met iemand in gesprek koómen, beginnen in-te-willigen. *Parlementer.*

Parlements-heer, *s. m. Membre du parlement*, s. m.

Parlements-hof, *s. n. Palais du parlement*, s. m.

Parmezaen, *s. m.* bast. w. Parmezaenkaes. *Du parmesan*, s. m.

Parnassus-berg, *s. m.* Den zang-berg. *Parnasse*, s. m.

Parochiael, *adj.* bast. w. *Paroissial, ale.*

Parochiaen, *s. m. et f.* bast. w. *Paroissien*, s. m. *paroissienne*, s. f.

Parochie, *s. f.* bast. w. *Paroisse*, s. f.

Parochie-kerk, *s. f. Paroisse, église paroissiale, église de la paroisse*, s. f.

Parruyk, *s. f. Perruque*, s. f.

Parruyk-maeker, *s. m. Perruquier*, s. m.

Parruyk-maekers vrouw, *s. f. Perruquière*, s. f.

Pars enz. (*zoekt*) Pers enz.

Digitized by Google

Part, *s. f.* List, streék. *Tour*, s. m. Iemand eene kwaede part speélen. *Jouer un mauvais tour à quelqu'un.* Dat kind heéft kwaede parten. *Cet enfant a de mauvaises inclinations.*

Part, *s. n.* bast. w. Deel. *Part*, s. f. Ik zal u daer part van geéven. *Je vous en ferai part.*

Part, *s. f.* Zottigheyd. *Frasque*, s. f.

Parterre in de comedie, *s. n.* bast. w. *Parterre*, s. m.

Participium, *s. n.* (woórd der spraek-k.) Deel-woórd. *Participe*, s. m.

Party, *s. f.* bast. w. *Parti*, s. m. Party kiezen in eene zaek. *Prendre parti dans une affaire.*

Party, *s. f.* Tegen-party. *Partie, partie adverse*, s. f. De twee partyen hooren. *Écouter les deux parties.*

Tusschen-koómende party. (woórd van 't regt) *Intervenant, ante*, subst. et adj.

Party, *s. f.* Een deel. *Une partie*, s. f. Eene party boeken. *Une partie de livres.*

Party, *s. f.* Eene beude soldaeten. *Parti*, s. m.

Partydig, *adj.* Eenzydig. *Partial, ale*, plur. *aux, ales.*

Party-ganger, party-looper, *s. m. Partisan*, s. m.

Party kiezen. *Se partialiser*, v. r.

Partyschap, partydigheyd, *s. f. Partialité*, s. f.

Parys. (hoofd-stad van Vrankryk) *Paris*, s. m.

Paryschen, parysche, *s. m. et f. et adj. Parisien, enne*, s. m. et f. et adj.

Pas, *s. m.* Trede, stap. *Pas*, s. m. Eenen valschen pas doen. *Faire un faux pas.* Met groote passen voortgaen. *Marcher à grands pas.*

Pas, *s. f.* Paspoórt. *Passeport*, s. m. Eene turksche pas. *Un passeport des turcs.*

Pas, *s. f.* Doórgang. *Passage*, s. m. Iemand de pas afsnyden. *Couper le passage, fermer le passage à quelqu'un.*

Pas, *s. n.* Tyd. *Fois*, s. f. Genoeg op dit pas. *Assez pour cette fois.*

Pas, *s. n.* Betaemelykheyd. Het geéft geen pas zoo te antwóorden. *Il ne sied point, il est malséant, il n'est point convenable, il ne convient point de répondre de la sorte.* Het geéft pas. *Il est convenable, il convient, il est à propos, il sied bien.*

Pas in een spel, *s. f. Passe*, s. f.

Te pas, *adv. A propos.* Hoe kwam dat te pas? *A quel propos cela se disoit-il* of *cela se faisoit-il?* Uw antwoórd koómt in 't geheel niet te pas. *Votre réponse n'est point du tout à propos.*

Te pas, *adv.* Ik ben niet wel te pas. *Je ne me porte pas bien.* Is UE. nog wel te pas? *Vous portez-vous bien? comment vous portez-vous?*

Van pas, *adv.* Te pas. *A propos.* (*zoekt hier boven*) Te pas.

Van pas, *adv.* Zoo als 't behoort. *Comme il faut.* Dat is van pas gemaekt. *Cela est fait comme il faut.*

Pas, *adv.* Nauwelyks. *A peine.* Daer is pas genoeg voór twee menschen. *A peine cela suffit-il pour deux personnes.*

Hy is pas uytgegaen. *Il vient de sortir.* Hy is pas ingekoómen. *Il vient d'entrer, il ne fait que d'entrer.*

Pas-gang, *s. m. Amble*, s. m. Een peérd dat eenen pas-gang gaet. *Un cheval qui va l'amble.*

Pas-ganger, *s. m. Cheval qui va l'amble* of *le traquenard.*

Pas-kaert, *s. f. Carte marine, carte hydrographique*, s. f.

Pas-kaerten, *s. f. plur.* (schippers w.) *Cartaux*, s. m. plur.

Pas-lood, *s. n.* Schiet-lood. *Plomb*, s. m.

Pas-lood, *s. n.* Water-pas. *Niveau*, s. m. Naer 't pas-lood zetten. *Mettre au niveau.*

Paspoórt, *s. f.* bast. w. *Passeport*, s. m. Eene turksche paspoórt. *Un passeport des Turcs.*

Zyne paspoórt geéven aen zynen knegt. *Donner congé à son valet, congédier son valet, renvoyer son valet.*

Pasquil, *s. f.* bast. w. Schimp-schrift. *Pasquinade*, s. f. *libelle*, s. m.

Pasquil-maeker, *s. m. Faiseur de pasquinades*, s. m.

Passaet-wind, *s. m.* Winden die eenen langen en geregelden tyd uyt de zelve streék waeyen. *Mousson, vent alisé, vent réglé*, s. m.

Passagie, *s. f.* bast. w. Doórtogt. *Passage*, s. m.

Passagie, *s. f.* Plaets uyt eenen schryver. *Passage*, s. m. *allégation*, s. f.

Passagie-geld, *s. n. Droit de passage, pontonage*, s. m.

Passagier, *s. m.* Reyziger. *Passager, voyageur*, s. m.

Passant, *s. m.* bast. w. Voórby-gaender. *Passant*, s. m.

In 't passant, *adv.* Voórby-gaende. *En passant.*

Passato, *adv.* bast. w. Voórleéden. (koopmans woórd) *Du passé.* Eenen

Digitized by Google

brief van den 6 passato. *Une lettre du 6 du passé.*

Passe (*zoekt*) Pas.

Passeéren, *v. a. et n.* bast. w. Voórbygaen, doórtrekken. *Passer.* Den tyd passeéren *of* doórbrengen. *Passer le temps.*

* Passeérlyk, *adj.* Doórdringelyk. *Pénétrable.*

* Passeérlyk, *adj.* Taemelyk. *Passable.*

* Passeérlyk, *adv.* Taemelyk. *Passablement.*

Passelyk, *adj.* Taemelyk. *Passable.* Dat schrift is maer passelyk. *Cette écriture n'est que passable.*

Passelyk, *adv.* Taemelyk. *Passablement.* Dat is passelyk wel geschreéven. *Cela est passablement bien écrit.*

Passement, *s. n.* bast. w. *Passement, galon*, s. m.

Passement-werker, *s. m. Passementier, galonnier*, s. m.

Passen, *v. a.* Meéten, schikken, voegen. *Mesurer, niveler, ajuster.*

Kogels passen na de tromp van het geschut. *Calibrer des boulets de canon.*

Schoenen *of* een kleed enz. passen *of* meéten. *Essayer des souliers* of *un habit etc.*

Zyn geld passen. *Compter son argent.*

Dat is effen gepast. *Cela est juste.*

Passen, *v. n.* Betaemen. *Il sied, appartenir, convenir.* Het past u wel zoo te spreéken. *Il vous sied bien, il vous appartient bien, il vous convient bien de parler de la sorte.* Dat kleed past u niet. *Cet habit ne vous sied point, cet habit ne vous va pas bien.*

Ergens op passen. *Prendre garde*, reg. *dat.* Past wel op den tyd. *Prenez bien garde au temps.*

Passen, *v. n.* (in 't kaert-spel) Niet speélen. *Passer.*

Passer, *s. m. Compas*, s. m.

Passie, *s. f.* bast. w. Drift. *Passion*, s. f.

De Passie *of* Lyden ons Zaligmaekers. *La Passion de notre Sauveur.*

Passie-bloem, *s. f. Fleur de la passion*, s. f. Passie-bloem van Paragaey. *Grenadille.*

Passivum, verbum passivum. (woórd der spraek-konst) Lydend werk-woórd. *Verbe passif*, s. m.

Pastel. (zekere teekening en teeken-kryt) *Pastel*, s. m.

Pastenaek, *s. f.* Witte peé. *Panais*, s. m. *pastenade*, s. f.

Pastenaeken-zaed, *s. n. De la graine* of *de la semence de panais*, s. f.

Pastey, *s. f. Pâté*, s. m.

Pastey van gehakt vleesch bedekt met dunne kalfs-schyven. *Poupeton*, s. m.

Pastey-bakker, *s. m. Pâtissier*, s. m.

Pastey-bakkery, *s. f. Pâtisserie*, s. f.

Pastey-bakster, *s. f. Pâtissière*, s. f.

Pastoor, *s. m.* bast. w. *Curé*, s. m.

Pastoors, *adj.* Dat de pastooreéle bediening betreft. *Curial, ale.*

Pastoors-huys, *s. n.* pastoory, *s. f. Presbytère*, s. m.

Pastoorschap, pastoors-ampt, *s. n.* pastoory, *s. f. Cure*, s. f.

Patakon, *s. m.* bast. w. *Écu*, s. m.

Pataten, *s. f. plur.* Aerd-appels. *Patates, pommes de terre*, s. f. plur. *topinambours*, s. m. plur.

Patent, *s. f.* bast. w. *Patente*, s. f. *lettres patentes*, s. f. plur.

Pater, *s. m.* bast. w. *Père*, s. m. Den eerweérden pater. *Le révérend père.*

Eenen gemakkelyken pater. (in 't figuerlyk) *Un homme qui aime sa commodité.*

Pater-noster, *s. m.* bast. w. Het gebed des Heere. *Patenôtre, l'oraison dominicale*, s. f. *le notre-père*, s. m.

Pater-noster, *s. m.* bast. w. Roozenhoeyken. *Chapelet*, s. m.

Zynen pater-noster bidden. *Dire son chapelet.*

Pater-noster-koraelen, *s. f. plur. Des grains de chapelet*, s. m. plur.

Pater-noster-maeker, *s. m. Patenôtrier*, s. m.

Pater-nosters, *s. m. plur.* Hand-boeyen. *Des menottes*, s. f. plur.

Pater-stuk, *s. n. Poitrine de bœuf, tranche du petit os*, s. f.

Paters-vatje, *s. n.* Den besten wyn enz. die in den kelder is. *Le meilleur vin etc qu'il y ait dans la cave*, s. m.

Patient, *s. m.* bast. w. Eenen zieken; ook verweézen misdaedigen. *Patient*, s. m.

* Patientie-kruyd, *s. n.* (zekere plant) *Parelie*, s. f.

Patriarch (*zoekt*) Aerts-vader.

Patroon, *s. m.* bast. w. Beschermer, bescherm-heyligen van eene kerk, stad, land, gild enz. *Patron, protecteur*, s. m. Zynen patroon moet men eeren. *Il faut honorer son patron.*

Patroon die regt heéft om tot een kerkelyk ampt te benoemen. *Patron*, s. m.

Patroon, *s. m.* Kapiteyn van een koopvaerdy-schip. *Patron, capitaine*, s. m.

Patroon, *s. m.* Model. *Modèle, patron*, s. m. Gy werkt naer eenen schoonen patroon.

Digitized by Google

patroon. *Vous travaillez sur un beau modèle.* Eenen patroon van kant-werksters. *Un patron de dentelle.*

Patroon voór een vuer-roer, *s. m. Cartouche*, s. f.

Patroonceérder voór de kant-werksters, *s. m. Patronneur*, s. m.

Patroonersse, *s. f. Patronne*, s. f.

Patroonschap, *s. n. Patronage*, s. m.

Patroon-tasch, *s. f. Giberne*, s. f. *cartouchier*, s. m.

Patrys, *s. f. Perdrix*, s. f.

Jonge patrys. *Perdreau*, s. m.

't Manneken der patrys, *s. n.* (valkeniers woórd) *Garbon*, s. m.

Patrys-hond, *s. m. Épagneul*, s. m.

Wyfken van eenen patrys-hond. *Épagneule*, s. f.

Patrys-jager, *s. m. Chasseur qui chasse aux perdrix.* Patrys-jager die patryssen vangt met netten. *Tonneleur.*

Patrys-jagt, *s. f. Chasse aux perdrix*, s. f.

Patrys-net, *s. n. Allier*, s. m. *tonnelle*, s. f.

Pauk (*zoekt*) Ketel-trom.

Paus, *s. m. Papé, souverain Pontife*, s. m.

Pausdom, pausschap, *s. n. Pontificat*, s. m. *papauté*, s. f. Het vierde jaer van zyn pausdom. *La quatrième année de son pontificat.*

Pausdom, *s. n.* Paus-gezindheyd (naem die de protestanten aen den catholyken Gods-dienst geéven) *Papisme*, s. m.

Paus-gezinden, *s. m.* (schimp-naem) *Papiste*, s. m.

Pauslyk, *adj. Papal, ale.* Pauslyke weérdigheyd. *Dignité papale.*

Pausschap, *s. n. Papauté*, s. f. *pontificat*, s. m. Dien Kardinael stond na 't pausschap. *Ce Cardinal aspiroit à la papauté.*

Pausselyk, *adj. Pontifical, ale; papal, ale; des Papes.* De pausselyke weérdigheyd. *La dignité papale.* De pausselyke bullen. *Les bulles des papes.*

In pausselyk *of* bisschoppelyk gewaed, *adv. Pontificalement.*

Pausselyke kroon, *s. f.* Pausselyke muts, dry-dobbelde kroon. *Tiare*, s. f.

Pauw, *s. m.* Paô. (zekeren vogel) *Paon*, s. m. (spreékt uyt *pan*).

Pauw met eenen uytgespreyden steért. *Un paon qui fait la roue;* ook (w. der wapen-kunde) *un paon rouant.*

Treéden als eenen pauw. *Se carrer, se panader.*

Pauwen-ey, pauwe-veéren, pauwe-steért. *Œuf de paon, plumes de paon, queue de paon.*

Pauwinne, *s. f. Paonne, femelle du paon*, s. f.

Pauwke, *s. n.* Jonge pauw. *Paonneau, petit paon*, s. m.

Pauze, *s. f.* bast. w. Stilte, verpoozing. *Pause, intermission*, s. f.

Pauzeéren, *v. n.* Stil-houden. *S'arrêter, se reposer*, v. r. *faire une pause.*

Pavey-blok, *s. m.* Kalseyders hey-blok. *Demoiselle, hie*, s. f. *NB.* De *h* in *hie* word geäspireért.

Paveyen, *v. a.* Kalseyden. *Paver.*

* Paveyer, *s. m. Paveur*, s. m.

* Paveying, *s. f.* Het paveyen. *Pavement*, s. m.

* Paveysel, *s. n. Pavé, carrelage*, s. m.

* Pavey-steen, *s. m. Caillou*, s. m.

* Pavey-werk, *s. n. Cailloutage*, s. m.

Paviën, *s. n.* (stad in Italiën) *Pavie*, s. f.

Paviljoen, *s. n.* bast. w. Tent, veld-tent, ook teut-bed. *Pavillon*, s. m.

Paviljoen *of* breed eynde van een trompet enz. *Pavillon d'une trompette etc.*

Paviljoen *of* gebouw dat als eenen vleugel aen het hoofd-gebouw is; *ook* speél-huys in eenen hof, lust-prieél, *s. n. Pavillon*, s. m.

Pé (*zoekt*) Peé.

Pedestal, *s. n.* bast. w. Voet-stuk van eene pilaer enz. *Piédestal*, s. m., plur. *piédestaux.*

Peé, *s. f.* Geéle peé. *Carotte*, s. f.

Witte peé. Pastenack. *Panais*, s. m. *pastenade*, s. f.

* Peé, *s. f.* (*zoekt*) Honds-gras.

Peel, *s. f.* Moerasch. *Marais, marécage*, s. m.

Peën-zaed, *s. n. Graine of semence de carottes*, s. f.

Peêr, *s. f.* (zekere vrugt) *Poire*, s. f.

Indische peêr, *s. f. Goyave*, s. f.

Peêr-bloessem, *s. m. Fleurs de poirier*, s. f. plur.

Peêr-boom, *s. m. Poirier*, s. m.

Indiaenschen peêr-boom, *s. m. Goyavier*, s. m.

Peêr-boomen-hout, *s. n. Du bois de poirier, du poirier*, s. m.

Peêr-drank, *s. m. Poiré*, s. m.

Peêrd, *s. n. Cheval*, s. m., plur. *chevaux.* Een schigtig peêrd. *Un cheval ombrageux.* Een hollend peêrd. *Un cheval fougueux.*

Houte peêrd. *Chevalet, cheval de bois*, s. m. Eenen soldaet op 't houte peêrd zetten. *Mettre un soldat sur le chevalet.*

Peêrd dat aen den dissel-boom loopt. *Limonier*, s. m.

Peêrd met averegtsche voór-voeten.

Digitized by Google

Cheval panard. Peêrd dat op 't voórste der agterste voeten gaet. *Cheval rampin.*

Peêrd met witte vlekken aen de beenen. *Balzan.*

Peêrd met binnewaerts-geboóge agterbeenen. *Cheval jarreté.*

Peêrd dat te laeg of te hoog van hielen is. *Cheval court ou long jointé.*

Peêrd dat niet meer teekent. *Cheval qui rase.*

Trek-peêrd. *Cheval de trait.* Middenmaetig peêrd. *Coursier.* Springend peêrd. *Cheval écouteux.*

Verdold peêrd. *Cheval épavé.* Kortineen-gedrongen peêrd. *Cheval goussant.*

Wolfs-hairig peêrd. *Cheval louvet.* Persik-bloessem-vervig peêrd. *Cheval aubére.*

Versche peêrden. *Chevaux de relais.*

'T is een goed peêrd dat nimmer stronkelt. *Il n'est si bon cheval qui ne bronche.*

Gevleugeld peêrd (*zoekt*) Pegasus.

Peêrde-beryder, *s. m. Piqueur, écuyer,* s. m.

Peêrde-bloem, *s. f. Pissenlit,* s. m.

Peêrde-boonen, *s. f. plur. Des féves de cheval,* s. f. plur.

Peêrde-dief, *s. m. Voleur de chevaux,* s. m.

Peêrde-drek (*zoekt*) Peêrde-stront.

Peêrde-gebriesch, *s. n. Hennissement,* s. m.

Peêrde-handel, *s. m. Maquignonnage,* s. m.

In peêrden handelen, *v. a. Maquignonner.*

Peêrde-hoef, *s. f. Corne de cheval,* s. f.

Peêrde-kam, *s. m. Peigne de cheval,* s. m. *étrille,* s. f.

Peêrdeken, *s. n. Bidet, petit cheval;* ook slegt peêrdeken. *Criquet,* s. m.

Op zyn peêrdeken zyn, opvliegen, toórnig worden. *Prendre les choses bien haut, marquer de l'indignation et de la fierté dans ses paroles;* ook (figuerlyke spreék-wyze) *monter sur ses grands chevaux.*

Peêrde-kleed, *s. n. Couverture de cheval,* s. f.

Peêrde-kooper, *s. m. Maquignon,* s. m.

Peêrde-koopmanschap, *s. f. Maquignonnage,* s. m.

Peêrde-loop, *s. m. Course de chevaux,* s. f.

Peêrde-lyn, *s. f.* (schippers woórd) *Hansière,* s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Peêrde-meester, *s. m. Maréchal qui traite les chevaux malades,* s. m.

Peêrde-merkt, *s. f. Marché aux chevaux,* s. m.

Peêrde-mest, *s. n. Du fumier,* s. m.

Peêrde-kweekery, *s. f Haras,* s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Peêrde-scheét, *s. m. Pétarade,* s. m.

Peêrde-smid, *s. m. Maréchal ferrant,* s. m., plur. *maréchaux ferrans.*

Peêrde-stal, *s. m. Écurie,* s. f.

Peêrde-steért, *s. m. Queue de cheval;* ook (zeker kruyd) *aprêle, prêle,* s. f.

Peêrde-stront, *s. m. Fiente de cheval, crotte de cheval,* s. f.

Peêrde-strooy, *s. n. Litière pour les chevaux,* s. f.

Peêrde-tuyg, *s. n. Le harnois,* s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Peêrde-tuysscher, *s. m. Maquignon,* s. m.

Peêrde-tuyssching, *s. f. Maquignonnage,* s. m.

Peêrde-vlieg, *s. f.* Horsel. *Taon,* s. m. (spreékt uyt *ton*)

Peêrde-voeder, *s. n. Fourrage,* s. m.

Peêrde-voet, *s. m. Pied de cheval,* s. m.

Die peêrde-voeten heéft, *adj. Qui a des pieds de cheval.*

Peêrde-volk, *s. n.* Ruytery. *Cavalerie,* s. f.

Peêrde vyg, *s. f.* Peêrde-stront. *Crotte de cheval, fiente de cheval,* s. f.

Peêrde-weyder, *s. m.* (oórlogs-woórd) *Pâtureur,* s. m.

Peêrde-wikken, *s. f. plur. De la vesce,* s. f.

Peêrd-mensch, *s. m.* Half-mensch, half-peêrd. (een fabuleus monster) *Centaure,* s. m.

Peêrd-ryder, *s. m. Cavalier,* s. m.

Peêrds-hair, *s. n. Du crin,* s. m.

Peêrds-hair-bereyder, *s. m. Crinier,* s. m.

Peêrds-haire, *adj.* Van peêrds-hair. *De crin.* Eenen peêrds-hairen ring. *Une bague de crin.*

Peêrds-klauw *of* Meêrts-bloem, *s. f.* (*zoekt*) Hoef-blad.

Peêrds-zadel, *s. m. Selle de cheval,* s. f.

Peêrel, *s. f. Perle,* s. f. Oostersche peêrelen. *Des perles orientales.* Dat is eene peêrel van eene vrouw. *C'est la perle des femmes.*

Hy heéft eene peêrel op zyne oog. *Il a une cataracte sur l'œil.*

Peêrelemoer, *s. n. Nacre de perle,* s. f. Met peêrelemoer ingeleyd. *Marqueté de nacre de perle.*

Digitized by Google

Peêrelemoere, *adj. De nacre de perle.* Eenen peêrelemoeren kop. *Une tasse de nacre de perle.*

Peêrel-gruys, *s. n. Semence de perle*, s. f.

Peêrelke in spelde-werk. *Picot*, s. m. *dent*, s. f.

Peêrel-kruyd, *s. n.* (zeker kruyd) *Du gremil*, s. m.

Peêrel-oester, *s. f. Huître à perles*, s. f.

Peêrel-peêr, *s. f. Poire perle*, s. f.

Peêrel-schulp, *s. f. Coquille de perle, nacre de perle*, s. f.

Peêrel-snoer, *s. n. Fil de perles, collier de perles*, s. m.

Peêrel-snoeren om de handen of armen, *s. n. plur. Des bracelets de perles*, s. m. plur.

Peêrel-water, *s. n.* (zeker geneés-middel) *Diamargariton*, s. m.

Peêrel-wit, *s. n.* (half metael) *Bismuth*, s. m.

Peêrs, *adj. Violet, ette.*

Peés, *s. f.* Peés van 't lichaem. *Tendon*, s. m. In 't bloed-laeten is de peés geraekt. *En le saignant on a blessé le tendon.*

Peés, *s. f.* Snaer. *Corde*, s. f. De peés van eenen boóg. *La corde d'un arc.*

Iemand op de peés zetten, van deég doen werken. *Tailler bien de la besogne à quelqu'un, faire bien travailler quelqu'un.*

Iemand op de peés zetten, de uyterste remedien ingeéven. *Donner des remèdes violens à quelqu'un.*

Peésaglig, *adj. Tendineux, euse.*

Peés-knoop, *s. m.* (woórd der heél-k.) *Ganglion*, s. m.

Peés-knoopagtig, *adj.* (woórd der heél-kunde) *Ganglioforme.*

Peét, peéte-moeye, *s. f. Marraine*, s. f.

Peét, peéter, peét-oom, *s. m. Parrain*, s. m.

Pegasus, *s. m.* (fabuleus gevleugeld peêrd) *Pégase*, s. m.

Pegel, *s. f* (yk, teeken van eene maet of gewigt enz.) *Étalon*, s. m. *marque*, s. f. De pint is vol tot aen de pegel. *La pinte est remplie jusqu'à la marque.*

* Pegelaer, *s. m. Étalonneur*, s. m.

* Pegelaery, *s f. Étalonnage* of *étalonnement*, s. m.

Pegelen, *v. a. Étalonner.* Dat gewigt is niet gepegeld. *Ce poids n'est pas étalonné.*

* Pegeling (*zoekt*) Pegelaery.

Pegel-stok (*zoekt*) Peyl-stok.

Pek, *s. n. De la poix*, s. f. *brai*, s. m.

Pek-broek, *s. m.* Zee-man. *Matelot*, s. m.

Pek-broek, *s. m.* (gemeyn woórd) Eenen die niet van zyne plaets opstaet. *Un homme qui est collé sur son siège*, s. m.

Pek-donker, *adj.* Zeer donker. *Fort obscur, ure.*

Pek-draed, *s. m. Fil poissé, du ligneul*, s. m.

Pekel, *s. f.* Zout water. *De la saumure*, s. f.

Pekel *of* water om zout van te maeken. *Muize*, s. f. Visch-pekel, pekel daer den visch goed in gehouden word. *Garum.* Spreékt uyt *garon*, s. m.

Vleesch in de pekel leggen. *Saler de la viande, mettre de la viande au sel.*

Pekelen, *v. n.* Tot pekel worden. *Se fondre* of *se réduire en saumure*, v. r.

Pekel-haring, *s. m. Hareng pec, hareng salé*, s. m. *NB.* De *h* word geäspir.

Pekel-nat, *s. n. De la saumure*, s. f.

Pekel-spek, pekel-vleesch. *Du lard salé, de la viande salée, du salé.*

Pekel-veld, *s. n.* 't Pekel-nat, (woórd der dicht-konst) de zee. *Les ondes*, s. f. plur. *la mer*, s. f.

Pekel-zonden, *s. f. plur.* (gemeyn woórd) Oude zonden. *Vieux péchés*, s. m. pl. Hy moet wat hebben voór zyne pekel-zonden. *Il doit payer pour ses vieux péchés.*

Pekken, *v. a. Poisser, goudronner, enduire de poix* of *de goudron.*

Pek-krans, *s f. Cercle poissé*, s. m.

Pek-ton, *s. f. Tonneau à goudron*, s. m. *futaille goudronnée* of *poissée*, s. f.

Pek-zwart, *adj. Noir comme du jaiet* of *jais*, fem. *noire.*

Pel, *s. f.* Dop, schel enz. *Cosse, gousse, pellicule*, s. f.

Pelagiaen, *s. m.* (aenhanger der dwaelinge van Pelagius) *Pelagien*, s. m.

Pelagiaenendom, *s. n.* (dwaeling van Pelagius) *Pelagianisme*, s. m.

Pelgrim, *s. m. Pélerin*, s. m.

Pelgrimagie, *s. f. Pélerinage*, s. m.

Pelgrims-kleed, *s. n. Habit de pelerin*, s. m.

Pelgrims-mantel, *s. m. Mantelet de pélerin*, s. m.

Pelgrims-stok, *s. m. Bourdon de pélerin, bâton de pelerin*, s. m.

Pelikaen, *s. m.* (zekeren vogel) *Pélican*, s. m.

Pelle, *s. f.* pelle-goed, *s. n. De la toile ouvrée*, s. f.

Pellen, *v. a. Peler, écosser.*

Geêrst pellen. *Monder de l'orge.*

Peller, pelster (*zoekt*) Scheller, schelster.

Digitized by Google

Pelle-weéver, *s. m. Tisserand de toile ouvrée*, s. m.
Pel-meulen, *s. m. Moulin pour écosser*, s. m.
Pels, *s. f. Fourrure, pelisse*, s. f.
Pelteryën, *s. f. plur. Pelleteries*, s. f. plur.
Peltier, *s. m. Pelletier*, s. m.
Pen, *s f. Plume*, s. f. Eene pen snyden. *Tailler une plume*. Eene pen versnyden. *Retailler une plume*. Eene bussel pennen. *Un paquet de plumes*.
De pen tegen iemand opvatten, tegen iemand schryven. *Prendre la plume contre quelqu'un*.
Pen *of* pin, *s. f.* Houte pen. *Cheville de bois*, s. f.
Eene pen vol. *Plumée*, s. f.
Penitencie, bast. w. (*zoekt*) Boetveêrdigheyd.
Penitencier, *s. m.* bast. w. *Pénitencier*, s. m.
Penitenciers-ampt, *s. n. Pénitencerie*, s. f.
Penitent, *s. m.* bast. w. Biegt-kind, boeteling. *Pénitent, ente*, s. m. et f.
Pennen bereyden. *Hollander des plumes*.
Penne-bereyder, *s. m. Celui qui hollande des plumes*, s. m.
Penne-koker, *s. m. Étui à plumes*, s. m.
Penne-konst (*zoekt*) Schryf-konst.
Penne-lekker, *s. m.* (gemeynzaem w.) *Fesse-cahier, clerc, garçon de comptoir*, s. m.
Penne-mes, *s. n. Canif*, s. m.
Penne-schagt, *s. f. Tuyau d'une plume*, s. m.
Penne-verkooper, *s. m. marchand de plumes*, s. m.
Penne-winkel, *s. m. Boutique de marchand de plumes*, s. f.
Pennig, *adj.* Van pennen gemaekt. *Plumeux, euse*.
Penning, *s. m. Denier*, s. m. Twaelf penningen doen in Vrankryk eenen stuyver. *En France douze deniers font un sou*.
Penning, *s. m.* Medalie. *Médaille*, s. f. Goude en zilvere penningen. *Des médailles d'or et d'argent*.
Halven penning *of* myt. *Pite*, s. f.
Penningen, *s. m. plur.* Geld. *Argent*, s. m. *deniers*, s. m. plur. 'S lands penningen steélen. *Voler les deniers publics*. Hy zoekt de penningen te houden. *Il cherche à tenir l'argent*.
Penning-meester, *s. m. Trésorier*, s. m.
Pennings-weêrde, *s. f. Juste valeur*, s. f.
Pens, *s. f.* Dikken buyk. *Panse, bédaine*, s. f.
Pens *of* pensery, *s. f. Tripes*, s. f. plur.
Pensée-bloem, *s. f. Pensée*, s. f.
Penseel, *s. n. Pinceau*, s. m.
Penseel-baksken, *s. n. Pincelier*, s. m.
Penseel-lap, *s. m. Torche-pinceau*, s. m.
Penseel-maeker, *s. m. Faiseur de pinceaux*, s. m.
Penseel-schryver, *s. m. Écrivain au pinceau*, s. m.
Pensionnaris, *s. m.* bast. w. *Pensionnaire*, s. m.
Pens-man, pens-verkooper, *s. m. Tripier*, s. m.
Pens-merkt, *s. f. Triperie*, s. f.
Pens-vrouw, pens-verkoopster, *s. f. Tripière*, s. f.
Pionie, *s. f.* Pioen. (zekere bloem) *Pivoine; passe-rose*, s. f.
Peper, *s f. Du poivre*, s. m.
Peper-boom, *s. m. Poivrier*, s. m.
Peper-bus, *s. f.* Peper-doos. *Poivrier*, s. m.
Peperen, *v. a. Poivrer*.
Men heeft hem dat wel gepepert, zeer dier verkogt. *On lui a vendu cela bien cher*.
Peper-huyske, *s. n. Cornet de papier*, s. m.
Peper-koek, *s. m. Pain d'épice*, s. m.
Peper-koek-bakker, *s. m. Boulanger de pain d'épice*, s. m.
Peper-kruyd, *s. n.* peper-wortel, *s. m. Passe-rage, chasse-rage*, s. m.
Peper land, *s. n.* (klugtig woórd) Oost-Indiën. *Les Indes orientales*, s. f. plur.
Peper-saus, *s. f. Poivrade*, s. f.
Peper-wortel (*zoekt*) Peper-kruyd.
Pêrel (*zoekt*) Peêrel.
Perey (*zoekt*) Porey.
Periode, *s. f.* bast. w. Vollen zin in eene rede. *Periode*, s. f.
Perk, *s. n.* Park. *Parc*, s. m.
Perk, *s. n.* Bloem-perk. *Parterre*, s. m.
Perkement, *s. n. Du parchemin*, s. m.
Zeer fyn parkement, goud-vlies. *Baudruche*, s. f.
Perkement-bereyder, perkement-maeker *of* verkooper, *s. m. Parcheminier*, s. m.
Perkement-maekery, perkement-negocie, *s. f. Parcheminerie*, s. f.
Perkement-winkel, *s. m Parcheminerie, boutique de parcheminier*, s. f.
Perle (*zoekt*) Peêrel.
Pers, *s. f. Presse*, s. f. Dat boek is onder de pers. *Ce livre est sous presse*. Boek-binders pers. *Presse de relieur*.
Pers, *s. m.* De oude persiaenen. *Perse*, s. m. De Persen en de Grieken. *Les Perses et les Grecs*.

Digitized by Google

Persiaen, *s. m. Persan*, s. m.
Persiko. (zekeren sterken drank) *Persicot*, s. m.
Persiën. (koninkryk in Asia) *Perse*, s. f.
Persik (*zoekt*) Perzik.
Persisch, *adj.* Van Persiën. *Persan, ane; de Perse.* De persische tael. *La langue persane.* Persische zyde *of* persiaensche zyde. *De la soie de Perse.* Eene persische vrouw. *Une persane.*
Personagie, *s. f.* bast. w. *Personnage*, s. m.
Persoon, *s. m. Personne*, s. f. Den eersten persoon. *La première personne.*
In persoon, *adv. En personne.*
Persoonaet, *s. n.* (zekere geestelyke weêrdigheyd) *Personnat*, s. m.
*Persooneél, bast. w. (*zoekt*) Persoonlyk.
Persooneering, *s. f.* Persoon-bootsing. (woórd der konst van welsprekendheyd) *Prosopopée*, s. f.
Persoonlyk, *adj. Personnel, elle.* Eene persoonlyke beschuldiging, eene beschuldiging die den persoon aengaet. *Une accusation personnelle.*
Persoonlyk, *adv. Personnellement.* Dat raekt hem persoonlyk. *Cela le regarde personnellement.*
Persoonlyk, *adv.* In persoon. *En personne.*
Persoonlykheyd, *s. f.* Al wat eenen persoon in 't byzonder raekt. *Personnalité*, s. f.
Perspectief, *s. n.* bast. w. Doórzigtkonst, straelkonst *of* verre-gezigtkunde. *Perspective*, s. f.
Pers-plank, *s. f.* Pers-berd. *Planche de presse*, s. f.
Perssen, *v. a.* Druyven enz. perssen. *Pressurer.* Het zap uyt de vrugten perssen. *Essucquer.* (weynig in geb.)
Perssen, *v. a.* Drukken, vringen. *Presser.* Eene stoffe perssen *of* luysteren. *Catir.*
Persser, *s. m.* Wyn-persser. *Pressureur*, s. m. Stoffen-persser. *Catisseur.*
Perssing, *s. f. Pression*, s. f.
Perssing, *s. f.* Drukking om eenen afgang te hebben. (woórd der geneéskunde) *Ténesme*, s. m. *épreinte*, s. f.
Pers-werker, *s. m.* (boek-drukkers w.) *Pressier*, s. m.
Pertizaen, *s. m.* (zekere hellebaerd) *Pertuisane*, s. f.
Perruyk enz. (*zoekt*) Parruyk enz.
Peru. (land in America) *Le Pérou*, s. m.
Perykel, *s. n.* bast. w. *Péril, danger*, s. m. (*zoekt voorders*) Gevaer.
Perzen-kruyd, *s. n. De la persicaire*, s. f.
Perzik, *s. f.* (zekere vrugt) *Pêche*, s. f.
Perzik-boom, *s. m. Pêcher*, s. m.
Perzik-steen, *s. m. Noyau de pêche*, s. m.
Pest, *s. f. Peste*, s. f.
Pest-buyl, *s. f.* Pest-gezwel. *Carboncle, charbon, anthrax*, s. m.
Pesteren enz. (*zoekt*) Peysteren enz.
Pest-geneézend, *adj.* Tegen de pest. *Antipestilentiel, elle.*
Pest-huys, *s. n. Lazaret, l'hôpital des pestiférés*, s. m., plur. *les hôpitaux.*
Pestig, *adj.* Met de pest besmet. *Pestiféré, ée; pestilentiel, elle.*
Pestilentie, *s. f. Peste*, s. f.
Pestilentie-wortel, *s. m.* (soórt van geneés-kruyd) *Pétasite*, s. m.
Pest-koól (*zoekt*) Pest-buyl.
Pest-tyd, *s. m. Temps de peste*, s. m.
Pest-veroorzaekende, *adj. Pestifère.*
Peter, *s. m.* Peter in het Doopsel of Vormsel. *Parrain*, s. m.
Peterselie, *s. f. Du persil*, s. m.
Peterselie van Macedoniën, *s. f.* Steeneppe. *Maceron*, s. m.
Met peterselie, *adj. Persillé, ée.*
Peterselie-saus, *s. f. Persillade*, s. f.
Peterselie-wortel, *s. m. Racine de persil*, s. f.
Peterselie-zaed, *s. n. Graine* of *semence de persil*, s. f.
Peukel, *s. m.* Puyst. *Pustule*, s. f. *bourgeon*, s. m.
Peul, *s. f.* (zekere schel-vrugt) *Pois*, s. m.
Peul-dop, *s. m.* Peul-schel. *Gousse de pois*, s. f.
Peul-vrugt (*zoekt*) Pluk-vrugten.
Peuluwe, *s. f. Chevet, traversin*, s. m.
Peuren, *v. n.* Naer aes visschen. *Pêcher des anguilles.*
Peuteren, *v. a.* Met de tang in 't vuer peuteren. *Fourgonner, fouiller, gratter.*
Hy durft daer niet aen peuteren *of* niet aenkoómen. *Il n'oseroit toucher à cela.*
Peuzelaer, *s. m. Eplucheur*, s. m.
Peuzelen, *v. n. Eplucher.*
Peuzelen, *v. n.* Met kleyne beétjens eéten. *Manger négligemment et de petits morceaux;* ook (gemeynzaem woórd) *pignocher.*
Peuzel-werk, *s. n. Quelque chose qu'on mange pour s'amuser.*
Peyl, *s. f.* Pegel. *Marque, mesure, hauteur*, s. f. NB. *De* h *in* hauteur *word geäspireért.* Het water is hoven peyl. *L'eau est au-dessus de la marque.* Het water is net op zyn peyl. *L'eau est à sa juste hauteur.*

Digitized by Google

Peylder, *s. m.* Die in 't water peylt. *Sondeur*, s. m.

Peylder, *s. m.* Wyn-roeyer. *Jaugeur*, s. m.

Peylen, *v. a. Sonder.* De haven peylen. *Sonder le port.*

Wyn peylen *of* roeyen. *Jauger, gelter.*

De hoogte peylen der zonne *of* der sterren. *Prendre la hauteur du soleil ou des étoiles.*

Den grond peylen. *Sonder le gué.*

De diepte eener wonde peylen. *Sonder une plaie.*

Peyling, *s. f.* Het peylen in het water. NB. *Word doór het* verbum *vertaelt. B. V.* Het peylen van de diepte was verzuymd. *On avoit négligé de sonder la profondeur.*

Peyling, *s. f.* Het wyn-roeyen. *Jaugeage, veltage*, s. m.

Peyling, *s. f.* Het peylen der zonne of der sterren. NB. *Word doór het* verbum *vertaelt.*

Peyl-keten, *s. f.* Keten daer de wyn-roeyers mede peylen. *Éprouvette, chaine de jaugeur*, s. f.

Peyl-kompas, *s. n. Compas de variation*, s. m.

Peyl-lood, *s. n. Sonde*, s. f.

Peyl-loon, *s. m. Jaugeage*, s. m.

Peyl-roede, *s. f. Velte, verle*, s. f.

Peyl-stok, *s. m. Jauge*, s. f.

Peys, *s. f.* Vrede. *Paix*, s. f. (*zoekt voorders*) Vrede.

Peysteren, *v. n. et a.* Spyzen, te eéten geéven. *Repaitre.* Myne peérden moeten peysteren. *Mes chevaux doivent repaitre.*

Peystering, *s. f. Réfection*, s. f.

Peyzen, *v. n.* Denken. *Songer, penser, aviser*, v. n. reg. *dat.*; *s'aviser*, v. r. reg. *abl.* Peyst er wel op. *Songez y bien.*

Op de dood peyzen. *Penser à la mort.*

Peyzende, *adj. Pensif, ive; réveur, euse.*

Pezerik, *s. m. Nerf de bœuf* of *de cochon.*

Phaisant (*zoekt*) Faisant.

Pharizeén, *s. m. Pharisien*, s. m.

Pharizeénsch, *adj. Pharisaique.*

Phebus, de zonne. *Phébus*, s. m.

Phenix, *s. m.* bast. w. *Phénix*, s. m. Den vogel phenix. *Le phénix.*

Philosóph, *s. m.* bast. w. Wysgeêr. *Philosophe*, s. m.

Philosopheéren, *v. n.* bast. w. Over de wysbegeêrte spreéken; *ook* volgens de grond-regels der wysbegeêrte redeneéren; *ook* spitsvinniglyk redekavelen. *Philosopher.*

Philosophie, *s. f.* bast. w. Wysbegeêrte. *Philosophie*, s. f.

Philosophisch, *adj.* bast. w. Wysbegeêrig. *Philosophique.*

Philosophischen steen, *s. m.* (in scheykundige wysbegeêrte) *Argyrogonie*, s. f.

Op zyn philosoóphs, *adv.* Wysbegeêriglyk, als eenen philosoóph. *Philosophiquement.*

Piaster, *s. m.* bast. w. *Piastre*, s. f. *écu d'Espagne*, s. m.

Piauter, *s. n. Du laiton blanc*, s. m.

Piek, *s. f. Pique*, s. f. De piek draegen. *Porter la pique.*

Piek-draeger, piekenier, *s. m. Piquier*, s. m.

Piek-stok, *s. m. Bois de la pique*, s. m.

Pielaer, *s. f.* Zuyl. *Pilier*, s. m. *colonne*, s. f. 'T is eene pielaer *of* steun van de Kerk. *C'est une colonne* of *c'est l'appui* of *le soutien de l'Église.* 'T is eene pielaer van de herberg. *C'est un pilier de cabaret.*

Pielaer-byter, *s. m.* Schyn-heyligen. *Bigot, hypocrite, mangeur de crucifix, tartuffe*, s. m.

Pielaer-bytery, *s. f.* Schyn-heyligheyd. *Bigoterie, hypocrisie*, s. f.

Pielaer-bytster, *s. f. Hypocrite, bigote*, s. f.

Pielaer-kap, *s. f.* Hoofd *of* kapiteel van eene pielaer. *Chapiteau*, s. m.

Pielaer-lyst, *s. f. Ceinture*, s. f.

Pielaer-schaft, *s. f. Fût* of *tronc d'une colonne*, s. m.

Pielaer-voet, *s. f. Base*, s. f. of *pied d'une colonne*, s. m.

Pielaster, *s. m.* bast. w. Vierkante pielaer. *Pilastre*, s. m.

Piepen, *v. n. Piailler.*

Piepen, *v. n.* (spreékende van 't gezang der musschen) *Pépier.*

Piepen, *v. n.* (spreékende van de jonge kiekens) *Piauler.*

Piepen, *v. a.* Fluyten, de vogels naerfluyten. *Piper.*

In het zingen piepen. *Avoir une voix de fausset, faire entendre des sons aigus en chantant.*

Zoo de oude zongen, zoo piepen de jongen. (spreék-woórd) *Les enfans suivent les mœurs de leurs pères.*

Pieper, *s. f.* pieperken, *s. n.* Een kleyn fluytjen. *Pipeau, chalumeau*, s. m.

Piep-jong, *adj.* Heel jong. *Fort jeune.*

Pier, *s. f.* Worm. *Ver*, s. m.

Digitized by Google

Pieren, *v. a.* Bedriegen. (gemeyn w.) *Duper.*
Pieren, *v. a.* (jaegers woórd) Wormen zoeken. *Vermiller.*
Pieterman, *s. f.* (zekeren visch) *Vive*, s. f.
Pieterselie enz. (*zoekt*) Peterselie enz.
Pik, *s. f.* Om het koórn af-te-snyden. *Faucille*, s. f.
Pik (*zoekt*) Pek.
Pik, *s. m.* Haet. Eenen pik op iemand hebben. *Avoir une dent de lait contre quelqu'un, en vouloir à quelqu'un.*
Pikeérsel, *s. n.* Cierlyke uytsnyding. *Découpure*, s. f.
Piket, *s. n.* Piket-spel. *Le piquet, le jeu de piquet*, s. m. Wy zullen piket speélen. *Nous jouerons au piquet.*
Piquet, *s. n.* (oórlogs woórd) *Piquet*, s. m. (*zoekt voorders*) Piquet.
Piketten, *v. n.* Piket speélen. *Jouer au piquet.*
Pikkel daer de kinderen mede speélen (*zoekt*) Bikkel.
Pikken, *v. a. Donner des coups de bec, béqueter* of *becqueter.* Den vogel heéft my gepikt. *L'oiseau m'a donné des coups de bec, l'oiseau m'a béqueté.*
Pikken, *v. a.* Steéken. *Picoter*
Pikken, *v. a.* Oppikken. *Ramasser, enlever.* De henne heéft al het zaed opgepikt. *La poule a enlevé toute la graine.*
Pikken, *v. a.* Het koórn afsnyden. *Couper, scier.*
Pikker, *s. m.* Koórn-maeyer. *Scieur, scieur de blé*, s. m.
Pikking, *s. f.* Gesteék. *Picotement*, s. m.
Pil (*zoekt*) Pille.
Pilaer enz. (*zoekt*) Pielaer enz.
Pilaster (*zoekt*) Pielaster.
Pille, *s. f. Pillule*, s. f. Pillen inneémen. *Prendre des pillules.*
Het zyn vergulde pillen. *Ce sont des pillules dorées, il y a quelque chose de sinistre caché là-dessous.*
Pille-giit, *s. f. Présent de baptême*, s. m.
Piloót, bast. w. (*zoekt*) Stuerman.
Pimpel-mees, *s. f.* (een vogeltje) *Mésange*, s. f.
Gy zyt eene regte pimpel-mees, gy zyt eenen teeren bloed. *Vous êtes un douillet.*
Pimpernel, *s. f.* bast. w. (zeker kruyd) *De la pimprenelle*, s. f.
Pimpernel-roos, *s. f. Rose de pimprenelle*, s. f.
Pimpernoót (*zoekt*) Pistache.
Pin, *s. f.* Kleyne spiering. *De petits éperlans*, s. m. plur.
Pin, *s. f.* Houte pin. *Cheville*, s. f. Gy moet daer eene pin inslaen. *Il faut y cogner une cheville.*
Pin in den dissel van een ry-tuyg, *s. f. Atteloire*, s. f. Yzere pin *of* handboom om de schroef eener persse te draeyen. *Taranche*, s. f. Houte pin aen de buyten-planken der scheépen. *Gournable*, s. m. De buyten-planken der scheépen met houte pinnen vastnagelen. *Gournabler.*
Pinas, *s. f.* (zeker ligt *of* spiegel-schip) *Pinasse*, s. f.
Pinceel (*zoekt*) Penseel.
Pingelen, *s. f. plur.* De kernen van pyn-appelen. *Les pignons des pommes de pin*, s. m. plur.
Pink, *s. m.* Den kleynen vinger. *Le petit doigt*, s. m.
Pink, *s. m.* Visschers scheépke. *Pinque*, s. f.
Pink, *s. f.* Jonge koey. *Jeune vache, génisse*, s. f.
Pink-net, *s. n.* Groot net. *Seine*, s. f. *gros filet*, s. m.
Pink-oogen, *v. a.* De oogen toe en open doen. *Cligner les yeux.*
Pinksteren (*zoekt*) Pinxteren.
Pinnen, *v. a.* Vast-pinnen. *Cheviller, attacher avec des chevilles.*
Het vleesch pinnen. *Passer des brochettes dans un morceau de viande.*
Pinseel (*zoekt*) Penseel.
Pint, *s. f.* (zekere maet) *Pinte*, s. f.
Een pintje gaen doen, eene pint gaen drinken. *Aller boire chopine.*
Pint-glas, *s. n.* pint-roomer, *s. m. Verre qui tient une pinte*, s. m.
Pinxteren, *s. n.* Sinxen. *La Pentecôte*, s. f.
Pinxter-bloem, *s. f. Flambe*, s. f.
Pinxter-dag, *s. m. Le jour de la Pentecôte*, s. m.
Pioeni (*zoekt*) Peoni.
Pionnier, *s. m.* bast. w. Graever. *Pionnier*, s. m.
Pip, *s. f.* (vogel-kwael) *Pepie*, s. f.
Pippeling, pipping, *s. f.* (appel) *Reinette d'Angleterre*, s. f.
Piquet, *s. n.* bast. w. De leger-wagt te peêrd. *Piquet*, s. m. *garde à cheval*, s. f.
Piquet, piquet-spel (*zoekt*) Piket.
Piramide, *s. f.* bast. w. Spitse zuyl of graf-naeld. *Pyramide*, s. f.
Pis *of* pisse, *s. f. De l'urine*, s. f. 'T is pis. *C'est de l'urine.* Pis hebben, groote pis hebben. *Avoir envie de pisser, avoir grande envie de pisser.*
De koude pis. *Ardeur d'urine, difficulté d'uriner*, s. f.

Digitized by Google

Van de pis, *adj. Urinaire.*
Pis-afdryvend, *adj.* (woórd der geneés-kunde) *Diurétique*, s. m. et adj. Pis-afdryvend geneés-middel. *Diurétique, remède diurétique.*
Pisagtig, *adj. Urineux, euse.*
Pis-bak, *s. m.* Piscyn. *Pissoir*, s. m.
Pis-buys, *s. f.* (woórd der ontleéd-kunde) *Uréthre*, s. m.
Pis-glas, *s. n.* Pisch-flesch. *Urinal*, s. m.
Pis-broek, pis-gat, pis-kous, pisse-bed enz. (gemeynzaeme woórden, van kinderen spreékende) *Pisseur, pissenlit*, s. m. *pisseuse*, s. f.
Pis-lossing, *s. f.* Word doór 't verbum *pisser* vertaelt. Onvrywillige pis-lossing. *Incontinence d'urine.*
Pis-opstopping, *s. f.* (woórd der geneés-kunde) *Ischurie*, s. f. (spreékt uyt *iskuri*)
Pis-pot, *s. m. Pot de chambre*, s. m.
Pissebed, *s. f.* (zeker insecte) *Cloporte*, s. m.
Pissebed, *s. f.* Peérde-bloem. (zeker kruyd) *Pissenlit*, s. m.
Pisseling *of* pisselings, *adv.* Tappelings. *En ruisselant.*
Pissen, *v. a. et n. Pisser, uriner.* Dikmaals pissen. *Pissoter.*
Pisser (*zoekt*) Pisbroek.
Pistache, *s. f.* bast. w. (zekere vrugt) *Des pistaches*, s. f. plur.
Pistaschen-boom, *s. m. Pistachier*, s. m.
Pistolet (*zoekt*) Pistoól.
Pistoól, *s. f.* bast. w. (een stuk goude geld) *Pistole*, s. f. Eene halve pistoól. *Une demi-pistole.*
Pistoói, *s. n.* bast. w. (zeker schiet-geweér) *Pistolet*, s. m. Hy schoót hem met een pistoól doór den kop. *Il lui cassa la tête d'un coup de pistolet, il lui brûla la cervelle.*
Met eene pistoól dood-schieten, *v. a. Pistoler.* (weynig in gebruyk)
Goeden pistoól-schieter. *Pistolier.*
Pistoól-kokers, *s. m. pl.* Holsters. *Fourreaux de pistolets*, s. m. plur.
Pistoól-schoot *of* pistoól-schoót, *s. m. Coup de pistolet*, s. m. Hy kreég eenen pistoól-schoot in zynen arm. *Il reçut un coup de pistolet au bras.*
Pistoól-schiet, *s. m* Het bereyk van een pistoól. *Portée du pistolet*, s. f. De schildwagten staen eenen pistoól-schoot van malkander. *Les sentinelles sont à la portée du pistolet.*
Pis-vloed, *s. m.* (woórd der geneés-k.) *Diabètes*, s. m.
Die den pis-vloed heéft, *adj. et s. m et fem* (woórd der geneés-kunde) *Diabétique.*

Pit, *s. n.* Merg van eenen boom enz. *Moelle*, s. f.
Pit van eene noót, *s. f. Cerneau*, s. m. *chair d'une noix*, s. f.
Pit van den kraek-steen der vrugten, *s. f. Amande*, s. f.
Pit in eene lamp enz., *s. n. Mèche*, s. f.
Pit, *s. n.* Het merg, het beste, voórnaemste van iet, kruym, verstand, geest. *Moelle*, s. f. Daer steékt pit in dat werk. *Il y a de la moelle dans cet ouvrage, il y a du génie* of *de l'esprit dans cet ouvrage.*
Pitoor (*zoekt*) Putoor.
Pladys, *s. f.* (visch) *Plie, limande*, s. f. *carrelet*, s. m.
Plaeg, *s. f.* Straf. *Fléau, tourment, châtiment*, s. m. Den honger is eene zwaere plaeg. *La faim est un terrible fléau.* Een kwaed wyf is de plaeg van een huysgezin. *Une méchante femme est le fléau d'une famille, le tourment d'une famille.*
De plaegen van Egypten. *Les plaies de l'Égypte*, s. f. plur.
Plaegen, *v. a.* Kwellen. *Tourmenter, vexer, affliger, chagriner.* Plaegt dat kind niet. *Ne tourmentez point cet enfant.* De onderdaenen worden daer schrikkelyk geplaegt. *Les sujets y sont horriblement vexés.* God heéft dat land geplaegt. *Dieu a affligé ce pays, Dieu a châtié* of *visité ce pays.*
Plaeger, *s. m.* Verdrukker. *Oppresseur, exacteur*, s. m.
Plaeger, *s. m.* Lastigen kwel-geest. *Importun*, s. m.
Plaeging (*zoekt*) Plaeg.
Plaen-boom, *s. f.* Boóg-hout. *Plane, platane*, s. m.
Plaester, *s. f. Plâtre, crépi*, s. m. *de la chaux pour plâtrer des murailles*, s. f.
Plaester, *s. f. Emplâtre*, s. m. Eene plaester leggen op eene wond. *Mettre un emplâtre sur une plaie.*
Plaesteren, *v. a.* Met plaester bestryken. *Plâtrer, crépir, enduire de plâtre.*
Plaestering, *s. f.* Plaester-kalk. *Enduit*, s. m.
Plaestering der geënte boomen, *s. f.* (hoveniers woórd) *Emplastration*, s. f.
Plaestering van eenen muer, *s. f. Ravalement*, s. m.
Plaester-kalk, *s. f.* Plaester-kalk van gemaelen steen. (metsers woórd) *Impastation*, s. f.
Plaester-kas, *s. f.* Plaester-plaets. *Emplâtrier*, s. m.
Plaester-maekery, *s. m. Plâtrière*, s. f.
Plaester-werk, *s. m. Plâtrage*, s. m.

Digitized by Google

Plaester-werker, plaester-maeker, *s. m.* Kalk-brander. *Plâtrier, stucateur,* s. m.

Plaet, *s. f.* Blad van metael. *Plaque, lame,* s. f. Eene yzere plaet. *Une plaque de fer.*

Plaet daer de spil eener deur in draeyt. *Crapaudine,* s. f.

Plaet van een slot, *s. f. Palastre,* s. m.

Kopere plaet, *s. f.* Gesneede plaet om printen in te drukken. *Planche de cuivre,* s. f.

Plaet, *s. f.* Afdruksel van eene plaet. *Figure, estampe, taille-douce,* s. f. Een boek vol plaeten. *Un livre plein de figures.*

Plaet van eene zak-horlogie, *s. f. Platine de montre,* s. f.

Plaet daer de ueren van eene horlogie opstaen, *s. f. Cadran de montre,* s. m.

Yzere plaet daer men 't vuer op stoókt, *s. f. Plaque de foyer,* s. f.

* Yzere plaet tegen den muer van eenen schoórsteen. *Contre-cœur de cheminée.*

Plaet, *s. f.* Zand-plaet. *Banc de sable,* s. m. Dat schip heéft gestooten op eene plaet. *Ce vaisseau a donné sur un banc de sable.*

Plaet-drukken, *v. a. Tirer* of *imprimer des estampes, estamper.*

Plaet-drukker, *s. m. Imprimeur d'estampes,* s. m.

Plaet-drukkery, *s. f. Imprimerie d'estampes,* s. f.

Plaet-etser, *s. m. Graveur à l'eau forte,* s. m.

Plaet-grendel, *s. m.* (smids woórd) *Targette,* s. f.

Plaetje, *s. n. Petite plaque, petite lame,* s. f.

Ivoore plaetje in 't loto- en kaert-spel. *Fiche,* s. f.

Plaet-maekers voór de stof-werkers, *s. m. plur. Lamiers,* s. m. plur.

Plaet-papier, *s. n. Du papier pour les tailles-douces,* s. m.

Plaet-pers, *s. f. Presse à tailles-douces,* s. f.

Plaets, *s. f.* Ruymte. *Place,* s. f. *lieu, endroit, espace,* s. m. Van plaets veranderen. *Changer de place.* Eene aengenaeme plaets. *Un lieu agréable, un endroit agréable.* Alle lichaem beslaet eene plaets. *Tout corps occupe un espace.*

Plaets daer men de slaeven opsluyt. *Bagne,* s. m.

Plaets *of* tyd dat men de jagt-honden los-laet. *Loisser-courre,* s. m.

Plaets te Roomen daer de misdaedige geregt, en hunne lichaemen naer de dood ten toon gestelt wierden. *Gémonies,* s. f. plur.

Plaets der muzikanten in het schouwburg. *Orchestre,* s. m. (spreékt uyt *orkester*)

Plaets daer de vrye konsten en weétenschappen geleert worden. *Musée,* s. m.

Plaets daer de hoenders al krabbende de pieren zoeken. *Grat,* s. m.

Plaets daer ider-een meester is, vol wanorder. *Ptaudière, la cour du roi ptaud,* s. f.

In plaets van, *prep. Au lieu de.*

Plaets, *s. f.* Open locht aen een huys. *Cour,* s. f. Hy wandelt op de plaets. *Il se promène dans la cour.*

Plaets uyt een boek, *s. f. Passage,* s. m. Hy haelde eene plaets aen van den heyligen Augustinus. *Il cita un passage de saint Augustin.*

Plaets van toevlugt, *s. f. Asile,* s. m.

Plaets-beschryvende, *adj. Topographique.*

* Plaets-beschryver, *s. m. Topographe,* s. m.

Plaets-beschryving, *s. f. Topographie,* s. f.

Plaets-hond, *s. m.* Hof-hond. *Chien de garde,* s. m.

Plaetselyk, *adj.* Dat tot eene plaets behoort. *Local, ale.*

Plaetselyk, *adv. Localement.*

Plaetsen, *v. a. Placer.* Iemand in den hemel plaetsen. *Placer quelqu'un au ciel.* Scheépen nevens elkanderen plaetsen. *Elonger.* In 't pakhuys plaetsen. *Emmagasiner.*

Plaetsing, *s. f. Emplacement,* s. f.

Plaet-slyper, *s. m. Polisseur des lames et des planches de cuivre,* s. m.

Plaet-snyden, *v. a. Graver, buriner, graver au burin.*

't Plaet-snyden, *s. n. La gravure,* s. f.

Plaet-snyder, *s. m. Graveur,* s. m.

Plaets-versterking-kunde, *s. f. Hercotechtonique,* s. f.

Plaet-werk, *s. n.* Print. *Taille-douce, estompe,* s. f.

Plaisier, *s. n.* bast. w. Vermaek. *Plaisir,* s. m.

Plaisierig, *adj.* Vermaekelyk. *Agréable, plaisant, ante; divertissant, ante.*

Plak (*zoekt*) Plek.

Plak, *s. f. Férule,* s. f. Den meester met zyne plak. *Le maitre avec sa férule.*

Plak, *s. f.* Slag met de plak. *Coup de férule,* s. m.

Plak, *s. f.* (boek-drukkers w.) *Hausse,* s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Plak-brietke, *s. n. Billet d'affiche,* s. m.

Plakkaert *of* plakkaet, *s. n.* bast. w.

Digitized by Google

Arrêt, édit, placard, s. m. *ordonnance, affiche*, s. f.

Plakkaet-boek, *s. n. Livre d'ordonnances, recueil d'ordonnances*, s. m.

Metacle-plakkaet, *s. n.* (woórd der oudheyd) *Parapegme*, s. m.

Plakken, *v. a.* Aenplakken. *Coller, afficher, placarder.*

Plakker, *s. m.* Plakkaet-aenplakker. *Afficheur*, s. m.

Planchet, *s. n.* Balyn voór in een stuklyf. *Busc*, s. m.

Planeéren, *v. a.* Doór lym-water haelen. *Laver.*

Planeét, *s. f.* bast. w. *Planète*, s. f.

Iemand zyne planeét voórleézen, zyn geluk of ongeluk voórzeggen. *Tirer l'horoscope de quelqu'un.*

Planeét-kender, planeét-leézer, *s. m.* Sterre-kyker, voórzegger uyt de planeéten. *Astrologue*, s. m.

Planeét-kennis, *s. f.* Waerzeggery uyt de planeéten. *Astrologie*, s. f.

Plank, *s. f.* Deél. *Planche*, s. f. *ais*, s. m.

Plank met eene yzere plaet om soudeérsel op te smilten. *Estaminois*, s. m.

Dunne plank van mast-hout. *Volige*, s. f.

Planken met nagel-punten om den togt ven 't krygs-volk te verhinderen. *Hersillons*, s. m. plur.

Water-scheppende plank van een waterrad. *Jantille*, s. f.

Een rad met water-scheppende planken voórzien, *v. a. Jantiller.*

Planken, *v. a.* Beplanken, den vloer met planken beleggen. *Planchéier.*

Plankier, *s. n. Plancher*, s. m. *plateforme*, s. f.

Plankier voór de huyzen. *Trottoir*, s. m.

Planksken, *s. n. Planchette*, s. f.

Plant, *s. f.* Gewas. *Plante*, s. f.

De planten, de gewassen. *Le règne végétal.*

Plantagie, *s. f. Plantage*, s. m.

Planten, *v. a. Planter.*

Planten, *v. a.* Het geschut planten. *Pointer, braquer.*

Planter, *s. m. Planteur*, s. m.

Plant-hof, *s. m.* Kweek-hof van boomen. *Pépinière*, s. f.

Planting, *s. f. Plantation*, s. f.

Planting der boomen. *Plant*, s. m.

Planting in 't verband, *s. f. Quinconce*, s. m.

Plantsoen, *s. n. Jeune branche*, s. f. *rejeton*, s. m.

Plantsoen-bosch, *s. n. Pépinière*, s. f.

Plant-yzer, *s. n. Plantoir*, s. m.

Plas, *s. m.* Water-kuyl. *Mare, l'eau*, s. f. Wy menden de peérden doór eenen plas. *Nous menions les chevaux au travers d'une mare.* Ik viel in eenen plas. *Je tombai dans l'eau.*

Den grooten plas, de zee. *La mer.*

Plas-dank, *s. m.* Grooten dank *of* erkentenis. *Grande reconnoissance*, s. f.

Plas-regen, *s. m.* Stort-regen. *Grosse pluie, ondée, averse*, s. f.

Plas-regenen, *v. impers. Pleuvoir à verse.* Het heéft den gantschen nagt geplas-regent. *Il a plu à verse toute la nuit*

Plasschen, *v. n.* In 't water morsschen. *Patrouiller dans l'eau.*

Plat, *s. n.* Een plat boven op een huys. *Plate-forme, terrasse*, s. f.

Plat, *s. n.* Het plat van den degen. *Le plat d'une épée*, s. m. Ik heb hem wat afgerost met het plat van den degen. *Je lui ai donné quelques coups de plat d'épée.*

Plat ter aerde vallen, *v. n. Tomber à terre.*

Plat, *adj.* Laf, smaekeloos, flauw. *Plat, plate.* 'T is een laf boek. *C'est un livre bien plat.*

't Plat-slaen, *s. n.* Het breed en dunder maeken. *Aplatissement*, s. m.

Plat worden, *v. n.* Invallen. *S'aplatir*, v. r.

Plat, *adv.* Plat af, plat uyt. *A plat, tout à plat, tout net.* Ik heb het hem plat afgeslaegen. *Je le lui ai refusé tout à plat.*

Plat-bodemd, *adj. Plat, plate; à fond plat.* Plat-bodemde schuyten. *Des bateaux plats.*

Plat-luys, *s. f. Morpion*, s. m.

Plat-maeken, *v. a. Aplatir.*

Plat-maeking, *s. f. Aplatissement*, s. m.

Plat-meéting, *s. f. Planimétrie*, s. f.

Plat-neus, *s. m.* plat-neuzig, *adj. Camus, use; camard, arde*, s. m. et adj.

Platonisch, *adj.* Dat tot de leering van Plato betrekkelyk is. *Platonique.*

Platonisch-gezind, *s. m. et f.* Die de leering van Plato volgt. *Platonicien, enne.*

Plat-slaen, *v. a.* Pletteren. *Écaeher.*

Platteel, *s. f.* Aerde-werk. *De la faïence*, s. f.

Platteel-bakker, *s. m. Faïencier*, s. m.

Platteel-bakkery, *s. f. Faïencerie*, s. f.

Platte grond, *s. m.* Plan van iet. *Plan*, s. m.

Platte land, *s. n. Plat pays*, s. m.

Platte wéreld-kaert, *s. f. Planisphère*, s. m.

Plattynen enz. (*zoekt*) Holblokken enz.

Plat-visch, *s. m. Poisson plat*, s. m.

Digitized by Google

Plat-voet, *s. m. Pied plat*, s. m.
Plat-voetig, *adj. Qui a les pieds plats.*
Plavey, *s. f. Carreau*, s. m.
* Plavey-blok, *s. m.* Kalseyders hey-blok. *Demoiselle, hie*, s. f. *NB.* De *h* in *hie* word geäspireért.
Plaveyen, *v. a. Paver, carreler.*
Plaveyer, *s. m. Paveur, carreleur*, s. m.
* Plaveying, *s. f. Pavement*, s. m.
Plaveysel, *s. n. Pavé, carrelage*, s. m.
* Plavey-steen, *s. m. Caillou*, s. m.
* Plavey-werk, *s. n. Cailloutage*, s. m.
Pleégen, *v. a.* Bedryven. *Commettre.* Hy heéft veéle misdaeden gepleégt. *Il a commis beaucoup de crimes.*
Pleégen, *v. a.* Gewoon zyn. *Avoir coutume, avoir accoutumé, être accoutumé.* Ik plagt alle dagen te wandelen. *J'avois coutume de me promener tous les jours, j'avois* of *j'étois accoutumé de me promener tous les jours.*
Pleéging, *s. f.* Bedryving. *Acte*, s. m.
Plegt, *s. f.* Voór- en agter-verdek van een schip. *Le pont et le tillac coupé*, s. m.
Plegt-anker, *s. n.* (schippers woórd) *Ancre à touer*, s. f.
Plegtelyk (*zoekt*) Plegtig, plegtiglyk.
Plegtelykheyd (*zoekt*) Plegtigheyd.
Plegtig, *adj. Pompeux, euse; magnifique, solemnel* of beter *solennel, elle.* (spreékt uyt *solanel*) Eenen plegtigen feest-dag. *Une fête solemnelle.* Een plegtig gewaed. *Un habit magnifique.*
Plegtigheyd, *s. f. Solemnité* of beter *solennité, pompe, magnificence, cérémonie*, s. f.
Plegtiglyk, *adv. Solemnellement* of beter *solennellement, magnifiquement, avec pompe.* Dien dag word plegtiglyk geviert. *Ce jour est célébré solennellement, avec beaucoup de solennité.*
Plek, *s. f. Tache, marque*, s. f. Daer is eene plek op uwen brief. *Il y a une tache sur votre lettre.*
Plekken in 't vel van sommige dieren. *Madrure*, s. f.
Zwarte plekken in 't aenzigt doór de hitte der zonne. *Ephélides*, s. f. plur.
Roode plekken aen de beenen doór te nae by 't vuer te zitten veroorzaekt. *Maquereaux*, s. m. plur.
Plek, plaets (*zoekt*) Plaets.
Plengen, *v. a.* Storten. *Verser, répandre.*
Plenging, *s. f.* Storting, vergieting. *Effusion*, s. f. *épanchement*, s. m.
Plet-meulen, s. m. *Laminoir*, s. m.
't Pletten van de metaelen, *s. n. Laminage*, s. m.
Pletten, *v. a. Aplatir, rendre plat, laminer.*
Pletten, pletteren (*zoekt*) Verpletteren.
Pleuris *of* pleuris, *s. n.* Pyn in de zyde. *Pleurésie*, s. f.
Pleuris met ontsteéking van ribben-vlies en long, *s. n.* (woórd der geneés-k.) *Pleuropneumonie*, s. f.
Pleuris-geneézende, *adj.* Dat het pleuris geneést. *Antipleurétique.*
Pleuris-middel, *s. n.* Geneés-middel tegen 't pleuris. *Antipleurétique*, s. m.
Pley (*zoekt*) Pyn-bank.
Pleydooy, *s. n.* bast. w. *Plaidoyer*, s. m.
Pleydooyen *of* pleydooyeéren, *v. a. Plaider.*
Pleyn, *s. n.* Vlakte. *Terrain*, s. m. *plaine*, s. f. Daer is een schoon pleyn agter zyn huys. *Derrière sa maison il y a une belle plaine.*
Pleyn, *s. n.* Kasteel-pleyn. *Esplanade*, s. f.
Pleyster, pleysteren enz. (*zoekt*) Plaester, plaesteren enz.
Pleysteren, *v. n.* Onderwegge stil blyven, zich ververschen. *S'arrêter, se rafraichir*, v. r.
Pleyt, *s. f.* Pleyt om over eene rivier te vaeren. *Bac*, s. m. Met de pleyt overgezet worden. *Passer la rivière dans un bac.*
Pleyt, *s. n.* Een proces. *Procès*, s. m. *procédure*, s. f.
Pleyt, pleyt-rede, *s. f.* Redevoering van eenen advocaet. *Plaidoyer*, s. m.
Pleytbaer, *adj. Plaidable.*
Pleyt-bezorger, *s. m. Procureur*, s. m.
Pleyt-dag, *s. m.* Regt-dag, zit-dag. *Jour d'audience, jour plaidoyable*, s. m.
Pleyt-dagen houden. *Tenir les plaids, tenir l'audience.*
Pleyten, *v. a. et n. Plaider.*
Pleytende, *adj. Plaidant, ante.*
Pleyter, *s. m. Plaideur*, s. m.
Pleyt-handel, *s. m. Procédure*, s. f.
Pleyt-hof, s. m. *Cour, cour de justice*, s. f.
Pleyting, *s. f. Plaid*, s. m.
Pleyt-kamer, *s. f. Chambre de justice*, s. f.
Pleyt-konst, *s. f.* Pleyt-wyze. *Plaidoirie.* De pleyt-konst oeffenen. *Pratiquer.*
Pleyt-kundigen, *s. m.* Regts-oeffenaer. *Praticien*, s. m.
Pleytster, *s. f. Plaideuse*, s. f.
Pleyt-vogels, *s. m. plur.* (schimp-w.) Procureurs, advocaeten enz. *Gens de justice, gens de barreau, gens de loi*, s. m. plur.

Digitized by Google

Pleyt-zaek, *s. f. Cause*, s. f.
Pleyt-zael, *s. f. La grande salle, la chambre de justice*, s. f. *la salle d'audience*, of alleenlyk *l'audience.*
Pleyt-zak, *s. m. Sac où sont les pièces d'un procès*, s. m.
Pleyt-ziek *of* pleyt-zugtig, *adj. Chicaneur, euse; qui aime à plaider.*
Pleyt-ziekte *of* pleyt-zugt, *s. f. Chicane*, s. f.
Pleyt-zugtigen, *s. m.* Twist-gierigen. *Plaideur, euse*, s. m. et f.
Pligt, *s. f. Devoir*, s. m.
Pligtig, *adj.* Schuldig. *Coupable.*
Pligt-plegging, *s. f. Compliment*, s. m. ook *façons*, s. f. plur. Geene pligt-pleggingen. *Point de façons.*
Pligt-schuldig, *adj. Qui est obligé.*
Pligtshalve, *adv. Par devoir, par obligation.*
Plint, *s. f.* bast. w. (woórd der bouwkunde) Een vlak of glad stuk in eene lyst enz. *Plinthe*, s. f.
Ploeg, *s. f. Charrue*, s. f. Agter de ploeg gaen. *Conduire la charrue.*
Hy moet wakker aen de ploeg. *On le fait bien travailler.*
Lustig aen de ploeg *of* aen den arbeyd zitten. *Se peiner, se tourmenter; tirer le diable par la queue; travailler fort pour gagner sa vie.*
Ploeg, *s. f.* (soórt van schaef) *Rabot pour faire des rainures*, s. m.
Ploeg, *s. f.* ploeg-mes, *s. n.* (bockbinders werktuyg) *Couteau à rogner*, s. m.
Ploeg-dryver, *s. m. Charretier*, s. m.
Ploegen, *v. n. et a. Labourer.* Buyten tyd ploegen *of* zaeyen. *Dessaisonner.*
Ploeger, *s. m. Laboureur*, s. m.
Ploeg-kouter, *s. m.* Ploeg-yzer. *Soc, coutre*, s. m.
Ploeg-os, *s. m. Bœuf qui tire la charrue*, s. m.
Ploeg-schaef, *s. f.* (schryn-werkers w.) *Bouvet*, s. m.
Ploeg-steërt *of* ploeg-steël, *s. m. Manche* of *mancheron d'une charrue*, s. m.
Ploeg-voór, *s. f. Sillon*, s. m.
Ploeg-yzer (*zoekt*) Ploeg-kouter.
Ploffen, *v. n.* Vallen. *Tomber.*
Plok, *s. m.* Eene hand-vol. *Poignée*, s. f.
Plokhairen, *v. n. Se battre à coups de poing*, v. r.
Plokken (*zoekt*) Plukken.
Plok-penning, *s. m.* Prys die men in eene verkooping geëft aen die het meeste bied. *Pot de vin*, s. m.
Plomp, *adj.* Lomp. *Grossier, ère; maladroit, oite; mal-habile.*
Plompaerd *of* plomperd, *s. m. Grossier, lourdaud, butor*, s. m.
Plompelyk, *adv. Lourdement, grossièrement.*
Plompen, *v. n.* In 't water plompen. *Plonger dans l'eau*, v. n. *se plonger dans l'eau*, v. r.
Plompe-spraek, *s. f.* Brabbel-spraek. *Patois*, s. m.
Plompheyd, *s. f. Grossièreté, maladresse, mal-habileté*, s. f.
Plonderaer, *s. m.* plonderaerster, *s. f. Pilleur, euse*, s. m. et f.
Plonderagie, *s. f. Pillage*, s. m.
Plonderen, *v. a. Piller, saccager, dépréder.*
Plondering, *s. f. Pillage, saccagement*, s. m.
Plooy, *s. f.* Vouw. *Pli*, s. m.
Ronde plooy. *Godron*, s. m.
Kwaede plooy die naer het vollen in 't laken blyft. *Ribaudure*, s. f.
Plooeyn uyt eene stoffe doen, *v. a.* Ontplooyen. *Déplisser.*
Plooyen, *v. a. Plier, plisser.* De manchetten zyn niet wel geplooyd. *Les manchettes ne sont pas bien plissées.*
Valsche plooyen hebben. *Goder.*
Ronde plooyen stryken in eene manchette. *Godronner une manchette.*
Plooyer, *s. m.* plooyster, *s. f. Plieur, euse*, s. m. et f.
Plooying, *s. f.* Het plooyen. *Plissure*, s. f. *pliage*, s. m.
Plotseling *of* plotselyk, *adv. Subitement, inopinément, à l'improviste, tout d'un coup.*
Plotsen, *v. n.* Nedervallen. *Tomber.*
Plotten enz. (*zoekt*) Velle-plotten enz.
Plug, *s. m.* Bom van een vat. *Bondon, bouchon*, s. m. *bonde*, s. f.
Plug *of* vlug, *s. m.* (gemeyn woórd) *Coquin, maraud, fripon*, s. m.
Plukken, *v. a.* Plokken. *Cueillir.* Appelen plukken. *Cueillir des pommes.* De vrugten plukken van zynen arbeyd. *Recueillir les fruits de son travail, jouir des fruits de ses travaux.*
Plukken, *v. a.* Uytpluyzen. *Eplucher.* Wolle plukken. *Eplucher de la laine.*
Plukken, *v. a.* De pluymen uyttrekken. *Plumer.* Eene jonge gans plukken. *Plumer un oison.*
Hy heeft my geplukt zoo lang als ik eenen stuyver had, hy heeft my alles afgehaelt. *Il m'a plumé jusqu'au dernier sou, il ne m'a rien laissé.*
't Plukken, *s. n.* NB. *Word door het* verbum *vertaelt.*
Plukker, *s. m. Celui qui cueille, qui plume.*

Digitized by Google

Plukking, *s. f.* Uytpluyzing, afpluyzing. *Épluchement*, s. m.

Pluk-maud, *s. f. Cueilloir*, s. m.

Pluksel, *s. n.* Rafeling. *Charpie*, s. f.

Plukster, *s. f. Celle qui cueille, qui plume.*

Pluksters van oude touwen om de scheépen te stoppen. *Étoupières*, s. f. plur.

Pluk-vogel, *s. m.* Tafel-vriend. *Écornifleur, parasite*, s. m.

Pluk-vrugten, *s. f. plur. Légumes, fruits*, s. m. plur.

Plunderaer, plunderen, plundering, (*zoekt*) Plonderaer, plonderen, plondering.

Plunje, *s. f.* (gemeyn woórd) Kleeding. *Habits*, s. m. plur.

Pluvier, *s. m.* bast. w. (zekeren vogel) *Pluvier*, s. m.

Pluym, *s. f.* bast. w. *Plume*, s. f. *plumet*, s. m. Hy draegt eene witte pluym op den hoed. *Il porte un plumet blanc au chapeau.*

Pluymagie, *s. f.* De pluymen. *Plumage*, s. m. *les plumes*, s. f. plur.

Pluymagtig, *adj.* Vederagtig, van vederen gemaekt. *Plumeux, euse.*

Pluym-aluyn, *s. m. Alun de plume*, s. m.

Pluym-bereyder, pluym-verkooper, *s. m. Plumassier*, s. m.

Pluym-bos, *s. f.* Bussel pluymen. *Touffe de plumes*, s. f. *bouquet de plumes, panache*, s. m.

Pluymen, *v. a.* De pluymen uyttrekken. *Plumer.*

Pluymen van roof-vogels, *s. f. plur. Pennage*, s. m.

Iemand pluymen, iemand kael *of* arm maeken. *Plumer quelqu'un.*

Pluym-gedierte, *s. n.* De vogels. *Les oiseaux*, s. m. plur.

Pluym-graef, *s. m.* Opziender van de vogel-jagt. *Grand fauconnier*, s. m.

Pluym-graef, *s. m.* (scheéps-woórd) Oppasser van de verkens enz. *Garde de la ménagerie, mousse*, s. m.

Pluym-gras, *s. n. Herbe menue*, s. f.

Pluymken, *s. n.* Veértje. *Plumasseau*, s. m.

Pluymloos, *adj.* Zonder pluymen. *Déplumé, ée; sans plumes.*

Pluymstryken, *v. a.* Vleyen. *Flatter, cajoler.*

't Pluymstryken, *s. n. Flatterie, cajolerie, adulation*, s. f.

Pluymstryker, *s. m. Flatteur, cajoleur, adulateur*, s. m.

Pluymstrykery, *s. f. Flatterie, cajolerie, adulation*, s. f.

Pluymstrykster, *s. f. Flatteuse, cajoleuse, adulatrice*, s. f.

Pluys, *adj.* Gezond, gaef. *Sain, saine; pur, pure.* Hy is zoo pluys niet in zyn gevoelen. *Ses opinions ne sont pas trop saines.*

Het is daer niet te pluys, het is daer onklaer. *Il ne fait pas bon là.*

Pluys, *s. f.* Vezeltje, nop. *Freluche*, s. f.

Pluys, *s. f.* (soórt van lang-hairig tryp) *Peluche*, s. f.

Pluysagtig, *adj.* Lang-hairig. *Peluché, ée.*

Pluyster, *s. f. Épluchеuse*, s. f. Wolpluyster. *Épluchеuse de laine.* Knoopen-pluyster uyt de wolle stoffen. *Ébouqueuse, énoueuse.*

Pluyzen, *v. a.* Uytpluyzen. *Éplucher.* Wolle pluyzen. *Éplucher de la laine.* Knoopen uyt de wolle stoffen pluyzen. *Énouer.*

Pluyzen, *v. n.* Uytravelen. *S'effiler*, v. r. Die zyde pluyst schrikkelyk. *Cette soie s'effile terriblement.*

Pluyzen, *v. a.* Peuteren, keuteren. *Fouiller, gratter.* Dat kind pluyst altyd aen zyne lip. *Cet enfant se gratte toujours les lèvres.*

Iemand pluyzen, iemand de beurs pluyzen. *Plumer quelqu'un, filouter la bourse à quelqu'un.*

Pluyzen, *v. a et n.* Met beétjes céten. *Manger pour s'amuser, pignocher.*

Pluyzer, *s. m. Épluchеur*, s. m. Wolpluyzer. *Épluchеur de laine.*

Pluyzery, *s. f.* Kwael, ziekte. *Maladie*, s. f.

Pluyzig, *adj.* Vol pluyzen. *Plein de freluches*, fem. *pleine.*

Poch-hans (*zoekt*) Pocher.

Pochen, *v. n.* Roemen, zwetsen. *Se vanter*, v. r. *habler*, v. n. *faire le fanfaron, baguenauder. NB.* De *h* in *habler* en in de volgende woórden die van *habler* voortkoómen, word geäspireért.

Pocher, *s. m.* Zwetser, blaes-kaek. *Hableur, fanfaron, gascon, baguenaudier*, s. m.

Pochery, *s. f.* Gezwets. *Hablerie, fanfaronnade, gasconnade*, s. f.

Podagra, *s. n.* Flerecyn, jigt. *Goutte*, s. f.

Podagreus, *adj.* bast. w. Flerecynagtig, jigtig. *Goutteux, euse.*

Poeder enz. (*zoekt*) Poeyer enz.

Poëét, *s. m.* bast. w. Dichter. *Poète*, s. m. *NB. Poéte* word ook van vrouwen gezeyt. *B. V.* Zy was eene aengenaeme dichtster. *Elle étoit un poéte agréable.*

Digitized by Google

* Poëétery, *s.f. Poésie*, s. f.
Poëétisch, *adj. Poétique.*
Poëétisch, *adv* Op eene poëétische wyze. *Poétiquement.*
Poel, *s. m.* Staende water, moerasch. *Étang, marais*, s. m. *mare*, s. f. De vorsschen leéven in poelen. *Les grenouilles vivent dans les marais.*
Poel, *s. m.* Kuyl, afgrond. *Abime, gouffre*, s. m. Eenen poel van onzuyverheyd. *Un abime d'impureté.* Diepen poel. *Gouffre immense.*
Poel-snep, *s.f.* Water-snep. *Bécassine*, s. f. Hy stond te kyken als eene poel-snep op eene kruk. (spreék-woórd) *Il étoit étonné comme un fondeur de cloches.*
Poes, *s.f.* Naem die men aen de katten geéft. *Minon*, s. m.
Poeske, *s. n.* Kleyne kat. *Minet, ette*, s. m. et f.
Poets, *s.f.* Streék. *Tour*, s. m. *niche*, s. f. Iemand eene poets speélen. *Jouer un tour à quelqu'un, faire une niche, faire une pièce à quelqu'un.*
Poetsagtig, *adj. Dróle, bouffon, onne.*
Poetse-maeker, *s. m. Bouffon, arlequin, baladin, bateleur;* ook (gemeynzaem woórd) *jodelet*, s. m.
Poetse-maekster, *s.f. Bouffonne, baladine, bateleuse*, s. f.
Poeyer *of* poeder, *s. n. Poudre*, s. f. Poeyer voór het hair. *De la poudre pour les cheveux.* Poeyer om in-te-neémen. *Poudre médicinale.* Poeyer *of* bus-kruyd. *De la poudre à canon.* Welriekend-poeyer. *Diapasme*, s. m. Alderfynste schey-poeyer. *Alcohol*, (arabisch w.) s. m.
Poeyeragtig, *adj. Poudreux, euse.*
Poeyer-borstel (*zoekt*) Poeyer-kwast.
Poeyer-doos *of* poeyer-bus, *s.f. Boîte à poudre*, s. f.
Poeyeren, *v. a. Poudrer.*
Poeyer-kamer, *s.f. Chambre à poudrer*, s. f.
Poeyer-maeker, *s. m.* Die het bus-poeyer maekt. *Poudrier*, s. m.
Poeyer-kwast, *s.f. Houppe*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.
Poeyer-myntje om den vyand enz. te doen springen, *s. n. Fougade* of *fougasse*, s. f.
Poeyer-suyker, *s.f. Sucre en poudre*, s. m.
Poezel, *s.f.* Korte en dikke vrouws-persoon. *Dondon*, s. f. Fraeye poezel. *Jolie dondon.*
Poezelagtig *of* poezelig, *adj. Charnu, ue; dodu, ue, potelé, ée.* Eenen poezeligen arm. *Un bras potelé.* Een poezelig meysje. *Une fille dodue.*
Poezeligheyd, *s.f.* Vetheyd en zagtheyd des lichaems. *Embonpoint*, s. m.
Poëzy, *s.f.* bast. w. Dicht-koust. *Poésie*, s. f.
Pol, klets, *s.f.* Op den pof haelen. *Aller quérir quelque chose à crédit.*
Pollen, pochen (*zoekt*) Pochen.
Poller, *s. m.* pollertje, *s. n.* Zak-pistoól. *Pistolet de poche*, s. m.
Poller, pothans, *s. m.* Pocher. *Hableur, fanfaron, gascon*, s. m. *NB.* De *h* in *hableur* word geäspireért.
Pollertjes, *s. n. plur.* Koékskens van meél enz. *Des beignets*, s. m. plur.
* Pollery, *s.f.* Gezwets. *Hablerie, fanfaronnade, gasconnade. NB.* De *h* in *hablerie* word geäspireért.
Pogchel, *s.f.* (gemeynzaem woórd) Rug. *Dos*, s. m.
Pok-dael, *s.f.* Pok-put. *Marque* of *cicatrice de la petite vérole*, s. f. Hy heéft het aengezigt vol pok-daelen. *Il a le visage tout marqué de petite vérole.*
Pok-daelig, *adj. Picoté, ée; marqué de petite vérole.*
Pok-hout, *s. n.* (zeker hard hout) *Du gaiac*, s. m.
Pokken, *s.f. La vérole*, s. f. Pokken der schaepen. *Claveau*, s. m.
Pokken, *v. n.* De pokskens hebben. *Avoir la petite vérole.* Heéft dat kind al gepokt? *Cet enfant a-t-il déjà eu la petite vérole?*
Pokkig, *adj. Vérolique.*
Pokkig, *adj.* Van de kinder-pokskens. *Variolique.*
Pok-put (*zoekt*) Pok-dael.
Pokskens, *s. n. plur.* Kinder-pokskens. *La petite vérole*, s. f.
Pol, *s. m. Ruffien*, s. m.
Polak, *s. m.* Eenen die uyt Poólen is. *Polonois*, s. m. De Polakken zyn goede soldaeten. *Les Polonois sont bons soldats.*
Polder, *s.f. Terre basse entourée de digues*, s. f. *polder*, f. m.
Polen enz. (*zoekt*) Poólen enz.
Poley, *s.f.* (zeker kruyd) *Pouliot*, s. m.
Polis, *s.f.* (koopmans woórd) *Police d'assurance*, s. f.
Pol-lepel, *s. m. Cuiller à pot*, s. f.
Pollevyen, *s.f. plur.* Hielen van de schoenen. *Talons*, s. m. plur.
Pols, *s.f.* Spring-stok. *Brin-d'estoc*, s. m.
Pols, *s.f.* (zeker visschers-tuyg) *Bouille*, s. f.
Pols, *s. m.* Slag-ader. *Pouls*, s. m. Den pols voelen aen iemand. *Tâter le pouls à quelqu'un.*

Digitized by Google

Pols-plaester voór de koórts, *s. f. Épicarpe*, s. m.

Polssen, *v. a.* Onderzoeken, ondertasten. *Sonder, tâter le pouls, tirer les vers du nez.* Hy zogt my eens te polssen. *Il me vouloit tirer les vers du nez, il vouloit me tâter le pouls, il vouloit me sonder.*

Polssen, *v. n.* 'T water en slyk met de pols roeren, om den visch nae 't net te jaegen. *Bouiller.*

Pols-slag, *s. m.* Het slaen van den pols. *Pulsation*, s. f.

Pols-slag-meéter, *s. m.* (zeker werktuyg) *Pulsiloge*, s. m.

Pols-stok, *s. m.* (zeker visschers-tuyg) *Troubleau*, s. m.

Polver (*zoekt*) Poeyer.

Polyst-doek, *s. m. Lustroir*, s. m.

Polysten, *v. a.* Glad-maeken. *Polir.* Degens en andere wapens polysten. *Fourbir.*

't Polysten, *s. n.* Het glad-maeken. *Poliment*, s. m. *polissure*, s. f.

't Polysten van degens en andere wapens, *s. n. Fourbissure*, s. f.

Polyster, *s. m. Polisseur*, s. m.

Polyster van degens en andere wapens, *Fourbisseur*, s. m.

Polyst-steen, *s. m. Polissoir*, s. m.

Pomeren. (land in Duytsland) *Poméranie*, s. f.

Pommade, *s. f.* bast. w. Appel-zalf. *Pommade*, s. f.

Met pommade bestryken, *v. a. Pommader.*

Pomp, *s. f. Pompe*, s. f.

Pomp-arm, pomp-stok, *s. m. Brimbale*, s. f.

Pompen, *v. n. et a. Pomper.* De pomp lens pompen. (schippers woórd) *Engrener la pompe.*

Pomp-gat, *s. n. Lumière*, s. f.

Pomp-hert, *s. n.* Het hert van de pomp. *Piston*, s. m.

Pomp-klep, *s. f.* Klep van de pomp. *Soupape*, s. f.

Pomp-maeker, *s. m. Faiseur de pompes, pompier*, s. m.

Pompoen, *s. f.* (zekere vrugt) *Courge*, s. f.

Pomp-steél, *s. m. Brimbale*, s. f.

Pomp-water, *s. n.* Put-water. *Eau de puits*, s. f.

Pomp-yzer, *s. n. Verge d'appareil d'une pompe*, s. f.

Poncier, *s. f.* Groote dikke citroen. *Poncire*, s. m.

Pond, *s. n.* (een gewigt) *Livre*, s. f. Dat kost tien stuyvers het pond. *Cela coûte dix sous la livre.*

Pond, *s. n.* Twintig schellingen. *Livre*, s. f. Een pond groot of een pond vlaemsch. *Une livre de gros.* Een pond sterling. *Une livre sterling.*

Ponders, *s. m. plur.* (spreekende van geschut enz.) Dat zyn vier-en-twintig ponders. *Ce sont des pièces de vingt-quatre livres de balle.*

Pond-garen, *s. n.* Grof-garen. *De gros fil*, s. m.

Pond-geld, *s. n.* Regt van inkoómende waeren. *Pondage*, s. m.

Pond-papier, *s. n.* Papier dat met het pond word verkogt. *Des paperasses*, s. f. plur. *du papier qu'on vend à la livre*, s. m.

Pond-peêr, *s. f.* Groote peêr. *Poire de livre*, s. f.

Ponjaerd, *s. m.* bast. w. Moord-priem. *Poignard*, s. m. *dague*, s. f. Iemand met eenen ponjaerd doórsteéken. *Percer quelqu'un d'un coup de poignard.*

Ponjaerdeéren, *v. a.* bast. w. *Poignarder.*

Pons (*zoekt*) Punch.

Pont, *s. f.* Pleyt om over eene riviet te vaeren. *Bac*, s. m.

Pontificael, *s. n.* (zeker boek) *Pontifical*, s. m.

Pont-man, *s. m.* Veêrman. *Pontonier*, s. m.

Ponton, *s. n.* bast. w. *Ponton*, s. m.

Poogen, *v. a.* Tragten. *Tâcher, tenter*, v. n. *s'efforcer*, v. r.

Pooging, *s. f. Efforts*, s. m. plur. *tentative*, s. f. Vergeéfsche poogingen aenwenden. *Faire de vains efforts, faire une tentative inutile.*

Pook, *s. m.* Moord-priem. *Poignard*, s. m. *dague*, s. f.

Poól, *s. m.* Polak, die uyt Poólen is. *Polonois*, s. m. Hy is eenen Poól van afkoómst. *Il est Polonois d'origine.*

Pool, *s. f.* (woórd der sterre-konst enz.) Aspunt. *Póle*, s. m. De noórd-poól, de zuyd-poól. *Le póle arctique, le póle antarctique.*

Poólak (*zoekt*) Polak.

Poólen. (een land) *La Pologne*, s. f.

Poólsch, *adj.* Van Poólen. *Polonois, oise; de Pologne.*

't Poólsch, *s. n.* De poólsche spraek. *Le polonois*, s. m. *la langue polonoise*, s. f.

Poóls-hoogte, *s. f. Élévation du póle, hauteur polaire*, s. f. *NB.* De *h* in *hauteur* word geaspireért.

Poól-sterre, *s. f. Etoile polaire*, s. f.

Poort, *s. f. Porte*, s. f. Eene groote poort, eene koets-poort. *Une porte*

Digitized by Google

cochère. De poorten van de stad. *Les portes de la ville.*

Poort, *s. f.* Gat in een schip daer het geschut doór ligt. *Sabord*, s. m.

Poort-ader, *s. f.* (woórd der ontleéd-k.) *Veine-porte*, s. f.

Poort-beslag, *s. n.* (scheéps w.) *Penture de sabord*, s. f.

Poort-breéker, *s. m.* Spring-busch. *Pétard*, s. m.

Poorter, *s. m.* Borger. *Bourgeois, citoyen*, s. m.

Poorteren, *v. a.* Het regt van borgerschap geéven. *Accorder le droit de bourgeoisie.*

Poorterschap, *s. n. Bourgeoisie*, s. f. *droit de bourgeoisie*, s. m.

Poort-geld, *s. n. Argent qu'on paye au portier pour entrer dans la ville.*

Poortier enz. (*zoekt*) Portier enz.

Poort-klok, *s. f. Cloche qu'on sonne pour avertir qu'on va fermer ou ouvrir la porte*, s. f.

Poort-luyken, *s. f. plur.* (scheéps-woórd) *Contre-sabords, mantelets*, s. m. plur.

Poort-ringen, *s. m. plur. Anneaux de sabord*, s. m. plur.

Poort-touwen, *s. f. plur. Rabans de sabord*, s. m. plur.

Eene poos, *s. f. et adv. Quelque temps, un peu de temps.*

Poot, *s. f.* Voet van eene tafel of bank enz. *Pied*, s. m.

Poot, *s. f.* Poot van eene beest. *Patte*, s. f.

Poot, *s. f.* Plantsoen. *Plante*, s. f.

Pooten, *v. a.* Planten. *Planter.*

't Pootje, *s. n.* Het flerecyn. *La goutte*, s. f.

Iemand een pootje zetten. *Donner le croc en jambe à quelqu'un pour le faire tomber.*

Pooting, *s. f.* Het pooten. *Plantation*, s. f.

Pooyer-angel, *s. m.* Peur-roede, angel om paling te vangen. *Ligne dormante*, s. f.

Pooyeren, *v. a.* Met den pooyer-angel vischen, peuren. *Pêcher à la ligne dormante, prendre des anguilles.*

Pop, *s. f.* Speél-pop. *Poupée*, s. f.

Pop, *s. f.* Rupse-nest in de boomen. *Nid de chenilles*, s. m. De poppen *of* rupse-nesten vernietigen. *Écheniller les arbres.*

Pop, *s. f.* Linne-doekskens om kruyden enz. in te laeten weeken. *Nouet*, s. m.

Pop aen de punt van een fleuret, *s. f. Bouton*, s. m.

Pop, *s. f.* Loopster, ligtveêrdig vrouwmensch. *Coureuse*; ook *catin*, s. f.

Goochelaers pop, *s. f. Godenot*, s. m.

Popel-boom, *s. m.* Popelier. *Peuplier*, s. m.

Popelen, *v. n.* Van schrik beéven. *Trembler de peur.*

Popelier, *s. m.* Popelier-boom. *Peuplier, tremble*, s. m.

Popelier-blad, *s. n. Feuille de peuplier*; ook (woórd der wapen-kunde) *pannelle*, s. f.

Popelier-bosch, *s. m. Tremblaie*, s. f.

Popken, *s. n.* Daer de rupsen enz. in veranderen. *Nymphe, chrysalide*, s. f.

Poppe-goed, *s. n. Ménage de poupée*, s. m. *babiole*, s. f.

Poppe-jonker, *s. m. Damoiseau, blondin*; ook (gemeynzaem woord) *freluquet*, s. m.

Poppe-kraem, *s. n. Boutique de poupetier*, s. f.

Poppe-kraemery, *s. f. Marchandises de poupetier*, s. f. plur.

Poppe-maecker, poppe-verkooper, *s. m. Poupetier*, s. m.

Poppe-spel, *s. n. Jeu de marionnettes*, s. m.

Poppe-werk, *s. n. Babioles*, s. f. plur. *quincaillerie*, s. f. *affiquets*, s. m. plur.

Poppe-werk, *s. n.* Ligt timmerwerk. *Ouvrage peu solide*, s. m.

Porcelyn, *s. f.* (zeker gewas) *Du pourpier*, s. m.

Porcelyn, *s. n. Porcelaine*, s. f. Oud porcelyn. *Vieille porcelaine.* Eene porcelyne schotel. *Un plat de porcelaine.*

Porcelyn-kamer, *s. f. Cabinet de porcelaine*, s. m.

Porcy, *s. f.* (soórt van look) *Du poireau* of *porreau*, s. m.

Porfier-steen, *s. m. Du porphyre*, s. m.

Porfier-steene, *adj. De porphyre.* Eene porfier-steene schouw. *Une cheminée de porphyre.*

Porren (*zoekt*) Aenporren, aenzetten.

* Porring (*zoekt*) Aenporring.

Port, *s. n.* bast. w. *Port*, s. m. Het port van eenen brief betaelen. *Payer le port d'une lettre.* Dobbel port geéven. *Payer double port.*

Portael, *s. n.* bast. w. *Le portail, porche, vestibule*, s. m.

Porte, *s. f.* bast. w. De Ottomansche Porte, het turksch Hof. *La Porte, la Porte Ottomane*, s. f.

Portefolie, *s. f.* bast. w. Printen-tas. *Porte-feuille*, s. m.

Portel (*zoekt*) Portier van eene koets.

Porte épée,

Digitized by Google

Porte-épée, *s. m.* bast. w. Draeg-band. *Porte-épée, ceinturon*, s. m.
Portie, *s. f.* bast. w. *Portion*, s. f.
Porte, *s. f.* De portie van eéten die men geéft aen de moniken enz. *Pitance*, s. f.
Portier, *s. m. Portier*, s. m.
Portier, *s. m.* Zwitser aen de huyzen van groote heeren. *Suisse*, s. m.
Portier van eene koets, *s. f. Portière*, s. f.
Portieresse, *s. f. Portière*, s. f.
Portrait, *s. n.* bast. w. Afbeéldsel. *Portrait*, s. m.
Portrait-schilder, *s. m. Peintre en portraits*, s. m.
Portugael. (een koninkryk) *Le Portugal*, s. m.
Portugies, *s. m.* portugiesche, *s. f.* portugiesch, *adj. Portugais, aise*, s. m. et f. et adj.
De portugiesche tael, *s. f.* het portugeésch, *s. n. Le portugais*, s. m. *la langue portugaise*, s. f.
Positivus, *s. m.* (woórd der spraek-konst) Den stellenden trap. *Positif*, s. m.
Post, *s. f.* (zekeren visch) *Du chabot*, s. m.
Post, *s. f.* Stand-plaets. *Poste*, s. m. Wy staen hier op eene voórdeelige post. *Nous occupons ici un poste avantageux.*
Post, *s. m.* Schild-wagt. *Sentinelle*, s. f.
Post, *s. f.* Brieve-post. *La poste*, s. f. Is de post aengekoómen? *La poste est-elle arrivée?* Ik heb die brieven niet met de post gekreégen. *Je n'ai point reçu ces lettres par la poste.* De post ryden. *Courre la poste, aller en poste, courir la poste.*
Post, *s. m.* Styl van eene deur. *Poteau d'une porte*, s. m.
Post, *s. m.* Styl van eene gebouw. *Jambage*, s. m.
Post-chaise, *s. f.* bast. w. *Chaise de poste*, s. f. Hy is met eene post-chaise vertrokken. *Il est parti en chaise de poste.*
Postcommunie, *s. f.* bast. w. Naer-communie. (gebed in de Misse) *Postcommunion*, s. f.
Post-comptoir (*zoekt*) Post-huys.
Post-dag, *s. m. Jour de poste, l'ordinaire*, s. m. 't Is van daeg post-dag. *C'est aujourd'hui jour de poste.* Ik zal u den naesten post-dag schryven. *Je vous écrirai l'ordinaire prochain.*
Posteéren, *v. a.* bast w. Eene stand-plaets geéven. *Poster, placer.*
Zich posteéren *of* stellen. *Se poser, se placer, se mettre.*
Postelyn, *s. f.* (zeker gewas) *Du pourpier*, s. m.
Postelyn (*zoekt*) Porcelyn.
Postery, *s. f. Bureau des postes*, s. m. *la poste*, s. f.
Post-hoórn, *s. m. Cornet*, s. m.
Post-huys, *s. n.* Post-comptoir. *La poste*, s. f. *le bureau des postes*, s. m.
Post-koets, *s. f. Diligence*, s. f.
Post-meester, *s. m. Maitre de poste*, s. m.
Post-meesterschap, *s. n. Charge de maître de poste*, s. f.
Post-papier, *s. n. Papier de poste, papier à lettres, papier fin*, s. m.
Post-peêrd, *s. n. Cheval de poste*, s. m., plur. *chevaux de poste.*
Post-peêrd dat de brieí-mael draegt. *Mallier*, s. m.
Post-reyze, *s. f.* Acht-en-twintig ueren. *Journée de poste*, s. f.
Post-ryder, *s. m. Postillon, courrier*, s. m.
Post-schip, *s. n. Paquebot* of *paquet-bot*, s. m.
Post-scriptum, *s. n.* bast. w. *Post-scriptum, P. S.*, s. m. *apostille*, s. f.
Een post-scriptum schryven. *Apostiller*, v. a.
Post-tyding, *s. f. Nouvelles*, s. f. plur.
Postuer, *s. f. Taille, stature*, s. f.
Post-uere, *s. f. Lieue de poste*, s. f.
Post-wagen, *s. m. Chariot de poste, coche*, s. m. *diligence*, s. f.
Pot, *s. m. Pot*, s. m. Eenen aerden pot. *Un pot de terre.*
Den pot verwyt den ketel dat hy zwart is. *La pelle se moque du fourgon.*
Eenen pot vol, *Potée.* s. f.
Pot, *s. f.* Al het ingezette geld dat in het spel staet. *Enjeu*, s. m. *la poule*, s. f. Gy hebt de pot gewonnen. *Vous avez gagné la poule.*
Pot-aerde, *s. f. Argile, terre glaise, terre grasse*, s. f. 't Is pot-aerde. *C'est de l'argile.*
Pot-aerde, *adj.* Van pot-aerde. *Argileux, euse; d'argile, de terre grasse, de terre glaise.* Een pot-aerde manneken. *Une figure de terre glaise, une figure d'argile.*
Plaets daer men pot-aerde trekt, *s. f. Glaisière*, s. f.
Potagie, *s. f.* bast. w. *Potage*, s. m.
Potasch, potassche, *s. f. Potasse, gravelée, cendre gravelée, cendre de Moscovie*, s. f.
Pot-bakker, *s. m. Potier*, s. m.
Pot-bakkery, *s. f. Poterie*, s. f.
Pot-bank, *s. f. Dressoir*, s. m.

Digitized by Google

Pot-deksel, *s. n.* Scheél van eenen pot. *Couvercle*, s. m.
Potentaet, *s. m.* bast. w. Mogendheyd. *Potentat*, s. m.
Pot-geld, *s. n.* Spaer-geld. *Argent mignon*, s. m.
Pot-gieter, *s. m.* Die yzere *of* metaele potten giet. *Fondeur de pots, de marmites etc.*, s. m.
Pot-hengsel, *s. n. Anse d'un pot*, s. f.
Pot-huys (*zoekt*) Pot-winkel.
Potje, *s. n. Petit pot*, s. m.
Potjebeuling, *s. f.* Gekoókte grut. *Du gruau cuit*, s. m.
Pot-kaes, *s. m. Fromage que l'on a mis dans un pot avec des épices*, s. m.
Pot-lepel, *s. m. Cuiller à pot*, s. f.
Pot-lood, *s. n. Crayon*, s. m.
Pot-pasty, *s. f. Paté en pot*, s. m.
Pot-penning, *s. m.* Een stuk pot-geld. *Belle pièce de monnoie qu'on garde par curiosité*, s. f.
Pot-scherf, *s. f. Tét, tesson, morceau d'un pot cassé*, s. m.
Potte-bakker enz. (*zoekt*) Pot-bakker enz.
Potten, *v. a.* Bewaeren. *Amasser, mettre de côté, épargner.* Geld potten. *Amasser de l'argent.*
Potter, *s. m.* potster, *s. f. Celui* of *celle qui amasse de l'argent.*
Pover (*zoekt*) Arm.
Practyk, *s. f.* bast. w. *Pratique*, s. f.
Practiseéren, *v. a. et n.* bast. w. *Pratiquer.*
Practisyn, *s. m.* bast. w. *Praticien*, s. m.
Praeg. (hoofd-stad van Bohemen) *Prague*, s. f.
Prael, *s. f.* Pragt. *Magnificence, pompe*, s. f.
Prael-bedde, *s. n. Lit de parade*, s. m.
Prael-beéld, *s. n. Statue*, s. f.
Prael-boóg, *s. m. Arc triomphal, arc de triomphe*, s. m.
Praelen, *v. n. Briller, éclater, être paré* of *orné.*
Praelen, *v. n.* Zegepraelen. *Triompher.*
Prael-gewaed, *s. n. Habits de triomphe*, s. m. plur.
Prael-graf, *s. n.* Pronk-graf. *Mausolée*, s. m.
Prael-koets, *s. f. Char de triomphe*, s. m.
Prael-staetsie, *s. f. Triomphe*, s. m.
Prael-tabbaerd der romeynsche veld-overste, *s. m. Trabée*, s. f.
Praem, *s. f.* Pleyt om over de rivieren te zetten. *Bac*, s. m. *Prame*, s. f.
Praemen, *v. a.* Dringen. *Presser, serrer.*
Praet, *s. f.* Het spreéken. *Le discours, l'entretien*, s. m.
Praet, *s. f.* Geklap, gesnap. *Babil, caquet*, s. m.
Slegten praet. *Des discours hors de propos*, s. m. plur. ook (gemeynzaem woord) *ravauderie*, s. f.
Met slegten praet iemand lastig vallen. *Importuner quelqu'un par des discours hors de propos*; ook (gem. woórd) *ravauder.*
Ik heb geenen praet voór u. *Je n'ai rien à vous dire.*
Hebt zoo veél praets *of* snaps niet. *Ne faites pas tant l'entendu.*
Praetagtig, *adj. Babillard, arde*; *jaseur, euse.*
Praeten, *v. n. Babiller, parler, causer, jaser.*
Praeter, *s. m. Discoureur, parleur, causeur, babillard*, s. m.
* Praeting, *s. f. Conférence, conversation*, s. f.
Praetje, *s. n. Discours, entretien*; ook (gemeynzaem woórd) *rêve*, s. m.
Praetjes voór de vaek. *Contes à dormir debout, contes bleus.*
Praetster, *s. f.* Praet-moer, klappeye. *Babillarde, causeuse, grande parleuse*, s. f.
Praet-vaer (*zoekt*) Praeter.
Pragt, *s. f.* Kostelykheyd. *Magnificence, pompe*, s. f. Daer is groote pragt in die kerken. *Il y a beaucoup de magnificence dans ces églises.*
Pragt, *s. f.* Overdaedige pragt. *Luxe*, s. m. De borgers volgen de pragt der grooten al redelyk wel naer. *Les bourgeois n'imitent pas mal le luxe des grands.*
Pragtig, *adj. Magnifique, superbe, somptueux, euse*; *pompeux, euse.* Eene pragtige maeltyd. *Un repas magnifique.*
Pragtigheyd (*zoekt*) Pragt.
Pragtiglyk, *adv. Magnifiquement, superbement, somptueusement, avec beaucoup de magnificence, pompeusement.*
Pram, *s. f.* Tet. *Téton*, s. m. *mamelle*, s. f.
Prangen, *v. a.* Knellen. *Serrer, presser, blesser.*
Pranger, *s. m.* Hals-yzer. *Carcan*, s. m.
Pranger der peêrden, *s. m. Caveçon*, s. m. *morailles*, s. f. plur.
Pranger in eenen wind-meulen, *s. m. Frein* of *arrêt d'un moulin à vent*, s. m.

Digitized by Google

Prang-yzer (*zoekt*) Pranger.
Pranging, *s. f.* Het prangen. *Serrement*, s. m. *gêne*, s. f.
Prang-meulen, *s. m.* Dwang-meulen. *Moulin banal*, s. m.
Prang-wortel, *s. m.* (plant) Stal-kruyd. *Arrête-bœuf, arrête-charrue*, s. m. *bugrane*, s. f.
Prat, *adj.* Trots. *Fier, fière; orgueilleux, euse.*
Pratten, *v. n.* Met zyn koppeken speélen. *Bouder, faire la mine, ronger son frein.*
Pratter, *s. m.* pratster, *s. f. Boudeur, euse*, s. m. et f.
Pratyk enz. (*zoekt*) Practyk enz.
Preadamiet, *s. m.* (naem van eene secte) *Préadamite*, s. m.
Prebendaris, *s. m.* bast. w. *Prébendier*, s. m.
Prebende, *s. f.* bast. w. Geestelyk ampt. *Prébende*, s. f.
Eene prebende bezittende, die eene prebende heéft. *Prébendé, ée.* adj.
Precies, *adj.* bast. w. Juyst, stipt. *Précis, ise.* Ten zes ueren precies. *A six heures précises.*
Precies, *adv.* bast. w. *Précisement, exactement.* 'T is precies het zelve. *C'est exactement la même chose.*
Preciesheyd, *s. f. Exactitude, précision*, s. f.
Predestinatie, *s. f.* bast. w. Voórschikking. *Prédestination*, s. f.
Predestineéren, *v. a.* bast. w. Voórschikken. *Prédestiner.*
Predik-ampt, *s. n. Ministère* of *office de prédicateur*, s. m.
Predikant, *s. m. Prédicateur, prêcheur*, s. m. Eenen goeden predikant. *Un bon prédicateur.*
Vasten- *of* advent-predikant. *Prédicateur stationnaire.*
Predikant, *s. m.* Domine, gereformeérden of lutherschen predikant. *Ministre*, s. m.
Predikatie, *s. f.* Sermoon. *Sermon, prône*, s. m. *prédication*, s. f.
Predikatie, *s. f.* Kettersche predikatie. *Prêche*, s. m.
Predik-dienst (*zoekt*) Predik-ampt.
Prediken, *v. a. Prêcher.*
Prediker (*zoekt*) Predikant.
Prediker, *s. m.* Ecclesiastes. (een boek van Salomon) *L'Ecclésiaste*, s. m.
Predik-heer, *s. m.* Preék-heer. *Dominicain, jacobin*, s. m.
Predik-heerinne, *s. f. Dominicaine, jacobine*, s. f.
Prediking, *s. f. Prédication*, s. f.
Predik-stoel, *s. m. Chaire*, s. f. Op den predik-stoel klimmen. *Monter en chaire.*
Preék (*zoekt*) Predikatie.
Preéken, *v. a. Prêcher.*
Preék-heer, preék-stoel enz. (*zoekt*) Predik-heer, predik-stoel enz.
Prefacie in de Misse, *s. f. Préface*, s. f.
Preiect, *s. m.* bast. w. Stadhouder, opperbestierder van een gebied; *ook* opzigter der leerlingen in de latynsche schoólen. *Préfet*, s. m.
Prelaet, *s. m.* bast. w. Abt. *Prélat*, s. m.
Prelaetschap, *s. n. Prélature*, s. f.
Preliminairen. bast. w. Voóralgaende artikelen van een tractaet. *Les préliminaires*, s. f. plur.
Premie, *s. f.* bast. w. Belooning. *Prix*, s. m. *récompense*, s. f.
Premie, *s. f.* Premie van assurantie. (koopmans woórd) bast. w. *Prime*, s. f.
Premonstreyt. (kanoniklyk orden) *Prémontré*, s. m.
Prent (*zoekt*) Print.
Prenten, *v. a.* Drukken. *Imprimer.*
Prepositie, *s. f.* (w. der spraek-konst) Voórzetsel. *Préposition*, s. f.
Presburg. (stad in Hongarien) *Presbourg.*
Presbyteriaen, *s. m.* presbyteriaensch, *adj. Presbytérien, enne*, s. et adj.
Presbyterianistendom, *s. n.* (secte in Engeland) *Presbytérianisme*, s. m.
Prescriptie, *s. f.* bast. w. Voórschryving, regt van bezitting als men eenige jaeren iets vreédzaem bezeten heéft. *Prescription*, s. f.
Present, *s. n.* bast. w. Geschenk, gaeve, giite. *Présent*, s. m.
Presentatie enz. (*zoekt*) Aenbieding enz.
De Presentatie van Maria. (feest-dag) *La Présentation de la Vierge*, s. f.
President, *s. m.* bast. w. Voórzitter. *Président*, s. m.
Presidents, *adj. Présidial, ale.*
Presidentschap, *s. n. Présidence*, s. f.
Presidents-vrouw, *s. f. Présidente*, s. f.
Presidialyk, *adj.* bast. w. *Présidialement.*
Pressen, *v. a.* Soldaeten pressen, met geweld soldaeten ligten. *Enróler par force, enlever.*
Pretendent, *s. m.* bast. w. Dinger, die ergens nae staet. *Prétendant*, s. m.
Pretendente, *s. f.* Die ergens nae staet. *Prétendante*, s. f.
Pretense, *adj.* bast. w. Gewaende. *Prétendu, ue.*
Pretentie, *s. f.* bast. w. *Prétention*, s. f.
Pretoórschap, *s. n.* Opperschoutschap by de oude Romeynen. *Préture*, s. f.

Digitized by Google

Pretor, *s. m.* Opperschout by de oude Romeynen. *Préteur*, s. m.

* Preutel, *s. m.* (*zoekt*) Preuteling.

Preutelaer, *s. m. Grondeur*, s. m.

Preutelen, *v. n. Gronder, murmurer.*

Preutelig, *adj.* Knorrig. *Chagrin, ine; grognard, arde.*

Preuteling, *s. f.* Het gepreutel, knorring. *Gronderie*, s. f. *murmure*, s. m.

Prevelen, *v. a.* Binnen 's monds spreéken. *Marmotter.*

Preveling, *s. f. Murmure*, s. m.

Prevoóst, *s. m.* bast. w. Hals-regter. *Prévôt*, s. m.

Prevoóstschap, *s. n.* (zeker regts-gebied) *Prévôté*, s. f.

Prey (*zoekt*) Porey.

Preyën, *v. a.* (schippers woórd) Op de zee ontmoeten en spreéken. *Heler, rencontrer. NB.* De *h* in *héler* word geäspireért.

Priëel, *s. n. Cabinet, pavillon, berceau*, s. m.

Priegelen, *v. a.* Slaen, afrossen. *Rosser, battre;* ook (gemeyuzaem w.) *gourdiner.*

Priegel-stok, *s. m. Bâton*, *s.* m.

Priem, *s. m. Poinçon*, s. m.

Priem, *s. m.* Moórd-priem. *Poignard, stylet*, s. m.

Priem om de wol uyt de kaerden te steéken, *s. m. Curette*, s. f.

Priem om een kardoes-poeder te doórsteéken, *s. m. Pique-chasse*, s. m.

Priemen, *v. a. Percer, poinçonner.*

Priester, *s. m. Prêtre*, s. m.

Priester die het Alderheyligste tot de zieken draegt, *s. m. Porte-Dieu*, s. m.

Priester die zonder kerkelyke weêrdigheyd eene parochie bedient *Habitué de paroisse.*

Priester die in zyne weék van bedieuing is. *Hebdomadier.*

Priester-ampt, *s. n. Sacerdoce*, s. m. *prêtrise*, s. f.

Priesterdom, *s. n. Sacerdoce*, s. m. *prêtrise*, s. f. Het priesterdom van Aaron. *Le sacerdoce d'Aaron.*

Priesterdom, *s. n.* (een van de zeven H. Sacramenten) *L'Ordre, le Sacrement de l'Ordre*, s. m.

Priesteresse, priesterinne, *s. f. Prêtresse*, s. f. De priesterinnen van Diana. *Les prêtresses de Diane.*

Priesterlyk, *adj. Presbyteral, ale; sacerdotal, ale;* plur. *sacerdotaux, ales.* De priesterlyke kleederen. *Les habits sacerdotaux.*

Priesterschap (*zoekt*) Priesterdom.

Prik, *s. f.* Pin, scherpe punt. *Pointe*, s. f. *bout de fer*, s. m. Eenen stok met eene yzere prik. *Un bâton avec une pointe de fer.*

Prik, *s. f.* Steék. *Coup*, s. m. Eene prik met een lancet. *Un coup de lancette.*

Prik, *s. f.* Amandel die nog in de bast zit. *Amande en écorce*, s. f.

Op eene prik, *adv. A merveille.*

Prik, *s. f.* Lamprey. (zekeren visch) *Lamproie*, s. f.

Prikkel, *s. m.* Bie-angel. *Aiguillon*, s. m.

Prikkel, *s. m.* Steékel. *Piquant*, s. m.

Prikkelen, *v. a. Piquer.* Iemand prikkelen met eene spel. *Piquer quelqu'un avec une épingle.*

Prikkelen, *v. a.* Aenprikkelen, aenzetten. *Exciter, pousser, porter, animer.* Iemand tot de deugd aenprikkelen. *Exciter quelqu'un à la vertu.*

Prikkeling, *s. f. Piqûre*, s. f.

Prikken (*zoekt*) Prikkelen.

Prikking (*zoekt*) Prikkeling.

Prik-stok, *s. m. Aiguillon*, s. m. *aiguillade*, s. f.

Prik-tol, *s. f.* Dryf-top. *Sabot*, s. m. *toupie*, s. f.

Primaet, *s. m.* bast. w. Opperkerkvoogd. *Primat*, s. m.

Primaetschap, *s. n.* Opperkerkvoogdy. *Primatie*, s. f.

Primen. (een deel van de kerkelyke getyden) *Prime*, s. f.

Prince, *s. m.* bast. w. Vorst. *Prince*, s. m.

Princesse, *s. f. Princesse*, s. f.

Princessen, *s. f plur.* princesse-boontjes, *s. n. plur. Des féverolles, de petites fèves*, s. f. plur.

Principael, *adj. et s. n.* bast. w. Voórnaemst. *Principal, ale*, plur. *principaux, ales*, adj. et s. m.

Principaelyk, *adv. Principalement.*

Prins (*zoekt*) Prince.

Prinsdom, *s. n. Principauté*, s. f.

Prinsesse *of* Prinsesse, *s. f. Princesse*, s. f. De koninklyke Princesse. *La Princesse royale.*

Prinsselyk, *adj. et adv. De prince, en prince.* Een prinsselyk huys. *Une maison de prince.* Hy leéft prinsselyk. *Il vit en prince.*

Prinssen-hof, *s. n. Hôtel d'un prince*, s. m.

Print, *s. f. Estampe, figure*, s. f. Daer zyn schoone printen in dat kabinet. *Il y a de belles estampes dans ce cabinet.*

Print in koper gesneéden, *s. f.* Plaet. *Gravure en taille-douce*, s. f.

Digitized by Google

Print-boek, *s. n. Recueil d'estampes*, s. m.

Printen-tas, *s. f.* Portefolie. *Portefeuille*, s. m.

Print-konst, *s. f. Taille-douce*, s. f.

Print-verbeélding, *s.f Estampe, figure*, s. f.

Print-verkooper, *s. m. Marchand d'estampes*, s. m.

Print-winkel, *s. m. Boutique d'estampes*, s. f.

Prioor, *s. m.* bast. w. Oversten van een klooster. *Supérieur, prieur*, s. m.

Prioorinne, *s. f.* Overste van een vrouwe-klooster. *Supérieure, prieure*, s. f.

Prioorschap, *s. n.* Prioory, prioors-huys. *Prieuré*, s. m.

Privilegie, *s. f.* bast. w. Voórregt. *Privilége*, s. m.

Probeéren, *v. a.* bast. w. De proef neémen. *Éprouver, essayer*, regéert *acc.* ook *genit.*; *faire l'épreuve, faire l'essai*, reg. *gen.* Gy moet die remedie probeéren. *Il faut essayer de ce remède, il faut faire l'essai de ce remede.*

Procedeéren, *v. a. et n.* bast. w. *Procéder, avoir un procès, intenter un procès*, reg. *dat*. Tegen iemand procedeéren. *Procéder contre quelqu'un, avoir un procès contre quelqu'un, intenter un procès à quelqu'un.*

Proces, *s. n.* bast. w. Geding. *Procès*, s. m.

Processie, *s. f.* Omgang. *Procession*, s. f.

In processie, processies-gewyze, *adv. Processionnellement.*

Processie-boek, *s. n. Processionnal* of *processionnel*, s. m.

Procuratie, *s. f.* bast. w. Volmagt. *Procuration*, s. f. *plein-pouvoir*, s. m.

Procurateur, *s. m.* bast. w. Bezorger. *Procurateur*, s. m.

Procurator, pater procurator, *s. m.* bast. w. *Procureur, père procureur*, s. m.

Procureur, *s. m.* bast. w. Pleyt-bezorger. *Procureur*, s. m.

Procureurs-vrouw, *s. f.* (gemeynzaem woórd) *Procureuse*, s. f.

Product, *s. n.* bast. w. Beloop. *Produit*, s. m.

Proef, *s. f.* Proeve. *Essai*, s. m. *épreuve*, s. f. Ik heb er de proef van genoómen. *J'en ai fait l'essai, j'en ai fait l'épreuve.* Een werk dat de proef kan uytstaen. *Un ouvrage qui est à l'épreuve.*

Proef, *s. f.* Drukkers-proef. *Épreuve*, s. f. Eene proef overzien. *Corriger une épreuve.*

Proef, *s. f.* Bewys. *Preuve*, s. f. Hy heéft proeven gegeéven van zyne bekwaemheyd. *Il a donné des preuves de sa capacité.*

Proef, *s. f.* (woórd der cyffer-konst) *Preuve*, s. f. De proef op eene somme maeken. *Faire la preuve d'une règle.*

Proef, *s. f.* Proef-stuk in een werk. *Chef-d'œuvre, coup d'essai*, s. m. Dien gast zal zyne proef doen. *Cet ouvrier fera son coup d'essai.*

Proef-dagen, *s. m plur. Quarantaine*, s. f. Proef-dagen houden als men van eene besmette plaets koómt. *Faire la quarantaine.*

Proef-draeger, *s. m.* Boek-drukkers leerjongen. *Porteur d'épreuves, garçon d'imprimeur*, s. m.

Proef-druk, *s m. Première épreuve*, s. f.

Proef-jaer, *s. n. Noviciat*, s. m. Zyn eerste proef-jaer. *La première année de son noviciat.*

Proefke, *s. n.* Iet om te proeven, een stael. *Épreuve*, s. f. *échantillon, essai*, s. m. Hy heéft my een proefke theé gegeéven. *Il m'a donné un essai de thé.*

Proef-leézer eener boek-drukkery, *s. m. Correcteur*, s. m.

Proef-plaets in de munt, *s.f. Essayerie*, s. f.

Proef-slot, *s. n.* Dobbel-slot. *Serrure à double tour*, s. f.

* Proef-steen, *s. m. Pierre de touche*, s. f.

Proef-stuk, *s. n. Chef-d'œuvre*, (spreékt uyt *ché-d'euvre*) *coup d'essai*; ook (munters woórd) *pied-fort*, s. m. Een proef-stuk van de konst. *Un chef-d'œuvre de l'art.*

Proef-tyd (*zoekt*) Proef-jaer.

Proeve (*zoekt*) Proef.

Proeven, *v. a.* Smaeken. *Goûter, áter, essayer.* Proeft dien wyn eens. *Goûtez ce vin.* Hy heéft nergens van willen proeven. *Il n'a voulu goûter de rien, il n'a voulu tâter de rien.*

Proeven (*zoekt*) Probeéren.

Proever, *s. m.* Spys-proever by de Vorsten. *Écuyer tranchant*, s. m.

Proeving, *s.f.* Het proeven. *Essai*, s. m.

Proeving van wyn enz., *s.f. Dégustation*, s. f.

Profeét, *s. m.* bast. w. Voórzegger. *Prophète*, s. m.

Professie van eenen religieus of religieuse, *s.f.* bast. w. Inwyding. *Profession*, s. f.

Digitized by Google

Professor, *s. m.* bast. w. Hoog-leeraer. *Professeur*, s. m.

Profeteéren, *v. a. et n.* bast. w. Voórzeggen. *Prophétiser, prédire.*

Profetessche, *s. f. Prophétesse*, s. f.

Profetie, *s. f.* bast. w. Voórzegging. *Prophétie, prédiction*, s. f.

Profetisch, *adj. Prophétique.*

Op eene profetische wyze, *adv. Prophétiquement.*

Profiteéren, *v. n. et a.* bast. w. Profyt *of* voórdeel doen. *Profiter, faire du profit.* Hoe veél heéft hy geprofiteért op die waeren? *Combien a-t-il profité of combien de profit a-t-il fait sur ces marchandises?*

Profiteéren, *v. a.* Voortgang doen. *Profiter, faire du progrès.* Gy hebt weynig geprofiteért onder uwen laetsten meester. *Vous avez peu profité, vous avez fait peu de progrès sous votre dernier maitre.*

Profiteéren, *v. a.* Zich bedienen. *Profiter*, v. n. *se servir*, v. r. reg. *abl.* Hy heéft van de occasie geprofiteért. *Il a profité de l'occasion.*

Profyt, *s. n.* bast. w. Voórdeel. *Profit, avantage*, s. m. *utilité*, s. f.

Profytelyk, *adj.* Voórdeelig. *Profitable, utile, avantageux, euse.* Dien koophandel is profytelyk. *Ce commerce est avantageux.*

Profytelyk, *adv.* Voórdeeliglyk. *Profitablement, utilement, avantageusement.* Hy heéft zich daer profytelyk van bedient. *Il s'en est servi utilement.*

Profyter, *s. m.* profytertje, *s. n.* Waer op men de eynden keérs laet afbranden. *Binet*, s. m.

Prompt, *adj.* bast. w. Veérdig, daedelyk. *Prompt, prompte.* Prompte betaeling. *Prompt payement, argent comptant.*

Prondel-merkt, *s. f.* Oude kleer-merkt. *Friperie*, s. f.

Pronk, *s. f. Parade*, s. f. Te pronk zetten. *Mettre en parade.*

Pronk, *s. f.* Het cieraed. *Ornement, honneur*, s. m. De pronk der jongelingen. *L'ornement des jeunes gens.*

Pronkaerd (*zoekt*) Pronker.

Pronk-bed, *s. n. Lit de parade*, s. m.

Pronk-beéld, *s. n. Statue*, s. f.

Pronk-cieraed, *s. n. Ornement*, s. m.

Pronk-doek, *s. m.* (kerkelyk woórd) Doop-doek. *Tavaiolle*, s. f.

Pronken, *v. n. Faire parade, être orné*, reg. *gen.*; *briller.* Met schoone kleederen pronken. *Faire parade de ses beaux habits.* Met veéle deugden pronken. *Etre orné de plusieurs vertus.* Met zyn vernuft pronken. *Faire parade de son esprit.*

Pronker, *s. m. Petit-maître, damoiseau, dameret, muguet*, s. m.

Pronkery, *s. f. Parade, ostentation*, s. f.

Pronk-gewaed, *s. n. Ornement, habits magnifiques*, s. m. plur.

Pronk-graf, *s. n. Mausolée, sarcophage*, s. m.

Pronk-juweel, *s. n.* Uytsteékend cieraed. *Bijou, ornement*, s. m. *perle*, s. f. Dat is het pronk-juweel van de geleerden. *C'est la perle des savans.*

Pronk-kamer, *s. f. Chambre de parade*, s. f.

Pronk-kleed (*zoekt*) Pronk-gewaed.

Pronk-peérd, *s. n. Cheval de parade*, s. m.

Pronk-pielaer, *s. f. Monument*, s. m.

Pronkster, *s. f. Coquette*, s. f.

Pronk-stuk, *s. n. Ornement, bijou, trésor, chef-d'œuvre*, (spreékt uyt *ché-d'euvre*) s. m. Dat boek is een pronk-stuk van geleerdheyd. *Ce livre est un trésor de science.*

Pronk-werk aen gebouwen of schoépen enz., *s. n. Couronnement*, s. m.

Pronk-zuyl (*zoekt*) Pronk-pielaer.

Pronomen, *s. n.* (woórd der spraekkonst) Voórnaem. *Pronom*, s. m.

Pronounceéren enz. (*zoekt*) Uytspreéken enz.

Proóst, *s. m.* bast. w. (eersten der dom-heeren) *Prevôt*, s. m.

Proóstdy, *s. f. Prevôté*, s. f.

Proóstschap, *s. n. Prevôté, dignité de prevôt*, s. f.

Prooy, *s. f.* bast. w. *Proie*, s. f. Den leeuw valt op zyne prooy. *Le lion se jette sur sa proie.* Wy zyn ten prooy gelaeten aen de vyanden. *Nous sommes en proie aux ennemis.*

Prop, *s. f.* Stopsel. *Bouchon, bondon*, s. m. *bonde*, s. f. Eene prop in een vat slaen. *Enfoncer un bondon dans un tonneau.*

Prop die men in een schiet-geweér op het poeyer stampt, *s. f. Bourre*, s. f.

Prop op een kanon, *s. f.* (schippers woórd) *Étoupin*, s. m.

Prop-darm, *s. m.* Gulzigen mensch. *Glouton, goinfre, goulu*, s. m.

Prophcét, propheteéren enz. (*zoekt*) Profeét, profeteéren enz.

Propje tabac dat men in den neus steékt, *s. m. Fiche*, s. f.

Proponeéren, *v. a.* bast. w. Voórstellen. *Proposer.*

Proponent, *s. m.* bast. w. Die naer een

Digitized by Google

predikants plaetse staet by de gereformeérden. *Proposant*, s. m.

Propoóst, *s. n.* bast. w. *Propos*, s. m.

Proportie enz. (*zoekt*) Evenredigheyd enz.

Naer proportie, *adv. A proportion, à l'avenant.*

Proppen, *v. a.* Vullen. *Remplir, farcir, bourrer.*

* Propping, *s. f.* Opvulling. *Farcissure*, s. f.

Prop-trekker, *s. m. Tire-bourre*, s. m.

Prosa, *s. f.* bast. w. Onrym, dat niet op rym is gesteld. *Prose*, s. f.

Van prosa, dat alleen in prosa te pas kan koómen, *adj. Prosaïque.*

Prosa-schryver *of* schryver in prosa, *s. m. Prosateur*, s. m.

Prospectus, *s. m.* (boek-drukkers latynsch woórd) Verslag en voorwaerde van eenig boek dat men van voórneémen is te drukken. *Prospectus*, s. m.

Protest, *s. n.* bast. w. (koopmans woórd) *Protét*, s. m. *protestation*, s. f.

Protestant, *s. m.* bast. w. *Protestant*, s. m.

Protestantendom, *s. n.* De protestantery, de secte der protestanten. *Protestantisme*, s. m.

Protestantsch, *adj. Protestant, ante.*

Protesteéren, *v. a.* bast. w. *Protester.*

Protocolle, *s. f.* bast. w. Boek van eenen notaris, greffier enz. *Protocole*, s. m.

Protonotarius, *s. m.* bast w. Pausselyken notaris. *Protonotaire*, s. m.

Prove-bezittende, *adj.* Prebende-bezittende, die een geestelyk ampt bezit. *Prébendé, ée.*

Prove, *s. f.* Prebende. *Prébende*, s. f.

Provenier, *s. m. Prébendé, prébendier*, s. m.

Proveniers-huys, *s. n. Communauté*, s. f.

Proviand, *s. f.* bast. w. *Provisions, vivres*, s. f. plur.

Proviandeéren, *v. a. Pourvoir de vivres, fournir de vivres, avitailler, approvisionner.*

Proviandeéring, *s. f. Avitaillement, avituaillement, approvisionnement*, s. m.

Proviand-meester, *s. m. Pourvoyeur, étapier*, s. m.

Proviand-wagen, *s. m. Chariot de convoi, chariot de munition*, s. m.

Provinciael, pater provinciael, *s. m.* bast. w. *Provincial*, s. m.

Provincielschap, *s. n. Provinciaãt*, s. m.

Provincie, *s. f.* bast. w. Landschap. *Province*, s. f. De vereenigde provincién. *Les provinces unies.*

Provincie-hout, *s. n. Bois de violette*, s. m.

Provisie, *s. f.* bast. w. Voórraed. *Provision*, s. f.

By provisie, *adv. Provisionnellement, par provision, provisoirement.*

Provisie-kamer, *s. f. Chambre des provisions*, s. f.

Provisie-kelder, *s. m. Sommellerie*, s. f. *cellier*, s. m.

Provisioneél, *adj.* bast. w. Tusschen-tydig. *Provisoire.*

Provisoór, *s. m.* bast. w. Bezorger. *Proviseur*, s. m.

Prul, *s. f.* Vod, beuzeling. *Babiole, breloque*, s. f. *brimborion*, s. m. Dat zyn maer prullen. *Ce ne sont que des babioles.*

Prul van eenen vent, *s. m. Mazette*, s. f. Gy zyt eenen prul. *Vous êtes une mazette.*

Prulleman, prullenaer, (*zoekt*) Prul.

Prul-schryver, prul-dichter, *s. m. Auteur misérable, pauvre rimailleur*, s. m.

Prumellen, *s. f. plur.* Pruymen van provence. *Des brignoles*, s. f. plur.

Pruyk enz. (*zoekt*) Parruyk enz.

Pruylen, enz. (*zoekt*) Pratten enz.

Pruyling, *s. f. Bouderie*, s. f.

Pruym, *s. f.* (vrugt) *Prune*, s. f.

Wilde pruym. *Prunelle*, s. f.

Gedroogde pruymen. *Des pruneaux.*

Pruym-boom, *s. m. Prunier*, s. m.

Wilden pruym-boom. *Prunellier*, s. m.

Pruyme-drank, *s. m.* Slegten wyn. *Piquette*, s. f.

Pruymellen, *s. f. plur.* Gekonfyte pruymen van Provence. *Des brignoles*, s. f. plur.

Pruyme-stam, *s. m. Pied de prunier*, s. m.

Pruyme-steen, *s. m. Noyau de prune*, s. m.

Pruysschen, *v. n.* Bruysschen, opborlen. *Écumer, jeter de l'écume.*

Pruyssen. (een koningryk) *La prusse*, s. f.

Pruyssische, *adj. et s. Prussien, enne; de Prusse.*

Pry, *s. f.* (schimp-woórd) Ondeugende vrouws-persoon. *Carogne*, s. f.

'T is eene ondeugende pry. *C'est une méchante carogne.*

Die snoode pry wilt ons eene leelyke part speélen. *Cette peste de femme veut nous jouer un vilain tour.*

Pryken (*zoekt*) Pronken.

Prys, *s. m. Prix*, s. m. Den prys winnen. *Remporter le prix.*

Digitized by Google

Om prys, *adv.* Om 't best. *A l'envi, à qui mieux mieux.*

Prys in eene lotery, *s. m. Prix dans une loterie*, s. m.

Prys, *s. m.* Roem, lof. *Honneur*, s. m. *gloire, louange*, s. f. Hy werkt om prys te behaelen. *Il travaille à acquérir de la gloire.*

Prys, *s. m.* Weêrde. *Prix*, s. m. *valeur*, s. f. Eenen diamant van grooten prys. *Un diamant de grand prix, de grande valeur.*

Wat is den prys van dat boek? *Combien vaut ce livre?*

Den prys van den inkoop. *s. m. Le prix coûtant*, s. m.

Prys, *s. m.* Genomen schip. *Prise*, s. f. Eenen franschen kaeper heêft te Brest twee pryzen opgebragt. *Un corsaire françois a conduit deux prises à Brest.*

Prys verklaeren, prys maeken, *v. a. Déclarer de bonne prise.*

Gezetten *of* vasten prys, *s. m. Prix fixe*, s. m.

Prysen (*zoekt*) Pryzen.

Pryslyk *of* prysselyk, *adj. Louable, estimable, digne de louange.* 't Is eene prysselyke hoedanigheyd. *C'est une qualité louable.*

Prys-weêrdig (*zoekt*) Pryslyk.

Pryzeêrder, *s. m.* Schatter. *Priseur, appréciateur, estimateur*, s. m.

Pryzeêren, *v. a.* Op prys stellen, schatten, weêrdeêren. *Apprécier, priser, estimer, mettre à prix.*

Pryzeêring, *s f.* Het pryzeêren, weêrdeêring. *Prisée, estimation, évaluation;* ook (w. van 't regt) *arbitration*, s. f.

Pryzen, *v. a.* Roemen, verheffen. *Louer.* Ik heb zynen iever gepreêzen. *J'ai loué son zèle.* Zynen iever is te pryzen. *Son zèle est louable, son zèle mérite des éloges.*

Pryzens-weêrdig (*zoekt*) Pryslyk.

Pryzer, *s. m.* pryster, *s. f.* Die een anders lof verkondigt. *Préneur, euse, panégyriste*, s. m. et f.

Pryzing, *s. f.* Lof. *Louange*, s. f. *éloge, panégyrique*, s. m.

Psalm, *s. m.* bast. w. *Psaume*, s. m. De zeven Psalmen van boetveêrdigheyd. *Les Psaumes de la pénitence, les Psaumes pénitentiaux, les sept Psaumes.*

Opwekkenden psalm om God te loven, *s. m.* (kerkelyk woórd) *Invitatoire*, s. m.

Psalm-boek, *s. n.* Het boek der Psalmen. *Psautier*, s. m.

Psalm-dichter, *s. m. Psalmiste*, s. m.

Psalm-gezang, *s. n.* Psalm-zang, het zingen der Psalmen. *Psalmodie*, s. f.

Psalmen zingen. *Psalmodier, chanter des Psaumes.*

Psalter, *s. m.* (zeker speêltuyg) *Psaltérion*, s. m.

Publiek, *adj.* bast. w. Openbaer, gemeyn. *Public, ique.*

't Publiek, *s. n.* bast. w. Het gemeyn, het algemeyn. *Public*, s. m.

Publiekelyk, *adv.* In 't openbaer, openbaerlyk, openlyk. *Publiquement.*

Publikaen, *s. m.* bast. w. *Publicain*, s. m.

Puer, *adj.* bast. w. Zuyver. *Pur, pure.* Eenen pueren geest. *Un pur esprit.*

Puersteêken, *adv.* Geheel en al. *Tout-à-fait, entièrement.* Hy is puersteêken blind. *Il est aveugle tout-à-fait.*

Pul, *s. f.* Kruyk. *Cruche*, s. f.

Pullebroers, *s. m. plur. Buveurs, biberons, goinfres*, s. m. plur.

Punch, *s. m.* (zekeren drank) *Ponche*, s. m.

't Punctueêren, *s. n.* bast. w. Het stellen der puncta en commata. *Ponctuation*, s. f.

Punctueêren, *v. n.* bast. w. Punten teekenen, afstippen, stippen zetten. *Pointiller.*

Punctum, *s. m.* (woórd der spraek-konst) Stip dat gestelt word op 't eynde van eenen zin. *Point*, s. m.

Punisch, *adj.* Carthagsch, van Carthago. Den eersten punischen oórlog. *La première guerre punique.*

Punt, *s. f. Pointe*, s. f. De punt van eenen degen. *La pointe d'une épée.*

Iemand voór de punt eysschen. *Appeler quelqu'un en duel, défier quelqu'un.*

Punt *of* point, *s. n. Point*, s. m. Een punt op 't papier zetten. *Mettre un point sur le papier.*

Van punt tot punt, *adv. De point en point.*

Op het punt *of* gereed staen om... *Être sur le point de...; être prêt à...*

't Punt van eer, *s. n. Le point d'honneur*, s. m.

Punt waer de liniën zig ontmoeten, *s. n.* (woórd der meêt-kunde) *Découssation*, s. f.

De punt van eenen passer, *s. n. La jambe d'un compas*, s. f.

Naeste punt eener dwael-ster by de zonne, *s. n.* (woórd der sterre-konst) *Périhélie*, s. m. et adj.

Puntagtig, *adj.* Puntig. *Pointu, ue, aigu, ue.*

Digitized by Google

Punt-dicht, *s. n. Epigramme*, s. m.
Punt-dichter, *s. m. Epigrammatiste*, s. m.
Punten, *v. a.* Eene punt aenmaeken. *Faire une pointe à quelque chose.*
Puntig, *adj.* Scherp van punt. *Pointu, ue; aigu, ue.*
Puntig, *adj.* Nauwkeurig. *Exact, acte; précis, ise.*
Puntigheyd, *s. f.* Nauwkeurigheyd. *Exactitude, précision, ponctualité*, s. f.
* Puntiglyk, *adv.* Stiptelyk, nauwkeuriglyk. *Exactement, précisément.*
Punt-rede, *s. f. Bon-mot, aphorisme*, s. m.
Puntuer, *s. f.* (boek-drukkers woórd) *Pointure*, s. f.
Purgatie, *s. f.* bast. w. *Purgation, médecine*, s. f. *purgatif*, s. m.
Purgeéren, *v. a.* bast. w. *Purger.*
Purgeéren, *v. n.* bast. w. *Se purger, prendre médecine.*
Purgeér-middel, *s. n. Purgatif*, s. m.
Purgeér-poeyer, *s. n. Poudre purgative*, s. f.
Purificatorium. Latynsch woórd. Doek waer mede den Priester den kelk uytwischt. *Purificatoire*, s. m.
Puriteynen, *s. m. plur.* (eene secte in Engeland) *Puritains*, s. m. plur.
Purper, *s. n.* Purper-koleur. *Du pourpre*, s. m. Het alderschoonste purper. *Le plus beau pourpre.*
Purper, *s. n.* Stoffe van purper koleur. *Pourpre*, s. f. Het purper der Kardinaelen. *La pourpre des Cardinaux.*
Purper, *adj. De pourpre.* Een purper kleed. *Une robe de pourpre.*
Purperagtig, *adj. Pourpré, ée; qui tire sur le pourpre, purpurin, ine.* Eene purperagtige stof. *Une étoffe tirant sur le pourpre.*
Purperen, *v. a. Teindre en pourpre.*
Purper-koórts, *s. f. Fièvre pourprée*, s. f.
Purper-verve, *s. f. Couleur de pourpre*, s. f.
Purper verven (*zoekt*) Purperen.
Purper-vervig, *adj. Purpurin, ine; de pourpre, de couleur de pourpre, pourpré, ée.*
Put, *s. m. Puits*, s. m. Eenen diepen put. *Un puits profond.*
Bosch-koól-putten, *s. m. plur. Fauldes*, s. f. plur.
Put-deksel, *s. n. Couvercle d'un puits*, s. m.
Put-eemer, *s. m. Seau à puiser*, s. m.
Put-haek, *s. m. Crochet* of *croc à puiser*, s. m.
Putjen in de wangen van die lacht, *s. n. Fossette*, s. f.
Putoor, *s. m.* (zekeren vogel) *Butor*, s. m.
Puts, *s. f. Sceau*, s. m.
Putte-graever, putte-delver, *s. m. Creuseur de puits*, s. m.
Putteken, *s. n.* Kuyltje. *Fossette*, s. f.
Putten, *v. a. Puiser.* NB. *De prep.* uyt *word doór* daus *vertaelt. B. V.* Water putten uyt eenen regen-bak. *Puiser de l'eau dans une citerne.*
Putter (*zoekt*) Distel-vink.
Putte-ruymer, *s. m. Vidangeur*, s. m.
Put-water, *s. n. De l'eau de puits*, s. f.
Puy, *s. f.* Het onderste hout-werk van eenen voórgevel. *Charpente d'un frontispice*, s. f.
Puy van 't stad-huys, *s. f. Tribune de la maison de ville*, s. f.
Puyk, *s. n.* Het beste, de bloem van iet. *Elite, fleur*, s. f. Het puyk der jongelingen. *L'élite des jeunes gens.*
Puyk, *adj. Excellent, ente.* Puyk-papier. *D'excellent papier.*
Puyk-stuk, *s. n. Excellente pièce*, s. f. *chef-d'œuvre*, s. m. (spreékt uyt *ché-d'euvre*)
Puylen, *v. n.* Zwellen. *S'enfler, se gonfler*, v. r.
De oogen puylen uyt zyn hoofd. *Les yeux lui sortent de la tête.*
Puym-steen, *s. m. Ponce, pierre ponce*, s. f.
Puyn, *s. n.* Puyn *of* gruys van uytgezifte kalk. *Gravois*, s. m.
Puyn, *s. f.* Gruys van afgebroke mueren enz. *Décombres*, s. m. plur. *démolition*, s. f.
Puyn-hoop, *s. m. Monceau de pierres, tas de décombres*, s. m. Ik ben ever eenen puyn-hoop gevallen. *Je suis tombé sur un tas de décombres.*
Puyn-hoopen, *s. m. pl. Ruines*, s. f. pl. De puyn-hoopen van 't oud Carthago. *Les ruines de l'ancienne Carthage.*
Eene stad tot eenen puyn-hoop schieten. *Réduire une ville en poudre.*
Puyst, *s. f. Pustule*, s. f. Vuerige puyst. *Pustule enflammée.*
Puyst in 't aengezigt, *s. f. Bourgeon, bouton*, s. m.
Puystagtig, puystig, *adj.* Vol puysten. *Plein de pustules*, fem. *pleine; bourgeonné, ée.*
Een puystagtig aengezigt. *Un visage bourgeonné.*
Puysten, *plur. van* Puyst, Puysten aen 't voórhoofd. *Chapelet*, s. m.
Puystje, *s. n.* Zwart pleksken op het aenzigt. *T'anne*, s. f.

Digitized by Google

Puystje, *s. n. Bube*, s. f.
Py, *s. f.* Grof laken. *Bure*, s. f. *bourras*, s. m.
Pyk enz. (*zoekt*) Piek enz.
Pyl, *s. m. Fléche*, s. f. Zy waeren met pyl en boóg gewapend. *Ils étoient armés d'arcs et de fléches.*
Ik heb nog andere pyleu op mynen koker, ik heb nog andere middelen by de hand. *J'ai plus d'une corde à mon arc.*
Pylaer *of* pyler (*zoekt*) Pilaer.
Pyl-hout, *s. n. Bourdaine*, s. f.
Pyl-koker, *s. m. Carquois*, s. m.
Pyl-scheut *of* pyl-schoót, *s. m. Coup de fléche*, s. m. Hy wierd met eenen pyl-scheut gedood. *Il fut tué d'un coup de fléche.*
Pyl-scheut, *s. m.* Zoo verre als men met eenen pyl kan schieten. *La portée d'une fléche*, s. f.
Pyl-steért, *s. m.* Steért van eenen pyl. *Queue de fléche*, s. f.
Pyl-steért, *s. m.* (zekeren end-vogel) *Demi-canard*, s. m.
Pyl-steért, *s. m.* (zekeren zee-visch als een roch) *Pastenague*, s. f.
Pyl-stok, *s. m.* Stok van eenen vuer-pyl. *Baguette d'une fusée*, s. f.
Pyn, *s. f. Douleur*, s. f. *mal*, s. m., plur. *maux*. Groote pyn lyden. *Souffrir de grandes douleurs.*
Pyn, *s. f.* Moeyte. *Peine*, s. f. 'T is de pyn niet weérd. *Cela n'en vaut pas la peine, ce n'est pas la peine.*
Pyn-appel, *s. m. Pomme de pin*, s. f.
Pyn-appel-klier, *s. f. Glande pinéale du cerveau*, s. f.
Pyn-bank, *s. f. Question, torture, géne*, s. f. Iemand op de pyn-bank brengen. *Appliquer quelqu'un à la question.*
Pyn-boom, *s. m. Pin*, s. m.
Wilden pyn-boom. *Pinastre*, s. m.
Pyn-distel, *s. f.* (soórt van wilde artichok) *Chardonnette* of *cardonnette*, s. f.
Pynelyk, *adj. Douloureux, euse; sensible, amer, ère; cuisant, ante.*
Pynelyk, *adv.* Smertelyk. *Douloureusement, amérement.*
Pynigen, *v. a. Tourmenter, bourreler, appliquer à la question.*
Pyniger, *s. m.* Beul. *Bourreau, questionnaire*, s. m.
Pyniging, *s. f.* Pyn. *Tourment*, s. m.
Pyniging, *s. f.* Pyn-bank. *Question, torture, géne*, s. f.
Pyp, *s. f.* Pyp van riet. *Canne*, s. f. *roseau*, s. m.
Pyp van een orgel, *s. f. Tuyau d'orgue*, s. m.
Pyp, *s. f.* Buys. *Tuyau, conduit, tube, canal*, plur. *canaux*, s. m. *buse*, s. f.
Pyp, *s. f.* Herders-fluyt. *Chalumeau, pipeau*, s. m. *flúte champêtre*, s. f.
Pyp van eenen kandelaer, *s. f. Bobéche*, s. f.
Pyp van eene lamp, *s. f. Lamperon*, s. m.
Pyp, *s. f.* Toebaks-pyp. *Pipe, pipe à fumer*, s. f.
Kopere pyp om eene geslagte beest op te blaezen. *Bouffoir*, s. m.
Houte pyp *of* steél om eenen heeten yzeren bout te vatten. (zeker glaze-maekers werktuyg) *Mouflettes*, s. f. pl.
Pyp, *s. f.* Buys van eene rioól. *Conduit*, s. m.
Pyp van eenen smids blaesbalg. *Tuyére*, s. f.
Pyp, *s. f.* Schenkel van arm of been. *Os*, s. m.
Pyp, *s. f.* (zeker vat) *Pipe*, s. f. Eene pyp olie. *Une pipe d'huile.*
Pyp, *s. f.* Merg-been. *Os à moelle, os moelleux*, s. m.
Pyp, been-pyp (*zoekt*) Scheén.
Pyp-aerde, *s. f.* Aerde daer de pypen van gemaekt worden. *Terre à pipes, terre à faire des pipes*, s. f.
Pypen, *v. a.* Op de fluyt speélen. *Jouer de la flúte.*
Pypen, *v. n.* Toebak rooken. *Fumer, petuner.* Hy doet den heelen dag niet als pypen. *Il ne fait que fumer tout le jour.*
Pyper, *s. m.* Fluyt-speélder. *Fifre*, s. m.
Pypje, *s. n. Petite pipe*, s. f. ook *petit tuyau*, s. m.
Hy zit in 't riet en maekt pypjes. *Il en est en possession et fait son coup.*
Pyp-kan, *s. f.* Daer de jonge kinderen uyt drinken. *Biberon*, s. m.
Pyp-kaneel, *s. f. De la canelle en bâton*, s. f.
Pyp-korael, *s. n. Du corail artificiel*, s. m.
Pyp-riet, *s. n. Roseau dont on fait des flútes*, s. m.
* Pypster, *s. f.* Fluyt-speélster. *Joueuse de flúte*, s. f.
Pyp-zak, *s. m.* Doedel-zak. *Cornemuse, musette*, s. f. Op den pyp-zak speélen. *Jouer de la cornemuse.*
Pyreneésch gebergte, *s. n. Pyrénées*, s. m. plur.

Digitized by Google

Q

QUA

Q, *subst. fem.* Zeventiende letter van den *A B C.*

NB. De opregte nederduytsche woórden, die eertyds met *qu* geschreéven wierden, moet men zoeken onder *kw*. Alleenelyk zyn de bastaerd of onnederduytsche woórden, die met *qu* behooren geschreéven te worden, alhier geplaetst.

Quadraet, *s. m.* (boek-drukkers woórd) *Quadrat*, s. m. Halven quadraet *of* pas-quadraet. *Demi-quadratin.*

Quadraet-b, *s. f.* (woórd van 't muziek) (zeker teeken om eene noót, die eenen toon hooger of leeger was gespeéld, in haeren natuerlyken toon te herstellen) *Bécarre*, s. m. Deéze noót heéft een quadraet-b. *Cette note est bécarre.*

* Quadraet, *adj.* Vierkantig. *Carré, ée.*

Quadruppel, *s. m.* Vier-dobbel pistoól. *Quadruple*, s. m.

Quaker, *s. m.* (zekere geest-dryvers) *Trembleur, quaker* of *quacre*, s. m.

* Qualificeéren, *v. a. Qualifier.*

Qualiteyt, *s. f.* Hoedanigheyd. *Qualité*, s. f.

Qualiteyt, *s. f.* Staet, rang. *Qualité*, s. f. Eenen man van qualiteyt. *Un homme de qualité.*

Quantiteyt, *s. f.* (woórd der spraek-k.) Langheyd *of* kortheyd der syllaben. *Quantité*, s. f.

Quart (*zoekt*) Quartier.

Quarteel, *s. n.* (zekere maet) *Quartaut*, s. m.

Quartier, *s. n.* Vierde deel, quart. *Quatrième partie*, s. f.

Quartier, *s. n.* Quartier uers, quart. *Quart d'heure, quart de lieue*, s m. Het quartier naer den agten. *Huit heures et un quart.* Ik heb hier een quartier uers gewagt. *J'ai attendu ici un quart d'heure.* Dat dorp legt maer een quartier uers van hier. *Ce village n'est qu'à un quart de lieue d'ici.*

Quartier, *s. n.* Wyk, gebuerschap. *Quartier*, s. m.

Quartier, *s. n.* Verdeeling. *Quartier*, s. m. Een quartier van een schaep. *Un quartier de mouton.* Het eerste quartier van de maen. *Le premier quartier de la lune.* De vier quartieren van de meyerye. *Les quatre quartiers de la mairie.* Wanneer zult gy onze quartieren koómen bezoeken? *Quand viendrez-vous voir nos quartiers?* De vyanden hebben geen quartier willen geéven. *Les ennemis n'ont point voulu faire quartier.*

* Quartieren, *v. a.* Met vier peérden van een scheuren. *Ecarteler, tirer à quatre chevaux.*

Quartier-meester, *s. m. Quartier-maître*, s. m.

* Quartieren, *v. a.* In vier stukken deelen. *Diviser* of *partager en quatre.*

Quarto, *s. m.* In quarto, een boek in quarto. *In-quarto, un in-quarto*, s. m.

Quatertemper, *s. m. Quatre-temps*, s. m.

Questie, *s. f.* Vraeg, vraeg-stuk. *Question*, s. f.

Quibus, quidam, *s. m.* Halven zot, viezen vent. *Drôle, gaillard*, s. m.

Quiëtist, *s. m.* (naem van zekere ketters) *Quiétiste*, s. m.

Quiëtistery, *s. f. Quiétisme*, s. m.

Quina (*zoekt*) Quinquina.

Quinquagesima, den zondag quinquagesima, den eersten zondag voór den vasten *Quinquagésime*, s. f.

Quinquina, *s. m.* (geneés-middel voór de koórts) *Quinquina*, s. m.

Quint, *s. f. Quinte, fantaisie*, s. f. *caprice*, s. m.

Quint, *s. f.* De fynste snaer van de vioól. *Chanterelle*, s. f.

Quintael, *s. n.* Gewigt van honderd pond. *Quintal*, s. m., plur. *quintaux.*

Quint-appel, *s. m. Coloquinte*, s. f.

Quintagtig, quintig, *adj.* Vol zotte grillen. *Capricieux, euse; fantasque, bourru, ue.*

Quitancie, *s. f. Reçu, acquit*, s. m. *quittance*, s. f.

Quote, *s. f.* Aendeel. *Quote part*, s. f.

Quotient, *s. m.* (woórd der cyffer-k.) Het geéne uytkoómt in eene divisie. *Quotient*, s. m.

Quotisatie, *s. f.* Schatting. *Cotisation*, s. f.

Quotiseéren, *v. a. Cotiser, taxer.*

QUA QUO

Digitized by Google

R

RA RAD

R, *subst. f.* Acht-tiende letter van den *A B C.*

Ra, *s. f.* (schippers woórd) (*zoekt*) Ree.

Rabarber, *s. f.* bast. w. (zekeren wortel) *De la rhubarbe*, s. f.

Rabat, *s. n.* Smal bedde in eenen hof. *Cotière, plate-bande*, s. f.

Rabat, *s. n.* Leëren rand aen de kap van eene koets om den regen af te keeren. *Gouttière*, s. f.

Rabat, *s. n.* bast. w. Korting, aftrek. (koopmans woórd) *Rabais*, s. m.

Rabateëren, *v. a.* bast. w. Aftrekken, afkorten. *Rabattre.*

Rabat-schaef, *s. f.* (schrynwerkers w.) *Guillaume*, s. m.

Rabauw, *s. m.* Rabauw-appel. *Court-pendu, capendu*, s. m.

Rabauw, *s. m.* Boef, schelm. *Filou, fripon, coquin*, s. m.

Rabauwe-stuk, *s. n. Action de coquin*, s. f.

Rabbelaer, *s. m. Bredouilleur*, s. m.

Rabbelaersier, *s. f. Bredouilleuse*, s. f.

Rabbelaery, *s. f. Bredouillement*, s. m.

Rabbelen, *v. n. Bredouiller, courir la poste en parlant.*

Rabbeling, *s. f. Bredouillement*, s. m.

Rabbel-schrift, *s. n. Griffonnage*, s. m.

Rabbel-tael, *s. f. Jargon, baragouin*, s. m.

Rabbi, *s. m.* bast w. Joódschen leeraer. *Rabbin*, s. m. *NB.* Als dit woórd staet in *vocat.*, of als het gevolgd is doór eenen eygen naem, zegt men *Rabbi.*

Raboorden, *s. f. plur.* (zeker riet) *Renouée, corrigiole, centinode*, s. f.

Rabracken, *v. a. Rouer, rompre.* Hy wierd leévendig gerabraekt. *Il fut rompu vif.*

Rabraeken, *v. a.* Rederven. *Estropier, tronquer, gâter.* Hy rabraekt de tael. *Il estropie la langue.*

Rad, *adj.* Rasch. *Vite, prompt, prompte; alerte.* Zy is zeer rad in alles was zy doet. *Elle est fort alerte en tout ce qu'elle fait.*

Rad, *s. m. Roue*, s. f. Een rad van eenen wagen. *Une roue de chariot.* Eenen misdaedigen op het rad leggen. *Mettre un criminel sur la roue.*

RAD RAE

Rademaeker, *s. m. Charron*, s. m.

Rademaekery, *s. f.* het rademaeken, *s. n. Charronnage*, s. m.

Raderen, raders, *plur. van* rad. (*zoekt*) Rad.

Radertje *of* wielke, *s. n. Touret*, s. m. Radertje van de spoór. *Molette*, s. f. Radertje der pastey-bakkers om den deeg te snyden. *Videlle*, s. f.

Rader-werk, *s. n. Rouage*, s. m.

Radys, *s. f.* Ramenas. *Rave*, s. f. *radis, raifort*, s. m.

Raed, *s. m* Raeds-vergadering. *Sénat, conseil*, s. m. Den roomschen raed. *Le sénat romain.* Den hoogen raed. *Le grand conseil.* Den raed van staeten *Le conseil d'état.* Geheymen raed. *Conseil privé* Raed van den turkschen Keyzer. *Le divan.* Den raed is vergaderd. *Le conseil est assemblé.*

Raed, *s. m.* Raedgeéving. *Conseil, avis*, s. m. Hy heéft mynen raed niet willen volgen. *Il n'a pas voulu suivre mon conseil.*

Raed geéven aen iemand. *Conseiller quelqu'un, donner des conseils* of *des avis à quelqu'un.*

Raed vraegen aen iemand. *Consulter quelqu'un, demander conseil à quelqu'un.*

Raed, *s. m.* Raeds-heer. *Conseiller, membre du conseil;* ook *sénateur*, s. m.

Geheymen raed, geheymen raeds-heer. *Conseiller privé, membre du conseil privé.*

Raed, *s. m.* Middel. *Moyen, remède*, s. m. *ressource*, s. f. Ik weét raed daer voór. *Je sais un moyen pour cela.*

Wat raed? *Quel remède? que faire? quelle ressource?*

Buyten *of* t'eynden raed zyn. *N'avoir plus de ressource, ne savoir que faire.*

Te raeden worden, *v. n. S'aviser*, v. r.

Te raeden gaen, *v. a. Consulter*, reg. *acc.; demander conseil*, reg. *dat.*

Digitized by Google

Zyn verstand te raeden gaen. *Consulter son esprit.*

Iemand te raede gaen. *Demander conseil à quelqu'un.*

Raed, honing-raet (*zoekt*) Raet.

Raedeloos, *adj. Désespéré, ée; au désespoir, privé de conseil, sans ressource.*

Raeden, *v. a.* Raed geéven. *Conseiller.* Ik heb hem geraeden te vertrekken. *Je lui ai conseillé de partir.*

Raeden, *v. a.* Gissen. *Deviner, conjecturer.* Wie zou dat konnen raeden? *Qui pourroit deviner cela?*

Raeden, *v. a.* Doór raeden te weéten koómen. *Rencontrer, rencontrer juste, deviner, trouver.* Ik heb het eyndelyk geraeden. *Je l'ai enfin deviné.* Ik heb zoo lang geraeden, dat ik het eyndelyk geraeden heb. *J'ai tant deviné qu'à la fin j'ai rencontré juste.*

Raeder, *s. m.* Raed-geéver *Conseiller*, s. m.

Raed-geéfster, *ook* raeds-heers vrouw, *s. f. Conseillère*, s. f.

Raed-geéven (*zoekt*) Raeden.

Raed-geévende, *adj. Consultant*, s. m. et adj. Raed-geévenden advocaet. *Avocat consultant.*

Eene raed-geévende stem hebben. *Avoir voix consultative.*

Raed-geéver, *s. m. Conseiller*, s. m.

Raed-geéving, *s. f. Conseil, avis*, s. m.

* Raed-houden (*zoekt*) Raed-slaegen.

Raed-huys, *s n. Maison de ville*, s. f. *hôtel de ville*, s. m.

Raeding, *s. f.* Gissing. *Conjecture, énigme*, s. f.

By raeding, *adv.* By gissing. *Par conjecture.*

Raed-kamer, *s. f. Chambre du conseil*, s. f.

Raed-pensionaris, *s. m. Conseiller-pensionnaire*, s. m.

Raed-pleégen, *v. a.* Iemand te raede gaen. *Consulter*, reg. *acc.* Met iemand raedpleégen over eene zaek. *Consulter quelqu'un dans une affaire.*

Raed-pleégen, *v. a.* Raed-houden. *Délibérer, consulter*, v. n. *concerter*, v. a. *se concerter*, v. r. Wy hebben lang geraedpleégt over die zaek. *Nous avons délibéré long-temps sur cette affaire.*

Raed-pleéging, *s. f. Consultation, délibération*, s. f.

Raeds-besluyt, *s. n. Arrêt, décret*, s. m.

Raeds-besluyt van God. *Les décrets de Dieu.*

Raed-schryver, *s. m. Secrétaire*, s. m.

Raedsel, *s. n. Énigme, charade*, s. f. *logogriphe*, s. m.

Raedselagtig, *adj. Énigmatique.*

Raedsel-boekske, *s. n. Recueil d'énigmes*, s. m.

Raeds-heer, *s. m. Conseiller, sénateur*, s. m.

Raeds-heers, *adj.* Raeds-heerlyk. *Sénatorial, ale.*

Raeds-heers-ampt, raeds-heerschap, *s. n.* raeds-heers-plaets, *s. f. Charge de conseiller, place au conseil*, s. f.

Raed-slaegen *of* raed-slaen, *v. n. Délibérer, consulter, tenir conseil.*

Raed-slag, *s. m. Résolution*, s. f. *dessein*, s. m.

Raeds-lieden, *s. m. plur. Conseillers*, s. m. plur.

Raeds-man, *s. m. Conseiller*, s. m.

Raeds-vergadering, *s. f. Assemblée du conseil*, s. f.

Raeds-voórzitter, *s. m. Président du conseil*, s. m.

* Raeds-vrouw, *s. f Conseillère*, s. f.

Raed-vraegen, *v. a. Consulter.*

Raed-vraeging, *s f. Consultation*, s. f.

Raedzaem, *adj. Expédient, à propos, convenable.* Ik vind geraedzaem te vertrekken. *Je trouve qu'il est expédient de partir.*

* Raedzaemheyd, *s. f.* Gevoeglykheyd. *Convenance*, s. f.

* Raedzaemlyk, *adv.* Behoorlyk. *Convenablement.*

Raef *of* rave, *s. f.* (zekeren vogel) *Corbeau*, s. m.

Raeken, *v. a.* Beweégen. *Toucher, frapper, affecter.* Myn hert is daer van geraekt. *Mon cœur en est touché.*

Raeken, *v. a.* Betreffen, aengaen. *Toucher, concerner, regarder.* Het is eene zaek die my niet raekt. *C'est une affaire qui ne me regarde point.*

Raeken (*zoekt*) Geraeken.

Raekende, *prep.* Betreffende, aengaende. *Touchant, concernant.*

Raeking, *s. f.* Aenraeking. *Attouchement*, s. f.

Raeking, *s f.* Geraektheyd. *Apoplexie, paralysie*, s. f.

Raek-lyn, raek-linie, *s. f.* (woórd der dry-hoeks-meéting) *Tangente*, s. f.

Raem, *s. f. Châssis*, s. m.

Raem *of* tralie voór eene venster, *s. f. Jalousie*, s. f.

Raem, *s. f.* Borduer-raem, stik-raem. *Ensouple*, s. f. *métier*, s. m.

Raem daer men perkement op spant, *s. f. Herse*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Raemen, *v. a. Viser, rencontrer.* Op het doel-wit raemen. *Viser au but.*

Digitized by Google

Hy heeft het niet wel geraemt. *Il n'a pas bien rencontré.*

Raemen (*zoekt*) Beraemen.

Raep, *s. f. Navet*, s. m. Geéle raepen. *Des navets jaunes.* Witte raepen. *Des navets blancs.*

Raep-akker, *s. m.* Raep-land. *Champ de navets*, s. m.

Raepen, *v. a.* Krygen. *Recueillir, tirer, retirer.* Wat profyt zult gy daer uyt raepen? *Quelle utilité en retirerez-vous?*

Raepen, *v. a.* Opraepen. *Amasser, ramasser.* Raept die sneeé brood van den grond. *Ramassez cette tranche de pain.*

Raep-koek, *s. m. Gâteau de navette*, s. m.

Raep-land, *s. n. Champ de navets*, s. m.

Raep-olie, *s. f. De l'huile de navette*, s. f.

Raep-zaed, *s. n. De la navette*, s. f.

Raer, *adj.* bast. w. Zeldzaem. *Rare.* Dat boek is niet raer. *Ce livre n'est point rare.*

Raer, *adj.* bast. w. Vremd. *Étrange.* Ik vind dat zeer raer. *Je trouve cela fort étrange.*

Raeriteyt, *s. f.* bast. w. Raerigheyd. *Rareté*, s. f. De raeriteyt van dat boek. *La rareté de ce livre.*

Raeriteyt, *s f.* bast. w. Curieuse dingen. *Curiosité*, s. f. Een cabinet van raeriteyten. *Un cabinet de curiosités.*

Raesbol, *s. m.* Raesbeër, die veél gerugt maekt. *Criailleur, criard, braillard, babillard*, s. m.

Raesbollen, *v. n.* Veél gerugt maeken. *Criailler, faire bien du fracas, faire bien du bruit, faire du tintamarre, faire du tapage.*

Raeskallen, *v. n.* Ylhoofdig zyn, niet by zyne zinnen zyn. *Extravaguer, battre la campagne, être dans le délire.*

Raeskalling, *s. f. Délire*, s. m.

Raet, *s f.* Honing-raet. *Rayon de miel*, s. m.

Raeuw (*zoekt*) Rauw.

Raezen *of* raezende worden, *v. n.* Dol zyn, zich dol en woedende aenstellen. *Enrager, être furieux, entrer en fureur.* Hy is raezende geworden. *Il est devenu enragé.*

Raezen, *v. n.* Gerugt maeken. *Faire du bruit, tempéter, criailler, faire un charivari terrible.* De zee raest schrikkelyk. *La mer fait un bruit épouvantable.*

Schrikkelyk raezen en tieren. *S'emporter à l'excès*; ook (spreck-woórd) *faire le diable à quatre.*

Raezende, *adj.* Dol, woedende. *Forcéné, ée.*

Raezende, *adj. et subst. Furieux, euse; furibond, onde; frénétique.*

Raezerny, *s. f. Rage, fureur, frénésie*, s. f.

Raezerny, *s. f.* (fabuleuse godinne) *Furie*, s. f. De helsche raezernyen. *Les furies infernales.*

Rafel, *s. f.* (woórd van zekere spelen) Als men met dry teérlingen dry gelyken werpt. *Rafle*, s. f.

Rafelen, *v. n.* Rafel werpen. *Amener rafle.*

Rafelen, *v. n.* Uytrafelen. *S'érailler, s'effiler*, v. r. Die stoffe rafelt schrikkelyk. *Cette étoffe s'effile terriblement.*

Rafeling, *s. f.* Pluksel. *Charpie*, s. f.

Raffineérder, *s. m.* bast. w. *Raffineur*, s. m.

Raffineéren, *v. a.* bast. w. *Affiner, raffiner.*

Raffinery, *s. f.* bast. w. Suyker-raffineérdery. *Raffinerie*, s. f.

Rag, *s. n.* Spin-rag, spinne-webbe. *De la toile d'araignée*, s. f.

Rak, *s. n.* Stuk wegs. *Espace, bout de chemin*, s. m. *partie de chemin*, s. f.

Rak, *s. n.* Schotel-rak, porcelyn-rak. *Dressoir*, s. m.

Rak *of* rek, *s. n.* Stok daer de kiekens enz. opzitten. *Juchoir*, s. m.

Rak, *s. n.* Krans van ronde bollekens aen eenen scheéps-mast. *Racages*, s. f. plur.

Rak-bolleken, *s. n.* (schippers woórd) *Raque*, s. f.

Rakel-stok, *s. m.* Oven-krabber. *Fourgon*, s. m.

Raket, *s. n.* bast. w. Net om mede te kaetsen. *Raquette, palette*, s. f.

Raket-maeker, *s. m. Raquetier*, s. m.

Rakette, *s. f.* bast. w. (zeker kruyd) *Raquette*, s. f.

Rakker, *s. m.* Dief-leyder. *Archer, sergent, recors, pousse-cul*, s. m.

Rallen, *v. n.* Onbesuyst spreéken. *Parler étourdiment, clabauder.*

Ram, *s. m.* (manneken van 't schaep) *Bélier*, s. m.

* Ramasseéren, *v. a.* bast. w. Byeen raepen. *Ramasser.*

Rammelaer, *s. m.* (manneken van 't konyn) *Lapin mâle*, s. m.

Rammelaer, *s. m.* Raesbol, die veél gerugt maekt. *Criard, criailleur, babillard, braillard*, s. m.

Rammelaerster, *s. f. Criarde, babillarde, braillarde*, s. f.

Digitized by Google

Rammelen, *v. n.* Klinken. *Sonner.*
Rammelen, *v. n.* Klappen. *Babiller, jaser.*
Rammelen, *v. n.* (spreékende van peérds hoef-yzers) Los zyn. *Locher.*
Rammelen, *v. n.* (spreékende van 't speélen van den haes met het wytken) *Bouquiner.*
Rammeling, *s. f. Bruit, cliquetis*, s. m. De rammeling *of* het rammelen der wapenen. *Le cliquetis des armes.*
Rammenas *of* rammelas, *s. f.* Radys. *Rave*, s. f. *radis, raifort*, s. m.
Rammeyen, *v. a.* Met eenen storm-ram aenstooten. *Battre avec le bélier.*
Ramp, *s. f.* Ongeluk, ongeval. *Disgrâce, calamité*, s. f. *malheur, accident*, s. m.
Rampspoed, *s. m.* Tegenspoed. *Adversité, mauvaise fortune, infortune*, s. f. *malheur*, s. m.
Rampspoedig, *adj. Malheureux, euse; infortuné, ée; funeste.*
Rampspoediglyk, *adv. Malheureusement, funestement.*
Rampzalig, *adj. Funeste, malheureux, euse; misérable.* Eenen rampzaligen slag. *Un coup funeste.* Ben ik dan eeuwiglyk rampzalig? *Suis-je donc éternellement malheureux?*
Rampzaligheyd, *s f. Malheur*, s. m. De eeuwige rampzaligheyd. *La damnation éternelle.*
Rampzaligiyk, *adv. Malheureusement, misérablement, funestement.*
Rams-hoofd, *s. n. Tête de bélier*, s. f.
Rams-hoórn, *s. m. Corne de bélier*, s. f.
Rand, *s. m.* Boord. *Bord*, s. m. *extrémité, bordure*, s. f.
Rand van eenen hoed die opgeslaegen is. *Retroussis d'un chapeau*, s. m. Rand van een munt-stuk. *Filet, cordon*, s. m. Rand van eenen schoen. *Trépointe*, s. f. Rand van eene schotel of telloor. *Aréte*, s. f.
* Randen, *v. a. Border.*
Rang, *s. m.* bast. w. *Ordre, rang*, s. m.
Rang-schikking, *s. f. Catégorie;* ook (woórd der rede-konst) *prédicament*, s. m.
Rang-schikking van schuld-eysschers in eenen boedel, *s. f. Collocation*, s. f.
Rank, *s. m.* Wyngaerd-rank. *Sarment*, s. m.
Rank, *adj.* Dun, mager. *Grêle, maigre.*
Ranken, *s. f. plur.* Parten, streéken. *Niches*, s. f. plur. *tours*, s. m. plur.
Rankheyd, *s. f.* Dunheyd. *Délicatesse, maigreur*, s. f.
Ranonkel *of* renonkel, *s. f.* (eene bloem) *Renoncule*, s. f. Wilde ranonkel. *Grenouillette.*
Rantsoen, *s. n.* bast. w. Los-geld. *Rançon*, s. f. Het rantsoen der gevangenen betaelen. *Payer la rançon des captifs.*
Rantsoen, *s. n.* bast. w. Portie die men aen de soldaeten en matroozen geéft. *Ration*, s. f.
Rantsoeneéren, *v. a.* bast. w. Losseu. *Rançonner.*
Rap, *adj.* Snel. *Alerte, vif, vive; dispos, ose; agile.*
Rapier, *s. n.* Degen. *Épée*, s. f.
Rappig, *adj.* Ruyig, schorftagtig. *Galeux, euse; rogneux, euse; verreux, euse.*
Rappigheyd, *s. f. Gale, rogne*, s. f.
Rapuntsel, *s. f.* (zeker salaed) Witte wortel. *Raiponce*, s. f.
Ras, *s. n.* bast. w. (zekere stoffe) *Du ras*, s. m.
Ras, *s. n.* bast. w. Slach, aerd, soórt. *Race, espèce*, s. f. Eenen jagt-hond van een goed ras. *Un chien de chasse d'une bonne race.*
Ras *of* rasch, *adj.* Snel. *Alerte, alègre, agile, prompt, prompte; habile.* Hy is rasch in het loopen. *Il est agile à la course.* Eenen rasschen schryver. *Un habile écrivain.*
Rasch, *adv. Vite, promptement, alégrement.* Koómt rasch weér. *Revenez vite.*
Rasheyd, rassigheyd, *s. f. Agilité, célérité, rapidité, vitesse, diligence*, s. f.
Rasp, *s. f. Râpe*, s. f.
Raspen, *v. a. Râper.* Brood raspen. *Chapeler du pain.*
Rasp-huys, *s. n.* Tugt-huys. *Maison de correction, maison de force*, s. f.
Rasp-huys-boef, *s. m. Garnement, fripon*, s. m.
Rasp-zaeg, *s. f. Scie double*, s. f.
Rasselyk, *adv.* (*zoekt*) Rasch, *adv.*
Rassigheyd (*zoekt*) Rasheyd.
Rat, *s. f.* (een dier) Rot. *Rat*, s. m. Indianesche rat. *Ramadoux.*
Ratafia, *s. f.* (zekere liqueur) *Ratafia*, s. m.
Ratel, *s. m. Crecelle*, s. f.
* Ratelaer, *s. m.* Babbelaer. *Babillard, causeur*, s. m.
* Ratelaerster, *s. f.* Babbelaerster. *Babillarde, causeuse*, s. f.
Ratelen, *v. n. Tourner* of *sonner la crecelle.*

Digitized by Google

* Ratelen, *v. n.* Babbelen. *Babiller, causer.*
Ratel-slang, *s. f.* *Serpent à sonnettes*, s. m.
Ratel-wagt, *s. f.* *Guet*, s. m.
Ratien (*zoekt*) Ratyn.
Ratificatie, *s. f.* bast. w. Bekragtiging, bevestiging. *Ratification*, s. f.
Ratificeéren, *v. a.* bast. w. Bekragtigen, bevestigen. *Ratifier.*
Rationael, *adj.* bast. w. (woórd der wis-konst) *Rationnel, elle.*
Ratte-kruyd, *s. n.* *Arsenic*, s. m. *de la mort aux rats*, s. f.
Ratte-val, *s. f.* *Ratière*, s. f.
Ratyn, *s. f.* (zekeren fynen baey) *Ratine*, s. f.
Rauw, *adj.* Dat niet gekoókt is. *Cru, crue.* Rauw vleesch. *De la chair crue.*
Half rauw, *adj.* *A moitié cru, crue.*
Rauwagtig, *adj.* *Un peu cru, un peu crue.*
Rauwagtigheyd (*zoekt*) Rauwigheyd.
Rauwelyk, *adv.* *Crûment.*
Rauwigheyd, *s. f.* *Crudité*, s. f. (*zoekt voorders*) Rouw enz.
Rave, raef, *s. f.* (eenen vogel) *Corbeau*, s. m.
Ravelyn, *s. n.* bast. w. (woórd der vesting-bouw-kunde) *Ravelin*, s. m. *demi-lune*, s. f. Kleyne ravelyn of bal maentje. *Bonnette*, s. f.
Raven-aes, *s. n.* Galgen-aes. *Pendard*, s. m.
Raven-gekraey, *s. n.* Raven-gekras. *Croassement des corbeaux*, s. m.
Ravotten, *v. n.* Speélen, lustig tieren, danssen en springen. *Se démener*, v. r. *faire un charivari, faire un sabat.*
Ravotter, *s. m.* ravotster, *s. f.* *Qui fait un charivari.*
Ravotery, *s. f.* *Charivari, tintamarre, bruit*, s. m.
Razier, *s. f.* (zekere vlaemsche koórnmaet) *Rasière*, s. f.
Razynen, *s. f. plur.* bast. w. Rozynen. *Des raisins secs*, s. m. plur.
Razynen, *s. f plur.* bast. w. Vuerigheyd om den mond *Des pustules, des croûtes autour de la bouche*, s. f. pl.
Razynen-baerd, *s. m.* *Feu sauvage*, s. m. Hy heéft eenen razynen-baerd. *Il a du feu sauvage autour de la bouche.*
Razynen-wyn, *s. m.* *Vin fait de raisins secs*, s. m.
Real, *s. m.* (stuk spaensch geld) *Réale*, s. f.
Rebel, *adj. et subst.* bast. w. Oproerigen mensch. *Rebelle.*
Rebelleéren, *v. n.* bast. w. Oproerig worden. *Se révolter*, v. r.
Rebellie, *s. f.* bast. w. *Rebellion*, s. f.
Rebellig, *adj.* bast. w. *Rebelle.*
Rebelligheyd, *s. f.* bast. w. *Rebellion*, s. f.
Recept, *s. n.* bast. w. *Recette*, s. f.
Recept, *s. n.* bast. w. Voórschrift van een geneés-middel. *Recette*, s. f. *récipé*, s. m.
Recht, rechter enz. (*zoekt*) Regt, regter enz.
Reciprocum. (w. der spraek-konst) Wederhoorig. *Réciproque*, adj. De verba reciproca. *Les verbes réciproques.*
* Reciprokelyk, *adv.* bast. w. Wederzyds. *Réciproquement.*
Recollect, *s. m.* bast. w. (religieus) *Recollet*, s. m.
* Recommandabel, *adj.* bast. w. Loflyk. *Recommandable.*
Recommandatie, *s. f.* bast. w. Aenpryzing, aenbeveéling. *Recommandation*, s. f.
Recommandeéren, *v. a.* bast. w. Aenbeveélen, aenpryzen. *Recommander.*
Recredentie-brieven, *s. m. plur.* *Lettres de récréance*, s. f. plur.
Recrueten, *s. m. plur.* bast. w. Nieuwe ongeoefFende soldaeten. *Des recrues*, s. f. plur.
Recruteéren, *v. a.* bast. w. Nieuwe soldaeten werven. *Recruter, faire des recrues.*
Rector, *s. m.* bast. w. Schoól-voogd. *Recteur*, s. m.
Rectorschap, *s. n.* bast. w. Weérdigheyd van rector. *Rectorat*, s. m.
Rector-verkiezer der hooge-schoólen, *s. m. Intrant*, s. m.
Reddeloos, *adj.* *Délabré, ée; sans ressource.* Het schip was in eenen reddeloozen staet. *Le vaisseau étoit tellement désemparé* of *délabré qu'il ne pouvoit plus se gouverner.* Die zaek is reddeloos. *Cette affaire est sans ressource.* Een schip reddeloos schieten. *Désemparer un vaisseau.*
Reddeloosheyd, *s. f.* *Délabrement*, s. m.
Redden, *v. a.* Helpen, verlossen. *Sauver, délivrer, dégager.* Iemand uyt het gevaer redden. *Sauver quelqu'un du danger.*
Redden, *v. a.* Vereffenen. *Accommoder, régler, ajuster.* Die zaeken konnen gered worden. *Ces affaires peuvent s'accommoder.*
Zich redden, *v. r.* Zich uyt de zwaerigheyd helpen. *Se démêler, se débarrasser, se tirer d'embarras, se dégager.*

Redder,

Digitized by Google

Redder, *s. m.* Verlosser, helper. *Libérateur, sauveur*, s. m.

Redderen, *v. a.* Opschikken, in order stellen. *Arranger, mettre en ordre.*

Reddering, *s. f. Arrangement, ordre*, s. m.

Redding, *s. f.* Helping, verlossing. *Délivrance*, s. f.

Redding, *s. f.* Vereffening. *Accommodement, ajustement, réglement*, s. m.

Redding van een schip, *s. f. Sauvement*, s. m.

Rede, *s. f.* Gespreék, vertoog. *Discours*, s. m. *harangue*, s. f. NB. *De h in* harangue *word geaspireért.* Eene rede doen tot het volk. *Faire une harangue au peuple, haranguer le peuple.*

Opgepronkte rede. *Discours fleuri.*

Lalle rede. *Discours froid.*

In zyne rede blyven steéken. *Demeurer court.*

De deelen der rede. *Les parties de l'oraison*, s. f. plur.

Om rede, *adv.* Ter oorzaeke. *A cause, parce que.*

Redekavelen, *v. n. Raisonner.*

Redekaveling, *s. f. Raisonnement*, s. m.

Rede, redelykheyd (*zoekt*) Reden.

Rede-konst, *s. f.* Redeneér-kunde. *Logique, rhétorique, dialectique*, s. f.

Rede-konster aer *of* rede-kundigen, *s. m. Logicien, dialecticien, rhéteur*, s. m.

Rede-kundiglyk, *adv. Dialectiquement.*

Redeloos, *adj. Irraisonnable.* De redelooze dieren. *Les animaux irraisonnables, les brutes.*

Redelyk, *adj. Raisonnable, équitable.* Dat is zeer redelyk. *Cela est fort raisonnable.* Redelyke schepsels. *Des créatures raisonnables.*

Redelyk, *adv. Raisonnablement, équitablement.* Dat is redelyk gesprooken. *C'est parler raisonnablement.*

Redelyk, *adj.* Taemelyk. *Passable.*

Redelyk, *adv.* Redelyk wel, taemelyk. *Passablement, assez bien, passablement bien.* Dat is redelyk wel geschreéven. *Cela est assez bien écrit.*

Redelyker wyze, *adv.* Met reden, volgens reden. *Raisonnablement, avec raison.*

Redelykheyd, *s. f.* Reden. *Raison, équité*, s. f. *bon sens*, s. m.

Reden, *s. f.* Verstand, redelykheyd. *Raison*, s. f. De natuerlyke reden. *La raison naturelle, le sens commun.* Die redenen zyn sterk. *Ces raisons sont bien fortes.*

Reden geéven van zyn doen. *Rendre raison de ses actions.*

Reden, *s. f.* Oorzaek. *Raison, cause*, s. f. *sujet*, s. m. Om wat reden doet hy dat? *Pour quel sujet fait-il cela?* Ik heb hem geene reden gegeéven om zoo te handelen. *Je ne lui ai pas donné de sujet d'en agir de la sorte.*

Reden, *s. f.* Inzigt. *Considération*, s. f. Verscheyde redenen hebben my er toe beweégt. *Diverses considérations m'y ont engagé.*

Redenaer, *s. m.* Redevoerder. *Orateur, rhéteur, harangueur, déclamateur*, s. m.

Redeneérder, rede-kundigen, *s. m. Dialecticien, logicien*, s. m.

Redeneéren, *v. n. Raisonner, discourir.* Slegt *of* deérlyk redeneéren. *Raisonner à faire pitié.*

Redeneérender wyze, *adv. Par manière d'entretien.*

Redeneéring, *s. f. Raisonnement, discours*, s. m. *dissertation*, s. f.

Schrandere *of* vernuftige redeneéring, *s. f. Ratiocination*, s. f.

Redeneér-kunde (*zoekt*) Rede-konst.

* Redenen (*zoekt*) Spreéken.

Reden-licht, *s. n. Intellect*, s. m. *la lumiere de la raison*, s. f.

* Redenryk, *adj.* Welspreékende. *Éloquent, ente.*

Redenryken, *s. m. Rhéteur*, s. m.

Redenryk-konst, redenryk-kunde, *s. f.* De konst der welspreéken heyd. *La rhétorique*, s. f. *l'art de l'éloquence*, s. m.

Reden-stryd, *s. m. Dispute*, s. f.

Om redenswille, *adv. Pour cause, pour de bonnes raisons.*

Redevoerder (*zoekt*) Redenaer.

Redevoering, *s. f. Discours*, s. m.

Redevoering over heylige zaeken. *Discours hagiologique*, s. m.

Redevoering over de hemel-beschryfkunde. *Uranologie*, s. f.

Ongebonde redevoering. *Discours qui n'a point de suite* of *de liaison* ook (gemeynzaem woórd) *coq-a-l'âne*, s. m.

Wydloopige redevoering over iets dat men veynst te willen voorbygaen. *Paralipse*, s. f.

Lalle redevoering. *Discours fade* of *insipide* of *trainant, raisonnement futile*, s. m.

Vuyle redevoering *of* onbeschoffe tael. (*zoekt onder*) Tael.

Rede-wisselen, *v. n. Discourir, conférer*, v. n. *s'entretenir*, v. r.

Redewisseling, *s. f. Discours, entretien*, s. m. *conférence*, s. f.

Redout, *s. f.* bast. w. Schans. *Redoute*, s. f.

Digitized by Google

Ree *of* ra, *s. f.* Dwars-mast op groote scheépen. *Vergue, antenne,* s. f.
Ree *of* rhee, *s. f.* (wyfken van den hert) *Biche,* s. f.
Ree *of* reede, *s. f.* Lig-plaets voór de scheépen. *Rade,* s. f. De scheépen leggen op de ree. *Les vaisseaux sont à la rade.* Eene veylige ree. *Une rade sûre, une bonne rade.*
Ree *of* gereed, *adj. Prêt, prête.* Wanneer zal 't schip ree zyn? *Quand est-ce que le vaisseau sera prêt?*
Ree-bok *of* rhee-bok, *s. m.* (zeker dier) *Chevreuil, daim,* s. m.
Reede (*zoekt*) Ree.
Reeden, *v. a.* Gereed maeken. *Préparer, appréter.* Lynwaet reeden. *Appréter la toile.*
Reeden, *v. a.* Uytrusten. *Équiper.* Een schip reeden. *Équiper un vaisseau.*
Reeder, *s. m.* Reeder van scheépen. *Celui qui est intéressé* of *qui a part à l'équipement d'un vaisseau.* Ik ben reeder in dat schip. *J'ai part à ce vaisseau; j'ai part à l'équipement de ce vaisseau.*
Reedery, *s. f.* Reedery van scheépen. *Équipement de vaisseaux,* s. m.
Reedery, *s. f.* Reedery van lynwaet. *Manufacture de toile,* s. f.
Reeds, *adv. Déjà.* Hy is reeds vertrokken. *Il est déjà parti.*
Reedschap (*zoekt*) Gereedschap.
Reedsel, *s. n.* Macksel. *Fabrique, façon,* s. f.
Reef-banden, *s. m. plur.* (schippers woórd) *Garcettes,* s f.
Ree-kalf *of* rhee-kalf, *s. n.* Het jong van eenen hert. *Faon de biche,* s. m. *NB.* Spreékt uyt *fan.*
Reeks, *s. f.* Vervolg, aeneenschaekeling. *Chaine, suite,* s. f. *enchainement,* s. m. Eene reeks van bergen. *Une chaine de montagnes.* Eene reeks van misdaeden. *Une suite de crimes, un enchainement de crimes.*
Reep, *s. f.* Strook. (een smal stuk) *Bande,* s. f. Eene reep stoffe. *Une bande d'étoffe.*
Reep, *s. f.* Reep van een vat. *Cercle, cerceau,* s. m.
Reep-hout, *s. n. Du bois propre à faire des cerceaux,* s. m.
Reepken, *s. n. Petite bande,* s. f.
Reepken wit papier dat in een boek tusschen de gedrukte bladen in gebonden word om er plaeten of kaerten aen te plakken. *Onglet,* s. m.
Reét, *s. f.* Spleét. *Fente, crevasse,* s. f. Door eene reét zien. *Regarder au travers d'une fente.*

Reéten, *v. a.* Vlas reéten. *Rouir le chanvre.*
Reétig, *adj.* Vol reéten, vol scheuren. *Plein de fentes,* fem. *pleine.*
Reformateur, *s. m.* bast. w. Hervormer, verbeteraer. *Réformateur,* s. m.
Reformatie, *s. f.* bast. w. *Réforme,* s. f.
* Reformeéren, *v. a.* bast. w. *Réformer.*
Refter, *s. m. Réfectoire,* s. m.
* Refuseéren, *v. a.* bast. w. Weygeren. *Refuser.*
* Refutatie, *s. f.* bast. w. Wederlegging. *Réfutation,* s. f.
* Refuteéren, *v. a.* bast. w. Wederleggen. *Réfuter.*
Regeérder, *s. m.* bast. w. *Régent, gouverneur, directeur,* s. m.
Regeéren, *v. n.* bast. w. De opperheerschappy voeren. *Régner.* Dien Koning heéft twee-en-zeventig jaeren geregeért. *Ce Roi a régné soixante-douze ans.*
Regeéren, *v. a.* bast. w. Bestieren. *Gouverner, conduire, régir, administrer.* Hy regeért zyn land met groote wysheyd. *Il gouverne son pays avec beaucoup de sagesse.* Ik kan dat kind niet meer regeéren. *Je ne puis plus gouverner cet enfant.*
Regeérende, *adj.* bast. w. *Régnant, ante.*
Regeéring, *s. f.* bast. w. Opperheerschappy. *Régne,* s. m. Onder de regeéring van Augustus. *Sous le régne d'Auguste.*
Regeéring, *s. f.* bast. w. Bestieéring. *Gouvernement,* s. m. *régence, administration, conduite, direction,* s. f. De regeéring van een huysgezin. *Le gouvernement d'une famille.*
Regeéring van eene stad. *Magistrat,* s. m. *magistrature,* s. f.
Regeérings-loosheyd, *s. f.* Staet van een land zonder overheyd. *Anarchie,* s. f.
Regeér-kunde (*zoekt*) Staet-kunde.
Regeérster, *s. f.* bast. w. *Régente,* s. f.
Regel, *s. m. Règle,* s. f. Hy houd dat voór eenen vasten regel. *Il tient cela pour une règle certaine.* De regels van de cyffer-konst. *Les règles de l'arithmétique.* Dat zyn strenge regels. *Voilà des règles bien austères.*
Regel, *s. m.* Voórschrift, rigt-snoer. *Règle, maxime,* s. f. *précepte, modèle,* s. m.
Regel (*zoekt*) Reglement.
Regel, *s. m.* Manier van leéven, regel van eéten. *Régime,* s. m.
Regel, *s. m.* Linie. *Ligne,* s. f. Ik heb maer twee regels geschreéven. *Je n'ai écrit que deux lignes.*

Digitized by Google

Regeldraeds, *adv. En droite ligne, directement, de droit fil.*

Regelen, *v. a.* Schikken. *Régler.* Een wel geregeld huys. *Une maison bien réglée.*

Regelingen, *s. m. pl.* (schippers woórd) *Porte-vergues*, s. m.

Regelmaetig, *adj. Régulier, ère.* Een regelmaetig werk-woórd. *Un verbe régulier.*

Regelmaetigheyd, *s. f. Régularité*, s. f.

Regelmaetiglyk, *adv. Régulièrement.*

Regel-regt, *adv. Directement, en ligne directe, en droite ligne, de droit fil.*

Regen, *s. m. Pluie*, s. f.

Regenagtig, *adj. Pluvieux, euse.* Het is regenagtig weér. *Il fait un temps pluvieux.* Het ziet er regenagtig uyt. *Le temps se dispose à la pluie.*

Regen-bak, *s. m. Citerne*, s. f.

Regen-boóg, *s. m. Arc-en-ciel*, plur. *arcs-en-ciel*, s. m.

Regen-buy, *s. f. Grosse pluie, ondée giboulée, lavasse*, s. f.

Regenen, *v. imp. Pleuvoir.* Het regent dat het giet. *Il pleut à verse.*

Regen-gat, *s. n.* Regen-hoek, regen-nest, *s. m.* Gedeelte des lochts uyt het welk den meesten regen koómt. *Endroit du ciel qui donne les pluies les plus abondantes*, s. m.

Regenig (*zoekt*) Regenagtig.

Regen-kleed, *s. n.* regen-mantel, *s. m. Manteau pour la pluie*, s. m.

Regen-pomp (*zoekt*) Regen-water-pomp.

Regensburg. (stad in Duytsland) *Ratisbonne*, s. f.

Regen-scherm, *s. m. Parapluie*, s. m.

Regen- of zonne-scherm, *s. n.* Tent op een schip. *Tugue*, s. f.

Regent, *s. m.* bast. w. Regeérder. *Régent*, s. m.

Regentinne, *s. f.* bast. w. *Régente*, s. f.

Regentschap, *s. n.* bast. w. *Régence*, s. f. Onder het regentschap van den Hertog van Orleans. *Pendant la régence du Duc d'Orléans.*

Regen-vlaeg, *s f. Ondée, grosse pluie, giboulée, lavasse*, s. f.

Regen-water, *s. n. Eau de pluie, eau de citerne*, s. f.

Regen-water-pomp, *s. f. Pompe pour l'eau de pluie*, s. f.

Regen-wind, *s. m. Vent qui amène la pluie*, s. m.

Reggen, *v. a.* (schippers woórd) Den mast stryken. *Abaisser le mât.*

Regiment, *s. n.* bast. w. *Régiment*, s. m.

Register, *s. f.* bast. w. Tafel, bladwyzer. *Registre, répertoire, index*, s. m.

Register, *s. f.* Hand-boek. *Registre* of *registre*, s. m.

Register van eenen orgel, *s. f. Registre*, s. m.

Register van jaer-getyden, *s. f. Obituaire*, s. m. et adj.

Register, *s. f.* (boek-drukkers woórd) Gelyk-houding der blad-zyden. *Registre*, s. m.

Registreéren, *v. a.* bast. w. Boekken, te boek stellen. *Enregistrer, mettre dans le registre.*

Reglement, *s. n.* bast. w. Regel, gebod, bevel. *Réglement*, s. m.

Regt, *s. n.* Geregtigheyd. *Justice*, s. f. *droit, titre*, s. m. Iemand te regt stellen. *Poursuivre quelqu'un en justice.* Daer is goed regt in dat land. *Il y a bonne justice dans ce pays.* Men heéft my geen regt gedaen. *On ne m'a point fait justice.* Het regt der volken. *Le droit des gens.* Het goddelyk regt. *Le droit divin.* Het borgerlyk regt. *Le droit civil.*

Regt van vergeéving eens ampts, ampts-vergeévings-regt. *Collation*, s. f.

Regt om verkens in een eekel-bosch te jaegen. *Panage*, s. m.

Gelyk regt van twee op een land enz. *Paréage* of *pariage*, s. m.

Regt van hout te kappen in een bosch. *Usage*, s. m.

Heerlyk regt dat de geyten-hoeders op sommige plaetsen jaerlyks moeten betaelen. *Chevrotage*, s. m.

Regt van in eene plaets begraeven te worden. *Droit de sépulture*, s. m.

Regt, *s. n.* Eysch, aenspraek. *Droit, titre*, s. m. *prétention*, s. f.

Buyten regt, *adv. Extrajudiciairement.*

Dat buyten regt geschied, *adj. Extrajudiciaire.*

Regt, *adj.* Regt-staende, lood-regt. *Perpendiculaire*, adj. et s. f. Eene regt-vallende linie. *Une perpendiculaire* of *ligne perpendiculaire.*

Regt, *adv.* Regt-vallende. *Perpendiculairement.*

Met iemand in 't regt leggen *of* in 't regt zyn, *v. n. Être en procès avec quelqu'un, avoir un procès avec quelqu'un.*

Ergens regt toe hebben. *Avoir droit à quelque chose, prétendre à quelque chose.* Ik heb daer zoo veél regt toe als een ander. *J'y ai autant de droit qu'un autre, j'y puis prétendre aussi bien qu'un autre.*

Tegen alle regt, *adv. A tort, injustement, contre tout droit.*

Digitized by Google

Naer regt en reden, *adv. Selon tout droit et raison.*

Regt, *adv. Droit.* Regt gaen. *Marcher droit.* Regt schryven. *Écrire droit.*

Regt, *adj.* Niet scheef, niet krom. *Droit, droite.* Eenen regten weg. *Un chemin droit.* De regte hand. *La main droite.*

Regt, *adj.* Opregt, waer. *Véritable.* Dat is de regte Longueville-snuyf. *C'est de véritable Longueville.* De regte oorzaek van myn vertrek. *Le véritable sujet de mon départ, la véritable cause de mon départ.*

Regte neêt (*zoekt*) Volle neêf.

Eenen regten jan-gat, eene regte koet enz. *Un vrai jean-fesse, un vrai poltron, un franc jean-fesse, un franc poltron.*

Regt-over, *adv. Vis-à-vis*, reg. *gen.* en *acc.; en face*, reg. *genit.*

Regt overend, *adv. Tout droit, debout.*

Te regt, met regt, *adv.* Met reden. *A juste titre, à bon droit, avec raison, avec justice.*

Te regt koómen, te regt geraecken, *v. n.* Vinden het geén men zoekt. *Trouver*, v. a. Ik heb niet te regt konnen koómen, ik heb het huys niet konnen vinden. *Je n'ai pu trouver la maison.*

Te regt koómen, te regt geraecken, *v. n.* Zyn oogmerk bereyken. *Réussir.* Ik kan in die stad niet te regt koómen. *Je ne puis réussir dans cette ville.*

Te regt koómen met iemand. Wel met iemand overeenkoómen. *S'accorder bien avec une personne.*

Te regt brengen, *v. a.* Den weg wyzen. *Montrer le chemin.*

Te regt brengen, *v. a.* Vereffenen. *Accorder, ajuster.*

Regt van pas, *adv. Bien à propos, bien à point, justement à propos.*

Regt-bank, *s. f.* Vierschaer. *Tribunal*, s. m., plur. *tribunaux.*

Regt-bank, *s. f.* Aenregt-bank in eene keuken. *Dressoir*, s. m.

Regt-boek, *s. n. Livre de droit*, s. m.

Regt-buygen, regt-maeken, regt-zetten, regt-brengen, *v. a. Redresser.* Eenen boom regt-zetten. *Redresser un arbre.*

Regt-buyging, regt-maeking, regt-zetting, te regt brenging, *s. f.* Herstelling. *Redressement*, s. m.

Regt-dag, *s. m. Jour d'audience*, s. m.

Regt-doender, *s. m. Justicier*, s. m.

Regtelyk, *adj.* Wettig. *Juridique.*

Regtelyk, *adv.* In 't regt. *En justice.*

Regtelyk, *adv.* Wettiglyk. *Juridiquement.*

Regten, *v. a.* Doór beuls handen doen sterven. *Exécuter.* Morgen zullen de misdaedigen geregt worden. *Demain les criminels seront exécutés.*

Regten, *v. a.* Regt maeken. *Dresser, redresser.*

Regten (*zoekt*) Opregten.

Regten, *plur. van* Regt. *Droits*, s. m. plur. De regten des lands. *Les droits du pays.* De inkoómende en uytgaende regten betaelen. *Payer les droits d'entrée et de sortie.*

In de regten studeéren. *Étudier en droit.* Leeraer en hoog-leeraer in de regten. *Docteur et professeur en droit.*

Regten-darm, *s. m.* (woórd der ontleédkunde) *Rectum*, s. m.

Regter, *s. m. Juge*, s. m. Wie heéft u regter gestelt? *Qui est-ce qui vous a établi juge? qui est-ce qui vous a fait juge?*

Regter, *s. m.* Scheydsman. *Arbitre*, s. m. Ik maek u regter over dien twist. *Je vous fais arbitre de ce différent.*

Bygevoegden *of* byzittenden regter, *s. m. Assesseur, adjoint*, s. m.

Ter regter en ter slinke hand, *adv. A droite et à gauche.*

Regterschap, *s. n. Judicature*, s. f.

Regter-stoel, *s. m. Tribunal*, s. m., plur. *tribunaux.*

Regtevoort, *adv.* Tegenwoórdig. *Présentement, maintenant, à cette heure.*

Regtgeloovig, *adj. et s. m. Orthodoxe*, adj. et s. m.

Regtheyd (*zoekt*) Opregtigheyd.

Regtheyd, *s. f. Perpendicularité*, s. f.

Regthoek, *s. m. Rectangle*, s. m.

Regthoekig, *adj. Rectangle, qui a les angles droits.*

Regt-hof, *s. n. Cour de justice*, s. f.

Regt-hoorig, *adj.* Onder 't regt staende. *Justiciable.*

Regt-huys, *s. n. Cour* of *maison de justice*, s. f.

Regt-kamer, *s. f. Chambre de justice*, s. f.

Regt-maeken enz. (*zoekt*) Regt-buygen enz.

Regtmaetig, *adj. Juste, équitable, raisonnable.*

Regtmaetigheyd, *s. f. Justice, équité*, s. f.

Regtmaetiglyk, *adv. Avec équité, équitablement, justement.*

Regts, *adj.* Ik ben regts. *Je suis droitier, je me sers de la main droite.*

Regts en slinks, *adj.* Die zich van twee handen even wel bedient. *Ambidextre, qui se sert également bien de la main droite et de la gauche.*

Regts-ban (*zoekt*) Regts-gebied.

Regts-bevoorderaer, *s. m. Solliciteur*, s. m.

Digitized by Google

Regts-bode (*zoekt*) Geregts-bode.
Regtschaepen, *adj. Sincère, raisonnable, brave, honnête.*
Regtschaepentheyd, *s.f. Sincérité, candeur, équité*, s. f.
Regts-gebied, *s. n. Jurisdiction*, s. f.
Regts-gebruyk, *s n. Formalité de justice, formes judiciaires*, s. f. plur.
Regts-geding, *s. n. Procès*, s. m.
Regts-geleerdelyk, *adv. Juridiquement.*
Regtsgeleerden, *s.m Jurisconsulte*, s. m.
Regts-geleerdheyd, *s.f. Jurisprudence*, s. f.
Regts-handel, *s. m. Procédure*, s. f.
Regts-kunde (*zoekt*) Regts-geleerdheyd.
Regts-magt, *s. f. Jurisdiction*, s. f.
Regt-snoer (*zoekt*) Rigt-snoer.
Regts-om, *adv. A droite, demi-tour à droite.*
Regts-pleéging, *s.f Procédure*, s. f.
Regts-voorderaer, *s. m.* Die regt eyscht. *Demandeur;* ook *praticien*, s. m.
Regts-voorderaersche, *s.f. Demanderesse*, s. f.
Regt-standig, *adj. Perpendiculaire, qui est à plomb.*
Regt-standigheyd, *s.f. Perpendicularité*, s. f.
Regt-zaek, *s.f. Cause*, s. f. *procès*, s. m.
Regt uyt, *adv. Tout droit.* Gaet maer regt uyt. *Marchez tout droit.*
Regt uyt, *adv.* Ongeveynsd, zonder bewimpeling. *Franchement, à cœur ouvert, sans détour, sans déguisement.* Ik hebhet hem regt uyt gezeyt. *Je le lui ai dit sans détour.*
Regtveêrdig, *adj. et s. m. Juste.* De regtveêrdigen en de zondaers. *Les justes et les pécheurs.* Eene regtveêrdige straffe. *Une juste punition.*
Regtveêrdigen, *v. a. Justifier.* Wy worden geregtveêrdigt. *Nous sommes justifiés.*
Zich regtveêrdigen, *v. r. Se justifier;* ook (in 't figuerlyk) *se purger.*
Regtveêrdigende, *adj Justificatif, ive.*
Regtveêrdigheyd, *s f. Justice*, s. f.
Regtveêrdiging, *s.f. Justification*, s. f.
Regtveêrdiglyk, *adv. Justement, avec justice.*
Regtveêrdig macken, *v. a. Justifier.*
Regtveêrdig-mackende, *adj. Justifiant, ante.*
Regtveêrdig-macking, *s.f Justification*, s. f.
Regt-zaek (*zoekt*) Regts-zaek.
Regt-zetten enz. (*zoekt*) Regt-buygen enz.
Regtzinnig, *adj.* Opregt. *Sincère, candide.* Eenen regtzinnigen man. *Un homme sincère.*
Regtzinnig *of* regtzinniglyk, *adv. Sincèrement.* Regtzinnig spreéken. *Parler sincèrement.*
Regtzinnig (*zoekt*) Regtgeloovig.
Regtzinnigheyd, *s. f.* Opregtigheyd. *Sincérité, candeur*, s. f.
Regtzinnigheyd, *s f.* Regtgeloovigheyd. *Orthodoxie, pureté de la doctrine*, s. f.
Regtzinniglyk (*zoekt*) Regtzinnig.
Rek, *s. m.* Weg. *Chemin*, s. m.
Rek, *s. n.* Stok daer de kiekeus enz. op zitten. *Juchoir*, s. m.
Op het rek gaen zitten, *v. n. Jucher.*
Rek, *s. n.* Rak voór schotels enz. *Dressoir, porte-vaisselle*, s. m.
Rek, *s. n.* Een rek porcelyn. *Une rangée de porcelaine*, s. f.
Rékel, *s. m.* (manneken van den hond) *Chien, chien mâle*, s. m. Is 't eenen rékel of eene teél? *Est-ce un chien ou une chienne?*
Rékel, *s. m.* (gemeyn w.) Vuylaerdigen mensch. *Brutal, marauſſe, vilain*, s. m.
Rékel, *s. m.* (gemeyn woórd) Gierigaerd. *Ladre, crasseux, avare, fesse-mathieu*, s. m.
Rékelagtig, *adj.* Onbeschoft. *Brutal, ale; vilain, aine.* Een rékelagtig antwoórd. *Une réponse brutale.*
Rékelagtig, *adv. Brutalement.* Dat is rékelagtig gedaen. *C'est agir brutalement, c'est agir en brutal.*
Rékelagtig, *adj.* Gierig. *Avare, crasseux, euse.*
Rekenaer, *s. m.* Reken-meester. *Arithméticien, calculateur*, s. m.
Rekenaer, die eene rekening doet. *Rendant, ante*, s. m. et f.
Reken-boek, *s. n.* Cyffer-boek. *Livre d'arithmétique*, s. m.
Rekenen, *v. a. Compter, calculer, chiffrer, supputer.*
Rekenen, *v. a.* Aenzien, agten, tellen. *Réputer.* Ik heb hem altyd voór een eerlyk man gerekent. *Je l'ai toujours réputé honnête homme.*
Rekening, *s. f. Compte, mémoire, calcul*, s. m. Eene rekening schryven. *Écrire un mémoire, écrire un compte.* Eene rekening afdoen. *Payer un compte.* Zich bedriegen in zyne rekening. *Se tromper dans son calcul, se tromper dans son compte.* Rekening doen, rekening geéven. *Rendre compte.* Op rekening stellen. *Passer* of *porter en compte.*
Aen wie men eene rekening in 't regt doet, *adj. Oyant, ante.*
Reken-kamer, *s. f. Chambre des comptes*, s. f.
Reken-koust, *s. f. Arithmétique*, s. f.

Digitized by Google

Reken-konstig, reken-kundig, *adj. Arithmétique, d'arithmétique.* Eene reken-konstige vraeg. *Une question d'arithmétique.*

Reken-konstiglyk, reken-kundiglyk, *adv. Arithmétiquement, par l'arithmétique.* Hy heeft het reken-kundiglyk beweézen. *Il l'a démontré par l'arithmétique.*

Reken-kundigen, *s. m.* reken-kundige, *s. f. Arithméticien, enne,* s. m. et f.

Reken-meester, *s. m.* Raeds-heer in de reken-kamer. *Maître des comptes, conseiller dans la chambre des comptes,* s. m.

Reken-meester *of* opzigter, in de reken-kamer. *Auditeur des comptes.*

Reken-penning, *s. m. Jeton,* s. m. Met reken-penningen tellen. *Compter avec des jetons.*

Rekenschap, *s. f. Compte,* s. m. Rekenschap doen. *Rendre compte.*

Reken-schoól, *s. f. École où l'on apprend l'arithmétique,* s. f.

Reken-tafel, *s. f.* (woórd der meét-konst) *Logarithme,* s. m. *table logarithmique,* s. f. Sterre-kundige reken-tafel. *Éphémérides,* s. f. plur.

Rekkelyk, *adj.* Toegeévende. *Commode, traitable, facile, complaisant, ante.* Dien meester is al wat te rekkelyk. *Ce maître est un peu trop facile.*

Rekkelyk, *adv. Avec complaisance.*

Rekkelykheyd, *s. f. Complaisance, facilité,* s. f.

Rekken, *v. a. Étendre.*

Rekking, *s. f.* Verlenging. *Alongement,* s. m. *distension,* s. f. Rekking der zenuwen, *Distension des nerfs,* s. f.

Religie, *s. f.* bast. w. Gods-dienst. *Religion,* s. f.

Religieus, *s. m.* religieuse, *s. f.* bast. w. Monik. *Religieux, euse,* s. m. et f.

Religieuselyk, *adv.* bast. w. Nauwkeuriglyk, getrouwlyk, stiptelyk. *Religieusement.*

Reliquie, *s. f.* bast. w. Overblyfsel. *Relique,* s. f.

Reliquie-kas, *s. f. Reliquaire,* s. m. *châsse,* s. f.

Rellen, *v. n.* (*zoekt*) Snappen, klappen enz.

Rel-muys, *s. f. Rat des champs,* s. m. *souris,* s. f.

Remedie, *s. f.* bast. w. Middel, hulp-middel, genees-middel. *Remède,* s. m.

Remediëéren, *v. n.* bast. w. Verhelpen, voórzien. *Remédier.*

Remise, *s. f.* bast. w. Wissel, wissel-brief, eene overgemaekte somme gelds. *Remise,* s. f.

Remonstrant, *s. m.* bast. w. (naem van zekere secte) *Remonstrant, arminien,* s. m.

Remonstrantsch, *adj.* bast. w. *Arminien, enne.*

Ren, *s. m.* Draf, galop. *Galop,* s. m. *course,* s. f. Hy liep er nae toe met eenen vollen ren. *Il y courut au grand galop.*

Ren-baen, *s. f. Lice, carrière, arène,* s. f. *cirque,* s. m.

Renegat, *s. m.* bast. w. Afgevallen christen. *Renégat,* s. m.

Renet, *s. f.* bast. w. (zekeren franschen appel) *Reinette, pomme de reinette,* s. f.

Ren-loop (*zoekt*) Ren.

Rennen, *v. n. Galoper, courir à bride abattue, courir au grand galop.*

Kort by de aerde rennen. *Raser le tapis.*

Renonkel *of* ranonkel, *s. f.* (eene bloem) *Renoncule,* s. f.

Ren-perk (*zoekt*) Ren-baen.

Ren-speér, *s. f.* Lancie. *Lance,* s. f.

Ren-spel, *s. n.* Steék-spel. *Carrousel, tournoi,* s. m.

Ren-stryder, *s. m. Athlète, champion,* s. m.

Rente, *s. f.* bast. w. *Rente,* s. f. Van zyne renten leéven. *Vivre de ses rentes.* Geld op renten zetten. *Mettre de l'argent à rente.*

Dat geld doet hooge renten. *Cet argent rapporte un gros intérêt.*

Lyf-rente. *Rente viagère, rente à fonds perdu,* s. f.

Renteloos, *adj. Sans rente, sans intérêt.*

Renten-brief, *s. m. Obligation, constitution de rente,* s. f. *contract de rente,* s. m.

Rentenier, rentier, *s. m.* bast. w. *Rentier,* s. m.

Rentenierse, *s. f.* bast. w. *Rentière,* s. f.

Rent-heffer, *s. m. Rentier,* s. m.

Rent-heffster, *s. f. Rentière,* s. f.

Rent-meester, *s. m. Intendant, receveur,* s. m.

Rent-meester van een groot huys. *Argentier.*

Rent-meesterschap, *s. n. Charge de receveur,* s. f. *office de receveur,* s. m.

Rent-schuld, *s. f.* Agterstallige renten. *Arrérages de rentes,* s. m. plur.

Renversael, *s. n.* bast. w. *Contre-lettre,* s. f.

Rep en roer, *adv. Alarme.* Alles is in rep en roer. *Tout est en alarme.*

Reparatie, *s. f.* bast. w. Herstelling, vermacking, vernieuwing. *Réparation,* s. f.

Digitized by Google

Repareéren, *v. a.* bast. w. Herstellen, vermaeken, vernieuwen. *Réparer.*
Repel, *s. m.* Vlas-hamer. *Broie*, s. f.
Repelen, *v. a.* Vlas repelen. *Broyer le lin.*
Repiek, *s. n.* bast. w. (woórd van het piket) Als men negentig in plaets van dertig mag telen. *Repic*, s. m.
Reppen, *v. n.* Spreéken. *Faire mention, parler.* Daer zal van u niet gerept worden. *On ne parlera pas de vous, on ne fera pas mention de vous.*
Zich reppen, *v. r.* Zich haesten. *Se dépêcher, se hâter. NB.* De *h* in *hâter* word geäspireért.
* Representatie, *s. f.* bast. w. *Représentation*, s. f.
* Representeéren, *v. a.* bast. w. *Représenter.*
* Reprocheéren, *v. a.* bast. w. *Reprocher.*
Republicaen, republieks-gezinden, *s. m.* bast. w. *Républicain*, s. m.
Republiek, *s. f.* bast. w. Gemeene-best. *République*, s. f.
Republieks, *adj.* bast. w. *Républicain, aine.* Republieks regeéring. *Gouvernement républicain.*
Republieks-gezind, *adj. Républicain, aine.* Republieks-gezinde grond-regelen. *Maximes républicaines.*
Reputatie, *s. f.* bast. w. Agting, faem, naem, aenzien. *Réputation*, s. f.
Request, *s. n.* bast. w. Smeék-schrift. *Requête*, s. f. *placet*, s. m.
Request-meester, *s. m. Maitre des requêtes*, s. m.
* Requisitie, *s. f.* bast. w. *Réquisition*, s. f.
Resident, *s. m.* bast. w. Afgezonden van eenen Vorst. *Résident*, s. m.
Resolutie, *s. f.* bast. w. Besluyt, voórneémen. *Résolution*, s. f.
Responsorium, *s. n.* (latynsch woórd van den brevier) *Répons*, s. m.
Respyt, *s. n.* bast. w. Uytstel. *Répit, délai*, s. m. Eenen respyt-brief verkrygen. *Obtenir une lettre de répit.*
Rest, *s. f.* bast. w. Overig, overschot. *Le reste;* ook (koopmans woórd) *résidu*, s. m.
Retour-scheépen, *s. n. plur.* bast. w. *Vaisseaux qui reviennent des Indes*, s. m. plur.
Reu (*zoekt*) Rékel.
Reuk, *s. m.* (eenen der vyf zinnen) *Odorat*, s. m. Dien man heéft zynen reuk verloóren. *Cet homme a perdu l'odorat.* Hy is scherp van reuk. *Il a l'odorat fin, il a le nez bon.*
Reuk, *s. m.* Geur. *Odeur, senteur*, s. f. Die bloemen hebben te sterken reuk. *Ces fleurs ont une odeur trop forte.* Eenen lieflyken reuk. *Une odeur agréable.*
Reuk-altaer, *s. m. Autel des parfums*, s. m.
Reuk-bal (*zoekt*) Riek-bal.
Reuk-doos, *s. f. Boite de senteur*, s. f.
Reukeloos, reukloos, *adj.* Zonder reuk. *Sans odeur.*
Reukeloos, *adj.* Roekeloos, ligtveérdig (*zoekt*) Roekeloos.
Reuk-koeksken, *s. n. Pástille*, s. f.
Reuk-poeder, *s. n. Poudre de senteur*, s. f.
Reuk-stoffe, *s. f.* Dat reuk geéft. *Aromates*, s. m. plur. *du parfum*, s. m.
Reuk-vat, *s. n. Cassolette*, s. f. *encensoir*, s. m,
Reuk-werk, *s. n. Du parfum, de l'encens*, s. m. *des aromates*, s. m. plur. Reuk-werk branden. *Brûler des aromates.*
Reuk-werker, *s. m. Parfumeur*, s. m.
Reuk-zenuwen, *s. f. plur.* (woórd der ontleéd-kunde) *Nerfs olfactifs* of *olfactoires*, s. m. plur.
Reus, *s. m. Géant*, s. m.
Reusagtig, *adj.* Gelyk eenen reus. *Gigantesque.*
Reutel, *s. m.* Den reutel in de keél. *Râle, râlement*, s. m.
Reutelen, *v. n.* (gemeyn woórd) Klappen, snappen. *Jaser, babiller, grogner, marmotter.*
Reuze of reus, *s. m. Géant*, s. m.
Reuzel, *s. n.* Verkens-smeér. *De la panne, de la graisse de porc*, s. f. *du sain-doux*, s. m.
Reuzel-vet (*zoekt*) Reuzel.
Reuzen-beeld, *s. n. Colosse*, s. m. *figure colossale*, s. f.
Reuzen-stryd, *s. m. Gigantomachie*, s. f. *combat des géants, combat des titans*, s. m.
Reuzinne, *s. f. Géante*, s. f.
Revelaer, revelen enz. (*zoekt*) Suffer Suffelen enz.
Revier (*zoekt*) Rivier.
Rey, *s. f.* (woord van toneel-spéélen) *Chœur*, s. m. (spreékt uyt *keur*) Eene rey jonge dogters *Un chœur de jeunes filles.*
Rey, *s. f.* Dans. *Danse*, s. f. *branle*, s. m. De rey aenvoeren. *Conduire le branle, conduire la danse.* (*zoekt voorders*) Ry.
Rey, *s. f.* Laeg. *Couche*, s. f. Eene rey of laeg bak-steenen. *Une couche de briques.*
Reyger, *s. m.* (eenen vogel) *Héron*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Digitized by Google

Reyger-jagt, *s. f. Chasse au héron*, s. f.

Reyger-nest, *s. m. Nid de héron*, s. m.

Reygertje, *s. n. Héronneau*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Reygery, *s. f. Héronnière*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Reyken, *v. a.* Bereyken. *Atteindre, reg. dat.* Ik kan zoo verre niet reyken. *Je ne saurois atteindre jusque-là, je ne saurois y atteindre.*

Reyken, *v. n.* Strekken. *S'étendre*, v. r. Myn verstand reykt zoo verre niet. *Mon esprit ne s'étend pas si loin.*

Reyken, *v. a.* Geéven. *Donner, tendre.* De hand reyken aen iemand. *Tendre la main à quelqu'un.*

Reykhalzen, *v. n.* Den hals uytsteéken. *Etendre le cou.*

Reykhalzen, *v. n.* Verlangen. *Aspirer*, regeért *dat.* Wy reykhalzen naer dat geluk. *Nous aspirons à ce bonheur.*

Reykhalzing, *s. f.* Uytsteéking van den hals. *Allongement du cou*, s. m.

Reykhalzing, *s. f.* Verlanging. *Désir*, s. m.

Reyn, *adj.* Zuyver. *Pur, pure; net, nette; sans tache.* Reyne handen. *Des mains pures.*

Reynelyk, *adv. Purement, nettement.*

Reynigen, *v. a.* Zuyveren. *Nettoyer, purifier, purger, décrasser.* Eene wond reynigen. *Purifier une plaie.*

Reynigheyd, *s. f.* Zuyverheyd. *Pureté, netteté*, s. f. De reynigheyd des leévens. *La pureté de la vie.*

Reynigheyd, *s. f.* Kuysheyd. *Chasteté*, s. f. Belofte doen van reynigheyd. *Faire vœu de chasteté.*

Reyniging, *s. f.* Zuyvering. *Purification*, s. f.

Reynigiyk, *adv. Purement.*

Reynwillige, *s. n.* (zeker gewas) *Troène*, s. m.

Reys, *s. f.* Reyze. *Voyage*, s. m. Op reys gaen. *Aller en voyage.* Eene verloóre reys. *Un voyage inutile.* De reys aenneémen. *Faire le voyage.*

Reys, *s. f.* Reyze die men doet op gestelde tyden. *Tournée*, s. f.

Reys, *s. f.* Keer. *Fois*, s. f. Twee reyzen. *Deux fois.* Tot verscheyde reyzen. *Plusieurs fois, à plusieurs reprises.*

Reysbaer, *adj. Propre à voyager.*

Reys-beschryving, *s. f. Itinéraire*, s. m. *description d'un voyage, relation* of *histoire d'un voyage*, s. f.

Reys-broeder (*zoekt*) Reys-genoót.

Reys-geld, *s. n. De l'argent pour le voyage*, s. m. Mynen vader heéft my reys-geld mede gegeéven. *Mon père m'a donné de l'argent pour le voyage.*

Reys-geld, *s. n.* Het laetste reys-geld, het heylig Sacrament dat de zieken op hunne reyze naer de eenwigheyd word mede gegeéven. *Le viatique*, s. m. Dien zieken heéft zyn reys-geld al ontfangen. *Ce malade a déjà reçu le viatique.*

Reys-genoót, reys-gezel, *s. m.* Reys-broeder. *Compagnon de voyage*, s. m.

Reys-goed, *s. n. Bagage*, s. m.

Reys-hoed, *s. m. Tapabor*, s. m.

Reys-kelderken, *s. n. Cantine, cave portative*, s. f.

Reys-kist, *s. f.* reys-koffer, *s. n. Valise*, s. f.

Reys-koffer-macker, *s. m. Malletier*, s. m.

Reys-koussen, *s. f. plur.* Overkoussen, grove linne koussen. *Guêtres, gamaches*, s. f. plur.

Reys-maele, *s. f. Valise, malle*, s. f.

Reys-maet, *s. f. Mesure itinéraire*, s. f.

Reys-makker (*zoekt*) Reys-genoót.

Reys-mantel, *s. m. Balandran, manteau de campagne*, s. m.

Reys-muts (*zoekt*) Reys-hoed.

Reys-penning (*zoekt*) Reys-geld.

Reys-rok, *s. m. Surtout*, s. m. *casaque, Houppelande*, s. f. *NB.* De *h* in *houppelande* word geäspireért.

Reys-tuyg, *s. n. Bagage, équipage*, s. m.

Reys-veérdig, *adj. Prêt à partir*, fem. *prête.*

Reys-zak, *s. m. Sac de nuit*, s. m.

Reys-zaksken, *s. n. Bougette*, s. f.

Reyzen, *v. n. Voyager.* Nae Vrankryk reyzen. *Voyager en France.* Te zee en te land reyzen. *Voyager par mer et par terre.* Spoedig voortreyzen. *Aller grand'erre.*

Reyzende, *adj.* Die reyst. *Qui voyage, voyageant.*

Reyzende bode, *s. m. Messager*, s. m.

Reyziger *of* reyzer, *s. m. Voyageur*, s. m.

Reyzigerse, *s. f. Voyageuse*, s. f.

Rhabarber, rhee, rhee-bok enz. (*zoekt*) Rabarber, ree, ree-bok enz.

Rhetorica (*zoekt*) Rede-konst.

Rhinoceros, *s. m.* (zeker dier) *Rhinocéros*, s. m.

Rhyn, *s. m.* (eene rivier) *Le Rhin*, s. m. (*zoekt voorders*) Ryn, rynsche enz.

Rib, ribbe, *s. f. Côte*, s. f. De lange

Digitized by Google

ribben. *Les vraies côtes.* De korte ribben. *Les fausses côtes.*

Rib *of* ribbe, *s. f.* Vierkante sperre. *Solive*, s. f.

Rib *of* ribbe, *s. f* Zolder-rib *of* keper. *Lambourde*, s. f.

Rib *of* ribbe, *s. f.* Rib *of* kepertje. *Soliveau*, s. m.

Ribben in de scheêpen, *s. f. plur. Membres d'un vaisseau*, s. m. plur.

Iemand de ribben smeêren. *Frotter* of *rosser quelqu'un.*

Ribbe-band, *s. m. Reliûre à côtes*, s. f.

Ribbeken, *s. n. Côtelette*, s. f. Verkens ribbekens eéten. *Manger des côtelettes de cochon.*

Ribbe-stuk, *s. n. Longe*, s. f.

Rib-zenuwen, *s. f. plur.* (w. der ontleéd-konst) *Nerfs costaux*, s. m. plur.

Richel, *s. f. Dressoir, porte-vaisselle*, s. m.

Ridder, *s. m. Chevalier*, s. m. Doóleuden ridder. *Chevalier errant.* Ridder van 't gulde-vlies. *Chevalier de la toison d'or.* Ridder slaen. *Donner l'accolade, faire chevalier.* Den Koning heéft hem ridder geslaegen. *Le Roi l'a fait chevalier.*

Ridderlyk, *adj. De chevalier, chevaleresque.* De ridderlyke weérdigheyd. *La dignité de chevalier.*

Ridderlyk, *adj.* Helddaedig. *Héroïque.* Ridderlyke daeden. *Des actions héroïques.*

Ridderlyk, *adv. Héroïquement.* Hy heéft ridderlyk gestreéden. *Il a combattu héroïquement.*

Ridder-orden, *s. n. Ordre de chevalerie*, s. m. Het ridder-orden van den kousse-band. *L'ordre de la jarretière.*

Ridderschap, *s. n. Chevalerie*, s. f. *ordre de chevalerie*, s. m. Het duytsche ridderschap. *L'ordre teutonique.*

Ridderschap, *s. n.* De edelen des lands. *La noblesse*, s. f. *l'ordre des nobles*, s. m.

Ridder-schoól, *s. f. Académie*, s. f.

Ridder-spel, *s. n. Carrousel, tournoi*, s. m.

Ridder-spoór, *s. f.* (zekere bloem) *Pied d'alouette*, s. m.

Ridder-teeken, *s. n. Marque de l'ordre, croix de l'ordre*, s. f. *ordre, ruban, collier, cordon*, s. m.

Riek, *s. m.* Mest-riek. *Tire-fiente*, s. m. *fourche*, s. f.

Riek-bal, *s. f. Pastille*, s. f.

Ricken, *v. n. Sentir, rendre quelque odeur, avoir une odeur.* Die bloemen rieken lieflyk. *Ces fleurs sentent bon, ces fleurs rendent une odeur agréable.* Dat riekt niet goed. *Cela sent mauvais.* Dat riekt naer muscus. *Cela sent le musc.*

Rieken, *v. n.* Ergens aen rieken. *Flairer, sentir.* Riekt aen die bloem. *Sentez cette fleur.*

Riekende, *adj.* Welriekende. *Odoriférant, ante.* Riekende kruyden. *Des herbes odoriférantes.*

Rieker, *s. m.* (een tuyltje) *Bouquet*, s. m.

Rieker-maekster, rieker-verkoopster, *s. f. Bouquetière*, s. f.

Riekertje, *s. n.* (dooske met reuk) *Boîte de senteur*, s. f.

Riem, *s. m.* Schippers roey-spaen. *Rame*, s. f. *aviron*, s. m.

Riem, *s. m.* Gordel. *Ceinture*, s. f. Breede riemen uyt een ander maus leér snyden. (spreék-woórd) *Du cuir d'autrui faire large courroie.*

Riem, *s. m.* Eenen riem papier. *Rame de papier*, s. f.

Riem om den dyssel op te houden. *Porte-trait*, s. m.

Riem-bank (*zoekt*) Roey-bank.

Riem-beslag, *s. n. Garniture de ceinture*, s. f.

Riemen (*zoekt*) Roeyen.

Riemer (*zoekt*) Roeyer.

Riem-goed, *s. n.* (boek-verkoopers woórd) *Des livres qui se vendent à la rame*, s. m. plur.

Riem-maeker, riem-verkooper, *s. m. Ceinturier*, s. m.

Riem-slag, *s. m.* Slag met eenen riem. *Sanglade*, s. f.

Riet, *s. n.* (zeker gewas) *Roseau*, s. m. *canne*, s. f.

Hy laet alles in 't riet loopen, hy verzuymt alle zyne zaeken. *Il néglige toutes ses affaires.*

Riet-dak, *s. n. Chaumière*, s. f. *toit de chaume*, s. m.

Riet-dekker, *s. m. Couvreur en chaume*, s. m.

Riet-dyk, *s. m. Risban*, s. m. *digue soutenue de roseaux*, s. f.

Riet-fluytjen (*zoekt*) Riet-pyp.

Riet-gras, *s. n.* (zeker gewas) *Laîche*, s. f.

Riet-pyp, *s. f.* Riet-fluytjen. *Chalumeau, pipeau*, s. m. Op eene riet-pyp speélen. *Jouer du chalumeau.*

Riet-snep, *s. f.* Water-snep. *Bécassine*, s. f.

Riet-stok, *s. m. Canne*, s. f. *roseau*, s. m.

Riet-vink, *s. f. Espèce de petit pinson.*

Digitized by Google

Riet-werker, *s. m.* Die kammen en spoelen voór de weévers maekt. *Faiseur de peignes de tisserand*, s. m.

Rif, *s. n.* Geraemte. *Squelette*, s. m.

Rif, *s. n.* Zand-plaet. *Banc de sable*, s. m.

Rigten, *v. a.* Schikken. *Diriger, conformer.* Dat is een voórbeéld om onze werken naer te rigten. *C'est un modèle sur lequel nous devons diriger nos actions.* (*zoekt voorders*) Regten enz.

Rigt-snoer, *s. n. Cordeau*, s. m. *ligne*, s. f. Die boomen zyn geplant op een rigt-snoer. *Ces arbres sont plantés au cordeau.*

Rigt-snoer, *s. n. Règle*, s. f. Gods geboden moeten het rigt-snoer van onze werken zyn. *Les commandemens de Dieu doivent être la règle de nos actions.*

Rillen enz. (*zoekt*) Beéven.

Rilling, *s. f.* Grilling, beéving. *Tremblement, frisson*, s. f.

Rimpel, *s. f. Ride*, s. f. *pli*, s. m.

Rimpelagtig, *adj. Ridé, ée; froncé, ée.*

't Rimpelen van 't voórhoofd, *s. n. Refrognement*, s. m.

Rimpelen, *v. n.* Vol rimpels worden. *Se rider, se refrogner*, v. r. Dat perkement rimpelt. *Ce parchemin se ride.*

Rimpelen, *v. n.* Effen toevriezen. *Prendre.* Die graft is toegerimpeld. *Ce canal est pris.*

Rimpelen, *v. n.* Ineen-rollen. (weévers woórd) *Se gripper*, v. r.

Rimpelig, *adj. Ridé, ée; froncé, ée.*

Rimpeling, *s. f. Froncement*, s. m.

Ring, *s. m. Anneau*, s. m. *bague*, s. f. Eenen yzeren ring. *Un anneau de fer.* Naer den ring steéken. *Courre la bague.*

Ring, teeken aen den voet van eenen valk daer 't wapen of den naem des eygenaers op staet. (valkeniers woórd) *Vervelle*, s. f.

Ring daer den klepel van eene klok aenhangt. *Belière*, s. f.

Ring aen een fuziek daer den stamper doórgaet. *Porte-baguette*, s. m.

Halven yzeren ring aen 't eynde van een wagen-as. *Happe*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Vercierden ring om 't hoofd eener zuyl. (woórd der bouw-kunde) *Fusarolle*, s. f.

Ring zonder kas of steen. (juweliers w.) *Jonc*, s. m.

Ring-band (*zoekt*) Hals-band.

Ring-bord, *s. n.* Een cymbel. (zeker speéltuyg) *Cymbale*, s. f.

Ringel-bloem, *s. f.* Goud-bloem. *Calendule*, s. f.

Ringel-duyf, *s. f.* Wilde duyf. *Pigeon ramier, un ramier*, s. m.

Ringel-musch, *s. f. Moineau, passereau, friquet*, s. m.

Ringelooren, *v. a.* (gemeyn woórd) Dwingen, naer zyne hand zetten. *Mâtiner, morigéner.*

Ringen, *v. a.* Gespen, toegespen. *Boucler.*

Ringen, *plur. van* ring, *Bagues*, s. f. plur. *anneaux*, s. m. plur.

Ringen op een goreel daer de toomlynen doórkoómen. *Porte-étrivières*, s. m. plur.

Ringen die om de boomen wassen. *Verticilles*, s. m. plur.

Midden-puntige ringen in een wapenschild. *Vires*, s. m. plur.

Ring-kas, *s. f* Kas daer den steen van eenen ring in staet. *Chaton d'une bague*, s. m.

Ring-kraeg, *s. f.* Hals-kraeg. *Haussecou*, s. m. *NB.* De *h* word geäspir.

Ring-loop, *s. m. Course de bagues*, s. f.

Ringsken, *s. n.* (wapen-schild- en bouwkundig woórd) *Annelet*, s. m.

Ring-spieren, *s. f. plur.* (woórd der ontleéd-kunde) *Muscles annulaires*, s. m. plur.

Rings-wyze, *adv. En forme d'anneau.*

Ring-vinger, *s. m. Doigt annulaire*, s. m.

Rioól *of* rioel, *s. n. Aqueduc, égout, conduit*, s. m. *cloaque, rigole*, s. f.

Rioól aen eenen water-meulen. *Déversoir*, s. m.

Rioól in eenen hof. *Pierrée*, s. f.

Risico, *s. f.* bast. w. *Risque*, s. m. Ik wil dat op myn risico niet doen. *Je ne veux pas faire cela à mes risques.*

Risp *of* rispe (*zoekt*) Rups.

Rispen, *v. n.* Oprispen. *Roter, lâcher un vent par en haut.*

Rist, *s. m. Glane, grappe, touffe*, s. f. Eenen rist ajuyn. *Une glane d'oignons.* Eenen rist aelbeziën. *Une grappe de groseilles.* Eenen rist vlas. *Une touffe de lin.*

Ritmeester, *s. m. Capitaine de cavalerie*, s. m.

Ritmeesterschap, *s. n. Charge* of *place de capitaine de cavalerie*, s. f.

Rits, *s. m.* Yzer om het hout te teekenen. *Rouanne*, s. f.

Ritselen, *v. n. Faire un bruit sourd.* Ik hoor iet ritselen. *J'entends un bruit sourd.*

Digitized by Google

Ritseling, *s. f.* het ritselen, *s. n. Bruit sourd, murmure*, s. m.

Ritsig, *adj.* (van dieren spreékende) Hitsig. *Chaud, chaude; en chaleur.*

Ritueél, *s. m.* bast. w. (boek der kerkelyke diensten) *Rituel*, s. m.

Rivier, *s. f. Rivière, fleuve*, s. m.

Rivier-kreft, *s. f. Écrevisse d'eau douce*, s. f.

Rivier-peérd, *s. n. Hippopotame*, s. m.

Rivier-visch, *s. m. Poisson de rivière, poisson d'eau douce*, s. m.

Rivier-water, *s. n. De l'eau de rivière, de l'eau douce*, s. f.

Rob *of* robbe, *s. f.* Zee-hond. *Chien de mer, chien marin*, s. m.

Rob, *s. f.* De maeg van groote visschen. *Estomac de gros poissons*, s. m.

Robbe-huyd (*zoekt*) Robbe-vel.

Robbe-vel, *s. n. Peau de chien marin, peau de chien de mer*, s. f. Dien koker is van robbe-vel. *Cet étui est fait de peau de chien marin.*

Robyn, *s. m.* (kostelyken rooden steen) *Rubis*, s. m.

Roch, *s. f.* (zekeren visch) *De la raie*, s. f.

Rochebel, *s. f. Crachat*, s. m.

Rochel, *s. f. Crachat*, s. m.

Rochelaer, *s. m. Crachieur*, s. m.

Rochelaerster, *s. f. Cracheuse*, s. f.

Rochelagtig, *adj. Flegmatique.*

Rochel-baksken, *s. n. Crachoir*, s. m.

Rochelen, *v. n. et a. Cracher.*

Rocheling, *s. f Crachement*, s. m.

Roche-saus, *s. f. Sauce à la raie*, s. f.

Roche-steért, *s. m. Queue de raie*, s. f.

Roede, *s. f. Verge*, s. f. *verges*, s. f. plur.

Onder de roede staen. *Être sous la discipline.*

Roede, *s. f.* (zekere maet) *Toise*, s. f.

Roede-draeger (*zoekt*) Roey-draeger.

Roede-stand, *s. m. Erection de la verge.* Onwilligen en pynelyken roede-stand. *Satyriasis, priapisme*, s. m.

Roedjes, *s. n. plur.* Spits-gardekens. *Gaulettes*, s. f. plur.

Roef, *s. f.* De agterste plaets in een schip. *Chambre du maitre, chambre du capitaine*, s. f. Eene plaets in den roef neémen. *Prendre une place dans la chambre du maitre.*

Roef, *s. f.* Het bovenste deksel op eene dood-kist. *Couverole d'une bière*, s. m.

Roekeloos, *adj.* Stout, vermetel. *Téméraire, hardi, ie; inconsidéré, ée.* Een roekeloos bestaen. *Une action téméraire. NB.* De *h* in *hardi* en in de twee volgende woórden *hardiment* en *hardiesse* word geäspireért.

Roekeloos *of* roekelooslyk, *adv. Témérairement, hardiment, inconsidérément, légèrement.* Gy moet zoo roekeloos niet te werk gaen. *Il ne faut pas agir si témérairement.*

Roekeloosheyd, *s. f. Témérité, hardiesse, audace*, s. f.

Roem, *s. m.* Lof, eer. *Gloire, louange*, s. f. *honneur*, s. m. Eenen onsterflelyken roem verkrygen. *Acquérir une gloire immortelle.*

Roemagtig (*zoekt*) Roemgierig.

Roembaer, *adj. Louable.*

Roemen, *v. a.* Pryzen. *Louer, célébrer.* Wy roemen uwe deugden. *Nous célébrons vos vertus.*

Roemen, *v. n.* Op iet roemen, stoffen, poffen op iet. *Vanter, faire sonner bien haut.* reg. *acc.; faire gloire*, reg. *gen.* Hy roemt op zyne diensten. *Il vante ses services, il fait sonner bien haut ses services, il fait gloire de ses services.*

Zich beroemen, *v. r. Se glorifier, se vanter.*

Roemer, *s. m.* Stoffer, poffer. *Fanfaron*, s. m.

Roemer, *s. m.* Roomer, glas. *Verre*, s. m.

Roemgierig, *adj. Avide de louange, avide de gloire, ambitieux, euse.*

Roemgierigheyd, *s. f. Ambition*, s. f.

Roemrugtig, *adj. Célèbre, fameux, euse.*

Roemrugtigheyd, *s. f. Célébrité*, s. f.

Roemrugtiglyk, *adv. Glorieusement.*

Roemweérdig, *adj. Louable, digne de louange.*

Roemweérdigheyd, *s. f. Gloire*, s. f. *mérite*, s. m.

Roemweérdiglyk, *adv. Glorieusement.*

Roemzugt, roemzugtig enz. (*zoekt*) Roemgierigheyd, roemgierig enz.

Roep, *s. m.* Gerugt. *Bruit*, s. m. *nouvelle*, s. f. Den roep gaet doór de stad dat... *Le bruit court par la ville que...*

Roep, *s. m.* Geroep, geschreeuw. *Cri*, s. m. *criaillerie*, s. f.

Roep, *s. m.* Uytroep, verkooping. *Vente*, s. f. (*zoekt voorders*) Roeping.

Roepen, *v. a. Demander, crier, appeler.* Den meester heéft u geroepen. *Le maitre vous a appelé, le maitre vous a demandé.* Om hulpe roepen. *Crier au secours.* Moord en brand roepen. *Crier au feu et au meurtre.* Dat roept vraek. *Cela crie vengeance.*

Digitized by Google

Voór het geregt roepen. *Citer, assigner en justice.*

Roepen en schreeuwen, *v. n.* Raezen, tieren. *Criailler.*

Roeper, *s. m.* Stads-roeper. *Crieur*, s. m.

Roeper, *s. m.* roepster, *s. f.* Schreeuwer, schreeuwster. *Crieur, euse; criailleur, euse*, s. m. et f.

Roeper, *s. m.* (woórd der spraek-konst) Vocativus. *Vocatif*, s. m.

Roeper, *s. m.* Spreek-trompet. *Porte-voix*, s. m.

Roeping, *s. f.* *Vocation*, s. f. Zyne roeping volgen. *Suivre sa vocation.*

Roer, *s. n.* Fuziek. *Fusil, mousquet*, s. m.

Een kort roer. *Mousqueton*, s. m.

Roer, *s. n.* Roer van een schip. *Gouvernail*, s. m. Aen het roer staen. *T'enir le gouvernail.* Het roer omwenden. *Virer* of *changer de bord.*

Roer, *s. n.* Het roer van staet. *Le timon des affaires, le timon de l'état*, s. m.

Roer, *s. n.* Beweéging. *Alarme*, s. f. *désordre*, s. m. Alles in roer stellen. *Mettre tout en désordre, porter l'alarme par-tout.*

Roerbaer (*zoekt*) Roerlyk.

Roerdomp, *s. m.* (zekeren grooten vogel) *Butor*, s. m.

Roeren, *v. a.* Beweégen. *Mouvoir, remuer.*

Roeren, *v. a.* Ontroeren. *Tourner, remuer.* Roert de pap. *Tournez la bouillie.*

De trommel roeren. *Battre la caisse.*

Kruydje roert my niet, *s. n.* (zeker kruyd) *Noli me tangere*, s. m. *la sensitive.*

Hy is een kruydje roert my niet, hy wilt niet dat men hem zal aenraeken. *Il ne veut pas qu'on le touche.*

Roerende, *adj.* Beweéglyk. *Mobile, meuble.* Roerende goederen. *Des biens meubles.*

Roering, *s. f.* Beweéging. *Mouvement, remuement, branle*, s. m. *agitation*, s. f.

Roer-loop, *s. m.* *Canon d'un mousquet, canon d'un fusil*, s. m.

Roerloos, *adj.* Zonder beweéging. *Sans mouvement, immobile.*

Roerloos, *adj.* Zonder roer. *Sans gouvernail.*

Roerlyk *adj.* *Mobile.*

Roer-maeker, *s. m.* Geweêr-maeker. *Armurier, arquebusier*, s. m.

Roermonde. (stad in Gelderland) *Ruremonde*, s. f.

Roer-pen, *s. f.* Helm-stok van een roer. *Timon*, s. m.

Roer-schoót, *s. m.* Schoót van een vuer-roer. *Arquebusade*, s. f.

Roer-schutter, *s. m.* *Mousquetaire*, s. m.

Roer-spaen, *s. f.* *Spatule*, s. f.

Roer-vink, *s. f.* Vink die andere vinken in 't net lonkt. *Appelant, pinson qui attire les autres*, s. m.

Roer-vink, *s. m.* Bellhamer van iet. *Boute-feu, auteur d'une sédition, coryphée*, s. m.

Roes, *s. m.* Hy heéft eenen goeden roes wech, hy is dronken. *Il est soûl, il est ivre.*

By de roes, *adv.* Op 't gezigt, zonder weégen of meéten. *A la boule vue, en bloc et en tâche.* Ik heb dat by de roes gekogt. *J'ai acheté cela à la boule vue.*

Roest van yzer, *s. m. et n.* *Rouille*, s. f.

Roesten, *v. n.* *Se rouiller, s'enrouiller*, v. r.

Roestig, *adj.* *Rouillé, ée; rouilleux, euse.*

Roesting, *s. f.* Verroestheyd. *Rouille, rouillure*, s. f.

Roet, *s. n.* Ongel, smeêr. *Suif*, s. m.

Roet, *s. n.* Zoet uyt de schouw. *De la suie*, s. f.

Roetaerd, *s. m.* (vogel) *Geai*, s. m.

Roey, *s. f.* Roede. *Verges*, s. f. plur. *verge*, s. f. (*zoekt voorders*) Roede.

Roey-bank, *s. f.* *Banc des rameurs*, s. m.

Roey-draeger van een capittel enz. (*zoekt*) Bedel.

Roey-draeger, *s. m.* (geregts-dienaer) *Porte-verge, huissier à verge*, s. m.

Roeyen, *v. a.* Wyn-roeyen. *Jauger.*

Roeyen, *v. n.* Voortroeyen, in eene schuyt of schip roeyen. *Ramer, voguer, aller à la rame.* Gy moet sterker roeyen. *Il faut ramer plus fort, il faut forcer de rames.*

Roeyer, *s. m.* Die roeyt. *Rameur, vogueur*, s. m. Ik ben geenen goeden roeyer. *Je ne suis pas bon rameur.*

Roeyer, *s. m.* Slaef, roey-slaef ep eene galey. *Forçat, galérien*, s. m.

Roeyer, *s. m.* Wyn-roeyer. *Jaugeur*, s. m.

Roey-riem, *s. m.* *Rame*, s. f.

Roey-schip, *s. n.* Galey. *Galère*, s. f.

Roeze-moezen, *v. n.* Alles ondereenwerpen. *Jeter tout sens dessus dessous.*

Roffel, *s. f.* (woórd van 't piket-spel) *Point*, s. m.

Roffel, *s. f.* Grove schaef. *Demi-varlope*, s. f. *gros rabot, riflard*, s. m. Hy loopt er zoo wat met de roffel

Digitized by Google

over heén. *Il n'y passe que le gros rabot, il y passe légèrement.*

Roffel, *s. f.* (krygs-woórd) *Réveil*, s. m. *diane*, s. f. De roffel slaen. *Battre la diane.*

Roffelaer, *s. m.* Die ergens zeer los overheén loopt. *Bousilleur*, s. m.

Roffelaerster, *s. f. Bousilleuse*, s. f.

Roffelen, *v. n. Bousiller, passer le gros rabot sur quelque chose.*

Roffel-schaef (*zoekt*) Roffel.

Rog (zekeren visch) (*zoekt*) Roch.

Rog *of* rogge, *s. f.* (zeker koorn) *Seigle*, s. m.

Rogge-bloem (*zoekt*) Koórn-bloem.

Rogge-bloem, *s. f.* Rogge-meél-bloem. *Fleur de farine de seigle*, s. f.

Rogge-meél, *s. n. De la farine de seigle*, s. f.

Roggen-brood, *s. n. Pain de seigle, pain bis*, s. m.

Rok *of* rokken, *s. n.* Spin-rok. *Quenouille*, s. f. Zy heéft haer rok haest afgesponnen. *Elle a presque filé sa quenouille.*

Rok, *s. m.* Kleed. *Robe*, s. f.

Rok, *s. m.* Mans-kleed. *Justaucorps*, s. m.

Zynen rok keeren. (in 't figuerlyk) *Tourner casaque, changer de religion.*

Rok, *s. m.* Vrouwen-rok. *Jupe, cotte*, s. f.

Rokel-yzer, *s. n. Tisonnier, fourgon*, s. m.

Roket (*zoekt*) Rokelyn.

Rokkel, *s. m.* (zeker geneés-kruyd) *Roquette*, s. f.

Rokelyn van de Bisschoppen enz., *s. m. Rochet*, s. m.

Rokken, spin-rok (*zoekt*) Rok.

Rokkenaer, *s. m.* Kwaed-stoóker. *Boutefeu, auteur du mal*, s. m.

Rokkenaerster, *s. f. Cause de tout le mal*, s. f.

Rokkenen, *v. a.* Twist stigten, kwaed stoóken. *Semer la division, pousser au mal.*

Rokkenen, *v. a.* Vlas op 't rokken winden. *Enquenouiller.*

Rokkens-hoofd, *s. n.* rokkens-kop, *s. m. Tête de quenouille*, s. f.

Rok-lyf, *s. n.* Stuk-lyf. *Corps de jupe, corset*, s. m.

Rokou. (verf *en* plant) *Roucou*, s. m.

Rol, *s. f.* Dat gerold is *of* dat rollen kan. *Rouleau*, s. m. Eene rol papier. *Un rouleau de papier.*

Rol, *s. f.* Stads regt-boek. *Rôle*, s. m. Hy is op de rol geschreéven. *Il est marqué sur le rôle.*

Rol, *s. f.* Party in een spel. *Rôle*, s. m. Hy speélt zyne rol zeer wel. *Il joue fort bien son rôle.*

Rol-baen (*zoekt*) Bol-baen.

Rol-bank, *s. f.* Slaep-bank. *Roulette*, s. f.

Rol-bed, *s. n. Lit à roulettes*, s. m.

Rol-broek, *s. f. Culotte qu'on roule avec les bas*, s. f.

Rol-koussen, *s. f. plur. De longs bas qui se roulent*, s. m. plur.

Rolleéren, *v. a.* In rollen verdeelen. *Mettre en rôles.*

Rolleken, *s. n. Rôlet*, s. m.

Rollen, *v. a. et n. Rouler.* In een rollen. *Enrouler.*

Rolling, *s. f.* Oprolling. *Roulement*, s. m.

Rolling, *s. f.* Het rollen, tuymeling. *Roulade*, s. f.

Rol-steen, *s. m. Rouleau*, s. m.

Rol-stoel, *s. m. Chaise à roulettes, chaise roulante*, s. f.

Rol-stok, *s. m. Rouleau*, s. m.

Rol-stok der apotheékers, *s. m. Bistortier*, s. m.

Rol-stok der wasse-keérs-maekers, *s. m. Rouloir*, s. m.

Rol-vast, *adj.* Die wel zyne rol van buyten weét. *Qui sait bien son rôle.*

Rol-wagen, *s. m. Roulette*, s. f.

Roman, *s. m.* bast. w. Verdigte historie. *Roman*, s. m.

Roman-schryver, *s. m. Romancier*, s. m.

Romer, *s. m.* Wyn-glas. *Verre*, s. m.

Romer-maend, *s. f.* (zekere schatting die den Keyzer trekt van het duytsche ryk) *Mois romain*, s. m.

Romeyn, *s. m.* Eenen van Roomen. *Romain*, s. m.

Romeyn-letter, *s. f.* (boek-drukkers woórd) *Romain*, s. m.

Romeynsch, *adj. Romain, aine.* Het romeynsch gebied. *L'empire romain.*

Rommelen, *v. n.* Geraes macken. *Gronder, crier, bourdonner.* Myne darmen rommelen. *Mes boyaux grondent.*

Rommeling, *s. f. Bruit, bourdonnement*, s. m. De rommeling der biën. *Le bourdonnement des abeilles.*

Rommeling, *s. f.* Oude huysraed. *Vieux meubles*, s. m. plur.

Rommel-kruyd, *s. n.* Gemengde kruyderyen. *Epices mêlées*, s. f. plur.

Rommel-zooy, *s. f. Mélange, tas*, s. m.

Romp, *s. f.* Lichaem zonder hoofd. *Tronc*, s. m. *carcasse*, s. f.

Rond snyden, *v. a. Arrondir, couper en rond.*

Rompel (*zoekt*) Rimpel.

Rompelig, *adj.* Hobbelig. *Raboteux, euse.*

Rond, *s. n.* Kring. *Rond, cercle*, s. m.

Digitized by Google

Het gantsche wéreld-rond. *Toute la machine ronde, tout l'univers.*

Rond, ronde, *adj. Rond, ronde; circulaire.* Eene ronde tafel. *Une table ronde.*

Rond, *adj.* Gantsch, geheel. *Tout, toute.* Ik heb hem in geen rond jaer gezien. *Je ne l'ai point vu dans toute une année.*

Rond, *adj.* Opregt, ongeveynsd. *Sincére, franc, franche.*

In 't rond, *adv.* In de ronde. *A la ronde, en rond, circulairement.*

Rond gaen, rond loopen, *v. n. Faire le tour.*

De stad rond gaen. *Faire le tour de la ville.*

Rond snyden, *v. a. Arrondir, couper en rond.*

Rondagtig, *adj. Un peu rond, ronde; rondelet, ette.*

Rondas, *s. f.* bast. w. Rond-schild. *Rondache*, s. f.

Rond-borstig, *adj.* Ongeveynsd. *Franc, franche.*

Rondborstigheyd, *s. f.* Ongeveynsdheyd. *Franchise*, s. f.

Rondborstiglyk, *adv.* Ongeveynsdelyk. *Franchement, nûment.*

Ronde, *s. f.* bast. w. De wagt. *Patrouille, ronde*, s. f. De ronde doen. *Faire la ronde.*

Ronde-dans, *s. m. Tricotets*, s. m. pl. *branle*, s. m.

Rondeel, *s. n.* Half rond in den stads muer. *Demi-tour*, s. f.

Rondeel, *s. n.* bast. w. (zeker gedicht) *Rondeau*, s. m.

Rondelyk, *adv. Rondement.*

Rond-maeken (*zoekt*) Ronden.

Rond-maeking, *s. f.* Ronding. *Arrondissement*, s. m.

Ronde-maet, *s. f. Mesure ronde*, s. f.

Ronden, *v. a.* Rond-maeken, rond-snyden. *Arrondir;* ook (zilver-smits woórd) *gironner.*

Rondheyd, *s. f. Rondeur*, s. f.

Rond-hout, *s. n.* Rond brand-hout. *Rondin*, s. m.

Rondigheyd, *s. f. Rondeur*, s. f.

Rondigheyd, *s. f.* Opregtheyd. *Sincérité, candeur*, s. f.

Ronding, *s. f. Arrondissement*, s. m.

Rond-om, *adv.* In 't rond. *Au tour, tout au-tour*, reg. *gen. à l'entour.*

Rond-om besluyten, *v. a. Investir, entourer, environner.* NB. *De prep* met *by deéze* verba *sword in* genit. *verandert.* Eenen hof rondom met boomen besluyten. *Environner un jardin d'arbres.*

Dat huys legt rondom in 't geboomte. *Cette maison est entourée d'arbres.*

Rondsel, *s. n.* (horlogie-maekers woórd) *Pignon, tympan*, s. m.

Rondsnyding, *s. f.* Word doór 't *verbum* verlaelt.

Rondte, *s. f.* Rondheyd. *Rondeur*, s. f.

Rond-visch, *s. m Poisson rond*, s. m.

Rond uyt, *adv.* Regt uyt *Franchement, sincérement, naivement.* Ik zal het rond uyt bekennen. *Je l'avouerai naivement.*

Ronduyt, *s. f.* bast. w. Vierkante schans. *Redoute*, s. f.

Ronken, *v. n. Ronfler.*

Ronker, *s. m.* ronkster, *s. f. Ronfleur, euse*, s. m. et f.

Ronking, *s. f.* het ronken, *s. n. Ronflement*, s. m.

Ronnen, *v. n.* Stremmen. *Se cailler*, v. r. Geronnen bloed. *Du sang caillé.*

Rons van eene druk-pers, *s. f. Broche*, s. f.

Rood, *s. n.* Het roode koleur. *Le rouge*, s. m. Een schoon rood. *Un beau rouge.* Donker rood. *Rouge foncé.*

Rood, *adj. Rouge.* Rooden wyn. *Du vin rouge.*

Rood koleur. *Couleur rouge;* ook (woórd der wapen-kunde) *gueules*, s. m.

Rood verven, rood maeken, *v. a. Rougir, peindre en rouge.*

Roode kaeken, roode wangen. *Des joues vermeilles.*

Rood, *adj.* Vuerig. *Enflammé, ée.* Roode oogen. *Des yeux enflammés.*

Rood, *adj.* Ros. *Roux, rousse.* Eene roode koey. *Une vache rousse.*

Rood worden, *v. n. Rougir.* De krieken beginnen rood te worden. *Les cerises commencent à rougir.*

Rood worden van schaemte, *v. n. Rougir, rougir de honte.*

Rood-aerde, *s. f.* Rood-kryt. *Du crayon rouge*, s. m.

Roodagtig, rood-vervig, *adj. Rougeâtre.*

Rood-baerd, rooden-baerd, *s. m.* Man met eenen rooden baerd. *Barbe-rousse*, s. f.

Rood-baerdeken, *s. n.* (een vogeltje) *Roussette*, s. f.

Rood-borstje, *s. n.* (een vogeltje) Grasmusken. *Roussette, gorge-rouge*, s. f.

* **Rooden**, *v. a. Rendre rouge.*

Roode-loop, *s. f.* Rood melizoen. (zekere ziekte) *Dysenterie*, s. f.

Roode roey, *s. f.* Drossaerd. *Prévôt*, s. m.

Roodhairig, *adj.* Die ros hair heéft *Rousseau*, s. m.

Digitized by Google

Roodheyd, *s.f. Rougeur*, *s.* f. *le rouge*, s. m.

Rood-kryt, *s. n. Du crayon rouge*, s. m.

Roodsel, *s. n. Du rouge*, s. m.

Roodsel-potjen der schoen-maekers, *s. n. Gueusette*, s. f.

Rood-spegt, *s. m.* (zekeren vogel) *Épeiche*, s. f.

Rood-steêrtje, *s. n.* (een vogeltje) *Rossignol de mur*, s. m.

Rood-vervig, *adj. Rouge.*

Rood-vonk, *s. n.* Vuerigheyd. *Feu volage*, s. m. *inflammation*, s. f.

Rood-vos, *s. m.* Iemand die rood haer heêft. *Rousseau*, s. m.

Roof, *s. m. Butin*, *pillage*, s. m. *proie*, *capture*, s. f. *dépouilles*, s. f. plur. Wy zullen den roof deelen. *Nous partagerons le butin.*

Roof *of* stroopery, *s. m. Rapine*, s. f.

Roof, *s. m.* Schaeking. *Ravissement*, s. m. Den roof van Helena. *Le ravissement d'Hélène.*

Roof, *s. m.* Opligting. *Enlèvement*, s. m. Den roof der Sabinsche vrouwen. *L'enlevement des Sabines.*

Roóf, *s.f.* Korst op eene zweêr, op eene wond enz. *Croûte*, s. f.

Roofagtig enz. (*zoekt*) Roofgierig enz.

Roof-dier, *s. n.* Verslindende *of* verscheurende dier. *Animal carnassier* of *dévorant* of *vorace.*

Roof-galey, *s. f. Brigantin*, s. m.

Roof-geld, *s. n. Argent de butin*, s. m.

Roofgierig, *adj. Rapace*, *avide de butin.*

Roofgierigheyd, *s. f. Rapacité*, *avidité de butin*, s. f. *brigandage*, s. m.

Roofgieriglyk, *adv. Avidement.*

Roof-goed, *s. n. Proie*, s. f. *butin*, *pillage*, s. m.

Roof-hoek (*zoekt*) Roof-nest.

* **Roof-kuyl** *of* roof-nest, *s. m.* Verblyfplaets van roovers. *Retraite de pirates*, *retraite de brigands*, s. f. *asile de voleurs*, s. m.

Roof-schip, *s. n. Corsaire*, *pirate*, *brigantin*, s. m.

Roof-spelonk, *s f. Retraite de brigands*, *caverne de voleurs*, s. f.

Roof-vogel, *s. m.* Havik. *Autour*, *oiseau de proie*, s. m.

Roof-ziek, roof-zugtig, roof-zugt enz. (*zoekt*) Roofgierig, roofgierigheyd enz.

Rook, *s. m.* Damp. *Fumée*, s. f. Ik kan niet zien van den rook. *La fumée m'empêche de voir*, *je ne puis voir à cause de la fumée.*

Rook, *s.f.* Stapel-hooy. *Meule*, s. f. *meulon*, s. m. Het hooy op rooken stellen. *Mettre le foin en meules.*

Rooken, *v. n. et a. Fumer.* Vleesch laeten rooken. *Faire fumer de la viande.*

Haring rooken. *Sorer du hareng.*

Werkman die 't rooken der schouwen kan beletten, *s. m. Fumiste*, s. m.

Rookende, *adj. Fumant*, *ante.*

Rookende koól, *s. f. Fumeron*, s. m.

Rooker, *s. m. Fumeur*, s. m.

Rookig, rookagtig, *adj. Enfumé*, *ée.*

Rooking, *s.f.* (woórd der heel-kunde) Werking waer doór men een lichaem den damp van iets doet ontfangen. *Fumigation*, s. f.

Rook-nest, *s. m. Trou à fumée*, s. m.

Rook-vleesch, *s. n.* Gerookt vleesch. *De la viande fumée*, s. f.

Room, *s. m.* Het vet van de melk. *De la crême*, s. f.

Room-boter, *s.f. Du beurre de crême*, s. m.

Roomen. (pausselyke hoofd-stad) *Rome*, s. f.

Room-kaes, *s. m. Jonchée*, s. f. *fromage à la crême*, s. m.

Roomsch, *adj. Romain*, *aine.* Het roomsch ryk. *L'empire romain.*

Roomsch, *adj.* Roomsch-catholyk, van den Roomschen Gods-dienst. *Catholique romain*, *aine*, adj. et s. m.

Room-taertje, *s. n. Dariole*, s. f.

Room-verkoopster, *s. f. Crémière*, s. f.

Roo-peêrd, *s. n.* Affuyt van kanon op de scheépen. *Affût de canon sur les vaisseaux*, s. m.

Roos, *s. f.* (eene bloem) *Rose*, s. f. eene ontlooke roos. *Une rose épanouie.*

Geene roos zonder doórnen. *Nul bien sans peine.*

Eene roos van diamanten. *Une rose de diamans.*

Roos, *s. f.* (zekere kwael) *Un érésipèle* of *érysipèle*, s. m. Hy heêft de roos aen zyn aengezigt. *Il a un érysipèle au visage.*

NB. In onzen franschen woórdenboek is *érysipele* fem. gen. by misslag.

Roosagtig, *adj. Érésipélateux* of *érysipélateux*, *euse.*

Roos-bosch (*zoekt*) Rooze-gaerd.

Roosken, *s. n. Rosette*, s. f.

Roosten, *v. a.* Braeden. *Rôtir*, *griller*; ook (apotheékers woórd) *torréfier.* Brood roosten. *Rôtir du pain.*

Van de zon geroost. *Brûlé* of *hâlé du soleil. NB.* De *h* in *hâlé* word geäspireért.

Rooster, *s. m. Gril*, s. m. Op den

Digitized by Google

rooster braeden. *Rôtir sur le gril, griller.*

Rooster, *s. m.* rooster-werk, *s. n.* Latwerk als eenen rooster gemaekt, traliën. *Grille*, s. f.

Roosters-wyze, *adv.* Op de manier van eenen rooster. *En guise de gril, à la façon d'un gril, comme un gril.*

Roost-panne, *s. f. Lèchefrite*, s. f.

Roos-veld (*zoekt*) Rooze-gaerd.

Roos-vervig, *adj. Vermeil, eille; couleur de rose.*

Roóve (*zoekt*) Roóf.

Rooven, *v. a.* Plunderen. *Piller*, v. a. *butiner, brigander*, v. n. De soldaeten hebben alles gerooft. *Les soldats ont tout pillé.* Rooven in 't leger. *Bouliner.*

Rooven, *v. a.* Met geweld ontneémen, beneémen. *Ravir.* Een anders goed rooven. *Ravir le bien d'autrui.*

Rooven op zee, *v. a. Pirater, écumer, exercer la piraterie.*

Roover, *s. m. Brigand, voleur, pilleur, coupe-jarret*, s. m.

Roover, *s. m.* Zee-roover. *Pirate, corsaire, écumeur de mer*, s. m.

Roover, *s. m.* Schaeker. *Ravisseur*, s. m.

Roover *of* plonderaer, *s. m. Déprédateur;* ook (woórd van 't regt) *spoliateur*, s. m.

Roovery, *s. f.* Plondering, dievery. *Brigandage, pillage*, s. m.

Roovery der gedagten van andere schryvers, *s. f. Plagiat*, s. m.

Rooy, *s. m.* Mikking. *Règle, mesure*, s. f. Hy houd geenen rooy. *Il ne garde point de règle.* Ik kan daer geenen rooy op neémen. *Je ne puis prendre de mesure là-dessus.*

Rooyen, *v. a. Régler, ranger.*

Rooze-blad, *s. n. Feuille de rose*, s. f.

Rooze-boom, *s. m. Rosier*, s. m.

Rooze-gaerd, *s. m.* Plaets daer roozen geplant zyn. *Roseraie*, s. f.

Rooze-geur, *s. m.* Roozen-reuk. *Odeur de rose*, s. f.

Rooze-knop, *s. f. Bouton de rose*, s. m.

Rooze-krans, *s. m.* Rooze-kroon. *Guirlande, couronne de fleurs*, s. f. *chapeau de fleurs*, s. m. De herders waeren met rooze-kranssen vercierd. *Les bergers étoient ornés de guirlandes.*

Rooze-krans ter eere van de H. Moeder Gods, *s. m. Le rosaire*, s. m.

Roozelaer, *s. m.* Rooze-boom. *Rosier*, s. m.

Rooze-lauier, *s. m.* (zeker gewas) *Laurier-rose, oléandre*, s. m.

Roozemaryn, *s. m.* (zeker gewas) *Du romarin*, s. m. (*zoekt voorders*) Rosmaryn.

Roozen-azyn, roozen-edik, *s. m. Vinaigre rosat*, s. m.

Roozen-hoed, *s. m.* Krans van roozen. *Guirlande, couronne de fleurs*, s. f. *chapeau de roses*, s. m.

Roozen-hoedje *of* roozen-hoeyke, *s. n.* Pater-noster. *Chapelet*, s. m. Een roozen-hoeyke bidden. *Dire son chapelet.*

Roozen-honing, *s. m. Du miel rosat*, s. m.

Rooze-nobel, *s. m.* (een stuk geld) *Noble à la rose, écu d'or à la rose*, s. m.

Roozen-olie, *s. f. Huile de rose*, s. f.

Roozen-peêr, *s. f. Poire rosat*, s. f.

Roozen-rood, *adj. et s. n. Couleur de rose*, s. f.

Roozen-water, *s. n. Eau-rose*, s. f.

Roozen-zalve, *s. f. De l'onguent rosat*, s. m.

Ros, *s. n.* (oud woórd) Peêrd. *Cheval*, s. m., plur. *chevaux.* Het vermaerd ros Beyaerd. *Le fameux cheval Bayard.*

Ros, *s. n.* (een slegt peêrd) *Rosse*, s. f.

Ros, *adj.* (een koleur) *Roux, rousse.* Eenen rossen baerd. *Une barbe rousse.*

Rosagtig, *adj. Roussâtre, alezan, ane.*

Ros-baer, *s. f.* Draeg-zetel. *Litière*, s. f. *brancard*, s. m.

Ros-hairig, *adj.* Die ros hair heêft. *Rousseau*, s. m.

Rosheyd, *s. f.* Rosse plekken. *Rousseur*, s. f.

Roskam, *s. m. Étrille*, s. f.

Roskammen, *v. a. Étriller.*

Roskammen, *v. a.* Wakker afrossen. *Étriller, bien battre, rosser.*

Ros-kammer, *s. m.* Peêrde-verkooper. *Maquignon*, s. m.

Roskammery, *s. f.* Peêrde-tuyssching. *Maquignonnage*, s. m.

Ros maeken, *v. a. Roussir.*

Ros worden, *v. n.* Rosse plekken krygen. *Roussir.*

Rosmaryn, *s. m.* (zeker gewas) *Du romarin*, s. m.

Rosmaryn-boom, *s. m. Romarin*, s. m.

Rosmaryn-taksken, *s. n. Branche de romarin*, s. f.

Ros-meulen, *s. m. Moulin qui tourne par le moyen d'un cheval*, s. m.

Rossen (*zoekt*) Afrossen.

Rossolis,

Digitized by Google

Rossolis, *s. f.* bast. w. (zekeren drank) *Rossolis*, s. m.
Rot, *s. m.* Rat. (een dier) *Rat*, s. m.
Rot, *s. n.* Bende, troep. *Bande, escouade*, s. f.
Rot, *s. n.* rottigheyd, *s. f. Pourri*, s. m. *pourriture*, s. f. Snyd het rot van die peêr af. *Otez le pourri de cette poire.*
Rot, *adj.* Verrot. *Pourri, ie.* Dien appel is rot. *Cette pomme est pourrie.*
Rota, *s. f.* bast. w. (geregts-hof te Roomen) *Rote*, s. f.
Rotagtig, *adj. Un peu pourri, ie.*
Rot-gans, *s. f.* (zekere wilde gans) *Morillon*, s. m.
Rot-gezel, *s. m. Compagnon, camarade*, s. m.
Rotheyd (*zoekt*) Rot, rottigheyd enz.
Rot-koórts, *s. f. Fièvre putride*, s. f.
Rot-koórts-geneézende, *adj.* Dat de rot-koórts geneést. *Antiputride.*
Rot-koórts-middel, *s. n.* Geneés-middel tegen de rot-koórts. *Antiputride, remède antiputride*, s. m.
Rot-meester, *s. m.* Caporael. *Caporal*, s. m., plur. *caporaux.*
Rot-meesterschap, *s. n. Charge de caporal*, s. f.
Rot-neus, *s. m.* (gemeyn woórd) Snotneus. *Morveux*, s. m.
Rots, *s. f.* Steen-rots. *Rocher, roc*, s. m. *roche*, s. f.
Rotsagtig, *adj.* Steenagtig. *Pierreux, euse.*
Rotsen, *v. n.* Te peêrd ryden, jaegen. *Chasser, courir à cheval.* Hy doet niet als ryden en rotsen. *Il ne fait que courir, il est toujours à cheval.*
Rotsig, *adj. Pierreux, euse.*
Rots-spelonk, *s. f. Antre*, s. m. *caverne*, s. f.
Rots-steen, *s. m. Roc*, s. m.
Rotte-knip, *s. f.* Rotte-val. *Ratière*, s. f.
Rotte-kruyd, *s. n.* (zeker vergift) *De l'arsenic*, s. m. *de la mort aux rats*, s. f.
Rotten, *v. a et n.* Verrotten. *Pourrir*, v. a. et n. *corrompre*, v. a. *se corrompre*, v. r. De lichaemen rotten in de aerde. *Les corps pourrissent dans la terre.*
Rotten, *v. a. et n.* Weeken. *Rouir.* Kemp te rotten zetten. *Rouir du chanvre.*
Rotten, *v. n.* Byeenrotten, saemenrotten, byeenkoómen. *S'attrouper*, v. r. Het gespuys begonst byeen-te-rotten. *La canaille commençoit à s'attrouper.*
Rottende, *adj.* Ineétende. *Putride.*
Rotte-val, *s. f. Ratière*, s. f.
Rottig, *adj.* Rot. *Pourri, ie.*
Rottigheyd, *s. f. Pourriture*, s. f.
Rotting, *s. m.* Indiaensch riet. *Canne*, s. f.
Rotting-knop, *s. f. Pomme de canne*, s. f.
Rotting-slag, *s. m. Coup de canne, coup de bâton*, s. m.
Rot-verdeeling, *s. f.* Rot-verdeeling van een geslagt by d'oude Romeynen. *Curie*, s. f.
Rou (*zoekt*) Rouw.
Roubel, *s. f.* Moskovischen ryks-daelder. *Rouble*, s. m.
Rouw, *adj.* Onbewerkt, dat niet glad is. *Brut, brute; qui n'est pas poli; cru, crue; écru, ue.* Rouwe diamant. *Diamant brut.* Rouwe suyker. *Sucre brut.* Rouwe zyde. *De la soie crue.* Eene rouwe plank. *Une planche qui n'est pas rabotée.*
Rouw, *adj* Plomp, grof. *Grossier, ère; impertinent, ente.* Een rouw antwoórd. *Une réponse grossière.*
Rouw, *adj.* Straf, hard. *Rude, âpre.* Eenen rouwen winter. *Un rude hiver.* Dien meester is wat rouw. *Ce maître est un peu rude.*
Rouw, rouwelyk, *adv. Rudement, grossièrement.*
Rouw, *s. m.* Droefheyd. *Deuil*, s. m. *tristesse, affliction*, s. f. Zynen rouw is onbeschryflyk. *Sa tristesse est inexprimable* Het heel huys is in den rouw. *Toute la maison est dans le deuil.*
Rouw, *s. m.* Rouw-kleederen, rouw-gewaed. *Deuil*, s. m. Den rouw aenneémen. *Prendre le deuil.* Den rouw afleggen. *Quitter le deuil.* Rouw draegen, in den rouw zyn. *Porter le deuil.*
Rouw-band, *s. m. Crêpe*, s. m.
Rouw-beklag, *s. n. Compliment de condoléance*, s. m.
Rouwen, *v. n.* Rouw draegen. *Porter le deuil.* Men rouwt zoo lang niet meer. *On ne porte plus le deuil si long-temps.*
Rouwen, *v. n.* Berouw hebben. *Se repentir*, v. r. reg. *gen.* Die zaek zal u rouwen. *Vous vous repentirez de cette affaire, vous vous en repentirez, vous en aurez du repentir.*
Rouw-gedicht, *s. n. Vers funebres*, s. m. plur.
Rouw-gedicht, *s. n.* Minne-klagt. *Élégie*, s. f.
Rouw-gewaed, *s. n. Habits de deuil*, s. m. plur.
Rouw-gordel, *s. m.* (woórd der wapenkonst) *Cordelière*, s. f.
Rouw-hairig, *adj.* Hairagtig, vol hair. *Velu, ue.*

Digitized by Google

Rouwhertig, *adj.* Berouw hebbende, boetveérdig. *Repentant, ante.*

Rouwheyd, rouwigheyd, *s. f. Rudesse, âpreté, grossièreté*, s. f.

Rouwig, *adj.* Droevig. *Triste, affligé, ée; désolé, ée.*

* Rouwigheyd, *s. f.* Droefheyd. *Tristesse, douleur*, s. f.

Rouw-kamer, *s. f. Chambre tendue de deuil*, s. f.

Rouw-klagt, *s. f. Plainte funèbre*, s. f.

Rouw-kleed, *s. n. Habit de deuil*, s. m.

Rouw-koets, *s. f. Carrosse de deuil*, s. m.

Rouwkoop, *s. m. Chagrin, repentir*, s. m. Gy zult rouwkoop hebben. *Vous en aurez du chagrin, vous en aurez du repentir, vous vous en repentirez.*

* Rouw-lied, *s. n.* Treur-lied. *Elégie*, s. f.

Rouw-mael, *s. n.* Dood-maeltyd. *Repas mortuaire*, s. m.

Rouw-mantel, *s. m. Manteau de deuil*, s. m.

Rouw-sleép, *s. m.* rouw-gevolg, *s. n.* rouw-staetsi, *s. f. Convoi funèbre*, s. m. (*zoekt voorders*) Rouw enz.

* Rouw-veérsen, *s. n. plur. Vers élégiaques*, s. m. plur.

Rozyn, *s. f. Raisin sec*, s. m. *passerilles*, s. f. plur.

Rug *of* rugge, *s. m. Dos*, s. m. Hy heéft eenen hoogen rug. *Il a le dos voûté.*

Dit peérd heéft eenen ingeboógen rug. *Ce cheval est ensellé.*

Van den rug, *adj. Dorsal, ale.*

Rug-band van een boek, *s. m.* Ribbing. (boek-binders woórd) *Nervure*, s. f.

Rugge-been, *s. n.* rugge-graet, *s. f. Épine du dos, échine*, s. f.

Het rugge-been aen stukken slaen, *v. a.* (gemeynzaeme spreék-wyzè) Braef afrossen. *Échiner.*

Rugge-korf, *s. m.* rugge-mand, *s f.* Mand om op den rug te draegen. *Hotte*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Ruggelings over, ruggelings agter over, *adv. Sur le dos*; ook *les quatre fers en l'air.*

Ruggen, *v. a.* (boek-binders woórd) Den rug maeken van een boek. *Faire le dos d'un livre.*

Rugge-pyn, *s. f. Mal au dos*, s. m.

Rugge-steun van eenen stoel enz., *s. m. Dossier*, s. m.

Rugge-stuk, *s. n. Morceau de dos*, s. m.

Rugge-stuk van een verken, *s. n. Echinée*, s. f.

't Rugge-stuk van eene medalie, *s. n. Le revers d'une médaille*, s. m.

Rug-graet (*zoekt*) Rugge-been.

Rug-hair, *s. n. Poil du dos*, s. m.

Rug-hair der honden verscheyden van koleur aen 't ander hair, *s. n. Manteline*, s. f.

Rug-riem van een peérds-tuyg, *s. m. Surdos*, s. m.

Rug-klieren, *s. f. plur. Glandes dorsales*, s. f. plur.

Rugtbaer, *adj. Public, ique.* De zaek word rugtbaer. *L'affaire devient publique.*

Rugtbaer, *adj.* Doórklinkende. *Éclatant, ante.*

Rugtbaer maeken, *v. a. Publier, rendre public, ique*; ook (gemeynzaem w.) *corner.*

Rugtbaer worden, *v. n.* Publick worden. *Éclater.*

Rugtbaerheyd, *s. f. Éclat, bruit*, s. m.

Rug-wervelen, *s. f. plur. Vertèbres dorsales*, s. f. plur.

Rug-wol van een schaep, *s. f. Mère laine*, s. f.

Rug-zenuwen, *s. f. plur. Nerfs dorsaux*, s. m. plur.

Ruineéren, *v. a.* bast. w. Verwoesten, vernielen, verdelgen. *Ruiner.*

Ruinen, *s. f. pl.* bast. w. Puynhoopen, overblyfsels. *Ruines*, s. f. pl.

Ruk, *s. m. Coup*, s. m. In twee rukken brak ik de koorde in stukken. *En deux coups je rompis la corde.*

Ruk met den toom, *s. m. Ébrillade*, s. f.

Ruk met den neus-pranger, *s. m. Escavessade*, s. f.

Rukken, *v. a. Arracher.* Hy heéft my den brief uyt de handen gerukt. *Il m'a arraché la lettre.*

Rukken, *v. n.* Voortrukken. *Marcher.* Den generael rukte met zyn volk op den vyand aen. *Le général marcha avec ses troupes contre l'ennemi.*

Ruk-wind, *s. m. Coup de vent, tourbillon*; ook (schippers woórd) *fortunal*, s. m. ook *bourrasque*, s. f.

Rumoer, *s. n.* bast. w. Gerugt. *Bruit, vacarme*, s. m. *rumeur*, s. f.

Run, *s. f.* Gemaele bast van eyke boomen. *Du tan*, s. m.

Rund, rund-dier, rund-vee, *s. n. Bœuf*, s. m. Zy offerden twee runderen. *Ils sacrifièrent deux bœufs.*

Rund-spiering *of* harst, *s. m. Filet*, s. m.

Rund-vleesch, *s. n. Du bœuf*, s. m.

Run-meulen, *s. m. Moulin à tan*, s. m.

Runnen (*zoekt*) Ronnen.

Runniken, *v. n.* Briesschen gelyk de peérden. *Hennir.* (spreékt uyt *hannir*) *NB.* De *h* word geäspireért.

Runsel (*zoekt*) Stremsel.

Digitized by Google

Rups *of* rupse, *s. f.* (zeker insecte) *Chenille*, s. f.

Groenagtige rupse die de botten der boomen afeét. *Coupe-bourgeon* of *liset*, s. m.

Rupse-nest, *s. m. Nid de chenilles*, s. m.

Rusgeél, *s. n. De l'arsenic rouge*, s. m.

Rusie, *s. f.* bast. w. Twist. *Querelle*, s. f.

Rusland, *s. n.* (een land in den noórden) *La Russie*, s. f.

Rusleêr, *s. n. Du cuir de roussi*, s. m.

De Russen, *s. m. plur. Les Russes, les Moscovites*, s. m. plur.

Russisch, *adj. De Russie.*

Russische tael, *s. f. Langue russe*, s. f.

Rust, *s. f.* Gerustheyd. *Repos*, s. m. *tranquillité*, s. f.

Rust in 't muziek. *Tacet*, s. m.

Rust in veêrzen. *Césure*, s. f.

Rusten der hoord-touwen. (schippers w.) *Écotards*, s. m. plur.

In rust, *adv. En paix, en repos.*

Rust-bank, *s. f. Canapé*, s. m.

Rust-bed, *s. n. Lit de repos*, s. m.

Rust-dag, *s. m. Jour de repos*, s. m.

Rust-dagen der raeden. *Fêtes de palais*, s. f. plur.

Ruste, *s. f.* Pause, stilstand. *Pause*, s. f.

Rusteloos, *adj.* Zonder rust. *Agité, ée; sans repos, inquiet, ète.*

Rusteloosheyd, *s f.* Ongerustheyd. *Agitation, inquiétude*, s. f. *trouble*, s. m.

Rusten, *v. n. Se reposer*, v. r.

Op eene syllabe blyven rusten in 't zingen, spreéken enz. *Pauser.*

Rustig, *adj.* Wakker, fris, lustig. *Dispos, ose; vigoureux, euse; fort, forte.*

Rustigheyd, *s. f. Vigueur, force*, s. f.

Rustigh, *adv. Vigoureusement.*

Rusting op eenen trap, *s. f. Palier, repos d'un escalier*, s. m.

Rust-plaets, *s. f. Lieu de repos*, s. m.

Rust-stoel, *s. m. Fauteuil*, s. m.

Rust-trap, *s. m.* Bordes. *Palier, repos d'un escalier*, s. m.

Rust-tyd, *s. m. Temps de repos, loisir*, s. m.

Rust-tyd der schoólen, *s. m. Vacances*, s. f. plur.

Rust-tyd der geregts-hoven, *s. m. Vacations, vacances*, s. f. plur.

Rust-veêr, *s. f.* Rust van een fuziek. *Arrêt*, s. m. Het fuziek was op zyne rust. *Le fusil étoit débandé.*

Ruw (*zoekt*) Rouw.

Ruy, *s. f.* Graft. *Canal*, s. m., plur. *canaux.*

Ruyen, *v. n.* Van pluymen veranderen. (spreékende van vogels enz.) *Muer, être en mue.* De kiekens ruyen. *Les poules sont en mue.*

Ruyf *of* ruyffel, *s. f.* Daer de peêrden hooy uyt eéten. *Ratelier*, s. m.

Ruyf-tyd, *s. m. Temps de la mue*, s. m.

Ruyg, *adj.* Hairig. *Velu, ue; couvert de poil*, f. *couverte.* Zyne heele borst is ruyg. *Il a la poitrine toute velue.*

Eenen ruygen apostel. *Un bon apôtre, un bon-vivant, un gaillard, un grivois.*

Ruyg, *adj.* Vuyl, ongeschikt. *Grossier, ère; sale, malhonnête.*

Ruygt, *s. n.* Kwaed gras. *Mauvaise herbe*, s. f.

Ruygt, *s. n.* Slegt volk. *Racaille, populace, lie du peuple, canaille*, s. f.

Ruyig, *adj.* Leelyk, vuyl, schorftig. *Galeux, euse.*

Ruyigheyd, *s. f. Gale*, s. f.

Ruying, *s. f.* Het ruyen der vogelen enz. *La mue*, s. f.

Ruyken (*zoekt*) Rieken.

Ruylen, *v. a. et n.* Mangelen, verwisselen. *Troquer, ravauder, changer.*

Ruyler, *s. m. Troqueur;* ook (woórd van 't regt) *échangiste*, s. m.

Ruyling, *s. f.* Mangeling. *Change, échange, troc*, s. m.

Ruylster, *s. f. Troqueuse*, s. f.

Ruym, *adj.* Breed, wyd, uytgestrekt. *Spacieux, euse; large, vaste, ample, étendu, ue.* Een ruym vertrek. *Un appartement spacieux.* Eene ruyme conscientie. *Une conscience large.*

In de ruyme locht. *En plein air.*

Eene ruyme beurs. *Une bourse bien garnie.*

Het ruym der locht. *Le vague de l'air.*

De handen ruym hebben. *Avoir du loisir, avoir les mains libres.*

t Ruym, *s. n.* Het hol van een schip. *Le creux d'un vaisseau*, s. m.

't Ruym, *s. n.* De agterste benede plaets in de comedie. *Parterre*, s. m.

Ruym, *adv.* Ruymelyk. *Au large, largement, amplement.* Hy is ruymelyk gehuysvest. *Il est logé au large.*

Ik heb hem dat ruym vergolden *Je l'en ai largement récompensé.*

Ik heb daer in 't ruym van gesproóken. *J'en ai parlé amplement.*

'T is ruym een jaer geleden. *Il y a plus d'un an, il y a un an et davantage.*

Ruymbaen, *s. f.* Ruymte, plaets. *Place*, s. f. Ruymbaen maeken. *Faire place.*

Digitized by Google

Ruymelyk (*zoekt*) Ruym.

Ruymen, *v. a.* Ledig maeken. *Vider, évacuer, ourer, déblayer.*

Zwaerigheden uyt den weg ruymen. *Lever des difficultés of des obstacles.*

Ruyming, *s. f.* Plaets-maeking, wyking. *Évacuation, retraite,* s. f. Ruyming van eene graft. *Vidange d'un fossé.*

Ruymschoots, *adv. Au large.* Ruymschoots zeylen. *Alarguer, aller à vent largue.*

Ruym-spraek, *s f. Exagération, hyperbole,* s. f.

Ruymte, *s f. Espace, lieu vaste,* s. m. *distance, place,* s. f.

Ruymte, *s. f.* Tusschen-ruymte. (woórd der bouw-kunde) *Espacement,* s. m.

Ruymte tusschen twee ribben in eene zoldering enz. (woórd der bouw-kunde) *Entrevous,* s m.

Ruymte tusschen pielaeren. (woórd der bouw-kunde) *Entrecolonne,* s. f. *entrecolonnement,* s. m.

De grootste ruymte die tusschen twee pielaeren kan vallen. (woórd der bouw-kunde) *Aréostyle,* s. m.

Te enge ruymte tusschen twee pielaeren. (woórd der bouw-kunde) *Pycnostyle,* s. m.

Ruymte tusschen twee wielen van een rytuyg. *Voie,* s. f.

Ruymte, *s. f.* Breedte. *Largeur,* s. f.

Ruymte van water die men doorzwemt, *s. f. Nagée,* s. f.

Ruymte, *s f.* De ruyme locht. *Le grand air,* s. m. *en plein air,* adv.

Ruymte, *s. f.* Overvloed. *Abondance,* s. f. Hy heéft de ruymte van geld. *Il a de l'argent en abondance.*

Ruyn, *s. m.* Gesneéden hengst. *Hongre, cheval hongre, cheval châtré,* s. m. *NB.* De *h* in *hongre* word geäspireért.

Ruynen, *v. a. Hongrer. NB.* De *h* word geäspireért.

Ruyn-peérd (*zoekt*) Ruyn.

Ruys-pyp, *s. f.* (zeker speéltuyg) Moezel. *Musette,* s. f.

Ruys-pyp eener hoboo *of* schalmey, *s. f. Anche,* s. f.

Ruys-pyper, *s. m. Joueur de musette,* s. m.

Ruysschen, *v. n.* Gerugt maeken. *Faire du bruit, bruire.* De zee ruyscht geweldig. *La mer fait un bruit épouvantable.*

Ruysschen in de ooren, *v. n. Tinter, bourdonner, corner.* Myne ooren ruysschen. *Les oreilles me tintent.*

Ruysschen, *v. n.* (als de biën enz.) *Bourdonner.*

Ruyssching, *s. f. Mugissement, bruissement,* s. m. Het ruysschen van de zee. *Le mugissement de la mer.*

Ruyssching, *s f.* Het ruysschen van eene beék, van eene rivier enz. *Murmure d'un ruisseau etc* , s. m.

Ruyssching, *s. f.* Het ruysschen van de biën enz. *Bourdonnement des abeilles,* s. m.

Ruyt *of* ruyte, *s. f.* (zeker kruyd) Wynruyt. *De la rue,* s. f.

Ruyt, *s. f.* Glaze-ruyt. *Carreau de vitre,* s. m.

Ruyt, *s. f.* Vierkant. *Carreau,* s. m.

Ruyt, *s. f.* (figuer der meét-konst) *Losange,* s. f.

Schuynse ruyt met twee stompe en twee scherpe hoeken. (woórd der meét-konst) *Rhombe,* s. m.

Langwerpige schuynse ruyt. (woórd der meét-konst) *Rhomboïde,* s. m.

Ruyten, *s. f.* (een der koleuren van de kaert) *Carreau,* s. m. Ruyten heer. *Le roi de carreau.*

Ruyter, *s m. Cavalier,* s. m.

Eene bende van vyftig ruyters. *Une compagnie de cinquante maitres.*

Turkschen ruyter, *s. m. Spahi, zaïm,* s. m.

Op zyn ruyters, *adv. Cavalièrement, à la cavalière.*

Ruyter-bende, *s. f. Troupe de cavalerie,* s. f.

Ruyters-jongen, *s. m. Goujat,* s. m.

Ruyter-wagt, *s. f. Piquet,* s. m. *garde à cheval,* s. f.

Ruytery, *s. f. Cavalerie,* s. f.

Ruyting, *s. f.* Geklonterde melk. *Du lait caillé,* s. m.

Ruytswyze als een schaek-bord, *adj.* (woórd der wapen-kunde) *Echiqueté, ée.*

Ruytswyze, *adv. En losange.*

Ruyt-zalve, *s. f. Onguent pour la gale,* s. m.

Ruyven enz. (*zoekt*) Ruyen enz.

Ry, *s f.* Vervolg van verscheyde dingen die aen een volgen. *Rang,* s. m. *angée, file,* s. f. Eene ry boomen. *Un rang d'arbres.* (*zoekt voorders*) Rey.

Ry-bende, *s. f.* Te peérd ryding, inhaeling te peérd. *Cavalcade,* s. f.

Ryden, *v. n.* Te peérd ryden. *Aller à cheval.* Met de koets ryden. *Aller en carrosse.* In eene slede ryden. *Aller en traineau.* Op schaverdynen ryden. *Aller à patins.* Te peérd ryden met korte styg-beugels. *Aller à cheval à la genette.* Te peérd ryden zonder zadel. *Monter un cheval à poil.* Voór anker *of* op zynen anker ryden. (schippers woórd) *Arer.*

Digitized by Google

Op iders tong ryden. *Être le sujet de tous les discours, recevoir des coups de langue de tout le monde.*

Ryder, *s. m.* Peêrd-ryder. *Cavalier, écuyer*, s. m. Hy is geenen goeden ryder. *Il n'est pas bon cavalier.*

Ryd-peêrd, *s. n.* Ry-peêrd. *Cheval de selle*, s. m., plur. *chevaux de selle.*

Ryf, *s. f.* Rasp. *Râpe*, s. f.

Ryf *of* ryffel, *s. f.* (hoveniers tuyg) *Râteau*, s. m. *ratissoire*, s. f.

Ryffel in eenen peerde-stal, *s. f. Râtelier*, s. m.

Eene ryf vol, zoo veêl als er op eene ryf kan leggen. *Râtelée*, s. f.

Ryffelaer, *s. m.* Dobbelaer. *Joueur de dés*, s. m.

Ryffel-berd, *s. n. Table sur laquelle on jette les dés*, s. f.

Ryffel-beker, *s. m. Cornet*, s. m.

Ryffelen, *v. n.* Dobbelen. *Jouer aux dés.*

Ryffel-spel, *s. n. Jeu de dés*, s. m.

Rygen, *v. a. Lacer.* De juffrouw heêft haer nog niet geregen. *Mademoiselle ne s'est pas encore lacée.*

Rygen, *v. a.* Aenrygen. *Enfiler.* Peêrlen aen eene snoer rygen. *Enfiler des perles.* Iemand aen den degen rygen. *Enfiler quelqu'un, lui passer l'épée au travers du corps.*

De plooyen in een kleed rygen *of* hegten. *Bâguer.*

Ryg-lyf, *s. n. Corps de jupe*, s. m.

Ryg-naeld, *s f. Aiguille à lacer*, s. f.

Ryg-nestel, *s. m.* ryg-snoer, ryg-veter, *s. f. Lacet*, s. m.

Ryk, *s. n.* Keyzerryk. *Empire*, s. m. Het roomsche ryk. *L'empire romain.* Het turksche ryk. *L'empire ottoman.*

Ryk, *s. n.* Koningryk. *Royaume*, s. m. Het ryk van Zweeden, het zweedsche ryk. *Le royaume de Suède.*

Ryk, *s. n.* Regeering. *Règne*, s. m. Onder het ryk van Lodewyk XIV. *Sous le règne de Louis XIV.*

Ryk, *adj. Riche.* Zy zyn ryk in landeryen. *Ils sont riches en terres.*

Ryk, *adj.* Groot, pragtig. *Riche, magnifique.*

Ryk, *adv. Richement.* Ryk gelaeden. *Richement chargé.*

Ryk maeken, *v. a. Enrichir.*

Ryk worden, *v. n. Devenir riche*, v. n. *s'enrichir*, v. r.

Rykaerd, ryk man, *s. m. Richard, homme cousu d'or*; ook (spreek-w.) *un pere aux écus*, s. m.

Ryk-kales, *s. f. Calèche, chaise roulante*, s. f.

Rykdom, *s. m.* Schatten, goederen. *Des richesses*, s. f. plur. *des trésors, des biens*, s. m. plur. Rykdommen vergaderen. *Accumuler des trésors.*

Rykdom, *s. m.* (gemeyn woord) Ryke lieden, ryk volk. *Les riches*, s. m. pl. Gy hebt hier onder den rykdom veêle bermhertige menschen. *Il y a ici parmi les riches beaucoup de personnes charitables, il y a ici des riches charitables.*

Rykelyk, *adj.* Ruym. *Prodigue.* Die vrouw is wat te rykelyk in haer huyshouden. *Cette femme est prodigue en son ménage.*

Rykelyk, *adv. Richement.* Rykelyk gekleed. *Richement habillé.*

Rykelyk, *adv.* Overvloedig. *Abondamment, en abondance, amplement.* De stad is rykelyk voorzien. *La ville est abondamment pourvue.*

Rykelyk, *adv.* Mildelyk. *Libéralement, largement.* Hy heêft u rykelyk betaelt. *Il vous a libéralement payé.*

Rykelykheyd, *s. f. Libéralité, profusion*, s. f.

Ryken, *s. m. plur.* De ryke lieden. *Les riches*, s. m. plur.

Ryk-gelaeden, *adj.* Een ryk-gelaeden schip. *Un vaisseau richement chargé.*

Ryk-koets, *s. f. Carrosse*, s. m.

Ryk-konst, *s f. Art de monter à cheval, manége*, s. m. *équitation*, s. f.

Ryks-appel, *s. m.* Wêreld-bol, cieraed der Keyzeren. *Globe impérial*, s. m.

Ryks-bestier, *s. n. Régence, administration*, s. f. *gouvernement*, s. m.

Ryks-bestierder, *s. m. Régent*, s. m.

Ryks-bewind (*zoekt*) Ryks-bestier.

Ryks-daelder, *s. m. Risdale*, s. f.

Ryks-dag, *s. m. Diète*, s. f.

Ryks-gebied, *s. n. Domination*, s. f. *gouvernement*, s. m. Het ryks-gebied aenveêrden. *Se charger du gouvernement, prendre les rênes de l'empire.*

Ryks-genoot, *s. m. Associé à l'empire, collègue*, s. m.

Ryks-gezag, *s. n. Autorité souveraine, souveraine puissance*, s. f.

Ryks-graef, *s. m. Comte de l'empire*, s. m.

Ryks-graefschap, *s. n. Comté de l'empire*, s. m.

Ryks-heerschappy (*zoekt*) Ryks-gebied.

Ryks-kreyts, *s. f. Cercle de l'empire*, s. m.

Ryks-kroon, *s. f. Couronne impériale*, s. f.

Ryks-leen, *s. n. Fief de l'empire*, s. m.

Ryks-leger, *s. n. Armée de l'empire, armée impériale*, s. f.

Digitized by Google

Adelyk-polsch ryks-leger van honderd vyftig duyzend mannen. *Pospolite*, s. f.

Ryks-raed, *s. m. Conseil impérial*, s. m.

Ryks-raed, *s. m.* Raeds-heer van 't ryk. *Conseiller de l'empire*, s. m.

Ryks-stad, *s. f. Ville impériale, ville libre de l'empire*, s. f.

Ryks-staf, *s. m. Sceptre*, s. m. Den ryks-staf zwaeyen. *Porter le sceptre.*

Ryks-vergadering, *s. f. Diète, assemblée des états de l'empire*, s. f.

Ryks-vorst, *s. m. Prince de l'empire*, s. m.

* Ryks-vorstendom, *s. n. Principauté de l'empire*, s. m.

Ryks-zetel, *s. m. Trône, dais*, s. m.

Ryks-zorge, *s. f. Soin de l'empire*, s. m.

Ryk-woördig (*zoekt*) Woörd-ryk.

Ryk-zinnig, *adj.* Vol van zin. *Ingénieux, euse; plein de sens*, fem. *pleine.*

Rym, *s. m.* Winterschen rym, logte vorst. *Frimas, givre*, s. m. *gelée blanche*, s. f. De boomen zitten vol rym. *Les arbres sont couverts de givre.*

Rym, *s. m.* Veêrsen. *Rime*, s. f. *vers*, s. m. Hy schryft beter in rym als in ourym. *Il écrit mieux en vers qu'en prose.*

Rym-ader, *s. f. Veine poétique*, s. f.

Rymelaer, *s. m.* Slegten dichter. *Rimailleur*, s. m.

Rymen, *v. a.* In rym stellen, in veêrsen brengen. *Rimer, versifier*; ook (klugig woörd) *poétiser.* Slegt rymen. *Rimailler.*

Rymen, *v. impers.* Het rymt, het heêft gerymt, daer is deêzen nagt veêl rym gevallen. *Il fait du givre, il fait du frimas, il est tombé du frimas, il est tombé beaucoup de givre cette nuit.*

Dat rymt als de vuyst op d'ooge. (gemeyne volks spreêk-wyze) *Cela rime comme hallebarde avec miséricorde.*

Rymer, *s. m. Rimeur, versificateur*, s. m.

Rymery (*zoekt*) Rym-konst.

Rym-klank, *s. m. Rime*, s. f.

Rym-konst, *s. f. Poésie, versification*, s. f. *art de la rime, art de rimer*, s. m.

Rymloos, *adj. Sans rimes, qui ne rime point.*

Rym-lust, *s. f. Ardeur de rimer, envie de rimer*, s. f.

Rym-maet-klank, *s. m. Rhythme*, s. m.

Rym-maet-klinkende, *adj.* Dat de welluydende rym-maet betreft. *Rhythmique.*

Rym-slag, *s. m. Rime*, s. f.

Ryn *of* Rhyn, *s. m.* (eene rivier) *Le Rhin*, s. m.

Ryn-graef, *s. m. Rhingrave*, s. m.

Rynsch, *adj. De Rhin.* Rynschen wyn. *Du vin de Rhin.* Rynschen bleeker. *Du vin paillet.*

Rynsch, *adj.* Zerp, zueragtig. *Aigret, ette; âcre, un peu aigre, verd, verte.*

Rynsheyd, *s. f.* Zerpheyd. *Verdeur*, s. f. *goût aigre*, s. m.

Ryp, *adj. Mûr, mûre.* De appelen zyn ryp. *Les pommes sont mûres.* Met rypen raed. *Après une mûre délibération.* De rype jaeren. *L'âge mûr.*

Ryp-maekende, *adj.* (woórd der geneêskonst) *Pépastique.* Ryp-maekende middel. *Pépastique, remède pépastique.*

Ryp-maekende, *adj.* Etter-verwekkende. *Maturatif, ive.*

Ryp worden, *v. n. Mûrir.*

Ryp, rypen enz., winterschen ryp (*zoekt*) Rym, rymen enz.

Ry-peêrd, *s. n. Cheval de selle*, s. m., plur. *chevaux de selle.*

Rypelyk, *adv. Mûrement.*

Rypen, *v. n.* Ryp worden. *Mûrir.*

Rypheyd, *s. f. Maturité*, s. f.

Rypheyd, *s. f.* Vroege rypheyd. *Précocité*, s. f.

Ryping, rypwording. *NB.* Word doór 't verbum *mûrir* vertaelt.

Rys *of* ryst (*zoekt*) Ryst.

Rys, *s. n.* Wisch, takskes van boomen enz. *Bouleau, plançon*, s. m. *verge, houssine*, s. f. *NB.* De *h* in *houssine* word geäspireért.

Rys-bank, *s. f.* Hoofd in eene haven van rys gemaekt. *Risban*, s. m.

Rys-bessem, *s. m. Balai de bouleau*, s. m.

Rys-boomken, *s. n.* Rys, teen, wisch. *Osier*, s. m.

Rys-bondel, *s. m. Faisceau de verges*, s. m.

Rys-bos, *s. f. Fagot*, s. m.

* Rys-bosch, *s. n.* Plantagie van rys-hout. *Oseraie*, s. f.

Ry-schaef, *s. f. Varlope*, s. f.

Ry-schoenen, *s. m. plur. Des escarpins*, s. m. plur.

Ry-schoól, *s. f. Manége*, s. m. *académie*, s. f.

Rys-hout, *s. n.* Kleyn boomken. *Arbrisseau*, s. m.

Rys-hout, *s. n.* Dunne takskens voór takke-bossen. *Ramilles*, s. f. plur.

Rysken, *s. n.* Stoksken. *Baguette*, s. f.

Ry-spel, *s. n.* Ridderlyk spel daer met

Digitized by Google

wagens of peêrden gereéden word. *Carrousel*, s. m.
Ry-spoór, *s. n. Ornière*, s. f.
Ryssel. (stad in fransch Vlaenderen) *Lille*, s. f.
Ryst of rys, *s. m. Du ris*, s. m.
Ryst-pap, *s. f.* Rysten bry. *Du ris*, s. m.
Rys-werk (*zoekt*) Rys-bank.
Ryten (*zoekt*) Bersten.
Ry-tyd, *s. m.* Tyd dat de visschen ryën. *Temps du frai*, s. m.
Rytuyg, *s. n. Voiture*, s. f.
Rytuyg daer maer twee persoonen over malkander konnen inzitten. *Vis-à-vis*, s. m.
Ryve (*zoekt*) Ryf.
Ryven, *v. a. Rateler.*
Ryver, *s. m* Herkel. *Rateleur*, s. m.
Ry-wagen, *s. m. Chariot*, s. m.
Ry-weg, *s. m. Grand chemin*, s. m.
Ryzen, *v. n. Monter.* Het water is eenen voet gereézen. *L'eau est montée d'un pied.* De zon ryst. *Le soleil monte, le soleil se lève.*
Ryzen, *v. n.* Duerder worden. *Monter, renchérir, enchérir.*

Ryzen, *v. n.* Opstaen, zich verheffen. *S'élever*, v. r. Daer reés eenen zwaeren storm. *Il s'éleva une horrible tempête.*
Iemands lof ten hemel doen ryzen. *Élever quelqu'un jusqu'au ciel.*
Ryzen, *v. n.* Glyën. *Glisser.* De jongens ryzen baentjens op het ys. *Les petits garçons glissent sur la glace.*
Ryzen, *v. n.* Gisten. *Lever, fermenter.* Koeken te ryzen zetten. *Faire lever de la pâte.* Het brood is niet gereézen. *Le pain n'est pas levé.*
Myne hairen ryzen te berge. *Les cheveux me dressent sur la tête.*
't Ryzen van eenen heuvel enz., *s. n. Montant, penchant*, s. m. *pente d'une colline*, s. f.
Ryzende, *adj. Qui monte, qui se lève, levant.*
Ryzende, *adj.* (spreékende van wyn) Dien wyn is te ryzende. *Ce vin a trop de verdeur.*
Ryzendheyd van den wyn enz., *s. f. Verdeur, sève*, s. f. *fumet*, s. m.

S

SA SAC

S, *subst. fem.* Negentiende letter van den *A B C.*
NB. Zoekt onder de *z* de woórden, die onder de *s* niet gevonden worden.
Sa, *interj. Ça, allons, courage.*
Sabbath, *s. m.* Rust-dag. *Sabbat*, s. m.
Sabbath-dag, *s. m. Jour de sabbat*, s. m.
Sabbath-jaer, *s. n.* Het rust-jaer, het zevende jaer by de oude Joóden. *Année sabbatique*, s. f.
Sabbath-schender, *s. m. Violateur du sabbat*, s. m.
Sabel, *s. m.* Zweêrd. *Sabre, cimeterre*, s. m.
Sabel, *s. m.* (een dier met een schoon vel) *Martre*, s. f.
Sabel, *s. n.* Sabel-vel. *Martre, zibeline*, s. f.
Sabelen, *v. a.* Neér-sabelen. *Sabrer.*
Sabel-slag, *s. m. Coup de sabre*, s. m.

SAC SAD

Sacrament, *s. n.* bast. w. *Sacrement*, s. m.
Sacramenteél, *adj.* bast. w. *Sacramental, ale; sacramentel, elle.* De sacramenteéle woórden. *Les paroles sacramentelles.*
Sacramenteél of sacramenteélyk, *adv. Sacramentellement, sacramentalement.*
Sacraments-dag, *s. m. La Fête-Dieu, la fête du saint Sacrement*, s. f.
Sacrificie, *s. n.* bast. w. Offerande. *Sacrifice*, s. m.
Sacristy, *s. f.* bast. w. Kleer-kamer der priesters. *Sacristie*, s. f. *revestiaire*, s. m.
Sacristy-bewaerder, *s. m. Sacristain*, s. m.
Saduceëndom, *s. n. Saducéisme*, s. m.
Saduceër, *s. m.* bast. w. *Saducéen*, s. m.
Saduceésch, *adj. Saducéen, enne.*

Digitized by Google

Saemen, te saemen, *adv. Ensemble, concurremment, conjointement.*
Saemen eens gezind zyn, *v. n. S'accorder bien ensemble*, v. r.
Saemen aerden, *v. n. Sympathiser*, v. n. *s'accorder*, v. r.
Saemen-binden, *v. a. Lier, nouer, attacher ensemble.*
Saemen-binding, *s. f. Liaison, union, connexion*, s. f.
Saemen brengen, *v. a. Assembler.*
Saemen-brenging, *s. f. Assemblage*, s. m.
Saemen doen, *v. a. et n. Négocier en compagnie.*
Saemen doen, *v. a.* Saemen deelen. *Partager.*
Saemen gaen, *v. n. Aller de compagnie, aller de pair.*
Saemen geäerd, saemen gebonden, saemen gehegt, saemen geknoopt, en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Saemen aerden, saemen binden, saemen hegten, saemen knoopen en alle diergelyke *verba.*
Saemen-gedrongen, *adj.* Vast op malkanderen. *Compacte.*
Dat niet te saemen-gedrongen of geperst kan worden. (als water enz.) *adj. Incompressible.*
Saemen-gedrongentheyd, *s. f. Compacité*, s. f.
Saemen-gesteld, *adj.* (schoól-woórd) *Concret, ète.*
Saemen-gevoegd, *adj. Composite*, s. m. et f. Saemen-gesteld bouw-order. *Ordre composite.*
Saemen gieten, *v. a. Méler, verser ensemble.*
Saemen-gieting, *s. f. Mélange*, s. m. *mixtion*, s. f.
Saemen-handel, *s. m. Correspondance*, s. f.
Saemen-hang, *s. m. Liaison, connexion, enchainure*, s. f.
Saemen hegten, *v. a. Attacher, joindre ensemble.*
Saemen-hegting, *s. f. Enchainement*, s. m.
Saemen hoopen, *v. a. Accumuler, amasser, entasser.*
Saemen-hooping, *s. f. Amas, assemblage*, s. m.
Saemen ketenen, *v. a. Enchainer.*
Saemen-ketening, *s. f. Enchainement*, s. m.
Saemen-kleéving, *s. f.* Verdikking. *Conglutination*, s. f.
Saemen knoopen, *v. a. Nouer, attacher, lier ensemble.*
Saemen-knooping, *s. f. Liaison*, s. f.
Saemen koómen, *v. n. S'assembler*, v. r.
Saemen-koómst, *s. f. Assemblée*, s. f.
Saemen koppelen, *v. a. Accoupler.*
Saemen-koppeling, *s. f. Accouplement*, s. m.
Saemen kouten, *v. n. Parler ensemble*, v. n. *s'entretenir*, v. r.
Saemen-kouting, *s. f. Entretien, discours*, s. m.
Saemen-leéving, *s. f.* Gemeynschap. *Société*, s. f. De borgerlyke saemenleéving. *La société civile.*
Saemen leggen, *v. a. Joindre.*
Saemen liggen, *v. n. Coucher ensemble.*
Saemen loop, *s. m. Concours*, s. m.
Saemen loopen, *v. n. Concourir.*
Saemen loopen, *v. n.* By malkander verkeeren. *Fréquenter.*
Saemen loopen, *v. n.* Op 't zelfde punt vallen. (woórd der meét-kunde enz.) *Coïncider.*
Saemen-loopende, *adj.* Op 't zelfde punt vallende. (woórd der meét-kunde enz.) *Coïncident, ente.*
Saemen-loopende in 't midden-punt, *adj.* (woórd der meét-kunde) *Convergent, ente.*
Saemen-looping, *s. f.* Valling op 't zelfde punt. (woórd der meét-kunde enz.) *Coïncidence*, s. f.
Saemen-looping in 't midden-punt, *s. f.* (w. den meét-k.) *Convergence*, s. f.
Saemen-luydende, *adj.* (w. der muziek) *Harmonique.*
Saemen mengen, *v. a. Méler ensemble.*
Saemen-menging, *s. f.* saemen-mengsel, *s. n. Mélange*, s. m. *mixtion, composition*, s. f.
Saemen-meétbaer, *adj.* Gelyk-maetig. (woórd der wis-k.) *Commensurable.*
Saemen-meétbaerheyd, *s. f.* Gelykmaetigheyd. (woórd der wis-konst) *Commensurabilité*, s. f.
Saemen naeyen, *v. a. Coudre ensemble.*
Saemen paeren, *v. a. Apparier, accoupler.*
Saemen paeren, *v. n.* Saemen trouwen. *Se marier*, v. r.
Saemen-paering, *s. f. Accouplement*, s. m.
Saemen pakken, *v. a. Empaqueter ensemble, emballer.*
Saemen plakken, *v. a. Coller l'un sur l'autre.*
Saemen raepen, *v. a. Amasser, ramasser.*
Saemen-raeping, *s. f. Amas*, s. m.
Saemen roepen, *v. a. Convoquer, assembler.*
Saemen-roeping, *s. f. Convocation, assemblée*, s. f.
Saemen rollen, *v. a. Mettre en rouleau.*
Saemen rotten, *v. n. S'attrouper*, v. r.

Digitized by Google

Saemen-rotting, *s. f. Attroupement, complot*, s. m. *conspiration, cabale*, s. f.

Saemen rukken, *v. a. Assembler.* Hy rukte alle zyne troepen te saemen. *Il assembla toutes ses troupes.*

Saemen rukken, *v. n. S'assembler*, v. r. De troepen rukken te saemen. *Les troupes s'assemblent.*

Saemen rygen, *v. a. Lacer ensemble, joindre.*

Saemen schakelen, *v. a. Enchainer.*

Saemen-schakeling, *s. f. Enchainement*, s. m. *enchainure*, s. f.

Saemen schikken, *v. a. Ajuster, accommoder, assortir.*

Saemen-schikking, *s. f. Ajustement, accommodement, assortiment*, s. m.

Saemen-schokking, *s. f.* Harde vryving *of* stooting van twee zaeken tegen malkander. (woórd der natuer-kunde) *Collision*, s. f.

Saemen spannen, *v. n. Conjurer, conspirer, cabaler.*

Saemen-spanning, *s. f. Conspiration, conjuration, cabale*, s. f.

Saemen-spraek, *s. f. Entretien, colloque, dialogue*, s. m. *conférence, conversation*, s. f.

Saemen-spraek-kunde, *s. f. Dialogisme*, s. m.

Saemen-spraeken maeken, *v. a. Faire des dialogues.* In saemen-spraeken opstellen. *Dialoguer.*

Saemen spreéken, *v. n. Conférer, parler ensemble*, v. n. *s'entretenir, s'aboucher*, v. r.

Saemen-stel, *s. n. Composé, système*, s. m.

Saemen stellen, *v. n. Composer, construire.*

Saemen-stelling, *s. f. Composé, système*, s. m. *composition, constitution, construction, structure*, s. f.

* Saemen-stelling der werktuygen van een lichaem, *s. f. Organisation*, s. f.

Saemen-stryd, *s. m. Emulation*, s. f.

Saemen trekken (*zoekt*) Saemen rukken.

Saemen-trekkende, *adj.* Ineen-trekkende, vernouwende. (woórd der rede-kunde) *Constringent, ente.*

Saemen-trekkende, *adj.* Sluytende. (w. der ontleéd-kunde) *Systaltique.*

Saemen-trekking, *s. f.* (w. der natuer-kunde) *Constriction*, s. f.

Saemen-trekking, *s. f.* Sluyting van het hert. (w. der ontleéd-k.) *Systole*, s. f.

Saemen-vatting, *s. f.* Saemen-vatting van twee verschillende zaeken in een woórd. (woórd der spraek-k.) *Syllepse*, s. f.

Saemen vlegten, *v. a. Entrelacer.*

Saemen-vlegting, *s. f. Entrelacement*, s. m.

Saemen-vloed van twee rivieren, *s. m. Confluent de deux rivières*, s. m.

Saemen-vloed van vogten des lichaems, *s. m.* (woórd der geneés-konst) *Congestion*, s. f.

Saemen vloeyen, *v. n. Couler ensemble.* Die rivieren vloeyen te saemen. *Ces rivières coulent ensemble.*

Saemen vloeyen, *v. n.* Byeenvergaderen. *S'assembler*, v. r. Alle de kooplieden van Europa vloeyen daer te saemen. *Tous les marchands de l'Europe s'y assemblent.*

Saemen-vloeying van rivieren (*zoekt*) Saemen-vloed.

Saemen-vloeying van volk enz., *s. f. Affluence*, s. f. *concours, abord*, s. m.

Saemen voegen, *v. a. Joindre, combiner.*

Saemen voegen, *v. a.* Saemen schikken. *Assortir.*

Saemen-voegende, *adj.* Koppelende. *Copulatif, ive.*

Saemen-voegende, *adj.* Passende. *Assortissant, ante.*

Saemen-voeging, *s. f. Jonction, conjonction, combinaison*, s. f.

Saemen-voeging, *s. f.* Saemen-schikking. *Assortiment*, s. m.

Saemen-voeging, *s. f.* Koppeling. *Copulation*, s. f.

Saemen-voeging der zenuwen, *s. f.* (woórd der ontleéd-konst) *Conjugaison des nerfs*, s. f.

Saemen-voeging van twee stukken hout, *s. f* (timmermans woórd) *Renton* of *rentou*, s. m.

Saemen-voeging, *s. f.* saemen-voegsel, *s. n.* (woórd der spraek-konst) *Conjonction*, s. f.

Saemen-voegsel, *s. n. Composé*, s. m. Een saemen-voegsel van kalk en steenen. *Un composé de chaux et de pierres.*

Saemen vouwen, *v. a. Plier ensemble.*

Saemen-weéfsel, *s. n. Tissu*, s. m. *contexture*, s. f.

Saemen werken, *v. n.* Mede-werken. *Concourir, coopérer.*

Saemen-werking, *s. f. Coopération*, s. f. *concours*, s. m.

Saemen winden, *v. a.* Byeenrollen. *Mettre ensemble.*

Saemen woonen, *v. n. Demeurer ensemble;* ook (van man en vrouw spreékende) (woórd van 't regt *cohabiter.*

Saemen-wooning, *s. f. Habitation, demeure commune*, s. f.

Saemen-wooning als man en vrouw, *s. f.* (woórd van 't regt) *Cohabitation*, s. f.

Digitized by Google

* Saemen-zweêrder, *s. m. Conspirateur*, s. m.

Saemen zweêren, *v. n. Conjurer, conspirer.*

Saemen-zweêring, *s. f. Conjuration, conspiration*, s. f.

Saey, *s. f.* Fyne wolle. *De la laine fine*, s. f.

Saey, *s. f.* (zekere stoffe) *Serge*, s. f.

Saeyet, *s. f. Estame, laine fine*, s. f. Saeyette koussen. *Des bas d'estame.*

Saffier, saffier-steen, *s. m.* (zeker kostelyk gesteente) *Saphir*, s. m.

Safloers, *s. f.* Wilde saffraen. *Safran bâtard, carthame*, s. m.

Safraen, *s. f.* (zeker gewas) *Safran*, s. m. Wilde safraen. *Du safran bâtard.*

Safraenagtig, *adj. De safran, safrané, ée.*

Safraen-bloem, *s. f. Fleur de safran*, s. f. *crocus*, s. m.

Safraenen, *v. a.* Met safraen geêl maeken. *Safraner.*

Safraen-geêl, *adj. Jaune de safran, jaune comme du safran, jaune comme safran.*

Saisoen, *s. n.* bast. w. *Saison*, s. f.

Salaed, *s. f. Salade*, s. f.

Salaed-schotel, *s. f. Saladier*, s. m.

Salamander, *s. m.* (zeker dier) *Salamandre*, s. f.

Salaris, *s. m.* bast. w. Loon. *Salaire*, s. m.

Salet, *s. n.* bast. w. *Salon*, s. m. *salle*, s. f. Salet houden. *Tenir assemblée.* De saletten bezoeken. *Fréquenter les assemblées.*

Salet-jonker, *s. m. Petit-maître, damoret, damoiseau*, s. m.

Salet-pop, salet-juffer, *s. f. Précieuse, coquette*, s. f.

Salie, *s. f.* Savie. (zeker kruyd) *De la sauge*, s. f.

Saliers, *s. m.* Salisch, *adj. Saliens*, adj. et s. m. plur. De salische priesters. *Les prêtres saliens.*

Salisch, *adj. Salique.* De salische wet. *La loi salique.*

Salomons-zegel, *s. m.* (zeker geneês-kruyd) *Grenouillet, sceau de salomon*, s. m.

Salpeter, *s. n.* bast. w. *Salpêtre*, s. m.

Salpeter-bereyder, *s. m. Salpêtrier*, s. m.

Salpeter-groeve, *s. f. Nitrière*, s. f.

Salpeterig *of* salpeteragtig, *adj. Plein de salpêtre*, fem. *pleine.*

Salpeter-lepel, *s. m. Puisoir*, s. m.

Salpeter-plaets, *s. f.* Salpeter-huys. *Salpêtrière*, s. f.

Salut *of* saluyt, *s. n.* (woórd in de afkondingen of edicten gebruykelyk) Zegenwensch. *Salut*, s. m.

Salveêren, *v. a.* bast. w. Behoeden, bevryden, redden. *Sauver.*

Salvo, *s. n.* bast. w. Los-branding van het geschut; ook eer-schoót, vreugde-schoót. *Salve*, s. f.

In salvo, *adv.* In behouden haven. *En sûreté, en lieu de sûreté.*

Samen, te samen (*zoekt*) Saemen, te saemen.

Sancten en Sanctinnen, *s. m. et f. plur.* bast. w. Heyligen. *Les Saints et les Saintes*, s. m. et f. plur.

Sandaelen, *s. f. plur.* (zekere soórt van schoenen) *Des sandales*, s. f. plur.

Sandael-draeger, *s. m. Sandalier*, s. m.

Sandel-hout, *s. n. Bois de sandal* of *de santal*, s. m.

Sandrac, *s. f.* (zekere gomme) *Sandaraque*, s. f.

Sanikel, *s. f.* (*zoekt*) Beêren-oor. (zeker wonden kruyd)

Santorie, *s. f.* (zeker geneês-kruyd) *De la centaurée*, s. f.

Sap, *s. n. Jus, suc*, s. m. Het sap uyt het vleesch, het sap uyt de kruyden. *Le jus de la chair, le jus des herbes.* Het sap uyt de boomen. *Le suc des arbres.*

Voedende sap van elk lid. (woórd der geneês-konst) *Synovie*, s. f.

Uytgedrukt sap van vleesch of moeskruyden. *Pressis*, s. m.

* Sapagtig (*zoekt*) Sappig.

* Sapagtigheyd (*zoekt*) Sappigheyd.

Sapan-hout, *s. n. Bois d'inde*, s. m.

Sap-groen, *s. n. et adj. Vert de vessie*, s. m. et adj.

Sappig, *adj.* Vol sap. *Succulent, ente; plein de jus, plein de suc*, fem. *pleine.*

Sappige winter-peêr. *Poire de bonchrétien.*

* Sappigheyd, *s. f. Liqueur succulente*, s. f.

Sardiniën. (eyland en koningryk van Italiën) *La Sardaigne*, s. f.

Sardinier, *s. m.* sardinisch, *adj. Sarde*, adj. et subst.

Sardonik-steen, *s. m. Sardoine*, s. f.

Sardyn, *s. m.* (visch) *Sardine*, s. f.

Sargie, *s. f.* Sergie. bast. w. *Serge*, s. f.

Sargie van het bed, *s. f. Couverture de lit*, s. f.

Sargie-koophandel, *s. m.* sargie-maekery, *s. f. Sergerie*, s. f.

Sargie-maeker, *s. m. Serger* of *sergier*, s. m.

Sarrazyn, *s. m.* (naem van een volk) *Sarrasin*, s. m.

Sarrazyns-kruyd, *s. n.* (plant) *Aristoloche*, s. f.

Digitized by Google

Sarren, *v. a.* Tergen. *Agacer, tarabuster.*

Sas, *s. n.* Sluys. *Sas*, s. m. *écluse*, s. f. Het Sas van Gend. *Le Sas de Gand.*

Sassefras, *s. f.* (zeker hout) *Du sassafras*, s. m.

Satan, *s. m.* bast. w. Den duyvel. *Satan*, s. m.

Sater, *s. m.* bast. w. Bosch-god. (dichters woórd) *Satyre*, s. m.

Ouden sater *of* geylen gryzaerd. (schimp-woórd) *Vieux satyre, vieux bouquin.*

Sater-bek, *s. m. Visage de satyre*, s. m.

Saturnus, *s. m.* (eene der zeven dwaelsterren, *ook* vercierden god der heydenen) *Saturne*, s. m.

Satyn, *s. n.* bast. w. *Du satin*, s. m.

Saucies (*zoekt*) Worst.

Saus, *s. f. Sauce*, s. f.

Hooge saus, sterke saus. *Saupiquet*, s. m.

Saus-kommeken, *s. n. Saucière*, s. f.

Savie, *s. f.* (zeker kruyd) *De la sauge*, s. f.

Savoyard, *s. m.* van Savoyen, *adj. Savoyard, arde*, s. m. et f. et adj.

Savoye-kool, *s. f. Chou de milan*, s. m.

Savoyen. (een land van Italiën) *La Savoie*, s. f.

Savonet (*zoekt*) Zeep-bal.

Saxen. (een land in Duytsland) *Saxe*, s. f.

De Saxen, *s. m. plur. Les Saxons*, s. m. plur.

Saxisch, *adj.* Van Saxen. *Saxon, onne.*

Sayet (*zoekt*) Saeyet.

Scammonium, *s. f.* (zekere plant) *Scammonée*, s. f.

Bereyd scammonium. *Diagrède*, s. f.

Scandeéren, *v. a.* bast. w. (woórd der dicht-konst) *Scander.* Veersen scandeéren. *Scander des vers.*

Scepter, *s. m.* bast. w. *Sceptre*, s. m.

Scha (*zoekt*) Schade.

Schabel, *s. f.* Voet-schabel. *Escabeau*, s. m. *escabelle*, s. f.

Schabernak *of* schabrak, *s. f.* Peérde-deksel. *Housse*, s. f. *caparaçon*, s. m. *NB.* De *h* in *housse* word geäspireért.

Schachelen *of* schacheren, *v. a.* Woekeren. *Griveler, brocanter.*

Schacheraer, *s. m.* Woekeraer. *Arabe, juif, usurier, brocanteur*, s. m.

Schachery, *s. f.* Woeker. *Grivellerie, usure*, s. f. *gain exhorbitant*, s. m.

Schade, *s. f.* Nadeel. *Tort, dommage, préjudice, dégât*, s. m. *perte*, s. f.

Men leert veéle dingen tot zyne schade. *On apprend bien des choses à ses dépens; on devient sage à ses dépens.*

Schade aen een schip of laeding. (koopmans woórd) *Avarie*, s. f.

Schade aen scheépen die malkaer in zee stooten. (schippers woórd) *Ribordage*, s. m.

Schadeloos, *adj.* Buyten schade. *Sans perte, sans dommage.*

Schadeloosheyd, *s. f. Indemnité*, s. f. *dédommagement*, s. m.

Schadeloos stellen, schadeloos houden, *v. a. Défrayer, dédommager, indemniser.*

Schadeloos-stelling, *s. f.* Bevryding *of* vergoeding van schade. *Indemnité*, s. f. *dédommagement*, s. m.

Schadeloos-stelling voór gedaene verschotten. (woórd van den zeekoophandel) *Restaur*, s. m.

Schadelyk, *adj.* Nadeelig. *Nuisible, dommageable, préjudiciable, contraire* Dat zal my schalyk zyn. *Cela me sera préjudiciable, cela me fera du tort.*

Schadelyk, *adj.* Verderflyk. *Pernicieux, euse.* Schadelyke leering. *Doctrine pernicieuse.*

Schadelykheyd, *s. f. Mal*, s. m.

Schaden (*zoekt*) Schaeden.

Schaduwe, *s. f. Ombre*, s. f. In de schaduwe gaen zitten. *Se mettre à l'ombre.*

Schaduwagtig, *adj. Plein d'ombre*, fem. *pleine.*

Schaduwen, *v. a. Ombrer, nuer, nuancer, donner de l'ombre.* Die schildery is wel beschaduwd. *Ce tableau est bien ombré.*

Schaduw-geévende, *adj. Qui donne de l'ombre.*

Schaduw-ryk, *adj. Touffu, ue.*

Schaede enz. (*zoekt*) Schade enz.

Schaeden, *v. a.* Schade toebrengen. *Faire tort, causer des pertes of du dommage, nuire, préjudicier, faire perdre.* Dat schaed my de helft. *Cela me fait perdre la moitié.* Dat kan u niet schaeden. *Cela ne peut vous nuire, cela ne peut vous faire tort.*

Dat schaed u niet, gy hebt het wel verdient. *C'est bien employé, vous l'avez bien mérité.*

Schaef, *s. f. Rabot*, s. m.

Schaef-bank, *s. f. Etabli*, s. m.

Schaef-mes, *s. n. Racloir*, s. m.

Schaef-mes der leér-touwers, *s. m. Etire*, s. f.

Schaef-mes om 't vleesch van d'huyden te schaeven. *Écharnoir*, s. m.

Schaefsel, *s. n.* Schrabsel. *Raclure*, s. f.

Digitized by Google

Schaef-spaender, *s. f. Copeau*, s. m.
Schaef-yzer, *s. n. Fer de rabot*, s. m.
Schaef-yzer der vertinders, *s. n. Paroire*, s. f.
Schaek, *s. n. et adv. Échec*, s. m.
Schaek-berd, *s. n. Échiquier*, s. m.
Schaeken, *v. n.* Op het schaek-berd speélen. *Jouer aux échecs.*
Schaecken, *v. a.* Met geweld vervoeren. *Enlever, ravir.*
Schaecken, *v. a* Vieren, schoót geéven, los laeten. (schippers woórd) *Larguer.*
Schaecken, *v. a.* Met het schaekel-net visschen. *Pêcher au tramail.*
Schaeker, *s. m. Ravisseur*, s. m.
Schaekiljoen, *s. n.* (zekere gerst) *Écourgeon* of *escourgeon*, s. m.
Schaeking, *s. f.* Roof. *Enlèvement, rapt*, s. m.
Schaeking, *s. f.* Vervoering. *Ravissement*, s. m. De schaeking van Helena. *Le ravissement d'Hélène.*
Schaek-speélen, *v. n. Jouer aux échecs.*
Schaek-speéler *of* schaek-speélder, *s. m. Joueur d'échecs*, s. m.
Schaek-spel, *s. n. Jeu d'échecs, jeu des échecs*, s m.
Schael, *s. f.* Drink-schael. *Coupe, tasse.* s. f. Drinken uyt eene schael. *Boire dans une coupe.*
Schael, *s. f.* Weég-schael. *Balance*, s. f. De schael slaet over. *La balance trébuche.*
Houte schaelen van eene groote weég-schael. *Plateau*, s. m.
Schael, *s. f.* De twee schaelen van eene kleyne weég-schael. *Bassin d'une balance*, s. m.
Schael houden. *Peser, être de poids.* Dat kan geene schael houden. *Cela ne pèse pas assez.*
Schael, *s. f.* Dop, schelle. *Écale, coquille*, s. f.
Schael-boter, *s. f.* Boter die met het pond verkogt word. *Du beurre qui se vend en détail, qui se vend à la livre*, s. m.
Schael-maeker (*zoekt*) Balans-maeker.
Schael-visschen, *s. m. plur.* (visschen met verscheyde gelederen geschelpt, als krabben, kreéften enz.) *Crustacées*, s. m. plur. De kreéft is eenen der schael-visschen. *L'écrevisse est crustacée.* NB. *Crustacée* is hier *adj.*
Schaemagtig, *adj. Honteux, euse. NB.* De *h* word geäspireért.
Schaem-been, *s. n.* Gemagt-been. (woórd der ontleéd-kunde) *Os pubis*, s. m.
Schaem brok, *s. f.* Stuksken dat het laetste in de schotel overblyft. *Morceau honteux*, s. m.
Schaem-deelen (*zoekt*) Schaemelheyd.
Schaemel, *adj* Arm. *Pauvre, indigent, ente.* De schaemele huys-armen. *Les pauvres honteux.*
Schaemelheyd, *s. f. Les parties honteuses*, s. f. plur. *NB.* De *h* in *honteuses* word geäspireért.
Schaemen, zich schaemen, *v. r. Avoir honte.* NB. *De* h *word geäspireért.* Schaemt gy u niet? *N'avez-vous pas honte?*
Schaem-leden (*zoekt*) Schaemelheyd.
Schaem-rood, *adj. Fort honteux, euse; qui rougit.*
Schaem-rood worden, *v. n. Rougir.*
Schaem-schoenen, *s. m. plur.* Schaemte *Honte, pudeur, honnêteté*, s. f. *NB.* De *h* in *honte* word geäspireért. Zyne schaem-schoenen uyttrekken. *Bannir toute honte; renoncer à toute pudeur.*
Schaemte, *s. f.* Beschaemdheyd. *Honte, confusion*, s. f. NB. *De* h *word geäspireért.* Hy heéft alle schaemte verloóren. *Il a perdu toute honte.*
Schaemte, *s. f.* Eerbaere schaemte. *Pudeur*, s. f.
Schaemteloos, *adj. Effronté, ée; impudent, ente.*
Schaemteloosheyd, *s. f. Effronterie, impudence*, s. f.
Schaep, *s. n. Mouton*, s. m. *brebis*, s. f. Kudde schaepen. *Troupeau de moutons.* Verloóre schaep. *Brebis égarée.*
Schaepe, *adj.* Van een schaep. *De mouton, de brebis.*
Schaepe-kaes, *s. f. Fromage de brebis*, s. m.
Schaepe-leêr, *s. n. De la basane*, s. f.
Schaepe-melk, *s. f. Lait de brebis*, s. m.
Schaepe-merkt, *s. f. Marché aux brebis*, s. m.
Schaepe-nat, *s. n.* Schaepe-sop. *Bouillon de mouton*, s. m.
Schaepen-band, *s. m.* (boek-binders w.) *Reliure en parchemin, reliure en vélin*, s. f.
Schaepen-bout, *s. m. Gigot de mouton*, s. m. *éclanche de mouton*, s. f.
* Schaeper, *s. m. Berger*, s. m.
Schaepe-vet, *s. n. Graisse de mouton*, s. f.
Schaepe-vleesch, *s. n. Du mouton*, s. m. *de la chair de mouton*, s. f.
Schaepe-wey, *s. f. De petit lait*, s. m.
Schaepe-wol, *s. f. Laine de brebis*, s. f.
Schaep-herder, schaep-hoeder, *s. m. Berger*, s. m.
Schaep-herderinne, *s. f. Bergère*, s. f.
Schaep-herders-staf, *s. m. Houlette*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Digitized by Google

Schaeps-hoofd, *s. n. Tête de mouton*, s. f.

Schaeps-keutel, *s. f. Crotte de brebis*, s. f.

Schaeps-kooy, *s. f.* schaeps-kot, *s. n. Bergerie*, s. f.

Schaeps-lever, *s. f. Foie de mouton*, s. m.

Schaeps-luys, *s. f. Tique de mouton*, s. f.

Schaeps-rib, *s. f. Côtelette de mouton*, s. f.

Schaeps-stal, *s. m. Bergerie*, s. f. *bercail*, s. m.

Schaeps-vagt, *s. f.* schaeps-vel, *s. n. Peau de mouton*, s. f.

Schaep-vel, dat bereyd is om boeken in te binden, *s. n. Basane*, s. f.

* Schaeps-vlies, *s. n. Toison*, s. f.

Schaeps-wolle, *s. f. Laine de brebis*, s. f.

Schaer om te snyden (*zoekt*) Scheer.

Schaer van krabben en kreéften, *s. f. Pinces, serres*, s. f. plur.

Schaer in een mes enz., *s. f. Brèche*, s. f. Dat mes is vol schaeren. *Ce couteau est plein de brèches, ce couteau est tout ébréché.*

Schaer-bosch, *s. n. Taillis, bois taillis*, s. m.

Schaere, *s. f.* Menigte. *Foule, multitude*, s. f. Eene groote schaere volks. *Une grande foule de monde.* Eene schaere voet-volk by d'oude Grieken. *Une phalange.*

Schaeren, *v. a.* In order schaeren. *Ranger.* Het leger stond in slag-order geschaerd. *L'armée étoit rangée en ordre de bataille.*

Schaerig, *adj. Ébréché, ée.*

Schaering, *s. f.* (krygs woórd) Het stellen in slag-order. *Tactique*, s. f.

Schaerlaeken (*zoekt*) Scharlaken.

Schaers, *adj.* Schraal. *Rare.* Het geld is hier schaers. *L'argent est rare ici.* Eenen schaerssen tyd. *Un mauvais temps, des temps difficiles.*

Schaers, *adv.* Nauwelyks. *A peine.* Daer is maer schaers een pond. *A peine y a-t-il une livre.*

Schaersheyd, *s. f.* Gebrek. *Disette, rareté*, s. f. Schaersheyd van koórn. *Disette de blé.* De schaersheyd van dat boek. *La rareté de ce livre.*

Schaets, *s. f.* Schaverdyn. *Patin*, s. m. Op schaetsen ryden. *Aller à patins.*

Schaets-ryder, *s. m. Patineur*, s. m.

Schaeveling, *s. f. Copeau*, s. m.

Schaeven, *v. a. Raboter, unir, polir.* Die planken zyn niet wel geschaeft. *Ces planches ne sont pas bien rabotées.*

Glad schaeven. *Recaler.*

Vellen schaeven. *Parer des peaux.*

Dat boek moet nog wat geschaeft worden. *Ce livre doit encore être retouché, il faut encore passer la lime sur cet ouvrage.*

Schaeven, *v. a.* Het vel ligtelyk kwetsen. *Effleurer, frôler.* Het vel is wat geschaeft. *La peau est un peu effleurée.*

Schaffen, *v. a.* Verschaffen, opbrengen. *Fournir, donner.*

Schaffen, *v. a.* Opdisschen. *Traiter, servir.*

Schaffen, *v. a.* Eéten. *Manger.*

Schaffer, *s. m.* Eéter. *Mangeur*, s. m.

Scha ten (*zoekt*) Schaffen.

Schaft-tyd, *s. m. Temps de manger*, s. m.

Schagt van eene pen, *s f. Tuyau d'une plume*, s. m.

Schagt van eene piek *of* hellebaerd, *s. f. Hampe*, s. f. *NB.* De *h* word geaspireért.

Schagt van eene pielaer, *s. f. Fût d'une colonne*, s. m.

Schakeéren, *v. a. Bigarrer, mêler, nuancer.*

Schakeéring, *s. f. Mélange*, s. m. *nuance*, s. f.

Schakeérsel (*zoekt*) Schakeéring.

Schakel van eene keten, *s. f. Chainon*, s. m.

Schakel, *s. f.* Maes in een net enz. *Maille*, s. f.

Schakel *of* schakel-net, *s. n. Tramail*, s. m. Met het schakel-net visschen. *Pêcher au tramail.*

Schakel, *s. f.* Vervolg. *Tissu, fil*, s. m. *suite, liaison*, s. f. De schakel van die rede is gebroken. *Le fil de ce discours est interrompu.*

Schakelen, *v. a. Enchainer, lier.*

Schakeling, *s. f. Liaison, suite, chaine*, s. f. *enchainement*, s. m.

Schakel-net, *s. n. Tramail*, s. m.

Schal-byter, *s. m.* (insecte) *Cerf-volant*, s. m.

Schalie, *s. f. Ardoise*, s. f.

Schalie-berg, *s. m.* schalie-myn, *s. f.* Daer de schaliën uyt gehaelt worden. *Ardoisière*, s. f.

Schalie-dak, *s. n. Toit d'ardoises*, s. m.

Schalie-dekker, *s. m. Couvreur en ardoises*, s. m.

Schalie-dekkers-hamer, *s. m. Assette*, s. f.

Schalk, *s. m.* Listigen mensch. *Fin matois, fin renard*, s. m.

Schalk *of* schalkagtig, *adj. Rusé, ée; fin, fine.*

Digitized by Google

* Schalkagtigheyd, *s. f. Adresse, habileté, subtilité, finesse, dextérité, souplesse, ruse, fourberie, tromperie*, s. f.

* Schalkagtiglyk (*zoekt*) Schalklyk.

Schalkheyd, *s. f. Finesse, ruse*, s. f.

* Schalklyk, *adv. Adroitement, finement, subtilement, habilement.*

Schalm (*zoekt*) Schakel.

Schalmey, *s. f.* (een speéltuyg) *Hautbois*, s. m. NB. *De* h *word geäspireért.* Op de schalmey speelen. *Jouer du haut-bois.*

Schalmey-speélder, *s. m. Joueur de haut-bois*, s. m.

Schaloenie, *s. f.* (zeker look) *Échalotte*, s. f.

Schamel enz. (*zoekt*) Schaemel enz.

Schampen, *v. n.* Afschampen. *Manquer, glisser.* Mynen voet schampte af. *Mon pied manqua.*

Schampen (*zoekt*) Schimpen.

Schamper, *adj.* Scherp, bits, spytig. *Piquant, ante; mordicant, ante.*

Schamperheyd, *s. f. Aigreur*, s. f.

Schamperlyk, *adv. Séchement, fièrement.*

Schamp-schoót, *s. m.* Schoót die niet ter deége treft. *Faux coup, coup en passant*, s. m. Hy kreég eenen schampschoót aen den arm. *Un coup lui effleura le bras, le coup ne fit que passer et lui effleura le bras.*

Schamp-schoót, *s. m.* Steék, streék, heymelyk verwyt. *Coup de langue*, s. m.

Schandael, *s. n.* bast. w. Ergernis. *Scandale*, s. m. Hy heéft groot schandael gegeéven aen de stad. *Il a causé du scandale à la ville, il a scandalisé la ville.*

Schandalizeéren, *v. a.* bast. w. Ergeren, verergernis geéven, ontstigten. *Scandaliser.*

Schande, *s. f. Honte, confusion*, s. f. NB. *De* h *word geäspireért.* Groote schande behaelen. *Se couvrir de honte.*

Schandek, *s. n.* (schippers woórd) Dek over de stutten. *Accotar*, s. m.

Schandelyk, *adj. Honteux, euse; bas, basse.* NB. *De* h *word geäsp.* Schandelyke dingen. *Des choses honteuses.* Eene schandelyke dood sterven. *Mourir d'une mort infâme.*

Schandelyk, *adv. Honteusement, ignominieusement.* Zy hebben hem schandelyk weggejaegt. *Ils l'ont chassé honteusement. NB.* De *h* in *honteusement* word geäspireért.

Schandelykheyd, *s. f.* Eerloosheyd. *Honte, infamie*, s. f. *opprobre*, s. m. *NB.* De *h* in *honte* word geäspireért.

Schandig (*zoekt*) Schandelyk.

Schand-teeken, *s. n. Note d'infamie, marque d'infamie*, s. f.

Schand-vlek, *s. f. Opprobe, déshonneur*, s. m. *qui fait honte.* Hy is de schandvlek van zyne familie. *Il est l'opprobe de sa famille, il fait honte à sa famille.*

Schans, *s. f.* Sterkte. *Fort*, s. m. Eene schans opwerpen. *Élever un fort.*

Schans op de groote scheépen, *s. f. La dunette*, s. f.

Schans-graever, *s. m. Pionnier*, s. m.

Schans-kleeden, *s. n. plur.* (schippers woórd) *Courtine pour couvrir la dunette d'un vaisseau*, s. f.

Schans-korven, *s. f. plur. Gabions*, s. m. plur.

Schans-looper, *s. m* (zekere kleeding van 't zee-volk) *Capot*, s. m.

Schappelyk, *adj. et adv. Assez bien, en assez bon état.*

Schappelykheyd, *s. f. État raisonnable*, s. m. *qualité passable*, s. f.

Schapraey, *s. f.* Kas. *Armoire*, s. f.

Schapraey, *s. f.* Eétens-kas. *Garde-manger*, s. m. *dépense*, s. f.

Schapulier, *s. m. Scapulaire*, s. m.

Schar *of* scharre, *s. f.* (zekeren visch) *Du carrelet*, s. m.

Schare (*zoekt*) Schaere.

Scharlaken, *s. n. Ecarlate*, s. f.

Scharley, *s. f.* (zeker kruyd) *De l'orvale*, s. f.

Scharmutselen, *v. r. Escarmoucher.*

Scharmutseling, *s. Escarmouche*, s. f.

Scharnier, *s. f. et n.* bast. w. Scharnier van eene doos enz. *Charnière*, s. f.

Scharp (*zoekt*) Scherp.

Scharre, *s. f.* (visch) *Carrelet*, s. m.

Scharre-bier, *s. n. Petite bière*, s. f.

Scharrelen, *v. n.* Met de beenen scharrelen. *Frétiller, gambiller.*

Schat, *s. m.* Rykdom. *Trésor*, s. m.

Schatbaer, *adj. Appréciable, estimable.* Dien ring is niet schatbaer, is niet te schatten. *Cette bague n'est pas appréciable, est inappréciable.*

Schatbaer, schattingbaer, *adj.* Cynsbaer. *Tributaire, contribuable.* Een schatbaer volk, dat schatting moet betaelen. *Un peuple tributaire.*

Schat-bewaerder, *s. m. Trésorier, garde du trésor, garde de l'épargne*, s. m.

Schateren, *v. n. Éclater.* Schateren van lachen. *Éclater de rire.*

Schat-kamer, *s. f. Trésor*, s. m. *chambre du trésor, l'épargne, trésorerie*, s. f.

Schat-kamer der konsten, der roomsche oudheden, *s. f.* (naem van een boekwerk dat van de konsten of roomsche

Digitized by Google

oudheden handelt) *Cabinet des beaux arts, des antiquités romaines*, s. m.

Schat-kist, *s. f. Trésor*, s. m. *épargne, finances*, s. f. plur.

Schat-meester, *s. m. Trésorier, financier*, s. m.

Schat-meester, *s. m.* Penning-meester by de oude Romeynen. *Questeur*, s. m.

Schat-meesterschap, *s. n. Charge de trésorier*, s. f.

Schat-meesterschap, *s. n.* (by de oude Romeynen) *Questure*, s. f.

Schat-ryk, *adj. Extrêmement riche, riche comme Crésus.*

Schatster, *s. f. Celle qui fait l'estimation, qui apprécie quelque chose.*

* Schattelyk, *adj.* Schatbaer. *Appréciable, estimable.*

Schatten, *s. m. plur.* Rykdommen. *Trésors*, s. m. plur. *richesses*, s. f. plur.

Schatten, *v. a.* Op schatting stellen. *Taxer, cotiser.*

Schatten, *v. a.* Weêrdeêren. *Estimer, apprécier, évaluer.*

Schatten, *v. a.* Agten, rekenen, aenzien. *Réputer.* Ik heb hem altyd voór een wys man geschat. *Je l'ai toujours réputé homme sage.*

Schatter, *s. m.* Weêrdeêrder. *Estimateur, appréciateur*, s. m.

Schatter *of* begrooter der regten van een proces. *Taxateur.*

Schatting, *s. f.* Lasten die men betaelen moet. *Taxe, imposition, charge, contribution, cotisation*, s. f. *impôt, tribut*, s. m.

Schatting, *s. f.* Het schatten, het weêrdeêren. *Estimation, évaluation, appréciation*, s. f.

Schatting op den wyn. *Jalage*, s. m. Geestelyke schatting. *Obvention*, s. f. Jaerlyksche schatting die men voór zekere ampten aen den Koning van Vrankryk betaelde. *Paulette*, s. f.

Schattingbaer, *adj.* Aen schatting onderworpen. *Taillable, imposable, contribuable.*

Schaveelen, *v. n.* Wat inschikken. *S'accommoder un peu, se prêter, se ranger*, v. r.

Den wind begint wat te schaveelen *of* begint goed te waeyen. *Le vent adonne.*

Schaverdyn (*zoekt*) Schaets.

Schavot, *s. n. Echafaud*, s. m.

Schavot (schimp-woórd) Kleermaekers-tafel. *Etabli de tailleur.*

Schavotteêren, *v. a. Mettre sur l'échafaud, exposer sur l'échafaud.*

Schavuyt, *s. m.* Deugeniet. *Coquin, fripon, vaurien, belître*, s. m.

Schede, *s. f.* Schee van een mes. *Gaine d'un couteau*, s. f.

Schede, *s. f.* Schee van eenen degen. *Fourreau d'une épée*, s. m.

Schedel, *s. f.* Hoofd-schedel. *Sommet de la tête*, s. m.

Schee (*zoekt*) Schede.

Scheede der baer-moeder, *s. f. Vulve*, s. f.

Scheede der lyf-moeder, *s. f. Vagin*, s. m.

Van de scheede der lyf-moeder, *adj. Vaginal, ale.*

Scheede-maeker, *s. m. Gainier*, s. m.

Scheef, *adj.* Krom. *Tortu, ue; de travers, de biais, oblique, croche, bancroche, bancal, ale.*

Scheeve beenen. *Des jambes tortues* of *contournées.*

Scheef, *adv. De travers, de biais, obliquement.* Gy schryft scheef. *Vous écrivez de travers.*

Scheef, *adv.* Niet lyn-regt. *En surplomb.*

Scheef *of* niet lyn-regt zyn, *v. n. Surplomber.*

Scheef-been, *s. n.* Krom-been. *Jambe torse, jambe tortue*, s. f.

Mans-persoon die scheeve beenen heêft. *Homme qui a les jambes tortues;* ook (gemeynzaem woórd) *bancroche*, s. m.

Vrouws-persoon met scheeve beenen. *Femme qui a les jambes tortues;* ook (gemeynzaem w.) *bancale*, s. f.

Scheef-bek, *s. m. Bec cornu, qui a la bouche de travers.*

Scheef-doórsneéden, *adj.* (woórd der wapen-kunde) *Enchaussé, ée.*

Scheef-hals, *s. m. Torticolis*, s. m.

Scheefheyd, *s. f. Biais*, s. m. *obliquité*, s. f.

Scheef-hoek, *s. m.* (woórd der meétkunde) *Angle oblique*, s. m.

Scheef-hoekig, *adj. Qui a des angles obliques.*

Scheefte, *s. f. Biais*, s. m. *obliquité*, s. f.

Scheël, *adj. Louche, bigle, qui a la vue de travers.*

Scheël zien, *v. n. Loucher, bigler, être louche.* Hy ziet scheël. *Il louche, il est louche.*

Scheél-hoofd-pyn, *s. f.* scheél-hoofd-zeer, *s. n.* Pyn in de schedel des hoofds. *Migraine*, s. f.

Scheél, *s. n.* Deksel van eenen pot, oven enz. *Couvercle*, s. m.

Scheélaerd, *s. m.* Die scheël ziet. *Louche, bigle*, s. m. *qui a la vue de travers.*

Scheélagtig, *adj. Un peu louche, un peu bigle.*

Scheelen, *v. a.* Scheyden. *Séparer.*

Digitized by Google

Scheélen, *v. n.* Schillen, verschillen. *Différer*, v. n. *s'en falloir*, v. r. Dat scheélt my dertig guldens op de somme. *Cela me différe de cinquante florins sur la somme, cela me fait une différence de cinquante florins.* Het scheélt meer als de helft. *Il s'en faut plus de la moitié.* Het scheélt wel dertig pistoólen. *Il s'en faut bien trente pistoles.* Het scheélt veel. *Il s'en faut beaucoup, il y a bien à dire.*

Scheélen, *v. impersonn.* Schillen. Het scheélt my niet of hy koómt of niet. *Il ne m'importe qu'il vienne.* Wat scheélt het u? *Que vous importe?* Het scheélt u weynig. *Peu vous importe.*

Scheélen, *v. n.* Schorten, feylen. *Manquer.* Daer scheélt het een of het ander aen. *Il y a toujours quelque chose qui manque* of *qui cloche.*

Wat scheélt u? *Qu'avez-vous?* Scheélt hem iet? *A-t-il quelque mal? se trouve-t-il mal?*

Scheélheyd, *s. f. Vue louche*, s. f.

Scheén, *s. f.* Scherpte van 't been *Os de la jambe*, s. m. Hy heéft zyne scheénen gestooten tegen den trap. *Il a donné de la jambe contre les degrés, il s'est blessé l'os de la jambe.*

Eene blauwe scheén loopen. *Essuyer un refus.*

Gy hebt het voór uwe scheénen. (klugtige spreék-wyze) *Vous avez bien de la peine.*

Scheén, *s. f.* (zeker boek-drukkers werktuyg) *Biseau*, s. m.

Scheén-ader, *s. f.* (woórd der ontleédkunde) *Surole*, s. f.

Scheén-been, *s. n. Tibia, péroné, l'os extérieur de la jambe*, s. m.

Scheén-been, *s. n. Os de la jambe*, s. m.

Scheén-spier, *s. f.* (woórd der ontleédkunde) *Muscle tibial*, s. m.

Scheén-yzers daer men de misdaedigen mede pynigt. *s. n plur. Des brodequins*, s. m. plur.

Scheép! scheép! *adv.* (geroep om de passagiers aen boord te roepen) *A bord! à bord!*

Te scheép gaen, te scheép koómen, *v. n. S'embarquer*, v. r. *aller à bord, venir à bord*, v. n.

Scheépen *of* schepen, den *plur.* van schip. *Vaisseaux*, s. m. plur.

Scheéps, *adj.* Dat een schip betreft. *De vaisseau, qui concerne un vaisseau.*

Scheéps-beschuyt, *s. n. Biscuit*, s. m. Gebrokeld scheéps-beschuyt. *Mâchemoure*, s. f.

Scheéps-bestier, *s. n. Ordre* of *gouvernement des vaisseaux*, s. m.

Scheéps-bouw, *s. m.* scheéps-bouwkunde, *s. f.* Konst van scheépen te bouwen. *Architecture navale*, s. f.

Scheéps-byl, *s. f. Hache*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Scheéps-gereedschap, *s. n. Agrès*, s. m. plur.

* Scheéps-gevegt, *s. n. Combat naval*, s. m.

Scheéps-jongen, *s. m. Mousse*, s. m.

Scheéps-kandelaer, *s. m.* Steéker *of* insteéker. *Pigou*, s. m.

Scheéps-kapiteyn, *s. m. Capitaine de vaisseau*, s. m.

Scheéps-keuken, *s. f. Fougon*, s. m.

Scheéps-kok, *s. m. Coq* of *cuisinier de vaisseau*, s. m.

Scheéps-laeding, *s. f. Cargaison, batelée, charge de vaisseau*, s. f. *chargement*, s. m.

Scheéps-lanteérn, *s. f. Fanal d'un vaisseau*, s. m., plur. *fanaux.*

Scheéps-lapper, *s. m. Radoubeur, calfateur*, s. m.

Scheéps-loon, *s. m. Fret*, s. m.

Scheéps-mat, *s. f. Etambraie*, s. f.

Scheéps-onkosten, *s. m. plur. Frais d'un vaisseau*, s. m. plur.

Scheéps-oversten, *s. m. Amiral*, plur. *amiraux, chef d'escadre*, s. m.

Scheéps-pomp, *s. f. Pompe de vaisseau*, s. f.

Scheéps-spiegel-gevegt, *s. n.* (vertoon van een zee-gevegt, het geéne de Romeynen aen 't volk gaven tot vermack) *Naumachie*, s. f.

Scheéps-stryd, *s. m. Combat naval*, s. m.

Scheéps-timmerman, *s. m. Maître de hache, charpentier d'un vaisseau*, s. m

Scheeps-timmer-werf, *s. f. Chantier*, s. m.

Scheéps-toerusting, *s. f. Equipage, équipement des vaisseaux*, s. m.

Scheéps-touwen, *s. n. plur. Cordages*, s. m. plur.

Zwaere scheéps-touw. *Caliorne*, s. f.

Dikke scheéps-touw. *Brague*, s. f.

Scheéps-vaert, *s. f. Navigation*, s. f.

Scheéps-vloót, *s. f. Flotte, armée navale*, s. f.

Scheéps-volk, *s. n. Mariniers, matelots*, s. m. plur.

Scheéps-vragt (*zoekt*) Scheéps-laeding.

Scheéps-vragt,

Digitized by Google

Scheêps-vragt, *s. f.* Geld dat men voôr vragt betaelt. *Fret, naulage*, s. m.

Scheêps-werk, *s. n.* Bestiering van een schip. *Manœuvre*, s. f.

Scheêps-werk doen. *Manœuvrer.*

Scheêps-werker, *s. m.* Matroos. *Matelot.* Ervaeren scheêps-werker. *Manœuvrier.*

Scheêr, *s. f. Ciseaux*, s. m. plur. *une paire de ciseaux*, s. f. Ik heb eene scheêr gekogt. *J'ai acheté des ciseaux* of *une paire de ciseaux.*

Scheêr, *s. f.* Koper-slaegers-scheêr. *Des cisailles*, s. f. plur.

Scheêr, *s. f.* Zilver-smids-scheêr. *Cisoirs*, s. m. plur. of *cisoires*, s. f. plur.

Scheêr, *s. f.* Getande scheêr der beêldhouwers. *Gradine*, s. f.

Scheêr, *s. f.* Droogscheêrders scheêr. *Des forces*, s. f. plur.

De scheêr hangt daer uyt. (spreêkende van eene herberg daer men te dier moet betaelen) *On y étrille les gens.*

Ergens logeêren daer de scheêr uythangt, daer men te dier moet betaelen. *Être logé à l'étrille.*

Scheêr-bekken, *s. n. Bassin de barbier*, s. m.

Scheêrder, *s. m.* Schaepen-scheêrder. *Tondeur*, s. m.

Scheêrder, *s. m.* Baerd-scheêrder. *Barbier*, s. m.

Scheêrder, *s. m.* scheêrster, *s. f.* Die te dier doet betaelen. *Rançonneur, euse*, s. m. et f.

Scheêr-doek, *s. m. Linge à barbe*, s. m.

Scheêr-draed, *s. m.* Draed van de scheêring, keten-draed. *Fil de la chaine*, s. m.

Scheêren van eene kreêft enz., *s. f. plur. Serres, pinces, braques, tenailles d'une écrevisse etc.*, s. f. pl.

Scheêren, *v. a.* Afscheêren. *Raser.*

Den baerd scheêren. *Faire la barbe, faire le poil, raser.*

De kruyn scheêren. *Donner la tonsure, tonsurer.*

Scheêren, *v. a.* Afkorten, afsnyden. *Tondre, couper.* Het hair scheêren. *Couper les cheveux.* De schaepen scheêren. *Tondre les brebis.* Laken scheêren. *Tondre du drap*

Scheêren, *v. a.* Te dier doen betaelen. *Rançonner.*

Scheêr-gangen, *s. m. plur.* (schippers woôrd) *Baloires*, s. f. plur.

Scheêr-garen, *s. n. Fil de chaine*, s. m.

Scheêr-gereedschap, scheêr-goed, *s. n. Ustensiles, outils* of *instrumens pour raser*, s. m. plur.

Scheêr-hair, *s. n. Bourre tontice*, s. f.

Scheêring, *s. f.* Het scheêren der schaepen, der lakens enz. *Tonte*, s. f. Tweede scheêring der lakens. *Réparage*, s. m.

Scheêring, *s. f.* Het kruyn scheêren. *Tonsure*, s. f.

Scheêring, *s. f.* Keten van het geweêf. *Chaine*, s. f.

Scheêrken, *s. n. De petits ciseaux*, s. m. plur. Droog-scheêrders-scheêrken. *Forcettes*, s. f. plur.

* Scheêrling, *s. f.* (vergiftige plant) Dolle kervel. *Ciguë*, s. f.

Scheêr-lynen, *s. f plur.* (schippers w.) *Trélingage des haubans*, s. m.

Scheêr-mes, *s. n. Rasoir*, s. m. Onder 't scheêr-mes zitten, geschooren worden. *Être sous le rasoir, se faire faire la barbe.*

Scheêr-mes-koker, *s. m. Étui de rasoir*, s. m.

Scheêrsel, *s. n.* Afsnydsel. *Rognure*, s. f.

Scheêr-slyper, *s. m. Emouleur, rémouleur, gagne-petit*, s. m.

Scheêr-stok der lint-weêvers, *s. m. Liceron*, s. m.

* Scheêrster, *s. f.* (in eenen figuerlyken zin) *Rançonneuse*, s. f.

Scheêr-tyd, *s. m.* Tyd van de schaepen te scheêren. *La tonte des brebis*, s. f. *temps de tondre les brebis*, s. m.

Scheêr-werk (*zoekt*) Tang-werk.

Scheêr-winkel, *s. m. Boutique de barbier*, s. f.

Scheêr-wolle, *s. f. Bourre-tontice*, s. f. Scheêr-wolle voôr matrassen. *Laveton*, s. m. Scheêr-wolle om de zadels op te vollen. *Feutre*, s. m. Eenen zadel enz. met scheêr-wolle opvollen. *Feutrer.*

Scheêr-zolder, *s. m. Galetas*, s. m.

Scheêr-zyde, *s. f.* Flos-zyde. *Etrasse* of *strasse*, s. f.

Scheêt, *s. m.* Prot, wind. *Pet*, s. m. Eenen scheêt laeten. *Faire un pet.*

Schee-wey, *s. f. Petit-lait*, s. m.

Schel, *s. f.* Bel. *Sonnette*, s. f.

Schel, *adj.* Helder. *Argentin, ine; clair, claire; aigu, ue.* Eene schelle stem. *Une voix argentine.*

Schel, *s. f. Pelure, peau*, s. f. De schel van appelen. *La pelure de pommes.*

Schel, *s. f.* Groene of buytenste schel eener hazel-noot. *Chaton*, s. m.

Schel van den hennip- of vlas-halm, *s. f. Teille* of *tille*, s. f. De schel van den hennip- of vlas-halm afdoen. *Teiller* of *tiller.*

Schel, *s. f.* Vlies op de oog. *Taie sur l'œil*, s. f.

Oranje-schellen. *De l'écorce d'orange*, s. f.

Digitized by Google

Dat in de schel of vlies groeyt, *adj. Légumineux, euse.*

Scheld *of* Schelde, *s. f.* (rivier in Nederland) *L'Escaut*, s. m.

* Scheldbaer, *adj. Blâmable.*

Scheld-brief (*zoekt*) Laster-schrift.

Schelden, *v. a. Dire des injures, dire des invectives à quelqu'un, injurier quelqu'un, invectiver contre quelqu'un, chanter pouilles à quelqu'un.* Malkander schelden *of* lasteren. *S'entredéchirer.*

* Schelder, *s. m. Qui blâme, qui injurie, qui censure, qui reprend, qui invective.*

Schelding, *s. f.* Het schelden. *Des injures, des invectives*, s. f. plur.

Scheld-naem, *s. m. Nom injurieux*, s. m.

Scheld-schrift, *s. n. Écrit rempli d'injures*, s. m.

* Scheldster, *s. f.* (*zoekt*) Schelder.

Scheld-woórd, *s. n. Injure*, s. f. Iemand scheld-woórden geéven. *Dire des injures à quelqu'un.*

Schelder, schelderen enz. (*zoekt*) Schilder, schilderen enz.

Schel-klinkende, *adj. Résonnant, ante; éclatant, ante.*

Schel-kruyd, *s. n.* schel-wortel, *s. m.* Stinkende gouw. *Chelidoine, éclaire*, s. f. *Spreékt uyt* kélidoine.

Schel-kruyd dat de speén geneést, *s. n. Petite chélidoine, hémorroidale*, s. f.

Schellen, *v. a.* De schel afdoen. *Peler, óter la peau.* Appelen schellen. *Peler des pommes.*

Boonen schellen, erten schellen. *Écosser des fèves, écosser des pois.*

Eyéren schellen. *Ecaler des œufs.*

Schellen, *v. a.* Bellen. *Sonner.*

Scheller, *s. m.* schelster, *s. f.* Peller, pelster. *Ecosseur, euse*, s. m. et f.

Schelling, *s. m. Escalin*, s. m. Eenen hollandschen schelling, eenen brabandschen schelling. *Un escalin de Hollande, un escalin de Brabant.* Eenen engelschen schelling, eenen schelling sterling. *Un schelling* (spreekt uyt *chelin*) *d'Angleterre.* Eenen halven schelling. *Une plaquette.*

Schel-luydende, *adj.* Schel-klinkende. *Résonnant, ante; éclatant, ante.*

Schelm, *s. m. Fripon, coquin, scélérat, maraud, marousie*, s. m.

Schelmagtig, *adj. Mechant, ante; fripon, onne.*

* Schelmagtigheyd, *s. f. Méchanceté, infamie, noirceur, malice*, s. f.

* Schelmagtigh, *adv. Méchamment, malicieusement.*

Schelmery, *s. f. Scélératesse, friponnerie, coquinerie*, s. f.

Schelms, *adj. Méchant, ante; fripon, onne.*

Schelm-stuk, *s. n. Crime*, s. m. *méchanceté*, s. f.

Schelp, *s. f. Coquille;* ook (woórd der schelp-kunde) *valve*, s. f.

Schelp *of* schob (*zoekt*) Schob.

Opene schelp in de wapen-schilden. *Vannet*, s. m.

Ronde en scherpe schelp. *Coquille turbinée*, s. f.

Slekvormige schelp. *Turbinite*, s. f.

Schelp-streépen, *s. f. plur. Fascies*, s. f. plur.

Schelp, *adj.* Schelpagtig. *Testacé, ée.* De schelp-visschen. *Les animaux testacés.*

Schelp-kunde, schelp-dier-kunde, schelp-visch-kunde, *s. f. Conchyliologie*, s. f.

Schelp-kundigen, *s. m. Conchyliologue*, s. m.

Schelp-visschen, *s. m. plur. Coquillages, poissons à coquille*, s. m. plur.

Schelp-werk, *s. n.* Grot-werk. *Rocaille, grotte de coquillages*, s. f.

Schelp-werker, *s. m.* Grot-werker. *Rocailleur*, s. m.

Schel-trompet, *s f.* Klaroen. *Clairon*, s. m.

Schelvisch, *s. m. Du merlan*, s. m. *morue de saint Pierre*, s. f.

Schel-vrugten, *s. f. plur.* Peul-vrugten. *Des légumes*, s. m. plur.

Schel-wortel (*zoekt*) Schel-kruyd.

Schemer, schemer-avond, *s. m. Brune*, s. f. *entre chien et loup.*

Schemeren, *v. n. Éblouir*, v. a. Myne oogen schemeren op het goud. *L'or m'éblouit les yeux, j'ai les yeux éblouis de l'or.*

Schemering, *s. f.* schemer-licht, *s. n. Foible lueur, foible lumière*, s. f.

Schemering, *s. f. of* schemer-licht voór den opgang en naer den ondergang der zon, *s. n. Crépuscule*, s. m.

Schemering der oogen, *s f. Eblouissement*, s. m.

Schemer-tyd (*zoekt*) Schemer-avond *en* schemering.

Schenpen (*zoekt*) Schimpen.

Schend-broek, *s. m.* Lasteraer. *Calomniateur, médisant*, s. m.

Schendelyk, *adj. Infâme, noir, noire; indigne.*

Schendelyk, *adv. Indignement, d'une manière infâme.*

Schendelykheyd, *s. f. Noirceur, infamie, indignité*, s. f.

Schenden, *v. a.* Bederven. *Gâter, défigurer.* Den wind heéft de boomen

Digitized by Google

geschonden. *Le vent a gâté les arbres.* De kinder-pokskens hebben hem leelyk geschonden. *La petite vérole l'a fort défiguré.*

Schenden, *v. a.* Onteeren, verbreéken. *Violer, profaner.* De wetten schenden. *Violer les lois.* Den dag des Heere schenden. *Profaner le jour du Seigneur.*

Schender, *s. m.* Lasteraer. *Diffamateur, calomniateur, médisant*, s. m.

Schender, *s. m.* Onteerder, breéker der wetten. *Violateur, infracteur*, s. m.

Schender, *s. m.* Ontheyliger. *Profanateur*, s. m.

Schende-venter, *s. m. Gâte-métier*, s. m.

Schendig, *adj.* Eerloos. *Infâme, indigne.*

Schendig, *adj.* Onteerend. *Diffamatoire, diffamant, ante; flétrissant, ante; deshonorant, ante.*

Schending, *s. f.* Onteering. *Viol*, s. m. *défloration*, s. f.

Schending, *s. f.* Verbreéking van wetten enz. *Infraction*, s. f. *violement*, s. m.

Schending, *s. f.* Schofleering. *Rapt* (spreékt uyt de *p* en de *t*), *viol*, s. m.

Schending, *s. f.* Bederving aen boomen enz. *Dégât*, s. m.

Schending van eer, *s. f. Diffamation, flétrissure*, s. f.

Schending van kerken enz., *s. f. Profanation*, s. f.

Schend-tong, *s. f.* Laster-tong. *Langue médisante*, s. f.

Schend-ziek, *adj. Médisant, ante.*

Schenkagie, *s. f.* Geschenk. *Présent, don*, s. m.

Schenk-bak, *s. m. Baquet à mettre des pots et des verres*, s. m.

Schenk-blad, *s. n. Cabaret*, s. m. Den koffi word op een schenk-blad gepresenteért. *On présente le café sur un cabaret.*

Schenk-bord, *s. n.* Schenk-telloor. *Soucoupe*, s. f.

Schenkel, *s. m. Jarret, trumeau*, s. m. Eenen osse-schenkel. *Un trumeau de bœuf.*

Schenken, *v. a.* Vereeren. *Faire présent*, reg. *gen.* Hy heéft hem een zilvere servies geschonken. *Il lui a fait présent d'un service d'argent.*

Schenken, *v. a.* Ingieten. *Verser.* Wyn schenken in eenen beker. *Verser du vin dans une coupe.*

Schenken, *v. a.* Presenteéren. *Présenter.* Schenkt eene tas koffi voór mynheer. *Présentez une tasse de café à monsieur.*

Schenken-schans, *s. f.* (eene vesting aen den Rhyn) *Le fort de Schenk*, s. m. of (zoo de Franschen het uytspreéken) *le fort de Squink.*

Schenker, *s. m. Échanson*, s. m.

Schenking, *s. f.* Begiftiging. *Don, présent*, s. m. *donation*, s. f.

Schenk-tafel, *s. f. Buffet*, s. m.

Schenk-telloor, *s. f. Soucoupe*, s. f.

Schennis, *s. f.* Misdaed. *Crime*, s. m. Eene groote schennis bedryven. *Commettre un grand crime.*

Schennis, *s. f.* Schande. *Infamie*, s. f. *opprobre*, s. m. Die schennis zal hy noyt uytwasschen. *Il ne se lavera jamais de cette infamie.*

Schep, *s. f.* Dat men in eenen keer opschept met eenen lepel. *Cuillerée*, s. f. Dat men in eenen keer opschept met eene schup. *Pellée*, s. f.

Scherp-berd, *s. n.* Berd in 't rad van eenen water-meulen. *Aileron d'une roue de moulin à eau*, s. m.

Schepel, *s. n.* (vierde deel van eene mudde) *Boisseau*, s. m.

Anderhalf schepel. (zekere koórnmaet) *Truau*, s. m.

Een schepel vol, *s. n. Boisselée*, s. f.

Schepel zaey-land, *s. n. Boisselée*, s. f.

Schepen, *s. m. Échevin*, s. m. De schepenen van eene stad. *Les échevins d'une ville.*

Schepen, den *plur.* van schip. *Des vaisseaux*, s. m. plur.

Schepen-kamer, *s. f. Chambre des échevins*, s. f.

Schepen-plaets, *s. f. Place d'échevin, charge d'échevin*, s. f.

Schepen-rol, *s. f. Rôle des échevins*, s. m.

Schepens-bank, *s. f.* Vierschaer der schepenen. *Tribunal des échevins*, s. m., plur. *Tribunaux.*

Schepenschap, *s. n. Échevinage*, s. m.

Schep-net, *s. n. Truble*, s. f.

Scheppen, *v. a.* Van niet maeken. *Créer.* God heéft den hemel en de aerde geschaepen. *Dieu a créé le ciel et la terre.*

Scheppen, *v. a.* Putten. *Puiser.* Water scheppen in eenen born-put. *Puiser de l'eau dans une citerne.*

Iets scheppen uyt de schotel. *Prendre quelque chose dans un plat.* Locht scheppen. *Prendre l'air, respirer, reprendre haleine.* Moed scheppen. *Prendre courage.* Vermaek scheppen in iet. *Prendre plaisir à quelque chose*

'T water scheppen uyt eene schuyt enz. *Oter l'eau, vider l'eau d'une barque etc.*

Schepper, *s. m.* Voortbrenger uyt niet. *Créateur*, s. m.

Digitized by Google

Schepper, *s. m.* Schep-vat, hoós-vat. *Écope*, s. f.

Schepping, *s. f.* Voortbrenging uyt niet. *Création*, s. f.

Schep-plank in eenen water-meulen, *s. f.* *Alichon*, s. m.

Schep-rad van eenen water-meulen, *s. n.* *Tympan*, s. m.

Schepsel, *s. n.* *Créature*, s. f.

Schepter, *s. m.* Ryk-staf. *Sceptre*, s. m.

Schep-vat, *s. n.* Hoós-vat. *Écope*, s. f.

Scherf, scherve, *s. f.* *Tét, tesson, morceau de pot cassé*, s. m.

Scherf-yzer, *s. n.* (heel-kundig werktuyg) *Scarificateur*, s. m.

Scherm, *s. m.* Schutsel, wind-schut. *Paravent*, s. m. Eenen scherm met vier deuren. *Un paravent à quatre feuilles.*

Scherm, *s. m.* Vuer-scherm. *Écran*, s. m.

Scherm, *s. m.* Rol-gordyn voór eene venster *of* in eene koets. *Store*, s. m.

Scherm-boek, *s. n.* Boek dat van de scherm-konst handelt. *Livre d'escrime*, s. m.

Scherm-degen, *s. m.* *Fleuret*, s. m.

Schermen, *v. n* *Faire des armes, tirer des armes, faire assaut, escrimer.* Hy kan meesterlyk schermen. *Il fait des armes en maître.*

't Schermen, *s. n.* *Escrime*, s. m.

Schermer, *s. m.* *Escrimeur, gladiateur*, s. m.

Geblinden schermer by d'oude volkeren. *Andabate*, s. m.

Scherminkel, *s. m.* Mageren scherminkel. *Squelette*, s. m.

Scherm-konst, *s. f.* Het schermen. *Escrime*, s. f.

Scherm-meester, *s. m.* *Maître d'armes, maître d'escrime, tireur d'armes*, s. m.

Scherm-schild, *s. n.* *Bouclier, écu*, s. m.

Scherm-schoól, *s. f.* *Salle d'armes, académie*, s. f.

Scherm-steék, scherm-stoot, scherm-slag, *s. m.* *Botte*, s. f. *coup de fleuret*, s. m.

Schermutselaer, *s. m.* *Escarmoucheur*, s. m.

Schermutselen, *v. n.* *Escarmoucher.*

Schermutseling, *s. f.* *Escarmouche*, s. f. ook (gemeyn w.) *chamaillis*, s. m.

Scherp, *s. n.* Kogels enz. *Balle*, s. f. Myn fuziek was met scherp geladen. *Mon fusil étoit chargé à balle.*

Scherp, *s. n.* De sneéde, het scherp van een mes, degen, sabel enz. *Tranchant, fil taillant*, s. m.

Scherp, *adj.* *Tranchant, ante; affilé, ée.* Het mes is zeer scherp. *Le couteau est bien tranchant.* Dat mes is niet scherp. *Ce couteau ne coupe pas.*

Den degen heéft eenen scherpen punt. *L'épée est bien pointue, elle a une bonne pointe.*

Scherp bloed. *Du sang échauffé.*

Scherp, *adj.* Bytende. *Aigre, âpre, piquant, ante; âcre, mordant, ante; acerbe, acide, acrimonieux, euse; caustique.* Dat kruyd is scherp op de tong. *Cette herbe est caustique.* Scherpe woórden. *Des paroles piquantes.*

Scherp, *adj.* Snel. *Pénétrant, ante; perçant, ante; subtil, ile; bon, bonne.* Hy heéft een scherp gezigt. *Il a la vue perçante, il a la vue bonne.* Een scherp gehoor. *Une oreille subtile.*

Een scherp verstand. *Un esprit transcendant.*

Een scherp oórdeel. *Un jugement exquis.*

Zeer scherp *of* zeer hoog, *adj.* (woórd van 't muziek) *Suraigu, ue.*

Scherp, *adv.* Een peérd scherp zetten. *Ferrer un cheval à glace.*

Scherp, *adv.* (*zoekt*) Scherpelyk, *adv.*

Scherpagtig *of* scherpelyk, *adj.* *Un peu tranchant, un peu mordant, un peu piquant, ante.*

Scherpelyk, *adv.* *Sérieusement, sévèrement, attentivement.* Hy heéft het scherpelyk belast. *Il l'a sérieusement recommandé.* Hy heéft my scherpelyk berispt. *Il m'a sévèrement censuré* of *repris.* Ik heb scherpelyk toegeluystert. *J'ai écouté attentivement* of *avec attention.*

Scherpen, *v. a.* Wetten, scherp maeken. *Aiguiser, affiler.* Zyn zweérd scherpen *Aiguiser son épée.* Het verstand scherpen. *Aiguiser son esprit.*

Ergens op gescherpt *of* gespitst zyn. *Être préparé à quelque chose.*

Scherpheyd, scherpigheyd, *s. f.* De scherpigheyd van een mes. *Le tranchant d'un couteau*, s. m.

Scherpigheyd van 't gehoor enz. *Subtilité* of *finesse de l'ouie.*

Scherpigheyd van 't bloed. *Acidité du sang.*

Scherpheyd, *s. f.* Inbytende kragt. *Acreté, âpreté, acidité, acerbité, acrimonie*, s. f.

Scherp-hoekig, *adj.* *Oxygone.*

Scherpigheyd, *s. f.* Vinnigheyd. *Amertume, âpreté*, s. f.

Scherp-regter, *s. m.* *Bourreau, maître des hautes œuvres, exécuteur de la haute justice*, s. m.

Scherp-regterschap, *s. n.* *Charge de*

Digitized by Google

bourreau, s. f. *office de bourreau*, s. m.

Scherp-snydende, *adj.* *Tranchant, ante.*

Scherpte, *s. f.* *Le tranchant*, s. m. (*zoekt voorders*) Scherpigheyd.

Scherpziende, *adj.* *Clairvoyant, ante; perçant, ante; pénétrant, ante.*

* Scherpzigtig (*zoekt*) Scherpzinnig.

* Scherpzigtigheyd (*zoekt*) Scherpzinnigheyd.

* Scherpzigtiglyk (*zoekt*) Scherpzinniglyk.

Scherpzinnig, *adj* *Subtil, ile; clairvoyant, ante; ingénieux, euse.*

Scherzinnigheyd, *s. f.* *Subtilité, clairvoyance, pénétration*, s. f.

Scherpzinniglyk, *adv.* *Subtilement, ingénieusement.*

Scherssen, *v. n.* Boerten, kortswylen. *Se railler, se moquer*, v. r. reg. *gen.* Met iemand scherssen. *Se moquer de quelqu'un*

Scherssende, *adj.* *Railleur, euse.*

Schersser, *s. m.* *Railleur, moqueur*, s. m.

Scherssery, *s. f.* *Raillerie, moquerie, plaisanterie*, s. f.

Scherssing (*zoekt*) Scherssery.

Scherve (*zoekt*) Scherf.

Schets, *s f* Schetsing, ontwerp. *Ébauche, esquisse*, s. f. *canevas*, s m.

Rouwe schets van eene schildery *Croquis*, s. m. *esquisse faite à la hâte et croquée*, s. f.

Schets, *s. f.* Afbeéldsel, portrait. *Crayon*, s. m.

Schets, *s. f.* Afteekening van een gebouw enz. *Devis*, s. m.

Schetsen, *v. a.* Afschetsen, teekenen, afteekenen. *Crayonner.*

Schetsen, *v. a.* Ontwerpen. *Ébaucher, esquisser.*

Schetsen, *v. a.* Ligtelyk schilderen. *Effumer.*

Schetteren, *v. n.* *Éclater.* Hy lachte dat hy schetterde. *Il éclatoit de rire, il fit un éclat de rire.*

Schetteren, *v. n.* (spreékende van den donder) *Gronder, faire du fracas.* Den donder schetterde in de locht. *Le tonnerre grondoit dans l'air.*

't Schetteren, *s. n.* *Fracas, éclat, bruit*, s. m. Het schetteren van den donder. *Le fracas du tonnerre.*

Schetterende, *adj.* *Éclatant, ante; perçant, ante; aigu, ue.*

Schettering, *s. f.* *Éclat, fracas, bruit*, s. m.

Scheur, *s. f.* Berst, spleét. *Fente, crevasse, déchirure, félure*, s. f.

Scheur, *s. f.* Haek in een kleed. *Accroc*, s. m.

Scheur in de hoeve van een peérd. *Seime*, s. f.

Scheurbuyk, *s. n.* *Scorbut*, s. m.

Scheurbuykagtig, *adj.* Van scheurbuyk. *Scorbutique.*

Scheurbuykigen, *s. m.* scheurbuykige, *s. f.* *Scorbutique*, s. m. et f.

Scheurbuyk-middel, *s. n.* Geneés-middel tegen 't scheurbuyk. *Antiscorbutique*, s. m. et adj.

Scheur-doek, *s. m.* *Vieux linge qui n'est bon qu'à déchirer*, s. m.

Scheuren, *v. a.* Vaneenrukken. *Déchirer.* Papier scheuren. *Déchirer du papier.*

Zich scheuren van de kerk. *Se séparer de l'église, faire bande à part, faire secte à part, élever autel contre autel.*

Scheuren, *v. n.* Bersten, splyten. *Se fendre*, v. r. *crever, crevasser*, v. n. De aerde scheurde. *La terre se fendit.*

Scheuring, *s. f.* Het scheuren. *Déchirement*, s. m.

Scheuring, *s. f.* Verdeeldheyd. *Division*, s. f.

Scheuring in de kerk, *s. f.* *Schisme*, s. m. Eene scheuring maeken in de kerk. *Faire un schisme dans l'église, élever autel contre autel*

Scheur-maeker, *s. m.* Die eene scheuring in de kerk maekt. *Schismatique*, s. m.

Scheur-papier, *s. n.* Vuyl beschreéve papier. *Paperasse*, s. f.

Scheut *of* schoót enz. (*zoekt*) Schoót enz.

Scheut, *s. f.* Kiem, uytspruytsel eener plant. *Germe*, s. m. *première pousse d'une plante*, s. f.

Scheut, *s. f.* Jongen telg die men in het kappen van een bosch laet staen. *Baliveau*, s. m.

Scheutjen, *s. n.* *Petit germe, petit rejeton*, s. m.

Eerste scheutjens van eenen hertshoórn. *Dagues*, s. f. plur.

Scheydbaer, *adj.* *Séparable.*

Scheyd-boom, *s. m.* *Terme, poteau qui sépare deux juridictions*, s. m.

Scheyd-brief, *s. m.* *Lettre de divorce*, s. f.

* Scheydelyk, *adj.* *Séparable.*

Scheyden, *v. a.* *Séparer.* De schaepen van de bokken scheyden. *Séparer les brebis d'avec les boucs.*

Kyvers *of* vegters scheyden. *Mettre le hola.*

Scheyden, *v. a.* Het zilver van het koper scheyden door middel van het lood. *Ressuer.*

Digitized by Google

Eene maetschappy scheyden. *Rompre une société, une association.*

Een deel van het lichaem scheyden. *Désincorporer.*

Scheyden, *v. a.* Deelen. *Partager.* Den boedel is nog niet gescheyden. *La succession n'est pas encore partagée.*

De dood scheyd alles. *La mort finit toute chose, la mort rompt tous les engagemens.*

Eene twist scheyden. *Accommoder un différent.*

Scheyden, *v. n.* Scheuren, open gaen. *S'ouvrir, se fendre*, v. r. *crever*, v. n. Den berg scheydde van malkanderen doór de aerd-beéving. *La montagne se fendit par le tremblement de terre.*

Scheyden, *v. n.* (spreékende van melk enz.) *Se cailler*, v. r. *tourner*, v. n. Gescheyde melk. *Du lait caillé.*

Scheyden, *v. n.* Vertrekken. *Quitter, partir, sortir d'un lieu.* Hy konde van zyne vrouw niet scheyden. *Il ne pouvoit quitter sa femme.* 'T is tyd om te scheyden. *Il est temps de partir, il est temps de nous quitter.*

Van de kerk scheyden. *Se séparer de l'église.*

Uyt zyne neêring scheyden. *Quitter son négoce, quitter sa boutique.*

Scheydende, *adj.* *Qui sépare;* ook (w. der spraek-konst) *disjonctif, ive.*

* Scheyder, *s. m.* (*zoekt*) Scheyds-man.

Scheyding, *s. f. Séparation, disjonction*, s. f.

Scheyd-mael, *s. n.* schey-maeltyd, *s. f. Repas d'adieu*, s. m.

Scheyd-merk *of* schey-merk, *s. n. Marque de séparation, ligne de séparation*, s. f.

Scheyd-muer *of* schey-muer, *s. m. Muraille de séparation, muraille commune*, s. f. *mur mitoyen, mur de refend*, s. m.

Scheyd-pael *of* schey-pael, *s. m. Borne*, s. f. *terme*, s. m.

Schey-dronk, *s. m.* Dronk van afscheyd. *Verre d'adieu*, s. m.

Scheydsel, *s. n. Séparation*, s. f.

Scheyds-lieden, *s. m. plur. Arbitres, médiateurs*, s. m. plur.

Scheyds-man, *s. m. Arbitre, médiateur*, s. m.

Scheyds-man, *s. m.* In wiens bewaering iets gesteld is. *Séquestre*, s. m.

Scheyd-steen (*zoekt*) Scheyd-pael.

Scheyd-vat, *s. n.* Vat om de vogten te scheyden. *Séparatoire*, s. m.

Scheyd-weg, *s. m.* Schey-weg. *Chemin fourchu*, s. m.

Schey-konst, schey-kunde, *s. f.* Scheyding der metaelen enz. *Chimie*, s. f.

Schey-kundig, *adj. Chimique.*

Schey-kundigen, *s. m. Chimiste*, s. m.

Schey-muer (*zoekt*) Middel-muer.

Schey-vogt, *s. n.* (woórd der schey-k.) *Menstrue*, s. m.

Schielyk, *adj.* Haestig. *Subit, ite; soudain, aine.* Eene schielyke dood. *Une mort subite.*

Schielyk, *adj.* Snel. *Brusque, prompt, prompte.* Dien man is zeer schielyk. *Cet homme est bien prompt.*

Schielyk, *adv.* Haestelyk, onverwagt. *Subitement, soudainement, promptement, brusquement.*

Schielykheyd, *s. f. Promptitude, précipitation*, s. f.

Schie-man, *s. m.* (schippers woórd) Hoog-boots-mans-maet. *Esquiman*, s. m.

Schiemans-garen, *s. n.* (schippers woórd) *Bitord*, s. m.

Schier, *adv.* Bynaer. *Presque.* 'T is my schier vergeéten. *Je l'ai presque oublié.*

Schier of morgen, *adv.* Den eenen dag of den anderen. *Quelque jour, un jour ou l'autre.*

Schiet-boóg (*zoekt*) Boóg.

Schiet-bytel, *s. m.* (zeker timmermans werktuyg) *Bec-d'âne*, s. m.

Schieten, *v. a.* Met schiet-geweêr schieten. *Tirer.* Met kanon schieten. *Tirer le canon, décharger le canon.*

Eenen soldaet voór den kop schieten. *Passer un soldat par les armes, fusiller un soldat.*

Iemand dood schieten. *Tuer quelqu'un d'un coup de fusil* of *d'un coup de pistolet.*

Eenen muer plat schieten. *Abattre une muraille à coups de canon.*

Een schip in den grond schieten. *Couler un vaisseau à fond.*

De zon of de sterren schieten met eenen graed-boóg. *Prendre la hauteur du soleil et des astres.*

Het schieten van eenen pyl, *s. n. Décochement*, s. m. Eenen pyl naer iemand schieten. *Tirer* of *décocher une flèche à quelqu'un.*

Schieten, *v. a. Jeter.* Den visch schiet zyn kuyt. *Le poisson jette ses œufs.*

Wortel-schieten. *Prendre racine, jeter* of *pousser des racines.*

Het brood in den oven schieten. *Enfourner le pain.*

Mis schieten. *Manquer.*

Geld schieten, geld leenen. *Prêter de l'argent.*

Te kort schieten, tegen een ander

Digitized by Google

niet opkonnen. *Être obligé de céder, plier.*

Schieter, *s. m.* (zeker insecte) Mot. *Teigne*, s. f.

Schieter (*zoekt*) Schutter.

Schiet-gat, *s. n.* Opening voór het grof geschut. *Embrasure, canonnière*, s. f.

Schiet-gat van eene battery, *s. n. Trônière*, s. f.

Schiet-gat, *s. n.* Kleyn schiet-gat in eenen muer om doór te schieten. *Barbacane*, s. f.

Schiet-gevaerte, *s. n.* Schiet-geweêr der oude volken. *Machines*, s. f. plur.

Schiet-geweêr, *s. n. Arme à feu*, s. f.

Schiet-lap, *s. f. Plastron*, s. m.

Schiet-lood, *s. n.* Water-pas. *Niveau*, s. m.

Schiet-loot om te peylen, *s. n. Sonde*, s. f.

Schiet-pen, *s. f.* Doel om haer te schieten. *But*, s. m.

Schiet-pyl, *s. m. Flèche*, s. f.

Schiet-schans, *s. f. Batterie*, s. f.

Schiet-spoel, *s. f.* Weévers-spoel. *Navette*, s. f.

Schiet-spoel der gaes- en garen-weévers, *Épolet* of *époullin*, s. m.

Schiet-worm, *s. m.* Graen-worm. *Cosson*, s. m.

Schiften, *v. a.* Scheyden. *Séparer.*

Schiften, *v. n.* Ronnen als melk enz. *Se cailler*, v. r.

Schiften, *v. n.* Uytrafelen. *S'effiler, s'érailler*, v. r.

Schifting, *s. f.* Scheyding. *Séparation*, s. f.

Schigt, *s. m. Flèche*, s. f. *dard, javelot*, s. m.

Schigtig, *adj.* (spreékende van peérden) Schrikagtig. *Ombrageux, euse.*

Schigtigheyd, *s. f. Peur*, s. f.

Schik, *s. m.* Order. *Ordre*, s. m. Alles is op zynen schik. *Tout est en ordre.*

In zynen schik zyn, *v. n. Être content.* Ik ben daer mede in mynen schik. *Je suis bien content de cela.*

Goed-schiks, *adv. Bonnement.*

Schik-godinnen, *s. f. plur.* (woórd der fabel-konst) *Les parques*, s. f. plur.

Schikkelyk, *adj.* Net. *Propre.* Die vrouw is niet schikkelyk in haer huys-houden. *Cette femme n'est pas propre dans son ménage.*

Schikkelyk, *adv. Proprement.* Hy is altyd schikkelyk gekleed. *Il est toujours proprement mis* of *proprement habillé.*

Schikkelyk, *adj.* Toegeévende. *Complaisant, ante; facile, traitable.* Dien man is schikkelyk genoeg. *Cet homme est assez traitable.*

Schikkelyk, *adj.* Wel geregeld. *Réglé, ée; modeste, sage.* De jonkheyd is hier schikkelyker als in andere landen. *La jeunesse est ici plus sage que dans d'autres pays.*

Schikkelyk, *adv.* Op eene geregelde wyze. *Sagement, réglément, dans l'ordre, avec ordre.* Schikkelyk leéven. *Vivre sagement.*

Schikkelykheyd, *s. f.* Nettigheyd. *Propreté*, s. f.

Schikkelykheyd, *s. f.* Toegeévendheyd. *Complaisance, facilité, déférence*, s. f.

Schikkelykheyd, *s. f.* Wel-geregeldheyd. *Ordre*, s. m. *règle*, s. f.

Schikken, *v. a. Arranger, classer, régler, mettre en ordre.* Ik zal alles wel schikken. *J'arrangerai tout.*

Schikken, *v. a.* Verdeelen. *Colloquer.* De schuld-eysschers volgens hunnen onderpand schikken. *Colloquer les créanciers selon leur hypothèque.* Eene scheéps-vragt schikken. *Arrimer.*

Schikken, *v. a.* Zenden. *Envoyer.*

Schikken, *v. n.* Voortschuyven. *Reculer*, v. n. *se reculer*, v. r.

Zich schikken, *v. r.* Zich bereyden. *Se disposer.* Zich tot werken schikken. *Se disposer au travail.*

Alles zal zich wel schikken. *Tout ira bien.*

Zich schikken *v. r.* Zich voegen. *Se ranger, se conformer.* Hy schikte zich naer mynen raed. *Il se conforma à mon avis, il suivit mon conseil.* Zich om de tafel schikken. *Se ranger autour de la table.*

Schikker, *s. m. Celui qui arrange, qui agence, qui met en ordre*, s. m.

Schikking, *s. f. Ordre, arrangement, classement*, s. m. *direction, disposition, ordonnance, catégorie, classification*, s. f.

Schikking, *s. f.* Besluyt. (woórd van 't regt) *Appointement*, s. m.

Schikking eener scheéps-vragt. *Arrimage*, s. m.

Schil (*zoekt*) Schel.

Schild, *s. m. et n. Bouclier*, s. m.

Schild by d'oude volkeren gebruykt. *Targe*, s. f.

Schild, *s. m.* Wapen-schild. *Écu*, s. m.

Schild, *s. m.* Bescherming, beschutting. *Défense*, s. f. *bouclier, soutien*, s. m.

Schilder, *s. m.* Konst-schilder. *Peintre*, s. m.

Schilder, *s. m.* Klad-schilder. *Barbouilleur*, s. m.

Digitized by Google

Schilder die in zyne werken de schoone natuer slegt behandelt, *s. m. Maniériste*, s. m.

Schilderagie, *s.f.* Schilder-werk. *Peinture*, s. f.

Schilderagtig, *adj. Pittoresque, qui est fait à peindre, riant, ante.*

Schilderagtig, *adv.* Op eene schilderagtige wyze. *Pittoresquement.*

Schilderen, *v. a. Peindre.* Zich laeten schilderen. *Se faire peindre.* De vensters zyn groen geschilderd. *Les fenêtres sont peintes de vert* of *en vert.*

Zy schildert in miniatuer. *Elle est peintre en miniature.*

Grof schilderen. *Strapassonner.*

Schilderen, *v. n.* Staen schilderen, lang op eene plaets blyven wagten. *Faire le pied de grue, attendre long-temps, croquer le marmot.*

Schilderen, *v. n.* Op schildwagt staen. *Être en sentinelle, faire la garde, être en faction.*

Schilder-huyske (*zoekt*) Schildwagt-huyske.

Schildering, *s.f.* Manier van schilderen. *Manière de peindre*, s. f.

Schildering welkers koleuren met water en gom bereyd zyn, *s.f. Gouache* of *gouasse*, s. f.

Slegte schildering, *s.f. Gribouillage*, s. m.

Schilder-konst, *s.f. Peinture*, s. f. *l'art de peindre*, s. m.

Schilder-potjen, *s. n. Godet*, s. m.

Schilder-kamer, *s.f. Chambre des peintres*, s. f.

Schilder-werk, *s. n. Peinture*, s. f.

Schilder-werk van eenerlye verve, *s. n. Monochromate*, subs. et adj. (spreékt uyt *monokromat*)

Schildery, *s.f. Tableau*, s. m. *peinture*, s. f. Hy heéft schoone schilderyen. *Il a de beaux tableaux.*

Schildery, *s.f. Portrait*, s. m. Zyne schildery hangt boven de deur. *Son portrait est au-dessus de la porte.*

Schildery, *s.f.* Beéltenis. *Effigie*, s. f. Hy wierd in zyne schildery aen de galg gehangen. *Il fut pendu en effigie.*

Schildery die op verscheyde afstanden verscheyde verbeéldingen geéft. *Anamorphose*, s. f.

Schildery welkers verve met wasch bereyd is. *Peinture encaustique.*

Nagemaekte schildery. *Pastiche*, s. m.

Schildery-kamer, *s.f. Galerie*, s. f. *cabinet de tableaux*, s. m.

Schild-knaep, schild-knegt, *s m. Écuyer*, s. m.

Schildpad, *s.f.* (zeker dier) *Tortue*, s. f. De schildpad draegt haer huys over-al mede. *La tortue porte partout sa maison avec elle.*

Schildpad, *s. n.* Plaet *of* schild van eene schildpad. *Du caret*, s. m. *de l'écaille de tortue, de l'écaille*, s. f. Het alderschoonste schildpad. *Le plus beau caret.*

Schildpadde, *adj.* Van schildpad. *De caret, d'écaille.* Schildpadde doos. *Boite de caret, boite d'écaille.*

Schildwagt, *s.f. Sentinelle*, s. f. *factionnaire*, s. m. Op schildwagt staen. *Être en sentinelle.*

Gevaerlykste schildwagten van een leger. *Enfans perdus*, s. m. plur.

Ruyters schildwagt. *Vedette*, s. f.

Schildwagt-huyske, *s. n. Guérite, vedette*, s. f.

Schild-wapen, *s. n. Armes, armoiries*, s. f. plur. *écu*, s. m.

Schilfer, *s f.* Schob. *Écaille*, s. f.

Schilfer van yzer dat gesmeéd word. *Sorne, crasse*, s. f. *mâchefer*, s. m.

Schilferagtig, *adj. Qui s'écaille.*

Schilferen, *v. n. S'écailler*, v. r.

Schilferig, *adj. Qui s'écaille.*

Schillen, verschillen (*zoekt*) Scheélen.

Schilp (*zoekt*) Schelp.

Schim, *s.f.* Schaduwe. *Ombre*, s. f.

Schim, *s.f.* Verschynsel, geest, spook. *Fantôme, spectre*, s. m.

Schimmel, *s. m.* Beschimmeling. *Du moisi*, s. m. *moisissure*, s. f.

Schimmel, *s. m.* (een grys peérd) *Cheval gris* of *grison*, s. m. NB. *Cheval* heéft in plur. *chevaux.*

Schimmelagtig, *adj.* Dat begint te schimmelen. *Qui commence à moisir.*

Schimmelen, *v. n.* Beschimmelen. *Moisir*, v. n. *se moisir*, v. r.

Schimmel-hairig, *adj.* Grys-hairig. *Qui a le poil gris.*

Schimmelig, *adj.* Beschimmeld. *Moisi, ie.*

Schimmel-koleur, *s. n. Couleur grise*, s. f.

Schimmel-vervig, *adj. Grisâtre.*

Schimp, *s. m.* Bespotting. *Raillerie, ironie, moquerie, dérision*, s. f. ook (figuerlyk en gemeynzaem w.) *bernement*, s. m.

Schimpagtig, *adj. Railleur, euse; mordant, ante; insultant, ante.*

Schimp-dicht, *s. n. Satire*, s. f.

Schimp-dichter, *s. m. Satirique, poète satirique*, s. m.

Schimpen, *v. a. Railler, dauber.*

Schimper, *s. m. Railleur, moqueur*, s. m.

Digitized by Google

Schimpery (*zoekt*) Schimp.
Schimpig, *adj. Mordant, ante: satirique.* Eenen schimpigen brief. *Une lettre mordante.*
Schimpig *of* schimpelyk, *adv.* Op eene schimpige manier. *Satiriquement, d'une manière mordante, d'une manière satirique.*
* Schimping, *s. f.* (*zoekt*) Schimp.
Schimp-naem, *s. m. Sobriquet*, s. m.
Schimp-rede, *s. f. Discours satirique*, s. m.
Schimp-schoót, *s. m. Trait de satire, coup de dent, lardon*, s. m.
Schimp-schrift, *s. n. Satire, pasquinade*, s. f.
Schimp-schryver, *s. m. Auteur satirique*, s. m.
Schimps-wyze, *adv. Ironiquement, par ironie, satiriquement.*
Schimp-vogel, *s m. Railleur, moqueur;* ook (gemeynzaem woórd) *goguenard*, s. m.
Schimp-werk, *s. n. Ouvrage satirique*, s. m.
Schimp-woórd, *s. n. Lardon, trait de satire;* ook (gemeynzaem w.) *brocard*, s. m.
Schim-vertoog, *s. n.* Spook-vertoog. *Spectacle fantasmagorique*, s. m.
Schim-vertoog-kunde, *s. f.* Spook-vertoog-kunde, spook-verschyn-kunde. *Fantasmagorie*, s. f.
Schim-vertoog-kundig, *adj.* Spook-vertoog-kundig, spook-verschyn-kundig. *Fantasmagorique.*
Schink, *s. m.* Hesp. *Jambon*, s. m.
Schinkel, *s. f.* Been. *Os*, s. m.
Schip, *s. n. Vaisseau, navire, bâtiment*, s. m. Een schip uytrusten. *Équiper un vaisseau.*
Bekaeyd schip doór den wind of doór de hitte der zonne gereéten. *Vaisseau ébaroui*, s. m.
Schip met verscheyde goederen gelaeden. *Navire chargé en cueilliette*, s. f.
Een digt schip, een schip dat geenen lek heéft. *Un navire estanc*, s. m.
Een zeer lang rivier-schip. *Unfoncet.*
Een diep in 't watergaende schip. *Un vaisseau profondié.*
Schip dienende tot het visschen van korael. *Satteau*, s. m.
Wyd hollandsch schip. *Sémaque* of *sémalle*, s. f. Een gezonken schip. *Varech*, s. m.
Schip-boom, *s. m.* Boom om 't schip voort-te-zetten. *Gaffe*, s. f.
Schip-breuk, *s. f. Naufrage*, s. m. Schip-breuk lyden. *Faire naufrage.*
Schip-brug, *s. f. Pont de bateaux*, s. m.
Schip-brug, *s. f.* Een ponton, eene platte schuyt. *Ponton*, s. m.
Schip-haek, *s. m. Croc*, s. m.
Schip-lieden, *s. m.* plur. *Mariniers, matelots*, s. m. plur.
Schip-loon, *s. m. Fret, affrétement*, s. m.
Schipper, *s. m. Capitaine, maître du vaisseau, batelier*, s. m. *NB.* Dit laetste woord gezeyd van schippers die niet op zee vaeren.
Schippers-knegt, *s. m. Garçon de batelier, mousse*, s. m.
Schippers-kooy, *s. f. Camagne, cajute*, s. f.
Schippers-vrouw, *s. m. Batelière*, s. f.
Schip-pond, *s. n.* Gewigt van dry honderd ponden. *Schippond*, s. m. Den kaes word by 't schip-pond verkogt. *On vend le fromage au schippond.*
Schip-roer, *s. n. Gouvernail*, s. m.
Schip-vaert, *s. f Navigation*, s. f.
Schip-vragt, *s. f. Charge, cargaison*, s. f.
Schip-zand, *s. n.* Ballast. *Lest*, s. m. (*zoekt voorders onder*) Scheéps.
Schismatyk enz. (*zoekt*) Scheurmaeker enz.
Schitteren, *v. n.* Blinken. *Briller, éclater.* Zyne geleerdheyd schittert over al uyt. *Son savoir éclate par-tout.*
Schitteren, *v. n.* In de oogen schitteren. *Eblouir*, reg. *acc.* De zon schittert in myne oogen. *Le soleil m'éblouit.*
Schitterende, schitterig, *adj. Eblouissant, ante: brillant, ante; éclatant, ante.*
Schittering, *s f Eclat*, s. m.
Schitter-licht, *s. n. Lueur*, s. f.
Schob *of* schobbe, *s. f. Ecaille*, s. f. De schobben van den visch a's krabben. *Ecailler le poisson, ôter les écailles.*
Schobagtig, *adj.* Schobbig. *Plein d'écailles*, fem. *pleine.*
Schobbejak, *s. m.* Deugeniet. *Coquin, belître, maraud, fripon*, s. m.
Schobbig (*zoekt*) Schobagtig.
Schoen, *s. m. Soulier*, s. m. Een paer schoenen. *Une paire de souliers.*
Schoen-aentrekker, *s. m.* (zeker werktuyg) *Chausse-pied*, s. m.
Schoen-borstel, *s. m. Décrottoire*, s. f.
Schoen-draed, *s. m. Ligneul*, s. m.
Schoenen, *v. a.* Schoeyen. *Chausser.*
Schoen-gesp, *s. f. Boucle de soulier*, s. f.
Schoen-kuysscher, *s. m.* Schoen-veéger. *Décrotteur*, s. m.
Schoen-lap, *s f. Semelle de soulier*, s. f.
Schoen-lapper, *s. m. Savetier*, s. m.

Digitized by Google

Schoen-lapper, *s. m.* (zeker insecte) *Papillon*, s. m.

Schoen-leest, *s. f.* Leest, forme. *Forme de cordonnier, forme de soulier*, s. f.

Schoen-lint, *s. n. Du padou*, s. m.

't Schoen-maeken, *s. n.* schoen-maekery, *s. f.* Schoen-maekers ambagt. *Métier de cordonnier*, s. m. *cordonnerie*, s. f.

Schoen-maeker, *s. m. Cordonnier*, s. m.

Schoen-maekers-gast, *s. m. Garçon-cordonnier*, s. m.

Schoen-maekers-mes, *s. n. Tranchet*, s. m.

Schoen-maekers-vrouw, *s. f. Cordonnière*, s. f.

Schoen-merkt, *s. f. Marché aux souliers*, s. m. *cordonnerie*, s. f. De oude schoen-merkt. *La savaterie.*

Schoen-naed, *s. m. Rivet*, s. m.

Schoen-riem, *s. m. Courroie de soulier*, s. f. *tirant de soulier, cordon de soulier*, s. m.

Schoen-smeërder, schoen-vaeger, *s. m. Décrotteur*, s. m.

Schoen-smeërsel, *s. n. De la cire pour les souliers*, s. f. *du cirage pour les souliers*, s. m.

Schoeyen *of* schoenen, *v. a. Chausser.* Hy is wel geschoeyd. *Il est bien chaussé.*

Schoeying, *s. f.* Kant van eene graft *of* sloot. *Bords d'un fossé*, s. m. plur.

Schof, *s. n.* (*zoekt*) Schuyf.

Schofleërder, *s. m. Ravisseur, celui qui viole.*

Schofleëren, *v. a. Violer, déflorer.*

Schofleëring, *s. f.* Onteering. *Viol*, s. m. *défloration*, s. f.

Schoffel, *s. m.* (hoveniers gereedschap) *Sarcloir*, s. m.

Schoffelen, *v. a. Sarcler.* Alle de dreëven van den hof zyn geschoffeld en geryfd. *Toutes les allées du jardin sont sarclées et ratelées.*

Schoffelen, *v. a.* Voortstooten, wegstooten. *Chasser.* Eenen bal voortschoffelen met zyne voeten. *Chasser une boule du pied.*

Schoffeling, *s. f.* NB. *Word doór het* verbum *vertaelt.*

Schoft, *s. f.* Schouder. *Épaule*, s. f. Schoft van een peërd. *Garrot*, s. m.

Schoft, *s. m.* Rouwen vent, *Brutal, rustre*, s. m.

Schoft, *s. n.* (vierde deel van den dag) *Quart*, s. m.

* Schoftagtig, *adj. Brutal, alez grossier, ère.*

* Schoftagtigheyd, *s. f. Brutalité, grossièreté*, s. f.

* Schoftagtiglyk, *adv. Brutalement, grossièrement.*

* Schoftagtiglyk handelen met iemand. *Brutaliser quelqu'un.*

Schoften, *v. n.* Rusten. *Se reposer*, v. r. *quitter le travail.*

Schoft-tyd, *s. m. Temps auquel les ouvriers se reposent*, s. m.

Schok, *s. m.* Stoot, schudding, beweëging. *Secousse*, s. f. *choc*, s. m.

Schokken, *v. a. Heurter, donner des secousses, cahoter. NB.* De *h* in *heurter* word geäspireërt.

Schokking, *s. f.* Geschok. *Secousse*, s. f. *choc, cahot*, s. m. Schokking *of* davering van eenig deel des lichaems. *Tiraillement*, s. m.

Schok-schouderen, *v. n.* De schouders ophaelen. *Hausser les épaules*, v. a. *NB.* De *h* in *hausser* word geäspir.

Schok-schouderíng, *s. f.* Ophaeling der schouderen. *Haussement des épaules*, s. m. *NB.* De *h* in *haussement* word geäspireërt.

Schol, *s. f.* (gedroogden pladys) *Plie desséchée*, s. f.

Schol *of* scholle, *s. f.* Ys-scholle. *Glaçon*, s. m.

Scholaster, *s. m. Écolâtre*, s. m.

Schole (*zoekt*) Schoól.

Scholfert, *s. m.* (zekeren water-vogel) *Milan de mer*, s. m.

Scholfert (*zoekt*) Scholft.

Scholier, *s. m. Écolier*, s. m.

Scholierster, *s. f. Ecolière*, s. f.

Scholle (*zoekt*) Schol.

Schommelen, *v. a. Remuer.*

Schommelen, *v. n. et a.* Het huys schoon maeken, het huys-werk doen. *Faire le ménage;* ook *ranger les meubles.*

Schommel-werk, *s. n. Remue-ménage*, s. m.

Schongel, *s. m.* Touter, schop-stoel. *Escarpolette, brandilloire*, s. f.

Schongelen, *v. n.* Touteren. *Jouer à l'escarpolette*, v. n. *brandiller*, v. a.

Schonk, *s. m.* Been. *Os*, s. m.

Schoof *of* schoove, *s. f.* Koórn-schoof. *Gerbe, gerbe de blé*, s. f.

Schoól, *s. f. École*, s. f. Te schoól gaen. *Aller à l'école.* Ter schoól bestellen. *Mettre à l'école.*

Schoól, van de schoól. *Scolarité*, s. f. Schoól-regt. *Droit de scolarité.*

Schoól, *s. f.* Zwerm, menigte. *Nuée, troupe, bande*, s. f. Daer kwam eene schoól spreeuwen op dien boom zitten. *Une nuée d'étourneaux vint tomber sur cet arbre.*

Schoól-berd, *s. n.* Uythang-berd voór eene schoól. *Enseigne d'une école*, s. f. *écriteau*, s. m.

Schoól-berd, *s. n.* Schoól-kas. *Boîte, layette*, s. f.

Digitized by Google

Schoól-boeken, *s. n. plur. Livres d'école, livres classiques*, s. m. plur.
Schoól-dogterken, *s. n. Écolière*, s. f.
Schoól-fransch, *s. n.* Slegt fransch. *Mauvais françois, le françois qu'on parle dans les écoles, le jargon de l'école*, s. m.
Schoól-geld, *s. n. Écolage*, s. m.
Schoól-geleerden, *s. m. Scolastique*, s. m. et adj.
Schoól-geleerdheyd, *s. f. La scolastique*, s. f.
Schoól-gezel, *s. m. Condisciple, compagnon d'étude, camarade d'école*, s. m.
Schoól-houder, *s. m. Maitre d'école*, s. m.
Schoól-houdster, *s. f. Maitresse d'école*, s. f.
Schoólier, schoól-jongen, *s. m.* schoól-kind, *s. n. Écolier*, s. m.
Schoól-kas, *s. f. Boite, layette*, s. f.
Schoól-knegt, *s. m. Valet de collége*; ook (schimp-woórd) *cuistre*, s. m.
Schoól-makker (*soekt*) Schoól-gezel.
Schoól-meester, *s. m. Maitre d'école, instituteur*, s. m.
Schoól-meester van een dorp, *s. m. Magister*, s. m.
Schoól-meesteragtig, *adj. Pédantesque.*
Schoól-meesteragtigheyd, *s. f. Pédanterie*, s. f. *pédantisme*, s. m.
Schoól-meesterlyk, *adj. Magistral, ale; de maitre d'école.*
Schoól-meestersse, *s. f. Maitresse d'école, institutrice*, s. f.
Schoólsch, *adj. Scolastique.*
Op eene schoólsche wyze, op eene schoól-geleerde wyze, *adv. Scolastiquement.*
Schoól-tyd, *s. m. Temps de l'école, temps de la classe*, s. m.
Schoól-voogd, *s. m. Recteur*, s. m.
Schoon, *adj. Beau, bel, belle.* NB. *Beau* voór 't *masc. Bel* voór 't *masc.* dat met eene vocael of stomme *h* begint. *Belle* voór 't *fem. B. V.* Eene schoone schildery. *Un beau tableau.* Eenen schoonen vogel. *Un bel oiseau.* Eenen schoonen mans-persoon. *Un bel homme.* Eene schoone ziel. *Une belle ame.* Eene schoone vrouw. *Une belle femme.* In plur. *beaux* en *belles; de beaux tableaux, de beaux oiseaux, de belles femmes.*
Schoon, *adv.* Wel. *Bien.* Dat is schoon gezeyt. *C'est bien dit.* Schoon geschreéven. *Bien écrit.*
Schoon, *adj.* Reyn, zuyver. *Net, nette; blanc, blanche.* Eene schoone servet. *Une serviette blanche.* Een schoon glas. *Un verre net, un verre blanc.*
Eenen die dunkt schoon te zyn. *Un bellâtre*, s. m.
Schoon, *conj.* Alhoewel. *Quoique, bien que*, regeért *conj.; quand*, regeért *indic.* Schoon hy geleerder is als ik. *Quoiqu'il soit plus savant que moi.* En schoon het nu zoo was. *Et quand même cela seroit ainsi*
Schoon-broeder, *s m. Beau frère*, s. m.
Schoon-dogter, *s f. Belle-fille, bru*, s. f.
Schoonen. (landschap in Zweéden) *La Scanie*, s. f.
Schoon genomen, *conj.* Verondersteld. *Supposé que*, regeért *conj.* Schoon genomen het zoo was. *Supposé que cela fût ainsi.*
Schoon genomen, *conj.* Alhoewel. *Bien que, malgré*, regeért *conj.* Schoon genomen dat wy vrienden zyn. *Bien que nous soyons amis.*
Den *conjunctivus* van 't *verbum être* word dikwils agtergelaeten naer *quoique:* Hy is milddaedig, schoon hy niet zeer ryk is. *Quoique peu riche, il est généreux.*
Schoonheyd, *s. f. Beauté*, s. f.
Schoon maeken, *v. a. Nettoyer.*
Schoon-maeker, *s. m.* Kuysscher. *Nettoyeur*, s. m.
Schoon-maekster, *s. f.* Vrouw die uyt schoon-maeken gaet. *Nettoyeuse, écureuse*, s. f.
Schoon-moeder, *s. f. Belle-mère*, s. f.
Schoon-schynende, *adj. De belle apparence.*
Op zyn schoonst, *adv.* Op zyn best. *De son mieux.*
Schoon-vader, *s. m. Beau-père*, s. m.
Schoon-zoón, *s. m. Beau-fils, gendre*, s. m.
Schoon-zuster, *s. f. Belle-sœur*, s. f.
Schoór, *s. f.* Steun, ondersteunsel. *Appui, soutien, soutenement, étançon, chevalet*, s. m. *étais*, s. f.
Schoóren, *v. a.* Ondersteunen. *Appuyer, étançonner, etayer, soutenir.*
Schoór-hout in de mynen, *s. n. Étersillon*, s. m.
Schoór-pielaer, *s. f. Éperon, contrefort*, s. m.
Schoór-steen, *s. m.* Schouw. *Cheminée*, s. f. Schoórsteen boven het dak, van verscheyde schouw-pypen eeneen-gebouwd. *Souche de cheminée.*
Schoórsteen-geld, *s. n.* Schatting op de schouwen van de huyzen. *Fouage*, s. m. *taxe sur les cheminées*, s. f.
Schoórsteen-kleed, *s. n. Tour de cheminée*, s. m.
Schoórsteen-mantel, *s. m. Manteau de cheminée*, s. m.

Digitized by Google

Schoórsteen-plact, *s.f. Plaque de cheminée*, s. f.
Schoórsteen-pyp *of* schoórsteen-buys, *s.f. Tuyau de cheminée*, s. m.
Schoórsteen-rand, *s.m. Bord de cheminée*, s. m.
Schoórsteen-stuk, *s. n.* Schildery voór eene schouw. *Tableau devant une cheminée*, s. m.
Schoórsteen-veégen, *v. a.* Schouw veégen. *Ramoner.*
Schoórsteen-veéger, *s. m.* Schouw-veéger. *Ramoneur*, s. m.
Schoór-voeten, *v. n.* Sleép-voeten. *Traîner les pieds.*
Schoot, *s. m.* Boezem. *Sein, giron*, s. m. In Abrahams schoot. *Dans le sein d'Abraham.* In den schoot van de H. Kerk. *Dans le giron de l'église.*
Schoot, *s. m.* Voórschoot. *Tablier*, s. m. Houd uwen schoot op. *Etendez votre tablier.*
Schoot, *s. n.* (schippers w.) *Écoute*, s. f. Het schoot aenhaelen *Haler l'écoute.* NB. *In* haler *word de* h *geaspireért.* Het schoot vieren. *Lâcher l'écoute.*
Iemand het schoot vieren. *Donner plus de liberté à quelqu'un.*
Schoót, *s. m.* Scheut. *Coup*, s. m. Eenen kanon-scheut. *Un coup de canon.*
Schoót van veéle vuer-roeren te gelyk. *Escopetterie, mousqueterie*, s. f.
Buyten schoót blyven. *Se tenir hors de danger.*
Schoót, *s. m.* Spruyt. *Rejeton*, s. m. Dien boom heéft nieuwe schoóten gekreégen. *Cet arbre a poussé des rejetons.*
Schoót by den wortel der boomen of kruyden. *Dragcon*, s. m.
Eenen schoót krygen. Grooter worden. *Grandir*, v. n.
Schoót, *s. m.* Een scheutje azyn enz. *Un filet de vinaigre etc.*, s. m.
Schoots-vel, *s. n. Tablier de peau*, s. m.
Schoót-vry. *adj.* Scheut-vry. *A l'épreuve du mousquet.* Een schoót-vry harnasch. *Une cuirasse à l'épreuve du mousquet.*
Schoót-vry, *adj.* Scheut-vry, buyten gevaer. *Hors de danger, en lieu de sûreté.*
Schoove (*zoekt*) Schoof.
Schooven, *v. a.* Koórn tot schooven binden. *Engerber, mettre le blé en gerbe.*
Schooyen, *v. a.* Loopen bedelen. *Gueuser, caimander, mendier.*
Schooyer, *s. m. Gueux, caimand, mendiant*, s. m.
Schooyery, *s. f. Gueuserie, caimanderie, mendicité*, s. f.
Schooyster, *s. f. Gueuse, caimande*, s. f.
Schop, *s. f. Pelle*, s. f. De asch-schop. *La pelle à feu.*
Schop, *s. f.* Vuer-werk-maekers blekke *of* hoorne schop. *Ecrêmoire*, s. f.
Schop vol, eene schup vol. *Pellée, pellerée, pelletée*, s. f. Eene schop vol assche. *Une pellée de cendre.*
Schop, schop-stoel, *s. m.* Touter. *Escarpolette, brandilloire*, s. f.
Schop, *s. m.* Stoot met den voet. *Coup de pied*, s. m. Hy heéft hem eenen schop gegeéven. *Il lui a donné un coup de pied.*
Schopken, *s. n. Pelleron*, s. m.
Schoppen, *v. a. Donner des coups de pied.* Hy heéft my geschopt. *Il m'a donné des coups de pied.* Iemand de deur uytschoppen. *Chasser quelqu'un à coups de pied.*
Schoppen, *s. n.* (een der koleuren van de kaert) *Pique*, s. m. Speélt schoppen. *Jouez pique, jouez du pique.* Schoppen-vrouw. *La dame de pique.*
Schor, *adj.* Heesch *Rauque, enroué, ée.*
Schorf (*zoekt*) Schurf.
* Schoritheyd, *s. f.* (*zoekt*) Schurft.
Schorheyd, *s. f.* Heesheyd. *Enrouement*, s. m. *raucité*, s. f.
Schorpioen, *s. n.* (zeker dier) *Scorpion*, s. m.
Schors, *s. f. Écorce*, s. f.
Schorsoneéren, *s. m plur.* Schorsoneérpeën, schorsoneér-wortel. *Scorsonère*, s. f. *salsifis, sersifis*, s. m.
Schorssen, *v. a.* Ophouden. *Suspendre, arrêter, différer.*
Schorssing, *s. f. Suspension*, s. f.
Schort, *s. f.* Eene vrouwe rok. *Cotte, jupe*, s. f.
Schort-haud, *s. m.* (woórd der heelkunde) *Cautère*, s. m.
Schorte-kleed, *s. n.* Voórschoot. *Tablier*, s. m.
Schorten, *v. a.* Ophouden, uytstellen. *Différer, suspendre, arrêter.*
Schorten, *v. n.* Haperen, mangelen, feylen. *Manquer.* Wat schort daer aen? *Que manque-t-il à cela?*
Schort-haek, *s. m. Crochet*, s. m.
Schot, *s. m.* Schots-man. *Ecossois*, s. m. De Schotten. *Les Ecossois.*
Schot, *s. n.* Schutsel. *Cloison*, s. f. Ik zal daer een schot voór schieten. *J'empêcherai cela.*
Schot, *s. n.* Kot. *Etable*, s. f.

Digitized by Google

Schot, *s. n.* Schatting, impost, last. *Impôt*, s. m. *taille, charge*, s. f.

Schotel, *s. f. Plat*, s. m. Zilvere schotels. *Des plats d'argent.*

Houte schotel in sommige kloosters om het eéten rond te draegen. *Portoir*, s. m.

Schotel-doek, *s. m. Torchon*, s. m. *lavette*, s. f.

Schotel-lekken, *v. a.* Op schuym loopen. *Écorniſler.*

Schotel-lekker, *s. m.* Die op schuym loopt. *Écornifleur, parasite*, s. m.

Schotel-rak, *s. n. Dressoir, porte-vaisselle*, s. m.

Schotel-ring, *s. m. Porte-assiette*, s. m.

Schoteltje, *s. n. Petit plat*, s. m.

Schoteltje, *s. n.* Koffy-baksken. *Tasse*, s. f.

Schotel-water, *s. n. Eau dans laquelle on lave la vaisselle*, s. f.

Schot-hout, *s. n.* (scheép-maekers werktuyg) *Antoit*, s. m.

Schotland, *s. n.* (een koninkryk) *L'Écosse*, s. f.

Schotlander (*zoekt*) Schot.

Schots, *adj. D'Écosse, écossois, oise.* Schotsche koólen. *Des charbons d'Écosse* De schotsche troepen. *Les troupes écossoises.*

't Schots, *s. n.* De schotsche tael. *L'Écossois*, s. m. *la langue écossoise*, s. f.

Op zyn schots, *adv. A l'écossoise.*

Schots, *adj.* Verkeerd, plomp, bot, slegt. *Impertinent, ente.* Een schots antwoórd. *Une réponse impertinente.*

Schots, *s. f.* Ys-schol. *Glaçon*, s. m.

Schotsheyd, *s. f.* Onfatsoenlykheyd. *Incivilité, malhonnêteté*, s. f.

Schots-man (*zoekt*) Schot.

Schouder, *s. f. Épaule*, s. f.

De schouder uyt de koót zetten, *v. a. Rompre* of *disloquer* of *démettre l'épaule*; ook (spreékende van vier-voetige dieren) *épauler.*

Schouder-blad of schouder-been, *s. n. Omoplate*, s. f.

Schouder-blad der beesten, *s. n. Paleron*, s. m.

Schouder-blads-aderen, *s. f. plur.* (woórd der ontleéd-kunde) *Veines scapulaires*, s. f. plur.

Schouder-lint, *s. n. Épaulette*, s. f.

Schouder-manteltje, *s. n. Scapulaire*, s. m.

Schouder-naed, *s. m. Épaulette*, s. f.

Schouder-spier, *s. f. Muscle huméral*, s. m.

Schouder-stuk van een harnasch, *s. n. Épaulière*, s. f.

Schout, *s. m. Officier, bailli*, s. m.

Schout-by-nagt, *s. m.* Onderadmiraal. *Contre-amiral, chef d'escadre*, s. m. *NB.* T eerste heéft in *plur. contre-amiraux.*

Schoutschap, *s. n. Bailliage*, s. m.

Schouw enz. (*zoekt*) Schoórsteen enz.

Schouw, *s. f.* Pont of pleyt om over het water te zetten. *Bac*, s. m.

Schouw, *s. f.* Bezigting. *Visite, inspection*, s. f. Schouw der dyken. *Inspection des digues.*

Schouw, *adj.* Verveérd. *Peureux, euse; qui a peur.* Ik ben daer schouw af. *J'en ai peur.*

Schouw, *adj.* Vies, mottig, wonderlyk. *Bizarre.* Eenen schouwen man. *Un homme bizarre.*

Schouwburg, *s. n. Théatre*, s. m. *comédie*, s. f.

Schouwburg der zang-tooneel-stukken, *s. n. Opéra*, s. m.

Schouwen, *v. a.* Myden. *Éviter, fuir.* Kwaed gezelschap schouwen. *Éviter la mauvaise compagnie.*

Schouwen, *v. a.* Bezigtigen. *Visiter.* De dyken worden deéze weék beschouwt. *Cette semaine on visite les digues, on prend l'inspection des digues.*

Verkens schouwen. *Langueyer des cochons.*

Iemand vuyl schouwen. *Trouver quelqu'un coupable.*

Schouwer, *s. m* Die de verkens schouwt. *Langueyeur*, s. m.

Schouwing, *s. f.* Het schouwen der dyken enz. *Visite* of *inspection des digues etc.*, s. f.

Schouwing, *s. f.* Het schouwen van verkens. *Langueyement*, s. m.

Schouw-plaets, *s. f.* Plaets daer de schouw-spelen worden vertoont. *Théatre*, s. m. *comédie*, s. f.

* Schouw-speélder, *s. m. Acteur, comédien*, s. m.

* Schouw-spelster, *s. f. Actrice, comédienne*, s. f.

Schouw-spel, *s. n. Spectacle*, s. m.

Schouw-toneel, *s. n. Théatre*, s. m.

Schover-zeyl, *s. n.* (schippers woórd) *Voile du grand mât*, s. f.

Schrab, *s. f. Égratignure*, s. f. Hy heéft eene leelyke schrab op zyne kaek. *Il a une vilaine égratignure à la joue.*

Schrabben, *v. a. Égratigner, gratter.* Hy heéft zich geschrabt aen eene spel. *Il s'est égratigné à une épingle.*

Schrabben, *v. a.* Visch schrabben. *Écailler du poisson.*

Digitized by Google

Schrabben, *v. a.* Peën schrabben. *Racler* of *nettoyer des carottes.*

Het beden van de tanden of beenen schrabben. *Ruginer.*

Schrabber, *s. m.* schrab-mes, schrabyzer, *s. n. Racloir, grattoir*, s. m.

Schrabber der bakkers. *Râble*, s. m.

Schrabber der heel-meesters. *Raspatoir*, s. m.

Schrabber der metselaers. *Ripe*, s. f. Met den schrabber afschrabben. *Riper.*

Schrabsel, *s. n.* Afschrabsel. *Raclure*, s. f.

Schrabsel, *s. n.* Geraspt. *Râpure*, s. f. Schrabsel van nagelen. *Râpure d'ongle.* Geraspte citroen. *De la râpure de citrons.*

Schraeg, *s. f.* Schraeg onder eene tafel of bank. *Tréteau*, s. m.

Schraeg, *s. f.* Stut, steunsel. *Soutien, appui, pied*, s. m.

Schraeg daer hout op gezaegt word, *s. f. Chevalet, baudet*, s. m.

Schraeg onder eenen meulen-tremel, *s. f. Trémion*, s. m.

Schraegen, *v. a.* Ondersteunen. *Étayer, soutenir, appuyer.*

Schrael, *adj.* Mager. *Maigre, grêle.* Eene schraele keuken. *Une maigre cuisine.* Eenen schraelen man. *Un homme grêle.*

Schrael, *adj.* Dor. *Aride.*

Schrael, *adj.* Koud. *Froid, froide.* Eene schraele locht. *Un air froid.*

Schrael, *adv. Maigrement, pauvrement.* Schrael leéven. *Vivre pauvrement.*

Schraelheyd, *s. f.* Magerheyd. *Maigreur*, s. f.

Schraelheyd, *s. f.* Dorheyd. *Aridité*, s. f.

Schraepen, *v. a.* Byeen-schraepen, byeen-vergaderen. *Amasser, accumuler.*

Schraeper, *s. m.* Die geld vergadert, die alles byeen-schraept. *Pince-maille*, s. m.

Schraep-zugt, *s. f.* Gierigheyd. *Avarice*, s. f.

Schram, schrammen enz. (*zoekt*) Schrab, schrabben enz.

Schrander, *adj. Ingénieux, euse, industrieux, euse; vif, vive; pénétrant, ante.*

Schranderheyd, *s. f. Industrie, pénétration, sagacité*, s. f.

Schranderlyk, *adv. Industrieusement, ingénieusement, avec esprit.*

Schranssen, *v. a.* Gulziglyk eéten. *Manger goulument, goinfrer, dévorer.*

Schransser, *s. m. Grand mangeur, goulu, goinfre, gourmand*, s. m.

Schrap enz. (*zoekt*) Schrab enz.

Schrap, *adj.* Gereed. *Prêt, prête.* Zich schrap stellen. *Se tenir prêt.*

Schrede *of* schreé, *s. f.* Pas. *Pas*, s. m. Hy gaet met groote schreéden. *Il marche à grands pas.*

Schreéf, *s. f.* Streép. *Raie, ligne, trace*, s. f.

Dat gaet buyten de schreéf, dat gaet te verre. *Cela passe les bornes, cela est exorbitant.*

Schreéfken, *s. n. Petite raie* of *trace*, s. f. Daer zal ik een schreéfken voór uytdoen. (dit zegt men, als men meynt, dat iemand iets leugenagtigs vertelt) *Je raturerai cela; je n'en crois rien; ce ne sont que des contes que tout cela; à d'autres s'il vous plaît.*

Schreeuw, *s. m. Cri*, s. m. Hy gaf eenen grooten schreeuw. *Il poussa un grand cri, il jeta un grand cri.*

Schreeuwen, *v. n. Crier, brailler, pousser des cris;* ook (gemeyn w.) *gueuler.*

Schreeuwen als de herten. *Raire.*

Zich te bersten schreeuwen. *Crier à tue-tête.*

Schreeuwer, *s. m. Criard, crieur, criailleur, brailleur*, ook (gemeyn woórd) *gueulard*, s. m.

Schreeuwster, *s. f. Criarde, crieuse, criailleuse, brailleuse*, s. f.

* **Schreyagtig**, *adj. Pleureux, euse.*

Schreyen, *v. n.* Weenen. *Pleurer, verser des larmes.*

Schreyende, *adj. Pleurant, ante.*

Schreylings enz. (*zoekt*) Schrydelings enz.

Schrift, *s. n. Écriture*, s. f. Dat is goed leésbaer schrift. *C'est une écriture très-lisible.*

Schrift, *s. n. Écrit*, s. m. Een schrift van vier blad-zyden. *Un écrit de quatre pages.*

Schrift waer in zekere letters van den a-b zyn uytgelaeten. *Ouvrage lipogrammatique*, s. m.

Schrift, *s. n.* Het H. Schrift, de Schrittuer. *L'Écriture, la sainte Écriture, la bible*, s. f.

Schriftelyk, *adj. Par écrit.*

Schrift-geleerden, *s. m. Scribe, docteur de la loi*, s. m.

Schrift-geleerdheyd, *s. f. Connoissance de l'écriture*, s. f.

Schriftmaetig, *adj. Conforme à l'écriture, qui s'accorde avec l'écriture.*

Schrittuer, *s. f.* De H. Schrittuer. *L'écriture, la sainte Écriture, la bible*, s. f.

Schriftuerlyk (*zoekt*) Schriftmaetig.

Schrittuer-plaets, *s. f. Texte* of *passage de l'écriture*, s. m.

Digitized by Google

Schriftuer-vast, *adj. Qui est bien versé dans l'écriture.*
Schriftuer-woórden, *s. n. plur. Les propres termes de l'écriture*, s. m. plur. *les propres paroles de l'écriture*, s. f. plur.
Schrik, *s. m. Frayeur, terreur, alarme, épouvante, peur, alerte*, s. f. Hy wierd met schrik bevangen. *Il fut saisi de frayeur.* Iemand eenen schrik aenjaegen. *Faire peur à quelqu'un.* Dat maekte zulk eenen schrik onder de vyanden. *Cela répandit tellement la terreur parmi les ennemis.*
Schrik, *s. m.* Beéving, ziddering. *Frémissement*, s. m.
Schrikagtig, *adj. Peureux, euse.*
Schrik-dier, *s. n. Monstre*, s. m.
Schrikkel-dag, *s. m. Bissexte, jour bissextil*, s. m.
Schrikkel-jaer, *s. n. Année bissextile*, s. f.
Schrikkel-maend, *s. f. Mois bissextil*, s. m.
Schrikkelyk, *adj. Horrible, terrible, effroyable, épouvantable, furieux, euse; affreux, euse.*
Schrikkelyk, *adv. Horriblement, épouvantablement, furieusement, d'une manière horrible, affreusement.* Hy kan schrikkelyk vloeken. *Il jure d'une manière épouvantable.*
Schrikkelykheyd, *s. f* Afgryslykheyd, gronwelykheyd. *Enormité*, s. f.
Schrikken, *v. n.* Verschrikken. *Frémir, être saisi de peur, être saisi de frayeur.*
Schrikkig, *adj.* Schrikagtig. *Peureux, euse.*
Schrikking, *s. f. Frayeur, peur, épouvante*, s. f.
Schrobben, *v. a.* Schoon-maeken. *Frotter, laver, nettoyer.*
Schrobber, *s. m.* Schrob-bessem. *Frottoir;* ook (schippers w.) *goret*, s. m.
Schrob-net, *s. n. Tirasse*, s. f.
Schroef, *s. f. Vis*, s. f. (spreékt uyt *viss*) *étau*, s. m. De moer van eene schroef. *L'écrou d'une vis.*
Schroef der munters, *s. f. Moulinet*, s. m.
Steért-schroef van een haud-geweér, van een canon. *Culasse*, s. f.
Schroef-draeyer, *s. m. Tournevis*, s. m.
Schroef-flesch, *s. f. Coquemar de barbier*, s. m.
Schroey, *s. n. Fer à brûler*, s. m.
Schroeyen, *v. a. Serrer une vis.*
Schroeyen, *v. a.* Branden met een heet yzer. *Brûler, cautériser.*
Schroeyen, *v. a.* Beschroeyen, rondom afsnyden. *Rogner.* Het geschroeyde geld is verboden. *On a décrié la monnoie rognée.*
Schroeyer, *s. m.* Geld-schroeyer. *Rogneur de monnoie*, s. m.
Schroeying, *s. f.* (w. der heel-kunde) *Cautère*, s. m.
Schroeysel, *s. n. Rognure*, s. f.
Schroey-yzer, *s. n. Fer à brûler la chair*, s. m.
Schrok, *s. m.* Schrok-darm, gulzigaerd, die alles inslokt. *Goinfre, goulu, gourmand*, s. m.
Schrok, *s. m.* Gierigen schrok. *Avare fieffé, avare insatiable, pince-maille*, s. m.
Schrokken, *v. n.* Gulzig eéten. *Manger goulument, avaler tout.*
Schrokken, *v. a.* Geld schrokken. *Amasser, accumuler.*
Schrompel, *s. m.* Rimpel. *Ride*, s. f.
Schrompelig, *adj.* Gerimpeld. *Ridé, ée; plein de rides.* Een schrompelig voórhoofd. *Un front ridé.*
Schroom, *s. m.* Vreeze. *Crainte, appréhension*, s. f. Met schroom bevangen zyn. *Etre saisi de crainte.*
Schroom, *s. m.* Schroomagtigheyd van het gemoed. *Scrupule*, s. m. Ik heb het gelaeten uyt eenen schroom van de conscientie. *Je l'ai laissé par scrupule de conscience.*
Schroomagtig, *adj. Peureux, euse; timide, scrupuleux, euse.*
Schroomagtigheyd (*zoekt*) Schroom.
Schroomelyk, *adj. Effroyable, horrible, terrible.* Een schroomelyk onweér. *Une horrible tempête.*
Schroomelyk, *adv. Terriblement, d'une manière terrible, épouvantablement, d'une manière épouvantable.* Het heeft schroomelyk gehageld. *Il a grêlé d'une manière épouvantable.*
Schroomen, *v. a. Craindre, redouter*, regeért *acc.; avoir peur*, regeért *gen.* Ik schroom hem niet *Je n'ai pas peur de lui, je ne le crains pas.*
Schroomhertig, *adj. Pusillanime.*
Schroomhertigheyd, *s. f. Pusillanimité*, s. f.
Schroomig (*zoekt*) Schroomelyk *en* schroomagtig.
Schroomloos, *adj* Onbeschroomd. *Intrepide, sans crainte, sans frayeur.*
Schroomte (*zoekt*) Schroom.
Schroot, *s. n.* Oud yzer om mede te schieten. *Mitraille, cartouche*, s. f.
Kanon met schroot geladen. *Du canon chargé à mitraille.*
Schrupel, *s. n.* (apotheckers gewigt) *Scrupule*, s. m.

Digitized by Google

Schry-beenen (*zoekt*) Schrydeu.
Schrydelings, *adv.* Schryfings, met de beenen van een. *A jambes ouvertes, à califourchon, a cheval.*
Schryden, *v. n.* De beenen wyd van een zetten. *Ecarquiller les jambes.*
Schryding, *s. f. Ecarquillement*, s. m.
Schryf-boek, *s. n. Livre à écrire*, s. m.
Schry.-boeksken, *s. n.* Memorie-boeksken, zak-boeksken. *Tablettes*, s. f. pl.
Schryf-aut, *s. f. Faute d'écriture*, s. f.
Schry.-inkt, *s. m. De l'encre, de l'encre à écrire*, s. f.
Schry.-kamer, *s. f. Étude*, s. f.
Schryf-knaep, *s. m Clerc*, s. m.
Schryf-koker, *s. m. Ecritoire*, s. f.
Schry.-konst, schryf-kunde, *s. f. Art d'écrire*, s. m.
Schryf-meester, *s. m. Maitre à écrire*, s. m.
Schryf-meesters berd, *s. m. Écriteau*, s. m.
Schryf-papier, *s. n. Du papier à écrire*, s. m.
Schryf-pen, *s. f. Plume à ecrire*, s. f.
Schryf-schoól, *s. f. Ecole d'écriture*, s. f.
Schryf-stiel (*zoekt*) Schryf-wyze.
Schryf-stoffe, *s. f Sujet*, s. m.
Schryf-tafel, *s. f. Bureau*, s. m.
Schryf-wyze, *s. f.* Manier van schryven. *Style*, s. m. Opgeblaeze schryf-wyze. *Style ampoulé.* Men kent zyne schryf-wyze. *On connoit son style.*
Opgeblaeze schryf-wyze. *Style fanfaron.*
Flauwe geestlooze schryf-wyze. *Style froid.*
Laege *of* zenuwlooze schryf-wyze. *Style rampant.*
Verheve schryf-wyze. *Sublime.*
De hoogdraevende schry.-wyze der treur-spéelen. *Le cothurne.*
Schryf-zugt, schryf-lust, *s. f. Démangeaison d'écrire, envie d'écrire*, s. f.
Schryn-werk, ingeleyd schryn-werk, *s. n. Placage*, s. m.
Schryn-werk, *s. n. Ouvrage de menuiserie*, s. m. *tabletterie*, s. f.
Schryn-werker, *s. m. Menuisier, tabletier*, s. m.
Schryn-werkers winkel, *s. m. Boutique de menuisier*, s. f.
Schryven, *v. a. Écrire.* Hy schryft eene nette hand. *Il écrit bien.*
Op den kant van 't papier schryven. *Emarger.*
't Schryven, *s. n.* 't Schryven op den kant eener rekening enz. *Emargement*, s. m. *NB.* 'T wórd in d'andere zinnen door't *verbum* vertaelt.
Schryvens *of* schryven, *s. n.* Brief. *Lettre*, s. f. *nouvelles*, s. f. plur. Ik heb sedert geen schryven van hem gehad. *Depuis ce temps-là je n'ai point eu de ses nouvelles.*
Schryver, *s. m. Écrivain*, s. m. Deérlyken schryver. *Écrivain pitoyable.*
Schryver, *s. m.* Blad-schryver, die met schryven den kost wint. *Scribe*, s. m.
Schryver van een martelaers-boek, *s. m. Martyrologiste*, s. m.
Schryver, *s. m.* Schryver van een boek-werk. *Auteur*, s. m.
Schryver, *s. m.* Schryver der pauslyke bullen. *Scripteur*, s. m.
Schryver, *s. m.* Schryver over veéle zaeken. *Polygraphe*, s. m.
Schryver, *s. m.* Schryver over het gemeyn regt. *Publiciste*, s. m.
Schudde, *s. m.* Schunk. *Faquin, fripon, coquin, vaurien*, s. m.
Schudde-bol, *s. m. Personne qui remue toujours la tête*, s. f.
Schuddebollen, *v. n. Remuer la tête.*
Schudden, *v. a. Secouer, remuer, branler.*
Iets van zynen hals schudden. (fig. spreék-wyze) *Se débarrasser;* ook *se disculper.*
Schudden, *v. n.* Beéven. *Trembler.*
Schudden, *v. a.* Prossen, sleuren, heén en weér trekken. *Sabouler.*
Schudding, *s. f. Secouement, remuement, tremblement, branle, branlement*, s. m. *secousse*, s. f.
Schuer, *s. f.* Graen-schuer. *Grange*, s. f.
Schuer, *s. f.* Beesten-stal. *Etable*, s. f.
Schuer-bak, *s. m.* Bak daer zand en andere dingen om te schueren in worden bewaert. *Baquet*, s. m.
Schuerder, *s. m. Écureur*, s. m.
Schueren, *v. a.* Schoon maeken. *Écurer, laver.* Het keuken-goed schueren. *Écurer la batterie de cuisine.* Den vloer schueren. *Laver le plancher, laver le pavé.*
Schueren, *v. a. et n.* Sterk vryven. *Frotter*, v. a. *se frotter*, v. r. Die koorden schueren te sterk tegen een. *Ces cordes se frottent trop fort.*
Schueren, *v. a.* Met schuer-zand schueren. *Sablonner.*
Schueren, *v. a.* In de schuer doen. *Engranger.*
Schuer-lap, schuer-doek, *s. m. Torchon à écurer*, s. m.
Schuersel, schuer-zand, *s. n. Du sable à écurer, sablon*, s. m.
Schuer-steen, *s. f. Tuf*, s. m. *pierre-ponce*, s. f.
Schuerster, *s. f. Écureuse*, s. f.
Schuer-zand-groef,

Digitized by Google

Schuer-zand-groef, *s. f. Sablonnière*, s. f.

Schuld, *s. f. Dette*, s. f. Hoe veél beloopt de schuld? *A combien monte la dette?* Schuld die men ontfangen moet. *Dette active* Schuld die men betaelen moet. *Dette passive.* Schuld die men niet kan voorderen doór de onmagt van den schuldenaer om te betaelen. *Non valeur.*

Ik ben in uwe schuld. *Je vous dois.*

In schulden steéken. *Être endetté.*

Ik wil my niet in schulden steéken. *Je ne veux pas m'endetter.*

Schuld, *s. f.* Misdryf. *Faute, offense*, s. f. *crime, péché*, s. m. 'T is myne schuld niet. *Ce n'est pas ma faute.* Vergeéft ons onze schulden. *Pardonnez-nous nos offenses.*

Schuld-bekentenis, schuld-belyding, *s. f. Confession de ses fautes*, s. f. *aveu de ses fautes*, s. m.

Schuld-boek, *s. n. Livre de compte des marchands*, s. m.

Schuld-boeting, *s. f.* Uytwisscbing van een misdaed. *Expiation d'un crime*, s. f.

Schuld-brief, *s. m.* Obligatie. *Obligation, créance*, s. f. Eenen schuld-brief geéven. *Passer une obligation.*

Schuldenaer, *s. m* Die schuldig is. *Débiteur, redevable*, s. m.

Schuldenaeresse, *s. f. Débitrice, redevable*, s. f.

Schuld-eysscher, schuld-heer, *s. m. Créancier, créditeur*, s. m.

Schuld-eysschersse, *s. f. Créancière*, s. f.

Schuldig, *adj.* Die schulden heéft. *Qui doit, qui est redevable.*

Schuldig, *adj.* Verpligt. *Obligé, ée; redevable.* Wy zyn het schuldig te doen. *Nous y sommes obligés.*

Schuldig, *adj.* Pligtig, misdaedig. *Coupable.* Ik geloof dat hy schuldig is. *Je le crois coupable.*

Schuldig zyn, *v. a. Devoir.* Ik ben u veél geld schuldig. *Je vous dois beaucoup.* Iemand nog schuldig zyn. *Devoir encore à quelqu'un;* ook (gemeynzaem woórd) *être en reste.*

Schuldig blyven, *v. a. Redevoir, demeurer redevable.*

Schuldige pligt, *s. f. Devoir*, s. m. Ik heb niet meer gedaen als myne schuldige pligt. *Je n'ai fait que mon devoir.*

Schuld-kwyting, *s. f. Acquit, acquittement*, s. m.

Schuld maeken. *S'endetter, faire des dettes.*

Schuld-offer, *s. n.* schuld-offerhande, *s. f. Sacrifice expiatoire*, s. m.

Schuld-voordering, *s. f. Poursuite d'une dette*, s. f.

Schulp, *s. f.* Schelp. *Coquille*, s. f.

Schup, *s. f. Pelle*, s. f. (*zoekt voorders*) Schop, schoppen enz.

Schurf, schurfde (*zoekt*) Schurftig.

Schurft, *s. f. et n. Gale, rogne, grattelle*, s. f. Hy heéft schurft op zyn hooíd. *Il a la gale à la tête.*

Schurft der peérden enz. *Farcin*, s. m.

Schurftheyd (*zoekt*) Schurft.

Schurftig, schurftagtig, *adj. Galeux, euse; rogneux, euse; gratteleux, euse;* ook (van peérden enz. spreékende) *farcineux, euse.* Een schurftig schaep. *Une brebis galeuse.*

Eene schurfte zaek. *Une mauvaise affaire, un cas véreux.*

Schurft-kruyd, *s. n. Scabieuse*, s. f.

Schurk, *s. m.* Deugniet, schelm. *Coquin, gueux, fripon, vaurien, belitre*, s. m.

Schurkagtig, *adj. De vaurien, de fripon.* Schurkagtige streék. *Tour de fripon.*

Schurken, *v. n.* Zich krabben. *Se gratter*, v. r.

Schut, *s. n.* Schutsel tegen het vuer. *Écran*, s. m. Schutsel tegen den wind. *Paravent*, s. m. (*zoekt ook*) Schutsel.

Schut om de visschen in de vyvers te houden als men 't water aflaet. *Écrille*, s. f.

Schut daer de schaede-doende beesten gedreéven worden tot dat de schaede vergoed is. *Fourrière*, s. f.

Schut aen eenen water-meulen. *Lancoir*, s. m.

Schut-brief, *s. m.* Vry-geleyde. *Sauf-conduit*, s. m.

Schut-deur, *s. f.* Deur van eene sluys. *Porte d'une écluse*, s. f.

Schut-gevaerte, *s. n. De l'artillerie*, s. f.

Schut-hok, *s. n. Enclos*, s. m.

Schut-hut, *s. n.* Hut daer de steen-kappers enz. in werken. *Tue-vent*, s. m.

Schut-plank, *s. f.* Schoór-plank. *Dosse*, s. f.

Schuts-brief, *s. m. Sauf-conduit*, s. m.

Schutsel, *s. n.* Tuyn om eenen hof enz. *Haie*, s. f. *NB.* De *h* word geäspir.

Schutsel van planken, *s. n. Cloison*, s. f.

Schutsel, *s. n.* Alles waer mede men zich ergens voór beschutten kan. *Abri, couvert*, s. m. *défense*, s. f. Wy hadden geen schutsel tegen de zon. *Nous n'avions rien pour nous mettre à l'abri du soleil* of *à couvert du soleil.*

Schuts-engel, *s. m.* Bescherm-engel. *Ange gardien*, s. m.

Schuts-heer, *s. m.* Bescherm-heer. *Protecteur*, s. m.

Schut-sluys, *s f. Écluse*, s. f.

Digitized by Google

Schuts-vrouw, *s. f. Protectrice*, s. f.

Schutten, *v. a.* Stuyten, beletten. *Empêcher, arrêter, parer.* Ik zal dat werk niet konnen schutten. *Je ne pourrai empêcher que cela ne se fasse.* De geboden schutten. *Arrêter les bans* of *les annonces.* Hy meende den slag te schutten. *Il pensoit parer le coup.*

Schutten, *v. n.* Passeéren. *Passer.* Doór eene sluys schutten. *Passer par une écluse.*

Schutter, *s. m.* Boóg-schieter. *Arbalétrier, archer*, s. m.

Schutter, *s. m.* Bus-schieter. *Mousquetaire, arquebusier*, s. m.

Schutter, *s. m.* (een van de twaelf teekens van den zodiac) *Sagittaire*, s. m.

Schutter, *s. m.* Poorter. *Bourgeois*, s. m.

Schutters-boóg (*zoekt*) Boóg.

Schuttery, *s. f.* Gewapende borgery. *Bourgeoisie*, s. f.

Schutting (*zoekt*) Schutsel.

Schut-vullingen, *s. f. plur.* Geschutgangen. (schippers woórd) *Entre-sabords*, s. m. plur.

Schuyer, schuyeren enz. (*zoekt*) Borstel, afborstelen enz.

Schuyf, *s. f.* Schuyf om iet te sluyten. *Fermoir*, s. m.

Schuyf, *s. f.* Laey. *Tiroir*, s. m. *layette*, s. f.

Schuyf eener boek-drukkers galey. *Coulisse de galée*, s. f.

Schuyfelen, *v. n.* Op schuym loopen. *Écornifler.*

Schuyfelen, *v. n.* Blaezen. (spreékende van serpenten) *Siffler.* De slang schuyfelde. *Le serpent siffla.*

Schuyfeling, *s. f.* Geblaes der serpenten. *Sifflement des serpens*, s. m.

Schuyf-knoop, *s. m. Nœud coulant*, s. m.

Schuyf-laey, *s. f. Tiroir*, s. m. *layette*, s. f.

Schuyf-tafel, *s. f. Table avec des tiroirs* of *avec des layettes*, s. f.

Schuyf-tafel, *s. f.* (zeker spel) *Galet*, s. m.

Schuyf-trompet, *s. f. Saquebute*, s. f.

Schuyf-venster, *s. f. Fenêtre en coulisse*, s. f.

Schuylen, *v. n.* Zich verbergen. *Se cacher*, v. r. Waer zal hy schuylen? *Où se cachera-t-il?* Daer schuylt iet anders daer onder. *Il y a quelqu'autre chose de caché là-dessous.*

Schuylen voór den regen. *Se mettre à couvert de la pluie* of *à l'abri de la pluie.*

Schuyl-hoek, *s. m. Retraite, cachette*, s. f. De roovers kwamen uyt hunnen schuyl-hoek te voórschyn. *Les brigands sortirent de leur retraite.*

Schuyl-plaets, *s. f. Retraite*, s. f. *asile, refuge, abri*, s. m. Eene veylige schuyl-plaets. *Un refuge assuré.*

Schuyl-plaets *of* rust-plaets van haezen, patryzen enz. *s. f. Remise*, s. f.

Schuyl-plaets van een wild dier als 't gejaegt word, *s. f. Refuite*, s. f.

Schuyl-plaets der konynen, *s. f. Halot*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Het wild uyt zyne schuyl-plaets jaegen. *Lancer le gibier.*

Schuym, *s. f. De l'écume*, s. f. De schuym koómt uyt zynen mond. *L'écume lui sort de la bouche.*

Schuym van bier, van wyn, van zeepwater enz., *s. n. De la mousse*, s. f.

Schuym van gesmolten glas, *s. n. Fritte*, s. f.

Schuym van gesmolten metael, *s. n. Scorie*, s. f.

Schuym van zout-steen, *s. n. Aphronitre*, s. m.

Schuym van 't volk, *s. n.* Het aldersleghste volk. *La lie du peuple, la populace*, s. f.

Op schuym loopen. *Écornifler, faire le parasite.*

Schuymagtig, *adj. Écumeux, euse.*

Schuymagtigheyd, *s. f. Spumosité*, s. f.

Schuym-bekken, *v. n. Écumer.* Hy schuym-bekte van razerny. *Il écuma de rage.*

* Schuym-boef, *s. m. Parasite, écornifleur*, s. m.

Schuymen, *v. a. et n. Écumer.*

Schuymen, *v. n.* Schuym opwerpen. *Mousser.*

Schuymende, *adj.* Schuymagtig. *Mousseux, euse.*

Schuymer, *s. m. Écumeur*, s. m.

Schuymer, *s. m.* Die op schuym loopt, telloor lekker. *Parasite, écornifleur*, s. m.

Zee-schuymer. *Écumeur de mer, pirate.*

* Schuymery (*zoekt*) Schuym-loopery.

Schuymig, *adj. Écumeux, euse.*

Schuym-lepel, *s. m. Écumoire*, s. f.

Schuym-looper, *s. m. Parasite, écornifleur, buffetier*, s. m.

* Schuym-loopery, *s. f. Écornifferie*, s. f.

* Schuym-loopster, *s. f.* Schuymster. *Écornifleuse*, s. f.

Schuym-spaen, *s. n. Écumoire*, s. f.

Schuyn, schuyns, *adj. Oblique, de biais.* Gy moet dat schuyns snyden. *Il*

Digitized by Google

faut couper cela de biais, il faut le couper obliquement.

Schuyns over, *prep. Vis-à-vis*, reg. *gen.* Schuyns over ons. *Vis-à-vis de nous.*

Schuyns, *adj.* Afhellende. *Déclive, oblique, de biais.*

Schuynte, schuynsheyd, *s. f. Obliquité*, s. f. *biais*, s. m. De schuynte van den weg. *L'obliquité du chemin.*

Schuynte, *s. f.* Afhelling. *Pente, déclivité*, s. f. *talus*, s. m. De schuynte van den berg. *La pente de la montagne.* De schuynte van de vesten. *Le talus des remparts.*

Schuynte van eene borst-weëring, van eenen bedekten weg en andere vestingwerken, *s. f. Glacis*, s. m.

Schuynte van glas enz., *s. f. Biseau*, s. m.

Schuyt, *s. f. Bateau*, s. m. *barque, berge, bélandre*, s. f.

Venetiaensche schuyt. *Gondole.*

Schuyt-geld, *s. n.* Passagie-geld. *Pontonage*, s. m.

Schuytje, *s. n. Nacelle, chaloupe*, s. f. *batelet, petit bateau*, s. m.

Schuyt-voerder, *s. m. Batelier, pontonier*, s. m.

Schuyt-vormig, *adj.* Dat de gedaente van eene schuyt heëft. *Scaphoide.*

Schuyt-vragt, *s. f. Passage*, s. m.

Schuyven, *v. a.* Voortstooten. *Pousser, avancer.*

Schuyven, *v. a.* Openschuyven of toeschuyven. *Tirer.* De gordynen schuyven. *Tirer les rideaux.*

Iet op den hals schuyven aen iemand. *Charger quelqu'un d'une chose.*

Iet van zynen hals schuyven. *Se débarrasser, se défaire, se décharger de quelque chose.*

Schyf, *s f. Tranche, rouelle*, s. f. Schyf van eenen appel. *Rouelle de pomme.*

Schyf, *s. f.* Doel om naer te schieten. *But*, s. m. Naer de schyf schieten. *Tirer au but.*

Schyf, *s. f.* Katrol. *Poulie*, s. f.

Schyf van het schaek-berd, *s. f. Pion*, s. m.

Schyf in 't dam-berd, *s. f. Dame*, s. f.

Schyn, *s. m.* Glans, licht. *Lumière, clarté*, s. f. *éclat*, s. m.

Schyn, *s. m.* Dekmantel, het uytwendig. *Apparence, ombre*, s. f. *le dehors, prétexte*, s. m. Onder den schyn van godvrugtigheyd. *Sous l'apparence de piété.*

Schyn, *s. m. Semblant*, s. m. Eenen valschen schyn van vriendschap. *Un faux semblant d'amitié.*

Bedriegelyken schyn. *Du faux brillant.*

Schynbaer, *adj.* Waerschynlyk, dat eenen schoonen schyn heëft. *Apparent, ente; spécieux, euse.* Schynbaere reden. *Raison spécieuse.*

Schynbaerheyd, *s. f. Apparence, probabilité*, s. f.

Schynbaerlyk, *adv. Apparemment, selon toute apparence, spécieusement.*

Schyn-deugd, *s. f. Hypocrisie*, s. f.

* Schynelyk enz. (*zoekt*) Schynbaer enz.

Schynen, *v. n.* Lichten. *Luire, éclairer.* Als de zon schynt. *Lorsque le soleil luit.*

De maen schynt half. *La lune est dichotome.*

Schynen, *v. n.* Gelyken. *Paroître, sembler.* Zy schynt my wat trots te zyn. *Elle me paroît un peu fière.* Het schynt dat wy regen zullen hebben. *Il paroît* of *il semble que nous aurons de la pluie.*

Schynen, schyn-maeken, veynzen. *Faire semblant.* Houd u, al of dat u behaegde; doet, al of het u wel aenstond; maekt schyn, dat het u behaegt. *Faites blant que cela vous plait.*

Schyn-geluk, *s. n. Bonheur apparent, faux bonheur*, s. m.

Schyn-heylig, *adj. et subst. Hypocrite, cagot, ote; bigot, ote; cafard, arde; papelard, arde; tartufe*, s. m. et f. et adj. Een schyn-heylig gelaet. *Une mine hypocrite.* 'T is eenen schyn-heyligen. *C'est un tartufe, c'est un hypocrite.*

Den schyn-heyligen speélen, huychelen. *Faire le tartufe, faire le faux dévot;* ook (klugtig w.) *tartufier.*

Schyn-heylige, *s. f. Hypocrite, doublette*, s. f.

Schyn-heyligheyd, *s f. Hypocrisie, cagoterie, bigoterie, cafarderie*, s. f. *cagotisme, bigotisme*, s. m. De schyn-heyligheyd ziet hem de oogen uyt. *Son hypocrisie saute aux yeux.*

Schyn-rede, *s. f. Sophisme*, s. m.

Schyn-redenaer, *s. m. Sophiste*, s. m.

Schynsel, *s. n* Licht, glans. *Lumière, clarté, splendeur*, s. f. *éclat*, s. m. Het schynsel van de zon. *La lumière du soleil.* Het schynsel zyner heerlykheyd. *La splendeur de sa gloire.*

Schynsel, *s. n.* Schim, verschynsel. *Fantôme*, s. m. *ombre*, s. f. Zy dagt dat zy het schynsel van haeren man had gezien. *Elle crut avoir vu l'ombre de son mari.*

Schyn-wys, *adj Faux sage.*

Schyn-wysheyd, *s. f. Fausse sagesse*, s. f.

Digitized by Google

Schyten, *v. a.* (gemeyn w.) *Chier.*
Schytebroek, *s. m.* (gemeyn woórd) Bloodaerd. *Coïon, lâche, poltron,* s. m.
Schyter, schyte-broek, *s. m. Chieur, Chie-en-chausses,* s. m.
Schytery, *s. f. Foire,* s. f. *cours de ventre,* s. m.
Schyt-gat, schytster, *s. f. Chieuse,* s. f.
Schyt-geél, *s. n.* (zekere geéle verf) *Stil de grain,* s. m.
Schyt-kruyd, *s. n. Mercuriale,* s. f.
Schyt-pot, *s. m.* (gemeyn woórd) Kakpot. *Pot à chier,* s. m.
Schyt-wortel, *s. m. Épurge,* s. f.
Schyven van een dam-berd, *s. f. plur. Les pions,* s. m. plur. *les dames,* s. f. plur.
Schyven, *s. f. plur.* Stukken geld. *De l'argent,* s. m. *des écus,* s. m. plur. Zy is oud, maer zy heéft schyven. *Elle est vieille, mais elle a des écus.* 'T zyn myne schyven die er klinken. *C'est mon argent qu'on employe.*
Sciatica, *s. n.* bast. w. Flerecyn in de heupen, in de gevrigten. *Sciatique, goutte sciatique,* s. f.
Sclavoniën. (een land omtrent Hongariën) *Esclavonie,* s. f.
Scorsonere, *s. f. Scorsonère,* s. f. *salsifis,* s. m.
Scribe, *s. m.* (by de oude Joóden) *Scribe,* s. m.
Scrupel, *s. n.* (zeker kleyn gewigt) *Scrupule,* s. m.
Scrupuel, scrupel, *s. f.* bast. w. Twyffelmoedigheyd, nauwkeurigheyd. *Scrupule,* s. m.
Scrupuleus, *adj.* bast. w. Twyffelmoedig, nauwkeurig. *Scrupuleux, euse.*
Seconde, *s. f.* bast. w. Zestigste deel van eenen minuet. *Seconde,* s. f.
Secreét, *adj.* bast. w. Verborgen. *Secret, ète.*
Secreét, *s. n.* bast. w. Geheym. *Secret,* s. m.
Secretaris, *s. m.* bast. w. Geheym-schryver. *Secrétaire,* s. m.
Secretarisschap, *s. n.* bast. w. Weérdigheyd *of* ampt van secretaris, geheymschryverschap. *Secrétariat,* s. m.
Secretarye, *s. f.* bast. w. Geheym-kamer, schryf-kamer. *Secrétairerie,* s. f.
Secretelyk, *adv.* bast. w. Stil, heymelyk, in 't geheym, in 't verborgen. *Secrétement.*
Sectaris, *s. m.* bast. w. Ketter. *Sectaire,* s. m.
Secte, *s. f.* bast. w. Gezindheyd, aenhang. *Secte,* s. f.
Sedert, *adv. et prep. Depuis.* Sedert dien tyd. *Depuis ce temps-là.*

Seffens, *adv.* Teffens. *Tout d'un coup, tout à coup, en même temps, en une fois.*
Segryn, *s. n.* Segryn-leêr. *Du chagrin,* s. m. Een boek met segryn bekleed. *Un livre couvert de chagrin.*
Segryn, segryne, *adj. De chagrin.* Eenen segrynen koker. *Un étui de chagrin.*
Sek, *s. f.* (zekeren wyn) *Du sec,* s. m.
Sekagtig, *adj.* Dat eenen smaek van sek heéft. *Qui a le goût du sec.*
Sekreét, *s. n.* Kak-huys. *Les lieux,* s. m. plur. *le privé,* s. m. *les commodités,* s. f. plur.
Selder *of* seldery, *s. n.* (zeker hofgewas) *Du céleri,* s. m.
Seminarie, *s. n.* bast. w. Kweek-schoól. *Séminaire,* s. m.
Seminarist, *s. m.* bast. w. Eenen uyt eene kweek-schoól. *Séminariste,* s. m.
Sene-bladeren, *s. m. plur. Du séné,* s. m. *des feuilles de séné,* s. f. plur.
Sene-groen, *s. n.* (*zoekt*) Beéren-oor.
Sententie, *s. f.* bast. w. Vonnis. *Sentence,* s. f.
September, *s. m.* bast. w. De maend september. *Septembre, le mois de septembre,* s. m.
Serail, *s. n* bast. w. Vrouwen-hof, vrouwen-huys. *Sérail,* s. m.
Seraphien, *s. m.* bast. w. *Séraphin,* s. m.
Seraphiensch, *adj.* bast. w. *Séraphique.*
Seraskier, *s. m.* bast. w. Turkschen generael. *Sérasquier,* s. m.
Sergeant, *s. m.* bast. w. *Sergent,* s. m.
Sergie (*zoekt*) Sargie.
Seringen, *s. f. plur.* (zekere bloem) *Du lilas,* s. m.
Sermoon, *s. n.* Predikatie. *Sermon,* s. m.
Sermoon-boek, *s. n. Sermonnaire,* s. m.
Serpent, *s. n.* bast. w. *Serpent,* s. m.
Serpent, *s. n.* (zeker blaes-speéltuyg) *Serpent,* s. m.
Serpentje, *s. n.* Slangetje. *Serpenteau,* s. m.
* Serpent-kruyd, *s. n. Serpentine,* s. f.
Servet, *s. f.* bast. w. *Serviette,* s. f. Effe servetten. *Des serviettes unies.* Gebloemde *of* gewerkte servetten. *Des serviettes ouvrées.*
Servies, *s. n.* bast. w. Tafel-goed. *Service,* s. m.
Serviet, *s. m.* (zekeren religieus) *Servite,* s. m.
Sessem-kruyd, *s. n. Du sésame,* s. m.
Seviliën. (hoofd-stad van Andalousiën) *Séville,* s. f.
Sex *of* sexe, *s. f.* bast. w. Geslagt, kunne. *Sexe,* s. m.
Sexten. (eene der kerkelyke getyden) *Sexte,* s. f.

Digitized by Google

Seyn, *s. m.* Teeken. *Signal*, s. m. plur. *signaux.*

Si. (eene van de noóten der muziek) *Si*, s. m.

Siamois, *s. f.* (zekere stoffe) *Siamoise*, s. f.

Siberiën. (zeker landschap in Rusland) *Sibérie*, s. f.

Sibillen, *s. f. plur.* De sibillen *of* voórzegsters by d'oude Romeynen. *Sibylles*, s. f. plur.

Siciliën. (eyland en koninkryk in de midden-landsche zee) *La Sicile*, s. f. Den Koning der beyde Siciliën. *Le Roi des deux Siciles.*

Siciliaen, *s. m. Sicilien*, s. m.

Siciliaensch, *adj. De Sicile, sicilien, enne.*

Sidderen, *v. n.* Beéven. *Frémir, trembler.*

Siddering, *s. f. Frémissement, tremblement*, s. m.

Signael (*zoekt*) Seyn.

Signet, *s. n.* bast. w. Zegel-wapen. *Cachet*, s. m.

Signet-snyder, *s. m. Graveur de cachets*, s. m.

Significatie (*zoekt*) Beteekening.

Sikkel, *s. f.* Hoveniers half-rond snymes. *Croissant*, s. m.

Sikkel, *s. m.* Krom zeysseltje om koórn te snyden. *Faucille*, s. f.

Men snyd het koórn met eenen sikkel. *On coupe le bled avec une faucille.*

Kleynen sikkel met eenen langen steél. *Fauchard*, s. m.

Sikkel, *s. m.* (zeker hebreeuwsch gewigt en munt) *Sicle*, s. m.

Silesiën. (hertogdom in Duytsland) *Silésie*, s. f.

Silesinger, *s. m.* silesisch, van Silesiën, *adj Silésien, enne*, s. m. et f. et adj.

Sim *of* simme, *s. f.* Aep. *Singe*, s. m.

Zy is eene kwaede sim. *C'est une méchante créature.*

Sim, *s. f.* Hengel-snoer om te visschen. *Ligne*, s. f. Met de sim visschen. *Pêcher à la ligne.*

Simonie, *s. f.* bast. w. Het koopen *of* verkoopen van geestelyke dingen. *Simonie*, s. f.

Simonist, *s. m.* simonisch, *adj.* bast. w. Die geestelyke dingen koopt *of* verkoopt. *Simoniaque*, adj. et s. m.

Simpel, *adj. et s.* bast. w. Eenvoudig. *Simple.*

Simpel, *adj. et s.* bast. w. Zinneloos, krankzinnig. *Imbécile, innocent.*

Simpelheyd, *s. f.* Eenvoudigheyd. *Simplicité*, s. f.

Simpelheyd, *s. f.* Zinneloosheyd, krankzinnigheyd. *Imbécillité, démence*, s. f.

Simpelyk, *adv.* bast. w. Enkelyk. *Simplement.*

Sinceriteyt enz. (*zoekt*) Opregtheyd enz.

Sinopel, *s. m.* bast. w. Groen koleur in de wapen-schilden. *Couleur verte*, s. f. *sinople*, s. m.

Sint, *adv. et prep.* Sedert. *Depuis.* Sint gisteren. *Depuis hier.*

Sint, *adj.* bast. w. Heylig. *Saint, sainte.* Sint Jooris. *Saint George.*

NB. Alhoewel in de volgende en diergelyke spreék-wyzen, die eenen bepaelden tyd uytdrukken, het woórd *saint* gevolgd is van een *subst. masc.*, stelt men by het zelve nogtans eenen *artikel fem.*, om dat het woórd *fête*, dat *fem.* is, daer op verstaen word. *B. V.* Sint Jan, sint Jans-dag, te sint Jan. *La saint Jean, à la saint Jean.* Bamis, te bamis. *La saint Remi, à la saint Remi.* Sint Marten, te sint Marten. *La saint Martin, à la saint Martin.*

Sint Truyen. (stad in Luykerland) *Saint Tron*, s. m.

Sinxen, *s. n.* Pinxteren *of* Pinksteren. (zekeren feestdag) *Pentecôte*, s. f.

Sipier, *s. m.* Gevangenis-bewaerder. *Geolier*, s. m.

Sipiersse *of* sipieresse, *s. f. Geolière*, s. f.

Sireén, *s. f.* bast. w. Meérmin. *Sirène*, s. f.

Sireénen, *adj.* Sireénen-zang. *Chant de sirène*, s. m. *séduction*, s. f.

Siroóp, *s. f.* bast. w. *Du sirop*, s. m.

Gekoókte en gezuyverde siroóp van sommige vrugten. *Rob*, s. m.

Sissen, *v. n.* (zeker geluyd geéven) *Petiller.*

Sissers, *s. f. plur.* Sisser-erten. *Des pois chiches*, s. m. plur.

Sissing, *s. f.* Het sissen. *Petillement*, s. m.

Sits *of* chits, *s. f. Indienne, de la toile peinte des Indes*, s. f.

Sivet (*zoekt*) Civet.

Slab *of* slabbe, *s. f.* Slab-doek, kwyldoek. *Bavette*, s. f.

Slabakken, *v. n.* (gemeyn woórd) Verminderen. *Diminuer, tomber.*

De neéring slabakt *of* verslapt. *La chalandise* of *le débit* of *le négoce diminue.*

Den wind begint te slabakken *of* gaet leggen. *Le vent commence à tomber.*

Slabben, *v. n.* Zich bemorssen onder het eéten. *Se salir*, v. r.

Digitized by Google

Slabben, *v. n. et a.* Met de tonge oplekken gelyk de honden doen. *Laper.*

Slach, slachten enz. (*zoekt*) Slag, slagten enz.

Slaef, *s. m. Esclave, captif*, s. m.

* Slaefagtig, *adj. Servile; bas, basse; rampant, ante.*

* Slaefagtiglyk, *adv. Servilement.*

Slaefsch, *adj. Servile.*

Slaefsch, *adv.* Op eene slaefsche wyze. *Servilement.*

Slaegen, *v. n.* Gelukken, wel uytvallen. *Réussir.* Die onderneéming is niet wel geslaegt. *Cette entreprise n'a pas réussi.* (*zoekt voorders*) Slaen.

Slaegs, *adv.* Hand-gemeen. *Aux mains.* De legers zyn slaegs geweést. *Les armées en ont été aux mains; les armées en sont venues aux mains.*

Slaegs, *adv.* Van passe. *A propos.* Gy koómt hier net slaegs. *Vous venez ici tout à propos.*

Ik kan niet slaegs geraeken. *Je ne puis pas trouver ce que je cherche.*

Slaeken, *v. a.* Loslaeten. *Relâcher, élargir, mettre en liberté.*

Slaeking, *s. f.* Loslaeting. *Élargissement, relâchement*, s. m.

Slaen, *v. a. et n. Battre, frapper.* Hy heéft my met vuysten geslaegen. *Il m'a battu à coups de poings.* Hy heéft my in 't aengezigt geslaegen. *Il m'a frappé au visage.*

Hy heéft my blond en blauw geslaegen, hy heéft my blauwe plekken geslaegen. *Il m'a meurtri de coups.*

Hy heéft my een paer blauwe oogen geslaegen. *Il m'a mis les yeux en compote.*

Met eene zweep slaen. *Cingler.*

Ik zal u slaen. *Je vous frapperai.*

Slaet my als gy derft. *Je vous défie de me frapper.*

Eenen os slaen, een verken slaen. *Tuer un bœuf, tuer un cochon.*

Dood-slaen. *Tuer.* Hy zal hem dood-slaen. *Il le tuera.*

Aen stukken slaen. *Rompre, briser, mettre en pièces.*

Slaen, *v. a.* Overwinnen. *Battre, défaire.* De vyanden zyn geslaegen. *Les ennemis sont battus.*

Doór de vyanden heén slaen. *Se faire jour au travers des ennemis.*

Geld slaen, munt slaen. *Battre monnoie.*

Ridder slaen, tot ridder slaen. *Faire chevalier.*

De handen aen 't werk slaen. *Mettre la main à l'ouvrage* of *à l'œuvre.*

Agt slaen, gaede slaen. *Prendre garde*, regeért *dat.*

Gelouf slaen aen iet. *Ajouter foi à quelque chose.*

In den wind slaen, *v. a.* Verwerpen. *Rejeter, négliger.*

Agter uyt slaen, *v. n.* (spreékende van peérden) *Ruer, donner une ruade.*

Slaen, *v. n.* (spreékende van kwakkels) Zingen. *Carcailler.*

Die kwakkel slaet wel. *Cette caille chante bien.*

Slaen, *v. n. et a.* (spreékende van de klok) *Sonner.* De klok heéft geslaegen. *L'horloge a sonné.* 'T is zes ueren geslaegen. *Six heures sont sonnées.*

Naer iet slaen, *v. a.* Naer iet raeden. *Deviner, conjecturer.*

Op iet slaen, *v. n.* Betrekking hebben op iet. *Avoir du rapport, faire allusion*, regeért *dat.* Die woórden slaen op het voórgaende. *Ces paroles ont du rapport à ce qui précède.*

Slaende, *adj.* Met slaende trommel. *Tambour battant.*

Slaende, *adj. Sonnant, ante.* Slaende uer-werk. *Horloge sonnante.*

Slaende, *adj.* Slaende als eene pols-ader. *Pulsatif, ive.*

Slaep, *s. m. Sommeil*, s. m. Ik was in eenen vasten slaep geraekt. *Je dormois d'un profond sommeil.*

Den slaep voed. *Qui dort dine.*

In slaep helpen, *v. a.* In slaep doen vallen. *Assoupir.*

In slaep vallen, *v. n. S'endormir*, v. r.

Slaep, *s. m.* Slag van 't hoofd. *Tempe*, s. f.

Slaep van 't hoofd van een peérd. *Larmiers*, s. m. plur.

Slaepagtig, *adj.* Vol slaep. *Assoupi, ie; endormi, ie.*

Slaep-bank, *s. f. Couchette*, s. f.

Slaep-hollen, *s. m. plur. Des pavots*, s. m. plur.

Slaep-deuntje, *s. n. Dodo*, s. m. *chanson pour endormir les enfans*, s. f.

Slaep-drank, *s. m. Potion somnifère, potion assoupissante*, s. f. *dormitif, breuvage soporifique*, s. m.

Slaep-dronken, *adj.* Vol van slaep. *Assoupi, ie.*

Slaepeloos, *adj. Sans dormir.* Slaepeloose nagten. *Des nuits passées sans dormir.*

Slaepeloosheyd, *s. f. Insomnie*, s. f.

Slaepen, *v. n.* In slaep zyn. *Dormir.* Een gat in den dag slaepen. *Dormir la grasse matinée.*

Slaepen, *v. n.* Te bed liggen. *Coucher.* Ik derf niet alleen slaepen. *Je n'ose coucher seul.*

Gy moet daer niet op slaepen, gy moet daer geenen tyd toe verzuymen.

Digitized by Google

Il faut vous y résoudre sans perdre le temps; il ne faut point tarder là-dessus.

Gy moet geene slaepende honden wakker maeken *of* geene oude koeyen uyt de gragt haelen; gy moet geen gewag maeken van oude geschillen. *Il ne faut point éveiller le chat qui dort; il ne faut point faire mention d'une vieille querelle.*

Buyten huys *of* in een vremd bed slaepen. *Découcher.*

Iemand het bed doen ruymen om er zelfs in te slaepen. *Découcher quelqu'un.*

Slaepen gaen, *v. n. Se coucher*, v. r.

Slaepens-tyd, *s. m. Le coucher*, s. m.

Slaeper, *s. m. Dormeur*, s. m. Hy speélt den slaeper. *Il fait le dormeur, il fait semblant de dormir.*

Slaeper, *s. m.* Die ergens logeért. *Étranger*, s. m. Zy houd slaepers. *Elle loge des étrangers.*

Slaeperig, *adj. Assoupi, ie; endormi, ie.*

Slaeperigheyd, *s f. Assoupissement*, s. m. *envie de dormir*, s. f.

Slaep-geld, *s. n. Gite*, s. m.

Slaep-kamer, *s. f. Chambre à coucher*, s. f.

Slaep-kruyd, *s. n. Du pavot, un somnifère*, s. m.

Slaep-laken, *s. n. Drap de lit, linceul*, s. m.

Slaep-lyf, *s. n. Camisole, chemisette*, s. f.

Slaep-muts, *s. f. Bonnet de nuit*, s. m.

Slaep-plaets, *s. f. Gite, lieu où l'on couche*, s. m. *chambre à coucher*, s. f.

Slaep-plaets in een klooster, *s. f. Dortoir*, s. m.

Slaep-steé (*zoekt*) Slaep-plaets.

Slaepster, *s. f. Dormeuse*, s. f.

Slaep-verwekkende, *adj. Somnifère, soporifique, soporatif, ive; assoupissant, ante.*

Slaep-ziek, slaep-zugtig, *adj Léthargique, soporeux, euse;* ook (woórd der geneés-kunde) *comateux, euse.*

Slaep-ziekte, slaep-zugt, *s. f. Léthargie*, s. f. ook (woórd der geneés-kunde) *coma*, s. m.

Slaep-ziekte, *s. f.* Herssen-ziekte die belet te slaepen. *Typhomanie*, s. f.

Slaevelyk (*zoekt*) Slaefsch.

Slaeven, *plur.* van slaef (*zoekt*) Slaef.

Slaeven, *v. n.* Zwaer werk doen. *Travailler beaucoup.*

Slaeverny, *s. f.* Dienstbaerheyd. *Esclavage*, s. m. *servitude*, s. f.

Slaevinne, *s. f. Esclave*, s. f.

Slag, *s. m. Coup*, s. m. Eenen zwaeren slag. *Un rude coup.* Hy sloeg hem het hoofd af met eenen slag. *D'un seul coup il lui trancha la tête.* Den slag afweéren. *Parer le coup.*

Slag met de vuyst, *s. m. Gourmade*, s. f. *coup de poing*, s. m.

Slag van een peérd, *s m. Ruade*, s. f.

'T is op slag van twaelve *Il est sur le point de midi of de minuit.*

Slag, *s. m.* Behendigheyd. *Méthode, manière, adresse*, s. f.

Dat is er den regten slag af. *C'est la vraie méthode.*

Hy heéft er den slag niet van. *Il ne s'y connoit point, il ne le fait pas comme il faut.*

Iemand met den slag waerschouwen. *Surprendre quelqu'un.*

Slag houden, *v. n.* Op zyne beurt slaen. *Battre tour à tour.*

Zynen slag waerneémen. *Faire son coup, saisir l'occasion, prendre bien son temps.*

Eenen slag ergens inslaen, ten naesten by geraeden. *Deviner à peu près, conjecturer.*

Slag van den pols, *s. m. Battement du pouls*, s. m.

Slag, *s. m.* Stryd, gevegt. *Bataille*, s. f. *combat*, s. m. Slag leveren. *Livrer bataille.*

Zonder slag of stoot. *Sans coup férir.* Die vesting is overgegaen zonder slag of stoot. *Cette place s'est rendue sans coup férir.*

Slag van 't hoofd, *s. m. Tempe*, s. f.

Slag, *s. m.* Knip om vogels te vangen. *Trébuchet*, s. m.

Slag, *s. f.* Inval, streék. *Saillie*, s. f. Schoone aerdige slagen. *Des saillies heureuses.*

Slag, *s. n.* Wagen-spoór. *Ornière*, s. f.

Slag *of* slach, *s. n.* Soórt. *Genre*, s. m. *espèce, sorte, catégorie*, s. f. Dat zyn vraegen van een ander slag. *Ce sont des questions d'un autre genre, d'une autre espèce of d'une autre sorte.* Wat slag van vogelen is dat? *Quelle espèce d'oiseaux est-ce là?*

Slag-ader, *s f. Artère*, s. f.

Slag-ader van 't darm-net. *Artère épiploïque.* Groote slag-ader des lichaems. *Aorte, grosse artère.*

Overtollige dikte der slag-aders. *Épiplérose*, s. f.

Slag-ader-breuk, *s. f. Anévrisme*, s. m.

Slag ader-kunde, *s. f. Artériologie*, s f.

Slag-aderlyk, *adj. Artériel, elle.*

Slag-ader-opening, *s. f. Artériotomie*, s. f.

Slag-boom, *s. m.* Draey-boom. *Barrière*, s. f.

Digitized by Google

Slag-deur, *s. f.* Kleyne deur by eene groote poort. *Guichet*, s. m.

Slag-duyf, *s. f. Pigeon de volière*, s. m.

Slager, *s. m.* Beenhouwer. *Boucher*, s. m.

Slager, *s. m.* slaegster, *s. f.* Die slaet. *Celui* of *celle qui frappe, qui bat.*

Slag-horlogie, *s. f. Montre* of *pendule qui sonne les heures*, s. f.

Slag-kouw, *s. f.* Vogel-knip. *Trébuchet*, s. m.

Slag-net, *s. n. Filet à deux battans*, s. m.

Slag-order, *s. n. Ordre de bataille*, s. m. *bataille rangée*, s. f. Alle de troepen stonden in slag-order. *Toutes les troupes étoient en ordre de bataille* of *rangées en bataille.*

Slag-order eener zee-vloót. *Ligne*, s. f.

Slag-pen, *s. f. Grosse plume*, s. f.

Slag-regen, *s. m.* Stort-regen. *Lavasse, grosse pluie, ondée*, s. f.

Slag-tanden, *s. m. plur.* De nytsteékende tanden van een wild verken enz. *Défenses, broches*, s. f. plur.

Slagt-bank, *s. f.* Bank daer de beesten op gekeélt worden. *Banc sur lequel les bouchers égorgent les bêtes*, s. m.

De troepen naer de slagt-bank voeren. *Mener les troupes à la boucherie, à la tuerie.*

Slagt-beest, *s. f. Bête qu'on va égorger*, s. f.

Slagten, *v. a.* Gelyken. *Ressembler*, reg. *dat.* Hy slagt zynen vader. *Il ressemble à son père.*

Slagten, *v. a.* Dooden. *Tuer, égorger.* Een lam slagten. *Égorger un agneau.*

Slagten, *v. a.* Slagt-offeren, dooden tot eene sacrificie. *Immoler, égorger.* Hy wierd op den autaer geslagt. *On l'immola sur l'autel.*

Slagter, *s. m.* Beenhouwer. *Boucher*, s. m.

Slagter die met een vleesch-kraem staet. *Étalier*, s. m.

Slagters-bank, *s. f. Dos d'âne*, s. m.

Slagtery, *s. f.* slagt-huys, *s. n. Tuerie*, s. f. *échaudoir, abatis*, s. m.

Slagting, *s. f.* Bloed-bad. *Tuerie, boucherie*, s. f. *carnage*, s. m.

Wy maekten eene groote slagting onder de vyandlyke troepen. *Nous fîmes un grand carnage des troupes ennemies.*

Slagt-loon, *s. m.* Slagt-geld. *Tuage*, s. m.

Slagt-maend, *s. f.* De maend november. *Novembre, le mois de novembre*, s. m.

Slagt-offer, *s. n.* slagt-offerande, *s. f. Victime*, s. f.

Slagt-offer-dienaer, *s. m.* (by d'oude volkeren) *Victimaire*, s. m.

Slagt-offeren, *v. a. Immoler.*

Slagt-offering, *s. f.* het slagt-offeren, *s. n. Immolation*, s. f.

Slagt-tyd, *s. m.* Den tyd dat de beesten geslagt worden voór winter-provisie. *Temps auquel on tue les bêtes pour les provisions de l'hiver*, s. m.

Slag-uer-werk (*zoekt*) Slag-horlogie.

Slag-veêr, slag-veder, *s. f. Grosse plume*, s. f.

Slag-veêrdig, *adj.* Gereed tot den stryd. *Prêt à combattre.*

Slag-veld, *s. n. Champ de bataille*, s. m.

Slag-werk, *s. n. Sonnerie*, s. f.

Slag-zweêrd, *s. n. Espadon, cimeterre*, s. m. Met het slag-zweêrd vegten. *Espadonner.*

Slak *of* slek (*zoekt*) Slek.

Slampampen, *v. n.* (gemeyn w.) Smeêren, brassen. *Faire ripaille, faire gogaille, faire bonne chère.*

Slampamper, *s. m. Goinfre*, s. m.

Slampampery, *s. f.* Brassery. *Ripaille, bonne chère*, s. f.

Slang, *s. f.* Serpent. *Couleuvre*, s. f. *serpent*, s. m.

Slang, *s. f.* Slang-stuk, (een lang stuk geschut) *Couleuvrine*, s. f.

Slang, *s. f.* Brand-spuyt. *Pompe à boyau*, s. f.

Slang van eenen distileér-ketel. *Serpentin*, s. m.

Slang-aenbidder, *s. m.* slang-aenbidster, *s. f. Serpenticole*, s. m. et f.

Slange-geblaes *of* slange-gefluyt, *s. n. Sifflement des serpens*, s. m.

Slange-huyd, *s. f. Dépouille de serpent, peau d'un serpent*, s. m.

Slange-kruyd, slange-hoofd, *s. n.* (plant) *Buglose sauvage, herbe aux vipères*, s. f.

Slange-poeder, slange-poeyer, *s. n. Poudre de vipère*, s. f.

Slange-roede, *s. f.* slange-stok, *s. m.* (staf van Mercurius) *Le caducée*, s. m.

Slange-steen, *s. m. Serpentine*, s. f.

Slange-tong, *s. f.* (zeker kruyd) *Serpentine, langue de serpent*, s. f.

Slange-vel (*zoekt*) Slange-huyd.

Slangske, *s. n.* Jong van eene slang. *Serpenteau*, s. m.

Slap, *adj.* Los. *Lâche, flasque, mou, mol, molle.* De koord is te slap. *La corde est trop lâche.* Den neteldoek is slap als hy niet is gesteéven. *La mousseline est flasque quand elle n'est pas*

Digitized by Google

empesée. Myne penne is te slap. *Ma plume est trop molle* of *trop molasse.* Eenen slappen wind. *Un petit vent.*

Slap, *adj.* Buygzaem. *Pliable, flexible, pliant, ante.*

Slap, *adj* Zwak. *Foible, débile.* Hy is te slap in de lenden. *Il a les reins trop foibles.*

Slappen kost, slappe spyzen. *Des viandes légères, des viandes peu nourrissantes.*

Slap, *adv.* Slappelyk. *Foiblement, mollement, lentement.* Hy handelt te slap met zyne kinderen. *Il agit trop foiblement avec ses enfans.* Dat werk gaet slap voort. *Cet ouvrage avance lentement.*

Slaphertig, *adj.* Kleynmoedig. *Pusillanime, timide.*

Slaphertigheyd, *s. f. Pusillanimité, timidité,* s. f.

Slaphertiglyk, *adv. Lâchement, avec timidité, avec pusillanimité.*

Slapheyd *of* slappigheyd, *s. f. Foiblesse, mollesse, débilité,* s. f. *relâchement,* s. m. De slapheyd van de moeders is het bederf van de kinders. *La mollesse of la foiblesse des mères cause la perte des enfans.* De slapheyd van de maeg. *La foiblesse de l'estomac.* De slapheyd van eene koorde. *Le relâchement d'une corde.*

Slapheyd van 't voedsel. *Fadeur des alimens,* s. f.

Slap-lenden, *s. m. et f. Qui a les reins trop foibles.*

Slap-maeken, *v. a.* De styfte beneémen. *Déroidir.*

Slappelyk (*zoekt*) Slap.

Slappen, *v. a.* Slap maeken. *Relâcher, détendre, débander.*

Slappen, *v. n.* Slapper worden. *Mollir, diminuer,* v. n. *se relâcher, s'affoiblir,* v. r. Den wind begint te slappen. *Le vent commence à diminuer.*

Slappigheyd (*zoekt*) Slapheyd.

Slavoniën. (land in Hongariën) *Esclavonie,* s. f.

Slavonier, *s. m.* slavonische, *s. f. Esclavon, onne,* s. m. et f.

Slavonische tael, *s. f. L'esclavon,* s. m.

Slede, *s. f. Traineau,* s. m. Met de slede ryden. *Aller en traineau.*

Slede waer mede men over de sneeuw der alpische bergen ryd. *Ramasse,* s. f.

In eene slede op de alpische bergen ryden. *Aller en ramasse.*

Slede-vaert *of* sleé-vaert, *s. f. Partie de plaisir en traineau,* s. f.

Slede-voerder, *s. m. Conducteur d'un traineau,* s. m. Slede-voerder op de alpische gebergten. *Ramasseur.*

Slee (*zoekt*) Sleeuw.

Sleép, *s. m. Queue,* s. f. Haeren sleép wierd doór eenen staet-jonker gedraegen. *Sa queue fut portée par un page.*

Sleép, *s. m.* Gevolg. *Suite,* s. f. *attirail, train, cortége,* s. m. Den Prins had eenen groolen sleép met hem. *Le Prince avoit une suite nombreuse.* Eenen grooten sleép grof geschut. *Un grand train d'artillerie.*

Sleép-draeger, *s. m.* sleép-draegster, *s. f. Celui* of *celle qui porte la queue d'une robe.*

Sleép-draeger van den Paus *of* van eenen kardinael. *Caudataire,* s. m.

Sleépen, *v. a. et n. Trainer.* Iemand by het hair sleépen. *Traîner quelqu'un par les cheveux.*

Op den grond sleépen. *Traîner à terre.*

Iets nae zich sleépen *of* trekken. *Tirer quelque chose à soi;* ook (in 't figuerlyk) *s'approprier une chose.*

Sleépende, *adj. Trainant, ante.*

Eene zaek sleépende houden. *Traîner une affaire, amuser le tapis, traîner en longueur.*

Sleéper *of* luyen voetganger. *Traîneur, lendore, qui ne marche pas, mais qui se traîne.*

Sleéping in 't muziek, *s. f. Roulade,* s. f.

Sleép-net, *s. n. Tirasse,* s. f. *traîneau,* s. m.

Sleép-voeten, *v. n.* Slenderen, de voeten in 't gaen sleépen. *Se traîner, ne pas lever les pieds en marchant.*

Sleét, *s. f. Uset,* s. m. Dat laken is goed van sleét. *Ce drap est d'un bon user.*

Sleét, *s. f.* Aftrek. *Débit,* s. m. Hy heéft groote sleét van die waere. *Il a un grand débit de cette marchandise.*

Sleeuw, *adj.* Stomp. *Agacé, ée.* Myne tanden zyn sleeuw. *J'ai les dents agacées.*

Sleeuwheyd *of* sleeuwigheyd der tanden, *s. f. Agacement,* s. m.

Slegt, *adj.* Gemeen, gering. *Chétif, ive; simple, commun, une.* Slegte kleeding. *Habillement simple.*

Slegt, *adv. Simplement.* Hy gaet altyd slegt gekleed. *Il est toujours simplement habillé.*

Slegt, *adj.* Effen, vlak. *Uni, ie; ras, rase.* Slegten grond, effen grond. *Terre unie.*

Slegt, *adj.* Onnoozel. *Innocent, ente.* Hoe kont gy zoo slegt zyn? *Comment pouvez-vous être si innocent?*

Digitized by Google

Slegten bloed, sul, *s. m.* slegt hoofd, *s. n. Niais, innocent, idiot, benêt, badaud*, s. m. *pauvrette, innocente, idiote, badaude*, s. f.

Slegt, *adj.* Kwaed. *Mauvais, aise; méchant, ante.* Slegte pennen. *De mauvaises plumes.* Slegt weêr. *Mauvais temps.*

Slegt, *adv. Mal.* Dat is slegt geschreéven, slegt gedrukt, slegt gedaen. *Cela est mal écrit, mal imprimé, mal fait.*

Slegt gekleed, *adj. Dépenaillé, ée, déguenillé, ée.*

Slegte klap, *s. f.* Praetjens. *Sornette*, s. f.

Slegte klap, *s. f.* Slegte praet. *Ravauderie*, s. f.

Slegten, *v. a.* Afbreéken. *Démolir, raser, abattre.* De vesting-werken slegten. *Démolir les fortifications.*

Slegtheyd, slegtigheyd, *s. f.* Onnoozelheyd. *Simplicité*, s. f.

Slegting van stads-mueren, bol-werken enz., *s. f. Démantelement*, s. m.

Slegting eener plaets. *Rasement d'une place.*

Slegts, *adv.* Alleenlyk. *Seulement.*

Slek *of* slekke zonder schelp, *s. f. Limas*, s. m. *limace*, s. f.

Slekke die in eene schelp leéft. *Limaçon, escargot*, s. m.

Slemp, *s. f.* Gesmeér, lekker eéten. *Bonne chère, ripaille, goinfrerie, bâfre, bombance*, s. f. Hy houd veél van de slemp. *Il aime la bonne chère.*

Om slemp loopen. *Ecornifler.*

Slempen, *v. n.* Smeéren, lekker eéten. *Faire bonne chère, faire ripaille.*

Slemper, *s. m. Ami de la bonne chère*, s. m.

Slemper, *s. m.* Gulzigaerd, slokop, doórbrenger. *Goinfre, bâfreur*, s. m.

Slempery (*zoekt*) Slemp.

Slemp-looper, *s. m.* Die om slemp loopt. *Ecornifleur, parasite*, s. m.

Slemp-loopster, *s. f. Ecornifleuse*, s. f.

Slempster, *s. f. Amie de la bonne chère*, s. f.

Slender, *s. m.* Traegen gang. *Train ordinaire*, s. m.

Hy zoekt u maer aen den slender te houden. *Il ne cherche qu'à amuser le tapis.*

Slenderen, *v. n.* Langzaem voortgaen. *Aller lentement.*

Slenken (*zoekt*) Slinken.

Slenter, *s. f.* Slet, oude vod. *Lambeau, drapeau*, s. m. *guenille*, s. f.

Slet, *s. f.* Een vuyl wyf. *Salope*, s. f.

Sleuf, *s. f. Canelure*, s. f.

Sleur, *s. f.* De mode *Mode*, s. f. De sleur volgen. *Suivre la mode.*

Iemand aen de sleur houden. *Faire trainer une affaire, amuser le tapis.*

Sleuren, *v. a. et n.* Sleépen. *Trainer.* Iemand by de hairen sleuren. *Trainer quelqu'un par les cheveux.*

Sleutel, *s. m. Clef*, s. f. (spreékt uyt *klé*) Nagemaekten sleutel. *Fausse clef.* Verdraeyden sleutel. *Clef faussé, clef forcée.*

Sleutel-baerd, *s. m.* Het voórste van eenen sleutel. *Panneton*, s. m.

Sleutel-been, *s. n. Clavicule*, s. f.

Sleutel-bloemen, *s. f. plur. Prime-vère*, s. f.

Sleutel-bos (*zoekt*) Sleutel-ring.

Sleutel-draeger, *s. m. Porte-clef*, s. m.

Sleutel-gat, *s. n. Trou de la serrure*; ook (smids woórd) *pertuis*, s. m.

Sleutel-ring, sleutel-riem, sleutel-bos, *s. m. Clavier, trousseau de clefs*, s. m.

Slib, *s. f.* Modder, *Fange, vase, boue*, s. f.

Slibberagtig, *adj. Glissant, ante.*

Slibberagtigheyd, *s. f.* NB. *Word doór het* adjectif *vertaelt. B. V.* De slibberagtigheyd van den weg heéft my doen vallen. *Le chemin glissant m'a fait tomber.*

Slibberen, *v. n. Glisser.*

Slibberig, slibberigheyd (*zoekt*) Slibberagtig, slibberagtigheyd.

Slibbering, *s. f.* Glibbering. *Glissement*, s. m.

Slik-geneés-middel, *s. n. Electuaire*, s. m.

Slikken, *v. a. Avaler.*

Slik-op (*zoekt*) Slobber.

Slim, *adj.* Scheef. *Tortu, ue; oblique.* Die beenen staen slim. *Ces jambes sont tortues.*

Slim (*zoekt*) Erg, kwaed.

Slim, *adj.* Loos, listig. *Fin, fine; rusé, ée; subtil, ile.* 'T is eenen slimmen jongen. *C'est un rusé garçon, c'est un fin dróle.*

Slimheyd, *s. f. Finesse, ruse*, s. f.

Slimheyd, *s. f.* Stoutigheyd, (spreékende van kinderen) *Mievrerie, mievreté*, s. f.

* Slimlyk, *adv. Finement, adroitement.*

Slimmer worden (*zoekt*) Fynder worden.

Slinden (*zoekt*) Verslinden.

Slinger, *s. m.* Daer men steenen mede werpt. *Fronde*, s. f.

Slinger van een uer-werk, *s. m. Pendule, balancier*, s. m.

Het is of zyne tong aen eenen slinger

Digitized by Google

hangt. *Il a la langue affilée ; c'est un grand discoureur.*

Slingeraer, *s. m.* Die met den slinger werpt. *Frondeur*, s. m.

Slingeragtig, *adj. Oscillatoire.*

Slingeren, *v. a. et n.* Steenen met den slinger werpen. *Fronder, jeter des pierres* of *lancer des pierres avec la fronde.*

Slingeren, *v. a.* Schudden. *Agiter, secouer, branler, remuer.*

Slingeren, *v. n.* Heên en weêr gaen, wapperen. *Être agité, branler*, v. n. *s'agiter*, v. r.

Slingeren op de slappe koord, *v. n. Voltiger sur la corde.*

Slingeren als eenen dronken mensch, *v. n. Bricoler, faire des bordées.*

Slingeren, *v. a. Trainer.* Hy laet over al zyne kleeren slingeren. *Il laisse trainer ses hardes par-tout.*

Slingeren, *v. n.* Labberen. (schippers woórd, van de zeylen spreékende) *Barbéier, barboter.*

Slingeren, *v. a.* Schudden, schokken. (schippers w.) *Rouler*, v. a. et n. et r.

Slingeren als den slinger van eene klok. *Osciller.*

Slingeren als den slinger van een uer-werk. *Vibrer.*

Slingerende, *adj.* Beweégende. *Vibrant, ante.*

Slingering, *s. f. Oscillation, vibration*, s. f. *voltigement*, s m.

Slinger-koord, *s. f. Escarpolette*, s. f.

Slinger-verband, *s. n.* (woórd der heelkunde) *Fronde*, s. f.

Slinger-voet, *s. m.* Die met zyne voeten slingert in het gaen. *Gambilleur*, s. m.

Slinger-werk, *s. n.* Slinger-uer-werk. *Pendule*, s. f. *ouvrage à pendule*, s. m.

Slinke, slinker, *adj Gauche.* De slinke hand. *La main gauche, la gauche.* (*zoekt voorders*) Slinker.

Slinken, *v. n.* Wechkrimpen, verminderen. *Désenfler, diminuer.* Myne kaek is geslonken sedert gisteren. *Ma joue est désenflée depuis hier.*

Slinke-poot, *s. f.* Die slinks is. *Gaucher, ère*, s. m. et f. et adj.

Slinker-hand, *s. f. Main gauche, la gauche*, s. f.

Slinker-vleugel, *s. f. Aile gauche*, s. f.

Ter slinker zyde, *adv. A gauche, à la gauche, du côté gauche.*

Slinks, *adj. Gaucher, ère.* Ik ben slinks. *Je suis gaucher.*

Slinks en regts, *adj. Ambidextre.*

Slinks, *adj.* Kwaed. *Sinistre, mauvais, aise ; détourné, ée.* Dat zyn slinke wegen. *Ce sont des voies sinistres, ce sont des chemins détournés.*

Slinkselyk, *adv.* Kwaedaerdiglyk. *Sinistrement.*

* Slinkheyd, *s f. Gaucherie*, s. f.

Slip, *s. f.* Pan van een kleed. *Pan d'habit, pan de robe, pan de justaucorps*, s. m.

Slip vangen, *v. a.* (figuerlyke spreékwyze) *Avoir un pied de nez, essuyer un refus.*

Slippen, *v. n. Glisser.* Mynen voet slipte uyt. *Mon pied glissa.*

Slippen van eenen myter, *s. f. plur. Fanons*, s. m. plur.

Slippert, *s. m.* Eenen slippert maeken. *S'esquiver, décamper tout doucement.*

Slissen, *v. a.* Lesschen. *Eteindre.* Den brand slissen. *Éteindre le feu.*

Slissen, *v. a.* Byleggen. *Accommoder, assoupir, appaiser.* Die twist zal haest geslist worden. *Ce différent sera bientôt assoupi.*

Slissing, *s. f. Accommodement*, s. m.

Slobberdoes, *s. m. et f. Salope*, s. f.

Slobberen, *v. a.* Opslorpen gelyk de honden en andere dieren doen. *Humer, avaler, laper.*

Slodder, *s. f.* Agtelooze vrouw. *Salope, personne mal propre*, s. f.

Slodderig, *adj. Salope, mal-propre.*

Sloep, *s. f. Chaloupe*, s. f.

Sloep-roeyer, *s. m. Rameur de chaloupe*, s. m.

Slof, *s. f.* Oude muyl. *Savate, vieille pantoufle*, s. f.

Slof, *adj.* Traeg, agteloos. *Indolent, ente ; négligent, ente ; nonchalant, ante.*

Sloffen, *v. n.* Stoffen met de voeten, de voeten sleépen over den grond. *Trainer les pieds.*

Sloffen, *v. a.* Verzuymen. *Négliger.*

Slotheyd *of* sloftigheyd, *s. f. Négligence, nonchalance, indolence*, s. f.

Slok, *s. m.* Dat men in eenen keer inslokt. *Gorgée*, s. f. *coup*, s. m. In eenen slok ging er dat in. *Il l'avala d'un seul coup* of *d'une seule gorgée.*

Slokagtig, *adj. Goulu, ue ; glouton, onne.* Een slokagtig kind. *Un enfant goulu.*

Slokagtig, *adv. Goulument.* Eét zoo slokagtig niet. *Ne mangez pas si goulument.*

Slok-darm, *s. m.* (woórd der ontleédkunde) *Œsophage*, s. m.

Slok-darm, slokker (*zoekt*) Slokker.

Slokken, *v. a. et n. Avaler, engloutir.*

Slokken, *v a. et n.* Gulzig eeten. *Manger goulument, goinfrer.*

Slokker, *s. m. Goulu, goinfre, gourmand, grand mangeur*, s. m.

Slok-op (*zoekt*) Slokker.

Digitized by Google

Sloksken, *s. n.* Dronksken, teugsken. *Gorgée*, s. f. *petit coup*, s. m.
Slok-zugt, *s. f.* Gulzigheyd. *Gourmandise, gloutonnerie*, s. f.
Slommer, *s. m.* slommering, *s. f.* Gewoel, last. *Embarras*, s. m.
* Slommeren (*zoekt*) Verwarren.
* Slommering (*zoekt*) Verwardheyd.
Slons, *s. f.* Slomp, eene morssige vrouws-persoon. *Salope, souillon, guenipe*, s. f.
Slonske, *s. n.* Dieve lanteêrn. *Lanterne sourde*, s. f.
Sloof, *s. f.* Arme sloof, goede sloof. *Une pauvre créature, pauvre femme, pauvrette*, s. f.
Sloof, *s. f.* Voórschoot. *Tablier*, s. m.
Sloofagtig, *adj.* Werkzaem, moeyelyk. *Laborieux, euse; pénible.*
Sloop, *s. f.* Overtreksel van een oorkussen. *Taie d'oreiller*, s. f.
Sloopen, *v. a.* Afbreéken, vernielen. *Démolir, détruire, ruiner.*
Slooping, *s. f. Destruction, démolition, ruine*, s. f.
Sloor (*zoekt*) Sloof.
Slooren, *s. m. plur. Navette*, s. f.
Sloor-zaed, *s. n. Navette*, s. f. *colza*, s. m.
Sloot, *s. f.* Graft. *Fossé*, s. m.
Van de wal in de sloot, van erg tot erger. *De mal en pis* of *tomber de fièvre en chaud mal.*
Slootje van een boek, *s. n. Fermoir*, s. m.
Slooven, *v. n.* Zwaeren arbeyd doen. *Faire un rude travail, se tuer à travailler.*
Slordig, *adj. Mal-propre, sale, sans ordre.*
Slordigheyd, *s. f. Mal-propreté, saloperie*, s. f.
Slorpen, *v. a. Avaler.*
Slorping, *s. f.* NB. *Word doór 't* verbum *vertaelt.*
Slot, *s. n.* Sluyting (*zoekt*) Sluyting.
Slot, *s. n.* Daer men iet mede sluyt. *Serrure*, s. f. Het slot van de deur. *La serrure de la porte.*
Slot dat langs beyde zyden sluyt. *Bénarde*, s. f.
Slot, *s. n.* Kasteel. *Château*, s. m. *citadelle* s. f.
Slot, *s. n.* Besluyt. *Conclusion, fin*, s. f. *résultat*, s. m. Het slot van de zaek. *La conclusion de l'affaire.*
Slot van rekening. *Solde de compte.*
Slot-maeker, *s. m. Serrurier*, s. m.
Slot-mackery, *s. f.* het slot-maeken, *s. n. Serrurerie*, s. f.
Slot-plaet, *s. f. Platine de serrure*, s. f.
Slot-rede, *s. f. Épilogue*, s. m. *conclusion d'un discours, peroraison*, s. f. ook (woórd der rede-kunde) *syllogisme*, s. m.
Twee-redige slot-rede. *Enthymème*, s. m.
Schrandere slot-rede. *Ratiocination*, s. f.
Schrandere slot-redenen maeken. *Ratiociner.*
Slot-regel, *s. m.* Grond-regel. *Maxime*, s. f. *précepte*, s. m.
Slot-regel, *s. m.* Slot-veêrs. *Ligne finale, dernière ligne*, s. f. *dernier vers*, s. m.
Slot-steen, *s. m.* (woórd der bouwkunde) (steen in 't midden van een gewelf) *Clef de voûte*, s. f. *voussoir, vousseau*, s. m.
Slot-stuksken, *s. n.* Vignetjen. (boekdrukkers woórd) *Cul-de-lampe*, s. m.
Slot-veêren, *s. f. plur. Gardes*, s. f. pl.
Slot-vonnis, *s. n. Arrêt définitif*, s. m. *sentence définitive*, s. f.
Slot-voogd, *s. m.* Kasteleyn. *Châtelain*, s. m.
Slot-vyl der munters, *s. f. Écouane*, s. m.
Slot-werk, *s. n. Serrurerie*, s. f.
Slurpen (*zoekt*) Slorpen.
Sluyer, *s. m. Voile*, s. m. *écharpe*, s. f.
Sluyk, *adj.* Dun, rank. *Délié, ée; grêle.* Hy is sluyk van lichaem. *Il a le corps délié.*
Sluyk, *adj. Plat, plate.* Hy heêft sluyk hair. *Il a les cheveux plats.*
Ter sluyk, *adv. A la dérobée, en cachette, secrètement.*
Sluyken, *v. a. et n.* Leuren. *Frauder les droits.*
Sluyker, sluyk-handelaer, *s. m. Fraudeur, contrebandier*, s. m.
Sluykery, *s. f. Fraude des droits*, s. f.
Sluyk-handel, *s. m. Commerce frauduleux*, s. m. *contrebande*, s. f.
* Sluymer *of* sluymeraer, *s. m. Sommeilleur*, s. m.
Sluymeragtig, *adj. Assoupi, ie.*
* Sluymeragtigheyd, *s. f. Assoupissement*, s. m.
Sluymeren, *v. n. Être assoupi, sommeiller.*
Sluymerig, *adj. Assoupi, ie.*
Sluymering, *s f. Assoupissement*, s. m.
Ter sluyps, *adv. A la dérobée, en cachette, secrètement, en tapinois.*
Sluyp-deur, *s. f. Fausse porte*, s. f.
Sluyp-deur, *s. f.* Uytvlugt. *Échappatoire, défaite*, s. f.
Sluypen, *v. n. Se glisser*, v. r. *entrer*

Digitized by Google

of *sortir à la dérobée*, v. n. Hy sloóp in myne kamer. *Il se glissa dans ma chambre.*

Sluypers, *s. m. plur* Nagelen met eenen kleynen kop. *Cloux à petite tête*, s. m. plur.

Sluyp-haven, *s. f.* (schippers woórd) *Cale, calangue*, s. f.

Sluyp-hol, *s. n.* Sluyp-gat. *Trou pour se cacher*, s. m.

Sluyp-pad, *s. n.* sluyp-weg, *s. m. Sentier dérobé*, s. m.

Sluyt-poort, *s. f.* Poort om uytvallen te doen. (woórd der vesting-bouw-konst) *Poterne*, s. f.

Sluyp-trap, *s. m.* Heymelyken trap. *Escalier dérobé*, s. m.

Sluys, *s. f.* Water-schutting. *Écluse*, s. f.

Sluys met verlaeten, *s. f. Écluse à tambour*, s. f.

Sluys met eene schiet-deur. *Portereau*, s. m.

Sluys met spring-deuren *of* schuyf-deuren. *Écluse à vannes.*

Sluys met twee regt-staende deuren op der zelver schuynse aenslaegen. *Écluse à éperon.*

Sluys. (naem van sommige steden) *L'Écluse*, s. f. Sluys in Vlaenderen. *L'Écluse en Flandre.*

Sluys-deur, *s. f. Porte d'une écluse*, s. f.

Sluys-deur van eenen vyver. *Bonde*, s. f.

Sluys-wagter, *s. m. Garde d'une écluse*, s. m.

Sluyt-band rondom het lichaem, *s. m. Ventrière*, s. f.

Sluyt-boom, *s. m.* Draey-boom. *Barrière*, s. f.

Sluyt-doos, *s. f. Cassette*, s. f.

Sluyten, *v. a.* Toedoen. *Fermer, clorre.* Ik heb geene oogen gesloóten deézen nagt. *Je n'ai pas fermé les yeux cette nuit.*

Met een hang- *of* mael-slot sluyten. *Cadenasser.*

Eene haven sluyten. *Boucler un port.*

Sluyten, *v. a.* Opsluyten, wegsluyten. *Serrer.* Papieren wegsluyten. *Serrer des papiers.* De gelederen sluyten. *Serrer les rangs, serrer les files.*

Sluyten, *v. a.* Eenen brief toedoen. *Cacheter* of *fermer une lettre.*

Sluyten, *v. a.* Eene rekening sluyten. *Liquider* of *solder un compte.*

Sluyten, *v. a.* Aengaen, macken. *Conclure, contracter, arrêter, faire.* Een houwelyk sluyten. *Conclure un mariage, arrêter un mariage.* Eenen koop sluyten. *Conclure un marché, arrêter un marché.* De vrede sluyten. *Faire la paix.*

Sluyten, *v. a.* Eyndigen. *Finir, conclure.* Hy sloót zyne reden met deéze woórden. *Il finit son discours par ces paroles.*

Sluyten, *v. n.* Toegaen. *Fermer*, v. n. *se fermer*, v. r. De poort sluyt ten negen ueren. *La porte ferme à neuf heures.*

Sluyten, *v. n.* Kroppen. *Pommer*, v. n. Die koolen beginnen te sluyten. *Ces choux commencent à pommer.* Die kroppen zyn niet gesloóten. *Ces laitues ne sont pas pommées.*

Sluyten, *v. n.* Passen, voegen. *Conclure, aller bien, être juste.* Dat sluyt niet, die rede sluyt niet. *Cette raison ne conclut pas, cet argument cloche.* Dien rok sluyt niet wel. *Ce justaucorps ne va pas bien, ne serre pas bien.*

't Sluyten (*zoekt*) Sluyting.

Sluyt-haek, *s. m. Gâchette*, s. f.

Sluyt-hek, *s. n. Barrière*, s. f.

Sluyt-hengsel, *s. n.* (slot-maekers woórd) *Moraillon*, s. m.

Sluyting, *s. f.* Slot. *Fermeture, clôture*, s. f. *NB.* Word veél doór een *verbum* vertaelt. *B. V.* Ik heb geene sluyting *of* geen slot in die kleeren. *Ces habits ne me vont pas, ces habits ne me serrent pas assez.*

Sluyt-kool, *s. f. Chou cabus, chou pommé*, s. m.

Sluyt-kroppen, *s. m. plur. Des laitues pommées*, s. f. plur.

Sluyt-mand, *s. f. Panier à clef*, s. m.

Sluyt-rede, sluyt-regel enz. (*zoekt*) Slot-rede, slot-regel enz.

Sluyt-spier, *s. f.* (woórd der ontleéd-k.) *Sphincter*, s. m.

Sluyt-steen, *s. m.* (woórd der bouw-k.) *Mensole*, s. f.

Sluyt-steenen, *s. m. plur.* sluyt-stukken, *s. n. plur.* (woórd der bouw-kunde) *Claveaux*, s. m. plur. Sluyt-steenen van een gewelf. *Vousseaux* of *voussoirs.*

Sluyt-stuk, *s. n.* (timmermans woórd) Smalle plank om een panneel te sluyten. *Alaise*, s. f.

Slyk, *s. n. Boue, bourbe, fange, vase, crotte*, s. f. Zich wentelen in het slyk. *Se vautrer dans la boue.* In 't slyk gaen. *Patauger, marcher dans la bourbe.*

Slykagtig *of* slykerig, *adj. Boueux, euse; bourbeux, euse; fangeux, euse.*

Slym, *s. n.* Fluymen in 's menschen lichaem. *Pituite*, s. f. *flegme*, s. m.

Digitized by Google

Slym, *s. n.* Slym der aerde. *Du limon, le limon de la terre*, s. m.

Slym, *s. n.* Zever. *Bave*, s. f.

Slymagtig, *adj. Mucilagineux, euse.* Slymagtig bloed. *Sang couenneux.*

Dikke en slymagtige stoffe die uyt zekere gewassen koómt. *Mucilage*, s. m.

Slymagtig, slymig, slymerig, *adj. Pituiteux, euse; limoneux, euse; glaireux, euse; visqueux, euse; flegmatique.*

Slymagtig *of* kleéfagtig doen worden, *v. a. Conglutiner.*

Slymagtigheyd, slymigheyd, *s. f. Viscosité*, (*zoekt voorders*) Slym.

Slyp-berd, *s n.* Plank om messen te wetten. *Planche à aiguiser les couteaux*, s. f.

Slypen, *v. a.* Wetten. *Aiguiser, passer, affûter.* Messen slypen. *Passer des couteaux.*

Slypen, *v. a.* Glad maeken. *Polir.* Marmer slypen. *Polir du marbre.* Diamanten slypen. *Polir des diamans.*

Het verstand slypen *of* schanderen *of* gauwer maeken. *Aiguiser l'esprit, rendre plus habile.*

Hy heéft eene gesleépe tong. *Il a la langue bien affilée.*

Slyper, *s. m.* Die slypt, die wet enz. *Rémouleur, émouleur*, s. m.

Slyper die op de straeten messen enz. slypt, *s. m. Gagne-petit*, s. m.

Slyping, *s. f. Aiguisement*, s. m.

Slyp-meulen, *s. m. Moulin à aiguiser, à polir*, s. m.

Slyp-steen, *s. m.* Wet-steen. *Pierre à aiguiser, queue*, s. f. *cous* of *coyer*, s. m.

Slytagie (*zoekt*) Sleét.

Slyten, *v. a. User.* Hy slyt veél kleederen. *Il use beaucoup d'habits.*

Slyten, *v. n. S'user*, v. r. De kleederen slyten doór het draegen. *Les habits s'usent en les portant.*

Slyten, *v. n.* Overgaen. *Passer, diminuer*, v. n. *se passer*, v. r. De droefheyd slyt met den tyd. *La tristesse passe avec le temps.*

Slyten, *v. n.* Uytslyten, in 't kleyn verkoopen. *Vendre en détail.*

Slyter, *s. m.* Die in 't kleyn verkoopt. *Vendeur en détail*, s. m.

Slyter, *s. m.* Tapper, die met kleyne maeten bier, wyn enz. verkoopt. *Poteleur*, s. m.

Slyters-winkel, *s. m. Boutique où l'on vend en détail*, s. f.

Smaed, *s. m. Outrage, affront*, s. m. *insulte, injure*, s. f.

Smaed aendoen, *v. a.* Beschimpen, verongelyken, beledigen. *Injurier.*

Smaedelyk, *adj. Outrageant, ante, insultant, ante; injurieux, euse.* Smaedelyke woórden. *Des paroles outrageantes.*

Smaedelyk, *adv. Outrageusement, injurieusement.* Iemand smaedelyk handelen. *Traiter quelqu'un outrageusement, outrager quelqu'un.*

Smaedelykheyd (*zoekt*) Smaed.

* Smaeden (*zoekt*) Versmaeden.

* Smaeder (*zoekt*) Versmaeder.

Smaedig (*zoekt*) Smaedelyk.

* Smaediglyk (*zoekt*) Smaedelyk.

Smaed-naem, *s. m. Sobriquet injurieux*, s. m.

Smaed-rede, *s. f. Satire*, s. f.

Smaed-schrift, *s. n. Libelle, écrit outrageant*, s. m.

Smaed-woórd, *s. n. Parole offensante;* ook *vilenie*, s. f. Smaed woórden zeggen. *Dire des injures grossières;* ook (gemeyn woórd) *pouiller.*

Smack, *s. m.* (eenen der vyf zinnen) *Le goût*, s. m. Ik kan geenen smack in dat boek vinden. *Ce livre n'est point de mon goût.*

Smack van spyzen. *Goût*, s. m. *saveur*, s. f.

Smack van aengebrand dingen. *Empyreume*, s. m.

Smack, *s. m.* Den smack, de soórt, den aerd der vrugten. *Acabit*, s. m.

Smack, *s. m.* (spreékende van wynen) Opryzendheyd. *Sève*, s. f.

Smackeloos, *adj. Sans goût, fade, insipide.*

Smackeloos doen worden, *v. a.* Den smack beneémen. *Dégoûter.*

Smackeloosheyd, *s. f. Dégoût*, s. m. *fadeur, insipidité*, s. f.

Smackelyk, *adj. De bon goût, appétissant, ante; ragoûtant, ante.* Dat eéten is smackelyk, dat ziet er smackelyk uyt. *Cette viande est appétissante.*

Smackelyk, *adj.* Lekker, welsmaekende. *Savoureux, euse.*

Smackelyk, *adv.* Met smaek. *Savoureusement.*

Eét smackelyk, smackelyk eéten. (zekeren wensch) *Bon appétit.* Hy eét smackelyk, hy kan smackelyk eéten. *Il mange de bon appétit.*

Smackelykheyd, *s f. Goût*, s. m.

Smaeken, *v. n.* Smack hebben. *Avoir du goût.* Dat smaekt niet wel. *Cela n'a pas bon goût.*

Dat smaekt my wel. *Je trouve cela bon, cela est fort de mon goût.* Hoe smaekt u dien wyn? *Comment trouvez-vous ce vin?*

Ergens naer smaeken, *v. n.* Den smack

Digitized by Google

hebben van iet. *Sentir*, v. a. Dat smaekt naer den rook. *Cela sent la fumée, cela a un goût de fumée.*

Smaeken, *v. a.* Proeven. *Goûter.* Wy zullen in den hemel oneyndige genugten smaeken. *Nous goûterons dans le ciel des plaisirs infinis.*

Smaeken, *v. a.* Met smaek proeven, met smaek eéten, drinken, inneémen enz. *Savourer.*

't Smaeken, *s. n. Savourement*, s. m.

Smaek-zenuw, *s. f.* (woórd der ontleédkunde) *Nerf gustatif*, s. m.

Smaelen, *v. n.* Veragten, veél op iet te zeggen hebben. *Désapprouver*, reg. *acc.*; *trouver à redire*, reg. *dat.*

Smagten, *v. n. Étouffer, pâmer.* Ik smagt van dorst. *Je pâme de soif.* Eene smagtende hitte. *Une chaleur étouffante.*

Smak, *s. m.* (zeker boomken) *Sumac, rhus*, s. m.

Smak, smakken enz. (*zoekt*) Smeét, smyten enz.

Smal, *adj.* Eng. *Étroit, oite.*

Smal-deel, *s. n. Division, subdivision*, s. f.

Smal-deelen, *v. a. Diviser, subdiviser.*

Smal-deeling, *s. f. Subdivision*, s. f.

Smalheyd, smalligheyd, *s. f. Peu de largeur*, s. m.

Smallen (*zoekt*) Smaelen.

Smalt, *s. f.* (zekere verve) *Émail*, s. m.

Smalte (*zoekt*) Smalheyd.

Smal-tiende, *s. f. Dime*, s. f.

Smaragd, *s. f.* (zeker kostelyk gesteente) *Émeraude*, s. f.

Takagtige smaragd. *Émeraude jardineuse*, s. f.

Rouwe smaragden. *Morillons*, s. m. pl.

Smarotsen (*zoekt*) Smeêren.

Smart, smartelyk enz. (*zoekt*) Smert, smertelyk enz.

Smeéd-bak, *s. m.* Smids-koel-bak. *Auge où l'on trempe le fer chaud*, s. f.

Smeéden, *v. a. Forger, battre.* Koud smeéden. *Battre à froid.*

Yzer aen malkander smeéden. *Braser.* Stukken yzer aen malkander smeéden. *Corroyer le fer.*

Metaelen koud smeéden. *Écrouir.*

Smeéden, *v. a.* Verzinnen. *Forger, inventer, supposer, controuver des mensonges.*

Men moet het yzer smeéden terwyl het heet is, men moet de gelegentheyd waerneémen. (spreék-wyze) *Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud, il faut saisir l'occasion.*

't Smeéden, *s. n.* smeéding, *s. f.* 't Smeéden der metaelen. *Écrouissement*, s. m.

NB. 'T word voorder doór 't *verbum* vertaelt.

Smeéder, *s. m. Forgeur*, s. m.

Smeedig, *adj. Malléable.*

Smeeken, *v. a.* Verzoeken. *Supplier, prier, implorer, conjurer.*

Smeekende, *adj.* Verzoekende. *Suppliant, ante.*

Smeeker, *s. m. Suppliant*, s. m.

Smeeking, *s. f.* Verzoeking. *Supplication, prière*, s. f.

Smeé-koólen, *s. f. plur.* Smids-koólen. *Charbons de terre*, s. m. pl. *houille*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Uytgebrande smeé-koólen. *Fraisil*, s. m.

Smeek-schrift, *s. n. Requête, supplique*, s. f. *placet*, s. m. Een smeek-schrift indienen. *Présenter une requête.*

Smeekster, *s. f. Suppliante*, s. f.

Smeér, *s. n.* Vet. *Graisse*, s. f. *suif*, s. m.

Smeêr, *s. m.* Goede cier. *Bonne chère*, s. f. Hy houd veel van den smeêr. *Il aime la bonne chère.*

Smeéragtig (*zoekt*) Smeérig.

Smeéren, *v. n.* Vrolyk zyn. *Faire bonne chère, faire ripaille.*

Smeêren, *v. a.* Met vet besmeêren. *Graisser, engraisser.* Ziet toe dat gy uwe kleederen niet smeért. *Prenez garde de vous graisser les vêtemens.*

Boter op 't brood smeêren. *Étendre du beurre sur le pain, beurrer le pain.*

Een schip smeêren. *Suiver* of *espalmer un vaisseau.*

Iemand in de ribben smeêren. *Rosser* of *étriller quelqu'un.*

De keél smeêren. *Humecter le gosier.*

Iemand de hand smeêren, met geld omkoopen. *Graisser la patte à quelqu'un.*

Smeérig, *adj. Gras, grasse; graisseux, euse; crasseux, euse.*

Smeérig *of* voordeelig, *adj. Lucratif, ive, profitable.*

Smeérig en vuyl worden, *v. n. S'encrasser*, v. r.

Smeér-kruyd, *s. n. Orobanche*, s. f.

Smeêr-kwast, *s. m.* Scheéps-borstel. *Guispon*, s. m

Smeêr-pot, *s. m. Vaisseau* of *pot à graisse*, s. m. Yzeren smeér-pot der meulenaers. *Poilette*, s. f.

Smeérigheyd, *s. f. Crasse, ordure*, s. f.

Smeêrsel, *s. n.* Vet. *Graisse*, s. f.

Smeér-wortel, *s. m* Wael-wortel. (zeker geneés-kruyd) *Consoude*, s. f.

Smeét, *s. m. Coup*, s. m. In eenen smeét goeyde hy hem op den grond. *Il le renversa d'un seul coup.*

Digitized by Google

Smeltbaer, *adj. Fusible.*
Smeltbaerheyd, *s. f. Fusibilité*, s. f.
Smelten, *v. a. Fondre, faire fondre.* Ik smolt boter. *Je fondois du beurre, je faisois fondre du beurre.* Gesmolte boter. *Du beurre fondu.*
Metael tot schuym en vuyligheyd smelten. *Scorifier.*
Smelten, *v. n. Fondre*, v. n.
Zy smolt in traenen. *Elle fondit en larmes.* Het ys smelt door de zon. *La glace fond au soleil.*
Smelter, *s. m. Fondeur*, s. m.
Smeltery, *s. f. Fondoir*, s. m.
Smelt-huys, *s. n. Fonderie*, s. f.
Smelting, *s. f.* Het smelten. *Fusion, fonte*, s. f.
Smelting der lies in al te verhitte peêrden. *Gras-fondu*, s. m.
Smelt-kroes, *s. f. Creuset*, s. m. *coupelle*, s. f.
Smelt-kroes der glas-blaezers. *Padelin*, s. m.
Smelt-oven, *s. m. Fourneau*, s. m.
Smergel, *s. f.* Amaril. (zekeren steen) *Du tripoli*, s. m.
Smert, *s. f. Douleur, amertume*, s. f. Gy vernieuwt myne smert. *Vous renouvelez ma douleur.*
Smertelyk, *adj. Douloureux, euse, amer, ère; cuisant, ante.*
Smerten, *v. a. Causer de la douleur.* Uw verlies smert my zeer. *Votre perte me cause beaucoup de douleur.* Het smert my dat... *Il me fâche que...*
* Smet, *s. m.* Slag of streek met de meêtlyn. (timmermans woórd) *Rameneret*, s. m.
Smet, *s. f. Tache, souillure*, s. f. Eene maegd zonder smet. *Une vierge sans tache.*
Smet, *s. f.* Vuyligheyd. *Salissure*, s. f.
Smetagtig, smetlelyk, *adj.* Dat ligt smet. *Qui se tache aisément.*
Smetten, *v. n. Se tacher, se souiller, se salir*, v. r.
* Smetting (*zoekt*) Besmetting.
Smeulen, *v. n. Couver.*
Smeuren, *v. a. Tacher, souiller, salir.*
Smeurig, *adj. Souillé, ée; taché, ée.*
Smid, *s. m. Forgeron*, s. m.
Smidse, *s. f.* Smids-winkel. *Forge*, s. f.
Smids-bak, *s. m. Auge dans laquelle on trempe le fer chaud*, s. f.
Smids-hamer, *s. m. Marteau de forgeron, ferretier*, s. m.
Smids-koólen, *s. f. plur. Charbons de terre, charbons d'Angleterre*, s. m. plur.
Smids-oven, *s. m. Forge, fournaise de forgeron*, s. f.

Smids-stal, *s. m.* Plaets daer men de peêrden beslaegt. *Travail*, s. m.
Smids-tang, *s. f. Tenaille de forgeron*, s. f.
Smids-water, *s. n. Eau dans laquelle on a trempé le fer*, s. f.
Kleyn smids-werk, *s. n. Lormerie*, s. f.
Smids-winkel, *s. m. Forge*, s. f.
Smilten enz. (*zoekt*) Smelten enz.
Smisse (*zoekt*) Smidse.
Smodderen, *v. a. et n.* Morsschen. *Tacher, salir, souiller.*
Smoddering *of* smoddig, *adj. Sale.*
Smodderige spys *of* maeltyd. *Gargotage*, s. m.
Smodderig eêten en drinken. *Gargoter.*
Smoel, *s. m. Museau*, s. m.
Smokkelaer, smokkelen enz. (*zoekt*) Sluyker, sluyken enz.
Smook, smooken enz. (*zoekt*) Rook, rooken enz.
Smoor, *s. m.* Rook, damp. *Fumée*, s. f.
Smoorder, *s. m. Fumeur, petuneur*, s. m.
Smoor-dronken, *adj. Ivre-mort.*
Smooren, *v. n. et a.* Rooken. *Fumer.* Toebak smooren. *Fumer du tabac, petuner.*
Smooren, *v. n. et a. Étouffer, suffoquer.* Zy hebben haer gesmoord onder een bedde. *Ils l'ont étouffée sous un lit.*
Smoorende, *adj.* Stinkende. *Suffocant, ante.*
Smoor-heet, *adj. Étouffant, ante.*
Smooring, *s. f.* Verstikking. *Suffocation*, s. f. *étouffement*, s. m.
Smoor-pot, *s. m. Étouffoir*, s. m.
Smots, *s. f.* (gemeyn woórd) *Garce, putain*, s. f.
Smous, *s. m.* Hoogduytschen joód. *Juif, juif allemand*, s. m.
Smous, *s. m.* Schacheraer, *Griveleur, brocanteur*, s. m.
Smousen, *v. a.* Schacheren. *Griveler, brocanter.*
Smousin, *s. f.* Hoogduytsche joódinne. *Juive, juive allemande*, s. f.
Smout, *s. n. De la graisse*, s. f. Verkens-smout. *Sain-doux*, s. m. *graisse de porc*, s. f. Smout uyt d'oor. *Cire* of *crasse d'oreille*, s. f.
Smout, *s. n.* Olie. *Huile de lampe, huile de navette*, s. f.
Smoutagtig, *adj.* Oliagtig, smeêrig, vet. *Huileux, euse; graisseux, euse.*
Smouten, *v. a.* Met smout bestryken, vetten. *Graisser.*
Smout-meulen, *s. m.* Olie-meulen. *Moulin à huile*, s. m.

Smout-pot,

Digitized by Google

Smout-pot, *s. m. Pot à huile, huilier, pot à graisse*, s m.
Smout-slaeger, olie-slaeger, smout-verkooper, *s. m. Huilier*, s. m.
Smout-slaen *of* olie-slaen. *Faire de l'huile.*
Smul, smul-baerd, *s. m.* Bemorst kind. *Petit barbouillé*, s. m. *petite barbouillée*, s. f.
Smul *of* slemp (*zoekt*) Slemp.
Smullen, *v. n.* Vrolyk zyn, zyn hert ophaelen in eéten en dunken. *Se donner au cœur joie, faire ripaille, faire gogaille, faire bonne chère.*
Smullen, *v. a.* Zich bemorssen. *Se salir, se barbouiller*, v. r.
Smullig, *adj.* Vuyl. *Sale, barbouillé, ée.*
* Smul-vriend, *s. m. Parasite, écornifleur*, s. m.
* Smul-vriendinne, *s. f. Écornifleuse*, s. f.
Ter smuyg *of* ter smuyk, *adv.* In 't stil, in 't heymelyk. *A la dérobée, en cachette.*
Smyten, *v. a. Jeter.* Met steenen smyten. *Jeter avec des pierres.*
Smyten *of* slaen (*zoekt*) Slaen.
Smyter (*zoekt*) Slaeger *en* vegter.
Snack, *s. m.* Klugtigen vent. *Homme plaisant, bouffon, badin, fugotin, homme facétieux*, s. m.
Snackery, *s. f. Drôlerie, plaisanterie, bouffonnerie*, s. f.
Snacks *of* snackig, *adj. Plaisant, ante; drôle, bouffon, onne; comique.*
Snaeks-beéld, *s. n.* Snaeks-hoofd, kodding menschen-beéld. *Marmouset*, s. m.
Snaer, *s. f. Corde*, s. f.
De fyuste snaer van een snaer-speéltuyg. *Chanterelle*, s. f.
De snaeren stellen, de snaeren spannen. *Mettre un instrument d'accord.*
Snaeren-speélder, *s. m. Joueur d'instrumens à cordes, musicien*, s. m.
Snaeren-speélster, *s. f. Musicienne*, s. f.
Snaeren-spel, *s. n. Musique*, s. f.
Snaer-speéltuyg, snaer-tuyg, *s. n. Instrument de musique à cordes*, s. m.
Snak *of* snik *s. m. Soupir*, s. m. Hy heéft den laetsten snak gegeéven. *Il a rendu le dernier soupir.*
Snakken, *v. n.* Ergens naer snakken. *Soupirer après quelque chose.*
Snap, *s. m.* Oogenblik. *Moment, instant*, s. m. In eenen snap zal dat gedaen zyn. *Cela sera fait dans un moment, c'est l'affaire d'un moment* of *d'un instant.*
Snap *of* snaps, *s. f.* Gekakel. *Babil, caquet*, s. m Hebt zoo veél snaps niet. *Pas tant de babil.*
Snapagtig, *adj. Babillard, arde.*
* Snapagtigheyd (*zoekt*) Snappery.
Snaphaen, *s. m.* Fuziek. *Fusil*, s. m.
Snappen, *v. n. Babiller, caqueter, jaser.*
Snapper, *s. m. Babillard*, s. m.
Snappery, *s. f. Babil, caquet*, s. m.
* Snapster, *s. f. Babillarde*, s. f.
Snater, *s. m. Bec, museau*, s. m.
Snateraer, snateren enz. (*zoekt*) Snapper, snappen.
Snauw, *s. m.* (zeker schip) *Senau*, s. m.
Snauw, *s. m.* Bits woórd. *Parole rude*, s. f. *coup de dent*, s. m. Ik heb hem eenen snauw gegeéven. *Je lui ai donné un coup de dent.*
Snauwagtig, *adj. Piquant, ante; mordant, ante.*
Snauwen, *v. n. Rabrouer.*
Snauwer, *s. m.* snauwster, *s. f. Rabrouseur*, s. m. *rabroueuse*, s. f.
Snavel, *s. m. Museau*, s. m. *trompe*, s. f.
Sneb *of* snebbe, *s. f.* Bek van eenen vogel. *Bec d'un oiseau*, s. m.
Snebbig, *adj. Qui a le bec bien pointu, qui a le caquet bien affilé.*
Sneb-schuyt, *s. f.* Schuyt met eenen spitsen bek. *Bateau qui a la proue pointue en forme de bec*, s. m.
Snede *of* sneé, *s f. Tranche*, s. f. Eene snede hesp. *Une tranche de jambon.* Eene sneé brood. *Une tranche de pain.* Een boek verguld op sneé. *Un livre doré sur tranche.*
Holle sneé *of* voórsneé van een boek. *Gouttière*, s f.
Snede *of* sneé, *s. f. Taillade, coupure, balafre*, s. f. Hy heéft hem eene sneé in zyn aengezigt gegeéven. *Il lui a donné une taillade au visage.*
Snede *of* sneé met een mes. *Coutillade*, s. f.
Snede *of* sneé, *s. f.* Scherpte van een mes enz. *Tranchant*, s. m.
Snede *of* afsnydsel van spek. *Levûre de lard*, s. f.
Snede van eene zaeg in 't hout. *Voie*, s. f.
Snedig, *adj.* Schrander. *Subtil, ile; ingénieux, euse.* Een snedig antwoord. *Une réponse ingénieuse.*
Snedig *of* snedigtyk, *adv. Ingénieusement.* Hy heéft hem snedig geantwoórd. *Il lui a répondu ingénieusement.*
Snedigheyd, *s. f. Subtilité, pénétration*, s. f.
Sneédje, *s. n. Petite tranche;* ook *petite taillade, petite coupure*, s. f.
Lang sneédje botterham om in een week-gekokt ey te doppen. *Mouillette.*
Een dun sneédje hesp. *Une tèche de jambon.*
Sneéven (*zoekt*) Sneuvelen.
Sneeuw, *s. m. Neige*, s. f.

Digitized by Google

Sneeuwagtig, *adj. Neigeux, euse.*
Sneeuw-bal, *s. m. Boule de neige, pelote de neige*, s. f.
Sneeuwen, *v. impers. Neiger.*
Sneeuwig, *adj. Neigeux, euse.*
Sneeuw-sleéde, *s. f.* Ys-sleéde. *Traîneau*, s. m. *ramasse*, s. f.
Sneeuw-vlok, *s. f. Flocon de neige*, s. m.
Sneeuw-water, *s. n. Eau de neige*, s. f.
Sneeuw-wit, *adj. Blanc comme neige*, fem. *blanche.*
Snek *of* spil van eene zak-horlogie, *s. m. Fusée*, s. f.
Snel, *s. f.* Drink-pot. *Pot*, s. m.
Snel, *adj.* Rasch. *Rapide, agile, alègre.* Eene snelle vlugt *Un vol rapide.*
Een snel verstand. *Un esprit vif.* Hy is snel van gezigt. *Il a la vue perçante, il a la vue bonne.* Hy is snel van gehoor. *Il a l'ouie bonne, subtile.*
Al is de logen snel, de waerheyd agterhaelt ze wel. (spreék-woórd) *La vérité triomphe toujours du mensonge.*
Snel, *adv.* Snellyk. *Agilement, rapidement, couramment, vitement.*
Snelheyd, *s. f.* Snelligheyd. *Agilité, rapidité, vitesse, célérité*, s. f.
Snellen, *v. n.* zich snellen, *v. r.* Zich spoeden. *Se hâter. NB.* De *h* word geäspireért.
Snep, *s. f.* (vogel) *Bécasse*, s. f.
Snep-net, *s. n. Filet à prendre des bécasses*, s. m.
Snerken, *v. a. et n. Fricasser.*
Snerpen (*zoekt*) Snippen.
Snerpende (*zoekt*) Snippende.
Sneuvelen, *v. n. Périr.*
Snik, *s. m. Soupir*, s. m. Tot den laetsten snik. *Jusqu'au dernier soupir.* Den laetsten snik geéven. *Rendre le dernier soupir.*
Snik, *s. m.* (woórd der muziek) *Soupir*, s. m.
Snik-heet, *adj. Tout chaud, toute chaude.*
Snikken, *v. n. Sangloter, pousser des sanglots.*
Snip (*zoekt*) Snep.
Snippel, *s. m.* snippeling, *s. f. Rognure*, s. f.
Snippeling van een goud bladje, *s. f. Bractéole*, s. f.
Snippen, *v. n.* (spreékende van den wind) *Couper.* Den wind snipt in 't aengezigt. *Le vent coupe le visage.*
Snippende, *adj.* Snippenden wind. *Vent âpre, vent qui coupe le visage.*
Snipper, *s. m.* Oranie-snippers. *De l'écorce d'orange*, s. f.
Snipperen, *v. a. Couper par petits morceaux, rogner.*
Snippertjes, *s. n. plur.* Afsnydsels. *Rognures*, s. f. plur
Snoek, *s. m.* (visch) *Brochet*, s. m.
Snoeken op zolder zoeken. (spreékwoórd) Verloóren arbeyd doen. *Prendre des peines inutiles.*
Snoekje, snoeksken, *s. n. Brocheton*, s. m.
Snoeks zien, *v. n.* Scherp zien. *Voir clair, avoir la vue bonne.*
Snoepagtig, *adj. Friand, ande; qui aime les friandises.*
Snoepen, *v. n. Friander, manger des friandises.* Hy is ziek geworden van al het snoepen. *Il est devenu malade à force de manger des friandises.*
Snoepen, *v. n.* In 't geheym ergens af eéten. *Manger.* Wie heéft er gesnoept van die schotel? *Qui est-ce qui a mangé de ce plat? Qui est-ce qui a touché à ce plat?*
Snoeper, *s. m. Friand*, s. m.
Snoepery, *s. f. Friandises*, s. f. plur.
Snoepig, snoeps (*zoekt*) Snoepagtig.
Snoepster, *s. f. Friande*, s. f.
Snoer, *s. n.* Koord. *Cordon, lacet*, s. m. *liasse*, s. f.
Een snoer peêrlen. *Un collier de perles*, s. m.
Snoeren, *v. a.* Rygen. *Lacer, enfiler.*
Iemand den mond snoeren. *Fermer la bouche à quelqu'un, faire taire quelqu'un;* ook (in 't figuerlyk) *river le clou à quelqu'un.*
Iemand den mond snoeren *of* iemand toesnauwen. *Rembarrer quelqu'un.*
Snoester, *s. f.* Bolster. *Écale*, s. f.
Snoesteren, *v. a.* Bolsteren. *Écaler.*
Snoeven, *v. n.* Stoffen. *Habler, faire le fanfaron, faire des fanfaronnades.*
Snoever, *s. m. Gascon, fanfaron, hableur, brétailleur, faux brave*, s. m.
Snoevery, *s. f. Hablerie, vanterie, fanfaronnade, gasconnade*, s. f. *NB.* De *h* in *hablerie* en hier boven in *hableur* en *habler* word geäspireért.
Snoeyen, *v. a. Tailler, couper, émonder.* Den wyngaerd snoeyen. *Tailler la vigne.* Boomen snoeyen. *Émonder des arbres, élaguer des arbres.*
Snoeyer, *s. m. Tailleur d'arbres, jardinier*, s. m.
Snoeying, *s. f.* Het snoeyen. *La taille des arbres*, s. f.
Snoey-mes, *s. n. Serpette, serpe*, s. f.
Snoeysel, *s. n. Du sarment*, s. m.
Snof, *s. f.* Locht, kennis. *Vent*, s. m. *connoissance*, s. f. Hy heéft er de snof van gekreégen. *Il en a eu le vent.*
Snof, *s. f.* De mode. *La mode*, s. f. Naer de nieuwe snof. *A la mode.*

Digitized by Google

Snoffelen (*zoekt*) Snuffelen.
Snoffen, *v. n. Souffler du nez.*
Snogger, *adj. Éveillé, ée.* Hy ziet er zoo snogger uyt. *Il a l'air bien éveillé.*
Snood, *adj.* Kwaedaerdig, eerloos. *Infâme, méchant, ante; noir, noire; bas, basse.* Eene snoode daed. *Une noire action.*
Snoodelyk, *adv. Méchamment, malicieusement.*
Snoodheyd, *s. f. Malice, noirceur, infamie, méchanceté*, s. f.
Snork, *s. m.* Ronk. *Ronflement*, s. m.
Snorken, *v. n.* Ronken. *Ronfler.*
Doór den neus snorken van gramschap. *Ronfler de colère;* ook (gem. woórd) *renâcler, renasquer.*
Snorken, snorker enz. stoffen, stoffer (*zoekt*) Snoeven, snoever enz.
Snorker, *s. m.* snorkster, *s. f. Ronfleur*, s. m. *ronfleuse*, s. f.
Snorking, *s. f.* Ronking. *Ronflement*, s. m.
Snorren, *v. n.* Brommen, ronken. *Bourdonner, ronfler.*
Snorren, *v. n.* Huylen. *Siffler.* Hoort hoe den wind snort. *Écoutez le vent qui siffle.*
't Snorren, *s. n.* Het gesnor. *Sifflement*, s. m. Het snorren van eenen kogel. *Le sifflement d'une balle.*
Snot, *s. n. Morve, pituite*, s. f.
Dikke snot. *Morveau*, s. m.
Snotagtig, *adj. Morveux, euse; pituiteux, euse; muqueux, euse.*
Snot-baerd, snot-jongen, snot-neus, *s. m. Morveux, euse*, s. m. et f.
Snot-doek, *s. m.* Neus-doek. *Mouchoir*, s. m.
Snot-neus, *s. m. Nez morveux*, s. m.
Snottebel, *s. f. Morve*, s. f.
Snottig, *adj. Morveux, euse.*
Snuf (*zoekt*) Snof.
Snuffelaer, *s. m. Furet, fureteur*, s. m.
Snuffelaerster, *s. f. Qui furète.*
Snuffelen, *v. n. Fureter, fourrer son nez par-tout, avoir par-tout le nez.* Hy snuffelt in alle hoeken. *Il furète par-tout, il fourre son nez par-tout.*
Snugger (*zoekt*) Snogger.
Snul (*zoekt*) Sul.
Snutten enz. (*zoekt*) Snuyten enz.
Snuyf, *s. f. Du tabac en poudre, du tabac*, s. m. Spaensche snuyf. *Du tabac d'Espagne.*
Snuyf-doek *of* snut-doek, *s. m.* Neus-doek. *Mouchoir*, s. m.
Snuyf-doos, *s. f. Tabatière*, s. f.
Snuyfken, *s. n. Prise*, s. f.
Snuyf-koord, *s. f. Corde de tabac*, s. f.
Snuyf-koorden maeken, *v. a.* Den tabak spinnen. *Torquer.*
Snuyf-koorden-maeker, *s. m.* Tabak-spinder. *Torqueur*, s. m.
Snuyf-tabak, *s. m. Tabac en poudre*, s. m.
Snuystering, *s. f. Babiole*, s. f.
Snuyt, *s. f.* Grof vlas. *Étoupe, filasse grossière*, s. f.
Snuyt, *s. m. Museau*, s. m. Den snuyt van eenen walvisch. *Le museau d'une baleine.*
Snuyt van een verken, *s. m. Groin de cochon, museau de cochon*, s. m.
Snuyt van een wild zwyn, *s. m. Boutoir d'un sanglier*, s. m.
Snuyt van eenen olifant, *s. m. Trompe d'un éléphant;* ook (w. der wapenkunde en der natuerlyke historie) *proboscide*, s. f.
Snuyten *of* snutten, *v. a. Moucher*, v. a. *se moucher*, v. r. De keêrs snutten. *Moucher la chandelle.* Snut uwen neus. *Mouchez-vous.*
Snuyten, *v. a.* Bedriegen, te dier doen betaelen. *Tromper dans quelque marché, attraper;* ook (in 't figuerlyk) *écorcher.*
Snuyter *of* snutter, *s. m.* Keêrs-snutter. *Des mouchettes*, s. f. plur. Eenen zilveren snutter. *Des mouchettes d'argent.*
Snuyter *of* snutter, *s. m.* Die de keêrssen snut. *Moucheur*, s. m.
Snuyter-baksken, *s. n. Porte-mouchettes*, s. m.
Snuytsel *of* snutsel, *s. n. Mouchure*, s. f.
Snuyven, *v. a.* Opsnuyven. *Tirer par le nez, prendre par le nez.*
Snuyven *of* wind-breéken enz. (*zoekt*) Snoeven enz.
Snuyven, *v. a. et n.* Snuyf neémen. *Prendre du tabac.*
Snuyver, *s. m. Qui aime le tabac.* Ik ben geenen snuyver. *Je n'aime point le tabac.*
Snuyver in eene schouw tegen den rook, *s. m. Tambour de cheminée*, s. m.
Snuyverke *of* snuyvertje, *s. n.* Keukentje. *Petite cuisine*, s. f.
Sny-boonen, *s. f. plur. Des haricots*, s. m. plur. *NB.* De *h* word geaspir.
Sny-boord der schoen-maekers, *s. n. Écofrai*, s. m.
Snyden, *v. a. Couper.* Brood snyden. *Couper du pain.*
Eene pen snyden. *Tailler une plume.* Van den steen snyden. *Tailler de la pierre.* Een kleed snyden. *Tailler un habit.*

Digitized by Google

Eene mouw rond-uytsnyden. *Évider une manche.*

In stukken snyden *of* houwen. *Dépecer.*

Iets onzindelyk snyden *of* kappen. *Charpenter.*

Snyden in 't aengezigt. (van sterken wind spreékende) *Cingler.*

Den wyngaerd snyden. *Tailler la vigne.*

Den wyngaerd aftoppen *of* afkorten. *Receper.*

De beurs snyden. *Couper la bourse.*

Snyden, *v. a.* Lubben. *Châtrer.* De kat is gesneéden. *Le chat est châtré.*

Snyden, *v. a.* Graveéren. *Graver.*

Snydende, *adj. Coupant, ante.*

Snyder, *s. m.* Kleed-maeker. *Tailleur*, s. m.

Snyder, *s. m.* Lubber, die beesten lubt. *Châtreur*, s. m.

Snyders-ambagt, *s. n. Métier de tailleur*, s. m.

Snyders-gast, *s. m. Garçon-tailleur*, s. m.

Snyders-tafel, *s. f. Table*, s. f. *établi de tailleur*, s. m.

Snyding, *s. f. Coupure, taillure*, s. f.

Snyding, *s. f.* Rust in 't midden van een veérs. *Césure d'un vers*, s. f.

Snyding, *s. f.* Krimping in de darmen. *Tranchées*, s. f. plur.

Snyd-linie, *s. f.* (woórd der meét-konst) *Sécante*, s. f.

Snydsel, *s. n. Coupure, taillure, rognure*, s. f.

Sny-kamer, *s. f.* Ontleéd-kamer. *Salle d'anatomie*, s. f.

Sny-kunde (*zoekt*) Ontleéd-kunde.

Sny-mes, *s. n.* Groot mes. *Grand couteau*, s. m.

Sny-mes, *s. n.* Schoen-maekers mes. *Tranchet, couteau de cordonnier*, s. m.

Sny-mes der kuypers en lood-gieters, *s. n. Déhordoir*, s. m.

Sny-mes, *s. n.* (woórd der heel-kunde) *Scalpel*, s. m.

Sny-mes om de blaes te openen, *s. n.* (woórd der heelk.) *Lithotome*, s. m.

Sny-tuyg, *s. n.* (tuyg om iet rond te snyden) *Coupe-cercle*, s. m.

Sny-werk, *s. n. Ouvrage de sculpture, ouvrage de gravure, de ciselure, de relief*, s. m.

Getand sny-werk. *Denticule*, s. m.

Sny-werk-kunde op kostelyke gesteenten, *s. f. Glyptographie*, s. f.

Sny werk-beschryving, *s. f.* Beéld-werk-beschryving der oude volkeren. *Toreumatographie*, s. f.

Sober, *adj.* bast. w. Maetig. *Sobre, frugal, ale.*

Sober, soberlyk, *adv.* bast. w. *Sobrement, frugalement.* Soberlyk leéven. *Vivre sobrement.*

Sobereéren, *v. n.* bast. w. Maetig leéven. *Vivre sobrement.*

Soberheyd, *s. f.* bast. w. Maetigheyd. *Sobriété, frugalité*, s. f.

Sobertjes, *adv.* bast. w. *Petitement, maigrement.*

Societeyt, *s. f.* bast. w. Saemen-leéving, maetschappy. *Société*, s. f.

Sociniaen, *s. m.* sociniaensch, *adj.* bast. w. *Socinien, enne*, s. m. et adj.

Sociniaensche secte *of* kettery, *s. f. Socinianisme*, s. m.

Socys, *s. f.* bast. w. Gedroogde en gekruyde worst. *Saucisson, cervelas*, s. m.

Sodomiet, *s. m.* Eenen die onkuysheyd tegen de natuer begaet. *Sodomite, pédéraste*, s. m.

Sodomietery, *s. f.* Onkuysheyd tegen de natuer. *Sodomie, pédérastie*, s. f.

Soebatten, *v. n. Faire des bassesses.*

Soebatter, *s. m.* soebatster, *s. f. Ame basse*, s. f.

Soep, *s. f.* bast. w. *Soupe*, s. f.

Sok, *s. f. Chausson*, s. m. Een paer sokken. *Une paire de chaussons.*

Solaes, *s. n.* bast. w. Verligting, hulpe. *Soulagement*, s. m.

Soldaet, *s. m.* bast. w. *Soldat*, s. m.

Soldaetery, *s. f.* bast. w. Soldaeten volk. *Soldatesque*, s. f.

Soldeéren enz. (*zoekt*) Soudeéren enz.

Soldy, *s. f.* bast. w. *Paye, solde*, s. f.

Solemniteyt enz. (*zoekt*) Plegtigheyd enz.

Solfer, *s. n.* bast. w. Zwavel. *Du soufre*, s. m.

Solferagtig, *adj.* bast. w. *Sulfureux, euse.*

Solferen, *v. a.* bast. w. *Soufrer.*

Solferig (*zoekt*) Solferagtig.

Solfer-steen, *s. m.* Vuer-steen. *Pyrite*, s. m.

Solferstek, *s. m. Allumette*, s. f.

Sollen, *v. a. Agiter.* Het schip wierd gesolt doór den wind. *Le vaisseau fut agité par le vent.*

Sollen, *v. a.* In eene sergie sollen, op en neér werpen. *Berner.*

Sollen, *v. a.* Fommelen. *Houspiller.* *NB.* De *h* word geaspireért. Gy moet dat kind zoo niet sollen. *Ne houspillez pas cet enfant de la sorte.*

Solliciteéren, *v. a.* bast. w. Aenzoeken. *Solliciter.*

Solliciteur, *s. m.* bast. w. Pleyt-bezorger. *Solliciteur*, s. m.

Digitized by Google

Solothurn. (stad in Zwitserland) *Soleure.*
Somber, *adj.* bast. w. *Sombre.*
* Somberheyd (*zoekt*) Droefheyd.
Sommatie, *s. f.* bast. w. Afeyssching, opeyssching; *ook* dagvaerding. *Sommation*, s. f.
Somme, *s. f.* bast. w. *Somme*, s. f. Eene somme gelds. *Une somme d'argent.*
Sommeéren, *v. a.* bast. w. Afeyssehen, opeyssehen; *ook* dagvaerden. *Sommer.*
Sommige, *pron. indef. Quelques.* Sommige schryvers. *Quelques auteurs. NB.* Als dit woórd alleen staet zonder *subst.*, dan zegt men *quelques-uns*, fem. *quelques-unes. B. V.* Hebt gy bloemen ? ik heb er sommige. *Avez-vous des fleurs? j'en ai quelques-unes.*
Somtyds *of* somwylen, *adv. Quelquefois.*
Sondeéren, *v. a.* bast. w. *Sonder.*
Sondeér-yzer, *s. n. Sonde*, s. f.
Soórte, *s. f.* bast. w. *Sorte, espèce*, s. f.
Soórteéren, *v. a.* bast. w. *Assortir.*
Soórteéring, *s. f. Assortiment*, s. m.
Sop, *s. n.* Sap. *Jus, suc*, s. m.
Sop, *s. n. et f.* Vleesch-nat. *Bouillon*, s. m.
Sop, *s. n. Soupe*, s. f.
Sop doór de teéms gegoóten, *s. n. Coulis*, s. m.
* Sopagtig, *adj.* Sappig. *Succulent, ente.*
Sop-schotel *of* soep-schotel, *s. f. Soupière*, s. f.
Soppen, *v. a. Tremper, saucer.*
Sorbe, *s. f.* (vrugt van den sorben-boom) *Sorbe*, s. f. *corme*, s. m.
Sorben-boom, *s. m. Sorbier, cormier*, s. m.
Sorbet, *s. m.* (zekeren drank) *Du sorbet*, s. m.
Sortouwen *of* schor-touwen om 't wand aen-te-haelen, *s. f. plur.* (schippers woórd) *Rides*, s. f. plur.
Soubatten enz. (*zoekt*) Sochatten enz.
Souda, *s. f.* bast. w. *De la soude*, s. f.
Soudeér-bout, *s. m. Fer à souder*, s. m.
Soudeér- *of* borax-doosken der goud-smeéden, *s. n. Rochoir*, s. m.
Soudeéren, *v. a.* bast. w. *Souder.*
Soudeéring, *s. f.* bast. w. *Soudure*, s. f.
Soudeérsel, *s. n.* bast. w. *De la soudure*, s. f.
Soudeérsel-stuksken, *s. n.* (zilver-smids woórd) *Paillon de soudure*, s. m.
Soupe (*zoekt*) Sop.
Souvereyn, *s. m.* souvereyne, *s. f.* bast. w. *Souverain*, s. m. *souveraine*, s. f.
Souvereyniteyt, *s. f.* bast. w. *Souveraine puissance, souveraineté*, s. f. *souverain pouvoir*, s. m.
Spa *of* spade, *s. f. Bêche*, s. f.
Spade van eenen wyngaerdenier, *s. f. Meigle*, s. f.
Spae *of* spaede, *adv. Tard.* Gy koómt te spae. *Vous venez trop tard.*
Spaek, *s. m.* Hand-boom. *Levier*, s. m. *barre*, s. f.
Eenen spaek in 't wiel steéken. (in 't figuerlyk) *Empêcher qu'une chose ne s'exécute; apporter obstacle a une chose.*
Spaen, *s. f.* Boter-spaen enz. *Spatule*, s. f.
Spaen, *s. f.* Een dun stuk hout. *Tranche de bois*, s. f.
Spaenders, *s. m. plur.* Afgekapte stuks-kens hout. *Des copeaux*, s. m. plur.
Spaenen *of* speênen, *v. a. Sevrer.*
Boter spaenen. *Dresser du beurre.*
Spaensch, *adj. Espagnol, ole; d'Espagne.* De spaensche monarchy. *La monarchie espagnole.* Spaenschen wyn. *Du vin d'Espagne.*
Op zyn spaensch, *adv. A l'Espagnole.*
't Spaensch, *s. n.* De spaensche tael. *L'espagnol*, s. m. *la langue espagnole*, s. f.
Spaensche-vlieg, *s. f. Cantharide, mouche cantharide*, s. f.
Spaensch-groen, *s. n.* Koper-roest. *Vert-de-gris, verdet*, s. m.
Spaensch-leêr, *s. n. Du maroquin*, s. m.
Spaensch-leére schoenen. *Des souliers de maroquin.*
Spaensch-leêr bereyden (*zoekt onder*) Bereyden.
Spaensch-leêr-bereyder, *s. m. Maroquinier*, s. m.
Spaensch-leêr-bereyding, *s. f. Maroquinerie*, s. f.
Spaer-benden, *s. f. plur. Troupes de réserve*, s. f. plur. *corps de réserve*, s. m.
Spaerder, *s. m. Ménager, économe*, s. m.
Spaeren, *v. a. Épargner, ménager.*
Spaer-geld, *s. n. De l'argent mignon*, s. m.
Spaerig (*zoekt*) Spaerzaem.
Spaering, *s. f.* Het spaeren. *Épargne*, s. f.
Spaer-pot, *s. m. Épargne, tire-lire*, s. f.
Spaer-pot der baerd-scheérders leerlingen, *s. m. Esquipot*, s. m.
Spaerster, *s. f. Ménagère*, s. f.
Spaerzaem, *adj. économe.*
Spaerzaemheyd, *s. f. Économie*, s. f.
* Spaerzaemig, *adj. Economе, économique.*
* Spaerzaemigheyd, *s. f. Economie*, s. f.

Digitized by Google

Spaerzaemigheyd *of* spaerzaemheyd, *adv.* *Avec économie, économiquement.*
Spalk, *s. f.* *Eclisse, attelle*, s. f.
Spalken, *v. a.* *Eclisser.*
Span, *s. m.* *Empan*, s. m.
Span van eene hand, *s. f.* *Palme*, s. m.
Span-ader, *s. f.* Zenuwe *of* peés onder de tong. *Filet, ligament au-dessous de la langue*, s. m.
Span-hout, *s. n.* (woórd der bouw-kunde) *Etrésillon*, s. m.
Met span-houten voórzien, *v. a.* *Etrésillonner.*
Spanjaerd, *s. m.* *Espagnol*, s. m.
Spanjen. (een koninkryk) *L'Espagne*, s. f.
Span-leér, *s. n.* Eenen riem. *Courroie*, s. f.
Spannen, *v. a.* Bespannen, met de hand meéten. *Mesurer avec la main.*
Spannen, *v. a.* Uytstrekken, trekken. *Etendre, tendre, bander.* Eenen boóg spannen. *Bander un arc.* Netten spannen. *Tendre des rets, tendre des filets.* De peérden spannen. *Atteler les chevaux.* Hy spant de kroon boven alle. *Il surpasse tous les autres, il efface tous les autres, il l'emporte sur tous les autres.*
Spanning, *s. f.* *Tension, extension*, s. f.
Span-riem, *s. m.* *Tire-pied*, s. m.
Spanseéren, *v. n.* Wandelen. *Se promener*, v. r.
Spanseéring, *s. f.* *Promenade*, s. f.
Spanseér-plaets, *s. f.* *Promenoir*, s. m.
Span-touwen, *s. f. plur.* *Des cordes*, s. f. plur.
Span-zaeg, *s. f.* *Scie à débiter*, s. f.
Spatre *of* sperre, *s. f.* Lat. *Perche* s. f. Sparren van een dak. *Chevrons d'un toit.*
Sparren, *s. f. plur.* Ribben van een dak waer op de latten genagelt worden. *Contre-lattes*, s. f. plur.
Sparren *of* ribben aenslaen, *v. a.* *Contre-latter.*
Sparre-balk, *s. m.* *Sapine*, s. f.
Sparre-boom, *s. m.* *Sapin*, s. m.
Sparre-hout, *s. n.* *Du sapin*, s. m.
Spartelen, *v. n.* Heén en weér slingeren. *Frétiller, gambiller.* Dien jongen doet niet als spartelen met zyne beenen. *Ce garçon ne fait que gambiller.*
Spartelen tegen iet, *v. n.* Zich ergens tegen stellen. *S'opposer*, v. r. reg. *dat.* Hy heéft er lang genoeg tegen gespartelt. *Il s'y est opposé assez longtemps.*
Spartelen met de voeten, *v. n.* *Pétiner.*
Spartelig, *adj.* *Frétillant, ante.*
Sparteling, *s. f.* Het spartelen. *Frétillement*, s. m.
Sparteling, *s. f.* Gewoel, beweéging, moeyelykheyd. *Mouvement, fracas*, s. m.
Sparwer (*zoekt*) Sperwer.
Spat, *s. f.* Plek van slyk enz. *Éclaboussure, tache*, s. f.
Spat, *s. f.* Kniezugt der peérden. *Éparvin* of *épervin*, s. m.
Spat, *s. f.* Wen. (zeker gezwel boven aen de kniën der peérden) *Suros*, s. m.
Spatel, *s. f.* bast. w. Roer-spaen. *Spatule*, s. f.
Spatie, *s. f.* bast. w. *Espace*, s. m.
Spatten, *v. n.* Springen. *Rejaillir, sauter.* Het bloed spatte in myn aengezigt. *Le sang me rejaillit au visage.*
Spauwen (*zoekt*) Spouwen.
Spa-water, *s. n.* *De l'eau de Spa*, s. f.
Specery, *s. f.* bast. w. Kruydery. *Epice, épicerie*, s. f.
Specie, *s. f.* bast. w. Soórt. *Espèce*, s. f.
Speculatie, *s. f.* bast. w. Beschouwing. *Spéculation*, s. f. Ergens speculatie in hebben, ergens zin in hebben. *Avoir du goût pour quelque chose.*
Speculeéren (*zoekt*) Beschouwen.
Speek, *s. f.* Speek van een wiel. *Rayon, rais*, s. m.
Speeksel, *s. n.* *Salive*, s. f.
Speeksel-vloed, *s. m.* *Salivation*, s. f. *ptyalisme*, s. m.
Speeksel-vloed-verwekkende, *adj.* Het geén speeksel-vloed verwekt. *Ptyalagogue.*
Speélagtig, *adj.* Speél-ziek. *Qui aime le jeu, passionné pour le jeu.*
Speélagtigheyd, *s. f.* *Passion pour le jeu*, s. f. *attachement au jeu*, s. m.
Speél-dag, *s. m.* *Congé, jour de congé*, s. m.
Speélder, *s. m.* *Joueur*, s. m. Speélder voór weynig geld. *Grimelin.* Beschroómden speélder, die niet veél durft waegen. *Carottier.*
Speélen, *v. n.* *Jouer. NB.* Regeért *dat*, maer speélen op speéltuygen reg. *genit. B. V.* Met de kaert speélen. *Jouer aux cartes.* Op de fluyt speélen. *Jouer de la flûte.* Op de vioól speélen. *Jouer du violon.* Een deuntje speélen op het orgel, op den bas. *Jouer un air sur l'orgue, sur la basse.* Gering spel speélen, voór tyd-verdryf speélen. *Jouer petit jeu;* ook (gemeynzaem woórd) *jouailler;* ook *grimeliner.* Iemand eene poets speélen. *Jouer un tour à quelqu'un.*

Digitized by Google

* Voór iemand speélen. *Tenir le jeu de quelqu'un.*

Den meester speélen, den baes speélen. *Trancher du maître, faire le maître.* Bankeroet speélen. *Faire banqueroute.*

Op de klokken speélen, op den beyaerd speélen. *Carillonner.* De klokken speélen, den beyaerd speélt. *On carillonne.*

Hy doet dat al speélende *of* zonder moeyte. *Il fait cela en jouant* of *en se jouant.*

Speélen, *v. n.* Zin-speélen. *Faire allusion*, reg. *dat.* Die woórden speélden op het geéne te voóren was geschied. *Ces paroles faisoient allusion à ce qui étoit arrivé auparavant.*

Met zyn koppeken speélen, eenen kop toonen. *Faire l'entêté, s'entêter.* Hy speélt met zyn leéven. *Il risque sa vie, il y va de sa vie.*

Speélen, *s. n. plur. Jeux*, s. m. plur.

Speél-geld, *s. n. Argent des menus plaisirs, argent destiné pour le jeu*, s. m.

Speél-genoót, *s. m. Compagnon, camarade*, s. m.

Speél-genoóte, *s. f. Compagne*, s. f.

Speél-gevegt, *s. n. Jeu, combat, tournoi*, s. m.

Speél-goed, *s. n. Des jouets*, s. m. plur.

Speél-hof, *s. n. Jardin de plaisance*, s. m.

Speél-hondeken, *s. n. Bichon*, s. m. *bichonne*, s. f.

Speél-huys, *s. n.* Herberg daer men speélt en danst. *Guinguette*, s. f.

Speél-huysken, *s. n.* Prieel enz. in eenen hof. *Cabinet, pavillon*, s. m.

Speél-jacht, *s. f.* (zeker kleyn vaertuyg) *Yacht*, s. m. (spreékt uyt *iaque*)

Speél-kaerten, *s. f. plur. Cartes à jouer*, s. f. plur.

Speél-knegt, *s. m. Garçon de nôces*, s. m.

Speél-lieden, *s. m. pl.* Muzikanten. *Musiciens*, s. m. plur.

Speél-makker, *s. m. Camarade, compagnon*, s. m.

Speél-man, *s. m.* Muzikant. *Musicien, violon*, s. m.

Speél-meyske, *s. n. Fille de noces*, s. f.

Speél-plaets, *s. f. Cour*, s. f. *lieu où l'on joue*, s. m.

Speél-pop, *s. f. Poupée, amusette*, s. f.

Speél-reys, *s. f. Voyage de plaisir*, s. m.

Speélsch (*zoekt*) Speélagtig.

Speélster, *s. f. Joueuse*, s. f.

Speéls-wyze, *adv. En jouant, par manière de jeu.*

Speél-tafel, *s. f. Table à jouer*, s. f.

Speél-toneel, *s. n. Théâtre*, s. m.

Speéltuyg, *s. n.* Kinder-speél-goed. *Jouets*, s. m. plur.

Speéltuyg, *s. n.* Speél-instrument. *Instrument de musique*, s. m.

Speél-wagen, *s. m. Chariot de plaisir*, s. m.

Speél-ziek (*zoekt*) Speélagtig.

Speél-zugt (*zoekt*) Speélagtigheyd.

Speén van eene koey enz., *s. f. Pis*, s. m. *mamelle*, s. f.

Speên, *s. n.* Ambeyen. (zekere kwael) *Hémorroïdes*, s. f. plur.

Speên-ader, *s. f. Veine hémorroïdale*, s. f.

Speénen, *v. a. Sevrer.* Zy heéft het kind gespeént. *Elle a sevré l'enfant.*

Zich speénen, *v. r.* Zich onthouden. *Se sevrer, s'abstenir.*

Speénen, *v. n.* (van vrugten spreékende) *Nouer*, v. n. *se nouer*, v. r.

Speên-kruyd, *s. n. Scrofulaire*, s. f.

Speên-verken, *s. n. Cochon de lait*, s. m.

Speêr, *s. f.* Lancie. *Lance*, s. f.

Speêr-haek, *s. m.* (smids w.) *Bigorne*, s. f.

Speêr-kruyd, *s. n. Valériane*, s. f.

Speêr-ruyter, *s. m. Lancier*, s. m.

Speét, *s. f.* speétje, *s. n. Brochette*, s. f.

Speéten, *v. a.* Aen 't spit steéken. *Embrocher, mettre à la broche.*

Speéten, *v. a.* Met eene speld vast-steéken. *Attacher avec une épingle.*

Iemand iets op de mauw speéten. *En faire accroire* of *en donner à garder à quelqu'un.*

Spegt, *s. m.* (zekeren vogel) *Pivert*, s. m.

Spek, *s. n. Du lard*, s. m. Gerstig spek. *Du lard rance.* Eene zyde spek. *Une flèche de lard.*

Hy heéft het spek al weg, hy heéft het al beét. *Il en tient, il en tient déjà.*

Spek-eéter, *s. m. Mangeur de lard*, s. m.

Spek-eétster, *s. f. Mangeuse de lard*, s. f.

Spek-hals, *s. m.* Vetten hals. *Cou gros et gras, cou de chanoine*, s. m.

Spekken, *v. a.* Doórspekken. *Larder.*

Spekkig, *adj. Trop gras, trop grasse.*

Spek-mes, *s. n. Tranche-lard*, s. m.

Spek-priem, *s. m.* Lardeér-priem. *Lardoire*, s. f.

Spek-verkooper, *s. m.* spek-verkoopster, *s. f. Charcutier, ère*, s. m. et f.

Spek-winkel, *s. m. Boutique de charcutier*, s. f.

Spek-zwaerd *of* spek-zwoord, *s. n. Couenne*, s. f.

Digitized by Google

Spel, *s. n. Jeu*, s. m. Ik heb een schoon spel. *J'ai un beau jeu.*
Kleyn spel. *Grimelinage*, s. m.
Spel op nieuw. *Refait*, s. m.

Spel, *s. n.* Party van een spel. *Partie*, s. f. Hoe veél speélen hebt gy gewonnen? *Combien de parties avez-vous gagné?*

Spel, *s. n.* Tooneel-spel. *Pièce de théatre*, s. f. Daer word van daeg een schoon spel gespeélt. *On joue une belle pièce aujourd'hui.*
Iemand veél spels maeken, veél spel geéven. *Donner de la tablature à quelqu'un.*

Speld *of* spelde, *s. f. Épingle*, s. f.
Houte speld der bleekers. *Fichoir*, s. m.

Spelde-bakske, *s. n. Épinglier*, s. m.

Spelde-geld, *s. n. Épingles*, s. f. plur.

Spelde-koker, *s. m. Étui*, s. m.

Spelde-kussentje, *s. n. Pelote*, s. f. *peloton*, s. m.

Spelde-maeker, *s. m. Épinglier*, s. m.

Spelden (*zoekt*) Speélen.

Spelde-werk, *s. n. De la dentelle*, s. f.

Spelde werken, *v. a. Faire de la dentelle.*

Spelde-werk-kussen, *s. n. Coussin à dentelles*, s. m.

Spelde-werkster, *s. f. Faiseuse de dentelle*, s. f.

Spel-konst, spel-kunde, *s. f. Orthographe*, s. f.

Spellen, *v. a. et n. Épeler, orthographier.*

Spelling, *s. f. Orthographe*, s. f.

Spelling-kundigen, *s. m. Qui connoit l'orthographe.* Nieuwe-spelling-kundigen. *Néographe*, s. m.

Spelling-kundiglyk, *adj. Orthographique.*

Spelling-wyze, *s. f. Manière d'orthographier*, s. f.
Nieuwe spelling-wyze. *Néographisme*, s. m.

Spelonk, *s. f. Antre*, s. m. *caverne, grotte*, s. f.

Spelt *of* spelte, *s. f.* (zeker graen) *De l'épeautre*, s. m.

Spergie, *s. f.* (zeker hof-gewas) *Asperge*, s. f.

Sperre (*zoekt*) Sparre.

* Spertelen enz. (*zoekt*) Spartelen.

Sperwer, *s. m.* (zekeren roof-vogel) *Épervier*, s. m.

Speuren, *v. a.* Naspeuren. *Suivre les traces.*

Speur-hond, *s. m.* Grooten jagt-hond. *Limier*, s. m.

* Speuring, *s. f.* Naspeuring. *Recherche*, s. f.

Speurrie, *s. f.* (zeker gewas) *Spergule*, s. f.

Speurrie *of* spaensche klaver, *s. f. Luzerne*, s. f.

Speurrie-boter, *s. f. Beurre de spergule*, s. m.

Speurrie-land, *s. n. Terre semée de spergule*; ook *luzernière*, s. f.

Spie, *s. f.* Eene houte pin. *Goupille, clavette, cheville*, s. f.

Met eene spie *of* pin vast-maeken, *v. a. Goupiller.*

Spie, *s. m.* Verspieder. *Espion*, s. m.

Spieden (*zoekt*) Bespieden.

* Spieder (*zoekt*) Bespieder.

Spie-gaten, *s. n. plur.* (scheéps-woórd) Gaten boven het water van een schip, daer het water uytloopt. *Dalots*, s. m. plur.

Spiegel, *s. m. Miroir*, s. m. Zich in eenen spiegel zien. *Se regarder au miroir.*
Eenen spiegel van deugd en van geleerdheyd. *Un miroir de vertu et de science, un modèle de vertu et de science.*

Spiegel, *s. m.* (agtergedeelte van een schip daer het wapen op staet) *Fronton, miroir*, s. m. *aroasse*, s. f.

Spiegel, *s. m.* Exempel. *Exemple*, s. m. Hy word gestraft tot eenen spiegel voór andere. *On le punit pour servir d'exemple aux autres.*

Spiegel-boóg, *s. m.* (scheéps-woórd) *Couronnement de la poupe*, s. m.

Zich spiegelen, *v. r. Se mirer, se regarder au miroir.*
Zich ergens aen spiegelen, ergens een exempel aen neémen. *Prendre exemple sur quelque chose.*

Spiegel-gevegt (*zoekt*) Speél-gevegt.

Spiegel-gezigt-kunde, *s. f. Catoptrique*, s. f.

Spiegel-glad, *adj.* Zoo glad als eenen spiegel. *Uni comme un miroir*, fem. *unie.*

Spiegel-glas, *s. n. Glace de miroir*, s. f.

Spiegel-glas-blaezer, *s. m. Paraisonnier*, s. m.

Spiegel-harst, *s. f. Colophane*, s. f.

* Spiegel-kunde, *s. f. Science spéculaire*, s. f.

Spiegel-lyst, *s. m. Cadre de miroir*, s. m.

Spiegel-schouw-kunde, *s. f. Catoptrique, science spéculaire*, s. f.

Spiegel-schouw-kundig, *adj. Catoptrique, spéculaire.*

Spiegel-verkooper, spiegel-maeker, *s. m. Miroitier*, s. m.

Digitized by Google

Spiegel-waerzeggery, *s. f. Catoptromancie*, s. f.
Spiegel-winkel, *s. m. Boutique de miroitier*, s. f.
Spier, *s. n. et f.* Muskel, vleezig deel van 't lichaem. *Muscle*, s. m.
Spieragtig, *adj. Musculeux, euse.*
Spiering, *s. f.* (zekeren visch) *Eperlan*, s. m.
Eenen spiering uytwerpen, om eenen kabeljauw te vangen. (in 't fig.) *Donner un œuf, pour avoir un bœuf.*
Spiers. (stad in Duytsland) *Spire*, s. f.
Spier-vogel, *s. m. Martinet*, s. m.
Spier-wit, *adj.* Sneeuw-wit. *Tout blanc, blanc comme neige*, fem. *blanche.*
Spies, *s. f. Lance, pique*, s. f.
Spies, *s. f.* Werp-spies. *Javeline*, s. f.
Werp-spies eertyds gebruykt by de oude Franken. *Angon*, s. m.
Spies-draeger, *s. m. Piquier, lancier*, s. m.
Spies-glas, *s. n. De l'antimoine*, s. m.
Spies-glasagtig, *adj.* Van spies-glas. *Antimonial, ale.*
Spies-werper, *s. m. Dardeur*, s. m.
Spigtig, *adj.* Lang en dun. *Long et mince.*
Spikkel, *s. m.* Pleksken. *Petite tache, petite marque*, s. f.
* Spikkelagtig (*zoekt*) Spikkelig.
Spikkelen, *v. a. Marqueter, tacheter, moucheter.*
Spikkelig, *adj.* Met spikkels geplekt. *Marqueté, tacheté, moucheté, ée.*
Spikkeling (*zoekt*) Spikkel.
Spikspelder-nieuw, *adj. Tout neuf, toute neuve, tout battant neuf.*
Spil daer men op spint, *s. f. Fuseau*, s. m.
Spil *of* schroef van eene pers enz., *Vis*, s. f.
Spil daer iet op draeyt, *s. f. Pivot, axe*, s. m.
Spil op de scheépen om de kabels op te winden, *s. f. Cabestan*, s. m.
Spil *of* tand die in 't kam-rad van eenen meulen enz. vat. *Alluchon*, s. m.
* Spil van een uen-werk, *s. f. Fusée*, s. f.
Spil van eenen wenteltrap, *s. f. Noyau*, s. m.
Spil-bedde, *s. n.* (schippers woórd) *Carlingue de cabestan*, s. f.
Spil-boom, *s. m.* (schippers woórd) *Barre de cabestan*, s. f. *levier de vireveau*, s. m.
Spille-been, *s. n. Jambe de fuseau, jambe de grue of de cigogne*, s. f.
Spille-beenen, *v. n.* Spartelen. *Gambiller.*
Spillen, *v. a.* Verspillen. *Employer, gaspiller, dépenser, dissiper.*
Spillen in de radderen steéken. *Enrayer.*
Spin (*zoekt*) Spinne.
Spinael, *s. n.* Schoen-maekers garen. *Du ligneul*, s. m.
Spinagie, *s. f.* (zekere groente) *Des épinards*, s. m. plur.
Spinde, *s. f.* Spys-kamer. *Garde manger*, s. m.
* Spinder, *s. m. Fileur*, s. m.
Spinet, *s. n.* bast. w. (zeker speél-tuyg) *Épinette*, s. f.
Spin-huys, *s. n.* Tugt-huys. *Maison de correction*, s. f.
* Spin-huys, *s. n.* Spin-plaets. *Filature, filerie*, s. f.
Spin-huys-moeder, *s. f. Mère of régente d'une maison de correction*, s. f.
Spin-huys-vader, *s. m. Père of régent d'une maison de correction*, s. m.
Spinne *of* spinne-kop, *s. f. Araignée*, s. f.
Kleyne spinne-kop met lange beenen. *Faucheux of faucheur*, s. m.
Spinnen, *v. a. Filer.* Wolle spinnen. *Filer de la laine.*
't Spinnen, *s. n. Filage*, s. m.
Spinnery, *s. f. Filature, filerie*, s. f.
Spinne-webbe, *s. f. De la toile d'araignée*, s. f.
Spinne-wiel, *s. n. Rouet à filer*, s. m.
Spin-rad, *s. n.* Spinne-webbe. *De la toile d'araignée*, s. f.
Spin-rok, *s. m. Quenouille*, s. f. De kroon van Vrankryk vervalt op geenen spin-rok. *La couronne de France ne tombe point en quenouille.*
Spin-roksken, *s. n. Quenouillette*, s. f.
Spinsel, gespin, *s. n. Filure*, s. f.
Spinster, *s. f. Fileuse, filandière*, s. f.
Spin-stok, *s. m. Bâton de quenouille*, s. m.
Spint, *s. f.* (zekere maet, het vierde deel van eene schepel) *Picotin, litron*, s. m.
Spint, *s. f.* Spek in 't hout. *Aubier*, s m.
Spion, *s. m. Espion*, s. m. Den turkschen spion. *L'espion turc.*
Spion, *s. m.* (zekeren jagt-hond) *Épagneul*, s. m.
Spit, *s. n.* Braed-spit. *Broche*, s. f. Aen het spit steéken. *Mettre à la broche, embrocher.*
Het spit in de lenden, *s. n.* (zekere pyn in de lenden) *Douleur de reins*, s. f.
Spit, *s. n.* Spade om te spitten. *Bêche*, s. f.
Een spit vol, zoo veél als aen een braed-spit gaet. *Brochée*, s. f.

Digitized by Google

Spit-draeyer, *s. m. Tourne-broche*, s. m.
Spitje, *s. n. Brochette*, s. f.
Spits, *adj. Pointu, ue; en pointe.* Een spits stoksken. *Une baguette pointue.* Eenen spitsen berg. *Une montagne qui aboutit en pointe.*
Spits, *s. n. Pointe*, s. f. Het spits van eenen degen. *La pointe d'une épée.*
Spits van eenen toren, *s. n. Flèche*, s. f.
Spits, *s. n.* Graf-naeld, piramide. *Pyramide*, s. f.
Spits, spits-gewyze, *adj. Pyramidal, ale.*
In de spits, aen 't spits, *adv.* Voór aen het hooft. *A la tête.* Hy was in de spits van het leger. *Il étoit à la tête de l'armée.*
Het spits afbyten. *Essuyer les plus rudes attaques.*
Spits, *adj.* Spytig. *Fier, fière.*
Spits-boef, *s. m.* Die door loosheyd de middelen vind om te bestaen. *Chevalier d'industrie*, s. m.
Spits-boor, *s. f. Amorçoir*, s. m.
Spits-broeder, *s. m. Camarade, compagnon*, s. m.
Spitsen, *v. a.* Scherp maeken. *Aiguiser, rendre pointu.* Dat spitst het verstand. *Cela aiguise l'esprit.*
Spitsen, *v. a.* Aen eenen pael spitsen. *Empaler.*
Spits-glas (*zoekt*) Spies-glas.
Spitsig (*zoekt*) Spits.
Spitsing, *s. f.* (zekere straffe by de Turken) Empalcéring. *Empalement*, s. m.
Spitsing, *s. f.* Scherping. *Aiguisement*, s. m.
Spits-kinne, *s. f. Menton de bouis*, s. m.
Spits-neus, *s. m. Nez pointu*, s. m.
Spits-pael, *s. f.* Pael waer op de Turken de misdaedigers spitsen. *Pal*, s. m.
Spits-roede, *s. f. Baguette*, s. f. Door de spits-roeden loopen. *Passer par les baguettes.*
Spits-vinnig *of* spits-vindig, *adj. Subtil, ile; rafiné, ée; ingénieux, euse; fin, fine.* Een spits-vinnig antwoórd. *Une réponse ingénieuse.*
Spits-vinnig *of* spits-vinniglyk, *adv. Ingénieusement, subtilement, finement.* Hy heeft spits-vinnig genoeg geántwoórd. *Il a répondu assez ingénieusement.*
Spits-vinnigheyd, *s. f. Subtilité, finesse*, s. f.
Spitten, *v. a. Bêcher.*
Spitter, *s. m. Bêcheur*, s. m.
Spit-yzer, *s. n. Hâtier*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Spleét, *s. f. Fente, crevasse*, s. f.
Splinter, *s. f. Écharde*, s. f. Ik heb eene splinter in den vinger. *J'ai une écharde au doigt.*
Splinter, *s. f.* Afgebroke stuk hout enz. *Eclat, copeau*, s. m. Hy wierd gekwetst door eene splinter van eene lancie. *Il fut blessé d'un éclat de lance.*
Splinterig, *adj.* Dat splintert. *Qui s'éclate, qui s'en va par éclats.*
Splinter-nieuw, *adj. Tout neuf, toute neuve, tout battant neuf.*
Splissen *of* splitsen, *v. a. Diviser, séparer.*
Split, *s. f.* Goót, groef. (schippers w.) *Goujure*, s. f.
Splitsing, *s. f.* Splyting. *Division, séparation*, s. f.
Splitsing van eene touw, *s. f.* (schippers woórd) *Épissure*, s. f.
Splits-vaen, *s. f.* (schippers woórd) *Flouette*, s. f.
Splits-vleugel, *s. m.* (schippers woórd) *Gaillardet*, s. m.
Splyten, *v. a.* Klieven. *Fendre.* Eene pen splyten. *Fendre une plume.*
De teenen splyten. (mandemaekers woórd) *Écaffer de l'osier.*
Eenen boom door den vel doen splyten. *Écuisser un arbre.*
Splyten, *v. n. Se fendre*, v. r. De pen wilt niet splyten *La plume ne veut pas se fendre.*
Spoed, *s. f.* Haest. *Hâte, diligence, vitesse, célérité*, s. f. NB. De h *in* hâte *word geäspireért.* Hy heeft het met spoed gedaen. *Il l'a fait à la hâte.* Hy heeft het met spoed gedaen. *Il l'a fait avec hâte* of *en hâte.*
Zich spoeden, zich spoeyen, *v. r. Se hâter, se presser, se dépêcher*, v. r. *avancer*, v. n. *faire diligence. NB.* De *h* in *hâter* word geäspireért.
Spoedig, *adj. Prompt, prompte.*
Spoedig *of* spoediglyk, *adv. Promptement, vite.*
Spoedigheyd (*zoekt*) Spoed.
Spoel, *s. f.* Daer garen of zyde op word gewonden. *Fuseau*, s. m.
Spoel, *s. f.* Weévers spoel. *Navette*, s. f.
Spoel-bak, *s. m. Cuvette*, s. f.
Spoel-bereyder, *s. m.* Weévers spoel-bereyder. *Traineur*, s. m.
Spoelen, *v. a.* Wasschen. *Rincer, laver, nettoyer.* Dat glas is niet wel gespoeld. *Ce verre n'est pas bien rincé*
Spoelen, *v. a.* Garen winden op klossen. *Dévider, bobiner.*
Spoelen, *v. n.* Besproeyen. *Arroser, laver, baigner*, v. a. reg. *acc.* De zee spoelt tegen de stads muuren aen. *La mer arrose les murailles de la ville.*

Digitized by Google

Spoeler, *s. m.* Die spoelen maekt. *Épouleur*, s. m.

Spoel-garen *of* inslag-garen, *s. n. Époule*, s. f.

Spoeling, *s. f.* het spoelen, *s. n. NB.* Word doór het *verbum* vertaelt.

Spoeling der vaten, die men de verkens te eéten geéft, *s. f. Rinçure* of *lavure de tonneaux*, s. f.

Spoel-kom, *Jatte*, s. f.

Spoel-water, *s. n.* Wasch-water, daer mede gewasschen is. *Rinçure*, s. f.

Spoel-wiel, *s. n. Moulin à dévider*, s. m.

Spoeyen (*zoekt*) Spoeden.

Spog, *s. n.* Speeksel. *Salive*, s. f.

Sponde, *s. f.* Lyst *of* kant van eene bed-stede. *Bord d'un bois de lit*, s. m.

Sponde langs de kiel van een schip. *Râblure*, s. f.

Sponde *of* sponning van eene blind. *Coulisse*, s. f.

Spond-gat, *s. n.* Het gat van eene ton. *Trou du tonneau, bondon*, s. m.

Spongie, *s. f. Éponge*, s. f.

Spongieagtig, *adj. Spongieux, euse.*

Spongieagtigheyd, *s. f. Qualité spongieuse*, s. f.

Spongiën *of* sponssen, *v. a.* Eene teekening doórtrekken *of* nasponsen. *Poncer.*

Spons, sponsagtig enz. (*zoekt*) Spongie, spongieagtig enz.

Spouning, *s. f.* (schippers woórd) *Jarlot*, s. m.

Sponning, *s. f.* Grove voóre. (timmermans woórd) *Rainure*, s. f.

Sponning van eene venster of van eene deur. *Feuillure*, s. f.

Sponning, *s. f.* Gergel. (kuypers woórd) *Jable*, s. m.

Sponningen maeken, *v. a.* (kuypers w.) *Jabler.*

Spook, *s. n. Spectre, lutin, fantôme, revenant, esprit*, s. m. Een schrikkelyk spook. *Un spectre effroyable.* Veéle menschen gelooven nog dat er spooken zyn. *Plusieurs personnes croient encore qu'il y a des revenans.*

Spooken, *s. n. plur.* Booze geesten by d'oude volkeren. *Larves, lémures*, s. m. plur.

Spooken, *v. n. et impers. Revenir après la mort.* Het spookt in dat huys. *Il y a des revenans dans cette maison-là.*

Spooken, *v. n.* Onrustig zyn. *Être agité.*

Spookery, *s. f. Apparition*, s. f.

Spookery, spooker enz. (*zoekt*) Spottery, spotter enz.

Spooksel (*zoekt*) Spook.

Spoór, *s. f. Éperon*, s. m. Hy gaf de spooren aen zyn peérd. *Il donna des coups d'éperon à son cheval.*

Dat peérd luystert wel nae de spoór. *Ce cheval est tendre, est sensible à l'éperon.*

Spoór van eenen haen, *s. m. Ergot*, s. m.

Spoór, *s. n.* Wagen-spoór. *Ornière*, s. f.

Het spoór is te diep. *L'ornière est trop creuse.*

Spoór, *s. n.* Voet-stap van mensch of beest. *Trace, piste*, s. f. ook (jagers w.) *Voies, erres*, s. f. plur. Iemand op het spoór volgen. *Suivre quelqu'un à la piste, suivre les traces de quelqu'un.* Volgt zyn spoór na, volgt zyn voórbeéld na. *Suivez ses pas, suivez son exemple, suivez ses traces.*

Spoór van 't wild dier. *Foulées, passées*, s. f. plur.

Spoór van 't wild dier op nat gras. *Surpluées*, s. f. plur.

Spoór van 't wild dier op de sneeuw. *Surneigées*, s. f. plur.

Op het spoór der deugd wandelen. *Marcher dans le chemin de la vertu.*

't Spoór voórby loopen, *v. n.* (jagers woórd) *Sur-aller.* Buyten 't spoór ryden. *Quarter.*

Spoóreloos, *adv.* Buytenspoórig. *Déréglé, ée; extravagant, ante.* Een spoóreloos gedrag. *Une conduite extravagante.*

Spoóreloos, *adv.* Spoóreloosly. *Déréglément, d'une manière extravagante.* Hy heéft spoóreloos gehandelt. *Il a agi d'une manière extravagante.*

Spoór-gat, *s. n.* (schippers woórd) *Étambraie*, s. m.

Spoóreloosheyd, *s. f. Déréglement*, s. m. *extravagance*, s. f.

Spoór-leé, *s. f. Fiche à gond*, s. f.

Spoór-maeker, *s. m. Éperonnier*, s. m.

Spoór-riem, *s. m. Porte-éperon*, s. m.

Spoór-slag, *s. m. Coup d'éperon*, s. m.

Spoór-slags, *adv.* Op eenen galop. *A bride abattu, au grand galop.*

Spoór-smaedend, *adj.* (woórd der ryschoól) *Ramingue.* Een spoór-smaedend peérd, een peérd dat na de spoór niet luystert. *Un cheval ramingue.*

Sport, *s. f.* Sport van eene leer. *Échelon*, s. m. Eene leer van dertig sporten. *Une échelle de trente échelons.*

Sport van eenen stoel, *s. f. Bâton d'une chaise*, s. m.

Spot, *s. n.* Begekking. *Raillerie, risée, moquerie*, s. f. *ridicule, jouet*, s. m. Den spot dryven met iemand. *Tourner quelqu'un en ridicule, se moquer de quelqu'un.* Tot eenen spot worden van al de wéereld. *Devenir la risée de tout le monde.*

Digitized by Google

Spotagtig, *adj.* Schimpende. *Railleur, euse; satirique, ironique.*

Spot-boef, *s. m.* Spot-vogel. *Railleur, goguenard, moqueur, rieur*, s. m.

Spot-rede, *s. f. Ironie, antiphrase*, s. f.

Spotster, *s. f. Railleuse, moqueuse*, s. f.

Spots-wyze, *adv. En raillant, en se moquant, par ironie, ironiquement.*

Spottelyk, *adj.* Bespottelyk. *Ridicule, sot, sotte.*

Spotten, *v. n. Railler*, v. a. reg. *acc.*; *se moquer*, v. r. reg. *abl. badiner*, v. n. Met iemand spotten. *Railler quelqu'un, se moquer de quelqu'un.*

Met den Gods-dienst spotten. *Se jouer de la Religion.*

Al spottende, al schimpende, *adv. Ironiquement, par ironie.*

* Spottens-weêrdig, *adj. Ridicule.*

* Spottens-weêrdiglyk, *adv. Ridiculement.*

Spotter, *s. m. Railleur, rieur, moqueur, goguenard*, s. m.

Spotery of spotterny, *s. f. Raillerie, moquerie, plaisanterie*, s. f. *badinage*, s. m.

Spot-vogel (*zoekt*) Spot-boef.

Spot-woórd (*zoekt*) Spottery.

Spouw, *s. f.* spouwsel, *s. n. Crachat*, s. m.

Spouw-drank, *s. m.* Braek-middel. *Vomitif, vomitoire*, s. m.

Spouwen, *v. a.* Open-splyten. *Fendre, ouvrir.*

Spouwen, *v. n. et a.* Speeksel uytwerpen. *Cracher.* Hy spouwt bloed. *Il crache le sang.*

Spouwen, *v. a. et n.* Braeken. *Vomir, dégobiller.* Lasteringen spouwen tegen God. *Vomir des blasphémes.*

Spouwing, *s. f. Crachement*, s. m.

Spouwing, *s. f.* spouwsel, *s. n.* Braeking. *Vomissement, dégobillis*, s. m.

Spouw-potteken, *s. n. Crachoir*, s. m.

Spraek, *s f.* Tael. *Langage*, s. m. *langue*, s. f. De dicht-konst is de spraek der goden. *La poésie est le langage des dieux.*

Spraek, *s. f. Parole*, s. f. Hy heêft de spraek verlooren. *Il a perdu la parole.*

Spraek, *s. f.* Uytspraek. *Expression, élocution*, s. f. Hy is vriendelyk van spraek. *Il a l'expression agréable.*

Spraek houden over iet. *S'entretenir*, v. r. *discourir, parler*, v. n. reg. *gen.* Wy hebben daer spraek over gehouden. *Nous en avons parlé.*

* Spraek-geluyd, *s. n. accent*, s. m.

Spraek-konst, *s. f. Grammaire*, s. f. *l'art de parler*, s. m.

Spraek-konstenaer of spraek-kundigen, *s. m. Grammairien*, s. m.

Spraek-kundig, *adj.* Van de spraek-konst. *De grammaire, grammatical, ale.* Spraek-kundige waerneémingen. *Observations grammaticales.*

Spraek-kundig, *adj.* In de spraek-konst ervaeren. *Habile* of *versé dans la grammaire*, fem. *versée.*

Spraekloos, *adj. Muet, ette; sans voix, sans parole, qui a perdu la parole.*

Spraek-meester, *s. m.* Tael-meester. *Maître de langue*, s. m.

Spraek-wyze, *s. f. Dialecte*, s. m.

Spraekzaem, *adj. Affable, conversable.*

Spraekzaemheyd, *s. f. Affabilité*, s. f.

Sprankel, *s. f.* sprankske, *s. n.* Vonk. *Etincelle, bluette, flammèche*, s. f.

Spreékagtig, *adj. Qui aime à parler.*

Spreék-buys, *s. f.* Spreék-trompet. *Porte-voix*, s. m.

Spreéken, *v. a. Parler.* Fransch spreéken. *Parler français.* Spreéken dat te pas koómt. *Parler à propos.* By wyze van spreéken. *Par manière de parler.*

Iemand naer den mond spreéken. *Flatter* of *cajoler quelqu'un.*

Iemand te na spreéken. *Médire de quelqu'un, offenser quelqu'un.*

Spreéken, *v. a. Dire.* De waerheyd spreéken. *Dire la vérité.* Leugentael spreéken. *Dire des faussetés, dire des mensonges.*

Spreéken, *v. n.* Konten, klappen, praeten. *Parler.* Nog eens spreéken, weér spreéken. *Reparler.*

Uyt twee monden spreéken, eene zaek pryzen en laeken. *Souffler le chaud et le froid.*

Te veél van zich zelve spreéken. *Égoiser.*

't Spreéken, *s. n.* Het spreéken in de ooren. *Chuchoterie*, s. f. *N B.* 't Word voorder doór 't *verbum* vertaelt.

Spreéker, *s. m. Parleur*, s. m. Aengenaemen spreéker, aengenaemen klapper. *Beau parleur.*

Spreéker, *s. m.* Die op de ryks-dagen en in de parlementen het woórd voert. *Orateur*, s. m.

Spreék-huys, *s. n.* Spreék-kamer. *Parloir*, s. m.

Spreéking, *s. f. Entretien*, s. m.

Spreék-plaets, *s. f.* Verheve plaets van de welke by de Romeynen tot het volk gesproken wierd. *Tribune aux harangues*, s. f.

Spreékster, *s. f. Parleuse*, s. f.

Spreék-trompet (*zoekt*) Spreék-buys.

Spreék-woórd, *s. n. Proverbe, adage*, s. m.

Spreék-wyze, *s. f. Façon de parler, phrase, locution, expression*, s. f. Verborge spreék-wyze. *Cachotterie*, s. f.

Digitized by Google

Nederduytsche spreék-wyze. *Belgicisme, flandricisme,* s. m.

Spreeuw, *s. m.* (zekeren vogel) *Étourneau,* s. m.

Spreeuw die fluyten en klappen kan, *s. m. Sansonnet,* s. m.

Spreeuw, *s. m.* Spot-vogel. *Railleur, moqueur, goguenard,* s. m.

Sprengen, *v. a.* Besproeyen. *Arroser, asperger.* Water sprengen op iemands aengezigt. *Arroser le visage à quelqu'un.*

Sprengen, *v. a.* Met zout bestrooyen. *Saupoudrer, saler.*

Sprengkelen (*zoekt*) Sprengen.

* Sprengkelen, *v. a.* Spikkelen. (boekbinders woórd) *Jasper.*

* Sprengkeling, *s. f.* Spikkeling. (boekbinders woórd) *Jaspure,* s. f.

Spreng-kwast, *s. f. Goupillon, aspergès,* s. m.

Spreng-vleesch, *s. n. Du salé,* s. m. *de la chair salée, de la viande salée,* s. f.

Sprenk-vuer, *s. n.* Ontsteéking in de huyd. *Feu saint Antoine,* s. m.

Spreuk, *s. f. Sentence,* s. f. Eene schoone spreuk van den heyligen Augustinus. *Une belle sentence de saint Augustin.*

Spreuk, *s. f.* Spreék-woórd. *Proverbe,* s. m. De spreuken van Salomon. *Les proverbes de Salomon.*

Kort-bondige spreuk. *Apophthegme,* s. m.

Met spreuken, *adv. Sentencieusement.*

Spreuk-ryk, *adj.* Vol spreuken. *Sentencieux, euse.*

Srey, *s. f.* Gestikt deksel *of* sargie van een bed. *Courte-pointe,* s. f. *lodier,* s. m.

Spreyden, *v. a.* Spreyen. *Étendre, déployer.* Een tapyt spreyden op den vloer. *Étendre un tapis sur le plancher.*

Het bed spreyden. *Faire le lit.*

De zon spreyd haeren glans. *Le soleil répand sa lumière.*

Spriet, *s. n. et f.* Jagt-spriet, zwyn-spriet. *Épieu, dard,* s. m.

Spriet, *s. f. et n.* Dwars-mast op een schip. *Mât en fourche,* s. m.

Spring, spring-ader, spring-bron, *s. f. Source d'eau vive, fontaine,* s. f.

Spring-bank, *s. f. Tour en l'air,* s. m.

Spring-busch, *s. f.* Poort-breéker. *Petard,* s. m.

Spring-busch-macker, *s. m. Petardier,* s. m.

Springen, *v. n. Sauter.* Over den muer springen. *Sauter par-dessus la muraille, franchir la muraille.*

Voór iemand in de bogt springen. *Se mettre à la brèche pour quelqu'un.*

Uyt den grond springen, losraeken. (van een scheéps-anker spreékende) *Déraper.*

Springen, *v. n.* Bersten. *Crever.* Het kanon zal springen. *Le canon crevera.*

Springen, *v. n.* Spatten. (spreékende van water, bloed en andere vogten. *Jaillir, rejaillir.* Het bloed is op myne kleederen gesprongen. *Le sang a rejailli sur mes habits.*

De handen springen van de koude. *Les mains se gercent du froid.*

Het bloed springt er uyt. *Le sang en sort par saillies.*

Springende, *adj.* Spruytende. *Jaillissant, ante.*

Springend-vuer, *s. n.* (zekere kwael) *Feu saint Antoine,* s. m.

Springend-water, *s. n. Eau vive, eau de source, eau de fontaine, eau jaillissante,* s. f.

Springer, *s. m. Sauteur, voltigeur,* s. m.

Springertje, *s. n. Sautereau,* s. m.

Springhaen *of* sprinkhaen, *s. m. Sauterelle,* s. f.

Springhaen-eéter, *s. m. Acridophage, mangeur de sauterelles,* s. m.

Spring-hengst, *s. m. Étalon,* s. m.

Springing, *s. f.* Spatting. *Rejaillissement,* s. m.

Spring-kruyd, *s. n. Épurge,* s. f.

Spring-riem van een peérd, *s. m. Martingale,* s. f.

Springster, *s. f. Sauteuse,* s. f.

Spring-stok, *s. m. Brin d'estoc,* s. m.

Spring-vloed, *s. m. Marée extraordinairement haute,* s. f. *flux extraordinairement haut,* s. m.

Sprink *of* sprinkel, *s. f.* (schippers w.) *Embossure,* s. f.

Sprits, *s. f.* (zeker gebak) *Des tourons,* s. m. plur.

Sproet *of* sproetel, *s. f.* Plek in 't aenzigt. *Rousseur, lentille,* s. f.

Sproetig, sproetagtig, sproetelig, *adj. Plein de lentilles, plein de rousseurs,* fem. *pleine.*

Sprokkel-bloem, *s. f. Violette de Mars,* s. f.

Sprokkel-maend, *s. f.* De maend februarius. *Février, le mois de février,* s. m.

Sprong, *s. m. Saut, bond,* s. m. *cabriole,* s. f.

Sprong, *s. m.* Uytsprong. *Saillie,* s. f.

Ligten sprong van een peérd met de voórste voeten. *Courbette,* s. f.

Verkeerden sprong van een peérd. *Escapade,* s. f.

Ligte sprongen maeken, *v. a.* (woórd der ry-schoól) *Courbetter.*

Digitized by Google

Op eenen sprong, *adv.* In eenen oogenblik. *Dans un instant, dans un moment.*

Sprookje, *s. n.* Vertelling. *Conte, conte bleu*, s. m. *historiette*, s. f. Sprookjes vertellen. *Conter des historiettes, faire des contes bleus.*

Sprot, *s. f.* (zekere kleyne gerookte vischkens) *Petit hareng sauret*, s. m. *sardine fumée*, s. f.

Sprouw, *s. f.* (zekere kwael der vogels) *Pepie*, s. f.

Spruyt, *s. f. Rejeton, germe, scion, jet*, s. m. *plante, branche*, s. f. Dien boom heeft spruyten geschoóten. *Cet arbre a poussé des rejetons.*

Spruyten, *s. f. plur.* Spruytjes *of* spruytkool. *Des rejetons de choux*, s. m. pl.

Spruyten, *v. n. Germer, pousser.* De boomen beginnen te spruyten. *Les arbres commencent à pousser.*

Spruyten, *v. n.* Afkoómstig zyn. *Descendre, être issu.* Hy is van koninklyk bloed gesproóten. *Il est issu de sang royal.*

Spruyten, *v. n.* Koómen. *Provenir, venir.* Daer uyt zyn alle myne rampen gesproóten. *De-là sont venus tous mes malheurs.*

Spruyt-gewas, *s. n. Plante*, s. f.

Spruytje, *s. n. Tendron*, s. m.

Spruytje van eene savooy-kool. *Semotte*, s. f.

Spruytsel (*zoekt*) Spruyt.

Spurry, *s. m.* (zekere plant) *De la spergule*, s. f.

Spuy, *s. f.* Sluys. *Écluse*, s. f.

Spuyt, *s. f.* Klisteér-spuyt. *Seringue*, s. f.

Spuyt, *s. f.* Brand-spuyt. *Pompe à boyau, pompe à incendie*, s. f.

Spuyten, *v. a. Seringuer.*

Spy (*zoekt*) Spie.

Spyk, *s. f.* (zekere plant) *Du nard*, s. m.

Spyker, *s. m.* Yzeren nagel. *Clou*, s. m.

Spyker-boor, *s. f. Vilebrequin*, s. m.

Spykeren, *v. a.* Nagelen. *Clouer.*

Spykerken, *s. n.* Nagelken. *Petit clou*, s. m.

Plat-hoofdig spykerken *of* nagelken. *Broquette*, s. f.

Spyker-smid, spyker-verkooper, *s. m. Cloutier*, s. m.

Spyker-winkel, *s. m. Clouterie, boutique de cloutier*, s. f.

Spyk-olie, *s. m. Huile de nard, huile d'aspic*, s. f. *daveridion*, s. m.

Spys *of* spyze, *s. f. Manger, aliment, mets*, s. m. *nourriture, viande*, s. f. Spys en drank. *Le boire et le manger.*

De spyzen bereyden. *Apprêter les viandes.*

Sterk-gekruyde en eét-lust-verwekkende spyse. *Ragoût*, s. m.

Smodderige spys *of* maeltyd. *Gargotage*, s. m.

Spys-bereyder, *s. m.* spys-bereydster, *s. f. Cuisinier, ère*, s. m. et f.

Spys-geregt, *s. n. Service*, s. m.

Spys-kamer, *s. f. Garde-manger*, s. m. *sommellerie*, s. f.

Spys-meester, *s. m. Dépensier, maître d'hôtel*, s. m.

Spys-meestersse, *s. f.* Spys-bezorgster in kloosters enz. *Dépensière*, s. f.

Spys-proever, *s. m. Écuyer tranchant*, s. m.

Spys-verkooper, *s. m.* spys-verkoopster in een leger, *s. f.* Zoetelaer. *Vivandier, ère*, s. m. et f.

Spyt, *s. n. Dépit, déplaisir, crève-cœur, chagrin*, s. m. Dat is een groot spyt. *C'est un grand crève-cœur.*

Iemand spyt aendoen om dat men hem overtreft. *Faire bouquer quelqu'un.*

Tot spyt, in spyt, *prep. En dépit*, reg. *genit.* Tot spyt van ons. *En dépit de nous.*

Spyten, *v. n. et impers. Fâcher.* Dat spyt my. *Cela me fâche, j'en suis fâché.*

Spytig, *adj.* Verdrietig. *Fâcheux, euse.* Dat is spytig. *Cela est fâcheux.*

Spytig, *adj.* Trots. *Fier, ière; dédaigneux, euse; piquant, ante; acariâtre.* Een spytig antwoórd. *Une réponse fière.*

Spytig *of* spytiglyk, *adv. Fièrement.* Hy heeft te spytig geäntwoórd. *Il a répondu trop fièrement.*

Spytigheyd, *s. f.* Trotsheyd. *Fierté, arrogance, hauteur*, s. f. *dédain*, s. m. *NB.* De *h* in *hauteur* word geäspir.

Spyze (*zoekt*) Spys.

Spyzen, *v. a.* Voeden. *Nourrir, repaître.* NB. *De prep.* met *by deéze* verba *word in* genit. *verandert.* Hy heeft ons gespyst met zyn eygen vleesch. *Il nous a nourris, il nous a repus de sa propre chair.*

Spyzen, *v. n.* Spys nuttigen, zyne maeltyd neémen. *Manger, dîner, souper, prendre son repas.* Waer hebt gy deézen noen gespyst? *Où avez vous dîné aujourd'hui?*

Spyziging, *s. f.* Voeding. *Entretien*, s. m. *Pension alimentaire*, s. f.

Spyzing, *s. f.* Voedsel. *Nourriture*, s. f.

Stad, *s. f. Ville, cité*, s. f. Alle de ste-

Digitized by Google

den van de heele wéreld. *Toutes les villes de l'univers.* De stad Gods. *La cité de Dieu.*

Groote stad die niet wel bevolkt en slegt bebouwd is. *Villace*, s. f.

Te stade *of* te sta koómen, *v. n. Servir, être utile*, reg. *dat.* Dat zal u te stade koómen. *Cela vous servira.*

Stade *of* staey, *s. f. et adv. Loisir*, s. m. *à loisir*, adv. Ik zal dat op myne staey doen. *Je ferai cela à loisir.*

Stadhouder, *s. m. Stathouder*, s. m. Den Prins van Oranïen was stadhouder der vereenigde provinciën. *Le Prince d'Orange étoit stathouder des provinces unies.*

Stadhouder, *s. m.* Stedehouder. *Gouverneur, lieutenant, vicaire*, s. m. De stadhouders der landschappen. *Les gouverneurs des provinces, les lieutenans du Roi.* Den Paus word genoemt den stadhouder van Christus. *On appelle le Pape vicaire de Jésus-Christ.*

Stadhouder van eenen griekschen Patriarch *of* Bisschop. *Protosyncelle*, s. m.

* Stadhouder, *s. m.* Opperbestierder van een land-gebied. *Préfet*, s. m.

* Stadhouderschap, *s. n.* Opperbestier van een land-gebied. *Préfecture*, s. f.

Stadhouderschap, *s. n.* stadhouderlyke weérdigheyd, *s. f.* (spreékende van den stadhouder van Holland) *Stathoudérat*, s. m. *dignité de stathouder*, s. f.

Stadhouders-woonst, *s. f. Préfecture*, s. f.

Stad-huys, *s. n. Hôtel de ville*, s. m. *maison de ville*, s. f.

Stade, *s. f.* bast. w. (maet van honderd vyf-en-twintig passen) *Stade*, s. m.

Stads-bode, *s. m. Messager*, s. m.

Stads-boek, *s. n. Le livre de la ville*, s. m.

Stads-dienaer, *s. m.* Geregts-dienaer. *Sergent*, s. m.

Stads-gebied, *s. n. Ressort d'une ville*, s. m. *juridiction d'une ville*, s. f.

Stads-genoót, *s. m. Citoyen, bourgeois, citadin*, s. m.

Stads-graft, *s. f. Fossé de la ville*, s. m.

Stads-kind, *s. n. Enfant de la ville, prodigue*, s. m.

Stads-poort, *s. f. Porte de la ville*, s. f.

Stads-regeérder, *s. m. Magistrat*, s. m.

Stads-regeéring, *s. f.* Order in eene stad. *Police*, s. f.

Stads-regt, *s. n. Le droit de la ville*, s. m.

Stads-schryver, *s. m. Secrétaire de la ville*, s. m.

Stads-vest, *s. f. Rempart de la ville*, s. m.

Stads-voogd, *s. m. Gouverneur de la ville*, s. m.

Stads-wal, *s. f. Rempart de la ville*, s. m.

Staef, *s. f. Barre*, s. f. *lingot*, s. m. Yzere staeven. *Des barres de fer.* Eene staef goud. *Un lingot d'or.*

Staeg (*zoekt*) Gestadig.

Stagie, *s. f.* Verdieping. *Étage*, s. m.

Staek, *s. m.* Pael. *Poteau*, s. m. Hy wierd aen eenen staek gebonden. *On l'attacha à un poteau.*

Staek daer den wyngaerd aen gebonden word, *s. m. Échalas*, s. m.

Staek daer de boonen en erten aen worden gezet, *s. m. Perche, rame*, s. f.

Staek om de koorden van eene tent aen te-binden, *s. m. Piquet*, s. m.

Staek *of* baeken om naer te planten of te meéten, *s. m. Jalon*, s. m.

Staeken planten om naer te meéten, *v. a. Jalonner*, v. n.

Staeken, *v. a.* Opschorssen, uytstellen. *Suspendre, cesser.* Dat werk word gestaekt. *On suspend cet ouvrage, on cesse d'y travailler.*

Staeking, *s. f.* Het staeken. *Suspension, cessation, discontinuation*, s. f.

Stael, *s. n. Acier*, s. m. Daer is geen stael meer in dat mes. *Il n'y a plus d'acier dans ce couteau.*

Stael, *s. n.* Daer de beenhouwers hunne messen aen wetten. *Fusil*, s. m.

Stael, *s. n.* Proef, monster. *Échantillon, essai*, s. m. *montre, épreuve*, s. f.

Stael, staele, *adj.* Van stael. *D'acier.* Staele gespen. *Des boucles d'acier.*

Staelen, *v. a.* T yzer harden. *Tremper le fer.*

Staelen, *v. a.* De grond-verve geéven aen de wolle enz. *Donner le premier teint* of *la première couleur à la laine.*

Staelen, *v. a.* Het laken staelen, de loode merken aen de lakens slaen. *Plomber le drap.*

Stael-hard, *adj.* Zoo hard als stael. *Dur comme l'acier*, fem. *dure.*

Stael-lood, *s. n.* Het loode merk van de lakens. *La marque de plomb qu'on attache aux draps*, s. f.

Stael-meester, *s. m.* Die de lakens staelt. *Plombeur*, s. m. *qui plombe les draps.*

Stael-vylsel, *s. n. De la limure d'acier*, s. f.

Staen, *v. n.* Overend staen. *Se tenir debout*, v. r. Regt op zyn lyf staen. *Se tenir droit.*

Staen, *v. n.* Tegen den vyand staen

Digitized by Google

houden. *Tenir tête* of *faire tête à l'ennemi.*

Staen, *v. n.* Zyn. *Être.* Daer staet geschreéven dat... *Il est écrit que...* Hy staet niet op de lyst. *Il n'est point sur la liste.* Wy staen tusschen hoóp en vreeze. *Nous sommes entre l'espérance et la crainte.* Hy staet wel met den generael. *Il est en crédit auprès du général, il est dans les bonnes grâces du général.*

Staen, *v. n.* Gaen. *Aller.* Hoe staet het met de zaeken? *Comment vont les affaires? en quel état sont les affaires?*

Hoe staet het met u? *Comment vous portez-vous?*

Staen, stil-staen, *v. n. Ne pas bouger*, v. n. *s'arrêter*, v. r. Hy staet stil. *Il ne bouge pas.* Hy bleéf staen. *Il s'arrêta.* Myne horlogie staet stil. *Ma montre s'est arrêtée.*

Staen, *v. n.* Voegen, passen. *Il sied.* Dat kleed staet u wel. *Cet habit vous sied bien* of *vous va bien.* Dat staet niet wel voór kinderen. *Cela ne sied pas aux enfans.*

Staen, *v. n.* Kosten, beloopen. *Monter, coûter, revenir.* Hoe dier koómt u dat te staen? *Combien cela vous coûte-t-il? à combien cela monte-t-il? à combien cela revient-il?*

Staen, *adj.* Gelegen zyn. *Être situé, ée.* Myne huyzen staen in die straet. *Mes maisons sont situées dans cette rue.*

Zy staen onder dat gebied. *Ils dépendent de cette juridiction.*

Staen, *v. n.* Naer iet staen. *Aspirer, prétendre*, reg. *dat.* Daer zyn er veél die staen naer dat ampt. *Il y en a beaucoup qui aspirent à cette charge.*

Laet dat staen. *Laissez cela.*

Staen-beéld (*zoekt*) Stand-beéld.

Staende, *part.* Gelegen. *Situé, ée.*

Staende blyven, *v. n. Subsister.* Dat werk kan niet staende blyven. *Cet ouvrage ne peut pas subsister.*

Staende houden, *v. a. Soutenir.* Ik houd staende dat dit valsch is. *Je soutiens que cela est faux.*

Op staende voet, *adv. Incontinent, sur le champ, d'abord.*

Staende schrift, *s. n. Lettre commune, écriture commune*, s. f.

Staende water, *s. n. Lac*, s. m.

Staert (*zoekt*) Steért.

Staet, *s. m.* Het land. *État*, s. m. Het welvaeren van den staet. *Le bonheur de l'état. NB.* Als *état* in deéze betcekening verzeld is met *pron posses.* moet het in *plur.* staen. *B. V.* Dien Prins verliet zyne staeten. *Ce Prince sortit de ses états.*

Staet, *s. m.* Stand, gelegentheyd. *État*, s. m. *condition, situation, assiette*, s. f. In goeden staet. *En bon état.* Den staet der menschen. *La condition des hommes.* Ik ben in eenen deérlyken staet. *Je suis dans une situation horrible.*

Vasten staet. *Établissement*, s. m.

Staet, *s. m.* Eere, aenzien, weérdigheyd. *Charge, dignité, condition, qualité*, s. f. *honneurs*, s. m. plur Tot staet koómen. *Parvenir.* Tot staet of eerampten koómen. *Parvenir aux charges, aux dignités, aux honneurs.* Eenen man van staet. *Un homme de condition, un homme de qualité.*

Hy voert grooten staet, hy houd eenen grooten staet. *Il fait figure, il fait grande figure.*

Staet maeken, *v. a. Faire état, compter.* Ik maek staet dat hy morgen zal hier zyn. *Je compte qu'il sera ici demain.*

Staet-amptenaer, staet-bediende, staet-dienaer, *s. m. Ministre d'état*, s. m.

Staet-dogter, *s. f. Dame d'honneur, dame d'atour, fille d'honneur*, s. f.

Staetelyk, *adj.* Pragtig. *Magnifique, pompeux, euse; superbe.* Een staetelyk onthael. *Un accueil magnifique.*

Staetelyk, *adv. Magnifiquement, superbement.* Hy wierd staetelyk ontfangen. *Il fut reçu magnifiquement.*

Staetelykheyd, *s. f. Magnificence, pompe, somptuosité*, s. f.

De staeten, *s. m. pl. Les États*, s. m. plur.

Staeten-bode, *s. m. Messager d'état, courrier du cabinet*, s. m.

Staeten-kamer, *s. f. Chambre des états*, s. f.

Statie (*zoekt*) Staetsi.

Staetig, *adj.* Deftig. *Grave.*

Staetigheyd, *s. f.* Deftigheyd. *Gravité, prestance*, s. f.

Staetiglyk, *adv. Gravement.*

Staet-jonker, *s. m. Page*, s. m.

Staet-juffer (*zoekt*) Staet-dogter.

Staet-kunde, *s. f. La politique*, s. f.

Staet-kundig, *adj.* staet-kundigen, *s. m. Politique*, adj. et s. m.

Staet-kundiglyk, *adv. Politiquement, d'une manière politique.*

Staets-bediende (*zoekt*) Staet-amptenaer.

Staets-bestier, staets-bewind, *s. n. Le gouvernement de l'état, ministère* of *ministère d'état*, s. m.

Staets-dienaer, *s. m. Ministre d'état*, s. m.

Staetsi,

Digitized by Google

Staetsi, *s. f. Pompe, cérémonie*, s. f.
Staetsi-graf, *s. n. Mausolée*, s. m.
Staetsi-kleed, *s. n. Habit de cérémonie*, s. m.
Staets-schrift-bewaerder, *s. m. Archiviste*, s. m.
Staets-schriften, *s. n. plur. Archives*, s. f. plur.
Bewaer-plaets der staets-schriften. *Archives.*
Staets-verandering *of* staets-wisseling, *s. f. Révolution*, s. f.
Staets-vergadering, *s. f. Assemblée des états*, s. f.
Staetzugt, *s. f. Ambition*, s. f.
Staetzugtig, *adj. Ambitieux, euse.*
Staetzugtigheyd, *s. f. Ambition*, s. f.
Staetzugtiglyk, *adv. Ambitieusement, avec ambition.*
Staeven, *v. a.* Bevestigen. *Confirmer.*
Staeving, *s. f.* Bevestiging. *Confirmation*, s. f.
Staf, *s. m.* Stok. *Bâton*, s. m.
Staf, *s. m.* Konings-staf, ryks-staf. *Sceptre*, s. m.
Staf, *s. m.* Bisschops-staf, prelaets-staf. *Crosse*, s. f.
Staf, *s. m.* Herders-staf. *Houlette*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireërt.
Marschalks-staf. *Bâton de maréchal* of alleenelyk *bâton.*
Opper-choor-zangers staf. *Bâton de chantre.*
Bevel-staf. *Bâton de commandement.*
Staf-draeger, *s. m. Porte-crosse*, s. m.
Staffier, *s. m.* Voet-knegt. *Estafier, laquais*, s. m.
Stag, *s. f.* (schippers woórd) Eene zwaere touw die den mast voór over houd. *Gros cordage du mât*, s. m.
Iemand over stag werpen. *Débusquer quelqu'un.*
Stagie, *s. f.* Verdieping. *Étage*, s. m. Op de vierde stagie woonen. *Loger au quatrième.*
Staketsel, *s. n. Palissade*, s. f.
Stal, *s. m.* Peërde-stal. *Écurie*, s. f.
Stal, *s. m.* Beesten-stal. *Etable*, s. f.
Stal-band, *s. m.* Halster, hals-band van een peërd. *Licou, licol*, s. m.
Stal-boom, *s. m.* Latier-boom. *Perche, barre qui sépare les chevaux dans une écurie*, s. f.
Stal-knegt, *s. m. Palfrenier*, s. m.
Stallen, *v. a.* Op stal zetten. *Mettre à l'écurie.*
Stalling, *s. f.* Stal voór peërden. *Écurie*, s. f.
Stalling, *s. f.* Stal voór beesten. *Étable*, s. f.
Stalling, *s. f.* Geld dat men geëft voór het stallen der beesten. *Établage*, s. m.
Stal-meester, *s. m. Écuyer*, s. m. Opperstal-meester. *Grand écuyer.*
Stal-pael, *s. m. Poteau d'écurie*, s. m.
Stal-poort, *s. f. Porte cochère*, s. f.
Stam, *s. m. Tige, souche*, s. f. *tronc, pied d'un arbre*, s. m. Dien boom heëft eenen regten stam. *Cet arbre a la tige droite.*
Stam, *s. m.* Geslagt. *Race, famille, lignée*, s. f. Zy zyn van den zelven stam al koómstig. *Ils descendent d'une même race.*
De twaelf stammen van Israël. *Les douze tribus d'Israël.* De stammen der oude Romeynen. *Les tribus des anciens Romains.*
Stam-boek, *s. n. Généalogie*, s. f.
Stam-boom, *s. m. Arbre généalogique*, s. m. (*ziet voorders*) Geslagt enz.
Stameraer, *s. m.* stameraerster, *s. f. Bégue, bredouilleur, euse*, s. m. et f.
Stameren, *v. n.* Hakkelen. *Bégayer, bredouiller, balbutier.*
Stamering, *s. f.* het stameren, *s. n.* Hakkeling. *Bégayement, bredouillement, balbutiement*, s. m.
Stamet, *s. f.* (zekere wolle stoffe) *Étamine*, s. f.
Stam-huys, *s. n. Race, famille, maison*, s. f.
Stam-keurder, *s. m.* Keurder der boomstammen. *Soucheteur*, s. m.
Stampen, *v. a.* In eene vyzel stampen. *Piler, broyer, concasser.* Amandelen stampen in eene vyzel. *Piler des amandes dans un mortier.*
Stampen, *v. n.* Met den voet tegen de aerde stampen. *Trépigner, battre du pied contre terre.*
Stampen, *v. n.* Indouwen. *Bourrer, enfoncer.*
Het schip stampte geweldig. *Le vaisseau tangua furieusement.*
Stamper, *s. m.* Iemand die stampt. *Pileur*, s. m.
Stamper, *s. m.* Daer men mede stampt. *Pilon*, s. m.
Houten stamper. *Pilon de bois, bistortier*, s. m. *batte*, s. f.
Stamper, *s. m* Die de kasseyers gebruyken. *Demoiselle, hie*, s. f. *NB.* De *h* in *hie* word geaspireërt.
Stamper, *s. m.* Om het kanon te laeden. *Refouloir*, s. m.
Stamper, *s. m.* Laed-stok van een fuziek, van een pistoól enz. *Baguette*, s. f.
Stampeyen, *v. n.* Met de voeten tegen den grond stampen. *Trépigner, frapper* of *battre du pied contre terre, battre la terre du pied.*

Digitized by Google

Stamping, *s. f.* Het stampen met de voeten. *Trépignement*, s. m.
Stamp-peerlen, *s. f. plur. Semence de perles*, s. f.
Stamp-voeten (*zoekt*) Stampeyen.
Stam-vader, *s. m.* In wien eenen stam begint. *Auteur d'une race*, s. m. *souche d'une race*, s. f.
Stamyn (*zoekt*) Stamet.
Stand, *s. m.* Gelegentheyd. *Situation, assiette*, s. f.
Stand, *s. m.* Staet. *État*, s. m. *condition*, s. f. (*zoekt*) Staet.
Standaerd, *s. m. Étendard, guidon*, s. m.
Standaerd-draeger, *s. m. Cornette, guidon, porte-étendard*, s. m.
Stand-beeld, *s. n. Statue*, s. f.
Standel-kruyd, *s. n. Saturin*, s. m.
Stander *of* standerd (*zoekt*) Standaerd.
Stander van eenen meulen, *s. m. Arbre de moulin, pivot de moulin*, s. m. *chaise de moulin*, s. f.
Standhouden, *v. n.* In weezen blyven, dueren. *Durer, subsister.*
Standhouden tegen den vyand, *v. n. Tenir ferme contre l'ennemi, faire face à l'ennemi.*
Standhouding, *s. f. Durée*, s. f.
Stand-plaets van sommige dwael-sterren, *s. f. Station*, s. f.
Stands-gelegentheyd, *s. f. Situation, assiette*, s. f.
Standvastig, *adj. Constant, ante; ferme, décidé, ée.* Eene standvastige liefde. *Un amour constant.* Eene standvastige vriendschap. *Une amitié ferme.*
Standvastig blyven, *v. n. Demeurer constant, demeurer ferme, persévérer, persister.*
Standvastigheyd, *s. f. Constance, fermeté, persévérance*, s. f.
Standvastiglyk, *adv. Constamment.*
Stang, *s. f.* Staek, stok. *Perche*, s. f. *bâton*, s. m. (*zoekt ook*) Steng.
Stank, *s. m.* Vuylen reuk. *Puanteur, mauvaise odeur*, s. f. Den stank van zynen aessem. *La puanteur de son haleine.*
Stank voór dank krygen. *Être payé d'ingratitude.* Stank voór dank geéven. *Payer d'ingratitude.*
Stap, *s. m. Pas*, s. m. Van stap tot stap. *Pas à pas.* Stap tegen de maet in 't dansen. *Contre-temps.* Verkeerden stap. *Faux pas.* Stap van een peérd. *Entrepas.*
Stapel, *s. m.* Hoop, tas. *Amas, tas*, s. m. *pile*, s. f.
Stapel, *s. m.* Stelling op de scheépstimmerwerven. *Chantier*, s. m.
Het schip staet op stapel. *Le vaisseau est sur le chantier.*
Stapel, *s. m.* Bezondere merkt van eenige waeren. *Étape*, s. f. Te Dort is den stapel van rynsche wynen. *L'étape des vins du Rhin est à Dordrecht.*
Op stappel *of* bier-stellingen zetten, *v. a. Enchanteler.*
Stapelen, *v. a.* Ophoopen. *Entasser, mettre en pile, arranger, amonceler.* Goederen stapelen in den entrepot. *Entreposer.*
Stapel-plaets, *s. f.* Stapel voór de koopmans goederen. *Entrepôt*, s. m.
Stapel-regt, *s. n. Droit d'étape*, s. m.
Stappen, *v. n. Marcher.*
't Stappen, *s. n.* Het gaen. *Le marcher*, s. m.
Star, *s. f. Étoile*, s. f. (*zoekt voorders*) Sterre.
Statie, *s. f. Pompe, magnificence*, s. f.
Stede, *s. f.* Stad. *Ville*, s. f. Hy woont hier ter stede. *Il demeure dans cette ville-ci.*
Stede *of* steé, *s. f.* Plaets. *Lieu, endroit*, s. m. *place*, s. f. Zet dat weér op zyne steé. *Remettez cela à sa place.*
In stede van, *prep. Au lieu.*, reg. *gen.* In stede van te werken. *Au lieu de travailler.*
Stedehouder (*zoekt*) Stadhouder.
Steden, *plur.* van stad (*zoekt*) Stad.
Stedeken (*zoekt*) Steédje.
Stede-lieden, *s. m. plur. Les habitans des villes*, s. m. plur.
Stedeling, *s. m. Bourgeois, citoyen, citadin*, s. m.
Stedewaerts, *adv.* Naer de stad toe. *Vers la ville, à la ville.*
Steédje, *s. n.* Kleyn stedeken. *Villette, petite ville*, s. f.
Steédje, *s. n.* Plaets. *Endroit*, s. m.
Steéds, *adv.* Altyd. *Toujours.* Hy zal u steéds beminnen. *Il vous aimera toujours.*
Steéds, nog steéds, *adv. Encore.*
Steédsch, *adj. De ville, de la ville.* Eene steédsche dragt. *Une mode de ville.*
Steég, *s. f.* Een eng straetjen. *Ruelle, petite rue*, s. f.
Hy kent geene steégen voór straeten. *Il ne fait point de distinction de personnes.*
Steég, *adj.* Koppig. *Rétif, ive; revêche, opiniâtre.* Eenen steégen jongen. *Un garçon opiniâtre.*
Steégel, *s. m.* Styg-beugel. *Étrier*, s. m.

Digitized by Google

Steégel-reep, *s. f. Étrivière, longe* of *courroie d'étrier*, s. f.

Steégheyd, *s. f.* Koppigheyd. *Opiniâtreté*, s. f.

Steégje, *s. n.* Eng straetje. *Ruelle, petite rue*, s. f.

Steék, *s. m. Coup*, s. m. Eenen steék met eenen degen. *Un coup d'épée.* Eenen steék van een mes. *Un coup de couteau.*

Steék van een fleuret, *s. m. Botte*, s. f.

Steék waer in men zyns vyands degen twee-mael met den zynen slaet. *Tentement*, s. m.

Eenen steék ontwyken in 't schermen. *Quarter.*

Steék met de tong, *s. m. Trait piquant, coup de dent*, s. m.

Steék, *s. f.* Steékte in de zyde enz. *Point, point au côté etc.*, s. m.

Steék met eene naeld en draed, *s. m. Point*, s. m. De steéken van dien naed zyn te wyd van een. *Les points de cette couture sont trop larges.*

Steék in 't kaert-spel, *s. f. Point*, s. m.

Steék in 't piket, *s. f.* Laetsten slag. *Dernière levée*, s. f.

Steék-appel, *s. m.* (zekere plant) *Pomme épineuse*, s. f.

Steék-bekken, *s. n. Bassin*, s. m.

Steék-bytel, *s. m. Doloire*, s. f.

Steék-blind, *adj. Tout-à-fait aveugle, entièrement aveugle.*

Steék-boor, *s. m. Amorçoir*, s. m.

Kleyne steék-boor. *Laceret*, s. m.

Steék-byl, *s. m. Besaiguë*, s. f.

Steék-dicht (*zoekt*) Schimp-dicht.

Steékel enz. (*zoekt*) Steékel enz.

Steéken, *v. a. Blesser, donner un coup.* Hy heéft my met den degen in den arm gestoóken. *Il m'a donné un coup d'épée au bras, il m'a blessé au bras.* Iemand dood-steéken. *Tuer quelqu'un.*

Steéken, *v. a. Piquer.* Die speld heéft my gestoóken. *Cette épingle m'a piqué.* Iemand steéken met woórden. *Piquer quelqu'un de paroles.*

Een peérd met spoóren steéken. *Donner des éperons à un cheval.*

Steéken, *v. a.* In koper snyden, graveéren. *Buriner, graver.*

Steéken, *v. a. Mettre.* Steékt dat in uwen zak. *Mettez cela dans votre poche.* In eenen zak steéken. *Ensacher.* In eene beurs steéken. *Emlourser.* Hy zal zyne dogter in een klooster steéken. *Il mettra sa fille au couvent.* Ik stak het hoofd door de venster. *Je mis la tête à la fenêtre.*

Steéken, *v. a.* Inslaen, indouwen. *Ficher, enfoncer.* Eene pael in de aerde steéken. *Ficher un pieu en terre.*

Steéken, *v. a.* In de schee steéken. *Rengainer.* Een mes in de schee steéken. *Rengainer un couteau, remettre le couteau dans la gaine.* Het zweérd in de scheede steéken. *Rengainer l'épée dans le fourreau.*

De trompet steéken. *Sonner de la trompette.*

Iemand na de kroon steéken. *Le disputer à quelqu'un.*

Zich in schulden steéken. *S'endetter.*

Hy blyft steéken in zyne rede. *Il demeure court, il ne sait plus que dire.* Hy bleéf steéken in het slyk. *Il demeura dans la boue.*

Het werk blyft steéken. *L'ouvrage ne se continue pas.*

Wy zyn van land afgestoóken, wy zyn afgevaeren. *Nous avons démarré, nous avons mis à la voile.*

Daer steékt geen kwaed in. *Il n'y a point de mal à cela.*

Naer den ring steéken. *Courre* of *courir la bague.*

Steéken, *v. n.* (spreékende van wonden enz.) *Cuire.*

't Steéken van de zon, *s. n.* De heette van de locht. *Hâle*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért. De zon steékt. *Le soleil hâle.*

Steékende, *adj. Piquant, ante.*

Steékende winde, *s. f.* (zekeren wortel) *Salsepareille*, s. f.

Steéker, *s. m.* Eenen die steékt. *NB.* Word doór de *verba* vertaelt.

Steéker, *s. m.* Steék-yzer, priem. *Poinçon*, s. m.

Steéker, *s. m.* Beschimper. *Railleur*, s. m.

Steé-kind, *s. n. Enfant de ville*, s. m.

Steéking *of* steékte (*zoekt*) Steék.

Steék-palm, *s. m. Du houx*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Steék-penning, *s. m. Récompense secrète*, s. f.

Steék-pil, *s. f. Suppositoire*, s. m.

Steék-priem, *s. m. Poinçon, aiguillon*, s. m.

Steék-spel, *s. n. Tournoi, carrousel*, s. m.

Steékte, *s f.* Pyn. *Point*, s. m. Steékte in de zyde. *Point au côté.*

Steék-vry, *adj.* Onkwetstbaer. *Invulnérable.*

Steék-werk, *s. n.* Borduersel. *Broderie*, s. f.

Steek-wiek, *s. f. Tente*, s. f.

Digitized by Google

Steék-yzer, *s. n.* Graveér-yzer. *Burin, traçoir*, s. m.

Steék-yzer, *s. n.* Steék-mes der peérdesmeéden. *Boutoir, paroir, rogne-pied*, s. m. *rénette*, s. f.

Steék-ziende, *adj. et s. m. et f.* Byziende. *Myope, qui a la vue basse, qui a la vue courte.*

Steél van vrugten enz., *s. m. Queue*, s. f. *pédoncule*, s. m. Den steél van eenen appel. *La queue d'une pomme.*

Steél van eene giroffel-bloem. *Dardille*, s. f.

Steél der bladeren. *Pédicule*, s. m.

Steél, *s. m.* Helt van den kanon-borstel. *Hamée*, s. f.

Steél, *s. m.* Hand-vatsel. *Manche*, s. m. Den steél van eene byl. *Le manche d'une cognée.*

Steél van een hellebaerd, *s. m. Hampe*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Eenen steél aenzetten. *Emmancher.*

Steélbaer, *adj.* Dat kan gestolen worden. *Qui peut être volé, volable.*

Steélen, *v. a.* Diefagtig wegneémen. *Voler, dérober.*

Steélens-wyze, *adv.* Ter sluyk. *A la dérobée, furtivement.*

Steéler of steelder, *s. m.* Dief. *Voleur, larron*, s. m.

Steé-lieden, *s. m. plur. Les habitans des villes*, s. m. plur.

Steéling, *s. f.* Dief-stal. *Vol, larcin*, s. m.

Steél-maeker, *s. m.* Hegte-macker. *Emmancheur*, s. m.

Steé-man, *s m.* Eenen man van de stad. *Bourgeois*, s. m.

Steen, *s. m. Pierre*, s. f. Gehouwen steen. *Pierre de taille.* Edele steenen, kostelyke steenen. *Des pierres précieuses, des pierreries.*

Gebroken steen om den muer te vollen in het metsen. *Blocage*, s. m. of *blocaille*, s. f.

Steen die doornen of boomkens verbeéld. *Dendrite*, s. f.

Steen tot het porcelyn-bakken gebruykelyk. *Pétunsé*, s. m.

Zwarten harden steen der glas-blaezers enz. *Périgueux*, s. m.

Vleesch-aeteénden steen. (woórd der heel-k.) *Sarcophage*, s. m. et adj.

Steen des aenstoots *of* van vereergernis. *Pierre d'achoppement* of *de scandale.*

Slegten steen die men onder uyt de steen-groeven haelt. *Souchet*, s. m.

Den ondersten steen uyt eene steen-groef haelen om de andere te doen vallen. *Souchever*, v. a.

Steen in sommige vrugten, *s. m. Noyau*, s. m.

Steen, *s. m.* Gewigt van zes pond. *Six livres*, s. f. plur. *pain*, s. m. Eenen steen wasse keérssen. *Un pain de bougie.*

Steenagtig, *adj. Pierreux, euse*, ook (woórd der ontleéd-kunde) *pétreux, euse*; ook (hoveniers w.) *grouéteux, euse.*

Steenagtig, *adj.* Dat in steen-grond word gevonden. *Saxatile.*

Steen bakken, *v. a. Cuire des briques.*

't Steen bakken, *s. n. La cuite des briques*, s. f.

Steen-bakker, *s. m. Briquetier*, s. m.

Steen-bakkery, *s. f. Briqueterie*, s. f.

Steen-beschryving, *s. f. Lithographie*, s. f.

Steen-bikker, *s. m.* Die den ondersten steen uyt de steen-groeven haelt. *Soucheveur*, s. m.

Steen-bok, *s. m.* Wilden bok. (zeker dier) *Bouquetin, staimbouc, chamois*, s. m.

Steen-bok, *s. m.* (een der twaelf teekenen van den dier-kring) *Capricorne*, s. m.

Steen-breéke, *s. f.* (zeker kruyd) *Saxifrage*, s. m.

Roode steen-breéke. *Filipendule*, s. f.

Geéle steen-breéke (*zoekt*) Steen-klaver.

Steen-breékend, *adj.* (woórd der geneéskunde) *Saxifrage, lithontriptique.*

Steen-eyke, *s. m.* (zekeren boom) *Yeuse*, s. f. *chêne-vert*, s. m.

Steen, steene, *adj. De pierre.* Eene steene brug. *Un pont de pierre.*

Eene steene kruyk. *Une cruche de grès.*

Een steenen hert. *Un cœur de roche.*

Eenen steenen ring. *Une bague garnie de pierres fines.*

Steenen, *v. n.* Zugten. *Gémir, soupirer.*

Steen-geyt, *s. f. Chèvre sauvage*, s. f.

Steen-groef, *s. f. Carrière*, s. f.

Steen-gruys, *s. n.* Zand met kleyne steenen vermengd. *Gravier*, s. m.

Steen-gruys, *s. n.* Gruys van afgebroke mueren. *Décombres*, s. m. plur.

Steen-gruys, *s. n.* Dat van den steen springt als dien gehouwen word. *Recoupe*, s. f.

Steen-hoop, *s. m.* Puyn-hoop. *Pierraille*, s. f.

Steen-houwen, *v. a. Tailler des pierres.*

't Steen-houwen, *s. n. La taille des pierres*, s. f.

't Steen-houwen, *s. n.* Steen-houwers

Digitized by Google

ambagt. *La métier de tailleur de pierres*, s. m.

Steen-houwer, *s. m. Tailleur de pierres*, s. m.

Steenig *of* steenagtig, *adj. Pierreux, euse.*

Steenigen, *v. a. Lapider.*

Steeniging, *s. f. Lapidation*, s. f.

Steen-kalk, *s. f. Chaux de pierre*, s. f.

Steen-klaver, *s f.* (zeker kruyd) *Du mélilot*, s. m.

Steen-klip, *s. f. Rocher, roc*, s. m. *roche*, s. f.

Steen-koólen, *s. f. plur. Charbons de terre*, s. m. plur. *houille*, s. f. *NB.* De *h* in *houille* word geäspireért.

Steen-koól-gruys, *s n. De petits charbons*, s. m. plur.

Steen-kunde, *s. f. Lithologie*, s. f.

Steen-kuyl, *s. m. Carrière*, s. f.

Steen-legger, *s. m. Poseur*, s. m.

Steen-lym, *s. m. Colle forte pour les pierres de taille*, s. f.

Steen-noót, *s. f.* Okker-noót. *Noix angleuse*, s. f.

Steen-oven, *s. m. Briqueterie*, s. f.

Steen-plant, *s. f.* Steen-gewas. *Lithophyte*, s. m. *plante saxatile*, s. f.

Steen-poeder, *s. n.* Geneés-middel tegen den steen *of* tegen 't graveel. *Lithontribon*, s. m.

Steen-pokskens, *s. n. plur. Menue petite vérole*, s. f.

Steen-rots, *s. f. Rocher, roc*, s. m. *roche*, s. f.

Steen-ruyt, *s. f.* (zeker kruyd) *Capillaire, adiante*, s. m.

Steen-slyper, *s. m.* Diamant-slyper. *Lapidaire, diamantaire*, s. m.

Steen-snyder, *s. m.* Graveérder in steen. *Graveur en pierre*, s. m.

Steen-snyder, *s. m.* Die menschen van den steen snyd. *Chirurgien qui taille de la pierre, opérateur pour la pierre, lithotomiste*, s. m.

Steen-snyding, *s. f.* (woórd der heel-k.) *Lithotomie*, s. f.

Steen-splinter, *s. f.* (metsers woórd) *Épaufrure*, s. f.

Steen-stuk, *s. n.* (soórt van kanon) *Pierrier*, s. m.

Steen-tang, *s. f.* (zeker heel-meesters werktuyg) *Curette*, s. f.

Steentje, *s. n. Pierrette, petite pierre*, s. f.

Steen-uyl, *s. m. Chouette*, s. f.

Steen-verdryvend uyt de blaes, *adj. Lithontriptique.*

Steen-vaeren, *s. n.* (zeker kruyd) *Cétérac*, s. m. *doradille*, s. f.

Steen-valk, *s. m. Lanier*, s. m.

Steen-vink, *s. f.* Vinken-havik, mannetken van den steen-valk. *Laneret*, s. m.

Steen-vlas, *s. n.* Aerd-vlas. (zekeren berg-steen) *Amiante*, s. m.

Steen-vrugt, *s. f.* Vrugt daer eenen steen in groeyt. *Fruit à noyau*, s. m.

Steen-weg, *s. m. Pavé*, s. m. *chaussée de pavé*, s. f. Den mechelschen steen-weg. *Le pavé de Malines.*

Steen-wormken, *s. n. Lithophage*, s. m.

Steen-worp, *s. m. Jet de pierre*, s. m. Die twee huyzen staen eenen steen-worp van malkander. *Ces deux maisons sont éloignées d'un jet de pierre, sont à la distance d'un jet de pierre.*

Steen-zaeger, *s. m. Scieur de pierre*, s. m.

Steen-zetter, *s. m.* Juwelier. *Metteur en œuvre*, s. m.

Steért, *s. m. Queue*, s. f. Den steért van een peérd. *La queue d'un cheval.*

Steért, *s. m.* Agterhoede van een leger. *Arrière-garde, queue*, s. f.

Steért van eenen visch, *s. m. Bat*, s. m.

Steért-riem, *s. m. Croupière, trousse-queue*, s. m.

Steért-schroef, *s. f. Culasse*, s. f. Eene steért-schroef aen den loop van een fuziek maeken. *Enculasser un fusil etc.*

Steért-sterre, *s. f. Comète*, s. f.

Steé-voogd, *s. m. Gouverneur*, s. m.

Steé-voogdy, *s. f. Gouvernement*, s. m.

Steé-vrouw, *s. f. Bourgeoise*, s. f.

Stegel (*zoekt*) Steégel.

Stek, *s. f.* Stok. *Bâton*, s. m. *latte*, s. f.

Stek, *s. f.* Plant, jonge loot. *Bouture*, s. f.

Stekel, *s. m.* Angel, prikkel. *Aiguillon, piquant*, s. m. *épine*, s. f. Den stekel van eene bie. *L'aiguillon d'une abeille.* De stekels van eenen doórn. *Les piquans d'une épine.* De kruys-bezie boomen zyn vol stekels. *Les groseillers sont pleins d'épines.*

Stekel-baers, *s. f. Petite perche armée de pointes sur la tête*, s. f.

Stekel-bezie, *s. f. Groseille verte*, s. f.

Stekel-bie, *s. f.* Horsel, hommel-bie. *Frelon*, s. m.

Stekel-doórn, *s. m. Épine piquante*, s. f.

Stekelig, *adj. Piquant, ante.* Stekelige woórden. *Des paroles piquantes.*

Stekel-verken, *s. n. Porc-épic, hérisson*, s. m. *NB.* De *h* in *hérisson* word geäspireért.

Stel, *s. m.* Order. *Ordre*, s. m. Alles is op zynen stel. *Tout est en ordre.* Alles is van zynen stel. *Tout est en désordre.*

Stel-konst, *s. f. Algèbre*, s. f.

Stel-konstig, *adj. Algébrique.*

Stel-konstigen *of* stel-kundigen, *s. m. Algébriste*, s. m.

Digitized by Google

Stellagie, *s. f.* Toneel om iet te vertoonen. *Théâtre*, s. m. Eene kwakzalvers stellagie. *Un théâtre de charlatan.*

Stellagie opgeregt om te werken of om te zien, *s. f. Echafaud*, s. m. Eene metsers stellagie. *Un échafaud de maçon.*

Stellen, *v. a.* Zetten. *Mettre.* Op prys stellen. *Mettre à prix.* In het net stellen. *Mettre au net.* Zyne hoóp op God stellen. *Mettre son espérance en Dieu.* Het geschut stellen. *Pointer le canon, braquer le canon.*

Eene vioól stellen, eene clavecimbel stellen enz. *Accorder un violon, mettre un violon d'accord, accorder un clavecin, le mettre d'accord etc.*

De merkt stellen. *Régler le prix, fixer le prix.*

Borge stellen. *Donner caution.*

Iemand de wet stellen. *Faire la loi à quelqu'un.*

Iets in geschrift stellen. *Mettre quelque chose par écrit, écrire quelque chose.*

Eenen post te boek stellen *of* boekken. *Mettre* of *coucher un article dans le livre de compte.*

Zyne zinnen, zyn verstand stellen op iet. *Attacher son esprit, appliquer son esprit à quelque chose.*

Stellen, *v. a.* Onderstellen. *Poser, supposer.* Stelt eens dat de zaek zoo is. *Posez que cela soit ainsi.*

Ik zal 't wel stellen, ik zal alles wel stellen. *Laissez-moi faire, j'accommoderai tout cela.*

Ik kan het zonder hem niet stellen. *Je ne puis me passer de lui.*

Hy kan 't wel stellen, hy heéft genoeg om van te leéven. *Il peut vivre à son aise, il a de quoi.*

Hoe zal ik het stellen? *Que ferai-je? comment m'y prendre?*

Ik heb veél te stellen met dat kind. *Cet enfant me cause beaucoup de peine, cet enfant me donne de la tablature.*

Gy moet hem naer uwe hand stellen. *Il faut l'accoutumer à faire ce que vous voulez.*

Zich stellen tegen iemand, *v. r. S'opposer à quelqu'un.*

Zich ergens naer stellen, *v. r.* Zich ergens naer schikken. *S'accommoder* of *s'appliquer à quelque chose.*

Stelling om iet op te leggen, *s. f. Chantier*, s. m.

Stelling (*zoekt*) Stellagie.

Stelling, *s. f.* Schikking. *Disposition, ordonnance*, s. f. *ordre*, s. m. De stelling van dat werk is wat gebrekkelyk. *L'ordonnance de cet ouvrage est défectueuse.*

Stelling in de natuer-kunde enz., *s. f. Système*, s. m. *hypothèse*, s. f. De stelling van Copernicus. *L'hypothèse de Copernic.* De stelling der draeykringen. *Le système des tourbillons.*

Stelling, *s. f.* Beweéring. *Proposition, thèse*, s. f. Den roomschen stoel heéft die stellingen veroórdeelt. *Le saint siége a condamné ces propositions.* Hy heéft zyne stelling met groote kragt verdedigt. *Il a soutenu sa thèse avec beaucoup de vigueur.*

Stelling-gat, *s. n.* (metsers woórd) *Boulin*, s. m.

Stelpen, *v. a.* Stuyten, doen ophouden. *Arrêter, étancher.* Het bloed stelpen. *Arrêter le sang.* Den dorst stelpen. *Etancher la soif.*

Stelping, *s. f. Etanchement*, s. m.

Stel-regel, *s. m. Algèbre*, s. f.

Veél van den stel-regel spreéken *of* schryven. (gemeynzaeme spreék-wyze) *Algébriser.*

Stel-regel, *s. m.* Grond-regel. *Axiome*, s. m.

Stelsel, *s. n. Assortiment*, s. m. *garniture*, s. f. Een stelsel porcelyn. *Un assortiment de porcelaine.* Een stelsel kant. *Une garniture de dentelle.*

Stel-snaer eener vioól enz., *s. f. Touche*, s. f.

Stelten, *s. f. plur.* Lange stokken om op te gaen. *Des échasses*, s. f. plur.

Op stelten loopen. *Marcher sur des échasses.*

Stem, stemme, *s. f. Voix*, s. f. *suffrage*, s. m. Eene klaegende stem. *Une voix plaintive.* Beraedende stem. *Voix délibérative.* Eene beraedende stem hebben. *Avoir voix délibérative.* Met meerderheyd van stemmen. *A la pluralité des voix.* Ik heb hem myne stem gegeéven. *Je lui ai donné ma voix, je lui ai donné mon suffrage.*

Stem-buyging, *s. f.* Stem-val. *Inflexion*, s. f.

Stemloos, *adj. Sans voix.*

Stemmen, *v. a. et n.* Zyne stem geéven. *Donner son suffrage, donner sa voix.* Ik heb nog niet gestemt. *Je n'ai pas encore donné mon suffrage.*

Stemmen, *v. a.* Toestaen. *Consentir*, reg. *dat.* Ik kan niet stemmen in uw verzoek. *Je ne saurois consentir à votre demande.*

Stemmen, *v. a.* Besluyten. *Conclure.* Die heeren hebben in uw voórdeel gestemt. *Ces messieurs ont conclu en votre faveur.*

Digitized by Google

Stemmig, *adj.* Zedig. *Modeste.*
Stemmigheyd, *s. f.* Zedigheyd. *Modestie*, s. f.
Stemmiglyk, *adv. Modestement.*
Stemming, *s. f. Suffrage*, s. m.
Stempel, *s. m. Coin*, s. m. Met eenen stempel munten. *Frapper au coin.*
Stempel-blok, *s. m. Cépeau*, s. m.
Stempelen, *v. a. Marquer au coin.*
Stempel-plaets, *s. f.* Munt-kamer. *Monnoie*, s. f.
Stempen (*zoekt*) Stelpen.
Steng, *s. f.* Staek. *Perche*, s. f. *bâton*, s. m.
Steng, *s. f.* Het boven-end van den mast op een schip. *Le perroquet*, s. m.
Ster (*zoekt*) Sterre.
Sterf-bed, *s. n. Lit de mort, lit de la mort*, s. m.
Sterf-dag, *s. m. Jour de la mort, dernier jour*, s. m.
Sterffelyk, *adj. Mortel, elle.*
Sterffelykheyd, *s f. Mortalité*, s. f.
Sterf-huys, *s. n. Maison mortuaire, maison de deuil*, s. f.
Sterfte, *s. f. Mortalité*, s. f.
Sterf-uer, *s. f. Heure de la mort*, s. f.
Ster-gewelf, *s. n.* (woord der dicht-k.) *Voûte étoilée*, s. f.
Sterk, *adj. Fort, forte; robuste, vigoureux, euse.* Eene sterke stad. *Une ville forte* Een sterk kind. *Un enfant robuste.* Een sterk peërd. *Un cheval vigoureux.*
Sterk worden, *v. n. Devenir fort, devenir robuste.*
Sterker worden, *v. n.* In getal of kragten aengroeyen. *Se renforcer*, v. r.
Sterk maeken, *v. a.* Versterken. *Fortifier, affermir.*
Zich sterk maeken, *v. r.* Zich vermeeten. *Se faire fort.* Ik maek my sterk dat ik het verkrygen zal. *Je me fais fort de l'obtenir.*
Sterk, *adj.* (van 't getal spreekende) Hoe sterk waert gylieden wel? *Combien de monde étiez-vous? en quel nombre étiez-vous?* Wy waeren twintig sterk. *Nous étions vingt, nous étions au nombre de vingt. NB.* Spreekende van een leger, van een regiment enz., zegt men ook *fort*, *forte. B. V.* Hoe sterk is het leger? *Combien forte est l'armée?* Een leger van dertig duyzend man sterk. *Une armée de trente mille hommes, une armée forte de trente mille hommes.*
* Sterk, *adv. Fortement.*
Sterken, *v. a. Fortifier, affermir.*
Sterkheyd, *s. f. Force, vigueur*, s. f.
Sterking, *s. f.* NB. *Word do ir't* verbum *vertaelt. B. V.* Tot sterking van myne maeg. *Pour me fortifier l'estomac.*
Sterkte, *s. f. Force, vigueur*, s. f. Hy steunt op zyne sterkte. *Il se fie en sa force.*
Sterkte, *s. f.* Vesting. *Forteresse, place forte*, s. f. *fort*, s. m. De vyanden hebben eene sterkte ingenomen. *Les ennemis ont pris une forteresse.*
Sterk-water, *s. n. De l'eau forte*, s. f.
Sterlinks, *adv. Fixement.* Sterlinks bezien. *Regarder fixement.*
Ster-oogen, *v. n.* Styf op iets kyken. *Regarder fixement une chose.*
Sterre, *s. f. Étoile*, s. f. *astre*, s. m. Eene flonkerende sterre. *Une brillante étoile.*
Sterre met eenen steërt, *s. f. Comète*, s. f.
Sterre, *s. f.* (die in de boeken word gezet tot een teeken) *Astérisque*, s. m.
Sterre-bosch, *s. n. Bosquet en forme d'étoile*, s. m.
Sterre-kender, *s. m.* Sterre-kundigen. *Astronome*, s. m.
Sterre-konst of sterre-kunde, *s. f. Astronomie*, s. f.
Sterre-kundig, *adj.* Van de sterre-konst. *Astronomique.* Sterre-kundige waerneemingen. *Des observations astronomiques.*
Sterre-kundigen, *s. m.* Die in de sterre-konst ervaeren is. *Astronome*, s. m.
Sterre-kundiglyk, *adv. Astronomiquement.*
Sterre-kyker, *s. m. Astrologue*, s. m.
Sterre-kykery, *s. f. Astrologie*, s. f.
Sterre-licht, *s. n. La clarté des étoiles*, s. f. Dat geschiedde by sterre-licht. *Cela se fit à la clarté des étoiles.*
Sterre-licht, *adj. Eclairé par les étoiles, lumineux, euse; clair, claire; brillant, ante.* Het is sterre licht, de sterren schynen. *L'air est éclairé par les étoiles, les étoiles brillent.* Eenen sterren-lichten nagt. *Une nuit lumineuse, une nuit étoilée, une belle nuit.*
Sterre-loop, *s. m. Cours des astres*, s. m.
Den sterren-loop doór de middaglinie. *La oulmination*, s. f.
Sterren-hemel, *s. m. Ciel étoilé, firmament*, s. m.
Sterre-schans, *s f. Fortin*, s. m.
Stervelyk (*zoekt*) Sterffelyk.
Sterveling, *s. m. Mortel*, s. m.
Sterven, *v. a. et n. Mourir, expirer, décéder*, v. n. *rendre l'ame.* Ik zou liever sterven. *J'aimerois mieux mourir.* Zyne eyge dood sterven. *Mourir*

Digitized by Google

de mort naturelle. Zyne eyge dood niet sterven. *Mourir de mort violente.*

Voór of eerst sterven. (woórd van 't regt) *Prédécéder.*

't Sterven, *s. n.* De dood. *La mort*, s. f. *trépas*, s. m. Voór zyn sterven. *Avant sa mort.*

Op sterven leggen, *v. n. Être à l'agonie, être à l'extrémité, être au lit de la mort.*

Stervende, *adj. Mourant, ante; agonisant, ante; moribond, onde; à l'agonie.*

Steun, *s. m.* Onderstand. *Soutien, appui, support, accotoir, affermissement*, s. m. *base*, s. f.

Dien man is de steun van zynen aenhang. *Cet homme est l'arc-boutant de son parti.*

Steunen, *v. n. Appuyer*, v. n. *s'appuyer*, v. r.

Steuning (*zoekt*) Steun.

Steun-muer, *s. m.* Schoór-muer. *Contrefort*, s. m. Steun-muer van eenen trap. *Échiffre*, s. m.

Steun-plankje van eenen staenden spiegel, *s. n. Valet*, s. m.

Steun-punt van eenen hef-boom *of* van eenen hand-boom, *s. m. Point d'appui d'un levier, hypomochlion*, s. m.

Steunsel (*zoekt*) Steun.

Steur, *s. m.* (zekeren visch) *Esturgeon*, s. m.

Steuren (*zoekt*) Stooren.

Steur-krab, *s. f. Salicoque, chevrette* of *crevette*, s. f.

Stevel, *s. f.* Leêrs. *Botte*, s. f.

Zich stevenen, *v. r.* Zyne leêrsen aendoen. *Mettre ses bottes, se botter.*

Steven, *s. f.* Zwaer krom hout voór aen het schip. *Étrave*, s. f.

Steven, *s. f.* Agtersteven. *Étambot, étambord*, s. m. Het schip is honderd twintig voeten lang over steven. *Le vaisseau a cent vingt pieds de long de l'étrave à l'étambot.*

Stevenen, *v. n.* Zeylen. *Faire voile, faire route.*

Stevig, *adj.* Sterk. *Fort, forte; solide, ferme.*

Stevigheyd, *s. f. Fermeté, force, solidité*, s. f.

* Steygen (*zoekt*) Steygeren.

Steyger, *s. m.* Trap aen eenen waterkant, kaey. *Quai*, s. m.

Steyger, *s. m.* Stelling voór metsers enz. *Échafaud*, s. m.

Steygeren, *v. a.* Eenen steyger macken. *Échafauder, faire un échafaud.*

Steygeren, *v. n.* Springen. (spreékende van peerden) *Se cabrer*, v. r.

Steygeren in prys, *v. n.* Opslaen. *Monter, renchérir.*

Steygering (*zoekt*) Steyger.

Steyl, *adj. Roide, escarpé, ée.* Eenen steylen berg. *Une montagne escarpée.*

Steyl-oor, *s. m.* Ezel. *Ane*, s. m.

Steyl-oor, *s. m.* Styf-kop. *Opiniâtre, bourru, capricieux, fantasque*, s. m.

Steyl-ooren, *v. n. Défendre opiniâtrement.*

Steyl-oorig, *adj.* Hardnekkig. *Opiniâtre, fantasque, capricieux, euse; entêté, ée.*

Steyl-oorigheyd, *s. f.* Hardnekkigheyd. *Opiniâtreté, fantaisie*, s. f. *caprice, entêtement*, s. m.

Steylte, *s. f. Précipice*, s. m.

Steylte naer om hoog, *s. f. Rocher escarpé*, s. m. *roideur d'une montagne etc.*, s. f. (spreékt uyt *rédeur*)

Stief-broeder, *s. m. Fils de beau-père, beau-frère*, s. m.

Stief-dogter, *s. f. Belle-fille*, s. f.

Stief-kinderen, *s. n. plur. Enfans du premier lit*, s. m. plur.

Stief-moeder, *s. f. Belle-mère*, s. f.

Stief-moeder, *s. f.* (in eenen kwaeden zin) Booze stief-moeder. *Marâtre*, s. f.

Stief-vader, *s. m. Beau-père*, s. m.

Stief-zoón, *s. m. Beau-fils*, s. m.

Stiel, *s. m.* Ambagt. *Métier*, s. m.

Stiel, *s. m.* Schryf-trant, manier van doen *of* van zeggen. *Style*, s. m. Den ouden stiel, den nieuwen stiel. *Vieux style, nouveau style.* Eenen koopmans stiel. *Un style de marchand, le style mercantile.*

Stier, *s. m.* Var. *Taureau*, s. m.

Stier, stier-man enz. (*zoekt*) Stuer, stuer-man enz.

Stieren, *v. a. Conduire, diriger, gouverner.* Een schip stieren. *Conduire un vaisseau, gouverner un vaisseau.* Zynen loop stieren naer den oosten. *Diriger sa course vers l'orient, porter à l'est.* Zyne werken stieren tot Gods eere. *Diriger ses actions à la gloire de Dieu.*

Zyne rede stieren tot iemand. *Adresser son discours à quelqu'un.*

Stieren, *v. a.* Stueren, zenden. *Envoyer, adresser.*

Stieren-gevegt, *s. m. Taurocatapsies*, s. m. plur. *combat de taureaux*, s. m.

Stier-mark. (provincie in Oostenryk) *La Stirie*, s. f.

Stiet-been, *s. n. Croupion*, s. m.

Stift, *s. f.* Punt. *Pointe*, s. f. *poinçon*; ook (zeker werktuyg der plaet-snyders, goud-smeéden, enz.) *matoir, mattoir*, s. m.

Digitized by Google

Stift (*zoekt*) Stigt.

Stigt, *s. n.* Bisdom. *Évêché, diocèse*, s. m.

Stigt, *s. n.* Abdy. *Abbaye*, s. f.

Stigtelyk, *adj Édifiant, ante.*

* Stigtiglyk, *adv. Modestement, gravement, d'une manière édifiante*

* Stigtelykheyd, *s. f. Modestie, gravité*; ook *édification*, s. f.

Stigten, *v. a.* Bouwen. *Bâtir, fonder.* Eene stad stigten. *Bâtir une ville.* Een gasthuys stigten. *Fonder un hôpital.*

Brand stigten. *Causer un incendie, mettre le feu quelque part.*

Tweedragt stigten. *Exciter des troubles, causer des divisions.*

Stigten, *v. a.* Doór goede woórden of werken stigten. *Édifier.* Die kinderen hebben my zeer gestigt. *Ces enfans m'ont fort édifié.*

Stigtende (*zoekt*) Stigtelyk.

Stigter, *s. m.* Opbouwer. *Fondateur*, s. m.

Stigtersche, *s. f. Fondatrice*, s. f.

* Stigtig, *adj. Modeste, grave, édifiant, ante.*

* Stigtigheyd, *s. f. Modestie, gravité*; ook *édification*, s. f.

* Stigtiglyk, *adv. Modestement, gravement, d'une manière édifiante.*

Stigting, *s. f.* het stigten, *s. n.* Bouwing. *Établissement*, s. m. *fondation*, s. f. Het stigten van kloosters. *La fondation de couvens.*

Stigting tot goed door woórden of werken, *s. f. Édification*, s. f.

Stigster, *s. f. Fondatrice*, s. f.

Stikken, *v. a.* Bordueren. *Broder, piquer.* Eene gestikte muts. *Un bonnet piqué.* Eene stoffe aen wederzyden stikken. *Contre-pointer.* Met bloemen of loof-werk stikken. *Lisérer.*

Stikken, *v. a.* Versmagten. *Étouffer, suffoquer.*

Stikken, *v. n.* Smagten. *Étouffer, être suffoqué.* Ik stik van de warmte. *J'étouffe de chaud.*

Ik stik van dorst. *Je meurs de soif, je pâme de soif.*

Stikkende, *adj.* Versmagtende, versmoorende. *Suffocant, ante.*

* Stikker, *s. m.* Borduer-werker. *Brodeur*, s. m.

Stikking, *s. f.* Versmagting. *Suffocation*, s. f. *étouffement*, s. m.

Stik-naeld, *s. f. Aiguille à broder*, s. f.

Stikset, stik-werk, *s. n. Broderie*, s. f.

* Stikster, *s. f.* Borduer-werkster. *Brodeuse*, s. f.

Stik-ziende, *adj.* Byziende. *Myope, qui a la vue basse, qui a la vue courte.*

Stik-zyde, *s. f. Soie à broder*, s. f.

Stil, *adj.* Gerust. *Calme, tranquille.* Een stil weder. *Un temps calme.* Een stil leéven. *Une vie tranquille.* Alles is nu stil. *Tout est tranquille à présent.*

Stil blyven, stil staen, *v. n. Demeurer en repos*, v. n. *se tenir en repos, se tenir coi*, v. r. Zyt stil. *Tenez-vous coi.*

Stil blyven staen, *v. n.* Niet verder gaen. *S'arrêter*, v. r.

Stil houden, *v. n.* Vertoeven. *S'arrêter.*

Stil daer! *interj. Paix! paix-là! chut!*

Stil, *adv.* Heymelyk. *En secret, secrétement, en cachette.* Gy moet dat stil doen. *Il faut le faire en secret.*

Stilheyd, *s. f. Tranquillité*, s. f. *calme, repos, silence*, s. m. De stilheyd van de plaets. *La tranquillité du lieu.* De stilheyd van het leéven. *Le repos, le calme* of *la tranquillité de la vie.* De stilheyd van den nagt. *Le silence de la nuit.*

Stille *of* stilleken, *s. n.* Kak-stoel. *Chaise percée*, s. f.

Stille gebeden in de Misse. *Secrète*, s. f.

Zich stillen, *v. r.* Stil worden, bedaeren. *Se calmer, s'appaiser, s'adoucir*, v. r. *devenir calme*, v. n. Den wind stilt zich. *Le vent s'appaise.*

Stillen, *v. a.* Bevredigen, nederzetten, tot rust brengen. *Appaiser, calmer, assoupir.* Ik heb zyne gramschap gestilt. *J'ai appaisé sa colère.*

Stilletjes *of* stillekens, *adv. Bas, sans bruit, doucement, en secret.* Spreékt stillekens. *Parlez bas.* Gy moet dat stillekens doen. *Il faut faire cela sans bruit.*

Stillekens, heymelyk, in 't verborgen, *adv. Sourdement, à la sourdine.*

Stille-veéger, *s. m.* Beér-steéker. *Gadouard, vidangeur, curieur de retraits*, s. m.

Stilligheyd (*zoekt*) Stilheyd.

* Stilliglyk (*zoekt*) Stil, *adv.*

Stilling, *s. f.* Rust. *Tranquillité*, s. f.

Stilstaende, *adj.* (w. der sterre-konst) *Stationnaire;* ook (van water spreékende) *stagnant, ante.*

Stilstand, *s. m. Repos*, s. m. *cessation*, s. f. Tot stilstand koómen. *Parvenir au repos, se calmer, s'appaiser.* Tot stilstand brengen. *Calmer, appaiser.*

Stilstand van wapenen. *Armistice*, s. m. *suspension d'armes*, s. f.

Stilstand, *s. m.* Halte. *Halte*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért. De troepen hielden stilstand. *Les troupes firent halte.*

Digitized by Google

Stilstand van 't bloed en andere vogten des lichaems, ook van 't water. *Stagnation*, s. f. Stilstand van den pols, *Intermittence*, s. f.

Stilte, *s. f. Tranquillité, solitude*, s. f. *silence, repos, calme*, s. m. De stilte des gemoeds. *La tranquillité de l'ame.* De stilte beminnen, de eenzaemheyd beminnen. *Aimer la solitude.* In de stilte van den nagt. *Dans le silence de la nuit.* De stilte van het weêr, de stilte van de zee enz. *Le calme.*

Stilte, *s. f.* Kalmte op 't water. *Bonace*, s. f.

Stilzwygen, *v. n. Se taire*, v. r. Zwygt stil. *Taisez-vous.*

Stilzwygende, *adj.* Die weynig spreékt. *Taciturne, silencieux, euse.* Hy is wat stilzwygende *of* wat stil van zynen aerd. *Il est un peu taciturne.*

Stilzwygende, *adj.* Dat van zelfs spreékt. *Tacite.* Dat is eene stilzwygende conditie, dat spreékt van zelfs. *C'est une condition tacite, cela va sans dire.*

Stilzwygendheyd, *s. f. Silence*, s. m.

Stilzwygende, *adv.* Op eene stille wyze. *Tacitement, sans parler, sans rien dire.*

Stilzwygens-gezind, *adj. et subst.* Onsprackzaem, die weynig spreékt. *Silencieux, euse; taciturne.*

Stink-bok, *s. m.* Stinkert. *Vilain bouc*, s. m.

Stinken, *v. n. Puer, sentir mauvais*, reg. *acc.* Hy stinkt naer den brandewyn. *Il pue l'eau de vie, il sent l'eau de vie.* Het stinkt hier. *Il sent mauvais ici, il pue ici.*

Stinkende, *adj. Puant, ante; fétide.*

Stinkende, *adj.* Ongezond. (spreékende van dampen of uytwaessemingen) *Méphitique.*

Stinkende-gouwe, *s. f.* (zeker kruyd) *Chélidoine, éclaire*, s. f.

Stinkende maeken, *v. a. Empuantir.*

* Stinkende worden, *v. n.* Beginnen te stinken. *S'empuantir*, v. r.

Stinkert, *s. m. Qui pue.*

* Stinking, *s. f. Empuantissement*, s. m.

Stink-nest, *s. m. Vilain trou*, s. m.

Stink-poel, *s. m. Marais d'eau croupissante*, s. m.

Stip, *s. n. Point*, s. m.

Het verste stip eener planeéte van d'aerde af. *Apogée*, s. m. et adj.

Het verste stip eener planeéte van de zon af. *Aphélie*, s. m.

Stippen, *v. a. Pointiller, marquer avec des points.*

Stipt, *adj. Précis, ise; exact, acte.*

Stipt *of* stiptelyk, *adv. Précisément, exactement, au juste.*

Stiptheyd, *s. f.* Nauwkeurigheyd. *Exactitude, précision, ponctualité*, s. f.

Stip-waerzegger, *s. m. Géomancien*, s. m.

Stip-waerzeggery, *s. f. Géomance* of *géomancie*, s. f.

Van de stip-waerzeggery, *adj. Géomantique.*

Stip-waerzegster, *s. f. Géomancienne*, s. f.

Stoeffen enz. (*zoekt*) Stoffen enz.

Stoel, *s. m.* Stoel om op te zitten. *Chaise*, s. f. *siége*, s. m. Brengt eenen stoel hier. *Apportez un siége, apportez une chaise.* Bisschoppelyken stoel. *Siége épiscopal.* Den roomschen stoel. *Le saint siége, le siége apostolique, la chaire de saint Pierre.*

Stoel, *s m.* Preék-stoel, leeraers-stoel. *Chaire*, s. f.

Stoel, *s. m.* Regters-stoel. *Tribunal, siége*, s. m. *NB.* Het eerste heéft in plur. *tribunaux.*

Stoel des ryks, *s. m.* Koninklyken stoel. *Siége royal, trône*, s. m.

Stoel van een artichok, *s. m. Cul d'artichaud*, s. m.

Stoel, *s. m.* Kak-stoel. *Selle, chaise percée*, s. f. Ter stoel gaen. *Aller à la selle.*

Stoel zonder leuning of armen, *s. m. Tabouret*, s. m.

Stoel-draeyer, stoel-maeker, *s. m. Faiseur de chaises*, s. m.

Stoel-mat, *s. f. Natte de chaise*, s. f.

Stoelen matten, *v. a. Natter des chaises.*

Stoele-matter, *s. m. Nattier*, s. m.

Stoel-gang, *s. m. Selle*, s. f.

Stoel-kleed, *s. n. Fourreau de chaise*, s. m.

Stoeltje, *s. n.* Een leeg stoeltje. *Une chaise basse*, s. f.

Stoep, *s. f. Perron*, s. m.

Stoet, *s. m.* Gevolg. *Suite*, s. f. *train, cortége*, s. m.

Stoeyen, *v. n.* Al spélende vegten, dertel zyn. *Folâtrer, batifoler, badiner.*

Stoeyer, *s. m. Folâtre, badin*, s. m.

Stoeyery, *s f. Badinage*, s. m.

Stoeyster, *s. f. Folâtre, badine*, s. f.

Stof, *s. n. Poudre, poussière*, s. f. Tot stof maeken, tot stof maelen. *Réduire en poudre.* Veégt het stof van uw kleed. *Otez la poussière de votre habit.*

Stof, *s. n.* Gebrande stof der vuerbergen. *Lave*, s. f.

Digitized by Google

Tot syn stof brengen, *v. a.* (woórd der schey-kunde) *Léviger.*

Stof *of* stoffe, *s. f.* Geweéve stoffe. *Étoffe*, s. f. Eene gebloemde stoffe. *Une étoffe à fleurs.*

Hy is wat kort van stof, hy is haestig en oploopende. *Il est vif et emporté il est un peu colère;* ook (in 't fig.) *il prend bientôt la chèvre.*

Stof *of* stoffe, *s. f.* Materie. *Matière*, s. f. *sujet, chapitre*, s. m. Hy heéft eene schoone stoffe verhandelt. *Il a traité un beau sujet.*

Stof dat van de zon opgetrokken word, *s. f. Atome*, s. m.

Stofagtig, *adj.* Vol stof. *Poudreux, euse; plein de poussiere*, fem *pleine.*

Stoffagie, *s. f. Étoffe*, s. f.

Stoffe (*zoekt*) Stof.

Stoffeérder, *s. m.* Bezorger, optooyer. *Qui garnit, qui pourvoit, qui meuble.*

Hoede-stoffeérder, *s. m.* hoede-stoffeérdster, *s. f. Garnisseur, euse*, s. m. et f.

Stoffeérder, *s. m.* Leugen-dichter. *Forgeur de mensonges* of *de contes*, s. m.

Stoffeéren, *v. a.* Voórzien. *Garnir, pourvoir, meubler.* Gestoffeérde kamer. *Chambre garnie, chambre meublée.* Hy is van alles wel gestoffeérd. *Il est bien pourvu de tout.*

Stoffeéren, *v. a.* Leugens verzinnen. *Forger des mensonges, inventer des contes, forger des contes.* Dat zyn gestoffeérde leugens. *Ce sont des mensonges, ce sont des contes faits à plaisir.*

Stoffeéring, *s. f. Garniture*, s. f. *ameublement*, s. m. Stoffeéring van eenen hoed. *La garniture d'un chapeau.* De stoffeéring van eene kamer. *L'ameublement d'une chambre.*

Stoffeéring, *s. f.* Het verzinnen van leugens enz. *Invention*, s. f.

Stoffelyk, *adj.* Dat uyt eenige stoffe bestaet. *Matériel, elle.*

Stoffelykheyd, *s. f. Matérialité*, s. f.

Stoffen, *v. a.* Stof afveégen, kuysschen. *Oter la poussière.*

Stoffen, *v. n.* Poffen, snorken. *Se vanter, se glorifier*, v. r. *habler*, v. n. *faire le fanfaron. NB.* De *h* in *habler* word geäspireért.

Stoffer, *s. m.* Poffer. *Hableur, fanfaron, gascon*, s. m. *NB.* De *h* in *hableur* word geäspireért.

Stoffer, *s. m.* (soórt van bessem om het stof af-te-veégen) *Houssoir*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Stoffery, *s. f.* Gestof, gepof. *Hablerie, fanfaronnade, gasconnade, vanterie*, s. f. *NB.* De *h* in *hablerie* word geäspireért.

Stoffig (*zoekt*) Stofagtig.

* Stofling (*zoekt*) Stoffery.

Stofhagelen, *v. impers. Grésiller.*

Stofke, *s. n.* Een ziertje. *Une petite poussière*, s. f. *un atome*, s. m.

Stof-meél, *s. n. Folie farine*, s. f.

Stof-regen, *s. m. Bruine, brouée*, s. f.

Stof-regenen, *v. impers. Bruiner.* Het stof-regent. *Il bruine, il tombe de la bruine.*

Stof-scheyder, *s. m. Chimiste*, s. m.

Stof-scheyders-slang, *s. f. Serpentin*, s. m.

Stof-scheyding *of* stof-schey-kunde, *s. f. Chimie*, s. f.

* Stofster, *s. f.* Groot-spreékster. *Hableuse*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Stof-winkel, *s. m. Boutique d'étoffe*, s. f.

Stok, *s. m. Bâton*, s. m. Korten dikken stok om de koorden der pakken toe te trekken. *Garrot*, s. m.

Stok, *s. m.* Bessem-stok. *Manche à balai*, s. m.

Stok, *s. m.* Overblyfsel der kaerten, als de kaert gegeéven is. *Le talon*, s. m.

Stok in een kieke-kot enz. *s. m. Juchoir*, s. m.

Stok om ploegen te zuyveren, *s. m. Curoir*, s. m.

Gesplecten stok om printen aen te hangen, *s. m. Fichoir*, s. m.

Dikken stok, *s. m.* Kluppel. *Trique*, s. f.

Dikke stokken verzaemelen, *v. n. Triquer*, v. a.

Stok daer de misdaedigen met de beenen in gesloóten worden, *s. m. Ceps*, s. m. plur. Iemand in den stok sluyten. *Mettre quelqu'un aux ceps.*

Met den stok verkoopen, by den afslag verkoopen. *Vendre à l'encan.*

Eenen stok in 't wiel steéken. *Traverser un dessein.*

Stok-beéld, *s. n. Statue*, s. f.

Stok-bewaerder, *s. m. Geolier*, s. m.

Stok-blind, *adj. Tout-à-fait aveugle, entièrement aveugle.*

Stok-dwyl, *s. m.* Dwyl aen eenen stok, gelyk men te scheép gebruykt. *Fauber*, s. m.

Stok-houder, *s. m. Vendeur à l'encan, bâtonnier*, s. m.

Stokkig, *adj.* (spreékende van peën enz.) *Cordé, ée; cotonneux, euse.* De peën zyn stokkig. *Les carottes sont cordées.*

Stok-lanteérn, *s. f. Follot*, s. m.

Stok-oud, *adj. Décrépit, ite; fort vieux, fort vieille; fort avancé en âge, fort âgé, ée.*

Digitized by Google

Stok-regel, *s. m.* Vasten regel. *Maxime*, s. f.

Stok-roos, *s. f.* Geldersche roos. *Rose de Gueldre*, s. f.

Stok-slag, *s. m. Coup de bâton*, s. m.

Stok-slagen, *s. m. plur. Bastonnade*, s. f.

Stok-slagen geéven. *Bâtonner*, v. a.

Stok-stil, stok-styf, *adj. Immobile, roide comme un bâton.*

Stok-visch, *s. m. Stokfiche*, s. m.

Stok-visch zonder boter. *Des coups de bâton*, s. m. plur.

Stollen, *v. n.* Stremmen. *Se cailler, se figer, se coaguler, se congeler*, v. r. Gestold bloed. *Du sang caillé.*

Stolling, *s. f.* Stremming. *Coagulation*, s. f. *caillement*, s. m.

Stolpen, *v. a.* Ergens mede bedekken. *Couvrir de quelque chose.* Hy stolpte eene muts op zyn hoofd. *Il se couvrit la tête d'un bonnet.*

Stom, *adj. et subst.* Die niet spreéken kan. *Muet, ette*, adj. et s. m. et f. Stom maeken. *Rendre muet.* De spraek wedergeéven aen de stommen. *Rendre la parole aux muets.*

De stomme dieren, de redenlooze dieren. *Les brutes, les bêtes brutes*, s. f. plur.

Stommelen, *v. n. Faire du bruit.*

Stommelings *of* stommelyk, *adv. Sans parler.*

Stomp, *adj.* Niet scherp. *Émoussé, ée; sans pointe.* Stompen degen. *Épée sans pointe.* Stomp mes. *Couteau émoussé.*

Stomp, *s. m.* Uytstek van uytgekapt hout. *Picot*, s. m.

Stomp, *s. m.* stompke, *s. n.* Den stomp van een afgezet been, arm, boom enz. *Tronc, moignon*, s. m.

Stomp maeken, *v. a. Émousser.*

Het koórn stompen als het te driftig groeyt. *Effaner.*

Stomphoekig, *adj.* (woórd der land-meétkunde) *Amblygone.*

Stomp maeken, *v. a.* (van tanden spreékende) *Agacer.* De citroenen maeken de tanden stomp. *Le citron agace les dents.*

Stompheyd der tanden, *s. f. Agacement des dents*, s. m.

Stomp worden, *v. n. S'émousser*, v. r.

Stomp-voet, *s. m Pied bot*, s. m.

Stond, *s. f.* Uer. *Heure*, s. f. Op deéze stond. *A cette heure, dans ce moment.* Van stonden aen, aenstonds. *Tout à l'heure, sur l'heure, sur le champ.*

Stonden, *s. f. plur.* Maend-stonden. *Les ordinaires, menstrues*, s. f. plur.

Stoóf onder de voeten, *s. f. Chaufferette*, s. m. *chaufferette*, s. f.

Stoóf, *s. f.* Kachel *of* plaets daer eene stoóf brand. *Poêle*, s. m. *étuve*, s. f.

Stoóf-pan, *s. f.* Stoóf-pot. *Casserole*, s. f.

Stoóke-brand, *s. m.* Twist-stoóker. *Boute-feu, auteur de troubles, auteur de dissentions*, s. m.

Stoóke-branden (*zoekt*) Stoóken.

Stoóken, *v. a.* Vuer stoóken. *Allumer le feu, faire du feu, attiser le feu, tisonner.*

Stoóken, *v. a.* De tanden stoóken. *Se nettoyer les dents.*

Stoóken, *v. a.* Kwaed stoóken, tweedragt stoóken. *Causer des divisions, brasser quelque mal, allumer la discorde.*

Stoóker (*zoekt*) Stoóke-brand.

Stoók-oven, *s. m. Fournaise*, s. f.

Stoók-yzer, *s. n. Fourgon*, s. m.

Stool, *s. f.* Priesters stool. *Étole*, s. f.

Stoop, *s. m.* Twee potten. *Deux pots*, s. m. plur.

Stoorder, *s. m.* Die iemand stoort. *Fâcheux, importun*, s. m.

Stoorder van de vreugd, *s. m. Trouble-fête, rabat-joie*, s. m.

Stoorder van de gemeyne rust, *s. m. Perturbateur du repos public*, s. m.

Stoorder, *s. m.* Verhinderaer van iemands rede. *Interrupteur*, s. m.

Stooren, *v. a.* Verhinderen. *Troubler, inquiéter.*

Zich stooren, *v. r.* Moeyelyk worden. *S'inquiéter, se troubler, se chagriner, se fâcher, se mettre en peine.* Ik stoor my daer niet aen. *Je ne m'en inquiète pas.*

Stooring *of* stoornis, *s. f. Trouble*, s. m. *inquiétude*, s. f.

Stooring van vreugd, *s. f.* Een droevig voórval. *Rabat-joie*, s. m.

Stoot, *s. m. Coup, choc, heurt*, s. m. *NB.* De *h* in *heurt* word geäspireért en de prep. *met* by deéze woórden in *genit.* verandert. Den stoot van twee scheépen tegen malkanderen. *Le heurt de deux vaisseaux.* Eenen stoot van een schip tegen den grond. *Une culée.* Eenen stoot met eenen degen, met den voet enz. *Un coup d'épée, un coup de pied etc.*

Zonder slag of stoot. *Sans coup férir.*

Het is nog maer om een kort stootje te doen. *Nous touchons à la fin; cela ne durera plus long-temps.*

Stoot met de schouder, *s. m. Épaulée*, s. f.

Stoot of steék in het schermen, *s. m. Riposte*, s. f.

Stoot-degen, *s. m. Brette*, s. f.

Digitized by Google

Stooten, *v. a. Choquer, pousser, heurter, cogner. NB.* De *h* in *heurter* word geäspireért. Hy heéft zyn been gestooten aen den trap. *Il s'est heurté la jambe contre l'escalier, il a donné de la jambe contre l'escalier.* Gy hebt my gestooten. *Vous m'avez poussé.*

Iemand van zich stooten. *Repousser quelqu'un.*

Iemand uyt het huys stooten. *Chasser quelqu'un de la maison.*

Iemand uyt het bezit stooten. *Déposséder quelqu'un.*

Hy is uyt zyn ampt gestooten. *On l'a dépouillé de sa charge.*

Het schip is op eene rots aen stukken gestooten. *Le vaisseau s'est brisé sur un roc.*

Zyn hoofd stooten tegen den muer. *Se cogner la tête contre le mur, se donner de la tête contre la muraille.*

Zyn hoofd stooten, mislukken in zyne onderneémingen. *Échouer dans son entreprise.*

In't gaen de voeten tegen malkander stooten. (spreékende van peérden) *S'entre-tailler.*

Stooten, *v. a.* Stampen. *Piler, broyer, concasser.* De peper is niet genoeg gestooten. *Le poivre n'est pas assez pilé.*

Stooten, *v. a.* (woórd der schey-konst) *Triturer.*

Stooten, *v. a.* (spreékende van rammen) *Cosser.*

Zich met de hoórnen stooten. (spreékende van rammen en schaepen) *Se doguer.*

Stooter, *s. m.* (vyf groot *of* twee stuyvérs en eenen halven) *Pièce de dix liards*, s. f.

* Stooting, *s. f.* Kneuzing. *Contusion*, s. f.

Stoot-kant, *s. m.* Den omgeleyden binnen-rand aen eenen vrouwen-rok. *Bord de jupe*, s. m.

Stoot-vry, *adv. A l'abri des coups.*

Stoóve (*zoekt*) Stoóf.

Stoóven, *v. a. Mettre à l'étuvée, faire une étuvée.* Eenen karper stoóven. *Mettre une carpe à l'étuvée* of *faire une étuvée de carpe.* Gestoófd vleesch. *Une étuvée de viande, une fricassée.*

Stoóven, *v. a.* Verwarmen door pappen enz. *Fomenter.*

Stoóving, *s. f. Fomentation*, s. f.

Stoóving, *s. f.* Bedamping, bewaessemíng, berooking. (zeker hulp-middel, zynde den rook van verscheyde kruyden, die men onder in 't lichaem laet trekken) *Suffumigation*, s. f.

Stop, *s. m.* Stopsel op eene fles enz. *Bouchon, tampon*, s. m.

Stop, *s. m.* Stopsel in kleederen enz. *Rentraiture*, s. f.

Stop-garen, *s. n. Fil à rentraire*, s. m.

Stop-naed, *s. m. Rentraiture*, s. f.

Stop-naeld, *s. f. Aiguille à rentraire*, s. f.

Stop-naeyen, *v. a.* Stoppen. *Rentraire.*

Stoppel, *s. n.* Stoppel van strooy. *Chaume*, s. m.

Stoppels van 't koórn, *s. m. Éteule* of *esteuble*, s. f.

Stoppel-sikkel, *s. f. Étrape*, s. f. Met eene stoppel-sikkel afmaeyen. *Étraper.*

Stoppen, *v. a.* Digt maeken. *Boucher, tamponner, fermer.* Zyne ooren stoppen. *Se boucher les oreilles.* Iemand den mond stoppen. *Fermer la bouche à quelqu'un.*

Koussen stoppen. *Ravauder, raccommoder, rapiécer, rentraire des bas.*

Worsten stoppen. *Remplir des boudins.*

Eene pyp stoppen. *Remplir une pipe, mettre du tabac dans une pipe.*

Stoppen, *v. a.* Stuyten. *Arrêter.* Om het bloed te stoppen. *Pour arrêter le sang.*

Stoppen, *v. a. et n.* Den afgang stoppen. *Resserrer.* Eét daer niet af, men zegt dat het stopt. *Ne mangez pas de cela, on prétend qu'il resserre.*

Stoppende, *adj.* (woórd der geneés-k.) *Restringent, ente; astringent, ente.*

Stopper, *s. m.* stopster, *s. f.* Die koussen of kleederen stopt. *Rentrayeur*, s. m. *rentrayeuse*, s. f.

* Stopping, *s. f.* (woórd der geneés-k.) *Obstruction*, s. f.

Stopsel, *s. n. Bouchon*, s. m.

Stopsel van eene ton, *s. n. Bondon*, s. m.

Stop-verf, *s. f. Du mastic*, s. m.

Stop-woórd, *s. n.* (woórd dat maer gezet word om een veérs te vullen of te doen rymen) *Cheville*, s. f.

Storm, *s. m.* Onweder. *Orage, gros-temps*, s. m. *tempête*, s. f.

Storm, *s. m.* Aenval. *Assaut*, s. m. *attaque*, s. f.

Storm loopen. *Donner l'assaut, monter à l'assaut.*

Stormagtig, *adj. Orageux, euse; tempétueux, euse.*

Storm-bok, storm-ram, *s. m.* Muerbreéker. *Bélier*, s. m.

Storm-dak, *s. n. Mantelet*, s. m. ook (by d'oude volkeren) *tortue*, s. f.

Stormen, *v. n. es impers.* Hard waeyen.

Digitized by Google

Faire tempête, faire orage, faire grand vent. Het heeft schrikkelyk gestormt. *Il a fait un terrible orage.*

Stormen, *s. n.* Storm loopen. *Donner l'assaut, monter à l'assaut.*

Stormender-hand, *adv.* Stormender-hand inneémen. *Prendre* of *emporter d'assaut.*

Storm-gat, *s. n.* Bres. *Brèche*, s. f.

Storm-hoed, *s. m. Casque, armet*, s. m. *salade*, s. f.

Stormig (*zoekt*) Stormagtig.

Storm-kat, *s. f.* (woord der vestingbouw-kunde) *Cavalier*, s. m.

Storm-klok, *s. f. Tocsin, beffroi*, s. m. De storm-klok trekken. *Sonner le tocsin.*

Storm-leer, storm-ladder, *s. f. Échelle pour escalader les murailles*, s. f.

Storm-pael, *s. m. Palissade*, s. f.

Storm-ram, *s. m.* (oud oórlogs-tuyg) Muer-breeker. *Bélier*, s. m.

Storm-wind, *s. m. Vent tempétueux, orage*, s. m.

Storten, *v. a. Répandre, verser.* Drinken zonder storten. *Boire sans répandre.* Traenen storten. *Verser des larmes.*

Storten, *v. n.* Nedervallen. *Tomber*, v. n. *se renverser*, v. r.

Dat gezelschap heeft my in myn verderf gestort. *Cette compagnie m'a plongé dans ma ruine, cette compagnie a causé ma ruine.*

Stort-gat van eenen water-loop, *s. n. Épanchoir*, s. m.

Storting, *s. f. Effusion*, s. f. *épanchement*, s. m.

Storting, *s. f.* Val. *Chûte*, s. f.

Stort-regen, *s. m. Grosse pluie, ondée, lavasse, averse*, s. f.

Stort-wyn, *s. m. Du vin d'égout*, s. m. *baquetures*, s. f. plur.

Stout, *adj. Hardi, ie. NB.* De *h* word geäspireért. Een stout bestaen. *Une entreprise hardie.*

Stout, *adj.* Moedwillig, dertel. *Méchant, ante; insolent, ente.* Eenen stouten jongen. *Un méchant garçon.*

Stout maeken, *v. a. Rendre hardi, enhardir.*

Stout maeken, *v. a.* Moedwillig maeken. *Rendre insolent.*

Stoutelyk, *adv. Hardiment. NB.* De *h* word geäspireért.

Stoutelyk, *adv.* Onbeschaemdelyk, moedwilliglyk. *Effrontément, insolemment.*

Stouthertig, *adj.* Kloekmoedig. *Hardi, ie; audacieux, euse; courageux, euse; intrépide.*

Stouthertigheyd, *s. f. Hardiesse, audace, assurance, intrépidité*, s. f. *courage*, s. m. *NB.* De *h* in *hardiesse* word geäspireért.

Stouthertiglyk, *adv. Hardiment, intrépidement, courageusement, audacieusement. NB.* De *h* in *hardiment* word geäspireért.

Stoutheyd, *s. f. Hardiesse*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért. Ik heb de stoutheyd niet derven gebruyken. *Je n'ai osé prendre la hardiesse.*

Stoutheyd, *s. f.* Ondeugendheyd, moedwilligheyd. *Méchanceté, malice, insolence*, s. f.

Men ziet de stoutheyd in zyne oogen. *Il a la mine insolente et effrontée.*

Stoutigheyd (*zoekt*) Stoutheyd.

Stoutmoedig, stoutmoedigheyd enz. (*zoekt*) Stouthertig, stouthertigheyd enz.

Stouwen, *v. a.* Voortstouwen. *Pousser.*

Strael, *s. f. Rayon*, s. m.

Straelen, *v. n. Rayonner, éclater, darder ses rayons.*

Straelen of kring om d'hoofden der heylige, en op d'oude munt-stukken om d'hoofden der keyzers. *Nimbe*, s. f.

Straeltje, *s. n. Petit rayon*, s. m.

Straem, *s. f.* Merk of teeken van geesselslagen enz. *Marque, marque sanglante*, s. f.

Straet, *s. f. Rue*, s. f. Hy heeft er my van gesprooken in't volle van de straet. *Il m'en a parlé en pleine rue.*

Straet, *s. f.* Zee-engte. *Détroit*, s. m. De straet van Gibraltar. *Le détroit de Gibraltar.*

Straeten, *v. a.* Kasseyen. *Paver.*

Straet-hoek, *s. m. Coin de rue*, s. m.

Straetje, *s. n. Ruelle, petite rue*, s. f.

Straetje zonder end, *s. n. Cul-de-sac*, s. m.

Straet-jongen, *s. m. Polisson*, s. m.

Straet-liedeken, *s. n. Vaudeville*, s. m.

Straet-looper, *s. m. Fainéant, batteur de pavé*, s. m.

Straet-loopster, *s. f. Fainéante*, s. f.

Straet-maeker, *s. m. Paveur*, s. m.

Straet-maere, *s. f.* Straet-praetje. *Bruit de ville*, s. m

Straet-pikker, *s. m.* (zeker werktuyg om straet-steenen mede los te maeken. *Pioche*, s. f.

* Straet-rooven, *v. n. Brigander.*

Straet-roover, *s. m. Brigand*, s. m.

Straet-roovers in de pyreneésche gebergten, *s. m. plur. Miquelets*, s. m. pl.

* Straet-rooverij, *s. f. Brigandage*, s. m.

Digitized by Google

Straet-rooving, *s. f. Brigandage*, s. m.
Straet-schenden, *v. a. Commettre des violences dans les rues* of *dans les chemins publics.*
Straet-schender, *s. m. Coupe-jarret, brigand, voleur de grands chemins*, s. m.
Straet-schendery, *s. f. Brigandage*, s. m.
Straet-slypen, *v. a. Battre le pavé.*
Straet-slyper, *s. m. Batteur de pavé*, s. m.
Straet-stamper, *s. m.* Stamper die de kasseyers gebruyken. *Demoiselle*, s. f.
Straet-steen, *s. m. Caillou, pavé*, s. m.
Straet-tael, *s. f. Langage des halles*, s. m. *NB.* De *h* in *halles* word geäsp.
Straf, *adj.* Streng. *Sévère, rigide, austère, rude.* Eenen straffen meester. *Un maître rigide.*
Straf, *adj.* Strak gespannen. *Tendu, ue; roide.*
Straf, *adv.* Straffelyk. *Rigidement, sévèrement, austèrement, rudement.* Gy moet de kinderen zoo straf niet handelen. *Il ne faut pas traiter les enfans si sévèrement.*
Straf *of* straffe, *s. f.* Kastyding. *Punition, peine*, s. f. *châtiment*, s. m. Op leevens straffe. *Sur peine de la vie, sous peine de la vie.*
Straffe, *s. f.* Dood-straf der misdaedigen. *Supplice*, s. m. Eenen misdaedigen ter straffe geleyden. *Traîner un criminel au supplice.*
Straf baer, *adj.* Straffelyk. *Punissable.*
Stra -bank (*zoekt*) Pyn-bank.
Straffeloos, *adj.* Zonder straffe. *Impuni, ie.* Dat zal niet straffeloos blyven. *Cela ne demeurera pas impuni.*
Straffeloos, *adv. Impunément.* Gy zult hem niet straffeloos vergrammen. *Vous ne l'offenserez point impunément.*
Straffeloosheyd, *s. f.* Vryheyd van straffe, ongestrafheyd. *Impunité*, s. f.
Straffelyk, *adj. et adv.* (*zoekt*) Straf.
Straffen, *v. a.* Kastyden. *Punir, châtier.*
Straffen, *v. a.* Rechten, met de dood straffen, door beuls handen straffen. *Supplicier.* In beeltenis straffen. *Effigier.*
Straffer, *s. m.* Die straft. *Qui punit, qui châtie.*
Straffing (*zoekt*) Straffe.
Straf heyd *of* straffigheyd, *s. f. Rigueur, sévérité, rigidité, austérité, rudesse*, s. f.
Straf-opleggende, *adj. Pénal, ale.*
Straf-plaets, *s. f. Lieu de supplice*, s. m.
Straf-toneel, *s. n. Echafaud*, s. m.
Straf-weerdig, *adj. Punissable.*
Straf-zwaerd, *s. n. Glaive*, s. m.

Strak *of* straks, *adv. Bientôt, tout à l'heure, incontinent, d'abord.*
Stram, *adj. Roide.*
Stramheyd *of* strammigheyd, *s. f. Roideur*, s. f.
Stramyn, *s. n. Étamine*, s. f.
Strand, *s. n.* Oever van de zee. *Rivage, bord de la mer*, s. m.
Strand-berg, *s. m. Falaise*, s. f.
Stranden, *v. n.* Schip-breuk lyden. *Echouer, faire naufrage.*
Stranden, *v. n.* Op eene zand-plaet geraeken. *S'ensabler*, v. r.
Doen stranden, *v. a.* Op eene zand-plaet jaegen. *Ensabler.*
Strand-heer, *s. m. Seigneur riverain*, s. m.
Strand-regt, *s. n. Droit de varech*, s. m.
Streék, *s. f. Coup*, s. m. Eene streek op de viool. *Un coup d'archet.*
Streék, *s. f.* (schippers woord) Eene streék van 't compas. *Un rumb de vent*, s. m.
De noorder streéken. *Les bandes du nord.*
Streék houden. *Tenir la route.*
Het compas houd geene streék. *La boussole ne va pas bien.*
Streék van een schip. *Sillage.*
Streék, *s. f.* Slimmen trek. *Tour*, s. m. *niche*, s. f. Dat zyn leelyke streéken. *Ce sont de vilains tours.*
Streék, *s. f.* Land-streék. *Contrée*, s. f. In wat streék woont hy? *En quelle contrée demeure-t-il?*
Streéken van een schip dat tegen wind zeylt, *s. f. plur. Bordées*, s. f. plur.
Streék-meéter, *s. m.* (zeker werktuyg der zee-vaert) *Sillomètre*, s. m.
Streelen, *v. a.* Liefkoozen, koesteren. *Mitonner, caresser, amadouer, flatter, cajoler.*
Streeling, *s. f. Caresse, flatterie, cajolerie*, s. f.
Streel-kind, *s. n. Enfant bien aimé, enfant gâté, mignon*, s. m.
Streem (*zoekt*) Straem.
Streén, *s. f.* (*zoekt*) Streng, *s. f.*
Streép, *s. f. Raie, ligne, barre*, s. f.
Streépen, *v. a. Rayer.* Eene gestreépte stoffe. *Une étoffe rayée.*
Streéven, *v. n.* Voortgaen. *Avancer, marcher, passer.*
Nae den hemel streéven. *Aspirer au ciel.*
Strekkelyk, *adj. Profitable.*
Strekken, *v. n.* Duuren. *Durer.* Hoe lang zal dien voorraed strekken? *Combien de temps ces provisions dureront-elles?*
Strekken, *v. n.* Profytig zyn. *Être*

Digitized by Google

profitable. Versch brood strekt niet in een huyshouden. *Du pain frais n'est point profitable dans un ménage.*

Strekken, *v. a.* Dienen. *Servir, être propre.* Dat moet u tot een voórbeéld strekken. *Cela vous doit servir d'exemple.* Alle die redenen strekken maer om u meer te bezwaeren. *Toutes ces raisons ne sont propres qu'à vous charger davantage.*

Stremmen, *v. n.* Styf worden. *Se cailler, se figer, se prendre, se coaguler, se congeler,* v. r.

Stremmen, *v. a.* Tegenhouden, ophouden. *Arrêter, empêcher le cours.*

Den prys van 't koórn stremt. *Le prix du bled commence à baisser.*

Stremming, *s. f.* Tegenhouding. *Obstacle, empêchement,* s. m.

Stremsel, *s. n.* Het geén men in de melk doet om-ze te doen stremmen. *Présure,* s. f.

Stremsel-beurs *of* maeg van een kalf, lam *of* geyte, *s. f. Caillette,* s. f.

Streng, *adj. Sévère, rigoureux, euse; rigide, rude, âpre, austère.* Eenen strengen regter. *Un juge sévère.* Een streng leéven. *Une vie austère.* Eene strenge koude. *Un froid rude.*

Streng zyn, *v. n. Sévir.* Streng zyn tegen de misdaedigers *Sévir contre les coupables.*

Streng, *s. f.* Streén. *Écheveau,* s. m. Eene streng garen. *Un écheveau de fil.*

Streng, *s. f.* Koord daer iet mede voortgetrokken word. *Corde,* s. f. Ider trekt aen zyne streng. *Chacun tire sa corde.*

Streng, *s. f.* Aenhang, party. *Cabale, sequelle,* s. f. *parti,* s. m. Hy heéft veel volk aen zyne streng. *Son parti est bien fort, sa cabale est bien puissante.*

Streng, *s. f.* (woórd der ontleéd-kunde) *Cordon,* s. m.

Strengelen, *v. a.* Aeneen-vlegten. *Joindre, unir, lacer, entrelacer, natter.* De lieéde strengelt de herten aeneen. *L'amour unit les cœurs.* De steérten van de peérden waeren gestrengeld. *Les queues des chevaux étoient nattées.*

Strengelyk, *adv. Sévèrement, rigidement, rigoureusement, rudement, âprement, austèrement.* Hy word te strengelyk gekastyd. *On le châtie trop rudement.* Hy leéft strengelyk. *Il vit austèrement.*

Strengheyd *of* strengigheyd, *s. f. Sévérité, rigueur, austerité,* s. f. De strengheyd der straffe. *La rigueur du châtiment.* De strengheyd zyns leévens. *L'austérité de sa vie.*

* Streng-scheyder, *s. m.* (zeker werktuyg om de strengen zyde van elkander te scheyden) *Trafusoir,* s. m.

Stribbelaer, *s. m. Querelleur, chicaneur,* s. m.

Stribbelen, *v. n. Chicaner, pointiller, contester, disputer.*

Stribbeling, *s. f. Contestation, dispute, chicane,* s. f.

Striem, *s. f.* Teeken van eenen geesselslag. *Marque d'un coup de fouet,* s. f.

Strik, *s. m.* Gestrikten knoop. *Nœud,* s. m. Eenen strik leggen. *Faire un nœud.*

Strik die de joffrouwen op het hoofd draegen. *Fontange,* s. f.

Strik om vogels te vangen, *s. m. Piége,* s. m. *attrapoire,* s. f. *lacs,* s. m.

Strikken spannen. *Tendre des piéges.*

Strik om beesten te vangen, *s. m. Trappe,* s. f. *traquet,* s. m.

Strik om jagt-honden met koppels aen malkander te binden. *Laisse,* s. f.

Strikken, *v. a. Nouer.* Dat lint is gestrikt. *Ce ruban est noué.*

Strikken en kwikken, *s. m. plur. Des fanfreluches,* s. f. plur.

Strik-rede, *s. f.* Bedriegelyke rede, valschheyd. *Cavillation,* s. f.

Strikt, *adj.* Nauwkeurig. *Exact, acte; précis, ise.* Een strikt bevel. *Un ordre précis.*

Strikt, *adj.* Streng. *Austère.* Een strikt leéven. *Une vie austère.*

Striktelyk, *adv.* Nauwkeuriglyk. *Préciséiment, expressément, exactement.*

Striktelyk, *adv.* Strengelyk. *Austèrement.*

Striktheyd, *s. f.* Nauwgezetheyd. *Exactitude,* s. f.

Striktheyd, *s. f.* Strengheyd. *Austérité,* s. f.

Strompelen, *v. n.* Struykelen. *Trébucher.*

Strompelig, *adj.* Hobbelig. *Raboteux, euse; mal uni, ie.*

Strompeling, *s. f.* Struykeling. *Trébuchement,* s. m.

Stronk, *s. m. Trognon, tronc,* s. m. Eenen stronk van eene kool. *Un trognon de chou.* Den stronk van eenen afgekapten boom. *Le tronc d'un arbre.*

Stronkelen enz. (*zoekt*) Struykelen enz.

Stront, *s. m. Matière fécale, fiente, merde,* s. f. *excrémens,* s. m. plur. *étron,* s. m. *NB.* 'T is tegen de beleétdheyd

Digitized by Google

leéfdheyd de twee laetste woórden in de conversatie te gebruyken.

NB. *Fients* word maer gezeyd van beesten-stront.

Stroo enz. (*zoekt*) Strooy enz.

Strook, *s. f.* (lang smal stuk) *Bande*, s. f.

Strooken, *v. a.* Streelen. *Caresser, amadouer, flatter, cajoler.*

Stroom, *s. m.* Loop des waters. *Flux, cours, courant*, s. m. *marée*, s. f. Den stroom tegen hebben. *Avoir la marée contraire.* Voór stroom hebben. *Avoir la marée favorable.* Den stroom dood zeylen. *Refouler la marée.* Eenen snellen stroom. *Une riviére roide.*

Eenen geweldigen en snellen stroom *of* sterke ty. *Un raf*, s. m.

Stroom, *s. m.* Ree. *Rade*, s. f. Wy lagen op stroom. *Nous étions à la rade.*

Stroom, *s. m.* Rivier. *Fleuve*, s. m. *riviére*, s. f.

Stroomen, *v. n. Couler, fluer.*

Stroom-god, *s. m. Dieu de fleuve, dieu de riviére*, s. m.

Strooming, *s. f. Coulement*, s. m.

Stroom-water, *s. n. Eau de riviére*, s. f.

Stroóp (*zoekt*) Siroóp.

Stroop, *s. m.* Roof, inval. *Course, irruption*, s. f. Eenen stroop doen in 's vyands land. *Faire des courses dans le pays ennemi.*

Stroopen, *v. n.* Rooven, op strooperyen uytgaen. *Faire des courses, butiner, aller en course, marauder, brigander.*

Stroopen, *v. a.* Afstroopen. *Dépouiller, découvrir, enlever, écorcher.*

Stroopen, *v. a.* Opstroopen, opschorten. *Retrousser.*

Strooper, *s. m.* Vrybuyter, roover. *Partisan, maraudeur, brigand*, s. m.

Stroopery, *s. f. Course, irruption*, s. f. *brigandage, saccagement, pillage*, s. m.

Stroop-koussen (*zoekt*) Rol-koussen.

Strooy, *s. f. De la paille*, s. f. *feurre*, s. m. Eene bussel strooy. *Une botte de paille.*

Strooy-bed, *s. n.* Strooy-zak. *Paillasse*, s. f.

Strooy-boter, *s. f. Beurre de fourrage*, s. m.

Strooy-dak, *s. n. Chaume, toit de chaume*, s. m.

Strooy-dek over de bloemen enz., *s. n. Paillasson*, s. m.

Strooyen, *v. a. Parsemer, répandre, jeter, joncher.* Bloemen strooyen op den weg. *Parsemer un chemin de fleurs, joncher un chemin de fleurs.*

Strooy-halm, *s. m. Chaume, chalumeau, tuyau de paille*, s. m.

Strooy-hoed, *s. m. Chapeau de paille*, s. m.

Strooy-hut, *s. f.* strooy-huysken, *s. n. Chaumière*, s. f.

Strooy-jonker, *s. m.* Kaelen edelman. *Pauvre gentilhomme*, s. m.

Strooysel, *s. n. Jonchée, de la verdure*, s. f. *des fleurs*, s. f. plur.

Strooysel, *s. n.* Strooy-bed voór de peêrden. *Litière*, s. f.

Strooy-wisch, *s. f. Botte de paille*, s. f.

Strooy-zak, *s. m. Paillasse*, s. f.

Strop, *s. m. Corde*, s. f.

Strop, *s. m.* Strik, knoop. *Nœud*, s. m.

* Strop, *s. m. Coulisse*, s. f. De stroppen van een vrouwe-kleed. *Les coulisses d'une robe de femme.*

Strop, *s. m.* (gemeyn woórd) Schelm. *Pendard*, s. m.

Strot, *s. f.* Locht-pyp der keél. *Gorge*, s. f. Iemand de strot afsnyden *Couper la gorge à quelqu'un.*

Strot, *s. f.* De keél van binnen. *Gosier*, s. m. Hy heéft iets in de strot *Il a quelque chose au gosier qui l'incommode.*

Strot-ader, *s. f. Veine jugulaire*, s. f.

Struyf, *s. f.* Eyër-koek. *Omelette*, s. f.

Struyk, *s. m.* Stronk, steél. *Trognon, trone*, s. m. Eenen kool-struyk. *Un trognon de chou.*

Struyk, *s. m.* Steél van eene plant. *Tige*, s. f.

Struyk-bosch, *s. n. Buisson*, s. m.

Struykelaer, *s. m* Die veél struykelt. *Qui est sujet à broncher* of *à trébucher.*

Struykelen, *v. n.* Stronkelen. *Broncher, trébucher, chopper.*

Struykeling, *s. f. Bronchade*, s. f. *trébuchement*, s. m.

Struykel-steen, *s. m. Pierre d'achoppement*, s. f.

Struyken, *s. m. plur.* Doórnen, kreupelgewassen enz. *Des broussailles*, s. f. plur.

Doór haegen en struyken loopen. *Courir au travers des halliers et des broussailles.*

Struyk-rooven, *v. n. Brigander, commettre des brigandages.*

Struyk-roover, *s. m. Brigand, bandit, voleur de grands chemins*, s. m.

Struyk-roovery, *s. f. Brigandage*, s. m.

Struys, *adj.* Sterk. *Robuste, fort, forte, vigoureux, euse.* Eenen struyzen vent. *Un homme robuste.*

Digitized by Google

Struys, *s. f.* Struys-vogel, vogel-struys. *Autruche*, s. f.

Struys-ey, *s. n.* *Œuf d'autruche*, s. m.

Struys-veêr, *s. f.* Struys-pluym. *Plume d'autruche*, s. f.

Struys-vogel (*zoekt*) Struys.

Stryd, *s. m.* *Combat*, s. m. *bataille*, s. f. Den stryd winnen. *Gagner la bataille.*

Om stryd, *adv.* Om 't best, om 't eerst. *A l'envi, avec émulation, à qui mieux mieux. NB.* Dit laetste word maer gezeyd in gemeynzaeme saemenspraeken.

Stryd-baen, *s. f.* *Champ clos*, s. m. *carrière, lice*, s. f.

Strydbaer, *adj.* Oórlogs-zugtig. *Belliqueux, euse; guerrier, ère; martial, ale.* Een strydbaer volk. *Une nation belliqueuse.*

Strydbaerheyd, *s. f.* *Valeur, humeur martiale*, s. f.

Stryden, *v. n.* *Combattre*, v. a. et n. Te peêrd stryden, te voet stryden. *Combattre à cheval, combattre à pied.* Stryden tegen den duyvel. *Combattre le démon.*

Stryden, *v. n.* Twisten. *Disputer, contester, soutenir* of *défendre son opinion.* 'T is eene zottigheyd voór zulke beuzelingen te stryden. *C'est une folie que de disputer pour de pareilles bagatelles.*

Stryden, *v. n.* Contrarie zyn aen malkander. *Se contrarier*, v. r. *être contraire, être opposé*, v. n. Die tydingen stryden tegen malkander *Ces nouvelles se contrarient, ces nouvelles sont contraires les unes aux autres.*

Strydende, *adj.* *Contraire, opposé, ée.*

Strydende, *adj. f.* *Militante.* De strydende kerk. *L'église militante.*

Stryder, *s. m.* *Combattant*, s. m.

Strydig, *adj.* *Contraire, opposé, ée; contradictoire.*

Strydigheyd, *s. f.* *Contrariété, opposition, contradiction*, s. f. *contraste*, s. m.

Strydigheyd tusschen twee wetten, *s. f.* *Antinomie*, s. f.

Strydiglyk (*zoekt*) Strydig.

* Strydiglyk, *adv.* *D'une manière contraire, opposée*; ook *avec contrainte.*

* Strydiglykheyd (*zoekt*) Strydigheyd.

Stryd-perk, stryd-plaets (*zoekt*) Strydbaen.

Stryk-doek der baerd-scheérders, *s. m.* *Frottoir*, s. m.

Stryken, *v. a.* Vryven. *Frotter.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* genit. *verandert.* Met zalf stryken. *Frotter d'onguent.*

Stryken, *v. a.* Met een stryk-yzer stryken. *Repasser.* Lynwaet stryken. *Repasser du linge.*

Stryken, *v. a.* Moortel tusschen de reéken van eenen muer stryken. *Gobeter.*

Stryken, *v. a.* Nederlaeten, afdoen. *Mettre bas, baisser, abaisser, amener.*

Zy moeten alle de vlag voór hem stryken. *Ils doivent tous mettre pavillon bas devant lui.*

Een vonnis stryken. *Prononcer une sentence, un arrêt; donner une sentence.*

De vlag stryken. *Baisser pavillon* of *le pavillon.*

Den mast stryken. *Abaisser le mât.*

De zeylen stryken. *Amener* of *baisser les voiles.*

Den vogel strykt. *L'oiseau s'abat.*

Stryken, *v. n.* Gaen stryken, weggaen. *Se retirer, s'éclipser, s'en aller*, v. r.

Stryk-geld, *s. n.* Trek-geld in eene verkooping. *Denier d'enchère*, s. m.

Stryking, *s. f.* Vryving. *Frottement*, s. m. *friction*, s. f.

Strykster, *s. f.* *Repasseuse*, s. f.

Stryk-stok, *s. m.* Stok om eene koórnmaet af-te-stryken. *Racloire*, s. f.

Stryk-stok, *s. m.* Boóg om op de viool te speélen. *Archet*, s. m.

Stryk-yzer, *s. n.* *Fer à repasser*, s. m.

Stucadoor, *s. m.* bast. w. Plaesterwerker. *Stucateur*, s. m.

Studeéren, *v. a. et n.* bast. w. *Étudier, faire ses études.* Hy studeért in het collegie. *Il fait ses études au collége.*

Studeér-kamer, *s. f.* *Étude, chambre à étudier*, s. f.

Student, *s. m.* bast. w. *Étudiant*, s. m.

Studie, *s. f.* bast. w. *Étude*, s. f.

Stuer *of* stuers, *adj.* *Rude, brusque.* Een stuer weder. *Un temps rude.* Een stuer gelaet. *Une mine rebutante, un air rébarbatif, un air sévère.*

Stuer *of* stuers, *adv.* *De travers, de mauvais œil.* Iemand stuers aenzien. *Regarder quelqu'un de travers, faire mine grise à quelqu'un.*

Stuer, *adj.* Trots, niet aen-te-spreéken. *Inaccostable.*

Stuer, *s. n.* Het roer van een schip. *Timon, gouvernail*, s. m. Aen het stuer zyn. *Tenir le timon, être au gouvernail.*

Stuer-boord, *s. n.* De regte zyde van het schip. *Stribord*, s. m.

Stueren, *v. a.* Een schip stueren. *Gouverner, être au gouvernail.*

* Stuerig, *adj.* (*zoekt*) Stuer.

Digitized by Google

* Stuerigheyd (*zoekt*) Stuersheyd.
* Stueriglyk (*zoekt*) Stuer, *adv.*
Stuer-man, *s. m., plur.* stuer-lieden. *Pilote*, s. m.
Stuer-plegt, *s. f. Accastillage de derrière*, s. m.
Stuers (*zoekt*) Stuer.
Stuersheyd, *s. f.* Stuer gelaet. *Mine rebutante*, s. f. *air rébarbatif*, s. m.
Stuersheyd van 't weder, *s. f. Mauvais temps*, s. m.
Stug, *adj.* Hardnekkig. *Revêche, opiniâtre.*
Stugheyd, *s. f. Opiniâtreté*, s. f.
Stuk, *s. n. Morceau*, s. m. *pièce*, s. f. Een stuk brood. *Un morceau de pain.* Een stuk laken, een stuk kant, een stuk geld, een stuk lint. *Une pièce de drap, une pièce de dentelle, une pièce d'argent, une pièce de ruban.*
Een stuk geld dat twee-mael geslagen is en eene dobbele munt vertoont. *Une pièce tréflée.*
Stuk, *s. n.* Daed, zaek. *Affaire, action*, s. f. *fait*, s. m. Dat is een stout stuk. *C'est une action hardie.* Op zyn stuk letten. *Prendre garde à ses affaires.*
Iemand van zyn stuk helpen. *Faire perdre la tramontane à quelqu'un, déconcerter quelqu'un.*
Ik ben van myn stuk af. *Je ne sais plus où j'en suis, j'ai perdu la tramontane, je suis désorienté.*
Op zyn stuk blyven, zich op zyn stuk houden. *Tenir ferme, tenir bon.*
Stuk, *s. n.* Hoe veél schellingen wilt gy hebben? geéft er een stuk vyf of zes. *Combien d'escalins voulez-vous? donnez-en cinq ou six.*
In stukken slaen, aen stukken breéken, *v. a. Rompre, mettre en pièces, casser, briser.*
In stukken verdeelen, *v. a. Morceler.*
Stuk-goederen, *s. n. plur. Des marchandises emballées*, s. f. plur.
Overgebleéven stuk van eenen tand, wortel of boom, *s. n. Chicot*, s. m.
Stuk-letter, *s. f.* (boek-drukkers w.) *Ligature*, s. f.
Stuk-lyf, *s. n. Corps, corps de robe, corps de jupe*, s. m.
Stuksken, *s. n.* Een kleyn deeltje. *Parcelle*, s. f.
Stuks-wyze, *adv. En partie.*
Stulpen (*zoekt*) Stolpen.
Stut, *s. m.* Steun. *Soutien, appui*, s. m.
Stutsel, *s. n.* Steun. *Soutien, appui, étançon*, s. m. *étais*, s. f.
Stutten, *v. a.* Onderstutten. *Appuyer, soutenir, étayer, étançonner.* Eenen balk stutten. *Étayer une poutre.*
Stutten, *v. a.* Stuyten, tegenhouden. *Arrêter, empêcher.* Het geweld der vyanden stutten. *Arrêter les violences des ennemis.* Die zaek moet gestut worden. *Il faut empêcher cette affaire.*
Stutting, *s. f.* Stuyting, beletsel. *Empêchement, obstacle*, s. m.
Stuyf-meél, *s. n. Folle farine*, s. f.
Stuyf-zand, *s. n. Sable volant*, s. m.
Stuyp, *s. f. Convulsion*, s. f. De stuypen krygen. *Avoir des convulsions.*
Stuypen en nygen, *v. n. Faire des révérences, saluer.*
Stuyt, *s. f.* Stiet, stiet-been. *Croupion*, s. m.
Stuyt, *s. f.* Weérsprong van eenen bal. *Bond*, s. m.
Stuyt-been, *s. n.* Stiet-been. *Croupion*, s. m.
Stuyten, *v. n.* Opstuyten, opspringen. *Bondir.*
Stuyten, *v. a.* Tegenhouden. (*zoekt*) Stutten.
Stuyt-stuk, *s. n.* Steért-stuk. *Le derrière du cimier*, s. m.
Stuyven, *v. n.* Stof-maeken. *Faire de la poussière.* Stuyft zoo niet. *Ne faites pas tant de poussière.*
Het zand stuyft my in 't aenzigt. *Le sable me vole au visage, me donne dans les yeux.*
Stuyver, *s. m. Sou, sol*, s. m. Twintig stuyvers maeken eenen gulden. *Vingt sous font un florin.*
Stuyver, *s. m.* Eenen stuyver gelds, geld. *De l'argent*, s. m. Die menschen hebben eenen fraeyen stuyver. *Ces gens ont de l'argent, ils sont à leur aise, ils ont de quoi.*
Styf, *adj. et adv. Roide, ferme, inflexible, fort, forte; dur, dure.* Eenen styven hals. *Un cou roide.*
Hy gaet styf. *Il a la démarche gênée.*
Styf houden. *Tenir ferme.*
Den wind is styf. *Le vent est fort.*
Die veérsen zyn styf. *Ces vers sont fort durs.*
Zyn gevoelen met styve kaeken staende houden. *Défendre opiniâtrement son opinion.*
Styfheyd, *s. f. Roideur, opiniâtreté, dureté*, s. f. Ik heb eene styfheyd in alle myne leden. *J'ai une roideur dans tous les membres.* Hy houd zyn gevoelen staen met groote styfheyd. *Il soutient son opinion avec beaucoup d'opiniâtreté.* Daer is eene styfheyd

Digitized by Google

in die veêrsen. *Il y a des duretés dans ces vers.*

Styl hoofdig, styfkoppig enz. (*zoekt*) Hardnekkig enz.

Styfsel, *s. f.* Gekoókte styfsel. *Empois*, s. m. *colle d'amidon, colle de farine*, s. f.

Styfsel, *s. f.* Drooge styfsel. *Amidon*, s. m.

Styfsel-maeker, *s. m. Amidonier*, s. m.

Styfster, *s. f. Empeseuse*, s. f.

Styfte (*zoekt*) Styfheyd.

Styfzinnig, styfzinnigheyd enz. (*zoekt*) Hardnekkig, hardnekkigheyd enz.

Styg-beugel, *s. m. Étrier*, s. m. Linken styg-beugel. *Montoir.* Styg-beugelriem. *Porte-étriers.*

Stygen, *v. n. Monter.* Hy steég te peêrd. *Il monta à cheval.*

Styl, *s. m.* Pael. *Poteau*, s. m Den styl van de deur. *Le poteau de la porte.*

Styl, *s. m.* Pilaer, zuyl. *Pilier*, s. m.

Styl van eene bed-stede, *s. m. Quenouille, colonne*, s. f.

Styl, *adj* (*zoekt*) Steyl enz.

Styltje, *s. n.* Postje. *Potelet*, s. m.

Styleéren, *v. a. Styler.*

Styven, *v. a.* Lynwaet styven. *Empeser.*

Styven, *v. a.* Sterken. *Fortifier, confirmer, affirmer.* Gy stytt uwe kinderen in hunne koppigheyd. *Vous fortifiez vos enfans dans leur opiniâtreté.*

Styver maeken, *v. a.* Uytrekken, spannen. *Roidir.*

Styver worden, styf worden, *v. n. Se roidir*, v. r. *roidir*, v. n. Het nat lynwaet word styf doór den vorst. *Le linge mouillé se roidit par la gelée.*

Styvigheyd (*zoekt*) Styfheyd.

Styving, *s. f* Versterking. *Confirmation*, s. f. *affermissement*, s. m.

Subdiaken, *s. m.* bast. w. Onderdiaken. *Sous-diacre*, s. m.

Subdiakenschap, *s. n.* bast. w. Onderdiakenschap. *Sous-diaconat*, s. m.

Subiet, *adj.* bast. w. *Subit, ite; prompt, prompte.* Zoo eene subiete verandering. *Un changement si prompt.*

Subiet, *adv.* bast. w. *Subitement.* Hy is subiet overleéden. *Il est mort subitement.*

Subjunctivus, *s. m.* (woórd der spraekkonst) Byvoegende wyze. *Conjonctif, subjonctif*, s. m.

Sublimaet, *s. m.* bast. w. *Sublimé*, s. m.

Sublimeér-vat, *s. n.* (woórd der scheykunde) *Aludel*, s. m.

Substantie, *s. f.* bast. w. *Substance*, s. f.

Substituet, *s. m. et adj.* bast. w. *Substitut*, s. m.

Substractie, *s. f.* bast. w. Aftrekking. *Soustraction, déduction*, s. f.

Subtyl, *adj.* bast. w. *Subtil, ile.* Een subtyl verstand. *Un esprit subtil.*

Subtyl, *adv.* bast. w. *Subtilement.* Hy disputeért al te subtyl. *Il dispute trop subtilement.*

Subtylheyd, *s. f.* bast. w. *Subtilité*, s. f.

Sucade, *s. f.* bast. w. *Écorce de citron confite*, s. f.

Suf, *adj. Sombre, pensif, ive.* Hy is van eenen suffen aerd. *Il est d'un naturel sombre.*

Suf, *adj.* Die kinds is. *Qui radote.* Gy zyt suf, gy word suf. *Vous radotez.*

Suffen, *v. n. Radoter, rêver.*

Suffer, *s. m. Radoteur, rêveur*, s. m.

Suffery, *s. f. Radoterie, rêverie*, s. f.

Sufster, *s. f. Radoteuse, rêveuse*, s. f.

Sukade (*zoekt*) Sucade.

Sukkelaer, *s. m. Pauvre homme, lambin, niveleur, jocrisse*, s. m.

'T is eenen sukkelaer, eenen sul. *C'est un pauvre homme;* ook (schimpwoórd) *c'est un homme débonnaire.*

Sukkelen, *v. n. Niveler, lambiner, avoir bien de la peine.*

Sul, *s. m.* Onnoozelen bloed. *Dandin, dadais, benêt, jocrisse, innocent, badaud, pauvre homme, bon homme*, s. m.

Sultan, *s. m.* bast. w. (eer-titel van sommige mahometaensche vorsten) *Sultan*, s. m.

Sultana, *s. f.* Soórt van turksche galey. *Sultane*, s. f.

Sultaninne, *s. f.* Vrouw van eenen sultan. *Sultane*, s. f.

Superlativus, *s. m.* (woórd der spraekkonst) Den hoogsten trap van vergelyking) in den hoogsten graed. *Superlatif, ive*, adj. m. et f. et s. m.

Superstitie, *s. f.* bast. w. Bygeloof, wangeloof. *Superstition*, s. f.

Supinum, *s. n.* (woórd der spraek-k.) *Supin*, s. m.

Sus, *interj.* Stil, zwyg stil. *Paix! paix-là! chut!*

Suspicie, *s. f.* bast. w. Vermoeden, agterdogt. *Soupçon*, s. m.

Suspicie hebben, *v. a.* Verdagt houden, vermoeden hebben. *Soupçonner.*

Sussen, *v. a.* Doen zwygen, stillen. *Appaiser, faire taire.*

Suyker, *s. f. Sucre*, s. m. Geraffineérde of gezuyverde suyker. *Sucre raffiné.* Ongeraffineérde of rouwe suyker. *Sucre brut.*

Suykeragtig, *adj. Qui a un goût de sucre.*

Suyker-bakker, *s. m.* Suyker-raffineérder. *Raffineur de sucre*, s. m.

Digitized by Google

Suyker-bakker, *s. m.* suyker-baksler, *s. f.* Die suyker-goed en confituren maekt. *Confiseur, euse*, s. m. et f.

Suyker-bakker in huyzen van groote heeren, *s. m. Officier, chef d'office*, s. m.

Suyker-bakkery, *s. f.* Suyker-raffineérdery. *Raffinerie de sucre, sucrerie*, s. f.

Suyker-bakkery, *s. f.* Suyker-bakkers winkel. *Boutique de confiseur*, s. f.

Suyker-bakkery by de groote heeren, *s. f. Office*, s. f.

Suyker-brandewyn, *s. m. Tafia*, s. m.

Suyker-brood, *s. n. Pain de sucre*, s. m.

Suyker-doos, *s. f.* Doos met suyker-bollekens gevuld. *Dragcoir*, s. m.

Suyker-doos *of* suyker-bus, *s. f. Sucrier*, s. m.

Suykeren, *v. a. Sucrer.* Die peêren zyn te veél gesuykerd. *Ces poires sont trop sucrées.*

Suyker-gebak, suyker-goed, *s. n. Sucreries*, s. f. plur.

Suyker-kandys, *s. f. Sucre candi*, s. m.

Suyker-koekske, *s. n. Biscuit*, s. m.

Suyker-koekske als eenen ring, *s. n. Gimblette*, s. f.

Suyker-lepeltje, *s. n. Petit cuiller à sucre*, s. f.

Suyker-meloen, *s. m. Melon sucré*, s. m.

Suyker-netels, *s. f. plur. Orties blanches*, s. f. plur.

Suyker-peêr, *s. f. Poire-sucre*, s. f.

Suyker-pot, *s. m. Sucrier*, s. m.

Suyker-riet, *s. n. Canne à sucre*, s. f.

Gedraeyden suyker-stok. *Alphœnix*, s. m.

Suyker-wortel, *s. m. Chervis*, s. m.

Suykery, *s. f. Chicorée sauvage*, s. f.

Suyker-zoet, *adj. Doux comme du sucre*, fem. *douce.*

Suyker-zoete woórden. *Des paroles emmiellées.*

Suyzebollen, *v. n.* Draeying in 't hoofd hebben. *Avoir des tournoiemens de tête, avoir des vertiges.* Myn hoofd zuyzebolt van al dat gerugt. *Ce bruit me donne des vertiges, ce bruit me fait tourner la tête.*

Suyzelen (*zoekt*) Suyzebollen.

Suyzeling, *s. f. Vertige, tournoiement de tête*, s. m.

Suyzelen, *v. n.* Een ruysschende geluyd maeken. *Bourdonner, bruire, siffler.* De golven suyzen. *On entend bruire les flots.* De biën suyzen. *Les abeilles bourdonnent.* Den wind suyst. *Le vent siffle.*

Het water in den ketel begint al te suyzen, het zal haest koóken. *L'eau commence à bruire dans le chaudron, elle bouillira bientôt.*

Suyzen, *v. n.* (spreékende van de ooren) *Tinter, corner.* Myne ooren suyzen. *Les oreilles me tintent.*

Suyzing, *s. f.* Geruysch. *Bruit, bourdonnement, sifflement*, s. m.

Suyzing van een verzameld volk, *s. f. Bruit confus d'un peuple assemblé*, s. m.

Suyzing in de ooren, *s. f. Tintement d'oreille, bourdonnement d'oreille*, s. m.

Syllabe, *s. f.* bast. w. *Syllabe*, s. f.

Synagoge, *s. f.* bast. w. Kerk *of* schoólder joóden. *Synagogue*, s. f.

Syndicael, *adj.* bast. w. *Syndical, ale.*

Syndicaet, *s. n.* bast. w. *Syndicat*, s. m.

Syndicus, *s. m.* bast. w. (zekeren amptenaer) Gemagtigden. *Syndic*, s. m.

Synodael, *adj.* bast. w. Van de Kerk-vergadering. *Synodal, ale.*

Op eene synodaele wyze, *adv. Synodalement.*

Synode, *s. f.* bast. w. Kerk-vergadering. *Synode, concile*, s. m.

Syntaxis, *s. f.* bast. w. Woórden-schikking. *Syntaxe*, s. f.

Syrier, *s. m.* syrisch, *s. f. et adj. Syrien, enne*, s. m. et f. et adj.

't Syrisch, *s. n.* de syrische tael, *s. f. Le syriaque*, s. m.

Syringa, *s. f.* (zeker gewas) *Du lilas*, s. m.

Syroóp (*zoekt*) Siroóp.

Systema, *s. f.* bast. w. Opstel, saemenstel, aeneen-schakeling. *Système*, s. m.

Digitized by Google

T

T TAB

T, *subst. fem.* Twintigste letter van den *A B C.*

T, *s. f.* (in de wapen-schilden) *Tau*, s. m.

'T (verkorting van *het*) 'T is beter. *Il vaut mieux.* 'T gaet beter. *Il va mieux* 'T water is koud. *L'eau est froide.* Wie zal 't gelooven? *Qui le croira?*

T' (verkorting van *te*) T'Antwerpen. *A Anvers.* T'Amsterdam. *A Amsterdam.*

Tabak *of* toebak, *s. m. Du tabac*, s. m. *nicotiane*, s. f. Tabak smooren. *Fumer du tabac.* Gesponnen tabak. *Du tabac en corde.*

Tabak-plant, *s. f. Plante de tabac*, s. f.

Tabak-rooker, tabak-smoorder, *s. m. Fumeur*, s. m.

Tabaks-bladen, *s. n. plur. Feuilles de tabac*, s. f. plur. *tabac en feuilles*, s. m.

Tabaks-doos, *s. f. Tabagie, boite à tabac*, s. f.

Tabaks-handelaer, *s. m. Marchand de tabac*, s. m.

Tabaks-land, *s. n. Terre à tabac, terre où l'on cultive le tabac*, s. f.

Tabaks-plantagie, *s. f. Plantation de tabac*, s. f.

Tabaks-planter, *s. m. Planteur de tabac*, s. m.

Tabaks-pyp, *s. f. Pipe à fumer*, s. f.

Tabaks-rol, *s. f. Rouleau de tabac*, s. m. *manoque*, s. f.

Tabak-stopperken, *s. n. Fouloir*, s. m.

Tabaks-verkooper, *s. m. Marchand de tabac*, s. m.

Tabaks-winkel, *s. n. Boutique où l'on vend du tabac*, s. f.

Tabbaerd *of* tabberd, *s. m.* Langen rok. *Robe, simarre*, s. f.

Ouden romeynschen tabbaerd, *s. m. Toge*, s. f.

Tabaerd-sleéper, *s. m.* (schimp-naem die men aen de magistraets-persoonen en regts-geleerden geéft) *Robin*, s. m.

Tabernakel, *s. n.* bast. w. Hutte. *Tabernacle*, s. m. *tente*, s. f.

Tabyn, *s. n.* (zekere stoffe) *Du tabis*, s. m.

TAC TAE

Tachentig, *adj. Quatre-vingts.*

Tachentig jaerig, *adj.* Eenen tachentig jaerigen, *s. m. Octogénaire*, s. m.

Tachentig mael, *adv. Quatre-vingts fois.*

Tachentigste, *adj. Quatre-vingtième.*

Taek, *s. f.* Gezet werk. *Tâche*, s. f. Myne taek is af. *Ma tâche est achevée.*

Tael, *s. f. Langue*, s. f. *langage*, s. m. De fransche tael. *La langue françoise.* Eene vloeyende tael, eene schoone tael. *Un langage coulant, un beau langage.* Hy is wel ter tael. *Il parle bien, il a la langue bien pendue, il débite bien.*

Taelen, *v. n.* Ergens naer taelen. *Se soucier de quelque chose, s'informer de quelque chose*, v. r.

Tael-faut, *s. f. Faute contre la langue, incongruité*, s. f.

Taeling, *s. f.* (zekeren water-vogel) *Cercelle*, s. f.

Tael-kender, *s. m.* Tael-kundigen. *Grammairien*, s. m.

Tael-kennis, tael-konst, tael-kunde, *s. f. Grammaire, connoissance des langues*, s. f.

Tael-kundig, *adj. Versé dans les langues*, fem. *versée.*

Tael-man, *s. m., plur.* tael-lieden. Tolk, vertolker. *Interprète, trucheman* of *truchement*, s. m.

Tael-meester, *s. m. Maitre de langue*, s. m.

Tael-ryk, *adj.* Woórd-ryk. *Abondant, ante; copieux, euse; éloquent.*

Tael-schikking, *s. f. Construction*, s. f.

Tael-teeken (*zoekt*) Klank-teeken.

Tael-woestheyd, *s. f.* Waentael. *Barbarisme, vice contre la pureté du langage*, s. m.

Tael-zifter, *s. m. Puriste*, s. m.

Taemelyk, *adj.* Redelyk. *Passable, raisonnable.* Dat schrift is taemelyk. *Cette écriture est passable.* Den prys is taemelyk. *Le prix est assez raisonnable.*

Taemelyk, *adv. Passablement.* Den brief is taemelyk wel geschreéven. *La lettre est passablement bien écrite.*

* **Taemelykheyd**, *s. f.* Betaemelykheyd.

Digitized by Google

Décence, bienséance, convenance, justesse, s. f.

Taen, *s. f.* Run om leder te bereyden. *Du tan*, s. m.

Taenen, *v. a.* Huydevetten. *Tanner.*

Taenen, *v. n.* Verduystert worden. *S'éclipser, s'obscurcir*, v. r. *être éclipsé*, v. n. De maen taent. *La lune s'éclipse.*

Taening, *s. f.* Verduystering. *Éclipse*, s. f. Taening aen de zon. *Éclipse de soleil.*

Taen-ketel, *s. m. Chaudière à tan*, s. f.

Taen-rond, *s. n.* (woórd der sterre-konst) Den ecliptica. *L'écliptique*, s. f.

Taert, *s. f.* Toert. *Tarte*, s. f.

Taertje, *s. n. Tartelette*, s. f.

Taert-pan, *Tourtière*, s. f.

Taets-tol, *s. m. Toupie*, s. f.

Taey, *adj.* Buygzaem. *Souple, pliant, ante; pliable, flexible.* Een taey riet. *Une canne bien pliante.*

Taey, *adj.* Hard, oud, draedig. *Dur, dure; coriace.* Dat vleesch is taey. *Cette viande est coriace.*

Tacy, *adj.* Slymagtig, slymig. *Visqueux, euse; gluant, ante; tenace.*

Tacy, *adj.* Vast-houdende, gierig. *Avare, chiche, tenace.*

Taey, *adj.* Sterk van aerd, struys. *Robuste, fort, forte.*

Taeyagtig, *adj.* Een weynig tacy. *Un peu dur.* (*zoekt voorders*) Tacy.

Taeyheyd *of* taeyigheyd, *s. f.* Buygzaemheyd. *Souplesse, flexibilité*, s. f.

Taeyheyd *of* taeyigheyd, *s. f.* Hardigheyd, draeyigheyd. *Dureté*, s. f.

Taeyheyd *of* taeyigheyd, *s. f.* Slymagtigheyd. *Viscosité, ténacité*, s. f.

Taeyheyd *of* taeyigheyd, *s. f.* Gierigheyd. *Avarice, ténacité, vilenie*, s. f.

Taeyheyd *of* taeyigheyd, *s. f.* Sterkte van aerd. *Vigueur, force*, s. f.

Taf *of* taffe, *s. n.* (zekere stoffe) *Taffetas*, s. m. Eenen taffe sluyer. *Une écharpe de taffetas.*

Tafel, *s. f. Table*, s. f. Aen tafel gaen zitten. *Se mettre à table.* Van tafel gaen. *Sortir de table.*

Tafel met eenen voet, *s. f.* (woórd der oudheyd) *Monopode*, s. m.

Tafel, *s. f.* Blad-wyzer, register in boeken. *Registre, indeæ, indice*, s. m.

Tafel-bier, *s. n. Bière de ménage*, s. f.

Tafel-bocksken, *s. n. Tablettes*, s. f. pl.

Tafel-bord, *s. n.* Telloor. *Assiette*, s. f.

Tafel-broer, *s. m. Parasite, écornifleur*, s. m.

Tafelen, lang tafelen, *v. n.* Lang aen tafel zyn. *Être long-temps à table.*

Tafel-gast, *s. m. Convié, convive*, s. m.

Tafel-geregt, *s. n. Service*, s. m.

Tafel-geregt van opgestoófd vleesch, *s. n.* (koks woórd) *Miroton*, s. m.

Zilver tafel-geregt. *Buffet d'argent.*

Tafel-gezel, tafel-genoot, *s. m. Compagnon de table, commensal, convive*, s. m.

Tafel-goed, tafel-gerief, *s. n. Ustenciles de table*, s. m. plur. *couvert*, s. m.

Tafel-houder, *s. m. Traiteur*, s. m.

Tafel-kas, *s. f.* Aenregt-tafel. *Buffet*, s. m.

Tafel-kleed, *s. n. Tapis de table*, s. m. *toilette*, s. f.

Tafel-knegt, *s. m. Valet de table*, s. m.

Tafel-laken, *s. n.* Ammelaken. *Nappe*, s. f.

Tafel-mes, *s. n. Couteau de table*, s. m.

Tafel-ring, *s. m. Porte-assiette*, s. m.

Tafel-schraeg, *s. f. Pied de table, tréteau*, s. m.

Tafel-schuymer (*zoekt*) Tafel-broer.

Tafereel, *s. n.* Schildery. *Tableau*, s. m. *peinture*, s. f.

Tafereel, *s. n.* Beschryving. *Description*, s. f.

Taftaf (*zoekt*) Taf.

Tagtig enz. (*zoekt*) Tachentig enz.

Tak, *s. m. Branche*, s. f. *rameau*; ook (woórd der schilder-konst en bouw-k.) *rinceau*, s. m.

Onvrugtbaere tak. *Fausse branche.*

Takel, *s. f.* Hys-touw. (schippers w.) *Palan*, s. m.

Takel, *s. f.* takeltuyg, *s. n.* Touw-werk op de scheépen. *Cordages*, s. m. plur.

Takelen, *v. a.* Een schip takelen. *Garnir un vaisseau de cordages.*

Takel-meester, takelaer, *s. m. Agréeur*, s. m.

Takke-bos, *s. f.* Mutsaerd. *Fagot*, s. m.

Takkeér-plank *of* redresseér-berdeken, *s. f.* (boek-drukkers werktuyg) *Taquoir*, s. m.

Takkeéren, *v. a.* Den vorm gelyk klopppen. (boekdrukkers woórd) *Taquer.*

Takken, *s. m. plur. Ramure*, s. f.

Kleyne takken. (woórd der jagt) *Gaulis*, s. m.

Takken der herts-hoórnen. *Épois*, s. m. plur.

Gesnoeyde boom-takken. *Émondes*, s. f. plur.

Verscheyde takken uyt eenen stam gesproten. *Sépée* of *cépée*, s. f.

Taksken, *s. n.* Spaender. *Büchette*, s. f.

Wild taksken dat onder aen eenen boom wast. *Pétreau*, s. m. Taksken der herts-hoórnen, *s. n. plur. Chevilles*, s. f. plur. *andouillers*, s. m. plur.

Digitized by Google

Tak-verspreyding der zenuwen enz., *s. f.* (woórd der ontleéd-kunde) *Ramification*, s. f.

Tal, *s. n.* Getal. *Nombre*, s. m. Zonder tal. *Sans nombre.*

Talent, *s. n. et f.* bast. w. *Talent*, s. m.

Tal-hout, *s. n. Bois de quartier*, s. m.

Talie, *s. f.* (zestiende deel van eene elle) *Untseizième* of *un seize d'une aune*, s. m. *seizième partie d'une aune*, s. f.

Talie, *s. f.* Gestalte. *Taille*, s. f.

Talie tot het geschut. (schippers w.) *Drosse, palan de canon.*

Talie (*zoekt*) Takel.

Talk, *s. m.* Soórt van doórlugtig steen, moskovisch glas. *Talc*, s. m. Witten talk die aen d'hitte des vuers wederstaet. *Argyrodamas*, s. m.

Taliën, *v. a.* (schippers w.) *Palanquer.*

Talm, talmer, *s. m.* talmster, *s. f. Tracassier, lambin, chipotier*, s. m. *tracassière, lambine, chipotière*, s. f.

Talmen, *v. n. Lambiner, barguigner, tracasser, chipoter, vétiller.*

Tal-merk, *s. n.* Cyfer. *Chiffre*, s. m.

Talmery, *s. f. Lambinage, barguignage*, s. m. *tracasserie*, s. f.

Talryk, *adj. Nombreux, euse.*

Tam, *adj.* Mak, getemd. *Apprivoisé, ée; privé, ée; domestique.*

Tam maeken, *v. a.* Temmen. *Apprivoiser.*

Tam-maeking, *s. f.* Het tam maeken. *Apprivoisement*, s. m.

Tam worden, *v. n. S'apprivoiser*, v. r.

Tam, *adj.* Luy. *Paresseux, euse.*

Tamarinde-boom, *s. m. Tamarin*, s. m.

Tamboer, *s. m.* bast. w. *Tambour*, s. m.

Tambouryn, *s. f.* bast. w. Lange dunne trommel. *Tambourin*, s. m.

Tamelyk (*zoekt*) Taemelyk.

Tamheyd *of* tammigheyd, *s. f. Naturel doux*, s. m.

Tamheyd *of* tammigheyd, *s. f.* Luyigheyd. *Paresse*, s. f.

Tand, *s. m. Dent*, s. f. Eenen hollen tand. *Une dent creuse.*

Ingezette tanden. *Dents postiches*, s. f. plur. Voórtanden. *Dents incisives*, s. f. plur.

Tanden maeken in eene hegge. *Endenter une herse.*

Tanden maeken in 't rad van eene horlogie, meulen, enz. *Créneler.*

Tandeloos, *adj.* Zonder tanden. *Édenté, ée.*

Tanden-ry, *s. f. Denture*, s. f.

Tande-stoóker, *s. m. Cure-dent*, s. m.

Taud-kas, *s. f.* Holligheyd waer in de tanden staen. *Alvéole*, s. m.

Tand-kruyd, *Pyrèthre*, s. f.

Tand-poeder *of* tand-poeyer, *De la poudre pour les dents*, s. f.

Tand-pyn, *s. f. Mal de dents*, s. m. *odontalgie*, s. f. Hulp-middel voór de tand-pyn. *Remède pour le mal de dents, remède odontalgique.* Hy heéft tand-pyn. *Il a mal aux dents.*

Tand-stooter, *s. m.* (zeker tand-trekkers werktuyg) *Poussoir*, s. m.

Tands-gewyze inkervingen maeken, *v. a.* (timmermans w.) *Denteler.*

Tand-trekker, *s. m. Dentiste, arracheur de dents*, s. m.

Tand-trekker, *s. m.* (werktuyg om tanden te trekken) *Davier, pélican*, s. m.

Tand-vleesch, *s. n. Gencive*, s. f.

Wild tand-vleesch, *s. n. Épulie*, s. f.

Tand-wortel, *s. m. Racine*, s. f. *chicot*, s. m.

Tand-wortel-trekker, *s. m.* (zeker heelmeesters werktuyg) *Rhisagre*, s. m.

Tang, *s. f. Des pincettes*, s. f. plur. *une paire de pincettes, la pincette*, s. f.

Tang, *s. f.* Nyp-tang. *Tenaille*, s. f.

Met gloeyende tangen nypen. *Tenailler.*

Tang aen eenen wagen enz. *Armons*, s. m. plur.

Uytspannende tang der heel-meesters. *Dilatatoire*, s. m.

Groote tang in de munt. *Étangues*, s. f. plur.

Tang der glas-blaezers. *Moraille*, s. f. plur.

Groote vuer-tang. *Mordache*, s. f.

Ligte of kleyne vuer-tang. *Badines*, s. f. plur.

* Tangsken om den steen uyt de blaes te haelen, *s. m.* (woórd der heel-konst) *Litholabe*, s. m.

Tang-werk, *s. n.* Scheêr-werk. (woórd der vesting-bouw-kunde) *Tenaillon*, s. m.

Tans, *adv.* Nu. *A présent, présentement, maintenant, à cette heure.*

Tap, *s. m.* Stopsel. *Tampon, bouchon, bondon*, s. m. *broche*, s. f.

Tap, *s. m.* Houte kraen. *Robinet de bois*, s. m.

Tap-huys, *s. n. Cabaret*, s. m.

Tappen, *v. a.* Uyt een vat tappen. *Tirer.* Bier tappen. *Tirer de la bière.*

Tappen, *v. n.* Herberg houden. *Tenir cabaret.*

Tapper, *s. m. Cabaretier*, s. m.

Taptoe, *s. f.* Trommel-slag des avonds. *La retraite*, s. f.

Tapyt, *s. n.* bast. w. *Tapis*, s. m.

Tapyt met verbeéldingen. *Hautelice*, s. f. *NB.* De *h* word geaspireért.

Digitized by Google

Tapyten, *s. n. plur.* Behangsel. *Tapisserie, tenture*, s. f.

Eene kamer met tapyten behangen. *Tapisser une chambre.*

Tapyt-maeker, *s. m.* Tapyt-werker. *Tapissier*, s. m.

Verkooper, maeker *of* weéver van tapyten met verbeéldingen. *Hautelicier*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Tapyt-naeld, *s. f. Aiguille à faire de la tapisserie*, s. f.

Tapyt-werk, *s. n. Tapisserie*, s. f.

Tapyt-werken, *v. a. Faire des tapisseries.*

Tapyt-werker, tapyt-weéver, *s. m. Tapissier*, s. m.

Tarbot, *s. m.* (zekeren visch) *Du turbot*, s. m. Kleynen tarbot. *Turbotin.*

Taroos, *s. m. plur.* (soórt van overgroote speél-kaerten) *Tarots*, s. m. plur.

Taroos-kaerte-maeker, *s. m. Tarotier*, s. m.

Tarra, *s. m.* (koopmans woórd) *Tare*, s. f.

Tartaen, *s. f.* bast. w. (zeker vaertuyg) *Tartane*, s. f.

Tartaer, *s. m.* Inwooner van Tartariën. *Tartare*, s. m.

Tartariën. (land in Europa en Asia) *La Tartarie*, s. f.

Tarten, *v. a.* Tergen. *Défier, provoquer.* Ik tart u daer toe. *Je vous en défie.*

Tarwe, *s. f.* Terwe. *Du froment*, s. m.

Tarwe-brood, *s. n. Pain de froment*, s. m.

Tas, *s. m.* bast. w. Hoop. *Tas, monceau*, s. m.

Tas *of* tassche, *s. f.* Beurs. *Bourse*, s. f.

Tast, *s. m. Le toucher, l'attouchement*, s. m.

By den tast, *adv.* Blindelings, al tastende. *A tâtons, en tâtonnant.*

Tastbaer *of* tastelyk, *adj. Palpable, sensible.* Eene tastbaere leugen. *Un mensonge palpable.*

Tastelyk, *adv.* Op eene tastelyke wyze. *Palpablement.*

Tasten, *v. a. Tâter, toucher, manier.* De pols tasten. *Tâter le pouls.*

Naer zynen degen tasten. *Porter la main sur son épée.*

In zynen zak tasten. *Mettre la main dans la poche, fouiller dans sa poche.*

Tateren, *v. n.* Talmen. *Lambiner.* (*zoekt voorders*) Talmen enz.

Tateren, *v. n.* Hakkelen. *Bégayer.*

Taverne (*zoekt*) Herberg.

Tauter enz. (*zoekt*) Touter enz.

Taxe, *s. m.* taxatie, *s. f.* bast. w. *Taxe*, s. f.

Taxeéren, *v. a.* bast. w. *Taxer.*

Taxis, *s. m.* (zekeren boom) *If*, s. m.

Te, *prep. NB.* Word op verscheyde manieren in 't fransch gebruykt.

1. By woórden van tyd en plaets. *B. V.* Te noen. *A midi, ce midi.* Tavond. *Ce soir.* Te mey. *Au mois de mai.* Te kerk gaen. *Aller à l'église.* Te bed. *Au lit.* Te Gend. *A Gand.* Te peêrd. *A cheval.*

2. Voór eenen infinitivus. *B. V.* Te verstaen geéven. *Donner à entendre.* Ik tragt hem te volgen. *Je tâche de le suivre.*

3. Tusschen twee verba. *B. V.* Ik zou vreezen u te verdrieten. *Je crain-drois de vous ennuyer.*

4. By het woórdeken *om* voór eenen infinitivus. *B. V.* Om goed te doen. *Pour faire du bien.* Om u te zeggen. *Pour vous dire.*

5. By de adjectiva en adverbia. *B. V.* Te veél. *Trop.* Te weynig. *Trop peu.* Te groot. *Trop grand.* Te warm. *Trop chaud.*

6. By de comparativa. *B. V.* Te meer. *D'autant plus.* Te beter. *D'autant mieux.* Te erger. *D'autant pis.* Ik zal er hem te liever om zien. *Je l'en aimerai davantage.*

Teder, tederheyd enz. (*zoekt*) Teer, teerheyd enz.

Teél, *s. f.* (wyfken van eenen hond) *Chienne*, s. f.

Teeken, *s. n. Signe*, s. m. *marque*, s. f.

Teeken, *s. n.* Merk op stukken die in malkander moeten gevoegt worden. *Repère*, s. m.

Teeken van eenen halven toon in 't muziek. *Dièse* of *diésis*, s. m.

Teeken aen eenen boom die gekapt moet worden. *Martelage*, s. m.

Teeken in de zee. *Balise*, s. f.

Teekenaer, *s. m. Dessinateur, crayonneur*, s. m.

Teeken-boek, *s. n. Livre à dessiner, livre de dessin*, s. m.

Teekenen, *v. a. Dessiner, crayonner.* Dat landschap is naer 't leéven geteekend. *Ce paysage est dessiné d'après nature.*

Teekenen, *v. a.* Merken. *Marquer.* Dat lynwaet is niet geteekend. *Ce linge n'est pas marqué.*

Teekenen, *v. a.* Onderschryven. *Souscrire, signer, soussigner.* Den brief is geteekend. *La lettre est signée.*

Teekenen, *v. a.* Afteekenen, ontwerpen, eene schets of een ontwerp maeken. *Tracer, décrire.* Eene dreél afteekenen. *Tracer une allée.*

Met stof-vorve teekenen, *v. a. Estomper.*

Digitized by Google

Op zyde teekenen, *v. a. Profiler.*
Teekening, *s. f.* Konst-teekening. *Dessin*, s. m.
Teekening, *s. f.* Merk. *Marque*, s. f.
Teekening, *s. f.* Onderteekening. *Signature*, s. f.
Teekening in blanco. *Blanc-signé* of *blanc-seing*, s. m.
Gewassche teekening. *Lavis*, s. m.
Doórgesteéke teekening. *Poncis*, s. m.
Teeken-konst, teeken-kunde, *s. f. Le dessin*, s. m.
Teeken-konstenaer, *s. m. Dessinateur*, s. m.
Teecken-kryt, *s. n. Crayon*, s. m.
Zeker valsch teeken-kryt. *Bourdaigne*, s. f.
Teeken-meester, *s. m. Maître à dessiner, maître de dessin*, s. m.
Teecken-pen, *s. f. Crayon*, s. m.
Teeken-penneken, *s. n.* (in 't tiktak-spel) *Fichet*, s. m.
Teeken-schoól, *s. f. École où l'on apprend à dessiner, académie de dessin*, s. f.
Teel-bal, *s. m. Testicule*, s. m.
Teelen, *v. a.* Voortbrengen. *Produire, engendrer.*
Teeler *of* teelder, *s. m. Qui engendre, qui produit.*
Teeling, *s. f.* Voortbrenging. *Production, génération*, s. f.
Teel-land, *s. n.* Zaey-land. *Terre labourable*, s. f.
Teel-leden, *s. n. plur. Génitoires*, s. m. plur.
Teel-lid van eenen wal-visch, *s. n. Baléna*s, s. m.
Teel-zap, teel-vogt, *s. n. Sperme*, s. m. *semence*, s. f.
Teéms, *s. m.* (rivier in Engeland) *La Tamise*, s. f.
Teéms, *s. f.* Zift. *Tamis, sas, couloir*, s. m. *passoire*, s. f.
Teen, *s. m. Orteil, doigt du pied*, s. m.
Op zyne teenen gaen. *Marcher sur la pointe des pieds.*
Iemand op den teen trappen. *Offenser quelqu'un.*
Teen, *s. m.* Wisch. *Osier*, s. m. Eene mand van teenen. *Un panier d'osier.*
Teen-bosch, *s. n. Oseraie*, s. f.
Teen, teene, *adj.* Van teen. *D'osier.* Eenen teenen korf. *Une corbeille d'osier.*
Teenemael, *adv. Tout-à-fait, entièrement, totalement.*
Teen-rys, *s. n.* Bind-rys. *De l'osier*, s. m.
Gevlogten teen-werk om d'aerde tegen te houden, *s. n. Clayonnage*, s. m.
Teer, *adj.* Teder. *Tendre, foible, délicat, ate.* De teere jonkheyd. *La tendre jeunesse.* Een teer lichaem, een zwak lichaem. *Un corps délicat, un corps foible.*
Teerheyd, *s. f.* Tederheyd. *Tendresse*, s. f. Zyne teerheyd tot zyne kinderen. *Sa tendresse pour ses enfans.*
Teerheyd, *s. f.* Zwakheyd. *Foiblesse, délicatesse*, s. f. De teerheyd van zyn lichaem. *La foiblesse de son corps.*
Teerlyk, *adv.* Tederlyk. *Tendrement.*
Teêr, *s. m.* Scheéps-teêr. *Du goudron, guitran*, s. m. Eene plank met teêr bestryken. *Enduire une planche de goudron, goudronner une planche.*
Oude teêr die men van de scheépen krabt. *Zopissa*, s. f.
Gemengde teêr en pek om scheépen te kalfateren. *Rase*, s. f.
Teêren, *v. a.* Met teêr bestryken. *Enduire de goudron, goudronner, empoisser.* Een schip teêren. *Goudronner un vaisseau.*
Teêren, *v. n.* Verteêren. *Digérer*, v. a. Myne maeg teêrt niet. *Mon estomac ne digère pas les viandes.*
Teêren, *v. n.* Smeêren, slempen, brassen. *Faire bonne chère, faire ripaille, faire gogaille.*
Teêren naer neêren. *Régler sa dépense sur sa bourse; selon le bras, la saignée.*
Teêrende, *adj.* Uytteêrende. *Languissant, ante.* Eene teêrende ziekte. *Une maladie languissante.*
Teêr-droessem, *s. m.* (schippers woórd) *Rache de goudron*, s. f.
Teêr-geld, *s. n. Viatique*, s. m.
Teer-gevoelig, *adj. Sensible.*
Teer-gevoeligheyd, *s. f. Sensibilité*, s. f.
Teerhertig, teerhertigheyd enz. (*zoekt*) Teer, teerheyd enz.
Teêrig, *adj.* Met teêr bestreéken. *Enduit de goudron, goudronné, ée.*
Teêring, *s. f. Dépense*, s. f. Zyne teêring naer neêring stellen. *Régler sa dépense sur son revenu.*
Teêring, *s. f.* Verteêring in de maeg. *Digestion*, s. f.
Teêring, *s. f.* Uytteêrende ziekte. *Phthisie, consomption*, s. f. Myne zuster heéft de teêring. *Ma sœur est tombée en phthisie.*
Dat de teêring veroorzaekt, *adj. Tabifique.*
Teêringagtig, *adj.* (woórd der geneés-k.) *Tabide.*
Teêr-ketel, *s. m. Chaudière à cuire du goudron*, s. f.
Teêr-kost, *s. m. Provisions*, s. f. plur.
Teêr-kwast, *s. f. Brosse à goudronner*, s. f.
Teêrling, *s. m. Dé*, s. m. Met de teêrlingen speélen. *Jouer aux dés.*

Digitized by Google

Teêrlings-worp, *s. m. Coup de dé*, s. m.
Teêrlings-wortel, *s. m.* (woórd der wiskonst) *Racine cubique*, s. f.
Teêrloos, *adj.* Dat de maeg niet teêren kan. *Indigeste.*
Teêrloosheyd, *s. f.* Gebrek van teêring. *Indigestion*, s. f.
Teêr-roey, *s. f.* Teêr-stok. *Gluau*, s. m.
Teêr-spys, *s. f. Viatique*, s. m.
Teêr-ton, *s. f. Tonneau à goudron, tonneau goudronné*, s. m.
Teêr-verkooper, *s. m. Marchand de goudron*, s. m.
Teezen, *v. a.* Pluyzen. *Éplucher.*
Teffens (*zoekt*) Seffens.
Tegel, *s. m. Tuile*, s. f.
Tegel-bakker, *s. m. Tuilier, briquetier*, s. m.
Tegel-bakkery, *s. f. Tuilerie, briqueterie*, s. f.
Tegen, *adv. et prep. Contre.* Tegen de Engelschen. *Contre les Anglois.*
Tegen wie hebt gy het? *A qui en voulez-vous?*
Tegen over, *adv. et prep. Vis-à-vis*, reg. *gen.* en *acc.* Tegen over de kerk. *Vis-à-vis de l'église* of *vis-à-vis l'église.*
Tegen opstaen, *v. n.* Tegen iemand opstaen. *S'opposer*, reg. *dat.*; *se soulever*, reg. de prep. *contre*, v. r. Tegen zyne meesters opstaen. *S'opposer à ses maitres, se soulever contre ses maitres.*
Tegen de borst zyn, tegen zyn, *v. n.* Eenen afkeer hebben van iet. *Avoir de l'aversion pour une chose, avoir une chose en aversion.*
Tegen iemand spreéken, *v. n.* Met iemand spreéken. *Parler à quelqu'un.*
Tegen iemand spreéken, tot nadeel van iemand. *Parler contre quelqu'un.*
Tegen mynen dank. *Malgré moi.*
Tegen heug en meug. *Avec répugnance, avec aversion.*
Tegenbattery, *s. f. Contrebatterie*, s. f.
Eene tegenbattery opwerpen, *v. a. Contre-pointer.*
Tegen-beéld, *s. n. Antitype*, s. m.
Tegenbekoórlykheyd, *s. f.* Tegentooverring. *Contre-charme*, s. m.
Tegenberigt, *s. n. Avis contraire*, s. m. *réfutation*, s. f.
Tegenbeschuldiging, *s. f. Récrimination*, s. f.
Tegenbevel, *s. n. Contre-ordre, contremandement*, s. m.
Tegenbezoek, *s. n. Contre-visite*, s. f.
Tegenboek, *s. n. Contrôle*, s. m.
Tegenboek houden, *v. a. Contrôler.*
Tegenboek-houder, *s. m. Contrôleur*, s. m.
Tegendeel, *s. n. Le contraire, le contrepied*, s. m.
In tegendeel, *adv. Au contraire, bien au contraire.*
Tegendinger, *s. m. Antagoniste*, s. m. *partie adverse*, s. f.
Tegendingster, *s. f. Partie adverse*, s. f.
Tegendraed, *s. m. Contrefil*, s. m.
Tegeneysch, *s. m.* Tegenklagt. (woórd van 't regt) *Réconvention*, s. f.
Eenen tegeneysch doen, *v. a.* Eene tegenklagt inbrengen. *Réconvenir.*
Tegengaen, *v. n.* Te gemoet gaen. *Aller à la rencontre, aller au devant de quelqu'un.*
Tegengaen, *v. n.* Tegenloopen. *Être contraire, n'être pas favorable*, reg. *dat.* Het gaet hem tegen, de fortuen loopt hem tegen, alles gaet hem tegen. *La fortune lui est contraire, la fortune ne lui est pas favorable, tout lui est contraire.*
Tegengalm, *s. m. Écho, résonnement*, s. m. *résonnance*, s. f.
Tegengalmen, *v. n. Résonner, retentir.*
Tegengang, *s. m.* Ontmoeting. *Rencontre*, s. f.
Tegengegaen. tegengehouden, tegengekoómen, tegengeloopen en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Tegengaen, tegenhouden, tegenkoómen, tegenloopen en alle diergelyke *verba.*
Tegengeluyd, *s. n. Écho, retentissement*, s. m. *résonnance*, s. f.
Tegengift, *s. n.* Tegenvergift. *Antidote, contrepoison*, s. m.
Tegengraeven, *v. a. Contreminer.*
Tegengraeving, *s. f. Contremine*, s. f.
* Tegengroet met het geschut, *s. f.* (schippers woórd) *Contre-salut*, s. m.
Tegengrondwettig, *adj.* Het geén tegen de grondwetten van een land stryd. *Anticonstitutionnel, elle*, s. et adj.
Tegengrondwettiglyk, *adv. Anticonstitutionnellement.*
Tegenheyd, *s. f.* Weérzin, afkeer. *Aversion, antipathie*, s. f. *éloignement*, s. m. Ik heb eene tegenheyd tegen dien man. *J'ai une aversion pour cet homme, je l'ai en aversion.*
Tegenhouden, *v. a. Retenir, arrêter, empêcher.*
Tegenhouding, *s. f. Empêchement, obstacle*, s. m.
Tegeniver, *s. m. Émulation*, s. f.
Tegenkakelen (*zoekt*) Tegenmorren.
Zich tegenkanten, *v. r. S'opposer*, reg. *dativ.*
Tegenklank (*zoekt*) Tegengeluyd.
Tegenkoómen, *v. a.* Ontmoeten. *Rencontrer.* Ik heb hem tegengekoómen

Digitized by Google

op de straet. *Je l'ai rencontré dans la rue.*

Tegenkoómen, *v. n.* Te gemoet gaen. *Aller à la rencontre de quelqu'un, aller au-devant de quelqu'un.*

Tegenkoóming *of* tegenkoómste, *s. f. Rencontre*, s. f.

* Tegenlegsel, *s. n.* (schoenmaekers w.) *Contre-fort*, s. m.

Tegenlist, *s. f. Contre-finesse, contre-ruse*, s. f.

Tegenloopen (*zoekt*) Tegengaen.

Tegenloop-graeven, *s. n. plur.* (oórlogs woórd) *Contre-approches*, s. f. plur.

Tegenmiddel, *s. n. Remède, antidote*, s. m.

Tegenmorren, *v. n.* Tegenmompelen. *Murmurer, gronder*, v. n. *se rebéquer*, v. r.

Tegenmorring, *s. f.* Tegenmompeling. *Murmure*, s. m.

Tegenmuer, *s. m. Contre-mur*, s. m.

Tegenmyn, *s. f. Contre-mine*, s. f.

Tegenmynen, *v. a. Contre-miner.*

Tegenmyner, *s. m. Contre-mineur*, s. m.

Tegenpand, *s. m. Contre-gage*, s. m. *hypothèque*, s. f.

Tegenparty, *s. f. Adversaire*, s. m. et f. *partie adverse*, s. f.

* Tegenparty, *s. f.* (woórd der muziek) *Contre-partie*, s. f.

Tegenpreutelen enz. (*zoekt*) Tegenmorren enz.

Tegenraem, *s. f.* Raem die tegen eene andere aengezet word. *Contre-châssis*, s. m.

* Tegenronde, *s. f.* (oórlogs-woórd) *Contre-ronde*, s. f.

Tegens, *prep. Vers, sur*, reg. *accus.* Tegens den avond. *Vers le soir.* (*zoekt voorders*) Tegen.

Tegenschrift, *s. n. Réplique, réponse*, s. f.

Tegensmaek, *s. m.* Walging. *Dégoût*, s. m.

Tegenspartelen (*zoekt*) Tegenstribbelen.

Tegenspoed, *s. m. Malheur*, s. m. *infortune, disgrâce, adversité*, s. f.

Tegenspoedig, *adj. Malheureux, euse; infortuné, ée.*

Tegenspraek, *s. f. Contradiction, implication*, s. f. *contredit*, s. m.

Tegenspreéken, *v. a. Contredire, contrarier.*

Tegenspreéken, *v. a.* Wederstreéven. *Contre-pointer.*

Tegenspreéker, *s. m. Contradicteur, adversaire*, s. m.

Tegenspreéking, *s. f. Contradiction, réplique*, s. f.

Tegenstaen, *v. a. S'opposer*, v. r. *résister*, v. n. reg. *dat.* Hy heeft de vyanden niet konnen tegenstaen. *Il n'a pu résister aux ennemis.*

Tegenstaen, *v. n.* Eenen afkeer hebben. *Être dégoûté d'une chose, avoir une chose en aversion, avoir de l'aversion pour quelque chose.*

* Tegenstaets-omwentelaer, *s. m. Contre-révolutionnaire* of beter *révolutionnaire*, s. m.

* Tegenstaets-omwenteling, *s. f. Contre-révolution*, s. f.

* Tegenstaets - omwentelingsch, *adj. Contre-révolutionnaire.*

Tegenstand, *s. m. Résistance, opposition*, s. f. Tegenstand bieden. *Tenir tête.*

Tegenstander, *s. m. Antagoniste, adversaire*, s. m.

Tegenstellen, *v. a. Opposer.*

Tegenstelling, *s. f. Opposition*, s. f.

Tegenstelling, *s. f.* Tegenzetting in eene rede. *Antithèse*, s. f.

Dat de tegenstelling in eene rede betreft, *adj. Antithétique.*

Tegenstooten, *v. a. Choquer*, reg. *acc.*; *heurter contre quelque chose. NB.* Do *h* in *heurter* word geaspireért.

Tegenstreéven, *v. a. Résister*, v. n. *s'opposer*, v. r. reg. *dat.*; *contrarier, contrecarrer*, v. a. reg. *acc.*

Tegenstreéver, *s. m. Adversaire, antagoniste*, s. m.

Tegenstreéving, *s. f. Résistance, opposition, contrariété, contradiction*, s. f.

Tegenstribbelen, *v. a. S'opposer*, v. r. *résister, contredire*, v. n. reg. *dativ.*; *contrarier, contrecarrer*, v. a. reg. *accus.*

Tegenstribbeling, *s. f. Résistance, opposition, contradiction, contrariété*, s. f.

Tegenstryd, *s. m. Répugnance*, s. f.

Tegenstryden, *v. a.* Stryden tegen de vyanden. *Combattre les ennemis, se battre contre les ennemis.*

Tegenstryden, *v. a.* Tegenzyn, tegenspreéken. *Choquer, contrarier, combattre, contrecarrer*, v. a. reg. *acc.*; *répugner, contredire, être contraire*, v. n. reg. *dat.* Dat stryd tegen de reden. *Cela choque la raison, cela répugne à la raison.* Tegen de waerheyd stryden. *Combattre la vérité.* Ik wil er niet tegenstryden. *Je ne veux pas vous contredire.*

Tegenstryder, *s. m. Adversaire, antagoniste*, s. m. *partie adverse, partie contraire*, s. f.

Tegenstrydig, tegenstrydende, *adj. Con-*

Digitized by Google

traire, contradictoire, antipathique, qui répugne.

Het tegenstrydig, *s. n.* Het overzyds. *Opposite*, s. f.

Tegenstrydigheyd, *s. f. Contrariété, contradiction, opposition*, s. f.

Tegenstrydiglyk, *adv. Contradictoirement.*

Tegenteeken, *s. n. Contre-marque*, s. f.

Tegenteekenen, *v. a.* Tegenmerken. *Contre-marquer.*

Tegentrekken, *v. a. Aller* of *marcher à la rencontre*, reg. *genit.*

Tegenvergift, tegenvenyn, *s. n. Contre-poison, antidote*, s. m.

Tegenvoeter, *s. m.* (woórd der land-beschryving) *Antipode*, s. m.

Tegenvoetig, *adj. Antipodal, ale.*

Tegenvryer, *s. m. Rival*, s. m.; plur. *rivaux.*

Tegenvryster, *s. f. Rivale*, s. f.

Tegenweêr, *s. f. Résistance, opposition*, s. f.

Tegenweêr bieden, *v. a.* zich tegenweêren, *v. r. Se défendre, faire résistance.*

Tegen weêzen, *v. n. Être contraire*, v. n. *s'opposer*, v. r. reg. *dat.*

Tegenwerpen, *v. a. Objecter, opposer.*

Tegenwerping, *s. f. Objection*, s. f.

Tegenwerpsel, *s. n. Objection*, s. f.

Tegenwigt, *s. n. Contre-poids*, s. m.

Tegenwil, *s. m Volonté contraire*, s. f.

Tegen wil en dank, *adv Malgré soi, malgré qu'on en ait, bongré malgré.*

Tegenwind, *s. m. Vent contraire*, s. m. Wy hebben tegenwind. *Nous avons le vent contraire.*

Tegenwoelen, *v. n.* Tegenspartelen. *Résister*, v. n. *s'opposer*, v. r. reg. *dat.; contrarier*, v. a. reg. *acc.* Ik heb er lang genoeg tegengewoelt. *Je m'y suis opposé assez long-temps.*

Tegenwoórdig, *adj. Présent, ente; actuel, elle.* Hy is er tegenwoórdig. *Il y est présent.*

Tegenwoórdig, tegenwoórdiglyk, *adv.* Nu. *Présentement, à présent, actuellement, maintenant, à cette heure.* Het koómt my tegenwoórdig niet gelegen. *Je n'ai pas la commodité à présent.*

Tegenwoórdig zyn, *v. n.* Bywoonen. *Assister.* In de Misse tegenwoórdig zyn. *Assister à la Messe.*

Tegenwoórdigheyd, *s. f. Présence*, s. f.

Tegenworsteleu, *v. n. Résister*, regeért *dat.; lutter*, regeért de prep. *contre.* Tegen het geweld der golven worstelen. *Résister à la violence des flots, lutter contre la violence des vagues.*

Tegenzang, *s. m. Antienne*, s. f.

Tegenzang, *s. m.* (woórd der muziek) *Contre-point*, s. m.

Tegenzeggelyk, *adj. Contradictoire.*

Tegenzeggen, *v. a. Contredire, contrarier.*

Tegenzegging, *s. f. Contradiction*, s. f. *contredit*, s. m.

Tegenzetten, *v. a. Mettre contre.*

Tegenzetten, *v. a.* Wedden. *Parier, gager.* Il wil er honderd pistoólen tegenzetten. *Je parie cent pistoles que cela n'est pas.* (*zoekt voorders*) Tegenstelleu, tegenstelling.

Tegenzin, *s. m. Aversion, répugnance, antipathie*, s. f. *dégoût*, s. m. Ik heb er eenen tegenzin in. *Je l'ai en aversion, j'y ai de la répugnance.*

Tegen zyn, *v. n Être contraire.*

Tel, *s. m.* Pas-gang van een peêrd. *Amble*, s. m. *haquenée*, s. f. *NB.* De *h* in *haquenée* word geäspireért.

Een peêrd dat den tel gaet. *Cheval qui va l'amble.*

Den tel of pas-gang gaen. *Ambler*, v. n.

Te laet-stelling eener daed in de tyd-rekening, *s. f. Parachronisme*, s. m.

Telbaer, *adj.* Dat getelt kan worden. *Qui peut se compter, qui peut être compté, calculable.* Niet telbaer of ontelbaer. *Innombrable.*

Telg, *s. f.* Rank, tak. *Branche*, s. f. *rejeton, rameau, plançon*, s. m.

Eyken telg, *s. m. Chêneau*, s. m.

Telkens, *adv.* Ideren keer. *Toutes les fois, chaque fois, à tous momens.*

Tel-konst, *s f. Arithmétique*, s. f.

Tellen, *v. a. Compter.* Op zyne vingeren tellen. *Compter par les doigts, compter sur les doigts.*

Tellen, *v. a.* Agten, schatten, rekenen, aenzien. *Réputer.* Ik heb hem altyd voór eenen wyzen man getelt. *Je l'ai toujours réputé homme sage.*

Teller, *s. m.* Eenen die telt. *Qui compte.* Gy zyt geenen goeden teller. *Vous ne savez pas bien compter.*

Teller, *s. m.* (woórd der cyffer-konst) Het bovenste deel van een gebroke getal. *Numérateur*, s. m.

Tel-letter, *s. f. Lettre numérale*, s. f.

Telling, *s. f. Supputation*, s. f. *compte*, s. m.

Het boek der tellingen, *s. n.* (het vierde boek van Moyses) *Les nombres*, s. m. plur.

Telloor, *s. f. Assiette*, s. f. Zilvere tellooren. *Des assiettes d'argent.*

Telloor-lekker, *s. m. Escornifleur, parasite*, s. m.

Digitized by Google

Tel-peêrd, peêrd dat den tel gaet (*zoekt*) Tel.
Tembaer, *adj. Domptable.*
Te met, *adv Quelquefois.*
Temmelyk, *adj. Domptable.*
Temmen, *v. a. Dompter, apprivoiser.*
Temmen (*zoekt*) Tam worden.
Het temmen, *s. n.* (*zoekt*) Tam-maeking.
Temmer, *s. m. Dompteur*, s. m.
* Temming, *s. f. Apprivoisement*, s. m.
Tempeest, *s. n. Tempête*, s. f. *orage*, s. m.
* Tempeestig, *adj. Orageux, euse.*
Tempel, *s. m. Temple*, s. m.
Ronden tempel zonder mueren rustende op zuylen, *s. m. Monoptère*, s. m.
Tempel-deur, *s. f. Porte du temple*, s. f.
Tempel-dienst, *s. m. Service du temple*, s. m.
Tempel-feest, *s. n. Dédicace d'un temple*, s. f.
Tempelier, *s. m.* (naem van zeker vernietigd ridder-order) *Templier*, s. m.
Hy drinkt als eenen tempelier. *Il boit comme un templier, c'est un grand buveur.*
Tempel-poort, *s. f. Porte du temple*, s. f.
Tempel-priester, *s. m. Prêtre du temple*, s. m.
Tempel-priesterin, *s. f. Prêtresse du temple*, s. f.
* Tempel-schender, *s. m. Sacrilége*, s. m.
* Tempel-schending, *s. f. Sacrilége*, s. m. *profanation, impieté*, s. f.
Tempel-trappen, *s. m. plur. Degrés du temple*, s. m. plur.
Tempel-wagt, *s. f. Garde du temple*, s. f.
Tempel-zuyvering, *s. f.* Feest by d'oude Joóden. *Encénies*, s. f. plur.
Temperament, *s. n.* bast. w. *Tempérament*, s. m.
Temperen, *v. a.* bast. w. *Tremper.* Getemperd stael. *De l'acier trempé.* Zynen wyn temperen. *Tremper son vin.*
Temperen, *v. a.* bast. w. Maetigen. *Modérer, tempérer.* Eenen getemperden geest. *Un esprit modéré.* Eene getemperde locht. *Un air tempéré.*
Tempering van het stael enz., *s. f. Trempe*, s. f.
Tempering, *s. f.* Getemperdheyd. *Tempérament*, s. m. *modération*, s. f.
Temster, *s. f. Dompteuse*, s. f.
Ten *of* tin (*zoekt*) Tin.
Ten, *prep.* NB. *Word meest doór den* dativ. *vertaelt of doór de prep.* en.
B. V. Ten opzigte van hem. *A l'égard de lui.* Ten anker leggen. *Être à l'ancre.* Ten dage voórschreéven. *Au jour marqué ci-dessus.* Ten hemel opvaeren. *Monter au ciel.* Ten twee ueren. *A deux heures.*
Ten eersten. *En premier lieu* of *premièrement.* Ten tweeden. *En second lieu* of *secondement.* Ten goede. *En bonne part.* Ten kwaede. *En mauvaise part.* Ten prooy. *En proie.* Ten toon stellen. *Exposer en vue.*
Ten aenzien van, *adv. Au regard de, par rapport à, en faveur de.*
Ten argsten genomen, *adv. Au pis aller.*
Ten behoeve, *adj.* Toepasselyk. *Applicable.*
Ten eynde, *conj.* Op dat. *Afin que*, reg. *conj.* Ten eynde hy mag begrypen. *Afin qu'il puisse comprendre.*
Ten dien eynde, *adv. A cette fin, pour cet effet, dans cette vue.*
Ten hoogsten, *adv. Tout au plus.* Hy is ten hoogsten dertig jaeren oud. *Il a trente ans tout au plus.*
Ten hoogsten, *adv. Extrémement.* Ik ben u ten hoogsten verpligt. *Je vous suis extrêmement obligé.*
Ten hoogsten, *adv.* Het ergsten genomen. *Au pis aller.*
Ten koste, *prep. Aux dépens*, reg. *gen.* Ten koste van zyn leéven. *Aux dépens de sa vie.*
Ten laetsten, *adv. Enfin.*
Ten minsten, *adv. Au moins.*
Ten naesten by, *adv. A peu près, peu s'en faut.*
Ten noórden, ten oosten enz., *adv. et prep. Au nord, à l'est, du côté du nord, du côté de l'est.*
Ten opzigte, *prep. A l'égard*, reg. *gen.* Ten opzigte van God. *A l'égard de Dieu.*
Ten overstaen, *adv. et prep. En présence.*
Ten tyde, *prep. Du temps*, reg. *gen.* Ten tyde van Alexander. *Du temps d'Alexandre.*
Ten uyterste (*zoekt*) Ten hoogsten.
Ten zy dat, ten waere dat, *conj. A moins que, si ce n'est que*, reg. *conj. à moins que de*, reg. *infin.* Ten zy dat hy sterft. *A moins qu'il ne meure.*
Tenger, *adj.* Teer. *Délicat, ate; foible.*
Tengerheyd, *s. f. Délicatesse, foiblesse*, s. f.
Tenor, *s. m.* Tenorist, midden-stem. (woórd der muziek) *Taille*, s. f. *tenor*, s. m.
Tent, *s. f.* bast. w. *Tente, cabane*, s. f. *pavillon*, s. m.

Digitized by Google

Tente-maeker, *s. m. Faiseur de tentes*, s. m.

Tent-schuyt, *s. f. Coche d'eau*, s. m. *barque couverte*, s. f.

Tent-stok, *s. m.* Stok daer de koorden van eene tent aen gebonden worden. *Piquet*, s. m.

Tent-yzer, *s. n. Sonde*, s. f.
Met het tent-yzer zoeken. *Sonder.*

Tepel, *s. m. Tétin, mamelon, le bout de la mamelle*, s. m.

Tepel-kring, *s. m. Aréole*, s. f.

Ter, *prep.* NB. *Word gemeynelyk oertaelt doór den* dativ. *of doór de prep.* en. *B. V.* Een lyk ter aerde brengen. *Porter un corps en terre.* Ter contrarie. *Au contraire, bien au contraire.* Ter deézer uere. *A cette heure.* Ter dood verwyzen. *Condamner à la mort* of *à mort.* Ter eere des Konings. *A l'honneur du Roi.* Ter gedagtenis van dit mirakel. *En mémoire de ce miracle.* Dat gaet my ter herte. *Cela me va au cœur.* Ter helle nederdaelen. *Descendre aux enfers.* Ter loops. *En courant, en passant.* Ter kwaeder uere. *A la malheure* of *malheureusement.* Ter regter hand, ter slinker hand. *A la droite, à droite, à la main droite, à la gauche, à gauche, à la main gauche.* Ter goeder trouw. *De bonne foi.* Ter goeder uere. *A la bonne heure.* Ter wéreld. *Au monde.* Een kind ter wéreld brengen. *Mettre un enfant au monde.* Niet ter wéreld, niet met allen. *Rien du tout.* Ter zyde. *A côté.*

Ter aerde werpen, *v. a.* Om verre smyten, overhoop werpen. *Terrasser.*

Ter deég, *adv. Bien, comme il faut.*

Ter maend, ter weék, *adv. Par mois, par semaine.*

Ter nauwer nood, *adv.* Nauwelyks. *A peine.*

Ter tyd toe dat, *conj. Jusqu'à ce que*, reg. *conj.* Ter tyd toe dat hy my zal koómen spreéken. *Jusqu'à ce qu'il me vienne parler.*

Ter regter tyd, ten bekwaemen tyde, *adv. A temps, à propos.*

Ter zelver tyd, *adv. Dans le même temps, au même temps, en même temps.*

Ter zee, *adv.* Op zee. *Sur mer.*
Ter wapen roepen. *Crier aux armes.*

Tergen, *v. a. Irriter, tourmenter, provoquer, agacer, braver, défier.*

Tergen, *v. a.* Trotseéren, uyttarten. (gemeynzaem woórd) *Narguer.*

* Terger, *s. m.* tergster, *s. f. Qui irrite, qui excite, qui agace.*

Terging, *s. f. Irritation, provocation*, s. f. *agacement*, s. m.

Terg-woórd, *s. n. Parole piquante, parole choquante*, s. f.

Teriakel (*zoekt*) Triakel.

Term, *s. m.* bast. w. *Terme*, s. m.

Termyn, *s. m.* bast. w. *Terme*, s. m.

Op termyn gaen, *v. n. Quêter, aller à la quête.*

Terpentyn, *s. m. Térébenthine*, s. f.

Terpentyn-boom, *s. m. Térébinthe*, s. m.

Terpentyn-olie, *s. f. Huile de térébenthine*, s. f.

Terras, *s. f.* bast. w. Verheve wandelplaets in eenen hof. *Terrasse*, s. f.

Terstond, *adv. Incontinent, tout-à-l'heure, d'abord, sur le champ.*

Tertiën, tercen. (deel der kerkelyke getyden) *Tierce*, s. f.

Terug, *adv.* Agterwaerts. *En arrière.*
Terug! *Retirez-vous!*

Terug-bekoómen, *v. a. Avoir de retour.*
Ik moet zoo veél terug-bekoómen *of* hebben. *Il me faut autant de retour.*

Terug-blyven, *v. n. Demeurer en arrière, tarder.*

Terug-brengen, *v. a. Rapporter, ramener.*

Terug-denken, *v. n. Réfléchir sur le passé.*

* Terug-douwen *of* terug-dryven, *v. a.* Terug-stooten. *Recogner, repousser.*

Terug-dryving, terug-stooting, *s. f. Répulsion*, s. f.

Terug-eysschen, *v. a. Redemander.*

Terug-gaen, terug-deynzen, terug-wyken, terug-loopen, terug-springen, *v. n. Reculer.*

Het terug-gaen, het agteruyt-springen, het terug-wyken, het terug-loopen, het terug-springen, *s. n. Reculade*, s. f. *reculement*, s. m.

Terug-gaen, *v. n.* Terug-keeren. (woórd der sterre-konst) *Rétrograder.*

Terug-gaende, *adj. Rétrograde.*

Terug-gang, *s. m. Rétrogradation*, s. f.

Terug-geéven, *v. a. Rendre, restituer.*

Terug-gekaetst (*zoekt*) Weérklinkende.

Terug-haelen, *v. a.* Terug-trekken. *Retirer.*

Terug-houden, *v. a. Retenir, arrêter.*

Terug-houdende, *adj.* Ophoudende. (w. der geneés-konst) *Retentif, ive.*

Terug-jaegen, *v. a.* Terug-dryven. *Rechasser.*

Terug-kaetsen, *v. a.* (woórd der natuerkunde) *Réfléchir.*
Den bal terug-kaetsen. *Renvoyer la balle.*

Digitized by Google

Terug-kaetsing, *s.f.* (woórd der natuerkunde) *Répercussion*, s. f.
Terug-keeren, *v. a. Retourner.*
Terug-koómen, *v. n.* Wederkeeren. *Revenir, rebrousser chemin.*
Terug-koómst, *s.f.* Het terug-koómen, het wederkeeren. *Retour*, s. m.
Terug-loopen, *v. n. Remonter.* De rivier loopt terug naer haeren oorsprong. *La rivière remonte vers sa source.*
Terug-loopende, *adj. Qui remonte.* Terug-loopende zenuw. *Nerf recurrent.*
Terug-neémen, *v. a. Reprendre, retirer.*
Terug-reyzen (*zoekt*) Terug-keeren.
* Terug-leyden (*zoekt*) Wederbrengen.
Terug-roepen, *v. a. Contremander.*
Terug-roeping, *s.f. Contremandement*, s. m.
* Terug-smyten, *v. a. Repousser, rejeter.*
Terug-springing, *s.f.* Terug-wyking. *Recul*, s. m. Het terug-springen van het kanon als het afgeschooten word. *Le recul du canon.*
* Terug-stooten, *v. a. Repousser, rejeter.*
Het terug-stooten, *s. n.* (w. der natuerkunde) *Répulsion*, s. f.
Het terug-stooten van het geweér, *s. n. Repoussement*, s. m.
Terug-stootende, *adj.* (w. der natuerkunde) *Répulsif, ive.*
Terug-straelende, *adj* Terug-schynende. (woórd der natuer-kunde) *Réflexe.*
Terug-trekking, *s.f. Reculement*, s. m.
Terug-togt, *s.f.* Contremarsch. *Contremarche*, s. f.
* Terug-trekken, *v. a. Retirer, tirer en arrière.*
Terug-valligheyd, *s f.* (w. van 't regt) *Réversibilité*, s. f.
* Terug-vliegen, *v. n. Revenir en volant.*
Terug-vloeyen, *v. n. Refluer.*
Terug-voordering van ontweldigde *of* gestoóle dingen, *s f.* (w. van 't regt) *Condiction*, s. f.
Terug-werkende, *adj. Rétroactif, ive.*
Terug-werking, *s.f. Rétroaction*, s. f.
Terug-zenden, *v. a. Renvoyer.*
Terug-zending, *s.f.* het terug-zenden, *s. n. Renvoi*, s. m.
* Terug-zwemmen, *v. n. Retourner à la nage.*
Terwe, *s.f. Froment*, s. m.
Terwe-brood, *s. n. Pain de froment*, s. m.
Terwe-meél, *s. n. of* terwe-bloem, *s.f. Farine de froment*, s. f.
Terwyl, *adv.* Ondertusschen. *Cependant, en attendant.* Ik zal hem terwyl gaen zoeken. *En attendant je l'irai chercher.*
Terwyl dat, *conj.* Ondertusschen dat. *Pendant que, tandis que*, reg. *indic.* Terwyl dat gy schryft. *Pendant que vous écrivez.*
Terwyl dat, *conj.* Vermits. *Puisque, vu que*, regeért *indic.* Terwyl dat gy het zoo begeért. *Puisque vous le voulez ainsi.*
Tesch *of* tas, *s.f. Bourse*, s. f.
Tessel *of* Texel. (eyland en haven aen den ingang van de zuyder-zee) *Le Texel*, s. m.
Test, *s.f.* Aerde vuer-pot. *Terrine*, s. f.
Testament, *s. n.* bast. w. *Testament*, s. m. Zyn testament maeken. *Faire son testament.* Een testament breéken. *Révoquer un testament.* By testament. *Par testament.*
Testament, *s. n.* Verbond. *Testament*, s. m. De schriften of het boek van het nieuw verbond. *Le nouveau testament.*
Testamenteél, *adj.* bast. w. *Testamentaire.*
Testament-maeker, *s. m. Testateur*, s. m.
Testament-maekster, *s.f. Testatrice*, s. f.
Testeéren, *v. n.* bast. w. *Tester, faire un testament.*
Teug, *s.f. Trait, coup*, s. m.
Met groote teugen drinken. *Boire à tire-larigot.* (gemeynzaem woórd)
Teugel, *s. m.* Breydel. *Mors, frein*, s. m. *embouchure*, s. f.
Teugelen, *v. a. Refréner, brider, emboucher.* Een peérd teugelen. *Brider un cheval.*
Teugelen, *v. a. Réprimer.* Zyne drift en teugelen. *Réprimer ses passions.*
Teurk enz. (*zoekt*) Turk enz.
Teutonisch, *adj.* bast. w. Duytsch. *Teutonique.* Het teutonisch ordeu. *L'ordre teutonique.*
Tevens (*zoekt*) Teffens *of* seffens.
Text, *s. m.* bast. w. *Texte*, s. m.
Text, *s. m.* (zekere druk-letter) *Gros-romain*, s. m. Dobbelen text. *Trismégiste*, s. m.
Iemand van den text helpen. *Troubler quelqu'un dans son discours.*
Van den text geraeken. *S'égarer de son sujet.*
Thans, *adv.* Nu. *Maintenant, présentement, à présent.*
Theater, *s. m.* bast. w. *Théâtre*, s. m.
Theatyner, theatyner monik, *s. m. Théatin*, s. m.

Thee,

Digitized by Google

Thee, *s. m. Thé*, s. m.
Thee-blad, *s. n.* Thee-bladeren. *Feuille de thé*, s. f.
Thee-blad, *s. n.* Daer men den thee op dient. *Cabaret*, s. m.
Thee-boey, *s. m. Du thé bou*, s. m.
Thee-boom, *s. m. Arbre qui porte le thé*, s. m.
Thee-bus, *s. f. Boite à thé*, s. f.
Thee-doek, *s. m.* thee-doekskeu, *s. n. Linge pour essuyer les tasses*, s. m.
Thee-goed, *s. n.* Koppekens en alles wat noodig is om thee te drinken. *Les tasses*, s. f. plur. Brengt het thee-goed hier. *Apportez ici les tasses.*
Thee-ketel, *s. m.* thee-vaes, *s. f. Bouilloire*, s. s.
Thee-koppeken, *s. n. Tasse*, s. f.
Thee-pot, *s. m.* Trek-pot. *Théière*, s. f. Eenen zilveren thee-pot. *Une théière d'argent.*
Thee-tafel, *s. f. Table à prendre le thé*, s. f.
Thee-verkooper, *s. m. Marchand de thé*, s. m.
Thee-water, *s. n. De l'eau pour le thé*, s. f.
Thee-winkel, *s. m. Boutique où l'on vend du thé*, s. f.
Thema, *s. m* bast. w. *Thème*, s. m.
Theologant, *s. m.* bast. w. *Théologien*, s. m.
Theologie, *s. f.* bast. w. *Théologie*, s. f.
Theologisch, *adj.* bast. w. *Théologique.*
Theriakel (*zoekt*) Triakel.
Thermometer, *s. m.* bast. w. Weer-glas. *Thermomètre*, s. m.
Thesis, *s. f.* bast. w. *Thèse*, s. f.
Thienen. (stad in Braband) *Tillemont* of *Tirlemont*, s. m.
Thol enz. (*zoekt*) Tol enz.
Thomist, *s. m.* Aenkleever der leering van Thomas van Aquinen. *Thomiste*, s. m.
Thonyn, *s. m.* bast. w. (zekeren visch) *Thon*, s. m. Jongen thonyn. *Pelamide*, s. f.
Thuringen *of* Duringen. (land in Duytsland) *Thuringe*, s. f.
Tiber (*zoekt*) Tyber.
Tichel, *s. f. Tuile, tuile plate*, s. f.
Tichel, *s. f.* Houte tichel. *Echandole*, s. f. *esseau*, s. m.
Tichel-bakker, *s. m. Tuilier*, s. m.
Tichel-bakkery, *s. f. Tuilerie*, s. f.
Tichel-dekker, *s. m. Couvreur en tuiles*, s. m.
Tichel-scherf, *s. m. Tuileau*, s. m.
Tien, *adj. Dix.* Hy is tien jaeren oud. *Il a dix ans.*
Tiende, *s. n.* Tiende paert. *Dixième*, s. m. *dixième partie*, s. f. Neémt eene tiende van veertig stuyvers. *Prenez un dixième de quarante sous.*
* Tiende, *s. n.* Het tiende van eene gramme. (nieuw gewigt) *Décigramme*, s. m.
* Tiende, *s. n.* Het tiende van eenen litre. (nieuwe maete) *Décilitre*, s. m.
* Tiende, *s. n.* Het tiende van eenen metre. (nieuwe maete) *Décimètre*, s. m.
* Tiende, *s. n.* Tiende deel van eenen franc. (nieuwe munt) *Décime*, s. m.
* Tienden, *s. f. plur.* Tienden die den Koning trok van de geestelyke goederen. *Décimes*, s. f. plur.
Tiende, *s. f.* Tiende paert van vrugten, van inkoomsten enz. *Dime*, s. f. De tiende betaelen. *Payer la dime.* De tiende ligten. *Lever la dime.*
Tienden van nieuw-beploegde landen, *s. f. plur. Novales*, s. f. plur.
Tiende, *adj.* Tienste. *Dixième.* Het tiende jaer. *La dixième année. NB.* Spreékende van de dagen der maend en van eygen naemen van vorsten, zegt men *dix* in plaets van *dixième.* Den tienden augusti. *Le dix d'août.* Leo den tienden. *Léon dix.*
Aen tienden onderworpen, *adj. Décimable.*
Ten tienden, *adv. Dixièmement.*
Tiende-pagter, *s. m. Dimeur*, s. m.
Tienderhande, *adj. De dix sortes.*
Tienderley, *adj. De dix sortes.*
Tiende-heffer, *s. m. Décimateur*, s. m.
Tien-dobbel, *adj. Dix fois autant, décuple*, s. m. Ik zal het u tien-dobbel wedergeeven. *Je vous rendrai dix fois autant, je vous rendrai le décuple.*
Tien-getal, *s. n.* Een getal van tien. *Dizaine*, s. f.
Tien-jaerig, *adj. Décennal, ale; de dix ans.*
Tien-mael, *adv. Dix fois.*
Tien-man, *s. m.* (zeker magistraet by de oude Romeynen) *Décemvir*, s. m.
Tien-manschap, *s. n. Décemvirat*, s. m.
Tien-tal, *s. n.* Getal van tien. *Dizaine*, s. f.
Tien-tallig, *adj.* Dat tot het getal tien behoort. *Dénaire.* Tien-getal. *Nombre dénaire.*
Tienvoudig (*zoekt*) Tien-dobbel.
Tien-werf, *adv.* Tien-mael. *Dix fois.*
Tier, *s. m. Vigueur, fleur*, s. f. *élément*, s. m. Hy heéft hier geenen tier, hy is hier niet in zynen tier. *Il n'est pas ici dans son élément.*
Tieras (*zoekt*) Tiras.
Tieren, *v. n.* (spreékende van planten enz.) *Réussir.* Die boomen wilden

Digitized by Google

hier niet tieren. *Ces arbres ne réussissent pas ici.*

Tieren, *v. n.* Schreeuwen, groot gerugt maeken. *Tempéter; faire du bruit, faire du vacarme, criailler.*

Tierenteyn, *s. n.* (zekere stoffe) *Tiretaine*, s. f.

Tiger (*zoekt*) Tyger.

'Tik, *s. m. Un petit coup*, s. m. Hy gaf my eenen tik met een stoksken. *Il me donna un petit coup de baguette.*

Tikken, *v. a. Donner un petit coup.*

'Tiktak, *s. m.* (zeker spel) *Trictrac*, s. m.

Tiktak-bord, *s. n. Trictrac*, s. m.

Tiktakken, *v. n.* Tiktak speelen. *Jouer au trictrac.*

Til, *s. n.* Daer is iet op til, daer is iet op handen. *Il se trame quelque chose, il y a quelque chose sur le tapis.*

Til, *s. n.* Duyve-slag. *Trébuchet d'un colombier*, s. m.

Tilbaer, *adj.* Dat opgeheven kan worden. *Qu'on peut soulever, mobile.*

Til-brug (*zoekt*) Val-brug.

'Tillen, *v. a.* Opheffen. *Soulever, élever.*

Timbal, *s. f.* Ketel-trommel. *Timbale*, s. f.

Timbalier, *s. m.* Ketel-trommel-slaeger. *Timbalier*, s. m.

Timmeragie, *s. f.* timmer, *s. m. Charpente, charpenterie*, s. f.

Timmeren, *v. a. Bâtir, construire.*

Timmeren, *v. a.* Timmer-werk maeken. *Charpenter.*

Timmer-gereedschap, *s. n. Outils de charpentier*, s. m. plur.

Timmer-hout, *s. n. Bois de charpente*, s. m.

Timmering (*zoekt*) Timmeragie.

Timmerman, *s. m., plur.* timmerlieden. *Charpentier*, s. m.

Timmermans-baes, *s. m. Maître charpentier*, s. m.

Timmermans-gast, *s. m. Compagnon-charpentier, garçon-charpentier*, s. m.

Timmermans-winkel, *s. m. Boutique de charpentier*, s. f. *atelier*, s. m.

Timmer-werf, *s. f. Attelier, chantier*, s. m.

Timmer-werk, *s. n. Charpente, charpenterie*, s. f.

Timmer-werk daer de klokken van eenen toren aen hangen, *s. n. Beffroi*, s. m.

Timpaen, *s. n.* (raem met perkament of lynwaet bespannen aen eene druk-pers) *Tympan*, s. m.

Tin *of* ten, *s. n. De l'étain*, s. m. Engelsch tin. *De l'étain d'Angleterre.*

Tinne *of* tenne, *adj.* Vän tin. *D'étain.* Eene tenne schotel. *Un plat d'étain.*

Tinne, *s. f.* Het opperste van een gebouw. *Sommet, faîte, pinacle*, s. m. De tinne des tempels. *Le pinacle du temple.*

Tinne-gieter, *s. m. Potier d'étain*, s. m.

Tinne-goed, *s. n.* Tinne-werk. *Vaisselle d'étain*, s. f.

Tinne-kas, *s. f. Armoire*, s. f.

Tintel, *s. m.* Vonk. *Mèche*, s. f. *linge brûlé*, s. m.

Tintel-doos, *s. f.* Vonk-laey. *Fusil*, s. m.

Tintelen, *v. n.* Flikkeren, glinsteren. *Briller, éclater.* De sterren tintelen. *Les étoiles brillent.*

Tintelen (*zoekt*) Toetsen.

Tintelen van koude, *v. n. Avoir l'onglée.* Myne vingers tintelen van de koude. *J'ai l'onglée aux doigts.*

Tintelinq, *s. f.* Flikkering van de sterren enz. *Brillant, éclat*, s. m.

Tinteling van de koude, *s. f. Onglée*, s. f.

Tip, *s. m. Bout, point*, s. m. *pointe*, s. f. De tippen van de vingers. *Les bouts des doigts.* 'T is op het tip van tienen. *Il est sur le point de dix heures.* Den tip van eene kwezel. *La pointe d'une dévote.*

Tippen, *v. a.* Afkorten. *Rogner.*

Tiran enz. (*zoekt*) Tyran enz.

Tiras, *s. n.* Cement. *Du ciment*, s. m.

Tirassen, *v. a.* In tiras leggen. *Cimenter.* Den kelder legt in tiras. *La cave est cimentée.*

Tisaen, *s. n.* bast. w. Gerste-drank, gerste-water. *Tisane*, s. f.

Titel, *s. m.* bast. w. *Titre*, s. m.

Titel, *s. m.* Stip. *Point*, s. m.

Tituleeren, *v. a.* bast. w. *Donner un titre.*

Tob *of* tobbe, *s. f. Cuve*, s. f. *cuvier, baquet*, s. m.

Tobbeken, *s. n. Cuvette, petite cuve*, s. f. *cuveau*, s. m.

Tobbeken *of* warm-oven der goud-draedtrekkers, *s. n. Terrasse*, s. f.

Toch *of* tog, *interj. Donc, je vous en prie.* Komt toch aen. *Venez donc; venez, je vous en prie.* Laet my toch zoo lang niet wagten. *Ne me laissez pas attendre si long-temps, je vous en prie.*

Toch *of* doch, *adv. Pourtant, cependant.* Hy is toch uwen vriend. *Il est pourtant de vos amis.*

Toch *of* doch, *adv. Après tout.* Toch het zyn uwe zaeken. *Après tout ce sont vos affaires.*

Digitized by Google

Todde, *s. f.* Vodde. *Vieilles nippes, guenilles*, s. f. plur.

Toe, *prep. NB.* Word vertaelt doór den *dat.*, en somtyds doór de prep. *jusques.* Waer toe zal dat dienen? *A quoi cela servira-t-il?* Ik kan er niet toe doen. *Je ne puis rien y faire.* Tot daer toe. *Jusques-là.* De zaek is daer toe gekoómen. *L'affaire en est venue jusques-là.*

Toe, *adv. et prep.* Daerenboven. *Par-dessus, par-dessus le marché.* Als gy twintig exemplairen neémt, zult gy er een toe hebben. *Si vous prenez vingt exemplaires, vous en aurez un par-dessus le marché.*

Toe, *adj.* Gesloóten. *Clos, close.*

Toebak enz. (*zoekt*) Tabak enz.

Toebedingen, *v. a. Acheter à condition d'avoir quelque chose par-dessus.*

Toebehooren, *v. n. Appartenir.* Het huys behoort hem toe. *La maison lui appartient.*

Toebehooren, *s. n. Dépendances, appartenances*, s. f. plur. Een huys met al zyn toebehooren. *Une maison avec toutes ses dépendances.*

Toebehoorende, *adj. Appartenant, ante.*

Toebehoorte (*zoekt*) Toebehooren, *s. n.*

Toebereyden, *v. a. Apprêter, préparer;* ook (van spyzen spreékende) *assaisonner.*

Toebereyding, *s. f. Apprêt*, s. m. *préparation*, s. f. ook (van spyzen spreékende) *assaisonnement*, s. m.

Toebereydsel, *s. n. Préparatif, appareil, apprêt*, s. m.

Toebetrouwen, *v. a. Confier.* Ik derf hem dat geheym niet toebetrouwen. *Je n'ose lui confier ce secret.*

Toebinden, *v. a. Lier, fermer.*

* Toebinding, *s. f. Ligature*, s. f. *bandage, lien, ligament*, s. m.

Toebolwerken, *v. a. Barricader.*

Toebrengen, *v. a.* Aenbrengen. *Porter, apporter, amener.* Hy brengt my veél kalanten toe. *Il m'apporte beaucoup de pratiques.*

Toebrengen, *v. a.* Helpen. *Aider, contribuer.* Hy heéft veél toegebragt aen myn verderf. *Il a contribué beaucoup à ma perte.*

Toedammen (*zoekt*) Toedempen.

Toedekken, *v. a. Couvrir.*

Toedelven, *v. a. Combler, remplir de terre.*

Toedempen, *v. a. Combler, remplir.*

Toedienen, *v. a. Servir.*

Toedoen, *v. a.* Sluyten. *Fermer, clorre.* Doet het boek toe. *Fermez le livre.*

Toedoen, *v. a.* Helpen. *Contribuer, aider.* Ik heb er niet weynig toegedaen. *Je n'y ai pas peu contribué.*

Toedoen, *s. n.* Middel, hulp. *Secours, moyen*, s. m. Doór toedoen van eenige vrienden is die zaek gestild. *Cette affaire a été assoupie par le moyen de quelques amis.* 'T is buyten zyn toedoen geschied. *Cela est arrivé sans lui, il n'y a pas contribué, cela ne s'est pas fait par son moyen.*

Toedouwen, *v. a. Pousser, serrer, presser.*

Toedouwen, *v. a.* Verwyten. *Reprocher.*

Toedraegen, *v. a.* Hebben, betoonen. *Avoir, porter.* Iemand veél genegentheyd toedraegen. *Porter de l'affection à quelqu'un, avoir de l'affection pour quelqu'un.*

Zich toedraegen, *v. r.* Gebeuren. *Se faire, se passer*, v. r. *arriver*, v. n. Hoe heéft zich dat toegedraegen? *Comment cela s'est-il fait?*

* Toedringen, *v. a. Comprimer, presser, serrer, resserrer.*

Toedrinken, *v. a.* Eenen dronk toebrengen. *Boire à quelqu'un, porter des santés à quelqu'un.*

Toedrukken, *v. a. Serrer, presser.*

Toeëygenen, *v. a. Attribuer, approprier, adapter, appliquer.* Hy heéft het zich in 't openbaer toegeëygend. *Il se l'est attribué publiquement.*

Toeëygenen, *v. a.* Opdraegen. *Dédier.* Een werk toeëygenen aen iemand. *Dédier un ouvrage à quelqu'un.*

Zich toeëygenen, *v. r.* Zich aenmaetigen. *S'attribuer, s'approprier;* ook (woórd van 't regt) *s'immiscer.* Zich eene erfienis toeëygenen *of* aenmaetigen. *S'immiscer dans une succession.*

Toeëygenende, *adj. Attributif, ive.*

Toeëygening, *s. f.* Opdragt. *Dédicace*, s. f.

Toeëygening, *s. f.* Toeschryving. *Attribution, appropriation*, s. f.

Toeëygening aen God van menschelyke daeden en genegentheden. *Anthropologie.*

Toeëygening eener erffenis. *Immixtion.*

Toegaen, *v. n.* Gesloóten worden. *Se fermer*, v. r. De deur gaet van zelfs toe. *La porte se ferme d'elle-même.*

Dien lek is toegegaen *of* heéft zich gestopt. *Cette voie d'eau a supé.*

Toegaen, *v. n.* Gebeuren. *Se faire, se passer*, v. r. *arriver*, v. n. Hoe is dat toegegaen? *Comment cela s'est-il fait?*

Toegang, *s. m.* Weg. *Passage, abord*, s. m. *avenue*, s. f. Alle de toegangen

Digitized by Google

waeren bezet. *Toutes les avenues étoient gardées.*

Toegang tot iet *of* iemand, *s. n. Accès*, s. m. Toegang hebben tot iemand. *Avoir accès auprès de quelqu'un.*

Toegangkelyk, *adj.* Genaekbaer. *Accessible, abordable.*

Toegebonden, toegebragt, toegedaen, en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Toebinden, toebrengen, toedoen en alle diergelyke *verba.*

Toegedaen, *adj.* Genegen. *Porté, affectionné, ée.* Ik ben hem zeer toegedaen. *Je suis beaucoup porté pour lui, je lui suis extrémement affectionné.*

Toegeëflyk, *adj. Condescendant, ante; traitable, indulgent, ente; complaisant, ante; accommodant, ante; facile.*

Toegeëflykheyd, *s. f. Condescendance, indulgence, complaisance, facilité*, s. f.

Toegeëven, *v. a.* Wat toegeëven op den koop. *Donner quelque chose pardessus le marché.*

Toegeëven, *v. a.* Involgen. *User de condescendance, condescender, avoir de la complaisance* of *de la facilité.* Gy moet uwe kinderen zoo veel niet toegeëven. *Il ne faut pas tant user de condescendance avec vos enfans.*

Toegeëvende, toegeëvendheyd (*zoekt*) toegeëflyk, toegeëflykheyd.

* Toegeëving (*zoekt*) Toegeëflykheyd.

Toegenegen, toegeneygd (*zoekt*) Toegedaen.

Toegenegentheyd, toegeneygtheyd, *s. f. Affection*, s. f.

Toegespen, *v. a. Boucler.*

Toegift, *s. f. Surcroît, surplus*, s. m.

Toegraeven, *v. a. Remplir, combler.*

Toegrendelen, *v. a. Fermer au verrou, verrouiller.* De deur was toegegrendeld. *La porte étoit fermée au verrou.*

Toegroeyen, *v. n. Se fermer*, v. r. Dat gat is toegegroeyd. *Ce trou s'est fermé.*

Toegroeyen, *v. n.* Nog aengroeyen. *Croître encore, continuer de croître, croître toujours.* Dien boom groeyt nog al toe, groeyt nog al aen. *Cet arbre croît toujours.*

Toegrynzen, *v. n.* Iemand leelyk aenzien. *Faire la moue à quelqu'un, grimacer, faire des grimaces.*

Toegrypen, *v. a. Prendre, saisir.*

Toehacken, *v. a. Agrafer, fermer avec des agrafes.*

Toehaelen, *v. a. Tirer, fermer.*

Toehakken, *v. a. Tailler, frapper, donner des coups de sabre etc.*

Toehappen, *v. a. Happer. NB.* De *h* word geaspireërt.

Toehceleu, *v. a. et n. Guérir.*

Toeheyligen, *v. a. Consacrer, dédier.*

Toeheyliging, *s. f. Consécration, dédicace*, s. f.

Toehoorder, *s. m. Auditeur*, s. m.

Toehooren, *v. n.* Toehuysteren. *Ecouter, prêter l'oreille.* Hy hoort neërstig toe. *Il écoute avec attention.*

Toehooren, *v. n.* Toebehooren *Appartenir.* Aen wie behoort dat toe? *A qui cela appartient-il?*

Toehoorende, toebehoorende, *adj. Appartenant, ante.*

Toehoor-plaets, *s. f. Auditoire*, s. m.

Toejuygen *of* toejuychen, *v. n. Applaudir*, reg. *dat.*

* Toejuyger, *s. m. Approbateur, flatteur*, s. m.

Toejuyging *of* toejuyching, *s. f. Applaudissement*, s. m. *acclamation*, s. f.

* Toejuygster, *s. f. Approbatrice, flatteuse*, s. f.

Toekeer, *s. m.* Toevlugt. *Recours, refuge*, s. m. Zynen toekeer neémen tot God. *Avoir recours à Dieu.*

Toekeeren, *v. a. Tourner.* Iemand den rug toekeeren. *Tourner le dos à quelqu'un.*

Toeklemmen, *v. a. Serrer.*

Toeklinken, *v. a. Joindre, fermer, river.*

Toeknikken, *v. a. Faire signe de la tête à quelqu'un.*

Toeknippen, *v. a.* Toesluyten. *Fermer.*

Toeknoopen, *v. a. Nouer, attacher.*

Toeknoppen, *v. a. Boutonner.*

Toekoomen, *v. n.* Bykoomen. *Arriver*, v. n. *se faire, se passer*, v. r. Waer is dat by toegekoómen? *Comment cela s'est-il fait?*

Toekoómen, *v. n.* Behooren. *Appartenir.* Dat huys koómt hem niet toe. *Cette maison ne lui appartient pas.*

Toekoómen, *v. n.* Toebehooren. (woórd van 't regt) *Compéter.*

Toekoómen, *v. n.* Genoeg zyn. *Suffire.* Ik zal niet toekoómen met dat geld. *Cet argent ne me suffira pas.*

Toekoómende, *adj. A venir, futur, ure.* Den toekoómenden tyd. *Le futur, le temps futur, l'avenir.* De toekoómende eeuwen. *Les siècles à venir.*

Toekoómende, *adj.* Aenstaende. *Prochain, aine; qui vient.* De toekoómende weék. *La semaine prochaine.*

Toekoómst, *s. f. Arrivée, venue*, s. f. *avènement*, s. m.

Toekoómstig (*zoekt*) Toekoómende.

Digitized by Google

Toekooyen, *v. a.* (boek-drukkers woórd) *Serrer la forme.*

Toekruyd, *s. n. Fourniture*, s. f. *fines herbes pour mettre sur la salade*, s. f. plur.

Toekyken (*zoekt*) Toezien.

Toelach, *s. m. Sourire, souris*, s. m.

Toelachen, *v. n.* Grimlachen. *Sourire.*

Toelachen, *v. n. Rire*, reg. *dat.* De fortuen lacht hem toe. *La fortune lui rit.*

Toelaeten, *v. a. Permettre.* Ik zal dat niet toelaeten. *Je ne permettrai pas cela.*

Toelaeten, *v. a.* Dulden. *Tolérer, souffrir.* Men is somtyds genoodzaekt cenige misbruyken toe-te-laeten. *Quelquefois on est obligé de souffrir des abus.*

Indien het den tyd toelaet *of* vereyscht. *Si le temps le comporte.*

Dat God niet toelaete. *A Dieu ne plaise.*

Te veél toelaeten aen zyne kinderen. *Donner trop de licence à ses enfans.*

Toelaeting, *s. f. Permission*, s. f.

Toelaeting, *s. f.* Dulding. *Tolérance*, s. f.

Toelaeting, toegeévendheyd (*zoekt*) Toegeéflykheyd.

Toelakken, *v. a. Cacheter, fermer.*

Toelast, *s. m.* Groot vat. *Foudre*, s. m. *grosse futaille*, s. f.

Toeleg, *s. m.* Onderneéming. *Entreprise*, s. f. *dessein*, s. m.

Toeleggen, *v. n.* Voór hebben. *Avoir dessein.* De vyanden leggen toe op de stad. *Les ennemis ont quelque dessein sur la ville.*

Toeleggen, *v. a.* Op iemand *of* op iets toeleggen, tot iemands nadeel iets ondemeémen. *Attenter.*

Toeleggen, *v. a.* Toevouwen. *Plier.*

Toeleggen, *v. a.* Verliezen. *Perdre.* Ik heb mynen ring weér verkogt, ik heb er zes ducaeten aen toegelegt. *J'ai revendu ma bague, j'y ai perdu six ducats.*

Toeleggen, *v. a.* Toestaen. *Accorder.* Wy hebben hem alle jaeren duyzend guldens toegelegt. *Nous lui avons accordé mille florins par an.*

Toeleggen, *v. a.* Bybrengen. *Contribuer.* Ieder zal wat toeleggen om die somme te vinden. *Chacun contribuera de quelque chose pour trouver cette somme.*

Toeleggen, *v. a.* Toesluyten. *Fermer.* Legt de luyken toe. *Fermez les volets.*

Toeleggen, *v. n.* Toegevroózen zyn. *Être fermé par la glace.* De waters leggen toe. *Les canaux sont fermés.*

Toelichten, *v. a. Eclairer.*

Toelonken, *v. a. Lorgner quelqu'un, jeter des œillades à quelqu'un.*

Toelonking, *s. f. Œillade*, s. f.

Toeloop, *s. m. Concours, abord*, s. m. *affluence, foule*, s. f.

Toeloopen, *v. n. Accourir.* Ik kwam toegeloopen op dat gerugt. *J'accourus à ce bruit.*

Toeloopen, *v. n.* (spreékende van den weg) Dien weg loopt toe. *C'est le plus court chemin.*

Toeluysteren, *v. n. Écouter, prêter l'oreille.*

Toemaeken, *v. a.* Toesluyten. *Cacheter, fermer, clorre.* Eene venster toemaeken. *Fermer une fenêtre.* Eenen brief toemaeken. *Cacheter une lettre.*

Toemaeken, *v. a.* Gereed maeken. *Apprêter, préparer.* Spyzen toemaeken. *Apprêter des viandes.*

Zich toemaeken, *v. r.* Zich vuyl maeken. *Se salir, s'accommoder.* Ziet eens hoe dat kind hem toemaekt. *Voyez comme cet enfant s'accommode.*

Toemaeking, *s. f.* Gereed-maeking. *Apprêt*, s. m. *préparation*, s. f. *NB.* In de andere zinnen word het doór het *verbum* vertaelt.

Toemaet, *s. f. Surplus, surcroît, comble*, s. m.

Toemeéten, *v. a. Mesurer.*

Toemetsen *of* toemetselen, *v. a. Murer, fermer.* Eene deur toemetsen. *Murer une porte.*

Toemueren, *v. a. Murer.*

Toen *of* toens, *adv.* In dien tyd. *Alors, en ce temps-là.* Ik was toen nog jong. *J'étois encore jeune alors.*

Toen, *conj. Lorsque, quand*, reg. *ind* Toen ik zag. *Lorsque je vis, quand je vis.*

Toenaem, *s. m.* Bynaem. *Surnom*, s. m. Ik weét zynen naem en zynen toenaem. *Je sais son nom et son surnom.*

Toenaem, *s. m.* Scheldnaem. *Sobriquet*, s. m. Toenaemen geéven. *Donner des sobriquets.*

Toenaemen, *v. a. Surnommer.* Karel toegenaemd den eenvoudigen. *Charles surnommé le simple.*

Toenaeyen, *v. a. Coudre.*

Toenagelen, *v. a. Clouer, fermer.*

Toenecmen, *v. n.* Voorderen. *Avancer*, v. n. *s'avancer*, v. r. *faire des progrès.* Toenecmen in de weétenschappen. *Faire des progrès dans les sciences.*

Toenecmen, *v. n.* Vergrooten, aengroeyen. *Croître, accroître, augmen-*

Digitized by Google

ter, v. n. *s'augmenter*, v. r. De pragt neémt toe. *Le luxe s'augmente.* De dagen neémen toe. *Les jours croissent.*

Toeneéming, *s. f.* Het toeneémen. *Accroissement, progrès*, s. m. *augmentation*, s. f.

Toenesteleu, *v. a. Boucher, fermer.*

Toeneygen, *v. a.* Genegen zyn tot iemand. *Affectionner quelqu'un, avoir de l'affection, avoir du penchant pour quelqu'un, incliner pour quelqu'un.*

Toeneyging, *s. f. Inclination*, s. f.

Toenypen, *v. a. Serrer.*

Myn hert wierd toegeneépen van droefheyd. *J'avois le cœur serré de tristesse.*

Toenyping, *s. f. Serrement*, s. m.

Daer is een volk die zyne vriendschap getuygt doór eene toenyping der hand. *Il est un peuple qui témoigne son amitié par un serrement de main.*

NB. *Serrement* word ook gezeyt van het hert of eene benouwdheyd. *B. V.* Die tyding heéft my eene herts-toenyping veroorzaekt. *Cette nouvelle m'a donné un serrement de cœur.*

Toepad, *s. n. Sentier*, s. m.

Toepaelen, *v. a. Palissader, environner de palissades.*

Toepakken, *v. a. Empaqueter.*

Toepasselyk, *adj.* Ten behoeve. *Applicable.*

Toepassen, *v. a. Appliquer, approprier, adapter.*

Toepassing, *s. f. Application, adaptation*, s. f.

Toeperssen, *v. a. Serrer, presser.*

Toeprangen (*zoekt*) Toeperssen.

Toer, *s. m.* bast. w. *Tour, cours*, s. m. Eenen toer peérlen. *Un tour de perles.* Op den toer ryden. *Aller au cours.* Daer waeren meer als twee honderd koetsen op den toer. *Il y avoit plus de deux cents carrosses au cours.*

Toerekenen, *v. a. Imputer, attribuer.* Die faut zal my toegerekent worden. *Cette faute me sera imputée.*

Toerekening, *s. f. Imputation*, s. f.

Toereyken, *v. a. Donner, tendre.* De hand toereyken aen iemand. *Tendre la main à quelqu'un.*

Toeroepen, *v. a. Crier.* Ik riep hem toe van verre dat gy koómen zoud. *Je lui criois de loin que vous viendriez.*

Toerollen, *v. a. Rouler, mettre en rouleau.*

Toert, *s. f.* bast. w. *Tourte*, s. f.

Toertje, *s. n.* bast. w. *Tartelette*, s. f.

Toertjes-bakker, *s. m. Pâtissier*, s. m.

Toert-pan, *s. m. Tourtière*, s. f.

Toerukken, *v. a. Tirer rudement.*

Toerusten, *v. a. Équiper.*

Toerusting, *s. f. Équipage*, s. m.

Toerusting ten oórlog, *s. f. Armement, appareil de guerre*, s. m. *préparatifs de guerre*, s. m. plur.

Toeryden, *v. n. Aller à cheval, aller.*

Toerygen, *v. a. Lacer.*

Toeschaeteren *of* toeschetteren, *v. a.* Luyd lachen. *Éclater de rire.*

Toeschieten, *v. a.* Schieten naer iet. *Tirer.*

Toeschieten, *v. n.* Toeloopen. *Accourir.*

Toeschieten, *v. a.* Iemand toeschieten, vinnig antwoórd geéven. *Donner un coup de dent à quelqu'un.*

Toeschikken, *v. a. Destiner.* Men heéft hem dat officie niet toegeschikt. *On ne l'a pas destiné à cet office, on ne lui a pas destiné cet office.*

Toeschikken, *v. a.* Zenden. *Envoyer.*

Toeschikking, *s. f. Destination*, s. f.

Toeschreeuwen, *v. a. Crier à quelqu'un.*

Toeschryven, *v. a.* Wyten, toerekenen, toeëygenen. *Imputer, attribuer, référer.* Gy moet God die eer toeschryven. *Il en faut référer l'honneur à Dieu.*

Toeschryving, *s. f.* Toeëygening. *Attribution, imputation*, s. f.

Toeschuyven, *v. a. Fermer, tirer.*

Toeschynen, *v. n. Paroître, sembler.*

Toeslaen, *v. a. Frapper, battre.* Dreygt hem niet, hy zal toeslaen. *Ne le menacez pas, il frappera.*

Toeslaen, *v. a* Den bal toeslaen aen iemand. *Envoyer la balle à quelqu'un.*

Toeslaen, *v. a.* Toedoen. *Fermer, plier.* Ik sloeg het boek toe. *Je fermois le livre.* Ik sloeg den mantel toe. *Je pliois le manteau.*

Toeslaen, *v. a.* Den koop toeslaen. *Conclure le marché, toper.*

Toesluyten, *v. a. Fermer.*

Toesmyten, *v. a. Jeter.* Hy smeét my zynen neus-doek toe. *Il me jeta son mouchoir.*

Toesmyten, *v. a.* Met geweld toesluyten. *Fermer rudement.* Ik smeét de deur toe. *Je fermois rudement la porte.*

Toesnauwen, *v. a.* Eenen snauw geéven aen iemand. *Rabrouer quelqu'un.*

Toespreéken, *v. n. Parler*, reg. *dat.*

Toespringen, *v. n. Sauter.*

Toespykeren, *v. a. Fermer avec des cloux, clouer.*

Toespys, *s. f.* Alle kost die men met brood eét. *Viande*, s. f. *NB.* Het word meest doór een ander woórd vertaelt. *B. V.* Hy eét een stuk brood, hy eét haest nooyt geene toespys. *Il*

Digitized by Google

mange un morceau de pain, rarement il mange autre chose.

Toestaen, *v. a. Accorder, permettre, concéder*, reg. *accus.; consentir*, reg. *dativ.* Zynen vader heeft het toegestaen. *Son père l'a accordé, son père y a consenti.*

Toestaen, *v. a.* Den koop toestaen. *Toper.*

Toestaen, *v. n.* Gesloóten zyn. *Être fermé.* De deur stond toe. *La porte étoit fermée.*

Toestaen, *v. n.* Inwilligen. *Passer.*

't Toestaen, *s. n. Consentement*, s. m. *permission*, s. f. Zonder het toestaen van zynen vader. *Sans le consentement de son père.*

Toestand, *s. m.* Gelegentheyd. *État*, s. m. *situation, conjoncture*, s. f.

Toesteeken, *v. a.* Eenen steek geeven. *Porter un coup, donner des coups d'épée etc.*

Toesteeken, *v. a.* Toenaeyen. *Coudre.*

Toesteeken, *v. a.* Toereyken. *Présenter, tendre, donner.* Hy stak my de hand toe. *Il me présenta la main.*

Toestel, *s. m. Préparatifs*, s. m. plur. *apprêt, appareil*, s. m. Daer word grooten toestel gedaen om den Keyzer te ontfangen. *On fait de grands préparatifs pour l'entrée de l'Empereur.*

Toestel tot den aberdaen-vangst. *Pétricherie*, s. f.

Toestellen, *v. a.* Gereed macken. *Préparer, appréter.*

Toestemmen, *v. a.* Vergunnen, toestaen. *Accorder.*

Toestemmen, *v. a.* Bewilligen. *Consentir, acquiescer, accéder, donner son consentement*, reg. *dativ.* Hy heeft het toegestemt. *Il y a consenti.*

Toestemmer, *s. m. Qui consent, qui approuve, qui est de même avis.*

Toestemming, *s. f. Consentement, acquiescement, agrément, assentiment, aveu*, s. m. *accession*, s. f.

Toestemming, *s. f.* Accoórd, overeenkoómst. *Accord*, s. m.

Toestieren, *v. a.* Toezenden. *Envoyer, adresser.*

Toestooten, *v. a. Pousser.*

Toestoppen, *v. a.* Digt stoppen. *Boucher, fermer.*

Toestrikken, *v. a. Nouer.*

Toetakelen, *v. a.* (schippers w.) *Équiper, agréer.*

Toetakeling, *s. f. Équipage*, s. m.

Toetasten, *v. a. Prendre, saisir.*

Toetellen, *v. a. Compter.*

Toeten, *v. n.* Op den hoórn blaezen. *Corner, sonner du cornet.*

Myne ooren toeten. *Les oreilles me cornent, les oreilles me tintent.*

Toet-hoórn, *s. m. Cornet, cor, cornet à bouquin*, s. m.

Toetreéden, *v. n. Avancer, approcher, marcher.*

Toetreéding, *s. f. Approche*, s. f.

Toetrekken, *v. a. Fermer.* Trekt de deur toe. *Fermez la porte.*

Eenen strik toetrekken. *Serrer un nœud, serrer un lacet.*

Toets, *s. f.* Proef. *Touche, épreuve*, s. f.

Toetsen, *v. a.* Proeven. *Éprouver à la touche.* Het goud is getoetst. *On a éprouvé l'or à la touche.*

Ik moet hem eens toetsen, ik moet hem den pols eens voelen. *Je veux le sonder, je veux lui tâter le pouls.*

Toets-steen, *s. m. Pierre de touche*, s. f.

Toeval, *s. n.* Geval, voórval. *Accident, cas*, s. m.

Toeval in eene ziekte. *Symptôme*, s. m.

Toevallen, *v. n. Se fermer en tombant*, v. r. Het luyk zal toevallen. *La trappe se fermera en tombant*

Toevallen, *v. n.* Te beurt vallen. *Échoir.* Dat deel is my toegevallen. *Ce partage m'est échu.*

Toevallen, *v. n.* Overgaen. *Prendre le parti.* Hy is de vyanden toegevallen. *Il a pris le parti des ennemis.*

Toevallig, *adj.* Gevallig. *Accidentel, elle; casuel, elle; fortuit, ite.*

Toevallig, *adj.* Byvallig. (woórd der geneés-konst) *Symptomatique.*

Toevalligheyd, *s. f. Accident, cas fortuit*, s. m.

Toevalliglyk, *adv. Fortuitement, accidentellement, par accident, par cas fortuit, casuellement.*

Toeven, *v. n. Tarder.*

Toeverlaet, *s. m. Refuge, recours*, s. m.

Toevertrouwen, *v. a. Confier.*

Toevertrouwer, *s. m.* Die zyne zaeken aen iemands zorg toevertrouwt. *Commettant*, s. m.

Toeving, *s. f. Retardement*, s. m.

Toevloed, *s. m. Concours*, s. m. *affluence, foule*, s. f.

Toevloeyen, *v. n. Affluer.*

Toevlugt, *s. m. Recours, refuge*, s. m. Zynen toevlugt neémen tot God. *Avoir recours à Dieu, recourir à Dieu.*

Toevlugt-plaets, *s. f. Asile, lieu de refuge*, s. m.

Toevoegelyk, *adj.* (woórd der spraekkonst) *Adjectif*, adj. et s. m. Het is

Digitized by Google

een toevoegelyk woórd) *C'est un nom adjectif, c'est un adjectif.*
De toevoegelyke wyze der werkwoórden. *Le mode conjonctif des verbes.*
Toevoegen, *v. a.* Geéven. *Donner.*
Toevoegen enz. (*zoekt*) Toepassen enz.
Toevoeging, *s. f. Addition, adjonction,* s. f.
Toevoer, *s. m. Convoi,* s. m. *provisions,* s. f. plur. *communication,* s. f. Den toevoer afsnyden aen eene stad. *Couper la communication à une ville, empêcher qu'il n'y entre des convois, des provisions etc.*
Toevoeren, *v. a. Apporter, amener, conduire.*
Toevoering, *s. f. Transport,* s. m.
Toevoer-schip, *s. n. Vaisseau de transport,* s. m.
Toevouwen, *v. a. Plier.*
Toevriezen, *v. n. Se fermer, se geler, se prendre,* v. r. *geler,* v. n.
Toevringen, *v. a. Tordre.*
Toevullen, *v. a. Remplir, combler.*
Toevyzen, *v. a. Fermer à vis.*
Toewallen, *v. a. Environner de remparts.*
Toewassen (*zoekt*) Toegroeyen.
Toewater, *s. n.* Bevroóze water. *Eau fermée par la glace,* s. f.
Toewelven, *v. a. Voûter.*
Toewenden, *v. a. Tourner.*
* Toewenken, *v. a.* Toestaen. *Accorder, consentir, approuver.*
Toewenschen, *v. a. Souhaiter.*
Toewensching, *s. f. Souhait,* s. m. *vœux,* s. m. plur.
Toewerpen (*zoekt*) Toesmyten.
Toewinden, *v. a. Mettre en rouleau, plier.*
Toewyden, *v. a. Consacrer, dédier.*
Toewyding, *s. f. Consécration, dédicace,* s. f.
Toewyzen, *v. a. Adjuger, décerner, déférer.*
Toewyzen, *v. a.* (oud woórd van 't regt) *Etrousser.*
Toewyzing, *s. f. Adjudication,* s. f.
Toezang, *s. m. Epilogue,* s. m.
Toezegelen, *v. a. Sceller, cacheter.*
* Toezegeling, *s. f. Apposition du sceau, du scellé, du cachet.*
Toezeggen, *v. a.* Beloóven. *Promettre.*
Toezegging, *s. f. Promesse,* s. f.
Toezenden, *v. a. Envoyer, adresser.*
Toezending, *s. f.* Verzending, afzending. *Envoi,* s. m.
Toezien, *v. a. Confier.*
Toezien, *v. n.* Zich wagten voór iemand. *Se donner de garde.*
Toeziender, *s. m. Spectateur,* s. m.
Toezigt, *s. f. Soin,* s. m. *garde,* s. f.
Toffel, *s. f.* Muyl. *Pantoufle, mule,* s. f.
Tog (*zoekt*) Toch.
Togt, *s. m.* Reyze. *Voyage,* s. m. Het schip is uyt op eenen togt. *Le vaisseau est en voyage.*
Togt, *s. m. Marche,* s. f. Togt van een leger. *La marche d'une armée.*
Togt, *s. m.* Onderneéming in den oórlog. *Expédition,* s. f.
Togt, *s. m.* Wind tusschen twee deuren of vensters enz. *Vent coulis,* s. m. Het is niet goed te zitten op den togt. *Les vents coulis sont dangereux.*
Togt, *s. m.* Overtogt, overvaert. *Trajet,* s. m.
Togt (*zoekt*) Lyf-togt.
Togten, *s. m. plur.* Herts-togten, driften. *Passions,* s. f. plur. Zyne togten bedwingen. *Réprimer* of *brider ses passions.*
Togtenaer, *s. m.* Vrugt-gebruyker. *Usufruitier,* s. m.
* Togtenaer van eene erffenis, *s. m.* (w. van 't regt) Erfgenaem met last van overgaef. *Fidéicommissaire,* s. m.
Togtenaeresse, *s. f.* Vrugt-gebruykster. *Usufruitière,* s. f.
Togt-gat, *s. n. Vent coulis,* s. m.
Togt-gat, togt-gat, water-gat in eenen muer; *ook* schiet-gat in eenen muer, *s. m.* (oórlogs-woórd) *Barbacane,* s. f.
* Togt-genieting van eene erffenis, *s. f.* (woórd van 't regt) Erffenis-maeking met last van overgaef. *Fidéicommis,* s. m.
Togtig, *adj.* Windig. *Exposé au vent,* fem. *exposée.*
Togtig, *adj.* Heet. *Ardent, ente; en chaleur.*
Togt-wind, *s. m. Vent coulis,* s. m.
Tol, *s. m.* Passagie-geld. *Douane,* s. f. *péage, droit de passage, barrage,* s. m. Tol geéven. *Payer le péage.*
Tol, *s. m. Tonlieu,* s. m.
Tol *of* top, *s m. Sabot,* s. m.
Tol, *s. m.* Werp-tol, non. *Toupie,* s. f.
Tol-geld, *s. n. Péage, droit de péage,* s. m.
Tol-hek, *s. n. Barrière,* s. f.
Tol-huys, *s. n. Douane,* s. f.
Tolk, *s. m.* Vertaelder. *Interprète, truchemán* of *truchement,* s. m.
Tol-kamer, *s. f. Chambre des tonlieux,* s. f.
Erflaet van de tol-kamer. *Juge de la chambre des tonlieux.*

Digitized by Google

Tollen, *v. n.* Met eenen top speélen. *Jouer au sabot.*
Tollen, *v. n.* Met eene non of werp-top speélen. *Jouer à la toupie.*
Tollenaer, *s. m. Douanier, péager, barrager*, s. m.
Tol-lyst, *s. f. Tarif, rôle*, s. m.
Op de tol-lyst brengen *of* stellen, *v. a. Tarifer.*
Tol-meester, tol-pagter (*zoekt*) Tollenaer.
Tol-schryver, *s. m. Commis de la douane*, s. m.
Tol-vry, *adj. Exempt de péage*, fem. *exempte.*
Tombach, *s. m.* (zeker nagemaekt metael) *Tombac*, s. m.
Tombe, *s. f.* bast. w. Graf-stede. *Tombe*, s. f. *tombeau*, s. m.
Ton, *s. f.* Vat. *Tonneau, baril*, s. m. *tonne*, s. f. Eene ton bier. *Un tonneau de bière.* Eene ton gouds. *Une tonne d'or.*
Eene ton haring. *Une caque de hareng.*
Tontel enz. (*zoekt*) Tintel enz.
Toneel, *s. n. Théâtre*, s. m. Op het toneel koómen. *Monter sur le théâtre.*
Toneel, *s. n.* Deel van een toneel-spel; *ook* de plaets daer het toneel-spel geschied. *Scène*, s. f. Eerste toneel. *Scène première.* Het toneel is te Roomen. *La scène est à Rome.*
Toneelagtig, *adj.* Van het toneel. *Théâtral, ale.*
Toneel-dans, *s. m. Ballet*, s. m.
Toneel-dichter, *s. m. Poète dramatique*, s. m.
Toneel-leêrs, *s. f. Brodequin, cothurne*, s. m.
Toneel-pop, *s. f. Marionnette*, s. f.
Toneel-scherm, toneel-scheén, *s. f. Coulisse*, s. f.
Toneel-speélder, *s. m. Comédien, acteur*, s. m.
Toneel-speélders-loon voór 't vertoonen van een stuk, *s. m. Chambrée*, s. f.
Toneel-speélster, *s. f. Comédienne, actrice*, s. f.
Toneel-spel *of* toneel-stuk, *s. n. Pièce de théâtre*, s. f.
Toneel-zot, *s. m. Bouffon*, s. m.
Tong, *s. f.* (zekeren visch) *Sole*, s. f. Gebakke tongen. *Des soles frites.*
Tong, *s. f. Langue*, s. f. De tong uytsteéken. *Tirer la langue.*
Op de tong ryden. *Amuser le tapis.*
Tong van een slot. *Pêne*, s. m.
Tong van den ploeg. *Frion*, s. m.
't Geéne de tong raekt, *adj. Lingual, ale.*
Met uytsteékende tongen, *adj.* (woórd der wapen-kunde) *Lampassé, ée; langué, ée.*
* Tongeloos, *adj. Qui n'a pas de langue, muet, qui ne peut parler.*
* Tongeloos maeken, *v. a. Rendre muet, fermer la bouche.*
Tongeren. (stad in Luykerland) *Tongres*, s. f.
Tong-klieren, *s. f. plur.* (woórd der ontleéd-kunde) *Glandes linguales*, s. f. plur.
Tong-mede-klinker, *adj. Consonne linguale.*
Tong-neérdrukker, *s. m.* (zeker heelmeesters werktuyg om de tong neder te drukken) *Glossocatoche*, s. m.
Tong-riem, *s. m.* Span-ader. *Filet, ligament sous la langue*, s. m. Dat kind moet van den tong-riem gesneéden worden. *Il faut couper le filet à cet enfant.*
Zy is wel van den tong-riem gesneéden, zy kan wel klappen. *Elle a la langue bien pendue.*
Tongsken, *s. n. Languette*, s. f. Tongsken van den evenaer enz. *Languette d'une balance etc.*
Tonne (*zoekt*) Ton.
Tonneken, *s. n.* Een vatje. *Barillet*, s. m.
Tonne-maeker enz. (*zoekt*) Kuyper enz.
Tonnen, *v. a.* In tonnen doen. *Entonner, mettre dans des tonneaux.*
Haring in tonnen doen. *Encaquer le hareng.*
Tonne-visch, *s. m.* Gezouten visch. *De la morue*, s. f.
Tontine, *s. f.* (zekere lyf-reute) *Tontine*, s. f.
Tonyn, *s. m.* (zekeren visch) *Thon*, s. m.
Toog in eenen winkel, *s. m. Comptoir dans une boutique*, s. f.
Toogen, *v. a.* Toonen. *Montrer.*
Toom, *s. m. Bride*, s. f. In toom houden. *Tenir en bride.* Den vryen toom geéven. *Lâcher la bride.* Den toom van een peêrd kort en sterk houden. *Soutenir un cheval.*
Toomeloos, *adj.* Ongetoomd. *Sans frein, effréné, ée; déréglé, ée.*
Toomeloosheyd, *s. f. Déréglement*, s. m.
Toomen, *v. a. Brider.*
Toomken, *s. n.* (woórd der ry-schoól) Ligten toom. *Bridon*, s. m.
Toon, getuygen (*zoekt*) Getuygen.
Toon, *s. m.* Klank, geluyd. *Ton*, s. m.

Digitized by Google

Eenen valschen toon geéven. *Chanter un faux ton.*

Onvolmaekten halven toon in 't muziek. *Diése* of *diésis*, s. m.

Den hoogsten en leegsten toon van een speél-tuyg of eener stemme. *Diapason*, s. m.

Toon, *s. m.* Vertooning. *Spectacle*, s. m.

Ten toon stellen, *v. a. Exposer.*

Toonbaer, *adj. Qui se peut montrer.*

Toon-bank, *s. f.* Kraem. *Etal*, s. m. plur. *étaux.*

Toon-brooden, *s. n. plur.* (woórd van het oud testament) *Pains de proposition*, s. m. plur.

Toonder, *s. m. Porteur*, s. m. Betaelt aen den toonder deézer. *Payez au porteur de la présente.*

Tooneel, tooneel-dichter enz. (*zoekt*) Toneel, toneel-dichter enz.

Toonen, *v. a.* Wyzen. *Montrer, faire voir.* Ik zal u zyn geschrift toonen. *Je vous montrerai son écriture.*

Zich droevig toonen. *Faire paroître de la tristesse, montrer un air triste.*

Vriendschap toonen, blydschap toonen, genoegen toonen. *Témoigner de l'amitié, témoigner de la joie, témoigner du contentement.*

Toonen, *v. a.* Schynen. *Paroître.* Die stof toont wel. *Cette étoffe paroit bien.*

Toonen, *v. a.* Bewyzen. *Prouver.*

Toonende wyze, *s. f.* (woórd der spraekkonst) Indicativus. *Indicatif*, s. m.

Toon-konst in het muziek, *s. f. Musurgie*, s. f.

Toórn, *s. m.* Gramschap. *Colère, ire*, s. f. *courroux*, s. m.

Toórn (*zoekt*) Toren.

Toórnig, *adj.* Vergramd. *Courroucé, ée; colère, colérique, en courroux, en colère.* Toórnig worden. *Entrer en colère, se mettre en colère, s'aigrir.*

Toórnigheyd (*zoekt*) Toórn.

Toórts, *s. f.* Fakkel. *Torche*, s. f. *flambeau*, s. m.

Toórts-draeger, *s. m. Porteur de torche, porteur de flambeau*, s. m.

Toórs-licht, *s. n. Lumière d'une torche*, s. f.

Tooveraer *of* toovenaer, *s. m. Sorcier, magicien, enchanteur*, s. m.

Tooveraer, *s. m.* Beguychelaer. *Prestigiateur*, s. m. (weynig in gebruyk) Tooveraer die doór kwaede geesten de menschen beledigt. *Goétien*, s. m.

Toover-drank, *s. m. Filtre*, s. m.

Tooveren, *v. n. Exercer la magie, exercer la sorcellerie, être sorcier.*

Ik kan niet tooveren. *Je ne suis pas sorcier.*

Tooveresse, *s. f. Sorcière, enchanteresse, magicienne*, s. f.

Toover-godin, toover-nimf, *s. f. Fée*, s. f.

Tooverheks, *s. f. Sorcière*, s. f.

* Toovering (*zoekt*) Toovery.

Toover-konst, *s. f. Magie*, s. f. *sortiége*, s. m.

Dat de toover-konst om doór kwaede geesten de menschen te beledigen aengaet, *adj. Goétique.*

Toover-konstig, *adj.* Tooverende. *Magique.*

Toover-kragtig, *adj. Talismanique.*

Toover-kruyd, *s. n. Herbe magique*, s. f.

Toover-lanteêrn, *s. f. Lanterne magique*, s. f.

Toover-ring, *s. m. Anneau constellé*, s. m.

Toover-schoól, *s. f. Sabat*, s. m.

Toover-stok, *s. m.* Wichel-roede. *Baguette divinatoire*, s. f.

Toover-teeken, *s. n. Caractère magique*, s. m.

Toover-woórden, *s. n. plur. Paroles magiques*, s. f. plur.

Toovery, *s. f. Magie, sorcellerie*, s. f. *sortiége, charme*, s. m.

Beledigende toovery, *s. f. Goétie*, s. f.

Tooy, *s. f.* tooysel, *s. n.* Cieraed. *Parure*, s. f. *ornemens*, s. m. plur.

Tooyen, *v. a.* Cieren. *Orner, parer.*

Het hair met groote krullen of boekels tooyen. *Marronner.*

Top, *s. m.* top-punt, *s. n.* Het opperste van iet. *Sommet, comble, faite*, s. m. *cime, croupe, créte*, s. f. De toppen der bergen. *Les sommets, les cimes des montagnes.* Verheven tot den hoogsten top van eer. *Monté au faite des honneurs, au comble de la gloire.*

De toppen van de vingers. *Les bouts des doigts*, s. m. plur.

Top, *s. m.* Kinder-top. *Sabot*, s. m.

Top, *s. m.* Kuyf. *Huppe, créte*, s. f. *NB.* De *h* in *huppe* word geäspireért. Eenen vogel met eenen top. *Un oiseau qui porte une huppe.*

Topaes, *s. m.* bast. w. (kostelyk gesteente) *Topaze*, s. f.

Top-gewelf, *s. n. Dôme*, s. m.

Top-kring, *s. m.* (woórd der sterre-k.) *Azimuth*, s. m.

Toppen, *v. a.* De boomen toppen, de toppen der boomen afkappen. *Etéter les arbres.*

Toppen, *v. n.* Met den top speélen. *Jouer au sabot.*

Digitized by Google

Toppenant, *s. f.* Dikke scheeps-brassem-touwen. *Balancines*, s. f. plur,

Top-punt, *s. n.* (woórd der sterre-konst) *Zénith, point vertical*, s. m.

Top-reep, *s. m.* Touw waer mede het geschut word voortgetrokken. (schippers woórd) *Surpente*, s. f.

Top-ring, *s. m.* (woórd der sterre-konst) *Cercle vertical*, s. m., plur. *cercles verticaux.*

Top-staender, *s. m.* Scheeps-vaentje. *Girouette au haut du mât*, s. f.

Top-zeyl, *s. n.* Mars-zeyl. (schippers w.) *Voile de hune*, s. f.

Tor *of* torre, *s. f.* (zeker insecte) *Escarbot*, s. m.

Toren, *s. m. Tour*, s. f. Den toren van sinte Baefs kerk. *La tour de saint Bavon.*

Toren *of* kasteel in 't schaek-spel, *s. m. Roc*, s. m.

Torentje, *s. n. Tourelle*, s. f.

Een kasteel *of* eenen toren met torentjens. *Un château* of *une tour qui a des tourelles*; ook (w. der wapenkunde) *un château donjonné, une tour donjonnée.*

Toren-naeld, *s. f. Aiguille* of *pointe d'un clocher*, s. f.

Toren-wagter, *s. m. Sentinelle de la tour*, s. f.

Torf (*zoekt*) Turf.

Torment, *s. n.* bast. w. Smert, pyniging. *Tourment*, s. m.

Tormenteéren, *v. a.* bast. w. Pynigen. *Tourmenter.*

Tornen, *v. a.* Los-tornen. *Découdre; défaire une couture.*

Gy moet aen die zaek niet tornen. *Il ne faut pas toucher à cela.*

Torssen, *v. a.* Draegen. *Porter.*

Tortel-duyf, *s. f. Tourterelle, tourtre*, s. f.

Toscaen, *s. m.* Toscaensche, *s. f. Toscan, ane*, s. m. et f.

Toscaenen. (land in Italiën) *Toscane*, s. f.

Toscaensch, *adj. Toscan, ane.*

Tot, *prep. A, vers.* Tot wie zal ik spreéken? *A qui parlerai-je?* Tot wie zal ik my keeren? *A qui m'adresserai-je?* Hy keerde zich tot my. *Il se tourna vers moi.*

Tot, *prep.* Te. *A.* Tot Gend. *A Gand.*

Tot, *prep. Jusques, jusqu'à.* Ik heb hem gebragt tot aen zyn huys. *Je l'ai conduit jusques chez lui, jusqu'à son logis.* Tot hier toe. *Jusqu'ici.*

Tot zyn zelven koómen, *v. n. Se remettre*, v. r. *revenir à soi*, v. n.

Tot dat, *conj. Jusqu'à ce que*, regeért *conj.* Tot dat hy wederkoómt. *Jusqu'à ce qu'il revienne.*

Tot mynent, tot uwent, tot zynent, tot haerent. *Chez moi, chez vous, chez lui, chez elle.*

Totebel, *s. f.* (zeker net) *Ableret*, s. m.

Totebel, *s. f.* Vuyle totebel, morssig wyf. *Salope*, s. f.

Tournooy, tournooy-spel, *s. m.* bast. w. *Tournoi*, s. m.

Tournooyen, *v. n.* Men zal er tournooyen. *Il y aura un tournoi.*

Tournooy-plaets, *s. f.* Ren-baen, loop-baen. *Lice*, s. f.

Tourt enz. (*zoekt*) Toert, taert enz.

Touter, *s. m. Brandilloire, escarpolette, balançoire, branloire*, s. f.

Touteren, *v. a.* Beweégen. *Brandiller.*

Toutering, *s. f.* Beweéging. *Brandillement*, s. m.

Touw, *s. f. Corde*, s. f. *cordage*, s. m.

Zwaere touw om 't geschut voort te trekken. *Combleau*, s. m.

Touw waer mede een schip van agter vast ligt. *Croupière*, s. f.

Dikke touw om den meulen-steen op te trekken. *Filoche*, s. f.

Touw-draeyen, touw-maeken. Zeel-draeyen. *Corder.*

Touw-draeyer, touw-slager, *s. m.* Zeel-draeyer. *Cordier*, s. m.

Touw-draeyers plaets, *s. f.* Daer men de touwen draeyt of maekt, zeel-baen. *Corderie*, s. f.

Touwen, *v. a.* Leér touwen *Corroyer.*

Touwken, *s. n.* Koordeke. *Cordelette*, s. f.

Touwe-ring aen de ree-banden, *s. m.* (schippers woórd) *Sauve-raban*, s. m.

Touw-werk op de scheépen enz., *s. n. Cordage, funin*, s. m.

Al het touw-werk op de scheépen. *Manœuvres*, s. m. plur.

Die het touw-werk aen de scheépen doet. *Funeur*, s. m.

Tractaet, *s. n.* bast. w. Verhandeling. *Traité*, s. m.

Tractant, *s. m.* bast. w. Die tracteért. *Qui régale.*

Tracteéren, *v. a. et n.* bast. w. *Régaler, donner un repas.*

Tracteéren, *v. a.* bast. w. Handelen. *Traiter.*

Tractement, *s. n.* bast. w. *Traitement, régal*, s. m.

Tractus in de Misse, *s. m. Trait*, s. m.

Traeg, *adj. Lent, lente; parresseux, euse; tardif, ive.* Hy is traeg. *Il est paresseux.*

Hy is traeg in de beurs *Il est dur à la desserre*, (gemeynzaeme spreék-

Digitized by Google

wyze) *il a de la peine à donner de l'argent* of *à payer.*

Traeg *of* traegelyk, *adv.* *Lentement, tardement.* Dat werk gaet zoo traeg voort. *Cet ouvrage va lentement.* Zeer traeg. (in 't muziek) Zeer langzaem. *Largo.*

Traegheyd, *s. f. Paresse, lenteur,* s. f.

Traelie, *s. f. Treillis,* s. m. *grille,* s. f.

Traelien, *v. a.* Betraelien, met traelien bezetten. *Treillisser.*

Traeli-kant, *s. f. Dentelle à treillis,* s. f.

Traeli-venster, *s. f. Fenêtre avec un treillis, fenêtre à jalousie,* s. f.

Traeli-venster van dunne latjes gemaekt, *s. f. Persienne,* s. f.

Traeli-werk, *s. n. Ouvrage de treillis, treillage,* s. m.

Traen, *s. m. Larme,* s. f. In traenen smelten. *Fondre en larmes.* Traenen laeten, traenen storten, traenen schreyen. *Verser des larmes, répandre des larmes.*

Traen, *s. m.* Walvisch-olie. *Huile de baleine,* s. f.

Traenagtig, *adj.* Dat naer traen riekt. *Qui sent l'huile de baleine.*

Traen-buys, *s. f.* (woórd der ontleédkunde) *Canal lacrymal,* s. m.

Traenen, *v. n.* Schreyen. *Pleurer.*

Traenen-dal, *s. n. Vallée de larmes,* s. f.

Traenen-vatje, *s. n.* Traenen-fles. (by d'oude gebruykt) *Lacrymatoire,* s. m.

Traen-ketel, *s. m. Chaudière à faire de l'huile de baleine,* s. f.

Traen-klier, *s. f.* (woórd der ontleédkunde) *Glande lacrymale,* s. f.

Traen-pyp, *s. f.* (woórd der ontleédkunde) *Fistule lacrymale,* s. f.

Traentje, *s. n.* Kleynen traen. *Lacrymule,* s. f.

Tragten, *v. n.* Poogen. *Tâcher,* v. n. *s'efforcer,* v. r. Ik zal u tragten te voldoen. *Je tâcherai de vous satisfaire.*

Iemands gunst tragten te winnen. *S'efforcer de gagner les bonnes grâces de quelqu'un.*

Tragten, *v. n.* Ergens naer tragten. *Aspirer,* reg. *dat.* Ik tragt naer geene rykdommen. *Je n'aspire point aux richesses.*

Tragting, *s. f.* Pooging. *Effort,* s. m. Alle myne tragtingen zyn vrugteloos geweest. *Tous mes efforts ont été inutiles.*

Traktaet, traktceren enz. (*zoekt*) Tractaet, tracteéren enz.

Tralie enz. (*zoekt*) Traelie enz.

Trans, *s. m.* Omgang van eenen toren enz. *Enceinte,* s. f. *circuit,* s. m.

Translaet, *s. n.* bast. w. Overzetting. *Traduction,* s. f.

Translateéren, *v. a.* bast. w. *Traduire.*

Translateur, *s. m.* bast. w. *Traducteur,* s. m.

Transport, *s. n.* bast. w. *Transport,* s. m.

Transporteéren, *v. a.* bast. w. *Transporter.*

Transport-schip, *s. n. Vaisseau de transport,* s. m.

Transport-wagen, *s. m. Chariot de transport, chariot de bagage,* s. m.

Transsubstantiatie, *s. f.* bast. w. (woórd der gods-geleerdheyd) *Transsubstantiation,* s. f.

Transsubstantieéren, *v. a.* bast. w. *Transsubstantier.*

Trant, *s. m.* Wyze, manier. *Train,* s. m. *coutume, manière, mode,* s. f. Dat is den gemeynen trant. *C'est le train ordinaire.* Den gemeynen traut volgen. *Suivre la mode.*

Trant, *s. m.* Schryf-trant, stiel. *Style,* s. m. Den verheven trant. *Le style sublime, le sublime.*

Trantelen, *v. n.* Heén en weér gaen. *Se promener,* v. r.

Trap, *s. m.* Treéde. *Degré,* s. m. *marche,* s. f. Den toren is dry honderd trappen hoog. *La tour a trois cents degrés de hauteur.* De trappen van den autaer. *Les marches de l'autel.*

Trap, *s. m.* Gevaerlyken trap om af te vallen. *Brise-cou,* s. m.

Trap, *s. m.* De trappen. *Escalier,* s. m. *montée,* s. f. *degrés,* s. m. plur. *marches,* s. f. pl. Men gaet naer boven langs eenen trap. *On monte par un escalier.*

Hy is op den hoogsten trap van eere. *Il est au comble de la gloire, au suprême degré.*

Van trap tot trap, *adv.* Allengskens. *Petit à petit, peu-à-peu.*

Trap-gans, *s. f.* (zekeren gans) *Outarde,* s. f.

Trappen, *v. a. Fouler.* Met voeten trappen. *Fouler aux pieds.*

Trappen, *v. n.* Stampen. *Taper du pied.*

Traps-wyze, *adv. Par degrés.*

Trauwant, *s. m.* Lyf-trauwant. *Hallebardier, satellite,* s. m. *NB.* De *h* in *hallebardier* word geäspireért.

Traweel (*zoekt*) Truweel.

Tred, *s. m.* Gang. *Démarche,* s. f.

Trede, treéde *of* treé, *s. f. Pas,* s. m.

Treé, in winkels, kamers, comptoiren enz., *s. m. Estrade,* s. f.

Digitized by Google

Treé, *s. f.* (zekeren dans-sprong) *Chassé*, s. m.

Treéden, *v. n.* Stappen. *Marcher.*

Treéden, *v. n.* Intreéden. *Entrer.*

Met voeten treéden. *Fouler aux pieds.*

Eene huyd treéden. *Défoncer un cuir.*

Treéft, *s. m.* Dry-voet. *Trépied*, s. m.

Treék, *s. m.* Streék, part. *Tour*, s. m. *niche*, s. f.

Treém *of* tremel, *s. m.* meulen-treém. *Trémie*, s. f.

Treffelyk, *adj.* Braef. *Honnête.* Treffelyke lieden. *D'honnêtes gens.*

Treffelyk, *adj.* Uytsteékende. *Excellent, ente.* Een treffelyk werk. *Un excellent ouvrage.*

Treffelyk, *adv. Fort bien.* Dat is treffelyk gesprooken. *C'est fort bien dit.*

Treffelykheyd, *s. f. Excellence*, s. f.

Treffen, *v. a. Toucher, frapper.* Gy hebt myn hert getroffen. *Vous m'avez touché le cœur.* Hy wierd getroffen van eenen kanons-bal. *Il fut frappé d'un boulet de canon.*

Iemand leévendig treffen. *Piquer quelqu'un au vif.*

Ik heb dat niet wel getroffen. *Je n'ai pas bien rencontré.*

De vrede is getroffen. *La paix est conclue.*

Hy konde den doel niet treffen. *Il ne put toucher au but.*

Hy heéft het wit getroffen, hy heéft zyn oogmerk bereykt. *Il a touché au but, son dessein lui a réussi.*

't Treffen, *s. n.* Het gevegt. *Le combat, le choo*, s. m. Eer het op het treffen kwam. *Avant le combat.*

Treft *of* tregter, *s. m. Entonnoir*, s. m. Door eenen tregter gieten. *Verser par un entonnoir.*

Wyn-steékers-tregter. *Chantepleure*, s. f.

Tregter-vormig, *adj* Tregter-vormige bloem. *Fleur infundibulée.*

Trek, *s. m. Trait, coup*, s. m. Trek van eene pen. *Trait de plume.*

Trek, *s. m.* Aftrek van koopmanschap. *Cours, débit*, s. m. Die koopmanschap heéft nu geenen aftrek. *Cette marchandise n'a point de débit à présent.*

Trek, *s. m.* Ophaeling van een net enz. *Tirée*, s. f. *coup de filet*, s. m.

Konstigen dooreen-gevlogten trek op eene snuyf-doos enz. *Guillochis*, s. m.

Trek, *s. m.* Slag in het kaert-spel. *Levée*, s. f.

Trek, *s. m.* Streék, part. *Tour*, s. m. *niche, tromperie*, s. f. Hy heéft my eenen aerdigen trek gespeélt. *Il m'a fait un joli tour.*

Trek, *s. m.* Trek tot eéten. *Appétit*, s. m. Ik heb geenen trek tot eéten. *Je n'ai point d'appétit.*

Trek, *s. m.* Lust. *Envie*, s. f. Ik heb daer geenen trek toe. *Je n'en ai point envie.*

* Trekagtig, *adj. Qui tire tout à soi.*

Trek-bank der goud-draed-trekkers, *s. f. Argue*, s. f. (spreékt uyt *arg*)

Trek-geld, *s. n. Denier d'enchere*, s. m.

Trekkebekken, *v. n.* (gelyk de duyven doen) *Se béqueter* of *se becqueter*, v. r. *pigeonner*, v. n.

Trekken, *v. a.* Sleuren. *Tirailler.*

Trekken, *v. a.* Tot zich trekken. *Attirer*, v. a. *s'attirer*, v. r. Zyne beleéfdheyd trekt alle herten tot hem. *Sa politesse lui attire tous les cœurs.*

Trekken, iemand in regt trekken (*zoekt*) Betrekken.

Trekken, *v. a. Tirer.* Den degen trekken. *Tirer l'épée.* Eenen wissel-brief trekken. *Tirer une lettre de change.*

Zynen mond tot lachen trekken. *Se mettre à rire.*

Iet in twyffel trekken. *Douter d'une chose, révoquer une chose en doute.*

Den bom of stop uyt een vat trekken. *Débonder.*

Uyt den oven trekken. *Défourner.*

Goud-draed trekken. *Dégrosser.*

Om 't kortste of langste strooytje trekken. *Tirer à la courte paille.*

Trekken, *v. n.* Reyzen, voortgaen. *Aller, marcher.* Hy zal naer Vrankryk trekken. *Il ira en France.* Het leger trekt naer Vlissingen. *L'armée marche vers Flessingue, l'armée est en marche vers Flessingue.*

Trekker, *s. m. Tireur*, s. m.

Trekker *of* kurke-trekker, *s. m. Tire-bouchon*, s. m.

Trekker, *s. m.* Trek-lint, trek-bandekens aen eene beurs, aen eene leérs enz. *Tirant*, s. m.

Trekking, *s. f. Attraction*, s. f. *tirage*, s. m. Trekking van het yzer. *Attraction du fer.* Trekking van eene lotery. *Tirage d'une loterie.*

Trekking van den mond, *s. f. Grimace*, s. m.

Trekking der zenuwen, *s. f. Retirement des nerfs*, s. m.

Trek-lacy, *s. f. Tiroir*, s. m. *layette*, s. f.

Trek-letter, *s. f.* Strik-letter. *Lettre capitale, lettre majuscule*, s. f.

Trek-lyn, *s. f. Corde*, s. f.

Trek-muts, *s. f. Coiffe, cornette*, s. f.

Trek-net, *s. n. Tirasse*, s. f.

Digitized by Google

Trek-peêrd, *s. n. Cheval de trait*, s. m., plur. *chevaux de trait.*
Trek-pen, *s. f. Tire-ligne*, s. m.
Trek-plaester, *s. f. Emplâtre suppuratif*, s. m.
Trek-pot, *s. m.* Theé-pot, *Théière*, s. f.
Trek-schuyt, *s. f. Barque*, s. f. *coche d'eau*, s. m.
Treksel, *s. n.* Aftreksel, afkoóksel. *Infusion*, s. f.
Treksel, *s. n.* Aftreksel van theé met een kruyd dat men vrouwen-hair noemt. *Bavaroise*, s. f.
Trek-tang, *s. f. Tenaille*, s. f.
Trek-vaert, *s. f. Canal*, s. m., plur. *canaux.*
Trek-weg, *s. m. Chemin*, s. m.
Trek-wind, *s. m. Vent coulis*, s. m.
Trek-yzer, *s. n. Filière*, s. f.
Trek-yzer der hoveniers, *s. n. Traçoir*, s. m.
Trek-zaeg, *s. f. Passe-partout*, s. m.
Trek-zeel, *s. n. Corde*, s. f.
Trema, *adj. et subst. m.* (woórd der spraek-konst) Twee punten boven eene vocael (¨). *Tréma*, s. m. et adj.
Tremel, *s. m.* Meulen-tregter. *Trémie*, s. f.
Trens, *s. f.* Luts. *Ganse*, *bride*, s. f.
Trentelen, *v. n.* Heén en weér gaen. *Se promener*, v. r.
Trepaneér-boor, *s. f. Trépan*, s. m.
Trepaneéren, *v. a.* bast. w. *Trépaner.*
Trepaneéring, *s. f.* het trepaneéren, *s. n.* bast. w. *Trépan*, s. m.
Tresoór, *s. m* bast. w. *Trésor*, s. m.
Tresorier, *s. m.* bast. w. *Trésorier*, s. m.
Tresory, *s. f.* bast. w. *Trésorerie*, s. f.
Treur-dicht, *s. n. Élégie*, s. f.
Treur-dichter, *s. m. Poète élégiaque*, s. m.
Treuren, *v. n. S'affliger*, v. r. *gémir*, v. n.
Treur-geestig, *adj. Mélancolique, triste.*
Treur-geestigheyd, *s. f.* Zwaermoedigheyd, droef-geestigheyd. *Mélancolie, tristesse*, s. f.
Treur-gewaed, *s. n. Habit lugubre*, s. m.
Treurig, *adj.* Droevig. *Triste, mélancolique, affligé, ée; lugubre, morose.* My dunkt dat gy treurig zyt. *Vous me paroissez triste.* Eene treurige weduwe. *Une veuve affligée.*
Treurig, *adj. Tragique, funeste, malheureux, euse.* Een treurig eynde. *Une fin tragique.*
Treurigheyd, *s. f.* Droefheyd. *Affliction, tristesse*, s. f.
Treurigly k, *adv.* Op eene bedroefde wyze. *Lugubrement, tristement.*
Treurigly k, *adj.* Op eene treurige wyze. *Tragiquement.*
Treuring, *s. f. Affliction, tristesse*, s. f.
Treur-lied, *s. n. Chanson lugubre*, s. f.
Treur-speélder, *s. m. Acteur tragique*, s. m.
Treur-spel, *s. n. Tragédie*, s. f.
Treur-spel-dichter, *s. m. Poète tragique*, s. m.
Treur-toneel, *s. n. Théâtre tragique*, s. m.
Treyn, *s. m.* bast. w. *Train*, s. m. *suite*, s. f. Eenen grooten treyn van knegten en peêrden. *Un grand train de valets et de chevaux.*
Triakel, *s. m.* bast. w. *De la thériaque*, s. f.
Tribuet, *s. n.* bast. w. *Tribut*, s. m.
Trielie, *s. f.* bast. w. (zeker lynwaet) *Du treillis*, s. m.
Trier. (stad en keurvorstendom in Duytsland) *Trèves*, s. f.
Tril, *s. m.* Op den tril zyn, op den tril gaen. *Courir la prétentaine.*
Trillen, *v. n.* Beéven, schudden, daveren. *Frissonner, trembler, trembloter.*
Trinitaris, *s. m.* (zekere religieuzen) *Trinitaire*, s. m.
Trio, *s. m.* (woórd der muzick) *Trio*, s. m.
Triomf, *s. m.* bast. w. *Triomphe*, s. m.
Triomf-boóg, *s. m. Arc de triomphe, arc triomphal*, s. m., plur. *arcs triomphaux.*
Triomfheérder, *s. m.* bast. w. *Triomphateur*, s. m.
Triomfeéren, *v. n.* bast. w. *Triompher.* Hy triomfeért over alle zyne vyanden. *Il triomphe de tous ses ennemis.*
Triomf-poort (*zoekt*) Triomf-boóg.
Triomf-teekenen, *s. n. plur. Trophées*, s. m. plur.
Triomf-wagen, *s. m. Char de triomphe*, s. m.
Tripolitaen, *s. m.* tripolitaensche, *s. f.* tripolitaensch, *adj. Tripolitain, aine*, s. m. et f. et adj.
Trippelen, *v. n.* Huppelen. *Sautiller.*
Trits, *s. f.* Dry-tal. *Trois.* Eene trits van jaeren. *Trois ans.*
Trits, *s. f.* (woórd van het dobbel-spel) *Rafle*, s. f. Trits van zessen gooyen. *Amener rafle de six.*
Trits, *s. f.* (woórd van 't kaert-spel) *Trois.* Trits van aezen. *Trois as.*
Troebel, *adj.* bast. w. *Trouble.*
Troebeleéren, *v. a.* bast. w. *Troubler.*
Troef, *s. f.* (woórd van 't kaert-spel) *Atout*, s. m. *triomphe*, s. f. Speélt troef. *Jouez un atout.*
Troef-blad, *s. n. La retourne*, s. f.

Digitized by Google

Troep, *s. f.* bast. w. *Troupe*, s. f.

Troep, *s. f.* (schilders en beéld-houwers woórd) Hoop van beélden. *Groupe*, s. m.

Troepen, *s. f. plur.* Soldaeten. *Des troupes*, s. f. plur.

Troeps-wyze, *adv.* By troepen. *Par troupes.*

Troetel (*zoekt*) Troetel-kind.

Troetelaer, *s. m. Cajoleur*, s. m.

Troetelaerster, *s. f. Cajoleuse*, s. f.

Troetelen, *v. a.* Lief koozen. *Caresser, cajoler.*

Troeteling, *s. f. Caresse, cajolerie*, s. f.

Troetel-kind, *s. n. Mignon, enfant gâté, favori*, s. m.

Hy is het troetel-kind der fortuyn, hy is zeer gelukkig. *Il est le favori de la fortune.*

Troeven, *v. n.* Troef speélen. *Jouer un atout.*

Troffel, *s. m.* (metsers werktuyg) Truweel. *Truelle*, s. f.

Trog, *s. m.* Moelie. *Pétrin*, s. m. *huche*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Troggelaer, *s. m.* Bedelaer. *Mendiant, gueux, trucheur, caimand*, s. m.

Troggelaerster, *s. f.* Bedelaerster. *Mendiante, gueuse, trucheuse, caimande*, s. f.

Troggelen, *v. n.* Bedelen. *Gueuser, mendier, caimander, trucher.*

Trok-bal, *s. m. Bille*, s. f.

Trokken, *v. n.* Op de trok-tafel speélen. *Jouer au billard.*

Trok-spel, *s. n. Billard, jeu de billard*, s. m.

Trok-stok, *s. m. Queue*, s. f. Korten trok-stok. *Bistoquet*, s. m.

Trok-tafel, *s. f. Billard*, s. m.

Trom (*zoekt*) Trommel.

Trommel, *s. f. Tambour*, s. m *caisse*, s. f. De trommel slaen. *Battre la caisse.* Met slaende trommel. *Tambour battant.*

Trommel in een uer-werk. *Barillet*, s. m.

Trommelen, *v. n.* Op de trommel slaen. *Battre la caisse, battre le tambour.*

Trommelen, *v. n.* Met de vuysten of iet anders op de tafels, planken enz. groot gerugt maeken; *ook* op kleyne trommeltjes slaen gelyk de kinderen doen. *Tambouriner.*

Trommel-slag, *s. m. Bruit du tambour, son du tambour*, s. m. Men heéft het by trommel-slag bekent gemaekt. *On l'a publié au son du tambour.*

Trommel-slager, *s. m. Tambour*, s. m.

Trommel-stok, trommel-stek, *s. m. Baguette de tambour*, s. f.

Trommeltje, *s. n.* Kinder-trommel. *Tambourin*, s. m.

Trommel-vlies, *s. n.* Een vlies in de ooren. *Tympan*, s. m.

Tromp, *s. f* Snuyt van eenen olifant. *Trompe*, s. f.

Tromp, *s. f.* Jaegers hoórn. *Cornet, cor*, s. m.

Tromp, *s. f.* Een kleyn trompettje. *Trompe*, s. f.

Tromp, *s. f.* Mond van 't geschut. *Bouche* of *embouchure du canon*, s. f.

Trompet, *s. f. Trompette*, s. f. Op de trompet blaezen. *Sonner de la trompette.*

Trompet-geluyd, *s. n. Son de la trompette*, s. m.

Trompetten, *v. n.* Op de trompet blaezen. *Sonner de la trompette.*

Trompetter, *s. m. Trompette*, s. m.

Trom-vlies (*zoekt*) Trommel-vlies.

Tronie, *s. f.* Aengezigt. *Visage*, s. m. *trogne*, s. f. *NB.* Dit laetste word maer om te lachen gezeyt. Eene roode tronie. *Une trogne enluminée.*

Troon, *s. m.* Konings troon. *Trône*, s. m. Op den troon stellen. *Élever sur le trône.*

Eenen Koning van den troon schoppen. *Détrôner un Roi, chasser un Roi de son trône.*

Troonen, *s. m. plur.* (derde order der engelen) *Trônes*, s. m. plur.

Troonen, *v. a.* Aenzetten, aendryven. *Pousser, porter, exciter.* Wie heéft u daer toe getroont? *Qui est-ce qui vous a poussé à cela?*

Troost, *s. m. Consolation*, s. f.

Troost-brief, *s. m. Lettre de consolation*, s. f.

Troosteloos, *adj. Inconsolable.*

Troosteloosheyd, *s. f. Désespoir*, s. m.

Troostelyk, *adj. Consolant, ante.*

Troosten, *v. a. Consoler.*

Trooster, *s. m. Consolateur*, s. m.

Troostersse, *s. f. Consolatrice*, s. f.

* Troosting, *s f. Consolation*, s. f.

Troost-rede, *s f. Consolation*, s. f. *discours consolant*, s. m.

Trop, *s. f.* Troep. *Troupe*, s. f. *troupeau*, s. m. Eene trop soldaeten. *Une troupe de soldats.* Eene tropschaepen. *Un troupeau de moutons.*

Tros, *s. f.* Krygs-bagagie. *Bagage*, s. m.

Tros, *s. f. Grappe*, s. f. Eene tros aelbeziën. *Une grappe de groseilles.*

Tros-boef, tros-jongen, *s. m. Goujat*, s. m.

Tros-peérd, *s. n. Cheval de bagage*, s. m., plur. *chevaux de bagage.*

Digitized by Google

Trots, *adj. Fier, fière; altier, ère; superbe, arrogant, ante.* Eenen trotsen gang. *Une démarche fière.*

Trots, *adj.* Meesteragtig. *Impérieux, euse.*

Trots *of* trotselyk, *adv. Fièrement, arrogamment, altièrement.* Trots antwoórden. *Répondre fièrement.*

Trots *of* trotselyk, *adv.* Meesterlyk. *Impérieusement.*

Trots, *s f.* Trotsheyd. *Fierté, arrogance,* s. f.

Trotseéren, *v. a.* Braveéren. *Braver, insulter.*

Trotseéren, *v. a.* Uytdaegen. *Défier, braver;* ook (gemeynzaem woórd) *incaguer.*

Trotseerder (*zoekt*) Snorker.

Trotsen (*zoekt*) Trotseéren.

Trotsheyd *of* trotsigheyd, *s. f. Arrogance, fierté,* s. f.

* Trotsiglyk (*zoekt*) Trots, *adv.*

Trotten, *v. n.* bast. w. *Trotter.*

Trotter, *s. m.* trotterken, *s. n. Trotteur,* s. m.

Troup (*zoekt*) Troep, trop.

Trout, *s. m.* (zekeren rivier-visch) *Umble,* s. m. (spreékt uyt *omble*)

Trouw, *adj.* Getrouw. *Fidele, loyal, ale.* Eenen trouwen knegt. *Un fidele serviteur.*

Trouw, *s. f. Foi, fidélité,* s. f. Ter goeder trouwe handelen. *Agir de bonne foi.* Iet op trouw verkoopen. *Vendre une chose sur sa parole.*

Trouw, *s. m.* Houwelyk. *Mariage,* s. m. Den trouw breéken. *Rompre le mariage.*

Trouw, *s. m.* Plegtigheyd des houwelyks in de kerk. *Epousailles,* s. f. plur.

Trouwbaer, *adj. Mariable, nubile, en état de se marier.* NB. *Nubile* word maer van dogters gezeyt.

Trouw-belofte, *s. f. Promesse de mariage,* s. f.

Trouw-dag, *s. m. Jour de mariage,* s. m.

Trouw-dicht, *s. n. Épithalame,* s. m.

Trouweloos, *adj. Infidele, perfide, déloyal, ale.*

Trouweloosheyd, *s. f.* Ongetrouwigheyd. *Infidélité, perfidie, déloyauté, malversation,* s. f.

Trouweloosheyd, *s f.* Ontrouw. (spreékende van schippers) *Baratterie,* s. f.

Trouweloosly k, *adv. Infidélement, perfidement, déloyalement.*

Trouweloosly k bedienen, *v. n.* Zyn ampt ongetrouwelyk bedienen. *Malverser.*

Trouwelyk, *adv. Fidelement, loyalement.*

Trouwen, *v. a. Marier.* Den priester die ze getrouwt heéft. *Le prêtre qui les a mariés.*

Trouwen, *v. n.* In egt treéden. *Se marier,* v. r. *épouser,* v. a. Hy is al jong getrouwd. *Il s'est marié bien jeune.*

Trouwen, *v. a.* Uyttrouwen, ten houwelyk geéven. *Marier.* Hy zal al haest zyne dogter uyttrouwen. *Il doit bientôt marier sa fille.*

Eenen persoon van slegteren staet trouwen. *Se mésallier,* v. r.

Hy heéft zyne dogter doen trouwen met eenen persoon van slegteren staet, hy heéft zyne dogter mistrouwt. *Il a mésallié sa fille.*

Voór de tweede of derde mael trouwen. *Convoler en secondes ou en troisiémes noces.*

Trouw-penning, *s. m. Médaille au sujet d'un mariage,* s. f.

Trouw-ring, *s. m. Anneau nuptial,* s. m.

Trouw-schat (*zoekt*) Houwelyks-gifte.

Trouw-stuk (*zoekt*) Trouw-penning.

Troyaensch, *adj. Troyen, enne,* adj. et s. m. et f. De Troyaenen. *Les Troyens.*

Troyen. (eene stad) *Troye,* s. f.

Truggelen enz. (*zoekt*) Troggelen enz.

Truweel, troffel, *s. m.* (metsers werktuyg) *Truelle,* s. f.

St. Truyen. (stad in het land van Luyk) *St. Tron,* s. m.

Tryp, *s. n.* (zekere stoffe) *Panne, peluche,* s. f. Eene trype broek. *Une culotte de panne.*

Tuberoos, *s. f.* bast. w. (zekere bloem) *Tubércuse,* s. f.

Tuf-steen, *s. m. Du tuf,* s. m.

Tugt, *s. f. Discipline,* s. f. *ordre,* s. m. De kerkelyke tugt. *La discipline ecclésiastique.*

Tugteloos, *adj. Indiscipliné, ée.*

Tugteloosheyd, *s. f. Indiscipline,* s. f.

Tugt-huys, *s. n. Maison de correction,* s. f.

Tugtig, *adj. Modeste, bien discipliné, ée; bien élevé, ée.*

Tugtigen, *v. a.* Kastyden, straffen. *Châtier, discipliner.*

Tugtiging, *s. f. Châtiment,* s. m. *punition, discipline,* s. f.

Tugt-meester, *s. m.* (zekere magistraet by de oude Romeynen) *Censeur,* s. m.

Tugt-meesters-ampt, tugt-meesterschap, *s. n. Censure,* s. f.

Tuk, *s. m.* Aerd, geslacht. *Race,* s. f.

Tuk, *adj.* (woórd der hollandsche dichters) Graetig. *Avide.* Tuk op bloed. *Avide de sang.*

Tulband,

Digitized by Google

Tulband, *s. m.* Turksche muts. *Turban*, s. m.

Tulp, *s. f. Tulipe*, s. f.

Tulp met roode en witte streépen. *Fronteval*, s. m.

Geéle tulp. *Bosuel*, s. m.

Tulpe-bol, *s. m. Oignon de tulipe*, s. m.

Tulp-zaed, *s. n. Graine* of *semence de tulipe*, s. f.

Turbit, *s. n.* turbit-wortel, *s. m. Turbuth*, s. m.

Turf, *s. m. De la tourbe*, s. f.

Turf-boer, *s. m. Tourbier*, s. m.

Turf-draeger, *s. m. Porteur de tourbes*, s. m.

Turf-gruys, *s. n.* Turf-molm. *Mottes de tourbes*, s. f. plur.

Turf-kelder, *s. m. Cave à tourbes*, s. f.

Turf-land, *s. n.* Veen-land. *Tourbière*, s. f.

Turf-mand, *s. f. Panier à tourbes*, s. m.

Turf-merkt, *s. f. Marché aux tourbes*, s. m.

Turf-molm (*zoekt*) Turf-gruys.

Turf-schip, *s. n. Bateau à tourbes*, s. m.

Turf-schipper, *s. m. Batelier qui transporte des tourbes*, s. m.

Turf-schuer, *s. f. Grange à tourbes*, s. f.

Turf-schuyt, *s. f. Bateau à tourbes*, s. m.

Turf-spitter, turf-steéker, *s. m. Tourbier, faiseur de tourbes*, s. m.

Turf-veen (*zoekt*) Turf-land.

Turf-verkooper, *s. m. Marchand de tourbes, tourbier*, s. m.

Turf-vuer, *s. n. Feu de tourbes*, s. m.

Turf-zolder, *s. m. Grenier aux tourbes*, s. m.

Turk, *s. m. Turc*, s. m.

Turkinne, *s. f.* Turksche vrouw. *Femme turque*, s. f.

Turkoys, *s. f.* (zekeren kostelyken steen) *Turquoise*, s. f.

Turksch, *adj. Turc, turque; de Turquie.* Een turksch compliment. *Un compliment turc.*

Turksch, *s. n.* De turksche tael. *La langue turque*, s. f.

Op zyn turksch, *adv. A la turque.*

Turks-leêr, *s. n. Maroquin du levant*, s. m.

Turkyen, het turksche ryk. *La Turquie*, s. f. *l'empire des turcs*, s. m.

Turven, *v. n.* Turf opdoen. *Faire provision de tourbes.*

Tusschen, *prep. Entre.* Tusschen ons gezeyt. *Soit dit entre nous.* Tusschen beyde. *Entre deux.* Tusschen licht en donker *Entre chien et loup.*

Tusschendoen, *v. a. Mettre entre deux.*

Tusschengaen, *v. n.* Bemiddelen. *S'interposer, s'entremettre*, v. r.

Tusschengedaen, tusschengegaen, tusschengekoómen en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Tusschendoen, tusschengaen, tusschenkoómen en alle diergelyke *verba.*

Tusschen-geregten, *s. n. pl. Entremets*, s. m. plur.

Tusschen-gespreék, *s. n. Interlocution*, s. f.

Tusschengroeyen, *v. n. Croitre parmi autre chose.*

Tusschenkoómen, *v. n. S'entremettre, s'interposer*, v. r. *intervenir*, v. n.

Tusschenkoómste, *s. f. Entremise, intervention*, s. f.

Tusschenleggen, *v. n. Être situé entre deux, être parmi autre chose.* Een kasteel leggende tusschen twee steden. *Un château situé entre deux villes.* Myne papieren leggen tusschen de uwe. *Mes papiers sont parmi les vôtres.*

Tusschenleyden, *v. a. Conduire entre deux.*

Tusschenloopen, *v. n. Passer parmi les autres.*

Tusschenmengen, *v. a. Entreméler.*

Tusschenplaets, *s f Entre-deux*, s. m.

Tusschenplaets, *s. f.* Tusschen-wydte der ribben in een gebouw. *Solins*, s. m. plur.

Tusschenplanten, *v. a. Planter parmi les autres, planter entre deux.*

Tusschenpoos, *s. f. Intervalle*, s. m.

Tusschenpoos van twee toonen en half in 't muziek. *Quarte*, s. f.

Gelukkige tusschenpoos van eenen krankzinnigen. *Intervalle lucide.*

Tusschenpooten (*zoekt*) Tusschenplanten.

Tusschenrede, *s f. Parenthèse*, s. f.

Tusschenregeéring, *s. f.* tusschenryk, *s. n. Interrègne*, s. m.

Tusschenregel, *s. m.* De spacie tusschen de regels. *Interligne*, s. m.

Tusschenregelig, *adj.* Tusschen de regels. *Interlinéaire.*

Tusschenribbig, *adj.* (woórd der ontleédkunde) *Intercostal, ale.*

Tusschenruymte, *s. f. Espace, intervalle, interstice;* ook (woórd der bouwkunde) *espacement*, s. m.

Tusschenryk (*zoekt*) Tusschenregeéring.

Regent in het tusschenryk, *s. m. Interrex*, s. m. (latynsch woórd)

Tusschenschot, *s. n.* Schutsel. *Cloison*, s. f.

Tusschenschot, *s. n.* (woórd der ontleédkunde) *Diaphragme*, s. m.

Tusschenschryven, *v. a. Écrire entre deux.*

Tusschensnyding, *s. f.* (w. der meét-k.) *Intersection*, s. f.

Digitized by Google

Tusschenspel, *s. n. Intermède*, s. m.
Tusschenspraek, *s. f.* het tusschenspreéken, *s. n. Entremise, intervention, intercession*, s. f.
Tusschensprecken, *v. n. S'entremettre, s'interposer*, v. r.
Tusschensprecékende, *adj.* (woórd van 't regt) Voórbereydende. *Interlocutoire*, adj. et subst. Voórbereydende vonnis. *Arrêt interlocutoire.*
Tusschensprecéker, *s. m.* Middelaer. *Entremetteur, interlocuteur*, s. m.
* Tusschensprecéking (*zoekt*) Tusschenspraek.
Tusschenspreyden, *v. a. Répandre* of *semer entre deux.*
Tusschenspruyten, *v. n. Croître* of *pousser entre deux.*
Tusschenstaen, *v. n. Être entre deux.*
Tusschensteéken, *v. a. Insérer, fourrer entre deux* of *parmi les autres.*
Tusschenstellen, *v. a. Mettre entre deux, interposer.*
Tusschenstelling, *s. f. Interposition, entremise*, s. f.
Tusschenstelling, *s. f.* (w. der spraek-k.) Interjectie. *Interjection*, s. f.
* Tusschensterrig, *adj. Interstellaire.*
Tusschenstroomen, *v. n. Couler entre deux.*
Tusschenstrooyen (*zoekt*) Tusschenspreyden.
Tusschentyd, *s. m. Intervalle*, s. m. ook (latynsch woórd) *ad interim, par intérim.* In dien tusschentyd. *Dans cet intervalle, entretemps.*
Tusschenuytspraek, *s. f.* (woórd van 't regt) Voórbereydende vonnis. *Interlocutoire*, s. m.
Eene tusschenuytspraek geéven, *v. a. Interloquer.*
Tusschenval, *s. m. Accident, obstacle, empêchement*, s. m.
Tusschenvallen, *v. n.* Vallen tusschen twee dingen. *Tomber entre deux choses.*
Tusschenvallen, *v. n.* Overkoómen. *Survenir, arriver.* Men weét niet wat er kan tusschenvallen. *On ne sait pas ce qui peut arriver.*
Tusschenvlieten, *v. n. Couler entre deux.*
Tusschenvlocyen, *v. n. Couler entre deux.*
Tusschenvoegen, *v. a. Joindre, insérer, ajouter.*
Tusschenvonnis, *s. n. Sentence interlocutoire*, s. f.
Tusschenwassen (*zoekt*) Tusschengroeyen.
Tusschenwerpen, *v. a. Jeter entre deux.*
Tusschenwerpsel, *s. n.* (woórd der spraek-konst) Interjectie. *Interjection*, s. f.
Tusschenwydte, *s. f. Distance*, s. f. *espace, intervalle, interstice*, s. m.
Tusschenzaeyen, *v. a. Semer parmi autre chose.*
Tusschenzetsel, *s. n.* (woórd der spraek-konst) *Interjection*, s. f.
Tusschenzetten (*zoekt*) Tusschenstellen.
Tuyg, *s. n.* Gereedschap. *Outil, ustensile, instrument*, s. m. *machine*, s. f.
Tuyg met twee katrollen, *s. n.* Dobbel gescheêr. *Disparte* of *dispate*, s. f.
Tuyg, *s. n.* Scheêr, kussentje, naeldekoker enz. dat aen een keten hangt. *Nippes*, s. f. plur. *garniture*, s. f.
Tuyg, *s. n.* Slegt goed, vodden. *De la drogue*, s. f. *des guenilles*, s. f. plur. *des brimborions*, s. m. plur.
Tuygen van de peêrden, *s. n. plur. Harnois*, s. m. pl. *NB.* De *h* word geäspireért.
Tuygen, *v. n.* Getuygen, betuygen. *Attester une chose, rendre témoignage d'une chose.*
Tuygen, *v. a.* (schippers woórd) Toetakelen. *Équiper.*
Tuyg-huys, *s. n. Arsenal*, s. m., plur. *arsenaux.*
Tuyg-werkelyk, *adj. Mécanique.*
Tuyg-werkelyk, *adv. Mécaniquement.*
Tuyg-werk-kunde, *s. f. Mécanique*, s. f. De tuyg-werk-konsten. *Les arts mécaniques.*
Tuyltje, *s. n. Bouquet, bouquet de fleurs*, s. m.
Tuymelen, *v. n. Culbuter.*
Tuymel-geest, *s. m.* War-geest. *Brouillon*, s. m.
Tuymeling, *s. f. Culbute*, s. f.
Tuyn, *s. m.* Haege. *Haie*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért. Eenen tuyn maeken om eenen hof. *Faire une haie, planter une haie autour d'un jardin.*
Tuyn, *s. m.* Hof. *Jardin*, s. m.
De kap op den tuyn hangen. *Jeter le froc aux orties, quitter le froc.*
Tuynen, *v. a.* Omtuynen. *Environner d'une haie.*
Tuyn-haege (*zoekt*) Tuyn.
Tuyn-man, *s. m.* Hovenier. *Jardinier*, s. m.
Tuyn-spook om de vogels te verjaegen, *s. n. Epouvantail*, s. m.
Tuyn-staek, *s. m. Rame, perche*, s. f.
Tuysschen, *v. n.* Speélen, dobbelen. *Jouer, brelander.*
Tuysscher, *s. m.* tuyschster, *s. f. Joueur, euse ; brelandier, ère*, s. m. et f.
Tuyt, *s. f.* Pyp. *Tuyau*, s. m. Eenen pot met eene tuyt. *Un pot à tuyau.*

Digitized by Google

Tuyt, *s. f.* Punt. *Pointe, corne*, s. f. Eene muts met tuyten. *Un bonnet avec des cornes.*

Tuyt, *s. f.* Hair-vlegt. *Touffe de cheveux*, s. f. *les cheveux*, s. m. plur.

Tuyten, *v. n. Corner, tinter.* Myne ooren tuyten. *Les oreilles me tintent.* Hy weét van tuyten nog van blaezen. *Il ne sait rien.*

Tuyt-hoórn, *s. m. Cornet, cornet à bouquin*, s. m.

Tuyting der ooren, *s. f. Bourdonnement d'oreille, tintement d'oreille*, s. m.

Twaelf, *adj. Douze.* Twaelf ueren. *Douze heures.* Ik heb twaelf ueren aen een stuk geschreéven. *J'ai écrit douze heures de suite. NB.* Twaelf ueren 's middags zegt men *midi*, en twaelf ueren 's nagts *minuit.* 'T is twaelf ueren geslaegen. *Midi est sonné*, en 's nagts *minuit est sonné.*

Twaelfde, *adj. Douzième.* Den twaelfden keer. *La douzième fois. NB.* Spreékende van de dagen der maend of van Koningen enz. die de twaelfde zyn van hunnen naem, zegt men ook *douze* in plaets van *douzième. B. V.* 'T is van daeg den twaelfden. *C'est aujourd'hui le douze.* Karel den XII. *Charles douze.*

Een twaelfde, een twaelfde paert, *s. n. Un douzième*, s. m.

Ten twaelfden, *adv. Douziémement.*

Twaelf-hoek, *s. m.* (woórd der meét-k.) *Dodécagone*, s. m.

Twee, *adj. Deux.* Twee persoonen. *Deux personnes.*

Twee, *s. f. Deux*, s. m. 'T is eene twee. *C'est un deux.*

Twee aen twee, *adv. Deux à deux.*

In twee keeren, *adv. En deux fois.*

Twee-bak, *s. n.* Beschuyt. *Biscuit*, s. m.

Tweebruggen. (hertogdom in Duytsland) *Deux-ponts*, s. m.

Tweede, *adj. Deuxième, second, onde.* Den tweeden february. *Le deuxième de février* of *le deux de février.*

Ten tweeden, *adv. Secondement, en second lieu.*

Tweederhande, tweederley, *adj. De deux sortes.*

Tweedragt, *s. f. Discorde, dissention, brouillerie*, s. f. De tweedragt aenblaezen. *Souffler la discorde.*

Tweedragtig, *adj. Désuni, ie; brouillé, ée.*

Tweedragtigheyd (*zoekt*) Tweedragt.

Tweedragtiglyk, *adv. En discorde, en désunion.*

Tweedragts-appel, *s. m. Pomme de discorde*, s. f.

Twee-gevegt, *s. n. Duel, combat singulier*, s. m. *monomachie*, s. f.

Twee-hoofdig, *adj. A deux têtes.*

Twee-hoórnig, *adj. A deux cornes.*

Twee-jaerig, *adj.* Dat twee jaeren oud is. *De deux ans.*

Twee-klank, twee-klinker, *s. m.* (w. der spraek-konst) *Diphthongue*, s. f.

Twee-leédig, *adj. De deux membres.*

Twee-leédig, *adj.* Twee-tallig. (woórd der cyffer-konst) *Binaire.* Twee-leédig getal. *Nombre binaire.*

Tweeling, *s. m. et f. Jumeau*, adj et s. m. *jumelle*, adj. et s. f. Het zyn tweelingen. *Ce sont des jumeaux* of *des jumelles.* Tweeling-broeders. *Frères jumeaux.* Tweeling-zusters. *Sœurs jumelles.*

Tweeling, *s. m.* (een van de twaelf teekens van den dier-kring) *Les gemeaux*, s. m. plur. De zon is in den tweeling. *Le soleil est aux gemeaux.*

Twee-lyvig, *adj. Qui a deux corps.*

Twee-mael, *adv. Deux fois.*

Twee-man, *s. m.* (zekere magistraet by de oude Romeynen) *Daumvir*, s. m.

Twee-manschap, *s. n. Duumvirat*, s. m.

Tweern, *s. m.* Getwynd garen. *Du fil retors*, s. m.

Tweérnen, *v. a.* Twynen. *Retordre.*

Twee-slagtig, *adj.* Van tweederleyen aerd. *Hermaphrodite*, adj. et subst.

Twee-slagtig, *adj.* Dat uyt twee taelen getrokken is. *Hibride.*

Twee-schelpig, *adj.* Twee-schulpig. *Ostracé, ée.* De twee-schelpige vissehen, als mossels, oesters enz. *Les poissons qui sont couverts de deux écailles. Les ostraces.* Hier is *ostracé* een *subst.*

Twee-snydende, *adj. A deux tranchans.*

Twee-spalt, twee-spaltig enz. (*zoekt*) Tweedragt, tweedragtig enz

Twee-spraek, *s. f. Dialogue*, s. m.

Twee-stryd, *s. m. Duel, combat singulier*, s. m.

Twee-vervig, *adj. De deux différentes couleurs.*

Twee-voetig, *adj. Bipède, à deux pieds.*

Twee-vormig, *adj. De deux formes différentes.*

Tweevoudig, *adj. Double.*

Tweevoudigheyd, *s. f. Duplicité*, s. f.

Twee-weg, *s. m.* Kruys-weg. *Carrefour*, s. m.

Twee-werf, *adv. Deux fois.*

Twee-zang, *s. m. Duo*, s. m.

Tweezinnig, *adj. Equivoque.*

Tweezinnigheyd, *s. f. Equivoque*, s. m.

Twintig, *adj. Vingt.*

Twintig-jaerig, *adj. De vingt ans.*

Digitized by Google

Twintig-mael, *adv. Vingt fois.*
Twintigste, *adj. Vingtième.* Den twintigsten Koning. *Le vingtième Roi. NB.* Spreékende van de dagen der maend, zegt men ook *vingt* in de plaets van *vingtième.* 'T is van daeg den twintigsten. *C'est aujourd'hui le vingt, c'est aujourd'hui le vingtième.*
Twintigste, *s. n.* Twintigste paert. *Un vingtième*, s. m. *la vingtième partie*, s. f.
Twintig-tal, *s. n.* Een getal van twintig. *Vingtaine*, s. f.
Twist, *s. m.* Geschil. *Dispute, querelle, altercation, contention, brouillerie, contestation*, s. f. *débat, démêlé, différent*, s. m.
Twist over de woórden, *s. m. Logomachie*, s. f.
Twist zoeken, twist zaeyen. *Semer des querelles.*
Twistaglig, *adj. Querelleur, euse; contentieux, euse.*
Twistelyk, betwistelyk, *adj. Disputable.*
Twisten, *v. n. Quereller, disputer, contester.* Over eene zaek twisten. *Disputer sur une affaire.*
Hy twist met ider een. *Il querelle tout le monde.*
Ongenadig twisten *of* kyven. *Disputer à tue-tête.*
Twister, *s. m. Disputeur, querelleur, chicaneur*, s. m.
Twister, *s. m.* Eenen die argumenteért in een dispuet. *Argumentant*, s. m.
Twist-gierig, *adj. Querelleur, euse; qui aime à disputer, processif, ive; chicanier, ère; contentieux, euse.*
Twistgierigen aerd. *Humeur brouillonne*, s. f.
Twist-gierigen mensch. *Tison*, s. m.
Twist-gierigen, *s. m. Argumentateur*, s. m.
Twist-gierigheyd, *s. f. Chicane*, s. f.
Twistig (*zoekt*) Twist-gierig.
Twist-maeker, *s. m.* twist-maekster, *s. f. Esprit turbulent, boute-feu, brouillon*, s. m. *brouillonne*, s. f.
Twist-rede, twist-redeneéring, *s. f. Argumentation, dispute, controverse*, s. f.
Twist-redenaer, *s. m. Argumentant*, s. m.
Twist-redenen, *v. n. Disputer, argumenter.*
Twist-scheyder, *s. m. Arbitre*, s. m.
Twist-scheyding, *s. f. Arbitrage*, s. m.
Twist-schrift, *s. n. Dispute, controverse*, s. f. *écrit polémique*, s. m.
Twist-stoóker *of* twist-zoeker (*zoekt*) Twist-maeker.
Twist-zoekende, *adj.* Scheur-maekende. *Dyscole.*
Twist-zugt, twist-zugtig (*zoekt*) Twist-gierigheyd, twist-gierig.
Twyffel, *s. n. Doute*, s. m. Daer is geen twyffel aen. *Il n'y a pas de doute.* Zonder twyffel. *Sans doute.*
Twyffelaer, *s. m.* Philosoóph die alles in twyffel trekt. *Pyrrhonien, sceptique*, s. m.
Twyffelagtig, *adj. Incertain, aine; douteux, euse; ambigu, ue.* De zaek is twyffelagtig. *La chose est douteuse.*
Twyffelagtig, *adv.* Twyffelagtiglyk. *Incertainement, d'une manière douteuse, ambigument.* Hy spreékt er heel twyffelagtig af. *Il en parle d'une manière fort douteuse.*
Twyffelagtigheyd, *s. f. Doute*, s. m. *incertitude*, s. f.
Twyffelen, *v. n. Douter*, reg. *gen.* Ik twyffel er niet aen. *Je n'en doute pas.*
Twyffeling, *s. f. Doute*, s. m.
Twyffelmoedig, *adj. Chancelant, ante; inquiet, ète.*
Twyffelmoedigheyd, *s. f. Inquiétude, incertitude*, s. f.
Twyffelzinnig, *adj.* Dobbelzinnig. *Équivoque.*
Twyn, *s. n.* Getwynd garen. *Du fil retors*, s. m.
Twynder, *s. m. Tordeur*, s. m.
Twynen, *v. a. Retordre, tordre.*
't Twynen, *s. n. Le tordage*, s. m.
Twyn-molen, *s. m. Moulin à retordre*, s. m.
Twynster, *s. f. Tordeuse*, s. f.
Ty, *s. n.* Gety van water. *Marée*, s. f.
Hy heéft het ty laeten verloopen. *Il a laissé passer la marée.*
Tyber, *s. m.* (rivier in Italiën) *Le Tibre*, s. m.
Tyd, *s. m. Temps*, s. m. Men moet zich schikken naer den tyd. *Il faut s'accommoder au temps.* 'T is tyd. *Il est temps.*
Ten tyde van Alexander. *Du temps d'Alexandre.*
Den tyd van 't jaer, *s. m. La saison*, s. f.
Met ter tyd, *adv. Avec le temps.*
Van alle tyden, *adv. De tout temps.*
Van tyd tot tyd, *adv. De temps en temps.*
Ter regte tyd, *adv. A temps, bien à propos.*
Binnen dien tyd, *adv. Dans ce temps-là.*
Ter zelver tyd, *adv. En même temps.*
Ter tyd toe dat, *conj. Jusqu'à ce que*, reg. *conj.*
T'allen tyde, *adv. En tout temps.*

Digitized by Google

By tyds, *adv.* Vroeg. *De bonne heure.*
Buyten tyds, *adv.* Ontydig. *Hors de saison, mal à propos. NB.* De *h* word geäspireert.
Tyd-begin, *s. n.* tyd-stelling, *s. f.* tyd-wortel, *s. m.* (woórden der tyd-rekening) *Époque, ère*, s. f.
Tyd-boek, *s. n.* Chronyk. *Chronique*, s. f.
Voltooyende tyd-boeken des H. Schrifts, *s. n. plur. Paralipomènes*, s. m. pl.
Tydeloos, *s f.* (zekere herft-bloem) *Colchique*, s. m.
Tydelyk, *adj.* Vergankelyk. *Temporel, elle; passager, ère; périssable.* Tydelyke goederen. *Des biens temporels.*
Tydelyk, *adv. Temporellement.*
't Tydelyk, *s. n. Temporalité*, s. f. *le temporel*, s. m.
Tydelyk, *adv.* By tyds. *A temps, de bonne heure.* Gy moet wat tydelyk koómen. *Il faut venir de bonne heure.*
Tyd-genoót, *s. m. Contemporain*, s. m.
Tydig, *adj. Qui vient en son temps.*
Tyding, *s. f. Nouvelle*, s. f.
Tyd-korting, *s. f. Passe-temps, amusement*, s. m.
Tyd-kunde, *s. f. Chronologie*, s. f.
Tyd-meéter, *s. m.* Als uer-werk, zonne-wyzer enz. *Chronomètre*, s. m. (spreékt uyt *kronomètre*)
Tyd-naeld, *s. f. Pyramide*, s. f. *obélisque*, s. m.
Tyd-perk, *s. n. Période*, s. f.
Tyd-register, *s. n. Table chronologique*, s. f.
Tyd-rekenaer, tyd-reken-kundigen, *s. m. Chronologiste*, s. m.
Tyd-rekening, tyd-reken-kunde, *s. f. Chronologie*, s. f.
De juliaensche tyd-rekening. *La période julienne.*
Tyd-schrift, *s. n.* Tyd-veérs. *Chronogramme*, s. m.
Tyd-stip (*zoekt*) Tyd-begin.
Tyd-verdryf, *s. n. Passe-temps, divertissement, amusement*, s. m.
Tyd-verdryvende, *adj. Amusant, ante.*
Tyd-verkwisting, *s. f. Perte de temps*, s. f.
Tyd-veélies, *s. n. Perte de temps*, s. f.
Tyd-voeging der werk-woórden, *s. f.* (woórd der spraek-konst) *Conjugaison*, s. f.
Tyd winnen, uytstellen, vertoeven. *Temporiser*, v. n.
Tyd-winner, *s. m.* Uytstelder, vertoever. *Temporiseur*, s. m.
Tyd-winning, *s. f.* Uytstel, vertoeving. *Temporisement*, s. m.
Tyd-wortel (*zoekt*) Tyd-begin.
Tyd-wyzer, *s. m. Almanach, calendrier, annuaire*, s. m.
Tyen *of* tygen, *v. n.* Aengaen. *S'en aller*, v. r.
Op de vlugt tyen. *Prendre la fuite, montrer ses talons.*
Tyger, *s. m.* (eene vreede beest) *Tigre*, s. m.
Tygers-vel, *s. n. Peau de tigre*, s. f.
Tygerinne, *s. f. Tigresse*, s. f.
Tyk, *s. f.* Bedde-tyk. *Coutil*, s. m.
Soórt van tyk. *De la flaine*, s. f.
Ty-kavelen, *v. n.* (schippers woórd) *Calculer les marées.*
Ty-kaveling, *s. f.* het ty-kavelen, *s. n. Calcul des marées*, s. m.
Tyk-weéver, *s. m. Coutier, faiseur de coutils*, s. m.
Tyloos, *s. f.* (zekere bloem) *Fleur printanière*, s. f.
Tym *of* tymis, *s. m.* (zeker kruyd) *Du thym*, s. m.
Wilden tym, *s. m.* Kwendel, onze lieve Vrouwe bed-stroóy. *Serpolet*, s. m.
Tyran, *s. m.* bast. w. *Tyran*, s. m.
Tyrannig, *adj.* bast. w. *Tyrannique.*
Tyranniglyk, *adv.* bast. w. *Tyranniquement.*
Tyranniseéren, *v. a.* bast. w. *Tyranniser.*
Tyrannie, *s. f.* bast. w. *Tyrannie*, s. f.
Tytel, *s. m.* bast. w. *Titre.*
Tytel-blad, *s. n. Le titre, le frontispice d'un livre*, s. m.
Tytel-plaet *of* tytel-print, *s. f. Taille-douce d'un titre*, s. f.
Ty-weg, *s. m.* De plaets daer het ty op zyn snelste is. *Le fil de la marée*, s. m.

Digitized by Google

U

U UWE

U, *subst. fem.* Een-en-twintigste letter van den *A B C.*

In 't romeynsch cyffer-getal doet deéze letter U vyf.

U, *pron. pers. Vous.* Ik heb het u gevraegt. *Je vous l'ai demandé.* Het is voór u. *C'est pour vous.* NB. Spreékende in *singulari*, en met persoonen die veél minder zyn als wy, of daer wy in de grootste gemeynzaemheyd mede leéven, ook in de dicht-konst, dan zegt men ook *te* en *toi* in de plaets van *vous. B. V.* Hy bemint u. *Il t'aime.* 'T is voór u. *C'est pour toi.*

Uer, *s. f. Heure*, s. f. 'T is eene uer geleden. *Il y a une heure.* 'T is twee ueren. *Il est deux heures.* Ik heb dry ueren lang gegaen. *J'ai marché pendant trois heures.*

Uer, *s. f.* (spreékende van de distantie) *Lieue*, s. f. Brussel is tien ueren van hier. *Bruxelles est à dix lieues d'ici.* (spreékt uyt *Brusselles*) Eene halve uer van de stad. *A une demi lieue de la ville.*

Ter goeder uere, *adv. A la bonne heure, bien à propos.*

Uer-glas, *s. n.* Zand-looper. *Sable*, s. m.

Uer-glas, *s. n.* Water-uer-glas. *Clepsidre*, s. f.

Uer-werk, *s. n. Horloge*, s. f.

Uer-werk-maeker enz. (*zoekt*) Horlogie-maeker enz.

Uer-wyzer, *s. m. Aiguille d'un cadran*, s. f.

Ulster. (land in Irland) *Ultonie*, s. f.

Universiteyt, *s. f.* bast. w. Hooge schoól. *Université*, s. f.

Unster, *s. f.* Weég-haek. *Crochet, peson*, s. m. *romaine*, s. f.

Uper, uperken, *s. n.* (halve pint) *Chopine*, s. f.

Uwen, uwe, uw, *pron. poss. Votre*, plur. *vos.* Uwen meester, uwe meesters. *Votre maitre*, plur. *vos maitres.* Den uwen, de uwe. *Le vôtre, la vôtre*, plur. *les votres.*

Uwen, uwe, uw, *pron. poss. Ton, ta*, plur. *tes.* NB. *Ton* is voór het masc., *ta* voór het fem. *Ton père.*

UWE UYT

Uwen vader. *Ta mère.* Uwe moeder. Maer *ton* word ook gebruykt voór het *fem.*, als het begint met eene vocael of stomme *h. B. V. Ton ame.* Uwe ziel. *Ton haleine.* Uwen aessem.

Den uwen, de uwe, het uwe. *Le tien, la tienne*, plur. *les tiens, les tiennes. NB.* Alle deéze *pronomina* worden maer gebruykt in *singulari*, voór eerst in de dicht-konst, ten tweeden als men spreékt tot menschen die veél minder zyn als wy, of daer wy zeer gemeynzaem mede leéven, anders moet men altyd de voórgaende *pronomina votre* en *vos* gebruyken.

Uyen, *s. m.* Ajuyn. *Oignon*, s. m.

Uyer, *s. m. Mamelle de vache*, s. f.

Uyl, *s. m. Hibou*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Uylespiegel, *s. m. Espiègle*, s. m.

Uylespiegels parten, *s. f. plur. Espiègleries*, s. f. plur.

Een uyltje vangen. *Faire la méridienne.*

Uyt, *prep.* (teeken van den *ablat.*) *De, du, de la, des.* Dat koómt uyt de Oost-Indiën. *Cela vient des Indes.* Hy viel uyt den hemel. *Il tomba du ciel.* Uyt de stad gaen. *Sortir de la ville.* Uyt alle myne magt. *De toute ma force.*

Uyt, *prep.* Buyten. *Hors. NB.* De *h* word geäspireért. Uyt de stad. *Hors de la ville.* Uyt ten huyze. *Hors de la maison.*

Uyt, *prep. Par.* Uyt vriendschap. *Par amitié.* Uyt haet. *Par haine.* Uyt liefde. *Par amour.* Uyt last van mynen vader. *Par ordre de mon père.*

Mynheer is uyt. *Monsieur est sorti.* De keérs is uyt, het vuer is uyt. *La chandelle est éteinte, le feu est éteint.* De flesch is uyt. *La bouteille est vide.* Den kerken-dienst is uyt. *On sort de l'église.* De weék is uyt. *La semaine est finie.*

Uyt wat oorzaek. *Pour quelle cause.* Uyt oorzaek van. *A cause de.*

Uytaessemen, *v. a.* Uytademen. *Souffler, respirer.*

Zynen laetsten snik uytaessemen.

Digitized by Google

Expirer, rendre l'ame, pousser son dernier soupir.

Uytaesseming *of* uytademing, *s. f. Souffle*, s. m. *respiration*, s. f.

Uytbannen, *v. a. Exiler, bannir, reléguer.*

Uytbanning, *s. f. Exil, bannissement*, s. m.

Uytbanning van een jaer, *s. f. Abannation*, s. f.

* Uytbarsten (*zoekt*) Uytbersten.

* Uytbarsting (*zoekt*) Uytbersting.

Uytbazuynen, *v. a. Publier au son des trompettes* of *à son de trompe.*

Uytbeélden, *v. a. Représenter, figurer.*

Uytbeélding, *s. f.* uytbeéldsel, *s. n. Figure, représentation*, s. f.

Uytbersten, *v. n. Éclater.* Myne gramschap zal uytbersten. *Ma colère va éclater.*

Uytbersten in traenen, *v. n. Fondre en larmes.*

Uytbersting, *s. f. NB.* word doór het *verbum* vertaelt.

Uytblaezen, *v. a. Souffler, éteindre.* De keêrs uytblaezen. *Souffler la chandelle.*

Den aessem uytblaezen. *Rendre l'ame, expirer, rendre le dernier soupir.*

Uytblaezing, *s. f. Souffle*, s. m.

Uytbliksemen, *v. a. Lancer des foudres.* Den kerkelyken ban uytbliksemen tegen iemand. *Lancer contre quelqu'un les foudres de l'excommunication.*

Uytblinken, *v. n. Éclater, briller.*

Uytblusschen, *v. a.* Uytdooven, uytdoen. *Éteindre, étouffer.* Zyn leéven is uytgebluscht. *Il est mort, il a rendu l'ame.*

Uytblussching, *s. f.* Uytdooving. *Extinction*, s. f. De uytblussching van het vuer. *L'extinction du feu.*

Uytblyven, *v. n. Tarder à venir, tarder à revenir, ne pas venir.* Hy blyft zoo lang uyt. *Il tarde à venir.* Ik zal niet lang uytblyven. *Je ne tarderai guère à revenir, je serai de retour bientôt.* Hy blyft uyt. *Il ne vient pas.*

Uyt de stad blyven. *Rester hors de la ville.*

Uytblyving, *s. f.* Het uytblyven. *Retardement*, s. m.

Uytboenen, *v. a. Oter en frottant* of *à force de frotter.* Daer zyn plekken in den vloer, ik zal ze er uytboenen. *Il y a des taches au plancher, je les ôterai à force de frotter.*

Uytboenen, *v. a.* Wegjaegen. *Chasser.* Ik zal hem het huys uytboenen. *Je le chasserai de la maison; je lui ferai vider la maison; je lui ferai dégager la maison.*

Uytboezemen, *v. a. Exhaler.*

Uytbooren, *v. a. Caver, creuser.*

Een stuk geschut uytbooren. *Aléser un canon.*

Uytboorsel, *s. n. Ce qui tombe de ce qu'on fore ou qu'on perce avec un vilebrequin.*

Uytboorsel van een stuk geschut, *s. n. Alésure*, s. f.

Uytborgen, *v. a. Vendre à crédit.*

Uytbortelen, *v. n. Jaillir, rejaillir, bouillonner.*

Uytborteling, *s. f. Bouillonnement, rejaillissement*, s. m.

Uytbotsen, *v. a.* Uytstooten. *Pousser dehors, chasser.*

Uytbotten, *v. a.* Uytspruyten, knoppen schieten. *Bourgeonner, pousser, boutonner, rejeter.*

Op nieuws uytbotten. *Rebourgeonner.*

Uytbotting, *s. f. Bourgeonnement, rejet*, s. m.

Uytbraeken, *v. a. Vomir, rejeter, rendre.* Lasteringen uytbraeken. *Vomir des injures.* Zyne gal uytbraeken tegen iemand. *Décharger sa bile sur quelqu'un.*

Uytbraeking, *s. f.* uytbraeksel, *s. n. Vomissement, dégobillis*, s. m.

Uytbranden, *v. a. Brûler, purifier* of *nettoyer par le feu.*

Uytbranding, *s. f. Purification par le feu*, s. f. *nettoyement par le feu*, s. m. *NB.* Word meest door het *verbum* vertaelt.

Uytbreéken, *v. a. Abattre, casser, rompre.* Eene venster uytbreéken. *Rompre une fenêtre.*

Tyd uytbreéken. *Se donner du loisir, trouver le temps.*

Uytbreéken, *v. n. Sortir.* Het koude zweet brak hem uyt. *Une sueur froide lui sortit du corps.*

Uytbreéken, *v. n.* Uyt de gevangenis breéken. *S'évader*, v. r. *forcer la prison.*

Uytbreéking, *s. f.* Ontvlugting, ontsnapping. *Évasion*, s. f.

Uytbreéking uyt de gevangenis, *s. f. Bris de prison*, s. m.

Uytbrengen, *v. a.* Uytvoeren. *Emporter, porter, exporter, mener, conduire hors du pays, hors de la ville etc.* Zy brengen al het koórn uyt. *Ils emportent tout le blé.*

Uytbrengen, *v. a.* Ontdekken. *Découvrir.* Hoe is die moord uytgebragt? *Comment a-t-on découvert ce meurtre?*

Digitized by Google

Uytbreyden, *v. a.* Vergrooten. *Amplifier.*

Uytbreyder, *s. m.* Vergrooter, die de zaek te veél vergroot. *Amplificateur*, s. m.

Uytbreyding, *s. f.* Vergrooting. *Amplification*, s. f.

* Uytbroeden (*zoekt*) Uytbroeyen.

* Uytbroedsel, *s. n. Couvée*, s. f.

Uytbroeyen, *v. a. Couver, faire éclorre.*

Uytbroeysel, *s. n. Couvée*, s. f.

Uytbyten, *v. a. Emporter.* Den hond heéft een stuk uyt myn been gebeéten. *Le chien m'a emporté une partie de la jambe.*

Uytcyfferen, *v. a. Calculer, compter, supputer.*

Uytcyffering, *s. f. Calcul*, s. m. *supputation*, s. f.

Uytdaeg-brief, *s. m.* uytdaeging tot een twee-gevegt, *s. f. Cartel*, s. m.

Uytdaegen, *v. a. Défier, provoquer.*

Uytdaeger, *s. m. Qui défie, qui provoque.*

Uytdaeging, *s. f. Défi, appel*, s. m.

Uytdampen (*zoekt*) Uytwaessemen.

Uytdamping, *s. f. Perspiration*, s. f.

Uytdeelder, *s. m. Distributeur, dispensateur*, s. m.

Uytdeelen, *v. a. Distribuer, donner.*

Uytdeelig, uytdeelende, *adj. Distributif, ive.*

Uytdeeling, *s. f. Distribution, répartition*, s. f.

Uytdeelster, *s. f. Distributrice*, s. f.

Uytdelven (*zoekt*) Uytgraeven.

Uytdeylen enz. (*zoekt*) Uytdeelen enz.

Uytdienen, *v. a.* Zynen tyd uytdienen. *Finir* of *achever ses années de service.*

Uytdienen, *v. n.* Versleéten zyn. *Etre usé.* Dat kleed heéft uytgedient. *Cet habit est usé.*

Uytdoen, *v. a.* Uytblusschen. *Eteindre.* De keérs uytdoen. *Eteindre la chandelle.*

Uytdoen, *v. a. Oter.* Zyne kleeren uytdoen. *Oter ses habits, se déshabiller.* Zyne schoenen uytdoen. *Oter ses souliers, se déchausser.* Plekken uytdoen. *Oter des taches.*

Uytdoen, *v. a.* Uytwisschen. *Effacer. biffer.* Doet die cyffers uyt. *Effacez ces chiffres.*

Eene rekening op het boek uytdoen. *Rayer un compte.* Doet dien post uyt. *Rayez cet article.*

Uytdoen dat te veél is in eenen zak, schip enz. *Survider.*

Het mark *of* teeken uytdoen. *Démarquer.*

Smeér *of* vette plekken uytdoen. *Dégraisser.*

Het uytdoen van vette plekken. *Le dégraissement.*

Uytdoender, *s. m.* Die vette plekken uytdoet. *Dégraisseur*, s. m.

Uytdompen *of* uytdooven, *v. a. Éteindre, étouffer.*

Uytdooven enz. (*zoekt*) Uytblusschen enz.

Uytdossen, *v. a.* Kleeden. *Habiller.*

Uytdouwen enz. (*zoekt*) Uytdrukken enz.

Uytdraegen, *v. a.* Uytbrengen. *Porter dehors.*

Uytdraeger, *s. m.* Oude-kleer-verkooper. *Fripier*, s. m.

Uytdraegster, *s. f. Fripière*, s. f.

Uytdraeyen, *v. a. Faire sortir.*

Hy weét er zich altyd uyt-te-draeyen. *Il sait toujours se tirer d'affaire.*

Uytdringen, *v. a. Pousser dehors.*

Uytdrinken, *v. a.* Leég maeken. *Vider.* Drinkt het glas uyt. *Videz le verre.* Uyt drinken, drinken uyt een glas, drinken uyt een koppeken enz. *Boire dans un verre, boire dans une tasse etc.*

Uytdroogen, *s. n. Se sécher*, v. r. *devenir sec, tarir*, v. n.

Uytdrooging, *s. f.* NB. *Word door het* verbum *vertaelt.*

Uytdrooging, *s. f.* Uytbranding van het zout. *Décrépitation*, s. f.

Uytdrooging, *s. f.* (woórd der scheykonst) *Exsiccation*, s. f.

Uytdrukkelyk, *adj. Exprès, esse.* Een uytdrukkelyk bevel. *Un ordre exprès.*

Uytdrukkelyk, *adv. Expressément.* Hy heéft het uytdrukkelyk bevoólen. *Il l'a commandé expressément.*

Uytdrukken, *v. n. Exprimer* Het sap uyt citroenen drukken. *Exprimer le jus des citrons, presser des citrons.* Zyne gedagten uytdrukken. *Exprimer ses pensées.* Hy drukt zich wel uyt. *Il s'exprime nettement.*

Uytdrukken, *v. a.* Afschilderen, verbeélden. *Dépeindre.* Hy heéft hem naer 't leéven uytgedrukt. *Il l'a dépeint d'après nature.*

Uytdrukking, *s. f.* Uytperssing van sap. *Expression*, s. f.

Uytdrukking, *s. f.* Woórd, spraek. *Expression*, s. f. Zyne uytdrukkingen zyn kragtig. *Ses expressions sont fortes.*

Uytdruksel (*zoekt*) Uytdrukking.

Uytdruppen, uytdruypen, *v. n. Degoutter*, v. n. *s'égoutter*, v. r.

Uytdryven, *v. a. Chasser.*

Eene pin met geweld uytdryven. *Déchasser.*

Uytdryving, *s. f. Expulsion*, s. f.

Uytdryving der kwaede vogten, *s. f. Excrétion*, s. f.

Digitized by Google

Uytdryving, *s. f.* (woórd der natuer-k.) *Explosion*, s. f.

Uytduyden, *v. a. Expliquer, faire connoitre.*

Uytduyding, *s. f. Explication*, s. f.

Uytdyen *of* uytdygen, *v. n.* Zwellen. *S'enfler*, v. r.

Uytdying *of* uytdyging, *s. f. Enflure*, s. f.

Uyteéten, *v. a.* Leég-eéten. *Vider.* De schotel uyteéten. *Vider le plat.*

Uyteéten, *v. a.* Uytknaegen. *Ronger, manger.* Dat kleed is uytgeéten van de mot. *Cet habit est rongé de la teigne.*

Zich uyten, *v. r. S'expliquer, s'exprimer.*

Uyterlyk, *adj.* Uytwendig. *Extérieur, eure.* Uyterlyke hoedanigheden. *Qualités extérieures.*

't Uyterlyk, *s. n. L'extérieur*, s. m. Naer het uyterlyk oórdeelen. *Juger par l'extérieur.*

Uyterlyk, *adv.* Naer 't uyterlyk. *Extérieurement, à l'extérieur.* Uyterlyk is hy godvrugtig. *Extérieurement il est dévot.*

Uyterlyk, *adv.* Ten uyterste. *Au plus tard.* Hy zal morgen koómen, of uyterlyk overmorgen. *Il viendra demain, ou au plus tard après demain.*

Uytermaeten, *adv. Extrémement.* Uytermaeten droevig. *Extrémement affligé.*

Uyterste, *adj.* Laetste, verste. *Dernier, ère; le plus éloigné, le plus reculé*, fem. *la plus éloignée, la plus reculée.* Den uytersten prys. *Le dernier prix.* De uyterste gewesten. *Les contrées les plus éloignées* of *les plus reculées.*

Uyterste, *adj.* Hoogste. *Extrême.* In den uytersten nood. *A l'extrémité.* Het uyterste perykel. *Un péril extrême.* De uyterste armoede. *Une extrême pauvreté.* Op het uyterste leggen, ter dood toe krank zyn. *Être malade à l'extrémité.*

De vier uyterste des mensch. *Les quatre fins dernières de l'homme.*

Uytersten wille, *s. m. Testament*, s. m.

Ten uytersten, *adv. Extrêmement.* Ik ben u ten uytersten verpligt. *Je vous suis extrêmement obligé.*

Ten uyterste, *adv.* Ten langste. *Au plus tard.* Ten uyterste morgen zal hy hier zyn. *Demain au plus tard il sera ici.*

Uyterste-zalving, *s. f.* Het H. Olysel. (een sacrament) *Extrême-onction*, s. f.

Uytetsen, *v. a. Graver.*

Uyteynde, *s. n. Fin*, s. f.

Uyteysschen, *v. a.* Uytdaegen. *Défier, provoquer.*

Tot een twee-gevegt uyteysschen. *Appeler en duel.*

Uyteyssching, *s. f. Défi, appel*, s. m.

Uytfazelen, *v. a. Éfaufiler.*

Uytfluyten, *v. a. Siffler.*

Uytgael (*zoekt*) Uytgaeve.

Uytgaen, *v. n. Sortir.* Hy ging uyt de kamer. *Il sortit de la chambre.* Men gaet uyt de kerk. *On sort de l'église.*

Uytgaen, *v. n.* Eyndigen. *Se terminer*, v. r. *finir*, v. n. De woórden die uytgaen met eene *e. Les mots qui se terminent en* e.

Uytgaen, *v. n.* Uytgeblusscht worden. *S'éteindre*, v. r. Het vuer is uytgegaen. *Le feu s'est éteint.*

Uytgaen, *v. n.* Uytgedaen worden. *S'effacer*, v. r. Die letters zyn uytgegaen. *Ces lettres sont effacées.*

Uytgaen, laeten uytgaen, *v. a.* In 't licht geéven. *Publier, faire publier.* Hy heéft een boek laeten uytgaen. *Il a publié un livre.* Den Koning heéft een bevel laeten uytgaen. *Le Roi a fait publier une ordonnance.*

't Uytgaen, *s. n. Sortie*, s. f. In 't uytgaen van de kerk. *A la sortie de l'église, en sortant de l'église, au sortir de l'église.*

Uytgaende regten, *s. n. plur. Droits de sortie*, s. m. plur. De inkomende en uytgaende regten betaelen. *Payer les droits d'entrée et sortie.*

Uytgaeve, *s. f. Dépense*, s. f. De uytgaeve is grooter als de inkoómst. *La dépense monte plus haut que la recette.*

Kleyne uytgaeven die men niet rekent, *s. f. plur. Faux-frais*, s. m. plur.

Uytgaeve, *s. f.* In 't licht geéving. *Publication, édition*, s. f. NB. *Dit laetste word maer van boeken gezeyt.* De tweede uytgaeve van een boek. *La seconde édition d'un livre.*

Uytgalmen, *v. a. Faire retentir.* Ik hebbe uwen lof over-al uytgegalmt. *J'ai fait retentir par-tout vos louanges.*

Uytgalmen, *v. a. Aspirer.* Eene letter uytgalmen. *Aspirer une lettre.*

Uytgalming, *s. f. Aspiration*, s. f. De *h* is maer eene uytgalming. *L'h n'est qu'une aspiration.*

Uytgalming, *s. f. Retentissement*, s. m.

Uytgang, *s. m. Sortie, issue*, s. f. Dien hof heéft twee uytgangen. *Ce jardin a deux issues.*

Uytgang van eene zaek, *s. m.* Den uytval *of* uytslag. *Succès, événement*, s. m. *issue*, s. f. Den uytgang van

Digitized by Google

eene zaek verwagten. *Attendre l'issue d'une affaire.*

Uytgang der woórden, *s. m. Terminaison*, s. f.

Uytgang, *s. m.* Eynde. *Fin*, s. f. Met den uytgang van de maend. *A la fin du mois.*

Uytgeäessemd, uytgebannen, uytgebeéld, uytgebeéten en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Uytaessemen, uytbannen, uytbeelden, uytbyten en alle diergelyke *verba.*

Uytgeboógen (*zoekt*) Bol-rond.

Uytgeesselen, *v. a.* Met geesselen verdryven. *Chasser à coups de fouet.*

Uytgeéven, *v. a. Dépenser, donner.* Veel geld uytgeéven. *Dépenser beaucoup.*

Uytgeéven, *v. a.* In 't licht geéven. *Publier.* Hy heéft een boek uytgegeéven. *Il a publié un livre.*

Een geraedsel uytgeéven. *Proposer une énigme.*

De brieven uytgeéven. *Distribuer les lettres.*

Zich ergens voór uytgeéven, *v. r. Se faire passer.* Hy geéft zich uyt voór eenen officier. *Il se fait passer pour officier, il veut passer pour officier.*

Zich ergens voór uytgeéven, *v. r.* (spreékende van zaeken) Zich ergens van beroemen. *Se vanter*, reg. *gen.* Ik geéf er my niet voór uyt. *Je ne m'en vante pas.*

Uytgeéver, *s. m. Qui donne, qui dépense, qui distribue.*

Uytgeéver van een boek, *s. m. Éditeur*, s. m.

Uytgeéver van afgezet geld, *s. m. Billonneur*, s. m.

Uytgeéving (*zoekt*) Uytgaeve.

* Uytgekken enz. (*zoekt*) Uytjouwen.

Uytgegroeid, *adj.* Uytgehold. *Cannelé, ée.*

Uytgehold (*zoekt*) Uytgegroefd.

Uytgehold stuk berg-stoffe. *Ambouti*e, s. f.

Uytgehold, *adj.* Ronduytgesneéden. *Échancré, ée ;* ook (zilver-smids w.) *écolleté, ée.*

Uytgelaeten, *adj.* Buytenspoórig. *Extravagant, ante.*

Uytgelaeten van blydschap, *adj. Ravi de joie*, fem. *ravie ; transporté de joie*, fem. *transportée.* Uytgelaeten van gramschap. *Transporté de colère.*

Uytgelaetendheyd, *s. f.* Buytenspoórigheyd. *Extravagance*, s. f.

Uytgelaetendheyd van vreugd, van gramschap enz., *s. f. Transport de joie, transporté de colère etc.*, s. m.

Uytgeleerd, *adj.* Volleerd. *Consommé dans les sciences* of *dans l'étude, qui a achevé ses études.*

Uytgeley doen, uytgeleyden, *v. a. Reconduire quelqu'un.*

Uytgeleézen, *adj.* Uytgezogt. *Choisi, ie ; d'élite.* Uytgeleéze troepen. *Des troupes choisies, des troupes d'élite, l'élite des troupes.*

Uytgeleézen, *adj.* Treffelyk. *Excellent, ente* Een uytgeleéze werk. *Un ouvrage excellent.*

Uytgeleézendheyd, *s. f. Excellence*, s. f.

Uytgenomen, *prep.* Behalven, uytgezondert. *A la réserve, excepté, non compris, hormis. NB.* Over het gebruyk van 't woórd *excepté*, ziet den Franschen Dictionnaire. Hy heéft alle zyne goederen verloóren, uytgenomen een kleyn huysken. *Il a perdu tous ses biens, à la réserve d'une petite maison.*

Uytgesloten, *adv.* Met uytsluyting. *Exclusivement.*

Uytgestrekt, *adj. Étendu, ue.* Zulk eene uytgestrekte magt. *Un pouvoir si étendu.*

Wyd uytgestrekt land. *Vaste pays.*

Uytgestrektheyd, *s. f. Étendue*, s. f. *volume*, s. m. Uytgestrektheyd der vlerken van eenen vogel. *Envergure.* Verdrietige uytgestrektheyd eener redevoeringe *Prolixité*, s. f.

Uytgeteêrd, *adj.* Die de teêring heéft. *Étique.*

Uytgieten, *v. a.* Uytstorten. *Répandre, verser, épancher, épandre.*

Uytgieting, *s. f. Épanchement*, s. m. *effusion*, s. f.

Uytgift (*zoekt*) Uytgaeve.

Uytgisten, *v. n. Fermenter, lever.*

Uytglinsteren, *v. n. Éclater.*

Uytglippen *of* uytglyden, *v. n. Glisser.*

* Uytglipping *of* uytglyding, *s. f. Glissement*, s. m.

Uytgooyen, *v. a. Jeter.* Gooyt dat de kamer uyt. *Jetez cela hors de la chambre.*

Uytgooyen, *v. a.* Breéken. *Casser.* De glazen uytgooyen. *Casser les vitres.*

Uytgraeven, *v. a. Creuser, caver, déterrer.* Waer zyn die schatten uytgegraeven? *Où a-t-on déterré ces trésors ?*

De doode lichaemen uytgraeven. *Exhumer les cadavres.*

Eenen gragt of eene rivier uytgraeven, *v. n. Draguer.*

Uytgraeving, *s. f.* NB. *Word doór een verbum vertaelt. B. V.* Naer de uyt-

Digitized by Google

graeving van zoo veéle schatten. *Après avoir déterré tant de trésors.*

Uytgraeving van doode lichaemen. *Exhumation.*

Uytgroeven, *v. a.* Uythollen. *Canneler.* Eenen pielaer uytgroeven. *Canneler une colonne.*

Uytgroeyen, *v. n.* Uytspruyten. *Sortir, venir, germer, pousser.*

Uytgroeyen, uyt zyne kleeren groeyen, *v. n.* Ik ben uyt dat kleed gegroeyd. *Cet habit m'est devenu trop petit.*

Uytgrypen, *v. a. Prendre.*

Uythaelen, *v. a. Tirer, retirer.*

Uythakken, *v. a. Couper.*

Uythang-berd, *s. n. Enseigne*, s. f. *écriteau*, s. m.

NB. Het eerste word gebruykt als het zelve, eenen mensch, een dier enz. in schildering of anderzins verbeéld. *B. V.* Wat uythang-berd heéft de herberg waer gy van spreékt? den keyzer, den gouden leeuw. *Quelle enseigne a l'auberge dont vous parlez? l'enseigne de l'empereur, du lion d'or.*

Het tweede word gebruykt als het niet is dan een schrift. *B. V.* Hy heéft het volgende uythang-berd boven zyne deure gestelt: fransche en vlaemsche schoól. *Il a mis l'écriteau suivant au-dessus de sa porte: école françoise et flamande.*

Uythang-berd, *s. n.* berd dat men uythangt om te doen zien dat een huys te koopen is, eene kamer te hueren enz. *Écriteau*, s. m.

Uythangen, *v. a. Pendre.* Eenen doek uythangen aen de venster. *Pendre un linge à la fenêtre.* Wat hangt er uyt? wat is 't voór een uythang-berd? *Quelle enseigne y a-t-il?*

Uytharden, *v. a.* Uytstaen, lyden. *Endurer, souffrir, supporter.*

Uythebben, *v. n. Avoir fini.*

Uytheémsch, *adj. et s. m. et f.* Vremd, vremdeling. *Étranger, ère*, adj. et s. m. et f.

Uythelpen, *v. a. Tirer, sauver, délivrer.*

Uythoek, *s. m.* Kaep. *Pointe*, s. f. *cap, promontoire*, s. m.

Uythollen, *v. a. Creuser, caver.*

Een stuk berg-stoffe uythollen. *Ambontir.* Een stuk zilver uythollen. *Retraindre.*

Uytholsel (*zoekt*) Uytsnydsel.

Uythongeren, *v. a. Affamer.*

Uythongering, *s. f. Famine*, s. f.

Uythooren, *v. a.* Iemand uythooren. *Tirer les vers du nez à quelqu'un.*

Uythoózen, *v. a.* Uytscheppen. *Vider avec une écope.*

Uythouden, *v. a.* Beletten van in te gaen. *Empêcher d'entrer, retenir, arrêter.* Wilt hy naer de comedie gaen, ik zal er hem niet uythouden. *S'il veut aller à la comédie, je ne l'en empêcherai pas.*

Uythouden, *v. a.* Bewaeren. *Garder.* Ik heb er de beste boeken uytgehouden. *J'ai gardé les meilleurs livres.*

Uythouden, *v. a.* Uytharden. *Résister, endurer, supporter, souffrir.*

Uythouwelyken, *v. a. Marier, donner en mariage.*

Eene dogter onder haeren staet uythouwelyken. *Déparager une fille, la marier à une personne de condition inégale.*

Uythouwen, *v. a.* Uytkappen. *Tailler.* Eene spelonk in de rots uytgehouwen. *Une caverne taillée dans le roc.*

Eenen marmeren of houten blok in 't rauw uythouwen. *Dégrossir.*

Slegt hout uythouwen van eenen wyngaerd, *v. a.* Aftoppen, afkorten. *Receper.*

Uythouwing van slegt hout, *s. f.* Aftopping, afkorting. *Recepage*, s. m.

Uytgehouwen vrouwen-beéld dienende voór pielaer, *s. n. Cariatide*, s. f.

Uytjaegen, *v. a. Chasser.* Iemand het land uytjaegen. *Chasser quelqu'un du pays.*

Met geweld uytjaegen. (woórd van 't regt) *Expulser.*

Uytjaeging, *s. f. NB.* Word doór 't *verhum* vertaelt.

Uyting, *s. f.* Uytspraek. *Élocution, expression*, s. f.

Uytjouwen, *v. a.* Uytfluyten, uytlachen. *Huer. NB.* De *h* word geäspireért

Uytjouwing, *s. f. Huée*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Uytkammen *of* uytkemmen, *v. a. Peigner.*

Uytkappen (*zoekt*) Uythouwen.

* Uytkeêrder, *s. m.* Uytveêger. *Balayeur*, s. m.

Uytkeerelyk (*zoekt*) Wedergeévelyk.

Uytkeêren, *v. a.* Vuyligheden uytkeeren. *Balayer.*

Uytkeeren, *v. a.* Uytgeéven, weérgeéven. *Rembourser, rendre.*

* Uytkeêrster, *s. f.* Uytveêgster. *Balayeuse*, s. f.

Uytkemmen, *v. a. Peigner.*

Uytkemsel van hair, *s. n. Peignures*, s. f. plur.

Uytkeuren (*zoekt*) Uytkiezen.

Uytkiezen, *v. a. Choisir.*

Uytkiezing, *s. f. Choix*, s. m.

Uytkippen, *v. a.* Uytzoeken. *Choisir.*

Uytklappen, *v. a. Dire tout.*

Uytkleeden, *v. a. Déshabiller, dépouil-*

Digitized by Google

ler. Hy heêft zich uytgekleed. *Il s'est déshabillé.* De roovers hebben ons uytgekleed. *Les brigands nous ont dépouillés.*

Uytklimmen, *v. a. Sortir.* Hy is de venster uytgeklommen. *Il est sorti par la fenêtre.*

Uytkloppen, *v. a. Chasser, faire sortir.*

Uytkloppen, *v. a. Battre, époudrer.* Een kleed uytkloppen. *Epoudrer un habit.*

Uytknaegen, *v. a. Ronger.*

Uytknaeging, *s. f. Rongement*, s. m.

Uytkoóken, *v. n. Ébouillir.*

Uytkondigen enz. (*zoekt*) Bekend maeken enz.

Uytkoómen, *v. n. Sortir.* De deur was toe, ik kon er niet uytkoómen. *La porte étoit fermée, je ne pouvois pas sortir.*

Die zaeken zyn zoo verward, die rekening is zoo verward, dat ik er niet uyt kan koómen. *Ces affaires sont si embrouillées, ce compte est si embrouillé, que je ne puis pas en venir à bout, que je ne m'y connois pas, que je ne m'y retrouve pas.*

Uytkoómen, *v. n.* In 't licht gegeéven worden. *Paroître, publier.* Daer is een boek uytgekoómen. *Il paroît un livre, on a publié un livre.*

Uytkoómen, *v. n.* Ontdekt worden. *Être découvert*, v. n. *se découvrir*, v. r. Dat zal uytkoómen. *Cela se découvrira.*

De rekening koómt uyt. *Le compte se trouve.*

Uytkoómen, *v. n.* Uyt den grond schieten. *Pousser, sortir de terre.*

Dat koómt op een uyt. *Cela revient au même.*

Uytkoómst, *s. f.* Uytslag. *Événement, succès*, s. m. *issue*, s. f. De uytkoómst heêft doen zien. *L'événement a fait voir.*

Uytkoómst, *s. f. Ressource*, s. f. Ik weét nergens geene uytkoómst. *Je n'ai aucune ressource.*

Uytkoómst *of* facit eener divisie, *s. f. Quotient*, s. m.

Uytkoop, *s. m. Vente*, s. f.

Uytkoopen, *v. a.* Iemand uytkoopen, iemands regt afkoopen. *Acheter le droit de quelqu'un.*

Uytkoopen, *v. a.* Iemand uytkoopen. *Corrompre quelqu'un.*

Uytkorlen, *v. n.* Uytvallen. *S'égrainer.*

Uytkrabben, *v. a. Rayer, effacer.*

Uytkruypen, *v. n. Sortir*, v. n. *s'échapper*, v. r.

Uytkrygen (*zoekt*) Uytdoen.

Uytkruyten (*zoekt*) Uytjouwen.

Uytkyk, *s. m. Beffroi*, s. m. *guérite*, s. f.

Uytkyken (*zoekt*) Uytzien.

Uytkyker op de mars van een schip, *s. m.* (schippers woórd) *Gabier*, s. m.

Uytlachen, *v. a.* Iemand uytlachen. *Se rire, se moquer de quelqu'un*, v. r. Zy zullen u uytlachen. *On se moquera de vous.*

Uytlachen, *v. n.* Ophouden van lachen. *Cesser de rire.* Hebt gy nog niet uytgelachen? hebt gy nog niet lang genoeg gelachen? *Ne cesserez vous pas de rire?*

Uytlacher, *s. m.* Bespotter. *Railleur, moqueur*, s. m.

Uytlaching, *s. f.* Bespotting. *Dérision, moquerie*, s. f.

Uytlaeten, *v. a. Faire sortir, laisser sortir.* Laet den hond uyt. *Faites sortir le chien.*

Uytlaeten, *v. a.* Geleyden. *Reconduire*, Laet mynheer uyt. *Reconduisez monsieur.*

Gevangenen uytlaeten. *Relâcher des prisonniers.*

Zyne kleederen uytlaeten. *Ne pas mettre ses habits.* Ik heb myn slaeplyf uytgelaeten. *Je n'ai pas mis de gilet.*

Uytlaeten, *v. a.* Overslaen. *Omettre, passer, laisser.* Gy hebt een woórd uytgelaeten. *Vous avez passé un mot.*

Zich uytlaeten over iet, *v. r.* Zich verklaeren *S'expliquer sur quelque chose.*

Zich uytlaeten in iemands lof, *v. r. S'étendre sur les louanges de quelqu'un.*

Zich in vuyle woórden uytlaeten. (in 't figuerlyk) *S'échapper en paroles déshonnêtes.*

Uytlaeting, *s. f.* Agterlaeting. *Omission*, s. f.

Uytlaeting van een of meer letters op 't eynde van een woórd. *Apocope*, s. f.

Uytlaeting van woórden in 't zetten. (boek-drukkers w.) *Bourdon*, s. m.

Uytlander, uytlandsch (*zoekt*) Vremdeling, vremd.

Uytlandig, *adj.* Buyten 's lands. *Hors de pays. NB.* De *h* word geäspireért.

Uytlangen, *v. a.* Geéven. *Donner, rendre.*

Uytlappen, *v. a.* Spreéken zonder voórzigtigheyd. *Parler en étourdi.*

Uytleenen, *v. a. Prêter.*

Uytleening, *s. f. Prêt*, s. m.

Uytleeren, *v. n. Achever d'apprendre.*

Uytleéven, *v. n.* Heel oud worden. *Devenir décrépit* of *fort vieux.* Hy is uytgeleéfd. *Il est fort vieux, il est décrépit.* Eenen uytgeleéfden man. *Un vieillard décrépit.*

Uytleézen, *v. a.* Geheel doórleézen. *Par-*

Digitized by Google

courir, achever de lire, lire d'un bout à l'autre. Ik heb dat boek geheel uytgeleézen. *J'ai lu ce livre d'un bout à l'autre.*

Uytleézen, *v. a.* Uytzoeken. *Choisir, tirer.*

Uytleg (*zoekt*) Uytlegging.

Uytleggen, *v. a.* Verklaeren. *Expliquer, interpréter, commenter.* Het Evangelie uytleggen. *Expliquer l'Evangile.*

Uytleggen, *v. a.* Vergrooten. *Agrandir, étendre.* Eene stad uytleggen. *Agrandir* of *étendre une ville.*

Een kleed uytleggen. *Élargir un habit.*

Uytleggende, *adj.* Verklaerende. *Explicatif, ive.*

Uytlegger, *s. m.* Verklaerder. *Interprète, commentateur,* s. m. De uytleggers van de Schrifture. *Les interprètes de l'Écriture.*

Uytlegger des H. Schrifts. *Glossateur de la Bible.*

Joódschen uytlegger van 't H. Schrift doór overlevering van den talmud. *Traditionnaire.*

Uytlegger van gebeurtenissen doór teekenen enz. *Figuriste.*

Uytlegger, *s. m.* Schip dat de wagt houd. *Vaisseau de guet, vaisseau qui est au guet,* s. m. *patache,* s. f.

Uytlegging, *s. f.* Verklaering. *Explication, interprétation,* s. f. *commentaire,* s. m.

Uytlegging, *s. f.* Vergrooting, verwyding enz. *Agrandissement, élargissement,* s. m.

Uytlegging, *s. f.* Regel. *Rubrique,* s. f.

Korte uytleggingen der oude roomsche regten, *s. f. plur. Paratitles,* s. m. plur.

Uytlekken *of* uytlikken, *v. a. Lécher.*

Uytlekken, *v. n.* Uytdruppen. *Degoutter, tomber goutte à goutte.*

Uytlekken, *v. n.* Rugtbaer worden. *Devenir public.*

Uytlekking, *s. f. NB.* Word meest doór het *verbum* vertaelt.

Uytlesschen, *v. a.* Uytblusschen. *Éteindre, étouffer.*

Uytlessching, *s. f. Extinction,* s. f.

Uytleveren, *v. a. Produire.*

Uytleyden, *v. a. Conduire hors d'un lieu.*

Uytligten, *v. a. Éclairer.*

Eenen stervenden mensch uytligten. *Assister un mourant.*

Uytlokken, *v. a. Attirer.*

Uytloop, *s. m. Lieu où l'on va souvent,* s. m.

Ik heb nergens geenen uytloop. *Je ne vais voir personne.*

Uytlooopen, *v. n.* Leég loopen. *Couler, sortir, fuir,* v. n. *s'enfuir,* v. r. De geheele ton hier is uytgeloopen. *Toute la bière a fui du tonneau.*

Uytlooopen, *v. n. Sortir.* Ten huyze uytloopen. *Sortir de la maison.* De vloot is de haven uytgeloopen. *La flotte est sortie du port.*

Uytlooopen, *v. n.* Uytbotten, uytspruyten. *Pousser, germer, boutonner, bourgeonner, pousser des boutons.* De boomen beginnen uyt-te-loopen. *Les arbres commencent à pousser.*

Uytlootsen, *v. a.* Een schip uytlootsen. *Conduire un vaisseau en pleine mer.*

Uytlugten (*zoekt*) Uytschelden.

Uytluyden *of* uytluyen, *v. a. Faire une chose* of *publier une chose au son des cloches.* De kermis uytluyden. *Faire la foire au son des cloches.* Iemand de stad uytluyen. *Bannir quelqu'un au son des cloches.*

Uytmaeken, *v. a. Faire, composer.* Hoe veél maekt dat saemen uyt? *Combien cela fait-il ensemble?* De stukken die zyn cabinet uytmaeken. *Les pièces qui composent son cabinet.*

Uytmaeken, *v. a.* Byeenleggen. *Mettre ensemble.* Zy hebben eenig geld uytgemaekt. *Ils ont mis quelque argent ensemble, ils ont fait bourse commune.*

Uytmaeken, *v. a.* Uytschelden. *Chanter pouilles, dire des injures à quelqu'un.*

Hy heéft hem voór eenen schelm uytgemaekt. *Il l'a traité de coquin, il l'a appelé coquin.*

Uytmaelen, *v. a.* Droog-maelen. *Dessécher.*

Uytmaeling, *s. f. Dessèchement,* s. m.

Uytmaenen enz. (*zoekt*) Bezweéren enz.

Uytmeéten, *v. a. Vendre par mesure.* By de kleyne maet uytmeéten. *Vendre en détail.*

Uytmeéter, *s. m. Mesureur,* s. m.

Uytmeéting, *s. f. Mesure,* s. f.

Uytmelken, *v. a. Traire, tirer le lait.*

Iemand uytmelken, iemand alles afhaelen. *Tirer la substance de quelqu'un, le ruiner.*

Uytmelkende vaten, *s. n. plur.* (woórd der ontleéd-kunde) *Artères* of *veines émulgentes,* s. f. plur.

Uytmergelen, *v. a. Amaigrir, épuiser.*

Eenen vogel uytmergelen op dat hy snelder vliege. (valkeniers woórd) *Essimer un oiseau.*

Uytmergeling, *s. f. Épuisement, amaigrissement,* s. m.

Digitized by Google

Uytmonsteren, *v. a. Rejeter, renvoyer, séparer, mettre à part.*

Uytmunten, *v. n. Exceller, briller,* v. n. *surpasser,* v. a. De Italiaenen munten uyt in de muziek. *Les Italiens excellent dans la musique.* Hy muntte uyt boven alle de andere. *Il excelloit sur tous les autres* of *au-dessus des autres, il surpassoit tout le reste.*

Uytmuntende, *adj. Excellent, ente; éminent, ente; signalé, ée.*

Uytmuntende, *adv.* Op eene uytneémende wyze. *Excellemment, éminemment.*

Uytmuntendheyd, *s. f.* (eer-titel der Kardinaelen) *Eminence,* s. f.

Uytmuntendheyd *of* uytmunting, *s. f. Excellence, éminence,* s. f.

* Uytneémelyk (*zoekt*) Uytneémende.

* Uytneémelykheyd (*zoekt*) Uytneémendheyd.

Uytneémen, *v. a. Prendre.* Dat zyn schoone appelen, ik zal er een half dozyn uytneémen. *Voilà de belles pommes, j'en prendrai une demi-douzaine.*

Uytneémen, *v. a.* Uytzonderen. *Excepter.*

Uytneémende, *adj. Insigne, excellent, ente.*

Uytneémende, *adv.* Op eene uytneémende wyze. *Excellemment, éminemment.*

Uytneémendheyd, *s. f. Excellence,* s. f. Hy is by uytneémendheyd goed. *Il est bon par excellence.*

Uytneéming, *s. f.* Uytzondering. *Exception,* s. f. Zonder uytneéming. *Sans exception.*

Uytnooden *of* uytnoodigen, *v. a. Inviter, prier.*

Uytnoodiging, *s. f. Invitation,* s. f.

Uytperssen, *v. a. Exprimer, presser.* Het sap perssen uyt eene citroen. *Exprimer le jus d'un citron, presser un citron.*

Uytperssen, *v. a.* Afperssen, afdwingen. *Extorquer, arracher.* Dat is eene belydenis die zy my uytgeperst hebben. *C'est un aveu qu'on m'a arraché.*

Uytperssing, *s. f. Expression,* s. f. *pressurage,* s. m.

Uytperssing, *s. f.* Afperssing, afdwinging. *Extorsion,* s. f.

Uytpikken, *v. a. Percer, crever.* De raeven zullen hem de oogen uytpikken. *Les corbeaux lui creveront les yeux.*

Uytpikken, *v. a.* Uytkiezen. *Choisir, ôter, prendre.* Ik zal er de beste uytpikken. *J'en choisirai les meilleurs.*

* Uytplonderaer *of* uytplunderaer, *s. m. Pillard,* s. m.

* Uytplonderaerster *of* uytplunderaerster, *s. f. Pillarde,* s. f.

Uytplonderen *of* uytplunderen, *v. a. Piller.*

Uytplondering *of* uytplundering, *s. f. Pillage,* s. m.

Uytplukken, *v. a. Arracher.*

Uytpluyzen, *v. a. Eplucher.*

Uytpluyzen, *v. a.* Nauwkeurig onderzoeken. *Discuter, critiquer.*

Uytpluyzing, *s. f.* Nauwkeurig onderzoek. *Examen scrupuleux,* s. m. *discussion, critique,* s. f.

Uytpompen, *v. a. Pomper.* Het uytpompen van water *of* logt. (woórd der natuer-kunde) *Exantlation,* s. f.

Uytpraeten, *v. n. Parler tout son soûl.*

Uytputtelyk, *adj. Épuisable.*

Uytputten, *v. a. Épuiser.*

Uytputting, *s. f. Épuisement,* s. m.

Uytpuylen, *v. n.* Opzwellen. *S'enfler,* v. r.

Zyne oogen puylen uyt het hoofd. *Il a les yeux à fleur de tête.*

Uytpuyling, *s. f. Enflure, tumeur, bosse,* s. f.

Uytraeken, uytgeraeken, *v. n. Sortir.*

Uytraepen, *v. a. Oter, tirer, retirer.* Dat is aerde daer alle de steentjes uytgeraept zyn. *C'est de la terre dont on a ôté toutes les pierres.* Gy zult daer weynig voórdeel uytraepen. *Vous en tirerez peu de profit.*

Uytrafelen, *v. n. S'érailler, s'effiler,* v. r.

Uytrafeling, *s. f. Éraillure,* s. f.

Uytredden, *v. a. Délivrer, sauver, tirer.*

Uytreeden, *v. a.* Uytrusten. *Équiper.*

Uytreeder, *s. m. Armateur,* s. m.

Uytreeding, *s. f. Équipement,* s. m.

Uytregten, *v. a. Faire, exécuter, effectuer.*

Uytrekenen, *v. a. Calculer, compter, supputer.*

Uytrekening, *s. f. Calcul, compte, supputation,* s. f.

Uytrekken, *v. a. Étendre, allonger.*

Laken op eene raem uytrekken. *Aramer.*

Uytrekking, *s. f. Alongement,* s. m.

Uytrekking, *s. f.* Uytspanning. *Extension, expansion,* s. f.

Uytrekking *of* dunder-maeking van goud-draed, *s. f. Dégrossage,* s. m.

Eene geweldige uytrekking veroorzaeken. (woórd der geneés-kunde) *Distendre.*

Uytreyken, *v. a. Distribuer, donner.*

Uytreyker, *s. m. Distributeur,* s. m.

Uytreyking, *s. f. Distribution,* s. f.

Digitized by Google

Uytroep, *s. m.* Verkooping. *Vente publique*, s. f. *encan*, s. m. By den uytroep verkoopen. *Vendre à l'encan.*

Uytroepen, *v. a. Crier, publier, promulguer, proclamer.* Ik zal het doen uytroepen door de geheele stad. *Je le ferai crier par toute la ville.* Hy wierd voór Koning uytgeroepen. *Il fut proclamé Roi.* De vrede is uytgeroepen. *La paix est publiée.*

Uytroepen, *v. n. S'écrier*, v. r. Ach! riep hy uyt, waerom hebt gy my verlaeten? *Hélas! s'écria-t-il, pourquoi m'avez-vous abandonné?*

Uytroeper, *s. m.* Roeper. *Crieur*, s. m.

Uytroeping, *s. f.* Verkooping, roep. *Vente publique*, s. f.

Uytroeping, *s. f.* Afkondiging. *Publication, proclamation*, s. f.

Uytroeping door verwondering, blydschap enz., *s. f. Exclamation*, s. f.

Uytroeyen, *v. a. Déraciner, exterminer, détruire, extirper, arracher.*

Een bosch uytroeyen, de stammen der boomen uytdoen. *Essoucher un champ.*

Uytroeyer, *s. m. Destructeur, exterminateur*, s. m.

Uytroeying, *s. f. Destruction, extirpation*, s. f.

Uytrollen, *v. a. Rouler.*

* Uytrooven enz. (*zoekt*) Uytplonderen enz.

Uytrukken, *v. a. Arracher.*

Uytrukker, *s. m. Arracheur*, s. m.

Uytrukking, *s. f. Arrachement*, s. m.

Uytrukking van iets met den wortel of oorsprong. *Éradication*, s. f.

Uytrusten, *v n. Se reposer, se délasser*, v. r. Hy is moey, hy moet wat uytrusten. *Il est fatigué, il faut qu'il se repose.*

Uytrusten, *v. a. Équiper.* Scheépen uytrusten. *Équiper des vaisseaux.*

Uytrusting, *s. f.* het uytrusten, *s. n. Equipement*, s. m. Uytrusting van eene vloót. *Équipement d'une flotte.*

Uytrusting, *s. f.* Toerusting. *Équipage*, s. m. De uytrusting van de officiers. *L'équipage des officiers.*

Uytrusting *of* toetakeling van een schip. *Grément* of *gréement.*

Uytryden, *v. n. Sortir.*

Uytschaeven, *v. a.* Hol schaeven. *Creuser avec le rabot.*

Uytschaeven, *v. a.* Wech schaeven. *Oter avec le rabot.*

Uytschampen, *v. n. Manquer, glisser.*

Uytscheépen, *v. a. Débarquer.*

Uytscheéping, *s. f. Débarquement*, s. m.

Uytschelden, *v. a. Dire des injures, chanter pouilles à quelqu'un.* Hy heéft my uytgescholden voór al wat leelyk was. *Il m'a dit mille injures.*

Hy heéft hem uytgescholden voór eenen schelm. *Il l'a traité de coquin, il l'a appelé coquin.*

Uytschenken, *v. a. Vider.*

Uytscheppen, *v. a. Prendre, ôter.*

Uytscheuren, *v. a. Oter, déchirer.*

Uytscheyden, *v. n. Quitter*, v. a. *cesser*, v. n. Uyt de negocie scheyden. *Quitter le négoce.* Uytscheyden met schryven. *Cesser d'écrire.*

Uytschieten, *v. a.* Breéken. *Casser.* De glazen uytschieten. *Casser les vitres.* Eene oog uytschieten. *Crever un œil.*

Uytschieten, *v. a.* Sorteéren. *Trier, séparer, mettre à part.*

Uytschieten, *v. a.* Uytspruyten. *Pousser, germer, pousser des boutons, boutonner, bourgeonner.* De boomen beginnen uyt-te-schieten. *Les arbres commencent à pousser.*

Teere rankskens uytschieten, *v. a.* (van wyngaerden spreékende) *Chenevotter.*

Uytschieten, *v. n.* Uytglyden. *Manquer, glisser.* Mynen voet schiet uyt. *Le pied me glisse.*

Uytschieten, *v. n.* Uytsteéken. *Saillir, avancer*, v. n. *s'avancer*, v. r. Dien hoek schiet te verre uyt. *Ce coin* of *cet angle avance trop.*

Uytschilten, *v. a.* Uytschieten, sorteéren. *Trier, séparer, mettre à part.*

Uytschikken, *v. a.* Uytzenden. *Envoyer.*

Uytschilderen, *v. a. Peindre quelqu'un, faire le portrait de quelqu'un.*

Uytschitteren, *v. n. Briller, reluire, éclater.*

Uytschittering, *s f. Éclat, lustre*, s. m.

Uytschoppen, *v. a. Chasser à coups de pied.*

Uytschot, *s. n. Rebut*, s. m.

Uytschot van visch. *Menuailles*, s. f. pl.

Uytschrabben, *v. a. Effacer, ôter, rayer, biffer.*

Uytschrabbing, *s f. Rature*, s. f.

Uytschrabsel, *s. n. Raclure*, s. f.

Uytschreeuwen, *v. n. S'écrier*, v. r. *crier à haute voix*, v. n.

Uytschreyen, *v. a. Pleurer.*

* Uytschrift (*zoekt*) Uytschryving.

Uytschryven, *v. a.* Afschryven. *Copier, transcrire.*

Uytschryven, *v. a.* Volschryven. *Achever d'écrire, écrire.*

Eenen bid-dag uytschryven. *Ordonner un jour de prière.*

Braud-schattingen uytschryven op het platte land. *Mettre le plat pays sous contribution.*

Digitized by Google

Uytschryver, *s. m.* Afschryver. *Copiste*, s. m.

Uytschryver van muziek. *Noteur*, s. m.

Uytschryving, *s. f.* Afschrift. *Copie, transcription*, s. f.

Uytschryving, *s. f.* Bekentmaeking, ordonnantie. *Ordonnance, notification*, s. f.

Uytschudden, *v. a.* Leég schudden. *Vider.* Eenen zak koóru uytschudden. *Vider un sac de blé.*

Uytschudden, *v. a. Secouer.* Het ammelaken uytschudden. *Secouer la nappe.*

Zyne gal uytschudden tegen iemand. *Décharger sa bile sur quelqu'un.*

Iemand uytschudden, van alles berooven. *Dépouiller* of *dévaliser quelqu'un.*

Uytschuld, *s. f.* Uytstaende schuld. *Dette active*, s. f.

Uytschuyven (*zoekt*) Uytschieten.

Uytschynen, *v. n.* Uytblinken. *Éclater, briller, exceller.* Zyn verstand heéft uytgeschenen. *Son esprit a brillé.* Hy schynt uyt over alle andere. *Il excelle sur tous les autres* of *au-dessus de tous les autres; il surpasse tous les autres.*

Uytschynsel, *s. n. Éclat, lustre*, s. m.

Uytslaen, *v. a. Faire sortir* of *chasser à force de coups* of *à coups de bâton.*

Uytslaen, *v. a.* Uytschudden. *Secouer.* De servetten uytslaen. *Secouer les serviettes.*

De glazen uytslaen. *Casser les vitres.*

Iemand eene oog uytslaen. *Crever un œil à quelqu'un.*

Vuyle klap uytslaen, ontstigtende tael uytslaen enz. *Tenir un langage obscène, un langage scandaleux etc.*

Uytslaen, *v. n.* Beschimmelen. *Moisir, chancir*, v. n. *se moisir, se chanoir*, v. r. Den kaes begint uyt-te-slaen. *Le frommage commence à moisir.*

De huyzen slaen uyt, het zal gaen dooyen. *Les maisons sont couvertes de gelée blanche, il dégelera.*

Myn geheel lichaem slaet uyt. *J'ai le corps plein de rougeurs.*

Agter uyt slaen, *v. n.* (spreékende van peérden) Agter uyt schoppen. *Ruer, regimber, s'éparer*, v. r.

Uytslaepen, *v. n. Dormir assez, dormir son soûl.* Hy is nog niet uytgeslaepen, hy is nog vol vack. *Il n'a pas assez dormi.*

Uytslaepen, *v. a.* Den wyn uytslaepen, als iemand te veél gedronken heéft. *Cuver son vin.*

Uytslag, *s. m.* Beschimmeling. *Moisissure, chancissure*, s. f. *moisi*, s. m.

Uytslag, *s. m.* Overwigt, ruym gewigt. *Surcroît de poids, surplus*, s. m.

Uytslag, *s. m.* Debiet. *Débit*, s. m. Dien koopman heéft wynen genoeg in zyne kelders, maer hy heéft geenen uytslag. *Ce marchand a assez de vins en cave, mais il n'a point de débit.*

Uytslag, *s. m.* Uytval van eene zaek. *Succès, événement*, s. m. *issue*, s. f. Ik ben nieuwsgierig om den uytslag van die zaek te zien. *Je suis curieux de voir le succès de cette affaire.*

Uytslag, *s. m.* (zekere ziekte) Schorftheyd. *Dartre*, s. f.

Uytslag *of* uytbreéking op het vel, *s. m. Exanthème*, s. m.

Uytslibberen (*zoekt*) Uytschieten.

Uytslooven, *v. n.* zich uytslooven, *v. r. Prendre bien de la peine, se donner bien de la peine, se tuer à travailler.*

Uytslorpen, *v. a. Humer, avaler. NB.* De *h* in *humer* word geaspireért.

* Uytslorper, *s. m. Avaleur*, s. m.

Uytsluyten, *v. a. Fermer la porte au nez de quelqu'un.* Ik zal hem de deur uytsluyten. *Je lui fermerai la porte au nez.* Wy zyn uyt de stad gesloóten. *Nous avons trouvé la porte de la ville fermée.*

Uytsluyten, *v. a. Exclure.* Uyt den hemel sluyten. *Exclure du ciel.* Uyt zyne vriendschap sluyten, uyt zyn testament sluyten enz. *Exclure de son amitié, exclure de son testament etc.*

Uytsluyten, *v. a.* (woórd van 't regt) *Forclorre*, v. a. irreg.

Uytsluytende, *adj. Exclusif, ive.*

Uytsluyting, *s. f. Exclusion*, s. f.

Met uytsluyting, *adv.* Uytgesloóten. *Exclusivement.*

* Uytsluyting, *s. f.* (woórd van 't regt) *Forclusion*, s. f.

Uytslyten, *v. n.* Wechslyten. *S'user, se consumer, s'effacer*, v. r.

Uytsmeéden, *v. a. Étirer.* Het yzer uytsmeéden. *Étirer le fer.*

Uytsmyten (*zoekt*) Uytwerpen.

Uytsnutten, *v. a.* Zynen neus uytsnutten. *Se moucher le nez.*

Uytsnutten, *v. a.* De keérs uytsnutten. *Éteindre la chandelle avec les mouchettes.*

Uytsnyden, *v. a. Couper.* Iemand de tong uytsnyden. *Couper la langue à quelqu'un.*

Uytsnyden, *v. a.* Met figueren uytsnyden. *Ciseler, découper, déchiqueter.* Papier uytsnyden. *Découper du papier.*

Eene

Digitized by Google

Eene mouw rond uytsnyden. *Éoider une manche, entourner une manche.*

Uytsnyden, *v. a.* By de el verkoopen. *Vendre par aune* of *en détail.*

Uytsnyding, *s. f. Entaille, entaillure, déchiqueture, découpure*, s. f.

Uytsnyding van kwaed vleesch. (w. der ontleéd-kunde) *Exérèse.*

Uytsnyding van eene mouw. *Entournure.*

Uytsnydsel, *s. n.* Uytgesneéde *of* uytgekapt werk. *Vidure*, s. f.

Uytspannelyk, *adj.* Uytrekkelyk, uytstrekkelyk. *Dilatable, extensible.*

Uytspannen, *v. a.* Ontspannen. *Dételer.* De peêrden uytspannen. *Dételer les chevaux.*

Uytspannen, *v. a.* Los-spannen. *Débander, lâcher.* Eenen boóg uytspannen. *Débander un arc, lâcher la corde d'un arc.*

Den geest uytspannen. *Donner du relâche à l'esprit.*

Uytspannen, *v. a.* Uytrekken. *Étendre.* Gy moet dat vel beter uytspannen. *Il faut mieux étendre cette peau.*

Uytspanning, *s. f.* Spanning, uytrekking. *Tension, extension*, s. f.

Uytspanning, *s. f.* Rust, vermaek. *Relâche, divertissement, repos*, s. m. *récréation*, s. f.

Uytspanning alwaer men versche peêrden neémt. *Relais*, s. m.

Uytspannings-kragt, *s. f.* (woórd der natuer-kundè) *Dilatabilité*, s. f.

Uytspatten, *v. a.* Uytspringen. *Jaillir, rejaillir.* Het bloed spatte hem uyt den neus. *Le sang lui jaillit du nez.*

Uytspatten, *v. n.* Tot eenige overdaed koómen. *S'emporter*, v. r.

Uytspatting, *s. f.* Uytspringing. *Rejaillissement*, s. m.

Uytspatting van eenig kwaed, *s. f. Emportement*, s. m.

Uytspitten (*zoekt*) Uytgraeven.

Uytspoelen, *v. a. Rincer.*

Uytspoelsel, *s. n. Rinçure*, s. f.

Uytspoórig enz. (*zoekt*) Buytenspoórig enz.

Uytspouwen, *v. a. Rendre, cracher, vomir.*

Uytspouwing, *s. f.* uytspouwsel, *s. n. Vomissement*, s. m.

Uytspraek, *s. f.* Het uytspreéken der woórden. *Prononciation*, s. f. *accent*, s. m. Hy heéft geene fransche uytspraek. *Il n'a pas la prononciation françoise.*

Uytspraek, *s. f.* Antwoórd van eenen Vorst enz. *Rescrit*, s. m.

Uytspraek van een vonnis, *s. f. Dispositif, prononcé d'un arrêt*, s m.

Uytspraek, *s. f.* Redevoering *of* uytspraek van eenen redenaer. *Déclamation*, s. f.

Gemakkelyke uytspraek. *Expression facile*, s. f. ook (gemeynzaem woórd) *boute-hors*, s. m.

Welluydende uytspraek. *Euphonie*, s. f.

Uytspraek, *s. f.* Vonnis. *Sentence, décision*, s. f. *arrêt, jugement*, s. m. Ik verwagt maer de uytspraek van myne regters. *Je n'attends que l'arrêt de mes juges.*

Uytspreékelyk, *adj. Exprimable.*

Uytspreeken, *v. a. Prononcer.* Gy spreékt dat woórd niet wel uyt. *Vous ne prononcez pas bien ce mot.* Eene letter zagt uytspreéken. *Mouiller une lettre.* Een vonnis uytspreéken. *Prononcer une sentence.*

Den zegen uytspreéken, den vloek uytspreéken over 't volk. *Donner sa bénédiction, donner sa malédiction au peuple.*

Zyne droefheyd is niet uyt-te-spreéken. *Sa douleur est inexprimable.*

Wagt, laet my toch uytspreéken. *Attendez, laissez-moi achever mon discours* of *achever de parler.*

Uytspreéken, duydelyk uytspreéken, *v. a. Articuler.*

Eene redevoering uytspreéken, *v. a. et n. Déclamer.*

Uytspreyden, *v. a. Étendre.* Zyne vleugels uytspreyden. *Étendre ses ailes.*

Zich uytspreyden, *v. r.* Zich van alle kanten uytspreyden. *Se répandre partout.*

Uytspreyding, *s. f.* NB. *Word doór 't* verbum *vertaelt.*

Uytspringen, *v. n. Sauter, sortir.* De venster uytspringen. *Sauter par la fenêtre.* Het bloed sprong hem uyt den neus. *Le sang lui sortit du nez, le sang lui jaillit du nez.*

Uytspringende, *adj. Saillant, ante.*

Uytsprong onder aen eene pielaer, *s. m. Apophyge*, s. f.

Uytsprong van een gebouw, *s. m. Ressaut*, s. m.

Uytsprong van 't steék-yzer in het graveéren. *Échappade*, s. f.

Uytspruyten, *v. n. Germer, pousser, boutonner, bourgeonner.* De boomen beginnen uyt-te-spruyten. *Les arbres commencent à pousser des boutons.*

Uyt eene edele familie gesproóten zyn. *Être issu* of *sorti d'une famille noble.*

Alle myne ongelukken zyn daer uytgesproóten. *De-là tous mes malheurs, voilà la source de tous mes malheurs.*

Digitized by Google

Uytspruyting, *s. f. Bourgeonnement, boutonnement*, s. m.

Uytspruyting, *s. f.* (woórd der kruydkunde) *Germination*; ook (woórd der heel- en ontleéd-kunde) *éjaculation*, s. f.

Uytspruytsel, *s. n. Rejeton, germe, bouton, bourgeon*, s. m.

Uytstaen, *v. a.* Verdraegen. *Endurer, souffrir, supporter, essuyer.* Hy heéft alle die pynen uytgestaen zonder klaegen. *Il a souffert toutes ces douleurs sans se plaindre.*

Uytstaen, *v. a.* (spreékende van schulden) *Avoir des dettes actives.*

Uytstaen, *v. n.* Uytsteéken. *Avancer, déborder, saillir*, v. n. *s'avancer*, v. r. Dien muer staet te veél uyt. *Cette muraille avance trop.*

Iet uytstaende hebben met iemand. *Avoir quelque chose à déméler avec quelqu'un.*

Uytstameren, *v. a. Bégayer.*

Uytstampen, *v. a. Chasser à coups de pied.*

Uytstappen, *v. n. Descendre, sortir.*

Uytsteék, *s. m.* Overhang. (woórd der bouw-kunde) *Forget* of *forjet*, s. m.

Uytsteéken, *v. a.* Graveéren, suyden. *Graver, ciseler, buriner.*

De oogen uytsteéken. *Crever les yeux.*

Uytsteéken, *v. n.* Uytstaen. *Avancer, déborder, saillir*, v. n. *s'avancer*, v. r. Dien muer steékt te veél uyt. *Ce mur avance trop.*

De tong uytsteéken. *Tirer la langue.*

Den arm uytsteéken. *Etendre le bras.*

Uytsteéken, *v. n.* Uytmunten. *Exceller*, v. n. *surpasser*, v. a. Hy steékt boven alle andere uyt. *Il excelle au-dessus de tous les autres, il surpasse tous les autres.*

Uytsteéken, *v. n.* Overhangen. (woórd der bouw-kunde) *Forgeter.*

Uytsteéken, laeten waeyen (*zoekt*) Opsteéken.

Uytsteékende, *adj. Excellent, ente; extrême, admirable.* Een uytsteékend werk. *Un ouvrage excellent, un ouvrage admirable.* Eene uytsteékende goedheyd. *Une bonté extrême.*

Uytsteékende, *adv. Extrémement.* Hy kan uytsteékende wel schryven. *Il écrit extrêmement bien.*

Uytsteéksel, *s. n.* (woórd der ontleéd-kunde) *Apophyse*, s. f.

Uytstek, *s. m. Balcon*, s. m.

By uytstek, *adv. Par excellence.*

Uytstel, *s. m. Délai, retardement*, s. m.

remise, s. f. Zonder uytstel. *Sans délai, sans remise.*

Uytstel, *s. m.* (woórd van 't regt) *Retardation*, s. f.

Uytstellen, *v. a. Différer, remettre, retarder.* Hy heéft zyne reys tot morgen uytgestelt. *Il a différé son voyage jusqu'à demain.*

Uytstellen, *v. a.* Verschuyven. (woórd van 't regt) *Amplier.*

Uytstellen, *v. a.* Ten toon stellen. *Exposer.* Het H. Sacrament uytstellen. *Exposer le saint Sacrement.*

Uytstelling (*zoekt*) Uytstel.

Uytstelling, *s. f.* Ten toon stelling. *Exposition*, s. f.

Uytsterven, *v. n. S'éteindre*, v. r.

Uytsterving van eene familie, *s. f. Extinction d'une famille*, s. f.

Uytstooten, *v. a. Chasser, faire sortir.*

Uytstooting, *s. f. Expulsion*, s. f.

Uytstorten, *v. a. Répandre, verser, épancher, épandre.*

Uytstorting, *s. f. Effusion*, s. f. *épanchement*, s. m.

Uytstraelen, *v. n. Luire, rayonner, briller, éclater.*

Uytstraeling, *s. f. Rayon, éclat, trait de lumière*, s. m.

Uytstrekbaer, *adj.* Dat uytgestrekt kan worden. *Extensible.*

Uytstrekbaerheyd, *s. f.* Uytstrekkelykheyd, uytstrekkende hoedanigheyd. *Extensibilité*, s. f.

Uytstrekkelyk (*zoekt*) Uytstrekbaer.

Uytstrekkelykheyd (*zoekt*) Uytstrekbaerheyd.

Uytstrekken, *v. a. Étendre.* De armen uytstrekken. *Étendre les bras.*

Uytstrekken, *v. n. S'étendre*, v. r. Myne magt strekt zoo wyd niet uyt. *Mon pouvoir ne s'étend pas jusques-là.*

Die heuvels strekken zich uyt langs de rivier. *Ces côteaux regnent le long de la rivière.*

Uytstrekking, *s. f.* Uytgestrektheyd. *Etendue*, s. f.

Uytstroomen enz. (*zoekt*) Uytvloeyen enz.

Uytstrooyen, *v. a. Répandre, semer, divulguer, débiter.* Wie heéft dat gerugt uytgestrooyt? *Qui est-ce qui a répandu ce bruit-là?*

Uytstrooyer *of* uytstrooyster van een gerugt enz., *s. m. et f. Auteur d'un bruit*, s. m.

Uytstrooysel, *s. n.* uytstrooying, *s. f. Faux bruit*, s. m.

Uytstryken, *v. a.* Met een stryk-yzer uytstryken. *Repasser.*

Uytstryken, *v. a.* Bedriegen. *Duper, tromper.*

Digitized by Google

Uytstryker, *s. m.* uytstrykster, *s. f.* Bedrieger, bedriegster. *Trompeur*, s. m. *trompeuse*, s. f.

Uytstueren, *v. a. Envoyer.*

Uyttappen, *v. a. Vider.*

Uyttarten (*zoekt*) Uyteysschen *of* uytdaegen.

Uytteekenen, *v. a. Dessiner.*

Uytteekening, *s. f. Dessin*, s. m. *ébauche*, s. f.

Uytteëren, *v. n. Devenir étique, tomber en phthisie.*

Uytteërende, uytgeteërd, *adj. Étique.*

Uytteëring, *s. f.* Uytteërende ziekte. *Phthisie, maladie étique;* ook (w. der geneés-k.) *aridure, atrophie*, s. f.

Uytteëring der jagt-honden, *s. f. Étrufure*, s. f.

Uyttellen, *v. a. Compter.*

Uyttogt, *s. m. Sortie*, s. f.

Uyttreëden, *v. n.* Uytgaen. *Sortir.*

Uyttrekken, *v. a. Tirer, arracher, ôter.* Den degen uyttrekken. *Tirer l'épée.* Dat vertelsel is uyt eenen engelschen schryver getrokken. *Ce conte est tiré d'un auteur anglois.* Kwaed kruyd uyttrekken. *Arracher de mauvaises herbes.* Distels uyttrekken. *Echardonner.* Zyne kleederen uyttrekken. *Ôter ses habits.*

Uyttrekken, *v. n.* Uytgaen. *Sortir.* Het garnizoen is uytgetrokken met slaende trommels, vliegende vaendels en brandende lont. *La garnison est sortie tambour battant, enseignes déployées et mêche allumée.*

Uyttrekking, *s. f.* Uytrukking. *Arrachement*, s. m.

Uyttreksel, *s. n. Extrait, abrégé*, s. m. Uyttreksel van eenen brief. *Extrait d'une lettre.*

Uyttreksel, *s. n.* Afkoóksel, afziedsel. *Décoction*, s. f.

Uyttreksel, *s. n.* Uyttreksel van opium *of* van heul-bloem. (w. der schey-k.) *Laudanum*, s. m.

Uyttrompetten, *v. a. Publier à son de trompe.*

Uyttrouwen, *v. a. Marier.*

Uytvaegen (*zoekt*) Uytveëgen.

Uytvaegsel, *s. n. Ordures, balayures*, s. f. plur.

Uytvaeren, *v. n. Sortir, partir.* Zy zyn de haven uytgevaeren. *Ils sont sortis du port.*

Uytvaeren, *v. n.* Tegen iemand uytvaeren. *S'emporter contre quelqu'un*, v. r. Zeer heftig tegen iemand uytvaeren, *v. a. et n. Declamer, invectiver, parler avec chaleur contre quelqu'un.*

Uytvaert, *s. f.* Lyk-statie. *Funérailles, obséques*, s. f. plur.

Uytval, *s. m. Sortie*, s. f. De belegerden hebben eenen uytval gedaen. *Les assiégés ont fait une sortie.*

Uytval, *s. m.* Uytslag van eene zaek. (*zoekt*) Uytslag.

Uytvallen, *v. n. Tomber.* Myn hair valt uyt. *Mes cheveux tombent.*

Uytvallen, *v. n.* Eenen uytval doen in eene belegering. *Faire une sortie.*

Uytvallen, *v. n. Réussir, avoir un bon* of *mauvais succès, prendre un tour.* Dat is beter uytgevallen als ik dagt. *Cette affaire a mieux réussi que je ne croyois.* De zaek is anders uytgevallen. *L'affaire a pris un autre tour.*

Het hair doen uytvallen met zalve. *Dépiler.*

't Uytvallen van 't hair, *s. n. Dépilation*, s. f.

't Uytvallen van 't hair der oog-scheélen, *s. n. Ptilose*, s. f.

Dat het hair doet uytvallen, *adj. Dépilatif, ive.*

Uytvasten, *v. a. Jeûner.*

Uytveëgen, *v. a.* Uytkeëren met eenen bessem. *Balayer.*

Uytveëgen, *v. a.* Uytdoen. *Effacer, ôter.* Veëgt dic cyffer uyt. *Effacez ce chiffre.*

Uytveëgsel, *s. n. Ordures, balayures*, s. f. plur.

Uytverkiezen, *v. a. Choisir.*

Uytverkoopen, *v. a. Vendre toutes ses marchandises, vendre son fonds de boutique.*

Uytverkooper, *s. m.* uytverkoopster, *s. f. Revendeur*, s. m. *revendeuse*, s. f.

Uytverkoren *of* uytverkozen, *adj. Choisi, ie; élu, ue.* De uytverkoren. *Les élus.*

Uytvezelen, *v. n. S'effiler*, v. r.

Uytvinden, *v. a. Inventer, créer.* Wie heéft de drukkery uytgevonden? *Qui est-ce qui a inventé l'imprimerie?*

Uytvinden, *v. a.* Ontdekken. *Découvrir.* Ik kan niet uytvinden waer hy woont. *Je ne puis découvrir le lieu de sa demeure.*

Uytvinder, *s. m. Inventeur*, s. m.

Uytvinding, *s. f. Invention*, s. f.

Uytvinding, *s. f.* Ontdekking. *Découverte*, s. f.

Uytvindster, *s. f. Inventrice*, s. f.

Uytvisschen, *v. a.* Leég visschen. *Prendre tout le poisson.*

Uytvisschen, *v. a.* Ontdekken. *Découvrir.*

* Uytvlieden (*zoekt*) Wegvlieden.

Uytvliegen, *v. n. S'envoler*, v. r.

Uytvlieten enz. (*zoekt*) Uytvloeyen enz.

Uytvloed (*zoekt*) Uytvloeying.

Digitized by Google

Uytvloeyen, *v. n. Couler, sortir, découler.* Het bloed vloeyt uyt zyne wonden. *Le sang coule de ses plaies.*

Uytvloeying, *s. f. Écoulement, flux,* s. m.

Uytvlugt, *s. f.* Verschooning, dekmantel. *Échappatoire, défaite,* s. f. *subterfuge, prétexte,* s. m. Hy zoekt uytvlugten. *Il cherge des subterfuges.* Ydele uytvlugten. *Alibiforains.*

Uytvlugt, *s. f.* Uytkoómst. *Ressource,* s. f. Dat is myne eenigste uytvlugt. *C'est mon unique ressource.*

Uytvlugt, *s. f.* Vermaek. *Récréation,* s. f. *divertissement,* s. m.

* Uytvlugten (*zoekt*) Wegvlieden.

Uytvoer, *s. m. Transport,* s. m. *exportation, sortie,* s. f. Den uytvoer van graenen. *La sortie des grains.*

Uytvoerder, *s. m.* uytvoerster, *s. f.* Die naer buyten brengt. *Qui exporte, qui transporte.* De uytvoerders der graenen. *Ceux qui exportent les grains.*

Uytvoerder, *s. m.* uytvoerster, *s. f.* Die eenig werk verrigt. *Exécuteur,* s. m. *exécutrice,* s. f.

Uytvoeren, *v. a.* Naer buyten voeren. *Transporter, exporter, faire sortir.* De graenen uytvoeren. *Exporter les grains.*

Uytvoeren, *v. a.* Verrigten, doen. *Exécuter, effectuer, faire.* Ik heb uw bevel uytgevoert. *J'ai exécuté vos ordres.*

Uytvoerig, *adj. Ample.* Een uytvoerig verhael. *Un ample récit.*

Te uytvoerig, styf, gedwongen. (woórd der schilder-konst) *Stanté, adj. m.*

Uytvoerigly k, *adv. Amplement.* Eene zaek uytvoerigly k verhandelen. *Traiter amplement un sujet.*

Uytvoering (*zoekt*) Uytvoer.

Uytvoering, *s. f.* Volbrenging. *Exécution, perfection, confection,* s. f.

Uytvoerly k, *adj.* Uytwerkely k, doenly k. *Praticable.*

Uytvorschen, *v. a.* Onderzoeken. *Découvrir, pénétrer, sonder.*

Uytvorsching, *s. f. Découverte,* s. f.

Uytvraegen, *v. a. Questionner, interroger,* reg. *acc.; tirer les vers du nez,* reg. *dat.* Hy zogt my uyt-te-vraegen. *Il m'a voulu tirer les vers du nez.*

Uytvraeging, *s. f. Question,* s. f.

Uytvreeten (*zoekt*) Uyteeten.

Uytvringen, *v. a. Tordre.* Eenen doek uytvringen *Tordre un linge.*

Uytvringen, *v. a.* Afperssen. *Extorquer, arracher.* Hy heeft my die bekentenis uyt den hals gevrongen. *Il m'a arraché cet aveu.*

Uytvringing, *s. f.* Afperssing. *Extorsion,* s. f.

Uytvrogten, *v. a.* Uytwerken. *Exécuter.*

Uyt vryen gaen, *v. n. Faire l'amour.*

Uytvryven, *v. a. Effacer, ôter.*

Uytwaerts, *adv. En dehors.*

Uytwaessembaer, *adj.* Uytdampelyk. *Transpirable.*

Uytwaessemen, *v. a. et n. Exhaler,* v. a. *transpirer,* v. n. *s'exhaler, s'évaporer,* v. r.

Uytwaesseming, *s. f. Évaporation, transpiration, exhalaison,* s. f.

Uytwaeyen, *v. n. S'éteindre par le vent,* v. r. De keérs is uytgewaeyd. *La chandelle s'est éteinte par le vent.*

Het heéft nog niet uytgewaeyt, het heéft nog niet lang genoeg gewaeyt. *Il n'a pas encore assez venté.*

Uytwaeyen, *v. a.* Wapperen, naer den wind waeyen. (schippers woórd) *Déjouer.*

Uytwannen, *v. a. Vanner.*

Uytwas, *s. m. Excrescence, loupe, surcroissance,* s. f.

Uytwas, *s. m.* Vleezigen uytwas *of* knok-gezwel. (woórd der geneés-k.) *Condylome,* s. m.

Uytwas, *s. m.* Knobbel. (woórd der ontleéd-kunde) *Protubérance,* s. f.

Uytwas aen eenig been, *s. m.* (woórd der ontleéd-kunde) *Apophyse,* s. f.

Uytwasschen, *v. a. Laver.* Eenen neusdoek uytwasschen. *Laver un mouchoir.*

Uytwassching, *s. f.* het uytwasschen, *s. n. Lavage,* s. m.

Uytwassen, *v. n.* Uytgroeyen. *Recroître, accroître, croître en dehors.*

Uytwassing, *s. f.* Uytgroeying. *Accroissement,* s. m. *excrescence, loupe,* s. f.

Uytwateren, *v. a. Se décharger,* v. r.

Uytwatering, *s. f. Décharge,* s. f.

Uytweg, *s. m.* Uytvlugt. *Échappatoire, défaite,* s. f. *subterfuge, prétexte,* s. m. Uytwegen zoeken. *Chercher des échappatoires.*

Uytweg, *s. m.* Middel *of* gelegentheyd ter afzetting van eenige waere enz. *Débouché, débouchement,* s. m.

Uytwendig, *adj. Extérieur, eure.* De uytwendige deelen van het lichaem. *Les parties extérieures du corps.*

't Uytwendig, *s. n.* Den uytwendigen schyn. *L'extérieur,* s. m. Gy ziet maer naer 't uytwendig. *Vous ne regardez que l'extérieur.* Naer het uytwendig is hy godvrugtig. *A l'extérieur il est dévot.*

Uytwendigheyd (*zoekt*) 't Uytwendig.

Uytwendiglyk, *adv. Extérieurement, à l'extérieur.*

Digitized by Google

Uytwerken, *v. a. Opérer, effectuer, exécuter, produire quelque effet.* Hy heéft niet een zier uytgewerkt. *Il n'a produit aucun effet, il n'a rien effectué.*

* Uytwerkende, *adj. Exécutif, ive.*

Uytwerkende magt. *Pouvoir exécutif,* s. f.

Uytwerkende oorzaek, *s. f. Cause efficiente,* s. f.

Uytwerker, *s. m.* uytwerkster, *s. f. Exécuteur,* s. m. *exécutrice,* s. f.

Uytwerking, *s. f. Effet,* s. m.

Uytwerksel (*zoekt*) Uytwerking.

Uytwerpen, *v. a.* Wegsmyten. *Jeter.* Werpt de netten uyt. *Jetez les filets.*

Uytwerpen, *v. a.* Uytjaegen. *Chasser.* De duyvelen uytwerpen. *Chasser les démons.*

Uytwerping, *s. f.* NB. *Word meest doór het* verbum *vertaelt.*

Uytwerpsel, *s. n.* Vuyligheden. *Excrémens,* s. m. plur. *ordures,* s. f. plur.

Uytwieden, *v. a.* Onkruyd uyttrekken. *Arracher de mauvaises herbes.*

Uytwieden, *v. a. Secouer.* Het salaed uytwieden. *Secouer la salade.*

Uytwinnen, *v. a. Gagner.* Den tyd uytwinnen. *Gagner du temps.*

Uytwinnen, *v. a.* (woórd van 't regt) *Évincer.*

Uytwinning, *s. f.* (woórd van 't regt) *Éviction,* s. f.

Uytwisschen, *v. a. Effacer.*

Uytwissching, *s. f. Effaçure,* s. f.

Uytwisselen, *v. a. Échanger, changer, troquer.*

Uytwisseling, *s. f. Échange, change, troc,* s. m.

Uytwoeden, *v. n. Exhaler sa fureur, décharger sa colère.*

Uytwortelen, *v. a. Déraciner.*

Uytwyken, *v. a. Quitter.*

Uytwykeling, *s. m. Émigré.*

Uytwyzen, *v. a. Faire voir, montrer.* Het vervolg zal het uytwyzen. *La suite le fera voir.*

Uytwyzen, *v. a.* Vonnissen. *Décider, juger, définir.* De zaek is uytgewezen. *L'affaire est décidée.*

Uytwyzing, *s. f. Décision,* s. f.

Uytzakking, *s. f.* (woórd der heel-k.) *Chûte,* s. f. Uytzakking van den aers, van de baer-moeder. *Chûte de l'anus, de la matrice.*

Uytzeggen, *v. a. Parler librement, dire tout.*

Uytzendeling, *s. m.* Die ergens toe uytgezonden word. *Émissaire,* s. m.

Uytzenden, *v. a. Envoyer.*

Uytzending, *s. f. Envoi,* s. m. *mission,* s. f.

Uytzet, *s. m. Trousseau,* s. m.

* Uytzet, *s. m.* (zeker bier) *De l'utset,* s. m.

Uytzetten, *v. a.* Buyten zetten, ten toon stellen. *Exposer, étaler.* De kraemers hebben nog niet uytgezet. *Les marchands n'ont pas encore étalé.*

Uytzetten, *v. a.* Iemand ten huyze uytzetten. *Chasser quelqu'un de la maison.*

Uytzetten, *v. a* Aen land zetten. *Débarquer, mettre à terre.*

Uytzetten, *v. a.* Geld uytzetten. *Donner de l'argent à rente, mettre de l'argent à rente, placer son argent, constituer une rente.*

Uytzetten, *v. a.* Zyne dogter eenen uytzet geéven ten houwelyk. *Doter, donner le trousseau, payer la dot.*

Uytzetten, *v. n.* Uytzwellen. *S'enfler,* v. r.

* Uytzetbaerheyd *of* uytstrekbaerheyd, *s. f.* (woórd der natuer-kunde) *Expansibilité,* s. f.

Uytzettende, *adj.* Verdunnende. (woórd der natuer-kunde) *Raréfactif, ive.*

Uytzettende, *adj.* (woórd der schey-k.) *Expansif, ive;* ook (van geneésmiddelen gezeyd) *raréfiant,* adj. m.

Uytzetting, *s. f.* Verdunning. (woórd der natuer-kunde) *Raréfaction,* s. f.

Uytzetting, *s. f.* Vliezige spier-uytzetting. (woórd der ontleed-kunde) *Aponévrose,* s. f.

Dat de vliezige spier-uytzetting betreft, *adj. Aponévrotique.*

Uytzeylen, *v. n. Mettre à la voile, sortir du port.*

Uytzien, *v. a. Regarder.* De venster uytzien. *Regarder par la fenêtre.*

Uytzien, *v. a.* Zoeken. *Chercher.* Ik zien uyt naer eenen knegt. *Je cherche un valet.*

Uytzien, *v. n.* Zich vertoonen. *Avoir la mine.* Gy ziet er niet wel uyt van daeg. *Vous n'avez pas bonne mine aujourd'hui.*

Uytzift en, *v. a. Sasser, cribler.*

Uytzifter, *s. m. Cribleur, sasseur,* s. m.

Uytziftsel, *s. n. Criblures, ordures,* s. f. plur.

Uytzigt, *s. n. Vue,* s. f. *coup d'œil,* s. m.

Uytzinnig, *adj. Insensé, ée; frénétique.*

Uytzinnigheyd, *s. f. Manie, folie, frénésie,* s. f.

Uytzinniglyk, *adv. En insensé.*

Uytzoeken, *v. a. Choisir, trier.* Zoekt de beste pennen uyt. *Choisissez les meilleures plumes.* Uytgezogte woórden. *Des expressions choisies, des expressions recherchées.*

Digitized by Google

Uytzonderen, *v. a. Excepter.* Niemand uytgezonderd. *Sans excepter personne, sans acception de personnes.*
Uytzondering, *s. f. Exception*, s. f.
Uytzonderingen maeken, *v. n.* (woórd van 't regt) *Exciper.*
Uytzuypen, *v. a. Avaler.* In eene teug heéft hy eene pint wyn uytgezopen. *D'un seul trait il a avalé une pinte de vin.*
Iemand uytzuypen. *Ruiner quelqu'un.*
Uytzuyper, *s. m.* Die gulzig drinkt. *Avaleur*, s. m.
Uytzuyper, *s. m.* Die iemand arm maekt. *Sangsue*, s. f.
Uytzweepen, *v. a. Chasser à coups de fouet.*
Uytzweêren, *v. n. Apostumer.*
Uytzweeten, *v. a.* Doór het zweeten geneézen. *Guérir par la sueur, chasser pas la sueur.*
Uytzweeting, *s. f. Sueur, exsudation*, s. f.
Uytzwellen, *v. n. S'enfler*, v. r.
Uytzwelling, *s. f. Enflure*, s. f.
Uytzwemmen, *v. a. et n. Nager, aller à la nage*, v. n. *passer à la nage*, v. a. *se sauver à la nage*, v. r.

V

VAC VAD

V, *subst. fem.* Twee-en-twintigste letter van den *A B C.*
In 't romeynsch cyffer-getal doet deéze letter V vyf, en als er een schreéfken boven staet doet zy vyf duyzend.
Vacantie, *s. f.* bast. w. Stilstand van de geregts-hoven. *Vacations, vacances*, s. f. plur.
Vacantie van de schoólen, *s. f. Vacances*, s. f. plur.
Vacantie-dagen, *s. m. plur. Jours des vacances*, s. m. plur.
Vacantie-tyd, *s. m. Temps des vacances*, s. m.
Vaceéren, *v. n.* bast. w. *Vaquer.*
Vaddig, *adj.* Luy, traeg. *Indolent, ente; paresseux, euse.*
Vaddigheyd, *s. f. Indolence, paresse*, s. f.
Vaddigheyd der leden, *s. f.* (woórd der geneés-kunde) *Stupeur*, s. f.
Vadem, *s. m. Brasse*, s. f. Zes vademen laug. *Six brasses de long.*
Vadem, *s. m.* Draed. *Fil*, s. m.
Vademen, *v. a.* Met den vadem meéten. *Mesurer à la brasse.*
Vademen, *v. a.* Een naeld vademen. *Enfiler une aiguille.*
Vader, *s. m. Père*, s. m.
* Vader, *s. m.* Vader des huysgezins. *Chef de famille, père de famille*, s. m.
Vaderland, *s. n. Patrie*, s. f.
Vaderlander, vaderlands-minnaer, *s. m. Patriote*, s. m.

VAD VAE

Vaderlands, vaderlands-gezind, *adj. Patriotique.*
Vaderlandsch, *adj. De la patrie.*
Vaderlands-gezindheyd, vaderlandsliefde, *s. f. Patriotisme*, s. m.
Vaderlyk, *adj. Paternel, elle.* Vaderlyke liefde. *Amour paternel.*
Vaderlyk, *adv. Paternellement, en père.* Hy heéft my vaderlyk aengespreóken. *Il m'a parlé en père.*
Vaderlykheyd (*zoekt*) Vaderschap.
Vaderloos, *adj. Sans père.*
Vader-moord, *s. f. Parricide*, s. m.
Vader-moorder, *s. m. Parricide*, s. m.
Vaderschap, *s. n.* Staet van vader. *Paternité, qualité de père*, s. f.
Vadsig, vadsigheyd (*zoekt*) Vaddig, vaddigheyd.
Vaegen, *v. a.* Kuysschen. *Nettoyer, balayer.*
Een kinds gat vaegen. *Ébrener.*
Vaegevuer, *s. n. Purgatoire*, s. m.
Vaegsel, *s. n.* Uytkeérsel. *Balayures*, s. f. plur.
Vaek, *adv.* (vriesch w.) Dikwils. *Souvent.*
Vaek, *s. m. Sommeil*, s. m. Ik heb grooten vaek. *J'ai grand sommeil.*
Vaekerig, *adj.* Overvallen van den vaek. *Accablé de sommeil*, fem. *accablée, assoupi, ie.*
Vaekerigheyd, *s. f. Assoupissement, sommeil*, s. m.
Vael, *adj.* Vaele koleur. *Fauve.* Vaele huyd. *Peau fauve.*

Digitized by Google

Een vael peêrd. *Cheval alézan.*
Een vael kleed. *Un habit qui a perdu sa couleur.*

Vaem (*zoekt*) Vadem.

Vaen, *s. f.* Vaendel, wimpel. *Enseigne, bannière*, s. f. *drapeau, pavillon*, s. m. De vaenen van een regiment. *Les drapeaux* of *les enseignes d'un régiment.* De vaen van een jagt. *Le pavillon d'un yacht.*

Vaendel, *s. n.* Vendel. *Drapeau*, s. m. *enseigne*, s. f. Van het vaendel wegloopen. *Quitter le drapeau.* Zy zyn met vliegende vaendels uytgetrokken. *Ils sont sortis enseignes déployées.*

Vaendel in eene processie. *Bannière*, s. f.

Vaen-draeger, *s. m.* Vendrik. *Enseigne*; ook (gemeynzaem w.) *alfier*, s. m.

Vaen-draeger, *s. m.* Die den standaerd in eene processie draegt. *Porte-étendard, porte-bannière*, s. m.

Vaentje op een huys enz., *s. n.* Weêrhaen. *Girouette*, s. f.

Vaerbaer, *adj.* Bevaerbaer. *Navigable.* Eene vaerbaere rivier. *Une rivière navigable.*

Het is geen vaerbaer weêr. *Le temps n'est point propre à naviguer.*

Vaerder, zee-vaerder, *s. m. Navigateur*, s. m.

Vaerdig enz. (*zoekt*) Veêrdig enz.

Vaeren, *v. n. Naviguer, aller par eau, aller en vaisseau* of *en bateau.* Langs de kust vaeren. *Naviguer le long des côtes, caboter.* Naer Engeland vaeren. *Aller en Angleterre.*

Voór stuer-man vaeren. *Être pilote, servir en qualité de pilote.*

Vaeren, *v. n.* Afvaeren. *Partir.* Daer vaert alle dagen eene trek-schuyt van hier op Brugge. *Il part d'ici tous les jours une barque pour Bruges.*

Met volle zeylen vaeren. *Cingler.*

Iet laeten vaeren. *Laisser aller, laisser, se débarrasser d'une chose, ne point se mêler d'une affaire, quitter.* Laet die zorge vaeren. *Quittez ce soin.* Laet dat vaeren. *Ne vous mêlez pas de cela.*

Vaeren, *v. n.* Gebeuren, overkoómen. *Arriver.* Zoo zult gy nog meer vaeren. *Cela vous arrivera encore.*

Vaeren, *v. n.* Te passe zyn. *Se porter*, v. r. Hoe vaert hy? *Comment se porte-t-il?* Hy vaert wel. *Il se porte bien.*

Wel vaeren, kwaelyk vaeren, *v. n. Faire bien ses affaires, faire mal ses affaires.* Die menschen vaeren wel met hunne negotie. *Ces gens-là font bien leurs affaires.*

Agter uyt vaeren. *Faire banqueroute.*

Vaert wel. *Adieu.*

Ten hemel vaeren. *Monter au ciel.*

Ter helle vaeren. *Descendre aux enfers.*

Vaeren, *v. n.* Ongewoon zyn. *Gêner, incommoder.* Dat vaert my schrikkelyk. *Cela me gêne terriblement.*

Vaerend-gezel, vaerend-man, *s. m. Matelot, marinier, homme de mer*, s. m., plur. *gens de mer.*

Vaers (*zoekt*) Veêrs.

Vaers *of* vaerse, *s. f.* Jonge koey. *Génisse*, s. f.

Vaer-streêk van een schip, *s. f. Orthodromie*, s. f.

Vaert, *s. f.* Canael. *Canal*, s. m., plur. *canaux.* De Brugsche vaert. *Le canal de Bruges.*

Vaert, *s. f.* Zee-vaert. *Navigation*, s. f. De vaert is vry. *La navigation est libre.*

Vaert, *s. f.* Loop van 't water. *Le courant de l'eau*, s. m.

Vaert, *s. f.* Overtogt. *Passage*, s. m. De vaert van Engeland is niet gevaerlyk. *Le passage en Angleterre n'est point dangereux.*

Vaert, *s. m.* Loop. *Course*, s. f. Zynen vaert neémen om te springen: *Prendre sa course* of *son escousse pour sauter.*

Met ter vaert, *adv.* Haestelyk. *Vîte, à la hâte.*

Vaertuyg, *s. n. Bâtiment, navire, vaisseau, bateau*, s. m.

Vaertuyg om langs de kusten te vaeren, *s. n. Cabotier*, s. m. *cahotière*, s. f.

Vaer-water, *s. n. Eau, mer*, s. f.

Vaer-wel, *adv. et s. m. Adieu*, adv. et s. m. Ik zeg u eeuwig vaer-wel. *Je vous dis un éternel adieu.*

Vaet-doek, *s. m.* Schotel-doek. *Torchon*, s. m.

Vaeten, *v. a.* In vaeten doen. *Entonner.*

Vaetje, *s. n. Petit tonneau, petit baril, barillet*, s. m.

Vaets, *adj.* Dat naer 't vat smaekt. *Qui sent le fût.*

Vaet-water, *s. n. Eau dans laquelle on lave la vaisselle*, s. f.

Vaet-werk, *s. n. Futailles*, s. f. plur.

Vagebond, *s. m.* bast. w. Land-looper. *Vagabond*, s. m.

Vagevuer (*zoekt*) Vaegevuer.

Vagt, *s. f.* Huyd, vlies. *Peau, toison*, s. f.

Vak, *s. n.* Ledige plaets. *Espace vide, fond vide*, s. m.

Vak met digt-byeen geslage latten, *s. n.* (w. der bouw-kunde) *Jointive*, s. f.

Digitized by Google

Val, *s. m. Chute*, s. f. Den val van Adam. *La chute d'Adam.* Van zynen val opstaen. *Se relever de sa chute.*

Eenen gevaerlyken val. *Une culbute.*

Val, *s. m.* Ondergang. *Ruine, perte*, s. f.

Hy heeft my tot den val gebragt. *Il m'a précipité dans ma ruine, il a causé ma perte.*

Val, *s. f.* Val om dieren te vangen. *Trappe, attrapoire*, s. f. *trébuchet, piége*, s. m.

Val, *s. f.* Muyze-val, ratte-val. *Ratière, souricière*, s. f.

Val, *s. m.* Aengenaemheyd. *Grâce*, s. f. *goût*, s. m. Die woórden hebben geenen val. *Ces paroles n'ont point de grâce.* Het eéten heeft geenen val. *Le manger n'a point le goût qu'il faut.*

Val aen het behangsel van een bed, *s. f. of* valleken, *s. n. Tour de lit*, s. m.

Val-brug, *s. f. Pont-levis*, s. m.

Val-deur, *s. f. Trappe*, s. f.

Val-deur van eene sluys of molen, *s. f. Vanne de moulin, porte d'écluse*, s. f.

Val- of schot-deur eener sluyze of vyver, *s. f. Empellement*, s. m.

Valencyn. (eene stad in fransch Henegouw) *Valenciennes*, s. f.

Valey (*zoekt*) Valley.

Val-hoed, *s. m. Bourrelet* of *bourlet*, s. m.

Valideéren, *v. a.* bast. w. (koopmans woórd) In rekening valideéren. *Charger son compte, passer en compte, passer.*

Valideéren, *v. a.* bast. w. Gelden, doen gelden, wettig maeken. *Valider.* Hy heeft die acte doen valideéren. *Il a fait valider cet acte.*

Valies, *s. n.* bast. w. Reys-koffer. *Valise, malle*, s. f.

Valies- *of* mael-maeker, *s. m. Malletier*, s. m.

Valk, *s. m.* (zekeren roof-vogel) *Faucon*, s. m.

Valke-jagt, *s. f. Chasse au faucon, fauconnerie*, s. f.

Valkenberg, *s. m* (stad in 't hertogdom van Limburg) *Fauquemont*, s. m.

Valke-nest, *s. m. Nid de faucon*, s. m.

Valkenet, *s. m.* (zeker geschut) *Fauconneau*, s. m.

Valken-huys, *s. n. Fauconnerie*, s. f.

Valkenier, *s. m. Fauconnier*, s. m.

Valkeniers-tasch, *s. f. Fauconnière*, s. f.

Valkery, *s. f. Fauconnerie*, s. f.

Vallen, *v. n. Tomber*, v. n. *s'abattre*, v. r. Over hoop vallen. *Tomber à la renverse.* Het peêrd valt. *Le cheval s'abat.*

In slaep vallen. *S'endormir, s'assoupir*, v. r.

Te voet vallen voór iemand. *Se jeter aux pieds de quelqu'un*, v. r.

Iemand om den hals vallen. *Embrasser quelqu'un.*

Iemand in de rede vallen. *Interrompre quelqu'un dans son discours.*

In den zin vallen. *Se convenir*, v. r.

Den moed laeten vallen. *Perdre courage.*

Naer het valt, zoo als het valt. *Selon, c'est selon.*

Iemand moeyelyk vallen. *Importuner* of *incommoder quelqu'un.*

Op den vyand vallen, den vyand aenvallen. *Se jeter* of *fondre sur l'ennemi.*

De zeylen vallen op den mast. *Les voiles frisent le mât.*

In 's vyands land vallen. *Faire des incursions dans le pays ennemi.*

Vallen, *v. n.* Zyn. *Être.* De merkatons vallen niet groot dit jaer. *Les pêches ne sont point grandes cette année-ci.* De westfaelsche hespen vallen beter als de andere. *Les jambons de Mayence sont meilleurs que les autres.*

Vallen, *v. n.* Schynen, dunken. *Paroître, sembler.* Den dag valt my zoo lang. *Le jour me paroît si long.*

Vallende, *adj. Tombant, prêt à tomber*, fem. *prête; caduc, uque.*

Vallende ziekte, *s. f. Mal caduc, haut mal*, s. m. *épilepsie*, s. f.

Valley, *s. f.* bast. w. *Vallée*, s. f. *vallon*, s. m.

Val-licht, *s. n.* (venster die het licht alleen van boven en schuyns in eene kamer brengt) Koekoek. *Abat-jour*, s. m.

Valling, *s. f.* Verkoudheyd. *Rhume, catarrhe*, s. m. *fluxion*, s. f.

Val-poort, *s. f.* Schot-deur. *Herse*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Val-reep, *s. m.* Touw om langs den scheêps-trap op-te-klimmen. *Échelle de poupe*, s. f.

Valsch, *adj. Faux, fausse.* Dat is valsch. *Cela est faux.* Valsche munt. *Fausse monnoie.*

Valsche steenen, valsche diamanten. *Des diamans de véricle*, s. m. plur.

Valschaerd, *s. m.* valsch-hert, *s. n. Fausaire, traître, perfide*, s. m.

Valschelyk, *adv. Faussement.*

Digitized by Google

Val-scherm, *s. m.* (zeker werktuyg der locht-reyzers om zagtjes nae beneden te koómen) *Parachute*, s. m.
Valschheyd, *s. f. Fausseté*, s. f.
Val-strik, *s. m. Piége*, s. m.
Van. (teeken van den *genit.* en *ablat.*) Van den hemel. *Du ciel.* Van de aerde. *De la terre.*
Van binnen en van buyten. *Au dedans et au dehors.*
Van daeg, *adv. Aujourd'hui.*
Van den avond, van den morgen, van de weék, van den nagt enz., *adv.* (*in den zin van* deézen avond, deézen morgen enz.) *Ce soir, ce matin, cette semaine, cette nuit etc.*
Van agter, van voór, van vóren, van onder enz., *adv. Par derrière, par devant, par dessus, par dessous etc.*
Van stonden aen (*zoekt*) Aenstonds.
Van dag tot dag, *adv. De jour en jour, de jour à autre.*
Van deur tot deur, van tyd tot tyd, van trap tot trap enz., *adv. De porte en porte, de temps en temps, de degré en degré etc.*
Van dien tyd af, *adv. Depuis ce temps-là.*
Van buyten leeren, *v. a. Apprendre par cœur.* Van buyten weéten. *Savoir par cœur.*
Van hier, *adv. D'ici.* Van daer. *De là.* Van gisteren. *D'hier.* Van herte. *De bon cœur, de tout son cœur.*
Van 's morgens af, *adv. Dès le matin.* Van het beginsel der wereld af. *Dès l'origine du monde, depuis le commencement du monde.*
Van nu af aen, *adv. Dès à présent, dès maintenant, désormais, dorénavant.*
Van te vóren, *adv. Auparavant, antérieurement.*
Van wegens, *prep.* Wegens, van wegens die zaek. *Touchant cette affaire.* Van mynent wege. *De ma part.* Van zynent wege. *De sa part.* Van wegens mynen broeder. *De la part de mon frére.* Van wegens den Keyzer. *De la part de l'Empereur.*
Van, *s. m.* Toenaem. *Surnom*, s. m.
Vang van eenen wind-meulen, *s. m. Arrêt* of *frein d'un moulin à vent*, s. m.
Vang van eenen os, *s. m. Fanon*, s. m.
Vangen, *v. a. Prendre, attraper.* Vogels vangen. *Prendre des oiseaux.* Den dief is gevangen. *Le voleur est pris.*
Vangen, *v. a.* Bedriegen, verstrikken. *Surprendre.* Gy zoekt my te vangen. *Vous cherchez à me surprendre.*
Vangst, *s. f. Prise, pêche, chasse*, s. f.
Var *of* varre, *s. m.* Stier. *Taureau*, s. m.
Varen, varen-kruyd, *s. n. Fougère*, s. f.
Varken (*zoekt*) Verken.
Vassael. *s. m.* bast. w. Leen-man. *Vassal*, s. m., plur. *vassaux.*
Vast, *adj. Ferme, solide, fixe.* Eene vaste hoóp. *Une ferme espérance.* Eenen vasten grond. *Un fond solide.* De vaste sterren. *Les étoiles fixes.* Het vaste land. *La terre ferme, le continent.*
Vast, *adv. Ferme, fortement, fermement.* Hy staet vast. *Il tient ferme.* Ik heb het vast voórgenomen. *Je l'ai fortement résolu.*
De deur is vast gesloóten. *La porte est bien fermée.*
Vast slaepen. *Dormir d'un profond sommeil.*
Vast, al vast, *adv.* Ondertusschen. *En attendant, cependant.* Al vast word ik bedorven. *En attendant on me ruine.*
Vast-binden, *v. a. Attacher, lier.*
Vast-blyven, *v. n. Être accroché.* Ik bleéf vast zitten aen eenen nagel. *Je m'étois accroché à un clou.*
Vast-blyven, *v. n.* Zeker blyven. *Demeurer certain, être certain, être résolu.* De reyze blyft vast. *Le voyage est résolu.*
Vastelyk (*zoekt*) Vast.
Vasten, *v. n.* Zich onthouden van eéten. *Jeûner.* Hy heéft dry dagen gevast. *Il a jeûné trois jours.*
't Vasten, *s. n. Jeûne*, s. m.
Vasten, *s. m.* Veertig-dagschen vasten. *Carême*, s. m. Wie zal den vasten preéken? *Qui est-ce qui prêchera le carême?*
Vasten-avond, *s. m. Carême-prenant, carnaval, mardi gras*, s. m.
Vasten-dag, *s. m. Jeûne, jour de jeûne*, s. m. 'T is van daeg vasten-dag. *C'est jeûne aujourd'hui.*
Vaster, *s. m.* Die veél vast. *Jeûneur*, s. m.
Vast-gaen, *v. n.* Ergens op vast gaen. *Être assuré d'une chose, faire fond sur quelqu'un.*
Vast-gaen, *v. n.* Zeker zyn. *Être certain, être sûr.* Het gaet vast dat... *Il est certain que...*
Vast-gebleéven, vast-gebonden, vast-gegaen en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Vast-blyven, vast-binden, vast-gaen en alle diergelyke *verba.*
Vast-grypen (*zoekt*) Vast-pakken.
Vast-hacken, *v. a.* Met hacken vast-maeken. *Accrocher, cramponner.*
Vast-hegten, *v. a. Attacher.*

Digitized by Google

Vastheyd *of* vastigheyd, *s. f. Fermeté, solidité*, s. f. De vastheyd van zyn voórneémen. *La fermeté de sa résolution.* De vastheyd van 't gebouw. *La solidité de l'édifice.*

Vast-houden, *v. a. Arrêter, tenir ferme.* Daer is eenen officier vast-gehouden. *On a arrêté un officier.* Hy houd zich vast op zyn stuk. *Il tient ferme, il tient bon.*

Vast-houden, *v. n.* Vast-gehegt zyn. *Tenir.*

Vast-houdende, *adj.* Gierig. *Chiche, avare, tenace.*

Vast-houdendheyd, *s. f. Chicheté, avarice, tenacité*, s. f.

Vastigheyd, *s. f.* Zekerheyd. *Assurance, certitude, sûreté*, s. f. Ik heb daer geene vastigheyd af. *Je n'en ai point de sûreté.* Hy wilt my daer geene vastigheyd van geéven. *Il ne veut pas me donner des assurances.*

De vastigheyd van zyne bewyzen. *La solidité de ses preuves.*

Vast-klampen (*zoekt*) Klampen.

Vast-knoopen, *v. a.* Vast-strikken. *Nouer, attacher.*

Vast-knoppen, *v. a. Boutonner.*

Vast-leggen met eene kabel-touw aen den wal, *v. a. Embosser, amarrer.*

Vast-lymen, *v. a. Coller.*

Vast-maeken, *v. a. Attacher.*

Vast-naeyen, *v. a. Coudre.*

Vast-pakken, *v. a.* Wel inpakken. *Empaqueter, emballer.*

Vast-pakken, *v. a.* Vast-grypen. *Saisir.*

Vast-raeken, *v. n.* Vast-haeken, met haeken vast-maeken. *S'accrocher*, v. r.

Vast-raeken, *v. n.* Op het zand blyven zitten. *S'engraver*, v. r. Onze schuyt bleéf in het zand steéken. *Notre bateau s'engrava.*

Vast-speéten, *v. a. Attacher avec des épingles.*

Vast-spykeren, *v. a.* Vast-nagelen. *Clouer, attacher avec des cloux.*

Vast-staen, *v. n. Se tenir ferme*, v. r.

Vast-stellen, *v. a. Tenir pour certain, poser en fait, mettre en fait.* Ik stel vast dat de zaek onmogelyk is. *Je pose en fait que la chose est impossible, je la tiens impossible.*

Vast-stellen, *v. a.* Besluyten. *Déterminer, résoudre, fixer, arrêter, définir.* De reys is vast-gesteld. *Le voyage est résolu.* Den dag is vast-gesteld. *Le jour est fixé.*

Vast-stelling, *s. f.* Bepaeling. *Détermination, définition*, s. f.

Vast-stemmen (*zoekt*) Vast-stellen.

Vast-zetten, *v. a.* Gevangen zetten. *Mettre en prison.*

Vast-zetten, *v. a.* Iemand verleégen maeken. *Embarrasser quelqu'un.*

Vast-zitten, *v. n.* Gevangen zitten. *Être en prison.*

Vast-zitten, *v. n.* Ergens aen vast-geraekt zyn. *Être accroché à quelque chose.*

Vast-zitten, *v. n.* Stranden, op eene zand-plaet vast-zitten. *Échouer.*

Vat, *s. n.* Ton. *Tonneau, baril, foudre*, s. m. *tonne*, s. f. Een vat bier. *Un tonneau de bière.* Het heydelbergsche vat. *Le foudre d'Heydelberg.*

Vat daer den voórloop van salpeter in gedaen word. *Rapuroir*, s. m.

Vaer het vat in men vleesch op zeer weyn *c'est s*[illegible] koókt. *Digesteur*, s. m.

Oo[illegible]and ypt vat. *Futaille en botte*, s. f. [illegible]

Doórboord vat om 't wasch wit te maeken. *Gréloire*, s. f.

Vat, *s. n.* Aerde vat *of* eenig ander vat om iet in te doen. *Vaisseau, vase*, s. m. Wy draegen eenen grooten schat in aerde vaten. *Nous portons un grand trésor dans des vaisseaux de terre.* Den heyligen Paulus dat vat van verkiezing. *Saint Paul ce vase d'élection.*

Vat, *s. m.* Vatting. *Prise*, s. f. Gy hebt geenen vat op hem. *Vous n'avez point de prise sur lui.*

Vatagtig, *adj.* (woórd der ontleéd-k.) *Vasculaire, vasculeux, euse.*

Vatbaer, *adj.* Begrypelyk. *Concevable, compréhensible.* Dat is niet vatbaer. *Cela n'est pas concevable.*

Vatbaer, *adj.* Bevattelyk. *Compréhensible, concevable, intelligible.*

Vatbaer, *adj.* Goed van begryp. *Qui a la conception facile.*

Vatbaerheyd, *s. f. Susceptibilité*, s. f.

Vaten, *plur. van* vat (*zoekt*) Vat.

Vaten, *s. n. plur.* Schotels, tellooren en ander tafel-goed. *La vaisselle*, s. f. Hy word gedient in goude vaten. *Il est servi en vaisselle d'or.*

Vaten, *s. n. plur.* Keuken-goed. *Batterie de cuisine*, s. f.

Vaten, *v. a.* In vaten doen. *Entonner, encaquer.*

Het vaten, *s. n.* Het in vaten doen. *Entonnement, entonnage*, s. m.

Bloed-vaten der okselen, *s. n. pl. Veines axillaires*, s. f. plur.

Vaten-wasscher, *s. m. Marmiton*, s. m.

Vat-geld, *s. n.* Belasting op iedere ton. *Tonnage*, s. m.

Vat-hout, *s. n. Merrain, douvain*, s. m.

Digitized by Google

Vaticaen, *s. n.* Het hof van Roomen. *Vatican*, s. m.
Vatje (*zoekt*) Vaetje.
Vattelyk (*zoekt*) Vatbaer.
Vatten, *v. a. Prendre, saisir.* Iemand by de hand vatten. *Prendre quelqu'un par la main.* Iemand by den kop vatten, de hand op iemand leggen. *Se saisir de quelqu'un, lui mettre la main sur le collet.*
Iemand by den neus vatten, iemand bedriegen. *Mener quelqu'un par le nez, duper* of *tromper quelqu'un.*
Vuer vatten. *Prendre feu.*
Post vatten. *S'emparer d'un poste.*
Iemand in zyne woórden vatten. *Surprendre quelqu'un dans ses paroles.*
Vatten, *v. a.* Begrypen. *Concevoir, comprendre.* Ik heb zyne meyning wel gevat. *J'ai bien compris son intention.*
Vatting, vatsel (*zoekt*) Vat.
Vat-vuyl, *adj.* Dat naer 't vat smaekt. *Qui sent le fût, qui sent le tonneau.*
Vat-water, *s. n. Eau dans laquelle on lave la vaisselle*, s. f.
Vat-werk, *s. n. Futailles*, s. f. plur.
Vedel enz. (*zoekt*) Vioól enz.
Veder *of* veêr, *s. f.* Pluym, pen. *Plume*, s. f. (*zoekt voorders*) Veêr.
Veder-bed, *s. n.* Bed van veêren. *Lit de plumes*, s. m.
Veder-bos, *s. m. Bouquet de plumes, panache*, s. m. *aigrette*, s. f.
Vederloos, *adj. Sans plumes, dégarni, ie de plumes;* ook (oud w.) *désempenné, ée.*
Vee, *s. n. Bétail*, s. m., plur. *bestiaux.*
Vee-dief, *s. m. Voleur de bétail*, s. m.
Vee-dryver, *s. m. Bouvier*, s. m.
Veêg, *adj.* Die na hy de dood is. *Qui doit mourir bientôt.* Hy is veêg. *Il mourra bientôt.*
Veége teekens. *Signes de mort*, s. m. plur.
Veêg, *s. f.* Streép. *Coup*, s. m. Eene veêg met eenen schotel-doek. *Un coup de torchon.*
Veêgen, *v. a.* Met eenen bessem keêren. *Balayer.*
Veêgen met eenen borstel, *v. a. Vergeter, frotter, brosser.*
Veêger, *s. m.* Eenen die keêrt. *Balayeur*, s. m.
Veêger, *s. m.* Borstel. *Époussette, vergette*, s. f. *vergettes*, s. f. plur.
Veêgsel, *s. n.* Uytvaegsel. *Balayures*, s. f. plur.
Veêgster, *s. f.* Eene die keêrt. *Balayeuse*, s. f.
Vee-hoeder, *s. m. Bouvier, berger*, s. m.
Vee-hoedery, *s. f. Nourriture du bétail*, s. f.
Veél, vioól) (*zoekt*) Vioól.
Veél, *s. f.* Lier. *Vielle*, s f. Op de veél speélen, op de lier speélen. *Jouer de la vielle.*
Veél, veéle, *adj. et adv. Beaucoup, bien, considérablement, plusieurs, quantité.* Veél geld. *Beaucoup d'argent.* Veéle fauten. *Bien des fautes.* Veéle persoonen. *Plusieurs personnes.* Hy heéft veéle schoone kleederen. *Il a quantité de beaux habits.*
Te veél, al te veél, *adv. Trop.*
Hoe veél? *adv. Combien?*
Zoo veél, *adv. Tant, autant.*
Veél-bladig, *adj.* (van bloemen spreékende) *Polypétale.*
Veélderhande, veélderley, *adj. De plusieurs sortes, différentes sortes.*
Veélen, *v. a.* Verdraegen. *Souffrir.*
Veélerley-konstig, *adj. Polytechnique.* Veélerley-konst-schoól. *École polytechnique.*
Veél-godery, *s. f. Polythéisme*, s. m. Die de veél-godery toegedaen is. *Polythéiste*, s. m. et f.
Veélheyd, *s. f. Quantité*, s. f.
Veél-hoek, *s. m.* veél-hoekig, *adj.* (woórden der meét-konst) *Polygone*, s. m. et adj.
Veélligt, *adv.* Misschien. *Peut-être.*
Veélmael, veélmaels, *adv.* Dikwils. *Souvent.*
Veél-naemig, *adj. Polynome.*
* Veél-schelpig, *adj.* (van schelp-visschen spreékende) *Multivalve.*
* Veél-schelpige visschen, *s. m. pl. Les multivalves*, s. f. pl.
* Veél-taelig, *adj. Polyglotte.* Veél-taeligen woórden-boek. *Dictionnaire polyglotte.*
Veél-tyds, *adv.* Dikwils. *Souvent.*
Veél-vervig, *adj.* Van verscheyde koleuren. *Bigarré, ée; de plusieurs couleurs.*
Veél-vervig worden, *v. n.* Schakeéren. (van bloemen spreékende) *Se panacher, panacher*, v. r. et n.
Veélvoudig enz. (*zoekt*) Menigvuldig enz.
* Veél-zaedig, *adj.* (woórd der kruydkunde) *Polysperme.*
Veél-zydig lichaem, *s. n.* (woórd der meét-konst) *Polyèdre*, s. m.
Vee-merkt, *s. f. Marché au bétail, marché aux bêtes*, s. m.
Veen, *s. n.* Turf-land. *Tourbière*, s. f.
Veen-beziën, *s. f. plur.* (plant) *Canneberge*, s. f.
Veen-land, *s. n. Tourbière, terre propre à faire des tourbes*, s. f.

Digitized by Google

Veêr, *s. f.* Veder, pluym. *Plume*, s. f.
Veêr, *s. f.* Veêr van een slot, van eene horlogie enz. *Ressort*, s. m.
Veêr, *s. n.* Plaets daer schuyten of wagens afvaeren of afryden. *Quai, bureau*, s. m.
* Veêre-bessemken, veêre-borsteltje, *s. n. Plumeau, plumasseau, plumail*, s. m.
Veêr van eenen huys-anker. *Tirant*, s. m.
Veêrdig, *adj.* Gereed. *Prêt, prête.*
Veêrdig maeken, *v. a.* Gereed maeken. *Préparer, apprêter.*
Veêrdig, *adj.* Spoedig. *Prompt, prompte; expéditif, ive.*
Veêrdig, *adj.* Ras. *Dispos*, adj. m.
Veêrdigheyd, *s. f.* Spoedigheyd. *Célérité, vîtesse, promptitude*, s. f.
Veêrdiglyk, *adv. Vîte, promptement.*
Veêr-geld (*zoekt*) Vragt-geld.
Veêren (*zoekt*) Vaeren.
Veêr-man, *s. m., plur.* veêr-lieden die over het water zetten. *Batelier*, s. m.
Veêrs, *s. n.* (regel van een gedicht) *Vers*, s. m. Veêrsen maeken. *Faire des vers.*
Acht-regelig veêrs. *Huitain*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Veêrs van tien syllaben. *Vers décasyllabe.*
Veêrs van elf syllaben. *Hendécasyllabe.*
Zes-voetig veêrs. *Vers trimètre.*
Veêrs, *s. n.* Afdeeling in een kapittel. *Verset*, s. m. De heylige Schrifture is afgedeeld in kapittels en in veêrsen. *L'écriture est divisée en chapitres et en versets.*
Veêr-schip, *s. n. Bateau ordinaire*, s. m.
Veêr-schipper, *s. m. Batelier ordinaire*, s. m.
* Veêrsen, helden-veêrsen, *s. n. plur. Vers héroïques*, s. m. plur.
Veêrsen maeken, *v. a.* Dichten, rymen. *Versifier.*
Slegte veêrsen maeken. *Rimailler.*
Veêrsen maeker, *s. m.* Rymer. *Versificateur*, s. m.
Veertel (*zoekt*) Viertel.
Veêrtje, *s. n.* Pluymken. *Plume*, s. f.
Veertien, *adj. Quatorze.*
Veertiende, *adj. Quatorzième.* Den veertienden dag van de maen. *Le quatorzième jour de la lune. NB.* Spreekende van de dagen der maend en van Koningen enz. zegt men ook *quatorze* in plaets van *quatorzième. B. V.* 'T is van dacg den veertienden. *C'est aujourd'hui le quatorze.* Lodewyk den XIV. *Louis quatorze.*
Veertiende, *s. f.* Een veertiende paert. *Un quatorzième*, s. m. *quatorzième partie*, s. f.
Veertien-mael, *adv. Quatorze fois.*
Veertig, *s. n.* Een getal van veertig. *Quarantaine*, s. f. Veertig mannen. *Une quarantaine d'hommes.*
Veertig, *adj. Quarante.*
Veertig-daegsch, *adj. Quadragésimal, ale.* Den veertig-daegschen vasten. *Le jeûne quadragésimal, le carême.*
Veertig dagen, *s. m. plur. Quarantaine*, s. f. Veertig dagen vasten. *Jeûner la quarantaine.* Veertig dagen *of* quarantaine houden als men van eene plaets koómt die besmet is. *Faire la quarantaine, faire quarantaine.*
Van veertig jaeren, die veertig jaeren oud is, *adj. et subst. Quadragénaire.*
Veertig-mael, *adv. Quarante fois.*
Veertigste, *adj. Quarantième.*
Veertigste, *s. n.* Een veertigste paert. *Un quarantième, s. m. quarantième partie*, s. f.
Vee-ryk, *adj. Riche en bétail.*
Veést, *s. m.* Scheét. *Pet*, s. m. *vesse*, s. f. Eene veést laeten. *Faire un pet.*
Vee-stal, *s. m. Étable*, s. f.
Veésten, *v. n. Vesser*
Vee-voer, *s. n. Fourrage*, s. m.
Veézel enz. (*zoekt*) Vezel enz.
Vegtagtig, *adj.* Genegen tot vegten. *Qui aime à se battre.*
Vegten, *v. n. Se battre*, v. r. *combattre*, v. n. Met de vuyst vegten. *Se battre à coups de poing.* Met den degen vegten. *Se battre à coups d'épée.* In een lyf-gevegt vegten. *Se battre en duel.*
Al wykende vegten. (zee-oórlogs woórd) *Soutenir chasse.*
Vegtender-hand, *adv. L'épée à la main.* Hy is vegtender-hand dood gebleéven. *Il est mort l'épée à la main.*
Vegter, *s. m. Brétailleur, bretteur*, s. m.
Vegt-meester, *s. m.* Scherm-meester. *Maître d'armes*, s. m.
Vegt-plaets, *s. f. Champ de bataille, lieu du combat*, s. m.
Vegt-schoól, *s. f. Salle d'armes*, s. f.
Vel, *s. n. Peau*, s. f. Iemand het vel afstroopen. *Enlever la peau à quelqu'un, écorcher quelqu'un.*
Hy steékt in een kwaed vel. *Il est d'une mauvaise complexion.*
Een vel *of* blad papier. *Une feuille de papier.*
* Velagtig, *adj. m. et f.* Huydagtig. (w. der geneés-kunde) *cutané, ée.*
Vel-blooter, vel-bereyder, *s. m. Peaussier*, s. m.
Veld, *s. n. Campagne*, s. f. *champ*, s. m. Een vlak veld. *Une rase cam-*

Digitized by Google

pagne. Te veld trekken. *Se mettre en campagne, aller en campagne.* De bloemen des velds. *Les fleurs des champs.*

* Veld, *s. n. Champ*, s. m. Koórn-veld. *Champ de blé.*

Een veld van oud boom-gewas zuyveren, *v. a. Essarter.*

Veld-ajuyn, *s. m.* (zekere bloem) *Ornithogale*, s. m.

Veld-cipres, *s. f.* (zekere plant) *Ive* of *ivette*, s. f.

* Velden, *s. n. plur.* (woórd der dichtkoust) Landen in 't algemeyn. *Guérets*, s. m. plur.

Veld-fluyt, *s. f.* Herders fluyt. *Chalumeau*, s. m.

Veld-geschreeuw, veld-geschrey, *s. n. Cri d'armes*, s. m. *alarme*, s. f.

Veld-gewas, *s. n. Plante*, s. f.

Veld-heer, *s. m. Général*, s. m., plur. *généraux.*

Veld-heerschap, *s. n. Charge* of *dignité de général*, s. f.

Veld-hoen, *s. f.* Patrys. *Perdrix*, s. f.

Veld-hut, *s. f.* (by de joóden) *Tabernacle*, s. m.

Veld-krekel, *s. f. Cigale*, s. f.

Veld-marschalk, *s. m.* bast. w. *Maréchal*, s. m.

Veld-muys, *s. f.* Aerd-muys. *Mulot*, s. m. *musaraigne*, s. f.

Veld-oversten, *s. m. Général*, s. m., plur. *généraux.*

Veld-paep, veld-prediker, *s. m. Aumônier, chapelain d'un régiment*, s. m.

Veld-pyp, *s. f. Chalumeau*, s. m.

Veld-salaed, *s. n. Petite salade, doucette*, s. f.

Veld-scheérder, *s. m. Barbier d'un régiment*, s. m.

Veld-slag, *s. m. Bataille, action*, s. f.

Veld-slang, *s. f. Couleuvre*, s. f.

Veld-stuk, *s. n.* veld-slang, *s. f.* (een stuk geschut) *Pièce de campagne*, s. f.

Veld-teeken, *s. n. Signal*, s. m., plur. *signaux.*

Veld-togt, *s. m. Campagne*, s. f. Den veld-togt bywoonen. *Faire la campagne.*

Veld-tuyg, *s. n. Artillerie*, s. f.

Veld-tuyg-meester, *s. m. Maître de l'artillerie*, s. m.

Veld-vlugtig, *adj. Fugitif, ive.*

Veld-vrugten, *s. f. plur. Les fruits de la terre*, s. m. plur.

Veld-wagt, *s. f. Piquet*, s. m.

Veld-wagt in den nagt, *s. f. Bivac* of *bivouac*, s. m.

's Nagts de veld-wagt houden, *v. n. Bivaquer* of *bivouaquer.*

Vel-kwael, *s. f.* Huyd-ziekte. *Maladie cutanée.* De krauwagie is eene huyd-*of* vel-kwael. *La gale est une maladie cutanée.*

Velleken, *s. n.* Een kleyn velleken. *Petite peau, pellicule*, s. f.

Vellen, *v. a.* Nedervellen. *Abattre.*

De pieken vellen. *Présenter les piques.*

Vonnis vellen. *Prononcer la sentence.*

Een oórdeel vellen *of* vestigen. *Asseoir un jugement.*

Velle-plotten, *v. a. Peler les peaux des moutons et des veaux.*

Velle-plotster, *s. f. Pelletière*, s. f.

Velle-plotter, *s. m. Pelletier*, s. m.

Velle-plottery, *s. f. Pelleterie*, s. f.

Vel-verkooper, vel-bereyder, *s. m. Peaussier*, s. m.

Vendel (*zoekt*) Vaendel.

Vendrik, *s. m. Enseigne*, s. m.

Venetiaen, *s. m. Vénitien*, s. m.

Venetiaensch, *adj. De Venise, venitien, enne.*

Venetiën. (stad in Italiën) *Venise*, s. f.

Venezoen, *s. n.* bast. w. Wild. *Venaison*, s. f.

Venkel, *s. f.* (zeker kruyd) *Du fenouil*, s. m.

Gedraeyde venkel. *Séséli*, s. m.

Grieksche venkel. *Fenugrec*, s. m.

Venkel-water, *s. n. Eau de fenouil, fenouillette*, s. f.

Venkel-zaed, *s. n. Semence de fenouil.*

Venster, *s. f. et m. Fenêtre, croisée*, s. f. Houte venster. *Fenêtre de bois.* Glaze venster. *Vitre.*

Venster-gat, *s. n. Baie, ouverture pour une fenêtre*, s. f.

Vensterken in den biegt-stoel, *s. n. Guichet*, s. m.

Venter-luyk (*zoekt*) Luyk.

Venster-luyk, *s. f.* Op- en neér-gaende venter-luyk in de stoffe-winkels. *Abatant*, s. m.

Venster-roey, *s. f. Verge de vitre*, s. f.

Venster-scherm, *s. f. Store*, s. m.

Venster-werk, *s. n. Fenétrage*, s. m.

Vent, *s. m.* Man. *Homme*, s. m.

Doórsleépen vent, eenen die doór listen aen den kost geraekt *Chevalier d'industrie.*

Venten, *v. a.* Verkoopen. *Vendre.*

Ventjaegen, *v. n. Apporter de la marée.*

Vent-jaeger, *s. m. Chasse-marée, vendeur de marée*, s. m.

Venus, *s. f.* De min-godin; *ook* eene der dwael-sterren. *Vénus*, s. f.

Venus-gordel, *s. m.* (woórd der fabelkunde) *Ceste*, s. m.

Digitized by Google

Venus-kwael (*zoekt*) Venus-ziekte.
Venus-navel, *s. m.* (zekere plant) *Hydrocotyle*, s. f.
Venus ziekte, *s. f. Maladie vénérienne, maladie syphilitique*, s. f.
Venus-ziekt-middel, *s. m. Antivénérien*, s. m. et adj.
Venyn, *s. n.* bast. w. *Venin, poison*, s. m.
Venyn, *s. n.* Bederf. (woórd der geneéskunde) *Virus*, s. m.
Venynig, *adj. Venimeux, euse.* Een venynig dier. *Un animal venimeux.* Eene venynige tong. *Une langue venimeuse, une langue envenimée.*
Venynigheyd, *s. f. Venin, poison*, s. m.
Ver (*zoekt*) Verre.
Veraccordeéren (*zoekt*) Overeenkoómen.
Veraccynsen, *v. a. Payer l'impôt.*
Veraerden, *v. n.* Ontaerden. *Dégénérer.*
Veragtelyk, *adj. Méprisable, abject, ecte; bas, basse; chétif, ive; avilissant, ante.*
Dat zal u veragtelyk maeken. *Cela vous rendra méprisable.*
Veragtelyk, *adv.* Met veragting. *Avec mépris, dédaigneusement.*
Hy spreékt er veragtelyk af. *Il en parle avec mépris.*
* Veragtelykheyd (*zoekt*) Veragting.
Veragten, *v. a. Mépriser, dédaigner.*
Veragter, *s. m. Contempteur, qui méprise.*
Veragteren, *v. n.* Terug-gaen. *Reculer, aller en arrière, aller fort mal.* Zyne zaeken zyn zeer veragterd. *Ses affaires vont fort mal.*
Veragtering, *s. f.* Vertoeving, uytstel. *Retardement*, s. m.
Veragting, *s. f. Mépris, avilissement, dédain*, s. m. *abjection*, s. f.
Veragting van al dat buyten zich is. *Égoisme*, s. m.
* Veragster, *s. f. Qui méprise.*
Veranderbaer, *adj.* Hervormelyk. (w. der schey-kunde) *Transmutable.*
Veranderbaerheyd, *s. f.* (w. der scheykunde) *Transmutabilité*, s. f.
Veranderen, *v. a. et n. Changer, varier, convertir.*
Verandering, *s. f. Changement*, s. m. *variation, mutation, conversion*, s. f.
Op korten tyd doet God groote verandering. *En peu d'heures Dieu labeure.*
Verandering, *s. f.* (woórd van 't regt, van contracten spreékende) *Novation*, s. f.
Verandering van eene letter *of* syllabe in een woórd. *Métaplasme*, s. m.
Verandering van zwart in wit doór de kragt van 't vuer. *Dealbation*, s. f.
Schielyke verandering *of* stilstand eener ziekte. *Crise*, s. f.
Verandering der munt-specien in andere. *Convertissement*, s. m.
Verandering van toon in 't muzick. *Transposition*, s. f.
Veranderlyk, *adj. Changeant, ante; inconstant, ante; variable.*
Veranderlyk, *adj.* Ongestadig. *Journalier, ère.* Het geluk der wapenen is veranderlyk. *Les armes sont journalières.*
Veranderlyk, *adj.* Dat verandert kan worden. *Convertible.*
Veranderlyk, *adj.* Verscheydendlyk. *Diversifiable.*
Veranderlykheyd, *s. f. Inconstance, instabilité, mutabilité, variabilité*, s. f.
Verantwoórdelyk, *adj. Soutenable, excusable.* Die zaek is niet verantwoórdelyk. *Cela n'est pas excusable.*
Verantwoórdelyk, *adj.* Aenspreékelyk. *Responsable.* Ik wil daer niet verantwoórdelyk voór zyn. *Je n'en veux pas être responsable.*
Verantwoórden, *v. a.* Verdedigen, regtveêrdigen. *Justifier, défendre.* Gy moet u verantwoórden. *Il faut vous justifier.*
Verantwoórden, *v. a.* Ergens voór instaen. *Répondre, être responsable*, regeért *gen.* Ik moet het verantwoórden. *J'en suis responsable, j'en dois répondre.*
Verantwoórder, *s. m. Défenseur, apologiste*, s. m.
Verantwoórding, *s. f. Défense*, s. f.
Verantwoórding, *s. f.* Borg-blyving. NB. *Word doór het* verbum *vertaelt.* Ik wil er geene verantwoórding van hebben. *Je n'en veux pas être responsable.*
Verarbeyden (*zoekt*) Verwerken.
* Verargeren enz. (*zoekt*) Verergeren enz.
Verarmen, *v. a. Appauvrir, rendre pauvre.*
Verarming, *s. f. Appauvrissement*, s. m.
Verbaesd, *adj.* Ontsteld. *Troublé, ée; étonné, ée.*
Verbaesdelyk, *adv. Avec trouble.*
Verbaesdheyd, *s. f. Trouble, étonnement*, s. m. *surprise*, s. f.
Groote verbaesdheyd. *Stupéfaction*, s. f.
Verbaezen, *v. a. Étonner, troubler.*
Verbaezende, *adj. Étonnant, ante, surprenant, ante.*

Digitized by Google

Verbakken, *v. a.* Tot het bakken gebruyken. *Employer, user.*
Verbakken, *v. a.* Herbakken. *Recuire.*
Verband, *s. n.* verbanding, *s. f. Liaison*, s. f. *engagement*, s. m. Zy leéven in een eng verband. *Ils vivent dans une étroite liaison.*
Verband, *s. n.* (van eene wond) *Appareil, bandage*, s. m.
In 't verband metsen, in 't verband planten. *Maçonner en échiquier, planter en échiquier.*
Verband-brief, *s. m. Obligation*, s. f. *acte obligatoire*, s. m.
Verbannen, *v. a. Bannir, exiler.*
Verbanning, *s. f. Bannissement, exil*, s. m.
Verbanning uyt de Kerk, *s. f.* Kerkelyken ban. *Excommunication*, s. f.
Verbasteren, *v. a.* Bederven. *Abâtardir.*
Verbastereu, *v. n.* Ontaerd worden. *S'abâtardir, s'altérer*, v. r. *dégénérer*, v. n.
Verbastering, verbasterdheyd, *s. f. Corruption*, s. f. *abâtardissement*, s. m.
Verbedden, *v. a. Changer de lit.*
Verbeélden, *v. a. Représenter, figurer.* Verbeéld u eenen man in gramschap. *Figurez-vous un homme en colère.*
Hy als verbeéldende zynen vader, erfde met zynen oom. *Il partagea avec son oncle par représentation.*
Als eenen persoon verbeélden. *Personnifier.*
Zich verbeélden, *v. r.* Zich inbeélden. *S'imaginer*, v. r. *penser, croire*, v. n. Hy verbeéld zich alles te weéten. *Il croit savoir tout.*
Verbeéldende, *adj.* Zinne-beéldig. *Symbolique.*
Verbeéldende, *adj. Figuratif, ive.*
Op eene verbeéldende wyze, *adv. Figurativement.*
Verbeélding, *s. f.* Vertooning van iet. *Représentation, figure*, s. f.
Verbeélding, *s. f.* A. beéldsel. *Type*, s. m.
Verbeélding, *s. f.* Inbeélding. *Imagination, pensée, idée*, s. f.
Verbeéltenis (*zoekt*) Verbeélding.
Verbeenen, *v. a.* (woórd der heel-k.) *Ossifier.*
Verbeesten, *v. a.* Iemand beestagtig of dom als eene beest maeken. *Abalourdir, abrutir.*
Verbelgen (*zoekt*) Vergrammen.
Verbergen, *v. a.* Verstecken. *Cacher, celer, receler.*
Verbergen, *v. a. Dérober.* Den vyand verborg ons eene marsch. *L'ennemi nous déroba une marche.*
Verberging, *s. f. Recélement*, s. m.
Verbeteraer, *s. m. Réformateur, correcteur*, s. m.
Verbeteren, *v. a. Réformer, corriger, améliorer, bonifier.* Een huys verbeteren. *Améliorer une maison.*
Zyn leéven verbeteren. *Se corriger.*
Verbeter-huys, *s. n. Maison de correction*, s. f.
Verbetering, *s. f. Réformation, correction, amélioration, bonification*, s. f. *amendement*, s. m.
Onder verbetering, *adv. Sauf correction, sous correction.*
Verbeterlyk, *adj. Corrigible.*
Verbeurbaer, *adj. Confiscable.*
Verbeuren, *v. a.* In eene boete vervallen. *Encourir quelque amende.*
Verbeuren, *v. a.* Opheffen, ligten. *Soulever.* Daer is geen verbeuren aen, men kan dat niet opligten. *Il n'y a pas moyen de soulever cela.*
Daer is niet aen verbeurd, daer is geen kwaed by. *Il n'y a pas de mal, il n'y a rien de gâté.*
Verbeuring *of* verbeurte van goederen, *s. f. Confiscation de biens*, s. f.
Verbeurt maeken, *v. a.* Verbeurt verklaeren, confisqueéren. *Confisquer.*
* Verbeurt-maeking *of* verbeurt-verklaering, *s. f. Confiscation*, s. f.
Verbeyden, *v. a. et n.* Vertoeven. *Attendre.*
Verbeyding, *s. f. Attente*, s. f.
Verbezigen, *v. a.* Gebruyken. *Consumer, user.*
Verbeziging, *s. f.* Gebruyk. *Usage*, s. m.
Verbiddelyk, *adj.* Die te verbidden is. *Qu'on peut fléchir.* Hy is verbiddelyk. *On le peut fléchir.*
Verbidden, *v. a. Obtenir grâce, fléchir.* Ik heb myuen regter verbeden. *J'ai fléchi mon juge, j'ai obtenu ma grâce.*
Verbidding, *s. f.* Het verbidden. NB. *Word doór het* verbum *vertaelt.*
Verbieden, *v. a. Défendre.* Dat boek is verboden. *Ce livre est défendu.*
Verbieding, *s. f.* Verbod. *Défense*, s. f.
Verbinden, *v. a.* Eene wond verbinden. *Panser* of *bander une plaie, mettre un appareil sur une plaie.*
Verbinden, *v. a.* Op nieuw binden. *Relier de nouveau.*
Verbinden, *v. a.* Verpligten. *Engager, obliger, astreindre, attacher.* Ik ben daer niet toe verbonden. *Je n'y suis point obligé.*
'T geén van wederzyds verbind, *adj.* (woórd van 't regt) *Synallagmatique.*
Als *obliger* gevolgd is door een ver-

Digitized by Google

bum, gebruykt men in eenen activen zin tusschen de twee *verba à* of *de*, naer eysch van 't gehoor. *B. V.* Onze pligt verbind *of* noodzaekt ons wel te doen. *Notre devoir nous oblige de bien faire.* Die tyding dwong den vyand van zyne onderneeming af te zien. *Cette nouvelle obligea l'ennemi d'abandonner son entreprise.* Maer in eene passive beteekening word *de* beter gebruykt. *B. V.* De vorsten zyn verpligt den Godsdienst te eerbiedigen. *Les princes sont obligés de révérer la religion.* Als *obliger* vervoegd is met het *pronom pers.* moet *à* gebruykt worden. *B. V.* Hy verbind zich om het te doen. *Il s'oblige à le faire.*

Verbinding van eene wond, *s. f. Appareil d'une plaie*, s. m.

Verbinding *of* verbintenis, *s. f. Engagement*, s. m. *obligation*, s. f. Aen zyne verbintenis voldoen. *Satisfaire à ses engagemens.*

In eene enge verbintenis te saemen leéven. *Vivre dans une étroite liaison.*

Verbintenis der schuldenaeren voór ieder in 't bezonder, *s. f. Solidarité*, s. f.

Verbitteren, *v. a.* Tergen. *Aigrir, irriter.*

Verbitteren, *v. a.* Vergallen. *Ulcérer.* Ik weét niet wie hem tegen u zoo verbittert heéft. *Je ne sais qui l'a tant ulcéré contre vous.*

Verbitterdheyd *of* verbittering, *s. f. Aigreur, animosité*, s. f. *déchaînement*, s. m.

Verbleeken, *v. n.* Bleek worden. *Pâlir, blêmir.*

Verbleeking, *s. f. Blêmissement*, s. m.

Verblikken, *v. n. Se ternir*, v. r. *perdre sa couleur.*

Verblind, *adj. Aveuglé, ée; aveugle.* Verblinde zondaers. *Pécheurs aveuglés.*

Verblinden, *v. a. Aveugler, éblouir.*

Verblindheyd, *s. f. Aveuglement*, s. m.

Verblindheyd *of* verblinding doór het aenzien van een sterk licht, *s. f. Éblouissement*, s. m.

Verbloemd, *adj. Figuré, ée; métaphorique, allégorique.*

Eene verbloemde spreék-wyze. *Une expression figurée.* Een verbloemd verdichtsel. *Une fable allégorique.*

Verbloemen, *v. a.* Bewimpelen, verschoonen. *Pallier, déguiser.* Hy heéft zyne faut wat verbloemt. *Il a pallié un peu sa faute.*

Verbloeming, *s. f.* Bewimpeling. *Déguisement*, s. m.

Verbluffen, *v. a.* Den moed benecmen. *Abattre le courage, décourager.*

Verblyden, *v. a.* Verheugen. *Réjouir, donner de la joie.* Die tyding heéft hem zeer verblyd. *Cette nouvelle l'a fort réjoui, cette nouvelle lui a donné bien de la joie.* Ik verblyd my over uw geluk. *Je me réjouis de votre bonheur.*

Verblyding, *s. f.* Verheuging. *Réjouissance, allégresse*, s. f.

Verblyf, *s. n. Séjour*, s. m. *demeure*, s. f. Een aengenaem verblyf. *Un séjour agréable.* Hy heéft zyn verblyf op het kasteel. *Il a sa demeure au château.*

Gestaedig verblyf, *s. n. Permanence*, s. f.

Verblyf-houder, *s. m.* Verblyf-houder van eenen vorst enz. by een vremd hof enz. *Résident*, s. m.

Verblyf-plaets, *s. f. Séjour*, s. m. *demeure*, s. f.

Verblyf-plaets *of* rust-plaets, *s. f. Station*, s. f. Verblyf-plaets der schaepen op de bouw-landen. *Parcage*, s. m.

Verblyven (*zoekt*) Blyven.

Verbod, *s. n. Défense*, s. f.

Verbolgen, verbolgentheyd (*zoekt*) Toórnig, toórn.

Verbond, *s. n.* Verbintenis. *Alliance*, s. f.

Verbond, *s. n.* Bondgenoótschap. *Confédération*, s. f.

Verbond, *s. n.* maetschappy, *s. f.* van steden enz. *Hanse*, s. f. *NB.* De *h* in *hanse* word geaspireért.

Verbond doór wetduyding, *s. n.* (woórd van 't regt) *Quasi-contrat*, s. m.

Verbond-breéker, *s. m. Infracteur* of *violateur d'une alliance*, s. m.

Verbond-breéking *of* verbond-breuk, *s. f. Infraction d'une alliance*, s. f.

Verbond-kist, *s. f.* Arke des verbonds. *Arche d'alliance*, s. f.

Verbond-schrift, *s. n.* Schrift van een verbond. *Écrit qui contient les articles d'un traité*, s. m.

Verbond-schryver, *s. m.* Notaris. *Notaire*, s. m.

Verboorden, *v. a.* Op nieuw boorden. *Reborder.*

Verborgen, *adj. Caché, ée; mystérieux, euse.*

Verborgen *of* onbekend, *adj.* Geheym. *Apocryphe.*

Verborgen, *adj.* Diepzinnig. (w. der gods-geleerdheyd) *Anagogique.*

Verborgentheyd, *s. f.* Geheym. *Mystère*, s. m.

Verborgentlyk, *adv. D'une manière mystérieuse, mystérieusement.*

Verbouwen, *v. a. Rebâtir.* Men zal dat huys

huys doen verbouwen. *On fera rebâtir cette maison.*

Verbouwen, *v. a.* Aen het bouwen besteéden. *Employer à bâtir.*

Verbrandbaer, *adj.* Brandbaer. *Combustible.*

Verbranden, *v. a. Brûler.* Het gebraed is verbrand. *Le rôt est brûlé.*

Verbranden, *v. a.* Verdorren, verzengen. (spreékende van de graenen en vrugten) *Brouir.*

Verbranden van de zon, *v. n. Être hâlé.* NB. *De h word geäspireért.* Hy is heel verbrand van de zon. *Il est tout hâlé du soleil.*

Verbrandheyd, *s. f. Brûlure*, s. f.

Verbrandheyd van de zon, *s. f. Hâle*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.

Verbrassen, *v. a.* Verteéren, doórbrengen. *Dissiper.*

Verbreeden, *v. a.* Breeder maeken. *Élargir, rendre plus large.*

Verbreéken, *v. a. Rompre.*

Verbreéken (*zoekt*) Schenden.

Verbreéking, *s. f. Infraction*, s. f.

* Verbreéking, *s. f.* Afbreéking, vernietiging. (w. van 't regt) *Derogation*, s. f.

Verbrengen, *v. a.* Vervoeren. *Transporter.*

Verbrenging, *s. f.* Het verbrengen. *Transport*, s. m.

Verbreyden, *v. a.* Rugtbaer maeken, bekent maeken. *Divulguer, publier, répandre, semer.*

Verbreyder, *s. m.* verbreydster, *s. f. Qui sème, qui divulgue, qui publie.* Wie mag den verbreyder zyn van dat gerugt? *Qui est-ce qui a semé ce bruit-là?*

Verbreyding, *s. f. Publication, divulgation*, s. f.

Verbrodden, *v. a.* Bederven. *Gâter, cochonner.* Gy hebt het verbrod. *Vous avez tout gâté.*

Verbroeyen, *v. a. et n. Chauffer trop, échauffer trop.*

Verbruyen (*zoekt*) Verbrodden.

Verbruyken, *v. a. Consumer, user, employer.*

Verbryzelen, *v. a. Briser, rompre, casser.*

Verbum, *s. n.* Werk-woórd. (woórd der sprack-konst) *Verbe*, s. m.

Verbysterd (*zoekt*) Bedwelmd.

Verbysteren, *v. a. Troubler, confondre.*

Verbystering, verbysterdheyd, *s. f. Confusion*, s. f. *trouble, désordre*, s. m.

Zich verbyten, *v. r.* Zich intoomen, zich bedwingen. *Se modérer, retenir sa colère.*

Vercierd, *part.* van vercieren (*zoekt*) Vercieren.

Vercierd, *adj.* (spreékende van bloemen) *Artificiel, elle; factice.* Vercierde bloemen. *Des fleurs artificielles.*

Vercierder, *s. m.* Opschikker van eenen theater. *Décorateur*, s. m.

Vercieren, *v. a.* Opschikken, paleéren. *Orner, parer, embellir, décorer.* NB. *De prep.* met *by deéze* verba *word in* gen. *verandert.* Eenen autaer met bloemen vercierd. *Un autel orné de fleurs.*

Vercieren *of* stoffeéren, *v. a. Étoffer.* Iets met konstige trekken vercieren. *Guillocher.*

Vercieren, *v. a.* Uytvinden. *Inventer, forger.*

Verciering, *s. f.* vercierssel, *s. n. Ornement, embellissement*, s. m. *décoration, parure*, s. f.

Verdagt, *adj. Suspect, cte.* Die rede is my zeer verdagt. *Ce discours m'est fort suspect.*

Verdagt houden, *v. a. Soupçonner.* Ik houd hem verdagt. *Je le soupçonne, je le tiens pour suspect.*

Verdagt zyn op iet, *v. n.* Denken op iet. *Penser, être préparé*, reg. *dat.* Ik was er niet op verdagt. *Je n'y pensois pas, je n'y étois pas préparé.*

Verdagtheyd, *s f. Soupçon*, s. m.

Verdagvaerden, *v. a. Ajourner, citer.*

Verdagvaerding, *s. f. Ajournement*, s. m. *citation*, s. f.

Verdedigbaer, *adj.* Dat verdedigt kan worden. *Soutenable.*

Verdedigen, *v. a. Défendre, soutenir.*

Verdedigende, *adj.* Beschuttende. *Défensif, ive.*

Verdediger, *s. m. Défenseur, apologiste*, s. m.

Verdediger van slegte huyzen, *s. m. Souteneur*, s. m.

Verdediging, *s. f. Défense, apologie*, s. f.

Verdedig-schrift, *s. n. Apologie*, s. f. *apologétique*, s. m.

Verdeelbaer, *adj. Divisible.*

Verdeeldheyd, *s. f.* Twist, onenigheyd. *Divisions, brouilleries*, s. f. pl. *troubles*, s. m. pl. Verdeeldheden verwekken. *Exciter des troubles, fomenter des divisions.*

Verdeelen, *v. a. Diviser, partager.* Verdeelt die somme in drie deelen. *Divisez cette somme en trois parties.* Eene erffenis verdeelen. *Partager une succession.*

Eene schildery in kleyne vierkanten verdeelen. *Graticuler.*

Digitized by Google

Verdeeling, *s. f. Division*, s. f. *partage*, s. m.

Verdek, *s. n.* Dek van een schip. *Pont d'un vaisseau*, s. m.

Verdelgen, *v. a. Détruire, ruiner, renverser, exterminer, désoler.*

Verdelger, *s. m. Destructeur*, s. m.

Verdelging, *s. f. Destruction, ruine, désolation*, s. f. *ravage*, s. m.

Verdenken (*zoekt*) Verdagt houden.

Verder, *adj. Plus loin.* Gy moet nog verder gaen. *Il faut aller plus loin.*

Verder, verdere, *adj. Autre.* Morgen zal ik u zyne verdere daeden vertellen. *Demain je vous conterai ses autres actions, le reste de ses actions.*

Verderf, *s. n. Ruine, perte*, s. f. Hy loopt in zyn verderf. *Il court à sa ruine.* Het eeuwig verderf. *La damnation éternelle, la perdition.*

Verderfenis (*zoekt*) Verderf.

Verderflelyk, *adj.* Schadelyk. *Pernicieux, euse.*

Verderflelykheyd, *s. f. Corruption*, s. f.

Verders (*zoekt*) Voorders.

Verderven, *v. a.* Vernielen, verwoesten. *Ruiner, détruire.*

Verderven, *v. a.* Bederven. *Corrompre.*

Verderving (*zoekt*) Verderf.

Verderving, *s. f.* Bederving. *Corruption*, s. f.

Verdestrueeren (*zoekt*) Verwoesten.

Verdicht, *adj.* Vercierd, ydel. *Chimérique, fabuleux, euse; romanesque.*

Op eene verdichte wyze, *adv. Romanesquement.*

Verdichten, *v. a.* Vercieren, uytvinden. *Inventer, forger.*

Verdichting, *s. f. Invention, fable, fiction*, s. f. *roman*, s. m.

Verdichtsel (*zoekt*) Verdichting.

Verdichtsel, *s. n.* Ydele inbeelding. *Chimère*, s. f.

Verdichtsel-kunde, *s. f. Mythologie, la connoissance des fables*, s. f.

Verdichtsel-schryver, *s. m.* Romanschryver. *Romancier*, s. m.

Verdichtsels schryven, *v. a. Faire des romans.*

Dat op verdichtsels steunt, *adj. Fictionnaire.*

Verdienen, *v. a. Mériter.* Hy heeft het wel verdient. *Il l'a bien mérité.*

Den kost verdienen. *Gagner sa vie.*

Verdienstelyk, *adv.* Op eene verdienstige wyze. *Méritoirement.*

Verdienstelyk *of* verdienstig, *adj. Méritoire.*

Verdiensten, *s. f. Mérite*, s. m.

Verdiepen, *v. a. Approfondir, rendre plus profond.*

Verdieping, *s. f.* Het verdiepen, diepmacking. *Approfondissement*, s. m.

Verdieping, *s. f.* Stagie. *Etage*, s. m. Een huys van vyf verdiepingen. *Une maison à cinq étages.*

Verdieren, *v. a.* Dierder maeken. *Renchérir, rendre plus cher.*

Verdikken, *v. a.* Dikker maeken. *Épaissir, rendre plus épais.*

Verdikken, *v. a.* (woord der heel-k.) *Increasser.*

Verdikken, *v. n.* Dikker worden. *S'épaissir*, v. r. *devenir plus épais*, v. n.

Verdikkende, *adj.* (w. der heel-k.) *Incrassant, ante.*

Verdikking, *s. f. Epaississement*, s. m.

Verding, *s. n.* Verdrag. *Accord*, s. m.

Verdingen, *v. a. Faire un accord, convenir de quelque chose avec quelqu'un.*

Verdobbelen *of* verdubbelen, *v. a. Doubler, redoubler.* Een getal verdobbelen. *Doubler un nombre.* Zyn kapitael verdobbelen. *Doubler son capital.* Zynen iver verdobbelen. *Redoubler son zèle.*

Tienmael verdobbelen. *Décupler.*

Daer het verbe verdobbeld is. (w. der spraek-konst) *Surcomposé, ée.*

Verdobbelen, *v. a.* Verspeelen. *Perdre au jeu.* Hy heeft al zyn geld verdobbelt. *Il a perdu tout son argent au jeu.*

Verdobbeling *of* verdubbeling, *s. f.* Vermeerdering. *Redoublement*, s. m.

Verdobbeling, *s. f.* (woord der meet-k.) *Duplication*, s. f.

Verdobbeling *of* verbeelding eener ziekte, *s. f.* (woord der geneés-konst) *Paroxysme*, s. m.

Verdoemd, verdoemden, *adj. et s. m. et f. Damné, ée; réprouvé, ée.* Eene verdoemde ziel. *Une ame damnée.* De verdoemden. *Les damnés, les réprouvés.*

Verdoemelyk, *adj. Damnable, condamnable.*

Verdoemen, *v. a. Damner, condamner.*

Verdoemenis *of* verdoeming, *s. f. Damnation, condamnation*, s. f.

Verdoemenis, *s. f.* Verwerping. *Réprobation*, s. f.

Verdoen, *v. a.* Herdoen, op een nieuw doen. *Refaire, faire de nouveau.*

Verdoen, *v. a.* Verkwisten. *Dépenser inutilement.* Hy verdoet veél geld. *Il dépense beaucoup, il dépense son argent inutilement.*

Verdoen, *v. a.* Om hals brengen, dooden. *Tuer*, v. a. *se défaire*, v. r.

Verdoen, *s. n.* Gebruyk. *Usage, service,*

Digitized by Google

s. m. Ik houd dat tot myn verdoen. *Je garde cela pour mon usage.*

Verdonkeren, *v. a. Obscurcir.*

Verdonkering, *s. f. Obscurcissement*, s. m.

Verdoóldheyd, verdoóling, *s. f. Erreur*, s. f. *égarement*, s. m.

Verdoólen, *v. n.* Verdwaelen. *S'égarer, se perdre*, v. r.

Verdooven, *v. a.* Duyster maeken. *Ternir, absorber.* Den glans is verdoold. *L'éclat est terni.*

Het licht eenen schildery verdooven. *Dégrader la lumière d'un tableau.*

* Verdoovend *of* gevoelloos-maekend middel, *s. m. Remède stupéfactif*, s. m.

Verdoovende, *adj.* Gevoelloos-maekende. (woórd der geneés-konst) *Stupéfactif*, adj. m.

Verdoover op den kam eener vioól enz., *s. m. Sourdine*, s. f.

Verdooving, *s. f.* Verduystering. *Ternissure*, s. f.

Verdooving der leden, *s. f.* (woórd der geneés-konst) *Stupéfaction*, s. f.

Verdooving der spraek, *s. f.* (woórd der geneés-konst) *Aphonie*, s. f.

Verdord, *adj.* Dorre. *Aride, sec, sèche; desséché, ée; mort, morte.* Eenen verdorden tak. *Une branche morte.*

Verdordheyd, *s. f. Secheresse, aridité*, s. f.

Verdorren, *v. n.* Dor worden. *Sécher, mourir, devenir sec et aride.*

Verdorring (*zoekt*) Verdordheyd.

Verdorvendheyd, *s. f. Corruption*, s. f.

Verdouwen, verdouwing enz. (*zoekt*) Verteéren, verteéring enz.

Verdraegelyk, *adj. Supportable.*

Verdraegen, *v. a.* Lyden. *Souffrir, supporter, endurer.* Ik kan zynen hoogmoed niet verdraegen. *Je ne puis souffrir son orgueil.*

Verdraegen, *v. a.* Uytstaen. *Essuyer.* Wy stonden eenen harden storm uyt. *Nous essuyâmes une rude tempête.*

Verdraegen, *v. a.* Overbrengen. *Transporter.* Die kist moet verdraegen worden. *Il faut transporter cette caisse.*

Verdraegen, *v. a.* Zich verdraegen, in verdrag treéden, een accoórd maeken. *Faire un accord, convenir.*

Verdraegzaem, *adj.* Geduldig. *Patient, ente; endurant, ante.*

Verdraegzaem wegens andere gezindheden. *Tolérant, ante.*

Verdraegzaemheyd, *s. f.* Verdrag. *Patience, tolérance*, s. f.

Verdraegzaemlyk, *adv. Patiemment.*

Verdraeyen, *v. a. Tordre, forcer.* Het slot is verdraeyd. *La serrure est forcée.* Iemand zyne woórden verdraeyen. *Forcer* of *tordre les paroles de quelqu'un, les tourner dans un autre sens, donner une fausse interprétation à ses paroles.*

Verdraeyer, *s. m. Qui force les paroles.*

Verdraeying, *s. f. Faux tour*, s. m. *fausse interprétation*, s. f.

Verdrag, *s. n.* Overeenkomst. *Accord, pacte, accommodement*, s. m. *composition, convention*, s. f. Een verdrag aengaen met iemand. *Faire une convention, faire un accord avec quelqu'un.* De stad is met verdrag overgegaen. *La ville s'est rendue par composition* of *par accord.*

Schriftelyk verdrag wegens huer of vragt van een schip, *s. n.* Vragt-brief. *Charte-partie*, s. f.

Verbindend verdrag. *Contrat pignoratif.*

Verdrag maeken *Contracter, composer.*

Verdrag maeken met zyne créditeurs, *v. a. S'atermoyer*, v. r.

Het geén tot een verdrag behoort, *adj. Contractuel, elle.*

Iet met verdrag doen, met zinnen, bedaerdelyk. *Faire une chose de sens rassis.*

Verdreéveling, *s. m. Réfugié*, s. m.

Verdriet, *s. n. Ennui*, s. m. *peine*, s. f. Hy heéft my veél verdriet aengedaen. *Il m'a causé beaucoup de déplaisir, il m'a donné du chagrin.*

Verdrietelyk, *adj. Ennuyeux, euse; ennuyant, ante*; *chagrinant, ante.*

Verdrietelykheyd (*zoekt*) Verdriet.

Verdrieten, *v. n. et impers. Ennuyer.* Het heéft my daer zeer verdroóten. *Je m'y suis beaucoup ennuyé.*

Verdrietig (*zoekt*) Verdrietelyk.

Verdrietig, *adj.* Lastig. *Rebutant, ante.*

Verdrietig werk. *Travail rebutant.*

Verdrietig worden, *v. n. S'ennuyer*, v. r.

Verdrinken, *v. n. Se noyer*, v. r. Hy viel in 't water en hy verdronk. *Il tomba dans l'eau et se noya.*

Verdrinken, *v. a.* In drank verteéren. *Dépenser à boire, boire.*

Verdroogen, *v. a.* Droog maeken. *Sécher, dessécher, rendre sec.*

Verdroogen, *v. n.* Droog worden. *Se sécher*, v. r. *Sécher, devenir sec*, v. n.

Verdrooging, *s. f. Desséchement*, s. m.

Verdrukken, *v. a.* Onderdrukken. *Opprimer, accabler, oppresser.*

Verdrukkende, *adj.* Droevig. *Accablant, ante.*

Digitized by Google

Verdrukker, *s. m. Oppresseur*, s. m.
Verdrukking, *s. f. Accablement*, s. m. *oppression*, s. f.
Verdrukt, verdrukte, *adj. et s. m. Opprimé, ée.* De verdrukten bystaen. *Secourir les opprimés.*
Verdruktheyd (*zoekt*) Verdrukking.
Verdryven, *v. a. Chasser, dissiper.*
Het vergift verdryven. *Désenvenimer.*
Den stank verdryven. *Désinfecter.*
Kwaede vogten verdryven. (woórd der geneés-konst) *Expulser.*
Verdryvende, *adj.* (woórd der geneés-konst) *Expulsif, ive.*
Verdryving, *s. f.* NB. *Word doór het* verbum *vertaelt. B. V.* Tot verdryving van den duyvel. *Pour chasser le démon.*
Verdubbelen enz. (*zoekt*) Verdobbelen enz.
Verduldig, *adj. Patient, ente.*
Verduldigheyd, *s. f. Patience*, s. f.
Verduldiglyk, *adv. Patiemment.*
Verdunnen, *v. a. Amincir, subtiliser, amenuiser, rendre plus mince, plus menu, plus délié.*
Verdunnen, *v. a.* Scherper maeken. (w. der bouw-kunde) *Démaigrir.*
Verdunning der vogten, *s. f.* (woórd der schey-konst) *Subtilisation*, s. f. NB. *In de andere zinnen word* verdunning *doór het* verbum *vertaelt.*
Verduwen (*zoekt*) Verteêren.
Verduysteren, *v. a. Obscurcir.*
Verduystering, *s. f. Obscurcissement*, s. m.
Verduystering in de zon of maen, *s f. Éclipse du soleil, éclipse de la lune*, s. f.
Verduystering der oogen, *s. f. Amblyopie*, s. f.
Verduystering aen de sterren enz. doór de maen, *s. f. Occultation*, s. f.
Verduystering der oogen doór verstopping der gezigts-zenuwen, *s f. Amaurose*, s. f.
Verduytschen, *v. a. Traduire en flamand, rendre en flamand.*
Verduytschiug, *s. f. Traduction en flamand*, s. f.
Verduyveld, *adj.* Verwoed. *Endiablé, ée; possédé, ée.*
* Verduyvelen, *v. n. Endiabler.*
Verdwaelen (*zoekt*) Verdoólen.
* Verdwaeling, *s. f. Erreur*, s. f. *égarement*, s. m.
Verdwelmd enz. (*zoekt*) Ontsteld enz.
Verdwynen, *v. n. Disparoître*, v. n. *s'évanouir, se dissiper, s'éclipser*, v. r.
Verdwyning, *s f. Évanouissement*, s. m. *dissipation, disparition*, s. f.
Veredelen, *v. a.* Edel maeken. *Anoblir* of *ennoblir.*
Veredeling, *s. f. Anoblissement*, s. m.
Vereeld worden, vereelen, *v. n.* Hard worden. *Contracter un durillon.*
Vereenen *of* vereenigen, *v. a. Unir, réunir.* De vereenigde provincien. *Les provinces-unies.*
Vereenigen, *v. a.* Een verbond maeken *of* aengaen, trouwen. *Allier.*
Vereenigen, *v. a.* Byleggen, bevredigen. *Accommoder, concilier, réconcilier.*
Vereenigende, *adj.* (w. der gods-geleerdheyd) *Unitif, ive.*
Vereeniger, *s. m. Conciliateur, réconciliateur*, s. m.
Vereeniging, *s. f. Union, réunion, réconciliation*, s. f. *accommodement*, s. m.
Vereeniging, *s. f.* Saemen-voeging. *Jonction, conjonction*, s. f.
Vereeniging-teeken, *s. n. Accolade*, s. f.
Vereeren, *v. a.* Eere aendoen. *Honorer.* Ik vind my vereerd doór uwen brief. *Je me trouve honoré par votre lettre.*
Vereeren, *v. a.* Eeren, in eere houden. *Vénérer.*
Vereeren, *v. a.* Present doen. *Faire présent*, reg. *gen.* Hy heeft my vereert met eene gonde snuyf-doos. *Il m'a fait présent d'une tabatière d'or.*
Vereering, *s. f.* Geschenk. *Présent, cadeau*, s. m.
Vereeuwigen, *v a. Éterniser, immortaliser, perpétuer.*
Vereffenaer van eenen grond, *s. m. Régaleur*, s. m.
Vereffenen, *v. a.* Gelyk maeken, effen stellen *Vider, terminer, régler, ajuster, liquider, aplanir, compenser.*
Vereffenen, *v. a.* Een geschil beslissen. *Vider* of *ajuster un différent*
Vereffening, *s. f. Liquidation, compensation*, s. f. *ajustement*, s. m.
Vereffening van eenen grond, *s. f.* (w. der bouw-kunde) *Régalement*, s. m.
Verengen, *v. a.* Enger maeken. *Rendre plus étroit, rétrécir.*
Verenging, *s. f.* Enger-maeking. *Rétrécissement*, s. m.
Verergeren, *v. n.* Erger worden. *Empirer.* Hy word alle dagen erger, hy verergert alle dagen. *Il empire tous les jours.*
Verergeren, *v. a.* Verergernis geéven. *Scandaliser, causer, donner du scandale.* Ik heb my verergert over dat woórd. *Je me suis scandalisé de cette parole.*

Digitized by Google

Verergering, *s. f.* Verslimmering. *NB.* Word doór 't *verbum* vertaelt.
Verergernis *of* verergering, *s. f.* Schandael. *Scandale*, s. m.
Vereetteren enz. (*zoekt*) Verzweêren enz.
Vereysch, *s. n.* vereysschiug, *s. f. Exigence*, s. f. Naer vereysch van zaeken. *Selon l'exigence du cas.*
Vereysschen, *v. a.* Vraegen. *Exiger, demander.*
Vereysschiug (*zoekt*) Vereysch.
Verf, *s. f. Couleur*, s. f.
Verf-beproeving, *s. f.* (laken-ververs w.) *Débouilli*, s. m.
Verf-doos, *s. f. Boîte à couleurs*, s. f.
Verf-ketel, *s. m. Chaudière de teinturier*, s. f.
Verflauwen, *v. n.* Verslappen. *Se ralentir, se relâcher, s'amortir, s'attiédir, se rebuter*, v. r.
Verflauwing, *s. f. Ralentissement, attiédissement*, s. m.
Verfoelien, *v. a. Recouvrir d'argent-vif.*
Verfoelisel, *s. n. Tain, vif-argent, argent-vif*, s. m.
Verfoeyelyk, *adj. Détestable, atroce, abominable, horrible, exécrable.*
Verfoeyelyk, *adv.* Op eene afgryslyke wyze. *Détestablement, abominablement, exécrablement, atrocement.*
Verfoeyelykheyd, *s. f. Abomination, atrocité, horreur*, s. f.
Verfoeyen, *v. a. Détester, abhorrer.*
Verfoeying, *s. f. Horreur, détestation, exécration*, s. f.
Verfommelen, *v. a. Chiffonner.*
Verf-kwast, *s. f. Brosse de barbouilleur*, s. f.
Verf-pot, *s. m. Pot à couleurs*, s. m.
* Verfraeyen, *v. a.* Opschikken. *Parer, orner, décorer.*
* Verfraeyer, *s. m.* Vercierder. *Décorateur*, s. m.
* Verfraeying, *s. f.* Cieraed. *Décoration*, s. f.
Verfrisschen, *v. a. Rafraichir.*
Verfrissching, *s. f. Rafraichissement*, s. m.
Verf-winkel, *s. m. Boutique de marchand de couleurs*, s. f.
Vergaderen, *v. a. Amasser, assembler.* Schatten vergaderen. *Amasser des trésors.* Zyne troepen vergaderen. *Assembler ses troupes.* Een boek vergaderen. *Assembler un livre.* Zyne zinnen vergaderen. *Se recueiller.*
Vergaderen, *v. n.* Byeenkoómen. *S'assembler*, v. r. Morgen zal den raed vergaderen. *Demain le conseil s'assemblera.*
Vergaderen, *v. a. et n.* Met troepen byeen-vergaderen. *Attrouper*, v. a. *s'attrouper*, v. r.
Vergadering, *s. f.* Verzameling. *Amas, assemblage*, s. m. Vergadering van schatten, van kwaede vogten. *Amas de trésors, d'humeurs.*
Vergadering, *s. f* Byeenkoómst. *Assemblée, congrégation*, s. f. *cercle*, s. m. De vergadering beroepen. *Convoquer l'assemblée.*
Bezondere vergadering van gekozene leden. *Comité*, s. m.
Vergadering, *s. f.* Oproerige vergadering. *Attroupement*, s. m.
Raeds-vergadering, *s. f. Sénat*, s. m. *assemblée du conseil*, s. f.
Vergader-plaets, *s. f. Assemblée*, s. f. *rendez-vous*, s. m.
Vergaen, *v. n. Périr.* Het schip is vergaen. *Le vaisseau est péri, le vaisseau a péri.*
Vergaen, *v. n.* Overgaen. *Se passer*, v. r. Dat zal wel vergaen. *Cela se passera.* Den smaek is my vergaen. *J'ai perdu l'appétit.* Hooren en zien vergaet my. *Je perds le sens, la tête me tourne.*
Vergaen, *v. n.* Vervallen. *Déchoir, dépérir.* Dien mensch begint te vergaen. *Cet homme commence à déchoir.*
Vergaen, *v. n.* Afloopen. *Aller, réussir*, v. n. *se passer*, v. r. Dat zal niet wel vergaen. *Cela n'ira pas, cela ne réussira pas.* Hoe zal die zaek nog vergaen? *Comment cette affaire se passera-t-elle?*
Doór schip-breuk vergaen, *adj. Naufragé, ée.*
Zich vergaepen, *v. r.* Zynen mond vergaepen, zynen mond uyt het gelid gaepen. *Se démettre la mâchoire en baillant* of *en ouvrant la bouche.*
Zich ergens aen vergaepen, *v. r. Se laisser entrainer par quelque chose.*
Zynen tyd vergaepen. *Passer son temps à rien faire.*
Vergallen, *v. a.* De gal breéken van den visch. *Rompre la vessie du fiel en nettoyant des poissons.*
Den visch is vergald, het werk is bedorven. *L'affaire est gâtée.*
Vergangen, *adj.* Voórleden. *Passé, ée.* Het vergange jaer. *L'année passée.*
Vergankelyk, *adj. Périssable, fragile.*
Vergankelykheyd, *s. f Fragilité*, s. f.
Vergasten, *v. a. Régaler.*
Vergasting, *s. f. Régal, repas*, s. m.
Vergeéflyk, *adj. Pardonnable, excusable, rémissible.*
Vergeéfsch, vergeéfsche, *adj. Inutile, vain, vaine.* Vergeéfsche moeyte, *Peine inutile.*

Digitized by Google

Vergeéfsche woórden, onnutte woórden, woórden zonder zin. *Verbiage*, s. m.

Vergeéfs, te vergeéfs, *adv. En vain, vainement, inutilement.* Gy vleyd my te vergeéfs. *Vous me flattez en vain.*

Vergeétagtig, *adj. Oublieux, euse.*

Vergeétagtigheyd, *s. f. Oubli*, s. m.

Vergeét-boek, *s. n.* Dat zal in 't vergeétboek raeken. *Cela s'oubliera.*

Vergeételheyd, vergeételykheyd, vergeételyk (*zoekt*) Vergeétagtig, vergeétagtigheyd.

Vergeétel-vloed, *s. m.* Vloed *of* rivier der vergeételheyd. (woórd der fabelkunde) *Fleuve d'oubli*, s. m.

Vergeéten, *v. a. Oublier.* 'T is my vergeéten. *Je l'ai oublié.*

Vergeétendheyd, vergeétenis, *s. f. Oubli*, s. m.

Vergeéven, *v. a. Disposer, conférer.* Een ampt vergeéven. *Disposer d'une charge.*

Vergeéven, *v. a.* Kwytschelden. *Pardonner.* Vergeéft ons onze schulden. *Pardonnez-nous nos offenses.*

Vergeéven, *v. a.* Met vergift ombrengen. *Empoisonner.*

Vergeéven, *v. a.* Kwalyk geéven. *Donner mal.* De kaert is vergeéven. *La carte est mal donnée.*

Vergeéver (*zoekt*) Vergiftiger.

Vergeéver van eenig ampt enz, *s. m. Collateur*, s. m.

Vergeéving, *s. f.* Vergiffenis. *Pardon*, s. m. *rémission*, s. f.

Vergelden, *v. a.* Beloonen. *Récompenser, rétribuer.*

Vergelder, *s. m.* Loonder. *Rémunérateur*, s. m.

Vergelding, *s. f. Récompense, rétribution*, s. f.

Dat tot vergelding strekt, *adj.* (woórd van 't regt) *Rémunératoire.*

Vergelyk, *s. n.* Accoórd. *Accommodement, accord*, s. m.

Vergelykelyk, *adj.* Dat kan vergeleken worden. *Comparable.*

Vergelyken, *v. a. Comparer, mettre en parallèle.* Wilt gy u vergelyken by eenen Prins? *Voulez-vous vous comparer à un Prince? voulez-vous vous mettre en parallèle avec un Prince?*

Vergelyken, *v. a.* Vereenigen, bevreédigen. *Accommoder, terminer, ajuster* Een afschrift overzien *of* vergelyken met het oorspronglyk. (woórd van 't regt) *Collationner une copie sur l'original, vidimer.*

Vergelyking, vergelykenis, *s. f. Comparaison*, s. f. Vergelyking eens afschrifts met het oorspronglyk. *Collation.*

Vergelykender wyze, by vergelyking gesproóken, *adv. Par comparaison, comparativement.*

Vergen, *v. a.* Eysschen. *Exiger, demander.*

Vergenoegd, *adj.* Voldaen. *Content, ente; satisfait, aite.*

Vergenoegdheyd *of* vergenoeging, *s. f. Contentement*, s. m. *satisfaction*, s. f.

Vergenoegen, *v. a. Contenter, satisfaire.*

Vergenoegende, *adj.* Voldoende. *Satisfaisant, ante.*

Vergenoegzaem, *adj.* Ligt te vergenoegen. *Aisé à contenter.*

Vergezellen, vergezelschappen, *v. a. Accompagner. NB.* De prep. *met* by dit *verbum* word in *genit.* verandert. Die blydschap was met eenige droefheyd vergezeld. *Cette joie étoit accompagnée de quelque tristesse.*

Vergezelschapping, *s. f. Compagnie*, s. f. *accompagnement*, s. m.

Vergieten, *v. a.* Versmelten, voór de tweede maal gieten. *Refondre.*

Vergieten, *v. a.* Storten. *Répandre, verser.* Bloed vergieten. *Répandre du sang.*

Vergieting, *s. f.* Het vergieten, het gieten op een nieuw. *Refonte*, s. f.

Vergieting, *s. f.* Het vergieten van bloed. *Effusion de sang*, s. f.

Vergift (*zoekt*) Vergi f.

Vergiffenis, *s. f. Pardon*, s. m. *rémission*, s. f.

Algemeyne vergiffenis, *s. f.* Generael pardon. *Amnistie*, s. f.

Vergift, *s. n. Poison, venin*, s. m.

Vergiften *of* vergiftigen, *v. a. Empoisonner.*

Vergiftig, *adj.* Venynig. *Vénimeux, euse.*

Vergiftiger, *s. m. Empoisonner*, s. m.

Vergiftiging, *s. f. Empoisonnement*, s. m.

Vergiftigster, *s. f. Empoisonneuse*, s. f.

* Vergifting, *s. f. Empoisonnement*, s. m.

Zich vergissen, *v. r. Se méprendre, se tromper.*

Vergissing, *s. f. Méprise, erreur*, s. f. *mécompte*, s. m.

Verglazen, *v. a. Plomber, vernisser.*

Vergoden, *v. a.* Onder de goden stellen, zoo als de heydenen deéden. *Déifier, mettre au rang des dieux, faire l'apothéose.*

Vergoding, *s f. Apothéose*, s. f.

Digitized by Google

Vergoeden, *v. a. Réparer, dédommager, indemniser, bonifier.*
Vergoeding, *s. f. Réparation, bonification*, s. f. *dédommagement*, s. m.
Vergoeding van gewigt op nat-geworde waeren, *s. f.* (koopmans w.) *Réfaction*, s. f.
Vergramd, *adj. Irrité, ée: en colère, courroucé, ée; offensé, ée; fâché, ée.*
Vergrammen, *v. a. Offenser, irriter, fâcher, mettre en colère.*
Vergrooten, *v. a. Agrandir, élargir, accroître, augmenter.* Het huys is vergroot. *La maison est agrandie.*
Vergrooten, *v. a.* Grooter opgeéven. *Exagérer, grossir.* Gy vergroot altyd uw verlies. *Vous exagérez toujours vos pertes.*
Vergrootende, *adj. Exagératif, ive.*
Vergrooter, *s. m.* Opsnyder, die de zaek altyd vergroot. *Exagérateur*, s. m.
Vergroot-glas, *s. n. Microscope*, s. m. *loupe*, s. f.
Vergrooting, *s. f. Agrandissement*, s. m. *augmentation*, s. f.
Vergrooting, *s. f.* Als men iet grooter opgeeft dan het waerlyk is. *Exagération*, s. f.
Onmaetige vergrooting *of* bezwaering, *s. f.* (schilders w.) *Caricature*, s. f.
Vergroven, *v. a.* Grover maeken. *Grossir, épaissir.*
Vergruyzen, *v. a Briser, écraser.*
Vergrypen, *v. a.* Zyne hand vergrypen! *Se donner une entorse à la main.*
Zich vergrypen aen iet, *v. r.* Zich aen iet te buyten gaen. *S'oublier, se méprendre.*
Vergryping van eene hand, *s. f. Entorse*, s. f.
Vergryping, *s. f.* Misslag. *Méprise, erreur*, s. f.
Verguld, *adj. Doré, ée.* Eenen vergulden lyst. *Un cadre doré.*
Zilver-verguld, *adj. De vermeil.* Eenen zilver-vergulden lepel. *Une cuiller de vermeil.*
Vergulden, *v. a. Dorer.*
Vergulder, *s. m. Doreur*, s. m.
Vergulder-kwast, *s. m. Doroir*, s. m.
Vergulder, *s. n. Dorure*, s. f.
Vergunnen, *v. a. Permettre, accorder.*
Vergunnen, *v. a.* Bevoórregten. *Octroyer.* Den geénen aen wien eenig voórregt vergund is. *Concessionnaire*, s. m.
Vergunning, *s. f. Permission*, s. f.
Vergunning, *s. f.* Verleening, gift. *Concession*, s. f.
Verhael, *s. n.* Vertelling. *Récit, narré*, s. m. *narration*, s. f. Hy deédmy het verhael van zyne reys. *Il me fit le récit de son voyage.*
* Verhael, *s. n.* Berigt, beschryving. *Relation*, s. f.
* Gedrukt verhael van eene reys, *s. n. Relation imprimée d'un voyage*, s. f.
Verhael, *s. n.* Vergoeding. *Réparation, prise*, s. f. *dédommagement*, s. m. Daer is geen verhael op hem. *Il n'y a point de prise sur lui, on ne peut pas en tirer de réparation.*
Verhaelen, *v. a.* Vertellen. *Réciter, conter, raconter*, reg. *acc*; *faire le récit*, reg. *genit.* Ik zal u myne reys verhaelen. *Je vous ferai le récit de mon voyage, je vous raconterai mon voyage.*
Verhaelen, *v. a.* Herhaelen, haelen. *Reprendre.* Zynen aessem haelen. *Reprendre haleine.*
Verhaeler, *s. m.* Die een verhael doet. *Relationnaire*, s. m.
Verhaeling (*zoaki*) Verhael.
Verhaesten, *v. a. Presser, hâter, accélérer, avancer, précipiter. NB.* De *h* in *hâter* word geënpireert.
Verhaesting, *s. f. Précipitation, accélération*, s. f.
Verhaet, *adj.* Haetelyk. *Odieux, euse.* Zich verhaet maeken. *Se rendre odieux.*
Verhagelen, *v. imp. Grêler.* Dat koórn is verhageld, van den hagel geslagen. *Ces blés sont grêlés.*
Verhairen, *v. a.* Van hair veranderen. *Changer de poil*; dok (spreekende van dieren zegt men) *muer.* De kat verhaiert. *Le chat mue.*
Verhandelbaer, *adj. Commercable, négociable.*
Verhandelen, *v. a.* Verkoopmanschappen. *Traquer, négocier, vendre, commercer.*
Verhandelen, *v. a.* Afhandelen. *Traiter.* Dien predikant verhandelt gewigtige stoffen. *Ce prédicateur traite des matières importantes.*
Verhandeling, *s. f. Traité*, s. m.
* Verhandeling over de tong, *s. f.* (w. der heel-kunde) *Glossologie*, s. f.
Verhangen, *v. a.* Op eene andere plaets hangen. *Pendre ailleurs, pendre dans un autre endroit.*
Zich verhangen, *v. r. Se pendre.*
Verharden, *v. r. Endurcir.*
Verharding, *s. f. Endurcissement*, s. m.
Verheerlyken, *v. a. Glorifier, exalter.*
Verheerlyking, *s. f. Exaltation, gloire*, s. f.
Verheffen, *v. a. Elever, exalter.*
Verheffen, *v. a.* Aensteilen. *Promouvoir.*

Digitized by Google

Verhefling, *s. f. Élévation, exaltation*, s. f.

Verhefling, *s. f.* Bevoordering, aenstelling tot eenig ampt of bediening. *Promotion*, s. f.

Verhelpen, *v. a. Raccommoder*, reg. *acc.; remédier*, reg. *dat.* Dat is wat verholpen. *On a un peu raccommodé cela, ony a un peu remédié.*

Verhelping, *s. f. Réparation*, s. f. *remède*, s. m.

* Verhemelen, *v. a.* Verwelven. *Voûter.*

Verhemelte, waer onder het heylig Sacrament gedraegen word, *s. n. Baldaquin, poêle*, s. m.

Verhemelte, *s. n.* Hemel, troon. *Dais*, s. m. Den Koning zat onder een verhemelte. *Le Roi étoit sous un dais.*

Verhemelte, *s. n.* Hemel van een bed. *Ciel de lit*, s. m.

Verhemelte van den mond, *s. n. Palais de la bouche, le palais*, s. m.

Verherden (*zoekt*) Verharden.

Verheugelyk, *adj.* Lustig. *Délectable.*

Verheugen, *v. a. Réjouir, donner de la joie, causer de la joie.* Den wyn verheugt het hert. *Le vin réjouit le cœur.* Ik verheug my over uw geluk. *Je me réjouis de votre bonheur.*

Verheuging, *s. f. Réjouissance, joie, allégresse*, s. f.

Verheven, *part. van* verheffen (*zoekt*) Verheffen.

Verheven, *adj.* Groot, hoogdraevende. *Grand, grande; noble, sublime, élevé, ée.* Eene verheve ziel. *Une grande ame.* Den verheven stiel *Le style sublime.*

Verheve persoonen. *Des personnes de distinction.*

Verheven moed. *Courage relevé.*

Verheve gedagten. *Pensées relevées.*

Verheven, *adj.* Verhoogd. *Elevé, ée.*

Verheven, *adv.* Op eene verheve wyze, op eene hoogdraevende wyze. *Sublimement.*

Verheventheyd, *s. f. Grandeur, élévation, sublimité*, s. f. *sublime*, s. m.

Verheyd, *s. f.* Afgelegentheyd. *Distance*, s. f. *éloignement*, s. m.

Verhinderen, *v. a. Empêcher.*

Verhindering, *s. f. Empêchement, obstacle*, s. m.

* Verhitheyd, *s. f. Chaleur, ardeur, violence, fureur*, s. f.

Verhitten, *v. a. Échauffer.*

Verhitting, *s. f. Chaleur*, s. f.

Verhitting van 't bloed, *s. f.* (woórd der geneés-konst) *Échauffaison*, s. f.

Verhoeden, *v. a. Détourner, prévenir.*

God verhoede dat, *conj. A Dieu ne plaise*, reg. *conj.*

Verhoeding, *s. f. NB.* Word doór het *verbum* vertaelt.

Verhoutelen, *v. a.* Bederven. *Gâter.*

Verholen, *adj.* Verborgen. *Caché, ée.*

Verhole gebreken van een peérd. *Vices latens d'un cheval.*

* Verholen houden, *v. a.* Verbergen, versteéken. *Receler.*

Verholentheyd, *s. f. Mystère*, s. m.

* Verholentlyk, *adv. Secrètement, mystiquement.*

Verhongerd, *adj. Affamé, ée.*

Verhongeren (*zoekt*) Uythongeren.

Verhoogen, *v. a. Élever, hausser, exhausser. NB.* De *h* in *hausser* word geáspireért.

Verhoogen, *v. n.* Hooger op bieden, meerder bieden als een ander geboden heéft. *Enchérir.*

Verhoogen, *v. a.* Duerder maeken, duerder doen worden. *Enchérir, renchérir.*

Verhoogen, *v. n.* Duer worden. *Enchérir, renchérir.* De graenen zyn verhoogd, zyn duer geworden. *Les blés sont enchéris.*

Verhooging, *s. f. Augmentation, élévation*, s. f. *accroissement, exhaussement*, s. m.

Verhooging van prys, *s. f. Enchérissement*, s. m.

Verhoópen, *v. a. Espérer.*

Verhoor (*zoekt*) Verhooring.

Verhooren, *v. a. Exaucer, écouter.* Gy zult myn gebed verhooren. *Vous exaucerez ma prière.*

Verhooren, *v. a.* Voór het geregt ondervraegen. *Interroger.* Den gevangen zal van daeg verhoort worden. *Le prisonnier sera interrogé aujourd'hui.*

Verhooring, *s. f.* Verhooring voór den regter. *Interrogatoire*, s. m.

Verhooveérdigen, *v. a.* Hooveérdig maeken. *Enorgueillir.*

Zich verhooverdigen. *S'enorgueillir, devenir orgueilleux, s'en faire accroire.*

Verhooveérdiging, *s. f. Orgueil*, s. m.

Verhuerder, *s. m.* verhuerdster, *s. f. Propriétaire*, s. m. et f.

Verhueren, *v. a. Louer.* Het huys is verhuerd *La maison est louée.*

Zich verhueren, *v. r.* In dienst gaen. *Se mettre en condition* of *en service.*

Verhuering, *s. f. Louage*, s. m. ook (woórd van 't regt) *location*, s. f.

Verhuys-dag, *s. m. Jour du déménagement*, s. m.

Verhuyzen, *v. n. Déloger, déménager.*

Digitized by Google

Verhuyzing, *s. f. Délogement, déménagement*, s. m.

Verhuyzing der zielen, *s. f.* Overgang der zielen van 't een lichaem in 't ander, volgens de inbeelding van sommige heydenen. *Métempsycrose*, s. f.

Verjaegen, *v. a. Chasser.* Den duyvel verjaegen. *Chasser le démon.*

De droefheyd verjaegen. *Bannir la tristesse.*

Den rook verjaegen. *Dissiper la fumée.*

't Verjaegen uyt eene voórdeelige plaets, *s. n. Débusquement*, s. m.

Verjaeging, *s. f. Expulsion, chasse*, s. f. NB. *Word meest doór een* verbum *vertaelt.*

Verjaerd, *adj Prescrit, ite.*

Verjaer-dag, *s. m.* Geboórte-dag. *Jour de naissance, anniversaire*, s. m. *fête*, s. f.

Verjaeren, *v. n.* Jaerig zyn. Ik ben van daeg verjaerd. *C'est aujourd'hui le jour de ma naissance.*

Verjaeren, *v. n.* Als er zoo veél tyd verloopen is, dat men volgens de wetten geene schuld hoeft te betaelen, of geene erfenis af-te-staen enz. *Prescrire, passer en prescription.*

Verjaering, *s. f.* Regt van verjaering. *Prescription*, s. f. Daer is geene verjaering tegen de minder-jaerige. *Il n'y a point de prescription contre les mineurs.*

Verjaering, *s. f.* Geboórte-dag, jaerigen dag. *Anniversaire, jour de naissance*, s. m.

Verjongen, *v. a. et n. Rajeunir.*

* Verjonnen enz. (*zoekt*) Vergunnen enz.

Verjuys, *s. n.* Sap van onrype druyven. *Du verjus*, s. m.

Verjuysagtig, *adj.* Scherp, zuer. *Verjuté, ée.*

* Verkakelen enz. (*zoekt*) Verkwisten enz.

Verkalken, *v. a.* Tot kalk maeken. *Calciner.*

Verkalking, *s. f.* Tot kalk maeking. *Calcination*, s. f.

Verkeerd, *adv.* Averegts. *A rebours, de travers.* Gy doet alles verkeerd. *Vous faites tout à rebours.* Gy neémt het verkeerd. *Vous le prenez de travers.*

Verkeerd, *adj.* Kwaelyk gebruykt. *Abusif, ive; erroné, ée.*

Verkeerd zeggen (*zoekt*) Miszeggen.

Verkeerde keél, *s. f. Fausse gorge*, s. f.

Verkeerdelyk, *adv. Abusivement.*

Verkeerdheyd, *s. f.* Dwaeling. *Contrariété, erreur*, s. f.

Verkeerdheyd, *s. f.* Bedorvendheyd. *Dépravation, perversité*, s. f.

Verkeeren, *v. a.* Veranderen. *Changer, convertir.* De blydschap is in droefheyd verkeerd. *La joie est changée en tristesse.*

Verkeeren, *v. n.* Met iemand omgaen. *Converser avec quelqu'un, fréquenter, hanter quelqu'un. NB.* De *h* in *hanter* word geäspireért.

Verkeering, *s. f.* Omgang. *Conversation*, s. f. *commerce*, s m. Verkeering hebben met iemand. *Converser avec quelqu'un.*

Verkeering, *s. f.* Verandering. *Changement*, s. m.

Verken, *s. n.* (zeker dier) *Porc, pourceau, cochon*, s. m.

Wild verken, *s. n. Sanglier*, s. m.

Wild verkaken, *s. n. Marcassin*, s. m.

Verkens-borstels, *s. f. plur. Soies de cochon*, s. f. plur.

Verkens-brood, *s. n.* (zeker gewas) *Pain de pourceau, ciclamen*, s. m.

Verkens-drek, *s. m. Fiente de cochon*, s. f.

Verkens-dryver, verkens-hoeder, *s. m. Porcher*, s. m.

Verkens-gras, *s. n.* (zekere plant) *Centinode, renouée, trainasse*, s. f.

Verkens-hair, *s. n. Soies de cochon*, s. f. plur.

Verkens-kost, *s. m. Engrais de cochon*, s. m.

Verkens-kot, *s. n. Étable à cochons*, s. f.

Verkens-merkt, *s. f. Marché aux cochons*, s. m.

Verkens-muyl, *s. m. Groin de cochon*, s. m.

Verkens-reuzel, *s. f.* Lies. *Du saindoux*, s. m. *de la panne, de la graisse de cochon*, s. f.

Verkens-schrobber, *s. m. Goret, racloir*, s. m.

Verkens-slagter, *s. m. Charcutier*, s. m.

Verkens-smeêr (*zoekt*) Verkens-reuzel.

Verkens-snuyt, *s. m. Groin de cochon*, s. m.

Verkens-steért, *s. m. Queue de cochon*, s. f.

Verkens-stront, *s. m. Fiente de cochon*, s. f.

Verkens-tong, *s. f. Langue de cochon*, s. f. Gerookte verkens-tong. *Languier*, s. m.

Verkens-tyd, *s. m.* Slag-tyd der verkens. *Porchaison*, s. f.

Verkens-vet (*zoekt*) Verkens-reuzel.

Verkens-vinkel, *s. f.* (zekere plant) *Queue de pourceau*, s. f.

Verkens-vleesch, *s. n. Du lard*, s. m. *de la chair de porc*, s. f.

Digitized by Google

Verkens-worst, *s. f. Saucisse de porc*, s. f.

Verkerven, *v. a.* Bederven. *Gâter.*

Verketteren, *v. a.* Voór eenen ketter uytmaeken. *Faire passer pour hérétique, déclarer hérétique.*

Verkielen, *v. a.* Eene nieuwe kiel aen een schip maeken. *Mettre une nouvelle quille à un vaisseau.*

Verkiesbaer *of* verkieslyk, *adj Électif, ive; éligible.*

Verkiesbaerheyd, *s. f. Éligibilité*, s. f.

Verkiezen, *v. a. Élire, choisir.* Eenen Keyzer verkiozen. *Élire un Empereur.* Gy kont kiezen wat gy wilt. *Vous pouvez choisir.*

Verkiezen, *v. a.* Den voórkeus geéven. *Préférer, donner la préférence.* Ik verkies de deugd voór den rykdom. *Je préfère la vertu à l'argent, je donne à la vertu la préférence sur l'argent.*

Verkiezer, *s. m. Qui choisit, qui élit.*

Verkiezing, *s. f. Election*, s. f. *choix*, s. m.

Verkildheyd (*zoekt*) Verkoudheyd.

Verklaegen, *v. a.* Aenklaegen. *Accuser, déférer.*

Verklaeger, *s. m.* Aenklaeger. *Accusateur, délateur*, s. m.

Verklaeging, *s. f.* Aenklaeging. *Accusation*, s. f.

Verklaerder, *s. m.* Uytlegger. *Interprète, commentateur*, s. m.

Verklaeren, *v. a. Certifier, déclarer.* Ik verklaer u dat... *Je vous certifie que...* Den oórlog verklaeren. *Déclarer la guerre.*

Zich voór iemand verklaeren, iemand verdedigen. *Défendre la cause de quelqu'un; prendre fait et cause pour quelqu'un.*

Verklaeren dat men een pak ontfangen heéft. *Accuser la réception d'un paquet.*

Verklaeren, *v. a.* Uytleggen. *Expliquer, interpréter, commenter, paraphraser.*

Verklaerende, *adj.* Uytdrukkende. *Énonciatif, ive.*

Verklaering, *s. f. Déclaration, certification*, s. f.

Verklaering, *s. f.* Uytlegging. *Explication, interprétation*, s. f. *commentaire*, s. m.

Verklaering voór den regter, *s. f. Déposition*, s. f.

Verklaer-schrift, *s. n. Acte déclaratoire*, s. m.

Verklappen, *v. a.* Beklappen. *Découvrir, rapporter, accuser, déceler, déférer.*

Verkleeden, *v. a.* Van kleed veranderen. *Changer d'habit.* Hy moet hem nog verkleeden eer hy uytgaet. *Il faut qu'il change d'habit avant que de sortir.*

Verkleeden, *v. a.* Vermommen. *Travestir, déguiser.* Hy heéft zich verkleed als eenen boer. *Il s'est travesti en paysan.*

Verkleeding, *s. f.* Vermomming. *Travestissement, déguisement*, s. m.

Verkleumen, *v. a. Engourdir, morfondre.* Verkleumd zyn van de koude. *Être engourdi, se morfondre.*

Verkleuming, *s. f.* Verstyving van koude. *Engourdissement*, s. m.

Verkleynen, *v. a. Diminuer, amoindrir, rendre plus petit.*

Verkleynen, *v. a.* Gering en veragt maeken. *Avilir.*

Verkleyning, *s. f. Diminution*, s. f. *amoindrissement*, s. m.

* Verkleyning, *s. f.* (spreékende van voórwerpen die men van verre ziet) *Apetissement*, s. m.

Verklikken, *v. a. Rapporter, découvrir, déférer, déceler.*

Verklikker, *s. m. Rapporteur, délateur*, s. m.

Verklikking, *s. f. Rapport, décélement*, s. m.

Verklikster, *s. f. Rapporteuse*, s. f.

Verkloeken, *v. a.* Moed geéven. *Encourager, donner du courage.* Zich zelven verkloeken. *S'encourager, prendre courage.*

Verknaegen, *v. a.* zich verknaegen, *v. r. Se ronger le cœur, se consumer en regrets, se chagriner*, v. r. *ronger son frein.*

Verknaeging, *s. f. Chagrin, regret*, s. m.

Verkniezen enz. (*zoekt*) Verknaegen enz.

Verknoeyen, *v. a.* Bederven. *Gâter.*

Verknogten, *v. a.* Binden. *Lier, attacher.*

Verkoelen, *v. a.* Ververschen, verfrischen. *Rafraîchir.* Dat windeken heéft my verkoelt. *Ce petit vent m'a rafraîchi.*

Verkoelen, *v. a. et n.* Verflauwen. *Ralentir, refroidir*, v. a. *se ralentir, se refroidir*, v. r. Zynen iver is verkoeld. *Son zèle s'est refroidi.*

Verkoelen, *v. a.* Koud maeken. (schoól-woórd) *Frigéfier.*

Verkoelende, *adj.* (woórd der schey-k.) *Réfrigératif, ive.*

Verkoelende, *adj.* Koud-maekende. (schoól-woórd) *Frigorifique.*

Verkoeling, *s. f.* Verfrissching. *Rafraîchissement*, s. m.

Digitized by Google

Verkoeling, *s. f.* Verflauwing. *Refroidissement*, s. m.
Verkoeling, *s. f.* (woórd der schey-k.) *Réfrigération*, s. f.
Verkogt worden, *v. pass. Se vendre*, v. r.
Verkoómen, *v. a.* Zich herstellen. *Se remettre, se rétablir*, v. r.
Verkondigen, *v. a. Annoncer, publier.*
Verkondiger van Gods woórd, *s. m. Prédicateur*, s. m.
Verkondiging, *s. f. Publication*, s. f. De verkondiging van de vrede. *La publication de la paix.*
Verkondiging van Gods woórd, *s. f. Prédication de l'évangile*, s. f.
Verkoóken, *v. n. Ebouillir, diminuer*, v. n. *se consommer, se réduire*, v. r.
Verkoóking, *s. f.* Verteering. *Digestion*, s. f.
* Verkoopagtig, *adj. Qui vend volontiers.*
Verkoop-dag, *s. m. Jour de la vente*, s. m.
Verkoopelyk *of* verkoopbaer, *adj. Vendable.*
Verkoopen, *v. a. Vendre, débiter.* In den openbaeren roep verkoopen. *Vendre à l'encan, vendre à l'enchère, vendre au plus offrant.*
Verkoopen by uytroeping aen de meest-biedende de naeste. (woórd van 't regt) *Subhaster.*
Zich zelve verkoopen, *v. r.* Zich zelve overgeéven. *Se vendre.*
Ten overstaen van 't geregt voór schulden verkoopen. *Décréter.*
Verkooper, *s. m. Vendeur*, s. m. Bedriegelyken verkooper. *Stellionataire.*
Verkooping, *s. f. Vente*, s. f.
Verkooping van ampten, *s. f. Vénalité de charges*, s. f.
Verkooping van zout met de kleyne maet, *s. f. Regrat*, s. m.
Verkooping in 't groot, *s. f. Grosserie*, s. f.
Verkooping, *s. f.* (woórd van 't regt) *Vendition*, s. f.
Verkooping van afgepande goederen, *s. f. Exploitation*, s. f.
Verkooping van een huys enz. by verhooging. (woórd van 't regt) *Licitation*, s. f.
Verkoopster, *s. f. Vendeuse*, s. f.
Verkoopings-zael, *s. f. Vente, salle des ventes*, s. f.
* Verkoperd, *adj. Bronzé, ée.*
Verkort, verminderd, *adj. Diminué, ée; raccourci, ie; abrégé, ée.*
Verkorten, *v. a. Abréger, accourcir, raccourcir.* Eene historie verkorten. *Abréger une histoire.*
Eene letter of syllabe in een woórd verkorten. *Syncoper.*
Verkorten, *v. a.* Te kort doen, benadeelen. *Faire tort, préjudicier*, reg. *dat.*
Verkorter van eenig schrift, *s. m. Abréviateur*, s. m.
Verkorting, *s. f. Abrégé*, s. m. *abréviation*, s. f.
Verkórting, *s. f.* Benadeeling. *Préjudice, tort*, s. m.
* Verkorting, *s. f.* (w. der spraek-konst) Verkorting van syllaben. *Contraction*, s. f.
Verkortsel, *s. n. Abrégé, épitome*, s. m.
Verkort-teeken, *s. n.* Als men in een woórd eén of meer letteren uytlaet (') *Apostrophe*, s. f.
Verkoud, *adj. Enrhumé, ée.* Ik ben zwaer verkoud. *Je suis fort enrhumé.*
Verkouden, *v. n.* Verkoud worden. *S'enrhumer*, v. r. *prendre un rhume, gagner un rhume.* Hy is verkoud geworden, hy heéft eene valling gekreégen. *Il s'est enrhumé, il a gagné un rhume.*
Verkouden, *v. n.* Verflauwen, verkoelen. *Se ralentir, se refroidir*, v. r. Zynen iver begint te verkoelen. *Son zèle se ralentit.*
Verkoudheyd, *s. f.* Valling. *Rhume*, s. m.
Verkoudheyd in de zenuwen enz., *s. f. Rhumatisme*, s. m.
Verkragten, *v. a. Violer, forcer.*
* Verkrag'ter, *s. m. Qui viole.*
Verkrag'ting, *s. f. Viol, violement*, s. m.
Verkreuken (*zoekt*) Verkroóken.
Verkrimpen, *v. n. Se retirer, se rétrécir*, v. r.
Verkrimping, *s. f. Retirement*, s. m. Verkrimping in de zenuwen. *Retirement des nerfs.*
Verkroóken, *v. a. Chiffonner.*
Verkroppen, *v. a.* Bezwaeren. *Charger l'estomac, incommoder.* Dat eéten verkropt my. *Cette viande me charge l'estomac* of *m'incommode.*
Verkropt zyn van droefheyd. *Être accablé de tristesse.*
Verkroppen, *v. a.* Verzwelgen. *Avaler, digérer.* Hy heéft dat affront willen verkroppen. *Il a voulu digérer cet affront.*
Zich verkroppen doór gulziglyk te eéten, *v. r. S'engouer.*
Verkropping, *s f. Engouement*, s. m.
Verkruyen, *v. a. Emporter.*
Verkruypen, *v. n. Se glisser, se traîner*, v. r. *changer de place*, v. n.

Digitized by Google

Verkrygelyk, *adj. Impétrable, qu'on peut obtenir.*

Verkrygen, *v. a. Obtenir, impétrer, acquérir.* Vergiffenis verkrygen. *Obtenir le pardon.* Eer of lof verkrygen. *Acquérir de l'honneur, acquérir de la gloire.*

Verkryger, *s. m.* Verwerver. *Acquéreur*, s. m.

Verkryging, *s. f. Impétration, obtention, acquisition*, s. f.

Verksken, *s. m. Jeune cochon*, s. m.

Verkwakkelen (*zoekt*) Verkwisten.

Verkwanselen, *v. a. Gaspiller.*

Zyn geld verkwanselen. *Dépenser inutilement son argent.*

Verkwikken, *v. a. Rafraichir, soulager.*

Verkwikken, *v. a.* Verheugen. *Réjouir, récréer, ragaillardir.*

Verkwikking, *s. f. Rafraichissement, soulagement*, s. m.

Verkwisten, *v. a. Prodiguer, dissiper, perdre, gaspiller.* Al zyn goed verkwisten. *Gaspiller tout son bien.* Zynen tyd noodeloos verkwisten. *Perdre inutilement son temps.*

Verkwistelyk, *adv. Prodigalement.*

Verkwistende, *adj. Prodigue, dépensier, ère.*

Verkwister, *s. m. Prodigue, gaspilleur, dissipateur*, s. m.

Verkwisting, *s. f. Prodigalité, dissipation*, s. f.

Verkwistster, *s. f.* Doórbrengster. *Gaspilleuse, dissipatrice*, s. f.

Verkwynen, *v. n. Languir*, v. n. *se consumer*, v. r.

* Verkyken (*zoekt*) Veronagtzaemen.

Verlaeten, *v. a. Quitter, abandonner, délaisser.* Den dienst verlaeten. *Quitter le service.* Alle myne vrienden hebben my verlaeten. *Tous mes amis m'ont abandonné.*

Zich verlaeten op iemand, *v. r. Se reposer sur quelqu'un.* Ik zal my verlaeten op zyne belofien. *Je me reposerai sur ses promesses.*

Verlaeten, *v. a.* Tot zekeren prys laeten. *Laisser.* Hy heéft het my verlaeten voór zestien schellingen. *Il me l'a laissé pour seize escalins.*

Verlaeten, *v. a.* Van 't een vat in 't ander doen. *Mettre d'un tonneau dans un autre, transvaser.*

Verlaeten, *v. a.* Ruymen. *Vider.* Het land verlaeten, het land ruymen. *Vider le pays.*

Verlaeten, *adj. Abandonné, ée.*

Verlaeten, *adj.* Zonder beschermíng. *Indéfendu, ue.*

Verlaeten, *adj. A l'abandon.*

Het wond verlaeten, *v. n.* (woórd der jagt) *Débûcher.*

Eenen boedel of ervenis verlaeten. (woórd van 't regt) *Déguerpir.*

Verlaeting, *s. f.* Verlaetentheyd. *Abandon, abandonnement.*

Verlakken, *v. a. Vernisser, vernir.* Verlakt werk. *Ouvrage vernissé.*

Verlakker, *s. m. Vernisseur*, s. m.

Verlamdheyd, *s. f.* Lammigheyd. *Paralysie*, s. f.

Verlammen, *v. a.* Lam maeken. *Estropier, rendre perclus, rendre paralytique.*

Verlamming, *s. f. Paralysie*, s. f.

Verlang, *s. n.* Aengelegentheyd. *Importance*, s. f.

Verlangen, *v. a. Désirer, souhaiter*, regeért *acc.*; *aspirer*, regeért *dat.* Ik verlang er naer. *Je le désire, je le souhaite, j'y aspire.*

't Verlangen, *s. n. Désir, souhait*, s. m. *vœux*, s. m. plur. Dat is al myn verlangen. *C'est l'objet de tous mes vœux.*

Verlangende, *adj.* Begeérende. *Désireux, euse.*

Verleden (*zoekt*) Voórleden.

Verleegen, *v. a* Leeger maeken. *Abaisser.* Een dak van een huys leeger maeken. *Abaisser un toit de maison.*

Verleegen, *v. a.* Leeger maeken, leeger zetten. *Rabaisser.* Die schildery moet leeger hangen. *Il faut rabaisser ce tableau.*

Verleegen, *v. n.* Leeger worden. *S'abaisser*, v. r.

Verleeging, *s. f. Abaissement*, s. m.

Verleeging, *s. f.* Afslag, vermindering. *Rabais, rabaissement*, s. m.

Verleelyken, *v. a.* Leelyk maeken. *Enlaidir.*

* Verleelyken, *v. n.* Leelyk worden. *Enlaidir*, v. a.

Verleelyking, *s. f. Enlaidissement*, s. m.

Verleenen, *v. a. Accorder, concéder.*

Verleening, *s. f. Concession*, s. f.

Verleeren, *v. a* Ontleeren, vergeéten. *Oublier, désapprendre.* Hy heéft al zyn latyn verleert. *Il a oublié tout son latin.*

Verleeren, *v. a.* Afwennen, ontwennen. *Désapprendre, faire perdre, désaccoutumer.* Ik zal u die gewoonte wel verleeren. *Je vous ferai perdre cette habitude, je vous désapprendrai ces manières, je vous en désaccoutumerai.*

Verleézen, *v. a.* Uytschieten, schoon maeken. *Éplucher, nettoyer.*

Verlegen, *adj. En peine, embarrassé,*

Digitized by Google

décontenancé, déconcerté, ée; confus, use. Ik was zeer verlegen. *J'étois fort embarrassé.*

Ik ben verlegen om geld. *J'ai besoin d'argent.*

Verlegen maeken, *v. a. Embarrasser, confondre, déconcerter, décontenancer.*

Iemand verlegen laeten. *Laisser quelqu'un dans l'embarras.*

Verlegen *of* belemmerd zyn. (gem. spreek-w.) *Être en brassières.*

Verlegen, *adj.* Vermuft, dat te lang gelegen heeft. *Qui sent le relent, gâté, ée.* Verlege goed. *Des marchandises gâtées.*

Verlegentheyd, *s. f.* Moeyelykheyd. *Embarras*, s. m. *peine, confusion*, s. f. Iemand in verlegentheyd brengen. *Jeter quelqu'un dans l'embarras.*

Verlegeren, *v. a. Décamper.*

Verleggen, *v. a.* Elders leggen, op eene andere plaets leggen. *Changer de place, déplacer.*

Verleggen, *v. a.* Iet leggen op eene plaets daer men het niet meer kan vinden. *Egarer.* Mynen ring is niet verloren, hy is maer verleyt. *Ma bague n'est point perdue, elle n'est qu'égarée.*

Verlegging, *s. f. Déplacement, dérangement*, s. m.

Verlekkeren, *v. a.* Lekker maeken. *Affriander, rendre friand.*

Verlekkeren, *v. n.* Lekker worden. *S'affriander*, v. r. *devenir friand d'une chose*, v. n.

Verlengen, *v. a.* Langer maeken. *Allonger.* Eene tafel verlengen. *Allonger une table.*

Verlengen, *v. a.* Uytrekken. *Prolonger.* Den tyd verlengen. *Prolonger le temps.*

Verlenging, *s. f.* Het verlengen. *Allongement*, s. m. *prolongation*, s. f.

Verlenging van een woórd met eene sylabe, *s. f.* (woórd der spraek-konst) *Paragoge*, s. f.

Verlenging van tyd tot betaeling eener schuld, *s. f. Atermoiement* of *atermoiment*, s. m.

Verlenging van tyd vergunnen tot betaeling eener schuld, *v. a.* (koopmans woórd) *Atermoyer.*

Verleppen, *v. n. Se flétrir*, v. r.

Verlet, *s. n. Obstacle, empêchement*, s. m.

Verletten, *v. a.* Beletten. *Empêcher.*

Verletten, *v. a.* Verzuymen. *Perdre, négliger.*

Verleuteren, *v. a. Perdre, dissiper, négliger.*

Verleyden, *v. a. Séduire, débaucher.*

Verleyden, *v. a.* Iemand bedriegen met schoone woórden. *Enjoler.*

Verleyden, *v. a.* Opmaeken, omkoopen. *Suborner.*

Verleydende, *adj. Séduisant, ante.*

Verleyder, *s. m. Séducteur*, s. m.

Verleyder, *s. m.* Heymelyken omkooper. *Suborneur*, s. m.

Verleyding, *s. f. Séduction*, s. f.

Verleyding, *s. f.* Heymelyke omkooping. *Subornation*, s. f.

Verleydster, *s. f.* Heymelyke omkoopster. *Suborneuse*, s. f.

Verliefd, *adj. Amoureux, euse.*

Verliefd zyn, in eene zotte liefde vervallen, *v. n. S'amouracher*, v. r.

Verliefde, *s. f. Amoureuse*, s. f.

Verliefden, *s. m. Amoureux*, s. m.

Verlies, *s. n. Perte*, s. f. *déchet*, s. m. Uw verlies is my zeer leet. *Votre perte m'afflige beaucoup.*

Verlieven, *v. n.* Verliefd worden. *Devenir amoureux*, regeért *genit.*

Verliezen, *v. a. Perdre.*

Het koleur doen verliezen. *Décolorer.*

De agting der menschen verliezen door eene slegte daed. *Démériter*, v. n.

Verligten, *v. a. Éclairer, illuminer.* Die venster verligt de gantsche kamer. *Cette fenêtre éclaire toute la chambre.* Wy leéven in eene verligte eeuw. *Nous vivons dans un siècle éclairé.* Geheel de stad was verligt. *Toute la ville étoit illuminée.*

Verligten, *v. a.* Outlasten. *Décharger, soulager, alléger.* Men zal u dien last verlichten. *On vous déchargera de ce fardeau.* Gy hebt my zeer verligt. *Vous m'avez beaucoup soulagé.*

Verligten, *v. a.* Met koleuren afzetten. *Enluminer.*

Verligtende, *adj. Illuminatif, ive.*

Verligting, *s. f. Éclaircissement*, s. m. *illumination*, s. f.

Verligting, *s. f.* Outlasting. *Soulagement, allégement*, s. m. *décharge*, s. f.

Verligting, *s. f.* Afzetting. *Enluminure*, s. f.

Verligter, *s. m.* Afzetter. *Enlumineur*, s. m.

Verlochten (*zoekt*) Verlugten.

Verlof, *s. n. Permission*, s. f. *congé*, s. m.

Verlof-brief, *s. m. Congé*, s. m. *lettre de congé*, s. f.

Verlof-brief om stukken, die onder eenen beämpt-schryver berusten, te

Digitized by Google

mogen zien. (woórd van 't regt) *Compulsoire*, s. m.

Verlokken, *v. a. Attirer, charmer.*

Verlokking, *s. f. Charmes, appas, attraits*, s. m. plur.

Verloksel (*zoekt*) Verlokking.

Verloochenaer, *s. m. Qui renonce, qui renie.*

Verloochenaer van zyn geloof. *Apostat.*

Verloochenen, *v. a. Renier, abjurer*, v. a. reg. *acc.; renoncer*, v. n. reg. *dat.* Zyn geloof verloochenen. *Renier sa foi, renoncer à sa religion.*

Verloochening, *s. f. Reniement, reniment, renoncement*, s. m. *abjuration*, s. f.

Verloochening zyns zelfs. *Abnégation* of *mépris de soi-même.*

Verlooden, *v. a. Plomber.*

Verloófden, *s. m.* Ondertrouwden bruydegom. *Accordé*, s. m.

Verloop, *s. n.* Verloop van tyd. *Suite du temps*, s. f. Naer verloop van eenigen tyd. *Après quelque temps.*

Verloop van zaeken, van neering enz., *s. n. Décadence des affaires, perte des chalands, décadence* of *ruine du commerce*, s. f.

Verloopen, *v. n.* Voórbygaen. *Se passer, s'écouler*, v. r. *expirer, couler*, v. n. Den tyd verloopt. *Le temps se passe.* Het getyis verloopen. *La marée est passée.* Het jaer is verloopen. *L'année est expirée.*

Zyne welvaert verloopen. *Perdre sa fortune.*

De soldaeten verloopen. *Les soldats désertent* of *se débandent.*

De negotie verloopt. *Le commerce tombe en décadence.*

Het is met hem verloopen. *Il est ruiné, il est tombé en décadence, ses affaires sont ruinées.*

Eenen verloopen soldaet. *Un déserteur.* Eenen verloopen student. *Un étudiant qui a abandonné l'étude.*

Verlooping, *s. f. Désertion*, s. f.

Verloóren, *part. van* verliezen (*zoekt*) Verliezen.

Verloóren, *adj.* Vrugteloos. *Inutile, perdu, ue.* Verloóren arbeyd. *Travail inutile.* Verloóre moeyte. *Peine perdue.* Het verloóre schaep. *La brebis egarée.*

Verloóren gaen, *v. n. Périr*

Verloóren gaen, *v. n.* Tot zyne verdoemenis geraecken. *Se damner*, v. r. *tomber dans sa damnation*, v. n.

Verloóven, *v. a. Faire vœu.* Hy heeft het speélen verloóft. *Il a fait vœu de ne plus jouer.*

Verloóven, *v. a.* Beloóven, by beloófte opdraegen, toeheyligen. *Vouer.*

Zich verloóven, *v. r.* Zich verbinden. *S'engager.*

Zich verloóven tot de trouw. *Donner promesse de mariage.*

Verloóving, *s. f.* Trouw-beloófte. *Promesse de mariage*, s. f.

Verlossen, *v. a. Délivrer, sauver.* Uyt de gevangenis verlossen. *Délivrer de la prison, tirer de la prison.* Christus heeft ons verlost. *Jésus-Christ nous a sauvés.*

Eene vrouw verlossen. *Accoucher une femme.*

Verlossen, *v. n.* Van een kind bevallen. *Accoucher.*

Verlosser, *s. m. Libérateur*, s. m.

Verlosser, *s. m.* Zaligmacker. *Sauveur, rédempteur*, s. m.

Verlossing, *s. f. Délivrance, rédemption*, s. f. *affranchissement*, s. m.

Verlossing, *s. f.* Bevalling, ligging. *Accouchement*, s. m. *délivrance*, s. f.

Verloster, *s. f. Libératrice*, s. f.

Verloten *of* verlotten, *v. a.* By het lot verdeelen. *Lotir, partager par le sort.*

Verlugten, *v. a. Aérer, mettre au grand air.* Eene kamer verlugten. *Aérer une chambre.*

Verlugten, *v. a.* Te lugten zetten of hangen. *Mettre à l'évent, éventer.*

Zich verlugten, *v. r.* Locht scheppen. *Prendre l'air.*

Verlugting, *s. f. Exposition à l'air*, s. f.

Verlustigen, *v. a. Divertir, récréer.* Zich verlustigen. *Se divertir, se récréer.*

Verlustiging, *s. f. Divertissement*, s. m. *récréation*, s. f.

Zich laeten verluyden, *v. r.* Te kennen geéven. *Faire entendre, insinuer.*

Verluyeren, *v. a.* Door luyheyd verliezen. *Perdre par sa paresse* of *par sa négligence.* Hy heeft zynen tyd verluyert. *Il a perdu son temps par sa paresse.*

Zich vermaegschappen, *v. r. S'apparenter, s'allier.* Hy is vermaegschapt aen veéle magtige familien. *Il est allié à plusieurs familles puissantes.*

Vermaegschapping, *s. f. Parenté, alliance*, s. f.

Vermaek, *s. n. Plaisir, divertissement*, s. m. *satisfaction*, s. f. Vermaek scheppen in iet. *Prendre plaisir à quelque chose.* Het vermaek neemen van de jagt. *Prendre le divertissement de la chasse.*

Vermaekelyk, *adj. Agréable, plaisant,*

Digitized by Google

ante; divertissant, ante; amusant, ante.

Vermaekelykheyd, *s. f. Plaisir, agrément*, s. m. *délices*, s. f. plur.

Vermaeken, *v. a.* Verlustigen. *Divertir, récréer, faire plaisir, amuser.* Zich vermaeken. *Se divertir, se récréer.*

Vermaecken, *v. a.* Hermaecken. *Refaire, réparer, raccommoder.*

Vermaeken by testament, *v. a. Donner par testament, léguer.*

Vermaelen, *v. a.* Tot stof vermaelen. *Réduire en poudre.*

Vermaen (*zoekt*) Vermaening.

Vermaender, *s. m. Monitour, admonitour*, s. m.

Verdrietigen vermaender. (gemeyn-zaem woórd) *Sermonneur*, s. m.

Vermaenen, *v. a. Avertir, exhorter, donner des avis.* Tot de deugd vermaenen. *Exhorter à la vertu.* Ik heb hem dikwils genoeg vermaent. *Je l'ai assez averti.*

Vermaening, *s. f. Exhortation, admonition*, s. f. *avis, avertissement*, s. m.

Vermaerd, *adj. Célèbre, fameux, euse; renommé, ée.*

Vermaerd maeken, *v. a. Faire renommer.*

Vermaerdheyd, *s. f. Célebrité*, s. f.

Vermageren, *v. a.* Mager maeken. *Amaigrir, décharner.*

Vermagering, *s. f. Amaigrissement*, s. m.

Vermaledyden enz. (*zoekt*) Vervloeken enz.

Vermallen, *v. a. Gaspiller, dépenser inutilement.*

Vermangelen, *v. a. Troquer, changer.*

Vermangeling, *s. f. Troc, échange*, s. m.

Vermannen, *v. a.* Overmannen, overweldigen. *Emporter.*

Vermeerderaer, *s. m. Qui augmente, qui agrandit, qui étend.*

Altyd vermeerderaer des ryks. (titel in keyzerlyke brieven) *Toujours auguste.*

Vermeerderen, *v. a. et n. Augmenter, accroître, multiplier*, v. a. et n. *s'accumuler, augmenter.*

Vermeerdering, *s. f. Augmentation, crue*, s. f. *accroissement*, s. m.

Vermeerdering van syllaben. (woórd der griekscbe en látynsche spraek-k.) *Crément*, s. m.

Vermeesteren, *v. a. Maîtriser, subjuguer, dompter, vaincre.* Zyne dritten vermeesteren. *Maîtriser ses passions.*

Vermeesteren, *v. a.* Inneémen, zich meester van iet maeken. *Prendre, emporter*, reg. acc. *se rendre maître*, regeert *gen.* Een schip vermeesteren. *Prendre un vaisseau, se rendre maître d'un vaisseau.* Een fort vermeesteren. *Emporter un fort.*

Vermeestering, *s. f.* Overweldiging. *Prise, conquête*, s. f.

Vermeéten, *v. a.* Kwalyk meéten. *Mesurer mal*, v. a. *se tromper*, v. r. Ik heb my eene halve elle vermeéten. *Je me suis trompé d'une demi-aune.*

Zich vermeéten, *v. r. Vanter*, v. a.; *se vanter, se confier en ses forces*, v. r. Hy vermeét zich over-al op zyne wysheyd. *Il vante par-tout sa sagesse.* Hy vermeét zich op zyne kragten. *Il se confie en ses forces.*

Vermelden, *v. a. Faire mention d'une chose.*

Vermelding, *s. f. Mention*, s. f.

Vermengen, *v. a. Mêler, mélanger, mixtionner.*

Vermengeling *of* vermenging, *s. f. Mélange*, s. m. *mixtion, composition*, s. f.

Vermenigvuldigen, *v. a. Multiplier, augmenter.*

Vermenigvuldiging, *s. f. Multiplication, augmentation*, s. f.

Vermenigvuldiglyk, *adj.* Dat vermenigvuldigt kan worden. (woórd der cyfferkonst) *Multipliable.*

Vermetel *of* vermeten, *adj. Téméraire, audacieux, euse.*

Vermetelheyd *of* vermeetentheyd, *s. f. Témérité, audace*, s. f.

* Vermetelyk, *adv. Témérairement.*

Vermeynen, *v. a. et n.* Denken. *Croire, penser.* Hy vermeynt dat hy den eersten is. *Il croit être le premier.*

Vermichel, *s. m.* (eene potagie) *Vermicelle*, s. m. (spreékt uyt *vermichelle*)

Vermilioen, *s f.* (zekere verve) *Vermillon, cinabre*, s. m.

Verminderbaer, *adj. Réductible.*

Verminderen, *v. a. Diminuer, amoindrir.*

Verminderen, *v. a.* Verleegen. *Rabaisser.* De munt verminderen. *Rabaisser les monnoies.*

Vermindering, *s. f.* Verkleyning. *Diminution*, s. f. *amoindrissement, déchet, déclin*, s. m.

Vermindering van kragten enz. (*zoekt*) Verzwakking enz.

Vermindering van iver, *s. f. Attiédissement*, s. m.

Vermindering, *s. f.* Afschaffing. *Retranchement*, s. m. De vermindering van zynen staet. *Le retranchement de son train.* De vermindering *of* afschaffing der misbruyken. *Le retranchement des abus.*

Digitized by Google

Verminken, *v. a. Mutiler, estropier.*
Verminking, *s. f. Mutilation*, s. f.
Vermissen, *v. a. Manquer, perdre.* Dien brief word vermist. *Cette lettre manque, on a perdu cette lettre.*
Vermits, *conj. Puisque, vuque, attendu que, comme*, reg. *indic.* Vermits dat hy het weét. *Puisqu'il le sait.*
Vermoedelyk (*zoekt*) Waerschynlyk.
Vermoeden, *s. n.* Agterdogt. *Soupçon*, s. m. Een ongegrond vermoeden. *Un soupçon mal fondé.*
Vermoeden, *v. a.* Vermoeden hebben op iemand. *Soupçonner.* Hy heéft vermoeden op my. *Il me soupçonne.*
Vermoeyd, *adj. Las, lasse; fatigué, ée.*
Vermoeydheyd, *s. f. Lassitude, fatigue*, s. f.
Vermoeyen, *v. a. Lasser, fatiguer.*
* Vermoeyen, *v. a.* Afmatten. *Harasser. NB.* De *h* word geäspireért.
Vermogen, *s. n. Pouvoir, crédit*, s. m. *puissance*, s. f. Eenen man van groot vermogen. *Un homme qui a du pouvoir, un homme puissant.* Naer myn vermogen. *Selon mon pouvoir.*
Vermogen, *s. n.* Gezag, aenzien. *Autorité*, s. f.
Vermogen, *v. a.* Magt hebben. *Avoir du pouvoir, avoir du crédit, avoir l'autorité.* Hy vermag veél by den Prins. *Il a beaucoup de pouvoir sur le Prince.*
Gy zult tegen ons niet vermogen. *Vous ne pourrez rien contre nous.*
Vermogende, *adj.* Magtig. *Puissant, ante; qui a du pouvoir.*
Vermogendheyd, *s. f. Pouvoir*, s. m. *puissance*, s. f.
Vermolmd *of* vermolsemd, *adj. Vermoulu, ue.*
Vermollemen *of* vermolsemen, *v. n. Devenir vermoulu*, v. n. *se vermouler*, v. r.
Vermolleming *of* vermolseming, *s. f. Vermoulure*, s. f.
Vermommen, *v. a. Masquer, déguiser, travestir.*
Vermomming, *s. f. Déguisement, travestissement*, s. m.
Vermoorden, *v. a. Assassiner, massacrer, tuer.*
Vermoorder, *s. m.* Moordenaer. *Meurtrier, assassin, homicide*, s. m.
Vermoordery, *s. f. Massacre, assassinat*, s. m.
Vermorselen, *v. a. Briser* Een vermorseld hert. *Un cœur brisé de douleur, un cœur contrit.*
Vermorselen, *v. a.* In stukken breéken. *Fracasser.*
Vermorselen, *v. a.* Bederven. *Gâter.*
Vermorven *of* vermorwen, *v. a. Amollir, attendrir, fléchir.* Het vuer vermorwt het yzer. *Le feu amollit le fer.* Ik zal hem vermorwen door myne gebeden. *Je l'attendrirai* of *je le fléchirai par mes prières.*
Vermorwende, *adj.* (woórd der geneéskunde) *Émollient, ente.*
Vermorwing door medelyden, *s. f. Attendrissement*, s. m.
* Vermuffen, *v. n. Moisir, se moisir.*
Vermuft, *adj. Moisi, ie; qui sent le relent.*
Vermuftheyd, *s. f. Moisissure*, s. f. *relent*, s. m.
Vermurwen, *v. a.* Verzagten. *Radoucir.*
Vermyden, *v. a. Éviter.*
* Vermydelyk, *adj. Evitable.* (weynig in gebruyk)
Vernaederen, *v. a.* Benaederen, aen zich neémen door regt van vernaedering. *Retraire.*
* Vernaeyen (*zoekt*) Bedriegen.
Vernageien, *v. a. Enclouer.*
Vernageling, *s. f. Enclouure*, s. f.
Vernagten, *v. n. Passer la nuit.*
Vernauwen, *v. a.* Enger maeken *Étrécir, rendre plus étroit.*
Vernederen, *v. a. Abaisser, humilier.* Zich vernederen voór God. *S'humilier devant Dieu.*
Vernedering, *s. f. Abaissement*, s. m. *humiliation*, s. f.
Verneémaglig, *adj.* Nieuwsgierig. *Curieux, euse.*
Verneémen, *v. n.* Ergens naer verneémen. *S'informer, s'enquérir*, v. r. reg. *gen.* Ik heb er naer vernoómen. *Je m'en suis informé.*
Verneémen, *v. a.* Verstaen. *Apprendre, savoir.* Ik heb uyt uwen brief vernoómen dat... *J'ai appris par votre lettre que...*
Verneémen, *v. a.* Ontdekken. *Apercevoir, découvrir.* Wy vernamen de vyandlyke vloót. *Nous aperçumes la flotte ennemie.*
Verneéming, *s. f. Information, enquête*, s. f.
Vernestelen, *v. a. Dénicher.*
Vernielen, *v. a. Détruire, ruiner, faire périr, gâter, abattre.*
Vernieler, *s. m Destructeur*, s. m.
Vernieling, *s. f. Destruction, ruine*, s. f. *dégât*, s. m.
* Vernielster, *s. f. Destructrice*, s. f.
Vernietigen, *v. a.* Tot eenen niet brengen. *Anéantir.* God kan alle schepsels vernietigen. *Dieu peut anéantir toutes les créatures.*

Vernietigen,

Digitized by Google

Vernietigen, *v. a.* Breéken, kragteloos maeken. *Abolir, annuller, casser, abroger, supprimer.* Eene wet vernietigen. *Abolir une loi.* Een testament vernietigen. *Casser un testament.*

* Vernietigende, *adj.* Verbreékende. (w. van 't regt) *Irritant, ante.*

* Vernietigende *of* verbreékende acte. *Acte dérogatoire.*

Vernietiger, *s. m.* vernietigster, *s. f. Qui anéantit, qui abolit, qui casse.*

Vernietiging, *s. f. Anéantissement*, s. m.

Vernietiging, *s. f.* Afschaffing. *Abolition, cassation, suppression, abrogation, annullation*, s. f. *abolissement*, s. m.

* Vernietiging, *s. f.* Verbreéking, afbreéking. (w. van 't regt) *Dérogation*, s. f.

Vernieuwen, *v. a. Renouveler.*

Vernieuwen, *v. a.* Op nieuw aengaen. *Renouer.* Een tractaet weér op nieuw aengaen. *Renouer un traité.*

Vernieuwing, *s. f. Renouvellement*, s. m. *rénovation*, s. f.

* Jaerlykseche vernieuwing der bladeren, *s. f.* (w. der kruyd-kunde) *Feuillaison*, s. f.

Vernis, *s. f.* bast. w. *Du vernis*, s. m.

Vernissen, *v. a. Vernisser, vernir.*

't Vernissen, *s. n. Vernissure*, s. f.

Vernisser, *s. m. Vernisseur*, s. m.

Vernoegd, *adj. Content, ente; satisfait, aite.*

Vernoegdheyd, *s. f.* Vergenoeging. *Contentement*, s. m. *satisfaction*, s. f.

Vernoegen, *v. a. Contenter, satisfaire.*

Vernoeging (*zoekt*) Vernoegdheyd.

Vernuft, *s. n.* Verstand. *Esprit, génie*, s. m. *industrie*, s. f.

Vernuftig, *adj. Ingénieux, euse; spirituel, elle; industrieux, euse.*

Vernuftigheyd, *s. f. Industrie*, s. f. *génie*, s. m.

Vernuftiglyk, *adv. Ingénieusement, industrieusement.*

Veronagtzaem, *adj. Négligent, ente.*

Veronagtzaemen, *v. a. Négliger.*

Veronagtzaeming, veronagtzaemheyd, *s. f. Négligence*, s. f.

Veronagtzaemlyk, *adv. Négligemment.*

Veronderstellig, *adj. Hypothétique.*

Veronderstelliglyk, *adv.* Veronderstelliger wyze. *Hypothétiquement.*

Veronderstelling, *s. f. Hypothèse*, s. f.

Verongelukken, *v. n. Périr.*

Verongelukking, *s. f.* Het verongelukken. *Perte*, s. f.

Verongelyken, *v. a. Faire tort, préjudicier*, reg. *dat.*; *offenser*, reg. *acc.*

Verongelyking, *s. f. Tort, préjudice*, s. m. *injustice*, s. f.

Verontreynigen, *v. a. Souiller.*

Verontreyniging, *s. f. Souillure*, s. f.

Verontschuldigen, *v. a. Disculper, excuser, décharger.*

Verontschuldiging, *s. f. Excuse, décharge*, s. f.

Zich verontweêrdigen, *v. r. Dédaigner*, v. n.

Verontweêrdiging, *s. f.* Veragting, versmaeding. *Dédain*, s. m.

Verontweêrdiging, *s. f.* Gramschap. *Indignation*, s. f.

Veroórdeelen, *v. a. Condamner.*

Veroórdeeling, *s. f. Condamnation*, s. f.

Veroorzaeken, *v. a. Causer, apporter.*

Veroorzaeker, *s. m.* veroorzaekster, *s. f.* Die de oorzaek is van iet. *Cause*, s. f.

Verootmoedigen, *v. a. Humilier, abaisser.* Hy heéft zich verootmoedigt. *Il s'est humilié.*

Verootmoediging, *s. f. Humiliation, humilité*, s. f. *abaissement*, s. m.

Verorberen, *v. a.* Gebruyken. *Consumer, user, employer.*

Verordenen, *v. a.* Schikken. *Ordonner.*

Verordening, *s. f. Ordonnance*, s. f.

Verouderd, *adj. Invéteré, ée; suranné, ée.* Verouderde kwael. *Mal invétéré.* Verouderd woórd. *Mot suranné.*

Verouderen *of* verouden, *v. n. Vieillir.* Laeten verouderen, overjaeren. (w. van 't regt) *Laisser suranner.*

Veroveraer, *s. m. Conquérant*, s. m.

Veroveren, *v. a. Conquérir, prendre.* Eene stad veroveren. *Prendre une ville.* De veroverde landen. *Les pays conquis.*

Verovering, *s. f. Conquête*, s. f.

Verpagten, *v. a. Affermer, donner à ferme, acenser, amodier*; ook (w. van 't regt) *bailler à ferme.* Een deel van zynen pagt verpagten. *Relouer.*

Verpagter, *s. m. Qui donne à ferme.*

Verpagting, *s. f. Ferme, amodiation*, s. f. *acensement*, s. m.

Verpakken, *v. a. Rembaler.*

Verpanden, *v. a. Engager, nantir, hypothéquer, affecter.*

Verpanding, *s. f. Gage, engagement, nantissement*, s. m.

Verpekelen, *v. a.* Eene nieuwe pekel geéven. *Donner une nouvelle saumure.*

Verpekken, *v. a. Enduire de poix une seconde fois.*

Verplaetsen, *v. a. Changer de place, mettre dans un autre endroit, déplacer.*

Verplaetsing, *s. f. Déplacement, changement*, s. m.

Verplant-boor, *s. f.* (hoveniers werktuyg) *Déplantoir*, s. m.

Digitized by Google

Verplanten, *v. a. Transplanter, déplanter.*
Verplanting, *s. f. Transplantation*, s. f.
Verpletteren *of* verpletten, *v. a. Écraser.*
Verplettering, *s. f. Écrasement*, s. m.
* Verpletting, *s. f. Écrasement*, s. m.
Verpleyten, *v. a.* Met processen verkwisten. *Dépenser en procès.*
Verpligten, *v. a. Obliger, astreindre, attacher.*
Verpligtende, *adj. Obligeant, ante.*
Verpligting, *s. f. Obligation*, s. f.
Verponding, *s. f. Taxe sur les maisons*, s. f.
Verpooten enz. (*zoekt*) Verplanten enz.
Verpoozen, *v. a. Relayer, relever.*
Verpoozing, *s. f. Relâche*, s. m. *pause*, s. f.
Verpoozing van peêrden, *s. f. Relais*, s. m.
Verpraeten, *v. a. Perdre à babiller.* Hy verpraet zynen tyd. *Il perd son temps à babiller.*
Verpronken, *v. a.* Met pronken verkwisten. *Dépenser à se parer* of *à s'ajuster.*
Verraed, *s. n. Trahison*, s. f.
Verraed, *s. n.* Toeleg op iemands leéven en gezag, booze onderneéming. *Attentat*, s. m.
Hoog verraed. Misdaed van gekwetste Majesteyt. *Crime de lèse-majesté*, s. m.
Verraeden, *v. a. Trahir.*
Verraeder, *s. m. Traître*, s. m.
Verraederesse *of* verraedersse, *s. f. Traîtresse*, s. f.
Verraederlyk, *adj. De traître, perfide.* Eenen verraederlyken aenslag. *Un dessein perfide, un tour de traître.*
Verraederlyk, *adv. En trahison, en traître, traîtreusement.* Verraederlyk om hals brengen. *Tuer en trahison.*
Verraedersch, *adj.* (*zoekt*) Verraederlyk, *adj.*
Verraeders-traenen, *s. m. plur.* Geveynsde traenen. *Larmes de crocodile*, s. f. pl.
Verraedery, *s. f. Trahison*, s. f.
Verrassen, *v. a. Surprendre.*
Verrassing, *s. f. Surprise*, s. f.
Verre, *adj.* Afgelegen. *Éloigné, ée.* Verre landen. *Des pays éloignés.*
Verre, *adv. Loin.* Het is verre van hier. *Il y a loin d'ici.* Van verre. *De loin.*
Dat zy verre, *adv. A Dieu ne plaise.*
By zoo verre, *conj.* By aldien. *En cas que, au cas que*, reg. *conj.*
Verre af zyn (*zoekt*) Verwyderen.
Zich verrekenen, *v. r.* Misrekenen. *Se tromper dans son calcul.*
Zich verrekken, *v. r.* Zich verstuyken. *Se donner une entorse* of *une détorse.*
Verrekking, *s. f. Entorse, détorse*, s. f.
Verrekking der leden, *s. f. Tour de reins*, s. m.
Verre-kyker, *s. m.* Zien-buys. *Lunette d'approche*, s. f. *télescope*, s. m.
Dobbelen verre-kyker, *s. m. Binocle*, s. m.
Verre-schryf-kundig, *adj.* Dat het verre-schryven raekt. *Télégraphique.*
Verre-schryver, *s. m. Télégraphe*, s. m.
Verreyzen, *v. a* Zyn geld verreyzen. *Dépenser son argent à voyager.*
Verre-ziende, *adj.* Voóruytziende. *Prévoyant, ante.*
Verre-ziender, *s. m.* Die niet wel ziet als van verre. *Presbyte*, s. m. et f.
Verre-zigtig, *adj. Perspectif, ive.*
Verrigster, *s. f. Exécutrice*, s. f.
Verrigten, *v. a. Exécuter, expédier.* Alles haestiglyk verrigten. *Faire tout à la hâte, en poste.* NB. *De* h *in* hâte *word geäspireért.*
Verrigter, *s. m. Exécuteur*, s. m.
Verrigting, *s. f. Exécution, expédition*, s. f.
Verrimpeld, *adj. Ridé, ée; plein de rides*, fem. *pleine.*
* Verrimpelen, *v. a. Rider.*
Verritselen, *v. n. Se remuer, se mouvoir*, v. r. Ik hoor iet verritselen. *J'entends quelque chose qui se remue.*
Verroekeloozen enz. (*zoekt*) Verwaerloozen enz.
Verroeren, *v. a. Remuer, mouvoir, branler.* Hy verroert zich. *Il se remue.*
Verroering, *s. f. Mouvement*, s. m.
Verroest, *adj. Rouillé, ée; enrouillé, ée; mangé de la rouille.*
Verroesten, *v. n. Se rouiller, s'enrouiller*, v. r.
Verroestheyd, *s. f. Rouille, rouillure*, s. f.
* Verroesting (*zoekt*) Verroestheyd.
Verrot, *adj. Pourri, ie; putréfait, aite.*
Verrotten, *v. n. Pourrir*, v. n. *se putréfier*, v. r.
Verrotting, *s. f. Pourriture, putréfaction*, s. f.
Verrukken, *v. a. Enlever, ravir, charmer, transporter.*
Verrukkende, *adj. Extasié, ée.*
Verrukking, *s. f. Extase*, s. f. *enthousiasme*, s. m. In eene verrukking zyn *Être en extase.*
Verrukt worden, *v. n.* Opgetogen worden, buyten zyn zelven verrukt worden. *S'extasier*, v. r.
Verruylen, *v. a. Troquer, changer, échanger.*

Digitized by Google

Verruyling, *s. f. Troc, change, échange*, s. m.

Verryken, *v. a.* Ryk maeken. *Enrichir, rendre riche.*

Verryking, *s. f. Enrichissement*, s. m.

Verryssenis, *s. f. Résurrection*, s. f.

Verryzen, *v. n. Ressusciter.* De dooden zullen verryzen. *Les morts ressusciteront.*

Van zyne plaetse verryzen, van zyne plaetse opstaen. *Se lever de sa place.*

Versch, *adj. Frais, fraiche.* Versche eyeren. *Des œufs frais.* Versche troepen. *Des troupes fraiches.*

Eene versche wond. *Une plaie récente.* Het is noch versch in 't geheugen. *La mémoire en est encore récente.*

Versch, *adv.* Onlangs. *Récemment, depuis peu.* Het is versch gebeurd. *Cela est arrivé depuis peu.*

Verschaeld, *adj. Éventé, ée; évaporé, ée.*

Verschaelen, *v. n. S'éventer, s'évaporer*, v. r. Het bier is verschaeld. *La bière est éventée.*

Verschaffen, *v. a. Fournir.*

Verschaffing, *s. f. Fourniture*, s. f.

Verschalken, *v. a.* Bedriegen. *Duper, tromper.*

Verschalking, *s. f.* Bedrieging. *Tromperie, fourberie*, s. f.

Verschanssen, *v. a. Retrancher, fortifier, barricader.*

Verschanssing, *s. f. Retranchement*, s. m. *barricade*, s. f.

Verscharen, *adv.* By beurte. *Alternativement, tour à tour.*

Verscheelen (*zoekt*) Verschillen.

Verscheépen, *v. a.* In een ander schip doen. *Rembarquer.*

Verscheéping, *s. f. Rembarquement*, s. m.

* **Verscherpen** (*zoekt*) Scherpen.

Verscheuren, *v. a.* Scheuren. *Déchirer, mettre en pièces.*

Verscheuren, *v. a.* Verslinden. *Dévorer.*

Verscheuring, *s. f. Déchirement*, s. m.

Verscheyde, *adj. Plusieurs, divers, erse; différent, ente.* Verscheyde steden. *Plusieurs villes.* De verscheyde beteekeningen van een woórd. *Les différentes significations d'un mot.* Uyt verscheyde plaetsen. *De divers endroits.*

Verscheyden, *v. n.* Van hier scheyden, sterven. *Mourir, trépasser, quitter ce monde.* Hy is verscheyden. *Il est mort.*

Verscheyden, *v. a.* Plaets en tyd stellen om iemand te spreéken. *Donner rendez-vous.* Hy heéft my verscheyden in de nieuwe waudeling. *Il m'a donné rendez-vous à la nouvelle promenade.*

Verscheydentheyd, *s. f. Diversité, différence, variété*, s. f. *contraste*, s. m.

Verscheydentlyk, *adv. Diversement, différemment.*

Verschheyd, *s. f.* Frisheyd. *Fraicheur*, s. f.

Verschiet, *s. n.* Verscheydentheyd. *Quantité*, s. f. *choix*, s. m. Eenen koopman die verschiet heéft van stoffen. *Un marchand qui a quantité d'étoffes, chez qui l'on peut choisir.*

Verschiet, *s. n.* Verre-uytzigt. *Lointain, éloignement*, s. m. *perspective*, s. f. Gy ziet de stad in het verschiet. *Vous voyez la ville dans l'éloignement.*

Verschieten, *v. a.* Wegschieten. *Consumer.* De soldaeten hadden al hun poeyer verschoóten. *Les soldats avoient consumé toute leur poudre, les soldats manquoient de poudre.*

Het koórn verschieten met de schop. *Remuer le blé.*

De kaert verschieten. *Mêler les cartes.*

Geld verschieten, geld leenen. *Avancer de l'argent, payer pour un autre, débourser.*

Verschieten, *v. n.* Verschrikken. *S'effrayer*, v. r. *trembler de peur*, v. n. *avoir peur.* Gy doet my verschieten. *Vous me faites peur.*

Verschieten, *v. n.* Van koleur veranderen. *Changer de couleur.*

Verschieting, *s. f.* Ondereen-schieting. *Remuement, mélange*, s. m.

Verschieting, *s. f.* Schrik. *Peur, frayeur*, s. f.

Verschieting van koleur, *s. f. Changement de couleur*, s. m.

Verschikken, *v. a. Ranger autrement, arranger d'une autre façon.* Die meubelen moeten verschikt worden. *Il faut arranger ces meubles d'une autre manière.*

Verschikken, *v. a.* Verschuyven, opschikken. *Reculer.*

Verschil, *s. n.* Onderscheyd. *Différence, distinction*, s. f. Daer is een groot verschil in het gewigt. *Il y a une grande différence dans le poids.* Gy moet verschil maeken tusschen de menschen. *Il faut faire de la distinction entre les gens.*

Verschil, *s. n.* Oneenigheyd. *Différent*, s. m. *division, querelle, dispute*, s. f. Dat verschil is bygeleyt. *Ce différent est assoupi.*

Digitized by Google

Verschil in de gelooís zaeken, *s. n. Controverse*, s. f.

Verschillen, *v. n.* Verscheélen. *Différer, être différent, contraster.* Die twee stoffen verschillen veél *Ces deux étoffes diffèrent beaucoup, elles sont bien différentes.*

Verschillende *of* verschillig, *adj. Différent, ente.*

Verschillende leézing, verschillende lessen van eenen text. *Variantes*, s. f. plur.

Verschilligheyd, *s. f. Différence, diversité*, s. f.

Verschimmelen, *v. n. Moisir*, v. n. *se moisir*, v. r.

Verschimmeling *of* verschimmeldheyd, *s. f. Moisissure*, s. f.

Verschommelen, *v. a. Remuer.*

Verschoonbaer *of* verschoonelyk, *adj. Excusable.*

Verschoonen, *v. a. Excuser, épargner, dispenser, décharger.* Hy verschoont zich op zyne jonkheyd. *Il s'excuse sur sa jeunesse.* Ik zal niemand verschoonen. *Je n'épargnerai personne.* Verschoont my van te koómen. *Dispensez-moi de venir.*

Verschoonen, *v. a.* zich verschoonen, *v. r.* Schoon lynwaet aendoen. *Changer de linge, mettre du linge blanc.*

Verschooning, *s. f.* Verontschuldiging. *Excuse, décharge*, s. f.

Verschooning, *s. f.* Schoon lynwaet. *Du linge blanc*, s. m.

Verschoppen, *v. a.* Met den voet weg schoppen. *Repousser.*

Verschoppeling *of* verschoveling, *s. m. et f. Une personne maltraitée*, s. f. *un enfant maltraité, le rebut d'une maison*, s. m.

Verschot, *s. n.* Uytgaeve voór een anders rekening. *Mise, avance*, s. f. *déboursement, débours, déboursé*, s. m. Het verschot is grooter als den ontfangst. *La mise excède la recette.*

Verschot, *s. n.* Het geéne eenen arbeydsman tot zyn werk levert. *Fourniture*, s. f.

Verschrikkelyk, *adj. Épouvantable, effroyable, affreux, euse.*

Verschrikken, *v. a.* Verschrikt maeken. *Épouvanter, effrayer, alarmer*, reg. *acc ; donner de la peur, faire peur*, reg. *dat.* Ik heb hem verschrikt. *Je l'ai effrayé, je lui ai fait peur.*

Verschrikken, *v. n.* Verschrikt worden. *S'effrayer, s'épouvanter*, v. r. *avoir peur, prendre l'épouvante.* Hy verschrikt om niet. *Il s'effraye d'un rien, un rien l'effraye.*

Verschrikking, *s. f. Épouvante, frayeur, terreur, peur, intimidation*, s. f. *effroi*, s. m.

* Verschriktheyd (*zoekt*) Verschrikking.

Verschroeyd, *adj.* Verhard. *Sans remords, endurci, ie.* Een verschroeyd gewis. *Une ame endurcie, une conscience sans remords.*

Verschrompelen, *v. n.* Verschrompelt worden. *Se rider*, v. r.

* Verschroomen enz. (*zoekt*) Verschrikken enz.

Verschryven, *v. a.* Op een nieuw schryven. *Récrire, écrire de nouveau.*

Zich verschryven, *v. r.* Misschryven. *Se tromper* of *se méprendre en écrivant.*

Verschudden, *v. a. Secouer.*

Verschuldigd, verschuldigen (*zoekt*) Verpligten.

Zich verschuylen, *v. r. Se cacher.*

Verschuyven, *v. a. Reculer.*

Verschuyven enz. (*zoekt*) Uytstellen enz.

Verschuyving, *s. f.* Uytstel. *Remise*, s. f. *délai*, s. m.

Verschynen, *v. n. Paroître, apparoître, comparoître*, v. n. *se montrer, se faire voir*, v. r. Daer is eene sterre met eenen steért verscheénen. *Il a paru une comète.* Voór den regter verschynen. *Comparoître devant le juge.*

Verschynen, *v. n.* Vervallen. *Échoir.* De dry maenden zyn gisteren verscheénen. *Le quartier est échu hier.*

Verschyning, *s. f. Apparition*, s. f. De verschyning van eene comeét, van eenen engel, van eenen geest enz. *L'apparition d'une comète, d'un ange, d'un esprit etc.*

Verschyning voór den regter, *s. f. Comparition* of *comparution*, s. f.

Verschyning, *s. f.* Vervalling, vervaldag, verval-tyd. *Échéance*, s. f.

Verschynsel, *s. n. Phénomène*, s. m.

Verschynsel, *s. n.* Geest, visioen, gezigt. *Apparition*, s. f.

Versen, *s. f.* Hiel. *Talon*, s. m.

Versheyd, *s. f. Fraîcheur*, s. f.

Versieren enz. (*zoekt*) Vercieren enz.

* Verslaegen, *adj. Consterné, ée ; troublé, ée ; ému, ue.*

*Verslaegentheyd, *s. f. Consternation, alarme*, s. f. *trouble, effroi*, s. m.

Verslaeging, *s. f.* Nederlaeg. *Défaite*, s. f.

Verslaen, *v. a. Défaire, battre, mettre en déroute, tailler en pièces.* De vyanden zyn volkomentlyk verslaen. *Les ennemis sont battus à plate couture.*

Den dorst verslaen. *Etancher la soif, se désaltérer.*

Verslaen, *v. a.* Ontstellen. *Consterner,*

Digitized by Google

frapper. Gy zyt verslagen van die tyding. *Vous êtes consterné de cette nouvelle.*

Verslaen, *v. n.* Verkoelen, koud worden. *Froidir, refroidir,* v. n. *se froidir, se refroidir,* v. r. De melk is te heet, laet ze wat verslaen. *Le lait est trop chaud, laissez-le refroidir un peu.*

Verslaen, *v. n.* Verschaelen. *S'éventer, s'évaporer,* v. r. Het bier zal verslaen. *La bière s'éventera.*

Verslaepen, *v. a.* Zynen tyd verslaepen. *Perdre son temps à dormir.*

Zich verslaepen, *v. r. Dormir trop, dormir trop longtemps,* v. n.

Verslaeven, *v. a. Assujettir, asservir.* Ik wil my aen geene grooten verslaeven. *Je ne veux point m'asservir aux grands.*

Verslaeving, *s. f. Assujettissement, asservissement,* s. m.

Verslag, *s. n.* Berigt. *Rapport,* s. m. Verslag doen. *Faire rapport.*

Verslagen (*zoekt*) Verslaen.

Verslagentheyd, *s. f. Consternation,* s. f. *abattement,* s. m.

Verslappen, *v. n.* Slapper worden, minder worden. *Se relâcher,* v. r. *diminuer, baisser,* v. n.

Verslapping, *s. f. Relâchement,* s. m. *diminution,* s. f.

Versleéten, *adj. Usé, ée.* Versleéten doór vryving. (van anker-touwen gezeyd) *Ragué,* adj. m. et f.

Verslegten, *v. n. et a.* Erger worden, *ook* erger maeken. *Empirer.*

Verslempen, *v. a. Dépenser à boire et à manger.*

Verslempen *of* verkwisten, *v. a. Prodiguer.*

* Verslensen, *v. a. Flétrir, faner.*

Verslensen, *v. n. Se flétrir, se faner,* v. r. Eene verslenste bloem. *Une fleur fanée.*

Verslensing, *s. f.* Verlies van schoonheyd, van verve. *Flétrissure,* s. f.

Versleuren, *v. a. Traîner, gâter.*

Verslikken (*zoekt*) Verkroppen.

Verslimmeren, *v. n.* Erger worden. *Empirer.*

Verslinden, *v. a. Dévorer, consumer, engloutir, absorber.* De wolven verslinden de schaepen. *Les loups dévorent les brebis.* Het vuer heéft het paleys verslonden. *Le feu a consumé le palais.* De zee verslind veéle scheépen. *La mer engloutit bien des vaisseaux.*

Verslindende, *adj. Vorace, dévorant, ante; consumant, ante.*

Verslindenden aerd, *s. m. Voracité,* s. f.

Verslinder, *s. m. Dévorateur,* s. m.

Verslingeren, *v. a. et n. Perdre, gâter,* v. a. *se perdre, se gâter,* v. r.

Verslodderen, *v. a. User mal-proprement.*

Versloffen, *v. a. Négliger.*

Versloffing, *s. f. Négligence,* s. f.

* Verslokken (*zoekt*) Verkroppen.

Verslyten, *v. a. User.* Hy verslyt veéle schoenen. *Il use beaucoup de souliers.*

Zynen tyd verslyten. *Passer son temps, perdre son temps.*

Waer verslyt gy my voór? *Pour qui me prenez vous?*

Verslyten doór vryving. (van anker-touwen gezeyd) *Raguer.*

Verslyten doór 't draegen. *Élimer.*

Dit kleed is heel versleéten. *Cet habit est tout élimé.*

Verslyten, *v. n. S'user,* v. r. Myne kleederen beginnen te verslyten. *Mes habits commencent à s'user.*

Verslyting, *s. f. NB.* Word doór het *verbum* vertaelt.

Versmaedelyk, *adj. Méprisable, avilissant, ante.* Versmaedelyke goederen. *Des biens méprisables.*

Een versmaedelyk woórd. *Une parole de mépris.*

Versmaedelyk, *adv.* Met versmaeding, vol versmaeding. *Dédaigneusement, avec mépris.* Hy sprak my versmaedelyk aen. *Il me parla avec mépris.*

Versmaedelyk maeken, *v. a. Avilir, rendre méprisable.*

Versmaeden, *v. a. Mépriser, dédaigner.*

Versmaeder, *s. m. Contempteur, qui méprise.*

Versmaeding, versmaedheyd, *s. f. Mépris, dédain, avilissement,* s. m.

Versmaedster, *s. f. Qui méprise.*

Versmagten, *v. a. et n. Étouffer, suffoquer.*

Versmagting, *s. f. Suffocation,* s. f. *étouffement,* s. m.

Versmallen, *v. a.* Smalder maeken. *Rétrécir, rendre plus étroit.*

Vorsmeéden, *v. a.* Op een nieuw smeéden. *Reforger.*

Versmeéden, *v. a.* Tot smeéden gebruyken. *Employer à forger.*

Versmeéren, *v. a.* Op nieuw smeéren. *Refrotter, frotter de nouveau.*

Versmeêren, *v. a. Employer en frottant.* Ik heb eenen gehcelen potzalf versmeêrt. *J'ai employé tout un pot d'onguent.*

Versmeêren, *v. a.* Zyn geld versmeêren. *Dépenser son argent à faire bonne chère.*

Versmelten *of* versmilten, *v. a. Refondre.*

Digitized by Google

Versmelting *of* versmilting, *s. f. Refonte*, s. f.

Versmooren, *v. a. et n. Suffoquer, étouffer.*

Versmooring, *s. f. Étouffement*, s. m. *suffocation*, s. f.

Versmyten, *v. a. Rejeter.*

Versnapering, *s. f. Friand morceau*, s. m.

Versnipperen, *v. a. Couper en petits morceaux.*

Versnoepen, *v. a.* Geld versnoepen. *Dépenser de l'argent en friandises.*

Versnot, *adj. Morveux, euse.*

Versnotheyd, *s. f.* Verkoudheyd. *Rhume*, s. m.

Versnyden, *v. a. Tailler, retailler.* Eene pen versnyden. *Tailler une plume.*

Versollen, *v. a.* Verkroóken. *Chiffonner.*

Verspaeden, *v. a. et n. Retarder, venir plus tard,*

Verspaeding, *s. f.* Veragtering. *Retardement*, s. m.

Verspaeren, *v. a. Épargner.*

Verspeélen, *v. a.* Met speélen verliezen. *Perdre au jeu.*

Verspieden, *v. a. Épier.*

Verspieder, *s. m. Espion*, s. m.

Verspillen, *v. a* Verkwisten, verliezen. *Dissiper, perdre, gaspiller, consumer inutilement.*

Verspilling, *s. f. Dépense inutile, dissipation*, s. f.

Verspinnen, *v. a. Filer.*

Verspitsen, *v. a.* Weér spits maeken. *Affiler une pointe.*

Verspreéken, *v. a.* Beloóven *Promettre.* Ik zal hem zoo veél verspreéken in 't jaer. *Je lui promettrai tant par an.*

Zich verspreéken, *v. r.* Misspreéken. *Se méprendre.*

Verspreyden, *v. a. Répandre, disperser, divulguer.* Valsche tydingen verspreyden. *Répandre de faux bruits.* Het onkruyd verspreyd zich over-al. *La zizanie se répand par-tout.*

Zich verspreyden, *v. r.* (w. der natuerkunde) *Se propager.*

Verspreydende, *adj.* (w. der gezigt-k.) *Divergent, ente.*

Verspreyding, *s. f. Dispersion*, s. f.

Verspreyding, *s. f.* (w. der gezigt-kunde) *Divergence*, s. f.

Verspringen, *v. n. Sauter.*

Verspringen, *v. a.* Zyn been verspringen, zynen voet verspringen. *Se donner une entorse à la jambe, au pied en sautant.*

Verstaeld, *adj.* Hard. *Endurci, ie; dur, dure.*

Verstaeld, *adj.* Met stael belegd. *Acéré, ée.*

Verstaeld hert. *Cœur endurci.*

Verstaelen, *v. a.* Met stael beleggen. *Acérer, garnir d'acier.*

Verstaen, *v. a.* Begrypen. *Entendre, comprendre, concevoir.* Ik verstaen u niet. *Je ne vous entends pas.*

Verstaen, *v. a. Apprendre.* Ik heb verstaen doór uwen brief dat... *J'ai appris par votre lettre que...*

Verstaen tot iet, *v. n.* Toestaen. *Consentir.* Ik zal daer nooyt toe verstaen. *Je n'y consentirai jamais.*

Zich ergens op verstaen, *v. r. S'entendre à quelque chose.*

Te verstaen geéven, *v. a. Donner à connoitre, faire entendre, insinuer.*

Verstaenbaer, verstaenlyk, *adj. Intelligible, compréhensible.* Eene verstaenbaere tael. *Un langage intelligible.*

Verstaenbaer, verstaenlyk, *adv. Intelligiblement.* Spreékt verstaenbaer. *Parlez intelligiblement.*

Verstaenbaerheyd, *s. f. Intelligibilité*, s. f.

Verstand, *s. n. Intelligence*, s. f. *entendement, esprit, génie, bon sens*, s. m. Een schepsel begaed met verstand. *Une créature douée d'intelligence.* Hy heéft verstand. *Il a de l'esprit.*

Verstand, *s. n.* Kennis. *Connoissance*, s. f. Ik heb geen verstand daer van. *Je n'en ai aucune connoissance, je n'y connois rien, je n'y entends rien.*

Verstand, *s. n. Correspondance*, s. f. Heymelyk verstand houden met de vyanden. *Entretenir une correspondance secrète avec les ennemis.*

Verstand, *s. n.* Gevoelen. *Avis*, s. m. Hy was van verstand den vyand slag te leveren. *Il étoit d'avis de livrer bataille.*

Verstandeloos, *adj.* Zonder verstand. *Stupide, sans esprit.*

Verstandeloosheyd, *s. f. Stupidité, bêtise*, s. f.

Verstandelyk (*zoekt*) Verstandig en verstandiglyk.

Verstandhouding, *s. f. Correspondance, intelligence*, s. f.

Verstandig, *adj. D'esprit, de bon sens.* Eenen verstandigen man. *Un homme d'esprit.*

Verstandigheyd (*zoekt*) Verstand.

Verstandiglyk, *adv.* Wysselyk. *Sagement, avec esprit, judicieusement.*

Versteék, *s. n.* Uytsluyting. (w. van 't regt) *Forclusion*, s. f.

Digitized by Google

Versteéken, *v. a.* Op een nieuw steéken. *Percer de nouveau.*

Versteéken, *v. a.* Eene speld versteéken. *Attacher une épingle dans un autre endroit.*

Versteéken, *v. a.* Verbergen. *Cacher, celer, receler.* Hy had zich versteéken agter een koffer. *Il s'étoit caché derrière un coffre.*

Versteéken, *v. a.* Berooven. *Frustrer, priver.* Hy is van zyn oogmerk versteéken. *Il est frustré dans son attente.* Van zyn regt versteéken. *Privé de son droit.*

Versteéking, *s. f.* Berooving. *Frustration, privation*, s. f.

Versteend, *adj.* In steen veranderd. *Pétrifié, ée.* Versteend hout. *Du bois pétrifié.*

Versteend, *adj.* Hard *Endurci, ie; dur, dure.* Een versteend hert. *Un cœur dur, un cœur de pierre.*

Versteende visch-tanden, *s. m. plur.* (w. der natuer-k.) *Glossopètres*, s. m. pl.

Versteende schelpen, *s. f. plur. Conchytes*, s. f. pl. (spreékt uyt *konkit.*)

Versteenen, *v. n.* In steen veranderen. *Se pétrifier*, v. r.

Versteenen, *v. a.* Verharden. *Endurcir.* Hy heéft zyn hert versteent. *Il s'est endurci le cœur.*

Versteening, *s. f.* Verandering in steen. *Pétrification*, s. f.

Verstek (*zoekt*) Versteéking, berooving.

Versteld, *adj.* Verbaesd, verwonderd, verschrikt. *Étonné, ée; surpris, ise; frappé, ée.* Ik staen versteld. *Je suis étonné.*

Versteldheyd, *s. f. Étonnement*, s. m. *surprise*, s. f.

Verstellen, *v. a.* Vermaeken. *Réparer, raccommoder, rapiécer* of *rapiéceter, raccoutrer.*

't Verstellen, *s. n.* verstelling, *s. f. Raccommodage, raccoutrement*, s. m. *réparation*, s. f.

Versteller, *s. m.* verstelster, *s. f. Ravaudeur, raccoutreur*, s. m. *ravaudeuse, raccoutreuse*, s. f.

Verstendigen (*zoekt*) Verwittigen.

Versterf, *s. n. Mort*, s. f. *décès*, s. m. By het versterf van mynen broeder zyn die goederen op my vervallen. *Ces biens me sont échus par la mort de mon frère.*

By versterf zou dat goed op u konnen vervallen. *Ces biens pourroient vous échoir par succession.*

Versterfbaer, *adj. Qui peut échoir par succession.*

Versterfenis (*zoekt*) Versterf.

Versterken, *v. a. Fortifier, renforcer, confirmer.* Eene stad versterken. *Fortifier une ville.* Een leger versterken, *Renforcer une armée.* Om u te versterken in uw voórneémen *Pour vous confirmer* of *pour vous fortifier dans votre résolution.*

* Versterkend geneés-middel, *s. n.* (w. der geneés-konst) *Confortatif, ive.*, adj. et s. m.

Versterkende, *adj.* Dat sterkte en kragt geéft. *Fortifiant, ante; confortatif, corroboratif, ive.*

Versterking, *s. f.* (w. der geneés-k.) *Confortation*, s. f.

Versterking aen steden *of* leger-plaetsen, *s. f. Fortification*, s. f.

Versterking in getal van soldaeten, *s. f. Renfort*, s. m.

Versterking, *s. f.* Bekragtiging. *Confirmation*, s. f.

Versterven, *v. n.* By sterf-geval vervallen. *Échoir.* Zyn moeders goed is op hem versterven. *Le bien de sa mère lui est échu.*

Versterven, *v. a. Mortifier.* De christenen moeten zich versterven. *Les chrétiens doivent se mortifier.*

Versterving, *s. f. Mortification*, s. f. Het Evangelie leert ons de versterving. *L'Évangile nous enseigne la mortification.*

Versterving, *s. f.* Sterf-geval. *Mort*, s. f. Door versterving kan er groote verandering koómen. *La mort peut causer de grands changemens.* (*zoekt voorders*) Versterf.

Verstikken, *v. a. et n. Étouffer, suffoquer.*

Verstikking, *s. f. Étouffement*, s. m. *suffocation*, s. f.

Verstokken, verstokt enz. (*zoekt*) Versteenen, versteend enz.

Verstollen enz. (*zoekt*) Stollen enz.

Verstommen, *v. a.* Doen zwygen. *Faire taire*, reg. *acc.; fermer la bouche à quelqu'un.*

Ik staen verstomd. *La parole me manque, ma surprise est extreme.*

Verstompelen (*zoekt*) Verbergen.

Verstompen, *v. a.* Stomp maeken. *Émousser.*

Verstompen, *v. n.* Stomp worden. *S'émousser*, v. r.

Verstoorder, *s. m. Perturbateur*, s. m.

Verstoordheyd, *s. f.* Gramschap. *Colère, indignation*, s. f.

Verstoordster, *s. f. Perturbatrice*, s. f.

Verstooren, *v. a.* Ontrusten. *Troubler, inquiéter.*

Digitized by Google

Verstooren, *v. a.* Vergrammen. *Mettre en colère, fâcher, irriter.*

Verstooring, *s. f.* Ontrusting. *Trouble, émotion*, s. f.

Verstooring in 't bezit, *s. f.* (w. van 't regt) *Nouvelleté*, s. f.

Verstooteling (*zoekt*) Verschoppeling.

Verstooten, *v. a.* Verwerpen. *Rejeter, rebuter.* God heéft hem verstooten. *Dieu l'a rejeté.* Gy moet de arme menschen niet verstooten. *Il ne faut pas rebuter les pauvres.*

Zyne vrouw verstooten. *Répudier sa femme.*

Verstooting, *s. f.* NB. *Word meest doór het* verbum *vertaelt.*

Verstoóven, *v. n. Se consumer*, v. r.

Verstoppen, *v. a.* Stoppen. *Boucher.* Ik zal dat gat verstoppen. *Je boucherai ce trou.*

Verstoppen, *v. a.* Den afgang beletten. *Constiper, resserrer le ventre.*

Verstoppende, *adj.* (w. der geneés-k.) *Obstructif, ive.*

Verstopping (*zoekt*) Verstoptheyd.

Verstopt, *part. van* verstoppen (*zoekt*) Verstoppen.

Verstopt in 't hoofd, *adj. Qui a un rhume de cerveau.*

Verstopt maeken, *v. a. Engorger.*

Verstopt worden, *v. n. S'engorger*, v. r. Die goót is verstopt. *Cette gouttière est engorgée.*

Verstoptheyd, *s. f.* Hardlyvigheyd. *Constipation*, s. f.

Verstoptheyd, *s. f. Engorgement*, s. m.

Verstoptheyd, *s. f.* (w. der geneés-k.) *Obstruction*, s. f.

Verstoptheyd die het pissen belet, *s. f. Retention d'urine*, s. f.

Verstouten, *v. a.* Stout maeken. *Enhardir, rendre hardi.*

Zich verstouten, *v. r. S'enhardir, prendre la liberté.* Ik verstout my u te vraegen. *Je prends la liberté de vous demander.*

Verstrammen, *v. a.* Stram maeken. *Roidir.* (spreékt uyt *rédir*)

Verstrammen, *v. n.* Stram worden. *Se roidir*, v. r. (spreékt uyt *rédir*)

Verstramming, *s. f. Roideur*, s. f. (spreékt uyt *rédeur*)

Verstreéken, *adj.* Voórby. *Passé, ée; expiré, ée; échu, ue.* Den tyd is verstreéken. *Le temps est expiré.*

Verstrekken, *v. n.* Dienen. *Servir, tenir lieu.* Ik zal u tot eenen vader verstrekken. *Je vous servirai de père, je vous tiendrai lieu de père.*

Verstrikken, *v. a.* In eenen strik vangen. *Surprendre, attirer dans le piége, faire donner dans le panneau, envelopper.* Iemand in zyne woórden verstrikken. *Envelopper quelqu'un dans ses paroles.*

Zich zelven verstrikken, in 't net brengen, *v. r. S'enferrer, donner dans le panneau.*

* Verstrooyd, in 't verstrooyd, *adv.* Zonder order, in 't wild. *A la débandade.*

Verstrooyd doór den wind, *adj.* (spreékende van 't hair *of* paruyk) *Ébouriffé, ée.*

Verstrooyen, *v. a. Disperser, dissiper.* Het geheel leger is verstrooyd. *Toute l'armée est dispersée.* De verstrooyde benden. *Les troupes dispersées.*

Verstrooyen, *v. a.* De gedagten aftrekken. *Distraire.* Ik ben verstrooyd. *Je suis distrait.*

Verstrooydheyd, *s. f. Distraction*, s. f.

Verstrooying, *s. f. Dispersion*, s. f.

Verstuyken, *v. a. Se démettre, se disloquer, se déboiter*, v. r. Hy heéft zyn been verstuykt. *Il s'est disloqué la jambe.*

Verstuyking, *s. f. Dislocation, entorse, détorse*, s. f. *déboitement*, s. m.

Verstuykt, *adj.* Ontvrigt. *Déboité, ée.*

Verstuyven, *v. n. S'envoler*, v. r.

Verstyfdheyd, *s. f. Roideur*, s. f.

Verstyven, *v. n. Roidir*, v. n. *s'engourdir, se morfondre*, v. r. Verstyven van koude. *Se morfondre, s'engourdir.*

Verstyving, *s. f. Engourdissement*, s. m. *roideur*, s. f.

Versuffen (*zoekt*) Suffen.

Vertaelder, *s. m. Traducteur*, s. m. Letterlyken vertaelder. *Métaphraste.*

Vertaelen, *v. a. Traduire.*

Vertaeling, *s. f. Traduction*, s. f. Letterlyke vertaeling. *Métaphrase.*

Vertappen, *v. a.* Verkoopen. *Vendre, consommer.*

Zich vertasten, *v. r. Se méprendre.*

Verteérder, *s. m.* Verkwister. *Prodigue, dissipateur*, s. m.

Verteéren, *v. a. Consumer.* Het geheele huys is verteérd doór den brand. *Le feu a consumé toute la maison.* Den roest verteért het yzer. *La rouille consume le fer, mange le fer, ronge le fer.*

Verteéren, *v. a.* Geld verteéren. *Dépenser.* Hy verteért niet veél in 't koffihuys. *Il ne dépense pas beaucoup au café.*

Verteéren, *v. a.* Verdouwen. *Digérer.* Myne maeg kan dat niet verteéren. *Mon estomac ne peut pas digérer cela.*

Digitized by Google

Ik kan dat spyt niet verteêren. *Je ne puis digérer oet affront.*

Verteêren, *v. n.* Vergaen, verkwynen, uytteêren. *Se consumer, se ronger,* v. r. Zy verteêrt van droefheyd. *Elle se consume de chagrin.*

Dat verteêren doet, *adj. Digestif, ive.*

Verteêrend, *adj. Consomptif, ive.*

Vleesch- *of* vogt-verteêrend hulpmiddel. *Consomptif,* s. m.

Verteêrend *of* dat verteêren doet. (w. der geneés-k.) *Pépastique.*

Verteêring, *s. f.* Onkosten. *Dépense,* s. f. *frais,* s. m. plur.

Verteêring, *s. f.* Verslyting. *Consomption,* s. f.

Verteêring in de maeg, *s. f. Digestion, coction,* s. f.

Verteêrster, *s. f.* Doórbrengster. *Dissipatrice,* s. f.

Vertegenwoórdigen, *v. a.* Tegenwoórdig stellen, verbeélden. *Representer.*

* Vertegenwoórdigende, *adj. Représentant.*

* Vertegenwoórdiger, *s. m. Représentant,* s. m.

Vertellen, *v. a. Raconter, conter, dire.* Ik zal u eene geschiedenis vertellen. *Je vous dirai une histoire.*

Zich vertellen, *v. r.* Mistellen. *Se tromper en son calcul.*

Verteller, *s. m.* Verhaelder. *Raconteur, conteur, diseur, narrateur,* s. m.

Nutteloozen-wydloopigen verteller. (gemeynzaem w.) *Tatillon,* s. m.

Vertelling, *s. f.* vertelsel, *s. n. Conte, récit,* s. m.

Nutteloozen-wydloopige vertelling. (gemeynzaem w.) *Tatillonage,* s. m.

Nutteloozen vertellingen te wydloopig doen. (gemeynzaem w.) *Tatilloner.*

Vertelster, *s. f. Conteuse, diseuse,* s. f.

Vertennen (*zoekt*) Vertinnen.

Vertienden, *v. a. Dimer, lever les dimes.*

Vertiender, *s. m.* Tiende-pag'er. *Dîmeur,* s. m.

Vertiening, *s. f. Dime,* s. f.

Vertier, *s. n.* Aftrek. *Débit, cours,* s. m.

Vertieren, *v. a. Débiter, vendre.*

Vertiering, *s. f. Débit,* s. m.

Vertillen, *v. a.* Opligten. *Soulever.* Eenen steen vertillen. *Soulever une pierre.*

Zich vertillen, *v. r.* Zich kwetsen in 't opligten van een zwaer gewigt. *Se fouler, se fouler un nerf, se donner une entorse en soulevant un fardeau.*

Vertimmeren, *v. a. Rebâtir, réparer.* Een huys vertimmeren. *Rebâtir une maison.*

Hy heêft veél geld vertimmert aen dat huys. *Il a employé beaucoup d'argent à bâtir cette maison.*

Vertinnen *of* vertennen, *v. a. Étamer.*

Vertinning, *s. f. Étamage,* s. m.

Vertinsel *of* vertensel, *s. n. Étamure,* s. f.

Vertoef-plaets, *s. f. Séjour, gîte,* s. m.

Vertoeven, *v. n. Attendre,* v. n. *s'arréter,* v. r.

* Vertoever, *s. m. Celui qui attend, qui s'arrête.*

Vertoeving, *s. f. Délai,* s. m.

Vertolken, *v. a. Interpréter.*

Vertolker, *s. m. Interprète, truchement,* s. m.

Vertolking, *s. f. Interprétation, version,* s. f.

Vertollen, *v. a. Payer la douane.*

Vertonnen, *v. a.* In andere tonnen doen. *Mettre dans d'autres tonneaux.*

Vertoog, *s. n.* Voór-oogen-stelling. *Remontrance,* s. f.

Vertooner *of* vertooner, *s. m. Remontrant,* s. m.

Vertoonen, *v. a. Représenter, remontrer, faire voir.* Een stuk vertoonen. *Représenter une pièce.* Hy vertoonde aen den Koning de regtveêrdigheyd van zyne vraeg. *Il représenta, il fit voir au Roi la justice de sa demande.*

Vertoonen, *v. a.* (w. van 't regt) *Exhiber.*

Zich vertoonen, *v. r. Paroître,* v. n. *se faire voir, se montrer,* v. r. Hy vertoonde zich aen het volk. *Il parut devant le peuple, il se fit voir au peuple.*

Zich eenig schrift, dat onder eenen beämpt-schryver berust, doen vertoonen. *Compulser,* v. a.

Vertooner van een spel, *s. m. Acteur,* s. m.

Vertooning, *s. f. Représentation, remontrance,* s. f. Eene schriftelyke vertooning. *Une remontrance par écrit.* De vertooning van eene comedie. *La représentation d'une comédie.*

Heden geene vertooning op het schouwburg. *Aujourd'hui relâche au théâtre.*

Vertooning, *s. f.* (w. van 't regt) *Exhibition,* s. f.

Vertooning, *s. f.* Verschyning. *Apparition,* s. f.

Vertoon-plaets, *s. f. Théâtre,* s. m.

Vertoórnen, *v. a.* Vergrammen. *Offenser, fâcher, mettre en colère, irriter.* God is vertoórnd om onze zonden. *Dieu est irrité de nos péchés.*

Vertraegen, *v. a. Retarder, différer,*

Digitized by Google

Hy heéft zyn vertrek vertraegt. *Il a différé son départ.*

Vertraegen, *v. n. Retarder*, v. n. *se ralentir, se relâcher*, v. r. Hy is iverig geweést, maer hy vertraegt. *Il a été plein d'ardeur, mais il se relâche.*

Vertraeging, *s. f. Retardement, délai, relâche*, s. m.

Vertrappen (*zoekt*) Vertreéden.

Vertreéden, *v. a. Fouler aux pieds, écraser.* Al het koórn wierd vertreéden van de peérden. *Tous les blés furent foulés aux pieds des chevaux.*

Zich vertreéden, *v. r.* Wandelen. *Se promener.*

Vertrek, *s. n.* (gedeelte van een huys) *Appartement*, s. m.

Vertrek, *s. n.* Wegreyzing. *Départ*, s. m.

Vertrek (*zoekt*) Secreét.

Vertrekken, *v. n. Partir.* Naer Vrankryk vertrekken. *Partir pour la France.*

Vertrekken, *v. n.* Van eene plaets gaen. *S'en aller, se retirer*, v. r. *sortir*, v. n. reg. *gen.* Vertrekt van hier. *Retirez-vous, sortez d'ici, allez-vous en.*

Vertrekken, *v. a.* Van zyne plaets trekken. *Tirer de sa place.* Ik kan die tafel alleen niet vertrekken. *Je ne puis tirer tout seul cette table de sa place.*

Zynen arm vertrekken enz. *Retirer son bras etc.*

Vertrekking des aengezigts, *s. f. Grimace*, s. f.

Vertrek-schoót, *s. m.* Schoót op de scheépen, om te waerschouwen van onder zeyl te gaen. *Coup de partance*, s. m.

* Vertroostbaer *of* vertroostelyk, *adj. Consolant, ante.*

Vertroosten, *v. a. Consoler.*

Vertrooster, *s. m. Consolateur*, s. m.

Vertroostersse, *s. f. Consolatrice*, s. f.

Vertroosting, *s. f. Consolation*, s. f.

Vertrouwd, *part.* van vertrouwen (*zoekt*) Vertrouwen.

Vertrouwde, *adj. et subst. Confident*, s. m. *confidente*, s. f. *affidé, ée.* Hy is mynen vertrouwden vriend. *C'est mon confident.*

Vertrouwdheyd, *s. f. Confidence*, s. f. Ik heb het hem in vertrouwdheyd gezegt. *Je le lui ai dit en confidence, je lui en ai fait confidence.*

Vertrouweling, *s. m. et f. Confident, affidé*, s. m. *confidente, affidée*, s. f.

't Vertrouwen, *s. n. Confiance*, s. f. Zyn vertrouwen op God stellen. *Mettre sa confiance en Dieu.*

Vertrouwen, *v. a.* Toevertrouwen. *Confier.* Ik vertrouw hem alle myne geheymen. *Je lui confie tous mes secrets.*

Vertrouwen op iemand, *v. r. Se confier en quelqu'un*, v. r. *mettre sa confiance en quelqu'un.*

Zich vertrouwen, *v. r.* Een slegt houwelyk doen. *Se marier mal, faire un mauvais mariage, se mésallier.*

Vertrouwendheyd (*zoekt*) Vertrouwdheyd.

Vertsaegd, vertsaegen enz. (*zoekt*) Vervaerd, vervaerd maeken enz.

Vertugadyn, *s. m.* bast. w. Eene dikke ronde beuling die de vrouwen pleégen te draegen. *Vertugadin*, s. m.

Vertuy-anker, *s. n.* (schippers w.) *Ancre d'affourche*, s. f.

Vertuyen, *v. a.* (schippers w.) *Affourcher.*

Vertuyning van een schip, *s. f. Accastillage*, s. m.

Vertuysschen, *v. a.* Mangelen, vertuytelen. *Troquer, changer.*

Vertuysschen, *v. a.* Met speélen verliezen. *Perdre au jeu.*

Vertwyfeld, *adj.* Wanhoópig. *Désespéré, ée.* Eenen vertwyfelden zondaer. *Un pécheur désespéré, un pécheur au désespoir.* Ik ben vertwyfeld. *Je suis au désespoir.*

Vertwyfeld, *adv. En désespéré.* Vertwyfeld vegten. *Combattre en désespéré.*

Vertwyfeldheyd, *s. f.* Wanhoóp. *Désespoir*, s. m.

Vertwyfelen, *v. n. et a. Désespérer.*

Vertwyfeling, *s. f. Désespoir*, s. m.

Vervaerd *of* verveérd, *adj.* Bang. *Peureux, euse.* Hy is vervaerd. *Il est peureux.*

Vervaerd zyn voór iet, *v. n. Avoir peur d'une chose.*

Vervaerd maeken (*zoekt*) Vervaeren.

Vervaerdheyd, *s. f. Peur, crainte, frayeur*, s. f.

Vervaerdigen, *v. a.* Gereed maeken. *Préparer, appréter.*

Vervaerdiging, *s. f. Préparation*, s. f.

Vervaeren *of* verveéren, *v. a.* Vervaerd maeken. *Faire peur, donner de la peur*, reg. *dat.; intimider, effrayer*, reg. *acc.* De kinderen vervaerd maeken. *Faire peur aux enfans, intimider les enfans.*

Vervaeren, *v. n.* Blyven. *Devenir.* Ik weét niet waer hy vervaeren is. *Je ne sais ce qu'il est devenu.* Waer zal ik nog vervaeren? *Que deviendrai-je?*

Vervaerlyk, *adj.* Schrikkelyk. *Effroyable, terrible, épouvantable, horrible,*

Digitized by Google

affreux, euse. Een vervaerlyk geschreeuw. *Des cris effroyables.*

Vervaerlyk, *adv. Horriblement, affreusement.* Hy schreeuwt vervaerlyk. *Il crie horriblement.*

Vervaerlykheyd, *s. f.* Schrikkelykheyd. *Horreur*, s. f.

Verval, *s. n.* Afval, ondergang. *Décadence, ruine, chûte*, s. f. *dépérissement, déclin*, s. m. Het verval van het roomsche ryk. *La décadence de l'empire romain.*

Verval, *s. n*, Profyt. *Profit*, s. m. In dat huys is veél verval voór de dienstboden. *Dans cette maison il y a beaucoup de profits pour les domestiques.*

Verval, *s. n.* Versteek. (w. van 't regt) *Déchéance*, s. f.

Verval-dag, *s. m.* Dag van betaeling. *Échéance*, s. f.

Vervallen, *v. n.* Ten onder gaen. *Dépérir, déchoir, décliner, tomber en décadence, tomber en ruine.* Het huys vervalt. *La maison dépérit.* Dien mensch vervalt. *Cet homme déchoit.*

* Vervallen van edeldom. *Déroger à noblesse*, of enkelyk, *déroger*, v. n.

Vervallen tot eenig kwaed, *v. n. S'abandonner, s'adonner*, v. r. regeért *dat.* Tot dronkenschap vervallen. *S'adonner à l'ivrognerie.*

Vervallen, *v. n.* Verschynen. *Échoir.* Den wissel-brief zal morgen vervallen. *La lettre de change écherra demain.* Vervalle renten. *Des rentes échues.*

Vervallen, *v. a.* (schippers w.) *Affaler.*

Op eene zand-plaet vervallen. *Dériver* of *donner sur un banc de sable.*

Vervallen, *adj. Ruiné, ée; abattu, ue; déchu, ue; défait, aite.* Een vervalle gebouw. *Un édifice ruiné.* Die vrouw ziet er vervallen uyt. *Cette femme a la mine abattue.*

Vervallende, *adj. Dérogeant, ante.*

Vervalling van edeldom, *s. f. Dérogeance*, s. f.

Vervalschen, *v. a. Falsifier, altérer, corrompre.* Koopmanschappen vervalschen. *Falsifier des marchandises.*

Den wyn vervalschen. *Frelater le vin.*

Vervalscher, *s. m. Falsificateur, faussaire*, s. m.

Vervalsching, *s. f. Falsification, corruption*, s. f.

Vervangen (*zoekt*) Vervatten.

Vervangen, *v. a.* Verpoozen. *Relayer, prendre la place.*

Vervatten, *v. a.* Besluyten, begrypen. *Contenir, renfermer, comprendre.* Dat boek vervat schoone leeringen. *Ce livre contient de belles leçons.*

Verveélen, *v. a.* Lastig vallen. *Importuner, ennuyer, incommoder.*

Zich verveélen, *v. r. S'ennuyer.*

Verveélend, *adj. Ennuyant, ante.*

Verveérd, verveêren, verveêrdheyd enz. (*zoekt*) Vervaerd, vervaeren, vervaerdheyd enz.

Verveêren, *v. n.* Van pluymen veranderen. *Muer.*

Het verveêren der vogels doen ophouden. (w. der jagt) *Formuer.*

Vervellen, *v. n. Changer de peau.*

Vervelling, *s. f. Changement de peau*, s. m.

Verven, *v. a. Teindre.* Zwart verven, rood verven enz. *Teindre en noir, teindre en rouge etc.*

Speél-kaerten verven. *Patronner*, *v. n.*

Verven met safraen. *Safraner.*

Verven met gal-nooten. *Engaller.*

Koud verven. *Teindre à froid.*

Verven leggen, *v. n. Colorier.*

Verven, *v. a.* Klad-schilderen. *Barbouiller.*

Vervend, *adj. Colorant, ante.*

Verver, *s. m. Teinturier*, s. m. Zydeverver. *Teinturier en soie.*

Verver, *s. m.* Klad-schilder. *Barbouilleur*, s. m.

Ververschen, *v. a. Rafraîchir.*

Verversching, *s. f. Rafraichissement*, s. m.

Ververven, *v. a. Reteindre, repeindre.*

Ververy, *s. f. Teinturerie*, s. f.

Vervliegen, *v. n.* Weg-vliegen. *S'envoler*, v. r. Den vogel is vervloógen. *L'oiseau s'est envolé.* Zoo vervliegt den tyd. *C'est ainsi que le temps s'envole.*

Vervliegen, *v. n.* Verschaelen. *S'évaporer, s'éventer*, v. r. De kragt van den wyn is vervloógen. *Le vin s'est évaporé.*

Vervlieging, *s. f.* Uytwaesseming. *Évaporation*, s. f.

Vervloekelyk, *adj. Abominable, détestable.*

Vervloekelyk, *adv. Abominablement, détestablement.*

Vervloeken, *v. a. Détester, maudire.*

Vervloeken, *v. a.* In den ban doen. *Anathématiser, excommunier.*

Vervloeker, *s. m.* Die vervloekt. *Celui qui maudit, qui déteste.*

Vervloeking, *s. f. Malédiction*, s. f.

Vervloeking, *s. f.* Ban. *Anathême*, s. m. *excommunication*, s. f.

Vervloekt, *adj. Maudit, ite; détestable, abominable.*

Vervloeren, *v. a. Repaver.*

Digitized by Google

Vervoegen, *v. a.* Te saemen voegen. *Joindre.*
Vervoegen, *v. n.* Toestemmen. *Accéder.*
Vervoeging, *s. f. Jonction*, s. f.
Vervoeging, *s. f.* Toestemming. *Accession*, s. f.
Vervoeging, *s. f.* (w. der spraek-konst) Conjugatie. *Conjugaison*, s. f.
Vervoerbaer, *adj. Qu'on peut transporter.*
Vervoerdheyd, *s. f.* Oploopendheyd. *Emportement, transport*, s. m.
Vervoeren, *v. a.* Wegvoeren. *Transporter, transférer.* Koopmanschappen vervoeren. *Transporter des marchandises.*
Vervoeren, *v. a. Emporter, entraîner.* Hy laet zich vervoeren doór zyne drifften. *Il se laisse entrainer à ses passions.*
Vervoering, *s. f. Transport, emportement*, s. m.
Vervoeyeren, *v. a.* Tot voeyering gebruyken. *Employer pour la doublure, employer à doubler.*
Vervolg, *s. n. Suite, continuation*, s. f. Het vervolg van een werk. *La suite* of *la continuation d'un ouvrage.* Het vervolg zal doen zien dat... *La suite fera voir que...*
Aeneen-hangend vervolg. (w. der wis-konst) *Série*, s. f.
Vervolgen, *v. a.* Naerjaegen. *Poursuivre.* De vlugtende vyanden vervolgen. *Poursuivre les fuyards.*
Vervolgen, *v. a.* Vervoorderen. *Poursuivre, continuer.* Zyne rede vervolgen. *Poursuivre son discours.*
Hy zal zyn regt vervolgen. *Il fera ses poursuites.*
Een proces vervolgen. *Postuler.*
Vervolgen, *v. a.* Lyden aendoen. *Persécuter.* Zy worden om den Godsdienst alleen maer vervolgt. *Ils ne sont persécutés que pour la Religion.*
Vervolgens, *adv. Ensuite, après.* Gy zult dat vervolgens zien. *Vous verrez cela ensuite.*
Vervolgens, *adv.* Agter een, op eene ry. *De suite, consécutivement.* Gy moet ze vervolgens zetten. *Il faut les ranger de suite.*
Vervolgens, *adv.* By gevolg. *Par conséquent, conséquemment.* En vervolgens heeft hy ongelyk. *Et par conséquent il a tort.*
Vervolger, *s. m. Persécuteur*, s. m.
Vervolging, *s. f.* Naerjaeging. *Poursuite*, s. f.
Vervolging, *s. f.* Vervolging om den Godsdienst enz. *Persécution*, s. f.
Eene vreede vervolging. *Une cruelle persécution.*
Vervolgster, *s. f. Persécutrice*, s. f.
Vervoorderen *of* **vervorderen**, *v. a. Avancer, poursuivre, continuer.*
Vervoordering, *s. f. Avancement, progrès*, s. m. *continuation*, s. f.
Vervormelyk, *adj.* Veranderbaer. (w. der schey-konst) *Transmuable.*
Vervormen, *v. a. Transformer, métamorphoser.*
Vervorming, *s. f. Transformation, métamorphose*, s. f.
Vervremdbaer, *adj.* Dat vervremd kan worden. *Aliénable.*
Vervremden, *v. a. Aliéner.*
Vervremding, *s. f. Aliénation*, s. f.
Vervriezen, *v. n. Geler, se geler, se morfondre*, v. r.
Vervrikken (*zoekt*) Vervringen.
Vervringen, *v. a. Détordre, se donner une entorse.* Myne hand is vervrongen. *Je me suis donné une entorse à la main.*
Vervringing, *s. f. Entorse, détorse, contorsion*, s. f.
Vervroegen, *v. a. Avancer, anticiper.*
Vervroeging, *s. f. Anticipation*, s. f.
Vervrolyken enz. (*zoekt*) Verheugen enz.
* **Vervrouwen** (*zoekt*) Verwyven.
Vervullen, *v. a.* Volmaeken. *Remplir.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* gen. *verandert. B. V.* Vervuld met den heyligen Geest. *Rempli du saint Esprit.*
Vervullen, *v. a.* Volbrengen. *Accomplir.* De wet vervullen. *Accomplir la loi.*
Vervulling, *s. f. Remplage, remplissage*, s. m.
Vervulling, *s. f.* Volbrenging. *Accomplissement*, s. m.
Vervuyld, *adj.* Rot, bedorven. *Gâté, ée; pourri, ie.*
Vervuyldheyd, *s. f. Pourriture, corruption*, s. f.
Vervuylen, *v. n. Se gâter, se corrompre*, v. r. *pourrir*, v. n.
Vervuyling (*zoekt*) Vervuyldheyd.
Verw, *s. f.* Koleur. *Couleur*, s. f.
Verw, *s. f.* Koleur des aengezigts. *Le teint*, s. m. Zy is bleek van verwe. *Elle a le teint pâle.*
Verwaend, *adj.* Laetdunkende. *Arrogant, ante; présomptueux, euse; vain, vaine.*
Verwaendheyd, *s. f. Arrogance, présomption, vanité*, s. f.
Verwaendelyk, *adv. Arrogamment, présomptueusement, avec beaucoup de vanité.*

Digitized by Google

Verwaerdigen, *v. n.* zich verwaerdigen, *v. r. Daigner*, v. n.

Verwaerloozen, *v. a. Négliger.*

Verwaerloozer, *s. m. Négligent*, s. m. *qui néglige.*

Verwaerloozing, *s. f. Négligence*, s. f.

Verwaeyen, *v. n.* Wegwaeyen. *S'envoler*, v. r. *être emporté par le vent*, v. n. Alle die papieren zullen wegwaeyen. *Tous ces papiers s'envoleront, le vent emportera tous ces papiers.*

Verwaeyen, *v. n.* Beweégen doór den wind. *Remuer.* Men ziet geen blad van de boomen verwaeyen. *On ne voit pas remuer une seule feuille des arbres.*

Verwaggelen, *v. n. Chanceler.*

Verwagten, *v. a. Attendre*, v. a. *s'attendre*, v. r. Ik verwagt mynen vriend. *J'attends mon ami.* Ik had dat niet verwagt. *Je ne m'attendois pas à cela.*

Verwagting, *s. f. Attente*, s. f.

Verwant enz. (*zoekt*) Bloed-verwant enz.

Verward, *adj. Entortillé, ée; embrouillé, ée; embarrassé, ée; confus, use; en désordre.*

'T is eene verwarde zaek. *C'est une affaire fort embrouillée;* ook (figuerlyke spreék-wyze) *on ne voit ni fond ni rive dans cette affaire.*

Eenen verwarden schryf-trant. *Un style entortillé.*

Verwardelyk, *adv. Confusément, d'une manière confuse.*

Verwardheyd, *s. f. Embrouillement, embarras, désordre*, s. m. *brouillerie, confusion*, s. f.

Verwarmen, *v. a. Echauffer, réchauffer, chauffer.*

Verwarming, *s. f.* NB. *Word doór't* verbum *vertaelt.*

* Verwarrelyk (*zoekt*) Verwardelyk.

Verwarren, *v. a.* In de war maeken, ondereen-smyten. *Brouiller, embrouiller, entortiller, embarrasser, confondre.*

Verwarren, *v. a.* Omkeeren, doór list vervalschen. (als dag-teekeningen enz.) *Intervertir.*

Verwarren, *v. n.* In de war geraeken. *S'entortiller, s'embrouiller, se brouiller, s'embarrasser*, v. r.

Zich verwarren, *v. r. S'enchevêtrer.*

Verwarrer, *s. m.* Twist-maeker. *Brouillon*, s. m.

Verwarring (*zoekt*) Verwardheyd.

Verwarring van een peérds voet in den toom. *Enchevêtrure*, s. f.

Verwateren, *v. a.* Van water veranderen. *Changer d'eau.*

Verwedden, *v. a. Parier, gager.*

Verweeken, *v. a.* Te lang weeken. *Trop dessaler, rendre trop mou.*

Verweérd, *adj.* Van 't heet weér verbrand. *Hâlé, ée; bazané, ée. NB.* De *h* in *hâlé* word geäspiréert.

Verweêrder, *s. m.* (spreékende van processen) *Défendeur*, s. m.

Verweêrder, *s. m.* Verdediger. *Défenseur*, s. m. De verweêrders van de vryheyd. *Les défenseurs de la liberté.*

Verweêrdigen, *v. n. Daigner.*

Verweêrdster, *s. f.* (spreékende van processen) *Défenderesse*, s. f.

Verweêren, *v. a. Défendre.*

Verweêrende, *adj. Défensif, ive.*

Verweêring, *s. f. Défense*, s. f.

Verweêr-schrift (*zoekt*) Verdedig-schrift.

Verwekken, *v. a. Exciter, pousser, animer, porter, susciter.* Dat verwekt den dorst. *Cela excite la soif.* Iemand verwekken tot gramschap. *Exciter quelqu'un à la colère.* Hy heéft haet en nyd verwekt. *Il a excité, il a suscité la haine et l'envie.*

Van de dood verwekken. *Ressusciter.*

Een berouw verwekken. *Faire un acte de contrition.*

Ziekte-verwekkende, *adj.* (w. der geneés-konst) *Morbifique.*

Ziekte-verwekkende oorzaek. *Cause morbifique.*

Verwekking, *s. f. NB.* Word doór een *verbum* vertaelt. *B. V.* Tot verwekking van de deugd. *Pour exciter à la vertu.*

Verweldigen, *v. a. Prendre d'assaut, forcer.*

Verwelfsel, *s. n. Voûte*, s. f.

Verwelken (*zoekt*) Verslensen.

* Verwelking (*zoekt*) Verslensing.

Verwelkoómen, *v. a.* Welkoóm-heeten. *Complimenter quelqu'un sur son arrivée.*

Verwelkoómen, *v. a.* Wel onthaelen. *Faire un bon accueil à quelqu'un.*

Verwelkoóming, verwelkoómst, *s. f. accueil*, s. m. *réception*, s. f.

Verwelven, *v. a. Voûter.*

Verwen (*zoekt*) Verven.

Verwennen, *v. a. Désaccoutumer, faire perdre une habitude* of *une coutume.* Ik zal hem dat wel verwennen. *Je l'en désaccoutumerai, je lui ferai perdre cette habitude.*

Verwennen, *v. a.* Kwalyk gewennen. *Contracter une mauvaise habitude.* Doór het gauw schryven heb ik myne hand verwend. *J'ai contracté une mauvaise habitude pour avoir écrit trop vite.*

Verwenschen, *v. a.* Vervloeken, kwaed

Digitized by Google

toewenschen. *Maudire*, reg. *accus.*; *souhaiter du mal*, reg. *dat*; *faire des imprécations contre quelqu'un*. Daer zyn vaders geweést, die hunne kinderen hebben verwenscht. *Il y a eû des péres qui ont maudit leurs enfans, qui ont souhaité du mal à leurs enfans, qui ont fait des imprécations contre leurs enfans.*

Verwensching, *s. f.* Vervloeking. *Imprécation, malédiction*, s. f.

Verwer (*zoekt*) Verver.

Verwerken, *v. a.* Tot werken gebruyken. *Employer.* Al dat hout is verwerkt. *Tout ce bois est employé.*

Zich verwerken, *v. r.* Zich overwerken, zich bederven doór te grooten arbeyd. *Se nuire, se perdre, se gâter à force de travailler.*

Verwerpeling, *s. m. et f. Réprouvé, ée.* subst. et adj.

Verwerpelyk, *adj. Méprisable, condamnable.*

Verwerpelyk, *adj.* Weygerlyk. *Récusable.*

Verwerpen, *v. a. Rejeter, réprouver, condamner.* Hy verwerpt alle myne vermaeningen. *Il rejette tous mes avis.* God zal geenen hoetveërdigen zondaer verwerpen. *Dieu ne réprouvera point, ne rejettera point un pécheur pénitent.* Die leering is verworpen. *Cette doctrine est condamnée.*

Verwerpen, *v. a.* Weygeren. (w. van 't regt) *Récuser.*

Verwerpen *of* afslaen, *v. a.* Afwyzen, ontzeggen. (w. van 't regt) *Débouter.* Getuygen verwerpen. *Récuser des témoins.*

Verwerping, *s. f.* Verdoemenis. *Réprobation, damnation, condamnation*, s. f.

Verwerping, *s. f.* Weygering. (w. van 't regt) *Récusation*, s. f.

Verwerren (*zoekt*) Verwarren.

Verwerring, *s. f.* Mengelmoes. (gemeynzaem w.) *Brouillamini*, s. m.

Verwervelyk, *adj. Impétrable.*

Verwerven, *v. a.* Bekoómen, verkrygen. *Impétrer, obtenir, acquérir.*

Verwerver, *s. m.* Kooper, verkryger. *Acquéreur*, s. m.

Verwerving, *s. f.* Verkryging. *Impétration, acquisition*, s. f.

Verwery (*zoekt*) Ververy.

Verwiggelen, *v. n. Chanceler, branler.*

Verwilderd, *adj. En désordre, sauvage.* Wat is dien hof verwilderd! *Que ce jardin est en désordre! qu'il est plein de mauvaises herbes!* Wat zyn die kinderen verwilderd! *Que ces enfans sont sauvages!*

Verwilderen, *v. n. Tomber dans le désordre, tomber dans le déréglement.*

Verwildering, *s. f. Déréglement, désordre*, s. m.

Verwilligen, *v. n. Consentir*, reg. *dat.* Ik kan daer niet in verwilligen. *Je n'y puis consentir.*

Verwilliging, *s f. Consentement*, s. m.

Verwinbaer (*zoekt*) Verwinnelyk.

Verwinden, *v. a. Dévider.*

Verwinnaer, *s. m.* Overwinnaer. *Vainqueur*, s. m.

Verwinnaeresse, *s. f. Qui est victorieuse.*

Verwinnelyk, *adj.* Verwinbaer. *Qu'on peut vaincre.*

Verwinnen, *v. a. Vaincre.*

Verwinning, *s. f. Victoire*, s. f.

Verwinteren, *v. n. Hiverner, passer l'hiver.*

Verwisselen, *v. a. Changer, échanger.* Geld verwisselen. *Changer de l'argent.* Krygs-gevangenen verwisselen. *Échanger des prisonniers.*

Verwisseling, *s. f. Change, échange*, s. m.

Verwitten, *v. a. Reblanchir.*

Verwittigen, *v. a. Informer, donner avis, avertir, apprendre, donner connoissance.*

Verwittiging, *s. f. Information*, s. f. *avis, rapport*, s. m.

Verw-legger *of* verf-legger, *s. m. Coloriste*, s. m.

Verw-legging *of* verf-legging, *s. f. Coloris*, s. m.

Verwoed, *adj. Furieux, euse.*

Verwoedelyk, *adv. Furieusement.*

Verwoedheyd, *s. f. Fureur, furie, rage*, s. f. *acharnement*, s. m.

Verwoestelykheyd, *s. f.* Vernielbaerheyd. *Destructibilité*, s. f.

Verwoesten, *v. a. Ruiner, détruire, désoler, abattre, ravager.* Een huys verwoesten. *Démolir une maison.*

Verwoestende, *adj. Ruineux, euse; destructif, ive.*

Verwoester, *s. m. Destructeur, exterminateur, désolateur*, s. m.

Verwoesting, *s. f. Destruction, ruine, désolation*, s. f. *dégât, ravage*, s. m.

Verwonderaer, *s. m.* verwonderaerster, *s. f. Admirateur, trice*, s. m. et f.

Verwonderen, *v. a. Surprendre, admirer, étonner.* Dat heéft my verwondert. *Cela m'a surpris.*

Verwonderd zyn, verwonderd staen, *v. n. S'étonner*, v. r. *être surpris*, v. n. *admirer*, v. a. Ik staen verwonderd over die stoute daed. *Je m'étonne, je suis surpris d'une si hardie action,*

Digitized by Google

J'admire une action si hardie. Ik staen verwonderd over zyne wysheyd. *J'admire sa sagesse.*

Verwonderens-weêrdig (*zoekt*) Verwonderlyk.

Verwondering, *s. f. Étonnement*, s. m. *surprise, admiration*, s. f.

Verwondering *of* groote blydschap aendoen. *Ravir.*

Verwonderings-teeken (!), *s. n.* (w. der spraek-konst) Signum exclamationis. *Point admiratif, signe d'admiration (!)*, s. m.

Verwonderlyk, *adj. Surprenant, ante; merveilleux, euse; étonnant, ante; admirable, digne d'admiration.* Dat is verwonderlyk. *Cela est surprenant, voilà qui est surprenant.*

Verwonderlyk, *adv.* Op eene wonderlyke wyze. *Merveilleusement, admirablement.*

Verwonneling, *s. m. Vaincu*, s. m.

Verwoonen, *v. a.* Voór de huer betaelen. *Payer pour le louage d'une maison.*

Verworgen, *v. a. Étrangler.*

Zich verworgen, *v. r. S'étrangler.*

* Verworging, *s. f. Étranglement*, s. m.

Verwormen, *v. n.* (spreékende van hout) Van de wormen doórknaegt worden. *Se vermouler*, v. r. *devenir vermoulu*, v. n. Dat hout is heel verwormd. *Ce bois est tout vermoulu.*

Verworpeling, *s. m. et f. Réprouvé*, s. m. *réprouvée*, s. f.

Verworpen, *adj.* Veragtelyk. *Abject, ecte; bas, basse; méprisable.*

Verworpentheyd, *s. f.* Veragting. *Abjection, bassesse*, s. f.

Verworteld, *adj. Enraciné, ée; invétéré, ée.* De ziekte is verworteld. *La maladie est enracinée.* Verworteld kwaed. *Mal invétéré.*

Verwortelen, *v. n. S'enraciner*, v. r. *prendre racine.*

Verwringen enz. (*zoekt*) Vervringen enz.

Verwster *of* verfster, *s. f. Teinturière*, s. f.

Verw-stoffe *of* verf-stoffe, *s. f. Couleur*, s. f.

Verw-verkooper *of* verf-verkooper, *s. m. Marchand de couleurs*, s. m.

Verwulven (*zoekt*) Verwelven.

Verwurgen (*zoekt*) Verworgen.

Verwyden, *v. a.* Wyder maeken. *Élargir, rendre plus large.*

Verwyden, *v. a.* (w. der heel-konst) Eene opening *of* wond wyder maeken. *Dilater.*

Verwyderen, *v. a.* Vervremden. *Aliéner, éloigner.* Hy heéft de gemoederen van zich verwydert. *Il s'est aliéné tous les cœurs, tous les esprits se sont éloignés de lui.*

Verwydering, *s. f. Aliénation, division*, s. f. *éloignement*, s. m. Dat heéft eene groote verwydering tusschen hun veroorzaekt. *Cela a causé une grande division entr'eux.*

Verwyding, *s. f.* (w. der heel-konst) *Dilatation*, s. f.

Verwyding der stylen van een gewelf, deur enz., *s. f. Ébrasement*, s. m.

Verwyfd, *adj.* Wyfagtig. *Efféminé, ée.*

Verwylden jongman. *Damoiseau*, s. m.

Verwyfde zeden. *Mœurs asiatiques*, s. f. plur.

Verwyfdheyd, *s. f. Mollesse*, s. f. *amollissement*, s. m.

Verwylen, *v. a.* Vertraegen, uytstellen. *Différer, trainer, retarder, tirer en longueur.*

Verwyling, *s. f. Retardement, délai*, s. m.

Verwyt, *s. n. Reproche*, s. m. Hy heéft hem een scherp verwyt gedaen. *Il lui a fait de sanglans reproches.*

Verwytelyk, *adv. Par reproche.*

Verwyten, *v. a. Reprocher, faire des reproches.* Hy heéft het my verweéten. *Il me l'a reproché, il m'en a fait des reproches.*

Den pot verwyt den ketel dat hy zwart is. *La pelle se moque du fourgon.*

Verwyting, *s. f. Reproche*, s. m.

Verwyven, *v. n.* Verwyfd worden. *Devenir efféminé*, v. n. *s'amollir*, v. r.

Verwyven, *v. a.* Verwyfd maeken. *Rendre efféminé, amollir.*

Verwyzen, *v. a. Condamner.* Ter dood verwyzen. *Condamner à la mort.*

Verwyzing, *s. f. Condamnation, sentence*, s. f. *arrêt*, s. m.

Verydelen, *v. a.* Vrugteloos maeken, kragteloos maeken. *Éluder, déjouer, faire échouer, faire avorter.* Ik hob dien toeleg verydelt. *J'ai fait échouer cette entreprise.* Alle zyne voórneémens zyn verydeld. *Tous ses desseins sont avortés.*

Verzaedelyk, *adj. Qu'on peut rassasier.*

Verzaeden, *v. a. Rassasier.*

Verzaedende, *adj. Rassasiant, ante, nourrissant, ante.*

* Verzaedheyd (*zoekt*) Verzaediging.

Verzaedigen, *v. a. Rassasier, assouvir.* Wy zyn verzaedigd. *Nous sommes rassasiés.*

Verzaediging, *s. f. Rassasiement, assouvissement*, s. m.

Digitized by Google

* Verzaeding (*zoekt*) Verzaediging.

Verzaeken, *v. a. Renier, abjurer*, reg. *acc.; renoncer*, reg. *dat.* Het geloof verzaeken. *Renier la foi, apostasier.* De wéreldsche ydelheden verzaeken. *Renoncer aux vanités du monde.*

Verzaeken, *v. a.* Eene kaert van een ander koleur speélen, als die opgespeélt word. *Renoncer.*

Verzaeker, *s. m. Renieur*, s. m.

Verzaeker van den godsdienst, *s. m. Apostat*, s. m.

Verzaeking, *s. f. Renoncement, reniement*, s. m. *abjuration*, s. f.

Verzaeking in 't kaert-spel, *s. f. Renonce*, s. f.

Verzaemen enz. (*zoekt*) Verzamelen enz.

Verzagten, *v. a.* Verzoeten, maetigen. *Adoucir, radoucir, mitiger, appaiser, assoupir.* Een vonnis verzagten. *Adoucir une sentence.* De pyn verzagten. *Appaiser* of *assoupir la douleur.*

Verzagten, *v. a.* Zagt maeken. *Amollir, ramollir, attendrir.* Zyne hardigheyd verzagten. *Amollir sa dureté.*

Verzagten, *v. a.* Week maeken. (w. der geneés-konst) *Mollifier.*

Verzagtende, *adj.* verzagtend middel, *s. n.* (w. der geneés-konst) *Adoucissant, ante; émollient, ente; anodin, ine*, s. m. et adj.

Verzagting, *s. f.* Verzoeting, maetiging. *Adoucissement, correctif*, s. m. *mitigation*, s m.

Verzamelaer, *s. m.* Uytschryver. *Compilateur*, s. m.

Verzameld, *adj.* (w. van 't regt) *Cumulatif, ive.*

Verzamelen, *v. a. Assembler, amasser, recueillir.* Alle zyne vrienden byeenverzameleñ. *Assembler tous ses amis.* Schatten verzamelen. *Amasser des trésors.* De stemmen verzamelen. *Recueillir les suffrages.*

Verzamelen, *v. a.* Byeenhaelen. *Compiler.*

Verzamelen, *v. a.* (w. van 't regt) *Cumuler.*

Verzamelen, *v. n.* Byeenkoómen. *S'assembler*, v. r. Den raed verzamelt van daeg. *Le conseil s'assemble aujourd'hui.*

Verzamelen, *v. a.* Opeenhoopen, opeenstapelen. *Accumuler, amasser, entasser.*

Verzamelend, *adj.* (w. der spraek-k.) *Collectif, ive.*

Verzameling, *s. f.* Vergadering. *Assemblée*, s. f.

Verzameling van verscheyde dingen, *s f. Recueil, assemblage*, s. m. *collection, compilation*, s. f.

Verzameling voór den armen, *s. f. Collecte pour les pauvres*, s. f.

Verzameling van alle weétenschappen, *s. f. Encyclopédie*, s. f.

Verzameling, *s. f.* Opeenhooping. *Accumulation*, s. f. *amas, entassement*, s. m.

Verzameling van kwaede vogten in het lichaem, *s. f.* (w. der geneés-konst) *Dépôt*, s. m.

Verzameling van schelpen, *s. f. Coquillier*, s. m.

Verzameling van schriften, brieven enz., *s. f. Spicilége*, s. m.

Verzamel-plaets, *s. f.* Plaets van byeenkoómste. *Lieu de l'assemblée, rendez-vous*, s. m.

Verzamel-plaets, *s. f.* Bewaer-plaets, *Réceptacle*, s. m.

Verzanden, *v. n.* Vol zand worden. *S'ensabler, se remplir de sable*, v. r.

Verzanding, *s. f. Amas de sable, ensablement*, s. m.

Verzeeuwd, *adj. Qui a des nausées, qui a envie de vomir.*

Verzeeuwdheyd, *s. f. Envie de vomir, nausée*, s. f.

Verzegeld, *adj. Scellé, ée; cacheté, ée.* Verzegelde brieven. *Des lettres scellées.*

Verzegelen, *v. a. Sceller, cacheter.* NB. *De prep.* met *by deéze* verba *word in* genit. *verandert.* Met zyn bloed verzegelen. *Sceller de son sang.* Eenen brief verzegelen. *Cacheter une lettre.*

Verzeggen, *v. a.* Verlooven. *Renoncer*, v. n. reg *dat.* Hy heéft het speélen verzeyt. *Il a renoncé au jeu, il a fait vœu de ne plus jouer.*

Verzeggen, *v. a.* Beloóven. *Promettre, engager, donner sa parole.* Wy konnen niet koómen, wy zyn ergens anders verzeyd. *Nous ne saurions venir, nous sommes engagés ailleurs.*

Verzekeraer, *s. m. Assureur*, s. m.

Verzeker-brief, *s. m. Certificat*, s. m.

Verzekerdheyd, *s. f.* Gerustheyd. *Assurance*, s. f. Ik zal u daer van eene volle verzekerdheyd geéven. *Je vous en donnerai une entière assurance.*

Verzekerdheyd, *s. f.* Veyligheyd. *Sûreté*, s. f. Zyn wy hier in verzekerdheyd? *Sommes-nous ici en sûreté?*

Verzekerdheyd, *s. f.* Gerustheyd. *Tranquillité*, s. f. De verzekerdheyd des gemoeds. *La tranquillité de l'esprit.*

Verzekeren, *v. a. Assurer, certifier.*

Zich van iemand verzekeren, *v. r. S'assurer de quelqu'un.*

Verzekering,

Digitized by Google

Verzekering, *s. f. Certitude, assurance, assertion*, s. f. Ik kan er geene verzekering van geéven. *Je ne puis vous en donner aucune certitude.* (*zoekt voorders*) Verzekerdheyd.

Verzekering, *s. f.* Bewaering. *Saisie*, s. f. *arrêt*, s. m.

Iemand in verzekering neémen. *S'assurer de quelqu'un, s'assurer de sa personne.*

Goederen in verzekering neémen. *Saisir des marchandises.*

* Verzelfstandigen, *v. a.* (w. der godsgeleerdheyd) Het brood en den wyn veranderen in het Lichaem en Bloed van Christus. *Transsubstantier.*

* Verzelfstandiging, *s. f.* (w. der godsgeleerdheyd) Boven-natuerlyke verandering van het brood en den wyn in het Lichaem en het Bloed van Christus. *Transsubstantiation*, s. f.

Verzellen, *v. a. Accompagner.*

Verzellend, *adj.* (w. der gods-geleerdheyd) *Concomitant, ante.*

De verzellende genaede. *La grâce concomitante.*

Verzelling, *s. f. Accompagnement*, s. m.

Verzenden, *v. a. Envoyer.*

Verzenden, *v. a.* Naer andere plaetsen wyzen. *Renvoyer.* Eenen schryver is dikwils genoodzaekt zynen leézer te verzenden tot het geéne hy op eene andere plaets heéft gezeyt. *Un auteur est souvent obligé de renvoyer son lecteur à ce qu'il a dit dans un autre endroit.*

Verzender, *s. m.* (spreékende van iemand die koopmanschappen verzend) *Facteur, commis*, s. m.

Verzending, *s. f. Envoi*, s. m. NB. *Meest word het doór 't* verbum *vertaelt. B. V.* Dien koopman heéft groote verzending van goederen. *Ce marchand envoie beaucoup de marchandises en d'autres pays.*

Verzending, *s. f. Renvoi*, s. m. Dat boek verzend te dikwils den leézer naer andere plaetsen. *Il y a trop de renvois dans ce livre.*

Verzengen, *v. a.* Branden. *Brûler.* Zyn kleed verzengen. *Brûler son habit.*

Verzengd van de zon. *Basané, ée; hâlé du soleil. NB.* De *h* word geäsp.

* Verzengen, *v. a.* (spreékende van de graenen en vrugten) *Brouir.*

De verzengde locht-streék. (w. der land-beschryving) *La zone torride*, s. f.

Verzenging van de bladeren der boomen en bloemen, *s. f. Brouissure*, s. f.

Verzet, *s. n. Amusement*, s. m. Ik heb geen verzet. *Je n'ai point d'amusement.*

Verzetten, *v. a.* Verplaetsen. *Mettre dans un autre endroit, changer de place, déplacer.*

Verzetten, *v. a.* Eenen voet verzetten. *Bouger, sortir de sa place*, v. n. Hy derft geenen voet verzetten. *Il n'ose sortir de sa place.*

Verzetten, *v. a.* Van zyne plaets zetten, verkeerd zetten. *Déranger, déplacer.* Die meubelen zyn verzet. *Ces meubles sont dérangés.*

Verzetten, *v. a.* Verbidden, beweégen. *Fléchir, émouvoir.* Hy is niet te verzetten. *On ne sauroit le fléchir, il est inexorable.*

Verzetten, *v. a.* Vergeéten. *Oublier.* Zyne droefheyd verzetten. *Oublier son chagrin, dissiper son chagrin, faire diversion à sa douleur.*

Verzetten, *v. a.* Ontstellen. *Surprendre, frapper.* Ik staen verzet over die tyding. *Cette nouvelle m'a frappé, je suis surpris de cette nouvelle.*

Verzetten, *v. a.* Verpanden. *Engager.* Hy heéft alle zyne juweelen en al zyn zilver-werk verzet. *Il a engagé tous ses bijoux et toute son argenterie.*

Verzetten, *v. a.* Verwedden. *Parier, gager.* Wat wilt gy er onder verzetten? *Que voulez-vous gager? que voulez-vous parier?* Ik wil er myn leéven onder verzetten. *Je veux gager ma vie, je veux parier ma tête.*

Verzetten, *v. a.* Eenen steen in eenen ring zetten. *Enchasser, sertir, mettre en œuvre.*

Verzetter, *s. m.* Juweel-zetter. *Metteur-en-œuvre*, s. m.

Verzetting, *s. f.* Verplaetsing. *Déplacement, dérangement*, s. m.

Verzetting, *s. f.* Verpanding. *Engagement*, s. m.

Verzetting van diamanten enz., *s. f. Enchassure, sertissure*, s. f.

Verzeylen, *v. n.* Op zee verdwaelen. *Dériver, faire fausse route.*

Ik weét niet waer hy verzeyld is. *Je ne sais ce qu'il est devenu.*

Verzeylen, *v. n.* Op eene plaet zeylen. *Echouer.*

Verzieden, *v. n.* Verkoóken. *Ébouillir.*

Verzien, *v. n.* Miszien. *Se méprendre, se tromper*, v. r. Ik heb my verzien. *Je me suis trompé, je n'ai pas bien regardé.*

Ik verzien er een pistoól aen. *Je donnerai une pistole pour voir cela.*

Verzilveren, *v. a. Argenter.* Verzilverde lepels. *Des cuillers argentées.*

Verzinken, *v. n.* Te grond gaen. *Aller à fond, couler à fond.*

In den modder verzinken. *S'en-*

Digitized by Google

foncer dans la boue, s'embourber. In den aigrond verzinken. *Tomber dans l'abîme, abîmer.*

Verzinnen, *v. a.* Bedenken, vinden. *Inventer, imaginer, trouver, concevoir,* v. a. reg *acc.*; *s'aviser,* v. r. reg. *genit.* Gy hebt aerdige dingen verzonnen. *Vous avez inventé de jolies choses.* Hy heeft eenen anderen middel verzonnen. *Il s'est apisé d'un autre moyen.*

Verzinnen, *v. a.* Uytvinden. (w. der bouw-kunde) *Pratiquer.*

Zich verzinnen, *v. r.* Zich nog eens bedenken. *Se raviser.*

Zich verzinnen, *v. r.* Eenen misslag doen. *Se méprendre, se tromper.*

Verzinner, *s. m.* *Inventeur,* s. m.

Verzinning, *s. f.* Uytvinding. *Invention,* s. f.

Verzinning, *s. f.* Misslag. *Erreur, méprise,* s. f.

Verzitten, *v. n.* Op eene andere plaets gaen zitten. *Changer de place.*

Verzitten, *v. a.* Voor het zitten betaelen. *Payer pour être assis.*

Verzoek, *s. n.* Begeêrte. *Demande, réquisition, prière, requête,* s. f. Ik heb een verzoek aen u. *J'ai une prière à vous faire, j'ai une grâce à vous demander.* Op myn verzoek heeft hy het gedaen. *Il l'a fait à ma prière, à ma sollicitation.*

Verzoeken, *v. a.* Vraegen. *Demander, prier, supplier, implorer.* Ik verzoek u vriendelyk, dat gy my die gunst wilt doen. *Je vous supplie, je vous prie de m'accorder cette grâce, je vous demande cette faveur.* Ten houwelyk verzoeken. *Demander en mariage.* Ten céten verzoeken. *Prier à dîner, inviter à dîner* of *à souper.*

Verzoeken, *v. a.* Bekoóren. *Éprouver, tenter.*

Verzoeker, *s. m.* Smeeker, vraeger. *Suppliant,* s. m.

Verzoeker, *s. m.* Bekoórder. *Tentateur,* s. m.

Verzoeking (*zoekt*) Verzoek.

Verzoeking, *s. f.* Bekoóring, *Tentation,* s. f.

Verzoek-schrift, *s. n.* *Requête, supplication, adresse,* s. f. *placet,* s. m.

Verzoek-schrift om een vonnis te vernietigen, *s. n.* (w. van 't regt) *Rescindant,* s. m.

* Verzoek-schrift, *s. n.* Schriftelyk verzoek. (w. van 't regt) *Réquisitoire,* s. m.

Verzoekster, *s. f.* Smeékster, vraegster. *Suppliante,* s. f.

Verzoenbaer, *adj.* *Réconciliable.*

Verzoen-deksel, *s. n.* (w. der heylige Schrifture) Het deksel van de arke des verbonds. *Le propitiatoire,* s. m.

Verzoenelyk, *adj.* *Reconciliable.*

Verzoenelykheyd, *s. f.* *Réconciliation,* s. f.

Verzoenen, *v. a.* *Réconcilier.* Zich met iemand verzoenen. *Se réconcilier avec quelqu'un.*

Verzoen-offer, *s. n.* verzoenende offerhande, *s. f.* *Sacrifice propitiatoire,* s. m.

Verzoener, *s. m.* *Réconciliateur,* s. m.

Verzoening, *s. f.* *Réconciliation,* s. f.

Verzoeten, *v. a.* *Adoucir, mitiger, soulager.*

Verzoeting, *s. f.* *Adoucissement, soulagement, correctif,* s. m. *mitigation,* s. f.

* Verzomeren, *v. n.* *Passer l'été.*

Verzoólen, *v. a.* Nieuwe zoólen aenzetten. *Ressemeler.*

Verzoólster, *s. f.* Kousse-lapster. *Ravaudeuse,* s. f.

Verzorgen, *v. a.* Bezorgen, voórzien. *Pourvoir, munir.* NB. *De prep.* met *by deéze* verba *word in* genit. *verandert.* Eene stad verzorgen met oórlogsbehoeftens en leévens-middelen. *Pourvoir une ville de munitions de guerre et de bouche.*

Verzorger, *s. m.* *Qui pourvoit, qui munit.*

Verzorger, *s. m.* Die in groote huyzen de merkt-gang doet. *Pourvoyeur,* s. m.

Verzorging, *s. f.* *Provision, fourniture,* s. f.

Verzot, *adj.* Ergens op verzot zyn. *Être infatué de quelque chose, s'infatuer d'une chose.*

* Verzotten, *v. a.* *Faire entrer en démence, faire devenir fou, ensorceler.*

Verzotheyd, *s. f.* Voólingenomentheyd. *Infatuation,* s. f.

Verzugten, *v. n.* Zugten. *Gémir, soupirer.* Ergens naer verzugten. *Soupirer après quelque chose.*

Verzugting, *s. f.* *Soupir, gémissement,* s. m. *aspiration,* s. f.

Verzuym, *s. n.* *Négligence, perte,* s. f. By verzuym. *Par négligence.* Het verzuym van den tyd. *La perte du temps.*

Verzuym van regts-vervolg, *s. n.* (w. van 't regt) *Péremption d'instance,* s. f.

Verzuymelyk, *adj.* *Négligent, ente.*

Verzuymen, *v. a.* *Négliger.* Zyne vrienden verzuymen. *Négliger ses amis.*

Digitized by Google

Verzuymen, *v. a.* Verliezen. *Perdre* Zynen tyd verzuymen. *Perdre son temps.*
Verzuymenis, verzuyming, *s. f. Négligence, omission*, s. f.
Verzuypen, *v. a.* Met zuypen verkwisten. *Dépenser à boire.*
Verzuypen, *v. a. et n.* Verdrinken. *Noyer*, v. a. *se noyer*, v. r.
Verzuypen, *v. a.* Door het zuypen bederven. *Ruiner par la débauche.* Het is een verzoópe lichaem. *C'est un corps ruiné par la débauche.*
Verzuyper, *s. m.* Dronkaerd. *Sac à vin, ivrogne*, s. m.
Verzuypster, *s. f. Ivrognesse*, s. f.
Verzwaeren, *v. a. Appesantir, aggraver.*
Verzwaering, *s. f. Aggravement, appesantissement*, s. m.
Verzwakken, *v. a.* Zwakker maeken. *Affoiblir, débiliter.*
Verzwakken, *v. n.* Zwakker worden. *S'affoiblir*, v. r.
Verzwakking, *s. f. Affoiblissement*, s. m. *débilitation*, s. f.
Verzweêren, *v. a.* Zich met eed verbinden. *Jurer*, v. n. *s'engager par serment*, v. r. Hy heeft het speelen verzwoóren. *Il a juré de ne plus jouer.*
Verzweêren, *v. n.* Veretteren. *S'ulcérer*, v. r. *abcéder, apostumer*, v. n. *rendre du pus.*
Verzweêring, *s. f.* Verettering. *Ulcère, abcés, apostume* of *apostème*, s. m. *ulcération*, s. f.
Dat verzweêring veroorzaekt, *adj. Exulcératif, ive.*
Verzwelgen, *v. a. Absorber, engloutir, avaler.* De zee verzwelgt veele schatten. *La mer engloutit bien des trésors, la mer absorbe biens des trésors.* Ik kan dat niet verzwelgen. *Je ne puis avaler cela.*
* Verzwelger, *s. m. Avaleur*, s. m.
Verzwygen, *v. a. Taire, cacher.*
Verzwyger, *s. m.* verzwygster, *s. f. Qui cache* of *qui tait une chose.*
Verzwyging, *s. f. Silence*, s. m.
Verzwyging, *s. f.* Uytlaeting van iemand in een testament. (w. van 't regt) *Prétérition*, s. f.
Vespers, vesperen, *s. f. pl.* (eene der kerkelyke getyden) *Vêpres*, s. f. plur.
Vessemen, *v. a.* Eenen draed in de naeld steeken. *Enfiler une aiguille.*
Vest, *s. f. Rempart*, s. m. De vesten van de stad. *Les remparts de la ville.*
Vestael, *s. f.* Vestaelsche maegd. (zekere heydensche maegden voor deesen aen de godinne Vesta toegeheyligd) *Vestale*, s. f.
Vesten *of* vestigen, *v. a. Fixer, attacher, arrêter.* De oogen vestigen op iemand. *Fixer les yeux sur quelqu'un.*
Vestigen, *v. a.* Grondvesten. *Fonder, établir.* Waer op hebt gy uwe hoóp gevestigt? *Sur quoi avez-vous fondé vos espérances?*
Vesting, *s. f.* Sterkte. *Forteresse, place forte*, s. f.
Vesting, *s. f.* Vesting-werken aen eene stad. *Fortifications*, s. f. plur.
Vesting-bouw, *s. m.* vesting-bouwkunde, *s. f. Fortification, architecture militaire*, s. f. *génie*, s. m.
Vesting-bouwer, vesting-bouw-kundigen, *s. m. Ingénieur*, s. m.
Vet, *s. n. Graisse*, s. f. *gras*, s. m. Het vet van een schaep. *La graisse d'un mouton.* Ik eét geerne vet. *J'aime le gras.*
Vet, *adj. Gras, grasse.* Het vet kalf. *Le veau gras.*
Vetagtig, *adj. Un peu gras, un peu grasse.*
Veter, *s. f.* Nestel, ryg-nestel. *Lacet*, s. m. *aiguillette*, s. f.
Veteren, *v. a.* Rygen, snoeren. *Lacer.*
Veter-maeker, *s. m. Aiguillettier*, s. m.
Vetheyd, *s. f. Graisse*, s. f. *embonpoint*, s. m.
Al te groote vetheyd, overmaet van vet. (w. der genees-k.) *Obésité*, s. f.
Vetten, *v. a.* Vet maeken. *Engraisser, graisser.* Eenen os vet maeken. *Engraisser un bœuf.* Leersen vet maeken. *Graisser des bottes.*
Vettewaerier, *s. m.* vettewaeriersse, *s. f. Charcutier, ère*, s. m. et f.
Vettewaery, *s. f. Boutique de charcutier, charcuterie*, s. f.
Vettigheyd, *s. f. Graisse*, s. f.
Vet-weyde, *s. f. Prairie où l'on engraisse des bœufs*, s. f. *engrais*, s. m.
Vet-weyder, *s. m. Marchand de bœufs gras*, s. m.
Vet-weydery, *s. f. Engrais*, s. m.
Vet worden, *v. n.* Zich zelven mesten. *S'engraisser*, v. r.
Veulen, *s. n.* Jong peêrd. *Poulain*, s. m.
Veulen, *s. n.* Ezels veulen. *Anon*, s. m.
Veurne, *s. n.* (stad in West-Vlaenderen) *Furnes.*
Veyg (*zoekt*) Veég.
Veyl, *s. n.* (zeker gewas) Klim-op. *Du lierre*, s. m.
Veyl, *adj.* Te koop. *A vendre.*
Veylbaer, *adj.* Te koop, dat te koop is. *Vénal, ale.* Ampt dat te koop is. *Charge vénale.*

Digitized by Google

Veylbaerheyd, *s. f. Vénalité*, s. f.
Veylen, *v. a.* Te koop stellen. *Mettre en vente, exposer en vente.*
Veylig, *adj.* Zeker. *Sûr, sûre.*
Veyligheyd, *s. f.* Zekerheyd. *Sûreté*, s. f. Eene plaets van veyligheyd, eene veylige plaets. *Un lieu de sûreté.*
Veyligen, *v. a. Mettre en sûreté.*
Veyliglyk, *adv. Sûrement, avec sûreté.*
Veyling, *s. f.* Openbaere verkooping. *Vente publique*, s. f.
Veyl-kraus, *s. f. Couronne de lierre*, s. f.
Veynzen, *v. a. Feindre, dissimuler.*
Veynzer, *s. m.* veynster, *s. f. Dissimulé, ée*, s. m. et f.
Veynzery, *s. f. Feinte, dissimulation, simulation*, s. f.
Vezel, *s. f.* Vezeltje van lynwaet enz. *Filament, filet*, s. m.
Vezel, *s. f.* Vezeltje in de lichaemen. *Fibre*, s. f. De vezels der planten. *Les fibres des plantes.*
Vezel-ader, *s. f. Artériole*, s. f.
Vezelagtig, *adj. Fibreux, euse.*
Vezelagtig, *adj.* Draedagtig. (w. der kruyd-kunde) *Filamenteux, euse.*
Vezelen, *v. n.* Uytraefelen. *S'effiler*, v. r.
Vezelig, *adj. Fibreux, euse.*
Vezeling (*zoekt*) Vezel.
Vicaris, *s. m.* bast. w. *Vicaire*, s. m.
Vicarisschap, *s. n. Vicairie*, s. f. *vicariat*, s. m.
Vicarius van eenen legaet, *s. m. Ablégat, vicaire du légat*, s. m.
Vice-admirael, vice-roy enz. (*zoekt*) Onderadmirael, onderkoning enz.
Victorie, *s. f.* bast. w. *Victoire*, s. f. De victorie behaelen. *Remporter la victoire.*
Victuaille, *s. f.* bast. w. Leeftogt op de scheepen. *Des victuailles*, s. f. plur.
Vier enz. (*zoekt*) Vuer enz.
Vier, *s. f. et adj.* (een getal) *Quatre*, s. m. et adj. In vieren deelen. *Partager en quatre.*
Vier-avond, *s. m.* Dag voór een hoogtyd. *Vigile*, s. f.
Vier-avond, *s. m.* Taek. *Tâche*, s. f. Vier-avonden hebben. *Avoir fait sa tâche.*
Vier-blad, *s. n.* (zekere plant) *Quadrifolium*, s. m.
Vier-dag, *s. m.* Feest-dag. *Fête*, s. f.
Vierde, *s. m. Quatrième.* Den vierden keer. *La quatrième fois. NB.* Spreekende van de dagen der maend en van de Vorsten, zegt men *quatre* in de plaets van *quatrième. B. V.* Den vierden february. *Le quatre de février.* Hendrik den vierden. *Henri quatre.*

Vierde, *s. n.* Een vierde paert. *Un quatrième, un quart*, s. m. *une quatrième partie*, s. f.
Eene vierde in de kaert. *Une quatrième*, s. f.
Vierdendaegsch, *adj.* Dat alle vier dagen wederkoomt. *Qui revient tous les quatre jours.*
De vierdendaegsche koórts. *La fièvre quarte.*
Ten vierden, *adv. En quatrième lieu, quatrièmement.*
Vierderhande *of* vierderley, *adj. De quatre sortes.*
Vier-dobbel *of* vier-dubbel, *adj. et s. n. Quadruple*, adj. et s. m.
Vieren, *v. a.* Feest houden. *Célébrer, fêter, chômer.* Eenen feest-dag vieren. *Célébrer une fête.*
Vieren, *v. a.* Vreugde-vueren ontsteeken. *Faire des feux de joie, illuminer.*
Vieren, *v. a.* Toezeggen, involgen. *Choyer, ménager.* Gy moet eenen zieken wat vieren. *Il faut un peu choyer un malade.*
Iemand den teugel vieren. *Lâcher la bride à quelqu'un.*
Den schoót vieren op de scheepen. *Larguer les écoutes.*
Vierendeel, *s. n. Quart*, s. m. Dry vierendeelen van eene elle. *Trois quarts d'aune.* Een vierendeel uers. *Un quart d'heure.* Spreekende van afgelegentheyd van plaets, zegt men *un quart de lieue.*
Vierendeel ponds, *s. n.* Vierendeel van een pond. *Quarteron*, s. m.
Vierendeel van eene ton, *s. n. Quartaut*, s. m.
Vierendeel jaers, *s. n. Quartier, trimestre*, s. m. *trois mois*, s. m. plur.
Vierendeel van een loot, *s. n. Drachme* of *dragme, la huitième partie d'une once*, s. f.
Vierendeelen, *v. a.* In vier stukken deelen. *Diviser* of *partager en quatre.* Eene toert vierendeelen. *Partager une tourte en quatre.*
Vierendeelen, *v. a.* Met vier peerden vaneen-scheuren. *Écarteler, tirer à quatre chevaux.*
Vierhock, *s. m.* Vierkant. *Carré, quadrilatère, tétragone*, s. m.
Vierhoekig, *adj. Carré, ée; quadrangulaire.*
Vierhoekig, *adv.* In het vierkant. *Carrément.*
Vier-jaerig, *adj. De quatre ans.*
Viering, *s. f. Célébration, solennité*, s. f.
Viering *of* verligting, *s. f. Illumination*, s. f.

Digitized by Google

Vierkant, *s. n. Carré, carreau*, s. m. Een vierkant maeken. *Faire un carré.* In het vierkant. *En carré.*

Vierkant *of* vierkantig, *adj. Carré, ée.* Den vierkanten wortel. *La racine carrée.*

Vierkant, *s. m.* (boek-drukkers w.) *Quadratin*, s. m.

Vierkantig, *adj. Carré, ée.*

Vierkantig, *adv.* In 't vierkant. *Carrément.*

Vierkantig maeken, *v. a. Équarrir, carrer.*

Vierkantigheyd, *s. f.* Het vierkant. *Quadrature*, s. f.

Vierkant-schaeving, *s. f. Équarrissage, équarrissement*, s. m.

Vierling, *s. m.* Kleyn dicht-stuk van vier regels. *Quatrain*, s. m.

Viermael grooter *of* meerder maeken, *v. a.* viermael grooter *of* meerder worden, *v. n. Quadrupler.*

Vier-regelig veêrs, *s. m. Quatrain*, s. m.

Vierschaer, *s. f.* Regter-stoel. *Tribunal*, s. m., plur. *tribunaux.* Voór de vierschaer van Christus. *Devant le tribunal de Jésus-Christ.*

Vierschaer, *s. f.* Plaets onder den blauwen hemel, daer de dood-vonnissen afgeleézen worden. *Parquet*, s. m. *chambre de haute-justice*, s. f.

Viersprong, *s. m.* Kruys-weg. *Carrefour*, s. m.

Viersprong van een peêrd, *s. m.* (w. der ry-schoól) *Croupade*, s. f.

Vier-tal, *s. n.* Getal van vier. *Nombre de quatre*, s. m.

Vier-tallig, *adj. Quaternaire.*

Vier-tandig, *adj.* Met vier tanden. *A quatre dents.*

Viertel, *s. n.* (zekere maet) *Quartaut*, s. m.

Vier-tydigen vasten, *s. m.* Quatertemper. *Les quatre temps*, s. m. plur.

Vier-voetig, *adj. A quatre pieds, quadrupède.* De vier-voetige dieren. *Les quadrupèdes, les animaux à quatre pieds.*

Vier-vorst, *s. m.* Vorst die het vierde deel van een land bestiert. *Tétrarque*, s. m. Herodes den vier-vorst van Galileën. *Hérode tétrarque de Galilée.*

Viervoudig (*zoekt*) Vier-dobbel.

Vies, *adj.* (in eéten en drinken) *Délicat, ate; dégoûté, ée; difficile.* Gy zyt wel vies. *Vous êtes bien dégoûté.*

Vies, *adj.* (spreékende van zaeken) *Dégoûtant, ante; désagréable.* Die schotel ziet er zoo vies uyt. *Voilà un plat bien dégoûtant.*

Vies, *adj.* Mottig, wonderlyk. *Bizarre, baroque.* Het zyn zulke vieze naemen. *Ce sont des noms si bizarres.*

Viesheyd, *s. f.* (in eéten en drinken) *Répugnance*, s. f. *dégoût*, s. m.

Viesheyd, *s. f.* Al te groote kenrigheyd. *Affectation, humeur difficile*, s. f.

Vigilie, *s. f.* bast. w. Den dag *of* avond voór eenen feest-dag. *Vigile*, s. f.

Vilder, *s. m. Écorcheur*, s. m.

Villen, *v. a. Écorcher.*

Villery, *s. f.* Vil-plaets. *Écorcherie, voirie*, s. f.

Vil-mes, *s. n. Couteau d'écorcheur*, s. m.

Vilt, *s. n.* (zekere stoffe) *Feutre*, s. m. Vilte schoenen. *Souliers de feutre.*

Vilt-maeken, *v. a.* (hoede-maekers w.) *Feutrer.*

* Vilt-maeking, *s. f. Feutrage*, s. m.

Vin, *s. f.* Vin van eenen visch. *Nageoire*, s. f. *aileron*, s. m.

Vindeling (*zoekt*) Vondeling.

Vinden, *v. a. Trouver.* Ik vind dat zeer kwalyk. *Je trouve cela fort mauvais.*

Vinden, *v. a.* Ontdekken. *Découvrir.* Men heéft nieuwe landen gevonden. *On a découvert de nouveaux pays.*

Zich laeten vinden op eene plaets. *Se trouver dans quelque lieu, se rendre dans quelque endroit.* Ik zal my daer laeten vinden. *Je m'y trouverai.*

Vinder, *s. m.* Uytvinder. *Inventeur*, s. m. De vinders van de drukkery. *Les inventeurs de l'imprimerie.*

Vinder van nieuwe landen, *s. m. Celui qui découvre de nouveaux pays, qui fait la découverte d'un pays inconnu.*

Vinding, *s. f.* Uytvinding. *Invention*, s. f. De vinding van de druk-konst. *L'invention de l'imprimerie.*

Vinding *of* ontdekking van landen, *s. f. Découverte*, s. f. Voór de vinding van America. *Avant la découverte de l'Amérique.*

Vinger, *s. m. Doigt*, s. m. Met den vinger wyzen. *Montrer au doigt.*

Doór de vingeren zien. *User de condescendance, conniver.*

Het geén gekloóve pooten of voeten als vingers heéft, gelyk als honden, katten enz., *adj. Fissipède.*

Vinger-beweég-kunde, *s. f.* Waerzeggery uyt de beweéging der vingeren. *Chirologie*, s. f. (spreékt uyt *kirologie*)

Vinger-greép, *s. f. Pincée*, s. f.

Vinger-hoed, *s. m. Dé, dé à coudre*, s. m.

Vinger-hoed-kruyd, *s. n.* (zekere plant) *Digitale*, s. f.

Vinger-kappeken, *s. n. Doigtier*, s. m.

Digitized by Google

Vinger-reken-konst, *s. f. Dactylonomie*, s. f.

Vinger-spraek, *s. f. Dactylolalie* of *dactylologie*, s. f.

Vinger-wassching, *s. f.* Wassching van de vingeren des priesters naer de Communie in de Misse. *Ablution*, s. f.

* Vinjet, *s. n. Vignette*, s. f.

* Vinjet-boord, *s. n.* Loof-werk rond de bladeren. (boek-drukkers w.) *Cordelière*, s. f.

Vink, *s. f.* (vogeltje) *Pinson*, s. m.

Vinken, *v. a.* Vinken vangen. *Prendre des pinsons.*

Vinken-net, *s. n. Filet à prendre des pinsons*, s. m.

Vinken-tyd, *s. m. La saison des pinsons*, s. m.

Vinnig, *adj. Rude, violent, ente; piquant, ante; aigu, ue.* Eene vinnige koude. *Un froid violent.*

Een vinnig antwoórd. *Une réponse piquante.*

Vinnig, *adj.* Heet, driftig. *Apre, ardent, ente.* Hy is te vinnig op het spel. *Il est trop âpre au jeu, il aime trop le jeu.*

Vinnig, *adv.* Vinniglyk. *Rudement, violemment, furieusement.* Het heéft vinnig gewaevt. *Il a venté furieusement, il a fait un vent terrible.*

Vinnigheyd, *s. f. Violence, rigueur, impétuosité*, s. f.

Violet, *adj.* bast. w. *Violet, ette.* Violet koleur. *Couleur violette, le violet.*

Violette *of* vioól-bloem, *s. f. Violette*, s. f. Dat riekt als violette. *Cela sent la violette.*

Violet-rood, *s. n. Zinzolin*, s. m.

Violier, *s. m.* (zekere plant) *Violier*, s. m.

Violist, *s. m. Violon, joueur de violon*, s. m.

Slegten vioól-speélder. *Racleur de boyau.*

Violoncel, *s. f.* bast. w. Bas-vioól. *Violoncelle*, s. m. (spreékt uyt *violonchel*)

Vioól, *s. f.* (zeker speéltuyg) *Violon*, s. m. Op de vioól speélen. *Jouer du violon.*

Visch, *s. m. Poisson*, s. m. Eene zooy visch. *Un plat de poisson.*

Kleynen visch die voór lok-aes dient. *Satron*, s. m.

Die alleen van visch leéft, *adj. Ichtyophage*, s. m. et adj. (spreékt uyt *iktiofage*)

Geschelpte visschen met verscheyde gelederen als kreften, krabben enz., *s. m. plur.* (w. der natuerlyke historie) *Crustacées*, s. m. plur.

Vischagtig, *adj.* Dat naer visch riekt of smaekt. *Qui sent le poisson.* Dat riekt zoo vischagtig. *Cela sent le poisson.*

Visch-arend, *s. m. Ossifrague, aigle de mer*, s. m.

Visch-bank, *s. f. Étal de poissonnier*, s. m., plur. *étaux.*

Visch-ben, *s. f. Panier plat à poisson, maniveau*, s. m.

* Visch-beschryver, *s. m. Ichtyologiste*, s. m.

* Visch-beschryving, *s. f.* Verhandeling over de visschen. *Ichtyologie*, s. f.

Visch-beun, *s. f. Réservoir, banneton*, s. m.

Visch-dag, *s. m. Jour maigre, jeûne*, s. m.

Visch-eéter, *s. m.* Die geéme visch eét. *Qui aime le poisson.* Ik ben geenen visch-eéter. *Je n'aime pas le poisson.*

Visch-graet, *s. f. Arête de poisson*, s. f. *os de poisson*, s. m.

Visch-hoek *of* visch-haek, *s. m.* Hoek om mede te visschen. *Hameçon*, s. m. Naer den visch-haek byten. *Mordre à l'hameçon.*

Visch-jaeger, *s. m.* Vent-jaeger. *Chassemarée*, s. m.

Visch-kaeken, *s. f. plur. Ouies de poisson*, s. f. plur.

Visch-ketel, *s. m. Marmite à faire cuire le poisson, poissonnière*, s. f.

Visch-korf, *s. m. Nasse*, s. f.

Visch-lym, *s. m. Colle de poisson*, s. f.

Visch-mand, *s. f. Mannequin*, s. m.

Visch-merkt, *s. f. Poissonnerie*, s. f.

Visch-net, *s. n. Filet, guideau*, s. m. *des rets*, s. m. plur.

Groote visch-net, *s. f.* Sleép-net. *Chalon*, s. m.

Visch-netteken, *s. n. Truble*, s. f.

Visch-pekel, *s. f.* Pekel daer den visch in bewaert word. *Garum*, s. m. *Spreékt uyt* garom.

Visch-ryk, *adj. Poissonneux, euse; abondant en poisson*, fem. *abondante.*

Visch-schobbe, *s. f. Écaille de poisson*, s. f.

Visch-spaen (*zoekt*) Schuym-spaen.

Visch-vangst, *s. f. Pêche*, s. f.

Visch-verkooper, *s. m.* visch-verkoopster, *s. f.* visch-wyf, *s. n. Poissonnier*, s. m. *poissonnière*, s. f.

Visier, *s. n.* bast. w. De gezigt-gaten van eenen helm, *ook* een knoppeken op een fuziek enz. om naer te mikken. *Visière*, s. f.

Visiet, *s. f.* bast. w. Bezoek, byeenkoómst. *Entrevue, visite*, s. f.

Digitized by Google

Visioen, *s. n.* bast. w. *Vision*, s. f.
Visorium, *s. f.* bast. w. (boek-drukkers w.) Copye-houder. *Visorion*, s. m.
Visschen, *v. a. et n.* Visch vangen. *Pêcher, prendre du poisson.* Met den hengel visschen. *Pêcher à la ligne.*
Visschen, *v. a.* (schippers-w.) Iets opvisschen in de zee. *Draguer.*
Agter het net visschen. *Manquer son coup, ne point réussir, travailler en vain.*
Visscher, *s. m. Pêcheur*, s. m.
Visschery, *s. f. Pêche*, s. f.
Vitrioól, *s. m.* (berg-zout) Koper-rood. *Vitriol*, s. m. *couperose*, s. f.
Vitsen (*zoekt*) Linzen.
Vizier, *s. m.* bast. w. Staets-dienaer by de Turken. *Vizir*, s. m. Den grooten Vizier. *Le Grand-vizir.*
Vizierschap, *s. n.* bast. w. *Vizirat* of *viziriat*, s. m.
Vlaeg, *s. f.* Buy. *Bourrasque, tempête*, s. f. *orage*, s. m.
Vlaeg, *s. f.* Regen-vlaeg. *Averse, ondée, grosse pluie*, s. f.
Vlaeg van zottigheyd, vlaeg van de koórts, *s. f. Accès de folie, accès de fièvre*, s. m.
Vlaeming, *s. m. Flamand*, s. m.
Vlaemsch, *adj. De flandre, flamand, ande.* Vlaemsch lynwaet. *De la toile de flandre.* Hy heéft eene vlaemsche uytspraek. *Il a l'accent flamand.*
Vlaemsch, *s. n.* De vlaemsche tael. *Le Flamand*, s. m. *la langue flamande*, s. f.
Een pond vlaemsch. *Une livre de gros.*
De vlaemsche eylanden. *Les Açores*, s. f. plur.
Vlaemsche, *s. f. Flamande*, s. f.
Vlaenderen. (landschap in Nederland) *La Flandre*, s. f.
Vlaey, *s. f.* (zeker gebak) *Flan*, s. m.
Vlag *of* vlagge, *s. f.* Vlagge op de scheépen. *Pavillon*, s. m. De vlagge stryken. *Mettre pavillon bas, baisser le pavillon.*
Vlag-breedte, *s. f.* (schippers w.) *Guindant*, s. m.
Vlag-doek, *s. m. Toile à faire des pavillons*, s. f.
Vlag-lengte, *s. f.* (schippers w.) *Battant de pavillon*, s. m.
Vlag-stok *of* vlag-spil, *s. f. Bâton*, s. m. *verge d'un pavillon*, s. f.
Vlak, *adj.* Effen, gelyk. *Uni, ie; égal, ale*, plur. *égaux, ales.* Eene vlakke plaets. *Un lieu uni.*
In 't vlakke veld. *En rase campagne.*
In de vlakke zee. *En pleine mer.*
Vlak maeken, *v. a. Aplanir, unir, rendre uni.*
Vlak, *adv.* Regt. *Droit, directement.* Den wind is vlak oost. *Le vent est droit à l'est.* Dat is vlak contrarie. *C'est directement le contraire, c'est tout le contraire.* Vlak over de kerk. *Tout contre l'église.* Wy hebben het vlak voór den wind. *Nous avons le vent en poupe.*
Vlak, *s. f.* Vlek, plek *Tache*, s. f.
Vlakheyd, *s. f.* Gelykheyd. *Égalité*, s. f.
Vlakheyd, *s. f.* Oppervlakte. *Superficie, surface*, s. f.
Vlakken, *v. a. et n. Tacher*, v. r. *se tacher*, v. r. Het schrift is gevlakt. *L'écriture est tachée.*
Vlakte, *s. f.* Valley. *Vallée, plaine*, s. f. Eene vrugtbaere vlakte. *Une plaine fertile.*
Vlakte, *s. f.* De oppervlakte van iet. *Superficie, surface*, s. f.
Vlam *of* vlamme, *s. f. Flamme*, s. f.
Vlammen, *v. n.* Vlam geéven. *Flamber, jeter de la flamme.*
Vlammen, *v. n.* Ergens op vlammen, ergens naer haeken. *Brûler d'envie, désirer ardemment.*
Vlammende, vlammig, *adj. Ardent, ente; flamboyant, ante; brûlant, ante.*
Vlam-schilder, *s. m. Émailleur*, s. m.
Vlam-schilderen, *v. a. Émailler.*
Vlam-schildering, *s. f. Émail.* s. m.
Vlam-vatbaer, *adj.* Dat vuer *of* vlam kan vatten. *Inflammable.*
Vlam-vatbaerheyd, *s. f.* Natuerlyke hoedaenigheyd om vuer *of* vlam te vatten. *Inflammabilité*, s. f.
Vlam-vervig. *adj. Couleur de feu.*
Vlas, *s. n. Du lin*, s. m. *filasse*, s. f. Eenen steen vlas. *Six livres de filasse.* Vlas hekelen. *Serancer le lin.*
Vlas-baerd, *s. m. Poil follet*, s. m.
Vlas-bloem, *s. f. Fleur de lin*, s. f.
Vlas-hamer, vlas-brack, *s. m. Broie*, s. f.
Vlas-hekelaer, *s. m. Filassier*, s. m.
Vlas-hekelaerster. *s. f. Filassière*, s. f.
Vlas-merkt, *s. f. Marché au lin*, s. m.
Vlasschaerd, *s. m.* Vlas-land. *Linière*, s. f.
Vlas-verkooper, *s. m.* vlas-verkoopster, *s. f. Marchand de lin*, s. m. *marchande de lin*, s. f.
Vlassig, *adj.* Vlasagtig. *Comme du lin, comme de la filasse.*
Vlas-vink, *s. f. Linotte*, s. f.
Vleder-muys *of* vleér-muys, *s. f. Chauve-souris*, s. f.

Digitized by Google

Vleégel, *s. m.* Dorsch-vleégel. *Fléau*, s. m.
Vleégel, *s. m.* Onboschoiten vent. *Marouſle, butor*, s. m.
Vleégelen (*zoekt*) Dorschen.
Vleesch, *s. n. Chair*, s. f. Vleesch en bloed. *La chair et le sang.* De begeêrten des vleesch. *Les désirs de la chair, les désirs charnels.* Het vleesch van een kind. *La chair d'un enfant.*
Vleesch, *s. n.* Een stuk vleesch om te eéten. *De la viande*, s. f. Vleesch eéten. *Manger de la viande.*
. Geen vleesch eéten. *Faire maigre.*
Gezoóde vleesch. *Du bouilli.* Gebraede vleesch. *Du rôti.* Gesprengt vleesch. *Du salé, du bœuf salé, de la viande salée, de la chair salée.*
Het vleesch doen besterven *of* rot worden. *Faire pener la viande* of *faire mortifier la viande.*
Hy is wel in 't vleesch. *Il est gros et gras, il est en bon point, il a de l'embonpoint.*
Vleesch worden, de menschelyke natuer aenncémen. (van Christus spreékende) *S'incarner.*
Nieuw vleesch krygen. (w. der heél-k.) *S'incarner.*
Vleesagtig, *adj. Charnu, ue; charneux, euse.*
Vleesch-bank, *s. f.* Vleesch-kraem. *Étal de boucher*, s. m., plur. *étaux.*
Vleesch-dag, *s. m. Jour gras*, s. m.
Vleeschelyk, *adj. Charnel, elle; voluptueux, euse; de la chair.* De vleeschelyke wellusten. *Les plaisirs de la chair.*
Vleeschelyk, *adv.* Op eene vleeschelyke manier. *Charnellement.*
Vleesch-houwer, *s. m.* Been-houwer. *Boucher*, s. m.
Vleesch-huys, *s. n.* vleesch-hal, *s. f. Boucherie*, s. f.
Vleesch-ketel, *s. m. Marmite*, s. f.
Vleesch-kuyp, *s. f. Saloir*, s. m.
Vleesch-lym, *s. f.* (zekere arabische gom) *Colle-chair, sarcocolle*, s. f.
Vleesch-maekend, *adj.* (w. der geneéskonst) *Sareotique.*
Vleesch-maekend, *adj.* Dat het vleesch doet groeyen in de wonden. (w. der heel-kunde) *Incarnatif, ive.*
Vleesch-nat, *s. n. Bouillon*, s. m.
Vleesch-navel-breuk, *s. f.* (w. der heelkonst) *Sarco-épiplomphale*, s. m.
Vleesch-pastey, *s. f. Pâté de viande*, s. m.
Vleesch-sop, *s. n. Bouillon*, s. m.
Vleesch-tyd, *s. m.* Vasten-avond-tyd. *Carnaval*, s. m.
Vleesch-vlies, *s. n. Pannicule charnue*, s. f.
Vleesch-water-breuk, *s. f. Sarco-hydrocèle*, s. m.
Vleezig, *adj. Charnu, ue; charneux, euse.* De vleezige deelen. *Les parties charnues.*
Vleezigen uytwas, *s. m.* (w. der heel-k.) *Sarcome*, s. m.
Vleezig en levendig vertoont, *adj.* (w. der schilder-konst) *Morbide.*
* Vleezig gedeelte der vrugten, *s. n. Pulpe*, s. f.
* Vleezig, *adj.* (van vrugten spreékende) *Pulpeux, euse.*
Vlegel (*zoekt*) Vleégel.
Vlegt, *s. f. Tresse*, s. f.
Vlegten, *v. a. Tresser, natter, tortiller, cordeler, cordonner.*
't Vlegten, *s. n.* Het ineen-draeyen. *Tortillement*, s. m.
Vlegt-kussen der knop-maekers, *s. n. Boisseau*, s. m.
Vlegter, *s. m.* vlegster, *s. f. Tresseur, euse*, s. m. et f.
Vlek, *s. f.* Plek. *Tache, souillure*, s. f. De vlekken uyt een kleed doen. *Oter les taches d'un habit.* Zonder vlekken. *Sans taches.*
Witte vlekken aen de beenen der peêrden. *Balzane*, s. f.
Met vlekken worden, *v. n.* Vlekken krygen, *v. a.* (van dieren spreékende) *Se taveler*, v. r.
Vol roode vlekken, *adj. Échauboulé, ée.*
Vlekking (*zoekt*) Spikkeling.
Vlek, *s. n.* Groot dorp. *Bourg.* s. m.
* Vlekken, *v. a. Tacher, salir, souiller.*
Vlerk, *s. f.* Vleugel. *Aile*, s. f.
Vletten, *v. a.* Munt-plaeten op behoorlyke dikte slaen. *Flater.*
Vleug, *s. f.* Vlam. *Flamme*, s. f.
Vleugel, *s. m. Aile*, s. f. De vleugels korten. *Rogner les ailes.*
Eynde der vleugels. *Aileron*, s. m.
Vleugel, *s. m.* Dorsch-vleugel. *Fléau*, s. m.
Vleugelen, *v. a.* Vast-binden. *Garrotter.*
Vleugels *of* waterlippen der lyf-moeder, *s. f. plur.* (w. der ontleéd-kunde) *Nymphes*, s. f. plur.
Met uytgestrekte vleugels, *adj.* (w. der wapen-konst) *Éployé, ée.*
Vleugeltje, *s. n. Aileron*, s. m.
Vleugeltje, *s. n.* Post, styl. (woórd der bouw-kunde) *Alette*, s. f.
Vleyen, *v. a. Flatter, cajoler, amadouer, caresser, courtiser. NB.* De prep. *met* by het verbum *flatter* word in *genit.* verandert. *B. V.* Hy vleyt zich met eene ydele hoóp. *Il se flatte d'une vaine espérance.*
Vleyen gelyk men de kleyne kinderen doet, *v. a. Mignoter.*

Digitized by Google

Vleyende, *adj.* Streelende. *Flatteur, euse; caressant, ante.*
Op eene vleyende wyze, *adv.* Met streelende woórden. *Flatteusement.*
Vleyer, *s. m. Flatteur, cajoleur, adulateur, encenseur*, s. m.
Vleyery, *s. f. Flatterie, cajolerie, adulation*, s. f.
* Vleying (*zoekt*) Vleyery.
Vleyster, *s. f. Flatteuse, cajoleuse, adulatrice*, s. f.
Vlieboot, *s. m.* Kleyne schuyt. *Flibot*, s. m.
Vlieden, *v. a.* Vlugten. *Fuir.* De zonde vlieden. *Fuir le péché.*
Vlieden, *v. n.* De vlugt neémen. *S'enfuir*, v. r. *prendre la fuite.* Hy is in het bosch gevloden. *Il s'est enfui au bois.*
Vlieg, *s. f.* (een diertje) *Mouche*, s. f. Spaensche vlieg. *Cantharide, mouche cantharide*, s. f.
* De vliegen verdryven, *v. a. Émoucher.*
Vliege-kleed, *s. n.* Kleed dat op de peêrden leyd voór de vliegen. *Volettes*, s. f. plur. *émouchette*, s. f.
Vliegen, *v. n. Voler.* Hy vliegt te hoog. *Il vole trop haut.*
Vliegen, *v. n.* Springen. *Sauter.* Doór bus-poeyer in de locht springen. *Sauter en l'air.*
Vliegend, *adj. Volant, ante.* Vliegend dier. *Volatile*, s. m. *espèce volatile.* Vliegende vendels. *Enseignes déployées.* Een vliegend leger. *Un camp volant.* Vliegende gedagten. *Des pensées légères, des pensées passagères.*
Vliegend *of* vliegende, *adv.* Op staende voet. *Sur l'heure, au moment, sur le champ.*
* Vliege-net (*zoekt*) Vliege-kleed.
* Vliegens (*zoekt*) Vliegend.
Vlieger, *s. m.* Papiere vlieger. *Dragon, cerf-volant*, s. m.
Vlieger, *s. m.* Die vliegt. *Qui vole.* Patryzen zyn geene hooge vliegers. *Les perdrix ne volent pas bien haut.*
Vliege-vanger, *s. m.* (een vogeltje) *Oiseau-mouche*, s. m.
Vliege-vanger, *s. m.* Die vliegen vangt. *Qui prend des mouches.*
* Vliege-verdryver, *s. m. Émoucheur*, s. m.
Vliege-waeyer, *s. m.* Waeyer om de vliegen te verdryven. *Émouchoir*, s. m.
Vlieg-werken, *s. n. plur.* Snelle vertooningen op den theater. *Machines de théâtre*, s. f. plur.
Vliem (*zoekt*) Vlym.
Vlier, *s. n. Sureau*, s. m.
Vlier-azyn, *s. n. Vinaigre surard*, s. m.
Vlier-bezie, *s. f. Baie de sureau, graine de surcau*, s. f.
Vlier-bloem, *s. f. Fleur de sureau*, s. f.
Vlier-boom, *s. m. Sureau*, s. m.
Vlier-hout, *s. n. Du sureau, du bois de sureau*, s. m.
Vliering, *s. f.* Scheêr-zolder. *Galetas*, s. m.
Vlier-siroóp, *s. f. Sirop de sureau*, s. m.
Vlies, *s. n.* Vagt, vel. *Peau, toison*, s. f. Een schaepen-vlies. *Une peau de mouton.* Het gulde-vlies. *La toison d'or.*
Vlies, vliesken, *s. n.* Velleken. *Petite peau, pellicule, membrane, tunique*, s. f. Het vliesken uyt een ey. *La pellicule d'un œuf.* Het vlies van de oog. *La tunique de l'œil.* Het vlies van de herssenen. *La membrane du cerveau.*
Vliet, *s. f.* Beék. *Canal, ruisseau*, s. m.
Vlieten, *v. n.* Vloeyen. *Couler.*
Vliezig, *adj.* Vol vliezen. *Membraneux, euse; plein de petites pellicules*, fem. *pleine.*
Vlim (*zoekt*) Vin.
Vlimmen (*zoekt*) Vlymen.
Vlinder, *s. m.* (zeker insecte) *Papillon, phalène*, s. m.
Vlinder met verscheyde koleuren. *Vombare*, s. m.
Vlissinge. (stad in Zeeland) *Flessingue*, s. f.
Vloed, *s. m.* Stroom, groote rivier. *Fleuve*, s. m. Eenen vloed of menigte van traenen. *Un torrent de larmes.*
Vloed, *s. m.* Wassend water. *Flux*, s. m. *haute marée*, s. f. Eenen sterken vloed. *Une forte marée.*
Vloed, *s. m.* Overstrooming. *Inondation*, s. f.
Vloek, *s. m.* Vloek-woórd. *Jurement*, s. m.
Vloek, *s. m.* Vervloeking. *Malédiction*, s. f.
Vloeken, *v. n. Jurer, maudire.*
Vloeker, *s. m. Jureur*, s. m.
Vloek-godinnen, *s. f. plur.* (w. der fabelkunde) *Les furies, les euménides*, s. f. plur.
Vloeking, *s. f. Jurement*, s. m.
Vloekster, *s. f. Jureuse*, s. f.
Vloek-verwanten, *s. m. plur. Conjurés*, s. m. plur.
Vloek-verwantschap, *s. n. Conjuration, conspiration*, s. f.
* Vloek-weêrdig, *adj. Abominable, détestable.*

Digitized by Google

* Vloek-weêrdiglyk, *adv. Abominablement, détestablement.*
Vloek-wensch, *s. m. Imprécation*, s. f.
Vloek-woórd, *s. n. Jurement*, s. m.
Vloer, *s. m.* Houten vloer. *Plancher*, s. m. Steenen vloer. *Pavé*, s. m.
Ingeleyden houten vloer. *Parquet.*
Eenen vloer leggen. *Paver, planchéier.*
Eenen vloer opneémen. *Décarreler, dépaver.*
Vloer-mortel, *s. m.* Mortel van allerley gemoórzelde steenen enz. (metsers w.) *Repous*, s. m.
Vloeren, *v. a. Paver, planchéier.*
Vloer-steen, *s. m. Carreau*, s. m. *dalle*, s. f.
Vloer-tapyt, *s. n. Tapis*, s. m.
Vloeybaer, *adj. Fluide, liquide.*
Vloeybaerheyd, *s. f.* Vogtigheyd. *Liquidité, fluidité*, s. f.
Vloeybaer maeken, *v. a Liquéfier.*
Vloeybaer-macking, *s. f. Liquéfaction*, s. f. (spreékt uyt *likwéfaction*)
Vloeyen, *v. n.* Stroomen. *Couler, découler, ruisseler.* De traenen vloeyen uyt zyne oogen. *Les larmes lui coulent des yeux.* Het bloed vloeyt uyt de wonde. *Le sang ruissèle de la plaie.*
Het water vloeyt *of* wast. *La marée monte.* De rivier vloeyt in de zee. *La rivière se jette dans la mer, se décharge dans la mer.*
Het papier vloeyt. *Le papier boit.*
Zyne veêrsen vloeyen niet. *Ses vers ne sont point coulans.*
Vloeyende, *adj. Coulant, ante.* Vloeyende veêrsen. *Des vers coulans.*
Vloeyendheyd van den stiel, van veêrsen enz., *s. f. Douceur, élégance*, s. f.
Vloeying, *s. f.* (van gesmolte metaelen spreékende) *Coulure*, s. f.
Vloey-papier, *s. n. Papier brouillard*, s. m.
Vlog-haver, *s. m. Folle avoine*, s. f.
Vlok, *s. f. Flocon*, s. m. Vlokken sneeuw. *Des flocons de neige.*
Eene vlok hair. *Une touffe de cheveux.*
Vlonder, *s. m.* Vlot, losse brug. *Radeau, pont flottant*, s. m.
Vloót, *s. f.* Eene vloót scheépen. *Flotte*, s. f. Eene vloót uytrusten. *Équiper une flotte.*
Vloót, *s. f.* Soórt van roch. (zekeren visch) *Raie, espèce de raie*, s. f.
Vloótje, *s. n.* Tobbeken. *Baquet, petit baquet*, s. m.
Vloót-voogd, *s. m.* Admiracl. *Amiral*, s. m.
Vlooy, *s. f.* (zeker ongedierte) *Puce*, s. f.
Vlooyagtig, *adj. Qui a des puces, qui est plein de puces.*
Vlooy-beét, *s. f. Piqûre de puce*, s. f.
Vlooyen, *v. a.* Vlooyen zoeken, vlooyen vangen. *Épucer, prendre des puces.*
Vlooy-kruyd, *s. n. Formentille, quinte-feuille*, s. f.
Vlooy-scheét, *s. f. Chiûre de puce, tache de puce*, s. f.
Vlot, *adj.* Dryvende. *A flot.* Een schip vlot maeken. *Mettre un vaisseau à flot.*
* Vlot krygen, *v. a.* Weder doen vlotten. (schipper w.) *Déchouer.*
Vlot, *s. n.* Een houte-vlot. *Radeau*, s. m.
Vlot-gras, *s. n.* Zee-gras. *Du goémon, vareo, sart*, s. m.
Vlot-hout, *s. n. Du bois de train*, s. m.
Vlotten, *v. n. Flotter.*
Vlouw, *s. f.* Sneppe-net. *Filet à prendre des bécasses*, s. m.
Vlug, *adj.* Snel. *Rapide, léger, ère, prompt, prompte.*
Vlug, *s. m.* (gemeyn scheld-w.) *Coquin, maraud, fripon*, s. m.
Vlugger maeken, *v. a.* Opwekken, aenzetten. *Réveiller.*
Vlugheyd, *s. f.* Snelheyd. *Rapidité, légéreté, célérité, promptitude*, s. f.
Vlugheyd, vlugmacking enz. (*zoekt*) Vlugtigheyd enz.
Vlugt, *s. f.* Het vliegen van eenen vogel. *Vol, essor*, s. m. Eenen vogel die zyne vlugt neémt. *Un oiseau qui prend son essor.* Eene snelle vlugt. *Un vol rapide.*
In de vlugt schieten, in de vlugt vangen. *Tirer en volant, prendre en volant.*
Vlugt, *s. f.* Eenen troep vogelen. *Volée*, s. f. Eene vlugt duyven, eene vlugt vinken. *Une volée de pigeons, une volée de pinsons.*
Ter vlugt, *adv.* In de vlugt. *A la volée.* Hy heéft het ter vlugt gedaen. *Il l'a fait à la volée.*
Vlugt, *s. f.* Het vlieden. *Fuite*, s. f. De vlugt neémen. *Prendre la fuite.* De vyanden op de vlugt slaen. *Mettre les ennemis en fuite.*
Vlugteling, *s. m. Réfugié, fugitif, fuyard*, s. m.
Vlugten, *v. a.* Vlieden. *Fuir.* De gelegentheden vlugten. *Fuir les occasions.*
Vlugten, *v. n.* De vlugt neémen. *S'enfuir*, v. r. *fuir*, v. n. *prendre la fuite*; ook (zee-oórlogs w.) *prendre chasse.* Uyt de stad vlugten. *S'enfuir de la ville.*

Digitized by Google

De vlugt neémen, het haeze-pad kiezen. (gemeynz. w.) *Déguerpir.*
Vlugtende, *adj. Fuyant, ante; fuyard, arde.*
Vlugter, *s. m. Fuyard*, s. m.
Vlugtig, *adj.* Vlugtend. *Fugitif, ive.*
Vlugtig, *adj.* Vlugtende. *Volatil, ile.* Vlugtig zout. *Sel volatil.*
Vlugtig *of* vlug maeken, *v. a.* (w. der schey-konst) *Volatiliser.*
Vlugtigheyd, *s. f.* (w. der schey-konst) *Volatilité*, s. f.
Vlugtig-maeking, *s. f.* (w. der scheykonst) *Volatilisation*, s. f.
Vlugt-plaets, *s. f.* Schuyl-plaets. *Refuge, lieu de refuge, asile*, s. m.
Vlyen, *v. a.* Schikken. *Ranger, arranger.*
Vlym, *s. f. Lancette*, s. f.
Vlymen, *v. a. Ouvrir avec une lancette.*
Vlym-steék, *s. m. Coup de lancette*, s. m.
Vlyt, *s. f.* Neérstigheyd. *Assiduité, diligence, application, vigilance, ardeur*, s. f. *zèle*, s. m.
Vlytig, *adj.* Neérstig. *Assidu, ue; vigilant, ante; diligent, ente; appliqué, ée; ardent, ente; zélé, ée.* Vlytige leerlingen. *Des disciples diligens.*
Vlytig *of* vlytiglyk, *adv. Assidûment, diligemment, avec application.* Vlytig arbeyden. *Travailler avec application.*
Vlytigheyd (*zoekt*) Vlyt.
Vocael, *s. f.* bast. w. Klink-letter. *Voyelle*, s. f.
Vocativus, *s. m.* (w. der spraek-konst) Den roeper. *Vocatif*, s. m.
Vod, *s. f.* Oude lap. *Chiffon, lambeau*, s. m. *guenille, loque*, s. f.
Vod *of* vodde om papier van te maeken, *s. f. Drille*, s. f.
Vodde-man, *s. m. Chiffonnier, fripier*, s. m.
Vodde-merkt, *s. f. Friperie*, s. f.
Vodden, *s. f. plur.* Slegte waer. *Piétrerie*, s. f.
Voddery, *s. f.* Kleynigheyd. *Bagatelle, breloque*, s. f. *colifichet*, s. m.
Vodde-wyf, *s. n. Chiffonnière, fripière*, s. f.
Voddig, *adj.* Vuyl. *Sale, mal-propre.*
Voeden, *v. a. Nourrir, alimenter.*
Voedende, *adj.* Voedzaem. *Nourrissant, ante.*
Voeder, *s. m. Qui nourrit.* Hy is onzen voeder. *C'est lui qui nous nourrit.*
Voeder *of* voer voór de beesten, *s. n. Fourrage*, s. m. *pâture*, s. f. Daer is geen voer meer voór de beesten. *Il n'y a plus de fourrage pour les bêtes.*
Voeder *of* voer, *s. n.* Laeding. *Charge, charretée*, s. f. Een voer hooy. *Une charretée de foin.*
Voeder *of* voer, *s. n.* Een groot vat. *Foudre*, s. m.
Voeder haelen. *Fourrager*, v. n.
Voederen, *v. n.* Voeder geéven. *Nourrir, paître, donner du fourrage aux bêtes, affourrager.*
Voedzaem, *adj.* Voedende. *Nourrissant, ante; nutritif, ive; alimenteux, euse.*
Voedsel, *s. n. Nourriture*, s. f. *aliment*, s. m.
Voedster, *s. f. Nourrice*, s. f.
Voedsteraer enz. (*zoekt*) Voesteraer enz.
Voeg, *s. f.* Byeenvoeging. *Joint, assemblage*, s. m. *jointure*, s. f. De voegen van de planken. *Les joints des planches.*
In diér voegen, *adv.* Op die wyze. *De cette façon, de cette manière.*
In voege dat, *conj.* Zoodanig dat. *Tellement que, de sorte que*, regeért *indic.*
Voegen, *v. a. Joindre, assembler.* Voegt die twee dingen by een. *Joignez ces deux choses.*
Voegen, *v. a.* Plaetsen. *Placer, ranger.* Hy voegde zich by my. *Il se plaça auprès de moi.*
Voegen, *v. a.* Schikken, passen. *Accommoder, conformer.* Hy voegde zich naer onze zwakheyd. *Il s'accommoda à notre foiblesse.* Ik wil my voegen naer zynen wille. *Je veux me conformer à sa volonté.*
Voegen, *v. n.* Betaemen, passen. *Convenir, appartenir, il sied.* Dat voegt my niet. *Cela ne me convient pas, cela ne me sied pas.*
Voeging, *s. f.* Gevrigt, gelid. *Jointure*, s. f.
Voelbaer, *adj.* Gevoelig. *Sensible.*
Voelen, *v. a.* Gevoelen. *Sentir.* Ik heb geene pyn gevoelt. *Je n'ai senti aucune douleur.*
Voelen, *v. a.* Tasten, aenraeken. *Tâter, toucher, manier.* De pols voelen. *Tâter le pouls.*
Voer (*zoekt*) Voeder.
Voeragcérder, *s. m. Fourrageur*, s. m.
Voerder (*zoekt*) Voerman.
Voeren, *v. a.* Overvoeren, overbrengen. *Transporter, voiturer.* Hy heéft koopmanschappen gevoert naer Engeland. *Il a transporté des marchandises en Angleterre.*
Voeren, *v. a.* Geleyden, brengen. *Con-*

Digitized by Google

duire, mener. Waer zult gy my naer toe voeren? *Où me menerez-vous?*

Het woórd voeren. *Porter la parole, parler.* Alle den praet alleen voeren. *Parler seul.* Eene wonderlyke tael voeren. *Tenir un langage bien surprenant.* Gy voert nu eene geheele andere tael. *Vous tenez un langage bien différent.*

Oórlog voeren. *Faire la guerre.* Een schip voeren, op een schip commandeéren. *Commander un vaisseau.*

Dat schip voert honderd stukken kanon. *Ce vaisseau est monté de cent pièces de canon.*

Wat voert hy in zyn schild? wat is zyn wapen? *Quelles sont ses armes?* Wat voert hy in zyn schild? wat is zyn voórneémen? *Quel est son dessein?*

Voering, *s. f.* het voeren, *s. n. Transport*, s. m.

Voer-loon, *s. m. Voiture*, s. f. *charriage, amenage*, s. m.

Voer-man, *s. m., plur.* voerlieden. *Roulier, charretier, voiturier, voiturin*, s. m.

Voesteraer, voester-heer, voester-vader, *s. m. Nourricier, père nourricier*, s. m.

Voesteren enz. (*zoekt*) Voeden enz.

Voesterling, *s. m.* voester-kind, *s. n. Nourrisson*, s. m.

Voet, *s. m. Pied*, s. m. Te voet gaen. *Aller à pied.* Iemand te voet vallen. *Se jeter aux pieds de quelqu'un.* Eene tafel van zeven voeten lang. *Une table de sept pieds de longueur.*

Iemand den voet ligten. *Supplanter quelqu'un, lui donner le croc-en-jambe.*

Dat staet op zyne voeten. *Cela est fait comme il faut.*

Onder den voet haelen. *Abattre, renverser, démolir.*

Het huys legt onder den voet. *La maison est démolie.*

Hy legt al onder den voet. (spreékende van menschen) *Il est par terre, il est terrassé.*

Op staende voet, *adv. Sur le champ, à l'instant, incontinent, tout à l'heure, sur l'heure, d'abord.*

Voet van een gebouw of zuyl, *s. m. Soubassement*, s. m.

Voet van den wal, *s. m. Escarpe*, s. f.

Voet van een borst-beéld, *s. m. Piédouche*, s. m.

Voet-angel, *s. m. Chausse-trape*, s. f.

Voet-bad, *s. n. Pédiluve*, s. m.

Voet-bank, *s. f. Marche-pied*, s. m.

Voet-bank van eenen galey-boef in d'yzers, *s. f. Pedagne*, s. m.

Voel-boóg, *s. m. Arbalète*, s. f.

Voet-boógen-hof, *s. m. Maison des arbalétriers*, s. f.

Voet-boóg-schutter, *s. m. Arbalétrier*, s. m.

Voeteéren, *v. n.* Te voet gaen. *Aller à pied, faire le chemin à pied.*

Voeten-end van 't bedde, *s. n. Pied du lit*, s. m.

Voet-euvel, *s. m.* Flerecyn aen de voeten. *La goutte aux pieds*, s. f.

Voet-ganger, *s. m. Piéton*, s. m.

Voetje voór voetje, *adv. Pas à pas, pied à pied, à pas comptés.*

Voet-klauwier eener orgel, *s. f. Pédale*, s. f.

Voet-knegt, voet-jongen, *s. m. Laquais, valet de pied*, s. m.

Voet-knegt, *s. m.* Soldaet. *Fantassin, soldat*, s. m.

Voet-knobbel, *s. f.* Enkel. (w. der ontleéd-kunde) *Malléole*, s. f.

Voet-kus, *s m.* Het kussen der pausselyke voeten. *Le baisement des pieds*, s. m. Ik wierd ter voet-kus toegelaeten. *Je fus admis à baiser les pieds du Pape.*

Voet-laet-band, *s. m.* (w. der heel-k.) *Étrier*, s. m.

Voet-maet, *s. f. Règle*, s. f. *pied*, s. m.

Voet-pad, *s. n. Sentier*, s. m.

Voet-ring eener zuyl, *s. m.* (w. der bouw-kunde) *Tore*, s. m.

Voet-spoór, *s. n. Trace*, s. f. *vestige, pas*, s. m.

Voet-stap, s. m. *Pas, vestige*, s. m. *trace*, s. f. Ik zal uwe voet-stappen volgen. *Je suivrai vos traces.*

Voet-stoots, *adv.* Zoo als het is, onbeziens. *En bloc et en tâche, tel qu'il est.*

Voet-strik, *s. m.* Vogel-strik. *Piége*, s. m. *filets*, s. m. plur.

Voet-stuk, *s. n.* Pedestal. *Piédestal*, plur. *piédestaux*, s. m. *base*, s. f.

Voet-val, *s. m.* NB. *Word dóór een* verbum *vertaelt. B. V.* Hy heéft eenen voet-val gedaen by den Koning. *Il s'est jeté aux pieds du Roi.*

Voet-veég, *s. f.* Eene vod om de voeten aen te veégen. *Torchon*, s. m.

De voet-veég zyn van iemand. *Être l'esclave de quelqu'un.*

Voet-volk, *s. n. Infanterie*, s. f.

Voet-weg, *s. m. Sentier*, s. m.

Voet-zand, *s. n.* Zandigen weg. *Chemin de sable*, s. m.

In 't voet-zand geraeken, verloóren loopen. *Se perdre.*

Digitized by Google

Voet-zoekers, *s. m. plur.* Kleyne fuseékens die men onder het volk smyt. *Serpenteau*, s. m. *petite fusée*, s. m.

Voet-zoól, *s. f. La plante du pied*, s. f.

Voeyeren, *v. a. Doubler.* NB. *De prep.* met *by dit* verbum *word in* gen. *verandert.* Een kleed met zyde gevoeyerd. *Un habit doublé de soie.*

Voeyering, *s. f. Doublure*, s. f.

Vogel, *s. m. Oiseau.*

Vogel die niet geruyft heéft. *Oiseau antanaire.*

Vogelaer, *s. m.* Vogel-vanger die tot zyn vermaek vogels vangt en onderhoud. *Oiseleur*, s. m.

Vogelaer, *s. m.* Vogel-vanger die vogels opbrengt en verkoopt. *Oiselier*, s. m.

Vogelen, *v. a.* Vogels vangen. *Prendre des oiseaux.*

Vogel-huys, *s. n.* vogel-kouw, vogel-kooy, *s. f. Cage*, s. f.

Vogel-jagt, *s. f. Volerie*, s. f.

Vogel-kunde, *s. f.* Verhandeling over de natuer der vogelen. *Ornithologie*, s. f.

Vogel-kundigen, *s. m.* Schryver over de natuer der vogelen. *Ornithologiste, ornithologue*, s. m.

Vogel-kweeking, *s. f. Oisellerie*, s. f.

Vogel-lym, vogelen-teér, *s. m. De la glu*, s. f.

Vogel-merkt, *s. f. Marché aux oiseaux*, s. m.

Vogel-nest, *s. m. Nid d'oiseaux*, s. m.

Vogel-net, *s. n. Filets, rets à prendre des oiseaux*, s. m. plur.

Vogel-roey, volgel-stang, *s. f. Perche d'oiseleur*, s. f.

Vogel-schrik, *s. m.* Spook om de vogels te verjaegen. *Épouvantail*, s. m.

Vogel-slag *of* vogel-knip, *s. f. Trébuchet*, s. m.

Vogels-maeg, *s. f. Gésier*, s. m.

Vogel-stok (*zoekt*) Vogel-roey.

Vogel-strik, s. m. *Piége*, s. m.

Vogel-vangen. *Prendre des oiseaux.*

't Vogel-vangen, *s. n. La chasse aux oiseaux*, s. f.

Vogel-vanger (*zoekt*) Vogelaer.

Vogel-vangst, *s. f. Oisellerie*, s. f.

Vogel-vlugt, *s. f. Volière*, s. f.

Vogel-vry verklaeren, *v. a.* Aen ider een verlof geéven om de hand op iemand te leggen, hem te dooden enz. *Proscrire.* Den Keyzer heéft hem vogel-vry verklaert. *L'Empereur l'a proscrit.*

Vogel-waerzegger *of* vogel-wichelaer, s. m. *Augure*, s. m.

Vogel-wichelaery, vogel-wicheling, *s. f.* Waerzegging uyt het vliegen der vogelen. *Augure, jugement de l'avenir par le vol des oiseaux*, s. m.

Vogel-zang, *s. m. Chant* of *ramage des oiseaux*, s. m.

Vogt, *s. n.* Nat, alles dat vloeybaer is. *Liqueur*, s. f.

Vogt, *s. n.* Vogten in het lichaem. *Humeur*, s. f.

Vogten die zich van het bloed afscheyden, als gal, speeksel enz. (w. der geneés-konst) *Récrément*, s. m.

Scherp vogt in eene wonde. (w. der geneés-konst) *Sanie*, s. f. *ichor*, s. m. (spreékt uyt *ikor*)

Wateragtig vogt des lichaems. (w. der geneés-konst) *Lymphe*, s. f.

Vogt *of* zap vloeyende uyt den kaneel en myrten-boom. *Stacté*, s. m.

Vogt, *s. n. of* vogtigheyd, *s. f. Humidité*, s. f.

Vogt, *s. n.* Sap. *Sève*, s. f. Het vogt van eenen boom. *La sève d'un arbre.*

Vogtig, *adj.* Nat. *Humide, moite, mouillé, ée.*

Vogtigheyd, *s. f. Humidité, moiteur*, s. f. De vogtigheyd van den kelder. *L'humidité de la cave.*

Daer valt vogtigheyd. *Il tombe un peu de pluie.*

Vogtiglyk, *adv. Humidement.*

Vogtig maeken, *v. a.* Bevogtigen. *Humecter.*

Vogt-meéter, *s. m.* (zeker werktuyg) *Hygromètre, hygrosoope*, s. m.

Vois, *s. f.* Wyze van een gezang. *Air*, s. m.

Vokael (*zoekt*) Vocael.

Vol, *adj. Plein, pleine, comble.* Half vol. *A demi plein.* De volle maen. *La pleine lune.* In volle vrede. *En pleine paix.* De maet is vol. *La mesure est comble.*

Vollen aflaet. *Indulgence plénière.*

Vol, *adj.* Geheel. *Entier, ère.* De volle betaeling. *Le payement entier.*

Vollen neéf. *Cousin germain.* Volle nigt. *Cousine germaine.*

Iemand den vollen toom geéven. *Lâcher la bride à quelqu'un.*

Ten vollen, *adv. Entièrement, pleinement, tout-à-fait.*

Vol-aerde *of* vul-aerde, *s. f.* Volders aerde. *Terre à foulon*, s. f.

Volbouwen, *v. a. Achever de bâtir, achever.*

Volbrengen, *v. a. Accomplir, remplir, satisfaire*, v. a. *s'acquitter*, v. r. Zyne beloftens volbrengen. *Accomplir ses promesses.* Zyne pligten volbrengen. *Remplir ses devoirs.* Zyne lusten volbrengen. *Satisfaire ses désirs.*

Volbrenger, *s. m.* volbrengster, *s. f. NB.* Word meest doór een *verbum*

Digitized by Google

vertaelt. *B. V.* Hy is eenen getrouwen volbrenger van zyne beloften. *Il est fidèle à ses promesses, il accomplit fidelement ses promesses.*

Volbrenging, *s. f. Accomplissement*, s. m. *consommation*, s. f.

Volder, *s. m. Foulon*, s. m.

Volders aerde, *s. f. Terre à foulon*, s. f.

Voldery, *s. f. Foulerie*, s. f.

Voldoen, *v. a. Satisfaire*, v. a. *s'acquitter*, v. r. Zyne gierigheyd voldoen. *Satisfaire son avarice.* Hy heeft aen zyne belofte voldaen. *Il a satisfait à sa promesse.*

Voldoen, *v. a.* Betaelen. *Payer, satisfaire, acquitter.*

Voldoen, *v. a.* Boeten. *Expier.*

Vol doen, *v. a.* (in twee woorden) *Remplir, emplir.* Gy moet de flesch vol doen. *Il faut remplir la bouteille.*

Voldoende, *adj.* Gedienstig. *Complaisant, obligeant, ante; officieux, euse.*

Voldoenend *of* voldoende, *adj.* Dat voldoening geeft. *Satisfaisant, ante; suffisant, ante.*

Voldoener *of* voldoender, *s. m.* Betaelder. *Payeur*, s. m.

Voldoening, *s. f. Satisfaction*, s. f.

Voldoening, *s. f.* Boeting over de zonden. *Expiation*, s. f.

Voldoening, *s f.* Betaeling. *Payement, acquittement*, s. m. *liquidation*, s. f.

Voleynden, *v. a. Achever, consommer.*

Voleynding *of* voleyndiging, *s. f. Achèvement*, s. m. *consommation*, s. f. Tot de voleynding der wereld. *Jusqu'à la consommation des siècles.*

Volg-dienaer, *s. m.* Knegt. *Laquais*, s. m.

Volgeestig, *adj.* Geestig, vol geest. *Ingénieux, euse.*

Volgen, *v. a. Suivre.* Hy volgt mynen raed. *Il suit mon conseil.*

Volgen, *v. a.* Opvolgen. *Succéder*, v. n. reg. *dat.* Hy is zynen vader op den troon gevolgd. *Il a succédé au trône de son père.*

Volgen, *v. n.* Uytvolgen. *S'ensuivre*, v. r. Alles dat daer uyt volgt. *Tout ce qui s'ensuit.*

Volgende, *adj. Suivant, ante.* De volgende jaeren. *Les années suivantes.*

Volgens, *prep. Selon, suivant, à.* Volgens uwe orders. *Selon vos ordres.* Volgens myne meyning. *A mon avis.*

Volger (*zoekt*) Aenhanger.

Volharden enz. (*zoekt*) Volherden enz.

Volherden, *v. n. Persévérer, persister, continuer.*

Volherdende, *adj.* Standvastig. *Persévérant, ante; constant, ante.*

* Volherdendlyk, *adv.* Standvastiglyk. *Constamment.*

Volherder, *s. m. Qui persévère.*

* Volherdig (*zoekt*) Volherdende.

* Volherdiglyk, *adv.* Standvastiglyk. *Constamment.*

Volherding, *s. f. Persévérance, continuation*, s. f.

Volheyd, *s. f.* Overvloed. *Abondance*, s. f. Volheyd van alles. *Abondance de toutes choses.*

Volheyd, *s. f.* Volkomentheyd. *Plénitude*, s. f. De volheyd der genade. *La plénitude de la grâce.* De volheyd der tyden. *La plénitude des temps.*

Vol-jaerd *of* vol-jaerig, *adj. Majeur, eure.*

Volk, *s. n. Peuple*, s. m. *nation*, s. f. Het roomsche volk. *Le peuple romain.* Alle de volkeren der aerde. *Toutes les nations de la terre.* Het volk begint te morren. *Le peuple commence à murmurer.*

Volk, *s. n.* Lieden, menschen. *Monde*, s. m. *gens*, s. f. *als het* adj. *voor staet, en* s. m. *als het* adj. *volgt.* Eene stad vol volk. *Une ville pleine de monde.* Daer is veel volk geweest in de kerk. *Il y a eu beaucoup de monde à l'église.* 'T is braef volk, het zyn braeve lieden. *Ce sont d'honnêtes gens.* Het fraey volk. *Le beau monde.*

Het gemeyn volk. *Le bas peuple, le petit peuple, le menu peuple, la populace.* Het slegt volk. *La lie du peuple, la canaille.*

Volk-dwaeling, *s. f. Erreur populaire*, s. f.

Volkomen, *adj.* Volmaekt, geheel. *Parfait, aite; entier, ère; achevé, ée; complet, ète.* Een volkomen werk. *Un ouvrage achevé, un ouvrage parfait.* Volkome betaeling. *Payement entier.*

Volkomen, *adv.* Volkomentlyk. *Entièrement, parfaitement, tout-à-fait, complétement.* Volkomen voldaen. *Entièrement satisfait.* Volkomen verzekerd. *Entièrement assuré.* Volkomen onderregt. *Parfaitement instruit.*

Volkomen geneezen. *Tout-à-fait guéri.*

Volkomentheyd, *s. f.* Volmaektheyd. *Perfection*, s. f.

Volkomen (*zoekt*) Volkomen.

Vol koómen, *v. n.* Vol worden. *Se remplir*, v. r.

Volk-planting, *s. f. Colonie, peuplade*, s. f.

Digitized by Google

Volk-ryk, *adj. Peuplé, ée.* Volk-ryke steden. *Des villes bien peuplées.*
Volk-rykheyd, *s. f. Abondance d'habitans, multitude de peuple*, s. f.
Volks-bestierig, *adj. Démocratique.*
Volks-bestieriglyk, *adv. Démocratiquement.*
Volks-bestiering, *s. f.* Volks-regeéring. *Démocratie.*
Gemeyne volks-bestiering, *s. f. Ochlocratie*, s. f. (spreékt uyt *oklokrati*)
Volks-bestierings-gezind, *adj. Démocrate.* Eenen volks-bestierings-gezinden. *Un démocrate.* Eene volks-bestierings-gezinde. *Une démocrate.*
* Volksken, *s. n.* (smaed w.) Het grauw. *Populace*, s. f.
Volks-regeéring (*zoekt*) Volks-bestiering.
Volks-verbeélder, *s. m.* Plaets-bekleeder. *Représentant*, s. m.
Vol-kuyp, *s. f.* Vol-tobbe. *Fouloire*, s. f.
Volk-vergadering, *s. f. Assemblée du peuple*, s. f.
Vol-ledig, *adj. Complet, ète.*
Vol-ledigheyd (*zoekt*) Vol-talligheyd.
Vol-ledig maeken, *v. a. Compléter.*
Volleerdheyd, *s. f. Perfection*, s. f.
Volleeren, *v. a.* Iet ten vollen leereu. *Se perfectionner*, v. r. Ik ben niet volleerd. *Je ne suis pas perfectionné.*
Vollen (*zoekt*) Vullen.
Vollers-meulen, *s. m. Moulin à foulon*, s. m. *foulerie*, s. f.
Vol-lyvig, *adj.* Zwaer-lyvig. *Replet, ette; corpulent, ente.*
Vol-lyvigheyd, *s. f.* Zwaer-lyvigheyd. *Corpulence, réplétion*, s. f.
Vol maeken (*zoekt*) Vullen.
Volmaeken, *v. a. Perfectionner, accomplir, achever.* Zyn werk volmaeken. *Perfectionner son ouvrage.*
Volmacking, *s. f. Perfection, confection*, s. f. *achevement*, s. m.
Volmaekt, *adj. Parfait, aite; accompli, ie; achevé, ée; complet, ète.*
Volmaekt berouw, *s. n. Contrition*, s. f.
Volmaektelyk, *adv. Parfaitement.*
Volmaektheyd, *s. f. Perfection*, s. f. ook (w. der schilder-konst) *finiment*, s. m.
Volmagt, *s. f. Plein-pouvoir*, s. m.
* Volmagt hebben. *Avoir carte blanche.*
Volmagtigde, *adj. et s. m. Plénipotentiaire*, adj. et s. m.
Volmagtigen, *v. a. Donner plein-pouvoir*, reg. *dat.*
Volmagt-schrift, *s. n. Procuration*, s. f.
Vol-meulen (*zoekt*) Vollers-meulen.
Volmondig, *adv. A haute voix, ouvertement.*
Vol op, *adv. En abondance.* Wy hebben van alles vol op. *Nous avons de tout en abondance.*
Vol schenken, *v. a. Emplir, remplir, verser tout plein.*
Volsel (*zoekt*) Vulsel.
Volslaegen, *adj. et adv.* Eene volslaege half-uer. *Une bonne demi-heure.* Een volslaege kleed. *Un habit complet.* Eenen volslaegen gek. *Un fou fieffé.* Hy is volslaegen zot. *Il est entièrement fou.*
Volstaen, *v. n.* Genoeg zyn. *Suffire.*
Volstandig, *adj.* Standvastig. *Constant, ante; persévérant, ante.*
Volstandig blyven, *v. n. Persévérer, persister.*
Volstandigheyd, *s. f. Persévérance, constance*, s. f.
Volstandiglyk, *adv. Avec persévérance, constamment.*
Volstreéken, *adj. Comble, tout plein, toute pleine.* De maet is volstreéken. *La mesure est comble.*
Volstrekt, *adj. Absolu, ue.* Eene volstrekte magt. *Un pouvoir absolu.*
Volstrekt of volstrektelyk, *adv. Absolument.* 't Is volstrekt onmogelyk. *Il est absolument impossible.*
Volstrektheyd van magt, *s. f. Pouvoir absolu*, s. m.
Voltallig, *adj. Complet, ète.*
Voltallig-dagen, *s. m. plur. Jours complémentaires*, s. m. plur.
Voltallig maeken, *v. a. Compléter.*
Vol tappen, *v. a. Remplir, tirer tout plein.*
Voltimmeren (*zoekt*) Volbouwen.
Vol-tobbe, *s. f. Fouloire*, s. f.
Voltooyen (*zoekt*) Voltrekken.
Voltooying (*zoekt*) Voltrekking.
Voltrekken, *v. a. Achever, finir, accomplir, consommer, mettre la dernière main à un ouvrage, couronner.*
Die den tyd zyns diensts voltrokken heéft. *Emérite*, s. m.
Voltrekking, *s. f. Consommation, conclusion*, s. f. *accomplissement, couronnement*, s. m.
Volvoeren, *v. a. Exécuter, achever, terminer, accomplir, perfectionner.*
Volvoering, *s. f. Exécution, confection, perfection*, s. f. *accomplissement*, s. m.
Volwassen, *adj. Qui a son crû, qui a achevé de croître, qui ne croit plus.*
Volwigtig (*zoekt*) Wigtig.
Vol worden, *v. n. S'emplir*, v. r.
Vond, *s. m.* Het geéne men vind. *Trouvaille*, s. f.
Vond, *s. m.* Uytvinding. *Invention*, s. f.

Digitized by Google

Vondeling *of* vindeling, *s. m. Enfant trouvé*, s. m.

Vondelingen-huys *of* vindelingen-huys, *s. n. Maison des enfans trouvés*, s. f.

Vonk, *s. f.* vonksken, *s. n. Étincelle, flammèche, bluette*, s. f.

Vonken, *v. n.* Glimmen. *S'allumer*, v. r. *prendre feu.*

Vonk-laey, *s. f Fusil*, s. m. (*zoekt voorders*) Tintel.

Vonnis, *s. n. Sentence, décision*, s. f. *arrêt, décret*, s. m.

Vonnis van het eygen gewis. *Le for de la conscience.*

Vonnissen, *v. a.* Verwyzen. *Condamner.* Hy wierd ter dood gevonnist. *Il fut condamné à la mort.*

Vonnissen, *v. a.* Oórdeelen. *Juger, décider.* De zaek is gevonnist in zyn voórdeel. *L'affaire est jugée en sa faveur.*

By versteék vonnissen. *Contumacer.*

Vonnissing, *s. f.* Vonnis. *Arrêt, décret*, s. m. *sentence*, s. f.

Vont, *s. f.* Doop-vont. *Fonds de baptême, fonds baptismaux*, s. m. plur.

Vont-water, *s. n. Eau baptismale*, s. f.

Voogd, *s. m.* Momhoir. *Tuteur, curateur*, s. m.

Voogdesse, *s. f. Tutrice, curatrice*, s. f.

Toezienden voogd. *Tuteur honoraire.*

Voogdy, *s. f.* voogdyschap, *s. n. Tutèle, curatèle*, s. f.

Voór *of* vooré, *s. f.* Ploeg-groef. *Sillon*, s. m.

Breede en diepe voór van eenen akker. *Enrue*, s. f.

Voór of groef in hout om er een ander stuk met de punt in te voegen. *Mortaise*, s. f.

Laetste voór die men maekt in 't ploegen. *Dérayure*, s. f.

D'eerste voór maeken met den ploeg. *Enrayer.*

Voór, *prep.* (spreékende van tyd) *Avant*, reg. *acc.* Voór de geboórte van Christus. *Avant la naissance de Jésus-Christ.*

Voór, *prep.* (spreékende van plaets) *Devant.* Ziet voór u. *Regardez devant vous.* Voór den regter verschynen. *Comparoître devant le juge.*

Voór, *prep.* Om. *Pour* 'T is voór my, 't is voór hem. *C'est pour moi, c'est pour lui.* Voór niet. *Pour rien.*

Voór aen, *adv. A la tête, devant.* Voór aen 't leger. *A la tête de l'armée.*

Voór af, *adv.* Van te voóren. *Auparavant.*

Voór-af-bezitting, *s. f. Récréance*, s. f.

Voór-afgaende, *adj. Préliminaire.*

Voór al, *adv. Sur-tout.*

Eens voór al, *adv. Une fois pour toutes.*

Voór uyt, *adv. D'avance, par avance.*

Voór dat, *conj.* Eer dat. *Avant que*, reg. *conj.; avant de* of *avant que de*, reg. *infin.* Voór dat ik vertrek. *Avant que je parte* of *avant que de partir.*

Voórbaerig, *adj.* Haestig. *Empressé, ée; précipité, ée; prématuré, ée.*

Voórbaerigheyd, *s. f. Empressement*, s. m. *précipitation, prématurité*, s. f.

Voórbaeriglyk, *adv. Avec précipitation, précipitamment.*

Voórbaet, *s. f. Ce qu'on a d'avance.*

In de voórbaet zyn. *Devancer, prendre les devant, prévenir quelqu'un.*

Voórbedagt, *adj. Prémédité, ée; concerté, ée.* Een voórbedagt schelm-stuk. *Un crime prémédité.*

Met voórbedagten raed, *adv. De propos délibéré, de gaité de cœur.*

Voórbedagtelyk, *adv. De guet à pens, à dessein, de propos délibéré.*

Voórbedagtheyd, voórbedenking, *s. f. Préméditation*, s. f.

Voórbedenken, *v. a. Préméditer, concerter.*

* Voórbedenking, *s. f. Préméditation*, s. f.

Voórbedieden enz. (*zoekt*) Voórbeduyden enz.

Voórbeding, *s. n.* Voórwaerde. *Condition préliminaire*, s. f.

Voórbedingen, *v. a. Accorder, conditionner.*

Voórbeduyden, *v. a. Présager, pronostiquer.*

Voórbeduyder, *s. m.* Waerzegger. *Pronostiqueur*, s. m.

Voórbeduyding, *s. f.* voórbiedsel, *s. n. Présage, pronostic*, s. m.

Voórbeéde, *s. f.* Voórspraek. *Intercession*, s. f.

Voórbeéld, *s. n. Exemple*, s. m. By voórbeéld. *Par exemple.*

Voórbeéld, *s. n.* Figuer dat iets afbeéld. *Type*, s. m. De voórbeélden van het oud Testament. *Les types de l'ancien Testament.*

Voórbeéld, *s. n.* Model. (w. der spraekkonst) *Paradygme*, s. m.

Voórbeéldelyk, *adj.* Dat goede voórbeélden geéft. *Exemplaire.* Een voórbeéldelyk leéven. *Une vie exemplaire.*

Voórbeéldelyk, *adv. Exemplairement.* De christenen moeten voórbeéldelyk leéven. *Les chrétiens doivent vivre exemplairement.*

Voórbeélding,

Digitized by Google

Voórbeélding, *s. f.* voórbeéldsel, *s. n.* Afbeéldsel. *Type*, s. m. *figure*, s. f. De offerhande van Isaäc was de voórbeélding van de kruys-offerhande. *Le sacrifice d'Isaäc étoit le type du sacrifice de la croix.*

Voórbehouden, *v. a.* Uytzonderen. *Réserver, restreindre.*

Voórbehouding, *s. f. Restriction, réserve*, s. f.

Voórbereyden, *v. a. Préparer, apprêter.*

Voórbereyding, *s. f. Préparation*, s. f.

Voórbereydsel, *s. n. Préparatif, appareil, apprêt*, s. m.

Voórberigt, *s. n. Avant-propos, discours préliminaire*, s. m. *préface*, s. f.

Voórbeschikken, *v. a. Prédestiner.*

Voórbeschikking, *s. f. Prédestination*, s. f.

Voórbesluyt, *s. n.* (w. der gods-geleerdheyd) *Prédétermination*, s. f.

Voórbesluyten, *v. a. Conclure, déterminer préalablement.*

Voórbestemmen enz. (*zoekt*) Voórbeschikken enz.

Voórbezit, *s. n. Première possession*, s. f.

Voórbezitten, *v. a. Posséder premièrement.*

Voórbezitter van een kerkelyk ampt dat nog in twist is, *s. m. Récrédentiaire*, s. m.

Voórbidden, *v. a. Intercéder pour quelqu'un, prier pour quelqu'un.*

Voórbidder, *s. m. Intercesseur, médiateur*, s. m.

Voórbidding, *s. f.* Het voórbidden. *Intercession*, s. f.

Voórbidster, *s. f. Médiatrice*, s. f.

Voórbinden, *v. a. Attacher par devant.*

Voórbode, *s. m.* Die voór af gezonden word. *Messager, courier, postillon*, s. m.

Voórbode, *s. m.* Voórteeken. *Présage, avant-coureur, pronostic*, s. m.

Voórbrengen, *v. a.* Bybrengen. *Alléguer, avancer, proposer, produire.*

Voórbroek, *s. f. Brayette*, s. f.

Voórburg *of* voórborgte der helle, *s. n. Les limbes*, s. m. plur.

Voórby, *prep. Passé, par delà.* Voór by het huys. *Passé la maison.*

Voórby gaen, voórby koómen, voórby reyzen, voórby ryden, voórby vaeren, voórby voeren enz., *v. a. et n. Passer.* Hy is hier voórby gereéden enz. *Il a passé par ici.* In 't voórby gaen. *En passant.*

Voórby leeren, voórby gaen enz. *v. a.* Overtreffen. *Surpasser, devancer.* Dat kind leert alle zyne kamaraeden voórby. *Cet enfant surpasse* of *devance tous ses camarades.*

Voórdagt, *s. f. Préméditation*, s. f. *dessein*, s. m. Met voórdagt. *A dessein.*

Voórdagtelyk (*zoekt*) Voórbedagtelyk *en* voórbedagt.

Voórdans, *s. m. Entrée de ballet*, s. f.

Voórdanssen, *v. n. Mener le branle.*

Voórdansser, *s. m. Celui qui danse le premier, qui mene le branle.*

Voórdeel, *s. n. Avantage, profit, bénéfice*, s. m. *faveur*, s. f. Dat zal u geen voórdeel zyn. *Cela ne vous fera pas de profit.* In iemands voórdeel spreéken. *Parler en faveur de quelqu'un.*

Voórdeel, *s. n.* Voór uyt. *Avance*, s. f. Ik zal u tien passen voórdeel geéven. *Je vous donnerai dix pas d'avance.*

Voórdeelig, *adj. Avantageux, euse, profitable, utile.* Eene voórdeelige leger-plaets. *Un poste avantageux, une position avantageuse.* Eenen voórdeeligen koophandel. *Un commerce utile* of *profitable.*

Voórdeelig *of* voórdeeliglyk, *adv. Avantageusement, utilement.* Zy waeren voórdeelig geposteérd. *Ils étoient avantageusement postés.* Hy heéft zich daer voórdeelig van bedient. *Il s'en est servi utilement.*

Voór deézen, *adv. Ci-devant, autrefois.*

Voorderen, *v. n.* Voortgang doen. *Avancer*, v. n. *s'avancer*, v. r. *faire des progrès.*

Voorderen, *v. a.* Eysschen. *Demander, exiger.*

Voordering, *s. f.* Voortgang. *Avancement, progrès*, s. m.

Voordering, *s. f.* Eyssching. *Demande*, s. f.

Voorders, *adv.* Voorts. *Au reste, de plus.* Voorders weét gy wel dat... *Au reste vous savez bien que...* Ik heb u voorders niet te zeggen. *Je n'ai rien de plus à vous dire.*

Voórdeur, *s. f. Porte de la rue, porte de devant*, s. f.

Voórdienen, *v. a. Servir.*

Voórdiener, *s. m. Écuyer tranchant*, s. m.

Voórdichten, *v. a. Dicter.*

Voórdisschen, *v. a.* Opdisschen. *Servir.*

Voórdoen, *v. a.* Voórhangen, voórbinden. *Attacher par devant, mettre devant.* Eenen voórschoot voórdoen. *Mettre un tablier.*

Voórdoen, *v. a.* Vertoonen. *Présenter, faire voir, montrer, exposer, étaler.* Nu doet zich de gelegentheyd voór. *A présent l'occasion se présente.* Hy

Digitized by Google

weét zyne waeren wel voór-te-doen. *Il ne manque pas de bien étaler sa marchandise.*

Voórdoen, *v. a. Faire une chose devant quelqu'un.*

Voórdogter, *s. f. Fille du premier lit*, s. f.

Voórdraegen, *v. a.* Voórstellen. *Proposer, mettre en avant.*

Voórdrinken, *v. a. Boire le premier.*

Te voóren, van te voóren, *adv. Auparavant.*

Van voóren, *adv. Par devant.*

Voór-zang, *s. m.* (kerkelyk w.) *Antiphone*, s. f.

Voór-zang-boek, *s. n.* (kerkelyk woórd) *Antiphonier* of *antiphonaire*, s. m.

Voórgaen, *v. n.* Voór uytgaen. *Marcher devant, précéder.*

Met goede of kwaede voórbeélden voórgaen. *Donner l'exemple, donner de bons exemples, donner de mauvais exemples.*

Voórgaende, *adj. Précédent, ente; antécédent, ente; antérieur, eure; passé, ée.*

Voórgaendelyk, *adv. Précédemment.*

Voórgaender (*zoekt*) Voórzaet.

Voórgang, *s. m. Pas*, s. m. *préférence*, s. f.

Voórganger, *s. m.* Leydsman. *Guide, conducteur*, s. m.

Voórgebergte, *s. n.* Kaep. *Promontoire, cap*, s. m.

Voórgebonden, voórgedaen, voórgediend, voórgegaen, en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Voórbinden, voórdoen, voórdienen, voórgaen, en alle diergelyke *verba.*

Voorgeborgt (*zoekt*) Voórstad.

Voórgeborgt der helle, *s. n. Les limbes*, s. m. plur.

Voórgeéven, *v. a.* Voór uyt geéven. *Donner d'avance.* Ik heb hem tien voór gegeéven. *Je lui ai donné dix d'avance.*

Voórgeéven, *v. a.* Zeggen. *Dire, assurer.* Men geéft voór dat hy ziek is. *On dit qu'il est malade.*

Voórgeéven, *v. a.* Een voórwendsel gebruyken. *Prétexter*, v. a. *se servir d'un prétexte*, v. r. Hy geéft voór, dat hy is ziek geweést. *Il prétexte sa maladie, il se sert du prétexte de sa maladie.*

't Voórgeéven, *s. n.* voórgeéving, *s. f. Rapport, témoignage*, s. m. Volgens het voórgeéven van zyne bedienden. *Suivant le rapport de ses domestiques.*

't Voórgeéven, *s. n.* voórgeéving, *s. f.* Dekmantel. *Prétexte*, s. m. Onder dat voórgeéven. *Sous ce prétexte.*

Voórgespan, *s. n.* Het eerste gespan peêrden. *Le premier attelage*, s. m.

Voór-gestel van een ry-tuyg, *s. n. Avant-train*, s. m.

Voórgevel, *s. m. Façade*, s. f. *frontispice*, s. m.

Voórgevoelen, *s. n. Pressentiment*, s. m.

Voórgooyen, *v. a.* Eerst gooyen. *Jeter le premier.*

Voórhamer, *s. m.* Grooten smids hamer. *Gros marteau de forgeron*, s. m. *masse*, s. f.

Voórhanden, *adv.* Wat is er voórhanden? *Qu'est-ce qui doit arriver?* Daer is eenen dieren tyd voórhanden. *Nous sommes ménacés d'une cherté de vivres.*

Daer is nog koórn genoeg voórhanden. *Il y a assez de bled.*

Den winter is voórhanden. *Nous touchons à l'hiver.*

Voórhangen, *v. a.* Voórdoen. *Mettre, pendre devant.* Eenen doek voórhangen. *Mettre un linge.*

Voórhangsel, *s. n. Voile*, s. m.

Voórhebben, *v. a. et n. Avoir dessein, être d'avis.* Hy heéft voórgehad naer Engeland te gaen. *Il a eu dessein d'aller en Angleterre.* Wat mag hy daer mede voorhebben? *Quel est son dessein, quel peut être son dessein?*

Voórheénen, *adv.* Van te voóren. *Auparavant, autrefois, ci-devant, jadis.*

Voórhoede, *s. f. Avant-garde*, s. f.

Zich voórhoeden, *v. r.* Omzigtig zyn. *Se précautionner.*

Voórhoeding, *s. f.* Voórzorg. *Précaution*, s. f.

Voórhof, *s. m. Avant-cour, basse-cour*, s. f.

Voórhoofd, *s. n. Front*, s. m.

Voórhoofd-kyker, *s. m.* Waerzegger uyt de streépen des voórhoofds en aengezigts. *Métoposcope*, s. m.

Voórhoofd-waerzeggery, *s. f. Métoposcopie*, s. f.

Voórhouden, *v. a. Tenir devant soi.* Houd uwe servet voór. *Tenez votre serviette devant vous.*

Voórhouden, *v. a.* Voór oogen stellen. *Représenter, remontrer.* Ik heb hem het gevaer voórgehouden daer hy zich in zou smyten. *Je lui ai représenté le danger où il se précipiteroit.*

Voórhouder, *s. m.* Voórsteller. *Proposant*, s. m.

Voórhouding, *s. f.* Voórstelling. *Proposition*, s. f.

Voórhuyd, *s. f. Prépuce*, s. m.

Digitized by Google

Voórhuyds-kwael, *s. f. Phimosis*, s. m.
Voórhuys, *s. n. Vestibule*, s. m.
Voórjaer, *s. n. Printemps*, s. m.
Voórig, *adj. Précédent, ente; passé, ée.* De voórige jaeren. *Les années précédentes.*

In mynen voórigen tyd, in myne voórige jaeren. *Dans ma jeunesse, dans mes premières années.*

In zyne voórige gezondheyd hersteld worden. *Recouvrer sa première santé.*

Voóringenoómendheyd (*zoekt*) Voórinneéming.
Voórinneémen, *v. n. Préoccuper, prévenir.* Hy is voóringenomen tegen my. *Il est prévenu contre moi.*
Voórinneéming, *s. f. Prévention, préoccupation*, s. f.
Voórkamer, *s. f. Chambre de devant, antichambre*, s. f.
Geheym voórkamertje, *s. n. Anticabinet*, s. m.
Voórkasteel van een schip, *s. n. Château d'avant, acoastillage de devant*, s. m.
Voórkennen, *v. a. Savoir d'avance, pressentir.*
Voórkennis, *s. f. Pressentiment*, s. m.
Voórkeur *of* voórkeus, *s. f. Préférence*, s. f.
Voórkind, *s. n. Enfant du premier lit*, s. m.
Voórkoómen, *v. a.* Beletten. *Prévenir, empêcher.* Om dat ongeluk voór-tekoomen. *Pour prévenir ce malheur.* Ik heb het niet konnen voórkoómen. *Je n'ai pu l'empêcher.*
Voórkoómen, *v. a.* Ontmoeten. *Rencontrer.* Als u eenige zwaerigheden voórkoómen. *Si vous rencontrez des obstacles.*
Voórkoómen, *v. n.* Schynen, dunken. *Sembler, paroitre.* Dat zal u vremd voórkoómen. *Cela vous paroitra étrange.*
Voórkoómende, *adj.* Godienstig. *Prévenant, ante.*
De voórkoómende genaede, *s. f.* (w. der godsgeleerdheyd) *La grâce prévenante*, s. f.
Voórkoóming, *s. f. Prévenance*, s. f.
Voórkoop, *s. m.* Opkooping van iet. *Monopole*, s. m.
Voórkoopen, *v. n. Monopoler.*
Voórkooper, *s. m. Monopoleur*, s. m.
Voórlaetste, *s. n. Avant-dernier*, s. m.
Voórleden, *adj. Passé, ée.* De voórlede week. *La semaine passée.*

Ik sprak hem voórleden. *Je lui parlai ces jours passés.*

Voórleézen, *v. a. Lire.* Ik heb hem uwen brief voórgeleézen. *Je lui ai lu votre lettre.*
Voórleézer, *s. m. Lecteur*, s. m.
Voórleézing, *s. f. Lecture*, s. f.
Voórleggen, *v. n.* Voóraenleggen. *Coucher devant.* Hy legt voór en ik leg agter. *Il couche devant, et moi, je couche derrière.*
Voórleggen, *v. n.* Voórgaen, de overhand hebben. *Avoir l'avantage.*
Voórleggen, *v. a.* Voórstellen. *Représenter, remontrer.* Ik zal hem dat eens voórleggen. *Je lui représenterai cela.*
Voórlichten, *v. a. Eclairer.*
Voórloop, *s. m. Esprit de vin*, s. m.
Voórloop van ongepersten wyn, *s. m. Surmoût*, s. m.
Voórloopen, *v. n. Courir devant.*
Voórlooper, *s. m.* Looper van groote heeren. *Coureur*, s. m.
Voórlooper, *s. m.* Voórbode. *Avant-coureur, précurseur*, s. m. Die grillingen *of* die huy verigheden zyn de voórloopers van de koórts. *Ces petits frissons sont les avant-coureurs de la fièvre.* Sint Jan Baptist den voórlooper van Christus. *Saint Jean Baptiste le précurseur de Jésus-Christ.*
Voórlooper *s. m.* Grof-schaef. *Varlope*, s. f.
Voórlyf, *s. n. Le devant du corps*, s. m.
Voórmaels, *adv. Autrefois, auparavant, jadis.*
Voórmeéten, *v. a.* In iemands tegenwoórdigheyd meéten. *Mesurer en présence de quelqu'un.*
Voórmiddag, *s. m. Matin, avant-midi*, s. m. *matinée*, s. f.
Voórmuer, *s. m. Rempart, boulevard*, s. m.
Voórmuer eener haven, *s. m.* Dam. *Jetée*, s. f.
Voórn, *s. f.* (zekeren visch) *Gardon*, s. m.
Voórnaem, *s. m. Nom de baptême*, s. m. *NB.* Spreékende van heydenen zegt men *prénom*, s. m.
Voórnaem, *s. m.* Voórnaem-woórd, pronomen. (w. der spraek-konst) *Pronom*, s. m.

Betrekkelyken voórnaem. *Pronom relatif.*

Voórnaem *of* voórnaeme, *adj. Considérable, distingué, ée.* Een voórnaem ampt. *Une charge considérable.* Voórnaeme theologanten. *Des théologiens distingués.*
Voórnaementlyk, *adv. Principalement, particulièrement.*
Voórnaemste, *s. m. plur. et adj. Prin-*

Digitized by Google

cipal, ale; capital, ale, plur. *aux, ales.* De voórnaemste redenen. *Les raisons principales.* De voórnaemste van de stad. *Les principaux de la ville.*

Den voórnaemsten der dichters. *Le prince des poëtes.*

Voórnagt, *s. m. Entrée de la nuit,* s. f.

Voórneémen, *v. a. Résoudre,* v. n. *se résoudre,* v. r. *prendre la résolution.* Ik heb voórgenoómen hem weg-te-jaegen. *J'ai résolu de le chasser, j'ai pris la résolution de le chasser.*

Voórneémen, *s. n. Dessein,* s. m. *résolution,* s. f. Een vast voórneémen. *Une ferme résolution.* Wat is zyn voórneémen? *Quel est son dessein?* Van voórneémen zyn. *Avoir dessein, avoir résolu.*

Voórneémen, *s. n.* Ontwerp, voórslag, denkbeéld. (w. der wysbegeérte) *Concept,* s. m.

Voórnoemd, *adj. Susdit, ite; ci-dessus nommé, ée; mentionné ci-dessus.*

Voórnoen (*zoekt*) Voórmiddag.

Voóronder, *s. n.* Voórkamer in eene schuyt of schip. *Coqueron,* s. m.

Voóroórdeel, *s. n. Préjugé,* s. m.

Voórouders, *s. m. plur. Ancêtres, aïeux,* s. m. plur.

Voór over, *adv.* Naer voóren. *En devant.*

Voóroverlyding, *s. f. Prédécès,* s. m.

Voórpand van een kleed, *s. m. Devant d'un habit,* s. m.

Voórplaets, *s. f.* Voórhof. *Avant-cour, basse-cour,* s. f.

Benede voórplaets in 't schouw-burg, *s. f. Parquet,* s. m.

Voórplaetsen, *v. a. Placer devant.*

Voórplegt, *s. f.* (schippers w.) *Gaillard d'avant,* s. m.

Voórpleyn van eene kerk, *s. f. Parvis,* s. m.

Voórproef, *s. f. Avant-goût,* s. m.

Voórproeven, *v. a. Goûter le premier.*

Voórproever, *s. m. Écuyer tranchant,* s. m.

Voórquartier, *s. n.* bast. w. *Quartier de devant,* s. m.

Voórraed, *s. m.* Provisie. *Provision,* s. f. Voórraed opdoen van hout en koólen. *Faire provision de bois et de charbons.*

Voórraed, *s. m.* Oórlogs-behoeftens. *Victuailles, munitions de guerre,* s. f. plur.

Voórraed van wapenen. *Des armes de rechange,* s. f. plur.

By voórraed, *adv. Provisionnellement.* Wy hebben van alles in voórraed. *Nous avons de tout en abondance.*

Voórrang, *s. m. Rang, pas,* s. m. *préférence,* s. f.

Voórrede, *s. f.* Voórrede van een boek. *Préface,* s. f. *avant-propos,* s. m.

Voórrede, *s. f.* Voórrede in een sermoon, in eene rede enz. *Exorde, prologue,* s. m.

Voórregt, *s. n. Privilége,* s. m. *prérogative,* s. f.

Voórregt der oude soldaeten. *Vétérance,* s. f.

Voórregt der kinderen om hun vaders ampt te bekomen. *Prélation,* s. f.

Voórryden, *v. a. Aller devant, précéder.*

Voórryder, *s. m. Postillon,* s. m.

Voórschans, *s. f. Ravelin,* s. m. *demi-lune,* s. f.

Voórschikken, voórschikking (*zoekt*) Voórbeschikken, voórbeschikking.

Voórschip, *s. n.* Het voórste van 't schip. *La proue,* s. f.

Voórschoot, *s. m. Tablier,* s. m.

Voórschoot der vrouwen om te peêrd te ryden. *Devantière,* s. f.

Voórschreéven (*zoekt*) Voórnoemd.

Voórschrift, *s. n.* Exempel om naer te schryven. *Exemple,* s. f. Een goed voórschrift. *Une bonne exemple.*

Voórschrift, *s. n.* Regel, bevel. *Précepte,* s. m. *règle,* s. f. Naer 't voórschrift van 't Evangelie. *Selon le précepte de l'Évangile.*

Voórschryven, *v. a. Prescrire* Wetten voórschryven. *Prescrire des lois.*

Voórschryving, *s. f.* Bevel. *Précepte,* s. m. *ordonnance,* s. f.

Voórschryving, *s. f.* Recommandatie. *Recommandation,* s. f. Eenen brief van voórschryving. *Une lettre de recommandation.*

Te voórschyn brengen, *v. a. Faire paroître, publier.*

Te voórschyn koómen, *v. n. Paroître,* v. n. *se faire voir, se montrer,* v. r.

Voór-hands, *adv.* Van te voóren. *Auparavant, déjà.*

Voórslaen, *v. a.* Voórstellen. *Proposer.*

Voórslag, *s. m. Proposition,* s. f.

Voórsmaek, *s. m. Avant-goût,* s. m.

Voórsnée van een boek, *s. f.* (boek-binders w.) *Gouttière,* s. f.

Voórsnyden, *v. a. Servir, trancher.*

Voórsnyder, *s. m. Ecuyer tranchant,* s. m.

Voórspannen, *v. a. Atteler, mettre les chevaux.*

Voórspeélen, *v. n.* Het eerste speélen. *Jouer le premier.*

Voórspeélen, *v. n.* Eene prelude maeken. *Préluder, faire un prélude.*

Digitized by Google

Voórspel, *s. n.* Voórspeéling. *Prélude*, s. m.

Voórspel, *s. n.* Voórbediedsel. *Présage*, s. m.

Voórspellen, *v. a.* Voórzeggen. *Présager, prédire, augurer.*

Voórspelling, *s. f. Présage, pronostic*, s. m.

Voórspoed, *s. m. Prospérité*, s. f. *bonheur*, s. m.

Voórspoedig, *adj. Heureux, euse; bon, bonne.* Ik wensch u eene voórspoedige reyze. *Je vous souhaite un heureux voyage.* Eenen voórspoedigen wind. *Un bon vent.*

Voórspoedig *of* voórspoediglyk, *adv. Heureusement, bien.* Zyne zaeken gaen zeer voórspoedig, het gaet hem geheel voórspoedig. *Ses affaires vont très-bien.*

Voórspook, *s. n.* Voórteeken. *Présage*, s. m.

Voórspraek, *s. f.* Voórspreéker. *Avocat*, s. m. Wie zal myne voórspraek zyn by hem? *Qui sera mon avocat auprès de lui?*

Voórspraek, *s. f.* Voórbidding. *Intercession*, s. f. Door de voórspraek der Heyligen. *Par l'intercession des Saints.*

Voórspreéken, *v. a.* Voórstaen. *Justifier, soutenir, excuser, défendre.* Gy moet de kinderen niet voórspreéken, als zy kwaed doen. *Il ne faut pas justifier les enfans, quand ils font du mal.*

Voórspreéken, *v. a.* Voór iemand bidden. *Prier* of *intercéder pour quelqu'un.*

Voórspreéker, *s. m. Avocat*, s. m.

Voórspreéking (*zoekt*) Voórspraek.

Voórspreékster, *s. f. Avocate*, s. f.

Voórstad, *s. f. Faubourg*, s. m. De voórsteéden van Parys. *Les faubourgs de Paris.*

Voórstaen, *v. a.* Verdedigen. *Soutenir, défendre.* Eene kwaede zaek voórstaen. *Défendre une mauvaise cause.*

Zich laeten voórstaen, *v. r. S'imaginer, se croire*, v. r. *croire, compter*, v. n. Hy laet zich voórstaen dat hy veél weét. *Il croit savoir beaucoup.*

Voórstaen, *v. n.* In de gedagten hebben. *Se souvenir, se ressouvenir*, v. r. reg. *gen.* Het staet my nog voór. *Je m'en souviens encore.*

Voórstand, *s. m.* Verdediging. *Défense*, s. f. *soutien*, s. m.

Voórstander, *s. m. Défenseur, protecteur*, s. m.

Voórstander van konst-oeffenaeren. *Mécène.*

Voórstander der waerheyd. *Assertaur de la vérité.*

Voórste, *adj.* De eerste. *Premier, ère.* Hy is den voórsten in den stryd geweést. *Il a été le premier au combat.*

't Voórste, *s. n.* Het voórste gedeelte. *Le devant*, s. m. *la partie antérieure*, s. f.

Voórstel, *s. n.* Voórslag. *Proposition*, s. f. Een voórstel doen. *Faire une proposition.*

Voórstel, *s. n.* Vraeg-stuk, questie. *Question*, s. f. Een moeyelyk voórstel. *Une question épineuse.*

Voórstelbaer, *adj.* Dat voórgesteld kan worden. *Proposable.*

Voórstellen, *v. a. Proposer, mettre en œuvre.* Ik zal 't hem eens voórstellen. *Je le lui proposerai.* Wy hadden ons voórgesteld van daeg te vertrekken. *Nous nous étions proposés de partir aujourd'hui.*

Voórstellen, *v. a.* Hooger agten. *Préférer.* Men stelt de comediën van Moliere boven die van Plautus. *On préfère les comédies de Moliere à celles de Plaute, on met les comédies de Moliere au-dessus de celles de Plaute.*

Voórsteller (*zoekt*) Voórhouder.

Voórstelling, *s. f.* Voórstel. *Proposition*, s. f. Ik heb syne voórstellingen afgeslaegen. *J'ai rejeté ses propositions.*

Die voórstelling wierd afgeweézen *of* niet in overweéging genomen. *On passa à l'ordre du jour sur cette proposition; cette proposition ne fut pas mise en délibération.*

Voórstelling, *s. f.* Voórkeus. *Préférence*, s. f.

Voórsteven, *s. f.* Het voórste van een schip. *Proue*, s. f.

Voórstryden, voórstryder (*zoekt*) Voórvegten, voórvegter.

Voórstuk, *s. n. Pièce de devant*, s. f.

Voort, *adv.* Aenstonds. *Incontinent, d'abord, tout à l'heure.* Ik zal voort gedaen hebben. *J'aurai fini tout à l'heure.*

Voort, *interj.* Voort aen. *Marchez donc, avancez donc.* Hy wilt niet voort. *Il ne veut pas avancer.* Hy is voort, hy is weg. *Il est parti.* 'T is voort, 't is verlooren. *C'est perdu.*

Voort, *prep. Continuer*, v. a. et n. *B. V.* Voortleézen, voorttellen, voortschryven, voortvegten enz. *Continuer de lire, continuer de compter, continuer d'écrire, continuer de se battre etc.*

Voórtaen, *adv.* Van nu af. *Désormais, dorénavant, à l'avenir.*

Digitized by Google

Voórtand, *s. m.* Tand voór in den mond. *Dent de devant*, s. f.

Voórtanden, *s. m. plur. Dents incisives*, s. f. plur.

Voortbrengen, *v. a. Produire, engendrer.*

Voortbrengende, *adj.* Voortteelende. *Génératif, ive.*

Voortbrenger, *s. m.* NB. *Word doór een* verbum *vertaelt.*

Voortbrenging, *s. f.* voortbrengsel, *s. n. Production*, s. f.

Voortdryven *of* voortdouwen, *v. a. Pousser.*

Voortdryver, *s. m.* voortdryfster, voortdryving, *s. f.* NB. *Word doór het* verbum *vertaelt.*

Voórteeken, *s. n. Présage, augure*, s. m.

Voórtellen, *v. a.* In iemands tegenwoórdigheyd tellen. *Compter en présence de quelqu'un.* Ik heb hem het geld voórgetelt. *J'ai compté l'argent en sa présence.*

Voortgaen, *v. n.* Aengaen. *S'en aller*, v. r. *partir*, v. n. Zy zyn voortgegaen. *Ils sont partis.*

Voortgaen, *v. n. Avancer, continuer*, v. n. *se continuer*, v. r. Het werk gaet niet voort. *L'ouvrage n'avance pas.*

Voortgang, *s. m.* Voordering. *Progrès, succès, avancement*, s. m. Den voortgang in de studie. *Le progrès dans les études.*

Voortgang hebben. *Se faire*, v. r. *avoir lieu.* Onze reys zal geenen voortgang hebben. *Notre voyage n'aura point lieu; notre voyage ne se fera pas.*

Voortgebragt, voortgedreéven, voortgegaen en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Voortbrengen, voortdryven, voortgaen en alle diergelyke *verba.*

Voortgeéven, *v. a.* Voortreyken. *Donner de main en main.*

Voorthelpen, *v. a.* Iemand voorthelpen in zynen nood. *Assister quelqu'un dans sa néoessité.*

Voorthelpen, *v. a.* Wegjaegen. *Chasser, faire décamper.* Ik zal hem voorthelpen. *Je le ferai décamper.*

Voortkoómen, *v. n. Avancer.* Ik kan niet voortkoómen. *Je ne puis pas avancer, je n'avance pas.*

Voortkoómen, *v. n.* Uyt de aerde spruyten, groeyen. *Germer, pousser.* Die plant wilt hier niet voortkoómen. *Cette plante ne pousse pas ici.*

Voortkoómen, *v. n.* Ontstaen. *Procéder, venir, provenir.* Alle onze ongelukken koómen daer uyt voort. *Tous nos malheurs procèdent de là, de là tous nos malheurs.*

Voortkoómst, *s. f.* Afkoómst. *Procession*, s. f. De voortkoómst van den H. Geest. *La procession du S. Esprit.*

Voortkoómst, *s. f.* Geslacht. *Race, source, origine, descendance*, s. f.

Voortkonnen, *v. n. Pouvoir avancer.*

Voortkruypen, *v. n. Ramper*, v. n. *se traîner, se glisser*, v. r. *gagner*, v. a. Een diertje dat voortkruypt. *Un insecte qui rampe.* Hy is voortgekroópen tot aen de deur. *Il s'est traîné jusqu'à la porte.* Die kwael is allengskens voortgekroópen in alle de deelen van het lichaem. *Petit à petit ce mal a gagné toutes les parties du corps, s'est glissé dans toutes les parties du corps.*

Voortloopen, *v. n. S'enfuir, s'en aller*, v. r.

Voórtogt, *s. f. Avant-garde*, s. f.

Voortplanten, *v. a. Planter.* Het geloof voortplanten. *Travailler à la propagation de la foi.*

Den wyngaerd voortplanten. *Provigner la vigne.*

Voortplanter, *s. m. Qui plante, qui cultive.*

Voortplanting, *s. f. Propagation*, s. f.

Voorttreéden, *v. n. Marcher devant, marcher le premier.*

Voórtreffelyk, *adj. Excellent, ente; magnifique.* Een voórtreffelyk werk. *Un ouvrage excellent.*

Voórtreffelyk, *adv. Très-bien, excellemment, magnifiquement.* Hy heéft ons voórtreffelyk onthaelt. *Il nous a très-bien reçus.*

Voórtreffelykheyd, *s. f. Excellence*, s. f.

Voór-trekken, *v. n.* Voór-uyttrekken. *Marcher devant.*

Voór-trekken, *v. a. Préférer.* Ik wil hem niet voór-trekken boven den anderen. *Je ne veux pas le préférer à l'autre.*

Voortrennen, *v. n. Galoper, aller au galop.*

Voortrollen, *v. a. et n. Rouler.*

Voortrukken (*zoekt*) Voorttrekken.

Voorts, *adv. Au reste.* En zoo voorts. *Et ainsi du reste.*

Voortschieten, *v. n. S'avancer*, v. r. *avancer*, v. n.

Voortschuyven, *v. a. Pousser.*

Voortschuyven, *v. a.* Voortzetten. *Avancer.* Schuyft de tafel voort. *Avancez la table.*

Voortslæpen, *v. a. Entraîner, traîner.*

Voortspruyten (*zoekt*) Voortkoómen.

Voortstappen, *v. n. Marcher, avancer.*

Voortstieren, *v. a. Envoyer.*

Digitized by Google

Voortstroomen, *v. n. Couler, avaneer.*
Voortstuyven, *v. n. S'envoler*, v. r.
Voortteelen, *v. a. Multiplier, procréer, élever, cultiver, produire.* Naderhand is die familie voortgeteeld. *Ensuite cette famille s'est multipliée.* Boomen voortteelen. *Cultiver des arbres.*
Voortteeling, *s. f. Génération, procréation, propagation, multiplication, culture*, s. f.
Voorttreéden, *v. n. Marcher, marcher à grands pas.*
Voorttrekken, *v. a. Tirer.* Eene schuyt voorttrekken. *Tirer un bateau.*
Voorttrekken, *v. n. Marcher, avancer*, v. n. *s'avancer*, v. r. Ons leger is tot Weenen voortgetrokken. *Notre armée s'est avancée jusqu'à Vienne.*
Voortvaeren, *v. n.* Wechvaeren. *S'en aller*, v. r. *partir*, v. n.
Voortvaeren, *v. a.* Volherden. *Continuer.*
Voortvaerende, *adj.* Haestig *Prompt, prompte.*
Voortvaerendheyd, *s. f. Promptitude*, s. f.
Voortvliegen, *v. n.* Wechvliegen. *S'envoler*, v. r. Den vogel is voortgevlóógen. *L'oiseau s'est envolé.*
Voortvliegen, *v. n.* Zich verspreyden. *Se répandre*, v. r. Dat gerugt is overal voortgevlóógen. *Ce bruit s'est répandu partout.*
Voortvlieten, *v. n.* Voortstroomen. *Couler.*
Voortzeggen, *v. a. Divulguer, publier, dire à d'autres ce qu'on vient d'apprendre.*
Voortzenden, *v. a. Envoyer.*
Voortzetten, *v. a.* Verhaesten. *Pousser, avancer, accélérer, continuer.* Eene zaek voortzetten. *Pousser une chose.* Zyne reys voortzetten. *Continuer son voyage.*
Voortzetten (*zoekt*) Voortschuyven.
Voortzetter, *s. m. Qui pousse.*
Voortzetting, *s. f.* Verhaesting. *Avancement, progrès*, s. m. *accélération*, s. f.
Voóruyt, *adv. En avant.* Voóruyt stooten. *Pousser en avant.*
* Voóruyt, *adv.* Vooraf. *D'avance* of *par avance.*
Voóruyt, *adv. Devant.* Voóruyt gaen. *Aller devant, prendre le devant.*
Veél voóruyt hebben. *Avoir de l'avantage sur quelqu'un.*
Voóruyt gevoelen, *v. a. Pressentir.*
Voóruyt-gift, *s. f. Préciput*, s. m.
Voóruytmaeken by uytersten wil, *v. a.* (w. van 't regt) *Préléguer.*
Iet voóruyt-neémen voór 't verdeelen van een erf-goed, *v. a.* (w. van 't regt) *Prélever.*
Voóruyt-zien, *v. a. et n. Augurer, conjecturer.*
Voóruytzigt, *s. f. Prévoyance*, s. f.
Voórvaders, *s. m. pl. Ancêtres, aïeux*, s. m. plur.
Voórval, *s. n. Cas, accident, événement*, s. m. *avanture, rencontre*, s. f. Een zonderling voórval. *Un événement singulier.* In zulk een voórval. *En tel cas.*
Voórvallen, *v. n.* Gebeuren. *Arriver, survenir.*
Voórvegten, *v. a. et n. Défendre.*
Voórvegter, *s. m. Défenseur*, s. m.
Voórvegter die gemeynelyk eenen langen degen draegt. *Bretteur*, s. m.
Voórvinger, *s. m. Index*, s. m.
Voórvlugtig, *adj. Fugitif, ive.*
Voórvoet, *s. m. Avant-pied*, s. m.
Voórwaer, *adv. En vérité, assurément, certainement, certes.*
Voórwaerde, *s. f.* Conditie. *Condition, clause*, s. f. Op die voórwaerde. *A cette condition.*
Houwelykscbe voórwaerde. *Contrat de mariage*, s. m. *accordailles*, s. f. plur.
Voórwaerdig, *adj.* Op voórwaerde. *Conditionnel, elle.*
Voórwaerdiglyk, *adv. Conditionnellement.*
Voórwaerts, *adv. En avant.*
Voórwaerts gaen, voórwaerts koómen, *v. n. Avancer.*
Voórwagt, *s. f. Garde avancée*, s. f.
Voórweéten, *v. a. Savoir d'avance, prévoir.*
Voórweétendheyd, voórweétenschap, voórweétende kennis, *s. f. Prescience*, s. f.
Voórwenden, *v. a. Prétexter, alléguer.*
Voórwending, *s. f.* voórwendsel, *s. n. Prétexte*, s. m. Onder voórwendsel van godvrugtigheyd. *Sous prétexte de piété.*
Voórwerp, *s. n. Objet*, s. m. Het voórwerp van ons geloof. *L'objet de notre foi.*
Wel getroffen voórwerp. *Objet bien rendu.*
Voórwerpen, *v. a.* Voórsmyten. *Jeter.* De beentjes voórwerpen aen de honden. *Jeter les os aux chiens.*
Voórwerpen, *v. a.* Inbrengen, tegenwerpen. *Objecter, proposer.* Hy heéft my voórgeworpen dat hy ziek is. *Il m'a objecté sa maladie.* Zwaerigheden voórwerpen. *Proposer des difficultés.*

Digitized by Google

Voórwerping, *s. f.* voórwerpsel, *s. n. Objection*, s. f. Ik heb zyne voórwerping beäntwoórd. *J'ai répondu à son objection.*

Voórwikken, *v. a.* Voóraf-gissen. *Présager, augurer.*

Voórwikker, *s. m. Augure*, s. m.

Voórwind, *s. m. Vent favorable, vent en poupe*, s. m.

Voórwinter, *s. m. Entrée de l'hiver, arrière-saison*, s. f.

Voórzael, *s. f. Antisalle*, s. f.

Voórzaet, *s. m. Prédécesseur*, s. m.

Voórzang, *s. m.* Veérs dat voór de Psalmen gezongen word. *Antienne*, s. f.

Voórzanger, *s. m. Chantre*, s. m.

* Voórzanger in eene dom-kerk, *s. m.* Koor-meester. *Préchantre*, s. m.

Voórzeggen, *v. a.* Eerst zeggen op dat een ander het naer zou konnen zeggen. *Dire, dicter.* Ik zal het u voórzeggen van woórd tot woórd, op dat gy het wel zoud uytspreéken. *Je vous le dirai mot à mot, afin que vous le prononciez comme il faut.*

Voórzeggen, *v. a.* Profeteéren. *Prédire, prophétiser.* Ik heb het hem wel voórzeyt. *Je le lui ai prédit.*

Voórzeggen, *v. a. et n.* Voórbeduyden. *Augurer.*

Voórzeggende, *adj. Prophétique.* Eenen voórzeggenden geest. *Un esprit prophétique.*

* Voórzeggende, *adj.* (w. der dicht-k.) *Fatidique.*

Voórzegger, *s. m. Prophète*, s. m.

Voórzegging, *s. f. Prédiction*, s. f.

Voórzegkundig, *adj. Prophétique.*

Voórzegkundiglyk, *adv.* Op eene voórzeggende wyze. *Prophétiquement.*

Voórzegster, *s. f. Prophétesse*, s. f.

Voórzeker, *adv. Assurément.*

Voórzetsel, *s. n.* (w. der spraek-konst) Prepositie. *Préposition*, s. f.

Voórzetten, *v. a. Présenter, servir.*

Voórzien, *v. a.* Voóruyt-zien. *Prévoir, augurer.* Ik heb het wel voórzien. *Je l'ai bien prévu.*

Ik voórzie daer iet goeds uyt. *J'en augure avantageusement.*

Voórzien, *v. a.* Bezorgen, verzorgen. *Pourvoir, munir, fournir, assortir.* Wy waeren voórzien van alles wat noodzaekelyk is. *Nous étions pourvu de tout ce qui est nécessaire.*

Voórziende *of* voórzienig, *adj. Prévoyant, ante.*

Voórzienigheyd *of* voórziening, *s. f.* Voórzienigheyd der menschen. *Prévoyance*, s. f. Voórzienigheyd Gods. *Providence*, s. f.

Voórzigtig, *adj. Prudent, ente; avisé, ée; discret, ète; circonspect, ecte.*

Voórzigtig *of* voórzigtiglyk, *adv. Prudemment, considérément.*

Voórzigtigheyd, *s. f. Prudence, discrétion, circonspection*, s. f.

Voórzingen, *v. n. Entonner.*

Voórzinger, *s. m. Chantre*, s. m.

Voórzitten, *v. n.* In eene vergadering voórzitten. *Présider*, reg. *dat.* Hy zit voór in den raed. *Il préside au conseil.*

Voórzitter, *s. m. Président*, s. m.

Voórzitterschap, *s. n.* voórzitters-plaets, *s. f. Présidence*, s. f.

Voórzitting, *s. f. Préséance*, s. f.

Voórzomer, *s. m. Entrée de l'été*, s. f. *commencement de l'été, printemps*, s. m.

Voórzoón, *s. m. Fils du premier lit*, s. m.

Voórzorge, *s. f. Précaution*, s. f.

Voór zoo veél dat, *conj. D'autant que, comme, puisque*, reg. *indic.* Voór zoo veél dat hy het zelfs gezeyt heéft. *D'autant qu'il l'a dit lui-même.*

Voórzwemmen, *v. n. Nager devant.*

Voos, *adj. Cotonneux, euse; spongieux, euse; cordé, ée.* Eene vooze raep. *Un navet cordé.*

Vorderen, vorders enz. (*zoekt*) Voorderen, voorders enz.

Vork, *s. f.* Gaffel. *Fourche*, s. f. Eene mest-vork. *Une fourche à fumier.*

Vork, *s. f.* Forket. *Fourchette*, s. f.

Vorm daer in gegoóten word, *s. m. Moule*, s. m. In vormen gieten. *Jeter en moule.*

Vorm, *s. m.* Druk-vorm. *Forme*, s. f.

Vorm-draeyer, *s. m. Formier*, s. m.

Vormen, *v. a.* Gedaente geéven. *Former.*

Vormen, *v. a.* Het vormsel geéven. *Confirmer, donner la confirmation.*

Vormen om geld te gieten, *s. f. plur.* (munters w.) *Rayaux*, s. m. plur.

Vormende, *adj.* (w. der natuer-kunde) *Plastique.*

* Vormende *of* teelende kragt. *Vertu plastique.*

Vorming, *s. f.* Maeking van iet. *Formation*, s. f.

Vorming, *s. f.* vormsel, *s. n.* (een van de zeven heylige Sacramenten) *Confirmation*, s. f.

Vormsel-doek, *s. m. Chrêmeau*, s. m. (spreékt uyt *krêmeau*)

Vorsch, *s. f.* Kiek-vorsch. *Grenouille*, s. f.

Vorssche-poel, *s. f. Grenouillère*, s. f.

Vorst, *s. f.* Het vriezen. *Gelée*, s. f.

Vorst, *s. f.* Opperste van een dak. *Faîte*, s. m.

Digitized by Google

Vorst, *s. m. Prince*, s. m.
Vorst in eenige land-streeken van America. *Cacique*, s. m.
Vorstelyk, *adj. et adv.* Princelyk. *De prince, en prince.* Een vorstelyk kleed. *Un habit de prince.* Hy was vorstelyk gekleed. *Il étoit habillé en prince.* Hy leéft vorstelyk. *Il vit en prince.*
Vorstendom, *s. n.* Prinsdom. *Principauté*, s. f.
Vorstinne, *s. f. Princesse*, s. f.
Vorst-pan, *s. f. Faîtière*, s. f.
Vos, *s. m.* (een dier) *Renard*, s. m.
Eenen loozen vos. *Un fin renard.*
Vos, *s. m.* Rosagtig peêrd. *Alezan*, s. m.
* **Vosken**, *s. n. Renardeau*, s. m.
Vosse-gaus, *s. f.* (zekeren vogel) *Cravan*, s. m.
Vossen-hol, *s. n. Terrier de renard*, s. m. *tanière de renard*, s. f.
Vossejagt, *s. f. Chasse aux renards*, s. f.
Vossen-steêrt, *s. m. Queue de renard*, s. f.
Vossen-vel, *s. n. Peau de renard*, s. f.
Vouw, *s. f.* Plooy. *Pli*, s. m.
Vouw in 't laken. *Anorure*, s. f.
Valsche vouw in 't laken. *Pinçure*, s. f.
* **Vouwbaer**, *adj. Pliable.*
Vouw-been, *s. n. Plioir*, s. m.
Vouwen, *v. a. Plier.*
Eene stoffe vouwen. *Fauder une étoffe.*
't Vouwen, *s. n.* Het plooyen. *Pliage*, s. m.
Vouwer, plooyer, *s. m.* vouwster, *s. f. Plieur, euse*, s. m. et f.
Vouwing der stoffen, *s. f. Faudage*, s. m.
* **Vouwlyk**, *adj. Pliable.*
Vouw-stoel, *s. m. Pliant*, s. m. *chaise pliante*, s. f.
Vraeg, *s. f. Demande, question*, s. f.
Vraeg die eenen redenaer zich zelf doet. *Subjection*, s. f.
Vraeg en antwoórd aen zich zelven in eene rede-voering. *Apophase*, s. f.
Overtollige vraeg. *Surdemande*, s. f.
Vraegagtig, *adj.* Nieuwsgierig. *Curieux, euse.*
Vraegagtigheyd, *s. f. Curiosité*, s. f.
Vraeg-al, *s. m.* Die veél vraegt. *Questionneur*, s. m.
Vraegen, *v. a. Demander*, reg. *accus.* Daer word naer u gevraegt. *On vous demande.*
Ik vraeg er niet naer, ik geéf er niet om. *Je ne m'en soucie pas.* Dat kind vraegt weynig naer zynen meester. *Cet enfant se soucie peu de son maître.*

Vraeger, *s. m. Demandeur, questionneur*, s. m.
Vraegster, *s. f. Demandeuse, questionneuse*, s. f.
Vraeg-stuk, *s. n. Question, demande*, s. f.
Vraeg-teeken, *s. n.* (?) (w. der spraekkonst) *Point interrogatif, signe d'interrogation*, s. m.
Vraegs-wyze, *adv. Par manière de demande.*
Vraeg-woórd, *s. n. Mot interrogatif*, s. m. *interrogation*, s. f.
Vraek, *s. f. Vengeance*, s. f. Vraek neémen. *Prendre vengeance.*
Vraek, *s. f.* Openbaere vraek. (w. van 't regt) *Vindicte*, s. f.
Vraekbaer, *adj.* Verwerpelyk. *Blâmable, récusable.*
Vraeken, *v. a.* Verwerpen. *Rejeter, blâmer, récuser.* Ik vraek dat gevoelen. *Je rejette cette opinion.* Getuygen vraeken. *Récuser des témoins.*
Vraekgierig, vraekzugtig, vraek-neémende, *adj. Vindicatif, ive.*
Vraekgierigheyd, *s. f. Vengeance*, s. f. *désir de se venger*, s. m.
Vraek-roepende, *adj.* Schreeuwende. *Criant, ante.*
Vraekzugt, vraekzugtig enz. (*zoekt*) Vraekgierig, vraekgierigheyd enz.
Vraek-zweêrd, *s. n. Le glaive de la vengeance*, s. m.
Vraet enz. (*zoekt*) Gulzigaerd enz.
Vragt, *s f.* Laeding. *Charge, voie*, s. f.
Een zwaere vragt. *Une charge pesante.*
Vragt-brief, *s. m.* Vragt-brief van schippers. *Connoissement*, s. m.
Vragt-brief, *s. m.* Vragt-brief der voerlieden. *Lettre de voiture*, s. f.
Vragt-geld, *s. n.* vragt-loon, *s. m.* (van eene kar *of* wagen) *Charriage*, s. m. *voiture*, s. f.
Vragt-geld, *s. n.* vragt-loon, *s. m.* (van een schip) *Naulage, nolis, nolissement*, s. m.
Vragt-schip, *s. n.* vragt-schuyt, *s. f. Bateau de transport*, s. m.
Vragt-schipper, *s. m. Batelier*, s. m.
Vragt-wagen, *s. m. Chariot*, s. m.
Vrak, *adj.* Gebrekkelyk, slegt. *Qui ne vaut rien, en mauvais état, de rebut.*
Vrak, *s. n.* Stukken van een verongelukt schip. *Débris d'un vaisseau*, s. m.
Vrak, *s. n.* Gat *of* opening in 't ys. *Trou, endroit où il n'y a pas de glace*, s. m.
Vrang, *adj.* Zuer, zerp. *Apre, aigre, acide, acerbe, revêche.* Die peêren zyn vrang. *Ces poires sont revêches.*
Vrangheyd *of* vrangigheyd, *s. f. Apreté, aigreur, acidité, acerbité*, s. f.

Digitized by Google

Vrank, *adv.* Vry. *Franc, franche.*
Vrankryk. (keyzerryk) *La France*, s. f.
Vrat, *s. f. Porreau*, s. m. *verrue*, s. f.
Vrat in de palm van de hand *of* op de plank des voets. (w. der geneés-k.) *Myrmécie*, s. f.
Vratagtig, vrattig, *adj. Plein de verrues*, fem. *pleine.*
Vratte-kruyd, *s. n. Verrucaire, herbe pour les verrues, chondrille*, s. f.
Vrede, *s. f. Paix*, s. f. De vrede is gemaekt. *La paix est faite.* Laet my met vrede. *Laissez-moi en paix, laissez-moi en repos.*
Te vrede zyn. *Être content.*
Iemand te vrede stellen. *Contenter quelqu'un.*
Vrede-breéker, *s. m. Infracteur* of *violateur d'un traité de paix*, s. m.
Vrede-breuk, *s. f. Rupture de la paix, infraction d'un traité de paix*, s. f.
Vrede-handel, *s. m.* vrede-handeling, *s. f. Traité de paix*, s. m.
Zich te vrede houden, *v. r. Se contenter*, reg. *abl.*
Vrede-lievende enz. (*zoekt*) Vreédzaem enz.
Vrede-maeker, *s. m. Pacificateur, médiateur*, s. m.
Vrede-maeking, *s. f.* Bevreding. *Pacification*, s. f.
Vrede-maekster, *s. f. Médiatrice*, s. f.
Vredens-tyd, *s. m. Temps de paix*, s. m.
Vrede-vlag, *s. f. Pavillon blanc*, s. m.
Vrediglyk (*zoekt*) Vreédzaemlyk.
Vreed, *adj. Cruel, elle ; barbare.* Eene vreede dood. *Un cruel supplice.*
Vreedaerd, *s. m. Cruel, bourreau, tyran, barbare*, s. m. Nero was eenen ontmenschten vreedaerd. *Néron étoit un prodige de cruauté.*
Vreedaerdig enz. (*zoekt*) Vreed enz.
Vreedelyk, *adv. Cruellement, barbarement.* Vreedelyk ter dood brengen. *Faire mourir cruellement.*
Vreedheyd, *s. f. Cruauté, barbarie*, s. f. Zy pleégen ongehoorde vreedheden. *Ils commettent des cruautés inouies.*
Vreédzaem, *adj.* Die de vrede bemint. *Pacifique.*
Vreédzaem, *adj.* Gerust. *Paisible.*
Vreédzaemheyd, *s. f. Humeur pacifique*, s. f.
Vreédzaemlyk, *adv. Pacifiquement, paisiblement.*
Vreég, *s. f.* Voórvoet. *Coude-pied*, s. m.
Vreéken, *v. a. Venger, tirer, prendre vengeance.* Zich vreéken. *Se venger.*
Vreékende, *adj.* Vraek-neémende. *Vengeur, vengeresse.* Eene vreékende hand. *Une main vengeresse.*
Vreéker, *s. m. Vengeur*, s. m.
Vreékster, *s. f. Vengeresse*, s. f.
Vreémd enz. (*zoekt*) Vremd enz.
Vrees *of* vreeze, *s. f. Crainte, frayeur, appréhension, alarme*, s. f. Met vreeze bevangen zyn. *Être saisi de crainte.*
Vreesagtig, *adj. Craintif, ive; peureux, euse ; timide.*
Vreesagtigheyd, *s. f. Peur, timidité, crainte*, s. f.
Vreesagtiglyk, *adv.* Op eene beschroomde wyze. *Timidement.*
Vreeslyk, *adj. Horrible, terrible, épouvantable, effroyable, affreux, euse.* Eene vreeslyke gramschap. *Une colère épouvantable.*
Vreeslyk, *adv. Horriblement, terriblement, affreusement.* Het heéft vreeslyk gedondert. *Il a tonné horriblement.*
Vreeslykheyd, *s. f. Horreur*, s. f. *effroi*, s. m.
Vreéten, *v. n.* Gulzig eéten. *Bâfrer, engloutir, avaler, manger goulument.*
Vreeze (*zoekt*) Vrees.
Vreeze aenjaegen, *v. a.* Verschrikken, ontstellen. *Alarmer.*
Vreezen, *v. a. et n. Craindre, appréhender.* Ik vrees God. *Je crains Dieu.* Ik vrees dat hy zal sterven. *Je crains qu'il ne meure.* Ik vrees niet dat hy zal sterven. *Je ne crains pas qu'il meure.*
Vrek, *adj.* Gierig. *Avare, avaricieux, euse ; chiche.*
Vrek, *s. m.* Gierigaerd. *Avare*, s. m. Eenen gierigen vrek. *Un avare fieffé.*
Vrekagtig (*zoekt*) Vrek, *adj.*
Vrekagtigheyd, vrekheyd, *s. f. Avarice*, s. f.
Vrekkiglyk, *adv. Vilainement.*
Vremd, *adj.* Van vremde landen. *Étranger, ère.* Vremde volken. *Des nations étrangères.*
Vremde mannen, vremde vrouwen. *Des étrangers, des étrangères.*
Vremd, *adj.* Wonderlyk. *Étrange.* Eene vremde zaek. *Une chose étrange.* Dat kwam my vremd voór. *Cela me parut étrange.*
Vremd, *adj.* Uytlandsch. *Exotique.*
Vremdeling, *s. m. et f. Etranger*, s. m. *étrangère*, s. f.
Vremdheyd *of* vremdigheyd, *s. f. Rareté*, s. f.
Vret, *s. f.* Kankeragtige verzweéring in 't aengezigt. *Noli me tangere*, s. m.
Vreugd, *s. f. Joie, réjouissance, allé-*

Digitized by Google

gretse, s. f. *plaisir*, s. m. Opspringen van vreugd. *Tressaillir de joie.* Vreugd bedryven. *Témoigner de la joie.* Daer is groote vreugd in de stad. *Il y a de grandes réjouissances dans la ville.* De vreugd des hemels. *La joie du paradis, les plaisirs du ciel.*

Vreugde-breéker, *s. m.* Breék-spel. *Trouble-fête*, s. m.

Vreugde-dag, *s. m. Jour de réjouissance*, s. m.

Vreugde-galm, *s. m.* vreugde-geroep, vreugde-geschreeuw, *s. n. Cri de joie, applaudissement*, s. m. *acclamation*, s. f.

Vreugde-lied (*zoekt*) Vreugde-zang.

Vreugde-vuer, *s. n. Feu de joie*, s. m. *illumination*, s. f.

Vreugde-vueren macken *of* aensteéken, *v. a. Illuminer.*

Vreugde-zang, *s. m. Chant d'allégresse*, s. m.

Vreugdig, *adj.* Vrolyk. *Jovial, ale; enjoué, ée.*

Vrevelig *of* wrevelig, *adj.* Koppig. *Revêche, bizarre, fantasque.*

Vrevelmoed, *s. m. Bizarrerie*, s. f.

Vrevelmoedig, *adj. Revêche, bizarre, fantasque.*

Vrevelmoedigheyd, *s. f. Bizarrerie*, s. f.

Vriemelen, *v. n.* Zich beweégen. *Se remuer*, v. r.

Vriend, *s. m. Ami*, s. m. Ik zeg het u als vriend. *Je vous le dis en ami.*

Vriend, *s. m.* Bloed-vriend. *Parent*, s. m. De vrienden van zyne vrouw. *Les parens de sa femme.*

Vriendelyk, *adj. Affable, gracieux, euse; aimable, amiable, amical, ale.* Een vriendelyk gezigt. *Un air gracieux.*

Vriendelyk, *adv. Gracieusement, aimablement, amiablement, à l'amiable, amicalement.* Vriendelyk ontfangen. *Recevoir gracieusement.*

Vriendelykheyd, *s. f. Douceur, honnêteté, affabilité*, s. f. *air gracieux*, s. m.

Vriend-houdende, *adj. Sociable.*

Vriendinne, *s. f. Amie*, s. f.

Vriendschap, *s. f. Amitié*, s. f. Vriendschap houden met iemand. *Entretenir l'amitié.* Vriendschap bewyzen. *Témoigner de l'amitié.*

Vriendschap, *s. f.* Dienst. *Plaisir, service*, s. m. Gy doet my daer geene vriendschap mede. *Vous ne me rendez pas service en cela.*

NB. Vriendschap neémt somtyds de plaets van vriend, als men aen eenen onbekenden van 't gemeyn volk spreékt. *B. V.* Zegt my eens vriendschap hoe laet het is. *Ami, l'ami, mon ami dites-moi, je vous prie, quelle heure il est?*

Vries, *s. f.* (wolle stoffe) *Frise*, s. f.

Vries, *s. m.* Eenen uyt Vriesland. *Frison*, s. m. Eene vriesche vrouw. *Une frisonne*, s. f.

Vriesch, *adj. De Frise, frison, onne.* Vriesche peérden. *Des chevaux de Frise.*

't Vriesch, *s. n.* De vriesche tael. *Le frison*, s. m. *la langue frisonne*, s. f.

Vriesche ruyters, *s. m. plur.* (w. der vesting-bouw-kunde) Lange paelen met scherpe punten om de belegeraers tegen-te-houden. *Chevaux de frise*, s. m. plur.

Vriesland. (een landschap) *Frise*, s. f.

Vriezen, *v. n. et impers. Geler.* Het heéft gevroózen. *Il a gelé.* Vriezend weder. *Temps de gelée.*

Vrikken, *v. a. et n. Branler, faire branler.* Iet los vrikken. *Arracher quelque chose.*

Vrind enz. (*zoekt*) Vriend enz.

Vringen, *v. a. Tordre.* Lynwaet vringen. *Tordre du linge.*

Vringen, *v. a.* Nypen. *Serrer, blesser. pincer.* Myne schoenen vringen my. *Les souliers me blessent.*

Vroed, *adj.* Wys. *Sage, avisé, ée.*

Vroedheyd, *s. f. Sagesse*, s. f.

Vroed-macken, *v. a.* Wys-maeken. *Persuader, faire accroire.*

Vroed-meester, *s. m. Accoucheur*, s. m.

Vroedschap, *s. f.* Raed van eene stad. *Magistrat, conseil d'une ville*, s. m.

Vroed-vrouw, *s. f. Sage-femme, accoucheuse*, s. f.

Vroeg, *adj.* Dat vroeg koómt. *Hâtif, ive; précoce. NB.* De *h* word geäspireért.

Vroege perzikken. *Des pêches hâtives.* Vroege vrugten. *Des fruits hâtifs, des fruits précoces.*

Vroeg, *adv. Tôt, de bonne heure.* Vroeg of laet. *Tôt ou tard.* Hy is vroeg getrouwd. *Il s'est marié de bonne heure.*

'S morgens vroeg. *De bon matin.* 'S morgens heel vroeg. *De grand matin.*

Vroeg, *adv.* Voór den tyd. *Hâtivement. NB.* De *h* word geäspireért.

Vroegen, *v. n.* Knaegen, verwyten. *Avoir des remords, être rongé de remords.* Zyn gewisse vroegt. *Sa conscience est rongée de remords.*

Vroeger, *comp.* Staet vroeger op. *Levez-vous plus matin.*

Digitized by Google

Vroeging, *s. f.* Knaeging. *Remords*, s. m. plur.

Vroeg-ryp, *adj. Précoce, hâtif, ive. NB.* De *h* word geäspireért.

Vroeg-rypheyd, *s. f.* Voórtydigheyd. *Hâtiveté*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.

Vroeten, *v. n.* In de aerde vroeten. *Vermiller, fouiller dans la terre.*

Vrok, *s. m.* Ouden haet. *Haine invétérée, dent de lait*, s. f. Eenen vrok hebben op iemand. *Avoir une haine invétérée contre quelqu'un, avoir une dent de lait contre quelqu'un. NB.* De *h* in *haine* word geäspireért.

Vrokken, *v. n. Haïr quelqu'un, avoir une dent de lait contre quelqu'un, nourrir la haine. NB.* De *h* in *haïr* en *haine* word geäspireért.

Vrokkig, *adj.* Haet-draegende. *Vindicatif, ive.*

Vrolyk, *adj. Gai, gaie; enjoué, ée; joyeux, euse.* Een vrolyk aengezigt. *Un visage gai.*

Eenen vrolyken man. *Un bon compère.* Eenen vrolyken kwant. *Un drille.*

Vrolyk maeken, *v. a.* Vermaeken. *Egayer.*

Vrolyk zyn, *v. n.* Zich verlustigen. *Se divertir, se réjouir*, v. r.

Vrolyk, *adv.* Blydelyk. *Gaiment, joyeusement, avec joie.* Iemand vrolyk ontfangen. *Recevoir quelqu'un avec joie.*

Vrolykheyd, *s. f. Joie, gaîté*, s. f.

Vrong, *s. f.* Gevrongen *of* gedraeyden band. *Bourrelet*, s. m.

Vrong, *s. f.* Beuling op 't hoofd om iet op te draegen. *Tortillon*, s. m.

Vrong (*zoekt*) Vrok.

Vrongel, *s. m.* Gestremde melk. *Du lait pris, du lait caillé*, s. m. *caillebotte*, s. f.

Vroóm, *adj.* Kloek, dapper. *Brave, vaillant, ante; courageux, euse.* Vroóme soldaeten. *De braves soldats.*

Vroóm, *adj.* Deugdzaem. *Vertueux, euse; de probité, de bien.* Eene vroóme vrouw. *Une femme vertueuse.* Eenen vroómen man. *Un homme vertueux, un homme de bien.*

Vroómelyk, *adv.* Kloekelyk. *Vaillamment, courageusement.* Vroómelyk stryden. *Combattre courageusement.*

Vroómelyk, *adv.* Deugdelyk. *Vertueusement.* Vroómelyk leéven. *Vivre vertueusement.*

Vroómheyd, *s. f.* Dapperheyd. *Bravoure, valeur*, s. f. *courage*, s. m.

Vroómheyd, *s. f.* Deugd. *Vertu, probité*, s. f.

Op zyne eygene vroómheyd *of* gezag, *adv. De son chef.*

Vrouw, *s. f. Femme*, s. f. Eene getrouwde vrouw. *Une femme mariée.*

Vrouw aen wiens zorg jonge meysjens toevertrouwd worden. *Chaperon*, s. m.

Vrouw die gemaekte manieren heéft. *Pimpesouée*, s. f.

Vrouw op eene andere vrouw verslingerd. *Tribade*, s. f.

Vrouw, *s. f.* Meestersse. *Maîtresse*, s. f. De vrouw van 't huys. *La maîtresse du logis.*

Onze lieve Vrouwe. *Notre Dame, la Vierge.*

Vrouw van rang, *s. f. Dame*, s. f. De vrouw van het dorp. *La dame du village.* De vrouw in 't kaert-spel. *La dame.* Herten-vrouw. *Dame de cœur.* Eene eerlooze vrouw. *Une guenippe.* Eene ontugtige vrouw. *Une gouine.* Eene stuere vrouw. *Une refrognée.*

Vrouwagtig, *adj.* Tot vrouwen genegen. *Adonné aux femmes.*

Vrouwelyk, *adj. Féminin, ine; de femme.* Een vrouwelyk gezigt. *Un visage féminin, un visage de femme.*

Het vrouwelyk geslacht. (w. der spraek-konst) *Le genre féminin.*

Lieve-vrouwe-broer, *s. m.* Carmeliet. *Carme*, s. m.

Vrouwe-kleed, *s. n. Habit de femme*, s. m.

Vrouwe-lust, *s. f. Envie de femme grosse*, s. f.

Al het gering vrouwen-cieraed op het hoofd, *s. n. Pompon*, s. m.

Vrouwen-hair, *s. n.* (zeker kruyd) *Capillaire, adiante*, s. m.

Vrouwen-heersching, *adj. Gynécocratique.*

Vrouwen-kraeg, *s. f.* Vrouwen-bef. *Collerette*, s. f.

Vrouwen-schouder-mantel, *s. m. Mantille*, s. f.

Vrouwen-regeéring, *s. f. Gynécocratie*, s. f.

Vrouwe-rok, *s. m. Jupe*, s. f.

Vrouwe-stem, *s. f. Voix de femme*, s. f.

Vrouwe-timmer, *s. m.* Vrouwe-vertrek in de huyzen der Turken. *Serrail*, s. m.

Vrouwken, *s. n. Femmelette*, s. f.

Vrouwken van de dieren (*zoekt*) Wyfken.

Vrouw-lieden, *s. f. plur. Des femmes*, s. f. plur.

Vrouws-persoon, *s. f.* vrouw-mensch, *s. n. Femme*, s. f.

Digitized by Google

Kort dik vrouws-persoon. *Dondon*, s. f.

Schaemteloos vrouw-mensch. *Drôlesse*, s. f.

Vrouw-volk, *s. n. Les femmes*, s. f. pl.

Vrouwwaeren (*zoekt*) Bakeren.

Vrouwwaerster (*zoekt*) Baker.

Vrouw-ziek, *adj. Adonné aux femmes.*

Vrugt, *s. f. Fruit*, s. m. Vroege vrugten. *Des fruits précoces, des fruits hâtifs.* Laete vrugten. *Des fruits tardifs.*

Onvoldraege vrugt. *Avorton, fruit abortif*, s. m.

Ongeboóre vrugt. *Fœtus*, s. m.

Vrugt, *s. f.* Voórdeel. *Fruit, profit*, s. m. *utilité*, s. f. Ergens vrugt uyt trekken. *Retirer du profit d'une chose.*

Vrugt, *s. f.* Gevolg. *Effet, fruit*, s. m. *suite*, s. f. De droevige vrugten van de zonde. *Les effets funestes du péché.*

Vrugtbaer, *adj. Fertile, fécond, onde.* Vrugtbaer maeken. *Rendre fécond* of *féconde, fertiliser.*

Vrugtbaerheyd, *s. f. Fertilité, fécondité*, s. f.

Vrugtbaerlyk, *adv. Fertilement.*

Vrugt-boom, *s. m. Arbre fruitier*, s. m.

Vrugt-draegende, *adj. Qui porte des fruits.*

Vrugteloos, *adj. Infructueux, euse; inutile.* Vrugteloozen arbeyd. *Travail inutile.*

Vrugteloos, *adv.* Te vergeéfs. *Inutilement, en vain, vainement.* Hy heéft zich vrugteloos gekwelt. *Il s'est tourmenté inutilement.*

Vrugteloosheyd, *s f. Inutilité*, s. f.

Vrugt-gebruyk, *s. n. Usufruit*, s. m.

Vrugt-gebruyker, *s. m.* vrugt-gebruykster, *s. f. Usufruitier*, s. m. *usufruitière*, s. f.

Vry, *adj. Libre, franc, franche.* Een vry land. *Un pays libre.* Den vryen wille. *Le libre arbitre, le franc arbitre.*

Vry van lasten. *Exempt* of *exempte de toute charge.*

Vry, *adj.* Los, ontslaegen, kwyt. *Quitte.*

Vry, *adv.* Vryelyk. *Librement, franchement, sans contrainte.* Wy spreéken vry. *Nous parlons librement.*

Dat schip is vry verklaerd. *Ce vaisseau est lâché.*

Vry wel, *adv. Assez bien.* Dat is vry wel geschreéven. *C'est assez bien écrit.*

Vryagie, *s. f. Amours, amourettes*, s. f. plur.

Vryborstig (*zoekt*) Vrymoedig.

Vry-brief, *s. m. Lettre de congé, lettre de permission*, s. f. *passeport*, s. m.

Vry-brief van gilden enz., *s. m. Lettre d'exemption*, s. f.

Vry-burg, *s f. Refuge, asile*, s. m.

Vry-buyt, *s. m.* Roof. *Butin, pillage*, s. m

Vry-buyten, *v. n.* Rooven. *Picorer, faire la petite guerre, butiner.*

Vry-buyter, *s. m. Maraudeur, picoreur, partisan*, s. m.

Vry-buyters in América. *Flibustiers, boucaniers de l'Amérique*, s. m. plur.

Vrydag, *s. m. Vendredi*, s. m. 'S vrydags. *Le vendredi.* Goeden vrydag. *Vendredi saint.*

Vrydom, *s. m.* Vryheyd. *Liberté*, s. f. Ik ben in vrydom. *Je suis en liberté.*

Vrydom, *s. m.* Ontheffing van lasten enz. *Exemption, immunité*, s. f.

Vrydom, *s. m. Jurisdiction*, s. f. Binnen de vryheyd van de stad. *Dans la jurisdiction de la ville.*

Vrye-konsten, *s. f. pl. Arts libéraux*, s. m. plur.

Vryelyk, *adv. Librement, franchement.*

Vryen, *v. a.* Bevryden. *Exempter, garantir.*

Vryen, *v. a.* Uyt vryen gaen. *Faire l'amour*, reg. *dat.*

Vryer, *s. m. Galant, amant, amoureux*, s. m.

Vrysery, *s. f. Amours, amourettes*, s. f. plur.

Vryf-borstel, *s. m. Polissoire*, s. f.

Vryf-doek, *s. m.* Vryf-lap. *Frottoir*, s. m.

Vryf-houten, *s. n. plur.* Houten voór de boóg van de scheépen. *Les défenses*, s. f. plur.

Vryf-steen, *s. m. Pierre à broyer les couleurs*, s. f.

Vrygeboren, *adj. Libre.*

Vrygeest, *s. m. Esprit fort, libertin*, s. m.

Vrygeestig, *adj.* Godloos, los en ronw van leéven. *Libertin, ine.*

Vrygeestigheyd, vrygeestery, *s. f. Libertinage*, s. m.

Vrygeley-brief, *s. m. Passeport, sauf-conduit*, s. m.

Vrygeleyde, *s. f. Sauve-garde, escorte*, s. f.

Vrygemaekte, *adj. et s. m. et f.* Die van slaef is vrygeworden, eenen vrygemaekten slaef. *Un affranchi.* Eene vry gemaekte slavin. *Une affranchie.*

Vryheer, *s. m. Baron*, s. m.

Vryheerlykheyd, *s. f. Baronnie*, s. f.

Vryhertig, *adj. Sincère, franc, franche.*

Digitized by Google

Vryhertigheyd, *s. f. Sincérité, franchise*, s. f.

Vryhertiglyk, *adv. Sincèrement, franchement.*

Vryheyd, *s. f. Liberté*, s. f.
Dicht-kundige vryheyd. *Licence poétique.*

Vryhouden, *v. a. Défrayer.*

Vrykoopen, *v. a. Racheter, affranchir.*

Vrykooping, *s. f. Rachat, affranchissement*, s. m.

Vrylaeten, *v. a.* Ontslaen. *Quitter.* Ik ontslaen u van alle uwe dankzeggingen. *Je vous quitte de tous vos remercimens.*

Vrylaeten, *v. a. Relâcher, mettre en liberté.*

Vrylaeting, *s. f. Élargissement*, s. m.

Vrylcen, *s. n. Franc-fief*, s. m.

* Vrylyk (*zoekt*) Vryelyk.

Vrymaeken enz. (*zoekt*) Vrykoopen enz.

Vry-metselaer, *s. m. Franc-maçon*, s. m.

Vry-metselaery, *s. f. Franc-maçonnerie*, s. f.

Vrymoedig, *adj.* Onbeschroomd. *Résolu, ue; assuré, ée; hardi, ie. NB.* De *h* in *hardi* word geäspireért. Een vrymoedig antwoórd. *Une réponse hardie.*

Vrymoedig *of* vrymoediglyk, *adv. Hardiment, résolument. NB.* De *h* in *hardiment* word geäspireért. Hy antwoórdde vrymoediglyk. *Il répondit hardiment.*

Vrymoedigheyd, *s. f. Hardiesse, résolution, assurance*, s. f. *NB.* De *h* in *hardiesse* word geäspireért.

Vryplaets, *s. f. Asile*, s. m.

Vrypleyten, *v. a. Gagner le procès, tirer quelqu'un d'affaire.*

Vrypostig, *adj. Hardi, ie. NB.* De *h* in *hardi* word geäspireért. Dat kind is al te vrypostig. *Cet enfant est trop hardi.*

Vrypostig *of* vrypostiglyk, *adv. Hardiment. NB.* De *h* in *hardiment* word geäspireért. Dat is wat te vrypostig geántwoórd. *C'est répondre un peu trop hardiment.*

Vrypostigheyd, *s. f. Hardiesse*, s. f. *NB.* De *h* in *hardiesse* word geäspireért.

Vryspreéken, *v. a. Absoudre.* De regters hebben hem vrygesproóken. *Les juges l'ont absous.*

Vryspreékende, *adj.* (w. van 't regt) *Absolutoire.*

Vryspreéking, *s. f. Pardon*, s. m. *absolution*, s. f.

Vrystad, *s. f.* Vryplaets, schuylplaets, daer de misdaedigen of banqueroutiers zich vry mogen ophouden. *Asile*, s. m. *ville de refuge*, s. f.

Vry-stad, *s. f.* Ryk-stad. (zekere steden in het duytsche ryk) *Ville libre, ville de l'empire*, s. f.

Vrystaen, *v. n. Être permis.* Dat staet u vry. *Cela vous est permis.*

Vry-staets gezind (*zoekt*) Republieksgezind.

Vrystellen, op vrye voeten stellen (*zoekt*) Vrylaeten, ontslaegen, verlossen.

Vrystellen, *v. a.* Van voogdy ontslaen. *Émanciper.*

Vrystelling, *s. f.* Ontslag van de voogdy. *Émancipation*, s. f.

Vryster, *s. f. Maitresse, amante*, s. f.

Vryven, *v. a. Frotter.* Zyne handen vryven. *Se frotter les mains.*

Vryven, *v. a.* Verf vryven. *Broyer des couleurs.*

Het hout met biezen vryven, *v. a.* (draeyers w.) *Prêler.*

Het aerde-werk glad vryven, *v. a.* (potbakkers w.) *Refrayer.*

Vryver, *s. m.* Schrobber, borstel. *Frottoir.*

Vryver, *s. m.* vryfster, *s. f. Frotteur, euse*, s. m. et f.

Vryving, *s. f.* Het vryven. *Frottement*, s. m. *friction*, s. f.

Vrywaeren, *v. a. Garantir.*

Vrywaering, *s. f. Garantie*, s. f.

Vrywillig, *adj. Gratuit, ite; volontaire.* Eene vrywillige gift. *Un don gratuit.* Zyne armoede is vrywillig. *Sa pauvreté est volontaire.*

Vrywillig *of* vrywilliglyk, *adv. Volontairement.* Gy moet u niet vrywillig verblinden. *Il ne faut pas vous aveugler volontairement.*

Vrywillig, *adj.* Dat van iemands wille afhangt. *Arbitraire.*

* Vrywillig, *adj.* Ongedwongen. *Spontané, ée.*

Vrywilliger, *s. m.* Vrywilligen soldaet. *Volontaire*, s. m. Eene compagnie vrywilligers. *Une compagnie de volontaires.*

Vrywilligheyd, *s. f. Franche et libre volonté, spontanéité*, s. f.

Vrywilliglyk, *adv.* Naer iemands wille. *Arbitrairement.*

* Vrywilliglyk, *adv.* Op eene ongedwonge wyze. *Spontanément.*

Vuer, *s. n. Feu*, s. m. Vuer aenleggen. *Faire du feu, allumer du feu.*
Hy zou doór een vuer loopen voór zyne vrienden; hy zou alles doen wat hy kan voór zyne vrienden. *Il feroit tout pour rendre service à ses amis;*

Digitized by Google

ook (gemeynzaem w.) *il se mettroit en quatre pour ses amis.*

Vuer-haek, *s. f. Fanal*, s. m., plur. *fanaux.*

Vuer-bal, *s. m. Boule de feu*, s. f.

Vuer-berg, *s. m. Volcan*, s. m. *montagne qui jette des flammes*, s. f.

Vueren, *v. a.* Vuer-stoóken. *Faire du feu, allumer du feu.*

Vueren, *v. n.* Schieten. *Faire feu, tirer.*

Vuer-hout, *s. n. Du sapin*, s. m.

Vueren-houte, *adj. De sapin.* Eene vueren-houte kist. *Une caisse de sapin.*

* Vuer-gereedschap, *s. f. Garniture de feu*, s. f.

Vuer-haek, *s. m. Croc à feu*, s. m.

Vuerig, *adj. Ardent, ente; enflammé, ée; brûlant, ante; fervent, ente.* Vuerige begeêrte. *Désir ardent.* Een vuerig aengezigt. *Un visage enflammé.* Vuerige gebeden. *Des prières ferventes.*

Vuerigheyd, *s. f.* Vuerigheyd in 't aengezigt enz. *Inflammation, rougeur*, s. f.

Vuerigheyd, *s. f.* Iver. *Ardeur, ferveur, chaleur*, s. f.

Vuerigheyd van geest, *s. f. Vivacité d'esprit*, s. f.

Vueriglyk, *adv. Ardemment, passionnément, avec ferveur.* Vueriglyk beminnen. *Aimer ardemment.* Vueriglyk bidden. *Prier avec ferveur.*

Vuer-kolom, *s. f. Colonne de feu*, s. f.

Vuer-maud, *s. f. Tambour, chauffe-chemise*, s. m.

Vuer-meeter, *s. m. Pyromètre*, s. m.

Vuer-pan der lood-gieters, *s. f. Polastre*, s. m.

Vuer-plaet, *s. f. Contre-cœur de cheminée*, s. m.

Vuer-pot, vuer-ketel, *s. m. Pot à feu, couvet*, s. m. *chaufferette*, s. f.

Vuer-pyl, *s. f. Fusée volante*, s. f.

Vuer-pyl die in 't branden over eene gespanne touw loopt, *s. m. Courantin*, s. m.

Vuer-roer, *s. n. Mousquet, fusil*, s. m. *arquebuse*, s. f.

Met een vuer-roer dood-schieten, *v. a. Arquebuser.*

Vuer-roer-mackery, *s. f. Arquebuserie*, s. f.

Vuer-scherm, *s. m. Parafeu, écran*, s. m.

Vuer-schop, *s. f. Pelle à feu*, s. f.

Vuer-slag, *s. n. Fusil, briquet*, s. m.

Vuer-slang, *s. f. Serpenteau*, s. m.

Vuer-slot, *s. n. Fusil*, s. m.

Vuer-sprankelen, *s. f. plur. Gendarmes*, s. m. plur. *bluettes*, s. f. plur.

Vuer-steen, vuer-key, *s. m. Pierre à fusil*, s. f.

Vuer-steen, *s. m.* (zeker gesteente) *Marcassite* of *pyrite*, s. f.

Vuer-stoóker, *s. m.* Stoóke-brand. *Boute-feu*, s. m.

Vuer-stoóker *of* asschen-vyster, die geêrne het vuer opstoókt, *s. m. Tisonneur, euse*, s. m. et f.

Vuer-tang (*zoekt*) Tang.

Vuer-test, *s. f. Terrine*, s. f.

Vuer-toren, *s. m. Phare*, s. m.

Vuer-vlam, *s. f. Flamme*, s. f.

Vuer-waerzeggery, *s. f. Pyromance* of *pyromancie*, s. f.

Vuer-werk, *s. n. Feu d'artifice*, s. m.

Vuer-werk-konst (*zoekt*) Vuer-werkery.

Vuer-werk-konstig, *adj.* Dat de vuer-werken raekt. *Pyrotechnique.*

Vuer-werker, *s. m.* Vuer-werk-maeker. *Artificier*, s. m.

Vuer-werkery, *s. f. Pyrotechnie*, s. f.

Vuer-zuyl, *s. n. Gerbe de feu*, s. f.

Vul-aerde, *s. f. Terre à foulon*, s. f.

Vulken *of* vollen, *v. a.* Laken vollen. *Fouler le drap.*

Eene stoffe met waten vullen. *Ouater.*

De voegen met kalk vullen. (w. der bouw-kunde) *Jointoyer.*

Vullen, *v. a.* Volmaeken. *Remplir, combler.* De vaten vullen. *Remplir les tonneaux.*

Vulling, *s. f.* Het vullen. *Remplage, remplissage*, s. m.

Vulsel (*zoekt*) Vulling.

Vuns, vunzig, *adj. Relent, faguenas*, s. m. Het riekt zoo vuns. *Cela sent le faguenas.*

Vuyl, *adj.* Morssig. *Sale, mal-propre, crasseux, euse.* Een vuyl hemd. *Une chemise sale.* Een vuyl kind. *Un enfant mal-propre.*

Vuyl, *adj.* Onkuysch. *Sale, obscène.* Vuyle liedekens. *Des chansons obscènes.*

Vuyl, *adj.* Kwaedaerdig. *Méchant, ante.*

Vuylaerd, *s. m. Vilain*, s. m.

Vuylaerdig, *adj. Méchant, ante; malicieux, euse; vilain, aine.*

Vuylaerdigheyd, *s. f. Méchanceté, vilainie, malice*, s. f.

Vuylaerdiglyk, *adv. Méchamment, malicieusement, vilainement.*

Vuyl-grys, *s. n. Gris tourdille*, s. m.

* Vuylen enz (*zoekt*) Vuylmaeken enz.

Vuyligheyd, *s. f. Saleté, vilenie, ordure, crasse*, s. f.

Vuyligheyd, *s. f.* Morssigheyd. *Malpropreté, saleté, cochonnerie*, s. f.

Vuyligheyd in de woorden enz., *s. f. saleté, obscénité*, s. f.

Vuyligheyd, *s. f.* Kwaedaerdigheyd. *Malice, méchanceté, vilenie*, s. f.

Digitized by Google

Vuyligheyd, *s. f.* Vuylnis in het opruymen van goóten, huyskens enz. *Vidange*, s. f.

Vuyligheyd aen den mond, neus enz. *Gringuenaude*, s. f.

Vuyligheyd die in de gespoelde vaten overblyft. *Effondrilles*, s. f. plur.

Vuyligheyd in de wolle goederen, (stof-weévers w.) *Épouti*, s. m.

Vuylik, *s. m. Vilain*, s. m.

Vuyl-maeken, *v. a. Salir, souiller, barbouiller.*

Vuyl-maeking, *s. f. Salissure*, s. f.

Vuyl worden, *v. n. S'encrasser*, v. r.

Vuylnis, *s. f. Ordures, saletés, immondices, balayures*, s. f. plur.

Vuylnis-bak, *s. m. Égout*, s. m.

Vuylnis-hoop, *s. m. Tas d'ordures*, s. m.

Vuylnis-kar, *s. f.* Mest-kar. *Tombereau*, s. m. Van eene vuylnis-kar overreden worden. (in 't figuerlyk) *Être insulté par un brutal* of *par la lie du peuple.*

Vuylnis-man, *s. m. Boueur, cendrier*, s. m.

Vuyst, *s. f. Poing*, s. m. Zoo dik als eene vuyst. *Gros comme le poing.*

Hy is sterk in de vuyst. *Il a le poignet ferme.*

In zyne vuyst lachen. *Rire sous cape, rire en cachette.*

Met den degen in de vuyst. *L'épée à la main.*

Voór de vuyst, regt uyt. *A découvert, ouvertement.*

Vuyst-slag, *s. m.* Slag met de vuyst. *Coup de poing*, s. m.

Vyand, *s. m. Ennemi*, s. m.

Vyand van Jesus-Christus. *Christomaque;* ook *antechrist*, s. m. *Spreékt uyt* kristomak, antekri.

Vyandelyk, *adj. Ennemi, ie; d'ennemi.* Eene vyandelyke daed. *Une action d'ennemi.*

Vyandelyke daed, *s. f.* (spreékende van oórlogen) *Acte d'hostilité*, s. m.

Vyandelyk, *adv. En ennemi, hostillement.* Zich vyandelyk gedraegen. *Se conduire en ennemi.*

Vyandelykheyd, *s. f. Acte d'hostilité*, s. m. *hostilité*, s. f.

* Vyandig (*zoekt*) Vyandelyk.

Vyandschap, *s. f. Inimitié*, s. f.

Vyf, *adj. Cinq.* Zy waeren met hun vyven *of* gevyven. *Ils étoient cinq, ils étoint au nombre de cinq, il y en avoient cinq.*

Vyf, *s. f. Cinq*, s. m. 'T is eene vyf. *C'est un cinq.*

Vyfde, *adj. Cinquième.* Het vyfde huys. *La cinquième maison. NB.* Als men spreékt van de dagen der maend, of van de Vorsten, die de vyfde zyn van hunnen naem, zegt men ook *cinq* in de plaets van *cinquième. B. V.* Den vyfden april. *De cinq d'avril.* Karel den vyfden, Koning van Vrankryk. *Charles cinq, Roi de France.* Keyzer Karel den vyfden en Paus Sixtus den vyfden noemt men *Charles-quint, Sixte-quint.*

Vyfde, *s. f.* Vyfde paert. *Un cinquième*, s. m. *la cinquième partie*, s. f.

Vyfde, *s. f.* (w. van het kaert-spel) *Quinte*, s. f. Eene vyfde opper. *Une quinte major.*

Ten vyfde, *adv. Cinquièmement, en cinquième lieu.*

Vyf-hoek *of* vyf-kant, *s. m. Pentagone*, s. m.

Vyf-hoekig *of* vyf-kantig, *adj. Pentagone, à cinq faces, à cinq angles.*

Vyf-jaerig, *adj. Quinquennal, ale.* Vyf-jaerige feesten by d'oude Romeynen. *Fêtes quinquennales*, of alleenlyk *quinquennales*, s. f. plur.

Vyf-mael zoo veél, vyf-dubbeld, het vyf-dubbeld. *Quintuple*, s. m et adj.

Vyf-taelig, *adj.* Dat in vyf taelen is voórgesteld. *Pentaglotte.*

* Vyf-voetig veérs, *s. n. Pantamètre*, s. m.

* Vyf-voudig naem-dicht, *s. n. Vers pentacrostiches*, s. m. plur.

Vyftien, *adj. Quinze.*

Vyftiende, *adj. Quinzième.* Den vyftienden dag van october. *Le quinzième jour d'octobre.* NB. *Spreékende van den hoeveélsten der maend of van de Vorsten, die de vyftiende zyn van hunnen naem, zegt men* quinze *in de plaets van* quinzième. *B. V.* Den vyftienden october. *Le quinze d'octobre.* Ludovicus den vyftienden. *Louis quinze.*

Vyftiende, *s. f.* Vyftiende paert. *Un quinzième*, s. m. *quinzième partie*, s. f.

Vyftiende in de kaert, *s. f. Quinte*, s. f. Eene vyftiende van de vrouw. *Une quinte à la dame.*

Vyftig, *adj. Cinquante.* Een-en-vyftig. *Cinquante et un.* Twee-en-vyftig. *Cinquante-deux* etc.

Vyftig-jaerig, *adj.* Van vyftig jaeren. *Quinquagénaire.*

Vyftigste, *adj. et s. n. Cinquantième*, adj et s. m.

Vyg, *s. f.* (zekere vrugt) *Figue*, s. f.

Vyge-blad, *s. n. Feuille de figue*, s. f.

Vyge-melk, *s. f. Lait de figue*, s. m.

Vygen-boom, *s. m. Figuier*, s. m.

Vygen-boomgaerd,

Digitized by Google

Vygen-boomgaerd, *s. m. Figuerie*, s. f.
Vyl, *s. f. Lime*, s. f.
* Ronde vyl, *s. f. Queue de rat*, s. f.
Vylen, *v. a. Limer.*
Vylsel, *Limaille*, s. f.
Vys, *s. f.* Schroef. *Vis*, s. f.
Vysten, *v. n.* Veésten. *Vesser.*
* Vyster, *s. m.* Protter. *Vesseur*, s. m.
Vyt, *s. f.* (zekere kwael aen de vingers) *Panaris*, s. m. Hy heéft de vyt. *Il a un panaris.*
Vyver, *s. m. Vivier, étang*, s. m.
Eenen vyver voórzien van kleyne visschen. *Aleviner un étang.*

Kleynen vyver-visch, *s. m Alevin*, s. m.
Het zetten van kleynen visch op eenen vyver, *s. n. Alevinage*, s. m.
Vyzel, *s. m.* Mortier. *Mortier*, s. m.
Vyzel, *s. f.* Kelder-wind. *Vérin* s. m.
Vyzen *of* vyzelen, *v. a. Hausser, mettre sur des vis.* NB. *De* h *in* hausser *word geäspireért.* Een huys om hoog vyzen. *Hausser* of *élever une maison par le moyen de vis.*
Iemand opvyzelen. *Loyer extrémement quelqu'un.*

W

WAD WAE

W, *subst. fem.* Dry-en-twintigste letter van den *A B C.*
In 't romeynsch cyffer-getal doet deéze letter W tien.
Wadde, *s. f.* Ondiepte in het water. *Gué*, s. m. Eene wadde passeéren. *Passer un gué.*
Wadden (*zoekt*) Waeden.
Waedbaer, *adj. Guéable.*
Waede *of* wadde, *s. f. Gué*, s. m.
Waeden, *v. n.* Doór eene ondiepte gaen. *Guéer, passer à gué.* Doór eene rivier waeden. *Passer une rivière à gué.*
Waeden, *v. a.* Een dood-kleed aendoen. *Mettre un linceul, mettre le drap mortuaire.*
Waeffel, *s. f. Gaufre*, s. f. Waeffelen bakken. *Faire des gaufres.* Dunne waeffel. *Oublie.*
Waeffel-bakker, *s. m.* waeffel-bakster, *s. f. Faiseur de gaufres*, s. m. *faiseuse de gaufres*, s. f.
Waeffel-huys, *s. n. Maison aux gaufres*, s. f. Naer 't waeffel-huys gaen. *Aller manger des gaufres.*
Waeffel-kraem, *s. n. Boutique aux gaufres*, s. f.
Waeffel-yzer, *s. n. Gaufrier*, s. m.
Waeg, *s. f.* Weég-huys. *Le poids*, s. m.
Waeg, *s. f.* (zeker werktuyg om te weégen) *Peson*, s. m. *romaine*, s. f.
Waegen, *v. a.* Avantueren. *Hasarder, risquer, aventurer, compromettre.* NB. *De* h *in* hasarder *word geäspireért.* Gy waegt te veél. *Vous hasardez trop.*
Waegen, *v. n.* Gewaegen. *Parler, faire mention.* De heele stad zal er van waegen. *Toute la ville en parlera.*
Waegen, *s. m.* Rytuyg (*zoekt*) Wagen.
Waeg-geld, *s. n. Pesage*, s. m.
Waeg-gewigt, *s. n. Poids de la ville*, s. m.
Waeghals, *s. m. Téméraire, étourdi*, s. m.
* Waeghals, *s. m.* Stoutsten kamp-vegter. (w. der oudheyd) *Parabolain*, s. m.
Waeghalzen in het leger, *s. m. plur. Les enfans perdus*, s. m. plur.
Waeg-meester, *s. m. Maitre du poids*, s. m.
Waeg-schael, *s. f. Les balances du poids*, s. f. plur.
In de waeg-schael stellen *of* waegen. *Risquer, hasarder.* NB. *De* h *in* hazarder *word geäspireért.* Gy stelt u te veél in de waeg-schael. *Vous vous hasardez trop.*
Waeg-spel, *s. n. Jeu de hasard, jeu d'aventure*, s. m.
Waek, *s. f. Veille*, s. f.
Waeken, *v. n. Veiller.*
Eene waekende oog houden over iet. *Avoir l'œil sur quelque chose, veiller à une affaire.*
Het waeken, *s. n.* Het nagt-braeken. *Veilles*, s. f. plur.
Waeker, *s. m.* waekster, *s. f. Garde*, s. m. et f. *veilleur*, s. m.

Digitized by Google

Waek-hond, *s. m. Chien de garde*, s. m.
Waekzaem, *adj. Vigilant, ante.*
Waekzaemheyd, *s. f. Vigilance*, s. f.
* Waekzaemlyk, *adv. Avec vigilance, soigneusement, avec attention.*
Wael, *s. m. Walon*, s. m.
Eenen luyker-wael. *Un liégeois.*
Wael, *s. f.* Afgepaelde haven. *Bassin*, s. m.
Waelinne, *s. f. Walonne*, s. f.
Waelsch, *adj. Walon, onne.*
't Waelsch, *s. n.* De waelsche tael. *Le walon*, s. m. *la langue walonne*, s. f.
Waelsch-land, *s. n. Pays walon*, s. m.
Waen, *s. m. Songe*, s. m. *présomption*, s. f. Hy steunt op eenen ydelen waen. *Il s'appuie sur un vain songe.*
Waenen, *v. n.* Meynen *Penser, croire*, v. n. *s'imaginer*, v. r.
Waengeloof enz. (*zoekt*) Bygeloof enz.
Waenwys, *adj. Pédant, ante; pédantesque, présomptueux, euse.*
Waenwyzen, *s. m. Pédant, cuistre*, s. m.
Waenwyze vrouw, *s. f. Précieuse*, s. f.
Waenwysheyd, *s. f Présomption, pédanterie, vanité*, s. f. *pédantisme*, s. m.
Waepen enz (*zoekt*) Wapen enz.
Waer, koopmanschap (*zoekt*) Waere.
Waer, *adv.* Où. Waer gaet hy nae toe? *Où va-t-il?* Waer door? *Par où?*
Waer aen, *pron. rel. A quoi.*
Waer mede, *pron. rel. Avec quoi.*
Waer naer, *pron. rel. Après quoi.*
Waer, waeragtig, *adj. Vrai, vraie; véritable.* Het is waer. *Il est vrai*
Waeragtigheyd, waerheyd, *s. f. Vérité, véridicité, véracité*, s. f.
Waeragtiglyk, waerlyk, *adv. Véritablement, vraiment.*
Waerborg, *s. m. et f. Caution*, s. f. *pleige*, s. m.
Waerd, waerdig enz. (*zoekt*) Weêrd, weêrdig enz.
Waerdeêren enz. (*zoekt*) Weêrdeêren enz.
Waerdyn, *s. f.* (opper-bedienden van de munt) *Essayeur*, s. m.
Contre-waerdyn. *Contre-essayeur.*
Waere, *s. f.* Goederen, koopmanschap. *Marchandise*, s. f. Zyne waeren te koop stellen. *Mettre ses marchandises en vente.*
Waer-geest, *s. m.* Spook. *Spectre, fantôme*, s. m.
Waerheyd, *s. f. Vérité, véridicité, véracité*, s. f.
Waerlyk, *adv. Vraiment, véritablement, effectivement.*
Waer maeken, *v. a.* Bewyzen. *Prouver, vérifier.*
Waermaeker, *s. m.* Onderzoeker van geschriften. *Vérificateur*, s. m.
Waermaeking, *s. f.* Bewyzing, onderzoek. *Vérification*, s. f.
Warmoes (*zoekt*) Warmoes.
Waerneémen, *v. a. Observer*, reg. *acc.; prendre garde*, reg. *dat.; avoir soin*, reg. *gen.* Iemands gedrag waerneémen. *Observer la conduite de quelqu'un.* Zyne zaeken waerneémen. *Prendre garde à ses affaires, avoir soin de ses affaires.*
Zyne pligt waerneémen. *S'acquitter de son devoir, remplir son devoir.*
Zynen tyd wel waerneémen. *Employer bien son temps.* Zynen tyd niet waerneémen. *Employer mal son temps, négliger son temps* De gelegentheyd waerneémen. *Se servir de l'occasion.*
Waerneémer, *s. m. Observateur*, s. m. De waerneémers der sterren. *Les observateurs des astres.*
Waerneéming, *s. f. Observation*, s. f.
Waerneéming van den tyd, *s. f. L'emploi of l'usage du temps*, s. m.
Waerneéming van zyne zaeken, *s. f. Le soin de ses affaires*, s. m.
Waerom, *adv. Pourquoi.*
Waerschouwen, *v. a Avertir, informer*, reg. *acc.; donner avis*, reg. *dat.*
Waerschouwer, *s. m.* waerschouwster, *s. f. Qui donne avis, qui avertit.*
* Waerschouwer, *s. m.* Vermaender. *Moniteur*, s. m.
Waerschouwing, *s. f. Avis, avertissement*, s. m.
Waerschouwing, *s. f.* (w. van 't kerkelyk regt) *Monition*, s. f.
Waerschouw-brieven. *Lettres monitoires*, s. f. plur.
Waerschynlyk, *adj. Vraisemblable, vraisemblant, ante; probable, apparent, ente.* Dat is niet waerschynlyk. *Cela n'est pas vraisemblable.*
Waerschynlyk, *adv. Vraisemblablement, probablement, apparemment.* Waerschynlyk zal hy van daeg aenkoómen. *Vraisemblablement il arrivera aujourd'hui.*
Waerschynlykheyd, *s. f. Vraisemblance, probabilité, apparence*, s. f.
De leer der waerschynlykheyd, *s. f. Le probabilisme*, s. m.
Aenkleéver *of* verdediger der waerschynlykheyd, *s. m. Probabiliste*, s. m.
Waer 't dat, waer't zacke dat, *conj. Si*, reg. *indic.; au cas que, en cas que*, reg. *conj.*
Waer-teeken, *s. n. Témoignage assuré*, s. m.
Waerzeggen, *v. n. Deviner.*

Digitized by Google

Waerzegger, *s. m. Devin, pronostiqueur*, s. m. De waerzeggers te raede gaen. *Consulter les devins.*
Waerzeggers-kleed, *s. n. Robe augurale*, s. f.
Waerzeggers-roede, *s. f. Baguette divinatoire*, s. f.
Waerzeggery, waerzegging, *s. f. Divination*, s. f.
Waerzegster, *s. f. Devineresse, pythonisse*, s. f.
Waessem, *s. m.* Damp. *Vapeur*, s. f.
Waessemen, *v. n. Exhaler* of *donner des vapeurs.*
Waessemig, *adj. Vaporeux, euse.*
Waeter (*zoekt*) Water.
Waeyagtig (*zoekt*) Winderig.
Waeyen, *v. impers. Venter, faire du vent.* Het waeyt sterk. *Il vente fort, il fait un grand vent.*
Waeyen, *v. a.* Verkoelen. *Éventer.* Zich waeyen. *S'éventer, se rafraichir.*
't Begint te waeyen. (schippers w.) *Il avoye.*
Het begint harder te waeyen. *Le vent se rafraichit.*
Waeyer, *s. m. Éventail*, s. m.
Waeyer-maeker, *s. m. Éventailliste*, s. m.
Wafel, wafel-yzer enz. (*zoekt*) Waeffel, waeffel-yzer enz.
Wagelend, *adj. Branlant, ante.*
Wageling enz. (*zoekt*) Wankeling enz.
Wagen, *s. m. Chariot*, s. m. Op eenen wagen ryden. *Aller en chariot.*
Wagen van de goden, van de oórlogshelden, triomf-wagen enz., *s. m. Char*, s. m. Den wagen van Neptunus. *Le char de Neptune.* Eenen triomfwagen. *Un char de triomphe.*
Wagenaer, *s. m.* Voerman. *Charretier*, s. m.
Wagen-as, *s. m. Essieu de chariot*, s. m.
Wagen-burg, *s. m. Retranchement de chariot*, s. m.
Wagen-dissel, *s. m. Timon de chariot*, s. m.
Wagen-huer, *s. f. Charriage, charroi*, s. m.
Wagen-huys, *s. n.* Wagen-schuer. *Remise*, s. f.
Wagen-luns, *s. n. Esse*, s. f.
Wagen-maeker, *s. f. Charron*, s. m.
Wagen-meester, *s. m. Commissaire des chariots*, s. m.
Wagenschot, *s. n.* (zeker hout) *Bois de charronnage*, s. m.
Wagen-schuer, *s. n. Remise*, s. f.
Wagen-smeer, *s. n. Suif de chariot*, s. m.
Wagen-spoór, *s. n. Ornière*, s. f.
Wagen-stoel, *s. m.* (ivooren zit-stede voór de voórnaemste der overheden by d'oude romeynen) *Chaise curule*, s. f.
Wagen-vol, *s. f. Charretée*, s. f. Eenen wagen vol hout. *Une charretée de bois.*
Wagen-wyd, *adj. Tout ouvert, toute ouverte.*
Waggel-beenen, *v. n. Chanceler, vaciller.*
Waggelen, *v. n. Chanceler, vaciller, branler.*
Doen waggelen, *v. a. Ébranler.*
Waggelende, *adj. Chancelant, vacillant, branlant, ante.*
Waggeling, *s. f. Branle, branlement, chancellement*, s. m.
Waggen, *s. f. pl.* Reys-koussens, overkoussens. *Guêtres*, s. f. plur.
Wagt, *s. f. Garde*, s. f. *guet*, s. m. Wagt houden. *Faire la garde, faire le guet.*
Wagtel, *s. f.* (zekeren vogel) *Caille*, s. f.
Wagten, *v. a. Attendre*, regeért *acc.* Ik heb naer u gewagt. *Je vous ai attendu.*
Zich wagten, *v. r. Se garder*, reg. *genit.* Wagt u voór de schynheyligen. *Gardez vous des hypocrites.*
Men moet zich van eenen zot wagten. *Il faut se garder d'un fou.*
Zich wel wagten. *N'avoir garde.*
Wagten, *v. n.* Vertoeven, uytblyven. *Tarder.*
Wagter, *s. m.* Waeker. *Garde*, s. m. *sentinelle*, s. f.
De wagters van Jupiter, *s. m. pl.* (zekere sterren) *Les satellites de Jupiter*, s. m. plur.
Wagt-hond, *s. m. Chien de garde*, s. m.
Wagt-huys, *s. n.* Huys daer de wagt haer verblyf houd. *Corps-de-garde*, s. m.
Wagt-huysken, *s. n.* Schildwagt-huysken. *Guérite*, s. f.
Wagt-meester, *s. m. Maréchal des logis*, s. m., plur. *maréchaux des logis.*
Wagt-plaets, *s. f. Lieu où l'on fait la garde*; ook *rendez-vous*, s. m.
Wagt-toren, *s. m. Beffroi*, s. m.
Wagt-toren, *s. m.* (oórlogs w.) *Échauguette*, s. f.
Wagt-woórd, *s. n. Mot du guet*, s. m.
Wak, *adj.* Vogtig. *Humide, moite.*
Wakheyd, *s. f. Humidité, moiteur*, s. f.
Wakker, *adj.* Die niet slaept. *Eveillé, ée.*
Wakker maeken (*zoekt*) Wekken.
Wakker worden, *v. n. Se réveiller, s'éveiller*, v. r.

Digitized by Google

Wakker zyn, *v. n. Veiller, être éveillé.*
Wakker, *adj.* Klock. *Vigilant, ante; vigoureux, euse* Eenen wakkeren man. *Un homme vigilant.* Eenen wakkeren tegenstand. *Une vigoureuse défense.*
Wakker, *adv.* Lustig. *Diligemment, vigilamment, avec courage, vigoureusement.* Hy heeft zich wakker verweerd. *Il s'est vigoureusement défendu.*
Wakker, *interj.* Sa, lustig! *Allons, courage.*
Wakkeren, *v. n.* Opsteeken, toeneemen. *Se renforcer,* v. r. *augmenter,* v. n.
Wakkerheyd, *s. f. Vigilance, activité, diligence,* s. f.
Wakkerheyd van geest, *s. f. Vivacité d'esprit,* s. f.
Wakkerlyk (*zoekt*) Wakker.
Wal, *s. f.* Vest. *Rempart,* s. m. De stad is met eene wal omringd. *La ville est environnée d'un rempart.*
Wal, *s. f.* Kust, water-kant. *Côte,* s. f. Het schip is aen de wal. *Le vaisseau est sur la côte.* Langs de wal zeylen. *Raser la côte.*
Walachiën. (een landschap in Europa) *Valaquie* of *Valachie,* s. f.
Waldenzen, *s. m. plur.* (zeker volk op de grenzen van Italiën) *Les Vaudois,* s. m. plur.
Wald-hoórn (*zoekt*) Walt-hoórn.
Wald-steden, *s. f. plur.* (zekere steden in Duytsland) *Villes forestières,* s. f. plur.
Walg, *s. f.* Afkeer. *Dégoût,* s. m. *aversion, répugnance,* s. f.
Walgagtig, walgende, *adj. Dégoûtant, ante; fade.*
Wal-gang, *s. f.* (w. der vesting-bouwkunde) *Lunettes,* s. f. plur.
Walgelyk (*zoekt*) Walgagtig.
Walgen, *v. n. Se dégoûter,* v. r.
Walging (*zoekt*) Walg.
* Walk-bank, *s. f.* (hoede-maekers w.) *Fouloire,* s. f.
* Walk-stok, *s. m.* (hoede-maekers w.) *Fouloir, roulet,* s. m.
Wallis. (Prinsdom in Engeland) *Pays de Galles,* s. m. *principauté de Galles,* s. f.
Walm, *s. m.* Damp. *Vapeur,* s. f.
Walmen, *v. n. Exhaler, donner des vapeurs.*
Walmte, *s. f. Vapeur,* s. f.
Walrus, *s. f.* (grooten visch) *Narval,* s. m.
Walrus of walrus-been, *s. n. Corne de narval,* s. f. *ivoire de narval,* s. m.
Walrus-tand, *s. m. Dent de narval,* s. f.

Walt-hoórn, *s. m. Cor de chasse,* s. m.
Walvisch, *s. m. Baleine,* s. f.
Walvisch-baerden, *s. m. plur. Fanons,* s. m. plur.
Walvisch-been, *s. n. Baleine,* s. f. *os de baleine,* s. m.
Walvisch-rib, *s. f. Côte de baleine,* s. f.
Walvisch-spek, *s. n. Lard de baleine,* s. m.
Walvisch-traen, *s. m. Huile de baleine,* s. f.
Walvisch-vanger, *s. m. Pêcheur de baleine,* s. m.
Walvisch-vangst, *s f. Pêche des baleines,* s. f.
Walvisch-vinnen, *s. f. plur. Nageoires de la baleine,* s. f. plur.
Wal-wortel, *s. m.* (zekere plant) *Hièble,* s. f.
Wam, *s. f.* Wam van de visschen. *Poitrail des poissons,* s. m.
Wambas of wambes, *s. n.* (zekere kleeding) *Pourpoint,* s. m.
Wambas-maeker, *s. m. Pourpointier,* s. m.
Wambas-maekers-ambagt, *s. n. Pourpointerie,* s. f.
Wan, *s. f.* Koórn-wan. *Van,* s. m.
Wanbedryf, *s. n. Malversation,* s. f.
Wand, *s. m.* Muer. *Muraille, paroi,* s. f. *mur,* s. m. *NB. Paroi* word weynig gebruykt.
Wand, *s. n.* Toetakeling van scheépen. *Agrès,* s. m. plur.
Het staende en loopende wand. *Les œuvres mortes, les œuvres vives d'un vaisseau,* s. f. plur.
Wandel, *s. m.* Omgang. *Conversation, conduite,* s. f.
Wandelaer, *s. m. Voyageur,* s. m.
Slaependen wandelaer, die in den slaep opstaet, wandelt enz. *Somnambule,* s. m.
Wandel-dreéf, *s. f. Allée, avenue,* s. f.
Wandelen, *v. n. Se promener,* v. r. Hy is gaen wandelen. *Il s'est allé promener.*
Wandelen, *v. n.* Verkeeren, gaen, leéven. *Marcher, vivre, converser, cheminer.*
Wandelen in den weg der deugd. *Marcher dans le sentier de la vertu.*
Wandelende, *adj.* Reyzende. *Ambulant, ante; ambulatoire.*
Wandeling, *s. f. Promenade,* s. f.
In de wandeling, doór de wandeling, *adv. Ordinairement, communément.* Dat gaet zoo in de wandeling. *Ordinairement cela se fait ainsi.*

Digitized by Google

Wandel-pad, *s. n. Sentier*, s. m.
Wandel-plaets, *s. f. Promenoir*, s. m.
Wandel-stok, *s. m. Canne*, s. f.
Wandel-weg, *s. m. Promenade*, s. f.
Wandevoor, *s. n.* Gebrek, ten agteren blyven. (w. van 't regt) *Demeure*, s. f. In wandevoor blyven. *Être en demeure.*
Wand-luys, *s. f.* Weeg-luys. *Punaise*, s. f.
Wand-luys-kruyd, *s. n.* Stinkend lisch. *Flambe sauvage*, s. f.
Wand-luys-zaed, *s. n.* Weeg-luys-zaed. *Couvain*, s. m.
Wang, *s. f.* Kack. *Joue*, s. f.
Wangebruyk, *s. n.* Misbruyk. *Abus*, s. m.
Wangeluyd, *s. n.* Valschen klank in de muziek. *Dissonnance*, s. f. *faux accord*, s. m.
Wangeluyd, *s. n.* Kwaeden klank in de rede. *Cacophonie*, s. f.
Wangunnen, wangunst enz. (*zoekt*) Misgunnen, misgunst enz.
Wanhebbelyk, *adj. Mal-propre, sale.*
Wanhebbelykheyd, *s. f. Mal-propreté, saleté*, s. f.
Wanhoóp, *s. f. Désespoir*, s. m. Tot wanhoóp vervallen. *Tomber en désespoir.*
Wanhoópen, *v. n. Désespérer.*
Wanhoópig, *adj. Désespéré, ée.* Iemand wanhoópig maeken. *Désespérer quelqu'un.*
Wanhoópelyk, *adv.* Als wanhoópige. *Désespérément.*
Wanhoópig worden, *v. n. Se désespérer*, v. r. *tomber dans le désespoir*, v. n.
Wan-kant, *s. m.* Oneffen kant aen hout. (timmermans w.) *Flache*, s. f.
Wankantig, *adj.* Oneffen. *Flacheux, euse.*
Wankelbaer, *adj. Chancelant, ante; inconstant, ante; changeant, ante; léger, ère.*
Wankelbaerheyd, *s. f. Inconstance, légèreté*, s. f.
Wankelen, *v. n. Chanceler, vaciller, branler.*
Wankelmoedig enz. (*zoekt*) Wankelbaer enz.
Wanklank, *s. m.* (w. der dicht-konst) *Assonnance*, s. f.
Wanlust, *s. f. Appétit déréglé*, s. m.
Wanluydende, *adj. Discordant, ante, disoord.*
Wanneer, *adv.* Als, alswanneer, toen. *Quand, lorsque.*
Wanneer, *adv. interr.* In welken tyd? *Quand? en quel temps?*
Wannen, *v. a. Vanner.*
Wanner, koórn-wanner, *s. m. Vanneur*, s. m.
Wanorder, *s. f. Désordre*, s. m. *confusion*, s. f.
Wanschapen, *adj. Monstrueux, euse; difforme, informe.*
Wanschapentheyd, *s. f. Difformité, monstruosité*, s. f.
Wanschepsel, *s. n. Monstre*, s. m.
Wanschikkelyk, *adj. Malséant, ante; difforme.*
Wanschikkelykheyd, *s. f. Difformité*, s. f.
Wanspraek, *s. f.* Groote faut tegen de spraek-konst. *Solécisme*, s. m.
Wanstemmen, *v. n. Discorder.*
Want, *conj. Car.*
Want, *s. f.* Handschoen. *Mitaine*, s. f.
Want *of* touw-werk aen eenen galey-mast, *s. n. Coutières*, s. f. plur.
Wantael, *s. f. Solécisme, barbarisme*, s. m.
Wantroostig enz. (*zoekt*) Mistroostig enz.
Wantrouw, *s. f.* 't wantrouwen, *s. n. Défiance, méfiance*, s. f. *soupçon*, s. m.
Wantrouwen, *v. n. Se défier, se méfier*, v. r. reg. *genit.; soupçonner*, v. a. reg. *accus.*
Wantrouwig, *adj. Défiant, ante, méfiant, ante; soupçonneux, euse.*
Wantrouwigheyd, *s. f. Défiance, méfiance*, s. f. *soupçon*, s. m.
Wantrouwiglyk, *adv. Avec défiance.*
Wanvooglyk enz. (*zoekt*) Wanschikkelyk enz.
Wan-vrugt, *s. f.* Onvrugt. (w. der ontleed-konst) *Faux germe*, s. m.
Wapen, *s. n. Arme*, s. f., plur. *les armes.* De wapenen. NB. *Het word meest in het fransch in* plur. *gezeyt, uytgenomen als men spreékt van een wapen om mede te vegten.* Het wapen van Vrankryk *Les armes de France.* Een wapen om mede te schieten. *Une arme à feu.*
Aengeplakt wapen tot bewys van regtsgebied enz., *s. n. Panonceau*, s. m.
Zwarten wapen-band in eene kerke enz., *s. m. Litre*, s. f.
Wapen-boek, *s. n. Armoriai*, s. m., plur. *armoriaux.*
Wapen-draeger, *s. m. Écuyer*, s. m.
Wapenen, *v. a. Armer.* NB. *De prop.* met *by dit* verbum *word in* genit. *verandert.* Hy wapende zich met kloekmoedigheyd. *Il s'arma de courage.* Met yzer gewapend. *Armé de fer.*
Wapen-handel, *s. m. Maniement des armes, art militaire*, s. m.

Digitized by Google

Wapen-huys, *s. n. Arsenal*, s. m., plur. *arsenaux*.
Wapening, *s. f. Armement*, s. m.
Wapen-kamer (*zoekt*) Wapen-huys.
Wapen-konst, *s. f.* Wapen-kunde. *Blason, art héraldique*, s. m. *science des armoiries*, s. f.
Wapenloos, *adj. Sans armes*.
Wapen-macker, *s. m. Armurier*, s. m.
Wapen-plaets, *s. f. Place d'armes*, s. f.
Wapen-prael, *s. m. Trophée d'armes*, s. m.
Wapen-roep, *s. m. Alarme*, s. f. Loozen *of* valschen wapen-roep. *Fausse-alarme*.
Wapen-rok, *s. m. Cotte d'armes, cotte de maille*, s. f. *hoqueton*, s. m. *NB.* De *h* in *hoqueton* word geaspireert.
Wapens van eene familie, *s. f. plur. Armoiries*, s. f. plur. *blason*, s. m.
Wapen-schild, *s. m. Écu, écusson*, s. m.
* Wapen-schild-kunde, *s. f. Blason, art héraldique*, s. m.
Wapen-schild-kundigen, *s. m. Armoriste*, s. m.
Wapen-schild-houders, *s. m. plur. Tenans*, s. m. plur.
Wapens schilderen, *v. a. Armorier, blasonner*.
Wapens die men aen 't lichaem trekt. *Armure*, s. m.
Wapen-schorssing, *s. f. Suspension d'armes, trève*, s. f. *armistice*, s. m.
Wapen-schouw *of* wapen-schouwing, *s. f. Parade, revue*, s. f.
Wapen-smid, *s. m. Armurier*, s. m.
Wapen-snyder, *s. m. Graveur*, s. m.
Wapen-standaerd, *s. m.* wapen-zuyl, *s. f. Trophée*, s. m.
Wapper, *s. f.* Wip. *Bascule*, s. f.
Wapperen, *v. n.* (schippers w.) *Fasier, barbéier, barboter*.
War, *s. f. Entortillement*, s. m. *NB.* Word meest doór een *verbum* vertaelt. *B. V.* Wat is myn hair in de war! *Que mes cheveux sont entortillés!*
Alles in de war smyten. *Brouiller tout, embrouiller tout*.
Warande, *s. f.* Diergaerde. *Parc*, s. m. *ménagerie*, s. f.
Warande, *s. f.* Konyne-warande. *Garenne*, s. f.
Warand-kamer, *s. f. Chambre forestière*, s. f.
Warand-meester, *s. m. Maître de forêts, forestier*, s. m.
War-garen, *s. n. Du fil mêlé*, s. m.
War-geest, *s. m. Esprit turbulent, brouillon*, s. m.
Warm, *adj.* Heet. *Chaud, chaude*.
Warm, *adv.* Heet. *Chaudement, chaud*.
Warmen, *v. a.* Warm maeken. *Chauffer, échauffer*.
Warm worden, *v. n.* (van ovens, baden enz. spreékende) *Chauffer*.
Warmoes, *s. n. Des herbes, des herbes potagères*, s. f. plur.
Warmoes-land, *s. n.* warmoes-hof, *s. m. Potager, jardin potager*, s. m.
Warmoezier, *s. m.* warmoezierster, *s. f. Verdurier*, s. m. *verdurière*, s. f.
Warm-plaets der theater-speélders, *s. f. Foyer*, s. m.
Warmte, *s. f. Chaleur*, s. f. *le chaud*, s. m.
Warren, *v. n.* In de war koómen. *S'entortiller, se mêler*, v. r.
Warren, *v. a.* In de war maeken. *Entortiller, brouiller, embrouiller*.
Wars, *adj.* Afkeerig. *Qui a de l'aversion pour quelque chose*.
Warschouw. (stad in Polen) *Varsovie*, s. f.
Warziek, *adj. Brouillon, onne; inquiet, ète; turbulent, ente*.
Warzoeker (*zoekt*) Wargeest.
War-zyde, *s. f.* Flos-zyde. *Strasse*, s. f.
Was *of* wasch, *s. m.* Was van de biën. *Cire*, s. f. Witten was, geélen was. *De la cire blanche, de la cire jaune*.
Was-bleekery, *s. f. Blancherie de cire*, s. f.
Wasch, *s. f.* Lynwaet dat gewasschen word. *Blanchissage*, s. m. *lessive*, s. f. Wy zyn bezig aen de wasch. *Nous sommes occupés à faire la lessive*.
Wasch-bad, *s. n.* Water-bad. (w. der heylige Schriftuer) *La piscine probatique*, s. f.
Wasch-huys, *s. n. Lavoir*, s. m.
Wasch-ketel, *s. m. Chaudière*, s. f.
Wasch-vat, *s. n.* wasch-tobbe, *s. f. Lavoir*, s. m.
Wasch-vrouw (*zoekt*) Wasschersse.
Wasch-water, *s. n. Lavure*, s. f.
Wasdom, *s. m.* Groey. *Croissance, crue*, s. f. *accroissement*, s. m.
Was-keérs, die men op de tafels gebruykt, *s. f. Bougie*, s. f.
Was-keérs, die men in de kerk gebruykt, *s. f. Cierge*, s. m.
Was-keérsse-maeker, *s. m. Cirier, ciergier*, s. m.
Was-kook, *s. m. Pain de cire* s. m.
Was-licht, *s. n. Bougie*, s. f.
Was-maeker (*zoekt*) Was-keérsse-maeker.
Wasschen, *v. a.* Schoon maeken. *Laver*. Zyne handen wasschen. *Se laver les mains*.
De zeep uyt het lynwaed wasschen of spoelen in zuyver water. *Égoyer du linge*.

Digitized by Google

Het garen wasschen voór de verving. (ververs w.) *Décruer.*

In klaer water wasschen. (van wolle spreékende) *Rechinser.*

Het wasschen van garen voór de verving, *s. n.* (ververs w.) *Décrûment*, s. m.

Wasscher, *s. m.* Die wascht. *Blanchisseur*, s. m.

Wasschersse, *s. f.* *Blanchisseuse*, s. f.

Wasscher, *s. m.* wasschersse van nieuw lynwaed enz., *s. f.* *Buandier, ère*, s. m. et f.

Wasschery, *s. f.* De wasch. *Lavage, blanchissage*, s. m.

Wassen, *v. a.* Met was bestryken. *Cirer.* Gewaste schoenen. *Des souliers cirés.*

Wassen, *v. n.* Groeyen. *Croître, prendre sa croissance.* Dat koórn wast niet. *Ce blé ne croît pas.*

Het water wast. *L'eau monte, la marée monte.*

Wassende, *adj.* Groeyende. *Croissant, ante.*

De wassende maen, *s. f.* *Le croissant, le croissant de la lune*, s. m.

Wassend-water, *s. n.* *Flux*, s. m. *haute marée*, s. f.

Wassing, groeying (*zoekt*) Wasdom.

Was-smeêrsel, *s. n.* *Cirure*, s. f.

Was-zalve, *s. f.* Ceroon. *Cérat*, s. m.

Wat *of* wat voór, *pron. interr.* *Que, quel, quelle.* Wat zegt gy? *Que dites-vous?* Wat is er te doen? *Qu'y a-t-il? qu'y a-t-il à faire? qu'est-ce qu'il y a?* Wat voór een huys? *Quelle maison?* Van wat voór een man spreékt gy? *De quel homme parlez-vous?*

Wat, *pron. demonst.* Het geén. *Ce qui, ce que.* Alles wat goed is. *Tout ce qui est bon.* Alles wat gy begeêrt. *Tout ce que vous voulez.*

Wat, *adv.* Een weynig. *Un peu.* Wagt wat. *Attendez un peu.*

Water, *s. n.* *De l'eau*, s. f. Eenen druppel water. *Une goutte d'eau.* Hy zit te water en te brood. *Il est condamné au pain et à l'eau.*

Stil-staende water (*zoekt*) Meir.

Hoog water, volle zee, spring-ty. (schippers w.) *Haute marée, maline*, s. f.

Wel-riekend water. *Eau de senteur.* Zoet water met zee-water gemengd. (schippers w.) *Doucin*, s. m.

Versch water innecmen. (schippers w.) *Faire aiguade* (spreékt uyt *égad*)

Stille waters hebben diepe gronden. *Il n'est pire eau que celle qui dort.*

Te water en te laud, *adv.* *Par mer et par terre.*

Water, *s. n.* Water-zugt. *Hydropisie*, s. f. Hy heéft het water. *Il a l'hydropisie, il est hydropique.*

Dat in 't water groeyt *of* leéft, *adj.* *Aquatique, aquatile.* (spreékt uyt *akwatil*)

Water-aftapping, *s. f.* (w. der heel-k.) *Paracentèse, ponction*, s. f.

Wateragtig, *adj.* *Aqueux, euse; humide.*

Wateragtigheyd, *s. f.* *Humidité*, s. f.

Wateragtigheyd van 't bloed, *s. f.* *Sérosité du sang*, s. f.

Water-bad, *s. n.* *Bain*, s. m.

Water-baer, *s. f.* *Vague, onde*, s. f. *flot*, s. m.

Water-bak, *s. m.* Regen-bak. *Citerne*, s. f. *puits*, s. m.

Water-beék, *s. f.* *Ruisseau*, s. m.

Water-beschryving, *s. f.* *Hydrographie*, s. f.

Water-bloem, *s. f.* *Nénufar*, s. m.

Water-bobbel, *s. f.* water-blaesken, *s. n.* Blaesken dat op het water komt. *Bouteille, bulle*, s. f. *bouillon*, s. m.

Water-bouw-kunde, *s. f.* *Architecture hydraulique*, s. f.

Water-breuk, *s. f.* *Hydrocèle*, s. f.

Water-buys, *s. f.* *Conduit*, s. m.

Water-dier, *s. n.* *Animal aquatique*, s. m., plur. *animaux aquatiques.*

Water-digt, *adj.* *Qui est à l'épreuve de l'eau.*

Water-dragt, *s. f.* Het diep-gaen van een schip. *Tirant*, s. m.

Water-draeger, *s. m.* *Porteur d'eau*, s. m.

Water-draegster, *s. f.* *Porteuse d'eau*, s. f.

Water-drinker, *s. m.* water-drinkster, *s. f.* Die niet dan water drinkt. *Hydropote*, s. m. et f.

Water-drup, *s. m.* *Égout*, s. m.

Water-druppel, *s. m.* *Goutte d'eau*, s. f.

Water-eemer, *s. m.* *Seau*, s. m.

Hangenden water-eemer van een werktuyg die het water ophaelt. *Godet*, s. m.

Wateren, *v. a.* Met water begieten. *Arroser.* Eenen hof wateren. *Arroser un jardin.*

Wateren, *v. a.* Met water mengen. *Mettre de l'eau dans quelque chose.* Zynen wyn wateren. *Mettre de l'eau dans son vin, tremper son vin.*

Wateren, *v. a.* Stoffe wateren. *Gaufrer.*

't Wateren *of* persen der stoffen, *s. n.* *Gaufrure*, s. f.

Wateren, *v. n.* Myne tanden wateren. *L'eau me vient à la bouche, cela me fait venir l'eau à la bouche.*

Digitized by Google

Wateren, *v. n. et a.* Pissen. *Pisser, uriner, lâcher de l'eau.*
Water-gal, *s. f. Bile aqueuse*, s. f.
Water-gang, *s. m.* (schippers w.) *Bordée*, s. f.
Water-gedierte (*zoekt*) Water-dier.
Water-getyde, *s. n. Marée*, s. f. *flux et reflux*, s. m.
Water-gieter, *s. m. Arrosoir*, s. m.
Water-god, *s. m. Dieu des eaux*, s. m.
Water-godinne, *s. f. Déesse des eaux*, s. f.
Water-goót, *s. f. Conduit, égout*, s. m. *gouttière*, s. f.
Water-graft, *s. f. Fossé*, s. m.
Water-henne, *s. f. Poule d'eau, foulque*, s. f.
Water-hond, *s. m. Barbet, canard*, s. m.
Water-hondeken, *s. n. Barbichon*, s. m.
Water-hoofd, *s. n.* (w. der geneés-k.) Waterzugt des hoofds. *Hydrocéphale*, s. f.
Waterig (*zoekt*) Wateragtig.
Watering, *s. f. Canal*, s. m., plur. *canaux.*
* Water-kan, *s. f. Cruche*, s. f.
Water-kanker, *s. f. Chanere aqueux*, s. m.
Water-kant, *s. m. Rivage, bord, quai*, s. m.
Water-keer *of* water-keering, *s. f.* Sluys. *Écluse*, s. f.
Water-kers, *s. f. Cresson d'eau*, s. m.
Water-klaver, *s. f.* (zekere plant) *Ménianthe*, s. m.
Water-konstig, *adj. Hydraulique.*
Water-koud, *adj. Froid et humide.*
Water-kruyk, *s. f. Cruche*, s. f.
Water-kunde, *s. m. Hydrométrie*, s. f.
Water-kuyp, *s. f. Cuve*, s. f. *cuvier*, s. m.
Water-leyding, *s. f. Aqueduc*, s. m.
Water-loop, *s. m. Canal, courant d'eau, conduit d'eau*, s. m.
Water-loozing, *s. f. Voie d'eau*, s. f.
Water-lyst aen vensters en deuren, *s. m.* (timmermans w.) *Reverseau*, s. m.
Water-man, *s. m.* (een der twaelf teekens van den dier-kring) *Verseau*, s. m.
* Water-meéter, *s. m. Hydromètre*, s. m.
Water-meloen, *s. f. Citrouille*, s. f. *melon d'eau*, s. m.
Water-meulen, *s. m. Moulin à eau*, s. m.
Water-muys (*zoekt*) Water-rat.
Water-nimf, *s. f. Nymphe des eaux, naiade*, s. f.
Water-pas, *adv.* Gelyk met het water. *A fleur d'eau.*
Water-pas, *s. n.* (zeker werktuyg) *Niveau*, s. m.
Water-pas liggen, *v. n. Être de niveau.* Water-pas zetten. *Mettre de niveau.*
Met het water-pas almeéten, *v. a. Niveler.*
Water-peêrd, *s. n. Hippopotame, cheval de rivière*, s. m.
Water-peper, *s. f.* (zekere plant) *Curage, hydropiper*, s. m.
Water-plaets, *s. f.* Wedde om de beesten te laeten drinken. *Abreuwoir*, s. m.
Water-poel, *s. m. Flaque*, s. f.
Water-pomp, *s. f. Pompe*, s. f.
Water-poort, *s. f. Porte du côté de l'eau*, s. f.
Water-pot, *s. m. Pot de chambre*, s. m.
Water-put, *s. m. Puits*, s. m. *citerne*, s. f.
Water-pyl, *s. m.* (zekere plant) *Sagette*, s. f.
Water-raef, *s. m.* (zekeren vogel) *Cormoran*, s. m.
Water-rat, *s. f. Rat d'eau*, s. m.
* Water-scheut, *s. m.* Wild hout. *Faux bois*, s. m.
Water-schouwer, *s. m.* Die schrik van 't water hoéft. *Hydrophobe*, s. m.
Water-schut (*zoekt*) Water-lyst.
Water-slang, *s. f. Serpent aquatique*, s. m.
Water-snep, *s. f.* (zekeren vogel) *Bécassine*, s. f.
Water-sprong, *s. m. Jet d'eau*, s. m.
Water-steen, *s. m. Évier*, s. m. *dalle*, s. f.
Water-straal, *s. f. Jet d'eau*, s. m.
Watertanden, *v. n.* Ik watertande. *L'eau m'en vient à la bouche.*
Water-val, *s. m. Cascade, nappe d'eau, chute*, s. f.
Water-val in den Nyl, *s. m. Les cataractes du Nil*, s. f. plur.
Water-val eener openstaende sluyze. *Écluse*, s. f.
Water-vat, *s. n.* Laurpet-kan. *Aiguière*, s. f.
Water-verf, *s. f. Détrempe*, s. f. Met water-verf schilderen. *Peindre en détrempe.*
Water-visch, *s. m. Poisson de rivière*, s. m.
Water-vlieg, *s. f. Mouche aquatique*, s. f.
Water-vloed, *s. m. Débordement*, s. m. *inondation*, s. f.
Den algemeynen water-vloed. *Le déluge*, s. m.

Digitized by Google

Water-vogel, *s. m. Oiseau aquatique*, s. m.
Water-vuer-ballen, *s. m. plur. Feu grégeois*, s. m.
Water-weég-kunde, *s. f. Hydrostatique*, s. f.
Water-wel, *s. f. Source d'eau*, s. f.
Water-werk, *s. n. Hydraulique*, s. f. et adj.
Water-zooy, *s. f. Plat de poisson de rivière*, s. m.
Waterzugt, *s. f. Hydropisie*, s. f.
Waterzugt aen d'oogen, *s. f. Hydrophthalmie*, s. f.
Waterzugtig, *adj. Hydropique.*
Water-zuyl, *s. n. Gerbe d'eau*, s. f.
Watten, *s. f. plur.* De fynste wolle. *De la ouatte*, s. f.
Web *of* webbe, *s. f.* Webbe lynwaet. *Pièce de toile*, s. f.
Wech (*zoekt*) Weg.
Wed *of* wedde, *s. f.* Drink-plaets voór de beesten. *Abreuvoir*, s. m.
Wedde, *s. f.* Pensioen. *Pension*, s. f.
Wedden, *v. n. et a. Parier, gager.* Ik wed van ja. *Je parie que si, je gage qu'oui.*
Wedder, *s. m. Parieur, gageur*, s. m.
Wedding, *s. f. Pari*, s. m. *gageure*, s. f. (spreékt uyt *gajur*)
Weder *of* weér, *s. n. Temps*, s. m. Het is schoon weder. *Il fait beau temps, il fait beau.*
Weder *of* weér, *adv.* Nog, nog eens. *Plus, encore.* Doet dat niet weér. *Ne le faites plus.* Hy zal het weér doen. *Il le fera encore.*
Weder voór den dag koómen, *v. n. Reparoitre.*
Weder in de gedagten brengen, *v. a. Faire ressouvenir d'une chose.*
Weder te huys koómen, *v. n. Retourner au logis.*
NB. Zoekt onder *weér* alle de woórden die onder *weder* niet gevonden worden.
Weder-aderlaeten, *v. a. Ressaigner.*
Weder aeneen-lymen, *v. a.* Weér vast-maeken, weér vast-plakken. *Recoller.*
Weder aen iemand leenen, *v. a. Reprêter.*
Weder-aenrygen, *v. a. Renfiler.*
Weder aen 't spit steéken, *v. a. Rembrocher.*
Weder-aflaeten, *v. a. Redescendre.*
Weder-afstaen, *v. a. Recéder.*
Weder-afveérdigen, *v. a. Redépêcher.*
Weder-aenhacken, *v. a. Raccrocher.*
Weder-antwoórd, *s. n. Réplique*, s. f.
Weder-antwoórden, *v. a. Répliquer.*
Weder-baeren, *v. a. Régénérer.*
Weder-baering, *s. f.* Weder-geboórte. *Régénération*, s. f.
Weder-begin, *s. n. Recommencement*, s. m.
Weder-begraeven, *v. a. Renterrer.*
Weder-bekomen, *v. a. Recouvrer.*
Weder-beloonen, *v. a. Récompenser.*
Weder-belooning, *s. f. Récompense*, s. f.
Weder-beloven, *v. a. Repromettre.*
Weder-beraedslagen, *v. a. Redélibérer, reconsulter.*
Weder-beroepen, *v. a. Reconvoquer.*
Weder-beslaen, *v. a.* Weér met yzer beslaen. *Referrer.*
Weder-besmetten, *v. a. Réinfecter.*
Weder-betaelen, *v. a. Repayer.*
Weder-beveélen, *v. a. Réordonner.*
Weder-bevolken, *v. a. Repeupler.*
Weder-beweéging van een lichaem op een ander lichaem, *s. f. Réaction*, s. f.
Weder-bewoonen, *v. a. Redemeurer, reloger*, v. n. *réhabiter*, reg. *acc.*
Weder-bezaeyen, *v. a. Ressemer.*
Weder-bezetten met visch, *v. a.* (van eenen vyver spreékende) *Rempoissonner.*
Weder-bezorgen (*zoekt*) Weder-verschaffen.
Weder-bidden, *v. a. Reprier.*
Weder-bloeyen, *v. n.* Weér op nieuw bloeyen. *Refleurir.*
Weder-blusschen, *v. a.* Weder-uytdooven. *Réteindre*, reg. *acc.*
Weder-brengen, *v. a. Rapporter, reporter.*
Weder-brengen, *v. a.* Weér geleyden. *Ramener.*
Weder-danssen, *v. a. Redanser.*
Weder-dekken, *v. a.* Herdekken. *Recouvrir.*
Weder-dingen, *v. a. Remarchander.*
Weder-doopen, *v. a. Rebaptiser.*
Weder-dooper, *s. m.* (naem van zekere secte) *Anabaptiste*, s. m.
Weder-doórbooren, *v. a. Repercer.*
Weder-doórzoeken, *v. a. Refouiller.*
Weder-droogen, *v. a. Ressécher.*
Weder-drukken, *v. a.* Herdrukken, op nieuw drukken. *Réimprimer.*
Weder-eéten, *v. a. Remanger.*
Weder-enten, *v. a. Regreffer.*
Weder-eysschen, *v. a. Redemander*; ook (w. van 't regt) *revendiquer.*
Weder-eyscher, *s. m. Réclamateur*, s. m.
Weder-eyssching, *s. f.* Terug-voordering. (w. van 't regt) *Revendication*, s. f.
Weder-eyssching, *s. f.* Tegenspraek. (w. van 't regt) *Réclamation*, s. f.

Digitized by Google

Weder-gaen, *v. n. Retourner*, v. n. *s'en retourner*, v. r. Weder-gaen langs den zelven weg. *S'en retourner par le méme chemin.*

Weder-galm (*zoekt*) Weér-galm.

Weder-gebaerd, weder-gebragt, weder-geëyscht en alle diergelyke *participia* (*zoekt*) Weder-baeren, weder-brengen, weder-eysschen en alle diergelyke *verba.*

Weder-geboóren, *adj. Régénéré, ée.*

Weder-geboórte, *s. f. Régénération*, s. f.

Weder geél maeken, *v. a.* weder geél worden, *v. n. Rejaunir.*

Weder-geévelyk, *adj. Remboursable.*

Weder-geéven, *v. a. Rendre.*

Weder-geéven, *v. a.* Betaelen. *Rembourser.*

Weder-geéving, *s. f. Restitution*, s. f.

Weder-geéving, *s. f.* Betaeling. *Remboursement.*

Weder-gevangen zetten, *v. a. Remprisonner.*

Weder-gewennen, *v. a. Raccoutumer.*

Weder-groeten, *v. a. Ressaluer.*

Weder-haelen, *v. a. Aller chercher.*

Weder-hakken, *v. a. Rehacher.*

Weder-handelen, *v. a.* Weér in de handen neémen, weér doór de handen laeten gaen. *Remanier.*

Weder-handeling, *s. f. Remaniement*; s. m.

Weder-hebben, *v. a.* Weder-krygen, herkrygen *Ravoir.* NB. *Word alleen gebruykt in* infinit.

Weder-helft, *s. f. Moitié*, s. f.

Wederhoorig, *adj.* Wederzydsch. *Réciproque, mutuel, elle.*

Wederhooriglyk, *adv. Réciproquement, mutuellement.*

Wederhouden, *v. a. Retenir, empêcher, arrêter.*

Zyne gramschap wederhouden. *Concentrer* of *retenir sa colère.*

Wederhouding, *s. f. Retenue*, s. f.

Weder in bezit stellen, *v. a. Réinstaller*, reg. *acc.*

Weder in den zak steéken, *v. a. Empocher*, reg. *acc.*

Weder-indompelen, *v. a. Replonger.*

Weder-ineen-draeyen, *v. a.* Weder verwerren. *Rentortiller.*

Weder in eene kas doen, *v. a. Rencaisser*, reg. *acc.*

Weder in een omwindsel doen, *v. a. Renvelopper*, reg. *acc.*

Weder inkoómen, *v. n. Rentrer.* Weér in de gunst van iemand koómen. *Rentrer dans les bonnes gráces de quelqu'un.*

't Weder inkoómen, *s. n. Rentrée*, s. f.

Weder-inpakken, *v. a.* Weér in de baelen doen. *Remballer.*

Weder-kaetsen, *v. a. Renvoyer.*

Wederkans, *s. f.* (w. van 't spel enz.) *Revanche*, s. f.

Wederkeeren, *v. n. Retourner, revenir*, v. n. *s'en retourner, s'en revenir*, v. r.

Wederkeering, *s. f. Retour*, s. m.

Wederkeerlyk, *adj.* (w. van 't regt) *Réversible.*

Wederkoómen (*zoekt*) Wederkeeren.

Wederkoómste, *s. f. Retour*, s. m.

Weder-krygen, *v. a. Recouvrer, rattraper.*

Wederkryging, *s. f.* het wederkrygen, *s. n. Recouvrement*, s. m.

Weder-leenen, *v. a. Remprunter.*

Weder-leévendigmaeking, *s. f. Revivification*, s. f.

Wederlegbaer, *adj. Qu'on peut réfuter.*

Wederleggen, *v. a. Réfuter.*

Wederlegging, *s. f. Réfutation*, s. f.

* Wederlegly k, *adv. Qu'on peut réfuter.*

Weder-leveren, *v. a. Remettre* of *livrer de nouveau.*

Weder-liefde, *s. f. Amour mutuel, amour réciproque*, s. m.

Weder-loonen, *v. a. Récompenser.*

Weder-losmaeken, *v. a. Redéfaire.*

Weder met iemand verkeeren, *v. a. Rehanter.*

Zich weder met schulden overlaeden, *v. r. Se rendetter.*

Weder met zich sleépen, *v. a. Rentraîner, remporter*, reg. *acc.*

Weder-min (*zoekt*) Weder-liefde.

Weder moed geéven, *v. a. Rencourager.*

Weder nat *of* hard maeken, *v. a. Retremper*, reg. *acc.*

Wederneémen (*zoekt*) Weérneémen.

Wederom, *adv. Encore, encore une fois, de nouveau.* NB. *Wederom* word ook wel gebruykt voór *weder* en *weér. B. V.* Wederom eysschen, wederom vraegen, wederom opregten enz. (*zoekt*) Weder-eysschen, weder-vraegen, weder-opregten enz.

Weder-omhelzen, *v. a. Rembrasser.*

Weder-ondervraegen, *v. a. Réinterroger.*

Weder-onderwyzen, *v. a. Réinstruire, renseigner*, reg. *acc.*

Weder-ontbieden, *v. a. Remander.*

Weder-ontginnen, *v. a. Rentamer.*

Weder-ontmoeten, *v. a. Rencontrer encore une fois.*

Weder-ontsteéken, *v. a.* Weder in vlam geraeken. *Renflammer, se renflammer.*

Weder-opbouwen, *v. a. Rebâtir.*

Digitized by Google

Weder-opbouwing, *s. f. Rétablissement*, s. m.
Weder-opdroogen, *v. a. et n. Essuyer de nouveau*, v. a. *ressuyer*, v. n.
Weder-opgroeying van gekapt hout, *s. f. Revenue*, s. f.
Weder op hoopen zetten, *v. a. Rentasser.*
Weder-ophyssen, *v. a. Reguinder.*
Weder-opleggen, *v. a. Rappliquer.*
Weder-opluysteren, *v. a. Refaçonner, redresser*, reg. *acc.*
Weder-opregten, *v. a. Rétablir, relever.*
Weder-opregter, *s. m. Restaurateur*, s. m.
Weder-opregting, *s f. Rétablissement*, s. m. *restauration*, s. f.
Weder-opspanneu, *v. a. Retendre.*
Weder-opspringen, *v. a. Ressauter.*
Weder-opstandig, *s. f. Résurrection*, s. f.
Weder-opwinden, *v. a. Redévider.*
Weder-overpekken, *v. a. Regoudronner*, reg. *acc.*
Weder-overweldigen, *v. a. Renvahir*, reg. *acc.*
Weder-overzien, *v. a.* Heroverzien. *Reconfronter*, reg. *acc.*
Weder-overziening, *s. f.* Heroverziening. *Reconfrontation*, s. f.
Wederpaer (*zoekt*) Paer.
Wederparty, *s. f. Adversaire*, s. m.
Weder-raedpleégen, *v. n. Reconsulter, redélibérer.*
Weder-regenen, *v. n. Repleuvoir.*
Wederroepelyk, *adj. Révocable.*
Wederroepen, *v. a.* Herroepen. *Révoquer.* Een order herroepen. *Révoquer un ordre.*
Zyn woórd wederroepen. *Se dédire, se rétracter*, v. r.
Wederroepen, *v. a.* Terug-roepen. *Rappeler.*
Wederroeping, *s. f. Révocation, rétractation*, s. f. *rappel*, s. m.
Weder-schoonmaeken, *v. a.* Herreynigen. *Renettoyer.*
Weder-sluyten, *v. a.* Weér-toedoen. *Refermer.*
Weder-sneeuwen, *v. n. Renciger.*
Wederspanneling, *s. m. Rebelle*, s. m.
Wederspannig, *adj. Rebelle, mutin, ine.*
Wederspannigheyd, *s. f. Rebellion, mutinerie, défection*, s. f.
Wederspanniglyk, *adv. D'une manière rebelle, avec rebellion.*
Weder-spouwen, *v. a. Recracher.*
Wederspraek, *s. f. Réplique, contradiction*, s. f.
Wederspreéken, *v. a. Contredire, répliquer, repartir.*
Wederspreéker, *s. m. Contradicteur*, s. m.
Wederspreéking, *s. f. Contradiction, réplique*, s. f.
Wederstaen, *v. a. Résister*, v. n. *s'opposer*, v. r. reg. *dat.* De vyanden wederstaen. *Résister aux ennemis.*
Wederstand, *s. m. Résistance, opposition*, s. f. Wederstand doen, wederstand bieden. *Faire de la résistance.*
Wederstander, *s. m. Adversaire, antagoniste*, s. m.
Weder-steélen, *v. a. Revoler.*
Weder-stofleéren, *v. a. Regarnir.*
Weder-stollen *of* dik worden, *v. a. Refiger, se refiger.*
Weder-stooten, *v. a.* Weder-kloppen. *Reheurter.*
Wederstreéven, wederstreéver enz. (*zoekt*) Wederstaen enz.
Wederstreévig, *adj.* Tegenstrydig. *Contraire.*
Weder te droogen hangen, *v. a. Rétendre.*
Weder-temmen, *v. a.* Weder ten onder brengen. *Redompter.*
Weder-toestryken, *v. a.* (metsers w.) *Rejointoyer.*
Weder-uytbotten, *v. a. Reboutonner.*
Weder-uytdeelen, *v. a. Redistribuer.*
Weder-uytdeeling, *s. f. Redistribution*, s. f.
Weder-uythaelen, *v. a.* Weder-uyttrekken. *Dépasser.*
Weder uyt- *of* toerusten, *v. a. Réquiper*, reg. *acc.*
Weder-uytschryven, *v. a. Recopier.*
Weder-uytspruyten, *v. a.* Weder wortels, bladeren enz. voortbrengen. *Repulluler.*
Weder-uytspruyten, *v. a.* Weder-uytschieten. *Regermer.*
Weder-uytstrekken, *v. a. Rétendre.*
Wedervaeren, *v. n.* Gebeuren. *Arriver.* Wat is hem wedervaeren? *Qu'est-ce qui lui est arrivé?*
't Wedervaeren, *s. n.* wedervaering, *s. f.* Geschiedenis. *Aventure*, s. f. Ik zal u myn wedervaeren vertellen. *Je vous raconterai mes aventures.*
Weder-vaeren, *v. n.* Terug-vaeren. *Retourner*, v. n. *s'en retourner*, v. r.
Weder-vaert, *s. f.* Terug-vaert. *Retour*, s. m.
Weder-vastmaeken, *v. a.* Vasthegten. *Rattacher.*
Weder-verbergen, *v. a. Recacher.*
Weder-verbeteren, *v. a. Recorriger.*
Weder-verbinding, *s. f. Rengagement*, s. m.
Weder-verdeelen, *v. a. Subdiviser*, reg. *acc.*
Weder-vereenigen, *v. a.* Weér aeneenbrengen. *Réunir.*

Digitized by Google

Weder-verklaeren, *v. a.* Weder te kennen geéven. *Redéclarer.*
Weder-verlossen, *v. a. Redélivrer.*
Weder-veroverd, *adj. Repris, ise.*
Weder-verschaffen, *v. a. Refournir.*
Weder-vertellen, *v. a. Reconter.*
Weder-verwerren, *v. a.* Weder onder-een-mengen. *Rebrouiller.*
Weder-verwisselen, *v. a. Rechanger.*
Weder-vleyen, *v. a.* Weder-liefkoozen. *Reflatter*, reg. *acc.*
Weder-vliegen, *v. n. Revoler.*
Weder vogtig maeken, *v. a. Ramoitir.*
Weder voórby-gaen, *v. n. Repasser.*
Weder-vraegen, *v. a. Redemander.*
Weder-vraek, *s. f.* Inhaeling van schade. *Représaille*, s. f.
Weder-vriezen, *v. a. Regeler.*
Weder-waegen, *v. a. Rehasarder.*
Wederwaerdig, *adj. Disgracieux, euse.*
Wederwaerdigheyd, *s. f. Disgrâce*, s. f.
Weder-water-passen, *v. a. Reniveler.*
Weder-werken, *v. a. Retravailler.*
Weder-willen, *v. a. Revouloir.*
Weder-winnen, *v. a.* Herwinnen, weér innecmen. *Regagner.* Zyn geld weér winnen. *Regagner son argent, se racquitter.* Eene halve maen weder-winnen. *Regagner une demi-lune.*
Weder-winning in 't spel, *s. f. Racquit*, s. m.
Weder-verwyderen, *v. a. Rélargir.*
Weder-woonen, *v. a.* Weder-blyven. *Redemeurer*, reg. *acc.*
Weder wortel schieten, *v. a.* (hoveniers woórd) *Reprendre racine.* Boom die weder wortel geschoóten heéft. *Arbre repris.*
Weder-zadelen, *v. a. Resseller.*
Weder-zeggen, *v. a. Redire.*
* Wederzegging (*zoekt*) Wederroeping.
Weder-zenden, *v. a. Renvoyer.*
Weder-zending, *s. f. Renvoi*, s. m.
Wederzien, *v. a. Revoir.*
Tot wederziens, *adv. A revoir, jusqu'au revoir.*
Weder zwart maeken, *v. a. Renoircir*, reg. *acc.*
Aen wederzyde, van wederzyde, *adv. De part et d'autre, des deux côtés.*
Wederzydig, *adj. Réciproque.* Wederzydig werk-woórd. *Verbe réciproque, verbe réfléchi.*
Wederzydsch (*zoekt*) Wederhoorig.
Wed-loop, *s. m. Course faite en conséquence d'une gageure*, s. f.
Wed-spel, *s. n. Gageure*, s. f. (spreékt uyt *gajur*) *pari*, s. m.
Wedster, *s. f. Parieuse*, s. f.
Weduwael, *s. m.* (zekeren vogel) *Loriot*, s. m.
Weduwe, *s. f. Veuve*, s. f.
Weduwe van grooten rang, *s. f. Douairière*, s. f.
Weduwelyk, *adj. De veuve.*
Weduwenaer, *s. m. Veuf*, adj. et s. m. Hy is eenen weduwenaer. *Il est veuf.*
Weduw-gift, *s. f. Douaire*, s. m.
Weduwschap, *s. n.* Weduwelyken staet. *Veuvage*, s. m. *viduité*, s. f.
Wee! *interj. Malheur*, reg. *dat.* Wee my! *Malheur à moi!* Wee u, ô Jerusalem! *Malheur à toi, Jérusalem!*
Wee, *s. f.* Smert, pyn. *Douleur, tranchée*, s. f.
Wee, *s. f.* Kamp, ongeluk. *Malheur*, s. m.
Weedassche, *s. f. De la soude*, s. f.
Weedom, *s. m. Douleur*, s. f.
Weéf-getouw, *s. n. Métier de tisserand*, s. m.
Weéfsel, *s. n. Tissu*, s. m. *tissure*, s. f.
Weége, weg (*zoekt*) Weg.
Dry mylen weégs. *Trois lieues de chemin.*
Weég-breé, *s. n.* (plant) *Lysimachie, corneille, chasse-bosse*, s. f.
Weégen, *v. a. Peser.*
* Weéger, *s. m. Peseur*, s. m.
Weég-glas, *s. n.* (w. der natuer-kunde) Werktuyg om de verschillende graeden van verscheyde vogten te onderscheyden. *Aréomètre, pèse-liqueur*, s. m.
Weég-haek, *s. m.* weég-hout, *s. n. Peson, crochet*, s. m. *romaine*, s. f.
Weég-konst, *s. f.* Kennis der gewigten en werktuygen. *Statique*, s. f.
Weeg-luys, *s. f. Punaise*, s. f.
Weégschael, *s. f. Balance*, s. f.
Week, *adj.* Slap. *Mou, molle; tendre.* Zoo week als was. *Mou comme de la cire.*
Week weér. *Temps pluvieux.*
Week vleesch, week vel. *Chair mollasse, peau mollasse.*
Week maeken, *v. a. Amollir, rendre mou.*
Week worden, *v. n. Mollir, devenir mou*, v. n. *s'amollir*, v. r.
Weék, *s. f.* Tyd van zeven dagen. *Semaine*, s. f. De goede weék. *La semaine sainte.*
Weekagtig, *adj. Mollet, ette; mollasse.*
Weekbaer, *adj.* Dat kan geweekt worden. (w. der schey-kunde) *Immersif, ive.*
Weekelyk, *adj.* Teer. *Délicat, ate.* Een weekelyk kind. *Un enfant délicat.*
Weekelyk, *adv. Délicatement.* Hy is weekelyk opgebragt. *Il est délicatement élevé.*

Digitized by Google

Weékelyk, *adj.* Dat alle weéken vernieuwt word. *Hebdomadaire.* Een weékelyk nieuws-blad. *Une gazette hebdomadaire.*

Weekelykheyd, *s. f. Délicatesse*, s. f.

Weékelyks, *adv.* Alle weéken. *Toutes semaines une fois, une fois par semaine.*

Weeken, *v. a.* Week maeken. *Tremper, détremper, dessaler.* Aberdaen weeken. *Dessaler de la morue.*

Weék-geld, *s. n.* Geld dat alle weéken word gegeéven. *Argent de la semaine*, s. m.

Weekhertig, *adj. Pusillanime, timide, mou, molle.*

Weekhertigheyd, *s. f. Pusillanimité, timidité, mollesse*, s. f.

Weekheyd, *s. f. Mollesse*, s. f.

Weeking, *s. f.* Menging. *Délayement*, s. m.

Wee-klaegen, *v. n.* Jammeren. *Gémir*, v. n. *se lamenter, se plaindre*, v. r.

Wee-klaeging *of* wee-klagte, *s. f. Lamentation, plainte*, s. f. *gémissement*, s. m.

Week-luys (*zoekt*) Weeg-luys.

Weék-merkt, *s. f. Marché qui se tient chaque semaine*, s. m.

Weélde, *s. f. Volupté*, s. f. *délices*, s. f. plur. In de weélde leéven. *Vivre dans la volupté.*

Kindeken van weélde. *Enfant gâté.*

Weéldrig, *adj. Voluptueux, euse; sensuel, elle.* Een weéldrig leéven. *Une vie voluptueuse.*

Weéldrig, *adv. Voluptueusement, sensuellement.* De christenen en moeten zoo weéldrig niet leéven. *Les chrétiens ne doivent pas vivre si voluptueusement.*

Weéldrigheyd (*zoekt*) Weélde.

Weelig, *adj.* Dat wel wast. *Qui croît bien.*

Weemoedig, *adj. Triste, affligé, ée; tendre, touchant, ante.*

Weemoedigheyd, *s. f. Tristesse, affliction, tendresse*, s. f.

Weemoedigly k, *adv. D'une manière touchante, tristement, tendrement.*

Weenen. (hoofd-stad van Oostenryk) *Vienne*, s. f.

Weenen, *v. n.* Traenen storten. *Pleurer, verser des larmes, répandre des larmes.*

Weener, *s. m.* weenster, *s. f. Pleureur, euse*, s. m. et f.

Weening, *s. f. Pleurs*, s. m. plur.

Weér (*zoekt*) Weder. *NB.* Zoekt ook onder *weder* alle de woórden die niet gevonden worden onder *weér. B. V.* Weérstaen, weérkoómen enz. (*zoekt*) Wederstaen, wederkoómen enz.

Weer, *s. f.* Eelt in handen, voeten enz. *Durillon, cal*, s. m.

Weeren krygen, eeltheyd krygen. *Se durillonner*, v. r.

* Weeragtig, *adj. Calleux, euse.*

Weêrbaer, *adj.* Die zich verweéren kan. *Qui peut se défendre, qui est en état de défense.*

Zes duyzend weêrbaere mannen. *Six mille combattans.*

Weêrbarstig enz. (*zoekt*) Hardnekkig enz.

Weér-bekalanten, *v. a.* Eenen winkél enz. weder van kalanten voórzien. *Rachalander.*

Weér-bederven, *v. a. Regâter.*

Weér-bekoómelyk, *adj. Recouvrable.*

Weér branden, *v. a. et n.* Weér in brand schieten. *Rembraser.*

Weêrd, *s. m. Aubergiste, hôte, cabaretier*, s. m.

Weêrd *of* weêrdig, *adj. Digne.* Ik bén het niet weêrdig. *Je n'en suis pas digne.*

Hy is geen medelyden weêrd. *Il n'est pas digne de compassion.*

Weêrd zyn, *v. n.* Kosten, van weêrde zyn. *Valoir.*

Het huys is zoo veél niet weêrd. *La maison ne vaut pas tant.*

Weêrd, *adj.* Lief. *Cher, chère.* Mynen weêrden vriend. *Mon cher ami.*

Weêrd, *adj.* Dierbaer. *Précieux, euse.* Uwe vriendschap is my weêrd. *Votre amitié m'est précieuse.*

Weêrde, *s. f. Valeur*, s. f. Van geender weêrde. *De nulle valeur.*

De weêrde, die de wet vereyscht, aen goud *of* zilver. *Titre, aloi*, s. m.

De meerdere weêrde dan dat iet gepreézen *of* verkogt is. *Plus value.*

Weêrdeérder, *s. m. Appréciateur, estimateur*, s. m.

Weêrdeéren, *v. a. Apprécier, priser, estimer.*

Weêrdeéring, *s. f. Appréciation, estimation*, s. f.

Weêrdeérlyk, *adj. Estimable, appréciable.*

Weêrdig (*zoekt*) Weêrd.

Weêrdigheyd, *s. f. Dignité*, s. f.

Weêrdigly k, *adv. Dignement.*

Weêrdinne, *s. f. Hôtesse, cabaretière*, s. f.

* Weêreld enz. (*zoekt*) Wéreld enz.

Weéren, *v. a. Défendre.* Hy heéft zich wel geweêrt. *Il s'est bien défendu.*

Digitized by Google

Weérgae *of* weérgaede, *s. f. Pareil, eille*, adj. et s. m.
Weérgaloos, *adj. Incomparable.*
Weérgalm, *s. m. Retentissement, écho*, s. m.
Weérgalmen, *v. n. Retentir, résonner.*
Weérgave, *s. f. Restitution*, s. f.
Weérgeéven, *v. a. Rendre, restituer.*
Weér-glas, *s. n.* Glas dat de verandering van de locht aenwyst ten aenzien van de koude en de warmte. *Thermomètre*, s. m.
Weér-glas, *s. n.* Glas dat de verandering van de locht aenwyst ten aenzien van natte of droogte. *Baromètre*, s. m.
Weérhaek, *s. m. Crochet*, s. m.
Weérhaekig, *adj. Barbelé, ée.* Weérhaekigen pyl, pyl met weérhaeken. *Flèche barbelée.*
Weér-haen, *s. m. Girouette*, s. f. *coq*, s. m.
Weérhebben, *v. a. Ravoir, recouvrer.*
Weér-inzetten, *v. a. Remboîter.*
Weér-inzetting van een been enz., *s. f. Remboîtement*, s. m.
Weérklank, *s. m. Réflexion*, s. f. Den weérklank van de stem. *La réflexion de la voix.*
* Weérklank-meéter, *s. m.* Weérgalm-meéter. *Echomètre*, s. m. (spreékt uyt *ékomeiter*)
* Weérklank-kunde, *s. f.* Weérgalm-kunde. *Echométrie*, s. f. (spreékt uyt *ékométri*)
Weérkrygen, *v. a. Ravoir, recouvrer.*
* Weér-kunde, *s. f.* Verhandeling over de locht-verschynsels. *Météorologie*, s. f.
* Weér-kundig, *adj.* Van de locht-verschynsels. *Météorologique.*
* Weér-kundig werktuyg, *s. n. Météoroscope*, s. m.
Weérlicht, *s. m. Éclair*, s. m.
Weérlichten, *v. n. imp. Éclairer, faire des éclairs.* Het heéft den gantschen nagt geweérlicht. *Il a fait des éclairs toute la nuit.*
Weérloos, *adj. Sans défense.*
Weérneémen, *v. a. Reprendre.*
Weérom (*zoekt*) Wederom.
Weérom-reyze, *s. f.* Terug-reyze. *Retour*, s. m.
Weér-opdelven, *v. a. Refouir.*
Weérschyn, *s. m. Réflexion, réverbération*, s. f.
Weérschyn in sommige zyde stoffen enz., *s. m. Gorge-de-pigeon*, s. f.
Weérschynen, *v. a Réfléchir, renvoyer.*
Weérschynig, *adj. Réfléchi, ie.*
Weérschynsel (*zoekt*) Weérschyn.
Weérslag, *s. m. Rebond, bond, contre-coup*, s. m. *réverbération*, s. f.

Weérsmaek, *s. m. Dégoût, déboire*, s. m.
Weérsprong, weérstuyt, *s. m. Bond, rebond, contre-coup*, s. m.
Weérstuyten, *v. n. Rebondir.*
Weerverteêrend, *adj.* (w. der geneéskunde) Dat de weeren doet verteéren. *Ectylotique.*
Weér-vergulden, *v. a. Redorer.*
Weér-vergrammen, *v. a. Refâcher.*
Weérvraek, *s. f. Revanche, vengeance*, s. f.
Weérwerk, *s. n.* Bezigheyd. *Occupation*, s. f.
In weérwil van, *prep. Malgré*, reg. *acc.* In weérwil van hem. *Malgré lui.*
Weérwolf, *s. m. Loup-garou, lycanthrope*, s. m.
Weérwolfs-ziekte, *s. f. Lycanthropie*, s. f.
Weérwoórd, *s. n. Réponse, réplique*, s. f.
Weér-wyzer (*zoekt*) Weér-glas.
Weérzien, *s. m.* Afkeer. *Aversion, répugnance, antipathie*, s. f. *dégoût*, s. m.
Wees, *s. m. et f.* Ouderloos kind. *Orphelin*, s. m.
Wees-huys, *s. f. Maison des orphelins*, s. f.
Wees-jongen, *s. m.* wees-kind, *s. n. Orphelin*, s. m.
Den weést-gegroet, *s. m. Avé*, s. m.
Weét, *s. f. Avis*, s. m. *notification*, s. f.
Iemand de weét doen. *Donner avis à quelqu'un, faire savoir une chose à quelqu'un.*
Weét, *s. f.* Manier van doen. *Habitude, routine*, s. f. 'T is maer eene weét. *Ce n'est qu'une routine.*
Weét, *s. f.* Gevoelen. *Sentiment*, s. m. Hy heéft er geene weét van. *Il n'en est pas touché, il n'en a aucun sentiment.*
Weét-al, *s. m.* Al-weéter, die alles meynt te weéten. *Savantasse*, s. m.
Weéten, *v. a. Savoir.* Ik weét er niet af. *Je n'en sais rien.*
Iet beter weéten. *Être mieux informé d'une chose.*
Niet weéten, *v. a. Ignorer.* Ik weét het niet. *Je l'ignore, je n'en sais rien.*
Te weéten, *adv. Savoir, à savoir, c'est à savoir.*
Wel te weéten, *adv.* Zekerlyk. *Bien assurément, de science certaine.*
Weétens en willens, *adv. De propos délibéré.*
By myn weétens niet. *Non que je sache.*
Weéteuschap, *s. f. Science*, s. f.

Digitized by Google

Weétens-weêrdig, *adj. Digne d'être su, curieux, euse.*
Weétgierig, *adj. Curieux, euse.*
Weétgierigheyd, *s. f. Curiosité*, s. f.
Weétgieriglyk, *adv. Curieusement.*
Weét-lust, *s f. Désir de savoir*, s. m.
Weét-niet, *s. m. Idiot, ignorant*, s. m.
Weéven, *v. a. Tisser, faire de la toile, ourdir, tistre.* (oud woórd)
Weéver, *s. m. Tisserand*, s. m.
Weévers-boom, *s. m. Ourdissoir*, s. m.
Weévers-getouw, *s. n. Métier de tisserand*, s. m.
Weévers-kam, *s. m. Peigne de tisserand, râtelet*, s. m.
Weévers-spoel, *s. n. Navette*, s. f.
Weévery, *s. f.* Het weéven. *Métier de tisserand*, s. m.
Weéving (*zoekt*) Weéfsel.
Weéuw enz. (*zoekt*) Weduwe enz.
Weézen *of* wezen, *v. n.* Zyn. *Être.* Weést welkoóm. *Soyez le bien-venu.*
Weézen *s. n.* Zelfstandigheyd. *Être*, s. m. *essence, existence*, s. f. Het goddelyk weézen. *L'essence divine.* God heéft my het weézen gegeéven. *Dieu m'a donné l'être* of *l'existence.*
In weézen zyn, *v. n. Exister.*
In weézen blyven, *v. n.* In weézen zyn. *Subsister.*
Weézen, *s. n.* Gelaet, aengezigt. *Air, visage*, s. m. *mine*, s. f. Een vriendelyk weézen. *Un air gracieux.*
Weézen, *s. n.* Gevoelen. *Sentiment*, s. m.
Dat kind heéft daer nog geen weézen van. *Cet enfant n'en est pas encore touché, il ne le sent pas encore.*
Die het weézen *of* de weézentheyd Gods herkent, *s. m. Théiste*, s. m.
Die het weézen Gods niet herkent. *Athée*, s. m.
Dat in weézen is, *adj. Existant, ante.*
Weézentlyk, *adj. Essentiel, elle; réel, elle.* Een weézentlyk onderscheyd. *Une différence essentielle.* De weézentlyke tegenwoórdigheyd. *La présence réelle.*
Weézentlyk, *adv. Essentiellement, réellement.* Ik ben er weézentlyk van geraekt. *J'en suis réellement touché.*
Weézentlykheyd (*zoekt*) Weézen, *s. n.*
Weg, *s. m. Chemin*, s. m. *route, voie*, s. f. Gebaenden weg. *Chemin battu.* Moeyelyken weg. *Chemin difficile.* Hy zal den weg over Parys neémen. *Il prendra la route de Paris.* Den weg des hemels. *La voie du ciel.* Doór wat weg, doór wat middel. *Par quelle voie, par quel moyen.*
Weg, *s. m.* Vaert van een schip op vier-en-twintig ueren. *Cinglage*, s. m.
Weg doór een bosch. *Laie*, s. f.
Bedekten weg tusschen de graft en den wal. *Relais*, s. m. *berme*, s. f.
Bedekten weg, *s. m.* (w. der vestingbouw-kunde) *Chemin couvert*, s. m.
Agter-weg, om-weg, zy-weg. *Chemin détourné.*
Dwael-weg. *Chemin trompeur.*
Gelyken en effen weg. *Chemin plein et uni.*
Weg *of* wech, *adv. et prep.* NB. *Dit woórdeken word meest in 't fransch niet vertaelt.* Het is weg, 't is verloóren. *C'est perdu.* Hy is weg, hy is vertrokken. *Il est parti.* Weg, weg met die vodden. *Allez-vous en avec ces bagatelles.* Hy heéft het al weg. *Il en tient déjà.*
Weg-baender in een bosch, *s. m. Layeur*, s. m.
Wegblaezen, *v. a. Souffler, emporter en soufflant.*
Wegblyven (*zoekt*) Uytblyven.
Wegboenen, *v. a. Chasser, ôter.*
Wegbrengen, *v. a. Emmener, emporter.*
Wegdoen, *v. a.* Wegsluyten. *Serrer.*
Wegdoen, *v. a.* Wegbrengen. *Emporter.*
Wegdoen, *v. a.* Kwyt-maeken. *Se défaire*, v. r. reg. *gen.* Ik wil die boeken wegdoen. *Je veux me défaire de ces livres.*
Wegdraegen, *v. a. Emporter.* Draegt dat gruys weg. *Emportez ces décombres.*
De zege wegdraegen, den prys wegdraegen. *Remporter la victoire, remporter le prix.*
Wegdraeging, *s. f. Transport*, s. m.
Wegdruypen, *v. n. S'enfuir, s'écouler*, v. r.
Wegdryven (*zoekt*) Wegjaegen.
Wegdryven (*zoekt*) Vlotten.
Wege, *s. m. Part*, s. f. Van mynent wege, van zynent wege, van 's Konings wege. *De ma part, de sa part, de la part du Roi.*
Te wege brengen, *v. a. Effectuer.*
Onderwege, *adv. En chemin.*
Verscheyde wegen op eenen uytkoómende in eenen hof, *s. m. plur.* (hoveniers w.) *Patte-d'oie*, s. f.
Wegens, *prep. Touchant*, reg. *acc.; au sujet*, reg. *gen.* Wegens zynen vader. *Touchant son père, au sujet de son père.*
Wegen-schender, *s. m. Brigand, voleur de grands chemins*, s. m.
Wegen-schendery, *s. f. Brigandage*, s. m.
Weggaen, *v. n. S'en aller*, v. r. *décamper*, v. n.
Wegge, *s. f. Gâteau plat*, s. m.
Weggeblaezen, weggebragt, weggedaen

Digitized by Google

en alle diergelyke *participia* (*soekt*) Wegblaezen, wegbrengen, wegdoen en alle diergelyke *verba*.

Weggeéven, *v. a. Donner.*

Weggooyen, *v. a. Jeter.*

Weghaelen, *v. a. Emporter.*

Wegjaegen, *v. a. Chasser.*

Wegkoómen, *v. n. Partir*, v. n. *s'en aller, se sauver, s'évader*, v. r.

Wegleggen, *v. a. Serrer, mettre de côté.* Legt uwe kleederen weg. *Serrez vos hardes.*

Wegleggen, *v. a.* Bewaeren. *Garder, réserver.* De kroon der glorie is voór my weggelegt. *La couronne de la gloire m'est réservée.*

Weglekken, *v. n. S'enfuir, s'écouler*, v. r.

Wegleyden, *v. a. Emmener.*

Wegloopen, *v. n. S'enfuir, s'en aller, se sauver*, v. r.

Wegloopen, *v. n.* Overloopen, deserteéren. *Déserter.*

't Wegloopen, *s. n.* Het overloopen der soldaeten, de desertie. *Désertion, défection*, s. f.

Weglooper, *s. m.* Overlooper. *Déserteur*, s. m.

Zich wegmaeken, *v. r. Se sauver, s'enfuir, se retirer.*

Weg-meéter, *s. m.* (zeker wis-konstig werktuyg) *Pédomètre, podomètre, odomètre*, s. m.

Wegmoffeleu, *v. a. Escamoter, cacher.*

Wegneémen, *v. a. Prendre, ôter.*

Wegneémen, *v. a.* Verdryven. *Chasser.*

Wegpakken, *v. a.* Inpakken. *Empaqueter, emballer.*

Zich wegpakken (*soekt*) Wegmaeken.

Wegraeken, *v. n.* Verloóren worden. *S'égarer, se perdre*, v. r.

Wegracken, *v. n.* Ontsnappen, ontkoómen, ontvlugten. *Échapper, évader.*

Wegreyzen, *v. n. Partir.*

Wegrooven, *v. a. Emporter.*

Wegrukken, *v. a. Arracher.*

Wegryden, *v. n. Partir.*

Wegschikken, *v. a. Ranger, arranger, serrer.*

Wegschoppen, *v. a. Chasser à coups de pied.*

Wegslaen, *v. a. Chasser.*

Wegsleépen, *v. a. Entrainer, emporter.*

Wegsluypen, *v. n. Se dérober, se retirer adroitement;* ook (in 't figuerl.) *enfiler la venelle.*

Wegsluyten, *v. a. Serrer.*

Wegsmyten, *v. a. Jeter.*

Wegspoelen, *v. n. et a. Entrainer, emporter*, v. a. *être emporté*, v. n. Den dyk is weggespoeld. *La digue a été emportée par les eaux.*

Wegsteéken, *v. a.* Wegstoppen. *Cacher.*

Wegstieren, *v. a Envoyer.*

Wegstooten, *v. a. Repousser.*

Wegstryken, *v. a.* Naer zich stryken. *Tirer à soi.*

Wegstueren, *v. a Envoyer.*

Wegtrekken, *v. a. Tirer, retirer.* Trekt den stoel weg. *Retirez la chaise.*

Wegtrekken, *v. n.* Vertrekken. *Partir.* De soldaeten zullen van daeg wegtrekken. *Les soldats partiront aujourd'hui.*

Wegvaeren, *v. n. Partir.*

Wegvlieden, *v. n. Fuir*, v. n. *s'enfuir*, v. r. *prendre la fuite.*

Wegvliegen, *v. n. S'envoler*, v. r.

Wegvlugten (*soekt*) Wegvlieden.

Wegvoeren, *s. a. Emporter, enlever.*

Wegvoering, *s. f.* Roof, opligting. *Enlèvement*, s. m.

Wegwaeyen, *v. n. Être emporté par le vent.*

Wegwerpen, *v. a. Jeter.*

Wegwyzer, *s. m. Guide*, s. m.

Wegzenden, *v. a.* Verzenden. *Envoyer.*

* 't Wegzenden, *s. n.* wegzending, *s. f. Renvoi*, s. m. Het wegzenden van eenen dienstbode. *Le renvoi d'un domestique.*

Wegzwemmen, *v. n. Se sauver à la nage*, v. r.

Wek-gezang, *s. n. Aubade*, s. f.

Wekken, *v. a. Eveiller, réveiller.*

Wekker, *s. m.* Wekker van een uerwerk. *Réveil*, s. m.

Wekker, *s. m.* Monik die de andere wekt. *Réveilleur*, s. m.

Wel, *s. f.* Bron. *Source*, s. f.

Wel, *adv. Bien.* Alles gaet wel. *Tout va bien.* Ik ben niet wel. *Je ne me porte pas bien.*

Als ik het wel heb, zoo ik het wel heb, als ik my niet bedrieg. *Si je ne me trompe.*

Wel, wel nu, *interj. Hé bien.* Wel, wat is 't? *Hé bien, qu'est-ce?* Wel, waer koómt gy van daen? *Hé bien, d'où venez-vous?*

Wel aen, *adv. Hé bien, ça, or ça, allons.* Wel aen, laet ons beginnen. *Allons, commençons.*

Welbedagt, *adj. Bien avisé, ée.* Eenen welbedagten man. *Un homme décidé, un homme bien avisé.*

* Welbedagtelyk, *adv. Prudemment, mûrement, judicieusement, sagement.*

Welbehaegelyk, *adj. Agréable.*

Welbehaegen, *s. n.* Believte. *Bon-plaisir*, s. m.

Digitized by Google

s. m. *volonté*, s. f. Naer zyn welbehaegen. *Selon son bon-plaisir.*
Welbehaegen (*zoekt*) Behaegen.
Welbespraekt, *adj.* Wel ter tael. *Qui a la langue bien pendue, qui parle bien, éloquent, ente.*
Welbespraektheyd, *s. f. Éloquence*, s. f.
Weldaed, *s. n. Bienfait*, s. m. *faveur*, s. f.
Weldaedig, *adj. Bienfaisant, ante.*
Weldaedigheyd, *s. f. Bienfaisance*, s. f.
Welde enz. (*zoekt*) Weélde enz.
Weldoen, *v. a.* Goed doen. *Faire du bien, bienfaire, servir bien.*
Weldoende (*zoekt*) Weldaedig.
Weldoender, *s. m. Bienfaiteur*, s. m.
Weldoenster, *s. f. Bienfaitrice*, s. f.
Weleer, *adv. Autrefois, auparavant, ci-devant.*
Welfsel, *s. n. Voûte*, s. f.
Welfsel, *s. n.* Bezetting van hout. *Lambris*, s. m.
Welfsel, *s. n.* Den boóg van eene brug. *Arche, arcade*, s. f.
Welfsel van eene steen-myn, *s. n. Ciel* (plur. *ciels*) *d'une carrière*, s. m.
Welgeboóren, *adj. Noble.*
Welgedaen, *adj. De bonne mine.* Hy ziet er welgedaen uyt. *Il a bonne mine.*
Welgegrond, *adj. Bien fondé, ée; solide.*
Welgegrondheyd, *s. f. Solidité*, s. f. *fondement*, s. m.
Welgelegen, *adj. Bien situé, ée.*
Welgelukzalig, *adj. Bienheureux, euse.*
Welgemaekt, *adj. Bien fait, aite.*
Welgemoed, *adj. Résolu, ue; content, ente; courageux, euse.*
Welgemoedheyd, *s. f. Résolution*, s. f. *contentement, courage*, s. m.
Welgepast, welgeschikt, welgevoegd, *adj. Symétrique.*
Welgepast, op eene welgeschikte, welgepaste, welgevoegde wyze, *adv.* In goede proportie. *Symétriquement.*
Welgevallen (*zoekt*) Welbehaegen.
Welgezind, *adj.* Welmeynende. *Bien intentionné, ée.*
Welgezind, *adj.* Vrolyk. *De bonne humeur, gai, gaie.*
Welhebbende, *adj. Qui est à son aise, qui a du bien.* Het zyn welhebbende lieden. *Ils sont à leur aise, ils ont du bien.*
Welk, *pron. interr.* (staende voór een *subst.*) *Quel, quelle.* Welken vader, welke moeder? *Quel père, quelle mère?*
Welk, *pron. inter.* (niet staende voór een *subst.*) *Lequel, laquelle.* Welke van die dogters? *Laquelle de ces filles?*
't Welk, *pron. rel. Ce qui, ce que.* Het welk my zeer aengenaem is. *Ce qui m'est fort agréable.* Alles het welk ik u heb gevraegt. *Tout ce que je vous ai demandé.*
Welkom *of* welkoóm, *adj. Bienvenu, ue.* Welkoóm hier. *Soyez le bienvenu.*
Welkoóm heeten (*zoekt*) Verwelkomen.
Wel komen, *v. n. Accommoder.* Dat komt my niet wel. *Cela ne m'accommode pas.*
Welkomste, *s. f. Bienvenue*, s. f.
Welleévende, *adj.* Beleéfd. *Poli, ie; qui sait vivre, honnête, civil, ile.*
Welleévendheyd, *s. f. Politesse, honnêteté, civilité*, s. f.
Wellen, *v. n.* Springen. *Jaillir.* Het water welt uyt den grond. *L'eau jaillit de la terre.*
Welling, *s. f. Jaillissement*, s. m.
Wellust, *s. f. Volupté*, s. f. *délices*, s. f. plur.
Onmaetige wellust, *s. f. Excès de débauches*, s. m.
Wellustig, *adj. Voluptueux, euse; délicieux, euse.*
Wellustiglyk, *adv. Voluptueusement, délicieusement.*
Welluydende, *adj. Harmonieux, euse; mélodieux, euse; accordant, ante.*
Op eene welluydende wyze, *adv. Harmonieusement, harmoniquement.*
Welluydendheyd, *s. f. Harmonie, mélodie*, s. f.
Welmeynende, *adj. Bien intentionné, ée.*
Welmeynendheyd, *s. f. Bonne intention*, s. f.
Welriekende, *adj. Odorant, ante; odoriférant, ante; aromatique.*
Welriekende kruyd, *s. n. Aromate*, s. m.
Welriekende kruyden ondereen-mengen, *v. a. Aromatiser.*
Welriekendheyd, *s. f. Odeur agréable*, s. f.
Welsmaekende, *adj. Délicieux, euse; délicat, ate.*
Welspreékende, *adj. Éloquent, ente; disert, erte.*
Welspreékende, *adv.* Met veél welspreékendheyd, op eene welspreékende wyze. *Éloquemment, disertement.*
Welspreékendheyd, *s. f. Éloquence*, s. f.
Welstaen, *v. n. Il sied.* Dat kleed staet u wel. *Cet habit vous sied bien.*
Welstaende, *adj. Qui sied bien.*
Welstaenlykheyd, *s. f. Bienséance*, s. f.
Welstaenshalve, *adv. Par bienséance,*

Digitized by Google

par contenance; pour la forme, pour sauver les apparences.

Welstand, *s. m.* Welvaert. *Bien, bien-être*, s. m. *prospérité*, s. f.

Welstand, *s. m.* Gezondheyd. *Santé*, s. f. Ik heb naer zynen welstand vernomen. *Je me suis informé de sa santé.*

Welvaeren, *v. n.* Gezond zyn. *Se porter bien*, v. r. Ik vaer wel. *Je me porte bien.*

Welvaeren, *v. n.* Zyne dingen wel doen. *Prospérer, faire bien ses affaires.*

Welvaeren, *s. n.* Welvaert. *Bonheur, bien, bien-être*, s. m. *prospérité*, s. f.

Het welvaeren van den koophandel. *La prospérité du négoce.*

Welvaeren, *s. m.* Gezondheyd. *Santé*, s. f.

Welvaerende, *adj. Qui se porte bien, qui est en bonne santé.*

Welvaerendheyd, *s. f. Bonne santé*, s. f.

Welvaert (*zoekt*) Welvaeren.

Welven, *v. a. Voûter.* Eenen gewelfden kelder. *Une cave voûtée.*

Welven, *v. a.* Beseilen met kalk of hout. *Lambrisser.*

Welverstaende dat, *conj. Bien entendu que*, reg. *indic.* Ik zal u dat geld leenen, welverstaende dat gy 't my binnen dry maenden weêr zult geéven. *Je vous prêterai cet argent, bien entendu que vous me le rendrez dans trois mois d'ici.*

Welvoegen, *v. n.* Betaemen, behoorlyk zyn. *Convenir.*

Welvoeglyk *of* welvoegende, *adj. Bienséant, ante; convenable.*

Welvoeglykheyd *of* welvoegendheyd, *s. f. Bienséance, convenance*, s. f.

Wel-zand, *s. n. Sable mouvant*, s. m.

Welzyn *of* welweézen, *s. n. Salut, bien, bonheur*, s. m. Het welzyn van het vaderland. *Le salut de la patrie.*

Wemelen, *v. n. Fourmiller, grouiller, remuer*, v. n. *s'agiter*, v. r.

Wemeling, *s. f. Fourmillement*, s. m.

Wen, *s. f.* (zeker gezwel) *Loupe, excrescence*, s. f.

Wen aen den enkel van een peêrd, *s. f. Molette*, s. f.

Wendel-stuk, *s. m. Noyau d'une montée*, s. m. *vis d'une montée*, s. f.

Wendel-trap, *s. m. Escalier à vis, escalier à noyau, en limaçon*, s. m.

Wenden, *s. m. plur.* (zeker volk in den noorden) *Les Vendales*, s. m. plur.

Wenden, *v. a.* Keeren. *Tourner, virer, braquer.*

Wending van een schip op zyde met halven wind zeylende. *Abatée*, s. f.

Wending der planten naer de zon enz. *Natation*, s. f.

Halve wending in de ry-schoôl. *Répolon*, s. m.

Wenk, *s. m. Coup d'œil, clin d'œil*, s. m.

Wenkbrauw, *s. f. Sourcil*, s. m. De wenkbrauwen optrekken. *Froncer les sourcils.*

Wenken, *v. n.* Iemand eenen wenk geéven. *Faire signe, donner un coup d'œil à quelqu'un.* Met de hand wenken. *Faire signe de la main.*

Wennen, *v. a.* Gewennen. *Accoutumer.* Ik kan my daer niet toe gewennen. *Je ne puis m'accoutumer à cela.*

Wensch, *s. m. Souhait, vœu, désir*, s. m.

Naer wensch, *adv. A souhait.*

Wenschelyk, *adj. Souhaitable, désirable.*

Wenschen, *v. a. Souhaiter, faire des vœux, désirer.* Het waere te wenschen. *Il seroit à souhaiter.*

De wenschende wyze, *s. f.* (w. der latynsche spraek-konst) *L'optatif*, s. m.

Wensching, *s. f. Souhait, vœu, désir*, s. m.

Wentelen, *v. a. Tourner, rouler.*

Zich wentelen in het slyk, *v. r. Se vautrer dans la boue.*

't Wentelen, *s. n.* wenteling, *s. f. Roulement*, s. m.

Wentel-steen, *s. m. Rouleau de pierre*, s. m.

Wentel-trap (*zoekt*) Wendel-trap.

Wentsel, *s. n. Coutume, habitude*, s. f.

Wéreld, *s. f. Monde*, s. m. De grootste moeyte van de wéreld. *La plus grande peine du monde.* Al de wéreld weêt het. *Tout le monde le sait.*

De groote wéreld. *Le macrocosme.*

De geleerde wéreld. *La république des lettres.*

Wéreld-beschryving, *s. f. Cosmographie*, s. f.

Wéreld-bol, *s. m. Globe terrestre*, s. m.

Wéreld-borger, *s. m.* Eenen die geene vaste wooning hoêft. *Cosmopolite*, s. m.

Wéreld-kaert, *s. f.* Platte wéreld-kaert. *Planisphère*, s. m.

Wéreld-kundig, *adj.* Openbaer. *Manifeste, public, ique; connu de tout le monde*, fem. *connue.*

Wéreldlyk, *adj. Séculier, ère.* Den wéreldlyken rechter. *Le juge séculier.*

Digitized by Google

Wéreldling, *s. m.* Minnaer der wéreld. *Mondain*, s. m.

Wéreldsch, *adj. Temporel, elle; mondain, aine; du monde.* Wéreldsche vreugden. *Les plaisirs du monde, les plaisirs temporels.* Wéreldsche menschen. *Des esprits mondains, des mondains.*

Wéreld-scheppiug-kunde, *s. f. Cosmogonie*, s. f.

Wéreld-streék, *s. f.* (woórd der landbeschryving) *Zone*, s. f.

Werf, *s. f.* Kaey. *Quai*, s. m.

Werf, *s. f* Leege plaets daer men werkt. *Chantier, attelier*, s. m.

Werf-geld, *s n.* Geld om soldaeten te werven. *Argent des recrues*, s. m.

Werk, *s. n. Ouvrage, travail*, s. m. *besogne*, s. f. NB. *Travail* heéft in plur. *travaux.* Een schoon werk. *Un bel ouvrage.* Uyt het werk scheyden. *Quitter le travail.*

Van iemand veél werk macken. *Faire beaucoup de cas de quelqu'un.* Ik maek er weynig werk af. *J'en fais peu de cas.*

Werk, *s. n.* Daed. *Œuvre, action*, s. f. *acte*, s. m. Goede werken doen. *Faire de bonnes œuvres.* Een klock werk. *Une action courageuse.* De werken der Apostelen. *Les actes des Apôtres.*

Werk, *s. n.* Geschrift, boek. *Ouvrage*, s. m. *œuvres*, s. f. plur. De werken van Rollin. *Les œuvres de Rollin, les ouvrages de Rollin.*

Werk, *s. n.* Verzamelingen van teekeningen *of* printen van eenen meester. *Œuvre*, s. m. Het werk van Teniers. *L'œuvre de Teniers.*

Werk, *s. n.* Het uythekelsel van vlas, kemp enz. *Des étoupes*, s. f. plur.

Werkagtig, *adj.* Werkzaem. *Laborieux, euse.*

Werk-baes, *s. m. Maître-ouvrier*, s. m.

Werk-bank (*soekt*) Schaef-bank.

Werk-daedig, *adj. Actif, ive.*

Werk-daedigheyd, *s. f. Activité*, s. f.

Werk-dag, *s. m. Jour ouvrier, jour ouvrable*, s. m.

Werkelyk, *adj. Actuel, elle.* Werkelyken secretaris. *Secrétaire actuel.*

Werkelyk, *adv. Actuellement.* Hy is werkelyk in dienst. *Il est actuellement en service.*

Werken, *s. n. plur.* Vesting-werken. *Fortifications*, s. f. plur. De werken van 't kasteel. *Les fortifications de la citadelle.*

Werken, *v. a. et n.* Iet uytwerken. *Opérer.* De genaede begint te werken. *La grâce commence a opérer.*

Werken, *v. a. et n.* Arbeyden. *Travailler.* Ik werk op myn gemak. *Je travaille à loisir.* By de keérs werken. *Travailler à la chandelle.*

Werken, *v. n.* Gisten. *Fermenter, travailler* Het bier werkt nog. *La bière fermente encore.*

Werker, *s. m. Ouvrier, artisan*, s. m.

Werk-huys, *s. n. Laboratoire, atelier*, s. m.

Werking, *s. f.* Uytwerking. *Effet*, s. m. *opération*, s. f.

Werk-knegt, werk-gast, *s. m. Ouvrier, compagnon*, s. m.

Werk-lieden, *s. m. plur. Ouvriers*, s. m. plur.

Werk-man, *s. m. Ouvrier, artisan*, s. m.

Werk-man die alleen zonder meester óp eene kamer werkt, *s. m. Chambrelan*, s. m.

Werk-middel, *s. m. Expédient, moyen*, s. m.

Werk-plaets, *s. f. Laboratoire, atelier*, s. m.

Werksken, *s. n.* Kleyn boeksken. *Opuscule*, s. m.

Werkstellig maeken, *v. a. Mettre en œuvre, mettre en pratique, mettre en exécution, exécuter.*

Werkster, *s. f. Ouvrière, travailleuse*, s. f.

Werk-stuk, *s. n. Ouvrage*, s. m.

Werktuyg, *s. n. Instrument, organe*, s. m. *machine*, s. f.

Werktuyg om de beenderen te ontleédeu. *Amphismèle*, s. f.

Werktuyg om 't bekkeneel-vlies te scheyden. *Séparatoire*, s. m.

Werktuyg om een verstuykt been *of* arm in te zetten. *Ambi*, s. m.

Werktuyg om den rand der brillen te maeken. *Gravoir*, s. m.

Werktuyg om de tanden der kammen te maeken. *Etadou*, s. m.

Werktuyg om de tanden los te maeken. *Déchaussoir*, s. m.

Werktuyg om den etter uyt de wonden te doen vloeyen. *Décussoire*, s. m.

Werktuyg om gehekeld vlas te zuyveren. *Echanvoir*, s. m.

Werktuyg om gezwelien in de keél te openen. *Pharyngotome*, s. m.

Werktuyg om gedraeyde triniën te maeken. *Guipoir*, s. m.

Werktuyg om de scheér te doen werken. (droog-scheérders w.) *Mamiele*, s. f.

Werktuyg-kunde, *s. f. Mécanique*, s. f.

Werktuyg-kundigen, *s. m. Mécanicien*, s. m.

Digitized by Google

Werktuyg-kundige saemenstelling *of* beweeging, *s. f. Mécanisme*, s. m.
Werktuyglyk, *adv. Mécaniquement.*
Werktuyglyk, *adj.* Dat doór werktuygen gaet. *Machinal, ale.*
Werktuyg-maeker, *s. m. Mécanicien, machiniste*, s. m.
Werk-tyd, *s. m. Temps de travailler*, s. m.
Werk-volk, *s. n. Ouvriers, artisans*, s. m. plur.
Werk-woórd, *s. n.* (woórd der spraekkonst) *Verbe*, s. m.
Tyd-gebreékig werk-woórd. *Verbe défectif.*
Lydeloos werk-woórd. *Verbe déponent.*
Werk-woórden die een begin beteekenen. *Verbes inchoatifs.* (spreékt uyt *einkoatifs*)
Onovergaende werk-woórd. *Verbe intransitif.*
Wederkeerende werk-woórden. *Verbes réciproques.*
Werkzaem, *adj. Laborieux, euse; actif, ive; agissant, ante.*
Werkzaemheyd, *s. f. Activité*, s. f.
Werp (*zoekt*) Worp.
Werp-anker, *s. n. Ancre de toue*, s. f.
Werpen, *v. a.* Smyten, gooyen. *Jeter.* Zich midden in het gevaer werpen. *Se jeter au milieu du danger.*
Werpen, *v. a.* Schieten. *Lancer.* Eene spies werpen. *Lancer un javelot.*
Jongen werpen. (spreekende van beesten) *Mettre bas, faire des petits.*
Werp-geweér, *s. n. Armes de trait*, s. f. plur.
Werping, *s. f. Jet*, s. m.
Werp-kunde, *s. f.* Schiet-kunde. *Balistique*, s. f.
Werp-lood, *s. n. Sonde*, s. f.
Werp-net, *s. n. Épervier*, s. m.
Werp-pyl, werp-schigt, werp-spies, *s. f. Javelot, dard*, s. m.
Werp-slinger, *s. m.* Steen-slinger. (zeker oórlogs-tuyg der oude volkeren om steenen te werpen) *Fronde, baliste*, s. f.
Werp-top, *s. m.* (kinder-speéltuyg) Non. *Toupie*, s. f.
Wervel, *s. m. Tourniquet*, s. m.
Wervel-been, *s. n.* (woórd der ontleédkunde) *Vertèbre*, s. f.
Wervel-wind, *s. m. Tourbillon*, s. m.
Wervel-ziek, *adj. Qui est sujet à des vertiges.*
Wervel-ziekte, *s. f. Vertige*, s. m.
Werven, *v. a.* Soldaeten werven. *Recruter, enrôler des soldats, lever des troupes, faire des levées, faire des recrues.*
Werver, *s. m. Enrôleur*, s. m.
Werving, *s. f. Recrue*, s. f. *levée*, s. f.
Werwaerts, *adv. De quel côté.*
Wesbalven, *adv. C'est pourquoi, pour cette raison, voilà pourquoi.*
Wesp *of* wespe, *s. f.* (zeker insecte) *Guêpe*, s. f.
Wespe-nest, *s. m. Guêpier*, s. m.
West, *adj. Ouest.* Den wind is west. *Le vent est ouest.*
Westelyk, *adj. Du côté d'ouest, du côté d'occident.*
Westen, *adj. D'ouest, d'occident.* Den westen wind. *Le vent d'ouest.*
Westen, *s. m. Ouest, occident, couchant*, s. m. De volken van den westen. *Les peuples de l'occident, les peuples occidentaux.*
Westersch, *adj. Occidental, ale*, plur. *occidentaux, ales.* De westersche volken. *Les peuples occidentaux.*
Westfaelen *of* Westphaelen. (een koningryk in Duytsland) *La Westphalie, la Westphalie*, s. f.
Westfaeling, *s. m. et f. Westphalien, enne*, s. m. et f.
Westfaelsch, *adj. De Westphalie.*
Eene westfaelsche hesp. *Un jambon de Mayence.*
West-Indiën. (land in America) *Les Indes occidentales*, s. f. plur.
West-Indisch, *adj.* Van de West-Indiën. *Des Indes occidentales.* De west-indische compagnie. *La compagnie des Indes occidentales.*
West-indisch-vaerder, *s. m. Vaisseau des Indes occidentales*, s. m.
West-kust, *s. f. Côte occidentale*, s. f.
West-Vriesland, *s. n.* (een landschap in Nederland) *La West-Frise*, s. f.
West-waerts, *adv. Vers l'ouest, à l'ouest, du côté d'ouest.*
West-zyde, *s. f. L'ouest*, s. m.
Wet, *s. f. Loi*, s. f. Iemand de wet stellen. *Faire la loi à quelqu'un.*
Wet *of* weth, *s. f.* De heeren van de weth. *Le magistrat*, s. m. *la régence, la magistrature, la municipalité*, s. f.
Wet-boek, *s. n. Code*, s. m.
Wet-boek van Mahomet, *s. n. Alcoran*, s. m.
Wet-breéker, *s. m. Transgresseur* of *infracteur de la loi*, s. m.
Wet-breéking *of* wet-breuk, *s. f. Transgression* of *infraction de la loi*, s. f.
Wet-geéver, *s. m.* wet-geéfster, *s. f. Législateur*, s. m. *législatrice*, s. f.

Digitized by Google

Wet-geleerden, *s. m. Légiste, jurisconsulte*, s. m.
Wet-geleerdheyd, *s. f. Jurisprudence*, s. f.
Wethouder, *s. m. Magistrat*, s. m.
Wet-schending enz. (*zoekt*) Wet-breéking enz.
Wet-staef, *s. n. Fusil*, s. m.
Wet-steen, *s. m. Pierre à aiguiser, queue*, s. f. *cous* of *coyer*, s. m.
Wet-steen der maeyers. *Dalle*, s. f.
Wet-steen *of* olie-steen. *Pierre douce*, s. f.
Wetteloos, *adj.* Zonder wetten. *Sans lois, anarchique.*
Wettelyk, *adj. Légitime, compétent, ente.*
Wettelyke oorzaek. *Cause légitime.*
Wettelyk, *adv. Légitimement.* Een concilie wettelyk vergaderd *Un concile légitimement assemblé.*
Wettelykheyd, *s. f. Légitimité*, s. f.
Wettelykheyd, *s f.* Kragt. *Validité*, s. f.
Wettelykheyd, *s. f.* (w. van 't regt) *Légalité*, s. f. (weynig in gebruyk)
Wetten, *v. a.* Scherpen. *Aiguiser, affiler, repasser.*
't Wetten, *s. n.* wetting, *s. f. Aiguisement*, s. m.
Wettig enz. (*zoekt*) Wettelyk enz.
Wettig, *adj.* Geloofweêrdig. *Authentique.*
Wettigen, *v. a.* Wettig-verklaeren. *Légitimer, rendre légitime, légaliser.*
Wettigen, *v. a.* Doen gelden, bekragtigen. *Valider.*
Wettigheyd, *s. f.* Geloofweêrdigheyd. *Authenticité*, s. f.
Wettiging, *s. f. Légitimation*, s. f.
Wettiglyk, *adv.* Geloofweerdiglyk. *Authentiquement.*
* Wettiglyk, *adv.* Volgens de wet. *Légalement.*
Wettig-maeken, *v. a. Légaliser.*
Wettig-verklaeren, *v. a. Légitimer.*
Wettig-verklaering, *s. f. Légalisation*, s. f.
Wettisch, *adj.* Dat in de wet bevolen word. *Légal, ale.*
Wey, *s. f.* Weyde van melk. *De petit lait*, s. m.
Wey *of* weyde, *s. f.* Veld. *Pré*, s. m. *prairie*, s. f.
* Gemeyne weyde, *s. f. Communage*, s. m.
Weyaglig, *adj. Séreux, euse*
Wey-boter, *s. f. Beurre fait de petit lait*, s. m.
Weyden, *v. a. Paître, mener paître, faire paître.* De herders weyden de schaepen. *Les bergers paissent les brebis.*
Weyden, *v. n.* Graezen. *Paître, brouter.* De schaepen weyden langs de rivier. *Les brebis paissent le long de la rivière.*
Weyds (*zoekt*) Pragtig.
Weyery, *s. f. Engrais* of *engraissement de bêtes*, s. m.
Weyery, *s. f.* De jagt. *Vénerie, chasse*, s. f.
* Weyffelaer, *s. m. Homme inconstant, léger, volage*, s. m.
* Weyffelaersser, *s. f. Femme inconstante, légère*, s. f.
* Weyffelagtig, *adj. Chancelant, ante; inconstant, ante; léger, ère.*
* Weyffelagtig *of* weyffelagtiglyk, *adv. Légèrement, avec inconstance, à la volée, avec légèreté.*
Weyffelen, *v. a Chanceler.*
Weyffelig, *adj. Chancelant, ante.*
Weyffeling, *s. f. Inconstance, légèreté*, s. f.
Weygeraer, *s. m. Qui refuse.*
Weygeragtig, *adj Qui refuse, qui fait le renchéri.* Gy moet u zoo weygeragtig niet houden. *Il ne faut pas tant faire le rencheri.*
Weygeren, *v. a. Refuser, dénier, éconduire.* Zult gy my die gunst weygeren? *Me refuserez-vous cette grâce?*
Weygeren, *v. n.* (spreékende van schietgeweêr) *Manquer, rater, prendre un rat.* Myn fuzick heéft geweygert. *Mon fusil a manqué, mon fusil a pris un rat.*
Weygerig, weygerlyk (*zoekt*) Weygeragtig.
Weygering, *s f. Refus, déni*, s. m.
Wey-groen, *s. n. Vert de pré*, s. m.
Weyk, weyken (*zoekt*) Week, weeken.
Wey-kaes, *s. m. Fromage de petit lait*, s. m.
Wey-land, *s. n. Prairie*, s. f.
Gemeyne wey-landen van verscheyde dorpen *of* vlekken, *s. n. plur.* (woord van 't regt) *Communaux*, s. m. plur.
Wey-maend, *s. f.* De maend junius. *Juin, le mois de juin*, s. m.
Wey-man, *s. m.* Jaeger. *Chasseur, veneur*, s. m.
Weymans-tasch, *s f. Gibecière*, s. f.
Wey-mes, *s. n. Couteau de chasse*, s. m.
Weynig, *adj. Peu, guère.* Weynig geld. *Peu d'argent.* Dat is weynig in gebruyk. *Cela n'est guère en usage.*
Een weynigske. *Un peu.* Te weynig. *Trop peu.*
Weyssel, *s. f.* (rivier in Polen) *La Vistule*, s. f.
Weyt *of* weyte, *s. f.* Terw. *Froment*, s. m.

Digitized by Google

Wey-tasch, *s. f. Gibecière*, s. f.
Weyte-brood, *s. n. Pain de froment*, s. m.
Weyte-koek, *s. f. Gâteau de farine de froment*, s. m.
Weyte-meél, *s. n. Farine de froment*, s. f.
Wezel, *s. f.* wezeltje, *s. n.* (zeker dier) *Belette*, s. f.
Wezen enz. (*zoekt*) Weézen enz.
Wie, *pron. relat. Qui.* Wie het ook mag zyn. *Qui que ce soit.*
Zoo wie, *pron. relat. Quiconque.*
Wiede-maend, *s. f.* Junius. *Juin, le mois de juin*, s. m.
Wieden, *v. a.* Van onkruyd zuyveren. *Sarcler.*
Wieder, *s. m.* Onkruyd-wieder. *Sarcleur*, s. m.
Wied-mes *of* wied-yzer om distels en doorns uyt-te-steéken, *s. n.* (hoveniers woórd) *Echardonnoir*, s. m.
Wiedster, *s. f. Sarcleuse*, s. f.
Wied-yzer, *s. n. Sarcloir*, s. m.
Wieg, *s. f. Berceau*, s. m. Van de wieg af, van de kindsche dagen. *Dès le berceau.*
Wiegen, *v. a. Bercer, tirer le berceau.* Een kind wiegen. *Bercer un enfant.*
Iemand in slaep wiegen. *Bercer quelqu'un, amuser quelqu'un.*
Wiek, *s. f.* Vleugel. *Aile*, s. f. Iemand de wieken korten. *Rogner les ailes à quelqu'un.*
Wiek, *s. f.* (woórd der heel-kunde) *Tente*, s. f. *bourdonnet, séton*, s. m.
Wiek, *s. f.* Lemmer in eene lamp enz. *Mèche*, s. f.
Wiel, *s. n.* Rad. *Roue*, s. f. Eenen wagen met vier wielen. *Un chariot à quatre roues.*
Eenen stok in 't wiel steéken. *Faire échouer une entreprise, faire avorter un dessein.*
Wiel, *s. n.* Spinne-wiel. *Rouet à filer*, s. m.
Wiel, *s. n.* Spoel-wiel. *Dévidoir*, s. m.
Wiel der lyn- *of* zeel-draeyers, *s. m. Recueilloir*, s. m.
Wiel-boor, *s. f. Amorçoir*, s. m. *grosse tarrière*, s. f.
Wieling, *s. f.* Draeying in 't water. *Tournant*, s. m.
Wiens, *pron. relat.* Van wien, van de welke, welkers. *Dont, de qui, duquel, de laquelle.*
Wier, *s. n.* Zee-gras. *Varech, goémon, sart*, s. m. *algue*, s. f.
Wierook, *s. m. Encens*, s. m.
Witten wierook *of* greénen-harst, *s. m. Galipot*, s. m.
Alderfynsten wierook, *s. m. Oliban*, s. m.
Wierooken, *v. a. Encenser, donner de l'encens.*
Wierooker, *s. m. Thuriféraire*, s. m. *qui encense*; ook (in 't figuerlyk) *encenseur*, s. m.
Wierooking, *s. f. Encensement*, s. m.
Wierooks-boom, *s. m. Arbre qui produit l'encens*, s. m.
Wierooks-doos, *s. f. Navette*, s. f.
Wierook-vat, *s. n. Encensoir*, s. m. *cassolette*, s. f.
Wig *of* wigge, *s. f.* Kliefbytel. *Coin*, s. m.
Wigchelaer, wigchelaery enz. (*zoekt*) Waerzegger, waerzeggery enz.
Wiggelen, *v. n.* Waggelen. *Chanceler.*
Wigt, *s. n.* Schepsel, persoon. *Créature, personne*, s. f. Een onnoozel wigt. *Une innocente créature, un pauvre enfant.*
Een boos wigt. (*of in een woórd* booswigt) *Un scélérat*, s. m.
Wigt, *s. n.* Gewigt. *Poids*, s. m.
Wigtig, *adj. De poids, de bon poids, qui a son poids.* Die dukaeten zyn wigtig. *Ces ducats sont de bon poids.*
Wigtig, *adj.* Van aengelegentheyd. *Important, ante; de poids, de grand poids.* Die redenen zyn niet zeer wigtig. *Ces raisons ne sont pas d'un grand poids.*
Wigtigheyd, *s. f. Poids*, s. m.
Wigtigheyd, *s. f.* Aengelegentheyd. *Importance*, s. f. *poids*, s. m.
Wik *of* wikke, *s. f.* Duyve-boonen. *De la vesce*, s. f.
Wikkelen, *v. n. Mêler, engager.* Ik wil my niet wikkelen in die zaek. *Je ne veux pas m'engager dans cette affaire.*
Wikken, *v. a.* In de handen weégen. *Soupeser.*
Wikken, *v. a.* Voórzeggen, geraeden. *Augurer, prédire, deviner.*
Wikker enz. (*zoekt*) Waerzegger enz.
Wil *of* wille, *s. m. Volonté*, s. f. *gré*, s. m. Zynen wille doen. *Faire sa volonté.*
Den vryen wil. *Le franc arbitre, le libre arbitre*, s. m.
Daer men zynen wil mede mag doen, *adj.* w. van 't regt) *Disponible.*
Wil, *s. m.* Zin, gedagte. *Fantaisie*, s. f. Ik leéf naer mynen wil. *Je vis à ma fantaisie.*
Tegen wil en dank, *adv. Bon gré, mal gré, malgré qu'on en ait, malgré soi.*
Om uwent wil, om myuent wil, *adv. Pour l'amour of à cause de vous, pour l'amour of à cause de moi.*

Digitized by Google

Om best wille, *adv. Pour le mieux.*
Wild, *adj.* Woest. *Sauvage, farouche, barbare.* Eenen wilden end-vogel. *Un canard sauvage.* Eene wilde geyt. *Une chèvre sauvage.*
Een wild verken, een wild zwyn, *Un sanglier.*
Die kinderen zyn wild. *Ces enfans sont farouches.*
In 't wild loopen, *s. n. Être à l'abandon, aller à l'abandon, être en confusion* of *en désordre.*
Wild worden, *v. n.* Verwilderen. *Devenir sauvage*, v. n. *s'effaroucher*, v. r.
In 't wild groeyen, *s. n. Venir sans culture, croître naturellement.*
De wilden, *s. m. plus. Les sauvages*, s. m. plur.
't Wild, *s. n.* Wild gedierte. *Gibier*, s. m.
Wildagtig, *adj.* Dat naer 't wild smaekt. *Sauvagin, ine.*
Wild-braed, *s. n. Venaison*, s. f.
Wilde-man, *s. m. Sauvage*, s. m.
Wildernis, *s. f. Désert*, s. m.
Wildheyd, *s. f. Humeur farouche* of *sauvage, barbarie*, s. f.
Wild-schut *of* wild-schutter, *s. m. Chasseur*, s. m.
Wild-verken, *s. n. Sanglier*, s. m.
Wild-verksken, *s. n.* Een jong wild verken. *Marcassin*, s. m.
Wild-zang, *s. m.* Natuerlyk gezang der vogelen. *Ramage*, s. m.
Wilge *of* wilge-boom, *s. m. Saule*, s. m.
Wilge, wilgen-hout, *s. n. Du saule*, s. m.
Wilge-bosch, *s. n. Saussaie*, s. f.
Wilge-tak, *s. m. Branche de saule*, s. f.
Willekeur, *s. m.* Inzetting. *Ordonnance*, s. f. *réglement, statut*, s. m.
Willekeur van 't volk, *s. m.* (woórd der roomsche historie) *Plébiscite*, s. m.
Willekeurig, *adj. Arbitraire, despotique.*
Willekeurig bestier, *s. n. Despotat*, s. m.
Willekeurige *of* onbepaelde magt, *s. f. Despotisme*, s. m.
Willekeurigen Vorst, *s. m. Despote*, s. m.
Willekeuriglyk, *adv. Arbitrairement, despotiquement.*
Willen, *v. a. Vouloir.* Ik wil het wel hebben. *Je le veux bien.*
Hy is over al wel gewild. *Il est recherché par-tout.*
Al willens, *adv.* Weetens en willens. *A dessein, exprès, de propos délibéré, de gaîté de cœur.*
Willekom (*zoekt*) Welkoom.
Willig, *adj.* Gehoorzaem. *Docile, obéissant, ante.* Het kind is willig genoeg. *L'enfant est assez docile.*
Willig, *adj.* Gezogt. *Recherché*, é. Dat goed is niet zeer willig. *Cette marchandise n'est pas fort recherchée.*
Wimpel, wimpel-vlagge, *s. f.* Langwerpige vlagge. *Flamme, banderole*, s. f.
Wimpel-stok, *s. m. Dignon*, s. m.
Winbaer, *adj.* Dat gewonnen kan worden. *Qui peut être gagné, qui peut être pris, gagnable.*
Wind, *s. m. Vent*, s. m. Voór den wind zeylen. *Avoir le vent en poupe, mòler.* Tegen den wind zeylen. *Avoir le vent contraire.*
By den wind zeylen. *Aller à la bouline.*
Iet in den wind slaen. *Négliger une chose.*
Hy waeyt met alle winden. *Il est changeant* of *inconstant.*
Slappen en ongestadigen wind. (schippers woórd) *Vents échars.*
Schraelen wind in april. (hoveniers woórd) *Vent roux.*
Kouden noórd-westen wind. *Galerne.*
Zuyd-westen wind in de middenlandsche zee. (schippers w.) *Garbin.*
Aen den wind leggen, *v. n.* (schippers woórd) *Ralinguer.*
Wind, *s. m.* Scheét. *Pet, vent*, s. m. Eenen wind laeten vliegen. *Faire un pet.*
Wind, *s. m.* Wind van boven. *Rot*, s. m. Eenen wind laeten. *Faire un rot.*
Windagtig enz. (*zoekt*) Winderig enz.
Wind-as, *s. m.* Werktuyg om zwaere lasten op-te-hyssen. *Cric*, s. m. (spreékt uyt *kri*)
* Wind-as, *s. m.* (schalie-trekkers wr) *Trait*, s. m.
Wind-as-maeker, *s. m.* Katrol-maeker. *Poulieur*, s. m.
Wind-bal, *s. m. Ballon*, s. m.
* Wind-beschryving, *s. f. Anémographie*, s. f.
* Wind-bloem, *s. f.* Klap-roos. *Anémone*, s. f.
Wind-boom, *s. m. Levier*, s. m.
Wind-breéken, *v. n.* Poffen, stoffen. *Faire le fanfaron, hâbler. NB.* De *h* in *hâbler* word geäspireért.
Wind-breéker, *s. m. Fanfaron, hâbleur, gascon, petit-maître*, s. m. *NB.* De *h* in *hâbleur* word geäspireért.
Wind-breékery, *s. f. Fanfaronnade*,

Digitized by Google

hablerie, gasconnade, s. f. *NB.* De *h* in *hablerie* word geäspireért.
Wind-breékster, *s. f. Hableuse*, s. f. *NB.* De *h* word geäspireért.
Wind-bus, *s. f. Arquebuse à vent*, s. f. *fusil à vent*, s. m.
Wind-buy, *s. f.* Ruk-wind. *Coup de vent*, s. m. *bourrasque*, s. f.
Wind-buyl enz. (*zoekt*) Wind-breéker enz.
Windel, *s. m.* (*zoekt*) Windsel.
Winden, *v. a. Dévider, bobiner.* Garen winden. *Dévider du fil.*
Winden, *v. a.* Opwinden met eene katrol. *Hisser. NB.* De *h* word geäspir.
Winder, *s. m.* Haspel. *Dévidoir*, s. m.
Winder, *s. m.* Die wind. *Qui dévide, qui hisse. NB.* De *h* word geäspir.
Winder, *s. m.* Die wint. *Qui gagne.*
Winderig, *adj.* Buyig. *Venteux, orageux, euse.* Winderig weder. *Temps orageux.*
Winderig, *adj.* Dat wind verwekt. *Venteux, euse; flatueux, euse.* Dat fruyt is winderig. *Ce fruit est flatueux.*
Winderigheyd, *s. f. Ventosité, flatuosité*, s. f.
Wind-ey, *s. n. Œuf sans coque*, s. m.
Wind-gat, *s. n.* Togt-gat, plaets daer togt doór koómt. *Ouverture par où entre un vent coulis*, s. f.
Wind-gat, *s. n.* Gat in 't ys. *Ouverture*, s. f. *trou dans la glace*, s. m.
Wind-haver, *s. f. Folle avoine*, s. f.
Wind-hond, *s. m. Lévrier*, s. m.
Wyfken van eenen wind-hond. *Levrette*, s. f.
Wind-hondeken, *s. n. Levron*, s. m.
Windig (*zoekt*) Winderig.
* Wind-maeker, *s. m.* Zwetser. (gem. woórd) *Matamore*, s. m.
Wind-meéter, *s. m.* (zeker werktuyg om de kragt des winds te meéten) *Anémomètre*, s. m.
* Wind-meét-kunde, *s. f. Anémométrie*, s. f.
Wind-meulen, *s. m. Moulin à vent*, s. m.
Wind-pomp, *s. f. Pompe aspirante*, s. f.
Wind-pyp, *s f. Tuyau à vent*, s. m.
Wind-roer (*zoekt*) Wind-bus.
Wind-scherm, *s. m* wind-schut, *s. n. Paravent, abat-vent, brise-vent*, s. m.
Windsel, *s. n.* (voór wonden enz.) *Bande, ligature*, s. f. *bandage*, s. m.
Windsel, *s. n.* (voór kleyne kinderen) *Maillot*, s. *m. langes*, s. m. plur.
Windster, *s. f.* Zyde-windster. *Dévideuse*, s. f.
Wind-stil, *adj.* Kalm. *Calme.*
Wind-stilte, *s. f.* Kalmte. *Calme*, s. m. *bonace*, s. f.
Wind-verdryvend, *adj.* (w. der geneéskunde) *Carminatif, ive.*
Wind-vlaeg, *s. f. Coup de vent*, s. m.
Wind-wyzer (*zoekt*) Weér-haen.
Wind-yzer, *s. n. Cabestan, pivot*, s. m.
Wind-zak, *s. m. Musette, cornemuse*, s. f.
Wind-zeel, *s. n. Corde*, s. f.
Wind-zyde, *s. f. Côté du vent*, s. m.
Win-gewest, *s. n.* Veroverde landeur *Pays conquis*, s. m. *conquéte*, s. f.
Wink (*zoekt*) Wenk.
Winkel, *s. m.* Hoek. *Coin, recoin*, s. m.
In alle hoeken en winkels zoeken. *Chercher dans tous les coins et recoins.*
Winkel, *s. m.* Plaets daer iet verkogt word. *Boutique*, s. f. Eenen winkel opzetten. *Ouvrir boutique, lever boutique.*
Winkel, *s. m.* Werk-plaets. *Attelier*, s. m.
Winkel-dogter, *s. f. Fille de boutique*, s. f.
Winkel-haek, *s. m. Équerre*, s. f.
Winkelier, *s. m.* Winkel-houder. *Boutiquier, marchand qui tient boutique*, s. m.
Winkel-jongen *of* winkel-knegt, *s. m. Garçon de boutique, courtaud de boutique*, s. m.
Winkel-trap, *s. m. Degré de boutique*, s. m. *montée de boutique*, s. f.
* Winnelyk, *adj* (weynig in gebruyk) *Surmontable.*
Winnen, *v. a. Gagner.* Zyn brood winnen. *Gagner son pain.* Den stryd winnen, den slag winnen *Gagner la bataille, remporter la victoire.*
Winnen, *v. a.* Inneémen. *Prendre.* De stad is gewonnen. *La ville est prise.*
Kinderen winnen, kinderen krygen. *Procréer des enfans, engendrer des enfans, avoir des enfans.*
Winnen, *v. a.* Inzamelen, inoogsten. *Recueillir.* De wynen die voórlede jaer gewonnen zyn. *Les vins qu'on a recueillis l'année passée.*
Winnen, *v. a.* Voorderen. *Avancer, gagner.* Gy zyt nog niet geheel geneézen, maer evenwel ik heb veél aen u gewonnen. *Vous n'êtes pas guéri tout-à-fait, mais pourtant vous avez gagné beaucoup; je vous trouve en beaucoup meilleur état.*
Winner, *s. m. Qui gagne, vainqueur*, s. m. *victorieux*, adj. Wie is den winner van u twee? *Qui gagne de vous deux? qui est victorieux?*
Winning (*zoekt*) Winst.

Digitized by Google

Winox-bergen (stad in Vlaenderen) *Bergue-saint-Vinox*, s. f.
Winst, *s. f. Gain, profit, lucre*, s. m. Gy zult daer geene winst aen doen. *Vous ne ferez pas de profit à cela; vous n'y gagnerez rien.*
Winstloos, *adj. Sans gain, sans profit.* Winstlooze of neeringlooze tyd des jaers. *La morte-saison*, s. f.
Winter, *s. m. Hiver*, s. m. Te winter, als 't winter is. *En hiver.* Eenen strengen winter. *Un rude hiver.*
Winter in de handen of voeten, *s. m. Des engelures*, s. f. plur.
Winteragtig, *adj. D'hiver.* Winteragtig weder. *Un temps d'hiver.*
Winter-appel, *s. m. Pomme d'hiver, pomme tardive*, s. f.
Winter-avond, *s. m. Soirée d'hiver*, s. f.
Winter-bloem, *s. f. Fleur d'hiver*, s. f.
Winter-dag, *s. m. Hiver, temps d'hiver*, s. m. 'S winters-dags. *En hiver.*
* Winteren, *v. n.* (oörlogs w.) Overwinteren. *Hiverner.*
Winter-goed, *s. n. Ce qui vient en hiver, fruit d'hiver*, s. m.
Winter-groen, *s. n.* (zeker kruyd) *Pirolle*, s. f.
Winter-handen, *s. f. plur. Des engelures aux mains*, s. f. plur.
Winter-hielen, *s. m. plur. Des mules aux talons, des engelures aux pieds*, s. f. plur.
Winter-kers, *s. f.* (zekere plant) *Coqueret, alkekengi*, s. m.
Winter-kleed, *s. n. Habit d'hiver*, s. m.
Winter-koningsken, *s. n.* (een vogeltje) *Roitelet*, s. m.
Winter-kool, *s. f. Chou d'hiver*, s. m.
Winter-koórn, *s. n. Blé d'hiver*, s. m.
Winter-leger of winter-legering, *s. f. Quartier-d'hiver*, s. m.
Winter-maend, *s. m.* De maend december. *Décembre, le mois de décembre*, s. m.
Winter-muts, *s. f. Bonnet d'hiver*, s. m.
Winter-peêr, *s. f. Poire d'hiver*, s. f.
Winter-quartier, *s. n. Quartier d'hiver*, s. m. De winter-quartieren betrekken. *Prendre les quartiers d'hiver.*
Winter-saisoen, *s. n. Hiver, temps d'hiver*, s. m.
Winter-salaed, *s. f. Salade d'hiver*, s. f.
Wintersch, *adj. D'hiver.* Wintersche dagen. *Des jours d'hiver.*
Winter-tyd (*zoekt*) Winter-saisoen.
Winter-vrugten, *s. f. plur. Fruits d'hiver*, s. m. plur.
Wip, *s. f. Bascule*, s. f. Water putten met eene wip. *Puiser de l'eau avec une bascule.*
Wip, *s. f.* (zekere straf) *Estrapade*, s. f.
Wippen, *v. a. Estrapader, donner l'estrapade, berner.*
Wippen, *v. n.* Opspringen. *Branler, sauter*, v. n. *s'élever*, v. r.
Wippertje, *s. n.* (springertje dat de snaeren eener klavecimbel doet spreéken) *Sautereau*, s. m.
Wip-steêrt, *s. m* Kwik-steêrt. (een vogeltje) *Hochequeue*, s. m. *bergeronnette*, s. f. *NB.* De *h* in *hochequeue* word geäspireért.
Wip-steêrten, *v. n. Hocher* of *branler la queue. NB.* De *h* in *hocher* word geäspireért.
Wis, *adj.* Gewis, zeker. *Sûr, sûre; certain, aine.*
* Wis, *s. f.* Rys, langen stok. *Gaule*, s. f.
Wis om boomen te binden, *s. f. Pleyon*, s. m.
Wisch, *s. f* Slet, doek. *Torchon*, s. m.
Wisch, *s. f.* wischken, *s. n. Osier*, s. m. *baguette, houssine*, s. f. *NB.* De *h* in *houssine* word geäspireért.
Wisch die in 't midden van den bodem van eenen korf enz. gevlogten is. (mande-makers w.) *Torchette*, s. f.
Wisch-lap der katoen-drukkers, *s. f. Maniette*, s. f.
Wis-hout, *s. n. Bois de corde*, s. m.
Wisjewaesje, *s. n. Bagatelle*, s. f.
Wis-konst, *s. f. Les mathématiques*, s. f. plur.
Wis-konstenaer, *s. m. Mathématicien*, s. m.
Wis-konstig, *adj. Mathématique, de mathématique.* Wis-konstige werktuygen. *Des instrumens de mathématique.*
Wis-konstiglyk, *adv. Mathématiquement.* Hy heeft het wis-konstiglyk beweézen. *Il l'a démontré mathématiquement.*
Wis-kunde enz. (*zoekt*) Wis-konst enz.
Wispelen, *v. a. Remuer, branler.*
Wispeltuerig, *adj. Changeant, ante; inconstant, ante; léger, ère; chancelant, ante.*
Wispeltuerigheyd, *s. f. Inconstance, légèreté*, s. f.
Wisschen, *v. a. Effacer, ôter, essuyer.*
Wissel, *s. m. Change*, s. m. Den wissel op Lions. *Le change sur Lyon.*
Wisselaer, *s. m.* Bank-houder. *Banquier*, s. m.
Wisselaer, *s. m.* Geld-wisselaer. *Changeur*, s. m.
Wisselbaer, veranderlyk (*soekt*) Wispeltuerig,

Digitized by Google

Wissel-bank, *s. f. Banque*, s. f.
Wissel-brief, *s. m. Lettre de change*, s. f.
Wisselen, *v. a. Changer.* Geld wisselen. *Changer de l'argent.* Peêrden wisselen, van peêrden veranderen. *Changer de chevaux.* Tanden wisselen. *Changer de dents.*
Brieven wisselen met iemand. *Être en commerce de lettres avec quelqu'un, entretenir correspondance avec quelqu'un.*
Wissel-geld, *s. n. Argent de change, argent fort*, s. m.
Wissel-handel, *s. m. Change*, s. m.
Wissel-honden, *s. m. plur. Chiens de relais*, s. m. plur.
Wisseling, *s. f.* Ruyling. *Change, échange, troc*, s. m.
Wissel-koers *of* wissel-loop, *s. m. Cours du change*, s. m.
Wissel-koets, *s. f. Carrosse de relais*, s. m.
Wissel-peêrden, *s. m. plur. Chevaux de relais*, s. m. plur.
Wissel-plaets, *s. f.* Plaets daer men verscheê peêrden krygt. *Relais*, s. m.
Wisselvallig, *adj. Inconstant, ante; changeant, ante.*
Wisselvalligheyd, *s. f. Inconstance, vicissitude*, s. f.
Wisselyk, *adv.* Gewis. *Assurément, certainement.*
Wit, *adj. Blanc, blanche.* Wit bier. *De la bière blanche.*
Wit en zwart, *s. n. Grisaille*, s. f.
Wit en zwart schilderen, *v. a. Grisailler.*
Wit maeken, *v. a. Blanchir.*
Wit worden, *v. n. Blanchir.*
't Wit, *s. n. Le blanc*, s. m. Het wit van d'oog. *Le blanc de l'œil.* Het wit van een ey. *Un blanc d'œuf.* Naer 't wit schieten. *Tirer au blanc, tirer au but.*
Witagtig, *adj Blanchâtre.*
Wit-been, *s. n.* (soórt van kruyd) *Sauge sauvage*, s. f.
Wit-geld, *s. n. De l'argent blanc*, s. m.
Wit-geplaesterd, *adj. Blanchi, ie.*
Wit-hairig, *adj. Blanc, blanche; qui a le poil blanc* of *les cheveux blancs* of *le crin blanc.*
Witheyd, *s. f. Blancheur*, s. f.
Witje, *s. n.* Een schoen-lapperken. (zeker insecte) *Papillon*, s. m.
Wit-lyvig, *adj. Qui a le corps blanc, qui a le teint blanc.*
Wit-kwast, *s. f. Brosse*, s. f.
Witsel, *s. n. Du blanc*, s. m.
Witte-brood, *s. n. Du pain blanc*, s. m.
Witte-broods-kind, *s. n. Enfant gâté*, s. m.
* Witte tyloos, *s. f.* (zekere winter-bloem) *Perce-neige*, s. f.
Witten, *v. a. Blanchir.* Den muer is gewit. *La muraille est blanchie.*
Witten-donderdag, *s. m. Jeudi saint*, s. m.
* Wittigheyd, *s. f. Blancheur*, s. f.
Wit-vervig, *adj. Blanc, blanche; blanchâtre.*
Wit-visch, *s. m.* (kleyne vischkens) *Blanchaille*, s. f.
Wit-visch, *s. m.* Bley. (zekeren visch) *Able, ablette*, s. m.
Wit-werk, *s. n. Menuiserie*, s. f.
Wit-werker, *s. m. Menuisier*, s. m.
Woede, *s. f. Fureur, furie, rage*, s. f. *acharnement*, s. m.
Woeden, *v. n. Enrager, être furieux, être en furie.* Aen 't woeden geracken. *Entrer en fureur, devenir furieux.*
Den oórlog heêft gewoed doór gantsch Europa. *La guerre à désolé toute l'Europe.*
Woedende, *adj. Furieux, euse.*
Woeker, *s. m. Usure*, s. f.
Woekeraer, *s. m. Usurier*, s. m.
Woekeraerster, *s. f. Usurière*, s. f.
Woekeragtig, *adj. Usuraire.*
Woekeragtig, *adv.* Met woekery, op eene woekeragtige wyze. *Usurairement.*
Woekeren, *v. a. et n. Commettre l'usure, exercer l'usure.*
Woeker-geld, *s. n. Argent usuraire*, s. m.
Woekery, *s. f. Usure*, s. f.
Woelen, *v. n. Frétiller*, v. n. *se remuer, s'agiter*, v. r. De kinderen woelen altyd. *Les enfans frétillent toujours.* Wat woelt dien man! *Que cet homme remue! que cet homme se remue! qu'il se donne du mouvement!*
Woelen, *v. a.* Bewoelen, bewinden. *Envelopper de fil* of *de corde, fourrer.*
Eenen mast woelen. *Fourrer un mât.*
Woel-geest, *s. m. Esprit remuant*, s. m.
* Woelgeestig, *adj.* Onrustig, oproerig. *Turbulent, ente.*
* Woelgeestigheyd, *s. f.* Onrustigheyd. *Turbulence*, s. f.
Woelig, *adj.* Vol gewoel. *Plein d'embarràs, plein de mouvement*, fem. *pleine; bruyant, ante.* Een woelig huys. *Une maison pleine d'embarras.* Woelige straet. *Rue bruyante.*
Woelig, *adj.* Die altyd woelt. *Frétillant, ante; qui se donne bien du mouvement, qui est toujours en ac-*

Digitized by Google

tion, *qui frétille toujours.* Dat zyn woelige kinderen. *Voilà des enfans bien frétillans.*

Woel-water, *s. m.* Woel-geest. *Esprit remuant*, s. m.

Woensdag, *s. m. Mercredi*, s. m.

Woer-haen, *s. m. Faisan*, s. m.

Woer-henne, *s. f. Faisanne, poule faisanne*, s. f.

Woest, *adj.* Onbewoond. *Désert, erte.* Een woest land. *Un pays désert.*

Woest, *adj.* Wild. *Sauvage, farouche, barbare.*

Woesteny (*zoekt*) Woestyn.

Woestheyd, *s. f.* Wildheyd. *Humeur farouche, humeur sauvage, barbarie*, s. f.

Woestyn, *s. f. Désert*, s. m.

Wol *of* wolle, *s. f. De la laine*, s. f.

Wol bereyden. *Préparer la laine.*

Doode wolle, wolle van gestorve schaepen. *Moraine*, s. f.

Spaensche wolle. *Sorie*, s. f.

Spaensche wolle van de tweede scheêr. *Refleuret*, s. m.

Afgeschoóre wolle der schaepen. *Tondaille*, s. f.

De wol op het laken kaerden. *Lainer*, v. a.

De grofste eynden van de wolle afscheêren eer men de zelve wascht. *Surtondre*, v. a.

Rug-wol van een schaep. *Mérelaine*, s. f.

Wol-bael *s f. Balle de laine*, s. f. *ballot de laine*, s. f.

Wol-beest, *s. f. Bête à laine*, s. f.

Wol-bereyder, *s. m. Qui apprête la laine.*

Wol-bereyding, *s. f. Apprêt de la laine*, s. m.

Wol-draegende, *adj. Laineux, euse.*

Wolf, *s. m.* (zeker dier) *Loup*, s. m. Eéten als eenen wolf. *Manger comme un loup.*

Wolf, *s. m.* (zeker ongedierte) *Chenille*, s. f.

Wolfagtig, *adj. De loup.* Eenen wolfagtigen aerd. *Un naturel de loup.*

Wolfken, *s. n. Louveteau*, s. m.

Wolfs, *adj. De loup.* Een wolfs vel. *Une peau de loup.*

Wolfs-klauw, *s. f.* (zeker kruyd) *Pied-de-loup*, s. m.

Wolfs-kruyd, *s. n.* wolfs-wortel, *s. m.* (venynig kruyd) *Aconit*, s. m.

Wolfs-melk, *s. n.* (zeker kruyd) *Tithymale*, s. m.

Wolfs-yzer, *s. n. Chausse-trappe*, s. f.

Wol-handel, *s. m. Lainage*, s. m.

Wol-handelaer, *s. m.* Koopman in wolle. *Marchand de laine, lainier*, s. m.

Wolk, *s. f Nue, nuée*, s. f. *nuage*, s. m. Zittende op de wolken. *Assis sur les nuages.*

* Wolk *of* wolksken in het hoorn-vlies der oog, *s. f.* (oog-meesters woórd) *Nubécule*, s. f.

Wolkagtig, *adj.* Vol wolken. *Plein de nuages, chargé de nuages, couvert de nuages.*

Wol-kam, *s. m.* wol-kaerde, *s. f. Carde*, s. f.

Wol-kammen *of* wol-kaerden, *v. a. Carder la laine, peigner la laine.*

Wol-kammer *of* wol-kaerder, *s. m. Cardeur*, s. m.

Wol-kamster *of* wol-kaerdster, *s. f. Cardeuse*, s. f

Wolk-boóg (*zoekt*) Regen-boóg.

Wolk-breuk, *s. f. Nuage qui crève*, s. m.

Wolkig, *adj. Nébuleux, euse; couvert de nuages, chargé de nuages.*

Wolkig, *adj.* (woórd der wapen-konst) *Nébulé, ée.*

Wolle *of* wol, *s. f. De la laine*, s. f.

Wolle, *adj.* Van wolle. *De laine.* Wolle koussen *Des bas de laine.*

Wollen-kruyd (*zoekt*) Mollen-kruyd.

Wit wollen-kruyd, *s. n.* (zekere plant) *Bouillon blanc*, s. m. *molène*, s. f.

Wolle weéven. *Faire des étoffes de laine, travailler en laine.*

Wolle-weéver, *s. m. Tisserand*, s. m.

Wollig, *adj.* Gewold. *Cotonneux, euse.*

Wollig, *adj.* Zagt in 't aentasten. *Moelleux, euse.*

Wol-spinder, *s. m. Fileur de laine*, s. m.

Wol-spinster, *s. f. Fileuse de laine*, s. f.

Wolve-jagt, *s. f. Chasse aux loups*, s. f.

Wolve-jagt-meester, *s. m. Louvetier*, s. m.

Wolve-nest, *s. m.* Wolven-hol. (woórd der jagt) *Liteau*, s. m.

Wolven-yzer (*zoekt*) Wolfs-yzer.

Wol-verver, *s. m. Teinturier en laine*, s. m.

Wolvinne, *s. f. Louve*, s. f.

Wol-werk, *s. n. Lainage*, s. m.

Wol-zak, *s. n. Sac à laine*, s. m.

Wond, *s. f.* Kwetsuer. *Plaie, blessure*, s. f.

Wond-arts (*zoekt*) Wond-heelder.

Wonden, *v. a. Blesser, faire une plaie.*

Wonder, *s. n. Merveille*, s. f. De wonderen der wéreld. *Les merveilles du monde.*

'T is wonder dat eenen vader zoo

Digitized by Google

spreékt. *Il est étonnant qu'un père parle de la sorte.*

Dat geéft my wonder. *Cela m'étonne.*

Wonder *of* wonderbaer enz. (*zoekt*) Wonderlyk enz.

Wonder-boom, *s. m.* (zeker gewas) *Palme de Christ*, s. f.

Wonderdaed, *s. f. Miracle, prodige*, s. m.

Wonderdaedig, *adj. Miraculeux, euse.*

Wonderdaedigiyk, *adv. Miraculeusement.*

Wonderheden, *s. f. plur. Miracles, prodiges*, s. m. plur. *merveilles*, s. f. pl.

Wonderlyk, *adj.* Zonderling. *Merveilleux, euse; admirable, surprenant, ante; prodigieux, euse; extraordinaire.* Een wonderlyk geval. *Un cas surprenant, une aventure extraordinaire.* Eene wonderlyke goedheyd. *Une bonté admirable.*

Wonderlyk, *adj.* Vies, quintagtig, grillig. *Bizarre, étrange.* 't Is eenen wonderlyken vent. *C'est un homme bizarre.*

Wonderlyk, *adv.* Op eene wonderlyke wyze. *Admirablement, merveillensement, prodigieusement, d'une manière admirable.* Hy is wonderlyk geneézen. *Il est guéri d'une manière admirable.*

Wonder-net, *s. n.* (woórd der ontleédkunde) Vlegting van vaten en vliesagtige vezelen. *Rets admirable*, s. m.

Wonder-spreuk, *s. f. Paradoxe*, s. m.

Wonder-stuk, *s. n. Production merveilleuse, merveille*, s. f. *chef-d'œuvre*, s. m.

Wonder-teeken, *s. n. Prodige*, s. m.

Wonder wel, *adv.* Wonderlyk. *A merveille, à merveilles.*

Wonder-werk, *s. n. Miracle, prodige*, s. m.

Wonder-werker, *s. m.* Die wonder-werken doet. *Qui fait des miracles, thaumaturge*, s. m.

Wonderzinnig, *adj. Bizarre, capricieux, euse.*

Wonderzinnigheyd, *s. f. Bizarrerie*, s. f.

Wond-heelder, *s. m. Chirurgien*, s. m.

Wond-kruyden, *s. n. plur. Herbes vulnéraires*, s. f. plur.

Wond-middel, *s. n. Vulnéraire*, s. m.

Wond-teeken, *s. n.* Lid-teeken. *Cicatrice*, s. f.

Wond-water, *s. n.* Water om wonden te geneézen. *Eau d'arquebusade*, s. f.

Woud-vzer (*zoekt*) Tent-vzer.

Woon, *s. f.* Wooning. *Demeure, résidence*, s. f.

Woonagtig, *adj. Demeurant, qui demeure.* Hy is woonagtig te Gend. *Il demeure à Gand.*

Woonbaer, *adj.* Daer men woonen kan. *Habitable.*

Woonen, *v. a. Demeurer.*

Wooning, *s. f. Demeure, habitation, maison*, s. f. *logis, logement*, s. m.

Woon-kelder, *s. m. Cave où l'on tient ménage*, s. f.

Woon-plaets, *s. f. Demeure*, s. f. *lieu, domicile, habitacle*, s. m. *foyers*, s. m. plur. Eene aengenaeme woonplaets. *Une demeure agréable, un lieu agréable.*

Woon-stede (*zoekt*) Woon-plaets.

Woórd, *s. n. Parole*, s. f. *mot*, s. m. Zyn woórd houden. *Tenir parole.* Het woórd voeren. *Porter la parole.* Een oud woórd. *Un vieux mot.* Een geestig woórd. *Un bon mot.* Met een woórd. *En un mot.* Iemand by zyn woórd vatten. *Prendre quelqu'un au mot.*

Een goed woórd doen voór iemand. *Parler en faveur de quelqu'un.*

Met malkanderen woórden hebben. *Se quereller.*

Vergeéische en onnutte woórden gebruyken. *Verbiager.*

Met vleyende woórden bedriegen. *Embabouiner.*

Woórd het welk den inwoonder van een land uytdrukt. *Mot ethnique.*

Verouderd woórd dat niet meer in gebruyk is. *Archaïsme*, s. m. *Spreékt uyt* arkaïsm.

Woórd, *s. n.* Leger-woórd. *Passe-parole*, s. m.

Woórd, *s. n.* (w. der Godsgeleerdheyd) *Verbe*, s. m. Het woórd is vleesch geworden. *Le verbe a été fait chair.*

Het woórd Gods, de Schriftuer. *La parole de Dieu, l'Ecriture*, s. f.

Woórden-boek, *s. n. Dictionnaire*, s. m.

Woórden-buyging, *s. f.* (woórd der spraek-konst) *Déclinaison*, s. f.

Woórden-koppeling van twee verscheyde taelen, *s. f. Mot hibride*, s. m.

Woórden-rykheyd, *s. f.* Overtolligheyd van woórden. *Verbosité*, s. f.

Woórden-schat, *s. m. Dictionnaire*, s. m.

Woórdelyk, *adj.* Letterlyk. *Textuel, elle.*

Woórden-schikking, *s. f. Syntaxe, construction*, s. f. *arrangement des mots*, s. m.

Woórden-speéling, *s. f. Jeu de mots*, s. m.

Woórden-stryd, woórden-twist, *s. m. Dispute de mots*, s. f.

Woórden-ziiter, *s. m. Puriste*, s. m.

Digitized by Google

Woórd-kundig, *adj. Étymologique.*
Woórd-kundigen, *s. m.* Die in den oorsprong der woórden ervaeren is. *Etymologiste*, s. m.
Woórd-kunding, *s. f. Étymologie*, s. f.
Woórd-lid, *s. n.* (woórd der spraek-konst) *Article*, s. m.
Woórd-ryk, *adj. Copieux, euse; riche* of *abondant en mots.*
Woórd-verkeering, *s. f.* (woórd der spraek-konst) *Hypallage*, s. f.
Worden, *verb. pass.* NB *Worden* staende by een ander *verbum*, word doór *je suis* vertaelt. *B. V.* Ik word bemind. *Je suis aimé.* Gy wierd gehaet. *Vous étiez haï.* Hy zal geprezen worden. *Il sera loué.*
Worg *of* wurg, *s. f.* Benauwdheyd in de keél. *Esquinancie*, s. f.
Worg *of* wurg, *s. f.* (zekere peêrde-ziekte) *Étranguillon*, s. m.
Worgen *of* wurgen, *v. a. Étrangler.*
Worging, *s. f.* (schoól-woórd) *Strangulation*, s. f.
Worg-pael *of* wurg-pael, *s. m. Poteau auquel on attache un criminel que l'on va étrangler*, s. m.
Worg- *of* wurg-peêr, *s. f.* Vrange peêr. *Poire d'étranguillon*, s. f.
Worm, *s. m. Ver*, s. m. Van de wormen geëeten worden. *Être mangé des vers.*
Worm, *s. m.* (zekere schorfte of vuerigheyd in het aengezigt en op de hoofden der kinderen) *Teigne*, s. f.
Wormagtig, *adj. Véreux, euse.*
Worm-gat, *s. n. Trou*, s. m. *piqûre d'un ver*, s. f.
Worm-gat in hout, *s. n. Vermoulure*, s. f. *vermoulu, ue*, adj. Dat hout is vol worm-gaten. *Ce bois est tout vermoulu.*
Wormken, *s. n. Vermisseau, petit ver*, s. m.
Wormken dat tusschen vel en vleesch groeyt, *s. n. Dracuncule, crinon*, s. m.
Worm-kruyd, *s. n.* (plant) *Barbotine, santoline*, s. f.
Worm-stalig, *adj.* Worm-vormig. *Vermiculaire*; ook (woórd der ontleéd-kunde) *vermiforme, lombrical, ale.*
Worm-steékig *of* worm-steékelig, *adj. Mangé des vers, gâté des vers, véreux, euse; cussonné, ée*, Worm steékelige raep. *Navet véreux. NB.* Spreékende van hout zegt men *vermoulu, ue.* Dat hout is worm-steékig. *Ce bois est vermoulu.*
Worm-steekigheyd, *s. f. Vermoulure*, s. f.
* Worm-streépig, *adj.* Worm-vormiglyk gestreépt. (woórd der bouw-kunde) *Vermiculé, ée.*
Worm-verdryvend, *adj.* (woórd der genees-konst) *Vermifuge.*
Worms-wyze beweéging, *s. f. Mouvement péristaltique* of *vermiculaire*, s. m.
Worp, *s. m. Coup, jet*, s. m.
* Worp van twee gelyke getallen met twee teêrlingen, *s. m. Doublet*, s. m.
Worp jonge verkens, *s. m. Cochonnée*, s. f.
Worpen (*zoekt*) Werpen.
Worst, *s. f. Saucisse, andouille*, s. f.
Worst-hoórn, *s. m. Boudinière*, s. f.
Worstelaer, *s. m. Athlète, lutteur*, s. m.
Worstelen, *v. n. Lutter.*
Worsteling, *s. f.* het worstelen, *s. n. Lutte*, s. f.
Worstel- en vuyst-gevegt, *s. n.* (woórd der oudheyd) *Pancrace*, s. m.
Worstel-kunde, *s. f. Athlétique*, s. f. et adj.
Worstel-perk, *s. n. Lice*, s. f.
Worstel-spel, *s. n. Lutte*, s. f.
Wortel, *s. m. Racine*, s. f. Den vier-kanten wortel, den teêrlings wortel. (woórden der wis-konst) *Racine quarrée, racine cubique.*
Geéleu wortel, geéle pé. *Carotte*, s. f.
Witten wortel, pastenaek. *Panais*, s. m. *pastenade*, s. f.
Rooden wortel, roode beet. *Betterave*, s. f.
Wortelen, *v. n.* Wortel-schieten. *Prendre racine, jeter des racines, pousser des racines.*
Wortel-woórd, *s. n.* Grond-woórd. *Racine d'un mot*, s. f. *mot primitif*, s. m.
Woud, *s. n.* Bosch. *Forêt*, s. f. *bois*, s. m.
Woud-ezel, *s. m.* Wilden ezel. *Ane sauvage*, s. m.
Wouw, *s. f.* Kieken-dief. *Milan*, s. m.
Wouw, *s. f.* (zekere plant om geél te verven) *Gaude*, s. f.

NB. *Zoekt onder* VR *alle de woórden, die sommige met* WR *schryven. B. V.* Wraek, wreéken, wringen enz. (*zoekt*) Vraek, vreéken, vringen enz.

Wulf *of* welf, *s. n. Veáte*, s. f.
Wulp, *s. f.* Het jong van eenen leeuw, beêr enz. *Lionceau, le petit d'un lion, le petit d'un ours etc*, s. m.

Digitized by Google

Wulp, *s. f.* Eene jonge wulp. *Jeune étourdi*, s. m.

Wulp, *s. m.* (zekeren water-vogel) *Courlis* of *courlieu*, s. m.

Wulpsch, *adj.* Dertel. *Pétulant, ante; voluptueux, euse; sensuel, elle.* Een wulpsch leeven. *Une vie voluptueuse.* Wulpsche jonkheyd. *Pétulante jeunesse.*

* Wulpschelyk, *adv* *Voluptueusement.*

Wulpschheyd, *s. f.* *Pétulance, volupté, sensualité, lubricité*, s. f.

Wurm, wurgen enz. (*zoekt*) Worm, worgen enz.

Wuyt, *s. m.* Twyn-wiel. *Retorsoir*, s. m.

Wy, *pron. pers.* Wylie *of* wylieden. *Nous.* Wy hebben het zelfs gezien. *Nous l'avons vu nous-mêmes.*

Wy-bisschop, *s. m.* Onder-bisschop. *Vicaire de l'Évêque, qui exerce toutes les fonctions épiscopales*, s. m.

Wyd, *adj.* Ruym, breed. *Large, ample.* Myn kleed is te wyd. *Mon habit est trop large.*

Laet de deur wyd open staen. *Laissez la porte toute ouverte.*

Wyd, *adv.* Verre. *Loin*, adv. *éloigné, ée*, adj. Dat is wyd van hier. *Cela est loin d'ici.*

Wyd en zyd, *adv.* Van alle kanten. *De tous côtés, de toutes parts, au long et au large.*

Wyden *of* wyën, *v. a.* *Sacrer, consacrer, ordonner, bénir, faire la dédicace.* Eenen Bisschop wyden. *Sacrer un Évêque.* Priesters wyden. *Ordonner des prêtres.* Eenen degen wyden. *Bénir une épée.* Gewyde palm. *Des palmes bénites.* Eene kerk wyden. *Faire la dédicace d'une église.*

Wyder maeken, *v. a.* Ruymer maeken. *Élargir, rendre plus large.*

Wyders, *adv.* Voorders. *Outre cela, d'ailleurs.*

Wyding, *s. f.* *Sacre*, s. m. *consécration, bénédiction, ordination*, s. f. De wyding van eenen Bisschop. *Le sacre d'un Évêque.* De wyding van water, van palm, van eenen degen enz. *La bénédiction de l'eau, des palmes, d'une épée etc.*

De wyding der Priesters. *L'ordination des prêtres.*

De wyding van eene kerk. *La dédicace d'une église.*

Wydloopig, *adj.* *Ample, prolixe, diffus, use; etendu, ue.* Die redevoering is wydloopig. *Ce discours est prolixe.*

Wydloopig, *adv.* Wydloopiglyk *Amplement, diffusément, avec étendue.* Ik heb daer wydloopig over gesproken. *J'en ai parlé amplement.*

Wydloopigheyd, *s. f.* *Prolixité, longueur, étendue*, s. f.

Wydlustig (*zoekt*) Wydloopig.

Wydte, *s. f.* *Largeur*, s. f.

Wydte tusschen de wenkbrauwen, *s. f.* (latynsch woórd) *Gabellum*, s. m.

Ongelyke wydte van de scheër-draeden der stoffen, *s. f.* (sto.-weévers woórd) *Entrehas*, s. m.

Gelykmaetige wydte tusschen twee kolommen, *s. f.* (woórd der bouw-kunde) *Eustyle*, s. f.

Wyd-vermaerd, *adj* *Fameux, euse; célèbre, renommé, ée.*

Wyd-vermaerdheyd, *s. f.* *Célébrité*, s. f.

* Wyen (*zoekt*) Wyden.

Wyf, *s. n* Vrouw. *Femme*, s. f.

Een boos wyf. *Une mégère.*

Wyfagtig, *adj* *Efféminé, ée.*

Wyfken, *s. n.* Het wyfken van de dieren. *La femelle des animaux*, s. f.

Wyk, *s. f.* Quartier van eene stad. *Quartier*, s. m.

Wyk, *s f* Vlugt. *Fuite*, s. f. De wyk neémen. *Prendre la fuite, se sauver.*

Wyk, *s. f.* Toevlugt. *Refuge*, s. m.

Wyken, *v. n.* *Se retirer*, v. r. De vyanden zyn geweéken onder het kanon van de stad. *Les ennemis se sont retirés sous le canon de la ville.*

Wy hebben den vyand doen wyken. *Nous avons forcé l'ennemi à la retraite, nous avons fait lâcher le pied à l'ennemi.*

Wyken, *v. n.* Voór iemand wyken. *Céder*, reg. *dat.* Hy wilt voór niemand wyken. *Il ne veut céder à personne.*

Wyking, *s. f.* Wyking naer den eenen kant. *Gauchissement*, s. m.

Wyk-meester, *s. m.* *Commissaire de police, commissaire de quartier*, s. m.

Wyk-plaets, *s. f.* Plaets van toevlugt. *Refuge, asile*, s. m.

Wy-kwast, *s. f.* *Aspergès, aspersoir, goupillon*, s. m.

Wyl *of* wyle, *s. f.* Eenigen tyd. *Quelque temps.* 'T is eene wyl geleden. *Il y a quelque temps.*

By wylen, *adv.* Somwylen. *Quelque fois.*

Wylen, *adj.* Zaliger. (spreékende van overlede menschen) *Feu, feue. N B.* Als *feu* voór den artikel staet, is 't indeclinabel, maer naer den artikel is 't declinabel. *B. V. Feu la reine* of *la feue reine.* Wylen de koningin; de koningin zaliger.

Digitized by Google

Het is een huys van wylen zynen vader. *C'est une maison de feu son père.*

Wyn, *s. m. Du vin*, s. m. Spaenschen wyn. *Du vin d'Espagne.* Franschen wyn. *Du vin de France.*

Wynagtig, *adj. Vineux, euse.* Die peêren zyn wynagtig. *Ces poires sont vineuses, ces poires ont un goût de vin.*

Wynagtig, *adj.* Die geêrne wyn drinkt. *Qui aime le vin.* Hy is niet wynagtig. *Il n'aime pas le vin.*

Wyn-azyn, *s. m. Vinaigre de vin*, s. m.

Wyn-appel, *s. m Rambour*, s. m.

Wyn-berg, *s. m. Coteau*, s. m.

Wynbrauw *of* wenkbrauw, *s. f. Sourcil*, s. m.

Wyn-drinker, *s. m. Buveur*, s. m. *qui aime le vin.*

Wyn-droessem (*zoekt*) Wyn-moer.

Wyn-flesch, *s. f. Bouteille à vin*, s. f.

Wyngaerd, *s. m. Vigne*, s. f.

Wyngaerd-blad, *s. n. Feuille de vigne*, s. f. *pampre*, s. m.

Wyngaerd-bot *of* wyngaerd-knop, *s. m. Bourgeon*, s. m.

Wyngaerdenier, wyngaerd-planter, *s. m. Vigneron*, s. m.

Wyngaerd-loof (*zoekt*) Wyngaerd-blad.

Wyn-gaerd-rank, wyngaerd-schoót, *s. m. Sarment, jet de vigne*, s. m.

Ingelegden wyngaerd-rank, *s. m.* (hoveniers woórd) *Crossette*, s. f.

Wyngaerd-rank die met den wortel verplant word, *s f.* (woórd van den landbouw) *Sautelle*, s. f.

Afgesneéde wyngaerd-schoót, *s. f.* (hoveniers woórd) *Courson*, s. m.

Wyngaerd-snoeyer, *s. m. Vigneron*, s. m.

Wyngaerd-staek, wyngaerd-stok, *s. m. Échalas*, s. m.

Wyngaerd-stam, *s. m. Cep de vigne*, s. m.

Wyngaerd-worm, *s. m. Ver-coquin*, s. m.

Wyn-gewas, *s. n. Vendange, récolte de vin*, s. f.

Wyn-glas, *s. n. Verre à vin*, s. m. ook (gemeynzaem w.) *lampée*, s. f. Uyt groote wyn-glazen *of* gulzig drinken. *Lamper.*

Wyn-god, *s. m.* Bacchus. *Bacchus, le dieu du vin*, s. m.

Wyn-huys, *s. n. Cabaret où l'on vend du vin*, s. m.

Wyn-jaer, *s. n.* Een goed wyn-jaer, een slegt wyn-jaer. *Année qui produit de bon vin, méchante année pour le vin*, s. f.

Wyn-kan (*zoekt*) Wyn-kruyk.

Wyn-kelder, *s. m. Cave au vin*, s. f.

Wyn-kraus, *s. f. Bouchon de cabaret*, s. m.

Wyn-kruyk, *s. f. Cruche à vin*, s. f. *pot à vin*, s. m.

Wyn-kuyp, *s. f. Cuve à vin*, s. f.

Wyn-maend, *s. f.* October. *Octobre, le mois d'octobre*, s. m.

Wyn-moer, *s. f. Lie de vin*, s. f.

Wyn-oogst, *s. m. Vendange, récolte de vin, vinée*, s. f.

Wyn-oogsten, *v. a. Faire la vendange, vendanger, faire la récolte des vins.*

Wyn-oogster, *s. m. Vendangeur*, s. m.

Wyn-pagt, *s. f. Ferme des vins*, s. f.

Wyn-pagter, *s. m. Fermier des vins*, s. m.

Wyn-pers, *s f. Pressoir*, s. m.

Wyn-perssen, *v. a. Pressurer.*

Wyn-persser, *s. m. Pressureur*, s. m.

Wyn-perssing, *s. f.* Het wyn-perssen. *Pressurage*, s. m.

Wyn-pomp, *s. f. Pompe à vin*, s. f.

Wyn-proever, *s. m. Gourmet*, s. m. Ik ben geenen goeden wyn-proever. *Je ne suis pas bon gourmet.*

Wyn-proever, *s. m.* Schenker by eenen Vorst. *Echanson*, s. m.

Wyn-roeyen, *v. a. Jauger.*

't Wyn-roeyen, *s. n. La jauge*, s. f.

Wyn-roeyer, *s. m. Jaugeur*, s. m.

Wyn-roomer, *s. m. Verre à vin*, s. m.

Wynruyt, *s. f.* (zeker gewas) *De la rue*, s. f.

Wyn-schael, *s. f. Tasse à vin*, s. f.

Wyn-steen, *s. m. Tartre*, s. m. Gezuyverden wyn-steen. *Crême de tartre*, s. f. *cristal de tartre*, s. m.

Wyn-stok, *s. m. Vigne*, s. f.

Wyn-tapper, *s. m. Cabaretier qui vend du vin*, s. m.

Wyn-tyd (*zoekt*) Wyn-oogst.

Wyn-vat, *s. n. Futaille*, s. f. *tonneau*, s. m.

Wyn-verkooper, wyn-verlaeter, wyn-steeker, *s. m. Marchand de vin*, s. m.

Wyn-zuyper, *s. m. Buveur, sac à vin, ivrogne*, s. m.

Wys *of* wyze, manier (*zoekt*) Wyze.

Wys, *adj. Sage.* Eenen wyzen Koning. *Un Roi sage.*

Wysmaeken, *v. a.* Iet doen gelooven, iet op de mouw speéten. *Faire accroire, en faire accroire, en conter.* Gy zult my dat niet wysmaeken. *Vous ne m'en ferez pas accroire.*

Wys maeken, *v. a. Rendre sage.*

Wys worden, *v. n. Devenir sage.*

Digitized by Google

Iet wys worden, *v. a.* Iet te weéten komen. *Savoir.* Gy zult dat wys worden binnen kort. *Vous le saurez dans peu.*

De Wyzen uyt den oosten, *s. m. plur.* *Les Mages*, s. m. plur.

Wysbegeêrig, *adj.* *Philosophique.*

Wysbegeêrlyk, *adv.* *Philosophiquement.*

Wysbegeêrte, *s. f.* *Philosophie*, s. f. Over de wysbegeêrte spreéken; *ook* over de grond-regels der wysbegeêrte redeneéren. *Philosopher.*

Wysgeêr, *s. m.* *Philosophe*, s. m. Indiaenschen wysgeêr. *Bracmane, bramine* of *bramin.*

Wysheyd, *s. f.* *Sagesse*, s. f.

Wys-hoofd *of* wys-neus, *s. m.* *Pédant, sage imaginaire*, s. m.

Wyslyk, *adv.* *Sagement.*

Wys-neus, *s. m.* (spreékende van eenen man) *Pédant, sage imaginaire*, s. m.

Wys-neus, *s. f.* (spreékende van eene vrouwe) *Prude, précieuse*, s. f.

Wyt *of* wyte, *s. f.* Schuld. *Faute*, s. f. Ik heb hem de wyte gegeéven. *Je lui en ai donné la faute.*

Wyten, *v. a.* Te last leggen. *Imputer, attribuer, reprocher*, v. a. *s'en prendre à quelqu'un*, v. r. Gy moet my dat ongeluk niet wyten. *Il ne faut pas m'imputer ce malheur; il ne faut pas vous en prendre à moi.*

Wyting, *s. f.* (zekeren visch) *Petit merlan*, s. m.

Wyve-praet, *s. f.* *Discours de femme, caquet*, s. m.

Wy-water, *s. n.* *Eau bénite*, s. f.

Wy-water-kwast, *s. f.* *Aspergès, aspersoir, goupillon*, s. m.

Wy-water-vat, *s. n.* *Bénitier*, s. m.

Wyze *of* wys, *s. f.* Manier. *Façon, manière*, s. f. Op eene wonderlyke wyze. *D'une manière admirable* Op zulk eene wyze. *De telle façon.* In geenerley wyze. *En aucune manière, en aucune façon.*

Wyze *of* wys, *s. f.* Gewoonte. *Coutume, mode*, s. f. Naer de wyze des lands. *A la mode du pays.*

Wyze *of* wys van een liedeken, *s. f.* *Air*, s. m. Zingt de wys eens. *Chantez l'air, s'il vous plait.*

Wyzen, *v. a* Toonen. *Montrer, faire voir, indiquer.* Wyst my den weg. *Montrez-moi le chemin.*

Een vonnis wyzen. *Prononcer une sentence.*

Wyzen, *v. a.* Zenden. *Renvoyer.* Wyst den luyaerd naer de mieren. *Renvoyez le parresseux aux fourmis.* Dien schryver wyst ons altyd naer andere boeken. *Cet auteur nous renvoie toujours à d'autres livres.*

Wyzer, *s. m.* Die wyst, die iet toont. *Qui montre, qui fait voir, qui indique.*

Wyzer, *s. m.* Blad-wyzer *of* tafel in boeken. *Index*, s. m. *table*, s. f.

Wyzer van een uer-werk, *s. m.* *Aiguille*, s. f.

Wyzer van eenen zonne-wyzer, *s. m.* *Style*, s. m. *aiguille*, s. f. Den wyzer staet op zeven ueren. *L'aiguille marque sept heures.*

X

X, *subst fem.* Vier-en-twintigste letter van den *A B C.*

De X doet tien in het romeynsch cyffer-getal, en als er een schreéfken boven staet doet zy tien duyzend.

NB. Daer zyn geene vlaemsche woórden, die met eene *x* beginnen. Daer zyn wel eenige vremde eygen naemen, als B. V. *Xerxes, Xaverius, Xanthus, Xanthippe;* zoekt hier agter in de lyst der eygen naemen.

Digitized by Google

Y

Y, *subst. fem.* Vyf-en-twintigste letter van den *A B C*.

Deéze letter Y doet twee in het romeynsch cyffer-getal.

Yagt, *s. n.* (zeker vaertuyg) *Yacht*, s. m.

Ydel, *adj.* Leég *of* ledig. *Vide.* Eene ydele plaets. *Une place vide.*

Ydel, *adj.* Ligtveêrdig. *Vain, vaine; frivole.* Eene ydele hoópe. *Une vaine espérance.*

Ydelen roem, *s. m. Vanterie*, s. f.

Ydelheyd, *s. f. Vanité, frivolité, mondanité*, s. f. De ydelheden der wéreld. *Les vanités du monde.*

Ydelyk, *adv. Vainement, en vain.* Ydelyk spreéken. *Parler vainement.* Gods naem ydelyk gebruyken. *Prendre le nom de Dieu en vain.*

Yder, ygelyk (*zoekt*) Ider, igelyk.

Yk, *s. m.* Pegel. *Étalon*, s. m.

Yken, *v. a. Étalonner.*

Yker, *s. m. Étalonneur*, s. m.

Yl, *adj.* Los. *Clair, claire.* Dat lynwaet is yl. *Cette toile est bien claire.*

In der yl, *adv.* In der haest. *A la hâte. NB.* De *h* word geäspireért.

Yle koórts, *s. f. Délire*, s. m.

Ylen, *v. n.* In de yle koórts leggen. *Extravaguer, être en délire.*

Ylhoofd, *s. n. Tête légère*, s. f.

Ylhoofdig, *adj. Qui a des transports au cerveau.*

Ylhoofdigheyd, *s. f. Transport au cerveau*, s. m.

Ylings (*zoekt*) In der yl.

Ys, *s. n. De la glace*, s. f.

Ys-baen, *s. f. Glissoire*, s. f.

Ys-bergen, *s. m. pl. Glaciers*, s. m. pl.

Ys-breéker, *s. m. Brise-glace, bateau ferré pour rompre la glace*, s. m.

Ys-gang, *s. m. Débâcle*, s. f.

Ys-kegel, *s. m. Glaçon*, s. m. *chandelle de glace*, s. f.

Ys-kelder, *s. m. Glacière*, s. f.

Ys-koud, *adj. Froid comme glace.*

Ys-regen (*zoekt*) Yzel.

Ys-schol, *s. f. Glaçon*, s. m.

Ysselyk, *adj. Affreux, euse; horrible, effroyable, épouvantable.* Hy ziet er ysselyk uyt. *Il est affreux à voir.*

Ysselyk, *adv. Affreusement, horriblement.* Hy heéft hem ysselyk afgeschildert. *Il l'a dépeint affreusement.*

Ysselykheyd, *s. f. Horreur*, s. f.

Ys-slede, *s. f. Traineau à glace*, s. m.

Ys-spoór, *s. f. Crampon, éperon à glace*, s. m.

Ys-vogel, *s. m. Alcyon*, s. m.

Ys-zee, *s. f. La mer glaciale*, s. f.

Yzel, *s. m.* Ys-regen. *Du verglas*, s. m. Daer valt yzel. *Il tombe du verglas.*

Yzelen, *v. imp.* Het yzelt. *Il fait du verglas, il tombe du verglas.*

Yzen, *v. a.* Koud worden van vreeze. *Être glacé de crainte, être saisi d'épouvante, être saisi de frayeur* of *d'horreur.*

Gy doet my yzen van vreeze. *Vous me glacez de crainte.*

* Yzeragtig, *adj. Ferrugineux, euse.*

Yzer, *s. n. Du fer*, s. m. Een gloeyend yzer. *Un fer rouge.* Iet met yzer beslaegen. *Ferrer une chose.*

Ongezuyverd stuk gegoóten yzer. *Gueuse*, s. f.

Yzer om het binnenste der peêrdehoeven te zuyveren. *Cure-pied*, s. m.

Groot yzer daer de spil en den meulen-steen op rust. *Poilier*, s. m.

Yzer *of* yzere, *adj.* Van yzer. *De fer.* Eenen yzeren pot. *Un pot de fer.*

Yzere pyp om glas te blaezen. *Fêle*, s. f.

De yzere eeuw. *Le siècle de fer.*

't Yzer van eene boor *of* van eenen kurke-trekker, *s. n. Mèche*, s. f.

Yzer-beslag, *s. n.* Beslag van yzer. *Ferrure, armature*, s. f.

Yzer-draed, *s. m. Fil d'archal, fil de fer*, s. m.

Yzer-erts, *s. f.* (zekeren steen) *Sidéritis*; ook (zeker kruyd) *crapaudine, mille-feuille*, s. f.

Yzer-grauw, *adj. Gris de fer.*

* Yzerhertig, *adj. Inflexible, impitoyable.*

Yzer-kist, *s. f.* Geld-kist. *Coffre fort*, s. m.

Yzer-koólen, *s. f. plur.* Smids-koólen. *Des charbons de terre*, s. m. plur.

Digitized by Google

Yzer-kraem, *s. n. Boutique de ferronnier*, s. f.
Yzer-kraemer, *s. m. Ferronnier, taillandier*, s. m.
Yzer-kraemery, *s. f. Ferronnerie, taillanderie*, s. f.
Yzer-kruyd, yzer-hard, *s. n.* (plant) *De la verveine*, s. f.
Yzer-mael, *s. f* Yzer-plek. *Tache de fer*, s. f.
Yzer-myn, *s. f Mine de fer*, s. f.
Yzer-roest, *s. m. Rouille de fer*, s. f.
Yzer-slag, *s. m. Ecailles de fer*, s. f. pl.
Yzer-smeéd *of* yzer-smid, *s. m. Forgeron*, s. m.
Yzer-smeéden, *v. a. Forger, battre le fer.*
Yzer-verken, *s. n. Porc-épic, hérisson*, s. m. *NB.* De *h* in *hérisson* word geäspireért.
Yzer-verkooper enz. (*zoekt*) Yzer-kraemer enz.
Die yzer in staeven verkoopt, *s. m. Ferron*, s. m.
Yzer-werk, *s. n. Ferronnerie, taillanderie*, s. f.
Yzing, *s. f.* Schrik. *Frémissement*, s. m. *frayeur*, s. f. Ik kreég eene yzing doór alle myne leden. *La frayeur me saisit.*

Z

ZAB ZAE

Z, *subst. fem.* Zes-en-twintigste en laetste letter van den *A B C.*

NB. Zoekt onder de *s* de woórden die onder de *z* niet staen. Men moet indagtig zyn, dat er verschil is in 't uytspreéken tusschen de woórden of syllaben die met eene *s*, en de geéne die met eene *z* beginnen.

Zabberaer, *s. m.* zabbernerster, *s. f. Baveux, euse*, adj et s. m. et f.
Zabber-doek, *s. m Bavette*, s. f.
Zabberen, *v. n.* Zeveren *Baver.*
Zabbering, *s f.* Zever. *Bave*, s. f.
Zadel, *s. m. Selle*, s. f.
Zadel-boom, *s. m Arçon*, s. m.
Zadelen, *v. a. Seller;* ook (van last-dieren spreékende) *bâter.*
Zadel-huys, *s. n. Sellerie*, s. f.
Zadel-kleed (*zoekt*) Schabernak.
Zadel-knop, *s. m. Pommeau de la selle*, s. m.
Zadel-kussen, *s. n. Panneau*, s. m.
Zadel-maeker, *s m. Sellier*, s. m.
Zadel-peérd, *s. n Cheval de selle*, s. m., plur. *chevaux de selle.*
Zadel-riem, *s. m Sangle*, s f.
Zaed, *s. n. Graine, semence*, s. f.
Zaed, *s n.* Nakómelingschap. *Postérité*, s. f. *descendans*, s. m plur.
Zaed, *s. n.* Mannelyk zaed. (woórd der natuer-kunde) *Sperme*, s. m.

ZAE

Zaed van tweedragt. *Germe de division*, s. m.
Dat tot het zaed behoort, *adj.* (woórd der ontleéd-kunde) *Séminal, ale.*
Zaed-ader-breuk, *s. f.* (woórd der ontleéd-kunde) *Spermatocèle*, s. f.
Zaedagtig, *adj.* Zaedig. (woórd der natuer-kunde) *Spermatique.*
Zaed-koker *of* stampertje in den kelk van sommige bloemen, *s. f. Pistil*, s. m.
* Zaed vaten, *s. n. plur.* (woórd der natuer-kunde) *Vaisseaux spermatiques*, s. m.
* Verhandeling over het zaed, *s. f. Spermatologie*, s. f.
Zaek-verkooper *of* zaed-handelaer, *s. m. Grenetier*, s. m.
Zaed-verkoopster, *s. f. Grenetière*, s. f.
Zaed-vlies, *s. n.* Zaed-huysken waer in 't zaed der gewassen besloóten is. (w. der kruyd-kunde) *Follicule*, s. f.
Zaed-winkel, *s. m. Boutique de grenetier*, s. f.
Zaed-zak, *s. m. Semoir*, s. m.
Zaeg, *s. f. Scie*, s f. Hand-zaeg. *Scie à main.* Schulp-zaeg. *Scie à refendre.* Raem-zaeg, span-zaeg. *Scie à débiter.*
Zaegen, *v. a.* Inzaegen, afzaegen, doór-zaegen. *Scier.* Hout zaegen. *Scier du bois.* Deélen zaegen. *Scier des ais.*
Eenen blok in dry stukken zaegen. *Scier une bûche à deux traits.*

Digitized by Google

Op de vioól zaegen. *Racler le boyau.*
Zaeger, *s. m. Scieur*, s. m.
Zaeger op de vioól, *s. m. Racleur de boyau*, s. m.
Zaeg-meulen, *s. m. Moulin à scier du bois*, s. m. *scierie*, s. f.
Zaeg-molm, *s. f.* zaegsel, *s. n. Soiure*, s. f.
* Zaeg-sneé, *s. f. Trait de scie*, s. m.
Boek-binders-zaegsken, *s. n. Grecque*, s. f.
Zaegs-wyze, *adv. En scie, en forme de scie, dentelé, ée*, adj.
Zaeg-vyl, *s f. Lime d'Allemagne*, s. f.
Zaek, *s. f. Affaire, chose, cause*, s. f. Het zyn myne zaeken niet. *Ce ne sont pas mes affaires.* Eene zaek van weynige aengelegentheyd. *Une chose de peu d'importance, une affaire peu importante.*
Eene regtveêrdige zaek. *Une juste cause.* Eene kwaede zaek. *Une mauvaise cause.*
Gewyde zaeken, als brood, palm enz., *s. f. plur.* (kerkelyk woórd) *Eulogies*, s. f. plur.
Is 't zaeke dat *of* waer 't zaeke dat, *conj. Si*, reg. *indic. en cas que, au cas que*, reg. *conj.* Is 't zaeke dat hy koómt. *S'il vient, en cas qu'il vienne.*
Ter zaeke, *prep. A cause.* Ter zaeke van den oórlog. *A cause de la guerre.*
Zaekelyk, *adj. Solide, plein de choses*, fem. *pleine.* Die redevoering is zaekelyk. *Ce discours est solide.*
Zaekelyk, *adv. Solidement.*
Zaekelykheyd, *s. f. Solidité, chose*, s. f.
Zaek-verrigter, *s. m. Facteur*, s. m.
Zaek-voerder, *s. m. Agent*, s. m.
Zaek-voerderschap, *s. n. Agence, fonction d'agent*, s. f.
Zael *of* zaedel (*zoekt*) Zadel enz.
Zael, *s f.* Groote kamer. *Salle*, s. f.
Zaen, *s. f.* Dikke melk. *Du lait pris*, s. m.
Zaeybaer, *adj.* Goed om te zaeyen. *Propre à semer.*
Zaeyen, *v. n. Semer.*
Zaeyer, *s. m. Semeur*, s. m.
Zaey-land, *s. n. Terre labourable*, s. f.
Zaey-tyd, *s. m. Semaille*, s. f. *temps de la semaille*, s. m.
Zaey-zak, *s. m. Semoir*, s. m.
Zagt, *adj. Doux, douce ; mollet, ette ; tendre, souple, moelleux, euse.* Een zagt vel. *Une peau douce.* Zagt laken. *Drap moelleux.*
Zagt, *adv. Doucement, bas.* Zagt spreéken. *Parler bas, parler doucement.* Zagt handelen. *Traiter doucement* of *avec douceur.* Zagt schilderen. *Peindre flou.*
Zagtelyk (*zoekt*) Zagt.
Zagtheyd *of* zagtigheyd, *s. f. Douceur*, s. f.
Zagtjes, *adv. Doucement, tout doucement.*
Zagtjes, *adv.* Stil. (woórd der muziek) *Piano.*
Zagt maeken (*zoekt*) Verzagten.
Zagtmoedig, *adj. Doux, douce ; bénin, bénigne.* Zagtmoedigen vorst. *Prince débonnaire.*
Zagtmoedigheyd, *s. f. Douceur, bénignité*, s. f.
Zagtmoediglyk, *adv. Avec douceur, doucement, bénignement.*
Zagtzinnig enz. (*zoekt*) Zagtmoedig enz.
Zak, *s. m. Sac*, s. m. Eenen zak koórn. *Un sac de blé.* Eenen koórn-zak. *Un sac à blé.*
Zak in een kleed, *s. m. Poche*, s. f. Ik stak het geld in mynen zak. *Je mis l'argent dans ma poche.*
Iemand den zak geéven, afdanken, zyn afscheyd geéven. *Congédier quelqu'un, lui donner son congé ;* ook (gemeynzaeme spreék-wyze) *lui donner son sac et ses quilles.*
In den zak steéken, in den zak draegen, *v. a. Empocher, pocheter.*
Zak-boeksken, *s. n. Tablettes*, s. f. pl.
Zak-gat, *s. n. Entrée d'une poche* of *d'un sac*, s. f.
Zak-geld (*zoekt*) Spreél-geld.
Zak-horlogie, *s. f. Montre*, s. f.
Zakke-draeger, *s. f.* Pak-draeger. *Porteur, porte-faix*, s. m.
Zakken, *v. n.* Inzakken. *S'affaisser*, v. r. Het huys is gezakt. *La maison s'est affaissée.*
Zakken, *v. n.* Daelen, verminderen. *Baisser, diminuer.* Het water is gezakt. *L'eau est baissée.*
Zakken, *v. a.* In eenen zak doen. *Ensacher.*
Zak-mes, *s. n. Couteau de poche*, s. m.
Zak-neus-doek, *s. m. Mouchoir*, s. m.
Zak-pistoól, *s. n. Pistolet de poche*, s. m.
Zak-pyp, *s. f.* (zeker speéltuyg) *Musette, cornemuse*, s. f.
Zak-pyper, *s. m. Joueur de musette*, s. m.
Zakske, *s. n. Pochette*, s. f.
* Zaksken *of* sap-blaesken der planten, *s. n.* (woórd der kruyd-kunde) *Utricule*, s. m.
Zak-spiegel, *s. m. Miroir de poche*, s. m.
Zak-uer-werk, *s. n. Montre*, s. f.

Digitized by Google

Zalf, *s.f. Onguent*, s. m.
Welriekende zalf, *s.f. Parfum*, s. m.
Zalfagtig, *adj. Onctueux, euse.*
Zalf-bus, zalf-doos, *s.f. Boitier*, s. m.
Zalf-lepel, *s. m.* Stryk-spatel. *Spatule*, s. f.
Zalig, *adj. et s. m. Bienheureux, euse; saint, sainte.* De zaligen in den hemel. *Les saints, les bienheureux.*
Zalig *of* zaliglyk, *adv. Saintement.* Zalig sterven. *Mourir saintement.*
Zalig worden, *v. n. Être sauvé.* Wy zullen zalig worden. *Nous serons sauvés.*
Zaliger gedagtenis, *adv. D'heureuse mémoire.*
Zaligheyd, *s.f.* Geluk-zaligheyd. *Salut*, s. m. *béatitude*, s. f.
Zaliglyk, *adv. Saintement.*
Zalig maeken, *v. a. Sauver.*
Zaligmaekende, *adj. Salutaire.*
Zaligmaeker, *s. m. Sauveur*, s. m.
Zaligmacking, *s.f. Salut*, s. m.
Zalm, *s. m.* (zekeren visch) *Du saumon*, s. m.
Zalve (*zoekt*) Zalf.
Zalven, *v. a. Oindre.*
Zalven, *v. a.* Kroonen. *Sacrer.*
Zalving, *s.f. Onction*, s. f. De laetste zalving, het H. Olyssel. *L'extrême Onction.*
Zalving, *s.f.* Krooning. *Sacre*, s. m. De zalving van den Koning. *Le sacre du Roi.*
Zamelen enz. (*zoekt*) Verzamelen enz.
Zand, *s. n. Du sable*, s. m. Grof zand. *Gros sable, du gravier.* Fyn zand. *Du sable menu, du sablon.*
Blinkend zand *of* poeyer om op het geschrilt te strooyen. *Purette*, s. f.
Zandagtig, *adj. Sablonneux, euse.*
Zand-bak, *s. m. Sablier*, s. m.
Zand-berg, *s. m. Dune, montagne de sable*, s. f.
Zand-doosken, *s. n. Poudrier*, s. m.
Zandeken, *s. n. Grain de sable*, s. m.
Zanden, *v. a.* Met zand bestrooyen. *Sabler, couvrir de sable.*
Zand-graever, *s. m. Sablonnier*, s. m.
Zand-groef, *s.f. Sablière*, s. f.
Zand-grond, *s. m. Fonds de sable, le sable*, s. m. Op eenen zand-grond bouwen. *Bâtir sur le sable.*
Zand-hoop, *s. m. Monceau de sable*, s. m.
Zandig, *adj. Sablonneux, euse;* ook (w. der dicht-konst) *arénеux, euse.*
Zand-karre, *s.f. Charrette à voiturer du sable*, s. f.
Zand-koker, *s. m. Poudrier*, s. m.
Zand-kommen om het fonteyn-water te zuyveren, *s.f. plur. Purgeoirs*, s. m. plur.
Zand-koörntje, zand-korreltje, *s. n. Grain de sable*, s. m.
Zand-kuyl, *s. m. Sablière*, s. f.
Zand-looper, *s. m.* Uer-glas. *Sable*, s. m. *horloge de sable*, s. f.
Zand-looper op de scheépen, *s. m. Ampoulette*, s. f.
Zand-oever, *s. m. Grève*, s. f.
Zand-pad, *s. n.* Zand-weg. *Chemin de sable*, s. m.
Zand-plaet, *s.f. Banc de sable*, s. m.
Zand-schop, *s.f.* Bagger-spade. *Drague*, s. f.
Zand-weg, *s. m. Chemin de sable*, s. m.
Zang, *s. m.* Gezang. *Chant*, s. m.
Zang die uyt veéle halve toonen bestaet, *s. m.* (woórd der muziek) *Chant chromatique*, s. m. (spreékt uyt *kromatiek*)
Zang-berg, *s. m. L'Hélicon, le Parnasse*, s. m.
Bewoonsters van den zang-berg, *s.f. plur. Héliconiades*, s. f. plur.
Zang-boek, *s. n. Livre à chanter*, s. m. Groot-zang-boek in de kerk. *Antiphonaire* of *antiphonier*, s. m.
Zanger, *s. m. Chanteur*, s. m.
Zanger, *s. m.* Cantor *of* korael-meester. *Chantre*, s. m.
Zangeresse (*zoekt*) Zangster.
Zangerschap, *s. n. Chantrerie*, s. f.
* Zang-gedicht, *s. n. Ode*, s. f.
Zang-god, *s. m.* Apollo. *Apollon*, s. m.
Zang-godinne *of* zang-heldinne, *s.f. Muse*, s. f.
Zang-godinnen van Parnassus (*zoekt*) Bewoonsters van den zang-berg.
Zang-konst *of* zang-kunde, *s.f. La musique*, s. f.
Zang-konstenaer, *s. m. Musicien*, s. m.
Zang-lust, *s.f.* Lust tot dichten. *Verve*, s. f.
Zang-maet, *s.f. Mesure, cadence*, s. f.
Zang-meester, *s. m.* Muziek-meester. *Maître de musique, maître à chanter*, s. m.
Zang-meester *of* zanger in eene kerk, *s. m. Chantre*, s. m.
Zang-nimf (*zoekt*) Zang-godinne.
Zang-noót, *s.f. Note de musique*, s. f.
Zang-sleutel, *s. m. Clef de musique*, s. f.
* Zang-spel, *s. n. Opéra*, s. m.
Zangster, *s.f. Chanteuse, cantatrice*, s. f.
Zang-stuk, *s. n. Cantate*, s. f.
Zang-vogel, *s. m. Oiseau de chant*, s. m.

Digitized by Google

Zang-zael, *s. f.* Schouwburg doór Péricles gebouwd in Athenen. (woórd der oudheyd) *Odéon* of *odéum*, s. m.
Zap (*zoekt*) Sap.
Zat, *adj.* Vol van eéten en drinken. *Soûl, soûle.*
Zat maeken, *v. a. Soûler.*
Zat worden, *v. n. Se soûler*, v. r. *devenir soûl*, v. n.
Zich zat zuypen, *v. r. Se soûler.*
Zaterdag, *s. m. Samedi*, s. m.
Zatheyd *of* zattigheyd, *s. f.* Dronkenschap. *Ivrognerie*, s. f.
Zavel, *s. f. Sablon*, s. m.
Zavelagtig, *adj. Sablonneux, euse.*
Zavel-kuyl, *s. m. Sablonnière*, s. f.
Ze, *in de plaets van* zy, *pron. pers. Elle, ils, elles.* Zal ze koómen? *Viendra-t-elle?* Zullen ze koómen? *Viendront-ils? viendront-elles?*
Ze, *in de plaets van* haer *en* hun', *pron. pers.* Ik ken ze niet. (spreékende van eene vrouw) *Je ne la connois pas.* Ik ken ze niet. (spreékende van meer als eene) *Je ne les connois pas.*
Zede-konst *of* zede-kunde, *s. f. La morale*, s. f.
* Zede-konst-leeraer, *s. m. Moraliste*, s. m.
Zede-kundig, *adj. Moral, ale*, plur. *moraux, ales.* Zede-kundige bemerkingen. *Réflexions morales.*
Zede-kundigen, *s. m.* Leeraer in de zedekunde. *Moraliste*, s. m.
Zede-leer, zede-leering, *s. f.* Zede-konst. *La morale*, s. f.
Zede-lesse, *s. f. Leçon de morale, moralité*, s. f.
Zede-lessen geéven, zede-leeringen voórstellen. *Moraliser.*
Zedeloos, *adj. Immoral, ale.*
Zedeloosheyd, *s. f. Immoralité*, s. f.
Zedelyk, *adj. Moral, ale*, plur. *moraux, ales.* Den zedelyken zin. *Le sens moral.*
Zedelyk, *adv. Moralement.*
Zedelykheyd, *s. f. Moralité*, s. f.
Zede-meester, *s. m. Censeur*, s. m.
Zeden, *s. f. plur. Mœurs*, s. f. plur. Goede zeden. *De bonnes mœurs.*
* Zede-verhandeling, *s. f. Ethologie*, s. f.
Zede-wet, *s. f. Loi morale*, s. f.
Zedig, *adj. Modeste.*
Zedigheyd, *s. f. Modestie*, s. f.
Zedigtyk, *adv. Modestement.*
Zee, *s. f. Mer*, s. f. In volle zee. *En pleine mer.* Over zee. *Au-delà de la mer.* De groote zee. *Le ponant.* Holle of onstuymige zee. *Grosse mer.*
Zee, van de zee, *adj. Marin, ine.* Zee-wolf. *Loup marin.* Zee-kaert. *Carte marine.*
Zee-ael, *s. f. Congre*, s. m. *anguille de mer*, s. f.
Zee-ajuyn, *s. m.* (zekere plant) *Scille*, s. f.
Zee-ajuynagtig, *adj.* Van zee-ajuyn *Scillitique.*
Zee-arend, *s. m. Ossifrague, aigle de mer*, s. m.
Zee-arm, *s. m. Bras de mer*, s. m.
Zee-atlas, *s. m. Atlas marin*, s. m.
Zee-baek, *s. f. Balise*, s. f.
Zee-baer, *s. f. Flot*, s. m. *onde*, s. f. Zwaere zee-baer. *Coup de mer.*
Zee-beschryving, *s. f. Hydrographie*, s. f.
Zee-bies, *s. n. Jonc marin*, s. m.
Zee-boezem, *s. m. Golfe*, s. m. *baie*, s. f.
Zee-bogt (*zoekt*) Zee-boezem.
Zee-braessem, *s. m.* (zekeren visch) *Dorade*, s. f.
Zee-brand, *s. m. Feu, éclair*, s. m. De locht is vol zee-brand. *L'air est tout en feu.*
Zee-dier, *s. n. Animal marin*, s. m., plur. *animaux marins.*
Zee-draek, *s. m. Dragon marin*, s. m.
Zee-duyvel, *s. m.* (zekeren visch) *Pêcheteau*, s. m.
Zee-egel, *s. m. Hérisson de mer*, s. m. *NB.* De *h* word geäspireért.
Zee-engte, *s. f. Détroit, bras de mer, canal*, s. m.
Zeéf, *s. f.* Den eygen smaek van eenen drank. *Sève*, s. f. De zeéf van den wyn. *La sève du vin.*
Zeéf *of* zift (*zoekt*) Zift.
Zeégbaer, zeégbaerheyd (*zoekt*) Zedig, zedigheyd.
Zee-gat, *s. n. Embouchure*, s. f.
Zee-gedrogt, *s. n. Monstre marin*, s. m.
Zee-gedrogt, *s. n.* Bots-kop. (vyand van den walvisch) *Epaulard*, s. m.
Zee-gevegt, *s. n. Combat naval*, s. m. *bataille navale*, s. f.
Zee-gewas, *s. n. Production marine*, s. f.
Zeéghaftig, *adj. Victorieux, euse; triomphant, ante.*
Zee-god, *s. m. Dieu marin, dieu de la mer, Neptune*, s. m.
Zee-godinne, *s. f. Déesse de la mer*, s. f.
Zee-gras, *s. n. Varech, goémon*, s. m. *baugue, aigue*, s. f.
Zee-groen, *s. n. et adj.* (zeker koleur) *Vert de mer, céladon*, s. m. *couleur de céladon*, s. f.

Digitized by Google

Zee-haen, *s. m. Rouget*, s. m.
Zee-haes, *s. m. Lièvre de mer*, s. m.
Zee-haven, *s. f. Port de mer*, s. m.
Zee-hond, *s. m. Chien marin*, s. m.
Zee-hoofd, *s. n.* Hoofd dat in de zee uytsteékt. *Môle*, s. m.
Zee-hoórn, *s. m. Conque*, s. f. *cornet*, s. m.
Zee-kaert, *s. f. Carte marine, carte hydrographique*, s. f.
Zee-kalf, *s. n. Veau marin*, s. m.
Zee-kant, *s. m. Bord de la mer*, s. m.
Zee-kap, *s. f.* Schippers-rok. *Cape de matelot*, s. f.
Zee-kapiteyn, *s. m. Capitaine de vaisseau*, s. m.
Zee-kat, *s. f. Chat marin*, s. m.
Zee-klip, *s. f. Roc, rocher*, s. m.
Zee-koey, *s. f. Vache marine*, s. f. *lamentin*, s. m.
Zee-kompas, *s. n. Boussole*, s. f. *compas*, s. m.
Zee-koórts, *s. f.* Brandende koórts onder de zee-luyden. *Calenture*, s. f.
Zee-krabbe, *s. f. Cancre*, s. m.
Zee-kreft, *s. f. Ecrevisse de mer, langouste*, s. f. *homard*, s. m. *NB.* De *h* in *homard* word geaspireért.
Zee-kryg, *s. m.* Oórlog ter zee. *Guerre par mer*, s. f.
Zee-kust, *s. f. Côte*, s. f.
Zeel, *s. n.* Koord. *Corde*, s. f.
Zeel-baen, *s. f.* Plaets daer men de koorden maekt. *Corderie*, s. f.
Zeelen draeyen, koorden draeyen. *Corder.*
Zeel-draeyer, *s. m.* Touw-slaeger. *Cordier*, s. m.
Zeeland. (provincie in Nederland) *La Zélande*, s. f.
Zeeland. (eylaud in Deénmarken) *La Zélande*, s. f.
Zeelander, *s. m. Zélandois*, s. m.
Zeelandsch, *adj. De Zélande.*
Zee-leeuw, *s. m. Lion marin*, s. m.
Zee-lieden, *s. m. plur. Mariniers, gens de mer*, s. m. plur.
Zeem, *s. n.* Zeem-leér. *Chamois*, s. m.
Zeem, *s. m.* Honing. *Miel*, s. m.
Zeemagtig, *adj.* Honingagtig. *Mielleux, euse.*
Zee-magt, *s. f. Forces maritimes, forces navales*, s. f. plur.
Zee-man, *s. m.* Zee-vaerende man. *Marin, marinier, homme de mer*, s. m.
Zeem-bereyder, *s. m. Chamoiseur, mégissier*, s. m.
* Zeem-bereydery, *s. f.* zeem-handel, *s. m. Mégisserie*, s. f.
Zeem-bereyding, *s. f.* het zeem-bereyden, *s. n. Mégie*, s. f.
Zeem-leér, *s. n. Du chamois*, s. m.
Zeem-leêre hand-schoenen. *Des gants de chamois.*
Zeem-leér-verkooper, *s. m. Chamoiseur*, s. m.
Zee-meeuw, *s. f. Mouette*, s. f.
Zee-monster, *s. n. Monstre marin*, s. m.
Zee-mosch, *s. n.* (zeker zee-gewas) *Mousse de mer*, s. f.
Zee-nimf, *s. f. Néréide, nymphe de la mer*, s. f.
Zee-oever, *s. m. Rivage, le bord de la mer*, s. m.
Zee-oversten, *s. m. Amiral*, s. m., pl. *amiraux.*
Zeep, *s. f. Du savon*, s. m. Spaensche zeep. *Du savon d'Espagne.*
Zee-paling, *s. m.* (zekeren visch) *Congre*, s. m.
Zeepagtig, *adj. Savonneux, euse.*
Zeep-bal, *s. m. Savonnette*, s. f.
Zee-peérd, *s. n. Cheval marin*, s. m., plur. *chevaux marins.*
Zeepen, *v. a.* Met zeep smeéren. *Frotter de savon, frotter avec du savon.*
Zeepery (*zoekt*) Zeepziedery.
Zeepig (*zoekt*) Zeepagtig.
Zeep-ketel, *s. m. Chaudière de savonnier*, s. f.
Zeep-kruyd, *s. n.* (zeker kruyd) *Savonnière*, s. f.
Zee-plaets, *s. f. Place maritime*, s. f.
Zee-pomp, *s. f.* Hoós. *Siphon*, s. m.
Zeep-sop, *s. n. Savonnage*, s. m. *eau de savon*, s. f.
Zeep-zieden, *v. a. Faire du savon.*
Zeep-zieder, *s. m. Savonnier*, s. m.
Zeep-ziedery, *s. f. Savonnerie*, s. f.
Zeer, *s. n. et adj. Mal*, s. m. Dat doet my zeer. *Cela me fait mal.* Zich zeer doen. *Se faire mal, se faire du mal, se blesser.* Myn hoofd doet my zeer. *La tête me fait mal* Hy heéft zeere beenen. *Il a mal aux jambes.* Hy heéft kwaed zeer op't hoofd. *Il a la teigne.*
Zeer, *adv. Fort, très, extrêmement, bien, considérablement.* Zeer ryk. *Fort riche, très-riche, extrêmement riche.*
Te zeer, *adv. Trop.* Gy klaegt te zeer. *Vous vous plaignez trop.*
Hoe zeer, *adv. Combien.* Gy zult zien hoe zeer ik u bemin. *Vous verrez combien je vous aime.*
Zee-rat, *s. f. Rat de mer*, s. m.
Zee-regt, *s. n. Droit de mer*, s. m.
Zee-reys, *s. f. Voyage par mer*, s. m.
Zee-rok, *s. m. Cape de matelot*, s. f.
Zee-roof, *s. m.* Buyt ter zee. *Butin fait sur mer*, s. m.
Zee-roover, *s. m. Pirate, corsaire*, s. m.
Zee-roovers-schip, *s. n. Corsaire, pirate*, s. m.

Digitized by Google

Zee-roovery, *s. f. Piraterie*, s. f.
Zee-rots, *s. f. Rocher, roc*, s. m.
Zee-schip, *s. n. Vaisseau, navire*, s. m.
Zee-schuym, *s. n. Écume de mer*, s. f.
Zee-schuymer, *s. m.* Zee-roover. *Pirate, corsaire*, s. m.
Zee-slag, *s. m. Combat naval*, s. m. *bataille navale*, s. f.
Zee-slek, *s. f. Limaçon de mer*, s. m.
Zee-spin, *s f Araignée de mer*, s. f.
Zee-stad, *s. f. Ville maritime*, s f.
Zee-strand, *s m. Rivage, le bord de la mer*, s. m.
Zee-streek, *s. f. Parage*, s. m.
Zee-stryd, *s. m. Combat naval*, s. m. *bataille navale*, s. f.
Zee-togt, *s. f.* Zee-reys. *Voyage par mer*, s. m.
Zee-ton, *s. f.* Zee-baek. *Balise*, s. f.
Zeeuw, *s. m.* Zeelander. *Zélandois*, s m
Zeeuwsch, *adj. De Zélande.*
Zee-vaerder, *s. m. Marinier, homme de mer*, s. m.
Zee-vaerend, *adj.* Die ter zee vaert. *Marinier*, s. m.
* Zee-vaerenden amptenaer *of* krygsbedienden, *s. m. Marin*, s. m.
Zee-vaert, *s. f. Navigation*, s. f.
* Zee-vaert-konst doór middel der zeylen, *s. f. Histiodromie*, s. f.
Zee-venkel, *s. f.* (zekere plant) *Bacile*, s. m.
Zee-vervig (*zoekt*) Zee-groen.
Zee-visch, *s. m. Poisson de mer*, s. m.
Zee-visch in stroo gepakt, *s. m. Torquette*, s. f.
Zee-vogel, *s. m. Alcyon, oiseau de mer*, s. m.
Zee-voogd (*zoekt*) Zee-oversten.
Zeewaerts, *adv Vers la mer.*
Zee-wagen, *s. m.* Wagen van Neptunus. *Char marin, char de Neptune*, s. m.
Zee-water, *s. n. Eau de la mer*, s. f.
Zee-wind, *s. m. Vent de mer*, s. m.
Zee-wolf, *s. m. Loup marin*, s. m.
Zee-wyf, *s. n.* Meermin. *Sirène*, s. f.
Zee zaeken, *s f. plur. Affaires de marine*, s f. plur.
Zee-ziek, *adj. Malade sur mer, qui sent des nausées*
Zee-ziekte, *s. f. Mal de mer*, s. m. *nausée*, s. f.
Zegagtig, *adj. Babillard, arde.* Hy is niet zegagtig. *Il n'est point babillard.*
Zege, *s. f.* Overwinning. *Victoire*, s. f. De zege behaelen. *Remporter la victoire.*
Zege-boóg, *s. m. Arc de triomphe, arc triomphal*, s. m., plur. *ares triomphaux.*

Zege-koets, *s. f.* Zege-wagen. *Char de triomphe*, s. m.
Zegel, *s. m. Sceau*, (spreékt uyt *sau*) *cachet*, s. m.
Zegelaer, zegel-drukker, *s. m. Scelleur, timbreur*, s. m.
Zegel-bewaerder, *s. m. Garde du sceau, chancelier*, s. m.
Zegelen, *v. a. Sceller, cacheter, timbrer.* Gezegeld papier. *Du papier timbré.*
Zegel-lak, *s. n. Cire d'Espagne*, s. f.
Zegel-merk, *s. n. Sceau*, s. m.
Zegel-ring, *s. m. Cachet*, s m.
Zegel-snyder, *s. m. Graveur de cachets*, s. m.
Zegel-wasch, *s. m. De la cire*, s. f.
Zegen, *s. f.* (zeker visch-net) *Trameau*, s. m. *seine*, s. f.
Zegen, *s. m.* Benedictie. *Bénédiction*, s. f.
Zegening, *s. f. Bénédiction*, s. f.
Zegen-ryk, *adj. Riche en bénédictions.*
Zegen-wensch, *s. m. Vœux*, s. m. pl. *souhait*, s. m.
Zege-prael, *s f. Triomphe*, s. m.
Zege-praelen, *v. n. Triompher*, reg. *gen.* hy heéft gezegepraelt over alle zyne vyanden. *Il a triomphé de tous ses ennemis.*
Zege-praelende, *adj. Triomphant, ante.* De zege-praelende kerk. *L'église triomphante.*
Zege-praeler, *s. m. Triomphateur*, s. m.
Zege-praeling, *s. f. Triomphe*, s. m.
Zege-ryk, *adj. Victorieux, euse; triomphant, ante.*
Zege-teeken, *s. n.* zege-standaerd, *s. m. Trophée*, s. m.
Zege-vaen, *s. f. Drapeau de triomphe*, s. m.
Zege-vieren, *v. n. Faire des réjouissances, chanter triomphe.*
Zege-vuer, *s. n. Feu de joie*, s. m.
Zege-wagen, *s. m. Char de triomphe*, s. m.
Zege-zang, *s. m. Chant de triomphe*, s. m.
Zeggen, *v. a. Dire.* Hy heéft niet te zeggen. *Il n'a rien à dire*
Naer zyn zeggen. *Selon ses paroles, à ce qu'il dit.*
Het zeggen, *s. n. Le dire*, s. m.
Zegger, *s. m* zegster, *s f. Diseur*, s. m. *diseuse*, s. f.
Zegs-lieden, *s m. plur.* Scheyds-mannen. *Des arbitres*, s. m. plur.
Zegs-man, *s. m.* Scheyds-man. *Arbitre*, s m.
Zeg-woórd, *s. n. Expression, manière de dire, façon de parler*, s. f.
Zeker, *adj. Certain, aine.* Eenen zeke-

Digitized by Google

ren man heéft my het gezeyt. *Un certain homme me l'a dit.* Ik ken eene zekere vrouw die... *Je connois une certaine femme qui... NB.* In deézen zin staet *certain* altyd voór het *substantivum.*

Zeker, *adj.* Gewis. *Certain, aine; assuré, ée; súr, súre.* 'T is eene zekere zaek. *C'est une chose certaine.* 'T is zeker dat hy zich bedriegt. *Il est certain qu'il se trompe. NB.* In deézen zin staet *certain* altyd agter het *substantivum.*

Zeker *of* zekerlyk, *adv. Certainement, assurément, certes, à coup sûr.* Ja zekerlyk. *Oui assurément.*

't Zeker, *s. n. Le certain*, s. m. Ik wil het zeker niet verlaeten voór het onzeker. *Je ne veux pas quitter le certain pour l'incertain.*

Zekerheyd, *s. f.* Gewisheyd. *Certitude. assurance*, s. f. Ik kan u daer geene zekerheyd van geéven. *Je ne saurois vous en donner des assurances.*

Zekerheyd, *s. f.* Veyligheyd. *Sûreté*, s. f. Wy zyn hier in zekerheyd. *Nous sommes ici en sûreté.*

Zekerlyk (*zoekt*) Zeker.

Zelden, *adv. Rarement.* Dat gebeurt zelden. *Cela arrive rarement.*

Zeldzaem, *adj. Rare, étrange, singulier, ère; curieux, euse.* Een zeldzaem voórbeéld van deugd. *Un rare exemple de vertu.*

Zeldzaemheyd, *s. f. Rareté, singularité, curiosité*, s. f.

Zeldzaemlyk, *adv. Singulièrement.*

Zelf, zelfde, zelve, *pron. indef. Même.* Wy zelf hebben het gezien. *Nous l'avons vu nous-mêmes.* Hy zelfs. *Lui-même.* Zy zelf. *Elle-même.* Den zelven man. *Le même homme.*

Den zelven, de zelve, het zelve, *pron. relat.* (*in de plaets van* hem, hun, ze, haer, die enz.) *Le, la, les.* Ik weét wat middel gy gebruykt hebt, en ik heb *den zelven* ook gebruykt. *Je sais quel moyen vous avez employé, et je l'ai aussi employé.*

Van zyn zelven vallen, van zyn zelven leggen, van zyn zelven zyn, *v. n. Tomber en défaillance, tomber en pamoison*, v. n. *perdre la connoissance.*

Zelf-end, *s.* zelf-egge, zelf-kant, *s. m. Lisière*, s. f.

Zelf-moord, *s. f. Suicide*, s. m.

Zelf-moorder, *s. m. Suicide*, s. m.

Zelfs, *adv. Même.*

Zelfs-liefde, *s. f.* Eygen-liefde. *Amour-propre*, s. m.

Zelfstandig, *adj.* (woórd der spraek-konst) *Substantif*, s. m. et adj. De zelfstandige naemen. *Les noms substantifs, les substantifs.*

Zelfstandig, *adj.* (woórd der wysbegeérte) *Substantiel, elle.* De zelfstandige gedaente. *La forme substantielle.*

Zelfstandigheyd, *s. f. Substance*, s. f.

Byzondere zelfstandigheyd, *s. f.* Byzonderling, byzonder weézen. *Individu*, s. m.

Zelfstandiglyk, *adv. Substantiellement.*

Zelfs-stryd, *s. m. Combat intérieur*, s. m.

Zelfs-verloochening, *s. f. Renoncement à soi-même*, s. m.

Zemelagtig *of* zemelig, *adj. Plein de son*, fem. *pleine.*

Zemelen, *s. m. plur. Du son*, s. m.

Zemel-knooper, *s. m.* Mugge-zifter. *Pédant, vétilleur*, s. m.

Zend-brief, *s. m. Epître*, s. f.

Zendeling, *s. m.* Missionnaris. *Missionnaire*, s. m.

Zenden, *v. a. Envoyer.*

Zending, *s. f.* Afzending, verzending, omzending. *Envoi*, s. m.

Zending, *s. f.* zendelingschap, *s. n. Mission*, s. f.

Zene-blad, *s. n.* (zeker gewas) *Du séné*, s. m.

Zengen, *v. a.* Schroeyen. *Roussir, brûler.*

Zenuw, *s. f. Nerf*, s. m.

Zenuwagtig, *adj. Nerveux, euse.*

Zenuw-krimpend, *adj.* Zenuw-trekkend. (woórd der geneés-konst) *Spasmodique.*

Zenuwloos, *adj. Énervé, ée; foible.*

Zenuw-sterkend, *adj.* Dat de zenuwen versterkt. (woórd der gencés-konst) *Nerval, ale; nervin, ine.*

* **Zenuw-trekking**, *s. f.* Kramp-trekking, kramp. (woórd der geneés-konst) *Spasme*, s. m.

* **Verhandeling over de zenuw-trekking** *of* kramp, *s. f. Spasmologie*, s. f.

Zerk, *s. m.* Graf-steen. *Tombe*, s. f.

Zerp (*zoekt*) Zueragtig.

Zerpheyd, *s. f.* Zueragtigheyd. *Aigreur, âpreté, verdeur*, s. f.

Zerp-zoet, *adj. Aigre-doux.*

Zes, *adj. Six.* Hy is zes jaeren oud. *Il a six ans.*

Zes, *s. f. Six*, s. m. 'T is eene zes. *C'est un six.* Ik heb twee zessen gegooyt. *J'ai amené deux six.*

Zesde, *adj. Sixième.* Den zesden dag van de weék. *Le sixième jour de la semaine.* NB. Spreékende van de dagen der maend en van de Vorsten, die de

Digitized by Google

zesde zyn van hunnen naem, zegt men *six* in plaets van *sixième*. *B. V.* Den zesden april. *Le six d'avril.* Karel den zesden. *Charles six.*

Zesde, *s. n. Un sixième*, s. m. Ik heb een zesde in die onderneéming. *J'ai un sixième dans cette entreprise.*

Zesde, *s. n.* Tusschenpoozing van zes toonen in de muziek-taél. (woórd der muziek) *Sixte*, s. f.

Zesde, *s. f* Zesde in de kaert. *Sixième*, s. f.

Ten zesden, *adv. En sixième lieu, sixièmement.*

Zesderley, *adj. De six sortes.*

Zesd'half, *s. m. Escalin d'Hollande*, s. m.

Zes-hoek, *s. m. Hexagone*, s m.

Zes-hoekig, *adj. Hexagone, à six angles.*

Zes-jaerig, *adj. De six ans.*

Zes-kant enz. (*zoekt*) Zes-hoek enz.

Zes-mael, *adv.* Zes reyzen. *Six fois.*

Zes-maendig, *adj. Semestre, de six mois.*

Eenen zes-maendigen tyd. *Un semestre.*

Zes-regelig veérs, *s. m. Sixain*, s. m.

Zes-tal, *s. n.* Getal van zes. *Sixain, nombre de six*, s. m.

Zestien, *adj. Seize.*

Zestiende, *adj. Seizième. NB.* Ziet den NB. van zesde.

Zestiende, *s. n. Un seizième*, s. m. *une seizième partie*, s. f.

Zestienen, *s. n.* Een boek in zestienen. (boek-drukkers woórd) *Un in-seize*, s. m.

Zestig, *adj. Soixante.* Zestig maeken. (w. van 't piket-spel) *Faire pic.*

Zestig-jaerig, *adj. Sexagénaire.*

Zestigste, *adj. Soixantième*, adj. et s. m.

Zeszydig, *adj. Cubique.*

Zesvoudig, *adj. Sextuple.*

Zet-borden, *s. m. plur.* (schippers w.) *Fargues*, s. f. plur.

Zetel, *s. m. Siége*, s. m.

Zet-gangen, *s. f. plur.* Looze stelling. (schippers w.) *Bardis*, s. m.

Zet-haek, *s. m.* (boek-drukkers woórd) *Compositeur*, s. m.

Zet-haek, *s. m.* Timmermans haek. *Croc*, s. m.

Zet-hamer, *s. m. Marteau à tête quarrée*, s. m.

Zet-pil voór de lyf-moeder, *s. f.* (woórd der geneés-konst) *Pessaire*, s. m.

Zet-regel, *s. m.* Groud-regel. *Maxime*, s. f. *axiome*, s. m.

Zetten, *v. a. Mettre.* Voet aen land zetten. *Mettre pied à terre.*

Ik zal hem dat wel betaelt zetten. *J'en aurai ma revanche.*

Tyd zetten, dag zetten. *Fixer un temps, arrêter un jour, prendre jour.*

Zetten, *v. a.* Planten *Planter.* Boomen zetten. *Planter des arbres.*

In de zon zetten. *Exposer au soleil.*

Zetten, *v. a.* Letter-zetten. *Composer.*

De teéring zetten. *Devenir étique.*

Ik mag hem niet zetten. *Je ne puis le souffrir, je ne l'aime point.*

Zetter, *s. m.* Letter-zetter. *Compositeur*, s. m.

* **Zetting**, *s. f.* Gezetsel. (boek-drukkers woórd) *Composition*, s. f.

Zetting, *s. f.* Gezetten prys. *Prix fixé*, s. m.

Zeug, *s. f.* (wyfken van een verken) *Truie*, s. f.

Zeug, *s. f.* Pisse-bed. (zeker insecte) *Cloporte*, s. m.

Zeven, *adj. Sept.* 'T is zeven ueren. *Il est sept heures.*

Zeven, *s. f. Sept*, s. m. 'T is eene zeven. *C'est un sept.*

Zevenbergen. (Vorstendom in Europa) *Transilvanie*, s. f.

Zeven-boom, *s. m.* Zavel-boom. (zeker gewas) *Sabine*, s. f. *savinier*, s. m.

Zevende, *adj. Septième.* Den zevenden dag. *Le septième jour. NB.* Spreékende van de dagen der maend en van de Vorsten die de zevende zyn van hunnen naem, zegt men *sept* in de plaets van *septième. B. V.* Den zevenden april. *Le sept d'avril.* Karel den zevenden. *Charles sept.*

Zevende in de kaert, *s. f. Septième*, s. f.

Zevenderley, *adj. De sept sortes.*

Zeven-gesternte (*zoekt*) Zeven-sterre.

Zeven-getyde, *s. m.* (zeker kruyd) *Trèfle odoriférant*, s. m.

Zeven-hoek, *s. m. Heptagone*, s. m.

Zeven-hoekig, *adj. Heptagone, à sept angles.*

Zeven-jaerig, *adj. De sept ans.*

Zeven-mael, *adv. Sept fois.*

Zeven-man, *s. m.* (woórd der roomsche historie) *Septemvir*, s. m.

Zeven-manschap, *s. n.* (woórd der roomsche historie) *Septemvirat*, s. m.

Zeven-snaerig, *adj. Heptacorde.*

Zevenste (*zoekt*) Zevende.

Zeven-sterre, *s. f. Ourse*, s. f.

Zeven-tal, *s. n.* Getal van zeven. *Septenaire*, s. m. et adj.

Zeventien, *adj. Dix-sept.*

Zeventiende, *adj. Dix-septième. NB.* Ziet den *NB.* van zevende.

Digitized by Google

Zeventiende, *s. f. Un dix-septième*, s. m.

Zeventig, *adj. Soixante-dix, septante.* Hy is zeventig jaeren oud. *Il a soixante-dix ans.* De zeventig overzetters. *Les septante interprètes, les septante.*

Zeventigste, *adj. Soixante-dixième, septantième.*

Zevenvoudig, *adj. Septuple*, s. m. et adj.

Zever, *s. n. Bave*, s. f.

Zeveraer *of* zever-baerd, *s. m. Baveux*, s. m.

Zeveraerse, *s. f. Baveuse*, s. f.

Zever-doek, *s. m. Bavette*, s. f.

Zeveren, *v. n. Baver, jeter de la bave.*

Zever-zaed, *s. n.* Worm-kruyd. *Barbotine, poudre aux vers*, s. f.

Zeyl, *s. n. Voile*, s. f. Alle de zeylen byzetten. *Forcer de voiles.* Onder zeyl gaen. *Mettre à la voile.*

Het groot zeyl. *Voile du grand mât.*

Het bezaens-zeyl. *Voile d'artimon.*

Blind-zeyl, zeyl van de boeg-spriet. *Voile de beaupré.*

Fok-zeyl. *Misaine.*

Dryhoekig zeyl. *Voile latine.*

Vierkantig zeyl. *Tréou*, s. m.

Eene oog in 't zeyl houden, nauw toezigt neémen. *Avoir l'œil au guet, prendre bien garde à quelque chose.*

Zeylagie, *s. f.* Alle de zeylen. *Jet de voiles*, s. m.

Zeyl-blok, *s. m. Galoche*, s. f.

Zeylder, *s. m.* Schip dat zeylt. *Voilier*, s. m.

Zeyl-doek, *s. m. Canevas*, s. m. *grosse toile*, s. f.

Zeylen, *v. n. Faire voile, aller à la voile.*

Zeylen, *v. n.* Streék houden. *Siller.*

By den wind zeylen. *Aller à la bouline.*

Tegen den wind opzeylen. *Aller debout au vent, avoir vent debout, être debout au vent.*

Voór den wind zeylen. *Avoir le vent en poupe, môler.* Op zy zeylen. *Carguer.*

* De zeylen optuyen, ophaelen, verminderen. *Breuiller.*

* Uyt eene zee-engte zeylen. *Debouquer.*

Zeyl-garen, *s. n. Fil de voile*, s. m.

Zeyling uyt eene zee-engte, *s. f. Debouquement*, s. m.

Zeyl-maeker, *s. m. Voilier*, s. m.

Zeyl-maekery, *s. f. Voilerie*, s. f.

Zeyl-ree *of* zeyl-reede, *adj. Prêt à mettre à la voile.*

Zeyl-steen, *s. m.* Magneét. *Aimant, s. m. pierre d'aimant, calamite*, s. f.

Zeyl-touwen, *s. f. plur.* Gy-touwen, gyën, gordings. *Cargues*, s. f. plur.

Zeylvaer enz. (*zoekt*) Vaerbaer enz.

Zeylveêrdig, *adj. Prêt à mettre à la voile, prêt à faire voile.*

Zeylveêrdig maeken, *v a.* Alles gereed maeken om te gaen zeylen. *Appareiller.*

Zeyn, *s. n.* Teeken. *Signal*, s. m., plur. *signaux.* Het zeyn geéven. *Donner le signal.*

Zeyn-schoót, *s. m. Coup de partance, le signal*, s. m.

Zeyssen, *s. f. Faux*, s. f. Het gras maeyen met eene zeyssen. *Couper l'herbe avec une faux.*

Kleyne zeyssen *of* sikkel om de stoppelen a-te-maeyen. *Estrapoire*, s. f.

Zeyssentje, *s. n.* Krom zeyssentje om koórn mede af-te-maeyen, pik. *Faucille*, s. f.

Zich *of* zich zelve, *pron. pers. Se, soi.* Zich warmen. *Se chauffer.* Hy heéft zich gekwetst. *Il s'est blessé.* Ider een werkt voór zich zelve. *Chacun travaille pour soi.*

Zieden, *v. n.* Koóken. *Bouillir.* Sterk zieden. *Bouillir à gros bouillons, bouillonner.*

Ziedende, *adj. Bouillant, ante; bouillonnant, ante.*

* Zieding, *s. f.* Koóking. (apothekers woórd) *Elixation*, s. f.

Ziek, *adj. Malade.* Ik ben ziek. *Je suis malade.*

Ziekagtig, ziekelyk, *adj. Maladif, ive; infirme.*

Ziek-bedde, *s. n. Lit de malade*, s. m.

Ziekelyk (*zoekt*) Ziekagtig.

Ziekelykheyd, *s. f. Indisposition, infirmité*, s. f.

Zieken, *s. m. et f. Malade*, s. m. et f. De zieken bezoeken. *Visiter les malades.*

Zieken-dienaer, *s. m. Infirmier, garde*, s. m.

Zieken-dienster, *s. f. Infirmière, garde*, s. f.

Zieken-huys, *s. n.* zieken-kamer, *s. f. Infirmerie*, s. f.

Ziekte, *s. f. Maladie*, s. f. *mal*, s. m. Eene besmettelyke ziekte. *Une maladie contagieuse.*

Besmettelyke ziekte onder de schaepen. *Tac*, s. m.

Besmettelyke ziekte, land-ziekte. *Épidémie*, s. f.

De vallende ziekte. *Le haut mal, le mal caduc*, s. m. *l'épilepsie*, s. f.

Digitized by Google

Ziekte-kunde, *s. f. Pathologie*, s. f.
Ziekte-kundig, *adj. Pathologique.*
Ziel, *s. f. Ame*, s. f. Eene onsterffelyke ziel. *Une ame immortelle.* Daer is geen leévende ziel in huys. *Il n'y a ame qui vive dans la maison.*
'T is eene vroóme ziel, eene goede ziel. *C'est un homme de probité.*
Eene ligte ziel. *Un libertin.*
Aller-zielen *of* aller-zielen dag, *s. m. Le jour des trépassés*, s. m.
Ziel-braeken enz. (*zoekt*) Zieltoógen enz.
Ziel-kragt, *s. f. Faculté de l'ame*, s. f.
Zielloos, *adj. Inanimé, ée.*
Ziel-misse, *s. f. Messe pour les morts*, s. f.
Ziel-roerelyk, *adv.* Op eene ziel-roerende wyze. *Pathétiquement.*
Ziel-roerende, *adj. Pathétique, touchant, ante; affectif, ive; attendrissant, ante.*
Ziel-roerendheyd, *s. f. Pathétique*, s. m.
Zieltoógen, *v. n.* Op sterven leggen. *Agoniser, expirer, être à l'agonie, être aux abois.*
Zieltoógende; *adj. et subst. Agonisant, ante; mourant, ante.*
Zieltoóging, *s. f. Agonie*, s. f.
Ziel-verkooper, *s. m. Marchand de chair humaine*, s. m.
Zien, *v. a. Voir, regarder.* Ik heb den Koning gezien. *J'ai vu le Roi.* Gy hebt niet wel gezien, gy hebt verkeert gezien. *Vous n'avez pas bien regardé, vous n'avez pas pris garde.*
Ziet toe, ziet voór u. *Prenez garde, prenez garde à vous.*
Ziet daer. *Voilà.* Ziet hier. *Voici.*
Zien-buys, *s. f.* Verre-kyker. *Lunette d'approche*, s. f.
Ziende-blind, *adj. Qui s'aveugle volontairement.*
Ziender, *s. m.* Aenschouwer. *Spectateur*, s. m.
Ziender, *s. m.* Propheét. *Voyant, regardant, prophète*, s. m.
Zienlyk, zienbaer, *adj. Visible.*
Zienlykheyd, *s. f.* Zigtbaerheyd. *Visibilité*, s. f.
Zier, *s. f.* ziertje, *s. n.* (insecte dat hynae onzigtbaer is) *Ciron*, s. m.
Zier, *s. f.* ziertje, *s. n.* Stofke. *Grain de poussière*, s. m.
Niet een zier. *Rien, rien du tout.*
Zift, *s. f. Tamis, sas, couloir*, s. m. *passoire*, s. f.
Riete zift, *s. f. Hébichet*, s. m.
Zifte-maeker, zifte-verkooper, *s. m. Marchand de tamis, faiseur de tamis*, s. m.
Ziften, *v. a. Tamiser, passer par le tamis, sasser, cribler.* Suyker ziften. *Passer du sucre par le tamis.*
Nauw ziften. *Éplucher, vétiller, y regarder de près.* Gy moet zoo nauw niet ziften. *Il n'y faut pas regarder de si près.*
* Ziffter, *s. m.* Uytziffter. *Sasseur*, s. m.
Ziffery, ziffing (*zoekt*) Hairklievery.
Ziffje, *s. n.* Kleyne zift. *Sasset*, s. m.
Ziftsel, *s. n. Criblure*, s. f.
Zig (*zoekt*) Zich.
Zigt, *s. n.* (koopmans woórd) *Vue*, s. f. Den wissel-brief is op zigt. *La lettre de change est payable à vue.*
Zigtbaer, *adj. Visible, apercevable.* De zaek is zigtbaer. *La chose est visible.*
Zigtbaerheyd, *s f.* Blykbaerheyd, klaerheyd. *Evidence, visibilité*, s. f.
Zigtbaerlyk, *adv. Visiblement.* God heéft hem zigtbaerlyk beschermt. *Dieu l'a protégé visiblement.*
Zigt-eynde, *s. n.* (woórd der sterre-k.) *Horison*, s. m.
Zigt-eyndelyk, *adj. Horizontal, ale.*
Zigt-kunde, *s. f. Optique*, s. f.
Zigtmaer-kruyd, *s. n.* (zekere plant) *Alcée*, s. f.
Zilt *of* ziltig, *adj.* Zout. *Salé, ée.*
Ziltig nat, *s. n.* (woórd der dicht-kunde) *Larmes*, s. f. plur.
Zilver, *s. n. Argent*, s. m. Gemunt zilver. *De l'argent monnoyé.*
Zilver, zilvere, *adj. D'argent.* Zilvere gespen. *Des boucles d'argent.*
Zilver-ader, *s. f. Veine d'argent*, s. f.
Zilver-blad, *s. n.* Maen-kruyd. *Bulbonac*, s. m.
Zilver-draed, *s. m. Fil d'argent, argent trait*, s. m.
Zilver-draek-trekker, *s. m. Tireur d'argent*, s. m.
* Zilveren (*zoekt*) Verzilveren.
Zilver-geld, *s. n. Argent blanc*, s. m.
Zilver-goed (*zoekt*) Zilver-werk.
Zilver kas, *s. f. Armoire*, s. f.
Zilver-koleurig, *adj. Argentin, ine.*
Zilver-kruyd, *s. n.* Blik, zilver-schoon. (zekere plant) *Bulbonac*, s. m. *argentine*, s. f.
Zilverling, *s. m.* (zilveren penning by de oude Joóden) *Denier*, s. m.
Zilver-myn, *s. f. Mine d'argent*, s. f.
Zilver-schuym, *s. n. Litharge*, s. f.
Zilver-smedery, *s. f.* Goud-smedery. *Orfévrerie*, s. f.
Zilver-smid, *s. m. Orfévre*, s. m.
Zilver-verguld, *adj. et s. m. Du vermeil*, s. m. *de vermeil.* 'T is zilver-verguld. *C'est du vermeil.* Zilver-vergulde tellooren. *Des assiettes de vermeil.*
Zilver-werk, *s. n. Argenterie, vaisselle d'argent*, s. f.
Zilver-zand, *s. n. Poudre d'argent*, s. f.
Zin, *s. m. Sens*, s. m. De vyf zinnen.

Digitized by Google

Les cinq sens. Den zin van eene redevoering. *Le sens d'un discours.*

Zin, *s. m.* Genegentheyd. *Envie*, s. f. Ik heb geenen zin daer in. *Je n'en ai point envie, cela ne me plait pas.*

Zin krygen in iemand. Ik heb geenen zin in die zaek. *Cette affaire ne me plait pas.*

Dat is my niet in den zin gekoómen. *Cela ne m'est pas venu dans l'esprit.*

Zin, *s. m.* Kragt. *Valeur*, s. f. Hy verstaet den zin niet van de woórden die hy spreékt. *Il n'entend pas la valeur des termes dont il se sert.*

Zin, *s. m.* Beteekenis, beteekening. *Signification, acception*, s. f.

Zin, *s. m.* Wil, gedagte. *Fantaisie*, s. f. Ik wil naer mynen zin leéven. *Je veux vivre à ma fantaisie.*

Van zin zyn, *v. n. Avoir dessein, avoir envie.* Ik ben van zin eene reys te doen. *J'ai dessein de faire une voyage.*

Zindelyk, *adj.* Net. *Propre, net, nette.* Een zindelyk huys. *Une maison propre.*

Zindelyk, *adv. Proprement.* Zindelyk leéven. *Vivre proprement.*

Zindelykheyd, *s. f. Propreté*, s. f.

Zingen, *v. n. et a. Chanter.*

Zinger enz. (*zoekt*) Zanger enz.

Zing-schoól, *s. f.* Koracl-huys. *Psallette*, s. f.

Zing-zael, *s. f.* Schouwburg doór Péricles gebouwd in Athenen. *Odéum* of *odéon*, s. m. (woórd der oudheyd)

Zinken, *v. n. Aller à fond, couler à fond, couler bas*, v. n. *s'enfoncer*, v. r. Ik zink in de modder. *Je m'enfonce dans la boue.* Het schip zinkt. *Le vaisseau coule à fond.*

Den moed laeten zinken. *Perdre courage, se décourager.*

Doen zinken, *v. a.* (woórd der schey-k.) *Précipiter.*

Zinking, *s. f.* Valling. *Fluxion*, s. f. *catarre* of *catarrhe, rhume*, s. m.

Zinking van een lyk, *s. f.* Begraeffenis, begraeving. *Enterrement*, s. m.

Zink-lood, *s. n. Sonde*, s. f.

Zink-roer, *s. n.* Pistoól. *Pistolet*, s. m.

Zinne-beéld, *s. n. Emblème, symbole, hiéroglyphe*, s. m.

Zinnebeeldig of zinnebeéldende, *adj. Emblématique, symbolique, hiéroglyphique.*

Zinneloos, *adj. Insensé, ée.*

Zinneloosheyd, *s. f. Folie, extravagance, aliénation d'esprit, démence*, s. f.

Zinnelyk, *adj. Qui a des fantaisies.*

Zinnelykheyd, *s. f. Fantaisie*, s. f.

Zinryk, *adj. Ingénieux, euse; spirituel, elle; énergique, gnomique.*

Zinrykheyd, *s. f. Génie, esprit*, s. m. *énergie*, s. f.

Zin-steéde, *s. f.* Zin-teeken, comma. (woórd der spraek-k.) *Virgule*, s. f.

Zin-speélen, *v. n. Faire allusion à quelque chose, jouer sur des mots.*

Zin-speéling, *s. f. Allusion*, s. f.

Zin-spel, *s. n. Allégorie*, s. f.

Zin-spreuk, *s. f.* zin-spel, *s. n. Devise, allégorie, sentence allégorique*, s. f.

* Zin-spreuk, *s. f.* Gelykenis. (woórd der H. Schriftuer) *Parabole*, s. f.

Zintuyg, *s. n.* Werktuyg der zinnen. *Organe*, s. m.

Zintwisten, *v. n. Disputer, argumenter.*

Zintwisting, *s. f. Dispute*, s. f.

Zit-bank, *s. f.* Eene schabel. *Escabeau, banc*, s. m. *escabelle*, s. f.

Zit-bank voór aen in eene halve of volle koets. *Strapontin*, s. m.

Zit-dag, *s. m. Séance*, s. f. *jour de séance*, s. m. *assises*, s. f. plur.

Zit-kussen, *s. n. Carreau, coussin*, s. m.

Zit-plaets, *s. f. Place*, s. f.

Zitten *of* gaen zitten, *v. n. S'asseoir*, v. r. *être assis*, v. n. Den regter zat op zynen stoel. *Le juge étoit assis sur son siége.* Gaet zitten, zit neér. *Asseyez-vous.*

Blyft zitten. *Demeurez, ne bougez pas, ne vous levez pas.*

Ik zal hem laeten zitten, ik zal hem verlaeten. *Je l'abandonnerai.*

Zittende, *adj. et part. Assis, ise.* Zittende op eene wolk. *Assis sur une nue.* Ik kan dat al zittende doen. *Je puis le faire étant assis.*

Zittende, *adj.* Die veél zit. *Sédentaire.*

Zitting, *s. f. Séance*, s. f. Hy heéft zitting in den raed. *Il a séance au conseil.*

Zitting, *s. f.* Zit-bank, zit-plaets. *Siége, banc*, s. m.

Zodiac, *s. m.* bast. w. (w. der sterre-k.) *Zodiaque*, s. m.

Van den zodiac, *adj. Zodiacal, ale.*

Zoeken, *v. a. Chercher.* Rusie zoeken. *Chercher querelle.*

Te zoeken zyn. *Être égaré, être absent.* Zich te zoeken maeken. *S'absenter, s'éloigner, se cacher, se retirer.*

Zoeker, *s. m. Chercheur*, s. m.

Zoekster, *s. f. Chercheuse*, s. f.

Zoel, *adj.* Warm. *Chaud, chaude.*

Zoelheyd, *s. f.* Warmte. *Chaleur*, s. f.

Zoen, *s. m.* Kus. *Baiser*, s. m.

Zoen, *s. m.* Verzoening. *Expiation*, s. f. Tot zoen van zyn misdaed. *Pour l'expiation de son crime, pour expier son crime.*

Digitized by Google

Zoenen, *v. a.* Kussen. *Baiser.*
Zoen-offerhande, *s. f.* zoen-offer, *s. n. Sacrifice propitiatoire*, s. m.
Zoet, *adj. Doux, douce.* Den wyn is te zoet. *Le vin est trop doux.*
Zoet, *adj.* Aengenaem. *Agréable.* Een zoet gezelschap. *Une agréable compagnie.*
Zoet, *adj.* Aengenaem, geurig. *Suave.*
Zoet *of* zoetelyk, *adv. Doucement, agréablement.* Hy kan zoet zingen. *Il chante agréablement.*
Zoete-koek, *s. m. Pain d'épice*, s. m.
Zoetelaer, *s. m. Vivandier*, s. m.
Zoetelaerster, *s. f. Vivandière*, s. f.
Zoetelen, *v. a. Vendre des vivres dans une armée.*
Zoetelyk, *adv.* Geuriglyk, aengenaem. (van reuken spreékende) *Suavement.*
Zoetelyk (*zoekt*) Zoet.
Zoete-melk, *s. f. Du lait*, s. m.
Zoetheyd *of* zoetigheyd, *s. f. Douceur*, s. f.
Zoet-hout, *s. n.* Calissie-hout. *Réglisse*, s. f. Sap van zoet-hout. *Jus de réglisse.*
Zoetjes, *adv.* Zagtjes. *Doucement.*
Zoetigheyd, *s. f. Douceur*, s. f.
Zoetigheyd, *s. f.* Geurigheyd. (van reuken spreékende) *Suavité*, s. f.
Zoetluydende, *adj. Mélodieux, euse; harmonieux, euse.*
Op eene zoetluydende wyze, *adv. Mélodieusement, harmonieusement.*
Zoetluydendheyd, *s. f. Mélodie, harmonie, modulation*, s. f.
* Zoetspreékende, *adj. Qui parle agréablement, qui a le parler agréable.*
* Zoetspreékendheyd, *s. f. Parler agréable*, s. m. *douceur de langage*, s. f.
Zoetvloeyende, *adj. Coulant, ante; doux, douce.*
Zoet-vyl, *s. f. Lime douce, carrelette*, s. f.
Zoet-lymen, *v. a. Limer avec une lime douce.*
Zog *of* zeug (*zoekt*) Zeug.
Zog, *s. n.* Melk. *Du lait*, s. m.
Zog, *s. n.* Spoór dat een vaerend schip agter zich laet. *Sillage*, s. m.
Zolder, *s. m. Grenier*, s. m. Hy slaept op den zolder. *Il couche au grenier.*
Zolder, *s. m.* Planke vloer. *Plancher*, s. m.
Zolderen, *v. a.* Op zolder leggen. *Mettre au grenier.* Het koórn zolderen. *Mettre le blé au grenier.*
Zolderen, *v. a.* Vloeren, eenen zolder leggen. *Planchéier.* Eene kamer zolderen. *Planchéier une chambre.*
Zoldering, *s. f.* Verdieping, stagie. *Etage*, s. m.
Zoldering, *s f.* Plank-werk van eenen zolder. *Plafond*, s. m.
Zomer, *s. m. Été*, s. m. Eenen natten zomer. *Un été pluvieux.*
Zomeragtig, *adj. D'été.*
Zomer-bloem, *s. f. Fleur d'été*, s. f.
's Zomer-daegs, by zomer-dag, *adv. En été, pendant l'été.*
Zomer-dag, *s. m. Jour d'été, beau jour*, s. m.
Zomer-draeden, *s. f. plur.* Draeden die somtyds doór de locht zweéven. *Filandres*, s. f. plur.
Zomer-huysken, *s. n.* Prieel. *Cabinet, pavillon*, s. m.
Zomer-kleed, *s. n. Habit d'été*, s. m.
Zomer-maend, *s. f.* De maend junius. *Juin, le mois de juin*, s. m.
Zomer-peêr, *s. f. Poire d'été*, s. f.
's Zomers, des zomers, *adv. En été.*
Zomersch, *adj. D'été.* Eenen zomerschen dag. *Un jour d'été, un beau jour.*
Zomer-tyd, *s. m. La belle saison*, s. f.
Zomer-vreugden, *s. f. plur. Plaisirs d'été*, s. m. plur.
Zomer-vrugt, *s. f. Fruit d'été*, s. m.
Zomer-werk, *s. n. Ouvrage qui se fait en été*, s. m.
Zon *of* zonne, *s. f. Soleil*, s. m.
Zond, *s. f.* (zee-engte tusschen Deénmarken en Zweéden) *Le Sund, le détroit du Sund*, s. m.
Zondaer, *s. m. Pécheur*, s. m.
Zondaeresse, *s. f. Pécheresse*, s. f.
Zondaerig, *adj. Pécheur, pécheresse.*
Zondag, *s. m. Dimanche*, s. m.
Zondags-kleed, *s. n. Habit de dimanche, habit de pâques*, s. m.
Zondags-letter, *s. f. Lettre dominicale*, s. f.
Zonde, *s. f. Péché*, s. m. Dagelykscbe zonde. *Péché véniel.* Doodelyke zonde. *Péché mortel.* Dardelyke zonde. *Péché actuel.* Erf-zonde. *Péché originel.* Zonde van verzuymenis. *Péché d'omission.* Zonde doen. *Faire un péché, commettre un péché.*
Zonder, *prep. Sans.* Zonder oorzaek. *Sans sujet.* Zonder twyffel. *Sans doute.*
Zonder dat, *conj. Sans que*, reg. *conj.*
Zonderling, zonderbaer, *adj. Particulier, ère; singulier, ère; extraordinaire, spécial, ale.* Een zonderling geval. *Un événement singulier, un cas extraordinaire.* Eene zonderlinge genaede. *Une grâce spéciale.*
Iet zonderlings. *Quelque chose de*

Digitized by Google

particulier. Niet zonderlings. *Rien de particulier, rien d'extraordinaire.*

Zondig, *adj. Pécheur, pécheresse; criminel, elle; mauvais, aise.* Zondige ziel. *Ame pécheresse.* Zondige werken. *Actions criminelles, mauvaises actions.*

Zondigen, *v. n. Pécher.*

Zond-vloed, *s. m. Déluge*, s. m.

Zon-eclips, *s. f. Eclipse du soleil*, s. f.

Zonne (*zoekt*) Zon.

Zonne-bloem, *s. f. Soleil, tournesol*, s. m.

Zonne-dek, *s. n.* Pavilioen. (schippers woórd) *Tendelet*, s. m.

Zonne-jaer, *s. n. Année solaire*, s. f.

Zonne-klaer, *adj. Clair* of *claire comme le soleil; évident, ente.* Een zonne-klaer bewys. *Une preuve évidente.*

Zonne-klaer, *adv. Evidemment.* Hy heéft het zonne-klaer beweézen. *Il l'a prouvé évidemment.*

Zonne-kring, *s. f. Cycle solaire*, s. m.

Zonne-licht, *s. n. Lumière du soleil*, s. f.

Zonne-loop, *s. n. Cours du soleil*, s. m.

Zonnen-ondergang, *s. m. Coucher du soleil, couchant*, s. m.

Zonnen-opgang, *s. m. Lever du soleil*, s. m.

Zonne-scherm, *s. f.* zonne-schutsel, *s. n. Parcsol*, s. m.

Zonne-scherm op een schip, *s. f. Tugue;* ook (woórd der kruyd-kunde) *ombelle*, s. f.

Zonne-schyn, *s. m. Soleil*, s. m. In den zonne-schyn wandelen. *Se promener au soleil.*

Zonne-s and, *s. f.* (woórd der sterre-k.) *Solstice*, s. m.

Zonne-standig, *adj.* (woórd der sterre-konst) *Solsticial, ale.*

Zonne-steen, *s. m. Phosphore lumineux*, s. m. *pierre de boulogne*, s. f.

Zonne-strael, *s. f. Rayon du soleil*, s. m.

Zon-verduystering, *s. f. Eclipse du soleil*, s. f.

Zonne-verre-kyker, *s. m. Hélioscope*, s. m.

Zonne-wagen, *s. m. Le char du soleil*, s. m.

Zonne-weg, *s. m.* (woórd der sterre-k.) Ecliptica. *Ecliptique*, s. f.

Zonne-wyzer, *s. m. Cadran, cadran solaire*, s. m. Toppigen zonne-wyzer. *Cadran vertical.*

Zonne-wyzers-konst *of* zonne-wyzers-kunde, *s f. Gnomonique*, s. f.

Zoo, *adv.* Aldus. *Ainsi.* Vermits de zaek zoo is geschied. *Puisque la chose s'est passée ainsi.*

Zoo, *adv.* Zoo aenstonds. *Tout-à-l'heure, dans le moment, d'abord.* Ik zal zoo weérkoómen. *Je reviendrai d'abord.*

Zoo, *adv.* Zoo zeer. *Si fort, tant, si.* Hy zweet zoo. *Il sue si fort.* Hy drinkt zoo. *Il boit tant.* Hy is zoo wys en zoo voórzigtig. *Il est si sage et si prudent.* NB. *Als wanneer in dezen zin eene vergelyking word gemaekt, gebruykt men gemeynlyk* aussi. *B. V.* Hy is zoo wys en zoo voórzigtig als gy. *Il est aussi sage et aussi prudent que vous.*

Zoo *of* zoo als, *conj. Comme, à ce que, ainsi que*, reg. *indic.* Zoo als men zegt, zal hy niet vertrekken. *Il ne partira pas, à ce qu'on dit.* Zoo als ik hoor. *Comme j'entends.*

Zoo, *conj. Si*, reg. *ind.* Zoo gy begeêrt. *Si vous voulez.* Zoo het u belieft. *S'il vous plait.*

Zoo haest als, zoo dra als, *conj. Aussi-tôt que, dès que, d'abord que*, reg. *indic.* Zoo haest als ik aenkwam. *Aussi-tôt que j'arrivai.*

Zoo dikwils als, *conj. Aussi souvent que, toutes les fois que*, reg. *indic.* Zoo dikwils als gy maer begeêrt. *Aussi souvent que vous voudrez, toutes les fois que vous voudrez.*

Zoo lang als, *conj. Aussi long-temps que, tout le temps que, tant que, autant que*, reg. *indic.* Zoo lang als wy hier zullen blyven. *Tant que nous demeurerons ici.*

Zoo dat, *conj. Tellement que, ainsi que, de sorte que*, reg. *indic.* Zoo dat gy nog altyd hoóp hebt. *De sorte que vous espérez toujours.*

Zoo gezeyt, zoo gedaen, *adv. Aussi-tôt dit, aussi-tôt fait.*

Zoo veél, *adv. Tant, autant.* Hy zal zoo veél hebben als gy. *Il aura autant que vous.*

Zoo veél te beter, *adv. Tant mieux.*

Zoo veél te meer, *adv. D'autant plus.*

Zoo veél te minder, *adv. D'autant moins.*

Zoo weynig, *adv. Aussi peu.*

Zoo en zoo, *adv.* Tusschen beyde. *Tellement quellement, couci-couci, la la.*

Zoó *of* zooy, *s. f.* NB. *Word doór een* verbe *vertaelt of doór een ander* substant. *B. V.* Het water is aen de zooy. *L'eau bout, l'eau commence à bouillir.* Eene goede zooy visch. *Un bon plat de poisson.*

Zoodaenig, *adj. Tel, telle; pareil, eille; semblable.* Eene zoodaenige

vreedheyd heéft men nooyt gezien. *Jamais on n'a vu une pareille cruauté.* Zyn de zaeken zoodaenig gestelt? *Les affaires sont-elles dans un tel état?*

Zoodaenig dat, *conj. Tellement que*, reg. *indic.* Hy sloeg hem zoodaenig dat hy er ziek van wierd. *Il le battit tellement qu'il en fut malade.*

* Zoodaenig *of* zoodaeniglyk, *adv. Tellement, de telle manière, de telle sorte, de telle façon.*

Zood *of* zoode, *s f Gazon*, s. m. *motte de terre*, s. f.

Zoogen enz. (*zoekt*) Zuygen enz.

Zoól, *s f. Semelle, carrelure*, s. f.

Zoól-leér, *s n. Du cuir propre à faire des semelles*, s. m.

Zoom, *s m. Ourlet*, s. m. De zoomen van een hemd. *Les ourlets d'une chemise.*

Den zoom van eene rivier enz. *Le bord d'une rivière etc.*

Zoomen, *v. a Ourler.*

Zoón, *s. m. Fils*, s. m. Den oudsten zoón. *Le fils aîné.* Eenen jongeren zoón. *Le fils puîné.* Den jongsten zoón. *Le fils cadet.* Aengenomen zoón. *Fils adoptif.* Eenen zoón die na zyns vaders dood is geboren. *Fils posthume.*

Den verlooren zoón. *L'enfant prodigue.*

Kleyn-zoón, *s. m.* Kinds-kind. *Petit-fils*, s. m. Neéns- *of* nigts-zoón. *Petit-neveu.*

Zoónschap, *s. n. Filiation*, s. f.

Zoón'tje, *s. n. Jeune fils*, s. m.

Zoópje, *s. n.* Een kwakske. *Un coup d'eau de vie*, s. m.

Zop (*zoekt*) Sop.

Zorg *of* zorge, *s. f. Soin, souci*, s. m. Zorge draegen voór iet. *Avoir soin d'une chose.* Zonder zorge *Sans souci.*

Zorg, *s f* Aendagt, neérstigheyd. *Application*, s. f.

Zorgdraegende (*zoekt*) Zorgvuldig.

Zorgeloos, *adj. Nonchalant, ante; négligent, ente; sans soin, sans souci.*

Zorgeloosheyd, *s. f. Nonchalance, négligence*, s. f.

* Zorgeloosly k, *adv. Négligemment, avec negligence.*

Zorgelyk, *adj.* Gevaerlyk. *Dangereux, euse; périlleux, euse.*

* Zorgelyk, *adv* Gevaerlyk. *Dangereusement, périlleusement.*

* Zorgelykheyd, *s f* Gevaer. *Péril, danger, risque*, s m.

Zorgen, *v. n.* Zorg draegen, bezorgd zyn. *Avoir soin, prendre soin*, reg. *gen.* Voór zyne kinderen zorgen. *Avoir soin de ses enfans, prendre soin de ses enfans, soigner ses enfans.*

Hy laet vioólen zorgen, hy leéft zorgeloos. *Il ne se soucie de rien.*

Zorgen, *v. n.* Zich beneérstigen. *S'appliquer*, v. r.

Zorger, *s. m. Homme soigneux*, s. m.

Zorgster, *s. f. Femme soigneuse*, s. f.

Zorgvuldig, *adj Soigneux, euse; qui a soin, qui prend soin*

Zorgvuldigheyd, *s f. Soin*, s m.

Zorgvuldiglyk, *adv. Soigneusement, avec soin.*

Zot, *adj.* Gek. *Fou, fol, folle; sot, sotte.* Zotte klap. *Un sot discours. NB. Fol* word alleen gebruykt voór *masculi.* die met eene vocael of stomme *h* beginnen. *B. V.* Eene zotte liefde. *Un fol amour.*

Zot, *s. m. Fou, sot*, s. m. 'T is eenen zot. *C'est un fou*

* Zotagtig (*zoekt*) Zot, *adj.*

Zotheyd, *s. f. Folie, sottise*, s. f.

Zots-kap, *s. f Marotte*, s. f.

Zottelyk, *adv. Follement, sottement.*

Zotterny, zottigheyd, *s. f. Folie, sottise*, s. f.

Zottin, *s. f. Folle, sotte*, s f.

Zout, *s. n. Du sel*, s. m. Grof zout. *Gros sel.* Fyn zout. *Menu sel.*

Zout, *adj. Salé, ée.* Zout water. *De l'eau salée.* Zouten visch. *Du poisson salé.*

Zout te droogen leggen op den zolder. *Gabeler.*

Zoutagtig, *adj. Un peu salé, ée.*

Zout-bak, *s. m. Baquet à sel*, s. m.

Zout-berg, *s. m. Saline*, s. f.

Zouteloos, *adj. Fade, insipide, sans sel.*

Zouten, *v. a.* In 't zout leggen. *Saler, mettre au sel.* Die hesp is te veél gezouten. *Ce jambon est trop salé.*

Zout-groeve, *s. f. Saline*, s. f.

Zoutheyd *of* zoutigheyd, *s. f. Salure*, s. f.

Zout-hoop, *s f.* Menigte van zout, eenen hoop zout. *Salorge*, s. m.

Zouting, *s f Salure*, s. f.

Zout-keet, *s. f. Saline, saunerie*, s. f.

Zout-ketel, *s. m. Chaudiere à sel*, s. f.

Zout-kist, *s. f. Saunière*, s. f.

Zout-koopmanschap, zout-verkoopery, *s. f. Saunage*, s. m.

Zout-kuyp, *s. f. Saloir*, s. m.

Zout-leurder, *s. m.* Zout-sluyker. *Faux-saunier*, s. m.

't Zout-leuren, *s. n. Faux-saunage*, s. m.

Zout-macken, *v. a. Sauner.*

Digitized by Google

Zout-maeker, *s. m. Saunier*, s. m.
Zout-maekery (*zoekt*) Zout-keet.
Zout-myn, *s. f. Saline*, s. f.
Zout-pagt, *s. f. Gabelle, ferme du sel*, s. f.
Zout-pagter, *s. m. Gabeleur, fermier du sel*, s. m.
Zout-pielaer, *s. m. Colonne de sel, statue de sel*, s. f.
Zout-schip, *s. n. Vaisseau qui apporte du sel*, s. m.
Zout-steen, *s. m. Masse de sel*, s. f.
Zout-vat, *s. n. Salière*, s. f.
Zout-verkooper, *s. m. Marchand de sel*, s. m.
Zout-zak, *s. m. Sac à sel*, s. m.
Zout-zee, *s. f. La mer morte*, s. f.
Zout-zolder, *s. m. Grenier à sel*, s. m.
Zuer, *adj. Aigre, âpre, acide.* Die appelen zyn zuer. *Ces pommes sont aigres.*
Eene zuere saus. *Une sauce au vinaigre.*
Zuer-zoet, *adj.* Zuer en zoet te saemen. *Aigre-doux, aigre-douce.*
Zuer maeken, *v. a. Aigrir, rendre aigre.*
Zuer worden, zueren, *v. n. S'aigrir, devenir aigre*, v. n.
Zuer, *adj.* Straf, leelyk. *Sévère, rechigné, ée; refrogné, ée.* Een zuer gezigt. *Un air refrogné, une mine rechignée.* Een zuer gezigt zetten, een zuer gezigt geéven. *Faire une mine rechignée, faire la mine à quelqu'un.*
Zuer, *adj.* Moeyelyk. *Pénible, difficile.* Eenen zueren arbeyd. *Un travail pénible.*
Dat zal hem zuer opbreéken. *Il s'en repentira, il le payera bien cher, il aura lieu de s'en repentir.*
Zueragtig, *adj. Aigret, ette; aigrelet, ette; suret, ette.*
Zuer-deessem, *s. m.* zuer-deeg, *s. n. Levain*, s. m.
Zueren (*zoekt*) Zuer worden.
Zuerheyd *of* zuerigheyd, *s. f. Aigreur, acidité*, s. f.
* Zueriglyk (*zoekt*) Zuerlyk.
Zuering *of* zurkel, *s. f. De l'oseille*, s. f.
* Zuerlyk, *adv.* (in 't figuerlyk) *Aigrement.*
Zugt, *s. f.* Verzugting. *Soupir, gémissement*, s. m. Zugten laeten. *Pousser des soupirs.*
Zugt, *s. f.* Geneygtheyd, neyging, trek. *Penchant, desir*, s. m. *inclination*, s. f.
Zugt, *s. f.* Gezwollendheyd. *Enflure*, s. f. De zugt is in zyn been geslaegen. *Il a une enflure à la jambe, il a la jambe enflée.*
Zugten, *v. n Soupirer, gémir.*
Zugtig, *adj* Onpasselyk. *Incommodé, ée; indisposé, ée.* Als men ziek of zugtig is. *Quand on est malade, quand on est incommodé.*
Zugting, *s f. Gémissement*, s. m.
Zulk, *adj Tel, telle. NB.* Voór een *subst.* zegt men *tel, telle;* als er een *adj.* by staet, zegt men *si. B. V.* Zulk eenen man. *Un tel homme.*
Zulk eenen wyzen man. *Un homme si sage.*
Zulks, *pron. rel. Une telle chose, cela, ie.* Ik kan zulks niet gelooven. *Je ne puis le croire, je ne puis croire une telle chose.*
Zult, *s. f.* Dat in azyn en zout word bewaert. *Marinade*, s. f.
Zulten, *v. a.* In azyn en zout leggen. *Mariner, confire au sel et au vinaigre.*
Zult-spek, *s n. Du lard mariné, du lard en marinade*, s. m.
Zurkel, *s. f.* (zeker gewas) *Oseille*, s. f.
Zus, *adv.* Dus, op zulk eene wyze. *Tellement, de telle manière, ainsi.*
Zus en zoo, *adv.* Tusschen beyde. *Tellement quellement, passablement.*
Het stond zus of zoo, het scheélde by na niet. *Il s'en falloit peu.*
Zuster, *s. f. Sœur*, s. f. Myne oudste zuster. *Ma sœur aînée.* Myne jongste zuster. *Ma sœur cadette.* Volle zuster. *Sœur germaine.*
Zuster van eenen vader. *Sœur consanguine.* Zuster van de zelve moeder. *Sœur utérine.*
Zuster, *s. f.* (zeker gebak) *Omelette à la célestine*, s. f.
Zusterlyk, *adj. De sœur.*
Zusters dogter enz. (*zoekt*) Nigte enz.
Zuydelyk, *adj. Méridional, ale;* plur. *méridionaux, ales; du midi, du sud, au sud.*
De zuydelyke landschappen van Vrankryk. *Les provinces méridionales de la France.*
Den wind is zuydelyk. *Le vent est sud.* Den wind is zuydelyk geloopen. *Le vent est tourné au sud.*
Zuyden, van den zuyden, *adj. Austral, ale.*
Zuyden, zuyd, *s. m. et adj. Midi, sud*, s. m. et adj Den wind is zuyden. *Le vent est sud.* De volken van den zuyden *Les peuples du midi, les peuples méridionaux.*

Het

Digitized by Google

Het onbekende zuyden. *Les terres australes*, s. f. plur.

Zuyden wind, *s. m. Vent de sud, vent de midi*, s. m.

Zuyd-kust, *s. f. Côte méridionale*, s. f.

Zuyd-oost, zuyd-oosten, *s. m. et adj. Sud-est*, s. m. et adj. Zuyd-oosten wind. *Vent de sud-est.*

Zuyd-poól, *s. f.* (w. der land-beschryving) *Pôle du sud, pôle antarctique*, s. m.

Zuyd-waerts, *adv. Vers le sud, du côté du sud, vers le midi.*

Zuyd-west, zuyd-westen wind, *adj. et s. m. Sud-ouest*, s. m. et adj. Den zuyd-westen wind. *Le vent du sud-ouest.*

Zuyd-westelyk, *adj. Du côté du sud-ouest, sud-ouest.*

Zuyd-zee, *s f. Mer pacifique, mer du sud*, s. f. *océan pacifique*, s. m.

Zuygeling, *s. m. Nourrisson*, s. m.

Zuygen, *v. a. Sucer.*

De borst zuygen. *Téter.*

Te zuygen geéven aen zyn kind. *Allaiter son enfant.*

Dikwils zuygen. *Suçoter.*

Zuyging, *s. f.* Het zuygen. *Sucement*, s. m.

Zuyger, *s. m.* Die zuygt. *Qui suce.*

Zuyger van eene pomp, *s. f. Piston*, s. m.

Zuyg-lam, zuyg-lammeken, *s. n. Agneau de lait*, s. m.

Zuyg-minne, zuyg-moeder, *s. f. Nourrice*, s. f.

Zuyl, *s. f.* Pilaer. *Colonne*, s. f. *pilier, appui, soutien*, s. m.

Zuyl waer op een dier staet, *s. f. Colonne zoophorique*, s. f.

Zuyl die den boóg, waer op een groot gebouw staet, ondersteunt, *s. f. Culée d'arc-boutant*, s. f.

Zuynig, *adj. Ménager, ère ; économe.*

Zuynigheyd, *s. f. Épargne, économie*, s. f.

Zuyniglyk, *adv. Avec économie, avec épargne.*

Zuypagtig, *adj. Adonné à la boisson, adonné au vin*, fem. *adonnée.*

Zuypen, *v. a. et n. Goberlotter, boire, avec excès, boire goulument, chopiner, boire comme un trou.*

Lustig zuypen, *v. n.* Zwelgen, sterk drinken. (gemeyn w.) *Chinquer.*

Sterk zuypen. (gemeyn w.) *Siffler la linotte.*

't Zuypen, *s. n. La boisson, la débauche*, s. f. *le vin*, s. m.

Zuyper, *s. m.* zuypster, *s. f. Biberon, buveur, ivrogne*, s. m. *biberonne, buveuse, ivrognesse*, s. f.

Zuyvel, *s. n.* Melk-spys. *Laitage*, s. m.

Zuyvel-geld, *s. n. Argent qu'on paye pour avoir la permission d'user de laitage en carême*, s. m.

Zuyver, *adj. Pur, pure.* Zuyveren wyn. *Du vin pur.*

Zuyveren, *v. a.* Zuyver maeken. *Purifier, épurer, nettoyer, purger, décrasser.* Zuyvert myn hert. *Purifiez mon cœur.* De graften zuyveren. *Nettoyer les fossés.* De tael zuyveren. *Épurer la langue.* Zich zuyveren van een misdaed. *Se purger of se justifier d'un crime.*

Doór 't zout van den wyn-steen zuyveren. *Tartariser.*

Zuyveren, *v. a.* (woórd der geneés-k.) *Mondifier.*

Zuyverende, *adj.* Reynigende. (woórd der geneés-konst) *Mondificatif, ive.*

Zuyverheyd, *s. f. Pureté*, s. f.

Zuyvering, *s. f. Purification*, s. f.

Zuyvering van slym, *s. f. Déflegmation*, s. f.

Zuyvering, *s. f.* (woórd der schey-k.) *Défécation*, s. f.

Zuyvering doór den brand, *s. f. Déflagration*, s. f.

Zuyvering van metael, *s. f. Dépuration*, s. f.

Zuyvering van berg-stoffe doór 't vuer, *s. f. Grillage*, s. m.

Zuyverlyk, zuyver, *adv. Purement.* Zuyverlyk leéven. *Vivre purement.* Zuyverlyk fransch spreéken. *Parler purement françois.*

Zuyverlyk opbiegten, zuyver de waerheyd zeggen. *Avouer ingénument la vérité.*

't Zuyverste van eenig metael *of* mineraelagtig lichaem, *s. n.* (woórd der schey-kunde) *Régule*, s. f.

Zwabber, *s. m.* Dwyl op de scheépen. *Vadrouille*, s. f. *faubert*, s. m.

Zwabber, *s. m.* Scheeps-jongen. *Mousse*, s. m.

Zwabberen, *v. a.* Een schip dwylen met den zwabber. *Fauberter.*

Zwabberen, *v. n.* In 't water morssen. *Patrouiller dans l'eau.*

Zwad *of* zwade, *s. f.* Het geén eenen maeyer op eenen keer afmaeyt. *Andain*, s. m.

* Het gras ligt op zwaden. *L'herbe est couchée en andains.*

Zwadder, *s. n. Ecume*, s. f. Het zwadder der serpenten. *L'écume des serpens.*

Zwaeben. (land in Duytsland) *La Souabe*, s. f.

Zwaen, *s. f. Cygne*, s. m.

Digitized by Google

Zwaene-dons, *s. m. Duvet de cygne*, s. m.

Zwaene-pen, zwaene-pluym, zwaene-schagt, zwaene-veêr, *s. f. Plume de cygne*, s. f.

Zwaene-zang, *s. m. Chant de cygne*, s. m.

Zwaer, *adj.* Dat zwaer weégt. *Pesant, ante ; lourd, lourde.* Eenen zwaeren last. *Un pesant fardeau.*

Zwaer, *adj* Moeyelyk, groot. *Pénible, difficile, grand, grande ; rude.* Eenen zwaeren arbeyd *Un travail pénible.* Zwaere schattingen. *De grands impôts.* Eene zwaere straf. *Une rude peine.* Dat valt my zwaer. *Cela m'est pénible, cela me fait de la peine.*

Zwaer gekwetst. *Dangereusement blessé, ée.* Zwaer gewapend. *Pesamment armé, ée.*

Zwaerd van 't spek, *s. f. Couenne* of *coine*, s. f.

Zwaerd *of* zweêrd, *s. n.* Degen. *Épée*, s. f. *glaive*, s. m. Het zwaerd trekken. *Tirer l'épée.* Een twee-snydende zwaerd. *Un glaive à deux tranchans.*

Alles te vuer en te zwaerd verwoesten. *Mettre tout à feu et à sang.*

Zwaerd, *s. n.* Zwaerd van een schip. *Semelle, dérive*, s. f. Laet het zwaerd vallen. *Laissez tomber la dérive.*

Zwaerd-veêger, *s. m. Fourbisseur*, s. m.

Zwaerd-vegter, *s. m. Gladiateur*, s. m.

Zwaerd-visch, *s. m. Scie*, s. f. *xiphias*, s. m.

* Zwaerd-vormig, *adj.* (w. der ontleêdk.) *Xiphoïde.*

* Zwaerd-vormig kraek-been van het borst-been. *Cartilage xiphoïde*, s. m.

Zwaerheyd, *s. f. Pesanteur*, s. f.

Zwaerhoofdig, *adj.* Ongerust, bekommerd. *Inquiet, ète ; qui est en peine.*

Zwaerhoofdigheyd, *s. f. Peine, inquiétude*, s. f. *souci, embarras*, s. m.

Zwaerigheyd, *s. f. Difficulté, peine*, s. f. Ik maek geene zwaerigheyd van te zeggen dat... *Je ne fais point difficulté de dire que...*

Eene zwaerigheyd te boven gaen. *Surmonter une difficulté ;* (in 't fig.) *démêler la fusée.*

Zwaerigheyd, *s. f.* Gevaer. *Danger, péril*, s. m. Daer is geene zwaerigheyd. *Il n'y a point de danger.*

Zwaerigheyd, *s. f.* Hinder-pael. *Inconvénient*, s. m.

Zwaerlyk, *adv.* Moeyelyk. *Difficilement, avec peine.* Hy zal zwaerlyk aen den kost koómen. *Il gagnera avec peine sa vie.*

Zwaerlyk, *adv.* Strengelyk. *Sévèrement, rudement.* Hy heêft hem zwaerlyk gestraft. *Il l'a puni rudement.*

Zwaerlyvig, *adj. Corpulent, ente ; gros, grosse.*

Zwaerlyvigheyd, *s. f. Corpulence*, s. f.

Zwaermoedig, *adj. Mélancolique, chagrin, ine ; triste.*

Zwaermoedigheyd, *s. f. Mélancolie, tristesse*, s. f. *chagrin*, s. m.

Zwaerte, *s. f. Pesanteur*, s. f.

Zwaerte, *s. f.* Last. *Charge*, s. f.

Zwaerwigtig, *adj.* Moeyelyk. *Difficile, important, ante.*

Zwaerwigtigheyd, *s. f.* Moeyelykheyd. *Difficulté, importance*, s. f.

Zwaey, *s. m. Tour*, s. m.

Zwaeyen, *v. n. et a. Tourner, virer, braquer.* Het schip zwaeyt. *Le vaisseau vire.* Den wagen zwaeyen. *Braquer le chariot.*

Zwaeyen met den degen. *Faire étinceler l'épée.* Met het vaendel zwaeyen. *Faire l'exercice du drapeau.* Den scepter zwaeyen. *Porter le sceptre.*

Zwaey-haek, *s. m.* (woórd der bouwkonst) *Buveau*, s. m.

Zwager, *s. m. Beau-frère*, s. m.

Zwagerin, *s. f. Belle-sœur*, s. f.

Zwagerschap, *s. n. Alliance, parenté*, s. f. *parentage*, s. m.

Zwagtel, *s. m.* Windsel. *Bande*, s. f. *bandage, bandeau*, s. m.

Zwagtel, *s. m.* Kinder-zwagtel. *Maillot d'enfant*, s. m.

Zwagtelen, *v. a. Bander.*

Een kind zwagtelen. *Emmailloter un enfant.*

Zwak, *adj. Foible, débile.*

Zwak maeken, *v. a. Affoiblir.*

Zwak worden, *v. n. S'affoiblir*, v. r. *devenir foible*, v. n.

Zwakheyd, *s. f. Foiblesse, débilité*, s. f.

Zwakkelyk, *adv. Foiblement, débilement.*

Zwakte, *s. f. Foiblesse*, s. f.

Zwalp, *s. m.* Zwalp water. *Houle, lame d'eau*, s. f. *NB.* De *h* in *houle* word geäspireêrt.

Zwalp *of* plank daer de meulen-steenen op rusten, *s. f. Cartelle*, s. f.

Zwalpen, *v. n. Pousser des lames, pousser des houles.*

Zwaluwe, *s. f.* (zekeren vogel) *Hirondelle*, s. f.

Zwaluwe-nest, *s. m. Nid d'hirondelle*, s. m.

Digitized by Google

Zwaluwe-steêrt, *s. m. Queue d'hirondelle*, s. f.

Zwaluwe-steêrt, *s. m.* (timmermans w.) *Queue d'aronde*, s. f. Verborgen zwaluwe-steêrt. *Adent*, s. m.

Zwam, *s. f.* (zekere lont) *Amadou*, s. m.

Zwang, *s. m.* Gebruyk. *Usage*, s. m. *vogue*, s. f. Dat is niet meer in zwang. *Cela n'est plus en vogue.*

Zwanger, *adj. fem. Enceinte, grosse.*

Zwangerheyd, *s f. Grossesse*, s. f.

Zwart, *adj. Noir, noire*, adj. et s. m. Een zwart peêrd. *Un cheval noir.* Het zwart. *Le noir.* In 't zwart gekleed. *Habillé de noir.*

Zwart maeken, *v. a.* Zwarten. *Noircir.*

Zwartagtig, *adj. Noirâtre.*

De zwarten, *s. m. plur.* De mooren. *Les mores, les nègres*, s. m. plur.

Zwarte gal, *s. f.* Zwaer bloed. *Mélancolie*, s. f.

Zwarte-konst, *s. f.* Zwarte print-konst. *Gravure en noir*, s. f.

Zwarte-konst, *s. f.* Toovery. *Nécromance, nécromancie, magie noire*, s. f.

Zwarte-konstenaer, *s. m.* Tooveraer. *Nécromancien, magicien*, s. m.

Zwarte-konstenaer, *s. m.* Die zwarte printen maekt. *Graveur en noir*, s. m.

Zwarten, *v. a.* Zwart maeken. *Noircir.*

Zwarthairig, *adj. Noir, noire; qui a des cheveux noirs* of *du poil noir* of *du crin noir.*

Zwartheyd, zwartigheyd, *s. f. Le noir*, s. m. *noirceur, couleur noire*, s. f.

Zwartin, moorin, *s. f. Négresse*, s. f.

Zwartsel, *s. n. Du noir, noir de fumée, noir à noircir*, s. m.

Zwartselen, *v. a. Noircir, barbouiller de noir.*

Zwartsel-potjen der schoenmaekers, *s. n. Gaeusette*, s. f.

Zwavel, *s. m. Du soufre*, s. m.

Zwavelagtig, zwavelig, *adj. Sulfureux, euse.*

Zwavelen, *v. a. Soufrer, passer par le soufre.*

Zwavelig (*zoekt*) Zwavelagtig.

Zwavel-stok, *s. m.* Solfer-stok. *Allumette*, s. f.

Zweêd, *s. m.* Man uyt Zweêden. *Suédois*, s. m.

Zweêden. (koningryk in het noórden) *La Suède*, s. f.

Zweêdsch, *adj. Suédois, oise; de Suède.* De zweêdsche troepen. *Les troupes suédoises.* Het zweêdsch yzer. *Le fer de Suède.*

't Zweêdsch, *s. n.* De zweêdsche tael. *Le suédois*, s. m. *la langue suédoise*, s. f.

Zweemen, *v. n.* Gelyken. *Ressembler*, reg. *dat.*

Zweep, *s. f. Fouet*, s. m.

Zweepen, *v. a. Fouetter, donner des coups de fouet.*

Zweep-slag, *s. m. Coup de fouet*, s. m.

Zweêr, *s. m.* Verzweêring. *Apostème* of *apostume, ulcère, abcès*, s. m.

Zweêrd enz. (*zoekt*) Zwaerd enz.

Zweêrder, *s. m.* Die veél zweêrt. *Jureur*, s. m.

Zweêren, *v. a. et n.* Eed doen. *Jurer.* Hy heêft mynen ondergang gezwoóren. *Il a juré ma perte.*

Zweêren, *v. n.* Vloeken. *Jurer.* Hy doet niet als vloeken en zweêren. *Il ne fait que jurer et blasphémer.*

Zweêren, *v. n.* Tot etter worden. *Apostumer, s'ulcerer, abcéder.* Mynen vinger zweêrt. *Mon doigt apostume, j'ai un apostume au doigt.*

* **Zweêren**, *v. n.* Draegen, ryp worden, etteren. *Suppurer.*

Zweêring, *s. f.* Etter-wording, ryp-wording. *Suppuration*, s. f.

Dat de zweêring ryp maekt, *adj. Suppuratif, ive.*

Zweêrster, *s. f. Jureuse*, s. f.

Zweet, *s. n. Sueur*, s. f. Het koude zweet brak hem uyt. *Une sueur froide lui prit.*

* **Zweetagtig**, *adj. Suant, ante.*

Zweet-bad, *s. n. Bain*, s. m. *étuve*, s. f.

Zweet-doek, *s. m. Suaire*, s. m.

Zweet-drank, *s. m. Potion sudorifique*, s. f.

Zweeten, *v. a. et n. Suer.*

Zweelen, *v. n.* Nat uytslaen. *Ressuer.*

't Zweeten, *s. n.* Het nat uytslaen, uyt-zweeten. *Ressuage*, s. m.

* **Zweeter**, *s. m. Qui sue aisément, sujet à suer.*

Zweeterigheyd, *s. f. Sueur*, s. f.

Zweet-gat, zweet-gatje, *s. n. Pore*, s. m. De zweet-gaten openen. *Ouvrir les pores.*

Zweetig *of* zweetagtig, *adj. Suant, ante.*

Zweet-middel, *s. n. Remède sudorifique*, s. m.

* **Zweetster**, *s. f. Celle qui sue aisément, sujette à suer.*

Zweet-ziekte, *s. f Suette*, s. f.

Zweéven, *v. n.* (spreékende van vogels) *Planer, voler.* Eenen vogel die in de locht zweéft. *Un oiseau qui plane dans l'air.*

Digitized by Google

Zweéven, *v. n.* Zich beweégen. *S'agiter, se remuer*, v. r. Alles zweéft voór myne oogen. *Tout se remue devant mes yeux.* De zweévende verschillen. *Les questions agitées.*

Zweézerik, *s. f. Ris de veau*, s. m.

Zwelg, *s. m.* Slok. *Trait, coup*, s. m.

Zwelgen, *v. a.* Inslikken. *Avaler.*

Zuypen en zwelgen. *Faire la débauche.*

Zwelger, *s. m.* Gulzigaerd. *Avaleur*, s. m.

Zwelgery, *s. f.* Gulzigheyd. *Gloutonnerie, gourmandise*, s. f.

Zwelken-boom, *s. m. Aubier*, s. m.

Zwellen, *v. n. Enfler*, v. n. *s'enfler*, v. r. De rivieren zyn gezwollen door het smelten van den sneeuw. *Les rivières se sont enflées par la fonte des neiges.*

Zwelling, *s. f. Enflure*, s. f.

Zwemmen, *v. n. Nager, aller à la nage.*

't Zwemmen, *s. n. La nage, natation*, s. f. Door zwemmen zyn leéven behouden. *Se sauver à la nage.*

Zwemmer, *s. m. Nageur*, s. m.

Zwemster, *s. f. Nageuse*, s. f.

Zwengel van een ry-tuyg, *s. m. Palonnier*, s. m.

Zwenk, *s. m.* Omdraeying. *Tour*, s. m. *pirouette*, s. f.

Zwenk, *s. m.* Keer van eenen halven kring. (oórlogs w.) *Conversion*, s. f.

Zwenken, *v. n. Tourner, faire un tour, pirouetter, faire une pirouette.*

Zwerm, *s. m. Essaim*, s. m. Eenen zwerm bién. *Un essaim d'abeilles.*

Zwermen, *v. n.* (van bién spreékende) *Essaimer.*

Zwefmen, *v. n.* Heén en weér loopen. *Courir les champs, battre la campagne.*

Zwert enz. (*zoekt*) Zwart enz.

Zwerven, *v. n. Errer, mener une course vagabonde, roder.*

Zwerver, *s. m. Vagabond, rodeur*, s. m.

Zwetsen, zwetser enz. (*zoekt*) Pochen, pocher enz.

Zwezerik (*zoekt*) Zweézerik.

Zwier, *s. m. Air*, s. m. Eenen aerdigen zwier. *Un air galant.* Den zwier van 't hof. *L'air de la cour.*

Grooten zwier en groot geraes maeken. *Mener grand train et grand bruit.*

Zwieren, *v. n. Passer et repasser, aller et revenir*, v. n. *se promener*, v. r. Hy zwiert alle dagen voór by myn huys. *Tous les jours il passe et repasse devant ma maison.*

Zwieren over de straet. *Courir les rues, battre le pavé.*

Zwierig, *adj. Galant, ante; leste, du bel air, du grand air.* Zwierige vrouwen. *Dames galantes.*

Zwierig, zwieriglyk, *adv. De bonne grâce, galamment.* Hy doet alles even zwierig. *Tout ce qu'il fait, il le fait de bonne grâce.*

Zwierigheyd (*zoekt*) Zwier.

Zwigten, *v. n.* Wyken. *Céder*, reg. *dat.* Hy zwigt voór niemand. *Il ne cède à personne.*

Zwik, *s. m.* Verstuyking, verdraeying. *Entorse, détorse*, s. f.

Zwik, *s. m.* zwikske, *s. n.* Een houte pinneken in de vaten om ze locht te geéven. *Fausset*, s. m.

Zwikken, *v. n. Se donner une entorse* of *une détorse.*

Zwindelen, *v. n.* Draeyen *Tourner, pirouetter.*

Zwindeling, *s. f. Vertige*, s. m.

Zwingelen, zwingen, *v. a.* Vlas braeken. *Tiller, teiller, tirer le chanvre du tuyau.*

Zwitser, *s. m. Suisse, Helvétien*, s. m.

Zwitserland, *s. n. La Suisse, Helvétie*, s. f.

Zwitsersch, *adj. Suisse, de Suisse.*

* Zwitsersch, *adj. Helvétique.* Het zwitsersch bondgenoótschap. *Le corps helvétique.*

* Zwitsersche, *s. f.* Zwitsersche vrouw. *Suisse, helvétienne*, s. f.

Zwoerd *of* zwoord van 't spek, *s. n. Couenne* of *coine*, s. f.

Zwygaglig, *adj. Taciturne, qui parle peu.*

Zwygen, *v. a. et n. Taire*, v. a. *se taire*, v. r. Dat zyn zaeken die gezweégen moeten worden. *Ce sont des choses qu'il faut taire.* Ik zwyg. *Je me tais.* Ik heb gezweégen. *Je me suis tu.*

Zwyger, *s. m.* zwygster, *s. f. Homme taciturne, femme taciturne, qui parle peu.*

Zwym, *s. m.* Bezwyming. *Défaillance, pamoison*, s. f. *évanouissement*, s. m. Hy lag in zwym gevallen. *Il étoit tombé en défaillance.*

Zwymelen, *v. n.* Slingeren. *Branler.*

* Zwymeling, *s. f.* (*zoekt*) Zwym.

Zwymen, *v. n.* Zwymelen, in zwym vallen. *Tomber en défaillance*, v. n. *s'évanouir*, v. r.

Zwyn, *s. n.* Verken. *Cochon, porc, pourceau*, s. m.

Zwyn, *s. n.* Wild zwyn. *Sanglier*, s. m.

Digitized by Google

Jong wild zwyn, *s. m. Marcassin*, s. m.
't Wyfken van een wild zwyn, *s. n. Laie*, s. f.
Zwyn-egel, *s. m. Porc-épic*, s. m.
Zwyne-jagt, *s. f. Chasse au sanglier*, s. f.
Zwyn-hoeder, *s. m. Porcher*, s. m.
Zwyns-borstels, *s. f. plur.* Zwyns-hair. *Des soies de cochon* of *de sanglier*, s. f. plur.
Zwyns-hoofd, *s. n. Hure de sanglier, tête de sanglier*, s. f. *NB.* De *h* in *hure* word geäspireërt.
Zwyn-spriet, *s. n.* Jagt-spies. *Épieu*, s. m.
Zy, *pron. pers. sing. Elle.* Zy is schoon. *Elle est belle.*
Zy, *pron. pers. plur. Ils, elles.* Zy zyn gelukkig. *Ils sont heureux, elles sont heureuses.*
* Zyde, *s. f. Flanc.* De zyden van een schip. *Les flancs d'un vaisseau.*
Zyde *of* zy, *s. f.* Kant. *Côté*, s. m. Aen de andere zyde van de stad. *De l'autre côté de la ville.*
De regte zyde van eene stoffe, van een laken enz. *L'endroit* of *le beau côté d'une étoffe.* De verkeerde zyde. *L'envers.*
De verkeerde zyde van eene medalie. *Le revers d'une médaille.*
Eenen slag van ter zyde. *Un coup de travers.*
Eene zyde spek. *Une flèche de lard.*
Zyde van een blad papier, *s. f. ook* blad-zyde van een boek. *Page*, s. f.
Zyde *of* zy, *s. f.* (zekere stoffe) *De la soie*, s. f. Persiaensche zyde. *De la soie de Perse.*
* Zyde-koussen, *s. f. plur. Des bas de soie*, s. m. plur.
Grove zyde, *s. f. Filoselle*, s. f.
Rouwe zyde, *s. f. De la soie grège*, s. f.
Zyde, *adj.* Van zyde. *De soie.* Eene zyde stoffe. *Une étoffe de soie.*
Zydelings, *adv.* Van ter zyde. *De côté, de travers.* Zydelings bezien. *Regarder de travers.*
Zydelings, *adj. Collatéral, ale*, plur. *collatéraux, ales.* Zydelingsche erfgenaemen. *Collatéraux* of *héritiers collatéraux.*
Zydelings, *adv.* Op eene zydelingsche wyze. *Latéralement.*
Zyde reeden enz. (*zoekt*) Zy-reeden enz.
Zyde-stof-werker, zyde-werker, zyde-weëver, *s. m. Ouvrier en soie*, s. m.
Zyde-waeren, *s. f. plur.* Zyde. *Soierie*, s. f.
Zyde-winkel, *s. m. Boutique de soie, boutique où l'on vend de la soie*, s. f.
Zyd-geweër, *s. n. Épée*, s. f. *sabre*, s. m.
Zydje in een boek, *s. n. Page*, s. f.
Zy-fabriek, *s. f. Soierie*, s. f.
Zygen, *v. a.* Doór eenen doek zygen. *Passer, filtrer.*
Zygen, *v. n.* Nederzinken. *Tomber.*
Zyging doór eenen doek enz., *s. f. Filtration*, s f.
Zy-kamer, *s. f. Chambre de côté, chambre latérale*, s. f.
Zyn, *v. n.* Weëzen. *Être.* Wy zyn te saemen. *Nous sommes ensemble.*
Zynen, zyne, zyn, *pron. posses. Son, sa*, plur. *ses.* Zynen vader, zyne moeder, zyne kinderen. *Son père, sa mère, ses enfans.*
Den zynen. *Le sien.* De zyne. *La sienne*, plur. *les siens, les siennes.*
Te zynent, tot zynent. *Chez lui.*
Zynenthalve, *adv.* Om zynent wille. *Pour l'amour de lui, pour lui, à sa considération.*
Van zynent wege. *De sa part.*
Zypen, *v. n.* Afdruppen. *Dégoutter, couler.*
Zy-plant, *s. f.* Plant die eene soórt van zyde voortbrengt. *Soie-d'orient*, s. f.
Zy-reeden, *v. a. Mouliner la soie.*
Zy-reeder, *s. m. Moulinier*, s. m.
Zy-reedery, *s. f. Moulinage*, s. f.
Zy-verkooper, *s. m. Marchand de soie*, s. m.
Zy-verkoopster, *s. f. Marchande de soie*, s. f.
Zy-verver, *s. m. Teinturier en soie*, s. m.
Zy-worm, *s. m. Ver à soie*, s. m.

Digitized by Google

LYST

VAN EYGEN NAEMEN.

NB. De Naemen, die in de twee Taelen met de zelve letters geschreéven worden, zyu er uytgelaeten, als B. V. *Adam, Abel, David, Salomon, Xerxes, Judith, Esther, Débora enz.*

ADelais,	*Adélaïde*, f.
Adelardus,	*Adelard*, m.
Adolphus,	*Adolphe*, m.
Adriana,	*Adrienne*, f.
Adrianus,	*Adrien*, m.
Æolus,	*Æole*, m.
Agapitus,	*Agapit*, m.
Agatha,	*Agathe*, f.
Agnes,	*Agnès*, f.
Albertus,	*Albert*, m.
Aldegondis,	*Aldegonde*, f.
Aldricus,	*Audry*, m.
Alexander,	*Alexandre*, m.
Alexius,	*Alexis*, m.
Algérus,	*Alger*, m.
Alida,	*Alette*, f.
Aloysius,	*Aloïse*, m.
Alphonsus,	*Alphonse*, m.
Amandus,	*Amand*, m.
Ambrosius,	*Ambroise*, m.
Amelberga,	*Amelbergue*, f.
Amélia,	*Amélie*, f.
Anaclétus,	*Anaclet*, m.
Anastasia,	*Anastasie*, f.
Anastasius,	*Anastase*, m.
Anatolia,	*Anatolie*, f.
Andreas,	*André*, m.
Andromeda,	*Andromède*, f.
Andronicus,	*Andronic*, m.
Angela, Angelina,	*Angèle, Angéline*, f.
Angelica,	*Angélique*, f.
Anicétus,	*Anicet*, m.
Anna,	*Anne*, f.
Ansbertus,	*Ansbert*, m.
Anselmus,	*Anselme*, m.
Antonia, Antonetta,	*Toinette, Antoinette*, f.
Antoninus,	*Antonin*, m.
Antonius,	*Antoine*, m.
Apollinaris,	*Apollinaire*, m.
Apollo,	*Apollon*, m.
Apollonia,	*Apollonie*, f.
Appianus,	*Appien*, m.
Apuléius,	*Apulée*, m.
Aristoteles,	*Aristote*, m.
Arnobius,	*Arnobe*, m.
Arnoldus,	*Arnaud*, m.
Arnulphus,	*Arnoult*, m.
Arrianus,	*Arrien*, m.
Arsenius,	*Arsène*, m.
Asella,	*Aselle*, f.
Athanasia,	*Athanasie*, f.
Athanasius,	*Athanase*, m.
Aubertus,	*Aubert*, m.
Augustinus,	*Augustin*, m.
Augustus,	*Auguste*, m.
Aulus-Gellius,	*Aulu-Gelle*, m.
Aurélianus,	*Aurélien*, m.
Aurélius,	*Aurèle*, m.
Aurora,	*Aurore*, f.
Ausonius,	*Ausone*, m.
Authimus,	*Authime*, m.
BAlduinus,	*Baudouin*, m.
Barbara,	*Barbe*, f.
Barnabas,	*Barnabé*, m.
Bartholomeus,	*Barthelémi*, m.
Basilius,	*Basile*, m.
Bavo,	*Bavon*, m.
Beda,	*Bède*, m.
Begga,	*Begghe*, f.
Bellona,	*Bellone*, f.
Benedictus,	*Benoît*, m.
Bernardus,	*Bernard*, m.
Bertinus,	*Bertin*, m.
Bibiana,	*Bibiène*, f.
Blasius,	*Blaise*, m.
Boëtius,	*Boëce*, m.
Bonaventura,	*Bonaventure*, m.
Bonifacius,	*Boniface*, m.
Brigitta,	*Brigitte*, f.
Brixius,	*Brice, Brixe*, m.

Digitized by Google

Calixtus,	*Calixte*, m.
Caprasius,	*Caprais*, m.
Carolina,	*Caroline*, f.
Carolus,	*Charles*, m.
Casimirus,	*Casimir*, m.
Cassianus,	*Cassien*, m.
Cassiodorus,	*Cassiodore*, m.
Catharina,	*Catherine*, f.
Catullus,	*Catulle*, m.
Cécilia,	*Cécile*, f.
Cælestina,	*Célestine*, f.
Celsus,	*Celse*, m.
Césarius,	*Césaire*, m.
Christianus,	*Chrétien*, m.
Christiernus,	*Christierne*, m.
Christina,	*Christine*, f.
Christophorus,	*Christophe*, m.
Chrysantus,	*Chrysante*, m.
Chrysogonus,	*Chrysogone*, m.
Chrysostomus,	*Chrysostome*, m.
Cicero,	*Cicéron*, m.
Clara,	*Claire*, f.
Claudianus,	*Claudien*, m.
Claudius,	*Claude*, m.
Clémens,	*Clément*, m.
Clétus,	*Clet*, m.
Clotildis,	*Clotilde*, f.
Coléta,	*Colette*, f.
Columba,	*Colombe*, f.
Commodus,	*Commode*, m.
Conrardus,	*Conrard*, m.
Constantia,	*Constance*, f.
Cornélia,	*Cornélie*, f.
Cornélius,	*Corneille*, m.
Cosmas,	*Côme*, m.
Crispinianus,	*Crispinien*, m.
Crispinus,	*Crépin*, m.
Cunegundis,	*Cunegonde*, f.
Cupido,	*Cupidon*, m.
Cyprianus,	*Cyprien*, m.
Cyriacus,	*Cyriaque*, m.
Cyrillus,	*Cyrille*, m.

Damasius,	*Damase*, m.
Damianus,	*Damien*, m.
Décius,	*Dèce*, m.
Diana,	*Diane*, f.
Didacus,	*Didace*, m.
Digna,	*Digne*, f.
Dimphna,	*Dimphne*, f.
Dioclétianus,	*Dioclétien*, m.
Diogenes,	*Diogène*, m.
Dionysia,	*Denise*, f.
Dionysius,	*Denis*, m.
Dominicus,	*Dominique*, m.
Domitianus,	*Domitien*, m.
Domitilla,	*Domitille*, f.
Donatianus,	*Donatien*, m.
Donatus,	*Donat*, m.
Dorothéa,	*Dorothée*, f.

Edeltrudis,	*Édeltrude*, f.
Edmundus,	*Edmond*, m.
Eduardus,	*Edouard*, m.
Egidius,	*Egide*, m.
Eleonora,	*Eléonore*, f.
Eleutherius,	*Eleuthère*, m.
Eligius,	*Eloi*, m.
Elisabétha,	*Elisabeth*, f.
Emerentiana,	*Emérence*, f.
Emericus,	*Emeri*, m.
Eneas,	*Enée*, m.
Engelbertus,	*Ange*, m.
Epictétus,	*Epictète*, m.
Epiphanius,	*Epiphane*, m.
Erasmus,	*Erasme*, m.
Erastus,	*Eraste*, m.
Ermelendis,	*Ermélende*, f.
Ernestus,	*Ernest*, m.
Eva,	*Eve*, f.
Evaristus,	*Evariste*, m.
Everardus,	*Everard*, m.
Eucherius,	*Eucher*, m.
Eugenia,	*Eugénie*, f.
Eugenius,	*Eugène*, m.
Eulalia,	*Eulalie*, f.
Euphémia,	*Euphémie*, f.
Euphrasia,	*Euphrasie*, f.
Eusebius,	*Eusèbe*, m.
Eustachius,	*Eustache*, m.
Eustasius,	*Eustase*, m.
Eutropius,	*Eutrope*, m.

Fabianus,	*Fabien*, m.
Faustinus,	*Faustin*, m.
Felicianus,	*Félicien*, m.
Ferdinandus,	*Ferdinand*, m.
Fiacrus,	*Fiacre*, m.
Firminus,	*Firmin*, m.
Flora,	*Flore*, f.
Florentia, Florentina,	*Florentine*, f.
Florentinus,	*Florent*, m.
Florus,	*Florent*, m.
Fortunata,	*Fortunate*, f.
Francisca,	*Françoise*, f.
Franciscus,	*François*, *Francisque*, m.
Frédegondus,	*Frédegond*, m.
Frédericus,	*Fréderic*, m.
Fulgentius,	*Fulgence*, m.

Galathéa,	*Galathée*, f.
Galénus,	*Galien*, m.
Gasper,	*Gaspar*, m.
Geminianus,	*Géminien*, m.
Genesius,	*Genès*, *Genest*, m.
Genoveva,	*Genevieve*, f.
Georgius,	*George*, m.
Gerardus,	*Gérard*, m.
Gerlacus,	*Gerlac*, m.
Germanus,	*Germain*, m.

Digitized by Google

Gertrudis,	*Gertrude*, f.
Gervasius,	*Gervais*, m.
Gillis,	*Gilles*, m.
Gislénus,	*Gislène*, m.
Godefridus,	*Godefroi*, m.
Godeliva,	*Godelive*, f.
Gordianus,	*Gordien*, m.
Gorgonius,	*Gorgon*, m.
Gothardus,	*Godard*, m.
Gregorius,	*Grégoire*, m.
Grimoaldus,	*Grimoald*, m.
Gudula,	*Gudule*, f.
Guibertus,	*Guibert*, m.
Guilielma, Wilhelma, Willemina,	*Guillelmine*, f.
Guilielmus, Wilhelmus,	*Guillaume*, m.
Gummarus,	*Gommar*, m.

HArlindis,	*Harlinde*, f.
Hélena,	*Hélène*, f.
Héliodorus,	*Héliodore*, m.
Henrica,	*Henriette*, f.
Henricus,	*Henri*, m.
Héribertus,	*Héribert*, m.
Hermanus,	*Herman*, m.
Herménegildis,	*Herménégilde*, f.
Herodes,	*Hérode*, m.
Hérodianus,	*Hérodien*, m.
Hésiodus,	*Hésiode*, m.
Hieronymus,	*Jérôme*, m.
Hilarius,	*Hilaire*, m.
Hildebrandus,	*Hildebrand*, m.
Hildegardis,	*Hildegarde*, f.
Hippocrates,	*Hippocrate*, m.
Homérus,	*Homère*, m.
Horatius,	*Horace*, m.
Hubertus,	*Hubert*, m.
Hugo,	*Hugues*, m.
Humbertus,	*Humbert*, m.
Hyacinthus,	*Hyacinthe*, m.
Hyppolitus,	*Hyppolite*, m.

ICarius,	*Icare*, m.
Ida,	*Ide*, f.
Ignatius,	*Ignace*, m.
Ildefonsus,	*Ildefonse*, m.
Innocentius,	*Innocent*, m.
Irenæus,	*Irénée*, m.
Isabella,	*Isabelle*, f.
Isaias,	*Isaïe*, m.
Isidorus,	*Isidore*, m.
Ivo,	*Ivon*, m.

JAcoba,	*Jacqueline*, f.
Jacobus,	*Jacques*, m.
Joanna,	*Jeanne*, f.
Joannes,	*Jean*, m.
Joannes-Baptista,	*Jean-Baptiste*, m.
Josepha, Josephina,	*Joséphine*, f.
Josephus,	*Joseph*, m.
Judocus,	*Josse*, m.
Julia,	*Julie*, f.
Juliana,	*Julienne*, f.
Julianus,	*Julien*, m.
Julius-Cæsar,	*Jules-César*, m.
Juno,	*Junon*,
Justina,	*Justine*, f.
Justinus,	*Justin*, m.
Justus,	*Juste*, m.
Juvenalis,	*Juvenal*, m.

LActantius,	*Lactance*, m.
Ladislaus,	*Ladislas*, m.
Lambertus,	*Lambert*, m.
Lancelotus,	*Lancelot*, m.
Landrada,	*Landrade*, f.
Laurentius,	*Laurent*, m.
Lazarus,	*Lazare*, m.
Léander,	*Léandre*, m.
Léo,	*Léon*, m.
Léocadia,	*Léocadie*, f.
Léonardus,	*Léonard*, m.
Leonora,	*Léonore*, f.
Leontius,	*Léonce*, m.
Léopoldus,	*Léopold*, m.
Liborius,	*Liboire*, m.
Linus,	*Lin*, m.
Livinus,	*Liévin*, m.
Longinus,	*Longin*, m.
Lucanus,	*Lucain*, m.
Lucas,	*Luc*, m.
Lucia,	*Lucie*, f.
Lucianus,	*Lucien*, m.
Lucius,	*Luce*, m.
Lucrétia,	*Lucrèce*, f.
Lucrétius,	*Lucrèce*, m.
Ludolphus,	*Ludolphe*, m.
Ludovica,	*Louise*, f.
Ludovicus,	*Louis*, m.
Lupus,	*Loup*, m.
Lutgardis,	*Lutgarde*, f.

MAcarius,	*Macaire*, m.
Machutus *of* Maclovius,	*Malo*, m.
Macrina,	*Macrine*, f.
Macrinus,	*Macrin*, m.
Macrobius,	*Macrobe*, m.
Magdaléna,	*Madelaine*, f.
Malachias,	*Malachie*, m.
Manilius,	*Manille*, m.
Mansuetus,	*Mausuet*, m.
Marcella,	*Marcelle*, f.
Marcellianus,	*Marcellien*, m.
Marcellinus,	*Marcellin*, m.
Marcellus,	*Marcel*, *Marceau*, m.
Marcus,	*Marc*, m.
Marcus-Aurelius,	*Marc-Aurèle*, m.

Digitized by Google

Margaréta,	*Marguerite*, f.
Maria,	*Marie*, f.
Marianus,	*Marien*, m.
Martha,	*Marthe*, f.
Martialis,	*Martial*, m.
Martina,	*Martine*, f.
Martinianus,	*Martinien*, m.
Martinus,	*Martin*, m.
Mathildis,	*Mathilde*, f.
Mathéus,	*Mathieu*, m.
Mauritius,	*Maurice*, m.
Maurus,	*Maur*, m.
Maxentius,	*Maxence*, m.
Maximilianus,	*Maximilien*, m.
Maximinus,	*Maximin*, m.
Médardus,	*Médard*, m.
Megindradus,	*Meinard*, m.
Melania,	*Mélanie*, f.
Ménedémus,	*Ménedème*, m.
Mercurius,	*Mercure*, m.
Michaël,	*Michel*, m.
Minerva,	*Minerve*, f.
Modestus,	*Modeste*, m.
Monica,	*Monique*, f.
Moyses,	*Moïse*, m.

Narcissus,	*Narcisse*, m.
Nazarius,	*Nazaire*, m.
Neptunus,	*Neptune*, m.
Nereus,	*Nérée*, m.
Nero,	*Néron*, m.
Nicandre,	*Nicandre*, m.
Nicasius,	*Nicaise*, m.
Nicéphorus,	*Nicéphore*, m.
Nicodémus,	*Nicodème*, m.
Nicolaus,	*Nicolas*, m.
Norbertus,	*Norbert*, m.

Octavia,	*Octavie*, f.
Octavianus,	*Octavien*, m.
Octavius,	*Octave*, m.
Oda,	*Ode*, f.
Odilo,	*Odilon*, m.
Odulphus,	*Odulphe*, m.
Oliverius,	*Olivier*, m.
Olympia,	*Olympie*, f.
Onuphrius,	*Onufre*, m.
Optatus,	*Optat*, m.
Origenes,	*Origène*, m.
Oswaldus,	*Oswalde*, m.
Otto,	*Otton*, m.
Ovidius,	*Ovide*, m.

Pamphilius,	*Pamphile*, m.
Pancratius,	*Pancrace*, m.
Pascalis,	*Pascal*, m.
Paschasius,	*Pascase*, *Paschase*, m.
Patricia,	*Patricie*, f.
Patricius,	*Patrice*, m.
Paula,	*Paule*, f.
Paulina,	*Pauline*, f.
Paulinus,	*Paulin*, m.
Paulus,	*Paul*, m.
Pelagia,	*Pélagie*, f.
Pelagius,	*Pélage*, m.
Perpétua,	*Perpétue*, f.
Perpétuus,	*Perpétué*, m.
Perseus,	*Persée*, m.
Persius,	*Perse*, m.
Petronella,	*Pétronille*, f.
Petronius,	*Pétrone*, m.
Petrus,	*Pierre*, m.
Pharamundus,	*Pharamond*, m.
Phedrus,	*Phèdre*, m.
Philibertus,	*Philibert*, m.
Philippina,	*Philippine*, f.
Philippus,	*Philippe*, m.
Philogonius,	*Philogone*, m.
Philoména,	*Philomène*, f.
Photinus,	*Photin*, m.
Pius,	*Pie*, m.
Placidus,	*Placide*, m.
Plato,	*Platon*, m.
Plautus,	*Plaute*, m.
Plinius,	*Pline*, m.
Pluto,	*Pluton*, m.
Poliphémus,	*Poliphème*, m.
Polixena,	*Polixène*, f.
Policarpus,	*Polycarpe*, m.
Polydorus,	*Polydore*, m.
Pompeius,	*Pompée*, m.
Prisca,	*Prisque*, f.
Privatus,	*Privat*, m.
Procopius,	*Procope*, m.
Propertius,	*Properce*, m.
Proserpina,	*Proserpine*, f.
Prothasius,	*Prothaise*, m.
Prothéus,	*Prothée*, m.
Prudentia,	*Prudentienne*, f.
Prudentius,	*Prudence*, m.

Quintilianus,	*Quintilien*, m.
Quintinus,	*Quentin*, m.
Quintus-Curtius,	*Quinte-Curce*, m.
Quirinus,	*Quirin*, m.

Raymondus,	*Raymond*, m.
Rebecca,	*Rebecque*, f.
Reginaldus,	Raynaldus, Renaldus, *Renaud*, *Regnauld*, m.
Regina,	*Reine*, f.
Relinda,	*Relinde*, f.
Rémaclus,	*Rimail*, m.
Rembertus,	*Rembert*, m.
Remigius,	*Remi*, m.
Renatus,	*René*, m.
Reneirus,	*Regnier*, m.
Reynildis,	*Reynilde*, f.
Richardus,	*Richard*, m.

Digitized by Google

Robertus, *Robert*, m.
Rochus, *Roch*, m.
Rodolphus, Rodulphus, *Rodolphe*, m.
Rogatianus, *Rogatien*, m.
Rogerus, *Roger*, m.
Rolandus, *Roland*, m.
Romanus, *Romain*, m.
Romualdus, *Romuald*, m.
Rosalia, *Rosalie*, f.
Rufina, *Rufine*, f.
Rufinus, *Rufin*, m.
Romuldus, Romualdus, *Romuald*, m.
Rupertus, *Rupert*, m.

SAbina, *Sabine*, f.
Sabinus, *Sabin*, m.
Salvianos, *Salvien*, m.
Salustius, *Saluste*, m.
Saturnianus, *Saturnin*, m.
Saturnus, *Saturne*, m.
Scholastica, *Scholastique*, f.
Sébastianus, *Sébastien*, m.
Séneca, *Sénèque*, m.
Serénus, *Sérein*, m.
Sergius, *Serge*, m.
Servatius, *Servais*, m.
Servulus, *Servule*, m.
Sevérianus, *Sévérien*, m.
Séverinus, *Sévérin*, m.
Sevérus, *Sévère*, m.
Sibylla, *Sibylle*, f.
Sigebertus, Sigisbertus, *Sigebert*, *Sigisbert*, m.
Sigismundus, *Sigismond*, m.
Silénus, *Silène*, m.
Silverius, *Silvère*, m.
Silvester, *Silvestre*, m.
Silvianus, *Silvain*, m.
Silvinus, *Silvin*, m.
Simplicius, *Simplice*, m.
Sixtus, *Sixte*, m.
Smaragdus, *Smaragde*, m.
Socrates, *Socrate*, m.
Sophia, *Sophie*, f.
Stanislaus, *Stanislas*, m.
Stephanus, *Étienne*, m.
Suétonius, *Suétone*, m.
Sulpicius, *Sulpice*, m.
Susanna, *Susanne*, f.
Symphorianus, *Symphorien*, m.
Symphorosa, *Symphorose*, f.

TAcitus, *Tacite*, m.
Télémacus, *Télémaque*, m.
Télesphorus, *Télesphore*, m.
Térentius, *Térence*, m.
Thadéus, *Thadée*, m.
Tharasius, *Tharaise*, m.
Thécla, *Thécle*, f.
Théobaldus, *Thibaut*, m.
Théodardus, *Audard*, m.
Théodoretus, *Théodoret*, m.
Théodoricus, *Theodoric*, *Thierri*, m.
Théodorus, *Théodore*, m.
Théodosia, *Théodose*, f.
Théodosius, *Théodose*, m.
Théodotus, *Théodote*, m.
Théophilus, *Théophile*, m.
Therésia, *Thérèse*, f.
Tibullus, *Tibulle*, m.
Tiberius, *Tibère*, m.
Tiburcius, *Tiburce*, m.
Timothéus, *Timothée*, m.
Titus, *Tite*, m.
Titus-Livius, *Tite-Live*, m.
Trajanus, *Trajan*, m.

UDalricus, Ulricus, *Ulric*, m.
Urbanus, *Urbain*, m.
Urbicus, *Urbice*, m.
Ursula, *Ursule*, f.

VAlentina, *Valentine*, f.
Valentinianus, *Valentinien*, m.
Valentinus, *Valentin*, m.
Valérianus, *Valérien*, m.
Valérius, *Valère*, m.
Valérius-Maximus, *Valère-Maxime*, m.
Verona, Veronica, *Véronique*, f.
Vespasianus, *Vespasien*, m.
Victoria, *Victoire*, f.
Victorianus, *Victorien*, m.
Victorius, *Victorin*, m.
Vincentius, *Vincent*, m.
Vindicianus, *Vindicien*, m.
Virgilius, *Virgile*, m.
Vitalis, *Vital*, m.
Vitus, *Vite*, m.
Vivianus, *Vivien*, m.
Volpardus, *Fulbert*, m.
Vulcanus, *Vulcain*, m.
Volquérus, *Foulques*, m.

WAlburgis, *Walburge*, f.
Waltérus, Gualtérus, *Gautier*, m.
Wilhelma, *Guillielmine*, f.
Wilhelmus, *Guillaume*, m.
Willebrordus, *Willebrord*, m.
Willibaldus, *Willibald*, m.

XAvérius, *Xavier*, m.

ZÉno, *Zénon*, m.

Digitized by Google

CONJUGATIEN

DER

Regelmaetige en Onregelmaetige Verbes.

NB. By de *Verbes*, die den algemeynen regel niet volgen, vind men alleenelyk die tyden, die onregelmaetig zyn. De andere zyn uyt lie'de der kortheyd uytgelaeten. Men moet bemerken, dat, als eenen tyd onregelmaetig is, alle de tyden, die daer van gemaekt worden, ook onregelmaetig zyn. B. V. *J'irai* is onregelmaetig, daerom ook *j'irois*, het welk daer van word gemaekt.

Bemerkt ook, dat de *Composés* altyd de Conjugatie van hun *Verbe simple* of *oorspronkelyk Verbe* volgen, uytgenomen een kleyn getal, waer van hier in 't vervolg op zyne plaets zal gesproken worden.

Voór alle de *Verbes*, die met eene vocael of stomme *h* beginnen, moet het pronomen *je* zyne *e* in een' *apostrophe* veranderen. *B. V.* J'ai, *ik heb;* j'aime, *ik bemin;* j'aide, *ik help;* j'aimois, *ik beminde;* j'aimerai, *ik zal beminnen.*

De Franschen hebben twee *VERBES AUXILIAIRES*, waer mede zy alle hunne andere *Verbes* conjugeéren, te weéten: AVOIR, *hebben;* en ÊTRE, *zyn* of *weézen*, welkers Conjugatien hier volgen.

CONJUGATIE VAN HET VERBE AVOIR, *hebben. Part. pass.* Eu, *gehad.*

INDICATIF.

Présent. J'ai, *ik heb*, tu as, il a; nous avons, vous avez, ils ont.

Imparfait. J'avois, *ik had*, tu avois, il avoit; nous avions, vous aviez, ils avoient.

Passé défini. J'eus, *ik had*, tu eus, il eut; nous eûmes, vous eûtes, ils eurent.

Passé indéfini. J'ai eu, *ik heb gehad*, tu as eu, il a eu; nous avons eu, vous avez eu, ils ont eu.

Passé antérieur. J'eus eu, *ik had gehad*, tu eus eu, il eut eu; nous eûmes eu, vous eûtes eu, ils eurent eu.

Plus-que-parfait. J'avois eu, *ik had gehad*, tu avois eu, il avoit eu; nous avions eu, vous aviez eu, ils avoient eu.

Futur. J'aurai, *ik zal hebben*, tu auras, il aura; nous aurons, vous aurez, ils auront.

Futur passé. J'aurai eu, *ik zal gehad hebben*, tu auras eu, il aura eu; nous aurons eu, vous aurez eu, ils auront eu.

Conditionnel présent. J'aurois, *ik zou hebben*, tu aurois, il auroit; nous aurions, vous auriez, ils auroient.

Conditionnel passé défini. J'eusse eu, *ik zou gehad hebben*, tu eusses eu, il eût eu; nous eussions eu, vous eussiez eu, ils eussent eu.

Digitized by Google

Conditionnel passé indéfini. J'aurois eu, *ik zou gehad hebben*, tu aurois eu, il auroit eu; nous aurions eu, vous auriez eu, ils auroient eu.

IMPÉRATIF.

Que j'aie, *laet my hebben;* aie, qu'il ait, ayons, ayez, qu'ils aient.

CONJONCTIF.

Présent et futur. Que j'aie, *dat ik hebbe*, que tu aies, qu'il ait; que nous ayons, que vous ayez, qu'ils aient.

Imparfait. Que j'eusse, *dat ik hadde*, que tu eusses, qu'il eût; que nous eussions, que vous eussiez, qu'ils eussent.

Passé. Que j'aie eu, *dat ik hebbe gehad*, que tu aies eu, qu'il ait eu; que nous ayons eu, que vous ayez eu, qu'ils aient eu.

Plus-que-parfait. Que j'eusse eu, *dat ik hadde gehad*, que tu eusses eu, qu'il eût eu; que nous eussions eu, que vous eussiez eu, qu'ils eussent eu.

INFINITIF.

Présent. Avoir, *hebben. Passe.* Avoir eu, *gehad hebben. Participe présent.* Ayant, *hebbende. Passé.* Ayant eu, *hebbende gehad. Futur.* Devánt avoir, *zullende hebben. Participe passif.* Eu, *gehad. Gérondifs.* D'avoir, *van te hebben.* En ayant, *met te hebben* of *hebbende.* Pour avoir, *om te hebben.*

CONJUGATIE VAN HET VERBE ÈTRE, *zyn* of *weézen. Part. pass.* Été, *geweést.*

INDICATIF.

Présent. Je suis, *ik ben*, tu es, il est; nous sommes, vous êtes, ils sont.

Imparfait. J'étois, *ik was*, tu étois, il étoit; nous étions, vous étiez, ils étoient.

Passé défini. Je fus, *ik was*, tu fus, il fut; nous fûmes, vous fûtes, ils furent.

Passé indéfini. J'ai été, *ik ben geweést* of *ik heb geweést*, tu as été, il a été; nous avons été, vous avez été, ils ont été.

Passé antérieur. J'eus été, *ik was geweést* of *ik had geweést*, tu eus été, il eut été; nous eûmes été, vous eûtes été, ils eurent été.

Plus-que-parfait. J'avois été, *ik was geweést* of *ik had geweést*, tu avois été, il avoit été; nous avions été, vous aviez été, ils avoient été.

Futur. Je serai, *ik zal zyn*, tu seras, il sera; nous serons, vous serez, ils seront.

Futur passé. J'aurai été, *ik zal geweést zyn*, tu auras été, il aura été; nous aurons été, vous aurez été, ils auront été.

Conditionnel présent. Je serois, *ik zou zyn*, tu serois, il seroit; nous serions, vous seriez, ils seroient.

Conditionnel passé défini. J'eusse été, *ik zou geweést zyn* of *geweést hebben*, tu eusses été, il eût été; nous eussions été, vous eussiez été, ils eussent été.

Conditionnel passé indéfini. J'aurois été, *ik zou geweést zyn* of *geweést hebben*, tu aurois été, il auroit été; nous aurions été, vous auriez été, ils auroient été.

IMPÉRATIF.

Que je sois, *laet my zyn*, sois, qu'il soit; soyons, soyez, qu'ils soient.

CONJONCTIF.

Présent et futur. Que je sois, *dat ik zy*, que tu sois, qu'il soit; que nous soyons, que vous soyez, qu'ils soient.

Digitized by Google

Imparfait. Que je fusse, *dat ik waere*, que tu fusses, qu'il fût; que nous fussions, que vous fussiez, qu'ils fussent.

Passé. Que j'aie été, *dat ik hebbe geweést*, que tu aies été, qu'il ait été; que nous ayons été, que vous ayez été, qu'ils aient été.

Plus-que-parfait. Que j'eusse été, *dat ik hadde geweést*, que tu eusses été, qu'il eût été; que nous eussions été, que vous eussiez été, qu'ils eussent été.

INFINITIF.

Présent. Être, *zyn. Passé.* Avoir été, *geweéstzyn. Particípe présent.* Étant, *zynde. Passé.* Ayant été, *geweést zynde. Futur.* Devant être, *zullende zyn. Participe passif.* Été, *geweést. Gérondifs.* D'être, *van te zyn.* En étant, *met te zyn* ot *zynde.* Pour être, *om te zyn.*

CONJUGATIE VAN EEN REGELMAETIG VERBE

der eerste *Classe*, eyndigende in ER.

DONNER, *geéven. Part. pass.* Donné, *gegeéven.*

INDICATIF.

Présent. Je donne, *ik geéf*, tu donnes, il donne; nous donnons, vous p onnez, ils donnent.

Imparfait. Je donnois, *ik gaf*, tu donnois, il donnoit; nous donnions, vous donniez, ils donnoient.

Passé défini. Je donnai, *ik gaf*, tu donnas, il donna; nous donnâmes, vous donnâtes, ils donnèrent.

Passé indéfini. J'ai donné, *ik heb gegeéven*, tu as donné, il a donné; nous avons donné, vous avez donné, ils ont donné.

Passé antérieur. J'eus donné, *ik had gegeéven*, tu eus donné, il eut donné; nous eûmes donné, vous eûtes donné, ils eurent donné.

Plus-que-parfait. J'avois donné, *ik had gegeéven*, tu avois donné, il avoit donné; nous avions donné, vous aviez donné, ils avoient donné.

Futur. Je donnerai, *ik zal geéven*, tu donneras, il donnera; nous donnerons, vous donnerez, ils donneront.

Futur passé. J'aurai donné, *ik zal gegeéven hebben*, tu auras donné, il aura donné; nous aurons donné, vous aurez donné, ils auront donné.

Conditionnel présent. Je donnerois, *ik zou geéven*, tu donnerois, il donneroit; nous donnerions, vous donneriez, ils donneroient.

Conditionnel passé défini. J'eusse donné, *ik zou gegeéven hebben*, tu eusses donné, il eût donné; nous eussions donné, vous eussiez donné, ils eussent donné.

Conditionnel passé indéfini. J'aurois donné, *ik zou gegeéven hebben*, tu aurois donné, il auroit donné; nous aurions donné, vous auriez donné, ils auroient donné.

IMPÉRATIF.

Que je donne, *laet my geéven*, donne, qu'il donne; donnons, donnez, qu'ils donnent.

CONJONCTIF.

Présent et futur. Que je donne, *dat ik geéve*, que tu donnes, qu'il donne; que nous donnions, que vous donniez, qu'ils donnent.

Imparfait. Que je donnasse, *dat ik gave*, que tu donnasses, qu'il donnât; que nous donnassions, que vous donnassiez, qu'ils donnassent.

Passé. Que j'aie donné, *dat ik hebbe gegeéven*, que tu aies donné, qu'il ait donné; que nous ayons donné, que vous ayez donné, qu'ils aient donné.

Digitized by Google

Plus-que-parfait. Que j'eusse donné, *dat ik hadde gegeéven*, que tu eusses donné, qu'il eût donné; que nous eussions donné, que vous eussiez donné, qu'ils eussent donné.

INFINITIF.

Présent. Donner, *geéven*. *Passé.* Avoir donné, *gegeéven hebben*. *Participe présent.* Donnant, *geévende*. *Passé.* Ayant donné, *gegeéven hebbende*. *Futur.* Devant donner, *zullende geéven* *Participe passif.* Donné, *gegeéven*. *Gérondifs.* De donner, *van te geéven*. En donnant, *met te geéven* of *geévende*. Pour donner, *om te geéven*.

Bemerkt, dat in de *Verbes*, die uytgaen in *cer*, als *commencer*, *avancer*, *efforcer*, *enfoncer* enz., de *c* moet geteekend zyn met eene *cédille* of steértje, zoo dikwils zy staet voór eene *o* of *a*. B. V. *Nous commençons*, *je commençois*, *commençant*, *nous avançons*, *j'avançois*, *avançant*. Zonder dit steértje zou de *c* den klank niet hebben van de *s*, maer van de *k*.

In de *Verbes*, die uytgaen in *ger*, als *manger*, *arranger*, *changer*, *diriger* enz., voegt men eene *e* naer de *g*, zoo dikwils als de *g* staet voór eene *o* of *a*. Men moet dan schryven: *nous mangeons*, *je mangeois*, *mangeant*, in plaets van *nous mangons*, *je mangois*, *mangant*; om dat de *g* voór de *a* of *o* staende, eenen anderen klank heéft als voór de *e* of *i*; voór welke twee laetste letteren staende, de *g* als *j* word uytgesproken.

ONREGELMAETIGE VERBES VAN DE EERSTE CONJUGATIE.

ALLER.
ENVOYER.
PUER.

ALLER, *gaen*. *Part. pass.* Allé, *gegaen*.

Présent. Je vais, *ik gaen*, tu vas, il va; nous allons, vous allez, ils vont. *Imparfait.* J'allois, *ik ging*. *Passé défini.* J'allai, *ik ging*, tu allas, etc. *Passé indéfini.* Je suis allé, *ik ben gegaen*. *Futur.* J'irai, *ik zal gaen*. *Conditionnel présent.* J'irois, *ik zou gaen*. *Impératif.* Que j'aille, *laet my gaen*, va, qu'il aille; allons, allez, qu'ils aillent.

Présent du conjonctif. Que j'aille, *dat ik gaen*. *Imparfait du conjonctif.* Que j'allasse, *dat ik ging*. *Participe présent.* Allant, *gaende*.

ENVOYER, *zenden*. *Part. pass.* Envoyé, *gezonden*.

Dit *Verbe* is onregelmaetig in het *Futur* en *Conditionnel présent*, waer het heéft: j'enverrai, *ik zal senden*; j'enverrois, *ik zou zenden*. Alle de andere tyden worden regelmaetiglyk geconjugeért als *Donner*.

PUER, *stinken*.

Dit *Verbe* word maer gebruykt in *infinitif*, in *présent indicatif*, in *imparfait*, *futur* en *conditionnel présent*. Cette viande commence à puer, *dat vleesch begint te stinken*. Ces perdrix puent, *die patryzen stinken*. Il puoit, *hy stonk*. Cela puera, *dat zal stinken*. Il pueroit, *hy zou stinken*.

Digitized by Google

De onregelmaetigheyd van dit *Verbe* in *singulier* van 't *présent indicatif* is heden verbeterd; en den laetsten druk van den *Dictionnaire de l'Académie Françoise* wilt, dat *puer* den algemeynen regel volge, en dat men schryve: *je pue, tu pues, il pue*, in plaets van *je pus, tu pus, il put.*

CONJUGATIE VAN EEN REGELMAETIG VERBE

der tweede *Classe*, eyndigende in IR.

PUNIR, *straffen. Part. pass.* Puni, *gestraft.*

INDICATIF.

Présent. Je punis, *ik straf*, tu punis, il punit; nous punissons, vous punissez, ils punissent.

Imparfait. Je punissois, *ik strafte*, tu punissois, il punissoit; nous punissions, vous punissiez, ils punissoient.

Passé défini. Je punis, *ik strafte*, tu punis, il punit; nous punîmes, vous punites, ils punirent.

Passé indéfini. J'ai puni, *ik heb gestraft*, tu as puni, il a puni; nous avons puni, vous avez puni, ils ont puni.

Passé antérieur. J'eus puni, *ik had gestraft*, tu eus puni, il eut puni; nous eûmes puni, vous eûtes puni, ils eurent puni.

Plus-que-parfait. J'avois puni, *ik had gestraft*, tu avois puni, il avoit puni; nous avions puni, vous aviez puni, ils avoient puni.

Futur. Je punirai, *ik zal straffen*, tu puniras, il punira; nous punirons, vous punirez, ils puniront.

Futur passé. J'aurai puni, *ik zal gestraft hebben*, tu auras puni, il aura puni; nous aurons puni, vous aurez puni, ils auront puni.

Conditionnel présent. Je punirois, *ik zou straffen*, tu punirois, il puniroit; nous punirions, vous puniriez, ils puniroient.

Conditionnel passé défini. J'eusse puni, *ik zou gestraft hebben*, tu eusses puni, il eût puni; nous eussions puni, vous eussiez puni, ils eussent puni.

Conditionnel passé indéfini. J'aurois puni, *ik zou gestraft hebben*, tu aurois puni, il auroit puni; nous aurions puni, vous auriez puni, ils auroient puni.

IMPÉRATIF.

Que je punisse, *laet my straffen*, punis, qu'il punisse; punissons, punissez, qu'ils punissent.

CONJONCTIF.

Présent et futur. Que je punisse, *dat ik straffe*, que tu punisses, qu'il punisse; que nous punissions, que vous punissiez, qu'ils punissent.

Imparfait. Que je punisse, *dat ik strafte*, que tu punisses, qu'il punit; que nous punissions, que vous punissiez, qu'ils punissent.

Passé. Que j'aie puni, *dat ik hebbe gestraft*, que tu aies puni, qu'il ait puni; que nous ayons puni, que vous ayez puni, qu'ils aient puni.

Plus-que-parfait Que j'eusse puni, *dat ik hadde gestraft*, que tu eusses puni, qu'il eût puni; que nous eussions puni, que vous eussiez puni, qu'ils eussent puni.

INFINITIF.

Présent. Punir, *straffen. Passé.* Avoir puni, *gestraft hebben. Participe présent.* Punissant, *straffende. Passé.* Ayant puni, *gestraft hebbende. Futur.* Devant punir, *zullende straffen. Participe passif* Puni, *gestraft. Gérondifs.* De punir, *van te straffen.* En punissant, *met te straffen* of *straffende.* Pour punir, *om te straffen.*

Digitized by Google

ONREGELMAETIGE VERBES VAN DE TWEEDE CONJUGATIE.

BOUILLIR.
COURIR, en alle zyne *Composés*, als *discourir*, *parcourir*, *secourir* enz.
COUVRIR, en zyne *Composés*.
CUEILLIR, en zyne *Composés*.
DORMIR.
FAILLIR, en zyne *Composés*.
FUIR.
HAIR.
MENTIR, en zyne *Composés*.
MOURIR.
OFFRIR.
OUIR.
OUVRIR, en zyne *Composés*.
PARTIR, en zyne *Composés*.
QUERIR, en zyne *Composés*.
SE REPENTIR.
SAILLIR, en zyne *Composés*.
SENTIR, en zyne *Composés*.
SERVIR, en zyne *Composés*.
SORTIR, en zyne *Composés*.
SOUFFRIR.
TENIR, en zyne *Composés*.
VENIR, en zyne *Composés*.
VÊTIR, en zyne *Composés*.

BOUILLIR, *koóken*, *zieden*. *Part. pass.* Bouilli, *gekoókt*, *gezoden*.

Présent. Je bous, *ik koók*, *ik zied*, tu bous, il bout; nous bouillons, vous bouillez, ils bouillent.
Imparfait. Je bouillois, *ik koókte*. *Passé défini.* Je bouillis, *ik koókte*. *Passé indéfini.* J'ai bouilli, *ik heb gekoókt*. *Futur.* Je bouillirai, *ik zal koóken*. *Conditionnel présent.* Je bouillirois, *ik zou koóken*. *Impératif.* Que je bouille, *laet my koóken*, bous, qu'il bouille; bouillons, bouillez, qu'ils bouillent.
Présent du conjonctif. Que je bouille, *dat ik koóke*. *Imparfait du conjonctif.* Que je bouillisse, *dat ik koókte*. *Participe présent.* Bouillant, *koókende*.

COURIR *of* COURRE, *loopen*. *Part. pass.* Couru, *geloopen*.

Présent. Je cours, *ik loop*, tu cours, il court; nous courons, vous courez, ils courent.
Imparfait. Je courois, *ik liep*. *Passé défini.* Je courus, *ik liep*. *Passé indéfini.* J'ai couru, *ik heb geloopen*. *Futur.* Je courrai, *ik zal loopen*. *Conditionnel présent.* Je courrois, *ik zou loopen*. *Impératif.* Que je coure, *laet my loopen*, cours, qu'il coure; courons, courez, qu'ils courent.
Présent du conjonctif. Que je coure, *dat ik loope*. *Imparfait du conjonctif.* Que je courusse, *dat ik liep*. *Participe présent.* Courant, *loopende*.

Men vind hier in *infinitif Courir* of *Courre*, om dat *Courre* in *infinitif* nog in verscheyde spreuken gebruykt word. Men zegt alzoo wel: Courre le lievre, *als* courir le lièvre, *op de haezen jaegen*. Courre la bague *als* courir la bague, *naer den ring steéken*.

COUVRIR, *dekken*. *Part. pass.* Couvert *gedekt*.

Présent. Je couvre, *ik dek*, tu couvres, il couvre; nous couvrons, vous couvrez, ils couvrent.

Imparfait.

Digitized by Google

Imparfait. Je couvrois, *ik dekte. Passé défini.* Je couvris, *ik dekte. Passé indéfini.* J'ai couvert, *ik heb gedekt. Futur.* Je couvrirai, *ik zal dekken. Conditionnel présent.* Je couvrirois, *ik zou dekken. Impératif.* Que je couvre, *laet my dekken*, couvre, qu'il couvre; couvrons, couvrez, qu'ils couvrent.

Présent du conjonctif. Que je couvre, *dat ik dekke. Imparfait du conjonctif.* Que je couvrisse, *dat ik dekte. Participe présent.* Couvrant, *dekkende.*

Aldus *Découvrir*, *Recouvrir* enz. *Composés* van *Couvrir. De Verbes* OFFRIR, *offeren;* OUVRIR, *openen;* ROUVRIR, *weder openen;* SOUFFRIR, *verdraegen*, worden geconjugeért gelyk *Couvrir. J'offre, j'offrois, j'offris, j'ai offert, j'offrirai. J'ouvre, j'ouvrois, j'ouvris, j'ai ouvert, j'ouvrirai. Je souffre, je souffrois, je souffris, j'ai souffert, je souffrirai* enz.

CUEILLIR, *plukken. Part. pass.* Cueilli, *geplukt.*

Présent. Je cueille, *ik pluk*, tu cueilles, il cueille; nous cueillons, vous cueillez, ils cueillent.

Imparfait. Je cueillois, *ik plukte. Passé défini.* Je cueillis, *ik plukte. Passé indéfini.* J'ai cueilli, *ik heb geplukt. Futur.* Je cueillerai, *ik zal plukken. Conditionnel présent.* Je cueillerois, *ik zou plukken. Impératif.* Que je cueille, *laet my plukken*, cueille, qu'il cueille; cueillons, cueillez, qu'ils cueillent.

Présent du conjonctif. Que je cueille, *dat ik plukke. Imparfait.* Que je cueillisse, *dat ik plukte. Participe présent.* Cueillant. *plukkende.*

Accueillir, *onthaelen;* Recueillir, *verzamelen*, en alle de *Composés* van *Cueillir* volgen deéze Conjugatie.

DORMIR, *slaepen. Part. pass.* Dormi, *geslaepen.*

Présent. Je dors, *ik slaep*, tu dors, il dort; nous dormons, vous dormez, ils dorment.

Imparfait. Je dormois, *ik sliep. Passé défini.* Je dormis, *ik sliep. Passé indéfini.* J'ai dormi, *ik heb geslaepen. Futur.* Je dormirai, *ik zal slaepen. Conditionnel présent.* Je dormirois, *ik zou slaepen. Impératif.* Que je dorme, *laet my slaepen*, dors, qu'il dorme; dormons, dormez, qu'ils dorment.

Présent du conjonctif. Que je dorme, *dat ik slaepe. Imparfait.* Que je dormisse, *dat ik sliep. Participe présent.* Dormant, *slaepende.*

De Verbes MENTIR, PARTIR, SE REPENTIR, SENTIR, SERVIR, SORTIR en hunne *Composés* volgen de Conjugatie van *Dormir. Je mens, je pars, je me repens, je sens, je sers, je sors, je ressens, je consens, je pressens* enz. *Je mentois, je partois, je me repentois* enz.

De Verbes ASSERVIR, *onderwerpen;* ASSORTIR, *overeen-komen, voórzien*, Composés van de Verbes *Servir* en *Sortir*, volgen de Conjugatie niet van hun *Verbe simple.* Zy worden regelmaetiglyk geconjugeért gelyk het Verbe *Punir.* Men zegt: *je sers, tu sers, il sert; nous servons, vous servez, ils servent;* maer men zegt: *j'asservis, tu asservis, il asservit; nous asservissons, vous asservissez, ils asservissent.* Men zegt: Ces couleurs assortissent bien ensemble, *die koleuren komen wel by een.*

Digitized by Google

Het Verbe RESSORTIR, Composé van *Sortir*, word geconjugeért gelyk *Sortir*, wanneer het beteekent *wederom uytgaen*, *voór de tweede maal uytgaen*. *B. V.* Ile sortent et ressortent, *zy gaen uyt en wederom uyt*. Maer wanneer het beteekent *onder behooren*, *onderhoorig zyn*, dan volgt het de Conjugatie van *Punir*.

FAILLIR, *ontbreéken*, *bezwyken*, *missen*. *Part. pass.* Failli.

Men gebruykt dit Verbe in *Infinitif* en in *Participe*. De andere tyden zyn weynig in gebruyk. Voór deézen plagt het te hebben in *Présent*: *je faux*, *tu faux*, *il faut*, *nous faillons*, *vous faillez*, *ils faillent*; en in *Futur*: *je faudrai*, *tu faudras*, *il faudra* enz., waer van nog overgebleéven zyn deéze spreék-wyzen: Le cœur me faut, *myn hert bezwykt*. Cet ami ne lui faudra pas au besoin, *dien vriend zal hem in den nood niet ontbreéken*.

Het Verbe *Défaillir*, Composé, van *Faillir*, heéft ten naesten by de zelve beteekening; het word weynig anders gebruykt als in *pluriel* van 't *Présent Indicatif*: *nous défaillons*, *vous défaillez*, *ils défaillent*; in *Participe passif*: *défailli*; en in *Infinitif*, gelyk wanneer men zegt: Les forces lui défaillent, *de kragten ontbreéken hem*.

FUIR, *vlugten*, *Part. pass.* Fui, *gevlugt*.

Présent. Je fuis, *ik vlugt*, tu fuis, il fuit; nous fuyons, vous fuyez, ils fuient.

Imparfait. Je fuyois, *ik vlugte*. *Passé défini.* Je fuis, *ik vlugte*. *Passé indéfini* J'ai fui, *ik heb gevlugt*. *Futur.* Je fuirai, *ik zal vlugten*. *Conditionnel présent.* Je fuirois, *ik zou vlugten*. *Impératif.* Que je fuie, *laet my vlugten*, fuis, qu'il fuie, fuyons, fuyez, qu'ils fuient.

Présent du conjonctif. Que je fuie, *dat ik vlugte*. *Imparfait.* Que je fuisse, *dat ik vlugtte*. *Participe présent.* Fuyant, *vlugtende*.

Zyn Composé S'enfuir, *wegevlugten*, *de vlugt neémen*, word op de zelve wyze geconjugeért. *Je m'enfuis*, *tu t'enfuis*, *il s'enfuit* enz.

HAÏR, *haeten*. *Part. pass.* Haï, *gehaet*.

Dit Verbe volgt de Conjugatie van *Punir*. Maer men moet bemerken dat het uytgesproken word in twee syllaben in *Infinitif*, en geteekent word met twee stippen boven de ï. Het behoud die spelling en uytspraek in alle de tyden, uytgenomen in de dry persoonen van *singulier* van 't *Présent indicatif* en in den tweeden persoon *singulier* van den *Impératif*, waer het maer eene syllabe heéft, en geschreéven word met een stip alleen boven de *i*. *B. V.* Je hais, *ik haet*, tu hais, il hait; nous haïssons, vous haïssez, ils haïssent. *Impératif.* Que je haïsse, *laet my haeten*, hais, qu'il haïsse; haïssons, haïssez, qu'ils haïssent *enz.*

MENTIR, *liegen*, *word geconjugeért als* Dormir.

MOURIR, *sterven*. *Part. pass.* Mort, *gestorven*.

Présent. Je meurs, *ik sterf*, tu meurs, il meurt; nous mourons, vous mourez, ils meurent.

Digitized by Google

Imparfait. Je mourois, *ik stierf. Passé défini.* Je mourus, *ik stierf. Passé indéfini.* Je suis mort, *ik ben gestorven, ik ben dood. Futur.* Je mourrai, *ik zal sterven. Conditionnel présent.* Je mourrois, *ik zou sterven. Impératif.* Que je meure, *laet my sterven,* meurs, qu'il meure; mourons, mourez, qu'ils meurent.

Présent du conjonctif. Que je meure, *dat ik sterve. Imparfait.* Que je mourusse, *dat ik stierf. Participe présent.* Mourant, *stervende.*

Wanneer men spreékt van eenen persoon die op sterven ligt, mag men het *Verbe réciproque* gebruyken. Maer in deézen zin word het zelden anders genomen als in *Présent* en *Imparfait Indicatif.* Je me meurs, *ik sterf;* tu te meurs, il se meurt, il se mouroit *enz.*

OFFRIR, *offeren, word geconjugeért als* Couvrir.

OUÏR, *hooren. Part. pass.* Ouï, *gehoort.*

Dit *Verbe* word maer gebruykt in *Passé défini:* j'ouïs, *ik hoorde;* in *Imparfait conjonctif:* que j'ouïsse, *dat ik hoorde;* in *infinitif* en in de gecomposeérde tyden: j'ai ouï, *ik heb gehoort;* ayant ouï, *gehoort hebbende* enz.

OUVRIR, *opendoen, word geconjugeért als* Couvrir.

QUERIR, *haelen.*

Dit *Verbe* word maer gebruykt in *Infinitif,* en dat nog maer agter de Verbes *aller, venir, envoyer;* als *B. V.* Il est allé querir du vin, *hy is gaen wyn haelen.* Je l'ai envoyé querir, *ik heb hem laeten haelen.* Il me viendra querir, *hy zal my komen haelen.*

Zyne Composés, Acquérir, *bekomen, verkrygen;* Conquérir, *veroveren;* Enquérir, *onderzoeken;* Requérir, *verzoeken* enz. worden op de volgende wyze geconjugeért:

ACQUÉRIR, *verkrygen. Part. pass.* Acquis, *verkreégen.*

Présent. J'acquiers, *ik verkryg,* tu acquiers, il acquiert; nous acquérons, vous acquérez, ils acquièrent.

Imparfait. J'acquérois, *ik verkreég. Passé défini.* J'acquis, *ik verkreég. Passé indéfini.* J'ai acquis, *ik heb verkreégen. Futur.* J'acquerrai, *ik zal verkrygen. Conditionnel passé.* J'acquerrois, *ik zou verkrygen. Impératif.* Que j'acquière, *laet my verkrygen,* acquiers, qu'il acquière, acquérons, acquerez, qu'ils acquièrent.

Présent du conjonctif. Que j'acquière, *dat ik verkryge. Imparfait.* Que j'acquisse, *dat ik verkreég. Participe présent.* Acquérant, *verkrygende.*

PARTIR, *vertrekken;* SE REPENTIR, *berouw hebben; worden geconjugeért als* Dormir.

Digitized by Google

SAILLIR, *uytspringen, uytsteeken.*

Dit Verbe word gezeyt van eene balkon of van eenig ander stuk van een gebouw, dat buyten eenen muer uytsteékt. In dien zin word het nog maer gebruykt in *Infinitif*, en in den derden persoon van sommige tyden. Men zegt *B. V.* Ce balcon saille trop, *die balkon steékt te verre uyt;* il sailloit trop, *hy stak te veél uyt;* il saillera trop, *hy zal te veél uytsteéken;* il sailleroit trop, *hy zou te veél uytsteéken.* Saillant, *uytsteékende.*

Het word ook gebruykt in den zin van *springen, opspringen*, spreékende van vogten, als *B. V.* Le sang saillissoit des veines, *het bloed sprong uyt de aderen;* alsdan word het regelmaetiglyk geconjugeért gelyk het Verbe *Punir. Je saillis, tu saillis, il saillit; nous saillissons, vous saillissez, ils saillissent; je saillissois; j'ai sailli* enz.

De composés van dit Verbe: Tressaillir, *opspringen;* Assaillir, *aentasten, aenvallen*, worden geconjugeért als volgt:

TRESSAILIR, *opspringen. Part. pass.* Tressailli, *opgesprongen.*

Présent. Je tressaille, *ik spring op*, tu tressailles, il tressaille; nous tressaillons, vous tressaillez, ils tressaillent.

Imparfait. Je tressaillois, *ik sprong op. Passé défini.* Je tressaillis, *ik sprong op. Passé indéfini.* J'ai tressailli, *ik heb opgesprongen. Futur.* Je tressaillirai, *ik zal opspringen. Conditionnel présent.* Je tressaillirois, *ik zou opspringen. Impératif.* Que je tressaille, *laet my opspringen*, tressaille, qu'il tressaille; tressaillons, tressaillez, qu'ils tressaillent.

Présent du conjonctif. Que je tressaille, *dat ik opspringe. Imparfait.* Que je tressaillisse, *dat ik opsprong. Participe présent.* Tressaillant, *opspringende.*

SENTIR, *voelen;* SERVIR, *dienen;* SORTIR, *uytgaen, worden geconjugeért als* Dormir.

SOUFFRIR, *verdraegen, word geconjugeért als* Couvrir.

TENIR, *houden. Part. pass.* Tenu, *gehouden.*

Présent. Je tiens, *ik houd*, tu tiens, il tient; nous tenons, vous tenez, ils tiennent.

Imparfait. Je tenois, *ik hield. Passé défini.* Je tins, *ik hield. Passé indéfini.* J'ai tenu, *ik heb gehouden. Futur.* Je tiendrai, *ik zal houden. Conditionnel présent.* Je tiendrois, *ik zou houden. Impératif.* Que je tienne, *laet my houden*, tiens, qu'il tienne; tenons, tenez, qu'ils tiennent.

Présent du conjonctif. Que je tienne, *dat ik houde. Imparfait.* Que je tinsse, *dat ik hield. Participe présent.* Tenant, *houdende.*

Alle de *Composés* van *Tenir* volgen deéze Conjugatie: S'abstenir, *zich onthouden*, je m'abstiens. Appartenir, *toebehooren*, j'appartiens. Contenir, *inhouden*, je contiens. Soutenir, *staende houden*, je soutiens. Retenir, *tegenhouden*, je retiens *enz.*

Digitized by Google

Het Verbe VENIR, *koómen*, en alle zyne *Composés*, gelyk Convenir, *overeen-koómen*; Devenir, *worden*; Parvenir, *geraeken*; Revenir, *wederkoómen*, se Souvenir, *indagtig zyn*, worden geconjugeért gelyk *Tenir*. *Je viens, je conviens, je me souviens. Je venois, je convenois, je me souvenois. Je viendrai, je conviendrai, je me souviendrai*, enz.

VÊTIR, *kleeden. Part. pass.* Vêtu, *gekleed.*

Présent. Je vêts, *ik kleed*, tu vêts, il vêt; nous vêtons, vous vêtez, ils vêtent.
Imparfait. Je vêtois, *ik kleedde. Passé défini.* Je vêtis, *ik kleedde. Passé indéfini.* J'ai vêtu, *ik heb gekleed. Futur.* Je vêtirai, *ik zal kleeden. Conditionnel présent.* Je vêtirois, *ik zou kleeden. Impératif.* Que je vête, *laet my kleeden*, vêts, qu'il vête; vêtons, vêtez, qu'ils vêtent.
Présent du conjonctif. Que je vête, *dat ik kleede. Imparfait.* Que je vêtisse, *dat ik kleedde. Participe présent.* Vêtant, *kleedende.*

Den *singulier* van het *Présent indicatif* en *Conjonctif* is weynig in gebruyk.

De *Composés*, se Devêtir, *zich ontkleeden*; Revêtir, *bekleeden*, worden op de zelve manier geconjugeért. Maer de geéne, die de letter *s* behouden voór de *t*, gelyk Travestir, *verkleeden*; Investir, *omcingelen*, volgen de regelmaetige Conjugatie van *Punir.*

CONJUGATIE VAN EEN REGELMAETIG VERBE der derde *Classe*, eyndigende in OIR.

RECEVOIR, *ontfangen. Part. pass.* Reçu, *ontfangen.*

INDICATIF.

Présent. Je reçois, *ik ontfang*, tu reçois, il reçoit; nous recevons, vous recevez, ils reçoivent.
Imparfait. Je recevois, *ik ontfing*, tu recevois, il recevoit; nous recevions, vous receviez, ils recevoient.
Passé défini. Je reçus, *ik ontfing*, tu reçus, il reçut; nous reçûmes, vous reçûtes, ils reçurent.
Passé indéfini. J'ai reçu, *ik heb ontfangen*, tu as reçu, il a reçu; nous avons reçu, vous avez reçu, ils ont reçu.
Passé antérieur. J'eus reçu, *ik had ontfangen*, tu eus reçu, il eut reçu; nous eûmes reçu, vous eûtes reçu, ils eurent reçu.
Plus-que-parfait. J'avois reçu, *ik had ontfangen*, tu avois reçu, il avoit reçu; nous avions reçu, vous aviez reçu, ils avoient reçu.
Futur. Je recevrai, *ik zal ontfangen*, tu recevras, il recevra; nous recevrons, vous recevrez, ils recevront.
Futur passé. J'aurai reçu, *ik zal ontfangen hebben*, tu auras reçu, il aura reçu; nous aurons reçu, vous aurez reçu, ils auront reçu.
Conditionnel présent. Je recevrois, *ik zou ontfangen*, tu recevrois, il recevroit; nous recevrions, vous recevriez, ils recevroient.
Conditionnel passé défini. J'eusse reçu, *ik zou ontfangen hebben*, tu eusses reçu, il eût reçu; nous eussions reçu, vous eussiez reçu, ils eussent reçu.
Conditionnel passé indéfini. J'aurois reçu, *ik zou ontfangen hebben*, tu aurois reçu, il auroit reçu; nous aurions reçu, vous auriez reçu, ils auroient reçu.

Digitized by Google

IMPÉRATIF.

Que je reçoive, *last my ontfangen*, reçois, qu'il reçoive; recevons, recevez, qu'ils reçoivent.

CONJONCTIF.

Présent et futur. Que je reçoive, *dat ik ontfange*, que tu reçoives, qu'il reçoive; que nous recevions, que vous receviez, qu'ils reçoivent.

Imparfait. Que je reçusse, *dat ik ontfinge*, que tu reçusses, qu'il reçut; que nous reçussions, que vous reçussiez, qu'ils reçussent.

Passé. Que j'aie reçu, *dat ik hebbe ontfangen*, que tu aies reçu, qu'il ait reçu; que nous ayons reçu, que vous ayez reçu, qu'ils aient reçu.

Plus-que-parfait. Que j'eusse reçu, *dat ik hadde ontfangen*, que tu eusses reçu, qu'il eût reçu; que nous eussions reçu, que vous eussiez reçu, qu'ils eussent reçu.

INFINITIF.

Présent. Recevoir, *ontfangen. Passé.* Avoir reçu, *ontfangen hebben. Participe présent.* Recevant, *ontfangende. Passé.* Ayant reçu, *ontfangen hebbende. Futur.* Devant recevoir, *zullende ontfangen. Participe passif.* Reçu, *ontfangen. Gérondifs.* De recevoir, *van te ontfangen.* En recevant, *met te ontfangen* of *ontfangende.* Pour recevoir, *om te ontfangen.*

ONREGELMAETIGE VERBES VAN DE DERDE CONJUGATIE.

CHOIR, en zyne *Composés.*
FALLOIR.
MOUVOIR, en zyne *Composés.*
PLEUVOIR.
POUVOIR.
SAVOIR.
SEOIR, en zyne *Composés.*
VALOIR, en zyne *Composés.*
VOIR, en zyne *Composés.*
VOULOIR.

CHOIR, *vallen. Part. pass.* Chu, *gevallen.*

Dit Verbe word weynig anders als in *Infinitif* gebruykt. *B. V.* Prenez garde de choir, *ziet toe dat gy niet valt.* Ce coup le fit choir, *dien slag deed hem vallen*, enz.

Het *Participe passif* word ook somtyds gebruykt.

DÉCHOIR, *vervallen. Part. pass.* Déchu, *vervallen.*

Présent. Je déchois, *ik verval*, tu déchois, il déchoit; nous déchoyons, vous déchoyez, ils déchoient.

Den *Imparfait je déchoyois*, word zelden gebruykt. *Passé défini.* Je déchus, *ik verviel. Passé indéfini.* Je suis déchu, *ik ben vervallen. Futur.* Je décherrai, *ik zal vervallen. Conditionnel présent.* Je décherrois, *ik zou vervallen.*

Présent du conjonctif. Que je déchoie, *dat ik vervalle. Imparfait.* Que je déchusse, *dat ik verviel.* Den *Impératif* en het *Participe déchéant* worden weynig gebruykt.

Digitized by Google

Het Verbe Échoir, *verschynen, vervallen*, word geconjugeért gelyk *Déchoir*; maer in *Présent indicatif* word het bynaer niet gebruykt als alleen in den derden persoon van Singulier : *il échoit.*

Falloir, *moeten.*

Dit Verbe is *impersonnel*, en word niet gebruykt in *Infinitif* in den zin van *moeten*, maer wel in den zin van *verschillen, scheélen.* Men zegt zeer wel : Il ne peut pas s'en falloir tant, *het kan zoo véél niet scheélen.* Het word aldus geconjugeért :

Présent. Il faut, *men moet. Imparfait.* Il falloit, *men moest. Passé défini.* Il fallut, *men moest. Passé indéfini.* Il a fallu, *men heéft gemoeten. Futur.* Il faudra, *men zal moeten. Conditionnel présent.* Il faudroit, *men zou moeten.*
Présent du conjonctif. Qu'il faille, *dat men moete. Imparfait.* Qu'il fallut, *dat men moest.*

Bemerkt, dat dit Verbe dikwils *personnel* is in het Vlaemsch, *B. V. Ik moet dat doen. Hy zal wel moeten betaelen*, enz. In dit geval gebruykt men in 't Fransch het Verbe impersonnel *il faut* gevolgd van den Conjonctif. *Il faut que je fasse cela. Il faudra bien qu'il paye.* Om het gebruyk van dit Verbe wel te weéten, en waer in het verschilt van het Verbe *devoir*, ziet de *Nieuwe Fransche Spraek-konst van Des Roches*, blad-zyde 236 en de volgende.

Bemerkt ook, dat het Verbe *Falloir* altyd verzeld is met het woórdeken *en*, wanneer het beteekent *verschillen, scheélen.* B. V. Il s'en faut beaucoup *het scheélt véél*, enz.

Mouvoir, *beweégen. Part. pass.* Mû, *beweégt.*

Présent. Je meus, *ik beweég*, tu meus, il meut; nous mouvons, vous mouvez, il meuvent.
Imparfait. Je mouvois, *ik beweégde* of *ik bewoóg. Passé défini.* Je mus, *ik beweégde. Passé indéfini.* J'ai mu, *ik heb beweégt. Futur.* Je mouvrai, *ik zal beweégen. Conditionnel présent.* Je mouvrois, *ik zou beweégen. Impératif.* Que je meuve, *laet my beweégen*, meus, qu'il meuve; mouvons, mouvez, qu'ils meuvent.
Présent du conjonctif. Que je meuve, *dat ik beweége. Imparfait.* Que je musse, *dat ik beweégde. Participe présent.* Mouvant, *beweégende.*

Zyne *Composés*, Émouvoir, *beweégen*; Promouvoir, *verheffen*, volgen de zelve Conjugatie.

Pleuvoir, *regenen. Part. pass.* Plu, *geregent.*

Présent. Il pleut, *het regent. Imparfait.* Il pleuvoit, *het regende. Passé défini.* Il plut, *het regende. Passé indéfini.* Il a plu, *het heéft geregent. Futur.* Il pleuvra, *het zal regenen. Conditionnel présent.* Il pleuvroit, *het zou regenen. Impératif.* Qu'il pleuve, *laet het regenen.*
Présent du conjonctif. Qu'il pleuve, *dat het regene. Imparfait.* Qu'il plût, *dat het regende.*

Pouvoir, *konnen. Part. pass.* Pu, *gekonnen.*

Présent. Je puis *of* je peux, *ik kan*, tu peux, il peut; nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent.

Digitized by Google

Imparfait. Je pouvois, *ik kon* of *ik kost.* *Passé défini.* Je pus, *ik kon.* *Passé indéfini.* J'ai pu, *ik heb gekonnen* of *ik heb konnen.* *Futur.* Je pourrai, *ik zal konnen.* *Conditionnel présent.* Je pourrois, *ik zou konnen.*

Présent du conjonctif. Que je puisse, *dat ik kan.* *Imparfait.* Que je pusse, *dat ik kost.* *Participe présent.* Pouvant, *konnende.*

In *Présent indicatif* staet: *je puis* of *je peux.* Dit laetste word in de gemeynzaeme tael gebruykt; de poëëten bedienen zich daer somtyds van, om het gemak van den rym. *Je puis* word over-al gebruykt.

SAVOIR, *weéten.* *Part. pass.* Su, *geweéten.*

Présent. Je sais *of* je sai, by de poëëten, *ik weét*, tu sais, il sait; nous savons, vous savez, ils savent.

Imparfait. Je savois, *ik wist.* *Passé défini.* Je sus, *ik wist.* *Passé indéfini.* J'ai su, *ik heb geweéten.* *Futur.* Je saurai, *ik zal weéten.* *Conditionnel présent.* Je saurois, *ik zou weéten.* *Impératif.* Que je sache, *laet my weéten*, sache, qu'il sache; sachons, sachez, qu'ils sachent.

Présent du conjonctif. Que je sache, *dat ik weéte.* *Imparfait.* Que je susse, *dat ik wist.* *Participe présent.* Sachant, *weétende.*

SEOIR, *zitten.*

Dit Verbe word alleen gebruykt in *Participe*, waer het heéft: Séant, *zittende.* *B. V.* Le parlement séant à Paris, *het parlement zittende tot Parys.* Le Roi séant en son lit de justice, *den Koning zittende in 't parlement op zynen troon.*

Dit Verbe beteekent ook *passen, voegen;* in deézen zin word het maer in zekere *tyden* gebruykt, en altyd in den derden persoon van *singulier* en *pluriel.* Het heeft in *Présent:* Il sied, *het past;* ils siéent, *zy passen.* In *Imparfait:* Il seyoit, *het paste;* ils seyoient, *zy pasten.* In *Futur:* Il siéra, *het zal passen;* ils siéront, *zy zullen passen.* In *Conditionnel présent:* Il siéroit, *het zou passen;* ils siéroient, *zy zouden passen.* In *Participe présent:* Séant, *passende.*

Dit Verbe is *personnel* en *impersonnel:* Ces couleurs vous siéront mal, *die koleuren zullen u niet passen.* Il vous sied bien de parler de la sorte, *het past u wel zoo te spreéken.*

De *Composés* van dit Verbe: S'asseoir, *zitten, neérzitten, gaen zitten;* Rasseoir, *nederzetten;* Surseoir, *opschorten*, worden geconjugeért als volgt:

S'ASSEOIR, *neérzitten.*

Présent. Je m'assieds, *ik zit neér*, tu t'assieds, il s'assied; nous nous asseyons, vous vous asseyez, ils s'asseyent.

Imparfait. Je m'asseyois, *ik zat neér.* *Passé défini.* Je m'assis, *ik zat neer.* *Passé indéfini.* Je me suis assis, *ik ben neérgezeten.* *Futur.* Je m'asseyerai *of* je m'assiérai, *ik zal neérzitten.* *Conditionnel présent.* Je m'asseyerois *of* je m'assiérois, *ik zou neérzitten.* *Impératif.* Que je m'asseye, *laet my neérzitten*, assieds-toi, qu'il s'asseye; asseyons-nous, asseyez-vous, qu'ils s'asseyent.

Présent du conjonctif. Que je m'asseye, *dat ik neérzitte.* *Imparfait.* Que je m'assisse, *dat ik neérzat.* *Participe présent.* s'Asseyant, *neérzittende.*

Het Verbe *Rasseoir* word geconjugeért gelyk *s'Asseoir.* Het Verbe *Surseoir* heéft in Présent: *Je sursois, tu sursois, il sursoit; nous sursoyons, vous sursoyez, ils sursoient;* en in Futur: *je surseoirai, tu surseoiras*, enz.

Digitized by Google

VALOIR, *weêrd zyn. Part. pass.* Valu, *weêrd geweést.*

Présent. Je vaux, *ik ben weêrd*, tu vaux, il vaut; nous valons, vous valez, ils valent.
Imparfait. Je valois, *ik was weêrd. Passé défini.* Je valus, *ik was weêrd. Passé indéfini.* J'ai valu, *ik heb weêrd geweést. Futur.* Je vaudrai, *ik zal weêrd zyn. Conditionnel présent.* Je vaudrois, *ik zou weêrd zyn. Impératif.* Que je vaille, *laet my weêrd zyn*, vaux, qu'il vaille; valons, valez, qu'ils vaillent.
Présent du conjonctif. Que je vaille, *dat ik weêrd ben. Imparfait.* Que je valusse, *dat ik weêrd was. Participe présent.* Valant, *weêrd zynde.*

De Composés van dit Verbe zyn: Équivaloir, *van de zelve weêrde zyn.* Prévaloir, *de overhand hebben.* Revaloir, *vergelden.* Zy worden geconjugeért gelyk *Valoir*; maer het eerste word weynig gebruykt in *Infinitif*; de twee andere macken in *Impératif* en *Présent du conjonctif.* Que je prévale, que je revale enz.

Bemerkt dat het Verbe *Valoir* niet altyd in het Vlaemsch word overgezet doór het Verbe *weêrd zyn*; maer ook wel doór de Verbes *deugen, gelden, kosten, zyn enz.* gelyk wanneer men zegt: Cela ne vaut rien, *dat deugt niet.* Cette étoffe vaut tant, *die stoffe geld zoo veêl.* Il vaut mieux se taire, *'t is beter te zwygen.* Cette victoire lui a valu le bâton de Maréchal de France, *die overwinning heêft hem den staf van Marschalk van Vrankryk verkreégen enz.*

Het Verbe *Équivaloir* regeért datif, en word in het Vlaemsch doór omschryving vertaelt, *B. V.* L'once d'or équivaut à quinze onces d'argent, *eene once goud doet zoo veêl als vyftien oncen zilver*, of *eene once goud en vyftien oncen zilver zyn van gelyke weêrde.*

Prévaloir beteekent *de overhand hebben, gevolgd worden enz.* Men zegt: ce conseil prévalut, *dien raed wierd gevolgd.* Mon adversaire a prévalu, *mynen tegenstryder heêft de overhand behaeld.* Maer wanneer het een Verbe réciproque is, beteekent het: *zich bedienen, voórdeel trekken uyt iet.* B. V. Il s'est prévalu de cet avantage, *hy heeft zich van dat voórdeel bedient.* Ils se prévalent de ma foiblesse, *zy trekken voórdeel uyt myne zwakheyd.*

VOIR, *zien. Part. pass.* Vu, *gezien.*

Présent. Je vois, *ik zien*, tu vois, il voit; nous voyons, vous voyez, ils voient.
Imparfait. Je voyois, *ik zag. Passé défini.* Je vis, *ik zag. Passé indéfini.* J'ai vu, *ik heb gezien. Futur.* Je verrai, *ik zal zien. Conditionnel présent.* Je verrois, *ik zou zien. Impératif.* Que je voie, *laet my zien*, vois, qu'il voie; voyons, voyez, qu'ils voient.
Présent du conjonctif. Que je voie, *dat ik zien. Imparfait.* Que je visse, *dat ik zag. Participe présent.* Voyant, *ziende.*

De Composés van dit Verbe zyn: Entrevoir, *beginnen te zien.* Revoir, *wederzien.* Pourvoir, *voórzien, bezorgen.* Prévoir, *voórzien, voóruyt-zien.* Zy worden geconjugeért gelyk *Voir*; maer *Pourvoir* heêft in *Passé défini.* Je pourvus. In *Futur.* Je pourvoirai. In *Conditionnel présent.* Je pourvoirois. In *Imparfait du conjonctif.* Que je pourvusse. *Prévoir* heêft in *Futur.* Je prévoirai, en in *Conditionnel présent.* Je prévoirois.

Digitized by Google

VOULOIR, *willen. Part. pass.* Voulu, *gewilt.*

Présent. Je veux, *ik wil*, tu veux, il veut; nous voulons, vous voulez, ils veulent.

Imparfait. Je voulois, *ik wilde. Passé défini.* Je voulus, *ik wilde. Passé indéfini.* J'ai voulu, *ik heb gewilt. Futur.* Je voudrai, *ik zal willen. Conditionnel présent.* Je voudrois, *ik zou willen. Impératif.* Que je, veuille, *laet my willen*, veuilles, qu'il veuille; veuillons, veuillez, qu'ils veuillent.

Présent du conjonctif. Que je veuille, *dat ik wilde*, que tu veuilles, qu'il veuille; que nous voulions, que vous vouliez, qu'ils veuillent. *Imparfait.* Que je voulusse, *dat ik wilde. Participe actif.* Voulant, *willende.*

CONJUGATIE VAN EEN REGELMAETIG VERBE der vierde *Classe*, eyndigende in RE.

ATTENDRE, *wagten. Part. pass.* Attendu, *gewagt.*

INDICATIF.

Présent. J'attends, *ik wagt*, tu attends, il attend; nous attendons, vous attendez, ils attendent.

Imparfait. J'attendois, *ik wagtte*, tu attendois, il attendoit; nous attendions, vous attendiez, ils attendoient.

Passé défini. J'attendis, *ik wagtte*, tu attendis, il attendit; nous attendîmes, vous attendîtes, ils attendirent.

Passé indéfini. J'ai attendu, *ik heb gewagt*, tu as attendu, il a attendu; nous avons attendu, vous avez attendu, ils ont attendu.

Passé antérieur. J'eus attendu, *ik had gewagt*, tu eus attendu, il eut attendu; nous eûmes attendu, vous eûtes attendu, ils eurent attendu.

Plus-que-parfait. J'avois attendu, *ik had gewagt*, tu avois attendu, il avoit attendu; nous avions attendu, vous aviez attendu, ils avoient attendu.

Futur. J'attendrai, *ik zal wagten*, tu attendras, il attendra; nous attendrons, vous attendrez ils attendront.

Futur passé. J'aurai attendu, *ik zal gewagt hebben*, tu auras attendu, il aura attendu; nous aurons attendu, vous aurez attendu, ils auront attendu.

Conditionnel présent. J'attendrois, *ik zou wagten*, tu attendrois, il attendroit; nous attendrions, vous attendriez, ils attendroient.

Conditionnel passé défini. J'eusse attendu, *ik zou gewagt hebben*, tu eusses attendu, il eut attendu; nous eussions attendu, vous eussiez attendu, ils eussent attendu.

Conditionnel passé indéfini. J'aurois attendu, *ik zou gewagt hebben*, tu aurois attendu, il auroit attendu; nous aurions attendu, vous auriez attendu, ils auroient attendu.

IMPÉRATIF.

Que j'attende, *laet my wagten*, attends, qu'il attende; attendons, attendez, qu'ils attendent.

CONJONCTIF.

Présent et futur. Que j'attende, *dat ik wagte*, que tu attendes, qu'il attende; que nous attendions, que vous attendiez, qu'ils attendent.

Imparfait. Que j'attendisse, *dat ik wagtte*, que tu attendisses, qu'il attendît; que nous attendissions, que vous attendissiez, qu'ils attendissent.

Passé. Que j'aie attendu, *dat ik hebbe gewagt*, que tu aies attendu, qu'il ait attendu; que nous ayons attendu, que vous ayez attendu, qu'ils aient attendu.

Digitized by Google

Plus-que-parfait. Que j'eusse attendu, *dat ik hadde gewagt*, que tu eusses attendu, qu'il eût attendu; que nous eussions attendu, que vous eussiez attendu, qu'ils eussent attendu.

INFINITIF.

Présent. Attendre, *wagten. Passé.* Avoir attendu, *gewagt hebben. Participe présent.* Attendant, *wagtende. Passé.* Ayant attendu, *gewagt hebbende. Participe passif.* Attendu, *gewagt. Gérondifs.* D'attendre, *van te wagten.* En attendant, *met te wagten* of *wagtende.* Pour attendre, *om te wagten.*

ONREGELMAETIGE VERBES VAN DE VIERDE CONJUGATIE.

BOIRE.
BRAIRE.
BRUIRE.
CLORRE, en zyne *Composés*, als *Conclure, Exclure.*
CONFIRE.
CONDUIRE, en alle Verbes in *uire*, als *Produire, Séduire, Réduire* enz.
CONNOITRE, en alle Verbes in *oître*, als *Paroître, Reconnoître* enz.
CRAINDRE, en alle Verbes in *aindre, eindre* en *oindre*, als *Contraindre, Peindre, Joindre* enz.
COUDRE, en zyne *Composés.*
CROIRE.
CROITRE, en zyne *Composés.*
DIRE, en zyne *Composés.*
ÉCRIRE, en zyne *Composés.*
FAIRE, en zyne *Composés.*
FRIRE.
LIRE, en zyne *Composés.*
METTRE, en zyne *Composés.*
MOUDRE, en zyne *Composés.*
NAITRE, en zyne *Composés.*
PAITRE, en zyne *Composés.*
PLAIRE, en zyne *Composés.*
PRENDRE, en zyne *Composés.*
RIRE, en zyne *Composés.*
SOUDRE, en zyne *Composés.*
SUFFIRE.
SUIVRE, en zyne *Composés.*
SE TAIRE.
TRAIRE, en zyne *Composés.*
VAINCRE, en zyne *Composés.*
VIVRE en zyne *Composés.*

BOIRE, *drinken. Part. pass.* Bu, *gedronken.*

Présent. Je bois, *ik drink*, tu bois, il boit; nous buvons, vous buvez, ils boivent.
Imparfait. Je buvois, *ik dronk. Passé défini.* Je bus, *ik dronk. Passé indéfini.* J'ai bu, *ik heb gedronken. Futur.* Je boirai, *ik zal drinken. Conditionnel présent.* Je boirois, *ik zou drinken. Impératif.* Que je boive, *laet my drinken*, bois, qu'il boive, buvons, buvez, qu'ils boivent.
Présent du conjonctif. Que je boive, *dat ik drinke. Imparfait.* Que je busse, *dat ik dronk. Participe présent.* Buvant, drinkende.

BRAIRE, *schreeuwen.*

Dit verbe word maer gezeyd van het schreeuwen van den ezel, en dat alleen in *Infinitif*, en in den derden persoon van 't *Présent indicatif*, van t

Digitized by Google

Futur en van 't *Conditionnel présent.* L'âne brait, *den ezel schreeuwt.* Ils braient, *zy schreeuwen.* Il braira, *hy zal schreeuwen.* Ils brairont, *zy zullen schreeuwen.* Il brairoit, *hy zou schreeuwen.* Ils brairoient, *zy zouden schreeuwen.*

BRUIRE, *ruysschen, bulderen, een groot gerugt maeken.*

Dit Verbe word gebruykt in *Infinitif,* in den derden persoon van het *Imparfait,* en in *Participe,* alwaer het meest altyd als een Adjectif dient. On entend bruïre le tonnerre, *men hoort den donder ruysschen.* La mer bruyoit, les vagues bruyoient, *de zee bulderde, de golven bulderden.* Une voix bruyante, *eene geweldige stemme.* Un homme bruyant, *eenen man die veél gerugt maekt.*

CLORRE, *sluyten. Part. pass.* Clos, *gesloóten.*

Dit Verbe in de *Temps simples* dient maer voór de dry persoonen *Singulier* van 't *Présent indicatif,* waer het heéft: Je clos, *ik sluyt,* tu clos, il clôt. In *Futur* je clorrai, *ik zal sluyten.* En in *Conditionnel présent* je clorrois, *ik zou sluyten.* In de *Temps composés* word het algemeyn gebruykt gelyk ook in *Participe passif,* het welk zeer dikwils een Adjectif word; gelyk wanneer men zegt: il a les yeux clos, *hy heéft de oogen gesloóten.* Une ville close, *eene besloóte stad.*

De *Composés* Conclure, *besluyten;* Exclure, *uytsluyten,* worden over-al gebruykt. Zy worden geconjugeért als volgt:

CONCLURE, *besluyten. Part. pass.* Conclu, *besloóten.*

Présent. Je conclus, *ik besluyt,* tu conclus, il conclut *of* conclud; nous concluons, vous concluez, ils concluent.
Imparfait. Je concluois, *ik besloót. Passé défini.* Je conclus, *ik besloót. Passé indéfini.* J'ai conclu, *ik heb besloóten. Futur.* Je conclurai, *ik zal besluyten. Conditionnel présent.* Je conclurois, *ik zou besluyten. Impératif.* Que je conclue, *laet my besluyten,* conclus, qu'il conclue; concluons, concluez, qu'ils concluent.
Présent du conjonctif. Que je conclue, *dat ik besluyte. Imparfait.* Que je conclusse, *dat ik besloót. Participe présent.* Concluant, *besluytende.*

Exclure word geconjugeért gelyk *Conclure.* Maer in het *féminin* van 't *participe passif* heéft het *exclue* of *excluse;* men zegt alzoo wel: Les femmes sont excluses de cet héritage *als* exclues de la couronne, *de vrouwen zyn van de kroon uytgesloóten.*

De reden zou wel vereysschen, dat men schreéf *conclurre, exclurre; Je conclurrai, je conclurrois, j'exclurrai, j'exclurrois* met twee *rr,* om dat het Verbe *Clorre,* waer van *zy Composés* zyn, twee *rr* heéft. De gewoonte nogtans van te schryven *conclure, je conclurai, j'exclurai* enz. met eene *r* alleen, heéft de overhand gekregen, en de Academie heéft die spelling aengenomen.

CONFIRE, *confyten, inmaeken. Part. pass.* Confit, *geconfyt.*

Présent. Je confis, *ik confyt,* tu confis, il confit; nous confisons, vous confisez, ils confisent.
Imparfait. Je confisois, *ik confytte. Passé défini.* Je confis, *ik confytte. Passé indéfini.* J'ai confit, *ik heb geconfyt. Futur.* Je confirai, *ik zal confyten. Conditionnel présent.* Je confirois, *ik zou confyten. Impératif.* Que je confise, *laet my confyten,* confis, qu'il confise; confisons, confisez, qu'ils confisent.
Présent du conjonctif. Que je confise, *dat ik confyte. Participe présent.* Confisant, *confytende.*

Digitized by Google

Het Verbe Suffire, *genoeg zyn*, word geconjugeért gelyk *Confire*. Un valet suffit, *eenen knegt is genoeg*. Cent écus suffisent, *honderd patakons zyn genoeg*. Nogtans bemerkt wel, dat het in *Participe passif* niet heéft *suffit*, maer *suffi* zonder *t*. Une parole a suffi, *een woórd is genoeg geweést*. Cette somme auroit suffi, *die somme zou genoeg geweést zyn*.

Conduire, *geleyden, brengen, bestieren. Part. pass.* Conduit, *gebragt.*

Présent. Je conduis, *ik brenge*, tu conduis, il conduit; nous conduisons, vous conduisez, ils conduisent.

Imparfait. Je conduisois, *ik bragt*. *Passé défini.* Je conduisis, *ik bragt*. *Passé indéfini.* J'ai conduit, *ik heb gebragt*. *Futur.* Je conduirai, *ik zal brengen*. *Conditionnel présent.* Je conduirois, *ik zou brengen*. *Impératif.* Que je conduise, *laet my brengen*, conduis, qu'il conduise; conduisons, conduisez, qu'ils conduisent.

Présent du conjonctif. Que je conduise, *dat ik brenge*. *Imparfait.* Que je conduisisse, *dat ik bragt*. *Participe présent.* Conduisant, *brengende*.

Alle de Verbes eyndigende in *uire* worden geconjugeért gelyk *Conduire*. *B. V.* Séduire, *verleyden*; je séduis, je séduisois, je séduisis, j'ai séduit, je séduirai, que je séduise, que je séduisisse, séduisant. Produire, *voortsbrengen*; je produis, nous produisons, je produisois, je produisis enz. Maer de Verbes Luire, *schynen*; Nuire, *hinderen*, hebben in Participe passif *lui* en *nui*.

Connoître, *kennen. Part. pass.* Connu, *gekend.*

Présent. Je connois, *ik ken*, tu connois, il connoît; nous connoissons, vous connoissez, ils connoissent.

Imparfait. Je connoissois, *ik kende*. *Passé défini.* Je connus, *ik kende*. *Passé indéfini.* J'ai connu, *ik heb gekent*. *Futur.* Je connoîtrai, *ik zal kennen*. *Conditionnel présent.* Je connoîtrois, *ik zou kennen*. *Impératif.* Que je connoisse, *laet my kennen*, connois, qu'il connoisse; connoissons, connoissez, qu'ils connoissent.

Présent du conjonctif. Que je connoisse, *dat ik kenne*. *Imparfait.* Que je connusse, *dat ik kende*. *Participe présent.* Connoissant, *kennende*.

Alle de Verbes in *oître* volgen deéze Conjugatie. Paroître, *schynen, verschynen*; je parois, je paroissois, je parus. Reconnoître, *erkennen*; je reconnois, je reconnoîtrai, que je reconnoisse. Disparoître, *verdwynen*; je disparois, je disparoissois, je disparus *enz.*

Craindre, *vreezen. Part. pass.* Craint, *gevreesd.*

Présent. Je crains, *ik vrees*, tu crains, il craint; nous craignons, vous craignez, ils craignent.

Imparfait. Je craignois, *ik vreesde*. *Passé défini.* Je craignis, *ik vreesde*. *Passé indéfini.* J'ai craint, *ik heb gevreesd*. *Futur.* Je craindrai, *ik zal vreezen*. *Conditionnel présent.* Je craindrois, *ik zou vreezen*. *Impératif.* Que je craigne, *laet my vreezen*, crains, qu'il craigne; craignons, craignez, qu'ils craignent.

Présent du conjonctif. Que je craigne, *dat ik vreeze*. *Imparfait.* Que je craignisse, *dat ik vreesde*. *Participe présent.* Craignant, *vreezende*.

Alle de Verbes die eyndigen in *aindre*, *eindre* en *oindre*, volgen deéze Conjugatie; gelyk: Se plaindre, *klaegen*. Je me plains, nous nous plaignons, je

Digitized by Google

me plaignois, je me plaignis, je me suis plaint, je me plaindrai. Contraindre, *dwingen*. Je contrains, je contraignois, je contraignis. Peindre, *schilderen*. Je peins, nous peignons, je peignois. Joindre, *voegen, te saemen leggen enz.* Je joins, nous joignons, je joignois, je joignis, j'ai joint, je joindrai, que je joigne, que je joignisse, joignant *enz.*

Coudre, *naeyen. Part. pass.* Cousu, *genaeyd.*

Présent. Je couds, *ik naey*, tu couds, il coud; nous cousons, vous cousez, ils cousent.
Imparfait. Je cousois, *ik naeyde. Passé défini.* Je cousis, *ik naeyde. Passé indéfini.* J'ai cousu, *ik heb genaeyd. Futur.* Je coudrai, *ik zal naeyen. Conditionnel présent.* Je coudrois, *ik zou naeyen. Impératif.* Que je couse, *laet my naeyen*; couds, qu'il couse, cousons, cousez, qu'ils cousent.
Présent du conjonctif. Que je couse, *dat ik naeye. Imparfait.* Que je cousisse, *dat ik naeyde. Participe présent.* Cousant, *naeyende.*

De Composés Découdre, *los-tarnen*; Recoudre, *weêr aeneen-naeyen*, worden ook aldus geconjugeêrt.

Croire, *gelooven. Part. pass.* Cru, *geloofd.*

Présent. Je crois, *ik geloof*, tu crois, il croit; nous croyons, vous croyez, ils croient.
Imparfait. Je croyois, *ik geloofde. Passé défini.* Je crus, *ik geloofde. Passé indéfini.* J'ai cru, *ik heb geloofd. Futur.* Je croirai, *ik zal gelooven. Conditionnel présent.* Je croirois, *ik zou gelooven. Impératif.* Que je croie, *laet my gelooven*; crois, qu'il croie, croyons, croyez, qu'ils croyent.
Présent du conjonctif. Que je croie, *dat ik geloove. Imparfait.* Que je crusse, *dat ik geloofde. Particips présent.* Croyant, *geloovende.*

Het Verbe *Accroire*, composé van *Croire*, word alleen in *infinitif* gebruykt. Het staet altyd by het Verbe *Faire*, en beteekent *wys-maeken. B. V.* Vous m'en voulez faire accroire, *gy wilt my wat wys-maeken.*

Croître, *groeyen. Part. pass.* Cru, *gegroeyd.*

Présent. Je crois, *ik groey*, tu crois, il croît; nous croissons, vous croissez, ils croissent.
Imparfait. Je croissois, *ik groeyde. Passé défini.* Je crus, *ik groeyde. Passé indéfini.* J'ai crû *of* je suis crû, *ik ben gegroeyd. Futur.* Je croîtrai, *ik zal groeyen. Conditionnel présent.* Je croîtrois, *ik zou groeyen. Impératif.* Que je croisse, *laet my groeyen*; crois, qu'il croisse, croissons, croissez, qu'ils croissent.
Présent du conjonctif. Que je croisse, *dat ik groeye. Imparfait.* Que je crusse, *dat ik groeyde. Participe présent.* Croissant, *groeyende.*

De Composés Accroître, *aengroeyen*, Décroître, *afnemen, verminderen enz.* volgen de Conjugatie van *Croître.*

Dire, *zeggen. Part. pass.* Dit, *gezegd* of *gezeyd.*

Présent. Je dis, *ik zeg*, tu dis, il dit; nous disons, vous dites, ils disent.
Imparfait. Je disois, *ik zeyde. Passé défini.* Je dis, *ik zeyde. Passé indéfini*

Digitized by Google

J'ai dit, *ik heb gezeyd. Futur.* Je dirai, *ik zal zeggen. Conditionnel présent.* Je dirois, *ik zou zeggen. Impératif.* Que je dise, *laet my zeggen;* dis, qu'il dise, disons, dites, qu'ils disent.

Présent du conjonctif. Que je dise, *dat ik zegge. Imparfait.* Que je disse, *dat ik zeyde. Participe présent.* Disant, *zeggende.*

De Composés van dit Verbe zyn, Redire, *wederzeggen, overzeggen;* Contredire, *tegenspreéken, tegenzeggen;* Médire, *kwaed spreéken;* Prédire, *voórzeggen;* Interdire, *verbieden;* Maudire, *vervloeken.* Zy worden geconjugeért gelyk *Dire.* B. V. *Je redis, tu redis, il redit, nous redisons, vous redites, ils redisent.* De vier volgende hebben in den tweeden persoon *pluriel* van het *Présent Indicatif* en *Impératif. Vous contredisez, vous médisez, vous prédisez, vous interdisez.* Het Verbe *Maudire* verdobbelt de *s* in *pluriel* van het *Présent* en in alle tyden, die daer van gemaekt worden; B. V. *Je maudis, tu maudis, il maudit, nous maudissons, vous maudissez, ils maudissent.* Imparfait. *Je maudissois.* Présent du conjonctif. *Que je maudisse enz.*

ÉCRIRE, *schryven. Part. pass.* Écrit, *geschreéven.*

Présent. J'écris, *ik schryf,* tu écris, il écrit; nous écrivons, vous écrivez, ils écrivent.

Imparfait. J'écrivois, *ik schreéf. Passé défini.* J'écrivis, *ik schreéf. Passé indéfini.* J'ai écrit, *ik heb geschreéven. Futur.* J'écrirai, *ik zal schryven. Conditionnel présent.* J'écrirois, *ik zou schryven. Impératif.* Que j'écrive, *laet my schryven,* écris, qu'il écrive; écrivons, écrivez, qu'ils écrivent.

Présent du conjonctif. Que j'écrive, *dat ik schryve. Imparfait.* Que j'écrivisse, *dat ik schreéf. Participe présent.* Écrivant, *schryvende.*

Décrire, *beschryven;* Inscrire, *inschryven;* Prescrire, *voórschryven;* Souscrire, *onderschryven;* Transcrire, *uytschryven*, en alle de Composés van *Écrire* volgen deéze Conjugatie: *Je décris, je décrivois, je décrivis. Je souscris, je souscrivois, je souscrivis, j'ai souscrit, je souscrirai, je souscrirois, que je souscrive, que je souscrivisse, souscrivant enz.*

FAIRE, *doen, maeken. Part. pass.* Fait, *gedaen, gemaekt.*

Présent. Je fais, *ik doen, ik maek,* tu fais, il fait; nous faisons, vous faites, ils font.

Imparfait. Je faisois, *ik maekte. Passé défini.* Je fis, *ik maekte. Passé indéfini.* J'ai fait, *ik heb gemaekt. Futur.* Je ferai, *ik zal maeken. Conditionnel présent.* Je ferois, *ik zou maeken. Impératif.* Que je fasse, *laet my maeken,* fais, qu'il fasse; faisons, faites, qu'ils fassent.

Présent conjonctif. Que je fasse, *dat ik maeke. Imparfait.* Que je fisse, *dat ik maekte. Participe présent.* Faisant, *maekende.*

Alle de Composés van *Faire*, als: Contrefaire, *naermaeken;* Refaire, *hermaeken;* Satisfaire, *voldoen;* Surfaire, *overeysschen*, volgen deéze Conjugatie: *Je contrefais, nous contrefaisons, vous contrefaites, ils contrefont. Je satisfais, je satisfaisois, je satisfis, j'ai satisfait, je satisferai, que je satisfasse, que je satisfisse, satisfaisant enz.*

FRIRE, *fruyten, in de pan bakken. Part. pass.* Frit, *gebakken.*

Dit Verbe word gebruykt in *Infinitif*, in *Participe passif*, in den *singulier* van het *Présent indicatif*, waer het heéft: Je fris, *ik bak,* tu fris, il frit.

Digitized by Google

In *Futur*, je frirai, *ik zal bakken*. In *Conditionnel présent*, je frirois, *ik zou bakken*, en in alle de *temps composés*, j'ai frit, *ik heb gebakken*, j'avois frit enz. Men gebruykt gemeynlyk het Verbe *Faire frire* voór alle de andere tyden.

Lire, *leézen. Part. pass.* Lu, *geleézen.*

Présent. Je lis, *ik leés*, tu lis, il lit; nous lisons, vous lisez, ils lisent.
Imparfait. Je lisois, *ik las. Passé défini.* Je lus, *ik las. Passé indéfini.* J'ai lu, *ik heb geleézen. Futur.* Je lirai, *ik zal leézen. Conditionnel présent.* Je lirois, *ik zou leézen. Impératif.* Que je lise, *laet my leézen*, lis, qu'il lise; lisons, lisez, qu'ils lisent.
Présent du conjonctif. Que je lise, *dat ik leéze. Imparfait.* Que je lusse, *dat ik las. Participe présent.* Lisant, *leézende.*

Alle de Composés van *Lire*, als: Relire, *overleézen*, *herleézen*; Élire, *verkiezen enz.* worden op de zelve manier geconjugeért. *J'élis, je relis, j'élisois, je relisois, j'élus, je relus enz.*

Mettre, *stellen, zetten. Part. pass.* Mis, *gesteld.*

Présent. Je mets, *ik stel*, tu mets, il met; nous mettons, vous mettez, ils mettent.
Imparfait. Je mettois, *ik stelde. Passé défini.* Je mis, *ik stelde. Passé indéfini.* J'ai mis, *ik heb gesteld. Futur.* Je mettrai, *ik zal stellen. Conditionnel présent.* Je mettrois, *ik zou stellen. Impératif.* Que je mette, *laet my stellen*, mets, qu'il mette; mettons, mettez, qu'ils mettent.
Présent du conjonctif. Que je mette, *dat ik stelle. Imparfait.* Que je misse, *dat ik stelde. Participe présent.* Mettant, *stellende.*

De *Composés* van *Mettre* zyn: Admettre, *aenneémen*; Commettre, *bedryven*; Omettre, *agterlaeten, uytlaeten*; Permettre, *toestaen*; Promettre, *beloóven*; Soumettre, *onderwerpen enz.* Zy worden gelyk *Mettre* geconjugeért. *J'admets, je commets, je promets; j'admettois, je commettois, je promettois; j'admis, je commis, je promis; j'ai admis, j'admettrai, que j'admette, que j'admisse etc.*

Moudre, *Maelen. Part. pass.* Moulu, *gemaelen.*

Présent. Je mouds, *ik mael*, tu mouds, il moud; nous moulons, vous moulez, ils moulent.
Imparfait. Je moulois, *ik maelde. Passé défini.* Je moulus, *ik maelde. Passé indéfini.* J'ai moulu, *ik heb gemaelen. Futur.* Je moudrai, *ik zal maelen. Conditionnel présent.* Je moudrois, *ik zou maelen. Impératif.* Que je moule, *laet my maelen*, mouds, qu'il moule; moulons, moulez, qu'ils moulent.
Présent du conjonctif. Que je moule, *dat ik maele. Imparfait.* Que je moulusse, *dat ik maelde. Participe présent.* Moulant, *maelende.*

Zyne *Composés*, Émoudre, rémoudre, *wetten*, *slypen*; Remoudre, *hermaelen*, *overmaelen*, worden geconjugeért gelyk *Moudre.*

Naître, *geboóren worden. Part. pass.* Né, *geboóren.*

Présent. Je nais, *ik word geboóren*, tu nais, il naît; nous naissons, vous naissez, ils naissent.

Imparfait.

Digitized by Google

Imparfait. Je naissois, *ik wierd geboóren. Passé défini.* Je naquis, *ik wierd geboóren. Passé indéfini.* Je suis né, *ik ben geboóren. Futur.* Je naîtrai, *ik zal geboóren worden. Conditionnel présent.* Je naîtrois, *ik zou geboóren worden. Impératif.* Que je naisse, *laet my geboóren worden*, nais, qu'il naisse; naissons, naissez, qu'ils naissent.

Présent du conjonctif. Que je naisse, *dat ik geboóren worde. Imparfait.* Que je naquisse, *dat ik geboóren wierde. Participe présent.* Naissant, *geboóren wordende.*

Het Verbe Renaître, *herboóren worden, weder geboóren worden, herleéven*, word geconjugeért gelyk *Naître*; je renais, je renaissois, je renaquis etc.

Paître, *weyden.*

Dit Verbe heéft geen *Participe passif nog Passé défini*, en by gevolg ook geen *Imparfait du conjonctif*, nog geene gecomposeérde tyden.

Présent. Je pais, *ik weydde*, tu pais, il paît; nous paissons, vous paissez, ils paissent.

Imparfait. Je paissois, *ik weyde. Futur.* Je paîtrai, *ik zal weyden. Conditionnel présent.* Je paîtrois, *ik zou weyden. Impératif.* Que je paisse, *laet my weyden*, pais, qu'il paisse; paissons, paissez, qu'ils paissent.

Présent du conj. Que je paisse, *dat ik weyde. Partic. présent.* Paissant, *weydende.*

Zyn *Composé* Repaître, *voeden, spyzen enz.* heéft in *Passé défini.* Je repus, in *Participe passif*, repu, en in *Imparfait du conjonctif*, que je repusse. In de andere word het geconjugeért gelyk *Paître.*

Bemerkt, dat dit Verbe *actif, neutre* en *réciproque* is. Men zegt: Il nous repaît de sa propre chair, *hy spyst ons met zyn eygen vleesch.* Mes chevaux n'ont point repu d'aujourd'hui, *myne peérden hebben van daeg niet geéten.* Vous vous repaissez d'une vaine espérance, *gy voed u met eene ydele hoóp.*

Plaire, *behaegen. Part. pass.* Plu, *behaegd.*

Présent. Je plais, *ik behaeg*, tu plais, il plaît; nous plaisons, vous plaisez, ils plaisent.

Imparfait. Je plaisois, *ik behaegde. Passé défini.* Je plus, *ik behaegde. Passé indéfini.* J'ai plu, *ik heb behaegt. Futur.* Je plairai, *ik zal behaegen. Conditionnel présent.* Je plairois, *ik zou behaegen. Impératif.* Que je plaise, *laet my behaegen*, plais, qu'il plaise; plaisons, plaisez, qu'ils plaisent.

Présent du conjonctif. Que je plaise, *dat ik behaege. Imparfait.* Que je plusse, *dat ik behaegde. Participe présent.* Plaisant, *behaegende.*

Plaire is ook een Verbe *réciproque*; alsdan beteekent het: *geérne zyn, iet geérne doen, zyn behaegen hebben, zyn vermaek neémen in iet. B. V.* Je me plais à la campagne, *ik ben geérne buyten.* Il se plaît à lire, *hy leest geérne.* Il se plaît à vous mettre en colère, *hy heéft zyn behaegen in u kwaed te macken enz.* Zyn *Composé* Déplaire, *mishaegen*, word op de zelve maniere geconjugeért: *Je déplais, je déplaisois, je déplus, j'ai déplu etc.* Somtyds is het een Verbe *réciproque*, en beteekent, *niet geérne zyn, niet behaegen, niet geérne doen. B. V.* Je me déplais dans ce lieu, *ik ben niet geérne in die plaets, het behaegt my daer niet.*

Prendre, *neémen. Part. pass.* Pris, *genomen.*

Présent. Je prends, *ik neém*, tu prends, il prend; nous prenons, vous prenez, ils prennent.

Digitized by Google

Imparfait. Je prenois, *ik nam.* *Passé défini.* Je pris, *ik nam.* *Passé indéfini.* J'ai pris, *ik heb genomen.* *Futur.* Je prendrai, *ik zal neémen.* *Conditionnel présent.* Je prendrois, *ik zou neémen.* *Impératif.* Que je prenne, *laet my neémen*, prends, qu'il prenne; prenons, prenez, qu'ils prennent.

Présent du conjonctif. Que je prenne, *dat ik neéme.* *Imparfait.* Que je prisse, *dat ik nam.* *Participe présent.* Prenant, *neémende.*

De *Composés* van dit Verbe zyn, Apprendre, *leeren;* Comprendre, *begrypen;* Entreprendre, *onderneémen;* Se méprendre, *zich vergissen, zich bedriegen;* Reprendre, *weérneémen*, ook *berispen;* Surprendre, *verrassen enz.* Zy worden geconjugeért gelyk *Prendre; j'apprends, je comprends, j'apprenois, je comprenois, j'appris, je compris, j'ai appris, j'ai compris, j'apprendrai, je comprendrai etc.*

Rire, *lachen.* *Part. pass.* Ri, *gelachen.*

Présent. Je ris, *ik lach*, tu ris, il rit; nous rions, vous riez, ils rient.

Imparfait. Je riois, *ik lachte.* *Passé défini.* Je ris, *ik lachte.* *Passé indéfini.* J'ai ri, *ik heb gelachen.* *Futur.* Je rirai, *ik zal lachen.* *Conditionnel présent.* Je rirois, *ik zou lachen.* *Impératif.* Que je rie, *laet my lachen;* ri *of* ris, qu'il rie, rions, riez, qu'ils rient.

Présent du conjonctif. Que je rie, *dat ik lache.* *Imparfait.* Que je risse, *dat ik lachte.* *Participe présent.* Riant, *lachende.*

Dit Verbe is ook somtyds een *réciproque*, en beteekent *spotten, lachen met iet.* Je me ris de vos menaces, *ik lach met uwe bedreygingen.* Riez-vous-en tant qu'il vous plaira, *spot er mede zoo veél als 't u belieft.*

Het *Composé* Sourire, *toelachen, grimlachen*, word geconjugeért gelyk *Rire.* Elle me sourioit, *zy lachte my toe.* Il a souri, *hy heéft gegrimlacht.*

Soudre, *oplossen.*

Dit Verbe word maer in *infinitif* gebruykt: Soudre un problême, *een vraeg-stuk oplossen.* Men neémt in de plaets het Verbe *Résoudre: résoudre un problême.*

Résoudre, *besluyten, oplossen enz.* *Part. pass.* Résolu, *besloóten, opgelost.*

Présent. Je résous, *ik besluyt*, tu résous, il résout; nous résolvons, vous résolvez, ils résolvent.

Imparfait. Je résolvois, *ik besloót.* *Passé défini.* Je résolus, *ik besloót.* *Passé indéfini.* J'ai résolu, *ik heb besloóten.* *Futur.* Je résoudrai, *ik zal besluyten.* *Conditionnel présent.* Je résoudrois, *ik zou besluyten.* *Impératif.* Que je résolve, *laet my besluyten;* résous, qu'il résolve, résolvons, résolvez, qu'ils résolvent.

Présent du conjonctif. Que je résolve, *dat ik besluyte.* *Imparfait.* Que je résolusse, *dat ik besloót.* *Participe présent.* Résolvant, *besluytende.*

Dit Verbe word in verscheyde zinnen gebruykt. Het beteekent: *oplossen, beäntwoórden.* J'ai résolu la difficulté, *ik heb de zwaerigheyd opgelost.* Il résoudra facilement cette question, *hy zal dat vraeg-stuk gemakkelyk beäntwoórden.* Het beteekent: *vast-stellen, besluyten.* On a résolu la guerre, *men heéft den oórlog besloóten, den oórlog is vast-gesteld.* In deézen zin is het dikwils een *réciproque.* Je ne puis m'y résoudre, *ik kan daer toe niet besluyten.* Het beteekent: *doen besluyten.* J'ai résolu mon ami à faire ce voyage, *ik heb mynen vriend tot die reys doen besluyten.* Het beteekent ook: *veranderen, brengen, maeken tot iet*, en in

Digitized by Google

deézen zin is het *actif* en *réciproque*, en het heéft in Participe passif *résous*. Le feu résout le bois en cendre et en fumée, *het vuer maekt het hout tot asschen en rook*. Brouillard résous en eau, *mist tot water geworden*. Le brouillard s'est résous en pluie, *den mist is in regen verandert*.

Absoudre, *vry-spreéken, ontslaen;* Dissoudre, *ontbinden, los-maeken, doen smelten*, hebben geen *Passé défini*, en maeken in *Participe passif absous* en *dissous*. De andere tyden worden geconjugeért gelyk *Résoudre*.

Bemerkt, dat het *Participe absous* in *féminin absoute* maekt, en *dissous, dissoute*. Men zegt in *masculin*, il fut absous, *hy wierd vry gesproken;* en in *féminin*, elle fut absoute.

Suffire, *genoeg zyn, word geconjugeért als* Confire.

Suivre, *volgen. Part. pass.* Suivi, *gevolgd.*

Présent. Je suis, *ik volg*, tu suis, il suit; nous suivons, vous suivez, ils suivent. *Imparfait.* Je suivois, *ik volgde. Passé défini.* Je suivis, *ik volgde. Passé indéfini.* J'ai suivi, *ik heb gevolgd. Futur.* Je suivrai, *ik zal volgen. Conditionnel présent.* Je suivrois, *ik zou volgen. Impératif.* Que je suive, *laet my volgen*, suis, qu'il suive; suivons, suivez, qu'ils suivent.

Présent du conjonctif. Que je suive, *dat ik volge. Imparfait.* Que je suivisse, *dat ik volgde. Participe présent.* Suivant, *volgende.*

Zyn *Composé* Poursuivre, *vervolgen*, word op de zelve manier geconjugeért: *Je poursuis, je poursuivois, je poursuivis, j'ai poursuivi, je poursuivrai, etc.*

Se taire, *zwygen. Part. pass.* Tu, *gezweégen.*

Présent. Je me tais, *ik zwyg*, tu te tais, il se tait; nous nous taisons, vous vous taisez, ils se taisent.

Imparfait. Je me taisois, *ik zweég. Passé défini.* Je me tus, *ik zweég. Passé indéfini.* Je me suis tu, *ik heb gezweégen. Futur.* Je me tairai, *ik zal zwygen. Conditionnel présent.* Je me tairois, *ik zou zwygen. Impératif.* Que je me taise, *laet my zwygen;* tais-toi, qu'il se taise, taisons-nous, taisez-vous, qu'ils se taisent.

Présent du conjonctif. Que je me taise, *dat ik zwyge. Imparfait.* Que je me tusse, *dat ik zweég. Participe présent.* Se taisant, *zwygende.*

Dit Verbe is *actif*, wanneer het eenen *accusatif* regeért. *B. V.* Il a tu les principales circonstances, *hy heéft de voórnaemste omstandigheden verzweégen.* Il ne dit jamais ce qu'il faut taire, *hy zegt nooyt het geéne gezweégen moet worden.* Het is somtyds *neutre* in *Infinitif.* Men zegt: Faites taire ces enfans, *doet die kinderen zwygen.* Je ne puis les faire taire, *ik kan hen niet doen zwygen.*

Traire, *melken. Part. pass.* Trait, *gemolken.*

Présent. Je trais, *ik melk*, tu trais, il trait; nous trayons, vous trayez, ils traient.

Imparfait. Je trayois, *ik melkte. Passé défini.* J'ai trait, *ik heb gemolken. Futur.* Je trairai, *ik zal melken. Conditionnel présent.* Je trairois, *ik zou melken.*

Digitized by Google

Impératif Que je traye, *laet my melken*, trais, qu'il traye; trayons, trayez, qu'ils traient.
Présent du conj. Que je traye, *dat ik melke. Partic. présent.* Trayant, *melkende.*

Dit Verbe noch geen van zyne *Composés* hebben *Passé défini*, noch *Imparfait du conjonctif.* Het beteekent eygentlyk *trekken;* maer alzoo het maer gezegd word van zekere dieren, daer men melk van trekt, is het hier vertaeld door *melken.* Traire les vaches, une brebis, une ânesse etc., *de koeyen, een schaep, eene ezelinne melken enz.* Het *Participe passif* alleen word gebruykt in den zin van *trekken. B. V.* wanneer men zegt: De l'or trait, de l'argent trait, *getrokke goud, getrokke zilver,* of *goud-draed, zilver-draed.*

De *Composés* van dit Verbe zyn: Soustraire, *aftrekken, onttrekken, substraheéren;* Distraire, *aftrekken;* Extraire, *uyttrekken.* Zy worden geconjugeért gelyk *Traire.* Il se soustrait à la puissance paternelle, *hy onttrekt zich aen de vaderlyke magt.* Il sait additionner et soustraire, *hy kan addeéren en substraheéren, hy kan optellen en aftrekken.* Il m'a distrait de mes études, *hy heeft my afgetrokken van myne studie.* J'ai extrait ces paroles d'un livre ancien, *ik heb die woórden getrokken uyt een oud boek.* Extrayez de ce nombre la racine quarrée, *trekt den vierkanten wortel uyt dat getal.*

VAINCRE, *overwinnen. Part. pass.* Vaincu, *overwonnen.*

Présent. Je vaincs, *ik overwin*, tu vaincs, il vainc; (*deéze dry persoonen van singulier worden weynig gebruykt*) nous vainquons, vous vainquez, ils vainquent.
Imparfait. Je vainquois, *ik overwon. Passé défini.* Je vainquis, *ik overwon. Passé indéfini.* J'ai vaincu, *ik heb overwonnen. Futur.* Je vaincrai, *ik zal overwinnen. Conditionnel présent.* Je vaincrois, *ik zou overwinnen. Impératif.* Que je vainque, *laet my overwinnen*, qu'il vainque; vainquons, vainquez, qu'ils vainquent.
Présent du conjonctif. Que je vainque, *dat ik overwinne. Imparfait.* Que je vainquisse, *dat ik overwon. Participe présent.* Vainquant, *overwinnende.*

Zyn *Composé*, Convaincre, *overtuygen*, word op de zelve manier geconjugeért: *Je convaincs, nous convainquons, je convainquois, je convainquis, j'ai convaincu, je convaincrai etc.*

VIVRE, *leéven. Part. pass.* Vécu, *geleéft.*

Présent. Je vis, *ik leéf*, tu vis, il vit; nous vivons, vous vivez, ils vivent.
Imparfait. Je vivois, *ik leéfde. Passé défini.* Je vécus, *ik leéfde. Passé indéfini.* J'ai vecu, *ik heb geleéft. Futur.* Je vivrai, *ik zal leéven. Conditionnel présent.* Je vivrois, *ik zou leéven. Impératif.* Que je vive, *laet my leéven*, vis, qu'il vive; vivons, vivez, qu'ils vivent.
Présent du conjonctif. Que je vive, *dat ik leéve. Imparfait.* Que je vécusse, *dat ik leéfde. Participe présent.* Vivant, *leévende.*

De *Composés*, Revivre, *herleéven;* Survivre, *overleéven, langer leéven*, volgen deéze Conjugatie: *Je revis, nous revivons, je revivois; j'ai survécu, je survivrai etc.*

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google